

انتقام

ایتالیاده بوربونلر زمانه کی حادثات مدھشہ نی مصور تاریخی یوک رومان

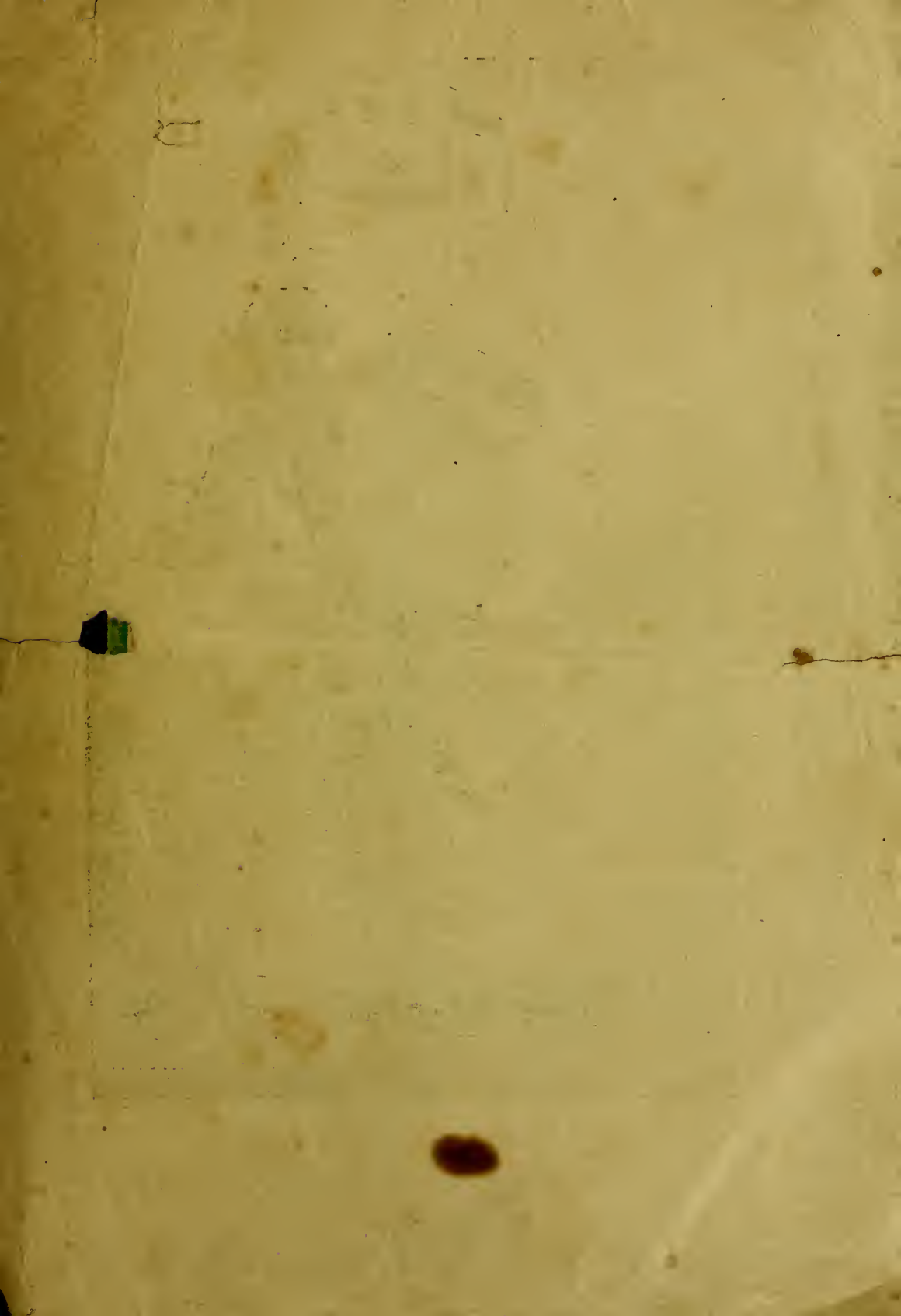


فورمہلری بختبندہ و ہزار اترسی کوئلری نشر اولنور

مترجمہلری : اہوان زمانہ . . . ساہان و سیساق فرید

منتقم ایله سو کیلیسی دورانی سیدر
«لوسین» مطبوعہ سی — در سعادت — غلطہ

۱۳۳۱

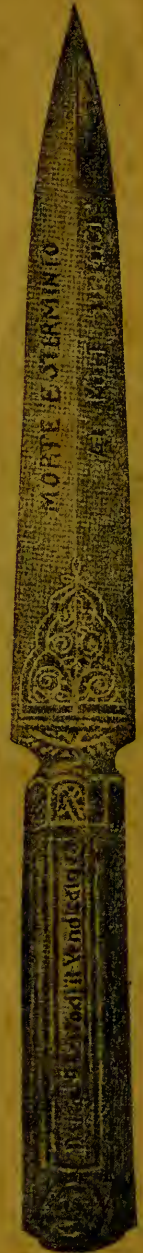


انتقام

ایتالیاده ، بوربونلر زماننده تگون ایدن حادثات فاجعه ومدهشهی مصور تاریخی بویوک روماندر .



ایچون هر عثمانی بوکتانی اوقومیلدیر! ایتالیان اخلاق و طبیعتی ایوجا کلامق



بوخنجهر رسمی ، قوزه نسا شهری موزه خانه سنده کی (منتقمک) اصل خنجهر نیک فوطوغرافیدر .

بورسم ؛ ایتالیاده ، قوزه نسا شهری قریبده واقع (لورانزو) حبسخانه سنده دنیانک اؤک متجاسراسقیسارئیسى « منتقم - Vendicatore » نام سر کرده نك در . بوربونلر ، ایتالیانک سیجیلیا وقالابریا قطعه لر نده اجرای حکومت ایتدکلری ائشاده ، « منتقم » نامیله کسب شهرت ایدن بو آدم ، عادتا مملکت مزده « چاقیرجه لینک » احوالی آکدیرمقده بولونمشدیر . بورومانده کی وقایعدن عینی حقیقت اولدینی ایچین قارئین کراممز حقسنز اولارق حکومت لرله محاربه ایدن ایتالیا قومنک طبیعت و اخلاقی نامیله ادراک ایده جکلر در . زیرا ، بوکونکی ایتالیانلر ، رومانده ذکرى کچه حک اولان اها لینک اولادی در لر . بورومانک موضوعی بشریتک اؤک بوسکک قدمه لر ندن قدر و قسمتک سوقیله سقوط ایتمش کتج و کوزل بر آصیلزاده ضابطک ترجمه حیاتی در . بعضی کیمسهر ، حقسنز اولارق ضابطی، والدهسنی قتل ایتدی دیه اتهام واعدامه محکوم ایله ناموسنی پایمال و آندن سوکیلیسنی آلارق پدینک اسمنی بیله طاشیمقندن محروم بر اقسش لر والحاصل سفالت کندیسنه یالکز ایکی امید بر اقسشدی : یا اولوم ! ویا انتقام ! ... کندیسى انتقامی ترجیح ایدهرک دشمنلرینه قارشو بر جوق سنه لر شایان حیرت مجادله لرده بولمشدیر .

برنجی فصل

رموتا او طه سنده کی اسرار

بردن ، قیزكسى آجی بر آغلايشه تحول
ایتدی . سوزینه دوامله :

— قالدق سوکیم ، قلبمی چارپدیران جسور
ولطفی نظر لر یکی بکا عطف ایت ! خایر !
سن بنی ابدیاً ترك ایده مزسك !

جسدده مهیم بر حرکت محادلهسی کورود-
نیوردی ؛ ده لیقانلی قالمق ایسته دیسه ده موفق
اولامادی . فکری ، حسی ، هنوز سونمه مشدی ،
اویاشیوردی . فقط حال احتضارده یاشیوردی .
کنج قیز ، آجی بر آغلايشه سوزینه دوام
ایده رك :

— آنریقو ، هایدی ؛ قوتکی طویلا ؛
بنی قونت قازالوه کیویه قارشى مدافعه ایت !
لاکن بکا جواب ویرمیور ! عجا سببی نهدر ؛
آغزی قپالی دورمیور ! . . . سوکیم سنك
قلبك بوقدر مرحتسز میدره ؟ کل بنی ده برابر
مزاره کتور ! بز ، اوراده ، مزارده ، ابدی
بر اویقویه دالمش اولورز . . . والدهم دیددی که ؛
بر اولو اوزرینه صاحنی دوشورن همه حال
اولوز !

ایشته بن ده ، سنك سودیکك صاحب لمردن
بردسته قوباروب قلبك اوزرینه قویدیورم !
بنی آز زمان سوکره مزاریکه قبول
ایده جکسك دکلی ؟

— یارب ! . . نه ایچین کوزلریمی آچامیورم ؟
نهیه بکا یاردیم ایده بیله جک برانسان چاغرمق
ایچین یرمدن قیملدانا میورم ؟ بومدهش
خالدن بنی کیم قورتاراجق ؛ عجا رؤیای
کورمیورم ؟ شوایشیتدیکم سس نهدر ؟ . . ها . .
أوت ! دورانك سسی اولمالیدر . بنم دلبر ،
سوکیلی دوراجغم !
سوزینه دوام ایله :

— اونکله برابر ، بنم بوتون ثروتم ،
حیاتم ، وبوتون موجودیتم محو اولمیور !
خایر ! خایر ! بویله برشی اولمالیدر .
کنج قیزك نظر لرینی احاطه ایدن قورقونج
مایوسیت ، بوتون موجودیتنی صارصیوردی ؛
فقط کنج قیز ، چلیك برهنکل کبی بومغنیوات
فورطنه لرینه مقاومت ایده رك نشانلیسی اولان
کنج برضابطك جسمی اوکنده اوطورمش ،
بونك چهره سنه بوسه لر یاغدی ریوردی .
واوکا خطاباً :

— ایواه بن نه اولاجغم ؛ بودوئللوده سنی
أولدورن او آلق مخلوقك تجاوزاتنه قارشى
کندیمی ناصل محافظه ایده بیله جکم ؟ آنریقو ،
نفرت ایتدیکم بوقاتلکله ازدواج ایتکه قطعاً
تنزل ایتیه جکم ! پدریمی ده دیکله میه جکم ،
ا کراجبار ایدرسه ، اودن فرار ایده جکم . . .
آنریقو ! آنریقو ! . .

دی ! آرزومان سوکره محو اولاجق ،
رقیبی آلحق قونت ، سوکیلی دوراسنی آلاجقدی !
کفج ، بومدهش دقیقه لری آنحق دعا ایله تلافی
ایده رک جناب حق دن برنجات استرحام ایتمکه قرار
ویردی :

— یا اللهم بکا مرحمت ایت ! شو مدهش
وقایعک جریانه مساعده ایتمه ! اوت غایت
قورقونج ومنفوردر !

کنجک شو فغانلری ائناسنده قونک
آچلدیغی ایشیدلدی . ایچرویه برکیمسه کیروب
فریاده باشلادی . آنزیقو والیده سنک سنی
اولدیغنی آکلامشدی :

— اولادم ! یکانه اولادم : ثروتم وهیچ
برشی ایله مقابله اولمیان ثروتم !
داها شوسن شبا بکده اولیورسک ! شیمدی
آرتق هرشی بیتدی . بن دخی اولمک ایسترم .
بو کونک صوگ ساعتی بنمده زوالمی کوره جکدر !
سنک طوغدیغک اسراری نه سن ونه ده پدراک
آکلایه بیلدیگز . . . بونده بئله برابر مزاره
کوتوره جکم . . . سننی بکا ویردیکی کون
هنوز بشیکده ایذک . . او آلحق ! سنی
مخدومی دییه طانمادی وکچوک یاشکده سنی
اولدیره جکدی . . . شمدی سنک اصل کیم
اولدیغکی سویله یه جکم . . . سن اصیلزاده
اولوب ، قونت سک بونلری سکا بیان ایتکی
فکریمه قویمشدم ! ایشته بونک ایچین بورایه کلام ،
ایسترم که سنک معشوقه ک اولان دورانک پدربنی
بولوب ، اوکا خطاباً :

روحی اولوم اضطرابلریله تیتزین بی چاره
محبوبه تکرار معشوقه تقرب ایتدی وچهره .
سنه پوسه لر یاغذیرمغه باشلادی ؛ سوکره
سوزینه دوام ایله :

— الوداع ! بنم ثروتم ! . . . آرتیق سندن
آیریلغه مجبورم . شاید پدرم ، بی بوراده
کوره جک اولور ایسه ، اصیلزاده اولمادیغکی
اکلادیغی کونکی کبی تکدیر ایدر . بوندن
ماعداء ، اوسوزلرله سنک روحکی افساد ایتمک
ایسته مه ؛ الوداع زواللی آنزیقو ! . . .

دورا ، قودن چیقماق اوزره ایلروله دی ؛
فقط قلبی بر بجرانه مقاومت ایده میهرک
عودت ایتدی و صوگ بهار ملانی آکدیران
بر نظرله عاشقنی سلاملادی .

صاری صاحبزادینک طره لرلیه ملک چهره .
سنه چیزیلن هاله بی کوز یاشلری و کدرلری
صولدورمش ایدی ؛ بردن :
— الوداع ! آنزیقو الوداع ! دییه تکرار

ایتدی وچقیدی .
آنزیقو برلندی ، فوق البشر بر غیرتله
یردن قالمق ایسته دی ؛ وذهناً :

— دورا بنم سوکیلی محبهم یانیدن آیریلما !
بن داها اولمدهم ! دیمک ایستیوردی .
بو غیرت نتیجه سز قالیوردی ؛ کندیسنی
اورایه باغلامش اولان جانی ، بر دقیقه بیله اثر
حیات کوسترمسنه مساعده ایتموردی .

سفیل کنج عجباً نه اولاجقدی ؛ برکون
سوکره ، دیری دیری مزاره کوتوره جکلر .

— بنده اصيلزاده يم... پدرم قونتر...
 فقط شمدي اسمني ويرمك نهيه يارار؟ آرتق
 سكا بونلرك لزومي يوقدر... سن اولدك،
 زواللي اولادم!

اوغلنك جسدي اوكنده ديز چوكن والدهنك
 كوزياشلىرى، كنجك چهرهسى اوزرينه
 دو كوليورى.

مايوس والده سنك شو صوك اعترافاتي
 ايشيدن كنج ضابطك بتون قاني قلبي
 اوزرينه هجوم ايتدى. آرتق شومهم ووخاملى
 بيانات اوزرينه اولمك، كنديسى ايچون پك زور
 كورونيوردى.

ديمك كه كنديسى براصيلزاده ايمش! بدري ده
 اولمش!... آرتقو احتضاردن اويامش،
 شيمدى، بتون اسراري آكلامق ايسته يوردى فقط
 والده سنك اتخارينى حس ايدي يوردى؛ سرلىرى
 بونكه غائب اولاجقدى. كنج اوزامش اولديغى
 محلده روحاً وذهناً:

— آه! هر شينه قادر اولان حق تعالى
 حضر تلى! بكا ظهير اول ديور ايدى ايسه ده
 وجودى حركت ايدم يور آغزندن بر سوز
 بيله چيقام يوردى.

فكر آ شوسوزلى سويلر ايكن والده سنك
 او طه دن چيقديغى طويدى. مايوسيتدن مغلوب
 اوله رق، كندى غائب ايتدى. فقط كندى
 قلبي اوزرينه ايندير يان شدتلى برضربه تكرار
 عقلى باشنه كتيردى، لاكن حر كاتنده هيچ
 بر تبدل حاصل اوله مادي. كندى رقيبى اولان

قونت قازال وكيونك سرت سسنى ايشتى.
 قونت، برلنديك ذى روح اولديغى اكلامق
 ايچون بريومروق ضربه سى اوردقدن صكره اكا
 خطاباً:

— آه! سنك شو حال كدن ممنونم ديدى.
 خنزير بر شيطان اولان قونتك صاچ وصالى
 قارما قاريشيق، كوز لر نده و آغز نده وحشت
 كورونيوردى.

قونت سوزينه دوام ايدرك:
 — آرتق سنك بتون خوليلارك محو اولدى.
 اوسوكيلى او حورى به آرتق وداع ايت! زيرا
 يارين!...

— ايواه! بنى ديكه مك بيله ايسته ميورسك.
 دورابنم زوجم اولاجق، يانغمده ياتا جقدر!
 برآن بنى ديكه، سكا مهم بعض اعترافتم وار.
 هر كس كبي سن ده ظن ايتدك كه بن براصيلزاده
 سلاله سندن تورمه ميم.

ايسته، سنده هر كس كبي آلدانك!...
 جسور بر قونت ظن ايتديك قونت قازال وكيو
 عادى بر بو هميلايدن بشقه برشى دكلدر...
 بن مجهول الاحوال بر عالم دن طوغوب، پك
 اهميتسز وسائط ايله، پاره سز، مله جاسز بتون
 آروپايى طولاشدم...

قونت النى آلنه طوغرو قالديره رق:
 — ذكانك، مهارتك، خدعه كارلغك ده
 الكايسى بنده وارايدى... يالكز بر فرصت
 بلكه يوردم. بو فرصت ده قونت قازال وكيونك
 وساطتيله حصوله كادى. قوتى اوزون بر سياحه

اوپديكك، عشقه قابلاشم اولان كوزلكه اونك
 كوزلرینه عشق حیات آقیدیغك زمانلری
 ودورانك بی شدتلهرد ایتدیکی وقتلری فکریمه
 کتیریورم؛ سندن انتقام آلق ایچون دها او
 وقتلردن بری قرار ویرمشدم . ایشته بویله
 سنی اولدورمکه جزاکی ویرمک ایسته یور
 ایدم !

قونت جانوار کبی تکرار تهیدیه باشلا یوب
 اولو کبی یاتمش اولان رقینك چهره سنه
 وحشیجه بریومروق اوره رق :

— سنك ایچون ابدی بر محکومیت وجهنمدن
 بشقه امین برالتجا کاه اوله ماز؛ دیدی .

صوکره قازال وکیو تتره یه رك فرار ایتك
 ایسته دی ایسه ده آیقلری بردلر ایلر و کیده -
 میوردی، دهشتندن کوزلری بیومش، برکیزی
 شیدن قورقیوردی .

آنریقو برلندی یواش بر صورتده یرندن
 قیلداندی، جام کبی پارلدا یان کوزلرینی خونخوار
 دشمنی اوزرینه عطف ایتدی . قازال وکیو
 شو جام کبی پارلدا یان کوزلر ایچنده کندی
 مقدراتی او قویوردی .

کوندروب اونك عواتی بن طاقندم ! ایشته
 بررول اجرا ایتك اوزره حاضر بولنیوردم .
 آه ! سنك ایچون بی تریز ایتك نه قدر
 بیوک بر مسرت اولوردی ؟ فقط شیمدی آرتق
 هیچ قورقام . . . سنك دوداقلرك الی الابد
 قیامشدر . . . بونك سبی ده بن اولدم .

ایشته دوستم، بن بر بوهیمالی چنکانه اولدیغ
 حالده بتون اسرار یکره واقف اولدم . والده کز
 (اوراقه) بکا چوق شیلر او کرتدی .

بو سوزلری سویله دیکی ائشاده، جانوارك
 دوداقلرنده مستهزی بر تبسم کوروندی . قونت
 سوزلرینه دوام ایدرك :

— ایشته دورانك یارین اقسام باشنه
 کله جك احوالده ینه بو قیلدن در . امین
 اول که اونبی سو ده جك، قلبی بنم عشقم ایچون
 چار اچقدر . ایواه . . . برلندی دوستم، سوزلم
 سکا هیچ تأثیر اتمه یور ! بتون شو سویله دکاریمه
 قارشو . صوثوق دوریورسك .

ساخته قونت دیشلرینی صیقوب، آغز یله
 رقینی تزییف ایدرك :

— دوداقلرکله محسوبه کک دوداقلرینی

ایکنجی فصل

« پدم بکا عا ئد اولان عنوانمی ویرملیسك »

دورا، لطیف باشنی وصاری صاچلرینی
 اللری آراسنه آلوب ، آجی آجی آغلا یور .
 قونت قازوال وکیو ایله ازدواج ایدمه جکنی

مارکی دوتورالتانك بغه سنده بد بخت
 دورا پدري مارکی ایله قوجه بر میشه آغاجنك
 کولک سنده بر قاپه اوزرنده او طور مقده ایدیلر .

بکا مرحمت ایدوب، شو مأیوسیم اثناسنده بکا
ظہیر اولدی. او قدر مضطرب ایدم کہ، بوسوتون
دنیا دن قطع امید ایتمش ایدم. یارین بنی قونت
قازال وکیو ایله ازدواج ایتدیره جکدر ...

— بونی سکا کیم سویلدی؟ خایر قیمتله
بواصلا ممکن اولمیه جقدر کل سو کیلوم کیدوب
پدریکی بولهلم؛ بلکه اونی اقتناع ایتدکه موفق
اوله بیلیرم! امینم که کنسیدیسی قیزی بر
اقبالپرسته، برجانی یه ویریمه جکدر ... اوت!
دوراء قازال وکیو برقاتلدر ... آلحق بنی
أولمش ظن ایدهرک، برجنایت ارتکاب ایتمش
اولدیغنی اقرار ایتدی. مارکینک او طهسنه
کیتدیلم؛ دورا پدرینی کوردیکنده آیاقلرینه
دوشوب :

— عزیز پدرم! حسن رضایکی ویر!
ایشته بن بونی سه وییورم! یالکز بونی بختیار
ایده بیلیر! ای دوشونکز، بونی جناب حق
بیله آرزو ایدیور؛ بوقسه کنسیدیسی اولوم
درجهسنه ککش اولان حالندن قورتارمازدی...
آنریقو دخی دیز چوکه رک ایکی اللرینی
اختیاره طوغری اوزا تمشدی، اختیار ایسه
کنسیدیسنه اوزانان اللری رد ایدهرک :

— آرزو کز وجهله حرکت ایدلمه سی
قابل اوله من. دورا ارتق عقلکی باشکه طویلا
میلسک! بن سوزیمی قونت قازال وکیویه ویردم،
سوزمدن دونه مه!

آنریقو بو سوزلره تحمل ایده میوب :
— دیمک که بویله جه قریکزی براقبا.

پدرینه آکلامق ایسته یوردی. بونی اچقندن
آچیغه اختیار پدرینه سویله دیسه ده، پدری
بوتکلینی بهمه حال قبول ایتمی لازم کلدیکنی
دورایه حدتله سویله دی وکیتدی .

قنایه اوزرنده مأیوس او طوران دورانک
بلینه ایکی قول اوزاندی. بونا کھانی هجومدن
قورقوب، محترص برندا ایله یرندن صحرا دی
وگری یه دونوب تیتیره رک :

— آنریقو! ... آلهم! آنریقونک
روحیمیدر نهدر؟

دورای صیقجه طومتش اولان کنج
ضابط متبسمانه برچهره ایله محبوبه سنی کوکسی
اوزرنده صیقه رق :

— خایر! خایر! سو کیلوم سنک آنریقوک
دها اوله مشدر!

کور میور میسک قونوشیورم! الان حیایده
اولدیغمه بو برجانلی اثباتدر. براحتضار او یقوسنه
طالمش ایدم قونت قازال وکیو یوزیمه شدتلی
بر ضربه اوره رق او یاندم . بنم یریمه ده او
آلحاق اوراده یره یوارلاندی، ایکی یومروق
ایله اونی ده ویرمکه موفق اولدم. عقلنک باشنه
کلسی ایچون آپی وقت لازمدر .

دورا مسرتنندن تبسم ایدیور، همده
آغلا یوردی . بهمه حال آنریقونک کنسیدیسی
اولدیغنی تحقیق ایتک اوزره، چهره سنی اللرینی
بوتون وجودینی اوقشامقده ایدی .

دورا بوضرده آنریقویه خطاباً :
— بن سو کیلو آنریقوم! جناب حق

سومش اولدیغ برکیمسه نك بمله ازدواجنه
مساعده ایت!

زوجه سنك بوضورتله تذکاری مارکی یه تأثیر
ایتدی. حسن رضا کوسترمکه موافقت ایتدی
ایسه ده اصیلزاده لك فکرلری تکرار خاطرینه
دوشه رک:

— شاید آنریقو برلندی، بزه مساوی برموقعه
بولنسه ایدی! نه اعلا! فقط بالعکس، سن
عادی برعائله ایله ازدواج ایدیورسک. بو نیم
اک مقدس پرنسیپلریمه مغایردر.

آنریقو برخطوه ایلری یورویه رک:
— مارکی! مساعده بیوریلورسه دیگر
بروقعه دها سویلیه ایم که بوده تکرار
نیم جسم اوکنده ظهوره کلشدر. والدهم بنی
أولمش ظن ایدهرک، تولدمک اسرارینی اعتراف
ایتمک ایسته دی و نیم قالا برانک اک جسور
اصیلزاده لرندن برینه منسوب اولدیغی آکلاتدی،
مارکی! شدی برقونته قیزیکزی ویرمز.
میسکنز؟

اختیار، کنجک شوا سرارینه حیران اولیوردی:
— اولدیککنزده بهمه حال برحکمت
واردر! برلندی... دوام ایدیکنز بقالم!

— شو حالده هنوز برشی سویله بهمه.
کیدوب والدهمی بولورم و آندن پدریمی
آکلارم. مارکی دوتورالتا صوک درجه
یالواریم؛ لکر اصیلزاده اولدیغی اثبات ایدر.
سه م، قیزیکزی بکا ویره چکیمسکنز؟
دورا تکرار پدرینک آیقلرینه دوشوب،

لپرسته، برخرسزه ویاخود برقاتله می ویر
چکسکنز؟ نیم حال احتضارمده، یوزنده کی
نقابی بالذات کنبدیسی آچدی! نیم، ترک حیات
ایتمش اولدیغمه امین برحالده، حقیقی قونت
دوقازال وکیوی اولدوردیکنی، اونک عنوان
و ثروتی غصب ایتدیکنی کندی آغزندن
ایشتم.

— نصل ایش بو؟ هیچ عقم ایرمیور.
الکده هیچ بر دلیل اولمادیغی حالده عمومیتله
طائمش و تعظیم و حرمت مظهر اولمش بر
اصیلزاده یه افترا ایتمک نصل جسارت ایدیور
سکنز؟ نه سویله دیککنزی دوشونبور میسکنز؟
آنریقو، اختیار مارکی یه، ساخته قونت
قازال وکیونک کندی جسدی اوکنده نه کبی
اعترافانده بولدیغی آکلاتدی؛ آنریقو
سویله دیکه کندیسنی دیکه ینلرک حزن و کدری
اومر تبه ده زیاده لیشوردی. باخصوص دورانک
پدری فوق العاده محزون و مکدر اولیوردی.
وذهناً:

— ایوا! قیزم برقاتنک زوجه سی اوله جق
ایمش؛ دیه دوشونبوردی.

دوراپدرینک حسیاتنده کی تبدلی آکلادی.
الریله پدرینک بوینه صارلدی و آغلا یه رق:
— عزیز پدرم! بوکون والدهمک وفاتنک
سنه دوریه سیدر. سمان بزی، سیر ایتدیکنی
برکره فکریکه کتیر! او، بو ازدواجه راضی
اولوردی. عزیز پدرم، آرتق سنده راضی اول؛

بيوك براضطرابه دوچار اولدى. عجبوالدهسى
اتخاردن قورتارا بيله جكمىدى همان اورادن

حرکت ومارکينک ويريديكى برآتى صوگدرجه
سرعتله قوشديرييور وازييوردي .

کينجه فوق العاده قراکلق ايدي .
برنهره تصادفايتدى، کوپرى يي آرادی ،

فقط بولامادی .

آنريقو همان صويه آتيلهرق، جسورانه
يوزمکه باشلايوب ، نهرک کنارينه طوغرى

چيقدى ويواش برسس ايله :

— اللهم ! اوه کچ قلامقلغم ايچون سکا
دعا ورجايدرم !

آرتيق، سوکيلووالدهسنک اوى کوروندى؛
قوپقالى اولديغىدن قپوي برکره اوردى

ايسه ده آجان اولمدى . يکيدن قپويه اورمغه
باشلادی؛ ايچريدن هيچ بر جواب ويرييوردي .

آنريقو برآز کرى چکيلوب ، شدتلى بر هجوم
ايله قپوي قپروب ايچرى يه کيردى .

ياتاق اوپهسى صولغون برايشيق ايله بر
موم تنوير ايدييوردي . ياتاقده طمرلر يي

کشمش اولان والدهسى قانلرايچنده ايدي .
کنج ضابط النى آلتنه کتوره رک مأيوس

برطور ايله :

— آمان ياربي! والده جکم بو حال نه در؛
سنگ ياشامقلغمک لازمدر !

ياتاقده اوزانمش اولان والدهسى يواش
بر سس ايله :

اونک اللرينى اوپدى ، فوق العاده براسترحام
ايله :

— عزيز پدرم ! اوت ! ديه رک . سن ده
حسن رضا کى کوستره سک!

— اختيار مارکى آغير برسس ايله :

— پک اعلا ! آنريقو برلندى ! سويله .
ديککىز دلائلى کتير بکىز ، پدريکىزک کيم

اولديغى ده بيلديرىکىز . او وقت قيزم زوجهک
اوله بيله جکدر !

برصدای مسرت ايله دورا، اختيار پدريک
بوينه سارييدى و اوکا خطاباً :

— قيمتلى پدرم ، سکا چوق تشکر لر
ايدرم . سن قيزيکک بدبخت اولمىنى ايسته .

ميورسک !

صوکره آنريقويه دونه رک :

— سوکيلوم پک ياقده آرزولر يمز يرينه
کله جکدر دیدى .

کنج ضابط دورانک پدرينه خطاباً :

— مارکى سکىز کونه قدر دلائل لازمه يي
کتيره جکم .

اصيلزاده مارکى ، کنج ضابطک النى
صيقه رق :

— سىز ديدىککىزى اثبات ايدرسه کىز ؛
امين اولکىز که بن ده وعدمىدن ذره قدر

نکول ايتيه جکم !

قوناغک ساعتى سکىزى اوزويوردي .
آنريقو والدهسنک اتخار فکرىنى دوشونه رک

کسیدی . بوحال سنک یشایه جغکه بردلیل
قویدر .

شاید آنزیقو بر دقیقه دها یتیشه مه مش
اولسه ایدی والده سنی اولش بوله جقدی .
والده سی اوکا خطاباً :

— آنزیقو کیدوب ده پدربکی آرامیه سک !
اوخاندئر ، استقبالك بنم یشامه مه متوققدر .
نه قدر بد بخت ایمشسک که بوحالر باشکه
کلدی ! نه فنا مقدراتک وار ایمش کی !

« جمعیت بشریه سنی سینه سندن !

طیشاری یه فیر لاتیور »

سن شیمدی برشقی حالنده بولنیورسک ،
اونک سببی ده پدر کدر ! موت وتسلی سنکه برابر
کلیور لر . یارب ! بکا ظهیر اول که ... بن ده
اولادیمی محافظه ایدهیم ! مقصدمه واصل
اولور ایسه شوره مسعود و بختیار بر عمر
کچیره جکز !

آنزیقو والده سنک حضورنده دیز
چوکمشدی اوکا خطاب ایله :

— آمان والده جکم ! پدربک اسمنی بکا
بیلدیر دیه یالواریوردی .

والده سی برشی سویله مه دی باشنی یاصدیق
اوزرینه قویدی ، زواللی آنزیقو قورقونج
برندا ایله اوزاقلاشاراق :

— آه بیک شکر ... اوویور ...
ایرتسی کونی یاناغندن قالقوب ، اوتهلکدی

— آنزیقو! بنم روحم! سن بنی شوسفیل
حیاتدن قورتاریورسک !

همان آنزیقو بر بزپارچه سی بولوب والده-
سنک جریحه لرینی باغلادی اوکا خطاباً :
— والده جکم! سن اولیه جکسک ! حق
تعالی سنک اوله کی ایسته میور ! ایشته یتیشوب
سنی قورتاردم !

زواللی والده نک یوزی بیاضلامش ، آننی
صغوق بر تر قابلامش ایدی . عجبا تکمیل قانی
طمر لردن آقشمی ایدی ؟

کنج ضابط والده سنک حالی کوروب
فریاد وفغانه باشلایه رق :

— والده جکم ! عزیز والده جکم ! ترک
حیات ایتیب ، یانمه قالیکز ده بنی قورتاریکز .
ضابط بوسوز لردن صکره والده سنی ایکی
قوللری آراسنه آلوب :

— باق! والده جکم الان بر حیاتم ! پدریمی
بولق ایچون سنک معاونتکه محتاج بولنیورم !

والده سی جواباً :

— سنک پدر کمی ؟ آه ! زواللی اوغلوم!
چوق قوتلیدر وسندن یقایی پک قولایلقله
قورتاره بیلیر ! اوکا دردیکی آچما ! موفق
اولیه جغکه سنی تأمین ایدرم ! شاید بن یاشار
ایسه هم سنی بالذات اوکا کوتورورم . کندی
مخدومی دیه سنی طانیق ایچون بن اونک غایت
مهم بر سرینی بیلیرم !

— سن اولیه نه جکسک ! جناب حق
بوقدر مرحتسز دکدر . طمر لردن قان

مترهسی ایدی ، بوکنج قیز ، قوتی دکل ،
آنجق تروتی سویوردی .

قونت مونته کیارو ایله مه ترهسی قلا را
بو وضعیتده ایکن سالونک قیوسی آچیلوب
آنریقو و والدهسی ایجری یه کیردیله .

اختیار قونت یرندن صحرا یه رق قورقونج
بر خیال کورمش کبی صاچلری دیکلمکه
باشلادی و تترهک برسس ایله :

— آله نوراً ... دییه میرلاندی .

آنریقونک والدهسی قونته خطاباً :

— عفو ایدرسکنز ، ته اوبالدو استحصال
مساعدده ایتمه دن بن و مخدومکنز بورایه کیریورز .
سکا براستراحمز وار و بونی رد ایده جککزی
مأمول ایتم .

اختیار شو سوزلره جواب ویرمه یوب
ایجری یه کیرنلری تدقیق ایدیور و قلا را
ایسه سدی اوزرنده کنج ضابطک جسورانه
برطور ایله باقیشنی سیر ایدیوردی .

قونت ته اوبالدو مونته کیارو متره سنک بو
خالنی کوره رک ، صوک درجه حدتلسدی ؛
آله نورایه خطاباً درشت برسس ایله :

— سنکله فسح نکاح ایتدک ، بندن بر
شی طلب ایتمکه حقک اوله ماز . سنکله هیچ
برصورتله علاقه م قالمشدر .

— ته اوبالدو ، نیم ایچون دکل سنک .. مخدومک
اولان آنریقو نامه بورایه کلم !
مرحمت ایدوب اوننی اولادک دییه قبول

کیردیکنی سویله دی . بز هفته ظرفنده
ایولشدی .

آنریقو آرتق صبر ایدمیور هرکون
والده سنه پدرینی صوریور ایدی ، والدهسی
آرتق دوور نقاقتی کیرمش اولدیغندن اوغانک
سؤالدرینه جواباً :

— ظن ایتمه که قورقدیغمدن اعتراف
ایتمه یورم ! سن اونک اسمنی می اوکرنمک
ایسته یورسک ؛ پک اعلا ! . . .

مادام که حیانتک سعادتق بوسرک افشا
ایدله سنه متوققدر ، سویله ییم . . . سنک پدرک
قونت مونته کیارودر !

آنریقو شو بیانات مواجهه سننده داپ
صاری کیلیدی .

— هانی شو زنکین و شهریمزک کبار
طاقندن اولان مونته کیارومی ؟

— اوت ! زنکین ، کبار و جسوردر .
بن سنی مسعود ایتمک ایچون ، هیچ برمشکلات
قارشوسندن دوغمه یه حکم .. کل بمله برابر اوکا
کیدلم . . .

کنج ضابط والده سنک قولنه کیره رک
قونتک شاتوسنه دوغرو یورودیلر .

قونت مونته کیارو بویوک برسالونک
سدیری اوزرنده اوطورمیشدی . قارشوسنده
فوق العاده لطیف و آنجق یکرمی یاشلرنده
بولنان برقادین واردی ؛ یک نظرده قونتک
کریمه سی ظن اولنان بو لطیف قیز قونتک

— عزیز پدرم! بکاعاند اولان عنوامتی
ویریکز. سعادت حیاتم سزک شو عالیجناباغکزده
متوققدر .

اختیار قونت ، کنج ضابطه متحیرانه
عطف نظر ایدن متره سنی کوره رک شدتلی
برحسدایله :

— تحاف شی ! اولادیکزم دیه جک
درجده اوتانما مازلق تصور اوتنه ماز . چاقین
پیچ سنی ، هایدی ! .. ایکیز بردن دفع
اولوب کیدیکز ، یوقسه شمدی حقکزدن
کلیرم !

آزریقوهر درلواسترحاملرک بیوده اولدیغنی
آکلادی و بوتحقیرلری اعاده ایچون :
— انصافسز آدم شو معزز قادینی تحقیر
ایتمک سکا یاقیشماز ! دیدی .

بربرینه تقرب ایدن زوجی و مخدومی آره سنه
قونتس کیروب ، سابق زوجنه خطاباً :

— ته اوبالدو! اولادک دیه شو کنج ضابطی
طانیالیسک ! اوسنک اولادک در ؛ ده
شبهانیورمیسک ؟ ایشته کوزلری ، آغزی ،
برونی بتون اطواری سکا بکزیور... بوسوزلری
سویلز ایکن زواللی قادینک بوغازی طیقاندی
بوغوق برسس ایله سوزینه دوام ایتدی :

— یوقسه ... آرتق صبر ایدمه جکم
دیهه هایقیردی ، قونت حدتئلنرک :

— باق باق ! ... شو قادین بی تهدید
ایدیور . فقط امین اولملی که بن بویله تهدیدلردن

ایت بتون سعادت و حیاتی شورجامزی قبول
ایتمه که وجوده که جکدر .

زواللی قادین ، شو استرحاملرینی آغلايه
آغلايه سویله دیکی صیره ده اختیار قونتک
ایاقلرینه دوشدی ، قونت درشتانه برطور ایله
قادینک رجا سنی رد ایدرک ، استهزا کارانه
برقهقهه صادی :

— نم اولادمی ؟ خایر ! بن هیچ بروقت اولاد
صاحبی اولادم ! فسخ نگاه ایتمش اولدیغمزک
سینی سن پک اعلا بیلیرسک ! ذاتاً اولوقته ده
اونک صلب پاکمدن ظهور ایتمش اولدیغنی رد
ایتمش ایدم .

دوچار حقارت اولان بیچاره قادین :
— ته اوبالدو! آرتق حقسنز لقدن واز کچ ! ..
شدتلی برحمتک ذوق و صفاسی زمانلرنده اونی
بکا تودیع ایتمش اولدیغکی بندن ایی بیلیرسک .
فداکار بر زوجنه ک عشق و سوداسندن منون
اولیه رق بر متره سک بوسه لرینی ده طاتمق
ایسته دیکک ایچین بندن ایرلک .

قونت حدتندن قزاردی و حدتله :
— همان بورادن دفع اولوب ، جهنمک
بوغاغنه کیدیکز ! ملعون بر آدمک اولادی
اولان کنج ضابطکی ده سنی ده کوزوم کور -
مسون ، استرحامکزه هیچ بر جواب ویره نم !
آزریقونک والده سی قطعی برطور ایله :
— آزریقوی اولادک دیه قبول ایتمه کدن

صوکره بورادن طیشاری به چیقامیه جغم !
ساکت دوران آزریقو قونته تقرب ایله :

دکدنصکره والدهسنک صول قولنه طیانهرق
پدری اولان قونته خطاباً :

— قونت! زوجه که اولادیکه قارشوارتکاب
ایتدیکیک شوخطادن طولای پک آز برمدت
صوکره نادم اوله جقسک دیرهک قویه طوغری
ایلروله یوب والدهسیله برابر شاتودن دیشاری
چقیدیلر .

قونت صالونده یالکز قالدینی زمان قلارا.
نک اوکنده طوردی، باشنی صالایه رق :

— شو آلچق حریفک ارتکاب ایتدیکی
رذالتک حدودی یوقدر . قلارا سندده
تحف بر حال وار ، اونى نه قدر عاشقانه
سوزیوردک ؟

قونتک مه تره سی برخطوه کری یه چکیله رک:
— بویله برلسان ایله پکا خطاب اتمه کزه

مساعده ایدم؛ نظمجه آنریقو پک نازک بر
کنجدر دیدیکنده قونت حدتلی برسس ایله :

— وای ! آچقندن آچیغه بونی اعتراف
ایدیورمیسک؟ اوت اونى سومش اولدیغکی

آکلادم. لاکن بکا قارشو امنیتسزک اتمه مکی
ایسترم. ایشته ، شوراده جناب حقک اسمیله ،

آنریقو برله ندیددن انتقام آله جغمه یمن
ایدیورم ! ...

هیچ قورقمام. هایدی بورادن دفع اولوب کیدیکز..
یوقسه ایش باشقه درلو اولور!

دیوارده آصیلی اولان قامچی یی آلوب ،
سابق زوجه سنک اوزرینه هجوم اچمک ایسته دی .
فقط آنریقو قوتی طوتوب :

— دور باقلم ، سابق زوجهک اولان
والده می قارشومده دوکمه نصل جسارت
ایدیورسک ؟

آنریقو قوتی طوتوق اوزره یرندن قلداندینی
وقت قونتک النده کی قامچی کسکین برخشیرتی

ایله والده سنک چهره سنه اینوپ ، سفیل قادینک
چهره سندن قانلر آغمه باشلادی؛ کنج ضابط

برقابلان کبی پدرینک اوزرینه هجوم ایله اونى
یره ده وردی . قونت ایله آنریقو آره سندده

شدتلی برغوغا باشلادی . فقط ، کوزولتی
دیشاری یه عکس ایلمش ایدی . خدمتکارلر

یتشدیلر و آنریقوی ضبط ایتدیلر .
اختیار آیاغه قاقوب خدمتکارلرینه خطاباً:

— شو آلچق حریفی اومدن طیشاری یه
چیقاریکز! یوقسه هیکزى بردن طرد ایدرم ،

دیدى .
آنریقو خدمتکارلره برقاچ ضربه ایندیر-



اوچنجی فصل

ازدواج و اولوم

زواللی قادین اوهفغان ایدرهک :

آنریقو برله ندی پدرینه قیزغین بر حالده

— اولادم هیچ قطع امید اتمه سک .

والده سنی خانه سنه قدر کوتوردی .

آکلاتدی، بعض کره بوسوتون مایوس بو-
لیندیغی زمان طالع انسانه تبسم ایدر. آنریقو-
یهده بویله برتصادف یاردیم ایتدی. مارکی
قزینه و کنج ضابطه مرحمت ایدرک ؛
کندیلرینه خطاباً :

— اولادلرم آرزو ایتدیکنز کی اولسون
بوندن بویله محبتله یشایوب ، بختیار و مسعود
اولکنز !

ایکی کنج مسرور اولدیلر .
تاهل کونی چوق اوزامادی ؛ برکون ،
بیوک برجم غفیر ایله کایسانه کیدیایرکن دورا،
کنج ضابطک قولنده پرسرور یوریوردی .

دها هرشی بیتمه مشدر . بن ده اويله بر سر
واردرکه اونى سويلر ايسنم پدریکک عقلی
همان باشنه کایر! بن اونى بر آرز اولسویله مدم . .
زیرا اوسرى افشا ایتدنگ ده وقتى یاقینده
کله جکدر ...

کنج ضابطه ، بوتون امیدلرینک محو اولدیغی
دوشونه رک ذهناً :

— آرتق امید ایدده جک هیچ برشی قالمادی .
مارکی دوتورالتاقزینی بکا ویرمه جکدر ، چونکه
پدرم بی طانیور .
مایوس برحالده مارکی دوتورالتانک شاتو-
سنه کیتدی ؛ اختیار مارکی بی بولوب ، مومی ایله
طوغریدن طوغریه نه موقئده بولندیغی

اوچنجی فصل

ازدواجدن اولومه

— آنریقو برله ندی ! بر جایتله مظلون
اولدیغکنزدن سنی قرال نامه توقیف ایدیورم !
آرتق مراسمه نهایت ویریلسون ! . حسیات
الیمانده دورانک عمق قلبندن بردنبره قویوب ،
زوجنی شدید براشتیاق ایله دراغوش ایتشدی .
آنریقونک بکیزی اولو کی صاراروب ،
برطونوق جسم کی ایاقده دوریوردی ،
انریقو کندیسینی دردست ایتک اوزره بولنان
قومیسره خطاباً :

— بکباق یاهو ! . . . سن دیوانه میسک ؛
بن کیی اولدوره بیلیرم ؟

کایسانک منبری اوکنده پاپاس برمدت دعادن
صوکر اتریقویه خطاباً :
— آنریقو برلندی دورا دی تورتایبی
زوجله کله قبول ایدیورمیسک ؟
کندیسنی سوه رک کمال حرمتله صوک کونکزه
قدر کندیسنه صادق قاله جقمیسک ؟
بوسوزلرک عقبنده غلبه لوق آره سندن بر
پاتیردی ظهور ایدر و اهالی پولیس ایسه سی
اکسا ایتش اوچ کشی یه یول اچار . پایاسک
سؤالنه ضابطه نوزاوت ! جوانی ویرمش ایدی .
نکاح آیینی دوردی . پولیس مأمورلری -
ایکی نفر ایله برقومیسر - کادیلر .

ایتدیله ایسهده کنج ضابط بتون موجودتی
ایله قارشو طوروب :

— معصوم ، قباحتمز اولدایغمه جناب حق
شاهددر ! ایواه ! نه بیوک افترا ، بن پرستش
ایتدیکم والدهمی نصل قتل ایده بیلیرم ؟
دورا آغلایهرق ، آنریقونک بوینته صاریلنور .
دی واوکا خطاباً :

— اه سوکیلوم سنی ترک ایدهم ، سندن
آریبهمام دییه هایقیرییوردی .

یولیسر معشوقلری وحشیجه بربرندن
آیروپ کنج قادینی برطرفه ترک ایدهرک ،
آنریقوبی ددرست ایتدیله .

آنریقو برحبسخانه آرابه سنده اهلینک
یوهالریله کوتورولورکن ، دورا پدینک قوللرینه
باغین برحال ایله دوشدی .

— آنریقوانکار ایده مزسک ... والده کزی
قتل ایتش اولدیگنیز آکلاشلمشدر !

— امان یاری ! بن والدهمی نصل قتل
ایده بیلیرم ؟ رؤیامیدر نه در بو ؟
— ارتق شو قومدایه نهایت ویروب بنله
برابر کلیکز .

دورا ینه آنریقو اوزرینه فیلا یوب ،
اوکا صارلدی و آجی آجی آغلایهرق :

— خایر ! سنک کیمه که مساعده
ایدهمه

صکره قومیسره دونوب :
— زوجی بکا ترک ایدیکز . . . عجیب

اونی برجنایت ارتکاب ایده جک قدر مرحتسزمی
ظن ایتدیورسکز ؟
مأمورلر همان آنریقونک اوزرینه هجوم



دردنجی فصل

عشق و سودا فدا کارلغی

خنچرده ، اییسهده کندیسنک ایدی . آنریقو
محزون وتیترهک برس ایله :

— بن جنایتدن هیچ خبرم یوقدر ، قلبلرک
عمقی کورن جناب حق ، حقیقی اعتراف ایتش
اولدیغمه شاهد اولسون !

اصل مجرم شهبهیی کندی اوزرندن اوزاقلا-
شدیرمق ایچون بن اونیفورمه می و خنچریمی
استعمال ایتش !

جنرال جواباً :

آنریقو محاکمه سنک رؤیتده قباحتمز
اولدیغنه دائر چوق اصرار ایتش ایدی ایسهده
مقتوله یاننده بولنان خنچر پک اشکار وانکاری
ممکن اولیان بر شاهد کبی تالی اولنیوردی .

رئیس قاسته لفیوریتو ، آنریقو بزلندی به
خنچری و کندی اییسه رسمیه سندن اولان
برپالطوبی کوستروپ :

— آنریقو برله ندی ، بونلری طانیر میسکز ؟
دیدیکنده مظلون بوسبوتون صاراردی . چونکه

— جاگمگر دقت ایدیگیز ! بن جنایت
کیجه سی معشوقه اولان دورانک یاننده ایدم ،
دیه سویله مک ایسته دی ، فقط بردرلو جسارت
ایدهمدی . .

بو صورته سویلنه جگ سوزلرک ناموسلی
اولان بر کنج قیزی معنوی بر سقوطه اوغرا .
ده بیلیر اولدیغنی ظن ایدیوردی .

— بویله یالانلری بر طرف ایدم ! .. جنایتک
ایقاع ایدلیدیکی کیجه زده ایدیگیز ؟
زواللی کنج ضابطک وجودی تیره مک
باشلادی ، جواب ویرمک ایسته دی ایسه ده
دوداقلرینی ایصروب جواب ویرمدی .
شوسکوت و کوزلرینک یاشی عجبانه ایچین ایدی ؟
برقاچ دفعه جنزاله جواب ویره رک ، محاکمه
ده کی سامعین حضورنده :

دردنجی فصل

ناموسسزلق : بر غشوق قربانی

جاگمگر مذا کرده چکیلوب ، بر ساعتدن
مذا کره بی آتام ایله یینه عودت ایتدیله .
محکمه دائره سننده ئولوم کبی صغوق بر
سکوت حکمفرما اولیوردی .

برده جنرال قاسته لفیه ریتو ایاغه قالقوب ،
ویریلن حکمی اوقویه رق :

— آنریقوبرله ندی ، محکمه رتبه لر یکنزک
رفعه و قورشونه دیزلگیزه قرار ویرمشدر !
محکوم بوقراری لابلالی برسکونت ایله
دیگله دی .

مع مافیه النی صغوق برتر استیلا ایتمشدی .
النی یمین ایدر کبی یوقاری قالدیروب :
— بی کنه اولدیغمه جناب حق شاهددر !
عسکرلر محکومی طوتوب ، برارایه
وضع ایدرک حبس خانه عسکرکی یه نقل
ایتدیله .

آنریقوبرلندی بونی سویله مکله قورتولاجق
ایدی ؛ فقط دورانک ناموسی . . .
باشنه نه لر کله جگنی بیلیدیکی حالده محکمه
رئیسک سؤالرینه جواب ویرمدی . جنرال
ایجه برمدت دوام ایدن سکوتدن صکره
مستیزی بر تبسم ایله :
— آنریقوبرله ندی ، دوشونمک ایچون
سزه لازم اولان مساعدی ویردم ؛ سؤالمی
برکره ده تکرار ایدیورم . جنایت کیجه سی
زده ایدک ؟

'کنج وجسور ضابط قطعی برطور ایله :
— زده بولندیغمی سویله یه مهم . فقط
یمین ایدرم که جنایتک اجرا اولندیغی کیجه
والده مک یاننده دکل ایدم !
جسور و عالیجناب کنج سومش اولدیغی
برقیزک شهرت و ناموسنی وقایه ایتک ایچون
حیاتی و حیثیتی محو ایدیوردی !

بو امر برثانیه ظرفده اجرا اولوندی.
 برلهندی تیتره مکده اولدیغنی و آیاقلرینک
 صارصلدیغنی طویویوردی ...
 بردنبره عسکرلر آره سندن بوهمیالی قازال-
 وکیونک مردود چهره سنی کورده رک
 بوسوتون متحیر اولمغه باشلادی .
 یوزنده برحس غالبیت و ابلیسانه مسرتی

.....
 قیشله نك واسع تعلیمکاهنده بر بلوک عسکر
 ایکی صف ایله دیزلشله ایدی .
 آنریقو عسکر آراسنه کتیریلدی وجهی
 اولوکی صوئوق ایدی .
 قالین سسلی برضابط آنریقویه خطاباً :
 — آنریقو برلهندی !



آنریقونک دورایه اعلان عشق

کوزلرینه بو رونق ویرمشدی . آنریقوده
 درحال برانتقام حسی اویاندى . اکر کندیسینی
 درت نفر صیقچه طوتامش اولسه لر ایدی
 همه حال اوتانماز حریفک جزاسنی ویرر
 ایدی .

محکمۀ عسکریه والده کزی قتل ایتمش
 اولدیغکز ایچون سزی قورشونله اعدامه
 محکوم ایتمشدر !
 صوکره عسکرلره دونه رک :

— برقاتل، ضابطرتبه سنی حائر اولاماز ،
 البسه سی اوزرنده بولنان غالونلری آشاغی
 المیوریکز !

قوماندان درشت ومدهش برسس ایله :
 دوامنی ۲ نجی فورمه ده رسملی اوله رق اوقویه جقسکر

— او موزنده کی درجه ورتبه علامتلینی
تکرار اتریقو برلهندی نك اوزرینه هجوم
ده چیقاریکنز!
ایدهرك، اونی و محشیجه یره دویردیله .
قوماندانك یکی امری اوزرینه عسکرلر
صوکره بردنبره برعسکر محکوم ضابطه



پدرینک مترهسی کوزل (قلارا) اتریقوینی فورنارمق ایچون راهب قیافتتمده حبس خانیه کیریور

اولیه جقدر . سنك باشكه بجه عدالت ایندیگی
کبی ... بنم کوکم اوزرندهده پک آزرمدت
صوکره کوزل و صاری صاچلی برنازین استرا.
حت ایده جقدر ... هانکیمز غالب اولدق ؛
محکومک چهره سنی حدت و هیجانلی بر
قرمز بلیق استیلا ایتدی .

دشمننه طوغرو ایله وله مک ایچین مایوسانه
پک چوق جهد و غیرت لرده بولندی ایسه ده
عسکرلرک قوتلی الاری اونی ضبط ایدیورلردی .
اووقت درون قلبدن :

— الحق قاتل ، شمدی کندیگی غالب
ظن ایدیورسک ؛ فقط امین اول که ایلیری
تقدیر و کوتولری تجزیه ایدن برالله واردر .
البته برکون کله جک که بنده سندن اخذنار
ایده جکم ! او زمان سنك حالک یمان و خراب
اوله جقدر .

قوشدی و اوکنده دیز چوکوب ، کوکسی
اوزرنده کنج ضابطی صیقه رق :
— اوت ؛ بی گناهدر ؛ هپسیده اونک
معصوم اولدیغنی بکا سویله دیلر . بو هیجان دن
صکره قوماندان عسکرلره خطاباً :
— چابوق ؛ شونی طوتیکز ، اوکا شو
حرکتک جزاسنی ویره جکم .

ویریلن شوامر اوزرینه ایکی اون باشی
صفدن آیرلمش اولان عسکری دردست
ایتدیلر .

آزریقو شومنظره قارشوسنده فوق العاده
متأثر برحاله قیشه دن یوز مترو قدر برمسال
فده بولنان حبسخانه یه نقل اولندی .
حبسخانه یه کیدرکن قازالوده کیو عسکرلر ارده -
سندن کنج ضابطه تقرب ایده رک :
— سوکیلوم ! دلفریب دورا سنك زوجهک

بشنجی فصل

منتقم

حبسخانه نك شو رطوبتلی کوشه سنده نه
قدر قاله جغنی کندی ده بیلمیور .

ایشته بر ایاق سنی قولاق لرینه عکس
ایتدی .

برغیجیرتیه آچیلان قاپودن اختیار بکچی ،
محکومک هر کونکی نفقه سنی یراوزرنده براقدی .

بکچی نك کتیردیگی شی بر پارچه کوفلی اتمک
و بردستی صودن عبارت ایدی .

حبسخانه عسکرینک پیس ، قورقونج بر
کوشه سنده اوزانمش اولان شوسفیل کیمدر ؟
کیجه بی کوندوز بیلمیور ، حبسخانه نك کیشف
ظلمتدن بشقه هیچ برشی کوره میور .

برودت و رطوبت کمیکلرینه قدر اجرای
تأثیر ایده رک ، دیشلری بر برینه اوریور ، بتون
اعضاسنی دائمی صورتده تیره تمکده در .

سفالت ایچنده کینک ، قارئین کرام آزیقو
برله ندی اولدیغنی طائیشدر .

بکجی حبس‌خانه‌نک قپوسنی قپایوب، طیشاری به
چقارچیقماز راهب چهره‌سنده کی تقابلی قالدیردی
انریقو بونک کوزل بر قادین چهره‌سی
اولدیغنی کوردی . کنج ضابط حیرتله کری به
چکیلدی .

بوؤدینک ، پدرینک مه‌تره‌سی اولدیغنی
اکلامشدی .

قادین انریقویه تقرب ایدرک :

— وای ! . . . کریه می چکیلیورسک؟
بندن قورقیورمیسک ؟ بیلمش اول که سنی
قورتارمغه کلیورم .

اوزون اوزادی به سوزلر ایله وقت غائب
ایتمک هیچ ایشمزه کلز .

سکا برتوجه و محبتم وار ؛ سنک اوکوزل
چهره‌ک کوزمک اوکندن هیچ آریلیور !

بتون کون سنی دوشونبورم کیجهرلی
رؤیالرمده بشقه هیچ کیمسه‌نی کورمه‌مکده‌یم .
انریقو ایشته بوسبیدن دولایی سنی قورتارمق
ایستیورم .

کنج ضابط « قورتارمق » کله‌سنی ایشیدیر
ایشتمز بردنبره صارصلدی .

و پدرینک مه‌تره‌سنه خطاباً :

— بنی قورتاره‌جقمیسکنز ؛ عجبا بویله
برشی قابلمیدر ؛ سویله‌دیککیزی اجرا ایتمک
ایچون بکا قارشى زیاده‌سیله برحسن توججه‌کنز
اولمیدر .

قلارا کنج ضابطک اللرینی کندی اللری

حبس‌خانه بکجیسی وظیفه‌سنی ایفا
ایتدکن صوکره محکومه خطاب ایدوب :

— صوکه دفعه اوله‌رق سنی راحتسز
ایدیورم . . . ارتق یارین جهنمه یولجیسک ؛
زواللی محکوم یرندن بیله قلدانمایوب بر
آه‌وفغان ایله :

— وای دیمک که یارین ها . . . دیه‌فریاد
ایتدی .

یارین، سوکیلیسنک ناموسی ایچین کندی
ناموسنی محو ایده‌جک ایدی .

آنریقو برله‌ندی حبس‌خانه بکجیسندن
کندی اولوم خبرینی ایر الماز، ذهناً :

— عجبا اولزدن اول برکره‌اونی کورمک
قابل اولیه‌جقمی ؛ دیدی .

فی‌الحقیقه دردست اولندیغنی کوندن برو
دورادن هیچ برخبر آلامشدی .

آنریقونک محاکمه‌سی اجرا اولندقدن
صکره زواللی قیزجغز فاصورتده خسته‌لندی .

آنریقونک یانته کوتورملری ایچون فوق‌العاده
یالوارمش ایدی ایسه‌ده پدری هر دفعه‌ده رد
ایتمشدی .

یکیدن حبس‌خانه‌نک قپوسنی اچیلدی؛
آنریقو طالمش اولدیغنی دریای خویلدن بردن

بره اوایندی .

بوکره حبس‌خانه بکجیسی باشی اورتولمش
برراهب ایچری به کتیریوردی .

راهبک‌النده برقار اولدیغنی حالدله کند -
یسنه طوضرو ایبروله‌مکده ایدی .

ایچنه آلدی . اونلری کوکسی اوزرنده
 صیقه رق ، تلاش وهیجانلی برطور ایله :
 — حسن توجهمی ؟ ... آنریقون آشناک
 براشتیاق ایله سنی سهویورم .
 قارلارنک شوسوزلری کنج ضابطه فنا
 تأثیر ایتدی . قلبنده برفورطنه در قوپه رق ،
 ناصیه ری قیزارمغه باشلادی . قارلایه حقیقی
 سویله مک ایسته دی .
 فقط بوصورته مقصدینه واصل اولامیه جنی
 واضحاً کورونویوردی .

خایر ! خایر ! محبسدن یقایی قورتارمق
 کندیسسی ایچون لازم اولدیغی کبی دورانک
 ملعون ایله ازدواجی والده سنک انتقامی ایچین لازم
 ایدی ؟ فرصتی قاچیرمق موافق اولامیاجغنی
 چیلغین برسویجمله . دوشوندی . حتی بومقصدک
 حصولدیر اولسی ایچون قارلار حقتده حس
 ایتهمش اولدیغی برعشقه مقابله ایتک بیله تجویز
 ایدیه بیایر ایدی .
 دلفرب قارلار کنج ضابطک بوینه شدتلی
 براشتیاق ایله قوللرینی ساردی ، اوکا خطاباً :
 — آه سوکیلوم ، بنی سهومش اولدیغکی
 اعتراف ایت .

بکا کوزل بوسهلرک ایله مقابله ایت ؟
 قنبکی آج .
 آنریقوده نلارلارنک شدتلی برعشق ایله
 یانان دوداقلرینه یاقلاشوب ، اونک جاذبه دار
 ونازک وجودینی قلبی اوزرنده صیقه رق ،
 بوسه لر یاغدیرمغه باشلادی ایسه ده قلباً تمامیه
 اوندن نفرت ایدیوردی .

بوصوره ده کنج ضابط کندی کندینه :
 — زواللی دورا ؛ بنی عفو ایت ؛ بو
 حرکتده بولندیغمک سببی بورادن قورتیلوب
 سنی او آلچق قازالوه کیونک الندن قورتارمق
 ایچوندر ...

— آرتق وقت غائب ایتمکه کلز .
 ایشته اوکده بولدیغ شو رسمی البسه یی
 وقپوجیلره مخصوص اولان شو پالطویی کیویر ؛
 حبسه خانه بکچیلرینک موافقتی ده برقاچ پازه
 ایله استحصال ایتک قولایدر ... چابوق اولده
 کبج قلله دن کیده لم ...

فرار حاضرلغی بویوک برمه ارت ایله یایلمش
 اولدیغندن آنریقو زنگین وکوزل برقادینک
 نه کبی معجزه لر حصوله کنیره بیله بکنی
 آکلادی .

سمنزصداسز آنریقو وقارلار حبسه خانک
 قرا کلق قوریدورلرندن کچوب ، شهر دنده
 اوزاقلاشورق ، براورمانه التجا ایتدیلر .

قارلار کنج ضابطک عشق ومحببتدن
 کندیسینی ضبط ایده میهرک ، همان آنریقویی
 کوکسی اوزرینه آلدی ، اوپوب سومکه
 باشلادی .

آنریقو یواشجه پدرینک مه تره سندن
 آریلوب صاپ صاری کسیلدی ، زیراحیاتی
 فورتارمش اولان شوقادینه سویله یه جکی
 سوزلرینک پک فنا تأثیر ایده جکنی درپیش
 ایدیوردی .

فقط شو قومديانك ختامه ايرمهي ده لازم ایدی ؛ بناءً عليه قلارايه خطاباً :

— قلارا ... سكا مهم بريياتم واردر؛ سكا حرمت ايدهرم ، فقط ، سنى سه و ميه جكم ، چونكه بويله برسس قلبمده حس ايتيورم . شايد يالانده دوام ايده جك اولورايسه موبنم ايچون برجنایتدر .

حياتى سكا بورجلويم وهر شيشه آماده يم . آزيقونك شو سوزلى شوخ قلارايى فنا برحاله كتىردى . محزون ومكدر برطورايله : — وای ديمك بويله ها ... سنك كوزك بشقه سننده ايمش ... بنده ، بنى سه و موش اولديغى ظن ايديوردم .

قلارانك چهره سننده مأموسيت داغعلرى فوق العاده شدتيله كورونيووردى .

بزدنبره تكرر كنديسى اونودوب كنج ضابطك بوينه صاريله رق :

— آزيقون بنى اغفال ايتديككه هيچ اينساناميورم ؛ اه ؛ سنى نه درجه سوديكه يياسهك ! ...

خاير ! خاير ! سن بنم اولمليستك ...

كنج تكرر كرى يه چكيله رك :

— خاير ؛ سنكله برابر اوله مام بن ماركى دى تورائتانك قيزى اولان دوراي سه ويورم .

-- زواللى آزيقو ؛ دورا يارين قونت

قازالوه كيو ايله ازدواج ايده جكدر .

— ازدواج يارين اوليه جقدر ، بن اوكا

مانع اولاجم .

قلارانك كوزلى پارلايارق :

— وای ؛ سن بنى ردى ايديورسك ؟

بنم عشقمه مقابله ايتيورسك ها ...

-- نه چاره ...

قلارا حسدنن غضبه كلهرك ، كوكسى

اوزرنده صاقلر مش اولدينى برقايى چيقاروب ،

كنج ضابطى قاييه اوره رق :

— مادام كه بنى سه و ميه يورسك ! بنمله برابر

كلميورسك ، بشقه سى ايله ازواج ايدم مزسك ،

اوت ! برديك رينك قوللى ايچنه اتمق ايچين

سنى حبسخانه دن قورتارمادم !

آزيقو سسز صداسز يره دوشدى .

قلارا بر ديقه قدر مجروحك اوزرينه

باقوب ، عقلنى قاچيرمش كى برطور ايله :

— آه بن نه ياپدم ؛ ديهرك آزيقونك

اوزرينه اتلاى .

آزيقو و قلارا آره سننده بووقه جريان ايدر

ايكن اورمانك ايچ طرفلرندن اياق سسلرى

ايشيدلمكه باشلادى .

پاتيردى تدريجاً يوكسلمكده اولديغندن

برينك كلكده اولدينى محقق ايدى .

عجبا اورماندن كلن ادم بو فاجعه يي كوردى ؛

ديه قلارا انديشه يه دوشوب ، قورقوسندن

آزيقونى يوزاوسته براقه رق فرار ايتدى ...

.....

آزيقونك عقلى باشنه كلديكى زمان كنديسى

برطاقم حيدود ادملايله محاط بريده بولدى .

آزيقونك اطرافنده بولسانلر دن سياه

صقاللى بر آدم رفقاسنه خطاباً :

— آرقداشلا ايشته كوزلرني آچيور !
— آرتق استنطاقه باشلايم لم !

آزرقو يردن قالقدى ؛ آرسالن كبي
بروضيت آلدى .

بوصرمده اشقيادن برى آنزيقويه دونوب :
— بكاباق ياهو... سكا سؤال صورولمدهن

نه يركدن قلدانه پيليرسك نه ده برسوز سويله يه -
پيليرسك !

آنزيقو جواب ويرمك ايستركن شقى
اوزرينه هجوم ايدرك :

— آمان ارقداشلا بونم حصه مدر ، بن
اوكا لازمكلنى يابه جنم .

رفقاسى جواباً :
— سيرا قو براوو سكا ... ديهه هايغير -

ديلر .
فقط آنزيقو هجومه حاضر اولديغندن ،

اوزرينه كان شقى يه لايقى وجهله مقاومت
ايده بيلدى .

يارهسى خفيف اولديغندن بك ازقان
ضايع ايتشدى .

مبارزه ايجه دوام ايتدى .
بردنبره آنزيقو شقى بي قوتلى وجسور

الريله قالدوروب يره اوردى .
منظره ني كال تجسس ايله تماشا ايدن اشقيا

ناكهان حيرت دن متولد بر «هوررا» اوازهسى
چيقارديلر .

مغلوب اولان ، يردن قالقوب خاصى
وزرينه خيرخواهانه برنظر عطف ايدرك :

— سن جسور برادمسك اما هر نه اولور
ايسه ك اول ... بهمه حال اوله جكسك ...

ارقداشلا زنكينلره ، اصحاب نفوذ ومستبدلره
قارشو بر حرب ايتمك ايچون يمين ايتمش

اولديغمزدن بو حريف دخى اولمليدر .
آنزيقو اجى برتسم ايله :

— اء بنى زنكين وصاحب نفوذ بر
كيمسه مى ظن ايديورسكنز ؟ ... اوت ؛ بوندن

مقدم ظن ايتديككز كبي صاحب نفوذ ايدم ،
شمدى ايسه يالكز كندى وظيفه مى اجرا

ايتمش اولديغم ايچون بشريت بنى سينه سندن
طيشارى يه آتيور ... يارين بنى قورشونه

ديزه جكلر ايدى ... نيچين ؛ هيچ .. برهيچ
ايچين .. :

بوسوزلر ، اشقيا يه كوزل تاثير ايديوردى .
فقط ، بردن اشقيا آره سندن برى اوموزلرني

قالديره رق :
— الدانماييكز ارقداشلا ؛ بو حريف پوستنى

قورتارمق ايچون سزه قؤرد مصالى اكلا د -
بيور .

تام بوصيراده اناجلر آره سندن برخشيلتى
ايشيدلدى .

اشقيا بردنبره شاشيروب ، سلاحلرني اله
آلديلر ، آره لردن برى سسك كلديكي طرفه

دونه رك :
— كلنلر كيمدر ؟ ديديكنده برسس

جواباً :
— آرقداشلا ! ماتقوزى ورفيقلريدر ؛
ديدى .

آزریقونك اوزرینه متکبرانہ بر صورتہ عطف
نظر ایتدی واوراده موجود بتون حیدود
وشقیلره خطاباً :

— ارقداشلر ایشته آرادیمز آدم بودر !
ایشته باشلادیغمز ایشی اداره مه مقتدر اوله
جق وغالیبتی تأمین ایده جک یکانه رئیس !
آزریقو برله ندی سززه رهبر ورئیس اولیکز !
بوندن سوکره بزمه برابر قالیکنز بزرگ خدمت
ایدوب ، صادقانه امر لر یکی اجرا ایتکه یمین
ایده جکز ! بزم ایچون حیاتکنز بزمکندن
دها قیمتی اوله جقدر !

غریب بر حیرت ایله بوسوزلری سویله یین
حیدودلره دونوب :

— ارقداشلر ! سزه بن شیمدی یه قدر
خدمت ایتش اولدیغ ضابط آزریقو برله ندی نی
تقدیم ایدیورم .

شقیلرک جمله سی ممنون و مسرور اولدیلر .
شقیلر برر برر آزریقو برله ندی نک یاننه
کلوب النی صیدیلر .

آزریقو حیدودلره خطاب ایله :
— سزی نه کی احوالک بو طریقه سوق
ایتمش اولدیغنی سویلر میسکنز ؟
سیراقو جواباً :

— بزى بو حاله سوق ایدن ، سفالت
واضطر ایدن بشقه هیچ برشی دکدر ! بن اولجه
قونت قازالوه کیونک خدمتنده بولئیوردم .
الحق جنوار کندیسنی بر مسئله ده الداتم دییه
نی مکمل صورتده قامچی ایله دوکیردی .

حیدودلر ویریلن شو جواب اوزرینه
سربستهجه بر نفس الدیلر .
سیاه صقاللی ادم یکی کلنرک رئیسنه
خطاباً :

— خوش کلدیکنز مانقوزی ؛ سنی
حبس خانه لرده چورومتک ایچون چالیشان الحق
ظالمردن برینی اله کچیردک .
اشقیا الایی یکی کلنلره یول احق اوزره
آزریقونک اطرافنده آیرلدیلر .

یکی کلن کنج صاری رنکلی و یاقیشقلی
برکیمسه اولوب ، آزریقویه یاقلاشهرق ، اونى
دقتلیجه نظر تدقیقندن کچیردکن سوکره برندای
مسرت ایله :

— سزمیسکنز بنم سوکیلو ضابطم !
عجبا کوزلرم نی آلداتیورمی ؟
آزریقو ایله بوکنج ضابط بردن یکدیگری نی
در آغوش ایتدیلر .

بوکنج آدم تعلیم کا هده ضابطک محکومیتنه
قارشو نمایش اجرا ایدن عسکر ایدی .
سلاک عسکریدن فرار ایتش اولان شونفر
حیدودلره خطاباً :

— بوذاته قارشو ظن ایدر سه کم کوپکره لایق
بر صورتده حرکت ایتدیکنز اوله می ؟
سیراقو جواباً :

— حقیقه شو سوزلر بکزه کوله جکم
کلور ، ازقالدی که بنی محو ایده جک ایدی .
بوجسور آدم بشقه درلو بر قوتله یارادلمشدر !
سیراقونک شوسوزلری اوزرینه مانقوزی

فقط اولجه زوجهمی غصب ایتمش ایدی .
 بونک ایچین بنی یانندن اوزا قلاش دیر مق
 ایسته یوردی .
 آنریقو قازالوه کیونک اسمنی ایشیدیر
 ایشیتمز حرصندن قیب، قیرمزی اولدی .
 ماقوزی جواباً :

— بن او الحق تازالوه کیوی صاغ صاغ
 سزه تسلیم ایتمک ایچون سوز، یردم ایسه ده
 شووعدمی اجرا ایتمک موفوق اولامدم، بوکون
 اولمعون حریف دورادی تورالتایله ازدواج
 ایده جکدر، بیپاره قیز! کندیسنی نه قدر
 آجیورم!

آنریقو آرسلان کی پرندای حیرت
 قوپاروب نفره تقرب ایله :

— ماقوزی شو سویله دیکک اجرا
 اولمایه جکدر! اوت! سن سوز لرکده الدا
 نیورسک!

— ایواه، سزه سویله دیکم حقیقتدر!
 زواللی آنریقو المشر، اولایغی شو جوابدن
 صوکره برچوجق کی اغلامغه باشلادی .

آنریقو دامارلر نه جریان ایدن یکی برقوتله
 رفیقارینه خطاباً :

— ایسته هیچ بریک سهیه بر ضرر و یرمه شش
 اولان بورئیس باشیکزده بوانیور؛ بن هیچ
 بر فرده ایراث مضرت ایتمه دیکم حالده بنی
 جمعیت کندی سینه سندن خارجه نیرلاتدی،
 والدهمی قتل ایتمدیبار، سوکیلی زوجهمی بندن
 آیردیبار .

بن ایچون هرشی محو اولمشدر .
 عائله مک اسمنی بیله بکاویرمک ایسته میورلر،
 مادام که، کندیله لایق بر اسمی بن انتخاب
 ایده جکم، او یله بر اسم که اونک خاطر هسی
 الی الابد باقی قالسون؛ . . . اوت؛ بن کندیله
 « منتقم » عنواتی ویره جکم .

هر یرده، هر طرفده اولوم واخذثار بنله
 برابر اوله جکدر .

ایشته بنم غایه امل انتقامدن بشقه هیچ بر
 شی دکلدر؛ بنم قلبمده انتقام اژدری یشایه .
 جکدر؛

بو یله جه بنم موجودیتمی زهراله نلرک جزالری
 ویره جکم؛

ارقداشلر بنده سزکله برابر اولمق ایسترم
 بنی اره کزه قبول ایدیکز؛

حیدودلر کنج ضابطی درین برسکوت
 ایله دیکه مشلر ایدی .

آنریقو سوزنی بیتیردیکنده حیدودلرک
 اره سندن سیراقو ایلرو کچوب :

— خایر؛ سن بزه رفیق دکل بزم رئیسمز
 اولاجقسک؛ شمده یه قدر بوموقی بن اشغال
 ایدیور ایدم، فقط بوندن بو یله بندن دها
 قوتلی، دها معلوماتلی و آرازمده اک ماها اولانه
 تودیع ایدرک چکیورم . ارقداشلر ایسته
 سزک یکی رئیسکز!

حیدودلرک (هوررا . .) لری اورمانی
 صارصدی .

آنریقو سوزینه دوام ایدرک :

بنم انتقامی چقاره جغم کبی سزکده اخذنار یکزی
اوندن تمامیه اله جغز ؛

حیدودلر، نمون بر حالده موجود سلا حلری
آرالرنده تقسیم ایتدیلر .
آنریقونک بلی خنچرلر و سائر اسلحه
ایله طولمشدی .

سیراقونک دلالتیه قرا کلقده یورومکه
باشلادیلر .

سیراقو قونت قازالوه کیودنک خدمتکاری
اولدیغندن یولری ایجه بیلیر ایدی .
قارشودن کورینن شاتونک یالکنز ایکی
نچره لرنده ایشیق کورونویوردی .
سیراقو استهزا کارانه برطور ایله :

— ایشته بو اوطنه بزم قهرمان شوالیه نک
یاتاق اوطنه سیدر ؛ بو شاتویه کبرمک ایچون بک
کیزلی برقبو بیلیرم .

منتقم سیراقویه جواباً :

— ارقداشلر ایشته شمدی نه قدر ایش

کورد بیله جک برمهاترم اولدیغنی سزه کوسترد-
جکم ؛ سز بوراده طوروب ، سزه هجوم
سسنی ویردیکمده همان یتیشکز ؛ شمدی بن
شو سپر ضاعقه دمیری اوزرندن یوقاری یه
چیقاقچم واوراده ، دوراجغمی هنوز هر درلو
تجاوزدن مصون بر حالده بولنه مزی جناب حقدن
تمنی ایدیکنز ؛ اه ... شو نچره لره باقیکنز ؛
کولکه لر دن دورای دراغوش ایتمک ایسته دیکي ...
اکلاشیلور های ملعون الچق حریف ایشته
ارقداشلر ارتق فعالیت کوستره جکمز وقت

— اوت ؛ شو تکلیفکنزی قبول ایدرم ؛
بن سزک رئیسکنز اولوب ، سزه یول کوستره جکم
سزک انتقاملریکنزی بنمکی ایله برله شدیره جکم
اولونجیه قدر بکا صادق قاله جغمکنزه یمین
ایدیکز !

بنده سزک حقوقکنزی مدافعه ایتمک
ایچون قائمک صوک قطره سنی دوکه جکم ؛ بزم
ایچمزدده اکر سوزینه صادق قالیمان برالچق
وارایسه الی قورویوب ؛ دیلی اغزندده چورو-
سون ؛ بن بوکبی برالچغه لغنت او قویورم ؛
شومدهش منظره نی قمرک صولغون ضیالری
تنویر ایدنیوردی .

شقیلر بر برینی متعاقب کله رک ، آنریقونک
اوکنده یمین ایتدیلر .

کنج ضابطکه قالا برا خرافاتنده سویلندیکی
اوزره کندیسنه بوندن بویله منتقم نامنی
ویرمکنز یمین مراسمی ختام بولادقن صوکره
رفیقلرینه خطاباً :

— بک اعلا ؛ تشکر ایدرم ، بنی دیگله-
یکیز غایت مهم بیاناتم واردر ؛ شمدی کیجه
یاریسیدر . اولمعون والچق قازالوه کیو ایشته بو
صرده کندی کنج زوجهنی ازدواج یاتاغنه
چیقارمق ایچون ... اجبار ایده جکدر ...
دروغمه موجود اولان انتقام ، اوسفیلی شو
حرکتندن منع ایتمک ایسته یور ؛ اوت ! او آنج
وتمیز فیزه تجاوز ایتمسه ممانعت ایده جکم ؛
ارقداشلر زاونی اولدورمه دن اله کچیره رک ،

فیرلادی . اورادن کندی دوشمنی کوره رک
صاپ صاری کسیدی .

مع مافیہ اعتدال دمنی تمامیلہ محافظہ ایدہ رک
النی همان دیوار اوزرنده بولنان فیل دیشندن
بردوکه اوزرینه کوتوردی . منتقم ایچریده
نه اولدیغنی ایوجه آکلامادن دمیردن برپردہ
بویوک برطراقاہیلہ اینوب ، پنجرہ نی منتقم کنجک
اوکنده صیقیجہ قپادی .

قازالوہ کیو غالب کالدیکی ایچون استہزا کارانہ
برتبسم ایلہ :

— ارتق کیجہ لری بنم استراحتی سلب
ایده مزسک یا ؛ . . . چاقین شیمدی سنی کورہ میم
شمیدیدہ ایچری یه کی بقالم . روزکار شدتلندی ،
فورطنہ ویانعمور علامتلی کورونییوردی ؛
ییلدیمرلر تہدیدکارانہ برسرعتلہ زیادہلہ شیرکن
آنریقودہ خصمنہ خطاباً :

— الحق حریف ؛ اوتانماز کویک ؛ دمیردن
معمول برپردہدہ التجا ایتمکله قورتولامازسک
ینہ سندن انتقام آلاجغم دییہ هایقیرمغہ باشلادی .
آنریقو ییلدیمرلر آراسندہ تکرار سپر
صاعقہ تیموردن آشانغی ایندی .

بتون وجودی تیرہ یور ، کوزلرندن
قیغیلجیملر صیچرا یور ودیشلری قیجر دایور
ایدی .

شقیلرہ خطاباً :

— ایچری یه کیرمک ایچون چالشم ايسه ده
موفق اولامادم ؛ فقط امین اولیکز که ہمہ حال
ایچری کیرمکه موفق اولہ جغز .

کیشدر ، اگر شو جنایتک اجراسنی منع ایتمک
ایستہ یور ايسه ک برنایه ننگ بیلہ فوت ایدلمسی
تجویز ایدیلہ من .

چاغردیغ زمان درحال یتیشکز بزم
مقصدیمز ، یا اولوم ؛ یا انتقام ؛ اولہ جقدر .

آنریقو بوسوزلری سویاہ یوب ، سپر صاعقہ
دمیری اوزرینه صارلدی .

شقیلر حیرت ایتدیلر و براز صوکرہ
آنریقو یوقاری یه چقمش پنجرہ دن چہرہ سنی
کوستریوردی .

پنجرہ دن ایچری یه باقدیغی زمان چہرہ می
بوسوتون صاراروب ، بتون وجودینی رعیشہ
استیلا ایدہ رک ، کوزلری قاینہ صیغماز بر
دزجہدہ بیودی .

دورا یاتاق اوزرنده کلین الیسہ لرینک
باریسنی چیقارمش برحالده اوزامش وقازالوہ
کیودخی بونک اوزرینه اکیلہ رک ، شہوتپرستانہ
نظرلری ایلہ دورانک وجودینی سیرایدییوردی .

دورادہ اونک بوسہ سنہ بوسہ وشہوتپر
ستانہ سنہ نظرلرینہ عینی حسیات ایلہ مقابله

ایدییوردی . . . شہہ سزکہ الحق ادم اوکا
بوہمیالی بویوجی قاریلرندن اوکرہ نلش اولان

جہنمی برعشق وسودا صوی ایچیرمشدی . . .
منظرہ ننگ مدہش تأثیراتندن حرصالانان

منتقم شدتله هایقیردی .

تمام بوسرہدہ قازالوہ کیودہ معصوم دورانک
عرضہ تسلط ایتمک اوزرہ حاضر لانیوردی .

آنریقونک سنی ایشیدنجه همان پنجرہ یه

یالکز سس و یرد بکم صر ده معاونه قوشمکنزی
امر ایدیورم .

بو سوزلری سویله دکن صو کره ایکی
طاشک چیماسی ایله آچیلان دلیکن ایچری یه
کیردی . سیراقو آرقه سندن یوکسک برسس ایله :
— براز ایلروله دکن صو کره قوریدورک

اوچندن صول طرفه طوغرو دونوب نردبانه
قدر یورویکیز ؛ اوراده برکوشه ده کی مذبحک
یاننده اولان اوطه قونتک یاتاق اوطه سیدر .

— تشکر ایدرم ؛ دیهرک منتقم کوزدن
نهان اولدی .

قازالوه کیوایله دورانک یتاق اوطه سنده
عجبانلر وقوعه کلدی ؛ قازالوه کیو اک بویوک
دوشمنی اولان ازیقو برله ندینک قورتولوب ؛
کندیسندن انتقام المق ایچون چالیشدیغنی
کوردیکی زمان فوق العاده قورقغه باشلامشدی .

کنج برتیزک ناموسنی غصب ایتمک قازالوه کیو
ایچین نادر برشی دکلدی ؛ اوهر زمان بویله
آچاققلر یاپاردی ، حتی بو حیوانی شهوتک
برسکون تام ایچنده تأمینی ایچین ده میر پرده لرله
تحکیم ایدیلهن بو اوطه نک دیوارلری ، ناموسلی
دلفریب قیزلرک هتک عفته شهادت ایدیور .

قازالوه کیو دیشلری غیجیرداته رق :

— چاقین یقانی قورتارمش ، بو کاعتراش
ایده جک برشی یوق ... بن شمدی اونی
بورادن قاچیردم . برئانیه ده صبر ایتمش
اولسه ایدم همان ایچری یه کیره جکدی .

سیراقو ، براز اول بحث ایتمش اولدیغک
شوکیزلی قوی بکا کوستر ، بن اورادن شاتویه
کیره جکم .

اشقیا ایلی ایلروله مکه باشلادی ، منتقم
وسیراقو دیکر لرینک ارقه سندن کیتمکده
ایدیلر .

بردنبره سیراقو طوروب :

— طوریکیز بقالم ؛ ایشه اوکیزلی یره
کلدک .

سیراقو بنانک دیوارندن ایکی طاش
چیقاره رق :

— بوراسی پک طار اولدیغدن قارمزی
یر اوزرینه قویارق ، ایچری یه سوزوکلنمکده
مجبور اوله جغز .

منتقم سوزه مداخله ایله :

— خایر ؛ خایر ؛ بن یالکزجه ایچری یه
کیره جکم .

سزه قازالوه کیوی اولدورمه دن تسلیم
ایده جکمه سوز ویرمش ایدم .

شیمدی اوسوزویمی اجرا ایده جکم . شقیلر
رئیس لرینک مدهش برتهلکه یه طوغرو ایلروله دیکنی
کور دکلرندن اونی بو مقصدندن کری چویرمک
ایسته دیلر ایسه ده موفق اوله مایدیلر .

آزیقو شقیلره خطاباً :

— بن ویرمش اولدیغ تعهددن هیچ بر
وقت کری دونه مهم بکا قارشی کوستزدیککز
توجه دن طولایی بیان تشکر ایدرک ، سزک
رئیسکز اولمق اعتباریله بوراده طوروب ،

فقط شیطانتك معاوتايله بوقضادن ده
قورتولدق .

— اهنم ؛ كوكرچينم زرده اوله جقسك ؟
بوراسي سنك ... زفاف او طه كدر .

بوندن صوكره كي تدابير لازمه يه توسل
ايديشدر .

بوكون بزي . برلشدير دكلريني وبكا محبت
وصداقت يمين ايتمش اولديغكي عجا اونوتدكمي ؟

زيرا قپو دميردن اولقله برابر بش دانده
خدمتكار قپو او كنده بگله مكده در .

دورا بردنبره آجني برصيحه ايله :
— نه دييورسكز ؟ خاير ؛ بن سرك

قازالوه كيوانريقونك يالكز اولديغني ظن
ايديور اسكي كنج ضابطك بشقه شقيلر ايله

زوجه كر دكل ، و سزه زوجه اولمقلغمده ممكن
دكلدر .

برلشوب ، كندی او طه يي اوزرينه هجوم
ايتديكني فكرندن بيله كچيرميوردی .

دورا بوسوزي سويله ديكي زمان بوسهوتون
چيلاق اولديغني آكلادي .

قپونك كلیدلی اولديغني تحقيق ايتدكدن
صكره قازالوه كيواناتاق اوزرنده اوزانمش اولان

مزين كوملكندن بياض وجودي كورو-
نيوردي .

زوجه سنه دوندي ، شهوتكارانه نظر لر ايه
او كا باقهرق :

دورا بردن يورغاني اوزرينه آلدی ،
چهره سي قيب قرمزي اولمشدي ؛ قونت تبسم

— نهايت ؛ عشق وسودانك اكل طاتلی
مسرتلريله متلذذ اوله جغم ؛ كل بنم كوچوك

ايمكه باشلايه رق :
— آمان دورا ؛ بو قدر ناز ايمه ؛ زوج

نوكرچينم ، كل ده كوكم اوزرنده استراحت
ايت ؛ اه دورا سن بنم اولميسك ؛

وزوجه آره سنده عيب يوقدر .
بنله بر رفيق كچي معامله ايت ؛ شويله جه كل ،

— جهنم اول !... شيطان حريف آرتق
ايجرديكك مشروباتك تأثیری كيتمشدر .

قوللريكي بو يئمك اطرافنه صارمقلغكي ارزوايديورم ؛
بوده بر زوجه مك وظيفه سيدر .

دورا ياناغدن قالقدی ؛ آرتيق سحرلی
مشروباتك تأثيراتي زائل اولمشدي ؛ كوزلری

دوزا قورقارق گوشه يه چكيلوب :
— خاير ؛ بيك كره خاير ؛ بن سنك

برحرص انقام ايله پارلايور ؛ قونتك شهوتكار
نظر لر نندن بوغولور كچي قيورانيوردي ؛ صوكره

ديدكلريكه هيچ اهميت ويرميه جكم .
قونت قازالوه كيوانالله عشقنه بكاطوقانماييكز ،

بردن عقلي باشنه كلوب ، بويوك برياس وكدرله :
— الله عشقنه زرده بولنيورم ؟

بو او طه دن طيشاري چقمامه مساعده
ايديكز ؛ انصاف ومرحمت ...

قونت دورايي قوللری آره سنده نوازشكاه
رانه بر صورتده صيقوب :

قونت قازالوه كيوانبليسانه بر تبسم ايله :
— آهنم كوكرچينم ... هيچ شبهه ايمه كه

باق شمدي اطاعت ايتمكه سنى نصل مجبور

ايدە جكم ؟

قازالوہ كيو بوسوزلرى سويلەد كدن سوكرە

اونك اوزرينە اكيكەرك ، دورانك چهرەسنە

آتشين بوسەلر ياغدير يوردى .

دورادە بتون موجودىتى ايله قازالوہ كيوپە

مقاومت ايدىيور ايدى ايسەدە نازك وجودى ؛

هرشىء كوزينە الان بر وحشى يە قارشى هيسچ

مثابەسندە ايدى ...

دورا قازالوہ كيوپە خطاباً :

— وحشى جانوار، آرتق بنى ترك ايت ديبە

هايقيردىغندە زواللى تيزك شو بحران

وهيجانلى سسى اوزرينە قازالوہ كيونك چهرە-

سندە استهزا كارانە بر تبسم كوروندى .

جواباً :

— هر نەدە سويلەسك بيهودەدر ، بن وظيفە مى

اجرا ايدىيورم ؟

شەوتپروست قازالوہ كيو ، دورانك مقاومتى

شدتلى صورتدە منع ايتدى . ملوث احتراضى

بالفعل اجرا ايتك اوزرە ايكن مدھش

وقورقونج بر طراقة قوپوب اوپە درونسندن

برضيا كچدى .

درحال اوپھنى دومان قاپلايەرق علولر

هر طرفى استيلا ايدىيوردى .

قازالوہ كيو قورقوسندن هايقيرەرق دورايى

ترك ايتدى ، قپوپە طوغرو فرارە باشلادى ،

قپويى آچوب قوريدورە متوجھاً ايلرولە مكدە

ايكن . . . وحشى بر فكرك سوقيلە بردن

سنگ سويدىكك آزيقو برلەندى بنم يرمده

ونمده اونك كې . . . سرسرى قالمى ارزو

ايدىيورسك ؟

اوت ؛ سن بيلميورسك كە اوبارين بھمە

حال قورشونە ديزيلە جكدر .

ذاتا اونى سلاحة طوبە جق اولان مفرزەدە

حاضر نئمشدر ؛

دورا شوپكى سوزلردن بوسوتون متأثر

اولەرق ، فنا و آجى برسس ايله هايقيردى

ديندارانە نظريلە :

— يا اللهم ! زواللى آزيقومە سن

ظھير اول ؛ ديبە تکرار ايدىيوردى .

قازالوہ كيو حسدنن وحدتندن دورانك

اوموزلرني طوتوب :

— كليسادە بكا صداقت ايتك ايچون

يمين ايتديكىكى اونوتيورسك ؛

بوندن سوكرە آزيقويى دوشونە مەزسك

بومئوعدر ، يالكىز زوجكە صادق قالە جقسك .

ايشتە اوکا ايستەديكك كې شمدي بوسەلر يكي

ونوازشلر يكي بذل ايدە بيليرسك .

صوك سوزلرى بر نوازش ايله سويلەين ،

قازالوہ كيو دلغريب قادينك نازك وجاذبەدار

وجودىنى كوكسى اوزرندە صيقيوردى ، دورا

ايسە متصل :

— خاير بنى ترك ايتمليسكز نەدە ياپسە كز

مقابله ايدە جكم آہ بنى اولدورسە كز دھا اي

اولور .

— سنى اولدورمك مى ؟ . . . نەدە بيوك

كلەلر بيليورسك ؟ . . .

شدتلی بر مضاربه باشلادیسه ده مایوسیت قونتك
قوتی آزالتیور و مخاطرده آتریقونك قوتی
زیاده لشدیریوردی .

منتقم قوتی یره دیوره رك ، دیزی قازالوه
کیونك قارنی اوزرینه قویدی .

صوكره مخصوصاً كئیرمش اولدیغی مشیندن
باغیرله ، قازالوکیونك اللریله ایققرنی ایجه
باغلادی .

قازالوه کیو ایسه بتون قوت و موجودتی ایله :
— خدمتکارلر تیشكز! دیه هایقیرمه
باشلادی .

منتقم استهزا کار برتسم ایله :
— بوقدر خیزی باغیرمکنزدن هیچ
برفانده حاصل اوله ماز .

زیرا اشاعیده خدمتکارلریك ایشنی
بیتیردم هپسی ده برقان کولی ایچنده چبالتمقده درلر .
آتریقو ، قونتك یرندن قلدانه میه جفته
امین اولدقن صوكره ، دورانك بولندیغی
اوطه یه طوغرو ایبروله دی .

آتریقو قویو آچارکن بوتون اوطه علولر
ایچنده اولوب ، کشف و بوغوجی بردومان
بوغازنی تضیقه باشلادی ، کنج ضابط سرت
برسنس ایله :

— یارب ! اونك حیاتی سن محافظه ایت!
دیهرك ، علو و دومان ایچنه آتلدی .

یاتاغه قدر ایبروله یوب ، دورانی اوراده
باغین بر حلالده بولهرق قوللری ایله اونی
دراغوش ایتدی .

کری یه دوندی ، قویو اناختار ایله قپایه رق ،
زواللی دورانك آتشلر ایچنده یانمه سنه قرار
ویردی .

قویو قپادقن صوكره تکرار فراره
باشلادی . برقاچ آدیم آتار آتماز قورقوتیج
برسنس وکا خطاباً :

• — برخطوه بیله ایبرو کله ، یوقسه سنی
اولدوریرم !

اك بیوك دشمنی اولان آتریقو برله ندی
قازالوه کیونك قارشوسنده دیکیله رك وحدتلی
برسنس ایله اونی قولندن صارصارق :

— آلحق حریف ، قاتل مخلوق بنی
طانیدکمی ؟

قازالوه کیو قورقوسندن هایقیردی . ایققری
تیتره مکده وچهره سی صاپ صاری کسيلمکده
ایدی .

جانوار کندی مقدراتی کنج ضابطك
کوزلرنده اوقوبوردی .
منتقم اوکا خطاباً :

— سفیل! سنك محاولمکی ایسترم؛ فقط
امین اول که سنی شمدی اولدورمیه حکم . زیراسنی
اذیت واضطرابلرایله محوایتمکه قرار ویرمشدم؛
قازالوه کیو . وحشی و خونخوار جانوارلر

کبی اوتیه بزنی یه باقهرق ، فرار ایتک ایچون
برچاره آریوردی؛ منتقم بوفکرینی اکلادی .

اوزرینه هجوم ایله محکم برصورتده قازالوه کیوی
قوللری اراسنه الدی .

بو صروده منتقم ایله قازالوه کیو اراسنده

آچارق رفقاسنی چاغیردیغنده علی العجله شتاب
ایتدیلر .

منتقم الی ایاغی باغلی اولان قازالوه کیوی
یوقاری قالدیروب ، بردائر کبی چویردکن
صکره حیدودلرک اوکنه آتدی و :

— ایشته ارقداشلر؛ جانواری سزه تسلیم
ایدیورم ، رئیسکز ویرمش اولدیغی تعهدی
بویله جه اجرا ایدر؛ دیدی .

شو ایلاک شقاوت ، بشریتک سینهنسندن
آتدیغی انسانلرک «هوررا» لریله سلاملاندی .
خیدودلر سویغله قونت قازالو کیونک
اوزرینه هجوم ایتدیلر .

اک اول سیراقو النده برخنچر اولدیغی
حاله قونت قازالوه کیویه جواباً :

— اوتاماز کویک؛ بنی طانیورمیسک؛ بن
سنک وقتیه ایشلرکده بولنیوردم وسببیزجه
بنی خرسز دییه محکوم ایده جک ایدک بنم
زوجه می غصب ایدن سن دکلیسک؛ الحق !
مارغاریتا زده ددر؛ اونی زهیه کوتوردک؛

قازالوه کیونک دوداقلری شیشمش ،
کوزلری دیشارییه چیقمش ایدی .
مخاطبی سوزینه دوام ایدرک :

— سفیل ادم؛ مارغاریتانک زرده اولدیغی
سویله یه جکمیسک ؟

قونت قازالوه کیو هیچ کیمسه یه امین
اولمادیغندن « براعتارف » ایله قورتولاجغی
فکرندن بیله کچیرمیوردی ، سکوت ایتدی .
فقط برازدوشوندکن صوکره استهزاکار
وابلیسانه برتسم ایله :

صندالیه اوزرنده یاتمامش برپالطو واردی؛
انریقو دورای بونکله صزارق اونکله برابر
اوطه دن طیشارییه آتدی .

آنریقو دورایله برابر قودن طیشارییه
چقیدیغی زمان قویو یکیدن قادی .
قورتولمشلردی .

آنریقو صاع النده سوکیلوسی اولان
دورای وصول النده دخی قازالوه کیونک باغلا-
نمش اولدیغی باغی طوتوب ، دشمنی ارقه سندن
سوروکله یه رک ، نردبانلردن اشاغی ایتکده
ایدی .

قازالوه کیونک الی وایاغی نردبانلره چارپارکن
آجی آجی باغیرییوروبوانتقام امللری ایله طولمش
اولان انریقونک قلبی ایچون اهنکدار بر موسیقی
تشکیل ایدورایدی .

تعجب ایدیله جک نقطه شوکه؛ مرمر نردبانلر
اوزرنده جانوارک قفاسی اوتیه برییه چارپدیغی
حاله موازنه سنی غائب ایتمه پوردی .

انریقونک قونته سویله دیکی کبی نردبانک
آلتنده برقان کولی ایچنده بتون خدمتکارلر
یره سریشلرایدی .

خدمتکارلر ، منتقمک ایچری کیرمسنه
مانع اولق ایسته دکلرندن اونلری انصافمزجه
أولدیرمش ایدی .

بوندن ماعدا بو خدمتکارلرک قازالوه کیویه
لایق کیمسلر اولدیغی ده انریقویلیرایدی .
قپوجینی دخی اولدویره رک اناختار دسته سنی
اله کیرمشدی . بناء علیه شاتونک دمیردن قپوسنی

آنریکو حالا باغین اولان دورایی کوكسی
اوزرنده سيقدی اوکا خطاباً :

— ايشته سوکيلوم سنی ده اولوم ونامو -
سسزلقدن قورتاردم بوندن صوکره الی الابد
برلشه جکیز و بزى يالکیز اولوم آیره جقدر .
بونی متعاقب آنریکو حیدودلره دونوب :
— ارقداشلر ! شاتونک یغناسنه کیده لم !

— اونک زرده اولدیغنی سویه مک ایچون
بردیوانه اولملمیم ؟
— دیمک که بویله ها ... ايشته اولوقت
بنده سنی جهنمه کوندریرم ؟
سیراقونک خنچرله قونت قازالوه کیوی
اورمق اوزره ایکن ضربه قازالوه کیویه اصابت
ایدهمدی .



قلارا آنریکوی خنچرایله اورورکن

اوچ کشی قازالوه کیو یاننده قالسون وایکیسی ده
نشانیمی محافظه ایتسونلر مانقوزی دوره تامی
سکا تسلیم ایدیورم ؛ باشکله اوکا مسؤلوسک ؛
فراری، عسکر رئیسلی اولان آنریکویه
طوغرو برخطوه آلهرق :
— رئیس ؛ استراخت قلب ایله کیده -

منتقم سیراقونک قولندن طوتوب :
— خایر ؛ دوستم دها وقتی کله مشدر ،
بویله بر اولومی او ایستر ؛ اونی آذیت
واضطرابات ایله کبرتمک لازمدر .
اونی اوچ کشی ایله بوراده براقه لم صوکره
یاپه جغمز برشی واردر . مغاریه کوتوره رک
لازم کلدیکی صورتده کبرتدیررز .

اوپدی وقرال صاچ طره لرینی اوقشادقن
 صوکره دورانک جریحه دار اولوب اولمادیغنی
 تدقیق ایتدی؛ تهلهکی برشی یوق ایدی .
 آنریقو عزیمت اشارتی ویردکده حیدودلر
 شاتویه طوغرو جرکت ایتدیلر. قازالوه کیونک

بیلر سکنز؛ بکا شوامیتکزدن طولای عظیم
 تشکرلر ایدرم .
 منتقم سابق عسکرینک اوموزلرینه اوردی
 واوکا خطاب ایله :
 — سن نجیب بر آدمسک؛ سن و بوراده



هایدی! قزالوه کیو یوری بقالم! تبتلک ایسته من
 بولنه جق اولان دیگر ارقداشلریکنز یاغمه
 احراق ایدیلهن یاتاق او طه بی شاتونک صاغ
 حصه کنزی اله جقسکنز .
 طرفنده ایدی؛ یانغین ویالکنز بوجهتده شدتلی
 آنریقو، یشیل وتازه اوتلر اوزرینه
 ایدی؛ لاکن بو حال شاتویه کیرمکه مانع
 اولامازدی .
 نشانلیسنی قویوب، کنج دورانک دوداقلرینی

شاتويه کيرن حيدودلر ارقه اوپهلردن
 برنده التون وکومش ايله طولو برصندوق
 بولارق سوينجلر ايله باغچه يه اينديرديلر .
 قازالوه کيو کسدي ثروت و سامانک
 حيدودلره کچديکني کوره رک حدت و حرصندن
 ديشلرني قيچيردا ترق آغلامغه باشلادي .

— ايواه محو اولدم ديهه هاي قير مقدمه ايدي .
 حيدودلردن بري بريومروق ايله قازالوه کيو ي
 سکوت ايتديردي وقازالوه کيو به خطاباً :
 — سننک پاره يه نه لزومک وار ؟ بزسني
 جهنمه قدر مجانا کوندره جگنز .



آلتنجي فصل

زندانك قراكلغندن سر بستلکه

طوغرو

شاتوده كي اشياي يغما ايتدکن صوکره
 سيراغو رفيلرينه خطاباً :
 — دولابلري ده برکره کوزدن کچيره لم ،
 بلکه انصافسز آدم اورالرده بر خزينه
 صاقلامشدر .

النده خرسز فنساري طوتان سيراغو ايله
 حيدودلر دولابلرک بولنديغي طرفه طوغرو
 ايلزوله مکه باشلاديلر .

منتقم آنسزين توقف ايده رک :
 — صوص اوليکنز ! ارقداشار ! دیکله بيکنز
 برآه و فغان سسلري ايشيديورم .
 سيراغو جواباً :
 — اوت ؛ بن دخي برسس ايشيديورم ،
 ريسمزک سوزي پک طوغرودر .
 شو سوزلر ائناسنده حيدودلر بلا فاصله
 ايلروله مکده ايديلر .

منتقم بردنبره :
 — ارقداشلر ! آشاغیده بر آدم اولميدر .
 بوني يوکسک سس ايله سويله ديکي وقت آجي
 برفغان جوابي ايشيديلدي . اوراده حبس
 اولمش کيمسه لر بولنديغني هر کس آکلادي .
 آنريقو سس کلان طرفه دونه رک :
 — نرده اولديغکزي سويله نيکنز که سزه
 معاونت ايده لم !
 شوسوزلره جواباً يالکنز برفغان ايشيدلدي ؛
 حيدودلر سس کلان طرفه بر استقامت
 تعين ايدرلرکن سيراغو دهشتلي و آجي آجي
 باغيرارق توقف ايتدي ، قراکلني پارمني
 ايله کوستريوردی .
 بوراده ، برخلقه لي دمير قپاق التبدن فغان
 سسلري ايشيديليوردي .
 سيراغو خلقه دن قپاغي قالديرديغندن ، التي

کوچوک بر راقی شیشه سی چیقارارق ، مجالسز
قالان قادینک آغزینه یا قلاشیدردی .

قادین راقینی بر اشتیاق ایله ایچیوردی ،
کیم بیلیر ؟ زواللی مارغاریتا نه قدر زمان آج
و صوسز قالمشدی .

منتقم راقینک فنا تأثیر ایده جکفی دوشو-
نه رک شیشه سی کری یه چکمه کجه مجبور اولدی ،
سیراقوده ایله زوجه سنک قوللرینی باغلا دی ؛
طیشاری چیقار لر کن سفیله نک وجودینک
دمیر بر زنجیر ایله دیواره باغلامش اولدیغنی
کور دیلر .

سیراقو حرص و دهشتدن تکرارهایقیرمغه
باشلادی و زوجه سنه خطاباً :

— سنی زنجیر ایله باغلامش ها... مادام که
بویله در بن دخی بالمقابله دمیر لر ایله اونی باغلا یه جغم .
مارغاریتا جواباً :

— ایکی کوندنبری آغزیمه برشی قویمادم ،
قارنم فوق العاده آجدر ؛ قازالوه کیو بنسدن
برسر آلمق ایچون دهشتلی بر طرز ایله بنی
ازیوردی .

— سنی نضل بورالر کتیردی ، نه ایله
اذیتلر ویریوردی ؟

مارغاریتا قوللرینی اوزاتارق ومورارمش
آیاقلرینی کوستر دک :

— ایشته باقیکنز ، لریمی آیاقلریمی ده میر
منکنه لر ایله صیقوب ، بکا برچوق اذیتلر
ویردی . بوراده اوله جکمی ظن ایدیوردم .
سیراقو جواباً :

مترو درینلکده مغاره کبی برشی کوروندی ،
مشعله نک صواغون ضیاسی ایله طوپراقلر اوزرنده
سریش بر قادین کورده رک اوکا باقیوردی .

سفیل قادین باشی اوجنده برطاقم انسانلر
کوروب ، آجی آجی باغردی و بونلره خطاباً :
— نهدن ینه اذیت ویرمک ایچون

کلیورسکنز ، بو قدر اضطرابلرم کافی دکلیدر ؟
بو قادین سسی سیراقویی ضربه له دی ؛
سیراقو وجشی برجانوار کبی هایقیره ریق ،
تیتره مکه باشلادی و یوکسک سس ایله :

— مارغاریتا ! آد بنم سوکیلو زوجه م .
بردیقه سوکره مغاره دیه آتلیوب ،
زوجه سنه صایله رق :

— مارغاریتا نه قدر اضطراب چکمه شسک ؟
اوزرکده انسانلق حالی قالمش ، بوسوتون
کمیك قالمشسک !

سیراقو مسرتلی کوز یاشرلی آره سنده :
— عجب وارو ایچی کورویورم ؟ حقیقه سنمیسک ؟
دییه باغیر بیوردی .

سیراقو ایله برابر مغاره دیه آتلامش اولان
منتقم مارغاریتایه خطاباً :

— خایر ؛ رؤیاده دکاسکنز ، زوجکنز
رفیقلمی ایله برابر سزی قورتارمغه کلشدر .

فقط بویله بوش سوزلر ایله وقت غائب
ایتمه یلم چابوق سیراقو شومالده کی ایچی اونک
قوللرینه باغلا ییکز که بوملوث یردن کندیغنی
طیشاری یه چیقارلم .

منتقم شو سوزلردن سوکره جیندن

— کوزلرم هیچ برایشیق کورمه مشدر .
الله عشقنه بی بورادن قورتاریکیز !

منتقم جواباً :

— سز کی مسکز ؟ دییه صوردی جوانی
المادن برخطوه کری چکیله رک ، دوشونمکه
باشلادی .

وزهنأ :

— عجباً کوزلرم بی الدادیورمی ؟ فقط
خایر شو کوردیکم قادین ماددالهنا بالذات
کندیسیدر . شو قادین قازالوه کیو قدر تهلمکی
برجانی اولوب ، اونک متره سیدر دیمکده
ایدی .

فی الحقیقه کنج قادین صوک درجه کوزل
اولوب ، پارلاق صاچلرینک طرفه لری ، سیاه
ورونقدار کوزلرینک پارلاقنی دلفریب چهره سنه
بر ملک لطافتی ویرمشدی . جاذبه دار وجودینی
ستر ایتمش اولان ظریف برلباس آره سنندن
اینجو کبی پارلایان برکوکس کورونیوردی .

رئیسک سمرت سسنی ایشیدن ماددالهنا
ایاقلرینه دوشوب ، استرحامکارانه برسس ایله :
— مرحمت ایدیکیز ! بوندن زیاده بی
مضطرب اتمه ییکیز ! شو قرا کلق زندانده ذاتاً
بتون کناهریمی چیقاردم !

اونک کوتولکلرینه ده اوزون مدت
اشترآک اتمدیکم ایچون بی بوراده حبس ایتدی .
بوصرده تکرار آغلامغه باشلایهرق :

— بی عفوایدیکیز ، بوراده محو اولمه ترک اتمه ییکیز !
شمدی ماضی ایچون نادم اولیورم ویا لکیز

— خایر اولیه جکسک ، سن ده ا بنمه
برابر یشایوب ، یاقده جلا دیکم محو اولدیغنی
کوره جکسک ؛ بز اوندن انتقام آله جغز .

حیدودلر مغاریبی حیرتله تماشا ایتکده
ایدیلر . رئیس دیواره یاقلاشوب ، اشکنجه
زنجیرینی طوتهرق ، برتل کبی اونی قوپارییور .
دی وسیراقویه خطاباً :

— شمدی زوجه کزی طیشاری یه چیقاردم
زیرا تمیز هوا تنفس ایتکده فوق العاده احتیاجی
واردر .

برقاچ دقیقه صکره سفیل قادین منتقمک
وسیراقونک معاوتیه دیشاری چیقدی .
قایاغنی تکرار قایوب کیتمک اوزره ایکن دیگر
برطاقم فغانلر ایشیدیلدی .

منتقم رفیقلرینه خطاباً :

— یارب! ... بوراده ده باشقه محبوبه سرلده
واردر . . . دیرهک فغانلرک کادیکی طرفه
طوغرو ایلروله دی . سیراقونک مشعله سنی
طوتان دامیانو نامنده برحیدود همان رئیس لرینک
آرقه سنندن یاشدی ، برقاچ متره دیواردن
آچیلمش برقیویه تکمه لر اورولمقده اولدیغنی
کوردیلر . ایچریدن ضعیف برسس :

— بکاده معاونت ایدوب ، بی بورادن
قورتاریکیز !

منتقم قیوی قیروب ، مشعله نک صولغون
ضیاسی ایله دیکری کبی برقادین کوردی .
سفیل قادین دیز چوکه رک اللرینی یکدیگرینه
برلشدیردی آجی آجی آغلایهرق یالوارمغه
باشلادی .

ماضیدہ کی حق سزاقلری تلاق ایتمک ایچون
فوق العادہ براشتیاقم واردر !
— اگر ندامتکز جدی وخالصانہ ایسہ
بخلہ برابر کلیکز نادم اولان بر مجرمہ برنجی
دفعہ اولہرق ، بنم تجاوز ایتمکلکمی قبول
ایدہمہم بناءً علیہ آرقہمدن کلیکز !



یدنجی فصل

مغارہ طوغرو

دلفریب قادین متتمک آیقلرینہ دوشہرک
الردنن طوتمق ایستہدی ایسہدہ آزیقوسریع
خطولر ایلہ رفقاسنہ طوغرو کیتدی .
سیراقو زوجہسنک یانندہ طورمش قلبنک
تأثرانی تسکین ایدیوردی .
ماددالہنا سیراقونک زوجہسنی کوردیکی
زمان چہرہسی صاراردی ووجودنی برلرزه
استیلا ایندی . درحال قونتک معشوقہسی
مارغاریتانک آیاغنه قاپانہرق کوز یاشلری
آراسندہ :
— مارغاریتا ! سزہ قارشو کوستردیکم
مرحمتسزلیکی عفو ایدہ جکمیسکز ؟ بن بتون
قباحتلریمی انصافسزجہسنہ کفارت ایتمم .
جانوار آچلقدن اولمک ایچون بنی اوزندانہ
حبس ایتمشدی . ایستہ کلوب بنی اورادن
قورتاردیلر آہ ! نہکبی بروحشی یہ محبت ویرمش
اولدیغمی شمدی آکلایورم !
ماددالہنانک سسندہ برجدیت کورونمدیکندن
مارغاریتا متأثر اولدی ، وخیرخواهانہ
برجواب ایلہ :
— آیاغہ قالقیکز ! مادام کہ قازلوه کیونک
برجانوار ووحشی اولدیغنی اعتراف ایدیورسکز
بتون قلبملہ سزی عفو ایدرم !
— اوت ! اوت ! اونک نہ اولدیغنی آکلادم .
منتقم شوو حزن اور منظرہ یہ برنہایت
ویرمک ایچون ماددالہنایہ خطاباً :
— بزملہ برابر اولیکز شاید شمدی یہ
قدر ارتکاب ایتمش اولدیغکز خطالری تلافی
ایتمک آرزو ایدرسکز سزی کمال ممنونیتلہ
قبول ایدہرز !
— بنی امیدمدن فضلہ ممنون ایدیورسکز
تکرار اونک ایقلرینہ صاریلہرق — بن سزہ
اولیلہ بررقیقہ اولہجغم کہ هیچ بروقت بندن
برفئالق کورمیہ جکسکز ! بن سزک ناموسکزی
اخلال ایدہجک برفعالیت وحرکتندہ بولنمیہجغم !
الحق قازلوه کیودن انتقام المق ایچون قلبمدہ
شدتلی براشتیاق واردر ! انتقام ! انتقام !
ماددالہنانک کوزلری عداوتدن پارلامقدہ و
چہرہسندہ وحشی براحتراض کورونمکدہ ایدی .
ہب بردن تردبانہ طوغرو ایلرولہ مکہ باشلادیلر .
ماددالہنا ضعیف اولدیغندن مشکلات ایلہ
یورودیکی ایچون دامیانو اوکا معاونت

اولدینی حالدہ حیدودلر تکرار یولارینه دوام ایتمکه باشلادیلر . انریقو دوراسنی کورمک ایچون عجله ایتدیکندن . دیقهلر کندیسنه پک اوزون کورونویوردی .

مرقومه یی بوسهلریله دراغوش ایتمکه حاضرلانیوردی . معلوم محلله کلدکلری زمان دورا قولارینی اچوب ، انریقویه متوجهاً ایلروله دی ؛ دیمک که ارتق دورا باغیناغنی کچیرمشدی . دورا حرارتلی بردراغوش ایله منتقمه صاریله رق :

— اه ! بيم الك قيمتلي ثروتم دیدی .
دورا ارتق انکله دأماًقاله جغنی کوستره جک برطرزده هم اغلا ییوروه هم ده انریقویه :
— انریقو ! قونتک اوطه سنده نه قدر عذاب چکدیکمی بیلسهک ! قورقیوردم ؛ اوبکامقاومت ایده جک وملعون احتراصنی موقع فعله چیقاره .
جق ایدی ، آه ! . . .

عفتلی برقیز کبی قزاروب سسنی یاواشلته رق :
— انریقو ، سکانه قدر متشکریم ؛ حیاتی وناموسمی قورتاردک . بيم ثروت وموجودیم سنسک ! سنی صوگ درجه سهه ویوروم .
دورا انریقونک جاذبه دار اندامنه باقیوردی .
منتقم چهره سی ساکن واغیر برسس ایله :
— دوره تا عجبا صحیحاً بی سویورمیسک ؛ یالکیز بی می سویورسک ؛ شو سؤالی بتون ارقداش لرم حضورنده صورویوروم .
دورانک عشق ومحبت ایله طولو کوزلری منتقمک کوزلرینه توجه ایتدی .

ایدیوردی . دلفریب قالدین ایله تماس ایدن حیدودک اعصابنده بر حساسیت حصوله کلدی مادداله نا حیدودک اوزرنده حصوله کتیرمش اولدینی شوتأثیری فرق ایدوب ، هان اونک بوینته صارلدی ، واسترحامکارانه برطور ایله :

— چوق یورولشم ارتق برخطوه بیله یورویه میه جکم !
دامیانو هان اونی قوللری اوزرینه آلدی ، قلبک ضرباتی بیوک برذوق واحتراص ایله ایشیده زک کوكسی اوزرنده مه لرینک حرارتی حس ایتمکده ایدی . متصل ایلروله مکده اولان حیدودلر قراکلق برکوشیه کلدکلری زمان ، دامیانو کندی دوداقلرینه حرارتلی ومحتصر برقادین دوداقلرینک تقریبی حس ایده رک لطیف برسس ایله :

— نه قدر عالیجنابسکز ! سزه عظیم تشکرلر ایدرم ! سوزلرینک سوبلندیکنی ده ایشتدی ، ناکهان اوزاقدن منتقمک سسی ایشیدیلدی .

— طوریکز ! بزاک مهم اولان شیئی اونوتدق ! طوبارجو وقابورجو کری دونه رک قونتک اذیت واشکنجه ایچون استعمال ایتمش اولدینی آلاتی کتیریکز ! الات مذکوره ایله مارغاریتانک چکمکش اولدینی اضطراب والامی قونت دخی جهنمه یولجی اولمقدن اول چکمیلدر ! سیراقو بوکا فوق العاده نمون اولدیغنی بیان ایله انریقونک النی صیقدی ، منتقم اوکده

یارین صاغ قاله جغمی ویاخود بر قورشونله
دوريله جگمی بیله مه مه ! ایشته دورا بو طریقه
صادق بزوجه اولمق اعتباریله بکا اشتراك
ایده بیلمیسک ؟

کنج دورانک وجودینی دهشتلی برعشه
استیلا ایشدی و نوازشکار بر نظر ایله :

— بو طریقه دن کری به دونه مز میسک ؟

بعده بتون حیدودلره دونه رک :

— هپسکیز بردن عجبا یکی بر حیا ته عودت

ایده مز میسکیز ؟

منتقم باشنی صالایه رق :

— خایر ! دوره تا ! هر بر طریقی تعقیب

ایده م . بن آرتق غائب اولمشمدر ! هر نه قدر

معصوم ایسه مه ده جمعیت بشریه والده می قتل

ایتمشم دیبه بنی محکوم ایده رک بنم ناصیه می سیلمنز

بر لکه ایله شائبه دار ایتدی . بن ده بالمقابله

بشریته قارشو بویله حرکت ایده رک انلردن

انتقام آلا جغم !

دورا آزیقونک قوللری ایچنه آتیلوب :

— سوکیلو آزیقوم سنک معروض

اولدیغک حقارتلری ایشدی کیمده نه قدر مکدر

اولدم بیلمیسک ؟ اوت ! سنک حسیاتک نه

مرکزده اولدیغنی آکلادم وسکا اشتراك ایده

جگم چونکه بشقه درلو حرکت ایتک ممکن

دکادر !

ایشته سنکله بر ایشیورم ! شاید غوغاده

أولورسه ک ویاخود هر نه اولور ایسه ک اول ،

سنکله برابر قاله رق ، هیچ برفدا کارلقدن

چکیمیه جگم .

— دوراتا بو سوآله جواب ویرمزدن اول

ایجه دوشون !

چونکه ویره جگک جوابدن بزم مقدر اتمک

نه اوله جنی تظاهر ایده جگدر ! الی الابد بنمله برابر

اولمی بدن ایریلماغنی ایسترمیسک ؟ بیلمش

اولمیسک که قارشو کده طوران انزقوی جمعیت

بر مجرم دیبه سینه سندن آتمشدر . بوسبیدن

طولایی جمعیت بشریه دن اخذ نار ایتکه یمین

ایتدم ده ا دون ناموسلی حیثیتلی بر ادم ایدم .

هر نه قدرده جانی دیبه محکوم اولدم ایسه ده قایم

پاک اولدیغدن کندیمه قارشو هیچ بر قباحت

عطف ایترایدم . بو کون ایسه ، بوسبوتون

بشقه بر حالده بولنیورم . ارقه مه بولمان جا کت

قان ایله بویا تمشدر .

بوصره ده باندن بر خنچر چیقاره رق :

— باق شو خنچره اوراده نه کبی بر شیئک نقش

اولمش اولدیغنی کور ! دشمنلر مک محو وافناسی

. . . ایشته بن بوکا یمین ایتدم وشو یمینی

اجرادن هیچ چکیمیه جگم . سربست اولماسنی

سو بیورم . فقط بنی تضیق ایتک ایچون کندی

ثروت وسامانلرینی استعمال ایدن بودنیسا

زنکیلرینک قانلرینی ایچمک ایچون شدتلی

برهوس و آرزوم واردر .

اومستبدلرک بکا یا بدقلری مضر تلری فائضی

ایله اونلره اعاده ایده جگم ! دوره تا بونک ایچین

ای دوشون ! انتخاب ایتشم اولدیغ طریق

چوق تهلک ایدر !

استقبال ، بر چوق مهمیت ایله مملودر . . .

برقاچ دقیقه صکره سیرایدن چانمش اولان
اشیا آرابه لره یرلشد یرلمشدی . منتقم دورا
ایله کوزل برانکیز آتی اوزرینه بینش
ایلروله مکده ایدی . قازالوه کیونک آیاقلرینی
سوکمش وبلنه باغلا دینی بر اچی صول الی ایله
طوتمشدی . اللری آرقه سندن باغلی اولدینی
حالدده بار کیر لرله قوشمغه مجبور قالمشدی .
قازالوه کیو یواشلادقجه منتقمک التده بولنان
بزقامجی هان صیرتنه اینویریدی . آتریقو
قونتک صیرتنه قامچی ایله اوره رق :
— یورو بقالم ! تنبللکک لزومی یوقدر .
دورا آجیاراق مرحمت طلب ایتدیسده
آتریقو نشانلیسنه :
— خایر ، سوکیلوم کندیسنک ویرمش
اولدینی پاره نی اعاده ایدیورم ، یعنی عدالتی
اجرا ایتمکده ایم .
قاهچی نک سسی هواده برخشیرتی چیقار-
مقده ایکن آتریقو دورانک قولاغنه کیلرک :
— سوکیلوم ایشته ایلرو مقصدمه طوغری
کیدییورز ، دییوردی .

جناب حق بنم اموریمه حاکم اولوب یا کاش
حرکتلمده بنی عفو ایتسون !
حیدودلر بویوک برمنونیتله ایکی معشوقلری
احاطه ایتدیلر .
سوینجلرندن شاپقه لرینی هوایه آتهرق
بتون سسلری ایله :
— یشاسون رئیسمز ارسلان منتقم !
یشاسون نشانلیسی اولان دورادییه هایقیرمقده
ایدیلر .
حیدودلرک سسلری اطرافدن عکس صدا
یاپیوروبر آرز آشاغیده حریق شدتلی برسرعت ایله
بیومشدی .
شاتونک بتون صاغ طرفی وصول
طرفینک ده برقسیمی شدتلی صورتده محترق
اولمقده ایدی . سمایه طوغرو جسم برعلوک
یوکسلدیکنی کورهن منتقم رفقاسنه خطاباً :
— آرقداشلر ؛ آرتق بورادن قاقچق زمانی
کلدی ؛ یارم ساعتدن پولیسلر وکوییلر حریقی
اطفا ایتک ایچون کله جکدرلر !
چابوق قونتک آخورینه کیدوب آرابه لری
وبار کیرلری بورایه کتیریکز !

سکزننجی فصل

خان قالدین

— شمدی بر آرز استراحت ایدم .
صوکره اونک چاره سنه باقهرز .
سیراقو آتریقویه
— اقدم سزه برشی عرض ایتک آرزوسنده ایم .

شفقده برابر حیدودلر مغاره لرینه کلدیلر .
قازالوه کیونک آیاقلرینی تکراراً باغلا یارق
اهمیتمز برایشا کبی برطرفه آتدیلر .
منتقم رفیق لرینه خطاباً :

مانقوذی یه دونه رك :

— مانقوذی نشانلیمی سكاتسلیم ایدیورم،

اونی محافظه ایت !

سیراقوده زوجه سنی ارا به دن ایندی رمش

قیالر اوزرنده اچیلمش اولان مغاره لر دن برینه
کوتوریور ایدی .

مغاره ده یوصوندن بری تاق حاضر لشمسدی .

دورا نشانلیسنه خطاباً :

— شاید هر حالده قازالوه کیودن انتقام

المق لازم ایسه اوجهتی سز بیلیرسکز ! بنده
مارغاریتانه یاره لرینی باغلامغه کیده جکم .

منتقم جواباً :

- شایان پرستش زوجه م ، سن اونك

یاسنده طوروب ، اونی تداوی ایت ! مانقوزی

سند شوا ایکی قادینلری محافظه یه مأمورسك !

مارغاریتانه ایاقلرینه باغلانان زنجیری ،

واوگا اذیت ویریحی الاتی کتیروب ، قازالوه

کیونك یانه بر اقدیلر .

حیدودلر استهزا کارانه قهقهه لر ایله حقارت

آمیز سوزلر سویله یوب اکنمکده ایدیلر .

شوسوزلرک هر بری قونتک قلبنه برخنچر

کبی صابلا تمقده ایدی .

أولو شکله کیرن وجودی اوزرندن

تراقدیغنی قازالوه کیو حس ایدرهك صاری

چهره سنك ترله قاپلاندیغنی و صارارمش

دوداقلرندن کوپوکر چیقدیغنی کورویوردی ،

دائماً استرحامکار برطور ایله :

— انصاف و مرحمت ایدیکز قلبمه برخنچر

— سویله بیگز دوستم ، دهانه اولدیغنی

ا کلامدن تکلیفکیزی قبول ایدرم .

— قازالوه کیونم سو کیلومار غاریتانه ناصل

عذاب ایتدیسه ، عینی طرزده اشکنجه و اذیته

معروض اولدیغنی حالده نیم راحت اویغو

اویومقلم قابل اوله میه جق .

— پك اعلا ، اویله ایسه ایجاب ایدن

آلاتی حاضر لایم . بو بایده لازم کافی اجرا

ایتمکی سکا حواله ایدیورم .

— عظیم تشکر لر ایدرم .

رئیس و سیراقو آره سنده کی بوسوزلری

ایشیدن قازالوه کیونك وجودی تیره مکه

باشلادی . کوزلری بوسوتون طیشاری یه

چیقوب دوداقلرنده بیاض برکوپوک کورو-

نیوردی ، بوسره ده قازالوه کیو پك قورقونج

برطور ایله :

— آه ! مرحمت !... دییه هایقیریوردی

منتقم ایسه ایاقلرینه صاریلان قازالوه کیوی

آیاغی ایله کیری یه ایترهك :

— سن پنجه تغلبك آلتنده بولسانلره

مرحمت ایتدیمی که بزده سکا مرحمت ایدم ،

هم سنك پنجه اشارتک آلتنده قادینلرده واردی ،

خایر ! سنك کبی بروحشی جانوار ایچون

مرحمت اولاماز ! ..

دورا نشانلیسنه صاریله رق :

— شو آجیقلی منظره یه تحمل ایده میورم ،

مرحمتسز اولماییکز !

— خایر سو کیلوم ؛ کل سنی او طه که

کوندریم ...

بو مراسمہ یا لکڑیا کی کشتی اشتراک ایتھہ مکدہ
ایدیلر .

بونلردن بریسی الی اباغی باغلی اولوب ،
برکوشہ یہ آلمش اولان قازالوہ کیو دیکری ایسہ
اونی بکلہ یں حیدود ایدی :

معشوقلر ، برقاچ کونہ قدر مراسم
ازدواجہ لرینی اجرا ایتمکی تصمیم ایتمشلر ایدی .
دورا نظاماً قازالوہ کیونک زوجه سی اولدیغندن
برچوق مشکلاتک تحدی تصور اولتیوردی .
فقط منتقم مذکور ازدواجک کان لم یکن عد
اولنسی ایچون مأمورلری جبرہ قرار ویرمشدی ،
روحانی جهتہ قولای ... اورمانہ برراہب
کتیرہ جکلر ، آرزلرینک اجراسنہ مجبور
ایدہ جکلردی .

ماددالہ نا باشنی مکدر و محزون بر صورتہ
اکمن ، چہرہ سنی مدہش بر صولفونلق
استیلا ایتمشدی . باشک اغریدیغنی سویلہ یہ رک
بر طرفہ چکلکم اوزرہ مساعده ایستہ دی ؛
درحال مساعده ایدلدی .

ماددالہ نا کندیسنہ تخصیص ایدیلن مغارہ یہ
طوغرہ یورومکہ باشلادی ، براز ایلرولہ دکدن
صوکرہ مغارہ یہ کیروب ، اوت یاتاق اوزرینہ
اوزاندی ، چہرہ سندنہ دہشتلی بر عداوت
پارلییوردی . یومروقلرینی ہوادہ ساللا یہ رق :
— زواللی قازالوہ کیو ! سنی نہ مدہش ازیتلرہ
دوچار ایدیورلر ؟ .

خنجر کی قلمہ صاپلانان اوفریادلر بیکی کوزملہ
کوروب ، قولاتعملہ ایستدم .

ایلہ اوروب بنی اولدیرسہ کز غایت ممنون
اولورم !

سیراقو اذیت واشکنجہ آلتنی الہ آلوب ،
رجالرینہ زغمأ قازالوہ کیونک پارمقلرینہ کچیردی .
برازاوتہ دہ ، ماددالہ نا عداوت وکین ایلہ
طولوکوزلرینی قونتک اوزرینہ توجیہ ایتمشدی .
ماددالہ نا دیشلرینی قیجرداتہ رق ، برسوز
بیلہ سویلہ میوردی . عجبا عداوتی قونتہ می
یوقسہ اونک جلالدرینہ می قارشو ایدی ؟

قازالوہ کیونک ہایقیرمہ لرینی و آجی آجی
فریادلرینی ایشیدہ رک ہیچ متأثر اولنیوب :
— ہیچ مرحمت ایتھہ ییکز ، دہا زیادہ
اذیت ویریکز !

اورمانک درین سکوتی ، قازالوہ کیونک
فریادلرلیہ ضارصلدی ، اورمانک اکججری
کوشہ لرندن عکس صدار کایور ؛ سانکہ
بوجعیت جانوریلہ استہزا ایدیوردی .

جانوار ایجہ اشکنجہ اذیت چکدکدن
صوکرہ ، منتقم رفیقلرینہ خطاباً :

— بوکونلک بو قدری کافی . . . یارینینہ
باشلارز . . .

اقشام اولدی . بتون کون منتقمی وانشا -
نلیسنی برمسافر کچی حیدودلر تعظیم ایتدیلر .
مارثاریتسانک دہ یاراسی کچمش ایدی ؛
ارتق اودہ زوجنک کوکی اوزرنده اورمانک
براق و صاف ہواسنی تنفس ایدیوردی .

اعلا شرابلر ایجیلوب ، مداولہ اقداح
ایتمک اوزرہ ایراد اولنان نطقلر یکدیگری
تعقیب ایتکدہ ایدی .

اوت ! انتقام الموقر ایجاب ایدر ! ایسته
بن او حیدود لرك الندن قور توملق سعادته نائل
اولدم . . . نه كوزل بر فكر و تصادف اولمش كه
اوراده ، اوقارا كلق یرده صاقلا تمشم . . .
اكر بنی يموشاق بر یاتاق اوزرنده بونش اولسه
ایدیلر ، بالطبع بنی ده قازالوه کیو کبی باغلا یوب
بورایه کتیره جکله ایدی !
چونکه بنمده قازالوه کیودن اشاغی قالمیه جق
برشان و شهرتم وارد . . .

قلمده هیچ برحس انسانی یوقدر دیهن
او وحشی منتقم بنم جعلی کوز یا شلریمه قاپلیدی . . .
مع مافیله او حیدودك غایت سویملی و جاذب
اولدیغی ده اعتراف ایتمک لازمدر .
اگر قازالوه کیوبی سومه مش اولسه ایدم
اونی قاندریمغه چالشیردم .

شمدی الك مهم شی قوتی قورتارمقدر ،
بوده ظن ایدر ایسه م کوج برشی دکلدرد .
یالکیز بر شرط ایله اوکا معاونت ایده جکم ،
اگر او مردار دورادن آریایر ، بنله ازدواج
ایده جکنه یمین ایدر ایسه نه اعلا . . . ایتمز ایسه
ینه کندیسی بیلیر . . . اوت ؛ بنم کبی بر جلاد
قیزی ایله ازدواج ایدوب ، بنی قونتس درجه .
سنه چیقارمسی لازمدر . . .

مادداله نا ذهنه شو مطالعه لری دوشونور
ایکن در حال طیشاریده کی سسلره قولاق
ویردی .
یالکیز حیدود لرك سسی یواشجه ایشید .
یلوردی .

.....
منتقم ، نشانلیسنی کندی مغاره سنه
کوتوردی ! صوکر ا اورادن طیشاری به چیقار
ایکن منتقمک ایاغی برطاشه ایلیشه لرك موازنه سنی
غائب ایتدی ؛ اشاغی یووار لاریق باشی برطاشه
چارپدی و ذهنه :

— یارب ! باشم دونور ! عجیبا شرابك
تأثیر میدرد ؟
فقط چوق شراب ایچمه دم ، سرخوشده
دکلم .

منتقم یره دوریلوب ، مغارهدن برزاوته ده
درین بر اوقویه طالدی .
ایکی مسلح حیدود قازالوه کیوبی بکله مکده
و دیگر لری ایسه اوتلر اوزرنده یا تمقده ایدیلر .
بونلر تامامیه قولاق کسلیمش اولوب ،
الك کوچوک بر خشیرتی بی بیله ایشتمکده
ایدیلر .

کیجه نك حزین و درین سکوتنی اغاج داللرینک
خشیرتیبی بردنبره اخلال ایتدی . بر نانیه ده
بکچیلر لر نندن قالقوب سلاحلرینی حاضر لادیلر
وایکیسی بردن :

— کیمدر او ؟ ...

— الله عشقنه آتش ایتمه ییکیز بنم بیاغی دکلم !
دییه جواب ویرلدی .

قونتک دلفریب معشوقه سی مادداله اغاجلر
آره سندن کوروندی ، جاذبه دار بر سسله :
— سزی قورقوتدیغم ایچون بنی غفو
ایدیکیز !

مادداله نا سوزینه دوام ایده رک :
 — دوداقلریم قورودی ! بکا بربارداق
 صوکتیرمک زحمتنه قاتلانمیه جقیسکز ؟
 کنج حیدود مخاطبه سنک دولغون وجودینه
 برکره عطف نظر ایدوب :
 — اوت سکا مع الممنونیه صوکتیره جکم
 دیدی .

حیدودلردن بری صوکتیرمک ایچون کوزدن
 نهان اولور اولماز مادداله نا ایاغه قالدی هان
 دیکر حیدوده تقرب ایده رک :
 — ایشته آرزومه موفق اولدم ، رفیقکی
 بورادن برآن اوزاقلاشدیرمق ایسته یوردم . زیرا
 یالکز سنی سویوروم .

یکرمی یاشلرنده بولنان کنج وجاذبه دار
 قادینک نفسندن حیدود تیره دیکنی حس
 ایدیوردی .

حیدود مادداله نانک کوزل قولارینه صاریلق
 ایچون شدید برهوس دویوردی .

کنج حیدود یالکز قادین بوسه لرینک
 سرمستلیکی ایله مثلذد اولمایارق مادداله نای
 کوکی اوزرنده صیقدی .

کنجک قلبی شدتله چارمقده ایدی .
 کنج مأیوسانه برطورایله :

— مادداله نا جدآ بنی سویورمیسک ؟
 — اوت سندن حظ ایتدیکم قدر باشقه .

سندن حظ ایتهمشدر .
 تعاطی اولنان بوسوز اوزرینه مادداله نا
 شهرت ایله یانان دوداقلرینی حیدوده تقدیم

مادداله اوتلر اوزرنده اوطوروب بکجیلر
 ایله اکنمکه باشلادی .

مادداله نا ، سحر نظرلریله حیدودلرک
 حسیاتلرینی تحریک ایده رک ، بونرده برحبت
 حسی اویندیرمق ایستیوردی ، شیطان قادین
 بوکاده موفق اولدی ؛ حیدودلردن هربری
 (کندیسینی) سهویوردیه سوینجله کولیورلردی .
 محبوس ایله مادداله نا آرسنده نظرلرینک
 مقابله ایدلیدیکنی حیدودلر کورمیورلردی .
 حیدودلر ، مادداله نانک قازالوه کیویه حقارت
 ایده جکنی ظن ایتمکه ایدیلر .

مادداله نا قازالوه کیویه خطاباً :
 — ملعون کوبک ! سن بنی نه قدر اشکنجه لره
 دوچار ایتدک ! همده سن بنی سویوردک ها .
 بونی فکریمه کتیرایسه م انسا نلرک اک آلچنی
 اولورم . چونکه بونک کبی اوتانماز برحریف
 بنم ناموسمی پایمال ایتمشدر !
 بوسوزلر اوزرینه بکجی حیدودلردن بریمی
 برقهقهه در قوباردی .

وماداله نایه خطاباً :
 — اکر قونت یرینه سزک قلبکزی جذب
 ایتسه ایدم نه قدر مبرور و مسعود اوله جغمی
 الله بیلیر ! ...

مادداله نانک کوزلری برعاشق کبی پارلایه رق :
 — سزک کبی یاقیشتملی برکنج ... عجبا
 او قدر تنزل ایدرمی ؟ ... آه ... نه قدر صومزم !

براز صویوقی ؛ حیدود همان یاننده کی دستی یی
 انه الدی ایسه ده بوش اولدیغنی کوره رک
 محجوب اولدی .

بو حیدودده رفیق کبی عشق و سودایه
مقاومت ایده میهرک دلفریب مادداله نانک بلنه
صارلدی ایسه ده بر آرز سوکره اولو کبی یره
دوریلدی .

مادداله نا بو حیدودی ده حیاتیله بوغو شمهغه
ترک ایده رک قونتک یاننه کیتدی .
بوصر ده کندیسی ده بتون وجودی ده
تیتره مکده ایدی .

مادداله نا قونته خطاباً :

— تمامیله موفق اولدم شمدی آرتق سنک
بکچیلرک جهنمه یولجی اولمشلردر .

دیگر حیدودلر ایسه راحت بر اویقو
کچیریورلر اونلرک ایچدکاری شرابه اویودیجی
بر علاج قاتم ؛ چابوق اویانا مازلر .
سوکیوم شمدی سزی قورتارمق ایسته
یورم اکلادی کزیمی ؟

قازالوه کیو سوینجندن :

— آه بی قورتاره جقمیسکنز ؛ سوکیلو
مادداله نام چابوق اول سنی کوریم !

— طور بقالم ! چوق مجله ایتمه ! سنی
قورتاره جقم اما نمله ازدواج ایتمکه یمین ایدر
ایسهک ! قورتاره جقم .

ایشته بو شرط ایله اک بیوک دشمنکی سکا
تسلیم ایده جکم سنده شو قانلی خنچری اونک
قلبنه صاپلایه جقسک !

— مادداله نا ، قونت قازالوه کیو سنک کبی
بر جلاد قیزی ایله نصل ازدواج ایده بیلیر ؟ .
مادداله نا ، استمزا کار بر تبسمله :

ایدیوردی کنج اوجاذبه دار دوداقلره تقرب
ایدرایکن قلبنده مدهش براغری حس ایتدی .
حیدود تیتره یهرک مادداله نادان آیرلدی .
قلبندن قان افغه باشلامشدی ، اوزاقدن

مادداله نایه خطاباً :

— آلق خان ! ملعون ! دیهرک یره
دوریلدی و اورمانک یشیل چمنلری قرمنی
قانلر ایله بویاندی .

حیدود آباغه قالقوب ، ارقداشنی خبردار
ایتمک ایسته دی ایسه ده مادداله نا آغزینی ایله
قپادی ، حیدود هیچ حرکت ایده میهرک یره
دوریلدی . آرتق اولمشدر دیبه مادداله نا اوکا
ابلیسانه برنظر عطف ایده رک ، شمدی صره
دیگرینه کلدی دیدی .

کنج قادین دیگر حیدودی استقبال ایتمک
اوزره اورمانه طوغرو یورودی .

حیدودک آغاچلر آره سنندن کلدیکنی
کوروب ، کندیسنی اونک قوللرینه آندی
واوکا خطاباً :

— عظیم تشکرلر ایدرم دوستم ! سنی
صوکتیرمک ایچون بورایه کوندرمدم سنی آغاچلرک
آره سنه کوندرمکلکمک سببی سنکله کوزل
بر وقت کچیرمک ایچون ایدی !
حیدود جواباً :

— طوغرو اما بنم وظیفهم واردر بن
قوتی بکله مک ایچون یاننه کیتلمییم !

— برقاچ دقیقه بنم ایچون فدا ایده بیلیر-
سک ! قونت ذاتاً ایجه باغلی و دیگر رفیقکزده
اونی بکله مکده در .

بتون حیدودلر درین بر او یوقویه طامشردی؛
 آنریقو برله ندی ده نشانلیسک بولندیغی مغاره
 اوکنده اوزانمشدی، قازالوه کیو کنجی کورور
 کورمز دیشلرینی قیجیرداتهرق، چهره سنده
 مدهش عدوت علامتی کوروندی .
 بوصرده کنج ضابطه تقرب ایله :

— آلق ! ... سن بندن اول کوزل
 برقادینی غصب ایتدک ؛ بنده شمدی بونک
 آجیسنی سندن چیقاره جم ، اوت ! بن سنی
 شمدی اولدیره جکم ! دوراده زفاف کیجه سنی
 اک عادی خدمتکارلرک یاناغنده کچیره جکدر .
 قمرک صولغون ضیالری آلتده برصدف
 کبی پارلدا یان خنچری قالدیروب ، منتقمه
 ایندیردی ایسه ده خنچر منتقمه اصابت ایده مدی .
 قازالوه کیو قورقدی ؛ بوخایت خنچری
 اوتلر اوزرینه دوشدی .

جانلرک کوزلرینه مغاره قپوسندن کورینن
 قورقونج وخیالی برخلوق کوروندی . مادداله نا
 تیره یدرک ، یزه دوشمه مک ایچون معشوقنک
 قوللرینه صارلادی ، بوخیالی مخلوق مدهش
 وقورقونج برطور وحرکتله اللرینی قازالوه .
 کیویه اوزاتهرق ، اونک قولاغنه :

— اوتانماز قاتل سکا لغت اولسون !
 قوتی قورقوتماق ایچون بو قدری ده کافی
 ایدی . قونت یقینده کی اورمانه طوغرو یورومکه
 وفراره باشلادی .

• مادداله ناده قونتک آرقه سندن قوشیوردی .
 قازالوه کیو و مادداله نا نفسلرینک طیقاندیغی
 طویدقلری صرده توقف ایتدیلر .

— پک اغلا ! او یله ایسه سنی شو حالده
 ترک ایدرم !

بوسوزلر اوزرینه مادداله نا اوزاقلاشیر
 کبی اورمانه طوغرو یورودی .
 فقط قونتک باغیرمسيله کریه دوندی ،
 زیرا قونت اونک آرقه سندن :

— مادداله نا ! مادداله نا ! بنی بوراده ترک
 ایتمه شرطلریکی قبول ایتدم !

کل بنی قورتار !

مادداله نا صغوق برچهره ایله :

— مادامکه قبول ایدیورسک یمین ایت !
 — آرزوک وجهله حرکت ایده جکمه
 یمین ایدرم !

— یمین ایت که ؛ بواقشام دورانی طوتوب ،
 خدمتچیلریکه تسلیم ایله ایسته دکلری کبی
 ذوقلرینه بازیچه ایتملرینی امر ایده جکسک !
 کوزلرنده عداوت شعله لرئ پارلدا یان
 قازالوه کیو مادداله نایه جواباً :

— اوت ! بونی مع الممنونیه یمین ایدرم
 او ادبسر دورانک اومنفور برله ندی نک قوجاغنه
 آتدیغی کوردم ، اوت مادداله نا دورانی اک
 قبا خدمتچیلریمه تسلیم ایده جکم ، امان ...
 شو اللریمی برکره شو باغلردن قورتار .

بردیقه ظرفنده مادداله نا ننده کی قدا ایله
 قازالوه کیونک ایلرینی کسدی .

قازالوه کیو تماميله سربست اولدقدن
 صوکره ، مادداله نا :

— شمدی کل سنی دشمنک یانته کوتوره یم .

قورقو، بوتون اعضالری تیره شمدی؛
اوراده بیوک برمیسه آغاجه طیاندیلر.

مادداله نا سوزینه دوام ایده زک :
— سن آنز قوی اولدورمکن چکینور
ایسهک هیچ اولمازسه یالکز نشانلیسنی اله
کچیره لم !

مادداله نا قازالوه کیویه دونوب :
— عجبیا کورینن نه ایدی؟ همه حال پک
قورقونج وخیالی بر مخلوق بزى صوکه درجه
قورقوتدی . جین می یوقسه پریمی ایدی؟
قازالوه کیو باشنی صاللا یه رق :

قونت استهزا کارانه بر تبسم ایله :
— اوت ! اونی برابر کوتوره لم که قرار-
یزه مانع اولسون؛ طوغروسى بن اولسکی
منظره یی کورمک حتی خاطر دن بیله کچیرمک
ایسته میورم .

— وای عکسی شیطان ... دنیاده جین
فلان یوقدر ... بز چوجق کبی الداندق !
اگر اوخیالی مخلوقدن قورقماش اولسه ایدک
بو حیدودلرک ریسی شمدی بر میت اوله جقدی .
برله بندیی اولدورمش اولسه ایدک بزم
ایچون نه کوزل فرستلر ایدلمش اوله جقدی؛
مادداله نا دقتلیجه قازالوه کیویه باقرق :

مادداله نا جواباً :
— سن اركك اولدیغک حالده قورقورسك
فقط امین اولسک بن برقادین اولمق صفتیله اوخیالی
مخلوقی بردها کورور ایسه م قورقیه جغم .
قازالوه کیو ایله مادداله نا بوحاورده دوام
ایدرلر ایکن قورقونج بر فورطنه ظهور ایتمکده
ایدی .

— ظن ایدر ایسه م بر انکسار خیاله قاپلقدق!
بزدن بریمی بویله بر خیاله قاپیلا بیلیر فقط
ایکیمزک بردن بر خیاله مغلوب اولماز، هر حالده
بر سبب تحتنددر .

آغاجلرک ذروه لرینی دهشتلی بر روزگار
اکمکده و کوک یوزنده کی کشف بلوطلر
بیوک بر لوله ایله طراقلر پیدا ایدیوردی،
برقاچ دقیقه صوکره فورطنه بتون شدتیه
اورته لنی تارومار ایده جکدی .

— شمدی نه یاپه جغز؟
— یاپه جغمز شی بورادن اوزاقلاشمقدرا
بورادن اوزاقلاشه جق اولوز ایسهک حیدودلر
اویانیرلر وبزه یتیشه مزلر .

قازالوه کیو ومعشوقه سی آغاجلرک آلتنده
ملعون یروغراملرینی استحضار ایتمکده ایدیلر .
قونت بر آرز دوشوندکدن صوکره :
— یوله چیقسه ق دها ای اولور ! بلکه
حیدودلرک مغاره لرینه کیرمکه موفق اولماز .

مادداله نا استهزا کارانه بر تبسمله :
— دورا نه اوله جق؟ اونی آنز قیونک
قوللرینه ترک ایده رک، بورادن فرار ایتمک
بزم ایچون جائز میدر؟
قازالوه کیو دیشلرینی قیجیرداته رق جواب

مادداله نا متکبرانیه بر تبسم ایله :
— سن چوق قورقاسک، سنی بویله

قازالوه کیو دیشلرینی قیجیرداته رق جواب
ویرمدی .

دیه در دست ایدیلیر ؛ بالطبع حبس خانہ بی
 بویلایه جق و کندوسنه مکان اتخاذایده جکدر .
 ایشته اولوقت سن سربست اولوب ، سوکیلو
 ماددالہ ناک ایله ازدواج ایدہ بیله جکسک !
 قازالوہ کیونک چہرہ سسندہ کی علامتلی
 کورنلر ماددالہ ناک سوزلرندن پکده حظ
 ایتہدیکنی سہولتله اکلایہ جقلردی .
 جلاد قیزی ایله ازدواج ایتک ہیج بر
 صورتہ ایشنه کیوردی .

سویله تن قورقودر . الکده برقا یوقیدر ؛
 قازالوہ کیونک کوزلرندن تکرار آتشلر
 فیولادی و ماددالہ نایہ خطاباً :
 -- طوغروسی ای عقل ، فرض ایدہ لم کہ
 حیدودلر او یانمش اولسون و اوزریمہ هجوم
 ایتسونلر برقا ایله اونلرہ مقاومت ایتک ممکنمی ؟
 بو کرہ یقایی قولایجہ قورتارہ مام .
 چونکہ حیدودلر ایکی کرہ دوزاغہ
 دوشمزلر ، هایدی سوکیلوم یولہ چیقالم .



خائنه دلفریب ماددالہ نا

فی الحقیقہ ماددالہ نای شہوتپرست برکیمسہ
 قدر سہو بیوردی .
 معشوقہ سی اولان ماددالہ نا برطاقم حقوقہ
 مالک ایدی . مدہش بر ازدواجلہ بوجلاد
 قیزینک قازالوہ کیو نامنی طاقمہ سنی فکر
 و خیالندن کچیر میوردی .
 ماددالہ نا صبر سزقلہ :
 — رجا ایدرم چابوق اول ! ... دورای
 برابر کوتورمکہ قرار ویردکمی ؟

ماددالہ نا مصرانہ برطور ایله :
 — ملعونہ دورای برابر آلمان بریرہ
 کیدہ مہم ، بخلہ ازدواج ایدہ جیککہ دائریمین
 ایتدک ! اوت سنک زوجہ ک اولق ایسترم بونک
 ایچونده دورانک بر (فعل شیع) جرمنی
 ارتکاب ایتسی لازمدر .
 دورای بر خدمتکاریکک قوجاغنه ویریرز ،
 سو کرہ بولیسہ خبر کونده ریرم ؛ در حال مجرم

مانع اولور . جمله برابر گل ... یوقسه بتون
 حیدودلری اویاندیریرم !
 قازالودکیو جوانا :
 — اویاندیریرسک اما ... سوکره باشکه بلا

قونت صوگ دفته اولدوق ، ماددالهدنای
 اقناع ایتمک ایچون بتون ذکا و مهارتی استعمال
 ایتدی ایسه ده ماددالهدنانک اصراری قارشوسنده
 مبهوت قالدی .



منتیمک پدرینک مترهسی فلارا

کلیر ! بنی قورتارمق ایچون ایکی حیدود
 اولدوردیککی اونوتیورمیسک ؟
 — اونلری قتل ایتمک بنم ایچین هیچ در .
 بن کندیمی دهامشکل وضعیتلردن قورتار .

ماددالهدنا بلا فاصله :
 — تهلکد یوقدر ! دورا و آنریقو درین
 براویقویه طالمشلردر . کندیلرینه ویرمش
 اولدیغم اویودیجی علاج سهواتله اویامهلرینه

قونت كنج قيزك التدن طوتمق ايستهدى
ايسهده مادداله نا كرى به چكلدى .
وقونته خطاباً :

— رجا ايدرم نى راحتسز ايمه ! سنى
نه درجه سه ومش اولديغمى ايكي كشى اولديرهرك
وسنى قورنارمقله بالفعل كوستردم .

بوندن بويله الى الابد بر رمزله برابر اوله
جفز اكر بن اولور ايسه م سن ده بمله برابر
اوله جكسك !

مادداله نانك شو سوزلرنده كيزلى بر تهديد
موجود اولوب ، قونت بونى اكلايه رق
محبوبه سنك تحكمنى حس ايندى ؛ آرتيق
او كا اطاعت ايتمك مجبوري ايدى ؛ بويوك بر حرصه
سهون مادداله نا ؛ عيني شدتله عشقك انتقامنى
آلير و فناما مله لر اجرا ايديه بيلور ايدى . قونت
بوندن فوق العاده قورقدى .

قازالوه كيو التده كى قمايى محبه سه اوز اتوب :
— ايشته ، شوقمايى اونك قلبه صابلا !
ديدى .

قازالوه كيو او قورقونج خيالى كوز اوكنه
كتيره رك شدتله موراريسوردى . مادداله نا
قازالوه كيو به استهزا كار بر نظر عطف ايدوب :
— شوقمايى بكا وير ! بن سندن دها ...
جسورم ، فقط امين اول كه منتقى اولدور ميه .
جكم ، چونكه صوك نفسنى ويرر ايكن بلكه
برسس چيقارر و حيدودلر اويانيرلر ... دورايى
كيزلى بر صورتده قاچيرمق ايجاب ايدر .

— اكر منتقى اولدور مرم ايسهك دورا

مشمدر . سو كيلي دوستم ايكي حيدودى سن
اولدور ديككى ظن ايدرك سنى پارچه پارچه
ايديه جكلرينه امينم !

مادداله نانك سوزلرندن قازالوا كيو تيره مكه
باشلادى .

مادداله نايى پك كوزل طانسان قونت
بو تهديد لرك اجرا ايديله جكنه امين ايدى بوسبیدن
معشوقه سنه :

— فقط منتقى نه يا به جفز ؟ خنچرمله
اونك قلبنى دلله لى يم ، فكر يه او ملعون آدم
كلديكي كى قليمده بر جولان حصوله كليور ،
آتنك يانندن نى قوشديرير ايكن چوق اذبت
ويرمش ايدى .

مادداله نا كولمكه باشلادى ، قونت صوك
درجه غضبه كلهرك :

— نه ايجون بويله كوليورسك ؟ .

قونتك شو حرصى مادداله نايى قورقوناجق
يرده بالعكس اونك قهقهه سنى تشديد ايتدى .
دلفريب قادينك كولوشى قراكلق اورمانك
آغا جلرى اوزرنده عكس صدا ويردى .

مادداله نا قازالوه كيو به جواباً :

— كنديمي ضبط ايديه ميوب كوليورم !
منتقمك يانندن قوشاركن سنك چهره كى كوزم
اوكنه كتيرديكم زمان نصل بر قهقهه ايله
كوليه يم ؟

قونت استهزا كارانه :

— طوغرىسى بونه كوزل محبت ... نى

سن بويله مى سوييورسك ؟

و محبه سنه خطاباً :

— ماددالهنا ! ماددالهنا ! قايي وير !

اوني بن كبرتمه لي يم !

— ديوانه مي اولدك ؟ سسني چيقاره جق

اولور ايسه هر كس او يانير بزدوراي قاجير ملي يز ..

ايكي سي بردن مغاره نك ايچنه كيرديلر .

قونت قورقوسندن بر ياپراق كچي تيتزه مكدده ايدى .

اسكي خيال ، تكرار قونتك عقلنه كله رك

قونت صارصليور ، دلي كچي يوريوردى ، بر آرز

ايله ريده ، اوت ميندر او ستنده او يويان دوراي

كوردى .

بومنزردن غضبه كله رك كنديتي ضيظ

ايدمه دي ودرشت بر صدا ايله :

— انتقام ! انتقام ! ديدى .

قونت دوراي اللرى آره سنه آلدى ؛

ماددالهنا او كدن وقونت دخي آرقه دن مغاره دن

طيشاري به چيقارلر كن خارجدن برفرياد

ايشيدلدى ، ماددالهنا قونته دوتوب :

— اكر منتقم او يانه جق اولور ايسه ؟ ..

قونت مكدر برطور ايله :

— او حالده حالز بك فنا اولور ! ماددالهنا

قايي حاضرلا !

قما قازالوه كيونك محبه سي التده پارلدادى .

خارجدن كلن اك كوچوك برسسي ييله

ديكلسيورلردى .

طيشاريده برسكوت حكمنر ما اولوب ،

يالكنز آغاجلر آره سدن شدتلي روزكارك

خشيرتسي ايشيديلوردى .

ايچون بزي راحت بر اقيه جق ... او وقت

حالز نه اولور ؟ بزه اونك نه لر يامغه مقتدر

اولديني معلومدر ... آرتق اونكله بوغوشمغه

وقم يوقدز .

ماددالهنا قطعي برطور ايله :

— آرتق بوش سوزلريكي ديكله يه مهم ،

شمدي بتون قوتمزي قوزه نسايه كيدوب ، اوراده

مسئله يي حكومه آكلاتدير مغه صرف ايتملي يز .

بوليسلر بنم دلالتله حيدودلري همان احاطه

ايدر ، اوفاق بر مبارزه دن سوكره همه حال بوليسلر

غالب اولورلر .

قونت ممنويتله كودى وماددالهنا يه

— بك طوغرو ! منتقمي بويله اولدورمك

جا ز دكلدر .

بكا ويرمش اولاييني اشكنجه واذيتلري

دها شدتلي بر صورتده چكمله ليدر !

— بك اعلا ! اما وقت غائب ايتيمم باق

شفق آتمغه باشلادى !

بوسوزلري متعاقب ماددالهنا سريع

خطوه لرله يورومكه باشلايوب ، قونت دخي

لاوني تعقيب ايتدى .

بر آرز يورودكدن سوكره حيدودلرك

يولنديني مغاره لره تقرب ايتديلر .

اوراده دورانك بولونمش اولديني مغاره نك

ايچ طرفنده منتقم نشانليسي محافظه ايچون

اويقوده قاله رق استراحت ايديلوردى .

قونت ، بومدهش دشمني كورور كورمز ،

كوزلري بروحشته پارلدادى .

سوزولن تازه ضیالز ، کنج منتقمک چهره سنی
تنویر ایدیور ؛ منتقمه اسرار انکیز اشارتلر
ویریوردی .

شوسسز صداسز تأثیرک آتنده منتقم
برکره صارصلدی ، کوزلری آچیلوب اطرافه
باقغه باشلادی ، کونشک تأثیری علی التدریج
چوغالمقده اولدیغندن منتقم یردن فیرلایوب
آیاغه قالدی .

منتقمک فکری اوکیجه کی کابوسدن هنوز
بوسبتون آزاده اوله مامشدی .

رویاسنده بر آغاج اوزرنده وبر کرداب
کنارنده بولندیغنی کورمشدی .

کردابک تا قعرنده کندی دوراسنک کوز-
لری جانوار کی پارلایان ایکی شیطانک نده
اولدیغی ده کوزینه چارممشدی .

سوکلیسنک قلبه بر ایکی شیطانلر طرناقلرینی
صوقارق اوکا اذیت ویرمکده ایدیلر . کندیسی ده
اوچورومک تاباش طرفنده بر معاونت ایدم
میهرک یالکنز شو منظره یی سیر ایدیوردی .

سوکلی محبه سنک سسی قولاغنه کلهرک
قلبسی پارچه لیسوز ، فقط معاونت ممکن
اولامیوردی . منتقمک اوچورومدن آشاغی
ایتمک ایچون اولان غیرتلی هب بیهوده قالیوردی .
درین وسیوری قیالریله محاط اولان
اوچورومدن آشاغی ایتمک قابل دکلدی .

فقط بردنبره ، آرتق کندیخی ضبط ایدم
مدی مدهش برتهالکله کردابک قعرینه آتلادی .
اوچورومدن آشاغی یووارلانندیغنی زمان

عجبا محبه سنی بکله یین منتقم سسز صداسز
کزیوردی ایدی؟ .

مادداله تا بتون جسارتی طوبلایوب بر
قورد کی مغازه تک قیوسنه قدر یورویهرک ،
طیشارییه باقدی .

منتقم الان خائن قیزک ایچردیکی شرابک
تحت تأثیرنده او یویوردی .

کوزلرندن وچهره سندن قورقونج برکابوس
ایچنده بوغوشدیغنی آکلشیلیوردی .

مادداله نا منتقمک او یودیغنی کوروب ،
قازالوه کیویه خطاباً یواش برسسله :

— دها منتقم او یامامشدر . فقط بردنبره
اویانابیلیر ، بورادن همان فرار ایدم ! آرتق
وقت غائب ایتمک دیوانه لکدر ...

ایکیسی بردن منتقمک یانسدن سسز
صداسز کچدیلر .

اورمانه طوغرو یورویوب ، شهره متوجهاً
حرکت ایتدیلر .

زواللی دورا ! عجبا دشمنلریکک نده
دها نه قدر مضطرب اوله جقسک ؟ شمدی سنی
محافظه ایدمک برکیسه کده یوقدر محبک
آزریقوسنی اولوم وناموسسزلقدن قورتارمق
ایچون یتیشه سز ، منتقم شو آنده او یویوب ،
سنی قاچیردقلرینی رؤیاسنده بیله کورمه مکده در .
شفق هتوز سوکیور ، صباح فورطنه سی
کچمش وکونش پارلاق ضیالریله افقدن هوانک
جیادتی تأمین ایدیوردی .

اورمانک اختیار آغاجلری آراسندن

منتقم او یانمشدی، کوزلرتی سیله رڼک اطرافه
متحیرانه باقدی وذهناً :
— یارب ! ... کوردیکم یررؤیا ایش..
یونه دهشتلی رؤیا دها هرکس او یومقده در .
قلبی راحت اولدیغدن دورانک بولدیغی
مغاره یه طوغرو یورودی و محبسنی راحتسز
ایتمک ایچون یواش یواش مغاره دن ایچری یه
کیددی، نا کهان طوروب، هر طرفده عمومی
یربوشلق کوره رڼک متحیرانه :
— یاتاقده کیسه یوق ! ...

آمان یارب ... دوره تا زره ددر ؟
مجروح برجانوار کی اوت یاتاق اوزرینه
اوزاندی واوراده دورانک وجودینک اشکالی
کوردی ایسه ده یاتاق چوقدن صوغومشدی .
منتقم مکدر و محزون برطور ایله :
— آمان یاربی ! ... سن بکا ظهیر اول ! ..
دورایی بورادن برقاچ ساعت اول کورتور مشرک .
اوصره ده بن او یومقده ایدم . . . نه بیوک
سفالت ! فقط بن اونی بوللی یم . . . دییه هایقیره رڼک
مغاره دن طیشاری به فیرلادی .

طموزنجی فصل

دشمنلر انده

قازالوه کیو و ماددله نا اورمانک ایچنده یورو-
مکده ایدیلر .
دورایی قازلوه کیو قوجاغنه المش کورتوریوردی
یورلری بیلیمیورلردی ؛ زره یه کیده جکلردی ؟
صبح اولمشدی ؛ فقط بوواسع اورماندن حالا
قورتولامیورلردی . مع مافیله ، بر استقامته
دوغرو قوشیورلر ؛ همه حال دشمنلرندن
اوزا قلاشمق ایستیورلردی . امنیت ، آنجق
بویله لکه ممکن اولاییلردی .
مادداله نا توقف ایدوب :
— ظن ایدرسه یولی شاشیردق ! ارتق
یورویه یم !
قونت جواباً :
— خایر ! سن بنم ارقه مدن کل بلکه
بورادن بیوک یوله چیقارز . کلیرایکن حیدودلرک
بارکیرلری آرقه سنده سرسم کی اولدیغ ایچون
یوللری در خاطر ایدمه یورم ! سن ارا به اوزرنده
اوطورمش ایدک سنک خاطر یکه کله یورمی ؟
مادداله نا قطعی برطور ایله :
— تحاف شی . . . بن نه بیله یم ؟
— یورو مادداله نا ! حیدودلرک انده دوشمیله مده
زره یه اولور ایسه کیده لم !
ینه یوله چیقیدیلر . آرتق بربرلریله
کوروشمیورلردی .
قونت بویله طاشلق یرلردن یورو مکه
آلیشامش اولدیغدن ارده صرده موازنه یی
غائب ایدوب یره دوشمکده ایدی .
قونتک قوجاغنده بولنان دورایی بعضاً مادداله نا
طاشیوردی .

باشلاڧىلر دوراي قوجاغنده طاشيان قازالوه كيو
مادداله نانك آرقه سندن يورولمىوردى .

بوهميالى قونت چوق يورولمىشدى؛ دورا
قوجاغنده اولارق تپه يي چيقاركن نفسى كسيلمك
اوزره ايدى؛ فقط بو حالى مادداله نايه حس
ايتديرمك ايسته ميور؛ بوتون جهدوغيرتى ايله
دوراي طاشيويوردى .

قونتك بويى بحال حالى كورن مادداله نا
استهزا ايله كولومسه يوردى .

بوصرده قازالوه كيويه دونوب :

— عجا منتقمده دوراي بويله طاشيركن
سنگ كبي ترله يوب ، يورولورميدى ؟
— آرتق منتقمك سوزىنى بيله ايسته م...

بى اوندن قوتسزى ظن ايدىورسك ؟
مادداله نا جواب ويرميه رك كولدى
قونت مادداله نانك استهزاليينه فوق العاده
حرصلانيوردى .

يول كيتدكجه ده ازورلاشيويوردى ؛ قونت
بر آن استراحت ايتمك ايسته دى ، لكن محبسى
مساعده ايمه دى .

قونته توجه خطاب ايدهرك :

— قباحت سنده در ، دوراي بكا ترجيح
ايمه يوب ، بنمله ازدواج ايتمش اولسه ايدك بو قدر
مزاحه دوچار اولمازك !

قازالوه كيونك دوداقلرى آره سندن برلنت
سوزى چيقمق اوزره ايكن مادداله نا سوزينه
دوام ايدهرك :

— آتش ايله اوينامق تهلكه ليدر . دورانك

نازك كورون مادداله نانك برارك كبي
صاغلام وقوتلى عضلاتى اولديغندن ؛ هر درلو
مزاحه مقاومت ايدىويوردى .

دورا حالا اويانمايوردى . اويانديغى زمان
قورقونج بر حقيقت قارشوسنده بولنديغى
كوره جكدى .

عجا ، جناب حق دورايه مرحمت ايمه جكمي
ايدى؛ عجا شوآ لچقلمر مقصدلرئى اجرايه موفق
اوله چقلمى ايدى ؟

قازالوه كيودوراي خدمتكارلرئىك ذوقلرئنه
تسليم ايدجكئى يمين ايتمش ، مادداله نا دخى
شوحالى حكومه بيله يره رك ، اونك ناموسسز
برقيز اولديغى او برته يه چيقاره جقدى . اوزمانلر
بويله حركتله ده بولتان قادينلرئىك ييوك جزالر
ايله تجزيه ايدلمكده ايديلر .

بوجرمى ارتكاب ايدنك صاغ پارمغى
كسوب اونى الى الايدمير پارمقلى بر حبسخانه ده
محكوم ايدرلر ايدى . بويله مدهش بر حال
قارشيسنده بولونان دوراي هيچ كيمسه
قورتاراميه جقدى .

فراريلر يواشجه ايلروله يوب ، اورمانلر
آره سندن كچمكده ايديلر .

يولده برايز كوره رك ، قازالوه كيورفيقه سنه
خطاباً :

— ايسته شمدي يولى بولدى ! بورالري
ارتق طانيورم !.. ديمك كه نهايت حيدودلردن
يقاي قورتاردق !

براز ده ايلروله يره رك ، تپه يه چيقمغه

کویلیر بکا تصادف ایتدکرنده یوزیمه باقیورلر،
بونلرک حقلری واردر!

— کویلیرک نه اهتمیتی اولور؟ سکا رعایت
و حرمت اتمه ینلرک جزاشنی ویرمدمی؟

— بکا حرمت و اعتبار اتمه ینلره جزا
ویردیره رک، اونلرک عداوتی دهها زیاده.
آرتیردک.

اگر بر صوران اولسه ایدی مادداله نانک
قوتی نه قدر سودی کنی کنیدی ده سویله به مزدی.
بعض کره شدید بر شہوت ایله قونت
قازالوه کیوی سهور و بعض کرده اوکا قارشو
اوقدر عداوت پرورده ایدر ایدی که اونک
کبرمه سنی آرزو ایدر ایدی.

شو حدتلی طوریه مادداله نا دیشلرینی
قیجرداتهرق، بر طاقم سوزلر سویله یوردی.
فقط قونت بوسوزلرک نه مقصدہ مبنی سوبلنمش
اولدیغنی اکلا به میوردی.

بو مشقتلی اوزون یولده کی، قورقونج
جریانلر کی مادداله نانک قلبنده برقاریشیق
بربحران حاصل اولدی، مادداله نا برشیئه
قیزمش کی یومروغنی قالدیرمش قازالوه کیونک
آرقه سندن یوریوردی.

دل فریب قادین حدتلی برطور ایله:

— مقصدیمه واصل اولور ایسه م سنی ایسته دیکم
کی استعمال ایده جکم، نه ارزو ایدر ایسه م
شدت و جبر ایله اجرا ایتدیره جکم!

دورا هنوز درین بر او یقویه طلشدی،
باشی قازالوه کیونک قولی اوزرنده ایدی.

آتریقویه نشانلی اولدیغنی ییلوردک، اوکا کوز
دیکمه ملی ایدک، فقط سن بوجهتله هیچ
اهمیت ویرمدک.

مادداله نا، اوموزلرینی سیلکه رک:

— بن قونته برقباحت بولم! کوتولک جزاسز
قالماز... بوندن برسنه مقدم بنی شاتویه دعوت
ایدوب بخله ازدواج ایده جکه سوز ویردیکی
درخاطر ایدیورمیسک؟

قونتک یوزی قیب قرمزنی اولدی.

— بکا برشکایتک وارمی؟ اولوقدنبرو
خانه مده سفیانه بر حیات بکیردک بابا کک اونده
بویله بر حیات بکیره بیله جکمی ایدک؟

مادداله نانک کوزلری یارلدا یوب، قونته
عداوت ایله دولو برنظر عطف ایتدی. بلا
اختیار تلاشه دوشمش اولان قونت:

— نه ایچون بکا او یله دشمنانه باقیورسک؟
مادداله نا قطعی برطور ایله:

— بن پدرمک خانه سنده دهها راحت
اولدیغنی دوشونیورم.

سنی طایمازدن اول بن معصوم ناموسلو
برقیزایدیم، قلبمده معصومانه برحبت موجود
ایدی.

اوقت برجلاد قیزی اولدیغم حالده هیچ
کیمسه بنی پارمقله کوسترمزدی...

فقط بو کون بنم عصمت و ناموسم
ترمه در؟... بکا هر دلوه ذوق و صفا بخش
ایتدک اما اوکا مقابلده هیچ برشیله مقابله
اولنه میه جق جوهر لریمی غصب ایتدک! قومشو

جاذبه دار چهره سی قسا صورتده سازارمش
وقیویرجق صاچلری قارماقاریشیق اولمشدی .
مادداله نا قونته خطاباً :

— رجا ایدرم! یورو! ارتق یتشدک .
ایلزوله دکلری یولک ایکی طرفلری درین
ومدهش بر اوچوروم اولدیغندن کوچ حال
ایله یورومکده ایدیلر .

یا کلش برخطوه ایله اوچورومک تاقعینه
دوشمک تهلکسی واردی .

یواش یواش ودقتلی صورتده یورویوب
یولک اک تهلکلی طرفه کدیلر . ایکی یوکسک
طاغلا اره سنده بولنیوزلردی .

طییعت بو طاغلاک بزندن دیکرینه کچمک
ایچون غایت مناسب بر کوپری وجوده کتیرمشدی .
یولک طار ایدی ایسه ده ایکی طرفدن
متساویاً اشغنی یووارلامش اولان بیوک طاش
پارچه لری اولنره استنادکاه اولمشدی .

شیطان طاغنی کورمش اولانلر ، اونک
ته درجه تهلکلی اولدیغنی بیلیرلر .

قونت کچمک ایچون ترددایدرک ، محبه سنه
دوندی . مادداله نا اوکا خطاباً :

— بوراده طورمق دهه تهلکدیلر!
همه حال کچملی یز!

قازالوه کیو بتون جسارتیه کوپری اوزرینه
باصه رق ، دیکراوجنه طوغرو قوشدی .

مادداله نا دخی قازالو کیوی تعقیب ایتدی .
ایکیسی بردن تهلکسه سزجه قارشو طرفه کچرک ،
سرایست برنفس الدیلر .

کوپرونی کچدکن صوکره کوزلرینک
اوکندن سیاه برشی کچدی ، ایکیسی بردن
بیوک بر قارتالک هواده اوچدیغنی کوردیلر .
اوجسیم قوشی دقتلی صورتده تماشا ایتمه
باشلادیلر .

صوکره اوکلرنده آچیلان درین کردابدن
کسکین برسس چیقارک قازالوه کیو و محبه سنی
قورقوتدی .

— قاتلر... جانوارلر! اوراده طور بکیز!
قازالوه کیو جواباً :

— ایواه! ... بزى تعقیب ایدیور ،
منتقم ایزمزی بولمش اولمیدر ...
یکدیگرینی متعاقب ایکی ال سلاح آتدی .
مادداله نا محبه دونوب :

— هایدی قاچه لم نه طور بیورسک؟ دورا
بکا مانع اولیور ، ارتق اونی کوتوره م!
مادداله ناناک کوزلری پارلامغه باشلادی
وقازالوه کیویه دونوب :

— دورای بوراده براقه جقسک که منتقم
اونی بولسون ها اویله می؟ ... خایر! یا بوراده
اولدورملیسک و یا خود برابر کتیرملیسک!
جانوار قادین هر حالده ارزوسنی اجرا
ایتمک ایسته یوردی .

بوصرده بر دنبیره برخشیرتی ایشیدوب ،
ارقه لرینه دوندکلرنده طاغ اوزرنده بش دانه
کوچوک قارتال یاوروسی کوردیلر .

قارتال یاورولری یووارلندن باشلرینی
طیشاری یه اوزاتمش بر حالده غاغلرینی صاللا یه رق ،
انالردن بیه جک بکله یورلر ایدی .

اوملعون منتقمك النذن يقاي قورتارمق

ايچون قوش قدر سريع بر صورتده اوچق
لازمدر .

ماددالهنا! سنده فطرة موجود اولان
اوقوت بيهوده يره دكلدر .

ايكي طاغ آره سنده كوپروشكلنده بولان
شوقيالري اوچورومه طوغرو دورمكه
جاليشلم . اكر موفق اولور ايسهك دنياك
بتون منتقملي ده طوبالانسه، دوره تاي قارتالك
نچه لردن قورتاره مازلر... ديكه ... ايشمور-
ميسك؟ اوچورومدن باغرييورلر ... سلاح
سسلري ده ايشيديلور .

سوكولم ! قطعي صورتده ايشه باشلايم .
جلاد قيزي متردد بر حركتده بولندي ،
عداوت وكين ايچون هر دلور رقيه قارشو
مادداله نانك قلبنده شديد بر حرص موجودايدى
منتقمك بوي وكوزلكي كندينه تاثيرايديوردي .
فقط ، منتقمك ائنه دوشمك آرتق ،
محييتمدن باشقه برشي اولامازدى ؛ بوبابده
قازالوه كيونك فكرينه اشتراك ايتدى .

ايكيسي بردن اوچورومك كنارينه اوزانارق
ايكي طاغ آره سنده طبيعتك وجوده كتيرديكي
كوپروي صارصمغه باشلاديلر .
ايجه يورولديلر ، عادانا نفسلري طيقانمش
ايدى . صوكره ... بردنبره كوپرور قورقونج
كورولتي ايه اوچورومك قعرينه يووارلاندى .
كوپري يووارلانيركن اوچورومك قعرندن
بر آجي فرياد ايشيديلدي ، صوكره درين
برسكوت اولدى ...

مادداله نانك بردنبره فكرينه برشي دوشدى .

كيندار برقادين انجق بويه وحشيجه برتشيئي
فكرينه كتيره بياير .

مادداله نانك كوزلري آتشلندي يومظفرانه
يرنظر ايه قازالوه كيويه خطاباً :

— ايشته دوستم دوراي بويووانك اورته سنه
يرلشديره ! ياوجودينك اغيراني ايه يووا
دوريلوب ، اوچورومك قعرنده پارچه پارچه
اولور وياخود قارتال اوتي يوواسنده بولور
وكسكين غاغه سيله پاره ليه رق ، يموشاق اتيه
ياوروليني طويورور .

ايشته ايكي طرفي برانتقام ! ...
قازالوه كيو ابليسانه بر قهقهه قوپاردى
ومجبه سنه خطاباً :

— مادداله نا، ستك فكرك شيطان فكرندن
اشاعي قالماز . قى الحقيقه دورايه بوندن مستحق
يرجزا تصور اولنه ماز !
قازالوه كيو اياقلى آلتده حالا اويومقده
اولان دوراي قوجاقلايوب ، قارتال ياورولرينك
اورته يرينه يرلشديردي .

قارتال ياورولري قورقودن چكلديلر .
دوراي قارتال يوواسنه يرلشديردكن
صوكره مادداله نا محبتك قولدن طوتوب :
— ارتق بورادن قاچالم ديدى ايسه ده
قازالوه كيو يرتدن قلدانمادى .
ومادداله تايه خطاباً :

— ايش انتقام اطرافنده اولور ايسه
ينده آز چوق بر فكري بيان ايدم بيايرم .

ارتق بورادن قاجالم بلیکه او گسکین بچه لریله
زده هجوم ایدر .

قازالوه کیو و محبه سی دورانی قارتالک یو واسنه
براقه رق فرار ایتدیلر .
قارتالده ، میلدیریم سرعتیله یو واسنه
گلکده ایدی .

قازالوه کیونک استهزا کار قهقهه سی درین
سکوتی اخلاص ایتدی .
جانوار فوق العاده بر مسرتله محبه سنه
دونوب :
— مادداله نابراطش ایله ایکی قوش اوردق ؛
باق قارتال یاوورولرینک فریادینی ایشتمش بویوک
برسرعتله یو واسنه کلیور .



اونجی فصل منتقمک مایوسی

— عجا بو آدمه نه اولمش ؟ ...
دیگر بر حیدودی او یاندیرمق ایستدی
ایسه ده اوننی دخی او یاندیره مادی .
او چنجی بر حیدود دخی دیکر لری کچی
او یقوسندن او یاتوب قالمادی .
منتقم ذهنّا :
عجا رۇیامی کور ییورم ؟ ... دیه رنک کوز لر یخه
فوق العاده بر حدت ایله آچوب حیدود لرد
خطابّا :
— سو کیلودورام زده در ؟ دیه هایقیردی
ایسه ده هر طرفدن یالکز کندی سننک عکس
صداسنی ایشتمدی .
ظن ایدن ایدر کی بو عکس صدا اتریقوی
استهزا ایدیوردی .
بوصره ده ذهننده مدهش بر شبه او یاندی .
خیرلی بر فریاد ایله قازالوه کیونک محبس خانه سته

دورانک او یومش اولدینی مغاره دن منتقم
بویوک بر مایوسیته دیشاری چقیدی .
... نشانلیسی عجا تر دیه کیتمشدی ؟ . . .
تعریفی ممکن اولمان بر تلاش وهیجانله قانی باشنه
هجوم ایدیوردی .
دورانی ته دید ایدن فلاکتی آکلا یوردی .
بو مطالعه لر ایله آتریقو بر دیوانه کچی مغاره دن
طیشاری یه فیرلادی .
بو تون آرقداشلری او یومقده ایدیلر ، کونش
ایچه یو کسلمشدی .
منتقم ماتقوزی یه تقرب ایدوب ، اوننی
اوموز لرندن صار صدی .
او یومقده اولان حیدود او یانیر کچی در شتانه
بر نفس آلدقن سو کره چنلر اوزرنده خیر لامغه
باشلادی .
حیدود ذهنّا :

قوشدى ؟ فقط ، اوراده حيدودلردن برينك
جسدنى كوره رك آغلامغه باشلادى .

مجروح بك مايوسانه بر نظر ايله رئيسه
باقوب :

— اولمش ! اولمش ! شمدي قازالوه كيوده
يقايي قورقارمشدر ! ديهه هايقيريوردى ، نلر
اولديغنى آ كلامق ايچون فضله ايضاحاته حاجت
يوقدى .

— مادداله نا ... ديمكده ايكن ، انريقو
سوزيني بيتيرمكه ميدان ويريوب :

دورانك شمدي قازالوه كيونك النده
اولديغنى دوشوندى .

— چابوق جريان احوالى آكلات بقالم .
مجروح جواباً :

بوصره ده انريقوتك چهره سنى استيلايدن
حزن وكدرى قلم ايله توصيف ايتمك ممكن
اولمايوب ، عداوت وانتقام ياشلريله كوزلرى
طولمشدى .

— بزى بو حاله كتيرن ... او ملعون
مادداله نادر ...

اويوركن دورايي قاچيردقلىرتي دوشونن
زوالى انريقوصاچلرني چكيوردى ، مايوسيتندن
برخنچرايله هان اتخار ايتمكه قرارويرمشدى .
عجبا قازالوه كيويه ديكر جودومى معاونتده
بولدى ، ديهه انريقو دوشونمكه باشلادى .

داميانونك بوغازندن بو سوزلر بك كوچ
حال ايله چيقديغندن ، منتقم اونى جرح ايدنك
مادداله نا اولديغنى آ كلايه رق :

چونكه داميانو نام ديكر حيدود اورته ده
موجود دكلدى .

— داميانو سنى و آرقداشكي بو حاله كتيرن
مادداله نادر دكلدى ؟

منتقم مايوسانه اورمانه طوغر واپلروله مكده
ايكن بردنبره اياغى بر جسده تصادف ايتدى .
مايوسانه برطور ايله :

مجروح باشنى ساللادى .
منتقم سوزينه دوام ايدرك :

— ايواه ! سوكيلى دوستم سنده مى او جانوارك
نچه سنه فدا اولمشسك ديهرك منتقم حيدودك
النى طوتدى .

— صوكره نه اولدى ؟
— بيلمم ...

داميانو بر اثر حيات كوسترديكندن ،
منتقم :

— وقت غائب ايمه ميلدر .
شمدي يوله چيقوب ، بلكه جناب حقك

— ده اولمه مش ... ديهرك سونجلاهونى
قوجاغنه آلهرق مغارلره كتيردى .

معاونتيه سوكيلى دورامى بوله بيايرم ديدى .
حيدودك ياره لرني باغلايوب :

— زواللى دوستم سنى بوراده ترك ايتديكم
ايچون بكا داريلما ؛ ارقه داشلرمن برازدن

اويانوب سكا معاونت ايدرلر .
دوره تانك حياتى وناهوسنى فدا ايتك

ايچون سندن ايريلغه مجبورم !
— سوكيلى رئيسمز ! سز يوله چيكنز ،

جزالری ویرمک ایچون بکا معاونت ایتدیگدن
طولای سکا تشکر ایدرم!

دقتلیجه بره باقرق یومشاق طوبراق اوزرنده
فراریلرک ایزلری کوردی .

یرده قادین وارکک ایاقلرینک ایزلری
واردی .

قادین ایزلری اولدیغندن قازالوه کیونک
اولدینی اکلایشیلوردی .

او جانوار دوراتی اولدوردکن صوکره
شدتلی برجریان ایله آقان نهرمی آتمشدی ؟
منتقم دورانک البسه پارچه سنی اوراده
کورهرک ، قازالوه کیونک او بولدن کچدیکنی
کلایو ردی ، ذهناً :

— بلکه دورا قورقوسندن وعزئندن
کندینی غائب ایتشدورده قازالوه کیو اونو قوجاغنه
آمشدر دییه مطالعه لرده بولندی .

بوصروده منتقم خنچرینی چیقاره رق :
— برکره اونلری اله کچیره جک اولور
ایسه م آرتق یقایی قورتاره مازلر! اونلری مغاره یه
کتیروب ، قازالوه کیویه شمدی به قدر مثلی
هیچ بریرده کورولمه مش اشکنجه لر ویره جکم!
او مادداله نا ملعونه سیده کندینه لایق جزاسنی
بوله جقدر !

بن ورفیقلم برقادینه قارشى حرکت ایدر
کبی بودفه انصافی طاورانیه جغز!
ایزلراوتلراوزرنده تکرارغائب اولدیغندن
منتقم ایزلری بر آوجی کویکی کبی تعقیب
ایدیوردی .

صوگ لعتملری بنی جرح ایدن خائن قادینه
وصوگ توجهلری ده سکا تقدیم ایدرم :

منتقم صاغه وصوله قوشوب دورا! دورا!
دییه هایقیرمقده ایدی ایسه ده یالکز کندی
سنسک عکس صداسنی ایشیدیوردی ، قازالوه کیو
ومادداله نا عجباً هانکی طرفدن فرار ایتشلردی ؟

اونلرک بر ایزنی بولمق ایچون یرده ایاق
ایزلری آرابوردی فقط ایجه تحری دن صوکره
طوبراق اوزرنده هیچ برعلامت بوله مادی .
دوره تانک کندی دشمنلری النده چکمش
اولدینی اضطرابی واشکنجه لری دوشونوب ،
آلتی تر استیلا ایتدی .
منتقم ذهناً :

— ملعون مادداله نا ! مدهش برشیطان
کبی بزه تقرب ایتدک ، بردها اله کچر ایسه ک
سنی ساعتده کبرته جکم .

سنک ریاکار کوز یاشلریکه وندامتکک
جدیتنه آلدانم سنده باشمزه بویله بر فلاکت
کتیردکها ...

اکر بار کیریمک قویروغنه باغلا یارق سنی ده
معشوقکک یاننده سوروکلهمش اولسه میدم ده
ای اولوردی .

منتقم اوتیه بزیه قوشمقده ایکن قایی
فنا برخاجان ایله چاریمغه باشلادی .

چونکه چالیلر آره سندن بر بز پارچه سی
کوروب ، دورانک البسه سی اولدیغنی اکلادی ،
ویوکسک سس ایله :

— یارب ! دورایی بولمق ووا قاتلرله

هانکی طرفدن کلدیکنه بیه باقايوب، دورای
قورتارمق اوزره قازالده کیونک و مادداله نانک
نرده اولدیغنی ا کلامق ایسته یوردی .

حدتلی برطور ایله :

— ملعونلر قاتلردیه هایقیردیغنده، یوقاری
طرفدن بالمقابله برسس ایشیدلدی .

صاغ النده خنجر طوتان ازیقو ایلرویه
یورودی . فقط بردنبره اطرافنی برقرار کلک
استیلا ایتدی .

چونکه یوقاریدن یووارلانان کوپرینک
انقاضی جسم برطراقه ایله طاعنی اینتمکده
ایدی .

منتقم کندی محافظه ایتمک ایچون برطرفه
چکلدی ایسه ده یووارلانان بیوک برقی صول
اوموزینه چاریدی . بوضربهیه مقاومت ایدرک
و آجی آجی باغیرارق ازیقو یره یووارلانندی .
آرتق شمدی دورتا الده ایدلمسی ممکن
اولمیان برموقعه بولنیوردی ...

دوره تابی تخلیص ایدرک منتقم اوچورمک
قعرنده یاتیوردی .

اوزاقدن کلن قارتالده ، آرتق یوواسنه
یاناشمق اوزره ایدی . بی چاره دورتا وحشی
بر حیوانک مدھش اذیتلریله محو اولاجقدی .

یول ایکی یه تقسیم اولندی، ازلرک صاغده می
یوقسه صول طرفده می بولندیغنی تعیین ایتمک
پک مشکل اولیوردی .

بلا افاقته زمان برقرار ویرمک لازم کلدیکندن
دوره تاسنک حیاتی ، اتحاب ایدرک استقامته
متوقف بولنیوردی .

منتقم مادداله نانک یاپهجنی ایشلری
دوشونیوردی .

مادداله نایقایی شقیلردن قورتاردقندن
صوکره بوربون بولیسلرینه حیدودلرک محلی
سویله یه جکدی .

منتقم یونک اوکنی آلمق اوزره هر درلو
فدا کارلغه قاتلامق فکرنده ایدی .

منتقم یره اوزانوب ، ایجه تدقیق ایتدی
ایسه ده هیچ بر ایزالده ایدرمدی .
باشنی یوقاری قالدیروب ، اوتیه بری یه
باقدی ، تکرار برشی کوردمدی .

طاعنک اتکنه تقرب ایدوب ، قولاغیه
دیگله دی .

بوصرده پک واضح بر صورتده قازالود .
کیونک سستی ایشیدوب ، منتقم سلاحنی
انداخت ایتدی .

یوکا همان مقابله اولندی . منتقم مقابله نک



اون برنجی فصل

پدرینک شاتوسنده

برقاچ دقیقه صو کرا قلا را یا قیشقی آوجی
البسه لرینی کینمش اولدینی حالد آت ایله
اورمانده ایلروله مکده ایدی .

اونی تعقیب ایدن سائسک پارلاق کوزلری
دلفریب قادینک حرکات بدنیه سنی... فوق العاده
براشتیاق ایله سیر ایدیوردی .
سائس ذهناً :

— قلا رای بوقدر جاذبه دار کورمه مش ایدم
اعتراف ایدرمکه و قلمده دوغان شهوت ایله قلا رانک
وجودندن متلذذ اولمق ایستیورم .
اورمانه کلدیلم؛ آتلی آغاجلرله باغلا یه رق،
آغاجلر آره سندن ماشیا ایلروله دیلم .
قلا را سائسه خطاباً :

— سن بوراده طور ، بن بر آرز دها
ایلروله یوب ، اوراده کیزله نه جکم ... کینک
بورادن کچه جکینی امید ایتمز میسک ؟
سائس قلا رانک طور و حرکتدن صوک
درجه متهسیج اولدیغندن قورقونج برطور ایله
« اوت » دیه بیلیدی .

قلا را خدمتکاره دلسوز بر نظرله باقدی
وزوالی ده بوندن تیره مکه باشلادی .
قلا را برخطوه کری یه چکیه رک :
— غو ویدو! نه دن کوزلرکاه نی سوزیورسک ؟
— هیچ بر مقصدم یوقدر ... عفو کزی
استرحام ایلم :

قونت مونته کیارو ، متره سی قلا رانک
حبسخانه دن قورتاردینی آنریقو برله ندینک
برحیدود رئیس اولدوغنی وکیجه قونت
قازله و کیونک شاتوسنی یغما واحزاق ایتمدیکنی
طویمش ایدی .

اختیار قونت بوخهری قلا رایه کتیردی .
قلا را ، آنریقویه قارشو پرورده ایتمش اولدینی
آتشناک حسیاتی پک کوچ برحال ایله ضبط
ایده بیلیوردی .

اختیار قونت مونته کیارو قلا رای ترک ایدر
ایتمز ، قلا را تمیز هوا تنفس ایتمک ایچون پنجره نک
اوکنه قوشدی .

پنجره نک اوکنده بر آرز دوردی ، صوکره
خدمتچی بی چاغیروب :

— آوالبسه لریمی بکا کتیریکنز! سائس ده
بنمله برابر کلمکه حاضر لسنون !
خدمتچی جواباً :

— قونت سزک یا لکزا اورمانده کز مه کزه
مساعده ایتمز !

قلا را حدتلی برطور ایله :
— سکا نه ! . . . اوتانمانن قالقوبده بکا
امر ویرمکه می جسارت ایدیورسک ؟
قلا را حرصندن یاننده بولسان قیمتدار
براشیایی طوتوب ، خدمتچی یه طوغرو آتدی .

صونعون چهره سنی آتشین بوسه لری ایله ایصیتمه باشلادی .

بودقیقه ده قلا را کوچوک برسس ایشیده رک آرقه سنه دوندی ، اوراده سائسی کورنجه درشتانه برصد ایله :

— نه به بورایه کلدک ؟ بن سکا یرکدن قلدانمه مق ایچون امر ویرمشم .

عجبا خفیاً بنی تعقیب می ایدیورسک ؟ قلا را کوزلری عشق واشتیاق ایله طولو اولان کنجک تیره دیکنی کوره رک :

— بکا باق مادامکه بادم اولیورسک بنده سنی عفو ایدرم اما بواسراری کیمسه به سویله میه جکسک !

— خایر ! سویله نم ... ذاتاً حیلتمی سزه مدیونم !

— پک اعلا بنده سنک بو متدار لغبی ییلوب ، اوکا کوره سکا مکافات ویره جکم .

قلا را بوسوزلری سویلر ایکن سائسک ائنده کی آوچاظه سندن برپارچه لری چقاروب مجروحک یاره لرنی صارمغه باشلادی .

قلا را یاره لری صاردقن صوکره :

— شمدی بو مجروحی شاتویه نقل ایده جکز غوویدو تیره یه رک :

— قونت یونی کورور ایسه نه دیر ؟ — او نیم ییله جکم شی ... شمدی مجروحی یار کیرمک اوزرینه آلوب کیده جکز .

— ای اما شاتوده کی خدمتکار لر بو حالی کورور لر ایسه ...

— پک اعلا ! بوراده طورده چاغیردیغ زمان چابوق یتیش .

قلا را تقسکی اوموزینه آلوب ، اورمانک ایلیج طرفلرینه طوغریورومکه باشلادی .

بردنبره قارشینسه برکیک چیقدی قلا را سریع صورتده نشان آلوب همان آتش ایتدی . کیک آرقه آیاقلری اوزرنده برکره طورده رق سرعتله فراره باشلادی .

قلا را سرعتله آرقه سندن قوشدی . اوزون برمدت قوشدقن صوکره کیک

صیق بر آغا جلق آره سندن نابید اولدیغنی کورن اختیار قونتک مه تره سی کیکی تعقیب ایتدی .

برقاچ خطوه آلدقن صوکره بردنبره حرکتی یواشلاته رق ، کندندن برقاچ متره

اوزاق بر مسافه ده بولتان بر انسان جسدی اوزرینه قورقونج برطور ایله باقمه باشلادی

بومکدر برصد ایله : — آمان یاربی .. بو جسد آریقورله ندی نک

جسدیدر ... عجبا اولمشیدر ؟ اوموزندن سیل کچی

قان آقیور ... قلا را کنجک الان صیجاق اولان وجودی

اوزرینه اکیلوب ، قولاغیسه اونک قلبنی دیکله دکدن صوکره سوینج و مسرتندن صیجر ایبارق :

— قلبی الان چاریبور ! ... دیمک که اولنه مشدر ... نه کوزل تصادف ! دیوب تکرار

آزریقونتک وجودی اوزرینه اکیلدی بواونک

— احق دها آ كلامادكمي . . . كيزلى
قبودن ايجرى به كيره جگنر بزي كيسه
كورميه جگدر .

.....

منتقم قلار انك ياناغنده ياشدى .
قلارا باشى او جنده او طور مش اونى تداوى
ايدريوردى .
آرده صرده قلارا آنر يقونك چهره سه
آشناك بوسه لر ياغديديريوردى .



دورا قارتال قوشى يوواسنده وقازانده كيو مادداله نا ايله برلكده

— تحاف شی ... اگر کوزلرم بی
 آدامبور ایسه ... بویا تا قدم بولتان حریف ..
 آزیقو برله ندیدر او آلجق قاتل ... او حیدود
 ریئتی شمدی جزاسنی بوله جقدر ...
 برئانیه طرفده قونت جیندن روولوره بی
 چقاروب ، یاتاغه طوغری چو یردی .

قبو اورولدی قلارا بردنبره یرندن
 قیلادی .
 قلارا قویه یتشمزدن اول قبو آچیلوب ،
 معشوقی ایچری یه کیردی ...
 عجبیا شمدی بومشکل وضعیتدن نصل
 قورتولا جقدی ؟



قازالکویو مادهاله نایله معاشقه ایدرکن آستوانتا چوجنی قوجاغنده یالواربور
 بو بجرانلی پاتیردی آردسده مجروح بردنبره
 ایدرک :
 او یاندی .
 — آلجق اوتانماز سنی ... عاشق لر بیکی
 یاتاغده صاقلیورسکها ... دیبه هایقیردی .
 قونت فوق العاده برحدتله ، مجروحه
 تقرب ایدوب :
 برنجی دفعه کوزینه چارپان کندی پدری
 اولدیغدن صیچرایوب اتدن طوتدی .
 قونت هایقیره رق :
 — آلجق قاتل سنی ... شمدی سنی
 کبرته جکم !

منتقم قونتك مقصدینی آکلامادن قونت
 زوولوه‌ری صیقدی ... روولوه‌ر شدتلی
 صورتده پاتلادی ... قلا راره دوریلدی ...
 آنریقویه آتیلان قورشون قلا راره اصابت
 ایتمشدی ... زیرا قونتك مه‌تره‌سی آنریقونك
 محو اوله‌جغنی کوروب ، اونك حیاتی قورتارمق
 ایچون آرله‌ینه کیرمشدی .
 قونت مونته‌کیارو بیوک برمایوسیتیه دوچار
 اوله‌رق ، معشوقه‌سنك وجودی اوزرینه
 آتیلدی و بلند آواز ایله :

— آمان یاربی ! ... بن اک زیاده‌سومش
 اولدیغ بر مخلوق اولدوردم دییه باغیرمه
 باشلادی . قونتك شومایوسیتی ائناسنده منتقم‌ده
 فرصدن مستفید اوله‌رق ، فرار ایتمشدی .
 شدتلی برته‌الکله قپویی آچوب ، قوریدورلرک
 آرهنسندن زردبانه طوغرو قوشیوردی .
 فقط ظن اولندیغنه نظرأ آنریقونك محو
 اوله‌سی آرتق تقرب ایدیوردی . زیرا یوقار-
 یده‌کی سلاح‌سننی ایشیدن برسورو خدمتکارلر
 آنریقونك قارشوسنه چیقیدیلر .

منتقم سریع برنظر ایله ته‌لکه‌نك نه‌درجه
 وخیم اولدیغنی آکلایارق دار قوریدورلرده
 خدمتجیلردن قورتولامیه‌جغنی دوشوندی .
 رجعت ایتک ایسته‌دی ایسه‌ده پدرینك :

— طوتیکز! خرسز وقتلدر ... دییه
 هایقیردیغنی ایشیدوب ، بلا افا‌ته‌زمان فرار ایچون
 ایشه باشلادی .

بلندن خنچرینی چیقاره‌رق ، سلاحله

اوزرینه هجوم ایدتلرک آرهنه کیردی و اولره :
 — کری چکیلیکز! ... یوقسه‌هپسکزی ده
 اولدیرم ! دیدی .

آنریقونك سسی قطعی ایدی ایسه‌ده
 خدمتکارلرک هیچ‌بری ده‌بوکا اطاعت ایتدی!
 کندیلرینك برقاچ‌کشی اولدقلرینه کوه‌نه‌رک ،
 منتقمک اوزرینه هجوم ایتدیلر . منتقم خدمتکار-
 لرک ضربه‌لری آلتده محو اوله‌بیلیردی .
 فقط تسلیم نفس ایتدی . اونلرک برقاچنی
 اولدورمه‌دن مغلوب اولمق ایسته‌میوردی .

منتقم خنچریله صاعه صوله هجوم ایدوب
 خنچرندن قان قطره‌لری آقوردی . برثانیه
 ظرفنده منتقم یولی آچوب ، سریع خطه‌لر
 ایله ایلروله‌مکده ایدی ... زردباندن پک‌خنیزی
 بریورویش ایله آشاغی ایندی ، قرا کلک
 برقوریدوردن کچهرک ، فرار ایتک ایچون
 برینجره آریوردی . تلاش ایله برآز ده‌ا
 یورودکن صوکره برقپودن ایچری‌یه کیروب
 ندرت طرفی دیوار ایله محاط بریره کیردیکنی
 کوردی . همان کری‌یه دونوب ، فرار ایتک
 چاره‌سنه باقدی ایسه‌ده آنده برموم ایله قونت
 مونته‌کیارو یتیشه‌رک ، قپو اوکنده طوردی
 وحدتلی وغالبایه برطور ایله :

— ایشته قاتل قونداقچی ! بوکره
 طوتلرک ! ... بردقیقندن پولیس‌لر یتیشوب ،
 سنی حبس‌خانه‌یه کوتوره‌جکلردر .. شم‌دی‌ده
 یقانی قورتار بقالم ! ...

اختیار قونت بوسوزلری سویله‌یوب ،

ایتمش اولدیغمی سر قومیسره خبر ویر ! دیدی .

آرتق بوکره حیدودك ، اله کچوب محو اوله جنی آشکار ایدی .

آزرقو بورادن آنحق برمعجزه ایله قورتوله بیلیر ایدی ...

عجبا جناب حق بوکره ده کندیسنه مرحمت ایده جگمی ایدی ؟

پك زیاده محکم اولان قیوی قیایو یردی ، آزرقو اصل پدری طرفدن اله کیرلمش اولوب ، رآز صوکره حکومته تسلیم اولنه جقدی .

قونت مونته کیارو نردباندن سریع ایدمزله یوقاری چیقارق ، بر خدمتکار چاغیردی و اوکا خطاباً :

— همان شهره کیدوب ، آزرقو برله ندی تام مشهور حیدود رئیسنی بوراده حبس

اون ایکنجی فصل

آنتوانه تا

چته سی تشکیل ایده رك ، قونت قازالوه کیونك شاتوسنی یاغمه به ویرمش وقونت ایله خدمتکار- لرینی اسیر طومشدر . کندیسنی متقم دیسه تسمیه ایتکده اولان مرقوم آزرقوینی هر کیمکی صاغ ویا خود مقتول اوله رق ، حکومته تسلیم ایدر ایسه اوکا بیک دوقه آلتونی مکافات ویریه جکدر .

سر قومیسر

زاریه للو

حکومت طرفندن ویریه جک هدیه اشها آچه جق بردرجه ده اولدیغندن عجبا نه قدر کشیلر آزرقو برله ندی بی آرامق ایچون اورته به آتیلایق قلدردی ؟

فقط قازالوه کیونك نامی یتون شهرده هر کس طرفندن مردود اولدیغندن سر قومیسرک

قونت قازالوه کیو مادداله نا ایله شاتوسنه عودت ایتشدی ... شاتونك صول جهتی ایله کوشك بوسبوتون یا تمش ، حریق اطفا ایتك ایچین یتیشن عسکرلرک مساعیسی سایه سنده ینانك دیگر طرفلری محترق اولماشدی .

ایرتسی کونی قوزه نسا خلقی ، قپولرینک اوزرینه پاشدیرلمش بیوک حرورفات ایله مطبوع براعلان کوروب ، بیوک برحزن و کدر ایچنده قالدیلر .

اعلانك مندرجاتی بروجه آتی ایدی :

« اعلان »

« دیوان حرب طرفندن اعدامه محکوم ایدیلش اولان سواری یوزباشیلرندن آزرقو برله ندی حبسخانه دن فرار ایتشدر .

دیگر طرفندن استحصال اولان معلوماته نظراً مرقوم برله ندی فراریتی متعاقب برحیدود

اعلانی او قدر تأثیرلی اولامیوردی . قونت
 قازالوه کیودن بتون خلق تحاشی ایدر ایدی .
 بوسبدن اونک باشنه کنن فلاکت ایچون
 عموم اهالی برمسرت حس ایدیوردی . قونت
 قازالوه کیو شاتونسک یمکخانه سنده محبسی ایله
 او طور مشدی . حیدودلرک اشکنجه آلتلریله
 قونتک وجودنده آچمش اولدقلری یاره لری
 طیب تدای ایتمشدی ، قازالوه کیو السده کی
 جریحهره باقدنجه حدتلیوردی .

ناکهان محبسه خطاباً :

— مادداله نا! طاغدن آشغی یووارلامش
 اولدیغمز طاشلر ایله منتقمک پارچه لندیغنی
 خبر آلمنی نه قدر آرزو ایدیورم !

— بنده دورانک قارتال طرفدن پارچه
 لهنه سنک خبرینی آلمق ایچون نه درجه صبر سزم
 بیلمیسنک ؟ ... ظن ایدر ایسه م عن قریب
 بر خبر آلیرز... قازالوه کیو! بو خبری آلدیغمزده
 بنله ازدواج ایده جکمیسکنز ؟

قونت قازالوه کیونک چهره سنده نه قبول
 نه ده رد علامتلی کورونیوردی . محبسه سنک
 سؤالنه جواب ویرمه رک اونو بطوتوب ،
 نوازشکار برطور ایله در آغوش ایتدی .
 مادداله نا جواناً :

— آه سوکیه ! سنک زوجه ک اولور ایسه م
 حقیقی بر قوتس اولغه بحق شایسته اولدیغمی
 کو ستره جکم !

قونت قازالوه کیو قولنی محبسه سنک طولغون
 کوکسنه صارمشدی . دلفریب قالدین کندینی

قونتک قوجاغنده کوروب فوق العاده محظوظ
 اوله رق ، ماصه اوزرندن بر قدح شراب
 آلدی وقونتک عشقنه ایچیوردی .

بوصرده قونتک ومادداله نانک نظر دقتنی
 جلب ایتمکسزین قپو آچیلوب ، اضطراب
 وکدردن چهره سی غایت محزون اولان کنج
 بر قالدین ایچیری یه کیردی . ایچیری یه کیرن بو کنج
 قالدین صوک درجه کوزل ودلفریب دکل ایدی
 ایسه ده عادی وصافدل اطواریله کنسیدینی
 کورنلرک توجهنی جلب ایده جک بر جاذبه سی
 اولوب ، قوجاغنده ده ایکی اوچ آیلق بر چو جق
 واردی . قونت قازالوه کیونک مادداله نا ایله
 معاشقه ایتمکده اولدیغنی کوره رک ، چهره سی
 بوسبوتون صاراردی ایسه ده قطعی برطور ایله
 اونلره طوغرو یورودی .

مادداله نا کندیلرینه طوغرو کلن کنج
 قالدینی کوروب ، حدتله رک ، متعجب بر چهره
 ایله :

— بوراده نه ایشیکز واردر . ؟
 خبر ویرمه دن ناصل بر جسارت ایله ایچر-
 یه یه کیریورسک ؟

مجهوله کنج قالدینک مادداله نایه جوابی
 استهزا کار بر نظر اولدی .

آنتوانه تتا نامنده کی مرقومه قاری بویله
 بر موقعه بولنان بر قالدین ایله کوروشمکی
 ناموس سزاق عدایدیوردی .

بوسبدن مادداله نایه هیچ اهمیت ویرمه -
 یه رک قونته خطاباً تیرک بر سس ایله :

آيمه! چوجغمز اورتهده قاله جقدر ... چوجغم
بيويوبده پدرينك زرده اولديغني بكاصورارايسه
بن نه جواب ويرديم؟ ...

قونت استهزاكارانه برتسمه ايله :

— اونك پدرينك كيم اولديغني سن بيلمز
ايسهك بن نصل بيلهيم؟ ... تخاف شي ...

— ايواه! ... بني آلدادوب ، اذواقكه
بازيچه ايتدكن صوكره بويله جواب ويريور-
سك ها ... بك قارشو ايتمش اولديغك معامله
وشمدي ده ويرديكك شو جوابلر صاحب
ناموس اولان برآدمه ياقيشماز .. بمله ازدواج
ايدجككهدر ورمش اولديغك وعدى نه چابوق
اونوتدك؟ ...

— بن سكا بويله برشى وعد ايتدم ! ..
قونتك مخاطبه سى فوق العاده برحمت ايله :

— منكر وملعون حريف! ديهه هايقيردى
ايسهده بردنبره ذهناً: چوجغمك سعادت وسلا-
متي قونتك حسن رضاسنه متوققدر ديهه رك ،
ديزچوكوب هنوزايكي اوچ ايلق اولان چوجوغنى
يوكسكه قالديزدى .
وقونته خطاباً :

— قازالوه كيومر شيدن زياده سنى سهوهرك ،
ناموس وعقمتى سنك ايچون فدا ايتدم ؛ آرتق
مرحمت ايت ! شو معصومك مقدراتى سنك
الكده در .

قونتك قلبى كنج والدهنك فريادو فغانلرتدن
هيچ متأثر اولمايارق درشت برسس ايله :
— آرتق بورادن دفع اولوب كيت ! چوجغكه

— قازالوه كيومر ، صوك دفعه اوله رق سكا
بركره ده مراجهت ايديورم !

قونت اللرينى جينه قويوب ، لابلالى بر
طور ايله :

— بندن نه ايسته يورسك؟ .. سنكه هيچ
برايشم يوقدر ..

— آه ! قازالوه كيومر بكا نصل بويله بر
برجواب ويرمكه جسارت ايديورسك؟ بر آز
عاليجناب اول ! ... والده اوله جق بر حالده
يولنديغى سكا سويله ديكم زمان بمله ازدواج
ايدجككه سوز ويرمشدك !

قونت قازالوكيويوك برقهقهه ايله :

— ديمك كه سنده ايتاندك ها .. بن سنك
الكدن يقايى قورتارمق ايچون اويله برشى
سويله مش ايدم ! ...

قازالوه كيونك اغفال ايتمش اولديغى كنج
قادين قونته تقرب ايدهرك :

— ويرمش اولديغك وعدى اجرا ايتلميسك
آمان ياربي ! بو قدر آشكار بر صورتده بنى تحقير
وانكار ايتمك ممكنى؟ ... باق شو قوجاغنده كى
چوجق سنك اولادكدر ! بنى آجيمور ايسهك
چوجغكى آجى ! .. شمدي اوكا براسم قويوق
لازمدر ...

— نه مه لازم ... كندى اسمكى قويومقدن
سنى كيسه منع ايدهرم ..

قوجاغنده برچوجق بولسان كنج قادين
آجى آجى فرياد ايدهرك :

— قازالوه كيومر ... بنى بو درجه تحقير

ربابا ایسته یور ایسه ک بکاته ؟ .. بی نه به راحتسز
ایدیورسک ؟

— قونت قازالوه کیو بو سوزلری سندن
ایشیده جکمی مأمول ایتزدم ! وطن ایتمه که
بی بویله اورته ده براقه جقسک ! ... پدریمه
شمدی نه جواب ویره جکم ؟ ... حامله اولدیغمی
کوسترمه مک ایچون درت آی اول پدرمک
خانه سندن فرار ایتدم !

آمان یاربی ! .. اکر پدرم حامله اولوب
دنیا به بر چوجوق کتیردیکم طویار ایسه حالم
نه اولور ؟

کنج والده کندینک غاصب ناموسنه یاقلا-
شوب یالواره رق ، اونک ایاقلرینه صارلمق
ایسته دایسه قونت درشت برضربه ایله اونی
کری چکلمکه مجبور ایتدی .
وحدتلی برطور ایله :

آرتق کافی ! ... یوردن دفع اولوب کیت !
یوقسه خدمتکار لرمه سنی طیشاری به چیقاریرم
سکا صوک دفعه اوله رق سویله یورم ... سنکله
هیچ آلوب ویره جکم یوقدر ...

بتون امیدلری زائل اولمش اولان قادین
صوک بر تجربه ده ایتک اوزره آجی آجی
یاشر دوکدرک :

— قونت آرتق تحمل ایده میورم ! بی
اغفال ایتمش اولدیغک کیجه بی اونو تمق ممکن
دکدر ...

قونت قازالوه کیو انصاف سزجه سنه :
— هیچ برشی تخطر ایده میورم .. بکا

تسلیم نفس ایتمش اولدیغک کی بشفه سنه ده
ایده بیلیرسک ... بونک نه قدر آشکار برشی
اولدیغی معلوم ...

زواللی والده نک تحملی توکندی ، وحشی
وخونخوار بر جانوار کی قونتک بوغازینه
صاریله رق :

— بن اتحار ایده جکم ... آمانی ده بنمله
برابر مزاره کتیره جکلر در ... دیبه هایقیردی .
ماددالنا یتیشوب آنتوانتاتک صاحب لرندن
چکه رک قازالوه کیوی قورتاردی . قونت یقای
قورتاریر قورتارماز :

— دفع اولوب کیت ... شمدی سنک
جزای سزاک ویرم ! ...

دیهرک ، دیواردن آسیلی اولان قامچی بی
انه آلدی و آنتوانتتایه خطاباً :

— طیشاری چیق ! ... کوزم سنی
کور مسون !

آنتوانتتا امین و جسورانه برطور ایله :
— حدک وارایسه ... بردانه اور ! ...
دیدی .

کنج والده عداوت ایله پارلایان کوزلری
قونتک اوزرینه توجیه ایدوب ، برقاچ دقیقه
دشمنیله قارشوقارشویه طور دقدن صکره چوجغنی
برنوازش مادرانه ایله کوسکی اوزرنده صیقوب
قبویه طوغرو یورودی ، وقپواوکنده برطور
عالیجنابانه آلوب کسکین برصدا ایله :

— مادامکه بی قوویورسک ! .. بنده
کیددیورم ! فقط قونت قازالوه کیو ، سن ومعشوقه ک

کیر کرمن آوجی ایسه سیله سیاه کوزلی
 و بیاض صقاللی بر آدم قارشوسنه چقدی ...
 بوادم آنتوانتانا ک پدری اولدیغندن کنج قادین
 صوکه درجه بر حجاب ایله اوکا تقرب ایدیوردی .
 اختیار قیزی کوره رک ، مسرتلی بر طور ایله :
 — آنتوانتا ! .. دییه اوکا یا قلاشدی .

قیزینک قوجاغنده بولنان کوچوک چوجنی
 کوره رک چهره سنده بر علامت تعجب کوروندی .
 — قیزم ! بو چوجوق کیمکدر ؟ دییه
 صوردی ، آنتوانتا پدرینک آیاقلرینه قانوب
 آجی آجی فریاد ایده رک :

— سوکیلی پدرم ! بو کونه قدر سزه
 اعتراف ایتمک ایسته میورایدم ! .. فقط آرتق
 سکوت ایده مہم ...
 پدری حدتلی بر طور ایله :

— ادب سزنی ... ناموسکی پایمال
 ایتدک ها ...

اختیار تاقلبندن برخنچرایله اورولمش کی
 سندالیه اوزرینه دوشدی . شوالیم منظره بر قاج
 دقیقه دوام ایتدکن صوکره پدری آنتوانتایه
 خطاباً :

— سنی کیم اغفال ایتدی ؟ بو چوجوق
 کیمکدر ؟
 آنتوانتا حزننک تولید ایتدیکی محجوب
 بر طور ایله :

— قازالوه کیوتنی اغفال ایتدی ... دییه
 جواب ویردی . بو اعتراف اوزرینه اختیار
 آدم ، زهرلی برییلاندن صوقولمش کی :

اولان او مہمود جلاد قیزی الی الاید ملعون
 قاله جقسکز ! کوک یوزنده حق وعدالتی هر وقت
 انسانره بیلدیرن بر الله وارایسه انتقام ایچون
 سزه لایق جزا کزی ویره جکدر ! دییه هایقره رق
 قیوی قایوب شاتودن طیشاری یه چقدی . شمدی
 نرہه کیده جکدی ؟ پدرینک خانه سندن ما عدا
 کندیمی ایچون امین برالتجا کاه اوله مازدی .
 آنتوانتا باشنی صاللا یهرق :

— خایر بن پدرمه مراجعت ایده مہم ..
 تم شو عالم اونی مایوس ومکدر ایده جکدر ...
 دیوب ، ماضی کوزلری اوکنده تجسم ایتدیکندن
 قونت قازالوه کیوی طانیازدن اول نه قدر مسرور
 ودلفریب بر قیز اولدیغنی دوشوتیوردی . بتون
 شهرده کندیسنی ناموسلی تراکتلی بر قیز دییه
 یازمقله کوستیر لرزدی .

قازالوه کیونک اغفال دوزاغته دوشمه دن
 اول پدرینک خانه سنده آقشام صیاح شرقی
 شویلر ، هر کسک توجهنی جلب ایلدیکی ایچین
 بر اورمان بکجیسی اولان پدری قیزی فوق العاده
 سورهدی . شمدی حقیقت حال بوسبتون
 یشقه لشمش ایدی ...

آنتوانتا محزون ومکدر دوشوتورکن
 پدرینک خانه سنه طوغرو یور یوردی . پدرینی
 اوده بولما یارق سوکیلی والده سنک خاطر لرلیتی
 آکدیران خانه لرینی صوکه دفعه کورمک آرزو
 ایدیوردی . صکره دیواردن اصیلی اولان
 پدرینک رسمنی کوروو اتخار ایده جکدی .
 آنتوانتا پدرینک خانه سنه کلوب ایچری یه

— برجانوارە ناموسكى قاپدرىك ھا ...
يازىقلىر اولسون دىيە ھايقىردى .
ايشتە بىندە سى آرتق. قىزم دىيە طائىم !
خانەمدن طىشارى يە چىقوب، باشكك چارەسنە
باق !...
انتوانتتا آغلايەرق :

چىق دىيورم بوندن سوكرە تىم قىزم يوقدر !
آنتوانتتا، رجا و استرحاملرىنك بېھودە
اولدىغى آكلایوب « ايشتە كىدىيورم » دىيەرك
كىندىنە عاىد اولان برچانطە ایلە روولوەرى
برابر آلدی مایوس ومكدر بر يورويش ایلە
اورمانە متوجھاا حركت ايتدى .

— آھ سوکىلى پىدرم !... نى ترك ایتە
سندن بشقە ھىچ بركىمسەم يوقدر !
اورمان بىكجىسى قىزك تکلىفىنى قبول
ايتمە يەرك خانەسندن دفع اولوب كىتمسى اچون
اصرار ايدىيودى قىزىنك تردد ايتمكده اولدىغى
کورەزك :

آنتوانتتا ايچە يورودى اورمان اچىندە
عمومى برسکونت حکمفرما اوليوردى ناکھان
آجى بر فریاد ايشدوب فریادك کلدىكى طرفە
باقدى .. وپك متأثر برسس ایلە :
— یازب! قارتاللىك يوواستدە كىچ بر قىز
واردر دیدى .

— سکا شود قىقەدن اعتباراً اومدن طىشارى

اون اوچىجى فصل

برمجهولك النده

— ۵ —

قازالوھ كيو ومجەسى طرفىدن دورانك
يرلشديرلش اولدىغى قارتال يوواسنى آنتوانتتا
كوچوكلىكىدىن برى بىاير ايدى ...
پدرى آلتى آى اول اورادە بولنان قارتال
ياورولرىنى آلوب ساتمشدى ... آنتوانتتا
مشكل بروضعيتدە بولنان بركىمسەنك استمداد
ايتمكده اولدىغى كورەرك ، بلاتردد اوکا
معاونت ايتمكە قوشدى .. چوجوغنك آلتى
بوس ايدوب اونى برتپە اوزرىندە براقدى
وروولوەرىنى آلەرق ، يووانك بولوندىغى
محلە طوغرو يورودى، قارتال يوواسى بىك يوكسك

برتپەدە اولدىغىدن ، اورايە كىتمك اچون
پك چوق زحمت ويورغونلق لازم ايدى .
اورمان بىكجىسىنك قىزى بويلە مخاطرەلى احوالە
مقاومت ايتمكە آليشمش اولدىغىدن ھىچ
برصعبوت قارشوسندە. اظهارعجز ايتمە يوردى.
آنتوانتتا ايچە مشكلاتدن سوكرە قارتال
يوواسنە ياقلاشىدى ... ناکھان ياورولرىنە
طوغرو سريغ برصورتدە اوچان بيوك قارتالى
كوروب ... بردن قورقدى ... فقطھان كىدىغى
طويلايەرق روولوەرىلە قارتالى شدتلى صورتدە جرح
ايتدى وقارتال يارەنك تاثيريلە اورمان آغاجلىرىدىن

ایتمه یکنز که آنریقوهر کسک سویله دیکچی وجهله ،
وجدانسز و مرحتسز برکیمسه در ... برکره
کندیسنی کوره جک اولورسه کزنه قدر عالیجناب
اولدیغنی آکلارسکنز ...

دورا ، برپارچه کندیسنی طوپلامشدی ؛
آتوانتا ایله برابر تپدن آشاغی ایندیله .

اورمان بکجیسنک قیزی اورمانک کیزلی
یوللرغی بیلدیکندن تهذکسزجه آشاغی ایندیله .
آتوانتا چوجوغنی برامش ارلدیغی کوچوک
تپیه کلوب چوجوغنی اوراده کورمدیکندن
بیوک برمایوسسته دوچار اولهرق :

— آه چوجغم زرده در ؟ .. اونی یوراده
برامشدم ... چوجغمی چالمشدر ! دییه آغلامغه
باشلادی ، سفیل والدهنک حزن و کدرینه دورا
دخی اشتراک ایده رک آجی آجی کوز یاشلری
دوکیوردی .

دورا دخی کندیسنی قورتارمش اولان
زواللی والدهنک هیچ برتسلی قبول ایده میه جک
بر درجده اولدیغنی کوره رک ، ایکسی بردن
چوجوغنی تحرییه چیقدیله ... فقت بتون
غیرتلی بوشه چیقدی .

چوجوغنی غائب اولمش اولان والده ، صوک
درجه متأثر و مکدر اولدیغندن ایجه برمدت
کچدکن صکره دقتلیجه یرده باقوب ، هنوز
باصلمش اولان آیاق ایزلرغی دورایه کوستره رک :
— آه ! قیز قرداشم ! ... باق شوایزلر

برازکک آدم آیاقلرینک ایزلریدر ... ظن
ایدر ایسه م بوایزلر ... قونت قازالوه کیونک

آشاغی یووارلاندی ... آتوانتا پک مسرور
و عنون برطوزایله ذهناً :

— قازتال اورولدی ! .. دیدی ویوویه
تقرب ایده رک ، یا تمش اولان دورای قوجاغنه
آلوب چنکک اوزرینه کتیردی . بونی متعاقب
برابر نجه کتیرمش اولدیغنی چانطهدن بر راقی
شیشه سی چقاره رق ، کنج قیزک آغزینه
یا قلاشندیروب اوکا برقاچ طمله ایچیردی ...
برایکی دقیقه صوکره دورا او یانوب اطرافه
چاقه رق ، متحیرانه برطوزایله :
— زرده دهیم؟ دیدی .

اورمان بکجیسنک قیزی اوکا خطاباً :
— قازتال رک یوواسنده ایدیکنز ... سزی
کلوب قورتاردم ... الله عشقنه اورایه نصل
چیقدیکنز ؟ ...

دورا نازک برس ایله :
— اورایه نصل چیقمش اولدیغمی بنده
بیلمه یوزم ! اویقودن او یانیر او یانمز کندیغی
اوراده بولدم !

آتوانتا بر آز دوشوندکن صکره
دورایه توجیه خطاب ایله :
— شمدی سزی پدریکزه کوتوره جکم!
دورا قطعی برصدا ایله :

— خایر ! بی پدریمه کوتورمه یکنز اگر بکا
برایلیک یاقمق ایسته یورایسه کزنغی نشانیم اولان
آنریقو برله ندی یه کوتوریکنز ...
آتوانتا متعجب بر چهره کوسترنجه :

— اوت او بنم کوزمک نوری در ! ... ظن

بوكون يرطاغ كورونيور... شو كوردكارم
خيالميدر ندر؟ بردرلو عقلم ايرميور!
آنتوانتا التي دورانك اوموزلرينه
قويوب:

— خلق آرمسنده سويله تن روايتلرم
نظراً، بو اورمانده كيزلي مغاره لر وارمشن...
بونلر اسكي زمانلردم محارب اقوامه التجا گاه
اولديغي ايچين بك رصين و محكم صورته قبالي
ايشلر.. اكر بوراده بولنان كيزلي مغاره لرك
قبولري آچيلمايه جق اولور ايسه خارجدن
اونلره تجاوز ايتمك تمكّن دكل ايشن. ديمك كه
آزيقو برله ندى بوراده بولنان مغاره لري آچوب
قيامق سرتي بولمشندر!

دورا جواباً:

— آزيقو ورفيقلري ترمه ندرلر؟...
ظن ايدر ايسه بوراده دهشتلي يرغوغا ايديلوب
زواللي آزيقويته توقيف ايدلمشندر...
آمان ياربي! عجيبن اوئي بردها كورميسلمك
سعادتنه نائل اولاجقىم؟... هر حالده ياشته
برفلاكت گلش اولمليدز!

آنتوانتتا دورايي تسلي ايدمرك:

— بويله فرياد و فغانلر هيچ برشيئه
ياراماز... شمدي سن شهره كیده من سك
سني بورالرده نجه معلوم اولان كوچوك
برقولبه يه كوتوره جكم.. اوراده برآز وقت
ايچين امين بر صورتده قاله بيليرسك بنده شو
يقينه بولنان كويلزدن برينه كيدوب منتقمك
ورفيقلرينك نه اولديغنه دائر معلومات آله جم.

سيوري آياق قابلرينك ايزلرينه بگزيور...
ايواه او جانوار حريف چوجغمي چانشدر...
آنتوانتا بوسوزلري سويله يه رك، آغلامغه
باشلادی:

— نم حالم نه اوله جق؟... قازالوه كيـو
جمييت انسانيه آرمسنده وحشي و خونخوار
برجانواردر... يو صرده آنتوانتسانك
كوزلري شدله پارلامقده ايدى. باشنى دورايه
آكوب، نوازشكار برطور ايله:

— عجباً بو حالم ايله سزي قوزقوتيورمىم؟
سوكيم شمدي نم برآرزوم وارسه اوده آزيقو
برله ندى بي بولمقدر! آرتق بورالرده طولاً
شميوب، يوله چيقالم ديه رك، يورومكه باشلاديلر
وايكي ساعتلك برمسافه قطع ايتدكدن صوكرم
دورانك حيدودلر ايله بوانديغي محله كلديلر.
دورا محبسه خطاباً:

ظن ايدر ايسه اونلر بوراده درلر...
ايشته دونكي سفره دن آرتان يكلر...
قازالوه كيويه اذيت و اشكنجه ويرن آتلىر
بوراده در. بو يرلرده هرشي تازومار اولمش!
و آكلاشيديلور كه بيوك و مدهش يرغوغا
اولمش عجباً مغاره من هاتكي طرفده در؟
عقلم باشده دكلدر... ايشته دون آزيقو
ايله برابر اداره اقداح ايتش اولديغمز كوش
بارداقلمده بوراده در... فقط بم دون بولنديغم
مغاره هانكي طرفده بولنيور؟.. طوعروسي
دوتدن يوكونه قدر جريان ايدن وقايعده بيوك
برمعما واردر.. كوزلريمه دونكي مغاره يرينه

قولبهده برانسان خرتیسی ایشدی . برریشه
خوف دورانك نازك وجاذبهدار وجودینی
استیلا ایتدی وذهناً :

— عجیبا بو قولبهده بر آدمی واردر؟
بونك اوزرینه دورا کمال دقله خرتینك
هانکی طرفدن کلدیکنی دیکله یوردی .
ایچه دیکله یوب هر طرفك ساکت اولدیغنی
کوره رك ، راحتلمق اوزره ایکن .. تکرار
برخیرلتی ایشدیکندن قولبهده دیکر برکیمسه نك
موجود بولندیغنه امین اولدی فقط خیرلتینك
هانکی طرفدن کلدیکنی کورمك اوزره اطرافنه
باقدی ایسهده هیچ برشی کوره میوردی .
شو ما یوسیت دقیقه سنده دورانك فکرینه برشی
دوشدی وذهناً :

— عجیبا یاتمش اولدیغ سدر آلتنده
برکیمسه می واردر؟ دهرک سدرک
آلته اکیلدی .. ناکهان قارشوسنه شهوتپر-
ستانه برتبسم ایله قوجه برحریف دیکله رك ،
اونك نازك بلنه صارلدی ، دورا ایسه قورقو-
سندن باغیروب چاغیردی ایسهده کندی فریاد
وفغانلری اورمانك درینلکنده برعکس صدا
کچی غائب اولدیله . قولبهده بولنان شو مجهول
کیمسه کندی احتراض وشوتندن بوسوتون
سرمست اولوب « سن بئسك » دهرک ، کنج
وکوزل دورانك نازك وجودی اوزرینه هجوم
ایتدی .

بوندن صکره قازالوه کیویه کیدوب اوندن
اولادمی ایسته یه جکم اکر ویرمز ایسه اونی
اولدیره جکم .

آنتوتتا دورایه برآزده صو تدارك
ایتدکن صکره ایرتسی کونی یه کوروشمك
اوزره قرار ویره رك ، بربرندن آریلدیلر .

ایکی کنج قادین دردلشهرک ، قولبهده
طوغرو یورودکبری زمان کندیلرینی ابدال
برآدمك پک نمون برچهره ایله تعقیب ایتدیکنی
کورمه مشلر ایدی . دورا قولبهده کیردی
آنتواتتاتنك تنیهاته رغما قیوی قاپامادی .
قرا کلق باصمقده اولدیغندن دورا قورقوسندن
اوکیجه اوراده نصل یاته جغنی دوشونیوردی .
قولبهده برسدر ویا تاغنه بکز اوت دمتلری ،
برماصه و برده اسکی صدالیله واردی ، دورا
برکیجه ایچون بو قدرینهده قانع اولیوردی .
دلفریب دورا پک فنا صورتده تفریش اولمش
اولان شو قولبهده دیزچوکوب کندی آنریقوسی
ایچون دعا ایتمه باشلادی ، دعادن صوکره
اویومق ایسته دی ایسهده کوزلرینی بردرلو
قپایه میوردی .

قابی دهشتلی قورقورله مضطرب اولیوردی .
بردن دورا یاتدیغنی یردن فیرایوب ، استرحا-
مکار برطور ایله :

— یارب ! نم پرستش ایتدیکم اوسوکیلی
آنریقومه سن طهیر اول ! دیدی . دورا
بوسوزلری سویله یهرک ، برآز یرندن قلدانوب

اون دردنجی فصل

غیر اختیاری بریمین

— رئیسزوی همه حال بولمیزی ! بلکه
او آلچق قازالوه کیو اونی طوتوب برابرنجی
کوتورمشدرد !

مانقوزی جواباً :

— قازالوه کیو کبی برقورقاق بویله برایشه
جرات ایده مز ...

— فصل جرات ایده مز ؟ ... رئیسز
اویور ایکن ... قازالوه کیو ومادداله نا اونی
طوته رق کوتوره مزلمی ؟ باقیکنز ایشته
قازالوه کیو بیکله مش اولان رفیقمزده اویانمقدم
در . بلکه اوبزه معلومات لازمی ویره بیلیر .
مجروحه برقاق طمله قونیاق ایچیردیله .
مجروح بر اثر زندگی کوستره رک جریان احوالی
آکلاتدی .

سیراقو حدتلی برطور ایله :

— ایشته آرتق صورت قطیعه ده یئسمزک
قازالوه کیو النده اولدیغی آکلاشیلور . هر حالده
اونک شاتوسنه برکزه هجوم ایتمیلدر ...
مانقوزی رفیقنه خطاباً :

— خایر ! دوستم کوندوز کوی اوزرینه
هجوم ایتیهلم اولجه طرفزدن برقاق جاسوس
کوندروب ، جریان احواله کسب ووقوف ایلم !
حیدودلردن بری سوزده مداخله ایله :

— وقتمز پک قیمتیلدر ... منتقمک
حبسخانه به کیمه مسی ایچون بودقیقه دن اعتباراً

منتقم اویاندقدن ایکی ساعت سوکره دیگر
حیدودلر دخی برر او یانمغه باشلادیله .
اولجه مانقوزی سوکره ده سیراقو اویاندی .
هپسی بردن کندی رئیسزینک نشانلیسی ایله
اورته ده بولنمادقلرینی کوره رک ، متحیر اولدیله .
قازالوه کیو بی محافظه یه مأمور اولان بکچی
حیدودلردن برینک مجروح بر حالده بولندیغی
کوره رک بر فلاکت ظهور ایتمش اولدیغی ،
دیگر حیدودکده مقتول بر حالده اوتراوزرنده
بولندیغی کوره رک قازالوه کیونک مادداله نا ایله
فرار ایتمش اولدیقلرینی آکلا دیله سیراقو سوک
درجه بر حدت ایله :

— ایواه او مادداله نا کبی آلچق بر خائنه بی
طوتدیغمز زمان پارچه لاملی ایدک دیبه رک ،
مانقوزی ایله دیگر رفیقلرینی اویاندیرمغه
باشلادی ، فقط درین بر اویوقویه طالمش اولدیله .
ندن چهره لرینه صغوق صو سریمکه باشلادیله .
برقاق دقیقه ظرفنده بتون حیدودلر آیاغه
قالقارق محزون اولمشلردی . منتقمک اوراده
بولنمادیغی وقازالوه کیونک فرارینی هپسی ده
آری آری تاویل ایدره ک یا لکنز مادداله نانک
ایچدکلری شرابه اویودیغی بر علاج قاریشدر .
دیغی اعترافده هپسی متفق ایدیلر .
سیراقو رفیق لرینه خطاباً :

— بوشسك رئيسك سسى اولدئنه
 يمين ايدرم ؛ بهمه حال اوبر تهايكده در !
 قالكينز سلاحرلر تيزي آلوب معاونتته قوشه لم !..

سيرا قو ، ماققوزى وديكر بر حيدود آنري قو
 حقتنه بر معلومات آلق اوزره شه ر كيتدكلرى
 زمان آنري قو دخى پدرى اولان قونت مونته .
 كيارونك شاتوسنده بولنيوردى . منتقم كندى
 پدرى طرفندن حكومه تسليم اولته جغنى
 دوشونوب ، زنجير ايله باغلانمش بر آرسلان
 كى هايقيره رق اورادن يقايى قورتارمق ايسته .
 يوردى . قوتلى اللربله قونتك قابامش اولديغى
 قيويه اوروب اوموزى ايله اونى قالديره رت ،
 آچق ايسته دى ايسه ده ، هيچ بر انسان قوتى
 بو محكم قيوى آچغه وياخود قيرمغه مقتدر
 اولامازدى . منتقم ديوانه كى قبالى قالمش
 اولان او طه ده طولاشه رق ، كندى ريفلرندن
 معاونت اميد ايتدى ، فقط اونلرك چوق
 اوزاقده بولندقلرئى دوشونوردى . اكر
 حيدودلر ، رئيسلرئىك شو مشكل وضعيتدن
 خبردار اولسه ايدلر هر حالده جان وقانلرئى
 فدا ايدوب معاونتته يتشيرلر ايدى .

آنري قو غايت مايوس برطور ايله :

— بن كندى قومه كوونه رك بورادن
 كندى يقامى قورتارمالي يم ! ديه هايقيروب
 تكرر قيويه هجوم ايتدى فقط بوكره او كا
 يهوده ضرر بلرايند ريمه يوب ، قونك منشه لرئى

شدتلى يرقعالت كوسترملئىز ! ديدى . ماققوزى
 حدتلى بر نظر ايله شو سوزلرى سويله ين
 حيدوده باقهرق :

— بزم رئيسمى حبس ايدرلر ايسه بز
 اونى قورتارمه جقمئىز ؛ يالكز اونى اعدامه
 محكوم ايتد ريمه مكه چالشملى يز . بز شمدى
 قازالوه كيونك شاتوسنه هجوم ايدر ايسه ك
 رئيسمى بز اعاده ايدم كى يردم بالعكس
 اونى پارچه پارچه ايتمكه غيرت ايدم جكدرا . اكر
 موفق اولمق ارزو ايدسيور ايسه ك غايت ماهرانه
 حركت ايتمه مزى تكرر سويله يورم .

حيدودلر اك تجر به كارلرئى كويه كوندرمكه
 قرار ويرديلر . ماققوزى ، سيرا قو وديكر
 بر حيدود كويه كيتمك ايجون حاضر نه رق
 انساى عودت لرئنه اورمانك هانكى طرفنده
 بولشه جقلرئى دم يكديكر لرئىنه بيلد يرديلر .
 شو اوچ جاسوسلر كويه كيدوب آنري قو حقتنه
 بر معلومات آلاما يه رق ما يوسا كجه عودت
 ايتديلر . كويدن آنري قونك قازالوه كيونك
 شاتوسنده بولنه مادئى آكلا شلمشدى .

ماققوزى ريفلرئىنه خطابا :

— اولمغون كوچكى كوزماه كوردم فقط اونى
 محوايتمكه موفق اولاميه جغمدن يانه تقرب ايدم مدم ..
 هر حالده اونك صوك ساعتى ياقلا شمقده در ...
 سيرا قو سوزم مداخله ايدم رك :

— آرقداشلر شو كسكين سسى نرمدن
 كليور ؛ فى الحقيقه بو صر ده اورمانلرك آره سندن
 كسكين ير ايلق سسى ايشيدلمكه ايدى .

صارصدی . بردنبره بیوک بر طراقة ایله قپو دوریلوب آچیلووردی .

— جناب حق بکا معاونت ایدوب دشمنلریمی اله تسلیم ایتسه نه قدر ممنون و متشکر اولورم! دیرهك یورو مکده ایدی . قورقاق بر خطوه ایله ایلروله مکده ایکن قولاغنه برسس کلدی ، پولیس مأمورلرینک سسی اولماسون دییه آنریقو اونو دیکله دی ، بوصرده نازک برطورایه کندیسنه تقرب ایدن بر قادینک « بنم سوکیلی آنریقوم » دییه فریاد ایدرک کلدیکنی کوردی ، آنریقو کندیسینی مدافعه یه وقت بولمادن قلالارا همان آنریقونک بوینته صاریلدی . آنریقو قلالرایه خطاباً :

— بنی ترک ایدیکنز ! بن بورادن بر دقیقه اول فرار ایتیمی ! دیرهك قلالرادن آیرلق ایسته یوردی .

— سنک بورادن فرار ایتمهك بنم آرزومه باغلیدز اکر بر دفعه باغیره جق اولور ایسه م بتون پولیس لر بورایه قوشوب ، بوکره یقایی قورتارامازسك . . .

— جناب حق بنم ظهیرمدر ! اکر بکا مظاهرت ایتمهش اولسه ایدی اوطنهك قپوسنی هیچ بر صورتله آچامیه جقد .

— سفیل آنریقو ! شوقارشودن کلن عسکر . لری کورمیورمیسك . . او نلر سونیکولری ایله سنی هیچ بریره قاچیرمامق ایچون همان شاتوی صارا جقدر .

او وقت سن ناصل فرار ایده بیلیرسك ؟

سنانك ده رینلک لرنده یوکسلمکده اولان قمرک صولغون شعاعاتی طیشاریده کی عسکرلرک سو . نکولرینی پارلاتیوردی . . . قلالرانک سویله دیکی وجهله عسکرلر شاتونک اطرافنی احاطه ایتمش اولدقلرندن شمدی منتقم فرار ایتمک اوزره نصل بریول بولاجقدی ؟

قلالرا آنریقویه توجه کارانه برنظر عطف ایدوب :

— باق ! طیشاریده سنی بکه بورلر شمدی می یقایی قورتاره جتسك ؟ بن سنی قورتارمق ایستیورم ! . . .

دیوب آنریقویی نوازشکار کوکسی اوزرنده صیقه رق :

— عزیزم ! ذاتاً ایکی کره حیاتکی قورتاردم . بونکله اوچنجی اولیور . . اکر بنی سویور ایسهك بدن بوسه لرکی اسپرکه . . بنی بختیار ایت ! محبتکی حیاتکی بکا حصر ایت ! آنریقو ، قلالرانک قوللری آره سندن قور . تولق ایسته یوردی ایسه ده قلالرا بردرلو اونو ترک ایدمه مکده ایدی .

قلالرا حرصلانهرق :

— وای ذیمک بنی ردمی ایدیورسك ؟ المده کی قورشون یارده رینه باق ! . . سکا آتیلان قورشون بنی اولدوره بیلیر ایدی ! . . سنک ایچون حیاتی هر وقت تحت تهلکه یه سوق ایتشمدر . . بو قدر فدا کارلغه قارشو بنم محبت سنی متأثر ایته یور ! . .

منتقم بر آن تأملدن صکره :

قلارا بوسوزلری جدی برطور ایله سویا-
مش اولدیغندن آریقو اولنره بلاتردد ایناندی
ذاتاً ماددالنه اوقازالوه کیوکجی آچاقلردن بشقه بر
شی مأمول اولنمازدی . قلارآنک نازک وجو-
دنده عشق وسودا رعشه لری موجود ابکن
منتقم هیچ حظ ایتهدیکی حالده قلبی چاریو-
ردی . قلارا برله ندی نك محبت عشقنه نائل
اولقدن بشقه هیچ برشی آرزو ایتهدیکدن
علی الدوام اونک بوینه صاریلیوردی .
منتقم قلارایه خطاباً :

— آرتق بندن واز کچ ! بن سنک مباد-
ونتکی ایسته مه الله بورایه قدر بکا مظاهرت
ایتدی بوندن صکرده الله کریم در ...
قلارا کوزل دلربا چهره سنی منتقمک
کوکسنه یا قلاشدیروب :

— آه سوکیلی آریقوم ! آرتق تحمل
ایده میورم برده کوزل دکلییم ؟ سنی سومک
ایسته یورم . سنک محبتکده ، عشقکده نائل اولمق
سعادتتی آرزو ایدیورم امین اول که بنم سودبکم
قدر سنی هیچ کیمسه سهومه مشدر !
منتقم قلارادن کندیسی قورتارمق ایسته-
یور ایدی ایسه ده قلارا اونی دهاشدنتلی برعشق
ایله قوللری آره سنده صیقیوردی .

قلارا عشقیله منتقمی متاثر ایتک ایسته یهرک:
— سنی قورتازه جقم ! ... یورادن قرار
ایتمک ایچون کیزلی بریول بیلیم ! ... امین
اول که حیاتک تهله کدن وارسته اولدجق آما سنده
یکالمقابله برتعهدده یولته جقسک ! سنی نه درجه

— اکر بر دیکرتی سهومه مش اولسه م
سنک حسیاتکه اشتراک ایده بیلیر ایدم !
قلارانک چهره سنده وحشی حسد علا ..
عتلری کورونه رک :
— آه بر دیکرتی سوویورسک ها .. فقط
اوسودیکک کیم ایسه شمدی به قدر سکا نه فدا-
کارلقه بولنمشدر ؟
منتقم نشانلیسنک ماددالنه اوقازالوه کیو طر-
قدن قاچیرلمش اولدیغنی درخاطر ایدهرک :
— آه بنم سوکیلی دورام !

عجبا تره دده سک ؟ ... برقاچ ساعتدن بری
یوراده اولدیغمدن سنی قورتارمق ایچون هیچ
یرتشدنده بولنه مادم ! سنی او آچغک الذدن
قورتازه مدیتم ایچون صوک درجه مکدرم ! ..
بوصره ده قلارا جواباً :

— دورا غائب اولمش اولدیغندن اونی
قورتارمق ممکن دکلدر ...
بو قدر یوکسک سس ایله باغیرما ! پولیسلر
یدریکک یانتده بولندقلردن شمدی بورایه کلوب
سنی بوقیف ایدرلر ...
— پولیسلر بکا هیچ برشی یاپه مزلر بن
یالکیزجه اولنره قارشو چیقه بیلیم !

— آریقو طیشاریده سنی بکله مکده اولان
عسکرلره قارشو طورمق ممکن دکلدر بهمه حل
سنی قتل ایده جکدر ... شمدی دورا ایچون
ته یابه جقسک ؟ قازالوه کیو دورانی یوکسک بر
قارتال یوواسنه یرلشدیرمش اولدیغندن قورتا-
رامادم .. وقارتال اونک وجودینی پارچه پارچه
ایده رک یاورولینه یدیردی ...

قلارا جوابا :

بوقدری کافی دکل . . . سوز و یرمش
 اولدیغکه دائر یمین ایتمیسک . یمین ایدر ایسهک
 سنی قورتاره جغم ، سنک بر حیدود رئیس
 اولدیغکی بیلیرم . سن آویل بر آدمسک سنک کبی
 اشقیار یسنک ساخته بر یمین ایتمیه جگنی ظن
 ایدرم . . .
 منتقم دوشونوردی ، قلارا امر قومک اللرندن

سهومش اولدیغمی بیلیرسک سن بر کیجه یی
 بنله برابر کیجه جککه سنک عشق و محبتک ایله
 بنی مسعود ایله جککه دائر یمین ایت !
 قلارا یاقیجی وحسیات شهوتپرستانه ایله
 طولو کوزلرینی منتقمک اوزرینه توجیه ایتمشدی
 قلارا سوزینه دوام ایده رک :
 — آتریقو سنی قورتاره جغم فقط یمین
 ایتمیسک ! بر کره سنی توقیف ایتمک اوزره کلش



قازالوه کیونک قربانی اولان ییجاره آنتوانتتا

طوتهرق :

— بتون بر کیجه بنله برابر قاله جغنهک
 دائر یمین ایت ! بوکون یکی آیده بولنیورز . .
 بو ایک صوکنه قدر بنله کوروشه جکک ایچون
 یمین ایت ! آه ! آتریقو سنی نه درجه شهومش
 اولدیغمی تعریف ایدهم . تعهدیکه رعایت
 ایدوب کایر ایسهک سنی قوللریمک آره سنده
 صیقه زق بیلیمزسک نه درجه مسعود ایده جکم !

اولان عسکر لرک سونکولرینه باق ! یالکز جه کندیکی

نصل قورتاره بیله جکسک ؟

آتریقو برله تدی تک بولنمش اولدیغنی شاتودن
 فرار ایتمی ایچون همه حال قلاراک شراطنی
 قبول ایتمک لازم کلیوردی . یوسیدین منتقم
 یوزینی اوتیه چویروب :
 — بک اعلا! سنکله بر کیجه کوروشمکی
 تعهد ایدیورم .

ایتدی بونی متعاقب قلارا مسرتندن کنیدی
 ضبط ایده میوب «ایشته شمدی الکیوک سعادته»
 نائل اولدم دییه رک تکرار آنریقوینی در آغوش
 ایتدی . منتقم اونک الندن قورتیلوب :
 — فراریتمک ایچون کیزلی بریر کوستره جک
 ایدک نرهده در ؟

ناکهان آیاق سسلری ایشیدیه رک :

قلارا سویله مش اولدیغی صررده منتقمک
 اغزینی اوپویوردی ، منتقم ایسه احتیاضاته
 یازیجه اولمش اولان شو قادینک آتشین بوسه
 وتوازشلرندن کنیسی مدافعه ایده میوردی .
 قلارا سوزینه دوام ایده رک :
 — بو آیک صوکنده کلرب نی بوله جنک
 ایچون یمین ایت که سنی قورتاریم !



دورا یا نامق ایچون علولر آرمسندن آت ایله فرار ایدرکن

— حیدود لرک ریسی اوطن دن فراریتمش اونی
 تمقیب ایده لم ، دییه برپا تپدی چیقدی قلارا
 آنریقویه خطاباً یواش برسس ایله :
 — چابوق بورادن قچالم یوقسه ایکی مزرده محو اولورزم .
 منتقم یورو مکه باشلادی فقط ژاندرمه لرک
 آیاق سسلری یاقلاشقمده ایدی ، قلارا کوچوک
 ودمیردن برقبو آچدی ، آچیلان قرا کلک

آنریقو علی التدریج قلارانک بوسه ونواز-
 شلرینک تأثیریه گوشه مکده اولدیغنی حس
 ایدیوردی بو صررده خفیف برسس ایله :
 — اوت ! یمین ایدیورم !... ارتق بن
 سنی سه وه جکم !.. فقط شمدی نی ترک ایت !
 — مادامکه بویله درالکی بکا ویره رک ، ناموسک
 اوزرینه ده یمین ایت ! آنریقو قلارایه اطاعت

برخزندن مو تا قوقولری کلیوردی آزیقو اورایه
 کیرمکه تردید ایتدی قلا را یواش برسس ایله :
 — قورقما دوستم بوراسی مونته کیارو عا ئله سنک
 نغشلیری برلشدیرمک ایچون یاپلش برخزندر .
 مکمل صورتده اعمال اولنمش اولان مزار
 طاشلی کورونیوردی . حیدود ایچری یه
 باقوب ، کیرمک ایسته میور ایدی ایسه ده
 ژاندارمه لرك پاتیردی و کورولتیسیده کیتدکجه
 شدتلمکده ایدی . قلا را سوزینه دوام ایده رک :
 — آزیقو بردقیقه بیله فوت ایتک محویمزه سبب
 اوله بیلیر . شمدیلک شو مخزنده صاقلانه بیلیرسک !
 قلا رامتتمک معاوتیله بیوک برطاش مزارک
 حرمردن معمول قباغنی قالدیره رق آزیقویه :
 — آزیقو بورادن ایچری کیر !
 آزیقو قورتولمق ایچون بشقه چاره اولدیغنی
 کوره رک ، قلا رانک امرینه هان اطاعت ایتدی
 قلا راقبری قاپابوب ، کندی ده برکوشده صاقلانیر
 صاقلانماز صولغون ضیالی ژاندارمه قارلریله قونت
 مونته کیارونک مخزنه قوشدقلرینی کوردی .
 منتقمک ، مونته کیارونک شاتوسنده توقیف
 ایدیلدیکنی ایشدن قازالوه کیو برطاقم ژاندار-
 مه لرله قصبه یه شتاب ایتمشدی . اونک ایچین
 نه بویوک نعمت ! ...
 اُک بویوک دشمنی اولان منتقمی توقیف
 ایده جک ، صوکره بورزالتی سیر ایده جک
 ایدی . هر حالده بوموفقیته قاچیریلیر برفرست
 دکلدی ؛ برپولیسدن زیاده چالیشیوردی .
 اختیار قونت ژاندارمه قوماندانه خطاباً :
 — مطلقا بوراده اولمیدر ... صاغ و یا خود
 اولو اونو هر حالده اله کچیرملی یز ...

قوماندان طوپراق اوزرنده آباق ایزاری
 کوره رک ژاندارمه لره خطاباً :
 — اوچنجی قبرک اوک طرفلرنده آباق ایزاری
 واردر ! چابوق شو اوچنجی قبرک قباغنی
 قالدیریکزمطلقا اوراده صاقلانمش اولمیدر ...
 ایکی ژاندارمه قبرک قباغنی قالدیریرکن
 هپسی بردن فوق العاده برخوف ودهشت ایله
 رجعت ایتمکه مجبور اولدیلر ...
 قارا کلقده برکوشده صاقلانان قلا را ،
 ژاندارمه لرك غیرتی ، مونته کیارونک قازالوه -
 کیونک تلاشی کوره رک نومید اولمش وقبرک
 آچیلماسیله آزیقونک ، آرتیق توقیف ایدیه
 جکنی ظن ایتمشدی . وقعه یی سیر ایدیوردی .
 قلا را ذهناً : نه ایچون هپسی بردن قورقوبده
 کری یه چکلدیلر ؟ عجباً دیگر برقبرک قباغنی می
 آچمشلردر ؟ دیمکده ایدی . ایکی ژاندارمه
 طرفدن آچیلان قبر قونت مونته کیارونک
 اجدادندن برینک قبری اولوب نعلک قورقونج
 چهره سی ژاندارمه لری خوف ودهشته دوچار
 ایتمشدی ، ژاندارمه لرك قوماندانی قونته خطاباً :
 — حیدودک بوراده صاقلانمش اولدیغنه امینم !
 قونت مونته کیار قوماندانه جواباً : حیدوده
 قارشو کفر ایتمکه باشلادی . قوماندان سوزینه دوام
 ایده رک :
 — اگر ماهرانه تدابیرده بولتماز ایسه ک
 اونو قاچیره جغز ...
 قونت ژاندارمه قوماندانه :
 — چابوق شو مخزنک قبولرینی قپایکیز

کندیسی ضعیف دوشورمکده ایدیلر ایسه ده
تهلکه نك نه درجه وخیم اولدیغنی کوره نك ،
بونلرک هپسنده تحمل ایدیوردی .

آرقه دن کلن دشمنلرینک آیاق سسلرینی
ایشیده نك ، قارشوسنه کلن کوچوک بر قپویی
آچوب علی العجله طیشاری یه فیرلادی .

منتقم آرتق مخزندن خارجه حقیقمشدی . . .
آرقه سندن قوشانلردن بریسی یتیشوب ،
آزریقونک بوغازینه صارلدی وعداوت ایله
طولو برنظر ایله :

— بیهوده ره قاچق ایچون تجریه ایتمه دیدی ! —

آزریقو برله ندی کندیسی قورتارمق ایچون
غیرت ایتدی ایسه ده بوغازندن طومش اولان
ژاندرمه همان اونک بویتنه بر خلقه کچیروب
برله ندی بی صیقیجه چکمکه باشلادی . آزریقو
برآز صکره قارشوسنده کینک کیم اولدیغنی
آکلامشدی ، منتقمی یقلامش اولان ژاندارمه
کندیسی ضابط اولدیغنی زمان تحت اداره سنده
نفرلک ایتش اسمی ده جولیانو براواش ایدی .
بونفر برکون اورمانده بر قیزک عرضنه
تسلط ایدر ایکن طوتیلهرق ، آزریقو اون برسنه
حبس ایتشدی . جولیانو براواش منتقمک کیم
اولدیغنی آکلاویه رق اوکا خطاباً :

— کوردکمی بيم ناموسلی یوز باشم ؟
شمدی هانکیمز غالب کلیورز ؟ اورمانده بکا
اورمش اولدیغک ضربه نك انتقامنی شمدی
سندن چیقاره جغم . . . بوندن ماعدا دیوان
حربده علیهمده ویردیرمش اولدیغک قرارک

قبرک قباغی اوزرتده بولنان بردو کمه یه طوقونه جق
اولورسه کز قپاق قاپانه رق تنفس ایتمک ایچون
ایکنجی قبرک یانندن کوچوک بریول آچیلیر .
دفعه دو کمه یه باصیله جق اولور ایسه مخزن برقاچ
متره درینلکه اینر . . . دییه نك ، بوتداییری
اتخاذ ایتمک اوزره ژاندرمه لره بالذات معاونت
ایدوب ، اورایه یرلشدیرلمش برماکنه واسطه .
سیله مخزنی درین برچوقوره ایندیریدیلر .
اورایه کندیلرینک ده اینهلری ایچون برزردبان
موجود اولدیغندن اولحه قونت مونته کیارو
صکرده قونت قازالوه کیو آشاغی اینوب
ژاندارمه لرده اونلری تعقیب ایتدیلر . قازالوه کیو
ژاندرمه لره خطاباً :

— چابوق اولیکز منتقم فرار ایتمک
اوزره در . . . هر نه اولور ایسه اولسون اونی
هرحاله توقیف ایتلی یز . . .

منتقم مخزنک ده درین برچوقوره اینمکده
اولدیغنی کوره نك ، بردنبره قورقمش ایدی
ایسه ده ده درینه اینسیله فرار ایتمک ایچون
کوچوک بریول آچیلدیغنی توردیکی زمان
اورایه یاقلاشوب سربستجه هوا المغه باشلاد .
یغندن آرتق یقایی قورتارمش اولدیغنی ظن
ایدیوردی . . . فقط پک چابوق یا کلدیغنی
آکلادی . کندی دشمنلری فرار ایده جکی
کوچوک بولی کورمش اولدقلرندن اون تعقیب
ایتمکده ایدیلر . منتقم تعقیب اولدیغنی آکلا-
یه رق ، سریع خطوه لرله قپویه طوغری قوشدی .
اموزنده کی جریحه لر ، او یقو وغدانک ققدانی

صاغ النده کی خنچری کندی سابق نفرینک
قارننه صابلا دی زواللی جولیانو آچی آچی
فریاد ایده رک یرده دوریلدی. آنریقو بر آرسلان
کبی دشمنلری اوزرینه هجوم ایله دهشتلی وغیر
مساوی بر مبارزه باشلایارق ، قونت مونته
کیارو وقونت قازالوه کیو فوق العاده بر حدت ایله
آنریقونک اوزرینه هجوم ایتکده ایدیلر .
حیدودلرک رئیس بر کره اورمانلق ایچنه کیره جک
اولسه ایدی یقاسنی قورتارمش اوله جقدی ،
بوسیدن دشمنلری اونی فرار ایتدیرمه مک
ایسته یورلرایدی . دشمنلریله ایچه بوغوشدقدن
صکره پک سریع بر یورویش ایله فرار ایتمه
باشلادی . صول طرفندن کوچوک بر ایرماق جریان
ایدیوردی .

ایرماغک ایچنه آتلق ایسته یوردی فقط
ایرماق طغان ایتش شدتلی صورتده جریان
ایتکده ایدی . بویله بر تجربه نیک تهلیکلی
اوله جغنی دوشونیوردی .

بودوشونجه لر ایله اورمانه طوغری قوشیوردی .
دشمنلری طرفندن یاغدی ریلان قورشونلر
قولاقلرینک یانندن کچور بر قورشونده
شابه سنک ایچندن کچمشدی دشمنلرینک اله
کچمک قورقوسنی منتقمک آیاقلرینه شدتلی بر
سرعت ویرمش ، نهایت اورمانه یاقلاشمشدی ؛
منتقم ایزینی غائب ایتک ایچون بر صاعه بر صوله
قوشوب طور یوردی ، فقط شفق آتمق اوزره
اولدیغندن منتقم بهمه حال خاصملرینک اله
دوشه جکنی دوشمنمکده ایدی . ایزینی بوسوتون

آجیسنی هیچ اوتوتمام ... اوتماز حریف سن
دائما رئیس اولمشسکدر ... فقط بو کره نفرلرک
دکل حیدودلرل رئیس صفتیله سنی توقیف
ایدیورم !

منتقم بتون موجودیتیه قورتولمق ایچون
جابالانیوردی . یاننده بولنان خنچری چیقاروب
بوغازینه کچیرلش اولان ای بدن خلقه نی کسدی لاکن
قوتلی قوللره مالک اولوب ، هر درلو قوته
مقاومت ایده بیله جک بر درجه ده اولان قمرال
صاچلی جولیانو منتقمی صبقی صبقی به طوتدی ،
آنریقو اولجه کندیسنه نفرلک ایتش اولان
جولیانودن دهسا قوتلی اولدیغندن همان اونک
اوزرینه هجوم ایده رک ، النسن قورتیلوب ،
سر بستجه فرار ایتمه باشلادی ایسه ده جولیانو
درشت سسیله :

— یرکدن قلدانیر ایسه ک آتش ایدرم !
دیبه باغیردی . آنریقو بوکا هیچ اهمیت ویرمه مش
اولدیغندن جولیانو آتش ایتدی ایسه ده قورشون
فراری به اصابت ایده مدی . فقط جولیانو وار
قوتیله آرقه سندن یتشوب تکرار منتقمی
یقالادی . مخزنندن چیقوب ، آنریقوی تعقیب
ایتکده اولان ژاندارم لر وقونت مونته کیارو
ایله قونت قازالوه کیو فراری به طوغری قوشمقده
ایدیلر . آنریقونک جولیانو طرفندن طوتلش
اولدیغنی کوره رک :

— جولیانو قاچیرمایه سک ! دیبه هایقیر -
یوللرایدی . آنریقو آرتق محو اوله جغنی آکلا -
دی ؛ حیاتی بر آز بهالی صاتمق ایسته بهرک ،

— یشاسون رئیسمز! اونی قورتارمق ایچون قانمزی صوگ طامله سنه وارنجبه قدر دوکه جکز، یشاسون!
شقیلدر حال حرکتلرینی تسریع ایتدیله، قلنجلری، تفکلری، ره وولورلری متین اللرنده پارلار ایکن آللرندن ترلر آقیوز؛ کوکسلی ایسه بدرجه اندیشه و یاسی آکدیرر درین هیجان ونومیدانه بر جسارت بتأثیری تحتنده چاریپوردی...

— هرشیدن اول دودوک سسنه دقت ایدیکز... دیدی (سیراکیو)، اللهک عنایتله، ائی بریول تعقیب ایدیورز... چابوق دودوک چالیکز، رئیسمزده امدادینه شتاب ایتدیکمزی آکلاسون، مستریخ اولسون، قوت بولسون!

ماقتوزی رفیقلرینه:

— رئیسمز ایله کندیسینی تعقیب ایدنلر آشاغیده بزم اوکمزده بولنیورلر، یتشه مزسهک وای باشمزه محو اولور! هایدی آرقداشلر! سزی کورهیم، متین اولیکز!

هر طرفدن آیاق سسلری ایشیدیلور ایدی... طوغریسی شقیلرک حال و موقعی ده پک مشکل ایدی... هانکی یولی تعقیب ایده - جکلرینی بیله نیورلر ایدی.

— صاغه طوغرو! ماقتوزی، اطرافکزه باقیکز! پارمغمک کو ستردیکی قیانک صرتنه باقیکز!...

قی الواقع رئیس بوصرت اوزرنده والنده

غائب ایتک ایچون اورمانده بولان جسم قیا - نردن برینگ اوزرته چقدی فقط امیدسز ایدی؛ طوتولاجغنی دوشونیوردی. تهلهکنک صوگ ساعتلرنده جینده کموشدن بردوک یولندیغنی درخاطر ایتدی، حیدودلر ایله برابر اولدیغی صرعهده هپسنده بویله بردوکک یولمنسی و تهلهکه زمانلرنده اونی چالهرق رفیقلرینی معاونه چاغیرمسی ایچون برقرار ویرمشلردی. منتقم بوملاحظه یی همان موقع فعله چقما - ره رق رفیقلرینی معاونه چاغیردی. حیدودلر رئیسلرینی بولمق ایچون مایوس و مکدر بولند - قلمری برصرهده، دودوکک سسینی ایشیدیلر مانقوزی وسیرا کیوهیچ شهوتلاشه دوچار اولیه رق، رفیقلرینی طوپلادیلر و اونلره خطاباً:

— آرقداشلر رئیسمزک سسی اورمانک قیالقلرندن کلیور! سلاحریمیزی آلوب، قیالقلره طوغرو قوشالم!

دیهرک حیدودلرک هپسی بردن رئیسلرینی قورتارمق ایچون اورمانک قیالقلرینه طوغرو یورودیله. ماقتوزی دیگر حیدودلره خطاباً:

— رئیسمز تحت تهلهکه ده در!

— آرقداشلر! رئیسمزک حیاتی تحت تهلهکه ده در. بوتلهکه یی در حال ازاله ایتلیز، کندیسینی یاقورتارمالی یز یا خود هپمز برلکده اولمی یز!

بودعوت مؤثره اوزرینه صادق حیدودلر هپ برآغزندن:

بر انسان قفاسی اولدیغی حالده طور مش ایدی .
شقیلر، هپ بر لکده ؛ یشاسون رئیسمز ؛
یشاسون ؛ دییه باغیر دیلر و کوزلری سرورله
پارلایه رتی یوریمکه باشلادیلر .

اوصرده تعقیب مفرزه سنه منسوب بعض
ژاندارمه لرك مذکور قیایه طوغرو قوشدیغنی
کورن سیرا کیو :

— آرقداشلر ، صاقین آتش ایتیکمز ،
اوتلر آرسنده یاتوب بنی تعقیب ایدیکمز !

بوصرده آمریقانک انمزوی اورمانلرنده
بیله مثلنه تصادف ایدلمین مدھش بر مصادمه
حاضر لانیوردی . ژاندارمه لر بودرجه مکملاً
مسلح و قوتلی برچته ایله چارپشه جقلرینی
خاطر لرندن بیله کچیر مامش لرایدی . جمله سنکده
نظری هپ رئیس چته یه متوجه بولنیوردی .
شقیلر آهسته آهسته سیرا کیو نک
اشارت ایتدیکی موقعه یتشمش لرایدی . سیرا-
کیو اعتدال دمنی شایان حیرت بر درجه ده
محافظه ایلیه رک :

— دقت ! آرقداشلر ، قورشونلر کزدن
هیچ برینی بوشه آتمیه جفسکنز ! اللی یه قارشو
اون بش کنی یز ، دقت !

شقیلرک باقر رنکلی چهره لرنده هیچ بر اثر تلاش
وهیجان کورولنیوردی . محقق اولان تهلکه یه
قارشو باشلرینی بیله ساللامیه رق غایت وقور
ومتین برطور ایله آتش قومانداسنه انتظار
ایدیورلر ایدی ، بر دقیقه کچمدی .

سیرا کیونک :

— آتش ! آتش ! امری اوزرینه هواده
مدھش برسس اهترزاتی اطرافی دهشته القا
ایتدی ، ژاندارمه لرك بر قسمی یرسملش ،
قسم متباقیسی ایسه مهلك بر قارغشه لغه کرفتار
اولمشدی ؛ هر طرفدن آه و فغان فریاد لری
ایشیدیلوردی . لکن شقیلر انتظام لری
بوزمدیلر ، بو حالدن استفاده ایلیه رک در حال
برقنچ هجومی بالا جرایلری یه آتدیلر . کونکس
کوکسه وقوع بولان خونریز مصادمه نک عرض
ایتدیکی منظره مدھشه هر درلو تصورک فوقنده
ایدی . قونت مونته کیارو نک یکی دشمن لرك
تعرضه اوغرا دیغنی کورن قازالوه کیو :

— بزوقتمزی بوصورتبه غائب ایتدی کمز
صردهه خائن قاچه جقدر ! طرزنده فریاد
ایتدکن صکره ایکی ژاندارمه نک لندن
طوته رق :

— اولمعاون رئیس اشقیایی اله کچیردی کزدنه
سزه ایکشر یوز « دوقا » آلتونی مکافات
ویره حکم ، هایدی سزی کورهیم !

مصادمه تکمیل شدتیه دوام ایتکده ایکن
ایکی ژاندارمه قیانک تپه سنه طوغرو قوشدیلر .
رئیس اشقیایا آرقداشلرینک حرکاتی تعقیب
ایده بیله ایکی ایچون سلاح سسلرینی ایشتدیکی
کچی مصادمه نکده صفحاتی کورمش ایدی .
مع هذا کندی سنکده آشاغی اینوب آرقداشلرینه
امداده یتشمکه مجبور اولدیغنی ادراک ایلدیکدن
در حال اشقیانک بولندیغی محله طوغرو کتیدی .
وظیفه لرینی آرتق قولایلاشمش فرض ایدن

بيله فرقه وارمديلر ... رئيس خصمنى بى روح
 يره سره بيله جكندن امين بولمقله برابر بونك
 ترتيب ايتديكى طوزاغى كشف ايده ميوردى .
 قازالوه كيوا اينسه رئيسه آصيله رق اونى قيانك
 اتكنده بولنان اوچورومه آتمق ايستيوردى .

ژاندارمه لر قهرمان رئيس اشقيا اوزرينه فيرلاديلر
 ايسه ده حقيقت حالده طوزاغه دوشديلر ...
 آتريفو معيتده كى ايكى شقى ايله ،
 قازالوه كيونك برابرنده بولنان ژاندارمه لك هجومه
 انتظار ايدىوردى . مآيوسانه برمصادمه باشلادى . .



اشقيا رئيسى توقيف ايچون قازال وكيو ژاندارمه لره امر ويربور

كورش شكلى آلان بو چارپشمه نهايت اويله
 مهلاك بر حال كسب ايتدى كه ايكيسى ده موازنه ليرى
 غائب ايدرك اوچورومه آتديلر . . قيا اتكنى
 احاطه ايدن ايرماغك صولرنده هر ايكيسى ده
 محو و نابديد اولديلر ! . .

رئيس اشقيا ايله رفيقى و ژاندارمه لر بربرينه
 چارپشوب طور ييورلر ايدى . نهايت رئيس ايله
 قازالوه كيوا يكدى كيرنى بر اقامق صورتيله
 قوجا قلاشديلر . . اودرجه ده كى قيانك كنارينه
 يتيشدكلرى حالده معروض قالدقلى تهلكه نك



اون آلتنجی فصل

مدھش برتہلکہ ایچندہ بی امداد

دورا آرتق طیانهمدی مایوسانہ
چیرینہرق نہایت وجودنی احمک اللرندن
قورناردی و کوکسنہدہ قوتلی بر ضربہ
ایندردی .

آبدال خوفندن کری یہ چکیلدی . دورا
یتاغندن قالفہرق قپوی شدتہ ایتدی وقپو
تمامیلہ آچیلدقدہ حدتندن آغزی کوپورمکدہ
اولان آبدالی طیشاری یہ یووارلادی .

— یاربم سکا چوق شکرلر ایدرم دیوب
قولبہنک قپوسنی شدتہ قپادی .

قادین بازولری نذر یابہمازلر ! فقط اندریا
ویا خود آبدال ، طیشاریدن یومروقلرلہ قپویہ
اورمقدہ دوام ایدیور واناختار دلیکنندن :
— بکہ! بکہ! ہر حالہ سنککہ اولنہ جکم دیہ
باغیرمقدہ ایدی .

دورانک بتون وجودی تیرہدی آبدالک
اوزاقلاشدیغنی کورہرک نہیابہجنی حقدہ مراق
ایدیور ایدی . بیچارہ قیز قورقودن تیر تیر
تیرہرک تکرار یتاغنہ کردی .

آندریا تعقیب ایدیلن بر فراری کبی سرعتلہ
اورمان ایچندہ کی یوللردہ قوشیور ایدی . ہر
کسجہ معلوم اولان بر کچوک قولبہ یہ یا قلاشجہ توقف
ایتدی . اورادہ بتون کویلولر جہ شایان حرمت
براختیار آدم اقامت ایتکدہ و ہر کس کنڈیسندن
ایو نصیحتلر المقدہ ایدی .

قراکلق اورمان درین مدھش برسکوت
ایچندہ بولنیوردی . تنہا بر قولبہنک ایچریسنده
معصوم چوجقجغز وحشیانہ بر مصادمہ یہ
کیریشمکہ مجبور اولہ جقدی ..

دورا قاریولہ سنک آلتندن مجھول بر
شخصک چیقدیغنی کورونجہ جانخراش فریادلر
قوپارمغہ باشلامشدی ، لکن اومدھش حریف
ہمہجانہ بر تبسم ایلہ دورایہ خطاباً :

— بر آرز یواش باغیر طاتلی ملکجکم ! ..
دورا آرزقادی قورقوسندن باییلہ جقدی ،
برکت ویرسون کہ عقلی باشنہ کلدی ...

مخاطبی کویک سرسمی ، آبدالی عداولنان
آندریا ایدی ..

— آندریا دہ برقاری ایستیور . . .
آندریا دہ کوزل بر قادین ایلہ تامل ایتک
ایستیور .. بلدیہ رئیس کندی زوجہ سنی
اوبدیکی ، قوجاقلا دینی کبی ، بن دہ سنی اوبہ جکم ،
سنی قوجاقلا یہ جگم ... ہم ایچون پارلاق بردو کرن
کیجہ سی ترتیب اولنہ جق . . . بلدیہ رئیسک
دو کون کیجہ سی کبی ...

دورا فریادلر ندہ دوام ایتدیکی حالہ
آبدال حریف تبسملرینہ نہایت ویرمیور ووحشی
کوزلریلہ دورایہ باقہرق قوتلی بازولریلہ اونی
صیقیوردی و :

— سن ہم اولہ جقسک ، ہم !

حيات کورولمدي ، ازدواج کيجه سني بويله
تصور ايديور ايدي . دهشتل آره سنده معناسز
خنده سني ايله تکرار قوشمغه باشلادی . دورا
قوليله اويوميه رق بکليور وخوف ودهشتدن
کندی کندينه برشجاعت ويرمک ايسته يوردي .
اپانسز برز قوقوسي آله رق :

— آمان يارب بونه در ؟

قوليه نك آچيق قالان نجره سندن اچري يه
قويو پردومان کيردي ، قونك اشیکنده
بولوتديني زمان تهلكه کي آکلادی وبکزي
آتدی . آندريا کنديسنه طوغري قوشه رق
کليوردي .

آبدال وحشي وحشي کوله رک :

— يانغين وار! يانغين وار! ديهه باغير مقده
وقوليه يه ياقلاشوب کنج قيزک آياقيريني اوپوب :
— مرحمت ايديکز ني قورتاريکز!
آمان يانميه م مرحمت ! ديهه هايقير مقده ايدي .
دورا مر قومي قالديردي وبرابرنجه کلمسني
سويله دي . ياپديني ايشدن غير مسؤل اولان
بويچاره مخلوق عولوز آره سنده ترک ايتمک
ايسته مندي هر نه قدر ديوانه کنديسنگ ناموسني
پايمال ايتمک آرزوسنده بولنمش ايسه ده ينه
آجيه رق :

— نيمه برابر کل ديهه تکرار ايتدي .
آبدال کچوک برچوجق کي مر قومه نك
النه ياييشه رق ايکي زواليلر بوملعون محلدن
اوزاقلاشديلر ايسه ده يانغين هر طرفي دکز کي
صارمش ايدي .

قويو آچيق ايتدي ايسه ده اختيار اوزاده
بولنموردی آبدال اچري يه کيردي ويانان آتش
اوستندن برمارصيق آله رق ديوانه جه قوشمغه
باشلادی وکوله رک :

— ها ها ها بويکجه آندريا اولنمليدر !

ديوانه نك والنده کي مارصيق قزمزي
علولري قرانلق اورمانه پک اليم بر منظره
ويورمه مکده ايدي . آندريا چاليلر آره سندن
کچدکيه النده کي مشعله ني صاغه صوله صاللايه رق :
— ها ها ها بويکجه آندريا اولنمليدر !

آبدال خنده سنک عکس صدراليله ديوانه جه
قوشيوردي .

بوصره ده آره سندن برچاتيردي ايشيدلدي
قوري ياپراقلر آتش آلمش ويانغين شدتله
اطرافي صارمغه باشلامش ايدي . ديوانه حريف
يولني غائب ايتدي ، ونزهه کيده جکني بيلميه رک
ياشي دوندي وباسيله رق يره دوريلدي . عقلي
باشنه کلديکي زمان اورته لني قره بردومان قابلامش
ودهشتلي علولرک قزمزي ايشيقلريله اورمان
باغاجلري ييقلمقده وآتش ايسه برنهر کي اطرافه
يايلمقده ايدي .

دهشتلي وعجائب بر منظره !

علو هوایي ايصيده رق يراغاجندن ديکرينه
کچمکده واورته لني عادتا برجه م حالنه کتير مکده
ايدي .

آبدالک کوزلري فال طاشي کي آچيلمش
وبرحيوان کي يانغينه باقمده ايدي ، علولر نهايت
کندينه ياقلاشدي فقط کوزلرنده هيچ بر اثر

— یاربم! عجباً آنریقومی کورمکسزین
بو اورمان ایچده اوله جکمییم؟ بکا مرحمت
ایت! دیهرک آتی قوشدیر یوردی.

دورا یول اوزرنده بیوک برقالغه تصادف
ایتدی. اطرافنی علولر احاطه ایتمش اولان
قیایه چیقماق قابل اوله میوردی. فقط اورته لق

حرارتدن برفرون کبی قیزارمش، مذکور
قیالغه طیرمانمقدن بشقه چاره قالماش ایدی -

نه یاملی؟ دقیقه دن دقیقه یه موته انتظارچی
ایتملی ایدی؟، دورا فوق العاده بر غیرتله

آدن آشاغی اینوب قیانک تپه سنه چقه رق
اوراده تهله کدن سالم بر محل بولوب

اوطوردی. اورمان علی الدوام یانمقده ویانغین
مدهش بر منظره شکلی آلمقده ایدی فقط تکرار

قیالرک اوست طرفلرینه چیقماق وعلولرک ایچنه
دوشامک ایچون غایتله احتیاطکار یورومک

ایجاب ایدیوردی.

دورا بر آباق سسی ایله آبدالک قهقهه سنی
ایشیتدی. آبدال اورالره قدر کلش و دورانک

النه یاپیشه جق اولورسه هر ایکسنک دخی الیم
برعاقبته دوچار اوله جقلمی محقق بولتمش ایدی -

اورمانده کی کییک کچی وسائر حیوانلر
سرعتله قاجشمقده، حیوانات وحشیه نک ندالری
هواده طنین انداز اولمقده و هر طرف آتش
ایچنده قاهره قیجاجق بر یول بولنما مقده ایدی.

دورا وحشی حیوانلرک آرقه سندن کیتمک
ایستیور ایدی.

آبدال دورایه:

— بوراده طوریکز! بورادن آریلایکنز
آتش ایچنه کیتیمه دیمکده ایدی.

دورا اوکده کیدن حیوانلرک آرقه سندن
قوشه رق:

— اورمان حیوانلرینک آرقه سندن کیتملی یز
انلرک حس طبیعیسی بزه رهبر اوله بیلیر.

دیوانه آندریا دورانک آرقه سندن کیتمک
ایسته مدی، یزه دوشدی دورا هر قومه آجیه رق

یردن قالدیروب کندیسنه رفاقت ایتسی ایچون
جبر ایلدی ایسه ده آبدال دورانک اندن قاجدی.

دورا آبدالی اسمیله چاغیردی، فقط
بر جواب آله مدی. بیچاره قیز کندوسنی تهله کیه

القا ایتمک ایچون فراره شتاب ایتدی و او
صره ده یانندن کچمکده اولان بر آتک صاحب لرینی

هان یقالایوب اوسته آنلادی.



اون یدنجی فصل

صولرک آلتنده وحشیانه غوغالر

— آنریقوبرله ندی! دییه برسس ایشیدلش
ایدی مرقومه قادین امداد دییه باغیردی ایسه ده
کیمسه لر کورونم دیکندن در حال کن دیسی صویه
آتیلدی .

بو صیره ده شقیلز نهرک ساحلنه یتشمش لر
و کندی رئیس لرینی قورتارمق ایچون کوزلرینه
هیچ بر تهله که کورونم یور و صداقلرینی ابراز
ایچون وسیله آریورلردی . اوزاقدن کنج بر
قادینک نهرده یوزدیکنی کوردیلر و مانقوزی
هپسندن اول صویه آتیلدی .

ایکی خصم لر بو احوالی کوره مامش لردی .
بو قادین ائتوانتا ایدی که اوصره ده قازالوه کیونک
قفاسنه بر یومروق ایندیردی . قازالوه کیو بونک
اوززینه جانخراش بر ندا چقاره رق آنریقودن
آریلدی :

بو حال بردقیقه سوردی ، چونکه ایکی
خاصم لر براز صکره یکیدن بر برینه صارلدیلر
انتوانتا شقیلرک ساحله یاناشدقلرینی کوره رک:

— امداد! امداد! دییه باغیردی .
برئانیه صکره مانقوزینک یانلرینه کلدیکنی
کورمش اولان قازالوه کیو جانی قورتارمق
چاره سنی دوشونوب، منتقمه بر صوک ضربه
ایندیردکن صکره یاقه سنی قورتارمق ایسته دی .
مانقوزی رئیس نک صویه باتدیغنی کوروب

منتقم قونت قازالوه کیو ایله برابر نهره
دوشدیکی ائنا ده اشقیا چته سی کندی لری ایله
اوغر اشان ژاندارمه لری قاچیرمش لر ایدی .

سیرا کیو صول الندن یاره لشمش و پک چوق
قان غائب ایتمش ایدی ایسه ده یاره سی خفیف
ایدی .

اشقیادن بر قاچی اولمش لر و ژاندارمه نفره
تندن بر چوغنی تلف اولمش لر، دیکر لری ایسه
قونت موتته کیارو ایله بر لکده فرار ایتمش لر
ایدی .

سیرا کیو آرقداش لرینه :

— ایلری کیده لم ، شیمدی رئیس مزی
قورتارمق یز . مانقوزی رئیس ک قازالوه کیو ایله
برابر نهره دوشدکلرینی کورمش اولدیغندن
ده شتله :

-- رئیس مزی قورتاره مز ایسه ک هر شی
نیهوده اوله جق نهرک کنارینه بر لکده قوشه لم،
وقت کچیرمه کلز !

نهرک قیالره یاقین کنارلرنده منتقم ایله
دشمنی حالا بوغوشیورلردی . ایکی دشمن
تأمین غلبه ایچین هر شیئی کوزلرینه آلمش لر
اک مهلک تهله ک لردن بیله چکینمیورلردی .

بونلر بوغوشورلرکن بر کنج قادین نهره
طوغری قوشدی و منتقمک صویه باته جنی
ائنا ده :

و پریشانیتمه سبب اولمشدر . بنی باشند
چیقاردی؛ آلداتدی صکرده ترك ایلدی، فقط
نیچون کندی بدبختلغمی سزه حکایه ایله وقت
کچیریورم اتریقو! سزه سویله جک مهم سوزلم
واردر .

اشقیا رئیس کمال حیرتله :

— بکامی ؟

— اوت سزه دورا دی ترالتا یعنی نشا -
نلیکز طرفندن .

— امان یارب دورادن می ؟

اتریقو دورایی وفات ایتمش ظن ایده رک
تأثر ایله فریاد ایدوب :

— بزم دوراجم برقارتال طرفندن پارچه -
لهرق اولمشدر .

انتوانتا جواباً :

— او یاشایور ، بن کندوسنی قورتاردم .
نهردن برازجق اوزاقده برقولبه ایچنده اوطو -
ریور .

منتقم کنج قیزک اللرینی طوتوب صیقدی
ودلیجه برمسرت اوازه سیله :

— دوراجم صاغمی ؟ تونیتتا صحیحمی
سویله یورسک ؟

— صحیحمی ؟ کلیکز سزی یانسه کوتوره می
وقت غائب ایتمکه کلز، قازالوه کیو سزک توقیفکر
ایچون آدم کتیره جک .

منتقمک عقلی باشدن کتدی ، بتون اشقیا
اسمر قیزه تشکر ایده رک مرقومه نك النی
صیقمق ایسته دیلر .

بتون قوتنی طوپلادی ورئیسنی طوتمغه موفق
اولوب قوتلی بازولریله ساحله قدر یوزهرک
کتورمکه موفق اولدی .
بو آدملر رئیس لرینک صاپ صاغلام سلامتله
چیقدیغنی کوره رک صوگ درجه ممنون و مسرور
اولدیلر .

منتقمک وجودی صاغلام و قوتلی اولدیغندن
درحال عقلی باشنه کلدی و کوزلرینی آچدقه
برصیچر ایشله ایاغه قالقوب :

— آرقداش لر ! سزنی قورتاردیکز، سز
اولماسه ای دیکز بن شیمدی صولرک دینده محو
اوله جق ایدم - بیه رک مانقوزی بی، سیرا کیوی
وچیکو چیا کیوی و دیگر شقیلری برر برر
دراغوش ایتدی .

سیرا کیو ایصلامش البسه سندن وجودینک
اندامی کوروله ن کنج انتوانتایی کوستره رک :
— یالکز بززسی قورتارما دق حیاتکزی
شوکنج قیز خلاص ایتدی دیدی .

انتوانتا ایری سیاه کوزلرینی اشقیا رئیسنه
چویزه رک :

— آتریقو براندی بنی طانیمایور میسکز؟
دیهه سؤال ایتدی .

— البته طانیرم ، آوجی فده ریتونک
کریمه سی دکلیسک؟ نه قدر ضعیف لشمش و تبدیل
اولمشسکز !

— ایواه آتریقو براندی ، نهر ایچنده
سزکله دوکوشورکن قفاسنه بریومروق
ایندیردیکم آلجق مخلوق بزم بتون سفالت

منتقم آنلرك اللرندن قورتولمق ايسته يهرك :
 — بنى براقىكز ، سزك رئيسكز صفتيله
 بونى سزدن ايستم ، سزه امر ايدييورم !
 جمله كز دخى بوراده قالىكز امر ايدييورم !
 بويله سى برتهلكه صره سنده يالكز باشمه ايش
 كورمك ايستم ، بودهشتلى تشبته بدن بشقه
 كمسه راضى اولمامليدر . رئيسك سسى پك
 آميرانه ايدى . شقىلردن هيچ بريسى بوامره
 مخالفت ايمك اچون جسارت ايدمدي ، حتى
 ماققوزى وسيرا كيو بيله ... آنريقو شاپقه سنى
 ساللايىرق :

— خوشجه قالىكز دوراجغنى قورتارمق
 اچون بكا دعا ايدىكز ديوب اورمانه طوغرى
 يورودى .

فقط انتوانتا آرقه سندن كيدرك :

— برلدى ، سزى يالكز بيراقميه جغم ،
 برابر كله جكم سز يولى بيلمزسكز .
 رئيس جواباً :

— كله قيزم سن بويله برتهلكه يه معروض
 قاله ! ...

مرقومه ايسه متأثرانه : آرتق حياتك بنم
 اچون هيچ برقيمتى يوقدر . سز بنى اورماندن
 قوغا بيايرسكز فقط بن دائماً آرقه كزدن
 كله جكم .

آنريقوقادينك فدا كارلغندن متأثر اولهرق :
 — او حالده كليكز !..

ايكيسيده اورمانه كيرديلر ، آنريقوتشكر
 ايتسونكه ؛ انتوتتا برابرنده ايدى ، چونكه

آنريقو انتوانتا ايله برلكده كىتمكه قرار
 وىردى . قارئلرئىمى صيماقمق اچون شقىلرك
 كىتكلىرى يولده كى احوالى تصويردن صرف
 نظر ايدرز . انجق دورانك التجا ايتديكى
 اورمانك آتشلر ايجنده يانديغى هنكامى سويليه.
 جكز . منتقم تكرر بر فلاكت ظهور ايتمش
 اولديغنى كشف ايدرك ديز اوستى كلدى وباشنى
 اللرى آره سنه آلوب فریاد و فغانه باشلادی .
 شقىلر بو حالى كورهرك برلاف سويله مكه جسارت
 ايدمديلر ورئىسلرئىنك حالنه آجيدلر . قوه
 بشريه نك فوقده بر حال اولدججه بچاره قيزك
 قورتيله جنى عادتا محقق ايدى .

هيچ بركىمسه علولر ايله محاط اولمش
 اولان اورماندن ايجرى كيرمكه جسارت ايدم.
 ميور ايدى . سياه وقويو بر دومان كىتكجه
 توسع ايدن علولرى كچمكه مانع ايدى . منتقم
 بر اولوكى صاپ صارى كسيلمش اولهرق :
 — دوراجغنى قورتاره من ايسه مبنده كنديسيله
 برلكده اولمك ايستم ديدى .

شقىلر كندوسنى طومق ايسته ديلر ، ماققوزى
 قوللرئىنك آره سنه آلهرق :

— رئيسجكم ! بويابدیغكز عادات ديوانه .
 لكدر آتشی كورميسورميسكز ؟ بو آتشك
 ايجندن كچمك كرامته محتاجدر . بومأیوس
 آرزوكزى اجرا ايدمك اولور ايسه كز بز
 سيرجيمى قاله جغز ، ظن ايدييورسكز ؛ حياتكز
 بزمدر ، سز يمين ايتديكز ، بزمله برابر
 قاله جقسكز .

ایکیسی ده سکوت ایده رک دیلسز کی اطرافه
باقیورلر ایدی .

کوزلرینک اوکنده دورای غایت مایوس
وامیدسز بر موقعه کوریورلر؛ یا کلش بر آدیمک
محو ایده جگنی آکلایورلردی . انتوانتا منتقمه:
— بوله بر دیوانه لکده بولنماییکز !

آریقو، قادینک سوزلرینه اهمیت ویرمیه رک
الردن قورتیلدی . بولندقلری یر غایت
صیجاقلنمش ایدی ایسه ده آتش هنوز یا ناشامش
ایدی .

آریقو قویو دو مانلر آره سندن :
— دورتا کلیورم ! کلیوزم ! دییه باغیردی . کنج
قیز تهله کی آکلامش اولدیغندن منتقمک آره سندن
کیتمک ایستیور ایدی .

آریقو ایله نشانلینسک آره سنده اوزون
بر مسافه وار ایدی . آریقو دورانک قیا اوستندن
دها یوقاری چیمق اوزره بولدیغنی کوردی .
انتونیه تا ایسه : دورا دوشه جک اولورسه
پاره پارچه اوله جق دییه میرلداندی .

منتقمک قلبی چارپمده و طمارلرنده کی قان
شدله جولان ایتمکده ایدی انتوانتا آریقونک
شدتلی صیچرایشلر ایله قوشدیغنی ودهشتندن
کوزلرینک قیاندیغنی کوریور ایدی . آریقو
بر آغاجه صاریله رق تپیه طیرماندی و بر ثانیه
صکره نشانلینسی دراغوش ایتمش ایدی .

— دورا جغ نهایت سنی بولدم ! دییه
کوزلرندن مسرت یاشلری اقععه باشلادی .

سن صباوتندن بری اورمانک هر طرفنی ، دلیک
دشیکنی بیلن بو قادین تهله کنگ اوکنی
آلاجق ایدی ؛ آریقو یالکز باشنه موفق
اولامزدی .

رئیسک یا کلش بر یولدن کیتدیکنی کوره رک :
— برلندی اورادن کیتمه ییکز ! چیممازیولدر ،
صاغ طرفه دونملی ز : منتقم جواباً :
— قیلرک اوسته چیمق ایسترم ؛ بویول
اورایه کیدر .

انتوانتا تلاش ایله :
— آمان یاربم ! یوقاری چیمق ایستیور-
سکز ؛ فقط هیچ بر یول یوقدر ، ممکن دکلدر ،
انریقو ! بنی دیکله ییکز ، طوریکز ، بن
بو اورمانده بیوشم ، او طرفدن یول یوقدر .
منتقم سوز دیکله مک ایسته میوردی :
— بنی دورا جغه انجق بویول کورتوره بیلور ، آتشدن
کچملیم ، بن کیده جکم ، قورقور ایسه ک سن
کله !

جسارتلی قادین مر قومی تعقیب اییدی .
هرایکیسی دخی علولر آره سنده یوقاری یه
طوغری طیرمانمده ایذیلر . منتقم درحال
طوردی ؛ انتوانتانک قولندن طوتدی
واغزندن برندا چیقدی .
مرقومه نک الی دخی منتقمک اوموزینه
طیاندی .

— الله عشقنه صوص اول !

اون سکزنجی فصل

اورمان ایچنده ازدواج

بو محبتکیزله صداقتکزه تامیله آمین اولدم .
 بوسوزلری مسرت آوازه لری تعقیب ایتدی .
 شقیلر اوکونی غایت کیفلی اوله رق کچیروب
 محتاج استراحت اولدقلرندن ایرکندن یاتدیله .
 حکایه ایتدی کمز وقعه لر دن اون بش کون
 صکره منتقمک اسمی جمله نک آغزنده دولای .
 شیوردی ، کستاخ شقینک هر کون یکی بر
 شجاعتی خبر آلان صاحب ثروت کسه لر
 قورقورلندن تیتره یورلردی .

جانیتلریله شهرت بولان بومدهش شقی
 براقشام مغاره سنک قربنده برقا اوستنده سوکیلی
 دوراسیله اوطورمش یکدیگرینه محبت بوسه
 لری ویریورلردی ؛ منتقم بردن :
 — سوکیلی دورا جغم ؛ بوسوتون نم اوله مازمیسک ؛
 آه بتون کیجه یانمده بویله جه قالمش اولسه ک !
 کنج قیزک یوزی قیب قیرمزی اوله رق
 باشنی یره ا کدی .

— اوت ! آزیقو بن سنک اوله بیلورم
 فقط سن کندی اسمکی بکا ویره بیلورمیسک ؛
 ایواه ! بونک امکانی یوقدر ! منتقم تعریفی ناقابل
 بر مسرتله :

— دورا ! حقیقهٔ بنم زوجهم اولمق
 ایسته یورمیسک ؟

— آه ازیقو جغم ، بوشی بنم آرزوم

شقیلر بویوک بر مراق ایله رئیس لرینک
 علولر ایچنده یانوب یانمدیغنی آکلامق ایستور .
 لردی . منتقم ؛ سوکیلی سنی قوللری آره سنده
 طومش اولدیغنی حالده عودت ایتدی .
 بو آدم جسارتی تأیید ایچون نه قدر نمونه لر
 کوسترمش ایدی ؟ ...

حرارت ودومان آره مندن چیقار چیماز
 سه ونجه موقفیتنی ارقداش لرینه سویله دی . کستاخ
 شقی پک مه لک درد لره ، قورقونج ته لکه لره
 دوچار اولدوغنی حالده ؛ بو کونکی مسرتی هر شیئی
 اونوتدیردی .

شقیلر مسرت ندرلیله رئیس لرینی وایکی
 هادینلری استقبال ایتدیله .

جمله سنی برمدت صکره مغاره لرینه موصلت
 ایتدیله . دورا اوزون برمدت باغین قالدقن
 صکره عقلی باشنه کلدی ؛ ته لکه دن قورتولار ق
 قشانلیسنک قوجاغنده بولوندیغنی کورور کورمز ؛
 سه ونجندن آغلاماغه باشلادی .

آزیقو آیاغه قالدی ؛ ودورانک بلندن
 ترا کتله طوته رق ؛ ارقداش لر ، یوراده دورا .
 جغمک حضورنده بنم ایچون چالیشمش
 اولدیغکزدن طولایی تشکرات صیمانه وبی
 تمایه می جمله کزده بیان ایلرم ، کوزیا شلری کز
 تی متأثر ایتدیکی کبی فدا کارلغکزی وشجا
 عتکزی ده کوردم ، رئیس کزه قارشنی اولان

ويكپره بيله جىك حياتى كوزا وكنه كتور واوييه
دوشون بن بوييه آرزو ايدرايدم ، بنم ايه اولمك
ايستر ايسهك بشريتدن طرد و تحقير ايديله جىكسك
صوكره غائب ايديه جىكك حریت ايچون مضطرب

ايه اوله بيليورسه ، يارين دكل ، بوكون ، بو
بوساعته بيله سنك اولمق ايستم .
متقم مرقومه نك كچوك اللرينى اووجى
ايچنه الدى وكوزلرينك ايچنه باقهرق و متائر



متقم فلار انك خانه سنده تداوى ايديليركن

اولماكى ايستميم ، بن ايكي هفته دنبرو بوحياتى
كچير يورم ، بن بوحياتك لذتى ايله آجى جهلرينى
اكلادم ، هنوز وقت وازدر ، دورا ، سن
بدرينك خانه سنه تكرر ايديه بيلورسك .

برصدا ايله :

— بيلسهك بو جوابك نه قدر قيمتلى در ؟ ..
سن يونك حقنده برفكر پيدا ايدمه نسك ،
فقط بوندن صكره كرفتار اوله جىك احوالى

کنج قیز جواباً :

— آنریقو ! عزیزم ! عشقمدن یچین

شبهه نیورسک ؟ بن سنکم ، الی لابد سنکله
برابر بولنه جغم ، بنم محبتم او قدر شدت لیدرکه ؛

— زوجه کیمی ؟ اونه کوزل رؤیادر !

— پک اعلا ؛ دورتتا یارین برپایس کلوب

نکاحمزی اجرا ایده جکدر . دوراجغم ؛ بو حیاطمزی
ترجیح ایتدیکنک ایچین نه قدر یختیارم ؛ بن ،



منتمک سوکیلی سی دورا

هپ عکسنی دوشینیوردم کل ! بومسرتمه
ارقداشلرده اشتراک ایتملیدرلر دییه رک دیکر
شقیلرک یانه کیتدیله .

— ارقداشلر ! سوزمی دیکله بیکیزیارین .

سندن آیریلقدن ایسه اولمکی ترجیح ایدرم .
آنریقو سوینجندن چیلغین کبی :
— دورتتا حقیقه زوجه م اولمق ایسته .

مورمیسک ؟ .

کونش طوغار طوغماز دورا بزم زوجهم اوله-
چقدر بوکوزک برتدیر دکلی ؟

دورا منتقمک یاننده بوزوله رک :

— لکن بو حال ایکنجی بر نکاح صایلمامزی ؟
بن کلیساده « اوت » قول مجردینی سویله-
مدمی ؟ بن اوسفیل وملعون قازالوه کیونک
زوجه سی دکلی یم ؟ .

منتقم برقهقهه صالی ووروب :

— شو حالده بزنجون اشقیا اولدق ؟
سنک ایلك نکاحکی بوزمه چق اولدقدن صکره
اشقیا رئیس اولق ومنتقم اسمنی آلمق نیه
یارار ؟ دوستم ماقوزی ، سیرا کیو ، بو قشام
سزه حواله ایدیه جگ بر خدتم واردر .

ایکی صادق شقیلر بردن :

— امر ایدیکز ! .

— کوی کلیساسنک سجل دفترندن ،
کوپک قازالوه کیو ایله دورانک نکاح قیدینی
حاوی اولان صحیفه یی چیقاره جقسکز صکره
کوپک مقاولات محرری خصیص میکله اسپه-
قولوزوی طوتوب کوزلرینی باغلا دقدن صکره
بورایه کتورملیسکز ، مرقوم بوراده قازالوه-
کیونک نکاح قیودینک یرینه اشقیا رئیس
منتقمک دورادی طورالتا ایله اولان نکاح
قیدینی یاباچقدر . بعده نشانلیسنه دونه رک :

— بز نظامی دائره سنده جسمانی وروحانی نکاح ایله
برلشمک ایلترز سنده زومپه تو ! کیت پاپاس
بارتوله مویه سویله جناب حقاک آچیق ساسی
آلتده اشقیا رئیس منتقمی نکاح ایتمک ایسترمی ؟

آزرقو هر برینه برر وظیفه تودیع ایتدی .
اقشامکی ضیافت ایچون شراب وستار نفیس
طعاملرده سپارش ایتدی . سیرا کیو ایله
ماقوزی کندیلرینه تودیع ایدیلن خدمتدن
طولای منون و مسرور ایدیلر بونلر خصیص
میکله یی یتاغندن آله رق طاغه قالدیرمی ندرجه
خواهشله اجرا ایده جکلر ایدی . هر کس
میکله نک یعنی مقاولات محررینک ندرجه لرده
سوء استعماللرده بولندیغنی ویچاره کویلیلری
نه قدر سویدیغنی و صوک اچه لرینه وارنجیه
قدر آلدیغنی بیایورلر ایدی .

کویده هر کس او یقوده ایکن اختیار میکله
ماصه سنک یاننده او طوره رق پاره لرینی صایمقده
ایدی . او کونده بورج سببیه طول برقادینی
حبسه قویدرمش ایدی .

اختیار چکمه جه سنی کلیدلیوب یتاغنه
گیره جکی وقتده آپانسز قوسی آچیلدی . ایکی
شقیلر اوسته هجوم ایتدیلر ، میکله باغوروب
قاچق ایسته دی ایسه ده قوللرندن یاقه لادیلر .
— اسپوقولوزه اولمک ایسته میور ایسه ک

هیچ برسس چیقارمه !

اختیار فریاد ایله :

— پاره لرم ! پاره لرم ! سز پاره لریمی چالمق
ایچین می کلدیکز ؟

— خاییر ، هیچ برشیکی چالما یا جغز ؛ یالکز
سویله یه جکمز سوزلره اطاعت ایت ...

دون میکله قورقوسندن تیره مکده ایدی .
— کویده نکاحلرک قید ایدلیکی دفتری

آلملیسک .

— بنی؟ آلهیم می؟... بوراده دکلدرد..
یازیخانه مده صاقلیدر .

سیرا کیو کولومسیه رک :

— پک اعلا یازیخانه که کیده لم ، اوزاقده
دکل که ! یانی باشنده کی او طه ده در .

دون میکه له کیملر ایله ایشی اولدیغنی آنجق
شیمدی آکلایه بیلیدی .

ماقوزی ایسه :

— برسوز سویله جک اولور ایسه ک سنی

کبرته جکم دیدی .

اختیار تمامیه اطاعت ایده رک دورا ایله
قازالوه کیونک نکاحنه عائد قید صحیفه سنی بیرتمق

ایسته دی ایسه ده سیرا کیونک امری ایله دفتری
تماماً آلمغه مجبور اولدی . ایکی شقیلر ایله

هر دیونلردن آشغی ایندی لر؛ اختیارک دیشلری
یربرینه ووریلدیورایدی .

ماقوزی سیرا کیونک قولاغنه :

— بنی دیکله؛ بن بر دقیقه یوقاری چقایمده
یویالانجی حریفک ماصه سنده کی سنلری محو

ایدهیم ، ظن ایدرم که ، رئیسزک خوشنه
کیده جک برایش یامیش اولاجغم .

سیرا کیو جواباً :

— پک اعلا کیت !

— هایدی سسز صداسز یوری بقالم

اکر تمامیه راحت قاله جق اولور ایسه ک سکا
هیچ برشی اولیه جغنی تأمین ایدرم .

شقی بوسوزی سویله دکدن صکره مقاولات
محررینک الندن طوتدی واورمانده هیچ

کیمسه نک بیلمدیکی قرانلق یوللردن یوریمکه
باشلادی . ماقوزی ده ایشی بی تیره رک بونلره

یتیشدی . ماقوزینک قولتوغنده سنلرک
پاکتی ومنتقمک امریله سجل دفترندن قوپارلمش

برکاغده بولونییوردی . هوا غایت کوزل ، شفق
هنوز سوکه که باشلایور ایدی . شقیلر برآره لق

توقف ایله میکه له نک کوزلرینی باغلادیلر وکندی
مغاره لرینه یتیشدی لر .

شقیلر ، ارقداش لرینی مسرتله آلقیشلادیلر ،
اختیارک کوزلرینی آجدیلر ؛ مرقوم حیرته

شقیلری سیر ایتکه باشلادی .

منتقم کوله رک اختیاره خطاباً :

— دوستم اسپوقولوزی سنی بورایه برنکاح
عقدی ایچون دعوت ایتدم ، بواصیل آدملر

شاهد اوله جقلر .

اختیار هر نه سویله نسه بهمه حال یاپاجق
ایدی ؛ بونک ایچین برقاچ دقیقه صکره اشقیا

رئیسى منتقم ایله دورادی طورالتانک عقد
نکاحنی دفترینه قید ایتدی . منتقم مقاولات

محررینک النی صیقه رق :

— صوک درجه ممنون اولدم ایشته سکا
اون عدد دوقا آلتونی . فقط بنم ارقداش لرم

سک کوزلرکی باغلامازدن اول سکا برسوزم
واردر ، سنک جقکده پک قبا معلومات آلییورم ،

سن مرابجه جیلق ایله برطاقم فنا ایشلرده
بولنیور ایتمشسک ، سکا نصیحت ایدیورم

بوایشلرده دوام ایتمه ! ... وبیلمه لیسک که
بونى منتقمک ایچون سویله یورم . بویله جه دوام

هر کس ساکت ، آنجق راهبک سوزلریله
قوشلرک نغمه لری ایشیدلمکده ایدی .
بومنظره بک دلفریب ایدی .

دورا ایله آنریقونک رسمی «اوت» سوزلری
ایشیدلدی ، راهب آنلره غایت رقیق بر نصیحت
ویره رک حیاتلرینک صوکنه قدر متقابلاً صادق
قالملری لازم کلدیکنی سویله دی .

— دورا جناب حق ایله انسانلرک
مواجهه سنده سن بتم زوجه مسک ، بندخی
مخلوقاتک اک زیاده مسعودی م .

دوکون باشلادی ، مطمئن برضیافت
ویریلدی ، ایجدیلر ، اوینادیلر ، اشقیاجتہ سی
بویله فراخ بروقت کچیرمامش ایدی .

بو عالمده هر شیشک بر نهایتی اولدینی کبی
اوکیجه دخی چابوق کچدی .
منتقم قاریسنی بالخاصه صاتون آلدیرمش

اولدینی ذقیمت خالیر و اشیار ایله ترین ایدلمش
اولان مغاره یه کوتوردی .
دورا منتقمه خطاباً :

— آنریقو یا تجیه قدر بنی یالکز بیراقه
مازمیسک ؟

آنریقو با کره قیزک حجابنی آکلایه رق
آلندن اوپوب مغاره دن طیشاری چیقدی .
شقیلر ذاتاً چکیلمش لر و کندوسی مسعود

بر حالده کزیمکده ایکن بردن بره حیرتله
طوردی ، قارشوسنده یردن چیمش کبی کنج
برقادین کوردی ، بو قادین یوزنده کی پچه نی

قالدیردی ، منتقم ضبط نفس ایده میهرک — قلاراک
دییه تدا ایتدی .

ایده جک اولور ایسه ک برکون زیارتکه کله جکم ،
سوزمی آکلایور میسک ؟ هایده شمدی جهنمه
قدر یولک واردر !

میکه له نک کیده جکی صره ده پاپاس بارتوله
موده کلدی .

منتقم کلیسا عقائدینه رعایت ایدن برخرستیان
کبی دورا ایله برلکده راهبی استقبال ایتدی .
— عفو ایدرسکز عزیز پدر ، سزی

بو قدر ایرکن یتاقدن قالدیره رق راحتسز ایتدک
جناب حقک حضورنده دورا دی توراتا ایله
بنی نکاح ایتکیزی رجا ایدرز .

راهب تمکینلی بر صدا ایله :
— آنریقو برلندی اول امرده مساعده
بیور کزده سزه برشی صوراجم .

— باش اوسته !
منتقم دورایه دونه رک :

— دوراجم هایده سن کیت البسه کی
کدین آشاغیده مارغر بتا بیاض الیسه و پورتقال
چیچکلریله ترین ایچون سنی . بکلیر بردقیقه
صکره یانکه کلیرم .

راهب ایله رئیسک نه قونوشد قلرینی هیچ
کسه آکلامدی . بز بیله بو بایده برشی سویله
میجکز . آنجق آنلرک مکلمه سی بیتدیکی زمان

منتقمک چهره سی بک تلاشلی و راهبک کی ایسه تمکین
وو قارلی ایدی . بیوک برطاش اوزرینه یاپراق
و چیچکلرندن بر منبر احضار ایدلدی .

شقیلر راهبک اطرافنده دیزیلدیلر و آیین
روحانی یه باشلانندی .

— اوت ! بزم، بوشنه بکلیورم، یمنکی
اونوتمش اوله جغکی ظن ایله سکا درخاطر
ایتدیرمکه کلدیم .

اشقیا ریسی بوکله نك مغاسنی آکلایور
کچی — یمنی می؟ — دییه باغیردی .
فقط قلارا برال اشارتیه کیجه یی تنویر
ایتمکده اولان ماهتابی کوستردی .

قلارا منتقمک الندن طوتوب کندینه
چکهرک :

— کل ، وقت تمام اولدی ماهتابک صوک
کونلریدر ناموسک اوستنه بکا سوز ویرمدکی؟
آنریقونک بکزی اولو کچی صاره رهرق :

— قلارا ! وعدمی اغاده ایت ! سنکله
برابر کله م، دورا ایله بوکون اولندم وکندیسی
سویورم... بخی بکلیور. رجا ایدرم بخی بیراق!
قلارانک شهوتلی سیاسی صوکهار یا پراغی کچی
بوزولدی و آنریقونک النی بیراقیه رق :

— نه اولورسه اولسون ! بواقشام بزم
اوله جقسک ؟ آکلایورمیسک ؟ .. آنریقو
یرلندیکنک ناموسی یوق می ؟ .. ویا خود بر آلق
کچی حیاتی قورتارمق ایچون یالان یره می یمن
ایتمشدر ؟

قلارانک سوزلرینی دوراده ایشیدیور
ایدی ، زوجنک سسنی ایشیدنجه طیشاری به
چیمش و برکنج قادین ایله قونوشدیغنی کوره رک
بر آغاج آرقه سنده کیزلنمش ایدی .

بونلرک مکالمه سنی ویا بانجی قادینی آنریقونک
قوجاغنده کوره رک ، قبنده حس ایتدیکی
کدرلری آکلایمق مشکدر .

منتقم یالوارهرق :

— وعدمی بکا اعاده ایت ! سنکله برابر
کله م دییوردی .

قلارا باشنی صالایهرق :

— ناموس صاحی اولان کسه یمنی اجرا
ایدر ، شو حالده سن ناموسکی غائب می ایتدک ؟
آنریقو مایوسانه :

— قاری صوص اول ! بخی تحقیر ایته !

— اوله ایسه کل ، کل ! کوره سک که
قلارا جغک سنی فصل او به جک ، سوه جک
اوقشایه جقدر . کل بزم سوکلیم !

منتقم مرقومه نك الندن قورتیلدی و قوللرینی
کوکسه قویه رق دوشونجه لی بروضیت آلدی .
نه یاپه جغنی شایریش ایدی . قلارا ایسه منتقمه :
— برقرار ویر صوک سوزکی آکلایمق
ایستم .

دورانک قلبی خلدجان ایچنده منتقمک ویره چکی
جوابی بکلیور ایدی ، چونکه حیاتی وینجی
بوجوابه متوقف ایدی .

منتقم باشنی قالدیروب :

— الویریر ! سکا سوز ویردم سوزمی اجرا
ایده جکم ، فقط سنکله کلزدن اول کیدوب
دوراجم ایله کوروشه جکم مسئله یی اوکا حکایه
ایتمکدن بخی منع ایده مرسک . دورانک معلوماتی
اولمقسزین صداقتسزک ایده م بو حال اوملک
قادینک قلبنی پارچه نه مق دیمکدر .

قلارا پرمسرت کولومسه یره رک آنریقونک

وجودینی اور تندن قالدیرمق ایسته دی ؛ زیرا
کندی سعادتتی اخلال ایدیوردی .

آریقو فریاد ایله :

— امان یاربیم ! نه یامئیم ؟

اوصرده قولاغنه اجی برصدا کلدی .

— آریقو ! آریقوجم !

متقم یوزینی چویردکده دورانی براغاجک
دینده یاری باغین کوردی وهمان قوشویب
قوللری آره سنه آلدی .

متقم قلارآنک سوزلرینی دورآنک ناصل
ایشیدیکنی اکلادی ، دورآنک بکزی ماهتاب
کبی صارارمش وقلبی هیجانله چاریور ایدی .
— رجا ایدرم بر سوز سویله مه ! هان
بورادن کیده لم ، سکا هرشیدی اولدینی کبی نقل
ایده حکم .

بوصرده قلارا اوتلراوزرینه اوطورمش
وچوق زماندنبرو بویوک بر خواهشله آرزو
ایتدیکی حسد انتقامنی کوزیله کورمش ایدی .
آریقو مغباریه کیردیکی وقت دورآنک
دیزلری یاننده یره اوطوردی وقلارایه ایتدیکی
یمینی تفصیلاتیه حکایه ایتدی .

— اه ! دوراچقم قلبده اولانلری اوقو-
یه بیلمش اولسه ک نیم حاله مرحمت ایده جک ایدک !
— خیر کیتمه کیتمه ! فقط یمین ایتمشک
سوزیکی اجرا ورعایتیه مجبورسک ! .

ایواه ! بوچوق دهشتلی برشیدر ! .

دورا هینجقیره رق اغلامقده ایدی .

— اوت ! بیلورم ، بشقه برقادینک قوجاقلری

قوجاغنه آتیلق ایسته دی ایسه ده متقمک قوتلی
بیلککری مانع اولدی .

— ملعون قادین بکا دو قونمه ! هنوز بر

صلاحتیک یوقدر !

جاذبه لی قادین غلبه سته امین اوله رق :

— شولسانکی درحال تبدیل ایده جکسک
بوسوزلرک محبت کله لرینه چوزیله جکدر .
نم دودا قلمدن محبت قدحنی ایچن کسه
هر حالده سرخوش اولور .

کیت نیم جانم آریقوم ! فقط چابوق کل
اون دقیقه دن زیاده بکلیه م !

اشقیا ریسنک قلبی پارچه نهرق قلارادن
آیریلدی و بو دهشتلی خال دن قورتوله نک
چاره سنی دوشونمکه باشلادی .

کندی صبر سزقله بکله مکده اولان معصوم
دورایه ؛ سوکیلو زوجه سنه نه جواب ویره جک
ایدی ؛ ازدواجنک ایلک اقشامنده سوکیلیسنک
قلبی پارچه له مق کوکانی قیرمق می لازم ایدی .
دورا کندوسنه شو جوانی ویرمیه جکمی
ایدی ؟

— « کیت ! دفع اول ؛ سن بر بشقه سنک
آغوشنده یایدقن صکره آرتق سنی سوه م . »
اوت ! دورا هر حالده بویله سویله جک
ایدی . . دورا عالی جناب ایدی . فقط محبتک
روح ایله برلشمه سنک علو جناب زمانلرنده
تأثیری اوله ماز ، حقیقی ودرین محبت چوق
خودیین اولور .
آریقو بو حاله دوشونارک بوملعونه قارینک

ایدی ، بوغیز منتظر زیارتدن شاشه رق يتاغندن
قالقدی .

— عزیز پدر قورقمايکیز ! سزه برشی
صورمق ایچون کلدیم .

— اویله ایسه یاغمه کل اوغلم ؛ سنی دقله
دیگه یه جگم .

اختیار راهبک یاننده او طوروب وقوع حالی
حکایه ایتدیکی اتناده منتقمک یوره کی چاریور
ایدی .

— عجائب شی بو قابل اوله بیلیرمی ؟
بو قادین ، پدریکک مشروع زوجه می اولمشدر .
کندیسی الهک وانسانلرک نظر نده سنک اوکی
والدهک صایلور .

انریقو دهشتدن تیره دی .

— جناب حقک شهادتیه ویریلن یمین
هر حالده اجرا ایدلملیدر ! فقط بوسره ده ایش
اویله دکلدر .

انریقونک وجودی قولاق کسيلمش
بوسوزلری دیگه مکده وسپاسی بشوش برحال
کسب ایتمکده ایدی .

— بناء علیه مسئله برجنایت اطرافنده
دونیور زیرا سنک اوز پدریکک قاریسی ایله
برعلاقه ده بولنه حق اولور ایسه ک جانی عد
ایدیلورسک حتی بو علاقہ بی مرقومه بالذات
طاب ایتمشه بوکا شناعتک اک اشنی اسمی
ویریلور . انریقورلندی ! مادامکه بکامراجمت
ایتدک بر دخی جناب حقک برقولی صفتیه
بویمیندن سنی ازاد ایدیورم .

آره سنده بولندقدن صکره سن بی سومیه جکسک .
— خیر ! طور ! کیمه ! تهلکلی بر دقله ده

ایدیلن بریمین ، عقل سلیم ایچون بر حقارت
صایلور .

دورا انریقونک صول النی طوتوب دودا
قلرینه کوتوره رک ایاغه قالقدی و :

— خطر مه برشی کلدی . بو عادتا بر الهام
ربانی اوله جقدر . راهب بارطولمو هنوز
بوراده در ، وقت کیچ اولدیغدن اوه کیسه مه دی .

یاننه کیت بلکه سنک یمینکی چوزه بیلور ، بلکه
بو مختسز لغمزک اوکنی آلمغه بر چاره بوله بیلور .
اکلا یورم . . . یا بن . . . یا اوقاری . . . بزم
ایکمزدن بریسی . . . فضله در . بن سنی سوه جک

ایسه م او وقت سنی ایسترایسته من غائب ایده جگم
حالبوکه بن کندم محو اولملی یم .

فغانلر ارسنده سسی بوغولدی .

انریقو بوسوزلرک آلتنده نه کی فاجعه لی
بر مقصدک مستورا اولدیغنی کلایه رق مرقومه نک
کوزل صاری صاحبی باشنی کندی کوکی
اوستنده صیقرق :

— دورا الله عشقنه کندی فکر کی بکا
هر حالده سویله !

— ایواه بن نه قدر بختسزم ! بشقه درلو
حرکت ایده م .

— شیمدی کیدر بارطولوه موی بولورم ،
حقک واردر ، یالکز او بو ابده نه یاقمق لازم
کله چکی حقنه بزه بر نصیحت ویره بیلیر .

راهب هنوز او یوماش ویتاغنه اوز اتمش

اجرا ایتمک ایستین برقاری یه نظاماً نه کچی اغیر
جزا ترتبایدربنده بوجزایی اجرا ایتدیرمه
یلورم .

راهبکسی داها زیاده رسمیت آلهرق :
— بونظام چوق وحشی ومرحتسزجه
ایسهده غایت عادلدر ، بویله برقارینک کوکسینی
پارچهلیوب کوزلرینی اویارلر ... اتریقونک بندن
کلوب نصیحت ایستهدیکنه ممنون قالمیسک !
همان بورادن اوزاقلاش ! اتریقو! سنده درحال
قاریکک یاننه عودت ایدوب مرقومه بی مسعود
ایتمک چالیش ! کیت ! بوقاری کیدنجیه قدر
بن ، بوراده بکلیه جکم ، چونکه کوزلرندن
هرشیشی یابه جنی اکلاشیلور .

قلارا اتریقونک کیتدیکنی کوره دک دهشته
برندا صالیویردی وقودورمش برجانوار کچی
سرخوشجه برسوز سویله من اولدی . باشنی
یره اکمش برحالده کوزلرینک اوجیله راهبی
یوقاریدن اشاعی سوزدی ؛ ظن ایدیلیردی که
اوموزینه صیچرایوبانی پارچهله یه جق ایدی . قلارا
ایینسه سی آره سنده صاقلامش اولدیغی بریچاغی
چیقاردی . فقط بارطولهمو بوکا قارشی شدید
بر مدافعهده بولنهرق قلارانک قولی قیلداناغاز
برحاله کلدی .

— قاتل جانوار ، اورایلیرایسهک بکا اور!
دییه راهبک باغیرمسی اوزرینه قلارا یره
یووارلانندی .

بو منظره بی متعاقب آورته نقده برسکونت
پیدا اولدی . صوکره قلارا ایباغه قالدی وارقه سنی

راهب ایاقلرینه قانتمش اولان اتریقویه :
— کیت اوقادینه ، یمینکدن ازاد ایدلمش
اولدیغی کندوسنه سویله !

اشقیای ریشی کمال حرمتله راهبک النی
اوپه رک قلارانک اولدینی یره کلدی . کنج
قادین اتریقونک کلدیکنی کوره رک ایباغه قالدی
وقوللرینی اوزادوب :
— نهایت کله یینلک !

منتقم غایت وقورانه ونظر حقارتله :
— اوت نم ! کلدیم . فقط سنکله برابر
کیتامک اوزره کلدیم .
— بنله برابر کلامک ایچونتی ؟ یمینکه
خیانت می ایده جکسک ؟

فقط بارطولهمو سسزجه اتریقونک آرقه
سندن کلش اولدیغندن :
— اتریقو یمیندن آزاد ایدلمشدر! دیدی .
قلارا کندوسنه شدتلی نظرلرله باقمده اولان
اختیار راهبه شاشقین نظرلرله باقره دوچار
دهشت اولوب برقاچ ادیم کری کیتدی .
اختیارایسه قلارانک برسوز سویله مه سنه
میدان ویرمیه رک علاوتاً :

— آلق قاری ! اولمش اولان برآدمک
محبنتی طلب ایتمک نصل جسارت ایدورسک ؟
اتریقو برلندی سکا یمین ایتدیکی زمان
حیاتی تهلکه ده وعقلی ایسه باشنده دکل ایدی .
فقط سن اونک اوکی والده سیسک ، شیمدی
سن بورادن دفعه اوز ؛ عکسی تقدیرده ، سن
یلورسک که کندی اوغلی ایله فعل شنیع

شقیله دونه ريك مونته كيارو شاتوسنه طوغرى
يورومكه باشلادی ..

اوزاقلاشدی .

قلارا قنای یومروخی اره سنده صیقى صیقى
هواده دوندوره رك :

قلارا بر دیوانه کی یوریمده ایدی .

بوسوزلری ایشیدن دهشته کرتار اولوردی .

اوت ! قلارا کندیسی محو ایده بیلور و کندی

دخی بوکا امین ایدی .

راهب باشی صاللایه رق :

— یا اللهم سن بنم ایولك ایچون حرکت

ایتدیكى بیلورسك !

بودقیقه لرده ، سعادت بیاض قنادلریله

اشقیا ریسنك مغاره سنه کیرمش ایدی ...

— انتقام ! انتقام ! بو حقارتی ازیقویه

تضمین ایتدیره جگم ، سن ای قره جانلی

پاپاس ! سعادت می محو ایتدیك ایچون باشکه

به کله جگنی صکره کوره جگسك ، یارین بو اشقیا

چته سیله اولان رابطه . و اتفاق کی بولسه اخبار

ایده جگم ... انتقام ! دییه رك زاهاك یانتدن

اون طقوزنجی فصل

منتقمك برتشتی - قانلی کتاب

— آمان یاربم ! ازیقوجم بونصل شیدر ؟

هر آدمك بروحشی جانوره سلاح آتدیغی کی

سك اوستکه دخی اتش ایتمه حقلری وارمی ؟

دیوب یستون تیرهك بر حالده :

— ین چوق یدبجتم ؟ سنك یارین اولیه

جگکی کیم بیلور ؟ بو قدر مهم بر مبلغی آلق

ایچون سنی اولدیرمک ایستیانلرك عددی چوق

اوله جقدر .

منتقمك سیاسی فنا چیز کیلرله دولدی

قوللری کوکسندنه اوله رق ، کوزلری یاش ایله

طولمش اولان دورایه باقدی و بردن :

— بو شیطان مدعی عمومی بی بویله جه

صیقه رق نیچون کله نیور ؟ بو خصوصده نه

دوشوتدیگمی کندیسنه بو اقسام اکلایم !

مدعی عمومی روبرت کووینی ، ازیقو

یرلندی حقنده کی شدید امر نامه بی بوری صداسیله

لاهایله اعلان ایتمش و منتقمك کله سنك قیمتنی دخی

بیان ایتمش ایدی ..

سیرا کیو بر مخبر صقیله شهره کوندریلندی .

حیدانلره تعلیق ایدیلهن توقیف مذکره لرندن

یرعدیغی کتوردی ..

— ایشته رئیس باقیکنز ! سزی صانع

ویا اولو اوله رق کتورن کسه یه . وعد ایدیلهن

مکافاتی کوریکنزا !

ازیقو کاغدی ائنه آلدی و یوکسك سسله

اوقودى بتون چته افرادی حیرتده قالدیلر .

دورا دخی صوبك درجه متأثر اوله رق یکیزی

آلادی .

اونك يازمىش اولديغى توقيف مذكردى شىر
 ايچندن بىستون نابىدا اولمايدىز. عكسى تقدىردە
 آره مزىدە پىك بىوك برغوغا باشلامىش اوله جقدر .
 بوسوزلر اوسته دورا دها زياده دوچار
 دهشت اولوب زوچنك بوينته صارىلدى
 واغلايه رق :

— انرىقو! الله عشقنه نى بايق اىستورسك؟
 سن شىره كىتميه جكسك بوشى محوكى موجب
 اوله جقدر .

لكن متقم مرقومه نك صارى صاچلر ينى
 اوخشا يوب سىنه برلطاقت ويره رك :

— مرد اول! براشقا رىئىسك زوچه سىنه
 باقىشه جق صورتده مردانه حركت ايت!

انرىقو مرقومه نى بوس ايدوب :
 — هايدى مارغرىتانك يانته كيت ؛ انك

يانده قالقلغك دها ايودر ديدى .
 كىنج قاديغى محزون برتسىم ايله كوزياشلىرىنى

سىلدى وزوچنك حياتى دوشونهر ك امرينه
 اطاعت ايتدى .

او كىجه مدعى عمومى كووينلى پىك قىسا
 بررؤيا كورمىش وصاچلر ينى بىكزى آتق اوله رق

راحتسىزجه يتاغدن قالقمىش ايدى . عدليه ايله
 ايشى اولانلره قالىق ايتىمكدن پىك زياده تىلاندى

اولان سىماسىندەكى جزويت حر كاتى كىندوسىنك
 بىاغى بر كسه اولديغى كوسترىيوردى . كىندوسىنى

ايوجه طائىمش اولان اهالى ايتدىكى ادبىزلكه
 مقابل كىندىسە « قانلى مدعى عمومى » عنواتى

ويرمىش ايدى . اوصباح كىندى كىندىته :

— بواقشام فنا بررؤيا كوردىم . ديدى .

بوصره ده خدمتچى قىز صاچلر خىر اولسون
 بيله دىمكىسىز ينى قىوينى آچوب اىچرى يه كىردى .

— مدعى عمومى اقدى چابوق طيشارى
 كايكىز ؛ باقىكىز قىونك اوستنده خىنچر صاچلى

برمكتوب وازدر . بوبك دهشتلى برشى ! ..
 مدعى عمومى مرقومه نك ارقه سىندن

كىدر ك :
 — سنده نەدى كى شىر سويله بورسك ؟

اشاغى ده قىونك اوستنده خىنچر ايله صاچلى
 بر طبقه كاغد و آلتىنده قانلى برال لكه سى

كورنمكده ايدى مدعى عمومى قىونك اوستندن
 مذكور كاغدى آلىركن اللرى تىتره يوردى ؛

كاغدىك مئدرجاتى شويله ايدى .
 « مدعى عمومى روبرت كووينلى !

» بن اشقا رىئىسى متقم اسميله مسى
 انرىقو برلدى ، بكافارشوشهر ك باجمله سواقلىرىنه

يايشدىرلىش اولان توقيف مذكردى سنك درخال
 قالدىرلىشنى آرزو ايدىيورم بكاطاعت ايتدىكىكىز

تقدىردە ازه مزىدە غوغا باشلامىش اوله جقدر .
 بومشكىل اولان بىوك دونلارده هانكىمىزك غالب

كله جكىنى مستقبلىك كوستره جكدر . اى قانلى
 مدعى عمومى ياسن ! يان !

« متقم »
 — امان يارب! اقدى بو توقيف كاغدىنى

هان قالدىرىكوز ، بوملعون شقى سزك حياتكىزى
 درخال افنا ايدى بىلير .

خدمتچىسى ياننده كىندىنى چىسور كوسترمك
 ايچىن مستىزى برتسىم ايله :

سلسری ده ایشیدیلدی .

پورقووه تو اسمنده کی چقتک صاحبک
خانه سی علولر ایچنده ایدی .

معاونت ایچون وقت کچمش و حریق
فوق العاده سرعتله خانه نک هر طرفی صارمش
وعلولر سمایه قدر یوکسه لیور ایدی . منتقم
ریفقزلیه یا تمقده اولان خانه یه یاقلاشدی .

کنج بر قادین امان اولادی! اولادی!
دییه جان خراش بر سسله باغیره رق آتسه
دوغرو قوشدی فقط ، اهالی قوللرندن
طوتمشردی ، قادین :

— بی براقکنز اولادمک یاننه کیده می ،
دییه باغیرییوردی .

منتقم وقعنه نک دهشتنی آکلادی . بیچاره
قادینک چوجنی خانه ایچنده اونولمش وعلولر
آره سنده قالمش ایدی .

بوچوجنی کیم قورتاره جق ؟ هیچ کیمسه
آتش ایچنه آتیلغنه جسنارت ایده میور ایدی .
منتقم غلبه لغک آره سندن کچهرک قادینک
یاننه کلدی :

— چوجفکنز زه ده در ؟

— اوراده ... مردیونک صاغ طنز فنده کی
اوطه ده ... امان یازب! چوجفم علولر ایچنده
قالدی . امداد! امداد! اونی کیم قورتاره جق ؟
اشقیا رئیسی :

— هایدی! چابوق بر مردیون کتوریکنز
شوینچره یه ظیادیکنز !
کویلینر بواصره درحال اطاعت ایتدیلمر ؟

— ها ها ها ها ، بو آدمندن ، بو کوره ک
قاچغینندن قور قاجق می می ؛ اونم کیم اولدیغی
کوره جکدر .

بزاز صکره مدعی عمومی محکمه یه کیدر
وایرتسی کون ایکنجی بر مذکره ایله کستاخ
منتقمی حیاً و یامیتاً دردست ایده جک کیمسه یه
وعد ایدلمش اولان مکافاتک اوچییک دو قه یه
ابلاغ ایدلدیکنی بیلدیریر .

شهرده منتقمک یایدینی ایش درحال دو بولمش
وآزوقدن یکی توقیف مذکره سنک بر
نمونه سی منتقم طرفندن دخی الده ایدلمش ایدی ،
کندی کندینه :

— روبرت کووینلی بودفعه سن آرتق
بمحکوم اولدک .

بعده اشقیایه دونه رک :

— بو حریفی کوردیکزمی ؟ بوخیر خواه
ذات بزه امنیت ایتیمور ، سیرا کیوا! سن شهره
کیت بوادی المزه کچیرمک ایچون نه یایمق
لازم کلدیکنی ووسائطنی تحقیق و تدقیق ایت!
بن دهشتلی بر نمونه انتقام کوسترمک ایسترم .

صادق سیرا کیو همان شهره کیتمک ایچون
چقیدی ، آنزیقو ایله دیکر شقیلر طاغده جولان
ایتمک کیتدیلمر .

طاغک تپه سنه چیمق ایچون بر کویک
اورته سندن کچمک لازم ایدی هنوز یوز آدمیم
قدر بر مسافه قطع ایتمشردی منتقم درحال :

— بونه در ؟ بو دومان زه دن چیقیور ؟
بو صره ده یورکلر پاره له ییجی فریاد و فغان

ایتمشدی ؛ بوسره ده نا کهان مردیونک اورتہ
سنہ یتیشہ رک اولہ ماہرانہ برصیچر ایشلہ
آتلادی کہ قوللری ایچندہ بولان چوجفہ ہیچ
برضرر طوقمندی . خلق آنریقوئی احاطہ
ایدرک میدد آلشیرلہ شجاعتنی سلاملا دیلر .
چوجفک چیلغین والدهسی مسرتندن ہم
آغلا یه رق ہم کولہ رک آنریقونک اللرینی
اوپوردی . قادینک بتون ثروتی محمولش ،
فقط یکانہ چوجنی قورتولمشدی .

کویلیر برازدحام فوق العادہ ایلہ عالیجناب
منتقمہ طوغری شتاب ایده رک اونی کورمک
ایستیورلردی .

او تاریخدہ زنکینلر قالا برا اہالیسنہ تعدی
وہر درلو سوء استعمالاتی ارتکاب و مستبدانہ
حرکت ایدزلردی .

بوسیدن زنکینلرہ فقیرلر آراسندہ دہشتلی
برخصومت حکمفرما اولمقدہ ایدی .

منتقمک بو عزمکار حرکتی ، کویلیرک
فوق العادہ توجہنی جلب ایتدی .

آنریقو کویلیرک کثرتلی رجا لرینہ قارشی
صوضمہ لری ایچون امر ویردی .
آنریقو :

— دیکلہ بیکنز ! بتون حیاتی زنکینلر
و آلچق قوتلیر ایلہ جنکلمکدہ کچیردیکم
ایچون بکا اعتماد ایدرسہ کز حق کزدہ خیرلی
اولور ، ہیکنزی دہ نمون ایتمک ایسترم ، فقط
جملہ کزی بردن دیکلہ منک قابیل دکدر . زنکینلر
سزک ثمرہ مساعیکزلہ یاشایارق سزہ نہ یولده

منتقمک یانان البسہ لرینہ ہیچ اہمیت ویرمہ رک
پنجرہ یہ چیقیدینگی کوردیلر . بو کستاخنی ایلہ فلاکتہ
اصلا اہمیت ویرمیوردی اوسرہ دہ مدہش برصد
ایشیدلدی کویلیرلر اشقیارئیسنک اولومہ طوغری
کیتدیکنی کورہ رک ، یوقاری چیقہ سنہ مانع اولمق
ایستیورلردی فقط منتقم ہیچ برصدایہ ، ہیچ
بر رجا یہ قولاق آصمزدی فوق العادہ برصغوق
قانلیقلہ یوقاری چیقیوردی .
کویلیر بیوک برصبرسزلقلہ اونک عودتنی
یکلدیلر .

منتقم ، قوللری ایچندہ برچوجق اولدینگی
حالدہ پنجرہ دہ کوروندی .

منتقمک ہر حرکتنی تعقیب ایدن بدبخت
والدہ ایکلیہ رک :

— اوکا یاردم ایڈک ! اللہم ، اوکا یاردم
ایڈک ! دییوردی .

بردقیقہ صکرہ علولر روزکارک سوقیلہ
پنجرہ نک اوکندہ بولونان مردیونوی یاقدی .

شمدی بودہشتلی آتشلر ایچندن نصل
چیقہ جقدی ؟

آنریقونک یرندہ برباشقہ سی اولہ ایدی
اعتدالی غائب ایده ردی ، فقط منتقم ہیچ

مایوس اولدی ، قورتاردینگی چوجنی برال
ایلہ باشی اوستندہ قالدیرہ رق علولردن یانمش

وہر دقیقہ آغرانی آلتندہ بیقلمغہ یوزطوتمش
اولان مردیوندن آشاغی اینمکہ باشلادی .

آتش آنریقونک انبہ لرینی طوتشدر .
مشدی ؛ خلق ذاتا بونک حیاتندن قطع امید

« قانلی کتاب » تسمیه اولنه جقدر . فی الحقیقه
 قوتیلردن سزیالیکز قان ایله انتقام آله جقسکز !
 کویلدراوازه سرورایله سابقه لرینی صاللایه رق :
 — یشاسون منتقم ، یشاسون منتقمک
 چته سی بز اوکا ابدیا صادق قالمق اوزره یمین
 ایدروز دییه باغیر نیورلردی . ایکی کون صکره
 هر یرده انریقو برلندینک بویله بر « قانلی کتاب »
 تأسیس ایتدیکی سوبله نیوردی . اشقیارئیسنک
 بو حالی ، ضابطه یی خائلی رزبللری احیا
 ایدن بو اصولی فقیر عائله لری پک زیاده سویند یردی .
 ایرتسی آقشام ؛ شقیلردن بری قانلی کتابک
 اوکنده بر مکتوب بوله رق آمرینه کوتوردی .
 منتقم مکتوبی اوقویه رق جدتدن قیزاردی
 وارقداشلرینه دنه رک :

— سان — اونوریو دکر منلرینک صاحبی
 بولنان لویجی اولیوه للی شکیات ایدیورلر
 اونک دکر منلری مملکتک اک بیوکلریدر .
 ثروتی میلیونر تشکیل ایدیور ، یوقدر پاره یی
 نصل طوپلامش ؛ بالطبع قوموشوسدن چالمش .
 دکر مننه بغدای کتیر نلر نه یاپدیغنی بیایور میسکز ؟
 اون ایچنده آلچی طاشی قاریشدریور وکندی
 حسابنه بشقه لرینه اون دییه صاتیور قاریسنی
 دوکر ، کویلرله ، مرکبلر کی معامله ایدر .
 شقیلر بو سوزلری ساکتانه دیکله دیلر .
 جمله سی دخی بو حاللردن حدنلدیلر . ققط
 کوزلری آتمجه کوزلرینه بکزه دیکی ایچون
 فالقو (آتمجه) نامنده اولان برشتی ایلرو-
 لیه رک :

معامله ایتدکلرینی سوبله مه کز بکایکی برشی
 اوکرتمش اولماز ! فقط یمین ایدرم که بونلرک
 هیسی بردن اورته دن قالفه جق ، سزدن ؛ نم
 معاوتمه احتیاجی اولانلر بنله برابر بوقینده کی
 اورمانه کلسونلر .

بونى متعاقب منتقم وهان بتون کویلیلر
 برابر یوله چیقیدیلر بر چاریک ساعت صکره
 بیوک بزیمشه آغاچک یاننده طوردی . بوندن
 ایکی خطوره اوتوده کتاب شکلنده غریب برطاش
 بولنمده ایدی .
 منتقم :

— دوستلرم ! استقبالده بکاحتاج اولانلر
 بو طاش اوزرینه ایکی چیز کی چیزسونلر ،
 بن سزک مکتوبلر کزی اوقوبوب ارقداشلرمله
 برابر امکان داخلنده ، سزه معاونت ایده جکم .
 بو طاشی طانیه ییلمک ایچون اوزرینه بر اشارت
 مخصوصه وضع ایدیورم . انریقو بونی دیه رک
 وصول قولنک بر طمارینی قاناتدی وصاغ التک
 آووجی ایچنده رسم ایدیلن بر جسد باشی آقان
 قانه باتیره رق وقرمزی مدهش بر نشانه ایله بیاض
 طاشک اوزرینه تمغالادی .
 سوزینه دوام ایدرک :

— باقیکز ؛ دوستلرم ، بومنتقمک مهریدر
 یونشانه یی کورن بدبخت برمغدور نم وارقدای-
 شلمک معاوتمه امین اوله رق اونى سیله بیلیر ،
 ققط وای بنی آلدانک ، نم انتقامه دوچار
 اولانک باشنه ! دوستلرم ! طبیعتک غریب بر
 کیفی ایله کتاب شکلنی الان بو طاش بعدما

— بومکتوبك مندرجاتى تماماً حقیقتدر .
 او « ذات کیم » ی طانیور ، دکر مننده درت
 آی چالشیدیغ ایچون او لویجی اولیولهالی بی
 بیلیورم . او حریفک انترقیقلرینی ، جاسوسلقلرینی
 میدانه چیقاردیغ ایچون بی اون خرسزی دییه
 اچقجهسنه ضابطه یه تسلیم وحقارتله طردایتدی .
 هزینه قدر اونک اون ایچنه آلچی طاشی
 قاریشیدیریغنی کیمسه کورمه مش ایسهده
 بوحقیقتدر . کیجهلین اون انبارلرنده یالکنز
 بولندیغی زمان مخلوطلر یاپار . یاشی اللی بی
 متجاوز بولندیغی حالده قراکلقده چالشیور .
 انبارنده بولنان آغیر آلچی طاشی چواللرینی
 اون انبارینه نقل ایدرک اوراده بتون کیجه
 بر دقیقه بیله او یومقسزین مخلوطلرک ترتیبه
 مشغول اولور .

منتقم کمال دقله دیکله دکدن صکره :

— سز بو عارسزک کیجهلین ایشیقسنز
 ایشلیدیکنی می سویلیورسکنز ؟
 — غالباً طیشاریدن برینک کندیسنی
 کورده بیلمه سندن قورقارق آلچی طاشنی قراکلقده
 اونه قاریشیدیریور .

اشقیا رئیس باغیره رق :

— پک ای ، بو حیله کارلق اونک بحوینی
 موجب اوله جق . فالقو ! سن اونک دکرمن
 انبارلرینک و آلچی طاشنک صاقلادینی یرینی
 بیلیورسک دکلی ؟

— تماماً بیلیورم . ذاتا بونک ایچون بی
 طرد ایلدی .

— اویله ایسه بو کیجه مقصدمن حقنده
 هیچ شبهه ویرمه مک ایچون کندیسنه طوقونما یارق
 کوچک ودوستانه بر زیارنده بولنم . مضر
 مخلوطلرینی هانکی کونلرده حاضر لار ؟
 فالقو :

— چهارشنبه و بازار کونلری .

— پک اعلا ، بو کون بازار ایرتسیدر ،
 بو کیجه هیچ پاتیردی چیقارمه دن آلچی طاشی
 چواللرینی قالدیرررق آلچی طاشنی سیاهه بویار
 واولدیغی کبی یرینه بر اقریز . !

چهارشنبه کونی مذاکره ایدرک محاکمه سنی
 کوردیکمز وقت آرتق افزا ایدیورلر دیه مز .
 اشقیا رئیسک بوتکلیغنی چته افرادی
 نمونیتله قبولایتدی ؛ او کیجه دکرمنه کتیدیلر ؛
 لویجی اولیولهالی یه هیچ برشی سز دیرمیه رک
 آلتی چوال آلچی طاشنی اورمانه کتیدیلر .
 ایرتسی آقسام آلچی طاشلرینی سیاهه
 بوادیلر و آراهه ایله دکرمنه کوتوریورلردی .
 دکرمنه چوقیقین بولنان وبالخاصه عسکرلرک
 اکلنجه محلی اولان لوتی نام اوتلنه وارمزدن
 اول اشقیا رئیس بردن بره طوره رق :

— یا کلیورسه م برطاقم سسلرایشدیورم .
 عسکر درلر ... سزدن کیم اونلری تعقیب ایتک
 ایستور ؟ فقط خیر ؛ سز بوراده قالیکز . بزم
 کیتمکلبکم ایجاب ایدر .

مسئله بی ای کلامق ایچون سسزجه میخانه نک
 قپوسنه یاقلاشدی . ایچریده برطاقم عسکرلر
 ماصه باشنده او طوره رق ایچور و شرقی سویلیور .

عربه وار عسکرلر ایچریده ایچیورلر .
باروتلری آلوب یرینه آلچی چواللرینی
قویه جغز دیدی .

فی الحقیقه ایچریده عسکرلر مشهور شقینک
شجاعتمدن بحث ایتدکلی وقت شقیلرده
باروت چواللرینی قالدیریورلردی .

شقیلر کولمکدن زورله ضبط نفس ایدرک
سکوتله مغاره لرینه طوغری حرکت ایلدیلر .
باروت چواللرینی کیزلی بریده صاقلادقدن
صکره منتقم آرقداشلرینه دونه رک :

— بو باروت بزم ایچون فائده لیدر ،
شمدی به قدر اونک لزومی حس ایتدک ایسه ده
بوندن صکره کیم بیلیر نه اولور نه اولمز ؟
شمدی بک اوزون وقت ایچون باروتمز واردر .
هجومه ایشترک ایدنلردن بریسی چیکو
چیا کیو :

— عسکرلره اوینادیغمز ماهر اویونی
دویدقلری وقت نه جازت کوستره جکلر
بیلورمیسکز ؟

بوسوزلر ، بتزدن اول ؛ مدعی عمومی
ایچین شهره کونده زیله ن سیرا کیومسرتله ایچری
کیره رک :

— رئیس ! ردیقه بیله غائب ایده جک وقتمز
یوقدیر . دشمنکیز بولونان مدعی عمومی
دویر کوینتلی غالباً قورقارق قوزه نسه دن
قاجیور .

— هانکی یولی تعقیب ایله یکنی بیلور .
میسک ؟

پلردی . طیشاریده ، بر قاطر قوشیلی
عسکری بریوک عربه سی اوستنده بش چوال
یولنیوزدی .

اونباشینک بریسی :
— ظمه چه حرکت ایلک وقتیدر ، چونکه
یاغمور یاغارسه باروتمز بر باد ابده جکدر .

نه باروت ایدی عجا ؟
اشقیارئسی دهایی دیکله مک ایچون بر آز
دها یاقلاشدی وچته سنه قارشى یايله جق
یرعجوم حقنه قونوشدقلرینی ایشتمدی .

اوننجی جناب حقنه دعا ایدیکزده سزى
اونکله طوتشدیرمسون دیوردی .
عسکرلر قاه قاه کوله رک :

— کلسون یزمله محاربه به طوتشسون ،
یاشدن آشخی مسلح ایکن اوندن هیچ
قورقارمی یز ؟

روش خالنده عسکرلرک قوماندانی ظن
ایدیلن برملازم باغیره رق :

— سن چوقایی بر آدم کوروتیورسک ،
شربابک چوق نفیسدر . یارین حرکت ایدرسه ک
دها ایی اولور ظن ایدرم .

منتقم ارقداشلرینک یانته دوندیکی وقت
یرتدیبری ارقداشلرینه سویله مک ایچون اوقدر
صبر سزلق کوسترییوردی که کوزلری سویجندن
پارلیوردی .

آرقداشلرینه باغیره رق :
— دوستلرم نی تعقیب ایدیکز فقط سز
سداسز لوئی اوتلنک اوکنده باروتله طولو بر

— طبیعی پوسته یولی ایله کیدر .
منتقم :

— هایدی ، سلاح باشنه ، آرقداش لر ،
اوحریف المزدن قورتولاملیدر .

دعوتبکزه اجابت ایدیور ، هایدی محاربهده
مدعی عمومی روبر کویینلی .
آزریقو براندی « نام دیکرله منتقم » .
مدعی عمومی بوتهدید نامهیی اوقویهرق



سیرا کیونک زوجه سی مارغاریتا

محاکمه ده مذکره لیلیه

مدعی عمومی روبر کویینلی دهشتلی
برخوف ودهشت اینجده قالمشدی . منتقم قاسیله
قوسی اوزرنده آتیده کی سطرلری یازمشدی ؛
« واضح الامضاء ، منتقم ، اشقیا رئیس . محاربهده

فوق العاده قورقدی ایسه ده مسئله یی کیمسه
بیلدیر مکسزین کندی کندینه شویله چه دوشو-
نیوردی :
— قوزه نسه دن برایکی آی قدر غیوبت
ایده جک اولورسه م بلکه بومدت اظرفنده
بوشیطان ولدینی دردست ایدر لر .

کونلرینی قالا برانک ره چپو شهرنده بولسان
 دوستلری یاندن کچیره جکدی .
 اشقیا رئیسنگ امیدلرینی ده بویله لکله بوشنه
 حقیقه راجقدی !

منتقمک صاغ و سر بست بولندی بوزمانلرده
 بوتهدکینی بر طرف اتمک ایچین احوال صحیه سی
 مهانه سیله ایکی آی مدته ماذونیت استحصال
 ایلدی .



مدعی عمومی کووینلیک منتقم طرفندن دائرة عدلیه اعدام ایداسی
 منتقمک کندیسینی ترصد آلتنده بولندیر .
 مدعی عمومی بلا اندیشه ره چپویه کیدن
 دیغندن هیچ شبهه اتمیوردی . ظن ایدیور .
 پوسته عربسه سنه آتلادی . حرکت ایتدکلی
 وقت ذاتاً کینجه اولدیغندن کوزلرینی قیایه رق
 دی که ، قولایاقله صا و شوب کیده جک و تعطیل

اويقويه طالدى . آقان سرين ترله كاملا ايصالنيوردى .

آرتيقو مستهزيانه برکولوشله :

— محاربه باشلايور! مدعى عمومى اقدى!

باقلم ايکيمزدن هانکيسى غالب کله جک! قان

مدعى عمومى سىنک مغلوبيتک محققدى .

وارقداشلرينه دونه رک :

— شوحرىفنى آياغه قالديرکى !

سيرا کيو وفالقو آمرلرينک بو امرينى

اجرا ايتديلر .

زومه تىو :

— بو عربه جى نهي ياملى ؟ اوبر دنيايه مى

کوندرملى ؟

منتقم :

— خاير ، اوزواللى آدمى براقىکز ، يالکىز

کندىسنى باغلا يارق يول کنارينه آتىکز ، يارين

مطلقا برى کورر . بزشمدى بو آدمى کوتوره لم .

شقىلر مدعى عمومى نى بزلرله اورتلش بر

دستسکره ايچنه ياتيرديلر واورمانه کيده جکلرينه

بالعکس شهره طوغرى عزيمت ايتديلر ، عجا

زويه کوتوره جکلردى ؟

شقىلر برقاچ طاقه آييرييله رق مختلف يوللردن

قوزه نسايه واصل اولديلر .

اوتاريخده شهر تنوير ايدلمه مش ايدى ؟

بونک ايچون کنديلرينى طانتيرمه دن مدعى

عمومى ايله برابر شهرک ايچنه کيرد رک طوغرى

عدليه قوناغنه کيتديلر .

اهميت مخصوصه سنه بناء قوناغک اوکنه

نوتجى طورديرلمشدى .

بردقيقه کچمه دن عربنه نک قپوسى آچيله رق

ايکى قوتلى ال قولدن ياقالادى .

قرا کلک اولدينى ايچون اوزرينه هجوم

ايدنلرينى طانمادى ، فریاد ايتمه کي وديکر طرفدن

ره وولورينى چيقارمغه تشبث ايلدى .

فقط چوق کيچ قالمشدى . همان مدعى

عمومى عربنه دن طيشارى چيقاريله رق قيميلدامغه

غير مقتدر برحاله يزه سربلدى .

مدعى عمومى :

— امداد ! امداد ! ديهه باغرييوردي .

ياقندن برسس :

— هيچ قيميلدامغه ! آلچق ! نافله در .

مدعى عمومى ؛ کندىسنى عربنه دن چيقارانک

منتقم اولديغى کال دهشتله آکلایه رق تکرار :

— امداد ، امداد ! عربنه جى ديهه باغريمغه

باشلادى .

غالباً عربنه جى شقىلر طرفندن توقيف

ايدلمش اولمىدى که نداسنه جواب ورن اولمادى .

شقىلر عربنه نک فنارلرينى سونديره رک

اورتالغى زيفيرى برقارا کلغه چويرديلر .

مدعى عمومى کندىسنى صيقان ايلردن

قورتولمق ايچون وار قوتيله باغريدى ايسه ده

ايکى قوتلى ال اونی قيميلداميه جق برحاله

طوتيوردي . اوبر طرفدن اشقيا رئيسى ده

آغزبنه بر بز پارچه سى سوقدى .

مدعى عمومى صوك ساعتى کلش ظن

ايدرك بتون وجوديله تيره بور ووجودندن

بوصیره ده اشقیا ریسی آرقداشلرینک معاوتیله
قوناغک قوسنی آچهرق مدعی عمومی وعسکرله
برابر محکمه سالونک بولندیغی دأره یه کیردیله .
عجبا اشقیا ریسنک مقصدی نه ایدی ؟
نه یاپه جقدی ؟

سسز صداسز محاکمه سالوننه کیدن
مردیوندن جمله سیده یوقاری چیققدقلری وقت
فالقو ایله سیرا کیو آره سنده بولنان مدعی
عمومی آغزینی قسایان بزردن قورتولمغه
چالیشوردی .

محکمه سالوننه کیردکاری وقت قپولر آچیق
ایدی ایسه ده ینه درت طرف قراقایدی .
منتقم :

— قپولری قپایکیز ، فقط اک اول شو
شمعدانلرک موملرینی یاقیکیز !

بوندن صکره ؛ اشقیا ریسی مدعی عمومی
یالکیز اللرینی آرقه سنه باغلیهرق دیگر باغلی
چوزدیردی .
منتقم :

— فالقو ! سیرا کیو ! بو حریفی متهملر
صندالیه سنه او طور دیکیز ، برون صالغنی ده
چیققارکیز ! وصوکره مدعی عمومی به دونه رک :
— کووینلی ! کووینورسک که محاکمه ک
عادلان به صورته رؤیت ایدیلور ، ای دیکله ،
اوقدر معصوملری او طور تدیغک شو صندالیه
شمدی ده سن او طور ، بوقفسده محبوس قالمه نک
نه لذتلی برشی اولدیغنی کوره جکسک ، کوچک
بر حرکتده بولنه جق اولور ایسه ک باشک اوستده

هوا پک سرت اولدوغی ایچین نوبجی
آشاغی یوقاری کزینهرک اجراسنه مجبور اولدیغی
وظیفه سنه لعنت او قویوردی . سو قاقدن ایکی
آدمک کلدیکنی کوردی ایسه ده هیچ بر حرکت
احتیاط کارانده بولمدی .

کلنر بوشوغازلق ایدرک ایلروله دیله .
عسکره یاناشیر یاناشماز هان اوزرینه هجوم
ایدوب تفکنی آلدقن صکره قوتلی برسسه
باغیره رق :

— برکله بیله تلفظ اتمیه جکسک ، یوقه
ألومک محقودر ...

نوبجی قورقاعک بری اولوب آزاجق
باغیردی ایسه ده کندیسنی دخی اولدیره جکلر-
ندن خوف ایدرک امداد چاغیرمغه جسارت
ایده مدهدی .

برایکی دقیقه صکره یکرمی قدر اشخاص
مسلحه ، درت طرفنی صارارق عسکری خوف
ودهشت ایچنده براقیدیلر .

عسکرک البسه رسمیه سنی چیقاره رق اوونی
یالکیز ایچ طونی ایله براقیدیلر و :

— یازک بوصیجاغنده برآز سرینسک
فأده لیدر .
منتقم :

-- مانقوزی ! بوالسه یی کیهرک شو آخغک
وظیفه سنی ایفایه سن دوام ایت !

کنج شقی منتقمک امرینی در حال اجر ایتدی
وبر عسکر کی تفنک النده آشاغی یوقاری
کزینکه باشلادی .

دیم دیک طوران فالقو آزغین برکوپک کی
سنی بوغاجقدر .

فالقو، سیرا کیو وبشقه برشق اللرنده بر
روولور طوتهرق مدعی عمومینک یانیه اوطور-
دقلری حالده منتقم ایله دیکر آرقداشلی
یاننده کی اوطیه کیردیله .

حاکمک البسه رسمیدلری شقیلرک کیر-
دکلری اوطهده بولونیور ایدی .

منتقم اوطیه کیرنجه هان موملرک یاقلماسنی
امر ایلدی .

مدعی عمومی کندی باشنه کله جکلری
بکلیوردی . چهره سی اولو رنگنی آلمش ،
دوداقلری موس مور کسيلمشدی . ذاتا برون-
صالغنی آزاها کنديسینی اولدوره جکدی .

فقط بردنبره شقیلرک چیققدقلری قسبو
تکرار آچلدی .

مدعی عمومی اوطوردینی صندالیه سندن
قالقهرق قپویه طوغری باقدی و کوزلرینه اینانما-
مغه باشلادی ، چونکه کیزنلر بررئیس، درت
اعضاء برمدعی عمومی و برده ضبط کاتبسندن
عبارتدی .

مدعی عمومی کنديسینی قورتارمق ایچون
مسلکداشلرینک کلدکلرینی ظن ایدره رک فوق-
العاده سويندی . فقط نه فائده که موملرک
ضیاسیله کلنلرک شقیلر ایله منتقمدن بشقه کسه
اولمديغنی کوردی .

مدعی عمومی بونی کورنجه دهشتلی بر
قورقو ایچنده قالدی . براییکی آیل اول بوصولنده

آنریقو برلندی دیوان حرب طرفندن محکوم
ایدلمشدی .

زواللی نافله یره بو صندالیه اوزرنده بی
کناهلغنی سویله یوردی . حال بوکه کنديسینی ،
جنایتله محکوم ایدوب رتبه سندن محروم واعدامنه
حکم ایتدیله .

آنریقو شمدی آرتق مهم اولیوب مدعی
صفتیله اوراده اوطوریسوردی . کیجه نک
سکوتی ایچنده بیوک کلیسه نک چاکی اون ایکی بی
اوریسوردی ، کیجه یاریسیدی انتقام محاکمه سنه
باشلامق ایچون مناسب بر ساعت .

منتقم :

— مهم! آیغه قالقیکنز، ستری ایشلیدیکنز
جنایتلردن طولایی محاکمه ایتکه کتیردک .
بن شخصاً سزى الك مکروه جنایتلرله اتهام
ایدیورم، سز حکومتک اعتمادینی سوء استعمال
ایدرک مدعی عمومی ملک وظیفه کزی عدالتله
ایفا ایتمه مشسکزد . دشمنلردن قورتولمق
ایستیه نلرکلوب سنی بولور پاره قوتیه اومقصو-
ملرک حکم اعدامنی ویردیریسوردلردی .
شاهدلرکز امرکز موجبیجه الک ساخته وغریب
شیلری حقیقت دیه کوسترمک ایچون یمنیدن
چکینه میورلردی . بیگدوقارشوت آلدقندن صکره
« ماریا برناردین » ی پاره خرسزى دیه حبسه
آهرق اتحارینه سبب اولان سزدکلکی ایدیکنز؟
بربرندن مکروه دهاپک چوق جنایتلرک ساخته
کارلغک واریسهده ذکرا تیمورم .

سنک جنایتلریکی ایشتمک ، سنی نه دن

— براقیکز ! سزك بنی محاکمه ایتمکه
حقکز یوقدر ، دیوردی .

فالقو بریومروق ضربه سیله صوصیره رق :

— مسکین کوبک ! برکله دهاسویلیه جک

اولورسهک سنی جهنمه قدر کوندره جکم .

بوصیره ده حاکمرا اون بش دقیقه لق

برمذا کرده دن صکره ایجری کیردیله . محکمه

رئیی النده برکاغد طوته رق :

— روبرتو کووینلی ! محکمه حقکزده

وقوع بولان اتهاماتی دیکلندی وکندیگری

مدافعه ایچین هیچ برکله بولامادیغکزی نظر

دقته آلهرق سزك اعدامکزه وجزانک شمدی

اجراسنه اتفاق آرا ایله قرار ویردی .

منتقم باغیره رق :

— مدعی سی بن اولدم ، اعدامی ده بن

یابه جغم ، روبرتو کووینلی ! جلادک بن اوله جغم

فالقو ! سیرا کیو ! سزده معاونلرم اوله جقسکز

وقاه قاه ، کوله رک :

— شو ای بومشعله به باغلا ییکز مدعی

عمومی ! نه قدر تیره بور ، قورقودن نه قدر

ایکلیورسک !

معصوملری اعدامه محکوم ایدرکن هیچ

تیره به رک آغلا دکمی ؟ اللهی امدادیکه چاغیره رق

اونک نامنه رذالتر ارتکاب ایدیوردک .

منتقم محکومی قباجه سنه صدالیه سندن چکه رک

ایک بولندی بی اوطیه سور وکله دی .

مدعی عمومی :

— اقدی حضرتلری ! مرحت ایدیکز ،

حیاتی باغشلا ییکز !

طولایی محکوم ایتمه مزک اسبابی اوکرنک ایچون
بوصالون شمدی بیکر جه خلق ایله طولاولمیدی .

منتقمک سسی حدتندن تیرتیوردی ،

فقط سوزینه دوام ایدرک :

— بومقامده سزی اتهام ایدیورم ،

چونکه سز بیکر جه عائله رک محوینه سبب

اولدیکز ؛ حبسخانه بی معصوملر ایله طولدیرتدیکز

زکنینلرک ویردکلی پاره لر مقابلنه اک عادی

جانلیری بیله سر بست براقدیکز . بی «وحشی

برجنوار کبی اولدیرنه » اوچ بیک دوقا وعد

ایلدیکز ، سزه نه یابمشدم . اکر بنم کبی بر

معصومی قاتل دیبه اعدامه محکوم ایتمسه ایدک

شمدی بن اهل ناموس برسواری قوماندانی

ایدم . روبرتو کووینلی ! نفوذ کزدن استفاده

ایدرک معصوم برقیزی آلداتیغک کبی دهاپک

چوق رذالتکزی ذکر ایده بیلیرم . بوش

یرینه دکله سنی «قان مدعی» عمومیس دیبه تسمیه

ایتمشله ، فقط شمدی آرتق اوظلملرک نهایتی

کیش ، شمدی سز مته ملر صدالیه سنه اوطور-

مشسکز . بومحکمه دعوا کزی کوره جکدر .

افندیله بو آدم او قدر جانیتلر ایشله شدرکه

آرتق جمعیت ایچنده یاشامق حقنی غائب ایتمشدر .

بونک ایچون شو حریفک اعدامک هان اجرا

ایدلسنی طلب ایدیورم .

صوک کله لر اوزرینه روبرتو کووینلی

خفیفجه باغیره رق قونوشمق ایستدی ایسه ده

بی مجال قالب حدتندن برکله بیله سویلیه مدی .

بتون وجودیله تیره به رک :

— آه، حضرتلری می دیورسک؟ بنی
حیاتکه آجیه جق قدر بدلامی ظن ایدیورسک؟
— مرحمت! مرحمت! افندیلر ثروتم ظن
اولندیغدن پک فضلدر. ثروتم وار افندیلر
سزی زنکین ایده بیلیرم.
— ثروتکی نه یابه جقم، ایستدیکم وقت
زنکین اولورم، شمیدیک انتقامی آلدیغیم چون
زنکینم...

— سیرا کیو حاضر میسک؟

— تماماً حاضر م.

بونک اوزرینه منتقم مدعی عمومی بی قوللری
اره سنده آلهرق یوقاری قالدیردی.

خان روبرتو:

— مرحمت انصاف ایدیکز دیه یالوا.

ریوردی:

منتقم حدت ایله:

— اعدامه محکوم ایستدیکک آدملرک
ایکله مه لرینی، یالوارمه لرینی ایشدیورمیسک؟
اولاد لرینی اللرندن آلهرق حبسه آتدیغک
والده لرک، بالاخره فاحشه لک ایچنده یووارلنمق
ایچون آلداتدیغک قیزلرک سکا او قودقلری
لعتلرینی ای دیکه! کاشکه بو لغتله اولدیگک
زمان جهنمه قدر قولاغک آلتنده طین انداز
اولسه!

بو سوزلر اوزرینه منتقم مدعی عمومی بی
قالدیره رق ای بیوننه طاقدی وشدتله چکمکه
باشلادی، بدبخت مدعی عمومی بو صیره ده
قورقودن ایکلیوردی.

• منتقم:

— شمدی ایستدیکک قدر باغیره بیلیرسک
کیسه سنی دیکله میه جک، دوستلرک شمدی
اویقوده ایسه لرده کبردیگکی دویدوقلری وقت
سوینه جکلر، شریک جرملرک وساخته شاهدلرک
امدادکه یتیشمه جکلر، فقط اولردن ده انتقام
آلمق وقتی کله جک؛ نیچون بنی منتقم دیه تسیه
ایتمشلردر؟

مدعی عمومی دوداقلری موس مورکسیله رک

نیم بایغین برحلاه:

— براقیکز بنی یشایه نیم دیه باغیره یوردی.

منتقم:

— سیرا کیو! ایچی برار صیقیشدیر!

امر درحال اجرا اولنهرق بدبختک جسدی
صالونک ایچنده آصلدی. برایکی دقیقه دن صکره
اوذاتا اولمشدی.

منتقم بیکارجه مغدورلرک انتقامی بوسورتله
آلمش وویله جه هم مدعی همده حاکم اولمشدی.
سیرا کیو:

— جسدینی آشاغی آلهلمی؟

اشقیا رئیس:

— اونی آصلمش اولدینی حالده براقهلم،

یارین دوستلری، قرالک مدعی عمومی
اولان روبرتونک منتقم طرفدن محکمه سالونی
لامبه سندن آصلمش اولدیغنی نقل ایده جکلر..

شمدی، کیده لم دوستلرم، فقط طیشاریده

بریاظردی اولیور دیکله یهلم!

اوصرده امرانه برسس:

یرینه آچی طاشی وقره کومورتوزی ایله
طولدورلمش ایدی .

— قرال نامنه آچه کزی امرایدیورم .
منتقم :

جنرال قاستلفیوریتو :
— ملعون کوپکله آتش آتش ایدیکزدیه
متمادیاً باغیرمقده ایدی .

— بزه خیانت، ایتدیلر ... چابوق دیگر
برقپودن طیشاری قاچلم دیه باغیردی .

عسکرلو تکرار آتش ایتدیلر .
— سلاح کزی طولدیرمدیکزمی؛ اطاعتسز-
لغزکزک جزاسنی عالم الله کوره جکسکز . آتش
ایدیکز !

ایزقو قپوی آچار آچار دیگر او طهده
یوزقدر عسکر ایله انلره قوماندا ایتمکه . اولان
جنرال قاسته لفیوریتوی کوردی و بو جنرال
یوکسک بر صدا ایله :

منتقم دیگر طرفدن مستهزی برسس
ایله :

— عسکرلر آتش ایدیکز ! دیه امر
ویردی . امر اجرا ایدلی ایسه ده تفکلهک
انجق چاقاق سسی ایشیدلدی بشقه تفک
صداسی چقمادی، چونکه ، سلاح باروت

— آتش ایدیکز یکیت دوستلرم آتش
ایدیکز دیمکه ایدی .



یکر منجی فصل

منتقم و آرقداشلی

جنرال قاسته لفیوریتو :
— هایدی دوستلرم سونکولر ایله ایش
کورهلم ! دیه باغیردی .

شاشیق زمانی کدی؛ شقیلر سلاحلرینی
اوموزلرینه آلدیلر و آتش ایتک ایچون آمرلرینک
امرینه منتظر ایدیلر .

عسکرلرک دیجک وشقیلرک ایسه سلاح
سسلری ایشیدیاوردی ، محاربه کیتدجه
شدنلنمکه و بعضاً برو بعضاً دخی دیگر طرفک
غالب کلمکه اولدینی کورینوردی .

منتقم عسکرلرک شاشیقین چهره لرینی
کوره رک کندیسنی کولمکن آله میوب :
— آتش ! آتش ! دیه امر ایدی .

منتقم خنچرینی بلندن چیقاردی و جنرالک
اوستنه قوشه رق :

بو امری دهشتلی سلاح سسلری تعقیب
ایندی و عسکرلردن بعضیمی یاره لی و بر قسمی
وفات ایدرک بره دوشدیلر دیگرلری ده سلاحلرینی
استعمال ایدمه جکلرینی اکلعه رق دیجکلر ایله
شقیلرک اوستنه هجومه باشلادیلر .

— سنی آلچق حریف ؛ هایدی کندیک
مدافعه ایتده کوره میم ! دیدی .

ایچون یکی برپلان ترتیب ایتمش ایدیله .
شقیلر بیوک قپونك یانه یاقلاشدقلری
وقئده منتقم حدت ایله باغیره رق :

— محاصره ایلمشوز دیدی .

بنانك مدخلنده ایکی یوز قدر عسکر
دیزلمش فسونکولرینی اوزاده رق قپودن
طیشاری هیچ برکیمسەنك چیقماسە مساعده
ایتمورلردی .
منتقم کندی جسارتی غائب ایتمدی
وارقداشلرینه دونه رك :

— دوستلرم نەم ایله برابر کلیکز !

منتقم بنانك آرقەسندن برنهر کچدیکنی
بیلیوردی . کیچه قرانلغندن استفادە ایله اورادن
فرار ایتمك نیتسده بولندی . نهرك صاری
وچامورلی صولری ایچنده بوغولغنی ، دشمنك
قورشونلری ایله تلف اولغە ترجیح ایدیوردی .
عسکرلر شقیلرک آرقەسندن قوشدیله .
شقیلر ایسە کندی رئیسلرینه کمال اعتماد ایله
اطاعت ایتمدیله وعدلیه دائرەسنگ آلت قاتنده
بولنان بریره التجا ایدرک نهره چیقماق ایچون
بریول اره منته ایدیله .

بوصرەده یوقا ریده کیندن دهاز یاده شدتلی
برمحازبه اولدی وقوجاق قوجاغە جنکله مکه
باشلا یلیدی .

منتقم حیات ایله ممت غوغاسنده اولدیغنی
ایوجه آکلامشدی .

مرقومك قلبی عادتا بیکلرجه ایکنه لرله
دلینمش کبی برحال آلمش ایدی . چونکه
عقلی فکری سرکیلی سی دوراده ایدی .

جنرال کسندینه کلکده اولان ضربه دن
صاقمق ایستدی ایسەده منتقمک خنچری سینه سە
صاپلاندى ویره یوارلاندى .

محازبه دهاز یاده شدتلندی ، شقیلر عسکرلرک
اوارلانمش ایتمکده وانلرک سونکولری ده
کندی سینه لرینه طوغرو اوزالمتمده ایدی .
منتقم کندی حملە لرینی ارتیزیور وقوجاق
قوجاغە غوغا یایدیلن یرلره قوشه رق ارقداشلرینک
شجاعتنی تزید ایدیور ایدی .

محازبلردن بری وورولارق دوشمە سی
صرەسندە کفرلر ودهشتلی فریادلر ایشیدلمکده
ایدی . غوغا دهاز یاده سورە مز ایدی چونکه
شقیلر برقاچ یوز عسکره قارشى انجق ۱۹ کشى
ایدیله .

عسکرلر یرلرینی غائب ایدرک مردیون
باشنده کی قوریدورده صیقشمش ایدیله .
اشقیا رئیسى :

— مردیوندن اشاغی یه اینەلم ؛ غیرت
ایدیکنز ! سزى کیری یه پوسکورتمە ملرینه
باقیکنز ! بورادن طیشاری چیقماق یز ارقەمدن
کلیکنز !

منتقم بویله جه سویلەد کدن صکره دوشنیلر-
ینک ارەسندن قانلی بریول اچدی .

منتقمک باشندن برعسکرک سونکوسی
پارلدادی ، سیرا کیونک قورنازجه برحرکتی
اولماسە ایدی رئیسلرینک حیاتی تهلکە یه دوشه جک
ایدی . بو صورتله ایلریره رك مردیونك باشنه
یاقلاشدیلر ، لکن عسکرلر شقیلری الە ایتمک

— رئیسجیکم ییچون بویله سویله یورسکز؟

بزم هیچ بریمزده کندی قدرمزدن شکایت

ایتمه یورز .. برقاچ ارقداشلمز اولمشدرلر ..

— مانقوزی یکیت مانقوزی به نه اولدی؟

هر حانده عسکرلر طوتوب کندوسنی قرانلق

برزدانه اتمشدرلر .. انی قورتارده مازمی یز؟

یاردم ایده مزمی یز؟ .. بزده محبوس اولدق ..

فقط در حال باشنی کمال غرور ایله یوقاری

قالدیردی اسکی شجاعتنی وقوتنی تکرار بولدی.

— آه نه دیورم؟ بزم صوک ساعتز دها

کلدی ... بن مایوس اولانلرک اگ صوکنجیسی

اولملی ایدم ، دوستلرم عفو ایدیکز بن آنی بر

ضعفیه دوچار اولدم ؛ باشکزی یوقاری

قالدیریکز؛ منتقم ایله ارقداشلری هنوز تسلیم

اولمامشدرلر .

بولندقلری مغاره پک دغوق اولدیغندن

شقیلرک وجودلری کیمکلرینه قدر اوشومکده

ونهرک صویندن اشاغی بولندقلری اگله شلمقدمه

ایدی .

منتقم ایله ارقداشلری عسکرلرک قپانمش

اولدیغنی قپونی اچقی ایستدیلر . فقط نافاهیه

اوغراشدیلر .

بو قهرمان چته انسرین برده شته دوچار

اولدی . بونلر تیموردن ممول بیونک دمیرقپو

سنسنی وحرکتنی وصرکه دهشتلی برپاتیردی

ایله صولرک مغاره به هجوم ایتدیکنی کوردیلر .

منتقم :

کندوسی اولورسه او ییچاره مخلوقک حالی

نه اوله جق ایدی؟

بو ملاحظهلر قوتی تزیید ایدرک هر بر

قورشونی برادم اولدیرمکده ایدی .

ریتسلرینک شجاعت و جسارتی ارقداشلمرینه

دخی سرایت ایتدی .

— شمدی بر قپودن اوزاقده بولناملی یز!

دیدمی ایسه ده الداندیغنی در حال اکلادی زیرا

کلدکلیری یول چیقماز بر محل ایدی .

دهشتلی برصدا :

— چابوق دمیرقپونی قپادیکز ؛ دیبه

قولقلرینه یتشدیک زمان موقعک درجه و خامتنی

اکلادیلر . ایچریده حبس ایدیلهدن ایسه غوغا

ایتمنک دهاها زیاده الزم اولدیغنی اکلایه رق

ویربان امرک اجراسنه مخالفت ایچون جمله سی

بردن ، قوشدیلر و اولنجه به قدر اوغراشمغه

قرار ویردیلر .

فقط پک کیچ قالمشلرایدی زیرا قپونی ذاتاً

قپانمش بولدیلر .

— وای بزنی حبس ایتدیلر !

منتقمک دهشتلی صداسنی عسکرلرک قولاغنه

ایریشدی ویراتی کمرلنده بر عکس صدا

حاصل ایتدی .

اتریقو صوک درجه یارده لی کچی سپرا -

کیونک قوللری ارسنه دوشه رک فریاد ایله :

— بیتدی ، بونلر جمله مزی دخی طوته

جقلمز؛ بتون امیدلرمز محو اولدی . بن سزک

محو کزه سبب اولدم . سیرا کیو جواباً :

أولديره جككي يمين ايله سويله مش ايدك ...
 ايشته كندی الكله قازديغك كردابه سن كندك
 دوشدك .

— آه ملعون الى الا بد لغتلا ايجنده كومولى
 قاله سك !

منتقم بوسوزلردن صكره تكرار سيرا كيونك
 قولاري ارسنه دوشدى و كندی دوراسنى
 خاطرينه كتوره رك :

— دوراجغم، سن بو دنياده آرتق يالكيز
 قالدك، نم قدرمه نيچون اشتراك ايتيورسك ؟
 بن سنك يالكيز قالدنيكي تهلكه لره دوچار اولديغي
 خاطرمه كتوره رك دهشتلر ايجنده صوك نفسى
 ويره جكم بو بك آجقلى بر حالدر ديمكده
 ايدى .

صو شيمدى شقيلرك كو كسلىرينه قدر
 يوكسلمشيدى .

مغارنهك كمرلى آلتنده برچوق لغت
 سوزلرى وكفرلر ايشيدلمكده ايدى .
 شقيلردن فالقو :

— عالم الله بوملعونلرك سونكولريله پارچه
 پارچه اولمى بوبلهسى برعاقته ترجيخ ايدر م...
 فارلر كي بوغوله رق اولمك نه فنا شيدر !
 بورادن چيقاجق هيچ بريول يوقدر اورته اق
 زيفير قرانلق !

منتقم ايسه بوقرانلق ايجنده مغارنهك آره
 ديوارلردن بريسنى طوتمق ايستدى .

— شوديوارلرى ييقه بيلمش اولسهق !
 ديه باغيرمى اوزرينه شقيلر بونى دخى تجربه

— امان يارب! بوغوله جغز بزي قورتار!
 ديه باغيزدى .

ايواه! ظن ايدرسك كه جناب حق بو
 مرد شقيلرى بسبتون ترك ايتمش ايدى. بو آدمرك
 صوكى بك آجقلى ووخيم اوله جق ايدى .
 برثانيه صوكره مغاره يه صولر هجوم ايدرك
 شقيلرك ديزلرينه قدر يوكسلىدى و كيتدكجه
 يوكسلمكده ايدى .

بوراسى نهرك آشاغيسنده ايدى. قرن وسطادن
 برى آچيلمامش اوراق قانادلى بردير پنجره دن
 نهرك صولرى ايجرى يه آقيوردى . قرون
 و سلطانك دهشتلرى ، يوزلرجه سنه صكره
 تجديد ايدلمكده ايدى .

نهر اوزون مدت آج قالمش برجانوار
 كي بيچاره شقيلرك اوسته هجوم ايديوردى .

— دوستلرم بوبولده جهنمى بر فكر وانتقام
 ايجون بو تصورى انحق قونت قزال وكيو طرفندن
 واقع اوله بيلور بوكامينم دنياده اوندن بشقهسى
 بونى دوشونه مزدييه رك بومر و غيله قيويه اوردى .
 — هايدى طيشارى چيقالم !

طيشاريدن مستهزى بر خنده ايشيدلى .
 آزيقو بوخنده نك يوزكشى ارسنده بيله اولسه
 كيمك طرفندن كلديكى اكلايه بيلور ايدى .
 كندی دشمنلرى صوك ساعتده بولمق
 اوزره كلش و طيشاريدنه طور مشلر ايدى .

مذكور خنده يي صالحويرن سس :
 — بنى طانيورميسك ؟ كيم اولديغى
 بيلورميسك ؟ سن بنى محو ايدنه جككي ، بنى

ایتمک باشلادیلر . دیوارلر اوقدر قالین و محکم
ایدی که یالکنز الیری و تفنکلی ایله هیسچ بر
شیئه موفق اوله میه جقلمی اکلشادی . صولر
انلرک چکهنه قدر چیقدی .

قورتیلدیلر!

اوصره ده منتقم بردن :
— دوستلرم بونه در؟ شوراده بر قو کور یورم
بلکه طیشاری به چیقاییلز هایدی بکا یاردم
ایدیکز !
حقیقتاً دیوارلری یوقلادینی ائاده بر قو
کوزینه ایلشمش اولدیغندن بر امید پیدا
ایتدیلر .

بولندقلری تهلهکده شقیلرک قوتی عادتا
اون مثلی آرتهرق جمله سیده اورایه قوشدیلر
وقونک کلیدینی قیرمغه چالشدیلر . قو مقاومت
ایده میهرک غجیردادی و شدتله آچیلارق
آرقه به دوشدی .
مغاره به طوبلانان و کندیلرینی بوغمو اوزره
بولنان صولر درحال آچیلان قو طرفه آهرق
شقیلری یره دویردی و اوصره ده صولر
مغاره نك دیگر اقسامنه طاغیلوب چکیلیدی .
جمله سی منتقمک آرقه سنندن مذکور قویه
طوغری قوشدیلر . بونلر قرانلق محزنلردن
یوریلرکلی وقت مردیون باشلرینه تصادف
ایتدیلر . و آپانسز کندیلرینی بر چوق اوراق
و کتاب ییغیلری بولنان بر او طه ده بولدیلر .
بوراسی محکمه کاتبک او طه سی اولمی ایدی .
شیمدی نه یاه جقلم؟ بیوک قپودن چیقمو
مکن دکل ، چونکه عسکرلر هر طرفنی محافظه

منتقمک عقلنه برشی کلدی ، پنجره به
قوشدی ماهتابک ایشیغله کندینک وارقداشلر .
ینک سیاسی کورینیوردی .
اشاغیده نهر قرانلق ایچنده آقپور و براز
ایلروده مشهور پنجره دن . صولز بنانک ایچنه
دهشتلی صدرله هجوم ایدیور ایدی .
منتقم ارقداشلرینه :

— بزم یکانه امیدمز . ایشته شوهردر
ایچنه آتالیوب قارشو طرفه یوزه رک کچه جک
اولور سهق سلامتیه چیقمش اولورز .
حقیقتاً الحق بویول ایله قورتیله بیلیرلرایدی .
— ارقه مدن کلیکز دوستلرم !
دیهرک منتقم پنجره یی آچدی و نهره آتیلدی .
دیگرلری دخی ارقه سنندن آتیلدیلر و برقاچ
دقیقه صکره جمله سیده صولر آره سننده ایلرو .
له مکده ایدیلر .
دمیر پنجره نك یاننده نهرک صولری
مدهشن بر کرداب تشکیل ایتمکده ایدی .
منتقمک قولاغذ بر فریاد سسی کلدی ، کندی
آملرندن برینک آقینتی به قاپلیدیغنی آکلایهرق
هر تهلهکی کوزه آلدی و کردابه طوغرو
کیدوب فوق البشر بر قوتله ارقداشنی محقق
برموتدن قورتاردی .

سیرا کیو وقوع حالی اکلامش ایدی
و منتقمک الی طوتوب صیقرق :

— رئیس حیاتی سزه بورجلیم ، قلباً
مندیارکزم دوستلغمه قارشو مندیارلغمی ..

— سیرا کیو باق اورادن کیم کیلور ؟ ..

— امان یارب تکرار محاصره ایدلک !

— سلاحلرمزده ایصالامشدر قوللانمیه.

جغز ظن ایدرم.

— نه یایملی ؟ قاچهلم !

منتقم بلندن خنچری چقاره رق :

— ایشته بوشکله کندمزى محافظه

ایده بیلورز .

— بزایکی کشی بز فقط انلر اون اون

ایکی کشی قدر واردلر ...

بردقیقه صکره یا کلدقلمی اکلادیلر ،

زیرا بردن بره عسکر ظن ایتدکلرینک نهری

یوزه رک کچمش اولان ارقداشلمی اولدیغی

کوردیلمر .

شقیلردن بش آتی کشی اکسیلمش ایدی.

بونلرک نهرده می بوغولمش و یا خودده غوغاده می

أولمش اولدیغی هیچ بریسی بیله میوردی .

منتقم ارقداشلرینک اوکندن یوریه رک :

— دوستلرم کچیرمش اولدیغمز بوده شتلی

کیجه دن صکره اصلا امیدمزى کسمه ملی بز ،

انتقام آلمی زانتهام !

بونى سویلیه رک یومر و قلیله عدلیه دائره سنی

کوستردی .

— منتقم کندی صادق ارقداشلر یله سزه

ماهتابک ایشیغیه ارقداشنگ سیرا کیو

اولدیغی کوردی ، هیجان واغزندن کیرن صولر

واوکیجه نک یررغونقلری بچاره ده طاقت

بیراقامش ایدی . اشقیا رئیسى صول الیه

بلندن طومش و صاغ الیه یوزه رک قارشویه

کچمک ایسته یوردی ، باغین ارقداشنگ اغزندن

چامورلی صولر کیره رک پک زیاده اغرلاشمقده

و کندوسی دخی صوکر درجه غیرت ایدرک خائ

طالغلر الیه اوغراشبقده ایدی . اون دقیقه

قدر بو یولده اوغراشبقدن صکره قارشو ساحله

یتشمکه موفق اولدی .

ازیقو اوراده بر جنازه کبی یرددوشدی ،

تلاش ، غیرت و یورغونلق کندیسنى بیتاب

بیراقشدی .

بو حال پک آز سوردی برمدت صکره

قوتی بولدی اکیله رک وارقداشنگ قلبی معاینه

ایتدی .

-- اوخ صاغدر چوق شکر دیوب ارقداشنى

آیلمتق ایچون پک چوق اوغراشدی . سیرا-

کیونک وجودی پک صاغلام اولدیغدن براز

صکره عقلی باشنه کلدی و کوزلرینی آچدی .

— سیرا کیو قورتیلدق بو خلاصمز عادتا

برمعجزه قیلندندر .

سیرا کیو یاتدیغی یردن قالقهرق :

— فقط دیگر ارقداشلرمن نزه درلر ؟

هر حالده جمله سیدخی بوغولمشلردر .

— خیر بومکن دکلدز بزم یانمزه یوزد-

کلرینی کوردمم چونکه سنی بورایه نقل ایتمک

ایچون اوغراشیوردم .

اوصانه رق طیشاری چیقوب اورمانده کز نیمکه
باشلادی . قوشلر جیولیتیلرینه طلوع شمسی
سلاملیور ، طبیعت ایسه هر طرفده عاداتا تبسملر
صاچیور ایدی .

دورا صوگ درجه مایوسیتله کزیتیسنه
دوام ایدرک اوفاجق برسی آباق سسلری
ظن ایدیور ایدی .

آنسزین آرقهسنه دوندی و بر ندا صالو-
ردی . بودفه آلدانامش ایدی ، آباق سسلری
حقیقتاً یاقلاشمش اولدیغندن بر دقیقه صکره
کندوسنی زوچک قوللری آرهسنده بولدی :

— آسوکیلی آزیقورم ، نهایت سنی بولدم ،
بیلمزسک نه درجه مضطرب اولمش ایدم !
آزیقونک صولر ایچنده ایصلامش الیسه-
سنی وچهره سنی کوره رک :

— آزیقو ! بونه در نه اولدی ؟ الله عشقنه
سویله !

تهلک کچمش ایدی ؛ منتقم شمدی سوکیلی-
سیله برابر اولمق سعادتتی بولمش اولدیغندن
دورانی تکرار قوجاقلایه رق :

— عزیز دوراجم سن آزیقوک ایچون
اندیشه یه دوچار اولمشسک حیاتم ایچون بوقور-
قولر کده حقلی ایدک !..

— نه وار نه اولدی ؟ بئم ایچون اندیشه
ایتمه ! رجا ایدرم سویله !..

— سنک ایچون اندیشه ایتمه یه می ؟ بئم کوزل
پلانلرم سایه سنده ، برکون کله جک که بنی
اولدیره جکلر در .

هجوم ایده جک فقط وقوعات دون اقشامکی کی
اولیه جقدر کرچه بزم قرداشلرمزی سز تلف
ایتدیکنز . بزم مرحمتسز انتقامزده دوچار
اوله جقسکز ، بونک ایچون یمین ایدرم ، بونلر
صاغ ایسه لر بر دقیقه بیله وقت کچیر میه رک جمله سنی
دخی قورتارمغه قوشملی یز . بواقشام پک یورغون
اولدیغمز دن برشی یابه مایز . دوستلرم بورادن
کیده لم ، یوردیمزه کیده لم بومنحوس یلری بیراقه لم !
اشقیا چته سی یوریمکه باشلادی .
منتقم کوله رک :

— قز الوه کیو وشرکاسی یارین منتقم ایله
آرقداشلرینک موت محققدن قورتیلدقلرینی
آکلایه جق اولورلر سه عجبانه صورات یابه جقلمز ؟
ای ملعون یزید بئم المه دوشدیکک کون تیره !
قورق بدن !

کنج قادینک کوزلری ، یوزی یاشلر ایله
طولدی .

عجباً تکرار آنی کوره بیله جکمی ؟
دورا او اقشام هیچ او یو یامادی ؛ ایکی
ساعت صوکره کله جکنی سویله یین آزیقو ،
برچوق ساعتلر کچدیکی حاله حالا کله مشدی .
صباحه قدر او یانسیق بکله دی آرقداشلر یله
طیشاری چیقدیغی زمانلرده محو اولاجنی حقدده
دأباً وسوسه وشبهده بولنیوردی .

او اقشام قورقیسی ده ا زیاده لشدی .
صبح اولدی کونش طوغدی آزیقو
الآن کورونمیوردی دورا مغاره ده بکله مکدن

برابر ، عدليه دائره سنك محزنلرندن برينه
عسكرلر طرفندن سوق ايديلهن صولر ايچنده
يك فنا بر صورتده بوغولمش اولدقلى « يازيلش
ايدى .

مذكور جريده علاوتاً :

« اى اهالى ! سز آرتق سر بستجه نفس
آله بيليرسكيز ، بوندىن بويله جانكيز ، مالكيز
ايچون اصلا قورقمايكلز ؛ حكومتى برچوق
زمانديرو تهديد ايتكمده اولان بوسفيل شقى
آرتق يوقدر ، نهروطنمزه فوق العاده برخدمت
ايدرك آنك شما كه سنى اجرا و جزاسنى ده
ويردى . »

بوسطنلر اهالى طرفندن كمال تلاشله قرائت
ايدلى و هر كس كندى فكرنجه برطاقم
مطالعهلرده بولدى .

زنكينلرك سىاسى شقيلرك اللرندن قورتو-
لدقلى ايچون كولمكده وفقيرلر ايسه كنديلرني
بويله سى برقهرمان حاميدن محروم بيراقدىني
ايچون قدره اعتمخوان اولمقده ايديلر .

بوصيردهده ، بلديه دائره سنك بيوك قاپوسى
اوزرنده اورته سنده برخنچر صاپلى سياه
برورقيني كورن اهالينك دهشت ، تأثر و تلاشنى
كيم تعريف ايديه بيليردى .؟

كاغذك زيرنده منتقمك قرمى ال اشارتى
وار ايدى ، مندرجاتى ايسه :

« دوستلر ؛ دشمنلر ؛ منتقمك كندى
چته سيلاه اولومدىن قورتولمش اولديغنى سزه خبر
ويريورم ، كندوسى وارقداشلرى آنجق انتقام

— نه قدرده قورسز لاف سويله يورسك ؛
— بيجاره دورا جغم بندهدها برقاچ ساعت
اول سنى دوشينوردم يالكز قاله جغكى خاطر مه
كتوردكجه بوملاحظه اولومدىن زياده بنى
مضطرب ايدىيوردى .

دورا آتريقويه دهه زياده صاريله رق :
— آتريقوبواشقا حياتى بيراقه مازميسك ؛
دورا سوزلرينك ديكرلرى طرفندن
ايشيديله جكندن قورقارق وياوشجه قونيشيوردى .
— قالا برادن اوزاقلره ، چوق اوزاقلره
كيدلم اجنبى مملكتلرينه التجا ايدلم !! سنك
حياتك ايچون انديشه يه دوشمه يه يمده هر شئى
يايمغه حاضرم .

منتقم باشنى داللايه رق :

— برقادينك بو بولده كي ضعيفتى آكلارم ،
حقيقتاً بودهشتلى برشيدر ... فقط سن براشقا
رئيسنك قزيسى اولديغكمده عجباً پشيمانمى اولدك ؛
— آه آتريقو ايچون بويله سويله يورسك ؛
بن سكا نه يادكم كه ؟ سنى سوييورم ، سنك
يانكده قادينلرك الك مسعودى يم ! كيت ! يالكز
بنى بويله سويلتديرن قورقيدير ... بنى عفو
ايت ! بن هيچ بروقت بو قدر مسعودا و لماشم .
.....

بو دهشتلى كيجه نك ايرتسى كونى قوزه نسا
شهرى صوك درجه بر تلاش ايچنده ايدى .

اووقتلرده يومى غزته چوق اولمديغندن
اوراده نشر اولنان هفتهلر بر جريدهده بيوك
يازيلر ايله « مشهور شقى منتقمك آرقداشلىله

بز حیاتمز ایچون تکرار قورقملی بز چونکه
بوشیطان حریفک نهلر یاپه جغنی انجق الله بیلور.
— منتقم صاغر ، قورتیلمشدر ، دییه
عمومک تلاشی آره سنده آغزندن آغزه سوزلر
دوران ایتکه باشلادی .
قرالوه کیو بوخبری آلتجه اولوکی بکزی
آتهرق :

— های ملعون شیطان، بوسفیل حریف
ینه قاحشدر . بونک الله دوشمک بکا قسمت
اولسون .
خوف وهراسندن دیشلری بربرینه اوریه-
رق بتون وجودیه تیره مکه باشلادی .

آلمق ایچون یشایورلر ، کچن اقشامکی دهشتلی
وقوعاتی احضار ایدنلر تیره سینلر .. بز اشقیا
رئیسى آریقو برلندی یعنی «منتقم» دوشمنلریمی
محو وتلف ایده جکمه یمین ایدرم . امضا
یرینه یالکیز بر جنازه قفاسی طوتان قرمنزی
برال اشارتی وار ایدی .
اختیار بر اصلزاده کندوسی کبی قورقوسندن
بکزی آتمش اولان دوستنه :
— بوال اشارتی اولامش اولسه ایدی
بونک پک طادسز برشقا اولدیغنی تخمین ایده-
بیلیر ایدک ... لکن بوقانلی نچه منتقمک صاغ
اولدیغنی کوستریور ...

یکرمی برنجی فصل

وطنه قارشو خیانتده بولنان برجنرال

باروت ویردی؛ آرتیق آلچی طاشلری مسئله سی
آکلاشیلمش ومنتقمک فنا بر او یونی اولدوغی ده
بیلینوردی .
باروت نقل ایدن عسکرلر هر نه قدر
قباحتسزایدی ایسه لرده پک آغیر جزایه دوچار
اولشلر ایدی .
اشقیا رئیسى جنرال استهزالره طولو بر
مکتوب یازه رق عسکرلردن آلدیغنی بش
بیوک چوال خالص باروتدن طولای بیان تشکر
ایتمش ایدی .
محجوبیت، جنرالک قاتنی باشنه چیقارمش
بو یله کستاخ بر آدمک درحال ازاله وجودی
ایچین چاره لر آریوردی .

جنرال قاستلفیوریتو اشقیا رئیسندن آلمش
اولدیغنی قیلنج ضربه سندن اولیه رکیره یوارلمش
وخفیف صورته ده جریحه دار اولمش ایدی .
درحال ایاغه قالدیه رق کچیرمش اولدیغنی
تهلکه کبی دهشتله در خاطر ایتدی .
منتقمک خلاص خبری و بر کیجه اشقیا
رئیسنگ کندی خانه سی زیارت ایده بیله جکی
قورقوسی جنرال پک فنا صورته ده تأثیر ایتدی .
بوکبی ناخوش بر زیارتدن قورتیلمق ایچون
اقتضاییدن بعض تدابره توسل ایلدی .
قاپوسنه مسلح ایکی عسکر نوتجی دیکلدی؛
سلاحلرینی باروت ایله دولدورتوب یانلرینه ده

جنرال هنوز قوت قزال و کیونک زیارتندن
عودت ای دیورایدی .

کچن اقشامکی موفقیتسز لکندن متولد
حدتی قونته بیان ایتدکن صکره ، قارده
غائب ایتدیکندن بور جلیرنی تسویه ایچون مهم
مقدارده پاره آلمش وقمار علتنه مبتلا اولان
بو جنرال دائماً بویوک مضایقه لره دوچار اولور
ایدی .

جنرال خانه سنه عودت ایدرک ایش او طه سنه
کیروب صندالیه سنده او طور دوقده :

— الله لعنت ایتسون! قزال و کیودن پاره
آلیرکن یاپدیغی درشت معامله سنه اسلا
طیانه میوردم، قوزه نسا شهرینک مدافعه پلانلرینی
یواکیم مراده تسلیم ایده جک اولور سه م اوتوز
بیگ دوقه آلتونی ویره جکدر . اگر بونی کسه یه
مزدیر مکسزین یا پایلسه م آلا تردد ایتیه جکدم!
صندالیه دن قالدی ، او طه سنده اشاغی
یوقاری کز نیمکه باشلا یه رق :

— قزالو کیو بکا یالکز او چیوز دوقه
ویردی ... بن بو قدر پاره ایله نه یاپه بیلیرم؟

بونک اون قاتی انحق ایشمی کوره بیلیر .
بوملعون قاریوزندن بتون تروتم محو اولدی .
معاشم ایله کچنمک بیله قابل اوله میور بکا پاره
لازمدر ... همده چوق لازمدر نه مه لازم ...
اولا کندی منفعتمه بقایمده ، دنیا باتار سه
امور مده بیله دکل ...

عصبی عصبی قیر بیقیرینی یوله رق یازیخانه سنک
اوکنه کیدوب او طور دی .

— انشاتک پلانلری ایشته بوراده در آلیر
طوغری بجه کندیسنه کوندریرم ... بن بونی
یا پیغه مجبورم بشقه چاره یوقدر .

جنبدن بریغین آناختار چیقاردی؛ پارلاق
براناختار له یازیخانه سنک کیزی کوزلرینک برینی
آچارق پلانلری چیقاردی .

جنرال عجله ایله مذکور پلانه باقدقندن صکره
تکراریرینه قویدی و سیچیلیا تاجنه نامزد
یوواکیم مراده مکتوب یازمغه باشلادی .
قارلریز بو یوواکیمک برمدت صکره قورشونه
دیزلیدیکنی کوره جکلردر .

جنرال بومکتوبنده هیچ برکسه نک
خبری اولمیدیغی تقدیرده اوتوز بیگ دوقه
مقابلنده قوزه نسا قلعه سنک پلاننی ویره جکنی
بیلدیر یوردی .

مکتوبی بر ظرفه قویه رق کندی مهریله
تهیر ایتدی و وجداندن معذب اولمشجه سنه
دوشنمکه باشلادی .

نهایت :

— بوکون ذاتاً وقت پک کیجدر . یارین
بهمحال بومکتوبی بومسئله یی تسویه ایتمک
ایچون مرادک کوندردیکی خضیه ویره جکم .
مقرر اولان مبلغن بر قسمنی درحال تأدیبه
ایتملدر .

مکتوبی آشیریلان پروژر لک بولندیغی
چکسه جه نک ایچنه یرلشدیره رک یازیخانه نک چکمه
جه سنی قپانیدی .

— فقط بومالده کی اوراقدن استفاده ایتمش

عسکرینی چاغیردی .
 عسکر قوغوشدن چیمازدن نجره نك پرده لری
 آچیلدی و قمرک ضیاسیله ایری وجودلی بر شخصك
 کولکه سی کوروندی .

اولسه ایدم، حقیقه آحق اولمی ایدم. اوتوز
 بیک دوقة آلاجم بواوتوز بیک ایله ایستدیکم
 کبی اوینایه رق لاقل بشقه یوز بیک فراتق
 قدر بر مبنغ دها قرانه بیلیرم .



منتقم ایله ارقداش لری نك عدایه دائره سنده صولر ایچنده قاللری
 قوماندان سوزینه دوام ایدرک بر شمعدان
 بو کولکه معاملات او طه سنك هر گوشه -
 لری اوزرینه بر نظر تجسس عطف و طوتمقده
 اولدینی پرده لری بیراقه رق بر خطوه ایلر ولدی .
 چکدی؛ یا تمق ایچون البسه لری نی چیقارمش اولان
 آلدی؛ و یاننده کی او طه یه کیردی؛ زیلی

کیزی کیزی کیج وقت قوماندانک خانه سنی
تجسس ایدن بومدهش مسافر کیم ایدی ؟
بومسافرك « منتقم » اولدیغنی طیبی قارئین
کشف ایتشلردر .

مومی الیه عسکر قیافته کیرهك غریب بر
کستاخلقله قوماندان قاستلفیوریتونک خانه سنه
دخوله موفق اولمش ایدی . اللری آراسنده
« یا اولوم یا خود دشمنلرک محوی » جمله سی
محرر اینجه برخنچر پارلامقده ایدی .

منتقم ، کندیسنی ادیوان حرب حضورنده
اعدامه محکوم ایدوب بتون فلاکتلرینه سبب
اولان وقزال وه کیونک دوستی بولنان قوماندانی
قل ایتک ایچون وینلایه کیرمشدی . فقط
خائنک دوشمنلره صامق ایستدیکی پروژهلری
کوردی ، قوماندانک سویله دیکی سوزلری
ایشیدن اشقیا رئیس :

— بو اوراق رسمیه بکلازمدر وهمده
قوماندان بونلری کیمک اله کچیرمش اولدیغنه واقف
اولمالیدر .

قوماندان جنایتک اوراق ثبوتیه سنی
احتوا ایدن چکمه جنه نك آناختارینی یاصدیغنک
آلته صاقلامش ایدی . اشقیاء تشبثنی سهولته
یاپمق ایچین اویوتجی برمعالجی برابرتیر -
مه مش اولدیغنه تأسف ایتکله برابر قطعاً
اظهار عجز ایتدی .

قوماندانک اویومسی ایچون منتقم ایکی
ساعت قدر انتظار ایتدی ، بالآخره اختفا کاهندن
چقهرق یتاق او طه سنک کذرکاهی قپوسنه
یاقلاشوب قولاق ویردی .

منتقمک تهلکدی کوزه آدیره رق ایچری
کیرمسی می ، یوقسه او طه ده بکله مسی می ده
خیرلی ایدی ؟ مرقوم برنجی شقی ترجیح
ایتدی .

یاواشجه قپونک طوپوزینی چویردی ، هیچ
برجیریلتی حاصل ایتدن قپو تماماً آچیلدی .
ماصه نك اوزرنده بولنان براداره قندیلی او طه یی
خفیفجه تنویر ایدیوردی .

اشقیاء رئیس اشیکک اوزرنده ایکن
قوماندان اویویوردی و دیوارک یقیننده برماصه
اوزرنده آز اول قوماندانک النده بولنان ایکی
دسته اناختار بولنقمده ایدی .

منتقم کندی کندینه :
— یاری ! اورایه قدر کیده بیلسه ایدم .
آیاقلرینک او جلرینه باصهرق وه رقیقه توقف
ایدرك دیوارک یانه یاقلاشوب تام آناختارلری
اله کچیره جکی ائنده اختیارده برحرکت حاصل
اولدی .

بونه ؟ عجباً اویانه جقمی ایدی ؟ ... منتقم
خنچرینی الیه آلدی ...
خیر ، اوبرخیریلتی قویاره رق بریاندن دیکر
یانه دوندی .

ذی قیمت آناختارلر ذاتاً اشقیانک النده
بولنیوردی ، برمهات فوق العاده ایله سسز
صداسز ایشنی کوردی .

آزریقو کوزلرینی یتاغه دیکمش ونفسنی
طوتمش اوله رق او طه دن اوزاقلاشدی .
قوماندان حالاً اویویوردی ، حتی اشقیاء

نهایت آنزقو ایاغه قالدی ، چهره سنی
میت کبی بزصولغونلق والی صغوق صغوق
ترلر استیلا ایتشدی ، منتقم اوراق ثبوتیه یی
آلدی ، مومی سوندیردی ومقدما ایجرویہ
کیرمش اولدیغی نجره دن آتلایه رق فرارایتدی .
اقشام اوستی مغاره سنه کلدی ؛ ذاتاً اکثریا
اشقیا رئیس یالکز باشنه تحریء شکاره
چیقاردی .

شقیلر رئیس لرینک عودتی کال مسرتله
سلاملا دیلر وهنوز برسوز تعاطی ایتمدن بیله
تشبئاتنک موفقیتله نتیجه پذیر اولدیغی کوزلر -
ندن کشف وتخمین ایده بیلدیلر .

— منتقم بلند آوازله :

— آرقداش لر سوکیلی مانقوزیمزی هنوز
تخلیص ایده مدمسده آنک محبوس بولندیغی
زندانک آناختاری نزد مده در دیوب بر
حرف بیله اکسیک براقلمقسزین اوکیجه جریان
ایدن احوالی اونلره حکایه ایتدی .

— بو اوراق ثبوتیه سایه سنده حکمداری
مانقوزی بی سربست براقدرمغه مجبور ایده حکم!
شقیلر رئیس لرینک نه دیمک ایستدیکنی آکلایا -
میورلر ایدی . فقط منتقم فضلہ تفصیلات
ویره رک غائب ایده جک بردیقہ سی بیله یوقدی .
بوراده ، برطاشک اوزرینه او طوروب بروجه
آتی عریضه یی یازدی .
« حشمت ماب افندم .

« بنده لری ، اشقیا رئیس منتقم وطنی وتخت
حکمداری بی بیوک برته لکه دن خلاص ایده -

رئسی یتاق او طه سنک قپوسنی تکرار آقادیغی
زمان مومی ایله او یامادی .

آنزقونک بولندیغی ایش او طه سنده درین
برظلمت حکم فرما ایدی ، آنزقو جیندن
کبریتی چیقاردی ، اولجه مشهور مکتوبک
مهر مومی ایله تمهیری ایچین قوللانیلان مومی
یاقدی . مطلوب اولان اوراق ثبوتیه یی احتوا
ایدن چکمه نک آناختاری ننده کی دسته لر
ایچندن تحری به باشلادی .

آنزقو آناختاری بولدی ، چکمه یی
آجدی ، دوکمه یی برآز اول قوماندان دن مشاهده
ایتدیکی وجهله صتی ویردی . فقط ، منتقم
قلعه نک ذی قیمت پروژده لرینی آلاجنی صروده
ناکهان برقبو آجدی والنده بیوجک برلامبه
طوتان برعسکر ایجری به کیردی ، فی الحقیقه
بو آدم قوماندانک خدمتکاری ایدی .

شقی بی کورنجه بر فریاد قوبارمق ایسته دی
ایسه ده منتقم اوزرینه هجوم ایله بوغازینه صارلدی
واوافق بر کورولتی چیقارمسنه بیله محل براقمدی .
کندیسنک اوراق ثبوتیه یی سمرقت ایتک ایچون
ککش اولدیغی هیچ برکیمسه بیلمه ملی ایدی ،
بناءً علیه منتقم رقیبک بوغازینی برشدت
فوق العاده ایله صیقه رق بر قومی یره دویردی
وخنجری بی اولیله بر صورت وحشیانه ده بدبخت
آدمک کوکسنه صاپلادی که خنجر عسکرک
قلبه قدر نفوز ایتشدی ، ته لکه لی بر صورتده
آچیلمش اولان جریحه دن قان صورت فوق -
العاده ده فیشقیریور وقاتلک اللرینی والیسه لرینی
تلوین ایدیوردی .

بالآخره بیخایله نبضنی آچدی النی قانه
باتیروب مشهور و معروف اولان مهرینی
عریضه نك اوزرینه وضع ایتدی .
منتقم یوکسك سسله مکتوبی او قودقدن
صکره علاوه :

— هر نه ده اولسه ، بوبلانری مراده
کوندرمک اخاننی ارتکاب ایتیه جک ایسه مده ،
بنی هر شیئه قادر عد ایتدکلرندن مانقوزی بی
سربست براقدیرمغه حکمداری اجبار ایتک
خصوصنده که تهدیداتی دخی اجرایه مقتدر
عد ایده جکلردر .

بوسوزی اشقیالر کمال شدتله آلقیشلادیلر .
— یشاسون رئیسز ! یشاسون منتقم :
صدالری طنین انداز اولیوردی . منتقم :

— سیراکیو مکتوبی سن بالذات شهره
کوتورملیسك ؛ یارین بومسئله نهایت بولمالیدر .

بیلیم ، معروف بنده لریکزدن بری اوتوزبیک
دوقا مقابلنده قوزه نسا استحکاماتک پروژه لری
ناپولیونک حریص یکنی یواکیم مراده تسلیم
ایده رک وطنی صامق ایسته بور .
قولکز یواکیم مراده خطاباً یازیلان
مکتوب ایله ذی قیمت اوراق ثبوتیه بی اله
بکیردم ، هر ایکسیده زرد عاجزانه مده بولنمقده در .
حشمتاب افندمز آرقداشم مانقوزی بی
سربست براقغی وعد بیوردقلری تقدیرده
اوراق مذکورده بی خاکپایه تقدیمه حاضر .
شاید بوشروط مظهر قبول بیورلندیغی تقدیرده
مکتوب ایله اوراق متعلقه نك کندی آدرس لرینه
ارسال ایدلسنه مساعدده ایتکه قرار ویردم .
جوابی قوترونه وسیباری سواقغنک گوشه سنده
بولونان بویوک طاش آلتنه قونیه بیلیر . »

یکرمی ایکنجی فصل

بربورونک ناموس اوزرینه وعدی

اوامر لازمه اصدار ایدلدی ، نتیجه تحقیقات
مع التأسف منتقمک بیاناتی مؤید چقیدی .

تحقیقاتک آلدیی شو ماهیت حکمدارک
معلومی اولجه چهره سنی نیم برقیزارتی قاپلادی
نظار وقرنای حکمداری بو حالدن تدش
ایتدیلر .

حکمدار خشمندن قیزارمش و اطرافنده
کیلرک وجودینی اونوتمش برحاله :

ایرتسی کون منتقمک عریضه سی ، مع فاملیا
وبرای تزه شهر قربنده کائن قصر حکمداریده
بولنان قراله تقدیم قلندی .

سرایده خارق العاده برهیجان حکمفرما
ایدی ، شقینک یازدقلری خلاف حقیقت
دکلسه ده وطن تهلکه یه معروض بولنمقده ایدی .

درحال قوزه نسا استحکاماتی پلاننک اوراق
رسمیه میاننده بولنوب بولنمدیغنک تحقیقی ایچون

اونك استفادۀ ذاتیه سی بونی ایجاب ایدیور .
قارئین کرامک معلومی اولمیدرکه تاریخ
مذکورده حکمدارلرک ازدواجلری، عصر -
مزده واقع اولان «ازدواج مناسب» نکته سیله
ایضاحی ممکن اولان ازدواجلرکی اتفاق دولی
اساسنه بناءً عقد اولتور ایدی .

حکمدارایله قرالیچه میاننده رابطه محبت
موجود دکل ایدی ایسه ده یکدیگرینه قارشو
حرمت متقابله ابراز ایدرلر وبوصرده قرالک
زوجه سی، اوستریا حکمداری ماری تره زیانک
کریه سی ایدی ؛ بونی افتخارله سویله ین قرال
بوش بوغازلق ایتوردی .

حکمدار عادت اولدیغی اوزره اخبار
ایتمک سزین قرالیچه نك دائره سنه کیردی، یتاق
اوطه سنک قیوسنی آچوب ایچری کیررکن
تصادفی اوله رق مشارانیهای یالکز بولدی .
— مناسب سز بر ساعتده سزی تعجیز ایتد
یکمدن ناشی عفویکیزی استرحام ایدرم، قرالیچه
جنابلری !

— خیر حشمتاب! سز جاریه کزی تعجیز
ایتمز سکز عجباً سبب تشریف کز نه کی مهم
بر مسئله اوله بیلیر ؟

— مهم امور دولتدن بر مسئله حقنده
فیکر یکزی استمزاج ایده چکم .

قرالیچه شیوه کارانه حکمداره طوغری
ایلرولدی . بیاض پارمقلریله، بر ذکا و فطانت
ایما ایدن ایله صاحب لری دوزه لته رک مقام
احترامده باشنی اکد کدن صو کره :

— بن خرسز و خفیه لر ایله محاط بولنیور
ایمیشم . بوکی اختلر موجود ایکن کیمه اعتماد
وامنیت ایتلیدر ؟

نظاردن بری بوجهلردن کندیسنی تحقیر
ایدلش عد ایدرک :

— پلانلری اوراق رسمیه میانندن اشقیا
رئیسک بالذات آشیرمامش اولدیغی نه معلوم ؟ .
حکمدار پرحدت مومی الهک سوزنی
کسه رک :

— نه دیور سکز؟ بو آدم برمکتوبدن بحث
ایدیور ایشته بومکتوب سایه سنده اخر برصو -
رتده کندیسنه امین اولارق ارتکاباته جرأت
ایدن سفیلک کیم اولدیغی اوکر نه بیله جکز .
حکمدار بروضع تهدیدکارانه ایبه قوللرینی
خاچواری کوکی اوزرینه قویمش نصل
بر فکر استخراج ایده جکنه شناسمش ایدی
آرتق اطرافنده بولنانلردن هر کسک دروننده
بر روح خیانت موجود اولدیغی ذهانبنده
بولنیوردی .

برال حرکتیله یالکز قالمق آرزو ایتدیکنی
افهام ایتدی . ارکان رجال طیشاری چقدقده :
— بومدهش حادثات مواجهه سنده کیم
بر فکر سالم ارأه ایده بیلیر ؟

عنایتلره مظهر ایتدیکم اشخاص طرفدن
بکا اخانت ایدیور و صاتیلیورم ! ارتکاب
ایدیلن جرم مدهش بر ماهیتنده در ، کیمک
فکرینه مراجعت ایده بیلیرم ؟ یالکز قرالیچه
تفکراتی بلا تردد بکاسویله بیلیر . هر نه حال ایسه

ویرمکه جسارت ایده میه جکی و آمرانه برطرزده
سویله دی .

سیراکیو :

— پک اعلا مساعده ایدیکزده شهره

کیدهیم و براز معلومات کتورهیم .

منتقم :

— ایسترایسهک کیت بن برشی سویله مهم !

دورانک رنکی آتمش قلبی درین بریأس

و کدرله طولمش ایدی فقط زوجنه یکی برطاقم

رجاوسرز نشلرده بولنمغه جسارت ایده میوردی .

سیراکیو ایکی ساعت صوکره کلدی

سیاسنده صوکره درجه برسوینچ و مسرت علائمی

مشاهده ایدیلوردی . اهالی به خطاباً یازلمش

اولان بریانه میه اشقیا رئیسنه ویردی .

مذکور بریانه میه قرالک منتقم ایله کور-

یشه رک بر خصوصدن طولایی مذاکره ده بولنه-

جغندن ۴۸ ساعت تحت حمایه سنده بولندی

وهیچ برکسه نک منتقم قیلنه بیله طوقونمغه

حقی اوله میه جنی بیلدیریلوردی .

انریقو کمال مسرتله دورایه خطاباً :

— کوریورمیسک دوراجم؟ دیوب

کوله رک الوداع ایتدی ، لکن زوجه سیینه

اغلایه رق اودرجه شدتلی صورتده انریقونک

قوجاغنه ایتدی که آرتق بردها کورمه جک

عودت اتمیه جک ظن ایدیلوردی .

انریقو :

— اللهه اصهار لادق دوراجم! اللهه اصهار لادق

دوستلرم! انشالله قریباً ینه کوریشورز دیدی

— حشمتآب افندمن سویله ییکز !

حکمدار حادثه بی حکایه واشقیا رئیسک

عریضه سنی ابراز ایتدی . انشای مکلمده

چهره سنی برقرارتی استیلا ایدیلوردی .

حکمدار حکایه سنه ختام ویردکده :

— خرسز خان حزینی قوماندانلرم

میاننده تحری اتمک مجبوریتدیم عجباً نه یابه-

بیلیرم ؟

قرالچه منتقم عنوانی طویدینی آنده سراپا

قیزاردی و کوزلرینی آشانغی آلدی .

عجباً نیچون کوزلرینی زوجندن وحکمدار-

رندن کیزنه مک ایستیلوردی ؟ هیچ برکیمسه

مأمول ایده من ایدی که ماریاتره زانک وقور

کریمه سنک قلبنده موجب خجالت بر عشق

پارلامش ایدی .

قرالچه منتقم برکون ایچون سراهه

دعوت ایدلمسینی وخان وطنی جزالتدیرمق

لازم اولدیغنی قراله سویله دی . بویله سویلرکن

اشقیا رئیس ایله کوروشه بیله جکنی دوشوندی .

قرال بوفکردن پک چوق ممنون اولدی و بریانه نامه

ایله منتقمی سراهه دعوت اتمکه قرار ویردی .

منتقم و ارقداش لری

منتقم ارقداش لریله کوروشمکده ایکن :

— آمالک نتیجه پذیر اولسی ایچون

شوق و خواهش می مانقوزی به مدیون دکلمی یم؟

اورایه کیده جکم .

انریقو ؛ بوسوزلری عادتاً کیمسه نک جواب

— سوکلیم کیجھلر خیر اولسون راحت
اویو ووالدهکی دائماً خطرکه کتور .

قرالیچه یالکز قالنجه قلبندن بره قویدی .
بتون دوشونجهسی اشقیا رئیس حقنده ایدی .
اواقشام عجا کله جکمی ایدی ؟

کیجه حلول ایتدی و اودها کله مش ایدی .
بوئانده قیو آچیلدی و قرال ایجری یه کیروب
کال نزا کتله قرالیچه نك النی اوپه رک :

— سوکیلی قرالیچه م ، سزه سویلیه جک
مهم بر مسئله واردر ، آرزو بیوریر ایسه کز
مملکت مزه بیوک خدمتکزر اولور .

قرالیچه متبسمانه :

— ذات حشمتاً بلری طرفدن بوخصو-
صده برسوز کفایت ایدر .

— مسئله یکی ... مجھول برایش ایچوندر
اشبو رجام سزه پک غریب کورینه جکدر .
— بأس یوق امر بیوریکز ...

— اشقیا رئیس منتقمک نم یریمه سزک
قبول وملاقات ایتمکزی ناظرلرم ایله متفقساً
مناسب کوردک وقرارویردک .

قرالیچه قرالک سوزینه اینانه میهرق ومع-
مافیہ درونندن مسرت حس ایدرک :

— بن می ؟

زواجک دقتی نظرندن کندی توپلایوب :

— نیچون بن ؟ حشمتاً !

— اشقیا رئیسک دیوانخانه مزدن سرقت
اولنان استحکام پلانرلیله وعد ایلدیکی مکتوبی
سکا تسلیم ایتمسی لازمدر .

وخیزلیجه اورمانه طوغرو یوریدی . بردن بره
دوردی ... ایچندن خفی برسس :

— ازیقو اورایه کتیمه تهلهکه واردر .
لکن باشنی قالدیروب :

— چوجوچه قورقولر ، بندن اوزاق
اولیکز ! بویه شیرل بکا اصلا یاقیشماز .

سرای قرالینک مرمر اشیکنه کلدیکی زمان
رسمی الیسه لی بر خدمتچی طرفندن قارشیلاندى .

ازیقو مرقومه آمرانه :

— اشقیا رئیس ازیقو نم ؛ بنی قرالک
یانه کوتور !

ولی عهدک آشیرلمسی

قرالیچه کندی او طه سنده یالکز ایدی ،
اوغلی ولی عهد و والده سنک ایقلمی یاننده اوینایور
ایسه ده قرالیچه نك آصیل سیاسی غایت محزون
ومکدر ایدی هر کون بعد الظهر کچوک پرنسی
والده سنک یانه کتوریرلر و چوجق والده سنک
بر بشقه ایش ایله مشغول اولدیغنی کورونجه قدر
یاننده اوینار ایدی .

سیجیلیا اهللسی ولی عهدی پک زیاده
سومکده وهیچ بریسی ده برکون بونک برنجی
فرانسوا کبی ظالم بر مستبد اوله جغنی خطرندن
کچیر مامکده ایدی . حقیقهً بو کچوک پرنس صوک
درجه عقلی وقوتلی بر چوجق ایدی .

قرانلق باصدی ، سرای قادینلرندن بریسی
چوجنی یتاق او طه سنه کوتورمک ایچون
کلدی ، قرالیچه اوغلتک آلندن اوپه رک :

قرالیچه فوق العاده شهلمکه باشلادی
 قرالک چهره سنی اصلا بکنه میوردی .
 قرال علاوه :

— سز ذکی بر قادینسکنز . مملکتتمز
 و حکومتتمز ایچون بویله بر تهلمکلی کسه نیک
 المزدن قاچه سنی وانریقو برلندی کبی بر متجاسر
 حریفک قرال ایله مقاوله یه کیریشمسنی آرزو
 ایده میه جکمز ی بک اعلا کلا رسکنز . مرقومی
 توقیف ایتک پک قولایدز .

— آمان یارب ! اشقیا رئیسنه ویرمش
 اولدیغکنز وعد قرالی بی طومیه جه یسکنز ؟
 قرالیچه صوک درجه حد تلتمش و حجابندن
 یوزلری قیپ قرمز ی کسپله رک :

— وسز چشم آب ! بویله بر خجالت
 و ناموس سز لقدن صکره نصل یاشه یه جقسکنز ؟
 بکا کلنجه بر دقیقه بیله یانکزده قالمق ایسته .
 میه جکم ... بن اسکی سیچلیالریک قرالیچه سی می
 ظن ایدیور . ایدم دکل که ...

قرال ، اللری کو کسنده اوله رق بوسوزلری
 دیکله مکده ایدی مغروره قادینک سوزینی
 کسه رک :

— بن سزی ذکی بر قادین ظن ایدیور
 ایدم فقط سز اغز کزدن چیقانی بیلمه یورسکنز .
 قرالیچه بلا قور صغوقجه :

— بنم سوزلرم سزک تخمینکنز قدر
 معناسز دکلدر منتقمک بورایه اصلا کلامی
 سزک ایچون ده ا زیاده مرجحدر ، بر قرالک
 وعدینی انجامز ایتماکدن ایسه ضعیف اولسی
 ده ا یودر .

قرال درین بر تبسم ایله :
 — بواشقیار رئیسک یوزندن بر بلا چیقما .

یه جغنی بیلمش اولسه ایدم ...
 — بوندن قولای نه واردر ؟ کندوسنی
 بریمین ایله زنجیر بند ایدیکنز منتقم سوزینی
 هر حالده اجرا ایدن کسه لر دندر ...

قرالیچه البسه سنی دوزلتمکه مشغول ایکن
 قرالک تحقیر امیز نظرینی کوره مدی .

— شو حالده منتقم ایله سزک ملاقات
 ایتکنزی ایسترمیسکنز ؟
 قرالیچه ملایمانه :

— اوت ! اگر چه بوندن سز ممنون
 قاله جق اولورسه کز ... بونک اوزرینه هر
 ایکسی دخی درین ملاحظه له داله رق یکدی کیرینک
 یوزینه باقدیلر . قرال سکوتی اخلال ایله :

— منتقم بوراده در ؛ قرمز ی اوطه ده ،
 بر آزدن سنک یانکه کله جکدر .

قرالیچه فوق العاده اندیشه و حجاب ایله :
 — نصل بوراده میدر ؟ بر قرالیچه یه لایق
 صورتده الیسه می کینمک ایچون یارم ساعت
 قدر بکا مساعده ایتلمیسکنز .

بر مدت صکره قرالیچه کو کسی و قوللری آچیق
 و صاحب لری الماسلر ایله مزین برتوالت ایله بیوک
 و مطنظن بر سالونده اشقیا رئیسنی قبول ایچون
 بکله مکده ایدی .

سیاسی غایت صولغون واللری ایسه بوزکبی
 ایدی .

— آمان اللهم ! منتقم بوسرایده بولنسون ؛

توقیف ایتملی و ایجابنده کبرتملری ایچون
امر ویرشم . . .
قرالیهچنک کوزلری قال طاشی کبی آچیلش
ودهشتله زوجنه طوغرو یورو یوب یوره کی
اوینا یه رق :

— شو حالده حشمتآب اویله برشی یاپیکز که
اوبورادن یالکزجه طیشاری یه چیقماسون . .
سزک قنجهکزک تحت خایه سنده زمردلر بیله
قان کبی شعله دار اولور . . . بوسلاحی آصیل
پدرکزدن هدیه مقامنده آیش اولدیغکز
خاطرکزده کتوریکز! صکره قاشلرغی چانه رق
سوزینه دوام ایله :

— بئم دأرهمه نیچون سلاحلی اوله رق
کیردیکز؟ بونک مراسم نظاماتنه مغایر اولدیغنی
ییلمز دکلمکز!

— مادام، امین اولیکز اشقیارئسی بورایه
کیردیکی وقت حیانتکزنی محافظه یه مجبورم .
قلیجیمی انجق بونک ایچین آندم .
قرالیهچه: اللهم امری بویله ایمش دیمکه
ایکن قرال برپرده آرقه سنه کیزلندی .

قرالیهچنک قلبی صیقلمقده ایدی، زوجنک
انریقو برلندی ایچون بردوزاق حاضرلامقده
اولدیغنی اکلا یور ایدی کندیبی برلندی بی
سودیبکی ایچین بویله بررزالته تحمل ایده میه جک
ایدی .

تکرار طیشاریدن ایاق سسلری کلوردی .
سرای اصیلزاده لرندن بریمی اشقیارئسینی
قرالیهچه یه تقدیم اتمکه کتورپوردی .

وبنده آنک دشمنلرینک دوزاغنه دوشمه سنه
یاردم ایده میم . هر حالده کندیبینی قورتارملی میم .
طمارلرنده کی قان طوکمقده ایدی . همان
بخریه قوشدی . . . اوت آلدانامش ایدی
اشاغیده دیوارلرک دیننده سونکیلرینی
تفنگلرینک اوجنه کچیرمش بر بلوک عسکر
بکله مکده ایدی . منتقم هر حالده توقیف ایده میه .
جک واورادن طیشاری یه صاغ چیقما یه جق
ایدی . . .

سالونک طیشاری سنده بر ایاق سسی ایشیدادی .
قرالیهچنک اللری بوزوله رک کوکسندن
براه چیقدی .

— اوت ! اودر ! دیدی .
قپو آچیلد قده برق آچ آدیم کری یه کیتدی،
منتقمک یرینه قرال کلش وقرالیهچه یه شهبلی
بر نظر ایله باقره رق و مستهزی بر صورتله :

— بیوک بر رسم قبول ویا ضیافت ایچون
کینمش اولدیغکزنی ظن ایدیورم .

— اشقیارئسینی بئم قبول ایتمکلکمی ،
سز آرزو ایتدیکز وبنده اطاعت ایتدم . . .
— بک اعلا، فقط بن سزک ملاقاتکزده

کندی می کوسترمیه رک بولمق ایسترم ، سزک
سویله جککزنی و بنی آلداتمقلرینی اکلامق
ایسترم . سزک نظرکزده اویله بر حال واردرکه
بکده خوشمه کیتمیور . . . بنی دیکله مییکز ،
منتقم بوراده در ، بر بلوک عسکر ایله تحت
محاصره ده در ، آبر بئم ایله برابر طیشاری یه
چیقما یه جق اولورسه ، کندوسنی هر حالده

— یازدقلرکز تماماً حقیقت ایسه ارفداشکز
مانقوزی سربست بیراقیله جقدر .

منتقم باشنی غمورله قالدی ره رق :
— بن اصلا یالان سویله مم ! قرالیچه
حضرتلری مانفوزینک بنمله برابر کله جکنی
وعد بیوریورلرمی ؟

قرالیچه دهاز یاده اندیشه یه دوچار اولدی
وبراز جق تردد ایتدکن صکره :
— اوت ! مانقوزینک سربست اوله جنی
حقده ناموسم اوزرینه سوز ویریم .

بونک اوزرینه ازیقو راحت اوله رق :
— او حالده بنده ایشته سزه قیمتلی اولان
اوراق مثبتینی تقدیم ایدیورم، جنرال قاستلفو-
ریتونک مکتوبی وقرالک امنیتنی سوء استعمال
ایدرك تسلیم ایتدیکی پلانلر بونلردر .
بوخائن قورشونه دیزیلکه سزادر .

قرالیچه برالیله اوراقی آلدی و دیگر
ایله اشقیا رئیسک انی صیقه رق یواشجه :
— صاقینکز ! باشکزه بر فلاکت کله سنی

ایسته مزا ایسه کز احتیاطلی بولینکز !
بوسوزلر هر نه قدر غایت یواشجه سویله ندی
ایسه ده منتقم اکلایه بیلیمش ایدی .

هنوز بوسوزلرک معناسنی دوشمکه وقت
بولمازدن برقو آچیلوب قرال کورونه رک :
— ازیقو برلندی سنی توقیف ایده جکم،
قارشو کله جک اولور ایسه ک سنی ایاقلمک
آلتنه ازه جکم !

بوسوزلردن صکره کندوسنی مدافعه ایتمکه

قو اچیلدی ولامبه لرك ایشیغنده منتقمک
جاذبه دار اندامی کوروندی .

انزیقو سلا حسیز ایدی بر بوربونک سوزینه
کور کورینه امنیت ایدرک بنله بر قلینج بیله
طاقامش ایدی .

فقط دوراسنک رجا لریله یالکز خنجرینی
برابر آلمشدی .

منتقم ایلریله رک قرالیچه نک حضورنده
دیز چوکوب انی اوپدی .
قرالیچه تیتزه ک برصدا ایله :

— سزی قرال نامنه قبول ایدیورم دییوب
قطیفه بر قاپه یه او طوردی ازیقو برلندی یه
ناز کانه برال اشارتیه کندیسنک دخی او طور مسنی
امرا ایدی ایسه ده مومی الیه ایاقده طوردی .

— قرالیچه حضرتلری، قرال جنابلری
مکتوبلرنده بالذات کندیلرینک قبول بیوره -
جقلمی بیان ایتمشلردی بوکا چوق تعجب
ایدیورم .

قرالیچه طاتلیقله :
— ازیقو برلندی بکا امنیتکز یوقیدر؟
هر ایکسینک نظرلری یکدیگرینه تصادف
ایتدی . اشقیا رئیس کوزل قرالیچه نک جاذبه لی
نظرلرندن عادتاً سرخوش اولدی .

قرالیچه اشقیا رئیسنه او یله بر شهوت
وجاذبه لی نظرایله باقمده ایدی کی منتقم بونک
سینی بردرلو آکلایه مدی . قرالیچه یالکز
اولدقلمی اکلتمق ایسته یوردی ...
بردقیقه قدر سکوتدن صکره :

حاضر نمش اولان اشقیار یسنک اوستنه قلیچیه هجوم ایتدی .

قرالچیه بیلدیرم سرعتیله کندوسنی قرال ایله منتقمک آرسنه اتمامش اولسه اتریقونک ایشی بیتمش ایدی ... قرالک لندن قیلنجی آلوب برطرفه آتدی ، قرال ایسه بوکستاخلقدن شاشیره رق ساکت بر حال آلدی .

اتریقو قلنجی آلهرق :

— حشمتآب حیانتکز آووجک ایچنده ایسه ده سزی اولدیرمه جکم دیوب قیلنجک اوچنی یره طیادی و شدید برحمله ایله ایکی پارچه ایتدی .

— بوسرایدن ایچری یه کیردیکم وقت راحت طوره جغم ایچون یمن ایتمش ایدم ، بر بوربون یمنی انفاذ ایتم ایسه اشقیار رئیس منتقم بویله دکلدر ، قرال حضرتلری ! بنم ناموس اوزرینه اولان سوزم سزک وعدکزدن دها مقدسدر .

قرالک سیاسی حدت و خجالتدن صوک درجه عصیلشمش ورنکی آتیش اولدیغندن جواب ویره مدی . خدمتجلری چاغیرمق ایستدی ایسه ده روحنی اکلاشماز بردنانت قاپلامش ایدی . اوزونجه برسکوتدن صکره ، بعد پشیمان اولدیغنی مؤیدشوسوزی سویله دی . — سزک لطفکزی بکندم ناموسلی برکسه کبی سویله دیکز .

عالی جناب اشقیار رئیس باشنی یوقاری قالدیردی ، قرالچهنک حرارتلی و محبتلی نظرینک کندی اوزرینه معطوف اولدیغنی کوردی .

قرال کندوسنه :

— سزارتق سر بستسکز !

قرال کندی امری موجبجه عسکرلرک ، منتقمی سرایک قبوسنده توقیف ایده جکلری نی بیلوردی .

منتقم اصلا شبه ایتمه رک چیقدی وقونک اشیکندن آیریلماش ایکن قرالچیه کندوسنه خطاباً :

— صاقینکز عسکرلر سزی طوتوب اولدیره جکلردر . اتریقونک رنکی آتهرق بلندن خنچری چقاروب مغرورانه :

— بونه حال ؟ کندوسنه یمن ایتدیکم قرال طرفندن خیانته دوچار اولدم ، خالص بر بوربون عهدشکن اولیوروبا کا قارشو طولابلی قوریور ، بئ کندی کندمی مدافعه یه مجبورم . اووقت قودورمش بر جانور کبی التده کی خنچریله قرالک دائره لری ایچنده قوشمغه باشلا یهرق ولی عهدک او طه سنه قدر کیتدی . قرال و آدم لری سلا حلامش بر قورد سوروسی کبی قوشارق منتقمی طومغه چالیشور لر ایدی . معصوم ولی عهد پدرینک رزالترندن بی خبر او یومقده ایدی . اتریقو ولی عهدی کورونجه خاطرینه در حال بر تدبیر کلدی . قرال ایله معینی منتقمک التجا ایتمش اولدیغنی او طه یه کیردکلری زمان اتریقو صاغ ایله چوچنی طوتوب خنچری نی اکا توجیه ایتدی .

— شم دی بی اولدیره بیلورسکز فقط کنج پرنس دخنی صاغ قالیه جقدر .

منتقم :

— پرنسکزك حياتى عند كزده قيمدار ايسه
 كير و چكىلكز !
 قرال آشاغى يه قدر قوشمش ايدى .

— صاقين دو قونمايى كز ! حياتى ناموسم
 اوزريته و عدمله تأمين ايدلمشدر ، انري قوشمدى
 اولادى بكا اعاده ايت .

— خير ! وعدكز وجهله هنوز مانقوزى
 سربست براغلامشدر ، اولادكزى انجق
 بوشرطله سزه اعاده ايدى بيلورم .
 فرديناند حدتدن قيزارمش اولدينى حالده
 آياقلىرى يره اوردهرق :

— جانور ! اولادك حياتيله هر ايستديكى
 اجرا ايدى جكمى يم ديه ظن ايدى سورسك ؟ حدتم
 بكا پدر محبتى بيله اونو تدره بيلير . بيلمورميسك كه
 الملك برحر كتيله اوزر بكة بيكار جه قورشون
 ياغه جقدر ...
 منتقم مستريحانه :

— حشمتاب افدمزك قوتنه حرمت
 ورعايت ايدر ، اوت ! بيلورمكه برحر كتكزله
 اوزر مه بيكار جه قورشونلر ياغه جق و بنى
 بر جسد حالته كتيره جقدر .

صكره پرنسه باقهرق :
 — حياتك اك حزنلى وكدرلى دوره سى
 باشلامزدن اول بنده بوچوجق كى معصوم
 ايدم ، قرال حضر تلى ! ايو بيلملىسكز كه طالع
 آنري قو برتندى ايچون پك انصافمز اولمشدر ،
 يو كوچك چوجوغى و اونك مستقبلى دوشونيكز .

قرال دهشتدن طوردى ؛ ديكر لرى دخى
 دها زياده ايلرو كيمكه جسارت ايدى مديلر .
 چوجق تعريفى غير قابل بر قورقويه دوشهرك
 فرياد و فغان ايدىوردى .
 برلندى :

— قورقه ! پدرك بكا دو قونماز ايسه
 بنده سكا دو قونميه جغم ، صكره قراله خطاباً :
 — حشمتاب افدم ، بنى براقكز كيديم
 مادامكه كوچوك پرنس الملك ايچنده بولنيور
 و خنجرم اونك باشى اوزرنده آصيلى در ، بر
 آديم بيله ايلرو ليه جك اولورسه كز اوتى آخرته
 كوندره جكم ، اونك حياتى بنم المدهدر .

بوسوزلى سويلهرك اولجه اچرو كيرمش
 اولدينى قبولردن برينى شدتلى صورتله آچدى
 و حالا آغلامقده اولان چوجنى باشك اوستنه
 الهرق زردباندن آشاغى طوغرى قوشمه باشلادى .
 حاولينك اوزرنده كى پنجره لردن برنده
 قرال يچه خلعجانه بلكه مكد ايدى .

منتقم كوروندى ، قرال يچه اولادى منتقمك
 قوللرى ايچنده اولديغى كوزدى ايسه ده بر قورقو
 حس ايمدى .

مشارالها ، منتقمك بيوك بر قلبه مالك
 اولديغى بيلديكى ايچون تهديداتى اجرا ايدى جكنه
 اينانمايوردى .

كيجه ، اشقيا رئيسك طالحي كى كيت كيدى
 دها زياده فنا لاشيوردى شقينك قويه يا قلاشه جنى
 صروده بر محافظه قولى مر قومك كچمسنه مانع
 اولدى .

دوشونیکز که قرالک ساخته یمنی بونی وبتون
خاندان حکمداری بی سقوط ایتدیره بیلور، دوستمی
بکا اعاده ایدیکز !

چوجق فریاد ایدرک :

— باباجم ! آه باباجم ! بی سربست
براقسون . بو آدم ، بو آدم بی کوتوروب بکا
فقالق ایتک ایستور .

قرال ، اوزون مدت خنچرک تهدیداتی
آلتنده بولنقده اولان اولادینه باقدی .

— هایدی باقلم ! مادامکه مجبورم وعدمی
اجرا ایده جکم ، فقط هرشیدن اول بوکیجه
انتقام آلمه پالشمی جفکزه یمن ایدیکز !
اولادمی سودیکم ایچون مانقوزی ایله برابر
کیتمکزه مساعده ایدیورم .

— حشمتاب اقدم ! نسزی ناموسمله تأمین
ایدرکه شاید بن ومانقوزی سربست براقیله جق
اولور ایسهک بونلرک هپسی اونودیله جقدر .
— پک اعلاء، موقوفی کتیردیرم اولادمی
بکا اعاده ایدیکز .

— خیر ! هنوز اوله مز مادامکه بن ومانقوزی
تحت امنیتده دکاین ، مادامکه عسکر قوردونندن
اوتنه طرفه کچمه دک بوتکلیفکزی قبول ایده م .
قرال اشقیارئیسک تکلیفی قبوله مجبور
اولدی . موقوفی کتیرمک ایچون قوزه نسا
حبسخانه سنه برضابط کوندردی .

یاریم ساعت صکره مانقوزی ده برلکده
اولدینی حاله ضابط عودت ایتدی .

منتقم مسرتله :

— مانقوزی ! سوکیلی آرقداشم !

مانقوزی جواباً :

— بی سز قورتاردیکز ، تشکر ایدرم

قرده شم !

قرال ایلرولیه رک :

— بن وعدمی اجرا ایتدم ، اولادمی اعاده

ایت !

— خیر ، شمدی دکل ! بز اورمانک

ایچنده بولندقدن صکره انحق اولادکزی اعاده
ایده بیلیم .

قرالک سیاسی بر مایونسیت قاپلادی ،
تهدیدکار بر نظر عطف ایدوب اوموزلرینی
سیلکدرک :

— فقط بن بو حاله راضی اولمازسم ؟

اشقیارئیسى دخى بالمقابله :

— حشمتاب اقدم ! بن ومانقوزی

ایچون ایکی آت حاضرلتدیرملیسکز یا نمره
ضابطلرکزدن بریسنی ده ویریسکز . اورمانه
کیدر کندمری دها امین برخالده بولورسوق
اولادیکزی تسلیم ایدرز . قرال ایچین اشقیانک
آرزوسنی یرینه کتیرمکدن بشقه بر چاره
قالماشدی .

شهرک اشرافی ، ایکی مشهور شقیانک

یاننده برسرای یاورى اولدیغی حاله شهردن
کچدکلرینی کوردیلر ؛ هپسی حیرت ایتدیلر .
فقط هیچ برکسه اریقو برلندینک قوجاغنده کی
چوجنی طانیهمدی .

براز اوزاقلاشدقلری کی اشقیارئیسى

کوچک پرسک آئندن اوپدی. پرس انریقونک
قوجاغنده او بومقده وچیلای اولدیغی ایچون
یازک حرارتندن صیقلمامقده ایدی. شقی
چوجنی ضابطه تسلیم ایدرک :

— چوجنی والده سنه تسلیم ایدیکنز واشقیا
رئسی منتقمه هیچ بر کمسه نک حتی قرالک
بیله غلبه ایدمه جکنی سوبله ییکز !

خائنک فراری

منتقم شاتودن اوزاقلاشلی قرال وقرالیچه
بر برلریله کوروشمه مش ایدیلر .
قرالیچه، زوجدن و باعلتته طولتیش بر کمسه
کبی نفرت ایدیوردی. مشارالیهانک زوجنه قارشو
دکل محبت حتی اوفاجق بر میلی بیله یوق ایدی.
قلبنده حرمت بولمیدیغی ایچون طبیعی آنک
مقامنه عداوت قائم اولمش ایدی .

شمدی هر زماندن زیاده مدار تسلیمی
قوجاغنده دائماً اوخشامقده اولدیغی اولادی ایدی.
چوجنی قرالیچه یه کترین ضابط ؛ اشقیا
رئسنک چوجنک آتنی اوپمش اولدیغنی حکایه
ایتمشدی .

قرالیچه ، منتقمک اوپدیگی آن قسمنی
ضابطدن اوگردی ؛ وهر کون چوجنی ایله
برابر بولندقلری زمان بویری حرارتلی
بوسه لرله ییقایوردی .

عشقک علوی برنمایش معصومانه سی !...
بوکستاخ ومنتقم آدم نه قدر پرستش ایدیلیور
ایدی ؟

منتقم روحنی له کله مه مک ایچین قرالک
قیلیجنی ایکی پارچه ایتدیکی کون قرالیچه نک
عقلنه کلیور و بویله ناموسکار برذاتک حقیقی
محبت صاحبی اولابیله جکنی دوشونوردی ؛
حتی ، بوندن باشقه کیسه یی سوه میه جکنی ده
قلباً اعتراف ایدیوردی .

قراله کلنجه :

آئنده طوتمش اولدیغنی خنی اوراق ثبوتیه نک
ظرفنی آچارق :

— حقیقه قاستلفیوریتونک امضاسیدر !
جالاً اینانه میورم !

ایرتسی کون قرالک سر اینده مجلس وکلا
اجتماع ایتدی، قرال خائنک مکتوبنی او قودی
حاضر ونک سیالرنده علام حیرت ونفرت
کوروندی ، قوماندان قاستلفیوریتونک توقیفنه
قرار ویرلدی، مجلس وکلا بوقراری ویردکن
صکره قرال کندی دائره سنه چکیلیدی ، مشا-
رالیه یالکنز قالمق ایسته یوردی ، نظر نده مظل
بر حال واردی ، هیچ بر کمسه یی حضورینه
قبول ایتمه دی .

صوک سنه لرده برنجی فردینانده بر عصیلک
پیدا اولمش و بو حال تدریجاً اعتیاد حاله کلشدی .
اوروپانک اک حسنا قادیلرندن بریله عقد
ازدواج ایدنجه قدر معشوقه لری بر برینی ولی
ایتمشدی .

قنا برقلبه مالک دکل ایدی ایسه ده سیاستده
حقیقی بر ماکیاول شاگردی کبی حرکت
ایدیوردی .

آری یاشامقده اولدیغی برنجی زوجه سنک
قتلندن صکره مرقومه ایله صورت قطیهده
برلشمشدی .

برنجی فردیناند بویکی عشقی ایچون عالمه
قرالی یه اک مناسب براقمتکاه اولان قالا برانک
ساکت برقصرنی انتخاب ایتشدی .

منتقم ایله آرالزنده تحکث ایدن صوک
وقعدن برو قرال زوجه سنندن نفرت ایتمه
باشلادی .

قرال اکثر دفعه شو صورتله ملاحظاتهده
بولنیوردی .

— اوزرمه هجوم ایدوب قلیجی المندن
آلماسی اوشیطان حریفی اولدیرمکدن بی منع
ایتدی وکولونج برحاله قویدی . آرتق کندیسنی
هیچ بروجهله عفو ایدم . ذاتاً بوندن صکره
آکا محتاج دخی دکلم ، آرزو ایتدیکم کی
برولی عهدده مالک بولنیورم . ایسترسه مملکتی
اولان آوستریایه عودت ایتسون بوضورتله بی
دها زیاده سربست براقمش اولور .

بتون امکانسز لغمه رغماً ذهنماً بوملاحظاتی
موقع فعله چیقارمق ایجاب ایده جکنه قرار
ویردی .

.....
قوماندان قاستلفیوریتو کندی خانه سنده
بولنمقده ایدی . بر قاچ ساعت صکره دردست
ایدیله جکنی قویاً بیسلدیکی ایچون فراره
حاضر لانیوردی فقط نه چاره کی کیچ
قلمشدی . بو صرهدده معیتنده بولنان درت نفر

کنج یاشنده قراللق تختنه جلوس ایدرک قالا برا
سیجیلیا حکومتی کی ایکی مهم قطعه نك اداره سی
ویوک برملتک مقدراتای تجربه سز اللرینه
تسلیم اولنمشدی .

ریاکار وکلا وسرای ارکانی مشارالیهک
فنا خویلرنی اوخشایه رق قلبنی افساد ایتمش
و آخلاقنی بوزمشلر ایدی .

تتوجنی متعاقب اخلاقسز و مسرف بر عمره
آتلمش و قرارسز بر حیات معاشقه یه طالمشدی .
هنوز کنج اولدیغی حالده سیاسنده

کیرمش اولدیغی حیات سفیهانه نك علامتلی
کورولویوردی ، صاچلری پک چابوق آغارمش
و وجهنده کوزلک نامنه هیچ برائر قالماش
ایدی .

ازدواجندن صکره قرالیچه نك توجهنی
قرانمغه غیرت ایتدی ایسه ده مشارالیه اطرفندن
باردانه معاملاتمه مظهر اولمشدی . بو حال مشار-
الیهی فائده سز بر تجربیه دن فراغت ایله اسکلی
حیات سفیهانه سنه عودته مجبور ایتدی . ولی
عهدک تولدی بتون مملکتی مسرته غرق
ایتدیکندن عالمه قرالی ایچنده اوفاجق بر تبدل بیله
میدانه کتیره مامشدی .

بووقایعک جریان ایتدیکی اثنالرده بربری
کی حسنا و صوک درجه جاذبه لی برقادین قرالک
نظر دقتنی جلب ایتشدی بو قادینک کیم اوله -
جغنی تخمین ایتک طبیعی مشکل برشی دکلدر .
مونتیه کیارو دوقه سنک سابق متره سی ایکن
اخیراً زوجه سی اولان قلا را . . . دوق ذاتاً

بردنبه سیاسی خائنه بر تبسم تنویر ایتدی
 کوزلرینی کندیسنی توقیفه مأمور ایدیلن کنج
 ضابطه عطف ایتدی .
 بوتبسم نکاهنی کوردهن ضابطک دخی بکزی

عسکر یله بر ضابط قودن ایچری کیره رک هان
 قوماندانه خطاباً :
 — سیچلیالیر قرالی برنجی فردیناند نامنه
 سزی توقیف ایدیورم .



منتقم ولی عهدی النده طونهرق خنجر یله قرالی تهدید ایدرکن
 بوسوزلردن قوماندانک بکزی صارارمش
 وبوحاله سبب اولانی تلغین ایتمکه باشلامشدی .
 قاشلرینی چاتوب وکوزلرینی نومید برحاله
 اطرافه کزدیره رک قاچه جق بریول آریوردی .
 صولدی ومحجوب بروضیت آلدی .
 عجا بوایکی ذات آره سنده موجود اولان
 اومدهش اسرار نه ایدی ؟
 پیلاتنی موقع اجرایه قویمغه حاضرلانا

— بی جاهل بر متهم کبی کوتوریورلر .
 حالبوکه بی دردست ایدن کیمسه شریک جریم در .
 مونته ره صو اصلا جواب ویرمدی .
 قوماندانک بوسوزی عجبا موافق حقیقت می
 ایدی؟ بویه بر حال نصل ممکن اوله بیلیردی ؟

قوماندان جنابلری عسکرلری آلتامق ایچون
 النده کی قلیجی ضابطه تسلیم ایدرک ؛ جدی بر
 طورله :
 — حکمدار منز اقدمزه اطاعته مجبورم .
 قوماندان قاستافیوریتو قول اغاسی مونته -



جنرال قاستلفیوریتک یکنی مادمازل قله مانینا
 قاستلفیوریتو کنج ضابطه آجی بر نظر
 عطف ایدرک :
 — سوکیلی دوستم بی توقیف ایچون دکل

ره صو رفاقتلرنده درت نفر سواری عسکر
 بولندی حالدده اش-اغیده بکله ین قپالی آرابه یه
 بینهرک یوله چیقیدیلر . آرابه یوله چیقه جنی
 صررده مستهزیانه برقهقهه صداسی ایشیدلدی .

بولنديغ مشکل موقعدن قورتارمق ایچون
کلدیکنز دکلگی؟
ضابط جواباً:

— آلدیغ امری اجرایه مجبور بولنديغمی
پك ای بیلیرسکنز ظن ایدرم .

— بونه دیمک؟ مجبورمی ایدیکنز؟ خایر!
عزیزم خایر! هر فرد اراده سنه صاحب اولمیلدر.
— فقط ینه تکرار ایدیورم که بویله یایمغه
مجبور ایدم . بن آرزو کزی یرینه کتیرمک
اخانتکزی باشه چیقارمق ایچون مرادک یانه
کیتمه مش اولسه ایدم برادر زاده کز قله مانتنیوايله
ازدواجزه راضی اولیه جقدیکنز حالبوکه
مزبورده قارشو عشقم نه درجه شدید اولدیغنی
بیایرسکنز . . .

اختیار اوموزلرینی سیلکدرک :

— قرال بوایشده بکا اشتراك ایتمش
اولدیغکزی سزدن سؤال ایتمیه جکمی؟ سز بنم
شریک جرم اولدیغکزی انکار ایدیورسکنز،
بوایسه بنم ایچون برشرفدر . بن بر ساعت
صکره، قول اغاسنک بولنديغ حبسبخانه نك
قوسنی آچق ایچون کلدیکنی کوره رک مسرور
اوله جغم ظن ایدرم .

کنج ضابط تلاشله :

— واللهی ! بونی یاپه میسه جغم قوماندان
جنابلری !. آرابه حبسبخانه عسکرینک اوکنه
واصل اولمشدی مکالمه یه بونقطه ده ختام ویرلدی .
قوماندان عسکرلرک محافظه سی آلتنده
بولنديغنی حاله اولجه حاضر لائمس اولان

قوغوشه کوتورلدی . مومی الیه کندیسنی
بومدهش زندان ایچنده بولنجه تهدیدکار
برصورتله النی قالدیره رق :

— ملعون چاقین ! بنله عاداتا جاهل
برمتمه یایله جق صورتده حرکت ایدیورسک
اولیه می؟

قول اغاسی مونته ره صوبر سوزبيله سویله .
مکسزین قپویی قپادی . بوضروده قوماندان
خفیف برسس ایله :

— یا بوکون بنی سربست براقیرسک ،
یا خود یارین بنده سنی اله ویریرم، ایشته بوایکی
شقدن یرینی اختیاره مجبورسک . کنج ضابط
اختاری یرینه قویقدن صکره مشغول برحاله
خانه سنه دوندی .

اوطه سنه کیرنجه برصندالیله اوزرینه آتیلدی
وباشنی لری ایچنه اله رق درین درین دوشونمکه
باشلادی . بردقیقه صکره جیزدانندن برفوظو-
غراف چیقاردی واوزرینه باقوب آجی آجی
آغلامغه باشلادی . فوظوغراف فوق العاده
جاذبه لی وحسنا برمعصوم قیزک تصویر ایدی .

کنج ضابط درین برتأثرله :

— قله مانتن ! سوکیلی ملک ! عشقک
ینی نه مدهش برطریقه سوق ایتدی؟ نه چاره !
کندیمی قورتارمق ایچون اوتخائی ده قورتارمغه
مجبورم . نه الیم فدا کارلق ! محکوم اولدیغی
جزایه محکومم .

بوسوزلری سویله دکندن صکره والده سی
دخی خاطرینه کله رک التده طومش اولدیغی
فوظوغرافی بوس ایتمکه باشلادی .

زاده ايله عقد ازدواج ايتلمينه مانعت ايمه .
جكمه دائر واقع اولان وعدمه ايناندى حالبوكه
قله ماتين حقنده بنم بشقه پيلانلرم وار .

برخرسز كي كنديني كيزله مكه جهدايدرك
خانه سنه يتيشدى . موجود پاره سييله قله ماتينانك
فيل ديشي اوزرينه يرلشديرلمش تصويريني
يانه آلدی وسويول البسه لرني كهرك شهرك
الك مردار سواق لرينه طوغرى يورومكه باشلادی .
عجبا بو آدم بو قياقله زرهه كيديوردی ؟
فرصت النده ايكن نيچون قاچوب يقايي
قورتارمق ايسميوردی ؟

غالبا بو محله لرده طانيدقلى آدملر
واردی . قيونك برني چالنجه درعقب آچيلدى
اشيكك اوزرنده صقالى غير منتظم برصورتده
يوزى اوزرينه صارقش شيشمانجه برموسوى
كوروندى .

خفيف برسسله :

— بويله كيج وقت ساموئل له وينك
قبوسنى چالان كيمدر ؟ دیدى وكيجه نك
بوساعتنده گلش اولان مسافريني كوزينك
اوجيله باشدن آيغنه قدر سوزدى .

— بنى طانيمايورميسكز؟ قوماندان قاستلفيو-
ريتو دكليم ؟
— امان ياربي ! رسمى البسه لر بکزی
نه ياپديكز ؟

— بو قدر استنطاق كافيدر . براقيكز
ايجرى كيره يم !
فرارى قوماندانك شهرك ايجنده انواع

— بيجاره والدم ! اولادك نه درجه
بدبخت اولديغنى بيلسه يدك . . بردنبره نظريني
بلا اختيار اسكى بر دوستك ، شمديكى اسميله
منتقمك ، اصل اسميله ازيقو برلنديك
فوطوغرافنه عطف ايتدى .

ازيقو مومى اليهك الك صميمي دوستلرندن
ايدى مرقومك معصوميته امين اولدينى ايجون
بومردوم مشهور ضابطك شقاوته سالك اولمسك
سبينك طالعه سزلك اولدينى اعتقادنده ايدى .
باشنى صاللا يهرق كندى كندينه :

— بو ذات هر شيئى انكار ايدرك فساد اخلاقه
دوشمش اولان هيئت اجتماعيه قارشو اعلان
خصومت ايدن بريسيدر . بن ايسه كورهك
جزاسنه بيله لايق اولان شو آلچق ناموسسز
قوماندانى قورتارمغه مجبور بولنديغ خاطرمه
كلدكجه عمرمدن نفرت ايديورم ، نه چاره كي
اونك محوى بنم محويم ديمكدر . . .

حتى او كجه مونته روصو قاستلفيوريتوي
حبس خانه دن قورتاردى . حائر اولديغى رتبه ي-
سايه سنده بو ايشى باشه چيقارمق ايجون قطعاً
مشكلات چكمدى .

خائن حريف حبس خانه دن قورتولوب
كنديني سربست جس ايدنجه اوزاقدن زندانك
سياه نچره لرينه تحقير آميز برنظر عطف ايدرك
كندى كندينه :

— بن سوداكار كنج ضابطك بنى قور-
تاره جغه ذاتاً امين ايدم . زيرا مومى اليهك
حياتى بنم المده ايدى . زواللى چوجق برادر

او قدر معصوم ، بر قیزدرکه دنیاده بویله محللر
بولدیغدن خبری بیله یوقدر .

— بك اعلا ! الله كريم . بویله یاغلی
بر پارچه یی اله کچیردیگمه صوگ درجه ممنونم
مشتریلر من زنگین ایسه لرده بر آز مشکل پسند
درلر فیناتی بر آز بهالی ایستدیگز شاید قیز
کوستردیککز فوطوغرافه موافق چیقماز ایسه
پارەنك آنجق نصفی ویره بیلیرم .

آلچق جنرال باشنی قالدیره رق :

— أمين اولیکز ، قله ماتینا فوطوغرا -
فدن داها کوزلدر؛ او قدر ایشکزه یرارکه! ..

رزالت و مردار لقلره ملجا اولمقله مشهور اولان
ساموئل لهوینک خانه سنده عجبا نه ایشی وار
ایدی ؟

طیبی بوراده کوره جک شهبلی ایشلری
واردی . زیرا بوچاقین موسوی بر عمومحانه -
جیدن بشقه برکسه دکل ایدی .

بر ساعت صکره قاستافیوریتو دیشاری
چیقمغه حاضر لانیوردی ساموئل مومی الهیه
خانه نك قپوسنه قدر رفاقت ایدرک :

— کنج قیز یالکزمی کله جکدر ؟ بر
موسوی خانه سندن قورقمازی ؟

— تلاش ایتمه ییکز! مزبورده او قدر صاف ،

یکرمی اوچنجی فصل معصومک حامیسی

— قرده شلرم ! بزى سزدن آیران
مانع لر آرتیق تماماً محوایدیلدی ، بوندن صکره
بتون موجودیتله سزک اولدیغمه قانع اولیکز .
قلبده شمدی یه قدر بشریته قارشو حس ایتدیکم
حرمتدن هیچ بر اثر قالدی .

دورتا ! سن بندن زیاده قورنازسک
بن ایسه انسانلره اعتماد ایتک ایستدیکم ایچون
شو صوگ تشبمزه آز قالدی حیاتی غائب
ایده جکدم . کنج قادین بر فریاد قوباره رق اتز یقویه
صاریلدی مرقومه اونى حالا تهلهکه ایچنده
ظن ایتدیکندن :

بووقعه دن برکیجه اول منتقم و آرقداشی
مانقوزی کندیلری صبر سزلقله بکله بن آرقداش لرینک
یانه واصل اولمشلردی .

دورا در عقب زوجنک قوجاغنه اتیله رق
مسر تندن هم آغلامغه وهمده کولمکه باشلادی .
شقیلر آنریقونک اطرافنی قوشاته رق او کیجه
جریان ایدن احوال حقنده معلومات الموق
ایستورلردی ، رئیس لرینک احوال ظاهر یه سی
بیوک تهلهکه لر کچیرمش اولدیغنی کوستریوردی .
هیجانی زائل اولور اولماز منتقم آرقداش لرینه
خطاباً :

— بايکيز! ظن ايدرسه م شوکن قوماندان
قاستلفيوريتودر . اوت ، تاکنديسي ؛ فقط
صقالي تراش ايتمش وباشنه ساخته صاح طاقمشدر .
ماقوزي جواباً :
— حقيقه اودر .

قوماندان اشقيانک کيزلنديکي محله ياقلاشمقده
وتقريباً اون يدي ياشنده برقيز آنک يانندن
يورومکده ایدی . بياضلرکيمش وپک ساده جه
ترين ايديلهن شو کنج قيزک سياسي محزون
وصولغون برحاله اولديغندن، بو کدريله برابر
کوزلکنی غائب ایتماشدی .

ماقوزي اختيار قوماندانک رفاقندنه بولنان
کنج قيزي کورنجه هجوم ايتک ايسندی ايسه ده
منتقم برال اشارتيله مرقومى منع ايدرک :
— محله ايمه ! باقالم نه اوله جق ؟ او آلچق
حريفک بو کوزل مخلوقله نه ايشي اولديغنی آکلامق
ايستيورم .

طالع چترئيسنک آرزوسنه ياردیم ايتدی .
قاستلفيوريتو ايکی اشقيانک کيزلنمش اولديغنی
محله ياقين بريرده طوروب سسی ايشيديله بيله جک
برطرزده :

— بخي دیکله قله مانينا! باشمه بيوک بر فلاکت
کلدی درحال ايتاليان اوزاقلاشمغه مجبورم .
حياتم تحت تهلكه ده در . دوستلرم بخي اله ویرمشار
قرال بکا دشمن اولمشدر . کوربيورسک که
فراره مجبورم سنی ايسه برابر کوتورمک قابل
دکلدر سنی بوراده يالکيزجه کوروشمک والوداع
ايتک ايچون کتيردم .

— ياربي ! ياربي ! بو حالي بن اکلامش
ايدم .
منتقم کنديسييله ماقوزينک حياتي نه صورتله
قورتاره بيلديکني حکايه ايدنجه ، سيرا کيو
يومروغنی صيقه رق :

— ملعون بوربون ! طورباقم ! سنکله
حسابيزي نه وقت کوره جکم ؟
اشقيا رئيسی کولومسيه رک :

— تشکر ايدرم بن او کيجه نك انتقامی
آلامغه يمين ايتدم . يمينه صادق قاله رق اشقيا
رئيسی منتقمک بوربون قرالندن زياده ناموسلی
اولديغنی اثبات ايتک ايستيورم .

زوجني ياننده کوره رک صو کدرجه مسعود
اوليور ، اوکا بوسه لر تقديم ايدبيوردی ؛
ولی عهد مسئله سنی برچوق دفعه تکرارلاتدی ؛
حتی دورا ، بو مسئله يي بر درلو آکلاما يارق
اوزون اوزون سؤاللر صوربيوردی منتقم
بوده شتلی کوندن صکره اشتراحت ايتدی .

قاستلفيوريتوتک حبسخانه دن قاچديغنی
کون اشقيا چته سی ذخيره سنی حاضرلامقله
مشغول اولمش و بره صادمه احتمالی دوشونه رک
ترتيبات لازمه ده بولونمشدی .

صباحلين ، منتقم آرقاداشلريله برابر اورمانده
آوه چيقمش ایدی . برمدت صکره صو کدرجه
سودیکی بوا کلنجه دن وازکچهرک مغاره يه عودت
ايتديلر .

ساعت طقوز راده لرنده منتقم آرقداشنک
الني صيقه رق سکوت امريني ويردی بورننک
آلندن شو سوزلری ميريلدانيوردی :

- یاربم! نه اولدی عموچه جغم؟
- دیکله! سنی پانسونه قویبورم؛ اورادن آریلا!
- نه؟ او عالی جناب آدم لری براقه می؟
- رجا ایدرم صوکنه قدر انلرک یانسنده اقامت ایتکلکمه مساعده ایدیکنز!
- یاپه م قله مانتینا! بیلیرسک که شمدی یه قدر سنی بر پدر کی حمایه ایتدم. سنی اصلا برشیدن محروم ایتدم. دیمک که بکا اطاعت ایتکه بور جلیسک.
- اوت عموچه! سبز بکا ایکنجی بر پدر نظریله باقدیکنز تشکر ایدرم، فقط...
- سویله په جکم سوزلرک خلافتده هیچ بر حرکتده بولونمایه جغکی وعدایت!
- نه یاپه می؟ نه سویله رسلر اولیله یاپارم.
- شمدی سن نی دیکله!... بوندن صکره یاشامق ایچین چالیشمقدن بشقه بر چاره یوقدر.
- سکامکمل بروطفیه بولدوم. یاننده خدمت ایده جکک آدم بزم دینمزدن اولدینی ایچون اونو فنا آدمدرطن ایتمه بالعکس چوق ای بر آدمدر.
- اورایه کیتمک ایسترمیسک؟
- کنج قیز بر آرتیتیره رک:
- اوت! مادامکه سز اولیله اولسنی آرزو ایدیورسکنز.
- بو حاله بنده آجیورم. فقط نه چاره کی بشقه صورته حرکت ایده م. ایشته سکا صوک دفعه ویره بیله جکم دو قالر! شمدی قارمین سوقاغنده اون بش نومروه کیتملیسک!
- نه؟ او مردار سوقاغه می کیده می؟
- خانه بک تمیزدر. قابونی چالارسک، وسکا کیمی ایستدیککی صورارلرسه ساموئل لهوی بی آرادیفکی سویله! اوسنی قبول ایده جکدر.
- کندیسی اختیاردر. اکر حسن توجهنی جلب ایده بیله جک اولورسه ک بلسکه ثروتنی دخی سکا وصیت ایدر.
- بوسوزلری ایشیدن منتقم حرصندن دیشلرینی قیچرداته رق:
- آلق و ناموسسز حریف! قیز جغزی سفیل ساموئل لهوینک خانه سنه کوندریور.
- بو معصوم و تمیز چوجنی مردار یهودینک الله براقه جق... بیلیم که نیچون خنجریمی بو اوتانماز حریفک باغرینه صوقارق کبرتمه یورم؟ ملعون حریف قیزه خطاباً:
- نه دیورسک؟ بیلانمدن ممنونمیسک؟
- سزه اطاعته مجبورم.
- پک اعلا! سلامتله اولادم! سوقاخی خاطر دن چیقارمایوب طوغری تعریف ایتدیکم اوه کیت! حیاتکده طوغری طریقدن انحراف ایتمه! سن کوزل بر قیزسک کوزللیکیک کیمتنی ای بیل که مستقبده چالیشمغه مجبور اولیه سک.
- آه! آرز قالدی شوکتونی سکا تسلیم ایتمکی اونوته جقدم. بونی ساموئل لهوی یه ویریرسک.
- مانقوزی آرقداشک قولاغنه:
- عمر مده بویله طویغیسز و عارسز

— سنك ساموئل له وینك یانه كیده جككي بیلیمورم . صاقین ! بوایشی یایمیسك ؛ او خانه سكا مناسب دكلدر ، یهودینك کیم اولدیغنی بیلیمورمیسك ؟ او اولیه مردار بر حریفدر که آلتون مقابنده سنك معصومیت و بکارتکی صاته جقدر ...

— یاربم ! دیدکلریکزه امین میسکز ؟ دیک عموجهم بنی اولیه بر حریفك خانه سنه کوندریورمش اولیله می ؟

— عموجهك دیدیکك حریف شهبه سز سنی یهودی یه صاته جقدر . سكا تسلیم ایتدیکی مکتوبی ویر باقیم ؛ آنی او قومق ایستیورم . منتقم مکتوبی آچهرق :

— اوت ؛ آلدانامشیم ایشته یازیلانلر ! « ساموئل لهوی ؛

« کوریورسکز که وعدمی اجرا ایدیورم . طبیعی سزده بو قدر کوزل بر قیزه بدل آلتیوز دو قانك چوق اولدیغنی اقرار ایدرسکز . » منتقم بر مدت سکوت ایتدکن صکره : — سنی صاعمشدر .

کنج قیزك بکزی صارارمشدی . — جناب حق نامنه یمین ایدرم که او مردار یهودی پاره سنه مقابل برشی قزانه میه جقدر . زواللی قله ماتینا متا تراولدی والیرینی کوکسه قویوب آغلا یهرق :

— بن هم جناب حقدن و همده انسانلردن یوز اوستی براغلمش بر بدبختم . منتقم متأثرانه :

بر حریفه تصادف ایتماشدم . براق ؛ شو خنزیر جانورك بیننی بر قورشونله پاتلاتیم . منتقم جواباً :

— بر آزدها صبر و تحمل ایت ! باقهلم ایشك صوکی نزهیه وار هجق ؟

قاستلفیوریتو برادر زاده سنك آلتندن ریاکار بر بوسه آلدقن صکره کنج قیزی اورمانك ایچنده یالکز بر اهرق اوزا قلاشمغه باشلادی .

منتقم خفیفجه : — ملعون حریف چوق اوزاغه کیده . میه جکدر . ایکی حمله ده اله کچیره جکیز . بن بوزواللی قیز جغز ایله بر قاچ سوز کوروشه بیلمک ایچون یزیدك بر آز اوزا قلاشمسنی ایستیورم . بز بیچاره نك بر دوزاغه دوشه سنه مانع اولملی یز . قله ماتینا آغلا یهرق :

— یارب ! حالم نه اوله جق ؟ والده جکم یچون یشامیورسك ؟ یچون یانمده دکاسك ؟ بن بی کس وبی وایه بر بدبختم ، بنی کیم حمایه ومدافعه اید . جکدر ؟ ...

بوسوزلری سویلر کن بر یاتیردی ایشیده رك آرقه سنه دوندی منتقم ایله مانقوزینك کندی یانه طوغری کلکده اولدقیرینی کوره رك قاحق ایشته دی ایسه ده اشقیا رئیس :

— قورقه ! کنج قیز ! سن معاونت و حمایه طلب ایتمیورمی ایدك ؛ ایشته سکاحی ومدافع بن اوله جغم .

بوصداده او قدر جدیت و صمیمیت واردی که ؛ کنج قیزك قورقوسی زائل اولدی .

— خیر! خیر! سنی مدافعه ایده حکم،
سن هم بزدن و همد زوجه لرمز طرفندن
قرددش کبی قبول اولنه جقسک فقط شاید بکا
تمامیله امنیت ایتمک ایسته مییورسهک، قارشکده کی
شخصک منتقم نامیله شهرت بولان آنریقو
برلندی اولدیغنی بیان ایدیورم.

— اللهم! سز مشهور چته رئیسکمز
دکلی؟ دیمک که بنی اولدیرمک ایستیورسکمز.
— مانقوزی متبسانه جواب ویره رک:
— قورقه او یا لکمز فنا اولان کسه لره و دنیانک
بیوکلرینه قارشو ظالم و مرحتسزدر. بوذات
قالا برازنکینلرینه دهشت القا ایدر و فقیرلرینی
ایسه تحت حمایه سنه آلیر.

بوسوزلر اوزرینه قله ماتینا متبسم نظرله
آیاغه قالدی و کوزل ماوی و زلرینی منتقمک
اوزرینه عطف ایتدی.
مرقوم ایسه:

— امین اول که بزدن بر ضرر کورمیه -
جکسک. بز وحشی دکمز، بزم زوجه لرمز
تربیه لیدرلر. بنم سوکیلی زوجه م دوره تاسنی
کوره رک جوق سوینه جک و سنک محبهک اوله.
جقدر... وقت کچور... بن بو طویغیسز
وجانور حریفی جزالندیرملیم... مانقوزی
کوزل قیزی سکا امانت ایدیورم. بزم مغاره یه
قدر کوتور!
بونو سویله رک قاستلفیوریتوی تعقیبه
باشلادی.
منتقم حدتندن قودورمش برحاله قو -

شیوردی... نهایت انک بو یوک جان دشمنی
کوره رک سویندی. آرتیق بومردار مخلوقی
کبرتمه لی؛ کندیسنه قارشو ایقاع ایتدکلی
تحقیراتک و کندیسنی کبی بر معصومی محکوم
ایتدیرمسک انتقامنی الملی ایدی.. آنریقونک
بو کونکی حیاتی اختیار ایتمه سنه سبب اولان شخص
ذاتاً قاستلفیوریتو دکلی ایدی؟..

برآز اول معصومه برادرزاده سنی فحشخا.
نهره کونده رن بو آلحق حریفک سوزلری
منتقمی صوک درجه اغصاب ایتمش ایدی.
منتقم دیشلری غچرداتارق:

— اوجانوار حریف اولمیدر. بونی بن
اولدیرملیم... دهها زیاده یا قلاشه میم... کرویبه
دونیور... بنی کورمش ایللی... بنی کورمش
اوللی... آلچاق حریف شیمدی کیم بیلیر
نه قدر قورقور؟ بنی کوزدکمی؟ طورشمدی
سکا بنم منتقم اولدیغی آکلایم...

حقیقه ده قاستلفیوریتو منتقمک کندیسنی
تعقیب ایتدیکنی کورمشدی. قوتنی طوپلامش
یقانی اله ویرمامک ایچون جهد ایدیوردی.
بو ظالمک ائنه دوشمک ایشنه کلزدی. دوداقلری
قورقوسندن موس مور کسيلمش اولدیغنی حالده:
— ای جهنم شیطانلری! بنی خلاص ایدیکز
صوک ساعتم یا قلاشه شدر. هیهات! بو آدم بنی
یا بو غاچق و یا خود بریلیج کبی بو غازلایه جقدر.
منتقمک دوداقلرندن بر آوازه مسرت
فیرلادی. قاستلفیوریتونک البسه سنک اوچی
النده ایدی.

رئیسك آياق سسلرني و فریادینی حالا ایشید-
 ییوردی ... قوماندان بوینی صاغ و صوله
 اوزاتهرق وهر طرفی نظریله تجسس ایدرك
 آیاغه قالدی .

روزکار آغاچلر آراسندن حزین حزین
 ایگله مکده واورمانك حسابسز قوشلری تغنی
 ایتمکده ایدی .

بو حال بر معجزه می یوقسه بر رؤیای ایدی؟
 منتقمك انتقامدن واز کچمش اولدیغنه
 اینامق عاداتا حماقت ایدی ایسه ده ایشك ا
 غریب نقطه سی منتقمك کندی باشنه تعقیباتندن
 واز کچمی ایدی ...
 شو حالده ؟ ...

قاستلفیوریتو کندی کندینه :

— بلکه قوشارکن اوزرندن ذی قیمت
 برشی براقش بونی بولق ایچون کرو دونمشد.
 شاید بوتخمینم طوغری ایسه قورتولدم دیمکدر.
 بوملاحظات اوزرینه قلبی امیدله چارپمغه
 باشلادی . آرتق قوش کبی اوچوب قاحمغه
 وچانی قورتارمق ایچون وار قوتیله قوشه رق
 روحی استیلا ایتش اولان قورقوی دفع
 ایتمکه اصلا تردد ایتدی .

فقط عجبا منتقم نرهیه کیتمشیدی ؟ ...
 نصل اولمشده دوشمنی آله کچروب انتقام
 آله جنی برزمانده بویله آنسزین کوزدن نهان
 اولمشدی ؟ خیر ! انتقام فکرندن واز کچمک
 ممکنسز ایدی . قوماندانه قارشو آفریقا
 وحشیلرینه مخصوص برعداوتله متحسسدی .

— آرتق المدن قورتولق امکانی یوق .
 مردار حریف ! انتقامك نه قدرطاطلی اولدیغنی
 سکا کوستره جکم .

قوماندان نومید بر خرکته کنیدیسنی
 بوتضیقندن قورتارمق ایسته دی و بردفعه قور-
 تولدی . فقط قورقو چهره سنی تغیر ایتش
 ومدهش بر حال کسب ایتدیرمشدی . صاحبلی
 دیکلیمش و کوزلری برندن طیشاری یه فیلامش
 عاداتا برجنون کوزلرینك نظر لرینه بکزه بور-
 دی . اوزون مدت بو حال اوزره قالمسی قابل
 اوله مدیغندن نهایت دیز اوستی کله رك منتقمك
 خنجر ضربه سنی بکله یوردی ...

عجبا نه اولمشدی ؟

آرقه سنه دونمکه جسارت ایده میه رك قولاق
 قبارتیوردی ... هیچ برسس یوقدی . عجبا
 آرقه سنده می ایدی ؟ نیچون هیچ برشی سویله-
 میه رك، هیچ بر حرکنده بولنیه رق بکله یوردی ؟
 نیچون کنیدیسنی اولدیرمکه استعجال ایتموردی ؟ .
 مدهش بررعه خائن حریفك وجودینی
 خیر پالایور ایدی . وار قوتی بر آرایه طوپلا-
 یه رق قورقه قورقه آرقه سنه باقه بیلیدی . در حال
 دوداقلری آچیلدی فقط برسوز تکلم ایده مدنی .

نه اولمشدی عجبا ؟

اطرافنده هیچ کسه یوقدی . منتقمك
 ایزی طوزی بللیسز اولمشدی . عجبا بر روح
 کبی یر یوزندن نابذیدی اولمشدی ؟ نرهیه
 کیده بیلیدی ؟

قاستلفیوریتو رؤیا کور یوردی . انتقا

از یقوی تعقیب ایدیوردی . قوماندانی اله
کپروب اخذ انتقام ایده جکی صروده هم بو
آرزوسنه موفق اوله مامش وهمده کندی
حیاتی تهلکه یه دوشمشدی .

قرانلقده لاعلی تعیین بر طرفه طوغری
یوریوردی . ضیایه احتیاجی واردی . فقط
نه یابه ییلیدی ؟ هر حالده اطرافنی کورمی
اقتضا ایدیوردی ... منتقم جیلیرنی یوقلادی
ابسهده هیچ برشی بوله مدی . محزونانه :

— ینه بوراده می؛ هرشی بنم علمیده
حرکت ایدیور ظن ایدرم . بو آلچاغنی تعقیب
دخی نافله اولدی ... بو قیودن طیشاری
چیمق ایچون ضیاسز یولی ناصل بوله بیله حکم؟
حالبوکه شمدی قابستفیوریتوده قاجور ...
برقاچ دقیقه دوشوندکن صکره بردنبره
میسرتله :

— بولدم ! لامبایی یاقه جغم !
قوشاغینک آره سندن طبانجه سنی و کوچک
برلامبه ایله برطاقم کاغد پارچه لری چیقاردی .
کاغدلری یره قویدی و بر دقیقه صکره بر
سلاح یاتلایشی مغاره نی ایکلتدی . درحال
کاغدلر علولندی و منتقم کوچک لامبه سنی
یاقه بیلیدی . قیل کوچک اولدیغدن لامبه نك
ضیا ویردیکی مسافه محدود ایدی . منتقم
کندیسنک بر مغاره ده ، دها طوغریسی طامله
طاشلرندن یاپلمش بریر اولدیغنی کوره بیلیدی .
طامله طاشلری مغاره نك کمرندن خارق العاده
برکوزلکله اشاغی صارقده وطیبی دیرکلر
تشکیل ایتمکده ایدیلر .

آز یقو، دوشمندن انتقامنی المق ایچین هیچ
بر تهلکه دن چکنمزدی .
بز، بوا سیرانکیز وقعه نك حکمتنی قارئین
گرامه ایضاح ایدلم .

منتقم روحی سرور غلبه ایله قبارمش،
قلبی کوکسندن طیشاری فیر لایه جق بر حالده
چارپمغه باشلامش ایدی . بر دقیقه صکره ...
فقط بو دقیقه ده نه اولمشدی؟ منتقم حنچری
یومروغی دیز اوستی کلش اولان دشمنه
طوغری اوزاندیغنی آنده طوپراق چوکدی .
اوزمان کوزدن نهان اولدی . اطرافنی درین
بر ظلمت قابلادی ...

منتقم دایانه جق بریر آرادى اللیرنی نافله
یره اوکبه طوغری اوزاندی پارمقلری دوز
بردیوار اوزرندن متصل قایمقده ایدی ...
مرقوم متصل آشاغی طوغری دوشیوردی .
نهایت برطاقم قبولر اوزرینه قورولمش بر نوع
دوشمه یه تصادف ایدرک بر قاچ دقیقه بوراده
حرکتسز قالدی عقلنی باشنه طویلا یارق قرانلقده
اللریله اطرافنی یوقلامغه باشلادی . اللری
بوشلقدن بشقه بر شیئه تصادف ایتدی . تحت
الارض بر محله اولدیغنی آکلادی . اورمانده
آشاغی دوشدیکی یرده مغاره نك برمدخلی اولوب
اوتلر وچایلرله قیاشمش اوللی ایدی . فقط
مغاره عجبا خفی برواسطه ایله می اچیلوردی ؟
نصل اولوبده دوشمک تهلکه سندن بو صورتله
مصون قالیوردی ؟
فلاکت هر زمان ظن ایدرسک که بدبخت

مدخانی تشکیل ایدن دمیر بر قپو کوزینه
ایلدیشدی .

منتقم قپودن ایچری کیرنججه کندیسینی
صورت مکملهده تفریش ایدلمش برصالونده
بولارق صوگ درجه متحیر اولدی .

برآدیم کرویہ چکیلدی .
عجبا حکایه لرده روایت اولنان معجزه کار
سرایلردن برینک ایچنده می بولونیوردی ؟
دیوارلر ظریف چانطه لر و ذی قیمت
پوستلرله ترین ایدلمش و آنتیقه سجاده لر
صالونک زمینی قاپلامشدی . دیوارلرده بر
طاقم سلاخلرده آصلمشدی . منتقم بونلری
کوره رک اوچ عصرلق بر حیات یشامش اولد .
یغنه حکم ایتدی . چانطه دن برینی آچدی
بونک ایچنده دخی عینی عصره مخصوص
البسلر بولدی .

یولنه دوام ایدرک اولکندن دهها واسع
برصالونه کیردی . صالونک اورته سنده یکریمی
صندالیه ومیشه اغاجندن معمول بر ماصه
بولونیوردی . ماصه نک اوزرینه ایکی شمعدان
ایله بر قورو انسان قفاسی وقانه بویانمش
اوزون برقلیج قولنشدی .

— ظن ایدرسمه ایقاع ایتمش اولدینی
دهشتلرله عصر حاضرده بیله عمومک نفرت
وخوقنه هدف اولان مشهور انکیزیسیون
مجلس خفیسی بومغاره ده انققاد ایتمش اولمیدر .
منتقم بالاده کی ملاحظه ایله بر درجه
امیدلنمش اوله رق :

مجال غرائیت طاشلری بو قایه قووغنه
لطیف بر منظره بخش ایدیوردی .
لامبه نک دونوق ضیاسیله منتقم هر شیئی
کوره بیلیدی . طبیعتک بو حیرتبخش مناظرینی
برغشی ایچنده تماشا یه باشلادی . صکره
طیشاری چیقہ جق بریول تحریسنه قویولدی .
کندی کندیسنه :

— ایشته بورادن کیرمشدم ، فقط هر
حاله قپویی بولق ایجاب ایدیور بویسه برآز
مشکل کورونیور . ظن ایدر سک جهنمه
دوشمش کبییم . بوزندانن قورتولقلغم لازمدر .
مغاره نک دیوارلری تماماً دوز ایدی .
یوقاری طوغری طیرماندی ایسه ده درحال
قایوب یره دوشیدی . باجه سیلیجیسی کبی
سورونه رک آل و آیقلریله ایکی طرفنده کی
دیوارلره دایانه رق یوقاری چیقیوردی . قلبی ،
خلاص امیدلریله چارپیورکن بردن آیاغی
قایوب یره دوشدی .

روحنی درین بر حزن ونومید استیلا
ایتدی ، بتون غیرتسه رغماً ایلك تجربه لر ی
تماماً عدم موفقیتله نتیجه لنشدی .
انزیقو یر قاچ دقیقه قدر اوطوردینی
محلده نه یابه جغنی دوشومکه باشلادی . صکره
آیاغه قالقهرق :

— بوجهدن طیشاری چیقمو امکانسزدر .
بشقه بریول بولغه چالشملییم دیدی ولامبه یی
آلهرق آرقه طرفه طوغری ایلرولمکه باشلادی .
برمدت صکره طامله طاشلریله مزین برصالونک

— بوراده دوشدیکم دلیکدن بشقه برقو
دخی بهمه حال واردر!

فکراً بوسوزلری تکرار ایدرک تحریاتنه
دوام ایتمکه باشلادی .

بیوک سالونک آلتنده بز چوق کوچک
اوطه لر دخی واردی .

اوزون برقوریدوردن کچیلرک بونلرک
ایچنه دخی کیریله بیلردی .

منتقم تصادف ایتمدیکی هر گوشه و بوجاخی
کال - قتله تفتیش و معاینه ایتمسنه رغماً برخرج
بولغه موفق اولامادی .

نهایت بردن بره طوردی . اوکنده طبیعی
برقووغک ایچنده برحراب بولونیوردی .

حرا بک ایچ طرفنده اللرنی برکات صاحبق
ایچون اوزانمش بروضعیتده برمریم آنانصویری

مشفق ورحیم نظریله آشاغی به باقوردی .
ماصه نك اوزرینه دخی کییک پوستدن معمول

برکتاب قولنشدی .
منتقم لامبهبی کتابه یاقلاشدیردی .

تماماً صرارمش اولان کتاب قسماً ده چورو-
مکه یوزطوتمشدی . مغاره نك طاوانندن طامله

طامله دوشهن صوقطره لری بوکتابی چوروتمش
ایدی . اتریقو سریع برنظرله کتابی معاینه

ایدوب اوزنده تیترک برال ایله یازلمش اولان
یازیلری اوقوینجه :

— دنیانک هرزمانی شیمدیکی کی اولمشدر .
بونى یازان آدم ۲۵ سنه بالرضا بورایه قبانوب

قالمشدر . وای شیطان حریف ! ... انسانلرک

تعقیباتندن قورتولمق ایچون بورایه التجایه
مجبور اولمشدر . بیچاره پرنس مونته له تونه

برادرینک آلتدن قورتولمق ایچون بورایه
سیغینمشدر . بئم کی اوده هیئت اجتماعیه دن

نفرت ایدرک بوراده اختیار اقامت ایتمشدر .
برادری مومی الیهک ثروت وقوتنه حسد

ایدرک اموالک برقسمنی غضب ایتمکدن صکره
آنی زهرلمک ایستمش ... فقط شواشاغیده

یازیلانلرنه در ؟ ... « بومغاره ایچنده میلیونلر
احتوا ایدن برخرینه صاقلاشمشدر . کتابک

صوک صحیفه سنده بوخصوصده تفصیلات حقیقیه
موجوددر ... » بوسطرلر اتریقونک مراقفی

جلب ایتمدی ، کتابی صوک صحیفه سنه قدر
کوزدن کچیردی . بعده یوکسک سسله :

« غرانیت طاشندن معمول بردیوار ایچنده
برمدخل بولنمقده در . اوچ آدیم اوک طرفه

کیدیکز ، صکره ایکی دفعه صوله دونیکز ،
برقاچ آدیم یوقاری چیقیکز ، و ...

بوندن فضله سنی اوقویه مدی ، کتابک
بوجهتی اودرجه کوفلنمش ایدی کی پارمقلری

دوقونور دوقونماز درحال کول کی داغیلدی .
منتقم حیرتندن طاش کسيلمشدی .

اصل سنی میدانه چیقاروب بوسایه ده
زنکین اوله جق ایکن طالعی یاردیم ایتمه شدی .

روحنده درین برحزن نومید حکمفرما اولغه
باشلامشدی ...

بیوک برثروت آله کچیره رک طالغک یاپمش
اولدینی ظلملری تعمیرایده جک ، دیاراجنیه دن

و کوزلرینی سایه توجیه ایتدی. نظری اوصره ده
 حزن آلود برتسمله کندیسنی تماشا ایتمکه
 اولان مریم آنا تصویریری اوزرینه دوشدی .
 برصدای استمداد ایله :

— عزیزه والده ؛ شومدهش عالم ظلمتده
 نظریکی بوبی چاره یه توجیه ایت ! حضور کده
 دیز چوکن دنیانک اک بدبخت واک طالعمر
 مخلوقه عنایت قیل ! بکا معین اول ؛ ای محترم
 والده ؛ بنی شو اولدوروجی زنداندن خلاص
 ایت ؛ بنی ضیایه ، زواللی دورامک آغوشنه
 اعاده ایت ...

لامبه نك تیرهك بر حرکتی تصویرك اوزر-
 نده کولکه لر حاصل ایتدی، منتقم مریم آنا
 باشنی کوکسنه قدر ایندیریور ظن ایتدی .
 دعا منتقمه یکی بر قوت و جسارت ویردی.
 متبسمانه آیغه، قالدی .

مخارنك قپوسنی بولمق ایچون استعجال
 ایتلی ایدی . زیرا بر قاچ دقیقه دن لامبه نك
 یاغی یانوب بیته جکدی .

لامبه ضعیف پك ضعیف برضیا ایله اطرافنی
 تنویر ایدیوردی اشقیاء رئیس غیرتله ایشه
 باشلا یوب اطرافنی یوقلامغه قویولدی . قپو
 محانی بولمق ایچون النده کی خنجرینی دیواره
 اوریور وچقان صدالره دقتله قولاق
 ویریوردی .

بر ساعت قدر آراشدیردقن صکره لامبه سی
 سونمکه باشلادی ؛ عجله ایله بکرمی عدد ندالیه

برینه فرار ایدوب اوراده ناموسیه یشایه جق
 وسوکیلی دوراستی بوندن صکره آرتق قورقو
 واضطراباته کرفتار ایتیمه جکدی ... هم کندیسی
 ودنیاده پرستش ایتمکه اولدینی زوجه سی
 ایچون بو حال نه بیوک بر سعادت تشکیل
 ایده جکدی ؟

وقتسز و بجر یکسز بر آل خزینه نك سرینی
 محتوی اولان صحیفه یی خراب ایتشدی .

هانکی شیطان اوفورمشدی ده انریقو
 بو صحیفه یه آل دو قوندرمشدی . شاید بر آزد قلیجه
 حرکت ایتش اولسه سری تمامیه آکلا یا جکدی ...
 آه ! بو آرزوسنه موفق اولسه یدی ! ..
 — حقیقه پك احق بر آدم بن، بوزندانن
 طیشاری چیه مدقن صکره دنیا ثروتک
 نه اهمیتی اوله بیایر ؟ ..

بوسوزلری سویله یه رك نومیدانه النی آلتنه
 اوردی و :

— بنم غودت ایتدی کیمی کوره رك زواللی
 زوجه م دورا کیم بیلیر نه درجه مضطرب
 اوله جقدر؟ آه بن نه بدبخت بر آدم . کونلر
 وهفته لرجه انریقوسنک عودتنه انتظار ایده رك
 زواللی ملکیم کدرلر ایچنده ترك حیات ایده جک
 بن ایسه آجلق ونومیدیدن تجنن ایده جکم ...
 آجی آجی فغان ایدرک :

— اللهم ! اللهم ! کنج یا شمده بویله
 مدهش بر صورتده اولمک خاطر مه بیله گلزدی .
 مرحمت یاربی ! دها یکی برعائله تشکیل ایتشم .
 بوسوزلری سویله یه رك دیز اوستی کلدی

بردغه دها چابالايه جقدى ، بلکه لامبه نك
ضیاسی ، طیشاردن عکس ایدن ضیانك
کورونمسنه مانع اوله رق موفقیته برحائل
تشکیل ایدیوردی .

مغاره نك دیوارلرینه سورونه رك اوته بری
دولاشوب آراشدیرمغه باشلادی . کوچك
برضا پارچه سنی کورمکه اوغراشیوردی .
بوامید بخش ضیا هیچ بر طرفدن کورونمیوردی .
طالعی مرقومه یار اولماغه قرار ویرمشدی .
اشبوت تحت الارض زندانده کچیردیکی اوزون
ساعتلر ، کنجی تماماً یورغون برحاله کتیرمشدی .
هر طرفده فائده سز تحریات اجرا ایتمش و آرتق
وجودنده هیچ طاقت قالمامشدی .

— کوریورم که طیشاری چیغمغه چاره
یوق . شاید امکان اولمش اولسه یدی شمدی یه
قدر ذاتاً بولمش اولوردم . باشمی بو قیالره
اوروب پارچه پارچه ایتلی وشوخت و مشقاتدن
برساعت اول قورتولملیم . . .

بوسوزلری اکمال ایدر ایتیز آنسزین
مغاره نك دیوارندن بلا اختیار آشاعی طوغری
یووارلانمغه باشلادی . بتون قوتی طویلایارق :

— تحاف شی ! معجزه ! اوت ! بو عادتا
بر معجزه در ..

منتقم بوسوزلری سویله یه رك کوزدن نهان
اولدی ..

بولان میشه اغاجندن معمول ماصانك بولندیغی
بیوك سالونه کیتدی .

لامبه بی ماصانك اوستنه قویدی . ضیاسی
کیتدکجه اکسیلیور ، کیتدکجه سونیوردی .
حالت نزعده اولان بر آدم کچی بر قاچ دفعه
ضعیف تیره یشلردن صکره نهایت تماماً سوندی .
اشقیار رئیسینی اسرار انکیز ومدهش
برقرانلق استیلا ایتدی . مرقوم دیز اوستی
کله رك استمدادکارانه :

— ظن ایدرسم ایشته شمدی محو اولدم
بر معجزه ایله بیله نه ضیایی ونه ده سوکیلی بدبخت
دورامی آرتق کوره میه جکم ... بو اضطرابلر
ایچنده محو اولمق اولونجه یه قدر بو مدهش
ظلمت بی قابلا یاجق وکندیغه بر قازا کلک مزار
یا باحقدر .

تماماً نومید برحالده آیاعه قالمقوب برصندالیه
اوزرینه دوشدی .

الدرینی یوزینه قویارق اوزون مدت بولندیغی
مشکل موقعنی دوشونمکه باشلادی .. بوسره ده
آجلق دخی حس ایدیوردی .

هیچ بر تدبیر بوله مدی و ذاتاً نه یاپه بیلیردی ؟
وقت کچیوردی . قاچ ساعتدن برو بوراده
بولندیغی یا خود کیجه می کوندوزمی اولدیغی
بیلمیوردی .

نهایت آیاعه قالدی .
طیشاری چیقه جق بریول بولمق ایچون

یکز می دردنجی فصل

آنتوانتایه امنیت ایدیلن مشکل

بر تشبث

- متقم مسرتله : — خیر ! بنی کیسه تعقیب ایتدی .
- مادامکه ایشک سیرینی اکلادم و بو معجزه لی زنداندن قورتولدم ، آرقداشلمک یاننه عودت ایتلیم .
- قارئین کرامه بوراده اسکی مغاره نك آچیلوب قیامسی حقنده برشی سویله یه میه جکز . قارئین کرامی بو خصوصده مع التأسف ممنون ایدمه جکز .
- متقم بر قاچ دفعه ، مغاره نك قپوسنی آچوب قپادی وهر دفعه سنده موفق اولدی .
- تقدیر الهی متقمک بو پك مهم سری آ کلاماسنه یاردیم ایتشدی . درحال سوکیلی دوراسیله آرقداشترینک یاننه عودت ایدرهك باشنه کلنری آنلره حکایه ایتمک و معجزه کار مغاره یی کوسترمک ایسته یوردی . آرقداشلیری متقمک کیجه کلمه دیکنی کوره رك ، بلکه باشنه بر فلاکت کلشدر دییه اندیشه ایدیورلردی .
- کلدیکنی کوردکلری زمان هپ بردن سویندیلر . کنج قادین زوجنی باغرینه باصه رق :
- ازیقو ! بنم سوکیلی ازیقوم ! سکانه اولدی ؟ نیچون سوز سویله یه میورسک ؟ نیچون متهیج کورونیورسک ؟ سنی تعقیب می ایتدیلر ؟ یوقسه قاچوب قورتولوق مجبوریتنده میسک ؟
- متقم باشنی صالایه رق :
- خیر ! بنی کیسه تعقیب ایتدی . سوکیلی زوجه می قوللرم آراسنده صیقدیقجه تعجب ایتمه ییکز ، سزه بر خیرلی خبروه یرجکم . غریب بر معجزه نك سیرینی ایضاح ایتمک ایستیه یورم .
- کوزلری پارلامغه و سیاسنده غالبیت علائی کورونمکه باشلامش بر حالده :
- جناب حق بو کون بکا یاردیم ایتمک لطفنده بولندی . بونی تجربه مله کوردم .
- بومغاره من آرتق امیدبخش عد ایدیه من . پدرمک زوجه سی نزه ده بولندیغمزی بیلیمور . اوله بیلیرکه بو کون بزى اله ویریر .
- بو کیجه ییکی و معجزه کار برملجا کشف ایتدم هیچ برکسه اورایه کلوب بزى راحتسز ایدمه جکندن او یویه نیله جکیز .
- متقم بوسوزلری سویله یه رك مانقوزینسک کندیلرینه کتیردیکی قله ماتینایه باقدی . دورا بوکنج قیزی بیوک بر مسرتله قبول ایدرهك :
- بز سنک همشیره لرك اوله جغیز دیمش و قله ماتینانک اشقیایی کورنجه حس ایتمش اولدینی هیجانی تسکینه چالیشمشدی .
- متقم قله ماتینایه خطاباً :
- کوزل قیز ! سن شمذیلک مغاره نك

ایچ طرفه کیت؛ آرقداشلر مه سویله یه جکلرمی ایشیتما ملیسک، سنی هنوز ایجه طانیه مدیغ ایچون سکا امنیت ایتمه تردد ایدیورم. محزون اوله! آغلامه! شو صوک زمالدرده بک شهبلی بر آدم اولدم. سوزلرمی ایشیتمکی آرزو ایتدی بکمک سبی یالکز اخلاق سز کیمسه لره امنیت ایتدی بکمندن در، زیرا بر چو قلری بی آلا تادی. دورتا مادمازله لی بزم داره یه کوتور و کنیدلرینی تکرار دعوت ایدنجه یه قدر اوراده قالسونلر.

منتقم بوسوزلری سویله دکن صوکره دورا، انتوانتا و مارغریتا ایله بر لکده تنه یه چکلیدلر. شقیلدره رئیس لربنک اطرافه طولیلاندیلر.

— بوکون بر معجزه ایله تحت الارض بر سزای میدانه چیقاردم. فقط سزه سویله یه جکم سوزلردن اول برشی ایسته یه جکم.

سزدن هر بری، هر نه تهلکده بولنورسه بولونسون معجزه کار مغاره نك سرنی میدانه چیقارمیه جغه یمن ایتلیدر. هیچ بر کسه بزم یکی اقامتگاهمزی و حتی اورایه کیرمک اصولی بیلما ملیدر. بویمینی اجرا ایدر میسکز؟ الریکزی قالدیره رق هر بریکز سوزلریمی تکرار ایدیکز. «المی سواده بی کورمکده اولان اللهه توجیه ایدیورم. عهدمه اهانت اولماق شرطیله رئیس مه یمن ایدر مکه کندی کنسیمی بوغاز لایه جغ، یالکز مقدس یمن خلافه حرکت ایتیه جکم. ایدر سه امدهش

بیلر باشمه دوکولسون. بر مزار کبی کتوم اوله رق رئیس مک بیان ایده جکی سری قلبمه حفظ ایده جکم. بوسری افشادن ایتمکنسه دیلیمی قوبازمغی ترجیه ایده جکم».

شقیلر رئیس لربنک سوزلرینی عیناً تکرار ایتدیلر. قادیلر ایله دوراده یمن ایتدیلر.

— شمدی سزه سر می سوز ایله دکل فعلاً بیان ایده جکم. بر خفه — کسه مأمول ایده مز — بو آغاجلردن برینک آرقه سنده کیزلنش اوله بیلیر. اوسوزلرمی ایشیدوب آکلایه بیلیر که بن... خیر! خیر! آرقه مدن کلکز... سویله مهن سزه کوستره جکم. دورا منتقمه خطاباً:

— فقط کنج قیزی نه یاپه جغمز؟ برابر کوتورمیه جکمی یز؟ بر آز ایلر ولدکن صکره بر نقطه ده طور دیلر.

قاهه ماتینانک کوزلرینی باغلا یه رق کیتدیکی یولی اوکر نامسی ایچون اوته بری کزدیدیلر. بر قاچ دقیقه صکره اورمانک بک صیق بر مو قغه واصل اولدیلر.

منتقم، اورمانک یشیلک پر قسمنده اوزرینه طور اراق سر بیلمش تیمور بر تپسی چیقاردی. تپسینک بولندینی یرده طار وقرانلق بر قویو واردی. منتقم زوجه سنی قولی ایچنه آلوب قویونک ایچنه آتله رق:

— سزده بزم کبی یاپیکز! دیدی. هپسنگ حیرت و تعجب آواز لرینی تعریف ایتک قابل دکدی. خائن قوماندانک اقرباسی

قله مانتينا كنديسنى برعالم لاهوتيده ظن ايدىوردى .
 مغاره سى تسميه ايدلدى . كيجه خوف وانديشه دن
 بر قايه قوووغى ايچنه يرلشديرلمش واسكى
 آزاده اوله رق راحت او يوديلر . نوبت بلكه مكه
 لزوم كورولدى . قورقه جق هيچ برشى
 شرابه طولو اولان بر كويى دلهره ك ايچمكه



آنتوانتا قله مانتيناك يرينه يهودينك خانه سنه كيدركن
 باشلاديلر . متصل يكي اقامتكا هلرينك شرفه يوقدى .

قدح بوشاليوردى . صباحلين رئيس قله مانتينا مستنا اولمق
 مغاره اشقيا رئيسك نامنه اضاقة برلديننا
 اوزره بوتون اشقيايى زوجه لريله برابر بيوك

— اوت ، انتواتا ! بوايشی برقادین
دها کوزل باشه چقاره بیلیر . فقط بیلیر میسکز که
بوغایت تهلکه لی برتشدیر .

— نئم ایچون تهلکه نک اهمیتی یوقدر . .
بن هیچ برشیدن قورقام . سزه قارشی
فوق العاده منتدار قالدیم ! اکر بوتشبتک موفقیتنی
تأمین ایدرسم کندیمی مسعود عد ایده جکم .
— زوجهم ویا مارغاریتا اولسه یدی بویله
برایشی باش چقاره مز لردی . فقط سن وجودجه
متحملسک . . ایجابنده قوتلی یومر وقلریکه ده
مراجعت ایده بیله جککی بیلیرم .

کنج قادین حقنده کی بومدحیه یی ایشیدنجه
کولومسیه رک :

— نه یابه جغمی تعریف ایدیکز . کوره .
جکسکز که امریکزی حرف بحرف اجرا
ایده جکم . بکا امین اوله بیلیرسکز .

— پک اعلا ! سوزلریمی دقتله دیکله ،
قله مانتیایه بکزه میور ایسه کده سنده اونک قدر
کوزلسک . کیت ، قاستلفیوریتونک بومکتوبیله
ساموئل له وی بی بول وقوماندانک سویله دیکی
قیزک سن اولدیغکی سویله ؛ هیچ برشی سویله .
مدن سنی ایچری آله جقدز .

کنج قیزک کوزلری مسرتله پارلایوردی .
رئسنک کندیسنه قارشو ابراز ایتدیکی امنیتدن
صوک درجه ممنون اوله رق عهده سنه احاله اولنان
بو خدمتی ایفا ایتک ایسته یوردی . کیچ وقت
قدر بوتشبت حقنده مذاکره جریان ایتدی .
منتقم آنتوانتایه ایجاب ایدن تدابیر ومعلوماتی

سالونه دعوت ایتدی وماصه اطرافه او طور دیلر .
— آرقداشیر ! عائله من ایچنه آلینان شو
زواللی قیز علینه خانسانه بردوزاق ترتیب
ایدلشدر . قاستلفیوریتویپچاره چوجنی ساموئل
لهوینک خدمته ویرمکن اوتانمامشدر .

باقیکز بومعصوم وبی کنه چوجق او مردار
عمومخانه یه سوق اولونیور . بزماقوزی ایله
برلکده قاستلفیوریتونک سوزلرینی ایشیتدک ،
مقصد خانسانه سنی آکلادق کیم بیلیر ؛ نیچه معصوم
وپا کیزه قیزلر بوسفیل یهودینک نیچه سنه
دوشمشلردر . . شیمدی ، شوایشه مداخله
ایدرک بو الحاق مخلوقه بردرس عبرت ویرمه
قرار ویردم . نه دیرسکز ؟

اشقیانک جمله سی بردن :
— یاشا ! عالیجناب رئیس مز یاشا ! بوکیجه
کینوب همان باشنی کسلم .
منتقم کوله رک :

— یوق ! او قدر عجله ایتمه ییکز . بوسورتله
تشبمزی محو ایده بیلیرز .
خیر ! خیر ! اونی تجسس ایتلی ز . بو برآز
مشکل اوله جقسه ده ایچمزدن بریسی ساموئل
لهوینک خانه سنه کیره بیلیر ظن ایدرم .
آنتوانتانک کوزلرنده برشوق و جسارت
پارلامقده اولدینی حالده ایلری آتیلدی .
کوزل برتدیر دوشومش اولمی ایدی .
منتقمه خطاباً :

— عجبا بوايشی برقادین دها مکمل
بجره مز می دیورسکز ؟

سرمایه‌سی بریکدیرمکدی . پس و مردار
 او طه‌ده بریغین اسکی البسه‌لرک اوکنده او طور-
 مش بو یچا وره‌لرک جیسلرندن چیقان کاغد
 پارچه‌لرینی او قومله مشغول بولنیوردی .
 بو آدم بتون کون شهرک سواق‌لرینی اولچه‌رک
 برقاچ متالک مقابنده اسکی البسه‌لر صاتون
 آلمقدن اوتانمازدی .

پاره چیقه‌جق هرشی مرقوم ایچون مباح
 ایدی . بویله‌جه دولاشوب کزدکدن صکره
 آقشام کیچ وقت معهود خانه‌سنه دوزو آرتق
 بشقه درلو بر مشغولیته باشلاردی . البسه‌لری
 یکیلکلی اعتباریله تصنیف ایدر واسکیلرینک
 جیلرینی بردت مخصوصه ایله یوقلاردی .
 قاچ دفعه‌لر بویوقلایشلری نتیجه‌سنده جیلردن
 اوافق پاره ، کوچک کاغد پارچه‌لری و مکتوبلر
 بولمشدی . هپسینی ده تاریخ ظهورلرینه کوره
 چکمه‌لرینک ایچنه صره سیله دیزوب
 صاقلاردی .

برچوق دفعه انه بعض اوافق تفک کاغد
 پارچه‌لری کچیرمش و بونلره مقابل یوزلرجه
 دو قالاتونی الده ایتمشدی .

اکثریا مهم سرلر میدانه چیقاره‌رق پک
 بهالی‌یه صاتمشدی . افشاآت ته‌دیدلری آلتنده
 برچوق کسه‌لر او کوچک کاغد پارچه‌لرینی
 مرقومک نیجه‌سندن قورتارمق ایچون پک بیوک
 فدا کارلقلر اختیار ایتمشلردی . برچوق عالیه‌لرک
 حیثیلرینی اخلال و آرالرینه نفاق بر اقمشدی .
 برطاقم کاغد پارچه‌لرینی معاینه ایدرک :

کوستردی . کیجه یاریسی یکدیگر لرندن
 آیریلدیلر .

دورا موفقیت تمنی ایدرک صادق محبه‌سنی
 در آغوش ایتدی . منتقم مرقومه‌نک النی
 صمیمانه صیقدی و آرقداش‌لری دخی اوکامثال
 ایتدیلر .

بر آز صوکره کیجه‌نک زیفیری قارا کلغی
 ایچنده درت نفر انسان کولکسی اورماندن
 کپیوردی . شهرک کنارینه واصل اولنجه‌طور-
 دیلر . آنتوانتا اوزرینه آلمش اولدینی پالطوی
 چقاروب آرقداش‌لرینه تسلیم و آنلرک اللرینی
 صیقه‌رق الوداع ایتدی . آرقداش‌لری دخی
 حسن موفقیت تمنی ایتدیلر ، شقیلر تکرار
 مغاره‌لرینه عودت ایتدیلر . آنتوانتاقاستلیو-
 ریتونک مکتوبی النده اولدینی حالد شهره
 کیردی . او اقشام ساموئل رسمی یازینخانه
 اتخا ایتدیکی کیرلی براوطه‌ده او طورمشدی .
 بو آدمک پک غریب حاللری واردی .
 پک آزا یوردی دائما چالیشیردی . فقط
 یاپدینی ایش نه ایدی ؟

بوراسنی الله بیلیر : پاره طوبلامق ایچون
 متصل شونک بونکله مخابرات اجرا ایدر
 و دیکلنمک بیلمزدی .

مرقوم اسکی دوستلرندن اولان بریهودی
 قالدینه برابر یشامقده و مرقومه ایله مشترکاً شهر
 اهاالیسنک مغلومی اولان مشهور عموخانیه‌ی
 ایشتمکده ایدی .

مشغولیت دائمه‌سی یکی یکی انسان . . .

سیاه صاحبی لطیف بر صورت بدنه تا کوسنه
قدر اینشدی . تیره ک برسسه :

— عفو ایدرسکنز ، ساموئل لهوی
سزمیسکنز ؟

— اوت ! ساموئل لهوی بنم ، عجبا سزه
نه کی بر خدمت ایده بیلیم؟ کوزل قیز !

— بی بورایه عموجه م کوندردی وسزه
ویرمک اوزره شومکتوبی ده بکا تودیع ایتدی .

یهودینک یوزنده بر مسرت پارلادی .
— آه ! سز او مادمازل میسکنز ؟ پک

اعلا ! نره دن کلینورسکنز ؟ سزی قوماندانی
کوندردی ؟

آنتوانتا مقام تصدیقه باشنی ا کدی .
— پک اعلا ! ایچری تشریف ایدیکز ،

یحون طیشاریده طور یورسکنز ؟ چوقدن
برو سزی بکله یوردم . وقت یاری کیجه یی

کچمش اولدیغنی بیلنور میسکنز ؟
قیزی در عقب کندی یازیخانه سنه کوتور .

دی . مکتوبی چاپو جاق او قومق ایسته یوردی .
یازیخانه یه کیر دکلری زمان یهودی مرقومه یه

خطاباً :
— او طور یکز نم کوزل قله ماتینام او طور یکز !

طیبی یورولش اولیسکنز . زیرا نم بوراده
سزی بکله یه رک غائب ایتدی کم زمانی سزیور و .

یه رک کچر دیکز .
بوسوزلری سوبله یه رک یهودی قیزک یاناقلری

او خشامغه باشلا یجه قیز نفر تله کرو چکیلیدی .
یهودی قوماندانک مکتوبی او قویوب اتمام

ایتدکن صکره :

— بواقشام ا کمک چیه حق برشی یوق .
ساموئل لهوی ، بن سکا دیمه دمی که آرتق طالعلک

ترس دو نمشدر و قطعاً موفق اوله میه جقسک .
قوماندان قاستلفیوریتو ایله آرالرنده

او یوشمش اولدقلری مسئله یی دوشونیوردی .
قله ماتینا ایچون پیک بشیوز عدد دو قاتا تأدیبه

ایتشدی .
— الله بلامی ووردی . احق کبی بیک

بشیوز دانه پارلاق دو قالری حریفک انه صایدق .
خریستیان کوپک بی صویدی . دون کیجه

بکله دم . بو کون ده بتون کون بکله یورم حالبو که
فوطوغرافی ویردیکی او کوزل قیز حالاً میدانه

چقمدی .
نام بوسرده قهو خفیجه اورولدی .

یهودی سوبله قویو آحق ایچون آیاغه
قالقدی . کندی کندینه شو سوزلری میریلدا .

نیوردی :
— یهوا ! کیجه نک شو ساعتده کم

کله بیلیر ؟ یاری کیجه ده بزم قیزلر ایچون کلن
آدم شبهه سز عقلنی قاجیرمش اولمیدر .

اوصرده خانه نک اک تنها گوشه لر نده
شهوتلر سوندر مکنده اولان بیچاره قیزلری

کوزی او کنه کتیر یوردی مرقوم ات طولومنه
بکزه ین کورده سنی چک رک آغیر آغیر یورویور

وبورونک التندن میریلدانه رق قویو آچیوردی .
بوکلن آنتوانتا ایدی .

بو حالله کندیننی هیچ کیسه طانیه مازدی .
چهره سی محزون وانیشناک بر حالده بولنیوردی .

ساموئل بوسوزلری سویله یه ریک کنج قیزدن
آریلوب رفیقه سی اولان شیشمان قادینک یانه
کتدی .

بو قادینک کیم اولدوغی آکلاشلمیوردی؛
عجبا زوجه سیمی، همشیره سیمی ویا باشقه سیمی؟
هر حالده آکلاشیلان برشی وارسه، اوده
بو قادینله ایکسینک عینی مسلک اربابی اولملری
ایدی .

یهودی؛ مسئله یی رفیقه سنه آکلاتدی
ومذا کره یه باشلادیلر .

رفیقه سی په یله ریک :

— بویکی کان قیزسایه سنده چوق پاره
قزانه جغز فقط احتیاطه رعایت ایتلی یز؛ نه اوله
جغنی کسه بیلمز... بلکه بونی آرارلر . هر
حاله لا اقل سکز کون قدر بکه ملی یز .

— نصل؟ سکز کونمی؟ بیوک بر پاره
غائب ایده جکز . . . فقط سوزیکی دیکله یه حکم
چونکه ای بر تدبیر اتخاذا ایدیورسک .

نام دیدیکلری کبی حرکت ایده ریک سکز
کون آنتوانتایی هیچ تعجیز ایتدیلر . حالبوکه
آنتوانتای یهودینک بتون قور نازقلرینی
او کر نیک ایچون وقت بولشدی . کندیسنی صافدل
برقیز کوستره ریک معاشقه دن بی خبر برطور
آلیوردی .

ساموئل لهوی ایسه قیزه تعشقی ایتش اولوب
آنی هر کوردکجه عقلی باشدن کیدیوردی .
آنتوانتانک جاذبه دار رفتاری . . طولعون
یانقلری . . کوزل کوکسی شهوتدن خراب
اولان بوسفیل مخلوقی بایلتیوردی .

— سن قوماندانک همشیره سنک قیزی-
میسک؟ عجائب دایکک بکا ویرمش اولدینی
فوطوغرافه بکزه میورسک .
آنتوانتا جواباً :

— بوفوطوغراف برچوق سنه اول
المنشدر .

یهودی قارشوسنده بولنان بو کوزل مخلوقی
کمال اشتیاقه تماشا ایدیوردی .

مستردن دوداقلرینی ایصیره رق :

— خیر! بونک ایچون شکایت ایتورم .
بوتبدل ده ای ایشمه کلیر . هایدی! سنی
اوطه که کورتوریم .

— فقط ایشم ندر؟ ظن ایدرسه م، سزه
فوق العاده لزوم اولمیدر !

موسیو لهوی، عجبا خدمت ندر؟

— البته بکا فائده ملی اوله جقسک کوزل
ملکم! فقط هر شیدک وقتی وار . عجله ایده جک
برشی یوقدر . یواش یواش ایشه ساموئلک
مسکی بودر .

یهودی کنج قیزی براوطه یه کورتوردی .
براطه اودرجه آلچق ایدی که کنج قیزک باشی
طاوانه دو قونیوردی .

— شکر قوطوسی کبی براوطه در صانکه
حضرت ابراهیمک قوجاغنده بولنیورسک .

— فقط بوراده بنم خدمتمک نه اوله جغنی
حالا سویله مدیکز .

— بو خصوصه صکره قونوشیرز . سکا
خبر ویرنجیه قدر راحت ایت باقم .

منتقمه کوندرمک ایچون بویکجه اوک قپوانا ختارینک
قالبنی بال مومیله الده ایده جکم .

کیجه هرکس اویورکن آنتوانتا او طه سندن
طیشاری چیقدی .

النده بر آزال مومی و بر چاقق بولونیوردی
قپونک یاننه یاقلاشهرق بال مومنی قیزدیردی
وانا ختار ده لیکلرندن بریسنک شکلی آلدی ،
دیگرینه یاقلاشیرکن قپویه اوچ قوتلی ضربه
ایندیرلدی .

آنتوانتایی مدهش بر قورقو استیلا
ایتدی . یهودینک آباق سسلرنی ایشیدییوردی .
یا کندیننی بوراده بولسه ایدی عجبانه اوله جقدی؟
نه یاپه جغنی شاشیرمش بر حالده قرانلق بر گوشه یه
چکیلدی . بتون دقتی قپویه عطف ایتمکده
اولان یهودی قرا کلقدده دیواره قارشوقیصلمقدمه
اولان قیزی کورمدی .

— قپویی اوران کیمدر ؟

— بئم ! جولیانو قولکنز (!)

ساموئله لهوی . قپویی آچهرق جولیانو
ایچری کیردی .

آنتوانتا بولندینی گوشه دن تا دوداقرینه
قدر یاقلاشمش اولان بر دیرکی طوتدی ؟
اطرافی تجسسسه باشلادی .

سرسری جولیانونک قوللری آراسنده بر جسد
واردی .

یهودی برکون کندندن کچه رک قیزی
قوجاقلامق ایسته دی ایسه ده قیز کندینی قورتارمغه
موفق اولمشدی .

صوکره قیزک عفتنی بوزمق ایچین تریبه سز
سوزلر سویله مکله باشلادیلر ؛ بو حال فحشک الک
صوگ قدمه سی ایدی .

آنتوانتا مرقومک کندینسندن نه ایستدیکنی
بیله دیکنی ایچون خوف ، دهشت و نفرتله آنک
یانندن اوزاقلاشمغه چالیشیردی .

کوندن کونه بوسفیل یهودینک مردارلغنی
آکلایوردی .

یازیحانه سنده اسکی الیسه لرک آرقه سنده
پاره ایله طولی برصندق موجود اولدیغنی
کورمشدی . برکون یهودی پاره لرینی صایارایکن
آنتوانتا کیزلی کیزلی تجسس ایتدی .

صندیفک ایچنده بیکلر جه دوقه آتونلری وار
ایدی کنج قیزک سیاستده مستهز یانه بر تبسم پارلایه رق :

— او قدر آچاققلرک نمره سی اولان بو
ثروت بر آز صکره اشقیاریسی منتقمک الله
کچه جک ، سنی اوتانماز اختیار ؛ بر آز صکره ایشی
آکلایه جقسک ! بر آز صکره آنریقو برله ندینک
مدهش چته سی سنی زیارت ایده جکدر . مردار
جنايتلره یووا اولان بو او جاغک تارومار ایدیه جک
الرک آلتنده از بلوب چوریمکده اولان زوالیلر
قورتوله جقلر ، وسن ملعون حریف ! سنده
بزم مغاره نك بر گوشه سنده ایکله په جکسک ...

یکرمی بشنجی فصل اسرار انکیز مکتوب

-- امان اللهم ، دنیاده بو قدر سفیل مخلوقلرده می وارمش ؟ ای آنرقوبورله ندی ! سن بویله سیلری جزالاندرمغه قرار ویره رک بک ای یامشسک ، ظن ایدرسه م چته نک ایشه مداخله ایده جک زمانی کمشدر . یارین منتقم چته سیله برابر بوراده بولمیلدر .

آنتوانتا بر چوق دفعه لر اوطه سنک پنجه سندن قارشوده کی عموخانده جریان ایدن منقور منظره لری کوره رک حجابندن قیزارر وبتون موجودیتله نفرت حس ایدرایدی .

اوطه سنده نه ایله مشغول اولدیغنی کسه نک کورمامسی ایچون پنجه نک ایکی کوچک جاملری بر پرده ایله قیامشدی . دولابک ایچندن کاغد و قلم چیقاروب لامبه نک یاننه یاقلاشهرق آتیده کی مکتوبی یازمغه باشلادی .

« سوکیلی منتقم .

« چابوق کلیکز . یارین کیجه هر حالده تکمیل چته کزله بوخاننک اوزرینه هجوم ایتملیسکز . آه ؛ بوراده نهلر ، نه مدهش حیا سزلقه کوردم بیلسه کز ! بوراده کی بدبخت مخلوقلر چکدکلری جفا والمردن قورتولسه لر نه قدر ممنون اوله جغم . آرتق رزالت حدندن افزوندر ظن ایدرسه م هر نه جزا ویرلسه آذرر . مهم بر مبلغ دخی الدهه ایده جکز . ساموئل

جولیانومسرتلی قهقهه لر قوپاره رق ایچری کیردی . یهودی مرقومه خطاباً :

— قوللریکک ایچنده کی نه در ؟ بکا تازه برشیمی کتیردک ؟

— بر ملک کبی حسنا ! صبر ایده ایده نهایت موفق اولدم نهایت قاحیروب بورایه کتیره بیلدم . ساموئل له وی النده کی لامبه ایله قادینک چهره سنی تنویر ایدوب میریلدانه رق :

— فقط بو اولمش کبی .. عادتا بر جنازه یه بکزه یور .

— اویله می آکلیورسکز ؟ یتاغنده اویوردی ! قوجا قلا دم و پنجه ره آعدیغم ایپ ایله مردیوندن آشاغی اینجه کسزین بایلدی .

آنتوانتا بو سفیل مخلوقلرک اوزرلرینه هجوم ایدوب النده کی خنجرینی هر ایکسینک دخی باغرینه صاپلامق ایچون خلیجه جبر نفس ایتدی فقط ، منتقمک پلانلرینی محواتمه مک ایچین صبر ایله حرکت ایتمک لازم ایدی .

کنج قادینجغزی عموخانده دن ایچری یه کوتورن سفیل مخلوقلرک سسلری کتدکجه اوزاقلاشیوردی . ساموئل له وینک آرتق کند یسنی کوره میه جکنه تماماً امین اولنجه اوطه سنه دوئمکه استعجال ایتدی . بر صدالیله اوزرینه آتیله رق :

لهوی پك زنگین دو . پچاوره ییغینلری التند
آلتونلر ، اسکی پاره لر ومهم اوراق ایله طولو
برصندیغی ده وار .

بوپاره ایله برچوق بدبختلری تسلی وبرچوق
فقرايی مسعود ایده بیله جکسکیز .

طورمیوب کلیکیز ! یاری کیجده سزی
بکله یورم . قپونک آناختار محلنک شکلنی بال
مومی ایله آلوب لفا کوندریورم . بوسایه ده
چلینکیر امیلیو براناختار یاپه بیلیر . «
آنتوانتا »

مکتوبی بیتیردی ؛ صوکره بال مومی قالبنی
بومکتوبه قویارق برپا کت یابدی وجینه قویدی
آنتوانتا ایرتسی کون اشقیادن بریسی کچرکن
بوکوچک پاکتی سوقاغه آته بیله جکنی امید
ایدیوردی ذاتا اشقیانک دردی بوتون کون
مختلف الیسه لرله یهودینک اوی اطرافنده
دولاشیر و اوافق بر استمداد وقوعنده درحال
معاونت ایده جکاردی . .

ایشینی بیتیردیکی زمان اوك آرقه طرفندن
جانخراش بر فریاد ایشیدلدی .
آنتوانتا :

— یاربی ؛ شبه سز زواللی کنج قادینی
عمومخانیه کوتوریورلر .
دقنله دیکله مکه باشلادی .

کندی کندینی ضبط ایده میهرک اصول ایله
قپوی آچدی و پارمقلمیرینک اوجنه باصهرق کوچک
قپویه قدر ایلریلدی .

پچاره قادینک محبوس اولدینی اوطهنک

قپوسی قپالی ایدی ایسه ده فریاد و فغانی طیشاریدن
ایشیدیله بیلوردی .

هر نه صورتله اولورسه اولسون بد بخت
قادینک امدادینه یتشمک ایسته یوردی .

بردن بره مزیدیون اوزرنده بر آیاق بسی
ایشیتدی .

ساموئل لهوی وجولیانو کوروندیله .
آنتوانتا بردن یهودینک کوچک اوطه .
سنه چکیلوب اسکی البسه ییغینک آرقه سنه
کیزلندی . ایکی چاقینلر ایچری کیردیله . کنج
قیز اوزون برپازارلقدن صکره ساموئل لهوینک
جولیانویه یوزعدد دو قواویردیکنی ایشیده بیلدی .
یهودی هر پاره پارچه سنی تپسینک ایچنه
آتدینی صرده درین بر اضطراب معنوی
حس ایدرجه سنه ایچین ایچین آه چکیوردی .
بو حالی کوزدن قاچیرمامش اولان جولیانو
ایسه متصل کوله رک :

— سز یهودیلر پک تحف برملتسکیز .
سزه کوزل بر قیز کتیرلیدیکی زمان کیفکیز
کلیر . حالبوکه صره پاره ویرمه کلنجه ؛ عادتا
نجان ویرر کبی اولورسکیز . بوکیجه سکا
کتیردیکم تازه وکوزل قیز ایچون ویردیکم
یوز دو قابیوک برشی میدر؟

— اوت ! کنج وکوزلدر . فقط بیلیر .
میسک که اونی اطاعته کتیرنجیه . قدر نه
قدر باغیردی ، کوردک کندیسنی بوغازلیورلر
ظن ایدیوردی .

— بوده کچر یاهو ! قورقمه ! اونی

متصل صایقلا یورو کوزلرینی ایری ایری آچمش
بولندیغی حالده کیجه یی او قوسز کچیریوردی.
صوگ کونلرده کی قورقونج مناظر کوز-
لرینک اوکنده تجسم ایدیور و بونلری کوره رک
تیرتیرتیره یوردی .

طیشاریدن آیاق پاتیردی لری ایشیدییوردی .
صیجرا یوب یئاغئنگ اوزرینه او طوردی . اللریخی
کوکسنه قویدی و چارمقدمه اولان قلبنی اسکات
ایتمک چالیشیوردی . آیاق سسی کیتدیجه
کندیسنه یا قلاشیوردی . طوغریدن طوغریه
کندی او طهسنه کلیورلردی کیجه ننگ قرانلغندن
جبراً عرضنه تسلط ایده جکلری شهبه سزدی .
یاصدیغنگ آلتنه صاقلامش اولدیغی خنچری
چیقاره رق بکله مکه باشلادی .

قونک اوکنده آیاق سسی کسیددی برال
یاواشجه قونک ماندانی طومش چویرینیوردی . .
برده برکفر صداسی ایشیددی .
یهودینک صداسی :

— اناختار ایله کلیدنمش اویله می ؟ . .
اوزون برسکوتدن صکره آنتوانتا تکرار
مردار یهودینک نفسنی ایشیدییوردی . مرقوم
قپودن آنتوانتانک اویویوب اویومامش اولدیغی
تجسس ایدیوردی .

— یارین کیجه بونیده نجه مه دوشوریرم . .
مرادر حریف بو سوزلری سویله یه رک
اوزاقلاشدی . آنتوانتا ایسه سربست برنفس
آلدی .

حس ایتمش اولدیغی هیجاندن طولایي حالا

بوزایه قدر کتیرمک ایچون قوللاندیغیم واسطه یه
سنده مراجعت ایدرسه ک درحال عقلی باشنه کلیر .
اسف ایده جک برشی یوق . ساموئل ! کوزل
کوزل کنج قیزلری قولایقله اله کچیریور
و آغیز بالنی ده صفای خاطرله سن بیورسک ،
دهانه ایسترسک ؟ . . سنی کلخانی چاپقین سنی !
— جانم سنده ! هر وقت دیدیک کچی
اولمیور . کتیردیک کنج قادی ، بوراده قالمیه جق
کندیسنی یارین قازالو کیویه ویره حکم .
— باق نصل ایشنی بیلن بر آدمسک . .
بونک ایچونده بشقه مکافاتلر آلا جقسک . .
نه ایسه وقت کچور . اویقومده کلش . کیدوب
یا ته جغم .

آنتوانتا ایکی سفیل مخلوقک ایاق
سسلرینک اوزاقلاشمقدمه اولدیغی ایشتدی
ومرقوم یهودینک شریک ملعتی اولان سفیلک ده
اسمنی خاطرنده صاقلادی بو آلقوده بو جنایت
یواسنی طاغیتمق ایسته ین منتقمک النه دوشه-
جکدی .

آنتوانتا بر قاچ دقیقه دهه بکله دکدن
صکره کیزلیجه او طهسنه عودت ایتدی .
قپویی صیقی صیقی اوزرینه کلیده دکدن
صکره البسه لرینی چیقاردی و بتون کون کوردیکی
او منقور منظره لرک خیالی اونو تمق ایچین
یئاغنه کیردی . فقط نه چاره بردرلو کوزلرینی
قپایه میوردی اطرافنی احاطه ایدن قرانلق بیک
درلو قورقونج خیالار او یاندیریور و دوشکنک
التنده برسی کیزلنمش ظن ایدیوردی . . .

وجودی سراپا تیره مکده سکیرلری قیر یله جق
درجده بوزولمش برحاله بولنیوردی .

— آه بو مردار یهودی ن قدر چاقین
ایمش؟.. یارین کیجه بنیده آشغی یه ؛ اوفلاکت
سالوننه کوتورمک فکرنده ... و ... انتوانتا
نتیجه یی پک کوزل آکیوردی . ایرتسی کون
مکتوب منتقمک انه کیتمزسه نه اوله جقدی؟
عجبا یهودینک جبر و شدتته مقاومت ایده -
بیله جکمی ایدی ؟

شبهه سز ! بر خنچری واردی و کندی
قوتنه امین ایدی . فقط ینه کندی معاوتتته
محتاج اولان زواللی قادینک حالی نه اوله جقدی؟
بوتون کیجه کوزینه اویقو کیردی . شفق
آتار آتاماز چابوق الیسه لرینی کینوب اوپه -
سنه ناظر قوریدورک پنجره سی اوکنه قوشدی .
بورادن سوقاغی و قفسک اوکندن کچلری
گوره بیلیردی .
برقاچ دقیقه قدر بو مردار سوقاغی سیر

ایتدی وردن وجودینی برعشه قاپلادی .
قولاغنه بر شرقی صداسی کلدی . بو شرقی یی
بیلیردی . آنتوانتا مانقوزی یی طانیق ایچون
بیلرنده اولجه بوصورتله قرار ویرمشلردی .
شرقی یی سویله یین مانقوزی ایدی .
آنتوانتا کندی کندینه :

— مکتوبی هر حاله اوکا ویرملمیم .
بو صرهدده آرقه سندن آیاق سسلری
ایشیده رک فکرینی اجرا ایده مدی . بردن
اوپه سنه چکیله رک پنجره دن اوزاقلاشدی .
بر مدت بکله مکه مجبور اولدی .

بو ائنده ائنده گوش باشلی بر باستون
بولتمقده اولان مجلس بلدی عاضاسندن بر ذات
سوقاقدن کچیوردی . بوتار یخده مجلس بلدی
اعضالرینک استعمال ایتدکلی شاپقه شمیدیکی
ایتالیا ژاندارمه افرادینک شاپقه لرینه بکزردی .
مجلس بلدی اعضاسی سوقاقدن اوینامقده
اولان برطاقم چاقینلرک ایچندن کچدیکی صرهدده
چو جقلر اوینولرینی براقه رق مومی الیه یی
تماشایه باشلادیلر . بو ذات کوزینی ۱۵ نومرولی
خانه یه دیکمشدی . انتوانتانک بولندی
پنجره نک اوکنه کنجه مومی الیه قوروجه بر
اوکسوردی و صکره نفسی طیقانمشجه سنه
اوزون مدت اوکسوردی .

آنتوانتا مومی الیه ک آرقاداشی اولدوغنی
آکلادی . مجلس بلدی اعضاسی ظن اولنان
بو ذات سیرا کیودن بشقه بر کسه دکلدی .
آنتوانتا مکتوبی اوکا آتهدمی . زیرا
ساموئل لهوی کندیسنی چاغیره رق :

— کوزل قیز ! کوزل قیز ! بتون کون
پنجره نک اوکنده نه یاپیورسک ؟ چابوق اوپه که
چکیلوب ایشکله مشغول اول !

بونی سویله یه رک یوقاری چیقویوردی .
آنتوانتا بردن اوپه سنه قوشه رق ایشی
آلنه آلوب چالیشمغه باشلادی .

ساموئل لهوی قپونک ایشیکنک اوزرنده
طوروب بر مدت کنج قیزی تماشا ایتدی .
برشی سویله مک ایسترکی کورونیوردیسه ده
دوداقلرینی آچه میوردی . نهایت اوزاقلاشدی .

ایتمش اولان ساموئیل لهوی طیشاری چیقدی.
 فالقونک باشنده کی سیتی آشغی به چکەرک:
 — بتون اکمکلرنی ساتون آله جغم. دیدی.
 عجباً آنتوانتاک آتدینی مکتوبی کورمش می
 ایدی؟ بویوک برسرعتله الی اکمکلرک ایچنه
 صوقوب قیزک مکتوبنی طیشاری چیقاره رق:
 — کوزل! کوزل! عشق مکتوبلری ده
 کوندر بلیور ایتمش.

کنج بوتون قوتیله یهودینک اوزرینه
 هجوم ایتدی. عاداتا مرقومی اولدیرمک ایسته.
 یورکبی کورونیوردی. چککسی آلتنه
 بریومروق ایندیردی و مرقومی باغین برحانه
 کتیره رک آلدینی مکتوبی قورتاردی. صوکره
 سریع آدیملره ایلروله مک باشلادی.
 یهودی کفر ایدرک اوینه کیردی. مکتوب
 تامیله الندن چیقمشدی.

مکتوبک محتوایی حقیقه هیچ برشبه سی
 یوقدی. اوطن ایدیوردیکی قوماندانک
 حساس اقباسی اکمک کوتورن کنجه تعشق
 ایتمش اولدیغندن بوکا مکتوب آتیوردی.
 — آه! دها زیاده بکله یه چک اولورسه م
 آحق اولدوغمی اثبات ایدرم. بزم سارا ایسه
 بکله مک فکرنده بولنیور. نه مه لازم او ایسته.
 دیکنی دوشونسون. بن بواقشام مناسب
 کوردیکمی یاپه جغم.

آنتوانتا یوقاردن سوقاقده وقوع بولان
 احوالی کورمش و کال هیجانله نتیجه بی بکلیوردی.
 مکتوبی فالقونک تکرار اله کچر دیکنی

انتوانتا مرقومک آشغی اینوب
 اوزاقلاشدیغنی کورونجه بودفعه دخی اوجوز
 قورتولمش اولدیغه ممنون اولدی.
 برآز صکره طیشاردن «نجره که کل!
 شهنشینه کل!» شقیسنک تغنی ایدلمکده
 اولدیغنی ایشیتدی.
 بوذات دخی فالقو ایدی. مکتوبی هر
 حالده بوکا تسلیم ایتلی ایدی.

نجره نك آلتدن باشنده براکمک سیتی
 طاشیان بریسی کچوردی.
 بو آدم نجره نك اوکنده طوروب آنتوا.
 ننانک برآز اول ایشیتمش اولدیغنی شرقی بی
 تغنی ایتمک باشلادی. بردن یوقاردن بیاض
 برشی دوشدیکنی کوردی.

درحال باشنده کی سیتی یره دوشوردی
 و ایچنده کی اکمکلر سوقاقک پیس چامورلری
 ایچنه دوکولدی.

چو جققلر بیوک برکورولتی ایله اکمکلرک
 اوزرینه هجوم ایتدیلر.

قارئین کراجه معلوم اولدیغنی اوزره سیتی
 طاشیان فالقو ایدی اکمکلری سیتک ایچنه
 طوپلامقله برابر هیچ کسه نك نظر دقتنی
 جلب ایتمکسزین آنتوانتاک مکتوبنی قویینه
 یرلشدره بیلدی.

سوکوب صایارق چو جققلری قوغالادی
 و اکمکلری طوپلایارق سیتی باشنک اوزرینه
 آیرکن ۱۵ نومرولی خانه نك قوسی آچیلدی
 و سوقاق چو جققلرینک باغریشمه لرندن حدت

بر دقیقه قدر دوام ایدن بر ترددن صوکره
 قودورمش جانور کبی زواللی قیزک اوزرینه
 هجوم ایتدیلر .

قادینلر آنتوانتایی بردن بره طومتق ایستیو-
 لرلردی فقط ، کنج قیز خارق العاده بر مهارتله
 کندیسنی مدافعه ایدیور هجوم ایدن قادینلر
 یاره لئوب رجعت ایدیورلری . قادینلرک حایقیر-
 یشمه لری اوزرینه سارادخی ایچری کیردی . بونک
 معاوتیله آنتوانتاک الندن خنچری آله بیلدیلر .
 زواللی قیز بو قدر کشینک هجومه آرتق
 مقاومت ایده میهرک باغین بر حالده بره دوشدی .
 در حال باشنه بر آغیز باغی کچروب عمومخانه یه
 نقل ایتدیلر .

آنتوانتایی پنجره لری دمیر پارمقلقه محکم
 بر اوطه یه قاتدیلر . زواللی قیزک بکزی عادتا
 اولو بکزینه بکزه یوردی . کندی کندینه :
 — آرتق هر امید محو اولدی . بوندن

صکره سیاه طالعه انقیاد ایتمه مجبورم .
 ایسه لرینی چقاروب دمیر بر قاریوله
 اوزرینه یاتردیلر . عجابه اوله جقدی ؟ دقیقه لر
 سرعتله کچوردی . نهایت قبو آچیلدی ؛ کوز-
 لرنده شهوت علولری پارلامقده اولان ساموئل
 لهوی ایچری کیردی .

کورونجه صوک درجه نمون اولدی .
 صوکره ، یهودی ، کندیسنی ایسمنز
 کورماماسی ایچین ایشنه باشلادی . بوایش
 ده قولته بر فیستان اولوب دانتالارینی تعمیر
 ایدیوردی .
 بوفیستانلرک نه ایچون قوللانیدیغنی ده
 بیلوردی .

مشتریلرینی حسن صورتده قبول ایتک
 ایچون عمومخانه ده کی زواللی قادینلر بونی
 کیه لرلردی . . . آباق سسلری ایشیدیلوردی .
 بر قاچ آدم نردباندن یوقاری چقیوردی ؛
 عجبا کلن ساموئل لهوی می ایدی ؟ . . .

بر دقیقه صکره قبو آچیله رق یهودی
 درت نفر قوتلی قادینلرله ایچری کیردی
 وحایقیره رق :

— وقت غائب ایتهدن سویله دیکم یه
 کوتوریکنز . . .

آنتوانتاک رنکی آندی ایسه ده اعتدال
 دمفی غائب ایتدی . آباغه قالقوب بلندن
 خنچرینی چقاردی ویوکسک سسله :
 — بکا دوقونانی کبرته حکم .

آباغه قالقودی ومردود قادینلر کرو کرو
 چکیلدیلر .



يکرمنجی آلتجی فصل

آتش تمغاسی

بر بیجه منتقم وچته سی ایشسز کوجسز
اوپورمش . دورا ، مارغریتا وقله مانتینا ایله
محبت ایدیورلردی .

آنتوانتاک بو تشبی باشه چقاروب چقا.
رهمیه جنی حقدنه مناقشه ایتدکلی ائئاده
شقیلردن بری ایجری کیره رک اوکون یاپمش
اولدینی شقاوتلرک حسابنی ویرمهک باشلادی :

— لویجی اولیویونک دکرماندن عودت
ایدیورم . اوراده بر محله کیزلنه رک اطرافی
مکمل صورتده تدقیق ایتدم امین اولیکز ایجاب
ایدن تداییری اتخاذا ایدرک او عادی حریفک
ایشنی بیترملی ز . منتقم جواباً :

— عدالتی تطبیق ایتمک ایچون سنک و صا.
یا که محتاج دکلم . بو آلچق حریفی محو ایلمکلی
بن چوقدن آرزو ایدیوردم . فقط آنتوانتایه
تودیع اولنان مأموریتک نتیجه لئمنسنه انتظار
ایدیوردم . مادامکه بواقشام یاپه جق بشقه
بر ایشمز یوقدر ، اوخالده لویجی اولیویوی
زیارت ایده بیلیرز .

— بیلیرسکز که دکرمنجینک قباحتی آرتق
طادینی قاچیردی پک چوغالدی .

دونکی کون زوجه سنی اولوم درجه سنه قدر
دوکمش و بو حاله ممانعت ایدن اولادینی قتل ایتمک
ایسته مش اولدینی سویلدیلر . عالیه سنی آجلقدن

هلاک ایدیور . بوندن ماعدا خدمتجی قادین
ایله مناسبات غیر مشروعه ده بولنه رق زوجه سنی
تحقیر ایتمک ایسته مشدر . زواللی قادین بوسفیل
مخلوقک اقامت ایتمکده اولدینی خانده باریمغه
محکوم اولمشدر . سزه دها بشقه حقیق قلمده
بیان ایده جکم . هر نه قدر آنتوانتازدن مکتوم
طومش ایسه ده فلاکتک اصل سببی لویجی
اولیویو اولمشدر .

— نصل ؟ نصل ؟ حالبوکه بن مزبور نه نک
سبب فلاکتی قازالو کیودر دیه ظن ایدیوردم .

— اوت فقط آنتوانتاک مرقوم ملعون
چکانه نک قوجاغنه دوشمنسنه واسطه اولان
اولیویودر . دکرمنجینک مخدومی ، آوجی
فده ریفونک کریمه سی آنتوانتای حقیق بر
محبتله سویوردی مزبوره نی کندیسنه زوجه
ایتمک ایسته یور واوده بوکا راضی اولیوردی
اولیویو بوتربیتادن ممنون اولیه رق اولادینک
عقد ازدواج ایتسنه مانع اولدی کنج دلیقانلی
پدربنه اطاعت ایتدی آنتوانتایسه کندیسيله
ازدواج ایده جکنی وعد ایدن قازالو کیونک
سوزینه آلداندی .

فقیر دکرمنجینک اوغلیله عقد ازدواج
ایده میه رک بر دوق ایله ازدواج ایدیورظنده
ایدی اوت ! ساده دل چوجق بویه دوشونیوردی .

بوسوزلری دیکله مکده اولان اشقیا رئیس
حدندن آتش کسپله رک :

— های شیطان ! آرتق سوز ایله وقت
کچیره یلم ترده محل یوقدر . سلاحلر یکزی
آلیکز . شمدی اولره جهنمک طادینی آلدیره .
جغز . منتقم بوسوزلری سویله یه رک تشبثلری
اثناسنده آنریقوسنی هیجانلی نظرلره تماشا
ایدن سوکیلی دورتا سنی در آغوش ایتدی .
— تلاش ایتمه ؛ چوق چوق ایکی ساعتدن
عودت ایده جکر .

دورتا مقام جوابده درین بر آه چکدی .
آنریقو ایله رفیقاری کیدر لکن ، سوکیلیسنگ
بردها عودت ایده میه جکندن قورقان زواللی
دورتا تیره یوردی . اشقیا رئیسنگ دوشمنلری
چوق اولوب آنک باشنی کتیره نه بیوک مکافات
وعد ایدلمشدی .

یاری کیجه دن سوکره اورمانک درینلک لکنده
اشقیانک سورونه رک یورودکاری کورولپوردی
فنا بر کیجه ایدی . روزکار شدتله آغا جلرک
آراسندن اسیور کیکلره قدر ایشیلپوردی .
فقط اشقیانک نظرنده بونک قطعاً اهمیتی
یوقدی .

لویجی اولیویونک دکرمانی شهر دن آز
اوزاقدنه تنها بر موقعده ایدی .

اشقیا سسز صداسز دکرمانه یاقلاشدیلر .
بنانک برنجی قاتنده برضیا واردی فقط اقسام
سأرهمی تماماً قرانلق ایچنده ایدی .

منتقم برآز اول معلومات کتیرمش

اولان شقیه خطاباً :

— سویله دیکک او طه نره سیدر ؟

— خدمتچی قادینک او طه سیدر .

غدارانه بر تبسم منتقمک سیماسنی تنویر
ایتدی .

— شاید ایکسینی بردن آله کچیره بیلسهک
نه ای اوله جق . هر حالده خدمتچی قادینده
حصه سنی آلمیدر .

اشقیا ممکن مرتبه پاتیردی چیقار مامغه
غیرت ایدرک دکرمان و خانه بی محاط اولان
دیواردن یوقاری طیر مامغه باشلادیلر .

کوپک سسی ده ایشیدلمدی . زیرا مردار
حریف بر کوپک بسله مک مصرفدن قاچاردی .

منتقم قپوبی . اولا بر مایمونیجق واسطه سیله
آحق ایسته دی . بوسورتله بر دقیقه صکره

ایچروده بولنه جقدی یوقاری چیقمغه باشلا .
دقلرنده مردیون جیریتلی سسی چیقاری یوروردرجه

پاتیردی حاصل اولیوردی یوقاریدن بر قپو
آچیلدی ، اوزرینه ده قولته بر کوملک کینمیش

بر حالده خدمتچی قادین طیشاری یه چقدی ؛
بو کیجه یاریسی زیارتچیلرینی آکلامق

ایسته یوردی .

مرقومه بومدهش سیمالری کورنجه بر فریاد
قوپاروب تکرار ایچری قاچدی وقپوبی قپادی .

منتقم ایکی حمله ده یوقاری چقدی .

— قپوبی آچ اوتانمز قادین !

منتقم بوسوزی سویله مکله برابر اوموزیله
قپوبی قیردی بر قاچ دقیقه صکره اشقیا تماماً

خدمتچی قادینک یاقه سندن طوته رق :

ایسه اوتدن برشیلته اوزرنده یاتیوردی .
مرقوم سفیل حریفک معشوقه سی کون به کون
سینه لهنیور . زوجه سنک سیاسنده بر چوق
غدر و محرومیت علامت لری کورونیوردی .

زواللی قالدین کوزلرینی اچوب بوججهول
سیالری کورونجه قورقولی برهیجانده دوچار
اولدی .

اشقیا ریسی :

— زوجک زهدهدر !

— آمان یاربی ! اوندن نه ایسته یورسکیز ؟
بدبخت قالدین اودرجه رحیم برقلیه مالک
ایدی که چکمکده اولدینی سفالته رغماً زوجنک
حیاتنه ضرر کتیرلامسی ایچون اشقیا ریسنه
رجاده بولنیور وتیره یه رک :

— زهده اولدیغنی بیلمیورم . فقط اوکا
مرحمت ایدیکنز . یاپدیغنه نام اولوب آرتق
بوندن صکره ای بر آدم اوله جقدر .
دکرمانجینک مخدومی اوکیجه اوده بولو-
نیوردی . پدري آنی برای تزه قاتانزارویه
کوندرمشدی .

هر طرفی ، هر گوشه یی کمال اعتنا ایله
آرادیلر سده دکرمانجی بی میدانه چیقارمق
مکن اولمادی .

اشقیا فضله وقت غائب ایتمک ایستمدکلرندن
خدمتچی قالدینک اوطه سنه عودت ایتدیلر .

— بوقالدینی آلیکنز برابر کوتوره جکنز .
بوسوزلری سویله دیکی ائشاده کوزینه
برصندوق ایلیشه رک ایچنده برشی اولوب اولدیغنی

— أفندک زهدهدر ؟ یالان سویله مه !
ایمنک اوطه کده بولنیور .

خدمتچی قالدین ، یاقه سنی منتقمک دمیر
نچه سندن قورنارمغه چالیشدق :

— بوراده دکلدرد . عندمده اک مقدس
اولان شی اوزرینه یمین ایدرمکه بوراده
دکلدرد .

— کوریورمکه یتاغکنز بوزولمشدر .
برآز اول اوطه کده ایکی آدم سسی ایشیتدم .
بوراده اولدیغنه ایمنک .

منتقم بوسوزلری سویله یه رک خدمتچی
قالدینی اوقدر صارصیورایدی که مرقومه
کندیسنی اولدیره جکلر دینه ظن ایدیوردی .
— شمدی بوراده دکل ، برآز اول
کیتدی .

— نصل ؟ کیتدی می ؟ اوطه کده بشقه
برقویوق زهدهن کیدیور ؟ .

خدمتچی قالدین قورقوسندن بایلمق
درجه سنه کلش برحاله :

— نچرهدن قاجمغه مجبور اولدی .
منتقم آرقداش لرینه خطاباً :

— بوقیزی باغلا یکنز ! اغزیننه برباغ
کچیریکنز ! بزدیگر اوطه لری آرایه لم .

لویچی اولویونک زوجه سنک اوطه سنه
کیردکلری زمان منتقمک کوزلری آتش کبی
پارلایوردی .

اوتده خدمتچی قالدین یوکدن معمول
بریتاقده یاتدینی حالده اشبو بیچاره قالدین

اولشسك . زوجه سنه سن ايشكنجه ايتدير -
مشسك .

— فقط او بنی طانمازدن اولده ذاتا اویله
برحیات کچیریوردی .

— باق بو طوغری ! فقط سن او اودن
ایچری کیره لی ایش نها زیاده قنلاشمشدر .

خدمتچی قادین منتقمک آیاغنه قاپاندی .
آغلابوب صیزلایه رق :

— بنی نه یاپه جتسکیز ؟ اولدیرمکی
ایسته یورسکیز ؟

— سنی اولدیرمکی ؟ خیر ؛ سنی اولدیرمک
دکل تمغلامق ، اوت تمغلامق ایسته یورز .

نه سویله دیکمی آکلادکی ؟
قادین بوسوزلردن برشی آکلادمیغنی ایما

ایدر برطرزده باشنی صالادی .
— اسممک ایلك حرفنی قیزغین دمیر

ایله آنسکه تمغلایه جغم . شاید بوندن صکره
سنی دکیرمانجینک خانه سنده بولور یاخود یکی

یکی مناسبتلر پیدا ایتمش اولدیغکی وزواللی
قادینک فلا کتسه سبب اولان حالار کده دوام

ایتدیکیکی ایشیده جگ اولورسه همان طانیه بیله
جکم آکلادکی ؟ باق شمدی جزا کی ناصل

ویره جکم .
بونک اوزرینه خدمتچی قادین جانجراش

برفریاد قویاردی .
— مرحمتسز اولمایکیز ؛ بویله براشکنجه یه

اصلا ظاقت کتیره مم . یارنی ؛ یارنی ؛ بکا
یاردیم ایت ؛

آکلامق ایچون یانته یاقلاشدی . صندوق قبالی
ویک آغیر ایدی . شهه سز ایچی پاره ایله طولو

ایدی . منتقم کلیدینی قیرمق ایسته دی ایسه ده
صوک درجه محکم اولدیغندن بوتشبی نتیجه سز

قالدی .
— پک اعلا ! بونی حال حاضر یله بزم

مغاره یه کوتوره جکیز . دکیرمانچی دینیلن
اوشیطان حریفه کلنجه : اونو ده البت براز صکره

آله کچیررز .
اشقیآ آمرلینک امرینه امتتالا مغاره یه

عودت ایتک ایچون برآلای تشکیل ایدرک
یوله روان اولدیلر .

شقیلردن بریسی خدمتچی قادینی ودیکر
ایکیسی ایسه لویچی اولویونک خزینه سی تخمین

ایدیلن صندیغنی کوتورمکده ایدیلر .
اورمانه کیردکری زمان خدمتجینک کوز-

لرینی باغلا دیلر ومغاره نك ایچنه کیرینجه یه
قدر چوزمه دیلر . کوز باغنی چوزدکری زمان

چهره سی قیزارمش ودوداقلری مورارمش
ایدی . خدمتچی قادین عداوتکارانه نظر لرله

اطرافنی قوشاتمش اولان اشقیایی تماشا
ایدیوردی .

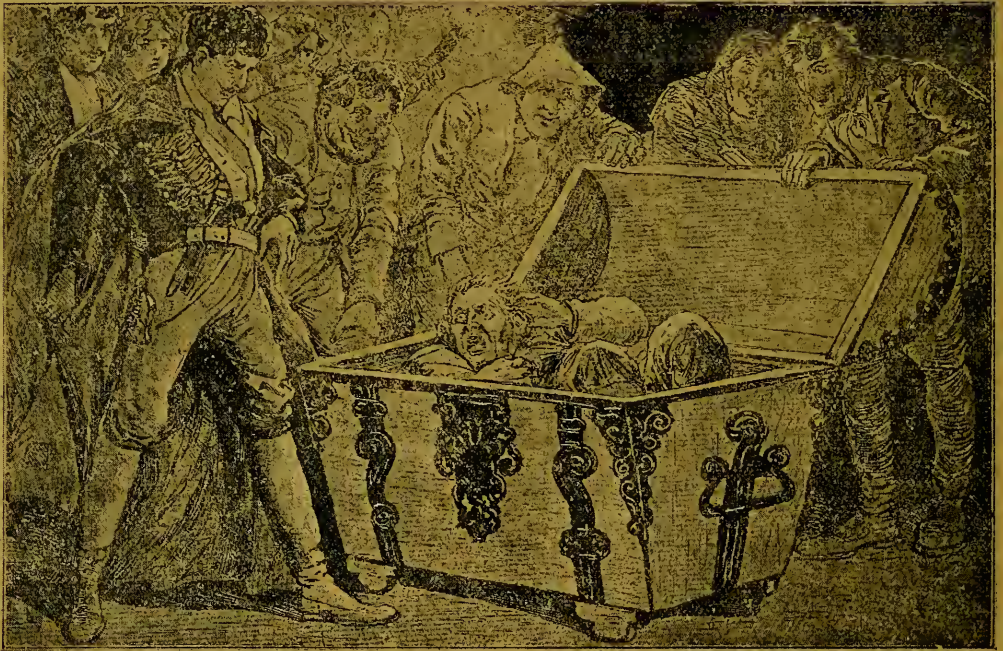
— بنی براقیکز کیده می ! براقیکز کیده می !
بن سزه برشی یاپدم .

منتقم جواباً :
— اوت ! بزه برشی یاپمک ، فقط لویچی

اولویونک زوجه سنده می یاپمک ؛ زوجنی
کندیکه جلب ایدرک برعائله نك فلا کتسه سبب

شقیلر ریسلرینک امرینه امثالاً ایچنده یاتمش
 کور بولمقده اولان برمانغالی ایچری کتیردیله .
 منتقمک مهرنی آتش کی قیزارته رق ویردیله .
 منتقم بی رحمانه :
 — مهرک تام محلنه کله بیلمه سی ایچین
 بونک قولارینی طوتیکز ؛
 خدمتچی قادین دها زیاده حایقیریوردی .

— نام الهی بی پیس آغز که آما؛ زوالی
 قادینک زوجه سنی آلدینک زمان هیچ
 الهی دوشوندکی ؛ ایقاع ایتدیکنک جنایتک
 شاهدی جناب حق اولدیغنی خاطریکه بیله
 کتیردکی ؛ شمدی جناب حق بنی انتقام آلمغه
 مأمور قیلمشدر . هایدی آرقدائلر ؛ مهرمی
 کتیریکز آتنی تمهیر ایده حکم .



دکرمنجی لوچی صندوق ایچنده
 منتقم قیزغین دمیرله ، خدمتچینک آتنی
 مهرله دی .
 قادین جانخراش فریادلر قوپاردی .
 منتقم ساکن ایدی وحشیانه برتسمله :
 — شمدی جهنمک لذتی آلدک . کوردکی
 نصل یاقیورمهش ؛ جهنی آغریلر حس ایتدک
 خدمتچی قادین وار قوتیله فریاد ایدیوردی .
 — رجا ایدرم . دیدیککز ممکن دکل .
 بر نصل بویله برایشکنجهیه طایانه بیایرم ؛
 حایه کزه التجا ایدیورم ، بی عفو ایدیکز .
 خدمتچی قادین باشدن آشاغی به تیره یور
 وکندی کندیسنی یرلره چاریوردی .

دوشمش . فی الحقیقه منتقم ایله آرقداشلری
خانه سنه کیردکلری زمان دکرمانجی ، خدمتجی
قادینک اوپه سنده بولونیوردی . قورقوسندن
درحال صندیغک ایچنه کیرمش وقیاغنی قپایوب
کایدلگدن صکره اناختاری چاشورلرینک
ایچنده صاقلاماسنی خدمتجی قادینه تنیه اتمش
وقادینده بوضورتله حرکت ایتشدی .

دکرمنجی ، کیزلندیکی صندیغک اشقیا
طرفدن کوتورولدیکنی اکلاینجه فوق العاده
قورقوشدی . منتقم ، دکرمنجی بی دیشاری
چیقاردی . کمال نفرته یره چارپدی .

دکرمنجی آجی بر فریادقوپاره رق تیره مکده
اولدینی حالده آیاغه قانقدی .

منتقم یوکسک سسله :

— ایشته اولادینک وزوجه سنک سبب فلاکتی

اولان بو حریف ، برینی سودیکله ازدواجدن
منع ودیکرینی دخی مناسبات غیر مشروع سسله
هردقیقه روحاً آزن وجدانسز ، ملعون
جانور ! کوپکک بیله کندی یوواسنی مدافعه
ایتمک ایسته دیکنی بیلزمیسک ؟ کوپک
صادقدر و صداقتی اقدیسنه قارشی ابرازه
چالیشیر . سن ایسه بر حنیزره بکزه یورسک .
اوت ! سن یالکز بو حیوانه بکزرسک .
یچاره کویلیرک اونلری ایچنه کیرج قاتار
واولادلریکی آج بر اقیرسک . . . سنی نه یاپیم ؟
سنی اک شدید بر جز ایله کبرتسه م بیله ینه آذرر .
سبب فلاکتی اولدیغک زوالیلیرک انتقامنی سندن
نه صورتله الملیم ؟

دکلی ؟ . حالبوکه سنک افعال و حرکتک یچاره
قادینک قلبنی هر کون یاقیوردی . « قصاصه
قصاص » یاوروم ایشته کتب مقدسه نك امری
بومرکزده در .

— منتقم آرقداشلرینه دونه رک :

— شو فاحشه نك کوزلرینی باغلا یوب
اورمانه کوتوریکز ؟

مرقومه بردقیقه صکره کوزلری باغلی
اولدینی حالده طیشاری چیقارکن منتقم یانبه
یاقلاشورق :

— بو آقشام سویله دکرمی اونومه ؛
معاذالله سنی بردفعه ده اوسفیل دکرمانجینک
اونده بولورسه م آرتق شیطانلر یاردیمجک
اولسون .

اشقیادن ایکسی مرقومه بی طیشاری
چیقاردیلر .

— آرقداشلر شو صندیغنی آچیکز . باقلم
حریفک نه قدر پاره سی وارمش . زومیتتوایجاب
ایدن آلات و ادواتله صندیغک یانبه یاقلاشدی
وبرقاچ دقیقه صکره کلید تماماً سوکولدی .

منتقم ایله آرقداشلری صندیغک قباغنی
آچغه چالیشیورلردی . صندوق درحال آچیلدی .
صندوقده پاره یرینه لویجی اولیویوی بولارق
حیرت ایتدیلر .

تعجبلی زائل اولنجه منتقم :

— آه ؛ آه ؛ بولدیغمز نه تحاف شی ! ..
شقیلر کولمکدن بابایورلردی .
— تلکی کندی قوردیننی دوزاغه کندیسی

لویجی اولیویو ایری اللریخی بروضع استمداد.
کارانده کو کسنه قویه رق دیز اوستی کلدی .
— مرحمت! مرحمت! بنی اولدیرمه ییکیز!
— سنی طویغیسز حریف سنی! عمر کده
کسه یه مرحمت ایتشمیسک عیجا؟ سسکی کس!
سنک کبی آلقاق وسفیل بر مخلوق یاغلی بر قورشونه
مستحقدر . فقط خیر! فکر مه کوزل بر اصول
کلدی . هایدی آرقداشلا! بوملعونی بر صدالیه یه
باغلا ییکیز!

اشبو امر در حال اجرا ایدلدی . بش
دقیقه صکره دکر مانجی بر پاصدیرمه صوجوغی
کبی صدالیه یه باغلامشدی .

— قابوپاززا! دامیانو! اسپه زیو! اللریکزه
بررقامجی آلهرق شونی دوکیکیز هر برریکیز
اونزدانه اوراجقسکیز .

— مرحمت! مرحمت! بنی دوکمه ییکیز!
مرقومک سسنی قامچیلرک شاقیردییسی ذاتا
بوغمشدی . فریاد و فغانی مغاره نک کمر لرینی
ایکلتیوردی .

منتقم مرقومه خطاباً :

— کوریورمیسک؟ زواللی زوجه کده
دایاق آلتنده قانلر آقینجه یه قدر بویله فریاد ایدردی
دکلی؟ سفیل آدمک آکسه سی چیلراق اولدیغندن
هر قامچی ضربه سی اوستنده قانلی راز بر اقیوردی .
مرقومی صدالیه دن آیردقلری زمان جانسز
بر جسد کبی یره دوریلدی .

منتقم ایسه متصل کوله رک :

— ایشکینجه ایتک نه دیمک اولدیغی

تجار بکله بالذات آکلادک ظن ایدرم . هایدی
قابوپاززا بو آدمی بو غمق ایچون کوزل براب
حضرایت! بویله اوغورسز بر حریف ایچون
بر قورشون فدا ایتک کناهدز بز بو صورتده
عدالتی اجرا ایدمه جکیز . عینی زمانده اولادی ده
دکر مانک صاحی اوله جق .

دکر منجی دلسوز فریادلر قوپاریور .
اشقیار بیسنک ایاغنه قانیور دیزلرینه صاریله رق:
— جانمه قیمه ییکیز! نادم اولدیغمه یمین

ایدرم . هر نه که امر ایدرایسه کز یاپه جغم .
یالکیز جانمه قیمه ییکیز!

بودقیقه ده قوریدورک قوسوی اچیلهرق
دورا ایچری یه کیردی . قادینلر او یومشلردی ،
بوغدارانه معاملهری کورمه مشلردی . منتقمک
زوجه سی ایسه دکر مانجینک فریاد و فغانندن
اویانه رق هیجانله ایچری قوشمشدی .

— آه! اولدیرمه ییکیز؛ جانمه قیمه ییکیز؛
ین آشاغیدن هر شئی ایشیتدم .

منتقم بر دقیقه تردد ایتدی .

— جناب حقه شکرایت که بویله بر حامیه یه
مالک اولدک . هایدی؛ حیاتیکی سکا بخش ایتدم ،
فقط اولایمین ایدمه جکسک .

— هر شئی اوت ، هر نه ایسترایسه کز .
یالکیز بنی اولدیرمه ییکیز .

— اویله ایسه دیکله اخلاقسز حیاتکه
نهایت ویره رک ناموس و حیثیتکه یشایه جقسک
دکر مانکی اولادکه کرایه ویره جکسک صوکره
آوجی فره دریقونک کریمه سی آنتوانتا ایله

عقد ازدواج ایتسنه مانع اولیه جغکه یمین
ایدیورمیسک؟

— آنتوانتای می؟... اصلا!

منتقم کمال سکون ایله کوله رک:

— اعلا! اعلا! هایدی قاپوپاززا امریمی

اجرا ایدوب بو آدمی بو غمق ایچون بر باغ یاپ.
آنی جهنم تزهنه کوندره جکیز.

اشقیانک مدهش یومروقلری دکرمانجینک
باشی اوزرینه ایندی.

دکرمانجینک رنکی آتوب آیاق باغلرندن
قورتولغه چابالایه رق:

— بنی قورتاریکیز! بنی قورتاریکیز!

ایستدیکیزی اجرا ایده جگمه یمین ایدرم.

منتقمک برأل اشارتیه باغلی چوزیلدی.

— الکی سایه قالدیره رق هر سویله دکلرمی

ایضایده جگکه و آنتوانتایه ای بریدر اوله جغکه
یمین ایت!

دکرمانجی واقع اولان تکلیفلی قبول

ایدرک منتقمک آرزو ایتدیکی هر شیئی یاپه جغه
یمین ایتدی.

— برده یینکی طومازسهک نه اوله جغکه یمین

ایت!

بوسوزلری سویله دیکی زمان منتقمک کوزلرندن

آتشر صیجرا ییور و چهره سی مدهش بر شکل
آلیوردی.

— شاید یینکی اجرا ایتز وعدکده بولماز

ایسهک کیجه نک برنده یینه اوینه کله رک صاغ
الکی کسه جک ودیلکی قوپاره جغز.

دکرمانجی وعدینی طوته جغنی بر قاچ دفعه
تکرار ایتدکن صکره:

— شمدی بر اقیکز خانه مه کیده میم.

— او! او قدر عجبه ایتمه هنوز هر شیئی

آکلانماق.

ایرتسی اقسام، اشقیاء عادتلی و وجهه
دکرمانجینک کوزلرینی باغلیه رق اورمانک

ایچنه بر اقدیلر.

منتقم مرقومه خطاباً:

— شمدی قوتک اولدینی قدر قوش.

همدو وعدیکی خاطر کدن چیقارمه و صکره باشکه
کله جک بلالری کوزیکک اوکنه کتیر.

قورناز حریف بوسوزلرک بردها تکرار

ایدلسنه میدان ویرمه رک وار قوتیه قاچغه
باشلادی. نفسی کسینه جک بر حاله کیش اولدویغندن

طورمغه مجبور اولدی و کوله رک کندی کندینه:
— آه! آه! بن هیچ بویله بروعهده

رعایت ایده جک قدر آحمق میم؟ آنتوانتا بنم

کلینم می اولسون؟ سنی قور قاق شقی سنی؛ بنم
کیم اولدیغمی سکا کوستره جکم.

اشقیاء مغاره لرینه عودت ایتشلردی.

عودتلی ائناسنده کسکین بر ایصایق سسی
بر قاچ دفعه تکرار ایتشدی.

زوم په تتو:

— بز میکلردن برینک سسی اولمیدر.

بزده جواب ویره لم.

بر قاچ دقیقه صکره اورمانک آغاجلری

آراسندن بر آدم کوروندی.

منتقمِ محافظہ یی آچہ قدہ ایچندہ کی قالب النک
 ایچہ دوشدی . مرقوم بونی جینہ قویا . قدن
 صکرہ مکتوبی او قومغہ باشلادی .
 بردن رنکی صاپ صاری کسیلہ رک :
 — امان یارب ! همان مغارہ یہ اوغرایوب
 شہرہ کیتملی ز . انشاہ آنتوانتای قورتارمق
 ایچون کیچ قالمایز .

بو آدم فالقو ایدی . بونک آرقہ سندن
 ایسہ مانقوزی وسیرا کیو کئیورلردی .
 فالقو اوزاقدن :
 — رئیس ؛ سزہ آنتوانتاک برمکتوبی
 کتیریورم . ظن ایدرسہم کنج قیزامداد ایستہ .
 یور . آ ز قالدی آنتوانتاک بکا آتدینی اشبو
 مکتوبی ملعون یہودی المدن قابہ جقدی .



یکرمی یدنجی فصل

دنیادہ ہر شی تبدل ایدر

منتقمک وعد ایتدیکی بویلہ برکیچہ ایچین
 اورماندہ آغا جقلر آلتندہ مکمل بر سفرہ
 حاضر لامش اعلا شامپانیالراہ بوراسنی ترین
 ایتش ایدی .
 نہ چارہ کی چادیرک بر کوشہ سندنہ دانتلار
 و بیاض یا صدقلرہ ترین ایدیلن یتاق قلا رایہ
 برسعدت تأمین ایدہ مہمش اورادہ ، حال
 اصلیسیلہ قلمش ایدی . بوحال دن پک زیادہ
 مضطرب اولارق چادیرہ نومید نظر لر عطفیلہ
 اکتفا ایتش ایدی .
 نہایت دائرہ سنہ عودت ایدہ رک عجلہ ایلہ
 یتاغہ کیردی . حقیقتک کندیسنہ درینغ ایتش
 اولدینغی سعادتہ عالم رؤیادہ مظهر اولہ بیلہ جکی
 امید و آرزوی خامیلہ کوزلرینی قپادی .
 قلا را آم واکدارینی آکلانا جق محرم
 برقاب آریوردی .

دوق مونته کیارونک کوزل زوجہ سی قلا رای
 قارئین کرامہ معلوم اولدینغی اوزرہ اشقیا ریسنک
 عقد ازدواج ایتدیکی کون مرقوم ایلہ راہب
 اراسندنہ جریان ایدن وقایع حدت نفرت
 و کین ایلہ طولدرمش و بوحال ایلہ زوجنک سراینہ
 دونمشدی .
 منتقمی ، زوجنک اوندہ کوردیکی زمان
 شدید بر عشق ایلہ سومش . بو عشقی حس
 ایدن دوق فوق العادہ شہلتمش ایدی . فقط
 صوک درجہ قورناز برقادین اولدینغدن زوجنک
 نظر دقتی باشقہ طرفہ چویرتہ بیلمشدی .
 دوق کنج قادینی صوک درجہ سویور
 و بویلہ اوفق شیلرہ اهمیت و برمیوردی .
 اوکیچہ ، قلا را اشقیا ریسنی بولق امیدیاہ
 اورمانہ کیتمش بو ارزوسنہ نائل اولہ میہرق
 کری دونمشدی .

— سسکی کس! ذاتا چکدیکم آزامش
کبی برده سنک بوش لافلریکی می دیکله یه حکم؟
هایدی او طه مدن طیشاری دفع اول! بوراده
ایشک یوق دیمدمی؟

— وای. قلارا! یمک بی سومیورسک
دیمک بی دائما آداتیورمشسک اویله می؟
— اوت! قولاغکله ایشتمک می ایسته.

یورسک؟ سنی اصلا سومه یورم. سنک کبی
چرکین بر بوناق هیچ سویلیری؟ بی یالکز
براق! اویویه جغم دیمدم می؟ بوسوزلری
سویله یه رک تحقیر امیز بر طرزده آرقه سنی اختیاره
چویردی.

بی چاره اختیار دوق نه یه اوغرا دیغنی
بیلیموردی. مغموم نظریخی زوجه سنک لطیف
وچیبلاق اوموزلرینه دیکمشدی. قلارایه
قارشو حس ایتدیکی عشق، مومی الهک
طبعنده کی متاتی محو ایشدی. تحقیری بیله
اونوتارق:

— بر آزعصیدر، کور نیورکه مناسبتسز
برحرکتمله حتدلندیردم.

نهایت زوجه سنک اودلبر کردانته بر بوسه
قوندوره رق او طه دن چیقدی.

اختیار طیشاری چیقجه قلارا حدتدن
عقلنی غائب ایش بر حالده یتاغندن قالقوب
اوطوردی.

— آه! سندن نه قدر نفرت ایدیورم
بوناق حریف! . . . بو قدر وقت یانکده
عمر می چوروتدم، آرتق یتر . . .

نه فنا تصادف! قپویی قپامامش ایدی.
اختیار دوق مونته کیارو یانه صوقولمشدی.
قلارا خیالنده بیوتدیکی سعادتک بوزولمامسی ایچین
کوزلری قاپایه رق ساخته بر اویقویه طالدی.
اختیار عاشق اوستنه اکیله رک:

— قلارا، سوکیلی رفیقهم اویودکمی؟
بوسوزلر کنج قادینه مدهش بر نفرت
القا ایتدی. هیهات! نه غریب مقابله! ازیقو
برلندینک آتشین بوسه لری یرینه زوجک متفر
وشهو تا میز یالتاققلری طوغریسی چکیلیر
بالاردن دکلدی.

حالبوکه اختیار زندوست، قادینک او طه سندن
قولای قولای آریلیر متاعلردن ده دکلدی.
برایکنجی دفعه زوجه سنک اوستنه اکیله رک
دوداقلرینی اوپدی.

قلارا بوسوک جلوه یه تحمل ایده میه رک
دیشی بر قاپلان کبی یرندن صیچرادی،
کوزلردن آتشلر فیشقیریور والکتریق
باتاریه سندن طوتلش کبی سراپا تیره یوردی.
زوجه دونوب مدهش برسسله:

— سنک بوراده نه ایشک وار؟ چابوق
اوطه مدن طیشاری چیق! مردار جلوه لرکله
راحتمی اخلال ایتک ایسته میورم.

مومی الیه ایلک دفعه اوله رق زوجه سنی
بودرجه حدت وعصبی بر حالده کوریوردی.

— قلارا! سنی پرستش ایتدیکی
بیلدیکنک حالده بکا قارشی بویله بر معامله ده
بولمغه نصل جسارت ایدیورسک؟

مستریحانه بر نفس آلابیدی، بوملاحظات ایله
اویقوبه تکرار طالدی.

وجدانی سالم اولمانلر راجت اویقو اویوبه ماز
اولور لرسده بو طوغری دکدر. زیرا بو قادی
ات وکمیدن متشکل بر شیطان کبی دکل عاداتا
معصوم وبی کناه بر ملک کبی اویویوردی.

صباحلایین بر کول تازه لکی اکتساب
ایتمش بر حالده یتاغندن قالدی. معنای خلافت
اوله رق. بانو ایتمکسزین مکمل بر توالت یادی
یک سالوننه کیتدی. زوجی ذاتاً اوراده
بولونیوردی.

— دون سزه قارشو سویله دیکم تربیه سز
سوزلره اهمیت ویرمامکزی رجا ایدرم. بر آرز
حدتلمه شدمده ...

— بنده حال طبیعده بولمندیگه حکم
ایتم ودر حال یانکدن اوزاقلاشدم. حتی
بوکون بیله بکزک یرنده دکل صوک درجه
صارارمشنتک.

حالبوکه قلارا کندیسنی صوک درجه صاغلام
حس ایدیوردی. تصور ایتمدیکی جناتی ایقاع
ایده جکی ائساده هیجانندن رنکی تبدل
ایدیوردی!

سفرده زو جنک یانه او طوره رق بر قیز
کبی جلوه لر یامغه باشلادی. زوجی مزبوریه
قهوه اکرام ایده رک شکرینی دخی ایله براقدی.
قلارا قدحی دودا قلیرینه کوتوره جکی ائساده
بردن بره :

— آمان! الماسر ملک چکمجه سنی کلیدلکی
اونو تدم.

شمدی؛ بو اختیاردن کندیسنی قورتا.
رمق ایچون برجایت پروغرامی دوشونیوردی.
— مونته کیارو شاتوسنک مالککسی
اولسه ایدم؛ منتقم بنی کندی دوراسنه ترجیه
ایده جکدی. اوماعونه قادین دنیا ده موجود
اولسه ایدی آنریقو بنی سوه جکدی وسومکه
مجبور ایدی. اولاً بزم بوناق حریفک وجو.
دینی اوزته دن قالدیر ملیم.

چکمجه مک کیزلی برکوشه سنده صاقلادیغ
مؤثر زهری یارین قهوه سنه قاریشدره جغم.
وفاتندن سوکره یازیسنی تقلید ایده رک اولاً.
دینک کچیرمکه اولدیغی اخلاقسز حیاتدن
متأثراً اتحار ایتمدیکنی مین بر مکتوب
یازه جغم. زهر آسید پروسیکدر. قهوه یی
ایچر ایچمز صاعقه اصابت ایتمش کبی یر
دوریه جکدر. بومردار اختسارک حرص
شهوتنه کندیمی فدا ایتم؛ بو آرتیق کافیدر.
بوناق اللری وجودمده حس ایتمدیگه
تویلم اورپریور. خیر؛ خیر! او آرتیق
یشاماملیدر. اونسکه عقد ازدواج ایتم دیه
کنجککمی چوروتمکه هیچده مجبور دکیم.
دمیر بی صاغلام بروجودی وار. اگر آسید
پروسیکک چاره سنه باقمازسه م، کم بیلیر دها
نه قدر زمان یا ایه جقدر! ... حالبوکه بو واسطه
ایله مونته کیارو شاتوسنه مالک اوله جغم ...

قلارا؛ نفرت ایتمدیکی زو جندن قور تولق
ایچین کوزل برواسطه بولدیغنه قانع ایدی؛
بونک پلاننی بر دها ذهنندن کچیره رک

شیشه‌ی زوجه‌سک‌الندن آلدق‌نصره
 حدتندن تیتره‌مکده اولان قلارانی دوکمک
 ایچین‌آنی قالدیردی . بو قادینی بردقیقه‌ده محو
 ایتمک ایسته‌یوردی فقط بردنبره‌آنی آشاغی
 ایندیره‌رک :

— نانکور مخلوق ! بوتون محبتی، بوتون
 قلبی سکا ویرمش اولدیغمه یازقلر اولسون .
 قلارا حال سکونی بولمش اولدیغندن متصل
 کولیوردی . زوجه خطاباً :

— های الله مستحقکی ویرسون ته‌ئوبالدو!
 بی نه‌قدر قورقوتدک ؟ شم‌دی‌ده بوتحقیرلرک
 چوق‌غرب‌ب‌در . سنک بو قدر اعتمادسز اولدیغی
 بیلمیوردم . سنی حقیقه‌ زهرلیه‌جکمی‌یم ظن
 ایتدک ؟ بکا اولان حرمتک بو قدر میدر ؟
 بو استهزا آمیز تک‌دیرلردن متأثر اولان
 دوق :

— قلارا! سن دئایمالانمی سویله‌یه‌جکسک؟
 ملعون فکریکی آکلامق ایچون دون اقشامکی
 منظره‌ی درخاطر ایتمک کافیدر .

— ته‌ئوبالدو ! ته‌ئوبالدو ! کل سوزیمه
 اعتماد ایت . ال‌کده‌کی شیشه‌نک محتویان تم‌دید
 حیاته‌وقوته‌خادم نفیس برالیکسیردر . فقط سنک
 بویله‌ شیره‌ اعتقاد ایتدیکنی بیلیمورم . بونی‌ده
 ایچمک ایسته‌یه‌جکسک ، بونک ایچون قهوه‌نک
 ایچنه‌ قاریش‌دیرمق ایسته‌یوردم .

دلریا قادی‌نک شوخانه‌ سوزلریله امیدلنمکه
 باشلامش اولان اختیار دوق :

— قلارا بودفعه حقیقتی می سویله‌یورسک؟

قلارا :

— پک‌اعلا ! اویله‌ ایسه‌ لیزه‌تی کوندر
 کلیدله‌سون .

— خیر ! خیر ! آندن‌امین‌دکم . عزیزم
 ته‌ئوبالدو لطفاً بوزحمتی سز اختیار ایدیکز .
 قلارانک رنگی ده‌ا زیاده‌ صاراردی .
 صوک‌درجه‌ مشکلاته‌ نفس‌آلیور و بوحال
 کن‌دیسنی صوک‌درجه‌ مضطرب‌ایدیوردی .
 زوجنک‌جوانبی بکله‌مکسزین‌اناختاری
 مومی‌ایله‌ تسلیم‌ایتدی . دوق‌ده‌ زوجه‌سنه
 خوش‌کورونمک‌ایچون‌آیاغه‌ قالدی .

دوق‌قپودن‌طیشاری‌چقار‌چیقماز‌قلارا
 آیاغه‌ قالقوب‌اطرافه‌ شهبه‌لی بر نظر‌عطف
 ایتدی .

جیندن‌عجله‌ایله‌، دروننده‌ بیاض‌بر‌مایع
 بولونان‌کوچک‌برشیشه‌ چقاردی . قباغی‌آجوب
 مونته‌کیارونک‌فجانته‌ بو‌زهردن‌بر‌طامله
 ظاملاتدی .

شیشه‌ی تکرار‌چینسه‌ قویه‌جنی‌صره‌ده
 اوطنک‌ایچندن‌مدهش‌بر‌فریاد‌ایشیدلدی .
 اختیار‌دوق‌کیزلنمش‌اولدیغی‌پرده‌نک
 آرقه‌سندن‌طیشاری‌سیچرایوب‌قلارانک‌الندن
 شیشه‌ی‌آلدی .

— ملعون‌قادی‌ن ! نه‌یاییورسک ؟

قلارا‌ی‌پراق‌کی‌تیتره‌دی . آزده‌ا‌بایلاجق
 ایدی‌دوق‌مدهش‌بر‌طور‌آلمش‌دی .

مومی‌ایله‌ بر‌پرده‌نک‌آرقه‌سنه‌کیزلنه‌رک
 زوجه‌سنک‌کن‌دیسنی‌زهرلک‌ایسته‌دیکنی‌کوزیله
 کورمش‌دی .

— جناب حق نامنه یمین ایدرم ؛ یالان

سویله میورم .

— پک اعلا ، شمدی شو مایعی تحلیل

ایتدیره جکم اگر طوغری سویله یورسهک ، عفو

دیله مک ایچین آیاقلیکه قاپانه جغم . اگر یالان

ایسه ... آخ ! اوزمان نه اولاجغکی دوشون ...

قونتک کوزلرندن مدهش ضیالر فیشقیر-

ییور ایدی . درحال قونتسدن اوزاقلاشدی .

بوصیراده بی چاره قونتس بر قونتوق اوزرینه

یقلدی :

— بوتون امیدلرم محو اولدی .. یا اللهم

شمدی نه یاباییلیرم ؟ .. اگر زهری برکیمی اکره

معاینه ایتدیره جک اولورسه بالطبع بو آدم ؛

مایعک آسید پروسیک نام مدهش بر زهر

اولدیغی سویله یه جکدر . آرتق فرار ایتلیم ؛

بوراده ، آرتق بوراده یشایامام .

بو آدم مدهش عذابلر ایچنده بی اولدور-

مکه مقتدردر ! خایر ! خایر ! بورادن فرار

ایتمه لیدر .

قلارا در حال او طه سنه کیتدی ، الماسلرینی

آلتونلرینی ، اینجیلرینی آلدی ؛ صوکره اوزرینه

بر ماتو آلاق فرار ایتدی .

قونت مایعک زهرا اولدیغی آکلایارق حدتلی

حدتلی اوه عودت ایتدی ؛ زوجه لیکه قبول

ایتدیکی بو قادینک اهانته صوک درجه حدتلمه شدی .

کندیسنی مضطرب ایدن روماتیزما علتی وسن

شیخوختی نظر دقته آلمایارق زردبانک درت

آیاغنی بر حمله ده صیچرا یوردی .

خانن زوجه سنک او طه سنه هجوم ایتدی ..

فقط هیبات او طه تماماً بوش و خالی ایدی .

دوداقلرندن غیر اختیار ی بر فریاد قوبدی .

التی اللری ایچنه آله رق :

— قاجمش ! قاجمش ! ای یکانه اولادمک

والده سی نه له تونورا ! ایشته انتقامکی آدک !

یکرمی سکزنجی فصل

خلاصکار

چیقه جق ! .. ساموئل لهوینک قاصه سی ایسه

اسقودلر ایله طوله جقدر . هی ! هی ! اولا ،

شو قیزک قلبنی تسخیر ایتدی . .. حقیقه صوک

درجه جاذبه لی بر قیز ! ..

یهودی کنسج قادینک وجودینی وبالدر -

لرینی صیقیشدیرمغه باشلادی ایسه ده زواللی

بدبخت آنتوانتامردار یهودینک کندیسنه

یا قلاشمقده اولدیغی کوردی .

یهودی شوخانه برلسانله :

— اوخ ! ایشته شمدی کوزل بر قیزله

صفا سورده جکم . آه ! آه ! نه ده کوزل بالدر -

لری وارمش ؟ بوکا پک چوق کنجلر مشتری

قیز فریاد بیله ایده میوردی .
 یاربی ! کیسه بکا یار دیم ایده میه جک .
 منتقم ایاه آرقداشلری عجباً . نیچون کلیور لر ؟ .
 هایقیر مق وانسانلردن معاونت طلب ایتمک
 ایچین زورلادی فقط آغیز باغی بوکامانع اولیوردی .
 کوزلری یرندن طیشاری چیقه جق درجه ده
 بویومشدی .

بو وضعیتی هر کسک مرحمت وشفقتنی
 جلب ایده جک ایدی ایسه ده دنیا ده بویله شیرلی
 حس ایده جک جانوارلردن اولمایان یهودی هیچ
 اهمیت ویرمه یه رک کیندکجه قیزک یانته صیفیشیوردی .
 — بنم کوزل قومروم ! باق سنی بوتون
 قلیله سوهن ساموئلک عشقی نه قدر لطیفدر ؟ .
 بن فنا آدم دکلم . باق ، بنی سومک ، بوسه لرله
 تزین ایتمک ایچین آغزینکی آچه جغم ، فقط سکا
 سویاه یورم . باغرمایه جقسک . عکس تقدیرده
 باغی تکرار کچیرمکه مجبور اولاجغم .

یهودی قادینک آغزنده کی مندیلی قالدیردینی
 زمان آنتوانتا راحت برقاچ دقیقه نفس
 آلدی .

— یهودی ؟ الله عشقته بکا دو قومه !
 براق بن کیده میم .

— سنی براقه میمی ؟ قیزم هیچ ساموئل
 لهوی سنک کی کوزل بر قادینک یاقه سنی براقیرمی ؟
 ناصلده مرحمت طلب اییدیورسک ؟ کوزه لم
 سن بنمسک ؟ بنم !

مرقوم بوسوزلری سویله رک آنتوانتانک
 لطیف وجودینی قوجاقلادی .

یهودی آنتوانتایی دراغوش ایدرکن
 زواللی قادین ال وقوللرندن باغلی بر حالده
 یرندن بیله قیملدانه میوردی .
 بیچاره قادین :

— امداد ! امداد ! منتقم امداد ! دییه
 فریاد اییدیوردی . یهودی ایاقلرینی یره اوره رق :
 — اسرائیلک پیغمبرلری نامنه یمین اییدیو-
 رم ، بر آژدها فریاد ایده جک اولور ایسه ک
 آغزبکی تکرار باغلا یه جغم . منتقمی نیچون
 چاغیر یورسک ؟ دیوانه منسک ؟ عادتا بنی
 قورقوتیورسک .

تکرار قیزه یاقلاشرق :

— دیمک که دائماً منتقمی چاغیره جقسک
 اویله می ؛ هی ، هی ، هی ! منتقم بزدن چوق
 اوزاقده .. حالبوکه ساموئل لهوی یانکده در .
 آنتوانتا حرکتسز بر جسم کبی اولدینی
 ایچین یهودینسک شهوت آمیز جلوه لرینی منع
 ایتمک ایچین کوزلرندن باشقه برواسطه یه مالک
 دکلدی ؛ چونکه مدهش یومروقلرینی
 استعمالدن بیله تماماً منع ایدلمشدی . آرتق
 عرضه تسلطه برقاچ دقیقه قالمشدی

آشاغیدن زورلی بر سس و برطاقم
 پاتیردیله ایشیدلمکه باشلادی .

حالت نزعده بولتان برادمک صدای
 تظلمنه مشابه برسس ایشیدلیدی .
 یهودی خوف وتلاشله :

— آمان اللهم ! منتقم کلدی ، محواولدم !
 فقط سن سفیل قادین ، سن آرتق یشامیه .
 جقسک ، زیرا منتقمی سن چاغیردک .

چار ييوردي . بوسورتله يهودينك كيره جكي
 مكن ايديسهده مرقوم بايلمق علامتي بيله
 كوسترمكدن ماعدا خيزلي خيزلي باغرييوردي .
 بوسيراده آنتوانتا منتقمك ويزديكي پرده
 ايله اورتونه رك البسهلرني كيوردى .

زواللي قيز منتقمه خطاباً :

— آه آزيقو ! چكديكم ايشكنجهلري
 بيلسه كز . فقط سزي كورونجه هر شيئي
 اونوتدم .

اوطه نك بر كوشه سنه چكيلوب البسهلرني
 كيمكده اولان بدبخت قادينك كوزلردن ياشلر
 آقوردى .

قادين منتقمك كنديني چيلاق كورمسندن
 صوك درجه محجوب اولوب قيزارمشدى .
 البسهلرني تامماً كينجه منتقم آرقداشلرينك
 ايجرى كيرملرینه اذن ويره رك :

— شوسفيل مخلوق باغلاييكز ! زومه تئو
 وقايوپالتسا ! سزبونك يانندن آريله ييكز .
 بزآشاغى كيدوب اوراده كي زوايلري قور -
 تاره جغز .

آنتوانتا منتقمه ياقلاشهرق :

— او ييجاره لري نه قدر بختيار ايده چكسكز ؟
 سزه قارشو صوك درجه منتدار اوله جقلدر .
 يالكز برآز چابوق طاورانمليسكز ، زيرا
 هراوطه ده ايكي قادين قباليدر . حتى دون كيجه
 يكي بردانه ده ا كيرديلر كتيره نك اسمي ايسه
 جوليانو براوكه در .

منتقم بونامي ايشيدنجه بگزي صاراردى
 ومقام جواپنده :

بوسوزلري سويلايدرك جيندن سيورى
 اوچلي بريچاق چيقاروب ييجاره قيزه قارشو
 بروضع تهديدكارانه آدى .

قادين ايسه مرقومه خطاباً :

— بك اعلا ! بنى اولدير . ناموسسز
 يشامقدن اياه ناموسمله اولمك اولادر .

يچاق بدبخت قيزك وجودينه كيره جكي
 صيراده مدهش بر ضربه اياه قيو آچيلدى .
 يهودى قورقوسندن يچاغي آتوب قاقچ
 ايسته ديسهده اشقانك انه دوشدى .

— آمان ! منتقم ايمش . . .

منتقم مدهش بر سسله :

— اوت ! تا كنديسى . سنى كيدى آلچق
 كوپك سنى ! بن سنى جهنم قدر كوندرمكه كلدم .
 منتقم يهودينك ياقه سندن طوتوب يره
 اوردينى زمان بردن نظري آنتوانتانك
 چيلاق وجودينه اصابت ايتدى . درحال
 آرقداشلرینه خطاباً :

— ايجرى كيرمه ييكز ! برآز بگله ييكز !
 قيوبي قبادقن صكره صول ايله يهودينك
 ياقه سنى طوتوب صاغ ايله ده آنتوانتانك
 باغلاريني چوزدى وقادينك وجوديني بر پرده
 ايله ستر ايتدى .

— زواللي آنتوانتا ! ناموسكه تسلط
 ايدن بوسفيل مخلوقدن فنا بر صورتده انتقام
 الاجز .

منتقم بوسوزلري سويلاهه رك ساموئيل
 لهوي بي دهشتله صارضيور وباشنى ديوارلره

هیچ کیمسه بی خبردار ایتمه یکز؛ شیمدی، سز بر قاچ هفته ایچین او برعائله کزک یانه کیدرسکز بو صورتله جولیانو، سزک کشف ایدیلدیککزنی آکلایه ماز. چونکبو آلقاق حریفدن ده مدهش برانتقام آلق ایستورم.

— مع المنونیه؛ اگر آرزو ایدرسه کز مونته له نونده اولان بر تیزه مه کیده حکم.

اشقیار ایسی ممنوناً قیزک اننی صنفدی.

منتقم وقورانه:

— بواک کوزل برواسطه در؛ بر آلقاق آدم ایکی کیجه سزی بومدهش اوده حبس ایتدیه، منتقمده بو آلقاغه مستحق اولدینی جزایی ویره جکدر! . . . بوانتقام پک آغیر اوله جق.

آنتوانتا در حال اشقیار ایسی یهودینک اوطه سنه کوتوردی؛ اوراده اسکیلر آراسنده صاقلی اولان قاصه بی کوسته ره رک:

— ایشته باره لر!

اشقیار صوگ درجه خیرنده قالدیلر زیرا شیمدی به قدر، بویله آلتون خزینه سنه تصادف ایتمه مشلردی.

منتقم یوکسک سسله:

— ایسته دیککزنی آلیکز، جیلریکزک استیعاب ایتدیکی قدر طولدوریکز! صوکره کندیه سی ده جیلرینی آلتونله طولدیره رق باغچه یه چقیدی اورالده بکله یین قادیلره آلتونلری تقسیم ایه:

— هایدی، آرتق کیدیکز، بو ساعت انتقامک صوگ معامله سی در!

— بر برلرینی پک کوزل بولشله. کاشکی

اوجولیانو خیثنی دخی اله کچیره بیلسم . . . چته بر قاچ دقیقه صکره ساموئلک سرمایه خباث اتخاذا ایتش اولدینی قادیلر حبس خانه سنه کیردی زواللی قادیلر سربست بر اقلدق لرینی کورونجه صوگ درجه سویمشلردی منتقم بونله خطاباً:

— هیکز بردن اولونک ایچنده طولانی کزهر

بریکزه برر ایلق معیشتکزه کفایت ایده جک درجه ده پاره توزیع ایده حکم. بو مدت طرفندن برر ایش بولوب ناموس دائره سنده یشامغه غیرت ایدیکز.

چاقین جولیانو طرفندن کیجه له یین آشیریلان بی چاره کنج قیز، بدبختلر آراسنده بولتیوردی؛ مسرتدن آغلیبور و خلاصکاری اولان منتقمه خطاباً:

— تشکر لر ایدرز.

منتقم آجیهه رق:

— سن کیمسک؟ بی چاره چوجق.

— شوالیه ده مونته روصونک قیزی ایم.

منتقم بو اسمی ایشیده رک:

— غریب شی، بو ممکنمیدر؟ سن، بتم

اسکی دوستم وارقداشم ملازم مونته روصونک همشیره سی میسک. . .

— اوت، ملازم مونته روصونک

همشیره سی یم؟ . . .

— هایدی! قیزم عائله کزک یانه کیدیکز،

مادموازل مونته روصو باشکزه کان وقعه دن

— حالا صوصمیه جقمیسک؟ . دیهرک
قلیحله یهودینک باشنه اوردی . جانوارک
قولاغی یره دوشمشدی .

ایمانسز یهودی در حال ایگله مەلرینی زیاده-
لشديرهرك :

— آه قولاغم .. آه قولاغم .. دیه آجی
آجی باغرمغه باشلادی .

منتقم آرقاداشلرینه خطاباً :

— هرشیدن اول سز، کوزلجه شوخزیر
آدمی دوکیکز . بالاخره ، بن مردار دیلنی
آغزندن وطاش قلبنی کوکسندن چیقاره جغ .
فقط بوخزیر حریفک دکنکدن باشقه برشیدن
قورقادیغنی بیلورم .

اشقیالر ، یهودینک عفو طلب اتمه سنه
میدان بر اقادن اوزرینه هجوم ایتدیلر ؛ برقاچ
دقیقه صوکره ، اوطه ده ، آلقاق یهودینک
جانخراش فریادلریله اشقیالرک شدتلی ضربه لرندن
باشقه برشی ایشیدیلوردی .

بومعامله ، اشقیالرک تام مسلکبرینه ،
علی الخصوص بر یهودی یه قارشى بسلدکری
حرصلرینه کوره جریان ایتمشدی .

بوصیراده ، اشاغیدن قورقونج سسلراوطه یه
عکس ایتمکه باشلادی .

— خیانت ! خیانت ! پولیسر کایور ؛
پولیسر کایور ؛ فرارایده لم !

بوسوزلری ترصده مأمور اولان فوقون
(فالقو) سویله یوردی .

منتقم حرصله :

بوی چاره لر مضطرب اولدقلری مردار
محلدن سوینجله دیشاری چیقیدیلر ؛ هپسی
منون ومببروز ایدیلر ؛ زیرا ، آلدقلری پاره یی
ناموسلرینی صانه رق الهه ایتماشلرایدی .

جمله سیده معصوم بی چاره لر ایدی ، مقدا
برربرر خانهلرندن اشیرلشلر ویا خود بیک درلو
حیله لرک قربانلری اولمشلردی . سامونلله وینک
اونده آرزوایله دکل ... بلکه جبری براکراه
ایله اوطورییورلردی . خنزیر یهودی هپسنی
آیری آیری حبس ایدر ؛ بوضورته بی چاره لرک
عرضلرینی پایمال ایدردی .

بوراده ، جبری برناموسسزلقده بولوندقلری
ایچین اخلاقلری بوزولماش و حیات اجتماعیه یه
عودت لرنده ناموسکارانه یاشایا بیلیرلر ایدی .

اشقیا رئیسی آنتوانا ایله آرقداشلرینی
تعقیباً یهودی نی باغلی اوله رق براقدقلری اوطه یه
کیتدیلر .

منتقم ، حیاتنده بو قدر سفالت و بدبختلق
کورمدیکنی حس ایدیوردی .

یهودی منتقمی کورنجه تیره مکه باشلادی .
منتقم خیزلی سسله :

— ملعون کوپک ... سنی نه پایمالی یم ؛
سنک کبی بر آلقاق ایچین جفا کار بر اولوم بولمقدن
عاجز قالورم .

یهودینک آلسندن اضطراب ترلری آقغه
باشلادی ؛ یالوارارق :

— بنی عفو ایدیکز ، بنی عفو ایدیکز ..
منتقم حدتله :

— های مصیبت ! ... فقط ، سن ملعون
حریف آرتیق کبرمه لیسک . هایدی ، جهنمه
کیت ! ...

منتقم قیلدجیله یهودینک قارتنی دلدی
وبرأئسده قلیج اولارق مردیونلره دوغرو
قوشدی .

بوراده ، مدهش برقارغه شلق اولمشدی .
اشقیاجتیسی پولیس قولیله مجادله ایدیوردی .
منتقم وقور برسله :

— ارقداشلرینی تعقیب ایدیکز ! .

دیهرک قیلدجک ضربهلری ایله دوشمنلری
آراسندن بریول اچدی .

صوکره ارقداشلری طرفدن تعقیب
ایدیلیور ظنیه سریع ادیملره قوشمغه باشلادی ؛
فقط برجوق محتلف یوللردن فرار ایدهرک
(دیادهل قارمن) دن پک زیاده اوزاقلاشدیغنی
کورور کورمز مایوسیتنی برحیرت استیلا
ایتدی .

شیمدی ، ارقداشلرینه معاونت ایتک
ایچین عینی سرعتله کری دونمک ایسته دیسه ده ،
درحال درت بش پولیسک کندیسنی تعقیب
ایتدکلرینی کوردی .

جاده لردن ودار کچیلردن شدید بر تعقیب
باشلامش ایدی ؛ هر طرفدن شو یولده صیحه لر
ایشیدیلیور ایدی : « ای اهالی : اشقیایی
طوتیکز ! اولدوریکز ! اشقیای رئیس منتقم
بودر ! »

بوغریب سسلر اهالی بی دهشته لقا ایتدی ؛

منتقم برأئسده قلیج اولارق بیلدریم کبی شهردن
کچرکن اهالیدن هیچ کیمسه متجاسر رئیس
توقیف ایتمکه جسارت ایده مه دی .

نهایت ، منتقم اورمانه کیره بیلدی ؛ فقط
پولیس لر پشنی بر اقییورلردی .

درحال اکیله رک قوشمغه باشلادی ؛
چونکه بوراسی اورمانک آچیق بریری اولمقله
برابر کندیسنک سپری کوچوک فدانلر و آغاچ
کوتوکلرندن عبارتدی ؛ اکر کورولمش اولسه
ایدی ؛ بر قوروشونله اولدوریلمه سی اوقدر کوچ
برشی دکا دی . زیرا قمرک پارلاق ضیاسی
هر طرفی آیدینلامش ایدی .

فقط ، برقاچ بویوک آغاچدن مرکب
برقورولق بولارق کندیسنی ایچنه آتدی
و آغاچلرک یشیل دال و بوداقلری کندیسنی
درحال صاقلادی .

طامچی یاور اولمشدی ؛ پولیس لر صوکه
حرکاتنی کورمه مه یهرک سرعتله ایلرویه طوغرو
قوشدیلر .

منتقم آپی برمدت بوچالی بیغینی آراسنده
قالدی .

صوکره ، مغاره سنه کیتمک ایچین صاقلاد .
ندیغنی بویردن چیقاجنی صیراده بر طاقم آیاق
سسلری ایشیتدی . بریسی چالی بیغینه طوغرو
کلییوردی ؛ بردن ایکی سیاه و آتشین کوزلر
کندی کوزلرینه توجه ایتدی . منتقم درحال
قیلدجنه صاریله رق شخص مجهولک اوکنه
چقیدی .

بردن بی تاب برسس ایشیدی :
 — الله عشقنه ، آنزقو برلندی ، بی
 اولدورمه !..

منتقم کشف ایدیلدیکنی ظن ایدرک
 حیاتی بهالی صامغه قرار و یروب مدھش
 بروضیت آلمشدی .

یکرمی طقوزنجی فصل

کیجه احتراصی

دشمنلری نرہہ کیتدیلم ؟ شمدی قولایقله
 کندیسنی طوتا بیلیرلردی .
 قلارا کوزل باشنی سیاہ صاچلری ایچنه
 آلدی و کولمکه باشلادی .
 — هیچ قورقه ! .. بیلیرسک که قلارا ،
 برنجی دفعه حیاتیکی قورتارمیور ؛ ینه آمین
 اولایبیلیرسک !
 بن بر آج آرقه سنده ضاقلانمش ایدم .
 پولیسرک شو صاقلاندیغک آجاققره طوغرو
 کدکلرینی کورهرک درحال طیشاری به چقدم
 سنی کوردیکمی سویله میهرک حریفلری باشقه
 بر استقامته طوغرو سوق ایتدم . شمدی اونلر
 یلان یره اللهلری اشهاد ایدرک تعریف ایتدیکم
 نهر کنارینه طوغرو کیتدیلم . اکر ، بن بو
 حریفلری آلداتاماش اولسه ایدم شیمدی سن
 یا اونلرک آراسنده اولمش اولاجتدک و یادشمنلریکک
 النده ذلیل و حقیر بولوناجدک .
 منتقم پولاد کوزلرینی بودلباز قادینه دیکدی .
 دوشونیوردی .

منتقم ، کندیسنه خطاب ایدنی هنوز
 آکلایاماشدی .
 فقط ، صدا کندیسنه یابانجی کلپوردی ؛
 بو ائتاده قرصاقلانمش اولدیغی بولو طلر آراسندن
 چیقار ق مخاطبک وجهنی تنویر ایتدی .
 منتقم حیرتله :
 — قلارا ، قلارا ! سنسک اوله می ؟ ..
 کنج قادینک لطیف سیاہ کوزلرنده برشراہ
 عشق آچیلدی .
 قلارا ، زوجنک اوندن فرار ایدیلدن
 بری ، تام بر آی ، آنزقو برلندی بی ، قلبی
 عشق آتشیله قاووران بو مغرور ده لیقانی بی
 کورمک ایچین اورمانلری دولاشیوردی .
 قلارا شوخانه :
 — اوت ، آنزقو بنم !
 و کوزلرینک اوجله آنزقوی سوزهرک :
 — ناصل بر استکراه ایله نم اسمی تلفظ
 ایدیورسک ؟ ظن ایدرسم ، بی ده دشمنلرک
 آراسنده کورمکه صوک درجه نمون اولاجدک .
 منتقم امنیتسزلکه اطرافه باقدی .

نهدن ، عشقی تحقیر ایتدیکی بو کنج قاد-

بنك معاوتيله حياتى اولومدن قورتار يوردى؟
ايشته دردنجى دفعه ايديكه ، كنج قادين كنديسنه
حياتى بخش ايتمش ايدى .

سرمستيليرنى بكا وير ! سنى انسانلرك اَك
مسعودى ياپاجغ ؛ كيمسه نك سوه ميه جكي قدر
سنى سوه جكم .

فقط ، كنديسندن انتقام آلق بوقادين ايچين
چوق قولاي ايدى ؛ برده انتقام ايچون سبيل و اردى .
مثلا آزيقو بوقادينى برچوق دفعه آلداتارق
وعدينه صادق قالماشدى . بوقادين نه ايچين
كنديسنى دشمنلرينه تسليم ايتيوردى؟ هر زمان
قورتار يوردى .

قلارا اينجه و طومبول قولليرنى اشقيار ايسنك
بوينه اوزاتارق كو كسيله منتقمك كووده سنى
صيقاركن دودا قلا ريله سومك ويوزينى اوپمك
ايشته يوردى .

منتقم بوقادينك عشقنه سرفرو ايدمزدى .
حتى بو عشقه قارشى بر پارچه حساس كورونمك
بيله دوراسى ايچين بر تحقير صايليردى . چرنكه
دورا كنديسنى بو كون صميمتيله سويديكى كى
كنديسى ده قلوبنك بوتون حرارتيله دوراي
سويوردى .

بوتون موجوديتيله اعلان عشق ايدن بويله
دلنشين بر قادينك جاذب محبتى ، لايخطى
دعوتلرى او كنده هانكى آدم دوچار ضعف
اولمازدى ؟

بوتون بو شهوت آميز چايغينقلره رغماً
منتقمك قلبى تامميله صوبوق قالماشدى .
هر نانيه فكرنده اولان دوراسنك سياسى
برطليسم كى كنديسنى ضبط ايديوردى .

بوصيراده ، شهوت پرست ذدينك آللرينه
تماس ايتديكنى حس ايتدى ؛ قلارا بر عشقك
بوتون حرارتيله منتقمك پارمقلىرىنى صيقه رق :
— اوخ ! .. سن بويلاه لكه بنى تاطيف

اكثر يا ، بودلباز قادينك احتراصى ايچين
چاريشان اعصابنه قارشى پك كو جلكله حسسز
قالان منتقمك موقعى كيتدكجه ضعيفله شيوردى .
بوقادين يكيمن حياتى قورتار ماشدى .

ايديورسك ! بكا باق ، بنم جانم حياتم ! بكا باق
ناصل ؟ بنم بولطافسى كورمه مك قدر كور
اولمقى ايتيورسك ؟ آزيقو ، طبيعت بنى
عشق ايچين ياراتدى ؛ بن هر نقطه نظر دن
كوزه لم . دنيا ده بنى كورن كوز بنى سومكه
مجبوردر ؛ بو حوقه قارشى طورمق موافق
اولماز . آزيقو عاليجناب اول ! .. بنى قوغمه !

عجا نزا كتمزجه بوقادينى قوغمق ناموسكارانه
بر معامله اولورميدى ؛ منتقمك آصيل طبيعتى
كنديسنى بو فكر دن واز كچيردى ، بوقادينك
نوازشلرينه مساعده ايتمك ايسه ، قلوبنده عادى
بر املك حاصل اولماسى ديمكدى ؛ بونى هيچ
بر زمان قبول ايدمزدى .
قلارا يواشجه :

— آزيقو ، كل ، بنم اول ! .. بوتون
بوتون بنم اول ! .. برابر قاچم ، ايشته بر ايدن

بيلسهك سنى ناصل بر حرارتله سويورم ؛ بنى
ترك ايمه ! .. هايدى ، كل ، عشقكك سماوى

سنگ عشقك ؛ آه نه كوزل نه محشم

موقفيت !..

منتقم :

— بندن اوزاقلاش ، اى سفيل قادين !

برى سنى ارييوردم . هايدى ممالك اجنيهيه

فرار ايدلم ! سعادت ورفاه ايله يشامق ايچين

ايجاب ايدن ثروته مالكم .. نيم عشقم ايچين

بومدهش واضطرابلى موجوديتكى ترك ايت !.



ساموئل لهوينك خانهسنه آشيريلان مادموازل مونته روصو

ديه باغره رق قلار انك اللريني بويندن چيقار-

دى . صوكره ، آلتندن آقان ترلرى سيلهرك

شابه سنى دوزه لتدى .

استرحامكار برلسانه :

« كل آ نريقو .. هيچ برنائيه غائب ايمه دن

بو كيجه ممالك اجنيهيه فرار ايدلم ؛ هايدى ،

سنگ يانكده دنيانك بكا جنت بكنزه يه جيكي

يرلره كيدلم .

ارتیق او کرشم ایدی. قلا را چیلغین برلسانله:
— سفیل، بنی ترک ایده مزنسک؛ سن
بکا عأدسک، حیاتک بنم در! ..
— بن دورامه عأدیم؛ سن نفرتمی موجب
اولیورسک.

قلا رانک قلبندن کسکین بر جواب بو کله لره
مقابله ایتدی و:
— اکر، سن بکا حیاتده عأد اولوق
ایسته میورسه ک هایدی؛ ایکیمزده شو نهرک دینه! ..
منتقم مصادمه دن اوزا قلا شاجفی صیراده،
قلا را بوتون قوتیله منتقمی آرقاسندن ایتدی.
موقع چوق تهلکلی ایدی؛ یکدیگرینه صاریلش
اولارق بردن بره بولوند قلی یوکسک محلدن
آشاغی یو وارلان دیلر.

منتقم، بو قادینک بو کونا حرکتلرینه رغماً
قورتولوق و بومبازه دن فرار ایده بیلمک ایچین
خشونتلی واسطهلر آریوردی.

فقط نه ممکن! .. آشاغی ده کو بوکلکی
وقورقونج نهر، او غولتیلرله آقیوردی.
بو وحشی مجادله ده بری برینه یایشمش

برحاله او چورومک مائل سطحنده یو وارلانان
بو کنجلرک عاقبتی نه اوله جق ایدی؟

آشاغیده، ساحلده غرانیت قیالرینه یایشمش
برحاله او چورومک مائل سطحنده یو وارلانان
بو کنجلره نه اولمشدی؟

بونلر غرانیت قیالرینه چاریله رق محومی
اولا جقلردی؟

بو قاراکلق صولرک قعرنده بو غولا جقلرمی

— کیت! بنی یالکز براق قلا را. بن،
دورامه قارشى صداقتسز لکده بولونامام سهاده
پارلایان ییلدیزلری کوریورمیسک؟ .. بلکه،
شیمدی بو ییلدیزلری سیر ایده رک، بنی حمایه
ایچین جناب حقه دعا ایدیور و صبرسزلقله
بنی بکلیور.

ویلمش اول که صاف و صمیمی عشقه بنم
صداقتسز لکم جواب ویره جکدر!
هیچ بر زمان! .. خایر! .. بیک دفعه خایر!
بن سنکله برابر اولامام.

صوکره مدهش بر صورتده باغره رق:
— هایدی؛ بنم یاغدن دفع اول، محرکه
قادین! ..

— سنی ترک ایتک؟ .. خایر! یالکز.
اولوم بنی سندن آیرایلر؛ اکر آریقو،
بنی اولدورورسه ک! ..

کنج معشوقه، متهور بر صولتله منتقمی
دراغوش ایتدی؛ او یاه شدید بر صورتده
صیقمش ایدیکه، منتقمی یله در حال قورتولمه
موفق اولامادی.

منتقم قادیندن کندیسی قورتاردقن
صوکره فرار ایتکه تشبث ایتدی.

قلا را، غلیانلی شهوتنک بوتون قوتیله
منتقمی تعقیب ایدیور و اوزا قلا شماسنی منعه
چالیشیوردی.

بردن بره منتقمک اوزرینه آتیلاروق بر چیلغین
کبی صیقیوردی.

منتقم، بو قادینک صولتیرینه مقابله اصولی

ایدی؛ منتقم هنوز بر قولنی قلا را دن قور تار مشدی؛
بر اشارت کافی ایدی .
بر دنبه آلتنده کی طویر اقدن قابی قالدیردی .
ایکی مدهش سس، و بر کورولتی ایشیدیلدی .
ایکی انسانک دالغهلر ایچنده غائب اولماسنه بو قدر جق
بر اشارت کافی ایدی .
منتقم ایله قلا را، قولایلقه دفعی ممکن اولامایان
بر اولوم نچه سنده بولونیور لرلر دی .

اوتوزنجی فصل

دالغهلر آره سنده مجادله

بضاً اوزاقلره آتیور واکثریاده صولر اوزرنده
طوتیوردی .
نهایت، منتقم صوگ درجه شدید بر حمله ایله
صول قولنی معجز قادیندن قور تار مشدی .
قورقونج دلبازه یی شدتله کوکسندن ایتدی؛
لاکن قلا را، آتی بر حمله ایله تکرار منتقمه
صاریلهرق :
— نه یامق ایستیورسک؟ سفیل !
بوصیراده، منتقمک کنیدیسی بوغموق
ایسته دیکنی کوره رک :
— بنی اولدرمکمی ایسیورسک؟ بنی ها؟
سنگ حیاتکی بر قاق دفعه قور تاران، او یله می؟ ..
— فی الحقیقه، بر چوق واسطه لره بنم
حیاتی قور تاردک؛ فقط، بوکون بونلری
صرف خود بینلکک ایچین و بنم بر خیانت ایله
بوایولکلریکه مقابله ایتهم ایچین اجرا ایتدک .
آکلایورم که، عشقکی ردایتدیکم ایچین بنی اولدورمک
ایستیورسک. بویله معجز حرکتلر که بنی تضییق
ایتمکه آرتیق تحمل ایتمک ایسته میورم. سن برانکرک
قلا را بر چیانین کی آتریقو برانسدینک
وجودینه صاریلش، باشلری اوزرنده قورقونج
قورقونج کورله بن نه رده منتقم ایله برلکده
غائب اولمق ایستیوردی .
بو خودین قادین، عشقنی ردایدن منتقمی
حقیقه اولدورمک ایستیوردی .
آتریقو، دماغنی احاطه ایدن سالف الذکر
فکرلر ایچنده بی تاب قالمش ایدی .
در حال بردفعه داها صولر اوزرنده ایکی
وجود کورولدی . بوصیراده ایکی رقیب آراسنده
مبهم بر مجادله باشلادی .
کنج قادین رقیبنی بوغموق ایچین بوتون
قوتی صرف ایدیور ایدی فقط بوراده،
کندی حیاتندن ده و از کچه مش ایدی؛ نهر
صهولرینک دهشتی فکرینی دکیشدیرمش
دماغنه حیاتنک محافظه املنی القا ایتمش ایدی .
ایکی قولیله منتقمک بوینته صاریلش،
رقیبنک یوزه میهرک حرکتسز قالماسنه چالیشیوردی .
صولرک جریانی، بونلری اوکنه آلمش،

منتم نقرته :

— سفیل مخلوق!.. بنی، پدرمك أولومنی
آرزو ایده جك قدر آچاق ، فنا بر آدمی ظن
ایتدك؟ او ظن ایدلدیكی قدر وحشی ، جانی
میدر؟.. بنی بر بابا قاتلمی ظن ایدیورسك؟.
— بكا مرحمت ایت اتریقو!.. سویله-

دیكمی بيلمیورم . بنی اولدورمه !

منتم ، کوزلرینی کنج قادینك کوزلرینه
دیكدی ؛ بو کوزلری اولومك بویوك بر قور-
قوسی استیلا ایتمش ایدی ؛ سكوئی بر رجا
بو کوزلردن آقدی ؛ منتمی بر مرحمت استیلا
ایتدی . بو کنج قادینك چارینتیلرینی
ویاری اولمش بر وجودك خجانلرینی حس
ایدیوردی .

— دیكکه ؛ .. سكا مرحمت ایدیورم ؛
ایشته مستحق اولدیغك بر اولومدن سنی قور-
تاریورم ؛ چونکه ، سن بنی اولدورمك
ایستیوردك ؛ مقابله بنم حقم ایدی . فقط ،
اگر دشمنك اولمامی ایستیورسهك ، بكا
برداها عشقندن بحث ایتمه !

بونلری سویله یهرك صول ایلله کنج قادینك
وجودینی صیقدی وصاغ قولیله یوزمکه
باشلادی .

قلارا میریلدانا رق :

— آد ؛ اتریقو ؛ بن قورقیورم ؛ بن ،
سنك ایچین چوق آغیرم ؛ بلکه برتهلكه
اولور ؛ هایدی ، سن یالکز کندیکی قورتار ،
براق ! بن بوصولر ایچنده محو اولایم !

ییلانی کبی ساخته کار والدادیچی بر مخلوقسك ؛
اگر شیمدی ، ایسته دیكم کبی سنی محو ایتمسه م ،
بنم ایچین مدهش برتهلكه قالا جقسك ؛ ملعونه
قاری !..

در حال ایکی ایلله کنج قادینك بیاض
بویانی صیقمغه باشلادی .

— سنك اللرك آراسنده کی اولوم بنم ایچین
داها آرزو کار اولور . براق ، بنی اولدورمه!
سعادتکدن باشقه برشی ایسته مه به جکم .

اشقیار رئیس و قورانه :

— اولوم اوکنده یالان سویله مه ؛ ..
زوجنی آلدان یالانچی در . ایشته ، هیچ
کیسه نك دینه قرشی ارتکاب ایدمه جکی
آچاققو ..

قلارا وحشیانه :

— سفیل ، بنم اُک عالی معاونتمی ردایدن
سفیل .. سنك کبی بنده ، سفالتلریکک مسیبه
اولان او اختیار قوندن نفرت ایدیورم . اکر
آرزو ایدرسهك ، دشمنزی سكا تسلیم ایتک
ایچین ایجاب ایدن واسطه لرم وار ؛ اوزمان
ایسته دیکی یاپارسك ؛ بنی قورتار ، بنی قورتار
آتریقو بنی اولدورمه !..

صوکره علاوتاً :

— بنی دیكکه ، بكا یالکز سکز کون
مساعده ویر . بو وعدمک ناصل تمامیله اجرا
ایدیله جکنی کوروزسك .. و بویله لکله ، بنده
نه کبی مهم مناسبت و رابطه لرك موجود بولوندیغی
اکلاشیلیر .

تماميله مھلك اوله جقدى ؛ زيرا، بوطاقتد سزلك ويورغونلق ايجنده بوليسلارايه مجادله ايتمك تصور ايديله مزدي .

قايقلر صوك درجه سرعته ايلر ليورلردى .
منتقم ، صوك بر غيرتله ، قارايى صول قوننده طومتق ايستهدى ؛ فقط اكر قارلارنك يوزيني كورمش اولسه ايدي صوك درجه حيرتده قالا .
جقايدي ؛ قارا ؛ قايقلر كلكديكنى بويوك بر مسرتله سير ايديوردى .

درحال ، ايكي وجود بر سرت جسمه چاريلديلر ؛ بو مصادمهده قارا ، منتقمدن آرمادى ، بوراسى بر قيا پارچهسى ايدي ؛ آزيقو آياقلىرى قويمغه موفق اولدى . اشقا ريسنك قلىدن بر ممنونيت جداسى چيقدى .
بو حال كنديسى ايچين نه قدر كوزل ايدي ؛ بر دقيقه اول آز قالدى كي جساتر سزلكدن مغلوب اولاجقدى .

بر نانيه اقدم بوتون بوتون صو ايجنده غائب اولديغنى ظن ايستى ؛ صو آغز ينه قدر كلشدى .
فقط ، ايكي قايقدن برى ياقلاشيوردى .
كنج قارلارنك قولاغنه :

— دوص اول ! —

بو ائشاده ، منتقمك تعليپانه رغماً ، قارلار ، بوتون سسيله باغيرمغه باشلادى . قايقك قارلارى قيايه دوغرو توجه ايستى ؛ بو صردهده دلباز قادين سريع بر حركته كنديسى مذكور قايقه طوغرى آتدى ؛ منتقمدن اوزاقلاشمش ايدي . منتقم متحير بر حالده نه ياپاجنى شاشيردى .

قر ، تماميله غائب اولمشدى ؛ قورقونج ومدهش بر قارا كلك كيجهنى استيلا ايتشدى ؛ منتقم بييله ، هانكه جهته طوغرو يوزديكنى بيلميوردى . بودهشت ايجنده در حال برضيا ، بولو طلرى ياردى و بريلديرم كيجهنك سكوتتى اخلال ايستى . فورطنه علامتدى كورو .
نيوردى ؛ بو ائشاده ، آزيقو سريع بر نظرله بولوندينى موقعى آكلادى ، تماميله جريانلر ك آراسنده ايدي ؛ صاغ قوليله و بوتون قوتيله متاديا يوزمكدن يورولمش ايدي . ظن ايدييور .
ديكه ، كرفتار اولديغى زحمته بر قاچ دقيقه دن فضله مقاومت ايده ميه جك ايدي . بر آز صو كره نهر ك سياه دالغهلرى باشندن كچه جكلر اولومده بييله كنديسىله متحد اولمق ايسته ين بو قاديته برابر كنديسى بو ناجقلىردى .

آكسزين ، صولر ك بر ضرره سياه ، اون ايكي متره اوزاقده ، صويك اوزرنده قرمزى ضيالر كوردى ؛ ضيالر كنديسىنه دوغرو ياقلاشيورلردى . يكي دن برضيا قارا كانى ياردى ؛ منتقم ايكي بالق قايقنك برلكده يول آلدقلىرتى كوردى .

بونلردن معاونت طلب ايتملى ميدى ؛
بوشى خاطر ميهله كتور يله مزدي ؛ زيرا ، بلا شبهه ، بو قايقلرده بالق آوى مراقيللىرى واردى ؛ بوتون زنكيين متقابله لرك بغض وعداوت بسلد .
كلرى اشقيار ئيسنى قورتارمق ايسته ميه جكلردى .
بالعكس ، بلكه قايقده كيلر ؛ پوليس قردغول افرادندن ايديلر ؛ آزيق بورآده موقعى

اون متره اوتده، کنج قادینی قورتارمق ایچین
اون دانه آل صویه صارقشدی .

بوتون بواحوال آنی برزمانده واقع اولدی
بردقیقه سوکرا قلارا ، قایغک ایچنده ایدی .
قوی البینه ، اورته یاشلی بر آدم صدالک
دیننده اوزانمش اولان کنج قادینه خطاباً :

— صوده دها باشقه کیمسه وارمیدر ؟ ..
— اوت ، اوراده ، بم حیاتمه سوء قصد
ایدن دها بر آدم وار ؛ بو منتقم اسمیله طابینان
آزریقورنئیدیر! آلان صودن یوکسکده کورد-
یککز بوقیا اوزرنده اولمالیدر . فنارلریکزه
یوزینی کورمیورمیسکز ؟

کیلرده کی انسانلر هپ براغزدن :
— منتقم ؟ .. الحمدالله ، عجبا یالکزمیدر ؟
هایدی هجوم ایدلم .

هان ، اوصرده ، صدالده کی بوتون
آدملر منتقمه طوغری سلاحریله نشان آدیلمر .
شدتلی برقورشون یاغوری نهرک صورلینی
ذلدی . فقط ، منتقم سلاحلرک کندیسنه طوغری
توجیه ایدلدیکنی کوردیکی زمان قیایی ترک
ایتمه یرک صویه آتیلدی . سلاحلرک اتشی هیچ
بر نتیجه ویرمه مشدی ؛ لکن آرده صرده
صودن باشنی چیقاردیغی زمان صدالک سرعتله
کندیسنه طوغری کلدیکنی کوردی .

مدهش براتش التنده قالیوردی ؛ کندیسینی
مدافعه ایچین نه یایمالی ایدی ؛ یوقسه اولوم زمانی
کشمی ایدی ؟ ..
اوزرینه تکرار براتش اچلدی . بودفعده

قورشونلرک اصابتدن قورتولمق ایچین صویه
باتدی . فقط قیایی ترک اتمشدی .

منتقم قایغی دویرمک ایچین چاره ارایوردی .
لاکن ؛ بوچیلغینلق ایدی ؛ ایقلمی التنده هیچ
بر استنادکاه اولمادقدن سوکره بو جرأتکار
تشبئی اجرا ایتک ماده ده غیر ممکن ایدی .
دائماً کندیسینی تعقیب ایدیورلردی ؛ منتقم
براز اول بولندینی قیایه یکیداً دوندی ؛
قیانک یاننده ایقلمی قویمق ایچون قاتی بر جسمه
تصادف ایتدی .

بوصیراده قایق کندیسینه یاقلاشمشدی ؛
منتقم برچویکلکله قایغک باشندن یاقالادی و صوکه
درجه برقوتله اویله یوقاری قالدیردیکه ، صدال
صولرک اوزرینه چقیدی .

بو جرأت قایقده کی متجاوزلر اراسنده
قارمه قاریشیق برالت اوستلک انتاج ایتدی .
متجاوزلر بربری اوزرینه دوشه رک صدالک
التنده قالدیلر ؛ دار واوزون اولان قایق ایسه
آنی ده دوریلدی ، وغیر منتظم براسقامت الدی .
اولجه ، منتقمک بوتون چته سیله مجادله
ایتدکلرینی ظن ایدن بوادمکرک مایوس فریادلرینی
وخوفلرینی سویله مک فاندسه سزدر .

منتقم ؛ هیچ بر ثائیه غائب ایتمکسزین ،
صوکه درجه سریع بریوزشله اُک یاقین ساحلک
کنارینه چیقغنه چالیشیوردی . بو ائانده دیگر
قایق ایسه بوغونله رینه رمق قالمش اولان
برنجی قایق قسازده لرینه امداده کیدیوردی .
قدر اشقیا رئیسنه طوغری تحویل موقع

ایتمش ایدی؛ برقاچ دقیقه ایچنده ساحله
 چیقاییلیدی .
 نهر اورته سندن بر چوق سسلر ایشید -
 ییلوردی . منتقم بوموسیقی ایشیده رک :
 — آه ! آه ! .. بوچامورلی صویک
 لذتی طاتیورلر ؛ فقط یالکز بو شیطان قاری
 بوراده ، ابدیاً بوراده قالمالیدر .
 درحال خیزلی بر سسله :

— کیجهلر خیر اولسون ! ایشته اوراده ،
 باد هوا صو ایچیکز ، منتقمی برداها تعجیز
 ایتمه کزی توصیه ایدهرم ؛ ایشته بودرسن سزه
 کوزل بر عبرت اولسون !
 اشقیار یسنک مستهزی سوزلری و خنده لری
 بو آدم لرك فریادلرینی ایشیتدیر میور ونهرک
 صولری ظلمته طوغری فاجعه لی وسیاه سیاه
 آقیوردی .

اتوز برنجی فصل طالعک خطاسی

آتمش لردی ، شیه دی اوراده ناصل ایدی ؟ ..
 آه ؛ .. بو حالی تصور ایتمک ایسته میوردی ؛
 منتقم ایچین اولوم و حبس هپ بر ایدی .
 پرستشله سودیکی کنیدیسی ایچین یاشایوردی ؛
 اگر طالع سو کیلیسی یر یوزندن قالدیرمش
 ایسه ، بو دنیاده هرشی کنیدیسی ایچین بیتمش
 اولوردی ؛ هرشی کنیدیسی ایچین منفور
 کورونه جک ، حیاتک اک دهرین اطافی کنیدیسی
 ایچین جفاکار بر استهزا اولاجقدی ...
 اه ، .. آزیقوسنک یاننده بوتون دنیا
 کنیدیسنه کولیور حیات کنیدیسی ایچین پنه
 رنگر ایچنده عرض اندام ایدیور و بر حقیقی ،
 نفسانی و متقابل عشقک ابدی کونشی کنیدی
 تنویر ایدیوردی .

منتقمک کوزل زوجهی ، دورا ، اشقیالر
 طرفندن یاییلان او جاغک یاننده او طور درق
 علولری و الهانه تماشا ایدیودی .
 متفکر بر حالده ، آتسک قیغاجیملر
 صاچان اودونلرینه و دلربا چهره سنده قیزیل
 کولکلر عکس ایتدیره ن علولرله باقیوزدی .
 آنی بن صیفتی فکرینی اشغال ایتدی .
 بر چوق ساعتلردن بری سوکیلی آزیقوسنی
 کنیدیسندن اوزاقلرده ایدی . اونی نروده
 بولاییلردی ؛ ایچین سو کیلیسنک یاننه عودت
 ایتمه مش ایدی ؟
 یاربی ؛ باشنه بر قضای کیشدی ؟ ..
 فقط ، ارقاداشلری ده کله مشدی بلکه پولیس لرك
 آله دوشمشدی ! بلکه کنیدیسنی بر زندانه

تحریرک ایتیمور؛ او، هر زمان اسکی فکرلری
التندہ ازیلیوردی .

قرک ضیاسی سایه سنده . کوموش جریانی
نهر کوروندی ، سناک قارا کلق قعرندہ بلوط
بیغینلرینک سیاه کولسکلری ترسم ایدیوردی .
اورماندن چقان دورا ، آنریقوسنک
ایزینی شهر یولندہ بوله جغنی ظن ایدہرک
بورالردہ قوشمغه باشلادی .

قوجهسی ایچین بوکیجه اویقوسز قالا جغنی
بیلیوردی ؛ فقط شهره کیتسه ، درحال پولیس
طرفندن توقیف ایدیلہ جک ایدی .

بو امیدسز لکلرله قلبی چاریوردی ؛
اگر قوجه سنہ برشی اولمامش ایسه ، نه ایچین ؟
نه کندیسی ونده آرقاداشلری عودت ایتمہ
مشلردی ؟

سوکلیسنی کوره جکینی امیدایدهرک صاغہ ،
صولہ ، یوقاری ، آشانی باقییوردی . بعضاً ،
اوزاقدن انسانلر کورور کچی اولوردی ؛ فقط
کندیسنہ بوخیالی ویزن قرک ضیالری ایدی .
بورالره یاقلاشہرق ، انسان ظن ایتدیکی سیاه
بیغینلرک آغاچ کوتوکلری ویول کنارلری
اولدیغنی کوریوردی .

بوصیرالردہ ، شیمدی یه قدر سماپی تنویزایدن
آی قارا کلق بلوطلر اراسنہ کیردی . کنج
قادینی پک مدھش خلیالر استیلا ایتمک
باشلادی بونلر اراسندہ قلبی امیدسز لکمک
باشلامشدی .

افقدہ ، سکوتی برکورتلی ایله تعقیب ایدیلہن

مارغریتایله قله ماتینانک استراحت ایتدکلری
اوطه جغه برنظر عطف ایدہرک :

— بورادہ اوطورامیورم ؛ اوکا تصادف
ایتمک ، اونی ارامق ایچین دیشاری یه ، کنیش
اورمانلره کیده جکم .

بودفہکی وقوعاتک تهلکسز جه کچه بیلمسی
ممکن دکلدرد ؛ قورقونج برحس قبل الوقوع
نجی هیچ راحت براقیور . . .

بویله سویلہ یه رک انشدن اوزاقلاشدی .
اودن برمانتو الدی وصاریشین باشنی برسر بوشله
اورتہرک اسرارانکیز محزندن قارا کلق کیجه نک
ظلمتلری ایچنه شتاب ایتدی .

نظرلری اوکندہ هر زمان قلارا ، زوجنک
بوکوزل اوکی — والدہ سنک خیالی تجسم ایدیور
مهلک ومبهم براضطراب قلبی تضیق ایدیوردی .
— یاربی . . . اگر بومغضله ، بوملعونه

قادین ، عشقی ایچین انریقودن تاملسز بریمین
الارق یوواسنہ جلب ایتمش ایسه ؟ . . .

عصبی قادین ، کیجه روز کارینک داغیتدینی
صاچلرینی آلرلیله دوزلتیوردی .

بومدھش فکرلردن قورتولمق ایستیوردی .
فقط خیالی برچوق کابوسلر تشکیل وابداع ایدہرک

آچیق کوزلریدہ بونلری تخیل ایتدیریوردی .
سریع خطوه لرله قراکلق اورمانی کچدی .

اوک جبهه یه طوغری اورمان سیرکله شیور ؛
واغاجلر اراسندہ ، قرک ضیاسیلہ یایلانک محتشم

منظره سی کورویوردی .
فقط ، طبیعتک بوتون بولطافی کندیسنی

ییلدیریم میشه آغاجنه دوشمشدی ؛ میشه
آغاجی مدهش چاتیردیله حاصل ایتدی .
دورا ، قورقوسندن یره دوشدی ؛ آئی
اوزرینه دوشدیکندن برقاچ دقیقه بیتاب
قالدی و بوآجیدن صوگ درجه مضطرب
اولدی .

مع مافیه ، برآز صوکره تکرار قالقمق
ویولنه دوام ایتمک ایسته دی . یوزی شدتلی
یاغموردن تامایله ایصلاشمسدی . آه ! برنخن
ویا خود برکویلی قبوله سی بولایلسه ایدی !
نظرلری هر طرفی تدقیق ایده رک تصور
ایتدیکی شیئی آریوردی . فقط ، ایشته ،
اشقیارئیسنگ کوزل زوجه سنک قلبنی شدتله
چارپدیران برسرور طوغدی .

اوزاقده ، برکوچوک ضیا کورمشدی ؛
شبهه سز بوراسی برکویلی قبوله سی اولوب
مسافر پرورلکی رد ایده جگ قدر وحشیلرک
اقامتکاهی دکلدی .

بویله دوشونه رک ضیا به دوغرو یورومکه
باشلادی .

اکثریا سنده له یه رک یورومکه مجبور اولیو-
ردی ؛ داها چابوق یتشمک ایچین تارالاردن
کیدییوردی .

نهایت ، صوگ درجه برسرورله اوجکزه
واصل اولدی .

نخیره یه یاقلاشارق ایچرویه باقدی ؛ بر
اختیار کویلی مایسه اوکنده اوطورمش دعا
ایدییوردی . اختیارک فورطنه دن قورقیدینی
آکلاشیلپیوردی .

برقزیل ضیا کوروندی . شمشک چاقیوردی
اوقدر اوزاقده دکلدی .

هوادخی برفورطنه یی اخبارایده جگ درجه ده
صیجاق ایدی . روزکار یواش یواش زیاده .
له شیور و دورانک ایله مه سنی منع ایده بیله ن
برچوق توزلری بولولطره طوغری قالدیریوردی .
بوسرت روزکارده آغاجلرک کورولتیلری ،
براز اوتنه دن اقان نهرک میریلتیلریله برله -
شییوردی .

یاغمور بویوک دانه لرله یاغمه باشلامش
اولدیغندن ، کنج قادین مانتوسیه اوموزلرینی
ساردی . یکیدن برضیا بلوطلری بیرتدی ؛ یاغمور
شدتله یاغمه باشلادی . یاغمور ، دورانک
مانتوسنی والتون صاحب لری ایصلا تیوردی .
برملجاً ارادی ؛ اولاً ، یولک کنارمقامنده
اولان بویوک براغاجنک التنه کیتدی ، فقط
براز صکره ییلدیریمک بورایده دوشه جگنی
دوشوندی .

برآز صکره ، سوکیلی زوجی اورادن
کچره ک کندیشتی ییلدیریم ایله وورلش برحاله
کوره جگ اولورسه نه دییه جگدی ؛

شبهه سز ، اضطرابی کندیشی اولدیره جگدی !
یکدیگرلرینی اوقدر سویورلردیکه اصلا
آیری یاشایامازلردی ! بوفکره بناء التجا کاهنی
ترک ایتدی ؛

بوفکرکی کندیشنه الهام ایدن جناب حق
ایدی ؛ فی الحقیقه ، برثانیه صوکره قورقونج
کوک کوزله مه سیله بر ضیا کورولدی ؛

— یارین صباحه قدر هواد کیشیه جکدر
ظن ایدرم، نم کبی سزکده استراحت ایتمه کنز
لازمدر .

دورا، اشقیالری بولمق ایچون بوقولبه یی
ترک ایتمهک برده لیاک اولاجغنی دوشوندی .
اختیار دورای هر زمان اوغلنک یاتدیغنی
اوطه یه کوتوردی . بوراده بیاض وتمیز چارشافلی
بریتاق وار ایدی .

اختیار کیجه لر خیر اولسون دییه رک
دیشاری چیقدی . دورا اچیق اولان نچریه
یاقلاشوب کیجه قرانلغه باقمغه باشلادی .
نچره نك قادلرینی قاپایارق :

— سواده هیچ برییلدیز یوق ؛ نم قلم
کبی بوکیجه هرشی قارا کلق ومکدردن . . .
قورقوروم . . .

قاپویه کیدوب ناختراله کلیدله دی، صوکره
لامبه سیله اوطه نك هر بر کوشه سنی ، حتی
یاتاغنک التی بیله نظر دن کچیردی .

نهایت ، امین اولدق دن صکره تسلی اور
براه چیقاردی بوکیجه پک زیاده قورقور
ویک زیاده عصیله شیوردی !

دیشاری ده بیلدریم دوام ایدیوردی .
دقیقه بدقیقه ، شمشک چاقه لرلیه مشوم ضیالر
اوطه یی تنویر ایدیوردی . دورا ، یاتاغنه
یاتمق ایسته دی و اووقو ایله خلجانلرینک ،
قورقولرینک تسکینه چالیشیوردی . فقط ،
اتریقوسنک تهلکده اولدیغنی دوشونجه سیله
استراحت ایده میوردی .

دورا ، خفیفجه قاپویه ووردی . کویلی
اختیار ، شاشقین برحاله آیاغه قالدی ؛
تیره ک برسسه :

— قاپویی کیم چالییور ؟
دورا اختیارک کوکلنی آلمق ایچین :
— یاغموره قارشى کنديسنه برالتجاگاه
تأمین ایتمکزه منتظر برکنج قادین ! .

اختیار نچریه یاقلاشارق جامی اچدی
وألنده برموم اوله رق بو یا با نچی زائره یی تدقیق
ایتدی .

کنج قادینک رجا سندن معاوتنه محتاج
اولدیغنی اکلامشدی .

اختیار نچریه قاپایارق :
— قاپویه کلیمکز ؛ شیمدی اچاجم .
برنانه صوکره ، دورا مهمان نواز کویلینک
خراب قولبه سنده بولونیوردی ؛ بوقولبه
واراضی صاحبی اولان اختیارک چوجنی اوده
دکلدی ؛ ایرتسی کون یقینده کی شهرده قورو-
لاجق اولان بر بویوک پنسایره کیتمشدی .
بوقولبه یی بولمق اشقیارئینسک زوجه سی ایچین
برسعادت ایدی ؛ دیشاری ده یاغمور زیاده له-
شییوردی .

ضیالر ، سمایی بیرتمقده دوام ایدیورلر ؛
دینانک صو ک ساعتک کادیکی ظن ایدیلیوردی .
درحال ، دورا اختیار کویلینک یاننده
اوطوردی واختیار له برابر دعا ایتمهک باشلادی ،
فقط فورطنه طور میوردی .
اختیار تیره ک برلسانه :

بو ياتاق عادتاً صوتوق اولوم کي ایدی ؛
اونک ، سوکیلسنک یاننده اولسه ایدی قوری
طوپراقده اویومنی ترجیح ایده جک ایدی .
پرستشکاری انریقوسنک یاننده اویقو
کندیسنه نه قدر لطیف کورونوردی ؛ اگر
باشی ، هر زمان کي ، اشقیا رئیسنک کنیش
کوکسی اوزرینه طیانمش اولسه ایدی ؛ ناصد
کوزلرینی قورقوسز وصیقینتیسزجه قاپاردی ؛
بوفکرده استفهامکارانه :

— انریقو ، نیچین بر چوق زماندنبری
نی یالکز براقدهک .. فقط ، نوار ؛ اوراده
کیم واردر ؛ اورادن کیم کلیور ؛
بوکلهر ، کنج قادینک دوداقلری اراسنده
قالدی .

خفیف برکورولتی ایشیتدی .
دهلمی اولیورددی ؛ عینی خیاللری ایجاد
ایتمک ایچین فکری کندیسیتی همیچ می ایدیورددی ؛
میریلداناوق :

— شههسز بورفاره در .
یاتاغی اوزرنده دوندی ، کوزلرینی قاپاپارق
اویقوینی بکلیورددی ...

بو صیراده ، دامارلرنده کي قان شدتله قاینامغه
باشلادی ... بو حاليله ایصتمه یه یاقالانمش ظن
ایدیلیورددی .
تکرار ایاغه قالقدی ویتاغک کنارنده
اوطوره رق دیکه مکه باشلادی . هپچ برشی
ایشیدیلیورددی ، درحال قولاقلری اوزرینه
یاتاغه دوشدی . هنوز یاری اویومش برحاله

کیجه ، انریقوسنی قلارانک قوللری
اراسنده تحیل ایدیور ، عشق و صداقنه
بیکلرجه دفعه یین ایدن انریقوسنی بو حوپالقلره
یالکز مساعده دکل بدکه بو حاله احتراصاله
باقیور و دوداقلرینک اوبولمه سنه مساعده
ایدیورددی .

بورؤیانی دوشونه رک بوتون وجودینی بر
تیرمه استیلا ایتدی ؛ کوزلرندن سیل کي
یاشلر اقیورددی ؛ ... اه ؛ . بو قصقناحلق نه
قدر مدهش بر عذاب ایدی ؛ ... سوکیلسنی
باشقه سنک قوللری اراسنده کورمکدنسه بیگ دفعه
اولومی ترجیح ایدردی ؛ عشق خودبیندر .
لامبایی سوندره رک یاتاغی یاننده صویومغه
باشلادی ؛ اغیر اغیر البسه لرینی چیقاریورددی .
بواقشام نیچین قورقیورددی ؛ نیچین
گوپکلر بیله ، بوکیجه اینلرینی ترک ایتمکه
جسارت ایده میورلرددی ؛ نیچین تیرمه یورددی ؛
بو قولبه یه التجا ایتمش اولدیغنی هیچ کیمسه
بیلمیورددی .

دیزلرینی یاتاغک یانسه قویارق شو قلبی
سوزلرله دعا ایتمکه باشلادی :

— یارب! اونی حمایه ایت ؛ بوکیجه تهید
ایدن تهلکالردن قورتار . اونی ، کندیسینی
اولدیره جک دشمنلرینک آله دوشیرمه ؛ بکا
اولان صداقتدن آیرمه ؛ یارب ، لطف ایتده
قوللریمک اراسنه کاسین ! ..
أللرینک ترسیله کوزلرینی ایصلاتان یاشلری
سیلدی ؛ سوکره ایاغه قاتقارق یاتاغه کیردی .

ایدی ، بردن بره یریندن صیچرادی . بودفعه
شبهه یه محل یوقدی ، خفیف بر کورواتی
داها ایشتمش ایدی .

بوسس کیمک ایدی؟ بر آدمک بر حیوانکمی؟
کیم بیلیر؟ بلکه فورطنه دن قان بر
کدی اچیق نجره دن اچیری یه کیرمش دی قالقوب
لامبایی یا قاسی لازم می ایدی؟
بر نانیه صوکره خلعانندن قلبک حرکتسز
قالدیغنی ظن ایش ایدی .

— اللهم بوراده بریسی واردر؟ بلکه ده
بر آدم !!

داها شبهه لی بر بشقه کورواتی ایشیدیلدی .
یانی باشنده بر آدم وار ایدی ...
بر تیرمه ، تصور ایدیه مه یین بردهشت
وجودیغنی صارصدی؛ قورقوبج بر دوشونجه
ایچنده قالمش ایدی . نه یاپمالیدی؟
اگر بو مجهول شخص بو اوده صاقلانان
براشقیا ویا بر خرسز ایدیه؟ ..
کندیسی ضعیف بر قادیندی؛ وحتی بر آدمک
شدته ناصل مقاومت ایده بیلیدی؟

نخزندن چیقارکن آلدیغنی خنچری اوتده ،
بر صندالیه اوزرنده بولونان البسه لری اوزرنده
ایدی؛ یا تاغندن قالمه اقدن صوکره الامازدی .
فقط قارا کلقده کیزلندیکی بویری آکلده رق
دوچار تجاوز اولماسی ایچین بو فکرینه جرأت
ایده مه دی .

لکن ، یا تاقدن قالقوب نجره دن امداد
طلب ایتمه سی داها ای دکلیدی؟ بلکه بریسی
معاوتنه شتاب ایدردی .

فورطنه نهایت بولمش کبی ایدی؛ آرتیق
یاغمورسی ایشیدیلیوردی . درحال ، سیاه بولو طار
آراسندن او طه یی ایشغله دولدوران وصاری
چهره سنی تنویر ایدن قمرک بیاض ضیاسی
کوروندی .

دورا ، خوفدن آغزینی آچارق غیر
اختیاری بر صدا چیقاروب آلرینی قلبی اوزرینه
قویدی .

بودفعه کوزلجه ایشتمش ایدی ، طولاب
ایچنده خفیف بر کورواتی اولمش ایدی .
نه یاپمالیدی؟

بی چاره ، بدبخت کنج قادین درحال قالقوب
نجره یی آچارق دیشاری یه فیلامنی وکیجه نک
قارا کلنی ایچنده فرار ایتمکی دوشوندی .
اوت؛ اوت کندیسی تدهیش ایدن بو او طه یی
درحال ترک ایتمه ایدی .

طولابده صاقلانان آدمک اکر کندیسی
یا تاقده کوره جک اولورسه ، بر عشق احتراصیله
اوزرینه آتیا جغندن شبهه ایتمیوردی ...
کندیسنک کنج وکوزل اولدیغنی
بیلیوردی .

بلکه کندیسی جاده ده کورمش ، تعقیب
ایتمش و بر فکر خباث ایچین ، خفیا بو او طه یه
کیرمش ایدی .

دورا ، قولاقزیه اطراف دیکه یه رک کورو-
لئوسز و نجره دیسزجه یا تاغندن قالقودی .

خیزلیجه نجره یه قوشارکن یاننده بولونان
بو یوک بر کولسه کوردی؛ بو کولسه ، قمرک

بويچاغى كوربيورميسك ؟ برثانيه ده قلبكه
صوقارم؛ فقط سكا يازيق اولور؛ چونكه سن
كوزل ، صوك درجه كوزلسك !..

دورانك قولاغنه بوسوزلر عكس ايتديكى
زمان ارتيق خيالدن قورتولدى؛ بو عقلسز
حيوان ، دنيا ده برقادينك مقدس طائيديني
برشيلى كنديسندن آلمق ايستيوردى .

خاير ! خاير ! ناموسنى ، زوجنك ناموسنى
ادلا فدا ايتك ايسته مزدى .

صوك بر جسارتله بو قوللر آراسندن قورتولمق
ايسته دى .

فقط صدا تكرر قولاغنه :

— قبيردامه .. اوراده ساكت قال ؛ ..
سن بنمسك ؛ سنك اوزركده هر بر حقوقه
مالكم ؛ ... بن سنك مشروع زوجك ايم ؛
دورا خيزلى بر فرياد قوپاردى .

بودفعه سسى طائيمشدى .
بو ينسز حيوان زوجنك اوك دهشتلى دشمنى
انسانلرك اوك الچاغى قونت كيدودو قازالوه كيو
ايدى .

ضياريله كنديسنى تامشا ايدبيوردى .
وجودى صونوق برتر قابلا دى؛ كنديسنه
باقان برادم ايدى !..

ايكى قوتلى قول كنديسنى طوتدى ...
نچره يه ياقلاشمق ايسته ديسه ، يولك ياريسنده
تشيئي دوچار مالمعت اولمشدى .

سسى قيصيلىدى : باغريمغه قوتى قالمادى .
يالكز بر كوملك ايله اورتولو اولان وجودنده
ايكى قوى قولك شدتى حس ايدبيوردى .

ضعيف قوتنه رغماً بودهشت آميز
تضييقدن قورتولمق ايسته ديسه ده بو برخيال
خام ايدى ؛ كوچوك آلريله بوكا نه يابايلىردى؛
كنديسنه آچاقجه سنه سوء معامله ايدن بوسفيل
آدم كيم اولايلىردى ؟ .

درحال ، كنديسنى شدتله تيرته تن بر صدا
ايشيتدى ؛ بو صدا ايله چاره سز بر صورتده
هراميد نجاقى غائب ايتمش اولديغنى اكلادى .
— هيچ بر كله سويله مه دن صوص اول كوزه لم؛
اكر برثانيه اچنده سنى اولدورمه مك ايستيور-
سهك تماميله سكوت ايتليسك ايشته ، المده پارلايان

اوتوز ايكنجى فصل

بربوسه اچين بر آدمك حياتى

دومونته كيارو بر صنداليه اوزرنده اوطورمش
ايدى .

بك يوكسهك درجه ده بر اسراف ايله تنظيم
ايديش بر خلوت اوطه سنده قلارا ، قوتس

قلار انك او كنده ، اختيار مسى وقتندن اول
داچلرينك دو كوله سندن مأیوس بر آدم دیز
اوستی دوریوردی . بونك وجهی یو وارلق
وسمیز ، طبیعت و معاملاتى آصیلانه ایدی ؛
نیم مست کوزلریله لطیف قادینك وجهنی تماشا
ایدیوردی :

-- آه ؛ برچوق زماندن بری بنی بکه تذك
ومکدر ایتدك . بن سنی سودم ؛ عشقکی رد
ایتدك ؛ بو قدر جاذبه نك بو قدر لطافتك بو چیلغین
اختیارك ائسندن غائب اولماسی جاؤمیدر ؛
کوزل قلارام ، بنی سهو ، بنی مکدر ائمه ...
— فقط ، حشمتآب ؛ آياغه قالدیکز ؛
نیم اوکمه دیز اوستی او طورما کزی آرزو
ایتمیورم ...

سزك بنی سودیککزی بلییورم ؛ فقط
بنی عفو ایدیکز حشمتآب ! .. نه یاپایم
بو عذابدن ، بو متادی اندیشه لردن قورتولوب
بسزك عشقکزی دیکله مکله ، عشقکزه مقابله
ایتمکه مقتدر اولامیورم سز حشمتآب ،
بو تون قادینلری خوشنود ایده جك درجه ده
کوزل ، لطیف و عالیجنابسکز ؛ نیچین بنی
خوشنود ایده میورسکز ؛ بوراده ، قباح
سزده دکلدرد . . . ایشته باقیکز ؛ هر زمان
عشقله سزه یاناشمق ایستهرکن ، هر زمان ،
هر زمان قلمده سزك ایچین عشق طوغارکن
بو تون شدتیه قلبمی استیلا ایدن بریانغین حس
ایدیورم ؛ بو حس مهمم ، سزك عشقکزه غالب
کلییور .

— ای کوزل ، ای سماوی مخلوق ؛ ..
سویله ، سویله ، سنك عشقنی قازانمق ایچین
نه یاپمالییم ؛ آرزولرینك اُك خفیق نیم ایچین
براسر مقامنده اوله جقدر .. سویله ، بنی سومکدن
سنی کیم منع ایدیور ؟

— اویله ایسه دیکله ییکز شوکتیم .
روحمده کی سکوتی اخلال ایدن و کیجه کوندوز
عذاب ایچنده براقان شیئی سزه اعتراف
ایده جکم ؛ .. طبیعی بو قورقونج آقشامی تصور
ایدیورسکز ؛ اشقیار ائسنك اثر یقو برلندینك
بنی آتدیغی او نهر دن حضرت خضر کبی تیشدیکز ؛
حیاتمی قورتاردیکز و بنی یوتمه حاضر لانان
طالعه لر آراسندن آلدیکز ؛ حیاتمه سوء
قصد ایله ؛ عرضمه تسلط ائتمه سنه مساعده
ایتمه دیکم ایچین بنی نهره اتان بونا موسمز آدم
کیجه کوندوز روحی تعذیب ایدیور .

قبا کویلی کبی پیس شهوتیه وجودیمی
تلویث ایتمک ایسته بن بو آدمک دهشتیه هیچ
استراحت ایده میورم . بو آدمی هر زمان مدهش
بر قورقو ایله دیزلریمک یاننده ظن ایدیور
و بو ملعونك دیزلریمی صیقیشدیردیغی حس
ایدیورم ؛ دهلی اولدیغی ظن ایدیورم . مرقومک
خیالی کوزمک او کندن کتیمور .

کوزل قلارا بیاض ایله یوزپنی اورته رک
هیچقیر یقوله آغلامغه باشلادی ؛ تهور واضطراب
یاشرلی وجهندن طعیان ایدیوردی .

— آه ؛ ناموسمی انتقام ایله تمیزله مه دکدن
صوکره ، قلم غائب ایش اولدوغی سکوتی

سزك الكززه تسليم ايتمىددر . بايىكز ؛ اكر
ارزومدن يالكز بريسنى اجرا ايدجك اولورسه .
كز بوتون صفوت و كنجلكمله وجودىمى
زوحى سزه ويره جكم ؛ هر شيم سزك اولاجقدر .
بوقدر بر مقابله قارشى ارزومك چوق اولاجغنى
ظن ايمه بيىكز .

قرال چيلغينهجه سنه :

— چابوق سويله ، چابوق ! نه ايستيورسك ؛
بوسوزلر اوزرينه قلارا ، بر صيچرايشله
اياغه قالقدى . انتقام فكرلرى آتنده تيره دى
وقابالى يومروغنى سمايه دوغرو قالديره رق
قرال فردينانده ياقلاشدى . خيزلى برسيله :
— نه زمان كه حشمتآب ! .. اشقيا ريشى
منتقم ، زنجيره باغلامش بر اسير كى اياقارم او كنده
محفور ياتاجق ؛ اوزمان شوكتآب قلم سزك
ايچين كمال سربستيله چاربار . ايشته اوزمان
بو كويكك بكا ترتيب ايتدىكى ناموسسز لغندن
انتقام آلايلرم ! او زمان هر درلو انديشه
وعذابدن قورتولارق ، كندىمى سزه تسليم
ايدجكم پرستيده حكمدارم ، اوزمان دنيا ده
هيچ بر قادينك برارككى سه و هميه جكى قدر
سزى سوه جكم .

آرتيق قرالده اياغه قالمش ايدى .
صوكره صاغ النى شاهانه بر يمن ايله سمايه
قالديرارق :

— آرزوك اجرا ايديله جكدر قلارا ، آرتيقو
برلندى توقيف ايدلدىكن ، باغلامش بر حالده
كثيريله دكن صوكره راحت ايمه جكم ، صوكره

بولادججه عشق دوشونمكلكم فائده سزدر . بويله
اطيف بر حسيات ، بنم كو كسمده بر مسكن
منتخب بولا ميور .

قرال ، يواش يواش قلار انك آلرينى يوزندن
چكدى وتسلى ايتمكه باشلايه رق :

— آغلامه ، قيمتلم ، آغلامه ؛ سنك
ايچين نه ياقلمغى ايستيورسك ؟ ... بورزىل
اشقيا ، صوك درجه راحتسزلق ، اضطراب
ويريور ... نه آرزو ايدىورسك ؛ نه ياقملى يم
كوزل قلارام ؟ ...

لطاقتى ايله پاريلدايان قلارا انك ترسييله
وجهنى ييقايان كوز ياشلرينى سيلدى ؛ صوكره
ديز چوكمش بر حالده كندىسنى ديكه ين قرالك
بوينه صارىلارق سوزينه دوام ايتدى :

— سز سويله ديكز حشمتآب ، بنى
سوديككزى سز سويله ديكز بو اعترافى سزك
كوزلريكزده او قودم .
قرال كوله رك :

— آه ... عشق ملكى بدن نه ايستيورسك ؛
سويله ، سويله ؛ آرزو ايتدكك هر شىئى يياچم .
بوسوزلرى سويله يه رك صداسى تيره يوردى .
بوديقه ده ، دل باز قادينى ممنون ايتك ايچين
هر شىئى ويره جك ، حتى سلطتدن بيله واز كچه جك
ايدى ، ايشته بو نانيه ، برادمك قلبنى استيلايدن
احتراس وشهوت زمانيدى ...

قلارا جواباً :

— حشمتآب ؛ هر شى سزك اقتداريكز
داخلنده در . جناب حق ، بر ملتك مقدراتنى

کنج قادینک ایکی الندن صیقه رق:

— بیلورسک که بر دفعه منتقم بنم المده ایدی ؛ فقط ظن ایدرسک که بوتون شیطانلر کندیسیله برابردرلر، شاتو کبی قالین زنجیرلر محکم استحکامات ، صیق دیوارلردن فرار ایتمک ایچین بر واسطه بولدی .

بو شخصک مقصدینی تشکیل ایدن جرأتی پک بویوکدر . استعمال ایتدیکی منتقم اسمی ارتیق حدودی تجاوز ایتدی ؛ ایتالیا نیک هر طرفده کندیسندن بحث ایدیلور ؛ هر طرفی دهشتلر ایچنده بر افسدر . ایتالیا قرالیله قطعاً صالح ایتمک بیله ایسته میور . . الک ایو واسطه ناظرلرمی اجتماعه دعوت ایتمکدر . بوکون درحال ، بو اشفیانک توقیفنه الک مساعد بر چاره بولمق ایچین ناظرلری بو شاتوده اجتماعه دعوت ایده جکم .

قلارا ، بوتون هوسلردن فراغت ایدن عاشق حکمدارک اغزندن ، بوسوزلری سوک درجه بر حسرتله دیکلبوردی .

بو امید ایچین قلبی شدتله چارپیوردی ، بر از صوکره شهه سز اریقو بر اندی بی کندیسنک بر محبوسی و بر اسیری کبی قالین زنجیرلرله باغلی اوله رق سفیل کوره جکدی .

یا لکز بر کله سی ، کستاخ اشقیایی زندانه اته جق . . یا لکز بر کله سی ، اریقو ایچین بر سر بستیت اولاجقدی . فقط او ناصل حرکت ایده جکدی ؛ فکرینی دیکشدره جکمی ایدی ؛ دارا جانده اولمکیمی ، یوقسه قوللری اراسنده

یا شامغی می ترجیح ایده جکدی ؛ هر زمان اوله معندی اولاجقدی ؟

اگر کندیسنه صادق قالا جق اولورسه کندیسیله برابر فرار ایده بیله جکدی ؛ اوزمان کندیسنک الک طاتلی امللری استحصال ایدلش اوله جق و اشقیار ئیسی منتقم بوتون حیاتنده کندیسنه مریبو طقاله جق ایدی ؛ اوت ، اکر ممالک اجنبیه فرار ایتمکی قبول ایدجک اولورسه حیات قلارا ایچین الک لطیف سعادتلر ایچنده گذران ایده جک و بو حال اریقو بر لندیسنک حسیاتی دیکشدره جکی کبی بوتون موجودیت مادیه و معنویه سیله کندیسنه ربط ایده جکدی !

فقط ، حقیقه دوراسنی سو دیکی کبی کندیسنی ده سو جکمی دی ؟

شبهه سز اوت ؛ او بونی ظن ایدیور و تصور حقلی اولدیغنی تصدیق ایدیوردی ؛ کندیسی کوزلدی ؛ وجودینک لطافتی آنریقونک محاکماتی غائب ایتدیره رک ، کندیسنی سو جکدی . قلارا ، خیالینک پنه لکلر ایچنده عرض اندام ایتدیکنی کوره رک قرالک ائی طوتوب کوکی اوزرنده صیقدی . خیزلی برسسه :

— حشمتآب ، سزه ناصل تشکر ایدیم ؛ پک کوزل بیلوردم که بنم آرزومی قبول ایده . جک و قلارا کزی سوک درجه بختیار ایده جک ایدیکز . بکا او قدر توجه کار معامله ایدیورسکترکه ، بو حالکزه ناصل نانکور اوله بیلیم ، ناصل بو عالیجناب لنگزه مقابله ایتیمه جکم ؟ . . .

بوسه ، اوزون بر بوسه آلدی و سسی شیق
خلوتده عكس انداز ایتدی .
قرال فردیناندك قاتلی وجهی مورارمشدی .
کوزلرینی قاپایه رق ده رین بر آه چکدی

بونلری سویله یه رك شوخ قالدین بر احتراسله
حکمدارک بوینه صاریلدی . کوچوک باشنی
قراله یاناشدیره رق قرمزى دوداقلرینی
حکمدارک عاشق دوداقلرینه اوزاتارق بر



منتقم فیزغین حنچرینی فزالو کیونک کوزیسه صوقار

بو فادینک قورنازلغی قرالی کندى
آرزوسنه تابع ایتمش ایدی ، ایکی سجیلانک
قرالی بونک آئنده بر آئندن باشقه برشی دکلدى .
بوکون ، طیبی دکل بلکه قرالک اعیتاداتی

وبوشهوت انکیز غیجیقلایشدن سرخوش
اولارق آلیه قلبنک چارپیتیسینی باصدیردی .
سرخوشلق او قدر شدید ایدیکه بودلباز
قادینک بوسه سیله بتون روحنی ترک ایتمک ایستردی .

دوردی ؛ قولاغیله اشاغی بی دیکله دی .
 نجره دن کلن بو کورولتی نه ایدی ؟
 قلارا ، شاشقین بر حالده بویوک سیاه
 کوزلرینی آچدی واسرار انکیز کورولتونک
 غائب اولدیغی جهته دوغرونظرینی توجیه ایتدی .
 ایکسی ده ، فردیناند وقلارا ، آياغه
 قاله قرق کچنی کورمک ایچین نجره یه قوشدیلر
 و آشاغی باقیسورلردی .

اوزره بومکالمه لک جریان ایتدیکی داها دوغرو
 بومقاوله نك عقد ایدیلدیکی خلوقی ، قاریشیق
 طالعه لری اوزاقلقلره دوغرو اوزانان برکوندوز
 قارا کلغی کلش بسبتون بر ظلمته غرق ایتمش
 ایدی .
 قرال ، بوبوسه نك القا ایتدیکی اویوشوقلق
 ایله قلارایه یاقلاشدی .
 میوشاق وجودینی قوللریله صاردی ...

اوتوز اوچنجی فصل

جزا

ایدن بر شاهینک ، کوکرچینه تحمیل ایتدیکی
 ضعفیت ومغلوبیت درکه سنده ایدی ؛ بدبخت
 دوراتتا ، شهوت آمیز حسله ره سرمست اولان
 واشقیارئیسنگک زوجسه نه فعل شنعی تصور
 ایدن قونت قازال وکیونک قوللری آراسنده
 بی تاب اوزانمشدی ...

زواللی کوکرچین ! سنک مقدساتکی
 اخلال ایتمک ایسته یں جانوار دشمنک ماہیتنی
 حس ایدیورمیسک ؟ ... بی چاره قادین ! سنی
 اولدیرمک ایسته مه یں بر دیوک آلنه دوشدک ؛
 فقط ، خایر ! سنک اُک قیمتلی محرمملککی
 غضب ایتمک ایسته یں بوآدمه بواصول انتقام
 کفایت ایتمز ، او ، سنک ناموسکی غضب ایتمک
 ایستیور ؛

قونت کیدو دو قازال وه کیو بو آقشام آوه

شیمدی بر پارچه کری یه نقل کلام ایدم .
 اشقیارئیسنگک زوجسه سی دوره تسانک
 شخص مجهولک ، دنیاده اُک زیاده نفرت
 ایتدیکی زوجنک اُک آزعین ، اُک جانی دوشمنی
 اولان بو آدمک قوللری آراسنده ، قورقوسندن
 طوکمش بر حالده بولوندیغی زمانه عودت ایدم .
 لطیف وجودینی شدتلی بر رعشه قاپلادی ؛
 دیشلری قورقوسندن بری برینه چارییور ؛
 قمرک ضیاسی آلتنده وجهی بر اولو بکزیینه
 دوئمش ایدی .

بی مجال ، قورقونج بر حالده طالبعک
 کندیسنه احضار ایتدیکی ضربهلری ، بوملعون
 آدمک کیتدکجه تراید ایدن صیقهلرینی حس
 ایدره ک باشی کوکسی اوزرینه دوشدی .
 بولولطیرک اوزرندن بی چاره آوینه هجوم

چقمشیدی . غروبه قدر بویوک بر بیان
 طوموزی تعقیب ایده رک هیچ کیرمک ایسته -
 مه دیکی اورمانه غیر اختیاری اوله رق یرمشدی .
 فقط بوتعیب سبیله یولی اونومش ، غائب
 اولش ایدی . بر چوق زمان موقعک تعینی
 ایچین بوش یره اوغراشدی . بوصورتله بر
 خیلی زماندن بری قارا کاقده قالمش ایدی ؛
 ناکهان ، اوزاقده بویوک بر آتش کوردی .
 کیجه یاریسنده اولدیغنی ظن اییدیوردی ؛
 بلکه کندیسنی بلکه مکده اولان خدمتچیلری
 برشی پیشیرمک ایچین آتش یاقشلردی ...

اشقیالر ، دوشمه سندن حاصل اولان
 کورولتوی تعقیب ایده رک ، قرق ضیاسیله ،
 قالقوب فرار ایتک ایسته یین آدمی طانیدلر .
 بر مظفیت فریادی هر طرفی صارصدی ؛
 هرکس شن وشوخ تعقیبه باشلادیلر . قونت
 قازالوه کیوی طانیشلردی ؛ درحال مدهش
 ومهیسیج بر تعقیب باشلادی .

قونت قازالوه کیسو ، صارماشیققرله محاط
 اولان بر قیا آرقه سنده صاقلانمقدن باشقه هیچ
 بر صورتله بوتعیبدن قورتولامیه جغنی آکلا-
 مشدی .

کیجه نک قارا کاغنده ، بوفکر کندیسنه
 بک قولای کوروندی .

بواننده ، قلبی شدتله چارییوردی . بو-
 آدملرک آله دوشمش اولسه ایدی کندیسنه
 ناصل بر معامله اجرا ایده جکلرینی وکندیسنک
 نه اولاجغنی بیلییوردی . شهه سز ، بلامرحت
 ایلاک تصادف ایده جکلری آغاچه اصاحقلردی .
 بوراده اپی مدت کیزلندی قالدی ؛ صوکره
 کندیسنی تعقیب ایدنلرک پک زیاده اوزاقلاشمش
 اولدقلرینی فرض ایده رک التجا کاهنی ترک

برچوق مشکلاتله ، آتش باشنده کی آدملری
 طانیساجق قدر بر مسافه قطع ایتش ایدی .
 فقط بونلری کورر کورمز ، تعریفی قابل
 اولمایان بر قورقو ایله هایقیرمقدن کندیغنی ضبط
 ایده مه دی .

خدمتچیلری ظن ایتدیکی آدملر اشقیالردن
 باشقه برشی دکلمردی ! بونلرک وحشی منظره-
 لری ، اوزون وانتظام سز صقاللری کندیسنه
 هیچ شهه ایتدیرمیوردی .

عینی زمانده ، بوسپالردن بر چوقلری
 کندیسنجه معلوم ایدی ؛ آرتیق آکلامشدی ؛
 بوازیقو برلندینک ، منتقمک چته بی ایدی .
 غیر اختیاری فریادینی اشقیالر ایشیتمشلردی ؛
 بونلر نه یاپاچقلرینی بللی ایتدیرمیه رک یرلرندن
 قالقوب درحال سلاحلریله مدافعه وضعیتی آلدیلر .

ایتدی . بر حیوان کبی قوشه رق اورمانی قطع
ایتدکن صوکره بویوک جاده یه یتشدی .
فقط امنیتده اولدیغندن حالا شهلی ایدی؛
حالبوکه ، بورالردن پک زیاده اوزاق اولان
شاتوسنه یالکز اولارق کیتمک کندیسی ایچین
کستاخانه بر جرات صایلیردی ؛ یوله کیدرکن
برقولبدنک کوچوک نجرسدنن ایجری یه
کیروب صاقلانیدی . کندیسنن بر آ ز صوکره
یاغموردن قورتولق ایچین دوراده بورایه
کلشدی .

بوراده ، کیجه نك قسم متباقیسنی راحتله
کچیره بیله جکنی ظن ایتدی . صوکره ، ارتیق
صباحلین قورقوسز جه شاتوسنه کیده بیایردی .
اولا ، قمرک ضیالریله تنویر ایدیلن او طهده
کورلمش اولان طولابده صاقلامشدی .
پک زیاده یورغون و خلجانلی ایدی ؛
استراحت ایچین بولاییلدیکی بوملجاده آنی
بر صورتده او یقوبه قایلیدی .

برئانیه صوکره او یانمش ایدی ؛ برتهلکه
تختنده اولوب اولمادیغنی آکلامق ایچین طولابنک
قاپوسنی آچوب اطرافنی تدقیق ایدرکن قاریولهده
برقادین یانیدیغنی کوردی . بومنظره ایله اُلک سفیل
حسیاتی ، اُک قبا شهوتی او یانمش ایدی ؛ تصادف
کندیسنی ممنون ایتمکه باشلامشدی . دامارلر-
نده کی قان شدتله چارمغه باشلادی دها زیاده
صبر ایتمکه طاقتی قالمامشدی ؛ یواشجه ، هیچ
برکورولتی حسنس ایتدیرمه دن طولابدن
دیشاری چیقدی .

هیچ بر عذاب وجدانی حس ایتمه مشدی
داها دوشریسی بویکه نك نه دیمک اولدیغنی ونه
ایچون استعمال ایدلیکنی ا کلامامش ایدی .
قمرک ضیاسیله یاتاقده یانمش اولان بوقادینی
کوردی ؛ صوکره درجه عظیم بر حیرتله مرقومه یی
طانییدی . کیم ایدی ؟ .. دورا ، دورا بر دقیقه لق
زوجه سی ، هنوز باکره ایکن باشقه بریسنک
کندیسنن استرداد ایتدیکی بر دقیقه لق زوجه سی
دورا ایدی .

بو حال احتراصنی تشدید ایتمکن باشقه بر
شیئه یارامادی .

ملعون بردنبره هیچ قهرقله آغلیان بی چاره
کنج قادینک یوموشاق وجودینی سرت قوللریله
غایت شدتلی صیقدی .
دورا اغلیایه رق :

— یا اللهم . . . بنی بر اقیکز ، بنی تعجیز
ایتمه ییکز ، سزدن رجا ونیاز ایدیورم بنی
ترک ایدیکز .

فقط کوزیاشرلی فائده سز ایدی .

بو آلحق حیا سز خیزی بر سسله :

— هیچ قوقه ! نهدن بر بی چاره قوزو کبی
تیرتیورسک ؟ . بر آدمک قوللری آراسنده ایلاک
دفعه بولندیغک ظن ایدیلور ؛ معافیله شمدی
بونک صیره سی دکل ! براق سنک یوموشاق
قوللرک آراسنده بز ساعت استراحت ایدیم .
باشمی لطیف کویکسکه دایامامه مساعده ایت !
سکا وعد ایدیورم ، هیچ بر فئالق یایمیه جغم
و کون طوغندیغنی زمان بورادن کیده حکم ،

قونت یواش یواش کنج قادینی کری
 دوغرو ایتدیکندن یاتاغه باقلاشمش لر دی ؛
 بی چاره قادین قونتک دوداقلردن بوسه آلاما.
 مسی ایچین صوگ درجه بر کوجلکله باشنی
 اوموزینه دوغری کوتوردی . آه ، خیر ،
 کنیدیسنن بر بوسه آماسیله بو آدمک تمدح
 اتمه سنی هیچ آرزو ایتموردی ؛

مع مافیله ، قونت قازالوکیو شدتلی بر قوتله
 کنج قادینک قهرال باشنی قالدیره رق یوزینی
 کنیدیسنه چویردی .

قونت چهره سنی کنج قادینک چهره سنه
 یاقلاشدی زمش و سرعتله کری به چکیان
 منتقمک زوجه سنک دوداقلریله دوداقلرینی
 برلشدیرمکه چالیشیوردی .

اینجه کسکین بر فریاد دورانک کوکسندن
 فیرلادی :

— امداد امداد بکا امداد ایدیکز !

فقط پنجره ده کی کورلتی ندر ؟

ینجره قوتلی بریومروق ضربه سیله پارچه-
 لندی واعصابخراش چاتیر دامه لرله توز حالنه
 کلهن جاملر ، سائر قسملریله برابر اوطنه نك
 ایچریسنه دوشدیلر .

درحال ، پنجره نك مازغالندن قهرمان
 قیافتلی بر آدم ایچری به کیرر . کورله یین بر
 سس کال دهشته :

— کیم یاردیم ایستیور ؟ کیم محمی ایستیور ؟

بن اشقیا رئیس منتقم !

فی الحقیقه بو آدم منتقم ایدی ؛ اولمه سنه

سوزلریمی ایشیدیورمیسک ؟ بویله جه ماضیده کی
 بوتون وقوعاتی اونوتمش اولورز ...

قالارا نه دن بونا موسسز سوزلری ایشتمه مک
 ایچین قولاق لرینی طیقماغه مقتدر دکلدی ؟
 قونت کنج قادینک اضطراباتنه اهمیت
 ویرمیه رک :

— سنی بوراده بولدیم ؛ برچوق سر گذشتلردن
 برچوق انتظارلردن صوکره سنی بوراده بولدیم ؛
 بن هر زمان عینی آرزو ایچین بو قدر اوغراشدم .
 ندیخت قادین مأیوسانه :

— براقکیز ، براقکیز بن کیده می ؛ هیچ
 بر زمان سزک آرزو کری اسعاف ایده مهم ؛
 بن آزیقو برلندینک زوجه سی می .

— ها ، ها ، ها ؛ منتقمک ، اشقیانک ،
 قاتانک ، قالا برانک اک منفور مخلوقنک قاریسی
 ها ! .. بنم زوجه می اولدیغکی اونوتمه ! ..
 بوراده بر قاچ ساعت وار ؛ دورا بر قاچ ساعت ایچین
 کنیدیکی بکا تسلیم اتمه لیسک .

کوزلری بر جانوارک کوزلری کی پارلامقده
 ایچنده اک مدهش حرص او قونمقده ایدی .
 سوزینه دوام ایده رک :

— نه قدر کوزلسک ، انسانی سرمست
 ایدیورسک ؛ بنی ترک ایتدیکک کیجه دن بری
 نه کوزل کردان باغلامشسک .. بن اولملیسک ؛
 هایدی یاتاغه کل ... آرتق صبر ایده میورم .

سنی تیردمکه باشلامشدی . :

— هایدی کل ؛ وقت غائب اتمه یه لم . براق
 سنی دراغوش ایده می . یرامازلغک لزومی یوق ..

ایچه ، فقط شدتلی اذیتلرله انتقام آله جغنی
هر ایکسی ده بلیوردی .

دوردهشتدن فیرلامش کوزلریله بو صحنه
نک یگانه سیرجیسی قالمشدی .

بی چاره قادین ، یاناغندن قالمغنه بیله
مقتدر دکدی ؛ بوتون قوتی غائب ایتمشدی .

دفعه مقتدر اولامادیغی برنوع کابوسلره دوچار
اولمشدی .

منتقم تیز تیز نفس آلاق و کسکین صورته
باغره رق :

— آه ! سن بنم زوجه می چالق می ایستو-
ردک ؟ ... بوتشبت سنک اولومک اولاجقدر ؛

پیس لش ! آلچق مخلوق ! کوسکده چاربان
قلبکی چیقاره جغ ... بنم دورامک محرمیتنی

کوردهن بو کوزلری اویاجغ !
مجادله ، مدهش بر صورته باشلادی .

هیچ برکله ایشیدیلوردی ؛ ایکی خصمک
کوسکلرندن چیقان خیریتلیردن ماعدا هیچ

بر کوروتنی ایشیدیلوردی ؛ یالکز ایکی رقیبنک
ایاقلری اوطنه نک تخته دوشمه سنی چاتیردا .

تیوردی .
بر قاچ نایه دن بری ، آریقو برلندی ،

کندیسندن داها آز قوتلی اولان رقیبنی مغلوب
ایتمک ناشلامش ایدی ؛ اگر نهره دوشمه سه .

یدی ، اگر شیمدی به قدر بر چوق محال
مجادله لره کنیدی یورماش اولسه ایدی

شیمدی به قدر قوتی محو ایتمش ایدی .
فقط ایشته ، منتقم عضه لی قوللریله

رمق قالمش اولدیغی نهردن طالک یاردیمسه
قورتولان واقامتگاهنه عودت ایدن منتقم ایدی ؛

قوبه نک یاندن کچرکن مخرشن سسلربی مجال
فغانلر ایشیده رک درحال امداده قوشمشیدی .

فقط یکر یکرینی قارشیلایان بو ایکی ابدی
دشمن ، حدتله بر برینه باقیورلردی .

منتقم ، قمرک ضیاسیله رقیبنی طانیمشدی .
مدهش بر انتقام بحرانی کوسکندن چقمغنه

باشلادی .
عینی زمانده ، امداد طلب ایده نک ده

سویکی دوراسی اولدیغی کورمشدی .
— دوره تتا ؛ سن بوراده میسک ؛ شمدی

امداد طلب ایدن سن می ایدک ؛ بو کوپک
چنکانه ملعونی قونت قازالو کیومیدر ؛ بولعین

حریفیدر ؛
درحال ایکی دشمن بری بری اوزرینه آتیلد-

یلر . اوطنه نک دوشمه سی بو آدملرک ایاقلری
آلتنده چاتیردیور و مدهش مجادله کوسکلرندن

تیز تیز نفسلر چیقارتیوردی .
بو مجادله ، هر ایکسی ایچین ده بر حیات

ومات مسئله سی ایدی .
هر ایکسی ده بو مجادله نک سوکنی بلیو-

ردی ؛ بوراده غالب کله جک اولان رقیبندن
مکن اولدیغی قدر غدارانه انتقام آلاق ایدی ؛

بوراده بومقابل کین اضطرابلری حرصه
مغلوبدن چیقاریله جقدی . بو مجادله ده آلت

قالاندن یالکز اولومله دکل . . بلکه دنیا ده
آک وحشینک بیله تصور ایده میه جکی بر چوق

دشمنك كمرندن يا قالا يهرق فوق البشر بر قوتله
اوطه نك دوشه مسنه فيرلاتدى .

بر طبانجه چيقاردى .
بر ثانيه ده منتقمه توجيه ايتدى ؛ كو چوك
اوطه ده شديد بر پاتلامه حاصل اولدى .
قونت عيني ثانيه ده :

دشمنك مدهش تضيقا تندن قورتولوق
ايچين بوتون قوتيله مقابله ايتك ايسته دي ؛
فقط منتقم تصور ايديله مەين بر شدتله قوتى
اوطه نك بر كنارينه آتدى . قونت اويله بر حاله
كلش ايدىكي كويا قازال و كيونك بوتون كيكلرى
برندن اوينا شمش چا تير ديوردى .

— ملعون قارى سن كبرمليسيك ! ...
منتقم بيلدي رمدن اورولمش كبي ، ناكهاني
طبانجه دن شاشيردى ؛ اوطه يه كيمك كيرديكنى
بيلميوردى .
فقط قازال و كيونك صوك سوزلريله
دشمنك آلچاق ورزىل سوء قسدني آكلادى .
بردن بره شاشيقين بر حاله دورانك اوزانمش
اولديغى يتاغك كنارينه دوغرو قوشدى .

آزريقو سرعتله كمرندن بر خنچر چيقاردى
قرك ضياسى اوطه يي تنوير ايتدى و :

برشى آكلامق ممكن دكلدى ؛ زيرا
سلاحك دوماني اوطه يي دولدورمش ، هر طرفي
قارارتمش ايدى .

— قرك لطفى سايه سنده بوكله لرى او قو ،
اي آلچاق خيىك ! « دشمنلريمه اولوم ويا محو »
سن بنم ابدى دشمنمسيك ، آلچق ! سنى
وحشيانه اذيتلرله اولديره جكم . عالم ، سنك
كبي رزىل ، رسواى بر آدمدن قورتولاروق
مسعود اولاجقدر ... بو خنچرله قلبكي ده شه جكم !
دامارلر كده بر دامله قانك بيله قالماسنه مساعده
ايتمه جكم . آلچق ! بو قدر غدارانه بر انتقام ، بنم
بويوك غاليتيم ، اك بويوك شرفم اولاجق .

اشقيا رئيسى ما يوسانه :
— دورا ! دورا ! يارالاندك مى ؟ ...
دورا هيچ جواب و ير مه دي .
اميدسز جهننه ياتاغه قوشدى و قراكلق ده
برال ياقالادى ...

منتقم قونتك اوزرينه آتيلمان ، قازال
وكيو بونايه لر دن استفاده ايتدى ؛ بولنديغى
موقعك پك كشي ف قارا كلنى ايچنده جيبندن

ألى قانه تماس ايتمش ايدى !
خيزلى سسله :
— أى اللهم ! بوكويك بو آلچق حريف
دورايي ياره لادى .. بوكوزلى اولديردى .

اوتوز دردنجی فصل

شدید برجزا

أولديره جكدی .

بوتشباتنه أمين اولمشدی ، زیرا منتقم
كندينك فراريني كوره رك پنجره یه قوشا جقدی .
آنزيقو ، دورانك ياناغنه قوشارق
كنديسني ترك ايمه مش می ایدی ؟

فقط ، آنزيقو اوراده ایدی ؛ قونت
حياتنك قورتولماسی انجين حرکت ايتك زماننك
كلديكنی حس ايتدی . آرتيق باجاقلرينی
اوينادوب قاجايلیدی ؛ كنديسنی همان قورتاره .
بيلور ظن ايتمشدی .

قمرک ضياسيله تنوير ايدلمش اولان پنجره یه
طوغری برآديم آتدينی زمان منتقم شدتله
اوزرينه صيچرادی .

دهشله :

— صاقين برآديم بيلاه ايلرله يهسك ! سفيل ،
سن بنم ألمدهسك ! آزدها بومستنا مخلوقی
أولدوريسوردك ! سنی الحاق ! بومنفور
كوپكلكككك حسابنی اوده يه جكسك .

صوكره ، مدهش بریومر وقله مستكره
دشني يره آتدی ، بعده ألنی كهرينه
كوتوره رك مشيندن بويوك بر قایش آلدی
بو قایشله قونتك اللرينی اويله غدارانه باغلادی كه
سفيل قونت بر حركتبده بولونامیوردی .
بر ايكنجی دفعه اولارق قازالوكيو بر چوجوق

منتقمی صوك درجه مهلاك بررعهه قاپلامش
ایدی ؛ آنی بر صورتده خنچری ألدن دوشه رك
اوجندن دوشه منك تحتسه نه ساپلاندی .
كيجه روزكاری او طهده اسديكندن
طبا نجهنك حاصل ايتديكي دومان درحال زائل
اولدی .

منتقم ، بوزمان نظرلرينی زوجهسه توجیه
ايتدی ؛ اشقيا پك مأیوسانه برآه ايتدی .
قورشون بدبخت قادينك آلنی قانلرله
تلوين ايتمش ایدی ؛ كنج قاهين بی مجال برحاله
ياناغنه سريلمش ایدی .
اضطرابدن چياغين برحاله كن آنزيقو
استفهامكارانه :

— دورا ! بنم دورام بنم بيچاره خزينه م !
قالق ! ظن ايمه كه ، سنی بوراده بولدقن
صكره جناب حق سندن بی آيرسون بوممكن
دكلدر ! ..

آنزيقو برلندی ، كنج مجروحه قادينه
طوغری كيتديكي زمان آلق دشني آتيلمش
اولدينی كوشه دن قالمش كبی ایدی .

أولومدن باشقه بر نتیجه ويرميه جك اولان
بو او طهده دن ديشاری يه چيقمق ايستهدی ؛
كنديسنی ديشاری آتدينی زمان ، تكرر بر
أل سلاح آته جق ، فقط بودفعه اشقيا رئيسنی

— اوت ؛ اوت ؛ اوت ! . . . چوق کوزل ؛
 اختیار آدم بوراده جریان ایدن احوال دن صوگ
 درجه قورقو حس ایدیور . بلکه شسدی یتاغی
 اوزرنده ، کلش ظن ایتدیکی شیطانلردن قورتو-
 نماسی ایچین جناب حقه دعا ایدیور .

— پك اعلا ، فقط ماصه اوزرنده براقه جم
 آتونی کورورسه او قدرده شکایتی اوله ماز .
 بو آلتون بوتون قضالرد ، خسارلره بر
 تضمین مقامنده اولور .

برئانیه صوکره زوجه سنی نجره دن دیشاری یه
 چیقاردی .

صوکره محبوسه دونه رك :

— شیمدی ، صیزه سنک ای روح اسفل ! ..
 باق ، کور ، سنک ایچین نه کوزل بر اولوم حاضر-
 لایورم .

بو کلهلردن صوکره ، قوتی یردن آلوب
 و نجره دیه یاقلاشد پرده رق اسکی بر پاچا ورده بوغچه سی
 کبی یوله آتدی .

منتقم ایشنی بتردکن صوکره کندیسی ده
 دیشاری یه چقیدی .

قونت یوز اوستی دوشمشدی . یردن
 قالیدردی ؛ باغلامش اولان قوتی بر طور به
 کبی اوموزلرینه آلدی .

بالطبع ، هرشیدن اول قونتک آغزینی
 طيقا جلامنی اونوتماش ایدی . قونت بر جسد
 کبی بی روح قالمشدی .

قازالوکیو بو طيقا جدن قورتولمق ایچین صوگ

کبی سیجمله باغلامش اوله رق اشقیارئیسی
 منتقم آلدنه بولونیوردی .

منتقم ، تکرار دوزانک یاتدینی قاریوله یه
 یاقلاشدی .

قرال کنج قادین کوزلرینی آچمش ،
 دهشتله اطرافنه باقیوردی .

منتقم حساب برسانله :

— دورتا ، لطیف کوکرچیم ؛ کندیکی
 ناصل حس ایدیورسک ؟

بدبخت قادین اینجه برسله :

— بوبرشی دکدر ، آزیقو ؛ فقط کل

آل بنی محزنمه کیده لم ! هر بر تهله که دن مصون
 اولدیغمی یالکرا وراده آکلایه جم ؛ اوراسی قدر
 هیچ برشی بکا امین کورونه میور . هایدی بورادن
 قاجالم ! قاجالم !

— کیتمه مقتدر میسک ؟

— هیچ قورقه آزیقو ؛ آلمده اولان
 کوچوک یاره اهمیت سزدر . . . سنی یانمده کورنجه
 یکی برقان وقوت اعضالرمده جولان ایدیور .
 — مادام که ایستورسک هایدی محزنمه
 کیده لم .

بونلری سوبله یه رك بردقیقه دشمننه یاقدی ،
 باغلی اولان قونت اپکی قات اولمش بر حالده ایدی ،
 بونی امین بر حالده کوردکن صوکره قوی
 اوموزینه قیمتلی زوجه سنی آلدی .

— ظن ایدرسم کیردیکم نجره دن چقمق
 ده موافقدر . بو صورتله سکا مهمانوازلده
 بولونانلری تعجیز ایتمش اولمازسکز .

درجه چابالانیوردی؛ فقط چی فائده کی، بوتون چابالامالری بیهوده اولدی .

منتقم قوتی طاووق طاشیر کبی اوموزینه آلمش ایدی؛ قونت قورتولوق، اذیت ایتک ایچین تپندیسهده بر شیئه موفق اولامادی؛ صانبکه باجاقلرینی شدتله صیقان اشقیا ریئسنک اوموزندن آسيلمش ایدی . بی چاره دورا آلتنده کی حقیقه جزئی اولان یاره سنی بر مندیله ایه باغلا یه رق زوجنک یاننده یوریسوردی . بر آز سوکره، اسرار انکیز مخزنه، اشقیا لرك مهجور ملجأرینه کلدیله .

مخزنک اوکنده واقع بر طاش اوزرنده سیرا کیو ایه ماقفوزی اوطور مشرأ کله نیور- لردی وحتی اورته لغی تنویر ایدن کوچوک بر آتشد یاقش لردی .

قورویا پراقلرک خیشیرتی سسندن یرلرندن قالقارق آغاجلرک آرقاسنده صاقلاندیلر . سوکره ریئسلرینی کوردکلری زمان در حال یرلرندن چیه رق مسرتله قارشیلادیلر :

— اللهک مرحمتی اوزریمزدن ا کسک اولماسین ! ایشته ، سزینه یانمزه کلدیکز . یوزباشی؛ یوزباشی ! .. بیله سکر ، بز مدهش بر محاربه یه طوتولوق؛ کندی میزی قورتارمق ایچین کوکس کوکسه محاربه ایتکه مجبور اولدق . صاقلالی سیرا کیو دوامله :

— یناغنده کی شواشارتی کوریسور میسکز؛ ایشته بو بوفکر بر حنیزرک ایشی در . لاکن بو اشارت حیاتی بهاسنه کلدی ! .. فقط اومو -

زیکزده نه طاشیورسکز؛ بوغنائم نهدر؛ او، چکه سندن نه کوزل بر صقال صارقیور؛ دیه رک شدتله کولکه باشلادی .

مسرتله سوزینه دوام ایدرک :

— فقط آلدانمیورم؛ بو قازالو کیونک صوراته بکزیمیور .

منتقم جفاکار بر تبسم ایله :

— تام انتقال ایتک ! .. بوقونت قازالو-

کیو تا کندی سیدر . بودیوک نچه لرندن بی چاره دورامی قورتارمق ایچین تام زماننده یتیشدم . طالع بو تصادفده بکا چوق یاردیم ایتدی .

سزه بالاخره مخزنده آکل تاجم بر چوق قضالردن سوکره عودت ایدرکن یولده اسکی بر قولبه دن برقادی سسنگ امداد طلب ایتدیکنی ایشتم . ظن ایدر میسکز که بن دورانک معاوتنه یتیشمه ییم؛ اوراده نه کوره یم؟

دورام یاناغنده وبوسفیل ناموسنی پایمال ایتکه آماده بر حاله !

شیمدی بوکا نه یاپملی یز؛ رزیل مخلوق ایچین نه کبی بر عذاب تحیل ایدیورسکز؛

فقط ، وقت غائب ایتمه یلم . سن ، عزیز دوره تمام بنم له برابر مخزنه کل ! .. سن استراحته محتاجسک دکلی؛ بنم بدبخت ملکم ! . کوزلرک بوسفیل کوپکک عاقبت احوالی کورمه سین ! بن ایسترم که قلبک صافیت ونجابتی محافظه ایتسین ! بز غدار انتقاملریمز سنک قلبی نه بز میکیر کبی حسسز بر طبقه یه تحویل ایتمه لیدر .

و کیوی کوردیکی زمان سیاہ کوزلری اشقیا لک
آئشنه طوغری مدھس قیولجیملر صاحبوردی .
منتقم کمرندن خنچرینی چیقاردق :
— شیمدی ؛ سفیل (وهرمین) ! ایشله .

دیکک شیرک مکافاتنی آلاجسک !
صوکره ایلله طوتارق ، محبوسک آیاقلرینی
باغلايان قایشی کسدی .
آمرانه :

— هایدی ، آیاهه قالدق ! . . .
فقط قونت یرندن بیله قیملد امامادی .
سیراکیو مستهزیانه :
— ها ! ها ! . . . اذیت ویرمکی
ایستیورسک ؟

دیهرک قازال وکیونک آرقاسنه شدتلی
برتکمه ایندیردی ؛ بوضره نك آجیسی قوتی ،
منتقمه اطاعته مجبور ایتش ایدی .
برشی سویله مک ایسته دیکی نظرلرندن
آ کلاشلیوردی .

اشقیا رئیس الیرینی چا پرازلاشدرمش بر
حالده بو وحشی غضبندن نمون اولارق قونتک
یانه یاقلاشیوردی . صوکره قونتک آغزنده کی
طیقاچی چیقاردی . استفهامکارانه :

— سویله مک می ایستیورسک ؛ هایدی ،
چابوق اول ! بوش کورولتورله وقت غائب
ایده جک دکلز .

آغزی طیقاچدن قورتولدینی زمان محبوس
برآه چیقاردی .
اطرافنده کی دشمنلرینه عطف نظر ایده رک :

دورا ، زوجه سنی بوتون قلیله دیکلیور ؛
سوزلرینه اطاعت ایتکی بروطفه عد ایدیوردی
رپارچه استراحت ایده جکی ایچین صوگ درجه
بختیار ایدی .

مخزن آچیق ایدی ، منتقم کنج قادینی
یاتاق اوطفه سنه قدر کوتوردی ؛ دورا بی مجال
باتاغه اوزاندی .

منتقم تازه صوایله آئنده کی یاره بی یقادی ،
وجهنده ییختیلاشمش اولان قان حقیقتده
مضطرب اولمادینی قدر برصیقیتی ویریوردی .
منتقم سوکیلیسک آئنی تمیز بر بزله
باغلا یارق :

— آرتیق او یو کوچوکم ! او یو وکوزلجه
استراحت ایت ! . . .

دورالطیف قوللرینی قالدیره رق برستیده سی
اولان آتزیقونک بوینه صاردی ولطافت
وحرارتله مملو اوزون بر بوسه ده ایکیسک
دوداقلری بری برینه برلشدیلر .

— او یو بنم کوزل ملکم ؛ سکونت ایله
او یو ! بن سنک یانکده می ! هیچ کیمسه صاحبک
برقینله بیله ایلشه مز . بن ، او یور او یوماز
کله جکم .

بونی سویله یهرک مخزن دن دیشاری به
چیقدی .

سوکیلیسک نوازش ولطافتلریله ملایمت
کسب ایدن منتقم دیشاری چیقدینی زمان
وجهنی ، شیطانی وحشی برشی قاپلامش
ایدی . آیاقلری آئسنده باغلی طوران قازال .

لب های شیطان ! بن سزك الكزده يم .
 آرزو ایتدیکنز شیئی بکا یا یا بیلیرسکنز ؛ بن
 اولومدن أمیم ، مع مافیہ ، بر پارچه بنی دیکله -
 ییکنز، آزیقو برلندی ! بکا جواب ویریکنز ؛
 اکر سزده بنم یرمده اولسه ایدیکنز ، بنم
 یایدیغم کبی یا بامز میدیکنز ؟ کندیکنزی بنم یریمه
 قویه رق جواب ویریکنز . بنم کبی پک مدهش
 بر حوصله بر قادینی سومش اولسه ایدیکنز ؛
 بوکا موفق اولق ایچین هر شیئی یا بامز میدیکنز ؛
 بو مستنا قادینی دراغوش ایتک ایچین هر درلو
 واسطه لری آراماز میدیکنز ؟

-- شهبه سز ، محترم قونت حضرتلری !
 فقط ، هیچ بر زمان بنم اولمایان و باشقه سنک
 زوجہ سی اولان بر قادینه ایلشمزدم . بو ،
 پک بیوک بر آلقا قدر !

— حقکنز وار ؛ فقط ، بنم وضعیم
 بویله دکلدرد . عشقی اشباع ایتک ایسته دیکم
 قادین بنم در سزک دکلدرد .

— اونی سزده ربط ایدن (اوت !)
 جوانخی ، کندی آرزوسیله ویرمه مشدر ؛
 قازال وه کیو حدتله ؛

— فقط ، بن اونک اوزرنده هر بر حقوقه
 مالکم ! حالبوکه ، سز آزیقو برلندی اونک
 اوزرنده هیچ بر شیئه مالک دکلسکنز !
 منتقم ساکن قالمق ایچین جبر نفس
 ایدرک :

— اونک سزکله ، قازال وه کیو ایله عقد
 ایدیلن ازدواجی وار ؛ فقط سز ، نه قونت

ونهده قازال وه کیوسکنز ! سز بر چنکانه ،
 بر اقبال پرست ، بر قاتلسکنز ! .. دورا قونت
 قازال وه کیو ایله ازدواج ایتشدی ! لاکن
 قونت قازال وکیو اولدی ، ازدواج ایسه
 ساقط اولمشدر . بوندن ماعدا ، بن ، سبج
 دفترنده کی قیدی سیلدم زوجه ایتدیکنک قادین
 بنم در ؛ جناب حق وانسانلر اوکنده او حقوقی
 وحرکاتیله بنم در ! فقط ، وقت غائب ایتمکده
 معنا ندر ؛ بوتون صاحبه سوزلرله هیچ برشی
 اولماز ؛ هایدی دوستلرم ، ایش باشه ! ..
 دیهه رک مکالمه یی استهزا ایله دیکله ، ایکی
 اشقیایه دوندی .

صوکره آشک یاندن اکیلهرک خنچرینی
 آتسه قویدی ؛ خنچرک اوجی یواش یواش
 قزارمش اولدیغندن کیتدکجه پاریلدا یوردی .
 درحال ارقداش لرینه خطاباً :

— آرتیق وقت کادی . ماقوزی وسیرا کیو
 بوکوپکی طوتیکنز ! هرشیدن اول بوکا بر درس
 ویرمک ایستیورم . نه یایدیغنی بر پارچه دوشونیکنز .
 بی چاره دورام ، بنی کورمک آرزو ایدرک
 جاده یه چیقار ، فقط یا غموره طوتولار ق بر کویلی
 قولبه سنه التجایدرد . کویلی بر او طه کوستیر
 و دوراده باتار ، فقط بولعین ، درحال بی چاره نک
 اوزرینه آتیلار ق جانوار کبی عرضی پایمال
 ایتمکه باشلار . جفاکار احتیاج لرله مملو
 اولان کوزلرینی سوکیلومک محرمیته دیکر ! ..
 آه ، بونلر قونت حضرتلری ! اولیله وحشترکه
 سنی هیچ بر زمان عفو ایدمه جکم !

باغز هرق قازالوه كيويه يا قلاشير .
قوتيور ؛ هيچ بر زمان حس ايده ميه جكي دهشتلر
القا ايديوردى .

— دنيا ده يالكز نيم كوره بيله جكم شيلرى كورن
وديو كوزلك ضيالرى سونمه لى .. بونلر محو
اولملى ! . هايدى ! آرتيق بلكه يه ميورم ! ...
بوكله لرى ايشيدن محبوس ده لى يه بكمزه
مشدى . وحشى وخائن كوزلرى دهشتدن
بو يودى ، آغزى آچيلدى . اويله بر غريبه
دهشت كې دشمنه باقيوردى كې بوتون وجودى
بر قورقو رعه سى صارصدى !

اوزمان اشقيانك مقصدى ، كنديسى
ناصل مدھش بر اذيتله تجزيه ايده جكنى
آكلادى . كنديسى ايچن بو عاقبتدن قورتولمق
خصوصنده هيچ بر چاره اولمادىغى ده آكليوردى .
ديلى فلجه دوچار اولمش كې بر حال
كسب ايمش ايدى ، فريادلرى ، كفلرلى قلبى
تضييق ايديورلردى .
منتقم النده اوچي قيزارمش بر خنچر اولارق
كوزلرينك ايچنه باقان دشمنى قارشوسنده
طوتيوردى . اوزون برسكوتدن صكره :

تعقيب ايتدى .
قازالو كيونك كو كسندر آچى سسلر كايوردى ،
آجينك مدھش تاثيريله قونت بو غدار رقبيلر نپن
قورتولمق ايسته يهرك شدتله چيرينيوردى .
بو صيراده ، نه اشقيا رئيسى نه سيرا كيو
ونده مانقوزى بو جانخراش فريادلردن هيچ
متاثر اولماديلر .

— كوريورميسك آلچاق ، كوريورميسك ؟
سنى اولديره جكمى بيلمورم ، دها دوغرو سنى
كوزلريكي چيقار دقدن صوكره سنى سر سز يلكه
كوندرمك ايسته يورم ! سن بويله كور بر حالده
انسانلر ايچنده قالماليسك !
بوندن باشقه بر عاقبت سكا يا قشماز !
محبوس قورقونچ بر حيوان كې خيرياتى
چيقار يوردى .
اذيتى بلكه مك كنديسى صوك درجه قور-

كنديلرينك مدھش قبلرندن هر نوع حس
و مرحمت قالمش ايدى .
قازالو كيو كنديسى غائب ايتدى .
مع مافيه ، بر ثابيه صوكره كندينه كلهرك
بر مخون كې خير لامغه باشلادى .
بو صيراده ، منتقم وقت غائب ايمه يهرك
خنچرينى آتسه قوي مشدى .
نه ياپيوردى ؟ قونت قازالو كيونك ديكر

کوزیخده یاقق می ایسته یوردی ؟

برشاشقینلق کندیسینی استیلا ایتدی .

اوت منتقم بوفکرده ایدی ، قوتی اولدیر-
مزدن اول ، دنیاده کندیسینی ایچین اؤمدهس ،
اؤ عزیز شیلرینک بکارتنه نفوذ ایدن بوادبسر
کوزلری یاقق ایسته یوردی .

الترینی کوکسنده مغرورانه چارزلاتمش
برخالده انتقامنک نهایت بولماسنی بکلیوردی .
محبوس اوکنده کنیش وقیصه آدیملره دولای-
شیوردی ، کیریکلری صوگ درجه دیکلمش
ایدی . دوشنیوردی .

کیم بیایدیکه ؛ داها چوجق ایکن ، هنوز
بویله وحشتردن بی خبر ایکن کچریدیکی مسعود
حیاتنک خاطرانی قلبنه هجوم ایده جک ؟
آتشد اولان خنچر کیتدیکه قیزیللاشیوردی
آرتیق مشئوم جزایه لایق برصورتده اولمشدی .
پازلاق بر قیزیللق ! ..

نیچین منتقم بوفاجعه لی انتقامنه دوام
ایدمیور ؟ نیچین بوندن اجتناب ایدیوردی ؟
فقط بو اجتناب چوق دوام ایتهدی ؛
برخطوه ایله آتسه یاقلاشدرق خنچری آلدی .
باغره رق :

— هایدی ؛ آرتیق محو ایدم . بو حال
بوسفیل ایچین زمانمزی غائب ایتمکدر !
بویله جه سویله ندرک محبوسه یاقلاشدی ودیکر
کوزیخده یاقق ایچین خنچری قالدیردی ...

قان فیشقیردی .

دیگر ایکی اشقیا بو حالدن اورکه رک اولان
شیدی کوره مه دیلر در حال پولیسلر طرفندن
کورولدکلرینی ظن ایتدیلر . صوگ درجه
قورقاق برخالده تأمین حیاته حصر نظر
ایدیورلردی ؛ بو حیات مسئله سنده محبوسلرینی
محافظه ایدمه مشلردی ...

بالطبع ، قونت بو حالدن استفاده ایتدی
براق کبی چیلغین برسرعتله قوشیوردی ...
اوزاقدن بر سلاح سسی ایشیدیلدی
اشقیا رئیس آمرا نه :

— چابوق مخزنه ! ...

برئانیه صوکره اوچ اشقیانک اسرارانکی
برصورتده غائب اولدقلری بویوک طاش قادی
باشلری اوزرنده قاپاندی .

فقط ، آغاجلر آراسندن برقادین باش
کوروندی ؛ بو قادینک آتشد هنوز دو مانا
برطابنجه واردی .

اوچ اشقیانک التجا ایتدکلری
باقیوردی ...

برظفر سرور یله باغره رق :

— آه ! آه ! نهایت ، آرتیق برلندینا
ملجأ سنی بولدم . بو کندیسنک اولومی اولاجقد



اوتوز بشنجی فصل

عشق و کین

ایکله یشلی برسس ایله :
 — بویله بزمانده سزک معاونتکیزی ،
 حمایه شاهانه کزی رجا ایتمه کلدیکم ایچین بنی
 عفو ایدیکنز .
 قرال دهشته :

— ناصل سزمیسکنز ؟ قونت قازالوه کیو
 آلدانمیورم یا ؟..

متقممک نیچهلزندن قاجاییلهن قونت قازالوه .
 کیو ایدی . برقاچ دقیقه اورمانده استراحت
 ایتدکدن صوکره البسه لیرینی دیکشدریمک ایچین
 شاتوسنه کیتمش ایدی . صوکره کوزینی برز
 ایله باغلا یارق آرابه سنه بینمش ، بو حال ایله قرالدن
 حمایه طلب ایتمه کلمشدی بو جفا کار دشمنی
 کندیسنه سکونت و صلاح ویرمه دپکنندن صوکه
 درجه مضطرب اولیور و بو دفعه کی وقوعاتله
 دیری دیری اولور کی بر حال آلیوردی ؛
 آرتیق بورقیدن قطعاً قورتولوق ایستیوردی ؛
 بونک ایچین اُک ائی واسطه بالذات قرالک
 حمایه سنه صیغینه رق هر درلو تشبثاتی اجرا
 ایده بیله سی ایدی .

قوتی بو حال ایله کورن خدمه لری وحشی
 فریادلری خلوته عکس ایتش ، قرال وقلارا
 ایشیتمش ایدی و مرقومک کوزینک بو حالده
 اولیشی قونتس مونته کیاروی ده بایلیتمش ایدی .

قرال فردیناند پنجره دن چکیله رک سالونده
 دورانک بولندیغی طرفه کیتدی مابینجی سنی
 چاغره رق بر خدمتجی ایسته تدی .
 بر دقیقه صوکره ، منتظم بر خدمتجی قاپونک
 اشکینده عرض اندام ایتدی .
 قرال آمرانه :

— چابوق کیت ؛ شاتومن آلتنده دوران
 بو آدمک کیم اولدیغی چابوق کیت آکلا . . .
 بن بونی طانییورم !
 قلارا باغره رق :

— آه حشمتاب ؛ منظره سی بنی نه قدر
 قورقوتدی ؛ قلم یاریله جق کی کوکسم چار -
 پیور . . . آه حقیقته بو آدمک قورقونج درر .
 حکمدار کوزل کنسج قادینی بر قسایه یه
 کوتوردی .

— سکونتلی اول !.. قورقه !.. اقتدارمک
 داخنده بو آدمی تجزیه ایده حکم .

خلوتک قاپوسنی آچارق خارجه باقدی :
 — قلارا ، اکر مساعده ایدرسه کیدوب
 شونی کوره ییم دیسه رک دیشاری یه چیقدی .

آشای قانده کی سالونلردن برنده خدمتجیلری
 تدهیش ایدن و صوکه درجه مرحمت ایتدیرن آدم
 بر دیوان اوزرنده او طور مش ایدی . قرالی
 کورونجه مجروح در حال آیاغه قالدی .

مجرّوح جواب ويره رك :

— اوت شوكتما ب ! بن قونت قازال
وه كيويم كورييورسكيز ، كورييورسكيز ،
بكا نيايديلر !

— فقط كيم ؟ كيم ؟ اشقيا رئيسي متقدمن
باشقه كيم ياپار ؟

— اوت اودر ! .. ويا لكيز اودر كه بويه
جفا كار بر عذاب و وحشتي تصور ايد بيلير .

— امان يارب ! فقط بو حديني اشيبور ؛
آرتيق بوني محو ايتك زمامي كاسدي ! بويه
برديو برم اداره مزده ياشامغه ناصل موفق
اولور ؟ اصلا ! ..

— آه ! آه ! بو حريف بن ياقيبور
حشمتا ب !

فرديتاندصالونده كنيش آديملره دولاشارق :

— جسارت ! جسارت ! مسأله تك
تدقيق ايچين يارين ناظرلر يمي طويلاياچم !
بو اشقيا بي طوتاجق اولانه موعود مباني
بيكلرجه دو قارله ابلاغ ايد جكم . فقط بو
مقصدي تا مين ايد جكمي ؟ ...

قازال وه كيوي صيمي :

— حشمتا ب ! بو مقصديكيز اوغرنده
سزه يارديم ايد بيليرم . بن ، اشقيا لرك
مسكنلريني بيليبورم وايچابنده پوليسلره برابر
بورايه كيد بيليرم . آرتيق ، بو اشقيا نك
طوتولماسي ايچين ناصل چاليشه جغمي تصور
ايديكيز .

قرال ذهنده كي پلانلرك تحقق ايتديكني

كورده رك صيمي بر مسرتله كولدي :

— او حالده ايشلر تمام اولدي . يارين ،
اجتماع نظارده حاضر بولونمق اوزره سزي
دعوت ايد جكم .

بو كلهلري متعاقب قرال مسافرينه اذن
ويره رك دائره خصوصيه سه كيردي .

برچوق خدمه لر ، قرال ايرتسي كوني دعوت
ايد جكي اجتماعه اجابت ايچون ناظرلره كونده
ريلدي .

في الحقيقه ، اوكون ، ناظرلر بويوك جاملي
صالونده اجتماع ايشلر ؛ قرالي بكليبورلردى .
قرال درحال كاسدي وصالونك بركنارنده
بولان كوچوك برتختده اوطوردى .

او كنده قونت كيدو دو قازال وه كيوي
اوطورييوردي .

قرال ناظرلرك سلاملرينه مقابله ايتدكن
صوكرده :

— افيديلر ؛ اشقيا آرتيقو برلنديك
توقيفي حفسنده اك قطعي ، اك موافق چاره لر
بولمق ايچين سزي دعوت ايتدم .

بوجاني ، حكومتتمز حقمده و بزم كوزل
ولايتمز قوزلنسا ايچين برديكن مقامنده در .
هيچ برشيئه حرمتي يوق ؛ بولديغي شيئي
كسوب آتيور ! وحشتك نره لره قدر امتداد
ايتديكني كوريكيز ! قونت قازال وه كيوي
كوزيكيزي كوسته ريكيز .

بوسوزلر اورزينه چنكانه قونت وجهنك
يامش قسمي اورتهن بزي قالدردى .

سویله ییکز؛ اقدیلر! بوسفیل، بویله برچوق
 جنایتلره جزاسز اولارق دوامی ایتسین؟
 مملکت مزده دها چوق زمان بویله سی برکستاخک
 وجودی قالسین می؟ خایر، خایر! بن بونی ایسته مه م.

متقمم قورقونج نشانه سنی کوزن مجتمعلر
 آراسنده توحشکارانه بر میریلتی باشلادی .
 قرال سوزینه دوام ایدرک :
 — قونت قازال وه کیو بواشقیانک نه کی



آنتوانا قوماندان طرفدن قاچیریلیرکن

اگر بونی شیمدی توقیف ایدمه مزسهک، استقبالده
 مدهش برشی اولاجق و توقیفی پک کوچ اولاجقدر
 باشقه برجنایت یاماسنی بکله یهلمی؟ خایر؛ آرتیق
 بونکله صوک حسابی قطع ایتمه لی یز! آرتیق

واسطه لرله بویله مدهش عذابلرده بولوندیغنی
 آکلادی . قونتک بوندن فرار ایتمسی بر
 معجزه دن باشقه برشی دکلدر! فقط بوتصادفده
 کوزی یانمش اولارق کلدی . شیمدی بکا

بیلمه لرینی تسهیل ایچین اوزون مذاکره لره ده
اشتغال ایتمکه موقع مساعد دکلدرد .

منتقم و دیگر لری بردفعه محکوم اولمشلردرد .
طوتولدقلری آنده ایجابک اجرائی غیرقانونی
بر معامله اولماز سانیرم .

ناظرلر حکمدارک سوزلرینی سوره کلی
آلقیشلارله قارشیلادیلر .

حکمدار قونت قازالوکیویه توجیه خطاب
ایده رک :

— قونت ، اولنرله برابر قالدیغکز ایچین
صاقلاندقلری یری کوزلجه بیلیرسکزر ، سز
درحال هیئت تعقیبه نک قوماندانلغی درعهده
ایدیکزر .

قازالوکیو بر تبسمله بوکله لره جواب
ویره رک :

— حشمتاب ! بویوله بر شرفه ، بویله
بر اقباله نائلیتمدن طولایی سزه ناصل تشکر
ایده جکمی بیله میورم . درت هفته صکره
اتریقو برلندی قالابرانک بو مدهش شقیسی
پولیسک آنده بولوناجغنی وشقیلرک صوکنجیسی
کی محل اعدامه سوق ایدیله جکنی وعد ایتمکدن
چکینمیورم .

عودیتلرینک عرضی ایچین برواسطه و بو
مدهش اشقیانک توقیفی ایچین ریاست تعقیبه یی
آله آلاجق بر ذات بولدقلرندن ممنون اولان
ناظرلر ، معتاد اولان احترامات ایله صالونی
ترک ایتدیلر .

بوتون زنکینلرک ، بوتون قوتایلرک دشمنی

سز بونک توقیفی ایچین هر درلو قوتلره
مراجعت ایدیکزر ! ایشته بزم آرزوی قطعیمز
بویله در .

اگر احتیاج کورولورسه پولیسلره عسکر-
حزله معاونت ایده رک شهرک بوتون قوتیله اقامتگاه
خفیسینی محاصره ایدرز . نهایتده بکا اطاعتده
تمامیله مضطر قاله جقدر . اگر ایجاب ایدرسه
طاغلری عسکرله دولدیریکزر ؛ اونی طوتیکزر
و وحشی حیوانلرک اولدیریلدیکی کی اولدیریکزر .
ناظرلر باشلرینی صالایه رق خشنودیتلرینی
حکمداره عرض ایله بواشقیانک توقیفی ایچین
اتخاذ ایدیان اصولی تقدیر ایتدکلرینی احساس
ایدیورلردی .

فردیناند سوزینه دوامله :

— هیچ کیسه بوکوپک اشقیانک زرده
صاقلاندیغنی بیلمز . بر چوق پونیسلرک خفییه
قیافته کیره رک تدقیقاتده بولندقلری معلومدر .
فقط بونلر هیچ برنتیجه ویرمدی .

عموم طرفندن ظن ایدیلیورکه ، بالذات
شیطان بومدهش سرکرده لرک یاننده بولونیور .
ظن ایدیورم که آک انی اصول و ترتیب بو
چته یی قحط و غلایه دوچار ایتمکدر . بز تکمیل
اورمانی عسکریمزله محاصره ایدرز . اشقیالر
ذخیره تدارکی ایچین مسکنلرندن چقه رق
عسکریمزک زنجیرینی جبراً چکمه ک جرات
ایده جکلردرد .

بو حالده بونلری یاقالامق او قدر کوچ
اولماز ؛ بوشیطان حریفلرک بتکرار فرار ایده-

— نه قدر قورقاق سکز؟ اشقیا رینی
منتقمی طوتمق ایسته ن باشقه برجسارته مالک
اولمالی و اوموزینه برأل قونیلدینی وقت ، علی
الخصوص برقادین الی تماس ایدرکن قورقالیدر.
قازال وه کیو کوله رک :

— سزسکز ، اویله می ؟ قوتس مونته
کیارو ! ..
دیهه رک اوموزینه تماس ایدن قلا رانک
کوزل ألنی عاشقانه یا قلا دی و آغرینه کوره رک
اوپدی .

— قونت تصادفاً ، سزک مکالمه کری ایشتم
شیمدی منتقمک حیله و جسارتی حقه ده سزک
نه یا با جغکزی صورمغه کلدیم ! سزه آچیجه
سویله مه می آرزو ایدییور میسکز ؟ ظن ایدر سه م
منتقمی طوتا بیلیمک ایچین سز چوق زمان
بوش یره اوغراشاجسکز ، مأمول ایدرم که بو کین
مچار به سنده بنمله تشریک مساعی ایتمکی آرزو
ایدرسکز منتقمک صاقلاندینی مسکن خفی
هیچ کیمسه طرفندن کشف ایدله مشدر ؛ کسه
بومدهش اشقیانک التجا ایتدیکی محلی بیلمیور ،
فقط بنم ایچین بو مسئله غایت بسیطدر ؛
بنم معاومتی قبول ایدییور میسکز ؟

— فقط نیچون عکسنی ایسته ییم ؟
— او حالده آرزو ایتدیکم شیلری متحداً
قبول ایتهمز لازمدر . یعنی ...
کنج قوتسک ، خلدجانندن قلبی شدتله
چارپیوردی . تیره رک بر سسله :
— آتریقو برلندی بی طوتا جغکز زمان

اولدیغنی اعلان ایتمش اولان بو کستاخ ، جسور
منتقم کندیلرینی نه قدر قورقوشم ایدی !
درت هقته یه قدر وجودندن قورتولا جقلری
امیدی بونلرک وجهلرینی و دماغلرینی صوک درجه
مسرور ایتشدی .

اشقیا رینی دیگر رفیقار یله برابر توقیف
ایدیلرک محل سیاسته کونده ریله جک ایدی .
یوحال ، اهالی ایچین نه قدر عبرت آور
منظره ، نه قدر تأثیرلی بر مثال ایدی !

آرتیق ، اویقولرینی سلب ایدن کابوسلردن
وارسته اوله رق اویو با جقلردی ! ناظر لر جام
سالوندن چیقدقلری زمان قرال برنجی فر دینانده
توقیفک تسریعی و وقتک بوش شیلرله جگیر یله می
ایچین ، قونت قازال وه کیو ایله دخی هیچ برشی
قونوشادن دائره خصوصیه سنه کتدی .
سالونده بالکز قالمش اولان قونت انتقام
فکرینی جانلاندیره رق یومروغنی صاللا دی
و وحشی بر سرورله :

— آه ! آه ! نهایت بوملعون کویکی
طوتمق ایچین لازم کلن قوته مالکم ! اویدیغنی
کوزومی کوزلجه تضمین ایتدیره جکم ! بونی اولو
بر حالده طوتمنک بنم ایچین نه اهمیتی اولایلیر ؟
هیچ ! . . . دیری دیری اونم آله دوشمه .
لیدر ! قاتی دامله دامله آقیده جغم ؟ نه اذیتلر ،
نه عذابلر ایجاد ایده جکم ، کورسین ! . . .
بوسوزی سویلرکن برأل اوموزینه دایاندی ،
قونت ضیجرادی .
برقادین سسی متبسمانه :

ایتمه لیسکز . برده دوشونیکز که بن دورا
دوتورالتاییده دوشونیورم ؛ سزدن چانمش
اولان بو قادین بر چوق زمان سزی بختیار
ایتمکه موفق اولایلیر ! هایدی ؛ ایکیمزده
پایمزی تقسیم ایدهلم . قبول ایدیورمیسکز ؟
مستیزی برقهقهه قازال وه کیونک دودا -
قلردن چقیدی :

— پک آعلا ، اویله اولسون ! اگر
سویله دیککز کبی مخزنک سرنی بلییورسه کز
موفق اولاجمیز کون کبی آشکاردر ! سزه
بولین آدم ! بکاده دورا دوتورالتا !
ایکیسیده صوکه پروژله لری حقنمه
آکلاشدقدن صوکره بری برینک آلرینی
صیقدیلر . فقط بوصیراده برپرده نك خفیف
صورتده ساللانیدیغنی حس ایتمه دیلر .
بری برندن آریلار ق جام سالوندن
دیشاری یه چقیدیلر .

فقط مکالمه لرنی ایشیتمش اولان شخص ،
صوکه درجه آصیل ، اسکی اریستوقرات بر
قادین اولوب صاقلانمش اولدینی برده آرقاسندن
چقیدی .

و آجی براستهزایله :

— خایر ! خایر ! سز اونی طومغه موفق
اولامیه چقسکز ! زیرا ، بن ، قرالیجه ،
سزک ایشلریکزی بریاد ایده جکم !

بکاتسلیم ایله اونی اولدورمه یه جککزی ناموسکز
اوزرینه یمین ایده جکسکز . بودیری اولار ق
بنم آله دوشمه لیدر !
قونت کیرییکلرنی چاددی ؛ پک مغموم بر
نظرله کوزل قادینی تدقیق ایتدی .
نهایت استفهامکارانه :

— آنز یقو برلندی بی نه پامق ایستیورسکز ؟
سز اونک تصادفی بر معشوقه سی میسکز ،
اونی قورتارمقی ایستیورسکز ؟
قالارا بر دقیقه کوزلرنی قاپادی و صوکه درجه
یوکسک بر غرورله :

— قونت ، بویله برلسان قوللانمکزه
سزی کیم اجبار ایتدی ؛ بن بویله برکستاخک
معشوقه سی اولایم ها ! .. فقط بن بونی
اورته دن قالدیرمق ایستیورم ؛ غالباً سز
چیلدیرمشسکز .
قازال وه کیو ناصل جواب ویزه جکنی
بیلمیوردی .

قونتس مونته کیارو سوزینه دوامله :

— خایر ! خایر قونت حضرتلری ؛ بنم
افکارم تمامیه باشقه در ؛ فقط بوکبی بدلالقلرله
بنی اتهام ایتدی ککزه ممنون اولیورم . بن ،
آنز یقو برلندینک التجا کاهی اولان خفی
مخزنک سرنی بلییورم ؛ اگر بونی بندن
اوکرتمک ایستیورسه کز ؛ بنم شرطلریمی قبول



اوتوز آلتنجی فصل طورك زیارتجیسی

هپسی کندیسنه حرمت اییدیور وایي معامله لر
یاپیورلردی. بونلرك آراسنده هیچ برقورقوسی
یوق ایدی .

فقط یهودی ساموئل لهوی ایله اولان صوك
مناسبتنی دوشوندكجه مضطرب اولیور؛ چونكه
اكر آز دها منتقم معاوتنه یتشمه مش اولسه
ایدی بو یهودی کندیسنه مأیوس بر فلاکت
کتیریوردی .

برآز صوكره یمك حاضرلاندی و دورا
بو یوك سفرده یمك یمك ایچین اشقیالری
چاغردی .

جسور چته نك شرفه ایچله جك اولان بر
سپتده اسکی شراب کتیریلدی .

آزریقو برلندی؛ درحال آرقداش لرندن
برینك بولنمادیغنی کوردی؛ حقیقتاً برصدالیه
بوش ایدی .

— بوراده کیم اکیسکدر؟ .

زومه تو جواب ویره رك :

— طور نزه ددر؛ زاندارمه لرك آلهمی
دوشدی ؟

زومه توهنوز بوكله لری بیترمه مش ایکن ؛
یوكسك ودرجه درجه برکورتلی مخزنه عكس
ایتدی .

اوچ دفعه قیصه وحیف بر ایصلق ایشیدلدی؛
صوكره یرده کی زاویه لی طور اقدن بیاض

مدهش کیجه یی ایکی کون کچمش ایدی .
آقشام اوستی شقیلر بری برینی متعاقب،
یهودی ساموئل لهوینك خانه سندن کله رك
مخزنه کیرمشلردی .

برچوق مختلف یوللردن ، اوزون صار-
ماشقیلردن کچه رك جمله سی دخی اسرار انکیز
مسکنه ککشلردی .

بولیس ، شقیلردن یالکز برینی طومتق
ایستیوردی؛ زیرا آلرینه هیچ برواسطه
تحریر کچمه دیکی ایچین متقمك التجا کاهنی
یلیمورلردی؛ فقط شقیلردن برینی طوتاجق
اولسه لر همه حال برچوق سرلره واقف
اولاییلرلردی .

دورانك یاره سی ، مارغریتا و آنتوانتانك
یاردیملریله تمامیله آئی لشمش ایدی . اوچ قادین
برلکده آقشام یمکنی حاضرلادیلر .

اشقیالر اشتها سز دکلردی؛ فقط کوزل
برشی بکلیورلر کی لاقید ایدیلر؛ اورته یه
یاغمالردن مرکب برشیلر قونولونجه هپسی
پردن شوقه کلدیلر .

فقط، یهودینك بوتون ثروتنی آشیره بیلیمك
ایچین زمان مساعد اولماش ایدی؛ یالکز
شمیدلك اوچ بیک دوقا آلتونی قدر برشی
آمشلردی .

آنتوانتاده بو آدم لر آراسنده ممنون ایدی؛

صقاللی بر اختیار کورندی ؛ بویوک آق صقاللی
اختیار دکنکه دایانارق یوریوردی .

شابقه سنی چیقاره رق سفره یه یاقلاشدی .
آغلایشلی برلسانه :

— عالیجناب افندیلم ! کوریورم که سز
پک زیاده اشتها آور بریمک ماصه سی اوکنده
اوطورممشکز . اوغلنی غائب ایدوب دیله نه رک
کچین بر اختیارک بر ایکی لوقه آلماسنه مساعده
ایتمیسکز ؟ .

صوک درجه شدید قهقهه لرله کنديسنه
جواب ویرلدی .

صوکره اختیار آلی باشنه کورتوره رک
قفاسنی اورتن صاچ طاقنی چیقاردی وبتون
اوموزلرینی اورتن مانتوی آندی .
کنديسیده کولمکه باشلا یه رق :

— ایشته دوستلرم سزک یانکره کلدیم .
یوزباشی ! یمکدن صوکره سزه آکلاته جیم پک
مهم بر موقعیته نائل اولدم . مژده سی پک
بویوک . . شیمدی بکا بر بارداق شراب وریکز .
آغزیم یانیور .

آنتوانتا بر بارداق دولدورارق طوره
ویردی .

بوصیراده سفره دن قالقمش اولان منتقم طوره
یاقلاشهرق کنديسنه دوغری چکوب :

— نه دیمک ایستورسک ؟ سویله طور !
بیم اللرمدن کچن کون فرار ایدن شو ملمون
قازالوکیوی می کوردک ؟ اونی ایسته دیکم کی
طومش ایدم ؛ فقط طبانجه سنک قورشونی آله

اصابتله پک آزیارالاندم ایسه ده انتقامی آلمغه
مقتدر اولامادم .

— قورتولدی می ؟

— اوت ، بن شاشقین برحالده قالدیم ؛
بنمله برابر اولان دوستلرم سیرا کیو ومانقوزی
طبانجه نك سسندن صوک درجه اورکه رک دلیکه
چکلدیکمز زمان فرار ایتدی .

— کوزل . . فقط ، نیم سویله یه جکم بودکلدر .
ایکیسی ده بویوک سالوندن چیقارق منتقمک
خصوصی اوطه سنه کیتدیلم .

— شیمدی بی دیکله ییکز رئیس !

— دیکله یورم .

— شهرده کی سواقلردن کچرکن تصادفاً
« التون کونش » اوتلنک اوکندن کچدم ؛
بیله دیککز کی بوراسی کوزل بر پیاسه در .
اوتلجی پک طمعکار وقورناز بر آدمدر ؛ پاره یه
پک زیاده طبع ایتدیکی ایچین مشتری لری آلدادوب
زنکین اولمق ایستر ؛ صغیر آتی رینه هر زمان
بارکیراتی ویریر و بر چوق کپازه لکلرده یاپاز .
بی اوراده کورور کورمز صوک درجه نمون
اولدی ؛ ایجری یه کیردم باغچه ده قوشولمغه آماده
بر آراهه و بارکیرلرینی حاضرلایان بر آراهه چی
کوردم .

آراهه چی یه خطاباً :

— آه . . شبهه نر بو آراهه بی برقاچ سیاح
ایچین حاضرلا بورسکز !

بوسوز اوزرینه آراهه چی باشنی قالدیره رق
بکا باقدی .

— او قدر کوزلدرکه بو قدر عاشق

اولدیغنه تعجب ایتیمورم .

— اکر، افندم بوندن ممنون اولور ایسه

سزه نم ویردیکم کبی بر آتون داهای ویره جکدرم .
صوکره علاوتاً :

— مع مافیة ، بومسئله نك بوتون اسرارخی

صاقلامغه محبورسکمز وبونی ذی حیات اولان
هیچ بر مخلوقه سویله میه جکسکمز . یارین ،

(مونت دو دیال) ه کلدیکمز زمان بارکیمر
لریکیزی چیقارارق ؛ بویوک جاده دن ممکن

اولدینی قدر اوزاقلاشاجسکمز . اوراده
حیوانلریکمز ایچین تازه اوت بولاجسکمز .

اگر قادین فریاد ایتکه باشلارسه سن اهمیت
ویرمه جکسک . آلدیغکز وآله جغکز پاره لری

دوشونه رک برقرار ویریکمز .

— بوایشی یالکمز پاره ایچین دکل بلکه

ایکی عاشقی برلشدیره جکم ایچین ممنونیتله قبول
ایدیورم . بنده بویله ایشلرده بولوندم ؛

آرتیق فضله قونوشایلم . امین اولکمز هرشی
صره سنده جریان ایده جکدر .

درحال بو قسمتی بیان ایتک ایچین

صبرسنز لقله سزه قوشدم .

منتقم آمرانه :

— شیمدی نه یایمق فکر نده سک ؛ بوقادینک

کیم اولدیغنی بیلیمورم . فقط ، امین اول که ،
بوقادینه هیچ بر زمان فالق ایتمه جکم .

سن حسابلرکده یاکلکدک ؛ هایدی ، بوش
سوزلرله وقتلریمزی غائب ایتمه یلم . یالکمز

— دون اقشام کتیردیکم پک زیاده آصیلزاده

برقادینی آقشامه قدر تنزه کوتوره جکم ، ایشته

کندیسی بنجره ده اوطوریور ؛ کوریور میسکمز ؛

کوزلریمی قالدیرارق بوقاری باقم ؛ قادین
اعتنا کار بر صورتده اورتولی ایدی ؛ فقط درحال

طانیدم .

منتقم صبرسنز لقله :

— کیم ایدی ؟

طور جواب مقامنده :

— بر ثانیه مساعده ایت ! بر اقیکز

قایته ن سوزلریمی تمامیله اکل ایدیم .

بوصیراده بکا بر فکر کلدی ؛ بونک کوزل

اولدیغنی سزده تصدیق ایدیکمز . بن کوزل
سویله رم ؛ ؛ بن ارا به جی به :

— اوت آکلیورم آرقاداش یارین آرا به .

کزده کوتوره جکمز بوقادین صوک درجه

عاشق برقادیندر . بوقادین فوق العاده زنکین

آصیل اولدیغنی ایچین سودیکی شخصک عشقی

سویله مه سنی ، اعتراف ایتمه سنی ایستیور ، اکر

سز بوکا معاونت ایده جک اولورسه کز ، بویاره

سزکدر !

دیبه رک آرا به جی به برالتون ویردم ؛ آرا به جی

جواباً :

— فقط ، ناصل یایمالی ؛ بنم وجدانده

برشی اولمادقن صوکره بر فالق یایمام .

— آه ! او قدر قورقاق اوله ! بوقادینه

فالق یایمقدن ایسه بن ایکی آلیمی کسرم .

آرا به جی جواباً :

— براوو ! تام مناسب بر فکرده بولو-
شمسك آرابه قوزه نسادن ساعت قاچده
چيقاچقدر ؟

تصادفاً طانيدىڭ بوقادين كيمدر ؟ بونى بكا
سويله ! ..
— قراليچه كنديسى ! ..

— يارين ، صباح ايركندن ! ..
— هايدى بر پارچه يمك ييوب استراحت
ايدلم .

— قراليچه مى؟ سن رؤياى كورييورسك؟
طور ! قراليچه آتون كونش اوتلنده ها ؟
فقط نيچين ؟ بونك فكري نه در ؟ ظن ايد-
ييورميسك كه حياتى بورجلى اولديغم بويله
يرقادينه تجاوز ايدم . اونسز ، قرالك
شاتوسندن ديشارى يه چيقاميه جقدم . بن ،
شمدي اوكا يارديم ايدرك اك صادق بندهسى
اولديغمى سويله يوب كنديسنه بر معاونت ده
بولونوب بولوناميه جغمى صوره جغم .

بونلرى سويله يه رك منتقم آياغه قالقدى و
كندى كندينه :

— مقصدى كزى آكليورم رئيس ؟ فقط
قراليچه يي كوردى كم زمان هيچ بر فكرم يوق
ايدى . اوزمان يردن يره فكر يمه بر شى
كدى ؟ ايشته شميسته تشكر ايچين منتقمه
بمناسب بر فرصت !
منتقم اشقيانك اتنى صميمتله صيقارق :

— فقط ، بونه حفيف مشربلك ، نه
جسارت ؟ قراليچه ناصل بوراده متكرراً
سياحت ايدم بيلير ؟ طاغلىر بر چوق اشقيالره
طولمشدر . بوراده قالوه غه رو ، اوتده مالاغوله
چته لرى وار ! .. بونلر اويله سفيلر كه چالمق
ايچين هيچ بردن اشدن اجتناب ايمزلر ! بو حريفلر-
ده هيچ بر درلو حسيات انسانيتكارانه
يوقدر ، فقط بن ، بن بو عظمتلى قراليچه يه
معاونت ايدم جكم واونك بر قينه ايليشمك
ايشته يه نك واى باشنه ..



اوتوز يدنجى فصل

قراليچه واشقيا رئيسى

سنسز ، صداسز ديشارى چيقديلر .

اشقيالر يمك يدكدن صوكره ، برر برر
اوطه لر يه چكيديلر .

بولك موقعنه كوره كاه آغير ، كاه سريع
خطوه لرله قراليچه يي حامل اولان آرابه (شيطان
طاغنه) كليوردى .

ايرتسى كوتى صياحلىن ساعت دورته ده
ظور اشقيا رئيسى اوموزتدن دورته رك اوياند-
ردى ؛ منتقم درحال قالقارق ايكيسى بردن

آلچاقه‌سنه هجوم آزيقونك مسلكي ايجابندن اولامازدى . چونكه بومعامله عادى برجنايت ايدى .

بوصيرهده آرابه‌جى باغلانهرق وديكر بر اشقيا طرفدن آرابه‌نك آلتنه آتيلدى . بونكده وجهى ديكرى كجى وحشى ايدى . آرابه‌جى باغلى برحالده يره دوشمش ايدى .

بوشخص آرابه‌جى به خطاباً :

— كوزلريكي باغلايه‌رق سنى بورادن اوزاق بر يره كوتوره جكم .

بوني سويله‌يه‌رك درحال بي چاره آرابه . جينك كوزلرينى بر منديل ايله باغلادى .

صوكره ، آرابه‌جى بي قولندن طوتارق چته‌نك التجايتديكي مسكنه دوغرى كوتوردى . آرابه‌جى اجى اجى باغرييوردى .

— آه ! باركيرلم ، آه آرابه‌م ؛ بونلرى آلمادن اوتله كيدمه جكم بي چاره اختيار نه قدر اعتنا ودقت ايله بونلرى بكا ويرى .

شقى سرت برلساتله :

— فضله سوزك صيره‌سى دكل ! .. چابوق يورى ، بوخال سنك ايجون دها موافقدر .

بوصيرهده ديكر اشقيا آرابه‌نك قاپوسنه ياقلاشمش ايدى . يوزنده بر چوق قنالفك ، بر چوق وحشتلك ائارى اولمق اوزره نشانلر واردى . بوتام بر اشقيا چهره‌سى ايدى .

قراليجه به خطاباً

— كوزل قراليجه اراهدن اشاغى ايتك ايستيورميسكز ؟ . درخال قراليجه‌نك آلتنه اولان بر چانطه به نظرينى ديكدى .

آرابه‌نك بوقدر آغيز يورديكنى كورن كنج قادينك يوزنده برصبرسزلق علامتى واردى آرابه‌نك نچره‌سندن اطرافقه اضطراره ياقيوردى .

كيتدكجه يول سرتله‌شيور ؛ آغاجلر آزاليور ، آرابه‌يى چكن حيوانلر بويوك يريورغونلق كوستيريورلردى ..

حيوانلردن بريسى دوشدى وديكرتتى يزا برنجه دوشوردى .

قراليجه قورقارق آرابه‌جى به توجه خطاب ايله :

— نه وار ؟ .. بر قضاى اولدى ؟

بوني سويله‌يه‌رك آرابه‌نك قاپوسنى آچدى ؛ ياركيرلك دوشمه‌سنه سبب اولان مانعه بي بالذات كورمك ايستيوردى .

آرابه قضا‌ده اولدينى صيراده ، وحشى صورتلى وباربار ، غير منتظم اوزون صقاللى يرآدم آرابه‌نك اوكنه چيقارق :

— هيچ بركله سويله‌مه‌ييكز ؛ درحال اولورسكز ! يوسوزلرى سويله‌يه‌رك قراليجه به يرظبانجه توجه ايتدى ..

قادين صوك درجه اوركرك آرابه‌نك ميتدرى اوزرينه دوشدى . فقط بوصيراده قلبندن طاشقين برصدا چيقدى .

منتقمك چته‌سندن برآدم دكلى ؟ ..

فقط ، خاير ! او ، آزيقو برلدينك آصيل اخلاقنى برچوق دفعه ايشتمش وبي چاره قادينلرى ناصل حمليه ايتديكى بيليردى ؛ بويله

— سز بر سفلسکز ! ویردیکم شیرله
خشنود اولیکز .

— اکر سز آرزوکرله بونلری ویرمه-
جک اولورسه کر جبر استعمال ایده جکم ! سز
بنم المدهسکز !

قرالیچه قلباً براه ایده رک بر ادیم کری
چکلدی ؛ صوگ تهلکده استعمال ایتمک ایچین
المش اولدینی بر افاق خنچری جیندن چیقاردی .
فقط ، اشقیا قرالیچه نک حرکتی کورمش
اولدیغدن انی بر سرعتله محبوسنک اوزرینه
ایتلیدی غایت وحشیانه بر قوتله قرالیچه نک
خنچرلی قولنی طوته رق خنچری یره آتدی .
بوصیره ده کوزل قرالیچه نک قولرینی
صیقوردی . اشقیا سوزه باشلا یره رق :

— اکر اولکلکله ایسه لریکزی ویرمه جک
اولورسه کز ، کوزه لم ! نیم شدت استعمال ایتمه
لازم اولاجق ؛ شیمدی بکا بر کوچک بوسه
ویریکز . بر چوق زماندن بری بر قادی نک اغزینی
اوپمدهم ؛ فقط سز غایت کوزلسکز ؛ سز کچی
غایت کوزل قادی سدن یو فرصتی قاجیر مق حقیقتاً
بر کنه صایلور .

بدبخت قادی ن ، یو سفیل ادمک پیس حر-
صنی تسکینه تشبث ایده جکنی اکلامشدی ؛
بونک بو حرکتی منع ایده بیلمک ایچین بوتون
ضعیف قوتلرینی طویلا دی ؛ بونلره مدافعه ایتمک
ایستیوردی ؛ فقط بویله عضله لی بر خر سز
قارشنی مقاومتک چوق دوام ایده مه جکنی
اکلا یوردی .

قرالیچه تیره ک برسله ؛
— سز کیمسکز ؛ سز آنریقو برلندینک
چته سی افرادندن میسکز ؛ .

اشقیا ایچی بر استهزایله ؛
— بوپک بوپوک بر شرف اولور مادام !
منتقم زنکینلره اولیماق ایستیور .

فقط بن باشقه درلو دوشونیورم ؛ بن ،
انسانلرک ایشرینی بوزمقله آکله نیورم .
قرالیچه بوپوک اضطرابه کر قاتار اوله رق
بر آه چیقاردی .
قرالیچه :

— هایدی ؛ بوچانطه یی آل براق راحتجه
یوله دوام ایده م ! بوراده در ؛ ظن ایدر سه م
بومقدار سکا کفایت ایدر .

— چوق کوزل ! سز تمامیله ذکی بر
قادی نسکز . فقط بو یوزوکلر نه در ؛ قرالیچه نک
بیاض آلرینه نه کوزل یاقیشیور ؛ بو قدر کوزل
طاشلرله مجهز اولان بو یوزوکلری چانطه کره
ترجیح ایدرم لطفاً بونلری بکا ویریکز .

قرالیچه مایوس بر تبسم ایله ، اشقیانک
ایسته دیکی یوزوکلری پارمق لردن چیقاردی .
اشقیا ، قرالیچه نک لیون ایپکندن معمول
اولان ایسه لرینی کوستره رک :

— یابو کوزل ایسه لر مادام ؛ او قدر
اسکی مه مش ؛ هایدی مادام ؛ بنم یانمه هیچ
قزارمایارق صوینکز و بونلری بکا ویریکز .
قیب قرمزنی کیسامش اولان آصیل زاده
قادی ن خیزله :

دهستلی بر رعشه وجودینی قاپلادی .
اغزی یاننده شراب و سیغاردن قوقش بر نفس
حس ایدیوردی .

کوچوک بیاض اللریله بو مردار حرینی
ایتوب بر پارچه اوزاقلاشمغه چالشیوردی .

فقط بو صیراده خرسزک اغزی همان
همان بدبخت قادینک اغزینه یاقلاشمشدی .

بردقیقه صکره بو احق حریفک مقصدی حاصل
اوله جقدی .

اوصرده اوزاقدن یوکسک برسس
ایشیدلدی .

— هی ! هی ! .. نه یاییورسک ؟ ..
عین زمانده بر طبانجه سسی ایشیدلدی .

باشندن وورولش اولان اشقیایره
یوارلاندی .

اوزون بویلی ، عینی زمانده اصیل وقهرمان
برادم ایاقده دورارق اطرافنه حیرتله باقیوردی .

آلنده طوتدینی سلاحدن هنوزدومان چیقیوردی ؛
شیمدی قرالیچه نك ایاقلری التنده بی روح

سریله ن اشقیایی بونک اولدیرمش اولدینی
اکلاشلیوردی .

قرالیچه خفیف بر باغینلقدن قالقار
کبی حرکتله کندپسنه دوغرو کلن کنجه
باقیوردی . شاشقین برحاله :

— یوز باشی برلندی .
— اوت ، حشمتاب ! انریقو برلندی

سزک یانکزده در ؛ سزک شایان حرمت وجود
کزه وضع ید ایتمک ایسته ین بوملعون حرینی یره

سرمک ایچین تام وقتنده یتیشدم ! فقط ، هر
شیدن اول بویوک مادام ! مساعده ایدیکز ؛

اوکیجه ، شاتویه قبول ایدلدیکم تاریخی کیجده
بکا قارشوی ایفا ایتمش اولدیغکز حمایهیه مقابل

حسیات صداقتکارانه مک عرضنه مساعده ایدیکز .
بن سزک بورادن کچه جککزی اوکره نهرک ایشته

بوسب ایچین بورایه کلدم .
قرالیچه یواش برلسالنه جواب ویروب :

— و بنده ، بالخاصه سزک ایچین بورایه کلدم ،
انریقو برلندی ؛ یارین بوتون شیطان طاغنگ

بیکن دن فضله عسکرله محاصره ایدیله جکنی سزه
سویله مک ایچین بورایه کلدم . اگر درحال

برواسطه فرار تحری ایتمه جک اولور ایسه کره
بومجادله ده مغلوب اوله جقسکز .

— فقط نه سویله بهیم که ؛ سزک کبی اصیل
عالمیت بر قادینک بنم کبی بر جمعیت بشریه

خارجنه ایتلمش ، بر چوق جایترلره بدنام بر
حقیراشقیایی قورتارمق ایچین بورالره ، قرانلق

اورمانلره قدر کلوب حیاتکزی بیکن دورلو
تهلکه لره قویما کری ناصل تصور ایتملی ؛

انریقو بوسوزلری سویله دکدن صوکره
قرالیچه یه یاناشدی و اوکنده دیز چوکلدی .

کندیسنه اوزانان آلی آلارق نجیب بر حرارتله
اوج دفعه دوداقلریله اوپدی .

قرالیچه نك وجودینی بر سعادت رعشه سی
قاپلادی .

یواشجه کنج آمدن آلرینی چکهرک
شدتله چارمقده اولان قلبی اوزرینه کوتوردی .

— ذات حشمتاً بیلرینک بکا قارشى
 بو قدر علاقه کوستره جکلرینی بنم کی برعادی
 آدم نصل آکلار؟ سزه صمیانه تشکر ایتک
 و قلبی تحریک ایدن تشکرات عمیقی عرض
 ایتک ایچین لازم کلن کلمه لری بوله میورم! بنم
 مسکنم امنیتلی در؛ بن بوراسنی غیر قابل تجاوز
 برحاله وضع ایتدم؛ سزی تأمین ایدرم که
 هیچ برعسکر بورایه کیرمکه مقتدر اولامیه جقدر.
 قرالیچه جواباً:

— آتریقوا قاتما کهاک نه قدر امین اولور ایسه
 اولسون! بوسزک ایچین کافی دکلدرد! سز
 اون آدمک قوت و جسارته مالک اولایلیرسکز
 فقط سزک ایچین کوندریله جک لایعد و لایحصا
 عسکر لره قارشى ناصل مقاومت ایده بیلیرسکز؟
 آتریقو برلندی کندیکزی محافظه ایدیکز؛
 دشمنلر بککزک مقصدی سزی مسکنک کرده
 دیری دیری طوتمقدر!

— بک کوزل آکلادم! بنی قورقوته جق
 اولان تعقیبات یارین باشلایه جقدر دکلی؟ ...
 بک آعلا بنده برچوق ارقداشلر طویلارم؛
 بوراده بو قدر انسانلره چاریشمق ممکن اولور؛
 ظن ایتهم که بو حریفلر برسنه یه قدر بنم تسلیم
 اولمامی بکله سینلر!

— بن فضلہ برشی دوشونه میورم ...
 آتریقو آدیو! .. برلندی! حیاتککزک محافظه سنه
 چالیشمکزی توصیه ایدرم.
 منتقم یوکسک سسله:

— بوتون عمق قلبمه سزه تشکرات

صمیانه می تقدیم ایدرم. اگر، برکون بکا
 احتیاجکزر اولور ایسه، بنی خدمتجیلر بککزک
 اُک صادقی، دوستلر بککزک اُک فداکاری
 بولاجفکزی تخطر ایدیکز. بونی بوراده،
 مقدس اولان بوتون شیلرنامه مین ایدیورم؛
 بو، دائماً بویله اولاجقدر! ... شیمدی،
 ایجابنده بنم ایچین مکتوب براقه بیله جکز
 بریری سزه کوستره جکم، بورادن اوزاق
 ده کلدرد ... هرشیدن اول، آراهه ککزک اسکیزی
 کبی بر شکل آلوب یورومسی لازمدر.

بونی سویله یوب آغزینه کوموش بردودوک
 کوتوره رک اوچ دفعه چالدى.

بردیقه صوکره، اورومانک آغاجقلری
 ایچندن عضله لی سرت بر آدم ایله، بر آزاو
 اولهن اشقیانک آرقاداشی طرفندن اورمانه
 کوتوریلن آراهه جی کوروندى.

عضله لی آدم قارئلرک بیلدکلری طورایدی.
 قرالیچه نک اوکنده تعظیم ایله بره اکیلدی.
 منتقم:

— فقط، بو آدم، بکا آراهه جی کورونیور!
 اشقا جواباً:

— اوت قاپدان! کندیسیدر؛ برقاچ دقیقه
 اول کندیسینی وحشته اولدیرمک ایسته یین
 برچاقینک اُلدن قورتاردم. بو کوپکی کوره رک
 درحال سلاحله نشان آلم، فقط، بر شیطانی
 کورمش کبی سرعتله اورمانه دوغرو قوشدی؛
 وظن ایدیورم که حالا دورمیوب قوشیور!
 منتقم کوله رک:

بنی در خاطر ای دیگر بن هر زمان سزك ایچین
حاضر م ، سزه متدارلغمی بر نوع واسطه ایله
عرض ایده بیله جك اولور ایسه م صوك درجه
منون اولاجم! فقط آرتیق بکامساعده ای دیگر؛
بن کیمه لی یم! . . .

بو کله لر اوزرینه آرابه نك قاپوسنی آچدی .
قرالیچه ، کوزل ، بیاض آلرینی آنریقویه
اوزاندی ، منتقم صوك درجه شدید بر حرارتله
دوداقلرینه کوتوردی .

نامتناهی تشکراتی ایچنده ایکی دفعه بو کوزل
پارمقلى اوپدی .

بو ائنده دروننده کی حسیا ته مغلوب اوله رق
قرالیچه نك صاغ الی اشقیانك الی صیقدی .
آنریقو ، معشوق قرالیچه نك کندیسنی جذب
ایتدیکنی حس ایتدی ؛ آنریقونك سیاه
ویوارلاق باشی قرالیچه نك کوکی اوزرینه
دایانمش ایدی .

منتقم بولوندیغی وضعیتده کوزل قرالیچه نك
قلبنك شدتله چارمقدمه اولدیغی ایشیتدی ،
قرالیچه نك دوداقلرندن قولاقلیله ایشیده مه دیکی
برطاقم سسلر چیقوردی .

کنج قادینك وجهی خلجانندن صارارمش
ایدی .

یواش یواش آنریقویه یاقلاشدی ؛ آنریقو
حیرت و تعجبندن قورتولمش بر حالده اولدیغی
حاله قرالیچه آنریقونك دوداقلرینه اوزون و
محتصر بر بوسه و یردی !

فقط در حال آنریقویی یانندن اوزاقلاشد .

— کوزل ، شیمدی ، آرابه نی یولنه قویمق
ایچین بکامعاونت ایت! بارکیرلر آشیر یلماش ایدی ؛
اوراده راحتجه تازه اوت ییورلردی ؛ در حال
طوتولارق آرابه یه قوشولدی لر بر قاچ دقیقه
صوکره آرابه کیمکه حاضر بر حالده ایدی .
منتقم سوزه باشلا یه رق :

— اکر مساعده بیور بولورسه یولک تمامیه
آمین اولاجنی یره قدر سزه رفاقت ایتمک
ایسته رم .

قرالیچه سرورله منون اوله رق اشارتله
جواب موافقت و یردی . آنریقو آرابه جینک
یاننه بینمک ایسته دیسه ده قرالیچه الیله اشارت
ایده رک یاننده بریر کوستردی .

آنریقو در حال آرابه نك ایچنه کیردی ؛
طوردخی ، آرابه جینک یاننه فیلامشدی .
آرابه یورومکه باشلا دی .

مقدما منتقم قانلی الیله چیزمش اولدیغی
(قانلی کتاب) نام طاشک بولوندیغی یره آرابه
واصل اولدیغی زمان آرابه جی یی دور دوردی ؛
صوکره آشاغی اینکسزین کندیسنی ایچین
مکتوب قونوله جق یری کوستردی .

— بوراده حشمتآب ؛ سزه خدمت
ایده بیله جکم زمانلر بو طاشک التنه بر مکتوب
براقیرسکز . همه حال واصل اولور . شیمدی یه
قدر بر چوق دفعه بوراده مکتوب بر اقیلار
تم معاوتم طلب ایدیلش در . فقط ، بن ایسته رم که
هیچ بر زمان محتاج اولمایه سکز ؛ هر زمان
تکرار ایده رم ؛ بکابلکه برشی اولور ؛ اوزمان

اگر طالعی کندیسنی اشقیایا پاماش اولسه ایدی،
بو آدم حکمدارینک ال کوبوک مقاملرینی اشغال
مملکتی اداره ایده جک بر آدم اولایلیردی .
قرالجهنک آرابه سی آغیرجه قوزه نسیایه
دوندی .

درحال بر آغاجک آرقه سندن فدان کبی
برقادرین آجی راسته زایله اوزاقلاشان بو آرابه یه
باقارق :

— هاه ! هاه ! ... کوزل قرالیچه !
نه کوزل تصادف ! ... بو قادی ، بر جوق غریب
ویلمه دیکم شیلری بکا کوستردی ! .. بلکه
بونلری کوردیکم ایچین او قدر خشنود اولما -
یاجقسکز ! شیمدی ، بوساعته بکا قارشی
یامش اولدیغکز بوتون بو شیلردن انتقام
المقلم لازمدر!

یردی؛ یوزی صوک درجه پنهلشمش برحاله
حزین برسس چیقاردی .

— کیت ! آه کیت ! ...
منتقم درحال آرابه دن آشغی آتلادی .
بو بوسه ایله صوک درجه شاشیرمش اولدیغی
آکلایوردی .

فقط ، آرابه جینک یانندن آشغی اینمش
اولان طور درحال منتقمک قولدن طوتارق
اورمانه کیردیله .

قرالیچه ، بر دقیقه دهامنتقمک اوزاقلاشدیغی
سیر ایتدی ، آلریله قلبنک چارینتیلرینی
باصدیرییور؛ کوزل کوزلری لطیف باقشلیله
ایصالنیوردی .
میریلدانه رق :

— کیم بیلیردی که ، بو بویه بر آدم اولاجقدی ؟

اوتوز سکزنجی فصل مایوسانه بر محاربه

دورا آنتواتایه خطاباً :
— رئیس کوردکمی ؟
— خایر ، بن قالدیغ زمان بوراده
دکلدی ؛ طورده بوراده دکل ؛ دون آقشام
برلکده کوروشدکلرینی کوردم ... کیم بیلیر
بلکه برایشلری وار ! بر مهم بو بویوک مسئله
اولمالی ؛ زیرا آرقاداشلردن هیچ برینه برشی
سویله مه دیله . شهبه سز اورمانه وحشی حیوان

دورا او یاندینی زمان یتاغی اوزرنده
اوطوردی ؛ بوراده محزنده حیرتله اطرافه
باقینیوردی . زوجی یاننده دکل ایدی .
اوشیمدی زرده ایدی ؟
سرعتله ایسه لرینی کیددی ؛ محزنده ،
محزنک اوکنده آراددی ؛ فقط برشی بولامادی ؛
شیمدی بوتون اشقیالر قالمش اولدقلردن
آنتواتا کندیلرینه یمک حاضرلیوردی .

اوینه کیتشلردر؛ ذاتاً ییه جک اتمزده یوق .
— کل آنتوانتا دیشاری چیقلم ، بلکه
یولده تصادف ایده رز .

بونی سویابه رکه دورا ، اسرار انکیز
مسکنی قاپایان بویوک طاشی قالدیردی؛ درحال
لطیف برکونش ایشینی قارا کلق مخزنی تنویر
ایتدی .

برچوق اشقیالر خارجه ایدیلر ؛ نهرک
اوزرندن اووایی سیر ایدیورلردی .
درحال آنتوانتا خلجانلی برلسان ایله
دورانک قولنی طوتدی :

— آیاق سسلری ایشیدییورم ؛ ظن
لایدرسه قیالقدن برطاقم انسانلر اورمانک تپه سندن
هوشارق اینیورلر .
دورا قورقارق :

— اوت ! اوت ! کوریورم ؛ شورادن
چیتی آتلایان زوحم در .

اوواده کی جریان ایدن حالی سیر ایدن اشقیالر
یردن یره باغره رق :

— اوت ؛ منتقم ؛ بزم یوز باشیمز .
ماقوزی :

— فقط یاننده کی ادمی بیلمیورم ؛ ایشه
نایشته بر قاق آدیم یاننده یوریهن . . آه ؛
طور ، طور . . .

دورانک قورقارق یر فریادی ماقوزینک
سوزینی کسدی .

اوتلرده ، اورمانک صارماشیققرنده ،
کونشک ضایلرینی یویولتهن یرچوق انسان

کولکه لری کورولییوردی بونلر ، آیاقدن
طیرناغه قدر سلاحلامش سواری وپیاده
عسکرلر ایدی ؛ هپ درت نعل ایله قو-
شیورلردی . صوکره ، اورمانه کیرمه دن اول
برآز دوردیلر .

دورا امیدسز برحاله :

— بونلر قرالک عسکرلیردر؛ بوانسانلر،
صوک درجه مرحمتسزدرلر؛ بی چاره آنریقومه
هرنوع شناعتی ارتکابدن چکینمه یه جکلردر .
یاالله ! انریقومی یادیری ویاخود اولو برحاله
توقیف ایده جکلردر .

ماقوزی جواباً :

— اوت ، بودوغرودر ؛ مخزنک یولی
کسک ایچین متقمک اوکنه چیقمق ایستیورلر .
هیچ آلدانیورم .

بونلری سویله رکه موقعی دهاا ای کورمک
ایچین یوکسک بریره چقیدی .

— اورمانک صارماشیققرنده دوردیلر ؛
اطرافنی صاریورلر . . رئیس طوتولاجقدر ؛

بونلردن قاجامیه جق ؛ فقط ، قاج کشی درلر ؛
آه ؛ اون . . یکرمی . . . نمه لازم . هپسی

اوراده ، ایستلرسه یوز کشی ، ایستلر ایسه
بیک کشی اولسونلر ؛ بز هر برواسطه ایله
رئیسمری قورتارمغه مجبورز ؛ آه ، هیچ
کیمسه اونک برقیلته بیله ایلیشه مه ملی ، هایدی !
عسکرلره هجوم ایدلم .

اوافق برکوز اشارتی ایله اشقیالرک
کوچوک چته سی طویلاندی ؛ درحال برکیجه

بر چویکلکه آتیه بنشین ماقوزینک اوکنه
چکوردی .

حیواتی دورت نعل ایله قوشدیران کنج
قادین ، ایلك تصادف ایتدیکی عسکره بر آل
سلاح آتوق میتایره سردی .

یکرمی کشیدن فضله اولمایان عسکرلر
قوماندانلرینک یازالانوب دوشدیکنی کوره رک
فرار ایتمکه باشلادیلر .

عسکرلرک هر بریسی ، بویکی رقیلرینه
دوغرو بر آل سلاح آتمه دن ، یالکز کندی
حیاتلرینی قورتازمغی دوشونورلردی . اشقیالر
بوچایان مسابقه ده ، عسکرلری نهره قدر
تعقیب ایتدیلر ؛ بالطبع بونلرک آرقه ده قالانی
بیله نهره کیدینجه یه قدر تهید ایدیلدی .

بعضیلری بوزه رک قورتولمق ایچین کندیلرینی
صویه آتدیلر ؛ فقط آتدقلری محل مدهش
بر کرداب اولدینی ایچین مدهش طراقه لر
ایشیدلدی وهیسی بزدن نهرک صاری صولری
ایچنده بوغولدیلر .

بعضیلری ده کندیلرینک حاکم اولدقلری
موقعه یتشمک ایچین سرعتله قوشورلردی .
بوظفرلره سرمست اولان اشقیالر ،

کتدیله یه ریاست وظیفه سنی ایفا ایدن ماقوزینک
سوزیله حرکتیه قرار ویره رک عسکرلری
شدتله تعقیبه باشلادیلر . هر زمان اشقیالرک
اوکنده آتوانتا بولونیوردی .

ماقوزی درحال حیوانندن اینه رک منتقمک
بولوندیغی یه کتیدی .

قازالوه کیودن آشیره رق بر احتیاج قطعی حالده
استعمال ایچین صاقلادقلری حیوانلره بئدیله ؛
بویار کیرلی چته نک بر طرفندن ماقوزی ، دیگر
طرفنده آتوانتا بولونیوردی .

روزکارک خفیف اُسمه سی ، سواری آپولتلی
قوماندانک امرلرینی چته یه قدر کتیریورایدی ؛
— آنریقو برلندی ؛ تسلیم اولیکز !

بوصدا اوزرینه ماقوزی هیچ دورمادی ؛
درحال بر ایصلق چالارق آرقاداشلرینک
کلدکلرینی ویالکز اولمادیغی آنریقویه اخبار
ایتدی .

آرقاداشلری طرفندن تعقیب ایدیلن
ماقوزی درت نعل ایله اورماندن آشانی
ایتدی ؛ درحال اوراده دوردی .

ماقوزینک بر اشارتی اوزرینه تکمیل
چته افرادی سلاحلریله نشان آلدیلر ودهشتلی
بر سلاح سسی اورمانی ایکله تدی بوتون
چته سلاحلرینی آتشلردی .

بر چوق عسکرلر وورولوب اولدیله ؛
حیوانلردن دوشلرک آراسنده قوماندانده
وار ایدی .

ماقوزی :
— آرقاداشلر ایلری ! ایله ری ! بونلری
نهره دوکمه لی یز . ایچلرندن بریسنک بیله صاغ
قالماسی جائز دکدر .

بونلری سویله یه رک آغزی کوبورمکده
اولان حیواننه بئدوب ایلرویه طوغرو قوشدی .
کوزل آتوانتا بر آمازون وجیلان کبی

مسرتله باغره رق :

— یوز باشی، آرتیق تحت امنیتده سکز؛
قورتولدیکز . اکر دوچار اولدیغکز تهلکه یی
کورمه مش اولسه ایدک، بو آچاق کوپکلر سزی

توقیف ایده جکلر ایدی .

منتقم جواب ویره چکی صیراده ، آغاجلر
آراسنده حاصل اولان برکورولتی نظر دقتی
جلب ایتدی .



قرالیچه آوجی قیافتده مغارویه کیردکده اشقیالر طرفندن آصیلق اوزره ایکن .

یو ، کندیسنه طوغری یایا قوشان دورا
ایدی؛ آتی اولنادینی ایچین اشقیالری تعقیب
ایده مه مشدی .

قلبی اوزرنده صیقدی ..
دورا باغره رق :

— جناب حقک حمایه سی و آرقاداشلریکک
قیمتلی جسارتلریله قورتولدک ..

منتقم درحال ایلرو آتیلهرق سوکیلیسنی

منتقم مانقوزی به خطاباً :

— فقط دیگر آرقاداشلر زرده درلر ؟

مانقوزی جواباً :

— بزى توقیف ایتمک ایسته ینلری تعقیبه

کیتدیلر .

منتقم بردن بره کوچوک بر آغاج کوتوکی

ااوزینه چیه رق آرقاداشلرینک تعقیساتی

تدقیق ایتدی .

کوردیکی شی بوتون قلبنک قاتی دور دورمش،

کندیسنی قورقوتمشدی .

آتوانتا دیگر اشقیالره برلکده تعقیلرینی

چوق ایلرولتمشلردی ؛ شیمدی قوتلی بر

سواری مفرزه سی طرفدن شدید بر محاصره به

آلتمشلردی .

اشقیأ چته سی مدهش بر خیرت ایچنده

قالدی . بویه اومولداق بر دشمنه تصادفلرینی

دوشونه رک برشی یاپاماشلردی ، کیف و مسرت

کندیلرندن هر درلو وسائط ابتدائیہی رفع

ایتمش ایدی !

قوماندان عسکرلره ویردیکی بر امرده ؛

اشقیالره سلاح آتیلیموب انلرک حیوانلرینه

آتیلماسنی اخطار ایتدی .

فی الحقیقه ، قوماندانک بو مهم امرندن

صوکره اشقیالرک بش حیوانی یره یوواریلاندی ؛

آتوانتا ایله بر اشقیاده یارالانمش ایدی .

کنج قادین ، دشمنلرینک آله دوشمک

دهشتنی تخیل ایده رک درحال یرندن فیلابارق

جسدینک بیله دشمن آله دوشمه مه سنی آرزو

ایدیوردی .

بوزمان شقیلر ، بویه فائده سز بر تعقیبک

نه قدر مهلک ومهم اولدیغنی آکلادیلر .

هپسی ده تعقییدن واز کچرک کری دونمکه

آماده ایدیلر ؛ فقط، هیات! محاصره ایدیلشلردی!

منتقم پک مایوسانه ، آرقاداشلری ایچین

نهمدهش نه فاجعه انکیز بر عاقبت احضار

ایدیلدیکنی کوردی . فی الحقیقه کندیلرندن

برقاچ دفعه داها فضله بر قوت ایله ناصل محاربه

ایده جکلر ایدی ؟

بردیقه اوزاقدن بونسبتسز مجادله یی

تماشا ایتدکدن صورته ، درحال باشی

قالدیوردی . مانقوزی عسکرلردن ضبط ایدیش

بر حیوانه بیندیکی زمان طورده عینی حرکتده

بولونیوردی .

منتقم سوکیلی زوجه سنه دونه رک :

— دورا ، هایدی محزنه کیث ! اوراده

بنی بکه ! صیقلمه !..

— آه سوکیلم ، نه یایمغه کیدیورسک ؟

بر طاقم ییکی تهلکه لره می دوچار اولیورز ؟

— وظیفه بنی دعوت ایدیور کوزل

دوره تمام ! صادق آرقاداشلرم بنم ایچین

حیاتلرینی تهلکه به القا ایتدیلر ؛ شیمدی

یامظفر ویامغلوب اولمق اوزره اونلرایچین محاربه

ایتمکه مجبورم . یاظفر یا اولوم !.

منتقم درحال سوکیلسنه یاقلاشه رق آللری

اراسنه زوجه سنک قرال باشی آلدی حرارتلی

بوسه لر قوندیوردی .

بووقعه یی کورن قوماندان رامون دینی یی
 شدید برحت استیلا ایتدی .
 خیزله باغره رقی :

— شوقادینی طوتیکیز ! بو قادی نی بکاحیاً
 تسلیم ایده نه یوز دوقا آتونی واردر .

متتقم و ما قوزیدن دها اول آرقاداشلرینک
 امدادینه یتیشمش اولان طور سلاحنده فشک
 اولمادیغنی کوره رک سلاحنک دیجیکیه وورمغه
 باشلادی .

بو صیراده قوماندان رامون دینی بکی کلنلرک
 صداسنی ایشیتدی .

— هی ! هی ! بنم کوچوچک ضابطم
 مقصدیکزه بو قدر قولایلقه موفق اوله میه جقسکز .
 بن بوراده ایم و بن دییوزم که ، تونیئه تایی طوتمان
 اول بنم باشی کسمه کز لازمدر .

طور بر دکنک کبی سلاحنی ائه آلاق
 قوماندانک اوزرینه یوریدی ، مقصدی برضریه
 ایله قوماندانی آتدن آشاغنی آتمق ایدی .

طور بو مقصدله ایلریلرکن قوماندانک حیوان
 اوزرنده یاپدینی بر حرکتی کوره مه دی ، قوماندان
 بر چورمه حرکتی یاپارق مهموزلریله اشقیانک
 قارننه ووردی .

بر مایوسیت خیر یلتیسیله طور طوپراغه
 یو وارلاندی و قوماندانک حیوانی وجودی
 اوزرندن کچدی .

بر دقیقه سوکره حیوانک طیرناقلری
 آتوانتایه یاقلاشمش ایدی .

قوماندان رامون دینی قلیجینی بدیخت قادی نیک
 باشی اوزرینه قالدیره رقی :

داها بر نظر عاشقانه عطف ایتدکن سوکره ،
 یردن یره حیواننه ینه رک ایلرویه دوغرو
 سوردی .

ما قوزی و طورده رئیس لرینی تعقیباً دیگر
 اشقیالره دوغرو سرعتله قوشوشدیلر .

تام یاردیملرینه یتیشه جکلری زمان ایدی .
 آتوانتا امیدسز برحاله قالمشدی .

کندیسی قاریشیق لغنک ا ک مدهش در که سنده
 ایدی .

قوماندان رامون دینی عسکر لرندن بر
 چوقلرینک اولدکلر تی کوره رک متباقی قوتی
 تجمع ایتدیرمش ایدی . بونلر اوقدر مدهش
 یرشدتله حرب ایدیورلردی که ، بو حال کوره رک
 منتقمک چنه سنک سوک ساعتلی کلدیکی
 ظن ایدیلوردی .

اشقیالردن یری سوک نفسنی تسلیم ایله
 یره سربلیدی ؛ دیگر لری قنا صورتده یارالانمشلر
 ایدی ؛ آرتیق هپسی ده محاربه یه دوام ایدمه جه
 یرحاله ایدیلر .

ا کرسواری عسکر لری کندیلرینی محاصره
 ایتمه مش اولسه لر دی ؛ اشقیالر حیاتلرینی
 سوک درجه بهالی یه صائنه جقلردی .

بر عسکر آتوانتایه یاقلاشدی ، درحال
 آتوانتایه نشان آله رق وورمق ایسته دیسه ده ،
 هنوز سلاحنده بر فشک بولونان کنج قادین ،
 درحال سلاحنی رقی نیک آله نه توجیه ایدره رک
 آتش ایتدی . آلتدن وورولمش اولان اشقیای
 حیوانندن دوریلدی .

— قادين ، بكا تسليم اول !

جسور كنج قادين ، بوسوزه برخنده ايله
مقابله ايتدى . صوكره استعمالدن ساقط اولان
سلاحنى برادودون كي ائنه آلارق رقينك
باشنه وورمق ايسته دى . ايكنجى دفعه اوليورديكه
قوماندانك حياتى تحت تهلكيه دوشمش ايدى .
قوماندان آتى مهموزلا يارق كناره
چكلىدى . باشنه توجه ايديله ن ضربه قولنه
تصادف ايتش ايدى .

بوضربه يى متعاقب ، سلاح دييجكى قادينك
آلندن دوشدى و برطاشه چارپاسيله قيريلدى .
كنج قادين ، درحال اولمش ردشمنى طرفدن
يره آيلمش پارلاق برقليج كوره رك اكيلدى
وقيليجى ائنه الدقدين صوكره . تكرر رقينك
اوزرينه آتيلدى . بوضيره ده راموندينى باغره رق :

— شيطان قارى ! اويله كورييورم كه ،
سنى ديري ديري طومتق چوق كوج اوله جقدر .
بونى سويله يه رك معند دشمننه دوغرو
برطابنجه توجه ايتدى . برياتلامه سسى
ايشيديله رك قورشون بدبخت قادينك صاغ
قولنه تصادف ايتش اولديغندن اوآنده ائنده كي
قليجى يره دوشوردى .

مجروح قادين صوك درجه مأيوس اولارق
بايلىدى . آتوانتا كندينه كلديكى زمان ياننده
قوماندانى كوردى . قوماندان عاشقانه برصورتده
اوزرينه اكيلمشدى . آتوانتا دونمكه مقدر
اولامه رق شدتله :
— نى براقىكز نى براقىكز ! هيچ برزمان

ديرى اولارق سزك الكزه دوشمه يه جكم .

قوماندان اينجه برسرورله جواب ويردى ؛
صوكره كنج قادينى خفيفه قالديره رق :

— سن كوزل برقىزسك . سنك قدر هيچ
بركوزل قيز كورمه مشم . سنك بويوك برخواهشله
محاربه ايتديكى كورديكم زمان نيم ايچين كوزل
قسمت اولاجغىك دوشونيووردم . سنك كي
كوزل برقادينى قوللرم اراننده صيقمق بويوك
برنعمت در . كورييورسك يا سنى كوزل كوزل
حفظ ايدم جكم . بويله جه سويله يه رك قوماندان
كنج قادينى قوجاغنه آلدى ؛ حيواننه بينه رك
دورت نعل ايله قوشديرمغه باشلادى .

صاغ ائيله آتوانتانك صول ائنى طوتيوور ؛
ديكر ائيله ده بدبخت قادينك يموشاق وجودينى
صيقيوردى .

اه نه كوزل ! .. حياتله مملو اولان بوسينه
دامارلرنده كي بوتون قانى تحريك ايديووردى .
قوماندان سوزه باشلا يارق :

— سن ، نيم ايچين پك تازه بركو كرچين
اولاجقسك برچوق كونلرمك فراح ايله چمه سنه
پك چوق معاونت ايدم جكسك .

بدبخت قادين ، مجروح قولندن صوك درجه
اضطراب چكيوردى .

باغره رق :

— نى براقىكز ، نى براقىكز ..

فقط ، نى چاره قادين كوزلرينى شهوت
بورومش اولان قوماندانك حرارتلى دراغوشلرينه
قارشى يرشى ياپاميووردى ؛ قوماندان كيتدكجه

حرصنی زیاده لشدیریور؛ آنتونانك كوزل
اوجودینی صقیوردی .
قوماندان جوایا :

— سنی قاچیرمق ایسته میورم ، شیمدی
آدملریمی بکله یلم . بوتی بکله نیجه یه قدر سن بکا
بربوسه ویرمیلیسك !
بوسوزی سویله یه زك کنج قادینك یوزینه
دوغرو اکلیدلی .
فقط انتواتا ، بو سوزلری متعاقب
باشنی آرقه به چویره رك دشمنك آرزوسنه
مخالفت ایتدی .
قوماندان رامونینی :

— بی یورمه ...
صوکره ، کنج قادیندن برآجی فریاد
چیقارته رق شدله صیقدی و صوڪ برحمله ایله
یوزینی کندیسنه چکدی .
قوماندان علاوتاً :

— بو اصولرکله برچوق زمان اوغراشمق
موافق دکلدرد . مادام که صعوبت کوستریورسك ،
اڤک ای چاره سنسکله سرتجه معامله ایتمکدر . ایشته
بوسنی بند ایده جک برواسطه یکانه در .
انتواتا مغلوب اولدیغنی آکلادی .
جبراً کندیسندن برنوسه آله جغنی آکلا -
مشدی . بو یوڪ تهلیکه لرده چیقاریلان مخرش
بر فریاد قوپاردی .

— یتیشیکز بکا امداد ایدیکز !
آغاچلر آراسندن کلن برصدا :
— ایشته ! شیمدی کلیورم ، تام امدادیکه

یتیشدم !

بدبخت قادینی برخلجان آلدی موته محکوم
اولش برحاله :

— بن ، بوسسی طانیورم ! بومنتقمکدره .
بو اسمی ایشیدن قوماندانی مدهش برقورقو
آلدی ، قوماندان آغاچلر آراسنده چیقان
برکنج سوارینك کندیسنه دوغرو کلدیکنی
کورودی . آئنده طوتدینی خنجری کونشك
ضیاسیله پاریل پاریل پاریلدایارق اوزرنده
بو یوڪ حرفلر یازیلر کورونیوردی .
قوماندان درحال یازی یی اوقودی : « بوتون
دشمنلریمک محوی و » .

برئانیه صوکره ، حتی بورزیل قوماندانك
مدافعه حیاتی حقنده برشی دوشونمه سنه وفرار
ایتمه سنه وقت قالمه دن منتقم پارلاق خنجری
قوماندانك ایکی اوموزی آراسنه صوقدی
وقوماندان یره سریلدی .

قوماندان اولمشدی ؛ بالطبع قوجاغنده
اولان آنتواتاده کندیسیله برابر دوشمش
ایسه ده ، آنتواتا منتقم کندیسنه طوغرو
اوزانان آلتی صیقمق ایچین درحال آیاغه قالدی .
منتقم اولهن ضابطه یاقلاشارق :

— ملعون حریف ! بویله کوپک کبی سنی
جهنمه کوندردم . اکر شیطان سکا سنی کیم
کوندردی دیه صورار ایسه ، بی خبرویر ! ..
کندی آلمله اورایه کوندردی بکم دها برچوق
ادملرله مناسبات صمیمه تأسیس ایدرسك !
کنج قادین باغیره رق :

— هایدی ! سز بنم ایله برابر کلک ! بکا
 یاردیم ایتدیکنز . نهرده کوچوک برصندال
 ایچنده بیهجک حاضرلادم . باق سزه سویله یهیم ؛
 بوما کولات خصوصی اولارق طوبلادیغ
 شیلردر ؛ بوتون اورمان کبی ، بزم مخزنده
 یارین عسکرلر طرفدن محاصره ایدیله جکدره
 دشمنلریمز تصور ایدیله بینن اک مدهش
 واسطه لزله بزی تهیدید ایدیورلر . بزی ،
 مخزنده حیاً طومتق ایستورلر ، فقط جناب
 حقک لطفیله بوتشیلرندن خبردار اولارق
 برقایق بیهجک شی الدم . قایغی بورایه قدر
 یاقلاشیدردم ؛ شونی هپ برابر آلوبده مخزنه
 کوتورهلم .

صوکره اولهن آرقداشنه باقارق علاوتآ :
 — فقط ، هرشیدن اول بدبخت ارقدا -
 شمزی دفن ایتلی بز .

جسدی برصندیغه قویارق اوزرینی طوپراقله
 اورتدیله . صوکره منتقم شاقهسنی چیقاره رق
 بردعا اوقومغه باشلادی ، بوتون اشقیالر مرقوم
 ایچین اغلیورلردی . کوزلرندن یانمور کبی
 یاشلر دوکولیور ایدی .
 دفن آیینک ختامنندن صوکره اشقیالر ،
 رئیسلرینی تعقیباً قایغک بولوندیغی یره طوغری
 کیتدیله .

منتقمه برابر اولدیغی ایچین هر کسندن
 زیاده قایغک بولوندیغی یری بیله نطور برنجی
 اولارق یاقلاشدی و هر برطرفه باقیوردی .
 وجهنده نامتاهی براضطراب علامتلی
 کورولدی . شدتله باغیره رق :

— یاشامنتقم ! یاشارئیس ! یاشاخلاصکار !
 صوکره ، قوماندانک قلیجی ائنه آله رق
 منتقمه طوغری کیتدی .

— صاغ قوم یاره لندی ؛ آرتیق هیچ
 برخدمتده بولوناماز ، فقط صول قوم ، داها
 برشیلر یایمغه مقتدردر .

منتقمی تعقیباً حرب محلنه کیتدیله برچوق
 عسکرلر جسد کبی یره سر یلشله ؛ دیکرلری
 قوماندانسز قالارق فرار ایدیورلردی .

جسور کنج قادین تصادف ایتدیکی ایلاک
 عسکره خطاباً :
 — کندیکی محافظه ایت !

بونو سویله یه رک قلیجی چکدی ؛ بربر
 عسکرلره هجوم ایتدی .
 اشقیا رئیس ی دیکر برعسکر اوزرینه هجوم
 ایدره رک آنی ده تلف ایتدی .

کیتدیجه آزانغه باشلایان وقوه معنویه لری
 قیریلش اولان عسکرلر آرالرنده قوماندانلرینی
 کوره میه رک صوک درجه شاشیردیله و درحال
 قوماندانک تلف اولدیغی ظن ایدره رک حرب
 ایتمه مک شرطیله فراره باشلادیله ؛ اورماندن
 دیشاری چیقمشلردی .

بومدهش ، مهلك محاربه ده اشقیالر نسبتاً
 داها آز مضطرب اولمشلردی ! ایچرلرندن
 بریسی اولمشدی ؛ بعضیلری یارالانشلر ؛
 کیمینسک یاره سی تهلکه لی ، کیمینسک ده حقیف
 ایدی .

منتقم آمرانه :

— یوز باشی ! ما کولآتمزی چالمشله ؛
هر طرفنی معاینه ایتدم؛ فقط بورابه کتیردیکمز
قایق بوشدر !
اشقیا ریسی یاغیره رق :

— اوغلم سن نه سویلیورسک ؟ بومکن
دکلدر ؛ اکر بویله ایسه، آرتیق هر برامیدیمز
محو اولدی .

اوتوز طقوزتجی فصل اشقیا مخزنک محاصره سی

اوزون برصیره ده عسکرلر اغیرجه یوربیورلر
ایدی .

منتقم برچیلغین کبی نهر کنارنده دوران
قایغه طوغری فیرلادی .

مقدما ضابط اولان اتریقو برلندی ،
حرکتلردن ، عسکرلرک اشارتلردن قایچ کشی ،
اولدقلرینی اکلایوردی :

اوزاقلره ، اورمان کنارلرینه باقیورایسه ده ؛
اورالرده بوییه جککری چالان حیدود ایزلری
کوره میوردی .

— یوز ... ایکی یوز ... اوچ یوز ...
دورت یوز ... فی الحقیقه قارشیده دورت طابور
بوربون پیاده عسکری واردر . شبهه سزچته یی
تعقیب واحما ایچین کوندریلشلردر .

صوک درجه امیدسزلمکه باشلادی . کندیبی
ودوره تناسی نه اولاجق ایدی ؟ آه حس
ایدیوردی که اُک فاجعه آور عذابلر آلتنده
قالاجقلردی !

منتقم دیگر طرفه دونه رک دهاا ایکی طابور
پیاده عسکری کوردی ؛ دهاا اوزاقلرده
بونلری تعقیباً برچوق سیاه کولکه لر کوروندی .
نه یاپمالیدی ؟

فقط ، یچین درحال حدودی کچهرک قارشی
طرفه فرار ایتمیوردی ؟ بوفکر کندیسنه
کلدیکی زمان آجی راستهزا فیرلاتدی ، عسکر
بوتون نهر بویجه کندیلرینی تعقیب ایده بیلیرلر
ایدی ؛! بوچاره نجات دخی کندیلری ایچین
محو اولمشدی .

بورادن اوزاقلاشمق امیددی ، بوفالده سز
حریدن اجتاب فکری بوش ایدی .

فقط نه اولیسور ؛ الدانیمورمی ایدی ؟
شیمیدی ده کونلشک ضیاسی آلتنده بوربون
عسکرلرینک پارلاق سونکولرینی کوربیور
ایدی دیمک که تهلهکه ارتیق یاقلاشمشدی !

مخزنلرنده آجلقسدن جفا کار اذیتلرله
مدهش برموته محکوم اولاجقدی ؛ بوکا
قارشی نه یاپاییلیردی ؟ .
بی چاره دورا !

فقط ، اوزون مدت بوراده قالمق زمانی
دکدی .. شیمدی کندیلرتی کشف ایده جکلر
ایدی ؛ بویله جه بوشرائط دائره سنده مصادمه
ایتمک ایسه محال ایدی ؛ چونکه برچوق
ارقداشلی یارالانمش اولدیغندن نه یاپایلردی ؛
منتقم نفوذلی صداسی ایله باغیروب :

— کری یه دونلم ارقداشلیر ؛ امدادیمزه
یتیشه جک برشی یوق ؛ ما کولاتمز چالمنش .
بزم ایچین یکانه واسطه مخزنه کیرمکدر .
اوراده دوران عسکرلری کوریورمیسکز ؟
بونلره قارشی نه یاپایلرز ؟

اشقیالر حیوانلرینه بیدیلر ؛ مصادمه ده
حیوانلری تلف ایدیلنلر اولهن عسکرلرک
حیوانلرینی آلمشردی .

حیوانلر سرعتله ایرووله دیلر ؛ یالکز
اظرافه نعللرینک سسی عکس ایدیوردی .
اشقیار رئیس منتقم باغره ق :
— هایدی ، چابوق ، چابوق ! التجا کا .

همزه اُک صوک سرعتله کیده لم !
امر درحال اجرا ایدیلهرک چته مخزنک
اوکنه کلدی .

مخزنه التجا ایتدکلری صیراده منتقم دورایه
یا قلاشدی ؛

تیره ک بر سسله :

— پرستشکار زوجه م ، شیمدی پک مدهش
عذابلر ایچنده . اولمک ایچون مدهش بر مجادله یه
حاضرلانمک لازمدر . اون طابور عسکر
اورمانه کلوب بزلی محاصره ایتمک باشلادیلر .

بو اوزون محاصره مز ایچین ما کولات احضار
ایتدم فقط مجهول خرسزلر بونلری ده آشیر .
دیلر . رجا ایده رم ؛ بنی ما کولات انبارینه
کوتور ! .. بن ییه جکلریمزی کوره ییده اکر
ممکن ایسه بونلری ده ا اقتصادی بر صورتده
صرف ایده رک هیچ اولمازسه بو مدهش
محاصره یه قارشی اوچ درت کون مقاومتده
بولونالم !

کنج قالدین جوابا :

— متسلی اول ازیقو ! جناب حق بز
بویله بر عاقبت مدهسه ویرمه جکدر . دیکر لرندن
حیقدیغمز کبی بو تهله کده دنده قورتولا جغز .
شوصرده مرادک ضبط ایتمک ایسته دیکی اسکی
سیجیلیا حکومتی علینه عسکر سوق ایده جکندن
قورقولیور . کوره جکسک که ، بوربون عسکر-
لری یاقین زمانده بزم چته مزلی توقیف یرینه
باشقه بر وظیفه ایله موظف اولاجقلردر .

— ایشته بو یکانه امیدمزددر ! ..

مباحته ایده رک ما کولات انبارینه کلمشردی .
بوراده بش صومون اتمک ، بش چوال
اون ، اوچ بویوک پارچه پاصدیرمه یدی شیشه
شراب ، بر شیشه روم و بر وحشی آو حیوانی
واردی ..

منتقم :

— کوزل .. بزبوندن بویله یشامغه کفایت
ایده جک درجه ده یمک ییه جکز . بوما کولات
ایله ایکی اوچ هفته کچینه بیلیرز . یواش یواش
آجلقه آلیشما مز لازمدر .

بيله ایدیورلر ایدی .

قازالوکیونک یا تمش کوزی یرینه جامدن
برکوز کچیرلمش اولدیغندن ارتیق منظره سی او قدر
حزن آور دکلدی .

هر صباح بز بولوک عسکر آلاق اورمانه
کیرر وهر طرفی کزه رک اشقیا رئیسنه تصادق
ایتمک ایسته ردی .

فقط ، بو ارزولرینی اجرا ایده میوردی ،
قارئلر مز بیلیرکه مخزنک هیچ برده لیکی یوقدی .
چونکه قازالوکیو اورمانک هر طرفنی تامیله
تحریری ایتمش ایدی .

اولجه ، قارا ایله برابر آنریقونک التجا
ایتدیکی مسکنی بیلیوردی ؛ اورایه بر دفعه
کندیسی ده کلش ایدی . فقط طانمش اولان
بو مخزنک اشقیا رئیسنک حقیقی التجا کاهی
اولمادیغنی اکلامش دی . اوراسی اشقیا لک بر محل
استراحتی اولایلیردی . فقط اصل اقامتکاهی
تامیله کیزلی ایدی .

قونت قازالوکیو منتقمک آجلقدن اولدیکنی
ظن ایدیوردی . شیمدی یه قدر اون یش
کون کچمش اولدیغنی حالده کورونمه مش ایدی .
عجبا وعدینی طومتغه مجبور می ایدی ؟

کندیسنی خصوصی برطاقم مناسبات ایله نتیجه
تعقیباته ربط ایتمش اولان قارا قونتس مونته
کیارو هر صباح ایرکندن آرابه سیله اورمانه
کله رک نتیجه تحقیقات حقنده معلومات الیوردی .
هر حالده بوزیا رتلرک غایت مهم متفقلرله اختیار
ایدیلدیکی طبیعی ایدی .

اون درت کون کچمشدی . عسکر قوملا .
تدائی قونت قازالوکیو ، اورمانک هر طرفنی
محاصره ایتدیرمش ایدی .

جسور وفداکار انسانلردن مرکب اولان
چته یه بوراده سوکنه قدر قالمق عدیم الامکان
ایدی .

هیچ کیسه اورمانه یا قلاشمق حقیقی حائر
دکلدی ؛ ایچری کیرمک ایسه بالطبع محال ایدی .
اورمانک هر طرفنه قطعی و محکم نوبتیلر قویو-
لمش اُک کوچوک بر اصراره سلاح ایله جواب
ویریورلردی . یالکز ایمراتورک اکلنه مخصوص
حیوانات وحشیه آوی ایچین ایچرویه کیره-
بیلیورلر ایدی . بویله جه اورمانک محافظه سی
کوزلجه تأمین ایدلمش ایدی .

قازال وه کیو غایت پارلاق وعدلرله عسکر-
لرک نشئه لرینی تشدید ایدیور ایدی .

منتقمی کندیسنه دیری تسلیمه اوچوزدوقا
واشقیایی دیری اولارق حبس ایدنه یوزدوقا
آلتونی ویره جکنی اعلان ایتمش ایدی .

هیئات ! ... فقط نه قدر وعد ایتسه بوش
ایدی ! عسکر لرک صمیمی غیرتلی هر شیئه
یارامازدی ، منتقم اویله بربرده صاقلانمش ایدی که ،
اگر ییه جکلکی بیتمه مش اولسه ایدی ایدیا
بولوناماز وعسکر لرک غیرتلی ده هبا اولور
کیدردی .

منتقم حقنده هیچ بر معلوماتلی یوق ایدی ؛
عسکر لر ، اورمانده اولمادیغنی حقنده یمین

بعضاً مخزنك بولونابيله جكنى طن ايدهرك
صباحه قدر بر آجاج آرقه سنده قاليردى . فقط
ايدلرى هر زمان بوشنه چقيوردى .

يوتيورلردى ؛ فقط بر از صوكره شدتله اچ
اولدقلىرى حس ايديورلرى .

اوچ كون دها كچدى ، اغزلرينه بر پارچه
اكمك بيله قويماشلردى ؛ فقط ارتيق اجلغه
تحمل ايدهميورلردى .
منتقم بردن بره :

لكن قازالوكيو مأيوس اوليوردى . قازا-
لوگيو منتقم ايله آدملىرى شهيد ايدن تهلكى
بك كوزل اكلامشدى ؛ بونك اوك مؤثر واسطه
تسليم اولاجغنى بيليوردى . آجلق !

— ايسته ين بنم ايله برابر كلسين ؛ بو
محبوسخانه دن چيقاجغم . بر قاچ وحشى حيوان
اولديرمكه كيده جكم . بوسورتله دها بر قاچ كون
بو دهاش محاربه به مقاومت ايدرز ؛ بويله اچ
معدده ايله اولمك ايسته م ، خير ! خير ! ..

اوچ هفته ، يكرمى اوزون كون اضطراب ،
مأيوسيت وكدر ايچنده كچمشدى ... آرتيق
چته بومدهش حالده قالغه مقتدر دكلدى .
منتقم هر صباح ده پايدينى كچي ، ما كولاتك
محافظه ايدلديكى يره كيندى . بر دهشت كنديسى
استيلا اتمشدى .

ارقداشلردن هيچ بريسى بوكله لرى ايستمه-
مشلردى . دها دوغرىنى عيني فكرده اولوق
ايسته ميورلردى . منتقم كچه ياريسنده ياننده
اويويان دوراي او يانديرماندن كورولتوسزجه
مخزنك مدخلندن ديشارى چيقدى .

بوراده بر پارچه اكمكدن باشقه برشى يوق
ايدى .

تصادف كنديسنه يارديم ايتمش ايدى .
قارشيده صوايچمكه كيدن بر كيك كوردى ؛
هان آتش ايتدى ودوشديكى فرض ايتديكى
طرفه قوشدى .

دها بر قاچ هفته بو مخوف موقعده قالا-
جقلىرى دوشونه رك تيره دى ؛ چونكه دشمنلر-
ينه تسليم اولوب سياستاً اصيلمغه آنجق بو
صورتله مقابله ايدم بيله جكلدر .

فقط قورشوندن از متأثر اولان كيك يره
يوارلاتمشدى ؛ بو حيوانى دوشديكى بردن الموق
ايچون منتقمك بك چوق يورومه سى لازم
ايدى .

ما كولاتك بيتديكى بوصول كونلرى او قدر
آز يمكه باشلامشلردى كه ، ييدكلرى قارين طو-
يورمقدن زياده اشتهاى باصديرمق ايچون ايدى .
چوق شكر كه مخزنلرينه صاف بر منبع

نهایت حيوانى يا قالا يوب اوموزلرينه ادى .
مع مافقه ، سلاح سسى عسكرلرى او يانديرمش
ايدى در حال سلاح باشنه قوماندانى اورمانك
هر بر طرفه ويرلدى .

صوي آقيوردى . اكر بوده اولماسه ايدى
آجلقدن دهاده شتلى اولان صوسزلق عذابلرى
ايچنده قالا جقاردى .

بي چاره لر ، معدده لرى تسكين ايچين
كاغد پارچه لرى ، بايراقلر چيكنه يورلر و

اولدیغندن اورمان زیقیری بر قارا کلق ایچنده
ایدی .

درحال ، کیف بولوطرل یاریلدی ؛
آغاجلر آراسندن قمرک بیاض ایشینی او آنده
منتقمک وجهنه دوشدی . منتقم ، بوضیا
اوزرینه کوروله رک تعقیب ایدلدیکنی ظن
ایدوب سرعتله قوشمغه باشلادی .

اورمانک او بر طرفنده عسکرلر او یانمشلر
ایدی ؛ اکر اونلرده اوک طرفدن کلیورلر
ایسه ، آرتیق مغلوب اولمش ایدی !
سرعتلی ایدملرله قوشه رق نهایت آرادینی
یره کلدی .

داغنیق یاپراقلر آراسنده دلیکی قایاپان
طاشک بر چوق بیانی صارماشیقلا ايله
اورتولی اولدیغنی کوردی .

آرتیق بو طاش آلتنده هیچ کیسه منتقمی
کوره میه جک وصافلاندیغنی ملجایی آکلایامیه-
جقدی .

منتقم درحال اولدوردیکی حیوانی آله
الارق دلیکه کوردی .

کندیسنی کیسه نك کورمه دیکی حقنده
امین اولق ایچین اطرافنه بر نظر آتقدن
صوکره بودار ده لیکن آشاغی آتیلدی .
آرقه سندن طاش ده قاپاندی .

منتقم کندیسنک کوروله دیکنی ظن
ایده رک الدامش ایدی .

منتقم غائب اولور اولماز اون متره اوزاقدن
آوجی البسه لی اوزون بویلی بریسی کوروندی .

منتقم کندی یاننده پارلایان سونکولرک
کندیسنه توجه ایدلدیکنی کوردی .

عسکرلر سلاح سسی ایشتدکلری محله
دوغرو قوشیورلردی .

عسکره امر ویرن قازال وه کیونک سسی
منتقمک قولاغنه یتشدی .

منتقم تصور ایدیه میه جک بر سرعتله
مخزنه طوغری قوشمغه باشلادی ؛ قارا کلقده
طوپراغک کولکه لرله دولمش اولدوغنی ظن
ایدیوردی ؛ یاننده عسکرلرک ، عسکری
آیدملرینی ایشتیدی .

دیشاری چیقدیغنی مدخله یاناشمق
ایستیوردی ؛ فقط یول عسکرلر طرفدن
کسیلمش ایدی ؛ صوکره درحال بواسرارانکیز
مخزنی ایلک دفعه کشف ایتدیکی مدخلدن
ایچری کیرمه قرار ویردی .

کندیسنی بکلین تهله کن دن صاقینمق ایچین
ا کیله رک ایلک مدخلی آرامغه باشلادی .

استراحت ایتک ایچین بر دقیقه قدر دوردی .
آوه سلاح آتهرق پک بیوک بر خطاده

بولمش ایدی ؛ آوی بر خنچر ايله وورمش
اولسه ایدی ؛ داها موافق و کورولتوسز اولور
ایدی .

شمدی ایسه ، بر داها مخزنه دونوب
دو نیمه جکنی بیلیموردی .

ا کیله رک بر حیوان کبی یورییور وکو-
زیله مدخلی آرییوردی .

طالعندن قمر بولوطرک آراسنه صاقلامش

وقت غائب ایتمه ملی ! ..
 وجهنی بر سرور قابلا دی و کوزل جاذبه سی
 قمرک ضیالریله تنویر ایدیلشدی .
 بر تانیه سوکره قوشه قوشه بورادن
 اوزا قلاشدی .

دقیق بر کوزله آوجی یه باقیله جق اولسه
 بونک بر قادیندن باشقه کیبسه اولمادیغی درحال
 آ کلاشیلردی .
 بو قادین سرورله :
 . — نهایت ، بومشهور مخزنک مدخانی
 کشف ایتدم . شیمدی بورایه کیرمک ایچین

قرقچی فصل

مادی و معنوی

بوکون صوک اودون پارچه سی ده یامش
 ایدی .
 دیشاری ده ، عسکرلر مخزنک اطرافده
 بولونیورلردی ؛ او آقشام سلاح سسنی
 ایشیدن عسکرلرک هپسی منتقمک اسرارانکیز
 مخزنک بوراده اولدیغی دوشونه رک اطرافی
 شدتله ترصد آلتنه المشلردی .
 فقط ، کیتدکجه مایوس اولیورلردی ؛
 اسرارانکیز مخزنک مدخانی بولمادقن سوکره ،
 متباقی خدمتله ترصدلر فابده سز ایدی .
 عسکرلر ، یالکز اشقیانک التجاکاهنی
 ضبط ایتمکه قالمشله ، ایچریسنه کیره مه مشله
 دیمکدی .
 برکون داها کچدی . دورا ، آرتیق هیچ
 ییه جک قالمادیغنی مایوسانه زوجه سنه سویله دی .
 نه یاپمالیدی ؟ تکرار مخزنک دیشاری
 چیقمالیمی ایدی ؟ داها بر حیوان اولدیزمکه

آجلق تکرار اشقیالرک مخزنده اجرای
 حکم ایتمکه باشلامشدی ؛ ینه ییه جکه محتاج
 قالمشردی .
 بویله اهمیت سز طرزده ایدیلهن یاردیملردوام
 ایده میوردی . صوک دفعه اولارق منتقمک
 کتیردیکی کیک ایله نام ایکی کون اداره ایتمشلردی .
 آجلق تکرار حس ایدیلیور وهپسینی
 قورقوتیور ایدی .
 شیمدی بوراده بر فلاکتده وقوع بولمش
 ایدی . مخزنده قورقونج بر رطوبت حکم فرما
 اولیورلردی ؛ فی الحقیقه بر چوق کونلردن بری
 تبدیل هوا ایچین هیچ برمازغال آچما مشلردی .
 بوتون دائره لر رطوبتدن ایصلا نمش ایدی .
 اولجه اشقیالر بو مخزنده راحت یاشادقلری
 زمان هر کون بر چوق آتشلر یاقارق رطوبتی
 ازاله ایدرلر و کونده بر قاچ ساعت مخزنک
 هواسنی دیکشدریرلر ایدی .

کیمه‌لی میدی؟ آرتیق بو، چیلغین برکستاخلق اولوردی!

دورا، بر پارچه مقصد اولدیغندن اوته بری بعض شیلر آیرمش، آجلقدن اولمه‌مک ایچین بونلری صاقلامش ایدی.

اشقیالار، قورتولمق ایچین هیچ برشی یایمغه مقتدر اولامایارق بوحالده اوله‌جکلرندن صوگ درجه مایوس اولمشلردی.

آنزیقوبرلندی، دوراسنک اصرار و خبری اوزرینه بوتون آرقادشلیغی طوپلایارق اونلره خطاباً:

— عزیز و صادق دوستلرم؛ بوکون آرتیق کوچ برشیدی تجربه اتمک مجبوریتده یز بو اوقدر کوجدرکه، آرتق موفق اولوب اولامیه جغمزی تصور ایده‌م. مع مافیله ییه جکلریمز تمامیه بیتش اولدیغندن آجلقدن اولمکدن باشقه برچاره عاقبتمز قالماشدر. تکرار بر قاچ حیوانات وحشیه وورمقده محال!... چونکه عسکرلرک اوزریمزدن کچدکلیغی ایشیدیورز و عینی زمانده اورمانک بوقسمی عسکر طرفدن محاصره ایدیلدیکی ایچین هیچ بر حیوان قالماشدر. ظن ایدرسم، بویردن چیقوب عسکرلره هجوم ایده‌رک دشمنلر مزک آراسندن کچمکدن باشقه چاره یوقدر. اگ صوگ جسارتمز بو اولسون!..

بو یوله بر تشبث تمامیه تهله‌ک لیدر؛ موفق اولمق امیددی پک آذر. ایشته بونک ایچین، هرشیدن اول سزک رایکنزی آلمق ایستیورم.

ماقوزی سوز آلاق:

— بنم ایچین قورقوم یوقدر؛ بو هجوم ایچین تمامیه حاضرم! فقط سویملی یوزباشم، دوشونبورمیسک که بزمله برابر قادینلرده واردر؛ اکر بونلر بو مترقب شهوت عسکرلرک ائنه دوشه‌جک اولورلرسه، ناصل مشروع بر آو کبی قوللانه جقلری تصور ایدیکز! بونلری حمایه اتمک ایچین بزم قوتمز غیر کافیدر. بنم باشقه بر پلانم وار. ایچمزدن بری، کندیسینی بللی ایتدیرمیه‌رک عسکرلرک آراسندن چیقما- لیدر. شهره کیدوب کویلی دوستلریمزدن ییه‌جک آلیز؛ بوده تهله‌کلی بر اصول ایسه‌ده بلکه بر آرزومان داها مقاومت ایده‌بیلرز.

آنزیقو جواباً:

— ائی دوشوندیکنز! سنک حقک واردر! ممکن اولدیغی قدر چوق مدت مخزنمزد قالمالی یز! کیم بیلیر؟ بلکه محاصره‌لرینی رفع ایدرلر!

منتقم در حال سوکیلیسنه دوندی؛ دورا بیاض آلریله منتقمک بوینته صاریلارق:

— آنزیقو؛ سنک فکدرلیکی اکلایورم. بز پک مایوس بر محاصره‌ده یز. استقبال قارا کلق بز نه اولاجغز؟.

منتقم مضطربانه:

— کیتدکجه تحقق ایدن برشی وارسه اوده بومردار قازالوه کیونک مقصدینه موفق اولمسیدر؛ یواش یواش جمله مزده آجلقدن اوله‌جکلر.

— آه نه سفالت؛ ظن ایدیورم که برکون

چي قدم . يواشجه قاپوي آچهرق ديشاري يه
باقدم . بر چوق عسکرلر وسلاحلر کوردم .
بوتون اورمان بوملعون عسکرلره دولو ! ..
اشقيا رئيسی جواباً :

— جناب هق معاونت ايتسين !
صوکره کنديسي احاطه ايدن آرقاداشلرينه
خطاباً :
— مأيوس اولمايکيز دوستلرم ! بلکه بو
بر غلط حسدن عبارتدر . بنده بر کيدوب
کوره يم .

نه فلاکت ! کنديسي سيرا کيونک طوغرو
سويله ديکني اکلماش ایدی .
مخزني صارمش اولان عسکرلر برکشي دکل
بلکه يوز کشي ايديلر .

آزريقو ضابطلر آراسنده قونت قازالوه کيوي
کوردی و دشمنک سويله ديکي سوزلر کندي
قولاغنه عکس ايدیوردی :
— بوراده برسنه قاله جغز ؛ اکر بوکويک
اشقيا آلله دوشمز ايسه نه سکون ونه ده استراحت
ايدة جکم .

منتقم ارقداشلرينک ياننه کله رک سرت بر
سسله :

— موقعمز او قدر ابي دکل ...
آرتق آجلق صوگ درجه يي بولمش واميد
سزلك باشلامش ایدی .

چوق صو ايچمکله مدهش اضطرابلريني
تسکين ايتهلري هپ بوشنه ایدی .
قله ماتنينادرت کونلک آجلقدن صوگ درجه

اجله صبر ايدة ميدرک بورادن چيقاجغز و بو
صورتله دشمنلريمزه تسليم اولاجغز .

منتقم مغرورانه باشنی قالديرارق :
— خاير ؛ نور عينم ؛ خاير ؛ بيک دفعه
خاير ... وحشی بر محاربه ده اولمک ، اجلقدن
کبرمک قازالو کيونک انه دوشمکدن ده ايدير .
خاير ، اصلاً ؛ سنی بوالحق حريفک اداره ها کيتنده
کورمکدن ايسه بوراده اولمکی ، بونلره چاريشمغنی
ترجيح ايدرم .

— اه ، بنده سوکيلم ؛ بوادمک انه
دوشمکدنسه اولمکی بيک دفعه ايستم .
اشقيا رئيسی منتقم ، سوکيليسنک آلدن
صيقارق او طه سنه قدر کوتوردی .

اوراده ، مريم انا تصويريني اشارت ايديرک :
— دورا يمين ايدرم که ، بنم ألم بوديوک
قلبنه بر خنچر صوقه بيله جکی زمانه قدر
بوديوسنک اوزرينه اصلاً سورمه جکدر ؛
— آه ، سنی يانمده کوردیکم ايچون جناب
حقه نه قدر متشکرم وسنک ده صداقت و صميمتله
ملو اولان سوزلرينه تشکر ايدرم .

کنج قادين آغلامغه باشلادی ؛ کوزياشلری
ضعيف و جهندن چيقوردی .

بوصيراده حيف برصدا قولاقلرينه کلدی .
منتقم باغهرق :

— نه وار ؛ کيمدر او ؟
سيرا کيو قوشارق :

— يوزباشی هر بر اميدمز محو اولدی .
شهردن ما کولات آلمق ايچين مخزندن ديشاری

اوزرنده دورامیوردی .
اشقیا ریسی اویاندینی زمان ضعیف بر

سسله :

— آنریقو بکا بر بارداق صو ویر .
منتقم در حال یتاغندن فیرلایارق بر بارداق
صو آلدی .

بردقیقه صو کره سو کیلسنه کتیردی .
اواره بویوک برفریاد قوپاره رق دیزلری اوزرینه
دوشدی ؛ باشنی آلری ایچنه آلمش ایدی .
سینه سی حرکت ایتکه باشلایه رق یوزندن
صیجاق یاشلر آقیوردی .
نه اولمشدی ده بویله بر آدم بر چو جق کبی
آغلیوردی .

معجزه

قلبی خلجانله دولو اولان آنریقو آیآغه
قالقارق قیمتی دوراسنه دوغرو کتیدی .
آرتیق دوراسنک احتیاجنی تسکین ایده -
میور ؛ قورومش دوداقلرینی ایصلاقم ایچین
بردامله صو بیله کوتوره میوردی .

هان کنج قادینک دوچار اولاجنی
تهلکه کی دوشونهرک قلبی عذابلر ایچنده چالقا
نمغه باشلادی .

بو اشقیا چته سیله تشریک مساعی ایدن
سو کیل دوراسنک اضطراب آورا دینلرله اولمه سنی
کورمک کندیمی ایچین نه قدر مدهش بر عذاب
ایدی ؟

زوجه سنک یاتمش اولدینی یتاغه یا قلاشارق
منتقم آدیملرینی سیرکه شدیر میوردی .

خسته اولمش ایدی . پک زیاده ضعیف اولدیغندن
یتاغندن دیشاری به چیقامیوردی .

مارغاریتانک ده عینی حاله دوشمه سنه چوق
زمان قالمادی .

آرتیق ارککلری ده امیدسز بر قارا کلک
قاپلامش هبسی ده حیاتلرینک صوکلرینی کور -
سیورلر ایدی هر شی یتمش ایدی . صو ک شراب
شیشه سی یتمش رومخی ایچلمش ایدی . آرتیق
یر قاچ اکمک قیرینتیبی .. بلکه بر آزده قوقش
یاغ قالمشدی . ایشته بونلره . . یعنی هیچ
ایله یاشایاجقلر ایدی .

منتقم :

— عزیز دوستلرم ؛ مکدر اولماییکز ،
جسارتسز دوشمه ییکز ؛ جناب حق بو قدر
مدهش بر موت ایله بزی اولدیر میه جکدر . آه ؛
یوبی چاره قادینلرک پک الیم عاقبتله دوچار
اوله جغنی دوشونهرک خارجه هجوم ایده مدیکمز
ایچین صو ک درجه مضطربیم . . امین اولکز
کندی بندیمی اولدیرمک ایستر جه سنه قیزیورم .
حالا صولری واردی ؛ و صویک هیچ
اکسیلمه به جکنی اکیسورلردی .

منتقم بو آدملری نمون ایتک وعاقبت
آلمیه لری اوزرینه دوشوندرمه مک ایچین جهد
ایدیوردی . کولیور ، آکله نیور ؛ بوتون
وجودیله فکرینک خلافتده حرکاتده بولونیوردی .
ققط بوتون بونلرک ساخته اولدینی کلاشیلوردی .
ایرتسی کونده دورا یتاغندن قالقادی ؛
پک مضطرب بر ضعفیته دوچار اوله رق آیاق

اشقيا رئيسى كه كه له يه رك :

— كوچوك منبع آقايور ؛ آرتيق هيچ

بر دامله صويميز يوقدر ، بوناصل اولدى ؟
عجبا ، يوقايديه كي ملعونلرمي بوكوچوك منبى
كسديلر ؟ بو منبى يالكز الله بيلير ! .. آه !
بن نه قدر بدبختم ؛ سزده اك صادق رفيقلم
وسنده بدبخت دوراچم ! ..

بونجيب ؛ آصيل قادينك دوچار اولاجنى
عاقبت اليه يي دوشونه رك قاني ازلييوردى .
ارتيق ، بو مدهش خبرى ، بومايوس قادينه
سويله مكدن اجتاب ايدييوردى ؛ ناصل مكدن
اوله جقدى ؛ صويه صوصامش آج بي علاج ير
قادينه هيچ بر دامله صويك قالماديغنى سويله -
يه جكدى .

زوجه سنك بولونديغى كوچوك اوپه يه كيردى .
اوپه يي تنويرايدن فنارك ضيا سييله قادينك
وجهي صوك درجه صارامش وكوزل كوزلرى
سياه لاشمش ايدى .
ميريلد انارق :

— سو كليم ؛ بكا صو كتيرويورسك

دكلى ؟ ...

بوكله لر برخنچر ضربه سى كبي كتجك
قلبندن كچدى . خاير ، او هيچ برشى
كتير ميوردى ! اللرى بوش برحاله دوشويوردى .
خلجانلى برسله :

— دورا ! سزه برقطره صوبيله ويرمكه

مقدر دكلم ! ظالم برضربه بزه صالديرييور !
صوك خزينه من اولان كوچوك منبع تاميله

قورومش ! ...

— ملاصق اوپه ده رئيسك سوزيني

ديكله ين برچوق آدملر يكزبان اولارق ؛
— صومنبى دورديمى ؟ ... ياللهم ،
آرتيق بوكون بزم نهايتزدر !
منتقم صادق اشقيا لرك ، آرقداش لرينك
يانته كيده رك :

— اميدسز اولمايك آرقداش لر ! بزم
عذاب لريمزى ؛ اذيتلريمزى كورن برالله وار ؛
بزي حمايه ايديه جكدر !

بزي تهديد ايدن بومدهش اولوملرى اوزريمزدن
رفع ايديه جكدر . هيچ برزمان دينك قوت
نامتناهيه سندن اميدى كسمه ملى ! جناب حق
بوخوف عذاب لره بزي امتحان ايتك ايستيور !
بوي آتاي حيسانه سندن فرار ايديه بيليرمى -
يز عجبا ؟ ...

بونى او قدر ظن ايتيورم ؛ فقط هنوز
هر براميدك محو اولماديغى حقنده براعتادم وار ؛
ارقداش لر ! بوقورقولى اولومدن قورتولق ايچون
جناب حقه دعا ايدم يالكز جناب حق بوموت
محققدن بزي قورتارمق چاره سنى بوله بيلير
ويالكز اونك حمايه سى سايه سنده لايعد
ولايحصى دشمانلر منزله حرب ايدوب فزاز
ايديه بيليرز .

بوتون اشقيا لر ديز اوستى چوكديلر ؛
منتقم اشارت ويرنجيه هپسى بردن دعا ايتمكه
ياشلاديلر .

بويوك تهلكه لرده ، دين انسانلرى قورتارير ؛

الدیلر؛ آرتیق بو وضعیتده کی امید و خوفی
سویله مک فائده سزدر؛ در حال کورولتونک
کلدیکی جهت طوغرو کیتدیلر. بوراده نلر
اولمشدی؟

برنجی اولارق مدخله کیتمش اولان
مانقوزی، کندیسنه دوغرو قوشانلره دوندی.
وجهنده نامنتاهی بر مسرت علامتی کورو-
نیوردی. آلرنده بویوک برسپت واردی؛
هپسی ده بوکاحیرت ایدرهک اطرافه طویلان دیلر.
مانقوزی باغره رق:

— ایشته اوراده بولدیغ شی! بالذات
جناب حق بونی احسان ایتدی. باقیکنز،
سهان دوشن شیئه باقیکنز!

هپسی ده برشی سویله یه رک پا کتی یره
قویدیلر؛ هپ بردن آچمه باشلادیلر.
اشقیالر، آلرنده قانجه اولدیغی حالده
پا کتده کی شینک نه اولاجغنی دوشوننیورلردی.
نهایت بو اسرار انکیز پا کتده نه اولدیغنی
آکلایه رق جمله سنک قلملرندن، ده رین بر مسرت
صداسی چیقدی.

فقط بو بررؤیا دکلیدی؟
سیرا کیو اعتقادله:

— جناب حق بزم دعامنری قبول ایدرهک
هر شیئی احسان ایتدی.
آرقاداشلری هپ بردن:

— بو بر معجزه در! معجزه!

شیمدی یرده بر چوقاشیلرواردی. ایکی
بویوک صوجق، یدی پارچه امک، بر شیشه

بونی هر کس بیایر. حتی بوزمانلره قدر لاقید
قالان روحانیت شدتله اجرای حکم ایتمه
باشلار. بوصیرالرده، روحک پک آرتانیدینی
برقوه مجهوله احراز غلبه ایدر؛ بوتون انسانلرک
دفعنه عاجز قالدینی بر تهله کیکی در حال ازاله ایدر.
موجوداتی ربقه تسخیرینه آلان هر درلو
قوای مجهوله جناب حقک معاونت بی نه پایه سیله
بر طرف اولور!

ادیتلر ایچنده قالان انسانلر در حال قورتولور!
آرتیق، بوتون اشقیالر، نامنتاهی یه دعا
ایتمه باشلادیلر. چوجق ایکن سویلیوب
بوکون تمامیه اونوتدقلری دعالری در خاطر
ایتمه باشلادیلر.

منتقم دعا ایدرهک:

— یارب! بو الیم تهله که دن بزی
قورتار! عسکرلری طاغدن اوزاقلاشدیر!
نجی قربان آلارق آرقاداشلریمی بوراده کی
قادینلری قورتار! اونلره محتاج اولدقلری
شیلری احسان ایت!

اشقیالر یکریمی دقیقه قدر دعا ایدرهک
دیز اوستی قالدیلر؛ فقط بوندن فضله تحمل
ایدیه جکلرینی آکلایورلردی؛ آرتیق قوتلری
زائل اولمش ایدی کندیلرینه کله جک اولان
بر معاونتک آنجق جناب حقدن احسان ایدیلا-
بیله جکنه ایمان ایدیورلردی.

هنوز دعاده ایکن، مدخل محافظی سالوندن
خفیف بر کورولتو ایشیتدی و خبرو یردی.

اشقیایاغه قالقوب جمله سیده بروضعیت

حالا، عسکرلردیشاری ده بولونیورلردی .
 بویاردیم عسکرلردن کله مش ایدی ؛
 بوتامیله محال ایدی . او جالده بوا سرار انکیز
 خلاصکار کیم ایدی ؛
 یمک ، بیتدکن صوکره متقم دوزاسیله
 کوچوک او طه سنه کیتدی .

اوراده ، سوکیلسنک قمرال صاحبلی
 اوخشایارق کواکسی اوزرنده صیقدی .
 — کوزل معشوقم ؛ کوریورمیسک ؛
 جناب حق بزه معاونت ایتدی . جناب حق
 عنایتی بزم اوزریمزده در ؛ قورتولا جغمزه امین
 اولیورم .

دورانک کوزلردن مسرت یاشلری آقارق ؛
 — آه ، اوت ، اریقوم ، نیم پرستیده
 قلم ، اوت ، برکون ، کونشک ضالی رینی کوره .
 جکمری امید ایدلم .
 — شهسز ، بوما کولاتی بزه کوندرنک ،
 بزلی قورتارمغه ده مقتدر اولدیغنی دوشو .
 نیورمیسک ؟

منتقم بوسوزلری سویله یه رک سوکیلی
 دوراسنی حرارتله ، احتراصله دراغوش
 ایدیوردی .

معدله لری دولدیغنی زمان منتقم وارقدان .
 شلرینک قلیلرنده ده بر اعتماد حاصل اولمش
 ایدی ؛ آرتیق کندیلرینه معاونت ایدن
 آرقداشلرک موجود اولدیغنی ، هپسینه ده راحتله
 اویوتدی . برچوق زماندن بری بوقدر سکونته
 اویوماش ایدیلر .

روم برچوق شیشه لر ایچنده زیتون یاغی ،
 منتقم استفهامکارانه :

— فقط ، بونلر ناصل اولدی ؛ بوراده
 جناب حقک الی واردر ؛ بزه مرحمت ایتدی .
 بزلی سون بریسنه بویله شیلر کتیرمه سی ایچین
 الهاماتده بولوندی .

بوسؤالده هیچ کیمسه جواب ویره مه دی .
 اشقیار رئیس بر دقیقه دوشوندکن صوکره ؛
 — نه اولاجق ؛ شهسز بزه مجهول بر
 نقطه دن کلن بوامداد عنایات الهی دن باشقه
 برشی دکلدر ؛ بو حقیقی بر معجزه در ؛ هایدی
 در حال یمک بیلم ؛ ظن ایدرسیم ، بونلرله
 معدله لریم صوک درجه ممنون اولاجقدر .

اشقیالر ، دیگر قادینلرله اوغراشیرلرکن
 منتقم کوزل دوراسنه بر پارچه ییه جک کورتوردی .
 قادینلرک صوک درجه ممنون اولدقلری یا ناقلرندن
 قالدقلرینی سویله مک فائده سزدر ؛ یالکر
 خسته اولان قله ماتینا قالمامش ایدی .

یمک باشلامشدی ؛ هپسینه بویوک یمک
 ماصه سنک اوکنده اوطورمشلردی . منتقم
 قالقارق :

— بویمکلره آل سورمه دن اول ، بزلی
 محقق بر اولومدن قورتارارق بزه غایت کوزل
 ما کولات کتیرن بوعالی جناب خلاصکاره تشکر
 ایدلم .

بوکلله لری احترامکار صدارل تعقیب ایتدی .
 بوصیراده مخزنک بوله طاشلری آراسندن
 عسکرلرک ترامپه ته صدارلی ایشیدیلدی .

همان فارینی طوتارق بر ثانیه غائب
ایتمدن کورولتونک غائب اولدینی نقطه یه
طوغری قوشدی .

او آنده کوکسندن برفریاد اچقیدی .

کوردیکی شی صوگ درجه حیرت آور
ایدی ؛ بوکا قارشی هیچ برشی سویله مه دی ؛
اوراده ، اوکنده بر آدم دیکلیمشدی .

نهایت ایلک مراق و تجسس زائل اولارق
درحال کلن شخصک اوکنه فارینی توجیه
ایتدی . بوشخصک آوجی الیسه سیله ملبس
اولدیغنی کوردی .

طور بومنظره نی کوره رک :

— خیانت ! خیانت ! ..

دییه باغیرمهغه باشلادی ؛ بوفریادی مخزنده
شدتله ظنین انداز اولدی .

بردقیقه ده بوتون اشقیالار آیآغه قالقارق
سلاحلرینی آلدیلر .

شیمدی نه اولمشدی ؟

بردقیقه صوکره ، هپسی طورک یاننده
ایدیلر ؛ هپسی ده وحشی برر وضعیت آلمشلردی .

— بر آدم ، بردشمن بوخزنه کیرمش !
بو آدم ناصل بورایه کیرمشدی ؟

— هایدی بونی اولدیره لم ؛ آصلم ؛ بزم
التجا کاهمزک اسرارینی کشف ایتمش بوقازالوم .

کیونک برخفیه سی اولمالیدر .

اشقیالرک آغزندن صوگ درجه کفر آمیز
سوزلر چیقوردی . درحال بروحشته ایچری

متقم دوراستک یاننده او بودینی زمان
بش آلتی اشقیاده اوجاق یاننده اوطوره رق
مسترته کولوشیورلردی . او قولری هنوز
کلمه دیکسندن بوششیلرله وقت کچیرمکی ترجیح
ایتمشلردی .

ظن ایتدیلر که رئیس ایچلرندن برینی اسرار
انکیز صورتده خارجه کونده ره رک کندیلرینی
متحیر ایتمشدی ؛ چونکه بویله آنی بر معاونتک
باشقه برواسطه ایله کلمه میه جکنه قرار ویریور .
لردی ؛ فقط ، مادام که بویله برواسطه بولونمش
ایدی ؛ آرتیق مایوس اولغه سبب یوق ایدی ؛
استقباللری تأمین ایدلمش ، تهاکدن قورتولشلر
ایدی . مکالمه برپارچه داها اوزاندی ؛ ایچلر
ندن بری اسنه مکله باشلایارق درحال اویقو
باصدی ؛ دیکر لری ده یواش یواش اویومق
احتیاجنی حس ایتدکارندن برر برر اوطه لرینه
چکلدیلر . بالطبع ، برچوق زمان راحت
راحت اویقو اویومادقلرندن بوکونکی سکونتلی
اویقو ایله کندیلرینی تامیله غائب ایتمشلردی .
اره دن یاریم ساعت قدر کچمش ایدی ؛ مخزنک
نوبتچینی طور ایدی . اشقیالر محاصره دن
صوکره برر برر نوبت بکلمه مکله آلیش شلردی
کوندوزین برپاکت دوشدیکی زمان ایشیتدکلری
کورولتودن داها خیزلی برطاق سسلر ایشیتدی .

— نه وار ؛ عجبا یکی برطاق میه جکارمی
کلیر ؟

درحال مدخلده بعضی حقیف فیصلدیلر
ایشیدیر کی اولدی .

اشقیار کنجک جا کتئی چیقاردیلر .
 هپسئی بردن برحیرت استیلا ایتدی .
 برایک کوملک التنده برقادین وجودی
 نظرلرینه چارپدی ؛ حجابدن شدتله قیزارمش
 وجهیله لطیف برقادین قارشوسنده بولندیلر .
 اشقیار باغیرارق :

— برقادین ، برقادین ؛ تبذیل قیافت
 ایتمش برقادین ؛ .. شهبه سز ، شهبه سز ، بوبر
 خفیهدر .

سیرا کیو طبانجه سنی قادینک الله توجیه
 ایدهرک :
 — اکی ایسی بوقادینی درحال اولدیرمکدر .

کیرن کنجی بویوک سالونه کوتوره رک یره
 آتدیلر .

اشقیالردن بریسی :
 — بونی پارچه پارچه ایتک لازمدر .
 بر دیکری :
 — خایر ، خایر ؛ اولا بوکا بردرس
 ویرمه لی یز ؛ بونک الیسه لرینی چیقاریکنز ؛
 — اوت ؛ اوت ؛ کوزل فکر ؛ آفرین .
 بونکنج اشقیالرک حرکاتنه مانع اولارق :
 — بر پارچه مساعده ایدیکز ! مساعده
 ایدیکز !

فقط سوزلری ، کندیلردن کچمش اولان
 اشقیالرک قولقلرینه عکس ایتیموردی .



قرق برنجی فصل

مدهش تهلیکه دن خلاص ! ..

بیوردی . بوخوف مخزنده بوقدر قبا ادملره
 تصادف ایده جکنی هیچ امید ایدمه مش ایدی .
 اللریله ، ایاقلریله ، وجودیله مقاومت
 کوستریور ؛ وهر حرکتی وجودینک لطافتی
 اظهار ایدیوردی .
 سیرا کیو بدبخت قادینک بونی طومش
 آنده کی خلقه یی کچیرمک ایستیوردی ؛ دیکر
 بریسی ایسه ، سالونک بزکوشه سنه قالین برچیوی
 چاققله مشغول ایدی .

بوصیره ده اشقیار ریسی منتقم سالونه کیردی .
 منتقم بدبخت قادینک بونته کچیرلهن

کوزل کنج قادین باغیره رق :
 — دوریکز ، دوریکز ؛ بن سزک
 دوستکزم ؛

— بونی دیکه مه ییکز ؛ یلان سوبله یور ؛
 مخزنمک مدخاننی کشف ایتک ایچین اشقیالر
 طرفدن کوندر یلتدر . مادام که مدخلی کشف
 ایتمش در ؛ بونی اولدیردم ؟ آصالم !
 درحال برایپ کتیردیلر ؛ سیرا کیو ،
 بدبخت قادینک بیاض بونندن آصیلماسنی
 ایسته یوردی .

قادین امیدسز برحاله مقاومت کوستر-

آور بر منظره الدی؛ هپسی ده اجلغک رئیسارینه
تأثیر ایدوب شاشقین ایتدیکنی ظن ایدیور۔
لردی . ناصل ؟ بو قادین قرالیچه ها ! ...
بوراده مخزنلرنده قرالیچه ، فقط بو بر چیلغینلق
ایدی .

— ناصل بونی سز طانیور میسکز ؟
ارقداش لر ؛ بوراده کوردیککز شخص
حشمتآب قرالیچه دن باشقه کیمسه دکدر .
طور باغره رق :

— حقیقه ده اودر . بویله آلدان دینم ایچون
نه قدرده آحق بودالایم ؟

اشقیالر در حال قرالیچه نک اوکنده دیز
چوکه رک قورقونک الجا آتیه اولان سوء
معامله لرندن دولایی عفو طلب ایتدیلر .

قرالیچه بوضیمی حسیاته صمیمیتله مقابله
ایدرک اشقیالره خطاباً :

— هپکزی ده عفو ایدیورم ؛ بوندن
باشقه دورلو حرکت ایده میه جککز آشکاردر .
شبهه سز بو مخزنه کله رک صوک درجه بر
احتیاط سز لته بولوندم . مع مافیه ، بن سزه
آبی بر خبر کتیردم ؛ سز قور تولدیکز و سربست
سربست دیشاری به چیقاییلیر سکز .

اشقیالر حیرت آور بر سرتله :

— بو ممکن میدر ؛ عسکر لر کیتدیلمی ؟
— خایر ، عسکر لر حالا اوراده در لر .
— او حالده بو مخزنن چیقما سز ممکن
دکدر ؛ حشمتآب بو شرائط داخلنده بو
مخزنن ناصل فرار ایده بیلیرز ؛ سزک فکر-
یکزنه در ؟

ایپک چکیلیمک اوزره اولدیغنی کوردرک
ارقداش لرینه خطاباً :

— دوریکز ارقداش لر ! بو قادینی بر ایکز ؛
هیچ بونی کورمه دیکز می ؟ هپکزه
کور میسکز ؟

اشقیالر ، یوز باشینک بو سوزی اوزرینه
صوک درجه حیرته قالدیلر .
سیرا کیو ، منتقمه یرده یاتان قادینی
کوستره رک :

— بو قادین قازالوه کیونک بر خفیسه سی در ؛
بزی تسلیم ایتک ایچین خفی بر صورتده مخزنه
کیددی .

منتقم حدتلی ومکدر بر صدا ایله :

— هپکزه چیغین میسکز ؛ بر خفیسه ها ؟ .
فقط کور میور میسکز که بو نجیب سیاده ، نامو-
سکارلق ، عالیجناب لق ، بیوکلک او قونیور ؛
الچاللق و خیانت یوقدر ؛ . . کور میسکز ؛
کوز لر یکز یوقی ؟

در حال قادینک یاننه کیده رک باغلی
وبوینته کچیر یله ن ایلری جوزدی .
و وضعیتنی دکیشدیره رک :

— عفو ایدر سکز ما دام ! ادملرم ،
سزی بر خفیسه یرینه قومیشلر ؛ بز ، سزی
مخزنم زده کورمکه بر شرف نامتاهی به مظهر
اولدیغی سزی سویله مکله کسب فخر ایده رم .
فقط حشمتآب ، بورایه سزی کتیرن سبی
صورمه جسارت ایده بیلیرمی ؟
اشقیالرک وجهلری صوک درجه حجاب

طانیوردی ؛ اکثریاء ، یوزباشی برلندینک
محکومیتدن اول دورای بائچمه ده کوریوردی .
هر زمان بیچاره قیزک ایلیکنی ایستیوردی ،
بدبخت دورانک مخزنده آجلقدن انواع اذیتلر
ایچنده قالدیغنی دوشونهرک قسماً معاينته
بولونمش اشقیالری محقق بر اولومدن قورتارمش
ایدی .

قسماً دییورز ، زیرا ، عشق انسانلری
اسیرایدن بو حاکم حسیات ، بو وحشی احتراض
قرالیچه بی ده ربه تحکمه آلمش و اؤز یازده منتقم
ایچین دوشوندرمش ایدی ، دورایه اولان
معاوتی بوملاحظاته مبنی قسماً ایدی .

اشقیای ریسی اولان آنریقو برلندی
ایچین حس ایتدیکی بو عشق شدید سو دیکنی
تهلکه دن قورتارمق ایچین هر نوع واسطه لره
مراجعت ایتمکدن اجتناب ایتدیرم . مشدی ؛
بو قدر تهلکه لی ایشلرده دشمنلرک آنه دوشمسی
ویا خود بر تهلکه ده محو اولسی محقق ایدی .

خایر ؛ خایر ؛ شو محیط ایچنده دویدیغنی
عشقی هیچ کیمسه آکلا یامازدی ؛ او ، یالکیز
سودیکی آدمی ، سندیسنه لازم اولان حیاتی
قورتارمق ایچین هر شیئی یا بغه مجبور ایدی ؛
دائماً قبلنده کی حسیاتی طاشیور و بو حسیات
هر دقیقه ده غلیسانه کلییوردی ؛ نجیب قادین ،
بو حسیاتی دائماً کیزله مش و قربانی اولدیغنی
بوصمیمی عشقی کسه آکلاماش ایدی .

کوزل قادین اشقیالره توجیه خطاب ایله :
— هایدی ؛ چابوق یا بغه کلیکیز . . .

— شهه سز ، عسکرلر هر زمان اوراده .
درلر . فقط هیدی ده اویورلر . بونک ناصل
اولدیغنی سزه سویله یه حکم .
حکایه سنه باشلامدن اول برقانی اچیلارق
دورا کوروندی .

بر قادین سسی ایشتمش ایدی ، بوراده
نه لر اولدیغنی بیلیمه رک علی العجله الیسه سنی
کیندی و در حال صالونه قوشدی .
شاشقین بر حاله دوردی . یازب ! عجبا
حسیاتی ، کندی الدامیورمی ایدی ؛ بوسیای
طانیوردی .

او کنده ارکک آو البسه سی کیندمش قادین
سیالی بریسی بولونیوردی و بو قادین ده ...
اوت بو اسرار انکیز زیارتچینک کیم اولدیغنی
اکلامشدی . در حال مسرتله باغره رق دیزاوستی
چو کدی .

شاشقین بر حاله :

— حقیقتاً بوراده ، سزمینسکر ؛

— اوت ، اوت ، بوم دورا !
منتقمک کینج زوجیه بی کینج قادینک بیاض
انی آلوب شدتله او پدی :

— بزم امدادیمزه یتیشن سز سکز اویله می ؛
بزه ییه جک کونده بن سز سکز دکلی حامیه مز ؛
بزی اولومدن قورتاران سز سکز دکلی ؟ ...
آه ، قلبمه سزک ایچین ده رین بر حرمت وار .
قرالیچه جواباً :

— جسارت قیزم هر شی کوز لجه کچه جکدر .
قرالیچه ائی زماندنبری مارکیز دوتورالتای

بزم ایچین نه مسرت؛ آه قرالیچه، قرالیچه! ..
مانقوزی :

— سن بیلیرسک، مع مافیله ...

کلمه سنی بیتیره مه دی .

فقظ در حال النی باشنه کوتوره رک دوشنمکه
باشلادی .

سیرا کیوفنا دوشونمیوردی؛ دیکراشقیالرک
وجهلرندن آکلادیغی اوزره مانقوزی غیرقابل
التعمیر بر بودالاق سویله مک ایستیوردی .

منتقم، عسکرلردن هیچ برینسک او یانیق
اولمادیغی آکلایم ایچین طابورلرک یانندن
کچدی .

عسکرلردن هیچ برینسی او یانیق دکلدی؛
هپسیده درین بر او یقویه دالمشیر کدیله کی
خیرله یورلردی؛ حتی اشقیالر، خیزلی بر
سسله قونوشدقلری حالده عسکرلردن هیچ
برینسی یرندن او یانه میوردی .

اشقیارینسی منتقم آلدنه بر فنار اولاراق
کیدییوردی؛ در حال آرقاداشلرینک یاننده
تجمع ایتمه لری ایچین اشارت ایتدی .
جمله سیده اطاعت ایتدیلر .

منتقم جواباً :

— بنم کوزل بر فکریم واردر . سویله-
یه حکم سوزلری کوزلجه دیکله ییکیز . بو آقشام
چوق کوزل بر ایش کوروب عینی زمانده درت
بیک دوفا التونی قازانه جغز . بو عسکرلری
او یومش کوره رک عقلمه بر پلان کلدی ،
بو پلان همزی ده خوشنود ایده جکدر . یالکیز

عسکرلر او یقولرندن قالما بدن بو مخزن دن فرار
ایده بیلیمک ایچین حاضر لانیکنز . بن قرال
آوجی ایلسه سنی لابس اولدیغی ایچین هر بر طرفه
کیره بیاییم . بو کون عسکرلری زیارت ایده رک
ایکی فیچی شراب کتیرتم؛ فقط اولجه شرابله
او یوتیجی بر مایع قویدم شمدی هپسیده مخزن
او کنده درین بر او یقویه دالمشیردر . اینترسه کز
کلوب بنزده کوریکیز .

اشقیالر جوش بوخروشه کله رک :

باشاسین قرالیچه ! باشاسین حامیه من !
سزک ایچین اولومه قدر کیده جکیز؛ ز، تمامیه
سزه عاندز .

اصیل قادین ممنونیتندن کولیویوردی .
صوکره آله کیتمک اشارتی ویردی :

— هایدی کیدلم ! هیچ بر دقیقه نائب
ایتمه دن کیدلم . حاضر لانیکنز؛ هنوز کیچه
بیتمه دیسه ده شیمدی یورادن فرار ایتمکه
احتیاج کیز واردر .

منتقم در حال مخزنک بو یوک قابوسنه
یا قلاشهرق دیشاری یه باقدی ، بو تون عسکرلر
درین بر او یقویه دالمشیر او یورلردی .

منتقمک بر اشارتی اوزرینه اشقیالر دیشاری یه
چیقیدیلر عسکرلر هپسی بر رجسدکی قالمشیر،
سانکه اشقیالر او یقو اردوسی ایچیندن
چیقیورلردی .

سیرا کیو کوله رک :

— کدیله کی خیرلایورلر، اوت، اوت،
تام بونلره بکزه یورلر . نه کوزل اولدی؛

مستله يي سويله مه دن اول؛ بر پارچه شوخيرلايان
عسکرلرک يوزينه بايکيز .

بوني سويله يه رکه ايکي آديم ايلرويه کيتدي
صوکره آرقداشلري کي اوزون بوبلي بر
عسکره ياقلاشهرق آلدده کي فنارله عسکرک يوزيني
تنوير ايتدي .

سيرا کيو باغره رق :

-- نه قدرده مشابته ! بوريسمز دکلدر .
فقط يمين ايدر م که قارداشي در .

منتقم مسرتله :

— کوريسورميسکيز ؟ ايشته بن ، بوبکي
کشف اوزرينه پلانمي ترتيب ايتدم . بوسيمايي
کورديکم زمان بو پلان عقلمه کلدي . آني
ديکله ييکيز . هيمز برلکده اليسه لريتمزي چيقا .
رارق عسکر اونيفورمه نريني کيه جکيز . صوکره
بزه بکزه ين عسکرلرک آليسه لريني چيقاره رق
کهرز وبونلري درحال شهر خارجه کوتو .
روب اوراده لارين باغلارز صوکره بکا بکزه ين
بو آدمي حکومته تسليم ايدهرک وعد ايدله ين
درت بيک دو قاتونتي آليرز . آمين اولکيز که
هر کس حقيقي منتقم ايله ارقداشلرينک توقيف
ايدلکاريني ظن ايدهر جکلر در !

بونلري سويله يه رکه درحال صويومغه باشلادی
بالطبع ارقداشلري ده کنديسني تقليد ايتديلر .
براز صوکره هيمس ده عسکر اليسه سني لابس
اولشلردی . اشقيار صوکره درجه ممنون بر
حاله ايديلر . مسرتلر دن خيزلي خيزلي باغره
بيورلردی .

فقط ، منتقم سکونتله کورولتو ايتمه مه .
لريني تيبه ايتدي .

-- بو قدر ساده دل اولمايکيز ! في الحقيقه
بو ادملر او يوبورلر ؛ عجبا بزي تکرار توقيف
ايده بيليرلرمي ؟ بوني هيچ بيلمورم !
سيرا کيو جواباً :

نه اولاجتير ؟ برده تصور ايدکيز ! نه زمان
پوليس مديري کندي عسکرلريني آلمق ايچين
درت بيک دو قاتونتي ويرديکي اکلایه جق
اولورسه آرتيق دوشونیکيز .

منتقمک مراقبه دولو اولان کوزلري آني
برتحوله اوغرادى وعسکرلرک آراسنه باقارق
مدهش بر سله :

— سيرا کيو ! مانقوزي !

شديد صداسي بوتون اشقياره واصل اولدی
هيسي بردن ديکله مکه باشلاديلر .

— بو ملعون کوپکي آليکيز ؛ بوني آرقا .
کرده اولهرق مخزنه کوتوریکيز . اوطنک صاغ
طرفنده کي ده ليکنده حبس ايدیکيز . بالطبع
بيليرسکيز که اوراسي برده مير کيدله قابالي در ؛
هر حاله فرار ايدمه جک بر حاله قوييکيز ؛
بورايه عودت ايتديکمز زمان بونکله حساباتمزي
کورورز ، بوقونت قازالو کيودر .

درحال ايکي اشقيا او يويان قونته دوغرو
ايلره ديلر و برآز اول رئيسلرينک حبس
ايديلک ايچين تعريف ايتديکي ايزبه يه کوتورديلر .
منتقم ارقداشلرينه خطاباً :

— چابوق اولکيز ! کون دوغمه دن اول
پلانمزي اجرا ايتملي يز .

و بوضو رتله بو مشهور شقینک طوتولاماماسی
 حقدنه کی امیدسر لکنی اظهار ایتش ایدی .
 فقط منتقمک دشمنی اولان قازالوکیو ،
 برچوق و عدلرله قرالی قاندره رق دها بر قاچ
 کون مدهش اشقینک تعقیب ایچین امر آلمشدی .
 لکن ، قرال یاننده کی عسکرلرک تناقص ایتدیکی
 کوره زک محاصره عسکرلرندن بر چوقلرینی
 کری آلمشدی .

قازالوکیونک رجا لرینه و قلا رانک نیاز لرینه
 دایانامایارق قرال دن بر مساعده دها آلمشردی .
 قرال بونیازلرله مقابل اللی عسکر قدر بر قوتی
 قازالوکیونک یانسه بر اقمشدی .

قدر اشقیایی حمایه ایتش ایدی . اوکیجه
 اشقیا رئیس منتقمک بر کیسک اولایوب
 بر ایکنجی . مدخلدن ایچری آتلدیغنی کورن
 قرالیجه ایدی . قرالیجه منتقمی کورمک ایچین
 آوجی البسه سیله اورمانه کیروب کرینوردی .
 نهایت تصادفاً منتقمی کورمش ایدی .

(شیطان طاغی) نه کلدیکی زمان قلمبندن
 بو یوک بر حس صمیمی دوغیوردی ؛ بو احتسایس
 تمامیله روحانی و عشقی ایدی ؛ اوراده ، سودیکی
 آدمک خیالی ، موجودیتی حس ایده رک قلباً
 و روحاً دلشاد اولیوردی .

عسکر الیسه سی لابس اولان اشقیالر
 عسکرلرک یانسه کیتدیله .

منتقم قادیلرک یانسه عودت ایدوب ایرتسی
 صباح اوکلنه قدر اوراده قالمالری و بوزمان
 عودت ایده جکلرینی سویله دی .

قرالیجه مفارقت ایچین اشقیالر دن وداع
 و عزیمت ایتدیکی زمان قادیلر ، دورا ، آنتوانتا ،
 مارا غاریتا ، قله ماتینا مخزنه عودت ایتدیله .

اشقیالرک مخزنلری اوکنده فوق العاده پر
 منظره کوردیلر . ره یوارلامش قرق دانه
 اشقیا کورینوردی . بو مسئله یی بیلمه یین بریسی
 منتقمک چته سنک عسکرلر طرفندن توقیف
 ایدیلش اولدیغنی ظن ایدردی .

ذاتاً اشقیا رئیسک ده ایسته دیکی شی بوندن
 عبارت ایدی .

برآز ایلریده ، اورمانه دوغری اوزانان
 یوله بر طابور عسکر واردی . بوراده او یویان
 آدملرله کندی لرینی دیکشدر دیله .

منتقم چته سنک منفعتنه اولارق بوزمانلر ،
 سیجلیا تختی ایچین ادعای حقوقده بولونان مرادک
 بر طاقم عسکرلرله قالا برا اوزرینه یوریدیکی
 اهالی و سرای محافلنده شایع اولمشدی .
 بعضلری ده غیوبه ، بعضلری زو به آیه بر قسمی ده
 پی زویه چیقدیغنی سویلیورلردی .

تخت قرالینک مدافعه سی ایچون هر درلو
 مدافعانه قرار ویره رک نقاط مسروددی بر چوق
 قوتلر کوندرلمش ایدی ، بو قوتلرک اعزامی اشقیا
 رئیس ایچین تخصیص ایدیلن قوتدن تنقیص ایدیه رک
 کوندریلشدی . فقط ، ینه اشقیا رئیسک
 ترصداتنه دوام اولونیوردی !

قونت قازالوه کیونک وعدندن بر چوق
 زمانلر کچمش ایدی ، حکمدار قوتی مجلس
 و کلایه دعوت ایده رک بو انتظاری صورمش

بلکه بر اصول ایله قورتولوب قادینلر حقننده
هر نوع شناعتی ارتکاب ایده بیلیردی .
بر آرزو سوکرده، اشقیالر عسکرلری اوکلرینه
آلار ق طاقم صیره سنده شهره کیتدیله .
عسکرلرک اوکنده منتقم ضابط البسه سنی
لابس و آندده قیلدیچ اولارق منتقم یوریوردی ...

صوکره یالکیز قالدقلری ایچین قورقغه
باشلایان قادینلرک محافظه سی ایچین سیرا کیوی
نویتجی براقدی .
مخزنده محبوس اولان قازالوده کیونک
موجودیتی قادینلره بوخوفی التانیتمش ایدی ؛
چونکه مخزنده محبوس بولونان قازالوده کیو ،

قرق ایکنجی فصل

اوج بیک دو قانک قازانیلیشی !

نایهلر کچوردی .
شهر قابوسندن کنج بر ضابطک قوماندایتدیکی
بر بلوک عسکر نظام قولی طاقنده کچوردی .
آرابهلرک قنارلری سایه سنده ، بو آدملرک
باشنده بولونان مستتا ضابطک کیم اولدینی
آکلاشیلوردی .
نهایت ، پولیسلره تخصیص ایدیلش اولان
شاتویه کلدیله .
صوکرده، عسکرلردن بری پولیس دأره سنک
بکچی قابوسنه کیده رک خیزلی برسسله قابونک
کلدینی تضییق ایدرک :
— آچیکز ! آچیکز ! ...
فقط ، بو صدای هیچ کیمسه نک ایشیتمه
دیکی آکلاشیلوردی . بالطبع محافظلر ، کیجه نک
بو ساعتده کندیلرینی راحتسز ایتک ایسته .
مزلردی . آرتیق ، یاتاغه یاتوب ، کوزلرینی
قاپا په رق ده رین براویقویه دالمشردی .

ده رین بر ظلمت قوزدنسا شهرینی استیلا
ایتمش ایدی .
برچاگ صداسی ، حماده عکس اندازایتدی .
بو کیجه یاریسندن صوکره داها بر ساعتک
کچدیکی اخبار ایدن بویوک کایسا ساعتی ایدی .
یوللرده هیچ بر ذی حیات وجوده تصادف
اولونمور هیچ بر صدا ایشیدیلوردی . بوربو .
نلره عاند اولان پولیس استراحتیه کیتمش
وبوزمانلرده کی عادات تخایه کیجه یاریسندن
صوکره دیشارییه چیقما مقدی ؛ بوزمانلر
سوقاقلرده بولونانلر ، هیچ بر جانلی شخصه
تصادف ایتمز لردی !
کیجه یاریسنده بوتون قهوه لر ، بوتون
قلوبلر قاپانمغه مجبور ایدیلر . بوزمانلرده برابرجه
لا قیدلق کوسترنلره قارشى وسائط جبرییه
استعمال اولونوردی .

ایده بیلیرم . فقط ، همه حال عسکر لر بکزدن
برینی قاپویه نوبتجی بر اقاما لیسکنز !
محافظك شرطی قبول ایدیلدی .
پولیس مدبری اوزاقده اوطور میوردی .
بش دقیقه صوکره اوینه یتیشدیلر .
اختیار محافظ :

— ایشته بوراسی در ؛ شوخانه ده اوطور -
یور ؛ کوردیکیز کچی هیچ بر طرفده ایشیق
یوقدر ؛ ظن ایدر سه م ؛ پولیس مدبری او یور !
ضابط اوموزلرینی قالدیر ارق :

— آه ، نه مه لازم ؛ اوکا عرض ایده جکم
معلومات اوقدر مهمدر که ایشیدیر ایشیتمز
در حال یتاغندن قالقار .

شیمدی ، سزده اختیار ؛ سزی تعجیز
ایتدیکمز شی ایچین بزنی عفو ایدوب بولیرایی
آلیکنز ! همان موقعکزه عودت ایدیکز ؛
سزدن هر دورلو جان صیقنتیلرینی دفع اچمک
ایچین ، بن بالذات پولیس مدبری قالدیر اچم .
محبوسخانه آرابه سیله عسکر لر ، اختیار
محافظك اشارت ایتدیکی اوک قاپوسی اوکنده
دوردیلر . ایچلرندن بری آدیملرینی تسریع
ایدهرک اوک قاپوسی ووردی .

ضربه لرک بر چوق دفعه اوک حاولیسندنه
عکس انداز ایدیوردی .
نهایت بر پنجره آچیلدی ؛ آلی یاشنده
بر آدم باشنده کی بیاض تاکیه سیله کورونه رک
اویقوسندن او یاندیر انلرینی تجسس ایدیوردی .
پنجره نك یوقاریسندن حدتله :

فقط خارجه شدتلی ضربه لری ایشیتمشلر -
دی ، در حال قالدیلر سه ده دیشاری به حقیقمار -
دیله چونکه هپسی ده ضویونمش ایدیلر .
محافظلردن بری قورقش بر حالده یتاغندن
فیرلادی و کوزلرینی او وارق و ممکن اولدیغی
قدر بر سرعتله کینه رک قاپویه قوشدی .
قولاغنه شدتله چارپان بر صدا :

— چابوق آچیکز ! بز قرالک عسکر -
لری یز ! و قرال نامنه بو قاپویی آچا کزی امر
ایدیورز !

محافظ کوجوک برماز غالدن خارجه باقوب
سویله نه ن سوزلرک طوغرو اولوب اولمادیغی
آکلادی . صوکره بویوک بر اناختارله شدتله
غیجیردایان شهر قاپوسی آچدی .
ضابط بشوش بر چهره ایله :

— اختیار ! بزنی پولیس مدیرینک اوینه
قدر کوتورمکه مساعد وقتکنز وارمیدر ؛
پولیس مدیرینه عرض ایده جک غایت مهم بعض
اوامر حکم داری واردر و بونی همه حال
کورمک ایستبورز . فقط ، عجله ایدیکز ؛
شیمدی غائب ایده جک بر دقیقه مز بیله بو قدر !
رؤیا کوردیکنی ظن ایدن محافظ :

— بوساعتده اویله می ؟ ..
ضابط صبر سزقله :
— بو قدر سؤالک لزومی یوق دوستم !
عجله ایدیکز ، چونکه ایشلر غایت مهمدر !
— بورا ده هیچ کیمسه یوقدر ! فقط ،
اگر همه حال لازم ایسه ، بن ، سزه رفاقت

— بوساعتده هر کسی اویقوسندن اویاندیران
کیم در؟

— بوساعتده بویله دراحتسز ایدیلدی ککزدن
طولای داریلما ییکز، مدیر افندی یه غایت مهم
برخبر کتیردم .

— اویاه ایسه نه در؟ سزک ضابط اولد
یغکزی کوربیورم . بو آدملر ده عسکر لر !
— آلدانیورسکز ، بزحشمت ماب قرالک
عسکر لری ز . وقتمز یوقدر ؛ مهم برایش
ایچین بورایه کلدک . درحال عودت ایتک
مجبور یاندیز ؛ چابوق قابوی آچیکز مقصدیمزی
ایضاح ایدلم ؛ امر حکمدارینک کچیکمه سی
غضب حکمداری یی موجب اولور !

باش بنجره دن نائب اولوب برقاچ نانیسه
صوکرده قابو آچیلدی .

پولیس مدیری بر اختیار خدمتچی ایله برابر
قابوی آچغه ککش ایدی . ائک حقیف
براشارتی ایله کنج ضابطی ایچری یه دعوت
ایتدی .

آزریقو برلندی — چونکه بیلدی کمز کبی
فکرینک قوه دن فعله ایصالی ایچین تبدیل
قیافت ایدره ک پیاده ملازمی اونفورمه سنی
کیمش ایدی — درحال ایچری یه کیردی .

منتقم درحال :

— سزه یالکز ایکی کله سویله یه جکم !

— مع الممنونیه دیکلهرم .

آزریقو اوک ایچنه کیرمش ایدی .

پولیس مدیری بوسوزی سویله یه رک

آئده زیتون یاغندن برقذیل ایله یورویه رک برنجی
قاده بر او طه قابوسی آچدی ؛ بو یابانچی
مسافری کوچوک ، لاکن معتنا اولان اشتغال
اوطه سنه دعوت ایتدی .

— بوساعتده بکا نه سویله یه جککزی
دوشونهرک صوک درجه مراقده قالیورم .

بوسوزلری متعاقب پولیس مدیری مهم
برقورقودن بم بیاض اولمش و آئنی آلی آره سنه
آمش ایدی .

آزریقو برلندی :

— فقط ، نادن بویله قورقورسکز ؛

مدیر افندی ! هنوز وقوع اتدن خبردار دکلسکز !

مدیرک بو حائسندن ایی بروجدانه مالک

اولمادینی آکلاشیلوردی ؛ ظن ایدیوردیکه

بو عسکر لر کندینسی توقیف ایتک ایچین قرال

طرفدن کوندریلش ایدی ؛ افعال سابقه سندن

بویله برشیئک ظهور ایده جکنی بیلور کبی

ایدی ؛ ده ا طوغروسی توقیف ایدیه بیله ن

بر آدم اولدیغنی حس ایتشدی !

ضابط جواباً :

— شیمدی سویله یه بیلیرمییم ؟

پولیس مدیری جواباً :

— سویله ییکز ، سویله ییکز !

— اویله ایسه ذیکله ییکز ؛ بو کیجه

مشهور اشقیالردن منتقم نامیله شهرت بولان

ازریقو برلندی یی وچته سی افرادینی توقیف

ایتدم .

پولیس مدیری بر فریاد قوباره رق آیاغه

قالقدی .

سونکولری طاقش اون بش عسکر بونی
 و آدملرینی محافظه ایدیورلر . فرار ایتمک ایچین
 ایلک بر حرکتده بولوناجق اولان کسه
 درحال اولدیر یله جکدر . بن بویله امر ویردم .
 شیمدی ، بنی شخصاً منفعتدار ایدن بر مسئله یه
 کله لم !

معلوم عالیلری اولدینی کی مدیر افندی
 منتقمک باشی دورت بیک دوقا آلتونه چیقا .
 ریلش ایدی . بومکافات بکا عائد اولیور ؛
 زیرا منتقمی بن توقیف ایتدم . حکومت ،
 بویاره نی بکا ویرمکدن هیچ بر زمان اجتناب
 ایدمه جکدر ؛ طوغرو دکلی ؛
 پولیس مدیری جواباً :

— شهسز ملازم افندی ! هیچ قورقا .
 ییکز ، حکومت بویاره نی ویره جکدر .

— شهسز بویله در ! بو آقشام ، بویاردیه
 احتیاجم واردر ؛ شیمدی سز که برایش یایمق
 ایستیورم ، بیلسکسز کی بزم کی ضابطلر بعض
 دفعه لر قار اوینارلر ... مع التأسف دون اوچ
 بیک بش یوز دوقا قدر بر مبلغ غائب ایتدم .
 شیمدی بکا اوچ بیک دوقا قدر برپاره لازم .
 حتی نشانلریمی غائب ایتمه مک ایچین بوکیجه
 قطعاً لازمدر . شیمدی ، بن سزدن اوچ بیک
 دوقا قدر برپاره ایسترسه م ، ناصل بر حرکتده
 بولونورسکز ؛ ، بوکا مقابل حقم اولان دورت
 بیک دوقا آلتونی ویره جکم . یکرمی
 دورت ساعت ایچنده بیک دوقا قازانا جقسکز ،
 بنده ناموسمی و مأموریتی محافظه ایدمه جکم !

— ناصل ، اشقار یسنی توقیفمی ایتدیکز ؟
 منتقمی توقیف ایتدیکز ها ! قاپوده بر اقدیغکز
 آرابه ده بومی محبوسدر ؛ جناب حق نامنه یین
 ایدرم ، فرار ایدمه جکدر ؛ آرتیق باشقه دفعه
 طومتق میسر اولامینه جق وهر شیئه جرأت
 ایدمه جکدر .

— مستر یح اولیکز مدیر افندی ! برپارچه
 بیله قیملدانه مقدر دکدر . آیاقلری و آللری
 باغلامش بر حالده سویله دیککز آرابه ده در .
 بوشیطان ایله یایدیغمز محاربه چوق مدهش
 ایدی . اشقیالر صوک درجه مقاومت کوستردیلر ؛
 باقکز بنده آلمدن یارالاندم .

فی الحقیقه ، منتقم طانمقن اجتناباً آتته
 بر بز باغلامش ایدی ؛ سیاه ایپکدن معمول
 اولان بوز آلتنک نصفی قاپیور و بوضورتله
 کندیسنی طانیتدیر میور ایدی .

— چوق نمون اولدم جسور ضابطم !
 شیمدی ، درحال بوشیطانک جزای لایقنی
 ویره لم ؛ شیمدی ! شیمدی ! زیرا اولیله ایشیتدم که
 هیچ بر زنجیر ، هیچ بر استحکام بوکامقاومت
 ایدمه جک قدر محکم وهیچ بر محبوسخانه ده
 امین دکش ! اگر شیمدی ده بولوندیغی آرابه دن
 فرار ایدرسه !

منتقم پولیس مدیرینه جواباً :
 — هیچ بر تهله که یوقدر ! بوکستاخی
 آلرندن و آیاقلرندن تصوری غیر ممکن برصو .
 رتده باغلام ؛ سزی تأمین ایدمه رم که هیچ
 بر حرکتده بولوناماز . برده ، دیشاری یه باقکز

منتقم جواباً :

— سزى تعقيب ايديورم .

بوتى سويلاه يەرك ماصه اوزرنده كى لامبەنى
 آنه آلدی و طوغرىجه سوراق قاپوسنه ايلرله دى .
 برلندى آنده كى لامبانی قالدیردینی زمان
 زومبە تو آرابەنك اورتوسنى قالدیرەرق ایچری ده
 اویویان عسکرلری کوستردى .

پولیس مدیری صبرسنزقله :

عجبا اشقیالز ایجه باغلی میدرلر ؟

— شهنه سز ، لاکن یالکیز باغلی دکلرلدر ؟
 غیبی زمانده نئم ایچیردیکم اویوتیجی برمایع
 تأثیرله ده رین براویقویه دالمشلرلدر ؟ آی
 برحوبوسخانیه کوتوزه جکمز دقیقه یه قدر
 بوخالده قالاچقلرلدر .

پولیس مدیری برمحظوظیت سروریه کنیش

بر نفس آلاق :

— هر شی اصولنده یاپلش در .

بوصیراده آرابه نك اورتیسی قالدیرلمش
 اولدیغندن آرابه نك اوستی آچلدى ؛ منتقم ،
 کندیسنه بکزه ن محبوسك یوزینی لامبا ایله
 تنویر ایتدی .

مدیره خطاباً :

— کوریکز قاعده موجنبجه قوللری
 آرقاسنه دوغری باغلیدر . بوراده برنجی
 اوله رق کوردیکک منتقم ، دیکرلری ده جسور
 آرقاداشلریدر .

پولیس مدیری ممنونیتله باغره رق :

— فقط ، بو آنریقودر . کندیسنى کوزلجه

اختیار مدیر صاحبزانی قاریشیدیره رق

دوشونمکه باشلادی .

باشنى اکرک :

— اکر ، توقیف ایتدیکنیز ، آدمک

حقیقتاً منتقم اولدیغنه آمین اولورسه م ، ایسته
 دیککنز ، پارده مع المنونیه ویره جکم .
 آنریقو برلندی برظفر سروریه :

— بوندن قولای برشی یوق ؛ شهنه سز

منتقمک بررسمنی کورممشسکزدرد ؛ پولیس
 بومشهور شقینک برچوق رسملرینی آلدیر-
 مشدی ؛ شهنه سز بونلردن بردانه سی برک
 یانکیزده وارد . بورسکیزی آلیکنز ،
 برلکده آرابیه کیدوب تدقیق ایدرز . اوراده
 سزه سویلاه دکارمک طوغرو اولدینی تحقق
 ایدر .

— فکریکنز کوزل !

— شیمدی ، لطفاً کیدوب رسمی آرایکنز ؛

سزى صبرسنزقله بکلیورم .

— بونک لزومی یوق ؛ بوملعون اشقیانک

وجهنی کوزلجه طانیورم . بو آچاق بزى
 برچوق تهلکیزله القا ایدره وسائظی نه یاه مزه
 قارشى استهزا ایتمشدی . بن ، بردفعه کوردیکم
 بروجهی چابوق اونوتمام .

— اوخالده ، کایکنز مدیر افندی ؛

مسئله یی درحال حل ایدوب بوشیطان آدمی
 حکم برحوبوسخانیه کورتورلم .

— سزک حقکنز واردر ؛ اکر بو آدمک

منتقم اولدیغنه آمین اولورسه م ، فکریمی درحال
 تطبیق ایده جکم .

افندی، او طمه کیدوب مبلغ مذکورینی ویرهیم،
منتقم در حال :

— هر شیدن اول مدیر افندی ، بر حاده
بولتمقلغمه مساعده ایدیکز . بو سزه کوستردیکم
خنجری موفقیتک بر خاطر هسی اولمق اوزره
یکاویریکز .

— بن باشقه بر فکرده دکلم ! فقط هیأت
حاکمیه ابراز ایتدیکن صوکره سزک اولا
بیلیر . بونکده بویه اولاجغه امین اولیکز .
ایکیسی بردن پوایس مدیرینک ایش او طه سنه
کیردیلر .

— منتقم در حال :

— لطفابکا حقه ایله بر قلم ویریر میسکز؟
شیمدی درت بیگ دو قانک اخذینی مین برسد
اهضا ایده حکم .
اختیار مدیر در حال ایسته دکرنی کتیردی .
منتقم همان یازمغه باشلادی .

اخذنامه

« واضع الامضا بیان ایدرکه ، بوکون
پولیس مدیری :

— لطفاً اسمکزی سویلر میسکز . مدیر افندی؟
— کیووانی کوسی نیلهلی ! شوالیه کیووانی
کوسی نیلهلی !

« شوالیه کیووانی کوسی نیلهلی دن یکی سجلیا
حکومتک منتقم اسمیله بنام اشقیاسی آنریکو
برلندینک توقیف مکافاتی اولان درت بیگ
دوقا آلتونی سالف الذکر اشقیایی تسایم ایله

طانیورم . اشقییا اولمان اول بالمناسبه کندیسيله
کوروشمش ایدم . بو او در تمامیه کندیسیدر .
ضابط جریته :

— هیچ بر صورتله شبهه ایده مزسکز .
عسکر لرم ایله آدمبری آراسنده مدهش بر محاربه
اولدقدن صوکره مخزنه التجا ایتک ایسته دیلر .
بالذات بن طوتم .

مدیر افندی شبهه سز ، بیلیرسکز که ، حشمتآب
قرال ، بو چته نک توقیفی ایچین قونت قازالو کیونک
تحت قومانداسنده اوله رق بوربون عسکرلری
کوندرمش ایدی .

— شبهه سز بیلیرم .

— پک اعلا ! آجقله تهدید ایدیلن
اوزون بر محاصره دن صوکره . اشقیالر ، بر
واسطه فرار آریارق مخزنن دیشاری چقدیلر
و بنم سایه مده ، آرزولرینک خلاقه اولارق
بر مخالفت بولدیلر . . صوکره توقیف ! . . .
آنریکو بوسوزلرینی سویله دیکی زمان
جیندن مشهور خنجری چقارارق پولیس
مدیرینه کوستردی .

جدیته :

— بو خنجری طانیور میسکز ؟ ده میر
اوزرنده قازیلش اولان شو یازی پی اوقوییکز :
« منتقم اسمیله بنام آنریکو برلندی . دشمنلره
انتقام و اولوم ... »

— اوت بوخچرده تمامیه اونک در .

یالانچی ضابطک آنی صیقاروق :

— مسئله نتیجه نندی . آرتیق ملازم

امنتله عدليه دائرهنه سوقلرى لازم .

اختيار سكونتدار برلسانه :

— اوت دوغرى وحتى سزكده حبسخانهيه
قدر آرابه يه رفاقت ايمه كزى آرزو ايدىيورم .
شيمدى درحال بنده كيدوب كينه جكم .
اختيار خدمتجم يى به بمله برابر كلير .

اشقيا رئيسى كولومسبه يرك :

— امرلر كز باش اوستنه ، لكن بن
وظيفه مدن باشقه برشى طانيم !

شوايه كوسى نيه لى كينمك ايچين ايش
اوطه سندن چيقدينى زمان ميريلدانه رق :

— ايسته هر كون حساب ايتديكم ايش !..

اخذ ايله ديككى مين اشبو مقبوضم پوليس مديرى
افدى يه تقديم قلدى .

« آزيقو »

اشقيا شاشقيناى ايله دورديرى .
آزدها كاغده كندىك ادل اسمنى يازاچدى .
قلمى تكرار مة بوضه ياقلاشديره رق اضا لادى .
« ليه رتى »

بوصيراده پوليس مديرى دولابدن برظوربه
آلتون چيقارمش ايدى .

آغيرجه اوچ بيك دو قايى سايدى .
— بكا صوك درجه كوزل بر معاوتنه
بولونديكز مدير افدى ! شمدى اشقيلرك كمال

قرق اوچنجى فصل

بريكي

زمان برطاقلرينك يوزلرى كولمكه ، برچوقلرينك ده
اضطراب اور بر منظره ائغه باشلادى .

شيمدى بو حالده حبسخانهيه كيديورلردى ؛

آرتيق اوچ درت كون صوكره كنديسىله

آرقداشلرينك اصيله جقلرى بويوك اعلانلرله
اهالى يه بيلديرييله جك ايدى .

آرابه وعسكرلر يورومكه باشلاديلر . . .

آرابه نك كورولتلى غيجيرديسى سوقاق

اطرافنده كى اولره عكس ايدىرك بو زمانده

اويويان وطنداشلك اويقولرني اخلال ايدىوردى ؛

بوكورولتى ايله قالقانلر ، درحال سوقاغه

نچره لره چيقوب وقوعاتى اوكره نيورلردى .

برقاچ دقيقه صوكره پوليس مديرى شوايه
كوسى نيه لى آزيقو براندى يى يالكز براقش
اولدينى اوطه يه كيردى .

چيقمغه آماده برحالهه كينمش ايدى .

ديشاريده كى آرابه وعسكرلرك صدرلرى

قوشو اولرك نظر دقلرني جلب ايتمش ايدى .

پوليس مديرينك اونده نلر اولديغنى اوكرنمك

واكلامق ايچين برچوق خلق سوقاغه چيقمش

عسكرلرله آرابه نك اوكنه بيغلمش ايدى .

اشقيا رئيسى متقممك توقيف ايديلوب

پوليس مديرينك اوينه كتير بيلديكنى اوكرنكلرى

اولونیوردیکز فقط شیطان هر زمان سزه سیانت
ایدیوردی .

— فقط بن دهلی می یم ؟ بوراده نه ایشم
وار ؟

— خایر ، خایر سزدلی دکلسکز ! سز
قبا بر جانی سکز . سز شیمدی کوچوک بر
قومدیا اوینامق ایستورسکز ؛ فقط بن سزی
طانیورم ! طانیورم ! ..

— فقط بن ده سزی طانیورم . سز پولیس
مدیریسکز و بنم کبی بر قرال ضابطنه قارش
ناصل بویله سوزلر سویله یه بیایرسکز ؟

— سز بر ضابطسکز ! او یله می ؟ سرسری
باشقیار بقوندانچی ، بر خبر سز ، بر قاتل ایشته
اولدیغکز شیلر ...

— بونلر نه دیمبکدر ؟ آیاقلم و آلرم
دیواره باغلامش هیسچ بر حرکتده بولونامیورم .
اوزرمده کی بوالیسه نهدر ؟ ناصل بر قومدیا
اوینانیور ؟ .. آه ، آه ؛ رؤیا کوریورم ؛
بوشه سزدر . بونلرک هیسچ بریسی طوغرو
دکادر ! ..

در حال کوزلرینی قاپایارق آرابه نك دوشه مه
سی اوزرینه دوشدی . فقط ، بو حال بر ثانیه
سوردی ؛ هان کوزلرینی آچارق باشنه کلهن
شیک حقیقت اولدیغنی آکلادی .

کولمکدن کندیسنی کوچ حال ایله ضبط
ایده بیلن منتقم باغره رق :

— بو آدمله وقتمزی غائب ایتمه یلم . بو
آنتقه لر دن بر نومرو ! بونی پک آمین بر
دولابه قویمالی !

بو حال قوزه نسا کبی سکونتلی بر حیات
کچین بر شهرک غیر طبیعی کیجه می ایدی .
شهرک غربنده اولان حبسخانه عمومی یه
یکرمی دقیقه صکره کله بیلدیلر .

اوراده ، عسکرلری ایکیشر ایکیشر کوچوک
دولابه یرلشیدریدیلر .

منتقمه شدتله بکزه بن ضابط یا لکزر بر
دولابه قوندی . آلرندن و آیاقلرندن بر توبک
کبی دیواره باغلانندی .

در حال آلرینه بر چوق زنجیرلره خلقله لر
کچیرلدی ؛ پولیس مدیری بونلرک غیر کافی
اولدیغنی دوشونارک هیسچ بر حرکتده بولونا .
مامسی ایچین ژاندارمه لر دن بر نوبتچینک هر ثانیه
بو اشیانک حرکاتی تدقیق ایتمه سنی امر ایتدی .

آرابه بوشامش ایدی . عسکرلر ایکیشر
ایکیشر حبس طولابلینه طاشیندقلری ایچین
آرتیق برشی قلامش ایدی .

عسکرلر دن بری دها آزشراب اچدیکندن
در حال کوزلرینی آچوب حیرتله اطرافنه باقمه
باشلادی .

— استفهامکارانه :

— بن زده دیم ؟

پولیس مدیری باغره رق :

— شیمدی آکلایا جفسکز اوغلم ! سز
توقیف ایدلدیکز . بر آزدن تحت محاکمه یه
آله جفسکز بور بون پولیسک آله دوشمکلکک
نه اولاجغنی سزه کوستره جکم ! هایدی چابوق
محبوسخانه یه ! بر چوق زماندبری تحری

— ناصل بنی محبوبه سخاوت می کو توریورسکز
بن ناصل بر جنایت ایشله دم ؟

— بویله لزومسز سؤال لرك لزومی یوق
بر آزدن هر شیئی او کر نه حکم .
عسکر ایسه لرینی لابس اولان اشقیالر
در حال یا قالا یه رق فریاد لرینه رغماً اولجه تخصیص
ایدیلن دولابه کو توردیلر .

منتقمک بتون رققادا شلری اوینه قدر پوایس
مدیرینه یولدا شلق ایتدیلر . قاپونک اوکنده
ألنی منتقمه اوزاتارق :

— آرتیق ، اللهه اصمار لادق ! مستریح
اولیکز مدیر افندی آرزومک خلافتده اولارق
تکون ایدن تعجیز لکدن دولایی بزى عفو ایدیکز .
بوسوزلره حرارتلی بر طوقه جواب
ویردی واختیار در حال اوینه کیردی .

منتقمده کیتمک ایسته دی . لکن بر قلاچ
ایدم ایلرله دکدن سوکره دوردی .
کندی کندینه سویله نه رک :

— آزدها اُک مهم مسئله یی اونوداجق
ایدم ! فنارک ضیاسیله بر کاغده شو سوزلری
بویوک کله لرله یازدی :
« پولیس مدیری افندی :

اصالتاب !

« الحاق ملعون ! فقیرلری اولدیرن بر حکو-
متک سفیل اسپری ! بوسوزلری او قو : بوکیچه
بوکوزل او یونی اوینایان آرتیقو برانسدیدن
باشقه کیمسه دکادر . »

« منتقم »

صوکره ، قیرمزی قان مایعی ایله دولو
اولان بر شیشه یی جیندن چیقاردی . صاغ آلنه
دوکه رک معلوم اولان و کورنلری صوکه درجه
قورقودان مهرینی کاغده باصدی .

اشقیار رئیس یواشجه ، هیچ کورولتی
ایتمه رک تکرار پولیس مدیرینک اوینه یا قلاشدی
وقایینک اُک موافق بر جهته ایرتیی کونی مدهش بر
خوفه سبب اولاجق اولان بو کاغدی یا پیشدیردی .
عسکر ارقداشلرینک یاننه عودت ایدره رک
بر آرز صوکره قوزه نسا قاپولرندن دیشاری یه
چیقیورلردی .

ایکی ساعت صوکره صباحک زرین کونشی
کیجه نک سیهاغنی بیرتوب عالمی نوره غرق
ایتدیکی زمان ؛ اشقیالر کونشک ضیالریله
پارلدا یان او نیفورمه لری لابس اولدق لری خالد
التجا کاهلرینه کلشردی . بالطبع آرتیق بوراده
عسکر اولمادیغنی سویله مک لازم دکادر .
تک توك قالانلر او یاندق لری زمان قوماندانلری
قونت قازالو کیونک و بر چوق ارقداشلرینک
موجود اولمادق لری کوردکلری زمان بونلرک
شهره کیتدکارینی و کتیدیلرینک او یویوب
قوماندانلرینک ویردیکی امری ایشتمه دکارینی
ظن ایتدیلر . برمسؤا لیت تحتنده قالماق ایچین
در حال شهره کیتدیلر .

دورا ایچین نه سعادت ! آرتیقوسنک صاغ
وسالم بر خالد قورقونچ ایشدن عودت ایتدیکنی
کورمک کندیسینی چیلدیرتیوردی .

اشقیار رئیس آلدیغنی پارلری میشه دن بویوک

ماصه اوزرينه فيرلاتدى واجه سى جمله سنك
قولاغنه مسرتله عكس ايتدى .

منتقم باشردوق :

— اوچ بيك دوقا التسونى فازاندق !

بونه قدر كوزل براهيمش ! ارتىق ، برچوق
اضطرابلر توليد ايدن اجلقدن متسلى اولكز!

شيمدى ، كوزل كوزل يمك بيرز ! .. كچن
كونلرك مدهش اذيتلرتى مسرت و سعادت
كونلريله كچيردكچر ؛ ظن ايدرسهم حكومت
بو مسالهي ايلار اكلامز بزي توقيف
ايمكه تشبث ايدجك . بزمله عقد صالح ايميه
جكدر ، فقط ، هنوز هيچ كيمسه مخزنمك
سرينى كشف ايمه مشدر .

يالكز بزم اك قيمتلى دوستمز و حاميه مز اولان
قراليجه مستنادروايشته بونك سايه سنده دركه
بزي بلكه ين دهشت اور عاقبتدن قور تولدق .
بونى متعاقب ، اشقيا ريئى ادملرندن
برينه ، كوزل برطعام ايچين ايجاب ايدن
ما كولانك اشتراسى ايچين امرويردى .

زيرا بوقدر چوق اوغراش دقلرى حالده
برشى ييمه مشلر ، هپى ده اچيقمش ايديلر .

بوئاننده ، يوزى اولو كچي صارارمش
اولان سيرا كيو بويوك سالونه كيردى ، و توقيفى
ممك اولمايان برخلجان ايله منتقمه ياقلاشدى .
دوداقلرى خلجانندن تيتريوردى .

منتقم قورقارق بوكا دوغرى قوشدى .

— سيرا كيو نه اولدى ؟ سويلاه ؛ بكانه
بي مدهش بر خبركتيريورسك ؛ چابوق سويلاه .

— بر معجزه .

— ناصل بر معجزه ؛ اچيقجه سويلاه ..

نهدن بوقدر چكينيورسك ؟

— فرارايمش .

— فرارمى ايمش ؛ كيم ؟

— قونت قازالوكيو .

— قونت قازالوكيومى ؛ ممك دكل ،

بو هيچ بر زمان اوله ماز ، بو او طه يي كچنده
زيارت ايتدم ؛ برقا ايچنده اويولمشدر . قودن
باشقه هيچ بر يردن فرار ايدم ، لاكن سن
سيرا كيو ، — سسى قورقونج بر شدت آلاق —
مغلوب اولارق ، نم ابدى دشمنمك فرار
ايمسنا مساعده ايتدك ؛ رئيسكك امرلرينه
بويلاه اطاعت ايتدك ؛ بكا ايتديكك يمينى
بويلاه طوتدك ؟

— قايتان ! بنى ديكه مه دن بويلاه عتابلرده بولو .

نماييكز ، بن برنانيه اولسون اعتماد سزلق آلتنده
بولونمق ايسته ميورم !

— او حالده بو زردن فرار ايتدى ؟

اكر قايبوي سز بلكه مش اولسه ايديكز باشقه
زردن فرار ايدم بيليردى ؟ .

— بنى ديكه بيكز . برنانيه بيله بوقا بودن

اوزا قلاشادم ؛ ألمده تفنك اولارق قاپونك ياننده
دوردم ؛ سزك ايچرى كيرديك كزى كورديكم
زمان يرمدن قيلدادم سزه دوغرى كلدم .

بو صيره ده قونت ايچريده خموردانيوردى ؛
صوكره هيچ برسس ايشتمدم ، اوزمان يورغون
اولارق يره دوشديكىن و يا خود اضطرابندن

بوكلەرى متعاقب اوطەنك بولوندىغى جەتتە
كىتدى .

درحال سيرا كيونك ألدن بويوك ميمە ونجقلى
آناختارى آلاق بويوك دەمير قپويى آچدى .
هان أئندە كى خىرسز فنارينك ضيالريه اوطەنك
صولغون ديوارلرى تنور ايتدى .

كوزلرى مراقله دولو برحاله باغره رق :
— سيرا كيو دوغرى سويله يورسك !
بوراده دكل ؟ فرارايمش ! آه بوا سرار انكيز
فرار حفندە بكا كيم ايضاحات ويره بيله جكدرد ؟ .

ظن ايدەرك كوزملە كوروب أمين اولق ايچين
قاپويى آچدم ايچرى كيردم . لاكن اوطهينى
بوش بولدم .

منتقم كيتدكجە حدتەنەرك :

— سن يالان سويليورسك ، سيرا كيو
بوممكن دكلدر ! سكا اينانامبيورم ؛ بن ظن
ايدبيورم كه بوكون بكا سويله دكلرك مممكن
اولمايان شيلردر ؛ كندى كوزملە كورمەدكن
صكرە بونلرە اينانامام !

قرق اوچنجى فصل

ألولمدن قورتولمق ايچون فوق البشر

قوت

فقط ، قيرده عسكرلر آراسندەمى ايدى ؟
عجبا حالا اورادهمى بولونيوردى ؟

شبهەسز ، خيائنه مدەش كابوسلر كتيړن
جفا كار بر اويقونك تحت تأثيرنده ايدى .
صوكرە ، بو كابوسلرى دفع ايتمك ايچين باشنى
اويناتدى .

فقط ، خاير بو بر اويقو دكلدى ! كوزل
ومحكمجە باغلامش ايدى .

صوكرە ، كنديسى باغلايان ايپدن يالكر
بر قولنى قورتارمغە چاليدى .
بو عملياتي اون دفعە تكرر ايتدى .
بعضاً ألى قورتاريور كى برحال كسب

قونت قازالوكيو ، شرابه قاريشد يرلش
اولان اويوتيجى مايعك تحت تأثيرنده اولديغى
حالده الان اوييوردى .

كندينه كلديكى زمان بر جوق ساعتلر
كچمش ايدى .

نهایت كوزلرني اچارق اطرافه باقندى .
فقط ، مدەش قارا كلق برشى كوره بيلمەسنە
مانع اوليوردى .

صوكرە ، أللريه ؛ آياقلىنك باغلى اولد .
يغنى كورەرك دەها زيادە اظهار حيرت ايتمكە
باشلادى . زردە ايدى ؟ هانكى محلده ؟ زردە
اويوديغى آكلامق ايچين خاطراتي زورلادى .

ایدیور. اکثریاده باغلرک کسب شدت ایتدیکنی
حس ایدرک اور کیوردی .

نهایت فوق البشر قوتله صاغ ائی ایپدن قور-
تاردی . ائی اوقدر کوچوک بر شکل آلمش
ایدیکه اوافق بر صیچان دلیکنه صوقماسی
کوچ دکلدی .

بر محظوظیت آهی کوکسندن چیقدی .
نهایت بولوندینی موقعی کلامق ایچون اطرافنده
بر تجربه یاپایلیردی . یالکز بر شی آشکار
ایدی : رؤیا کور میوردی .

ایله ، دمیردن انشا ایدیش اولان قونک
بوله لرینه ایدیش میوردی . هر بر طرفده یالکز
طاشلرک صونوق رطوبت لرینه تصادف ایدیوردی .
آرتیق آکلادی ، حبس ایدلمش ایدی .
فقط بومعلومات کندیسنه کفایت اتمدی صاغ
آنک سایه سنده صول ائی ده قورتاردی .
صوکره ایکسینی بر لکده پانطالونک جیلرینه
کوتوره رک جیننده موجود اولان کزیت قوطو-
سنی آراددی درحال بولدی؟ .

برقیقه صوکره ضیا اوطهی تنویر ایتدی .
اوزمان اکلادیکه برقیالچنده اویلوب کوچک
طاش پارچه لر یله بنا ایدلمش اولان دمیر قاپولی
اوطده حبس ایدلمش ایدی . کندیسنی کیم
حبس ایتش ایدی .
بلکه آرتیقو برلندی! بویله بر تشبث محال
ایدی . ناصل بو اشقیا کندیسنی توقیف
ایده بیلیردی ؟

فقط ، یچین ده ممکن اولماسین ؟ بلکه

اشقیالر مخزندن چیق دقاری زمان کندیسی اُک
آغیر بر اویقوده ایدی ؛ کندیسنی بو حالده
کورونجه درحال توقیف ایتدی لر ! بوتون بو
فرضیه لر ممکن اولان شیلردی ؛ چونکه
اشقیالرک التجا کاهلرینی بیلمه دیکی ایچین بویله
بر عاقبه قارشى مدافعاتده بولونامازدی .

بوفکرک تحقق ایتدیکنی کورونجه دفعی
ممکن اولمایان بر قورقو قلنی استیلا ایتدی
ومدهش بر عذاب ایچنده قالمش ایدی .

اکر اکلادینی دوغرو ایسه اُک جفاکار
اذیتلرله اوله جکی محقق ایدی ؛ آرتیق قورتولق
ممکن دکلدی .

شیمدی یه قدر ایکی دفعه معجزه آور بر
صورتده اشقیارئسینی منتقمک مدهش نچه سندن
فرار ایده بیلمش و بویله لکله ایکی دفعه محقق
بر اولومدن قورتونش ایدی . آرتیق هیچ
بر دورته تعمیر ایدلمیه جک درجه ده هر
دورلو امیدى غائب ایتش ایدی .

فقط ایکنجی دفعه بر کوزینی غائب ایتش
ایدی ، بو دفعه شبهه سز حیاتی دوچار ته لکه
ایدی .

بر قفس کبی اشقیالرک اسرار انکیز مخزننده
دکلیدی؟ بونی حل ایده میوردی . زرده اولدیغنی
صریحاً آکلامغه هیچ دمقتر اولاماش ایدی .
نظر لرینی هر زرده توجیه ایتش اولسه ؛ هیچ
برشی کوره میوردی . یالکز طاش بوله لر ،
قیا دیوارلری و درت کیشینک کوجلکله مقاومت
ایده بیله جکی دمیر بر قاپو کورونیوردی .

قابونك آلات وادواتى هر درلو مقاومتك بيهوده
اولاجنى كوستريوردى .

عجباديشارى ده اويانيق برشخص وارمىدى؟
خاير ، خاير ، بوفكردن واز كچكك ايجاب
ايديوردى .

ساعتلر كچديكى حالده قازالوكيو كيتدكجه
مغلوب اوليور وبوحبـسخانه دن فرار ايده بيلمك
اميدىنك بر چيلغين لقدن باشقه برشى اولامايه جنى
آكلاشليوردى .

فقط دشمننك آلر نده اولديغنى دوشونديكى
زمان ده ليريوردى ؛ بونه حال ايدى ؟ . . .
يالكر جناب حق ، كنديسنه ناصل براديت ،
بر عذاب ويرديكى بيلوردى .

شدتله زورلارنارق اياقلىرى باغلايان ايليرى
چوزدى ؛ صوكره بوتون قوتيله قاپويه طوغرو
آتيلارق آچمهـ جابالادى ؛ بالطبع بوغيرتى
بيوده ايدى . اضطرابك صوك ساعتده مايوـ
سانه يره يوارلاندى .

تكرار اياغه قالدى ؛ صـوكره كبريت
ياقدى وكوچوك ضياسى كورونديكى زمان طوبراغه
حيرتله باقيوردى .

در حال اكيلهرك يومروغى ايله يره اوردى .
زمين ايچندن بوش كې عكسى صدالرايشيديلدى .
عجبا ده ليمى اولمشدى ؟ .

خاير دوغرى ايدى ؛ آياقلىرىنك آلتى
بوش ايدى .

در حال بر كوسته بك كې طيرناقلرندن
قانلر فيشقيرارق يرى قازمغه باشلادى .

هر دقيقه ده ا فضلته قوم وچاقيل طاش
چيقارييور ، بر كناره آتسيوردى .

طپراق صداسنك عكسندن اوركهرك ،
ده مير قاپويه درت كوزله باقييور وبوخلاص ايشى
اوزرنده بريسنك كنديسنى كوره بيلمك
احتمالندن اوركسيوردى .

كنديسنى ايشتمه مشلر وهيچ كيمسه كنديسيله
مشغول اولمبوردى .

جيدندن كوچوك بر خيرسز فنارى چيقاره رق
در حال ياقدى . بوفنارك ايشيغله قازديغى محلى
كوره بيلسيوردى . منتظم بر دمير خلقه عيني
جنسندن بر معدن اوزرينه قونولمش ايدى .

همان خلقه دن توتارق بودمير پارچه سنى
قالديرمق ايچين بوتون قوتيله جهد ايدسيوردى .
فقط ممكن دكل ! .. دميرى اورتن طاشلر
اويناماسنى شدتله منع ايدسيوردى .

قونت تكرار قازمغه دوام ايتدى ؛ قوتى
تجديد ايدهرك يكي بر قدرت فوق البشر ايله
چاليشيور ايدى ، بوقدر زحمتله برسعك آنجق
اولوم قورقوسندن نشأت ايتديكى كلاشليوردى .

بوملعون يردن چيقمق ! آه! ايشته اونك
يكانه آرزوسى بو ايدى .

أللرى كيتدكجه تيره يور ؛ سانكه قوتسزـ
لكدن پارچه لانمش كې بر حال كسب ايدسيوردى .

فقط هر زمان قوتى جمع ايدهرك معين
هدفه واصل اولاييلمه نك چاره لرغى آرايوردى .

مدت حياتنده بوقدر سرت بر ايشله
اوغبراشامش ايدى .

قوت خلقه دن طوتارق بوتون قوتيله
 جهد ايتدی بوده فائدهسز اولدی . دمیر
 پارچهسی یرندن بيله اوینامیوردی بوصیراده
 قازالوکیو مایوس اولارق باشی اللری ایچنه
 آلدی . اضطراب ومغلوبیتله آغلیوردی .
 قابنی اُک مدهش امیدسزلك احاطه ایتیش ایدی .
 کندی کندینه :

— آه ؛ باشمی بوده میر پارچه لرینه چار-
 پارق پارچالاسم بودیوارلرک بکا حاضرلادیغی
 انتقام اولومندن دها آز مضطرب اولورم .
 بوملعون آدم نی اولدیرمک ایچین نه کبی بر
 اولوم ایجاد ایده حکنی دوشونمک نی تدهیش
 ایدیور .

بونلری سویله یه رک اللری نی یوزندن چکدی .
 اوزرنده شدتله اجرای عملیات ایتدیکی
 دمیر پارچه سی اوزرینه کوزلرینی دیکدی .
 بر نقطه مراقفی موجب اولمشدی .
 شهسز ، بوده میر پارچه سی آلتنده محتاج
 اولدیغی سربست یولی بولا جقدی ؛ بومدخل
 آنجق بریول اوزرینه آچیلمش اوله جق ایدی .
 درحالر دمیر پارچه سی اوزرنده بعض سیاه
 نقطه لر کوردی بو ایکی فاره ایدی .

قوت همان یردن بر چاقیل طاشی
 الارق فاره لر آتدی .
 بونلر هیچ قیملد انمادیلر .

درحال جیب فنارینی فاره لره توجیه ایده رک
 دها ائی کورمک ایچین یره اکیلدی .
 مذکور فاره لرک دیری اولماد قلرینی کوردی

فقط موجودیتی قورنارمق ایچین صوک
 نفسنه قدر اوغراشاجقدی . بوغیرتنک فائدهسز
 اولدیغی ایما ایتمک ایسته ی هر بر فکر کندیسنی
 ازییور وقلبنی فاجعه لی عذابله چارپیدیور
 ایدی .

بر چوق دفعه دمیر پارچه سی قالدیرمق
 ایچین تجربه لرده بولوندی . فقط هر بر تجربه
 کندیسنی یورمقدن باشقه برشیده یارامیوردی .
 بوتون بوغیرتلی بیهوده اولدی ، بوندن قنور
 ایتمین قونت تکرارچاقیل طاشلرینی آییقلامغه
 باشلادی .

کندی کندینه سویله ینه رک :
 — بوتون بو موفقیتسز لککردن صوکره
 بو صوک کونلریمی اشقیالرک بو دولابری
 ایچنده بیتیره حکم .

آه ! آرتیق هیچ بر شبهه قالمش ایدی .
 آرتیقو برلندی بالذات کندیسنه روا کوردیکی
 هر نوع جفا کار اذیتلره ایشه باشلا یاجقدی .
 آه بوشیطان آدم ، نادل بر جزا ناصل
 بر اولوم ایجاد ایده جک ایدی ؟
 کیکلرینک ایلک لرینه قدر طو کدی .
 شدتله باغره رق :

— خایر ، خایر ، بو اولمه جقدر . جسارت
 جسارت ! .. هایدی ایش باشنه !
 تکرار یکی بر قوت ومقاومت ایدلیه جک
 جهده طو پراغی قازمغه باشلادی .

نهایت دمیر پارچه سی کندیسنی احاطه
 ایتیش اولان طاشلردن قورتولمش ایدی آرتیق
 دمیر قالقاییلردی .

دها طوغریسی بونلر ده میر فاره لردن باشقه
 برشی دکلوردی .
 عجبای بری برینک یاتنه موضوع اولان بو
 فاره لر بو اسرار انکیز مدخلک آچلماماسی
 ایچین بر اناختار مقامنده می ایدیلر .
 فی الحقیقه اگر بوکا یارامایه جق ایسه لر

نه ایچین بورایه قومش لردی ؟

محبوسک قلبنه بر امید ضیاسی نفوذ ایتدی .
 همان قرون وسطاده اسرار انکیز حیرت آور
 کلیدلرک استعمال ایدلدیکنی در خاطر ایتدی .
 بوشیلری اکثر شاتو کتابلر نده او قومش ایدی .
 شمیدیه کوردیکی شی بوقیلدن عائد ایدی .



قرق دردنجی فصل

خلاصکار فاره لر

قونت قازالوکیو ، خلاص یولنه آچیلاجق
 اولان بوده میر پارچه سنک قالدیریه بیلمسی
 ایچین عینی فکر لر اوزرنده دوشونیوردی .
 شدتلی صورتده ده میر فاره لری طوتدی .
 بونلری یالکز الاریله طوتا بیلیوردی ،
 لا کن نه اوینا تابیلیور ونه ده قالدیره بیلیوردی .
 قونت اولا بری برینه مناظر بر وضعینه
 قویدی ؛ صوکره اورته سنده اولان ده میر خلقه دن
 طوتاروق چکدی .
 فائده سزدی . ده میر پارچه سی اولدینی
 کبی قالدی .
 میریلدانه رق :
 — بلکه بویله در دیدی .
 صوکره ایکی ده میر فاره لری طوتوب ،
 برینک قویروغنی دیکرینک قویروغنه تماس
 ایتدیردی .
 برمسرت فریادی ایشیدیلدی آچیلیر بر

کلید کبی خفیف بر کورولتی ایشیتمش ایدی .
 عجبای موفق اولمش می ایدی ؟
 خلقه یی صبر سزقله طوتیوردی ؛ در حال
 کندیسنه طوغرو چکدی . ده میر قاپاق
 آچیلاروق صاف برهوا یوزینه شدتله وورمغه
 باشلادی . کوله رک :
 — جناب حق سایه سنده اُک کوچ شی
 اولدی . . . بلکه قورتولدیم . لا کن هیچ بر
 دقیقه غائب اتمه میلدیر !
 در حال قنارینی یره توجه ایده رک ده رین
 مدخله باقدی . عجبای بومدهش قاپودن آشانی
 اینه بیلمک ایچین باصیلاجق بریر وارمی ایدی ؛
 آنجق بو صورتله بوملعون او طه دن
 قورتولایبیلزدی .
 او آره کوزینه کوچوک بر مر دیون ایلیدشدی
 دیمک که بوراده هر شی تمام ایدی .
 برظفر سروریه :

یکرمی قدر مردیون ایانگی ایندیکی زمان
 اوزون ودار برقوریدورده بولوندیغنی آکلادی.
 بویولخیلغک نزهیه کیتدیکنی آکلامق
 ایچین بر دقیقه قدر دوردی؛ نزهیه کیدیوردی؟
 بلکه حریتیه طوغرو؛ اگر بواولمازسه،
 قوردلرک آغزینیه، یعنی اشقیالرک مخزنه
 کیدیوردی؛ حریت بولایسهلجه چیکی یرده،
 بالعکس اولوم می بولاجقدی؛ بوکبی مشکلاته
 هیچ اهمیت ویرمه یه رک یولنده دوام ایتمکه
 باشلادی؛ بویله وقت کچیرمکه بلکه دشمنلرینک
 آلنه دوشردی؛ فرارنده کندیسنی طوتاجق
 اولسهلر، همه حال پارچه لارلردی.
 برقاچ آدیم داها آتقدن صوکره، یکی
 بر مردیونه دوشدی. سقوطی برخطوه ایله
 داها مجهول بر محله اینیوردی.
 بوانئاده آئنده کی جیب فناری یرهدوشوب
 یووارلاندی وسوندی.
 یری یوقلایارق آرامغه باشلادی. بیهوده
 زحمت؛ چوق آرادیسده هیچ برشی بولامادی.
 قوتی تکرار مدهش بر مأیوسیت استیلا
 ایتدی.
 قراکق صوگ درجه کشف ایدی؛
 قازال وه کیو هیچ برشی حتی کندی آئی
 بیله کوره مییوردی؛ تک قالمش اولان کوزی ده
 قارا کلق ده غائب اولیوردی.
 بوقوریدورک رطوبتلی و صوئوق بولمه لرینه
 آلرلیله دایانییوردی.
 درحال بولوندیغنی موقعک تهلهکسنی

— او حالده کوزل! شیمدی بورادن
 فرار ایده بیلیمک ایچین آک قیصه یولی تعیین
 ایتمک لازمدر. اویله بریول که تعقیم ایچین
 بو آدلرله میدان بر اقاملی می.
 بونی سویله یه رک مردیونک برنجی آیاغندن
 اینیوردی. درحال باشنه بر طاقم چاقیلر
 دوشمکه باشلادی! بونلر، مدخلدن دیشاری
 چیقوب قباغک اسرار انکیز بر صورتده
 باشی اوزرینه دوشدیکی زمان اوطه ده کی
 چاقیلرک دوکوله سی ایدی. فقط، بومعامله نک
 ناصل اجرا ایدیلدیکنی بر درلو آکلایامیوردی.
 بونی دوشوننه رک بوسایه ده دشمنلرینی
 مدهش بر دوزاغه دوشیره بیله چیکی وبصورتله
 آک دهشت. آور انتقاملر آلاجغنی دوشوندی.
 بواسرار انکیز مدخلک، یا انکیز کندیسنه
 خدمت ایده بیلمه سی لازم ایدی.
 او آنده قوری بر کورولتی محزنده ایشید
 یلدی.
 قاپاق، قازالوه کیونک باشی اوزرنده قاپامش
 ایدی.
 رطوبتلی وجلالی بر مردیون قارا کلقلره
 طوغرو اوزانیوردی. فراری ممکن اولدیغنی
 قدر بر سرعتله اینمکه باشلادی.
 بوسیا دهلیزده برئانیه قالمق ایچین دنیانک
 بوتون آلتونلرینی فدا ایدر ایدی.
 نیچین حبس ایدیلدیکنی و ناصل بر عاقبتیه
 دوچار ایدیلک ایسته نلدیکنی پک کوزل آکلیو-
 ردی.

آكلادی . بوتحت الارض يولده كنديسنى
قابلايان ظلمت ايله هرشيء غائب اتمش ايدى .
بلكه شيمدى ابدى دشمنى آنريقو برلندى
كنديسنى آرايوب تعقيب ايده جك ايدى .
بويله قارا كلكده كنديسنه تصادف اتمه سيله اك
جان خراش برانتقام آلاجدى . آرتيق حيا-
تنك صوكى كمش ايدى ؛ كنديسنى بوراده
توقيف اتمه سى چكىلمز بر جفا ايدى .
— خاير ممكن اولديغى قدر فرار اتمه لى يم

ديدى .
قارا كلكده بر آياغنى ديكرينك اوستنه
قويمغه باشلادى . فقط ايلرو دن آلرى ايله
بولمشقلى آراشدير يوردى .
نهايت مرديون- بيتدى واو كنده يكي
برقوريدور آچيلدى .
پيس بر قوقو هوايى تضيق ايدى يوردى ؛
بومستكره قوقوي دويمامق ايجين بورون
ددليكلىغى قاپامغه مجبور اوليوردى .

شيمدى نرده ايدى ؟
نرەسى اولديغى بيلمه ديكي حالده ، بو قارا كلكده
ناصل فرار ايده بيماير ايدى ؟
اشقيالرك دولابنده قالمش اولاجدى ؛
خاير ! يالكىز بو خاطره دامارلرنده كى قانى
طوكدوريوردى .
درحال ، كوزلرى او كنده مدەش دشمنك
وجهي تجسم ايتدى .

— آه ، بويرده بيك دفعه اولوم بولمق
بوسفياك آلته دوشمك دن داها ابي در !

هر زمان قارا كلكلىرى آراشديره رق ايلرو-
له مكه چاليش-سيوردى . درحال ديوارلرك
بيتديكىنى كوردى .

صاغده ، صولده ، هر طرفده آلرى
يالكىز بوشاغه ، هوايه تماس ايدى يور . بردن
بره متحرك بر مدخلده بولنديغنى آكلادى .
شيمدى نه ياممالى ايدى ؟ مجهولاتده ،
بو كيشف قارا كاغك اورتە سننده يورويه-
بيمايورمىدى .

يالكىز ايله روله مك لازم ايدى . قونت ،
هر زمان ايلرو كيتمك ايستردى .

فقط ، شيمدى حيوان كچي آل و آياقلىرى
يره تماس ايتديزه رك يور يوردى . فى الحقيقه
بو-امرار انكيز قوريدورده بر كرداب-مدەشه
دوشمك احتمال داخلىنده دكلىدى ؟

قونت قازال وه كيو ، بولنديغى محلك ديكر
طرفنده اوزون ، دار برده ليز كوردى هيچ
برشيدن اجتناب اتمكسزىن درحال بو جهته
طوغرو بوريدى .

فقط ، اوراده نه واردى ؟
برمسرت فريادى بوتون مخزنده عكسلىر
توليد ايتدى . تك كوزى كنديسنه اميد
ويره بيله جك بعض شيلر كورمش ايدى .

او كنده ، محدود بر مسافه يى متعاقب ،
كوندوز ضياعى كور يوردى . اولاه ، بو نقطه
اك خفيف برايشيق ايدى ؛ فقط ياواش ياواش
بيويوردى .

آه ، بو حال قوتى نه قدر دلشاد اتمشدى ؟

رانه ایشله مه لری واردی . لاکن رطوبت
بوزیتلری بوزمش ، آریمش و سیاهلاشدیرمش
ایدی .

بوموقع براعتنا وصنعت ایله چالیشلمش
موزائیق ستونلرک دائره می برشکلنی حائر
ایدی .

ظن ایدیلردی که بوانشا آت ، مورلر
طرفندن قالا برانک انشاسی زماننده یایللمش
ایدی . فی الحقیقه ، بوراده ، شرق معمارینه
عائد برچوق اثرلر واردی .

بوصالونک اورته سنده ، مرمر هیکلرک
اوزرینه مرکوز ارسلان باشلی برطاش واردی .
قونت قازالوه کیو زرده اولدیغنی بیلمیوردی .
عجبا ، بوتحت الارض سالون ، مقدا بر
نوع عقائد دینه آیینی ایچنی یایللمش
ایدی ؛ یوقسه ، بورالرده معشوق مترسلرینی
صاقلامق ایچین برطام زنگین پرنسلر طرفندن می
یایللمش ایدی ؟

قازالوه کیو ، دماغنده برچوق دفعه تکرر
ایدن سؤالره قطعی برجواب ویره میوردی ؛
فقط تعجب و مراقی کتدکجه آرتیوردی .
تصادفک کندیسینی سوق ایتدیکی بومعتنا یرک
نه اولدیغنی بردورلو آکلا یامیوردی .

ایکنجی فکری اولان موقع ملاقات
تصورندن واز کچمه لی ایدی . زیرا بونی مؤید
هیچ برشیئه تصادف ایتیوردی ؛ بوراده هیچ
برپارچه اشیا یوق ایدی .

فقط عبادات دینه ایچین اولان تصویری

بوتون وجودینی صوئوق برتر استیلا ایتمش .
أللری خلجانندن تیریوردی . بردقیه اول
فرار ایتک ایچین هیچ برواسطه بولامیوردی ؛
آرتیق اولوم ، کندیسینی ایچین محقق ایدی .
شیمدی ، اوکنده خلاصی ، سربستیتی
کوریوردی .

مقدما ، کونشک ضیاسنی هیچ کورمه میه جکنی
ظن ایدیوردی . فقط ، تصادف باشقه بر
شکلده عرض اندام ایتمش ایدی .

پنه برضیا یوکسکلردن دوشیوردی .
کونشک ضیالردن کورله شهن قازال وه کیو ،
برنائیه ایچین کوزینی قاپادی .

درحال قوریدورک بوله سنه یاقلاشدی ؛
دوشمه مک ایچین دیواره طیامغه مجبور اولدی ؛
زیرا کورمسنی امید ایتمه دیکی شیئی کورمکه
صوک درجه شدید برخلجان کندیسینی استیلا
ایتمش ایدی .

زرده ایدی ؛ بوشبهلی برعالم ایدی ؛
رؤیای کورویور ایدی ؛ خایر ، هرشی آچیق
وحتیقی ایدی .

اوزرنده سنلی برقه ، ماوی رنکالر
وآتون یالذزلرله پاریلدیوردی . کندینک
بولوندیغنی محل ، اسکی اصول معمازی ایله
یایللمش اوکی آچیق برده لیز ایدی . ضیا
عمودی اولارق ایچری به کیریوردی .

قبنک هر طرفی شایان حیرت ستونلر
اوزرینه مرکوز برخیال زرین ایدی .
اوزون دهلیزک بویوک دیوارلری ، صنعتکا .

تأیید ایده جک ده برشی یوق!.. فقط، احوالده بوکوزل محل نه ایچین انشا ایدیلش دی؟ بو صیراده، یکی برفکر قونتک دماغنده طلوع ایتدی.

— اُک آبی فرضیه، بوموقعک بر خزینه نک صاقلاماسی ایچین اولماسی در، شهه سز، بونه اسرار انکیز بر معبد ونهده بر عشق معبدی در. بوراسی خزینه نک محل حظی در.

آلتونلرک موجودیتی و بورادکی اسرار انکیز خزینه نک اخراجی امیدی قونتک حیساتی تحویل ایتدی؛ بونلرک اوکنده قونت ابدی وجفا کار دشمنی منتقمک تعقیبی اونوتاراق بوتون موجودیتله خزینه تحرینه باشلادی. فقط، بوخزینه زرده صاقلاننه بیلیر؛ شهه سز سیاه طاش ایله اورتولو اولان بوآبده آلتنده در.

قونت هیچ چکینمکسزین طاشه طوغری کنیدی. بوراده بر مسرت صداسی دوداقلرینی یاروب کچمش ایدی.

فقط بر خزینه نک اوکنده بولوندیغی حقنده هیچ بر اماره یوق ایدی؛ بوتون عقلنی اشغال ایتمش اولان بوخزینه مسئله سی موجو- دیتنده بویوک بررول اوینایوردی؛ قونت بوتون حیاتی آنجق پاره ایچین صرف ایتمش ایدی؛ دنیاده اُک زیاده سودیکی پاره ایدی؛ شیمدی بوراده غابت زنکین برپارده خزینه سنی کشف ایده جک اولورسه، آرتیق نه قدر قوتلی ومقتدر اولاجغی دوشونمک فائده سز ایدی.

اطرافنه قورقوج وشبهه لی نظرله باقیوردی. خیالاً، نظری اوکنده آلتون ایله اُماسلر ایچین مجادله ایدن کابوسلر وکندیسک بویوک بر خزینه سنی کورییوردی. بوراده کی محفوظ خزینه یی صانکه بولمش ده آلتونلر ایچنده غرق اولمش ایدی.

یاری چیاغین بر حالده باغیره رق:

— خایر، خایر! بونمدر، بنمدر!

سرعتله آیاغه قالقیدی، صوکره بردن بره اُکیله رک بومهم آبدی تدقیق ایتدی. مسرتله کوله رک:

— آه! آه! حقیقتاً، بن طالعک عزیز برچو جنی یم. خالهم رولاقا، بویوک بر خزینه کشف ایده جکمی برچوق دفعه لر سویله مش ایدی! لایعد برزنکنیلکه مالک اولدقدن صوکره هراسته دیکمی یاپامیه جقمی یم؛ پاره هرشیده پاره، کانتاتک قرالیدر! انسانلرک احتراصلرینی آله ولر، محبوسلره قاپیلر آچار، قراللری تختلرنده دوشورور؛ اُک حقیرلرک مظفر اولمالرینه یاردیم ایدر؛ حاکمیت قازاند- برر! آه، بونلر سایه سنده قرال فردیناندک تاجنی غضب ایتمک بنم ایچین ممکن اولاجقدر! آرتیق، ایکی سیجیلیا حاکمیتی تمشیل ایدن بوربون عالیه سی بکاعاد اولاییلر؛ بومملکتده سفالت پک چوقدر. پاره ایله بوتون اهالی یی بکا طرفدار ایده بیلیرم!.. پاره ایله هرشی ممکندر... هرشیدن اول، بوملعون آرتیقو برلندیدن انتقام آلاجم... فقط، هایدی؛

آناختاری سیاه طاش اوزرینه سورتمکه باشلادی،
اوقدر غیرت ایتمش ایدیکه برقاچ ثانیه سوکره
آناختار صوگ درجه دارلاشمشدی .

تکرار کلیدی یوقلادی ، پک از صرف
فکر ایتدکن سوکره قازالوه کیو مشهور
کلیدی اچمشدی .

برمحظوظیت صداسی کوکسندن فیرلادی .
ارزولرینک اسعافی کوربیور کبی ایدی .
طاش قالمش اولدیغندن آبدنک ایچنه
باقیوردی .

شاشقین برحاله ، برآدیم کرویہ کیتدی .
مأیوس ومتهیج برفریاد قوباردی ودودا .
قلربی قان فیشقیرنجیه قدر ایصیردی .
کندی کندینه سویله نهرک :

— بویله جه الدانم ؛ بومکن دکادر !
نظری اوکنده دهرین ، سیاه ، قورقونج
بردهلیز اچیلدی . بوراده نه آلتون ونده
قیمتدار طاشلر واردی . بوتون بوشیلردن
هیچ برشی کوره میسوردی . تخیل ایتدیکی
شیلردن هیچ برشی یوق ایدی .
کوزی یواش یواش قارا کاغنه آلیشمش
اولدیغندن ، بوراده کی دهرین ظلمتک نه کبی
شیلری احتوا ایتدیکنی آکلادی ؛ درحال
ضعیف برایشیق کوردی .
میریلدانه رق :

— نظرم بی الدادییورمی ؛ کوردیکم
شی رؤیامیدر ؛ آه ! آه ! شهه سز بوراسی
آرادینغ خزیننه نک مدخلیدر . وقت غائب
ایتمه یهلم . ایلری ! موقتینه طوغرو !

بوطاشی قالدیرهغه غیرت ایدم ؛ خزیننه نک
کشفی تأخیر ایتمه لیدر .

فقط ، شاشقین برحاله کلش اولان قونت
معهود طاشک پک محکم چیویلره آبدیه
مربوط اولدیغنی کورمه مش ایدی ؛ بونک کلیدی
اوقدر صاغلام ایدیکه آنجق اناختاریله آچیلدا .
بیلیردی . سوکره طاش ایسه برچوق آدمک
صوگ درجه غیرتیه بیله یرندن اوینایه مازدی .
قونت بو حالی کوره رک مأیوس اولدی !
النی کلیدک آچیلماسنه یاردیم ایده جک
برآلت ارادی .

هیچ برشی بیلمیوردی .
النی آلنه ووره رق :
— بن دهلی میم ؟
سرعتله آلی بانطالوننک جینه کوتوره رک
بردسته آناختار چیقاردی .
سوزینه دوامله :

— نه قدر شاشقینلق ؛ جناب حقک
تقدیس ایتدیکی بوکلیدی آچق ایچین آلمده
برچوق واسطه لر وار ؛ بونلرک آچامیجغنی
نه معلوم ؟

بویله سویله نهرک فکربی تطیق ایتدی ،
آناختارلری برچوق دفعه لر تجربه ایده رک
هیچ بریسنک آچامادیغنی کوردی .

آناختارلرک بو موقتیتسز لکنی جان
صیقینتسیله کوردی . فقط بوصیراده آناختار .
لزدن بری ، اکر برپارچه دها کوچوک اولسه
ایدی کلیدی اچاییله جکدی . درحال ، بو

دوداقلری تیتییوردی . مجهول برحسیات
تختنده قالمغه باشلادی .

تحت الارض بر بولمه یاقلاشدی کوردیکی
شی حقنده قطعی برفکر ایدینک ایچین برقاچ
دقیقه دوشونمک احتیاجنی حس ایتمشدی .

درحال وحشی برفریاد چیقاردی ، طو-
تدینغی شی کنسیدینسی تدهیش ایتمش ایدی .
بردن بره یره اکیلهرک بوتون وجودیله کور-
دیکی شیئه طوغری باقدی .

قارا کلقده قورو ، رطوبتلی وطوکش
برأل طومتش ایدی ...

سویله نهرک طاش اوزرینه چیقیدی ودرحال
اشاغی اینمکه باشلادی .

کونش افق اوزرینه چیقمش ایدی ؛ آرتیق
بو بویوک سالونی ضیالریله تنویر ایدیوردی .
بودهایزک منتهاسنده مهم بر آیدینلق کوریوردی .
ایسته دیکی خزینهنک بوراده اولدینغی وبونک
قونت قازالوه کیویه قسمت اولاجغنی اکلامشدی .

اون ایاق مریدیون اشاغی ایندیکی زمان
بولوندینغی یری اکلامق ایچین اطرافنه برنظر
عطف ایتدی .

فقط بونه ایدی ؟ یوزی صاراردی ...

قرق بشنجی فصل

بدبخت برکوزل امداد ایسته یور

بوماعون کویک بورادن تحت الارض بریول
قازمش میدر ؟

برنانه ده امرلری اجر ایدیلهرک ایسته دیکی
آلتلر کتیریلدی .

اوطهنک هر طرفندن دوشه مه لر بوتون
شیلر ، طاشلر سوکولدی . اشقیالرک نظرلری ،
حیرت آور بر صورتده دزمیرخلقه قاپاق اوزرینه
عکس ایتدی ؛ هر کسک نظری بورایه باغلامش
کبی ایدی .

اشقیاریئسی بو حال کوره رک آرقاداشرینه
خطاباً :

— اکر حسیاتم بی آلداتیورسه ،

شیمدی ، حکایه مزک بر پارچه اولنه عودت
ایدلم ؛ بیلوروزکه منتقم سیرا کویی تعقیباً
قونت قازالوه کیونک حبس ایدیلدیکی اوطه یه
کیتمش بو ابدی دشمننک فرار ایتدیکنی
کورمش ایدی .

اوطهنک زمینی کوزلجه کوروندیکی ایچین
قازالوه کیونک استعمال ایتدیکی واسطه فرار
اشقیار رئیسنک نظرندن قاچاددی . درحال
قونتک ناصل فرار ایتدیکنی آکلاددی .

سیرا کیویه خطاباً :

— بن امینم که بوراده برشیلر اولمشدر .
هایدی برچکیج ایله برده قیصقاچ کتیر! باقالم

تسمیه ایندیکی بویوک طاشدن کچدیله؛ بوراده برمکتوب وارایدی .

طاش برپارچه یرندن اویناتیلنجه آلتنه برشی وضع ایلدیکی منتقمک کوزینه ایلیدشدی .
صادق آرقاداشلرینه خطاباً :

— ذوریکزه، شوراده بزه یاریدیم ایده جک ویاخود بزه محتاج اولاجق برشی اولمالیدر .
بونلری سویله یه رک طاشی قالدیردی ودرحال کوزی بعض بیاض شیلره ایلیدشدی .

بورمکتوب ایدی .

منتقم درحال مکتوبی الدی ظرفک اوزرندن بویوک حرفلره سویله جه یازیلی ایدی .

« اشقیارئسی آزیقو براندی . » منتقم عصبی و صبرسز بر حاله ظرفی یرته رق مکتوب کاغذینی چیقاردی .

خیزلی سسله او قودی .

« عالی قبلی آدم ! اضطراب آورمحیطلردن و بی تضییق ایدن خلجانلردن خلاص اولمق ایچین سزدن استمداد ایدیورم . هر زمان سزک ایلکلریکزی ایشیتدیکم ایچین قلبکیزک نه قدر آئی و عالیجناب اولدیغنی بیلیورم . بن ، استرحامی ایشیده بیله جککیز و بکا یاردم ایده جککیز بریسی ایم .

« بن ، همان همان ، دنیاده ترک ایدیش بدبخت برکنج قیزم ! شهرک خارجنده اختیار والدمله برابر یاشیدیورم ؛ اختیار ، امی و حیاتی کوندن کونه فالانسان بو والدم ایه سعیمک نمراتیه کچینیورز . اکر برشیطان کلوبده

بودمیر قاپاق آلتنده بوملعونک قرار ایتدیکی بریول واردر ! چابوق ، شو قاپاغی آچیکز !

سیرا کیو قاپاغک اورته سنده بولونان خلقه یی طوتدی ، فقط بونی قالدیرمق ایچین صرف ایتدیکی قوت بیهوده ایدی . زیرا بلاقه قالمق دکل . یرندن بیله اویناماش ایدی .

منتقم سویله نه رک :

— بر دقیقه بیله غائب ایتمه مه لی یزه !
دیگله ییکز .

سز اوچ کشی ، سیرا کیو ، مانقوزی ، قاپوپازا بو قاپاغی آچغه چالیشیکز . بن بو آچاق حریفی توقیف ایتمک ایچین دیگر آدملرمله برابر اورمانه کیده جکم . بو ، بورادن قاجامالی در ! بن بوکا موفق اولمق ایستیورم . آئی آکلادیکیزی ؛ بونی سویله یه رک ایلروله دی . اشقیالرک قسم اعظمی آلارق محزندن دیشاری چیقدی .

هپ برلکده ، شیطان طاغک هر طرفی ، جنوبی ، شمالی ، شرقی ، غربی قوشه قوشه تدقیق ایدیورلردی .

بو غربی بوشه ایدی . دشمنک هیچ بر ایزینه تصادف ایتمه مشلرایدی .

منتقم ایله آرقاداشلری بوفائده سز تحریدن واز کچوب التجا کاهلرینه عودت ایتدکلری زمان کونش پارلا یوردی .

بلکه آرقاداشلری داهاز یاده مسعود ایدیلر ، چونکه مدخلی آچق بلکه ممکن ایدی !

بونی دوشونهرک مخزنه طوغرو توجه ایتدیله ؛ تصادفاً ، منتقمک (قانلی کتاب)

او كنده دولا شير، نشانليمه برشي سويله ميوردم.
 زيرا بلاشبهه بيليردم كه اكر بونلري اوكرنسه
 مأموريتي ترك ايدجك وكم بيليرنه اولاجقدى؟
 بن، بوني ايسته ميور ايدم.

« شيمدى اولان شيئي سويله يهيم! بوكون
 مع التأسف كوچوك يولده يالكز اوله رق
 بكا تصادف ايتدى. بنى دور دوردى.
 برچوق زماندن رى نيم ايله كوروشمك ايسته ديكنى
 و برموقع ملاقات تعين ايممى سويله دى؛
 بالطبع بن، نفرته بونلردن اجتناب ايتدم.
 فقط، علاوهً بواقشام ساعت اونده اويمزك
 كوچوك باغچه سنه كلوب بكا ايسته ديكنى سويله جكنى
 اخطار ايتدى.

« ايسته بويله مدهش برموقعده، سقوط
 ايتديكم بوقورقونج تهلكه ده سزدن معاونت
 ايستورم. شهبه سز نيم رجالي يمي ديكله يه جك
 و بدبخت بركنج قيزك يارديمه كله جكسكز.
 مملكتك ائك نفوذليسي در. انسانك سفالت
 وسعادتق ايله آرزوسنى اجرا ايدم بيلير! و بنمده
 نه اولاجغمي بيلورم! . . . »

« ماريانا قاپاتقو »

منتقم ديكر اشقيلارلك استكراهلري او كنده
 خيزلى برسسله :

— بي چاره قيز! ادبسن بر بلديه رئيسك
 كيفي ايچين قوللا نيلمق ايستور! هنوز مقصديني
 اجرا ايمه مش در. بو، بوخترير آدم بوكون
 بو آلچاقلغني ديكر ادبسن لكدر بيله برابر او ديه جكدر.
 هايدى آرقداشلر! محزنه كيدلم. بورزىل

نم سكوتمى اخلال ايمه مك و موجوديتى
 زهرله ميه جك اولسه ايدى، حلمدن ممنون
 اولاجق ايدم.

« بركنج ده ليقانلى نمله مناسبت پيدا ايتدى؛
 بنى سو ديكنى سويله دى. مقدا، بنده
 قلمك بوتون موجوديتى ايله بوني سويوردم؛
 و بونك ايدم.

« مع التأسف، تحصيلنى ترك ايممكه مجبور
 اولدى. اويى وفات ايدم كنديسنه فنا قلابلى
 و كوتور عموجه براقديلر. بو آدم بوكنج ايله
 ميراثى تقسيم ايمك ايسته مه يرك چوجنى نان
 پاره يه محتاج براقدى. كنج ييه جك بولق
 ايچين تحصيلى ترك ايتدى.

« نهايت قوزه نسا بلديه رئيسى شوايه بورا تى نك
 ياننده بر كاتبلك مأموريتى بولدى. بالطبع
 سويله مك زاندر كه، سنور برلندي! كنج
 دليقانلى بويله بريره يرله شنجه پك زياده مسعود
 اولدى؛ و بوسربست حياتنده شوقله ايشنى
 ياپيوردى.

« بدبختلغوزك اثرى اولارق بلديه رئيسى
 براقچ دفعه بزي برابر كوردى. بو حال،
 بلديه رئيسك فنا فكرلر بسله مسنه،
 والدهمله برابر او طورديغم يرده بنى تعجيز
 ايمه سنه سبب اولدى.

« هر زمان نشانليمى نظامندن فضله كيج
 طوتار و آنجق آقشام اوستى بيتيره بيله جك
 ايشلر ويريردى.
 « بو صورتله بلديه رئيسى هر زمان بنم نچرمه

— برپارچه ده میر ایله تجربه ایدهیم .
 لازم اولان شیلری یایمادیغکنزی آکلیورم .
 سویلهنه رك درحال آکیلدی وایکی صنعی
 فارهی کوردی . قاپاق درحال آچیلدی .
 اشقیالر دار مردیوندن آشاغی ایندیله

قازالوه کیویه تصادف ایده مه دمکه، بلکه دیگر
 آرقادا لریمز موفق اولمشلر در !
 بك سریع خطوله لرله اسرارانکیز مخزنه
 کتدیله .
 مخزنه قالان اوچ اشقیا ایش اوزرنده



بلدیله ریسی شوالیه (بوراتی) نك (ماریانا) یی بوس ایده چیی آنده منتقمک ورودی
 وهر طرفده دشمنلرینی آریورلردی .
 ایرکن کتیردکلری قسارلرله هر طرفی
 تدقیق ایدیورلردی . فقط هیچ برشی کوره-
 میورلردی حیدود قازالوه کیو اورته دن غائب
 اولمش ایدی .
 ایدیلر . فقط او طه ده کی دیر قاپاغی هیچ
 بر صورتله اوینا تامیورلردی . بوتون قوتلرینی
 وبرچوق وسائط صرف ایتدکلری حالده موفق
 اولامامش لرایدی .
 منتقم بونلره خطاباً :

منتقم حدتلی :

— چاقین حریفك المذن فراز ایده بیلمه می
آنحوق شیطان ایله برمناسبت تأسیس ایتمه سیله
ممکن اولمشدر ! شهه سز بوراده برکوشه ده
صاقلانوب بزى تجسس ایدیور .

ایشته اولان شی : بو اسرار انکیز مخزن
قرون وسطایه عائد برچوق غریب ماکنه لر
وآلتلرله دولودر . قازال وکیو بوراده ایکن
تصادفاً ایاغی بریره ایلایشدی ، درحال برقاپی
آچیلارق برده لیز ایچنده بولوندی ؛ صوکره
بوراده کی مر دیونی تعقیماً ایلروله دی ، ینه
بریايه باصارق باشقه برمحزنه دوشدی .

اشقیالر برچوق ساعتلر دشمنلرنی آرادیلر
لاکن هیچ بر یرده تصادف ایده مه دیلر .
منتقم باغره رق :

— هایدی آرقاداشلر دونه لم . اويله
کوربیورم که بوکون تحریمز فائده سزدر ! اکر
برمعجزه اولمایاجق اولورسه بورزیلی ده غائب
ایتدک . فقط وقت قیمتلی در وایشمزدده واردر !
بم اويله برایشم واردر که شهه سز سزده بونک
ایفاسیله ممنون اولاجقسکز . شیمدی قوزده نسا
بلدیله ریسی ایله حسابمزی کوره لم .

اشقیالر فائده سز تحریرلرندن عودت ایتمک
ایچین منتقمک امرلرنی دیکه دکلری زمان
قوزده نسا بلدیله ریسی شوالیه بوراتی، قیمتدار
اوطه سنک بویوک آینه سی اوکنده بر عشق
توواتی یامقله مشغول بولونیوردی .

خدمتچیدی ده کندیسی کی وائللی یاشنده
بر آدمک صاچلرنی دوزه لتوب تووالت یاماسنده
چوق ماهر ایدی . اختیارک یوزی کوزلجه
قازیلش ، پرداخلاشمش واک اعلا پودره لرله
جلالانمش ایدی . خدمتچی دوداقلرینه برپارچه
قیزبللق و آغارمش بیقلرینه سیاهلق سورمکده
تکاسل ایتدی .

خدمتچی أفندیسنک بوکیجه کییه حکمی
المیسه لری فیرچالامقله مشغول ایدی .
بلدیله ریسی باغره رق :

— بکباق ! برپارچه بورایه کل ! .. برپارچه
بیقلریمی بوک ! بونلری برپارچه جاذب ، براز
شیق یاپ !

خدمتچی درحال یاقلاشدی . برغازلامه سنی
یاقارق آنده کی بردمیری قیزدیردی و بوکمه
باشلادی .

غایت لطیف برشکل آلمشدی .
صوکره تکرار ده میری آتسه قویارق
بییغنگ دیکر طرفه ده عینی شکلی ویرمک
ایسته دی .

فقط ، ده میری بییغنه یاقلاشدیردینی زمان
شوالیه بوراتینک کوکسندن بر فریاد قوبدی .
خدمتچی ، أفندیسنک بییغنی یاقدیغنی
ظن ایده رک شاشیردی و خاجانندن آنده کی
ده میر قورتولارق شوالیه نک آله دوشدی .
بودفعه برنجی فریاددن دها کسکین بر
فریاد قویاردی . درحال آله پودره سورهرک
یاره نک قاپاماسنه چالیشدی .

خدمتچی مایوسانه فریاد ایدیوردی. قورتولق ایچین هیچ بر واسطه یوق ایدی ! لاکن اختیار جیمناستیکدن یورولوب تر ایچنده قالدینی زمان تکرار قاپه اوزرینه دوشدی . دار نفس آلیوردی شدتله :

— بو قدر ادبسزک اولماز عجب باشکی قیرمادیغمه نه کی برشی مانع اولدی ؟ .

صوکره تکرار خدته باقرق :

— هایدی دفع اول بورادن ! دیشاری

چیق ! نظرمدن اوزاق اول ؛ بردها سنی کورمک ایسته میورم . خدمتچی ، ایکی دفعه امرک تکرار ایدیله سنی بکله مه دن دیشاری به چیددی . ذاتا بوسفیل و آلچاق اختیارک یاننده دورمقدنسه کیتک ده ائی ایدی .

اختیار بر صندالیه اوزرنده اوطوردی اکر خدمتچی دیشاری چیقماش اولسه ایدی تکرار دوکجه جکدی .

بر چیرک ساعت قدر اختیار حرکتسز قالدی . صوکره تکرار آینه نک یاننه کیده رک کندینه دوزن ویرمکه باشلادی .

طراق ایله فیرچه آله رق بیقلرینه انتظام ویردی . یانمش یرلرینی مقاص ایله کسدی نهایت ایکی طرفی عینی بویوکلکده یابدی .

صوکره آینه ده کندینی کوردیکی زمان کوزلکندن پک چوق ممنون اولدی .

اوطه ده کی خیزلی کورولتی هر طرفه عکس ایتمش ایدی .

خدمتچی شاشقین برحاله قالدی. آلرینی یاناقلرینه کورتوره رک افندیسنک آئی سیر ایدیوردی .

اختیار حدتلی حدتلی باغریوردی .

— حیوان ! اشک ! سنک اشک نه به یرادی . بیقلریمی یاقدک ! فقط ، جناب حق نامنه یمین ایده رم بونلری بو آقشام اوده به جکسک ! صوکره درحال آینه به باقرق بو کیجه نک فنا باشلادیغنی کوردی .

کوزل ماریانایی ممنون ایتمک ایچین کوز- لکنه پک اهمیت ویره رک اوغراشدینی حالده هیچ برشینه موفق اولمامش ایدی .

تکرار باشنی قالدیرارق بی چاره خدمتچینک التجا ایتدیککی اوطه کنارینه قوشدی .

اورادن بر باستون آلاق خدمتچی بی دوکمه باشلادی . کیتدکجه بو کولمکه باشلایان خدمتچینک آرقاسنه شدتله ووردینی حالده بوی چاره برشی سویله میوردی . صنعتی فنا استعمال ایتدیکک جزاسیله ، مقاومتک تهلمک سنی بیلیدیکی ایچین سکوت ایدیوردی .

هر طرفه ، اوموزلرینه ، باشنه ، قوللرینه ، هر طرفه ضربه لر اینیور ایدی ؛ بی چاره

قرق آلتنجی فصل

عاشق بلدیہ رئیس

اوجاق یاننده کی ساعت طقوزی ووردی .
 — تام کیتمک ساعتی در آه آزدها ک مهم ،
 اک منفعتلی شیئی اونوداجق ایدم .

بوسوزی متعاقب ، بر خدمتجی چاغرمق
 ایچین زیلک ایینی چکندی خدمتجی قورقاق
 بر حالده افندیسنک پارده سوسنی کیدردی .

بلدیہ رئیس هیچ بر کله سویله مکسزین
 دیشاری چیقوب یازیخانه سنه کیتدی .

اوراده پنجره دن اوزاق اولمایان بر ماصه
 اوزرنده یکر می یاشنده بر کنج اوطوریوردی .
 قمرال صاحب لری ، صاری بیقلری کنجک
 کوزلکنی اتریریوردی .

کوزلری ناموس و صداقتک اک مبجل صفحه .
 لرینی کوستیریوردی .

کنج آدم قارق کان ذاتی باشنک خفیف
 اکیلمه سیله سلامزدی . اختیار خان بر کوزله
 کنجه دوغرو ایلروله دی .
 سرت بر اسانله :

— ایشکزی بیتردیکزمی ؟

— بر قاچ دقیقه قدر بیتیره جکم شوالیه

جناب لری .

— شونلری بکا کوستر .

ماریانانک نشانلیسی کنج آلفردو یاپالاردو
 اختیارک قیزغین بر ققا ایله کندینه کلدیکنی
 و کندیسندن حدتی چیقاره جغنی آکلادی .

کنج آدم ، اختیارک کندیسنه قارشی فنا
 بر معامله ده بولونماماسی ایچین صوگ درجه غیرت
 ایدیوردی .

بر چوق دفعه لر بو مأموریتنی ترک ایتمک
 ایستیوردی ؛ چونکه بو ادمک سرت و کستاخ
 معامله لری کندیسنه پک فنا تأثیر ایدیور ؛
 و کنج حیاتی فنا آجیلرله زهر لیوردی .

فقط سوکیلی نشانلیسی کندیخی بو فکر دن اجتناب
 ایتدیریوردی . بو قیزه نشانلی اولدیغی ایچین
 بوش کرمک ای دکادی ؛ برده بو زمان مناسب
 بر مأموریت بولقوده اوقدر قولای دکلدی .
 بوش قلماسی ، موعود اولان ازدواجی وسعدت
 عالیه یی آلت اوست ایدردی .

وظیفه سی پک کوچ ایدی ؛ فقط کندیسنه
 اک آغیر کلن شی افندیسنک فنا وسرت طور لری
 ایدی .

بو اقامده وقت معیندن فضله چالیشدی
 فقط ، نهایت بر قاچ دقیقه صکره ماریانانک
 یانه کیده جکنی دوشونه رک متسلی اولیوردی .
 نشانلیسی بر چوق دفعه لر کندیسنی دعوت
 ایتمش ایدی .

کنج قیزک ناصل صبر سز لقله کندیسنی
 بکله دیکنی بیلیوردی . بو کون کندیسنه کوچک
 بر مکتوب کونده ره رک او اقام کندیسیله واقع
 اولاجق مصاحباته شدتاه انتظار ایتدیکنی
 یازیوردی .

اختیارک یوزینی کورور کورمز بوتون امیدینک محو اولدیغنی آکلادی . شهبه سز کندیسنه ویریله جک یکی بر ایشی واردی؛ هر زمان بویله یاپارق کندیسنی کیچ و قتلره قدر بوراده بر اقایردی .

بو آدمک بویله کیچ زمانلره قدر نه ایچین کندیسنی اوغراشدیردیغنی هیچ بردرلو ا کلا- یامیوردی . عجا نه ایچین مآذونیت ساعتلرینی هر زمان غائب ایدیوردی ؟

فی الحقیقه بنایه رئیسک طمعکار اولدیغنی لسان عوامده تعمم ایتش ایدی . فقط ، بویله هر زمان بو قدر کیچ قالماسی بو طبیعتله ده مقایسه ایدیله میور ، همه حال مجھول بر سببک تحتنده بولوندیغنی ا کلاشیلوردی . شوالیه بوراتی؛ کنجک کندیسنه ویردیکی کاغدرلی آلنه آراق کیرپیکارینی تیریدی و او قویوب تدقیق ایتمک باشلادی .

قرآئنده ، قاشلرینی عدم خشنودیتله چاتیور ویمنون اولدیغنی کوستریوردی .

در حال ؛ بر عدم خشنودیتله کاغدرلی ماصه اوزرینه آتدی . کنج آدمه حدتله عطف نظر ایدرک :

— سویله نیگز ، بو صورتله دوام ایدن سعیکرک سببی ندره؛ عجا یازیکک او قوناماسی ایچین می بن سکا پاره ویریورم ؛ اگر حکومته بو قدر فنا بریازی کونده ره جکمی امید ایدیورم- سه کز آلدانیورسکز ؛ بن سزک بویله بردرکه سفلایه دوشمه کزی ایسته میورم ! بو چالی چیریلر

ندر ؛ بونلر ، قالیغرافینک نه شکلیدر ؛ ایچین بنم یاپدیغیم کبی بویوک حرفلره یازمیورسک ؛ — فقط ، شوالیه ، بنم یازیلرم بو کونکی یازی موداسنه کوره در !

— سز بکا نه کبی مودادن بحث ایدیورسکز ؛ بونلر ، حلی مشکل بر طاقم چیز کیلردن عبارتدر ؛ بونلری ایسته مه دیکی صوک دفعه اولارق امر ایدیورم .

— فقط ، بوصباح ، بکا سویله دیکنزه .. — سزه نه سویله دم ؛ سزه نه سویله دم ؛ سزه هیچ شی سویله مه دم ! خایر ، بو اصولده کی یازیکزی قبول ایدمه جکمی سویله دم و تکرار ایتدم . بن بونلره آوو جملره پاره ویردم . شیمدی یازیکزی یارین آقشامه قدر قویبه ایدیکز . سوزلریمی ایشیدیور میسکز ؟

بونو سویلایرک ، کنج آدمک کندیسنه ویردیکی بوتون کاغدرلی مر کبله چیزدی . بی چاره الفردو صوک درجه بر زحمتله بونلری یازمش ایدی .

— فقط ، شوالیه ! بو آقشام ایشم واردر ...

— بونک نجه اهمیتی یوق ؛ .. بویازیلر یارین ناپولی به کیده جکدر . همه حال قویبه ایدیله لیدر .

— نشانیم ، بی بکلور ... — پک اعلا ، نشانلیکز یارین آقشامه قدر صبر ایدمیلر ؛ بن ظن ایدیورم که بر شی سویله دیکم زمان ، بوکا اطاعت ایدمیلیدر ؛

اهالی بی طامیق ایچون خیلی فرصت
اورمش ایدی . اهالی دینلن انسان کتله سنک
نه کبی آمال واحتراسات پیشنده دائره حق
و حقیقتدن آیرلدیغنی وبونلرک آراسنده ای
طبیعتلی آدملرکده بولندیغنی بیلوردی .

بو آدملر آراسنده زنکینلر طرفندن صورت
دائمه ده اغفال اولنان ، ایاقلر آلتنده چیکنه ن
اک مقدس حسیاته تجاوزده بولنیلان ناموسلی
ایشجیلرده بولونیوردی .

آلتون ونفوذ و اقتدار نیچون ارواح بشری
بودرجه فسق و فحوره سوق وماله ایدیوردی ؟
اویله سفیل ، مکروه بر اختیار ، معصوم

ویکناہ بر مخلوقه ال اوزا تمغه متجاسر اولیوردی .
حرص وطمعک ، خیانت وملعتک تمالی

اولان وچاموردن یوغوریلوب وجوده کلش
اولان برجنوار ، بروحشی ، حریص وطمعکار
بر وجود سائقه حرص وشهوتله منفور وملعون
آرزولرینی رینه کتیرمک اوزره کنج ومقدس
برقیزی لکه دار ایتمک ایچون ذره قدر احتراز
وتردد ایتمیور ایدی .

حیدودلر رئیس کندی کندیسنه ملاحظه
ایدیوردی :

— آه ، خلق آره سننده بو آلچق ، بو
منفور مخلوق حقنده سویله ن بتون سوزلر
محض حقیقت ایمش !

پاره ایله دوشون ، پاره ایله ایش کورن
بو منفور حریف جنائی ملعتلردن بیله احتراز
ایتمیور .

بوسوزلری سویله دیکده برقان دالغهمی
اختیارک یوزینه هجوم ایدی . اختیار درحال
حدتله یومروغنی ماصه یه ووردی . اختیارک
بو حرکتی ایله حقده دن مرکب صیجرایارق
کنج آدمک عاداتا قار کبی بیاض اولان الیسه سنی
کیرلندی .

اختیار کنجک بو خانی سیر ایدره ک :
— ایشته حرکاتکک نتایج مسؤلهمی ؟
ده لیقانی استقبالکزی دوشونیکز ! سزه
قطعاً سویله یورمکه ، یارین آقشام بهمه حال
بو اوراقک قویله لرینی ماصه مک باشنده بولمق
ایستیورم .

بونلری سویله یه رک سلام ویرمه دن
دیشاری یه چقیدی .

کنج آدم حزین برآه چیقاروب بر
صدالیه اوزرینه دوشدی ، میربله انارق :

— خایر ، بو حال بویله دوام ایتمه لیدر ؛
بو کونده بو آدمی نمون ایتمک مجبوریتده ایم .
چونکه یارین پاره ویردجکدر . . . فقط ،
یارین ، قطعاً آدیو دیهرک بورادن کیده حکم ؛
باشقه بر وظیفه ، باشقه بر اصول تعیش
بولمییم ؛ بویله قالمق خایر ، هر دللو ایشلرله
اوغراشیرم ، بوراده دورمام . . .

هر شی ایستیوردی . حدت وانفعال دن
بتون وجودنده کی قانی یوزینه اورمش ایدی .
زنکین و صاحب نفوذ و اقتدار زنکینلر
آراسنده منفور و مردود مخلوقلر بولمنسی احتمالی
وارد اوله بیلیرمیدی ؟

قلبنده او بیچاره بدبخت کنج قزه قارشو شدتلی بر محبت حس ایله دیکه حلاله کندی کندیسه دیدی که :

— زوالی کنج قیز، نمدورامه بکز سیور ..
قالا برا قادی نلری آراسنده غایت نادر اوله ورق
تصادف اولندیغی اوزده ماریا نانک قرال صاحلری
وسود کبی بیاض بر وجودی وار ایدی .
یالکز حیدودلر رئیسک زوجه سی کبی بر آرز
زیاده جه ضعیف ایدی .

منتقم مغاری بی ترک ایتمزدن اول او اقسام
دورتیاه شهوت پرست بر اختیارک مال سفیهانه سنه قربان
اولق اوزره بولنان کنج و بیکنه بر قیز جغزی
قور تارمغه کیده جکنی سویله مش ایدی .
عالیجناب قادین ایسه کندیسه جواباً شوپله
دیمشدی .

— کیت آزیقو بو آقسام کیت . حیاتک
ایچون اندیشناک اولیه جغم . چونکه سن بو کبی
عالیجنابانه حرکتلرده بولندجه جناب حقک سنی
حمایه و عجبای ایده جکندن ایمیم .

آزیقو او وحشی به مدت حیاتجه تخطر
ایده جک بر درس عبرت و یرمک اوزره کیتمش
ایدی .

بشقه دفعه بودرلو محتاج حمایت و معاونت
بولنان کنج و معصوم قیزلری انظار دقت
و عجبای آلتنده بواندیره جق ایدی .

حیدودلر رئیس ، سوزلرینی ایجه دیکله مک
ایچون اکیلدی . جریان ایده جک هر شیئی
کورمک ، تعاطی اولنه جق هر سوزی ایشیتمک
ایستبور ایدی .

صورت ظاهره سنه کوره بر اثر صلاح
کوستریور و کندیسنی ای طانیانلر بو
صورتاه آلدانیور و او منفور مخلوق ایسه وظیفه
سنگ تقسیم و توزیعه مساعد اولدیغی نسبتده
اک سودیکی شیلری پاره ایله ساتیوردی . کویا
شو معادله نک حکمنی اجرا ایدیوردی :

« پاره سنز ، هیچ برشی یاپیله ماز ... او بر
دنیا به کیتمک ایچون بیله پاره لازمدر ! »

بو ، شبهه سز بویله ایدی . منتقم ، او منفور
مخلوقه دائر نقل و حکایه اولنان شیلری بیلیوردی .
بونلر افترا دکدی . چونکه النده اثبات
و دلائلی وار ایدی . کندیسه تعریف و تصویر
اولنان او مخلوق ، ظن اولندیغدن زیاده بر
ابلیس ایدی .

حال بوکه کندیسی هر درلو نفوذ و اقتداره
قارشو اعلان مخصوصه ایتمدیور میدی ؟

قرون وسطی ایلزاده لری کبی بورژوا
دینان بو کبار و منفور شهر لیلرده طور و حر -
کتلریله فقراری تضیق ایدیورلردی .

حال بوکه قلباً بو بورژووالره قارشو اوتدن
برو تسکین و تعدیل نافیبل بر بغض و عداوت
حس و پرورده ایدیوردی .

النده اختلاجکارانه صیقیشدیر مقده بولندیغی
بر خنجر وار ایدی . بوال ، بدبخت کنجک
اوسفیلر ، سوزلرینی دیکله مکده بولندیغنی خوف
و خشیتله کوره رک کوزلرنده ییلدیرم آسا
شمشکلر چاقمده بولندیغنی حلاله صبر سز لقله
تیرتیور ایدی .

یسنه بودرلو سوزسویله مه مسی وبالعکس بر برادری
ویانشانلیسی کبی اداره مقال ایلمسی تعلیم وتلقین
ایدنه مشمیدی ؟

— هایدی ماریانا ، شویله یانمه کلیکز .

اوپوریکز . نیچون و نهدن قورقورسکر
عزیزم ؟ قورقاجق نه وار ؟ هایدی ، ساکن
ومستریح اولارق یانمه کلیکز !

دیه رک اختیار ، تکرار کنج قیزی یاننه
اوپورتمق ایسته دی وقیزک ارزوسنه رغماً قولیله
آکاحارلدی .

قیصیق سسیله سوزه باشلایه رق دیدی که :

— بر آزی نی دیکله . سویلیه جکم شیئه

ای دقت ایت . کوره جکسک که بوسنک ایلیکک
ایچوندر . البت فرقدده اولمشسک درکه سنی
ایناک کوردیکم زمان ، حسنکی تقدیر ایتمش
وسکا قارشنی نهایتسنز بر میل و محبت حس
ایتمشیدم ... ماریانا ، سن دلبر بر مخلوقسک ..
سن بر ساحره سک ...

— لیکن ، موسیو شوالیه ...

— ینه می شوالیه دییورسک ؟ سکادیدم که

بکا ساده جه پاسقال دیه خطاب ایت .

— لیکن بن ..

— خیر ، صوص نی دیکله نه دییوردم ؟

اوت ، سن دلبر بر مخلوقسک . سندن فوق -
العاده خوشلاندم . بوکوزللیکی نه یاپاجقسک ؟
صباحدن آقشامه قدر دیکیش ایله وقت کچیریور
وبوصورتله حیاتیکی پیراتیورسک . بوکا مقابل
نه قزانیورسک ؟ همان هیچ ! آلدینگک بش اون

چونکه ارتکاب اولنه حق جایسک نوع
ودرجه سنه کوره مجرمه جزاعین ایده جکدی .

شوالیه بوراتی کنج قیزه خطاباً دیور .

ایدی که :

— کوچوک عزیزم ، بر آزدها یانمه کل .

کنج قیزده امنیت و اعتماد حاصل ایتک
ایچون ملایمانه سوز سویلیورایدی .

کنج قیزی ایسه اختیارک کوستردیکی یره
اوپورتمق ایچون بر لحظه احتراز وترددایدکدن
صکره اوپورمغه قرار ویرمش ایدی .

ماریانانک الندن وبو حبس و تضییقندن
قورتللق ایستور و حال بوکه کندیسک نفرت
واستکراهنی کورمه منزله کلن بلدیهرئسی ایسه
متمادی بر تضییق ایله کندیسنی صیتشدیریورایدی .
اختیار دون ژوانک :

— بکا اعتماد ایدیکز ، مینی مینی عزیزم .

اوقدر آز اطاعتلیسکرکه ..

دیمسی اوزرینه کنج قز مقابله ایتدی :

— شوالیه ...

— اوح ، بکادائمابوصورتله خطاب ایتیکز .

بیلورمیسکر ، بودرلو خطاب بکا نه قدر فنا
تأثیر ایدیور ؟

— او حالده نه درلو خطاب ایده می ؟

اختیار کوله رک جواب ویردی :

— بکا ساده جه پاسقال دیکز ! کورمیور .

میسکرکه بن سزه ماریانادیه خطاب ایدیورم !

دوچار خوف و هراس اولان ماریانا

اوپورمقدمه بولندینی صرهدن قالدی . کند .

پاره‌ی محضاً آجل‌قندن اولمه‌مک و اختیار والده‌کی اولدیرمه‌مک ایچون صرف ایدیورسک ! کوچوک خانه‌کرکه آغیر ویرکیلردن طولای ره نه قولش اولدیغنی بیلیورم . عادتاتی منتظماً تأدییه ایده مدیککزدن طولای ترهین ایدلمشدر . اویله دکلې ؟ سزک نه قدر بورجلر کر بولندیغنی بیلیورم . بوسبیله بو کون یارین اختیار والده‌کک حبس‌خانه‌یه آتیله جغندن قورقیورم ...

— جناب حق ، بزى محافظه ايدر ! ..
اوتاریخده قوانین و نظامات موضوعه‌نک تطبیق و اجرامی ، هر شهرک حکومت محلیه‌سنه مودوع اولوب بوامتیازدن پک فنا بر صورتده استفاده اولونیوردی .

کوزل بو تکلیف ! اویله دکلې ، الماسه ؟
ماریانا ، اوطورمقدمه بولندیغنی صره‌دن تکرار آیاغه قالدی .

قوزانزابلدیه رئیس‌نک کیزلی فقط مدهش بر تهدید صورتیله آغزندن چیقان صوگ سوزلر کنج قیزک قولاقلرنده طنین انداز اولدی . بو وحشی اختیارک آمال سفیهانه‌سنه مطاوعت ایلدیکی تقدیرده باشنه نهلر کله بیله جکنی و آنک نهلر یاپه بیله جکنی در حال تقدیر ایتدی .

کنج قیز ، بو ملاحظه‌ده حقلی ایدی .
خائن اختیار ، سویله دیکی سوزلرک کنج قیز اوزرنده نهدرلو تأثیر ایده جکنی و ماریانا نامیله

النده بولنان کنج اسیره‌نک والده‌سنی حبس و توقیف ایلدیکی صورتده بوندن فوق‌الحد متأثر و اندیشناک اوله جغنی پک ای بیلیودی .

خائن وقورناز اختیار سوزینه دوامله :
— شمدی بنی دیکله . بوندن صکره راحت ایدرسک . هیچ بر مشکلاته دوچار اولمازسک .

بورجلر یکزدن قورتلق ایچون ایجاب ایدن وساطتی احضار و تأمین ایده حکم . اختیار والده‌ک ایله بعدما مستریخانه یشارسک . بوکا مقابل بکا یالکز بر کوچوک مساعده‌ده بولنه . جقسک که بوده ایستدیکم زمان کلوب سنی کورمکدن عبارتدر ... برسنه‌یه قدر ازدواج ایدرسک ، سنی آله‌جق آدمک حال و موقعنی اصلاح ایدرسک . آکا ایجاب ایدن معاونتده بولنورم . بوضورتله حقیقه مسعودانه برحیات کچیرمه‌کة موفق اولورسک .. نصل ، بوتکلیفمی قبول ایدیورمیسک ؟ قبول ایلدیه‌جک بر تکلیف دکل ... سعادت خالکی تأمینه معطوف کوزل بو تکلیف ! اویله دکلې ، الماسه ؟

ماریانا ، اوطورمقدمه بولندیغنی صره‌دن تکرار آیاغه قالدی .
ایلله ، عصیتله قلبنی صیقیشدیر ییوردی .
کوچوک قلبی ، او قدر شدتله اوریور ایدی که بو اوتانماز اختیاره جواب ویره بیلیمکه مساعده ایتمیوردی .
بویله بر طوزاغه دوشورمک و مالایطاق بر تکلیفه معروض بولندیرمق صورتیله طالعی کندیسندن نه ایستیوردی ؟ بو بر جلوه قدرمی ایدی ؟

کندیسنه خطاباً سویله نوب ا کلاویه بیلدیکی سوزلر ، باعث نفرین بر حرکت دالالت ایدیوردی .
اویله بر حرکت که کنج و ناموسکار بر قیز ایچون اصلاً قبول اولنه مازدی . نه یاپمالیدی ؟
اختیارک وعد ایلدیکی استراحت و سعادت مظهر اولوق ایچون کندیسنی قربانمی ایتلیدی ؟

کنج قیز ، بو ملاحظه‌ده حقلی ایدی .
خائن اختیار ، سویله دیکی سوزلرک کنج قیز اوزرنده نهدرلو تأثیر ایده جکنی و ماریانا نامیله

النده بولنان کنج اسیره‌نک والده‌سنی حبس و توقیف ایلدیکی صورتده بوندن فوق‌الحد متأثر و اندیشناک اوله جغنی پک ای بیلیودی .
خائن وقورناز اختیار سوزینه دوامله :
— شمدی بنی دیکله . بوندن صکره راحت ایدرسک . هیچ بر مشکلاته دوچار اولمازسک .

حیدودلر رئیسک بر چوق عالیجنابانه
حرکتلرینی ایشتمش اولدینی ایچون آنک
امداد و معاوتنی طلب ایتک کبی بر حرکتی
غریب بوله میوردی .

صوک بر شعله امید ، بر آن ایچون قلبنده
لمعریز اولدی . . .

منتقم ، بر چوق قیزلری قادینلری بیوک
تهلکدردن چکوب قورتارمش اولدینی ایچون
آکا قارشو ایتدیکی استرحامی غیر قابل حصول
برشی عد اولنه مازدی .

منفور اختیار تکرار ایتدی :

— سوکیلی ماریانا جغم ، نیچون جواب

ویرمیورسک ؟ امنیتزلکی براقده مستریحاً
یانمه کل . تکلیفاتی قبول ایتدیکی مشعر

جواب ویر . هایدی ، کل یانمه ماریانا جغم . . .
بوسوزلری سویلیه رک اختیار ، قولنی

اوزاته رق گنج قزک نارین بلندن کچیرمش
ومر قومهی کوکسینه طوغری چکه رک او قدر

صیقشدرمش ایدی که قیز جغز کنیدیسنی
بوتضیقندن قورتارمغه موفق اوله مامش ایدی .

ماریانا قورتلغنه و دونمکه چالشه رق ایکلتی به
مشابه بر صدا ایله :

— براقکز نی ! براقکز دیورم !
شوالیه براقکز . تکلیفکزی قبول ایده م .

رجا ایدیورم ، نی براقکز !
— بو قدر اصرار و مخالفتله لزوم وارمی یا ؟

مطیع اولکز . مساعده ایدیکزده کلکون
یناقلر کزدن بوسه چین اولهیم .

بهار حیاتنده بونوب کنجکک اذواق
و حظوظاتندن استفاده ایده چکی صره ده بو
منفور و وحشی اختیارک آغوش سفاهت
وشهوته آتلق مجبوریته نه قدر دهشت آور
ایدی ؟ .

یپاره آفره دوسی خبر آلدینی
زمان بوندن متولد یأس واضطرابه تحمل
ایده بیله جکمیدی ؟

خیر ، خیر ! بوناقابل تحمل بر حالدر .
بو حال ، وقوع بولمامیلدر . بیگ کره خیر !
ألومدن ده ها بدتر اولان بو حاله تحمل
اولنه ماز .

لکن اختیار والده سی نه اوله جق ؟

عقلنه خطور ایدن بوفکر ، کوکسینه
سیغامیه جق درجه ده قباران ، شدتله ضربان
ایدن قابی زخم دار اولدی . حیاته ختام
ویرلیدیکی صورتده بدبخت اختیار والده جکزی
نه اوله جقدی ؟

یووه سندن طردودفع اوله جق و آجاقدن
وسفالتدن اوله مک اوزره بر پارچه اتمک بولمق
ایچون قپو قپو طولاشه جقدی .

بومدهش فکرلر ، کنج قزک دماغنده
تصادم ایدیوردی .

آمان یاربی ! بو ورطه دن تخلص کریبان
ایچون نه یاپمیلیدی ؟

معصومیتدن متولد بر حرکت صافیانه ایله
معاوتنی ، حمایه سنی طالب منتقمه بر مکتوب
یازمش ایدی .

— آه ، متقم کله بیلسه ! بنی ته دید ایدن برته لکدن قورتاره بیلیر ایدی .

دیدکن صکره قلاباً جناب حقدن استمداد وطلب معاونت ایتدی :

— یاربم ، آتی بکا کوندر . امدادمه یتشدیر . سن هر شیئه قادر سک !

بوصره ده اختیار ، کنج قزی قوللری آرسنه آمش و دیزلری اوزرینه اوطورتمش ایدی .

کنج قیز ، کوزلرندن یاشلر دوکهرک دیور ایدی که :

— امداد! اللهم !

قیز جغزک قوتی آزالوردی . برازدها کچه جک اولورسه ، کندیسینی باشدن چیقاران بر آدمک آغوش سفاهت و شهوته دوشه جکدی . اوزمان هرشی اولوب بیه جکدی . او آنده برشی ایشیتلدی .

اختیار ، خوف و خشیتله اطرافنده کذران اولان شیئی آکلامق اوزره کنج قیزی بر اقدی .

اختیارک انظاری اوکنده سیاه برشیلر حاصل اولدیغدن آرتق برشی کوره میوردی . عینی زمانده آغزینه برشی طیقاندیغنی حس ایتدی که بو طیقانان شی مناسبتیه تنفسی کیلیوردی . شدتلی ومؤثر برصدا چیقاردی . نصل مدهش بر ورطه یه دوشمش اولدیغنی آکلادی ...

کنج قیز هنجقره رق :

— خیر ، خیر ، قابل دکل ! (اختیارک قوللری آرسندن قورتلغه چالشدیغنی حالده) خیر ... بن نشانلیم !

— بشقه سنی دوشونیورسک اولیه می ؟ انسان حیاتنده براز عملی اولمی . واهی نظریه لری وحسیات خیالیه یی براق ... بنده بوفکر لره کندیمی قاپدیرمش اولسه م نه اولوردی ؟ شهه سز نه سوالیه اوله جق ونه ده شمدیکی حال و موقعی بوله عقدم . نشانک کچی فنا و عادی برکاتب اولوق دکلی ؟ ... سوزلر مه اعتماد ایت ! نشانک ذکی برکنجدر . کندیسنه ائی بر حال و موقع تأمین ایده بیلیر . یالکز کندیسنه دستگیر اوله جق برحمایه و صحابته محتاج . بویله بردستگیردن محروم اوله رق هیچ برشی یاپه ماز . آکا بن چوق شی یاپه بیلیرم . الیمدن هرشی کلیر . بوخصوص ایچون سن ده بکا معاونتده بولملیسک ...

زواللی قیز ! بدبخت مخلوق ! نه یایمیدی ؟ بو حال یأس اشته لدن قورتلوق ایچون نه یایمق لازم کیوردی ؟

منفور بر آدمک النده اسیر بولونیوردی . عقلنه کان فکر لره ک ته اجمیله ازیلیوردی . آرتق اولومدن نفرت ایدیوردی . بو هیجان واضطراباتی آرسنده کندی کندیسنه :



قرق یدنجی فصل حیدودلرک یاننده بلدیہ رئیسی

بلدیہ رئیسنک چیقاردیغی بوغوق صدایه ،
صرف ایلدیکی مساعییه مستهزایانه برتبسم جواب
ویردی . اوزرینه هجوم ایدن شخص اللری
و آیقلرینی صیم صیقی باغلامش ایدی . اللری
و آیقلری کویادمیردن رابطه لره باغلامش ایدی .
بونی یاپان کیم ایدی ؟ بونی آنجق بالذات شیطان
یا به ییلر ایدی . . .

سفیل اختیار ! آرتق قلبنه مالک دکادی .
نه اولمش ایدی ؟ اختیار له کنج قیزک بولندیغی
محلہ کیم کلش واختیاری کیم باغلامش ایدی ؟
بومتجاوز کندیسندن نه ایستور ایدی ؟

بلدیہ رئیسی ، بار کیرلرک آیاق سسلرینی ،
ایشیتدی و براز صکره بونلردن برینه بیدر لیدیکی
حس ایدی . شخص متجاوزده بیدی .
متعاقباً حیوان یورومکه باشلادی .

بار کیر ایله بوسیر و حرکت نه قدر زمان
دوام ایدی ؟ بونی بردرلو تقدیر و تعیین
ایده مدی .

آرتق هیچ بر حرکتده بولنمادی . چونکه
هویتلری مجهول برطاقم آدملرک اللرینه دوشمش
اولدیغی آکلادی . شهه سز بو آدملر ، کندیسنه
ایسلاک ایتمک ایچون کله مشلردی . عمیق بریأس
و ضجرت ایچنده عاقبتک نا اوله جغنی دوشو -
نیوردی .

بردنبره آتسنده کی حیوانک طور دیغی

دها صکره ایکی قوتلی ال طرفندن طوتلیدیغی
وقالدیریلوب شدتله یره آتلدیغی حس ایدی .
امداد و معاونتده بولنمق ایچون آغزینی
آچه میورر ، باغیر مق ایچون صداسنی چیقاره میوردی .
صبر و تحملدن بشقه پا به جق برشی یوقدی .
لکن بو ، صبر و تحمل اولنه جق بر حالیدی ؟
هیچ برشی یا مغه مقتدره اوله مامقدن
متولد بریأس عقورانه ایچنده بولونیوردی .
بولندیغی حال ، دهش ایدی . . .

مغاریه بکزر بر محلده بولندیغی حس
ایدیور و اطرافنده بر طاقم سرت سسلر
ایشیدیوردی .

براز صکره باشنه کچیرلمش اولان مشیندن
طور باکی بر شیک و آغزینه طیفانان پچاوره نک
چیقارلیدیغی و بجاقلرینی صیقیجه ربطایدن
باغلرک چوزولدیکنی حس ایدی .

اوزمان مدهش بر صدا چیقاردی . تتره یرک
قالدیرلیدیغی کوردی :

— آمان یارب . . . اهانت ! اهانت ! . .
اوملعون قیز ، محویمه سبب اولدی . . . بو حال
نهر ؟ رؤیای کوریورم ؟ اطرافنده کی کولک لره ،
خیاللر نهر ؟ خیر ، خیر ، بونلر خیال دکادر .
نم کی انسانلر . . . اللهم ، نبی محافظه ایت . . .
اطرافنده کی آدملردن بری مدهش بر صدا
ایله مقابله ده بولندی :

ایدرسک ؛ بشقه لرینک امداد و معاونتته نائل اولمق ایچون سن ده بشقه لرینه اینی معامله ده بولمیسک. برده ظن ایدرسه م قادی نلری اغفال ایتک ایچون یاشجه پک ایلروله مشسک ؟ . . . باخصوص بوبابده مراجعت ایلدیکک وسائط ده اینی دکل . . ناموسلی بر قادی نه قارشوروا کوردیکک معامله هیچ ده شایان مدخ و ثنادکل . . . اعتراف قصور ای دیورمیسک ؟

شوالیه بوراتی ، حیدودلر رئیسک بتون صوردقلرینه جواب ویرمکد جسارت ایده میه رک بوکا مقابل اللری نیاز مندانه صورتده سمایه قالدیردی .

کیتدکجه حدت وانفعالی آرتان حیدودلر رئیس سوزینه دوامله :

— جواب ویرمیورسک ! بکا ویره جک هیچ بر جوابک یوقی ؟ سن بر چاقین دکلیسک ؟ انسانلر آره سنده اک منفور بر مخلوق دکلیسک ؟ بونلر او یله شیلدر درکه تکرارینه لزوم یوقدر . . نفرت ! ماریانا کبی برکنج قیزی ، آنک کبی صاف و معصوم بر مخلوق حیلله ایله طوزاغه دوشورمیورسک . . . صباحدن آقشامه قدر بش اون پاره قزاق ایچون چالشیدیردیغک اوبد بخت چوجنی آلدادیورسک . عیب دکلی ؟ یازقلر اولسون سکا !

«مسعود اولملری ایچون او ایکی مخلوقه معاونتده بولنه بیلیردک . بوکا مقابل میلان کبی او ایکی بیچاره نك قلبنی یاره لامغه قاقشیدک . سنی ملعون ، سنی . . .

— اوت ، الله سنی محافظه ایدر !
بوسوزلری سویله یین اوزون بویلی ، کنج بر آدم اولوب وجودی تیره مکده بولنان مجبوسه طوغرو بر طور تهدیدکارانه ایله ایلرولورایدی .

اختیار ، قارشوسنده کی دشمنی طانیه رق :
— آه ، شمدی آکلایورم . . . شهه لرم . . . مکر شهه لرم طوغرو ایش . . . (آنزقو برلندی) اولمعون ، بنی کندیسنه صادی ؛ دیه رک بر طور ساکتانه ایله طور مقده بولنان حیدودلر رئیسک ایقلمی اوکنه آتیلدی و ککله ره رک سؤال ایتدی :

— بن سزه نه یاپدم ؟ بنی طوتارق نیچون بورایه کتیردیکنز ؟ بکا قارشو بر حسن نیت بسله مدیککیزی کوریورم . . . سویله ییکنز نه ایستورسکیز ؟ سویله ییکنز ! بورادن حقیق سزى ممنون ایتک ایچون نه یایمق لازم ؟ پاره می ایستورسکیز ؟ نه قدر لازم ؟

منتقم مدهش بر تبسم ایله جواب ویردی :
— پاره می ؟ پک اینی کشف ایتدک ! اوت پاره ایستوروز . فقط بونی ده اصرکه سویله یه جکیز . اول امرده بزه رفاقت ایت . خبر آلدیغمزه کوره امرک آلتنده بولنانلره پک فنا معامله ده بولونیور ایمشسک . . . ظن ایدرسه م ، بعدما طور و حرکتکی تبدیل ایدرسک !

— اوت ، اوت ؛ یمین ایدرم . . .
— صوص سوزمی کسمه ! نه دیمشدم ؟
ظن ایدرسه م بعدما طور و حرکتکی تبدیل

« از دها نشانیدسنه صادق قاله جغه مین
ایتمش اولان و آنی شدته سوهن طالعسر برقیز
جغزی حیلہ ایله دوشوروب تعمیرى ناقابل
برحر کتده بولنه جقدک ... او بیچاره نك یکانه
مالک اولوب آنکله یشایه بیله جکی ناموسى
لکهدار ایده جکدک . آلقق ! او وحشی اللرکله
او بیچاره بی کندیکه چکیوردک . ناموسى غضب
ایتمک ایچون دکلی ؛ شمدی او جانی تلیریکک
حسابی ویرملى و جزاسنى چکملیسک . اول
امرده او بیچاره یه تعظیم ایتمککک لازم .
ایشیدییورمیسک ؟ اگر دنیاده بر آ ز دها
یشامق ایستور . ایسهک بونی یاملیسک .

بر لحظه طور دقدن صکره دوامله :

— « سیرا کیو » ، « مانقوزى » ، « تیبور
زیبو » ، سزه امر ایتمش اولدیغم شیء یاپیکز !
حیدودلر رئیسکک بوامرى اوزرینه
اسملرى چاغیرلمش اولان اوچ کشى ممنونیتله
محبوسک اوزرینه آتیدیلر . قوتلى اللریله
یقلا یوب جبراً مغاره نك نهایتنه طوغرو
سور وکله یوب کوتوردیلر .

منتقم ، مستتا اولدیغى حالدہ دیگر
حیدودلرک کافهسى سائقه مراقه محبوسک
آرقه سندن کیتدیلر .

شوالیه بوراتى ، بردلى کبی باغیرییور
ویارملى بر حیوان کبی تینبیوردی .

ایکلیهرک دیبور ایدی که :

— مرحمت ایدیکنز ! مرحمت ایدیکنز !
بنی سربست براقکنز ! نه ایستورسه کنز یاپارم .
فقط بنی اولدیر میکز ، مرحمت ایدیکنز !

مانقوزى کوله رك جواب ویردی :
— قورقه ! سنى اولدیرمکی کیمسه
خاطرندن کچیر میسور . حقکده نه یاپاجغمزى
شمدی کوریرسک .

بر از صکره بلدیہ رئیسکک ایکتیلرینه ،
فریاد و فغانلرینه رغماً وجودینه ایندیریلن
قیرباج صدالری ، مغاره نك هر طرفنده ایشیدلمک
باشلادی . بلدیہ رئیسکک اوتوز قدر قیرباج
ایندیرلمش ایدی . یاراماز لقلرنده چوجقلرک
قیرباجلامنى اعتیاد ایتمش اولدقلرى وجودک
بوقسمى قیزارمش و قبارمش ایدی .

حیدودلر ، رئیسلى طرفندن ویرلمش
اولان امرى کمال ممنونیت و مسرتله تطبیق
واجرا ایدیورلردی .

مضروبک فریاد و فغانلرینه قارشوزار بلر
تعبیر آخرله حیدودلر مستهزیانه کولیورلردی .
سیرا کیو دیدی که :

— آرتق حسیات واحتراسات عاشقانهک
سکوتیاب و (دون ژوان) کبی قورونتیلرک
غائب اولمشدر ، ظن ایدرم ! بوندن صکره
آرتق کنسج قیزلری صیقه مازسک ، دکلی ؛
سک کبی اختیارلرک طور و حرکاتنه قارشو
یایله جق معامله ایشته بودر .

کوز یاشلری دوکهرک باغیرمقده بولسان
مضروب ایسه دیبور ایدی که :

— الویرر ؛ آرتق الویرر ! قیرباج ضربه
لری آلتنده بنی اولدیره جکسکنز . آمان ...
آمان ... بنم محترم رئیسک ! آرتق اورماملری

رئیس شوالیه بوراتی جنابلیری ده بزه خدمت
ایتسون ، اولورمی اختیارم ؟

«اول امرده سکا برنصیحت ویرهیم :
اوموزلریکی تکرار قیرباج ضربهلری آلتنده
اینجتمک ایسته مزسهک ایی خدمت ایدرسک ..
تیبورزیو ، هایدی کنیدیسنی آله مطبخه
کوتور !

تیبورزیو نامنده کی حیدود ، نه صورته
خدمت ایده جکنی کوسترمک اوزر ، مرقومی
آلوب مطبخه کتوردی .

براز صکره حیدودلر ، بیوک سالونده
طویلامشدر و شورادن بورادن قونوشمغه
باشلامشدر ایدی .

بلدیله رئیس ، سفرده بوشالان شراب
قدح لرینی تولدیریبوردی .

قفالر براز دومانلامغه باشلانجه مغاره ده
شرقی سویله مکدن متولد کورولتیرایشیدلی .
بواسرر انکیوزر تماشایان احتراز و تردد
برشی بولنمیان بو مغاره ده حیدودلرک نشئه
و شطارتلری تام درجه سنی بولمش ایدی .

حیدودلردن بری بلدیله رئیسنه خطابا باغیردی :
— بکا باق ، کوزیکی آچ ... اوکده کی

قدح بوش طوریبور ، کورمیورمیسک ؟
قدحی بوشالان حیدود قدحنی محبوسک
صورته فیلاتوب آتور و محبوس ایسه جان
آجیسیله بردیگرینی تولدیروب کنیدیسنه قدح
آتان حیدوده وریبور ایدی .

سیرا کیو کوله رک :

ایچون امر وریکنز . تحمل ایده جک حام
قالمدی ... آی ! آی !

منتقم ایچروکیددی :
— طرز تداوی بی برایکنز آرتق !
بو کونلک کافیدر ، ظن ایدرم !
بلدیله رئیس ، جانلی دیمکدن زیاده برأولو
حالنده ایدی . باغلی اولدیغی حالده یرده
براقلدی .

دوزکونلی یوزی اویله کولنج بر شکل آلمش
ایدی که منتقم بیله کنیدیسنی کولمکدن منع
ایدهمدی .

اطوار حاکمانه سنی تمامیله غائب ایتمش اولوب
مغلوب برکوپک کی بو آدملره باققده ایدی .
سیرا کیو ، آرقداش لرینه دونه رک :
— قوزازا رئیسنگ صورتنه باق !
نه حال کسب ایتمش ! صورته باق !

صقاللی حیدودک بوسوزلرینی دیگر
حیدودلرک تعریف اولنه میه جق درجه ده کی
کوله لر تعقیب ایدی .

هپی ده محبوسک اطرافنه طویلامشدر
ایدی . حال وطورلریله محبوسه خوف ودهشت
ایراث ایدیورلردی .

چیقاردقلری خنجرلرینی محبوسک بوغازینه
طیابورلر و مرقوم ایسه ککه لیه رک طلب مرحمت
واعتراف ذنوب ایلوردی .

منتقم ، امر ایدی :
— هایدی ، آرتق برایکنزده بر آز
دیکنسون . بزده یمک بیهلم . قوزازا بلدیله

حیدودلره کلنجه : اویومق ایچون حجره-
لرینه چکیلیورلر ایدی . بوصورتله (شوالیه
بوراتی) نكده ایش کورمنسه ختام ویرلمش
اولیوردی . حال بوکه دها ایش واردی .
مطبخه کیتدی . بولاشیق قابلری ییقادی ،
هرشیئی یرلی یرینه وضع و ترتیب ایلدی .

کیجه نوبت بکلیسه جک اولان حیدود ،
بلدییه رئیسسه نظارتده مأمور اولمش ایدی .
رئیس اقدی حالا کوروله جک برایش بولنوب
بولمديغنی آکلامق ایچون اطرافنه باقمدی .

برساعت صکره ایشنی بیتیردی . عادی
بریتاغک اوزرینه اوزانمنسه مساعده ایلدی .

فوق العاده یورولمش بولمنسه رغماً اویویه-
مادی . متصل بر طرفدن دیگر طرفه دونمکده
ایدی . نهایت یوزی قیون یا تمغه مجبور اولدی .
صیرت اوستی یاتهمیور ، چونکه قیر باجلرک
یرلری صیزلیوردی .

اک اوقاق برکوروتی اوزرینه یتاغنده
هوپلا یور و صوک زماننک حلول ایش اولدیغنه
ذاهب اوله رق قورقوسندن بتون وجودی
زانغیر زانغیر تیردیور ایدی .

عجا حیدودلر رئیس حقنده نه فکرده
بولونیور ایدی ؟ بوندن صکره کندیسنه دها
نه یاپه جقدی ؟ عجا جاننه قصد ایده جکمیدی ؟
بوصوک فکر اوزرینه خوف ودهشتدن
بتون و حودنده کی تویلری اورپردی .

اطرافی کثیف برظامت ایله محاط ایدی .
یالکز کندیسنه یقین برقودن خفیف برپارلتی
کلیوردی .

— بکا باق ! ای خدمت ایتمیانک باشنه
نه لر کلدیکنی دها شمدی کوردک . اونوتدکمی ؟
چله قیوی چالارلر قسوک دیرلر ، بیلمیور-
میسک ؟ لایق اولدیغک مامله یی کوریورسک .
سنده خدمتچیلرکه بویله معامله ایدیورسک .
سویله باقیم ؟ بومعامله خوشکه کیتدیمی ؟ ای
برشی اولمديغنی آکلادک ظن ایدرم !

بلدییه رئیس قدهله اوریلوب آلان
صیزلامقده بولنان یوزینی اوغوشدیرمقده ایدی .
تکرار یوزینه قدح آتلماسنی تأمین ایچون
کمال دقت و اعتنا ایله ایش کورمهک باشلامش
ایدی .

یوزنده آثار خوف ودهشت منجلی اولوب
ایری تردانلری آتندن آشاغی یووارلانمقده
وتمتل اوتیه برویه قوشمقده ایدی .

هرنه وقت حیدودلردن بری انه قدح
آله جق اولسه ، بونی یوزینه آله جق ظنیه
قورقوب وجودی قوریور بوندن متولد
حرکتلری حیدودلری قهقهه لرله کولدیور-
یوردی .

الحاصل بمکه باشلانندی . یمک ، نصف الیدن
برساعت صکره یه قدر دوام ایتدی . حیدودلرک
سفره دن قالقدیغنی کورن بلدییه رئیس
سویتمکدن کندیسنی منع ایده مدی .

وجودینک هر طرفی آغریوردی . یوزی
قدح لرک آتلمسندن طولایی مورارمش ایدی .
حیدودلرک ایری وقوتلی اللرنده نزاکت
یوق ایدی !

مردانه رق دیدی که : بونلرك بر آدمی ایش . . . بر کره بورادن

قورتیلسه م در حال بونلری ، ماریانای ونشا -
 نلیسنی حبسه آتدیردجغ . صیرتلینک دریسنی
 یوزدیردم ! وجودلرندن قان فیشقیرنجیه قدر
 طیاق آتدیردم ! الحاصل آنلره دنیانک نه
 اولدیغنی کوستردم آما ، بر کره شورادن
 چیقابیلسه . . . اول امرده بولآزم . . .

— لعنت اولسون ! بونصل ایشدرکه
 باشمه کلدی . بر فاره کبی قبانه طوتولدم .
 بوجهنمدن نصل قورتیله بیله جگمی کسدرمک
 قابل دکل . . . آه بر کره شورادن چیقابیلسه ،
 فراره موفق اوله بیلسه ، وای بوراده کیلرک
 باشلرینه کله جکلر . . . وای بنم باشمه بو حالی



بلدییه ریسنک ماصیه مرکبی دوکسی اوزرینه مانقوذی مرقومک باشنی ماصیه سورته رک یوزنی مرکبله
 سیم سیاه ایشی

کثیرنلره ! بن آنلره قارشونه یاپه جغمی بیلیرم . . .
 آنلردن نه مدهش برانقام آله جغمی کوستردم . . .
 اولملعون ماریانا بی منتقمک انه دوشوردی .
 دیمک که او ادبیز (آفره دو پاپالاردو) ایله
 متفق ایش . اوت ، اوت ! بوکا شبهه یوق !
 بو حیدودلرله مشترک اولدیغنی آکلشلدی .
 محبوسک دوداقلری اوزرنده کیزلی ممنونیت
 قلبیه دن متولد بر تبسم نمایان اولدی .
 کندی کندیسنه سویلنمکده دوامله :
 — اوت ، اول امرده بورادن قورتلق
 لازم ! صکره بن ایشیمی بیلیرم . ایستدیکمی
 یاهق قولای . خیلی وقتدن برو قلبمی صاران

و شدتله اشغال ایدن ارزولرمی ده حصوله
 کتیرردم . آئی اڭ شدتلی مجازات ایله
 جزالتدیرردم ...
 معنیدار برصورتده آئی یوقارو طوغرو
 قالدیردی . مردانهرق دوام ایله :

— اوت ، اول امبرده بورادن قورتلغلم
 لازم ! انتقامی ایجاب ایدنلرذن آلمق ایچون
 بورادن چیقمغلغم لازم !

قراکلقده برشیلر کورمک اوزره کوزلرینی
 برقات دها آجدی . اطرافنه باقدی . واسفاکه
 برشی کورهمدی . اڭ اوافق برشاته ، برکورولتی
 چیقارماغه دقت ایلدیکی حالده یئاغندن یواش
 یواش آیاغه قالتدی .

کورولتی ایدرده هرکسی اویندیرر ملا-
 حظه سیله آیاقلرنده کی قوندوره لرینی چیقاردی .
 آیاغه قالمش اولدیغنی نوبتجی حیدود
 کورهمش ایدی .

فرار ایتک ایچون بریول آرمق چاره سنه
 قویولدی .

آه ، لعنت اولسون . کیمیکلری قالمچلری
 شدتله آغریوردی .

کندی کندیسنه سویلنهرک :
 — اونلر کوره جکلر . کندیلرینه نهلر

یابه جغمی کوستره جکم . برکره بورادن چیق-
 بیلسه ، نهلر یابه جغمی کوستردم . بکا نهیه
 مال اولورسه اولسون آنلرذن انتقامی آله جغم .

بتون قوت و قدرتمی صرف ایتمکدن چکنمیه-
 جکم . آلهه یمین ایدیورم که صوڭ نفسلرینی
 ویرمدن اول آنلره ایجاب ایدن جزایی ویره رک
 انتقامی آله جغم ...

بودرلو ملاحظه لرده وقرارلرده بولمغله
 برابر برطرفدن آیاقلرینی یاقان بویردن ، بو
 مدهش و مخوف مغاره دن قورتلوق ایچون
 قراکلقده یواشجه ایبرولیور ایدی .

مغاره نڭ دیوارینه قدر ایبروله مشدی .
 اللریله اطرافنی یوقلادیغنی صررده پارمقلرینڭ دیوارک
 خرچلرینه طوقوندیغنی حس ایتدی .

تشبثاتی تهلیکه دن خالی دکلدی . نصل بر
 تهلیکه یه معروض بولندیغنی پڭ ایی بیلوردی .
 نوبتجی حیدودک کندیسنی کشف ایده-

بیلرسی ملحوظ ایدی . اڭ اوافق برکورولتی
 نوبتجی یی اویندیره بیلردی . اوزمان محو اولوق
 ایشدن بیله دکلدی . صوڭ دقیقه می حلول
 ایتش اولوردی .

حالا امید ایله یشایوردی . قلبندن امید
 بردرلو چیقاره میوردی . براز دها غیرت
 وجسارت کوسنتره رک قورتیله جغنی ممکن عد
 ایدیوردی .

دیوارک بویجه یواشجه یورومکه باشلادی .
 یورودجکه مغاره نی محاط اولان دیوارک
 اطرافنده دور ایلدیکی واوقدر مشی و تحری یه
 رغمائینه عین نقطه یه کلش اولدیغنی کورهمه مش
 ایدی .

اوقدر یورودیکی حالده طیشاری چیقسنه
 یاردم ایده جڭ برقیو ، قویه بکزر برشیئه
 راست کلمه مش ایدی .

اوانده برکورولتی ، دها طوغروسوی
 برآیاق سسی ایشیتدی . کیمیکلرینه وارنجیه
 قدر بتون و خودی بوز کسیدلی !

ممکن اوله بیلدیکی بر سرعتله يتاغنك
بولدینی محله کلدی. يتاغنی بولدی. کندیسینی
اوزرینه آتارق اویور کبی کوروندی .
اوآنده ایشیتمش اولدینی آیاق سسنگ
کندیسنه طوغرو ایلر اولدیکنی کوردی .
دوچار خوف ودهشت اوله رق اوت
يتاغنك اوزرنده طوغرو ولدی . کوزلری
اوکنده منتقم (آنریقو برلندی) یی کوردی .

قرق سکزنجی فصل

غریب بر قوش

« بن که قوزانسای شهری بلدیهرئسی اولان
(پاسقل بوراتی) یم . کاتب خصوصیم اولان
(آفره دو پاپلاردو) یه ناپاس دارالفنوننده
تحصیلنه دوام ایتک اوزره سنوی بیک دوقا
[اون اون ایکی فراتق قیمتنده آلتون برسکدر]
لق بر معاونت نقدیده بولمغنی امر وارزو
ایدیورم . شو حلاله (مازیانا قابویاتقو) ایله
ازدواج ایده جکدر. دوکون هدیه سی اوله رق ده
کندیسنه «بابونتا» ده کی چفتلکمی ورییورم»
رئیسک اللری ترییور، صیتمه یه طوتلش
برآدم کبی طمارلرنده کی قانی شدتله جولان
ایدیوردی .

کندیسندن نه استلدیکنی آکلامش ایدی،
بره به سندی ترتیب و تنظیم ایتدیریلوردی .
حیدودلر رئیسی سرت برصدا ایله امر
ایتدی :

— هایدی باقلم، چابوق اوله لم. یا اولور،
یا اولماز دیه جواب ویر . بن برشئی ایکی
دفعه تکرار ایتمکی سوم . سکا نه دیورسه م
طورمیوب همان یاز !

منتقم ، آمرانه بر طور وسرت بر صدا
ایله باغیردی :

-- قالق ! سکا یابه جق کوچوک بر ایشم
وار .

بلدیهرئسی ممکن اوله بیلان بر سرعتله
يتاغندن قالقدی .

اوزمانه قدر کیمسه نك اوکنده باش
اکمه مش اولان رئیس افندی دنیانك الك حلیم
وسلیم بر آدمی اولمش ایدی . عادتاً قوزی یه
دونمش ایدی .

حیدودلر رئیسی امر ایتدی :

— هایدی باقلم ، بنی تعقیب ایت !
دیهرک رفاقتنه آلمش اولدینغی رئیس افندی
وحیدودلرله مغاره نك بیوک سالوننه طوغرو
یورودی .

سالونده رئیسی ، ماصه نك اوکنده کی
صندالیهلردن برینك اوزرینه او طور تدی .

متعاقباً امر ویردی :

— او طور ده سکا سویلیه جکلرمی یاز !

با صر ق بوضورتله مطلوب ومقصود اولان ایشی
ایفا و اتمام ایش اولدی .

فقط عین زمانده دریندن برآه چکمکدن
کندیسنی منع ایده مدی .
باغیره رق دیه بیلدی :

— مطلوب حاصل اولدی . آرتق شمدی
بی سربست براقکنز . یاه جق برایشم قالمادی .
— شوالیه جنابلری ! ایشته بودیدیکنکیز

هنوز قابل دکل دهالیشک وار . اول امرده انجیلک
محبته دأر اولان نصانی یوزد فیه یازمقاعک
لازم . بونک سنجه پک بیوک فأنده سی
طوقونه جقدر . بوندن بشقه بوسایه ده ای
وطوغرو یازوب یازمدیغکی ده کورمش اولورز .

بوراتی ، بر از اولکسندن دهها مؤثر
برآه چکدرک قلمی آلدی . حیدودلر سالوندن
چیقارمش اولدقلری انجیلی کتیروب اوکنه
قویدیلر .

یازمغه باشلادی . یازیور و یازدقجه آلتندن
تردانه لری دوکولیوردی .

عمرنده بوضورتله چالشمغه آلسمامش
ایدی .

طبیعتنی آکلامق مشکل اولان بر طاقم
اشارت لری نقل و تحریر ایچون جاهل اولدیغندن
طولای کاغذنی مرکبه تلویث ایدیوردی .

اودورده بوکونکندن زیاده مواقع عالیه ده
برچوق جاهل آدملر بولنیوردی که قوزانسا
بلدییه ریسی ده بوزمره دن ایدی .

تقریباً بر ساعت صکره حیدودلر ، نه

اوخائن حریفه یعنی کاتبه هر سینه بیک
دوقا ویرمک و کندیسنی بویله بر طوزاغه
دوشور دیکندن طولای ده خان ماریانایه
بلبوتاده کی چفتلکنی بخش ایتک لازم کلیوردی .
بونهدیمک ؟ عادتا بر چاغینلق دکلیدی ؟

بو آنده صیرتنه ایندیریلن شدتلی بر قیر باج
ضربه سی ، بتون ملاحظاتی آلت واوست
ایتدی .

جان آجینسیله چیقاردیغی بر صدا اوزرینه
قلمی آلوب حقیه باطیردی .

برقاچ دقیقه ده کوزل و منتظم ، کاغد
اوزرینه منتقمک سویلیدیکی شیلری تمامیه
یازمش ایدی .

حیدودلر ریسی شو صورتله برده حاشیه
یازدیرتدی :

« کمال ارزو واختیارمله (آلفره دو
پاپالاردو) یه حصر و تخصیص ایلش اولدیغ
بومبلغ ، هر سینه نک تشرین اولننده ویرمک
اوزره آلتی سنه دوام ایده جکدر . »

بر شمعدان ایله مهر مومی کتیرلدی .
منتقم ، بر طور آمرانه ایله دیدی که :

— هایدی باقالم ، شمعدان ایله مهر مومی
کلدی .

بوراتی ، بوا مره اطاعتله یازدقلرینک آلتنه
امضاسنی وضع ایتدی .

حیدودلردن بری مهر مومنی شمعدانه طوتارق
اریتوب کاغذک اوزرینه آیتدی . مدیره
پارمغنده کی یوزوک مهرینی بونک اوزرینه

رئیس، جان آجیسیله باغیردی . بو ائشاده قولیله
مرکب حقه سنی ده ویردی . دو کیلن مرکب هر
طرفی تلویث ایتدی .

سیرا کیو ، شدتله باغیردی :

— بونه ؟ نه استعداد سز بر طابه ایمشک ؟
سکاشمدی کیرلتمش اولدیغک ماصه نك نصل
تمیزلنه جکنی او کره تیرم .

دیهرک باشنی ا کدیردی ورئیسک یوزنی
ماصه نك اوزرینه دو کیلن مرکبه بولاشدیردی .
مرکبک بر لاشدینی محله بر ایکی دفعه اوردی .
قوزانسایله ریئسی بر مغربی به بکزه مشدی .
سیماسی والاری مرکبه سیم سیاه اولمش ایدی .
حیدودلر ایچون بو حال ، مکمل برا کلنجه
تشکیل ایتدی . شوق و مسرتله کولوب ا کلنمه
باشلادیلر .

شیطان سیرا کیو ، هر دقیقه بشقه بر معذبلیک
ایجاد و تطبیق ایدیوردی .
سیرا کیو ، ذکی بر حیا و دایدی .

منتقم ، بر مدت کولادکن صکره سوز
سویلمکه امکان بوله رق دیدی که :

— بو قدر یازی درسی یتیشور . دوستمزک
بودرلو ایشده استعدادی بولمادیغی آکلشلیدی .
بناءً علیه مغاردهن چیقارمق ایجاب ایدیور .
بوراتی ، بوسوزلر اوزرینه اوطوردینی
صندالیه دن قالفارق حیدودلر رئیسک آیاقلرینه
قپاندی :

— اوح ، تشکر ایدرم . بیکلرجه تشکر
ایدرم ، رئیس افندی جنابلری ! آرتق سربست

یابمش اولدیغی آکلماق اوزره یانه کیشلر ایدی .
منتقم ، معنیدار بر تبسم ایله دیدی که :

— یازدیغی کویستر بکا باقمیم ؟

بوراتی ، یازدیغی کاغدلر دن برینی کویستردی .

منتقم مستهزایانه بر تبسمله :

— بونه در ؟ بونصل یازی ؟ بویازی ایله
قوزانسایله کبی بر شهرک بلدیهر ریئسی اولمق ایستیورسک .
حال بو که بر چوجق سندن دهایی یازار . چوق
کاغد تلویث ایتمه دن نصل یازی یازدیغی
بن سکا او کره ته جکم . همان بورادن قورتلوق
ایستیورسک . فقط کوریورسک که آلدانیورسک .
« سیرا کیو نامنده کی حیدوده خطاباً سیرا کیو ،
شوکا خواجها لاق ایتمک زحمتی اختیارله یازی
یازمغی او کرت ..

صقاللی حیدود بر تبسم ابلیسانه ایله شوالیه
بوراتی به یاقلاشدی :

— بر آز ایلر و کیت . شویله اوطور . قلمی
آلده یاز باقیم ! ...

فنا بر زمان کچیرمکده بولمادیغی کورن
بلدیهر ریئسی بر دقیقه بیله غائب ایتمک سزین
ویریان امره اطاعتله قلمی آلدی ، حقه به
باطیردی .

قلمی نصلسه حقه به زیاده جه باطیرمش اولان
رئیس افندی ، یازدیغی کاغدی بیوک بر مرکب
ایکسیله کیر ایتدی .

بونک اوزرینه حیدود ، مر قومک یوزینه
شدتلی بر طوقات ایندیردی .
هیچده مأمول ایتمه دیکی بر حاله اوغرایان

سیم سیاه اولمش بولنان رئیسك اوكنه بر قوتلت
ایله بر بارداق طولوسی شراب کتیرلدی .
بلدیهریسی در حال شرابی ایچدی . بوغازی
ایجه قورومش ایدی .

متعاقباً اتدن کسهرک یمکه باشلادی .
بردنبره برشی اولدی . صاب صاری کسیدلی :
— بکا نه اولدی ؟ خسته یم ظن ایدیورم .
دیدکدن والنی آلتنه کوتوردکدن صکره
علاوه ایتدی :

— باشم دونیور . . .

« زهرلندم » دیمک استیورایدی . فقط
جسارت ایده مدی . سوز بوغازنده قالدی .
اوپورمش اولدیغنی صندالیه نك آرقه سنه
دوشیویردی . حیدودلردن بری طوتامش
اواسهیدی یره دوشه جکدی .
منتقم ، آدملرینه خطاباً :

— تمام ، دیگر سالونه کوتوریکزده
ایشمزی کوره لم . وجودینه اختفایتمش بولنان
کبر وعظمت شیطانی چیقارلم . اوپله برشکله
قویالم که بردها بلدیهریسی اولماسون .
رئیسك بوامری در حال انفاذ ایدلدی .
بتون البسه سی چیقاریله رق عریان برحاله
قونولدی .

سیراکیو حیرتله :
— شوکا باقکمز ! انساندن زیاده برخنزیره
بکزییور ؟ رئیسك ملحم اولدیغنی قارئلر مزجه
معلومدر .

منتقم غریب برتبسمله :

براقکز . بورادن چیقمقلمغه مساعده بیور .
یکزده کیده یم . ویردیککز درسلدن متنبه
اولدم . سزه اك مقدس شیلر اوزرینه یمین
ایدرك دیرم که بوندن بویله بوسبتون بشقه
بر آدم اوله جغم . نه یابه یم ، بوزمانه قدر فنا
بریوله صاپمش اولدیغمی آکلادم که بوده
انسانلرك قلبنده کی فناقدن ایلر و کلمشدر .
شوکاده امین اولککز که سز بنی ایقاظ وارشاد
ایدرك ای بریوله سوق ایتمش اولدیکز .
بوندن بویله ای بر آدم اوله جغم .

منتقم معنیدار برتبسمله :

— بکا ای باق ! بنده اینانه جق کوز
وارمی ؟ سنك ندامتک ، قوردك ندامت ایلسنه
بکزر . طور باقه لم ، سوزلرکده نه درجه یه
قدر حقلی اولدیغنی آکلارز . . . رئیسك نام
وعنوانه کنجه : بونی رفع ایدلم . . . چونکه
بوکا هیچده لایق دکلسک ؟

بوسوزلر اوزرینه شوالیه بوراتتی قلباً
کولمکدن کندیسنی منع ایده مدی . کندیسنه
ویرلمش اولان برنام و عنوانی برحیدود رئیس
نصل اولوبده رفع ایده بیلیردی ؟ شهبه سز
بور دلیمک ایدی ؟

حیدودلر رئیس ، آدملرینه امر ویره رک :
— آرتق کندیسنه ییه جک برشی ویریکز .
اشتهاسی کلشدر . آجلقدن اولدیره جکمز
ذاهب اولسنی ایستهم .

دیسی اوزرینه در حال یوزی مرکله

رئیسک وجودینه سوریله رك بوصورتله قوش
شككنه قونیه جق ایدی .

حیدودلر رئیس، طوربای آلوب او یومقده
بولنان رئیسک قطرانلی وجودی اوزرینه
دو کدی .

قطرانلی وجود او آنده کاملاً توپلرله
محاط اولدی . اودر جه ده که توپسزاوفاق بریر
بیله قلامش ایدی .

بوراتی او یله برشکه کیرمش ایدی که اسکی
شکل وهیئته نظراً شمدی دها بیوک و قبا
کوزونیور ایدی . عادتاً خیالی بر وجود
اولمش ایدی .

بیاض توپلرله سراپا اورتولمش بولنان
وجودده مرکبله سیاهه بو یامش اولان سیما
غریب اولدیغی قدر تحف برمنظرده اکتساب
ایلشدی .

— اهالی بوئی کورنجه کولمکن قاتیله جق
یارین صباح ایرکندن بازار قورولان محله
اعمالی رئیس لرینی غریب بر قوش شککنده
کوره جک حکومتده آرتق بونک ایفای
وظیفه ایده میه جکنی آ کلا یه جق ... هایدی
باقالم بو قدر کافی . شمدی بیوک بر چواله قویکیز .
فقط دقت ایدی کیز . اوزرنده کی توپلر دوشمسون .
امر در حال اجرا اولندی . بوراتی ،
چوال ایچنده بولندیغی حاله برال آرابه سینه
قونولدی .

شفق سوکک اوزره بولونیور ایدی که

— حریفی بر قوش شککنه افراع ایده لم ،
دقت ایدی کیز . ویره جکم شکلی باقالم بکنه جکمی ؛
یارین صباح قورانسانک بازا زنده بر قوش شکل
وهیئته عرض دیدار ایتمیدر هایدی ، چابوق
اولکیز . قطرانلی کتیریکیز .

حیدودلردن « نسیسچیوتی » در حال
درونی قطران طولو بر تنجره کتیردی . اری می
ایچون خفیفجه آتشد ایصیتلدی .

حیدودلر ، یاندقلری او طه لرك دیوار لر زنده کی
رطوبته مانع اولمق ایچون دائماً قطران بولندیر لر
ورطوبتک بولندیغی محله ره سورر لر ایدی .

بیوک بر فورچه بی قطرانه باطیره رق مدیرک
وجودینه سورمکه باشلادیلر . اودر جه ده که
باشندن آیاقلرینه قدر بتون وجودی قطران ایله
ملع اولدی .

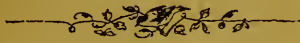
عملیات ختام بولنجه حیدودلر کولوشمکه
باشلادیلر . رئیس بوئی متعاقب شوامری
ویردی :

— شمدی توپلری کتیریکیز !
در حال سالونده بولنان بر طور با طولیسی
اینجه قاز توی کتیرلادی .

بو توی حیدودلر بر خانه یه برای سرقت
داخل اولدقلری صرده رئیس لرینه قیشلق
ای بر یورغان یا بمق ایچون آلوب کتیرمشلر
ایدی .

حال بوکه بو کون بشقه صورتله قوللامغه
مجبوریت حاصل اولمش ایدی . یورغان یرینه

منتقم ایله مانقوزی اوزاقدن پیدا اولدیلر .
 رئیس بازاره قدر کوتورمکی بونلر درعهده
 ایتمشلردی . کویلی قیاقنه کیرمش اولدقلری
 حالده آرابه یی بازار محلنه قدر کتیردیلر . بونلر
 کویا صامق اوزره برقوش کتیرمشلر ایدی .
 دیگر حیدودلره کلنجه : بوقومدیانک
 صوکنی بکلدکلری صرده او یقویه طالمشلر ایدی .
 چونکه بو اوقویه شدتله محتاج ایدیلر .



قرق طقوزنجی فصل

قوزانزا بازاری موقعنده

قپو درحال آجلدی . آرابه اولویه چکلدی
 وحیدودلرده موقعه نظارتی بولنان براوطه
 کوسترلدی .

تقریباً بر ساعت صکره منتقم ایله مانقوزی
 یواشجه آشاعی یه ، اولویه ایندیلر . حالا
 او یومقده بولنان بلدییه رئیسینی یقالیه رق
 آچیق بولنان مسافر خانه نك قپوسندن چیقارق
 بازار قورولان موقعه کتیدیلر .

بوموقعک اورته سنده ظهور ایدرک مملکتی
 خراب ایدن قولرا خسته لکی زمانندن برو
 اها لیک دیندارلری طرفندن بر اثر خلوص
 وصفوت اولمق اوزره رکز اولنان « سهن -
 روشن » ک هیکلی بولمقده ایدی .

حیدودلر ، رئیس بو هیکلک یقینه کتیر-
 دیلر . اوزرنده کی چووالی چیقاردیلر ویوکسک
 بریره ایجه اوطورتدیلر . رئیسک آرقه سی
 هیکلک قاعده سنه طیائلش ایدی . بونی متعاقب
 چووال ایله تکرار اورتدیلر .

بوایشی ده بیتیردکن صکره علی العجله

حیدودلر طرفندن چکیلن ال آرابه سی
 بلا مشکلات شهره کیرمش ایدی .

شهرک قپوسنده نوتجی اوقترووا مأموری
 بوغریب یوجلیله شههلی برنظر عطف ایلشیدی .
 بوشههلی نظرک فرقه واران منتقم ،
 درحال مأمورک انه برسکه صیقه شیرمش
 و بونک اوزرینه مأمور جالب شهه هیچ برشی
 یوقمش کی قله سنه دوغمش ایدی .

حیدودلر رئیس دیگر برخانه نك ، عادی
 برمسافر خانه نك اوکنده طوردی . احضار
 ایلکده اولدیغی او یونده بولمق ایچون صباحک
 برقاچ ساعتی بو صورتله کیرمکی تصارلامش
 ایدی .

بوراتی ویریلن او یوتجی علاجک تأثیری
 بازارک آچیله جنی زمانه قدر دوام ایده چکلدی .
 مانقوزی ، یوکن بر یورغان کتیرمش
 اولدیغندن ایکی حیدود ، محبوسلرینی بوکا
 صاردقندن صکره مسافر خانه نك قپوسنی اور-
 مشلر ایدی .

مسافر خانہ یہ عودت آیتدیلمر ، آرابہ قپوسنی
قپاندیلر وھیچ برشی اولمامش کچی کندیلرینہ
تخصیص ایدلمش اولان اوطنہ یہ چقیدیلر .
بازار یرندہ گذران ایدہ جک احوالی سیر
وتماشا ایلک اوزرہ پنجرہ نک اوکنده اخذ
موقع ایلدیلمر .

براز صکرہ خورشید جہانتاب اختفا گاہ
ازلیسندن چیقارق شعاعات زرینی ایاہ کائناتی
غریق اتوار ایلش و اویقوبہ طلمش اولان
اھالیہ حرکت و حیات زمانک حلول ایلش
اولدیغنی آکلاتمش ایدی .

سوقاقلردہ یواش یواش آمدوشد عمومی
باشلادی . قیرلردن وکویلردن محصوللرینی
آلھرق صاتمق اوزرہ بازار یرینہ طوغرو
کلکدہ بولنان سوریلرلہ کوییلرک کلکدہ باشلا .
دینی کورولدی .

سودالی بلدیہ رئیسنہ اوینانیلہ جق او یون ایچون
پک ای برکون انتخاب ایدلمش ایدی .

بازار یری غلبہ لکلہ طولدی . کوییلر
الرتندہ میوہ ، یمورظہ ، طاوق و پیلیچ کچی
ما کولات ایاہ مملوسپتیلر بولندیغنی حالده قالابرا
شہ جزیرہ سی سا کنلرینہ خاص اولان کورولتی
و پلطریدی ایاہ اخذ موقع ایلورلردی .

بو حال ، حیات و فعالیتک شایان سیر و تماشای
بر نمونہ سی ایدی .

شعاعات شمس ، باشک اوزرینہ چووال
اورتولمش اولوب حالا او یومقدہ بولنان قوزازنا
بلدیہ رئیسنہ اورمقدہ دە تأخر ایتدی .

بونک اوزرینہ رئیس او یاندی ، باجاقلرینی
اوزاندی ودرین درین اسنہ دی . یقینندہ
درونی یمورظہ ایاہ مملو برسپتہ برکویلی قادین
بولونیوردی .

بو اسنہ مہ اوزرینہ کویلی قادین باشنی
چووردی . هیکلک قاعدہ سنہ متکی چووال
کوزینہ ایلیدشدی . مراق ایتدی . بونہ اولہ
بیلیردی ؟ چووالہ یاقلاشدی و پارمقلریاہ
طوقوندی .

او آندہ چوالدن آچی برسس ایشیدلیدی .
چووال طوغرولمش ایدی !

بو حالدن اورکن قادین ، بصامقلرک خارجنہ
طوغرو بر آدیم کیر و چکلدی .

بو آندہ پوف دیہ برسقوط واقع اولدی .
بجاقلری ہوا یہ کلک اوزرہ چووالک آتندہ کی
ملحم وجود یرد ، یمورظہ لرک آرسنہ دوشمش
ویچارہ قادینک یمورظہ لرینی ازمش ایدی .

قیریلان یمورظہ لرک برنہر کچی آقہرق
بازارک اورتہ سندن کچمکدہ باشلادیغنی کورولدی .

یمورظہ لری ازیلن قادینک خوف و خشیتلہ
باغیرمسی بازاردہ یقینندہ بولنانلرک مراق
ودقلرینی جالب اولدی .

قادین ، برسوز سویلیہ میسور ، یالکز
معھود چووالک بولندیغنی محلی الیلہ ارانہ
ایدیوردی . چووالک آتندن میدانہ چیقان
بیاض توپلرلہ محاط بر جسم ، حاضر ونک موجب
دہشتی اولدی .

— شیطان ! شیطان !

دییہ باغیر دیلر . شوالیہ ، قوشارکن وضع و تشہیر قلمش
 اولان محصولاتی از ییور ، قیروب کچوردی .
 بومیانده کوچوک براواقده یمک پشیر مکده
 بولنان اختیار برقادینہ چارپارق اوجاغنی
 دہوردی . اوزرنده کمال دقت و اہتماملہ دیزلمش
 پچاقلر ، چاقیلر ، و مقاصلر بولنان برتابلہ یی
 ہوا یہ فیرلاتدی .
 بازار محلک نہ حال کسب ایلدیکی ویردی کمز
 برقاچ سطرلق ایضاحاتدن قولایجہ آکلاشلور .
 بونکله برابر چوالک آلتندن چیقان
 مخلوقک شیطان اولیوب اتیلہ کمیکیلہ برانسان
 اوغلی اولدیغنی و کندیسنہ فنا براویون اویناندیغنی
 نہایت آکلاشلدی .
 غریب برصیدوشکار باشلادی .
 شوالیہ قاچارکن آرقہ سنندن دوچار حدت
 و تہور اولمش بولنان اہالی آئی طومتق
 ایستورلردی .
 خوف و حجابدن فوق العادہ برقوت اکتساب
 ایتمش اولان اختیارلر ، برکیک کبی قوی
 و چویک اولمشلر ایدی .
 ارککلر ، قادیسلر و چوجقلر خوف
 ودہشت ویأس و نومیدی ایلہ باغیروب چاغیر
 بیورلردی .
 قصابک بری برسہپانک اوزرینہ ات وضع
 و تشہیر ایلیشیدی . بدبخت شوالیہ بونی دہ
 دہوردی متعاقباً برقرارہ طیرماندی .
 اوصردہ کچن برسوری طلبہ کندیسنی
 کوردیلر و بردلی کبی اطرافنی آلوب کولہرک
 و شرقی چاغیرہرق اکلنمکہ باشلادیلر .

بازار یرندہ کی اہالی بونک برشیطان اولدیغنہ
 ذاہب اولمشلر ایدی .
 بوخالدن اورکن چوجقلر ، والدہ لرینک
 اوکلکلری آرسنہ صاقلاندیلر . الحاصل اور
 تہلقدہ بیوک برقاریشقلق حاصل اولدی .
 قوزازا شہرینک بدبخت رئیس ، شرالیہ
 بوراتی اطرافندہ کی غلبہ لکہ باقدی . بردنبرہ
 حیدودلرک مغارہ سنندہ دوچار اولدیغنی احوال
 یرمالی خاطرلدی . بوخاطرہ بریسلدیرم
 سرعتیلہ خاطرینہ کلمش و کندی اوزرینہ باقیغنی
 موجب اولمشدر .
 شوالیہ نیک حیدودلر طرفندن برقوش
 شکل و ہیئتہ افراغ ایدلمش اولدیغنی معلومدر !
 بو حالی کورن بدبخت :
 - نہ فزاکت : نہ فلاکت ! نہ قدر
 بدبخت بر آدم ایشم ! دیدی .
 بوخالدن قورتلوق ایچون نہ یابمیدی؟ یالکز
 برچارہ وار ایدی : بوزہ برآن اول قاحسوق
 و کندیسنی خانہ سنہ آتمقدن عبارت ایدی .
 قرار ویردی . اوطوردیغنی خلدن صیچرایوب
 قالدی . غلبہ لکہ قارشدی . بردلی کبی قوشمغہ
 باشلادی . کچہ جک بر محل آچق ایچون غلبہ
 لکی یاریوردی .
 دیگر طرفندن دوچار خوف ودہشت
 اولان اہالینک کیمی استاوروز جیتارییور ،
 کیمی اوقیور ، کیمی قاجیور ، کیمی دہ غریب
 برطاقم اوضاع و اطواردہ بولونیوردی .

اهالی حدت و شدتله باغیرییوردی :

— آشاغییه آلك ! ایندیریکنز !

آرقه سندن قوشان اهالی آره سنده بمور-
طه لری قیریلان قادین حدت و شدتله باغیرییوردی .
بدبخت شوالیه ، اطرافنده کذران اولان
بو حاله خوف و خشیتله نکران اولیوردی .

نه یاپویده بوبلادن قورتلیمدی ؟

یا کندیسنک بلدیهریسی اولدیغی طاینه جق
اولورسه ؟

کندیسی طایمق بر فائده یی موجب اولماقدن
بشقه رئیسک موقعی غائب ایله جکی ده شهه سز
ایدی .

آغیرلغی سببیه فاردده اوزون مدت طوره-
مازدی . نته کیم اویله اولدی . آلتنده بولنان
بر طبله نك اوزرینه دوشدی . بوسقوطده
برقات دهاولوله یی ، استهزایی و طبله لرك کله ، نی
موجب اولدی .

اهالی دن دوچار ضرر وزیان اولانلردن
بر قسمی حدت و شدتله قیزیور و بر قسمی ایسه
اکلنوب کولیوردی ضرر وزیانه اوغرایانلردن
قسم عظیمی بروضع تهدیدکارانه آله رق و باشلرینی
آچهرق شو صورتله باغیرییوردی :

— بکله ؟ سکا شمدی او کرته جکز .
قیروب کچیردیکک شیلری سکا تضره یین ایتدیره جکز .
پاره ک یوقسه حبسه کیررسک . اوده نجه یه قدر
حبسخانه ده یتارسک . بودلیلکک نتیجه سنی
کوروررسک .

نهایت پولیس یتشدی . آسایشی اخلال

ایتمش اولدیغی ادعاسیله ریسی طوتوب حبسخا-
نه یه کورتور دیلر .

مسافر خانه نك پنجره سندن باقمقده اولان
منتقم ایله مانقوزی بازارده کچن حادثه نك
اک اوافق تفرعاتی بیهله کورمشلردی .

حادثه ، کشف و تخمینلری موجبجه وقوعه
کلش و تصارلانان پلان کمال موفقیتله نتیجه
پذیر اولمش ایدی . یالکیز تأسفلرینی موجب
اولان دیکر آرقداشلرینک بوراده حاضر بولتوبده
جریان ایدن حادثه یی کورمه ملری ایدی !

بونکله برابر کافه سنک بازارده بولملری
محدور دن خالی دکلدی . پولیس طرفندن
کوروله رك دردست و توقیف اولملری وارد
خاطر ایدی .

پولیس ریسنه قارشى اوینانان چرکین
اویوندن . طولایی کرک پولیس هیئتئ و کرک
اهالی بوکستاخ حیدود چته سنی اله کچیرمه کیمین
ایتمش ایدی .

قوزانزار رئیسک توقیف ایدلایکنی کورن
منتقم رفیق مانقوزی یه خطاباً دیدی که :

— عزیزم ، مانقوزی ! پلان موفقیتله
نتیجه لندی . آرتق مغاره یه کیتمکلکمزک زمانی
کلدی . فوق العاده بر اشتهام وار ... مسافر-
خانه جینک حاضر لادینی بریمت اشتهامی بوسبتون
قبارتدی .

— طوغریسنی ایسترسه کر رئیسم ، بنده
اوقدر آجم که یوله چیقمازدن اول بوش معده-
لری تعمیر ایتسه ک فنا اولیه جق ظن ایدرم ؟

دیهرك سواقغه باقمق اوزره سالونك پنجره-
سنه یا قلاشدی .

یلان دکلدی . یکریمی قدر عسکر مسافر-
خانهك اوکنده صره ترتیبی اوزره اخذ موقع
ایشلردی .

برصدا دیورایدی که :

— منتقم ایچروده در . پروقه سنی آچارکن
کندیسنی کورد . وطنیدم . آنزیقو برلاندی بی
بو مسافر خانهك ایچنده بوله جقسکز .

بوکیمک صدای ایدی ؟

منتقم بو صدای طایوردی . فقط او صره ده
کیمک اولدیغنی کسیدر میور و پنجره دن صدا
صاحبنی کورده میوردی .

بونک اوزرینه فرار ایتک اوزره قپوسی
قوشدی . فقط عین زمانده ظیشارده کی آدملرک
کندیلرینک بولندقلری برنجی قاته چیققلری
ایاق صدالرندن آکلادی .

شدله قپانمش اولان سالون قپوسی اورولدی .
قوتله اورولمنی متعاقب برصدا ایشیدلدی :
— حشمتلو قرال نامنه قپوسی آچکز !
مانقوزی :

— آمان یاربی ! محو اولدق !

« قفسه ده کیردک . دنیا ده هیچ بر قوت بزی
قورتاره ماز . پنجره دن ایچنده بولندیغمز خانهك
هر طرفدن قوشاتلش اولدیغنی کوردم ! .. »

بونک اوزرینه هر ایکسی ده مسافر خانهك
یمک سالوننه ایندیلر . سفره نك اوزرینه قونیلان
ژامبون ، پینر اتمک و شرابدن نواله چین اولغه
باشلادیلر .

بر قده شراب ایچدکن سوکره حیدودلر
رئیی دیدی که :

— باشمده کی بو پروقه ده نجی یاقیور .

دیهرك باشنی اورتن قرال رنکلی پروقه نك
آلنه مصادف اولان قسمنی براز قالدیردی .
بو آنده تکرار قپانمق اوزره سالونك
قپوسی آچلادی .

بری تجسس ایدیوردی .

منتقم شدتله پروقه بی آلنه ایندیردیکی
صرده ده متجسسک ایاق سسلرینک اوزاقلاشدیغنی
ایشیدی .

نه کی بر حال جریان ایدیوردی ؟

منتقم ایله مانقوزی سلاح صدای ایشیدیر
کی اولدیلر ...

اوت ، اوت ، آلدانمیورلردی . راحت طور
امری ویرلدیکی زمان تفنکارک سسی ایشیدلدی .
حیدودلر رئیی اوطوردیغنی صدالیه دن
بردنبیره قالقارق دیدی که :

— نه اولیور ، نه وار ؛ مانقوزی !

— ظن ایدر سه م رئیس مسافر خانهك اوکنده
بر مفرزه عسکریه طوردی .

— تبدیل قیافته رعماً طانلدقی دیرسک ؟
لکن بوغیر قابلدلر .



النجی فصل

مدھش بر صدا

ضیائے بولندی قبری تنویر ایتدی و قبر ایله
قبرده بولنان شیلری اولانجه قوتیله تجسم ایتدیردی .
بونک اوزرینه قونت دو قازالوه کیو چقارمش

اولدینی مؤثر بر صدایی متعاقب یره دوشدی
واوصرده الریله بر میشه تابوته طاقدی .

قوتی بو حاله دوشورن ، اوزرنده هنوز
صاچلری بولنان بر قفاییدی که اوزون دیشلریله
کندیسنه قارشو کلیور کبی بر منظره بخش
ایدیوردی .

هرنه صورتله اولورسه اولسون بومدهش
بوغوف محلدن قورتلوق ایچون تکرار آیانه
قالقدی .

فقط بر قوت خارق العاده تصارلادینی پلانی
موقع اجرایه قویمقدن منع ایتدی .

قبرده بولنان بتون قفالرک کندیسنه قارشو
مدھش بر تبسم ایله شو خطابده بولندقلری
ظننه دوشدی :

— آتونه ، ثروت ویساره ، قیمتدار

طاشلره قارشو حس و پرورده ایلدیکک احترا .
صاندن اوتان . بر نظر عبرتله اطرافکه باق .

شدتلی ارزو و احتراصاتک نه یه منجر اوله جغنی
تقدیر ایتمورسه ک اطرافکه باق ! ادخار ثروت
بیهوده در . چونکه بودنیسا فانی در . ندر
بواحتراض ؟

حیقمق ایچون تشبده بولندی .

بوربون پولیسی طرفدن کشف ایدیلن
منتقمی شمدیلک براقه لمده منتقمک دشمن موتی
اولان آدمه کله لم .

تحت الارض بولندی موقعه قونت دو
قازالوه کیو اطرافنه باقینوردی . اطرافنده انسان
اسکلتلریله ، باشلر و کیکلر بولندیغنی کوردی .

آجی بر تبسمله دیدی که :

— ده لیمی اولدم ؟ بر خزینه نک ایزلری
اوزرنده بولندیغمه اینانا بیلیرمییم ؟ بوراسی
برقبردن باشقه برشی دکل . بنه یاپیورم ؟

بو حکم و ملاحظه یأس و کدرینی موجب
اولدی . اوزمانه قدرقابی امیدایله مشحون ایدی .

بر خزینه بولدیغی امیدنده ایکن برقبرده بولند-
یغنی کوره رک آدامش اولدیغنی آکلادی .

بونک اوزرینه مشتاقی بولندیغنی حریته
قاووشمق اوزره یوقاری چیقارق بو مدھش
مخلدن قورتلوق ایچون شدتلی بر ارزو حس
ایتدی .

قباتلش اولدینی حجره دن قورتلش ایکن تعقیب
ایلش اولدینی یول منتقم طرفدن کشف ایدلیدیکی
حالده نه یاپیله بیلیردی ؟

آلتون حرصنه مقابل او آنده فرار حرص
وارزوسی قائم اولدی .

اوصرده بر بلوط ایله اورتولش بولنان
کونش ، بلوطک کیتمسيله وارد اولان بر حزمه

لسکن نه اولمش ایدی؟ قونت دو قازالوه کیو
بر دلی کبی طوغر ولدی . بتون وجودی
رعشه دار اولایینی حالدہ دیشلری بری برینه
اوره رق چتر دیوردی .

عصبی بر حال ایله الی آئننه کوتوردی .
یوزینک عضلاتی بر قوه اختلاجیه ایله تقلص
ایدیوردی . کوزلری ، یووه لرندن فیر لایه جق
کبی بر حال کسب ایتمشیدی . تنفس ایده میوردی .
کوکسی شدتله صیقشمش ایدی .

یشکاهنده کی منظره هولنا کدن شدتلی
بر عذاب واضطراب طویوروقابی پارچه لاشمش
ظن ایلیوردی .

دلی کبی کوزلرینی مومیایی اورتن چوخه نک
قالقدینی زماندن برو اوکنده پیدا اولان شیئه
دیکمش ایدی .

بوشی ، کونشک وارد اولان ضیاسیله
پارلیور و بیگ درلو رنکه کیریوردی .
بوشی ، فوق العاده بر صلیب ایدی که
مومیانک کوکسی اوزرنده طور ییوردی .
بوصلیب الماسپاره لرله ودیکر قیمتدار طاشلرله
مزین وموشح ایدی .

مومیانک پارمقارنده کوك یا قوتدن ، زمره
وجبلقوم طاشلریله مزین یوزوکلر بولمقده
ایدی که شعاعات شمسی ایله پارل پارل یوردی .
اولونک بویننده اینجودن فوق العاده قیمتدار
بر کردانلق وار ایدی . کندیسنی بر لحظه قدر
پر یلر مملکتنده ظن ایتدی . عجبا رؤیامی
کوریوردی ؟

اوتلاش اتناسنده بر ازاو قبرک اورته سنده
طاقامش اولدینی میشه دن معمول تابوته چارپدی .
توقف ایتدی . چارپمش اولدینی میشه
تابوت قلدانیرکن غریب بر کورولتی حاصل
ایتمش ایدی . یوزینی بر تبسم تنویر ایتدی .
ایشیتدیکی آلتونلرک حرکتندن متولد بر
کورولتی دکلیدی ؟

— خیر ، خیر ! حسیاتم بنی آلداتمور .
(ایله آئننه اوره رق) بو قبرده او قدر آره دیغم
خزینه موجوددر .

یأس ونومیدینک ویردیکی غیرتله بر ایکی
دفعه تجربه ده بولندی . نهایت تابوتک قباغی
قلدادی . دها صکره قالفه رق یاننه دوشدی .
قفلجم صاچان کوزلرینی قباغک قالمسیله
نه کوره بیله جکنی آ کلامق اوزوه یشکاهنه
عطف ایلدی .

یشکاه انظارنده بر مومیاء شایان حیرت
بر صورتده محافظه اولانان بر نعش کوردی .
وارد اولان خفیف بر ضیا واسطه سیله بونی
آ کلاویه بیلمشیدی .

کشف ایلدیکی ظننه دوشدیکی خزینه لر ،
آلتونلر نرده ایدی ؟

اوکنده کی اولویه طوقونمش اولمق فکری
آنی درین بر خوف ودهشته القا ایلدی .
تابوتده بر خزینه بولتوب بولنمادیغنی
آ کلامق وامین اولمق ایچون بشقه چاره یوقدی .
نهایت قرار ویردی . پارمقارینک اوجیله
مومیانک اوزرینی اورتن بر چوخه یی قالدیردی .

اوزمانه قدر هيچانك تأثيريه سوزسويليه.
 میان قونت مرلده رق دیدی که :
 — خزینه یی بولدم! بومليونلر، ملیونلر چه
 قیمتی اولان بوجوهرات بئدر . هایدی باقم،
 عجله ایتمک لازم . ایشه باشلايم !
 تتره مکده بولنان اللریه بولردن جینه
 قویمق اوزره برقاچنی یقالادی .
 اوآنده بت کبی طوکارق اولدیغی یرده
 قالدی . سیاسی اولو بکزی کبی صاب صاری
 کسيلمشدی . برآدیم کیرو چکلدی .
 برصدامی ایشتمشیدی ؟ خیر ، شهه نمر
 بو برضالات حس ایدی .
 آرقه سنده ، قبرک دیواری یقینده برصد
 ایشیدلمشیدی . لکن بومحله کندیمندن بشقه
 کیمسه یوغیدی . اسکلتلردن ، قفالردن ،
 قوری کیمکلردن بشقه برشی یوقدی که بولرده
 برصدای چیقارمازلردی .
 تنفعنی منعه چالشه رق اطرافی دیکله دی .
 اوصدا ایکنجی دفعه اوله رق عکس انداز
 اولدی . چیقان صدا وکلر جانلی برآدم
 طرفندن چیقارلدیغنه شهه براقیوردی .
 صدا ، اوزاقدن . . . پک اوزاقدن
 کلیوردی . . . قونت النی قلبنه کوتوردی .
 تنفسنک منقطع اولدیغنه ذاهب اولدی . النده کی
 مجوهرات زمینه دوشدی .
 مبهم برده شتله اطرافه باقارق ایکی آدیم
 کیرو چکلدی . صدانک کادیکی جهتی تعیین
 ایتمک استیوردی .

انظارینه دیوارک کوشه سنده برنوع یاریق
 ایلشیدی . یاریقدن ، بواسرار انکیز مغاره نک
 قسم علیاسندن آقان صولرک جریان ایلدیکی
 آکلاشیلوردی .
 یواش یواش بویاریغنه یاقلاشیدی . قولاغنی
 یاریغنه قویمق استیدیکی صرهدده شوسوزلری
 ایشیتدی :
 — سفیل فرار ایدمه مشدر . اوزاقده
 دکلدر . . . آنی یقالامق ایچون تام زمانده
 کادک . وای اونک حالنه ! . . .
 بسوزلری ایشیدن قونت باغیزدی :
 — الله بیوکدر ؛ تا کندیسنک صداسی !
 حیدودلر رئیس اولمغون (آزیقو برلندی)
 نک کندیسی ! صداسنی طانیدم . . . بوابلیسک
 پنجه لرندن قورتلی میم . غائب ایده جک زمانم یوق .
 بردلی کبی ایلرولدی .
 آلتونلره قارشو حس وپرورده ایلدیکی
 احتراض ایله کشف ایلدیکی خزینه غائب اولمش
 ایدی . شمیدیکی حالده بتون مساعیسی یالکیز
 برغایه اطرافنده ظویلامش ایدی : بمکن
 اوله ییلدیکی قدر بر آن اول قاقحق وقورتلق .
 هایدی ! هایدی ! بورادن ! اوقدر
 دهشتبخش اولان بو اولورلر موقعندن چیق ! .
 منتقم ، یزینی کشف ایتمش . صداسنی ایشتمش اولوب
 زرده ایسه آرقه سنندن کلوب یقالیه جقدی .
 اوزمان حالی تهلکه لی اوله جقدی .
 شیطانلر طرفندن تعقیب اولونیورمشجه سنه
 یوقارویه موصل اولان مر دیوانه هجوم ایتدی .

التی بردیره که چارپدی . قان آقغه باشلادی .
 زمانی اولمادینی ایچون اهمیت ویرمدی .
 حالا خوف ودهشتک تحت تاثیرنده بولو-
 نیوردی . بودرلو برمعجزه ایله قبردن قورتلش
 ایدی .

شمدی براز اول کندیسنه دهشتبخش
 اولان محلك اوزرنده کی سالونده بولونیوردی .
 اوکله زمانه مخصوص اولان کونش ،
 اشعه نثار اولیور ، براز اول تعریف ایلمش
 اولدیغمز محلك فتحه سنی تنویر ایلیوردی .
 -- هایدی چابوق اول ، بورادن چیق !
 قوشملی . بورادن چیقوب قورتلملی !
 دیه باغیردی .

بو وجهه سویلنرک ایلرویه طوغرو
 یورودی . بولندینی محلدن چیقمو ایچون
 برمخرج آریوردی .

غائبدن اوله رق هیچ برقبویه راست کلدی .
 بیهوده قوشیور ، دونیور ، برقبو بولمق
 امیدیه اطرافنده کی دیوارلره باقیوردی .

ملعون شیطان ! بوغمله کیرمش اولدینی
 قوریدور نزهه کیتمش ایدی ؟ کوزینه هیچ
 برشی ایلممیوردی .

الحاصل ده اول قارئلرمزی مقانیزمه سندن
 خبردار ایتمش اولدیغمز اوزره دیوار ، فرار-
 ینک آرفه سندن قیامش ایدی . بوسبیله قونت
 بیهوده قپو بولمق ایچون اوغراشیور واطرافه
 باقبوب طورییوردی .

بعضاً قوشیور ، بعضاً طورییور ، بعضاً

صاغه کیدیور . ینه طولاشدینی محله کیور ،
 عادتا بردلی حالی اکتساب ایتمش بولونیوردی .
 تر دانه لری شدتله آئندن آقپور ، طمارلر-
 نده کی قانی ایسه عین شدتله جولان ایدیوردی .
 عجا دلمی اولمشدی ؟

قاتلدینی حالدله فرار ایلدیکی حجره دن بورایه
 کلدیکی و بوراده قبانوب قالدینی زماندنبرو قاچ
 ساعت گذران ایلدیکی بیلمیوردی . غریب
 بر کابوسک قربانی اولمغه مجبور اولمشدی .
 بجاقلری کندیسنی طاشماق دن اظهار عجز ایدیو-
 ردی . یورولمش ، مایوس اولمش بولندینی
 حالدله بلا اختیار یره دوشیوردی .

یأس و اضطراب ایله اطرافنه باقمه ایستدی .
 هیاتکه هیچ برشی کوره میور ، هیچ برشی
 ایشینه میوردی .

کندی صولویان تنفسندن بشقه بولندینی
 محلدله اک اوفاق بر شاته بیله یوق ایدی .
 بدایتده یقیننده بری بولندیغنه ذاهب اولمشدی .
 تکرار آیاغه قالدی . دیوارلرک اوکنده
 دوندی ، طولاشدی ، منفذ اوله رق برشی
 کورمه مش ، بوله مامشدی .

یأس ونومیدی ایله صاچلرینی یولدینی
 هنکامده ایدی که کوکسندن مؤثر بر صدا
 چقیدی :

— محو اولدم ! قطعاً محو اولدم !
 شدتلی برجرانک تحت تاثیرنده بولنیوردی .
 یره دوشدی . باشی موزائیک چارچوبه یه
 چارپدی .

بونک تاثیریه کندندن کچهرک بایلدی .

الی برنجی فصل طاملر اوزرندن فرار

وموقعدن بزی چکوب قورتاره جق هیچ
برچاره کوره میورم .

(ماتقوزی) مسافر خانه نك اطرافی
عسکر ایله قوشاتلش اولدیغنی سویلدیکی زمان



منتقم خصمی طامدن آشاغی آتار

اوزمانکی دورک عادتق اوزره بولندقلری
محلک پنجره سی قوتلی بردمیر پارمقلق ایله محاط
اولوب بوده عسکر لرك هجومه قارشو برسپرایدی .
قوللارینی کوكسی اوزرنده چا پرازلامش

منتقم ، ییلدی رمله اورولمشه دوئمش ایدی .
بر لحظه قدر سوز سویله مدی .
نهایت شوسوزلری سویله ییلدی :
— اغنت ! بولندیغمز شومدهش حال

اولدینی حالده کندی کندیسنه دیور ایدی که:
— نه یاہلی؟ عجباً نه یاہلمیده قورتللی؟

ماقوزی، امیدسنر بر طور وحر کتله
الرینی قاوشدیرمش اولدینی حالده رئیسنه
یاقلاشدی. تترهک بر صدا ایله دیدی که:

— صوڪ ساعتزك حاول ایتمش اولدینی
کورییورم. آرتق بردها غریز آرقداشلمزی
کوره میه جکز.

آزریقورلاندی نك کوزلرنده یاش دانه لری
کورولدی:

— معزز رفیقلم! زواللی قاریجغ!
نه مدهش برتهکه ایچنده بولندیغمزی بیلسه لر
کیم بیایر نه یاپارلردی؟

برضابط صداسی شو جوبای ویردی:

— کندیلرینه تاغراف چکلم! عسکرلر
ایچرو کیریکنز. کندیسيله آرقداشنی دیری
دیری طومتق ایچون ایجاب ایدن تدابیرده قصور
ایتمکنز. موفق اوله مادیفکیز حالده اولدیریکنز.
ایلرو آرش؟...

منتقم، برطور مستهزیانه ایله باغیره رق
دیدی که:

— پک ای باشلادی؟ مغاره مزه عائد
اسراری اوکرتمک وصادق رفیقلمزی یقالامق
ایچون بنی دیری طومتق استیورلر. فقط

جناب حقک نامه یمن ایدرم که آلدانیورلر.
اک آغیر جزایه هدف اولسه م بیله ایتمش اولدیغم
یمینه اهانت ایتیه جکم؟

تفک دیجیکلرینک قپویه قارشو وقوع

بولان ضرباتندن درین صدالر حاصل اولمده
ایدی.

منتقم، سیاسی صرارمش اولدینی حالده
قپویه قارشو اولان دیواره طیاشیدی.

دوداقلرینی قاناته جق درجه ده ایصیریوردی.
برصورت عصیتکارانه ایله صاغ النده

طومتقمده بولندیغی طبانجه نك حرروزی قالدیرلمش
اولوب آتسه مهیا بر حالده ایدی.

حیدودلر رئیس بوآنده نه یایوردی؟
النده کی طبانجه نك حرروزی ایندیره نك

کمرینه قویدی، بعده ماقوزینک الندن طوتارق
صالونک برکوشه سنه کوتوردی.

اسکی عسکر حیرتله وتترهک برصدایله
صوردی:

— نه یایورسکنز، رئیس؟
ماقوزی، تهلمکه نك دهشتدن رئیسک

چیلدیرمش اولدیغنه ذاهب اولمشیدی.
منتقمک کوزلرندن آتشلر صاحیلیوردی.

مسرتهکارانه دینه جک برتسمله آرقداشک
هان قارشوسنه چکشیدی.

بوخالدن اورکن ماقوزی:
— رئیس، سزه نه اولدی؟ نه اوایور؟

سویله ییکیز! بنی قورقوتیورسکنز.
منتقم جواب ویردی:

— باق! بو طریق ایله بلکه جناب حق
بزی یاردم ایدرده بوتله که دن قورتارر.

— لیکن نه دیورسکنز؟ بن بوراده بزی
قورتاره جق بر طریق کوره میورم.

عسکرلرده حیدودلر رئیسینی اله کچیرمک ایچون
صبرسزلق علائمی ابراز ایدیورلردی .
هر طرفه باقه رق دلی کبی اوتیه برویه قوشو-
شیورلردی . بران قدر بر معجزه وقوعبولدیغنه
ذاهب اولدیله .

حیدودلرک اوجاقدن فرار ایتک احتمالی
عسکرلرک هیچ برینک فکرینه تبادرا تهمه مشدی .
— لکن بن آنی صالونده یتک بیرکن
پک ایی کورمش ایدم !

تحمل وفعه یه مسارعة ککش اولان مسافر-
خانه جی دنجی ایکی بیانجی مسافرک بومحمله
اوطورمش اولدقلری حالده اتمک وینر یش
اولدقلرنی بیان وتأمین ایتدی .

عسکرلرک قوماندانی اولان ضابط :
— لکن بوشیطانلر نزهه کیتدیله ، نه اولدیله ؟

بوصالونده کیزلی بر قیو وارمی ؟ لکن نه
کوریهورم ، یا ؟ شو ... شو چیوی نه در ؟
(دیهرک اوجاغک ایچنده کبر چیوی بی کوستردی)
اوزرندهده طاقیلوب بیرتلش اولان برپانطالون
پارچه سی وار ... آکلاشیلیورکه حیدودلر
بورادن فرار ایتشلر ... چابوق اولک شمدی
اله کچیررز .

اون ایکی قدر عسکر صالونی ترک ایدهرک
طامه کیدن مردیوان باشنه قوشوشدیله .

بوصردهده منتقم ، بردقیقه غائب ایتمکسزین
مانقوزی ایله مسافرخانه دن دها مرتفع اولان
برخانه نك طامنه کچدیله .

عسکرلر ، شدتله صولویهرق فراریله
یتشمک اوزره بولونیورلردی .

— سؤالک صرهمسی دکل ، غائب ایدهرک
وقتمز یوق . بنی تعقیب ایت ! قورتیلورز !
دیهرک اوطه نك کوشه سنده بولنان اوجاغه
طوغرو کیتدی .
مانقوزی ایله آلتنه اوردی .

— بن نه بدلاق ایدوبده بو طریق کوره مه مشم .
لکن بورادن قاچق ایچون کیچ فالدق ظن ایدرم ؟
حیدودلر رئیسینی آرقداشنه جواب ویردی .
— الله بیلور . امیدمزنی کسمیه لم .
اوزره یاردم ایدر .

دیهرک وبشقه برسوز سویامیه رک اکیلوب
اوجاغک ایچنه کیروب غائب اولدی .
مانقوزی درحال حیدودلر رئیسینی تعقیب
ایتدی .

ایکی حیدود اویاه بر مهارت وچویکلسکه
باجایه طیرمانش ایدیله که برار صکره ایکی-ی ده
اوجاق سبوریحیلر کبی سیم سیاه اولدقلری
حالده باجادن مسافرخانه نك طامنه چیقه غه
موفق اولمشلردی .

منتقم آشاغیده کدران ایدن احوالی آکلامق
اوزره باجانک آغزینه طوغری اکیلدی .
عسکرلر باغریورلردی :

— نزهده درلر ، نزهه کیتدیله ؟ منتقم
قاچش ویا کیزلتمدر .

ضابط امر وبردی :
— هر طرفی ایجه آرهمیکز ، ایی باقکنز !
بو امر درحال موقع اجرایه وضع اولندی .

چقاردی . عسکرلردن اوچی آکا طوغرو
یوریورلردی .

ماقوزی برآه چکەرک دیدی که :

— پک بیهوده بر مجادله ! محو اولدق !
منتقم حدتله :

— نه دیدک ؟ کوریورسک که اوچ
کشیدرلر . بو اوچ کشینک حقندن کله مزیمی ز ،
ظن ایدیورسک ؟

عسکرلر ، فراریلدی کورمشلر ایدی .
برصدای مظفرانه ایله آنلره طوغرو ایبروله دیلر :
— یشاسون قرال ! نهایت سزى بولدق .

تسلیم اولکمز ! یوقسه محو اولورسکز ؟
منتقم مدهش وطنان بر صدا ایله مقابله
بولندی :

— محیحمی ؟ چکیلکمز دیورم ، یوقسه
سزى جهنمه کوندریرم !

حیدودلر زئینسی طوتانلره حکومت
طرفندن بر مکافات موعود ایدی . بومکافاته
نائلیت امیدیه عسکرلر اکتساب قوت و جسارت
ایتدیلر و منتقمک سوبلیش اولدیغی سوزلره
قولاق ویرمدیلر .

آیاقلرینک ثقاتی آلتنده کره میدلر قیریلیور
وهر دقیقه سواقغه یووارلانمق تهلدکسینه معروض
بولونیورلردی .

عسکرلره حیدودلر آره سنده برقاچ
آدیلق قدر آتبحق برمسافه بولونیوردی .

منتقم ، طبانجه سنی چکدی . مدهش
برصدای ایشیدلدی . بونی برصدای موت
تعقیب ایلدی .

عسکرلرجه بوتشبت ، طالعجویانه عد
اولنه مازدی . مع هذا منتقمک نه یمان بر آدم
اولدیغی وبتون قالا برا شبه جزیره سی اوزرنده
قوتیله و بر آرسلان قدر اولان جسارتیله
طائش بولندیغی بیلیورلردی .

پولیس مدیرینه قارشو اولجه اوینامش
اولدیغی ایی بر او یونده اونوتلماش ایدی .
بوده آنکله او یون اوینامقده نه قدر مشکلات
بولندیغی اراهه واثبات ایلردی .

آنک کبی بر آدم قولایجه مغلوب ایدیله -
مزدی . غایت پرواسز ایدی . بونی بیلدکاری
کبی آندن خوف واحترازده ایدیورلردی .
نه فائده که ویریلن امره امثال ضروری ایدی .
بناءً علیه وقت کچیرمه رکه وقوشارق منتقم ایله
رفیقنی طومتق ایجاب ایدیوردی .

عسکرلر ، حال وموقعلرینک امین بولندیغنه
ذاهب وعین زمانده قرارلرینک اکیال و آمام
ایدیش اولدیغنه ده قانع ایدیلر . طامک اوزرینه
طوغرو قوشدقلرنده ماقوزی وقوععجالی
کورمک اوزره باشنی چویرمش ایدی . سیاهی
موراردی . تترهک بر صدا ایله منتقمه خطاباً :
— رئیس ، الله عشقنه اولسون ؛ رئیس !
شورایه باق !

منتقم ، باشنی آکا طوغرو چویردی :
— ایزیمزی کشف ایتدیلر ها ؟

فی الحقیقه عسکرلر مسافر خانه نک یاننده کی
طامک اوزرنده کورونمشلر ایدی .
اوزمان حیدودلر رئیس جیبندن بر طبانجه

عسکرلردن بری کو کسندن بیدیکی قورشون ایله دوریلش ایدی . صوگ بر غیرتله مدهش برسقوطدن کندیسنی قورتارمق ایستدی . بو غیرت بر ثمره بی موجب اوله مادی . آرقه سنده قان ایزلری بر اقره رق آشاغی یه یوارلاندی .

دیگر ایکی عسکر بو حالی کورمش بولندقلری حالدله آرقداش لرینه امداد و معاوتنده بولنه ما - مشلردی . آرقداش لرینک انتقامنی آلمق اوزه ایلروله دبیر ... منتقمی یاحیاً و یامیتاً اله کچیرمه که قطعاً عزم ایتمشلردی .

منتقم ، طبا نجه سنی تکرار چو یروب رقیبلر - ندن برینه دها آتش ایتمکه وقت بوله مادی . عسکر - لردن بری آنی بلندن یقالادی و بتون قوتیله صیقجه طوتدی .

بو عسکر ، کنج بر کویلی اولوب بوی اوزون ، عضلاتی چلیک کبی ، قوتلی ایدی . منتقم ، عسکر قدر بویلی و قوتلی بولمسنه رغماً فنا بر زمان کچیر یوردی .

بو ائناده مانقوزی ایلروله مش و کندیسنی تعقیب ایدن عسکرک کو کسنه بر قورشون کوندرمه که موفق اولمشیدی .

کو کسندن قورشون بیان عسکر ، طامک کنارنده کی کو چوگ بر قورونیشی یقالامغه موفق اولمش و آرقداشی کبی مدهش بر سقوطن تخلص کریبان ایده بیلمشیدی .

منتقم ایله عسکر بوسره ده مدهش بر مجادله ده بولونیورلردی . کو کسلری اینوب قالقئور ، دیشلری

صیقیشیور و هر بری دیکرینی آتله آلمق ایست یوردی .

بومهک حالدن قورتلق ایچون حیدودلر رئیس بون قوتی طویلامق لزومنی حس ایتمدی .

دیگرینک آلتنده بولنان بو ایدی . او بری دها آتیک و دها ماهرانه طاور انمشیدی .

فقط عضله لری هر کولک عضلاتی کبی ایری و قوتلی ایدی . صرف ایلدیکی قوتله قولنک برینی قورتارمغه موفق اولدی . پارمقلری دمیر

قالجبه کبی عسکرک اتنه نفوذ ایتمدی . عسکر ایسه بوسره ده آنی شدتله صیقیشدیرمق ایچون اوغرا شیوردی . بر آره لق جان آجیسیله منتقمک

دیگر قولنی ده بر اقدی . حیدودلر رئیسنگ ده ایستدیکی بو ایدی . نبرست قالان ایله عسکرک بوغازینی یقالادی و اوقدر صیقیشدیردی که تماماً تنفسنه مانع اولدی .

بونا کهمانی یومروغک تأثیر یله منتقم رقیبنی بر اقدی . هر ایکسی ده بر آن قدر تنفس ایتمک ایچون توقف ایتمیلر . مجادله یه نهایت ویرلمش ایدی . بو آنده اولکنندن دها شدید بر مجادله یه باشلا دیلر . هر ایکسی ده بری بر لرینه صارلدیلر . بو وحشیانه بر مجادله ایدی .

بو ائناده نه اولمش ایدی ؟ هر ایکسی ده مجادله ائناسنده طامک کنارینه قدر گلشلا ایدی . بر آدیله دها آتجه ایکسنگ ده

بو ائناده نه اولمش ایدی ؟ هر ایکسی ده مجادله ائناسنده طامک کنارینه قدر گلشلا ایدی . بر آدیله دها آتجه ایکسنگ ده

ایتدی . یکی بر هجوم ایله رقیبه سالدیردی .
بر آز صکره چلیک کبی قوتلی اولان عضله -
لرینک یاردمیله عسکری هوایه قالدیرمغه موفق
اولدی .

آشاغیده بریکمش اولان اهاالینک بو آنده
کوکسلرنده بررندای دهشت چپقدی . او آنده
بدبخت عسکرک بوغچه کبی سوقاغه دوشمکده
بولندیغی کورولدی . .

رقیبینی آشاغییه آتمق استه دیککی وعسکر
قوللری آره سندن قورتلدیغی صروده منتقمده
موازنه سنی غائب ایلمشیدی . بو سببله کندیسنه
بر نقطه استناد آره دی .

صاغ آباغنک طامک کنارندن قایدیغی حس
ایتدی . . حیدودلر رئیسینک کوکسندن مدهش
بر صدا چپقدی . بوشلق ایچنده آشاغی یوارلامش
ایدی .

مدهش بر سقوط ایله سوقاغه یوارلاملری
محقق ایدی .

کره میدلر آیاقلرینک آلتنده قیریه رق
سوقاغه دوشیور ایدی که اوراده عسکرلرک
آرقه سنده عظیم بر غلبه ک طوپلانمش ایدی .
بولردن برینک دیکرینی محو ایتمه سی ایچون
تقریباً بش دقیقه لقی بر زمان وار ایدی که
قورد کبی نچه لشیورلردی .

الحاصل آلتده قالمش اولان آدم ، اولمش
ایدی .

منتقم ، بتون قوتی طوبلامش کورونیوردی .
بر بار کیر کبی صولویه رق میرلداندی :
— بتون شیطانلره جنک ایدن بنم کبی
بر آدم بو مشکلاتدن قورتیه مایه جقمی؟
اسرار انکیز بر اندفاع ایله قوتی تضعیف



اللی ایکنجی فصل

آتوانتانک کوزل بر فکری

یاپراقلرینی اهترزاز ایتدیرمکده و حصوله
کتیردیکی زمزمه لطیفه ، خالق کردکاره
قارشو ایدیلن کیزلی بر تضرعی تنظیر ایدیوردی .
فی الحقیقه مفرح و دلنشین بر آقشام ایدی .
جبل الشیطانک یقیندن جریان ایتمکده
بولان نهره موازی اوله رق ایکی کنج قادین
کچمکده ایدی . ال اله طوتوشمش اولدقلری

آقشامک آلاجه قراکلغی (مون دو دیابل)
یعنی جبل الشیطان اوزرینه چوکمکده ایدی .
کونش بلوطلری ذهبی و منکشه وی رنکارله
یالیزلیه رق قالا برا شبه جزیره سنده کی آبتنن
سلسله جبالیه سی آرقه سندن غروب ایدیوردی .
حسیات عاشقانه یی او یاندیران یاز آقشاملر -
ندن بری اولوب خفیف بر روزکار ، آغاچلرک

بر لحظه سکوت ایلدکن صوکره باشی
اوکنه اکرک دوام ایتدی :

— تهلکه‌لی اویونلره کیرشمه‌سی ایچون
کندیسنه او قدر یالواردم . . . قوزانرا رئیسنه
قارشو یاپیلان معامله بوجمله‌دن ایدی . اویله
دکلی ؛ اکر هیچ برشی وقوع بولمامش اوله ایدی
شمدی یه قدر مانقوزی ایله عودت ایدرلردی .
ساعت سکر . . .

معناً و مادهً یورغون دوشمش اولان
(دورا) بردنبره توقف ایتدی . یولک کنارنده کی
بر طاشک اوزرینه اوطوردی و باشی اللری
آراسنه آهرق دوشونمکه باشلادی .

هینچقره ق آغلیورو کوزیاشلی دوکیوردی .
زواجک اوغرامق احتمالی بولنان تهلکه‌دن
طولای المناک ایدی . کندیسنی قادینلرک اک
طالعسزی عد ایدیوردی .

هینچقره رق دییور ایدی که :

— اللهم ! اللهم ! قلباً نه قدر اضطر ایده‌یم .
بیلیمزسک آنتوانتا . ذهنمه نه قدر فنا فکرلر
تبادر ایدیور . بعض کرد بکا اویله کلیورکه ،
یره اوزانوب یامش . کوکسی آچیق اولدینی
حاله سیما سی اولو سیما سی کبی صارارمش . . .
بوفکر ، ایشته بو فکر نی چیلدیرتیور ! ..
اوح ، سویله ، سویله ، اوکاهیچ برشی اولمامشدر .
دکلی ؟

— اویله یا انسان کیچ قالمازی ؟ بوده
اوجمله‌دن . . .

— الله محافظه ایدر ؛ دکلی محبهم ؟

حاله هیچ برشی سویله میهرک یوریوردی .
هر ایکسنک حال و طور لرندن ذهنآغایت
مشغول بولندقلری آکلاشیلوردی .

نهایت بونلردن بری حکمفرما اولان
سکوتی اخلال ایتدی :

— سن هیچ برشی اولمامشدر ، فکرنده .
میسک آنتوانتا ؛ بتون کون کچدیکی حاله حالا
عودت ایتدی . بر ساعتدر یورودیکمز حاله
شبهه لر می ازاله ایده جک برشی وقوع بولمادی . . .
نیم قلبمه ساخ اولیورکه او ، شو صرده ده وخیم
بر حال و موقعده بولونیور . . . اوح ، نه قدر
بدبخت بر مخلوق ایتمش !

کنج قادینلردن بری قیدسزجه جواب
ویردی :

— شو چیرکین فکرلری ذهنکدن چیقار !
بیلیرسک که اون کشی یه قارشوقویه جودرجه ده
جسور و قوتلی در . طالعی ده دایما کندیسنه
یاردم ایدیور .

— اوح ، حقکز وار . فی الحقیقه آتریقوم
جسوردر .

بوسوک سوزلری سویله یین حیدودلر رئیسک
زوجه سی اولان (دورا) ایدی .

سوزینه دوامله دیدی که :

— بیلیمز میسک که بوربون پولیسی آتی
تعقیب ایتمکده و کونک برنده اله کچیرمک امیدنه
بولنمقددر . دشمنلرینک یداقدارینه دوشمش
اوله بیلیر . حس قبل الوقوعم بکا او قدر فنا
شیلر وضع وتلقین ایدیورکه . . .

باق! بتون قوتيله قوشمقده بولنباں بر آدم
کورمیورمیسک ؟

دورا ، حیرت وغیرتله اوطوردینی یردن
قالقدی ومجهسنک قولندن طوتدی :

— نه دیدک؟ نه دیدک؟ (تعاطی اولنان

سوزلردن متحصص هیجانندن لرزه دار اولدینی
حالده) زرده؟ بکاده کوستر!

— شو جهتهده! ای باق! یولده. شیطان

کبی قوشیور ...

— نکن بن برشی کوره میورم ...

سویله ... سویله ... اومی؟ آنریقومی؟

ایکی قادین هیجانله بری برینک اللرینی

صیقدیلر .

فی الحقیقه قادینلرک پیشکاهنه مصادف اولان

بیوک یولده اوزون بونلی بر آدم بتون قوتيله

قوشیوردی .

کنج قادینلر آلدانمامشلردی . قوشارق

کان بالذات حیدودلر رئیس ایدی .

دورا ، درحال جینندن برمندیل چیقاره رق

کندیسنی طانمق اوزره صاللامغه باشلادی .

اوت ، اوایدی . سوکیلی آنریقوسی ایدی .

لکن نه پریشان برحاله ایدی یا !

آنتوانتا طرفندن تعقیب اولنان دورا ،

مرقومه طوغرو ایلروله دی . آنی پک یقیندن

کورنجه اضطراب واندیشه سی آرتدی :

آکا نه اولمش ایدی ؟

کوزل چهره سی ، چرکین برحاله منقلب

— شهسز . هر ایکسی ده قیافتلرینی

تبدیل ایدرک کیتمشلردی .. هله منتقمه کویلی

قیافتی اوقدر یا قشمش ایدی که .. باشنه

طاقمش اولدینی پروقه کندیسنی طبقی برکویلی به

بکزتمش ایدی ...

— بن قورقه جق هیچ برشی کوره میورم ،

دورا ! امین اول ، شمدی زرده ایسه کلیر .

دها زیاده کچیکمز .

— براز اوزاقلره طوغرو باق ، تونیه تئا ،

کلن کیدن وارمی ؟ بن آرتق برشی کوره .

میورم . کوزلرم یا شاه طولو . باق ، کلیورمی

کلیورمی ؟

حیدودلر رئیسک زوجه سنک یانسه

اوطورمش اولان آنتوانتا دورانک صوک

سوزلری اوزرینه قالقوب آقشامک حلوانه

رغماً کوره بیلدیکی درجده اوزاقلری تحری به

باشلادی .

هیچ برسوز سویله میهرک برلظه قدر

توقف ایتدی . هیچ برشی کوره میوردی .

کوزینک آله بیلدیکی قدر اوزاقلری تحری

ایتمشیدی .

آلاجه قراکلق چوکمش اولوب قوشلر

مبهم برصورتده ترنمساز اولیورلردی . براز

اوتده نهرک اوزرنده برصال بولمقده ایدی .

آنتوانتا ، دورایه خطاباً :

— شمدیلاک برشی کوره میورم ، دورا .

لکن نه دیورم یا ؟ باق ، باق . شویوک یوله

او حریفك انظار ملعونانه سندن كندی
 كیزلیم؟ بر مغاره، بر لغ یوقی، اورایه
 ضیغنهیم؟ هیچ کیمسه بی شوخالدن قورتا-
 رهماز... دقیقه لر، نایه لر کچور... براز
 صکره کلوب بوراده کوره جکلر.. اوزمان..
 اوزمان سوکیلی دوراچغ، محو اوله جغ!

حیدودلر رئیس، شدت هیجانله تیره-
 مکده بولسان کنج قادی کنیش کوکی
 اوزرینه چکرك صیقیشدیردی. یوزینه بوسه لر
 قوندیردی:

-- الله بیو کدر. رؤیای عشتمز بوقدر
 آزمی دوام ایده جکدی؟ اولوم، بزی بوقدر
 کنج اوله رقی کوتوره جکدی؟ طبانجه مده
 هنوز ایکی قورشون وار... آنلره نه صورته
 مقابله ایده جکمی بیلیره...

-- اوح، اوت... آتریقوجغ؛ اولمک
 بزجه بیك دفعه دها اییدر.

حیدودلر رئیس، اعماق روحنه نفوذ
 ایده جک قدر شدتلی بر تأثر دن مضطرب
 بولونیوردی:

— زواللی دوراچغ!

اوزمانه قدر بی طرف طوران آتوانتا
 مرقومه یا قلاشهرق وقولانی طوتارق دیدی که:
 — سزی قورتارمق ایچون بر چاره بولدم.

مناقشه ایده جک وقم یوق. بوندن دها ای
 بر چاره بولندیغنی ظن ایتم. بونی قبول وموقع
 اجرایه وضع ایتمکدن بشقه چاره بوقدر.
 کلیکنز، ایکیکنزده چابوق کلیکنز.

اولش ایدی. کوکی اینوب قالمق صورتیه
 شدتله صولویوردی.

زواللی کنج قادی حایقیردی:

-- الله بیو کدر! سویله سوکیلم، سکانه
 اولدی؟ سکانه یابدیلر؟

حیدودلر رئیس صولویهرق جواب ویردی:
 — هیچ! هیچ! شوآنده سؤال صور-

مه نك صره سی دکل. دوراچغ، بنم مینی مینی
 دوراچغ؟ تعقیب اولونیورم. عسکر لر بی

قوغالیورلر. ایزیمی کشف ایدرک پشیمی
 بر اقیورلر. صیغناجق بریر بوله مادم. محو

اولدم. بورایه... اون دقیقه سورمز، کلیرلر.
 بی بولورلر و اولدیورلر... آیا قلم آرتق بی

کوتوره جک قوتی حائر دکل... آتی ساعتدن
 بریدر که عسکر لر بی قوغالیورلر... آنلر

بارکی اوزرنده بن یا یا اولدیغ حالده قوشیوروز.
 نفس طوتوله سی، سوزنده دوامه مانع

اولیوردی.
 بر لحظه صکره اندیشه کارانه بر نظر له اطرافه

باقمغه باشلادی:

— بومجاده نه یه دلالت ایدیور، بیلدور-
 میسک؟ یالکزم؛ یالکز بر آدمی بو صورته

تعقیب ایتمک آچق ققدر.

کنج قادی، هیچقر قلی آره سنده
 مرلدانه رق:

— اللهم! اللهم!

دیدیکی صره ده حیدودلر رئیس دوامه:
 — بر آجاج، بر چالیق یوقی صاقلانهیم؟

سال ، یواشجه آق دینک سو قیاته ترک ایدلدی .
 نهرک آق دینسک اورتنه سنه کیشلر ایدی که
 آلاجه قرا کلکده اوزاقده سواریلرک طولو
 دیزکین اوله زرق نهره طوغرو کلکده بولند .
 قلیخی کوردیلر .

بوسواریلر ، حیدودلر رئیسنی تعقیب ایدن
 عسکرلر ایدی .

تونیه تتا ، صالک دومنده بولنه رق مانوره
 یایور وصالی یوروتیوردی . آنریقو برلاندى
 ایاه زوجه بی ایسه صاقلانمش بولند قلیری قلبه ده
 بولونیورلردی .

تونیه تتا ، عسکرلرک هر حرکتنی دقتله
 کوزدن کچیریور وهیچ برنی قاچیرمیوردی .
 عسکرلر ، قاچیرمش اولد قلیری حیدودلر
 رئیسنی کوره بیلمک اوزره صاغه و صوله
 قوشیورلر و آرتق بودفعه مطلقا اله کیره جکلرینه
 حکم ایدیورلردی .

برشکارک آرقه سندن قوشان آو کوپکلری
 کبی عسکرلر ، هر طرفی تحری و تفتیش
 ایدیورلردی .

کنج قادین ، دشمنلرینه کورونمه مک
 اوزره بریلان کبی یواشجه منتقم ایله زوجه .
 سنک بولندیغی قلبه یه کیردی .
 منتقم ، کنج قادینی کورنجه :

— آه ، تونیه تتا ! بیلمیسنک که شو
 حرکتکله نه بیوک ایلیک ایتدک؟ ذکا و فطانتکی
 حقیله ابراز و اثبات ایتدک . امینم که بزى کیمسه

آنتوانتا ک صداسندن حسیات قلبه سنده کی
 صفوت و سادکی واضحاً حس اولونیوردی .
 دها زیاده برشی سویاه میهرک یقینلرنده کی
 نهره طوغرو ایلروله مک باشلادی .
 منتقم ایله دوراده هر قومه بی یواشجه
 تعقیب ایتدیله .

آنتوانتا ، نهرده بولنان صالک اوکمه
 کلنجه توقف ایتدی :

— چابوق اولکنز ، رئیس ؛ دوشمه
 کیشلرینی طوتان طبانلرک اوزرینه چیکیز
 و قلبه یه کیدوب صاقلانکنز .

— (اعتماد سزقله جواب ویره رک) اوج ،
 اوقابه ده بنی بولورلر .

کنج قادین شدته اعتراض ایتدی :
 — خیر ، خیر ! سزی کوره منزلر ؟
 اللرینه دوشمز سنکز . مراق ایتکنز ...
 منتقم ، بوسوزلره قارشو دها زیاده
 مخالفتده بولنیه رق دوراسیله برابر صالک
 اوزرنده بولنان قلبه یه التجا ایتدیله . قونو .
 شد قلیری صرده صالحی ده کندیله رینه چکدرک
 یاقلاشدرمشلردی .

عین زمانده بر دقیقه فوت ایتمکسزین
 آنتوانتا بلنده کی کمرندن بیوک بریچاق چیقارده رق
 ساحله . مربوط بولنان صالک اپنی کسدى .

بعده کندیسی ده صاله بیدى وقوی اللریله
 بولمش اولدیغی کوره کله صالحی سوق واداره
 ایتمه باشلادی . عضلاتی قوتلی بولنان کنج
 قادینک مساعیسی شردار اوله رق براز کوره

بوتحریات ، فائده سز اولمادی . بولدقلری
اتمک وینیزی اوچرده ییکمه باشلادیلر .

ختامنده (تونیه تتا) تکرار دومن باشنه
کچدی . منتقم ایله دورا ایسه نه کبی حرکاتده
بولنه جقلرینه و مغاره لرینه نصل عودت ایده بیله .
جکلرینه دائر قلبده مداوله افکاره باشلادیلر .
حال حاضرده کبی تهسلکه یه رغماً تدیرو
احتیاطده قصور ایلمه مک لزومی باش
کوستریوردی .

اوآردلق تونیه تتا صولویه رق قلبه یه کلدی :
— آمان یاربی ! رئیس فالقکز کلیکزده
ساحله باقکز . کوردیکم شیلر بی فوق العاده
قورقوتدی .

منتقم ، قورتکش بر یای کبی قاشلرینی
چآد رق آیاغه قالدی .

— نه کرددک ، سویابه ؟ احتمال و خاملی
برشی دکلدی . سنی بهوده قورقوتمشدر .

— ساحلده درت نعله قوشان سواریلر
کوردیم . آلبانیورسه م صالی یعنی بزى ترصد
ایدیورلر ؟

کوروله جکندن قورقارق طیشاری چیمق
ایسته مه ین منتقم ، قلبه نک بردلیکندن کندیسنه
کوستریلن بر محله باقدی .

کنج قادینک :

— باقکز ، باقکز ! شوراده بیاض خانه نک
یاننده لر . . .

دیمسی اوزرینه حمیدودلر رئیس صااردی .
خفیف بر صدا ایله مرلاندانه رق :

بولوب راحتسز ایده من کندمزى قورتکش
عد ایده بیلیرز !

دورا ، سوزه قاریشه رق وزوجه
صوقوله رق :

— عزیز آبریقوجم ، بن هنوز تهسلکه نک
مندفع اولدیغنه قانع دکم . بعض شیلر هنوز
سنک تحت تهدیده بولندیغکی قلبه احساس
ایدیور .

منتقم — مستریخ اول ، سوکیم . بوصورتله
فرار ایتدیکمز وصاقلاندیغمز کیمسه نک
خاطرینه کلز . اوزرمده خیلی پاره وار .
ایجابنده چیقار وینه قلبه مزه عودت ایدرز .
بیلیرسک که پاره ایله هرشی یاپیلیر . بی هرکس
ای بیلیر . اسمم ایجه یایلیمشدر . بوسبیله
ترده اولسه بکا امداد و معاونتده قصور
کوسترملر . سیاه ماتتوسی آلتنده هرشی
محفوظ ایدی .

یاره لشمس ویورغونلقدن بیتاب دوشمش
اولان منتقمک استراحت ایتسی ایچون تونیه تتا
نوبت بکلجه جکدی . صالک کنارنده بولمش
اولدیغی قاری یاقدی .

تعقیب ایده جکلری یولی ضیای قر ، ایجه
تنویر ایدیوردی .

ایجه ، بلا حادثه کچدی ، فراریلر ای
برغایه طریق تعقیبیه موفق اولدیلر .

صبح اولتجه آجلق تأثیرینی کوستردی .
منتقم ایله دورا آجلقلرینی دفع و تعدیل ایلك
ارزوسیه قلبه نک هر طرفی آره دیلر .

— حَقِّكَ وار !

ديه بيلدى .

زوخنك دوچار هيجان اولديغنى كورن
دورا ايسه خوف و خشيتله سؤال ايتدى :
— نه كوردك آنزىقو ؟

— كوردك شى بنى دوشونمكه مجبور
ايدىور . (كوزلرني كنج زوجه سنه ديكرك
جواب ويزن آنزىقو دوام ايتدى) دشمنلر -
مزنك بزى هر حالده كشف ايتمش اولديغنى
آكلاشيلور . درت نعله قوشانلر قرالك عسكر -
لريدر . بزى تعقيب ايدىورلر . بزى طوتمق
ايسا تيورلر . كوروليوركه آلمزده كي سالك
كيديشنى تدقيق و تجسس ايدىورلر .

— آمان ياربى ! آمان ياربى !

— بونلر احتمالك دوت بنى قوغالاين
عسكرلردر . غالباً صورت فرازمزى ترصد
ايتك اوزره ساحلدن بزى تعقيب ايدىورلر .
بلكده سالك صاحبنى كورهرك فرارمزه دائر
معلومات آملشردر .

— (فرط هيجان و تآزرله قيصلمش اولان
برصدا ايله دورامقابه ده بولندى) اوح ، قطعياً
محو اولديغىمى آكليورم !

رفيقه سنى كو كسنده صيقشديران حيدودلر
رئيسى ديدى كه :

— هايدى ، سو كيمل اغلامه ! بزى توقيف

ايتزدن اول هر حالده خونريزانه بر مصادمه ده
بولنه جغز . منتقم ، اويله قولاي قولاي
طوتيله ماز . . .

— ياعسكرلر بر صندال بولوبده آرقه مزدن
كليرلرسه ؟

— شمديكى حالده بويله برشى بوق .
اويله برصندال بولنجه يه قدر خيلى وقت لازم!
صوك ياغان ياغمورلر نهري او قدر قبارتدى كه
حصوله كلن جريان بتون صنداللى كوتوردى
بوسيله بو جهتن شمدىلك قورقغه محل بوق .
مستريح اوله بيليرز .

انتوانتا منتقمك سوزىنى كسهرك :

— اك ايدي صالى نهرك اورته سنده كي
قوتلى آفندى يه سوق ايتلى يز . تا كه سال ،
دها سرعتله قطع مسافه ايتسون .

— حَقِّكَ وار ، قيزم . هر فكرك دائماً
حقيقتنه مقرون . هايدى ياوروم ديديكك كچي
ياپ . خدماتكدن نمون اولماق قابل دكل .
بو توجه ملتفتانه اوزرينه كنج قادين قيب
قيرمى كسيلدى .

صالك دومنى چويردى . بر آرز صكره
فراريلرك طالعلرني توديع ايتمش بولندقلرى
ابتدائى سال ، آقدينك بولنديغى محله سوق
اولندى .

اللی اوچنجی فصل

نهر اوزرنده فرار

اوجوز قورتلداك؟ بودرلو تهلكه يه نچون كنديكی آتيورسك؟ محضا دوق ايچون دكلی؟ سوکلی آزيقوجم، هر آن سنی دوشون برزوجهك بولنديغنی دوشونمور و كنديكی بوكی مشكل وتهلكلی موقعله سوق ايدييورسك. كيجهرلم اويقوسز كچيور. سنی دوشونمك صورتيله اويومادقن بشقه هر آن مهالك ملحوظه يي دوشونمكده متالم اوليورم!

— برموت محققدن نصل قورتلديغی وتكرار قوللريك آرهسه آتلق اوزره كلكه موفق اولديغی سكا آكلاتيم! يره دوشركن طامك صولوغنه طاقلدم. ثقلتمه تحمل ايده. ميهرك صولوق قيرلدي. بوندن قورتيلنجه آشاغيكی قانده آچيق بولسان برنجره نك كنارلرينه آياقلم طوقوندي. تخليصم بوصورتله ممكن اولدي. ديكرينه يعنی عسكره كلنجه: آشاغيه قدر كيتدي. بتون انظار مراق ودقت، بندن اول دوشمش بولسان عسكره معطوف ايدي. هر كس مرقومك باشی طاشه كزدن اول آنی طومتق ومحافظه ايتك ايستيور. دي. ظن ايدر سهم، دوشركن برشی، ولنا مشدر. الحاصل هر كس آنكله مشغول بولونيوردي. بن عاداتا اونوتلكشدم. طالع بكا ياردم ايتدي. نره يه كيتديكمی، نه اولديغی كيمسه آكلايه.

مقبيل يعنی سواری عسكركلری هنوز اوزاقده بولونيورلردی. بولندقلری محلدن آتيلان برقورشون، فراريلرك اوزرنده بولنديغی صالحه قدر كله مزدي.

منتقم، كنديسننه خاص اولان غريب تبسمله دیدی كه:

— مجادله باشلايور! آچاقلر! آچاقلر! درت نعله قوشميورلر. نچون؟ كنديلرينه موعود درت بيك دوقايي آلمق ايچون.. بو درت بيك دوقا ياحيا ياميتاً طوتولديغ حالده آنله ويريله جك. هايدی باقلم. يمين ايديو. رم كه ميدان مظفريتده سزی يوره جغم، سنی تأمين ايدييورم. مستريح اول. دون فنا بز زمان كچدی. اوچنجی قاندين آشاغی يوارلاندم! — نهديدك؟ دونمی؟. لکن آكلات!

بكا هرشيئي نقل ايت!

-- اوت، دون بنی دردست ايتك اوزره كان برعسكركله بر مجادله خونريزانه ده بولندم. محل مجادله برطام اوزری ايدي. كنديسنی آشاغیده کی رفقاسنه قاوشدیردم. ايشك بوندن اوته سنی پك ابي آكلارسك. اوصرده موازنه می غائب ایتدم. بنده اويوكسك يردن آشاغی يووارلاندم.

— لکن نصل اولوبده اوسقوطنن بوقدر

ولطيف سپاسنه بوسه لر قونديره رق صيقاشد .
يردى .

— او قدر تهلكه لردن وسر انجا ملردن
قورتيله رق تكرر قوللرمك آره سنه آتيلدك !
(سپاسنده درين برلعه مسرت پارلادايغى حالده)
بعدا بو كى تشناتده سنى يالكىز براقيه جغم .
سنكله برابر كيسده جگم ! بو كى تهلكه لى
احوالدن زياده سنكله بولمغى ، يانكده اولمكى
ترجيح ايده جگم . بردها سنى كوره ميه جگبه
حكم ايتميدم .

— بى سو كى لى ، ميني ميني دورا جغم ،
قورقه . آتى ايچون مدبرانه حركت ايده جگمه
امين اول . بونى سكا وعد ايديورم !
— اوح ، اوت آتيرقوجغم . يمين ايت ،
بى يمين ايله تا ميين ايت !

— نه ياهيم ، اوبدلا بلديره رئيسنه اوينا ديغم
اويون حقى دكلىدى ؟ بو كا كسب استحقاق
ايمه مشمىدى ؟ پلانمز ، موفقيته تيجه ائدى .
بونك تفصيلاتى صكره سكا حكايه ايدرم . . .
لكن باق ، باق . . . او آلحق حريف لر بزه
ياقلا زشيور لر . . . بو خوشه كيده جگ برشى
دكل . . . عاقبتى هيچ ده خير لى دكل ؛

دورا ، دليكدن طيشارويه باقدى .
زوجه نك سوزلرنده حقى بولنديغى تسليم ايتدى .
نهر ، طولغون اولديغى كى عرسآده توسع
ايتشىدى . آينن سلسله سنك جانينى حس
اوله جق درجه ده طارلا تمشدى . بو حال ،
منتقمك نظرندن قاچامشدى . بو ، آنك

مامشدى . بى حالاطام اوزرنده ظن ايدييور .
لردى . بى ايچون بر نعمت غير مترقبه اولان
آنلرك بو غفلتندن استفاده ايدرك بتون قومله
قوشمغه باشلادم . كيرديكم او طه دن چيقارق
وبرچوق يرلردن طولاشه رق كذر كا همه
مصادف مردى واندن بر باغچه نك ايچنه دوشدم .
باغچه نك اطرافى ديوارله محاط ايدى . نه ياملىدى ؟
هر ديقه بى ايچون صوك درجه قيمتدار ايدى .
بولنديغم محلى ايجه تدقيق ايتدم . باغچه نك
بركوشه سندن شهره كيدلديكىنى كوردم .

قرارى در حال ويردم . او كمده كى حائلى
كچه رك ديوارك او بر طرفه ، يوله دوشدم .
بوسقوط ، حسياتى غائب ايتديردى . عقم
تكرار باشمه كلديكى زمان فرارمك آكلاشله
يغنى و آرقه مدن تعتيبه قويولديغى آكلام .
تعقيب ، اورادن باشلايه رق تا سزى بولديغم
مجاه قدر دوام ايتدى .

قاچاركن آلمدن خفيفجه ياره لاندم كه
بوياره ، دون سنى قورقوش ايدى .
كيتدكجه مراق وحيرتى آرتان دورا ، سؤال
ايتدى :

— لكن ماتقوزى نه اولدى ؟

— ماتقوزى مى ؟ بونى يالكىز جناب حق
بيلير . ظن ايدرسه م ، اوده قورتلشدر .
احتمالكه مغاره مزه عودته موفق اولمشدر ؛ بى
كنديسىله مشغول اوله جق هيچ وقم اولمادىغنه
امين اولكىز !
ديه رك سو كى لى دورا سنى قوجاقايه رق

عسکرلرک قوماندانای بولنان کنج ضابط
برندای مسرتکارانه ایله باغیردی :

— براوو ؛ آرتق بودفعه اله کچه جک
ومحبوسمز اوله جقسک . بوطار کچیددن
آشمزک تأثیرندن قورتیلهرق کچمک قابل
دکدر . دقت ایدیکنز ، عسکرلر ! بورادن ده
فرار ایده جک اولورلرسه بردها اله کچیره مه یز ..
نهرک وضعیتی آنلری المزه دوشوره جک
درجه ده در .. دقت ایدیکنز .

عسکرلر ، آتش ایتمک اوزره تفنکلیرنی
حاضر لادیلر .

بو کچیددن نصل کچیله جکدی ؟ دشمنک
آشنندن قورتلق نصل ممکن اوله بیله جکدی .
منتقمک صوک زمانی حلول ایتمشیدی ؟
منتقم ، عسکرلرک کوزلرینک کندیسنه
دیگلمش اولدیغنی کوردی . جسورانه کیمجیاک
ایدن آنتوانتایه خطاباً :

— آنتوانتایه شاید عسکرلر آتش ایده جک
اولورلرسه آیاقده طوره یهرق صانه یات .
آ کلایورمیسک ؟ صاقین آیاقده طورمه .

— قورقه یکنز رئیس . بن صالی دائماً
نهرک اورته سنده بولندیرمق ایچون یرمدن
قلدانیه جغم . بوتهلکه لی موقعدن کچمک ایچون
بوندن بشقه چاره یوق .

تام زمانی حلول ایتمشیدی .

ضابط ، عسکرلره امر ویردی :

— آتش !

مدهش تفنک صدالری بوامری تعقیب ایتمدی .

نظرنده سرعتنی تضعیف ایدن عسکرلردن
زیاده اندیشه بخشا ایدی .

عسکرلرک نهرک طارالیدیغی محله فراریلردن
اول واصل اولق استدکاری . آ کلایشلیوردی .
رقیبیلرینک بوفکرلرینی کشف و تقدیر
ایتمش اولان منتقم باغیره رق :

— آه ، پک ایی کشف ایتم . آشاغیده
نهرک طارالاشدییغی محله بنی بکلمک استیورلر .
دیدیکی صروده سیاسی صاب صاری
کسیلیدی .

دورا ، اندیشناک برطور ایله صوردی :

— نه وار ، نه اولدیکنز ؟

— (مرلدانه رق) برشی یوق !

— نصل برشی یوق ؟ هر حالده برشی
اولدیغنی یوزکدن آ کلایورم . سنی مضطرب
ایدن شیئی بکاده سویله . نه وار ؟ نه کوردک ؟
احتمالکه سکا ایی برفکر ویریرم .

— ایلرویه باق ؛ براز صکره نهرک شو
طارالاشدییغی محله واصل اوله جغز . اوراده
بزه آتش ایتمک اوزره حاضر لانان عسکرلری
بوله جغز . یمین ایدرم که اوراده خونریزانه
برمصادمه اوله جق . حیاتمزی بهالی صاته جغز .
بورایه کیررکن دقت ایتم . ایکی تفنکه خیلی
مهمات وار . آته جغمز قورشونلر مزدن هیچ
بری بوشه کیتیمیه جکدر . قاله جق اوچ تفنک ده بزه
بابد اوله جقدر .

ایستدکاری محله واصل اولمش بولنان
عسکرلرک بوسروده مسرتکارانه آوازه لری
ایشیدلمکه باشلادی .

تفنگردن چيقان دومانلر نهري قاپلادی .
 آنتوانتا همان صالک زمينه آيتدی . فقط
 اوموزندن انجه برقان صيزيوردي .
 منتقم تفنگنی آلوب قله دن چيقارق :
 — ملعون کويکلر ! بيچاره يي ياره لاديلر .
 جناب حقلک نامنه مين ايدييورم که بو حرکتلريني
 کنديلرينه طوزلويه او طورته جغم !
 بو آنده مدهش برتفنگک صداسی ، عسکر-
 لرک تفنگک صدالرينه مقابله ايتدی . ضابط باغيره رق :
 — ايشته منتقم چيقدی ! آتش ؟
 تفنگلر ، تکرار بوشالدى .
 قوزشونلر ، هواده ويزلايه رق کچمش
 و بر ضرر ايراث ايده مه مشدی .
 تام وقتنده منتقم ، يوزی قيون ياتمش ايدي .
 متعاقباً سرعنه قاقدی . کيندار بر نظرله
 دشمنلرينه باقدی .
 — آچاقلر !
 ديه رک تفنگنی بوشالتدی . وروزکارک
 دومانى سوروکليوب کوتورمسی ايچون بر لحظه
 انتظار ايتدی .
 دومان مندفع اولماشن ايدي که بر عسکرک
 باشنی کوردی . آتش ايتدی . . . تفنگکنک
 ناملوسندن بر علو چيقدی . . . صداسی عکس
 انداز اولدی . عسکر ، بارکيرينک اوزرندن دوشدی .
 دومان ، آزار آزار غائب اوليوردي . .
 منتقم تکرار قونى اوزره ياندى . بو وضعيته
 ايکن ايکنجي دفعه اوله رق تفنگنی بوشالتدی .
 بود . اولکی کي موفقیتله نتیجه لندی .

عسکرلرک اغزلرندن برصدای دلخراش
 ايشيدلدى . بو مدهش مصادمه ده منتقم ،
 عسکرلردن ايکيسنی خاک هلاکه سرمشدى .
 عسکرلرک ايشيده چکي درجه ده قوتلی بر
 صدا ديور ايدي که :
 — نصل ! برقادينی ، بنم معزز بر رفيقه يي
 ياره لامکره قارشو بر مقابله در .
 بونی دیدکدن سوکره آنتوانتانک امدادينه
 قوشدی . آنى دورانک بولنديني قله يه نقل
 ايتدی . يتاغنه ياتيردی .
 حيدودلر ريسنک زوجه يي ، محبه صادقه يي
 اوزرينه اكيله رک اغلايوردی . باشنی مجروحه نک
 ديزلرينه طيادنی .
 هنجقره رق !
 — زواللی آنتوانتا ! سنی ياره لاديلر !
 نبضک دوشيور . . . سن اوليه جکسک . . .
 سن ني يالکز براقمه جقسک . . . ياره ظن
 اولنديني کي وخيم دکادر ، دکلی آزيقو ؟
 منتقم مایوسانه کنج قادينه باقرق :
 — احتمالک ياره درين اوليوب قورشون
 جلدی ياره رق کچمشدر . يوزينه صغوق صو
 اوریکز . کنديسنه کاسونده سکا نه سی وار ،
 نسی يوق آکلایر . بن طيشاری چيقيورم .
 تعقيب ايده جکمز يوله دقت ايمکه مجبورم .
 اوله بيلير که بعض عوارض ده اظهور ايده بيليرده
 محويمزی انتاج ايدر .
 عسکرلر بو صره ده آتش ايمکده دوام
 ايديورلردی . اوزمانکی تفنگلر نه شمديکي

تشنکله بکزیور ونه ده بو قدر قوه نامیه بی حائر
 بولنیوردی . قورشونلری ایکی قلبه نکه
 تخته لری نی دلوب کچه مزدی . بوسبیله قلبه تهله کدن
 سالم ایدی .
 دوره تا :
 — باق ، اوز مزه قورشون یاغدی ریور لر .

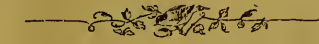
یا بو قورشونلردن بری اسکا اصابت ایده جک
 اولورسه ، اللهم بن صکره نه یا پارام بی
 منتقم .
 — یکر می بش قورشون بوزمانه قدر بکا
 اصابت ایله کدن صکره بوندن اوته سی اچون ده
 قورقه . مستریح اول سو کیلم . بو عسکر لر



توبه تا ، سال اوزرنده کی قلبه یه فوشارق
 آییلمده ماهر دکادر لر . بتم قورشونلرم هدفه
 ده ائی تصادف ایدر . دشمنلر مزدن ایکسی
 بار کیردن آشغی دوشدی .
 دیه رک ولاقیدانه اوموز سیکرک ساحله
 باقدی . علاوه مقال ایدرک منتقم :
 — جسور اول دورا . باق ، نهر کسب
 توسع ایدیور . دومنی اداره ایتیه جک اولورسه
 طوغریجه دشمنلر مزک انه دوشه جکر .

منتقمه عسکرلرک کلدیکی اخبار ایدر
 ده ا بر سوز سویله مدی . صالک دومنک
 بولندیی محله قوشدی . دومنی تنظیم اییدی .
 صال یکی بر استقامته دوغرو یول المغه
 باشلادی ، تام نهرک اورته سنندن و اقدیدن
 کیدیوردی .
 ضابط امرانه بر طور ایله :
 — عسکر لر ! باقیز ، الیزدن قورتو-
 لیورلر ... آتش اوردن ایتیه

عسکرلر تکرار آتش ایتدیلر . مدھش
 بر چا تر دی ایشیدلدی .
 رەرك ساللاندی و سالك دوشمه می اوزرینه
 دوشدی .
 منتقم اولو کي صارردی . الی قلبنه کتو .



اللی دردنجی فصل یکر می بش قیر باج ضربه سی

شدتلی قاشلرینی چاتان حاکم افندی :
 — او حالده کتیریکز باقیم . بونه حالدره ؟
 سن نه لریابدك ، بیلیور میسك ؛ کویلیلری
 قورقوتدك . بو قیافته کیرهرك عالمی خوف
 ودهشته القا ایتدکدن بشقه بر چوق ضرر
 وزیانلرینه ده سبب اولدك . قصابلرک اتلرینی ،
 قادینلرک یورطهلرینی محوایتدك . اویله دکمی ؟
 — لکن بن ...

— صوصکز ! سوزمی کسمه بیکز . سز
 یاشده بر آدمه بودرلو زوزکاک یاقیشورمی ؟
 سزه لایق اولدیغی نسبتده بر جزا ویرمک
 ایسترم ... شو صورتله یوزیکي بو یامق وقوش
 توبلر یاه وجودیکي ستر و تزین ایله مک ... حرارت
 بینکزی صولاندرمش غالباً !
 — لکن افند

— صوصکز سوز سویله مکده حقکز یوق .
 سز بر کستاخدن بشقه برشی دکلسکز ...
 سزی درت هفته محبوسیتیه ویکرمی بش
 قیر باج اورولسنه محکوم ایتدم ... کیدیکز !
 بو محکمه دن چیقکز !

قوزازا شهری محکمه صلحیه رئیس یرینه
 او طوره رق یوم مذکورده ویرلمش اولان اوراقی
 قارشیدر مقدمه ایدی .
 بردنبره قپو آچلدی . اشیکک اوزرنده
 اوزمانه قدر کوروله ین غریب بر شی پیدا
 اولدی .
 حاکم دوداقلری اوزرنده بلیرن بر تبسمدن
 کندیسینی منع ایده مه مشدی .

محضر باشنی او کنه ا کدی . جیندن چیقاردیغی
 بیوک بر مندیله ایله برونی اورتدی . حقیقته
 قهقهه سنی ضبطه چالشیوردی . کوردیکي شی
 مضحک اولدیغی کبی زور ایله ککن قهقههلرینی ده .
 طویور مامق ایچون ضبط نفس ایلوردی .
 زواللی قوزازا رئیسینی کتیر مشلردی .
 حاکم افندی :

— لکن بونه در ؟ بو غریب قوشی نیچون
 کتیر دیکز ؟ کیریکز باقیم ... دون بازارده کی
 حادثه یی چیقاران بومیدر ؟
 — اوت حاکم افندی تا کندیسینی !

— حاکم افندی . . . حاکم افندی . . .
برکله . . . یالکز برکله سویله مکلکمه مساعده . .
الله عشقنه اولسون . . . بن . . .

— سز برسر سری ، برحیدودسکز !
سزه چیقیز ، دیورم !

ژاندارمه لردن بری برطور خوشونتکارانه
ایله یاقلاشوب قولندن طوتارق سرت وتیز
برصدا ایله :

— صوصکز ؛ آرقم صره کلیکز .
سزک مستحق اولدیغکز شیئی کوسترهیم .

دیوب مرقومی سوروکلیه رک طیشاری
حیقاردی .

براز صکره بدبخت قوزانزا بلدیله ریسی
ژاندارمه واسطه سیله برحله کوتورلدی که
اوراده قیرباجله دوکولمکه محکوم اولانلر
دوکولوردی .

قارنلرمن بوخالدن متحیر اولمالیدرلر .
اوتاریخده بواصول ، علی الاکثر تضیق اوانان
برجزا ایدی . بو ، بوربون حکومتک اوزمانک
موده سی اولدوقا اکثریتله ونوق العاده برصورتده
اهالیله قارشو قبول وتطیق ایلدیکی برجزا
ایدی .

ایکی قوتلی آدم ، برماصه نک اوکنده
اوطوروب سیغاره ایچهرک قونوشیورلردی .
نه صورتله جزا کوره جکنی بیلدکلری
محکومی کورنجه تهقیقه ایله کولمکه باشلادیلر .
بونلردن بری همان قالقهرق ژاندارمه یه
صوردی .

— نه قدر ؟

ژاندارمه ، محکومی بویکی آدمدن دیکرینه
تسلیم ایدرک :

— یکرمی بش !

دیوب قغوشدن چیقدی .

— پک آعلا ؛ هایدی باقلم ، ایش باشنه
آلتلری کتیر !

آرقداشی ماصه اوزرنده طوران اوجی
دمیرلی ایکی قیرباجی آلدی .

شوالیه بوراتی ایکی مأموره خطاباً :

— مرحمت ؛ مرحمت ؛ بی براقه جق

اولورسه کز سزی برقرال کبی مکافاتلندی ریرم !
— بز برقرال کبی مکافاتلندیره جقمیسک ؟

شو بالدیری چبلاغه باق ؛ اوزرنده کی تویلره
باقیورده قرال کبی آدم مکافاتلندیرمقدن دم
اورییور . . . بزشمدی قیرباجلر مزله اوتویلری
برر برر چیقاریرز . بو صورتله درسکی ده
انی تحظر ایدرسک !

— (استرحامکارانه برطور ایله) بکا

مرحمت ایدیکز ! براقکزده کیدهیم ! بن
بر ریسیم !

— رئیس ها ! دیکله بیکنز ! لکن بو آدم

چیلدی رمش ! شمذیلک رئیس اولمق استیور !
اگر بو سوزی بردها تکرارلامق بدلالغنده
بو انورسه ک سنک اوچر کین بورنکه براوریرم که
آجیسنی اونوته مازسک !

دیسیله برابر حریفی شدتله اوردرق یره
ده ویردی .

آرقداشی قهقهه ایله کولمکه باشلادی .
 بعدده ایکیکی بردن محکومی بازگیره بئیر
 کبی بروصیتده بولمق اوزره او محله مخصوص
 اوچ آياقلى براسکمله اوزرینه او طور تدیلرکه
 بوده یاپه جقلى وظیفه یی تسمیل ایچون ایدی .
 قوی قولانزله بدبخت کزئینی اوبله بر
 صورتله صیقجه باغلا دیلرکه وجودنک قیچ
 طرفی هوا یه طوغری کلدی .
 متعاقباً ایکی قیرباجلی قیرباجلری آله رق
 و مسز تکازانه برضورتده کوله ک محکومه
 یا قلاشدیلر . بزى ضاع و دیگرى قبول طرفه
 کدی .
 سبب اولر ایشته رمرت معامله ده بولنان
 مأمور ، دیگرینه خطاباً :
 اوچ دیندیکم زمان ، باشلا یه جزم .
 رئیس ایکیله ک .
 مرحت ! مرحت !
 دیگر مأمور جواباً :
 ایکی ! باشلا دیغمز زمان بن اون
 اوچ سن ده اون ایکی اوزه جقسک !
 — بر . . . ایکی . . . اوچ . . .
 ایدیه ک اشدتلی قیرباج ضربلری بدبخت
 ریشته و وجودنک آله اتلی یزینه ایندیلمکه
 باشلادی .
 دینیه بیلیرکه بو آدم لر بو درلو معامله دن
 ذوق ولدت حس ایدیورلردی . مکر روح
 بشرک هر درلو مظالم و تعذباته آله تیلدیکنی
 سویله نلر خطا ایتمه مشلر !

رئیس قیرباجلری میدجه باغیرییور و ما
 مورلر ایسه هیچ برشی اولیور کبی قیرباجله
 اوریورلردی . هر اوروشده بیوک بر ذوق
 حس ایندکلی آ کلاشینوردی !
 آرتق دها صایمورلردی . اوزمانه قدر
 قانچ قیرباج اوردقلرینی بیلیمورلردی . حال بوکه
 اوردقلری قیرباجک مقداری اللی می متجاوز
 ایدی .
 بونک اوزرینه یابدقلری ایشته نتایج
 حیرتخشا سندن اوله رق قانه بولاشمش اولان
 قیرباجلرینی یزه آتدیلر !
 بو ایشک نتیجه سنک تقدیرینی قاندرلر منه
 براقیرز .
 نیم باغین بر حاله ککش اولان محکومی
 قالدیروب امین بر محله کورتور دیلر بو محله ده
 درت هفته محبوس قاله جقدی .
 وقوعه کتیردیکی حادثه عظیمه دن طولانی
 ریشته یکر می بش قیرباج ایله درت هفته
 محبوسیه محکوم اولمش اولدیغی معلومدر .
 عقلی باشته کلدیکی زمان رئیس دروننده
 محبوس بولندیغی حجرده نه قدر باغین یادیغی
 بیلیموردی .
 حجره نک قرا کاق بر کوشه سنده صو
 وصابون ایله سرت بر فورجه بولدی . بونلر
 وجودنده کی توپلری دفع وازاله ایتک ایچون
 بر اقلمشیدی .
 بو توپلری چیقارمق مسئله تی مشکل بر
 ایش اولدی .

وجودنده کی توپلری کاملاً چقارمادی .
 بیوک بر قسمی تطهیر ایده بیلمشیدی . صو
 وصابون ایله بر چوق دفعه لدرینی ویوزنی
 ییقادقدن صکره انسانه بکزه مکه باشلامشدی .
 صندالیه نك اوزرینه بر اقلمش اولان
 البسه یی کیندی ، بعده بر کوشه ده بولنان
 اوت یتاغک اوزرینه کندیشنی بر اقیوردی .
 قلبنده تعریف اولنه مه جق درجه ده بر
 حدت ، بر صولت حکم فرما بولونیوردی .
 بتون بوشیلردن طولانی اخذ انقام حسنی
 پرورده ایلنیوردی ! بر کره بومدهش حبس خا
 نهدن چیقابلسه اورته برده کی خطا اوزون
 مدت دوام ایده مزدا ی! کندیشنک بر رئیس
 اولدیغی آ کلاشیله جق ، زول کوزولن اذیت
 مع زیاده تأدییه اولنه جق ایدی !
 بوسرده ساعتلر ، اوکله وقتی اشعار
 ایدیورلردی .
 کندیشنه براز قره آملک ایله صومکتیلدی .
 حبس خانه ده بو طرز غدا یه محکوم اولمشدی .
 تعیر آخرله طرز محکومیتی بو نوع ییله جکی
 استلزام ایدیوردی .
 خدمت ایدن اختیارک کندیشنه دقت
 ایتمه رک آمکی و صوبی یره بر اقوب کیده جکی
 صرده یتاغدن چیقارق آتی قولندن طومش
 ایدی .
 غاردیان ، حیرت ودهشته باشنی چویردی .
 آغزینی آچوب باغیره جتی ضرده شوالیه
 بوراتی دیدی که :

طوریکنز ، بنی دیکله مدن کیمیکش .
 بن عظیم بر خطا اسبیلله بوراده بولونیورم .
 بن ظن ایتدکلری کبی عادی بر آدم کیم . . .
 غاردیان حیرته :
 اوخالده کیم اولیورسلکیز ؟
 یوزمه اینی دقت ایدیکنز . بنی طیار
 نیمیورمیسکنز ؟
 خانی صیقلمش اولان غاردیان لاقیدانه
 اوموز سیلکدی :
 آتی ، صحیح بوسما بکایمانجی دکل
 کبی . اولجه ده بورایه بکادیکز میندی ؟
 کوز کوز داکسه کز کوز بیکزی ایلی
 آچکیزده او یله باقکیز .
 شزه طانتیم . بن قوزازنا بلایه زئینی اولان
 (شوالیه یاسقال بوراتی) یم .
 بوسوزلر اوزرینه دوچار خوف وحشیت
 اولان غاردیان التده کی آناختار دستهنی
 دوشوردی :
 بابا باقو ! شمدی خاطر لوزم .
 رئیس داکسه کز سله آکا فوق العاده
 بکزیورسکنز .
 اودکسه می ؟ نه عظیم خطاده بولند .
 یعنی کیدوب حاکیه آکلامکیزی منفعتکیز
 نامه سزه اخطار ایدرم . جریان حالی تمامیه
 نقل و حکایه ایده جکم . وای اوزمان نی
 اوزاتانک حاله . . .
 شوالیه ، شزه چاره چابوق اطاعت
 ایدیورم . شونی ده بیانه متجاسر اولورم که

ای بر چاره حل و تسویه بولندی مشکل
ایدی .

فی الحقیقه شوالیه بوراتی ایسه همان تخلیه
سیله برابر نسله و وقوعه کان یا کاشلقدن طولانی ده
اعتذار ایدیه جکدی .

فقط حالا شبهه و تردد باقی ایدی . یا آره .
ده کی مشابهدن طولانی استفاده عزمنه دوشن
برخیله کار ایسه ؟

اوصره ده قیو اورولدی .
مدیر طرفدن ویریلان « کیریکنز ! » امری
اوزرینه ایچرویه معامله لی اوراقی حامل بر دلیقانی
کیردی .

مدیر ، معامله لی اوراقی آلهرق :
— پک ای کیده بیلیرسکنز !
— بر دقیقه مساعده بیوریکز ، مدیر پک
رئیس افندی بیلور میسکنز که . . .

— نه وار ؟ شمدی وقم یوق !
اوچکوندر که رئیس شوالیه بوراتی خانه
سندن غائب اولمش . بونی خبرویرن بر پولیس
مأموریدر . خدمتجیبی حکومتیه مراجعت
ایتمش . حیاتندن اندیشه ایدیلور .
— ذاتاً سز دایماً بویله خبر لر کتیررسکنز .
پک آعلا کیدیکنز .

بوکنج مأمور ، هنوز طیشاری چیقمش
ایدی که قارشوسنده دوچار خشیت اولان ایکی
مأمور پیدا اولدی .

حاکم دیدی که :
— بن کوزلجه ایشی تنظیم ایدرم . بن

بوایشده . بنم بر قصورم یوقدر . بن فقیر بر آدمم .
آمر لرمک ویردیکی امره اطاعته بورجلیم .
دیدکن صکره غاردیان همان حجره دن
چیقدی . کندی کندیسنه سویلنهرک :

— بومدبرانه بر حرکت دکل . اورته ده
عظیم بر مشابعت وار . بوادعا یابر بدلا لقدر .
باصیحدر . بر رئیس حبسخانه یه کیرسون !
لکن قابلی ؟ بو بر رؤیا اوله بیلور . . . حال بوکه
بالذات کوزلرمله کوردم که . . .

همان حبسخانه مدیرینک یانته کیتدی :
— مدیر افندی . بازار یرنده توقیف
اولنان تویلی آدم . . . قوزانزا رئیس اولدیغنی
سویلیور ، یعنی شوالیه بوراتی !
مدیر ، او طور دیغنی سندالیه دن صیجرادی ،
حدتله باغیرهرق :
— نه دیورسک ؟ دلیمی اولدک ؟ یا کاشک
وار !

— خیر ، مدیر افندی . بن قوزانزا رئیسینی
پک ای طانیرم . اودکلسه بیله اوکا قرداش
درجه سنده بکزه بن بریدر . . .

— اوله ایسه ایشمزوار . بزم کندیسنه
یابدیغمزک آجیسنی چیقارر . بو آدمک سزرایده
بیوک بر نفوذی وار . قوش آنی محکوم ایدن
حاکمی بکا بول . بو یکرمی بش قیرباج ضربه
سی بهالی یه او طوره جق !
جلب ودعوت اولنان حاکم عادتاً قوشارق
کلدی .

حبسخانه مدیریله اتخاذا اولنه جق تدابیر
حقنده کورشدیلر .

امین اولکنز که مستحق اولمادیکنز بر موقعه
دهاز یاده طورده میه جقسکنز. شمدی غائب ایده جک
بر دقیقه وقتمز یوق . براقکنزده بو منحوس
مخلدن حیقایم . بوغولهرق اولمک ایشدن بیله
دکل ...

حاکم افندی ایله مدیر افندی دهها برسوز
سویابه مدن شوالیه بوراتی محبوس بولسدیغی
حجره دن چقمش ایدی .

اختیار غاردیان ، همان بدبخت مدیرک
خانه سنه کیدوب استراحت ایتیمی ایچون برآراه
کتیردی .

مدیر اول امرده پولیس دأره سنه کیتدی .
باشندن کچن احوالی نقل و حکایه ایلدی .
بعده خانه سنه کیتدی . انتقام آلاجنغن
طولای، کوزلرنده برلعه سرور پارلدا یوردی :
— ایلاک آدیمی آتدق . شمدی هپسندن
اول ایکی آلچق لایق اولدق قبری جزای کورمیلدرلر .
اوملعون ماریانا ایله عاشق اولان حریفه درجه
اقتدارمی طاعتلیم ! ..

شمدی نه یاپه جغنی بیله مم . اول امرده کندیسنک
نخلیه سیلنی امر ایده لم . ایکنز کده منفعتی بونی
استنزام ایدر .
ایکیسی ده قالقوب محبوسک بواندینی حجره یه
کتیدیلر .

محبوسک یانه کیدر کیتمز حقیقت حالی
در حال آکلادیلر . فی الحقیقه محکوم ، (شوالیه
بوراتی) نک تا کندیسی ایدی .

ایلاک اول حاکم سوزده باشلادی :
— عفو ایدرسکنز ، موسیو بشوالیه ،
اورته ده بر خطا وقوع بولمش . سزده تقدیر
ایدرسکنز که بودرلو خطالر هر زمان ومکانده
وقوعه کله بیایر .

محبوس بر طوراً مرارتکارانه ایله جواب
ویردی :

— اوله بیلمور . هر حالده بو شهرده
ایشلرک نه یوله کیتدیکنی کوردم . حاکم مرزک
استقامتی ده آکلادم . حقه ده ویردیککنز بکرمی
بش قیرباحی مع فائض تأدیه ایده جکسکنز .



اللی بشنجی فصل

ای بر ضربه

قلردن برینک باجاسندن اینک آنک ایچون
بر لحظه لوق ایش اولمشدی .
باجادن ایندیکی یر، متروک برداره ایدی .

منتقمی الیکیرمک اوزره هر کسک طوپلا-
ندینی وقاریشقلنی داعی اولدینی صرده مانقوزی یه
دقت ایدله مشدی . طامدن طامه کچمک واوجا-

مدامه اشيا لك اوزرنده بريكش اولان توزلردن بورايه رايخيلي وقتدن بري كيمسه نك . كلديكي فوق العاده اولماغه برابر قويلكندن وشكل و هيئتندن بوراسنك خوشخال بر شهرلينك (بورژوا) خانه سي اولديني آكلاشيلوردى .

ماتقوزى درحال بر تووالك او طه سنه ريكردى . بورايه در حال بر تووالك او طه سنه بوراده ار كك البسه لرى واردى . جيدوك عقليه ابي بر بفر ككلى .

بالا كنىي البسه لرىني لچقاردى . كلك ابي بر تصادفك كنديسنه احضار ايش اولديني البسه لردن ديكر بر طاقني كيدى اما طور و قيافتى بوضورتاه تبديل ايتدى .

بديتالخالصل برن چاريك صكره تماميله تبديل قيافت ايش ايدى . مشهور جيدولر رئيسنك رفيق اولديغنى آرتق . كيمسه طانيه مازدى .

كجه نك خلوله قهار بولنديغى محله قالدى . بعدد چيقوب يوله داخل اولدى .

فرارى ، كمال موفقيتله نتيجه لشمى . عزيمتنه مانع اوله جق هيچ برئيه تصادف ايتدى .

ائى راهده نردنده پاره بولماديغنى كوردى . منتقم هپنى كوتورمش ايدى . نه يامليدى ؟ مغاره يه مى كيتليدى !

باقلم ، منتقم دشمنلرينك الندن قورتيله بيلديدى ؟ كنديسنك معاونته محتاج دكيدى ؟

نوشو نوته رك ديور ايدى كه منتقم بر راهده — اللهم ، نه ياملى ؟ بلكوده شو اشاعتده حبسخانه ده در با .

نصل يا بونده بجران خالدين معلومات المالى ؟ بتون قالابرا شبه جزيره سنه دهشت بخش اولان بو حيدود دشمنلرينك انه كچدى ؟ يوقسه تخليص كر بيان ايمكه موفق اولدى ؟

عقلنه كلن برئىي درحال موقع تطبيق واجرايه قومغه قرار ووردى . چونكه منتقمك نه اولديغه دائره معلومات استحصالى لازم ايدى . يوله كي لوقطه لردن برئيه كيردى . ماصه لردن بزىنك او كنه اوطوردى . « شهبه سز بوراده كچن بتون محاورات ، منتقمه عايد اوله جقدر . » مطالعه سنده بولدى .

في الحقيقه ماتقوزى آداميوردى . مختلف ماصه لرده اهالدين ، بازار اچون ككش كوييلردن آدملر وار ايدى .

بونلك همان كافه سي مكلمه ده بولونيور لردى .

بونلردن بري دييور ايدى كه منتقم بونلردن — بومنتقم ، دينلن آدم ، سفليك بريدر ، بونلردن ديكرى .

منتقمى ؟ ظن ايدرسه م آدانيور . سكر ؟ نم ايشتديكمه كوزه غايت جسور و عاليجناب ايش .

نصل ، كنديسنى مدافعه مى ايديور . سكر ؟ جناتلرينى سترومدح ايمك استيور سكر غالبا !

منتقم ، منتقم ، خير ! منتقم ، بر سفيل اولسون . . . بليك كره نخيره .

نصل ، اوطوردىغى ماصه دن شراب

اصهار لامشدى. صوك سوزلرى ايشيدىجى «بر اوو»
 ديمكدن كندىنى زور منع ايده بىلدى. . . .
 صوك سوزلرى سويلاين دوامله ديدى كه:
 . . . منتقمك النى اوزاتديغى برايش شبهلى
 ديمكدر. جزالدىرديغى ادملك. هان كافهسى
 مستحق جزادرلر. بونى كيمسه انكار ايده من.
 . . . منتقمه سنيلاك بريدر ديسان آدم:
 — ظن ايدرسه م ، بوچاقينيك مطلقا
 دوستلر ندلسكنز. سوزلر كردن بو اكللا شيلبور.
 . . . بن ، آنك دوستى ها ؟ براق كه آنك
 دوستى ده اي بر آدم ديمكدر. بن ده آكا دشمن
 اولوق ايسته م. عيبن ايدرك ديرم كه اكر سوز
 لريكزى ايشيده جك اولورسه سزمده بر فالغى
 طوقونور . . .
 . . . مخاطبى ، مشفرانه اوموزلرني قالديردى :
 . . . يالئكز كلسونده كوردم . بن نه ائدن
 نه ده آنك كى يوزلر جه سندن قورقارم . . .
 . . . شيطانك قويروغنه باصميكنز ، او دائما
 ايبلك ايچون كلير ! . . .
 — آه بر كاسه ! كاشك كاسه ! قوللرم
 آره سينده ابي بر زمان كچيرمى ، كچيرمى
 بيليم ! (بجا كتنك ايچ جينه . او درق .)
 بوراده ايكي بيك «دوقلم» واره . بيليرم كه . بو ياره
 آنك ايچون ابي بر لقمه در . . .
 فقط دها النى پاره يه اوزاتمادن اول كيمكلىرى
 قيرارم . . .
 . . . ماقوزى ، قانسك بينه چيقديغى خوش
 ايتدى .

— كندينه توكووه نيورسيك تاما اللرى
 آره سنه دوشه جك اولورسه ك ائتش . ماتمكه
 قيرتياپ اوله مازسك ! . . .
 . . . بوندن چكركه بو ايكي كشى آرتنده سوز
 چيدودلر رئيسنيك فرارينه انتقال ايتدى .
 ماقوزى ، جريان ايدن سوزلردن ارق دياشنيك
 قورتيلوب قورتلما ديغى آكللايه مادي . . .
 بو آره لق برى ديدى كه . . .
 . . . اكر بوليس كندىنى يوكون توقيف
 ايده ميه جك اولورسه بر دها اله كچيريله من .
 يوكونى بولناز بر فرج سدير . بو آدمى غايت
 كستاخ و حيله كاردر ! . . .
 . . . ديمك كه . هنوز توقيف ايدله مشدى .
 ماقوزى ، بو خير دن ممولد مسرتى ضبط
 ايچون غيرت ايتدى . . .
 بو صر ده لوقظه و مسافر خانه صاحبي
 منتقم عامنده سوز سويلاين و پاريسى بولنديغى
 بيان ايدن اوزون بويلى ادمه خطابنا سوال
 ايتدى . . .
 — بو كيجه مسافر خانه مده قاله ختم كلسكز !
 . . . او آدم جواب ويردى . . .
 . . . شيه سز . يازين صباح . (قوترون) .
 كيدجكم . بوراده ايشلرم بورا . . .
 . . . ماقوزى بو خاورمى دقتله دنگه بورايدى .
 . . . مسافر خانه ده قاتلق ايشلروردى .
 . . . مسافر خانه نى طرفدن براوطه اكونشزلدى .
 — بوراده يك ابي ناويو به بيلير سكر . (ايبلك)
 قات اوزر نده كى اركو چوك او طه نى ركو شترارك
 امين اولكز صه . . .

حال بوگداوادم ایصلق چالیور، شرقی چاغیریور
وبوصورتله او یومق ایسته مدیکی آکلاشیلوردی.
حیدود، کندی کندیسنه :

— صحیحاً او یومق استسهیدم، قابل دکل
او یویامازدم. آمان یاری، بونه کورولتی؟
بر ساعت کچدی. مسافر خانه ده هر کس
او یوقیه طالمشدی. اک کوچوک بر شاته بيله
ایشیدلیوردی.

ماقوزی فوق العاده بر احتیاطله اوزانمش
اولدینی یتاقین قالمدی. ایاق قابیلرینی کورولتو
ایتمک اوزره چیقارمش وایلروده ینه قوللامق
اوزره کهرینه ساقلامش ایدی. او طه دن
چیتدی. قوریدوردن کچدی. متصل او طه ننگ
قوسوی او کنده طوردی.

یواشجه قونک دوکمه سنی چوریدی.
قپو آناختارله هنوز کایرلنمه مش ایدی. بوسبيله
درحال آچلدی.
زیتون یاغی تجاری، یتاغنه اوزانمش ودرین
بر او یوقیه طالمش اولوب عادتاً خورلامقده
ایدی.

نجره دن کیرن ضیای قمر، او طه یی تنویر
ایدیوردی. تجار، آغزی آچیق اولدیغی
حالده خورولدامقده ایدی.

حیدود، اطرافه بر کوز کزدیردکن
صکره ایلروله دی. البسه لک اصلدیغی محلی
بولدی. تجارک جیلرینی قارشدرمغه باشلادی.
آقشام سوزی کچن پاره جزوداتی اله کچیرمک
استیوردی.

— ظن ایدرسه، او یوقده ایکن مزعج
بر قومشو طرفدن راحتسز ایدلم!

— اوح، شبهه یه محل یوق. یانده کی او طه ده
بر زاول آشاغیده کوه زدک ایدن آدم یاته جقدر.
کندیسی غایت زنکین بر آدم اولوب زیتون
یاغی تجاریدر.

— پکی، پکی! بکاتعاقی یوق! بنم استدیکم شی
راحتجه بر او یوقدر.

دیدیکی صره ده (ماقوزی) تصادفک
کذرکانه کتیرمش اولدینی ائی بر قسمدن
طولایی فوق العاده ممنون و مسرور اولمش
ایدی.

زیتون یاغی تجارینک یاتمق اوزره او طه سنه
نه زمان کیده جکئی آکلامق اوزره بکله مکه قرار
ویردی. بر از صکره زیتون یاغی تجاری
او طه سنه کیردی. قپوی او قدر شدتله وقباجه
اورتمش ایدی که ماقوزی او یومش اولسه یدی
شبهه سز حاصل اولان کورولتی دن قطعاً
اویانیردی.

براز اول ماقوزی، کندی او طه سنک
بری طرفنده کی او طه ده جریان ایدوب ایشتمش
اولدینی سوزلردن بو زیتون یاغی تجارینک
کسب ثروت ویسار ایچون کوبیلیری وفقیرلری
اغفال ایتمکدن چکنمه یین بر آدم اولدیغی
و ثروتک ناموسکارانه و مستقیمانه قزانلماش
اولدیغی او کرشم ایدی.

ماقوزی، بو تجاره بر او یون اوینادغه
قرار ویره رک آنک او یومسنه منتظر اولدی.

تحریراتی ثمره سز قالدی .

النی اوزاتدی . یصدیغک آلتنه صوقدی .

بردنبره النی مضطربانه چکدی .

آغزندن بلا اختیار برکفر چیقدی .
مرلانه رق :

یا او یاندی ایسه ... آمان یاری ! ماتقوزی

— کوپک اوغلو ! جزو دانی نر مه قومیش ؟
برر برز جیلری تکرار قارشدرمه
باشلادی . کیزی برشی بوله بیلیمک امیدیه هم
جیلری تحری ایدیور و هم ده ایلسه لری
صیقشدریوردی . هیچ برشی بوله مادی .

محو اولمش دیمکدی .

بونک اوزرینه مرلانه رق :

در عقب برکورواتی چقارمقسزین اکیلدی ،

— حیله کار حریف ، آتی مطلقا یصدیغک
آلتنه قومیشدر .

عین زمانده ایله کمرنده برخنچر آرده دی :

— بوندن قولای برشی یوق ! در عقب

اوح ، اوت ! ایکی بیک دوقا مطلقا اوراده
اوله جقدی .

او بردنیایه کوندریرم . صکره نه اولورسه اولسون .

بو ملعون حریف ، منتقم حقده فنا سوزلر

سویلدی . بشقه درلو معامله یه لایق دکل . هایدی

باقه لم !

خنچرینی ، او یویان آدمک کوکسنه

صوک درجه احتیاطله آیاقلرنک اوچنه
با صهرق یتاغه یاقلاشدی . تجار ، آغیر آغیر
خورولدامقده دوام ایدیوردی .

سابلایه جنی صروده انظاری تجارک پارماغنده کی

ازدواج یوزوکنه ایلیشدی . نجره دن کیرن

قرک حزمه ضیائیه سی بو آنده یوزوکی تنویر

ایدیوردی .

مانکوزی ، اطرافی دیکله مک اوزره
طوردی .

الی هواده قالدی .

— خیر ، سنک حیاتکی آلمیه جغم . سن

اوصرده یصدیغک آلتند طوران بیوک
جزو دانک براوجنی کورمشدی . طالهی کندیسنه
یاردم ایدیوردی .

برچاقین اولغله برابر خانه کده احتمالک و رودیکه

منتظر برزوجهک وار . زوجک وفاقی خبرینی

ایشک اک کوچ قسمنه کلشدی . جزو دانی
یواش یواش اورادن چکوب آلق و او یویان
آدمه طویورماق ایجاب ایدیوردی .

آله حق اولورسه ، زوجک شهسز بدبخت او-

له حق ... احتمال چوجق لری ده وار ... منتقم ،

موفق اوله بیلدیمی ؟

بزه بر لزوم قطعی و مبرم حس ایدلدیکجه قان

دوگمه مکملکمزی تنیه ایلمشدی .

دوشونه جک برجهت قالمشیدی . یا او یانیر
ومجادله یه قالدیشورسه ؟ یا اوسته بری کایرسه ؟

تردد ایدیور ، نه یه قرار ویره جکنی

بیلمیوردی .

فقط ، خیر ! قرار ویردی : ایشک نهایتنه
قدر کیده جکدی .

هیچ برشی یاپمده دن کپرو دونملمیدی ؟

الی التنجی فصل

حیات ومات آواهنده

ایچیردی . زوجی کوزلرینی آچدیغی زمان :
 دینه سؤال ایتدی . کور کیم ؟
 ایدیورم . کور کیم ؟
 دو قوندی . دو قور شونک دو قونمیه
 شدتلی بر آغری حسن ایتدی . باشلادم .
 قلم اور میور . طن ایتدی .
 ایدیورم که قوتم کایور .
 کور کیم .
 دورا ، در حال قور شونک اصابت ایلدی
 محلی معاینه ایتدی . برشتی کوردمدی .
 ناحیه قلبده ماویتراق برلکه .
 اینجه برقان اثری کوردی .
 بونه اوله بیلیدی ؟
 اوقدر المناک ایتدی که ایلک کوروشکده
 صحیحاً یازملی طن ایدیلیدی .
 حکم ایدیور ایدی که بونه جریحه ذکل بول
 صیرتی ایدی . ماویتراق دائره صیقشدر ایدی
 زمان آخریقو شدتلی بر آغری حسن ایتدی .
 دورا ممتزله باغیردی .
 — یازملی دکلسک ! لکن بؤخالک نون
 ایلرؤ کلدیکی آکلایه مادام .

دورا ، تونیه تا ایله التجا ایتش بولندیغی
 قلبدن صوک دفعه اوله رق عسکر لر طرفدن
 آچیلان آتشدن (آخریقو) سنک دوشمش
 اولدیغی کورمش ایدی .
 او آنده آغزندن برندای دهشت چیقدی .
 سوکیلی زوجی دشمنلرینک آتدیغی قور
 شونلره مجروح دوشمش ایدی .
 معروض بولنه جنی تهاکیبی دوشونمیه رک
 کندیسنی طیشارویه آتدی . قانی شدتله اور میور
 و سیاسی اولوکی سارارمش بولونیوردی .
 زوجنک اوزرینه اکیلدی . کوزلرینی
 آچدی . باغیره رق :
 — آخریقو ! آخریقو ! یشایورسک ! سن
 هنوز یشایورسک ! یاربم ، سن امداد و معاونت
 ایله !
 هنجق قلدھا زیاده سوز سولیه منسه
 مانع اولدی .
 بتون قوتی صرف ایدرک او آغیر و مجروح
 وجودی قالدیردی . بوقوتی ؟ آکا ویرن
 شدت عشق و سوداسی ایدی . تکرار آتله جق
 قور شونلره هدف اولماق اورره زوجنی امین
 بیلدیکی قلبیه قدر کورتوره بیلدی .
 اوراده یوزینه صوسر پیدی و براز روم

خاطر لایمور میسک؟ عسکر لر آتش ایلدکری
صرده سکا اصابت ایتدیر دیلر . بر لحظه قدر
عقلکی غائب ایتدک .

— اوت ، اوت؛ خاطر لادم . برازیاردم
ایدیکزده قالمیم . تکرار مصادمه یه اشتراک
ایتمک ایسترم . لایق اولدینی درجه ده مطلقاً
انتقامی آلق ایسترم .

حیدودلر رئیس کوله رک مقابله ده بولندی:
— آرتق بوکا لزوم یوق! براز صکره
انکینده بولنه جغز . دها بزه برشی یاپمازلر .
بر دوکمه حیاتی قورتاردی .

عسکر لر آنشده دوام ایدیور ، ضرری
طوقونمادینی حالده قورشونلر قلبه یه چاریور-
دی . بو حالدن عسکر لرک فوق العاده قیزمش
اولدق لری آکلاشیلوردی .

نهر ، کیتدکجه کسب توسع ایلیور و عسکر لر
طرفدن آتیلان قورشونلر ، آنجق صالک
کنارینه قدر کله بیلوردی .

منتقم ، بر ندای مسرتکارانه ایله :
— قورتلدق دیره تا . (زوجه سنی در آغوش
ایده رک) دشمنلر منک شمدی بزدن نه قدر
اوزاقده بولندقلرینی کوربیور میسک؟ ضابطه
باق . . . اوبدبختدر که آتش ایتملری ایچون
عسکر لر امر ویرمشدر . شمدی نه پاپه جقلر؟
یکی بر پلانلری وارمی؟

فی الحقیقه ضابطه یکی بر پلان احضار ایتمشیدی .
معیتده بولنانلره خطاباً :

— لغت اولسون! اکر بو صورتله فرار

بوسوزلری ایشیدن منتقم ، در حال النی
کوکسینه کوتوردی و جا کتنک دوکمه سنی
یوقلادی .

دوداقلری اوزرنده مظفرانه بر تبسم نمایان
اولدی . حقیقت حالی آکلامشدی :

— (جا کتنک بیوک معدنی دوکمه لرندن
برینی دورایه کوستره رک) باق ، دوکمه قور-
شونک تأثیر یله بیشکل بر حاله کلمش . اشته بنی
قورتاران بودوکمه در . ضربه نک شدتی براکتیا
حصوله کتیرمش . او قدر شدتلی که عادتاً جداً
یاره لی یم ظن ایدیورم . تنفسم بیله مقطع
اوله جق درجه یه کلدی . آرتق ای یم . حتی
اولکیسندن زیاده .

دورا ، اللرینی قاوشدیرمش اولدینی حالده
کوزلرینی آچهرق حیرتله :

— اوح ، چوق شکر یاربی! چوق شکر!
بو عادتاً بر معجزه در!

— صحیح بر معجزه ، دورا! جناب حق
بزی محافظه ایتدی .

دیدیکی صرده کوزلرنده معتاد اولان
پارلاقلق کورولمکه باشلادی :

— آرتق استقباله امنیتله نکران اوله بیلیرز .
باق ، باق! تونیه تا کندیسنه کلیور . نصلسک
قیزم؟

تونیه تا — (کوله رک) براز آغری حس
ایدیورم ، او قدر . . . لکن شمدی نرده
بولونیورز؟

— دائماً نهر اوزرنده حال فرارده یز .

— آزیقو، کایورلر؛ بزه طوغری
کایورلر .

— کیم، کیم کایور؟
دیه شدتله سؤال ایدن منتقم، عسکرلرک
بویله کستاخانه برحرکته متجاسر اوله جقلرینی
امید ایتهمش ایدی .

— عسکرلر کایور! بارکیرلریله صویه
کیردیله . یوزه رک کایورلر .

— بزه کایورلر، اویله می؟ باقلم املرینه
موفق اوله جقلرمی؟ (عین دلیکدن خارجی
تجسس ایدرک) ایکی... اوچ... درت...
آلتی... اون... دقت واحتیاط لازم. سن،
آنتونیه تتا، سن بنله آتش ایده جکسک .
بیلیرم که سن بوشه آتمازسک . دوراجم،
سن ده بزه مهمات یتشدیره جکسک . سنک
آنتونیه تتا قدر نشانجیلقدمه مهارتک یوق .
سکا تودیعی ایتدیکم ایشی ده ائی بجررسک .
اویله دکلی، سوکلی؟

قرال کوزه لی کنج قادین کوله رک جواب
ویردی :

— سن نه اروزو ایدرسه ک بن آئی یاپارم .
بن یالکز برشی ایسترم : استفاده بخش بر
خدمتمده بولنه یمده نه صورتله اولورسه اولسون .
— آنتونیه تتا، اشته سکا برتفنک .

آلده چیقالم . تام زمانی !
دیدکدن صکره تفکنکی اوموزلیه رق منتقم
طیشاری هجوم ایتدی .
برتفنک پاطلادی . . . آجی برفریادی

ایتملرینه میدان ویره جک اولورسه ق بردها
اله کچیره مه یز . قورشونلرمن صالک سرت تخته
لرینی دلیور . شمده باشقه بر پلان اتخادی
لازم . بوپلانی موققتیله موقع اجرایه قویق
ایچون جسور اولوق لازم . حیدودلر رئیسینی
طوتمق ایچون بارکیرلرمنله نهره کیرمکلکمز
لازم . برکره صاله چیقاجق اولورسه ق کوکس
کوکسه مصادمه ایدرز . بنمله مجادله یه کیریشه .
جک وارمی ؟

بوسوزلری درین برسکوت تعقیب ایتدی .
نهایت عسکرلردن بشی ایلروله دی .

ضابط — بش کئی اویله می؟ بوپک آز!
بعده یکی بر سکوتی متعاقب :

— هایدی باقلم، کیده لم . بنی کیم تعقیب
ایده جکسه کلسون ؟

متباقی درت عسکرده بشه التحاق ایتدی .
ضابط دوامله :

— پک آعلا ! پک آعلا ! وقت غائب
ایتمه لم . بنی تعقیب ایدیکنز . اول امرده باقکنز

مهماتکنز مقدار کفایه ده میدر؟ . صویه کیرر
کیرمنز تفکنکر کزی هواده طوتمنی اونوتماییکز،

ایصالانه جق اولورسه برایشه یاراماز .
ایشتدیکنمی . هایدی ایلری؛ جسارتکنیزی

مظفریب تویج ایتلدر .
ضابط قان چیقاره جق درجه ده شدتله

بارکیرینی مهموزله دی ورنجی اوله رق نهره
آیتلدی . صره عسکرلره کلش ایدی .

دوراه بونلرک هر حرکتی تجسس ایدیوردی .

متعاقب عسکر لر دن بری ا کردن اشاعی
دوشدی .

بو مظفریتدن استرقاب هوسنه دوشن
آنیوانیه تته وقت غائن اتمک اینسته میه رگ تفکنی
هان بوشالتیدی . هدف پک ای تعیین ایدلمشدی .

نشان آتش اولدینی عسکر دوشیدی .
ضابط شتابله باغره رق ...
— ایلرو ، آرقداشلر ! آتش ایدیکیز !

بولدیکه انتقافتی الی زه ...
عسکر لرک سیمالری اولو بکیزی اکی بری
باریلق قابلادی .

آرقداشلر ندن ایکسی تانغ اولمشیدی .
حدودلر رئیسک ایسه هیچ برینده ضعف
بریاره بیله یوقدی .

آرقداشلر ندن ایکسینک آتدی ایله
سوروکله ن لغشلی کورن عسکر لر قورقعه
باشلادیلر .

بومستقم الی کیمیه جگمیدی ؟ کشدیلر ده
آرقداشلری کی عن حاله اوغز امه حصار میدی ؟
قوماندانلرینک صداسی مرقومانی خر کته
کتیردی :

آتش ... آتش ... آتش ...
مدهش بر طراقه ایشیدلیدی . آتش امرینی
خر کتلر ندن آکلامش اولان مستقم ایله توبنه سنا
در حال یوزی قیون صالک اوستنه اوزانمشلردی .

تفنگلر باطلا دقندن ضکرة در حال قالقوب
عسکر لره نشان الیورلردی .

عسکر لر دن ایکسینی ده تالف اولمش
ایدی .

متباقی محاربه ده دوام ایدجک الی عسکر
قلمشن ایدی .

وقوع بولان آتش اوزرینه فراریلر
مقابله ده بولندیلر .
بوصر ده ضابطک عسکر لره خطاباً برشی

سویلدیکی و بونی متعاقب درت عسکرک صاغ
طرف دن وضابطک ده دیگر ایکی عسکر له صول
طرف دن صیاله چیقوق تشبشده بولندقلری
کورولدی .

شمسیدی دقت اتمک ایجاب ایدیوردی .
یا غالبیت ، یا مغلوبیت محقق ایدی .

الک ایلر ده ضابط بولونیوردی . صاله
برقاج مترو قانجه قدر ایلروله مش ایدی .
سر عتله آتدن ایندی . صاله طیرماندی . بر دقیقه
دکره بر غیرت فوق العاده ایله صالک اوزرینه
صحرادی .

النده قلنجی بولاندینی حاله حیدودلر
رئیسک اوزرینه یورودی .
کورلر ندن لعه مظفریت بایرمشدی .

باغیره رق دیدی که :
تسلیم اولکنز ! ایداقدارمده بولونیور .
شکر !

او زمانه قدر آکا دقت ایتمه مش اولان
مستقم ، بر صیجر ایشده دونه رگ وماتانی محافظه
ایدرك بیوک بر سکونتله جواب ویردی :

— یواش ، یواش ! بو بویه اوله ماز .
بیلملیسکر که بوصالک صاحبی بن ایم ده دعوتسز
مسافر لر دن ده حظ اتم . بناء علیه کلدیکنز
یره کیدیکنز و بنی ازجاج ایتیکز .

ضابط حیدودك تفنكى طوتارق :
 — عناده لزوم يوق، تسليم اولكر ديورم،
 اليمزده سكر .
 بوصره ده برتفك باطلادى . منتقم ، تفنكى
 ضابطك الندن قورتارمق ايستديسه ده موفق
 اوله مادی .
 بونك اوزرينه رقينك كو كسسه شدتلى
 بريومروق اينديرنجه ضابط تفنكى بر اقدى .
 ساللاندى ، دوشمه مك ايچون منتقمك اوموزلرينه
 آصيلدى .
 منتقم رقينك سقوطندن او قدر صار صيلدى كه
 ايكيلى بردن سالك اوزرينه دوشديلر .
 يا حيات ، يا ملمات ايله تيجه پذير اولدجق
 مدهش بر مصادمه باشلايه جقدى .
 تونيه تتا عسكرلره مقابلده بولنديغى ايچون
 منتقمك امدادينه تيشه مه مش ايدى .
 عسكرلرده ضابطلرينه امثال حركت
 ايتسه لردى كستاخ حيدوده قارشو احراز
 مظفريت قابل اوله جقدى .
 ابي اداره اولنان برتفك قارشو اوزاقده
 بولمغه مجبور اوليورلردى .
 تونيه تتا ، عسكرلردن برينى ده ااتلافه
 موفق اولمش و بر ديكرينى ده آغير صورتده
 ياره لامشدى .
 بومدهش مصادمه نه زمان نهايته ايره جكدى ؟
 حال و موقع غايت نازك و مهم ايدى .
 تونيه تتا ده يالكر بر قورشون قالمشيدى .
 عسكرلرك هجومى نه صورتله منع ايدده جكنى
 بيلموردى .

بو ائنده عسكرلردن برى ضابطلرى كچي
 صاله چيتمق تشبشه بولونيوردى . بار كيرندن
 آشاغى اينهرك يوزمكه باشلامش و صالى طوتمق
 اوزره بولمئشدى . النى صاله اوزاتدى .
 او آنده تونيه تتا ، تفنكنك ديچيكيه عسكرك
 باشنه اوردى .
 عسكر ، باشندن آقان قان ايله بايله رق صولرك
 آره سنده غائب اولدى .
 . منتقم ايله ضابط كو كس كو كسه محاربه
 ايديورلردى .
 بر ديكر عسكر بار كيرندن اينهرك ضابطنك
 معاونتبه مسارعت ايديوردى .
 تونيه تتا ، تكرار تفنكى قالديردى وايلك
 دفعه ده ياپديغى كچي بوكاده اورمق ايستدى .
 عسكر ايسه كنديسى محافظه ايچون صويه
 طالدى . تفنك ديچيكي بوشه كيدرك صاله
 چارپدى . قيرلدى . كنج قادين تفنكسز قالمش
 ايدى .
 قلبه دن كان بر صدا اوزرينه باشنى چويردى .
 صدايي چيقاران اولو كچي صار امش اولان
 (دورا) ايدى . هيچانندن تتره بور ايدى .
 ايله ضابط ايله مصادمه خونريزانه بولنان
 زوجنى كوستردى .
 ضابط ، منتقم كمرندن ياقالامشدى .
 چيقارمش اولديغى خنچرينى آرقه سنه صاپلامق
 اوزره النى يوقارى قالديرمش ايدى .
 تونيه تتا ، بر صيچرايشده يانلرينه كيتدى .
 ضابطك مسلح النى طوتدى و بتون قوتيله

— دشمنلرمز مغلوب اولدیلر . آرتق
قورقوسز سنی قلمک اوزرنده صیقابیلیرم .
آنریقوجغ !
مسر تکارانہ برتسمله منتقم مقابلهده
بولندی :

— بونه فلاکت ایدی که باشمزه کلدی !
آمان یارب ! بزه قارشو تام اون کشی ایدیلر .
بومحاربده غالب کلدیکمزه حالا اینانه میه جغ
کلور . چوق قورقدک ، دکلی مالکم ؟
— (باشنی زوجنک اوموزینه طیاہرق)
نه ایسه آرتق بیتدی . لکن حالا برمسعودیت
حس ایتمیورم . یامغاره مزه ویا آکامائل پولیسک
تحریاتندن امین بریرهده صیغینادقجه مستریج
اوله میه جغ .

بوصرده تیز برصدا ایشتیدیلر .
درین برخوف ودهشتله کنج قالدین
باغیردی :

— آمان آلہم ، ینہ نہوار ؟
آنتونیه تتا ، تلاشله یانلرینه کلدی . سیاسی
مورارمش اولدینی حالده شدت هیجانندن
تتره یورایدی .

مرقومه نك بوحالی کورن حیدودلر ریسی :
— بشقه دشمن می وار ؟
دیمی اوزرینه کنج قالدین جواب ویردی :
— خیر ، خیر ! بودها فنا ! چیقیکز !
چابوق چیقیکز !

منتقم ، سوکیلیسنگ قوللری آردسندن
آریلهرق طیشاری آتیلدی .

صیقدی واکیلهرک صاغ الی ایصیردی . اوقدر
قوتله ایصیرمش ایدی که ضابطک لندن خنچر
یره دوشیوریدی .

کنج قالدین ، ضابطی براقادی . منتقمی
قورتارمق اوزره آنی آرقه دن صارمق
ایستدی .

منتقم ، یردن قالقمقده تأخر ایتمدی .
نادر کوریلن برچویککلکه خنچری یقالادی .
عین زمانده رقیبیده وقت غائب ایتمه مشدی .
شدتله سیلکینه رک تونیه تتانک اللرندن
قورتلدی .

خنچری قالدیره رق منتقمک اوزرینه آتیلدی .
خنچری کورکسنه صاپلامق اوزره بولونیوردی .
بونو آکلایان ضابط صویه آتیلدی .

شکارینی قاچیرمش اولان منتقم باغیردی :
— لعنت اولسون الیمن قورتولدی ...
فقط بردها صاله چیقامیه جقلر . آقندی کسب
قوت ایلدی . یوروله رق قوتدن دوشه جک
وقورتیله میه جقدر .

دیگر عسکرلرک نه اولدقلرینی آکلامق
اوزره اطرافی آراشدیردقلری صرده فراریلر ،
نهایتسز برهت وحیرته دوشدیلر .

یانکیز برسواری کورولیوردی .
دیگرلرینی آقندی کوتورمشمیدی؟ یوقسه
تونیه تتانک قورشونلریله محو و تلفمی اولمشار
ایدی؟ بونی کیمسه بیلمیوردی .

قورقوسندن حالا تتره مکده بولنان دورا ،
سوکیلی زوجنک قوللری آره سنه آتیلدی .
مردانه رق دیدی که :

— محو اولدق! محو اولدق!
 ديهرك دوره تاسنى قوجاقلامق اوزره
 مرقومه نك بولدينى محله شتابان اولدى .
 مدهش برچا تردى ايشيدلى .
 صالک تحتلرى آيرلش ، قيرلش ، پارچه
 پارچه اولش ايدى .
 كورايدىجى بر كوپوك ، بدبختلرك كوزلرني
 قيامش ايدى .
 فراريلرك التجا ايلش اولدقلى قلمه نك
 تحتلرى كامن ازبلهينى .
 اوچ طالصنزلر ، نهرك آقنديسنه قابلديلر .
 او آقندى يه كه آنلرى يوطمق ايچون حاضر
 ايدى .
 بودفعه برمجهزه وقوع بولدينى تقديرده
 صورت محققده محو اولورلر ايدى .

— شورايه ، اوڭ طرفزه باقكز! برقاچ
 مترو ايلروده . . . محو اولدق!
 — حقه كز وار ، حوميز محقق!
 ديهرك برديقه غائب ايمكسزىن كوره كلره
 صارلدى . تونيه تاده آكا امثال حركت ايلدى .
 بتون قوت وغيرتلرني صالى اوڭدهكى
 عظيم برقايله چارديرماق اوزره صرف ايمكه
 باشلاديلر .
 صويك آقنديسى غايت شدتلى ايدى .
 مصادمه پك مدهش و مشئوم اولور ايدى .
 اوكلرنده پيدا اولان بو مدهش تهلكي كيچ
 كوره بيلمشر ايدى .
 آقندى ، صالى فرازيلرك مساعيلرینه رخماً
 قيايه طوغرو سوروكايرب كوتوريوردى .
 منتقم ، كوره كنى اوزاغه اتارق :



اللى يدينجى فصل
 بر يقظه مأوسانه

— بونه در؟ يانمدهكى سرخوشك كورو-
 لتيسى! اويومق ايسستورم . دها براز اول
 اويانمشدم . يمين ايدر مكه بردها نى بوپيس
 مسافر خانه ده كوره ميه جكلر .
 خورده نهرق تكرر باشنى يصدغيه قويدى .
 ماتقوزى قلدانميه رق بولنديغى محله
 بلاحركت قالدى .
 زيتون ياغى تجسارينك تكرر او يوديغى

ماتقوزى نك صنداليه يه چارپارق دوشمش
 اولديغى معلومدر . يره دوشن حيدود شاشيرمادى .
 درحال يوزى قيون ياتدى .
 بر حسن تصادف اثرى اولمق اوزره البسه ي
 قويورنكللى ايدى . بوسبيله زمينده موجودى
 كوروله مزدى .
 كوروتلى ايله اويانان زيتون ياغى تجارى
 باغردى :

خورولدامسندن آكلايان (ماقوزى)
طوغرولدى .

يواشجه قانقدى . زيتون ياغى تاجرنيك
البسهلرني آلەرق اوپەدن طيشارى چيقدى .
اوپەسنە كيدر كيتمز اوزرنده بولتوب
چيقارمىش اولديغى البسه يي طولابه قويدى .
صكرە جزؤدانه كى پارەلر ي چيقاروب جيبلر يئە
يرلشديردى . دها صكرە شو پوصله يي
يازدى :

«پارە كى بردها كورە ميه جكسك . حيدودلر
رئيسى ، منتقى تحقير ايدنلرە ايشته بويلا معامله
ايديلور !»

(آنريقو برلاندى) نك مکتبندە تعليم
وتربيه كورمىش اولان حيدود ماقوزى تكرر
تاجرك اوپەسنە كيدر ك جزؤدانى آلش اولديغى
محله وضع ايتدى .

بوايشلرى مظفريتله ختامه ايرديرن
(ماقوزى) تكرر اوپەسنە كلدى . پنجره يي
آچارق يتاق چارشنى واسطه سيله آشاغيده كى
باغچه يه ايندى .

بانچه نك ديوار يني آشارق كچد كدن صكرە
قير يولنى طوتدى .

صباح اولنجه ترلا صيچانى كى اوپومىش
اولان زيتون ياغى تاجرى اوپاندى . اعضالرينى
اوزاتدى ، اسنەدى . بعدە كوچوك خزينه سنك
طوروب طورماد يغى آكلامق اوزره النى
يصد ينگ آلتنه اوزاتدى .

جزؤدان يرندە طور بيوردى . فقط حجماً
كوچولمىشه بكنزيوردى .

بونه ديمك اوله جتدى ؟

كوزلرينى اوغوشديرەرق درحال محتوياتى
آكلامق ايتدى .

شدتله بر كره باغيردى .

بتون نقد موجودينك يرندە يللر اسيور-
دى . پارە يرينه انه كوچوك بر پوصله كچدى !
هيجانله پوصله يي آچدى . (ماقوزى) نك
يازمىش اولديغى سطرلرى او قودى .

— تاكنديسى ! پارە مى آلش ! خرسز !
قاتل ! ملعون حيدود !

دلخراش صداسى ، بتون مسافر خانەده
بولنانلر ك نظر دقت ومراقى جلب ايتدى .
اكر اوپويان برى بولنسه يدى ، اوصردە
بوفرياد اوزرينه مطلقا اوپانيردى .

تاجر ، يتاقدن صيچرايوب ايندى .
البسه سنى آرەدى .

البسه سى ده چالمش ايدى . تاجرك نه حاله
كيدر كينى قارئلر مزك تقديرينه براقيرز .
كوتيا زهيرلى بر حيوان طرفندن ايصيرلمش
ايدى .

قپوي ايتدى . كوملكه طيشارى چيقدى .
هنوز قوريدورده ايكن باغيرمغه باشلادى :

— حيدود ! خرسز وار ! خرسز وار !
بوفرياد اوزرينه اوپه قپولرى آچدى .
مسافر خانەده بولنانلر قاقچق ايتيورلردى .
حيدودلر رئيسنك چته سيله برابر مسافر خانە يه
هجوم ايتديكى ذهابى حاصل اولمشدى .

مسافر خانە جى وقومحالى آكلامق اوزره

مردیوانلری دردرد دردرد چقمغه باشلامشدی .
 صلویهرق کلوب صوردی :
 — نوار ، نه اولدی ؟
 زیتون یاغی تاجری مهورانه باغیرهرق :
 — نه می وار ؟ پاره می اوده ملی !
 — پاره گزی اوده ملی می ؟ نه دییورسکز ؟
 آکلامیورم .
 — بوکیجه منتقم او طه مه کله رک جزؤدا .
 نمده کی پاره می آلمش ... براز کوزیکی آج !
 شو بوسله یی اوقو . بونی ایکی بیسک دو قامک
 یرنده بولدم !
 دیرهک (مانقوزی) نک یازوب براقش
 اولدیغی بوسله یی مسافر خانه جی نک آیاقلری
 اوکنه آتدی .
 مسافر خانه جی درحال یردن بوسله یی
 آلدی . کوزلکنی طاقه رقاوقومغه باشلادی .
 تاجر باغیرهرق :
 — پاره می اعاده ایتملی ! بن ناموسلی
 برمسافر خانه یه کادم . مکرسه بوزاده خر سزلر ،
 حیدودلر یاتیورمش .. !
 — لکن عفو ایدرسکز ، جان صیقیورسکز !
 — نصل ، نصل ؟ جانکزمی صیقلدی ؟
 نه یاپارسه ک یاپ . فقط پاره می اوده ملی .
 ایشیدییورمیسک ، شمدی ایکی بیسک دو قومی
 ایسترم ؟
 تاجر ، باغیریور ، تپنیور ، شیطان کچی
 یمیلر ، کورولتیلر ایدوب طورییوردی .
 مسافر خانه جی صبر و تحملی الدن براقیهرق :

— رجا ایدرم ، سکوت ایدبکیز . او طه .
 کنزه کیدیکیز و کیلینکیز . سزه بوسورتله
 حرکته مساعده ایدم !
 — بن لطیفی سونلردن دکم ، ایشید .
 ییورمیسک ؟ پاره می ایسترم ! مادام که هویتلری
 مجهول آدملری مسافر خانه گده یاتیریورسک ،
 او حلاله چالنان پاره می تضمین ایتملیسک !
 — لکن عزیزم ، اکر یاتمازدن اول
 پاره گزی بکا تسلیم ایتمش اولسه ییدیکیز تضمیندن
 مسؤل اولوردم . سز ایسه بویه یاپمادیکیز .
 بن شمدی تأسفدن بشقه نه یاپه بیلیرم ؟ اکر ..
 — بو حاله سببیت و یرن مرحتکزدر .
 بنمله اکلنیورمیسکز ؟ بن پاره می ایسترم !
 مسافر خانه جی نهایت اینی و کوتو نه بولنور .
 سه کیمک اوزره زیتون یاغی تاجرینی بیسک
 مشکلاتله او طه سنه کیرمکه راضی ایتدی .
 مسافر خانه ده بو حادئه وقوع بولدیغی
 صردده (مانقوزی) قوزاتازدن اوزاقلاشمش
 بولونیوردی . قیر مسافر خانه لرندن برنده
 توقف ایتمشیدی .
 مسافر خانه جی قادین واسطه سیله اوراده
 اینی برکون کچیردی .
 بوقادین ، کینچ ، کوزل و طول ایدی .
 مانقوزی یی ممنون براقشیدی .
 مانقوزی ، مرقومه ایله بتون کوتی قیرده
 کچیردی . مغاره یی ده ، صبر سز اقله کندیلرینه
 منتظر بولنان آرقداش لرینی ده اونوتمش ایدی .
 آقشامک ساعت بشنه طوغرو جوار

کویلیردن برندن بربارکیر ساتون آلهرق
مسافر خانہی ترک ایتدی .

کمال شوق ونشئه ایله بارکیره بینهرک
اوزاقلاشدی . براز صکره اورمانه داخل
اولمش ایدی .

کونش غروب ایدیوردی . آجلق حس
ایتمک باشلادی . بارکیردن آشانغی ایندی .

حیوان اوتلادیغی صمرهده مسافر خانہجی
قادینک حاضرلیوب کندیسنه ویره رک جینده
بولنان ساده یمکنی چیتاردی . یقینده اورماندن
کچن طریق ملیدن براز اوتده کی طاشک
اوزرینه اوطوردی .

مسافر خانہجی قادینک کندیسنه ویرمش
اولدیغی آتی ، پینزی یمکک باشلادیغی صمرهده
ایدی که قولاغنه برهنچقریق صداسی واصل
اولدی . مراقبه باشنی چویردی . کندیسندن
برقاچ آدیم اوتده ، یولک کنارنده قوجاغنده
آلتی آیلق برچوجق طوتان کنسج برقادین
بولونیوردی .

هنچقرهرق مراتکارانه برصورتده آغلایان
بوقادین ایدی .

بوخالدن متحیر اولان مانقوزی قالقوب
مرقومه نك نزدینه کیدرک یأس و کدرینک اسبابی
صورمق آوزره حاضرلانیدیغی ائنده بونیتندن
واز کچدی . چونکه عین زمانده بر آرابه
تورولتیسيله برسورجی نك بوری صداسنی
ایشیدی .

— اللهم ، اودر ! نهایت کله بیلدی !
بوقادین کیمی بکلپوردی ؟
بوصورتله نیچون آغلایهرق کوز یاشی
دوکیوردی ؟

نیچون قوجاغنده بولندیردیغی کوچوک
برچوجنی حلم ونوازشله کوکسنده صیقیشدیر-
بیوردی ؟

نیچون آتی بوسه لرینه غرق ایدیوردی ؟
آرابه کیتدکجه یاقلاشمقده ایدی .
بونک اوزرینه کنسج قادین ، کوزلرینک
یاشنی سیلدی . آیاغه قالقدی . چوجغنی برکره
دهاصیقیشدیرهرق آلتندن اوپدی . مرلدانهرق
دیدکی که :

— زواللی معصوم ! جناب حقہ شکرایت .
پدرک سنی ترک ایتمور !

الحاصل بو ائنده سورجی یولک اورتہ-
سندہ اولهرق مواصلت ایدیور واسکی برشرقی
تغنی ایلپوردی .

تغنی ایتدیکی شرقی بی بتورهمدی . کوز-
لرینی لزومسندن زیاده آچمش اولدیغی حالده
آرابه سنی طوردیرتدی .

کنسج قادین چوجغیله بارکیرلرک اوکنه
آتیهرق باغیردی :

— طوردیر ! الله عشقنه اولسون طور،
قارلو !

کنسج آدم بر طور مخالفتکارانه ایله سؤال
ایتدی :

— نه ایستیورسک ؟

کنسج قادین باغیرهرق دیدکی که :

— یاهمام. ازدواج سوزنی براق. یابه.
مام. ازدواج ایتمک ایسته م.

— ازدواج ایتمک ایسته مز میسک؟ بنله
ازدواج ایتمک ایسته میورسک، او یله می...
بن فقیر، بدبخت بر قیزم. بونی معترقم. فقط
بنی اغفال ایدن، حامله براقان کیم؟ سن
دکلیسک؟ سینی مسافر خانه سنک صاحبی اولوب
ازدواج ایتمک ایستدیکک طول قادینک ده پاره سی
یوقدر!..

سورجی، بولندی بی یوکسک موقعدن
قادینه برنظر غضوبانه عطف ایدرک:

— هرکس ایشنی بیایر! بن ده هرکس
کبی حرکته مجبورم!

— لکن قارلو، سن بنی بویله براقه ماز.

سک... حال وموقعی، ناموس وحیثیتی
دوشون... وجداناً عهدده که دوشن مسئولیتی
نظر ملاحظه یه آل. قابکده جسیات حسنه
کاملأ سینلیدی؟ نم بوسورتله دوچار یأس
واضطراب اولقانغه وجدانک راضی اولورمی؟
خیر، خیر، قارلو! بن بوکا احتمال ویره م.
سن وعد ایلدیکک شئی یابه جکسک... وعدیکی
ایفا ایده جکسک!

— بن سکا هیچ برشی وعد ایتمدم.
— یلان سولبورسک!.. سندن حامله
اولدیغی آکلایه رق سکا بیلدیردیکم وکوز
یاشلری دوکدیکم صرده بکا: «آرتق آغلامه
ممکن اوله بیلدیککی قدر یقین برزمانده سنکه
ازدواج ایده جکم!» دیمه دگی؟

— سن، بکا نه استدیگمی سورمیورسک،
او یله می؟ نم نه استدیگمی بیلمیورمیسک؟
او یله ایسه دیکله: بوندن برسنه اول هنوز شو
معصوم [یعنی قوجاغندکی چوجق] دنیایه
کله مش ایدی. آغلا یه رق سکا والده اولدیغی
یعنی سندن حامله قالدیغی سویله مشدم. سن
بکا نه جواب ویردک؟ عموجه کک بانچه سنده کی
چارداغک آتته کوتوردیکک آقشامی خاطر لالا.
یورمیسک؟ اوراده بکا: بنی تحت زوجیتکه
آله جغکی، ترک ایتمه جککی جناب حقک نامه
یمین ایتمدکی؟ بو وعدک نه اولدی؟ قارلو،
شومعصوم، هنوز پدرینک کیم اولدیغی بیلمیور.
سکا شمدی وعدیکی، یمینلریکی خاطر لالا.
تیورم...

— بکا باق، بوسوزلری براقه م! بن سنک
دیدکارندن هیچ برشی آکلامیورم. بن بر
شی خاطر لامیورم. براقده یوله دوام ایدیم.
چونکه کیج قالدیم!

— غضب ایتمش اولدیغک ناموسمی تعمیر
واعاده یه سوز ویرمدکجه کچه مزسک!
— ناموسکی تعمیر واعاده می؟ لکن سکا
دیورده که بوقابل دکل... بو چوجق کنجکک
وکناهکارلق محسولندن بشته برشی دکلدر...
کلوب کچیجی برحمتک نتیجه سنده طوغمشدر.
بوکبی شیلر هر زمان ومکانده وقوع بولور...
— قارلو، بویله سویله مه، بیلیرسک که بن
ناموسلی بر قادیم. بنله ازدواج ایت وشو
چوجغه براسم ویر.

— سفیل !

دیدکن صکره نانکور عاشقنی بولندی
مخلدن آشغی المق اوزره کنج قادینک آرابه
چیمق ایستدیکنی قنارلرک ضیاسیله (مانقوزی)
کوردی .

نانکور عاشق ایسه قیرباجیله بیچاره قادینک
باشنه اوردی و آنی جان آجیندن متولد آجی
برفریاد ایله آشغی دوشوردی .

بو حاله قارشو آرتق مانقوزی کنیدیسنی
ضبط ایدهمدی .

فقط یتیشهمدی . آرابه سرعتله حرکت
ایدهرک اوزاقلاشمشدی .

کنج قادین ، توز و طوپراقبر آره سنده
بولندیغی صهرده خزینه سی مثابه سنده اولان
چو جغنی قلبی اوزرنده صیقدیغی حالده دودا
قلری آره سندن شو سوزلر دوکولدی :

— آلقق ! بیچاره برقادیغی اغفال و ناموسنی
پایمال ایتدکن صکره قیرباج ایله ده دوکدک،
اویله می ؟ جناب حق قلبی بیلور . انشالله
سنی تجزیه ایدر . انتقامی سندن آلمی جناب
حقه حواله ایدیورم !

— اوت ، جناب حق سنک انتقامکی
اوسفیلدن آله جق و بو انتقام پک مدهش
اوله جقدر . بو انتقامی المق ایچونده جناب حق
بنی توسط ایدیورم . مستیح اول !

بوسوزلری سویله یه رک مانقوزی ، کنج
قادینه یاقلاشدی . سوزینه دوامله دیدی که :
— شوکیسه بی آل . ایچنده پاره وار .

— اوکوندن بوکونه قدر زمان کچدی .
زمان دکشدکجه فکرلرده دیکشیر . بناء علیه
بنده فکر می دکشیدرم . سنکله نه ازدواج
ایده بیلیم ونه ده ازدواج آرزوسنده بولنورم .
اوزمان متروکه بوغوق برسسه کوزیاشری
دوکه رک و چو جغنی قوللریله یوقارویه قالدیره رق
دیز چوکدی :

— قارلو ، بنم ایچون یاپه مدیفک شیئی
شو معصوم ایچون اولسون یاپ . بوسنک
اولادکدر . شو معصومه اولسون مرحتایت ...
سن ای بر آدمسک ... برکره ده ایلکی
اله آل ... شوسوزلرکه بکافالقی ایدیورسک .
رزیل ورسوای اوله جغم . بنی بو حاله دوشورمه
رجا ایدیورم ...

دلیقانی مستهزایانه برتسمدن بشقه بیچاره
کنج قادینک استرحاماته ده مقابله ده بولمادی :

— کیم دیورکه بو چو جق بنمدر ؟
بوسوز اوزرینه (روزینالوقاره للی) نامنده کی
کنج قادین بر میت کبی عارارمش اولدیغی
حالده آیاغه قالدی . باغیره رق دیدی که :
— قارلو ، بوسوزی سویله مکجه جسارت
ایدیورسک ها ؟

— (مستهزایانه تبسمنده دوام ایله) شبهه سز !
بشقه برارککله مناسبتده بولمادیغکی بکا کیم
تأمین ایده جک ؟ هایدی ، سکادفع اول دیورم .
بن سنک کبی برقادین ایله ازدواج ایده مم .
قیب قیرمزی کسلمش اولان کنج قادین
باغیره رق !

بینه رك شدتله مهموزلدی . باركیر ، سرعتله
یول آلمغه باشلادی .
مانقوزی ، حدتله سویله نیوردی :

— شمدی بوچاقینه یتشملی و آکا لایق
اولان جزایی ویرملی . بو وقوعاتی منتقمه نقل
و حکایه ایده جکم زمان شهبه سز اللرمی صیقارق:
چته می اداره یه بحق لایقسک! دیه جکدر!

برقاچ ایده بوفلاکتی اونوتور و آزچوق
مظهر سعادت اولورسک . چوجغکی آل ،
بوراین کیت .

کنج قادین ، برشی سویله میه رك کندیسنه
ویریلن کیسه نی آلدی .
بونک اوزرینه مانقوزی درحال بارکیرینه

اللی سکزنجی فصل

قانی انتقام

دوشونورلر . بدلا ! بی بدایتده اولدینی کبی
چلغنجه سوه جک ظن ایدیور ... (حیوانلری
قیرباجلادینی صرهده) حیوان ! سنی ده شو
حیوانلر کبی قیرباجلادم ... (براز توقفدن
صکره دوامله) روزیناده فنا قیز دکلدی .
آنکله کچیردیکم زماندن طولای متأسف دکلم .
مهتابلرده آنکله نه کوزل کیجه لر کچیردم ...
اوت ، اوت ! طوغروسی کوزل تیز! نه چاره که
پاره سی یوق ! فقیر برقادینی بن نه یابه میم؟ زنکین
و کوزل برقیزله ازدواج ایتدیکم صرهده
قولوقلرمده آتون سسلری ایشتملی ...

« سینی مسافر خانه سنک صاحبه سی ، بنم
دها ای ایشمه یارار . پاره سی ده وار . آنکله
ازدواج ایتمک شهبه سز دها اییدر . فقط عجبای
بی ایستورمی ؟ ظن ایدر سه م ، بنله ازدواجه

مانقوزی ، اوزاقدن پوسته بارکیرلرینک
بو یونلرنده کی چنغراق سسلرینی ایشیدیوردی .
سوروجی ، ممکن اوله بیلن برسرعتله
آرابه نی سورییوردی .. مانقوزی ، آلدانمدینه
امین ایدی . کندیسندن انتقام آلمق ایستدیکی
سفیل ایدی که آرابه نی سرعتله سورییور
وباشنه کله جک اولان قضان یخبر اولدینی
حالده بوروسنی اوتدیرمکده دوام ایدیوردی .
وجداناً برعذاب حس ایتمکدن بشقه
کنج قادیندن قورتلدیغندن طولای قلباً
برمسوریت حس ایتمک بیه باشلامشدی .
برآرهلر مرلدانه رق دییور ایدی که :

-- قیرباجی باشنه ای اوردم ... اوزر مه
هجوم ایدرک بی آرابه دن ایندیرمک استیوردی .
بویله قادینلر یالکز کندی استفادهلرینی

راضی اولور . بن فنا چو جوق دکلم . کندیسنی
 ممنون ایده بیلیریم . یالتاقلاندیغمی کوره رک ممنون
 اوله جق و کوزل اولدیغنه دأر سو بایه جکم
 سوزلره قارشو ضعف قلب کوستره جکدر ...
 هله قرمزی یناقلرینه بر بوسه قوندیره جق
 اولور سه م ، شه سز خوشنه کیدر . آرتق
 ایسته نیلن شی کندیسنه یابیلور ... قادینلرک
 نه کبی شیردن محظوظ اولدقلرینی آز و چوق
 او کرندم ... الله ایتمک ایچون بر از یوزلرینه
 کولمک کافیدر ...

« یالکز بوسه قریمی طویورماز . بشقه
 شی ده ایسترم ... ایلک زوجنی او بر دنیا یه
 کوندردی . فقط بن ایشمی بیلیریم . بکا یکانه
 لازم اولان استفاده مک احضار و تأمین در ...
 دیدیکی صرده ده بار کیرلری تکرار قیربا -
 جلادی .

ملاحظاته دوام ایدرک :

« قادینلری اداره ایتمکی بیلدی . بو پیس
 آراهه ایله دائماً یوللری تعقیب ایلمکدن ایسه
 شه سز قیشک صوبایه یقین بر قاپه ده سیغاره
 دوامتی صاوورمق ده ائی در ... سفرده ائی
 شرابلری ، نفیس یمکلری کیم ایسته مز ؛ او
 مسافر خانه ده چالیشور . پاره قزانیر . بن ده
 مکملاً بیریم . هر حاله بو قادینی الدن قاچیر -
 ماملی . بر آن اول نزدینه مواصلت ایچون عجب
 ایتملی . تصوراتم پک ائی در . روزینا کبی بر فقییر
 ایله ازدواجدن بن نه آکلارم ؟ واقعا
 چالشمق سزین یشامق ایچون کوزل بر قیزدر .

زوجم اوله جق قادیندن صیقلمغه باشلا دیغم
 زمان آره صره نزدینه کیدر بر آزده آنکه
 اکلنیریم ... خوشمه کیتیمان آرزولرده بولنماز
 ایسه ، آنکه ده ائی کچینیرم آما ...

دیه رک یورغون دوشمش اولان حیوانلرینی
 قیر با جلامقده ایدی .

او آزه لق عقلنه کلن بر فکر نشئه سنی
 قاچیردی ویوکسک سسله دیدی که :

— الله ویره ده طالعم یاردم ایلسه ده
 حیدودلر ریسی منتقم ، روزینا ایله کچن
 وقعه دن خبردار اولماسه ؟ .. کونک برنده اینه
 کچرک انتقامنه هدف اولمنی طوغروسی آرزو
 ایتم ... او ایله بر حاله در حال وصیتنامه می تنظیم
 ایتملی ...

بو سوک سوزلری سویلیدیکی آنده ایدی که
 یاپراقلر آردسندن بر کورواتی ایشیتدی .

کوزلرینی درت آچارق قرا کلقده حاصل
 اولان کورواتینی آکلامق ایستدی .

وجودی سراپا تتره دی . یولک صاغ
 طرفنده آتلی بر آدم پیدا اوله رق آراهه نک
 یوانی کسمک ایستدیکی آکلشیلوردی .

سوروجی تتره ته جک مدهش بر صدانک
 شوامری ویردیکی ایشیدلدی :

— طور !

سوروجی - های الله بلا سنی ویرسون !
 بو آدم یا منتقم ویا منتقمک آدم لرندن بری
 ایسه مطلقا باشمی ازهر . بو منتقمده شیطان کبی
 ایمش ! زه ده اسمی کچر سه اوراده در حال

— سن شوساخته وکولنج شکایتله

نهایت ویره جکمیسک ؟

« شوراسنی اینی بیلکه سنک ایچون عفو

یوقدر . شوآنده الیمده بولونیورسک . بن

سکا شمدی برقادرین نصل سوبله جکنی و آکا

نه یولده معاملهده بولنیله جغنی اوکره ته جکم ! ..

« ده یارم ساعت اول بیچاره برقادرینه

نه یولده معامله ایتدیکی بالذات کوردم .

حیوانلره اوردیغک قیرباج ایله آکاده برحیوان

کبی اوردک . کندک کبی آنی ده حیوان ظن

ایتدک . بوکبی حرکتلر جزاسز قاله ماز ،

بونو اینی بیلکه جناب حق بوکبی قباحترلی عفو

ایتمز . شوآنده دست انتقام یقا که صارلدی .

بولاک سکا شمدی نه یاپه جغنی کوره جکسک .

سوروجی اللرینی قاوشدیردق ونیاز

مندانه برطور آلهرق :

— محترم اقدم ، مرحمت ایدیکنز !

عفو ایدیکنز !

کیتا که حدت وشدتی آرتقمده بولان

مانقوزی :

— یوزبکی اکشیتوب طورمه ! بن مایمونه

بکزه این صورتکی کورمک ایچون سنی توقیف

ایتمدم . هایدی باقلم . اطاعت ایتده صویون .

چیقاره جغک البسه لر بکی شو طاشک اوسته

براق !

دیهرک بولک کنارنده کی سنور طاشنی

کوستردی .

دلیقانلی درحال جاکتنی ویلکینی چیقاردی .

پیدا اولورمش ... عزیز پیریا کیو ! امدامه

یتیش ! او طوردیغم یرده واقعا طبانجه وار .

بونو آلق ایچون اکیلک لازم . حال بوکه او

زمانه قدر او ، قلبمه وزیر ، وزیر ایکی قور-

شون یرلشدیرر ...

بارکیلی آدم ، ایکنجی دفعه اولهرق تهدید

آمین برصدا ایله باغیردی :

— طور !

بونک اوزرینه بارکیلرک دیزکینلرینی

طوبلادی و آرابه بی طوردیرتدی .

آرابه ننگ اوکنده النده طبانجه بولنان

ایری بویلی بر آدمک پیدا اولدیغنی فسارلرک

ضیانیه کوردی .

بو آدمک مانقوزی اولدیغنی شمه سز

قارلرمنز آکلامشدردر .

فی الحقیقه بو آدم مانقوزی ایذی . باغیرهرق

دیدکی که :

— نهایت سکا یتیشدم ، چاقین ! سنسکه

کوریه جک برحسابم وار . آکلامیورمیسک ؟

— محترم اقدم ، بیلیمه رک سزه بر فنا-

لقده می بولندم ؟

— کوزه لکی براقده آشاغی این !

سوروجی ویریلن امره اطاعتله درحال

آرابه دن آشاغی ایندی . تترهک بر صدا ایله

تکرار ایتدی :

— سوبله ییکنر سزه نه یایدم ؟ بر قصور-

ده می بولندم؟ عفو ایدرسکنر ، اقدم . هر انسان

قصور ایده بیلیر ...

— نه يامق ايستديكمي شمدي كوره جكسك .
 ديه رك بر سرعت آنيه ايله كمرندن غايت
 كسكين برخنچر چيقاردى . دليقانى بونك
 نه اولديغى هنوز كورمه مش ايدى كه حيدود
 مرقومك قولاقلرندن برينى طوتوب كسدى .
 سوريچى جان آجيسيله آجى آجى باغيره رق :
 — الويرر ! براقكز ! اوف آتش كې
 ياقدى . وای قولانم !

ماقوزى صغوق قانليقله :

— آتش كې ياقار ، آكلادك يا ؟ سنك
 قيرباچك ده اويچاره قادينك يوزينى ياقدى .
 طور باقلم ، هنوز تووالسكى بيترمدم ! . .
 دليقانى جان آجيسيله يرن صيچرايه رق
 قالقوب كنديسنى ضبط ايدن ايلردن قورتلوق
 ايستديكى صروده (ماقوزى) قانلى خنچريله
 اوزرينه آتيلدى وبتون نقتيله اوستنه چيقارق
 ديكر قولانغى ده كسدى .

حصوله كلن منظره مدهش ودلخراش
 ايدى . قولاقلى كسيلن آدمك يوزى قانه
 بوياشم اولوب جان آجيسيله ايكله مكده وينم
 عريان حاليله يرلرده چرنمقده وجلادى آمانى
 اولان آدم ايسه ، النده قانلى خنچرى بولندينى
 حالده لاقيدانه برطور ايله آياقده وباشى اوچنده
 طورمقده ايدى .

ماقوزى سوزه ابتدارله :

— ايسته ايشم بيتدى . اكر روزينايه
 ينه سؤ معامله ايدجك اولورسهك وای حالكه!
 اني بيلكه بودفعه بورتى ده كسرم . . . بن هر يرده

دليقانى نك تردد ايديكى كورن ماقوزى :
 — حالا طور ييورميسك ؟ غائب ايدجك
 وقتمز يوق . چابوق اول !
 — عفو ايدكز ، افندم . پانطالونى
 براقكز . پانطالونىز بريه كيدم ! . .
 — حالا سويليورميسك ؟ سكا پانطالونىكى
 چيقار دييورم . عكس حالده . . .
 ديه رك طبانجه سييله نشان آلدى .
 دليقانى درحال پانطالونى ده چيقاردى .
 يالكز كوملكيه قالدى .

بوئساده ماقوزى حيواندن ايندى .
 دليقانى بونى برفرست بيله رك قاقچق ايستدى .
 او آنده ماقوزينك دمير كې اللرى يقاسندن
 ياپشدى .

جيبندن انجه برايپ چيقاردى . قورقو-
 سندن اولوم درجه سنه كمش اولان دليقانى يه
 ويردى :

— اللرىكى آرقه كه كوتوركه بو ايسله
 باغلايه يم .

— بنى اولديرميكز . رجا ايدر . آرا-
 بده نه وارسه آلکز ، يالكز بكا طوقونمايكز !
 — (مستهزايانه برتسمله) بك جومردسك !
 آرابه ده كى شيلر سكا عائد دكلدركه بكا احسان
 ايديورسك ! (سوريچى نك اللرىنى باغلا دقدن
 سكره) شمدي ديز چوك . آياقلىكى ده
 باغلايه جغم !

— (تترهك برصدا ايله) بنم كې فقيره
 نه يامق ايستيورسكز ؟

« بویا بدیغ غریب برایش اولدی. شمدی حقیقی برسوریچی کبی آرابه بی سورملی . وقعسه ، شهره عکس ایلدیکی زمان هر کس قورقاجق ...

« بزم آرقداش لره کلنجه : بنی بدایتده حقیقی برسوریچی ظن ایدرک هجوم ایده جکلر . اوح ، بوا کلنجه لی براویون اوله جق ! .. دیره ک آرابه بی سورمکده ایدی .

برآرملق اولیه برخله واصل اولدی که اوراده یول ایکیه آریلووردی . صاغ طرفده کی یولی تعقیب ایتمکه باشلادی که نهرده او طرفده جریان ایلمکده ایدی .

مغاره یه کیتمک ایچون بویول ، دها امین ایدی .

قبارمش اولان نهر ، شدتله جریان ایلمکده وبرطاقم ایری آغاج وتخته پارچه لرینی ده سوروکلهمکده ایدی .

بومنظره دن دوچار حیرت اولان مانقوزینک ناکهان کوزینه ایلیشن شیدن شدتله قلبی اورمغه باشلادی . ضیای شمسه قارشو کوز- لرینی نیم قپایه رق والیله آئنده سپر تشکیل ایدرک کوردیکی شیئی بردها تدقیق ایلدی .

بوشی نه دن عبارت ایدی ؟

یوکسک سسله باغیره رق :

— آمان یاربی ! آلدانمورم ... لکن

بومکنمی ؟

دیره ک بارکیرلری طور دیرتدی . درحال

بولانورم . جهنمه کیتسه ک سنی ینه بولوب چیقاریم ... بوکا امین اول . سنی بو حاله قویانک کیم اولدینی صوریه جق اولورسه حیدودلر رئیس اولان منتقمک محی (مانقوزی) دیرسک !

برچوجق کبی هونکور هونکور آغلامقده بولان سوریحی ، کمال مشکلاته آیاغه قالدینی صره ده حیدود مانقوزی ده سوریحینک چیقار- مش اولدینی البسه بی کیدی .

متعاقباً آرابه یه چیقوب سرعتله سورمکه باشلادی . مسرورانه کوله رک کندی کندیسنه دیور ایدی که :

— اوسفیه ای براویون اوینادم . او یون قانلی اولدی . فقط بو او یونده مستحق ایدی . بوندن صکره کنج وفقیر قیزلری قان دیروب ناموسلرینی بر باد ایدرک سوقاقده براماز ... یا خود باشند چیقاردینی و ناموسنی لکه لیدی قیزی تحت ازدواجنه آیر . سوقاقلرده سفالت ورزالت ابدیه یه ترک ایتمز ... خود پسند و نفسلرینه دوشکون اولان انسانلر یاپدقلری قنالقلری دوشونمز لر . بوکبی آدم لر یالکنز بش دقیقه لک ذوقلرینه باقارلر ... بیکس ویچاره قیزلری قان دیروب ناموسلرینی محو ایدرلر ، ییلان کبی انسانلرک آره سنه صوقیلورلر . هیچ برقانون بونلری تجزیه ایتمز ...

« بسوریحی یه ، ویردیکم درسی اوله جکی زمانه قدر اونومیه جغه امینم . وارسون بوندن صکره سینی مسافر خانه سی صاحبه سیله ازدواج ایلسون ...

آرابه دن آشاغی اینهرك نهردطوغرو ایلرولمکه
 باشلادی :
 اولش ؟ . . .
 — اوت ، اوت ! تاکندیسی ! او . . .



اللی طقوزنجی فصل سعادت چابوق پچر !

اوصرده پسته موزعنی کوردی . براز
 صکره خدمتچی موزعک کتیرمش اولدینی
 بر مکتوبی ویردی . حیرتله مکتوبی آلدی .
 ظرفی مهرلی ایدی .

بو مکتوبی کیم کوندیریور ؟ بوزمانه قدر
 مکتوب آلوب ویردیکمی بیلمیورم .
 دیهرک مکتوبی آچوب اوقودی . بدایتده
 صارارمش اولان یوزی قیزاردی :

— بونده مطلقا بریا کیشلق اولمی . لکن
 یازی ومهر آنک . بوزمانه قدر بکاعنف وشدتله
 معاملهدن کیرو طورمیان برآدم ، نصل اولوبده
 شوصورتله معاونت تقدیده بولونیور . . .
 فوق العاده طمعکارانه حرکت ایدن برآدم ،
 نصل اولوبده اثرسخت کوستیریور ؟ بومکن
 دکل . . . ای بر جهازله ماریانا ایله ازدواج
 ایده جکم . . .

کوزلرینه اینانه میوردی . حیرت ومسرته
 صیچرایور ، اوینایور ، بردلی کی ظیلا یوردی :
 — ماریانا یه بونی بیلدیره جک اولورسه
 اوده بنم کی سوینه جک . . .

قوزازا شهری بلدییه رئیسک کاتب
 خصوصی کنج (آفره دو پاپالاردو) یازیخا .
 نه سنک پنجره سی اوکنده ایصلتله عمومی برهوا
 چالیوردی .

بردنبره طوغرو ولدی . اللری پانطالونک
 جیلر نده اوله رق اکنه بوینه کز نمکه باشلادی .
 یاه جق برایش یوق ایدی .

بلدییه رئیسک قوییه ایدملرینی امر ایلدیکی
 اوراقی حسن خط ایله یازمش اولایینی حالده
 نظر دقت ومعاينه دن کپرمسی ایچون افندیسنک
 ورودینه منتظر بولونیوردی .
 برآردلق مرلدانه رق :

— بن یالکز شوالیه (بوراتی) نک
 زدییه صاقلاندیغنی بیلکم ایسترم . اوچ کوندن
 برو اورته ده یوق . . . کیمسه زه یه کیتدیکنی
 بیلمیور . . . بولمادیغنی زمان ایشلر نه قدر ای
 کیدیور . . .

سوقاغه باقهرق اکنمک اوزره پنجره یه
 یاقلاشدی .

ديهرك شابقه سنى آلوب كندىسنى طيشارى
آتدى .

وقت ، اوكله دن صكره ساعت دردى
اشعار ايدىوردى .

بلديه رئيسنك خانه سنى كچدى . يوزنده
آثار مسرت كوروليووردى . اوصرده بر آرابه
كچىوردى .

اليه جيبنده كى پاره سنى سايدى . آرابه ايله
ماريانانك خانه سنه كیده بيله جك ، آنى بونا كهانى
وغیر مأمول بر خبر مسرت آوردن خبردار ایدہ جك
قدر پاره سنى وار ایدى . همان آرابه جی یی
چاغیردى . كیده جكى یرى خبر ویردكدن صكره
آرابه بىندى . اوزمانه قدر بلديه رئيسنك
كاتب خصوصيسنك آرابه بىنديكى كورومه .
مشدى . بوميانده اوزمانكى وسائط قفليه نك
غالى اولديغنى ده سويلك ايجاب ايدر .

نهايت آرابه نشانليسنك پارمقلقى باغچه
قوسى اوكنده طوردى . ماريانا ، نجره دن
حيرتله باقىوردى . قلبه برنوع اضطراب عارض
اولدى . نشانليسندن اوچ كوندن رو غائب
اولمش بولنسان بلديه رئيسنك خبر كدورت
آورنى آلمش اولديغندن ذاتاً آرزوق اندیشه
اوزره بولونىوردى .

آرابه دن نشانليسنى (آفره دو) ى كورنجه
حيرت واندیشه سى آرتدى . نه واردى ؟ نشا-
نليسنك بوضورتله كليشندن مقصد نه ايدى ؟
برفلاكت مى وار ايدى ؟ مراق و هيجان ايله
نشانليسنى قارشولامق اوزره طيشارى چيقدى .

آرابه جى يى پاره سنى ويرهرك صاومش
بولنسان (آفره دو) بواننده ايجرو كيرهرك
ماريانانى در آغوش ايتدى .

ماريانا ، بطور استمزاجكارانه نشانليسنه
باقىوردى . مراق واندیشه ايله صوردى :

— نه وار ، آفره دو؟ بوضورتله كلكدن ..
آفره دو ، نشانليسنك سوزىنى كسهرك :

— شمدى هيچ برشى صورمه سوكلیم .
سكا هرشيئى نقل ايدده جكم . ايكميزده غير مترقب
عظيم بر ثروته قوندق ...
ماريانا ، حيرتله :

— عظيم بر ثروت مى ؟ نه دييورسك ؟
چابوق سويله ! مراقدن چيلديره جغم ...

— اول امرده والدهكك يانسه كیده لم .
اوراده هرشيئى نقل ايدر م .

كمال محبتله برى برلرئى در آغوش ايلدكلىرى
ايكيسنك ده قلبلىرى محبتله ، مسرتله چارپديغى
حاله يوروديلر . ماريانانك اختيار والده سنك
بولنديغى اوطه يه كيرهرك برقاپه يه اوطورديلر .
ماريانا :

— شمدى آكلات باقالم ، آفره دو ! بو
قدر صبر ومراق يتيشور . سنى بو درجه
سوينديرن ندر ؟ برصورت فوق العاده ده
كليشكدن مقصد ندر ؟

آفره دو — بوزمانه قدر بر ثروته قونمق
ايچون صبر ايتدكده شمدى برقاپه دقيقه ايچون
صبر ايدده ميورسك دكلى ؟

— شهبه سز دكلى يا؟ مراقدن چيلديرمق

ایشدن بیلله دکل . بحث ایلدیکک ثروت عظیمه
 زهدن کلدی؟ نصل اولوبده برثوته قونیورز؟
 چابوق سویله . یوقسه یکی بر مأموریتی بولدک؟
 — خیر، بر مأموریت بولمدم .

آقره دو ، نشانلیسنک دوشوندیکنی
 کورنجه :

— او حالده ...
 — شمدی کوره جکسک ...

— برحس قبل الوقوع بکا بو ثروتک طبیعی
 اولمدیغنی اعلام ایدیور ...

دیهرک چیندن بر مکتوب چیقارهرق
 دیدی که :
 — بزه ثروت وسعدت تأمین ایدن ایشته
 بو مکتوبدر . آل ، اوقو سوکیلیم .

— دلیمی اولدک ماریانا؟ بونده غیرطبیعیکه
 دلالت ایده جک نه وار؟ یازی، بلدییه ریسنک .
 مهر ، هکذا . پارمغنده کی مهرلی یوزوکی
 بیلمز مییم ؟

ماریانا ، تیرهک برال ایله کندیسنه اوزاتیلان
 مکتوبی آلدی . اوقوددی . سیاسی صاراردی :
 — قابل دکل !

— او حالده ... مکتوبده مقصداری
 بیلدیریلن ثروته قوندق ، اویله می ؟ بو ثروت ،
 بزنی احیا ایده جک درجه ده در . بویله مسرتلی
 بر خبردن سوینمه مک قابل دکلسنده آز و چوق
 بر شهبه وترددندده کندیمی منع ایده میورم ...

دیسی اوزرینه آفره دو :
 — قابل عزیزم . بنده بدایتده سنک
 کبی ایناممدم . یازی ده ، مهرده آنک . بوکا
 شهبه یوق . بن بلدییه ریسنک یازیسنی ، مهرینی
 امضاسنی طانیازمییم ؟ الحاصل قطعاً شهبه
 وتردد جاژر دکل !

— او حالده ... مکتوبده مقصداری
 بیلدیریلن ثروته قوندق ، اویله می ؟ بو ثروت ،
 بزنی احیا ایده جک درجه ده در . بویله مسرتلی
 بر خبردن سوینمه مک قابل دکلسنده آز و چوق
 بر شهبه وترددندده کندیمی منع ایده میورم ...

— لکن نصل اولوبده کندیسنه بویله
 بر فکر کلمش ؟ بو آندن قطعاً مأمول دکادی .
 — بنده آکلایه مدیغ جهت بو یا ! نصل
 اولوبده بزنی مسعود ایتمک فکر واملنه دوشمش؟
 مع هذا اوقدر دوشونمکه لزوم یوق . اوزته ده
 حالزی ، استقبالمزی تأمین ایدن بروثیقه وار .
 بوده بزم الیمزده . ده اوته سنی نه دوشونه جکز .
 بوکون ایکیمزده دنیانک الک مسعود آدم لندنز .
 کنج قیز ، برشی دیمیه رک دوشونیوردی .

— لکن نصل اولوبده کندیسنه بویله
 بر فکر کلمش ؟ بو آندن قطعاً مأمول دکادی .
 — بنده آکلایه مدیغ جهت بو یا ! نصل
 اولوبده بزنی مسعود ایتمک فکر واملنه دوشمش؟
 مع هذا اوقدر دوشونمکه لزوم یوق . اوزته ده
 حالزی ، استقبالمزی تأمین ایدن بروثیقه وار .
 بوده بزم الیمزده . ده اوته سنی نه دوشونه جکز .
 بوکون ایکیمزده دنیانک الک مسعود آدم لندنز .
 کنج قیز ، برشی دیمیه رک دوشونیوردی .



آه! قره بختم، سوکیلو دوراجمی ماعون حریفار قاچیر مثلردر! دیه منتقم هنجقره رق آغلامقده ایدی.
 — بومسعود ازدواجك محصولی اوله رق
 تدریجاً کندیلرینه طوغر و تقرب ایلکده ایدی.
 برده اوغلو مز طوغارسه...
 ماریانا، نشانلیسنه خطاباً:
 کنج قیز، بوسوزدن قیزاردی. باشنی
 — دیکله! بونه در؟ طیشاروده عسکر لره
 سوکیلیسنک کوکسنه طیایه رق یوزینی صاقلادی.
 مخصوص آیاق سسلری وار.
 اوسرده کیجه حلول ایتمش و قمر،
 ایکسی بردن پنجره یه قوشدیلر.
 پارلاق ضیاسیله کائناتی تنویر وایکی کنجک
 درت پولیس مأموری بو ائشاده باغچه یه
 کیریورلردی.
 بونلردن بری تفنیکله قپویه اوره رق
 باغیریوردی:
 تصورات و مقررات عاشقانه لرینی تویج ایلشدی.
 ایکی سودازده نك بواندینی محله ناکهان
 آغیر برکورواتی ایشیدلدی. بوغریب کورواتی

— قرال نامنه امر ایدیورم ، قپوی
آچکز !

دوچار خوف و خشیت اولان کنج باغیره رق :

— آمان یاربی ! نه وار ، نه اولیورز ؟

آفره دو ، نشانلیننی تسلیه یه مسارعتله :

— قورقه سوکیلیم . شهبه سز بریا کلشلق

اوله جق . بزدن نه ایستیه بیلرلر ؟ بن هیچ بر

جرم و جنایتله متهم دکلم . . . سکا کلنجه :

سنک بر ملاک اولقدن بشقه قطعاً بر قصورک

یوق . براقکزده قپوی آچه ایم . باقلم نه

ایستیورلر ؟

ماریانا ، جواب ویرمدی . الی ، شدتله

چارمقده بولنان قلبنه کتوره رک دیواره

طیاندی . مشئوم بر حس قبل الوقوع بو ائنده

دماغنی شدتله اشغال ایدیوردی . آغزندن

برسوز چقمیور ، خوف و دهشتله بولندیخی

محلدن حرکت ایده میوردی .

نهایت ، آفره دو قپوی آچدی . مأمورلر

ایچرو کیردیلر .

بولنردن بری دیدی که :

— قوزاترا بلدییه رئیسک کاتب خصو-

صیی اولان (آفره دو پاپالاردو) ایله (ماریانا

قاپوییا تقو) یی توقیف ایچون امر نامه وار .

دلیقانی ، کندینی ضبط ایده میهرک کولدی :

— شهبه سز یا برلطیفه در ویا مسئله ده

یا کلشلق وار . نه سببله توقیف اولونیورز ؟

— سبب توقیفکزه دائر معلوما تمز یوق .

بیله دیکمز برشی وارسه اوده ایکیکزی ده

توقیف ایدرک پولیس دائره سنه ایصال ایچون
شدتلی بر امر آدیغمزدر . ایشته توقیف

مذکره سی !

آفره دو ، توقیف مذکره سنه کوز

کزدیردی . تذکره مضبوط ایدی .

هنچقر قلردن بوغولمه درجه سنه کلن

ماریانا :

— الله کریمدر ! بیچاره والدم نه اوله جق ؟

آکا کیم باقه جق ؟

پولیس مأموری — هایدی بقالم . غائب

ایده جک و قتمز یوق ! بزنی تعقیب ایدیکنز !

کنج قیز ، مبهوت و متحیر اولدینی حالده

والده سنی ترک ایتمک ، خانه سنی بر اقوب کیتمک

ایسته میوردی .

آفره دو سوزه باشلایه رق :

— قورقه عزیزم . مایوس ونومید

اولمغه محل یوق . قانونه اطاعتله کیده لم .

شهبه سز یارم ساعت صکره یا کلشلق آکلا-

شیلنجه ینه بورایه کلیرز .

ماریانا — اللهم ، اللهم ! سن امداد

ایت ! زواللی اختیار والده جکم نه اوله جق ؟

دیهرک و کوز یاشلری دو که رک اختیار

والده سنه صارلدی .

بیچاره قیزک ایری کوز یاشلری یناقلردن

کو کسنه طوغرو یووارلانه رق دوشیور ،

توالی ایدن هنچقر قلر بوغازینی صیقشدیر میوردی .

بو حال و منظره دن اور کمش اولان والده سنک :

— نیچون آغلا یورسک قیزم ؟ نه وار ؟

بو آدملر نه ایستیورلر ؟

دیمی اوزرینه کنج قیز :

— والده جکم ، والده جکم ! قابل دکل ،
آ کلایه مازسک . چونکه . . . بو ، آ کلا -
شيله جق ایش دکل . . . سکا نه درلو ایضاحات
ویرهیم ؟ سنی بوراده یالکز براقق مجبو -
ریتندیم . . .

بوآنساده پولیس مأمورلردن بری کنج
قیزک قولدن طوتارق :

— هایدی قالق ، آرتق الویرر . کیتمک
ایسته میورسه ک جبراً کوتوریرز ؟

ماریانا ، او قدر متأثر بولونیور ایدی که
مأمورک سویلدیکی سوزلری آ کلایه مادی .
مأمور ایسه شدتله کنديسنی چکوب آیآغه
قالدیردی .

آفره دو ، طیانه مادی . نشانلیسنه وحشیانه
معامله ایدن مأمورک اوزرینه آتیلدی .

برلسان تهدیدکارانه ایله دیدی که :

— الکزی شو قیزجغزه طوقوندیرما -
مکزی توصیه ایدرم . عکس حالده قارشام !
بوسوزلر ، مأمورلرک حدت وشدتی
آرتیرمقدن بشقه برفانده یی موجب اولمادی .
امرلرینه اطاعت ایدلمدیکنی کورن مأمورلر
دلیقانتلیک اوزرینه آتیلهرق یقالادیلر وسو -
روکلیره رک طیشاری چیقاردیلر .

مأمورلردن بردیگری ده نیم بایغین برحاله
بولنان کنج قیزی قوجاقلیهرق طیشاری
چیقاردی .

براز صکره دلیقانتلی ایله کنج قیز حبسسا -
نده بولونیورلردی . اوزمانه قدر عاشقانه
ومسعودانه تصورلرده بولنان زواللی ایکی سودا
زده نک طاتلی تصورلری ، مذهب رؤیالری
پک چابوق دوچار خسوف اولمش ایدی . . .



آلمشنجی فصل

دوره تانک قاچیرلسی

کوزک کوره ییلدیکی قدر اولان مسافه ده
ساحلده معقلردن کیمسه کورونموردی .
عسکرلر ، مجادله یه دوام ایتمکدن واز کچمشلر
ایدی .

جیدودلر رئیس ، صالدن برپارچه یه (تونیه تتا)
ایله صارلدینی حالده براز اوزاقده . برتخته یه
یاپشوب آقندی ایله مجادله ایتکده بولنان

صالح پارچه لانس اوزرینه نهره دوشن
اوچ فراری یی آقندی شدت وسرعتله سورو -
کلیوب کوتورمشدی .

صویه دوشدیکی صرهده نصلسه اله برتخته
کچهرک بوکا صارلمش بولنان (دوره تتا) یی
آقندی دیگر ایکی آرقداشندن ده اوزاغه
کوتورمشدی .

ایکی قادین آکا اصلاً معاونت ایده میه -
جک بر حالده اولدقدن بشقه کندیلرینک ده
حال وموقعی تهلکدن خالی دکلدی .

ناکهان جیدودلر رئیسک انظارای اوکندن
بردومان کچدی . کیتدجه صویه کومولبوردی .
— ایواد محو اولدم ! اللهم ، سن بکا
یاردم ایت ! دوراجم نه اوله جق ؟

صولرک شدت وقوتی اودرجه ده ایدی که
قوللرینی بردرلو تحریک ایده میوردی .
کویاقوللاری وجردینه طوقال ایله آیرلمیه جق
درجه ده یانیشدیرلمش ایدی .
آیاقلرینک آلتند برنوع سرت برشی
حس ایتدی .

عجبا بوسرت شی نهرک قعریمی ایدی ؟
مدهش سقوطک نهایته ایرمش اولدیغی آکلادی .
فکرنده برشله امید پارلدادی .
تهلکهک نک وخامت ودپهشته رغماً متانتی
غائب ایتمه مشدی .

خاطرینه کلن شیئی اوتهدن برو تطیق
واجرادن کیرو طورمازدی .
آقذینک شدتی ، کندیسنی شاقولی ویا
افقی بر وضعیتده بولندیره میوردی . برکت
ویرسون که فن سباحتمده غایت ماهرایدی .
تنفس ایتیه رک برمدت صویک آلتنده قاله بیلیردی .
صرف ایلدیکی قوت وغیرتاه نهایت الامر
اوتهلکهکی موقعدن قورتلدی .
اومدهش کردابدن تخلیص کریبان ایدنجه
آرتق آیاقلری اوزرنده طوره بیلیردی .

سویکی زوجه سنه امداد ومعاونت ایتک ایسته -
مشدی ؟

باغیره رق دییور ایدی که :
— دورا ، جسارت ! براز دها غیرت
ایت ! معاونتکه کلیورم .

بتون قوتی صرف ایدرک (دورا) نک
بولندیغی یره طوغرو یوزمکه باشلادی .
هیها تکه بوا مننه موفق اوله مادی . بر کردابه
طوتلشدی . یوزرکن بربرده صوقاینایور
وبرقوه خفیه کندیسنی چکیوردی .
یأس ونومیدی ایله بو کردابدن قورتلق
ایچون بتون قوتی صرف ایتدی .

بیپوده چالشیوردی . کرداب آنی چکیور ،
یو طمق ایستیوردی . بدایتده آنی اغیر اغیر
دوندری یور دها صکره مرکزیننه جذب
ایدیوردی .

بوایش ، بر ایکی ثانیه آنجق دوام ایتمشیدی .
دورا ایله تونیه تسانین زمانده دلخراش
بر فریادده بولندیلر . ایکسی ده جیدودلر
رئیسک صارمترق صولرک اعماقنه طوغرو
نصل آمانسز برقوتک تأثیریه کیتدیکنی
کورمشلر ایدی .

عین زمانده آقذی ایکسینی ده بولندقلری
محله بر اقیه رق فلاکتک وقوع بولدیغی محل
مشومدن آلوب اوزاقلره قدر سوق ایتدی .
بدبخت منتقمک اومدهش فلاکت نتیجه -
سنده صوک ساعتک حلول ایتش اولدیغی
استدلال اولونیوردی .

بردنبره منتقمك زوجہ سنك اوزرينه
آتيلهرق آني بتون قوتيله سوروكلكه
باشلامشدى .

بوقادين ، براركاك كچي وجودلى وقوتلى
ايدى .

بدبخت دورا ، ياس و نوميدي ايله
حايقيريوردى :

— آزيقو ! آزيقو ! يتيش . بنى
كوتورييوردرلر . امداد ! (دورا) كچي قاجيريورلر .
اوآندە منتقمك چيقارديني برصدا انسان
صداسنه بگزه ميوردى . سووكيلي زوجہ سنى
قورتارمق . ايچون بتون قوتيله يوزمكه باشلادى .
حدت وشدتله باغيردى :

— براق ، آني براق دييورم . او ، بنم
زوجہ مدر . دوراجم ! سنى براقام ، مراق
ايمه ، كايورم !

بويله ديمك قولاي وقتق بوسوزيني قوهدن
فعله كتيرمك كوچ ايدى .

منتقم ، معجزات قيبندن برشى ياپامازدى .
نهرك آقديسى ، صرف ايلديكي بتون مساعين
دوچار عقامت ايليوردى .

ساحلده منتقمك زوجہ سنى قاپوب كوتورن
قونت دو (قازاوه كيو) نك متره سى اولان
مادالنا ايدى ، رفاقتنده برده خدمتچي بولو-
نيوردى .

مرقومه ، خدمتچيه خطاباً :

— برونو ، چابوق اول . قوش !

ديديكي صرهدە بيچاره دورايي كوكسندە

بناء عليه همان صويك سطحه چيقمق ايستيهرك
قوتى طوبلادى و صودن خفيف جسملك
باطماسى قاعده سنه بناء صويك اوزرينه چيقدى .
هوايي تنفس ايدرايمز ايلك ايشى بركره
اطرافه باقتمق اولدى .

بولنديغى محله نهر ، پك طار ايدى .
كنديسندن اون اون يكي مترو مسافه ده (آتونيه تا)
برتخته يه صارلمش بولنديغى حالده طور ييوردى .
كنج قادين ، منتقمك دوچار اولديغى
محله كيمك و آكا امداد و معاوتنده بولمق
اوزره بتون مساعيسى صرف ايلشدى .

حال و موقعك و خامتنه رغباً حيدودلر
رئيسى بركره ده اطرافه باقندى . سووكيلي
(دورا) سى نه اولمش ، زره يه كيتمش ايدى ؟
يوقسه كنديسى كي بركرده مي يقالاش ايدى ؟
لكن خير ، آني كوره بيلامشدى . دورا ،
ساحله چيقا بيلمش و تهلكه دن قورتلمش ايدى .
ساحلدن انظاريله سووكيلي آزيقوسنى
آراشديريوردى .

منتقم ، سووكيليسى طانينجه قوتلى برصدا
ايله باغيردى :

— دورا ! دوره تئا ! حمد اولسون ،
قورتلدم ! سلامتديم !

برنداي مسرت ، كنديسنه جواب و يردى .
بران اول سووكيلي رفيقه سنك بولنديغى
محله كيمك اوزره قوتى توحيد و تضعيف
ايتدى . اوئانده دورانك آرقه سندن برقادين
يواشجه ايلرولمكده ايدى .

شدتله صیقیشدیریور و دورا ایسه بوندن متالم کورونیوردی .

اینالیه جق برچویکلکه یقیننده کی کوچوک برآغاجه کیتدی . بو آغاجه بر بارکیر باغلامش ایدی .

بر تبسم مظفرانه ایله :

— برونو ، نهایت حیدودلر رئیسینک زوجه سنی الدهه ایتدک ! آرتق منتقمده ید اقتدار مزده دیمکدر .

بو آنده آغاجلرک آره سندن برینک یا قلا- شدینی کورولدی . بو ، ائی بر بارکیره بینمش اولان مادلانانک خدمتجیسی ایدی . بو آدمک سیاسنده آثار حیرت و مسرت فرق اولونیور- دی . مرقوم افندیسنک متره سنک قوللری آره سندن قیمتلی شکاری آلمق اوزره قوللری اوزاتدی .

آزریقو ، ساحلده جریان ایدن بو احوالی تمامیه مشاهده ایلمکده ایدی . زواللی دورا- سنک دوچار اولدینی تهلکه کی کوره رک دلخون اولیوردی .

غیرتی برقات دها آرتیردی . بر آن اول ساحله چقمق ومدهش بر صورتده انتقامی المق ایستیوردی .

زوجه سی مادلانا و خدمتجیسنک اله دوشدیکی حالده محو اولمش دیمکدی .

انظارینی بر آن بیله ساحلدن ایرمادیکی حالده یوزیور و قلبی شدتله ضربان ایدیوردی . یوزدکجه صولر ، پیشکاهنده آغیر آغیر آچیلیوردی .

نهرک طار بولندیکی بوتقطه ده آقدی پک شدتلی ایدی .

او اثناده مادلانانک باغیردیغنی ایشیتدی : — چابوق ! چابوق کل ! منتقمک زوجه سنی یقالادق . بوسایه ده زوجی ده الیزده دیمکدر . ای منتقم ، بردها (دورا) کی کوره میه جکسک . . .

حیدودک دوداقلری آره سندن بر ندای دلخراش ایشیدلدی : — مرحمت !

آقدی یه قارشو مجادله ایدیور و بتون ازرو و مساعیسنه رغماً سوکیلیسنک امدادینه یتیشه مینجه آنک ایچون مرحمت طلب ایلوردی . ایکی دفعه طلب مرحتده بولنمشدی : — اگر سنده بر قادین روحی وارسه ،

اویچاره ایچون مرحت ایت . اونی بکا براق ! او ، نم حیاتمدر ، بتون موجودیتیم آندن عبارتدر . اونی براق ! الله غشقه براق ! بو استرحاماته ساحلدن بر تبسم مستهزیانه ایله مقابله ده بولندی .

آرتق زوجه سی نیم باغین اوله رق خدمتجینک قوللری آره سنده بولونیوردی .

قارشوسنده جریان ایدن احوالی سیر ایدیور ، بتون قوت و غیرتی صرف ایلدیکی حالده سوکیلی زوجه سنک ، نظرنده اک قیمتلی بر وجودک امدادینه یتشه مدیکندن ، آکا قنالق ایدنلره قارشو برشی یاپه مدیغندن طولای دلخون اولیوردی .

یقینده کی شهرک بیوک یولی اوزرنده کوتوریلور،
کندیسندن اوزاقلاشدیریلوردی .

منتقمک یتشهمیه جکنی و برشی یایمغه
مقدر اولهمیه جغنی آکلایان مادالنا ساحله
یاقلاشهرق ومنتقمه برنظر مستهزیانه ایله باقهرق
دیدکی که :

— کوزل حیدود! برشی یایه مازسک!
زوجهک الیزده در. او، سنک ایچون اوقیمتلی
برخزینه دکلدر . او ایله دکلی ؟

یورولمش، یأس و نومیدی یه دوچار اولمش
بولنان (آنریکو برلانندی) آرتق کندیسنی
براقدی . برلسان مأیوسانه ایله شوسوزلری
میرلاندی :

— ایواه ، آرتق غائب اولدی . زواللی
(دورا) جغم ، الدن کیتدی !

بردلی کی اطرافه باقینوب برشی ارییور،
برچاره بولمق ایستوردی . یانده طبانجه سی
بولندیغنی خاطرلادی . نه چاره که برمدت
صوده قالدیغندن استعمالدن ساقط اولمشدی .
کمرینی آرارکن الی برخنچره تصادف
ایدنجه سویندی . بو سلاح ایله زوجهسنی
قاچیران او آچاق قادینه حدینی بیلدیره بیلیدی .
خنچرنی باشی اوزرنده حرکت ایتدیرمکه ،
یوزمکه ، یتشمک ایچون غیرت ایتمکه ، انتقامی
آلمق ایچون ساحله چیمغه چالشدی . هیات!
بواننده آقیدی کندیسنی ساحلک او ایله
برباد برقیالق محانه کوتورمش ایدی که ساحله
چیمق غایت مشکل ایدی .

ینه بواننده خدمتچی بارگیری مهموزلیهرق
قوشدیرمغه باشلادی . آرتق سوکیلی زوجه سی

التمش برنجی فصل

قیز قاچیرانلری تعقیب

دیدیکی صرهدده ساحله چیمق ایچون
تکرار قوت وغیرتی صرف ایتمکه باشلادی .
بیچاره تونیه تاناک حال و موقعی ، محبی
منتقمه امداد و معاونته اصلا مساعد دکلدی .
دورانک قاچیرلایغنی اوده کورمش، همان
ساحله چیقارق آنی قورتارمق ارزوسنه
دوشمش ایسه ده موفق اوله مامش ایدی . او ایله

مادالنا، دلی کی کولهرک ساحله قالمش ایدی :
— طالعلک بودفعه ، بلکه ده بوندن بویاه
سکا یاردم ایدهمیه جک !
حسیاتی غائب ایده جک درجه یه کلش
اولان حیدود مأیوسانه مقابله ده بولندی :
— آلق، نیچون بی اولدیر میورلر؟ نیچون
جسدخانه یه آ میورلر؟ ملعون !

کچھسیدی تحمل ایده میه جگدی . بر طرفدن
یأس ونومیدی ، آقندی وبر طرفدن قوت
وغیرتک توکنمی سبیلہ دها زیادہ ثبات
ودوامہ حالی قالماشدی .

ساختہ سوروجی دها طوغروسی ماقوزی
طرفدن همان صندالہ آندی .

حیدودلر رئیس ، یأس ونومیدی ایلہ
باغیرہرق :

— زواللی ماقوزیچکم ! شکر ایدرم .
وقوع حالی بیلورمیسک ؟
ماقوزی :

— سویلہ بیگز ، نہوار ، نہ اولدی ؟
— (دورا) جغمی غائب ایتدم !
— بکا بویلہ فنا لطیفہ لردن بحث ایتمکیز ،
رئیس !

— بوقنا برلطیفہ دکل ، برحقیقت عزیزم
ماقوزی !

— آلهم ، لکن نہ اولدی ؟ بوغولدیمی ؟
— خیر . فقط بوغولقدن دها فنا ! .

دیه رک و باشنی اللری آرسنه آلهرق
برچوجق کبی آغلامغه باشلادی .

براز صکرہ وقوعه عالی برتفصیل ماقوزی یه
آکلاتدی :

— شو آندہ دوراجغم قونت (قازالوہ کیو)
نک قوللری آرسندہ در ، ظن ایدرم . ساحلہ
بزدن اول چیقیمی قونتک مترہسی مادالنا ایلہ
خدمتجیسنک ائنه دوشمک ایچون ایمش .
بز طالغہ لرلہ ، نہرک آق دیسیلہ مجادلہ دہ

زمانلر اولورکہ ایلی وشدید ارزولریلہ دوچار
عقامت اولہ بیلور .

بو آندہ منتقم بر صدمہ ایشیتدی . بونہ
ایدی ؟ بو صدا ، نہ دن کلیوردی ؟ ساحلہ
باقدی .

مادالنا آتہ بینمش اولدیغی حالده خدمتجی یی
تعقیبہ باشلامشیدی .

بردقیقہ صکرہ چنغراق سسلری ایشیتدی .
بوسسلر ، عادی بر پوستہ آرابہ سنی چکن
حیوانلردہ کی چنغراق سسلرینہ بکنزیوردی .
نہایت آغاجلر آرسندن بر پوستہ
آرابہ سی پیدا اولدی .

آرابہ نک سوروجی موقعندہ بولنان آدم
باغیردی :

— برلاندی !
منتقم — ساحلدن بنی چاغیران کیم ؟ بودا ،
بکا بیانجی دکل . . . بر سوروجی ! اوح ، نہ
قدر امیدہ دوشمشدم . آلدائشم !

— رئیس ، رئیس ! بنی طانیہ مادی کز می ؟
سوروجی یی کورن (تونہ تتا) ایسہ سویلہ
دیوردی :

— آله بیو کدر ! سوروجی ، ماقوزی دن
بشقه کیسہ دکل !

حیدودلر رئیس — اوت ، اوت ! ماقوزی !
سوروجی ، در حال آرابہ دن اینہرک
وساحلہ طوران بر صندالہ آتلازہرق ایکی
قضازدہ نک امدادینہ قوشدی .

منتقم ، اولیہ بر حالہ کلشیدی کہ براز دها

بولتورکن او بیچاره‌ی آلوب کوتوردیلر. ایشته
سال ایله فرارمزک نتیجه‌سی ..

بوحوادشدن متأثر اولان منتقمک محب
وفاشعاری مانقوزی باغیره‌رق دیدی که :

— اوحالده وقت غائب ایتیم . احتمالکه
اوسفیلاره یتیشورز . احتمالکه زوجه‌کزی
پولیسه تسلیم ایتمک ایچون « قوزازنا » شهرینه
طوغرو کیتمشلردر .

— (محبتک اللرنی صمیمانه صیقارق)
عجبا اویله‌می ؟ آنلره یتیشه‌بیلیرمی یز ؟

— شهبه‌سز ! بردقیقه غائب ایتمکسزین
یوله چیقارسه‌ق یتیشیرز .

دیه‌رک ساحله چیقدیلر .
مانقوزی — سزه آرابه‌نک بارکی‌لرلندن

برینی ویره‌یم . شو حیوان‌ای یورییور . بوندن
پک‌ای استفاده ایدیلور .

تونیته‌تا — (سائقه‌ مراقله) لکن پوسته‌ی
نه یاپه‌جقسک ؟ بونی نره‌دن بولدک ؟

مانقوزی صبرسزلقله :
— بوندن ، صکره بحث ایدرز . شمدی

صره‌سی دکل . بردقیقه بیله غائب ایده‌جک
وقتمز یوق ! (حیوانلردن برینی چیقاره‌رق)

سز شوکا بینکز . بن‌ده سزه یتیشیرم .
منتقم — خیر ، خیر ! بن یالکز کیدرم .

یالکز بکا برطبانجه ویر . او کافی . تونیته‌تا ،
مجر و حدر . آرابه‌نک ایچنه کیرسون . سن‌ده

بیوک‌جاده‌ی تعقیب ایدرک کلیرسک . بن یالکز
اوللی‌یم که ایجه و سربسته‌جه حرکت ایده‌یم .

دیه‌رک حیوانک اوزرینه صیچرادی .

مانقوزی‌نک حق واردی . رئیسه ویریلن
بارکیر ، حقیقه‌ای برحیوان ایدی .. مهموز-

لرک تأثیریه‌له درت نعله قوشمغه باشلادی .

منتقم ، حیوانی قوشدیردیغی صرهده
انظاریله‌ده زوجه‌سنی قاچیرانلری کوره‌بیلیمک

امیدیه اطرافی آراشدیریوردی .

مع‌التأسف برشی کوره‌میوردی . یارم
ساعت صکره برکوپرویه تصادف ایتدی .

فراریلردن هیچ بر اثر یوغیدی .

ناکهان یرده‌کی توزک اوزرنده یکی وقوع
بولمش حیوان ایزلری کوردی .

— اوت ، آنلر ! آنلر ! شمدی کشف

ایتدم . یتشملی !

دیه‌رک ترلره ، بیاض کوبوکلره غرق
اولمش بولنان حیوانی شدتله مهموزلدی :

— زواللی حیوان ! حالکی کورییورم .

لکن معذورم . بکا یاردم ایتلیسک . (دوره‌تا)
جغمی قورتارمق ایچون ایجاب ایدرسه حیاتکی‌ده

فدا ایتلیسک . یا بیچاره‌ی کوتوروب پولیسه

تسلیم ایتدیلرسه ... آمان یارنی ! دوشوندکجه
چیلدیرمق ایشدن بیله دکل ...

حیوان ، بوسوزلری آکلامش کبی بتون

قوتیه قوشیوردی . لکن بو‌حاله تحمل ایده-
بیله حکمیدی ؟

برآرهلوق منتقم اوزاقده ایکی بارکیرک

قوشدیغنی کوره‌بیلدی . آلدانمیوردی . بونلر
ایستدیکی ، تعقیب ایلدیکی آدملر ایدی ...

آرقه دن درت نعله کلن بر حیوانک آیق صدا.
لرینی ایشیدن (مادالنا) سائقه مراق و تحسسه
باشنی چو یروب آرقه سنه باقدی .

کوردیکی منظره دن متولد خوف و دهشتک
آناری در حال سپاسنده پیدا اولدی . خدمتچی به
خطاباً باغیردی :

— قاجلم ، قاجلم ! تعقیب اولونیورز !
خدمتچی باشنی چو یروبوئه منتقمی کورنجه :
— های الله جزاسنی ویرسون ! منتقمک
تا کنیدیسی ! ایواه ، محو اولدق ! ایلرو !
دیهرک حیوانلرینی مهموزله مغه باشلادیلر .
بو آنده بر طبانجه و بونی متعاقب آجی
برصدا ایشیدلدی .

قورشون ، فراریله اصابت ایده مه مشدی .
صدا ، آنردن کیوردی . منتقم ، بر قورشون
دها آتمق ایستدیکی صروده ایدی که بیتاب
دوشن آلتنده کی حیواننک یره یووارلانیدیغنی
کوردی .

یچاره حیوان ، قالمق ایچون غیرت
ایتدی . موفق اوله مادی .

منتقم ، فراریله کنیدی آره سنده کی
مسافه به باقدی . کمال یأس و نومیدی ایله
چقاردیغنی برصدا ، هیچده انسان صداسنه
بکزمیوردی :

— محو اولدی ! زواللی دوراجغ ! سنی
ابدیاً غائب ایدیورم !

بوصروده فراریلر ، شهرک قپوسنه مواصلت
ایتمشردی .

هیجانی قسماً زائل اولنجه مرلدانه رق
دیدکی که :

— طانیدم ، اونلر ! حیوانلر ، شهره
کیریورلر . برینک اوزرندهمادالنا ، دیکرینک
اوزرندهمایسه قوللری آره سنده دوراجغ بولنان
خدمتچی وار . آنلره یتشمیلیم . زواللی
حیوان ، برازدها غیرت ایت ! آنلری یقالامق
ایچون یارم میل دهه لازم . برکره آنلری اله
کچیرسه م ، بعدما یشادیغک مدتجه سنی چالشد .
یرمازدم . سنی مقدس بر حیوان اوله رق محافظه
ایدردم . بونک ایچون شو صروده برازدها
غیرت وبکا یاردم ایت . دوراجغنی شوملعونلرک
الردن قورتاره لم !

اوزاقده شهرک قپولری کورولیوردی .
منتقمک ارزو و تمیساتی آکلامش کبی
حیوان ، سرعتنی برقاتدها آرتیردی . باصدیغنی
یرلردن قغلجملر حقیقوردی .
حال بویله ایکن منتقم ، ایلروله مدیکنه
ذاهب اولیوردی .

انظاری ، اوکنده قوشان فراریلر معطوف
ایدی .

یکانه املی ، آنلری اله کچیرمکدن عبارت
ایدی .

فراریلر ایله کنیدی آره سنده کی مسافه
کیتدکجه آزالیوردی .

فراریلر ، تعقیب اواندقلرندن شبه لمدکلری
حالده سرعت کادیله ایله کیدیورلردی .

شهره تقرب ایلدکلری صروده بر آره لق .

الری آرسنه آلمش اولان برآدم کوردیلرکه:
 بو منتقمدن بشقه کیمسه دکلدی !

برارلق ، حیدودلر ریسنک نه اولدیغنی
 آکلامق اوزره باشلرینی چوریدینر .
 اوزاقده مایوس ومضطرب برحاله باشنی

آلمش ایکنجی فصل

طار و قراکلیق اوطهده

دیکنه وجدانا امین ایدی . بویله اولدیغی
 حالده کندیسندن نه ایستورلردی ؟ چیلدیرمق
 ایشدن بیله دکلدی .

عجبا زوجی شمدی نه یاییوردی ؟ نهردن
 قورتیلهرق ساحله چیقاییلمشیدی ؟ یوقسه
 بوغولهرق محو و تلفمی اولمشدی ؟ ساحله
 چیقارق فلاکتدن قورتلدیغنه ذاهب اولوب
 سوینمش ایدی .

حال بوکه بوسوینه پک آرز دوام ایتمشیدی .
 ایکنجی بر فلاکت اولکنی تعقیب اتمش ،
 سوکیلی زوجنک ، وفاکار محبه سنک زردندن
 آنهرق قاجیرلمش وبوخوف زندانه آتیلمشدی .
 شمدیکی حالده هر درلو ملعتی اجراندن

کیرو طور میان برآدمک یداقندارنده بولونیو -
 ردی . بوسبیلله حیاتی بیله تحت تهلهکده ایدی .
 ساعتلردن بری نمنک براوت مندر اوزرنده
 باشنی الری آرسنه آلهرق متألمانه دوشو -
 نیوردی .

ایشیتدیکی ال اوفاق برشاته اوزرینه قلبی

بدبخت دورانک نهایت عقلی باشنه کلدی .
 اطرافنی محاط اولان درین بر ظلمت
 سبیلله هیچ برشی فرق وتمیز ایده میوردی .
 عجبا کوزلریمی کور میوردی ؟
 قانی ، طمارلرنده شدتله جولان ایدیوردی .
 زرده بولونیوردی ؟

الری نمنک طاشلردن بشقه برشیته
 تصادف ایتمیوردی . پارمقلری ایسه صغوق
 دمیر پارچه لرینه طوقوندیغنی حس ایلدیوردی .
 نهایت بر حبسخانهده بولندیغنی آکلادی .
 صوگ دفعه دوچار اولدیغنی فلاکتی وبو
 فلاکتک صفحاتی برر برر ذهنندن کچیرمه
 باشلادی .

بایلمازدن اول قونت (قازالوه کیو) نک
 خدمتچیسنک قوللری آرسنده بولندیغنی
 خاطرلادی . آندن صکره نه اولمشدی ؟
 صکره حیدودلر ریسنک زوجه سی وشریک
 جرمی اولق تهمتیله ضابطه یه می تسلیم ایدلمشیدی ؟
 اوزمانه قدر هیچ کیمسه یه بر فالق ایتمه -

شدتله اورغه ، نه اوله جغنی دوشونمکه باشلاوردی .

فنا برهوا قابنی صیقشدریوردی . اللریله دیوارلری یوقلامغه باشلادی :
— اوف ، بوغولیورم !

دیدیکی صرهدده باشنی قبهیه چارپدی . بولندیغی محل ، اوقدر باصیق ایدی که برانسانک آیاقده طوره بیلمسنه بیله امکان یوغیدی . هنچقره رق آغلامغه ، ایری کوز یاشلری دوکدرک جناب حقدن استمداد و معاونته باشلادی .

بومدهش محلمان یالکز بر معجزه ایله قورتیله بیله جکنه قانع اولمش ایدی .
نه قدر زماندن برو بوراده بولندیغنی بیلمیوردی .

ایتدیکی دعاده قلبه استراحت بخش اوله مادی .

بردنبه عقلنه کنن برشی ، طمارلرنده کی قانتی طوکدیره جق درجهیه کتیرمشدی :

حکومت حبسخانه سی برینه یوقسه شدتله نفرت ایلدیکی قونت (قازالوه کیو) نک شاتوسی زنداننده می بولونیوردی ؟

قونت ، زوجی آنریقونک آمانسز بر دشمنی ایدی . طوغرولمق استدیکی صرهدده اللرنده کی و آیاقلرنده کی زنجیرلرک کورولتسی عکس انداز اولدی .

اک زیاده و کمال مراقله آ کلامق استدیکی شی ، نرهدده بولندیغنی ایدی .

زنجیرلرک کورولتسی اوزرینه زندانچی کلدی . زندانک آغیر قپوسی آچله رق اشیکک اوزرنده اوزون بویلی ، ایری وجودلی تند و وحشی صورتلی بر آدم کوروندی .

النده کی کوچوک فساری ایلرو طوغرو طوتارق مظلم حجره بی تنویر ایتدی . کریه برصدا ایله :

— نه وار ، نه اولیورز ؟ ملعون قاری ؟ نه کورولتی ایدیورسک ؟ براز راحت ایتیه . لمی ؟ اوصلو طورمه جق اولورسک قارشام ها ؟ پشیمان اولورسک !

دیددی . صاغ النده محبوسخانه لرده « طقوز قویروقلی کدی » تعیر اولنان قیصه بر قامچی وار ایدی که بونک نهایتنده اوچلرنده بر قورشون دانه لری بولنان طقوز دانه اینجه و اوزون قایش پارچه لری مربوط ایدی .

زندانچی مورون ، کندیسنه تودیع اولنان محبوسلری اشته بو « طقوز قویروقلی کدی » تعیر اولنان اوجی قورشونلی قامچی ویا چبوق ایله تأدیب و تجزیه ایدردی .

زندانچی منتقمک زوجه سنه سوز سوبلرکن آغزی راتی قویقوردی . سوزینه دوامله دیدی که :

— پیس قاری ! (التبدیه قامچی کبی چبوغنی صالایه رق) اویقودن بی اویاندرمغی بن سکا اوکره تیرم .

دورا — عفو و مرحتکزی رجا ایدرم ! سزدن یالکز بر استرحام وار ؟ نرهدده بولونیورم ؟

کجی دریدن معمول قیصه بر پانطالون ، چیزمه
و جاکت اکسا ایدرلردی .

قلارا ، بو طرز تلبسی پک سوردی .
کوزل و متناسب وجودینه بو طرز تلبس ، بر
قات دها لطافتبخش اولیور ایدی .

باشنه ، سیاه صاچلری اوزرینه بر آو
قاسکتی کچیرمش اولوب قیافته نظراً بونک
دلبر برقادین اولدینی بیلنه مزدی .

قنابده اوطوررکن آیاقلری اوکنده
بولنان برکوپکه اوینایه زق وقت کچیرمیوردی .
بر آرهلق کندی کندیسنه خطاباً دییور
ایدی که :

— قرال بکلیه جک . کندیسيله اکلنیورم .
سوزینی یرینه کتیردیکی زمان بنده وعدیمی
ایفا ایدرم . منتقمی بکا تسلیم اتمکه مجبوردر .
منتقمی بکا تسلیم ایتدیکی دقیقه دن اعتباراً بنده
کندیسنک اولورم . عکس حالده برنایه اول
کندیمی آکا تسلیم اتم . . . آندن متفرم .
عین زمانده بکا نفرت بخش اتمش اولان
اوحیدودی ، منتقمی سویورم . . . آنی
خاطرمه کتیردکجه بتون قائم ، دماغمه هجوم
ایدیور . آنی قولرم آره سنده کوره بیلیمک
ایچون نه ویرمک ، نه یایلمق ایجاب ایتدیکنی
بیله میورم . . . البت برکون کله جکدرکه نم
ایچون چیلدیره جق . . . آه آنی برکره
اولسون ، محبتمه ، نوازشمه و حرارتلی
بوسه لرمه غرق ایده بیلسم . . .

« اومدهش و بو زمانه قدر کیمسه نك

— (حدتله باغیره رق) یووده ، ملعون
قاری !

دیهرک قامچی بی دورایه اورمق اوزره
یوقارویه قالدیردیغی صرده مرقومه قورقو -
سندن مظالم حجره سنک بر طرفنه قاچدی .

زندانچی ، دها ایلروسنه وارمیه رق براز
اتمک ایله قیریق بر چناقله براز صو بزاقدی که
بونلری آلمغه بر کونک بیله روی التفات
کوستره مزدی .

او دورده حبسخانه لک اصول اداره سیله
محوسینک تأدیب و تربیه سی اساسنه مبتنی
اصول مجازات پک مدهش اولوب هر صورتله
حال حاضرده کی اصول و مجازات ایله قیاس
ایدیله مزدی .

تعریف ایتدی کمز قامچیلرک ضربات شد -
یده سی آلتسده اونه کی دنیا یه کیدنلر نادر
دکلدی .

زندانچی مورون ، قبا قبا سویلنهرک
وزواللی (دورا) نك اوترندن قیوی قپایه رق
چکیلوب کیتدی .

ایرتسی صباح دورا ، خوف و مظلم زندا
نده مایوسانه دوشوندیکی صرده قراله عاٹد
بولنان کوچوک برشاتوده (قلارا) بر ملاقات
صیده ایچون قنابهنه اوطورمش اولدینی
حالده بکلنیوردی .

او دوره مخصوص برصید و شکار البسه سی
کینمش اولدینی حالده تووالتی هنوز بتورمش
ایدی . صیده کیده جک قادی نلرده ارککلر

— آه، نهایت ذهنی شدتله اشغال ایدن

بر رؤیا مبدل حقیقت اولمق اوزره در . . .
 منتقمی ، اوکده کوره بیله جکم . . . عزت
 نفسی ، ارزولرمی یرینه کتیرمش اوله جغم .
 آکا براسیر کبی معامله ده بولنه بیله جکم. آرتق
 بکا عائد اوله جق دیمکدر . . . ایستدیکمی
 یایمقده سربستم ! لکن اول امرده آلدیغ
 خبرک صحیح اولوب اولمدیغنی اوکرمکلکم
 لازمدر . اوکستاخ حیدود بکا بر او یون
 اوینامسون . حسنا تدن زیاده سیئاته میالدر .
 پولیس مدیرینه اوینادینی او یون اونوتلامشدر .
 بومکتوبده بکا اخبار واعلام اولسان شیئی
 بالذات کوره رک امین اولمق ایسترم . بوشی
 بکا امنیتبخش اوله میور !

کیره مدیکی کیزلی مغاره نك اسرارینی اوکره .
 نه بیلسهم . . . بوامل ایله قاچ دفعه اورمانه
 کیندم . . . قاچ دفعه لر محافظه ایچون کیجه یی
 خارجه کچیردم . . .
 بوملاحظه ده ایکن ناکهان تنفس اوپه .
 سنک قپوسی اورولدی .

قلارا ، قنابه سندن قالقوب قپویی آچدی .
 خدمتچی ، کوش برتپسی اوزرنده بر
 مکتوب کتیرمشدی . مکتوبی کورونجه
 قرالک یازیسنی طانیهرق :

— او ، اقدمدن ، حکمداردن اوله می؟
 دیهرک مکتوبی آلوب قپویی قپادی .
 علی العجله مکتوبک ظرفنی یرتدی .
 سپاسنده فوق العاده آثار حیرت نمایان اولدی .
 براز صارارمش اولدینی صررده کوزلرنده
 برلعه مسرت پارلادادی :

آلمش اوچنجی فصل

بوروبنلرک مدهش حبسخانه لری

کائناتی ضیای قر تنویر وتذهیب ایلمکه باشلا .
 نمشدی . جوارده کی اورمانده کنج وظریف
 برآدمک هارین برمحاربه آتیه کنزندیکی
 کورولیوردی . الله برقیرباج ، ببلنده کوزل
 وقیمتدار برکمر وبوکرده پارلامقده بولسان
 برخنچر بولونیوردی . تفنک قایلشنده ده
 برتنفک وار ایدی .

کونش ، غروب ایدیور ، (قلارا) نک
 اقامت ایلدیکی شاتودن غروبک لطافتی کورو .
 لیور ، وبانچه ده کی قوشلرک زمزمه لری ایشید .
 یلیوردی . کونش ایله قوشلر کویا غروبنده
 رهین ختام اولمش بولنان کونه وداعخوان
 اولیورلردی .
 ده صکره اورته لق قرارمش وبودفعه

اوجی قیافتنه کیرمش اولان کنج وکوزل
قادین ، النده کی قیراجی صالیور وداثما :

— ایلرو ! ایلرو !

دیمکدن خالی قالمیوردی .

بر آرهلق کذرکاهلرنده تهلهکیلی برکچیده

تصادف ایتدیله .

بوکچید ، غایت طار اولوب صاغ طرفی

عظیم ومهیب بر اوچوروم ایله محاط اولوب

نهایتنده ایسه قمرک ضایسه جریان ایدن بر

نهرک کמוש کبی پارلاق طالغهری مشاهده

ایدیلوردی .

قلارا ، بومدهش ومهیب اوچورومه

باقدی .

اوانتاده بر کوچوک چقور سبیله حیوانی

یاکلش آدیم آتمغله قلارا عظیم بر قورقو

کچیردی . سقوط ، مدهش اولدقدن بشقه ،

قیالره چاریان وجود نازکتری پارچه لانهرق

نهایت طالغهر آرهسنده محو ونابود اولوردی .

بناءً علیه قونتس دو (مونته کیارو)

در حال حیوانک دیزکینی طویلادی . ملایمانه

برقاچ سوز سویلیه رک حیوانی اوقشادی .

حیوان بو نوازش وکلامدن آکلامش کبی

متین آدیملره کچیدی کچدی .

یازک لطیف برکیجه سی اولدینی حالد

لورائزو محبوسخانه سی (قلارا) نک نظرینه

مهیب برمنظره عرض ایدیوردی .

بوعظیم بنا ، محبوسخانه اتخاذا ایدلمزدن

اول بشقه برایشه تخصیص قلمشدی .

بوکنجک آرقه سنده کوچوک فقط کوزل

بر حیوان اوزرنده ایسه صید وشکار خدمتچیلر .

ندن بری کزینیوردی .

کنج ، آرقه سنه دونه رک خدمتچی به خطاباً :

— سان لورائزو محبوسخانه سنه کیدن بو

یولیدر ؟

بوکنجک قیافتندن هر حالده برقادین اولدینی

حس واستدلال اولونیوردی .

فی الحقیقه بوکنج برقادین اولوب بونکده

(قلارا) یعنی (آنزیکو برلاندی) نک کنج

وکوزل قان والدهسی اولدینی شهسز آکلا-

شلمشدر .

خدمتچی حیوانی قلارایه یاقلاشدیرهرق

جواب ویردی :

— اوت افدم ، بو یولدر . بنده کز

چوق دفعه بویولدن کیدوب کلیرم .

— ده اوزاقده می ؟

— تقریباً ایکی ساعتک برمسافه ده

قطع ایتمککمز لازم .

قلارا ، ده برسوز سویلیه میه رک حیوانی

مهموزلدی . حیوان درت نغله قوشمغه باشلا-

دینی حالده مرقومه حیوانک آغیر کیتدیکنه

ذاهب اولیور وسبیله آنی هر دقیقه ایقظ

ایلمکدن کیرو طورمیوردی .

بریحق ساعت صکره اوزاقده « سان -

لورائزو » حبسخانه سنی کوردی .

بو حبسخانه بورونلر حکومتی طرفندن

اکمدهش جانیره وتهلهکیلی موقوفین ومحکومینه

حصر وتخصیص قلمش ایدی .

چقار مش اولديغى برمكتوبى نوبتچى يه اوزاتدى .
نوبتچى ، مكتوبى آلهرق اسكى قپونك
اوزرنده معلق بولسان فنارك ضياسيله ظرفك
اوزرينه باقدى . بعدہ :

— يك آعلا ، كيريكز !

ديدى ودخولى اشعار ايدن چنغراغى
چالدى . قپونك آچلمسى اوزرينه (قلالارا)
درحال حيوانندن ايندى .

نوبتچى اونباشيسى طرفندن موقع قومانداندا
ننك قبول سالوننه ايصال ايدلدى .

براز صكره قوماندان كلهرك مرقومه يي
سلاملهدى وقرالك تذكركه سنى اووقودقدن
صكره قولنى تقديم ايدرك مرقومه يي سالوندى
چقاردى . متصل قلم اوطة سنده معامله قيديه
ايفاسى لازم كليوردى . شدتلى برارزو ومراقك
تحت تأثيرنده بولسان (قلالارا) ايفا اولسان
مراسمه نه اهميت ويرمكده ونه ده دقت ايلمكده
ايدى . هيچانندن رعشه دار بولسان مرقومه
عصيتله ننده كي قيرباچنى صيقمقده ايدى .
قوماندانده خطاباً ديدى كه :

— وقم مقيد بولنديغى ايچون حشمتلو
قرال حضرتلريننك امر نامه لرى موجبنجه
محبوسلرى زيارت ايتديرمكزى رجا ايدرم ،
قوماندان افندى .

قوماندان بولسان بارون (دوقاتاله ز)
قاشلرينى چاتمغله برابر باشنى اوكنه اكدى :
— اعصابى نازك برقادين ايچون بوكي
مدهش منظره لرى كورمك ابي برفكر دكلدر ،

دوق دائرونك زماننده انشا قلنديغى زمان
بدايته تيارو اتخاذا اولنمشدى . سرايك يورطى
مراسم فوق العاده سى ده بوراده اجرا قنوردى .
شواله لر وكنج وكوزل قادينلر بوراده
اجتماع ايدرك دانس ايدرلردى . بنا ، عادتا
برلانه عشق وسودا وبرمحل ذوق وصفا ايدى .
حال حاضرده ايسه متعصب وباربار بر
حكومت طرفندن حبسخانه اتخاذا اولنهرق
دروننه بيكلرجه بيكناه آدملر ، سياسى وجنائى
متهملر قونولمقده ايدى .

قوتس مونته كيارو مرتفع برتبه اوزرنده
مبنى بوبناى عظيمى حيرتله تماشا ايدىوردى .
محبوسخانديه كيتمك ايچون قالديرلمش
بركوپودن كچمك ايجاب ايدىيور ايدى كه
بروقلر اينديرلمش اولديغى حالده براقيلردى .
رفاقتنده كي خدمتچى يه طيشاروده كنديسنه
انتظار ايلسنى امر ايلدكدن صكره (قلالارا)
ايچرو كيردى . اوصرده قولاغنه سرت
برصدا واصل اولدى :

— كيمدر ، او ؟

صدانك صاحى نوبت بلكه ين عسكر ايدى .
نوبتچى قپونك اوكنه كلهرك بوكيجه زيارتچيسنك
كيم اولديغى ونه ايستيكىنى آكلامق ايستدى .
قوتاس (دو مونته يارو) درحال جواب
ويردى :

— يشاسون قرال ! حشمتلو قرال
حضرتلرى طرفندن برتذكره يي حاملم .
ديهرك عسكره ياقلاشان (قلالارا) جيندن



ها ! ها ! ها ! فریاد لرك قولاغمه كوزل بر موزیقه كبی عكس ایدیور .
 دیهرك شیطان قاری كولمكده ایدی .

اولان زیارتی ایفا ایتدیرمکنزی رجا ایدرم .
 — اصرار ایتیم ، افسدم . اولحاده
 بیوریکیز ، كزهلم .

خدمتچیلردن بری برقارله بر آناختاریغینی
 آلدی . اولاه اوزون وطار بر قوریدوری كچدیلم .
 قوریدورك نهایتده بك بیوك اولمان بر قپو بولنوب
 بورادن اورته بویلی بر آدم آنجق كچه بیلیزدی .

ظن ایدرم ؟ بناء علیه مساعده بیوریلورسه
 سزه بر نصیحت ...

صبر سزلقله مخاطبئك سوزینی كسهرك ؟
 — بارون ، بن سزدن نصیحت ایستهتم .
 بن درحال محبوسلری زیارت ایتك ایستوروم .
 بنم اعصابم قوتلیدر . هر شیئه تحمل ایده -
 بیلیرم . بناءً علیه سرعت ممكنه ایله مقصود

قوماندان قاتالهز ، بوقیوی آچدی .

مرور زمانه خراب برحاله کلمش اولان
تهلکلی بر مردیواندن آشانگی اینمکه باشلانجه
قوتلی برکوف و رطوبت قوقوسی حس ایددی .
قلارا یعنی قونتس دومونته کیارو ، دو-
شمه مک ایچون ایله دیواره طیامنغه لزوم
کوردی . آشانگی ایچون اللی آیاق مردیوا-
ندن اینمک ایجاب ایدیوردی .

آشانگی ایندکجه عادتاً تنفس اولنه میه جق
درجه ده رطوبت قوقوسی زیاده لشیوردی .
نهایت زمین قاتنه ایندیله .

بوراسی عادتاً اویوق بر محل اولوب اطرا-
فده دمیر پارمقللی قپولری بولنان بر طاقم
اوطه لر ، ده ها طوغبوسی حجره لر کورو -
لیوردی .

قوماندان اوکه کچدی . او آنده مدهش
برمنظره مصادف نظر اولدی : مظلّم ، مدهش
ونمک بر محله بر حال متروکده بر طاقم محبوسلر
بولونیور ایدی که بونلری و بولندقلری محلی
کوروبده اک قاتی یورکیلرک بیله متأثر اولماسی
قابل دکلدی .

اوزرلرنده کی البسه لر پارچه پارچه ایدی .
اوزون صاچلری یاری بلرینه قدر اینمکده
ایدی .

اوزون سنه لر دن برو بونلر ضیای شمسی
کورمه مشلردی . بونلر عادتاً جانلی برر جنازه
حائده بولونیورلردی .
اوزرلرنده درلو بوجکلر کز نمکده بولنان

محبوسینک پیسلکلرندن ایکنر نمه مک عدیم -
الامکان ایدی .

شوحاله قارشو بونلرک تجنن ایتمه ملری
داعی حیرت ایدی . بارون بونلری کوستره دک
دیدیکه :

— بونلر حجره ده قالفه محکومدرلر !
شوراده اسرار انکیز اشخاص واردر که بونلر
اک مدهش و وحشی جانیلردر .

قارشوسنده کی منظره دن مهوت و متحیر
اولان (قلارا) هیچ بر جواب ویره مدی .

محکوملر ایچون یوز دفعه اولمک و بر حال
و موقعدن قورتللق خیرلی ایدیسه ده بوده ممکن
اوله مامقده ایدی .

اوصره ده کیجه زیارتجیلرینک قولاقلرینه
حالت نزعده بولنان بر آدمک ایکتیلرینه مشابه
دلخراش بر ایکتی واصل اولدی .

وجودی سراپا رعشه دار اولدیعی حالده
قوتنسک تویلری اورپرهمشدی . رهبری اولان
آدم ، مستهزیانه بر تبسمله بر قپو آچدی .
قنارک ضیاسیله بوراده ، مظلّم ، مخوف حجره ده
بر اختیار کورولدی . او قدر ضعیف وقوری

ایدی که عادتاً جانلی بر اسکته بکز بیوردی .
قوللرنده اتدن اثر یوقدی . قعلجملر صاچان
قره کوزلرندن متأثر اولماق ممکن دکلدی .
قلارا ، خوف و خشیتله کیرو چکلدی .
کورمه مک ایچون یوزنی الریله اورتدی .

قوماندان — اولمک اوزرهدر . اوچ
کوندن برو اولومله نیچه لشیور . بیلم نه قدر
سنه دن برو بوراده در .

— بوملعون کیمدر ؟

اختیار ، غالباً سؤالی ایشتمه مش ویا
آکلاماش ایدی . باشی اوکنه دوشدی .
برهنچقرینی متعاقب دوداقلری اوزرنده قان
داملهلری کورولدی . آرتق برشی حس ومشا-
هده ایدلمدی . محکوم ، وفات ایتمش ایدی .
دلبر قوتنس دو مونته کیارو ، بدایتده
کوسترمش اولدینی متساتی غائب ایتمشیدی .
بومنحوس ومدهش محلهده پیشکاهنده آچیلان
منظره دن برترزل عصبی یه دوچار اوله رق
بایله جق درجه یه کلشیدی .

اختیارک کوکنسه قدر اینن صاچلرندن
برقیمی یوزینی قسماً اورتمش ایدی . برآره لقی
قالدیرمش اولدینی قوللاری بلااختیار دوشویور-
دی . کوکسی ، تدریجاً اینوب قالمقده ایدی .
بو بدبختک حالت نزعده بولندینی کورو-
لیوردی .

برآره لقی فوق العاده بر غیرتله طوغروله رق
بوغوق ومخوف برصدا ایله شوسوزلر آغزندن
دوکولدی :

— ملعون ! بنی بو حبسه خانه یه آتانه بیک
دفعه لعنت اولسون !
دوچار خوف وخشیت اولان قوتنس :



آلتمش دردنجی فصل

ملك وشیطان

چیقمق لازم . دقت ایدیکیز ، یول تهله کلی در .
دیهرک النده کی فنارله اوکلرنده بولنان
مردیوانی آیدینلاندی .
یوقارویه چیقدقلرنده کنسیدیلرینی کنیش
برصفه ده بولدیله . صفه نك اطرافنده یینه
برطاقم دمییر قپولر وار ایدی .
بارون — بوراده پولتیقه مجرملری واردر .
بونلری برر برر زیارت ایتدیره جک اولورسه م
وقتکیزی اضاعه ایتمش اولورم . بونلر قراله
ووطنه قارشو سؤ قصده بولمشلر درکه شدتله

قلارا ایله بارون قاتاله ز ، محبوبه خانه اتخا
ایدلمش اولان بو قدیم شاتونک هر طرفنی
کزدیلر . زیارت هنوز رسیده ختام اولمامشدی .
بارون ، قلارایه خطاباً دیدی که :
— شمدی ۳۷ نومرویه کیده لم .
— هریری کزوب کوردک ، ظن ایدرم ؟
— خیر . دها کوریله جک شیلر وار .
دیهرک قوتسی طار بزکچیدک نهایتنه
لوتوردی . بوراده دمییر برقپو وار ایدی .
— شمدی اون آلتی بصامقلی بر مردیواندن

تجزیه یه لایق کورولمشلردر . شمدی سزه
مراقکزی جلب ایده جکنی بیلدیکم برشیلر
کوستره جکم .

دیهرک نهایتده کی دهر قپونک اوکنده
طوردی . قپویی آحق ایچون اوزون مدت
آناختارینی آردهدی . نهایت بولدی . بورادهده
حالت نزعده بولنان برمحکوم وار ایدی .

قلارا — آرتق یوله دوام ایتمک ایسترم .
بوکبی منظره لر بی مستفید ایده مز .

بارون — خیر ، خیر ! بی تعقیب ایدیکنز .
باقیکز نه کوره جکسکنز .

دیهرک النده کی قنارله کنیش وقرا کلق
برحجریه کیردی .

قلارا ، بوحجرده هنوز کنج برقادین
کوردی . اسکلت حالی آمش بولنان بو بیچاره
بروات یتاغک اوزرنده یآتمده ایدی .

اللرنده وایاقلرنده زنجیر وار ایدی که
بونلرله حجرده کزیمسی حتی ایکی مترواوازاغه
کیتمسی ممکن دکلدی .

قادین ، فنارک ضیاسندن متأثر اوله رق
اللرینی کوزلرینه کوتوردی .

اوزرنده کی البسه یی کوروبده دلخون
اولماق ممکنسز ایدی . صاچلرندن بر قسمی
آغارمشدی . یکی برجزایه اوغرامق قورقوسیله
متردد و محترز طور یوردی .

قلارا — آمان یاربی ! بوقادین کیمدر ،
قباحتی ندر ؟ بودرجه جزا کوره جک قدر
نصل برجرم ایشله مشدر ؟

بارون — دقت ایدیکنز ، مادام ! دقت
ایدیکنز ! دیواره اولیه بر صورتده باغلامشدر که
کیمسه کندیسنی اورادن قورتاردهماز ،

— آمان یاربی ! زمانمزده بودرلومنظره .
لری کوره جکمی طوغروسوی هیچده امید
ایتموردم .

بارون ، مستهزایانه کولدی :
— بو برشی دکل ! دها کوره جک نلر
وار !

— (کیتدیجه مراقی آرته رق) لکن
بوقادینک قباحتی ندر ؟

— نه کبی برجرم ایشله مش اولدیغنی
صوریورسکنز ، دکلی ؟ بو سوآلی بن ده اکثریا
کندی کندمه صوردیغ حالده جوابی بوله میورم .
اسمی احتمالکه سزجه مجهول دکادر . (روزا
دوقاراوینیا) نامنی ایشیتدیکزمی ؟

— (حیرتله رهبرینک قولنی صیقاروق)
نصل ، بوقادین دلبر (روزا دوقاراوینیا) میدر ؟
— تا کندیسی !

— خیر ، قابل دکل !
— ناموسم اوزرینه تأمین ایدرم که اودر .

روزا ، زماننده قرالک متره سلرندن بری
اولوب کوزللیکیله اشتهار ایتمش اولوب کونک
برنده اورته دن غائب اولمش ایدی . هیچ کیمسه
مرقومه نک نه اولدیغنی و نزهیه کیتدیکنی بیله .
میوردی .

قلارا ، بوکا دائر قراله برشی صورمه
جسارت ایده ماشدی .

قلارا ، بوحالدىن فوق العاده متاثر اولمش

ايدى .

روزا — ملعونلر ! ملعونلر !

بارون — (قلارايه خطاباً) يېكى محبوبسلىرى

كورمك ايسترميسكيز ؟

بوسؤال ، قلارايى ايقاظ ايتدى . برزمان

موقت ايچون سبب زيارتى بيله اونوتمشدى .

حال بوكه يېكى محبوبسلىرى كورمك ايستوردى :

— فى الحقيقه يېكى محبوبسلىرى كورمك

ايسترم !

بونك ايچونده اسكى شاتونك اك آلت قاتنه

اينمك لازم كليوردى .

بردمير قونك اوكنده بارون طوردى .

قپويى آچدى . ايكيسى ده بوقرا كلق محلدن

اينمكه باشلاديلر .

آشاغيسى واسع بر محل ايدى .

زمين قاتندن او قدر متعفن بر قوقو ، اودرجه

بارد ومنجد بر هوا حس واستشمام اولنيوردى كه

(قلارا) بوندىن متاثر اولدى .

الحاصل آشاغى قاته اينديلر .

بارون دو (قاتالهز) تحت الارض بر كنش

مجلده ايلر اولدى . حجره لركدمير قبولرى اوزرنده

بياض ويوك حرفلره نومرولر موضوع و

محرر ايدى .

بوقولرك هر برى آرى آرى بر طباقم

حجره لره مدخل اوليوردى كه بونلرك هپسنده

بشقه بشقه موقوفين و محبوس بولنيوردى .

قوماندانلار نده بر قنار اولديغى حالده بوراده

بارون ، سكوت ايدنيوردى . برزمان

سكره (قلارا) بوسكوتى اجلال ايدر ك ديدى كه :

— لكن بوبد بختك نه جرم ايشلمش

اولديغى بيلميورميسكيز ؟

— مع التأسف خير ! بر كجه قبالى بر آراهه

ايله بورايه كتير ديلر . عين زمانده قرالك

بر تذكرو سنى ويرديلر . قرال ، بوتذ كرو سنده

قبالى آراهه ايله كتيريلن قادينك قرا كلق

بر حجره ده حبس ايدلمسنى ، زنجير لره ديواره

باغلامسنى ، غد اوله رق فضولىه ، آتمك و صودن

بشقه برشى ويرلمه مسنى بكا امر ايدنيوردى .

التى سنه دن برو بوحالده بولونيور . بوراده .

كيلرك نه قباحترلى وار ، نيچون بورايه كوند .

رلدى ؟ بيله مم . بونى او كرمك ده اينسته مم .

نمه لازم ! بوراده وظيفه م ، حكمدارمه اطاعت

ايتمكدن عبارتدر . يالكيز بوقادينك الان

بر حيات اولمسنه متحريم . اولمسي ايچون برسنه

قدر برشى ويرمه مشدم .

روزا خفيف بر صدا ايله :

— خير ، اولميه جكم ! جناب حق ، بنى

محافظه ايدجكدر . بكا لاينقطع قوت و جسارت

ويرييور . كونك برنده بومحبوسخانه نك

ديوارلرى ييقيله حق ، تكرار كونشى كوره جك

وتميز هوا تنفس ايدجكم . بنى بوحاله قويان

آدم مدهش بر اولومله جزالنه جق . آغزى

قورويه جق ، انك طوقونديغى زهره مبدل

اوله جق . بن آنى بك ايني بيليورم . كونك

برنده آله جقم انتقام ، بك مدهش اوله جقدر .

— آه حقیقه کوزلمش... منتقمک روح
 قلبی نه صورتله تسخیر ایتدیکنی شمدی آکلا-
 یورم!.. نه ملکانه سیاسی، نه ظریف تناسب
 اندامی وار... فقط بونلرک آرتق هپسی یکدی.
 شمدی هرشی حد ختامه ایردی ونهایت تحت
 موقوفیته آندی. آه برکره او حیدودلر رئیس ده
 المه کچسه بونلر اوزمان لایق اولدقلری نتیجه یی
 کوررلر.

بوسوزلر اوزرینه اویانان کنج قالدین
 یردن طوغرولدی. برمدت (قلارا) کمال
 حیرتله باقدقدنصکره بولندینی محلی آکلامق
 ایچون اطرافنه مایوسانه برنظر ایتدی. شو آند
 بتون ماضینک خاطر آتی برسلسله فلاکت حالنده
 یکدیگری تعقیب ایدوب کلان حیات
 مستقبلانه سنک بتون بوسفات دهشت انکیزی
 ذهننه هجوم ایتدی. برطوفان سرشک آتشین
 بیچاره نیک چهره حزینی اوقشایور، درین
 برشپق کوکسندن طوغری یوکسلوردی.

کنج قالدین دهشتلی هنجقرقلز ایچنده
 زمینه دوشیوردی. نصل برقلب تصور ایدیلیرکه
 عنفوان شبانبک دها بویله ایلك دوره لرینک
 طبقات بطنیه ارضک خفاکاه ظلامنه ترک وسوق
 ایدیلان بومعصوم و بیکنهاک معروض قالدینی
 مزاحم ومصائب ایچون متأثر اولسون؟...
 دنیاده کیم تصور ایدیلورکه کندیسی ایچون
 اک عزیز، اک مقدس بیلدیکی حیاتی، عشقی
 غضب ایدیلان بو بیچاره ایچون بر کلمه ترحم
 صرف ایتسون؟

برمدت طولاشدقدن صکره ۱۰۷ نومرو ایله
 مرقم برقیونک اوکنده طوردی وبعده قونتس
 دو (مونه کارو) یه توجیه خطاب ایدرک:
 — مادام ایشته سزه طالع ناسازینک
 کندیسنی تابو محبسک اعماق ظلامنه قدر سوق
 ایدن « قوزانزا » اصیلزادکانی میاننده بلکه
 تصادف ایده بیلیمک فرصته نائل اولدیغکز
 کنج برقالدینی، مارکیز (دورا دو توررالتا) نی
 کوستره حکم دیدی.

بواننده (قلارا) نک قلبی او قدر شدتله
 چاریوردی که برکله بیله سوبیلکه مقتدر
 اوله مادی. بردنبره حجره یی آچهرق:
 — کیررکن دقت ایدیکز مادام! زیرا
 قوطارو آلحق اولدیغندن باشکزی چارپارسکز.
 فاردن چقان سونوک وماتم انکیز برضیا
 حجره نک طار ومقسی محیطی تنویر ایتدی.
 (قلارا) بیوک بر صبر سزلقله اکیلرک
 ایچری یه کیردی.

منتقمک نورافشان لطافت اولان بو بدبخت
 نشانلیسی بوراده محبسک چوریمش صمانلری
 اوستنه اوزانمش یاتور وپریشان بر صورتده
 اوموزلرینه طوغری اوزانوب کلان کیسوی
 زرتاریله برچهره ملکانه اظهار ایدیوردی.
 کنج قالدین اویویور وطملمش اولدینی
 بر رؤیای سعادتک تأثیرات حیات بخشاسی
 آتنده اودرجه طاتلی وساکن برچهره عرض
 ایدیوردی که (قلارا) برآن اولسون شومنظره
 حزینانه یی تماشادن کندیسنی آله میهرق، نهایت:

وفغانمه كولمك ايچون كلديكز . . . هايدى ،
 هايدى بورادن دفع اولوب كيديكز . . . نى
 شودار عذابده اولسون يالكلز براقكلز . . .
 قلارا ، چركين برقهقههه صالويوردكدنصكره :
 — اوت ، كوزل آشفته ، اوني بنده
 اعتراف ايدرم ! فقط بيلسهك سنى شوراده ،
 شو محلده كورمك ايچون بنده نه بيوك ارزو
 وهوس واردى . اشته سنك كې حيدودرله
 يشامق ايسته ين قادينلرك حالى بوكا منجر
 اولور . سن اسكى حالنده قالسهك قوتس
 دو (قازالوه كيو) اولسهيدك قنمى اولوردى ؟
 اوزمان شودقيهده اللرك و آياقلرك بويله دمير
 حلقه لرله باغلاماز وهركسك مظهر تعظيم وتوقيرى
 اولوردك .

— خير ! خير ! بو عنوانى بشقه سندن
 غصب وسرقت ايتش اولان بو حيدوددن ،
 بوسفيلدن بكا بحث ايتمكلز . سپاسنده داأما
 برتسبم كور بلان (قلارا) سوزينه دوام ايدرك :
 -- واہ ! واہ ! بو محبس سنك ذهنكى پك
 پريشان ايتش ! رجا ايدرم بكا مصال ديكلتمه !
 — خير (قلارا) م ! سزه يمين ايدركه
 بن بوسوزلرى سوق جنتله سويله ميورم . چوق
 شكر عقم باشمده ونه سويلديكمى بيليورم .
 نى بو وادى يه سوق ايدن آنجق سزك
 خطا كزدر . اكر طالع سزى نم يولك
 اوزرينه سوق ايتامش اولسهيدى بن شمدى
 بوفلا كتلره كرفتار اولميه جق وسز (آزريقو
 برلاندى) نك او كى والدهسى بولمسه يديكز پدري

غريبدر كه شومنظره (قلارا) نك روحنده
 بشقه درلو حسار اويانديريوردى .
 دهشتلى هنجقريقلر ايچنده بزبكاى اليم
 ايله كوزياشى ذوكن شوپچاره قادينك حال اسف
 اشتمالى اونك قلبنه برنغمه سرور وانبساط بخش
 ايدبيوردى . قارئن كراجه معلوم اولديغى اوزره
 حيدودلر رئيسه قارشو دروننده پك غليانلى
 ومحتصرانه براميد وصلت بسيله ين بوقادين بيكر
 محبوسلرى ده زيارت ايتديكى ائساده آنلرك
 پرناله وغريو شكايترلرينه قارشو قلبنده چوقدن
 برى سونمش اولان حسيات رحمانه دن براز
 متحسس اولغله برابر بوراده بالعكس كين
 وغرضى غليان ايديور ، معشوقنى سون شو كنج
 قادينك اولديكى كورمك وبونكله افتخار
 ايتمك ايتبيوردى .

نه مشقت ، نه مرحمت ! بدبخت رقيه سنه
 قارشو عطف سپاه ايتديكى ايرى كوزلرنده بوندن
 متولد علامم سرور نمايان اولمقده ايدى .
 (قلارا) بروضع مستمز يانايله :

— اوح ، دوره تئا ، نصل ، يكي ائامتكلا
 هكده راحتيمسك ؟ ديدى . كنج قادين يرندن
 صيچرايوب آياغه قالقهرق :

— نه ديمك ايتبيورسك ؟ آه اوت ،
 بوسسى طانيورم . . . بو او كمده كى برانسان
 دكل خير ، خير . . . سزى طانيورم . سز (قلارا)
 دو مونته كياردو) سكلز دكللى ؟ فقط بندن
 نه ايتبيورسكلز ؟ . . . سزدن خيرلى برشى
 بكلنيرمى ؟ شه سز نم مشقتمه سوينمك ، فرياد

قوللریمك آره سنه آتیه جق! سكا بوسو یلدكلمی
اجرا ایچون الیمده بر قوتده موجوددر .
— خیر، خیر ملعون قاری! بكا فضله اشکنجه
ایتمك ایچون سن یلان سولیدورسك . بوده شتلی
شیلری اصلا یابه میه جقسك !

— ییلدیزلرك یولنی تعدیل می . ایتمکمی
ایستیورسك ؟ یوقسه کونشسه یکی بر یول می
آچق ایستیورسك ؟ اشته تصور اتمك موقع
اجرایه وضعنی امید ایتمه مك بونلر قدر
بیهوده در .

— آه (قلارا) مرحمت! مرحمت ایدیکنز،
بونى بكا یایمیکنز! بنی اولدیركنز، فقط نشانلك
محبتنی غصب ایتمیکنز !

— نصل؟ اونى سندن آلمق ایچون
هر فدا کارلغی، هر واسطه یی اجرا ایده جکم .
سن ده بیلیرسك که پاره ایله هر شی یایمق ممکندر .
سك آکا صادق اولدیغکه دائر شاهدلر
حاضر لایه جغ .

(دورا) حدت وانفعال بدن تتره یوردی .
بروضع نیاز کارانه ایله لطیف، بیاض قوللرینى
رقیبه منفوره سنه اوزاتهرق تترهك برسسله :

— قلارا، قلارا! سزه بو عشیق نامنه
صوك درجه نیاز واسترحام ایدرم . بونى بكا
یایمیکنز! سولیدكركزى یابه جق بر قوتی حائر
اولدیغكزه امینم . فقط یایمیکنز، بوپك آلچلق
اولور . بو قدر ظالم اولمیکنز !

خان قادین سرت برسسله :
— بالعکس قلبمی شدتلی بر صورتده یاقان

آنك اسمنى وآكا مخصوص اولان سائر
امتیاز و حقوقنى رد ایتمه یه جکدی . اشته سز . . .
آه سز بو آدمه جمعیت بشریه دن خارج یشامق
حسلرینی تلقین ایتمدیکنز، بتون بو اسباب
بدبختی یی بزه سز تمهه ایتمدیکنز !

(قلارا) بوسوزلرك قوماندان طرفندن
طویولمسندن احتراز ایده رك آرقه سنه دونوب
اطرافنى ترصدایتدی . فقط قوماندان یواشجه
اوزا قلاشمش اولدیغندن میدانده کیمسه یی
کوره مدی . بو صورتله اطرافده کیمسه اولدیغنه
امین اولدیقدن صکره :

— اوت بوسوزلری هپسى طوغری
و بن بونلری یابه ییلدیکمندن طولایى صوك درجه
مسعودم ! خصوصیه سنك معصوم اولدیغکی
ییلدیکم حالده بومدهش محلهه آياقلمه قپانیدیغکی
کورمکله ده آیریجه محظوظم ! احتمالکه سن
بورادن قورتیه جغکی ده خاطر که کتیررسك
دکلی؟ فقط خیر ! منتقمك چته یی طرفندن
ایقاع اولنان جنایتلرده سنك ده شریك و مهم
اولدیغکه دائر مضطبه یایله جق . اوزمان طبیعی
سن ده دار آغاچه چکیلیرسك . آه اشته اوکون
نیم ایچون بر بایرام اوله جقدر !

بعده اکیله رك یواشجه علاوه ایتمدی :
— سکا یمین ایدرم که سوکلك منتقم یقینه
نیم اوله جقددر . مع مافیله بن سنك اعدامکی ده
بکلیه جکم ! آکا سنك اولدیگکی سولیه رك
ماجرایی بتون تفصیلاتیه حکایه ایده جکم !
امین اولکزر که اوزمان او اوراده سنك تارشو کده

بارون (قاتالهز) ارتق یا قلاشمش اولدیغندن
قوتس بومشئوم محللری ترك ایدرك قرالك
صیدوشكار باراقهسنه متوجهاً حرکت ایتدی.
قرا کلق محسدن بر آرز اوزاقلشدقدن صکره
مظفرانه :

— نه! شمدی اونمدر. اونی هرايستديکمه
قارشو اجبار ایده جک وسائطه مالکم .
آرتق بوندن صکره اونم الیده بر اویونجاق
اوله جقدر! آه متقمم! سن بو ایشلرک
بویله نتیجه لئه جکنی هیچ خاطرکه کتیر مزدرک
دکلی؟ ... آرتق ایشه باشلاملی! مقصدمه
ایرمدن اولیه جکم!
دیه هایقیردی .

وبنی کیجه کوندوز راحتسزایدن بو عشق نامنه
یمین ایدرمکه قطعياً یاپه جغم!

بیچاره قادین ایچون آرتق بو قدر کافی
ایدی . هنچقره ، هنچقره بو فوق البشر
مخلوقک دیزلرینه آتیلدی . بو ائنده زنجیرلردن
عکس ایدن بر صدا هنچقره بقرله ، قاریشهرق
محسده مخوف ایکلتیلر پیدا ایتدی .

فقط (قلارا) حیدودلر رئیسک بو کوزل
نشانیلسنه اوله بی رحمانه وغدارانه برتکمه
'وردی که بیچاره درحال یره یوارلنهرق باشی
حجره نك سرت دیوارینه شدله چارپدی .
ضربه او قدر شدتلی اولمشدی که کنج
قادین همان کندینی غائب ایتدی .

آتمش بشنجی فصل

اشکنجه اوطه سنده

قرال، بالذات کندیسنی کورمه که کلمشدی.
بر دقیقه صکره اوطه سنه داخل اولهرق
(قلارا) نك اوزا تدیغی بیاض و نرمین النی
دوداقرینه قدر کوتوزه رک بر ظرافت مخصوصه
ایله اویپوردی :

— آه لطیف سوکیلم! سزه اولدجه محظو-
ظیتکنزی موجب اوله جق بر حوادث کتیر-
دیگمدن طولایی بیلسه کز تقدر مسعودم!
شمدی اومشهور حیدودلر رئیسنی اله کچیرمک

کوزل (قلارا) قرالک صید وشکار
باراقهسنه واصل اولمشدی .

صباح تقرب آتمش اولدیغندن یاتمه رق
والبسهرلینی دکشدریمکه لزوم کورمیه رک
اوله جه قنابه نك اوزرنده استراحت ایتمه که
قرار ویردی .

آره دن بر مدت مرور ایتدکن صکره
طیشاریده حاصل اولان بارکیر کورلتولردن
درحال او یانه رق پنجره یه قوشدی .

اوزره یزکه اوزمانده آرتق کال حرارتله بسلدیکم
 آرزو و مقصدمه نائل اوله جغم دکلمی ؟
 (قلارا) کندیسنه برادای مخصوص
 ویره رک :

— اوت حشمتما بيم، سزده بيليرسکزرکه
 بوملعون آدمی آياقلمک آلتنده کورمدکجه
 و آندن انتقامی آلدکجه آدلا سزک اوله ميه جغمه
 دائر يمين ايتشدم !

دیدکدن صکره مفتون حسنی اولان قراله
 سونوک حسیات ایله مملو برنظر فیرلاتدی .
 قرال اللردن طوته رق :

— آه، آلهم ! آرتق کندمدن هیچ بحث
 ایتیه جکم ! بنی محو ایدن بو حرص آتشینی
 تسکین ایدمه جکم . هر کون ذهنم، مفکره م
 خیالکله مشغول اولدینی حالده سنک قلبک
 بنم ایچون بالعکس دائما بارد و متنفر قالیور !
 — اوح ! خیر حشمتما بيم ! بویله سویله .

میگز ! قلم سزدن اصلا متنفر دکل، بالعکس
 سزه قارشو یا مقده در . . . فقط اوکا تحمل
 ایتمه مجبورم . . . زیرا هر ایسته دیکمی یابه مام . . .
 برکره یمین ایتدم . او یینی طومغه بور جلوبم . . .
 برکره او منتقم بنم آياقلمه قپانسون ، ید
 اداره مه کچسون . اوزمان، فقط یالکز اوزمان
 بتون غلیان حس و شهوتله کندمی سزه تسلیم
 ایده جکم و ایستدیککیزی آنجق اوزمان یابه .
 بيله جکسکزر . . .

— مرقومه یی کندیسنه طوغری چکوب
 کوکسندیه صیقدقندن صکره :

— شایان پرستش مخلوق ! دیه باغیردی .
 (قلارا) کندینی بلا مقاومت براقیویرد .
 یکندن آلتنده و دوداقلرنده بر بوسه آتشین
 طولاشدی . فقط ، بشقه بر شکل و ماهیت
 آلمق ، استعدادینی حس و مشاهده ایدن دلبر
 قادین کندینی طوبیلا یه رق محترص قوللردن
 یقایی قورتاردی :

— کوزل قرالم ! شمدی دکل ! شمدی
 دکل ! فقط هیچ شبهه ایتمکزرکه اوساعت
 سعادت ده یقینه طنین انداز اوله جقدر .
 قرال فردیناند درین برشکایتله :

— جناب حقه چوق شکرلر اولسون !
 مادامکه بزاونک کیزلندیکی مخزنی کشف ایتک
 اوزره بولنیورز . هر حالده منتقمی اله
 کچیره جکمزدن شو حالده اوساعت ده آرتق
 کیکیمیه جک دیمکدر .

بوسرک موقوف قادیندن او کر نله بی ایچون
 قطعی امر ویردم . آرتق حیدودلر ریشی
 بتون شرکاسیله برابر محو اولیور دیمکدر .
 مظفریت هر حالده بزم طرفده قاله جقدر .
 (قلارا) نک کوزلرنده وحشیانه بر لمه
 پارلدادی . قراله توجه خطاب ایدرک :

— فقط ، حشمتاب ، منتقمک کیزلندیکی
 محلی ، بوسری نه صورتله بویله چار چابوق
 (دورا دوتورالتا) نک آغزندن آله جقسکزر ؟
 — کوره جکسکزر ! کوره جکسکزر !

مع مافیله سزه برشی دها سویلک ایستیوردم .
 بتون اوغراشدیغم آنجق سزک ایچوندر ، بالذات

آو باراقه‌سندە كندیلرینه منتظر اولان آرابه‌یه
بنیورلر و (سان لورازو) حبس‌خانه‌سە
متوجهاً حرکت ایدیورلردی .

بارون دوقاتالەز قبول ایتدیکی محتشم بر
زیارتچی معرفتیه مسئله‌دن خبردار ایدلمشدی .
شمدی بوکهنه شاتونک مخوف دیوارلری
آره‌سندە بوزمانه قدر امثالی کوروله‌مش بر
فاجعه وقوعه کله‌جک وبونده اک بیوک رولی
طبعاً جانی اولان قرال اوینایه‌جقدی .

بویله‌جه بر قاچ ساعت خلیای عاشقانه
ورؤیای مسعودانه ایله کچک‌دکنصرکه نهایت
منتقمک تحت‌الارض و قراکلق محله‌ده اقامت
ایدن بدبخت نشانلیسک قرارگاه عذابنه
واصل اولدیلر . قرال ، رفاقتنده (قلارا)
اولدیغی حالدە بورانک قوماندانی اولان بارون
(دوقاتالەز) ایله برابر منفور حبس‌خانه‌نک
مدهش قوریدورلرینه طوغری قوشدی .
اوزون بر مردیوندن اینه‌رک اطرافی بر
چوق ستونلرله محاط کنیش برصالونه اصل
اولدیلر .

قرال بوراده بر نوع تحت اوزرنده اخذ
موقع ایده‌رک (قلارا) ده اونک ایاقلری اوچنده
طوران کوچوک براسکمله‌یه اوطوریوردی .
قرال .:

— بوراسی پک صغوق . هایدی باری
شوایشی بیتیره‌لم ! دیدی .

موملردن انتشار ایدن ضیاء دیوارلرک
بویدن بویه بر طاقم اسلحه‌ غریبه ایله مملو

اشترک ایده‌جکم بر سحنه مخصوصه‌ده حاضر
بولمقی ایسترسه‌کز حیدودلر رئیسک نشانلیسک
بولدینگی محبسه قدر آشاغیده بی بکلیمان آرابه‌یه
برابر کلیرسکز .

— اوح ! بویله بر تکلیف ایچون بیک
کره تشکر ایدر و بردقیقه‌یه قدر البسه‌لرمی
دکیشدیره‌رک امریکزه حاضر و آماده بولنورم
حشمتاً !

— آه بو بر جنایت اوله‌جقدر . فقط
بونلری دکشیدیرمیکز . بو قیافتکز بی ده
زیاده محظوظ ایدیور .

قرال انظار حریصانه‌سنی آو البسه‌لری
آره‌سندن عرض شعشعه ایدن دلبر قادینک
تناسب دلفریبنه دیکمش یاری بلنه قدر عادتاً
یاپشمش کبی طوران مشیندن معمول پانطا -
لونک ایچنده کی بالدیرلرینی تاماشا ایدیوردی .
اوح ! قرال بو اوطه‌ی تریک ایتدکدن
صکره‌ده بو وجودک اشکال روح‌نوازانه‌سنی
سیره دوام ایده‌جک و بوخلیا ایله کیجه راحت
اویویه‌جقدی .

مرلدانه‌رق :

— آه ! حقیقهٔ سنک ایشک اولدی
دیمکدر . بو محکومک مختفی اولدیغی مغاره‌نک
سیرینی بردقیقه‌ده اوکره‌نه‌جکمزى دوشوندکجه
بو مخلوق ساوای بی ممنون ایده‌بیله‌جکمدن
طولای کندی رؤیاده ظن ایدیورم !

یازم ساعت صکره قرال فردیناند ایله
کوزل قونتس (دومونته کیارو) آشاغیده

موملری یاقدی . سالونک ضیاسی درحال تزیاید
ایده رنک اورتالغه مشوم برمنظره بخش ایتدی .
قرال بارون دوقاتالهزه خطاباً :

— امرم وجهله هرشی حاضر لاندیمی ؟
ایشه باشلایه بیله جکمی یز ؟

— اوت ! حشمتساب ! هرشی لایقی
وجهله حاضر لانشدر . آلتلر چوقدنبری
استعمالدن ساقط قالدیغندن بلا مشکلات ایفای
خدمت ایده بیلملری ایچون تمیزلندی .

— پک آعلاء تمام ! او حالده باشلیلم .
حیدودلر رئیسنت قاریسی بورایه کتیرلسون .
بدبخت دورا ، یأس ونومیدیدن منکسر-
القلب اوله رق حجره ده یاتیور و آغلایه رق دعا
ایدیوردی .

نا کهیان بر آیاق صداسی ایشیدلدی . بوکیم
اوله ییلردی ؟ عجباً تقویه وتسلیه ایچون مرسل
براهمیدی ؟

بو یله بر حال ایچنده تقویه وتسلیه قابلیدی ؟
عجباً بردها ضیای شمسی کوره بیله جکمیدی ؟
بتون قوتیله سودیکی ، تقدیس وتغزیز ایلدیکی
زوجته قاوشه بیله جکمیدی ؟

نهایت قیو آچلدی . فئارک ضیاسیله حجره
آیدینلاندی . قیو اوکنده ایری بویلی ، وحشی
طورلی برغاردیان کورولدی . قیصیق برصدا
ایله دیدی که :

— چابوق قالق ، سزی ایستیورلر !
دورا ، آغیر آغیر ییتاغندن قالدی .
نه زماندن برو یورومدیکنی واوت مندر اوزرند

اولدیغنی کوستریوردی . سلاحدن آکلایان بر آدم
بوسلاحدنک اشکنجه آلاقی اولدیغنی اکلامقده
مشکلات چکمزدی .

ظلم و وحشت دورلرینک یادکاری اولان
بو آلات تا قرون وسطادن بری بوراده حفظ
ایدلشدی .

مع مافیله حکایه مزک و وقوعه کلدیکی بوتاریخده
بوکی آلات استعمالی قانوناً منع ایدلمش
واشکنجه ایچون جلاده تسلیم ایدلمک عادتی
رسماً رفع ایدلمش اولدینی حالده . بو منفور
آدملر بعض مهم اسراری میدانه چیقارمق
ایچون احتیاج کوردنجه بدبخت محبوسلره
تطبیق واستعمالدن چکنمیورلردی .

اشته شمیدی بومنفور منظره لردن برینه
تصادف ایدیلجه جکدی .

قوماندان طرفندن اوربلان شدتلی برضربه
اوزرینه برقیو اچیلدی وپاپاسلر کبی سیاهلر
کینمش یدی کشی سالوندن ایجری کیردی .
حکمدارک اوکندن کچهرک برتعظیلات
مخصوصه ایله یرلره قدر اکیلهرک رسم سلامی
ایفا ایتدیلر .

اورتهسته کوشدن معمول بیسوک برخاچ
وضع ایدلمش اولان سیاه برمصانهک اطرافه
دیزلدیلر .

مصانهک اطرافنده صاغده وصولده برر
خاچ اولدیغنی حالده کذا کوشدن معمول اوچ
قوللی برر شمعدان دنخی بولنیوردی .

براشاق ماصه یه طوغری یاقلاشه رق

اسراز انکیز بر خوف و خلعجان ایله کنج
قادین ، بردنبره طوردی .

بونک اوزرینه غاردیان شدتله اورده رق
کنج قادینی ده ویردی . بیچاره دورانک سیاسی
اولو بکنزی کچی صارارمشیدی . قلبی اوقدر
شدتله چاریور ایدی که مادی و معنوی بتون
موجودیتنی صارصیوردی . عادتاً چیلدیرمیش
برحاله بولونیوردی .

زنجیرلی اللرنی برطرز مسترحمانده سهایه
طوغرو قالدیردی .

بوآنده غاردیان ، قوتلی اللریله طوتامش
اونسهیدی بیچاره دورا یره یوارلانه جقدی .
مرلدانه رق دییورایدی که :

— الله بیو کدر ، رحیم و شفیعدر !
مرحمت ایذیکز ! بواشکنجه محلی در ...

بردنبره کورمش اولدیغی منظرده اور کدی .
دیوارلری تزیین ایدن آلات و ادوات وحشیانه
کوره رک شدتله تترمه که باشلادی . عجبا کندیسنه
نه پایه جقلردی ؟ نیچون بورایه کتیرمشلردی ؟
یوقسه شریستی براقه جقلردی ؟ بومکنمیدی ؟
دشمن بی آمانی ، رقیبه مده شه سی اولان
(قلا را) یی ، قوتس دومونته کیارونک نصل
برقادین اولدیغنی بیلوردی . بوخائن قادین
کندیسته نه نظرله باقدیغنی کوردی .

سیاسنده برتبسم ابلیسانه وانظارنده ایسه
برلمه مضریتکارانه مشهودایدی .

اطرافنده کندیسنی استخواب ایده جک
یدی حاکمک استجواب ایده جک یدی حاکمک

اوطوره رق ویا یاتهرق قالدیغنی بیله میوردی .
آیاق اوزرنده طوره جق حالی یوقدی .
اوزون برخسته لقدن قوریتله رق یکی یوروین
برخسته کبی یوررکن صاللانور و تریور
ایدی .

غاردیان تکرار باغیردی :

— هایدی ، چابوق اول ! حشمتلو قرال
حضر تلی ایستیور !

دیهرک سرت وقوی ایله دورانک قولندن
طوتارق چکوب طار قوریدوره چقاردی .

ایکیسی ده کنج قیزی دوچار خوف وهراس
ایدن طار وقرا کلق قوریدورلردن ، تحت الارض
برطاقم طولاشق یوللردن کچکدن صکره
بیضی شکل بردمیر قونک اوکنده طور دیلر .

بدبخت قادینی زویه کورتوریوردی ؟

ضعفیدن بیچاره نک باجقلری تریوردی .
محبوسخانه یه کیردیکی زماندن برو برشی بیهمش
ایدی . . . غاردیان ، مرقومه نک آغیر آغیر
یورودیکنی کوردکجه ایتوب قاقهرق زور ایله
ایلرو سوریوردی .

بو دمیر قپودن کچکدن صکره ضیادار
برقوریدوردن یورومکه باشلادیلر . برآره لق
دورا ، غاردیانه خطاباً :

— الله عشقته اولسون ، مرحمت ایذیکز !
سویله بییکز ، خی زویه کورتوریورسکز ؟

غاردیان مستهزیانه کولدی :

— کوره جکسک ، یاوروم ! سنی ایی
برطرزده قبول ایده جکلر !

— آنکه اشتراک‌گزی اعتراف ایدیور-
میسکز؟

— اوت.

— جبل الشیطانده کی مغاره ده یشایان کیزی
برچته ایله یشامقده و چته نک ارتکاب ایلدیکی
هردرلو جرائمه اشترک ایلکده ایدیکز.
(تعظیمکارانه براشارتده بولنه رق) حشمتلو
قرالمز برنجی فردیناند حضرتلری نامنه اداره
مقال ایدهرک دیورم که یامدیغی مظلوم، ارتکاب
ایلامش اولدیغی جرائم قلامش اولان بوچته
افرادنی بزه تسلیم ایدر و مغاره نک نروده
بولندیغی بیلدیره جک اولورسه کز عفو
اولنه جقسکز؟

بوسوزلری درین برسکوت تعقیب ایتدی،
دورا، جواب ویرمدی.

رئیس محکمه شدتله صوردی:

— سویله ییکز طلب ایتدیکمز اسراری
بزه تودیع ایده جکمیسکز؟
— اصلاً؟

— بوغناد، محویکزی انتاخ ایدر. قرار
ویرمک ایچون سزه بردقیقه مساعده ایدیورم.
ویره جکز جواب ایچون ای دوشونکز.
برطرفده لطف و مرحمت و دیگر طرفده ایسه
نمات وار. بویکی دن برینی آتخاب ایدیکز!
بولطف و مرحمتک نه دن عبارت اولدیغی
صراحت بیان اولنیوردی. اولومدنی عفو
اولنه جقدی؟ بوکا بدل بوزندانده الی الابد براقیله-
جقمیدی؟ یوقسه سربستی براقیله جقدی؟

اوطورمش اولدیغی ماصه دن بشقه درت آیاقلی
برنوع اوزون قاپه ده وار ایدی.

بو قاپه ویاصره نک بر اوچنده مانیوله لی
برنوع مقرده بولونیور ایدی که بونکه صره
حرکت ایتدیریلردی. بوبرنوع جزا ایدی که
اسمنه «اشکنجه» تعیر اولنوردی.

بوما یکنه ایله محبوسلرک بیلکلری قان
چیقجیه قدر صیقشدیریلور ایدی.

غاردیان، بالمومی کبی صارارمش اولان
منتقمک زوجه سنی ماصه نک بولندیغی یره قدر
ایتدی.

بو آنده قرال، بوغوق برصد ایله لارینی
اوغوشدیره رق دیدی که:

— باشلیه لم می اقدیلر؟

بومدهش محکمه نک رئیسی اولدیغی
آکلاشیلان بر آدم دورایه خطاباً:

— ایلرو کلینکز! سز صحیحاً مارکی دو
(توررالتا) نک قیزی و منتم دینان حیدودلر
رئیسک متره سی اولان (دورا دو توررالتا)
میسکز؟

دورا، امنیتکارانه جواب ویردی:

— اوت، (دورا دو توررالتا) نک زوجه
مشروعه سی یم. اوت، عدالتکارانه اولمیان
برحکمک نتیجه سیله مدهش بریوله صایمغه
مجبور اولمش بولنان بر آدمک زوجه سی یم.

بوجواب اوزرینه حاکم آره سننده بر
مرلدانه حاصل اولدی.

— بومدنده نه قدر آدم اعدام ایتدیکنز؟
 — ۱۳۷ حشمتاب!
 — اذیت، و اشکنجه آلتلریله قانچ دفعه
 اشکنجه یاپدیکنز؟
 — تام اونیدی دفعه .
 — شوخالده تجربه و ممارسه کنز واردیمکدر .
 هایدی باقیم، ایشه باشله!
 جلاد، بوامراوزرینه درحال معاونلرینه
 اشارت ایتدی .
 دورا، خوف و دهشتله باغیره رق:
 — آمان آللهم، بدن نه ایستورلر؟
 بوضورتله می بنی سوبلتکم ایستورسکنز؟
 دیهرک بر وضع تضرعکارانه ایله اللرینی
 قاشدیره رق نظارینی سایه عطف ایتدی .
 برملک قدر کوزل و نیکنه اولان بوکنج
 قادینه محکمه ده کیمسه آجیمورمیدی؟
 بو اوویه برطویغو ایدی که او ائتاده کیمسه
 بو طویغوی طویموردی . طویدقلری و
 استدکاری شی، بیچاره قادینک اسرارینی
 اوکرمکدن عبارت ایدی .
 رئیس، دورایه خطاباً:
 — اشکنجه صره سنه باقکنز . شمدی
 سزی بونک اوزرینه باغلایه جقلر و ایپلرله
 ییلکلرکنزی صیقشیدیره جقلر . شو مقره یی
 چورنجه وجود کزده کی اتلر پارچه پارچه
 قوپاجق . . .
 بوسوزلرک هیچ بری (دورا) یه تأثیر
 ایتدی .

الحاصل بوجهت بالالتزام مهم بر اقلیوردی .
 مهم و نازک دقیقه لر کذران اولمقده ایدی،
 رئیس محکمه سؤال ایتدی:
 — نصل، ایجه دوشوندیکنز می؟
 دورا — دوشونمکه احتیاجم یوق . بکا
 تودیع اولنمش بر سری افشا ایتمه مک ایچون
 ذاتاً قرار ویرمشمدر .
 — صوک سوزکنز بومی؟
 — اوت، صوک سوزم بودر!
 — او حالده بزده فکرکنزی دکیشد-
 یره لمده کوریکنز .
 دیهرک زبلی اوردی . ایچرویه ازاباندود
 کبی اوچ آدم کیردی .
 بونلردن اک اوزون بویلیسی جلاد و دیگر
 ایکسی ده بونک معاونلری ایدی .
 بونلرک یوزلرنده صراحة آثار وحشت
 کورولیوردی .
 جلادک اوزون صفالی کوکنه قدر اینیوردی .
 یوزینه و کوزلرینه باقوبده قورقامق قابل دکلدی .
 اوکنده کی کنج و کوزل قادینه حظ و بشاشته
 باقدی .
 بعده قرالک اوکنه قدر کیدرک یرلره قدر
 اکیلدی .
 قرال، ناخوش بر تبسمله مرقومه صوردی:
 — نه زماندن ربو بو خدمتده بولونیورسکنز؟
 — عین خدمتده مستخدم اولان پدرمه
 خلف اولمق اوزره یکر می درت سنه در بو
 خدمتده می .

نه يامليدي ؟ سوکيلي زوجني ، وفا کار
 آرقداشلريني اله ویرمليدي ؟ طيبي بو ،
 غير قابل ايدي . متانتني حالا محافظه ايديور
 وجلاد ايله اشکنجه آتليرينه بلا تآثر باقه جق
 قدر هنوز کنديسنده قوت حس اينوردی .
 مع مافيه هجوم ايدن قان ايله سياسي قزارمش
 ايدي .

— صوك دفعه ارلهرق تسوياورم .
 — بن دده صوك دفعه اولهرق قطعياً
 دييورم كه بويله وحشيانه اشکنجه لرله منتقمه
 ومغاره سنه دائر ايستديككز اسراري فاش
 ايتيه جكم . . . بویر اهانتدر . بويله برشيدي
 ايسه قطعياً قبول ايتيه جكم دركادر .
 جلادلر ، اشکنجه آتليريني آلدقلى
 زمان روحنده مدهش ومؤلم بر آجى حس
 ايتدی .
 بو آجى ايله قرالك آياقليرينه قساندى .
 برطور نياز مندانه ايله اللريني اوزاتوب كوز
 ياشلريه وطاتلى برصدا مرلدانهرق :

— مرحمتلى حكمدارم ، بكا مرحمت
 ايديكز . بدن اجراسى ممكن اولميان برشيدي
 رجا ايدرم ، طلب ايتيكز . شدتله سويدكم ،
 تقديس وتعزير ايلديكم برآدمك نصل اولورده
 نچه موته تسليمه موافقت ايديه بيليرم ؟ بويله
 بردتائى قبول ايتمكدنسه بيك دفعه اولمكى
 ترجيح ايدرم . بى شواشکنجه دن عفو ايديكز .
 يالكز بونك ايچون لطف و مرحمتكزى طلب
 واسترحام ايديورم . جناب حقك عشق وسودا

ايچون ياراتمش اولديغي وجوديه طوقونسونلر .
 بكا قيمسونلر . اوح ، حشمتمايم ، بيليرم كه
 سز بويله بر باربارغه مساعده ايترسكز . . .
 قرالك سياسنده بر اثر مرحمت نمايان
 اولدى :

تردد ايديوردي . متهمه ، كنج و غايت
 كوزل برقادين ايدي . مدهش آتليره بومتاسب
 ولطف وجود تخریب ايديله جكدى .
 قونتس دومونته كيارو ، قرالك متردد
 بولنديغى ومتهمه يي اشکنجه دن عفو ايديه جكنى
 حس ومشاهده ايدنجه در حال يوكسك سسله ؛
 — خير ، حشمتمايم ! او ، مرحمته اصلا
 لايق دكلدر . اونك كبي اصيل برعائله ايچنده
 طوغوب بيومش اولان برقادين ، اك شدتلى
 جزايه مستحق بولنان برآدمك معني ،
 مشتركى در . بونلر مشتركاً هر درلو جنائتلى
 ارتكاب ايتشلدرد . جزالديرملى . بشقه لرينه
 عبرت مؤثره اولمق ايچون مرحمت ايتيملى . . .
 بعده يالكز حكمدارك ايشيده بيله جكى
 برصورتده مرلدانهرق :

— محبتى بوكا فداى ايديه جكسكز ،
 حشمتمايم ؟
 قرالك قلبنه حاكم اولمق ايچون بويكانه
 ومؤثر بر چاره ايدي . بو چاره يدهه توسل
 ايدلمشدى . قلارا ، بونى پك ابي بيلوردى .
 بونك اوزرينه قرال سرت برصدا ايله :
 — مرحمت ايديم . يامطلوب سري بزه
 توديع ايديكز ياخود اشکنجه يي ترجيح ايديكز !

جكارندن طولايي سوينشلردى... چهره لرنده
وحشيانه وظالمانه بر اثر بشاشت حاصل اولمشيدى.
آج قالمش صرتلان كچي بچاره نك اوزرينه
صالديرمشلردى .

زواللى دورا، بوجواب اوزرينه كندندن
كچهك بر درجه يه ككشدى . حكمداردن
بوجوابى بكه ميوردى . سويلديكى سوزلرله
قراك قلبنى يموشاتمش اولديغنى ظن ايتمشيدى .



بن راهب دكلم ، منتقمك چته سى افرادندم ، سكا شمى بتون اسرارى سويليه جكم .

بونلردن برى درحال اوزرنده كى البسه يي
چكوب چيقاردى . دورانك بياض ، لطيف
ومتناسب اوموزلرى ، كوكسى چبلاق اوله رق
ميدانه چيقدى .

دورا ، انسانيته منافى اولان بوخالدن
اوتانه رق بر صدای نوميدانه اظهار ايتمش

قراك بر اشارتى اوزرينه جلادلر (دورا)
نك اوزرينه آتيديلر و يردن قالدريدلر .
رئس — سزه ويريلن امرى ايفا ايديكز!
جلادلر ، بو امرى بكليورلردى . كنج
قادينك فوق العاده كوزلكنى وتناسب اندامى
كورهرك بويله بر وجودى محو و برباد ايدى .

وقورتلغە چالشمش ايسەدە بر فائەسى اولە -
مامشدر .

بدبخت قادىنك قوللارى و بجاقلرى اوزرندن
باغلامش اولان قالين ايلر كرلمكە واتلرني
پارچە ليە جق درجەدە صيقشدير مە باشلامشدى .
زواللى قادىن ! بدايتە سسنى چيقارماق
استيەرك جان آچىسىلە دوداقلرني قان چىقا -
جق درجەدە ايصيردى . اشكنجە ، كندىسنى
چيلدیرتە جق درجە يە كىتىرشدى .

رئىسك ايلە وقوع بولان بر اشارتى
اوزرينە جلاذ ، ماكنەلى قاپە يى طور يرتدى :
— اتلر كزى قوپارتدیرە جقميسكز ؟
حالا فكر كزىدە ئايميسكز ؟ سزدن ايستيدىكمز
سرى فاش ايتمە جكميسكز ؟

دورادن بر سس چىقمادى . يالكز
خفيف برايكلى ايشيدىليوردى .
غدار محكمە اعضالرى بوانساده قاتقەرق
قناپەنك اوكنە كلدىلر .

رئىس — سويلە جكميسكز ؟ خىرمى ؟
جلاذ ، مانيو لە يى چويرىكز !
جلاذ ، تكرر مانيو لە يى چويرمكە
باشلادى .

بو آندە حاكلردن برى باغیرەرق دیدى كە :
— مانيو لە يى طور دیرىكز ! سويلە جك !
رئىس ، قولاغنى (دورا) نك آغزینە
ياقلاشدىردى . سالونە درین ومدەش بر
سكوت حكمفرما اولدى .

دورا ، دوداقلرني ايصيردى . نەسويلە
جكدى ؟ جان وكوكلدن شدتە سودىكى بر
آدمە اهانت ایدە جكمیدی ؟ جبل الشيطانده كى
اسرارانكيز مغانەنك سرىنى افشا ایدە جكمیدی ؟

جلادلر ، تكرر اووجود نرمين ولطيفى
سرت و ايرى اللریلە طوتوب صيقشدىردیلر .
اوخوف صرە اوزرينە بويلی بوینە ياتىردیلر .
بىچارە قادىن آرتق اك اوافق بر حر كتدە بیلە
بولنە ميوردى . اللرى و اياقلرى صرە يە صيم
صيقى باغلاندى .

بو حال دەشت اشمالدن دورانك كوزلرى
آچیلدى . اشكنجە يە ابتدار اولمش ایدی .
مقرە چويرلمكە باشلادىغى زمان دلخراش
برصدا ايلە باغىردى :

— مرحمت ، الله عشقنە اولسون ،
مرحمت ايدىكز ! اللهم ، اللهم ! سن امدادمە
يتيش ! آزيقوجغ ، كل كور ، نە حالە بولو -
نيورم . بنى بو اشكنجە دن كيم قورتارە جق ؟
قلارانك يواشجە سويلدىكى بر قاچ سوز
اوزرينە حكمدار سرت و آمرانە برصدا ايلە
امر ايتدى :

— جلاذلر ، وظیفە كزى ايفا ايدىكز !
چهرەسى ابليسە بكنزە ين جلاذلردن
برى درحال اوزون وماكنەلى قناپەنك مانيو -
لەسنى چويرمكە باشلادى . مقرە دوندىكە
مدەش بر كورولتى چيقاريوردى .

بوصرەدە يأس ونوميدىدن ، اضطرابدن ،
شدتلى جان آچىسندن متولد برصدا ي دلخراش
ايشيدلدى كە قلبى طاشدن اولان بر آدمك
بوندن متأثر اولماسى قابل دكلدى .

آتش آلتجی فصل

منتقمک یأس و نومیدلسی

سیرا کیو کوله رك دیدی که :

— سزمیسکنز (موزوروتتو) ، (صالا کینو) ؟ آتسه یقین کلکیزده ایصینکنز .
طیشاروده صغوق وار . موزوروتتو ، هیچ
بر خبر کتیرمدکی ؟

موزوروتتو — (کوله رك) ای کشف
ایتدک . سزه بر آرابه ارزاق کتیردک . قوردلره
قایدیرمادن طاشیهلم .

حیدودلرایکی ای احتیاجه کفایت ایده جک
درجده کتیرلش اولان ارزاقی مغاره به نقل
ایتدیلر .

بعده آتشدک اطرافنه اوطوره رق موزورو-
تویه مشهودات و مسموعاتنی نقل ایتمسنی رجا
ایتدیلر .

موزوروتتو — کولش غروب ایدیوردی .
هنوز بر خارتوج یاقامش ایدک . اوکمزده
« سن قانالدهن » مناسترینی کوردک . بونی
بیلیرسکنز دکلی ؟

— اوت ، اوت ! دوام ایت !

— اولا بر شراب ویریکزده بوغازمی
ایصلاته تیم .

دیه رك بیوک بر قویه شرابی بردفعه ده
ایچدی . بعده سوزینه دوامله :

مصیبت آور بر آقشام اولوب شدتله وزان
اولان روز کارک تأثیریه جبل الشیطانی ستر
واحاطه ایدن اورمانده کی آغاچلردن بر طاقم
غریب و مدهش ایکتیلر حاصل اولقده ایدی .
مغاره ده حیدودلر بیوک بر آتشدک اطرافنه
دیزلمشلرایدی . خارجه ده وقوع بولان فورطنه
مغاره دن حس اولنمور کبی کورونیوردی .
حیدودلر ، هم ایچیلر هم ده قونوشیلرلردی .
حیدودلر رئیس ایله (مانقوزی) نك قوزانزا
بلدیه رئیس شوالیه (بوراتی) یی قوزانزا
بازارینه کوتوردکلری کیجه دن برو حیدودلر ،
نه رئیسلرینه و نه ده مانقوزی به دائر بر خبر
آله مامشلر ایدی .

(دورا) ایله (تونه تتا) ده عودت
ایتمه مشلردی . بوسیله حیدودلر اندیشناک
ایدیلر . هر حالده مدهش بروقه وقوع بولدیغنه
قانع اولمشلردی .

یکی بر محاصره قورقوسیله حیدودلردن
ایکیسی ارزاق ولوازمات مقتضیه یی تدارک
ایلمک اوزره طیشاری چیقمشلر ایدی .

ناکهان بر کورولتی ایشیدلدی .

حیدودلر ، بو کورولتی نك زه دن کلدیکنی
آکلامق اوزره اطرافنی آراشدیردیلر .

— راهبلك او يومه لرينه. انتظاراً بر محله
صاقلاندىق . يواش يواش لامبىلر سوندورلمىكە
باشلادى . صالا كينو ايله اختيار قىوجى يى
اوياندىرمغه كىتىدىك . مرقوم بىزى كوره رىك
مناستىك قىوسنى آچدى . براز آتمىك اىستىك .
درحال يره ياتىروب اللرىنى باغلادىق . باغىرمامسى
ايچون اغرىنى طيقادىق . يتاقخانە لىك آناختار لىرىنى
آلدىق . قىولر قىانمامش ايدى . هر طرفى يالين
آياق كىزىك ايشىدن بىله دىكلىدى . تاركە دىنالىرك
اوطەلرىنى آراشدىرمغه باشلادىق . اللرمزده
تىنىك ، يوزلرمزده ماسىكە بولدىنى حالده
بتون راهبەلرى اوياندىردىق . قىامت قويدى
ظن ايتدىلر . بعدە ياقىدىغىمىز مشعلەلرە تفتىشامىز
باشلادىق . هپسىنى دعا ايدىلن محله طوبىلادىق .
سىزە نىصل تعريف ايدەلم ، بو كور يە جىك بر منظرە
ايدى . راهبەلردن بر طاقى يتاق چارشىلرىنە ،
بر طاقى پردەلرە صارلىشلى ايدى . بعضلىرى دە
خوف وتلاش ايله يتاقلردن چىلاق اولەرق
چىقىمشلى ايدى .

«الحاصل قەققەلرە كولنە جىك بر حال وقوعە
كلىدى . باش راهبەنىك اوصردە بىك يالوارەرق
البسەنى طلب ايتىسى بىزى بر چوق كولىردى .
كىوشە متعلق نەلرى وارسە درحال چىقارمغه
آنلرى مجبور ايتىدىك . بونلرك كافەسى هر حالده
قىمتجە بىك دوقادن زيادە ايدى . نە حاجت ،
براز اول كوردىكىز . بىزم ايچون خىلى مدت
دوام ايدر . راهبەلرە كلنجە :

« هر حالده صوك نفسلىرىنە قدر بونى
اونوتە مە جىقار . . . »

چىدودلر ، كولوشمىكە باشلادىلر .
بوصردە ايشىدىلن بر كور ولىتى دن بىوك
قىونىك اورولدىنى آكلاشلىدى .
براز صىكرە (مانقوزى) ايله (آنتونىە تى) نىك
كلىدىكى كورولدى .

چىدودلردن بر قاقى بردن :
— مانقوزى ! لىكن بو قىافت نە ؟ نە اولدى ،
آكلات باقمە ؟

مانقوزى جواباً :
— اولدجە مدەش بر شىلر وقوع بولدى !
— (مضطربانە سىؤال ايدەرك) رىئس
نرەدە ؟

— نرەدە ايسە كلير !
— لىكن چابوق سويلە ! نە وقوع بولدى ؟
— دىكلە بىكىز : رىئسك زوجەسى دلبر
دورا . . .

— نە اولدى ؟ وفاتى ايتدى ؟
— خىر ، وفات ايتدى !
— لىكن ايضاحات وىر . چابوق سويلە . . .
مادامكە وفات ايتدى . نە اولدى ؟

— توقىف ايدىلى !
— زواللى دورا . . .

سىرا كىو — لىكن نىصل اولدى دە توقىف
ايدىلى ؟ آنى درحال قورتارملى يز . آكا
طوقونمغه جسارت ايدن اللرى قىرارز ! ايجاب
ايدرسە بتون (قوزانزا) نى آلت واوست
ايدرز . . . اويلە بر قىتل عام ياپارزكە صحائف
تارىخىيە كىچر . . .

بولندم. نام و نشانند دأثر بر سر رشته الده ایدمه مدم.
 او قدر اسرار انکیز بر صورتده غائب اولدی که
 کیمسه خبردار دکلدرد. دوستلرم، بیلیرسکز که
 (دورا) ایله بنی آیره جق دنیا ده بر قوت یوقدر.
 بو انشاده خار جدن برینک کلدیکی آیاق
 سسلرندن آکلا شلمسی اوزرینه سیرا کیونک:
 — بو کیم اوله ییلور؟
 دیمسی اوزرینه (مارکه ریتسا) جواب
 ویردی:

— شهه سز (تیبورزیو) در. منحرف.
 المزاج بولتان (قله ماتینسا) ایچون علاج
 یاپدیرمق اوزره شهره کیتمشدی. مطلقاً
 اودر!

فی الحقیقه کلن، تیبورزیو ایدی.
 سیاستنده کی آثار و علائمن فنا خبرلر
 آلمش اولدینگی حس و استدلال اولونیوردی.
 منتقمی کورر کورمز دیدی که:

— رئیسیم، دوچار اولدیغکیز فلا کتدن
 معلوما تم وار. شهرده شونی ده او کړندم که
 زوجه کز قونت دو (قازالوه کیو) نک شاتوسنده
 بولونیور.

— (مخاطبیک قولنی طوتارق) صکره؟
 — الله عشقنه اولسون، براقزده دوام
 ایدیم. شاتونک اطرافنده طولاشیوردم. شراب
 آرهمق اوزره بولتان ایکی خدمتخینک مکالمه لرینی
 دیکله دم.

بولردن بری دیکرینه دیورایدی که:
 « — خبرک وارمی؟ حیدودلر رئیسینک
 زوجه سی توقیف ایدلدی!

حیدودلرک کافه سی یأس و وحدته مرلدا تمغه
 باشلادقلری صر مده ایدی که تونیه تا بر اشارته
 سکوت ایتملرینی آکلاته رق:

— منتقم کلیور!

حیدودلر رئیس مایوس و قلباً مجروح
 اوله رق سیاه مانتوسنه برونش اولدینگی حالد
 آغیر آدیملره ایلر ولیه رک حیدودلرک بولندینگی
 محله کلدی. سیاسی پک صولغون ایدی.

حیدودلر او قدر مایوس و مضطرب
 اولمشلر ایدی که بلا اختیار کوزلری یشارمشدی.
 رئیس لرینک فوق العاده مایوس و المناک
 اولدینگی آکلا شیلوردی.

براز صکره منتقم، آیاغه قالدی. کوزلری
 قیزارمشدی:

— غیر قابل تعمیر بر صورتده دوچار
 اولدیغم فلاکتی شهه سز ماقوزی سزه بیلدیرمشدر.
 خیانت و ملعتنده انسانلرک نه درجه لره قدر
 کیتدکلری بونکله ده آکلا شیلور... بو کبی آدملر
 دروننده یشادقلری محیطک هواسنی تسمیم
 ایدیورلر... فقط الله شاهد اولسونکه
 انتقامی پک مدهش بر صورتده آله جغم! صادق
 دوستلرم، شهه سز سزه بکا بو خصوصده
 معاونت ایدرسکیز، اویله دلکی؟

— بتون قوتمزله معاونته حاضرز.
 حیاتمز سز کدر. او امرده آنی قورتارمیلیز.
 — آنی قورتارمقی؟ ظن ایدرسه م
 بو ممکن دکلدرد. او بیچاره ملک نره که تورتلدیکی
 معلوم دکل. شهرک هر طرفنی کزدیم، تخریاطده

منتقم، بلومی کی صارردی. هنجقره رق

دیگری جواباً دیدی که:

دیدی که:

« — هایدی اورادن، یلانجی سنده!

— لکن بو قابلمی؟ دورا... سان لورائزو

بویانایله جق شیعی؟

حبسخانه سنده بولنسون... اواسکی شاتونک

اولکیسی — اک مقدس شیلر اوزرینه

ضبطنی محالدر. هر درلو تجاوز و تعرضه مقاومت

یمین ایدرم که سویلیدیکم شی طوغرودر!

ایده بیلیر. مکر که حیلہ طریقیله...

(مادلنا) ایله (برونو) قونوشورلرکن ایشتم.

سوزینی ا کمال ایده مدی.

کونلردن برو غائب اولان افندیلرینی آرمق

حیدودلرک آرسندن (مالاقارن) نامنده کی

اوزره اورمانده کزندکلری صرهدده منتقمک

حیدود هیئتدن آریله رق منتقمه خطاباً دیدی که:

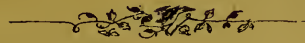
دلبر زوجه سینه راست کلوب یقالامشیر

— زوجه کز احتمالکه قورتاریله بیلیر.

ودرحال «سان لورائزو» محبوسخانه سینه کتیر.

بن ای برچاره بولدم!

مشر... .



آتمش یدنجی فصل

(مالاقارن) ک پلانی

— صکره؟

منتقمک دوداقلری اوزرنده اعتمادسزلقدن

— بن، سان لورائزو شاتوسی جوارنده کی

متولد برتبسم کورولدیکی صرهدده حیدودلر.

قصبهده طوغدم. نهوالده می بیلیورم، نهده

مراقله سؤال ایتدیلر:

پدرمی... روایته کوره هنوز چوجق ایکن

— سویله! سویله! بوچاره نه دن عبارت؟

بولنتم. هر درلو محبت ونوازشدن محروم

قرق یاشلرنده بولنان مالاقارن جواباً

اوله رق بیودم. بوصورتله بیوین برچوجق

دیدی که:

نه اوله بیلور؟ برحیدود دکلی؟ ایشته بنده

— بکا ای باقکزه، آرقداشیر! نم برراهب

برحیدود اولدم!

طور وقیافتنده بولندیغمی بیلیرسکز...

منتقم، صبرسزلقله:

دیه رک بیوک قرتنی کوستردی.

— مالاقارن، بوفانده سز سوزلری براق!

حیدودلر، کولمکه باشلاقلری صرهدده

مالاقارن — شمدی کوره جکسکز که

منتقم، مرقومک کوزلرینه نصب نظر ایدرک:

ایچون بیوک برتلهکه واردر. هایدی (دورای) قورتاردک. بوکا مقابله سنده اوراده قاله جقسک ...

— طیبی !

— نتیجه نه اوله جق ؟

— بو دوشونیه جک برشی دکل !

— برشی دکلی ؟ سنی طوتیجه مقرملی

صره نك اوزرینه یاتیررلر، اشکنجه ایدرلر .

اوراده کی اشکنجه لرك نه قدر مدهش اولدیغی

بیلورمیسک ؟ بلکه ده اعدام ایدرلر !..

— اوله بیلور ! فقط بوندن نه چیقار ؟

بر حیدودک نهایت الامر اوله جنی ندر ؟ یا

آسیلور ویا کسلیلر ... بشقه نه اولور ؟

منتقم، آياغه قالقارق حیدوده یاقلاشدی.

النی مر قومک اوموزینه قویارق دقتله کوزلرینه

باقدی :

— سن حقیقه صادق بردوستسک .

جسارت وفدا کارلغکدن طولای تشکر ایدرم .

فقط تماماً قبول ایدم . سنک پلانکی تعقیب

ایتمک صورتیله حبسخانهیه بن کیده جکم !

— رئیس ! راهب قیاقتیله سان لورازو

شاتوسنه کیده جکسکوز اوپله منی ؟ درحال

طانیله جفکیزی خاطره کتیرمیورمیسکوز ؟

امین اولنکرکه سزی درحال طانیلر ودر دست

ایدرلر !

منتقم ، مایوسانه باشی اوکنه ا کدی .

صادق بر آرقداشی اولان حیدودی بزموت

محققه ، برتلهکه قوییه قارشو سوق وازسال

ایده مزدی .

بوسوزلرم فائده سز دکادر . ای دیکله ییکوز .

طوغدیغ قصبه ده بر راهب واردرکه هر اوچ

کونده بر کره جوارده کی حبسخانهیه کیدرک

محبوسلری زیارت ایدر . بو ، آنک ایچون

براعتیاد صره سنه کچمشدر . بونک ای قلبلی

اختیار بر برادری واردرکه کندیسنی پک ای

طانیلم . بن راهب قیاقتنه کیره رم . بو ، بنم

ایچون قولایدر . مسئله نك ا ک نازک ومهم

نقطه سی حبسخانهیه کیرمکده در . باشمه اختیار

پروقه سی کچیریم . چکه مه ده بیاض برصقال

طاقارم . برده راهب البسه سی کینیریم . اولور

کیدر !

— پک ای ! شاید قوماندان ، حبسخانه یی

زیارت ایدن راهبک برادری اولدیغکی کوره-

جک اولورسه نه یاپارسک ؟

— بر راهب امضاسیله برپوصاله یازارز .

بونده بنی آنک یرینه حبسخانهیه بر اقسنی

رجا ایدرز ... قوماندانک بویله برمساعده یی

ویره جکنه ده امینم ...

حیدودلر سائقه مراقله :

— صکره ؟ صکره ؟

— غاردیانلردن بری بنی محبوسلرک

بولندقلری حجره لره طوغرو کوتورر . (دورا)

مزک محبوس بولندینی حجره یه کیدرم . اوراده

البسه می کندیسنه ویریم . قیاقتی مکملاً

تبدیل ایدرز . بر راهب قیاقتنه کیرر !

منتقم — بوفکر ، فنا دکل ، لکن پک

تهلکلی در . عزیزم مالاقارن ، بوایشده سنک

مالاقارن، سوزینه دوامله :

— بنم ایچون قورقاییکیز، رئیسیم .
جزئی برحیله ایله اومدهش حبسخانه دن بزده
چیقاییلیریم . (دورا) یی صالیویروب حجره سنده
قالیریم . غاردیان یمک کتیردیکی زمان اوزرینه
آتیلیر وبرکوپک کبی آنی بوغارم . حجره ده
حالا ضعیف وعاجز برقادین بولندیغی ظنیله
بندن شبهه لئمز . قرینه بریومروق اوردیغیم کبی
یره ده ویرر وبرشیرد ایله بوغازینی صیقوب
باغلارم . بعده اوزرنده کی البسه لری آلوب
کیهرک قورتیلورم .

بوصوک حیله یی ده موافق عقل وحکمت
بولان حیدودلر ممنونیت وبشاشته قبول ایدرک
دیدیلرکه :

— براوو ! چوق کوزل فکر ! حقیقه
ذکا وتدییره دال بر فکر !

مالاقارن، منتقمه خطاباً سوزینه دوامله :
— یالکیز حبسخانه نک یقیننده بزدن
برینک دها بولنسی لازم . سزک بولنکیزی
ایسته مم . ناکهانی برحادثه نتیجه سنده طانیلور
واله کچرسکیز... آرقداشلردن بری بووظیفه یی
ایفا ایده بیلیر . اوراده بکلیه جک اولان آرقداد
شمز سوکیلی (دورا) کزی آلوب بکلیه جککیز
محلله ، سزه کتیرر .

منتقم — چوق کوزل بر فکر ! یالکیز
شو صروده بردقیقه بیله غائب ایتمک کیز .
آنی بران اول حقنده تطبیق ایده جکلری
شدتلی اشکنجه لردن قورتارملی یز . دورای

حبسخانه قپوسنده بکلیه جک اولان آدم ایچون
قرعه چکلم .

تیورزیو ، منتقمه یاقلاشهرق :

— کال ممنونیتله قبول وایفا ایده جکم
بووظیفه یی بکا براقکیز . سزی تأمین ایدرم که
خدمتمدن ممنون اوله جقسکیز .

— آرقداشلرده مناسب کوررلرسه کیدیکیز !
حبسخانه قپوسنده (دورا) یی بکلیه رک
آلوب امین برحمله ایصال وظیفه سی حیدودلرجه
(تیورزیو) یه ترک واحاله اولندی .

منتقمک کوزلرنده تکرار آثار امید
وجسارت منجلی اولغه باشلادی . دوره تئاسنک
بوصورتله قورتیله جغنه یقین حاصل ایتشیدی .
ایلاک ایش ، آنی حجره سندن چیقارمقدردر .

اورایه قدر وصول ایچون برقومدیا اوینامق
لازم کلیوردی . حبسخانه دن چیققدن صکره
(مانقوزی) نک اولجه ضبط ایدوب صاقلامقده
بولندیغی پوسته آرابه سنه بئندیریلرک ایسته نیلن
محلله نقل وایصال اولنه بیلیردی .

حیدودلرک کافه سی قیافتارینی دکشدیره رک
برر قیافته کیردیلر .

کنج قادینلرک اوچده مغاره ده قالمق
ایسته میوردی . سوکیلی رفیقه لری دورای
قورتارمق ایچون کندیلرینه ده بررووظیفه تودیع
اولنسی ارزو وطلب ایدیورلردی .

مانقوزی برآرابه جی قیافته کیره رک پوسته
آرابه سنی حاضرلیوب اوزرینه چیقدی .
قادینلرک اوچنی ده بئندیردی .

ایدی . مارکه ریتا ایله خانه دن چیقدی .
 مارکه ریتا، یقینه طوران پوسته آرابه سنی
 کوستره رک :

— باقکنز راهب افندی طالع مزده بزه
 یاردم ایدیور . اشته شوراده بر پوسته آرابه سی
 وار . بینلم !

راهب — حقیقه ای تصادف !

مارکه ریتا، اوینامقده بولندیغی قومدیانک
 حسن صورتله نتیجه لندیکندن طولای مینون
 ورفیقه معززه سی دورای قورتارمق ایچون
 چالشدیغندن طولای مسرور ایدی .

راهب ایله مارکه ریتا آرابه بیندیلر .

آرابه جی موقعنده او طوران ماقوزی ،
 راهبله (مارکه ریتا) نك ییندیکنی کورنجه
 کیجه نك ظلمتنه رغماً آرابه سی سرعتله سورمه
 باشلادی .

راهبک خدمتجیسی مسترح البال ایدی .

چونکه افندیسی اولان راهب ، بودرلو دعوی
 تله آره صره اجابت الیمکده ایدی . کندیسنه
 کیسه نك فالق ایتیه جکندن ده امین ایدی .
 بوسبیله یاتوب او بودی .

بزاز صکره راهبک کوچوک باغچه سنده

بر طاقم کولککلر پیدا اولدی . برنجی قاتک
 پنجره لری یقیننده بر آجاج بولنوب بوکا بر
 کشینک طیرماندیغی کورولدی . یوقاروده کی
 پنجره یه چیقدی . پنجره جامنی الماسله کسدی .
 ایچروه کیردی . کورولتی ایتمه مک ایچون
 ایاق قایبسی چیقارمشدی . راهبک یتاق
 او طه سنه کیردی .

آرابه حرکت ایتدی . برمدت صکره
 راهبک خانه سی جوارنده طوردی . شهر درین
 برظلمته مستغرق ایدی .

مارکه ریتا ، راهبک قپوسنی اوردی .
 خدمتجی قازین قپوی اچدی .

سیرا کیونک زوجه سی اولان کنج مارکه
 ریتا ، خدمتجی قازینه خطاباً :

— مستعجل برایش ایچون راهب افندی یه
 بر رجام وار . کندیسنی کورمک ایستدیکی
 سویله ییکز .

اوطه سنده مشغول بولنان راهب افندی ،
 برینک کلدیکنی ایشیتمش ایدی . وقتسنرکن
 بوزاری آکلامق ایستدی .

اول امرده وقتسنر اوله رق راحتسنر اید-
 لدیکی ایچون صورتی آصمش ایسه ده کنج
 برقادینک طاتلی برصد ایله یالواردیغی ایشیده رک
 اینوب باققدن کندیسنی منع ایده مدی .

برلسان نوازشکارانه ایله دیدی که !
 — ایلرو کلنکز ، اولادم . نه ایستور-
 سکز ؟

مارکه ریتا — جوار کویلدن بزنده کائن
 خانه مزه التجا اتمش اولان بر اختیار اولمک
 اوزره در . صوک ارزولرینی یرینه کتیرمک
 ایچون سزه احتیاجز وار . بونک ایچون
 تشریفکزی رجا ایدیورز .

— پکی قیزم ، بزاز بکله ییکز ، شمدی
 کلیرم . دعوته اجابت اتمک وظیفه مزدر .
 برقاچ دقیقه صکره راهب حاضر لائمش

بو کیجه لك او او طهینی کیرالدی . کیمسه یه
کورونمه مکه غیرت ایت . سزه قیوینی (چومبه
تو) آچه جقدر .

— پکی ، پکی ! هپسینی آکلادم . مراق ایتمه !
حیدودلر ، متجسسانه حرکت ایتمکه
برابر اوصره ده بر شخصک کندی لرینی کوزتله-
دیکنک و مکلمه لرینی دیکله دیکنک فرقه
واره مامشیر ایدی .

تیورزیو ، آرقداشک اوزاقلاشدیغینی
کوردی .

اسکی قپو ، غجیردایه رق آچیلدی .
تیورزیو ، تشبث ایتدکری تدیرک
موقفیتله تیجه لانه جکفی استدلال ایدیوردی .
هیجاندن قلبی شدتله اورمقده ایدی .

اوصره ده اسکی شاتونک ساعتک قاچ
اولدیغینی اشعار ایدن ضربه لرینی دیکله دی .
برساعت کچدی . کیمسه ظهور ایتدی .
ساعتک چاکی تکرار طنین انداز اولدی .

کندی کندیسنه مرلدانه رق :

— های الله مستحقنی ویرسون ! یوقسه
بر عکسیلکمی اولدی ؟ بوتأخر ، جانمی
صیقور . بوفدا کارلق مشمر اوله مازسه یازیق
پچاره منتقمه !

آرقه سندن بر صدا ایسه شو خطابده
بولونیوردی :

— رئیسگی دوشونه جک یرده کندی
باشکی دوشونسه کدها ای اولور . . . حیاتک
تهلکده !

بوادمک (ملاقارن) اولدیغینی شبهه سز
قارئلرمنز آکلامشلردر .

نچره دن کیرن ضیای قمرک یاردمیله کو-
شده کی طولابه کیتدی . کندی کندیسنه
خطاباً :

— آره دیغمی بولدم . البسه لری بوراده
اوله جق ! ایسته دیکمده بو . . .
دیدکن صکره آدیغی البسه لری ماصه نک
اوکنه کتیردی .

ماصه نک اوزرنده حقه و قلم وار ایدی .
شمعدانی یاقدی . دورای قورتارمغه
خادم اولوق اوزره علی العجله برمکتوب یازدی .
متعاقباً کیردیکی یردن چیقدی . براز صکره
آرقداشی (تیورزیو) یه ملاقی اولدی .

ایکی حیدود ، تبدیل قیافت ایلمش اولد-
قلمری حالده بیوک جاده یه داخل اولدیلر .
کیجه لطیف اولوب قمرک نورانی ضیاسیله
هر طرف منور ایدی .

راهب قیافتنه کیرمش اولان ایکی حیدود
حبسه خانه جوارینه کلشیر ایدی . حبسه خانه
قپوسنه یقین بر یرده بری برلندن آیرلدیلر .
صوک دفعه اوله رق اطرافنی نظر تفتیش
وتجسسندن کچردیلر .

ملاقارن ، تیورزیویوه خطاباً :

— آکلادکمی آرقداش ؟ راهب البسه-
سنیله (دورا) بورایه کلنجه : جوارده کی
مسافر خانه نک برنجی قاتنده کی او طه یه کوتو-
ره جکسک . رئیسمنز اوراده سزی بکلیه جک .

بو خطابى متعاقب دمير كى ايكي قوتلى
 الك بوغازينه صارلديغى حس ايتدى. بوغازى
 اوقدر قوتله صيقييور ايدى كه تنفس ايتك
 قابل اوله ميوردى .
 دها صكره يره ياتيرلدى. بوغازيني صيقان
 ايدى .
 آدم كو كسى اوزرينه چيقمشيدى .
 حيدود ، پيشكاهنده كى وحشى چهره يى
 طانميش ايدى . بو آدم ، هجوم دم ايله قيزارمش
 اولان ظالمانه كوزلرينى كنديسنه نصب ايتمش

آتمش سگزننجى فصل

معجزه ايله قورتيلش

جبل الشيطانك تحت الارض طبقاتى
 آره سنده وجوده كتيرلش اولان اسرارانكيز
 قبرستانى كيجه نك ظلمتى احاطه ايلمشيدى .
 بو قبرستانه دوشمش اولان قونت دو
 (قازالوه كيو) بورادن چيقاميه جغنى آ كلامقندن
 متولديياس و نونميدى ايله سويلنمكه باشلادى :
 — آه ، نه بدبخت بر آدم ايشم ! بنى بو
 يرك آتته سبوق ايدن طالعه لغت اولسون !
 بوراده ، اللرمك آره سنده واقعا نهايتسز بر
 ثروت وار . مليونلره بالغ اولان بو ثروت
 بنى زنكين ومسعود ايدم بيلير. فقط نه يه يارار؟
 قونت (هوغولن) كى شمدى آجلقندن
 و صوسنزلقدن اوله جكم . آجلقندن ايمانم
 كه ورييور ... ايكي كوندر آغزيمه حبه واحده
 قويمادم . بو حاله تحمل ايدميه جكم.
 « بومنحوس محلدن قورتيله ميه جقمى يم ؟
 پيشكاهده پيدا اولان خياللردن قاهق، قورتلق
 ممكن دكلى ؟ ايشته ... ايشته ... بكا طوغرو
 كنيورلر ... بنى طومتق ، قبرلرينه كوتورمك
 ايستيورلر ... جسارت ! جسارت ! .. بونلرسنى
 مغلوب ايدم منزلر . سن ، آنلر كى اولو دكلسك .
 برحياتسك ، قوتليسك ... ملعون فكرلر
 ذهنى پریشان ايديور ... هايدى قارشومدن
 چكيلكز ، قبرلركزه كيديكز ! بنى قورقوتا -
 مازسكز ... سز برر قورى اسكلتسكز ! ..
 بوهديان اثناسنده قونتك دوداقلرى
 كوپورمشدى . ايله آلتنده بريكمش اولان
 صغوق تردانه لريني سيلدى .
 باشنى آرقيه اكه رك بر لحظه كوزلرينى
 قپادى ، كيجه نك مظلم خياللرينه قارشوباغيردى :
 — بندن اوزاق اولكز ! .. بورادن
 چيقيكز !
 سويلده يى سوزلر ، عكسى صدا صورتيله
 ينه كنديسنه وارد اولمقده ايدى .

یأسک ، آجلقک ، صوسزلغک تأثیریله ،
سویلنمکه ، اطرافنده کوردیکی خیاللرله چار-
پشمغه باشلادی . یرلرده یووارلانديغی صرهده
یوزندن صفوق تردانهلری دوکیلکمده ایدی :
— کیدیکز! بوراده حاکم سزدکلسنکز..
بورانک ، بوخرینهلرک صاحب وحاکی بنایم!..
بوسوزلری متعاقب ایلرو آتیلدی و تکرار
یره یووارلاندى . باشی مرمره چاریدی ودهشتدن
کوزلری فوق العاده اوله رق آچیلدی . عاداتا
کندیسندن کچمش اولدیغی حالده برمدت
قلدامقسزین و برسوز سویلکسزین قالدی .
آجلق ، تأثیرینی آرتیرمقده ایدی ،
صاغنه ، صولنه هجوم ایتکه باشلادی :

— محو اولدم ! پک ظالمانه بر صورتده
اوله جکم . . . آجلق بنی اولدیره جک . نه
صورتله ترک حیات ایلدیکمدن ، جسدمک
زرده قالدیغندن کیمسه خبردار اوله میه جق .
آرتیقو برلاندى ، انتقامنی پک ابی آلدی . . .
ملعون ! هنوز کنج ایم . . . کنجلكک ،
حیاتک بتون قوت وشدتی حس ایدیورم .
بوندن صکره یشایه جق ویشامقندن لذت
آله جقدم . . . و اسفا که بتون کائناته الوداع
ایتمک لازم . . . شیطانلر ، زبانلر بکا یاردم
ایدیکز . . . سزدن امداد و معاونت بکلیورم . . .
نی بومدهش عذابدن قورتاریکز . اولمک
اوزره بولونیورم . نی صارمش اولان شو
دیوارلری ییقیکز . هوا ایستیورم . . . ییکی
وتازه هوایه ، هواى حریتته محتاجم . . . بو
حاله دها زیاده تحمل قالمادی !

بو حال ، برچوق ساعت دوام ایتدیکندن
یتاب دوشهرک درین بر اویقویه طالدى .
نه قدر زمان اویودی ، بیلمیوردی ؛ بیلدیکی
برشی وارسه اوده اویقونک آجلقنی دفع
وتسکین ایدمه مسمی ایدی .

معدنه سننده آجلقدن متولد اضطراباتدن
بردقیقه سکون واستراحت ممکن اوله میوردی .
اطرافنده ینه قورقونج خیاللر طوپولانمغه قوه
محاکمه سی آرزوچوق خللدار اولمغه باشلامشدی .
بردلی کبی صاغنه صولنه دونوب طور-
بیوردی :

— هوا . . . هوا . . . سرنستی !
دیهرک صایقلامقده ، باغیروب چاغیرمقده
ایدی .

بردنبره توفف ایتدی . قوللرینی یأس
ونومییدی ایله سایه قالدیره رق وایکلیهرک
سویلندی :

— بو حاله خاتمه ویرمک لازم ! آرتق
صبر و تحمل ایده جک حالم قالمادی . معدمه
برجراح نیشتیریه بریسی کسمیور ظن ایدیورم .
اوقدر اوجاع و اضطرابات حس ایدیورم .
شبهه سز بو حال ، اعمال سیئمه مک جزاسیدر . . .
بوندن صکره قنالتق ایتم . . . لکن دیدکلرمی
پایمق ایچون بورادن نصل چیقملی ؟ حیاته
نصل ختام ویرملی ؟ یومرو قلم بنی اولدیره منزه .
ققامی دیواره اوره رق پارچه له ملیم . اللهم ،
معدمه یانیور . . . دلیمی اولدم ؟ برامید نجات
یوقمی ؟ بورادن چیقاجق ، قورتیله جق بر

ایدن طریق تکرار قیانیوردی . بر حرکت
 سریعه ایله قاجامش اولسهیدی بر موت محققه
 قربان اوله جقدی . هر حاله طالعک کندیسنه
 یاردم ایلدیکی آکلایشیلوردی . شاتوسنه
 مواصلت ایچون نه قدر زمانه احتیاج بولندیغنی
 کسدره میوردی .

آجلنگ آمانسز تأثیریه اورمانده یورومکه
 باشلادی . اقامتگاهنه داخل اولدینی زمان
 کونش هنوز غروب ایتمه مشدی .

کندیسنی تکرار کورمکدن امیدینی
 کسمش اولان (مادلنا) بر دقیقه بیله آیرلیه -
 رق دقت واهتمآته بولندی .

قونت ، متقمک زوجهسی (دورا) نک
 دردست ایلمش اولدیغنی مادلنادن اوکرندی .
 مادلنانک قسقا نجلغنه میدان ویرمه مک اوزره
 حسیاتی کتم واخفایه لزوم کوردی . وحشی
 بر کوزلکه مالک اولان مادلنا ، خوشنه
 کیدیور وسویوردی . اگر مادلنا ، دورایی
 شاتولرینه کتیرمش اولسهیدی ، بو کندیسی
 ایچون نه کوزل بر فرصت اوله جقدی .

حال بوکه دورا ، «سان لورازو» حبسخان
 نه سنده بولندیغنی ایچون ارتق آندن قطع امید
 ایتمک لازم کلیوردی .

حال بوکه حبسخانه قوماندانی بارون
 (قائالهز) دوستلرندن بری ایدی . آنکه
 قمار وعشرت عالمرنده بولمش اولوب هر حاله
 اعتماد ایده بیله جکی ای بر آرقداشی ایدی .
 حبسخانینی زیارت ایتمسه مساعده ایده بیلیر

چاره یوقی ؟ خیر ، خیر ! امید یوق ! اوله -
 حکم محقق . . .

ضعف ودرمانسزقله دوشمش اولدینی
 یردن قالدی . متباقی قوتیه ایلو آتیدی .
 کندیسینی شدتله دیواره چارپدی .

او آنده مدهش بر کورولتی وقوع بولدی .
 وجودک شدتله چارپلسندن متولد صدمه دن
 بر چاتیردی بی متعاقب دیوار آچیلدی .

بو محله مرور زمانله آشمش اولان طاش
 اوتدر اینجلمش ایدی که اوافق بر تماس ویاصدمه
 آنی پارچه لیه بیلیردی .

قونت ، تکرار ایلو آتیدی .
 آرتق پیشگاهنده بر طریق حیات وحریت
 آچلمش ایدی .

پیشگاه انظارنده تکرار سمای مکوکبی
 کوره بیله مشدی .
 — حریت ! حریت !

دیه باغیردی وعلاوه ایتدی :
 — بیلدیزم هنوز سومه مش . ده ایشا -
 مقانم مقدر ایش !

آچیلان محلدن بر ییلان کبی کجدی .
 کندیسینی آچیق هواده بولدی :
 — اسکی شاتومه کیرمدکجه کندیمی

امنیتمده عد ایده م !
 دیدیکی صره ده بر کورولتی ایشیتدی .
 بونه اوله بیلیردی ؟ بریقتی میدی ؟

در حال بر طرفه صیچرادی . تام زمانی
 ایدی . پیشگاهنده آچیلوب قورتلسنه یاردم

شخصك مكاله لینی دقتله دیکله مکه و هیچ
برکله سنی قاجیر مامغه باشلادی .

بو سایه ده بیچاره (دورا) یی قورتارمق
ایچون حیدودلر طرفدن آتخا اولنان پلانه
تمامیله واقف اولدی .

طالعی قطعاً کندیسنه یازدم ایتدیکی
آکلاشیلان قونت ملاحظاته دوامله :

— طوغروسی شوتصادفه دیه جک یوق !
بویله تصادفلر بیکده براله کچر ... بو قادینی
(یعنی دورای) دوشوندکجه طمارلر مده کی
قائم قاینور. آرتق بوندن بویله بنم اوله جق ...
ایله کچن خزینه لری نیچون کتیرمه مشم ؟

« نه آلم ؟ ایچودن ایکی کردانلق ایله
بش الماس یوزوک ... غنیمت دکل ! نه وقت
اولسه قرق بیک « دوقا » ایدر ... بو قدر
برپاره ایله ممالک اجنبیه دن برنده بک کبی
کچینیرم ... (دورا) یی منتقمک کله میه جکی
اک اوزاق بر مملکته کوتوریرم ! طوغروسی
بویلانه دپه جک یوق ! شمدی دقت واحیطاطله
حرکت ایدوب بدلافه میدان ویرمه مک
لازم ...

بوصورتله بر ساعت بکلدی . سویله بن
سوزلرک ، ایدیلن حرکتلرک هیچ برینی
قاجیر مامشدی . عجولانه حرکت ایتمک ایسته .
میوردی .

تام بر ساعت کچمش اولدیغنی اوصرده
طنین انداز اولان شاتونک ساعتی ضرباتندن
آکلایجه اورمانه دونه رک حیواتی بر آغاجه

وبوصورتله (دورا) یی کوره بیلیردی . بو ،
بک ایی برفکر ایدی .

بوفکر ومقصدله کیندی . کونش غروب
ایتمش ایدی . کیزلیجه بر بیکیر کتیرتدی .
مادلناتک حرکات وتصوراتندن شبه لیمسنی
ارزو ایتمیوردی .

بو قادین فوق العاده قسقاچ اولدیغدن
کرک بو زمانه قدر یابدق لینی وکرک بعدما
یابه جق لینی کندیسنه دویور مامق ایستیوردی .
بویله مقتدر وحیله کار بر متفقدن قطع
رابطه ایتک ایشنه کلزدی . بالآخره کند .
یسنه ده ضرری دوقونه بیلیردی .

شاتویه یقین بر محله واصل اولمش ایدی که
ضیای قرمله کندیسندن براز اوتده ایکی
کولکه نظر دقتنی جلب ایتدی . درحال
بارکیرندن آشاخی اینه رک مرلداندی !

— ایشته بو غریب ! طور باقه لم نه
قونوشورلر ؟

برییلان کبی کورونمکسزین یواش یواش
ایکی شخصه یاقلاشدی .

کیجه لین بویله بر محله بو ایکی کشینک نه
ایشی اوله بیلیردی ؟

بر آز صکره بونلرک راهب قیافتنده بولند .
قلرینی کوردی .

کندی کندیسنه خطاباً :

— طالعم بکا یازدم ایدیور . « دورا
دوتورالتا » بو کیجه قوللر مک آره سنده بولنه جق !
قونت (قازالوه کیو) قلمدانمکسزین ایکی

بيچاره حيدودك جريحه سندن چيقان قان
البسه سنى بويادى . باشى بر طرفه دوشدى .
دوداقلرى آرەسندن شوسوزلر دو كولدې .
— آللهم ! بو آلچق قاتلەن سن او بيچاره
قادىنجغزى محافظه ايله !

بيچاره تيبورزيونك جسدې بر آرز دها
اختلاجكارانه تترەدكەن صكره بلا حركت
قالدى .

قونت قازالوھ كيو ، درحال آياغە قالقدى .
جسدې نە ياقمق لازمكەلدىكىنى دوشونمەكە
باشلادى .

خنچرنەدە كى قانى سيلدى وجينە قويدى .
انظارىنى (دورا) نك چيقاجنى حبسخانە .
نك بيوك قپوسنە ديكدى .
دورا ، حالا اورتەدە كورونمىوردى .
مرلەنەرق ديدى كە :

— وقت غائب ايمەلى . حيدودك جسدېنى
اورتەدن يوق ايملى . آھ ، دلبر دورا . . .
آرتق بىنسك . . . هيچ برقوت بزى يكديكرە .
مزدن آيبرەمىه جق . هايدى باقەلم ، جسدې
يوق ايدەلم . دورا ، كورە جك اولورسە طانير!
بو ائنادە خاطرېنە برشى كلدې . تيبور .
زيونك جسدېنى اوموزلېه رق او جواردن كچن
نەرە كوتوردى .

— سنى صويه آتەيم كە برازسرېنلنەسك .
(برتېسم ابلېسكارانە ايله) طور باقەلم ، ياوروم!
آتمق قولاي ! باقەلم جيىلر كەدە نەوار ، نە يوق!
ديەرك حيدودك جسدېنى يره براقەرق

باغلادى . بەدە حركتە قرار ويرهك براز
اولكى يرينە كلدى .

شكارېنە صالديران برقلان كچى بردنبرە
ساختە راھبك اوزرينە هجوم ايتدى .

متجاوزە ، راھبك آرقە طرفندە بولونمىوردى .
متجاوزك يعنى قونتك كوزلرى وحشى
برحيوانك كوزلرى كچى پارلامقەدە ايدى .

بر لحظە طوزمش ، اللرىنى بردنبرە ايلرو
اوزاتمش ولحە بصر دېنە جك قدر آرز بر زماندە
طالعسر حيدودك بوغازىنى يقاليه رق صيقمغە
باشلامش ايدى .

حيدود بو هجوم نتيجه سندنە يره بوارلاندى .
هجوم ، ماھرانە اولدېنى قدر سرعتلە وقوع
بولدېنى ايچون بيچارە تيبورزيو كندېسىنى
مدافغە ايمكە امكان بولە مامش ايدى .

بوصرەدە ضيائى قر ، بو فئيع لوحه يى
تنوير ايتدى .

حيدود ، بو غوق بر صدا ايله مرلەنەرق:
— كيدو دو قازالوھ كيو ، اويلەمى ؟

— (قونت صولويه رق جواب ويردى)
اوت ، بن ايم ! سوزلر كزى دېكلەدم . ايشيد .
يبورميسك ، رئيسكك زوجەسى دورا ،
بو كيجە مترەسم اولە جق . . .

— براق بى . . . بوغوليورم . . .
— بوغولتق بر شيمى ؟ اولە جكسك . . .

جانكى جھنمە كوندرە جكم !
ديەرك چكديكى خنچرى (تیبورزيو) نك
كوكسنە صاپلادى .

باقه لم کیدو ! کان شکار ، بوندن بویله سکاغاند
اوله جقدر ...

براز اول حیدودی اولدیرمش اولدینی
مخله کادی . سرپوشنی کوزلرینه قدر ایندیره رک
یوزینی ممکن اولدینی قدر ستر ایتدی .

هرشی حاضر ایدی . یقالامق اوزره
کله جک شکاری بکلوردی .

اورته بلنی کیشف برظلمت احاطه ایتمیشدی .
قر ، بلوطلرک آرقه سنه کیزلنمشدی . قرا کلقدن
آرتق هیچ برشی فرق وتمیز اولنه میوردی .

فقط بردنبره پیدا اولان برشعله قازالوه .
کیونک بکه مکده بولندینی محلی تنویر ایتدی :
— (دیشلرینی صیقیشدیره رق) آرتق

کلیور ! اوت ، اوت ! او ... کلیور !
فی الحقیقه آلحق حریف حکمنده آلدانیور .
دی . حبسخانه قپوسندن چقمش اولان
راهب قیافتده بروجود سریع آدیملرله بولندینی
مخله طوغرو کلیوردی .

کیدو دو قازالوه کیو ، قربانی اولان مخلوق
استقبال اتمک اوزره آکا طوغرو سرعتله
ایلروله مکده باشلادی .

کندی کندیسنه دییور ایدی که :
— چابوق ، چابوق اول کیدو ! سکا
طوغرو کلن سعادتق استقبال ایت ! ایشته آرزو
ایتدیکنک شینه نائل اولدک !

جیلرینی ارشدیرمغه باشلادی . الله سرت
برشینک دو قوندیغنی حس ایتدی . بوشی ،
برجز و دان ایدی . درحال آچدی . محتویاتنه
کوز کزیدریدی آنه شدتلی برهیجانله کیرو
چکلدی .
دوداقلری اوزرنده شیطنتکارانه برتبسم
پیدا اولدی :

— طالعک کیتدکجه یوزیمه کولدیکنی
کورییورم . شوآنده مشهور برحیدودک
اسرارینه واقف بولونیورم !
حیدودک جسدینی قالدیروب صویه آته جفی
صرده عقلنه یکی برشی کادی :

— خیر ، صویه آمیوب دفن ایتلی !
دیدکن صکره علی العجله برچوقورقازمغه
باشلادی . آلندن ایری تر دانلری دو کولمکده
ایدی . نهایت بیتیردی . جسدی کومدی .
اوزرینی طاشله اورتدی .

منونیتدن متولد برتبسم ایله :
— شمدی یریمزه کیتمک لازم !
او صرده حبسخانه قپوسنک قپاندینی
ظننه دوشمش ایسه ده بالاخره آلدانمش اولدیغنی
آکلادی .

براز صکره مرلدانه رق :
— لکن ، خیر ! بری وار . اوت ،
اوت ! اودر ! طوزاغه طوتیله جق ... هایدی



آتمش طقوزنجی فصل

کیجه زیارتی

ما تقوزی نك سوق و اداره ایلمکده بولندیغی
 پوسته آرابه سی ملی بیوک جاده اوزرنده سرعتله
 ایروله مکده ایدی .
 حیوانلرک با صدقلری یرلردن قغاجملر
 چیمقده ایدی .
 مارکهریتانک یقیننده اخذموقع ایتمش اولان
 راهب، صبرسز لقله آره صره قپویه باقیوردی .
 نهایت مرلده نهرق :
 --- ایشته بوتخف ! بو محمل ، بکا مجهول
 کورونیور ... حقیقه تحف !
 خانه سندن چیمقش اولدیغندن طولانی قلباً
 ندامت حس ایدیوردی .



قازالو کیو، دورای قوجا قلیوب شاتونک اسکی آخورینه طوغری کتیرر واوراده براقیر .

مارکهریتا جواب ویره رک دیدی که :

— معناد اولان یولی تعقیب ایتمیورز .

آراهه ، بشقه یولدن کیدیور !

راهب جیندن برانقیه قوطیسی چقاروب
برطوتام چکدرک مستریخ اولدی . یورولمسندن
ووقتک کچیکمش اولمسندن طولای آراهه نك
حرکت منتظمه سی اویقوسنی جلب ایلمکله
کوزلری قپاندی .

اوزمان سیراکیو ، درحال جیندن اویوتجی
برعلاج شیشه سی چقارهرق راهبک بروننه
طوتدی . بعده شیشه یی جینه قویارق :

— بوقدر الویرر ! برساعتدن اول
اویانه ماز . اوزمانه قدرده ایشمز ختامذیر
اولور .

برکوشده اوطورمش اولان (تونیه تتا)
کچدکاری وادییه برنظر عطف ایتدی . قر
بوکوچوک قصبه یی نورانی ضیاسیله تنویر
وتذهیب ایلیوردی .

براز اوزاقده ، یولک دونن محانده راهبه
اولمک اوزره برآدم بولسدیغنی خبر ویردیکی
کویه تقرب اولندقجه کنج قیز محزون اولمغه
باشلامشدی .

بوکویده خیلی وقتدن برو کوره مدیکی
عاشقی بولونیوردی . آنک نظرنده کندیس
شمدی وفات ایتمشیدی !

کیم بیلیر ، بیچاره دلیقانلی نه قدر مایوسدر ؟
عجبا نهر دوشونیوردی ؟ محبتلرینک طاتلی
خاطره لرینی عقلنه کتیریورمیدی ؟

فی الحقیقه بدبخت قیز ، آلدانیوردی .

قارلرمنک تحظر ایده جکلری وجهله
منتقمک کندیسنه مدهش بردرس ویرمش
اولدینی دکر منجینک اوغلی (لورازو اولیوو)
اوطه سننده ماصه یه یقین بر یرده اوطوره رق
اسکی خاطره لرینی عقلنه کتیره رک محزونانه
دوشونیوردی .

روز کار شدتله وزان اولیور ، حاصل
اولان ایکلتی دایما دونمکده بولنان دکرمنک
چرخندن متولد کورواتییه قاریشیوردی .
دلیقانلی باشنی اللری آرسنه آلمشدی .
ماصه نك اوزرننده کی لامبه نك ضیاسیله صاحب لری نك
فوق العاده سیاه وکوزل اولدینی کورولیوردی .
میرلدانه رق دییور ایدی که :

— خیر ، خیر ! بن بوکنج قیزی اونوته .
مام . (آنتونیه تتا) نك تصویری الی الابد
قلبده محکوک قاله جقدر . قونت قازالوه کیو
ظرفندن اغفال اولنه رق نتیجه ده والده اولدینی
خبری مدهش ومولم اولمشدی . . . بومعزز
قیزی اونوته میه جم . قصورینی عفو ایده بیلیرم .
اصل قباحتلی ، اوآلق قازالوه کیودر .
اویچاره یی قاندران ، لکله یین اونامرددر .
بن ایسه آنی نه قدر سویور وآنکه ازدواجی
دوشوندکجه برذوق طویور ، جدا مسعود
ومنشرح اولیوردم . . . برانسان سودیکنک
هرتصورینی عفو ایدر . . .

« قازالوه کیویی ، اوآلق ، ملعون حریفی ،
ییلانی خاطر مه کتیردکجه قان بینه هجوم

مقدس برشی کبی حفظ ایلدیکی بیاض
و کوچوک برقوندوردی آدی ، اوقشادی ،
بوسهلرینه غرق ایتدی . کوزلردن آقان
یاشلرله آتی ایصلاتدی . هنجقرقلر ، کوکسنی
صیقتدیریوردی .

مایوسانه ومضطر بانه :

-- تونیه تتا ! تونیه تتا ! آه بوکون سن
بر حیات ایسه ک بیلسه ک نه قدر مسعود اوله جغم ؟
سنی غائب ایتدیکم کوندن برو علم پریشاندر .
سنی اونوته میورم ، بر دقیقه خاطر دن چقاره -
میورم ، سنک خاطر مک ، سنک محبتک زائل
اولمادجه قطعاً بشقه بر قیزله ازدواج ایده م...
دیهرک سکوت ایتدی . درین برسکون
وسکونت حکمفرما اولوب ظلمت نیلده یالکز
ساعتک رقاندک حرکات منتظمه سی ایشید -
یلوردی .

ناکهان قولاغنه خارچدن بر آباق سسی
واصل اولدی . پنجره یه طوغرو باقدی . بر
باشک سرعتله کچدیکنی کوردی . . . الیه
یوزنده کی تراندلرینی سیلیدی . قونک اورولوب
اورولمادیغنی آ کلامق اوزره دیکله دی .

بوساعتده بوکیم اوله بیلیردی ؟

کوچوک بر الک قیوی یوقلادیغنی حس
ایتدی .

هان آیاغه قالدی ، قیوی آچمه کیتدی .

اوطه یه بری کیردی . بو ، کیم ایدی ؟

آو بکجیسی (فدهه ریقو) نک قیزی
(آنتونیه تتا) ایدی .

ایدیور . . . عادتاً کسندمدن کچورم . دون
کندیسه سوقاقده تصادف ایتدم . . . نصل
اولوبده قفاسنی قیرمادیغمه شاشیورم . بویله
شیدن بنی منع ایدن نه ایدی ، بیلمیورم .

« لکن ، خیر : آنک پیس قانیله اللرمی
کیرلتمک ایسته م . انتقامی ده آلق ایسترم !
جناب حق عادل و منتقمدر . شبهه مز او آچنی
تجزیه اپدر !

« بوملعون حریف نه قدر کنج قیزلری
اغفال و نه قدر عاقللری پریشان ایتدی .
« اوافق بر بورجی اولانلری حبسه آتدیرر
و کوزل قیزی و یا زوجه سی وارسه اغفال
و ناموسلرینی لکدار ایلر !

« اوت ، اوت ! اکر تونیه تتا بر حیات ایسه
بنم ایچون غایبه او اوله جقدر . آتی دوشونه جکم .
آتی سوه جکم آتی اونوتیه جغم ! آنکله ازدواج
ایده جکم . بدرم آنکله ازدواجی قطعاً
ایسته میور ، بکا بر چرکین قیز توصیه ایدیور .
« بن ایسه اوقیزدن حظ ایتمیورم . ارح ،

تونیه تتامک نازک اللرینی ، کوچوک و ظریف
آیاقلرینی دوشوندکجه نه قدر متلذذ اولیورم .
کچن سنه بزم پاترونک یوم مخصوصند غائب
ایدوبده بولمش اولدیغم قوندورمه سنی الان
صاقلیورم . . .

دیهرک چکمه سنده قوندوره یی آره دی .
بولدی .

— ایسته بولدم ! آلله م . . . آتی خیلی
زماندن برو کورده مه مشدم !

دلیقانی نك كوزلری حیرتندن آچلمشدی .
قارشوسنده پیدا اولان مخلوق ، کندیسنی
شاشیرتمش ایدی .

انظارنده بر اثر تبسم نمایان اولان تونیه تئا،
سکوت ایلدیکی صرهده دلیقانی اللریله باشنی
صیقارق :

— (حیرتله) یا اولولر قبردن چقیور
ویا بن رؤیا کوریورم ! خیر ، خیر ! بورؤیا
دکل ، حقیقتدر ! .. رؤیاده کورولن تصویرات
بو قدر عیان و واضح اوله ماز . . . یوقسه
دلیمی اولدم ؟ تونیه تئا ! تونیه تئا ! بومکنمی ؟
دیدیکی ائنده هیجانندن صداسی تتره مکده
ایدی .

بونک اوزرینه کنج قیز ایلرولیه رک :
— خیر ، رازو ! بورؤیا دکل حقیقتدر .
بیشکاه انظارگده اثبات وجود ایدن ، تونیه تئادن
بشقه کیمسه دکلدر ! بن ایم ! شدتله سومش
اولدیغک تونیه تئا ! بکا اعتماد ایت : سنی
کورمکسزین دهها زیاده طوره مادم . بوندن
متولد اضطرابات قاییه یه تحمل ایده مدم .

« بوکیجه ، تصادف نی دکرمنک جوارینه
سوق ایتدی . ممنون اوله جفگی دوشونه رک
سنی زیارت ایتمکه قرار ویردم . بنی وفات
ایتیمی ظن ایدیورسک ؟ وفات ایتمدم . پک
ظالمانه بر صورتده اوغرا دیغم فلاکتدن اولمک
ایسته دم . ممکن اولمادی . امید ایله یشادم .
هنوز کنج اولدیغم ایچون یشامغه قرار ویردم . . .
قابمده هنوز ارزوی حیات وسعدت حکمفرما

ایدی . حیات وسعدتم ایسه سندن عبارت !
ایشته بورایه بنی سوق ایدن بو ارزودر .

— آمان یاربی ! تونیه تئا ، سینسک
دکلی ؟ بورؤیا دکلی ؟ بردرلو کوزلر مه اینا .
نهیورم . سن یشایور والآن بنی سویورسک ،
اوله می ؟ شوخالده . . . شوخالده انسانلرک
اک بختیاری بن ایم !

دیه رک حرص ومحبته کنج قیزک اللری
طوتارق کندینه چکیوز و او قشایه رق صقیو .
ردی :

— اوت ، بورؤیا دکل ! حکم ایدیورم که
بو بر حقیقتدر . قارشومده کی سوکیلی (تونیه تئا)
مدر . سوکیله ، ملکم ، دلبر تونیه تئادر . . .

سوکیلیسنگ قوللری آره سنه آتلدینی
صرهده مسرتدن متولد کوز یا شلری (تونیه تئا)
نک یناقلرندن آشانی یووارلانوردی .

لورازو اولیوو ، فرط هیجان و مسرتله
سوکیلیسنی آغوشنده صیقشدره رق :

— اوح ، حقیقت ایمش ! رؤیا اولدیغنه
قانع اولدم . آغوشمده کی سوکیله تونیه تئادر !
تونیه تئا ، هیجانندن سوز سویلیه میوردی .
دوکیلیکی کوز یا شلری حسیات قلبیه سنی اظهار
ایدیوردی .

ایکی سودازده نک دوداقلری برلشدی .
یکدیگرندن محبتله ، وتحسرله حرارتلی بوسه لر
آلدیلر . . .

بو ، جدأ برلوحه عاشقانه ایدی . سودا
لیردن هر بری محبتنی ، جانی قارشوسنده کنه

— تونیه‌تا، سوکیم! بوزمانه قدر نرده

ایدک؟

— بونی بدن صورمه، لورازو! سنجه

برفانده‌بی موجب دکدر!

— نیچون؟ فنا برشیمی وار؟

— خیر! صکره سویلرم. فقط شمدی

دکل . . .

— ایسک ایچنده فنا برشی اولمادقدن

صکره نیچون سویلنمز؟

— بکا امنیت و محبتک یوقسه . . . براقده

کیده‌یم!

— مقدس ملکم، بونصل سوز؟ سن

بنم انیس روحم، باعث حیاتمسک. بردها

سؤال ایتم . . . بونی براقه‌لمده محبتمزدن

بحث ایده‌لم! بیلیرسک که پدرم سزکله محبتمزده،

ازدواجزه مخانقدر . . .

— بن بدرکچی بوخصوص ایچون کوریرم،

لورازو، فکرینی دکشدریر، مراق ایتمه.

-- هیچ ظن ایتم! اوتهدن برو طبعاً

حشین و خودپسنددر. بنی ایسته‌مدیکم برقیزله

ازدواجه تشویق و اصرار ایدیور. اونجه

لازم اولان جهاز پاره‌سی در. قیز نصل

اولورسه اولسون . . .

— سوزمه اعتماد ایت! یارین صباح

پدرکی هرشیدی قبوله راضی ایدرز. بن هر

حاله مساعد بر جواب آله‌جفمدن امید وارم.

— او حالده انسانلرک اک بختیاری بن

اولورم!

اضافه ایتمک ایستیوردی . . . بری برلرینی

نه قدر زماندن برو کورده‌مه مشلر، محبتلرینی

قلبرنده کتم و اخفا ایملشردی.

نهایت کنج سودازده:

— تونیه‌تا! تونیه‌تا! آرتق حالاً

بنسک. دائماً بنم اوله‌جقسک. سنی بریره

کوندرمیه‌جکم. بدنن آیرلغه براقیه‌جغم . . .

بنم زوجه‌م اوله‌جقسک!

— (یواش سسله) بنی عفو ایدیورسک،

اولیه‌می؟ صحیحی، بنی عفو ایدیورمیسک؟

— (شوق و مسرتله) سن معصوم و بیکنانه

برقیز ایدک: یکنانه مته‌م اولوب تلخین ایتمدیکم

اوسقیل (قازالوه‌کیو) در. آرتق ماضی ایله

مشغول اولیه‌لم، ملکم . . . استقبالمزی

دوشونلم. اوتورسه‌ک آ، تونیه‌تا!

دیهرک صندالیه‌سنی تقدیم ایتدی و دیگر

برصندالیه آله‌رق کنج قیزک یاننده اخذ موقع

ایلدی.

لورازو — نیچون اوطورمیورسک،

سوکیم؟

تونیه‌تا — (قیزاره‌رق یواشجه) مساعده

ایدیکنزده دیزیکزه اوطوزه‌یم.

— (تسمله) کل، اوطور!

دیهرک کنج قیزی کندیسنه چکدرک

دیترلینه اوطورتدی.

بری برلرینه صناریله‌رق اوزون مدت

مسکوت قالدیلر. بالاخره لورازو، بوسکوتی

اخلال ایدرک:

— امین اول !

— بویله بر معجزه یی کیم یاپه جق ؟

— جناب حق ! کوره چکسک که پدرک
یالکنز ازدواجزه راضی اولغله قالمیوب دکر .
منی ده سکا ویره جکدر .دکر منجینک اوغلتک دوداقلری اوزرنده
اعتمادسزلقندن متولد بر تبسم نمایان اولدی .اخلاق و طبیعتی پک ایی بیلدیکی پدرینک
بویله شیده موافقت ایده میه جکنی قطعاً
بیلوردی . بومناستله سوکیلیسنه خطاباً :

— تأمیناتکه رغماً بر درلو اینانه میورم .

بن ، کیمک اوغلی اولدیغی بیلورم . پدرم ،

غایت طمعکاردر . اوغلی ده داخل اولدیغی

حالده کیمسه نك سعادت و رفاهتی ایسته مز...

نصل اولورده ازدواجزه راضی اولور ؟ حال

بوکه غایت زنکیندر . دکر منده چالسه رق تزید

ثروته هیچ احتیاجی یوق . او یله ایکن کیجه

کوندوز ثروتی آرتیرمقدن بشقه برشی

دوشوندیکی یوق ...

« هر زمان توصیه ایلدیکی قیزله ازدواجی

بکلور . بوقیزک اوتوزبیک دوقا ثروتی وارمش .

والدهمله ازدواجنده مطمح نظری بوایمش ...

— (اسرار انکیز بر صورتده کوله رک)

پک آعلا ، او یله اولسون ! یارین کوررسکنز .

یارین آقشام بورایه جواب آلمق اوزره کله جکم .

شمه دیک آیریله لم .

— برازده هاقال تونیه تیا جکم . بیلیرسک که

ایلردن برو سنی کوره مدم . سنی وفات ایتمش

ظن ایدیوردم . الان یشادیغکی بیچاره پدرک

خبر آسه کیم بیلیر نه قدر مسرور اولوردی ؟

— صحیحی ؟ باقالم بی عفو ایدرمی ؟

قباحتی اونوتورمی ؟

— اوسنی چوقدن عفو ایتمشدی ! بن

قاچ دفعه یاننه کیندم . هپ سکا دائر قونوشدق .

آه چوجغکه ناعل باقدیغمی بر کره کورسه ک !

— چوجغمی ؟ چوجغم اونده میدر ؟

— اوت ! سنی قوغدیغدن طولای

بوکون پشیمان اولمشدر . سنی بولمق ایچون

چوق آرادى ، بولامادی . بوکا مقابل بر

چایرلغه براقش اولدیغک چوجغکی بولدی .

ایکیمزده حکم ایتدک که اولمکه کیندک ، فقط

اولادیکی ده اولومه سوروکلهمدک !

— بنی دیکله لور اتزو . کرک کندی حیاته

کرکسه او بیچاره معصومک حیاته ختام ویرمک

ایستیوردم . طالع بنی جبل الشیطانک تپه سینه

سوق ایتمشدی . اوراده حیاته ختام ویرمک

ایسته یوردم . چوجغمی چایره براقشدم . براز

ایلروده اولمک اوزره برقادین بولونیورایدی که

اطرافدن برامداد و معاونت بکلور و اوزرنده

برقارتال طولاشیوردی . بدبخت قادینک امدادینه

مسارعت ایتدم . بوقادین کیم ایدی ؟

« مارکیز دورا دو تورالتا ایدی . اورایه

قازالوه کیو طرفدن براقلمش . . . اولادمک

غاصبی اونى ظن ایدیوردم ...

— شمدی او معصوم ، سواده بزه دعا

ایدیور !

نصف الليلى اشعار ايديوردى . دليقنانلى
مضطربانه :

— كيت روحم! پدرم، دكرمنده كى ايشلرى
بتورمك ايجون نصف الليلده اويامقلمغى تنيه
ايمشدى . او حالده عين ساعته كوروشمك
واي خبر آلمق اوزره الله اصهارلادق !

صوك بر بوسه ، بردها ! بردها ! ايكي
سودازده بر برلرينه صارلديلر ، اوپوشديلر .
برى برلرينك اللرينى صيقديلر آيرلديلر .
تونه تته، طيشارى چقمش ايدى . برفرارى
كبي ظلمت ليلده اوزاقلاشيوردى .

دليقنانلى قلى شدتله ضربان ايلمكده بولنديغى
حاله او طه سنه عودت ايتدى . برازاول
سوكيلسنى در آغوش ايلش اولديغى محله باقدى .
ياننده كى او طه نك قپوسندن وقوعحالى
كوزتلا مكدە بوئان پدرينى كورهمدى .
پدرى كندى كنديسنه سويلنه رك دييور
ايدى كه :

— ظن ايدرسه م برطوزاغه دوشيورسك،
اوغلوم' (آتريقو برلاندى) يه ويرمش اولديغ
سوزى ايضا ايمه مك ايجون هنوز چاره م يوق
دكل ... بوچركين قيزايلاه ازدواج ايلمكدن ايسه
سنى اولمش كورمكى ترجيح ايدرم !

— نه ديدك؟ او، وفايمى ايتدى؟

— هيهات كه اوت ! پدرك چوق دقت
ايتدى . پدريكك واطبانك غيرت واهتمامى
ثمره سزقالدى . بلكده آنى جناب حق المشر .
معلوما : برقباحت نيجه سنده حاصل اولان
چوجق او قدر سويله مز . انسانه دائماً ايشلديكى
قباختى خاطر لاتديرر ...

— حقك وار ، لور اتزو ! اوچوجنى
تخطر ايلدكجه بر نفرت حس ايدىورد . ايرى
وقره كوزلرياه بكا باقدينى زمان مضطرب
اولوردم . نم آمدن وقامدن وجوده كله .
مشميدى ؟

دليقنانلى ، كنج قزه صارياه رق بوسه لرينه
غرق ايتدى وكوزلردن آقان ياشلرى سيلدى :
— جسارت ، سوكيلم ! ماضى بزم ايجون
مشئوم اولمش ايسه استقبال انشالله مسعود
اولور . محبتمز بردوام اولدقن صكره حياتك
هر مزاحنه كوكس كره بيايرز . مسعود اولمق
ايجونده بن آرده يالكيكز برانكل كور ييورم ؛
اوده : پدرمدر .

— مستريح اول ! شمديلك بن كيدييورم !
مساعده ايتده سنى بر كره ده اويديم !
اوزاقده طنين انداز اولان ساعتك ضرباتى

تمشیحی فصل

امیدسزلك ایچنده برشعله امید

صرده ایدی که قپو آچلدی ، سیاه برمانتویه
برونمش اولان برآدم بومدهش و مشئوم
اشکنجه او طه سنه کیردی .

ایچرو کیرن بوشخص ، بر راهب ایدی .
ایله بر اشرت تقدیسکارانده بولنه رق دیدی که:
— مقدسات دینیه نامنه طوریکز !

بعده جلاده تقربله انی مر قومک اوموزینه
قویارق بر تبسم مر حمتکارانه ایله :

— طور! بودرلو وسائطله حصول مقصد
ایریله مز. صبر و سکون و حلم و ملائمتله کشف
اسرار قابلدر . جناب حق ، بزى و خطامزى
کوربیور . آنک مقدس و مبارک اولان نام
الوهیتیه اوله رق بودرلو اشکنجه دن فارغ
اولمکزی رجا ایدرم حشمتمأب !

جلاد ، مانیه وهله یی طور دیردینی و قرال
حیرتله راهبه باقدینی صرده حا کلمرده تند
برچهره ایله راهبه عطف دقت ایدیورلردی .

راهب ، تشبثات ابتدائیه سنک منتج موفقیت
اوله مدیغنی کورنجه قرالک آیاقرینه قپانه رق :
— حشمتمأب ! شوپچاره قادینک اسرا-

رینه آگاه اولمق اوزره حقنده روا کورولن
اشکنجه نك ترك ایدلمسنى دیانت و عدالت نامنه
استرحام ایدیورم . اکثریا جبر و شدت ایله

سان لورازو محبوسخانه سنک محکمه سنده
حا کلمرله اوچ جلاذ ، منتقمک زوجهنک
یا تیرلمش اولدینی ماکنه لی قپانه نك اطرافنه
طوبلا مشلرایدی .

یچاره (دورا) نك دلخراش صدالری
بولنه بر آهنگ موسیقی کی کلیوردی !

جان آجیسنندن متولد ایکتیلیری بو وجدانسز
و مر حمتسز آدملره تأثیر ایده میوردی .

نا کهان کنج قیزک دوداقرلینک حرکت
ایلدیکی و بوندن برشی سويلک ایستدیکی
آکلاشدی .

نه دیه جکنی آکلامق اوزره حا کلمرا کیدیلر
بدبخت قادین ، هنجقره رق :

— آرتق تحمل قالمدی ! طپانه میورم .
بر ازمهلت و یریکز . . . بدکه ایستدیکنز
اسراری سویلرم . . . مر حمت ایدیکنز .

حا کلمر ، سرت و ظالمانه برچهره ایله
یچاره نك بو نوحاتی دیکله دیلر .

تند برچهره ایله رئیس جواب و یردی :
— یا اقرار ایت یا خود اشکنجه یه دوام
ایده جکنز !

جلاد ، مانیه وهله یی طومق اوزره انی
اوزادی . مانیه وهله یی چویرمک ایستدیکی

(قلارا) یه قارشو حس ایلدیکی احتراض
هردرلو ارزو واراداتنه حاکم اولیوردی .
برلظه دوشوندکن صکره :

— پکی ، اوپله اولسون ! حلمیت ودیانت
طریقله حرکت ایدرک بزم جبر وشدله آله ما .
دیغمز اسراری آلمغه غیرت ایدیکز . یارین
صباح اسراری اوکره نه مدیککز حالده اشکنجه یه
تکرار باشلانیر .

بوسوزلرک اوزرینه قلارا ، قاشلری
چاندی . بوایشنک بو قدر چابوق بیتدیکی
ایسته میوردی . بیچاره قادینک اشکنجه ما کنه سی
آئتنده ایکه دجه قلباً محظوظ اولیوردی .

بوملعون راهب نره دن چیممشدی ؟
ایستدیکی کی آلدینی برانتقامه مانع اولمشدی !
بونکله برابر اسراره کسب و قوف ایدیه .
جکی عکس حالده اشکنجه یه تکرار باشلانه جغه
دائر قرالک صوک سوزلرندن مستریح القلب
اوله رق صبر ایتمه قرار ویردی .

حکمدارک ویردیکی امر اوزرینه جلادلر ،
اوجاع شدید ایله خوف ودهشتدن طولای
دیری دیمکن زیاده اولو بر حالده بولنان بیچاره
قادی اشکنجه ما کنه سندن قالدیردیله . قادینک
یاندینی ما کنه نك اوزرنده قان اثرلری کورولدی .
طالعمر قادین ، آدیم آته جق حالده
دکلدی . ندرلو بر معجزه ایله عذاب واضطرابدن
قورتلدیغی آکلایه مادینی ایچون شاشقین شاشقین
اطرافنه باقیوردی .

براز صکره غاردیانلردن برینک دالتیله

الده ایدیله مهین شیلر لطف و ملایمتله الده
ایدیلور . صفت روحانیتمه اعتماد بیورمکزی
رجاوارزو بیوریلان اسراری هر حالده اوکریمکه
موفق اوله جغمی عرض ایلرم .

بو افاده اوزرینه دلبر قلارا ، مستهزایانه
کولدی :

— بوقادین ، حیدودلر رئیسک زوجه .
سی دز . سویلر سه اشکنجه ایله سویلر ، بشقه
صورتله سویله مز !

قونتس قلارایی طانیان راهب مرقومه یه
خطاباً :

— آلدانیورسکنز ، قونتس مونته کیازو !
برچوق آدملرک سرلرینی راهبره ترک و تودیع
ایلدکلرینی بیلیرسکنز . تدایر شدید ایله ممکن
اوله میان شیلر علی الاکثر دیانتله وحلم و ملایمتله
الده ایدیلور . بو معلوم بر حقیقتدر . حشمت مآب !
بکا اعتماد ایدیکز : یارین صباح کون طوغمازدن
اول ارزو ایتدیکنز سری سزه عرض
ایده جگمی تأمین ایدیورم .

راهب ، صوک سوزلری اوپله بر طرزده
سویله مش ایدی که (قلارا) یأس واضطرابندن
بایله جق درجه یه کتکله برابر ایجه ده ایشیتمه .
مشدی .

بو اشکنجه ده اضطرابی اوله رق بولنان
قرال ، راهبک بو سوزلرندن واجرا قلنان
اشکنجه نك بو صورتله ترک اولنه جغندن طولای
قلباً نمون اولدی . اشکنجه یی صرف سودیکی
برقادینک ارزوسی اوزرینه یابدیریوردی .

حجره سنه نقل و ایصال اولندی. راهبده آرقه دن
کیدییوردی. غاردیانه خطاباً دیدی که :

— بنی ده برابر قپاتیکنز! آناختارلری ده

چیقارکن کتیروب سزه ویریرم .

تحن الارض رطوبتلی بر محله آناختارلر

ایچون بکله میه جکندن طولایی غاردیان راهبک

بوتکلیفندن ممنون اولدی. چونکه ایشک اوزامسی

احتمالی ده واردی . باخصوص روماتیزمه دن ده

مضطرب بولونیوردی. راهبدن شهه ایتمکده

اصلاً محل یوغیدی .

بونک اوزرینه محبوس قالدین ایله راهب یالکنز

قالدیلر .

هیچ برحر کتده بولتمسزین (دورا)

برخیل مدت یتاغنده قالدی . آره صره درین

ایکتیلری ایشیدیلوردی .

غاردیان اوزاقلاشمش ایدی .

راهب، رطوبتلی دیواره طیانه رق برنظر

مرحمتکارانه ایله اطرافته باقدی . متعاقباً دورایه

باقه رق :

— بیچاره مخلوق! سکانه ظلمده بولندیلر .

بودرجه ظلم و اشکنجهیه دوچار اولق ایچون

اوسفیلره نه پاندک؟ دورا، کوزکزی آچکنز ده

بکا باقکنز . . . قورتیله جقسکنز !

جریان الکتریقیه طوتولمش کبی بوسوزلر

اوزرینه دورا کوزلرینی آچندی :

— نلر ایشیدییورم؟ ایشیتدیکم سس

بکا بیانجی دکل . . . آللهم ، بورؤیامی؟ سز

راهبسکنز اویله می؟ بنی اواضطرابات الیه دن

قورتاردیغکنزدن طولایی تشکر ایدرم ،

راهب افندی ! فقط هیهات ! شو استراحت

کیم بیلیر ، نه قدر دوام ایده جک؟ صکره یینه

اشکنجهیه قویا جقلر ! . . .

ساخته راهب :

— بردها اشکنجهیه قونولیه جقسکنز .

— نه دییورسکنز، راهب افندی؟ قورتلمقی؟

(قارشوسنددکی آدمه دقله باقه رق) بنی

قورتارمقی ایستیورسکنز؟

— اوت ، سزی قورتارمق ایستیورم !

— سزک کیم اولدیغکنزی بیلیمورم راهب

افندی . لکن صدا کنز بکا پک بیانجی کبی

کلیور . . .

— سزی شمدی مر اقدن قورتاریرم .

هراسراری اوکره نه جقسکنز . بن راهب دکلم .

بن متقمک چته سی افرادنده نم !

دورا ، برندای مسرت صالیوردی .

ساخته راهب درحان باشنده کی پروقیبی ،

طاقه صقالی ودها صکره اوزرنده کی البسه سنی

چیقاردی .

— آمان یاربی ! سز (مالاقارن) سکنز

اویله می؟ بورایه قدر نصل اولوبده کیره بیلدیکنز؟

— جدی وایی برتشت سایه سنده کیره .

بیلدم . اول امرده آره صره بوراده کی محبوسلری

زیارت ایدن جوار قصبه نک راهبنی قالدیردق .

ایش بیسنجه قدر مغاره مزده بکلیه جک . صکره

سربست براقیله جق . یازدیغمز برتذکره ایله

بورایه کیردم . لکن وقت غائب ایتمک کلز .

پروقه بی ده قویسکز ... ماہرانہ برتبدیل قیافت
ایتمش اولدیکیز . بو قیافتله سزی کیمسه
طانیہ ماز . غادیانلرک اورتہ سندن کچوب
کیده بیلیرسکز !

بورایہ کیرہ لی بر ساعت اولدی . قراری ویروب
هان بورای تریک ایتمکز لازم . ماہم کورونمک
ایچون چیقار دیغم البسه یی کینکز . هایدی
باقلم ... شو ساخته . صقالی ده طاقکز ...

یتیمش برنجی فصل قان قله سنده

بر آغاجه مر بو ط بر بیکیره نصادف ایتدیلر .
بو ، (تیورزیویو) یی قتل ایتمزدن اول (قازالوه .
کیو) نک باغلامش اولدیغی بار کیری ایدی .
قازالوه کیو ، طانلماق ایچون سر پوشنک
کناریه یوزینی ایجه ستر ایتمشیدی . حال بوکه
صیق اورمانده برونندن اوتہ سنی کورہ میوردی .
ضیای قردن اثر یوقدی .
قونت بیکیره بینه کدن صکره کهن دیسنک ده
بینمسی ایچون (دورا) یه النی اوز اتدی .
اوغرا دیغی فلا کتلردن طولای امنیت
واعتمادی قسماً زائل اولمش بولنان دورا ، مرقومه
خطاباً صوردی :
— بی زریه کوتورمک ایستورسکز ؟
— (صداسنی تقلید ایدرک) منتقمک
بکله مکده بولندیغی جوار قصبه نک مسافر خانہ سنہ .
بدبخت قادین مرالدانه رق :
— پک آعلا ! (مالاقارن) ده بکا بویله
سویله مشدی .

قونت دو قازالوه کیو ، سان لورازو
حبس خانہ سنک قوسندن چقان سیاه خیال ایله
برلشمش ایدی . شدتله لندن طوتدی . بونک
ایجه ونازک برقادین الی اولدیغی طانیدی .
ساخته راهب برطور مضطربانه ایله بر آدم
کیرو چکیلرک :
— (قورقاق برصدایله) زوجم طرفندن
کوندریلن آدم ، سزمیسکز ؟
بوصدای ایسیدنجہ قونتک دامار لرنده کی
قان شدتله دوران ایتمک باشلادی . اوت ، اوت ..
شدتله سودیکی ، هر دلو فدا کارلق مقابلنده
الده ایتمک ایستدیکی (دورا) ایدی .
صداسنی تقلید ایدرک جواب ویردی :
— شه سز بن ایم ! زوجکز کوندردی .
فرار کنرک آکلا شلماسی ایچون هان بی تعقیب
ایدیکیز !
احتمالک کندی لرنی تعقیب ایدنلر واردی .
بومحتمل معقلردن قورتلوق ایچون فرار ایتمک
لازمدی ...

اوزره بولنديغى ايچون كنديسنى قاجيرمقده بولنان آدمه قارشو بركونا مانعتده بولمئوردى. قونت ، اوزمانه قدر برچوق قادينلرى اغفال ايتش و سسريريانه برحيات تعقيب ايتش اولديغى ايچون هر حالده ممالك اجنيه دن برنده دورا كى برقادينله بعدما امرار عمر ايتكى مر حح كورئوردى .

اغوش سفاهت وشهوتنده صيقديغى قادينلرى هپ ترك ايتش ايدى . بولنرك هيچ برىنى سومه مشدى . دوراي ، سوه جكنه حكم ايدئور و سپاسنده كى ، وجودنده كى ، لطافت و حلاوتى دوشوندى كجه احتراصى بزقات دها زياده لئوردى .

آه ، دورا حقيقه برماك قدر لطيف و حسندار ايدى . اوزمانه قدر كوردى كى قادينلرك هيچ برى دورانك كعبه واره ماز . دى . . . حكم ايدئور ايدى كه دنيا ده يكانه كوزل برقادين واره اوده (دورا) ايدى . بولمعلوانانه فكر و ملاحظه ده بولنديغى صروده حيوانده كال سرعتله قطع مسافه ايلنكده ايدى .

برآرملق حيوانك ديزكىنى چكرك آنى صاغه سوق ايتدى . حيوان صعب المرور يوللره آشمش بولنديغى ايچون سرعتله قطع مسافه ايتنكده مشكلات چكئوردى .

برآرملق ظلمت ليل ، كشافتى آرتيردى . آى ، بيوك و قالين بلوطلرله اورتولدى . هر طرف درين برظلمته مستغرق اولدى .

دهازياده شهيه محل كورميه رك قازالوه كيونك بيكيريته بنمك ايچون مسارعت ايتدى . قازالوه . كيومر قومه نك ركوبنى متعاقب حيوانى شدتله مهموزليهرق بيوك يولى طومتق اوزره اورمانه طوغرو سوردى ، حيوانى شدتله مهموزليور والندن كلسه اوچورمق ايتئوردى .

قونتك سپاسنده برتبسم ايليسانه آثارى نمايان اولديغى حالده كندى كنديسنه :
— نه كوزل تصادف ! . . . فقط اقتدار و مهارتك ده تاثيرى وار . . . نقدر اولسه اوسطه [استاد] الى . . .

اللرى مرقومه نك اوموزلرنده اولهرق وجه دى وجودينه تاس ايلنكده بولنديغى ايچون هيچاننى آكا حس ايتيرمك ايتئوردى . دورانك كوكسى مرقاق و هيچانندن قالقوب اينكده ايدى . قونت ، اوينايدىغى قومديايى بيلديرمك فكرنده دكلدى . برمدت دها صبر و ثباتى مناسب كورئوردى . ايتديكى زمانده متقرب الحلول ايدى . برقاچ دقيقه صكره مرقومه اغوش سفاهت وشهوتنده بولنه جقدى . . .

دوراي قراكلق و تنها برحمله كوتورمك وارزوى شهوانيسنى يرينه كتيرمك ايچون بتون نظرلردن كيزله مك ايجاب ايدئوردى . دها صكره آنى ممالك اجنيه يه مشلا فرانسه يه ويا آمريقيه كوتوره رك اوراده فوق العاده برصورتده يشامق فكرنده ايدى . كنج قادين ، حبسخانه ده چوق عذاب واضطراب چكديكى و آرتق زوجنه قاوشمق

ایلش وقرالک عسکرلرینه قارشو مقاومتیه شهرتیاات اولمش ایدی . وحشتی ، حکایه صرهنه کچمش اولوب السنه ناسده بوکا دائر غریب غریب روایتلر دوران ایلمکده ایدی . شاتونک یوکسک دیوارلری اوزرندن نظر ، اطرافده کی وادی یه حاکم اولدیغندن کچن کاروانلر و تبحار قافلهلری کورولدیجه درحال توقیف اولونیور و عظیم بر فدیة نجات آئمادقجه بر اقامیور ایدی .

یولجیلردن و تبحارلردن حیدودلرک النسه دوشوبده کوردکلری سؤ معاملات واضطرابات طولایسیله بو قدیم شاتونک دیوارلری آره سنده ترک حیات ایدنلر چوق ایدی !

بوراده اجرای شقاوت ایدن حیدودلرک رئیسنه قانلی حیدود دنیلدیکی کبی قله یه دده قانلی قله نام و عنوانی ویرلمش ایدی . کونک برنده حیدودلر رئیسله چته سنی تشکیل ایدن افراد طوزاغه دوشرلر .

برکون بر تبحار قافله سی کچر . رفاقتنده امتعه تجاریه ایلامالی اولدینی ظن اولنان بش آرابده بولمقده ایدی . حیدود بر معتاد هجوم ایچون تردد ایتمز . مکر بش آرابده امتعه تجاریه یه مقابل مسلح عسکرلر بولونیورمش . حیدود ، شاتوسنه فرار والتجا ایتمک ایسترسه ده خط رجعتکده آروجه عسکرلر طرفدن کسلمش اولدیغنی کورنجه مجادله یه مجبور اولور . حیدودلره عسکرلر آره سنده کوکس کوکسه دوام ایدن خونریز بر مجادله نتیجه سنده حیدودلر رئیسینه الله کچیریلور .

عین زمانده شدتلی بر روزگار اسمکه وزمیندن قالدیردینی توزلرله بلوطلر تشکیل ایتمکده باشلادی .

دورانک قولاغنه فجیع ومدهش بر صدأ واصل اولدی . وجودی تتره مکده باشلادینی صرهمه انظاری بر آغاجده پارلامقده بولنان آتش کبی بر چفت کوزه مصادف اولدی . قونت ، (دورا) نک دوچار اولدینی خوف وهراسی کوره رک آغاجه باقدی وسبب هیجانی آکلادی :

— قورقاییکیز ، بر باقوشدر . قراکلقده آغاجده یراسه ویا بشقه بر قوش صید ایلمک ایستیور .

کنج قادین ایچنی چکدی . فوق العاده قیورقش ایدی . توقیف اولدینی زماندن برو کچیردیکی تهلکلر ، دوچار اولدینی مادی ومعنوی اضطرابلر سببیه لک کوچوک واهمیتدیز برشیدن درحال دوچار هیجان اولیوردی .

بوکیجه یولجیلنی بر ساعتدن زیاده دوام ایتمشیدی . دهانه قدر زمان دوام ایده چکدی؟ ناکه مان قارشولرنده عظیم بر قله پیدا اولدی . قله نک اطرافده قدیم بر شاتونک خرابه لری کورونیوردی .

شاتونک بولندینی محل ، مخلوقادن آزاده اولوب تمامیه خالی و تنها کورونیوردی . شاتو حال حاضرده قسماً منهدم اولوب بر وقتلر مشهور بر حیدوده مقرر اولمش ایدی . حیدود معتبده کی چته بیله . اطرافه القای دهشت

اینوب دورا ایله اومدهش قلهیه کیردیلر .
کنج قیزه دونه رک دیدی که :

— بنی تعقیب ایدیکنز . قوتلی روز کار
اسه رک خرابه لردن طاش پارچه لری دوشو-
ریسور . بریزکه اصابت ایدرده مدهش
برقضا تولید ایده بیلیر . بوسبیله یامدن آیرلما-
ییکز . برقضا وقوع بولورسه مسئولی متقدمدر!
قله نك كوچوك قپوسی هنوز صاغلام
بولونیوردی . ایچرو کیرر کیرمن قازالوه کیو
بردنبره قپویی قپانیجه دورا ، دوچار خوف
وخشیت اوله رق حیرتله سؤال ایتدی :

— نه یاییورسکنز ؟ نیچون آرقه مزدن
قپویی قپاییورسکنز ؟

— سزك چیقمامکنز ایچون قپاتیورم !
— مقصدکنزی آکلامیورم . بورادن
چیقمییه جقمییم ؟

— خیر ، چیقمییه جقسکنز ! چونکه بنم
محبوسمسکنز !

— محبوسکنز می ؟ دیمک خیانتکارقله
طوزاغه دوشورلدم او یله می ؟

— بیلهم ! بیلدیکم برشی وارسه اوده
طالعکنزک سزی تصاحب ایتمکه لایق بر آدمک
النه دوشوردیکی در . شمدی دقله یوزیمه
باقکنز !

دیهرک جیبندن چیقاردینی برقناری یاقدی .
کوزلرینه قدر اینسدریمش اولدینی سرپوشنی
کیروییه آتدی .

قارشوسنده کوردیکی منظره دن فوق العاده

برکون محاکمه سی رؤیت اوله رق ویریلان
حکم اوزرینه ناپلس بازارنده دار آغاجسه
چکیلهرک حیات شقاوتکارانه سنه نهایت ویریلور .
اکثر احوال ممانله ده اولدینی وجه اوزره
عوام آره سنده حیدوده دائر بر روایت اشاعه
اولنور . کویا حیدود اولیه رک کستانه رنگنده کی
حیوانیسه و قربان مظالمی اولانلرک خیالاتی
کندیسنه نه فاصله ونده استراحت ویرمیه رک
آرقه سندن تعقیب ایلک اوزره هر کیجه شاتوسنه
کلریمش .. بوسبیله قانلی قله یه یاقلاشمغه کیسه
متجاسر اوله میوردی .

اوزاقدن بری آنی کوردیکی زمان دوچار
خوف ودهشتت اوله رق درحال استاوروز
چیقارر ایدی .

دورا ، قله یی کورنجه مضطربانه برحال
ایله مرلده رق :

— قانلی قله !

دیدی . دورا ، بو قله ایله قله حقنده السنه
ناسده یکن روایات غریبیدی بیاییوردی . بو آدم
نیچون کندیسنی اورایه کورتوریوردی ؟

تتره ک برصدا ایله قونته سؤال ایتدی :
— بوراسی قانلی قله دلکی ؟

— تا کندیسی ! جوار قصبه ده کندیسنه
ملاقی اولمقده برتهلکه بولنوب بولمیدیغنی مشعر
زوجه کنز بورایه برپوصله براقه جغنی سویله مشدی .
ای دوشونلش اولان بویلانه قارشو
(دورا) مستریخ اولدی .

بونک اوزرینه قازالوه کیو همان حیوانندن

— حیات کبارانه می ؛ بونک نجھ قطعاً
اعیتی اوله ماز . بن سزی سومیورم . سزدن
نقرت واکراه ایدیورم !

— بنی سومیورسکوز ، اوله می ؛ حال بوکه
بن بوسه لرمه سزی ایصتیق ، سومک ،
اوقشامق ایستیورم . سزک محبتکزه هوا وضیا
قدر احتیاجم وار !..

بوصرده قونت خوف ودهشته کوروله .
جک بر حال آمشیدی . کندیسنی طویلا یدرق
وحشیانه وملعونانه بر حرص وشهوتله بیچاره
قادینه یاقلاشیوردی . کوزلرینی قان برومش
ایدی .

فناک ضیاسی ، حال وطورنده کی حرص
ووحشتی تماماً کوبستیوردی .

قلبی شدتله ضربان ایدن دورا ، اطرافنه
باقندی ، کندیسنی مدافعه ایچون وسائط
آرا یوردی .

بردلی کبی اوزرینه صالدیران برآدمه
قارشو نه یابه بیلیردی ؟

ناکهان صاغ طرفنده کوزینه یوقزویه
کیدن بر مردیون ایلشیدی . دردر ، دردر
بومردیوندن یوقاری چیمغه باشلادی .

متصل چیقیور ایدی . یوقاروده برضیا
کوردی . بو ، خراب مردیونلردن ایچروکیرن
قمرک ضیاسی ایدی . اطرافنده قویوه بکزر
هیچ برشی یوق ایدی .

اوصرده قونتک قوشارق یوقاری
چیقدیغنی آیاق سنسلرندن آکلادی . بردقیقه

اورکش ، دوچار هیجان اولمش بولنان کنج
قادین برآدیم کیرو چکلدی . حیرت واضطرابه
باغیردی :

— قونت دو قازالوه کیو ! جانمه ، ناموسمه
قصد ایدن برخائن ... سزدن نفرت ایدیورم .
سزه بنی تسلیم ایدن خائن کیمدر ؛ آلهم ،
سن بنی محافظه ایت ! بررایه کلکدن ایسه
سان لورانزو حبسخانه سنده قالمق نجھ یوزبیک
کره مرجح ایدی . محبتکزه معروض اولقدن
ایسه اولمک بیک دفعه خیرلیدر . سز بر سفیل
بر آلق و بر قاتلسکز !

قونت صاب صاری کسیره ک باغیردی :
— بو قدر احترازه محل یوق ، دورا !
سکا سویلدیکم شی ایچون ای دوشون ! عادی
برحسک تاثیر یله حرکت ایتمیورم . بنی بو حرکته
سوق ایدن سکا قارشو قلبده طویدیغ محبتدر .
— (مالا قارن) یی بنی سزه تسلیم ایتمک
ایچون حبسخانه یه کوندرن سزمیسکز ؟

— خیر ، آنی کوندرن زوجکزددر . بن
بوایشه غریب بر تصادفه مطلع اولدم . ایکی
حیدودک مکالمه لرینی دیکلهدم . سنی قورتارمق
اوزره مذاکره ایدیورلردی . بوصورتاه
سزی انه کچیردم . طالع ایستدی که سز بنم
ایمه دوشه سکز ...

— تکرار ایدیورم که سزه تسلیم اولقدنسه
اولمک نجھ بیک کره خیرلی در !

— بنده بر کره دها تکرار ایدیورم که
ای دوشون ... سکا محبتله فوق العاده بر حیات
کبارانه تقدیم ایدیورم ...

صکره قازالوه کیو کنديسنه ملاقی اوله جقدی .
 قازالوه کیو کلدی ، آلتنده کی فناری یره
 بزاقه رق تهدیدکارانه بروضیت آلدی . سنه -
 لردن برو بریکمش اولان توزلر ، آیاقلری
 آلتنده یوکسلمکده ایدی .
 دورا ، باغیردی :

— کیرو چکل ! بکا طوقونمايکیز !
 — دورا ، بدلالغه لزوم یوق ! بورادن
 قورتیلش یوق . قورتلسه ک بيله سنی یقالایوب
 ینه حبسه ، اشکنجه یه قورلر . بونی قبول
 ایده جکک یرده محبتی قبول ایتده فوق العاده
 برصورتده یشایلم . سنی اله کچیرنجه مغاره نك
 اسرارینی ده اوکره نرك زوجکی ورفیقلرینی
 طوتارلر . هایدی فرض ایده لم که بواسراری
 محافظه ایدرسک . بوکا مقابل اشکنجه آلتند
 جان ویرمز میسک ؛ جلادلری ، اشکنجه آلتنی
 کوزیکاک اوکنه کتیر . بومی این ، یوقسه سکا
 عرض ایله دیکم حیاتی ای ؟

— بن قطعاً سزه تسلیم اوله مام . قلبمده
 شدتله سودیکم بشقه برآدمک محبتی حکمراندر .
 آندن بشقه کیمسه یی سوهم . کیمسه یه تسلیم
 اوله مام . نفرت ایتدیکم سزک کبی برآدمی
 قطعاً سوهم !

— بندن نفرت ایدیورسک . فقط بن ده
 سنی شدتله سویورم . بتون قوت قلبمده
 سویورم . . . جواب ویر : محبت ، انسانه
 برنجشایش طبیعت دکلیدر ؟ ید اختیارمده
 اولمان برقوته قارشو بن نه یابه بیلیرم ؟

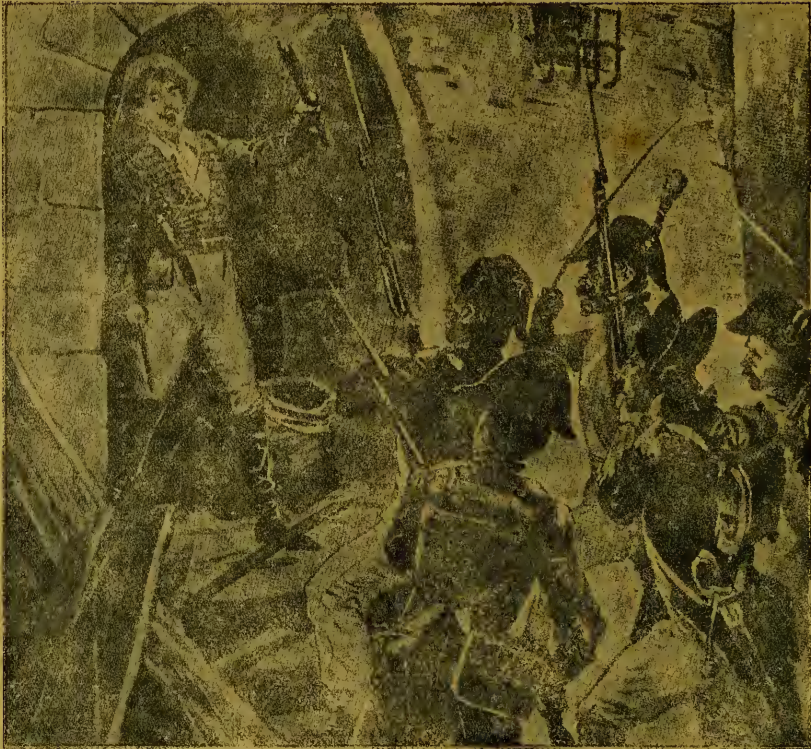
— محبتکز ناموسکارانه بر محبت دکلدر .
 مششوم ومنفور بر محبت ! کوزلر کزدن بللی . . .
 — مادام که محبته اینا میورسکز ، بوکیجه
 تأثیر محبتله بر جنایت وقوع بوله جغه اینا کز !
 دیه رک قیلان کبی شکارینک اوزرینه
 آتیلدی . کنج قادین یاک طرفه چکیلنجه
 قونت یره دوشدی . باشی شدتله طاشه اوردی .
 بو حالدن قودورمشجه سنه بر حال آلان
 قونت هان آیآغه قالقدی . جان آجیسيله ،
 یأس وحدتله دلی کبی اولمشدی . دوداقلری
 اوزرنده بیاض کوپوکلر کورولویوردی .

دورانک تکرار مردیون واسطه سیله فرار
 ایده جکنی حس واستدلال ایتمش اولان قونت
 یولی قپادی .
 بیچاره قادینک الندن شدتله یقالادی .
 اوقدر قوتله کنديسنه طوغرو چکدی که
 قارشوسنده کی دیواره قدر کیدرک شدتله
 چارپدی .

اولجه صارارمش اولان قونتک چهره سی
 شمدی مورارمشدی . یومروغنی تهدیدکارانه
 قالدیردی . دلشیرینی نجیرداته رق :

— قاری ! قاری ! بی جیلدیرته جقسک !
 دیه رک (دورا) یی صیقشدیروب یقالامق
 ایستدی . دورا ، سیلکنوب کنديسنی قورتارر
 قورتارماز یوله ناظر بولسان آچیق پنجره یه
 آتیلدی :

— سزک کبی برشریره تسلیم اولمقدنسه
 بورادن کندمی آتمق بیک کره خیرلی در !



عسكرلر : امان يارب بوحريف نه يابه جق ؟ عجباً باروتخانه ي برهوا ايده جكنى دوشونمبورى ؟

برقواق آغاچنه اتكلكندن طاقيله رق آشاغى
دوشمه مش ايدى .

قادينجغز كنديسنى آغاچدن قورتاره رق
آشاغى اينك ، يالكز يادى بيله طمارلرنده كى
ذنى طوكدير مقده بولنان بومنحوس يردن
فرار ايدرك قورتلق ايستيوردى .

قونت قوتلى برصدا ايله باغيردى :

— عسكرلر ! عسكرلر ! چابوق بورايه
كليكز . بوراده حيدودلر رئيسى منتقمك
زوجسى وار . توقيف ايديكز !

اوصرده غريب بركوروتى ايشيدلى .
قونت ، دورايى تصوراتندن منع ايتك
اوزره نجره يه قوشدى ، البسه سندن يقالادى .
حال بوكه طوتديغى شى النده قالمش وشكارى
نجره دن آشاغى اوچش ايدى .

او اتئاده بلوطلرك ارقه سندن عرض ديدار
ايليان قر ، نشر انوار ايلمكه باشلادى .

قونتك كوزى بيوك يولدن چكمكده بولنان
مفرزه عسكرى يه ايلشدى .

دوراء نجره دن كنديسنى آتجه سالديده

خوف ودهشتدن تتره مكدده بولنان عسكر لر
ایسه طور مادقدن بشقه مرلدانه رق دیدلر که :
— قانلی قله نك خیالی ! بو آقشام یینه
گلش ! اولجه بو محلدن برصدا ایشتمش لر ایدی .
بوسبيله مفرزه سرعتله آیرلدی .
قازالوه کیو سویلنه رك :
— های الله مستحق کیزی ویرسون !
قادرین قاقچق ایستیور . توقیف ایدی کیز !
منتقمك زوجه سیدر !
عسكر لر ، چوقدن اوزاقلاشمش لر ایدی .
قونت مرار تکارانه کوله رك :
— بونلرده عسكر ها ؟ بنی قانلی قله نك
خیالی ظن ایدرك قاقچور لر ...
عسكر لر دن امیدینی کسنجه قونت مایوسانه
باغیره رق :
— لکن دورا نروده ؟ نرویه کیتدی ؟
ایوایه دن قاقچیردق !
قودور مشجه سنه صاچلرینی یولمغه باشلادی :
— بن آنی نه مشکلاته اله کچیر مشدم ...
تمامیله ید اقتدار مده بولونیوردی ... ایوایه
ابدیاً قاقچیردم !
کورو نوب کورو نمدی کینی آکلامق اوزره پنجره .
دن طیشاری اکیلدی . طالعسر قادرین آغاجك
دالری اوزرنده طور ییوردی . قرال صاچلرینی
قرک ضیاسیله کورنجه برندای مسرت صالیویردی :
— ایشته اوراده ! ایشته اوراده ! بودفمه
اله کچیرسه م آنی قاقچیرمیه جمم !
دیهرک دلی کبی مردیون باشنه آتیلدی .

بودفمه عسكر لرک طور روبده آنی توقیف
ایتمد کیرینه سویندی . اوزمان نه یاپاردی ؟ بتون
ارزولری محوا لوردی ...
مرلدانه رق دیدی که :
— آه ، برلاندى ! بودفمه قلبکی تشکیل ایدن
زوجهك بنم اوله جق . آنی شمدی آغوش
شهوتمده بولندیره جمم ... آنك وجود
لطاقتمودینی صاره جمم ...
دورا ، کندیسینی تهدید ایدن تهلكدن
قورتلش اولدیغنه ذاهب اولیوردی . یالکیز
برفکری وار ایدی : قاقچق ... قاقچق ...
بومنحوس محلدن قورتلق !
هیپاتکه قاقچق ، قورتلق ممکن دکلدی .
دالره طاقلمش اولان اتکلکنی قورتاره میوردی .
اوقدر غیرت ایلدی کي حالده املنه موفق اوله -
مامشدی . شمدی نه یامیلدی ؟
ناکهان قوشارق کان بر آدمك آیاق
سسیرینی ایشیتدی .
قونت دو قازالوه کیو کلیوردی . شمدی
نه یاپه جقدی ؟ اتکلکنک دو که لرینی چوزهرک
قاقچوب قورتلغه قرار ویردی .
بوانکلدن قورتلش ایدی که قونت کندیسینی
یقالادی :
— اوقدر عجله ایتمه ! بودفمه سنی براقیه جمم !
امیدی کس !
دورا ، اللرینی قونتک کوکسنه طیادی .
آنی اوزاغه ایتك ، کندیسندن اوزاق بولندیرمق
ایستیوردی . مقاومت یهوده ایدی . مادی

صا رارم شدى . حرارتى بوسه ليله آنى
اى صيدى رى مرق اى ستدى ...

خير ، خير ! اول امرده منتقم دن انتقامى
آلىق اى حجاب ايدى يوردى . او ، شمدى برطو-
زاقده بولونىور ديمكى . عسك رله طوتدى رى مرق
ايشدن بيله دكادى .

بايغين ياتان دورادن بر ذوق ولذت حس
ايدمه جكدى ... آنى بو حالده صارمق اى سته-
مىوردى ... دها زمان مساعد ايدى . يد
اقتدارنده بولنان برشكاردن اى ستدى كى زمان
استفاده ايدم بيلردى .

شكارينه صوك دفعه اوله رق باقدى . كمال
دقته قىويى اورتدى . يوقارى چىقدى .
طيشاروده بر اقس اولديغى آتسه يىندى .
حيوانى درت نعله سورمكه باشلادى .
يولده كيدر كن منتقمى نرده بوله جغنى
دوشونىوردى .

حيوان ، سرعتله قطع مسافه ايلمكده ايدى .
ناكهان او كنده بر آتلى كوردى . بوكيجه
يولجيسى كيم ايدى ؟ او آنده شو صداى
ايشيدى :

— قونت قازالوه كيو ، طور بى كز !

ومغوى يورغونلق كندى سنى بيتاب دوشور-
مشدى ... بر آره لىق باشنك قازالوه كيونك
كوكس نه طيامش اولديغى حس ايتدى .
آرتق هر درلو ملغنى اجرا ده تردد ايتيان
بر آلچنك يداقتدارنده مى بولونىوردى ؟ كندى سنه
اى ستدى كنى يابه بيله جكميدى ؟

قونت قوللرندن يقاليه رق او كنده سوروكله مكه
باشلادى . شاتونك اسكى بر آخورى او كنده
طوردى . خاطرينه برشى كادى : قله نك
تحت الارض بولنان محلك آخوردن دها امين
اولديغنه حكم ايتدى . بصامق لردن آشاغى
اينمكه باشلادى . دورايى قوللارى آره سنده
صيقارق طوتىور ! حرص شهوتدن متولد
بر رعشه وجودى صا رصبور ، عادتاً دايجه
بر سر خوشلغك تحت تاثيرنده بولونىوردى .

قله نك آتسه وارنجيه بد بخت قادى نى يره
ياتىردى . قنارى آله رق قاچاق بر محل بولنوب
بولنمادى غنى آكلامق اى ستدى . بويله بر محل
وارسه ، انده كى شكارى تكرر قاچيره -
بيلردى .

دورانك آلتون كى قرال صاچلىرى
اوموزلرندن آشاغى صارقس ايدى . سىماسى



یتیم ایکنجی فصل

بہودہ امیدلر

حیدودلر رئیسنی قرالہ ترجیح ایدیور. و آنک مترہسی اولسنی جان وکوکادن آرزو و تمنی ایلیوردی .

فقط طالع ، کنڈیسنک قرالک مترہسی اولسنی ایستیوردی . بوصورتہ کنڈیسی کبی برقادینہ لایق بر حال و موقع احضار ایدیوردی . الحاصل قلارا درلو ملا حظاتہ کیجہنک سکون و سکوتی آرہسندہ حیوانتی قوشدیرہرق ایلرولہ مکدہ ایدی :

— کیم بیلیر ، بسکہ نظرندن خوشلانما . دیغم صاری قرالیچہ پی مملکتی بولنان اوستریاہ کوندرمکہ موفق اولورمده قرالیچہ بن اولورم . کوچوک پرنسہ کلنجہ : اونی دہ اوبر دنیایہ کوندرمک ایشدن بیلہ دکل . . . کیم بیلیر ، کونک ہرندہ قرالیچہنک دہ اولیہ جکی نہ معلوم؟ « قرال اوزمان شاتوسنی شہہ سز کنڈیسنہ ویردی . آخورلرندہ کیم بیلیر نہ قدر حیوانلری بولنوردی ؟ اقامت کاهندہ لطیف و دلنشین بانچہلر طرح و تنظیم ای تدریر مر مردن چشمہلر یاپدیرر ، الحاصل لطافت و حلاوتیلہ متناسب برکاشانہ یہ مالک اولور ، بالذات قرالیچہ کبی حکم سورردی .

« پارہسی یتیمزسہ قرال ، اہالی یہ یکی

سان لورازو حب خانہ سندن چیقان (قلارا) اقامت ایلمکدہ بولنڈینی کوچوک خانہسنہ طوغرو ایلرولہ مکہ باشلامشدی .

دیگر طرفدن قرال دہ آرابہ سیلہ شاتوسنہ عودت ایلیوردی . قوتس دومونتہ کیارونک قلبی برامید مجنوبانہ ایلہ چاریوردی .

اوراہب کیم ایدی؟ سیاسندن برحیلہ کارہ بکزییوردی . منتقمک مغارہسنہ عائد اسراری (دورا) دن اوکرہ نہ بیلہ جکمیسی؟ بوندن شہہ ایتیمور، حتی شہہ یہ بیلہ محل کورمیوردی . حال بوکہ دورا چوقدن سان لورازو محبوسخانہسنی ترک ایتیم بولونیوردی .

اوزمانہ قدر کشف بلوطلرک آرقہسنہ اختفا ایتیم بولنان قر ، بوآندہ (قلارا) نک تعقب ایلمکدہ بولنڈینی یولی تنویر ایتدی . قلارا ، ذہناً عسکرلرلہ محاصرہ اولنہرق دردست اولنان منتقمی دوشونیور وارزوسنک قوددن فعلہ کلہ جکندن طولایی سوینیور و دیشلرینی غیبردایوردی . . .

قرال کنڈیسنہ محبت و ثروت و احتشام و منتقم ایسہ تہلکہ واضطراب ویرہ بیلیردی . . مع هذا آرسلان کی جسور و کستاخ اولان

حېسخانه سنده ترك حیات ایلرده کندیسندن
بوسبتون قورتیلورز ...

قرال، کندیسنی چوقدن سویور و آغوش
ذوق و سفاهتنه چکمک ایستدیکی حالده آکا
قارشو بمانسته بولونیوردی :

— حیدوده قارشو قلمده کی محبتی بر کره
چیقاروب آت بیلسه م بتون برقراللقده کی
قادینلرک انک بختیاری بن اولوردم ...
تام بوسرده آلتنده کی حیوانی قولاقلرینی
دیگدی .

یولک صاغنه باقرق :

— نه وارکه اورکدک ؟ اونه ... برقوله
بکنزیور !

ضیای قرله دقت ایدنجه ظنده آلدانمدیغنی
آکلادی . هنوز یکی اورتولمش طوپراقلرک
آرسندن چقمش اولان برقول امداد و معاونت
طلب ایدرجه سنه اوزانمشدی ... برجیایتمی
وقوع بولمشدی ؟

هیچ برشیدن قورقیان بوقادین وقت
غائب ایتمه رک همان آشاغی ایندی . بیوک
برطاش کوردی . طاشی بیوک برقوت صرفیه
طوپراقلرک اوزرندن قالدیردی . اولدجه درین
برچقور ایاه قان اثرلری و برآدم کوردی .

خوف و دهشته باغیردی :

— برآدم ، ها ؟

بوآدمی چقوردن چیقارمق ایچون بتون
قوتی صرف ایتدی :

هنوز اولمه مش ... (قلبنک ضرباتی
حس ایدرک) هنوز یشایور !

ویرکیلر وضع ایده بیلیردی ... قرال ، یوز
دغه ملت ایچون دکل ، محضا کندیسنی ایچون
چالشدیغنی سویله مه مشمیدی ؛ زواللی اهالی !
براز دها چالسه جقلردی ! منتقمک محبتنی
قرانه ماسه بیله عظیم بردبده و داراته مظهر
اوله جقدی ...

بو ددبده و دارات کندیسنی مسعود ایده -
بیله جکمیدی ؟ آه بو آراده منتقمک محبتی ده
اولسه یدی دنیا ده ایستدیکی شی حاصل اولمش
بولنوردی ...

« خیر ، خیر ! حیدودلر رئیسنه قارشو
حس ایلدیکی محبت ، زوال ناپذیر کبی کورو -
نیوردی . آنک یرینه بشقه بریمی قائم
اوله مازدی ...

« آندن محبته دائر سوزلر ایشتمک ،
دوداقلرندن بوسه چین اولمق نه قدر ذوق آور
اوله جقدی ... بردغه اولسون او حیدودلر
رئیسنی صاره میه جقمیدی ؟ کندیسنی آنک
اغوشنده کوره میه جکمیدی ؟

« منتقمی بر بشقه سی سودیکنی خاطرینه
کتیردکجه کوزل سیمانده تعریف اولماز
بر بغض و عداوت آناری حس و مشاهده
اولونیوردی :

— فی الحقیقه (دورا) نک سیاسی برملک

قدر کوزل ... ماوی کوزلرندن ، لپسقه
صاچلرندن بشقه نه سی وار ؟ بنم آکا ویره -
بیله جکم ذوق و حظی او تأمین ایده بیلیرمی ؟
هرنه ایسه ، چوق سورمز (دورا) ده لورازو

بو آدم (تیبورزیو) اولوب قازالوه کیونک
اوردیغی خنجر ایله ترک حیات ایله مشدی .
قونیلان طاشک براقدیغی آره لقدن تنفس
ایده بیلمشدی .

یواش یواش کوزلرینی آچدی . قارشوسنده
طوران شخصه باقدی . ایجه بر سسله سؤال
ایتدی :

— سز (دورا) میسکز ؟

قلارا، کیفیتی درحال آکلادی . مجروحدن
اوزاقلاشدی . آرتق ضیای قرله سیماسی دکل ،
آرقه سی کورونیوردی .

تیبورزیو علاوه مقال ایدرک :

— قوشیکز ! چابوق اولکیز ! آچغک بری
نی آرقه دن اوردی . رئیس سویله ییکیز که
صوگ فکرلم قوه دن فعله چیقارلمشدر . . .

— رئیس زرده در ؟

— مبالا قاران ، بونی سزه سویله مدیمی ؟
جوار قصبه نك مسافر خانه سنده سزی بکلنور .
قوشیکز ! چابوق اولکیز ! کوندوز اولمادن
و فرار کز طویولمادن قوشیکز !

قونتس دو مونته کیارو بر صیچرا یشده
حیوانه راکب اولدی . بو آدم ، کندیسنه
نهلر سویله مشدی ؟

درحال منتقمک بولندیغی محله کیدوب
آنی بولمقدن ، آکا ملاق اولمقدن بشقه یایه جق
برایش یوقدی . منتقمک (دورا) نی بکله دیکنی
آکلامشدی .

سان لورانزو حبسخانه سندن ایکی حیدودک

(دورا) نی قاچیرمش اولملری اغلب احتمال
ایدی . . . یادیکری نه اولمش ایدی ؟ کیم بیلیر ؟
احتمالکه اوده لورانزو حبسخانه سنه کیرمکه
موفق اوله بیلمشدر . . .

عجبادورا قورلشمیدی ؟ زوجک قوللری
آره سنه آتغه موفق اوله بیلشمیدی ؟

بوملاحظات طمارلرنده کی قانی بیتنه قدر
چیقارتدی . قلبی شدتله اورمغه باشلامشدی .
مسافر خانه ده ایکسینی ده بر آره ده کوره جک
اولورسه هان دورانک اوزرینه آتیلوب آنی
اولدیرمکه قرار ویردی .

بیکیرینی شدتله مهموزلدی . ناکهان
کندیسی کی بر سواری کوردی . ضیای قرله
بونک قازالوه کیو اولدیغی طانیقمده مشکلات
چکمدی . مرلده نهرق دیدی که :

— بونه تصادف ؟

زیتقارانک اوغلی حیرتله صوردی :
— قونتس ، سز میسکز ؟ آکلایشیلور که
طالع سزه یاردم ایدینیور . اوزون مدتدن برو
ایستدیککز شی حاصل اوله جق !

— نه دیمک ایستیورسکز ؟

— نفرت ایتمکه بولندیغکز حیدودلر
رئیسینی دردست ایتدیرمک اوزره بولونیورم . . .

— منتقمی می ؟

— اوت ، منتقمی !

— نصل ؟ آنک زرده بولندیغنی بیلور .

میسکز ؟

— اوت ، بیلورم !

نه قدر سويورسه كز بنده منتقمی او قدر
 واويله جه سويورم . . . عين زمانده نحو و نابود
 اولسنی ده ارزو ایدیورم . . . چونکه بکا مدھش
 بر صورتده تجاوزاتده بولمشدر . اول امرده
 محبتدن ذوقیاب اولمق بعده پولیسه تسلیم ایتمک
 ایستیورم .

— پک آعلا ، او حالده قرارلشدیردق ،
 دیمکدر ! شرائطکزی قبول ایدیورم !
 دیرک النی قوتسه اوزاتدی .

قوتس — شمدی بر دقیقه غائب ایتمکه
 گلز . قوشیکز ! عسکرلری کتیریکز .
 اوزمانه قدر بن (صامسون) ی محو ایتمک
 ایتمک اوزره (ذالیلا) روانی ایفا ایده جکم ؟
 قونت و قوتس بری برلرندن آریله رق
 مخالف جهته طوغرو آنترینی قوشدیرمغه
 باشلادیلر .

قلارا ، مسافرخانه نك اوکنه کلنججه :
 حیوانندن آشاعی ایندی . مطلوب اولان
 محله مواصلت ایتمشیدی .

ایکی نجردهه آیدینلق و ارایدی . شبهه سز
 منتقم ، بتون قوتیله سودیکي وعین زمانده
 شدتله نفرت ایلدیکی آدم اون نجره لرك آرقه سنده
 بولونیوردی .

اوت ، آتی چیلغنجه سنه سويیوردی .
 مع هذا سرت سوزلرینی اونوته میوردی . .
 آتی پولیسه ویرمک ایستیور و فقط اول امرده
 آنکله ذوقیاب اوله رق ارزوسنی یرینه کتیرمک
 ایستیوردی .

— قازالوه کیو ، بکا جواب ویریکز !

دورا دو تورراتایی حالا سويورمیسکز ؟

— نه یلان سویلیه یم ؟ حالا سويورم .
 فقط اولجه سودیکي ظن ایتدیکنز کبی دکل .
 شمديکی ارزوم آتی مترس یا بمقدر !

— بو فکرکزدن طولایی سزی تحسین
 ایدرم . سزک سودیککنز بو قادیندن بن ایسه
 شدتله متنفرم . . . شمديکی حالده سنکله
 بر مقاوله عقد ایتمک ایسترم . . . سزی مادالتایه
 اخبار ایتیم . فقط بر شرط ایله : بر اشارت ایتمه دیکه
 منتقمک صاف زاندینی مسافر خانیه عسکرلری
 کتیرمه جکسکز . . .

— شو حالده یالکزیجه آنک یانهمی
 کیتمک ایستیورسکز ؟
 -- اوت !

— (مستهزیانه بر تبسمله) کیدوب نه یاپه
 جقسکز ؟

— بونی شهديکی حالده بکا صورمايیکز !

— بنم آکلادیغم سز بو آدمدن نفرت
 ایتمیورسکز ، بالعکس آتی سويیورسکز . . .
 سزی منتقمک بولندیغی ره سوقایدن محبتدر .
 یابونی قرال خبر آله جق اولورسه . . .

بوسوزلرندن ییلدیرمه اورولمشه دون
 قوتس باغیره رق :

— قازالوه کیو ! یکدیگر مزه اهانت
 ایتمه جکمزی قرارلشدیردق .

نه یلان سویلیه یم ؟ اوت ، منتقمی سويیورم !
 آتی بتون قوتله سويیورم . سز (دورا) بی

او آندە مردیونلرده خفیف بر ایاق سسلری
ایشیتدی . قلبی شدت هیجانله چارمغه باشلادی .
بوکنن شهه سز (دورا) ایدی . بشقه
بری اوله مازدی . او طه نك قپوسنی بردنبره
اویله بر صورتده آچدی که بوندن متولد روزگار
لامبهی سوندوردی . هر طرف مستغرق
ظلمت اولدی .

براز صکره ایچرو کیرن وجود ، منتقمک
قوللری آره سنه آتیلدی . برسوز سویا مکسزین
قوللری آره سنده آنی صیقشیدردی . حرارتلی
بوسه لره غرق ایتدی . سودی ، او قشادی .
ناکهان قمر دن مورود بر حزمه ضیائیه
آغوشنده کی قادینک سیاسی ایدینلاتدی .

برندای حیرت واضطرابله منتقم :
— سن ، دورا دکلسک اویله می ؟ سن ..
منفور قلا راسک ، ها ؟
دیهرک شدتله قلا رانی ایتوب کندیسندن
اوزا قلاشیدردی ..

ایچرودن بری پنجره لردن برینه یا قلاشهرق
النی جامه طیادی . اوت ، او . . . بالذات
منتقم ایدی !
بکیور ، صبر سز لقه بکیوردی .
دوراسنی بکیوردی . عجیبا بر فلا کتمی
وقوع بولمشدی ؟ احتمالکه مالا قارن ، آنی
قورتارمق ایچون کچ قالمشدی . احتمالکه بیچاره
قادین محو ایدلشیدی !

بو فکر و ملاحظه ایله مضطرب البال بولنان
منتقم آلنی پنجره نك صغوق جامه طیادی .
طیشاروده کی خیالک کیم اولدینغنی آکلامق
ایستیوردی .

قر ، ضیاسیله یولی تنویر ایدیوردی .
فقط کیمسه یی حتی طاننامق اوزره متصل
برخانه نك دیوارینه قارشو کندیسنی صاقلامش
اولان (قلا را) یی بیله کوره مدی .

منتقم ، برطرز نیازمندانه ده دیز چو که رک :
— اللهم ، دورا جغمی سن محافظه ایت !



یتیم اوچنجی فصل

غمازلوق

انیس روحی اولان سوکیلی (دورا) سی طن
ایتمشیدی .
حدت و شدتله قلا رانک اوزرینه آتیه رق
بیلکلرندن یقالادی :

آنزوقو برلاندی نك سیاسی اولو بکزی
کبی صارارمشدی . آغزندن برسوز چیقاره جق
حالده دکلدی . آغوشنده بولندیردینی ، سووب
او قشادینغی ، بوسه لرینه غرق ایلدیکی مخلوقی

صیقش دیریم! او قدر بدلا اولمه . بر کره بکباقی!
سولمه لایق بر مخلوق دکلیم ؟

دیه رک بتون وجودنی اورتن ماتوی
آتارق سیاه قطیفه دن جا کتیه پک زیاده ده قولته
طور وقیافتیه ، ادای ظرافتکاریسیله منتقمک
انظارینه عرض ایتدی .

ضیای قرله وبوطور وقیافتیه مرقومه
حقیقه برتمثال ملاححت و صباحت کبی کورونیوری .
هیچ برارکک ، بو وجود لطیف و ملیحک
قارشوسنده مقاومت ایده مزدی .

منتقم ایسه لاقیدایدی . اوکنده طوران
قادینه باردانه بر نظره باقهرق بر آدیم کیرو
چکلدی :

— سوزلرک ، طور وقیافتک بنی مجلوب
ایده مز ، سنده کی قلبک برابلیس قلبی اولدیغنی
بیلیورم . بوسبیله سندن نفرت ایدیورم .
بوسوزلر اوزرینه قلارا ، بالومی کبی
صاراردی :

— آزیقو! سکا سویله یورم ، دقت ایت!
بوسوزلر کدن طولانی صکره پشیمان اولورسک!
— تهدید اولمه می ؟ سندن اولدیغنی قدر
بو تهدیدلر کدن طولانی ده متفرم !

— تهدیدلرمی اهمیتسزظن ایتمه! بن تقدیر
ایده میه جکک درجه ده سکافلاکت بخش اولورم!
دیه رک حیدوده او قدر یاقلاشدی که هان
یوزیوزه دینهلجک درجه یه کلدی .

منتقمک اللرینی طوتارق :
— سویله ! بکا جواب ویر : بکا یچون

— بکا چابوق جواب ویر! دورا، نردهه؛
قلارا، غریب بر تبسمله جواب ویره رک :
— دورانک نردهه بولندیغنی بن نه بیله می؟
بن بورایه آندن بحث ایتمک ایچون کدم !
— او حالده بندن نه ایستیورسک ؟
— (حامیت و محبتله) سندن نه می ایستیورم؟
آزیقو ، سنی سومک ایستیورم ! . . .

— سومکمکی ؟ بیک دفعه سنی سومکلکک
بنجه ممکن اوله میه بغنی سویله مدمی ؟ سندن
وباغلتی کبی قاچورم . بیلمیورمیسک که سندن
نفرت واستکراه ایدیورم ؟
— بوکون حکمدارلر آیاغمه قانیور ،
بکا عرض محبت ایدیورلر . . . بن ایسه آنلره
بدل بر حیدودک محبتنی ارزو ایدیورم !

— سن قرالدهه قرالیچه یه ده فنالق
ایدیورسک . دوشون که بونلرک برده چوجقلری
وار . بو کوچوک چوجق یدریله والده سنه
فلاکت بخش اولدیغکی خبر آلدیغنی زمان سکا
لعتخوان اوله جق وانتقامنی آله جقدر .

قلارانک سیاستنده مستهزیانه بر تبسم کو-
رولدی .

— کوزلرمله کورمه مش اولسه یدم ،
سوزلرکزدن سزی بر راهب ظن ایدرم !
— بن راهب اولمادیغ کبی راهب کبی
وعظ ونصایحه بولتمق فیکرندهه دکم . سندن
نفرت ایدن ناموسکار بر آدم ؟

— آزیقو! آزیقو! براقده سنی سویم!
سنی سویم، تقدیس ایدن قلبم وکوکسم اوزرنده

بویله خوشونتکارانه معامله ای دیورسک؟ سنک
ایچون یانوب طوتوشان قلبمی سکا عرض
ای دیورم... سکا قارشو اویله بشدید وقوی
برحبت حس ای دیورم که تعریفنه مقتدر دکلم.
بکا اعتمادیت! هیچ برقادین بنم کی سنی
تقدیس و تعزیز ایده مز. براقده سنی قوللمک
آره سنه آلهیم! براقده یوزیکی بوسه لرمه
اوقشایهیم... اینان که سنی دنیانک ا ک مسعود
آدمی یاپارم!

— بنیدن اوزاقلاش! بوکوزه لکلری
براق؛ قطعاً نائل امل اوله میه جقسک. بن
قابل دکلم قلبمی سکا ویره مم!
دیدیکی صرده قلا را، قولارینی منتقمک
بوینته صاردی. کندیسنه چککک کوکسنده
صیقشیدردی. منتقمک مدافعه سنه میدان
ویرمدن سرعتله دوداقلری اوزرینه ده بر بوسه
قوندوردی.
حرص و محبتدن رعشه دار اولدینی حاله
کندیسندن کچمش دینه جک بر حاله بولو -
نیوردی.

بو حال آنجق برثانیه قدر دوام ایتدی.
منتقم، شدتله بو اغفالکار قادینی ایتهرک
کندیسندن اوزاقلاشیدردی.

باغیره رق دیدی که:

— براق بنی دیورم! اوزاقلاش بندن!
بیک دفعه اوپسه ک بیوده در. بن دنیاده پالکز
سوکیلی زوجه م (دورا) یی سویورم. آکا
صادق قالمق ایسترم!

— (حذلقه) اویله ایسه شونی بیل که
دورا وفات ایتدی!

منتقم، بوسوز اوزرینه اویله بر صدا
چیقاردی که هیچده انسان صداسنه بکزه میو-
ردی. مخاطبه سنک قیره جق درجه ده اللرینی
طوتوب صیقشیدر رق دیدی که:

— یلاندر! یلان سویایورسک!

— خیر، یلان سویایورم. سان لورازو
حبسخانه سنده اشکنجه آلتنده ترک حیات
ایتدی. وفاتدن براز اول مغاره که عاند اولان
اسرازی ده فاش ایتدی. بنده بورایه سنی
برموت محققدن قورتارمق اوزره کلدیم. بنی
دیکله: قورتلمقلغک ایچون یالکز برچاره وار:
احتمالکه شوآنده مغاره یی عسکرلر محاصره
ایتملر در. احتمالکه عسکرلر سونکولریله
آرقداشلریکک کوکسلرینی دلشلر در. کلیرکن
بیوک بر مبلغ کتیردم. آشاغیده برده بیکیرم
وار. سوزیمی دیکه ده قاچلم. بورادن بران
اول قاچلم!

منتقم، هیچ بر حرکتده بولمادی.
مخاطبه سنک سوزلرینی دیکه میوردی. او،
یالکز زوجه سنی... سوکیلی دوراسنی دوشو-
نیوردی.

بو غوق بر سسله وهنچقره رق:

— دورا اولدی ها! مغاره م عسکرلرله
محاصره اولندی. آرقداشلرم اولدیرلدی ها!
آمان یاربی! دها بکا دنیاده نه قالدی؟
دیدیکی صرده بلا اختیار بر صدالیه

طوغرو قوشىدى . قلارا ، دها اول يولنى
قپاتمىدى . اضطرابه :

— نزهه كىدىيورسك ، آنزىقو ؟
دىدى .

منتقم حدت وشدته جواب ويرهك :

— ملعون قارى ، دها صورىيورمىسك ؟
نزهه كىتدىكىمى ، نه يابه جغى سكا بىلدىرمك
مجبورىم ؟

— (قپويه طيبانهرق) سنى براقىه جغ ،
آنزىقو ! بنى اوپمدكجه وئمنون ايتمدكجه سنى
بريره براقىه جغ . اوزون مدتدن برو سنى
حرص شهوت و محبتله سوييورم ... بنى ئمنون
ايت ...

آنزىقو ، بركره دها قلاراي ايتهرك
كىدىسندن اوزاقلاشدىردى .

رجالرىنك مشر اولمىدىقتى كورن قلارا ،
تبدىل طور وحركت ايلهرك ؟

— منتقم ! سكا يلان سويىدم ! يمين
ايدرم كه زوجهك برحياتدر !

حيدودلر رىئسى قاشلرىنى چاتدى . مخاطبه
سك قولنى طوتارق :

— بن سنك اويونجاغك مىم ؟ هايدى
باقهيم : ايشك طوغروسنى سويله ! يوقسه ...

— ايتدىكم يمىنه اينان ! زوجهك برحياتدر .
حبسخانه دن قاچدى . فقط سنى بولمق ايجون

بورايه قدر كلهمدى . نزهه بولمىدىغى بنى
ئمنون ايتك شرطيله سويىلرم . بونك ايجونده

بكا بركون وعد ايت !

اوزرىنه دوشىيوردى . قلارا ، يانه ياقلاشهرق
بياض وزمىن اللريله صاحلىرىنى اوقشامغه
واوغوشدىرمغه باشلادى .

قلارا ، لطيف وعاشقانه برصورتده :

— آنزىقو ، بن بورايه سنى قورتارمغه
كلم . اسرارك فاش اولمىدىكى خبر آلدىغىم
زمان همان سكا خبر وىرمك و معاونت لازمده
بولمغه مسارعت ايتدم . هايدى غائب ايدىجك
زمان يوق . بنمله فرار ايت ! سكا سلامتبخش
ايدىجك اولان بنمله فرار ايت !

آنزىقو ، قلاراك سويىلدىكى سوزلره
اهمىت وىرمىيوردى . آلدىغى حوادىنن فوق العاده
متأثر اولمىدى :

— دورا ! دوره تاجم ! اولدى ... ابدىآ
افول ايدوب كىتدى ها ... شوخالده بنم ايجون
هرشى بيتدى دىمكدر . بتون سعادت محو
اولدى . بعدما بنم ايجون مسعوديت يوقدر ..
دنياده يكانه مالك اولدىغى برشىئى ده بندن
غصب ايتدىلر ...

نهردن بونك ايجونمى قورتلىشدى ؛ حرص
وحدتندن دىشلىرىنى نچىرداتمغه سوكىلى زوجه .
سنة اهانت ايدىلردن مدهش برصورتده انتقام
آلمغه قرار وىردى .

قازالوه كيونك مترهسى مادالنا ايله قازالوه كيو
بوخصوصده حساب وىرمك مجبور اولوب
دورايه يابدقلىرى فئالق كىندىلرىنه پك بهالىيه
اوطوره جقدى .

بردنبره صنداليه سندن قالقارق قپويه

ديرك تكرر منتقمك بويانه صارلدى:
بركيجهلك محبتمزدن زوجه كز قطعاً
خبردار اوله ماز. بتون حياتك ينه آكا عايد
اوله جق. بن سنك يالكنز بركيجه كي ايستيورم.
بوبركيجه ايچون بكا يمين ايتمشياك... محبتم،
حسنم سنى هيچ متأثر ايتيورمى!

ديرك منتقمك آياقلىينه قپاندى. دلى كي
قالقوب يوزنان اوپهرك اللرياهده صاچلرتي
اوقشادى. بتون بونوارش ومحبتك تأثير سبز
قالديغنى كورنجه اللرندن طوتارق:

— بشقه برقادينه مربوط اولديغنى
اونوتارق بنه بركيجه قابله جقميسك، جواب
وير؟

— قابل دكل! قابل دكل! بندن قطعاً
يايهيه جقم برشيى طلب ايمه! سنك كي برقادين
بويه برارزويه نائل اوله ماز. سكا دييورم كه
سنى سومك اليمده دكل. سندن نفرت ايتيورم.

انسان نفرت ايلديكى برخلوقى سوه بيليرمى؟
بوسوزلردن قلارانك سياسى موراردى:
— يا، اوباهمى؟ بشون بوشيلر بررؤيايه
منقلب اوله جق، حقيقت اوليه جق اوباهمى؟
او حالده كل ده پنجره دن طيشارى باق!

سوزكولى عسكرلرى كوردى:
— ملعون قارى! بنى غمازلادك، ها؟
ديرك برقلان كي مرقومه نك اوزرينه
آتيلدق بوغازينه صارلدى.

— (سمرتله) دوراجقم يشايورها؟ او،
اولدى، قورتلدى اوباهمى؟ تصديق ايتيورم.
ميسك؟

— تكرر ايتيورم كه يشايور. سان
لورازو حبسخانه سندن قاچدى. شو صردهده
پوليسك بوله ميه جنى بريرده بولونيور.

— اوح، قلارا عاليجناب اول! مرحمت
ايت! نردهده بولنديغنى سويابه... سويابهده
كيدوب كنديسنى قورتارديم وجاهيم آلتنه آلهيم.
دلبر قلارانك دوداقلرى اوزرنده برائر
تبسم كورولدى:

— بن سكا نيايم؟ برفالق ايتدمى؟
بنى سو! بنى محبتكده، وصالكده بكام ايت!
بونى ده يالكنز بردمفلاق سندن ايستيورم...
بورجامى قبول ايدرسك سنى دورانك بولنديغنى
مخله كوتوريرم.

— قابل دكل! بتون موجوديتى برخلوقه
حصر ايتشم. دنيايه يالكنز او مخلوق، دورايى
سوييورم. قلم يالكنز آنك ايچون اورييور.
سنى سوه مم... بوندى بشقه حقيقتى سويلديكى
بنى كيم تايمين ايدجك؟ آنى قورتارمى بر آدم
تعهد ايلديكى وقورتارديغى حالده نصل اولوبده
بورايه كليور؟

— دورا، بنم اليه دوشدى. امين برمخله
كوتوردم. بولنديغنى محلى بندن بشقه كيمسه
بيلمز. آنى سكا ويرمك ايچون بنى منسون
ايتمكلك لازم...

یتیم در دنجی فصل

انسانیتسز بر پدر

— بن ایسه یارین صباح بوکنج قیز ایله
ازدواجزه مساعده کزی طلب ایده جکدم .
— (کتدکجه حدتله نرهک) ازدواجی ؟
اولاد ! صوگ زمانلرمده بکا فلا کتبخش
اولق ایچونمی دنیایه کلدک ؟ بویه بر قیزی
اویمه می آله جقسک ؟ نه اولدیغی اونوتدکمی ؟
سن ، زنکین ومعتبر بر آدمک ، (لویجی او-
لیوو) نک اوغلیسک . حال وموقعی دوشو-
نیورمیسک ؟ او بکجیسی (فده ریقو)
سکا قان پدر اولغه لایق بر آدمیدر ؟ قیزی
آلیر آلاز کوزینی بزه دیکه جک . بورجلریله
بزه کله جک . قیزینک نصل اولوبده بر حیات
قالدیغنه شاشیورم . وفات ایتسهیدی ، ده ائی
اولوردی ...

— پدرم ، تونیه تئای تحقیر ایتیکز .
شایان حرمت ومحبت بر قیزدر . پاره نک نه اهتمتی
وار ؟ سز زنکینسکز ! برقاچ دوقا ده الده
ایدوبده نه یاپه جقسکز ؟ بنی چرکین بر قیز ایله
ازدواج ایتدیرمک ایستیورسکز . حال بوکه بن
تونیه تئای ایستیورم . بن یالکز مرقومه ایله
ازدواج ایده بیلیرم . بر فلا کته دوچار اولمشه
بونده آنک نه قباحتی وار ؟ بوفلا کتدن طولایی
آ کاحجوبیت دوشمز . قباحت ، آئی بوفلا کت

دکر منجینک اوغلی اوزاقلاشقمده بولنان
سرکیلیسی تونیه تئانک آرقه سندن باقیوردی .
اوطه سنه کادیکی زمان پدرینک قوللرینی
کوکسندنه چارزلامش اولدیغی حالده برطور
مستیزیانه ایله کندیسنه باقمده اولدیغی کوردی .
پدرینک ماوی دومان چیمقمده بولنان
پیوسوی ننده تهیجات عصیه ایله تترمه مکده
ایدی .

اختیار برایی آدیمدها ایلرولیه رک ماصه نک
یقیننده کی صدالیهلردن برینه کئدینی بر اقدی :
— کیجه زیارتلری ده قبول ایدیورسک ،
اویله می ؟
لورازو اولیوو ، پدرینه یاقه رق کندی
کندیسنه :

— فورطنه قوپاچق ! اویومیورمش .
دیمک که تونیه تئایله بتون مکلمه مزی دیکله مش !
دیدکدن صکره پدرینه خطاباً :
— اوت ، وفات ایتمش ظن ایتدیکمز
تونیه تئای کلدی ... اوح ، بر حیات اولدیغنه نه
قدر سویندم . بیلسه کز آئی نه قدر سوئیورم !
شدتله ننده کی پیویی ماصه نک اوزرینه
آنان (لویجی اولیوو) باغیره رق :
— بومنفور ایشدن واز کچ !

نكول ايديوردى . بوقيز ، اوصاف لازمهي
حائز اولدقدن بشقه جهاز اوله رق برخيلي
پارده كتيبيوردى .

« بوكماقابل پاره سز پولسز برفقير بدبخت
ايله ازدواج ايتك كستاخلغنده بولونيور و بو
خصوصده اصرار ايديوردى .

كنديسى ده كنجلكده بولمش ، كنج
قيزلره دوشوب قالمش فقط بويله برحر كنده
بولمامش ايدي .

دليقاني آرده كي سكوتى اخلال ايدرك :
— پدرم ، ايكي گله ايله قرارى سزه
بيلديره جكم : تونه تسا ايله ازدواجه راضى
دكلسه كز يارين صباحدن اعتباراً خانه كزندن
چكلمكه حاضر م . بر كندى نانياره مى تدارك
ايده بيليرم .

— نانكور اولاد ، كيت ! بن بوزمانه قدر
نيچون چالشم ؟ نيچون بر ثروت جمع و ادخار
ايلدم ؟ بنم بوسعى وغيرتمى مكافاتلانديره جق
يرده نانكورلك ايدييورسك ، خودسرانه
حركت ايدييورسك . اوحالده كيت ! بوخانه دن
چيق ! بوندن صكره اولادم دكلسك ! ثروتمى ،
بني ممنون و خوشنود ايده نه ترك ايده جكم . برپاره
بيله براقيه جقم !

— پدرم ، بز زنكين اولمغه احتياجهز
يوق ! بن هنوز كنج و قوتلى يم . چالشورم ،
اداره ايدرم . سنك كي فئالقه دكل برسعى
ناموسكارانه ايله چالشوب پاره قزانيرم . . .
سنك ياشكه كلديكم زمان آلم آچيق اوله رق

دوچار ايدن سقيده در . باشكز اوزرنده
يوزلرجه فلاكتلر ، لغتار طولاشيور ! سو
معامله كز سبيله نه قدر آدملر ياس ونوميدى ايله
محو و پریشان اولدیلر . بونلر اسمكزى لغتله
ياد ايديورلر .

دكر منجى ، حدتله او طورديغى صنداليه دن
صيچرادى . سياسى مورارمشدى . اللرى
تتره ديكي حالده اوغلنك اوزرينه آتيدى :

— سن . . . سن . . . پدريكه قارشو
بوسوزلرى سويله مكه متجاسر اوليورسك ها ؟
بوسوزلرى كيمك ايچون سويله يورسك ؟
برفا . . .

لورازو ، انى قالديره رق پدرينه دونوب
مدهش برصدا ايله باغيردى :

— سويديكك سوزى كيرو آل ! سويديكم
مخلوقك اسمنى آغز يكه آلمغه لايق دكلسك . . .

بنم ايچون او هر شيدن مقدس ومعززدر !
پدر ، اوغلنك بودرجه ايلرو كيده جكنه
احتمال ويره ميوردى . قصبه يه برپاره سز اوله رق
كلشدى . سعى و ثباتيله خانه ، دكر من ترلا
صاحبي اولمش . و بوكونكى حالى بولمش ايدي .
جمع و ادخار ايلدى كي پاره يي آلتك تريله قزائمش
ايدي . شمدى اوغلى قحطلقدن چيقمش
فقير برقىزى بسلمك ايچون خانه سنه كتيرمك
ايستيوردى . بويله برشيئه راضى اولمامغه قطعياً
قرار ويردى . . .

« ويريديكي نصايحي اوغلى قبول ايتيور
وكنديسك انتخاب ايلش اولديغى قيزايله ازدواجدن

پدرکله رقابت ایتمک اوزره میدانه آتیه میه -
 جقسک! اختیار لغنده النده کی ایتمکی آلمیه جقسک!
 دلیقانی، لایقیدانه اوموزلرینی قالدیردی :
 — بن بر دکر منجی می. صنعت صاحبی می.
 صنعتی ایشله ته رک تأمین معیشت ایتمکه مجبورم.
 بشقه برشی طانجام !

— اولادم ! بوسوزلری براقده کیت
 اویو ... بکلمک لازم ... انسان برایشه باشلا -
 یه جنی زمان ایی دوشوملی واحتیاطکارانه
 حرکت ایتلی ... یارین ینه بوایشلردن بحث
 ایدرز . سن شمیدیک اویو ...
 دیرهک اوغلنی یتباغه طوغرو ایتدی .
 ومتعاقباً ایشنه دوام ایتمک اوزره اوطه دن
 چیقدی .

طیشاری چیقدینی زمان کندی کندیسنه
 مرلدانه رق :

— ایشلرک بویله بررنک کسب ایده جکنی
 هیچ مأمول ایتیوردم ! بنم ایچون شمیدیک
 ازدواجنه موافقت ومنتقمک امرلرینه اطاعت
 ایتمکدن بشقه چاره یوق . لورازو ، سودیکی
 قیزله ازدواج ایده جک و بنم اداره ایله بریکدیر -
 مش اولدیغم ثروتی صرف واستهلاک ایده جکلر !
 برپاره سز بوقصبه یه کلدیکم ی و ثروتمک بوضورتله
 محو و پریشان اوله جغنی اونوته میسه جغم ...
 بومشکل حال وموقعدن نه یاپوبده قورتلملی ؟
 دیدیکی صرمده دکرمنه واصل اولمشدی .
 باشنی اللری آره سنه آله رق صنذالیهلردن برینه
 اوطوردی .

تیزرم ... اوزمان هر کسده بکا حرمت
 ورعایت ایدر !

— 'بودنیاده زنکین آدلره حرمت
 ورعایت ایدر لر . زنکین اولیان کیمسه بش
 پاره ویرمز ! اوزمانی ادراک ایدنجیه قدر
 سوکیلکه نه یاپارسک ؟

— آلدانیورسک . سکا کیمسه حرمت
 واعتبار ایتیمور . سندن خوف واحترازایتدکلی
 ایچون اویولده حرکت ایدیور لر . سکا احتیاط
 جلری وارده اونک ایچون ... حقیقتده کویلیلر
 سندن وحشی بر حیوان کورمش کبی قاچور لر .
 هر کون تمادی ایدن حقسن ایشلریکه اشتراک
 ایتهمک ایچون ایشه بنده بو کوندن اعتباراً
 کیدیورم .

— (مستهز یانه) آله سلامت ویرسون !

— مفارقتمدن طولانی اوقدر سویمه !
 زنکین دوستک (پاپالوززی) نک محزنلری
 بغدای ایله طولودر . بر چوق دفعه لر بکا ایش
 کورمک ، دکرمن انشا ایتمک ایچون تکلیفآنده
 بولندی ... محاربه روایتلری تحقق ایلدیکی
 تقدیرده ...

— (صبر سز لقله مخاطبک سوزینی کسه رک)
 نه یاپارسک ؟

— پک ساده برشی ! سهی وغیر تمی عرض
 ایدرم . او ، بنی طانیر . صنعتکار اولدیغمی
 بیلیر . ایجاب ایدن سرمایه یی ویرمکده تردد
 ایتمز .

— خیر ، خیر ! بونی یاپه میه جقسک !

اوغلنك تونيه تا ايله ازدواجى احتمالى
بردلو حوصله سنه صيغديره ميوردى. كيجه يي
بوکي اضطرابلى دروشو نجه لرله کچيردى. صباح
اولدى .

کونش ، مذهب ضيا سيله کائاتى تشوير
ايتدى .

لويجي اوليوو ، نجه رسنك اوکنده
اوپورمش اولديغي حالده بومنظره علويه يي
تماشا ايلوردى .

قوشلر ترنما ساز سرور و حبور اوله رق
طبيعتك بو کوزللكنى تويچ ايديو رلردى .

لويجي اوليوو ، هيچ بر يورغونلق حس
ايمديكى حالده اياغه قالدقدى . حال ايش
کورمك ، دوفا اوزرينه دوفا ييغمق فکريه
شاپقه سنى و باستوتى آلدى . اونلى البسه سنه
برايكى دفعه فورچه يي کزديره رك طيشارى
چيقدى .

ايرتسى صباح تکرار کوروشه جکنى
اوغلنه وعد ايتشيدى . فقط نهديه جکدى ؟ او
بکجيسنك قيزيله ازدواجه موافقت ايلديكى
سويله بيليرميدى ؟

بويله برشيئى قطعياً قبول ايدمه زدى .
بکلمك ، دوشونمك و ابي برچاره يه توسل ايتمك
ايجاب ايديو ردى .

الرينى آرقه دن قاووشديره رق و باشى
اوکنه اکه رك قصبه نك بريچك يولى اوزرنده
هم هوا آلمق هم ده . بومشکل ايشدن برچاره
ايله قورتلوق اوزره آغير خطوه لرله ايلروله يوردى .

بردنبره چارپدينى برادمه قارشو حد تنه رك :
— کوزلريكى جيسكىمى قويدك ؟
مخاطبي قهقهه اياه کولمك باشلايه رق برايى
دقيقه قدر جواب ويره مدي .

قرال صاحلى ، قرال بيغلى اولان و اوتوز
ياش لرنده کورون بؤادمك طور و حرکتى
حيله کارانه ايدى :

— سز دکرمنجى اوسته اوليوو دکليسکنز ؟
دکرمنجى فوق العاده برحيرت و مراقبه
بونك کيم اولديغنى آراشدير يوردى . يمينى
خاطر لآتمق اوزره منتقم طرف دنمى کليوردى ؟
خوف و احترازله جواب ويردى :

— اوت ، بن ايم !
— (مخاطبنك قولاغنه طوغرو اكيله رك)
سزه غايت استفاده لى برايشدن بحث ايدم جکم
عزيزم .

— برايشدنمى ؟ لکن سز کيمسکنز ؟
— کيم اولديغى سويلرم . . . اول امرده
شومى خانه يه کيده لم . هم قونوشور هم ده برر
شراب ايچرز .

دکرمنجى ايستر ايسته مز بوطلبه راضى
اوله رق ميخانه دن ايچرو کيردى .
شخص مجهول ايله قارشو قارشويه
اوپورديرلر .

شخص مجهول کتريلن شرابى ايچه رك
يواشجه ديدى که :

— معلومك اولسون که بن (يوواکيم موراطك)
ضابطلرن دن برى يم . بو حوالى يه حکم دارم



بر دقیقه صکره منتقم یکی کلن قادی بی برسوز سویله مکسزین نوجانغنده صیقمده ایدی

طرفدن ماموراً کوندرلدم . بور بونلره قارشوبر
 حرکنده بهلق اوزره عسکر جمع و انتخاب ایدیورم .
 کاب بهت و حیرتله دکر منجی سؤال ایتدی :
 — بی ده عسکره می آلمق ایستیورسکز ؟

یتش بشنجی فصل

بودا !

تبدیل قیافت ایتش اولان ضابط کوله رک
 جواب ویردی :
 سزه خصوصی براونیفورمه یاپدیر برز !
 دکر منجی نک کوزلرنده برپارتی پیدا اولدی :
 ابروکج قرالنی استیلا ایده جک اولان (موراط)
 — اوت ! سز اینی بر عسکر اولورسکز ..

اردویی ایچون ارزاق ولوازمی مبایعه اولته جقدی؟ بوفکر ایله دیدی که:

— شهسز دکر منمدن چبقان اونک نفاسقی معلومدر ... ضابط ایله اشارت ایدرک شرابنک متباقیسنی ایچدکن صکره دیدی که:

— سزه در دست سوق واحضار بر اردویه مقتضی عسکر جمع واتخانیله موظف بولندیغمی سویله مشدم . سز ذکی بر آدمسکز . ایشدن آکلارسکز . سزک برده اوغلوکز وار . هنوز کنجدر . سلاح آتنده اپی بر تروت قزانه بیایر کندینی دون دکر منکزده کوردم .

اوغلنک مدح اولدیغنی کورنجه مغرورلنهرق:

— اوت ، وجودی چلیک کبی در .

— سوزلر مه دقت ایدیکز . بر سنه یه وارماز اوغلکز ضابط اولور . نته کیم بر چوقلری بو یولده ضابط اولمشلردر !

لویجی اولیوونک سیماسنده کی صار یلق بو سوزلری ایشیدنجه یواش یواش قرمز یلنه مبدل اولدی .

بوقر مز یلق شرابک تأثیر ندیمی ایلر وکشدی؟ خیر ! بو ، او اتاده عقلنه کان جهنمی بر فکرك سیماسنه ویردیکی حرمت ایدی .

دکر منجی کندی کندینه :

— اعنت اولسون ! بیوک بر کیسه مقابله نه بو چوجه قندن بر کره یقانی قور تار بر سه م آرتق بو « تونیه نا » مسئله سی ده بر طرف اولور ضابط جسمی بر وضعیت آلهرق :

— چوق شی ! مخدومکزک بوسلک عالی یه

دخوانی آرزو ایچمور میسکز ؟

— خیر ! خیر ! اونه اولورسه اولسون بنجه مساویدر ! یالکیز بر کرده کندیس یله کوروشمک لازمدر .

ضابط مأوسانه بوزینی بوروشدره رق :

— خیر دوستم هر حانده مسئله آنکله دکل سرکله حل اولته جقدر .

— اوت اما! اولا اوغلم ایله اوزلاشمدهجه اصل ایشه باشلیه بیلیرز ؟

— خیر ! بوکاقطماً لزوم بوقدر ! او هنوز اثبات رشد ایتمه مشدر ! سز بر پدر اولق صفتیله اونی ایسته دیککز یوله و آرزو ایتدیککز بر مسله که انتساب ایتک حقیقی حائزسکز ! بناء علیه بودفعه حکمدار منک اراده قرالیهرینه اقران ایدن قانون موجبنجه مخدومکزده « یوا کیم موراط » اردوسنده استخدای ایچون بر سند امضالرسکز که بو صورتله اورادن قطع مناسبات ایتسی امکانمز اولور .

ضابط بویله سویلدیکی اناده پانطولونسک جینه طولدورمش اولدوغی آتوتلری شیقیردانه رق کندی کندینه :

— آ! ایسته اختیارک قلبی تسخیر ایدجک یکانه موسیق ! عجباپاره ایله نه لریا بلناز؟ دییوردی .

ضابط بر مدت جواب آلهمدی . عجا اختیار کندیسنده خفیف بر حس بدرانه می طویور ؟

یوقسه یکنظرده اوکنه آتیلان بوفکر دن طولانی بشیایمی اولیوردی ؟ معلوم دکدی .

نهایت جواب ویردک :

اهمیتی یوقدر : بز اونی ای بسلدکن وایی باقدقن صکره او قاجاز ! شاید اوقاچسه بیله برم قولمز اوزوندر ! اونی هر وقت دردست ایدبیلیرز .

ضابط بویله سویلدکدنصکره :
جیندن چیقاردینی آتونلری برر برر
اختیارک انظار مشتابهسنی اوکنده صایمغه باشلادی .

اختیار آتونلرک وضع ساحرانهسی اوکنده لال و ابکم قامش بوشکار حیات بخشایی ، بو نعمت غیر منتظرینی تماشاایدیور وعین زمانده هم اوغلندن قورتلایغندن و همده بویله کارلی بر ایش کوردیکندن طولانی کوزلری مسرتله پارلایوردی .

بردیره ماصهنگ اوزرینه بیغیلان آتونلری قاورامق ایچون النی اوزاندیغی هنکامده ضابط بیلمکندن یقالهیرق متبهمانه یر زورله :
— یو . . . ! اولاسندی امضالمی وبعده آتونلری آلملی دیدکده :

بعده جیندن چیقارمش اولدینی بر جزؤده اندن مطبوع بر ورقه چیقاردرق وقلمی حقهبه باطیروب اختیاره اوزانهرق :
— اسمکیزی ، مخلصکیزی بورایه یازیکیز !

دیدى فقط دکرمنچی متردد کورونیوردی .
کندیسنک احوال روحیهسنی دائمی بر مشاهده متبجسانه آلمده بولوندران ضابط بردیره باغیرهرق :

— يك آعلا ! بو کاغدی نه زمان امضا ایددجکم و امضادن صکره حکمی نه زمانه قدر معتبر اوله جق که بنده اکاکوره چوچنی تسلیم ایدیم ؟ فقط دوستم ! ائی دقت ایت ! بو چوچنگ او قدر قوتلی قولاری واردر که همان اون کشی به قارشى طوره بیلیر !
مخاطبی مستیزبانه کولهک :

— قورمیکز دوستم ! اونی بازاردن آلمش بر حیوان کبی اویله کوبه کوندوز کورتوره جک قدر صافدل دکلز ! حتی ایجابنده استعمال ایدمک اوزره لازمکلان تدابیر دخی اتخاذ ایدمشدر ! هم سز بونلری دوشونمیکز بوجهتلی دوشونمک صرف بزه عاندر ! سز یالکرسندی امضالیکز .

— پکی آما ! تقدیرمدت استخدام اوننه حق ؟
— بش سنه . . . اون سنه . . . نه قدر ایستره کز .
دکرمنچی :

— بن هر حالده اون سنه نی ترجیح ایدرم دیه میرلاندی .

برتلکی کبی قورناز اولان ضابط آکلابور دی که اختیارک اوغلنی شهردن اوزاقلاشد برمی کندیبی ایچون یک مهم وحتی الزم ایدی .

-- آعلا ! معافیله سزدها اوزون مدت قالدیغی آرزو ایدیورسه کز اوده قولای ؛ بلکه بردها نزدکزه عودت ایتز بیله !

— پکی ! یا قاجارسه ؟
— مستریخ اولیکز عزیزم ! بونکده

— هایدی جابوق اولیکز !

ته طورییورسکوز ؟ امضالیکزده ایش
بیتسون دیدی .

بر دقیقه صکره سند دکرمنجیک ایری
و عجبی یازیسی ایله امضالمنش و هرشی اولمش
بیتمش ایدی .

آرتق بوندن صکره دکرمنجی دوشکنده
راحت اویویه بیله چکدی .

ساخته ضبط اختیبارک امضالادینی بوکاغدی
کوزلجه جز دانسه یرلشدیردکدن صکره آیانه
قالقدی :

— هایدی جابوق اولیکز ! کیدلم وقت
نقد ر !

اختیار خشنودیتندن متولد تبسمله :

— باش اوسته !

دیدکدن صکره یرندن قالقدی . اقامتگاهنه
کیتمک اوزره خانک قبوسنه قدر کلدیکی سیرهده
آرقه داشنه توجه خطاب ایدرک :

— آه عزیزم ! پاره ! پاره ! بن دنیاده پاره
ایستم . بر کره شو چوجقده باشمدن دفع
اولوب کیتسه ایشته اوزمان کوزمده آچیلیر .
لعنت ، لعنت . . . ! اولسون آز قالدی بتون
سیرتلرخی غائب ایتدیردجک و دکرمنجی
طور و یردجق ایدی .

فقط بین اوندن ده قورناز طاوراندم !
هله شکر ! آرتق کیده چک دیدی .

بو اناده هنوز دیشاری چیقمشلر ایدی که
اوتاجینک دستکاهی آرقه سندن دهشت و نفر سندن

بکزی صاپ صاری کسيلمش قوری و ضعیف
بر چهره پیدا اولدی و کندی کندینه
یرلدانه رق :

— آمان یاربی ! بر پدر اوغلنی بویله بر
قاج پاره ایچون صانسونده اونک حیات تهلمکيه
ممانه دوغری سوق ایتسون ؛ بو دنیاده ممکنمی ؟
عجبا رؤیایمی کورییورم ؛ فقط خیر ! خیر ! بو
ایکی آدمک نه قونوشدقلرینی تامایله دیکله دم !
دیوردی .

بو سوزلری سویلیان آدم اوتلجینک اوغلی
کنج بر دلیقانی ایدی . زوالی تقریباً ایکی سنه
اول همان بوغولمق اوزره بولنان چوجک حیاتنی
بر موت محققدن قورتارمق امل خالصانه سیله
شتانک شدتله حکمران اولدینی بر زمانده نهره
آتلمش و بو اناده شدتلی بر حمایه کرفسار
اوله رق بالتدیجه (فلج) وبالاخره یاری بلنه قدر
اعضاسنک بر قسم مهمنی آیفلرینی غائب ایدرک
بو صورتله حیاتنک اک قیمتدار زمانلرینی بر
اسکمله نک اوستنده کچرمکه محکوم اولمش بر
فلکزده ، بر بیچاره ایدی . ایشته زوالی حرکت
فداکارانه سی اوغرنده فلکک ستمدیده ظلم
وغدیری اولمش و شمدی ایسه کورتوروم بولنیور .
دی . اساساً حد ذاتنده کوزل و یاقیشیقلی بر
دلیقانی اولان بو بدبخت کنج ، دکرمنجینک
اوغلی (لورازو) نک ده پک جدی وصیمی بر
آرقداشی اولوب آو بکجیدنک لطیف و دلبر
قبزی (تونییه تا) نک ده جلب توجه و محبتنه موفق
اولمش ایدی که کنج قیز بو ایکی دلیقانیلارین

انتخابه عادتاً متحیر قلمش ایدی .

ناکهان ظهور ایدن بو وقعه اوزرینه بالطبع (لورازو) یه تمایل ایش ایدی .

بونکه برابر (آنتونیه بنا) ایچون قلبنده درین بر عشق و محبت حس و پرورده ایلیان عالیجناب دلیقانی قانون طبیعته کلیاً مخالف اوله رق (لورازو) یه قارشودروننده هیچ برکن و غرض حس ایتیموردی .

او شمعی سوکیلی آرقداشنه قارشو اویناق ایستیلان بو فاجعه دن اوئی خبردار ایتک، اوئی قورنارمق ایستیموردی . فقط صدالیه سندن قیلمدانه موردی . نه یاپه بیلیردی؛ باغیرمق ، استمداد ایتک ایستدی ایسه ده اوده بوشه چیقدی . چونکه عائله سندن هیچ کیمسه میدانده یوق ، هپسی بر ایشه کیتمشلر ایدی .

معافیله آرتق بو آلتقلغه میدان ویرماملی! بر جانوردن بشقه برشی اولیان بو سفیل پدرك پلانی هر حالده بوزملی ایدی . بیچاره صارازمش دوداقلدی آره سندن یاغیره رق :

— آمان یاری! سن بکاظهر اول! سن بکا قوت و قدرت احسان ایتده شو حریفک حقندن کلیم ...! بویله بر جنایتک وقوعه میدان ویرمه! دیه جناب حقه مناجات ایتدکن صکره یرندن قالمق ایچون صوک درجه غیرت ایتدی . صفوق بر تر آلتندن آشانخی آقوردی . فقط ینه صدالیه سندن بر آدیم بیله کیده مدی .

ینتاب اوله رق دیرسکری اوزرینه دو- شیوردی . بیچاره یرندن بر پارچه قالمه بیله ایدی

درحال اطرافدن استمداد ایده جکدی . فطط هیهات! سسی او قدر ضعیف ایدی که آنجق یاننده کی اوطنه دن ایشیدینه بیلوردی .

عجبا بو ایکی سفیل شمعی نه ایله مشغول بولنیورلردی؟ عجبا (لورازو) باباسنک دام اغفاله دوشمشمی ایدی ؟

.....
(موراط) ضابطی درت یول آغزینسه کلدیکی زمان صوک تعلیماتی ده ویردکن صکره اختیار دکرمنجیدن آزلدی وکویا هیچ برایشی بوقش کنی المارینی آرقه نه قوبه رق بواش بواش یولنه دوام ایتدی .

(لویجی اولیوو) بو ائناه اقامتگاهنه واصل اوله رق زمین قاتندکی سالونه کیریوردی . خدمتچی قادین بو آره لقی دکرمنجی ایله اوغلتک سودلی قهوه سنی حاضر لامقاه مشغول بولندیغندن چورباجینک کیردیکنی کوردمامش ایدی .

قادینک صیقی و مدور قالمه لرینی نظر شهوتدن اصلا قاجیر میان اختیار بولری صیقمق آرزوسنه مقاومت ایده میهرک همانی اوزاتدی . ناکهان اوزاتیلان بو الدن فنا حالد قورقش اولان خدمتچی قادین بردنبره صیچرادی و خفیف بر صدا چیباردی .

میتکم شدتلی بر صورتده جزالندیردینی خدمتچی قادین صانکه بو دکل بشقه سی ایدی ، حیدودلر رئیسندن او درجه قورقش ایدی که درحال اصلاح حال ایش ایدی .

شلاشمغه باتلادی . بحق ممنون ایدلمدکجه
هیچ بر شی ویره میه جگنی ده علاوه ایتدکن
صکره قادینک جواب ویر مسنه میدان برقمسزین :
— هایدی کیت ، اوغلی می چاغیر آکا
سویله به جک سوزلرم وار .

بر قاج دقیقه صکره دکرمنجینک اوغلی
یدربینک بولوندنی صلوندن ایجری داخل
ورسم سلامی اینا ایدوب اختیارک سودلی قهوه
ایچمکده اولدنی ماصیه یاقلاشدی .

— بی چاغیر تمشکز ، بر شیمی سویله به
جککیز ؟ دیدی ،

بدری فوجانی الندن بر اقدقن و بیقیرلی
دوزلندکن صکره طاتلی برسسه :

— لورازو اوپور اوغام — دیدی .
یو عنود اختیارک حال وطورنده برملایت
بر ملال حزینانه تیان اولبوردی . بر وضع
مکدزانه ایله دیدی که :

— اوغله معلومیا ، بن آرتق اختیارلدم .
بوندن صکره بر آغم داتما چوقورده دیمکدر .
اوحالده اولدکن صکره نصل اولسه اویمی ،
ترلامی ، دکر مئی سکا ترک ایتمکه مجبورم ...
بو جهتلری دوشوندمده ایسیمی بونلری شمیدین
سکا ویره کدها ، مناسب اولور دیدم .

بو سوزلردن صوک درجده متخیر اولان
اختیارک اوغلی بر ندای تمجب چیقاردرق :

— آمان یاربی نه ایشیدبورم ؟ حقیقه بکامی
ترک ایتمک ایستیورسک ؟ جدأ دوشوندیکنک
بومی ؟ دیه باغیردی .

مزبور کندیسنه اوزاتیلان بوالی درحال
طانیش ایدیه ده آووچنه صیقشدریلان بر قاج
بارمک خاطرلی ایچون بر آرمساحکارانه طو -
رایور ناز ایدیوردی .

او جوار کویلمردن اولان و (آشه لاروزا)
تسمیه ایدیلان بو قادین اولدقجه کوزل و
دکرمنجینک حظوظات شهوانیه سنی تسکین ایده
بیله جک قدرده برحسنه مالک ایدی .

بناءً تلیه شمدی اختیاردن دهافضله پاره
قوباره بیلمک آرزوسنه دوشمش اولدیندن
بردنبره دکرمنجین اوزاقلاشمغه و فرار ایتمکه
باشلادی .

فقط حسیات شهوانیه سنی هنوز تسکین
ایدمامش اولان اختیار فکرنده اصرار ایدهرک
آختمجه بر بازارق مقابانده الله ایتش اولدنی
آتولنری جیبنده شیقیرداتهرق قادی تعقیبه
قویولدی .

بو آتون شیقیردیلرلی ایشیندن خدمتی
قادین بلکه بو طعمکار حریفدن بر قاج آتون
قوباره بیلم امیدیه طوردی . آرتق اختیارک
کندیسنه اوزاتدنی بو احتراصکارالره وجودنی
تسلیم ایتمکه ، آکا بر قاج بوسه ویرمکه راضی
اولدی و عین زمانده خفیفجه دکرمنجینک جیبنه
اورهرق آتونلرک سنی تکرار عکس ایتدیردی .
بونک اوزرینه دکرمنجی به صرهرق :

— بو جیکزده شیقیردیانلر نه در ؟ دیدی .
فقط قادی ک فکر و نیتی آکلامش اولان
دکرمنجی شدتله کندیسندن چکیلهرک اوزا ادا

— چوق شي : سنکله اکامیورم یا ؟

— فقط بن اوزمان دنیانک اک مسعود بر آدمی اوله جنم! آمدر بیلمهک سنک بوعلوجنابکه قارشى نقدر منتدارم! لکن بی عفوایت! سنی یوکیجه راحتسز ایتدم. انسان مسرورا ولدینی زمان کوزی ائی کورمن دیرلر! بو ائشاده تردد و پشیمانی ایله ملو بر سرشک آتشین کنج آدمک کوزلرندن یووازلانیور و اختیارک المرینه لایستقع بوسه لر قوندری یوردی.

— او حالده قطعاً طوغری سو یلیور ، و (تونیتیا) ایله ازدواجه مساعدده ایدیورسک دکلی ؟

بو سؤال اوزرینه بتون ذکا و مهارتی استعمال ایتک لزومنی حس ایدن دکرمنجی :
— شمذیک بوندن بحث ایتیم! یواش یواش اوده اولور !

بو ائشاده خدمتجی قادین ایچری کیره رک سودی قهوه ایله (لورازو) نک فنجاننه تولدیردی. بالمجبوریه سکوت ایتمش اولان اختیار مرقومه نک چیمسنی متعاقبینه سوزینه دوام ایدرک دیدی که :

— اوطور ، رازو ! بومقدس رخصتی ویرمک ایستیوب ایسته مدیکمی سؤال ایدیور . سکز . بورخصتی ویرمامک مناسب دکل . بو سبیله سودیکک قیز ایله ازدواجهک مسانده ایدیورم .

— (حسیات شکرانه کذارانه سنی اعلاضمنده پدرینک آیاقرینه قپانه رق و المرندن طوتوب

اوبه رک) پدر ، پدر !

— مستریح اول ! اوطورده سودلی قهوه کی ایج صغودی .

لورازو ، آیانه قالمه رق و یجانی آلدی . دکرمنجی صبرسنزلقه :

— نیچون ایچمیورسک یا ؟

— ایشته امرکزه اطاعت ایدیورم . بویه خلاف مأمول حوائثی آلتجه یمکی ده ایچمکی ده اونوته حتم شبه سزدر !

دیهرک بردفیه ده قهوه سنی ایچدی . فنجانی راقه جنی ائشاده کوزلری طیشاری فرلابه جق صورتده آچیدینی حالده :

— لکن نه او ایورم یا ؟ آتشی کی بی یاقیور . . . آمان یاربی ؛ آغزمدکی بولذت نه در ؟ قان ینمه هجوم ایدیور . زهرلدم . . . دلیقانلینک سیاهی اولو بکزی کی صارار . مشدی . کوزلری قورقونج برشکل آلوب سیاهلری کابللاً بیاضه منقلب اولمشدی .

بو ؛ مدهش رخصنه اولوب کوکی صولویه رق اینوب قالمقمده ایدی . صاللاذنه بق بر جسم جامدکی زمینه دوشیوردی .

بو حال کورن دکرمنجی تنونیتسدن متولد بر تبسمسه آیانه قالمدی . سیاهنده بر مسرت ابلسانه نمایان اولدی . سودلی قهوه سنی بر توز قویارق اوغلنی او یوتمش اولان دکرمنجی حقیقی برابلیس کی آنک اوزرینه اکیلدی .

احوال مماندهه استعمال ایتک اوزره بونی ضابطرن آلمش اولان اختیار میراندانه رق :

— بوايش ده يتدى ! مشكلاتدن قورلتق
 ايجون حيله به مراجعته محبور اولدم . جو مرد
 دايقانلى طوزاغه دوشدى . هايدى شجمدى
 سوديكك قيزله ازدواج ايتده كوردم . اون
 سنه سنى كورميه جكم وسندن بحث اولنديغنى
 ايشتميه جكم ! اوزمانه قدر محبتك ده كچر .
 نه اوليور ؟ عجبنا كنديسنه نه يابملى يم ؟ كنديسنه
 اعاده حيات ابددم . قباحث كنديسنك !
 اطاعتلى بر اولاد اوله يدى دكرمنده ايشيله مشغول
 اوله رق بو حال باشنه گلزدى !

بوئانده قبوده ايشديكى طيقيردى اوزرينه
 آچغه كيتدى . خارجه ده طوران ضابط اولوب
 ايشك بيتوب يتمديكى آكلامق اوزره گلشدى .
 آياقارينك اوجنه باصه رق ايجرو كيردى . او بو
 مده بولنان دايقانلى به باقه رق كولدى .

— فصلك ؟

— چوق ابي !

— بونى دوشونيوردم . وىرديكم اويوتيجى

علاج قوتلى اولوب مقدارى تضعيف ايتدم .
 يازينه قدر اويانميه جغندن امين اوله بيايرسكز .
 يكرمى درت ساعته قدر بزده قباللغك خارجه
 چيقاييليرز .

آقشام اوزرى دكرمنجى نك بر آرابه به
 بىنديكى وززنده ايوجه باغلامش بيوك بر طوربا
 بولنديغى كورلدى . ياننده تبديل نيافت ايتش
 بولنان موراطك ضابطى اخذ موقع ايشدى .
 كوله رك دييور ايدى كه :

— بويله بر بىغداى طورباسى كوتورديكم
 وبونى نصل آلدىغىمى سولديكم زمان ميرالايك
 خوشنه كيده جك !

اختيار دكرمنجى نك كوزلرنده بو ايشلردن
 طولاي آنا مسرت نمايان ايدى . ضابطله
 دكرمنجى بو ايشى يابدقلى صرده سو كيايسنك
 باشنه كلن ايشدن خبرى اولميان زواللى (تونيه نتا)
 يأس واضطراله بلكديكى جوانى وقت مقررنده
 آلمق اوزره دكرمنه طوغرو كيدييوردى !



يتمش آلتيجى فصل

متتمك افندارى

المدن صاغ اوله رق قور تيلديه جئتسك !
 قلارا . متتمك آياقارينه قبانه رق :
 — بى اولديرمه ! سنى توقيف ايجون عسكرلى

حيد: دار رئيسى باغيره رق :
 — آه ماهون ! صوك ساعتده حلول
 ايتدى . بى غمازلادك ، بوليسه خبر ايتدكها ؟

بن کتیزمدم . بونی بیابان صرف تصادف در .
 تروت محبت ، الحاصل هر شیشه صاحب اولورسک
 یالکز بنی براق ! اولدیرمه ، یشابه جقم ! هنوز
 ننجم !

— (نقرتله کوله رک) اوت ، هنوز
 ننجسک ! فقط اوند بتدده مفسدسک ! خیر ،
 خیر ! سنی براق ایستهم ملعون ، سندن مدهش
 بر صورتده انتقامی آله جقم . دوراجقمک
 محوبته سبب اولان سنسک ! قاز لوه کیونک
 البته دوشورنده سنسک !

— خیر ، آزیقو ! بونی تصادفک یایمش
 اولدیغنه امین اول ! نه سکانده دورایه بر شی
 بن بر شی یایادم !

— سنسک کبی بر ملعون قادیلک سوزینه
 کیم اینانیر ؟ بتون سوزلرک صرف یلاندر .
 ملاحظاتک مفسدت و معتمدن بشقه بر
 شیشه مستند دکلدر . حالا کنج اولدیغکن بحث
 ایله سنی اولدیرمه مکلکمی رجا ایدیورسک . .
 حالا کنج و کوزل دکلی ؟ . بکی ایله اولون
 سنی اولدیرمه جقم ، فقط لایق اولیغک بر
 محله کوندره جقم . بو ، سکا عاقد بر جزادر !
 بو آقشام بو مسافر خانه کلدیکم زمان یمک
 صالحوننده معهود قوزازالی یهودی اختیار
 (ایساقو رواقا) بی کرردم . . بو آدم دینک
 اک مکروه و منفور فحشانه زینی اداره وانسان
 اتی تجارتیه انتغال ایدر . سنی ده اکا
 ویره جقم ، بوندن ممنون اوله جقم ایدرم !
 — بونه جهنمی بر فکر ! بوزردن عقابه

کلدی ؟

— سکا نه یابه جقمی کوره جکسک ! (قولای
 غنه اکیلدرک) بو کیجه سنی یهودی به تسلیم
 ایده حکم . او ، بو کبی ایشلارده مامردر !
 انتقام بو صورتله آلمش اوله جقم ! سنی او بوتوب
 قوزازایه کورتوره جک اجرای تجارت ایده جک .
 اک عادی و مستکره بر عموغخانه به قوبوب . .
 سن او بوتلقدن او یابه رق کوزلرکی آچرقدن
 سکره اول امرده سنی یهودی تصاحب ایده جک
 او چیرکین حریرک قوللری آره سنده بولنه جقمک
 کوا سنده سنی صیقیشد بره جقم ، او یمک ایچون
 ابری دوداقلری یوزیکه سوره جک . . . اونه سنی
 آکلارسک یا ؟

بوسنک ایچون بک ای بر جزا اوله جقم .
 اورادن چیقیدیغک زمان بک ای ویک قولای
 طایله جقمسک . هر کس سنسک نصل بر مخلوق
 اولدیغکی آکلایه جقم . . . نصل ، خوشکه
 کیدرمی ؟

قلارا ، مدهش بر رعشه به طوتولدی .
 هنجفردق آغلا یور ، شدتلی کوز یاشلری
 دو کیوردی :

— خیر ، آزیقو ! بو قابل دکل ! سن
 بی بویه منفور برحاله دوشورمزسک . بکا
 ایستدیگکی یاپ ، یالکز بوایشی روا کورمه !
 مرحمت ایت !

— (مدهش بر صدا ایله) مرحمتی ؟
 سن بنم بیچاره زوجه مه مرحمت ایتدکی ! جواب
 ویر ! قلارا ، دواملی بر جسه آله رق و کوا کسنده

صیقار ق تترهك برصدا ایه :

— آزیقو ، دیکله ! (منتقم ، مرقومه .
 نك قوللری آره سندن قورتلغه چالشدینی صررده
 مرقومه سوزینه دوامله) بنی دیکله ! بنی او
 یهودی به ویرمه . قلبك بویله بر استقامی تجویز
 ایتمز . بر کره وجودمه باقی نه قدر نازك ولطف
 سویله ؛ جناب جق بنی پاره ابله فحش ایتك
 ایچونمی خلتی ایتدی ؛ بکا آخج سنك کی
 کوزل بر آدم تصاحب ایده بیلیر . بن یالکیز
 سنك ... سنك اولوق ایترم ! سنك مترهسك
 اولوق ایترم . سندن بشقه بکا کیمسه دو قونه ماز .
 نیچون نیم اولوق ایسته میورسك ؟ قوتك
 تناسبك ، آرسلان کی جیسارتك قلبی طو .
 تشدیردی ... عشقکله چیلدیره جق درجه به
 کلدم .. براقده سنی سویم ! بنم کی برقادیك
 نصل نصل سو جکفی سکا کوستریم ! بن سنك
 ایم ! بنی آل ، فقط کیمسه به یا خصوص او
 یهودی به ویرمه ...

ضیای قرله بودلباز و جازبه لی قادین عربان
 کو کسبله غایت لطیف و دلبر کورونیوردی .
 تکرار منتقمک اوزرینه آتیلدی . بشقه بری
 اولسه یدی حسیاتنه زوز حکم ایده بیلیدی .
 منتقم ایسه مرقومه بنی ایتهرک :

— چکیل ! بندن اوزاقلاش ! بنی اغفال
 ایچون بیهوده چالشورسك ! بنم نظرمدده سن
 قطعياً دکمزسك !

— آزیقو ! آزیقو ! نه دیدیککی
 پیامیورسك !

دیهرک تکرار منتقمک الندن طوتوب کند
 یسنه چکدی . آزیقو برلاندى ، النی چکهرک
 قورتاردی و بو دلبر مخلوقی قوللرندن طوتارق
 یتاغه کورتوردی ...

منتقم ، بردقیقه اولسون کنسینی غائب
 ایتمه مشدی ... مشین کمریله و ایپرله مرقومه بنی
 اک کوچوک برحرکنده بولنه میه جق صورته
 صیقیجه باغلادی .

— آزیقو ، الله عشقنه اولسون ، براق
 نه یاییورسك ؟ چوز ! سنك منتقمک ایچون
 آوازم چیقدینی قدر باغرمبورم . عکس حالده
 عسکرلر قوشوب سنی یقالارلر

قرال ، کنسینک بر عموخانیه دوشدیککی
 طوینجه نه به دجکدی ؟ نه یابوده ، بونا قابل تحمل
 خالدين قورتلیدی ؟

آزیقو برلاندىك دوداقلری اوزرنده بر
 تبسم شیطان پسندانه بلیرمش اولدینی حالده
 قلا رایه خطاباً دیدی که :

— بن شمدی یهودی بنی آلوب کیتیره یمده
 سنی صبرسزلقدن قورتاره یم . باقی ، شو خنچری
 بوغازیکه صاپلایه رق حیاتیکه ختام ویرمه ده
 ممکن . . . فقط بو صورتله آله جف انتقام بنم
 ایچون کافی دکلدرد . . . یهودی به ویرمک صورتیه
 آله جف انتقام بنجه ده ایدر . . . سنی داخل
 اوله جک عموخانده کوره چک انسانلر نه درلو
 مخلوق اولدیفکی کوره چکلر . . .

قوتس دومونته کپارونک سیاسی موراردی
 هر اعضایی آروجه تیره مکده ایدی .

مده تیرمه مکده حقکمز وار . . . فقط بو کون
بن بورایه انتقام ایچون کلدیم . بشقه برایش
ایچون کلدیم .

— (خوف و احترازه) ممکنمی ؟ اوله
ایسه بنم ایچون نه بولک شرف !

— سویله جکم شیئه دقت ایت . قوزانزاده
برعموخانه ایشلندی ککزی بیایرم .

یهودی صندالیه سنده صیچرادی :

— آمان یازبی ! بن بویله برصنعتده بولنه
بیایرمیم ؟ نه دهشت ! نه منفور برصنعت .

— سز نه دیرسه کز دیکمز . بن هر سویلدی کم
سوزدن امینم .

— بنم بویله برتجارته سلوک ایتدی کچی پدرم
(جیاتوبی) خبر آلسه مطاقما من ارندن چیقوب
کلیر ! ..

— بو سوزلری براق ! غائب ایده جک
وقتم یوق ، بکایلان سویلنه مه . سزی جزالنیدیر مق

ایسته میورم . سزه دیبورم که انی برایش ایچون
کلدم بوراده ۷ نومرولی ! بر او طده بر قادین
وار . قاریوله باغلام . بری قدر کوزلدر .

اکا ایستدی کیزی یابه بیایر سکزه . . . بو آندن
اعتباراً سزه غاؤدز ! حیرت و ترده محل یوق .
او قادین سزه غاؤددر دیبورم . .

یهودی ، حالا منتقم کندی سیله اکلندی کینه
ویا بر طوزاغه دوشورمک ایستدی کینه . ذاهب
اولیوردی .

منتقم دوامله :

— بوکا مقابل سزدن هیچ رشنی ایسته میورم

منتقم ، صوک دفعه اوله رق متفرانه بر نظر
عظب ایلد کدن صکره چیقوب او طه نک قیوسنی دقتله
قیادی . مسافر خانه نک او طه لرینک بولندی
قوریدوری آباقرینک اوچنه باصارق کچدی .
قبولردن برینه قولاغنی قویهرق دیکله دی .
سرلدانه رق :

— او بانمش ! چوق آعلا ! اوردم !

درحال آباق سسلری ایستدی . ایچرودن

برسس :

— کیمدر او ؟

دیسی اوزرینه منتقم جواباً :

— آجیکز ، ایساقو روقا ! سزه مهم بر
مسئله دن بحث ایده حکم .

قبو آیلدی زمان چیرکین بر یهودی
چهره . نمایان اولدی . مضطربانه بر حال ایله
بر آدیم کیرو چکلندی . باغیر مق ایستدی . منتقم
بو حرکتنه مانع اوله رق :

— باغیرمه ، سکاپک مهم برایش ایچون
کلدم !

دیهرک ایچر و کیروب قیوی قیادی . منتقمک
رفیقی (ساموئل لهوی) بی نه صورتله جزالنند
دیغنی بیلیدی ایچون کندی سنک ده صوک
حلول ایش اولدیغنه ذاهب اولدی .

منتقم سوزه باشله یهرق :

— او طوریکز ، روقا !

دیهرک کندی سی ده بر صندالیه آلب او طوردی .

یهودی ، بو امره درحال اطاعت ایلدی .

— قورقو سزی شاشیرتدی غایبا ! حضور .

ایستدیکم یالکز بو کیچه کیمسه یه کورونمکسزین
 ایکیکز کده بورادن چیقمکزدرد، عکسی تقدیرده
 مسئله نك اهمیتی قالماز . امرلر مه تمامیه اطاعت
 ایده جکسکسز . ایتمدیککز حالد ایر و کج سزدن
 انتقامی آلیرم .
 — امرکزده تماماً اطاعت ایتمکه حاضرم .
 — او حالده بن کیدیورم .
 دیرک او طه دن چیقان منتقم ، آشاعی
 ایندی . مسافر خانه نك قابوسنی قبالی بولدی .
 اناختارینی آره دیسه ده بوله مادی .
 — های عکسی شیطان ! قاچنك امکائی
 یوق . طوزاغه طوتلدق ! احتمالکه باغچه قبوسندن
 قاچارم .
 دیرک باغچه قبوسنه کندیسه ده آنی ده

قبالی بولدی .
 بشقه بر مخرج یوقدی . انک نهایت قبوی
 اوموزلادینی کبی قالدیردی . کندیسنه بر مخرج
 تأمین ایتمدی .
 کورولئی ایتمکسزین باغچه دن ، داللرک
 و یار اقلرک آره سندن قاچدینی صروده اکیلهرک
 بکله بن برینی کوردی . بو شهم سز پوصوده
 بکله بن بر عسکر ایدی .
 عسکر ، همان دوغروله رق بر وضع تهدیدکا
 رانه آلهرق باغیردی .
 — کیمدر او !
 منتقم او انده آغزینی آچمکسزین عسکره
 هجوم ایدوب یره دویردیکی صروده مرقوم ،
 آوازی چیقدینی قدر باغیرمقاه عسکرلر امدادینه
 مسارعت ایتمدیلر .



یتیم یکنجی فصل

باروت محزننده مدهش بر زمان

بوصدا اوزرینه منتقم همان عسکری براقه رق
 بر آن اول قورتلغه چالشسدی . محزن دن بر آن
 اول قورتلق فکر یله باغچه یه طوغرو قوشمغه
 باشلادی . اورادن اورمان یولنی طوتمق فکر نده
 ایدی .
 نا کهان مهتابک یاردمیله پیشکاهنده پارلدايان
 سونکولری کوردی :
 — های الله بلاسنی ویرسون ! نه فنا بر
 صورتده محاصره اولنشم ؟
 دیدیکی صروده آیاقلرینک اوجیه باصارق
 درحال اینکلرک بواندینی محله کلدی . بوراسی
 ابتدائی وغریب بر مسکن ایدی که امثالی قالا .
 بر اشبه جزیره سنک اکثر محللر نده موجوددر .
 منتقم ، درحال بوبنانک طامنه طیرماندی .
 متعاقباً طامک اوزرنده کی صمان صاپلرینک آره .
 سندن ایچروسنه کیردی و اطرافی کورمک اوزر

بردلیک آجدی . عسکرلردن ایکیسی یارده لئیش ایدی . عسکر-

لردن برکنج :

— قوشملی ، تعقیب ایتلی ! ایشته شوراده
ایشته شوراده ، قوشیکز !

دیه باغیردی . فی الواقع بلوطلرک آره سئندن
چیقان قرقک ضیاسی حیدودلر ریسنی عسکرلره
کوسترمشدی .

تقنکرلر اوزرینه طوغرولتسه رق آتیش
ایدلمکدن بشقه برشینه احتیاج یوقدی .

صاقلاتیق ، بوشکل موقعدن قورتلوق امکانی
بولمادینی ایچون منتقم یأس و مارتله حیاتی
بهالی صاتمغه قرار ویردی .

ارض هنوز یکی زرع ایدلش اولدی بی ویمو-
شاق بولندینی ایچون منتقم فرارینی تصعب
ایدیوردی . اولدقجه ایلروله مش اولدینی ایچون
جبل شیطانده کی اورمانه داخل اولدینی حالده
قورتلش عد اولنوردی .

قوشیور ، دائماً قوشیور ایدی .

نا کهان بر کورولتی کندیسنی ستره قدی .
هان یره یاتهرق زمینی دیکله مکّه باشلادی .
بر لحظه صکره قالقهرق :

— های الله بلاسنی ویرسون ! آدیملری سرعئلند

یرمک لازم ! عسکرلر ، حیوانلریله بورایه کلیورلر !
منتقم ، بو حکمنده آلدانمیوردی .
فی الحقیقه آتلی عسکرلر کندیسنی تعقیب
ایدیورلردی .

منتقم ، قوشیور ، بتون قوتیله قوشیوردی .
نهایت آتلی عسکرلرله منتقم آره سئنده اون

بورادن یره یاتمش اولان عسکرلری کور -
ییوردی . عسکرلرک ضابطی منتقمک بورادن
فرار ایده بیله جگنی دوشونیمه مش اولملی که نوبتی
اقامه ایتمه مشدی .

بناء علیه قاچق ، قورتلوق ایچون یالکیز
یومحدن استفاده احتمالی موجود اولوب بورادن
چیقامدینی حالده محوی محقق ایدی .

قرار ویردی . بر صیچر ایشده طیشاری
چیقاروق باغچه ده کی چالیغه کلدی . عسکرلر ،
نوبت بکله یین عسکرک فریادی اوزرینه او طرفه
کیندکلر نیدن کورونمدیکنه ذاهب اولهرق کمال
سرعتله قوشیوردی .

نا کهان او کئنده سونکولی سکز اون عسکر
پیدا اولدی .

اونباشی باغیردی :

— کیمدر او ؟

عسکرلردن بری انده کی فناری قالدیرنجه
حیدودلر ریسنک سیاسی کوروندی :

— سز ، آنزیقو برلاندی سکزها ! تسلیم

اولکنز !

منتقم : — بدلانغه لزوم یوق ! اولمک ایسته .
میورایسه ک یول ویر ! دیدیکی صره ده کندیسنه
چویرلش اولان تقنکرلرک وضعیتلرینی دکشد بر-
مکله بر ایر بر صیچر ایشده چالیغنی کچدی و بتون
سرعتیله قراکلده قوشمغه باشلادی . بو آز
دوام ایدن مجادله اناسئنده عسکرلرک یاقش
اولدقلری فنارلر سونمش ایدی .

مترواق قدر بر مسافه قالدی .

منتقم او درجه قوشیور ایدی که بوحال
اوزون دوام ایده مزدی . شدتله صلورمقدمه
اولدینی خضیف بر انیشن آشاغی ایتمکده ایدی .
شمدی نه یاپوبده بو مدهش حال و مرقعدن
قورتلی ایدی ؟

نا کهان ایری بر قیایه تصادف ایتدی .
بونی کندیسنه سپر آلهرق خنچری چکدی .
وظالعک مقتضیاتنه تبعاً بلکه مکه قرار ویردی .
عسکرلر درت نغله قوشارق کلدیلر .
حیوانلرک صلولدقلمی حتی عسکرلره قوماندا
ایتدیکی آکلاشیلان آدمک صداسنی منتقم
ایشیدیوردی .
عسکرلر، منتقمک اورته دن غائب اولدیغنی
کوردرک و بر طرفه صاقلانمش اولدیغنه حکم ایدرک
اطرافی آراشیدیرمغه باشلادیلر .

نه یاپوبده بوحال و موقعدن قورتلایدن ؟
عجبجا صوگ زمانی حلول ایتمشیدی ؟
عسکرلردن بری کندیسنی کورمکسزین
یقینندن کچدی . حیدودلر رئیس طوغرولدی .
وقبلان کچی صیچرایهرق خنچریله بد بخت
عسکرک اوزرینه آتیلدی وخنچری عسکرک
قلبنه صاپلامغه موفق اولدی که بو ایش بر دقیقه دن
زیاده دوام ایتمه مشدی .

عسکر ، بوغوق بر صدا چیقارمقله برابر
دیزکینلری براقدی واکردن آشاغی دوشدی .
منتقم ، مرلدانهرق :

— بشقه درلو یابه مازدم ! حیات و ممات

مستله سی ! حیاتی قورتازمق ایچون بویله یایمق
ایجاب ایتدی . حیایتمه قصد ایدن اولومه
جزالنور !

مجروحک حیوانی قاجمغه باشلادی . حاصل
اولان کورولتی اوزرینه عسکرلر کمال سرعتله
یاقلاشیورلردی .

منتقم مرلدانهرق :

— اگر حیوانی یاقه لیه میه جق اولورسه م
محو اولدم دیمکدر !

دیهرک قوشمغه باشلادی و براز صکره
حیوانی یقالامغه موفق اولدی . بر صیچرایشده
حیوانه بیندی درت نغله قوشدیرمغه باشلادی .
نا کهان حیوان سکرک زمینه دوشیوردی .
یأس وحدتن متولد عسکرلرک کفرلری قولاغنه
کلوردی .

مجروح آرقداشلیرنی بولدقلمی ماحوظ
اولان بو عسکرلر بر آن صکره تکرار حیوانلرنی
قوشدیرمغه باشلادیلر .

منتقمک حیوانی بورغونلقدن دوشمش
ایدی . عسکرلر اللی آدیلمق مسافیه قدر یاقلا
شمش ایدی . منتقم حیوانی معاينه ایتدی .
بورغونلقدن بشته برشی اولمادیغنی کورنجه همان
اوزرینه صیچرادی .

کندیسنی تعقیب ایدنلرک قورشونلرینه
هدف اولمق تهاکه سی واردی . آلمش اولدینی
عسکرک قلنجنی چکدی . دردست اولنمندن ایسه
برقلنج ضربه سیله اولمکی ترجیح ایدیوردی .
بلکه مکه قرار ویردی .

یاقلاشان عسکرلردن بری مدھش بر صدا
ایله باغیردی :

— تسلیم اول ، آنز یقو برلانندی . تسلیم
اول ! الیزه دوشدک !

حیدودلر رئیس ، تماماً محاصره ایدلمشدی .
منتقم — الکزده می دوشدم ؟ بی یالکز
شیطان طوته بیلور ، سز دکل !

دیهرک حیوانی شدتله مهموزلدی . عین
زمانده ننده کی قلنجی ماهرانه قوللانهرق اطرافنی
آچش ایدی .

اولوم درجه سنده یاره لائمش اولان عسکرلردن
ایکیسی دیز کینلری راقیدیلر . بو آنده بر صدمه
ایشیدلدی . منتقم ، باشنک صول طرفنده بر
آغری جس ایتدی . باشنک صول طرفندن کلن
بردشمن قورشونی قولاغنه تماس ایتشیدی .

یأس وحدتله کوکره مش بر حال اکتساب
ایتدی قلنجی ماهرانه ساللاپور ، یأس ونومیدی
ایله مجادله ایدن مجروح بر آرسلان کچی حرکت
ایدیوردی .

عسکرلر بیهوده چالش یورلردی . منتقمک
قلنجی دو قوندیغنی یره سر بیوردی . ته فائده که
ضیای قمرله دبرت نعله قوشان عسکرلرک مقداری
کیتدکجه آرتدنی کورول یوردی .

بو قدر عسکره قارشو مجادله به کیرشمک
بر حرکت مجنونانه ایدی بناء علیه وقوعه کتیردیکی
قارغشه لقدن بالاستفاده کمال سرعتله فرار ایتدکجه
باشلادی . مدھش بر مجادله به کیرشدیکی مجلدن بر
قاچ آدیماق محله تقریباً یکر می مترو عمقنده بر

خندک بولنیوردی . بورادن آشاغیمی ایسه
نهایتسز بروادی ایدی .

بو منظره فارش و سنده آلتیره کی حیوانی
ایر کیدی . بتون اعضایی تیره بوردی منتقمک
کونزی هیچ برشی کور میور ، او یالکز جانی
قورتازمی دوشون یوردی . یوله یر قاچ کشتی
یی تپلمش ایکن بر بیکیرک حیانتک نه اھیتی اوله
بیلیردی ؟ البت کندی حیاتی دھا قیمتدار ایدی .
حیوانی شدتله مهموزلدی . بر کدی کچی
صیجر اقله خندکی آنلادی .

عسکرلر ، حیدودلر رئیسنک بو صورتله
صیجر ایه رق خندکی آتلا به جفنه احتمال ویرمه مشلر
حیوانک اورگه رک طور رجغنی ویناء علیه منتقمی
اله کپیره جکارینه ذاهب اولمشلر ایدی . اوته
طرفه سقوطی متعاقب حیوان بردها فالقمادی .
منتقم ، حیوانی قالدیرمق ایچون بیهوده
غیرت ایتدی . حیوانده قاله جق حال یوقدی .
بو صوره ده عسکرلر یتشمشلر ایسه ده هیچ
بری منتقم کچی خندک صیجر ایه رق کچه جک
اقتداری حازر دکلدی .

حیدودلر رئیس اضعاء وقت ایتیه رک
حیوانی بر اقوب بتون قوتیله خیلی یوکسلمش
اولان مضرلرک آرسنده کورونمیه رک قوشمغه
باشلادی .

نا کھان پیشکاهنده ایکی مظلم بنا کوردی .
بونلردن بری غایت مرتفع اولوب بر متروک
قابه به بکز بیوردی . درونده اصلاً آیدینلق
کورونم یوردی .

منتقم ، بر ملجأ بواق امیدیه او طرفه
طوغرو ایلروله دی . بنانک یوکسک قپوسندن
بر شخصک یره یاتهرق او یومتمده بولوندوعنی
کوردی .

بوبر نوبتجی نفری ایدی . منتقم بر آنده
بوشخصنک اوزرینه آتیله زق آنی نوباندیر-
مقسزین صیقیچه قوللارینی باغلا دی . عسکر خوف
وتلاشله باغیره رق او یاندی .
منتقم ، خنچری قلدره ق :

— صوص ! یوقسه که بر دیرم ! بوراسی
زده بی در ؟

— سن لورازو باروت مخزنی ! -
— باروت مخزنی ها ! او حالده بوراسی
بنم ایچون بر استحکام اوله بیلور کیردم !
دیهرک بوبتجی بی قپویی آچارق ایچرو
کوتوردی و قپویی تکرار قپادی فوق العاده
باروت طور بالرندن برینسک اوزرینه اولو کی
کندیسنی قپویی ویردی . بوکیجه باشنه کلن بو
بو قوعات نه ایدی ؟

— اکر بورایه کلرلرسه آنلره کوستیریم
دیهرک جنبدن مندیانی چیقاردی . تری
وقولاغندن آقان قانی سیددی :
— شه دیک تحت امنیتیم ! بی کور منزلرسه
قورتلیم دیمکدر !

دیهرک دوشونتمکه ، دیکلنمکه باشلا دی
صره ده (دورا) سنی خاطر لادی . او بیچره
عجباشیمدی زرده ایدی ؟ بورادن قورتیله حق
باولورسه نزاردسنه کیده جکدی . قرا کلقه اطرا -

قنی ترصده باشلا دی . هیچ برسس وشمانه
ایشیمبوردی . یالکیز جوار اورمانده کی آغا جلرک
صالبه لیزندن متولد آهنگ حس ایدیلوردی .
بو صره ده قولاغنه برسس ایرمشدی .

نوبتجی به خطاب ایدیلوردی :
— جواب ویر ، نوبتجی ! بن چاوش
مارزوتی یم !

جواب آله مادی .
چاوش -- های آله بلاسنی ویرسون !
صدا یوق ! بو نه دیتک ؟ تبیل حریف او یومش
اوللی !

دیهرک معیتده یکریمی قدر عسکر بولدی
حانده ایلرولدی .

قیونک اوکنده طور دیلر . عسکر لره قوماندا
ایدن آدم آدن آشانی ایندی . مرلده نهرق :
— نه نوبتجی وار ، نه ده تفننی وشایقه سی
عجبا حیدود قاچدیمی ؟ بورایه می صاقلاندی ؟
ا کر او یومشسه بویله بر نوبتجی به بر آباق جزا
آزدر !

دیهرک قپویی آچغه اوغراشدیسه ده موفق
اوله مادی .

منتقم نفس آلمانغه چالشیوردی .
چاوش عسکر لره خطاباً :

— بوراده نه اولدیغنی هر حالده آکلاملی ز
بوتظا مسزلق جزاسز قاله ماز ... قپوده آچلمیور
هایدی باقلم آرقداش لر ! ایچرو کیرم ...
آرش !

اوج درت عسکر ، آتلرندن آشانی ایندی لر .

اگر باروت طوربالزندن برینه برقعلجم یا قلاشد-
 یره جق اولورسه وای حالمزه ! فقط نه اهمیتی
 وار؟ بو حیدودی طوتوب ید عدالته تونیع
 و تسلیم ایتملی بز. هایدی باقیم ، جسارت
 عسکرلر !

بو صروده منتقم جیندن بر چاقاق چیقا-
 ره رق اوکنده کی طوربایه طوقوندرمق اوزره
 آتشدی ...

— آمان یاری ، نه یاییور ؟ بتون مخزنی
 برهوا ایده جکنی دوشونمئور !

چاوش — برلاندی ، نه یایدیغکزی دوشو-
 نیورسکز . الکزده کی آتشی سوندورمیه جک
 اولورسه کز هیمز برهوا اولورز !

منتقم — بنده ایستدیکم بویا ... هیمز کده
 محو و نابود اولسنی ایستورم ... بوراسی باروت
 مخزنی در . کاملاً برهوا اوله جقمش . اومو-
 رمدمی ؟

— های الله جزاسنی ویرسون ! مطلقاً
 عقلنی قاجیرمش اولملی ، .. عسکرلر آنی برشی
 یامغه میدان ویرمه دن یقالاییکز !

بوامر اوزرینه منتقم باروت طوربالزندن
 برنی قالدیروب کوستره رک :

— هیکزک حیاتی ایمددر . ایمده کی
 طوربایه آتش ویرمک کافیدر .

بش آلتی عسکر ، چاوشلرینک امری اوزرینه
 بر آدیم ایبروله دیلر .

منتقم حاضرلاندی . اوافق بر حرکتی
 کندیسنی ده عسکرلری ده بر آنده محو و نابود

تفنکله ینک دیجیکلرله قپویه اورمغه باشلادیلر .
 قپو ، بوتفک ضربه لرینه مقاومت ایده جک قدر
 قایلن ایدی . مع مافییه یکرمی دقیقه قدر بر زمان
 صکره بریول آچلندی . چاوش ، الزده فنار
 اولدینی حالده ایبرولدی . بر ایکی آدیم آتار
 آتامز :

— نه کوربیورم ؟ حیدولر ریسی بورایه
 صاقلاتمش !

عسکرلرده چاوشلری کبی متحیر اولدیلر .
 چاوش ، قلنجنی چکک رک معینته خطاباً :

— توقیف ایدیگز ! آرتق بورادن بریره
 قاقاماز ! بودفعه اله کچیردک !

منتقم باغیره رق جواب ویردی :

— بی توقیف ایتمک ایستورسکز ، دکلی ؟
 شاشازم عقلکزه ! واقعا حقه کز وار : ید اقتدا-

رکزده بولونیورم دیمکدر . فقط بنم فلا کتمله
 اوقدر سوینمیه سیکز . آتریقو برلاندی یمین ایدرک

الکزده کچمیه جکنی بیان و تأمین ایدر . اولمک
 ایجاب اییدیورسه قهرمانجه اوله جکم ! فقط سزه
 کندمی طوندیرمیه جغم

— عسکرلر یقالاییکز ! ایبرو آرش !
 عسکرلردن بر قاقی ویریلن امره اطاعتله

قلنجلرینی چکوب ایبرولمکه باشلادیلر .
 منتقم ، طبانجه سنی چیقاروب دشمنلرینه

نشان آله رق باغیردی :

— بکا یا قلاشان صاغ قالماز !
 چاوش — های الله جزاسنی ویرسون !
 او بزه هرشی یبار ؛ بز ایسه برشی یاپه مایز !

ایتمکه کافی ایدی ،
چاوش — جسارت عسکرلر !
عسکرلر — یامظفریت ! یامات !
منتقم (بر تبسم مرارتسکارانه ایله) :
— مظفریت یوق! بونی عقلسکزدن چیتارک ه مات
وار ! بنم ایچونده سزک ایچونده مات وار !
دیدرک النده کی آتشی بازوت طور باسنه
یاقلاشدیردی .

یتیم سکزنجی فصل

رؤیای ؟ حقیقتی ؟

بنم آنی بکلدیکم کبی اوده بنی بکلر . . . دون
آقشامدن برو کندیسنی بندن آیران ساعتلری
صایبورم . . . آندن بردقیقه آیرلدیغ زمان
کندیمی قادیزلرک اک بدبختی ظن ایدیورم . . .
آنی کوردیکم زمان تنفس ایلدیکم هوا کبی بر
حیات حس ایدیورم !

بوصره ده دکرمنه واصل اولمشدی . قیونک
اوکنده طوردی . حیرتله مرلدانه رق :

— غریب ! هر طرف قراکات ! ظن ایدر .

سک که دکرمن ده ، خانه ده خالی ومتروک . . .

برکت ویرسون روز کاردکرمنی دوندوریور . . .

هیچ کیمسه یوقی ؟ اوح ، لکن بومکنمی ؟

قیونک اوکنده کی مرادیونلری چیقارکن

برحس قبل الوقوع ، قلبنی صیقشدریوردی .

تونیه تا — قارئلر من بوقادینک تونیه تا

اولدیغی شهسز آ کلامشلردر — صبر سزلقله

بکلدیکی جوابی آلمق اوزره سوکیلیسنک دکرمنه

کلیردی .

بوزنی آلت قانده کی پنجره لردن برینک

جامنه یاقلاشدیردی . بو پنجره بر کون اول

کون غائب اولمق اوزره اولوب قصبه نی
محاط اولان واسع سمانک برکوشه سنده کثیف
بلوطلر تجمع ایتمشیدی . قوتلی برروز کاریولک
توزلری بری برینه قاتمده ایدی .

کونشک صوک شعاعی ، کلیسانک کوچوک
چاک قله سنی تنویر ایتمشدی . براز صکره اورته لغه
آلاجه قراکات چوکشن ایدی . پنجره لردن
یا تیلان لامبه لرک ضیاسی کورولمکده و مملکتک
هرکوشه سی مستغرق ظامت اولوب بو طرفده (لویجی
اولیوو) نک دکرمنی بولونمقدا ایدی .

روز کارک تأثیر یله دون دکرمندن بشقه
هیچ برسس و شماته ایشیدیلیردی . آرد صره
چاقان شمشکلرک ضیالری بر آن ایچون اورته لغی
تنویر ایدیوردی .

دکرمنه کیدن طار یول اوزرنده کنج بر
قادین آغیر آدملرله ایلروله مکده ایدی . کلیسانک
ساعتی طقوزه چاریک قالدیغی اشعار ایتدی .

کنج قادین مضطربانه :

— یک چابوق کلدیم ، فقط نه اهمیت وار ؟

بو ، بخرد سنی قپایه رقی یتاغنه یاتقی ایستین خدمتی قادین ایدی .

تونیه تا ؛ مرقومه یه سسلندی ایسهده یاسنی ایشیتدیرده مش ویا مرقومه ایشتمک ایسته مه مش اولمیدی که (آنسکه لاروزا) جواب ویرمدی .

یاغمور ک شدتسه رغما آو بکجیمی (فهدده ربقو) نک قیزی تکرار کیدوب حیزلیجه قیونی اوردی . یسه جواب آله مادی . یاغان یاغمور وجودینی ایصلا تدی .

کندی کندیسنه سویلنه رک :

— بخرد لرک هیچ برده آیدینلق یوق !
یا لکز خدمتی قادینک اوطاسنک بخرد سنده وار .
غالبا خانه ده کیمسه اولمادیغندن خدمتی قادین قپوی آچغه جسارت ایدمیور ؟ هرشی ممکن یوقسه لورازو ، یوله یر قضایه می اوغرادی ؟
احتمالکه آرابه سنک بر تکرلکی قیرلمشدر .
در عقب تعمیر ایدمه یه رک کچ قالمشدر ؟ اوت ، اوت !
مطلقا باشنه برشی ککش اولمی ... مطلقا بکله مکلمکم ایجاب ایدیور . اوزمانه قدر یاغمورده خقیفهر ویا طورر ...

دیبه رک قلبنه کان فنا حساری دفع ایتک وبوصورتله متسلی اولقی ایستیوردی . قپونک یقیننده کی طاشک اوزرینه اوطوردی .

ساعت اونه چیرک وار ایدی .

بیک درلو اضطرابلر ایچنده بر ساعت دها کچیردی . بعده کیمسه نک کاوب کلدیکی آکلامق اوزره قالقوب یوله باقدی .

درونده سوکیلسه کوروشمش اولدینی اوطهنک بخرد سی ایدی .

ایچروده هیچ برشی کورهمدی . تکرار قپونک اوکنه کلرک یواشجه اوردی . بونی کیمسه نک ایشتمدیکی آکلاشیدیوردی . چونکه قپو آچلمیوردی . دها قوتله اوردی . قپسو قپالیدی . آچق ایچون صرف ایتدیکی غیرت نتیجه سز قلدی .

مرلدانه رقی دیدی که :

— قپو قپالی ! بونه دیمکدر ؟

کلیسانک ساعتی ققوزی اوردی . تکرار قپوبه اوره رقی اطرافی دیکله دی :

— غالباً درین بر اویقوبه طالمش ! قپوبه اوردیغمی طویمیور ! دیبه رک براز دها بکله دی .
برحس قبل لوقوع کنج قادینک قلبنی صیقمغه باشلادی . لورازو ، وقت مقرده نصل اولوبده بولنه مازدی ؟ مطلقا طیشاری چیقمش اوله جقدی . براز دها بکله دکدن صکره مردیوندن آشاغی ایندی . بوئانده ایری یاغمور دانه لری دوشمکه باشلادی . فورطنه ظهور وابتدا ایلشیدی . یاغمور کیتدکجه شدتلینیوردی . براز صکره اطرافده عظیم سیلر تشکیل ایتدی .
تونیه تا ، دکرمندن بر ایکی ادیم اوتده متروک قلبه نک قپوسی آلنه صیغندی .

شمشکل بری برینی تعقیب وشدتلی کوک کورولتیلری اطرافده عکسلر حاصل ایدیوردی .
ناکهان ایکنجی قاتده بر آیدینلق حاصل اولدی . اوت ، اوت ! بر آیدینلق وار ایدی .

کو توردی .

لورازو ، زرده ایدی ؟ اختیار کندیسنه
نه دیه جکدی ؟ تونیه تتا بوکبی افکار و ملاحظاته
بولمقده ایکن دکرمنجی ایشنی بتوردی .
آرابه نك فنساری آلهرق قیوی آچدی
وکنج قادینی اوکنه کچردی .

اوکده تونیه تتا بولمق اوزره ابچروکیروب
آلت قاتده کی مک سالوننه داخل اولدیلر .
اختیار ، فناری ماصه نك اوزرینه براقدی .
صندالیه لردن بری تونیه تتایه ویره نك اوطو -
رسمی ازومنی بیلدیردکن صکره کندیسی ده
برصندالیه اوطوردی .

اختیار دکرمنجی سکوت ایدیور ، کنج
قادین ایسه آغزینی آچغه ، فنا بر خبر آیرم
قورقوسیه اختیازه برسؤال ایرادینه جسارت
ایده میوردی .
نهایت دکرمنجی قرار ویرمش اولملی که سوزه
باشلادی :

— اوت ، تونیه تتا . . . نه ایچون کلدیکی
بیلدورم . لورازویه سوز ویرمش ایدک :
لورازویه هرشی سویله دک . اوده بکا هپستی
حتی سکا اقرار ایده مدیکی شیلیری بیله نقل
ایتدی . . .

« دون آقشام یاننه کلدک . آنکه کورو -
شدک . مکله کزدن تامایله خبردارم . منتقمه
ویرمش اولدیغم یمن موجبنجه بنده بوایشه
بیکنانه فاللادم . سوزیمی خلاصه ایدیورم . . .
— (حیرت و هیجانله) نصل ؟ نصل ؟

یاغمور خفیفله مش وروی سما آچیلهرق
قر نسر انوار ایلمکه باشلامشدی .

هر طرفده درین برسکون و سکونت حکمفرما
اولوب یالکز آره صره برکویک صداسی ایشید -
لمکده ایدی . صکره اوزاقدن کچن بر کویلونک
شرقیسی ایشیدلدی .

دها صکره بر آراه کورولتسی ایشیدیرکی
اولدی :

— اوت ، اوت ! آلدانیمورم . بر آراه
کلور . سوکیلی تونیه تتاسنه قوشان اودر !
فی الحقیقه دکرمنه طوغرو برکویلی آراهسی
کلوردی .

براز صکره آنتونیه تتانک بولندیفی محله
طوردی . بر آدم ایندی . کنج قادین قالقدی .
سوکیلسنی کورمک امیدله ایروله دی . آلدانمش
اولدیغنی کورنجیه بر ندای مضطربانه ایله کیرو
چکلدی .

فنا نك ضیاسیه کلن آدمک سوکیلسی دکل ،
آنک پدری اولدیغنی کورمش ایدی .
اختیار کنج قادینه باقدن صکره معتادی
اولیان ملایم برسله دیدی که :
— سنمیسک ، تونیه تتا ؟ ای که کلدک .
بنده سنی کورمک ایستوردم .

بوسوزلر ، کنج قادینک اضطرابخ آرتیردی
دکرمنجی کندیسنه نه سویلیه بیایدی ؟ عجباً بر
فلا کتبی وقوع بولمشدی ؟
اختیار دکرمنجی دها زیاده برشی سویله .
میره نك حیوانلری آراهدن چیقاروب آخوره

ازدواجزه کیم ممانعت اییدیور ؟

— بالذات لورانزو !

تونیہ تتا، صدالیہ سندن صیچرایه رق قالقوب
اختیارک اوزرینه اکیلدی بلرمی کبی صارارمش
اولدینی حالدہ کوزلرینی اختیاره دیکه رک :

— قابل دکل ! لورانزو ، بویله برشی
سویله مز ! مطلقا رؤیا کوریورم !

— خیر ، قیزم رؤیا کورمورسک ! سکا
اعلان وافشایه مجبور اولدیغ بر حقیقتی اوکره -

نیورسک ... اوزون مدت کورونمديکک زمان
لورانزو فکرینی دیکشیدردی . معلومیا : کوزدن

ایراغ اولان کولکلندنه ایراغ اولور دیرلر ...
چوق آدم ، آز زمانده اخلاق وطبایینی

دیکشیدرر ... بوسبیه مکدر اوله . سن هنوز
کنج وکوزاسک ... بشقه برینی دها بوله نیلیر -

سک ... مستریج اول !
— قابل دکل ! لورانزو ، فکرینی دیکشد -

یرمه مشدر . دون آقشام محبت مزه دائر کوستر -
دیکی طور وحرکت بر قومدیا اوله ماز . خیر ،

خیر ! بن آنی بیایرم . آنک دوداقلری یلان
سویله مز ... کندیسینی زرده ؟ سویله بیکنز !

زرده ؟
بن کندیسینی کورمک وسویله بیکنز سوزلری

بالذات آنک آغزندن ایشتمک ایسترم !

— سویله مک کوچ اما ... حرکت اییدی !

— زریه حرکت اییدی ؟

— دنیایی طولاشمق اوزره بوسباح ناپلی به
متوجهاً حرکت اییدی . سزی آرتق سومدیکنی

سویله دی . بالذات سزی کوروبده سویله مک
تجویز ایتمدی . . . کندیسینه بش یوز دوقا

ویردم . . . سزه حقیقتی اعلام و اخباره بنی
مأمور اییدی . . .

تونیہ تتانک تأثری حددن پک افزون اولوب
کوکسی شدتله اینوب قالمقده ایدی . سیاسی

اولو بکزی کبی صارارمشدی . صدالیه سنه
دوشیوردی . یناقلرندن آشاغی یووارلانان

کوز یاشلری وهنچقرقلری آره سنده ککه ایهرک :
— زواللی بن ! زواللی بن !

نیدیکی واختیار دکر منجی بو حزین ومؤثر
حینه یه بیسکانه ویحس قالدینی صروده یرندن

قالقدی . کوزلرنده صوک دموغ تأثر نمایان
ایدی .

اویقوسنده یورون آدمار کبی قیویه طوغرو
آغیر آدیملرله ایلروله مکه باشلادی . قیوبنی آچدی

وهیچ برشی دیکمکسزین کیجه نک ظلمتی آره سنده
دکر منجینک خانه سندن اوزا قلاشدی .



تیمش ظقوزنجی فصل

اولوم طاتلدر

— یا دکرمنجی یلان سویله مش ایسه ؟
هر حالده لورازوی کورمکلمک لازم . . .
دنیاده هر شی ممکندر . بدرینک سوزلرینی بر
کرده آنک آغزندن ایشتمک ایسترم ! اکر
اوده بو سوزلری تکرار ایده جک اولورسه
اولمکدن قولای برشی یوق . . .

بشقه یر قادین اولسه یدی ترک ایتدیکندن
طولایی سوکیایسندن انتقام آلمنه قالقیشیردی .
حال بوکه بویله فنا بر فکر تونیه تانک خاطرینه
یله خطور ایتوردی .

اگر او کندیسینی آلداتمش ایسه البت
جناب حق آنی تجزیه ایدردی !

یاغور - سکونتیا ب اولمش و فقط تونیه تئا
ایچه ایصلاشمش ایدی . لورازوی هر حالده
کورمکه قرار ویرمش ایدی . صویک و کیجه نک
صغوغنک تأثیر یله اوشومکه و تتره مک باشلامشدی .
کلیسانک ساعتی بو صرده اون ایکی پی
اشعار ایتدی . وقت ، نصف اللیل ایدی .
صباحلین لورازونک بدرینک (موراط) ک
جاسویله کوروشمش اولدینی محله کلکشدی .
مسافر خانجی قپوسنی قیامق اوزره بولونیوردی .
تونیه تئا ، کورونمه مک ایچون سرعته
قپونک اوکندن کچدی . او آردلق قولاغنه
ایریشن بر خراتی اوزرینه طورددی . ز مین

اسن روزکار ، زواللی تونیه تانک
طاغنیق صاچلرینی موجه لندیریوردی . بیچاره ،
خلجانی تسکین و تأثرینی تعدیل ایچون ایله
قلبنی صیقیشدیریوردی :

— قلم بر خنچرله یاره لایمش کبی صیزلیور .
اوف ، بونه مؤثر بر الم ایمش !

دیهرک زردیه کیتدیکنی بیلمدیکی حالده
آغیر آدیملره یورومکه ایدی . تصادف ،
کندیسینی جواردی کی نهره سوق ایتمشدی .

بو تأثرله یشامقدن ایسه اولمک بیک کره
مرحیح ایدی . آراتق حیات کندیسینه کران
کلیوردی . سعادت ، کندیسند اوزاقلاشمش ،
کندییی ایچون تصور ایتدیکی محبت و سعادت
ابدیاً افول ایتمشدی .

شبه سز دکرمنجی یلان سویله مه مشدی .
لورازو کندیسینه سوز ویرمش اولدینی حالده
نه ایچون وقت مقررده بولنما مشدی ؟ کندی
کندیسینه سویلنهرک :

— آلهم ! آلهم ! بو ، تحمل اولنه میه جق
بر المدر ! آنک سویله مش اولدینی سوزلرک
یلان اولسی ممکنمی ؟ اوت ، اوت ! اولمک بیک
کره خیرلی دز . . .

صویه کیره جک درجه ده یاقلاشدی . ناکهان
بر فکر کندیسینی صویه آتلمقدن منع ایتدی :

کوکسی قالقوب ایچیوردی . کویا آرتق تنفس
ایچیوردی .

تونیه تتا نرط تائزله نه یابه جغنی شاشیردی .
عجیبا کندبسنه نهدن بحت ایده جکدی ؟

— لوییچی! لوییچی! بکانه دیمک ایستورسکنز ؟
دیه رک کنج قادین صبر سراقله جواب
بکلدی :

— الله عشقنه سویله ! لوییچی ، سنی
دیکیورم . لورازویه دأر بر شیمی سویلیه جکسک ؟
تونیه تتا ، صوک سوزلرینی تکرار ایتدی .
باشیله تصدیق اشارتی ایتدی . کنج قادین ،
کشقنده آلدانماش ایدی .

— سویله لوییچی ! لورازو تهله کده می ؟
دیه رک کنج قادین ماصه نک اوزرنده کی
شرابدن بر مقدار ایچیردی . بونک حسن
تأثیری کورولدی . حالت نزعده بولنان خسته ،
تنفس ایتمک ، دهها صکره دوداقلری قلدماغه
باشلادی :

— لورازویی، پدری (موراط) کڭ بر
جاسوسنه صاندی . قولاقلمله بو بابدکی مکالمه یی
ایشیتدم . . . بو آقشام آرابه نک شو نجیره نک
آلتندن کچدیکنی کوروتیسندن آ کلادم . . .
آرابه شو طرفه . . .

لوییچی نقلیاتنه دوام ایده مدی .
تونیه تتا — (هیجانله) نه طرفه؟ نه طرفه؟
— قاتانازویه طوغرو . . .

کنج قادین ، اوطوردینی صندالیه سندن
صیچرادی ، باغیره درق :

قاتی پنجره سینه یا قلاشه رق ایچرویه باقدی .
بر ضیا ایچروسنی تنور ایدیوردی . مسافر
خانه چینگ اوغلی لوییچی اوزانمش اولدینی قنابده
اویویوردی .

کنج قادینک ذهننه بیک درلو خاطرهلر
کلدی . هنوز کنج یاشنده بو بچاره دلیقانیلک
اوغرادینی حاله قارشوقلمنده درین بر اثر مرحمت
حسن ایتدی .

اویچاره یی کورمک ارزوسنه غلبه ایده مدی .
پنجره نک یقیننده بر فوچی واردی . بونک اوزرندن
صیچرایه رق پنجره دن ایچرو کیردی :
— نه کزوار ، لوییچی ؟

دیه صوردی .
لوییچی نک وجودی ، تزلزل اولدی . کوزلری
آچیلهرق تونیه تابه منعطف اولدی : بوغوق
بر صدا ایله دیدی که :

— آه ، تونیه تتا سزیمسکنز ؟
کنج قادین ، دهها زیاده یا قلاشه رق مرقومک
الترینی طوتدی :

— زواللی لوییچی ! نه قدر دکشمشسکنز!
فی الحقیه دلیقانیل عادتا بر اسکات حالی
آلمشدی .

— تونیه تتا! اولیورم! بو کیجه یی صاغ
کچیره میه جکم . سنی بکا جناب حق کوندردی .
سکا مدهش برشی اخبار ایده جکم . چابوق اول ،
آنی قورتار . . .

سکوت ایتدی . بو قدر سوز سویله مکله
پناب دوشمش ایدی . کوزلری تکرار قبانندی

خسته نك باشی بر طرفه دوشدی . وجودی
شدتله رعشه دار اولدی . کوکسندن اینوب
قالقدقه بر خرتلی ایشدیلیوردی .
بو حال چوق دوام ایتدی : خسته ، ترك
حیات ایشدی .

آرتق او طده هیچ بر سس و شاته
ایشدیلیوردی .

کنج قادین ، زواللی دلیقانی نك قوللری
کوکسندله چاراستلادی . صوکره دیز چوکرک
آنک ایچون دعا خوان اولدی . کوزلری
یشاردی . یناقلرندن ایری یاش دامدلری یوار-
لانغه باشلادی .

دها صکره آباءه قالقدی . کوزلری قبادی
و صوک دفعه اوله رق عطف نظر ایلدکدن
صکره بر آرز اول کچمش اولدینی یخجریه دوغرو
کیتدی .

سوقاغه چیقدی . شمدی بر آن اول
سودیسی ، تقدیس ایلدیکی لوزانو سنی ، آنی
کوتورن آلچنک اللرنندن قورنارمق ایجاب
ایدیوردی .

— آه ، حس قبل الوقوعمی آلداتمامش .
سقیل اختیار ، آنی جبراً کوندرمش دیمک ..
نیچون برینی خبر ویرمک اوزره همان بکا
کوندرمدک ؟

— مقتدر اوله بیلدیمی ؟ بنی کیمسه دیکله مک
ایسته مدی . . . هرکسک ایشی واردی . بو
سری آقشامه قدر قابلمده صاقلادم . . بو سره
بالتصادف واقف اولدم . . . احتمالکه هنوز
وقتی کچمه مشدر . قوش ! آنی قورتارومسعود
اول . . . بن اولیورم . . . سويليه جك در مانم
قالمدی . . .

— زواللی لویجی ! بیلسهك بکا نه بیوک
خدمتمده بولندك!

دیهرک خسته نك ناصیه سنه بر بوسه قوندردی
خسته تترك بر صدا ایله :

— آه . بن اولیورم تونیه نتا . . . طابلی
صورتده اولیورم . . . صوک زمانلرمده یوزمدن
بوسه چین اولدك . . . بن بونی امید ایتمک اصلا
جسارت ایدمه مشدم . مسعود اول . . تونیه . .
نتا . . . مس . . . عود . . . اول !



سکسانببی فصل

ناه و سسزلق

روحنده مدهش بر قوز قو حکمفرما اولیور .
وجودینی تتره دیور ، تنفس ایدمه جک بر
درجهیه کتیر بیوردی .

دلبر قارارا ، حیدودلر رئیسک کندیسنی
باغلامش اولدینی قاریوله اوزرنده جانلی دیمکدن
زیاده اولو دینه جک بر حالده بولنیوردی .

منتقم ، آغزینی او قدر محکم طیقامش ایدی که
 پک زور لقله تنفس ایده بیلیوردی . امداد
 و معاونت ایسه کندیسی ایچون عدیملامکان
 ایدی .

مسافر خانه عسکر لرله قوشا تاش ایدی .
 باغیره بیلسه ایدی کندیسی تهید ایدن حالدن
 قورومق آسان اولوردی .

حیدود لر رئیسنه قارشو حس ایلدیکی محبتک
 وقوعه کتیردیکی فلاکتی دوشوندی . بونانکور
 آدم کندیسنه قارشو طرفندن اظهار و بیان
 اولنان محبتی تقدیر ایتمه مشدی
 بو محبتی اغورنده بر جنایتی بیله ارتکابدن
 چکنمه مشدی .

آرتق کندیسنندن انقام آلق لازم کیوردی .
 نه فائده که عین زمانده آنی هم سویور ، هم ده
 نفرت ایدیوردی .

اوصرده آباق سسلری ایشدی . فنارلردن
 انتشار ایدن ضیا بولوندیجی محله قدر واصل
 اولویوردی . دیوارده بیوک کولکالر حاصل
 ایدیوردی .

بر آز صوکر اسس صدا کسیدلی :
 عیبا مسافر خانه محاصره آلتنده بولوندیجی
 ایچون منتقم دردست اولندیمی ؟ دردست
 ایدله جک اولورسه آندن مددهش بر انتقام
 آله جقدی . حتی آنک ایچون دوشوتوب
 طاشنه رق ، یکی بر اشکنجه و عذاب ایجاد
 ایده جکدی .
 بر آره اقی تفنک صدالری ایشیدلیدی .

بوده پک آز مدت دوام ایدره ک هر طرف مبدل
 سکون و سکونت اولدی .

قورقوسی آرمغه باشلادی . یا یهودینک
 الله دوشه جک اولورسه ؟ .. لا کین بو قابل
 دکلدی ...

شبه سز متقم کندیسنی قورقومتق ایچون
 سویله مشدی ...

بودرلو ملاحظه لرله اوزون مدت انتظارده
 قالدی .

اک اوافق شانه دن قورقوردی .

نا کهان خفیف بر آباق سسی ایشدی .
 صاحبربنک دیم دیک کسیدلکینی حس ایتدی .
 عیبا منتقم ، سوزینی طومتش می ایدی ؟

قبونک اشیکنده سیاه بر خیال پیدا اولدی .
 مانتویه بورومش اولان بو آدم باشی اکره ک
 ایلرولیوردی .

یتاغه یاقلاشدی . آنده کی فاریک ضیا سیله
 یهودی ارادوغی آکلشادی .

— نه کوزل بر مخلوق ایش ؟ .. اک آز
 بیک دوفا دگر بونک ایچون چوق پاره
 ایسته به جکم . منتقمک حتی وارمش . . بو عاداتا
 یاغلی بر قویروق .. قطفه گی یوشاق یناقلری
 وار . . .

قلارا ، قورقوسندن باغیر مق ایستدیسده موفق
 اوله مادی . یهودی سوزینه دوامله :

— بو قدر گوزل بر مخلوق پک نار بولنور
 اول امرده بکا عائد اولمی . . . بو کیجه بن ذوقیاب
 اولمی م . . .

دیهرك توتون قوقان آغزینی قلهرانك ینا۔
 قلرینه یاقلاشیدیردق مدید بر بوسه آلدی...
 صکره مرقومه نك البسه سنی چیقارمغه باشلادی.
 قلارانك و خودین کورنجه بر ندای حیرت و مسرت
 اظهارندن کندیسینی منع ایده مدی... حرص
 شهوتله کوزلری بارلدامغه باشلادی...
 قلارا بلا حرکت طور ییوردی... هیچ
 برشی یایمغه مقتدر دکلدی. ناموس سز لغه دو-
 شورلمش اولوب بوده شبهه سز طالغنك مقتضیا-
 نندن ایدی!

قارشوسنده چرکین بهودینك یابدیغنه تحمله
 مجبور ایدی... منتقم، کندیسینی اوقدر محکم
 بر صورتده باغلامش ایدی که حرکت و مقاومت
 غیر قابل ایدی...
 بر آرهلق یهودی، آلتنده کی مخلوقك
 اوموزنده بر اشارت کوردی. بونه ایدی؟
 دوشونمکه، قلارانك یوزینی، وجودینی دقتله
 معاینه ایتمکه باشلادی، کندی کندیسینه دیدی که:
 — بو بر مخلوق سماوی دن بشقه برشی دکل!

سکسان برنجی فصل

یهودی بیوک بروننده کی کوزلکی ایله بو اشارتی
 حیرتله تدقیقه قویولمشدی:
 آلدانمیورم بو، سیجلیا خاخانك قیزی درا
 دیهرک آلدنه کی فناری ماصنه نك اوزرینه براقدی
 نیم یایغین برحاله بولنان قلارانك قسماً ایپلرینی
 چوزدی.
 قلارا — بو حرکتکیز ناموس سز لقسدر.
 عفو اولتماز برجنایت ارتکاب ایتمدیکنز. اومو-
 زنده کی اشارتی ده کوردیککیز حالده ینه تجاوزه
 بولندیکیز...
 یهودی دیزچوکدی. قلارانك الی طونا-
 رق دوداقلرینه یاقلاشیدردی. مرلدانه رق:
 — سزک اسیرکزم! عفو یکیزی طلب ایدرم!
 نصل اولوبده بوراده بولونیورسکیز؟ سز که

اوزهمشیره مك قیزیسکیز... یکنمسکیز...
 شمعی آکلایورم: سزی بورایه دوشورن،
 عرفقزه قارشو مدهش بر حرب آجان پاپا حکومت
 حاضره سیدر.
 — نصل، سز بزم عموجه میسکیز؟ قابلمی؟
 اوت، اوت! حقکیز وار. پک کوچوک ایکن
 والدم سیجلیایه کتورمش... کیمسه بزم دینمی،
 اصلی بیلمیور... لیکن سز... سز نه یاییو-
 رسکیز؟
 — بنمی؟ بن انتقام آلیورم! تحت اداره-
 مده برعمو مخانه وار. بورایه برچوق خریستیان
 قیزلرینی سوق ایدیورم... بوزمانه قدر بولردن
 برچوغنی خرابییه، ناموس سز لغه سرق ایتم...
 غیر قابل تداوی خسته اقلره طوتیه رق خسته -

مجبور اولمشدی ... لعنت اولسون او اسپانیایه که
یهودی لک جهنمی اولمشدر!

« برچوق بدبختلری بر استاوروزک اوکنه
کوتوروب اوراده انواع اشکنجه لزه یمینه
ودینلری اعتقادلری انکاره مجبور ایتدیریلیور
وجلادلری واسطه سیله بچاره لری یلا بچی بر دینه
کثیرمکه سوق واجبار ایدیلیوردی .

« بر میلیون یهودی انگریزیسیونک بوصورتله
ظلم واشکنجه سنه اوغرا مشدر . دیگرلری اوزاق
مملکتلره فرار والتجایه مجبور اولمشدر . بو
منفور اراضیده دینداشلر من دن پک آزینک
بولنسی بو سیه مبنی در .

« پدرم و سنک بیوک پدرک اولان آدم
سه ویل شهرنده اک زنیکن اشخاصدن بری
ایدی . تجارتده کی استعداد ولیاقتی سایه سنده
وبرسی ناموسکارانه نتیجه سنده عظیم بر ثروت
قزاعش ایدی . بزم عالمه مزک اسملری خالص
اسپانیول افرادینک اسملرینه مشابه اولدیفی
ایچون یهودی اولدیغمز معلوم دکلدی .

« بر مدت بوصورتله کچدی . کونک برنده
یهودی اولدیغمز آکلایشانجه بش کون نظر فنده
اسپانیایی ترک ایتمکله کمزه ویا قبولیک دیننه
کیرمکله کمزه دایر بر امر صادر اولدی .

« اوزاق مملکتلردن برینی انتخاب والتجایه
مجبور قالدیغمز صررده عالمه من آردسنده مدهش
بر جنایت وقوع بولدی .

« شونی بیلیمسک که والدیم و بیوک والدک
اولان قادین ، فوق العاده بر حسن و آنه مالک

خانده بولردن برچوغنک اولومنه سبب اولدم ...
آه ، بزم عالمه مزک اوغرادیفی فلاکتی
بیلسهک ؟ . بوسیه مبنی در که بنده بابیلانه قارشو
انتقام آلیورم ...

— والدیم بونی بونی بکا آکلاندی .
فقط اوقدر کوچوک ایدم که ذهنده مهیم بر
خاطره کبی قالمش ...

— پک اعلا . اسپانیاده وقتیه اجر اقلنان
انگریزیسیون مظالمی و بواغورده نه قدر انسان
قربان ایدلدیکنی البت ایشتمشسک زدر : پاپا
کایسانک لهنه اولهرق بر امر اعطا ایتش و بونده
فرانسه ، اسپانیا ، آلمانیا و ایتالیا ده عقائد دینه ده
طریق ضلالتیه صاپانلرک تنکیل واستیصالی ایچون
قرالره نصایح پدرانده بولمشدر ...

« بن هنوز چوجوق ایدم . احراق بالنار ایله
محکوم متهملری یاقنه مخصوص اودون ییغینلری
توتیور واشکنجه آلات و ادواتی ایشله تیلیوردی !
« بواغورده بر چوق مظلومین دوچار محو
و خرابی اولیوردی . روما محکمه سی ایچون اوفاق
برشبه کافی و وافی ایدی .

« سه ویل شهری ده اسپانیانک سائر شهرلری
کبی بودرلو جنایتلره مقرر اولیوردی . برخرسز ،
برقاتل ، اولومدن واشکنجه دن تخلیص کریبان
ایده بیلدیکی حالده عقائد دینه ده طریق ضلالتیه
صاپانلردن بری ویا بر یهودی اصلا قورتیه -
میوردی !

« بزم عالمه مزده سائر دینداشلر من کبی
اعتقادات دینه سنی کتم واخفا ایدرک یشامنه

ایدی . بیلسه کسن کندیسنه نه قدر بکزیورسک
سنککی کبی آنک ده جلدی غایت بیاض و صاچلری
و کوزلری سنککیلر کبی سیاه ایدی . الحاصل
سیاهی و وجودی غایت کوزل و متناسب ایدی .
« برکون خانه سنک بالقوننده او طوره رق
نقشه مشغول بولندی صرده اک قیمتدار
طرافلرندن بری سواقغه دوشر . شبهه سز
فلاکتیز ایچون دوشمش اولان بو طراغی
سهویل جتلمنلرندن بری بردن آله رق والدومه
کوتورر و او آنده آکا دلداه اولور .

« ایش ، جنایتک مجهول قلمی ایچون
متجاوزک جسدینی اورتدن قالدیروب یوق
ایتمک کلیر . ایرتسی کونی اسپانیایی ترک ایتمک
اوزره جسدی کیچه وقتی خانه مزک باغچه سنه
کومدک .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« هر طرف تحری اولنور . . . بانسو
صالوننده کی قان لکه لری کمال دقتله بیقائمش ایدی
نهایت باغچه پی آرارلرکن بریرک طرفله یکی
اورتولمش اولدیغنی کوررلر . در حال اویری
آچارلر و جسدی میدانه چیقارلر ، پدرم ،
در حال تحت توقیفه آنور . بی محزنده صاقلار
نمش اولدیغ ایچون بوله مازلر . کیجه لین والدومه
تحت توقیفه آنه رق اک مدهش اشکنجه لره

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

« ایرتسی صبح عزیزت ایتمک اوزره
حاضر لاندیغمز صرده پولیس کلرک متجاوز
مرقومک نزد مزده بولنوب بولمادیغنی سؤال
ایدر و علاوه بر کون اول کلدیکی حالده حالا
عائله سنک نزدینه عودت ایلمدیکنی بیان ودر میان
ایلر .

معروض بولندیریلدور .

« بی سوہن اقر بامزدن بری بونک اوزرینہ
 محقق بر اولومدل قورتارمق اوزرہ دکانندہ کی
 بر صندیگ آرفہسنہ صاقلار . . . آہ ،

او مدہش کونی قابل دکل اونوتہمام . . . ایلک
 بہارک لطیف بر کونی اولوب خورشید جہا .
 نتاب ہر طرفی مستغرق نور ایلشدی .

« پولیسک امری اوزرینہ بتون مغازہ لراکھی
 کبی قبالی بولنان نچرہ لردن انکیزیسیون دائرہ سندن
 اسکی ومظلم بر مؤسسہدن مغدور و طالعسر
 متہملرک چیقارلدیغنی کوردک .

باشدہ بر سوری کورجیلر ایجاب ایدن
 اودونلری حامل اولدقلری خالدہ یوریورلردی
 سوری بی بیاضلرہ کینمش دومینکلی بر راہب
 ایلہ اللریندہ موملر بولنان دیگر بر چوق راہبلر
 اوقویہرق تعقیب ایلوردی . موتہ محکوم اولان

طالعسرلر پولیس واسطہ سیلہ سوق ایدیلدور
 بونلر آرہسندہ بیچارہ پدردمہ بولئیوردی .
 نہایت بونلری دیری دیری یاقق اوزرہ
 اورتہیہ بیغلش اولان اودونلرک ، اوزرینہ
 چیقاردیلر . اودونلرہ آتش ویردیلر .

بر قاچکون صکرہ بوہمین دنیلن چنکانہ
 لردن اون اون ایکی قدری بی آلہرق اومنحوس
 مملکتندن چیقارلر .

شرقدن غربہ ، شمالدن جنوبہ ہر طرفی
 کزوب طولاشمغہ باشلادم . بر مقتضای طالع
 بعضاً زنکیں اولیور ، بعضاًدہ فقیر دوشیوردم .
 مشاق ومزاحم سبیلہ وقتندن اول اختیارلادم

شرقدن غربہ ، شمالدن جنوبہ ہر طرفی
 کزوب طولاشمغہ باشلادم . بر مقتضای طالع
 بعضاً زنکیں اولیور ، بعضاًدہ فقیر دوشیوردم .
 مشاق ومزاحم سبیلہ وقتندن اول اختیارلادم

شرقدن غربہ ، شمالدن جنوبہ ہر طرفی
 کزوب طولاشمغہ باشلادم . بر مقتضای طالع
 بعضاً زنکیں اولیور ، بعضاًدہ فقیر دوشیوردم .
 مشاق ومزاحم سبیلہ وقتندن اول اختیارلادم

طالع انسانی بعضاً ایسک و بعضاًدہ فناغہ
 سوق ایدرکہ بو جملہدن اولہرق بر آز اول
 اوزر یکم بولنان سزہ جنایتکارانہ بر تجاوزدہ
 بولندم . . .

بویلہ بر ایشہ بی سوق ایدن دہ ہیچ بر
 زمان یکہ مدیکم بر حس انتقامدر . . . ہرنہ
 ایسہ بی عفو ایدہ جککزدن امین اولدیغ حالہ
 بعدما بو حادثہدن بحت ایتیمہم . بو آدن

اعتباراً بی بر استنادکاکہ بیلکمز ، بسدن امین
 اولیکمز . ممکن اولہ بیلدیکی قدر سزہ معاوندہ
 بولنمہ حاضر و آمادہیم . سنین اخیرہ ظرفندہ
 عظیم بر ثروت بریکدیردم . آلتونلہ طولو
 قاصہ لرم وار . امین اولکہ ہم کبی زنکیں اولان
 آدم پک آذر . . .

ہر نہ قدر چیرکین بر صنعتدہ بولنور
 ایسہمدہ بوکا اولان مجبوریتی دہ شمدی
 اوکرندیکمز .

یہودینک بو اوزون نقلیاتی درین ومدید
 بر سکون تعقیب ایتدی .

نہایت قلارا ، اوطورہقدہ بولوندیغی
 یتاقدن قالقہرق اختیار یہودینک قوری وکمیکی
 النی طونارق بردنبرہ خاطرینہ کلن بر فکرك
 سوقیلہ دیدی کہ :

— عموجہ بکا یاردم ایتک ایستیورسکمز .
 دکلہ ؟ . . .

او حالہ بوکیجہ بکا فوق العادہ اذیت
 ایتش اولان بر آدمدن انقام آلق ایچون
 بکا مطلقا یاردم ایدیکمز .

او حالہ بوکیجہ بکا فوق العادہ اذیت
 ایتش اولان بر آدمدن انقام آلق ایچون
 بکا مطلقا یاردم ایدیکمز .

دیهرک منقمه قارشو اولان-سیات قلبیه-نی
تماماً نقل و حکایه ایلدی .

— او ، بو گیجه نئم کچی بر قادینه
نه یولده معامله ایتدیکنی کوردیکز . بناءً علیه
عین صورتله انتقام آلمقدن ، قابل دکل واز
کچم ...

— عین صورتله کیمدن انتقام آله جقسکیز ؟

— کسه دن شهه ایتیمورمیسکیز ؟

— اوت ، آلدانیمورسم حیدولر رئیسک

زوجه سندن بحت ایلک ایتیمورسکیز ؟

— تا گندیسی ! آنی ید اقتدارمده

بولوندیرمق ایتیمورم .

سان لورازو حبسخانه سندن قورتلمه

موفق اولدی .

شو صرده قونت قازالیوه کیونک اللری

آره سنده بولنیور . عجبا اختیار تیلکی شکاری

نریه صاقلادی؟.. مطلقاً آنی کندیسنه مترس

یا بقی ایتیمور .

بو گیجه منتقمی دردست ایتدیرملی بز . بن

یتاقده باغلی ایکن آنک ثعقیب ایدلدیکنی

ایشتم . بر حیات اولسنی پک زیاده آرزو

ایدیوردم تا که انتقامی نصل آلدیغی کندیسنه

کوستریم ..

برلشلم ، عموجه ! بز نهلریابه بیله جکمری

او حیدولر رئیسله زوجه سنه کوسترلم !

کوزلری کین و غرضیله پارلدایان یهودی

ایاغه قالدی . اللری سمایه دوغری قالدیررق

دیدیکه :

— پکی قلارا ! نئم نه حیلکار اولدیغی

کوره جکسک . اوچ کونه قدر حیدولر رئیسک

زوجه سنک نره ده بولوندوغنی سکا خبر ویردجکم

نئم بشقه اسراری کشف ایتک اوزره یر طاقم

اسرارم واردر . . اوچ کون صکره سنی بولمق

اوزره بو مسافرخانه یه کلیرم و سکا وعد ایلدیکم

خبری ویریرم !



سکسان ایکنجی فضل

معیت قادینک [دام دونور] ماتوسی آلتده

سوره ريك (آرقداشکزی آلکز وطیشاری
چیقاریکیز .

کنج عسکر ، منتقم ایله عسکرلرک آره سنده کی
بوشلغه دوشدی . عسکرلر ، ساللانهرق قالقان
بد بختی آلمغه مسارعت ایتدیلر .

حیدودلر رئیس باغیره رق :

— هایدی باقلم ، چابوق اولیکیز ! اوزا .

قلاشکیز ! حیاتکزی قورتارمق ایچون سزه
بردقیقه دها مساعده ایدیورم . پارچه پارچه
اولمقدن قورتلق ایچون سزه بویوک برفرصدتد
خاطر لاییکز که اولر کزده اقبالرکز ... والده .

لرکز ... زوجه لرکز وارلادلر یکز سزی
بکلپور ...

بو سوزلر ، عسکرلری دوشونیدردی .
علی العجله تپه دن آشاغی ایندیلر . چاوش ،
عسکرلری منتقمی تماماً محاصره ایتمک اوزره
ترتیب ایلدی ، دوشونیور ، بیشکاهنده تجسم
ایدن تهلاکینی ، محاربه زماننده عسکرلرک خد .
ماتی نظر دفته آلیوردی .

اوصرده بر آرابه کورولدیمی ایشیدلدی .
آی ، آرابه نك کلدیکی یولی آیدینلاتدی

باروت محزنه کیرمک ایسته ن عسکرلر ،
محقق اولان مدهش برتهلاکینی کورمک بوزکی
طوکوب قالمشردی . منتقمک آنده طوتدیغی
مشعه دن قعلجه لردن بعضلری زمینه دوشمکه
وبعضلری ده بتون محزنی محو و نابود ایتمکه کافی
اولان برقاچ باروت طور به لرینه دوشمک اوزره
بولتمقه ایدی .

اوصرده زمینه اوزانمش وخوف ودهشته
مالی بولنان کوزلرینی منتقمه چ- ویرمش اولان
برعسکر ایکیه رک دیور ایدی که :

— هیچ اولمازسه بی اوزاقلاشدیریکیز .
خانه سنده یکانه اولادینی کمال اضطرابه بکله مکده
بولنان اختیار والده مه مرحمت ایدیکیز . کندم
ایچون دکل او اختیار و بچاره قادین نامه یالوا .
ریورم . آه کدردن مطلقا اوله جک . اسمی
خاطر کزه کتیریکیز : (پوره زی) در .
والدهم ، والده کزه خسته لغنده باقمش اولان
قادیندر ... آکا تازه سود کتیرردی ... آکا
آجیکیز . بودرجه ظالمانه حرکت ایتیه یکیز !
منتقم — (عسکری آرقداشلری آره سنه

آخلاقه اولديرمك .

قراليجه كوچ-وك ونازك النى بو حكايه
اوزرينه شدتله ضربان ايدن قلبنك اوزرينه
قويدى . بر لحظه قدر س-وز س-ويليه مدى .
دوشونبوردى . نهايت قراريني ويردى :

— احتمالكه از آدم منتقم دكلسدر .
دوشونكيزكه قوزانزا قره غولنده تامما (آريقو
برلاندى) يه مشابه بر ضابط واردر . سهوا
آنك يرينه دردست ايدلمشدى .. احتمالكه سز
طوتغه چالشوركن او فرار ايتمشدر ؟

— خطا اولماديفنى بالذات كوردهك آكلايه بيلير-
سكز ؛ حشمتآب !

— يك اعلا ؛ بر آز رفق و اعتدال ايله
احتمالكه بن كنديسنى دردست ايتديريرم . . .
بالذات مخزنه كيدهيم . احتمالكه مخزنندن ديشارى
چيقارتمغه موفق اولورم !

— لکن حشمتآب ! احتمالكه بر تهلكيه
هدف اولورسكز . بو آدمدن قورقولور .

— خير ، خير ! قورقغه محل يوق ! بن
تهلكه لردن قورقق دكل ، بالعكس حظ ايدر .
— بز بوراده مى طوردم ؟

— سز بوراده بگه بيكيز ! بن رفتارتمدهكى
دام دونور ايله كيدر .

ديهرك قراليجه رفاقتندكى اوزون بويلي
دام دونورى [معيت قادي .] كوستردى كه .
بورومش اولدينى اوزون بر مانتونك قوقو-
لتهسى كوزلرينه قدر ايتمشدى . [او نارينه

يول ، تهنگ آتندن كچوردى . آرابه يي
چكن بر چفت بار كيرك با صدقلىرى بر لردن قغاجملر
چيقمده ايدى .

آرابه جى باغيره رق ؛
— يول ويريكز !

دييوردى . كنج چاوش باغيره رق ؛

— نه كوريب-ورم ؟ بو قراله عايد ... بو
ساعتمده ؟ .. بلكه ده بالذات قرالدر ... بر آديم
كيرو چكيليكز ! .. سلام طور !

ديعى اوزرينه امري سسكركلر طرفندن
درحال اجزا اولندى .

آرابه طوردى . قپوسندن وقور بر سىما
كوروندى . آهنگدار بر صدا ايله :

— نه اوياور ؟ نه وار ؟
ديه صوردى .

چاوش ، درحال آتندن اينسوب آرابه يه
طوغرو ايلروندى . النى ، باشندهكى شابقه سنه
كوتورهك :

— حشمتآب ! منتقى تعقيب ايدبوروز .

شيمدى سان لورازو باروت مخزنه بولونيور .
قراليجه نك سىمايى كول كى صولدى .
هيجانله وتترك بر صدا ايله صوردى :

— حالا طوتلاديمى ؟

— خير افسدم . تام طوته جغمز صرده
باروت مخزننى بر هوا ايمكله بزي تهديد ايتدى .

مخزنه فرقه مزه عايد بتون مهمات واردر .
النده ياتمقده بولنان بر مشعله وار . بشقه بر تدبير
قوللا تماغمز ايجاب ايدبور . مثلا كنديسنى



قرالچہ منتقمہ قارشو اوقدر اکیلدی که . دوداقلری دوداقلرینه
تاس ایتدی و بوتاسدن مدید بریسه حاصل اولدی

قرالچہ عجبله ابله ماتوسنی آرابه ده اونو تمشدی .
روزکاردن وسغوقدن ایسه اوشومه مک قابل
دکلدی . معیت قادینی در حال ماتوسنی چیقاروب
قرالچہ یه ویردی . ایکی قادین برسوزسویله میهرک
باروت شیزننک بولندینی قله یه طوغرو کیدیور .
لردی . یانگیز آزه سره معیت قادینی دریندن
آه چکیرک کوکس کیم مکده ایدی . مرقومه نیک

ارککلر کچی قادینلرکده قوقولته لی اوزون
وسیاه ماتو کیملری مودا ایجابندن ایدی] .
بونک اوزرینه ایکی قادین آرابه دن ایندیلر .
کندیلرینی بکله مسی لزومنی اشارتله آرابه جی یه
آکلاتدیلر . چاوش تکرار احترازله برته لکه
متمله دن بحث ایتمک اینستدیسده قرالچهنک
اصراری اوزرینه سکوت ایتدی .
موسم صوگ بهار اولوب قوتله وزان اولان
روزکار آفاجلری ساللامده ایدی .

جقسك اويله مى ؟ او حالده كنديسنى قورتاره .
بيليرسك !

— ممكنى ؟ بن آنى نصل قورتاره بيليرم ؟
رجا ايدرم سويله بيكز ! بن آنى نصل
قورتاره بيليرم ؟

— خاطر مه ابي برفكر كلدى . . . انك
پوليسك اته كچمه مسندن بن ده ممنون اولورم .
بونك سببي قلمده مخفيدر كيمسه بيلمز . هايدى
بويله برشى يابه جقسه ق غائب ايده جك برديقه
وقتمز يوق . چابوق اول . شوچاليلقدن كيت
عس كرلر كورمز . ارايه كيت . ارايه جى به
سزدير مكسز ين قپوي آج و كنديكى چاليلغك
ارقه سنه صاقله . بن حيدودله كلنجيه قدر اوراده
بكه . بوضورتله كنديسنى قورتاريرز . دقت ايت ،
قلوتويد !

ايضاح واستيضاحه حاجت براقه دن قلوتويد
هان حاضر لاندى . قراليجه نك ارزوسنه
موافقتدن طولاي ممنون اولمشدى . لكن نيچون
بوضورتله حركت ايدىوردى ؟ بو كنديسى
ايچون برارزوايدى . بناء عليه هان تعريف اولنان
چاليلغه طوغرو كيتدى . قراليجه ايسه مخزنه
طوغرو ايلرولمكه باشلادى .

الته مشعه بولنان حيدودلر ريشى قپونك
او كنده اوطور مقده ايدى . باشنى اللرى ازه سنه
الهرق دوشونوردى مشعله يي سوندورمش ايدى .
ناكاهانى طانمدينى برينك كنديسنه طوغرو
بلكده بولنديغنى كورونجه صيچرايوب اياغه
قالقدى :

بو حلى قراليجه نك نظر دقتدن قورتلامغه توقفه
ديدى كه :

— قلوتويد نهك وار ؟

— (ككه ليه رك) امان آلهم ! حشمتأبم
سويله مكه جسارت ايدم ميورم .

— سويله قلبكده نه وار سه صيقلمادن
طوغرو جه سويله . بوزمانه قدر سنك الك ابي
مجهك اولديغى تكرر ايتدمى ؟

— او حالده حشمتأبم ! بنى عفو ايديكز !
— لكن سكا سويله ديورم . نه سويلرسك
سنى خوش كوريرم . عفو ايدرم .

— او حالده سويلرم . قورقيورم كه بو كنج
جلادلرك اته دوشه جك !

خفيف برنداي حيرت چيقاران قراليجه
رفيقه سنك ال دن طوتورق :

— نه ديدك ؟

— اوح عفو ايديكز ! بنى بو حسياتمدن
طولاي معذور كوريكز ! (آريقو بر لاندى) نك
والده سنى طانيرم . بالذات بر لاندى بي ده كوچو-

كلكندبو . بيليرم . غايت جوانمرد برچو جق
ايدى . بويله بر طريقه نصل اولوبده دوشديكنه
حيرت ايدىورم . شبهه سز فنا آدملر كنديسنى

بو يوله سوقه مجبور ايتمشلردر . كنديسنى تهديد
ايدن تهلكه دن قورتارمق يداقتدار كزده در .

قراليجه برسوز سويله ميه رك طوردى برمدت
دوشوندى . صكره ديدى كه :

— آنى قورتارمقى ايسيتيورسك ؟ بويله

برشيه قذرتياب اولديغك حالده در حال قورتاره .

اورا به کیدنجیه قدر ... اورادن اوته سی قولای.
بر آنده بورادن اوزاقلا شیرز!

— محترم قادن! بوبلان کیزی قبول ایده م.
بونده بیوک تهله کدر وار. بالذات سزک ایچونده
بوبلان تهله کیدر! سزک بولطفکنزه لایقی یم
حشمتآب؟

— برلان دی رجا ایدرم بونی بکاسور مایکنز
سوزلریکنزدن نه قدر مضطرب اولدیغنی
بیلمز سکنز.

قرالچه نه دن بحث ایدیوردی؟ حیدودک
سوزلرینک کندیسی ایچون اضطراب بخش
اولدیغنی سویله یوردی؟ حیدود دوشونمکه
باشلادی. قرالچه نیک الی الی صیقه مقده بولندی
صره ده طالغناغندن فارغ اوله رق هان مانتویه
بروندی. قوقولته سنی باشنه کچیردی.

فرط هیجاندن متولد تتره ک برصدا ایله
قرالچه نیک:

— هایدی شمدی قاچلم!

دیسی اوزرینه آشاغی ایتمکه و آرابه سنک
بولندیغنی سله طوغرو یورومکه باشلادیلر. اک
اوافق بر حرکتله یقایی الویرملری محقق ایدی.

عسکرلر آرابه دن اون اون بش متر اولق
بر مسافه ده بکلورلردی. براز صکر کشف
بلوطلر قری احاطه ایتمکه اورتلق مستغرق
ظلمت اولدی.

قرالچه حیدودک قولاغنه طوغرو اکیله رک
یواشجه:

— بی اولومه سوق ایتمک ایچون حالطو تمق
آشبتده بولونیورسکنز اوله می؟

— صوص برلان دی! قورقاییکنز!
— لکن بومکنمی؟ آلدنیورم! بن بو
صدایی طانیورم. اوت سز حیدودی برچوق
دفعه لر قورتاران اصیله قادینسکنز!

— صوص! الله عشقنه صوص! دیوارک
بیله قولانغی واردر. اوقدر خیزی سویله مه ...
حیدوده یاقلا شارق خفیف برصدا ایله:
— برلان دی! سزی قورتارمق ایچون
کلام!..

برلان دی، همان دیز چوکه رک قلبی حسیات
شکر گذارانه ایله مشحون اولدیغنی حالد
قارشوسنده کی قادینک بیاض وزمین الی طوتوب
دوداقلرینه کوتوردی. حرارتلی بر بوسه
قوندوردی. سودالی قادن، بوندن رعشه دار
اولدی.

— سزی قورتارمق ایستیمورم! لکن چابوق
اولکنز!

— (یاس ونومیدی ایله) مخزن عسکرلرله
محصوردر، بناء علیه بورادن چیقدیغ آنده محو
اولمقلم محققدر.

— بنده بو سذوری دفع ایتمک ایچون
کلام یا. کیچه نیک قرا کلفنده انسان کولکله ری
فرق وتمیز اولنه ماز. شومانتربی آلکز و برآز
آوچوک کورونمک ایچون اکیله رک یورویکنز.
ینم صره کله جکسکنز. بی بکله ین آرابه نیک
بولندیغنی سله قدر بوسورتله کلیرسکنز. ایش

— چابوق اوله لم ! بر دقچه غائب ایدمه جک
وقتمز یوق .

بو تماش نتیجه سنده قرالچهنک بتون دامار.
لرنده کی قانی قلبنه هجوم ایتشدی . قلبی چانلیه جق
درجه ده چار پمقده ایدی . کندیسنک ذه بیلمدیکی
یکی بر حسک تحت تاثیرنده بولونیوردی . قوللرینی
آچارق و کو کسنده صیقیشدیره ق بو آدمه شو یله
دیلمک ایتدیوردی :

— آزیقو بر لاندی اسنی سویورم... بتون
موجودیتله سویورم ... بن ... بن یالکز
سکا عاڈم ...

خیر ، خیر ! بو اعترافده بولمنه جسارت
ایده مزدی . او بر حیدود ایدی . کندیمی ایسه
بر قرالچه ایدی !

وا حیفاکه قلبنده حس ایلدیکی شی ، بر محبت
ایدی . او یله بر محبت که پیدا اولدینی قلبی یاقار . صاحبنک
عقلنی تارومار ایدر . عقلی محاکمه و موازنه نی
زیروز بر ایدر .

ایکیسی ده آرابه نك بولندینی محله کلشردی .
منتقم در حال آرابه نك اچریسنه کیردی . معیت
قادینک صاقلا بمش اولدینی چالیلقدن چیقوب
کندیلرینه التحاق ایدنجه قدر قرالچه طیشارده
قالدی . منتقم آرابه نك بر کوشه سنه صاقلانندی .
قرالچه اولادام دونورینی آرابه یه بیندیردی .
بعده چاوشه طوغرو تقربله :

— حیدود لر رئیسنک مخزنده بولندینی نقل
وحکایه ایتمکزدن برشی آکلایه مدم . بن اوراده
هیچ کیمسه نی کوره مدم . اذالکه تحت الاض

بر رده صاقلا نمشدر . بن تهلکلی بر تخری یه
بلکده بر مجادله یه کیریشمک ایسته م . بر آزاو
ویرمش اولدیفکز نصیحتله عامل اولمق ایسترم .
بو قدری کافدر . سزینه آنی آجلقدن اولدیرمک
صورتیله دردست ایدرسکز بوراده طوریکز !
بریره کیتیمکز ! دکل یالکز قالا بر اشبه جزیره سنی
حتی بتون حکومتمز ایچون بر درد عظیم اولان
اومنفور حیدودی مطلقا اله کبیرمکه غیرت ایدیکز !
دیه رک چاوشه ایله ایتدیکی اشارتله رخصت
ویردکن صکره آرابه یه بیدی م

آرابه جی شدتله حیوانلری قاه چیلادی .
آرابه سرعتله قطع مسافه ایتکه باشلادی .

کنج چاوش قرالچه یه خطاب ایتک شرفنه
مظهریتندن طولانی سونمکده قلبی هیجانله
اورمقده ایدی . دوداقلری اوزرنده بر تبسم
بیرمش اولدینی حالدده دیدی که :

— منتقم کبی بر حیدود رئیسنی بالذات طومغه
قالقیشدی . نه تحف ! آیلردن برو یوزلرجه
عسکر لر تعقیب و تخریسنده بولندقلری حالدده
موفق اوله مدیلر . بر قادینک یالکز باشنه بر حیدودی
دردست ایتمی قابلی ؟ بو اوله جق ایشمی ؟
هر نه ایسه ... آنی آجلقه تهدید ایتمکدن بشقه
چاره یوق . بر قاج بیگ دوقا قزاق ایچون بن ده
بواغورده چالشمقدن کبرو طور میه جغ ! بویله
بر قسمتی هر حالدده قاجیر میه جغ !



سکسان اوچنجی فصل



منتقم ، قرالیچه نك خلوت او طه سنده



غایت نادر اولهرق یالکز قالدینی زمانلرده
 بواصل قالدین کوکسندن فیلدیشی اوزرینه
 محکوک کوچوک بر رسم محفظه سی حیقه ساره رق
 کوزیاشرینه غرق ایدر و آکا حزارتلی بوسه لر
 قوندیرر ایدی .

بو محفظه ده کی اولادینک ویاسکی قرالیچه
 اولان والده سنک رسمی میدی ؟

خیر ! بو کوچوک محفظه ده مشهور حیدود
 (آزیقوبرلاندی) نك رسمی بولنوردی .

.....

آراهه مواصلت ایتشدی . اثنای راهه
 اوج فراری آراسنده هیچ برسوز تعاطی اولنماش
 ایدی . یالکز قرالیچه تماسله مهم برطاقم حسیات
 اویانیدیران الی منتقمک الی ایچنده براتمش ایدی .

زواللی قالدین منتقمی او قدر سویور ایدی که
 آنک بر حیدود و کندیسنک بر قرالیچه اولدیغنی
 وآره لر نده پک چوق فرق بولسدیغنی خاطرینه
 بیله کتیرمک ایسته میوردی .

چوق دفعه لر باشنی اللری آره سنه آلهرق

قرالیچه کندیسنی بتون مراسمدن وهردرلو
 اکلنجه دن تماماً چکمش ایدی . آرتق کبارانه
 اجتماعلرده کورولیبوب بر قاق دموازه ل ايله
 صادق دام دونوری دوشس (قلوتیلدوقا بوفالاترو)
 ايله (بورغو وورد) دینیلن قوزازا قربنده کی
 کوچوک مالکانه سنده امرار حیات ایلپوردی .
 قرال بورایه غایت نادر اولهرق وییوک
 وسیله لر ظهورنده کلیردی .

قرال فردیناند قرالیچه نك کندیسنی بوسورتله
 سر بست براتسندن . وبویله جه قرالیچه نك
 محزون سیاسی کورمکه مجبور اولمامسندن طولایی
 ممنون ایدی ، کندیسنی جسماً وروحاً منتقمک اوکی
 والده سی بولنان دلبر قونتس (دومونته یارو) نك
 عشق و سوداسنه حصرو تخصیص ایلشدی .

قرالیچه بو حاله واقف اولوب زوجنک
 حرکات سفاهتکارانه سنندن طولایی کیتدیجه
 آکا قارشو حس ایلدیکی نفرت واستکراهی
 آرتیوردی .

کونلرینی مطالعه و نقش ايله امرار ایلنکده
 ایدی .

قالقهرق تام قارشوسنده طوران دامدونورینه
خطاباً دیدی که :

— قلویتلد! یا تمکل! بکا اهانت ایتمه جککه
یمین ایت !

— (حیرتله) حشمتاب ! بنده کزی بویله
برسؤاله نصل لایق بولیورسکنز ؟ بواقشام بوراده
کچن شیلرک بورادن چیقمه جغه امین اوله .
بیلیرسکنز . جناب حق یمینه شاهد عادل اولسون
و یمینمه خلف ایلدیکم تقدیرده ییلدیرمیله بی
یا قسون !

— یمین ایتنک لزومسز اولدیغنی بیلورم،
قلویتلد بکا قارشو صداقتکی ده بیلورم ... فقط
بی دیکله ... بشقه درلو حرکت ایدهم . بعض
اسباب بی منتقمی بر موت محققدن قورتارمغه
سوق ایتدی . طالع ، بی اوپله بریوله سوق
ایدیورکه بوندن رجوع ونکول ایتنک قابل
دکل ... بو آدم ایچون قلبمده مجهول برحس
وار . جنایاتنه ، طرز کذران حیاته رغماً بو
آدی قورتارمق ایستورم ... قلبمده بو آدم
ایچون اوپله برحس وارکه بوده بر ...

قرالیچه ، تام زماننده سکوت ایلدی .
بتون روخی اشغال ایدن برحس ، حس
محبتی اقرار و بیانه رمق قالمشیدی . سوزنده
دوامله :

— اکثریا کندی کندمدن اوتانیورم .
شمدی سکا وعد ایدیورم که کندیسنی صرک
دفعه اوله رق قورتاریورم . اوح ، بکا اعتماد
ایت مجهم ... حسیات قلیه می ایضاح و بیاندن

دوشونور آغلایه رق حرارتی کوزیاشری
دوکریدی .

دامدونوری اولان قادین بوسرینه واقف
دکلدی . بانچه ده کی اوزون یولک ایکی طرفی کستانه
آغاجلریله محاط اولدیغنی کبی نهایتده صیق
چالیلقدن عبارت ایدی .

آرابه یولک یاریسنه کلدیکی زمان قرالیچه
منتقمه خطاباً دیدی که :

— بوراده کیمسه یه کورومدن اینکیز .
شویوک آغاجلردن برینک آرقه سنه صاقلانکیز .
بر آرزوکره سزه بر آدم کوندریرم .

حیدودلر رئیس بوا مره قارشو احترامله
ایکلدی :

— ارزولرکز بنده کز ایچون عین امر در
دیهرک آرابه نك قپوسنی آچوب آشاغی
ایتدی . هیچ برشی اولماش کبی آرابه یولنده
دوام ایدهرک مالکانه نك قپوسی اوکنده طوردی .
در حال خدمتجیلر قوشوشه رق قرالیچه نك
ودام دونورینک آرابدن اینلارینه یاردیم ایتدیلم .
قرالیچه نك ودام دونورینک سیپاری
فوق العاده صولغون ایدی .

اوپه سنه کیرن قرالیچه هان کندیسنی
برقاپه نك اوزرینه بر اقیوردی واللریله یوزینی
اورتدی . کوکی صیقیشیوردی .

دوشس دو قاپو فالآرو متحیر برحاله
تزدنده بولنمده ایدی . بوقابده نه لر جریان
ایدیوردی ؟ احتمالکه بر عشق ممنوع ایدی .
بدبخت قادین ، بردنبره او طوردیغنی محلدن

وحرکت ایچون بر قرار قطعی اتخاذ
ایده میوردی .

— اوح ، اوت ! صوك دفعه اوله رق آنی
كوره جك والی صیقا جقم . صكره و داعخوان
اوله جقم ... بومسئله به بر ختام ویرمك لازم ...
آنك بورادن اوزا قلاشمسی ، نمکن اولدیغی
قدر اوزا قله کیتیمی لازم ... قلبمك جریحه می
آنجق بو صورتله التیام پذیر اوله بیلور ... بو
دنیا ده آرتق هیچ برامیدم یوق ! قلبمی یاقوب
قاووران آتسك نه اولدیغی و بونی کیم القبا
ایلدیكنی اخلامق ایستهرم ... لکن وقت غائب
ایتمك لازم ...

زیلی اوردی . دام دونورینی چاغیرندی .
مرقومه كلدی .

— بوکیجه سزی راحت برامدیغمندن
طولایی عفو ایدرسكز ، قلو تیلد ! آشانی
اینک زده آنی بورایه کتیریکز ... پنجره لر
ایچه قبالدر ... برده لر اینکدر ... هایدی آل
کتیر !

دوشس کوله رك کیتمش و منتقم یوقاری
چیقمش ایدی . حیدودلر رئیس ، قوللری
کوکسی اوزرنده چار استلامش اولدیغی حالده
بر لحظه برشی سویه مکسزین طوردی . صكره
هان اوطنك اورته سنه طوغرو ایلروله دی .
باشنی اوکنسه آلتش اولدیغی حالده دیز
چو کدی .

قرالیچه نك بر انا تاتی اوزرینه دام دونور ،
ایکینسی یالکنز بر اقرق چکلدی .

عاجزم ... نه قدر قسا حرکت ایلدیكمی
کور بیورم ... بنم کبی بر قرالیچه بر حیدودك
امدادینه شتابان اولیور ... بو ، قلبمده بر
آتشدر ... بو آدمك محوینه کوکم بر درلو قائل
اوله میور ... امین اول که بواضطرابات قلبیه دن
قور تلئق ایچون اولومی ایستیورم ! کیت قلو تیلد ،
کیت ! آنی بول . طرز حیاتی دکشدرسون .
بورادن قاچسون . ممالک اجنیه به کیتسون .
بر واپوره آنلا یه رق آمریقایه کیتمك کوچ بر
شی دکل ... اوت ، قاچسون ... بوراده طور .
ماسون ... بویله قلو تیلد ، بالذات قرالیچه سکا
رجا ایدیور ، دی ...

دیهرک دام دونورینه کیتیمی ایچون اشارت
ایتدی .

دوشس دو قلو تیلد ، بواصری ایفا ایتمك
اوزره اوطنه دن چیقدی . قپویی آرقه سندن
قبایه جغنی صرده بر دنبره قرالیچه قالفه رق
مرقومه بی چاغیردی ، سیاستنده درین بر هیجان
بولندیغی کور ولیور والری تیره بور ایدی ...
— طور ، قلو تیلد ! بشقه بر فکرم وار .
آکا سویلک ایستدیکم سوزلری بالذات سویلک
ایسترم ... سن کیت استراحت ایت ... سکا
احتیاج کوردیکم زمان چاغیرم .

دوشس ، بواصره اطاعتله چیقدی . قرالیچه
بر لحظه قدر دوشسك چیقدیغی قپویه باقدی .
صاچلری قسماً طاغیلوب بعضلری ناصیه سنه
قدر دوشمش ایدی . نه یابه جغنی بیلمیور

قرالچہ هیجانندن تترهك برصدا ایله :
— قالككز ، برلاندى ... قالككز ویاغه
كلكنز !

منتقم ، آياغه قالقهرق دلبر قرالچیه
باقلاشدى . برديزینی تکرار زمینه وضع
ایتدی :

— حشمتاب ! سزك كبی اصیله برقادینك
نصل اولوبده مظهر توجه وحمایتی اولدیغمی
كندی كندیمه صورییورم .

— بویله برسؤالی صورمامقنكزی اولجهده
سویله مشدم ، برلاندى . حیساتكزی قورتارمغه
بنی سوق ایدن شینك نه اولدیغنی بیلمیورم .
بویرسردرکه قلبمك اك درین برکوشه-سند
قالمیدر ... بكا باقكز برلاندى . ایی باقكزکه
اصیل كوزلر كزه كوزلرم تصادف ایتسون ...
برمكئب طلبه سی كبی قیز اومايكز ... روحكز
كبی سیما كزده اصالتدن برنشانه در . سزك كبی
اصیل بر آدمك نصل اولوبده بودرکه یه دوشدیكنی
كندی كندیمه صورییورم ...

بوسوزلر اوزرینه حیدود شاشیردی .
جواب ویرمك ایستدیمه قارشوسنده كنه
قارشو حس ایلدیكى حرمت وتعظیم بوکا مانع
اولدی .

— باقكز برلاندى بوخچر كبی قلبمی
دلپور. سزینه راه مستقیمه رجوع ایده مز میكز ؟
انجیل شریفده : كندینه حكم اولنسنی ایسته مزسهك
یشقه سنه حكم ایتمه دیه محزر دكلیدر ؟ جناب حق

مهمبری وعدالت الهیسه سته اعتمادی بولنیانلری
جزالدیرر .

— محترم قرالچه بنده كزده عین فیکرده میم .

تعقیب ایلدیكم حیاتدن طولایی نه قدر مضطرب
اولدیغمی بیله مزسكز . لکن بن ظن وروایت
اولسندینی قدر حقسنز حرکت ایتمیورم . بوزمانه
قدر بر جوق بدبختلرك امدادینه قوشدم . بنده كزه
دوقونلماقچه كیمسه یه دوقومیورم . زواللی دورا
کیم بیلیر شمدی زرده بولونیور ؟ سان لورائزو
حبسخانه سندن فراره موفق اولدیغنی بیلیورم
وحکم ایدیورم که شو آنده او ابایس قازالوه کیونك
اللری آرسنده بولونیور . نصل اولوبده كندمی
ضبط ایده بیلیرم ؟

— (خفیف برصدا ایله) « دورا » كزی
چوقی سویورسكز ؟

— اوح حشمتاب ! آنی نه قدر سودیکمی
قابل دکل تعریف ایدم . آنسز حیات بنم ایچون
برشیده یاراماز . دنیا آنسز بكا جهنم كبی کلپور .
روحده قالمش اولان ایلكك او یكانه شعله سی در .
آنك بر حیات اولمادیغنی بیلسهم بنده یشامام .
اوملعونك اللری آرسندن آله مدیغم تقدیرده
جناب حقه یمین ایدرکه ...

— (بردنبره مخاطبئك سوزینی كسه رك)
یمین ایتمكز ! یمین ایتمكز ! ویانمدکی شوسدیره
اوطوریكز . اولهده های قووشوروز .

منتقم قالمقوب برطور تعظیمکارانه ایله
کوسترینلن محله اوطوردی . زواللی قرالچه
آچینه حق بر حانده بولنیوردی . طمارلری قانتك

شدت دورانندن چاتلیه جق درجه ده اوره قده
و کوزلرنده مههم بر آتش حرصک یارلدیلری نمایان
اولمقده ایدی . انظاری قارشوسنده کی حیدودک
شدتلی و تقدیس و تعزیز ایتدیکی آدمک انظارینه
مرکوز ایدی :

— براردها یا قلاشیکز . قورقاییک سززه
یزیر ادرکی بر نصیحتده بولمق ایسترم .
دیهرک منتقمک الی اللری آرمسنه آلوب
صیقشدرمه باشلادی . برمدت سکوتی متعاقب
دیدیکه :

— اعتماد ایدیکز انریقور لاندی ایستدیکیکز
آن سعادت حلول ایده جک و تبدیل طور و حرکت
ایده جکسکز . کیجه و کوندوز قراقق بر مغارده
قالمق هر ساعت ، هر دقیقه بیک درلو تهلهکیه
معروض بولمق هر حالده ای برشی دکلدر
ظن ایدرم !

— حشمتآب ! مین ایدرم که بنده کزده
عین فکرده ایم . ملاحظاتککزک صدق و اصابتی
تمامیله تسلیم ایدرم . اگریالکز اولسه ایدم در حال
آرزو اراه اولنان طریقده داخل اولوردم یا خود
برقورشون ایله حیایمه خایمه چکردم .

— (فرط هیجان و تاثرله) خیر آنریقو
برلاندی ! بونی یا میجه جکسکز . سز یشامعه
مجبورسکز . یشامق و مسعود اولمق بن بویله
ایستیورم !

— سز می حشمتآب ؟

— اوت اوت برلاندی ! بن بویله ایستیورم .

سزک حیاتککزدن ظن و تخمینسکزدن زیاده استفادهم
واردرد ...

— سزک کی اصیل و محترم برو جودک
بنده کز ایچون بوتوجهی بک زیاده قیمتداردر .
— توجهدن بحث ایتیکز . قلبمده کی توجه

دکل بشقه برشیدر !

بوسوزلر حیدودلر ریئسنی درین بر تفکره
سوق ایتدی . برقرالیچه نک کندیسنه بودرجه
اتر توجه و حمایت کوسترمسک سببی ا کلایه میوردی .
کندیسی ایچون بویله محترم و موقی معظم و بیجل
برقادی نک قلبنده محبت بولمسنه بردرلو احتمال
ویره میوردی .

بوصرمده قرالیچه اکیلمش ... اودرجه
اکیلمش ایدی که آلی منتقمک آنته تماس ایدیوردی .
بوسبیله صیرمه کی صاحبجاری چوزوله رک آموزلرندن
آشاغه صارقغه باشلادی . غریب بر کورولتی
منتقمی تفکرات عقیمه سندن اوایندیوردی . کورولتی
ظن ایتدیکی قرالیچه نک هنجقرقلزی ایدی .
ینه او آنده اللری نک ایصلاندیغنی حس ایتدی .
قرالیچه آغلا یوردی .

بوبکانک سببی ا کلایه میان حیدودلر ریئسی
دیدیکه :

— حشمتآب ، بو اغلامه نک سببی
آکلایه میورم نه کز وار اقسدم ؟ نیچون اغلا-
یورسکز ؟ آغلامق ایچون سزه کیم نه یاپدی ؟
چابوق سویله بیکز ! بوالسزه فناق ایدن هر کیم
اولورسه اولسون آنی تجزیه یه کافیدر .

بوسوزلر اوزرینه قرالیچه منتقمک الی

حرارتکارانه صیقاروق قالدی . صاچلرینی
طوبایایوب کوزیاشلرینی سپهرک دیدی که :
— هیهات ! آکا هیچ برشی یاپه مازسکز !
— آکا برشی یاپه مازیم ؟ بوکمدرکه ؟
قرالمی ؟ یوقسه اوسفیل قادینی ؟ سویله بیکنز
کیمدر ؟ قارامی ؟

قرالیهچنک دودقلری اوزرنده حزین برائر
تبسم پیدا اولدی . قلبنده کی سری دها زیاده
صاقلامغه مقتدر اوله مدیغنی کوسترن برتشبت
ایله دیدی که :

— اوت ، اوت ! سزه سویله جکم . قلبی
یاقان آتشک نه اولدیغنی بیلدیره جکم . آتریقو
بزلانندی ! سزه آتریقو ! آتریقو ! دیه خطاب
ایلدیکمدن طولایی بکا کوچنمیکز . بکا آجیکز !
سزک ایچون یادیغ هر شیئی ... هر شیئی ... سزی
سودیکم ایچون یایورم !

بو اعتراف منتقمی شاشیرتدی . رؤیا
کوردیکنه ذاهب اولدی . حالوکه رؤیادکلدی .
قرالیهچ کندیسنی سودیکنی اعتراف ایلبوردی .
بومکنمی ایدی ؟ هر ایکسی ایچونده بو عظیم بر بدبختلق
دکلیدی ؟

منتقم برشی دیه مکسزین دوریوردی . بیلدیرمه
اورولمش کی حجابندن قیز ارمش اولان قرالیهچیه
باقیوردی .
قرالیهچ دوامله :

— بکا کوچنمیکز برلانندی ! بکا آجیکز !
بن او قدر بدبختم که ... امیدسز بر عشقک فصل
بردرد دوا ناپذیر اولدیغنی بیلیرسکز . سزی

محاط اولان مهالکی دوشوندکیه اضطراباتم آرتیور .
ایناسیکز آتریقو ! بومدهش و ناقابل تحمل بر حالدر !
دیدیکی صروده هنجقره رق آغلامغه کوز
یاشلرینی کوسترمه مک ایچون اللریله یوزینی
اورتمکه باشلادی .

— آه بن نه قدر بدبخت بر مخلوق ایتم
طالع ناسازم بندن نه ایسته یور . حیاطمه اصلا
بر مشعله امید کوزمه دم . داتما بر حال متروکیت
وما یوسیتده عمر گذار اولیورم . اکر بردانه
سوکیلی اولادم اولماسه ایدی جناب حقه بی
بودر ددن قورتارمسی و جانمی نزع ایتمی ایچون
چوقدن یالو اوره جقدم ... والده لکمی ایفا ایتمک
بر فریضه در . دیکر طرفدن بکاعاند اولمیان بر آدمی
شدتلی بر احتراصله سومک و بونده بر مشعله امید
کوره مه مک بی ازوب بتیریور . بو آدم ایسه ...
سز ... آتریقو سزسکز !

حیدود او طور دیمی بردن قالدی . نه یاپه جغنی
بیلیموردی . بوغازینه قدر کلن کله لر دها یوقاری
چیقامیوردی .

قرالیهچ هنجقره رق اغلامغه ایدی .
بونک اوزرینه منتقم قرالیهچنک آیاقلزینه
قپانندی . آنک بیاض و نرمین النی آله رق حرارتلی
بوسه لرله اویدی ... اوپدی ... صکره دیدی .
— حشمتآب سوزلریکز بنده کزه بیلدیرم
کی تاثیر ایتدی . سزه کوچنمک قابلی ؟ سزه
قارشو قلبی حسیات متدارانه و شکر گذارانه ایله
مشحون اولان بر آدمک سزه کوچنمسی ممکنمی ؟
اوج دفعه کتهلکه لی زمانلرده حیاتی قورتاردیکز .

کنندند کچمش اولدینی حالدہ کندیسنه طو -
غرو ا کیلمش و کندیسنی ترک ایش اولان نازک
ولطیف قادینه صارلدی .

منتقمک باشی قرالیجهنک کوکسنه متکی
ایدی . قرالیجهنک ایسه باشی ا کیلمش ، کوز -
لری قسان اولدینی حالدہ کندندن کچمش
ایدی ...

دوداقلری منتقمک دوداقلرینه تماس ایتدی .
مدید ، محترس وشهوت انکیز بر بوسه نک صداسی
ایشیدلدی ...

... اوقویه ظالمش لری کبی برمدت ایکیسیده
بیوش اوله رق قالدیلر ...

صکره قرالیجه قالدی ... آرتق مایوس
اولیوب نمون و مسعود کورونیوردی ... باشنی
الری آره سنه آلدی . کندیسنه صاحب اولمیانلره
خاص بر حرکتله دیدی که :

— آزیقو ! آزیقو ! سنی سویورم !
براقده بر بوسه دهها آلهیم ... اوله جک بر
حالدیم . بو آنده اولوم بیله بکا طاتلی کله جک ..
قوللریک آره سنده بیلسهک نه قدر محظوظ
و مسعود اولیورم ؟ دوداقلرمی آل بردفعه دهها
دوداقلرمدن بوسه چین اول ... بوپک طاتلی
و ابدی مسرتدن بی محروم ایمه ! براقده بر کره
دهها او بیهیم ... براقده بکا عائد اولدینکی
اونوتهیم !!

قرالیجهنک سیماسی هیجانندن و حجابدن
قرارمش ایدی . منتقمک بوسه لری آکا حیات
بخش ایتکله برابر او یوشدیره حق بر درجه به

توجه کز فضلہ ایکن برده محبت کز لایق کور و ملک !
— بویله سویله میکز بر لاندی (کوز باشلری به
ایصلا نمش اولان نظارینی قالدیروب مخاطبنه عطف
ایدرک) حیاته ده یالکیز بردفعه یالکیز بر کون
یالکیز بر ساعت مسعود اولوق ایستردم . بکا بو
سعادتق بخش ایده جنک آدم جریجه می التیام
ایتدیرمش بکایی بر حیات بخش ایش اوله حق
اطرافده کی شیلرک هیچ برندن متلذذ اوله میورم .
بتون ساعترم دقیقه لم اضطرابه کیورم . صادق
و وفا کار بر دوستدن بیله محروم که اضطرابی
زمانلرمده حسیاتی اظهار و اعلان ایتک صورتیه
بر از متسلی اوله بیله میم . نکاعته دایدیکز بر لاندی
بویله بر دوستدن بیله محروم .

دیدکی صروده او کندده زچو که رک طور مقده
والدین صیقاروق اویمکده بولان حیدوده مایوسانه
باقیوردی .

منتقم نفسیله مجادله ده بولونیوردی .
نه یا میلیدی بوقادینه قارشو ؟
— اوت ، اوت ! بنده سزی سویورم
محترم قرالیجه می دیملیدی . بویله دیه جک اولورسه
یلان سویلش اوله حقدی . او حالدہ قائنده آکا
قارشو هیچ برشی حس ایتیمور میدی ؟ اوت تلبا
آکا قارشو برشی حس ایدیوردی . فقط بوشی
مچتدن بشقه هرشی ایدی .

قرالیجه ، النی چکرک دلیقائینک صاچلرینی
سووب او قشامغه باشلادی .

برجریان الکتریقی به طولش کبی منتقم
بر ذنبه طالمش اولدینی تفکر اتدن او یاندی .

— اوح ، حشمتأب ! لکن بو ممکنی ؟
 — خیر ، خیر ! ممکن . بو نیم ید اقدار .
 مده در . قالفکر بر لاندی ! صباح اولیور ...
 تبدیل قیافتله هان بورادن چیقمکز لازم ...
 فی الحقیقه شفق سوکمک اوزره بولونیوردی .
 بو ائناده ساعت التی بی اوردی .

قرالچه بر صدای اخلاصکارانه ایله
 دیدی که :

— کدرکزی بیلیورم ، بوندن سزی
 قورتاره جغم . زوجه کز . قونت قازالوه کیونک
 ید اقدارنده بولونیور ... فی الحقیقه مضطرب
 اولمقده حقکز وار . فقط یارین صباحدن
 اعتباراً آنی قوللرکز اره سسنده صیقا جفکز
 امین اولکز !

— نفوذ و اقدارکزی تسلیم ایدرم ،
 حشمتأب ! یالکز نصل اولوبده مشکل و بلسکده
 مستحیل کورون بر تشبده بولنه جفکزی لطفاً
 بیان ایدرمیسکز ؟

— بوندن دها قولای نوار ؟ درحال
 پولیس مدیرینه امر ایدرم . پولیس : (دورا) بی
 نریمه صاقلادیغنی (قازالده کیودن) سؤال
 ایدر . ایجابنده امر قوالی ایله توقیف اولنه جفنی
 تهدید ایدرک انی سویلتدیرر . بوصورتله انک
 زرده بولندیغنی اوکره نیرم . یارین اقشام باغچه نیک
 کوچوک قپوسنده طرفدن محرر بریوصله بوله .
 جقسکز . بونده (دورا) کزک نریمه کوتورلدیکنی
 یازه جغم . ادملرکز واسطه سیله انی حامل ارا به
 هجوم ایدرسکز . مظفراً انی اله کچیردجککز

کتیرمشدی . آجیق ، بیاض ولطیف قوللریله
 منتقمک بوینه صارلدی . آنی شدتله کنیسنه
 چکدی . یوزینی یوزینه سوردی . دوداقلر
 تکرار یکدیگرینه تماس ایتدی . حرارتله ،
 شهوتله تعاطی ایدیلان بوسه لرله ایکسیده
 مدهوش اولمشلردی ...

صکره بر آره لوق آباغه قالدی .

باغیره رق دیدی که :

— آرتق الویرر ! تکرار کوروشمک
 اوزرد آیره لم !

منتقمک دماغی هرج و مرج اولمشدی .
 بو حال نه ایدی ؟ رؤیامیدی ؟ حقیقتیمیدی ؟
 قلبنک اعماقده بر عذاب وجدان حس ایتیمور .
 میدی ؟

خیر ، بویله بر شی حس ایتدیکی کئی
 (دورا) سنه قارشوده اهانت ایتدیکنه قانع
 ایدی ...

قرالچه بی بتون قلیله سویوردی . فقط
 (دورا) سنه قارشو حس ایلدیکی محبت بشقه
 ایدی . او محبت دها قوی وزوال ناپذیر ایدی .
 بیلدرمله اورولمش کئی دیز اوزره قالدی .
 آباغه قالفان قرالچه ، ایله تکرار آنک صاچلرینی
 اوقشادی :

— اوقدر مایوس و محزون اولماییکز ،
 انریقو بر لاندی ! مایوسیتکزده بنده مشترکم
 سزی محزون ایدن شیئی بیلیورم . بوندن صکره
 سزه یاردم ایدم حکم . (دورا) کزی بولمق
 ایچون چالسه جغم ...

— امان یارینی ! قرالمی ؟ هایدی برلاندى،

چابوق اولکنز کیدیکنز !

حیدود تکرار قرالیهچنک بیاض و نرمین
الدرندن بر کره دها بوسه چین اولدقدن
صکره :

— اللهه اصهارلادق ! دییه رک مسارعة

اوطه دن چیقدی . یا کنده کی اوطه ده سرعتله
البسه سنی دکشدیردی . کندیسنه تعریف اولنان
باغچه نك كوچوك قپوسندن چیقارق متفکر
و پریشان بر حالده اوزاقده کی اورمانه طوغرو
توجیه وجهه عزیمت ایلدی ...

امیم . ارتق وقت کچپور . چابوق اولکنز ...
اشاغیده برایق سسی وار .

قرالیهچه سوزینی بتوردیکی انده قپو اورو .
لدى . دام دونوری اولان قلو تیلد قپونک اشیکنده
کورولدی .

قرالیهچه حیرتله قالقهرق سؤال ایتدی .

— نه وار ، قلو تیلد ؟

قلو تیلد — (تتره یه رک) حشمتلو قرال
حضر تلی کلدی . سزی کورمک ایستیور .
قرالیهچه حیرت و احترازله مرلدانه رق :



سکسان دردنجی فصل

معاونت غیر منتظره

قوزانزا بلدیهر رئیس هر ایکسینی ده حیدودلر
رئیسيله اشتراک لری بولمقله برابر احوال و حرکانه
دائر متقممک بولردن اخذ معلومات ایلدیکنه
و اوزرن مد تدنبر و مصمم اولوب آنجق بوسایه ده
کسب سهولت ایلمش بولنان سوء قصده هدف

قوزانزا شهرى مديرينك كاتبي بدبخت نشانلیسی
سویکیلسیله برابر اعدامه محکوم اولمشلردی .

هر ایکسینی ده حیدودلر رئیس متقمم
طرفندن شو الیه (بوراتی) یه قارشو ترتیب
اولنان سوء قصده اشتراک تهمتیه اتهام اولمشلرایدی ه

اولدینغه دائر محکمه ده یمین المشدی .
صاحب نفوذ و قدرت بر آدمک بوصولته
یمین اتمسی اوزرینه ایکی سودازده نك معصوم
بولند قزینه دائر یان و در میان ایلدک لری اعتراضاته
رغمًا محکمه اعداملرینه حکم ایتمکده اصلا تردد
ایتمه شدی .

— آلیق ! دنیاده عجباً بودرلو دنائت
کورولشمیدر ؟

دوقتور — اوت ماریانا حقک وار . حقیقه
بهایمه مخصوص برارزوی دنائتکارا هدره . واسیفاکه
سنی نکلیان اسپدن قورتار مق بم ایچون غیر قابلدر .
بوکا مقابل او ایچنک سکا طوقونما سینه قارشو
معاونتده بولنه بیلیرم .

سوزلرینک خارجدن ایشیدیلوب ایشیدیلدیکنی
اکلامق اوزره اطرافنی دیکله دی . بعده کنج
قیزه یا فلاشورق دیدی که :

— کچن هر بردقیقه نك برکون قدر حکمی
وار . پلانغزی بر آن اول موقع اجرابه وضع
ایتمک لازم . اگر آلدانمبورسه م اولمگون
احتیا سنی کورمک اوزره بو اقشام کله جک .

— آمان یارینی !
— اوت بو آقشام کلیر . فقط قورقه .
شوشیشه بی آل . ایچنده برمایع واردر که ظاهرده
صویه بکزر . فقط او بیلانه قارشو سنی مدافعه
ایده جک قوتی حائرر .

آنی یوزیکه ، اللرینه ، قوللریکه ، اموزلریکه ،
وکوکسکه سور . — اسرارانکیز بر صورتده
کوله رک — اوزمان جناب حقک نامنه اوله رق

بوسبیله هر امیددی محوزائل اومش بولنان
زوالی (ماریانا) حبسه خانده فوق العاده مایوس
و المناک بولونیوردی .

کندیسنی تهدید ایدن برتهلکه محققه دن
کیم قورتره بیلیردی ؟

ساعتلر سرعتله ایلروله مکده ایدی . بر آره لق
بر آن اختارسی ایشیتدی . قپو آجیلوب ایچری
کنج بر آدم کیردی :

— (آفردو یا پالاردو) نك نشانلیسی
سزیمسکز ؟

ماریانا جوابه مسارعتله :

— اوت ... اوت نه ایستورسکز ؟

— اسمم دوقتور (تورتابنی) دره قوزانزا
بلدیه ریسنک دوقتوری م . بی بورایه او کوندردی .

— قوزانزا بلدیه ریسی کوندردی او یله می ؟
او حالده بورادن چیقیکز ! سز آنجق آکا
لابق بردوست اوله بیلیرسکز !

کنج دوقتور بر نظر عمیق ایله محکومه به باقدی .
— خیر ، کنج قیز ! بوبله بر فیکره ذاهب

اولمه انظار که ایلیک نمایان اولیور . بناء علیه
بر بیچاره نی قورتارمغه کلن بر آدمه قارشو بهتانه
بولنه ... اوت بی بورایه کوندرن اوسفیلدر .

دېرم که قورتیلورسک ! آرتق الله اصهار لادق !
احتمالکه بردها کوروشه میز .

دیه رک کنج قیزک الی صیقوب چیقدی .

ماریانا النده کی شیشه یی کورمه ییدی رؤیا
کوردیکنه ذاهب اوله جقدی .

راز صکره غاردیان ایچرو کیردی . غریب
بر نظرله کندیسنه باقدی . بعده هجره نک هر طرفی

نظر معاینه و نقتیپشدن کچزدی . شبهه سز فرار
ایده بیله جک برجهت بولنوب بولمدیغنی اکلامق
ایستیورردی .

هیچ برشی بوله مامش اولمایدی که قویه
طوغرو یورودی . بعده کیری دونه رک کنج
قیزه یا قلاشوب دیدی که :

— بکباق ! بوکیجه بدلاق ایتیه جک
اولورسه ک حیاتکی قورتاره بیلیرسک . شوالیه
بوراتی نفوذواقتمدار صاحبی برذاتدر . قرالک
خصوصی محبلرندن بریدر .

ماریانانک قلبی شدتله اورمغه باشلادی .
برشیلردها اوکرتمک ارزوسیه غاردیانک سویلدیکی
سوزی آکلامامش کی طاورانه رق دیدی که :

— نه دیمک ایستیورسکز ؟

— (قباقا کوله رک) نه دیمک ایستدیکمی

آکلایه مدکمی ؟ برشی بیلمزسه ک ایشته بویه
سویله ن سوزی آکلایه مازسک . (بعده یواشجه
علاوه ایده رک) بوکیجه بوراده وقوع بوله جق
شیدن خبرم وار . بلدیهرئیمی بکبروظیفه تودیع
ایتدی .

— صحیحیمی ؟

— اوت ! بوکیجه بورایه برذات کله جکدرکه
بورانک حتی بتون قرالغک الک نفوذلی ذاتلرندن
بریدر . بوده بلدیهرئیمی در . سنی کوز آلتند
طومتقلغمی امر ایتدی . سنی ایستیور . بدلاق
ایتمه هنوز کنجسک . آنی در آغوش ایت . سکا
نه ایسترسه براقده یاسون . بویله یاپارسه ک یارین
کندیکی قورتلش بیل .

ماریانا بو حاله قارشو قلباً حس ایلدیکی نفرت
واستکراهی کیزله مدی . اختیار غاردیان ایسه
تکلیفسزجه مر قومه نک آموزینه اوره رق علاوه
ایتدی .

— سن هنوز کنج و کوزلسک . بورادن
قورتلق ایچون بو صورتله موفقیت کوسترن
یالکز سن دکلسک . سنک کبی کوزل قیزلر
کندیلیرنی قورتاره جق آدمه نه معامله ایدیله جکنی
پک ایی بیلیرلر . آکلادک دکلی ؟ دیارک
اوزاقلاشدی . قیوی قبارکن تکرار ایتدی .
— بدلاق ایتها !

یالکز قالان کنج قیز یوکسک سسله مقابله ده
بولندی .

— الله یوکدر ! اونی محافظه ایدر .

اوملعون آدمه تسلیم اولمقدنسه اولمکه قطعاً
راضی ایدی . فقط اوملعونه قارشو کندیسنی
مدافعه ایچون برتدبیرده بولنمق لازمدی . باغیرمق
هیچ برایشه یارامزدی فریادنی کیمسه ایشتمیه جک
وامداد و معاوتنه کیمه جکدی . بوشبهه سز ایدی .

بدبخت قیزالریله یوزینی اورتدی مرلدانه رق :

— اللهم سن بی محافظه ایت ! اوملعونه

و بر دیکي مایع ایله سورولن برلرده اطراف منکشه وی
قیرمزی لکلر حاصل اولمش ایدی . بو ناقابل
تحمل بر حال ایدی . بالذات کندی کندیسندن
قورقیدی .

حزام علتته می دوچار اولمشدی ؟ بر آه
چکهرک :

— اویله اولسون ! بشقه درلو حاله نظر آ
بوکاراضی می !

ساعتلر کچوردی . اوت یتاغنه اوزاندی
ایسه ده راحت ایده ممدی .

ناکهان خارجه برایق سسی ایشیتدی .
قانی شدتله اورمغه باشلادی . اوله چکی زمانک
حلول ایتمش اولدیغنه ذاهب اولدی . کوزلرینی
قیادی . مرلدانه رق جناب حقه قارشو بردعا
اوقودی .

کلن شبهه سز بلدیله ریئسی ایدی شمدی نه
یاغیلیدی ؟

قابی چاتلیه حق درجه ده جریان ایلکده ایدی .
قبویواشجه آچیلدی واختیار ایچری کیردی .
اوزرنده کی ماتوسنی چیقاروب اکیهرک
کنج قیزی یوقلادی .

انظارنده افکار ملعونانه سنک آثاری نمایان
ایدی . معافیله متردد و محترز ایدی . طبیعی ،

کندیسنه مرقومه نك خسته بولندیغنی سوبله مشدی .
کنج قیزک دوقتورک ویرمش اولدینی مایعدن

یوزینه سورمه کی اونوتمش اولدینی معلومدر .
بوسبیلله شوایله کنج قیزی کوره رک :

قارشوبن مدافعه ایده میه چک بر حالده می . یاریم !
یالکز سن بی بوفلا کتدن قورتاره بیلیرسک .
بیم کچی معصوم و بیکنانه بر مخلوق نیچون بودرلو
برفلا کته معروض اولسون ؟ یاریم ! سکا هیج
برشی خفی دکلدر . وقوع بولان شیلری کورییور .
سک . بیچاره (آفرمودو) جفنده بنده بی کناهز .
هیج بر قصورمن یوقدر !

بر دنبره الی بر از اول دوقتورک ویرمش
اولدینی شیشه یه ایلشدی . بوشیشه یی کوکسند
صاقلا مشدی . شیشه یی چیقاروب دوقتورک
تعریفی وجهله قوللامق ایستدی .

علی العجله قوللارینی ، بوینی ، کوکسینی ،
اموزلرینی ایصلاندی شیشه یی اوت مندرک آلتنه
صاقلادی . یالکز مذکور مایعدن یوزینه سورمه کی
اونوتمشدی .

ساعتلر کذران اولمقده ایدی . کیجه حلول
ایتمش و کائنات مستغرق ظلمات اولمش ایدی .

بکلیور... او اختیار منفور شوایله بوراتی بی بکلیوردی .
برشیتی کشف و ادراک ایده میوردی . عجب

وجودینه سور دیکي مایعک نه فائده سی اوله جقدی ؟
براز صکره غاردیان تکرار کلدی . زیتون

یاغیله یانان بر لامبه کتوروب یره بر اقدی .
غاردیان چیقار چیقماز ماریانا لامبه یه

یاقلاشدی . البسه نامنه اوزمانکی تعامله کوره بتون
محکوملرده اولدینی کچی اوزرنده اوزون برکوملک

واردی .
الارینه باقندی بر ندای حیرت چیقار مایع ایچون

غیرت ایستدی . چونکه بر آزا اول دوقتورک



قازالوہ کیو آتہ ینوب کیدرکن ، آرابہ دن برژاندارمہ ملازمی خیقوب
 مرقومہ « منتقمک زوجہ سنی حبس ایتدیککز محلی سویلہ مزسہ کز
 سزی توقیفہ مجبورم! » دیدی

دیہرک کنج قیزک اوزرینہ آباندی . ماریانہ
 بردنبرہ برندای دلخراش ایله یتاغنک اوزرنده
 طوغرولدی . حالبوکه بلدیہ ریئسی آنی قوللری
 آره سنده صیقوردی .
 اوصرده کوکسیله اوموزلرندن برقسی
 کوروندی .

قرمزی لکه لری کورن اختیار شوایله
 بردنبرہ کیروچکلدی . کنج قیزی ایتہرک قویله

— نه قدرده کوزل ! بنی سئوه مزمی ؟
 یناقلرندن بوسه چین اوله مازمی یم ؟ احتمالکه
 بر بوسه سیبیلہ خسته لئی بکاده کچر .

نه یایه جغنی بیلمدیکی ایچون دوشونمکه
 باشلادی . نهایت قراروردی :

— نه اولمق احتمالی وار ؟ احتمالکه دو قنور
 آکا دو قنور ماقلم ایچون یلان سویله مشدر .
 بویله بریلان ایله بنی قورقونمق قابلمی ؟ خیر ، خیر !
 نم اوله جق !

(تورنا بهی) ایچری کیردی . ماریانا بر تبسم
شکرانگذارانه ایله موسی الیهی قارشولدی .

دوقتور — ای نصلسک باقم ؟ راحتجه
اوبودکی ؟

ماریانا — موسیودوقتور عن صمیم عرض
تشکرایلرم . فقط نه یالان سویلیهیم . اوعلاج
بنی قورقوتدی . صحیحاً جذام علته یقالاندیم ،
ظن ایتدم .

— (متبسمانه) جذام علته می طوتولدم ظن
ایتدک ؟ بالعکس دمیرکیسک ! هیچ برشیئک
یوق . قطعاً مراق ایتمه ! بن سکا اوشیشه بی
اوملعون اختیاردن قورتلق ایچون ویردم .
شیشه ده کی مایع وجود کده بر نوع یانق لکه لری حصوله
کتیردی . بونک هیچ بر ضرری یوقدروموقدر .
صحت نقطه نظرندن هیچ برشیئک بولمیدیغه
امین اول !

کنج قیزک هیچاندن کوزلری یشاردی .
کمال مسرت وشکران ایله دوقتورک اللری صیقدی .
دوقتور — زواللی چوجق ! شمدی بشقه
شیلری دوشونه لم . موته محکوم اولدقدن صکره
بر انسان بورادن زور قورتیلور .

— ضرری یوق ! طالع ناسازم نه بی
کوسترسه آکا سرفرو ایدرم . آفره دو ایله
برابر اوله جک دکلی یم ؟ غم یمیم !
کوزلری یشارش اولان دوقتور کنج
قیزک ائندن طوتارق :

— سنک ایچون المدن کلنی یابه جم .
بتون قوت و قدرتمی صرف ایده جکم !

طوغرو قوشدی . بریپراق کبی تتره یه رک
باغیردی :

— های الله جزاسنی ویرسون ! دوقتورک
دیدیکی کبی وجودنده چیرکین لکه لر وار . ایواه
محو اولدم . وجودی جذام علته مغلول .

دیهرک قوشمغه باشلادی . قویبی قبا یه رق
بر آن اول کندیسنی خانه سنده کی یتاغنه آتمق
ایستوردی . صیتمه یه طوتیلان انسانلر کبی
تتریوردی ؟

ماریانا تهلکمی آتلاتدیغنی کورنجه متضرعانه
اللرینی قاوشدیردی . مرلدانه رق :

— اللهم بتون روحمه سکا حمدوننا ایدرم .
سن بنی حمایه ایتدک ، بنی قورتاردک :

دیدیکی صروده نظاری وجودنده کی لکه لره
ایلیشدنی . احتمالک صحیحاً جزاهه یقالانمشدی .
بتون طمارلرنده کی کافی شدتله دوران ایدیوردی .
مایوس ونومیدبر حالده اوزون مدت دوشوندی .
صکره کندیسنی یتاغنه آتهرق اویودی . بوقورقولی
حالی لطیف بررؤیا تعقیب ایلمشدی . رؤیا سنده
سوکیلیسی (آفره دو) بی کورمشدی .
صباح اولمش اویقودن او یانمشدی .

ایلك خاطرینه کلن شی وجودنده کی لکه لره
باقق اولدی . وجودنده اقسامکی لکه لر یوقدی .
کویا اقسامکی حال بررؤیا ایدی . راحتجه تنفس
ایتمک باشلامشدی .

دیزچوکه رک جناب حقه حمدوننا ایلك
ایستیدیکی صروده قو آچیلدی . دوقتور

بدبخت قیزدر حال ایلری آتلهرق موسی الیهک
 قوللری آرهسنه دوشدی .
 ایکی سودازدهنک آرقه لرندن دو قتور
 کوروندی یواشجه دیدی که :
 — ایشته سزک ایچون المدن کلنی یاپیورم .
 اللهه اصهار لادق دوستلرم اللهه اصهار لادق ! بردها
 بر بریمزی کورمه یه جکمز !
 ایکی سودازده آکا دونه رک تشکر ایتمک
 ایستدکلری صر هده او، چوقدن اوزا قلاشمش .
 کوزدن نهان اولمش ایدی .

بو انشاده غاردیان کاهرک قیوی اوردی .
 دو قتوری چاغیردی . دو قتور در حال طیشاری
 حیقدی .
 ماریانا یالکز قالدی .
 تقریباً بر ساعت صکره قپو تکرار آچیلدی .
 قولاغنه بر زنجیر کورولدیسی واصل اولدی .
 غیر اختیارلی اولهرق دلخراش بر صد اچیقاردی .
 حجره سنه زنجیر لرله کتیرلمش اولان
 نشانلیسی (آفره دوپا لاردو) ایدی .



سکسان بشنجی فصل

عرفه موتده ازدواج

ایکی بیچاره بی قاتل و قطع طریق کبی زنجیر لره
 اورمشلر ایدی . ماریانا نشانلیسنی بو حالده
 کورنجه :
 — آه آفره دو جغم بو حال نه در ؟
 دیمسی اوزرینه آفره دو مرارتکارانه
 کوله رک دیدی که :

ایکی بدبخت سودازده اوزون مدت هیچ
 برسوز تعاطیسنه قدر تباب اوله مادیلر .
 نهایت حبس خانه لره مخصوص اوت یتاغک
 اوزرنده یاک یا کاکا اطور دیلر . دلیقانی سوکیلیسنه
 صارلدی . ایکیسنکده حرکتیله اوزر لرنده کی
 زنجیر لرک کورولدیلری ایشیدیلپوردی .

کدام ! اولمک قورتلق دیمکدر . هله معصوم
 ویکناه اوله رق اولمک جنته کیتمک دیمکدر !
 بوسوز لرندن راهبک ایکی بیچاره نیک بیکنه
 اولدقلرینه قائل بولندیفی صراحة آ کلاشیلوردی .
 واسفاکه راهب اقدی کنیدلرینه هیچ
 برامداد و معاونتده بوله مازدی . آفره دوراهبک
 لندن طوتارق :

— پدرم بز اولمک اوزره بولونیوروز .
 سزدن صوک دفعه اوله رق بر رجامزوار . بز آخرته
 متحسر اوله زق دکل بر بریمزه قاووشمش اولدیغمز
 حالده وزوج وزوجه اوله رق کیتمک ایستیوروز .
 عنداللهه زوج وزوجه اوله رق چیمق ایستیوروز .
 بوسبیلله ازدواجزی اجرا ایدیکز . بولطقی
 بزدن اسیرکه میکز !

راهب بر لحظه دوشوندی . محکومک
 ایستدیکی شی وظیفه سنه مغایر ایدی . براز صکره
 دیدی که :

— اولادلرم وظیفه مدن خارج اولمغله
 برابر بوسوک استرحامکنزی قبول ایدرک
 ازدواجکنزی اجرا ایده جکم . دیز چو کیگز
 اولادلرم . جناب حق بیوکدر . هر شیشی بیلیر
 وکورور .

راهبک بوسوزلرینی اوزون برسکوت تعقیب
 ایتدی .

ایکی سودازده تأثرلرینی ضبط ایده میه جک
 درجه ده بولونیورلردی . بوکون آنلر ایچون
 عرفه موت ایدی . بوکون ازدواجلری قلنه جق
 ایرتسی صباحه سیاستگاهه کورتور یله جکاردی .

— اللرمک اوزرنده کی لککلر دکلی ؟
 منتقمک مغاره سنک نره ده بولندیفی خبرو بر مکلمک
 ایچون بنی تضییق ایتدیلر . اشکنجه به قویدیلر .
 بوسیه یا تیقلر قیزغین دمیرلرک یرلریدر . نه یاپه لم
 آنمزده بولنده یازیلی ایتمش ! جناب حق بیوکدر !
 بنم مغاره دن خبر میله یوق . شم دیکل یانکیزده
 قالمقلمغه مساعده ایتدیلر ، بوده طبیعی برمدت
 موقته ایچون . یارین موت بز ی یکدیگر میزدن
 آیره جق . بزده بومدت موقته ظرفنده عشقمزدن
 بحث ایدرز . بر حیات بولندیغک مدتجه بنم
 اوله جفکه دائر بین ایتمشک دکلی سو کیلم ؟

ماریانا کوزلرینی قادی . آفره دو دوامله :
 — بومین محووها اولوب کیده جکمی ؟
 سکامالکیت شرفنی احراز ایده میه جکمی ؟ خیر
 سو کیلم ولو بردقیقه اولسون عشقمزدن بحث
 ایتمک وسزه مالک اولمق ایسترم .

— (تتره ک برصدا ایله) سنی سویورم ،
 آفره دو ! دائما سنک ایم اولونجیه قدر سنک
 اوله جنم . یالکنز ازدواجز اجرا اولنسه دیدی .
 آفره دو باشی اللری آره سنه آدی . براز
 صکره دیدی که :

— اولمزدن اول بزه بر راهب کوندره .
 جکلردر . ازدواجکنزی اجرا ایتمی ایچون
 کله جک راهبه رجا ایدرز !

بوصرده آق صاجلی اختیار بر راهب ایچرو
 کیردی .

— اولادلرم سزنی اولومه حاضر لامق ایچون

آیره جنی زمانه قدر مسعود اولکیز اولادلرم !
 راهبک کوزلری یشارمش تأثرندن آغلامغه
 باشلامشدی .

— آرتق بوراده یابه حق ایشم قالمادی .
 کیدیورم، الله اصهار لادق اولادلرم !
 دهرک چیقدی . بیچاره زوج و زوجه کوز
 یاشلرندن و بوغازلرینی صیقیشدیران هنچقر قلردن
 راهبه برسوز سویله مکه قدر تیاب اوله مادیلر .
 حجره ده درین بر سکوت حکمفر ما اولمغه باشلادی .
 یکی زوج و زوجه یکدیگر بیک آغوشنه آتشلردی .
 بر محبوبه سخانه نیک طار بر حجره سنده بولندقلرینی
 ایرتسی صباح سیاستکاهه کیده جکلرینی تامیله
 اونو تمشلردی . کویا بولندقلری محل بر حجره عذاب
 دکل بر حجره زفاف ایدی .

قلبری خیلی وقتد نبر و طلب وانتظار ایلدکلری
 شیئه نائل اولمشدی . دوداقلری میدید و شهوت
 انکیز بوسه لرله برلشدی . سعادت ولذت حقیقیه دن
 متم اولبورلردی .

آفره دو برمدت صکره مهتر برصدا ایله :
 — نهایت یالکیز قالدق ! اوت یالکیز قالدق !
 سن آرتق نیم سوکیلی و قیمتدار زوجه مسک !
 کیجه زوج و زوجه نیک بر قاندها ذوقیات
 سرور اولملری ایچون ظلما تیله هر طرفی قیراردی .

دنیا ده هر شی بر مقتضای قانون طبیعت
 قنایه محکومدر . بونک کی عرفه موتی تعقیب
 ایدن کیجه ده کیتمش، شفق آتمغه باشلامشدی .

راهب اوکنده دیز چوکش بولسان ایکی
 بیچاره نیک ناصیه لرینه النی وضع ایدرک تتره
 برصدا ایله دیدی که :

— کلیسا ازدواجیزی اجرا و تقدیس
 ایدیور . متأثر اولمایکیز . عدالت بشریه بویله در .
 عدالت الهیه دن امیدیکیزی کسمیکیز . جناب حق
 سزی بکلور . سعادت حقیقیه یی بوفانی دنیا ده
 دکل آنک یاننده بوله جقسکیز . (ماریانا قاپوبیانتقو)
 (آفره دو یاپالاردو) یی زوج اوله رق قبول
 ایدیور میسکیز . آنک زوجه سی اوله جفکیزه
 آنی سوه جککیزه ، آکاصوک نفسکیزه قدر صادق
 قاله جفکیزه یمین ایدر میسکیز ؟

ماریانا کوز یاشلرینی سیلمکه ، هنچقر قلرینی
 ضبطه چالیشه رق جواب و یردی :
 — اوت یمین ایدرم ! اولدکن صکره بیله
 آکاصادق قاله جفم

راهب — سن ، آفره دو یاپالاردو ! سن ده
 (ماریانا قاپوبیانتقو) یی زوجه لکه قبول
 ایدیور میسک ؟ آنی سوه جک و آکاصادق
 قاله جقمیسکیز ؟ یمین ایدر میسکیز ؟

— اوت بتون موجود تیله قبول و اجرا سنه
 یمین ایدرم !
 راهب اللرینی تکرار محکوملرک باشلرینه
 قویهرق تقدیس اتاده بولندی .

— سزی تقدیس ایدیورم . بوآندن
 اعتباراً زوج و زوجه اوله رق بولونیور سنکیز .
 جناب حق دن بواز دواجک مسعود و مبارک اولمسی
 استرحام ایدیورم . مونک سزی یکدیگری کزدن

بر حزمه ضیائیه شمس حبسخانه نك حجره سنی
تنویر ایتدی .

ماریانا کمال تأثرله و خفیف برصدا ایله :

— ایشته صباح اولدی . بوزم ایچون
صوڪ صباحدر !

خارجدن کنسیدیلرینه طوغرو کلکده بولنان
برطاقم آیاق صدالری ایشتیمکده ایدیلر . ماریانا ،
عصیتله تتره مکه باشلادی .

دلیقانی کوز یاشلرینی سیلرک متأترانه :

— وقت حلول ایتدی عزیزم . بزم ایچون
آیریلق زمانی کلدی ...

ماریانا ، دلخراش برصدا چیقاردی . کیجه
بلکه یوز دفعه اولومدن قورقدیغنی بیان وتامین
ایلشیدی . زوجیه برابر اولدقدن صکره اولومه
چوقدن حاضر ایتدی . ازدواجی متعاقب کچیریلن
بال آیلری کنسیدیلری ایچون میسر اولمور ،
اولوم ایکینسی پک ظالمانه صورتده آیریوردی .
کنج زوج ، زوجه سنی آغوشنده صیقشده .
یره رق وسیل کچی کوز یاشلری دوکهرک دیور
ایدی که :

— زواللی سوکیم ، بدبخت زوجه جکم !
کاشکه صباح اولوبده کونش طوغمیه ایدی .
دون کیجه ، ممکن اولدیغنی قدر اوزاسه ایدی

بزم ایچون دها سعادت آور اولوردی . سنی
قورتاره مدیغمدن بوعدالتسز آدملرک اللرندن
آله رق اوزاقلره قاچیره مدیغمدن طولای نه قدر
متأثرم ... کوز یاشلرینی سیل عزیزم ...
مستریح اول ، آغلامه ... یأس و کدرمزی
بللی ایتیمه لم ... باخصوص عدو اکبرمز اولان
اوملعون شوالیده اولومزده حاضر بولنه جفندن
متأتمزی محافظه ایدم ...

— حقک وار ، عزیزم . متانتی محافظه

ایده جکم . اولومی ، بکا و یردیك جساترله
قارشولیه جغم .

دلیقانی صوڪ دفعه اوله رق کمال محبتله
زوجه سنی در آغوش ایلدی . آغوشنده صیقور ،
آنی رافق ، آندن آیرنلق ایسته میوردی .

بردنبه کورولتی ایله حجره نك قبوسی
آچلدی . برطاقم آدملر ایچرو کیردیلر .
بونلردن بری قوزازا بلدیله ریشی اولوب
مستهریانه برنظرله قربان غدری اولان بیچاره لره
باقیوردی ... قالین و قرمزی صقاللی ، اوزون
بوئی و ایری یاییلی بر آدم دها وار ایدی که بوده
جلاد ایدی .

دیگر ایکی کشی به کلنجه : بونلرده جلاذك
معاونلری ایدی !



سكسان آلتنجى فصل

كيزلى بر ترتيب

اسرارانكيز ترتيبه برقاچ دامله علاوه ايتدى .
بعده يازيخانە سنك اوكنه او طورە رق حاضر لامقده
بولندينى كيزلى بر ترتيبك تعريفاتنى او قومغە
باشلادى .

براز صكره باشنى قالدردى . ممنونيتله
الرينى اوغوشدردى . بر طور مسرتكارانه ايله
مرلدانە رق :

— اوح ، نهايت موفق اولدم! شوحامضدن
اوچ دامله دها علاوه ايدنجه « ترتيب » احضار
واتام ابدلش اولور .

ديدكدن صكره انه آلدینی بر كوچوك
شيشه نك ايچنده كى مايعدن ترتيبه اوچ دامله
داملاتدى .

جام برچوقله ترتيبى قارشيدردى . صكره
بوترتيبى سوزكچ كاغدنن كچيره رك بر شيشه
سوزدى . بو عمليات چوق سورمدى . ترتيبى
جيده طاشيه جق قدر كوچوك وياصى بر شيشه
قويدى . بعده او البسه سنى تميزلهدى . مانتو .
سنى ، شاپقه سنى آله رق طيشارى چيقمق اوزره
حاضر لاندى .

غروب ايتك اوزره بولنان خورشيد مغرب
آرانك صوك شعاعانى ، قونت دو قازالوه كيونك
شاتوسنك پنجره لرينى يالديز لامقده ايدى ،

قونت قازالوه كيو ، اوزر لر نده برر اولو
قفا سيله « سم » كله سى محرر شيشه لر و پوطه لر له
مملو بر اوطه ده بولنوب اوطه نك ديوار لر نده
ايسه اسكى زمانلره عائد بر چوق غريب رسملر
كورولور دى . بو اوطه ايله شاتو ، قونته اجدادى
طرفدن توارث ايلشدى .

اوطه نك بر كوشه سنده كوچوك بر فرون
يانقده اولوب آياقده طوران قازالوه كيو ايسه
الده طوتدینی پوطه ده برشى طبخ واحضار
ايلكنده وديكر الده ايسه بر شيشه بولنوب بونك
محتوياتندن آزار آزار پوطه يه دو كديكى كوزو .
لكده ايدى .

سياسنده بر طاقم علائم ابليسانه مشهود
ايدى .

قونت بر مدت بلكدى . پوطه ده كى ترتيب
هر نه ايسه مطبوخ حاله كلكشدى . بناء عليه ديكر
بر كوچوك شيشه ده كى قرمزى بر مايعدن ده بو

متشکر ایسه‌مه ذوق و حظوظاتی فدا ایده جک
قدر فدا کارلقلرده بولنه‌مام ، بن دائماً سربست
بولنمی ایسترم ... اوبدلایی ده آوتملی ...
حیله کارلقلده حقیقه بر مثل ده‌ها یوقدر ، ظن
ایدرم ؟

دیدیکی صروده سیغاره‌سنگ دوماننی صا -
ووره‌رق شو سوزلری ده علاوه مطالعات
ایلدی :
— اورته‌لق ایجه قراردی . آرتق کیتلی !
هایدی باقلم ایش باشه !

بوصروده آرق‌سنده‌کی قپودن ایکی قولاغک
کندیسنی دیکله‌دیکنک و برچفت کوزک بتون
حرکاتی ترصد ایلکده بولندیغسک فرقلده
دکلدی .

اوطه‌دن چیقارق کیمسه‌یه کورونمکسزین
مردیوانلردن آشانی ایندی . کنج و دینج
بیاض بر بیکیره راکب اوله‌رق شاتودن
اوزاقلاشدی .

باغچه‌نک دمیر پارمقلی قپوسنده صادق‌خد
متکاری کندیسنی سلامله‌مش و مرقومه :
— مادام صوره‌حق اولورسه آوه کیتد -
یکمی سویله . برایکی ساعت‌سکره عودت‌ایدرم .
یک ایچون بی بکله‌مسون !

دیمش ایدی . قازالوه‌کیوه ، غایت‌شن و ممنون
کورونیوردی . کیزلی ترتیبی احضاره موفق
اولمشدی . مادالنا ، هیج برشبه‌یه دوشوروله‌مش
اولدینی کی ترتیب‌آنده هیج کیمسه واقف
اوله‌مامشدی !

کونش تماماً غروب ایتمش اولوب اورته‌لغه
آلاجه بر قراکلق چوکش ایدی . قونت ،
دیوارده‌کی ساعت باقدی . مردانه‌رق :

— ساعت ، هنوز یدی . تام حرکت
ایده جک زمان . ای بیکیر ایله بر چاریک‌ساعته
اورایه کیده‌بیلیرم !

دیدکدن صکره دیوارده‌کی تفکنی آلدی .
برسیغاره یا قه‌رق ایچمه‌که باشلادی . پنجره‌دن
پیشکاهنده آچلمش اولان ساحه وسیعه‌یه
یا قه‌رق :

— هرشی حاضر . آرتق نائل وصال
اوله‌جنم ! دلبر (دورا) بنم اوله‌جق ... براز
صکره آنی آغوش وصاله آله‌جنم . اوپوب
صیقارق ذوقیاب اوله‌جنم ! ایلك دفعه عشقی
حس ایدن کنج برطلنه کی قلم شدتله ضربان
ایدیور . مترسم اولان (مادالنا) بی آوه
کیدیسور ، ظن ایدیور . کندیسنه اوله
سویله‌دم . حالبوکه بن دلبر (دورا) نک بواندینی
مخله کیدیورم ...

اکر مادالنا قانلی قله‌ده‌کی (دورا) نک یاننه
کیده‌جکمی طویسه‌قیامتی قوبارر ... بی غمازلار ،
یا دینغ شیری اکا طویور مامغه مجبورم . باشمک
آغریدیغندن وبالکیز بولنمغه احتیاج‌مدن بحث
ایتمه‌مش اولسه‌یدم پیشمی برافاز ، شم‌دی‌ده
یوراده بولنوردی . حالا کندیسنی اولکی کی
سویورم ظن ایدیور ... نه یاغلی ، آنی‌ده اوله
قاندیروب قوللانمی : محبت مسائکنده تجددلازم .
بن دائماً برقادین ایله یشایه‌مام ... آکا قارشو

ده کی آغاچلر اوزرنده اوچوشمقده ایدیلر .
قونت ، خرابه یه یاقلاشمش ایدی . آتدن
آشاغی اینه رک حیواتی قونک حلقه سنه باغلادی .
(دورا) بی صاقلامش اولدینی قانلی قله نك آلت
قانه ایندی .

قونک آناختاری بولنوب بولمادیغنی اکللا-
مق اوزره اللری جینه سوقدی . آناختاری
چبقاردی . کیزلی ترتیبی خاطر لادی . هر شی
بولنده کیدیوردی ... باعث تردد واندیشه
اوله جق هیچ بر حال یوقدی ... شمدی آرتق
صره دلبر (دورا) نك وصاله نائل اولمق آن
سعادتشانای حلول ایتشیدی !

بر آره لق باشی آرقه سنه چوره رك شاتویه
باقدی . شاتوسی ظلمت لیلده درین برسکون وسکو
نته مستغرق اولمش کبی کوروننیوردی . پنجره لرنده
ضیادن اثر یوقدی . امنیت واستراحت قلبه
بیکیرنی تکرار مهموزلدی .

بر آن اول قانلی قله یه مواصلت ایتک ایستور-
دی . آکنده کی حیوان کمال سرعتله قطع مسافه
ایلدیکی حاله الان قانلی قله کوروننیوردی ،
روز کاردن اثر بولنوب حقیقه صوک بهارک
لطیف وساکن بر کیجه سی ایدی .
قر نثر انوار ایلدیوردی ، قرغله ، جوار .



سکسان یدنجی فصل

اکسیر عشق و کشیف ظلمت ...

ومسدود بر قونک اوکنده طوردی . جیب
قناری یه براقدی . اوکنده کی قونک آرقه -
سنده اوزمانه قدر اقا قاشمق ایچون نیجه مجادله لرده
بولمش اولدینی دلبر دورا یاتیوردی . بر قاق
دقیقه صکره اووجود کندیسنه ... ابدیا کند-
سنه عائد اوله جقدی !

• قازالوه کیو ، اوزون بر دیوارک بویجه
کیتدی . قونک اوکنه کشدی . آچدی جیب
قناری یاقق ایستدی . دورانک بولندینی محله
کیتمک ایچون قرق ایاق قدر بر مردیوندن
آشاغی اینمک لازمدی . ایندی . بیوک بر محزن
کیدی . اوزرنده باصلانمش بر کلید بولنان عتیق

اولور ... احتمال که قراکلقده دها لطیف کورونور؟ ..

دیه‌رک آن‌اختاری صوقوب‌قبویی آجدی . کوشه‌ده‌کی اوت اوزرنده بر قادین اوزانه‌رق یاتمشدی . قبه‌نک اوزرنده‌کی دلیکدن تنفس ایچون تازہ هوا کیریوردی . عین زمانده بورادن اشیایی آز چوق فرق ایتدیره‌جک درجده خفیف بر آیدینلق‌ده وارد اولیوردی . — او یویور . او یاندیره‌لم .

دیه‌رک کنج قادینک اوزرینه اکیلدی و بیاض نرمین قوللرینی اوقشامغه باشلادی .

بردنبره‌ایانان قادین یاتدبنی یرده طوغر ولدی . قونت هیجانندن متولد تتره‌ک برصدا ایله :

— قورق‌ده دوره‌تتا بن ایم . دوشونده‌کی؟ بکا تسلیم اوله‌جقمیسک ، یوقسه عنانده‌ ثباتمی ایده‌جکسک ؟

— (غایت خفیف برصدا ایله) بنی صوسز . لقدن اولدیره‌جک درجیه کتیردک .

قازالوه کیودر حال جینندن شیشه‌یی چیقاردی . مرقومه شیشه‌یی آلوب دوداقلرینه کوتوردی . حقیقت‌خالده شیشه‌نک محتویاتی زمینده دو کولدی . بونی متعاقب قادین تکرار اوزا ثوب یاتدی . قونت مرقومه‌نک اوزرینه آبادی . قادین برقاچ‌دفعه دریندن نفس آلوب ویردکن صکره قوللری یاکلرینه دوشدی . کویاقونک ویردیکی اکسیری ایچمشدی ؟ بویله بر فکره دوشن قونتک بتون قانی پینه‌هجوم ایتدی . قلبی شدتله اورمغه باشلادی . هیجانندن تتره‌به‌رک :

جیننده ، شاتوسنده احضار ایلیه‌رک شرابه قارشدیرمش اولدینی اکسیرک شیشه‌سی طور . بیوردی . دلبر دورا هیچ برشیدن شبه‌لیمه‌رک صوصامش بولندینی ایچون بوترتیدن کال‌ممنونیتله ایچجه‌جکدی .

بوملاحظه اوزرینه قونتک دوداقلری اوزرنده بر تبسم ایلیسانه کورولدی . قونک آن‌اختارینی چیقاردی . ان‌اختار دلیکنه اولجه صیقشدیرمش اولدینی دمیر پارچه‌سنی کوره‌مینجه :

— عجبا بورایه بر کیمسه‌می کلدی ؟ لکن کاید مسدود ... احتمالکه صوک دفعه دمیر پارچه‌سنی قویمنی اونوتشمدر ... خیر ، خیر ... اسرارمه کیمسه واقف دکدر . (عقلنه یکی بر فکر کلهرک) عجباً دورا ، محبسندن قاچدیمی ؟ ظن ایتیم که بویله بر شیئه موفق اوله‌بیلسون . یاننده پک آز صو براقشدم . شمدی ایچه صوصامشدر ... هایدی باقالم .

ایچرو کیرمزدن اول یرده‌کی فناری آلمق اوزره بر آدیم کیرو چکلدی . فقط یاکلش حرکتنده بولنش اولدیفندن قنار یووارلامش وسونه‌رک اورته‌لق مستغرق ظلمت اولمش ایدی :

— های اه جزاسنی ویرسون . (دیشلرینی ، غجیرداتهرق) قراکلقده قالدیم ... شمدی نه یاپملی ؟ (بر لحظه صکره) نه باس وار ؟ سومک ، اکنتمک و نائل وصال اولمق ایچون آیدینلغه نه لزوم وار ؟ بویله شیلر قراکلقده دها ای

وصالدين چيقدى . آغير آغير مرد يونلردن
يوقارى چيقمغه باشلادى :

— احضار ايلديكم اكسيرم حقيقه فوق -
العاده بر تاثير كوستردى... بن بوقدريني هيچ ده
مأمول ايتيوردم . روحاً و بدنأ بكانسليميت تامه ده
بولندي . آرتق بنم اولدى ! يارين تكرر
كوزوشوروز ، ايكي كوزم ! مادالسا آرتق
طاسزلدى .

ديهرك حيوانه راكب اوله رق شاتوسنه
عودت ايتكم اوزره يوله چيقدى .
يارم ميل قدر آتبحق قطع مسافه ايلش
ايدى كه قولاغنه بر آراهه كورولديسى واصل
اولدى . آراهه نك فنارلرى كوروندى .

قوت آلدانموردى . فى الحقيقه كنديسنه
طوغرو بر آراهه سرغشله كيوردى . كيجه لين
بو آراهه زه دن كلوب زه يه كيديوردى ؟
مراق ايتدى . آراهه نك ايجنده كيمك ويا كيملك
بولنديغى آكلامق ايستدى .

آراهه يه ايجه ياقلاشدى . آراهه طوره رق
قوسى آچيلدى . سياه صقاللى وبالايقل بر
ژاندارمه ملازمى ايندى .

ژاندارمه ملازمى بلند آواز ايله قوتنه
خطاباً :

— نه كوزل تصادف ، موسيو قونت !
سزدن بر خصوصه دائر معلومات آلمق امرينى
حائز بولونيورم .

قازالوه كيونك سيماسى صاراردى .

كنديسندن نه ايتيورلردى ؟ بر كون اول
ارتكاب ايلديكى جنايتى برينى كورمشميدى ؟

— نهايت ، نهايت بنم اولدك ! هيچ بر مخلوق
سنى شو آنده اليمين آله ماز .

ديهرك كنج قاديننه صارلدى .
— دورا ، دوره تا بيلمز سك سنى نه قدر
سوييورم . قلمده يانان كانون احتراصى هيچ
برقادين سوندوره مز . بونى سن ياقدك . ينه سن
سونديره جكسك . آرتق بنم اولدك . شمدي سنى
قوجاقيله جغم . نائل وصال اوله جق زمان حلول
ايتدى . بنسك . دنيا ده يكانه سويدكم تقديس
وتعزير ايلديكم قادين سنسك . حسيات شهوتكا
رانه مى شو آنده قدر بك كوج ضبط وتوقيف
ايدنه بيلدم .

ديهرك كنج قاديننه برقات دها صارلدى . اوپمكه
صيقوب او قشامغه باشلادى . قاديننه كلنجه : مقاومت
ايدنه جك يردنه بر تسليم تامه كوستريوردى .
كنديسنه صاريلان آدمك هر آرزوسنه حاضر
وآماده بولونيوردى .

قوت بر آره رق احتراصات شهوتكارانه الله
قادينك يياض ولطيف كو كستدن ايصيردى و متعاقباً
قاديننه صارلدى .

.....

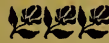
دنيا ده هر شيك بر نهايتى اولدينى بو ذوقك ده
بر نهايتى اوله جنى طميدر . بناء عليه ايكي سى ده
ذوقدن بيدار اولديلر .

قونت مرقومه يه خطاباً :

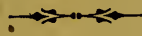
— بوكون بوقدر كافي دلبرم . بر بوسه دها
لصغ ايلديمزالاسم . يارين تكرر كليرم .

ديهرك قالدى . قيونى دقتله قپايه رق حجره گاه

کنديسى توقيفى ايده جکلردى؟ درحال عقلنى اوزاتدى :
باشنه طوبلادى . ژاندارمه ملازمى بر مکتوب — اوقوييکز !



سکسان سکزنجى فصل



يهودينك پلانى

يهوديلرك اقامت ايلدکلرى خانه لرك قبولرى
دميردن اولدينى ايجون دیکر لردن قولايجه تفریق
اولتوردى .

بوکاده سبب يهوديلرك بر هجوم ناکهانی
وقوعنده کندیلرینی تحفظ ايجوندر . هر یرده
اولدینی کبی بوراده ده يهودیلردن نفرت ایلدکلده
وفرصت الویردکجه تجاوزاتده بولنلمقده ایدی .
۱۶۸۸ و ۱۷۴۷ تاریخارنده يهودیلره قارشو
قتل عام وقوع بولمشدی .

اسپانیاده اولدینی کبی ایتالیاده ده يهودیلرك
معاملات دائمه احتکارانه لری نفرت عمومیه پی
موجب اولیوردی .

برازیلوقاروده حالوشانی برنبذه تعریف
ایلش اولدیغمز قالدین بودمیر قبولردن برینک
اوکنده طوردی .

قپونک طوقاغنی ایکی دفعه اوردی . برایکی
دقیقه صکره قپو آچیلدی . قپوی آجان اختیار

قوزانزاشهرینک قارمل جهتنده طاروملوث
برطاقم سوقاقلر واردر . حال و طورندن کبار
صنغه منسوب اولدینی آکلاشیلان برقادین بو
سوقاقلرك برندن کچمکده ایدی .

یوزی قالدین بریچه ایله مستور بولندینی ايجون
کیم اولدینی طانیله مازدی . آقشامک الاجه قرانلنی
چوقدن چوکش ایدی .

تعریف ایلدیکمز محله ده مملکتک اک آشانغی
طاقی اقامت ایلدکده ایدی . یاغمور یاغسون
یاغماسون بو محله نك سوقاقلری دائما راطب
وملوندر . اولردن دائما کیرلی صولر دوکیلور .
بوسبيله بوسوقاقلردن انسانک روتنی طیقامدن
کچمسی هان غیرقابلدر . دائما بر رایحه کریمه حس
ایدیلور .

حکایه مزک جریان ایلدیکی زمانده بو محله ده
قوزانزاده بولنان بر قاج يهودی عائله لری اقامت
ایدیورلردی .

برقادين، قادينى در حال طانيدى . قادين ايجرو
 كيردى . اختيار قادين بو قادينى دها طوغرىسى
 (قلارا) يى براوطه يه كوتوردى .

بو اوطه عادتا بر چارشويه بكنز يوردى .
 چونكه درونى هر درلوشيا و مواد ايله طولوايدى .
 اورته سنده و بر ماصه نك او كنده (ايزاقو روقا)
 بولنيوردى . ماصه نك او زرنده كى ياغله يانان بر
 لامبه دن خفيف بر ضيا انتشار ايلكده ايدى .

بو اوطه ده هر درلو سلاح لر ، البسه لر ،
 تابولر ، لامبه لر شرق خاليرينه وارنجيه قدر بيك
 درلو قيمتلى و قيمت سزاشيا بولونيوردى .

يهودى ايزاقو ، قلارانك و رودينى كورنجه
 احترامكارانه بر طور ايله قارشولوب مر قومه يى
 قولتوقلى ضداليه سنه او طور تدى . كوله رك :

— سني سك عزيزم . بيور يكنز او طور يكنز!
 اوبله بر پلان ترتيب ايتدم كه شمدي نقل ايدنجه
 مطلقا تقدير ايدم جكسك . (خولا بدن اسكى
 بر شراب چيقاروب قلارايه بر قوبه و بره رك)
 يورولمشك سزدر . شونى ايچك زده يور غونلغ كز
 زائل اولسون . يمك حاضر لاسونلرمى ؟

— خير تشكر ايدرم . برازا اول بيم .
 او طور ده شوبلانى نقل ايت عموجه جغم . بن او قدر
 دوشونديكم حالده بر چاره بوله مادم . يكانه اميدم
 سزده در .

— مراق ايتمكز . . . اولكز . بو پلانم
 يك مكملمدر . (توتكمده بولنان لامبه نك قيتلى
 قيصارق) بو اغورده بش اون غروش صرف
 اولنه جقسده ذره قدر اهمه يتي بو قدر ، بوزمانه قدر

اللى دوقا صرف ايتدم . براوقدردها بر قاچ كشى يه
 وي ره جكم .

— اكن چابوق اولكز . بو تفصيلاتى
 براقك زده پلانى بيلديريكز . مرا قمدن طوره ميورم
 — ايمده ايستديكمز كچي بزه فداكارانه
 خدمت ايدم جك بر قاچ آدم وار . بونلر امراه آماد
 اولديغى كچي قونت قازالوه يسوي اسرار يچو
 بيلديرمكه مدار اوله جق وعكس حالده توقيف
 ايدم جك برده امر نامه حاضر لادم .

قلارا اختيار يهودى يه آغز ينه كيره جك
 درجده ياقلاشه رقى كمال مراق وانديشه ايله
 سويلدكلى ديكه يوردى .

اختيار يهودى سوزينه دوامله :
 — شو كورديكز كاغيد طوغرىدن
 طوغرى يه پوليس مديردن قونته خطا با يازلمش
 بر امر نامه در . بو امر نامه كنديسنه (دورا) نك
 زده بولنديغى بيلديرمكى وعكس حالده توقيفنى
 امر و توصيه ايدسيور .

— نه كوزل فكر ! لکن امر نامه يى فصل
 آلديكز ؟

— آدم سنده صورديغك شئيه باق . بودرلو
 امر نامه لرى ايلك دفعه مى يايورم ظن ايدسيورسك ؟
 بن بوزمانه قدر نه لر ياديم بيلسه ك ، حيرت ايدرسك .
 شورا يه باق هر درلو مهر لر ، تمغار ، عنوانر وار .
 ايسترسه كز شمدي قراللك بر امر نامه سنى بيل
 حاضر لارم . قرال ه وازنجه يه قدر ك بيوك ذواتك
 ال يازيلرى و امضالرى وار . بونلر پاره مقابلند
 آلوب صاقلا مقده و ايجابنده بونلردن استفاد

وقتمز یوق . کندیکه کوره بر ملازم البسه سی
انتخاب ایته کین .

براز صکره قلا را ، بر ژاندارمه ملازمی
قیافته کیرمشدی . آینه نک قارشوسنه کچهرک
بر بروقه کچیردی . اوست دوداغنه ایری و سیاه
بر چفت بیق یاشدیردی . یوزینی بر قورشون
قلمیله چیز کیلردن ماعدا بر بویا ایله ده خفیضه
اسمرلندی . تام و مکمل بر ژاندارمه ملازمی
اولمش ایدی که کوروبده جزئی شبهه بیله ایتمک
غیر قابلدی .

بوصره ده قپو اورولدی . یهودی مرقومه یه
خطاباً !

— تام حرکت ای دیله جک زمان ، جابوق
اول .

دیمسی اوزرینه قلا را :

— بن حاضرم . یمن ایدرم که بوقیافته
بنی کیمسه طانییه جق . طبق بر ژاندارمه ملازمه
بکزه دم .

اختیار یهودی قلنجی وامرنامه بی قلا رایه
وپردکدن صکره اوزرینه بیوک برمانتو آلدی .
سیاسنی اورته جک درجه ده باشنه کنارلری کنیش
بر شایقه کچیردی و متعاقباً قلا را ایله طیشاری
چقیدی .

براز اول یهودینک تعریف ایلمش اولدینی
میخانه دن ایجری کیردی لر . ماصه لردن برینک
اوکنده درت ژاندارمه کاغد اوینا بورلردی .
یهودی بی کورنجه کاغدلری بر اقدیلر .
یهودی مرقومله خطاباً یواشجه :

ایدلمکده در . بنم نهلر یانمغه اقتدارم اولدینغی
یواش یواش کوروب آکلارسک ...

قلا را امرنامه بی آلوب او قودی . برندای
مسر تکارانه ایله حایقیردی :

— حقیقه کوزل بر فکر ! امرنامه یه ده
هیچ بر دیه جک یوق . بونی کیم کوتوره جک ؟
— شمدی او کره نیرسک . پلانم بو کیجه
موقع اجرا یه قونا جق . قارشومزده بر میخانه
وار . اوراده ایکی ساخته ژاندارمه بزى
بکلیور . آراه رییکیرلر ده حاضر . بوراده
هرچشید البسه واردر .

— ژاندارمه لره بر ضابط لازم . بو وظیفه بی
کیم ایفا ایده جک ؟

— بالذات سز .

— بنی ؟

— اوت .

— ای اما ژاندارمه البسه سی لازم ؟

— سزه هرچشید البسه وار دیتدی ؟
هایدی شورایه کیرده کندیکه بر ملازم البسه سی
انتخاب ایته .

یهودینک قلا رایه کوستردیکی متصل کوچوک
بر اوظده فی الحقیقه ضابط ، پولیس و ژاندارمه یه
وارنجه یه قدر هر درلو البسه لر ، اونیفورمه لر ،
پایه صاجلر و صقاللر موجود ایدی .

قلا را ، بتون بو اشیایی بر حیرت عظیمه ایله
سیر و تماشا ای دیوردی .

یهودی — هایدی باالم ، غائب ایده جک

— هرشی حاضر . ایشه سزه برده ملازم .
 امرینه اطاعت ایده چکسکز .
 ساخته زاندارمه لر :
 — باش اوسته !
 هپسی بردن میخانه دن چیقوب جوارده
 بولان بر آخوره کیتدی لر . آرابه قوشولمش اولدینی
 حالده حاضر طورییوردی .
 براز صکره بو هیئت ضابطه ، قونت قازا .
 لوه کیونک شاتوسنه طوغرو کیدیوردی . بر
 چاریکده بوساخته ضابطه هیئتی شاتونک دمیر
 یارمقلقی قپوسی اوکنده طوردی .
 قلارا ، آشاغی ایندی . زاندارمه لر
 صره یه رق :

— بوراده طوریکز ویرایصلق سسنی
 متعاقب درحال کلیکز .
 امرینی ویردکن صکره ایلرولدی . قارشو .
 سنه چیقان خدمتچیلردن برینه قونته خبرویرمسی
 امر ایئدی .
 اوطله لردن برنده حدتله سویله تن سوزلر
 وایدیلن کفرلر ایشیدلمکده واغلب احتماله کوره
 بوسوزلری بالذات قازالوه کیو سویله مکده
 ایدی .
 زاندارمه ملازمی بلاتردد اوطنک قپوسی
 اجدی وکنیدیسنی غریب ومدهش بر منظره
 قارشوسنده بولدی .



سکسان طقوزنجی فصل



غمازلق و قسقا بجلق

اخطار اولونیوردی .
 صفوق قانلیغنی محافظیه چالیشمقله برابر
 امرنامه بی زاندارمه ملازمنه ویررک :
 — بدن نه ایستدیکیزی آکلایه میورم .
 بن منتقمک زوجه سنک نروده بولندیغندن خبرم بوق .
 بکامراجمت ایتمکه آلدانیورسکز !
 دیره رک کیتمک ایستدی . ضابط درحال
 جوانک دیزکینتی طوئدی :

قونت قازالوه کیو زاندارمه ملازمی طرفدن
 کنیدیسنه اوزاتیلان امرنامه بی آلدینی زمان
 سیاسی اولوبکیزی کبی صارارمش ودوداقلرینی
 قاناته جق درجده ایصیرمشدی .
 ارابه نک قنارلردن انتشار ایدن ضیا ایله
 امرنامه بی او قوددی . بوا امرنامه ده حیدودلر
 رئیس اولان منتقمک زوجه سنک نروده اولدیغنک
 اعلام واخبارو عکسی حالده توقیف اولنه جنی

فقط بشقه دلو حرکت ایدم م . بنده نزه ویریلن
امری ایضایه مجبورم . امرنامه بی او قودیکز
و آکلادیکز که ایستیلن معلوماتی ویرمدیککز
تقدیرده سزی توقیفه و برابرجه کوتورمکه
مأمورم .

— لکن بیلمدیکم برشینه دایر نه دیه بیلیم؟
بندن بویله بر معلوماتی ایسته مکه نه حقکزر وار؟
دورانک نزهده بولدیغنی بیلدیگمی نه دن آکلایور-
سکیز؟ انکزده بر دلیل وارمی؟

زاندارمه ملازمی بر لحظه سکوت ایلدکن
صکره قاشلرینی چاته رق :

— موسیقوت، بی انجامکار مجبور ایتدیکنز:
سزی حشمتلو قرال حضر تری نامنه اوله رق
توقیف ایدیورم .

قازالوه کیو دیشلرینی غچیرداندی .

کندیسنی توقیف ایتدکاری و حبسخانه یه
کوتوردکاری حالدده دورا نه اوله جقدی؟ آکا
اتمک وصوی کی ویره جکدی؟ قانلی قله ده آجلقدن
اوله جک کیمسه کندیسنه امداد و معاونده
بولته میه جقدی . حالبوکه دودا یشاملی در . دورای
آجلقدن اولدیرمک اوله مازدی . آنکه بر آز
اول نه طاتلی بر زمان کچیرمشدی . بوسه لرنده کی
طادی آلآن اونوتما مشدی . زمان کچه بیه
اونوته میه جقدی .

لکن نه یاپمیدی؟ خبر ویردیکی حالدده دورا
کندیسی ابدیاً غائب اولمش دیمکدی . هراپکی
حالدده دورا) اندن کیتمش اوله جقدی .

— بی توقیف ایتکه مجبور ایتیمکز . سزه
(دورا) نک نزهده بولسدیغنی صوریورم .
جواب ویرمکه مجبور سکیز . عکسی حالدده سزی
پولیس مدیرینه قدر کوتوریرم .

— لکن کیمه خطاب ایتدیکنزی بر کره
دوشونکز . نیم بر حیدودک زوجه سیله ایشم نه؟
بوآنده ناکهانی بر حادیه بومکالمه یه ختام
ویردی .

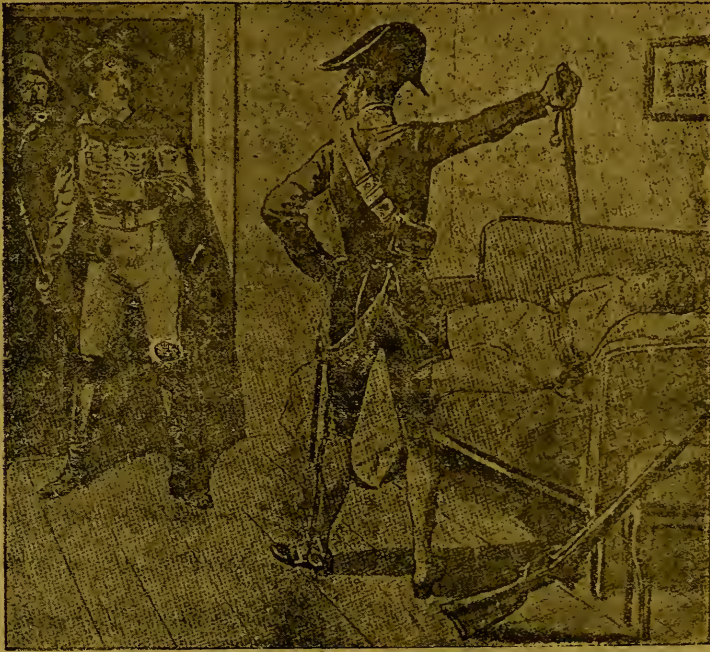
بولده کی چالیفک آزه سندن کنج بر قادی
پیدا اولدی که بومادالاندن بشقه کیمسه دکلدی .
ضابط — مادام که (دورا) نک نزهده
اولدیغنی بیلدیرمک ایسته میورسکیز، سزی
توقیفه مجبورم .

قوت — سزه آلدانیورسکیز دیورم .
نیم هیچ برشیدن خبرم بوق . بوایشه بر یا کلشلق
وار . بناء علیه براقکزده یوله دوام ایدیم .
— صوک دفعه اوله رق سزه رجا ایدیورم که
ایستدیکنز معلوماتی ویریکز . بالاخره پشیمان
اوله جقسکیز .

— سزه تکرار ایتدم که نیم (دورا) یه
دائر قطعاً معلوماتم یوقدر . ناموسم اوزرینه
سوز ویریور ویمین ایدیورم که دورانک نزهده
بولدیغندن قطعاً خبرم بوقدر . بناء علیه براقکزده
کیدیم .

ضابط لاقیدانه اموزلرینی سیلکدی :

— ناموسکیز اوزرینه سوز ویریورسکیز .
حیثیت و ناموسکیزی تقدیر ایدرم موسیقوت .



دورانك بولنديني او طيه كيرمك ايسته ين منتقم ، بيلديرمه اورولمسه
دوندى . ژاندارمه نك بَرى قضا طوره سنى دورانك كو كسنه
طياهرق طوزيوردى .

اوزمانه قدر سسنى چيقارمامش اولان مادالنا
ايلرولدى ، ژاندارمه ضابطى مر قومه خطاباً :
— سنميسك مادالنا؟ سنده سويله، منتقمك
زوجه سنك بولنديني محلدن خبرك وارمى ؟
مادالنا — بن (دورا) نك زرده بولنديني
بيلورم !
ضابط — او حاله بنده كنديشنى سربست
براقه بيليرم سويله بيكز !

بولنديني خبر وورسه لندن آلنه جق، سكوت ايتسه
آنى آجلقدن اولديرمكه سبب اوله جقدى .
نه پامليدى ؟ نهايت حيله كار قونت قراريني
وردى :

— مادام كه بشقه درلو حركت ايده مزسكز
او حاله بر ابرجه پوليس مديرينه كيدرز .
— او حاله لطفاً آتدن اينكز و آرابه
بينكز !

قازالوه كيودر حال حيوانندن آشانغى ايندى .

ضابط — او حالده موسیو قونت یولکزه دوام ایده بیلیرسکنز !

دیهرک آرابه به بینه دی و آرابه جی به قانلی قله به طوغر و کیتسنی امر ایتدی .

قونت قازالوه کیو اوز قلاشمقده بولسان آرابه به باقدینی حالده نه یابه جغنی شامیرمشدی .

براز صکره حدت و شدتله مادالنا به توجه خطابه : — بوفلاکته سبب سنسک او یله می ؟ بویله

چیرکین بر حرکت سنی سوق ایدن قونک نه اولدیغنی بیایورم . ملعون قاری قسقا نجلق دکلکی ؟ یاو

قادیسک اوراده بولدیغنی نه بیلیورسک ؟ یوقسه بنی قور قومتی ایچونمی بویله برشی تصنیع ایتدک ؟

شونی اونوتمه که بوغمازلغک جزاستر قالمیه جق سنی کبرته جکم !

دیهرک مرقومه طوغر ویورومک ایستدینسه ده مادالنا اوزمانه قدر خلی اورا قلاشمشدی .

قازالوه کیو یأس وحدتله باغیره رق : — ملعون کوره جکسک سنی پارچه لایه جغ !

دیدکدن صکره حیوانه ینوب شدتله مهموزله دی بش آلتی دقیقه صکره شاتوسنه

مواصلت ایتدی . دیشلرینی غیبردانه رق و کندی کندیسنه

مردانه رق : — ملعون قاری سکا کوستره جکم !

حیوانی خدمتچی به وپردکدن صکره مردیونلری دردر دردر چیقوب دائره سندن

ایچرو کیرمشدی . کوزلرندن شاره لر صاحیلوردی :

مادالنا — بواندینی محل بورادن چوق اوزاقده دکل تقریباً یاریم میل مسافه ده . اسکی

برشاتو خرابه سی واردر که قانلی قله دینور . بوشانونک تحت الاض برخزنی واردر . ایشته

دورا اوراده در . اورایه کیدیکز ! پک قولایلقه یولورسکنز .

— بوسوزلریکنزک طوغر و اولوب اولدیغنی کیم تأمین ایده جک ؟

— امینم براز اول کندینسک اوراده یا تدیغنی کوردم بن ده اورادن کلیورم .

قونت حیرت واستغرابله مادالنا به باقیوردی . مزبور به بوسره نصل اولوبده واقف اولمشدی ؟

دیجک کندیسنی ضابطه به غماز لایزده اودر ؟ قسقا نجلق سیبله کندینسندن اخذ نارایلیوردی .

قونت ضابطک قانلی قله به کیتسنه مانع اولق امید یله :

— سوزینه اینانما ییکز ! بنی سنزک الکنزدن قورتارمق ایچون بویله برشی اویدوردی .

مادالنا — مین ایدرم که طوغر و سویله یورم . دورا تعریف ایلدیکم محله در .

ضابط — (سرت برطورله) او حالده الکنزی سمایه قالدیریکنز ! و مین ایدیکز اوزمان

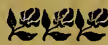
سوزیکزه اینانیم . اکر بنی آلدانیاورسه کز سزه اخطار ایدرم که یارین صباح هرا یکیکزی ده

توقیف ایدرم ! — مسترخ اولکنز الکنزله قومش کبی

دورای تعریف ایلدیکم محله بوله جکسکنز .

— بویله برییلانی بوزمانه قدر قوینومده بیوتشم. بتون پلانلرمی زیروزر ایتدی . آکا اویله بردرس عبرت ویرملی بم که اولنجیه قدر اونوتماسون .

طیشاروده طویدینی آیاق صداسی اوزرینه چیقدی مادالنای کورنجه مرقومه یی یقالادی . کنج قادین باشمنه که جکنی بیلیدیکی ایچون



طقسانجی فصل

منلوب !

ایده بم . نهدن طولایی قسقا نجلغه قالشدهک ؟ بن (دورا) بی یداقتمارمه طوتدیغم نفرت ایتدیکم زوجدن انتقام آلمق ایچوندی ...

— (مستهمزانه کوله رک) سن بنی قازمی ظن ایدیورسک؟ بودرلو پلانره اینامق ایچون انسانک بدلا اولمسی لازم !! (دورا) بی چیلد-یره جق درجه ده سویورسک ... منتقمدن انتقام بویله می آلتور ؟ بوکیجه قانلی قله ده ایشک نه ایدی ؟

— آلحق ! (کندی کنیدیسنه) های ماعون قاری بونی نره دن خبر آلمش ؟ — (مستهمزانه کوله رک) ای سویله باقم ، منتقمک زوجه سندن آلدیفک بوسه لر طائلمیدی ؟ — نه دیمک ایستدیکی آ کلایه مورم ؟

قازالوه کیو ، قور فونج بر نظرله دوشونمکه بولان مادالنایه باقیوردی . برایکی دقیقه سکوت ایله کیدی . نهایت قازالوه کیو سکوتی اخلال ایدرک حدتله :

— آلحق قاری ! سویله ، نیچون نم پلا- نلرمی آلت اوست ایتدک ؟ مادالنا ، قوللرینی کوکی اوزرنده چا پرا- ستلاته رق :

— نیچونمی ؟ نیچون دیه سؤال ایدیورسک اوبله می ؟ بن سنی غایت عقلای ظن ایدیوردم؟ قسقا نجلغک بنی نره لره قدر سوق ایده جکنی دوشونه مدکی ؟ یالکز بکا عاند اوله جفکه دائر یمین ایتدکی ؟ نه چابوق بویینی اونوتدک ؟ — (دیشارینی غجیردانه رق) سنکه مباحثه

— یدو قاز الوه کیو! بر ساعت اول حرص
وشهوتله آلدیغک بوسه لری اونوته جق قدر
نانکورمی اولدک؟

— دقت ایت ، مادالنا! بن بویله لطیفه لردن
حظ ایتیم! بتون قانمی ینمه هجوم ایتدیر بیورسک .
یمین ایدرم که ...

— بونده قیزه جق نوار؟ یا اوت و یاخیر!
جواب ویر! در رایه صارلما دکمی؟ شهوت
انکیز بوسه لرله آنی سووب او قشام دکمی؟
یلانمی؟

دیه رک قاز الوه کیو به ایجه یا قلا شوب کوزلرینی
مرقومک کوزلرینه دیکدی .

قاز الوه کیو ایسه یأس وحدتله باغیره رق:

— اوت ، کیتیم! اوت ، بوسه لری طاتلی
ایدی! آنی او قدر سووب او قشادم ، او په رک
صیقش دیردم که بر آزلق دنیاده اولدیغمی اونو-
تدم ... هر شیئی یابدم ... نه دیه جکسک؟

دیدیکی صرده ماده لاناک بوسوزلر اوزرینه
قسقا نجلقله چرینه جغنی ، آغلایه جغنی و فریاد
ایده جکنی مأمول ایدیوردی . حال بوکه مرقومه
براز اولکی حالی محافظه ایدرک :

— صحیحی؟ بر آره لق دنیاده اولدیغی
اونوتدکمی؟

— اوت! دنیاناک اک دلبر برقادینسه
بولتمقدن نصل ذوقیاب اولق ممکن ایسه بنده
اوصورتله ذوقیاب اولدم .

— آنک بوسه لری بنم بوسه لرمدن ده
طاتلمیدی؟

— (بومستیزیانه سؤال لردن کیتدکجه حیرتی
آرتدینی حالده) اوت ، اوت! سنک کیلر
آنککنه نظر آ طانسزدر .

— هایدی سنده بومکنمی؟

— ایستراینن ، ایستراینانه! بونک بنجه
اهمیتی یوق . فقط تکرار ایدرم که آنک ویردیکی
ذوق و حیاتک سن یوزده برینی ویره مزسک .
اونارین اونازک قرال دلبریه او قدر ذوقیاب
اولدم که باخصوص او یله محترصانه حرکت ایتدی که
حالبوکه بدایتده صفوق کورونیوردی .

— قابل دکل اونک ایچون او یقوده کی عقلکی ده
غائب ایتمشک؟

— سن ایستدیکک قدر سو یله بن ییلمز مییم؟
سن قسقا نجلقله کدن بویله سو یله یورسک انسانک
هر حالده او یله زوجه می بولنق بر سعادتدر .
مادالنا اعتدال دمنی محافظه ایدیوردی .
قهقهه ایله کوله رک :

— طوغریسی بودرجه آلدانه جفکی هبچ ده
مأمول ایتیموردم!

— نه دیمک ایستورسک؟

— نه دیمک ایستدیکمی آکلایجه سن ده
بنم قدر حیرت ایده جکسک!

— سو یله چابوق سو یله! نه دیمک ایستورسک؟
مادالناک سیاسی حدتله موراردی . آرتق
اعتدال دمنی محافظه ایده مدیکی آکلایلیوردی .
کوزلرنده برپارتلی نمایان اولدینی حالده مخاطبانه
یا قلا شوق :

درجده او قشایوب سودك . بنم وجودمله دورانك
وجودی آره سنده نه فرق وار كه ؟ آبدال سنده !
قزالوه كیو قارشوسنده کی قادینك سوزلرینه
قطعياً اینامیوب بونلری قسقا نجلقله سویله دیکنه
حکم ایلیوردی .

مادالنا — سوزلرمی دقتله دیکله . سن بوراده
دورا ایچون برا کسیر عشق احضار ایدیوردك .
بن اوصرده صاقلا نمشدم . سویله دیکك سوزلری
تمامیه ایشیتدم . دورانك زرده بولندیغنی
سوزلر کدن او کرندم . بکا صادق قالمق وپلانکی
بوزمق ایچون بردقیقه غائب ایشیه رك هان
بورادن چیقدم . قانلی قلهیه کیتدم . دورانی بشقه
بر محله کوتوردم و کندی آنک یرینه قویهرق
سنی بکلم . بالا حره سنده کلدك . طیشاروده
فاریکی سوندوردك بوده ایشمه یارادی . قرا کلقده
نی طانیه مادك . ویردیكك اکسیری ایمیوب
یره دوکدم . صکره سنی کو کسمده شدتله و کمال
محبته صیقیشدیرمغه باشلادم . نی قوجا قلا دینك
صرده منتقمك زوجه سنی قوجا قلیورم ظن
ایتدك .

قزالوه کیو بالمومی کی صاراردی . مادالنانك
نقل ایکی شیلر موافق حقیقت ایدی . بر آره لقی
دوشوندی . قارشوسنده کی قادینك اوزرینه
آنیلوب ایشنی بتور ملیمیدی ؟ یوقسه کندیسنی
خشنود ایدوب برا قلیمیدی . نهایت سوک فکرده
قرار قیلمغله دیدی که :

— نی قیزدیرمق ایچون سویله یورسك
یوقسه بودیدکلرک حقیقت دکلدیر .

— دیمك ایستیورم که سکا بویجه اوتعریف
ایده ایده بتوره مدیکك ذوقی بن ویردم !

— آکلامادم !

— بویجه قانلی قلهده کمال حرص و محبتله
اوپدیكك صاریلوب یاندیغك قادین منتقمك زوجه سی
اویلوب بالذات بن ایدم .

قونت بوسوزلر اوزرینه قارشوسنده کی
قادینك حدتله و قسقا نجلقله عقلنی غائب ایش
اولدیغنه حکم ایدرک :

— سن عقلکی غائب ایشسك !

— بالعکس بتون عقلم شو صورهده تمامیه
باشمده در . اصل سن بویجه عقلکی غائب
ایشسك ! محبت قانلی قلهده عقلکی باشکدن آلمش .
— (حدتله) لکن شومعا انکیز سوزلر که
نهایت ویر .

— سویله دیکم سوزلر معما اولمقدن قطعياً
عاریدر . سکا دیورم که قانلی قلهده بویجه بنمله
یاندك .

قزالوه کیو تیترده دی . عقلنی غائب ایده جك
درجده به کلشدی .

— آرتق الویرر ! بوزوز کلکه نهایت
ویرهلم !

— بکا اینامیورسك اویله می ؟ یا اثبات
ایده جك اولورسه م ؟

— نصل ؟

— لکن نصل اولوبده اوراده نی طانیه مادك ؟
حرص کوزلریکی برومش . بوراده بکنم دیکك
حاله اوراده نصل اولوبده نی بکندك ؟ چیلدیره جق

یره آترق (الیمده جان ویره جکسک بکا اوینامش
اولدیفک او یونک جزاسنی کوره جکسک .
بدبخت قادین ، دلخراش ندالر چیقارمقده
وبوصورتله خدمتچیلره فریادینی ایشیتدیره زک
جاننی قورتارمق امانده بولونیوردی .

بو آرهلق صیچرایوب قالقدی وقویه طوغرو
ایلروله دی . قیوی آچاخنی صرده قازالوه کیو ،
تکرار اوزرینه آتیلدی . صاحبزندن یقالادی
واوطنک اورته سنده سوروکاله مکه و تکمه لکه
باشلادی :

— آلق مخلوق ! اولکه محکومسک !
نی دنیاده اک بیوک برذوقدن محروم ایتدک .
اوزوق ایچون بن نلر چکدم ؟

دیرهک جیندن ختچرنی چیقاردی . تام
کنج قادینی اوره جنی صره جه قو آچلدی ویر
زاندارمه ضابطی کوردلدی :

— نه اولبور ، نه وار ؟ سنزک کبی بر
اصیلزاده بویله بر جنایت ارتکاب ایدرمی ؟
لکن الکزده کی نه در ؟ آلدایمورسه بر
ختچر ...

قازالوه کیو ، یأس وحدتندن چیلدیره جق
درجه کلمشدی :

— بندن نه ایستورسکز ؟ بورایه قدر
کیرمک ایچون کیمدن اذن آلدیکز ؟ .

— بر طاقم فریادی ، کفرلری و کورو-
لتیلری ایشیدوبده کله مک ممکنیدی ؟ . مع مافیله
بن بورایه بشقه برایش ایچون کلدیم . سنزکله
یالکزجه کوروشمک ایسترم ...

یونک اوزرینه مادالنا ماصه نک اوزرنده کی
لامبه یه یاقلاشهرق بیاض و کوزل کوکسنی آچدی .
ایصیرمقندن متولد بیوک و قیرمزی مورمتراق
برلکه یه کوستردی :

— باق شولکه به ای باق (قازالوه کیو لکینی
معاینه ایتدیکی صره کندیسی برطور متبسمانه ایله)
بکله صارلدیغک صرده یامش اولدیغک لکینی
کوردکی شمدی اینانکمی بوکاده اینامیورسه ک
شوالسه که طاقلوب قالمش اولان قرال صاحبه
باق حالبوکه دووانک صاحبزنی قمرالمی ؟

آرتق حقیقت تمامیله تظاهر و محقق ایدوب
قازالوه کیونک قانلی قلهده (دورا) ایله دکل کندی
متره سی اولان (مادالنا) ایله یامش اولدیغی
دلایل قویه سیله تبین ایتشدی .

قونتک کوزلرنی قان برومش ومدهش
برطور آاشدی . وحشی بر حیوان کبی باغیره رق
متره سی اولان قادینک اوزرینه هجوم ایتدی .
— آلق قاری ملعون مخلوق بکا بویله بر
ایون اوینادک ها .

او قیمتدار شکاردن تام استفاده ایده جکی
صره ده التندن آلمشدی . آنی قسقا نجلقله و هر درلو
فداکارلنی اختیار ایله صاقلامشدی .

مادالنا یه کلنجه : قازالوه کیونک کندیسنه
یابه جنی شیئی بیلدیکی ایچون بر آن اول قاجوب
قورتلق ایستوردی . باغیره رق :

— براق بنی براقده کیده بم . کوزلرک
قرارمش بنی اولدیره جکسک .
— نه ده ای کشف ایتدک ملعون . (مرقومایی

ژاندارمه ضابطی ویرلن ایضاحات اوزرینه
چکیلوب کیتدی. قلارادن بشقه کیمسه اولمیان
بوساخته ژاندارمه ضابطی طیشاری چپقدینی
زمان دوداقلرینی ایصیرمهه مجبور اولدی. یأس
و نومیدی ایله مرلده نهرق :

— ملعون طالع ! یوقسه پلان حسن نتیجه
ویرمه جگمی ؟. وقت غائب ایتمدن قانلی قلهیه
کیتمک لازم !

دمیر بارمقلقلی قپونک اوکنده یهودی
(ایزاقوروقا) ایله سیاخته ژاندارمه لر قلارایی
بکلیرلردی .

قلارا، ایزاقویی کورنجه باغیره رق :

— نه عکسیه ک پلانک یا کشف ایدلدی
ویاعین پلان ضابطه جهده اتخاذا اولندی . بزدن
اول دیگر بر هیئت قونته مراجعتله دورانک
بولدینینی محلی صورمش وقانلی قلهده جوابی
آلهرق اورایه کیتمش . ضابطه نک پلانیله سنک
پلانکک مشابهنه حیرت ایتمک ممکن دکل .
ایکی طرفده عین زمانده وعین صورتله حرکت
ایدیور ...

شمدی بز، دیگر هیشتدن اول قانلی قلهیه
کیتمکه باقالم . بودفعه طالع مز بلکه بزه یاردم
ایدر . بر آن اول وکال سرعتله اورایه کیتمک
ایچون بن چاره بولورم . هایدی باقالم .
زیرا غائب ایده جک بر دقیقه لک بیله وقتمز
یوق .

مادالنا، بوفرصدن بالاستفاده :

— انتقام ! انتقام !

دیهرک قاچدی .

قزالوه کیو — سویله ییکز، نه ایستیورسکز؟

ضابط — حشمتلو قرال حضر تلی نامنه

اوله رق سزه سؤال ایدیورم ، موسیوقونت :

حیدودلر رئیس منتمکک زوجهنی نزهیه صا -

قلادیکز ؟ (قونتک جواب ویره جک یرده

حیرتله کندیسنه باقدینی کوره رک) شونی ده

علاوه ایتمکک ایچورم که درحال جواب ویر -

مدیککز تقدیرده توقیف ایتمک صلاحیتینی

حائزم !

قونت کوله رک جواب ویردی :

— بوکیجه توالی ایدن توقیقلردن برشی

آ کلایورم ! ده یارم ساعت اول بر ضابطده

بوسوالی صوردی . قانلی قلهیه کیدیکز، بلکه ده

آرقداش لکز حالا اوراده در. کوروشورسکز.

منتقمکک زوجهنی اورته لنی ولولهیه ویردی .

نه اولدی ؟ نه اولور آ کلایه مادم .

— او حالده عفو ایدرسکز ! مع مافیه بر

جنایت ارتکابندن منع ایتمک صورتیله سزه بر

خدمتده بولدم . یالکیز برسؤال ده صورم قلعغه

مساعده ایدیکز : عین سوالی سزه نزهده

صوردی لر ؟ .

بونک اوزرینه قزالوه کیو، براز اولکی

وقوعاتی تمامیله نقل و حکایه ایدلی .



طقسان برنجی فصل

قرالچهنك كوندردیكى خبر!

واسطه سیله كوندرمش اولدینی كوچوك و قوقولی
بوصله یی منتقم النجه دوداقلرینه كوتوره رك :
— تشكر ایدرم محترم حامیمه عن صمیم
تقدیم تشكرات ایلم كندیسنه بولطف و عنایتی
ابدیاً اونوتیمه جغمی سوبله ییكنز !

دیمش و بونك اوزرینه دوشس دوقلوتیلد
منتقمدن المش اولدینی جوابی قرالچهنه عرض
واخبار ایلك اوزره اوزاقلاشمش ایدی .

دوشسك مفارقتی متعاقب منتقم یاقدینی
جیب قناری واسطه سیله قرالچهنك بوصله سنی
اوقودقدن و پولیس واسطه سیله دورانك بولتمش
اولدیغنی او كرنكدن صكره باغیره رق :

— شمدی وقت غائب ایتمه ملی . بردقیقه دن
بیله استفاده ایده جك قدر زمان قیمتداردر .
(ختجری چكرك) هایدی آرقداشلا غیرت
وجسارت ابراز ایده جك زمان ... دورا قانی
قلهده اورادن قالدیریلوب سان لورازو حبسخانه .
سنه كوتوریله جك . هر نه صورتله اولورسه اولسون
انی پولیسك الدن انقو قورتارمق لازم . سزه
كوكه نیورم غیرت وجسارتك زله موفق اوله جغمزدن
ایمنم یا بوكیجه مطلقاً سوکیلی دورا ایله بومغارینه

انریقوبزلاندی مغارهنه عودت ایتدی .
سیاسنده كوردكلی اثار و علائم ناخشینو دیدن
رققاسی هر حالده فنا بر خبر اله جقلمی كشف
ایتدیلمر :

— نه وار نه اولدی رئیس؟ سیما كز دن فنا
یروقه تحذرت ایش اولدینی آكلاشیلیور .
سوبله ییكنز نه وار؟

منتقم جواب ویردی :

— حتمكز وار آرقداشلا فنا بر خبر
آله جفكزی بك ای كشف ایتدیكنز (دورا) جغمی
حالا بوله مادم . بوسبیله مایوسم . بومسئله ده
محترم واصل برقادینده بزه یاردم ایدیور .
سوکیلی زوجه مك زده بولدیغنی بكا خبر ویردی
بچاره سان لورازو حبسخانه سندن قورتلدقدن
صكره آلق قازالوه کیونك انه دوشر . آه بر كره
اولمغون حریف ایله كچه جك اولورسه كندیسنه
نه یابه جغمی بن ییلورم مدهش بر انتقام صدالری
مغارینی چینلاندی .

.....
قرالچهنه الدینی معلومات اوزرینه (دورا) نك
زده بولدیغنی منتقمه اخبار ایلشدی . دام دونوری

طوریور و ناصیه سی اوزرنده برسحابپاره
مرحت نمایان اولیوردی . بو حال بر دیقهدن
زیاده دوام ایتمدی . عقلنی باشنه طوبلایه رق
وظیفه سنی خاطر لادی .

— هایدی باقمه بو قدر کوزیاشی الوبرر .
قالقده کیدلم .

دورا ایاغه قالقهرق قوللربی کو کسند
چاپراستلادی .

— اللهم ! سزه آغلایه رق یالواریورم .
بنی قورتار اعاده سربستی ایتمدیر . بنی سان لور اتزویه

کوتوریورلر . مرحمت ... مرحمت اللهم !
ضابط — فی الحقیقه اورایه کیده جکسک

غیرت ایتمه کیدلم ، وظیفه منزی ایفا ایچون
مشکلات کوسترمه !

بدبخت قادینک باشی اوکنه دوشدی . عذاب
واضطر بدن سیاسی تبدل ایتمش و بالومی کبی

صارارمشدی . یوزنده درین ونهایتمسز بریاس
ونومیدی نمایان اولیوردی .

سرت اللرک ایتمسیله برقاچ آدیمدهایلروله دی
متعاقباً زمینه دوشدی . بجاقلری تیتزه یور و ثقلت

وجودیه سنه مقاومت ایده میوردی . ژاندارمه لر
حدت و شدتله در حال اوزرنیه آتیلدیله . آنلرک

شدت و وحشتدن نمونه نما اولان چهره لر بنی
کورمه مک ایچون طالعمنز قادین کوزلر بنی

قادی . سیاسی اولورنکی کبی اولمش و حسیاتی
غائب ایلمشدی . دوداقلری مورارمش و تسلیم

روح ایلدیکی ظننه دوشولمشدی .

کلك و یاخود آنکله حبسخانه یه کیتمک ایسترم
هر حالده شوراسنی اینی بیلککز که دوراسز بومغاریه
کلك ایسترم .

.....
ارابه ایله قانلی قله یه کیدن ژاندارمه ملازمی
ایله معیتی محل مذکوره مواصلتله قوی ایچمشلر

و (دورا) بی بولمشلرایدی .
ژاندارمه ملازمی — قونتك متره سی بزی

آلدا نامش ! باقکز شوراده کی بانان قادین اودر .
متقممک زوجه سی !

دورا — اوح چوق شکر بنی قورتاریورلر
نهایت ... نهایت ... لکن زوجم آنریقو زرده ؟

دیدیکی سرده ژاندارمه ملازمی کوزدی .
هیچانی ضبط ایده میهرک ایله قلبنی صیقشیدردی .
و دلخراش برندا حیقاردی .

— اللهم رؤیا کوریورمشم بنی قورتاریورلر
تکرار یقالیوب حبسخانه یه کورتورمسک

ایستوریورلر !
هنچقره رک و کوزیاشلری . دو که رک بلا اختیار

اوتدن یتاغی اوزرنیه دوشیوردی . دوداقلری
گرمستدن شوسوزلر دو کولیوردی :

— اللهم ، بکا آجی بنی کورتوریورلر
خیر ، خیر رؤیا کورمیورم . بنی ینه اومدهش

حبسخانه یه کورتوریورلر . بنی او اشکنجه یه
تکرار معروض اولمقندن محافظه ایله بکا امداد

و معاونت ایت ! آرتق تحمل ایده جک قوت
و طاقم قلمادی . امداد اللهم !

ژاندارمه ملازمی بو حوزین منظره قارشوسنده

ژاندارمه لر مرقومہ یی قوللری اوزرینہ
آلہرق طیشاری چیقاردیلر . آرابہ یہ قویارق
سان لورازویہ طوغر و کوتورمکہ باشلادیلر .
هنوز حرکت ایلشلر ایدی کہ ضابط آدملرندن
برینک غائب اولدیغنی کوردی :

— لورازو اسفروغلی نرہ یہ کیندی ؟
اورمانده می غائب اولدی ؟ قازالوہ کیو ایله
قونوشور کن بزملہ برابر ایدی آرہ یہ حق وقتمزده
یوق ! محبوسی سان لورازویہ کوتورمکہ مجبورزہ
بودفہ یقاسنی اورادن زور قورناریر .

تعقیب ایلدکلری یول فنا ایدی آرابہ سرعتله
حرکت ایده میوردی . نہایت جادہ یہ چیقیدیلر .
آرابہ چی حیوانلری قامچیلادی . حیوانلر
سرعتله یول آلمغہ باشلادیلر . آقشامدن انی کی
کورونن هواشمدی تبدل ایتمش وقتا بررنک
آلمشدی . شدتلی برروزکار اسبور و آغاجلرک
دالترینی صارصیوردی . روی سما برچوق سیاه
بلوطلرله اورتولدی .

یول قراکلق ایدی یولک ایکی طرفی ده
اورمانلق اولوب نہ طرفینده ونده اوکده ضیادن
انساندن و حیواندن برائر کورولمیوردی .
ژاندارمه ملازمی :

— بونہ فناہوا ! مدہش برفورطنہ ظهور
ایده جک !

دورا ہیچ برشی حس و مشاهده ایتمیوردی .
شدتله کورلہ یین کوک کورولتیلرینی ایشتمیوردی .
و آره صرہ چاقان شمشکلری کورہ میوردی .

ناکھان آرابہ چینک صداسنی متعاقب غریب
برکورولدی ایشیدلدی . آرابہ اول امرده
ساللاندی متعاقباً یان طرفہ دوریلدی . دروننده .
کیلر آلت اوست اولدیلر . ضابط درحال طیشاری
چیقارق حادینہ یی او کرتمک ایستدی .

فورطنہ نک شدتیلہ میشہ آغاجلرندن بری
دوریلرک یولی قپامشدی . آرابہ چی قراکلقده
بومانہ یی کوزہ مامش . حیوانلر دوشرک آرابہ
دوریلش و تکرلکلرندن بری ده بوضرہ
قیلمش ایدی .

ضابط — شمدی- یابہ جغز ؟

— یول قپانمش اولدینہ کی تکرلکده
قیلمش اولدیغندن آرابہ کیده مز . بوسیلہ یایا
کیتمکہ مجبورز .

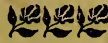
— قابل دکل برچارہ بولمی بویله برہواہ
یایا کیدیلہ مز .

— بشقہ چاره یوق !

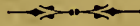
— ایکی حیواندن استفادہ ایده مز می بز ؟
— ظن ایتم باخصوص بونلردن بری ده
آغیرجه یارہلندی . آیاقده طورده میور .
— او حالده آرابہ یی قالدیرمده . بلکه
برچارہ بولورز .

— آرابہ یی قالدیرمق ممکن دکلدیر . بزدرت
کشیدن عسارت ایز . الیزده آلات و ادوات
نامنہ برشی یوق خاطرہ کلدی . بورادن یاریم
ساعتک مسافده و اورمانده اختیار بردمیرچی
واردر . اورایہ بیدہ لم بویکیجه یی اورادہ کییر بز .

— الویرر ، الویرر هایدی بزى اورایه
 کونور !
 چیقاولدی حیوانلرک قوشوملری چوزولدی .
 یکریمی دقیقه صکره قراکلقده واورمانده
 آرابهچینک دلالتیه ضابطه هیئی اوطرفه
 دمیرجینک قلبهسنده کی آیدیناق فرق وتمیز
 طوغری ایلروله مکه باشلادیلری . دورا آرابه دن
 اولنمه باشلاشدی .



طهسان ایکنجی فصل



منتقم ، تام زاننده یتیشور .



زاندارمه ضابطی ایلك اوکجه دمیرجینک
 کوچوک خانهسندن ایچرو کیردی . ضابطک
 ایچرو کیرمسنه رغنمادیرجی آلان ایشیه مشغول
 ایدی .
 صول النده اوزون بردمیر طوتیور ایدی که
 براوجی آتشله قیزارمشدی . صاغ النده ایسه
 آغیر . وییوک بردمیرجی چکیجی بولنوب بونکله
 دمیرك قیزارمش اولان محله اورمقده واسکی
 بر شرقی نی آغیر بر صدا ایله ترنم ایلمکده
 ایدی .
 دمیرجی ، ایری بونلی وکوجلی قوتلی بر آدم
 ایدی . اوزونجه صقاله قیر دوشمش ، برونی
 بیوک ، سیاسی کنیش اولوب چاتلان اولان
 قاشلری آلتنده سیاه کوزلری پارلامقده
 ایدی .
 دینی آکلاشیلان بر نظرله مرقومه باقدی .
 سرت برصدا ایله صوردی :
 — نه ایستیورسکز ؟
 ضابط — هوا پک فنا !
 — بیلورم !
 — براقده سوزمی بتورهیم . صیفینه جق
 بر محل تحری ایدرکن بورایی بولدی . بوکیجه
 بزى مسافر کی قبول ایدرمیسکز ؟
 — سزک کی آدملر بوراده مسافر
 ایدیله مز !
 — بونصل معامله ؟
 — فضلہ سوز ایسته م ! سز ضابطه یه
 منسوب دکلیسکز ؟ سزک یوزیکزدن بن نهلر
 چکدم . تکرار بر فلاکته دهامعروض اولمق
 ایسته م ...
 — اوخلده بزده جبراً قالیرز !
 زیارتچینک ورودی اوزرینه خشنود اولما .

دید کدن صکره قوینی آچوب آرابه جی ایله
ایکی ژاندارمه نی ایچرو چاغیردی . دورا، الان
بایقین اولدینی خالده طیشاروده برصره اوزرنده
براقلمشدی .

دمیرجی حدتندن قیب قرمزی کلمشدی :
— خانه مه جبراً کیریورسکنز، اویله می ؟
ایلك باقلاشانک امیده کی چکجه قفاسنی قیرارم!
بیوریکز !

دیدیکنی یابان بر آدم طوريله درحال آغیر
چکيجنی قالدیردی . ژاندارمه لر ، کیروچکلدیلر .
ضابط شدتله آنره باقدی :

— فصل ، قورقورمیسکنز ؟ یقالاییکز ،
شونی !

ژاندارمه لرك ایکیسی ده ددحال دمیرجینک
اوزرینه آتیلدیلر . دمیرجی چکيجی ایندیردی .
فقط ژاندارمه نك کیرویه چکلمسیه ضربه هدغه
اصابت ایدمدی . چکيج ، طوبراغه کومولدی .
دمیرجی سلاحسز قالمشیدی . ژاندارمه لر بوندن
استفاده ایدرک دمیرجی بی بیک مشکلاتله یقالیوب
صرت اوستی یاتیردیلر . اللرینی وایاقلرینی
یاغلا دیلر و آغزینه برمندیل طیقادیلر .

ژاندارمه ملازمی مرقومه خطاباً :
— بن سنک حدتکی چابوق تسکین ایتد-
یریم . آلکز شونی ، طیشارویه کوتوریکز .
یاغمور اعصابی اویوشدیرسون !

ژاندارمه لر ، بو امره اطاعتله مرقومی
طیشارویه کوتوریدیلر . آرابه جینک بارکیرلرینی
باغلامش اولدینی محله زمینه براقدیلر . بعده
حالا بایقین بولنان (دورا) بی آلهرق ایچرو-

ده کی کوچوک بر او طده کی سیدرک اوزرینه
یاتیردیلر .

ژاندارمه ضابطی پنجره لرده کی قالین و صاعلام
دمیر پارمقلقیری کوره رک ناکهانی برنج اوزه
اوغرامیه جفندن امین اوله رق ژاندارمه لره خطاباً
دیدکی که :

— آرتق مستریحاً اویویه بیلیرز ! سز
ایکیشر ساعت نوبت بکلیرک (دورا) بی محافظه
ایدرسکنز . بوراده قورقه جق برشی یوق .
قپولر و پنجره لر غایت محکمدر . عاداتا حقیق بر
استحکامه بکزیتور !

« بونلری بالذات دمیرجی کمال اعتنا ایله
یایمش . انسانلردن بعید وهجرا بریرده
بولندینی ایچون احتیاطاً خانه سنی تحکیم
ایتمش !

دیهرک مستریحانه اویومق ایچون براوطه
آرهمق اوزره اوست قاته حیقدی .
.....

ییچاره دمیرجی اوقدر محکم باغلامش ایدی که
اک اوفاق برحرکنده بیله بولنه میوردی . سیل
کبی یاغمفه باشلایان یاغمور ، ییچاره بی کیمکیرینه
قدر ایصلا تمشدی . صغوقدن تره مکه باشلادی .
کندی کندیسنه :

— آه ، ملعون کوپکلر ! یکانه اوغلومی ده
سزک کبی بر آلقق ژاندارمه اولدیردی . سببی ده
عرضنه کچمک ایستدکلری برکنج قیزی مدافعه
ایتمسی ایدی . بن سزک کبی اون کشی یه قارشو
قویاییلیرسه مده نه فائده که غافل اولاندم ...
آلققلر !

فریادینی کیم ایشیده جکدی ؟ ایشیتسه لر بیله
نه اوله جقدی ؟

قیزینک حجره معصومانه سنده وقوع بولمق
اوزره بولنان برجنایته قارشو برشی یابه میوردی .
یابه ییلمسنک امکانی ده یوغیدی . قلبی یأس وهیجانله
کوکسنی پارچه لیه جق درجده ضربان ایدیوردی .

— آچققر سزک قفا کزی پارچه لامق بر
شی دکل اما نه فائده که اللرم و آیا قلم باغلی اللهم
سن بیوکسک، مرتملیسک . سن امداد و معاونت
ایله او یچاره معصومی محافظه ایت بریکناه
معصومک قربان اولسنه مساعده ایتمه !

— امداد ! امداد !

کنج قیزک فریاد واستمداد لری اورمانک
وسعتی ایچنده روزکارک شدتیه آغا جلرک حاصل
ایتدیکی کوررلدیلره قاریشهرق غائب اولوب
کیتمکده ایدی .

هنوزاونیدی یاشنده اسمرکوزلی بولنان
بو قیز جغز ایتالیانک جنوب حوالیسندنه کی عرقه
منسوب برحسن وانی حائر ایدی .

قیزینک آرقه سنده طوران و آکا صارلمق آغوش
سفاهتنه آلمق ایسته یین آدمک ژاندارمه ملازمی
اولدیغنی کوردی .

قیز جغز مر قومه خطاباً باغیر میوردی :

— براقکزخی سزه رجا ایدیوم الله عشقنه

اولسون براقکزخی !

بورجالر فریادلر نتیجه سز قالیوردی .
ضابط النده کی کوزل شکاری براقق ایسته میوردی .

دیدیکی سردهده بوغولما مق ایچون غیرت
ایدیورسدهده بر فائده حاصل اولمیوردی .

او آره لوق انظار ی ایلاک قانده کی پنجره یه
مصادف اولدی . او پنجره نك ایچر وسنده کنج
قیزی یاتور . پدرینک نه حالده اولدیغنی بیلسه .
یدی شبهه سز پنجره دن اینمکه بر چاره بولور
و پدرینک امدادینه مسارعت ایلردی .

هیبات که ، هرشیدن پنجر اوله رق او بویور .
دی . بر آره لوق قلبی امید وهیجانله تتره دی .
پنجره آچلدی . جناب حق امدادینه می یئیشیور .
دی ؟ قیزی وقوع حالدن خبردار می اولمشدی ؟
آه ، ممکن اولسه ده باغیره بیلسه یدی ... حال بوکه
آغزنده مندیله بولندیغنی ایچون باغیره میور ،
حتی نفسنی بیله کوچ آلوب ویره ییلمیوردی .

بر آره لوق مندیله ، صرف ایلدیکی غیرتله
چیقوب یره دوشدی . سر بست سر بست تنفس
ایتمکه باشلادی . دقتله پنجره اوکنده بر خیال
پیدا اولدی . بو ، کیجه لک کوملیکیله معصوم
قیزینک خیالی ایدی .

لکن نه اولیوردی ؟ قیزینک خیالک آرقه .
سندن بر خیالدها پیدا اولدی . بو برارکک
ایدی . دقتله بونک کندیسنه هجوم ایدن ژاندارمه .
لردن بری اولدیغنی اکلا دی .

بو ژاندارمه قیزی نه تسلط ایدیور قیزی ایه
امداد ، امداد دییه باغیر میوردی .

اختیاردمیرجی حدتله باغیردی :

— آچققر ، آچققر !

هیبات بیوده حدت بوش یره فریاد ایلدیوردی .

قیز — بکاطوقونه جق اولورسه کز کندمی
نجره دن آشانی آتارم .

دمیرجی نه یابه جغنی بیلیموردی . مایوسانه
ایکله مکه باشلادی .

— امداد ! امداد !

قیزی باباسنک فریادینی ایشیتدی :

— باباجغم ، باباجغم امداد یتیشن !

— قابل دکل یاوروم . حیدود ژاندارمه لر

نی باغلا دیلر .

— باباجغم باباجغم یتیشن نی طوتیور ، نی

چکیور .

— سوکیلی قیزم یاوروم بدرینک الیری

و آیاقلری باغلی نصل کلهیم قابل اولسه اوچاجغم
فقط هیهات اللهم سن امداد و معاونت ایت .

— بدرم ، بدرم الله اصهار لادق اولمک

بیک کره خیرلی .

دمیرجی باغلرینی چوزمک ایچون تکرار

چالشدی . قیزینک نجره دن آشانی آتدیغنی

کورمک ایسته میوردی . ژاندارمه لر کندیسینی

اودرجه صیقی باغلامشیر ایدی که چوزمک قورتلق

غیر قابلدی .

دیگر طرف دن دنیاده یکانه اولادی مدار تسلی

وامیدی اولان قیزی یا محو اوله جق و یا بر آچاغک

تجاوزات شهوت پرستانه سنه هدف اوله جقدی .

— یاربم بن نه کنساهده بولندم که بوبلایی

بکا مسلط ایتدک . او بیچاره معصومه آجی اللهم

سن مرحمت ایت !

بو آنده یپراقلرک آزه سنسده برخشیرتی

ایشیتدی . چالیاندن بری چیقوردی . اوت

اوت بری واردی . فقط بو کیم اوله بیلیردی ؟

نجره دن قیز جغز صوگ دفعه اوله : ق بر کره

دها باغیرد قدن صکره کندیسینی آتمشدی .

اختیار بو حالی کورمامک ایچون کوزلرینی

قپادی . بو آنده برصد ده ایشیتدی . کیم

اولدیغنی بیلمه یوردی . بو صدا کندیسینه بسبتون

بیکانه ایدی .

کوزلرینی آجدینی زمان قیزینی برده

کوردی . عینی زمانده قارشوسنده اوزون بویلی

قوتلی و متناسب برکنج کوردی . بو کنج آدم

قیزینی قوللری آره سنده طوتیوردی .

جناب حق مرحمت ایتش قیزینی قورتار-

مشدی . ایکی بیچاره نک فریادلری ایشیدلمش

بری ایشیده رک قوشمش و آشانی آتلیان کنج

قیزی تام زماننده یتشمک صورتیله برته لکه دن

قورتارمش ایدی .

مسر تندن آغلیان دمیرجی :

— چوق شکر ، چوق شکر اللهم تشکر

ایدرم دلیقانی کل ، کلدده شوباغلری چوز اویمه

حیدودجه سنه کیرن آلچقلر نی باغلا دیلر . صکره ده

قیزیمک عرضنه کچمک ایسته دیلر .

کنج قیزی قورتاران دمیرجینک باغلرینی

چوزن بویاقشقلی کنج حیدودلر رئیس (آزیقو

برلانندی) ایدی .

منتقم آرقداشلریله برابر اورمانده وجاده یه

یقین بربرده (دورا) سنی سان لورازویه

کوتوره جک اولان آرابه نی بکلیوردی .

بکلیور هیچ بر آراهه کچمه بوردی صبر سز لغندن
قانی قله به طوغر و کیتدیکی صرده کوزینه بر طرفه
دور یلشن اولان آراهه ایلیشمشدی .

حقیقت در حال انظار ی اوکنده تجلی
ایتدی . سوکیلی (دورا) سنی کوتورن آراهه
بوایدی . قسازده اولدینی ایچون بوراده بر اقلمشدی .

او حالده زوجه سنی نره یه کوتورمشرلدی ؟
ژاندارمه لر جاده دن کیتمش اوله مازلردی .
چونکه یولده بر اقمش اولدینی نوبتیلردن
انلرک کدیکنه دائر بر اشارت آله مامشدی .

بونک اوزرینه حیدودلر قناریقارق اورمانده
ژاندارمه لر ی ارامغه باشلامشرلدی .
ژاندارمه لرک ایزنی، کشف ایتدیکی صرده
ایدی که قولاغنه آجی آجی فریادلر ایرشمش
و بونک اوزرینه فریادلرک کلدیکی طرفه شتابان
اولمشدی .

احتمالکه استمداده بولان دورا ایدی .
نهایت کنج قیز پنجره دن کندیسنی آتدینی
صرده قوللریله طوته رقا اشاعی المشدی . اختیارک
دعوتی اوزرینه خنجرینی چیقناروب باغلرینی
کسدی . دمیرجی ایاغه قالق قرق عن صمیم عرض
تشکر ایلدی .

منتقم — موجب تشکر بر حر کتمده بولنمادم
بن وظیفه انسانی می ایفا ایتدم . نه اولیور سز
شمدی انی کلا تیکز .

دمیرجی ژاندارمه لرک باغین و غایت کوزل
بزقیزله کلش اولدق لرینی بر تفصیل نقل و حکایه
ایتمی اوزرینه منتقم بوقیزک سوکیلی زوجه سی

اولدینی اکلما قله « هایدی امدادینه مسارعت
ایدهلم » دیمش و بوکا مقابل دمیرجی ایچرو کیرمنک
ممکن اولدینی بیلدیرمشر .

منتقم بر ایصلق چالهرق ارقداشلرینی
چاغیردی . براز صکره بتون حیدودلر رئیس لرینک
اطرافنده طوبلان دیلر .

— ارقداشلر قوت و جسارت کوستره جک
زمان کلدی هایدی بقالم .
ژاندارمه لر تهله کدن خبردار اولنجه
کندیلرینی مدافعه یه باشلا دیلر . قرا کل قده
ژاندارمه لر ای نشان آله میورلردی . ایلک اتشه
حیدودلردن بری باشندن و دیگر ی لندن
یاه رلنمشردی .

منتقم — کندیکزی سپره الکیز بر قسمکنز
اغا جلرک ارقه سنه صاقلانهرق بر باش کورر کورمنز
اتش ایدیکز . بر قسمکنزده بنماله کلسوننده قپودن
هجوم ایدهم .

منتقم حیدودلرک قوتلیرینی یاننه المشدی .
قپودن هجوم بر نتیجه حاصل ایتدی . بشقه بر چاره
ارار کن منتقمک کوزینه ایکی اوچی چلیکلی بر دیرک
ایلیشدی . هپسی بردن بودیرکی قالدیره رق قپویه
کتیردیلر . ماهرانه بر پلان سایه سنده بوندن
استفاده ایدرک و بیوک بر غیرت و عظیم بر مشکلات
نتیجه سنده دمیرقو اچیلدی .

دمیرجی ایچری کیر کیرمنز بالیوسنی الهرق
اوست قاته قوشدی . مردیونلر ایقلمی التده
تره بوردی :

— اچق قپوی اچ !

آرابه جي خانہ نڪ آرقہ پجرہ سندن قاجمشلردی .
اوزاقدن اوزاغہ تفنك سسلری ایشیلکده
ایدی . حیدودلر فراریرك ایکیسنی ده کورمشلر
و آنلری آتشلری آره سنہ آتشلردی .

منتقم سو کیلی زوجه سنی تھری ایدیوردی .
نہایت مرقومہ نڪ بولندیفی اوطہ نڪ قیومنی
آچیلدی . دورا سدرک اوزرنده اللری و آیاقفری
باغلی اوله رق یاتوردی . یانندی زاندارمه ایسه
قصاطوره سنی مزبورہ نڪ کوکسته طیایه رق
ایچرو کیرمک ایسته بن منتقمہ خطاباً باغیردی .
— کیرو چکیلکنز ! تفنك کیرکزی آشاعی
ایندریکرز یوقسه الیمده قصاطوره بی یاتان قادیتک
قلبنہ صاپلارم !

منتقم ییلدیرمله اورولمشه دوندی . آتس
ایتسه عین زمانده زوجه سنہ ده . قصد ایتمس
اوله جقدی !

ایچرودن جواب ویرلمدی :

— آچیہ جقسک اوله می ملمعون ! بکا
(میشل بوجیون) دیرلر . بو قیوی بن یایدم
ینہ بن آچارم .

دیہرک النده کی ایری بالیوسنی قیویہ اوردی .
برقاج دفعه دها اورونجه قیویارچه لاندی .
دمیرجی ایچرو کیردیکی زمان ضابط
پجرہ دن اینمک اوزره الہ کچریدیکی چارشاف
وسائرہ کی اشیایی بربرینہ باغلامقله مشغول
ایدی . ضابط وخامت خالی تقدیر ایندیسه ده
قاجمق قورتلوق امکافی یوقدی . دمیرجینسک
ایندریدیکی بالیوس سفیلک قفاسنی پارچہ لامش
حیات سفیلانه سنہ ختام ویرمشدی .

— قیزیمک انتقامنی آلم شمیدیه کیدوب
قیزمی قورتاران آدمه یاردم ایتملیم !
دیہرک آشاعی ایندی . زاندارمه لردن بریله



طقسان اوچنجی فصل



انسائمی ، خیالی ؟



الہ کچیرمکدن عبارت ایدی .
بر آردلق ایشیدیلن صدارلر اوزرینہ آرایه
طوردی . یہودی آشاعی ایتمکله قلارا مرآقله
صوردی .

یہودی ایزاقونک سوق واداره ایلدیکی آرابه
اوچیوردینہ جک درجه ده کمال سرعتله ایلروله مکده
ایدی . قلارا صبر سزلفندن نہ یاپه جغنی بیلیموردی
مقصد دیکر زاندارمه لردن اول کیدوب (دورا) بی



منتقم مدھش برصدا ایلہ جلادہ خطاباً : طوریکز ! بن، منتقم بورایہ ایکی
 بیکنہای اعدام ایتدیرمامک ایچون کادم ! دیہ باغیردی .

— بن بیہودہ تہلکہ یہ آتیلیق ایستہم .
 (دورا) یی الانر آلدی . بز او بزمہ کیدہم .
 — او حالہ حیوانلرک برینی بکاویر !
 دیدکن و احضار اولنان آتہ بئند کدن صکرہ
 قانلی قله یہ طوغری کیتمکہ باشلادی . محل مند نوره
 وصولندہ حیوانی بر محلہ باغلا یہ رق مر دیونلردن
 آشاغی ایندی . حجرہ بوش ایندی . قلازا ، بالمومی
 کچی صاراردی . (دورا) آلمش ایندی .

— نوار ؟
 — تفتک سسلری ایشیدیورم !
 فی الحقیقہ اورمانک نقاط مختلفہ سندہ تفتک
 صدری ایشیدیوردی .
 یهودی — او یزہ کیتسہ کدها ای اولہ حق .
 اگر آدائیمورسہ اورماندہ مجادلہ ایندن بالذات
 منتقم در صکرہ برتہلکہ یہ دوچار اولورز !
 — قورقیورسک اولہ می ؟ بن ہر حالہ قانلی
 قله یہ کیدہ جکم .

— دورانی آنرا بلکه حقیقی زاندارمه لر
اولیوب منتقم ایله آرقداش لیدر . ایزاقو بیهوده
بزوق غائب ایتدیردی .

دیهرک هر طرفی آرامغه باشلادی . ناکهان
کوزینه برقاش پارچه سی ایلیددی :

— دورانک البسه سندن قوبان بر پارچه !
دیدکن صکره بوغوف محلدن چیقمق

ایستیه ریک ایلرولمکه باشلادی . او آرهلق ایشیتدیکی
آیاق صداسی اوزرینه قوق العاده قورقدی . اوت

آغیر آدم لرله بری کندیسنه طوغور و کلبوردی .
باشنی چه یروب آرقه سنه باقمغه جسارت ایدمدی .

هر حالده بومدهش محمله بری وار ایدی .
ایلروله مک ایستدیکی صردهه ایکی الک بوغازینه

صارلدیغنی حس ایتدی ، الندهکی فنار دوشوب
یورالاندی :

— آمان یارنی ! قانلی قلهده کی خیال ! ابرافکنز
بنی ! ابرافکنز بنی !

جواب آله مادی . آرقه یه طوغور و چکلیدیکی
حس ایتدی . بونک بر آدمی یوقسه بر خیالی

اولدیغنی آکلایه مادی . اللر بوغازینی کیتدکجه
صیقیشدیریبوردی . کویا بواللر چلیکدن ایدی .

— بوغولیورم ! اوله جکم ! جواب ویریکنز !
خیالمیسکنز یوقسه جانلی بر مخلوق میسکنز ؟

دیدیکی صردهه بوغوق بر صدا ایله شو
سوزلرک ایراد اولندیغنی ایشیتدی :

— یداقدارمده سک ، اوله جکسک ! قورتیلش
یوق !

مادامکه بو بر خیال دکلدی . نیچون کندیسنی

اولدیرمک ایستوردی ؟ چلیک کی برال صاحبه
نه یابه بیلیردی ؟

— بنی اولدیر میکنز بن سزه برشی یامادم !
— سنی پولسه اولان نفر تمدن طولایی

اولدیره جکم ! یداقدارمده سک . آلچق بورایه
مدافعه دن محروم برقادینه قارشو قنالق ایمک

ایچون کلدک !
دیهرک دیزی کوکسنه طیا یوب بوغازینی

قوتله صیقمغه باشلادی .
قورتلق امکانک خارچنده اولوم ! محقق

ایدی . بر آرهلق خیال کندیسنک قادین اولدیغنی
فرق ایدرک :

— لکن بونه ؟ آلدانیمورم . بو برقادین !
دیهرک قوتسک هر طرفی یوقلامغه باشلادی .

چاقنی چاقه رق حاصل اولان خفیف صاری
برضیانک یاردمیله قلار انک سیما سنه باقدی .

جاکتک دکمه لرینی چوزدی . ساخته صاج ،
صقال . ویغنی چیقاردی .

— سز برقادینسکنز اوله می ؟
دیهرک قلار انک بوغازینی ابراقدی . بوخیال

کیم ایدی ؟
.....

زاندارمه قضا طوره سنک اوجنی دورانک
قلبی اوزرنده ضوتارق تهیدد ایلمکده ایدی .

منتقم النده کی تفنکی ابراقدی . یواشجه
خنجرینی چیقاروب بر سرعت برقیه ایله مرقومک

اوزرینه آتیله رق بوغازینه صاپلادی . زاندارمه
بیروح اوله رق زمینه سریلدی .

تمیز لیورز. بونلر هوایی و اخلاق عمومی بی
افساد ایدیورلر. شوختجری آلکز. اوزرنده
فنا لک محو و اتلافی جمله سی محرردر. هیتمزه
صادق قاله جفکزه. اسرارمزی فاش ایتمه جککزه
امر لرمه اطاعت نامه ده بولنه جفکزه عکسی حاله
اولومه راضی اولدیفکزه یمین ایدیکز.

— (قوتلی برصدا ایاه) شرائطکزی
تمامیه اجرا ایده جکم. یمین ایدیورم. بو آندن
اعتباراً روحاً و بدنأ سزه حصر حیات ایلدورم!

حیدودلر بر برر دمیجی بی صمیمانه تبریک
و تقدیر ایلدکاری صرده محزندن اسکی شراب
حیقاران قیزی ده قوبه لرله ایجری کیدی.
تعاطی اقداح اولدیغی ائنده منتقم بر قولی قاناته رق
سرابه قاریشدیروب دمیجی به وعین صورتله
حرکت ایدن دمیجی ده منتقمه ویره رک تأیید
واخوت ایلدیلر.

بو صورتله دمیجی (میشل بوجیون) حیدود
چته سنه داخل اولمش و قیزینه کلنجه: نشانلیسی
اولان آدمک کیدیسنی آلنجه به قدر مغاره ده
بکله مسنه قرار ویرلشدی.

مزبورده چوجق قاطر اته عاند اشیا بی بر
پاکت یا به رق آیردی. بونی متعاقب دمیجینک
خانه سنه درت طرفدن آتش ویرلدی.

سنه لرله دوام ایدن ناموسکارانه بر سعی وغیرتک
محصولی اولان خانه، دروننده کی اشیا سیله برابر
سیاه دو مانلره و قرمزی علولره منقلب اوله رق
یاغنه باشلادی.

منتقم ایاه دورا یاغنیندن براز اوزاغه چکیله رک

دورانک باغدی جوزولدی. کندیسنی
سربست کورنجه برندای مسرتکارانه ایله زوجک
آغوشنه آتیلدی. حصوله کان منظره حزن آور
اولدیغی قدر مسرت آمیز اندی. منتقم آرتق
مسعود اولوب سوکیلی زوجهنه قاوشمش ایدی.
بوصره ده منتقم دمیجی قیزینک لندن
طونارق قیزی و بدینی دوراسنه طانتدیردی.
دمیجی تکرار عرض تشکر ایلد کدن صکره
منتقمه خطاباً:

— شمدی سزدن بر جام وار؟

— سویله ییکز!

— یوکیجه ایسته میهرک بر جنایت ایقاع
ایتدم. قانونک مرحمتی یوقدر. بو صورتله
جزا دیده اوله جغم. اولومدن قور قام. قوتمی
وجسارتمی مختلف وسیله لرله اظهار ایتدم. بی
دوشوندیرن هر درلو ائتاد کاهدن محروم بولنان
قیزمدر. قیزمک سعادتتی احضار و تأمین ایلد کدن
صکره بن نه یانه جغم؟ سزکده جمعیات بشریه به
قارشو ایلیک ایتک اوزره حرکت ایلدیککزی
کوردم. بناء علیه بی ده هیتمکزه قبول ایتکزی
رجا ایدیورم.

برلاندی مرقومک الی صمیمانه صیقارق
دیدکی که:

— مادام که آرزو ایدیورسکیز. قبول
ایدیورم. مقصد مزک نادن عبارت اولدیغی
بیلور میسکیز؟

— شبهه سز عدالتدن!

— اوت، غایه حرکتمز بودر. فنا انسانلری

باشلرندن كچن اخواله دائر قونوشيورلردى .
 دورا — مادالناقسانجلقله حركت ايدوبده
 كنديسنى بنم يريمه وضع واقامه ايمه مش اولسه يدى
 قازالوه كيويه قربان اوله جقدم !
 منتقم — ايلك فرصته اولحق قازالوه كيودن
 نصل برانتقام آله جفمى بيليورم . (آرقداشلىرينه
 خطاباً) آرتق كيدلم .
 دويرجى صوك دفعه اوله رق يانمقده بولنان
 خانه سنه باقدى . قيزى لوسى ايسه حرارتلى
 كوزياشلىرى دو كيوردى . اورمانك اورته سنده كي
 اولطف و كوچوك خانه ده طوغمش اوراده
 بيومش ايدى . والده سى ده اوراده ترك حيات
 ايلشدى .
 دميرچينك كوزلىرى ده قيز ارمشدى . منتقم
 مرقومه خطاباً :
 — مايوس اوله ! اسكى حياتكى اونوت ا
 يكي باشلايه جق اولان حياتكى دريش ايت ا



طقسان دردنجين فصل

چوجق ايچون ...

چيدودلرك كافه سى مغاره لرينه عودت
 ايتمشلردى . منتقم ايله زوجه سى يانمقده بولنان
 اوجباغك قارشوسه اوطوره شلردى . آتريقو
 برلاندى زوجه سنى اوقشايبوب صيقيشد يردقندن
 صكبره ديدى كه :
 — سوكيلى دوراجغم شمى بنى ديكله .
 سنى اساساً برى قورتاردى كه بوكا دائر برسوز
 سويله مه مك قدر ناشناسلق اولور . سنى قورتاران
 بالذات قبالچهدر . قازالوه كيويه ژاندارمه لرى
 كوندرتن و كيفيتى برپوصله ايله بكا بيلديرن
 اودر . اكر اوزمه معاوتنده بولنماش اولسه يدى
 سن بوكون بوراده توللرم آرد سنده بولنه مازدك .
 — اوحالده مزبوريه كيدوب عرض اشكر
 ايتملى ز . اواصيل و محترم قادينك خاكپايته
 رومال اولملى يم .
 — اوت دوراجغم بويله ايجاب ايدر . بونك
 صره سى ده كله جك . بيلسه كز بزم ايچون
 نه خير خواهانه وانسانيتكارانه نصايحه بولدى .
 بتون بونلر سنك ايچون سوكيلم .
 — (قيزاره رق) خير آتريقو، يالكتر بنم
 ايچون دكل . سويله مكه جسارت ايددميورم .
 آتريقو بوزمانه قدر يالكتر دق . ايكي كشى ايدك .
 يقينده اوچ اوله جغز ...
 — نصل اوچمى ؟ (هيجانله) صبحمى

سویله یورسک دوراجیم ؟ بکا بر چوقجی
طوغوره جقسک ؟ بومکنمی سویله سوکیلم ،
صحیحی ؟

— اوت آنریقوجیم محصول محتممز اوله رق
سزه بر اولاد طوغوره جیم !

آنریقوبر لاندی ، بوخبر بشارت آوردن
اوقدر مسرور اولمش ایدی که مسرتدن بر چوقج
کبی آغلامغه باشلاشدی .

براز صکره هیجانی کسب اعتدال ایلدیکی
زمان دیدی که :

— اوت ، دوراجیم حقه کز وار . طوغاجق
اولادمنک سعادت و سلامتی ایچون آرتق بو
حیاتی ترک ایدلم . بوزمانه قدر دشمنلرمک
بکا یابدق لرینی اونوته جیم . انتقامدن واز کچه جکم .
یکی بردوره حیاته داخل اوله جیم ...

— ممکنمی آنریقوجیم ؟ ممکنمی ؟
— اوت سوکیلم ! سزه قطعاً وعد اید .

بیورم . بونک ایچون قرالجه بر چاردهده بولدی .
بالذات قراله مراجعت ایده جکدی . فقط قرال ،
بیچاره بی سومور .

— زواللی قادین !
— بناء علیه بر دیگرینه مراجعت ایتکلکمزی

توصیه ایتدی .
— کیمه ؟

— پدرکزه !
— (بتون اعضاسی تیره دیکی حالده) بنم

پدریممی ؟
— اوت سوکیلم . پدرکزک قرالک اوزرنده

بیوک بر نفوذی واردر . اکر اوبزی عفو ایدر-
سه ، قرالهده عفو ایتدیرر ؟

— پدرمک بزنی عفو ایتمی قابلی
آنریقو ؟

— پدرکزک بزنی عفو ایده جکنی امید
ایدیورم . ایجاب ایدر سه بالذات خط حرکت مزه

دائر ایضاحات ده ویریز . بن بوزمانه قدر
حقسز هیچ بر حرکتده بولنمدم . قا آدملری

تجزیه ایتدم ، اینی آدملره امداد و معاوندنه
بولندم . آنلرک مقصدی توزیع عدالت دکلی ؟

شوحالده مقصدلرمن توافق ایدیورم . برآن
اول پدرکی کورملی یز . حتی ممکنسه بوکون

کیتملی یز !
— (قلبی مسرتله ضربان ایلدیکی حالده)

های های بوکون کیدرز . البت بزنی عفو ایدر .
بلکده بورایه عودته مساعده ایتز ...

دیه رک زوجنک قوللری آره سنه آتیلدی .
منتقم — اولادمنز ایچون اک مقدس ارزو .

لرمی بیله ترک ایده جکم . بونیتمزی آرقداشلر مه
بیلدیره جک اولور سه م ، امینم که اونلرده سوینه .

جکلر ، بلکده سوینج لرندن کوز یاشلری
دوکه جکلر در ...

دورا — شمیدیک برقرار اتخاذا ایتیم .
ویره جکمز قراری پدرمی ایده جکمز زیارتک

نتیجه سنه براقلم .
— حقه وار ، دورا . هیچ برشیدن

قورقادیم حالده بوکبی آدملری زیارت ایتمکن
قورقیورم .. هله باقلم ، جناب حق نه کوسترر ؟

بویرلری کورنجه قلبنه اضطراری برحزن عارض اولدی . مارکی نك ترنو جنسندن بیوک کوپکی حاولایه برق اوکلرینه سچیدی . دورایی طائیش واوکنده صیجرامنه باشلامشدی . اختیار خدمتچیلر ، سویکرك استقبالیلرینه شتابان اولدیلر .

نهایت بیوک مردیوندن یوقاری سچیدیلر . پدینک او طه سنه تیره چکی صروده بیچاره دورا ، هیجانی ضبط ایده میه جک برحاله بولونیور وقلبی کؤکسنی پارچله جق درجه ده شدتله اوریبور ایدی .

آزریقو ، صولغون و بریشان الحال کورو . نیوردی . دورانک پدیری مارنی دوتوررالتا مشغول اولوب نهدن صکره بروجودک ایلروله رک اوکنده دیز چوکدیکنی کوره ییلدی .

— پدیرم ، سوکیلی پدیرم !

خطابی اوزرینه بردنبره طوغرولدی :

— سن ... سن تکرار بورایه کلدک ها ؟

— مرحمت ایت پدیرم ! عفو یکزدن

ومرحمتکزدن امین اوله رق کلدک .

— خیر ، خیر ! بکا اولادم غصب اولد .

قبن وحیامه بوضورتله بیوک برضربه اورولدقدن صکره نه قیزی ونده زوجنی قبول ایتمک ایسترم ...

دیدیکی صروده منتقمک اوزرینه آتیلدی .

دورا ، درحال پدربله زوجنک آره سنه کیره رک :

— پدیرم عفو ایت ، مرحمت ایت !

سن شمذیک محتاج استراحتسک براز او یو . اسکی قوت و طراوتکی یولوق ایچون خیلی زمان ایستر !

— خیر ، خیر ! رجا ایدرم ، همان شمذی

کیده لم .

— لکن هنوز ضعیفسک . فوق العاده

بورغون بولدیغک کوزلرکدن آکلاشلیور . یوندن بشقه بوساعته کیتمکده مناسب دکل هیچ اولمازسه بر ایکی ساعت او یو !

.....

منتقم ایله زوجهمسی مغارینی ترک ایتدکلی زمان حیدودلرک هیچ بری آنلرک تشبثاتندن معلوماتلری یوقدی . منتقم ، بودفه آرقداش لرینه یایه جنی ایشه دائر معلومات و برمه مشدی .

دورا ، زوجنک قولندن طونارق آنی سوروکلرجه سنه کؤتوردیکی صروده :

— یایه جغمز ایش پک ایی اوله جق ! امید

ایدیورم که مسروراً عودت ایده جکز . دوشونمه و آرقه که باقمه !

منتقم ، طائیه جق درجه ده تبدیل قیافت ایلش ودورا ایسه یوزنی صیق بریچه ایله اورتشدی .

اورمانی کچدیلر . نهایت مارکی نك شاتوسی کوروندی . دمیر یازمقلقی قونک اوکینه کلد . کلری زمان هر ایکی سنکده قلبی شدتله ضربان اینلکده ایدی .

قو ، کلیدلی اولدینی ایچون آچوب ایچرو کیردیلر . دورانک صباوت و شبابتی کیردیکی

— قابل دکل ، قابل دکل !

— پدرم ، براز دوشون . سن بنم پدر . مسك . جانتكدن زياده سوديكك قيزيني آز بر زمانده اونوندمكي ؟ قيزينه قارشو كوسترديكك محبت وشفقت نه اولدي ؟ زوجده سزك اولادكز صاييلور . او بچاره به آجي ... اوطن اولديني كبي ظالم دكلدر . كيمسه به برفالتي طوقونيمور . يكانه ارزوسي بنم سعادتمدن وهمجنسكك مظهر عدالت ورفاهت اولسندن عبارت ...

— (قيزينك سوزيني كسرك) بنم منفور
چيدوله ايشم يوق !

دورا ايله زوجك ساعتلرجه دوام ايدن استر حاملري ، كوز ياشلري ذره قدر اختيارك قلبني يموشاته مادي . زوج وزوجه نك آغلايه رق عفو ومرحمت طلب ايتلمرينه وبوندن صكره سائر انسانلر كبي مغاره حياتي ترك ايدرك يشايه جقلمرينه وبر اولادلري دنيايه كلك اوزره بولنديغه دائر استر حاملري برنتيجه حاصل ايدهمدي .

بر مدت صكره ماركى دوتوررالتا ، بالكنز قيزيني ياننده قالمق شرطيله عفو ايدم جكني بيان ايتمي اوزرينه (دورا دوتوررالتا) هر حالده ايكنسكده عفو ايدلمسني نياز ايتدي . زوجني اوزون اوزادي مدح ومدافعه ايلدي . قرالهده عفو ايتديرديكبي حالده سائر انسانلر كبي يشايه . جقلمريني تكرار ايتدي . هبهات ! صانكده اختيارك قلبني طاشدن ايدى . آتريقوبرلاندي يني قابل

دكل عفو ايدم ميوردى . نهايت شوسوزلرله اظهار مافي الضمير ايلدى :

— مادامكه بنم قطعياً ايسته ميديكم ، كند . يسندن نفرت واستكراه ايلديكم بر آدمله كتمك ايستيورسكز و آني بكا ترجيح ايديوورسكز : او حالده كيديكز . هرايكيكزده بورادن دفع اولوب كيديكز ! هايدى چيقيكز !

زواللى دورا ، مايوس ونوميد بر حالده زوجنك قولنى طوندى . آشاشي اينديلر . خدمتچيلرله دورانك سودننه سي كنديلريني قارشوله ديلر . ماركينك ياننده تشبثانده بولنه . جقلمريني بيان ايتديلرسده دورانك هر درلو تشبثانك بهوده اولديغنه دائر وقوع بولان افاده سي اوزرينه آغلامغه باشلاديلر .

دورا ، الان ايچين ايچين اغلايوردى . زوجيله برابر قوغولمش ، تلعين ايدلمشيدى . زوجنه خطاباً :

— قراليجه بوندن خبندار اوله جق اولورسه
كيم بيلير نهديه جك ؟

ديسي اوزرينه منتقم رعشه دار اولدى . آغلاماق ايچون غيرت ايديوورهر حاله صبر و تحمله قرار ويرمش بولنديني ايچون ساكن وساكت طور بيوردى . نهايت زوجه سي شو سوزلريله كنديسني ايقاظ ايلدى :

— مستريح اول ، آتريقوجم . او ، بزي قوغدى . فقط جناب حق قوغماز . او ، بزه مرحمت ايدر . اوله جق اولور ... بوجهتدن بزه اميد قوسي قاندى ايسه جناب حق ،

منتقم — سیرا کیو ، برشی سویلک ایستیور
ایدیکز . نه وار ، نه اولدی ؟
سیرا کیو — ماریانا قابوبیانقوی بیلیرسکز .
طاشک آلتنه براندینی برکتوب سایه سنده
قوزازا بلدییه رئیسینی بورایه کتیره ش اولدیغمزی
بیلیرسکز . شوآنده مزبورده ایله نشانلیسی اعدام
اولنق اوزره بولونیورلر .
— اعدام اولنق اوزره می بولنیورلر ؟
— اوت !

— خیر ، بو اولیه جق ! نوکا بتون قوتمزله
مانع اوله جغز . قوزازا بلدییه رئیسینی یمنی
اونوتدی اولیه می ؟ او ، انتقامدن قورقور
ها ؟ يك آعلا ! بن آکا استقامی ده ، یمنی ده
يك چابوق خاطر لمتنك یولنی بیلیرم ! آئی
تکرار الیه دوشوریرم .

دیدیکی صروده منتقمك حدتدن کوزلرندن
آشلر صاحبلمقده ایدی .
— بچاره ماریانا ایله زوجنی فصل قورتاره .
جغز ؟ هر حالده قورتارمق لازم . جسارت و ممانت
کوستره جك زمان کلدی . هایدی آرقداشلر !
.....

ماریانا ایله نشانلیسنی حبسخانه ده و جالدرک
سیاستکاکه کوتورمک ایستدکلری برصرده
ترک ایش اولدیغمز البت خاطر لرده در .
آلقره دوزوجه سنی کوکسنده صیقه بشدیره مقدمه
ومر قومه ایسه :

— بنی براقه ! بنی حمایه ایت !
دیه رک آغلامقده ایدی .

البت بشقه برطر فدن آچار . هایدی کیده لم .
دیه رک مغاره لرینه عودت ایتدیلم . حیدود .
لرک برقاچی بردن :
— محترم رئیسمز ، سزه بیلدیره جك فنا
برخبر وار .
منتقم — شمادی صرهمی دکل ، دیکلیه مم .
دیه رک زوجه سنی او طه سنه کوتوردی .
قبودن حیقار حیقماز سیرا کیو ایلر ولیه رک
دیدیکی که :

— عفو ایدرسکز ، رئیسمز . سزنی راحتسز
ایدیورم . فقط مسئله نك اهمیت و نزا کنی
وار .

— نه وار ، نه اولدی ؟
دیدیکی صروده ایکسی ده حیدودلره ملاقی
اولدیلم .

— آه بیلسه کز ، نه قدر مایوسم . هر شیشی
اونوتدم . اودر جده که برایکی ساعت اول بردها
بورایه کله مکه قرار وریشدم . برطر فدن دورایه
ودیکر طرفدن قرالیچه یه طرز حیاتی دکشیدره .
جکمه دائر یمن ایتمشیدم .

حیدودلرک آره سنده برمراتی حاصل اولسی
اوزرینه منتقم ایضاحات لازمه ده بولنه رق حیدود .
لری تطمین ایلدی :

— اوت ، دوستلرم . البت سزده بوندن
نمون اوله جقدیکز .

حیدودلر — شهبه سز ! شهبه سز ! مادامکه
تشبئاتکز منتج موفقیات اولمادی . ینه اسکی
حیاتی تعقیب ایدرز .

حقه دکل شوالیه بوراتی کبی بر آلفه متوجهدر !
 — یاشاون منتقم! قهر اولسون حاکم،
 جلادلر! نداسی یوکسلدی. منتقم، بر ساعتدن
 زیاده مؤثر ومهیج سوزلریله قلوب عمومیه بی
 کندیسنه جلب ایتمک موفوق اولمشدی .
 حاکم لر طرفدن عسکرلره منتقمی دردست
 ایچون ویریلن امرلر تأثیرسنز قالدی :
 — منتقمک حتی وار !

غلبه لکی تشکیل ایدنلر عسکرلره هجوم
 ایدرک ماریانا ایله نشانلیسنی قورتاریدیلر .
 عسکرلرله اهالی آرمسند حصوله کلن خونریزانه
 مجادله ده بر چوق مجروح ومقتول دوشمش
 ونهایت منتقم طرفدن ویریلن امر اوزرینه
 سیرا کوه ، ایکی بیچاره بی آلوب کوتورمشدی .
 قاجق ایستین شوالیه بوراتی یقالانهرق
 اللری وایاقلری باغلانندی . حیدودلره ویریلن
 امر اوزرینه جمله سی مغاره لرینه طوغروایلر ومکه
 باشلادیلر .

عظیم برشاشینلغه بادی اولان بتون بو حاللر
 سرعتله وقوع بولمش وعین صورتده ختامه ایرمشدی .
 منتقم ایله آرقداشلیری طرفدن ماریانا ایله
 ایله نشانلیسی سیاستکاهدن قاجریلیرکن دوره تنا
 مغاره ده دیزخو کهرک زو جنک محافظه سی ایچون
 جناب حقه یالواریوردی . دعادن صکره بر آز
 تنفس ایتمک اوزره مغاره دن چیقدی . هواغایت
 لطف ایدی . ناکهان آغا جلردن برینک اوزرنده
 بر مکتوب کوزینه ایلیشمکه مراقله آلدی .

ماریانا عادتاً جانلی بر جنازه حالده ایدی .
 قوزانزا بلدیله ریشی مسرتی کم و اخفایه لزوم
 کورده مکده ایدی . ایکی بدبخت اعدام ماکنه سنک
 اوزرینه چیقاردی . سیاستکاهده عظیم بر غلبه لق
 وار ایدی . ایلك اول آفرده دو اعدام اولنه چقدی .
 ناکهان یکر می قدر سوارینک غلبه لکی
 یاردق سیاستکاهه طوغروایلروله دیک کورولدی .
 هر آنغزده :

— منتقم ! منتقم !

صدالری ایشیدلدی . منتقم مدهش بر صدا
 ایله :

— اوت منتقم بوراد! منتقم بورایه اجرای
 عدالت ایچون کلدی . وطنداشرا عدالتی تطبیقه
 حأمور اولانلر یوکون عدالتسزک ایدرک سزدن
 ایکی بیچاره بیکناهی عوایتک استیورلر . نیچون
 بیلیورمیدسکز ؟ بر بلدیله رئیسک آرزوی
 شهواتسینه ماشاة ایدلمدیکی ایچون . . . بن بورایه
 بر جنایتی ارتکابه مانع اولمق ایچون کلدیم . اصل
 مهمتری تجزیه ایده جکم (شوالیه بوراتی به
 خطاباً) آلق تیره یورسک دگلی ؟ سنک جزا کی
 ویره جکم . شوایکی بیچاره نک قانک نصل آقدیغی
 سیروماشا ایله محظوظ اولمق اوزره کلدک . ناموس
 بوشرقی محافظه اغورنده فدای جان ایتمک اوزره
 یولنان ایکی بیچاره یاذره قدر مرحت ایتمک . وطندا .
 شلر ! یوایکی قربانی جلادلرک لندن قورتارمغه
 یاردم ایدیکز . بو جنایت سزده اشتراک ایتمیکز . سز ،
 عسکرلر ! سزده بیوده قان دو کولسنه واسطه
 اولمایکز . حاکم لر صالتشدر . آنلرک وجدانی جناب

ایده مدیکمدن طولانی پک متأراولدم . قره قارتال
مسافر خانه سنده بولونیورم . یولده خسته له رق
بوهوتله قالمغه مجبور اولدم . احتمالک اوله جکم .
صوک دفعه پدری کورمک ایسترسهک بر دقبقه
غائب ایتیه رک کل . چابوق اول، عکسی حالده
پدریکک جسدیره حتی بولورسک قیزم «

پدریکز : ماری دوتورالتا
زوالی دورا نه یابه جغنی شاشیدی . پدری
اولوم درجه سنده خسته له رق کندیسینی کورمک
ارزوایدیوروزوجی ایسه رخصت آلق وفکرینی
استمزاج ایتمک ایچون یاننده بولنیوردی .
نایاملیدی ؟ نهایت ریفقه لری (مازکهریتا) ایله
(قله مانیتنا) پی کوردی . آنلردن آلدینی تشویق
آمیز فکر وقرار اوزرینه کیتمکه حاضر لاندی .
آقشام اولدینی حالده حالا زوجیله آرقداشلی
کیتدگری یردن کله مشلردی ، عجبا زوجی ده بر
تهلککیمی معروض اولمشدی ؟

مکتوب ، پدرینک خط دستیله محرر اییدی .
پدرینک ال یازیسینی پک ای بیلیوردی . احتمالک
پدری حالت تزعه بولونیوردی . زوجی آتریقو
حالا کورونیور ووقت ایسه سرعتله گذران
ایدیوردی . کوش ، غروب ایتمک اوزره
بولونیور ، دورا ایکی ریفقه سیله اوزاقره طو -
غرو مدنکاه ایلیوردی .

برازصکره دورا ، ریفقه لر یله برابر مغاره یه
عودت ایتدی لر . ریفقه لرینی عودت ایده جک
حیدودلره طعام حاضر لاق اوزره بر اقدقدن

ماری دوتورالتا قیزی وزوجی منتقم ایله
قونوشورکن بو محاوره یی بری دها دیکله بوردی .
بوکیم ایدی ؟ یهودی ایزاقو حیله سی وپاره سی
قوتیله ماری نک شاتوسنه قدر کیره بیلمش ومنتقم
ایله زوجه سنک طرد و دفع اولشدق لرینی
کورمش ایدی .

تصادف منتقم ایله زوجه سنی یهودی یه کوسترمش
ومرقوم ایکیسینی ده تبدیل قیاققرینه رغماً طانیغه
موفق اولمش ایدی . عین زمانده مغساره نک
اسرارینه واقف اولغی ده امید ایتشدی .

بونک اوزرینه در حال خانه سنه عودتله
هردرلو خطوطی تقلیدده استعداد ومهارتی بولنان
بر آدمی جلب ایدرک ذهنأ تصارلامش اولدینی
بر حیله ابلیسانه یی موقع اجرا یه قویمغه قرار
ویرمشدی .

بو حیله کویا خسته بولنان ماری دوتورالتا
طرفدن کریمه سی (دورا) یه خطاباً بر مکتوب
یازمقدن و بو واسطه ایله آنی بر آن اول نزدیکه
جلب و دعوت ایلکدن عبارت ایدی .

یهودینک آده لاید نامنده اختیار بر همشیره سی
وار ایدی . یازیلان مکتوبی مرقومه یه ویره رک
کوندردی . آده لاید یهودینک امر واخطاری
وجهله مکتوبی اورمانده بر آفاخه ربط ایتمکه
موفق اولمش ایدی .

دورانک اورمانده کزینیورکن بولمش اولدینی
ایشته بو مکتوب ایدی .

دورا مکتوبده شوسطر لری او قودی !
« یانمدن آیرلدقدن صکره زوجی ده قبول

— مادام لامار کیز کیریکز. پدر کز ایچروده
یا تیور، حالت نزعده در!

دورا، بلا، ددایچر و کیردی. بورا سی صورت
عادیه ده مفروش اولوب ماصه نك اوزرنده طوران
بر لامبه نك نشر ایلدیکی ضیا ایله تنور اولنیوردی.
اوطه ده سس و صدا یوقدی. اوطه نك قپویه یقین
اولان طرفنده بر بتاق بولونیوردی. ب صرده
اوطه نك قپوسی قپایدی. دورا، یتاغه یاقلاشدی.
اوبویور میسکزدیه رك یواشجه صوردی. جواب
آله میاچه یتاغه اکیله رك اولمك اوزره بولنان
یدرینی صوكد دفعه اوله رق در آغوش ایتمك ایستی.
یتاقدکی آدمك سیمانسی کورونجه یدری
اولدینسی. بر طوزاغه دوشورلمش اولدینسی در حال
آکلادی. اختیار و بیانیچی بر آدمك کندیسنه
صارلدینسی کورنجه :

— سفیل! یدرم دکلسکیز، بی آلدان دیکیز
اویله می؟ براق بی! براقده کیده می.

یتاقدکی دم قالدی. دورا امر قومک یهودی
(ایزاقوش و قا) اولدینسی کورنجه بر ندای اضطراب
چیقاردی. پدرینک شاتوسنده آره صرده تصادف
ایتمش و زوجی کندیسنه آندن بحث ایتشیدسی.
یچاره قالدین، فصل بر طوزاغه دوشمش
اولدینسی آکلادی. بتون قوتی صرف ایدرک
اختیارک قوللری آره سندن قورتلوق، قاجق
ایستیوردی. اختیار یهودی ایسه کوله رك :

— بیهوده چالشورسک، یاوروم! شه آنده
ید اقتدارمده بولونیورسک. بورادن بریره

دورا، مغاره دن چیقوب قصبه ده تعریف اولنان
هوتله کیمک اوزره یوله چیقدی.

قاتلی مغاره نك اوکنه مواصلتنده بر دنبره
طوردی. زوجدن رخصت آلمه رق کیدیور
وایشک ایچنده بر طوزاق بولتمق احتمالی وارد
خاطر اولیوردی. قورقمغه باشلادی. بیک درلو
افکار و ملاحظات نتیجه سنده نهایت یدرینی
کورمک اوزره کیمکه قرار ویردی.

قر، بورویه چیکی بوللری تنور ایلیوردی.
نهایت، قصبه نك خانهلری کوروندی. بونلرک
آره سنده یوکسک بر بنا بولوب بتون یچرهلری
منور کوزونیوردی. دورانک کیده چیکی هوتل
بوایدی. قپوسنک اوکنه مواصلتنده قلبی شدتله
چارمغه باشلادی. قپوجی نك «نه ایستیورسکیز؟»
سؤاله قارشو :

— مارکی دوتوررالتانی کورمک ایستیورم.
بوراده دکلی؟

— اوت، بوراده. سزی بکلیور!
دیه رك قپوجی دورای اوزون بر قوریدور.
دن کچوروب بر قپونک اوکنه کوتوردی.
یواشجه بو قپویی اوردی. بعده دورایه خطاباً :
— شممدی آچارلر. براز طوریکیز. بنم
آشاغیده ایشم وار!

دیه رك کیدی. متعاقباً قراکلفده قپو
آچیله رق قارشوسنه طانیدینی بر آدم چیقدی.
دورای آله رق کوچوک بر دیکر قوریدوردن
کیرد رك دیکر بر قپونک اوکنه کوتوردی. قپویی
آچارق :

کیده مزسک و کیمسه ده سنی اللرمک آره سندن
آلوب قورتاره ماز .

— آلقی ، براق کیده بم !

دیهرک یهودی ایله مجادله ایدیوردی .
یهودی قوتلی اولدینی ایچون شکارینی مغلوب
ایده حک کبی کورونیوردی . زواللی قادین ،
یأس ونومسیدی ایله چالش یوردی . بر آره لق
یهودینک چیقاردینی ایصلق صداسی اوزرینه
اوطه یه براز اولکی آدم کیردی . بو آدم ، یاش
برچوخه نی دورانک باشنه ساردی ودورانک
باغیرمنه . چبالامسنه مانع اولدی . براز صکره
طاقتمز برحاله کلن دورا ، باغین اوله رق
دوشدی .

.....
قانی قله ده (قلارا) نک بوغازینه صاریلان
آدمه ناکهانی برتبدل پیدا اولدی . فسارک
ضیاسیله قارشوسنده دلبر برقادین کورمشدی .
قوللرینی کوکی اوزرنده چاپراستلامش اولدینی
حالده حیرت وترددله طورییور ، هیچ برسوز
سویله میوردی . قارشوسنده کی کنج قادینک
حسن و آئنه مجلوب ومفتون اولوب قالمشیدی .
قلارا ، ده شخص مجهول قدر متحیر ایدی .
بر آره لق قالقان شخص مجهولک اللرینی
طوتدی :

— سن کیمسک ؟

شخص مجهول ، قونت قازالوه کیو طرفندن
جرح ایدیلن (تیورزیو) دن بشقه کیمسه
دکلدی . برمدت صکره قالقارق قصبه ده کی متأهله

همشیره سنک خانه سنه کیتمش و یاره سی آ زمانده
التیام پذیر اولمش ایدی .

— سوبله ییکیز ، کیمسکیز؟ نیچون متحیر
ومتردد طورییورسکیز؟ حالا بی اولدیرمک
ایستیورمیسکیز؟

تیورزیو ، دلبر قادینک اوکننده دیز
چوکه رک اللرینی طوتوب دوداقرینه کورتوردی .
— عفو ایدیکز! قصدم سزه دکل ، پولیسه
ایدی . سزی ایسه بر پولیس قیاقنده کوره رک
آلدانم !

— پولیسدن او قدر نفرت ایدیورمیسکیز؟
— اوت ! فقط رجا ایدرم ، بی بوخصو-
صه دائر بوندن زیاده استجواب ایتمکیز .
— پکی ، نه کز وار ؟

— بونی بنده بیلمیورم ... رؤیای
کورییورم ، نه حاله بولونیورم ؟ بنده
بیلمیورم ...

— او یله ایسه هایدی بومنفور محلدن چیقام؟
دلیقانی قلارانک الی طوته رق شدتله چاربان
قلینک اوزرینه قوبدی . متعاقباً ال اله طوتوشه رق
مردیونلردن یوقاری حیقمغه باشلادیلر . کنج
قونتس ده رعشه دار ایدی . کیجه اولق مناسبیله
راطب برهوا ایله خاطر ی صایلیر درجه ده بر
صفوق حس اولونیوردی .

ایکی کنجک قبلری شدتله ضربان ایدیوردی .
کویا بر لرینی اوتدنب و طانیورلر . سویورلردی .
قلارانک حیوانی باغلامش اولدینی محله
کلدیلر . دلیقانی آتیه بندی وقلارانی اوکنه

آلهرق حیوانی سوومکه باشلادی . قلارایه
خطاباً :

— بنی ایستدیککزیره کوتوریکز !

دیمش اولان (تیبورزیو) قلارایه جدی
برصورتده دلداده اولمش ایدی . غریبدرکه
قلاراده همان عین حسک تحت تأثیرنده بولونیوردی .
کنج حیدود قوللری آرهسنده قلارای
صیقهشدیردقجهوصاچلرندن روزکارک کتیرمش
اولدینی زایحه لطیفه ومعطره بی استشام ایدکجه
سر مست اولیور وعادتا وجدواستغراقه طیوردی .
نهایت بیکرطوردی . قلارا آشاغی ایندی .
متعاقباً تیبورزیووده ایندی . قرك نشر ایلدیکی
ضیایله کوچوکوقفدلشین برکاشانهک اوکنده
بولندیغنی کوردی . قلارا مرقومسک قولاغنه
یواشجه :

— سزی جاغیرنجیه قدر بوراده بکله بیکز !
نجره دن ایده حکم اشارت اوزرینه شو کوچوک
قپودن کیررسکز . ایشته سزه قپونک
اناختاری . بن بیوک قپودن کیرهیمده حیوانی
خدمتجی یه ویرهیم !

دیه رک وحیدودک صوک دفعه اولهرق بر کره
دها النی صیقارک آیرلدی .

کنج حیدود صبر سزلقله بکلیوردی . بوقادینک

کیم اولدیغنی بیلمدیکی حالده ویره جکی اشارتی
کورمک و آکا کوره حرکت اینک اوزره نجره لره
باقیوردی . بر آرهلق کندی کندیسنه دیورایدی که :

— جریحه م التیامذیر اولدیغنی حالده بیچون
مغاریه کیتدم . منتقم شوآنده بنی وفات ایتمش
ظن ایدیور . بویله برکاشانه ده اقامت ایدن و بنی
حسن و آنیله جذب ایدن بوقادین کیمدر ؟
تیبورزیو کویلی قیاقیله یا قشقلی و کوزل کو-
رونیوردی . انشته سی یاره سی ای اولدقدن صکره
کندیسنه کوزل برالبسه ویره شدی . اوزرنده کی
انشته سنک ویردیکی البسه ایدی .

ناکهان نجره لر دن برنده برخیال پیدا
اولدی و متعاقباً برالك کندیسنه اشارت ایتدیکی
کوردی :

— آمان یاربی ! شمدی یانته کیدرسه نه
دیه حکم ، نه یابه جغ ؟ یوقسنه بوقادین بی بر
طوزاغه می دوشوریور ؟ بولیس ضابطی قیاقیله
کزمسنه نظراً حکومه می منسوب ؟ بر آن اول
قاجوب مغاره یه کیتلمی ؟

اشارت تکرر ایتدی . کنج حیدود ،
کیدوب کیتمه مک ایچون مجادله نفسیه ده بولو-
نیوردی . نهایت غیر احتیاری دینه جک بر حال
ایله کوچوک قپوی آچوب ایچرو کیردی .



طقسان بشنجی فصل

دلبر قادینک اسیری!

بر آدیم کیرو چکلدی . وجودی ، خزانده
یا براق لر کبی تترجوردی .

— محبتدن قورقورمیسکمز ؟ لکن نیچون
اویله طور ییورسکمز ؟ یا نه اوطوریکمز ... بن
اویله ارزو ایدیورم ... سنی سویورم !

دیه رک قوللرینی آجوب کنج حیدوده
صارلدی . مرقوم آرتق مخالفت و مقاومتده
بولنه مبوردی ... بر تسلیمیت تامه ایله کندیسنه
صارلمش اولان کنج ، کوزل وشهو تپور قادینک
قوجاغنده بولونیوردی ...

کویا سنه لر دنبرو شدت عشق ایله سوزان
اوله رق یکدیگرینه متحسر سودازده لره بکمز -
ییورلری . آغز آغزه کلدی لر . مدید بوسه لر
تعاطی ایتدی لر و بونی متعاقب بر لرینه صاربله رق
ذوقیاب سرور اونغه باشلا دیلر .

کنج قادین نهایت یاغین بر صدا ایله دیه ییلدی :

— آرتق الویرر ! نهایتی کیلیان بوسه لر کله
نی بوخا جقسک !

— اولیورم ، اولیورم ! دلبر و لطیف مخلوق !
بوسه لرک نی بیترییور ... بردها ... مساعده
ایت : بردها اوپهیم ... بردها صیقایم !

کنج حیدود قپودن کیروب نیم برظلمته
مستغرق اولان اوزونجه بر قوریدوردن کچهرک
بر مز دیوانه تصادف ایتدی . بورادن یوقاری
چیقجه کندیسنی مزین و منور بر محله بولدی .
یورودکجه آیاقلری یرده کی یوشاق و قیمتدار
خالیلره کومولمکده ایدی .

ناکهان انظاری قمر می ایپکن بر کیجه لک
لباسی کیمش اولوب خار جده قالمش اولان دلبر
(قالارا) نک بیاض و لطیف کومسی کورونمکده
وانظار محبت و احتراصی جلب ایتمکده ایدی .
لطیف بر تبسمله کنج حیدودی ایچرو چاغیردی .
هر طرف فوق العاده اوله رق مزین ، مفروش و معطر
ایدی . دلبر قادین متبسمانه بر طرزده :

— نی سویورمیسک ؟

دیسی کنج حیدودی تترتدی . مرقوم
قالار انک اوکنده دیز چوگهرک :

— نه حس ایتدیکی ، نه اولدیغی بنده
بیلمیورم ! رو یا کورییورم ... بلکده صا -
بقیورم ...

— هر سوزمی قبول ایده جکینسکمز ؟

بوسؤال ، کنج حیدودی رعشه دار ایتمکله

دیدیکی سرده بر دنبره قلقوب بر آدیم کبرو
جکلدی :

— آمان یار بی! بن نه یایدم؛ محو اولدم! قاجلی یم.
رئیسسه صادق قاله جغمه یین ایتشدم!

— نصل، یایدیغک ایشدن طولای متأسفی
اولدک؟

— خیر متأسف اولمادم! عمر مده ایلك دفعه
اوله رق سنك کبی دلبر و لطیف بر مخلوق ایله ذوقیاب
اولدم. آه او طاتی بوسه لرك ... او شهوت انکیز
حرکاتک ...

— آتش کبی یانان عشقمز نه اوله جق؟
— نصل ایسترسدک اوله اولسون! کل

بردها اوپه یم ... بردها صاره یم ... برکردها
لذتیاب ذوق و سرورک اوله یم ...
دیهرک تکرار کنج قادینه صارلدی .

.....
اوطده بوسه لرك صدا سندن بشقه هیچ
برسس و شماه ایشیدیلوردی .

براز صکره آیرلیدلر . قلارا :
— سویله باقمه یم : هر امریمه اطاعت
ایده جکمیسک؟

— (النی قلبنه قویارق بلاتردد) اوت ،
هر زمان و هر شیده امر لركه اطاعت ایده جکم!
قلارا ، کوزلرینی قیایه رق دوشونیوردی .

تیورزیو — یالکز بر خصوص مسیتنا
اوله رق ... چونکه رئیسسه ، قودانه صداقت
یمینی ایتدم . بومینی طومغه مجبورم!
بوسوز اوزرینه قلارا ، طوغر ولدی :

— نه دیدک؟ آ کلادم! رئیسک کیمدر؟
عسکر میسک؟

— سزه کیم اولدیغمی ورئیسمی سویله -
نیجه بسندن وحشی بر حیوان کورمش کبی
قاجار سکز ...

— آلدانیور سکز ... نهایت سز بر حیدود
اوله بیلیر سکز که بونک ده بنم ایچون ذره قدر
اهمیتی یوقدر ... بالعکس محظوظ اولورم ... لکن
سویله ییکز ، کیمسکز؟

— بنم سویله جکمی سز سویله دیکز!
— بر حیدود اوله می؟ احتمالک متعصک
چتسنه منسوب بر حیدود!

برمدت دوام ایدن سکوتی متعاقب حیدود،
کنج قادینک اوکنده دیز چو کرک بجاقلرینه
صارلدی :

— محبتمز ایچون ماضی به باقیوب استقباله
نکران اوله لم ...

— صوص ، بکا نه دیمک ایستدیککی
آ کلادم!

— حقک وار . سنک اسیرک اولدم . بن
آرتق سکا عاظم . بکا ایستدیککی یایقمده
سربستسک ...

— صحیحمی؟ او حالده امر لرمه اطاعت
ایده جککه یین ایت!

— بتون قلبله یین ایدیورم!
قلارا ، مظفر اولمشدی . سوینجندن
تکرار حیدوده صارلدی . قولاغنه یواشجه
مرلدانه رق :

ایستہ من منتقم مر قومہ بر آلتون سکا ویرم رک مقصدینی افہام ایندی .

صال ایله قارشویقہ یہ چیقاجقاری صرمدہ متقمک بیگیری قورقوسندن کیشنمک ویتنمک باشلادی . منتقم حیواننک صویہ دوشمہ می ایچون دیز کینی طویلادی بوانشادہ بلدیہ رئیسینی یراشمسیدی . بلدیہ رئیسینی ایسہ آنتدن دوشمہ رک طلغللرک آرسندہ غائب اولدی . براز صکرہ تکرار یوقاری چیقدی . یوزہ رک ساخلہ چیقمق ایستیوردی .

حیدودلرک النده اولمکدنسہ صودہ بوغولہرق اولمکی ترجیح اییدیوردی . بوسیله بتون قوتی صرف ایدرک یوزمک باشلادی . شوالیہنک صویہ دوشدیکنی کورن متقم ، حیوانی شدتله مهموزلہدی . حیوان یردتیرہ صیچر اقلہ سوار بوسیله صویہ دوشدی .

منتقم اطرافنہ باقدیسده شوالیہنی کورمندی . حیوانی ترک ایدرک یوزمک باشلادی . ناکهان سیاہ برکتله کوردی . یوزہ رک یورولمش اولان بوکتله بلدیہ رئیسینی شوالیہ بوراتی ایدی . آکا طوغری ایلولہدی و برالیله البسہ سندن یقالادی وساحلہ چیقاردی . دلخراش ندرلہ یالوارمقہ باشلادی . تکرار اللری و آیاقلری حیدودلر طرفندن باغلانندی . نہایت مغازہنک اوکنہ کلدیلر . منتقم معتادی وجهلہ اوچ دفعہ قویہ اوردی . قویی آچق منتقم ایچون ایشدن بیله دکلدی . فقط قویی نصل آچدیقنی و ایچرویہ نصل کیرلیدیکنی شوالیہ یہ کوسترمک ایستہ موردی .

— او حالده .. دایما ... بوندن بویله دایما سکا عاندایم !

کنج حیدود ، تکرار قلارایہ صاریق و حسیاتی شہوت انکیزانہ سنی تعدیل ایلمک ایستہ یسده قلارا مانع اولہرق :

— خیر ، خیر شمدی صرہ می دکل ! بوکونلک یورر ... یارین تکرار کلیرم ... بورادہ صاقلان . یوزایہ بیانجی کیمسہ کیرہ مز . بوکوچوک تنفسخانہ سنک ایچون صیغینہ جق اینی بربردر ... عین زمانده ایکیمزکده جنتی در . یارین ... یارین سکا سویلیہ جک سوزلرم وار ! دیہرک طیشاری چیقوب کوزدن غائب اولدی

منتقم ، بلدیہ رئیسیلہ چتہ سی اوکنده سرعتلہ ایلولہ یوردی . بلدیہ رئیسینی بودفعہ تخلیص نفس ایدہ میہ جکنہ امین اولمشدی ، منتقمک انہ ایکنجی دفعہ اولہرق دوشیوردی !

— برلانندی ! برلانندی ! مرحمت ! — (حدتله) صوص ملعون ! آغزیکی آچاق اولورسک کبرتیرم . سنی بوسبتون بشقہ برطرزده اولدیہرہ جکم . آرقداشلرملہ کوروشہرک بو اولومک طرزینی قرارلاشدیہرہ جقم . حیدودلر اوتہ طرفندہ جبل الشیطان بولتان نہرہ طوغرو سرعتلہ ایلولہ بولرلردی .

نہرک کبارندہ اختیار بر آدم سیغارہ ایچیوردی . یاریم ساعت اوتہدہ کی برکوپرودن کچمکدن ایسہ اختیارک یانندہ طوران برصالدن استفادہ ایتمک



ناكهان منتقمك بيكيري قورقوب شاخلاندى وشواليه بوراتى نهره دوشدى

— مستريح اولكوز برلاندى! دورا، پدري نك
اليازيسى طانيدى .

بونك اوزرينه منتقم براز مستريح اولدى .
مفاره نك قپوسى دقله قپاتيلدى . ايجه ايصلا نمش

اولان شواليه يي قالين بردمير خلقه يه باغلا ديلر .
چيدودئر، رئيسلرينك ويرديكي بر اشارة

اوزرينه صرمله ديزلديلر. منتقم سوزده باشلايه رق:
— آرقداشئر اول امرده بزى حياه ايدرك

نهايت ماركدرينا ايله قله مانينا قوشارق قپوي
آچديلر . ماركدرينازوجى سيرا كيونك آغوشنه
آتيلدينى صرهمده قله مانيناده چيدودلره بيان
خوش آمدى ايليوردى .

منتقم دورايى بسؤال ايتدى . قله مانينا
ايصاحات لازمه يي ويردى . چيدودلر رئيسى
قاشلرينى چاندى . يوزنده آتار ياس وكدر
نمايان اولدينى حالده :

— آمان ياربي قابل دكل، بوبرطوزا قدر !

بشریه بزی قوغدی . سزندن برملجا ایستیورز .
 بوندن صکره حیامتز سزه عاندر ! سزه صادقانه
 ومطمانه خدمت ایده جکمزه یمن ایدیورز!
 دیرچی کی ایکی کنجی ده حیدودلر صمیمانه
 تبرک و تقدیر ایستیلر . منتقم ، ماریانا و نشانلیسی
 قوللرندن برر یارچه قان چیقاروب شرابه
 قاریشدره رق ایچدیلر . منتقم قدحنی قالدیره رق :
 — ابدی دوستلغمزه !
 دیرهک تعاطی اقداح ایلدیلر .

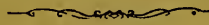
تثبت ایلدیکمز برایشدن مظفر حیقاران جناب
 حقه شکر ایدلم . وقتنده یتشمه مش اولسه یدق
 شوایکی بیچاره شمدی محو اولمش بولنه جقلردی .
 ماریانا ایله نشانلیسی مسرتلرندن کوزیاشرلی
 دو کدکلی حالده منتقمه عرض تشکر ایستیلر .
 منتقم — الویرر اولادلرم ! الویرر ! بکا
 دکل سزنی قورتار ان حقیقتده جناب حقدور .
 اصل اوکا تشکر ایدیکز !
 آفره دو — برجامز ده وار ! جمعیت



طقسان آلتنجی فصل



مدهش برجزا



کونشک ایلمک شماعانیله نهرک صولری
 و آغاجلرک یار اقلری مذهب اولمشدی . منتقم
 طبعیتک بومناظر لطیفه سنی سیر و تماشا ایچون دکل
 سوکیلی زوجه سنک نه اولدیغنی آکلامق اوزره
 طور بیوردی . دورانی آرامق ایستدیکی صره ده
 عقلنه شوالیه کلمکه در حال مغاره یه کیردی .
 ویردیکی امر و اشارت اوزرینه شوالیه یی مربوط
 بولدیغنی محلدن چوزدیلر .

— مرحمت ایدیکز ! عفو ایدیکز ! ارتکاب
 ایستدیکم خطیئاتدن طولایی بیک دفعه پشیمان
 اولدم . بوندن صکره ناموسکارانه یشایه جقمه
 یمن ایدر و بتون تروتمی سزه ترک ایدرم .

حیدودلر مغاره ده شوق و نشئه ایله اکلنمکده
 بولدقلری صره ده ایرکندن او طه سینه چکلمش
 اولان منتقم بردرلو او یویه مامشدی . دورانک
 یالکیزجه کیتیمی برطوزاغه دوشمک احتمالی
 ذهنی شدتله اشغال ایدیوردی . کیجه یی بین النوم
 والیقظه بر حالده کچیردی . نهایت صباح اولدی .
 ذهنی زوجه سینه دائر حال بیک درلو افکار و ملاحظاته
 مشغول ایدی .

مغاره دن چیقدی . شیطان طاغنک بتون
 شهره حاکم نقطه سنده طورددی . شهره کیدن
 بیوک بول ایله شهرک وادیسسی بونقطه دن پک ایی
 کورونیوردی .

عشوه بازاه حرکت ایتلی بم که آنک عقلانی باشندن
آله بیلیم . لکن آتیق سسی وار . چابوق اولمی .
اودر !

فی الحقیقه قیو آچیله رق تیپورزیو کوروندی .
کنج حیدود ایچرو کوردی . برسوز سویلکه
جسارت ایده میوردی . قلا را مرقومی کندیسنه
چکه رک :

— سکا برشی سویلیه حکم : بوکجه بن
قنا بررؤیا کوردم . بی قوغدک و سنی سومیورم
دیدک !

— (شاشیره رق) نصل سنی سومه مکی ؟
بو قایللی دلبرقادین ؟ بی چیلد برتمق ایچونمی بویه
سویله یورسک ؟

— خیر ، خیر ؟ بی سومیورسک ؟ بکا
طوقونمه !

— لکن مساعده ایت ، دلبرقادین !

— ذلبر اولدیغ نه یارار ؟

— نه می یارار ؟ بنم کیلرینی چیلدیرتمغه !

— بن ایستیرتم که تمامیله بکا زام ومطیع
اوله سک ؟

— بن سکا اسیر دکلیم ؟

— ایستدیکم شیلری سکاییدیرمق ایسترم .

— هر امریکی اجرایه حاضرم !

— (مخاطبک بوینه صاریله رق) سکا
یایدیره جغ شیلر ایچون بی استجواب ایتیه جکسک ؟

— قطعاً برشی صورمام !

— او حالده دیکله : بن یارین زوجه دن

آریله جغ . زوجک عظیم بر ثروتی وار . بی

منتقم — صوص ملعون ! سنده ذره قدر
انسانیتدن اثر بولسه یدی حسیات نفساسیه که او یارق
ایکی بیچاره بی اعدام ایتدیرمک ایسته مزدک .

ویریلن امر اوزرینه شوالیه نک البسه سنی
چیقارمه رق عربان بر حاله قویوب وجودینه بال
سوردیلر . اللریخی آرقه سنه و کندیسنی ده خارجه ده
بر آغاجه باغلا دیلر و آغزینه بر مندیل طیقادیلر .
بر از صکره آریلر ، سینکلر و اورمانده بولنان
سائر بر جوق بو جکلر بوباللی وجوده هجوم ایتمه که
باشلا دیلر .

شوالیه نک وجودی شیشه رک بایلدینی صروده
مغاره یه نقل اولندی . منتقم ، نکرار طیشاری
چیقدی . ناکهان بولندینی محه طوغرو کلن
برقادین کوردی . (دورا) میدی ؟ هیهات !
مزبوریه طوغرو قوشدی . النده کی برقاش
پارچه سنی آلدی . بو قماش پارچه سنک اوستنده
بیوک حرفلره برشیلر محرر ایدی .

اختیارقادین برشی سویله میوردی . منتقم
قماش پارچه سنک اوزرنده کی شیلری اوقونجه
سیندیرمه اورولمشه دوندی . بر از صکره عقلی
باشنه کلنجه اختیارقادینه بر آتون سکه وبره رک
هار مغاره یه کوردی . حیدودلره خطاباً :

— چابوق بکا بریکیر کتیریکز ! بر دقیقه
غائب ایده جک وقم یوق !

.....
.....

قلا را کندی کندیه مرلدانه رق دیور ایدی که :

— بو کون ده ا کوزل اولمی بم . غایت

قلارا — نیچون سکوت ایدیورسک ؟
 قورقیورمیسک : نهوار ؟ سن برحیدودسک
 آزیقوبرلاندی نک چته سنه منسوبسک. سنی
 سویوروم . عینی نسبتده آزیقونی ده سویوروم .
 کندیسنک خیر خواهی یم. برلاندی، مونته کیارونک
 اوغلی دگلی ؟ براقه جنی ژونک برقسمی ده آکا
 عاند اوله جق . بوخنیایته کیملرک مستفید
 اوله جقیرینی دوشون . باخصوص بن دائماسکا
 عاند اوله جق . اختیار اورته دن قالقنجه سنیکله
 ممالک اجنبیه کیدرز . مسعودانه یشارز. سویله:
 تکلیفاتی قبول ایدیورمیسک ؟
 — (اوزون مدت دوشوندکن صکره)
 قبول ایدیوروم !

دیهرک قلارایه صاویلوب مدید بوسهلر
 آلدقن وایلروده کیره جکلری طاتی دمردن
 بحث ایلدکن وبرکره دها نائل وصال اولدقن
 صکره ایرلدی. سربع آدم لرله ایلرولیکه باشلادی.
 متصل کیدیوردی . بر ساعت صکره آوبکجیبی
 قیاقنیه قونت ده مونته کیارونک خانه سندن ایچرو
 کیردی .

خدمتچی — قونت او یویور .

— ضرری یوق. کندیسنی مطلقا کورمکاکم

لازم !

دیهرک سرعتله یوقاری چیقدی . قونتک
 او طه سنه کیردی. قونت یتاغنده طوغروله رق :
 — نهوار ، نه ایستیورسکز ؟

کنج حیدود کمرندن چیقاردینی برختچرله
 ایلرولیه رک :

تروتندن محروم براقه رق بشقه برنام آلمده دیکر
 برقادینه ازدواج ایتمک ایستیور . بوندن بشقه
 اصلمه دائر برطاقم اوراقی ده محکمه عانده سنه تودیع
 ایتمک فکرنده . بو آدم اورته دن قالقارسه ...

— (براولو کی صاواره رق بوغوق برصداییه)
 بکا نصل برایش کوردیرمک ایستدیککیزی
 آکلایوروم ! (دلبرقادینک ساخته برطور ایله
 آغلامغه باشلادیغنی کوره رک) بن بو آدمی
 اولدیره جکم . ایستدیککیز بودکلی ؟ بوندن
 طولانی بنی اعدام ایده جکلر مش . نه باس وار ؟
 بو حرکتمله سکاقارشو محبتی اثبات ایده جکم .
 دیهرک کنج قادینه صارلمغه وبرچوجق کبی
 آغلا یهرق کوزیاشی دوککه باشلادی .

قلارا — بن سنی سودیکم ایچون اولدیرتیمه .
 جکمه اک محوف زندانلردن سنی قورناره جق اقتداری
 حائر اولدیغمه اینانکز .

— اولونجیه قدر سنی سوه جکمه وهامریکه
 قطعیا اطاعت ایده جکمه امین اولککز !

.....

بری برلندن ایرلدقن صکره قلارایدی که:

— آرق یاغمه او طورده ارزولرمی سکا

بیلدیره یم . زوجم (توبالدو دومننه کیارو) دره .

بواسمک تلفظی اوزرینه کنج حیدود بوغوق

برصدایقاردی . قارشوسنده کی قادینک کیم

اولدیغنی آکلادی . مرقومه منتقمک عدوا کبری،

خضم جانی ایدی . شمدی نه یا یلمیدی ؟ حیدود

برمدت مجادله نفسیه ده بولندیسه ده انجام کار محبتی

منتقمه قارشو ایندیکی صداقت یمننه غلبه ایستی .

حاصل اولان کورولتی اوززینه یوقاری قوشمغه باشلادیلر .

حیدود مقاومت ایتمک ایستدیسده درحال یقالاندی . خدمتجیلردن بری برطیب، جابوق برطیب ادیه باغیردینی صروده قاتل (تیبورزیو) ده حبسخانه یه سوق وایصال اولندی .

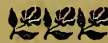
حبسخانه ده عقلی باشنه کلدیکی زمان شو سوزلری مرلده نرق :

— بن نه یاپدم؟ آمان یار بی بن یاپدم؟ اوقاد بن بنی نزهه سوق ایتمدی . بنم کجی عقلنی غائب ایدن ویاپدیغنی بیلمیان آدم لک کیده جکی بر بوراسیدر . آرق اولومه مستحق اولدم !

— زوجه کزک و اوغلی کز آریقوز بلاندی نک سلامتی ایچون حرکت ایدیورم . بویله ایجاب ایدیور !

قونت یصدیفنک آلتنده کی طبا نجه بی آلق ایسدیکی صروده کنج حیدود ییلدیرم سرعته آتیله رق خنچرینی قونتک کوکسنه صابالادی . جریحه دن قان فشقیردینی صروده کنج حیدود :

— آمان یار بی نه دهشت! عمر مده ایلک دفعه اوله رق قبا بر حرکتده بولندیغمی آکلایورم . قونت اختلاجکارانه بر حرکتی متعاقب بیروح اوله رق یره دوشدی بو صروده خدمتجیلر



طهسان یدنجی فصل



اولمک اوزره بولنان بر آدمک اسراری

دییه زک سرعته یور یوردی . بر مدت صکره ایجه یورولمش بولندیغنی ایچون توقف ایدرک تکرار جناب حقدن تضرع اتده بولندی . صکره تکرار یورومکه باشلادی . نهرک کنسارنده طور دی . تعقیب ایلدیکی آرابه نک بوراده توقف ایلمش اولدیغنه قانع اولدی . شمیدی نه یاپمیدی ؟

نا کهان یقینده متروک بر قابله کوردی . احتمالکه سوکیلی لورازوسی بوراده ایدی قبوسنی

تونیه تنانک مفارجه عودت ایتمه مسندن طولانی حیدود لر اندیشناک بولونیور لردی . لکن مرقومه کله مکه مکده معذود ایدی . نشانیسنک محبتدن مرقومک پدری واسطه سیله صاتلمش اولدیغنی (دورا) نک محبوسخانه دن فرار ایلدیکی کیجه خبر آلدیغنی زمان :

— اللهم ، بکا یاردم ایت ! بکا قوت وجسارت ویر . (رازو) می دشمنلرینک لندن قورنا یریم !

— بلاترد سويليه بيليريم . آكادوست ايم !
 — نه كوزل تصادف ! او حالده سويليه جكم
 شيلري تماميله كنديسنه تبليغ ايدرسك دكلى ؟
 اوف نفس آله ميورم ... اوله جكم !
 — چابوق سويليه بيكز !

— شوراده ... صندوقده ... اوف ...
 بردقيقه اولسون ... يشايه بيلسه م ... منتقمك
 اسرارى ... اوصندوقده ...

تونيه تتا، كوشده طوران اسكي برصديغه
 طوغرو ايلروله دى . آغير قباغنى قالد يردى .
 رچوقى پاچاورد لر واردى . بونلرك آره سنده
 تخته دن بر قوطى بولدى . اختياره كوتوردى .

اختيار — اوت اودر ... بونى كنديسنه
 كوتوره ... بيليرسه ك ... آنى ... ممشون
 ايدرسك . . .

ديديكى صبه ده باشى ياصديغه دوشدى . اختيار
 تسليم روح ايلدى .

تونيه تتا ، قوطى يى براقه رقى ديزچوكوب
 اختياره دعا ايتدى . اولونك كوزلرني قبادى :
 — اللهه اصهار لادق ، زواللى اختيار !
 ديهرك اسرار انكيز قوطى يى آوب طيشارى
 چيقدى . شمدى سوكلى لورازنو سنك امداد بنه
 مسارعت ايجاب ايدى يوردى .

.....
 تونيه تتا نهرك بويجه ايلرول يوردى . كوش
 طلوع ايتك اوزره بولون يوردى . آرابه نك
 ايزلرني فرق وتيميز ايدى يوردى .

لورازنوسنى حامل بولان آرابه يى بولمق ايجون

ايتهرك ايجرو كيرمك ايتديكى صره ده قولاغنه
 غريب بر كورولتى ايريشدى . ايجرو كيردى .
 بر اوضه ده اولويه بگزه ين بر آدم كوردى . صباحك
 آلاجه قراكلغيه بونك سوكلى لورازنوسى
 اولمديغنى كوردى . بو ، بياض صقاللى ، اختيار
 بر آدم ايدى :

— نه كز وار ؟
 ديه سهؤال ايتتى اوزرينه اولمك اوزره
 بولنان اختيار غايت حفيص برصدا ايله جواباً :
 — اوليورم ! يانمه كيمسه يوق كه اسرارى
 توديع ايديم .

— زواللى آدم ! سويله بيكز : نه ايترسكز ؟
 سزه نصل بر خدمتده بولنه بيليريم ؟
 — زوجم ، اوغلم نهرك صولرى آره .
 سنده ترك حيات ايتديلر . بنده اوله جكم . لكن
 ايتيورم كه اسرارى ده برابر كوتورميه يم ...

— بر راهب ايترميسكز ؟
 — خير ، لزومى يوق ! راهت كلنجيه قدر
 بن اولورم . دنيا ده آرتق كيمسه م قلامدى .
 اولمك اوزره بولنان بر بيجارده نك صوك سوزلرني
 ديكله مك ايترميسك ؟

— سويله بيكز ! سزه هر صورتله خدمته
 آماده يم .

— او حالده جواب وور : حيدودلر رئيسى
 منتقم دن بحث اولمديغنى ايشيتديكز مى ؟

— (حيرتله) منتقم دنمى ؟ كنديسنى
 طانيرم !

— كنديسنه دوستميسك دشمنميسك ؟

پاره‌دن قاقچور و باخصوص طرفدارلرینه کوکه نیوردی . ظالمانه دوام ایدن اداره حکومت مناسبته طرز اداره‌ینی دکیشدیرمک ایستوردی . بومناسبته اختلالخیلردن و افراد ساره‌دن اولمق اوزره فرانسه‌دن وایتالیادن خفياً عسکر اخذ و قید ایدیورلردی .

بوربونلره قارشو حرکت ایچون ممالکتک احوال طوبوغرافیه‌سنی ایی بیلن قلاغوزلره احتیاج وارایدی . تبدیل قیافت ایتیش بعض ضابطلری قالا بر اشبه جزیره‌سنه قدر کوندریورلردی . بوضابطلردن بریده دکرمنجینک اوغلی وتونیه‌تتایک سوکیلیسی (لورائزو) نی اغفال ایدرک جبراً کوتوریورلردی .

بیچاره تونیه‌تتایک طور میوب کیدیوردی . نهایت قارشوسنده برقبه کوردی . بوراده کویلی قیافتده ایکی آدمی حاوی بر آرابه‌نک کچمش اولدیغنی ویا کلرنده ده بیوک برچوال بولندیغنی خبر آلدی .

بونلر برخانه‌ده قرنلرینی طویوردقن صکره آمانتاطرفنه طوغر وکیتمشلره . بوراسی (موراط) طرفدارلری ایچون مرکز اجتماع ایدی . فراریلره دائر معلومات آله بیلدیکندن طولایی زواللی تونیه‌تتایک سوینیوردی .

بونکله برابر تام و قتمده یتیشه‌میجه‌کنندن طولایی‌ده قورقوردی . آقشیم اولمق اوزره بولندیغنی کورنجه تکرار آغلامغه باشلادی . تکرار آلهه یالواردی . ناکهان بریوک آرابه‌سنک کندیسینه طوغر وکلدیکنی کورونجه‌هویندی .

هرشیدن استعانه ایتمک ایستوردی . نه‌ری کچمک ایجاب ایدیورلردی . فقط نصل ؟ الله . منتقمک اسرارینی حاوی آغیرجه بر قوطی وار ایدی . یوزه‌رک کچه‌مزدی . ناکهان عقلنه برشی کلدی .

یقینده برحیت واردی . درغقب بوچیتک اوکنده بیوک برچقورقازدی . قوطوی قوبوب چوقوری اورتدی . اوزرینه بیوک برطاش قویدی . راحتجه بر نفس آله‌رق :

— بوموقی قابل دکل اونوتام . لزومنده قولایجه بوله بیلیرم . چقور نام ایکی قواق آغاجنک آرسنده در . دهامین اولمق ایچون آغاجلرک اوزرینه‌ده برر اشارت یاپلی .

دیه‌رک جیندن چیقاردیغنی بریچاق ایله آغاجلرک قوبولرینه برر صلیب اشارتی یاپدی . متعاقباً نه‌رک کسارینه کلدی . بوراده نه‌رک کنیش اولدیغنی کبی کچمسی‌ده قولای ایدی . سمایه متوجه اوله‌رق جناب حق‌دن امداد و معاونت طلب ایتدی و صویه آیلدی . صو صفوقدی . وجودینی آلسدیردی . نهایت قارشو ساحله کیدی . البسه‌سنی چیقاروب کونشده آزوجوق قوروته بیلد کدن صکره کیندی . اوشومش اولدیغندن ایصنمق ایچون تکرار یورومکه باشلادی . زرمیه کیتدیکنی ونه‌یابه‌جغنی بیامدیکی حالده دائماً ایلرولیلوردی . فراریلره دائر بر نشانه کورده میوردی .

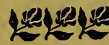
نابولیونک قانی حکمدار اوله بیلیمک اوزره زوجه‌سنک تشویقیله عسکر یازیور ، بو اغورده

— نه اولورسه اولسون، کیمکه محببوم !
 اوصرمده تونیه تا آجی بر فریاد ایشیتدی .
 جاده نك صاغ طرفده بر کویلی قلبه سی
 بولتوب بونك ایکی بجره سی منور کورونوردی .
 آره سی چوق کچمه دن ایکنجی دفعه اوله رق
 براز اولکی فریادی ایشیتدی . آرابه جی به
 خطاباً :

— الله عشقنه طور، بن اینه جکم !
 دیمسی اوزرینه آرابه طوردی . همان کندیسنی
 آشناعی آتارق فریادك کلدیکی قلبه به طوغرو
 دلی کبی قوشمه باشلادی . آرابه جی بوندن هیچ
 برشی آکلایه مامشدی !

آرابه به کندیسنك ده قبولئی رجا ایتدی .
 رجاسنك قبولی اوزرینه آرابه به بیدی . متیقمی
 کورر کورمز بتون سرانجامنی نقل و حکایه ایلدیکی
 صرمده دکر منجینك اوغلنی صاندیغندن طولای
 آنك تجزیه سنی ایستیه جکدی . آرابه جی ایله
 قونوشمیه رق خیلی مدت ایلروله دیلر . نهایت
 آرابه جی دیدی که :

— زرده اینه جکسك؟ بن کیانولایه کیدیورم .
 — بن دها اوزاق کیده جکم . (مضطربانه
 بر آه چکرك) فقط ضرری یوق، یایا کیدرم .
 — قرا کلقده... یالکز باشنه... واز کچسك
 دها اینی اولور .



طقسان سکزنجی فصل

ظالمانه بر او یون

حال بوکه بولنان وصیتنامه ده مرقومه یه
 دأر بر قید یوقدی . بر آره لوق خاطرینه تیورزیو
 خطور ایتمکله مرلاندانه رق دیدی که :
 — محبوسخانه ده قاله لی خبلی زمان اولدی .
 کندیسنی کینوب کورملی . بی اله ویرمه سی
 ایچون اغفال ایتمک لازم . کندیسنی محبوسخا-
 نهدن قاجیره رق قورتاره بیلیرم . فننط صکره
 باشمه بلا کسیلور . هر حالده اعدام اولونملی ...
 فقط اوله جکی دقیقه قدر امیدوار اولمنی لازم!

تیورزیو اعدامه محکوم اولمشدی . ساعتلر
 کچدکجه دلبر قادینك کله مسندن اندیشه ایدیوردی .
 تیورزیو ، بوخالده بولندیجی صرمده
 (قلارا) ده او طه سنده ملاحظات آتیه ده
 بولونیوردی :
 — شهه سزمقتولک وصیتنامه سی آچیه جق
 وبکا بیوک بر ثروت انتقال ایده جک . آرتق
 قرالک متره سی اولمغه احتیاجم یوق . قرالیت
 داخلده کزنکین قادین بن اوله جقم .

اوپوشدیلر، قوقلاشدیلر. نهایتده محکومک سیاستگاه قدر چسورانه کیتمنسه، اوزمانه قدر صبر و ثبات و متانت کوسترمسنه و تام باشی کسپله جکی زمان قرالدن استحصال ایده جکی عفوی متضمن امرنامه ایله کلوب کندیسینی قورنارمنسه قرار ویردیلر.

قلارا محبوسخانه دن کیتمک ایسترن محکوم براقق ایسته مدی. اتکنه صاریله رق آغلا یوب قانلی کوزباشنری دوکهرک الیرینی و آیاقلیرینی او یوب استرحاملرده بوله رق کندیسینی ده برابر کوتوزمنی نیازایتدیسده وظیفه سنی بک ماهرانه ایفا ایدن دلبرقلارا حقیقتده ابلیس قالدین مر قومی قاندره رق و امیدله دوشورده رک بر اقوب حقیقمغه موفق اولمش ایدی.

ایرتسی کونی محکومی تراش ایتمک دن و اعدام کوملکنی کیدیردکن صکره راهب و جلا دلرله محافظه سنه مأمور ژاندارم لر سیاستگاه کوتوردیلر. سیاستگاه ایکنه آتیلسه یه دوشمز اطلاقه سزا اوله جق صورتده خلق ایله طولمش ایدی. آره سنده مملکتک هر صنفه منسوب مأمورلر و اصیلزاده لر بیله بولونیوردی.

تیورزیونک جنایتی، مقتولک حال و موقعی، نفوذ و اعتباری مناسبیله بلااستنا بتون مملکت اها یسنک دقت و مراقفی موجب اولمشدی.

محکومی اعدام کانه سنک اوزرینه چیقاردیلر. زواللی تیورزیونک حالی تعریف و توصیف

راطب، طار بر حبسخانه او طه سنده محکوم تیورزیو ایچون هر ساعت بر کون قدر اوزون کورونیوردی. دلبرقالدین ایچون بیک درلو افکار و ملاحظانده بولونیوردی. آرتق مر قومه. تک کلندن امیدینی کسدیکی بر صرده ایدی که حجره سنک قبوسی آچیله رق ایچرویه بر خیال کیردی. قلبی کو کسنی پارچه لیه جق درجه ده شدمله ضربان ایلدیکی حاده خیالک دلبر قالدین اولدینغی کورنجه دنیایه ایکنجی دفعه اوله رق کلن بر آدم کبی سویندی. در حال مر قومه تک آیاقلیرینه قاندی. بلا انقطاع حرارتلی کوزباشلری دو کیوردی. قلارا پاره واسطه سیله حبسخانه یه کیرمشدی. النده کی قباری یه بر افرق :

— لکن بوراسی ن قدر صغوق ازواللی دوستم! چوق تبدل ایتمسک! یوزک صاب صاری اولمش. چوقی مضطربسک؟
— مضطربسک دیمکده سوزمی؟ آه بیلسهک نه حاده بولونیوروم. بی بوسبتون ترک ایده جکسک، ظن ایدیوردم.
— لکن بکنمی بنسکا وعدا بتمدی؟
— کونلر کچدیکی حاده کورونیوردک.
لورتق قطع امید ایتمشدم.

قلارا ایله محکوم رساعتدن زیاده قونوشدیلر. بوسه لر تعاطی ایتمدیلر. تیورزیو محبوسخانه دن قاجیرلقدن صکره برابرجه دبدبه و دارات ایچنده امر ارحیات و محبتده ثبات ایتملی قرا لشدیلر دی. امیدلرده، نهایتی کیان تصورلرده بولندیلر.

اولته ميه جق بردرجه ده بولونيوردی . امید انتظار و خوف و دهشت ایچنده بویان ایدی . باشی کسلنک اوزره بولندیفی حالده الآن دلبرقادرین تورونموردی .

قرالك عفو ایتمک احتماله مبنی سیاستگاهده محکومک اون دقیقه انتظاردن صکره باشنک کسلمی عادات جاریه دن اولوب بومدتی ده کچیردکن صکره محکومک باشی اعدام ماکنه -نک ساطوری آتته قونولدی . محکوم کوزلرینی باغلامامشدی . انظاریه حال دلبر قادینی کورمک ایستوردی . صوک زمانده کنديسنه اهانت ایدلديکني وساطورک اینک اوزره بولندیفی کورونجه شوسوزلر دوداقلری آره سندن دوکولدی :

— ابواه محواولدم اوقیجه بکاپک ظالمانه بر اویون اوینادی . ایشته ساطورباشمی بدندن آیرمق اوزره بوینجه دوشیور .

.....
تونیه تتا نهرک کنارنده کوردیکی ایزلردن طولایی آلدانماش ایدی . نهرک کنارنده بکله یین بر آدم تبدیل قیافت ایتمش اولان ملازمی کورنجه :

— وای ملازم کادیکزمی؟ (یواشجه) هرشی حاضر! قارشو ساحله بر آراهه کتیردم . — یکی، کینی! شمدی یاردیم ایتده شوچوالی کوتورهلم .

دیهرک دروننده (لورازو) بولنان چوالی صنداله کوتوردیلر . قارشو ساحله مواصلت

ایدنجه (موراظ) ک مامورلری چوالی آراهه یه نقل ایتدیلر .

اوصرده یاغان یاغموردن برفورطنه نك قریب الظهور اولدینی آکلاشیلوردی . آراهه بولنده دوام ایدیوردی . ناکهان برکوک کورولتیبسی ظهور ایتمکه حینوان طوردی . موراطک آدملری ایسه خوف و دهشتله بوزولوب قالملردی . کندیلرینک براییکی آدم اوتسه نه ییلدیرم دوشمشدی . بو حال کویا بو آدملرایچون براخطار ایدی .

آراهه تکرار آغیر آغیر ایلرولمکه باشلادی . بر آرهلق یوله دوشمش اولان برقوق آغاچه چارمقله ده وریلدی . موراطک جاسوسلری زمینه یوارلانیدیلر . حیوانه کلنجه : باشی ازلمشدی . براییکی ساعت نه یاپه جقلرینی شاشیردیلر .

بوصرده یاغمور دینمش کوک کورولتیلری سیره کلشمش وفورطنه زائل اولمغه باشلامشدی . شفق سوکک اوزره بولندیفی صرده آراهه نك قیریلن اوقی تعمیر ایدلمش واوزاقده کوردکلری برکویلی خانه سندن بریکیر صاتون آلهرق آراهه یی یورومکه موفقیت الویرمشدی .

آراهه نك کچدیکی یرلری براقهرق وقوعه کلن بر حادثه دن بحث ایدلم : لورازوبه اویوتیجی برعلاج ویرلمش اولدینی معلوم اولوب علاجک حکمی کچمکه بیچاره لورازو اویانمش وچوالک ایچنده قلدانمغه وباغیرمهغه باشلامشدی .

ضابط — شمدی نه یاپمیلی؟ یولازه برمدت اویومادقچه دوام ایدمیز .

ديهرك آرابه دن ايندى . چوالى آچارق
لورازويى چيقاردى . لورازو حيرتله اطرافته
باقيبوردى . بو آدملىر كيمدى ؟ كنديسنى
باغلايهرق نزهه كوتوريورلردى ؟ بولندينى
محل نزهه سي ايدى ؟
ضابط سوزه باشلايهرق :

— قورقمه دليقانى ، سكا هيچ بر قنلق باه جق
دكلز . رئيسمز اولان منتقدمن آلدنمز امر
اوزرينه سنى بدريكك ياسدن آلوب اوزاق بر محله
كوتوريوروز .
لورازو بويلان ارزرينه مستريح اولدى .
لكن برسوء نيتلى بولمادىنى حالده نيچون كنديسنى
باغلايوب چواله وضع ايديبورلردى ؟
ضابط سوزنده دوامله :

— كيجه اوليور ، صيغينه جق و برازا استراحت
ابده جنك بر قله آرابوروز . يارين صباح ايركندن
ينه يوله چيقا جغز . منتقم سزى مسعود ايده جنك ،
امين و مستريح اولكوز . انسانيتدن عارى اولان
بريدردن نه چكديكك سزى منتقم تماميله بيلديكى
ايچون سزى اونك ياندن آيبوريور .
ديهرك تكرر آرابه يى سورمكه باشلادى .
برازسكره اوزاقده كورون بر قله نك اوكنده
طوردينر .

.....
قلبه دن ايچرو كيرمك ايسستدكلى زمان حال
و طورلر نذن شهه ايدن اختيار قادين كنديلرينى
قبول ايتمك ايستهمدى . بونك اوزرينه طبايحه سنى
چكن ضابط :

— يازى قبول ايدرسك وياسنى اولديريم ؟
اختيار قادين اوغلك شهه ايسمندن طولايى
يالكوز بولمغنه خوف و دهشته باغيره رق قپويى
قامق ايستديكى صرعه ضابطك قپويه شدتله
طبايحه سنى قادى جغز آرقه سى اوستى زمينه دوشيبوردى .
باشى طاشه حيارمقله آچيلان برياره دن قان آقغه
باشلادى .

بو حالى كورن لورازو بر ندى نفرت اظهار-
ندن كنديسنى منع ايدهمدى . در حال ضابطه
هجوم ايتمك ايستديسه ده قوللرينك باغلى اولديغى
آكلانجه ياس و حدتى بر قاندها آرتدى .
قابه ، هجرى بر محله بولندينى ايچون اطرافدن
حاصل اولان صدا و كورولتينك ايشيدلمسى
امكانى يوقدى .

لورازويى اسكى بر قنابه او طور تدقدن
سكره جاسوسلر بيه جنك وايچا جنك آرامغه
باشلامشلسه ده هيچ برشى بوله مامشردى .
بر مدت سكره قادينك آييلديغى كورن
ضابط ديدى كه :

— ملعون اختيار ، اولمك ايسته مزسهك بزه
ما كولات و مشروبات نامنه وارسه كتير ؟
اختيار قادين هر نه دنسه هيچ . مقابله ده بولمغدى .
بونك اوزرينه ضابط تهورلد قادينه هجوم
ايدرك يردا تيروب تكمه ملكه باشلادى . لورازو
صبر ايدمه سرك ضابطه قارشو باغيردى :
— آلق ، بريچاره قادينه قارشو بو يادديغك
بر ظلمدر .

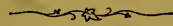
ضابطك امرى اوزرينه آرقداشى اياغه

اچون کنديسنى مدافعه ايده مزدي . جان
 آجيسيله باغيرمقله اکتفا ايديوردی .
 ناکهان قپوآ چيلوب کنج بر قيز کوروندي .
 وقوع حالي کورنجه برندای دهشت چيقاردی .
 بوکنج قيز قلبه يه طوغرو دلی کبی قوشمقدمه
 بولنديغی براز يوقاروده بينلديرمش اولديغمز
 تونيه تا ايدي .

قالقدی . لورازو اطرافدن استمداد اچون
 اچي آجي باغيرمغه باشلادی . ضابطیأس وحدتله
 اختيار قادينی بر اقوب لورازويه هجوم ايدرک:
 — سکوت ايدر ميسک يوقسه... بورايه زاندار .
 مه لری طوپلامق اچونمی باغيرييورسک ؟
 ديوب قامچيسنی آلهرق لورازويي شدتله
 دوکمه باشلادی . زواللی لورازو ، باغلی بولندينی



طقسان طقوزنجی فصل



منتقم ، وسائط عظيمه يه مراجعت ايدر .



— روقا... شويلدیکنز اسکی چايقين...
 ادبسنز! احتمالکله قلارا ايله مشترکاً بکا براويون
 اوينا يورلر . يکی آلہ جقلری اولسون !
 ويرديکی امر اوزره در حال حیوانتی حاضرلا .
 ديلر .

— سيرا کيو ومانقوزی نی تعقيب ايديکيز .
 نره يه کيده جکمی بيليرسکز !
 ديه رک کوزدن غائب اولدی . بر ساعت صکرده شهر
 قارشوسنده کوروندي . تعريف اولنان مسافر
 خانه نک اوکنده طوردي . حیوانتی باغلا دی .
 قيوحي ني بقالادی :

— بوراده بر يهودی وارمش . بر قادين . . .
 زوجه می طوزاغه دوشورمش . چابوق سويله
 نره ده ؟

اختيار ديانجی قادينک کتيرمش اولدينی
 قماش پارچه سی اوزرنده کی بر قاچ کله بی او قوراوقوماز
 منتقم بيلديرمله اورولمشه دونمشدی . چونکه
 قماش پارچه سی سوکلی دوراسنک البسه سندن
 قوبارلمش ايدي .

حيدودلرک بهت وحيرتله کنديسنه باقمقدمه
 اولدقلرني کورنجه منتقم هنجقره رق :
 — آه نه فلاکت ، زواللی ده راجغ ! تهلکه ده
 شو قماش پارچه سنک اوزرنده کی کله لری او قوبيکيز :
 شوآنده بيچاره بر طوزاغه دوشورلمش بولونيور .
 احتمالکله حياتی ده تهلکه ده ...

« حيدودلر رئيسی منتقمه »
 « دورا... تهلکه ده... يهودی... ر... نک خانه سنده »
 منتقم مردانق :

قبوچی — برشیدن خبرم یوق !

— برشیدن خبر کز یوق، اویله می؟ یلان سویله یورسک. جانی سویوسه ک-ویله ؟

قبوچینک قفاسنی. دیواره اوره رق پارچله جنی سرده کورولتی اوزرینه اوتلجی کوروندی. منتقم، بودفه مرقومی صقشدیردی .

اوتلجی انکار ایتدی. ایکی سنک یقالرندن طوتارق باشلرنی چار پشدیردی. ایکی سده ایگله مکه باشلادیلر. اوتلجینک شیشمان قاریسی ائنده صاپلی سپورکه ایله زوجنک امدادینه یتشدی . منتقم، اوردینی برتکمه ایله مرقومه پی ده ویردی . نهایت اوتلجی :

— اوت، ساخته براسمه برهودی کلدی .
— اسمی نه ده ؟ سویله ! عکس حالده . . .
— اسمی (ایزاقو روفا) در. کندیسنه عظیم بر مبلغ مدیونم . بنی اخبار ایتیکز . بکاچوق یاره ویردی . مرحمت ایدیکز .

— شمعی زهده، آندن خبر ویر :

— بر قاج ساعت اول کیتدی .

— رفاقتنده بر قادی زده وارمیدی ؟

— اوت، یانغین بر حالده ایدی .

— هانکی طرفه کیتدیلر ؟

— بیلمیورم !

منتقم، ایکی سنی ده بر افرق طیشاری چیقدی .
قبوده (سیراکیو) ایله (مانقوزی) پی کوردی .
خانه پی تحری ایتلرینه وسائره ده دائر او امر لازمه پی ویره رک حیواننه یینوب سرعتله اوزا قلاشدی .

.....
یهودینک حرص وشهوتله صبقشدیردینی

کورن (دورا) چیلدیره جق بر درجه به گلشدی. براز صکره یهودینک آرقداشنگ ویردیکی (قلوروفورم) ایله یانغین بر حاله کلدی .

ترک حیات ایتمش بر وجوده بکزیوروققط اطرافنده کذران ایدن شیلری حس ایلوردی . یهودی بو کوزل وجزدی یتاغه یاتیردی. یهودینک کوزلری حرص شهوتله یارلدیوردی :

— بن بو قدر دلبر بر مخلوق کورمدم، بویله نادبده بر وجودی برده ماغاره به کوندره م: بو بکا لایق .
بوندن بویله بنمدر . . . بر کره منتقمک زوجهی بی خانه مده بولندینی انتشار ایدمک اولورسه دنیا ماک یاره سی بکا کلیر . . . بالاخره ناپلس شهرینه ده کوروریم . ذوق و حظوظاتی ایچون اوراده کوزل قادی نلره یاره ویرن چوقدر . . . یهودینک بر اسپانیول کویلی قاریسندن طوغمش اولان زه ره میا نامنده کی کنج اوغلی کندیسنه هر خصوصده معاوننده بولونیرودی . اوغله خطاباً صوردی :

— قلوروفورم تأثیرینی حاصل ایتدی !

— شبهه سز !

ناپلس شهرنده بر طبییک معیتده خدمت ایتمی سببیه (قلوروفورم) ک اصول استعمالی او کرشمش اولان یهودینک اوغلی اوزمانه قدر بویوله متعدد افعال ملعونانه ده بولنمشدی .

ایزاقو — او حالده مستریحانه ایشمزی کوره بیلیرز . نه یاپه ییم قورقیورم : سن او منتقم دینیلن آدمک نه یامان بر آدم اولدینغی بیلمزسک !

آلدی . باشنی قالدیرنجبه دورانی کوردی .
دورانک ایستیک ایشارتلردن نه دیمک ایستدیکنی
آکلادی .

بو اختیار قالدین ، تصادفات غریبه دن
اوله رق (ماریانا) نك اوزوالده سی اولوب قیزیه
نشانیلسنك توقیف و محکومیتی سیبیله مرقومه
دوچار قمر وسقالت اولمش ایدی .

بز پارچه سنك اوزرنده کی یازی یی اوقونجه
کیفیتی آکلادی . یورغونلغه و بعدیت مسافه یه
باقیه رق پارچه یی منتقمه کورتورمه ک قرار ویردی
وسریع آدیملرله ایلروله مکک باشلادی .

دورا ، ایرتسی صباح امدادینه بیتیشله حکندن
امیدوار اوله رق سویتدی . یخیره دن ایندی .
باشنده بر آغیرلق حس ایستدیک صروده ماصه نك
اوزرنده آغزی آحیق بر اقلمش اولان انسانی
بایستان قلوروفورم شیشه سنی کوردی . اوطه نك
ایچی بو علاجك قوقوسیه مشبوع اولمشیدی .
باغین بر حالده ره سریلدی .

بوصروده یهودی ایزاقوروقا ایجری کوردی .
اوغلنه خطاباً :

— ایجه اویوته مامشسك ، باق ، یتاغندن
قالقمش .

ژره میا — قابل دکل ! یرده بولنسی
دوزکن دوشمسندن ایلر و کیشدر !

— پک آعلا . بر آن اول بورادن کیتلی یز .
دیهرک دورانی قوجا قلا یوب لامبیه یی
سوندر دکدن صکره طیشازی چیقذیلر . ایکی ساعت
صکره دورا ، او یاندی . مضطربانه و مأیوسانه

بر کره اله دوشه جک اولورسوق محو اولدیغمز
کوندر !

دیدکن و بر کرد هایتا قده باغین یاتان زواللی
دورایه عطف انظار ایلدکن صکره قوی
کیندیلوب آرابه یی حاضر لاق اوزره طیشاری
چیقدی .

براز صکره (قلوروفورم) ك تاثیر زائل
اولقله دورا یتاغنده طوغر ولدی . هنچ قهره رق
آغلامغه و جناب حقه یالوادمغه باشلادی . صکره
قبویه طوغری کیتدی . قوکیلدی ایدی . باغیرمق
ایسته دیسه ده بونك محذوردن سالم اوله میه جغه
حکم ایدرک واز کیدی .

زوجه بر بوصله کوندره بیلسه یدی شبهه سز
امدادینه کلیدی . فقط بویله بو بوصله یی نصل
یازملی و کیمکله کوندرملی ؟ کندی کندینه :
— احتمالکله سواقدن بری یازه جغم بوصله یی

کوتورر . وقت غائب ایتمه ملی .

دیهرک قورسه سندن بر پارچه چیقاردی .
ماصه نك اوزرنده بر چاقی وار ایدی . بونکله
قولنی قاناتدی . البسه سندن قویاردیغی بر پارچه نك
اوزرینه :

« حیدودلر ریشی منتقمه »

دورا ... تهاکده ... ر ... نك خانه سنده »
دیهرک یازدی و یخیره یی آچوب سواقغه
باقدی . کیمسه نك کوروب کورمه جکنی آکلامق
اوزره بکلدی . اوصروده اختیار بردیلنجی قالدین
کیوردی . آیا قهرینك او گنه بر بز پارچه سنك
دوشدیکنی کورن مرقومه ا کیلوب بز پارچه سنی

منظره کوره‌جک ذیه بکلیه‌مم . او، کورمدن‌ده
ممنون اوله‌جقدر! ژره‌میا، یکل بکا یاردم
ایت!

خوف ودهشتدن کوزلری بیومش اولان
دورایه نه یابه‌جقدری؟ زوچک اسرارینی می
افشا ایتدیره‌جک‌کردی؟

اختیار یهودی اوغلنک معاونتیه دورایی
قوللرندن یقالادی . دورا آجی آجی باغیردی‌که
بتون خانه‌دن ایشیدیله‌بیلیردی . ژره‌میاده
بیچاره‌نک بجاقلرینه صارلدی .

— ژره‌میا ، بن آنی طوتیسورم سن
البسه‌سنی چیقار!

یهودینک اوغلی ، کندیسنی مدافعه‌دن
بوسبتون عاجز برحاله‌کمش اولان دورانک
البسه‌سنی چیقاردی . دورانک بیاض ، لطیف
اوموزلری وکوکسی میدانه چیقندی .

یهودی باغیره‌رق :

— هایدی ، قیزغین دمیبری کتیرک!

دیدی . اوزمان دورا ، یاپیله‌جق شیئی
آ‌کلامشدی . کندیسنه « علامت‌خمش » اولان
تماغا اوروله‌جقدی!

برنظرله اطرافه باقدی . قراکلق برمحله
یالکز بولونیوردی . اللری وایاقلری باغلامشدی .
خاطراتی طویلامغه باشلادی . اویقو غلبه
ایلدیکی حالده اویومق ایسته‌میوردی .

نهایت صباح اولمغه باشلامشدی . بولندیغی
اوطه‌صورت عادیه‌ده مفروش‌ایدی . اوصرده
برآیاق‌سی ایشیتندی . قپو آچیلدب یهودی
ایزاقوروقا ایله اوغلی ایچرو کیردیله . یونلرک
یاندیه‌صاری صاچلی‌یاصی وقوری صورتلی چرکین
ومع‌مافیه قوتلی برآدم ده‌ها واردی .

ایزاقوروقا ، درحال قپویی قپایوب زمینه
برطاقم شیلر برافش اولان صاری صاچلی آدمه
خطاباً :

— چایوق اوله‌لم ، ساموئل!

دیسنی اوزرینه ساموئل ، طوربدان کور
چیقاروب یاقدی و آتیشک آره‌سنه صاپی تحته
بردمیر صوقوب قیزدیرمغه باشلادی . بودمیرک
اوجی عادتاً برنوع‌مهردن عبارت‌ایدی . اختیار
یهودی صبر‌سنزلقله :

— حالا بیتمدیمی؟ یکنم‌قلارایا یازدم . اوده
بکدی . غالباً بشقه ایشی وار . بویله کوزل بر
ایشده بولمایدی ... آرتق او اکله‌جک بر



یوزنجی فصل

اوجاق سوپوریجی

صوردی :

— نه ایستیرسکنز؟

— بن اوجاق سوپوریجی.م . یلدییه

رئسی کوندردی . درحال اوجانگیزی تمیزلمک

ایزاقوروقانک قوسنی بوسرهده بر اوجاق

سوپوریجیسی اورمقده ایدی . بر مدت قپو

آچلمادی . صکره کوچک بر قپو آچیله رق

بر چفت کوز اطرافنی تجسیدن صکره



منتقم خبچریله قولنی قاتهرق شرابه قاندى وبوصورتله تعاظى اقتداح ایدهرک
تأسيس اخوت ایتدیله



قلارا، محبوسخانهده (تيبورزيو) نى زيارت ايلديكى صرهده كندىنى
قهرتاره جغندن اميدوار بولمىنى تامينا بيان ايندر .

- ايچون امر و يردى . بلديه ادارهسى قومشولر كزده
عين امرى و يردى .
- برايكي ساعت صكره كله مزه ميسكز؟
— چوق ايشم وار . غائب ايده جك و قتم يوق !
— شمدي بويله ايشك صره سيمي يا ؟
— بن نه ياپه يم امر و برنلره سويله ! ممانعت
ايد . جكسه كز پوليس چاغيرمغه مجبور اولورم ؟
— بوليمه حاجت يوق !
— او حالده طامه كوتور يكرزده بر آن اول
- ايشه باشلايه يم . يكر مى دقيقهده بتورر كيدر م .
اختيار يهودى قارىسى قپويى آچدى . او جاق
سپوز و جيسى مرقومه نى تعقيباً امر ديوندن يوقارى
چيقدى . بر دنبره خاطر ينه برشى كلش كپي طوره رق :
— هاى اه مستحقى و يرسون ، سپور كه مى
اونوتشم . براز بكهده آلوب كله يم !
دييه رك اينوب قپويى آچدى . طيشارى
چيقاجنى يرده يهودى قارىسك اوزرينه آتيله رق

طیقادى . بعدہ مردیوندن یوقارى چیقدى .
نجره لر دن برینی آچهرق سواقغه باقدی . کلش
اولان (مانقوزی) ، (سیرا کیو) و (فوقون) ی
طانیدی .

مرقومونه خطاباً :

— یوقاری چیقکیز . هر شیئی او کرندم !
منتقم هر طرفی آرادی . نهایت دورانک
قیاتلش اولدینی اوطه یی بولدی .

بو ائنده یهودی باغیر مامسی ایچون دورانک
آغزینی طیقامش وبتون وجودیله مرقومه نك
اوزرینه یوکلنمشدی .

صاری صاحبلی آدم النده قیزغین دمیر بولندی
حاله ایلو رلیوردی . علامت فحش اولان
تمغای دورانک اوموزلرینه اوره جقدی .

دوراقلباً جناب حقدن استمداد ایدیوردی .
او آئنده قومدهش برضر به نك تأثیر یله اهتر از
ایتدی . اختیار یهودینك طمار لر نده کی قان عادتا
طوکمش ایدی . زده میا صوک بهار یاپراقلری
کبی زانغیر زانغیر تتره مک باشلامش هر ایکینك ده
کوزلری قورقودن فالطاشی کبی آچلمشدی .
بو کیمدی؟ قپوی اوران پولیس میدی؟

صاری یهودینك الندن قیزغین دمیر دوشمشدی .
اوچ یهودی (دورا) یی بر اقدیلر و قپویه طیان دیلر .
او آئنده مدهش برصدا ایشیدلدی :

— آچیکیز . آلق یهودی آچسایه جق
اولورسه ک طوندیغ زمان باشنی طاووق باشی کبی
قوباریم ؟

یهودیلر سس چیقار میورلزدی . براز صکره

یره یاتیردی . و « باغیره جق اولورسه ک او آئنده
کبر تیرم . نیم کیم اولدیغمی او کر دن : بن حیدودلر
رئیسى منتقم ! »

دیدکی صرهده یهودی قاریسی قورقوسندن
باییه جق درجه یه کلش و عادتا اعضاسی طوتولاشدی .
— برصدا چیقاره جق اولورسه ک او آئنده

ختچرمی بوغازینه صاپالارم . یهودی ایزاقو
و برابر نده کی قادین زرده چاپوق سویله !
— تین ایدرم که هیچ برشیدن خبرم بوق !

— یلان سویلیورسک اسکاسویله دیورم .
یوقسه ...
— (ایکلهرک) خبرم بوق ، برشی بیلمیورم !

منتقم صورتیه اویله بریومروق ایندیردی که
مرقومه شدتندن یوارلاندى . یهودی قاریسنك
او آئنده صورتی شیشدی .

— سویلیه جک میسک ؟
— اوت ، اوت مرحت ایدیکیز . براقکزده
قالقیم !

دیهرک قاقچق ایسته می اوزرینه منتقم
مرقومه یی یقالایه رق یره یاتیردی و بردیزی
کوکنه طیایه رق ختچرینی چیقاروب اوجنی

بوغازینه طوقونیدردی . یهودی قاریسی خوف
ودهشله :

— هر شیئی سویلیه جکم اولدیرمه یکز !
صوک قاته چیقکیز . صوک اوطه ... کنج قادین
اوراده موقوفدر .

منتقم جیندن چیقاردینی بر ایله مرقومه یی
صیقه باغسالدی و بریوک مندیله ده آغزینه

نه قدر قيمتدار اشيا وارسه جمله سنك مغاره به نقل
وايصالی امر ایستی . بوخانه بر قرالك سر اینده
آنحق بولنه بیان نادیده و ذی قیمت اشیا عیدیه
ایله مملوایدی .

حیدودلدر حال آشاغیده قیافتلری دیکشدر .
دیله و بر مدت کیجه نك حلولی ایچون بکلدیله .
کیجه خلول ایدنجه قومسیونجی قیافته کیرهش
اولاز حیدودلر آرابه لرله یهودینك خانه سنده
نه قدر اشیا وارسه جمله سنی مغاره به طاشیدیلر .
دها صکره بر چواله قونلش اولان ایکی
یهودی بی ده مغاره به نقل ایتمدیلر .

حیدودلرک و بتخصیص او طه لری بر قرالك
او طه سی کی قیمتدار و نادیده اشیا ایله تزین
قلمش اولان منتقم ایله زوجه سنك مسرتنه حد و پابان
تصور اولنه مازدی .

بووقعه نك اوزرندن بر چه ق کونلر کذران
ایستی .

شوالیه بوراتی نك وجودی شیشه رك وقانی
زهرلنه رك ترك حیات ایلشدی . جسدی عدلیه
داڭره سی پیشکاهنه کوتوریلرک بر اقلمش
وکوکسی اوزرینده سطور آتیه بی حاوی بر یافته
یاشدیرلشدی :

« دقت ! بوماعون اعمال سیئه سنك جزاسنه
اوغر امشدر . هر کیم بونك کی حرکت ایدرسه
بونك کی جزا کورر . »

« جبل الشيطان عدالت مأمورلری »
ایرتسی کون شوالیه نك جسدی بولمش
و مأمورلرله خلق آره سنده عظیم بهیجانی موجب

نیم مرده بر حاله کلش اولان یهودی بوغوق بر
صدا ایله مرلاندی :

زهره میا — بومطلقا منتقمدر . ایواه محو
اولدق . سسمزی چیقار میه لم . قپو محکمدر .

دورا ، مسرتله باغیردی :
— آنزقو ، آنزقو ! بن بوراده می قورتار .
یهودی — ماعون قاری صوص یوقسه
قفا کی قیرارم ؟

دورا یهودی بی دیکله میهرک باغیر یوردی .
آنزقو برلاندی هر نه قدر غیرت ایدیورسه ده
قپو آچیلدیوردی . آرقداشلری غیرتک فائده سی
اولدیغنی کورونجه آشاغی اینوب برتسکه غازایله
بر قاق قوغه صوکتیردیله و قویا سوروب آتله دیله .
برایکی دقیقه ده قویانیدی . نهایت حیدودلر ایچرو
کیردیله . بوتدیرندن طولای منتقم (سیرا کیو) بی
تقدیراً :

— حقیقه ذی ایمشك تشکر ایدرم . دیدی
یهودیلرک ده چار اولدقلری حالی تعریف ایتک
ممکن دکلدی . منتقم ایچرو کیر کیر من ختچرینی
صاری یهودینك کوکسنه صابلا دی .

دورا زوجه ندن عفو دیلدی برده ارضتسمز
مغاره دن چیقیمه جمنه یمین ایتدیکی ضرده
منتقم دیدی که :

— هایدی قالق ، بر آن اول بومنحوسج محلدن
چیقالم .

.....
منتقم طونجندن هیکلره ، شرق خالیلرینه ،
آویزله وارنجیه قدر یهودینك خانه سنده

صكره حيواننه را كب اولوب مفاردهن
اوز اقلاشدى .

.....

فورطنه لى بر كچه ايدى . شدتلى بر روزگار

آغاچلى صاللابور وصولش ياپراقلى دوشو-

ريبوردى . برايكى كون اول براقار دوشمش

ايسده كونشك حرارت خفيفه سيله اريش ايدى .

براز صكره منتقمك كيتمك ايسه ديكي شاتو

كوروندى . نجره لرنده ضيادن اثر و دروننده

خدمتچيلردن كيمسه يوقدى . ايجرو كيردى .

شاتونك اقسام داخله سنى بيلديكي ايجون صيقتى

چكميوردى . بوراده كچيرمش اولدينى صباوت

وشيبات زمانلرني خاطر لادى . غائب ايمش

اولدينى پدر و والده سنه دائر بر طاقم ملاحظاته

بولدقدن صكره :

— پدرمك مدفون بولنديكى محله قدر

كيتمك لازم !

ديهرك عائله سى افرادينك دفته مخصوص

اولان محزنه ايندى . قپو صورت قويه ده

قبائلش اولديفندن آچامادى . جيننده بولنان

آلات وادواتي چيقاره رق بونلرله قپوي آچدى .

ايجروده ناخوش بر اياحه انتشار ايديوردى .

نهايت پدرينك بولندينى صندوقچه ني آچدى .

شمعدانى يره بر اقدى . نقش صارى بلومى كبي

صارار مشدى . برنداي حيرت اظهارندن

كنديسنى منع ايده ميهرك :

— آمان يازيني آلدانيورمى يم؟ قابلى؟ اجدامك

اولمشدى . ماريانايله نشانليسك اعدامه حكم

ايمش اولان حاكمر قورقولرندن خزان ياپراقلى

كبي تتره مكه باشلامشلردى . بالذات قرال بيله

دوچار ياس وقتور اولمشدى .

.....

بر صباح حيدودلر رئيسى قوزانزا شهرنده

انتشار ايدن غزته نك بر نسيخه سنى او قودبني

صردده بر آره لق بلومى كبي صارار مغله زوجه سى

مراقله صوردى :

— نه وار ، نه اولديكنز ؟

— اوت آلدانيورم . پدرمى اولديرمشلر .

بر قضايه يي يوقسه بر انتقامه يي هدف اولمش .

بوني آكلاملى يم !

— (حيرت و ناسفله) نره دن ونه زمان

اولديرمشلر ؟

— بيلميورم . متوفى بكا و والده مه قارشو

ظالمانه حركت ايدردى . صوك دفعه اوله رق

كنديسنى كورملى يم . بويله ايجاب ايديبور .

— كيت ، فقط مدبرانه حركت ايت آنريقوجم !

يكي بر تهلكه يه دوچار اولماغه دقت ايت !

— مستريح اول سو كيم . بو كچه كيدر برايكى

ساعت صكره عودت ايدرم . (زوجه سنك

آغسلادىغى كوره رك) يمين ايدرم كه بر تهلكه

يوقدر . برايكى ساعت صكره كله جكم . قطعياً

مستريح اول سو كيم هايدى آغلامه !

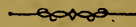
ديهرك جيبلرينه شمعدان ، اكه ، مايونجق

وسائره كبي بر طاقم آلات وادواتي وضع ايلدكدن

مقبره سنده بولنديغمه ورؤيا كورمديكمه امينم .
 يا بو آدم كيم اوليور؟ صندوقچه نك قباغي اوزرنده
 «توبالدو دومونته كيارو» ديه يازيلي . مغاره ده
 اليه كين غزته ده مقتولاً وفاتي اوقودم . او حالده
 بوسندوقچه ده كي آدم كيم اوليور؟ بو نم پدرم دكل!
 بن پدرم قونت ده مونته كياروي بك ابي طانيرم .
 بونده كي اسرار ندر؟ بو اسراري بكا كيم
 او كره نه خك؟



يوز برنجي فصل



آلچقجه بر تمرض



ضابط قهقهه ايله كوله رق چيقارديني منديلي
 بيجاره نك اغزينه طيقادي . قلبه ده آرتق سس
 وصدا كسلمشدي . بو خادنه بك سرعتله وقوع
 بولمش وسوكيليسنك اوغراديني حالي بر نظر
 مأيوسانه ايله كورمش بولسان لورازو برشي
 ياقمه قدرتياب اوله مديقتدن طولايي ايچين ايچين
 آغلامغه باشلامشدي .

ضابط ايله آرقداشي بالاخره بولدقلىرى
 شيلره قرنليني طويورديلر و ايجدكلىرى شرابه
 نشه ياب اولديلر .

— آرقلسون خنچريه سنى اولديره جكدى .
 ضابط — نوت ، فقط بن كنديسنه خنچر نصل
 چكيله جكي شمدى او كره نه جكم اويله
 كوزل ولطيف بر قيز باقلم نصل خنچر
 چكيورمش . . . آكا جنسيته مخصوص بر جزا
 ترتيب ايدنه جكم . . . كوزل كندن وقادينلقتدن
 استفاده ايدنه جكم !

تونيه تناقلبه دن ايچرو كيرنجه پدرى طرفدن
 آلچقجه سنه صائش اولان سو كيليسى (لورازو) نك
 اللرى و آياقلىرى باغلامش اولديني حالده ضابط
 طرفدن النده كي قامچي ايله شدتله ضرب اولنديغنى
 كورمشدي .

كنديسنى ضبط ايدنه مبهرك جيندن چيقارديني
 خنچريه ضابطك اوزرينه هجوم ايتدى . ضابط
 بر سرعت برقيه ايله بر طرفه صيچرامقه تونيه تنا
 خنچرينى هدفه اصابت ايتديره مدى .

بو آره لق خنچرينى لورازونك مربوط
 بولديغى صنداليه نك ياتنه دوشوردى . تكارار
 آلمق ايسنديكي صره ده ضابط قوتلى قوللريه
 كنديسنى يقالادى . ضابطك آرقداشي ده معاونت
 ايتكله بيجاره تونيه تنا يره ياتيريلوب بيلكلرندن
 و آياقلىرى باغلامدى :

— براقكزنى! آلچقلىر، براقكز! يوقسه
 بتون قوتله باغيره رق پوليسى بورايه جلب ايدرمد؟

— فنا فکر دکل ! یالکز سزک برتهلکه یه
 دوچار اولمکزی ایسته م . یابری کلیرسه ؟
 — بوزمانده بورایه کیمک کلک احتمالی وار ؟
 دپه رتو آرقداشنه برچوق شراب ایچیره رک مر قومی
 مست لایمقل دینه جک درجه یه کتیردی .
 عشرته اوقدر آلقین اولمان ضاطک آرقداشی
 صزدیفی صره ده ضابط سویمکه باشلا یه رق :
 — نهایت آندزده قورتلدم . آرتق کوزل
 قیزله یالکز قالدیم . شمدی آنکه کوروشمک
 زمانی کلدی .

دیه رک کنج قیزه حرص وشه وتله باقدی .
 مر قومه یورغونلقدن بلا اختیار کوزلرینی قامش
 و فقط هنوز اوقویه طالمش ایدی . اوزرینه
 برینک آباندیفنی حس ایتمکله کوزلرینی آجیدی .
 ضابطک کندیسنه بر فکر ملعونانه ایله تعرضه
 باشلادیغنی کورنجه باغیرمق ایستدیسده موفق
 اوله مادی .

ضابط ، مر قومه تک البسه نی چیقارمغه باشلادی .
 بیاض ولطیف اوموزلرینی کوره رک برقات ده
 حسیات شهوانیه سی اویانمقله کنج قیزک یناقلرندن
 بوسه جین اولمغه باشلادی . زواللی تونیه تا ،
 کندیسنی مدافعه ایچوننه باغیره بیلیور ونه ده
 مقاومتیه مقتدر اوله بیلیوردی .

دیگر طرفدن بوخاللی کورن لورازو ، چیلدیره .
 جق درجه یه کلشیدی . باغلرینی چوزمک ممکن
 دکلدی . ناکهان آیاقلری اوکنده برشینک بارلدادیفنی
 کوره رک آغیله یواش یواش اویارلدایان شیئی
 اوکنه قدر چکدی . بوشی ، تونیه تنانک الندن

دوشن خنچر ایدی . اکیلهرک خنچیری یقالادی .
 بونکله لارنده کی ودها صکره آیاقلرنده کی ایپلری
 کسیدی . آغزندن مندیلی چیقاردی و کورمه
 برقیلان کبی برسرعت برقیه ایله ضابطک اوزرینه
 آیلیدی . بوایش ، اوقدر سرعتله اولمش ایدی که
 تونیه تا ایله مشغول بولنان و فقط هنوز فعل تعرضی
 اجرایه امکان بوله میان ضابط ، بونک فرقه بیله
 وارده ماشدی .

خنچر شدتله ضابطک ایکی کوره کی آره سنه
 صاپالانمغه مر قوم بیروح اوله رق بره سریلدی .
 لورازو برندای مظفریتکارانه ایله :

— آلقق جزاکی بولدک ! بویله برجزایه
 مستحق ایدک !

دید کدن صکره تونیه تانی قالدیرمق ایستدی .
 مر قومه بایلمشیدی . لورازو درحال یوزینه
 صوسره رک کندیسنی آیلتدی . بیچاره قیزک
 مسرتدن کوزلری یشاره شدی . ایکی سودازده لر
 بررلرینه صارلدیلر و او بوشدیلر . بوضورتله دفع
 تحسرواشتیاق ایلد کدن صکره دلیقانی سوکیلیسنه
 خطاباً دیدی :

— هایدی قالق سوکیلم ، بومنفور محلدن
 برآن اول چیقالم !

ایکیسی ده قلبه دن چیقمق اوزره بولنیورلردی .
 تام بواننده قونک اشیکنده پیدا اولان بر آدمی
 کوره رک لرزددار خوف وخشیت اولدیلر .

منتقم کیمسه یه تصادف ایتمکسزین مقاره یه عودت
 ومواصلت ایلشیدی . ایرتسی کون آرقداشلریله

برابر فقر و سفالتك حكمران اولمغه باشلامش
اولدینی جوار گویلره کیدرک اهاالی یه پاره طاغیتدی .
اهالی محصولات آله مامش لردی . ما کولات
و مشروبانك بهالری آرمغه باشلامش اولدینی کبی
رسوم و تکالیف موضوعه دن ده اون پاره بیله
تزیل ایدله مشدی .

بر طرفدن محصولانسرلنگ و دیگر طرفدن
غلائی اسعارك باراضر ابی آلتده قیورانان اهاالی
منتقمک بولطف و معاونتدن فوق العاده ممنون
و متشکر اولدیلر .

صوک زمانلرده دلبر قارلار اقراله بتون ارزولرینی
موقع اجراه وضع ایتدیر یوردی . قرال ایسه
هر کونکی صرفیات اسرافکارانه سنه قارشو برتدیر
اولمق اوزره اهاالی یه تکالیف جدیده وضع
و طرحه لزوم کورمشدی .

بوسبيله اهاالی دوچار فقر و سفالت اولمشلردی .
منتقم اهاالی یه پاره طاغیتدینی کونک آقشامیسی
ممنون و منشرح اوله رق مغاره سنه عودت ایتمش
و سوکبلی زوجه سیله طاطلی بر صحبت طالمشدی .

قله مانتینا ، مارکهریتا و ماریانا طیشاروده
حکمفرما اولان صغوغی حس ایتمه مک اوزره
اوجانگ قارشو سنده اخذ موقع ایشلردی .

قونوشیورلردی . بر آرهلق قله مانتینا ،
مارکهریتا یه دیورایدی که :

— سزمسعود اولدیکز . . . یالکز بن
قالدم ؟ نجه سوکیم بوراده بولنسهیدی . . .
بنده سنرک کبی مسعود اولوردم ؟ بیلیرسکز که
بن دیشمکز اسکی آرقداش لرندن ملازم

(مونته روسو) یی سویورم . برسنه وارکه
کندیسنی کورمه دم . . . دیدیکی صروده
کوزلرنده انجودانه سی کبی برقاچ قطره سرشک
تأثر ابرمشدی .

بوصروده بالتصادف بو محاوره یی ایشتمش
اولان (دورا) مرقومه یه یاقلاشه رق خفیف
ولطیف برصد ایله دیدی که :

— زواللی قله مانتینا ؛ بوراده نامسعود
بر رفیقهمز بولندیغی کیم بیلیدی ؟

دورا بر آرهلق طیشاری حیقدینی صروده
باش باشه ویرجه سنه قونوشمقده بولنان اوج
قادینی کورمش و مر اقله یاکلرینه قدر یواشجه
کلکه موفق اولمشدی . قله مانتینا یه خطاباً :

— بوزمانه قدر خبر ویرمش اولسه یدک البت
برچاره بولوردم . بیلیرسک که زوجم هرشی
یابه بیلیر . بن شمدی کیدوب کندیسنه معلومات
ویریم .

قله مانتینا — خیر محترم دورا ، بونی یایمه !
صکره محجوبیتمدن اولورم .

— بونده محجوب اوله جق برشی یوق !
دیهرک زوجنک یانسه کیدوب وقوع حالی
نقل و حکایه ایلسی اوزرینه منتقم حیرتله :

— ملازم مونته روسو می ؟ بروقتلرک
ای آرقداشم ایدی . کندیسیه چوق ایی زمانلر
کچیردم . (برمدت دوشوندکن صکره) مع فیه
اوقیزی ده ممنون و مسعود ایدرز . بونک ایچونده
برچاره بولورم .

— تشکر ایدرم آتریقوجم !

بوصر ده قپو اورولمغله ویربان مساعده
اوزرینه حیدودلردن (موزوروتو) ایچرو
کیردی :

— سزی راحتسز ایتدیکمندن طولای
عفو یکزی نمی ایدرم !
منتقم — نه وار ؟

— قوزانزا شهرنده ایدم . یکی ومهم برشی
یوق . رسوم و تکالیف جدیددن طولای اهالی
مشتکی فقر و سفالت صوک درجه ده . آدیغ معلومات
موثوقیه کوره قرال ایله قلار انک آره سنده کی مندا
سبات غیر مشروعه صیقیلشمش قرال مرقومه نك
ارزولرینی انفاذا ایچون صرنیات اسرافکارانه سنه
قارشو اهالی به برطاقم آغیر رسوم وضع ایتمش ؛
قوناغنی پری حکایه لرنده وضع و تعریف اونان
سرایلر درجه سنده تزیین و تفریش ایتدکن
یشقه ماکنه لی برچوق یمک ماصه لری ، طولابلر ،
متحرک ویایی دیوارلر ، الحاصل دندمیا : پری
حکایه لرنده وضع و تعداد اونان احوالی اکتساب
ایتمش ... قلارا ایله ذوق و صفاسنه مانع اولماق
ایچون یمک ماصه سی ماکنه ایله آشاغی اینور
واوزری یمکلرله مالی اوله رق تکرار یوقاری
حقیقورمش ... یونقل ایتدیکم اهلیدن آلمش
اولدینی معلومانک یوزده بری نسبتده در .

«اخیراً برده بالو ویره جگمش . بتسون
قوزانانک اکبر و اغنیاسی بوبالویه دعوت ایدلمش .

— (صبرسنه لقله) بوبالونه زمان ویریله جک ؟
— یارین آقشام ساعت اونده !
— (زوجه سنه خطاباً) بوزمانه قدرسنی

بربالویه کوتورمدم . یارین آقشام قرالک بوفوق العاده
بالوسنه سنی کوتورم جکم . بتون آرقداش لرله
برابر کیده جکز .

دورا — بزئصل کیده بیلیرز ؟
منتقم — تبدیل قیافت ایدرک ... قرال
کچی بزده اکلنه رک ایی بروقت کچیررز . ملازم
(مونته روسسو) ییده کوره رک زواللی
قله ماتینانک سعادتیی احضار ایتمش اولورز ...
بونک اوزرینه بتون حیدودلرک تبدیل
قیافتله بالویه کیتمنه قرار ویرلدی . حیدودلر ،
رئیس لرینک بو قرارینی شوق و مسرتله قبول
ایتمش لردی .

.....
یهودی ایزاقو رو قانک خانه سندن کتیریلن
یوزلرجه چشید البسه دن حیدودلرک هربری
ارزوسنه کوره اتخاب ایدرک کینمکه باشلادیلر .
دورا ، هند پرنسیسی قیافتنه کیره جک
اوچ کنج و کوزل قیزلرده دام دونوری اوله
جقلردی .

برآره لق منتقم ، سیرا کیویه خطاباً دبدی که :
— سکا ایی بر نصیحت ویرمک ایسترم :
مارکه ریتا ایله سن بوراده قالکیز . بن بالویه
یالکیز اکلنمک اوزره کیتمیورم . بوکیجه سکا
بوراده مهم بروظیفه تودیع ایده جکم !
دیه رک برطاقم تعلیمانده بواندقدن صکره
حاضر قلرینی اتمام ایتدیلر . منتقم ایله زوجه سی
ماسکیه وارنجیه قدر غایت ظریف و قیمتدار
البسه لرله تبدیل قیافت ایتمش لردی .

وصف و تعریف اولئان سراپلر درجه سنه قلب و افراغ اولنشدی .

بروم پریمی قیافته کیرمش اولان قلارا قرالک ترتیبکرده سی اولان پروغرام موجبجه ایلک دفعه سالوندن ایچرو کیردی . یوزنده کی ماسک به رغماً هرکس مرقومه بی طانیشدی . قرال قولنی تقدیم ایدرک مرقومه بی یاننده بی موقعه اوطورتدی .

متعاقباً قیو آچیله رق اوچ ظریف ودلبر رقاصه لک آره سنده اخذ موقع ایتمش اولان هندلی پرنسس قیافتنده دورا کیردی . قیافته قیمتدار و نظربا البسه سیاه و آتون کی صاحبزایله دورا حاضر ونک انظار حیرت و تقدیراتی جلب ایتدی . قرال بیله هیجاتی ضبط ایده مدی . در حال اوطوردینی یردن قالدیه رق مرقومه بی استقبال ایتدی . قلارا صاراردی . بو هندلی پرنسس بالوده کنیدیسنه برقییه اولوق اوزره تلقی ایتدی .

هندلی پرنسس ایله اطرافنده کی رقاصه لر در حال جنتلمنلر طرفدن احاطه ایدلدی . قرال ، پرنسس دیکر طرفه اوطورتدی .

قیو تکرار آچیلوب حیدودلر کیردیله . هپسی رومن طرفه تبلیسیله تبدیل قیافت ایتمشردی . سالون ایله اوطله رخه جاجخج دنیه جک درجه ده دعوتیلرله طولش ایدی . شامپانیا قدح لری طولوب بوشالمغه باشلادی .

قرال آیآغه قائلدی . بر طرفه دورایی و دیگر طرفه قلارایی آلدی . بونلری رقاصه لر و بونلری ده

زوجه سنک محترز و متردد اولدیغنی کورن منتقم مراقله سؤال ایتدی :

— نوار ، قورقیورمیسک ؟

دورا — طوغرو سنی سویله مک لازم کلیرسه یراز قورقیورم . قرالک بالوسنه کیمکی محذوزدن سالم کوره میورم . اوافق بر شهبه بزى محو ایده بیلیر .

— بزم بالوده بولنه جغمزه احتماله بیله یرمز لر . مستریخ اول . دعوت بیلتلر من اصول و ترتیباتنه کوره تنظیم اولمشدر . البسه لر من مکمل . یوزلر من ماسک لره اورتولمش و قیافتلر من دکشدیرلش اولدیغنی حالده نصل طانیله بیلیرز ؟

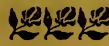
دورا ، بوتأمینات اوزرینه قسماً مستریخ اولدی . بالومناستیله قرالک شاتونسک یشکاهنده عظیم برغله مک مشهود اولوب اولدقیجه شدتلی بر صغوق حکمفرما ایدی .

بوصر ده منتقم ایله زوجه سنی حامل آراهه شاتونک اوکنده طوردی . عین زمانده دیگر حیدودلری حامل اولان آراهه لر ده برر برر کلدیلر و بیلتلری ابراز ایدرک شاتوندن ایچرو کیردیله .

شاتونک دیوارلرینه وزمیننه رارنجیه قدر هر طرفی قنارلر ، فانوسلر ، قیمتدار چیچکلر ، ایسکلی قاشلرله اوقدر مکمل و نظربا بر صورتده تفریش و تزین ایدلمشیدی که کور و بده متحیر اولماق قابل دکلدی .

شاتو ، تزیناتیله فی الحقیقه بزى حکایه لر نده

دعوتیلر تعقیب ایدرک هر طرف طولاشلدقن
 صکره تکرار سالونه کلک صورتیه مدبب
 ومطنطن بر دور یایلدی .
 هندی بر نسه قولی ویره رک کندیسنه سوز
 سویله جکی صروده اوموزینه برالک تماشیه برابر
 خیالپرورانه برصدانک کندیسنه :
 بوئشاده ظریف اندامی و قیمتدار البسه یی
 حاوی قیافیه ایچرو کیرمش اولان بر آدم انظار
 دقتی کندیسنه جلب ایتدی که بوده منتقم ایدی .
 — راز بکار فاقا ایتک لطفنده بولنور میسکز ؟
 دیسی سیمانی صارارتدی . چونکه
 بوسوزی سویله یین، دلبرقلارا ایدی .



یوز ایکنجی فصل

بالونک کیزلی او طه سی — قاجیرمه

— (شامپانیا قدح لرنی طولدیره رق)
 نه اوزرینه ایچه جکز ؟
 — محبتہ !
 — اوت ، محبتہ !
 دیهرک قلاراء، بردفعه ده قدحنی بوشالتدی .
 مخاطبک الی طوتوب معاینه ایتمکله برابر یانته
 او طوردی .
 — اونک الله بکزیور ، آما ...
 منتقم — کیمک الله ؟ عادتا قسقاغنه
 باشلایورم !
 — بی سویورسه کز ماسکه کزی چیقاریکز ؟
 — کیجه یاریسندن بر ساعت صکره یه قدر
 ماسکه می محافظه یه یینلی یم . آندن صکره چیقاره
 بیلیرم !
 — کیمه قارشو یین ایتدیکز ؟
 منتقم ، قلارانک ماسکه سی آلتنده بارلدایان
 ایری کوزلرنی کوریوردی . مرقومه منتقمی
 بالونک تنها او طه لرندن برینه کوتوردکن صکره
 یواشجه دیدی که :
 — لطفاً اسمکزی سویلر میسکز ؟
 منتقم — بونه قدر مراق ، عزیزم ؟
 — احتمالکه احباب چیقارزده ... آغزکن
 کیم اولدیغنی طانیغه باشلایورم !
 — او حالده کیم اولدیغنی سویله ییکز ؟
 — صدا کز براز بنی شاشیرتیور !
 دیهرک مخاطبک ماسکه سنی آلفه تشبت
 ایتدیکی صروده منتقم مانع اوله رق :
 — ماسکه چیقارمنک ممنوع اولدیغنی
 اونوتیورسکز ، دلبر قادین ! او قدر تضیق
 ایتمکز . براقکزده صوسزلغمی تعدیل ایده یم !

کورمک ایستدیکی ایچون آنک یانسه کوتوره جکیز .
— اویله اولسون کوتوریکیز بن ده خانمکیزی
کورمک ایسترم !

قرال سائقه مرق و نشئه ایله رقاصه لرك
آره سنده کیدیوردی . رقاصه لر عظیم بر مبلغ
مقابله ده اولجه احضار ایدلمش اولان بریره
کوتوردیلر که اوراده هندیل پرنسس قیافته کیرمش
اولان دلبر (دورا) ده بولونیوردی .

قرال مرقومه یی کورنجه تترهك بر صدا ایله :
— بنی ایسته مشسك دلبرقادین ، بن ده سنی
کورمک ایستیوردم .

شامپانیا قدح لری طولغه و شیشه لر بوشالغه
باشلادی .

قرال دورایه صاریلهرق دوداقلرندن
بوسه چین اولوق و ماسکه سنی آچق ایستدیکی
صرده مرقومه :

— لکن مساعده ایدیکیز ، محترم قرال .
— صبر و تحمل قالمادی دلبرم ! سنی سویور
و تقدیس ایدیورم .

— بوراسی پك صیجاق . براقیزده حرارتی
تعديل ایدیم !

دیبهرك ویردیکی اشارت اوزرینه رقاصه لر
قرالک قدحنی بوشالتدقجه (دورا) ایچیورکی
کورو نهرك قدحنی زمینه دوکمه کده ایدی .

بر آره لق قرال تکرار مرقومه به صاریلهرق
اومک ایستدیکی اشاده :

— آمان یازبی نه اولیورم یا ؟ طوتیسکیز
دوشه جکم !

— بونی سویله م !
— یمینی نقض ایدیور !
— قابل دکل ، کوزه لم .

قلارا ، زعشه دار اولدی . قلبی شدتله
ضربان ایدیوردی . منتقم ظن ایلدیکی مخاطبنی
کمال محبت و شهوتله سومک ، اوقشامق بر قاق
کون اول محکومیتله سبیت ویردیکی کنج
ویاقشقلی بر حیدودی اغفال ایتدیکی کی مخاطبنی ده
اغفال ایتک ایستیوردی . باشنی بلا اختیار
منتقمک کواکسه براقدی . دوداقلری مخاطبنک
دوداقلرینه تماس ایتدی . حرص محبت و شهوتله
نیم باغین برحاله کلش اولدینی حالده بنون قلبیه
بو حالک ابدیاً دوامنی ارزو ایدیوردی !

.....
منتقمه نه اولمشدی ؟ عدوا کبری اولان
برقادیننه نیچون مدید بوسه لر تعاطی ایلوردی ؟
قلارا — رجا ایدرم ، یوزیکی اوستر .
براقده یوزیکی کورهیم .
دیبهرك کمال سرعت و مهارتله منتقمک یوزنده کی
ماسکه یی قالدیردی .

.....
اوج رقاصه اونیایهرق قرالک اضرافنی
قوشاندیلر . قراله خطاباً کولهرك دییورلر ایدی که :
— بزم محبوسم سکز ! سزی ده کوزل
بریره کوتوره جکیز !

قرال فردیناند کولهرك صوریوردی :
— سز کیمسکز ؟
— سزی سوهن بر پری به منسو بزه سزی

خوش کورونمکه باشلادی. بو محبتکارانه تعاطی
 حسیات برمدت دها دوام ایتدی. اودرجه یه
 کلدیلمکه بر آرهلق (آزیقو برلاندى) بيله
 ضعف کوستردیکنى آکلادی ...
 بوسرهده ساعتلر کيجه یاریسندن بر ساعت
 صکره یی اشعار ایدیوردی. آزیقو برلاندى،
 بردنبره قالدقهرق :

— براق ، آرتق کیده حکم !

قلارا — نصل ، کیتمکمی ؟ زره یه ؟ قابل
 دکل بر اقام !

— سکا براق دیورم !

قلارانک خیلی مدت دوام ایدن استرحاماتی،
 تهدیداتی شمر اوله مادی. سو دیکی آدم، آغوش
 شهوتندن بک ظالمانه بر صورتده آیرلق، کندیسنى
 بر اقوب کیتمک ایستوردی ...

نهایت شوسوزلری ایراد ایتیمکه مجبور اولدی:

— آزیقو، آزیقو! صو ک دفعه اوله رق
 سویلیورم : برقادینک ... باخصوص بنم کبی
 برقادینک استقامندن واهانتندن قوزق ! صکره
 نادم اولورسک ؟

بوصو ک تهدیداته منتقم، کندیسنى ایتویورمکه
 مقابله ده بولندی. فقط قلارا ، تکرار قالدقهرق
 منتقمه صارلدی !

— زره یه کیدیورسک ؟ دورانک یاشه
 دکلی ؟

— اوت سوکیلی (دورا) مک یاشه !
 — دیمک که بوزمانه قدر اوینادیفک بر
 قومدیا ایدی .

دورا آیاغه قالدی . رقاصه لر درحال
 قرالی طوتدیلم و دو مینودینیلن بالولره مخصوص
 بر اورتویه صاره رق کورتورمکه باشلادیلم .
 مست لایعقل دینه جک بر درجه یه کلش اولان
 قرال درت قادینک قوللری آره سنده یور یوردی .
 بوصورتله دعوتلیرک آره سندن طانلایه رق
 کچدی . درت قادین ، کندیسنى شاتونک
 آشاغیسنه قدر کورتوردیلم . اوراده بر آراهه
 امره آماده طور یوردی . آراهه جی بو هیئتی
 کورنجه درحال اینوب آراهه نک قوسنى آچدی .
 قرالی، آراهه یه ییندی ردیلم. متعاقباً کندیلری ده
 ییندیلم . آراهه جی، دورانک بر اشارتی اوزرینه
 حیوانلری قامچیلادی. آراهه سرعتله ایلوله مکه
 باشلادی .

.....

منتقمک ماسکهنی بر تقریب آچغه موفق
 اولان قلارا دیدی که :

— نهایت موفق اولدم ! سز، منتقم آزیقو
 برلاندى بوراده ها ؟ نه دایلمک !

— اوت ، بن ... منتقم آزیقو برلاندى
 بوراده !

— طانلقدن ، در دست اولمقدن قورقما.
 دیکیزی ؟

قلارا ، منتقمک شبهه سز کندیسنى ایچون
 کلش اولدیغنه حکم ایتدی ... منتقم ، دمندن
 برو کندیسنى سویور ، اوپیور وسو دیکنه دائر
 تأمینانده بولونیوردی ...

یوسبيله تکرار منتقمی اوقشامغه وآ کا

— اوت قومدیا !
 — پک آعلا! بورانک قرالیچه سی وصاحبی
 بن ایم ! بدن قورق !
 — سستی چیقاره جق اولورسهك محو
 اولدیغك كوندر. سن بنی آلتجه غمازلامازسك .
 براق ده. كیده يم .
 بوضوك سوزه قلارا مستهزایانه برتسمله
 مقابله ده بولندی . منتقم تکرار مرقومه نی ایتهرك
 قورتیلوب سالونه کیردی . عین زمانده آموزینه
 برال طوقونمغله برابر ماسکه سی ده چیقارلادی .
 تترهك برصدانك :
 — بو آدمی توقیف ایدیکمز ! بو حیدودلر
 رئیس (آریقوبرلاندى) در !
 دیمی حاضر ونی دوچار حیرت ودهشت
 ایلدی . بوا مراه وخطارده بولنان کیمسه دلبر
 قلارا ایدی .



یوز اوچنجی فصل



منتقمك تهیدیدی



دعوتیلر خوف ودهشته فراره باشلامریله
 آز زمانده سالون بوشاندی . حیدودلر ،
 رئیسارینك اضراقه دیزلدیلر .
 بوضرده سلاح سسلری ایشیدلدی . دها
 صکره عسکرلر کوروندی . عسکرلره قوماندا
 ایدن ضابط منتقمه خطاباً :
 — تسلیم اولکمز !
 منتقم — (مستهزایانه کولهرك) تسلیم
 اولمقی ؟ بنی اولدیررسکمز، فقط دیری دیری
 طوته مازسکمز ! (آرقداشیرینه خطاباً) دوستلرم،
 حرکت ایده جک زمان کلدی !
 ضابط — بتون قبولر تحت محافظه ده در .
 امرم اولدان کیمسه طیشاری چیقاما . صوك
 دفعه اخطار ایدیورم : تسلیم اولکمز !
 — سز دلی اولمشکمز ! بوراده تسلیم
 اوله جق آدم یوق !
 ضابطك ویردیکی امر اوزرینه عسکرلر ،
 منتقمه هجوم ایتدیلر . براز اول قلارا ایله
 بولندینی اوطه نك قپوسندن بشقه چیقاجق یر
 اولدیغنی کورن منتقم ، آدملرینه خطاباً :
 — شورادن آرقداشلر ! بجزه لر دن
 قاجارسکمز ! آه سلاحم اولسه یدی بو آدملره
 یابه جغمی بیلیردم !
 سونکولر کوکسینه تماش ایتمک اوزره ایکن

قیافته کیرهرك مغاره دن چیقديلر . منتقم بيوك
 سپاه برصقال ايله ساخته بر برون ودورا ايسه
 بر آق صقال ايله بر چفت ايرى بيق طاقمشدى .
 آقشام اولمق اوزره بولندينى صره ده قانلى
 قله يه مواصلت ايتديلر . بر قاچ كون اول دورا
 زوجنه محبوس بولندينى محلى كوستر مشدى .
 بوراده منتقم كيمسه نك بيلمديكى تحت الارض
 ديكر بر محل دها كشف ايتمشدى :
 ايكي ساخته زاهبسلر ايجرو كيرنجبه قرال
 آياغه قالفه رق استقبال ايتدى .

منتقم سوزه باشلايه رق :

— طوغر و دن طوغر و يه مقصده كيريشه جكم .
 بر لطيفه اولمق اوزره سزى بورايه كتيردك، فقط
 تكليفمزي قبول ايتيه جك اولورسه كز بولطيفه
 جديته منقلب اوله جق . طرز حر كاتكيزى
 دكيشدير ميليسكز .

قرال — بن بو صدايى طانيورم !

— احتمال !

— سزدر حال بورادن چيقمه قمى ايسترسكز
 يوقسه ايلرله سنه لرله قالمقمى ايسترسكز ؟ بونى
 خبر ويريكز . شونى ده علاوه ايدم كه : ملتى
 اونونديكز كيمسه بي ديكه ميره ك ذوق و صفا كزه
 طالديكز . فقر و سفالت ايجنده ملت ايكلور .
 بتون بونلر ماعون برقادين ايجون اختيار واجرا
 اولونيور . بوقادين سزى او بونلجاق كبي النده
 او بونلور . تون ملت يالكز بر آدمك ويا يالكز
 برقادينك ذوق و خطوظاتنه قربان اوله ماز .
 قرال باشى او كنه اكهرك دوشونمكه باشلايدى .

كيرو چككلى . بونلردن برينك اوجى خفيفجه
 وجودينه نطوقونه رى قباندى . بتون اعتدال
 دمى غائب ايدرك عسكزلردن برينك سلاخنى
 يقسالايوب اطرافه ساللامغه باشلايدى . ايلك
 ضربه ده ضابط قانلر ايجنده يانغين بر حالده
 يره يووارلاندى . حيدودلر ، رئيسلرى كبي
 بالهجوم عسكزلرك سلاخلىنى آله رق مجادله يه
 وعسكزلر ايسه فرازه باشلايدلر .
 آشاغى قانده محاصره و مجادله تكرر باشلامقله
 منتقم :

— بالقوندن . بالقوندن . بيوك يولده

بولوشورز .

ديه باغيردى و متعاقباً لامبه لرى دويرهرك
 اطرافه آتن ويردى . براز صكره يانغين
 وار ، امداد ، هجوم ، صوكتيريكز! نذر نندن
 بشقه صدا ايشيدليوردى .

دها صكره منتقم ايله حيدودلر قرارلشديريلان

مخلده بولشه رق مغاره يه عودت ايتديلر .

منتقم، قرالك قانلى قله ده محبوس بولنديغى
 خبر آله رق نمون اولدى . پدريك شاتوسنده
 مشاهدات و محسوساتى زوجه سنه نقل ايتدى
 صكره علاوه ايتدى :

— مادام كه پدرم قتل ايدلمه مشدر ، قاتل ديه

طوتيلان آدمده بيكنادر . بو ايشك ايجنده مدهش
 برسر وار . فقط نهدن عبارت ؟ قاتل بيكناهدر .
 بونك تيبورزيو اولمى ده ملحوظدر . كيم
 اولورسه اولسون بو آدمى قورتارمق لازمدر .
 ويريلن قرار اوزرينه ايكيسى ده راهب

قویاره رق اوزرینه قانیه بر قاج کله یازدی. بو کدی،
 و بونی بر طاشله باغلایه رق بر تقریب حا کملرک
 اوکنده کی ماصه نك اوزرینه آندی .

حا کملر بونی آله رق او قویوب یی سالدیرمه
 اورولمشه دوندیلر . منتقمک بر شهید نامه سی
 سوزلری آغز لرندن دو کولدی .

.....

تونیه تتایله نشانلیسنک اوکنده پیدا اولان
 آدم اورتیه بویلی قره کوزلی، اسمر، کنج بر دلیقانی
 ایدی . بو اولدی رلمش اولان قادی نك چارشویه
 کیتمش اولان اوغلی ایدی .

ایچرو کیرنجیه اطرافنه مضطربانه بر کوز
 کزدیردی ! بونلر کیمدی؟ ضابطی، ختیجری،
 بیروح والده سی کوردی . صکره قلبه دن چیقمق
 ایسته ین کینج لره حیرت و دقبه باقدی . بونلرک
 اوزرلری ده قانلی ایدی . در حال هجوم ایدی .
 آره لرنده مدهش بر مجادله باش کوستردی .
 نهایت دلیقانی باییلدی . تونیه تتایله لور انزو همان
 طیشاری چیقوب ضابطک کتیرمش اولدینی
 آرابه یه یینه رک سرعتله سورمکه باشلادی .

براز صکره دلیقانی نك عقلی باشنه کلنکله
 قالقدی . والده سنک اداره ایله آرتیردینی پاره نك
 بولندینی محله باقدی . بوکا طوقونلامشدی .
 دوشونندی . پولیسه مراجعه قرار ویردی
 و قلبه دن چیقدی .

تونیه تتایله یولده هیج برشیدن خبری اولمیان
 لور انزویه شمدی منتقمک یاننه کیده جکلرینی
 و پدرینک و کندیسی (موراط) کجاسولرینه

بتون بونلر حقیقت ایدی . امور حکومتی بیله
 او قادی نك اله بر اتمشدی .

منتقم — بو قادی نی یانکنزدن طرف ایدرسه کنز
 ملتینه سزه عرض صداقت و خدمته بوله جقدر .
 دوشونکنز و بوکا جواب ویریکز ! یارینه قدر
 سزه مهلت !

قرال کندی ندیسنه : « بومطلقا منتقم
 اوله جق . او ایسه قورتیلش یوق ! آرزولری یینه
 کتیرملی . اوت او قادی ن ایچون تاج و تختی بیله فدا
 ایتدم ! » دیوردی .

منتقم — ایشته سزه سندی ده حاضر له دم .
 اولاملعون قارلاری بوم اکتدن طرف و دفع
 ایده جکسکنز ثانیاً : رسوم و تکلیفی آزالته .
 جقسکنز . بورایه سز بر امضا آتمقدن بشقه
 برشی یایمه جقسکنز !

قرال — یابه م بونلری قبول ایدم !

— بر کون مهلت وار . دوشونکنز ده اویله
 جواب ویریکز .

دیهرک ساخته راهب آرقداشیه چیقدی .
 جوار کویده کیجه نی کچیردی لر . صاحبین ایرکندن
 شهره اینک ایستکلری صرده خانه صاحبی قونت
 دومونته کیاروی اولدیرن بر محکومک اعدام
 اوله جغنی خبر ویردی .

منتقم بو آدمی مطلقا کورمک ایستوردی .
 غلبه لنی یازه رق منتقم ایله دورا ایلروله دیلر .
 سیاستگاهه کتیریلن (تیپورزیوو) نی کوره رک
 مبهوت و متحیر اولدی لر .

منتقم در حال اکیلدی . گو ملکنگندن بر پارچه

صامتش اولدیغنی الحاصل بتون وقایع وحادثاتی
بر تفصیل نقل و حکایه ایلدی .

لور اتر و پدینه قارشو عظیم بر نفرت و خصومت
حس ایتدی . بوضو رتله ایکی سودازده قاچار لرن
ناکمان آت سسلری ایشیتدی لر . باشلری چورر-
دکاری زمان کندکاری تیقیب ایدق ژاندارمه لری
کوره رکه دوچار خوف و حیرت اولدی لر .

.....
منتقم کوملکنک پارچه سی اوزرینه شو
سوزلری یازمشدی :
« حکم اعدامی ترک ایدیکیز . بو آدم بیکناهد

حیاتی و سر بستیمنی ایستبورم . رد ایلدیکیز
تقدیرده یدمه بولنان قرالکیزی اولدیریم » .

« منتقم : آنریقور لاندی »

بونو اوقویان حاکم بلوموی کبی صارار مشلردی .
مسئله بی : آره لرنده عریض و عمیق مذاکره
قرار ویردی لر . او ائناده اوزرنده قانلی ال
اشارتی بولنان بر ظرفی ویردی لر . بونی بر راهب
کتیرمش و در دست اولنه مبرق کوزدن نهان
اولمش . ظرف اچیله رق آتیده کی اخطار نامه
اوقوندی :



منتقم، زوجه سنک نرده بولندیغنی سولتمک اوزره اوتلجی ایله غارسونک
بیونلرندن طوتوب بر برینه چارپار .



منتقم ، تئوبالدو مونته کيارونك جسدینی کوزه رك « بونیم پدزم دكل ،
 بونده کی اسرار ندر ؟ » دیر .

هیئت حاکمه نهایت مذاکرات عمیقہ دن
 صکرہ (تیورزیو) بی تخلیه ایستدی . مرقوم
 حاکمردن ، غاردیانلردن ایلدیکی تحقیقات نتیجه
 سینده منتقم طرفندن قورتارلدیغنی خبر آلهرق
 متحیر اولدی . قارایه قارشو ایسه غیظ وحدت
 حس ایلمکه وبرکرده آنی کورمه که لزوم کوردی .
 قارارلک خانه سنه کیتدی . مشغول اولان
 خدمتچیلره کورنمدن اوست قاته چیقدی . قولاغنه

« قرالی قورتارمق ایچون تدابیر اتخذ
 ایدیورسکیز . قوزازاده جریان ایده جک الک
 کوچوک و الکخنی شیدن بیله خبردار اولورم .
 سزه ائی بر نصیحت ویره جکم . قرال حسن رضاسیله
 ترمزه کلشدر . عاقبتده در قرالکیزی قورتارمق
 ایستیورسه کز کنیج محکومی براقکیز . ناموسم
 اوزرینه سوز ویریورم که درحال قرالکیزده
 تخلیه اولور . »

« امضا : منتقم »

کلن برصدا اوزرینه طور ددی. دیوارده صا قلامش اولدینی کوچوک، کسکین وزهرلی بز خنچری آلدی. صدانک کلدیکی اوطننک قپوسنه کلدی. ایچرودن برصدانسی سویبورم! دیه برینه خطاب ایلمکده ایدی. بو خطابلر اولجه کندیسنه قارشو ایراد اولونیوردی. کندینی ضبط ایدمه مدی. آرتق کوزلری اطرافنی قانلی کورییوردی. ایلر ولدی.

منتقم طرفندن ویریلن امر اوزرینه مزین بر آراهه احضار اولنهرق دروننه قرال فریدناند حضرتلری ارکاب اولندی. منتقم، (چومبه تئو) پی دیلنجی قیافتیله شهره کوندروب (تیبورزیو) نك سر بست بر اقلدیقندن خبردار اولمش و بونک اوزرینه قرالی بر اقلعه لزوم کورمشدی.

دورانک ارزو و اصرارینه مینی ایکسی ده قرالک اراهه سنه بندیلر. منتقم، حیدودلره بعض تعلیماتده بولندقدن صکره آراهه حرکت ایتدی. وقوع بوله حق برتهاکه یه قارشو کیمک احتیاط سنز لغنده بولونیورلردی.

ینه بوسرده ده مغاره ده قله مانئینانک شدت تاثیرینه و حتی اتخار ایتک ایسته سنه مینی (سیراکیو) ایله (مانقوزی) بوکا بر چاره بولمق ایستدیلر. کنج قیزر و ایسنده ملازم (مونته روسسو) پی کورمش، کندیسنی سو مکده اولدیغنی تأمین ایتمش بالوده کورمک ایستدیکی حالده کورمه مش.

بونک اوزرینه سیراکیو: — برایکی ساعته قدر سنی سودیکک آدمک قوللری آره سنه آتارسه ق برشی دیمزسک یا؟

مرقومه بوتأمیناته اعتماد سزلق کوستریوردی، حقیقته یأس ایله سرور آره سنده چریننیوردی. براز صکره تبدیل قیافت ایتمش اولان مانقوزی وسیراکیو ایله مغاره دن حیقیدیلر. سیراکیو ملازمک خانه سنده بولنمادیغنی خبر ویردیکی زمان مرقومه:

— اویله ایسه قلارانی کورمه که کیمشدر. دیمسی اوزرینه سیراکیو: — امین اولمق ایچون اورا یه ده کیدرز. دیه رک قلارانک اقامتگاهنه کیتدیبر. سیراکیو: — سز بوراده بکله ییکز. بن تجسس ساتده بولنهرق شمدی کلیرم!

دیمش و براز صکره عودتله: — ملازم قوتسک اوطنه سنده! دیدیکی زمان قله مانئینانک تأثرندن یاییلمسنه رفق قالمشدی.

سیراکیو مانقوزی ایله مرقومه پی قلارانک بولندیغنی اوطننک اتصالتنده کی اوطنه یه ادخال ایتدی.

ایشته بوسرده ایدی که انتقام آلمق اوزره (تیبورزیو) ده قلارانک اوطنه سنه کیرمک اوزره بولونیوردی.

قلارا تیبورزیونک عفو اولندیغنی خبر آلدیغنی زمان بدایتده اینانمق ایسته مدی. محافظه بلوکنه قوماندایدن ملازم (مونته روسسو) یه مراجعت ایتدی. معلومات کافیه آلامقله برابر باقشقلی ضابطی کوزینه کسیدرمشدی. بوسبیله

اوپنهك بر طرفنده قلهمانتينا، ديكر طرفنده
ايسه تيورزيو جريان ايدن محاوره يي ديكليوردي .
بر آرهلق ضابط بر دنبره قالفهرق وقلارايي
ايتهرك :

— آمان ياري نه باييورم ؟ سو كيلى قلهمانتينا
قارشو صداقت سزلكده بولونيورم !

ديه باغردى . بونك اوزريته قلهمانتينا بر ندى
حيرت اظهاريله برابر ايلروله دى :

— جيوليو نى حالا سوييورسك اويهمى ؟

ديهرك ضابطك قوللري آره سنه آتيلدى .

ضابط — كل ، كل سو كيلى عزيزم !

قلارا — بو عاى قادينى بورايه كيم كشيردى ؟

ضابط — او بنم نشاندر . آنى تحقير

ايتمكدن سزى منع ايدرم . بن بوقيزى سوييورم .

سزه قارشو ايسه نفرت و استكراه حس ايدنيورم .

(قلهمانتينا به خطاباً) كل عزيزم ، بورانك زهرلشمش

اولان هوا نى تنفس ايتامك ايجون كيدلم !

ديهرك چيقديلر . قلارا حدتندن صاراردى .

آنره اورمق اوزره ايلرولديكى سزهده قوتلى

زال كنديسىنى منع ايتدى . بوالك صاحبنى

كورنجه بر ندى دهشت صاليورمكدن كنديسىنى

منع ايدهمدى كه :

بو آدمده تيورزيو ايدى .

آرده سره كنديسنه معلومات و يرمى وقهوه
ايجمى ايجون زيارته منتظر اوله جغنى بيلديردى .
ضابط يالكز قالججه :

— بر پوصله ايله تكليفنى ردايتك وار اما

قراك متره سى اولدنى ايجون بو حركت تهلكهلى
اولور . كيدرم نه اولور ؟

ديديكى سزهده سو كيلى (قلهمانتينا) سنى

خاطريته كشيردى . قلاراك يانسه كيمسى آكا

برفئالق عد اولنه مازدى . مسلكاً بيطرف

بولونيوردي . تيورزيو عفوا واطلاق اولدنى

سزهده دوستلرندن برى كنديسنه ديمشدى كه :

— قرال برازسكره اعاده سربستى ايدمك .

قلارا تهلكهلى برقاديندر . سنى محو ايدر . كندىنى

صاقين . اهالى قرالدين غيرنمون . هر حالده برفئالق

ظهور ايدمك ظن ايدرم .

مونه روسو بو نصيحتى آلدقن صكره

قلاراك نزيته كيتدى . محكومك عفويته دائر

قونوشديلر .

قلارا ضابطى باشدن چيقارمق ايجون هر شيئى

اجرايه قرار ويره مشدى . صيچاقدن بحث ايله

قسماً صويوندى . عاشقانه سوزلر ايردينه باشلادى .

يانسه صوقولدى . نهايت سنى سوييورم ديه اعتراف

عشق ايتدى . اوپدى و كنديسى اوپديردى .



یوزدر دنجی فصل

دیری دیری دفن اولنان

آچقیدی . ایچرو کیردیلم . قراله خطاباً :
« بورا حتمسز لقلرک منسبی بن دکل ! بونی نظر دقته
آلکز ! دیدی وقپویی ایجه قبادی . بخره دن
آرابه نك اوزا قلاشم اولدیغنی کوردی .

بوصره ده تقنك صدارلی ایشیدلدی . منتقم
طبا بنجه لرینی چیقاروب « قانمك صوك دامله سنه قدر
اوغز اشته جغم » دیدی .

سوازی و پیاده عسکرلری یتشدیلر . بیکباشی
قبویه اوره رق آچکز دیه باغیردی متعاقباً :
— عسکرلر هجوم ایدیکز !

منتقمك قورشونیلر عسکرلردن بری بیروح
اوله رق یره سریلدی . ایکنجی اوچنجی دردننجی
عسکرلرده یاره لاندیلر . ضابطده قولاغندن
یاره لاندی .

بونك اوزرینه چالی چربیلر طوبلایه رق
یاقوب کوچوک خانه نك طامندن و آرقه سندن آتمه
باشلادیلر . بوتهلکینی کورونجه منتقم قبویی آچغه
مجبور اولدی . قوشونلر آچیق قبودن کیرمکه
باشلادی . قورشونلردن بری منتقمی بویندن
خفیفجه یاره لادی .

خانه نك یانه جفندن بحث ایله قبویی قامسنی

منتقم کندیسینی اوزمانه د کین برتهلکه محققه یه
آته جق قدر تدبیر سزجه خر کتده بولنماشدی .
قرالک کندیسینی حمایه و محاببت ایده جکینی ظن
ایدیوردی .

بولیس ایسه بوفرصتدن بالاستفاده در دست
ایدلمدیکی حالده برده ادرستی قابل اوله میه جغه
قانع اولمشدی .

قرال قاشلرینی چاتمش اوله رق او طور ییور
قارشو سنده منتقم ایله زوجه سی و آرابه جینک
یاننده ایسه (موزوروتتو) ایله سالاکینو)
بولونیوردی .

بر آره لق چالیلر آره سنده بر طاقم انسانلرک
کیزلنمش اولدیغنی مر قوملرله منتقم عین زمانده
کوردیلر . منتقم اندیشناک بر طور ایله آرابه نك
جامنی ایندیردی . سونکولی عسکرلر کوردی .
« ایواق محو اولدق . براوچ کشی یز . اونلر بر بلوک
وار ! » دهرک آرابه ده کی آرقداش لرینی خبردار
ایتدی . زوجه سنه خطاباً ده « قورقه تهلکه او قدر
بیوک دکل در » . دیدی .

متعاقباً آرابه نی طور دیردی . آرقداش لرینه
خطاباً : « شوراده کی قلبه یه کیده لم ! » دهرک
قرالی و زوجه سنی ایندیردی . قلبه نك قبوسی

و آتشک ترکی ایچون امر ویرمسنی قراله سویلدی .
 قیوی کنديسنك قامسی تهلکه لی ایدی .
 قرال بوتکلینی رد ایلدیکی حالدده اولدیریله .
 چکندن قورقاروق قالدی . عسکرلر شه سز
 کنديسنی طانیهرق اوزرینه آتش ایتیه جکلردی .
 عسکرلر قرالی کورونجه : یشاسون قرال!
 دیه باغیردقن صکره چاتی بی طوتوشدیرمغه
 باشلادیلر .
 منتقم قرالی براتمله قوشارق چیقدی .
 چاتی یانه روق چوکشدی . زوجه سنه خطابا : قاچالم
 تام وقتیدر . یا تمندن ایسه قورشونله اولمک دها
 ایدر .

دیدیکی صرده سیاه بردومان ایچنده قالدیلر .
 بری برلرینک اللری بیله کوره میورلردی .
 اوزمانه قدر هیچ برشیدن قورقیان منتقم دیز
 چو کورک آغلامغه باشلادی :
 — خانه نک صولنده کی قیا اوزرمزه ییقلدی .
 زواللی دورده تاجغ ، محو اولدق . دیری دیری
 کومولدک .

.....
 فوسالونغا نامنده کوچوک بر قضاده امبروزو
 لقییله تلقیب ایدلمش اولان غایت فقیر بر قوندره
 تعمیر جیسی وار ایدی . بو آدمک زوجه سیله
 کوچوک چو جقلری ده بولنوب کیجه و کوندوز
 چالشدینی حالدده آتمکنی زورتدارک ایدمه بیلیوردی .
 بو آدمک اختیار بر عمو جه سی اولوب کونک
 برنده وفات ایتمکه یماچی به میراث اوله روق برییا نغو
 ییلتی براقمش و بوکاده اوتوزدوقا ا کرامیه اصابت

ایلمشدی . قوری آتمکی زور آله بیلان و قبله سنده
 طوزبیله بولنمیان بو آدم سوینجندن چیلدیره جق
 درجه یه کلهرک هان بش دوقالق ارزاق و ما کولات
 آلمش ، قوزازا شهرینه کیدرک برخیلی مقدارده
 کوسله مباحه ایتمشدی .

اوغلیله آرابه یه یینه رک خانه سنه عودت
 ایدرکن ال آرابه سی دوریلش و او صرده آرابه سیله
 کچن قونت قازالوه کیو طرفندن قوز تارلمشدی .
 قونت آرابه بی آرابه سنه باغلا یهرق کوتورمکه
 باشلادینی صرده لطیفه لطیف اولملی ضرب منلنه
 مخالف اوله روق آرابه سنی درت نغله سورمکه
 باشلامش واکلنمک ایستدیکی ییچاره فقیرک
 آرابه سنک برتکرلکنک قیرلمسنه سبب اولمشدی .
 یماچی آوازی چیقدینی قدر باغیردینی حالدده
 سننی ایشیتیدیره مدیکی صرده بر صدمه ایله
 آرابه سی دوریلش و اوغلی یانده کی نهره دوشوب
 دالغهلرک آره سنده غائب اولمشدی .

بو فقیر آدمک نه حاله کیره جکی محتاج تأمل
 اولمدینی کی فوق العاده بر فقر و ضرورت ایچنده
 سنه لر دنبرو قیوراندینی حالدده بودغه ده ظالمانه
 و نامردانه براویون ایله اولاد آجیسنه دوچار
 اولمسی کنديسنی تعریف اولنه میه جق بر حاله
 کتیرمشدی . در حال کنديسنی نهره آندی .
 اوزون تحریاتدن صکره جسدینی بولدی . بونی
 خسته لقلی والده سنه خبر ویرمک اونیده اولدیرمک
 دیمکدی .

چو جغنی کوسله تجارینک یاننده براقمش
 اولدیغنی و کوسله لری ده یارین آله جغنی زوجه سنه

سویله رك چوجغتك جسديني برمانتويه صاروب
قوت قازالوه كيونك شاتوسنه كيتدی :

— بن فقير بر آدمم . بتون واريتي وبرا اولادمي
محو ايتديكزه باقكز !

ديدی قونت قهقهه لرله كوليور بدبخت يماجي
تظلم حال ايلدكجه اكلنيوردی . نهايت ايشك
جديتي كورنجه خدمتچيلرينه دو كديره رك فقيري
آتديردی . عدليه شكايه ايلدی . قازالوه كيونك
قضاء وقوع بولان بر حركتدن طولاي برائنه
ويكيري بر فقير اولديني ايچون اون بش كون
حبسه محكوميته قرار ويرلدي .

اون آلتنجي كوني محبوسخانه دن چيقدی .
شمدي نه يابه جقدی ؟ بتون كوسله لری نهره
دو كولش ایدی . عدالت بشریه كنديسني بو حاله
كتير مشدی . ياس و نوميدنيك حدالغايه سنه
وارمشدی . قونتدن انتقام آلق ايستدی . نهايت
قرار ويردی :

— اولمك دهااي اولور . اولور آجلقدن وفقر
وسفالندن وارسته درلر ، راحتدرلر . بنده اوله رك
راحت ايدرم !

ديه رك اتخيار ايمك اوزره نهرك كنارينه
كيتدی . تام كنديسني آه جنبي صره ده قوتلي
برال كنديسني طوتدی .

.....
تيورزيو بودفعه ده دلبر قلار انك حسن و آني ،
لظافتي ، عشوه بازانه حر كاته مجلوب و بونك
نتيجه سيله مغلوب اولدی .
فتان قاري بودفعه ده كنديسني تسخير ايتدی .

و كنديني قورتا دي . كندى و كنديسنه
مردانه رق :

— بودفعه سندن قورتيله جغ . فقط بشقه
صورتله . سكا بنم نصل بر قادين اولديغى كوستره .
جكم ! ديه رك بوسه لر و ملاعبه و ملاطفه لر آره سنده
مر قومي ايچيره رك ايجه سر خوش ايتدی . ويرديكي
ايچكيناك ايچنه خفيا بر علاج قادی . تيورزيو
اوبوديني زمان ملعون قارى كندى كنديسنه
دييور ایدی كه :

— زهر تاثيريني كوستريور . بنده قباحه
يوق ! كنديسني كتوروب اولومك اوكنه آدی .
جلادك ساطورندن قورتلدى . فقط زهرمك
تاثيرندن قورتيله ميه جق .

.....
سيراكيو موزور و توتورالك آرابه سندن اينه رك
قاچدقن صكره بيك مشكلات ايله مغاره يه عودت
ايتديلر . حيدودلره وقوع حالي نقل ايتديلر .
منتقمك امدادينه شتابان اولمغه قرار ويرلدى .
آفشام اولمشدى . منتقمك آرابه دن اينديكي
محلده نه عسكەرلردن ونه ده منتقمدن اثر و ادى .
منتقم در دست اولمشميدى ؟

سيراكيو ، حيدودلره مغاره يني كوستردى .
آره ديلىر منتقمي بوله ماديلر . زميني اوج مترو
درينلكه قدر قازديلر . منتقمك غيبوتبنده چته
رئيسلىكي وظيفه سنى ايدن سيراكيو بر آره لى
بيوك بر طاشي قالدیر نجه تحت الارض بر محل كشف
ايتديلر . مفروش اولان بو محلده ده منتقمه

— ایزمزی کشف ایتشلر ، هر طرف
عسکرله محاط !

منتقم — بز آنلردن مقدارجه نقصانز .
فقط هر بریمز آنلرك اوننه معادلدر . آنلر
یومیه ایکی پاره ایچون بزایسه حیات وحریمتزا یچون
غوغا ایدیوروز .

— تفنكلرمز وختچرلرمز وار . نهدن
قورقه جغز ؟

دیهرك حیدودلرك بمضلری آغا جلره
چیقدیلر . اوصرده راهب قافننده برشخص
مجهول پیدا اولدی .

كاه عاقلانه وكاه مجنونانه اولان راهبك افاداتی
دیكله دكلری صرده تفنك صدالری ایشیدلدی .
عین زمانده هوا قاراردی . شدتلی برصغوق
حكمفرما ایدی . قاریاغمه باشلادی . کیجه نك
ظلمتی ، قارك نزولی ، شدتلی برصغونك
حكمفرما اولسی عسکرلری شاشیرتمشدی .
برمدت صكره محاصره خطی بوزولدی . دهاصكره
حیدودلر مغاره نرینه واصل اولدیلر .

بوخادنه كچدكدن صكره اوچدورت هفته
قدر برمدت بشقه بروقه ظهور ایتدی . كانون
اولك آره صره عرض دیداز ایدن كوتشی قارلری
اریتمشدی .

بركون رفاقننده براق حیدود بولندی
حاله منتقم بر مقصد غیرمعین ایله بیوك یولده
كیدیوردی .

نا كههان جوارده کی نهرك كنارنده قولتوغده

زوجه سنی بوله مادیلر . مانقوزی برکوشده
منتقمك تفنكنی بولدی .

نا كههان دریندن واوزاقدن امداد ، امداد
صداسی ایشیتدی .

سیراکیو یوقاریدن باغیردی :

— مانقوزی برشی بوله مادکی ؟ آشاغیده
اویقوبه می طالذك ؟ مانقوزی هیجانی ضبطه
چالشه رق جواب ویردی :

— چاپوق اولكز ، بورایه كلیكز !

حیدودلر آشاغی ایندیلر . بورادن تکرار
بر اوچنچی قاته ایندیلر . نهایت بیک مشکلات ایله
مظلم وهواسی آز بر محله منتقمی بولدیلر . منتقم
باغین برحاله مانقوزینك قوللری آره سینه
آتیه رق :

— تشكر ایدرم دوستم ، بزى قورتاردك !
— لکن بورایه نصل دوشدیکز ؟ بو
تحت الارض محللر نصل یاپلش ؟

— صكره نقل ایدرم ، اول امرده بورادن
چیقام . بوغولیورم .

یوقاروده بکله ینلره باغیردیلر . اوز دقیقه
صكره اوزاندقلزی ایپلرله یوقاری چیقدیلر .
حیدودلر مسرتله بر برلرغی در آغوش ایتدیلر .

منتقم ایله زوجه سی مدهش بر اولومدن
قورتلشردی . مغاره یه کیتمك اوزره حرکته
باشلامشردی .

نا كههان قلاغوز عسکرلرك اورمانی آبلوقه
ایتدکلرینی خبر ویردی .

— (آغلانهرق) اه عشقنه براقكز ! رجا
ايدرم، بن فقير بر آدم !

— صوص ديورم !

زواللي يماچينك كوزلري باغلانهرق مغاره يه
كوتوردلدي . كوزلرينك باغي چوزولديكي زمان
برنداي حيرت اظهار ايتدي . مغاره نك دروتني
برسراي كبي فوق العاده مزين و مذهب اولديغني
كورنجه رؤيا كورديكنه ذاهب اولدي .

منتقم — (آرقداشليرينه خطاباً) بوكونكي
اسيرمز بودر . ياره وير ميور . عائله سي فديته نجاتي
ويرنجيه قدر بوراده قاله جق . بيك دو قاي و ير رسه
قورتيلور .

— اويله ايسه مدت حيا تمجه بوراده سزه
مسافر ايم !

— نيچون ؟

— دكل بيك دو قاي ، عائلهم سزه اون پاره
بيله تدارك ايدمز ! براسكيچي بيك دو قايي
رؤياينده بيله كوردمز !

— او حالده بز نهردن بر چوق كوسله
طويلا دق . آلات و ادوات ده وار . بزم
قوندرلر مزي تعبير ايت !

— باش اوستنه !

— نيچون اتخار ايتك ايتيوردك ؟

— آه ، باشمه كلني بيلسه كز ؟

— نه كلدي ؟

بونك اوزرينه يماچي ، قارائلر مزجه معلوم
بولنان حادثه ني برتفصيل نقل و حكايه ايلدي .

برياكت بولنان ياشلماچيه بر آدمك دلي كي سويلنمكده
اولديغني كوردى .

منتقم ، حيدودلرله برچاليلنگك آرقه سنه
صاقلانديلر . منتقم مانقوزينك قولاغنه يواشجه
مرلداندى :

— غريب شي ، طور باقلم نه يايه جق ؟

ياشلي آدم نهره كيردى . ياس و نوميدى ايله
بو آدمك اتخارايتك ايتديكي آكلاشيلوردى .
بونك اوزرينه منتقم هان ايلروله يوب شخص
مرقومي اوموزندن طوتارق كيرويه چكدي .
طبا نجه سني آتنه طبا يهرق :

— يا كيسه كي ، يا جانكي !

ديسي اوزرينه شخص مرقوم :

— جييمده بش ياره م وار ، آلكنز !

— بلان سويله بورسك ؟ بالعكس سن
زنكين بر آدمه بكنزيورسك ؟

— آلدانيورسكز موسيو :

— او حالده صويون باقالم .

حيدودلر مرقومك اوزرنده برشي بوله ماديلر .
منتقم :

— او حالده بزمه كله جكسك . كيمسك ،

صنعتك ندر ؟

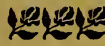
— فوسالونغا ناحيه سنده اسكيچي يم . اسكي

اياق قابلرني يمارم . بندن ياره ايتيورسكز .
قابه مده ايسه خسته قارمله آج و بيلاج چوجقلم
بندن ايتك ايتيورلر .

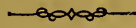
— سن بزمه اكنيورسك . سيرا كيو شوني

باغله .

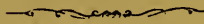
منتقم : انتقامی آیریم ! ایبه کچرسه وای او آلچنک
— زواللی آدم ! سن مسترچ اول ! سنک حاله !



یوزلشنجی فصل



نوئل کیجهسی



— سوکیلی ماریاناچیم ، بونه دیمک ؟ سن
خسته دکلیسک ؟ چوجقلم نرهده ؟ بن حیدودلرک
مغاره سنده دکلیم ؟ لکن بوراسی بزم اویمز !
الله عشقنه بوسرار ندر ؟

زوجهسی — غائب اولدینک آلی کون
مدتجه بورایه یوزی قپالی برقادین کلپور وزه علاج
وباره ویریوردی . ایکی دفعه ده هکیم کتیردی .
اسنی صوره مادم .

— غریب شی ! صکره ؟
— بو کیجه نوئل کیجهسی اولدیندن
اوزاق بر بردن کلپور ظنیه سنی راحتسز ایتمک
ایسته مدم . خیلی اویودک !

— (عظیم برشاشقینلقله) ایشته یوتخف !
لکن نوئل کیجهسی دبدکده خاطر مه کتیردک .
بزم هیچ برشیتمز یوق .

— بالعکس بزم هیچ برنقبانمز یوق ! شو
یا کده کی او طیه کل ده باق !

خر-بتیان عادی اوزرینه مکمل بر آغاج
حاضر لانتش ، اوزری درلوقیه تدار او یونجاقلره

یماچینک حقیقه بر بدبخت اولدیننه دائر
دورانک شهادتینه واسترحامنه قارشو آنریقو
دیدیکه :

— فقیر برعائله صاحب اولدینی اکلشلدی .
کندیسک مسعودیتنه چالسه جم !
— بیچاره آدم ، سزی کوردکجه قورقو-
سندن تریبور . حقیقه اسکیچی اولدینی
وصعتی ده یک اینی بیلیدی اکلشلدی .

آنریقونک ویریدی امر اوزرینه نفیس
شرابلر کتیره رک ایچمکه باشلادیلر . یماچی ،
ایچه سرخوش اولمغله صیزدی .

بونک اوزرینه حیدودلر رئیس ، مرقومی
حاضر لاندیردینی آنه بیدیروب کندیبی ده
یتمدکن صکره حیوانی اورمانده درت نغله
قوشدیرمغه باشلادی .

.....

نوئل کیجهسی ایدی . یماچی امبروزو
یتاغده کوزلرینی آچدینی زمان رؤیا کوردیکنه
ذاهب اولدی :

اللی می متجاوز موملره دوناتلس اولدینی کبی آتسهده عائلهسی افرادی ایچون البسهلر، قوندره لر الحاصل هرشی قونلشدی .

ماریانا برپاکت کتیردی . آچدیئر . دروننده بیکدوقا بولونیوردی . چوجقئر اوینامغه، زوجہسی کولمکه، حقیقه چیلدیرمش کبی کوزلری لزومندن زیاده آجیلان و مسرت فوق العاده سندن طولایی قالقوب اوینایان یماچی ایسه رؤیا! رؤیا دیه باغیرمغه باشلامشدی .

— بیکدوقا! قابل دکل! قابل دکل! بوزهدن کلیر؟ بو قدر پاره یی بزه کیم وبرر؟ مطلقا رؤیا کوریورم . چیلدیره جغم قاریجغم! بومعمایه دائر بکالیاضحات ویر .

— ایشته پاره لرك آره سنده برکاغدوار . آچده اوقوباقالم . بلکه معمانی کشف ایدرسکنز! یماچی شوق و مسرتندن یشارمش اولان کوزلریله شوسطرلری اوقودی :

« عائله کزله اینی برنوتل کیجهسی کچیریکز . قوندره لرمنی تعمیر ایتدیکنک ایچون اجرتی اولان پاره یی کوندردم . ینه لزوم کوریلورسه سزی چاغیریرز . لزوم کوریلورسه سزی ینه چاغیریرز . بعدما حیدودلر ریشی منتقمک سراینک قوندیره جی باشیسکنز! »

زواللی یماچی حالا کوزلرینه اینانه میوردی!
.....

یماجینک پنجره سی اوکننده برقاچ کشی طوره رق بومسعود عائله نک مسرتتی چوجقئرک سیچرا یوب اوینامسنی سیر ایدیورلردی .

بونلر منتقم وزوجه سیله برقاچ حیدوددن عبارت ایدی .

منتقم وزوجه سنه دیدی که :

— آرتق کیده لم سوکیم . بومسعودیتک مسبی سزسکنز . آرزوکنز وجهله بعدما شو چوجقئر آج قالمیه جقئر . احتمالکه بوراده ده ا فقیرده واردر . فقط هپسنی برآنده مسعود ایدمه میز . بو آقشام شوراده بر آدم ده ا واردرکه آنی ده مسعود ایدمه لم .

دیهرک دیگر بر سو قاقده کائن بر خانه نک اوکنده طور دیلر . پنجره دن ایچروسنی دیکه مکه باشلادیلر . زوج وزوجه آغلا یورلر و چوجقئر ایسه قارنمز آچ دیه آغلا به رق باغیر یورلردی .

حیدودلردن برینک آرقه سنده کی چوال هدیه لرله مملو ایدی . منتقم او یونجاقلردن ، ما کولاتدن والبسه دن عبارت برقاچ پاکت تفریق ایدرک قیوی چالوب ایچرو کیردی و پاکت لری بر افرق تکرار چیقوب غائب اولدی .

بوصورتله منتقم وزوجه سی برچوق خانه لری ده اطولاشه رق نوتل کیجه سی مناسبته ما کولات ، ملبوسات و او یونجاقلرله درلو درلو اشیا توزیع ایتدیلر . بعده مغاره لرینه عودت ایتدیلر . سیرا کیو ، زنکین برآمدن چال دینی غایت بیوک برطوموز کتیردی .

مغاره ده نوتل کیجه سی مناسبته مکمل برآچاج ایله سفره احضار ایدامشدی . منتقم ، زوجہ سنه فوق العاده قیمتمدار بر یوزک هدیه

(بر مدت دوشوندگدن صکره)
 فوسالونفادن کچدیگمز صرده مملکتک بلدیہ
 رئیسک پنجره سی اوگندن کچوردم . سیراکیو ،
 بوطمعکارک طموزنی چالمش اولدیغنی بیلیرسکز .
 برماصنک اوکنده محزون کنج برقادین کوردم .
 بونی خیلی زماندنبرو طانیرم ... والده سی وفات
 ایتمکله ایکی چوجغیه بالکنز قالدی . قرداشی ده
 شهرک بلدیہ سنده کاتبدر . بوقادینی چیلدی ره سی یه
 سوییوردم . خدمت عسکریه می ایفا ایچون
 آرلدیغ صرده آنکله ازدواج ایده جگمی امید
 ایدییه ردم .

— نیچون دها اول بکا بوندن بحث ایتمک؟
 — بکلیوردم ! عسکرلکمده ظهور ایدن
 برحادثه اسمی قارولینا اولان بوقادینه تصارلامش
 اولدیغمز بتون تصور اتیزی مخوایتدی . قرداشی
 هر درلو سیئاتی ارتکاب ایتمکله محبوسخانه یه
 کوندرلدی . همشیره سی کندیسنی قرداشی ایچون
 فدا ایتدی . یازدیغ مکتوبنر جوابسز قالدی .
 غالباً اومسرف مکتوبلر می آلیوردی . بلدیہ
 رئیس کندیسنه معاونت خبر خواهانده بولدی .
 بواقشام مزبورہ نك اختیارخده متجسسبله کورو -
 شدم . انه بر آتون سکه ورنجه هر شیشی
 آکلاندی . قارولینا طیشاری چیقما بورمش .
 اسکی اختیار زوجی ترصدانده بولونیورمش .
 یاتدیغی زمان قپوسنی کلیدلیور و آندن و ماغلتدن
 قورقارجه سنه قاچورمش ... چونکه سر قوم
 هر درلو فنالنی ارتکابه مستعددر ...

.....

ایتدی . حیدودلر ، بیوب ایچهرک ، چالوب
 اوینایه ورق اکنمک باشلامشردی .

دورا ، بر آره لوق او طه سنه چکیلوب یاتدی .
 منتقم زوجه سنک او یودیغنی کورنجه سالونه
 کلدی . مانقوزی یه خطاباً :
 — بر کردک واری ؟

— خیر !
 — آره مزده جدی بر دوستلق وار .
 بناءً علیه بر شینک وارسه سویله ؟
 — هیچ بر شینم یوق !
 — او حالده یماچی یه نه و عداتمش اولدیغمی
 بیلیرسک . هایدی سنکه کیده لم !

ایکی سی ده مغاره دن چیقدی لر . قازالوه کیونک
 شاتوسنه طوغری ایلرولمکه باشلادیلر . شاتو
 قراکلق ایدی .

آزریقو برلاندی ، آشاغی قانده کی آخوره
 برایشیق کورمکه قپونی اوردی . بردیقانلی
 چیقدی . یولنک شاشرمش اولدیغندن طوتدی ره رق
 قونت قازالوه کیونک نره ده بولدیغنی صوردی .
 قونت ، شهرده یکی برخانه صاتون آلمغه
 تفریشات و تریدناتی ایچون شهره ایتمش اولدیغنی
 خبر آلدی .

مانقوزی نك یاننه کله رک :
 — خانه سنه کیره لم می ؟

— بیهوده . قونت بوراده یاره براقه جق
 قدر بدلا دکلدلر .

— او حالده مغاره مزه کیده لم . لکن کدریکی

سویله میه جگمی سیک ؟

قونتك مفارقنى متعاقب بلديه رئيسى ديسور
ايدى كه :

— ملعون قارى ! بكا تسليم اولمك و
محبتمى قبول ايتمك . بنده سنى بدبخت ايتمك
ايچون دها فاسنك قوللرى آره سنه تسليم
ايدم جكم !

بوخاوره يى ، قادي نجفك اختيار حدمتچيسى
بركله سنى قاچيرمه برق ايشتمش و (ماقوزى) يه
تاماً نقل ايلمشدى . بلديه رئيسك خانه سى
مخفوظ اولدنى كې منتقمك خبرى اولمق سزىن
ايشه كيريشمك ده ايسته مدى كىدن ماقوزى مناسب
برزمانك حولنه قرار و يرمشدى .

بونك اوزرينه منتقم ديدى كه :

— بوننا تى ارتكابه ميدان و يرمه جكم .
بونى سكا قطعياً وعد ايديسورم . سن مستريح
اول . اوقادى سن قوللريكك آره سنه آله حقسك .
خاطر مه پك ابنى بر فكر كلدى . كوره جكسك .
اوچاقين اختيارك قارىسى سنك اوله جق !
سيرا كيونك كتيردىكى طموز طوريسورمى ؟
ماقوزى — اوت !

— بك آعلا !

ديهك سيار برصايجى قيافته كيردك
طائلبايه جق برحاله كلدى . حيوانى آلهرق
ضوغر وجه بلديه رئيسك خانه سنه طوعر و گيتمكه
باشلادى .

آقشام اوليوردى . النده كى دكنكى يره
صايلايه رق حيوانى بوكا باغلادى . يقينه بولدى
برچوق صانى كتيره رك حيوانى اورتدى .

ماقوزينك فوسالونغا بلديه رئيسك خانه سى
نجره سندن ايچر و باقدىنى سرمدم قونت قازالوم .
كيوده بلديه رئيسى اولان (قوزيمو دو بلازيمو)
كورمكه كلىدى .

اختيار طمعكارك زوجهمى اولان كنج
قارولينا قوتى استقباله مجبور و قونت ايسه
مرقومه يى كورر كورمز حسن و آن ولطافتنه
محبوب اولور .

بلديه رئيسيله مكلهمه سى دوام ايتدىكى مدتجه
قونت ، انظار شهوت پرورانه سنى مرقومه دن
آرماز .

قارولينا سالوندىن چيقدينى زمان ، بلديه
رئيسى قونتك قولنه طوقونور .

قونت — حقيقه كوزل برقادين ! بونككه
انسان جدا مسعود اولور .

— ظن ايدرم ؟ او قدر خوشلاندى كىزمى ؟
— عادتا بربرى پيكر !

— كيراز كې دو دا قبرى ...
— ياقوللرى ... مرمر كې بياض و لطيف

كوكسى ...

— كندى سندن بر بوسه آلىق ايچون حيا .
تندن اون سنه سنى ويره جكر چوقدر ، دكلى
موسيو قونت ؟

— بونلردن برى ده بن ايم !
نهايت مرقومه دن قونتك آره سره هر
بوسه سنه اللى دو قا و ير مى بازارلقه قرار .
لشديرلدى . قونت ، سكر كون صكره
كله جكدى .

يا به جفمی بيايم . آه قابل اولسه ده قارشومه
بالذات منتقم چي قسه هر نه ايسه بزشمدي ايشمزه
باقه لم .

— او قدر عجله ايمه ، بايله جق شيلروار .

— بو کي شيلري زردن او کړندک ؟

— دنيايي طولاشدم . هندده عربستانده

اوزون مدت قالم . اسکي کتابلري تتبع ايتدم .

— غائب اولان حيوانمي بوله جقميسک ؟

— ظن ايدرم ! يالکيز بعض تفصيلاته لزوم

وار . اوفاق برنسيان بتون ايشي بوزه بيلور .

اولاديدېکم شيلري يا به چنکيزه بکايمن ايدېکيز .

— حيواني بولمق ايچون ايستديککيزي

ياغمه حاضرم .

— حيوانک قيمتي نهدر ؟

— اک آز الی دو قادر !

— (جييدن آلتش دو قا بولنان برکيسه

چيقاره رق) بوباره ني کوربيوره يسکيز ؟

بتون يارم بوندن عبارت ! بوني تايمينات اوله رق

محافظه ايدېکيز . کشفيا تمده موفق اوله مازسه م

بوباره سز کدر .

بلديه ريشي کوزلريني آچارق کندي کنديسینه :

— طوموزي بولسه ده پاره سني ويرم .

آلتش دو قا ! نه کوزل برباره ! (يوکسک سسه)

ايشه نه زمان باشلايه جقسکيز ؟

— نه زمان ايسترسه کز ؟

— همان بوکيجه !

— پکي ! ايش آرده سنده سوزسويله ميه .

جکسکيز ! فکر لر منک آسوده لکي ايچون ايا کمزده

بعده اختيار کويلينک خانه سسه کيتدي . قپوني
اوردي . کوپکلر مدهش برصدا ايله حاوامغه
باشلاديلر .

ايچرودن برصدانک کيمدر او ؟ ديمی
اوزرينه منتقم :

— فقير برسيار صايحي ايکنه ، دانتيلا
وساثره ...

— برشيئه احتياجز يوق !

— بنم فالخيلغمده وار . برغابکيز وارسه

خير ويريرم ؟

— صحیحی ؟

— چوق آدملرک غابلريني خبر ويردم .

— اويله ايسه طور (کوپکلريني قوغارق)

ايروکل !

منتقم ايچرو کيردي .

— نه قدرده صغوق وار !

— آتشک باشنه کچه ايصين .

منتقم قوطيسني يره براقرق ايصينمغه

باشلا دي . براز صکره :

— صحیحاً صانديغ شيلردن مبايعاتده بولمق

ايسته مز ميسکيز ؟ هپسي برنجي نوعدندر .

— خير ايسته م . يالکيز ايشمه يارايه جق

اولورسه کز سزه فوق العاده مکافات ويرم .

— سويله بيکيز !

— دون بنم قيمتدار برطوموزي چالديلر .

بوني چالان مطلقاً منتقمک چته سندندر . چونکه

بوجوارلرده طولاشيورلر . جييمده ايکي طبانجبه

وار . برکزه کنديلرينه تصادف ايتسه م آنلره

بر ریاض اور تو اور تونہ جکڑ . سزہ از براتہ جکم
شیشی خانہ کزدن یکر می آدیم اوتہ دہ تکرار
ایدہ جکسکڑ . بوندن بشقہ ہر دفعہ دہ سزہ ہر
طوقات اورہ جغم . . .

— بک غریب بر فالجلیق !

— اوچ دفعہ یکر میشر آدیم ایلو ولہ دجہ
ترتیبی او قومہ جقسکڑ . دیدکرمی حرفیاً یاہ جق
اولورسہ کز غائبکزی ہر حالہ بولہ ججکڑہ امین
اولہ بیلیرسکڑ .

— ہایدی باقالم ، باشلایلم !

دیہرک ایکی بیاض چارشف آلدقن
وکوپکاری باغلا دقن صکرہ طیشاری حیقدیلر .
یکرمی آدیم صکرہ بلدیہ ریسی ترتیبی او قودی .
منتقم ، مرقومہ اولہ طوقات ایندیردی کہ باغیر مامق
ایچون مرقوم صاللانندی و دو داقلرینی ایصیردی .
یکرمی آدیم صکرہ عملیات تکرار ایدلدی .
اوچنجی و صوک یکرمی آدیم دہ عملیات تکرار
اجراقلندی . یناققری طوقاندن شیشن بلدیہ ریسی
عمر ندہ بویلہ بر طباق یمہ مشدی :

— اللہ جزاکی ویرسون ، نہ قدرده آغیر
الک وارمش ! دیہرک صاللانندی صرہ دہ آلتندہ
طموز بولنان صمانک اوزرینہ یوارلانندی . صمان
آجیلہرق حیوان میدانہ حیقدی .

— ایشتہ طموزم ! بولندی !

— سزک حیوانمی ؟

— تاکندیمی ! آلتندہ بیاض برلکواردی .
بونک دہ وار !

— ایشتہ بن وعدیمی رینہ کتیردم . دہا -
بندہ کیزلی ترتیلر ونہ معرفتقر وار . . .

— یا شجہ فوق العادہ ایلو ولہ ممش اولدیغکڑ

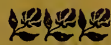
— حالہ بو قدر معرفتقری فصل او کزندیکڑ ؟

— بوکبی معرفتقر یاش ایلہ دکل باش ایلہ یعنی
عقل ایلہ در !

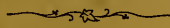
— او حالہ بکار آزا فالجلیق درسی ویریکڑ .

— خدمتکڑہ احتیاجم وار . برایشم دہاوار :

— آندہ دہ موفق اولورسہ کز سزہ بول بول بخشیش
ویریرم !



یوز آلتنجی فصل



فالجلیق درسی



فوسالونفا بلدیہ ریسی حیوانی آلہرق
خانہ سنہ کلدی . ساختہ احتیاری سفرہ باشنہ

کو توره رک شراب کتیردی :
— بونکلہ دہا ای قونوشورز !

دیمی اوزرینه منتقم :

— برزده یمک او اورسه دهاپی قونوشورزا!
دیدى. بلدیہ رئیسک امر و اشارتی اوزرینه
در حال براظموزاتیلہ آتمک وینیر کتیرلدى.

بلدیہ رئیسى — بر خزینہ کشفنه دائر بکا
تعلیمات و تلقیناتده بولنه بیلیر میسکز ؟

ساخته فالجی — بوندن قولای نه وار ؟
از برلنه جک شیلری تمامیلہ او قویه جق و یاییلہ جق
شیلری یابدقدن صکره دیدیکم کبی بوندن قولای
برشی یوقدر . چیقارمق ایستدیککز خزینہ نک
نرمده بولندیفنی بیلور میسکز ؟

— اوت حیدودلر رئیسى (پالاروتا) نک
خزینہ سنى چیقارمق ایستورم . بیکرجه دو قایه
بالغ اولان بوخزینہ نک نرمده بولندیفنی معلومدر .
— چیقاربله جق خزینہ پی آره مزده یاری
یاری به تقسیم ایتملی ز .

— ایشته بوکا راضی اوله مام . فقط سنى
نمون ایدرم .

— قاچ یاشنده سکمز ؟

— یتمش !

— ظن ایدرسه م بوایش بر از کوچ اولور .

— (مراق و اندیشه ایله) نیچون ؟

— سزک یاشکزک اهمیتتی یوق . فقط

زوجه کزک یاشک تاثیرى واردر .

— مراقدن چیلدیرمق ایشدن بیلهدکل !

چابوق سوبله بیکمز .

— زوجه کزوارمی؟ قاچ یاشنده در ونصلدر؟

— زوجه م اون سکمز یاشنده اولوب غایت

کوزلدر . لکن بوخزینہ ایشنده زوجه مک
نه تأثیرى وار آکلایورم !

— بوایشده ایکی آدمه لزوم وار . بونلرک
بری متأهل دیکری ده سودالی اوله جق . خزینہ پی

کشف ایتمک ایسته ین آدمک قاریسه عاشق اولان
بر آدم طرفدن خزینہ نک بولندیفنی محله قدر

صرتنده کیتمی لازم . ایکیسی ده بیاض و بیوک
اورتولره برونه جکلر . زوجه سنک عاشقنک صیرتیه

ینه جک آدمک باشنده کیک بوینوزلری و قولاقلرینه .
ده اشک قولاغی طاقه جق ... غریب دکلی ؟

— پک غریب !

— دهاسی وار یوزی ده سیاهه بو یانه جق !

نصف الیلده یوله چیقیله جق . و اوزرینه بنیله جک
آدمه شدتله بردکنک اوریله جق . خزینہ نک بولندیفنی

محله کیدنجه اوراده تکرار اوریله جق . هر دفعه .
سینده یدیه برکاغده یازه جقم ترتیبات او قونه جق !

آز قالسون اونوتیوردم . خزینہ کشفنه

کیده جککمز کیچه زوجه کزى او طه سنه
قانه جقسکز . آناختاریخی خانه نک قوسى یقینده

صاقلايه جقسکز . عودتکزده آناختاری
چیقاروب زوجه کزک او طه سنه کیده جکسکز .

اوراده ثروتی بوله جقسکز ... سنه باشی کونی
بوتشبت ایچون پک اییدر .

قازالوه کیونک بوسه آله جنی زمانده اوکونه

مصادف ایدی . منتقم کیندکدن صکره بلدیہ

رئیسى کز نمکه باشلادی . هرشی قولای اولوب

مشکلات یالکمز صیرتیه بتمک ایچون قونت



قرالک بالوسنده ایچنده قلارا منتقم ایله شامپانیا ایچر .

سندن تتره مکه باشلادی . اوقونسی لازم کلن
 شیرلی اوقومنه وقوتی شدتله دوککه یاشلادی -
 قونت، جان آجیسیله باغیر مامق ایچون دودا قلیرتی
 ایصیریور و کفر لر ایدیوردی .
 نهایت عودت ایتدیلر . بلدیله رئیسله طابق
 مسئله سندن طولای و وقوع بولان مجادله نتیجه ستمه
 قونت آتته ینهرک شاتوسنه کتدی .
 بلدیله رئیس زوجه سنک اوطنه ستمه کی
 آیدینلغی کورنجه ثروتک ورود ایتمش اولدیتنه
 قانع اولدی . برآرملق کوزلری فال طاتی

قازانوه کیوی اقاع و بوکاده پاره سز بوسه ایله
 موفق اوله جغتی امید ایلمکده ایدی .
 سنه باشی کونی هرشی احضار ایدلمشدی .
 قونت کلدی . بیک مشکلات ایله تکلیفاتی
 قبول ایتدیردی . بوسه لردن ماعدا قادینه
 ایستدیکنی پایه بیله چکنه دائره سوز ویردی .
 بونک اوزرینه ایکسی ده خانه دن چیقیدیلر .
 خزیننه تک بولندینی اورمانه کیتدیلر . ساخته
 فالچینک ویردیکی برتوزی یاقچه بیاضلره
 برومش براسکت پیدا اولدی . اختیار قورقو .



منتقم راهب قیافتده قرالک یانسه کلیر وشرائطی بیلدیرر

بناء عایه مانقوزی کیمسه یه کورونمکسزین
 سودیکی قله دینک او طه سنه قدر کیتدی . قپونک
 اوکنده قلبی شدتله اور یوردی . چونکه او ،
 شمدی بشقه برینه عانڈ بولونیوردی . کندیسنه
 جزئی محبت کوستردیکی حالده منفور زوجندن
 قورتاره جقدی .

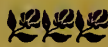
یواشجه قپویی آچوب ایجری کیردی :

کچی آچلدی : چونکه پنجره ده زوجه سنک
 یاننده دیگر بر خیال دها کورمشدی :
 — آمان یاربی ! ایشته خزینه ازوجهم
 بکا بوینوز دیکدیردی !

.....
 بلدیهریشی خزینه یی آرامغه کیتدیکی صره ده
 مانقوژی ده مرقومک خانه سنه کیریوردی .
 منتقم کندیسنه آناختارلری زرده بولندیغنی
 خبرویرمشدی .

- آمان یاربی ! ونسانزو ، سنهیسک ؟
اولولر دیریلورمی ؟
دیمسی اوزرینه مانقوزی مرقومه یه طوغرو
ایلرولیه رک :
- الویراجم ، بن اولدم !
الوبرا ، تأثرندن هنجقره رق آغلامغه
باشلادی .
— آه بن آرتق بشقه سنک زوجه سی
بولونیورم !
- آغلامه سوکیلیم ! بنده بوکا برچاره
بولوق ایچون کلدم یاه . سنی چیلدیره سی یه سویورم .
آلویرا سنی اونو تئمامد . کچیردیکمز طاتلی دملری
نصل اونوته بیلیریم ؟
- براق ، براق او خاطرات لطیفه یی !
کاشکه اولسه یدمده بو کونلری کورمه یدم !
- خیر بوندن صکره بنم ایچون یشایه جقسک
اکرایسترسه ک حیاتی سکا حصر ایده جکم ،
نه قدرده تبدل ایتدم ، دگلی ؟
— اوزرنده اونیقورمه ک یوق . عسکر
دکلیسک ؟
- خیر بن بو کون برخیدودم . جمعیت بشریه
بنی قوغدی . ملازم برلان دینک زیراداره سنده
بولونیورم . سکا آندن چوق بحث ایتشدم .
- ملازم آنریقو ، بو کون منتقم دینیلن
(آنریقو برلانندی) میدر ؟
— اوت لاکن منتقم اسمی سنی قورقوتمه سون .
آه بیلسه ک اونقدر عادل وجوانمرددر .
— نه ده اولسه برخیدوددر اوله دگلی ؟
- طوغرو در فقط احوال عمومیه سنه واقف
اولسه ک قطعاً تبدیل فکر ایدرسک . اونسوب
اولدینی ملتک منتقمی در . دائماً توزیع وتقویه
عدالت ایدیور .
- بوعاشقانه و متحسرانه وقوع بولان مکمله
اوزادی . سودالیر ایستدکری قدر تعاطی
حسیاتده بولندیلر . نهایت سائقه حرص و محبتله
بری برینک آغوشنه آتیلدیلر . یکدیگرینک
دوداقلرندن بوسه چین اولدیلر .
- تابواننده قپو آچیله رق الویرانک اختیار
زوجی کوروندی . سودالیرک سیالری اولو
بکزی کبی صاراردی . اختیار زوج باغیردی :
— زانی وزانیه ! بوحرکتکنزه سزیهالی به
اوطوره جق !
-
- خیدودلرک مغاره سنک آرقه طرفنده ده
برطاقم کوچوک مغارلر بولنوب بتون آلات
وادوات ایله اشیا بورالده وضع و حفظ ایدیوردی .
ایزاقوروقا ایله آرقداشی صاری یهودی ده
بونلردن برنده محبوس بولونیورلردی .
اختیار یهودی او یاندی . آرقداشی زهره میابه
خطاباً :
- آرتق محقق اوله رق اوله بجکز . . .
— بتون قباحت سنده !
هرایکسی ده آیاقلرندن زنجیر ایله ذبواره
باغلامشلا ایدی . ایزاقوروقا :
— خیدودلر کولوب اوینا بورلر . بوکیجه

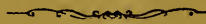
نوئل کیجھسی اوله جق بچن سنه نك نوئل کیجھ۔
 سنده خیلی ایش کورمش ایدم .
 — بوسوزلری براقده شورادن قورتلنك
 برچاره سنه باقمه .
 — امیدك وارمی ؟
 — بنمبتون دوشوندیكم بودر ! شسوا که
 بزى قورتارر ظن ایدرم . آیاغمده کی زنجیری
 اکه لیورم . بوقدر سرتدمیر کورمدم .
 نهایت اکه لیه رك زنجیری آیاغندن چیقارمغه
 موفق اولدی . اطرافى تجسس ایتکه باشلادی .
 بر آرهلق اون مترو اوتوده کوچوك برفغوشده
 یاتان برقادین کوزینه ایلشیدی . یاننده برطبا نجه
 ایله برده تفك واردی .
 اوصرده حیدودلرك قوسالونغا شهرنده
 بولندقلرینی قولاغنه واصل اولان بر مکالمه دن



یوزیدنجی فصل



حیات ایله ممت آره سنده



مارکه ریتا کوزلرینی آچیدینی زمان اطرافده
 منتقم ایله حیدودلری کوردی . باش اوچنده
 سیراکیو الی آلهرق دوداقلرینه کوتورمکده
 وکوزیاشلری دوکمکده ایدی .
 سالا کینو او آنده کوزلری باغلامش اولان
 دوقتورله ایچرو کیردی .
 دوقتور قارلونی آق سقاللی برادم اولوب
 قتمیر برقادین نامه کتیرلمشیدی . حیرتله اطرافده
 باقدی . منتقم :
 — دوقتور شو بیچاره یی قورتارر سه کز
 خدمتکیزه مقابل سزی جدا نمون ایدرز . هیچ
 بر مصرفدن قاچناییکز . مجروح نك زوجته ده

عین زمانده حیات بخش ایده جکسکنز. (سیرا کیوی
 کوستره رک) باقکز بیچاره تأثرندن اتخار ایتک
 ایستیور صنعت و مهارتکیزی کوستریکزد و وقتور جنم.
 دو قنور کمال دقتله یاره یی تمیزله دی صاردی.
 ایحساب ایدن علاجلری کنیرتدی. دو قنور
 کیتدکدن صکره مجروحمنک اوزرینه بر راهب
 کتیرلدی. بتون حیدودلر فوق العاده متأثر
 اولمقله برابر هر درلو فداکارلنه حاضر اولدقلری
 کوسترمک اوزره پروانه کبی طولاشیورلردی.
 نهایت کیقیت اکلاشلدی منتقم یأس وحدتله
 باغیردی :

— مغاره مزک اسراری میدانه چیقاجق
 مادامکه یهودی قاچمشدر مغاره مزک اسراری ده
 کشف ایدلدی دیمکدر. بن اوخزیر یهودینک
 نصل برشریر اولدیغنی بیلیم طوغر ووجه پولیسه
 کیدر. اختیار یهودی یه ایی باقک مشعله لری
 یاقیکز. اورمانی تحری ایدیکز. هر نه یایمق
 لازم کلیرسه یاپوب فرازی نی دردست ایتلی ز.

مغاره نک قوسمی اوکنده عظیم بر میشه اغاجی
 یولونیوردی. برایکی ساعت ظرفنده اغاج کیلوب
 اورته دن قالدیرلدی. یری طوپراق ایله اورتوله رک
 بللیسز برحاله کتیرلدی.

بر هجوم حتمله یه قارشو تداییز لازمه اتخاذ
 ایدلدی. بتون حیدودلر فوق العاده بر حرکت
 و فعالیت کوسه ترییورلردی. بو ناکهانی وقعه
 اورته لنی التاوست ایتشدی. مارکه ریتانک
 قورئسی ایچون هر درلو فداکارلق اجرا
 ایدیلدیوردی.

اوصرده (دورا) نک وضع حملی زمانی
 حلول ایتش اولمقله او جاع واضطرابات ایچنده
 بولونیوردی. شهر دن بر قابله کتیرلدی. نهایت
 دورا بر قیز طوغوردی. حیدودلر باشده منتقم
 اولمق اوزره هم مسرور همده مایوس ایدیلر.

زه ره میا مغاره دن چیقدقن صکره قوشبور
 اوزاقدن اوزاغه حیدودلرک سسلرینی ایشیتدکجه
 قورقوسندن تتره یور و فقط دلی کبی قوشمقدن
 بر آن فارغ اولمیوردی.

بر ظرفندنده حیدودلرک مغاره قپوسنه
 عائد مقانیزمه نک نصل ایشله دیکنه دائر اسراره
 واقف اولمشدی. بوسببله سوینیوردی.

نهایت شهرک قنارلرینک ضیاسی کورونمکله
 دیکلنمه که قراروردی. هیچ برصدا ایشیدلمدیکی
 کبی روزکارده شدتله وزان اولیوردی.

شهرک قپوسنه کلدیکی زمان نوبجی مر قومی
 توقیف ایدرک :

— بونه حال نره دن کلپورسک ؟
 دیمسی اوزرینه یهودی صولویه رق جواب
 ویردی :

— جهنمدن کلپورم !
 — نصل جهنم ؟
 — منتقمک مغاره سندن !
 — قابلی ؟
 — اونی بکاصور !

دیهرک یهودی بتون سرانجامنی نقل و حکایه
 ایلدی و علاوه مقال اوله رق دیدی که :

— منتقم ایچون حکومت طرفدن ویریه جک
اوج بیک دو قایی بن آله جقم بونم حقمدر . یارین
واسطه مله پولیس منتقمی یقالایه جق . چونکه
بتون اسرارینه واقفم !

.....

قازالوه کیو شاتوسنه عودت ایلدیکی زمان
کندی متره سی مادانا ایله شدتلی بر نمازعه یه
کیرشدی . مادانا قسقا نجلقی ساقه سیله قوتی
تهدید ایتدی . مهور و تمهیج بولنان مرقومه دن
یک مشکلاته یقاسنی قورناران قوت او طه سنه
کیتدیکی زمان کندی کندیسنه مرلدانه رق دیدی که :
— آراق بوملعون قاریدن قورتنک چاره سنه
باقلی . بندن هیچ بر اثر براقیمان زهره دائر
معلومات آلدی . مطلقا بر مقصدی وار . بن بو قدر
قسقانچ بر قادین کورمدم . بنم زهنمی شممدی
بلدیهرئیسنک زوجه سی اشغال ایدیور . بندن
مدهش بر انتقام آله جغنی و تمقیب ایده جکنی
مقام تهدیدده یمنلرله بیان ودر میمان ایتدی .
نه یایارسه یایسون بن شممدی آنک آلدن قورتلغه
بر چاره بولملیم آیزاقوروقایی بولسه او آنک
حقندن کلیر !

دیهرک آرابه سنی حاضرلاندی . ایزاقو
روقانک برمدنبرو اورته دن غائب اولدیغنی ،
احتمالکه منتقمک انه دوشدیکنی خبر آلدینی
زمان صاراردی . کندی کندیسنه :

— ایزاقو یوقسه ، (موزه غولدشتاین)
نامنده کی یهودی بی بولملی . اوده ایزاقونک
اقامت ایلدیکی سو قاقده در . اوده ایزاقو کی

هردرلو قالتی اریکابه میال قورناز وهر شیئه
مقتدردر . بونک واسطه سیله مادانایی اورته دن
قالدی ره بیلیرم .

دیهرک مرقومه نک خانه سنه کیتدی . یهودینک
دلبر قیزی قونتک انظار دقتدن قاجمادی . مرقومه
ایلك دفعه کوردیکی قوتی پدرینک او طه سنه
کوتوره رک طیشاری چیغدی .

قوت — بوسزک قیز کز میدر ؟

یهودی — اوت اسمی (استر) در .

— بن سزک متأهل اولدیغیزی بیلمیوردم .

— متأهل ایدم زوجه م وفات ایتدی .

برنشتاین نامنده بیک دو قاق ویره جک بریانکره

(استر) ی ویرمک ایستدیکم حالده قبول ایتمیور .

— بلکه کندیسنه زوج اوله جق آدم

چر کیندر !

— خیر اودکل بشقه برنی سویورهر نه ایسه .

ینه پاره یه می احتیاج کز وار ؟

— خیر بشقه برشی ایچون کلدم . طوغروجه

مقصده کیریشه لم . سز مالک عنایه ده قادین

تجارتنده بولونیورسکیز .

— قطعاً رد ایدرم بن ناموسلی بر آدم !

— کندیکیزی بکا او کرتیمکیز . بوایشه

عظیم بر مبلغ وار . اوج بیک دو قاق ایسته مز میسکیز ؟

— (او طوردینی یرن صیچرایه رق) اوج

بیک دو قاقی ؟

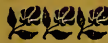
— اوت سزک استانبولده آدم لکز وار .

سزه بر قادین ویره جکم . غایت کوزل سمبیز .

مزاجی و اخلاقی ده کوزل سویله جک بر قادین

والسلام . ترکر بویه قاینلردن حظ ایدرلر .
 اونلر ذوق و صفایه پک مجلوبدرلر بوسبيله ویره جکم
 قایندن مستفید اوله جقسکز .
 — اسمی نه در ، نره در ؟
 — سزاول امرده آئی استانبوله کوندره .
 چککزی سوز و پریکز .
 — لکن بو کوچ برایشدر . بوزمانه قدر
 خیلی قاین کوندردم . فقط نصل زحمت چکدی کم
 بن بیلیم . کوزلمی ؟

— وه نوس قدر کوزل عادتا بربری پیکر ،
 کوزل اولماسه بن یانمه آیرمیدم ؟ یارین شاتومه
 کلوب کندیسنی کوره بیلیرسکز .
 — پک اعلا ! بن یارین کلوب کوریرم .
 ایشک اوتنه سنی یارین قونوشوب بتوریرز .
 قرار ویرلدی . قونت قازالوه کیوتام قبودن
 چبقاجنی صره ده قارشوسنده بر آدم پیدا اولدی .
 قونت برندای حیرت اظهارندن کندیسنی منع
 ایدمدی بو آدم کیم ایدی ؟



بوز سکنزنجی فصل



ژه ره میا روقا برایش کورمک ایستر



منتقم برقبزی دنیایه کلدیکندن طولانی
 ممنون و مسعود اولدینی صره ده یهودی (ژه ره میا
 روقا) ده مسعودیتنه حیاته قصد ایتمک اوزره
 چالیشیوردی . نوبتچینک قلبه سنده مدهش روئالرله
 کیجه پی کچیردکن صکره ایرتسی صیاح پولیس
 مدیریتنه کیتدیله .
 پولیسلره خطاباً دیدی که :
 — بالذات پولیس مدیریتی کورمک ایسترم .
 — قوماندور (زاریه لالو) مشغولدر .
 کیمسه پی قبول ایده من . نه سویله جکسه ک
 بزه سویله !
 مرقوم اصرازی اوزرینه پولیس مدیرینک
 نزدیکه کوتورلدی . پولیس مدیری اسرارینه
 بش بوز دوقادن زیاده ویرمدی . یهودی ایسه
 اوچ بیک دوقا ایستیوردی .
 پولیس مدیری — وطنه خدمت ایتمک
 ایستورسه ک منتقمک شریکی دکلسه ک بویاره یه
 راضی اول !
 یهودی — قطعاً !
 — او حالده توقیف ایدیکز . بش دقیقه یه
 قدر اسرارینی برکاغده یازوب ویرسه نه اعلا .
 عکس حالده اشکنجه ایله بن کندیسنی سویله تیرم .
 بش دقیقه صکره برپولیس مأموری مرقومک
 محبوس بولندینی حجره یه کله رک سؤال ایستدی :

— یا اسرار کی حاوی کاغدی ویرمکراضی
یا خود اشکنجه اینله سویله مکه نه دیورسک ؟

فوسالو نغا بلدییه رئیسې قپویی آچوبده کندی
قاریسیله مانقوزی بی کورنجه باغیره رق :

— آلق سنک قفا کی پارچه لیه جغ !
دیهرک در حال آشاغیکی او طه دن برخچرله
برطبانجه آله رق کلدی . مانقوزی ، ایجری
کیررکن طبانجه سیله ختچرینی برماصه نک اوزرینه
براقشیدی . قارشوسنده اختیار بولندیفی ایچون
آلق ممکن دکلدی .

اختیارک چهره سی حدتندن موسمور
کسیلمشدی . ختچریله مانقوزییه هجوم ایتدی .
مانقوزی ، در حال سرعت و مهارتله اختیارک
قولی طوتوب ختچرینی الندن آلدی .
اختیار ، بودفعه برکوشده طوران تفکنکی
آله رق آتش ایتدی . مانقوزی ، زمینه دوشدی .
الویرا متأثرانه باغیره رق :

— آمان یاربی ! کوکسندن قان فشقیرییور!
هنوز برحیات .

دیهرک یاره پی کورمک اوزره دلیق-انلیک
جا کتک دوکمه لرینی چوزدی .

اختیار بلدییه رئیسې حدت وشدتله باغیره رق :
— براق ! سکا قالق دیورم !

زوجی ، بولندیفی حال وموقعی تماماً
اونوتمش اولان قادینی اختیار بیلکلزندن طوتوب
قالدیردی .

الویرا — براق بخ ، قاتل !

الویرا . بر آرملق زوجنی طیشاری آتغه
موفق اولدی . قپویی کلیدله دکدن صکره در حال
مجر و حک یاره سنی تمیزلیوب صاردی . بوسرده
قپویه بر بالطه ایله اوران زوجی ، قپونک آچلمسنی
باغیره رق امر ایدیوردی .

زوجه سنک امتناعی اوزرینه آشاغی ایندی .
کوبکلری کتیردی والنده کی غاز شیشه سنی قپویه
دوکه رک یاقغه باشلادی . او آرملق کندیسنک
البسه سی ده طوتوشدی . آشاغی اینک ایستدیکی
صرده دوماندن باشنی دیواره چارپارق دوشدی .
قورتلق غیر قابلدی . یوقاروده کیلرینی یاقارکن
کندیسنی یاقیوردی .

دیری دیری یاقمقدن متولد انسان قوقوسی
یانغین قوقوسنه قارشدی .

.....
منتقم آنریقوبرلانندی ، آرقداش لرینه دیور
ایدی که :

— اوت ، آرقداش لر . قرار ویردم .
مغاره مزک اسراری چالندی . کندمزی مدافعه یه
حاضر لافللی یز . آرتق بوراده طوره مایز . ممالک
اجنبیه یه کیدرز .

سیرا کیو — قالا برای ترک ایتکی
ایستورسکز ؟

— سلامتمز ایچون بشقه چاره یوق !
حیدودلنی بر اقوب برابرجه بوملکتدن چیقوب
کیدرز .

— قطعاً بوفکرده ایسه کز بزده سزی
تعقیبه حاضر ز . بز آرقداش دکل ، قرداش ز .

شبهه سز آنرده کندبسی کورمشلردی. بلااختیار
رعشه دار اولدی .

قلارا ، پنجه یی آچوب حیدودلرک بولندینی
طرفه باقدی وقراله برشیلر سویلدی . تکرار
منتقمه باقورق کولدی .

آنریقوبرلاندى تهلکینی آ کلامقله درحال
آرقداشلرینی چکوب طار برسوقاغه طوغرو
سرعتله کورتوردی .

بوئانده یکریمی قدر سواریلری کوره رک
آرقداشلرینه خطاباً :

— بزى طانیدیلر . قلارا غمازلادی . محو
اولدق !

عسکرلرک سوق واداره سنه مأمور اولان
ضابط :

— تسلیم اولکنز !

اوئانده قلاراده اسبسوار اوله رق یتشدی .
یاننده قازالوه کیوده واردی . ضابطه خطاباً :

— دردست آیدیکنز ! منتقمدر !

حیدودلر ، طبانجه لرینی چیقاره رق کندیلر .

ینی مدافعه یه باشلادیلر . سواریلرله برابر پیاده
عسکرلری ده چیقارلمش اولوب بتون سوقاقلر
اشغال ایدلمشیدی .

قازالوه کیو ، مسرورانه باغیردی :

— دوستم آنریقوبرلاندى نهایت پولیسک

النه دوشدیکنز . جلادلر بکلپور . آرتق بودفعه
قورتیلش یوق !

— تشکر ایدرم . یالکنز بر شرطه بکا
رفاقت ایده بیلیرسکنز !

بیم کبی ناموسلو اولتق و برحیسات نامو .
سکارانه تعقیب ایتک شرطیله ...

حیدودلر هپ بر آغزدن :
— راضی یز ! سز نه امر ایدرسه کز ایفاسنه

حاضرز .
— بریکدیر دیکمز خزینه یی آره مزده تقسیم

ایدرز .
دیهرک منتقم آرقداشلرینه بر چوق نصاب

حکیمانده بولندی وعلاوه ایتدی :
— سیرا کیو ، ملاقارن ، موزوزوتنو ،

سز بنمه کلیکنز . فراری یهودی قوزازایه
کیتی . شبهه سز پولیس مدیرله کوروشوب

اسرارمزی صاته جق و بزى دردست ایتدیره چک .
یوسبله یهودی یی بولمقغمز لازم . آتی بولور

بولماز آمان ویرمه رک اولدیره ملی یز .
دیهرک تبدیل قیافتله مغاره دن چیقیدیلر .

قوزازاده عظیم بر فعالیت کورولپوردی . هرکس
کینوب قوشاغمشدی . کویا بیوک بر یورطی واژ

ایدی . منتقم بونک سینی صوردی . قرال
قردینساند حیدودلرک الندن قورتلدینی ایچون

اهالیسیله تماسده بولنه جق ومناسبتله کلیسالرده ده
دعا اوقونه جقمش .

منتقم ، کزینورکن قرالک شاتوسنی وعین
زمانده پنجرده قرال پایله قلارای کوردی .



یوزطقوزنجی فصل

منتقم، محبوس اولور.

منتقم، خشم و غضبه قلنجی مرقومه حواله
لایدرک و باغیره رق :

— ملعون !

دیدیکی آنده منتقم مقصدینی آکلایان
قوت حیوانیه در حال کیرو چکلدی واوزون
برای سرحله منقمه حواله ایتدی . منتقم
ایله چورمک ایستلدیکنی کورمکه قلدجیله
مقابلهده بولمق ایستدیکی صرهده آتیلان بر
قورشون ایله الندن یاره لاندی و قانجی یره
دوشدی .

قلارا ، مستهزایانه کولمکه برابر قازالوه کیویه
معاوتده بولونیوردی . حیدودلر ، رئیسلیرینه
معاوتده بولمق ایستیلر سده عسکرلرک آره یه
گیرمک منتقمی یالکز بر اقلری بومعاوتی عقیم
یراقشیدی .

قازالوه کیو ، ایله چوریدیکی مانوره نتیجه -
سند منتقمی آندن آشانی دوشوردی .
حیدودلرک قلنجلری کاملاً قانه بویامشیدی .
یوزلرجه عسکره قارشو اوج کشی نه یابه بیلیردی؟
شیه متر صوکی مغلوبیت ایدی .

منتقم ، بوغازینه کچیریلوب چکیلن ایله

بوغوله جق درجه یه کلایوردی . قازالوه کیو ایسه
ای چکراک مرقومی — وور وکله مکده ایدی .
بر آره لق حیوانی شدتله مهموزله دی . حیوان
جان آجیسیله بر چفته آتمقه آرقه سنده کی منتقمک
باشنه کلدی . مجروح و فوق العاده یورغون
بولان منتقم بو ضربه نیک تأثیر یله باییلدی .

اون دقیقه صکره منتقم، سانتا قروس حبسخانه -
سند بولونیوردی .

آزریقور لاندی ، سیجلیا اورمانلرینک
قرالی ، فقیر و بیکناهلرک حامیسی ، عدالت
منتقمی ، ظالملرک و قوتیلرک آمانسز خصمی ،
قالا بر اشته جزیره سی قهرمانی شو آنده حبسخانه -
ده بولونیوردی .

اوج حیدود تعقیب نتیجه سنده شهرک قو -
سندن چیقوب اورمانه واصل اوله رق بری
بر لریله قونوشمغه و دورایه نه دیه چکلرخی دوشونمکه
باشلادیلر . عسکرلر ، آرتق کندیلرخی تعقیب
و تحریدن فارغ اولمشلردی .

سیرا کیو آرقداشلرینه خطاباً دیدی که :
— قباحتمز یوق ! یوزلرجه عساکره
قارشو بوندن زیاده برشی یاپامزدق . شمعدی

رئیس مزی دوشونه لم. آنی نصل قوز تاره بیلیرز؟
بوکا بر چاره بولمی یز .
دیه رک کوملک لریله یاره لرینی بیقیاوب
صار دیلر .

— نهایت بورایه دوشدک. آرتق کتچلک
سودایه ، حیاته الحاصل هر شیئه وداع ایت .
اعدام ما کنه سی سنی بکلور .
— (لا قیدانه) کوزه لکی براق ! بن بی

حیدودلر مغاره لرینه کیدرکن منتقمده شو
سوزلری مرلده انیوردی :

بکله بن شیئی بیلورم !
— یوقسه حالا فرار امیدیمی وار ؟

— زوالی دورا جتم سوکیلی قیزم ! سزی
تکرار کوره بیله جکمی یم؟ هیهات تنون بوفلا کته
سبب او بیس یهودی ایله اولم عون قلا رادر .
کیجه حلول ایتشدی . منتقم یأس ونومیدی
ایله وکمال حرارته زوجه سنی چوجفتی و آرقداش لرینی
دوشونه رک آغلا یور و حرصندن نه یابه جفتی
بیله میوردی .

بوصورتله باشلایان مکلمه ساعت رجه دوام
ایتدی قلا ردا منتقمی قاندر مق برابرجه عمالک
اجنبیه قاحیر مق ایستوردی . زوجه سندن
وطوغان چوجغندن بحث ایتدی . بوتلری
براقدا ججه کندیسنه میسر اولمه جفتی بیان
ایتدی . کندیسنی نیم عربان دینه جک یرحاله
قویدی . منتقمی اغفال و اضلال ایچون ائدن
کلنی یاییوردی .

تکرار اولومه محکوم اوله جقدی . اولوم
کندیسنی قورقوتیوردی . دورا سندن سوکیلی
یاوروسندن ابدیا آیرملق فکری بتون موجودیتی
صار سیوردی .

دیگر طرفدن منتقمده مجادله تقسیده
بولونیوردی . سوکیلی (دورا) بیله جکر یازده سی
اولادینی قورتار مق ایچون بوشیطان قادیسک
آرزوسنه ماشاة ایتلیمیدی ؟ موت کندینی
ایچون محقق ایدی .

اوصره ده حجره نك دمیرقوسی اوکنده
قونت قازالوه کیو کوروندی . مستهزیانه بر نظرله
کندیسنه باقدی . غاردیانلره بر طاقم امر لر
ویردی . منتقمک انظاری آئنده ده ا زیاده
مقاومت ایدمه ی قونت چکیلوب کیتدی .

آنلری قورتار مق ایجاب ایدیوردی .
بتون متانت و مقاومتی محافظه ایدیوردی .
قارشوسنده کی شیطان ایله آنی شاشیر تمق ایچون
هر سوزی سو یایور . هر حرکتی اجرا ایلوردی .
محبوسک بوینه صار یلیور حکم فرما اولان شدتلی
بر صغوغی حس ایتمه ین حرص و شهوتله قانی
قاینایان بوقادین نهایت آرزوسنه موفق اولمق
اوزره بولونیوردی . دودا قنری منتقمک
دودا قنرینه تماس ایتدی حرصندن هر قومک

مادی و معنوی یتاب دوشمش ایلان منتقم
نهایت اوت یتاغنک اوزرینه دوشوب کوز لرینی
قبادی . بر مدت صکره حجره نك قپوسی آچیله رق
قلا راسودانک وعین زمانده کین و خصومتک تحت
تأثیرنده ایچری کیردی ، حرص و شهوت و حیرتله
اویویان محبوسه باقدی . نهایت او یاندیره رق :

- آلت دوداغنى ايسيردى . اوصرده نجر ددن
 كيرن روزكا خفيف برضيا نشر ايتمكده بولنان
 قنديلى سونوردى . ايگىسى ده قراكلقده
 قالمشردى .
- بومقابله ده بولونورسك اويله مى ؟
 — اوت سندن اكره ايدىيورم .
 — رجا ايدىيورم آنزىقو بو سوزلرى
 جىدى سويله . يورسك دكلى ؟ يشامق
 ايسته ميورميسك ؟
 — خير سنسكله جنتده بولنمقنن ايسه جهنمده
 قالمنى ترجيح ايدرم !
 — اويله اولسون محبتك ايجون بو حقارتلرده
 قاتلانيرم . لکن شونى اونومه كه نى بوكيجه آغوش
 محبت وشهوتك ده بولندير دك . بو حر كتك
 دورا ايجون براولومدر . بو بنم انتقامدر . بونى
 خاطر كدن چيقارمه .
 — خير قلارا بوقنانى ياپمه .
 — بونى ياقمقنن نى كيم منع ايدم ييلير ؟
 — آلق ! اكر بونى كنديسنه خبرورمك
 دنا نئنده بولنه جق اولورسه ك سنى بو غار يار چه لارم !
 — هيها ! زور طوتوب بو غارسك .
 دىرك سرعتله خيشارى چيقدى . حجره نك
 قپوسى آرقه سندن در حال قپاندى .
 منتقم ياس وندامتله كنديسنى اوت مندرك
 اوزرينه قويوردى . برچو جق كى هنجتره رق
 آغلايوردى !
- منتقم نهايت مغرب اولمشدى .
 برازسكره آياغه قالقان قلارا ديدى كه :
 — تشكر ايدرم نى رد ايتمك . نى ممنون
 ايتدك آرتق كىتملى يم . يارين ... يارين بنه كليرم
 سنى بورادن قور تاريرم .
 صباحك آلاجه قراكلنى آره سنده قارشوسنده كى
 ابليس قادينى كورن منتقم هنجتره رق :
 — ايواه بن نه يادىم ؟ مكر حقيقت ايتش .
 رؤيا دكلىش ، سو كىلى دورا جفمه قارشواهاتنده
 بولندم .
 — سن اونى اوتوندك . بوندن بويله
 اونوته جقسك چونكه بعدما آنك دكل بنمسك .
 — آله ارتكاب ايلديكم قصورمى عفو
 ايتسون . سكا عائد اولق ... دنيا ده قابل دكل ...
 چكل قارشومدن سنى كورمك ايسته ميورم .
 — نى قوغبورميسك ؟
 — اوت قوغبورم سنى كورمك ايسته ميورم !
 — سنك ايجون يادىغم مكافاته قارشو بويله



یوزاوننجی فصل

اشکنجه او طه سنده

متهم کتیرلدی . استیجواب پک آز دوام
ایتدی . رئیسک ویردیکی امر اوزرینه متهم
یرچوق مردیونلردن اینله رک تحت الارض برحله
ایصال ایدلدی . منتقم بومحک اشکنجه او طه سی
اولدیغنی فرق ایتدی . اورته ده اوزون برماصه
طوانده دمیرخلقه لر بولتوب بونلرله قول و بجاقلر
باغلانیر و ایجابنده برکوشده طوران یهودیلرک
ایکنه لی فوجیسی کبی چیویلی بیوک برفوچی به
قونیه لر قونیه لرک ایدیلردی . بوندن بشقه
ایچرولری چیویلی قوندوره لر کبی درلو درلو
اشکنجه آلتیری ده بولنقده ایدی .

اوصرده رئیس ایله درت حاکم ایچرویه
کیردیلر . ویریلن امر اوزرینه منتقمک البسه سی
چیقاردیلر . آپولونک وجودندن دهامتناسب
ودها کوزلر وجود میدانه چیقیدی که بویله ملطف
برمخلقه اشکنجه ایتکه قیله مازدی ...

الری و آیقلری درحال دمیر کولله لرله
باغلانهرق هوایه قالدیرلدی . او آنده منتقم
اتلرینک قویدیغنی و میککلرینک قیرلمغه باشلادیغنی
حس ایتدی .

رئیس قاچ دفعه یاننه کلوب اسرارینی سویله-

خفیف بر روزکارک وزان و بونسبتده
برصغوغک حکمفرما اولسه رغماً لطیف برکون
ایدی . سما بررک لاجوردی به بویانمشدی .
منتقم طار راطب و مظلم حجره سنده هرشیدن
نوبید اوله رق دوشونئیوردی . نصل اولوبده
اوابلیس قادین کندیسینی اغفال و اضلاله موفق
اولمشدی ؟ اووقته قدر اعتدال دمنی قوت و متانتی
غائب ایتمه مشدی . او قادینی سومدیکندن قطعاً
امین اولقله برابر آنی کیجه لین نصل اولوبده
آغوش شهوتنه چکمش اولدیغنه شاشیوردی .
چیلدیره حق بردرجه به گلش اولدیغنی حالده
قالقوب پنجره دن باقغه باشلادی . هواده نه قدر
لطیف ایدی . قوشلرک ترنساز سرور و حبور
اولسی قولاغنه قدر و اصل اولدیغنی ایچون اورماتی
حیانتک طاتلی دملرینی خاطر لادی .

حکمدارک امر و اداره سی موجبنجه
حاکم لردن عیازت بر مجلس فوق العاده عقد
ایدلدی . عدلیه دائره سنک پیشکاهی اهالی ایله
طومش ایدی . نهایت چالنان برجان اوزرینه
حاکم لر طوبیلاندیلر رئیس امر ویردی .

— متهملری کتیریکز !

و بر گوشه ده معلن طور ان چانك قوردونك
چكلمسنى امر ايتمشدى .

منتقم بر كولهدها آلهرق :

— قپويه كیده چنك آدك وای حالته !
سزه شمى بنم كې ير آده نصل اشكنجه ياپلديغى
كوستره چكم ! امرلر مه اطاعت ایده چكسكز
عكسى حالده هر برى بوزليره قتلنده بولنان
شو كوله لرله بشكزى ده ازهرم .

ديهرك اول امرده قيصه بويلى رئيسى اورتهده
صره يه ياتوروب باغلادى . ديكر لرينه خطاباً :

— قملدانه چق اولانك وای حالته !

رئيسى يوقارى چكمله آوازی چيقديغى
قدر آجى آجى باغيرمغه باشلادى :

— مرحمت ... الويرر ... اتلرم كيمكلم
پارچه لاندی ... الله عشقنه مرحمت !

— نصل رئيس افندى اشكنجه اى برشمى
ايش ؟

— اصلاً ! اصلاً !

متعاقباً ديكر اوچنى ده برر برر باغلادى .
اشكنجه آلترينك تضيقاتى آلتنده دلخراش
ندالر چيقارمقده و مرحمت ! مرحمت ! ديه
ايكلمكه ايديلر .

منتقم نهايت بشنجى بي ده باغلادى آكاده
اشكنجهده بولندقدن صكره :

— بوكونى اونوتمايكنز ويچاره انسانلره
حكيم ويرركن وجدانكزه مراجعت ايديكز
وبواشكنجه لردن وازكيكز !

مسنى امر و اخطار ايلش اولديغى حالده منتقم
بر جواب آلهمادى .

مادامكه يهودى زهره ميا اسرارى پوليسه
اخبار ايلمشدى . او حالده منتقم نه ايستيورلردى ؟
يوقسه يهودى افشاي اسرار ايله مشمى ؟ بونى
مانع بروقمى تحدث ايلمشدى ؟

اوطه نك بر طرفنده طور ان قازالوه كيو
مستز يانه ومظفريتكارانه كولمكده ايدى !

.....
منتقم باييلمشمى بر آرهلحق حاكم كنديسنك
اولديكنه ذاهب اولمشلردى . جناب حق منتقمه
مرحمت ايتمشدى . هنوز بر حيات اولديغى كورن
قازالوه كيو ديدى كه :

— خير هنوز بر حياتر !

رئيسك وريدكى امر اوزرينه منتقمك ايلمسى
ايچون صعوق وراطب زمينه ياتيرلدى . بعده
حاكلره خطاباً :

— بوكونلك بو قدر الويرر يارين ينه ييارز !
البسه سنى كيدرسونلر ...

اوصرهده منتقم كوزلرني آجدى بر آرسلان
كې صوليوردى . يردهكى دمير كوله لردن برنى
قايمسيله جلالدردن برينه حواله ايتدى . جلالك
قفاسى ازلمشدى . ايكنجى كوله جلالك ارقداشنى
بيروح اولهرق يره سردى .

حاكلر شاشيرديلر . رئيس بوتحت العرض
مجلدن صدا ايشيتدirmek ممكن اولهماديفسندن
هر حالده استمدادى تضمن ايتسى لازم كلن

ديهرك بر كوشده طوران اوجي - سيوري
دميردن معمول اوزون بر صويابي آلهرق :
— بونم ايجون بك ايني بر سلاح اولور .
ديوب قيوه طوغرو ايلرولدي . حاكم
مرحمت ! مرحمت ! ديه باغيرد قلري صرده
منتقم قيوي قيايوب سرعته مردونلردن چيقمغه
باشلادي كيمسه به تصادف ايتيهرك چيقدى .
مدخل كي تصادف ايلديكي محله چيوي به طاقلمش
اولان برزا - ارمه مانتوسيله شايقه سني كورمكه
آلدى . دميرلي صويابي مانتوسنك آتته آلهرق
ايلروله مكه باشلادي .

اوصرده قوريدورك صاغ طرف قبولرندن
برى آجيله رق ايكي زاندارمه چيقدى . بونلردن
برى ديكرينه :

— بوكيم ؟ زاندارمه قيافته كيرمش اولان
منتقم اولماسون ؟

— ايني بيلديكنز بالذات منتقم ... بن ايم !
بونك اوزرينه زاندارمه لر باغيره رق :

— منتقم قاچيور ! توقيف ايديكز !
مباشرلردن برى همان يتشدى . قفاسنه
اينزده يرلى صويامر قومه نفس بيله آلديرمادى .
منتقم — يول ويريكز يوقسه سزى ده يره
سره رم !

زاندرمه لر قاچديلر . منتقم اولويه ايندى .
قپوده عسكركلر وارايدى وقت نازك و قيمتدار
ايدى . قاچان زاندارمه لرك ده كئنى وامداد
چاغيرملرى احتمال قويسى واردى . اولونك

بر طرفى اوج مترو ارتفعاغده بر ديوارله محاط
ايدى .

ديوارك او كنده بر آجاج واز ايدى . بورادن
ديواره چيقديني صرده زاندارمه لر يتيشهرك
باغيرمغه باشلاديلر . عسكركلر در حال باشلريني
چويرديلر . بو آنده بر قنك صداسى ايشيدلدى .
منتقم ، آلتندن شدتلى بروجع طويدى .
ياره لانتش ايدى . ياس ونوميدى ايله شوسوزلرى
مرداندى :

اللهم ، مرحمت و معاونت ايت ! بنى تكرر
دشمنلر مكن الله دوشورمه !

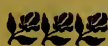
.....
دورا ، زوچك عودت ايتديكندن طولايى
ياس ونوميدى به دوشهرك آغلامغه باشلامش
اولنان تسيلر هيچ بر تاثير حاصل ايتمه مشدى .
بودفغه « زوجى عظيم بر تهلكه دم ، قان ايجنده
كور ييورم ! » ديهرك حرارتلى كوز ياشلرى
دوكمكده ايدى .

قله مانتينا ، ملازم مونته روسسو ايله ازدواج
ايلش بولندينى ايجون مغاره ده بولنيوردى .
ديكر قادينلر اللرندن كلديكي مرتبه (دورا) يي
تسليه به چالشورلردى .

قله مانتيناك مراسم ازدواجيه سنده منتقم ،
تبديل قياقله حاضر لنتش و غايت قيمتدار بر هديه
ويردكدن صكره بعد ماسعود اولملىنى و لزومنده
كنديسنه مراجعت ايتلملىنى درميان ايدرك كوزدن
غائب اولمش ايدى .

صوك دفعه منتقم ايله برابر چيقان اوج

حیدود، منتقمک طوتولدینی خبر یأس آورینی
 دورایه تبلیغ ایتمکنن قورقارق مغازه یه عودت
 ایتمه مشلردی .
 ایکی کون، دورا یأس واندیشسه ایچنده
 اوقاتکننار اولدی . اوچنچی کونی مغاره دن
 چیقمق ایستدی . رفیقه لری مانع اولدیلر .
 اوجره ده منتقم ایله چیقوب هنوز مغاره یه
 عودت ایتمه مش اولان اوچ حیدودک مغاره یه
 کیردیکی کورلادی .
 دورا ، ایکیه رک و آغلایه رق چرنمقده
 ایدی :
 — زوجم ، زوجم نره ده؟ سویله ییکز .
 حقیقتی سویله ییکز . بندن هیچ بر شیشی صا -
 قلامیه رق طوغروسنی سویله ییکز ! آنریقوجغم
 نره ده؟ اولدیمی ؟
 سیرا کیو متأترانه جواب ویردی :
 — خیر ، اولدی !
 — طوتلدیمی ؟
 — اوت !
 دورا ، دهها زیاده دوام ایده میه رک باییلدی .



یوز اون برنجی فصل



چو جنک قاچیرلمه سی

دورانک بایغنانی ، اولنان سعی وغیره رنمأ
 دوام ایدی سوردی . بو حالی کورن سیرا کیو
 دیدی که !
 — براقلمده استراحت ایسون .
 قادینچیز یتاغه یاتیرلقدن برمدت صکره
 کوزلرینی آچدی :
 — نه وار ، نه اولدی ؟ نیچون اطرافنه
 طویلانیدیکنز ؟
 سیرا کیو ، الله عشقنه نه اولدی ، بکا نقل
 ایت !
 کوزلردن یاش کلیوردی .
 مارکه ریتا — سو کیلی دوره تتا ، کندکزی
 خربالوزسکنز ! نیچون آغلا یورسکنز ؟ صاغ
 اولدینی میدانده . بوکون یارین البت قورتیلور .
 حیدودلر — شهبه سز ، شهبه سز ! بوکون
 یارین قور تاره جغز شهبه سزدر ...
 دورا — نره ده محبوس بولونیور ؟
 — سانتاقروس حبسخانه سنده .
 — زواللی آنریقوجغم !
 باشنی اللری آره سنه آله رق تکرار هنجقره رق
 آغلامغه باشلادی . او تونی و آنی تعقیب ایدن



حبس‌خانه غاردیانی تیورزیویه خطاباً : « سزی کورمه کلن کوزل قادین سزکله اکلہ نیور بو کون باشکز کسپلمش اولسه دهاز یاده نمون اولوردی » دیدی .

— هوالر چوق کوزل کیدیور . بر آرز
طیشاری چیقالم . فرحیاب اولور سکز .
دورا ، کوسترین آرزو واصلده مقاومت
ایده مہرک مارکریتا ایله طیشاری چقیدی .
لوسیا حیدود لرله مغازده قالدی .
مارکریتا ، ریفقہ سنی تسلیہ ایچوق غیرت
ایدیوردی . ایکی قادین قونوشدوق متاردوق
خیلی تباعد ایتمشردی .
قوجاقلرنده کی چوق اغلا یوردی .
بوسیر و تزه دن اوده نمون کورونیوردی .

کیجه نی بلا استراحت کچردی . چوجغنی اوپوب
صیقشدیریور ، حیدود لر دن زوجه دائر معلومات
صورینیور ، صکره بر چوجق کبی هونکور
هونکور آغلیوردی .
سیرا کیو ، بر قاچ آرقداشیلہ منتقمی قور تارمق
ویا هیج اولماز سه خبر آلمق ایچون چوق چالشمش
ایسهده بر شیئه موفق اوله مامشدی .
کونلر ، هفته لر کچدی . شباط آی حلول
ایتمشیدی . هوالر لطیف کیدیوردی .
بر کون مارکریتا ، دورایه خطاباً دیدی که :



منتقم ایله دورا قرال ایله التجا ایتدکلی قلمده ایکن ، قیلارک ییقامسی

بولوشدیردی . بنده سزه برشی سویله مک
ایستیوردم . وای برده چوجگنزار اوله می ؟
دورا — اوت !

— او حالده بوچوجق برکناه محسولیدر!
دنیاده هرشی قابلدیر ... کیم بیلیر ؟

مارکهریتا — هایدی کیده لم دورا بوقادین
سزی قیزدیرمق ایستیور .

قلارا — آزیقو برلانندی حبس خانه ده
صوواتمکله یشایور . لکن او قدر مایوس دکل

شهره کیدن بیوک یوله تقرب ایتدکلی
انئاده دورا بردنبره حیرتله دیدی که :
— برسواری ... تبدیل قیافت ایتمش

برقادیته بکزئیور . بوکیم ؟
مارکهریتا — صحیحاً ارکک البسه سی کیمش
برقادیته بکزئیور .

دورا بونک قلارا اولدینی فرق ایتدی .
قلاراده مرقومه لری کورمش بولندینی ایچون
حیوانی طور دیرتدی :

— سنمیسک دورا؟ غریب بر تصادف زی

ابلیس قالدین برندای مظفریتکارانه ایله
باغیربیوردی .

— چوجنی بردها کوره میه جکسک !
آرتق آنی اونوت !

.....
مغاره ده قالان حیدودلر ، مارکهریتانک
بایشین برحالده دورایی کتیردیکنی کوره رک متحیر
اولدیلر . سیرا کیونک زوجہ سی برایکی کله ایله
وقوعحالی نقل ایته چی .

دوراضبط ایدیله یه جک بردرجه به کلشدی .
باغیردق :

— قیزم ، اولادم . . . زرده ؟ براقکز
بی . . . اولادمی المق ایسترم . . . بردقیقه ده
طوره مام . کیتعلی یم . کیده جکم . . . اولادم
. . . یاوروم . . . قیزم !

دیدیکی صرده قویه طوغرو قوشدی .
اوصرده سیرا کیو ایله دیگر حیدودلر ایچرو
کیردیلر . دورایی پریشان برحالده کورنجه دیگر
برنلاکت دها وقوع بولدیفنی کشف واستدلال
ایتدیلر .

دورا — براقکز بی ! براقکزده کیده یم !
حادثه بی اکلایان سیرا کیو دیدکه :

— خیر ، دورا . اورایه سن دکل بن
کیده جکم ! امید وار اول . سسکا اولادینی بن
کتیره جکم !

— بن . . . بن ده کیتمک ایسترم . نه اولورسه
اولسون کیده جکم . پکی سزده کلکیز . بن بوراده
طوره مام . . . فقط ایجه تبدیل قیافت ایدیکنز .

شبه سز سنده آنی دوشونیورسک دگلی؟ حالبوکه
اوسنی اونوتمشدر !

— یلان سویلیورسک ! بن آنی دوشوندیکم
کبی اوده بی دوشونور . .

— آلدانیورسک عزیزم . منتقم یالکز
بی دوشونیور !

— بوقالدین یلان سویلیور هایدی مارکهریتا
کیده لم .

— دورایم ایدرم که آنریقو بتون برکیجه بی
نیم قوجانمده کچردی . بکانه لریدی بیلسه ک
بکا اودرجه محبت وشه وتله اوپوب صارلدی که . . .
— ایستدیکم قدر سسویله اینانمام قابمده
قسقناحلق حسی اویاندیرمق ایستنیورسک . . .
منتقمک روحیله وجودیله بی دوشوندیکندن
قطعیاً امینم . سن قرالک مترسی بولدیفنک کبی
زوجده سندن فوق العاده متفردر .

— سنی تکرار تاین ایدرک دیرم که اوسندن
زیاده بی سویور .

دیه رک یقاسنک دوکه لرینی چوزدی :

— باق . . . شوقرمزی لکینی کوریور-
میسک؟ بونی آنریقو اوپه رک یادی . بکا نه قدر
حرص ایله صارلدفنی کورسه یدک شاشاردک !
دیه رک محبوسخانده کچریدیکی کیجه یه عاند
اسراری برتقصیل نقل و حکایه ایلدی اوصرده
حیوانی مهموزلیه رق قالدینلره ایجه یاقلاشدی .
دورانک آغوشندن چوجنی قاهررق حیوانی

سرعتله قوشدیرمغه باشلادی .

دورا ، در حال تبدیل قیافت ابتدی . سیرا کیو ، یواشجه دورانك قولاغنه دیدی که :

— هر شی یولنده کیدیور . صاغده اوچنجی قبو مرقومه نك یتاق اوطه سی در .

مذکور اوطه کلیدی ایدی . حیدود مردانه رق :

— ضرری یوق! بن کورولتی ایتیه رنك کلیدی قپوبی اچنك یولنی ده بیلیم !

دیدکن صکره بیک احتیاطله جیندن چیقارمش اولدینی مایمونجق ایله قپوبی اچغه چالشدینی صردهه :

— های الله مستحقنی ویرسون . اناختار دلیکه قالدی . دوشوریم ... ایشته ...

انشالله یرده خالی اولورده اناختارنك دوشمسی کورولتی ایتز ...

قپو اچلدی . ایکسی ده نفهلرینی طوتارق ایچرو کیدیور . طوانه معلق اولان لامبه دن انتشار ایدن ضیا، اوطنی تنزیر ایلکده ایدی .

قلارانك یتاغنه یاقلاشدیلر . ایکسی ده اللرنده کی خنجرلری قالدیرمشلردی .

حقیقه بربری پیکر اطلاقنه سزا اولان بوملعون قادن یتاغنده یاقمده ایدی .

دورا — (قلباً) صحیحاً دلبر برقادین ایش !

قلارا — (صایقلیه ری) انریقو... سوکیلی انریقوجغ! بنی قوجاقله ... قوللریکک اره سننده حیات بولیوروم ...

دورانك بتون موجودیتی صارصلمشیدی .

دورا مغاره دن چیقدیور . حیدودلردن برقاچی دها کک ایستدیسده سیرا کیومانع اولدی .

نهایت سیرا کیونك اشارتی اوزرینه برمسافر- خانه نك اوکنده طوردیلر . سیرا کیو :

— بوراده حیوانلری دیکلندیرم . کیجه حلول ایتزدن اول قلارانك اقامتگاهنه کیده میز .

هر کس او یقوده ایکن دها اینی ایش کوریلور . کوچوک برکیلی قیدواردر . بن بیلیورم . اورادن طوغریجه اولچنك یاتدینی اوطنیه کیدیور .

— یا اوزمانه قدر اولادی اولدیره چک اولورسه ؟

— (دیشلرینی غنجیردانه رق) بزده اونی اولدیررز !

.....

نصف اللیده ایکی خیال، قونتس دومونتو کیا . رونك شاتونی محاط اولان باغچه ده ایلرولمکده ایدیلر .

بونلرک بری (سیرا کیو) و دیکریده (دورا) ایدی .

ایکیسی ده خیلی وقتدن برو حیدودجه معلوم بولنان برقپونك اوکنده طوردیلر . ساخته بر آناختارله قپوبی آچوب ایچرو کیدیور .

یواشجه قلارانك دائره سنه چیقدیور .

سیرا کیو ، دورانك لندن طوتمش اولدینی حالده کورولتی ایتمه مک اوزره چبلاق ایاقلریله یوریورلردی .

بوملعون قادين ديمك كه يلان سويله مه مشدى .
سيرا كيوده نهديه جكنى شاشبردى .

سيرا كيو، درحال قلارآنك اوزرينه آتلهرق
مرقومه نك باغيرمسنه ميدان ويرمه مك اوزره
النده كي منديلى آغزبنه طيقسادى . دورانك
معاوتى ده منضم اولدينى حالده زورله قلاراي
ضبط ايدرك يره ياتيرديلر .

دورا درحال پروكسنى چيقاره رق :

— طانيدكى؟ بن ايم ! سسكى چيقاره جق
ولورسهك خنجري درحال صاپلارم . اولادم
زرده ؟ سويله !

— بيلمورم !

سيرا كيو — (خنجرينك اوجنى مرقومه نك
كوكسسه طوقونديره رق) سويله . يوقسه
كبرتيرم ، آلچق !

شيطان قلدين، كنديسنه قارشو اجرا قلنان
تهديدانه رغماً مستهزيانه كوليوردي .

دورا — اولادمي وير . سننى تماا عفو

ايدرم !

قلارا — بن سننى او قدر صاف ظن ايتزدم !

— مرحمت ايت قلارا ! رجا ايدييورم .

اولادمي وير .

سيرا كيو — اولويرر ! براق شوملعونى .

ديهرك قلاراي قملدنه ميه جق صورتده

صيقيجه باغلادى و آغزنى طيقسادقن صكره

دورايه خطاباً :

— كل آره يلم بله كه بولورز .

آره مغه باشلاديلر . خدمتچي قيزنى تهديد

ايتديلر سه ده مرقومه هيچ برشيدن خبردار
دكلدى .

دورا — شمدى نه يابه جغز ؟ اليز بوش

اوله رقى مغاره يه كيده جكز ؟

— كيده جكز فقط بوملعونى ده كوتوره جكز .

بن قوتلى براويقو علاجى كيتيردم . اويوتوب

كوتوريرز . اورمانده نه يابه جغمزى دوشونورز .

— بن قطعياً قان دوكنك علپنده ايكن

بوكون قان دوكنك ايستيورم . آه زوجم عجا

بوقادينه ...

— لكن سو كيلي دورا اولمعه ونه نك سوزلرينه

اينانيورميسك ؟

— اينانق ايسته ميورم . فقط بنى شپه .

لديره جك آنا روعلائم وار .

نهايت سيرا كيومز بوره يي الندن طوتارق

اوطه يه كوتوردى . بركره دها قلارايه چوجفك

زرده بولنديغى صوردي . جواب آله ماينجه

جييندن چيقاردى برشيشه نك قباغى آچارق

قلارانك برونه طوتدى .

قلارا تنفس ايتماك ايسته ديسه ده موفق

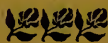
اوله مادى . آغزى طيقالى بولدينى ايجون ايستر

ايسته مز برونندن تنفس ايده جك وبوصورتله

روحى ده قوقلايه جقدى .

برازسكره مرقومه درين براويقويه طالدى .

آرتق خصملىرينك يداقتدارنده بولونيوردى .



یوزاون ایکنجی فصل

مجر وحه نك قلابی

حبس‌خانه به کوندر، تحقیق‌انده بولنسون. منتقمه نظارت ایدن غاردیان وقوع‌حالی سزه سویلر... اسمی‌ده (ژدنیتی) در .

دورا — سیرا کیو، موزوروتو! شمدی قوزازایه کیدوب بو آلحق قادینک دیدیکی آدمی کتیریکمز. کندیستی اولدیرمز دن اول سویلدیکی سوزلردن امین اولمق ایسترم .

ایکی حیدود، درحال مغاره‌دن چیقدیلر. برخیلی زمان صکره عودت ایتدیلر. سیرا کیو غاردیانه حقیقتی سویله‌مدیکی حالده کندیسنه مکافات ویره‌جکینی وعد ایتشیدی. بوسیبله غاردیان انکار ایتدی .

قلارا — اولادینک اوزرینه یمین ایتسون، غاردیان — (دورایه خطاباً) امین ومطمئن اولکمز، مادام. زواجکمز بوقالتاغه طوقونماشدر. قلارا — بن سکا صکره اوکره تیرم . غاردیان — بن کیمسه‌دن قورقام . بکا برشی یاپه‌مازسک ...

دورا — یمین ایت، عزیزم . قورقنه . حقیقت نه‌ایسه بلا-احتراز اولدینگی کی نقل ایت. قلارا — یمین ایتسون !

حکمفرما اولان شدتلی برفورطنه‌یه رغماً ایکی سواری حیوانلرینی شدتله نسورمکده وبوللردن برینک قوجاغنده باغین برده برقادین بولتمده ایدی .

بوللر سیرا کیو ایله دورا اولوب مغاره‌یه عودت ایدیورلردی . دورا ، رفیقنه دیدی‌که: — بکا باق ، سیرا کیو ! بوملعون قادینی مغاره‌یه کوتورمیه‌لم. یهودی کی بوده‌اسرارمنزه واقف اولور . بونی طیشاروده براقه‌لمده یارین برتدیر دوشونیز .

— سن بیلیرسک ، دورا ! دیره‌ک‌قلارایی برچالینگ آرسنه‌صاقلادی. متعاقباً ایچرو کیردیلر . وقوع‌حالی حیدودلره نقل ایتدیلر . برمدت صکره قلارایی اویاندیر-دیلر . مرقومه چوجغک زرده بولندیغنی اولدیلسه بیله سویله‌میه‌جکینی تکرار ایتدکن ماعدا محبوس‌خانه‌ده منتقم ایله کچیردیکی زمانی برتفصیل نقل و تصویر ایلدی .

دورا ، اویله بردرجه‌یه کلشیدی‌که سوز سویله‌مکه قدرتیاب اوله‌میوردی . قلارا — ایسترسه‌ک آدم‌لر آدن برینی

و فقط اولدیرلمسنى بيان ودرميسان ايتديلر .
سيرا كيوده رجا ايتدى .

دورا — خير ، خيرا ! بوكون بنده مرمتدن
اثر قالمادى . بكا شود يقهده مرمتدن وعدالتدن
قطعياً بحث ايتمكز . اولادى اعاده ايتسون ،
كنديسنى عفو ايديم .

سيرا كيو مر قومى تهديد ايتدى . بوكا
مقابل قلارا مستهزiane كوله رك :

— اولدیر رسه كز ينه چوجفسك نرده
بولنديغنى سويله ميه جكم .

دورا — دوشون قلارا ! صوكره پشيمان
اولورسون سكا رجا ايدىورم ! اولادى اعاده
ايت !

قلارا — قابل دكل !

دورا قيزغين خنچرى تام مر قومه نك
كوزلرينه حواله ايده چكى صروده چاليلقدن
بر آدم پيدا اوله رق ديدى كه :

— منتقمك زوجه سنى كورمك اىستم .
زوجى اك مدهش براولومله اولدیرلك اوزره در .
دورانك ائدن خنچر دوشدى . حيدودلر
شخص مجهولى طوتدقلرى زمان بونك (ايمبوزو)
اولدینى كورولدى .

سيرا كيو غاردiane اشارت ايتدىكى صروده
دورا كورمكه ديدى كه :

— سيرا كيو بكا خدمت ايدىورسك ،
بيلورم . فقط بن حقيقتى او كرمك ايتىورم .
— غارديان ديز چوكه رك بنى عفو ايدىكز .
اولادى سوره م . بكا آنك اوزرينه يمين تكليف
ايتمكز !

قلارانك دودا قارنده مظفريتدن متولد
بر تبسم بليردى .

غارديان — سزه عكسنى اثباب ايده جكم !
دورا — كافي ! حسياتدن بحث ايده جك
زمان دكل ! كیده بيليرسكز !

غارديانك گوزلرى باغلانه رق طيشارى
چيقارلدى . موزوروتو شهره قدر مر قومى
كوتوردى .

دورا — قلبى ياره لادك . بن شمدي
بر مجروح القلبم . تام ضربه يي اوردك . فقط بنده
سكا بر ضربه اينديره جكم . بو ضربه مدهش
اوله جقدر . بكا بر خنچر كتيرىكز . بو آلچفك
كوزلرينى اويه جتم !

لوسيا ايله مارك ديتا سوز آله رق مر تومه نك
كوزلرينى اويتامسنى بونك بر اثر وحشت اوله جغنى



یوزاون اوچنجی فصل

قورنازجه برحیله

کوسترده کندیسنی حبسه خانه دن قورتاریم .
 اونم حیاتی قورتاردی، چوجقلرمی آجلقدن
 خلاص ایتدی، بکاده یاردیم ایتدی . اونم
 ولی نعمتم در بوکون بنده کندوسنه فائده لی
 اولمی بم .

باشنی بنجره نك جامنه طیایوب :

— اوت ! بو بویه در بلکه بو صورتله
 قورتاره بیلمرم . صکره پاننده کی او طیه کیتدی .
 و اوافق تحته بر قوطی آلب جینه صوقدی . قندیلی
 سوندیروت قپویه طوغری کیدرک سواقغه
 چیقدی .

برمدت کیتدندن صکره رفائل لوفاره لینک
 اککچی فروننه یاقلا شوق قپوینی ایتدی و ایجری
 برکوز کزدیردی .

خورکارلر ایرتسی کون ایچون اکمک
 حاضرلنی کورمکده ایدیلر . بوفرونک صاحبی
 اوننک ایچنه حیله قاتهرق برچوق استفاده لرده
 بولمقده و کندی ایسجیلری صباحلره قدر
 اسیر آبی چالشمقده ایدیلر . عمله سی پک آز
 اولوب بونلرک یومیهرلی ایسه غایتله دون
 برمرته بده بولنیوردی .

وقت کیجه وهر طرف ساکن ایدی .
 صغوقدن ایکی قات اولمش بر آدم سرعته یورویهرک
 کچوک یرخانه نك قپوسنده طوروب سر بسته
 آچدی و قراکلق بر او طیه کیره زک قندیلی
 یاقدی . بو کیمسه شیطان طاغنه عزیمتله دورا
 وسیرا کیو ایله اوزونجه بر ملا قادن عودت ایتمش
 اولان ایبروزو ایدی .

اوطوردی و چکسنی اله آلب :

— اوت ، اوت یوایش ممکندر آنجق
 وقت کچمش اولماسون !

مرقوم فوسالونغه ده کی خانه سنی صانه رق
 قوزازاده عائله سیله برابر یرلشمش و آزچوق
 ایش کورمکده ایدی ایسه ده شو صوک کونلرده
 براز کسادلوق اولدیغندن ایش سزلکدن صیقلمقده
 ایدی .

ماصه نك اوستته قویدینی قندیل یواش
 یواش یا تمقده و کلدسانک ساعتی اوره قده اولدیغندن
 کندی کندینه :

— ساعت ایکدر قریباً کونش طوغه جق
 و بیچاره آریق بولانندی یه یکیدن اشکنجه لر
 یاپه جقدرلر . امان یاربم ! بکا لطفاً برچاره

ایمروزو اشانغی قاته مخزنه ایندی وعمله به:
— اقساملر خیر اولسون. اونه؟ بوراسی
نه قدر صیجا قدر؟ ارقداشلسر نصل تحمل
ایدیورسکیز؟ برقاچ قدح ایو برشراب ظن
ایدرسه م خوش اولور دیدی.
عمله دن بریسی:

— اوسته ایمروزو حقکز واردر. بوغازم
قورودی، فقط بزم الدیغمز یومیه ایله صغوق
صو ایچمک بیله قابل اوله میوز.
— پک اعلا اوپله ایسه شو یقنده کی
میخانه دن براز شراب آلوب کتوزیم.
دیگر خورکارلر:

— بدلی کی ویره جکدر؟
— طیبی بن ویره جکم ظن ایدرسه ممنون
قالرسکیز.

برقاچ دقیقه صکره اوسته ایمروزو بیوک
برشیشه شراب ایله عودت ایندی.
جمله سیدخی کمال ممنونته ایچدیلم.

— اوسته ایمروزو بواقشام نیچون اوپو.
مدیکز؟ هم وقتکیزی همده پاره کزی صرف
ایدیورسکیز؟ دییه بونلردن هیچ بریسی
برسؤال بیله ایندی. کندیلری ایچون الزم
اولان کیفیت پاره سز ایچکی ایچمک ایندی.

— براز سزه یاردم ایده بیلورمی بزم؟ تحف
شی! بوآشام هیچ اویقوم یوقدردها سزک
چوق ایشکیز وارمی عیجا؟

— بو صباح ایرکندن سانتاقروس حبسه خانه سنه
کمک کوتوره جکیز هنوز خورینی بیله حاضر.

لیه مدق. الله ویره ده یتشدیره بیلسه ک. صکره
مال صاحبی بزه بولوریر.

— شو حالده سزه یاردم ایده بیلورم.
اوسته ایمروزو جاکتی وکوملکنی چیقاروب
قوللرینی صیغایه رق خورکارلرک کوستر دکلری
ترتیب اوزره چالیشمغه باشلادی.

خورکارلر مرقومک غیرت وایشندن فوق العاده
ممنون قاله رق:

— اوسته ایمروزو سکانصل آشکر ایده لم؟
بزمده الیزدن برشی کلیرسه خدمتکیزده بولنمق
ایسترز.

— شو حالده وعدکنز موجب بنمده سزدن
بررجام واردر.
— عیجا نه خصوصه؟

— برقاچ کوندنبری بی برمراق آلدی.
هیچ اولمازسه عمرمه برکره اولسون شقی شهر
منتقمی کورمک آرزو ایدیورم. سانتاقروس
حبسه خانه سنه کیرمک ایستدم ایسه ده بدرلو
موفق اوله مادم. بومراقم ایسه کوندن کونه
آرتقمده درعادتا چیلدیره حغم کلپور، بو اشقیارئسنی
برکره کورمک ایستیورم، سز یارین صباح اورایه
اکمک کوتوره جکسکیز. عیجا بی ده برابر
السه کزده کچرکن کندیسینی بردفعه اولسون
کیرمک قابل اوله مازمی؟

— بومکنیدر فقط چوق مشکلدن. بزدن
بریسی هر صباح نوبتی ایله براکده محبوسلرک
اکمکنی توزیع ایدر، ده بن بیله اشقیارئسنتک

شراب دها کتوردی . جمله سیده ایچدیله
وتکرار ایشه باشلادیله .

خورکارلر خوری فرونه پیشیرمک ایچون
صوقدقلزی صرده ایمروزو کوزینک اوجیه
جمله سنک دخی مشغولیتدن استفاده ایدرک
جاکتنک چینده کی تخته قوطوی آلوب برامک
خورینک ایچنه قویدی واوزینه اشارتلاپادی .
هیچ بریسی فرقدله اولدیله .

یورتی کورمدم . فقط بر کره تجزیه ایدرز
یلکه موفق اولورسک .

— تام نهمده ایستدیکم بودز . بی نصل
ایچری صوقه جنکزی قرارلاشدیریکز . برشیشه
دها شراب اکرام ایده جکم .

— شو حالده ایشی اولمشدن بیل ، فقط
یوزازم قورودی پک چوق صوصادق ...
ایمروزو چاکتی کیوب بریوک شیشه

خفی بر مخا بره

یا قلا شوب چینغراغی چکدی . ایمروزو ارقدا شنک
قولاغنه :

— قرارمز موجب نوتجی ایله اکملگری
بن طاغیده جغم .
اوت ! اوت !

بردقیقه صکره قپو آچیلدی وایکیسی
برلکده حبسخانه دن ایچری به کیردیله وقپو
قپاندی .

دیگر خورکار بریوک سپت ایچنه کندی
طاغیده جفی اکملگری طولدیردی ، ایمروزو ایسه
چیننده که غزته بی چیقاروب او قویه رق کندوسی
ایله کیده جک نوتجی بی بکله مکه باشلادی .
نوتجی کلدی .

— او اوسته پک ایرکندن غزته او قویورسک ،

صباح اولوب خروسلا اوتیمکه سواقاقرده
غلیله ق کورونمکه و بنجره لر آچلمغه باشلامشدی .
هوایک لطیف ایدی .

خورکارلر برال ارا به سی حاضرلدیله .
اکملگری ایچنه یرلشدیرمکده ایکن اوسته
ایمروزو اشارت ایندیکی اکملکی آرایه رق بولدی
وایستدیکی آنده آلمق ایچون مناسب بریره
قویدی . هرشی حاضر اولدقده اوسته ایمروزو
تام بر خورکارکی تبدیل قیافت ایدرک سانتا قروس
حبسخانه سه کتدی ، کندیسسی ارا به بی چکمه کده
وبر دیکری ایسه ارقه سندن ایتمکده ایدی .
آره صره جیبی یوقلا یه رق دورانک کندوسنه
یرمش اولدیفی « مسائر » نام غزته نک چیننده
اولوب اولدیفی الکلامق ایسته مکده ایدی .

حبسخانه به یتشدیلر ، کنج خورکار قپویه

بوغزته بازار کونک در بن دون او قومش ایدم،
هایدی اگه کلری طاغیده لم .

ایمروزو غزته بی صول آنده طوته رق زنبیلی
اکمک ایله طولدیردی و اشارتلیسنی ده بر طرفه
آیره رق نوبتچینک آرقه سی صره کیندی .

برچوق محبوسلرک تعینلرینک اعطاسندن صکره
ایمروزو کویاغزته بی او قویهرق یولنده دو ام ایتمکده
ایکن :

— بوغزته ده مهم حوادثلر واردر .

— اوت بیلورم . . . دون او قودم .

— صحیحی ؟

— اوت ، اوت فقط قباغزته بی، صکره

اوکده او قورسک . چابوق اوله لم . . . ایشته

شوراسنی کورسیورمیسک ؟ بومشهور اشقیا

رئیسک منتقمک بولندینی محلدلر . . .

— آه صحیحی سویله یورسک ؟ . . .

بو آدمک اسمنی ایشیدیر ایسه م تو یلرم قالقیور . . .

بن بو آدمی کورمک ایستردم عجبیا بکا بر فئالق

یایاری ؟ ایوجه زنجیرلشمی در ؟ .

نوبتچی کولمکدن کندیسنی آله مادی .

قویوی آچدی . ایمروزو هیجان ایله ایجری

کیردی . صاغ آنده اشارتلی اولان اکمک

بولنمده ایدی .

قراکلق او طویه کیردیلر برکوشه ده باشنی

اکمش اوله رق دوشونمکده اولان برکسه

اوطورمقدمه ایدی . بتون وجودی آغیر زنجیرلر

ایله محاط اوله رق باغلامش ایدی .

ایمروزونک ایجری کیرمسیله محبوس باشنی
قالدیردی و کوزلرنده برضیا پارلادی .

عجبا کندیسنی طایمش بی ایدی ؟ ایمروزو

اکمکی ماصه نک اوستنه قویدقدن صکره برکوز

قیرهرق طیشاری چیقدی و کویا دقتسزک ایله

صول آنده کی غزته بی یره دوشور یوریدی .

قبوقانقدن صکره نوبتچی ایله دیکر محبوسلرک

اکمکلرینی دخنی توزیع ایتمی .

محبوس یالکیز قالنجه بر آه چکرک :

— بنم قسمتم بوقدر . حبس خانهدن قاجوب

دیواردن آتلایه جنم صرده ده، برقورشون کلوب

بی دویرملی می ایدی ؟ آرتق هرشی بیتدی

چاره سلامت محو اولدی ! باشمی شودیواره اوروب

پارچه له ملی م ! بوراده بوزندانده بر ساعت

بر عصر صایبیلور ! حاکمکلر هر درلو تداپیری

قوللانوب بی صوک درجه اشکنجه ایچنده

براقه جقلدر !

اوصرده یرده بیاض برشی کوزینه ایلیشدی .

— بونه ذر ؟ بونی غالباً اکمکچی بر اقمشدر !

بن اولا بو حریفک اوسته ایمروزو اولدیغنی ظن

ایتمش ایدم . بلکه بکا بر خبر کتورمک ایچون

تبدیل قیافت ایتمشدر !

ایاغیله کاغدی یاننه چکدی و آلوب دقتله

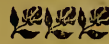
معاپته ایتمی . بتون وجودیله تیره یرک !

— آمان یاری ! بونده دورا جغی طرفدن

بر طاقم اشارتله واردر . اوت بکا کتور دکلری

اکمک ایچنده براکه واردر . همان بو آقشام ایشه

باشلاملیم. زنجیرلری قیروب سربست اولملییم .
 اککی پارچه لایه جنی صروده قیو آچیلوب
 حبسخانه مدیری ایکی ژاندارمه ایله ایجری کردی .
 — محبوسی آیکز ویسلدیکنز یره
 کوتوریکنز .
 منتقم مهبوب قالدی کندیسنه نه یابه جملردی ؟



یوز اون دردنجی فصل



مبارزه حیات



هرایکسی دخی قایغک ایچنه یاتهرق بیگ
 مشکلاتله کورکلری چکمکه باشلادیلر . برقورشون
 طونیه تئایه . اصابت ایتدی و قایغک ایچنه
 یوواریلندی .

لورازو هیجان ایله سوکیلسنک صاغ
 اولوب اولدیغنی معاینه ایتدی ، مرقومه هنوز
 صاغ اولوب شدتلی اغری حس ایلمکده
 آویسیندن باغیرمقدمه ایدی .

قارشو ساحله یاقلاشدیلر ولورازو معشوقه .
 سنی قوجاقلایوب قریه چیقاردی . ژاندارمه لر
 برچوق کئغرلر ایدنورلردی . لورازو مرقومک
 یاره سنی بریز ایله صارمق ایستدی ، قیزحجابندن
 البسه سنک چیقارلسنه . عمانعت ایدیوردی .
 نهایت کوزلرینی قادی . کوکنی آچهرق ،
 آقان قانلری سیلوب مندیله و البسه سنندن
 یرتدیغی بز پارچه سیله یاره یی واردی .

لورازو اطرافه باقدی هیچ برمسکن

انطوانتا ایله عاشقی فرار ایتمکده ایکن
 پولیسلرک قورشونندن ارا به لرینک برحیوانی
 تلف اولدقده ، لورازو هان سوکیلیسنی قوجاغنه
 آلوب اغاجلر اره سنندن فراره باشلادی . نهرک
 کئارینه اصل اولدیله .

— انطوانتا شو ایرماغک قارشو طرفنه
 کچه بیلیر ایسه ک ارتق قورتلش اولورز ...
 ژاندارمه لر ایکی یوزمترو قدر یاقلاشمشیر
 ایدی .

انطوانتا اضرافی تدقیق ایدرک :
 — ایشته شوراده برقایق واردر هان
 اتلایه لم .

ژاندارمه لرک سسی ایشیدلمکده ایدی .
 — تسلیم ، تسلیم اولکنز !
 لورازو ایله هان قایغه اتلادیله ایرماغک
 اورته سنه یاقلاشنجه پولیسلر طرفدن اوزرلرینه
 آتش ایدلدی .

کورولپوردی . هان قیزی قوجاغنه آلوب
قوشمغه باشلادی .

کوزینه ایلشدی . واورایه قدر کیدوب بیتاب
قاله رق :

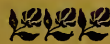
اورمانک ایچنده آنجق ایکی کشینک صیغه-
بیله جکی مغاره کچی بر محل کوره رک اوراده طوردی .
قیزی یره یاتپروب چایلردن بر آتش یاقدی .
انطواتانک آغریلری بر آتسکین اولمش ایدی .
لورازو هر درلوا هتامده بولندی ، معشوقه سی باشنی
مرقومک کوکسنه طیایارق او یومغه باشلادی .
بر مدت صکره آغریلرک شدتندن تکرار
اویانوب :

— الله عشقنه آچیکز آچیکز دییه قیوی
چالادی . شاتونک برنجی قاتنده کی پنجره لر صیادار
اولوب بر موزیقه طاقی طرفندن آهنکلر
ایشیدیلوردی . صبر ایدمه یه رک قیوی ایتوب
آچدی . حالوده بر چوق خدمتچیلرک
آمدشینی کوردی .

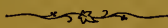
بوشاتو « سان بوسه تو » نام مارکینک اولوب
عادتا بر فحشبات و ذوق و صفا محلی ایدی ،
بومارکی بکار اولدیغندن هر درلو اکلنجه
علملرینی اوراده اجرا ایتدیکندن قنا بر شهرت
قزاشم ایدی . ایشته لورازو بیلمیه رک بویله سی
بر جانوردن امداد طلبنه قوشمش ایدی .

— تحمل ایدمه یورم نه یاپه جغز ؟

لورازو بر دو قنوره لزوم قطعی اولدینتی
اکلایه رق مرقومه نی تکرار قوجاغنه آلوب
بر تپه یه طوغری چیقان بولدن یورودی .
تپه یه چیقنجه قارشوده فوق العاده مکلف بر شاتو



یوز اون بشنجی فصل



بیچاره طونیاتتا



ایزبان دو وجودلی سیاه برکسه ارا به قیوسندن
کله رک ایکی کنجلی کوزیله سوزدی . لورازو :
— مرحمت ایدیکز بزی ایچری به آلفه
مساعده بیورکز ! بوکنج قیز یاره نمشدر .
سیاهینک کوزلری ، رنگی اوچمش و بایلمش
اولان کنج قیزه باقرق :

— کیری کز اشوراده بکله ییدکز ! بن کیده یه
موسیو مارکی به خبرو یره ییم .
بر قاچ دقیقه صکره سیاهی کلوب آرقه سنندن
کلرینی سویله دی . بر او طه یه کیردیلر . لورازو
قیزی بر قناپه نک اوستنه قویدی ، او طه نک
حرارتندن طونیه تتا کوزلرینی آچوب :

— تشکر ایدرم ، بو او صاحبی عالی جناب
برکسه اولمی که بزی ایچری آلدی و معاونده
یده جکدر ظن ایدرم .

براز صکره جزایرلی سیاه عرب ایله قوری
واوزون بویلی ، سیاهلر کیمش ، قیصه و سیوری
صقاللی ، سیاه و پارلاق کوزلی ، رنگسز ،
قرمزی دوداقلی و سفاهتدن یوزلری بوروشمش
اولان مارکی قپونک اره لغندن کوروندی .

لورازو مر قومی کورونجه تیره دی .
بو ادمک چلیک کبی صغوق اولان نظرندن
اورکش ایدی . خنی برسس کندوسنه بو آدمدن
صاقتمسنی اخطار ایدوردی .

فقط هیجانی بللی ایتیرهک :

— مارکی جنابلری ! نه قدر ایوقلبلی بردات
ایمشسکمز ؟ تشکرلر ایدرم ، شو بیجاره قیز
یاره لئمشدر . اگر همان بردوقتور جلب ایدوب
تداوی ایدلرسه ، حیاتی تهلکه ددر ، لطفاً
مساعده بیورکمز ، عجباً بره وقتور بوله بیلورمی؟
مارکی کوزل قیزه باقرق برسوز سوله میوب
یاقلاشدی .

— عکسی شیطان ، بو طرفلرده دوقتور
یوقدر ، انجق بورادن یارم ساعت مسافه ده کی
برکویده دوقتور واردر .

— آمان یاربم ! مارکی جنابلری ایشته
نوبت شدتلنیور ... صایقلامغه باشلادی ...
نه یایه جغم ؟ شاشیریورم ..

آنطوانتا :

— رازو! رازو! بنی کتوردک . کوتور

بنی . . . بوراده اولوم واردر اولوم . . . سکا
دیورم . . . آی آتی ! کندینی غائب ایتدی .

مارکی انی لورازونک اوموزینه قویدرق :

— دلی قانلی مع التأسف خدمتکارلم مشغولدر .
برضیافت ویریورم ، سن بالذات کیدوب دوقتوری
چاغیرمیلیسک !

— فقط بونک یاننده کیم قاله جق ؟

— بونک ایچون مر اقمه اختیاره بر حد متجی
قادین واردر . سنک غیبوتک ائناسنده خسته یه باقار .
هایدی وقت غائب ائمه هر دقیقه قیمتلی در .

سیاهی یه دونه رک :

— بوب بودلی قانلی ایچون ایو برآت
حاضر لاتدیر ! یارم ساعتدن بردوقتور ایله عودت
ایده بیلور .

— مارکی جناب حق سزه مکافاتنی ویره جکدر .
بولطفکنزک دائماً منتداری قاله جغم !

— هایدی ! هایدی ! تشکره لزوم یوقدر !
بر آن اول یوله جیق !

لورازو مجروحه یه بردها یاقلاشه رق :

— آدیو بنم روحم جانم ! بن شمدی کلیم ،
جناب حق سنی محافظه ایتسون !

هان قوشدی و حاضر اولدی اولان آتک
اوستنه آنلادی . سیاهی کندوسنه کیده جکی
محلی تعریف ایتدکه ، اوزنکیلری اوره رق آتی
قوشدیرمغه باشلادی .

مارکی یه کلنجه قوللرینی کو کسنده چا براسلیه رق
مجروحه یه باققده و دوداقلرنده غریب برخنده

پیدا اولمقده و نظر بيله قيزك كوزل وانداملى وجودى
 عاداتا چيىلاق ايمش كې سوزمكده ايدى .
 اكيلدى ، يوزلرى قيزاروب وجودى
 رعشه دار اوله رق كندى كندينه :

— شمدى به دكن بوقدر كوزل بروجود
 كورمامش اندم ، بو وجودى الله ايدمه حكيم
 دقيقه يي دوشونونرك تيره بورم ... ملاحى
 طراوتى غى غشى ايدبور! فقط بن ديوانه مى يم؟ ...
 عجله ايدم وقت كچيرمكه كمز ...

ديهرك طيشارى چيقدى ، براز صكره
 بياض صقاللى براختيار ايله اچرى كلى .
 بو آدم عالم بردوقور ايدى .

— مون شر دوقور ، ايشته سزه برايش ،
 شو قيز برقورشون ايله يازلمشدر ، معايه
 ايديكز تداوى ايديكز ، پشيمان اولمه چقسكز ...
 بنم خسيس اولديغى پك اعلا بيلورسكز!

— اوت بيليرم بيليرم ...
 ديهرك مجروحى معايه ايتدى .

— حال چوق وخيمدر فقط وجودى
 صاغلام اولديغندن بلكه معجزه قىلندن قورتاره .
 بيلور ...

— دوقور هر نه نمكن ايسه يايكز ! بن
 كيدم يم ليزه تاي كوندريم اقتضايدين علاجلى
 حاضر ايتسون .
 ماركى عجله ايله سياهى بو بى چاغيردى وخفياً
 مرقومه :

— بوب امرنرمه اوردقت ايت ! همان
 اخوره كيت « اكر » (بيلديرم معناسنده)

اتنه ين ، مجروحى كتورن دلى قانلى به يتيش .
 اكلايورميسك ؟ بو آدم ارتق شاتويه اياق
 باصاملى ... نه بابارسهك ياپ بردها يوزى ،
 كورماملى يم ...

— باش اوستنه افندم! سزمنون قاله چقسكز .
 — تام ، هايدى چابوق اول بوب! بر دقيقه
 بيله غائب ايمه ...

بوب آنك اوستنه آتلايه رق قوشيدردى .
 ماركى سان بوسه تو بو بى صرده براسيرتاچرندن
 صاتون آلمش واذيتلردن قورتارمش اولديغندن
 بوب بى افنديسنه متدار اوله رق كور كورينه عاداتا
 امريله جنيت بيله ايشليه جك درجه ده صادق
 قالمش ايدى . ماز كيك امريله اناسنى باباسنى بيله
 اولديرمكده تردد كوسترمزدى . ماركى كې
 وحشى برجانواره بويله سى برخدمتچى اقتضا
 ايدبوردى .

كيجه قراكلق اولديغندن بوبك خيوانى
 ييلديرم سرعتيله قوشلديغندن ، لورازونك
 كيتدىكى يولدن كيدر ك برچيرك ساعت صكره
 مرقومه يتشدى .

اوجى تيمورلى براپ اللهه اولديغى حالده
 بوب لورازونك اوستنه آتى سوره رك مرقومك
 باشنه طوغرى ابي فيرلاندى .

تيمور دلى قانلىك باشنه اصابتله قفاسنك طاسنى
 يازدى دهشتلى برندا ايله يرميوارلاندى .

بوب حيوانندن آشاغى اينوب هرايىكى آتى
 دخى بر آغاچه باغلادى و قرباتى آرامغه باشلادى .

— هر شی یولنده در اقدم بوندن چوق نمون

قاله جقدر ا

بوب آتلی چوزوب برینک اوسته یینه رک

سان بوسه تو مار کینک شاتوسنه عودت ایتدی .

بیچاره طونیه تا؟ شیمدی سن حامیسز اوله رق

یالکز قالدک وانسان قیاقنده بر ابلدسک اله

دوشدک !

.

لورازو باشی یارلمش اوله رق آل قانلرایچنده یرده

یا بقده ایدی .

جانینک یوزنده مسرت علائمی کوروله رک :

— پک اوسته جه سنه برضربه آتدم! دیوب

دل قانلینک جسدینی قوللری آره سنه آله رق

جوآرده یا غمورصولریله طولمش اولان بر خندکک

ایچنه آتدی وصولرک آره سنه بیچاره نک وجودی

غائب اولدی .

دهشتلی مایوسیت

سویله نیجه دکن کندوسنه نه بیه جک ونده

ایچه جک ویریردم .

دورا تردد ایدیوردی ، مع مافیه شقینک

بوتدیرینی معقول کوردی ، انجق انتقامی

اله مدیغه جانی صیقلیوردی . نهایت بویله جه

قرار ویروب :

— پک اعلا ، بوماعونه نک کوزلرینی

باغلا ییکز و قلوروفورم قوقلاته رق مغاره یه

گوتوریکز !

اشبواسر در حال اجرا ایددی .

قلارا چوجنی صاقلادینی محلی بیلدیر نیجه یه

دکن آج و صوسز قالمغه محکوم اولمش ایدی .

برکون بویله جه کچدی ، شقیلردن بریسی

اوسته ایمروز طرفندن برکاغد کتوردی .

دورا اوقور اوقوماز دهشتله بر ندا

دورا ختچرینی رقیه سنک کوزینه باطیره جنی

صرده موزوروتو الی طومش ایدی .

منتقمک زوجه سی مر قومه حدتله باققده

ایکن :

— عفو ایدرسکیز ، جسارتمی عفو

میورکز !

بو قانلینک جزاسنی ویرمزدن اول سزه

خصوصی اوله رق بعض مهم سوزلرم واردر .

— پک اعلا او یله ایسه کل

شقی موزوروتو دورایه :

— قلارانک کوزلرینی کور ایتمکله نه

قزانه جقسکز ؟ هیچ برشی ! او وقت دها زیاده

غناد ایدرک سرنی صاقلایه جقدر . . . سزک

یرکزده بن اولسم ، مر قومه بی مغاره ده حبس

ایدر و آج براقه رق سری آله ایدردم . تمام



قلارا تيدورزيويي اوطه سنه آوب اويتير و « زوالی نه طوزاغه
دوشديکني بيلمه يور » دير

حاجي قياقتنده کسه لر شهره کيتدينر ايمروزو محل
مخصوصده کنديليرني بکله مکده ايدي .

— نهايت ينشديکيز تام وقت ايدي - بويک

دهشتلي بر حالدر .

دورا مرقومه کمال هيچان ايله :

— عجبا اولديرديرمي ؟

— خير ! خير ! فقط کندوسنه اويله ير

فنا معامله ده بولنيورلرکه ، مغازه نك سريته واقف

اوله بيلسونلر ! دهشتلي اشکنجه لردن وجودي

سرايا ياره لر ايچنده قالمشدر !

صاليو يردی . سيرا کيو موزوروتوياننه قوشديلر
مرقومه انجقي بونلردن ايشيديله جک برصدا
ايله يواشجه :

— بردقيقه بيله وقت غائب ايمکه گلز ،

هر اوچزدخي تبديل قياقتله کيدوب ايمروزوي
بولملي يز ، منتقم هر نه صورتله اولورسه اولسون
بواقشام قورتارنامليدر ، بن حبسخانه يه کيده جکم .

ايجاب ايدرسه کندينک يرينه بن اوراده قاله جغم
بنم ايچون حياتک اصلا اهميتي يوقدر . اوني
قورتاردم .

صباحك الافرانغه ساعت اوچ صولرنده



قونديره جي اوسته ايمروزونك اشقيالرك مغاره سنده آياق قابلري ديكمه سي

— دونكي کون برابر امڪ توزيع
 ايتديکمز نوبجي بنم آدمدر ، بك زياده امينم که
 اوسزي منتقمک يانه صوقه بيلور ... شيمدی
 هر اوچکزده براوتله کيده جکسکنز ، بتون کون
 اوراده قالميسکنز ، بنم پلامی اجرا ايدہ جکم
 دقيقه به انتظار ايتلميسکنز !

— عجا ابو تبديل قياقت ايتشمی يز ؟ بزى
 طانيه بيلورلرمی ؟

— خير ، اصل طانيه مازلر . مع مافيه
 احتيالى اذن برافاملی !

دورا اغلاديغنى کوسترمامک ايجون
 دوداقلرينى ايصيرمقده ايدى .

زوجى هر نه قدر کنديسنه اخانت ايتمش
 ايسهده قورتولسنى ايستيوردى . ايمروزويه :
 — بکامهم برشيلر سويله جککزى يازمش
 ايدیکزنه در ؟

— اوت ، سزه سويله مک ايسترم که بوراده
 جلاذک الندن منتقمى قورتاره جق بندن بشقه کمسه
 يوقدر ...

— فقط نصل قورتاره جقسک ؟ بن آنک
 يانه نه صورتله کيده بيلاه جکم ؟

— ارقداشكزك بو تشتمزه معاونت
ایده جکندن امینیسکز ؟

— عقلی باشنده اولدجه امین دکلم، فقط
بن اونی ایچیریر و عقانی باشندن آلیرم ...
شیمدی نیم سزه کوستره جکم اوتله کیدرسکز،
ایشته شوراده در، صاحبه سی بر اختیار قادیندر.
بیلا کدر، سز کوزلجه اوپورسکز، وقتی
کلدکده بن ارقداشمی سزه کتوریرم ...
دورا ایبروزویه النی اوزاتدی و :

— سز مرد وفدا کار برادرسکز . دائماً
منتد ارکنز قاله جقم .

— منتقمک بکا یامش اولدینی ایولکلری
اونوتورمییم ؟ خیر ! خیر ! سزک خدمتکزده
بولنمق بنم ایچون کبیوک برسعادندر !

هراوچی دخی طار سو قافلردن کچه زک اوتله
یا قلاشدیلر، مطیح قپوسندن اوتلجی قادینک چوربا
یشیر مکده اولدیغنی کورن قوندره جی ایبروزو :
— وقتلر خیر اولسون مادام ماریا ! قوزا .

نسادن کچمکده واقربامدن اولان شو حاجیلری
سزده کتوردم . بونلره اکایو اوطه لری والکایو
یمکلر ویرمیلیسک . بن بونلری سزک اوتله کتوردم،
چونکه سز اوتلجیلرک الماسیسکز ! . . . سندن
چوق رجا ایدرم بونلره ایو باقالیسک ، ممنون
ایتملیسک .

اختیاره قادین کوله رک :

— افندیلر خوش کلدیکنز !

دیوب مسافر لری یوقاری قاته کوتوریر .

— بو اوطه لرده سز پک راحت اوپویه بیلور .
سکز ، هیچ بر یلتیردی ایشتمز سکز .
سیرا کیو دورانک اوکنه کچه رک :
— تامده بزم آرادینغمز بودر .

مسافر لر ایچ ایچجه ایکی اوطه انتخاب ایتدیلر
ویتاغه کیدریلر . دورانک کوزینه او یوقو کیرمیوردی .
جان صیقه تیتسندن قالدقی و بچره یه یا قلاشه رق
زوخنک حبس ایدلمش اولدینی مدهشن حبس خا
نهی سیر ایتکه باشلادی .

— اوت کندوسی قورتاره جقم ... صکره
ترک ایده جکم ... نه ترک می ایده جکم ؟ اونمز
دنیا بکا جهنم در ...

تکرار یتاغنه کیردی و او یقوسی کلدیکی
حاله درین درین اه ایدیوردی . بر چوق
خلجانلی رؤبالر کور یوردی .

بر الکتریق جزایانه طوتلش کبی هان
یتاقدن قالدقی ویاننده کی اوطه یه قوشدی .
سیرا کیو ایله موزور و توسیغاره ایچهرک قونوشمقده
ایدیلر .

— ظن ایدریه م اوسته ایبروزونک تعیین
ایتدیکی زمان یا قلاشمشدر .

— اوت ! بز براز بر شیلر بیه جک
اولور سه ق فنا اولمیه جق ، چونکه بواقشام وقتمز
اوله میه جفتندن قارنمزی دویورمق اقتضا ایدر .
موزور و تونک بوتکلینی قبول اولنهرق

اوچی دخی ایوجه طعاملرینی ییدیلر و کلیسانک
ساعت کچاکی یدی پی اوردی .

طعامدن قالدقدن صکره اوتلجینک حسابی

کوروب قابوشونلری باشلریته چکەرك اوتلن
چیقدیلر .

سوقاقلر تنهالاشمش ویا نیکز جادهده براز
غلبه اق کورونیوردی . هیج برکسه بواج
حاجیلرک، اشقیارینسی قورتارمق تشبته
بولدقلرینخی خاطر وخیالدن بیله کچیرمامکده
ایدی .

دوراوسیرا کیونه صورتته موفوق اوله جقلرینخی
دوشونمکده ایدیلر . حبسخانه نك قپوسنه
یا قلاشدیلر . اورانه ایکی کشینک اوطوردقلرینخی
وبونلردن برینسک اوسته ایمروزو اولدیغنی
کورودیلر . دیکری نوبجی اولوب النده بیوک
برقدح شراب طوتیوردی .

قوندره جی بونلری کورونجه استقبال
ایدرك :

— عزیز ارقداشم ایشته سزه سویله مش
اولدیغ دوستلرم کلدیلر !
نوبجی یانته یا قلاشمش اولان بواج حاجیلره
باقدی .

— سزك بورایه نه مقصد ایله کلدی ککزی
ذاتاً بیلیورم .

بریکز اشقیارینسی منتقمی کورمک
ایسته یور ...

سیرا کیو جیننده کی التونلری شقیرداتهرق :
— سزه ارزو کزدن زیاده مکافات ویره جکز .

نوبجی قولاقلرین قاشیهرق :
— بو مسئله نك بلکه حیاطمه بیسه تاثیر

ایده جکینی بیلیورمیسکز ؟

موزوروتو :

— اوت ! اوت ! اکر بز محبوس قاجبرمق
یتنده اولسه ق حقمکر اوله بیلور . فقط سز
بالذات آرزداشمزله برابر کیده جکسکمز، شو حالده
نه تهلهکه قالیر ؟

نوبجی تردد ایدیوردی ایمروزو قولدن
دورتهرك وقولاغنه ا کیلهرک :

— چوق لاف ایسته مز کورمیورمیسک ؟
بو برچوق صاییلور منتقمی نصل قورتاره بیلور ؟ .

— اوت ! کورونیور تهلهکه یوق صانیرم .
همده منتقم صاغلام صورتده زنجیر بندر . قورتاره ق
ایچون شیطان ایله اوزلاشمش اولمق اقتضایدر .

— شو حالده بودلی قانلی بی کوتور وبرقاج
دقیقه منتقمک یانته صوق .

بکجی جیندن بردسته آناختار چیقاروب
دورا ایله براکده حبسخانه نك حاولوسندن

کچدیلر . کینج قادین فریادوقغان سسلری ایشیتمکده
نوبجی یردن برقاز الدیغندن مرقومک آرقه سی
صره برشرفی سویله رک کیتمکده ایدی .

صاغ اولهرق عادتاً مزار چقورینه کیرمش
انسانلرک فزایدی ونم برهوا دورانک قولاق

وبرونه عکس ابلکده ایدی . اوزون برقوریدوردن
کچهرک نوبجی طوردی . آناختار دمتدن بیوک

بر آناختار آلوب پاسلامش اولان قیونک آناختار
دلکینه صوقدی . قپونجیردایهرق اچیلدقهده :

— هایدی ! چابوق اول ! بن یازم ساعتده
کلیر وسنی آلیرم دیدی .

دورا منتقمک او طه سنه کیرمش ایدی .

اول امرده قراقلق سببيله كوزى كورمىوردى ،
برازسكره اوتده برصمان ييغيني كوروب كمسه
اولديغنى آكلانجه :

— نوبجى! بوراده كمسه يى كورمىورم!
بونه ديمكدر؟

بگجى يارى سرخوش اولديغى حالده انى
آلننه كوتوره رك :

— بن نه بدلا برحيوانم ، بن اونو تدم ،
منتقمى براز اول مباشر لر آلوب كوتورديلر ،
ظن ايدر ستم كبدوسنى قاينار زيتون ياغنه
صوقه جقيلدر!

او صرده يوركلر پاره لايىجى ير سس
ايشيدلى .

دورانك ديزلى طومازا لوب تيره دى .



يوز اون التنجى فصل

انسان صفتنده برجانوار

مارى سان بوسه تونك اختيار خدمتجيسى
ليزه تانك معاونتيله دوكتور ، بچاره طونيه تانك
البدسه نى چيقاره رق مورارمش والتهاب كسب
ايتمش اولان ياره يى كورونجه :

— بوالتهايك اوكنى الهمازسه ق، بوقيز محو
اوله جقدر ... بركت ورسون كه بوقيل ايشلر
ايچون اوزرمده خصوصى برعلاجم واردر .

دوكتور چيندن اوفاق برشيشه چيقاروب
ياره نك اوستته ايتدى . ارقه سسه دونه رك
كندى كندينه :

— يازق كه بو بچاره بو حريفك پنجه سسه
دوشه شدر ...

عجيا بونك باشنه نه لر كله جكدر ؟ ...

مارى اوصرده ايچرى كبردرك :

— دوكتور نه ديديكز ؟

— ديدم كه ... بوقيز اللهه شكر ايتسون كه
سزك كى برحامى به تصادف ايتشدر !

دوكتورك دوداقلرنده مستهزى بر خنده
كوروندى . ياره صاريلوب ييتنجه مارى كنج
مجروجه به باققدن وحيران اولمقدن طويه ميوردى .
كوزلى پارلامقده وچهره سى بوزولمكده و صوك
درجه عصبيت كسب ايتمكده ايدى .

دوكتور مرقومه ياقلاشدى و بر طرفه چكدرك :

— مارى خابلى ! دوكتور كزودوستكز

سزه بو اوطنه دن همان طيشارى چقمكزى توصيه

ايدر . بو بچاره نك بر آياغى هنوز مزار

چقورنده در .

مارى كى دوداقلرنى يلامقده ايدى .

مارکی جیندن برالتون چیقاروب یره آندی،
زنجی مسرتله یردن آلیرکن :

— بوب شیمدی کیت هر شیئی حاضر
ایت ! اکلایورسک دکلی ؟ ... صکره کیت
مسافرله سویله که بن راحتسزم ، قصوره
باقاسونلر ...

مارکی بتون کونلرینی یالکیزجه کچیردیکی
خصوصی قماره سنه کیتدی ، اوراسنه هر کس
ایش اوطه سی دیرلر ایدی ایسه ده ، اوراده
هیچ برایش کورولمزدی ...
بو ادم بر دیوانه می ایدی ؟ هر حالده بیننده
براز انتظامسزلق وار ایدی .

بوب افندیسنک امری موجنبجه قدیم قله
طرفه یالکیز کندوسنک وافندیسنک معلومی
اولان دائره طوغری کیتدی . ایچری کیرنججه
فبارینی یوقاری قالدیردی . اوطه نك برکوشه سنده
کنج برقادین یره سریش اوله رق اویمقده
ایدی . مرقومه ایچری برکسه نك کیردیکنندن
خبر الهامدی . بیچاره بر چوق یورغونلقدن
صکره درین اویقویه طالمشدی . بوزواللی
ملعون مارکی طرفندن حبس ایدلمشدی .

غایتله کوزل و تبحر به سز اولدیغندن مارکینک
اعلان عشقنه ویمیلرینه الدامش ایدی .
بو قیز عاشقنک بو محتمش شاتوسنه برابرنججه
کیتمک ایچون پدرینک خانه سندن فرار ایتمشدی .
شیمدی ایسه بو یاپدیغی حرکتک نه قدر بیهوده
وآلدیغی ادمک نه درجه مهلاک اولدیغی اکلا-
به رق ضوک درجه نادم ویشمان اولمشدی .

— حیرت ! بونه کوزل وجوده ؟ کوملکنک
آلتندن کورون شو کوزل مهله باقی چیلدی ره جنم
کلور . امان یارنی ! طرناقلمی بوتازه و کوزل
اتلره باطیره جق اولسه م ، دیشلمه ایصیره رق
دوداقلرینی اوپسه م ، کندوسنک آجی آجی ایگله مسنی
طویسه م ، نه درجه نمون قاله جنم ؟

دوقتور مارکی پی تسکین ایچون :
— لکن برقاچ کون صبر ایتمک لازمدر .
بلکه یاریندن صکره نوبت وصیجاقلمی کسلور .
— یا : یندن صکره می ؟ بو کون هیچ
بر آرزوم بوق ایدی ، عجائب شی ! فقط شمدی آه
شمدی ... کندمی ضبط انده میه جکم . بو کوزل
یاورو زره دن قالدی ده یوشاتویه کلدی ؟

قوللرینی آچهرق مجروحه یه طوغرو کیتدی ،
دوداقلری شهوتله آچیلقمقده و دیشلرینک
آره سندن تو کروکلری اقمقده ایدی .
دوقتور حدتله اوکنه کچرک :

— موسیومارنی چکیلکیز ! بو قادینه طوقونما-
یکیز ! سز بونی اولدیره جکسکیز !

— آی آی بن نه سفیل ! دیمکده ایکن
دوقتور کندوسنی بر چو جق کبی اوطه دن طیشاری
چیقاردی .

اوصرده بوب وظیفه سنی ایضا ایتدکن
صکره مردیونلردن یوقاری حیقمده ایدی .

— بوب کلدکی ؟ بی آکلامشمی ایدک ؟
ایورشی یایدکی ؟

زنجی وحشی بر تبسم ایله :
— دلی قانلی شیمدی قوردلره یم اولپورا !

— کل کل ! یاورو جغم !

کنج قادین کنديسني عربك پنجه سندن
قورتارمق ایسته یوردی ایسه ده ، بوشنه چباله
یوردی بالعکس جلادی ده از یاده غضبندیر یوردی ،
بو وحشی ادمک قلبی چاقماق طاشندن ده
سرت ایدی .

بوب قادینی شدتله یرده مر مر لرك اوستنده
بر کوملکيله قپویه قدر سور وکلهدی و صکره
قوجاغنه الدی و بیوک پنجه سیله اغزینی قپاتوب
قله نك مر دیونلردن اشاغی ایندی .

بیوک و چپلاق بر اوطیه کوتوروب یره
قوبدی و طیشاری چقبوب قپویی قپادی .

بیچاره قادین اللرینی هوایه قالدیره رق
بورادن کنديسني قورتاروب عائله سنک یاننه
کیده بیلیمی ایچون جناب حقه نیاز واسترحامه
باشلادی .

عرب بودعایی ایشیتدی کندن همان ایچری
کیروب زوالینک اوستنده کی کوملکی بیله چکرک
پارچه له دی وجودینی بسبتون چپلاق براقندی .
قیز آغلا یه رق و حجابندن قیزاره رق اللریله
یوزینی قپادی .

بوب مر قومنه نك اوستنه آتیلدی و کچوک
اللرندن طوته رق دیواره مبخلامش اولان ایکی
بیوک خلقه نك یاننه کتیروب اللرینی حلقه به باغلادی
و ایاقلزینی دخی بر ایپ ایله صقیشیدیردی .
بیچاره ناقدر فریاد و فغان ایندی ایسه ده
بو وحشی جانواره اصلا تاثیر اولمادی .

زنجی چیقده زوالی اطرافنه برکوز

بوکون آرتق ایش ایشدن کچمش ایدی .
کوز باشلری رجاونیازلر بر باره ایتیه یور ، انسان
صوراتنده برجاتوارک اسیری اولمش و بکچی
اوله رق وحشی برجلادنده قالمشدی .

هر وقت فرار ایتک ایستردی ایسه ده ، سیاه
زنجینک کوزندن قورتیه مازدی . بوب مایس کلپی
کوزل و قربانی اولان بوکنج قادینک وجودینی
وحشی نظریله سوزدی و او یانما-نی بکلهدی .

اوزون مدت بوبله طورمق ایشنه کلامیه
چکندن همان یور و یوب صاری صاحب نردن بقالیه رق
اوبله شدتله چکدی که ، بیچاره آجی آجی باغیره رق
شاشقین شاشقین باقغه باشلادی .

بوب مارکینک چراغی ایدی ایسه ده ، وحشت
خصوصنده اوسته سنی کچمشدی .

— سنمیسک ؟ : سنمیسک ؟ دفع اول بن
سندن قورقوروم سکالغت اولسون !

عرب بیانیجه سنه کوله رک :

— بنم اقدام سزک کی قادینلردن نه کیف
طویار ؟ عالم الله بن برشی اکلایورم ! بن
زانزیبار حاکمک خانه سنه حرم اغالغنه کیردیکم
کوندنبرو سزلردن دائما نفرتله معامله کوردم...
حاکم کندی ترتیبی وجهله اکلهدیردی... حالبوکه
شیمدی کی اقدام ایسه دائما دیکشدره مکدن کیف
آلیور ، حتی واردریا !

بوب دائما کولمکده ایدی .

— هایدی جابوق کل باقهیم !
بیچاره قیز تیتیره یه رک :
— خیر ! مرحت ایت !

کنج قیز قورقوسندن یاری اولمش درجه سنه کلدی ، اوموزینه اوریلان برضربه نك تأثیر یله دهشتلی برندا صالیوریدی .

مارکی اکیله رك ، اتشفشان نظریله باقمده وزوالینک آه وانیزلرندن متلذذ اوله رقلرری وبتون وجودی تیره مکده ونامعلوم شهوانه حسسیاته کرفتار اولمده ایدی .

برایکنجی ، اوچنجی ضربه لرك عقبنده عادتاً چیلغنجه سنه یوقاری ، اشاغی ، صاغه ، صوله ، هر طرفه ضربه لری ایندیرمکده ایدی . انسان سسنه بکزه میان برصدا صالیورروب ، کنج قیزک اوسته هجوم ، ایله اوزون طیرناقلرینی تازه اتلرینه صابلا دی وقانلر فیشقیرمغه باشلا دی . باغیره رق :

— سنی سوهرم ! سنی سوهرم ! طمارلر مده صیجاق لاولر جولان ایدیور ! سن بنم سک ! بن سنی بوسه لرم له اولدیره جکم ! زواللی آجیسندن هایقیرمده ایکن مارکی اتلرینی ایصیردی وصیرتلان کی قمرزی قانی امدی ...

ایشته بویه جانوارلرده بولنورمش ! ... او آنده زواللی باغیره ماز اولدی . ضربه لرك بوسه لرك وفریاد وفغانک رینه عادتاً موت سکوتی قائم اولدی .

کنج قیزک باشی کوکسنه دوشدی . بایلمش می ؟ یوقسه وفات می ایتمش ایدی ؟ مارکی خوفندن کیرو چکیلیدی .

کزیددی ، ذاتاً بو اوطه یه اولجه ده کتورلمش ایدی . اوطه نك دیوارلر نده آنجق برجنونک خیالیله اوله بیله جک عجائب ومغایر ادب زسملر وتزینات واردی .

اوصرده آیاق سسی ایشیددی . قپو آچیلوب کیجه لک انتاریسی لابس ضعیف واوزون بویلی بر آدم کوروندی .

مرقومه کندیسنه اتشلی وحریص نظریله باقان بو آدمی درحال طانیدی وجودینی بررعه استیلا ایدرک :

— مرحمت ! مرحمت ایدیکز ! بکا بوردجه ظالمانه اذیتلر ویریورسکیز ، بن سزه نه یاپدم ؟ رجا ایدرم بکا دایاق اتمایکیز ! بکا اوردیغکیز ضربه لرك آجیسی الان چیقما دی ! مرحمت ایدیکز ! مارکی سان بوسه تو قولرینی ، قاوشدیرمش اولدینی حالده کوزلرندن حرص وشهوت قیغیلجیملری صاچلمقده ایدی .

— یاوروجغ رحمت اول ! دایان ! ... سکا اوردیغ ضربه لره مردانه تحمل ایت ! سنی سومامش اولسه م سکا اوروجمی یم ؟ ... سنک حس ایندیکک آجیلرک ، بنم ندرجه خوشمه کیتدیکنی بیلمش اولسه ک ! ...

بونو دیهرک اوستمه ، بردوزینه قدر هزاران اغاجی دالندن یایلش دکنکلر بوئشان اوفاق برماصه نك یاننه کلدی . بونلردن بریسنی آلوب اوچ دفعه هو اده صابلا دی .



یوز اون یدنجی فصل

ایچی صمان طولی بر آدم

استهزا ایتدیکندن ناشی بر قاچ هفته محبوس
ایده حکارینی بیلوردی. سرنخی باد هوا ویرمکدن
ایسه حبس ایدلمکی ترجیح ایدینوردی .
بولیس مدیری صبر سزلقه :

— هایدی قطعی بر جواب ویر !

— فقط عنایتلو مرو تلو افندمز حضر تلی
برشی بیلیمورم که نه سویلیهیم ؟
— بک اعلا ایستدیکک کی اولسون، لکن
ای بیلمش اول که بن قفسمه کیرن قوشی اوتدیرمنک
بولی اویبیلورم .

— ناظر افندی حضر تلی بکا اینانکز ،
بر اکنز ایشمه کیدهیم . جناب حق سزه مکفاتی
ویره جک و بنم دعام ایله هم سز و همده فاملیا کزک
بالمله اعضا لری صاغلام صاغلام یوز سنه
یاشه یه جقسکز !

— اولان ایت اوغلی ایت منتقمک مغاره سنده
اولدینکی ویدیکک طساق لک اموز لر کده کی
مور نشانلرینی کوستردیککی اوتوندکی ؟ جانی
صیقما ! صکره قاریشام ، ایشته سکا او قه قلم ،
بواقشام هر حالده بکایاز مایسک ، اکلا یور میسک ؟
یهودی تکرار یالواره رق :

زره میا رو قانام یهودی بی حبس خانده
براقش ایدک . پولیس مدیری کندوسنه :
— سوبله بقالم دوستم ، دوشوندکی ؟
یهودی حیرتله ایاغه قانقدی ، مدیرک
بودرجه چابوق کله جکنی مأمول ایتمه یوردی .
زره میا آلق اولدینی نسبتده غنود
ایدی ، اشتیاریتسی متبقی تسلیم ایدنه وعد
ایدیلن اوچیک آلتوندن اصلا واز کچه مزدی .
بولیس مدیرینه بالذات مراجعتدن طولایی
پشیان اولدی ایسه ده ، ایش ایشدن کچمشدی .
— هایدی زره میا جواب ویر ! ایش
عجله در .

— مدیر افندی منتقمک مغاره سنک زرده
اولدینغی بن اصلا بیلیمه یورم ! بشقه برسوزم
یوقدر .

— اولان چاقین بو باده بیلدیککی سوبله من
ایسه ک وای حالکه ! بزى بدلا رینه می قویورسک ؟
هایدی باقهیم ! چابوق سوبله !

فقط بوسوز لک یهودی یه اصلا تأثیری
اولمایوردی . دینی ایمانی پاره ایدی هر نه اولورسه
اولسون پاره ایستوردی . کندیسنی صوکنه قدر
حبس ایده میه جکلرینی اولسه اولسه پولیس ایله

— براقکزی بنی کیده‌یم ، بن برشی
بیلمه‌یورم .

— اکر یازمیه‌جق اولورسه‌ک باشلانغیج
اوله‌رق یکریمی بش دکنک ییه‌جکسک .
مدیر قویبی شدتله قباوب چیقدی .
یهودی بی برتیره ، کدر آلدی .

— بن نه‌حیوان آدم ایمشم ! الله‌کندی کندمی
پسلکه صوقدم . یکریمی بش دکنک ... کیم
بیلیر اودوندن می ؟ ایپدنی ؟ اوچی دمیرلیمی ؟
بن آشکمی‌یم ؟ او کوزمی‌یم ؟ حیوانمی‌یم ؟ یکریمی
بش دکنک ها ! بر پولیس مدیری اوله‌حقده
یادهوا سر اوکر نه‌جک ! بوادم تجار دکل‌که !
سرده بر اشیا صاییلور ، بدلی واردر ، فقط
حریف لاف اکلایورکه ، ییه‌جکم دکنکلرک
شیمیدن صیرتیمی یاققده اولدیغنی حس ایدبورم .
ای آراهام ! داوید ! سالومون بی حمایه ایدیکز !
قامچی بیس کبی ، انی وجودینک اطرافنده
طولاشدیز یوردی .

— امان یاربم ! بو ایشدن نصل قورتیلسمه ؟
اره صره بر توتجی کلوب یازی یازیلوب
یازمادیغنه باققده ایدی ، وقت کیجه اولدی .
زه‌نی بر چوق یوردقن صکره بر ایاق سسی
ایشتمسی اوزرینه همان قلمی انه آلدی .

— نه ؟ بن ابدالمی‌یم ؟ بونلرا اوچیک آتونمی
چالسونلرا ! همان جمله‌سنی ده یورجاق طوتسون !
قلمی تکرار آت‌رق :

— اکر فرارایتک ایچون بر چاره بوله‌مازسه‌م
بن اشک اولمی‌یم ، وقت وار ، صوک ساعت ده سویله
بیلورم ، دکنکدن اول اوله‌ماز !

دیوب خاطرینه‌کلن بر تدبیر ایچون دوشونمکه
باشلادی . او طوردینی يتاغک چفت اورتینسندن
برنی آوب يتاغک ایچندن صمان حیقاره‌رق
ویالکزدون و کوملک ایله‌قاله‌رق ، جا کتی یاصدیغه
کچردی و پانطالونلرینک دخی ایچنه‌اوت طولدی ره‌رق
عادنا او یومقده اولان بر کسه سوسی ویردی .
کندیسی دخی بوال هنرنندن چوق نمون قاله‌رق
قودن کسه‌نک کلوب کلدیکنی اکلماق ایستدی .
بکچی طیشاریده کز نمکده ایکن ژره‌میا
روقا حبس‌خانه‌سنگ بر گوشه‌سنده بوزودی
بکله‌دی . بکچی قپونک یاننه یاقلاشه‌رق :

— بونه‌در ؟ یازی یازمق ایچون ویردی کمز
کاغدی بیرتمش ! کندوسندن بر صورایم ، بکا
باق زرده‌سک ؟

جواب یوق .

— بونه‌در بن اویقو یاهاو ! دهرک ایجری
کیروب ایچی صمان طولی یاصدیغه یاقلاشدی
والیله بر یومروق ایندیردی .

جواب اله‌مایجه‌دها شدتله ضربه باشلادی
ایسه‌ده ، یاصدق یره‌دوریلدی و نوتجی بی بر قورقی
آلدی . کیدوب فناری کتوردکده بونک بر حیله
اولدیغنی و یهودینک قاقچش بولندیغنی اکلادی .



بوزاون سگزننجی فصل

ضبط و تسخیر ایدلز برکسه، قاینار زیتون یاغی

کوز دلیکلری آچیق ۶ کشینک اوطور مقده
وموملر یانه رق برده کوش استاوروز بولندینی
کورونمکده ایدی .

بو حاکم ، مخصوص بو یولده احتیاطده
بولنمقده ایدیلر ، زیرا برکون منتقمینه فراره
موفق اولورسه ، کندیلرینی طانیاسون وانتقام
الماسون دیسه خوف ایتمکده ایدیلر .

رئیس اوراق لازمه بی ائه آلهرق ایاغه
قالقوب :

— حاکم اقدیلر ، اشقیا رئیسی منتقم
ازریقو برلندینک یامدینی فصاحت و جنایت
قالمادی ، مملکتتمزک سبب خرابی اولیور ،
حاکمیرینه و بکجیلرینه بیله هر درلومغنتی ارتکاب
ایتدی ، یهودی ژرهمیاروقادخی حبسخانه سندن
فرار ایدوب ، مغاره نک سرینی سویله مدی ،
شیمدی کندوسنی او یله شدید بر اشکنجهیه
قویه جغزکه ، بوسری الده ایده بیله لم و وطنمزی
قورتاره لم ا شیمدی بو خصوصده رأیکزه
مراجعت ایدیورم .

حاکمئردن بریسی قالقهرق :

— رئیس اقدی ، بن بوجلمسه اشتراکی

مباشرو غاردیانلر منتقمی آلوب حبسخانه نک
دهلیزلردن کوتورمکده لر ایکن :

— ایشم عکسی کیدنیور ... بو حریفلر
یکی برشی ایجاد ایتمش اولمیلدرلر ، فقط هنزه
اولورسه بدن سرمی اکلایه میه جقلردر !
برچوق مردیونلردن ایندیردکن صکره
منتقمی ر آتی ونم مخزنه کوتوردیلر .

بوراده بیوک بردمیر صندوق ایله یاننده کی
قبالی برقبو وطوانده ایسه قالین زنجیرلرله
اصیلی یوارلق حلقه لر بولنوردی .
اوانده اون ایکی کشی کمال وحشته
کندوسنی طوتوبدمیر صندیفک ایچنه صوقدیلر .
صندیفک قاغنده کی دلیکدن باشنی چیقاروب
اطرافنه باقدی .

صوک ساعتک کلش اولدیفنی اکلامقده
ایدی .

اوصرده بر حرکت حس ایتدی . دمیر
صندوق یوقاری طوغری چیقمقده واوست
قانه آچیلمش اولان بردلیکدن ، بشقه برصالونک
ایچنه کیرمکده ایدی .

بو اوطنه نک ایچنده نیم دکرمی بر ماصه
واطرفنده سیاه البسلی و باشلری قبالی یالکز

اك خونريز دوشمننه قارشو بويله سی شیطانی
فكرله براشكهنجه انجاد ایتماش ایدی .
— چابوق سويليه جكميسك ؟ اوت !
وياخير ! سويله .

— دوشونملى يم .

— پك اعلا دوشون باقلم .

دقیقه لر كچمكده ومنتمكك آغزندن برسوز
چيقما مقده ایدی . نهایت رئیسك اصراى اوزرینه :
— پك اعلا سويليه يم ، اول امرده
مغاره يی ضبط ایچون کيجه له ين ایش کور .
مليدر . زیرا اشقيا بيليرسكز که کيجه وقتي
اويقوده اولورلر . برده يانکزده ديو جشه لي
بيرك قهرمانلر بولمليدر .

— بوقولايدر .

— پكده قولای دكلدر .

— ايكي يوزكيلو يوکی قالدیران ژاندارمه
وعسکرلر من پك چوقدر کفایت ایتزمی ؟
منتقم سکوت ایديوردی .

— هايدی سوزکی تامله !

— مساعده ايدیکزده رازدها دوشونه يم .
— پك ايو اما وقت کچيور چابوق اول !
— اوت ، اوت ! بوديدیکم ايری وجودلی
ادملری طويلا دقدن صکره پك جسيم برده
قالبور حاضر ایتلی سکز .

— قالبور می ؟ ايو اکلايه مادم قالور می ؟

— اوت ! همده پك جسيم صويندن .

— صکره بز بوقالبوری نه يابه جغز ؟

— نه می يابه جقسکز ؟ پك ساده برشی

قبول ایتماش ایدم . زیرا ياديدغمز مغاير نظام
برحرکتدر . برچوق سته لردن بری حبسخانه لردن
ازیت واشكهنجه الغايدلشددر ، مظنون کندی
حسن رضاسيله اعتراف جرم ایتليدر .

— عزيز رفیقم ، طوغريسك فقط بويله سی
برجانواره اصلا مرحت ایتك جائز دكلدر . سز
تأسف ایدرم که بوملعونك مدافعه سنه چالیشيورسکز .
— بن مدافعه ایتمه يورم . فقط شوکورديکم
احواله نظر آشمدی يه دكين ياپيلان اشكهنجه لردن
برتیجه حاصل اولمادی .

— بر بشقه اعتراضی اولان وارميدر ؟

حاکم لر سکوت ایتدیلر . رئیس مهممه صوك
دفعه اوله رق خطاب ايله :

— ای محبوس ! بوکره آرتق المزدن قورتيله .

مازسك مغاره نك اسرارینی سويليه جكميسك ؟
منتقم حقارت آمیز برخنده ايله :

— بندن ایستدیککز پك بوش شیدر .

بن کندی قاریمی سهزه تسلیم ایدرمی يم ؟ بوسری
بنم آغزمدن اصلا آله مارسکز !

— شوخالده بنده سزى سويلتمك ایچون
اجراسنه مجبور اولديدغمز اشكهنجه يی اول امرده
سزه سويليه جكم . ایچنده حبس ایدلمش اولدنگز
دمیر صندیفك هر طرفی ايوجه قیاليدر . يالکز
بربورى دلیکی ايله خارج ايله ارتباطی واردر .
بودلیکدن غایت يواش اوله رق فوق العاده قیزدیرلمش
قاینار زیتون یاغی اقبیده جغز !

منتقم تتره دی شمدی يه قدر کندیسی بيله

بر درجه سی وارد. صوك دفعه اوله رق اعتراف
ایده جکمیسک؟

— سز اغزمدن بلکه دیلی چیتاره بیلور.
سکز، فقط قاریمی و دوستلرمی بن تسلیم
ایده م.

— پک اعلا، ایشته اوچنجی دفعه چاکی
چالدیغم کبی قیزمش قاینسامش اولان یاغی
اقیده جقلردر... بوده سزک ایچون بر موت
محققدر!

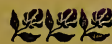
— موت می؟ ایستدیگک قدرچاک چال،
بن برشی سوبله منیه جکم.

رئیس ایکی دفعه چاکی چالدی.
صالونده حزین بر سکوت حکمفرما ایدی.
وحشی اشکنجه به باشلایه جقلردی.

سز بتون شیطان طاغنک طراغنی قازدیریر...
قالبورک ایچنه طولدیررسکز... سزک بیوک
وجودلی باباییکتیرکز ایسه بوقالیوری اوته بری
جالقه لیه رق الرلر، طوبراق ایچندن دوکیلیر،
ایچنده نه قالیر بیلیر میسکز؟ اشقیالر... بونلرک
اوسته براورقی قابلا رسکز جمله نی دخی الله
ایتمش اولورسکز!...

حاکمک حذتله باغیره رق:
— بونه کستا خلق؟ بونه جسارت؟ بوشی
اصلا کورلما مشدز... اشکنجه اولوم قارشیسنده
بیله حالا بزمه اکلن نیور!...

منتقم کولما مک ایچون جبر نفس ایدیوردی:
— کوربور میسکز؟ بوندن کوزل وساده
بر چاره اوله بیلور می؟
— سن صوص اول! صبر و تحملکده



یوزاون طقوزنجی فصل

قرالچیپه نك حمایه سی

وقرالک نابجا حرکتلرنی و واقع اولان احوالی
کوزی اوکنه کتوره رک ایچین ایچین اغلامقده
ایدی خیاله منتقم کلنجه:
— آه بر کره دها کندوسنی کوره بیلسه!
ایکی سچلیبانک مقدراتی بو آدمک الله قالدسه نه کوزل
وبارلاق استقباله نائل اولوردی؟

نابولیده مورادک طرفدارلری چوغالمقده
وقالاراده ایسه قرال فر دیناند کندیسنی مطمئن
بر حالده بوله مامقده وقلارانک آمال وارزولرینه
اسیر قالمقده ایدی.
هوانک و کونشک لطیف اولدینی بر صباح
وقتی، قرالچیپه یالکیز باشنه او طه سنده دوشونمکده

کندی زوجیه منتقمی مقایسه ایدرک
اشقیانک روخک قرالک وجودنده بولنماسنه
نأسفل ایدیوردی .

— هر حالده بر دفعه منتقمی کورملییم ،
اقتضادر ! . . . بو حزن و کدر ایچنده یالکز
یاشامقدن اوصاندم . اه ! بر کره کوره یمده صکره
اونوته یم ! بوکا یاشامق دینبلمز !
بوصرده قویه اوردیله .

ملاحظاتی بر طرف ایدرک :

— کیریکنز !

دام دونوری دوشس فاقالاترو ایچر و کیردی .

— حشمتما ب قرالیچه ! عجیبا سزی

راحتسز می ایتدم ؟

— بورایه یقین کل دوشس ، بالعکس بنده
سزی کورمک ایستیوردم .

— جانکز صیقیلورسه کچوک پرنسی

کتوره یم می ؟

— خیر خیر ! قلو تیلد ، پرنس برنده قالسون ،

سن بکا اشقیارئسی منتقمدن بحث ایت !

— نصل ؟ ذات حشمتانلری شوصوک

کونلرده منتقمک حبس ایدلمش اولدیغنی خبر
المادیکنز می ؟

— محبوس می ؟ اومی ؟

— اوت ؟ سانتا قروس حبسخانه سنده در

و کندوسنه خاطر و خیالدن کچمیه جک اذیت

واشکنجه لر اولمقده در !

دوشس کولیوردی .

— نصل قلو تیلد کولیورمیسک ؟ بویله سی

بر آدمک حاله کولمکی اقتضایدر ؟

— عفو یوریکنز بن بوکا کولیورم ، منتقمک

صوک حرآشته کولیورم . کچن کون کندوسنه

اذیت و یرن حاکم لینی ، زنجیرینی قیره رق هم آنلرک

و همده جلا دلرینک اوسته هجوم ایله آنلره کندو .

سنه یاپد قلزی اذیتلری بالذات یاپار ، بویولده

بر حرکت . أمولک فوقنده بر جسارت ایستردی .

بروقه ظهور ایتماش اولسه ، اوکون فرار

دخی ایتمش اوله جقدی . . . شمدی دها زیاده

اذیتسه دوچار اولیور . چونکه حاکم کاندو .

سندن انتقام آلمق ایسته یورلر .

— فقط الله عشقنه قلو تیلد ، نیچون بو

شیلری اولجه بکا سویله مدک ؟ بنم حیاتی

قورتاران برکسه نک اولوم تهلاکه سنده بولنمسندن

بنم خبرم اولمالیمیدر ؟ بورالرینی سن پک اعلا

بیلملی ایدک !

قرالیچه نک اللرینی اوبه رک :

— لکن حشمتما ب بو عتابکزه مستحق

دکم ، زیرا بوشیلری بنده شوساعته خبر آلم .

سزه سویله دکلم دها هیج برشی دکلمر ،

شیمدی کندوسنه اشکنجه لرک اک شدتلیسنی

تطیق ایده جکلر ، قونت قاز الوکیو مجلس خفی به

بر تدبیر تکلیف ایتمش وانلرجه ده قبول ایدلمشدر .

آزریقورلاندی بی قاینار زیت یاغی ایچنه صوقه .

جقلمش ! بویک دهشتلی در !

قرالیچه کمال دهشته آباغه قالدی .

— قلو تیلد نه دیورسک ؟ یاکلش اولمه سون !

بو قابل دکلمر ! . . .

مدیر اوکلرینه دوشوب یر آلتی مخزنه قدر
کوتوردی .

— ایشته بن ذات حشمتآلرتنه اطاعت
ایتدم . فقط الله عشقنه رجا ایدرم لطف ایدیکز
بنی اکمکدن ایتمه سونلر ! بنم سزی بورایه
کتوردیکمی سویله مه ییکز !

قرالچه صبر سزقله مسترخ اولسنی اشارت
ایتدی .

برچاک صداسی ایشیدیلوردی ، عجا
اشکنجه به باشلامشرمی ایدی ؟

قرالچه نك ایاقلری تیره یوردی ، فقط همان
جسارتله تیمور قپونی آچدی و کوزینه ایلشن
منظره دن بایلمق درجه سنده حیرته قالدی .
سیاه برماصه اطرافنده سیاه قابوشونلی
آدملر او طوره قده و منتقمک باشی ایسه یرده
بردلیکن طیشاری چیقمش اوله رق کورونمکده
ایدی .

رئیسک او چنجی چاک اشارتی ویره چکی
صره ده قرالچه اشیکده کورونمشدی ، همان
ایلری کیدرک :

— طوریکز ! بوراده نلر اولیور ؟
بوسوزک اوستنه حاکمکر و متهم حیرته
قالدیلر .

— سزه امر ایدیورم ، بوادمک اشکنجه .
سنه نهایت ویریکز ! بزم حکومتمز داخلنده
وشو زمانده بویله سی وقوعاتک جریان قابلی در ؟
حاکم افندیلر ! بنم کوزرمله بونلری کوردیکه

— فقط بوحیح وعین حقیقتدر !
قرالچه نك رنگی صاب صاری کسیددی .

— بردقیقیله وقت غائب ایتمه کلز ، بن
کیدوب کندوسنی قورتارملی یم !

— الله ویره ده وقتنده یتشامش اولسون !
— امیدابده لم اا کر کیج ده قاله جق اولورسه م
وای او قازالوه کیونک باشنه ! هایدی قلو تیلد
چابوق اول بکا برمانتو ایله شابقه وقالین یوز
اورتیبی کتور !

برقاج دقیقه صکره هر ایکسی دنخی آرابه ایله
سانتاق روس حبسخانه سنه طوغری کیتمکده لردی .
نوبتچی اول امرده قرالچه نك آرابه سنک
مرورینه مانع اولمق ایستدی ایسه ده ، قرالچه نك
شدتلی امرینه قارشو کله مدی . ایکسی برلکده
حبسخانه نك حاولوسنه کیردیلر ، حبسخانه
مدیری قارشولرینه چیقنجه قرالچه بجه سنی
قالدیره رق :

— بنی طانیدکزمی ؟
مدیر قاسکتنی چیقاروب کمال احترامله
سلاملادی و امرنه انتظار ایتدی .

— شمدی بنی همان اشکنجه او طه سنه کوتور !
— ذات حشمتآنه لری قولکزی عفو
بیورسونلر ، هر کیمی اولورسه اولسون اورایه
کوتورمک رسماً منع ایدلمشدر .

— امرلرمی ایکی دفعه تکرار ایتک عادت
دکدر ، آخلایورمیسک ؟
دیه قاشلرینی چاته رق سویله می اوزرینه

پك زياده تأسفلر ايدر، بوقر اللغمز نامنه بيوك
بر خجالت و ذلدر!

رئس او كسوردی قالدی و جواباً :

— ذات حشمتانه لری، بودفه امر لینه
عرض انقياد ايدمه جكمزى بزه عفويورسونلر!
بوراده اويله برجانی واردركه قوانين و نظامات
داخلده كي بتون جزالر بونك ايجون کافی كله بورا!
بو بروحشى جانواردر، قالا برانك قانفر نلی ياره سيدر.
كندوسى و امثالنه عبرت ايجون، حضور عدالده
يكي بر حزا ايجاد ايتك اقتضايديوردی .

قراليجه حدتله باغيره رق :

— رئس افندی ! نالايق حر كتكيزدن
طولايي دها كنديكيزى مدافعه يه جسارتمی
ايدیورسكز ؟ حر كاتكرك وحشت و شدتی
الآن آكلایه ميورميسكز ؟ بومدهش اشقيايی
مادامكه حبس ايتمشكز، كندوسنه لايق اولدينى
جزايی و بره بيلورسكز . سز ضمير لركيزى شو
عصر مزه نالايق اولان بوكي اجرا ات ايله
لكه له مامليسكز !

قراليجه نك هيچانی آرتمش اولدينى خنده ،
سوزينه دوام و سرت بر لسان ايله :

— محبوسى كندى زندانسه اعاده ايديكز!
بن او امرمك بحق اجرا ايدليكنى كوزلرمله
كورمزدن بورادن طيشارى چيقمايه جغم !

رئس تهورينى ضبط ايدر ك سرای قرالیده
كندى نفوذينى غائب واستقبالى دوچار تهلكه
ايتامك ايجون، امره اطاعتدن بشقه چاره
يوله مادی .

منتقمى بولدينى دمير صندوقدن چيقارديلر .
قالين و آغيزنجير لر ايله باغلامش اولدينى قراليجه
كورهر ك پك زياده مكدر اولدى ايسه ده، بللی
ايتدی . منتقم آنجق نظريه كندى منتدار لغنى
عرض ايدمه بيلدى .

منتقمى زندانسه كوتوردكلر نندن صكره
قراليجه كندى حسياتى كتم ايدوب حاكم له خطاباً :
— بو آدمه اصلاً آجيمام، بن بورا يه حكومتتم
ايجنده حر كات و حشيانه اولسنى منع ايتك ايجون
ككدم... بو آدم اولومه مستحق ايسه باشنى كسونلر!
بو كاديه جك يوقدر .

ايشته بن ايشمى بيتردم آد بواقنديلر !

قراليجه آرابه نك ايجنده او طور دقندن صكره :
— قلو تيلد كندوسنى كوردكمى؟... بيجاره دلی
قانى ! بو كوزل وجودى نه حاله كور مشلرايدى ؟
رفيقه سنك اللرينى صيقه رق :

— ولكن بن كندوسنى قورتاره جغم دوشسر!
سنده بكا بو خصوصه ياردم ايتميسك !

.....

سانتافروس حبس خانه سى قيو حيسى ساخته
حاجبى كيزلى قپودن طيشارى چيقاريركن :
— بن سوزمك صاحبي يم ، اگر اشقيا
ديسنى تكرر كندى زندانسه كتوره جك
اولور لرسه ، سنى يته يانسه كتوره جكم .

دورا بر فرصت غير مترقبه نك ورودينى
انتظار ايله بكه مكدده ايكن، بكيچى معلوماتلق
اوزره اشككنجه او طه سى طرفنه كيدوردى .
مرديون باشنده برچوق پوليس مأمورلرينك



مانقوزينك سوديكي قيزك زوجي اولان كويلى به منتقم طوقات آتار

— الله عشقنه يواش سويله ! بن سنى
 قورتارمغه ظلم .
 — كل كل دوراجغم سنى كو كسمده صيقه يم ،
 بن آرتق هر درلو اذيتى اشكنجه يي اونو تدم ...
 — ازريقو بردقيقه بيله وقت غائب ايتمكه
 كلز سنى قورتارملى يم !
 — فقط دورا سكا نه اولمش ؟ بكا قارشو
 نيچون صفوق معامله ايد يورسك ؟
 — هيچ برشى ! سنى قورتارمق لازمدر -
 — فقط سن بدن برشى صاقلا يورسك ،
 بن بونى سنك كوزلر كپن اكلا يورم ...
 — ازريقو هيچ برشى يوقدر ، مادامكه بنى

منتقمى كندى زندانه كوتورمك اوزره كلدكلرينى
 كوردى . هان ساخته زيار تخينك آرقه سندن
 قوشه رق آلدى و منتقمك زندانه كتوردى .
 دورا سو كيلى زوجنك قلدانه ميه جق حالده
 زنجير لرايله ديواره باغلامش اولديغنى كوردى .
 بكجى دورايى ايجرى ايتوب قيوبي قپادى .
 منتقمك اوستنده كى ياره لرى كورنجه دورا
 هر شيدى اونوته رق :
 — ازريقو ! بنم آزيقوجغم ! ديهرك يانسه
 قوشدى .
 منتقم حيرتلىر ايجنده قاله رق :
 — اه دوراجغم سنميسك ؟



مارکی بوسه و اکیله رک، کنج قیزک فریادندن متلذذ اولمقده ایدی

تماس ایتمک نیتیه اولدی .

— (باشنی اوکنه اکه رک) آرتق بومسئله دن

بخت ایتمیه لم . او معهود کیجه آره مزده براوچوروم
آچشدر ...

— (دلخراش رندا ایله) دور نه دیوسک؟

بوممکن دکل بنی اولدی ریمکی ایستیورسک؟ بوقسه
بنی سومیورمیسک؟

— هر شینه تحمل ایتم ودهاده ایدرم .

یالکیز اوکیجه یه تحمل ایدهم . او ایش بنم

بتون موجودیتنی صارصدی . سنک دوداقلرک

سویورسک وبردقیقه خاطر کدن چیقامیورسک
و بنم ایچون یشایورسک ... او حالده کچن آفشام
بوراده بنی نیه اونوتدک؟

منتقم، ییلدیرمه اورولمشه دوندی . ده رانک
بوسوزلرندن هر شیئی آکلامشدی . آنک حبس خا-
نده قلارا ایله کچیرمش اولدینی دقیقه دن بحث
ایلدیکنی در حال حس ایلمشدی .

برطورمایوسانه ایله دیدی که :

— اوسفیل سکا هر شیئی آکلاتدی ،
اوله بنی؟ اوت دیدیکک طوغربدر . اوسفیله بنی
قوجاعمه صیقیشدیرم . دوداقلرم دوداقلرینه

کیفیتی حبس‌سرخانه مدیرینه بیله‌دیردیلر .
منتقمی اوست قانده ده‌امین بر محله نقل ایتمک
اوزره امرورره‌جکی صروده منتقم‌ده کمال تأثرله
دیورایدی‌که :

— اللهم، بنی‌قورتار. دورا‌ختمک‌سوزلری
بر‌رخچر کبی قلبه‌صاپلانندی ...

دیهرک‌قلارا ایله یاپدینی ایشدن طولایی
اظهار ندامت ایلدی . دوراسنک‌کوندرمش
اولدینی غزته‌نی قویندن چیقاروب قوقلادی
واوبوب یوزینه وکوزینه سوردی . کوزلری
یشاردی . هنچقره‌رق آغلامغه باشلادی :

— دورانک‌حتی وار . آنی برارککک
آغوشنده کورسه‌م عجباً بن‌نه‌حس ایدردم ؟
شبه‌سز شمدی اوده بویله بر‌حسک تحت
تأثیرنده بولنیور . آنی نصل سویورسه‌م اوده
بنی اويله سویور . شمدی قطعاً بورادن
چیقمقلغم ایجاب ایدیور . بورانک‌هواسی
بنی بوغیور . اولوم شو دقیقه‌یه قدر امورمه
دکلدی . فقط شمدی یشامق ایستیورم ...
دورا‌ختمی متسلی ایتمک، اوقلارا‌دنیلن ملعون
قاریدن انتقام آلمق لازم‌کلیور . بونک‌ایچون
بورادن چیقمغه لزوم وار ...

دیدیکی صروده‌خفیف بر‌کورولتی ایشیتدی
اطرافنه دقتله باقدینی زمان :

— اتمک بارچه‌لرینی یمک اوزره کلن
فاره‌لریش ...

فی‌الحقیقه کدی قدر ایکی فاره‌نک اتمک
قیریتیلرینی طوبلا‌دق‌لرینی کوردی . آلتنده

یالکنز بنم دودا‌قلمه تماس ایده‌جکدی . اگر
اوملعون قاری اولادمی سوکیلی قیزمی چالماش
اولسه‌یدی ...

— نه‌دیورسک‌دورا ؟

— اوت ، اولادمی چالدی . سن‌ده‌دها
آنی قوللریکک آره‌سندم صیقیش‌دیروب
سویورسک ...

زواللی‌دورا، هنچقره‌رق آغلامغه باشلادی
براز‌سکره سوزینه دوامله :

— بوقدر مصائبه‌بن اصل‌نحمل‌ایده‌بیلیرم ؟
لیکن سوز اوزادی . بن‌بورایه بوشیلری نقل
ایتمک دکل سنی قورتارمغه کلدم .

دیوب‌برابرنده‌کتیرمش اولدینی بریا‌کتدن
براکه چیقاره‌رق منتقمک زنجیرینی اکه‌له‌مه‌که
باشلادی .

نا‌کهان او‌طه‌قوسی آچیله‌رق ایچرویه
بر‌غاردیان کیردی . دورا برندای اضطراب
چیقاردی :

— اللهم سن‌امداد ایله . هرشی کشف
ایدلمش !

دیهرک‌ایلری آتیلدی . شدتله غاردیانه
چارمقله مرقوم‌دوریلدی . بوفرستدن‌بالاستفاده
سرعتله مر‌دیونلردن قاچمغه باشلادی . بش
دقیقه‌سکره‌کندیسنی خارجه آتمغه موفق‌اولمشدی .
بش‌اون دقیقه‌سکره یره‌دوشن غاردیان

آیاغه‌قالقدی عقلنی ایچمه‌طوپلامشدی . شدتله
باغیرمغه باشلادی . غاردیانلر حبس‌خانه‌یه کیرمش
اؤلان‌قادینی آره‌مغه باشلادیلر سه‌ده‌بوله‌مادیلر .

ديهرك عسڪرلرى چاغيردى . پاكٽ
آلمازىن اول منتقم چليكىن كوچوك براگي
آغزبنه صاقلامشىدى . غارديان مفتخرانه دييور
ايدى كه :

— بن پشمه مش و بونلرى كورمه مش
اولسه يدم بوكيجه قاچاقچىدى ...
منتقمه كلنجه : ياس ونوميديسندن آغزبنى
آچاميوردى . برچوچق كې باشنى اوكنه اكهرك
دوشونمكه باشلامشىدى . آرتق اميدفراز و خلاص
قالمامشىدى . بودفعه اولومدن قورتيله ميه جفنه
حكيم ابييوردى .

صره نك اوكنه باقدينى صرمده ناكهان كوزبنه
برياگت ايلشىدى . آياغيله چالشه رق پاكٽى آلمغه
موفق اولدى .

بوپاكٽى دورا ، كئيرمش اولوب قاچاركن
براقش ايدى دروننده آناختار ، اكه ، بورغو
وسائره كې هر درلو آلات و ادوات وارايدى .
سويندى . جناب حقه تشكر ايتدى :
— الله بيوكدر! بونلره بوكيجه قورتيلورم .
ديديكى صرمده ايجرو كيرن غارديان حدتله
الده كى پاكٽى كوره رك آلدى و :
— بونلرى براز اوليكى قادين كئيردى
دكلى ؟ سن شمى كوررسك !



يوز يكر منجى فصل

منتقمك فرارى

ديهرك قپوي قنابوب كئيدى .
متعاقباً منتقم آغزبندن چيقاردينى اكه ايله
زنجيرينى اكهلمكه باشلادى . آره صره طوروب
اطرافى ديكله يوردى . بر آره لق آلتندن ترلر
آقغه واللىزى يورولهرق طوتماغه باشلامتله
عملياتى براقندى . تكرر اچالشمغه باشلادى .
دورايى خاطر لادقيجه اكتساب قوت
وجسارت ايلدوردى . براز صكره قوللرى آچلدى .

منتقمك يكي اوطهسى طاروملوت ايدى .
غارديان اوزرىنى ايجه آره بهرق طيشارى چيقاجنى
صرمده عقلنه برشى كلش كې دونه رك ديدى كه :
— ييره ده قاچق املنه دوشمه . يارين باشك
كسيه جك ، غيا بكده هيئت حاكمه بو حكىمى ويردى .
بوكيجه ياتوب يارين سن ده بزده قورتيله جفنز .
هر طرف محفوظدر . همان ياتوب راحت ايتمكه
باق ...

شمعی صره آياقزنده کی زنجیری کسمکه
ککشدی . کوچی ده بوایدی .

ساعتلر سرعتله کنران اولمقده ایدی .
حبسخانه نك اولوسنده چکیچ ضربهلری
ایشیتمکه تتره مکه باشلادی :

— بيم ایچون اعدام ماکنه سی حاضر لایورلر
اللهم سن بکا مرحمت ایت !
دیدن صکره تکرار چالشمغه باشلادی .
بوصورتله بر ساعت ده کچمشیدی .

اوانساده مدهش بر فورطنه ایله شدتلی بر
یاغمور یاغمغه باشلادی . مرلده نرق :

— اللهم بکا امداد وقوت احسان ایله !
براز صکره بی آلوب کوتوره جکلر بو قدر زحمت
ومشقت محو هبا اولوب کیده بکج . هایدی
باقلم جسارت !

آیاغنده کی زنجیری ده کسمکه موفق اولمشدی .
اون دقیقه صکره حجره سننده سر بست
بولونیوردی . فقط ده اتتحام اولنه حق مشکلات
وارایدی . اول امرده پنجره نك پارمقغنی چیقارمق
صکره ده اینمک لازم کلیوردی . ماصه نك اوزرینه
چیقارق پنجره بی معاینه ایتدی . بو پنجره دن
زیاده عادتا بر دلیک ایدی . بورادن بر آدم آنجق
کچه بیلیدی .

دمیر پارمقق سیرک اولمقله برابر قالین ایدی .
بونلردن ایکسینی ده اکه نك ایچون تام بر ساعت
صرف ایتدی .

یازم ساعت ده صرف ایدرک اوچنجیسنی ده
کسمکه موفق اولدی . اکده آرتق کسمه مکه

باشلامشیدی . اطرافنی دیکه دی . اوصرده
بری کلسه ییدی شبهه سز هرشی محو اولوب
کیدردی .

پنجره دن کسدی بکی پارمقغنی خارجه آندقدن .
صکره سرعتله پنجره دن چیقیدی . اوصرده
اوضه نك قپوسنده کی کلیدک اوزرنده بر آنخترک
دوندی کی ایشیدلدی .

منتقمی جلاده کوتورمک اوزره ایچرو
کیرن غاردیان ، اوطه نك بوش اولدیغنی کورنجه
بر ندای اضطراب چیقارمق دن کندینی منع
ایده مدی .

منتقم بجاقلردن ایکی قوتلی الک صارلدیغنی
حس ایتدی . قوت وغیرتی طوبلایه رق بر بجاغنی
چکوب شدتله غاردیانک کوکسنه تکمه ایله
اوردی . غاردیان آرقه اوستی یره دوشدی .

غاردیان درحال قالقوب آوازی چیقدیغنی
قدر باغیرمغه و امداد طلب ایتمکه باشلادی .

براز صکره آباق سسلری ایشیدلدی .
عسکرلر و غاردیانلر قوشمغه باشلامشردی .

بوانساده منتقم ، دلیکدن تمامیه خارجه
چیقمش ایدی . آشاغیدن نهر کچیوردی .

— جلاذک النده اولمکدنسنه بوغوله رق
اولمک ده ایدر !

دیهرک کندیسنی آتدی . عین زمانده
دلیکدن غاردیانک باشی کوروندی .

غاردیان ، النده کی طبانجه بی آتشی ایتدی .
مدهش برصدایی متعاقب آجی برصدای ایشیدلدی .

بو آجی صدایی حیقاران منتقدمن بشقه
کیمسه دکلدی .

.....

خارجده بکلهین سیرا کیو ، (دورا) نک
نفس نفسه دینه جک بر صورتده قوشارق کلدیکنی
کورنجه ناکهظور بروقه، حصوله کلش اولدیغنی
آکلایه رق وبردیقه بیله غائب ایتیمه رک مرقومه بی
قولندن طوتوب اورمانه طوغرو سرعتله کورتورمه
باشلادی .

اورمانه مواصلترنده کنج قادینک مایوسینتی
کوره رک تسلی ایتیمه چاشندی . دورا، زوجندن
واولمعاون قلارادن بحث ایتیمه باشلادی . قلباً
یاره لانتش اولان زواللی دورا ، بردلو متسلی
اوله میور و حبسخانه ده کیجه لین زوجنک یایدیغنی
ایشی بردلو اونوته میوردی .

— هیچ اولمازسه یانمده اولادم اولسه بیدی
آنکله متسلی اولوردم !

سیرا یو — محترمدورا سزعالیجناب واصل
برقادینسکز . صوگسوز اولمق اوزره دیرم که
ایشک نهایتنی تحقیق ایدم . زوجکزی عفو
ایدیکز . برکرده آنی دیکله لم . بزم بیلدیکم
منتقم بویله خطالرده بولماز . اولادکزه کلنجه :
آجلقله اولمعاون قاری بی سویلته جکمزه امینم .
ایشته مغاره یه کلدک .

فی الحقیقه مغاره یه کلشتردی . ایجرو کیردیله .
دورا یالکز کلنجه حیدودلرک سیمالرنده درحال
آثارحزن و کدر کورولدی .

مغاره ده مکمل بکلر حاضر لانتمشدی . نه فائده نه

منتقم کله مشدی . دورانک ویردیکی امر اوزرینه
قلارا اورته یه کتیرلیدی . مرقومه ایکی کوندن
برو هیچ برشی بیه مشدی .

حیدودلر صفره باشنه کچهرک بیوب ایچمه که
باشلادیله .

قلارا ممکن اولسه آجلقلندن سفره یه آیلهرق
برشی قاپه جقدی . فقط ممکن دکلدی .

قلارا حیدودلره قارشو کفر ایتیمه باشلامقله
سیرا کیو همان یردن قالفه رق مرقومه بر طوقات
اوردی . دورا مانع اولماسه بیدی مرقوم قلارای
ایاقلری آلتنده ازه جکدی .

دورانک امری اوزرینه مرقومه حجره سنه
طیقلدی . آجلقلدن اولسه بیله اسرارینی فاش ایتیمه
و ممکن اولدیغنی تقدیرده مدهش بر انتقام المغه
بمین ایتدی .

بو ائنده دورا وسیرا کیو ایله روسو ایجرو
کیردیله . دورا مرقومه یه خطاباً :

— بردقه دهاسکا اخطار ایتیمه کلدک .
اولادمک نروده بولدیغنی سویلته جکمیسکز ؟
سویلرسه کزیمک ویریرز .

قیلارای دیشلرینی غجیر دانه رق کبندار بر نظرله
مخاطبه سنه باقدی :

— خیر ، قطعاً خیر ! آجلقلدن اوله جکم
اولادکزک نروده اولدیغنی سویلته میه جکم .

دورا — سن بکا اولادمی اعاده ایده جکسک .
عکسی حالده سنی قیراج آلتنده پارچه لاتدیریرم .
قلارا بوسوزدن دوچار خرف و خشیت
اولدی .

بو قامچی جزاسنی اولجه کورمش بولندیفی اچون
نه قدر آغیر و مؤلم برشی اولدیغنی بیلبوردی .

سیرا کیو :

— شیطان قاری ، دوشوندمکی ؟ سویله .
حکمیسیک ؟

سؤالنه مزبورنه نفی ایله جواب ویردی .

بونک اوزرینه ایلك ضربه اولانجه شدت
ودهشتیله ایندی . قلارا ، اوله دلخراش بر فریاد
چیقاردی که هیجده انسان فریادینه بکزه میوردی
ایکنجی ضربه ده ایندی . بر آره لق فاصله
ویرلدی . عنادجی قادینک آجی فریادلری مغاره
دروننده انعکاس ایلکده ایدی . بر آره لق انتهاز
فرصتله سیرا کیونک اوزرینه آتیه رق یوزنی
طر مالادی .

بو حالدن فوق العاده تهور ایتمش اولان
حیدود ، قوتلی قوللریله مرقومی یقالایوب «بن
سکاشمدی یوز طر مالانک جزاسنی ویریرم!» دهرک
ایله بیلکلرینی باغلا یهرق اودرجه صیقشدیردی که
قرالک متره سنک بیلکلزی موارادی .

بعده ساختندن طوتوب سور و کلیه رک او طه سنه
کوتوردی . کوملکنی چیقاردی . قلار انک کوزل ،
متناسب ولطیف وجودی میدانه چیقادی .

دورا ، بو وجودی کورنجه قادینه کی تناسبه ،
حسن آن ولطافته حیران اولدی . تکرار برلسان
ولایتکارانه ایله دیدی که :

— هنوز وقت وار . اولادمک زرده اولدیغنی

سویله !

مهرن قادین ، برطور عنودانه ایله دیدی که :
— قریاج ایله ده دوکسه کز ، حتی اولدیر .
سه کزینه سویله م ... دورا — قریاج سنی
پک ای سویله تیرا ! (معیتده کیلره خطاباً) بیوک
صالونه کوتوریکزده خلقه یه باغلا ییکنز .

.....

سیرا کیو ، قلارای قوجاغنه آلدینی کبی
کوتوروب بیوک سالونده یره آندی . زهرلی
بر بیلان کبی مزبوره حالا مقاومتده بولنیوردی .
دورا ، کوسی اوزرنده قوللرینی قاوشدیرمش
اولدیغنی حالده وقورانه طور مقده وشدتلی بر
نظرله قلارایه باقمقده ایدی .

اوزمانه قدر کی مسه یه بر فالق یا عمامش ، حتی
خاطرندن بیله کچیرمه مش اولان مزبوره برسینکی
بیله اینجیمکن صاقتیوردی ، لکن بومستله اوله
دکلدی . قارشوسنده کی زهرلی بیلان ، همزوجنی
اغفال وسعادت حاللرینی خلدار ایلش وهمده
سویکی اولادینی ده چاپش ایدی .

سیرا کیو کدی قویروغنی دینلوب حبسخانه
لرده قوللانیلان قیرباجی آله رق باغلامش اولان
قلارایه دیدی که :

— سوراق قاریسی ! سوزلر مه دقت ایت !
بونکه سکا ایلك اوردیغمده جلدک قیزار ، شیشر
ومور متراق لکه لر پیدا اولور . ایکنجی اوروشده
جلدک یاییلور وقان فشقییر . اوچنجی ضربه یی
تعریف ایتمک حاجت یوق . . .

قلارا . خزانزده بریباراق کبی تیتربوردی .

قلارا ، بر نظر كيندارانه ايله جواب ویردی :
— اوله جگم ، اولادیکزک زرده اولدیغنی
سویله میه جگم !

— پک آعلا ! سیرا کیو ، باشلاییکز !
سیرا کیو ، قیر باجنی هواده چویره رک تکرار
شدتله اویباض ولطیف اوموزلره ایندیردی .
بو ضربه بی بر دیگر ضربه تعقیب ایتدی . آجی
آجی فریادلر حیقاردیغنی ، اوجاع واضطر ابدن
ایکله مک باشلادیغنی حالده مزبوره حالا عنانده
دوام ایدیوردی .

او کوزل و بیاض وجوددن قان فشقیرمه
باشلامشدی . قلارا ، بایلمشیدی . بونک اوزرینه
دورا او طه سنه چکیهرک هنجقره هنجقره
آغلامغه باشلادی .

براز صکره یهودینک فرارینی خاطر لیه رق
طیشاری چقیدی . احتیاطکارانه حرکت ایتک
اوزره قلارانی کیجه بکله مک وظیفه سی چیر -
کینلکیله مشهور وقادینلره قارشو دوشمنلکیله
معروف اولان (کوستاوو آماتی) نامنده کی
خیدوده تحمیل ایدلدی :

بونک اوزرینه کزک دورا و کرک حیدودلر
تماماً مسترخ اولدقلری حالده او طه لرینه
چککلیدلر . (آماتی) دن هر کس امین ایدی .
قلارا ، قاچاماز ، اوچر کین ، متین و صادق
حیدودک لندن قورتیله مازدی ...

برمدت صکره قلارا ، آییله رق ایری و سپاه
کوزلرینی آچدی . اطرافنه باقدی . قارشوسنده کی
حیدوده باقدی . کندی کندیسنه حمله طریقه

صایق لازم کلدیکنه قرار ویره رک حیدوددن
صو ایستدی . حیدود ، ویرمدی . قلارا ،
مأیوس اوله رق بر دامله صو ایچون تکرار
یالوارمغه باشلادی . کوزلکندن دکسه ده قوت
وشجاعیتدن ، بهادر لغندن ، ارککلکندن بحث
ایدرک و بتون طلاقت و بلاغت ابلیسکارانه سنله
حیدودی یوشامغه ، قاندرمغه چالشدی .

اوزمانه قدر آچق صایق برقادینک قار -
شوسنده بولنیمان ، جلوه وعشوه نک نه دیمک
اولدیغنی بیلمین بتون عمرنده برقادیندن بوسه
آلامش بولنان کنج حیدود ، قلارانی افعال
واقوال اغفالکارانه سندن آزاده قالدی .

براز صکره کنج حیدودک بوغازینه صار -
ریله رق یالوارمغه ، کندیسنه ممکن اولدیغنی قدر
چکوب صیقشدرمغه باشلادی . دوداقلرینی کنج
حیدودک دوداقلرینه یاشدیردی . حرص وشهونه
مدید بر بوسه آلدی . چالدیغنی چوچغک یولده
بردیگر قادینه چالدرمش اولدیغنی ، کندیسنه
مرحمت ایلسنی ، بوراده هر آن وزمان تهلکده
بولنوب کونک برنده جلادک النده جان ویر -
مکدنسه برابرجه قاچوب طاتلی بر عمر کیرملرینی
تکلیف ایتدی .

بو قدرلده اکتفا ایتیه رک کنج حیدود
موافقت ایلدیکی تقدیرده کندیسيله برعائه
تشکیل ایدرک مالک اجنبیه کیده جکنی علاوه
ایتدی . الحاصل شیطان قاری ، قارشوسنده کی
کنج و بکار حیدودی قاندرمق ایچون هر نه
یاغنی لازمه یایدی .

وظیفه‌سنی آرقداشلرینی ترك ایدرك شیطان
قارینك آرقه‌سندن کیدیوردی .

قلارا ، منتقمك اعدام ایدلمش اولدینی
وبوکون یارین مغاره‌نك حکومت طرفندن
یاصیلهرق جمله‌سنگ طوتیلوب اعدام اولنه‌چغنی
بیان و اخطار ایتمش اولدینی جهته منتقمندن
آرتق قورقغه محل یوقدی .

انئای راهده قلارا ، دورادن فصل مدهش
برانتقام آله‌جغه دائر یمین ایدیور و مغاره‌دن
قورقله موقتیندن متحصل مسرت و محظوظیتندن
آلتنده‌کی حیوانی قوش کی اوچوریوردی .

ناکهان اورمانك نهایتنده عسکرلره تصادف
ایتدیله . کنج حیدود قورقله یولی دکشدر -
ملرینی قلارانه تکلیف و توصیه ایلدیکی صره‌ده
مرقومه عسکرلره خطاباً :

— توقیف ایدیگز ، بو آدمی یقالایبکیز!
حیدودلر ریشی منتقمك آدملرندندر !

دیمی اوزرینه اطرافلرینی آلمش اولان
عسکرلر فرارینه و مقاومته میدان ویرمیه‌رك
درحال قادینلر دشمنی (روسو) نام‌حقیقیسیله
(کوستا و آماتی) ندر دست ایتدیله .

کنج حیدود حالا مقاومت ایدیور و مز-
بوره‌نك هر درلو تکلیفاتی رد ایلوردی .

بو حال صباحه قدر دوام ایتدی . نهایت هر -
شیدك برحدی اولدینی کی نبات مقاومتك ،
وظیفه‌شناسلغك ، ارککلکك ده برحدی و نهایتی
واردر .

قلارا کی عشوہ باز ، لطیف و دلبر برقادین
برار کی هر حالده یوشاته بیلیردی . نتکه اوله‌ده
اولدی . شیطان قاری ، کنج حیدودی کندیسنه
چیکور ، اوپور ، صیقیور ، کندیسنی آنک
آغوش شهوتنه آتیوردی .

ساعتلرجه دوام ایدن بو طریق اغفالکارانه‌ده
نهایت حیدود ده‌ها زیاده مقاومت و نبات ایده -
میه‌رك مغلوب و مرقومه ايله مغاره‌دن قاچغه
مجلوب ایلدی .

یمینه قارشو حرکت اتمه‌مك ایچون صباحه
قارشو ایدی که قلارانك کوزلرینی باغلایه‌رق
مغاره‌دن چیقاردی . ایکی حیوان حاضر لادی .

رینه قلارایی بیندیروب دیکرینه کندیسینی یینوب
سرعتله مغاره‌دن اوزاقلاشمغه باشلادیله .

قادینلره دشمنلیکله معروف اولان کنج
وچرکین حیدود نهایت مغلوب اولمغه برابر



یوزیکرمی برنجی فصل

فرارک نهاتی

سلامته ایرمش ونهرک کنارنده کی قیابه چارپارق
 خردوخاش اولمقدن ده قوز تلتش ایدی .
 نهرک سولری درحال وجودینی اورتدی .
 برآز صکره باشنی چیقاروب باشنده کی آغری و
 یورغونلغه باقبه ق یوزمکه باشلادی .

منتم، حدیحانه نك پنجره سندن آنلابه رف
 قور تلتش و ققط غار دیا نك آتمتر اولدینی طبانجه نك
 قور شوقی آلمنده شدتلی بر آغری حصوله
 گیرمشدی .
 بیاش آشابنی آتلامش اولدینی ایچون ساحل



حاکم منتمدن خوف استکلرندن یوزلرینی قیامتشر ، منتمک ایسه تیمور
 صندوقدن طیشاری یالکیز باشی کورونمکده ایدی

بر آزرگه قوتدن دوشدی . قولری ذاتا
حبس‌خانه‌ده ایکن اوفاق ر اکه ایله ساعتله
چالشمش و یورغونلغنی ازاله ایتمدن نهره آیلهرق
ساعتله یوزمکه مجبور ازلدیغندن عاقبت بیتاب
دوشه‌جکی درکار ایدی :

— اللهم، مرحمت‌ایت ؛ بکاقوت وجسارت
ویر . بوقدرغیرتی محواتمه !

دیهرک جناب حقه یالوارمغه باشلادی .
صوک‌غیرتله بر آزدها یوزهرک بوسبتون قوتدن
دوشدی . قولری آراتق ایشله میوردی . بر استناد .
گاه آره دیسه‌ده بوله‌مدی . کندیسنی قویووردی .
صولر ، باشنی اورتدی .

اوصره‌ده ساحلده اختیار بر آدمک حانه‌سی
نچره‌سندن کوملکنی دوشورمش اولان بر کنج
قیز ، صودن بر الگ چیقدیغنی کورنجه در حال اینوب
بو الی طوتدی .

قیز جغز تام زمانده یتشمشدی . کندیسنک
صویه دوشمه‌سنه درمق قالمشدی . کندی کندیسنه :

— عجیبا بر جسمی یوقسه‌جانلی بر آدمی ؟
طور باقالم . . .

دیهرک بر لحظه متردد طود قدن صکره‌هر حالده
ساحله چیقارمغه قرار ووردی . منتقمک وجودینی
چکوب چیقاردی .

منتقمک کوزلری قبالی اولدینی حالده صاچلری
آلنه یاشمش ایدی . یاره‌سندن قان آقوردی .
کنج قیز ، حیرتله :

— نه کوزل بر دلیقانلی ایمش . الله ویرده

بوغولماش اوله‌یدلر . . . یاره‌سندن قان آقور .
دیمک‌که هنوز بر حیات !

دیهرک بوسبتون قوتی صرف ایدرک بیک مشکلات
ایله منتقمی خانه‌یه قدر کونورمه‌که موفق اولدی .
اختیار یوقاروده او بومقبه و روزینا نامنده کی کنج
قیز ایسه کندیسنه معاون اولهرق اختیار ی چاغیر-
مقبه ایدی . پدرندن بویله خیرلی برایش ایچون
فائده بکله‌مه‌نک بیه‌وده اولدیغنی آکلایهرق و تکرار
قوت و غیرتینی صرف ایدرک مغروق و اوطه‌سته قدر
سور و کلیوب کونوردی و یتاغه یاتیره‌رق اوطه‌سنک
قبوسنی قپادی .

صکره کنج حیدوده یاقلاشهرق النی طوتدی .
مغروقک نبضی هنوز اور ییور و بوندن هتوز
بر حیات اولدینی آکلشلیوردی .

کنج قیز ، منتقمک‌النده کی یاره‌پی ییقایهرق
تیزلیدی و بر صارغی ایله کوزلجه باغلادی . جا کتک
دوکه‌لرینی جوزهرک باشنی قلبنک اوزرینه قویوب
دیگله‌دی . قلب ، منتظماً ضربان ایدیوردی .
منو نیتله دیدی‌که :

بشایور . بیچاره دلیقانلی قورتلدی . نه قدرده
یا قشقلی . . .

منتقمک‌النی طوتارق دوداقلرینه کونوردی . . .
تام اوصره‌ده بزی :

— روزینا ! روزینا !

دیه باغیر مقده ایدی . صدا صاچی تهات
فوتک اوکنه کلدی . آچق ایستدیسده موفق
اوله‌مادی . قپوکلیدی ایدی . باغیردی :

— روزینا ، قپویی آج !

دليكن تحت الارض جالشدينى محله ايندى .
 اينر كن «ايكى ساعت صكره ينه كليرم» ديدى .
 روزينا، بو ايزلى ريك قاغنى قباندى و راحتجه
 بر نفس آلدى .

كنج قيز ميشلى سويوركي كورونيوردى . بونك
 متدارلقدن متولد اولديغنى بيلوردى . چونكه
 مرقوم كنديسنى بيوك برتهلكه دن قور نارمشيدى .
 پدرى اولان آدم فوق العاده طمعكارلنى سيبيله
 ماركى دو (سان بوسه تو) نامنده برذاتك خدمته
 كيرمشدى . اوصره ده كوزلرنده هيچ بر قصور
 بولمىان ميشلده ماركى به خدمتجه اولمشدى .
 روزيناده او طه خدمتجيسى ايدى .

بر كون ميشل، ماركينك شاتوسنك قله سى آتنده
 بر صدا ايتيدير ، بو صدا يى طانير . بتون قوتيله
 سومكده بولنديغى روزينانك تحت تهلكه ده بولنديغى
 آكلار . بيجاره قيزك ماركى طرفدن دوچار
 تعرض اولمىي احتمالنه مبنى همان الهه كچيرديكى
 بالطه ايله قله به كيدن مرد بونه آتيلور .

بدبخت قيزك نره دن فرياد ايلديكىنى آره .
 يه رق بولور . بالطه ايله ايكى اوروشده قيويني
 آچار ، ايجروده روزينايى كورر .
 ماركى بيجاره يي قوبجه بر يتساغه باغلايوب
 البسه سنى چيقاره رق حسيات شهوانيه سنى
 سوندورمك اوزره بولونيوردى .
 اوزمانه قدرمارنى ، بيجاره يي اتلرني ظرماليه رق
 قانانديغندن قيزجغزك ايكله مكه باشلامى اولديغى
 كوريلور .

ميشل بالطه يي حواله ايدر . ماركى وقتنده

كنج قيز ، ياس ونوميدى ايله مرلداندى :
 — آلهم ، نه باعلى ؟ شمدى كوريله جك
 اولورسه بيجاره دليقانلى نك محو اولديغى كوندرا !
 روزينا ، نه باه جغنى شاشيردى :

قبويي آچه جق اولورسه م، حياتى قورتارمش
 اولديغى آدمه بنم حياتم تحت تهلكه يه كبره جك .
 نشانم اولان آدم، غايت قسقا نچ اولديغى قدر حشونت
 طبعه مالكدز .

ديديكى صره ده خاطرينه كلن بر فكره اتباعاً
 بر اورتو آلوب منتقمك اوزرني اورتدى . بعده :
 — براز طور ميشل ، آچيورم !

ديهرك كيدوب قيويني آچدى . ايجر وكيرن
 دليقانلى قيزجغزى قولندن طوتارق ديدكه :

— بونه قدر اويقو ؟ بوضاح بكزك بك
 صولغون . خسته دكيدك ؟ خسته ايسه ك خسته خانه يه
 كوندريه يم . روزينا — مسترچ اول ، ميشل .
 كندمه ايلك حس ايبورم . يالكز بو كيجه فنا
 رۇيالر كوردم . . .

— رۇيايى ؟ شمدى رۇيانك صره سيمى ؟
 كچنده بن ده فنا بر رۇيا كورمشيدم . ايكمزده بر اسير
 كچي يشايوروز . بر آن اول ازدواج ايدر ك بو اسير لكدن
 قور تلغه باقلم .

اوصره ده آشاغيده بر كورولتى ايشيدلمى
 اوزرينه كور ميشل نامنده كى دليقانلى علاؤ مقال
 ايتدى :

— بن آشاغى يه چالشمغه كيديورم . صكره
 ينه كوريشوروز .

ديهرك بر قباتى قالدپروب آچيلان طاربر

باشنده بولمش ایدی . آرقداش لرندن بری
کندیسنه دیدی که :

— ایی که کلدک . بازه باصیلان آلتک بر
طرفی بوزولدی . باصیلان باره نك تاریخلری پك
اینی کورونمور .

میشل — کوره ایم !

دیهرک آلتی معاینه ایتدی . بوزوق اولان
محلی درحال بولوب شدتلی حرارت نشر ایدن
فرونده تعمیر ایتدی . اوج دلقانی آلنرندن
ترلر دوکولدیکی حالده فعالانه بر صورتده
چالشیورلردی ، باصندقلری پاره لری برصندیغه
استیف ایدیوردی . صندیقده کی پاره درت
قلپزنگ آرسنده تقسیم اولنه حقدی .

میشل ، پاره لر چوغالدقچه روزینا ایله
ازدواج ایدرک مسعود اوله جفندن طولایی
سوینیوردی .

بونلر بو حالده بوئدقلری صرده کندیسنه قاش
پدر اوله جق اولان (سیچیو بوغلی) ده یوقاروده
اویومقده ایدی .

اوسطه (سیچیو بوغلی) او ائناده اویقودن
اویانه رق دیوارده کی طولایدن برشیشه آلدی
وتکرار قولتوقلی صندالیسنه اوطورده رق شیشه
ده کی مایعدن برقدح ایچدی . اطرافه باقدی .
اوطده یالکز بولونیوردی :

— قیزم ، بوراده یوق . کیتدیکنی کوردم .
یابدیغی ال ایشلرینی قوتس (دومونته کیارو) یه
کوتوردی غالباً ...

دیهرک برقدح دها ایچدی . مرلدانه رق :

حیکیه رك تهلكه دن قورتیلور . حواله اولسان
باله پنجره دن کچهرک بغچه یه دوشر . بونک
اوزرینه ماری دیوارده تفشکنی آله رق میشله
قارشو آتش ایدر .

تفنگ صاحبه ایله مملو اولدیعدن دلقانلینک
حیاته ضرری طوقونمار . یالکز کوزی
صقطنور . میشل اقدیسنگ اوزرینه هجوم
ایدر و یوزینه شدتلی بر بومروق اورور . کنج
قیزک باغلرینی چوزهرک آلوب بو ملعتخانه دن
قورنارر . ضابطه یه خبر وریلور سه ده اصول
وامثالی اوزره بر فائده سی کورولمز .

میشل ، ایشسز قالیر . اوسته (بوغلی سیچیو)
ایله قیزی قورتارمش اولدیغندن طولایی اورتاق
اولور ، ساخته پاره ضرب ایتمک باشلارلر . اوسطه
بوغلی مرقوم ایله تمهده کیریشور . قیزی میشله
ویره چک . میشلده بوکا مقابل اللی بیک دوقا
ویره چک ، بونک نصفی اوسطه سیچیو
آله جق .

میشل ، ساخته یاره باصهرق بومبلغک نصفی
طولامش و نصف دیگرینی ده آز زمانده بر -
یکدیرمکه موقق اوله جفندن طولایی سوینمکه
باشلار . باصیلان قلب پاره اوقدر ماهرانه و
استادانه بر صورتده باصیلورکه ایادیء عمومیه ده
کثرته قوللانلینی حالده ساخته اولدینی
طائماز .

بوصباح کنج قیز ایله کوروشدکدن و
اشاغی ایندکدن صکره کنج آرقداشلرینغی رایش

ديهرك تحت الارض پاره باصیلان محله اینیلن
مردیوانی یواشجه یوقاری چکمهک باشلادی .
دلیکدن آشاغی باغیرمق :

— شمعی ایستدیکنز کی اکلنکنز :

ديهرك آياغه قالقدی . بر آياق سسی ایشتدی .
آرقهسنه باقرغه جسارت ایدمدی .

قوتلی برال ، او آنده بوغازنی صیقمغه باشلادی .
الک صاحبی قوتلی برصدا ایله دیورابدی که :

— سن مستقبده برقان پدرا اوله جقسک ها ؟
دامادیکی اچلقدن اولدیرمک و پاره سنی غضب ایتمک
ایستیورسک او یله می ؟

اختیار ، قورقوسندن صوک بهار یپراقلری
کبی تیره مکه باشلامشدی . بو قوتلی ال ، بو قوتلی
صدایمکدی ؟ ملاحظه به امکان بوله میهرق
یزه یوارلاندی . کنج برشخص مجهول درحال
اوزینه چیقارق بر دیزنی کورکسینه طنادی .

متعاقباً بر ایله اختیاری قلدانه میهرق
صورته باغلادی . اختیار قارشوسنده اوزون
بویلی و یا قشقلی بر آدم کوردی . حدت و نفرته
باغیرمه باشلادی :

— یتشک... قاتل وار... آدم اولدیر یور!
شخص مجهول — بن سکا شمعی کوستیرم .
آجلقدن اولدیرمک ایستدینک آدم لریک بولندینی
محله آتهرق سنی اولدیره می ده کور... بیهوده
اطرافدن امداد بکله مه قبول قپالی .

دیهرك شخص مجهول دهاطوغریسی منتقم
مردیونی تکرار آشاغی اوزاتدی . آشاغیده کی

— او حیوان میشلده یوق . آنی ده
آرقداش لرنی ده جهنمه کوندره جکم ... بن
پایه جغمی بیلیرم ...

دیدکن صکره برقدحها ایچدی . او طوره
دینی محلدن قالقدی . دوشمه مک اوزره طیانهرق
برقاج آدم ایلرولدی :

— بو پاره یی یالکز آکا برقه جق قدر بدلا
دکم . بو فکر ، ایلك اول بکا سانح اولدی .
موجدی بن صاینلیرم . آنی اورته دن قالدیرملی .
روزینایی ده کندیسنه ویرمک ایجاب ایدیور .
خیر ، روزینایی ده ویریه جکم . بنم بشقه تصوراتم
واز . میشل ، قوتلیدر . فقط بنم ده حیله لرم
وار ...

ديهرك اوطنك بر گوشه سنده کی قپاغی
قالدیردی . بورادن تحت الارض پاره باصیلان
محله کیدیلیردی . اطرافی دیکله دی . دوداقلری
اوزرنده بر تبسم ایلسانه پیدا اولدینی حالده :
— پاره صایورلر . آچقلر ! بر اظور .

یکز بن سزه کوستیرم . شو مردیوانی یوقاری
آله جق اولور سه م بردها بولندینکنز محلدن
چیقامیه رق اوراده قالیر و آجلقدن اولورسکنز .
نه کوزل بر پلان ... ایستدکلری قدر باغیرسونلر .
خارجدن ایشیدلر . صویک کورولتیمی صدانک
ایشیدلسنه مانع اولور . دیوارلر قالین . هر
طرف مسدود . کیمسه دن امداد و معاوتنده
کورده مزلر . نه کوزل بر اولوم اولور . قیزی
میشلدن قورتاملی می که آنی برزنکینه ویریم .
بر کوره قیزی می چون ویریم ؟

سزى بك قوتلى بولدم يازق چته مده بكا بك اى
ارقداش اوله بيليرك .

روزيناك نشانلىسى الى آلتنه اوره رق :

— بن بوادمى كوردم ظن ايدرم . بتون
قالا برا قطعه سنه ده شنبه بخش اولان منتقمه بكنزيور .

يوقسه اوادم سزى مسكز ؟ خير ، خير . قابل
دكل . سن او آدم اوله مازسك او آدم بوكون
سانتا قروس حبس خانه سنده بولونيور . بوكون
اعدامى مقرر ايدى .

منتقم — (متبسانه) كيمدن بحث ايتد .
يككزى آكلادم . آلدانيمورسكز . حيدودلر
رئيسى منتقمندن بحث ايديمورسكز كه ايشته
او آدمده بن ايم . اسمم (آنريشور لاندى) در .
محبوس بولنديغ محلدن بو كيجه فرار ايتدم .
نهر دن بنى قوز تاره رق بو خانه كيتير مشلر .
كيم كيتيردى بيلميورم . بيلسم كنديسنه تشكر
ايدم جكدم . باشمندن ياره لانه رق باييلمش اولد .
يغمندن نهر ك آقديسيه سوروكنه جك ، شهبه سز
بوغوب اوله جكدم . بو خانه دن برى بنى بو
موت محققدن قورتارمش . ايجروكى او طه ده
ياتيوردم . بر آره لق اباق سسى ايشيتدم
مراق ايدرك قالقوب بو اختيارى كوز تله دم .
طوبلاشمش بر خزينه دن بحث ايديسوردى .
سزى آجلقدن اولديرمك ، خزينه يي غصب
ايتك ايسيتوردى . مردىوانى يوقارى چكدى .
او آنده بنده اوزرينه آتيله رق كنديسنى
باغلام . ايجكز دن شهبه سز برى بنى قورتاردى .

اوچ دليقانى در حال يوقارى چيقديلر . ميشل ،
آرقداشلىنه خطاباً :

— محو اولدق . بزى ضابطه يه خبر ويره مشلر .
كليكز دوستلرم . (منتقمه خطاباً) سن كيمسك ؟
بورايه نصل ويچون كلدك ؟

اختيار اوزريمه هجوم ايتدى . بنى اولديرمك
ايسيتوردى تحت الارض محلى كشف ايتمش .
مردىونى قالدردى . سزى آشاغنده آجلقدن
اولديرمك و صكره ده پاره كزى چالمق ايسيتوردى .
منتقم كوله رك باغيردى :

— سزه سويله جك برسوزم يوق . سزه
سويلديكى شيلرى بالذات اختيار ياقمق ايسيتوردى .
بن مانع اولدم .

ميشل شهبه لى بر نظر له قان پدرى اوله جق
اولان اختياره باقدى صكره آرقداشلىنه خطاباً :
— هر حالده شو آدمى باغلايه لم . اسرار موزه
واقف اولدى بورادن صاغ چيقمامليدر .
آرقداشلىر ديهرك منتقمك اوزرينه آتيلدى .
قوتلى اللريله آنى طوتمق ايستدى . عين زمانده
آرقداشلىرى ده امدادينه مسارعت ايتديلر .

بو حالى كورن منتقم قارشوسنده كى خصمنى
طوتدني كى قالد يروب شدتله مائه نك اوزرينه
ايتيردى . ماصه ايله برابر دليقانى يره يووار .
لاندى . ديكر ايكي دليقانى به ده بررتكمه
اوومغله آنرده اوزاقلاشمغه مجبور اولديلر .
منتقم قلبز نلره خطاباً :

— هايدى باقلم بردها تجربه ايتك
ايسترميسكز ؟ (ميشل نامنده كى دليقانى به خطاباً)

آ کلاشیلان بری بزی حکومتہ غماز لاش .
 میشل — اور حالہ قوتی باجا قلمزہ
 ویرہ رک قاقچقن بشقہ چارہ من یوق . . های
 اہ بلاسنی ویرسون !
 دیہ رک تحت الارض محکم قاغنی قباتدی .
 بعدہ :

— قاقچلم . منتقم ، سزده کلیکنز کھزاندار .
 مہلک انہ بردہا دوشمیہ سکیز ، چابوق اولکنز ،
 یوقسہ محو اولدیغمز کوندر !
 ہپسی بردن نہر اوزرینہ آچیلان قپویی
 آچدیلمز . اورادہ حاضر برصدال بولونبوردی .
 طیشاری چیقدیلمز .

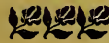
ہوائنادہ خارجدن برصداشویلہ دییوردی :
 — قرال نامنہ امر ابیدیورم ! قپویی
 آچکنز !

بندہ سزی بو اختیارک اندن قورتارمق صورتیلہ
 مقابلہ دہ بولنق اماندہ ایلم .

میشل ، انی منتقمہ اوزاندی . بری برینک
 اللری صیقدیلمز . میشل ، منتقمہ خطاباً :
 — اوح انظار کزده کی صفوت وصمیمیت
 یلان سویلہ مدیککنیزی ، سویلہ میہ جککنیزی
 انبات ابیدیور !

دہدیکی صرہ دہ آباق سسی ایشیدلدی .
 بری سریع آدیلملہ قپویہ طوغر وایلر ولبوردی .
 بر آن صکرہ قپو آچیلوب قلمزن اختیارک
 قیزی روزینا ایچرو کیردی . میشل ، صر قومہ میہ
 خطاباً :

— نہ وار ، نہ اولدک روزینا . ؟ چابوق
 حواب ویر .
 روزینا — آمان یاربی ! کیدبکنز ، بورادن
 قاقچکنز . خانہ مزہ طوغر و بولیسلمز کلپور .



یوز یکر می ایکنجی فصل

مارکی نک ید اقتدارندہ

یانندہ بکلپوردی .
 آرہ صرہ مارکی دہ کلوب حسہ بی نظر تقیشدن
 کپیریوردی .
 تونہ تئانک حالی ، تہلکلی ایدی ،
 تونہ تئا ، اولسہ بیلہ اورتہ دن غائب ایلمسی

تونہ تئانک وجودندہ کی آتش دوام ابتدیکی
 کی یارمی دہ ہنوز التیام پذیر اولمقدن اوزاق
 بولوتیوردی . حسہ بایقین اولہ رق یاتیور ، یالکنز
 صایقلامہ آرہ صرہ غائب اولیوردی .
 مارکینک اختیار خدمتجی قادینی ، حسہ نک



منتقم : جلادك الندن اولمكدن ايسه سربست اولوم دها اولادر ديهرك خبسه خانه
دليكندن كندوسنى آشاعى اتار

قلبدن سوينمكه باشلامشدى .

بركره خسته اى اولسه يدى ماركى همان اى
آغوش سفاشته آله جق سائر بيكناه قيزلو كى
انك ده قانه كيره جكدى . كونلر كيجهر كچدكيه
صبر سز لغندن نه يابه جفنى بيلمىوردى .

تونه تىسا ، خدمتجى قاديندن يانتمدى
دليقانلىك نه اولديغنى صورتى . خدمتجى قادين
عدم معلومات بيان ايتدى .

بونك اوزرينه تونه تىسا ، يول يوزويونجك
قدر وجودنده قوت حس ايلديكندن بخت ايله

مشكل برشى دكلىدى . شاتونك آلتنده تحت الزمين
برير بولوب ماركينك ظلم واعتسافيله ترك حيات
ايتمكه مجبور اولانلر بويره آتيليوردى .

خارجده كيمسه معروف ومعتبر بردانك
شاتونسك آلتنده كوچوك برقبرستان يولنديغندن
شبهه ايدمهزدى .

دوقورتوك نداويسنه رغماً زواللى قيز حيات
ايله ممات آره سنده بولونيوردى .

برقاچ هفته صكره خسته نك وجودنده كى
اتش زائل اولمش ايدى . صولغون ينساقلرينه
اسكى رنك ولطافنى كلكه وبوحالى كورن ماركى



روزيما نه رده منتقمك يوزي كوردرك : آمان ياربي نه قدر كوزلدر ؟ عجيبا
اولشميدر ؟ ديه قورتاير و نشانليسي ميشل ايله منتقم بعده مغاره سنه عودت ايدر

ايديووردی . عجبا نه کبی بر فلاکت وقوع
بولمشدی ؟ نيچون کنديسنی کورمک اوزره
کليوردی ؟

او صرده ايشـتيدیکی قپو کورولتيسی
اوزرينه دوچار خوف و خشيت اولدی . مارکی
(سان بوسه تو) ايجرو کير ميشدی . بو آدمه
قارشو کنج قيزک قلبنده هيچ برشی اوبانامش
بالعکس بر حس نفرت اويانمشدی . يالکيز
خانه سنده تحت تداوی به آلمش و حين ورودنده

تشکرات عميقه سنی عرض ايجون مارکي کورمک
ارزوسنی اظهار و بيان ايتدی .

آقشام اولمش ایدی . تونيه تا دعاسنی ايدرك
اوطه سنه کلدی . نچر دنگ اوکنه اوطوره رق
انظاری اوکنده آچيلان کنيش اورمانی سير
و تماشا به باشلادی .

نشانليسی اولان لورازونک غيبوتسندن
طولايي مأيوس و المانک بولونيوردی .

بر حس قبل الوقوع ، کنديسنه لورازونک
بر فلا کته اوغرامش اولديغنی احساس و اعلام

قبول ایدلش اولمقدن متولد بر حسك تحت
تأثیرنده بولونیوردی .

مارکی ، یواشجه یاقلاشهرق کنج قیزك الی
طوتدی :

— اعادهٔ صحت ایستدیکمزدن طولایی
منوم . خیلی کون وارکه بوراده بولونیورسکزه
حیات و مات آره سنده قالدیکز . پك زیاده
مراق واندیشه ایچنده ایدك . حمد اولسون ،
تهلکه زائل اولهرق اعادهٔ عاقبت ایلدیکز .
کوزل یناقلرکز ، اسکی طراوت ولطافتی کسب
ایندی .

بررعه بتون قیزجفك وجودی صاردی .
مارکی نك صوك سوزلری انیتبخش دکلدی .
مع هذا قلباً بوشبه و فقرتی مناسب کورمدی .
مارکی کندیسینی خانه سنه قبول ایتمش وبر موت
محققدن قورنارمشدی . بناءً علیه آکا قارشو
مدیون شکران ایدی :

— موسیو مارکی ، حقمده اسپرکه مدیککز
شفقت وانسانیتدن طولایی عن صمیم تشکر
ایدرم . سز اولماسه یدیکز ، شبهه سز بن شمدی
بر حیات بولنمازدم ... مارکی جواباً دیدی که :

— یاره کزده هنوز اضطراب وارمی ؟
— (مجبوییتدن قیزارهرق) خیر! شفایاب
اولدم ، ظن ایدیورم .

— بو خبردن نمون اولدم .
— سزه بر رجام وار ، موسیو مارکی !
بخی بورایه کتیرمش اولان دلیقانلی نك زرده
بولدینغی لطفاً خبر ویرر میسکز ؟

— مراق ایته ، اولادم . شمدی سنی
آنك یانسه کوتوریرم . اوده صبرسنزلقه سزی
بکلور . سزی درآغوش ایتمك ایستور .

— الله سزدن راضی اولسون . سزه نه
صورتله تشکر ایده جکمی بیلمیورم . الی الابد
متدارککزه ایم ، موسیو مارکی !

کنج قیز ، مارکی نك الی طوتارق بوسوزلری
سویله دیکی ائنده غریب بر حسك تأثیرله
مضطرب البال اولدی . مارکی طوتمش اولدینی
الی بتون قوتیله صیقمشیدی .

کوزلرنده غریب بر پارلنی و دوداقلری
اوزرنده ایسه معیندار بر اثر تبسم کورولبوردی .
تونیه تنا ، اضطرابله و حرارتله بلا اختیار
باغیردی .

مارکی بردنبره پك ایلو کیتمش اولدینغی
آ کلادی . کوله رك ایکلدی والی مرقومه نك
اوموزینه قویارق :

— عفو ایدیکز ، مقصدم سزی رنجیده
ایتمك دکلدی . بو حرکت ، سنه لردن بروچکمه کده
بولدینغ بر خسته لقدن متولددر . بخی عفو
ایده جکسکز ، دکلی ؟

تونیه تنا ، اضطراب وهیجانندن جواب
ویره جك بر حالده دکلدی . مارکی سوزینه
دوامله :

— کل اولادم . سزی ایستدیککز دلیقاً
نی نك یانسه کوتوریرم . اوده بوراده در . سزك
تمامی عافتکیزی بکلوردم . مادام که شفایاب

کوره جکندن طولانی قلباً حس ایلدیکی مسرت
تعدیل و تخفیف ایلوردی .

مارکنک دلالتیه بیچاره قیز ، مختلف
سالونلردن و قراکلق یرلردن کچدی . مارکی
بر قپو دها آجدی . صفوق بر هوا قیزجغزک
یوزینه چاریدی .

مارکی — کیریکنز اولادم . بن شمدی
شمعدان کتیریرم . خده تجلیرم بر از تنبلدر .
بورانک لامبلرینی یاقامشدر . کیره جگمز سالونک
یجیره سی یوقدر .

تونیه تا ، کیرمک ایچون تردد ایدیوردی .
قلنبه ، او آنده بر شبه عارض اولمش ایدی .
سالونه کیرملمییدی ؟ بوراسی بر طوزاقمیدی ؟
مارکی چینندن بر کبریت چیقاروب یاننده کی
شمعدانی یافرق :

— کیریکنز !

امرینی ویردی . تونیه تا بر آدیم ایلروله دی .
قپونک اشیکنی کچرکچمز باصدینی یرک ایصلاق
اولدیفنی حس ایستی . شبه و ترددی برقات دها
آرتمغله کیرو دونمک ایستدی اورته ده مارکی پی
توره مدی . درین برظلمت ایچنده یالکیز قالمشدی .
برادیم ایلرولدی . آلتنی دیواره چاربارق
شدتلی بر اضطراب طویدی طاقتسز برحاله
دیزلری اوزرینه دوشدی .

برمدت صکره نصل بر محله ده بولندیفنی آکلامق
اوزره تجسس اتده بولندیه ده ظلمت کشفه ایچنده
هیچ برشی کشف و تعیننه موفق اوله مادی .

اولدیکنز ، در آغوش ایتمک اوزره صبر سزلقله
بکله بن دلیقانلیک یانسه کوتورهیم . . .

زواللی قیز بتون اعضاسی تیره دیکی حالده
آیاغه قالدی . بر آره لوق خاطرینه لور اتر وکلدی .
کندی کندیسنه :

— کیم بیلیر شمدی نرده بولونیوردی ؟
بوسوزلر ، او یله بر صورتله ایراد ایدلمشیدی که
کنج قیز ، شبه و ترده دوشمکسزین جلادی
اولان حریفی تعقیب ایتمکه باشلادی .

— رجا ایدرم . بنی تعقیب ایدیکنز
ماده وازل .

تونیه تا — تشکر ایدرم مارکی . سوکیلی
لور اتروم بوراده ها . . . اوح ، نه سعادت ؟
موسیو مارکی ، سزه نه صورتله تشکر ایده جگمی
بیلمیورم !

— تشکره حاجت یوق ، اولادم . بن وظیفه
انسانیه مدن بشقه بر شی یایتامد هایدی چابوق
اول ، کیده لمده دلیقانی پی دها زیاده بکلتمش
اولیه لم . . .

دیه رک کنج قیزی او طه دن آلوب آشاغی به
کوتوردی . اوراده اغیر ویوک بر قپونک
ارقه سنده محنتی بولان دیگر بر قپویی اجدی
و ایچرویه کیرمسی کنج قیزه تکلیف ایستی .
زواللی تونیه تا ! هیجانندن کندیسنی
ضبط ایده میه جک برحاله ایدی . بر آن صکره
سوکیلی لور اتر و سنی کوره جکندن طولانی
مسر تندن نه یایه جفتی بیلمیوردی . مارکی نک
وجودیله طویدی پی عذاب و اضطرابی ، نشانلیسنی

درین برصویه دوشمندن متولدایدی . دیمک که
آشایسی بر مخرج ایدی .

— احتمالکه اویچاره بی اولدیرمشلدر .
بوراده بکه دیکنی سوبله مکله دیمک که مارکی بی
بر طوزاغه دوشوردی . فقط نه مقصدله نشانلیسی
اولدیریلوردی ؟

منوم برشی ایچمئس بی بشنده بر آغیرلق
حس ایتکه باشلامقله بلا اختیار درین بر اویقویه
طلادی .

اویاندینی زمان یاننده تکرار بر از اتمکله
صوقونلش اولدیغنی کوردی . فوق العاده
صوسزلق حس ایتکه دستینی آلوب بر چوق
ایچدی . صویک ایچنده منوم بر ماده قونولس
اولسندن شهنندی .

فی الحقیقه یارم ساعت صکره غلبه ایدن اویقونک
تأثیر یله تکرار اویبودی . بر مدت صکره اویاندینی
زمان کوز لر نده بر بولانقلق حس ایتدی . بولندینی
محلده صارم تراق بر بار لاقلق حس ایدر کی اولدی .
قالقمق ایستدی موفق اوله مادی : اللری
وایاقلری باغلامش ایدی . قورتلق ایستدیه ده
ممکن اوله مادی . یالوارمغه باشلادی :

— اللهم ، اللهم ! بکابوظلمی بواشکنجه بی
نیچون روا کوریورسک ؟ یاربم ! سن هر شینه
قادرسک . بکا اولان ظلم واشکنجه بی ده کوریور
سک . بی اوزون مدت بوجهم آسایرده براقه .
بکامزحت ایت بوجالدرک الندن قورتار !

دیدیکی صرعه ده قارشوسنده مدهش بر خیال
کوردی . یاس ونومیدی ایله دلخراش صدالر

هوا اوقدر آغیر ایدی که تنفسده اضطراب
ومشکلات چکمه مک ممکن دکلدی .

الترینی ایلر و طوغرو اوزانرق اطرافنی
یوقلادی . خزازده یار اقلر کی تیتزیور
وصتمه یه طوتلش انسانز کی چکسه اورییوردی .
دها زیاده ایلر و لمکه جسارت ایده مدی . انظارنی
ضیا کلن بر محل آرییوردی ... هیهات !

مارکی کندیسندن نه ایستیوردی ؟ طالعک
بردرلو ظلمنه اوغرامق ایچون عیجا نه یاممشدی ؟
تکرار اللریله اطرفنی آراشدیردی . دیواره
طوقوندی . البسه سندن بر طویلو ایکنه سی
چیقارهرق دیواره باطیردی . دیواره ، باصدینی
زمین صو ایچنده ایدی . بویله جه او طه نک
اطرافنی دور ایتدی .

براز صکره یوروله رق زمینه دوشدی .
آغراق اودر جه ده ایدی که کندیسنی ضبط
ایده میهرک اویبودی .

نه قدر زمان اویودیغنی بیلمدیکی حالده اویاندینی
زمان یاننده بر از اتمکله بردستی صوبولدی .
اتمکی قیرو بیدی و برزده صو ایچدی .

صکره تکرار بولندینی محلی آکلامق ایچون
آغیر آغیر دولاشمغه باشلادی . بر آرمق آیاقلری
آلتنده بر بوشلق حس ایدر کی اولدی ، عیجا
زمینده آجیق بر محلی واردی ؟ آیاقلری اوکنده
مدور بر آجیق بولندیغنی حس ایتشیدی . جینندن
برسکه چیقارهرق بو بوشلغه آتجه بوغوق بر
کورولتی ایشیتدی . بو کورولتی صلب بر جسمک

بر کره اولمک بو حال دهشت اشمال ایچنده
قالقندن بیک کره ایی ایدی .

بو آرهلق اللرینک و آیاقلرینک سربست
اولدیغنی حس ایتدی . یانه کیمسه کله مش اولدیغنی
حاله اللرینخی و آیاقلرینخی کیم چوزمش ایدی ؟
اوطه نك اورته سنده کی بوشلغه کیتدی .
اولمه مک ایچون بورادن تازه هوا تنفس ایتمک
ایستوردی .

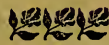
اوطه ده کی حرارت آرتق ناقابل تحمل بر درجه یه
تکشدی . کوکسنی آجدی قیزغین دمیرلر
کندیسنه بر مترو قدر یا قلاشدرلمشیدی .

بیچاره قیز بر آرهلق خوف و دهشته چیلدی .
مش اولدیغنه حکم ایتدی . دلخراش بر فریاد
چیقاردی . هنچقره رق آغلا یور ، اللهنه
یا لوارییور نه یایه جفنی بیلمدیکی حاله ارکنده کی
اوچورومه کیتدیکنی حس ایلیوردی . کوزلرینی
قیایه رق و متوکل اوله رق موتک تقرینی بکلدی .

چیقارمغه و وجودی شدتله تیره مکه باشلادی .
خیال آتش صاچان کوزلرینی کنیچ قیزه دیکمشیدی .
دها صکره خیال لر جو غالدی تعریفی مشکل بر دومان
چیقمغه باشلادی . آتشد قیز دیرلمش بر دمیر
حس ایتدی آرتق بولدیغنی محله تنفس ایدیه مزدی .
بتون اعضاسی تیره یور و راحتجه تنفس
ایده مدیکی ایچون بوغولیوردی .

آرتق انسان شکنده بر جان واردن بشقه بر شی
اولمیان مارکینک کندیسنی یداقتدارنده طوتدیغنه
حکم ایتدی .

خیال لری کورمه مک ایچون کوزلرینی قیاهق
ایستدیک صرده کیتدکجه شدتی آرتدیران
حرارتدن بوغوله جق درجه یه کلیوردی .
قیزغین دمیرلر کیتدکجه کندیسنه یا قلاشیور و وجودینی
داغلامق ایچون هجوم ایدیور کی کورنیوردی .
شبهه سز بونز بر مانیوله ایله اداره ایدیلوردی .



یوز یکریمی اوچنجی فصل

منتقمک عودتی

ایله رفیقلرینه خطاباً دیدی که :

— دوستلرمله اقامت ایلمکده اولدیغمز
مغاره یه کلدک . مغاردنک بولدیغنی محل ایله مدخلی
بزم ایچون فوق العاده قیمتداردر ، بزم سرمنز

منتقم ، هیچ بر موانع و مشکلاته اوغرا .
مقسزین شهردن چیقمغه و میشل وایکی رفیقیه
اورمانه قدر کلهکه موفق اولمشیدی .
مغاره نك تعیننه مواصلرلر نده منتقم ، میشل

مقانیزه سینه باصنجه غرانیدن معمول قیوی
آجدی ومنتقم ایچرو کوردی .

حیدودلر ، مسرتله باغرشدیلر . منتقمی
قارشولیهرق برو بر در آغوش ایتدیلر .

منتقم ، میشل ایله آرقداشلرینی حیدودلره
تقدیم ایلدکن صکره دورانک زده بولندیغنی
صوردی .

— موصلتکزدن بر از اول طیشاری
چیقدی . اوزاقده دکلدر .

سیرا کیونک بو سوزی اوزرینه منتقم :

— بچی ، او یله ایسه بن کیدر کندیسینی
بولورم . شمدی کلیر آرقداشلر مزه یمین ایتدیریرز .

دیهرک طیشاری چیقدی . بر از اوتوده
دورانی کوردی . مرقومه برطاشک اوزرینه

اوپورمش اولدینی حالده اوزاقلره باقیور و صوک
درجه مشغول و متفکر کورونیوردی .

منتقم بر ازدها یا قلاشنجه بیچاره نک آغلادیغنی
کوردی .

— دورا سو کیلی دورا !
دورا بو خطاب اوزرینه باشنی قالدیروب

قارشوسنده زوجنی کوردی . منتقم قوللرینی
آچهرق زوجهنی دراغوش ایتمک ایستدی .

دورا باشنی اوکنه اکرک زوجنک آغوشنه
آتلادی .

بو حال کورن منتقم متأترانه برطور ایله :

— دورا جنم نه کوار ؟ ایشته تکرار یانکه
کلام آرتق سربست ایم . یوقسه کلدیکمدن
نمون اولمادکی ؟

بولندن عبارتدر . بو سری افشا ایتمه مک اوزره
یمین ایتمدیکه سزکله مغاره یه کیرمکلکمک امکانی
یوقدر .

« بنساء علیه سزدن آیرلغه مجبورم . بنی
قورتاردیغکزدن طولانی سزه عن صمیم تشکر

ایدرم . سزدن بریکز بکا احتیاح کوردیکی
زمان شوراده کی صلیب پاره نک بولدیبنی برده کی

طاشک آلتنه بر مکتوب بر اقسی کافیدر .
یکدیگرمزه تصادف ایتدیگمز کونی قطعاً

اونومیه جنمه امین اولکیز . . .

میشل — خیر ، خیر . دهها سزی ایلک
کوردیکم زمان قلبمده سزکله یشامغه وسزکله

اولمکه قرار ویرمشدم . آرقداشلر کزله هر
خصوصده برابرجه یشامق و سزدن قطعاً

آیرلماق ایستم . اوح بنی بر اقیگمز . مساعده
ایدیکزده مغاره کزه کیرهیم وسزکله یشایهیم . . .

— بو ارزو کزی رد ایتمک ایستم . دهها
سزک نه قوللره مالک اولدیغکزی آکلادیغ

زماندن بروسزک چته مزه کیرمکزی اروزو ایتدیم .
میشلک آرقداشلری — بزده کیرمک

ایسترز . سزک کی بر آدمک امری ائنده یشامنی
ارزو ایدرز . بزیده قبول ایدیکز .

منتقم — پک اعلا! سزی ده قبول ایدیورم .
بوحرکتکزدن نمون اولدم . شمدی اوچکزی ده

مغاره یه کوتوریرم . اوراده الی الابد صداقت
یمنی ایدرسکز . کلیکز ، بنی تعقیب ایدیکز !

دیهرک اوچنکده کوزلرینی باغلاقدن
صکره مغاره نک قیوسنه کوتوردی . اوراده

— (بر آدیم کبرو چکيله رك) بنی براق
آنزيقو بکا طوقومه ا

— (یأس و نومیدی ایله باغیره رق) نه
دیورسک دورا؟ بیلمیور میسک که یوسوزلر کدن
هربری بر اوق کبی قلبی جریحه دار. ایلور .
بونه دیمکدر ؟ نه ک وار سویله .

— سؤاله جواب ویرمزدن اول بکا طوقومه
قلارانک قلبی تسمیم ایتدیکی کوندن برور آنزاحت
ایلدیکم یوقدر . آرزو ایدیورم که مزقومه نک
بکاسویلدیکی حقیقت اولماسون . بنی اونوندک .
بنمیرمه باشقه سنی قوللریک آره سنه آلدک . بن ده
اونی طوتوب مفارده حبس ایتدم . چوقدن
اولدیره جکدم فقط یکانه سوکیلی اولادی
قاچیردی . زرده بولندیغنی سویله میور .

— نصل آنی طوتدکمی ؟ آنی اولدیرمک
مردار قانیله اللریکی کیرلتمکمی ایستورسک ؟
— صوص ! اولا : سؤاله جواب ویر .
اولمعلونک دوداقلری سنک دوداقلریکه تماس
ایتدیمی ؟ سائقه سرمستی ایله آنی آغوشکه
آلدکمی ؟

— اوح ، دورا !

— جواب ویر ! یمن ایت ! آنک سویلدیکی
سوزلرک یلان اولدیغنه یمن ایت !
منتقم باشنی اوکنه اکدی .

دورا — سکوت ایدیورسک اوله می ؟
قلارا ایله کیجه یاتمدیکی نیچون تکذیت ایتمیورسک ؟
— دورا عالیجناب اول دورا جغم . بنی ده
زیاده استجواب ایتمه .

— اوحالده قلارانک دیدیکی طوعروایتمش .
دیمک که بنی آداندک ؟

— نصل دیلک وار و بده بویله سویله یورسک ؟
سنک ایچون فنالق یایمق نمکنسی ؟ بوقلب یالکز
سنک ایچون ضربان ایدیور دورا !

— (هنچقره رق آغلادینی حالده) اللهم
اللهم ! بوغولیورم . بنم کبی بتون موحدیت
مادیه ومعنویه سنی سکا حصر ایتمش اولان برقادینه
قارشو اهانت ایتک جائز میدی ؟ نصل وجداندرکه
بویله برشیئی قبول و اجرا ایدر ؟ بن بوکا قارشو
مقابله ده بولنه جق دکلم . یالکز سکا قارشو ایتمش
اولدیغ یمینده ثبات ایده میه جکم . بویمین
مفسوخدر ... بونی بیلده ...

— (هنچقره رق آغلا یوب) دورا ، سوکیلی
دورا قیمتدار زوجه ، ملک رقیقه بنی چیلدیرته .
جقسک ... قلبم ، املم ، حسم سکا عا ندر . بن
سنک ایم ... سندن بشقه نظر مده عالی و مقدس
برقادین ده یوقدر . سنی سودم ، سنی سوه جکم .
بشقه سنی سومکلکمک امکانی یوقدر .

دیهرک زوجه سنک دیزلرینه آتیلدی . عفو
و آمان طلب ایدیوردی :

— دنیا ده بنم ایچون سندن عبارتدر ! یکانه
امیدم سنسک . سنسز یشایه مام . خیر ، خیر
دورا جغم . سنک قابک عالی در ، صافدر ، پاکدر .
سن سنی سوه نی حضور کدن ، محبت کدن قو غمازسک
بن بو حاله تحمل ایده نم .

دورا بوسوزلری ایشیتمیور ، آکلامیور کبی
کورونیوردی . کوزلری یاشله طول اولدینی حالده

دنیاده یکانه سودیکی برادمک اهاننی دورا ایچون
برضربه موت ایدی . انک ایچون پدرینی ،
والدهنی ، شرف وسعدتی... الحاصل هر شیئی
ترك وفدا ایلشیدی .

انظارینی افقلره طوغرو عطف ایتدی .
شدتلی ودواملی برعرشه بتون وجودینی
صارصیوردی :

— خیر، خیر . بن قراریمی ویردم . سوزمدن
دونه م . ایستدیکمی یاپه جغم .

دیمی اوزرینه منتقم مرارت انکیز برصد ایله
شور قاچ کله یی تلفظ ایده بیلدی :

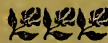
— اللهم . . . اللهم . . . او حالدہ محویمه
حکمکی ویردک سوکیلی دورا . . .

آیاغه قالدیدی . قوللرینی کوکی اوزرنده
قاوشدیرمش اولدینی حالده برآدیم کیروچکلدی .
طوردی کویا مرمدن معمول برهیکل ایدی .
دوداقلری اختلاجکارانه بر حالده تقبض ایدیور،
اولانجه شدتله کوزیاشی دوکک ایستیوردی .
بو حال رقت اشمال ساعتلرجه دوام ایتدی .

حزین وفجیع برمنظره تشکیل ایدن زوج
وزوجه نك بومکالمه ندامتکارانه لری کورنلری
متأثر ایده جک درجه ده ایدی .

آنلرده متأثر بولونیورلردی . ایکی قلب
وارایدی که بونلردن بری مجروح ومنکسر ایدی .
دیگری ایسه نادم وتوبه کار ایدی .

منتقم سوزسویله میور، عادتا ایگله یوردی .



یوز یکریمی دردنجی فصل

منتقمک عذاب وجدانی

ایدن شو سوزلری سویله دی :
— دورا ! سویله دیکک سوزلرک نزمیه
واره جننی دوشوندمکی ؟ بو زمانه قدر سن بنم
ملکم ایدک . جنایات ودهشته مالی اولوب تعقیب
ایلدیکم حیاته پدر ومادرکی ، حضور وراحتکی
ترك ایدرک اشتراك ایتدک . حیات سفیلانه مده
بنی ایفاظ وارشاد ایدن سن اولدک . بکا هر
درلو ایسلکاری یایدیرتان سنسک . انتقام شیطانلری

یورغو نلقدن ، اضطرابات معنویه دن باغین
واز کین برحاله کلش اولان منتقم ، مشکلاته
آیاغه قالدیدی . دیزلری تتریوردی :
— بن بوندن صکره نه یاپه جغم؟ نه اوله جغم؟
دیهرک عصیتدن متولد بر خرکته اللرینی
سیاه و قیورجق صاحبیرینه کوتوردی . قولی
اوزاتهرق وا کتساب قوت ومثانته چالشه رق
یاغیردی . هربری اورمانده عکس صدا حاصل

اويجه . اوفاق برغفلت بني ابدياً نحو ايدەجك .
صداسى برقاندەما كسب شدت ودهشت
ايتش اولدني حالدە سوزينه دوام ايتدى :

— قلمبە صاپلامق ايچون بكا كيم برختچر
وبرەجك ؟ بو قلبه ، كه منحصر آ سنك ايچون
ضربان ايدييور . . . بو حيات سفيلانه يه بر
نهایت ويرمك ايچون بكا كيم برسلاح ويرەجك ؟
مادام كه بني موجوديتله هواي صافيت و محبت
تسميم ايدييورم . او حالده بكا حياتك نەلزومي
وار ؟

دورا ، برهيكل كبي طوريبور ، بتون بو
سوزلر آنك ايچون تأيرسز قالبوردي . كويا
منتقمك سوزلري كنديسى ايچون ابراد اولنموردى !
زوجه سنك الي بر اقمديني حالدە دلخراش
برصدا ايله دوام ايتدى :

— دورا ، سنك محبتكدن دور ومهجور
بولنديغ تقديرده نە اوله جغمي دوشونمورسك ؟ . .
بو زمانه قدر بكا حاكم اولان ، اعمال و افعالده
رهبر اولان سن ايدك . سندن محروم اولنجە
نە يابه جغمي ، نە اوله جغمي الله بيلير . . .

« بني مشؤوم ونهايتي مجهول برطالعه سوق
ايمه . بو طالعك ، بو حياتك صوكي ظلمت ،
وحشت ودهشت كورونيور . بني اوبله بريره
سوق ايتمكدن توق ايت . بني براقه كه اورايه
او اوچورومه يووارلانيم ! . .

« جالا سكوت ايدييورسك ، حالا او كوزل
كوزلريكي بكا عطف ايتيورسك دكلي ؟ بو قلب
هنوز سنك ايچون اورييور ، الان بتون

اطراقده اوچوشمغه باشلارلرسه ، سائقه ياس
وتوميدى ايله حسياتي ، موازنه مي غائب ايدەجك
اولورسەم بو برفلاكت عظيمه اولور .

« بني ترك ايدەجك اولورسك ، بني نحو
ايدەجكسك . دورا ، سن بنم يكانه اميدم ،
ياعت حياتم ، انيس روحسك . بوروح سنمىز
يشايەماز . . . يشكاهمده مدهش براوچوروم
كوريبورم . دوراجنم ، بني قورنار . و قيله
امدادمه يتشميه جك اولورسك سكا پرستش ايدن
برادمي نحو ايدەجكسك . بني قورنار ؛ طالع
بني چكيبور ، بني كوتورمك ، دهشت وفلاكتە
سوق ايتمك ايتيور . . . بني آنك الندين
ال . . .

« بني ترك ايدەجك اولورسك آرتق بكا
حياتك لزومي قالماز . كيمك ايچون ونە مقصدله
يشايەجنم ؟

زوجه سنك الي طوتوب چكارك :

— دورا ، سن برقادين دكليسك ؟ سني
سودم . اوبله برحبتله سويش كه حيات بوسوييه
مر بو طدر . بو محبتك زائل اولمسييله شعله
حياتكده منطقي اولسي محققدر . بن حياتي
تماميله سكا حصر ايتشم . آمان ياربي ! بن نە
يايتشم ؟ نە مدهش بركابوسك تحت تأيرنده
قالشم ؟

« آه ، شو آنده نە چكديكمي بيليورميسك ؟
بيلسهك بكا آچيردك . . . بني عفو ايدردي . . .
اوغرايه جغ فلاكتدن سن مشؤول اوله جقسك .
آه عشقه اولسون دورا ، كنديكه كل . حسياتكە

حسیاتی غائب ایتمدی . تام وقتنده یتیش . . .
 صکره مرحمتسز ، مدهش بر منتقم اولورم . . .
 اوزمان بکادشمن اولانلرک، رهکدارمه تصادف
 ایده جکلرک وای حالته . . . بوندن بویله چاله جغم،
 صویق ایچون صویوله جغم ، اولمک ایچون
 اولدیره جگم . اوزمان حیات ، محبت ، سعادت
 هیچ برشی کوزمه کورونیه جگ . . . اوزمان
 بن کیسیجی ، بوغوجی ، اولدیریجی اوله جغم .
 صکره ، صکره بن ده بوغولوب اولدیر یله جگم .
 « قالا برا قطه سی ایچون بروباعلی اوله جغم .
 الیم ، راست کلدیکنه اورده جق . . .
 « چولوق چوجق ، ارکک وقادین دیمیه رک
 راست کلدیکنک جاننه قیه جق . . . بتون بو
 دهشت ووحشتک مسببی سن اوله جقسک . . .
 شمدی بکا جواب ویر . بو جوابک قطعی اولدینی
 قدر سریع اولسون . . .
 دورا ، النی قورنارمق اوزره چکدیسده
 منتقم براقادی . سوزینه دوام ایتدی :

— بتون بو شیرلی پامقی ایچون کندمه
 جسارت وقوت حس ایدیورم . طالعک مقتضیاتنه
 سرفرو ایده جگم . اللهم سن بکا آجی ! دورا جغم
 سن بکا مرحمت ایت ! جواب . . . جواب ویر !
 منتقم ، بالمومی کبی صارارمش اولدینی حالده
 بر آدیم رجتمده بولندقدن صکره دوام ایتدی :

— نه بدبخت بر آدم ایتمش ! (بوزندن آشانی
 کوز یاشرلی آقدینی حالده) لوقیتمدار بوسه .
 لرکدن ، اوطاتلی تبسمکدن ، امیدبخش نوازشلر .
 کدن محروم اولدیغمدن طولانی صحیحاً بدبخت

بر آدم ایتمش . . . بتون بوسعادتاری بدن غصیب
 ایدن اولمگون قاری در .
 آرتق منتقم ، موازنه وحا کمه سنی غائب
 ایتمش بر آدم کبی سویله نیوردی . یأس ونومیدی
 بونی انتاج ایتمشیدی :

— هرشی ، یتدیمی ؟ آرتق امید یوقمی ؟
 جواب آله مایخه :

— خیر ! خیر ! بو دائمی بر حال اوله ماز .
 بو موقدر . حقیقت حالی آ کلایه جق وپشیمان
 اوله جقسک . معصومیم ، تینن ایده جگ . . .
 بکا قارشو پک ظالمانه وحقسزجه حرکت ایتمش
 اولدیغکی آ کلایه جقسک . . . فقط اوزمان
 آزیقوکه باقی ره کیرمش ویا توز اولمش بوله .
 جقسک . . .
 آزیقو ، عادتاً سرخوش دینه جگ درجه یه
 کلش اولوب ینه برسوز آله مایخه سنده لدی .
 بو صرهده بر چوجق ، بو قوجه وجودی
 ده ویره بیلیردی .
 دورا دوشونیوردی . بر صدای خفی
 کندیسنه زوجنک آرتق عفو ایدلمی لزومی
 تلقین ایدیوردی .
 منتقم ، وداعخوان اوله رق کیده جکی صرهده
 صوک دفعه اوله رق تکرار دونوب زوجسنه
 باقدی .
 مرقومه نک کندیسینی او انئاده یقیننده بولئان
 اوچورومه آدینی کورولدی .
 منتقم ، دهشتله باغیردی :

— نه یابدک دورا جغم ، نه یابدک ؟

یوز یگر می بشنجی فصل

آرض و سما آره سنده

اوصره ده آشاغیده آغاچلرک آرد سنده
سلاح صداسی ایشیدلدی .

برصدا شوبله باغیر بیوردی :

— ایشته شوراده . . . کوردیکزمی ؟

قوللری آره سنده زوجہ سی بولندیقی حالده ایله
یوقاری چکیلیور . چابوق اولکنز عسکر لر .

منتقم بوسوزلری ایشیتمشیدی . اورمان
عسکر لرله طولمش اولوب منتقمک حال وموقعی

کسب دهشت ومشکلات ایلشدی .

عین صدا شوامری وردی :

— چابوق آتش ایدیکز !

عسکر لر در حال آتش ایتدی لر .

منتقم حیدودلره باغیره رق چابوق چکملرینی
اخطار ایتدی .

حیدودلر در حال اچی سرعتله چکمه

باشلادیلر . قورشونلر ، غرانت طاشنه چاریمش
ومتقمه زوجہ سنه اصابت ایله متدی .

ایکنجی دفعه اوله رق عسکر لر آتش ایتدی لر .

برقوه خفیہ ایکی بدبختی ده شهه سز محافظه ایدیبیوردی .

قورشونلر بودقمه ده هدفه اصابت ایده مه مشدی .

منتقم بوغوق برصدا ایله :

منتقم، برصیچرایشده اوچورومک اوکنده
بولندی .

دورا البسه سندن بیانی برانجیر آغاچه
طاقلمشدی .

منتقم — اللهم ، سن اونی محافظه ایله !
دیهرک قورتارمق ایستدیسده ممکن اوله مدیقی

کورنجه همان مغاره یه دونوب حیدودلردن
استمداد ایتدی .

حیدودلر ایپلرله قوشدیلر . منتقم، بر
ایک اوچنی بلنه باغلاقدن صکره دیکر اوچنی ده

حیدودلره براقه رق :

— یواش یواش ایندیریکز . اچی انی طوتیکز
الله ویره ده تام وقتنده یتشه یدم .

دیهرک اوچورومدن آشاغی اینمکه باشلادی .
برقاج نایه ده دورانک بولندیقی محله واصل

اولدی . باشی قازایله ملمع اولمش بولنان دورا
بایلمشدی .

ما فوق البشر برقوتله دورایی طاقلندی آغاچدن
قورتاردی . مرلده انه رق جناب حقه حمدوشاده

بولدی . بعده آرقداش لرینه ایپک چکلمسنی
امر ایتدی .

— چایوق اولکنز! اللهم سنزى قورتار!
 حیدودلر صوک بر غیرتاه ایکسینی ده
 اوچورومک کنارینه چیقاردیلر .

منتقم آرقداشلیرینه بره یاتملرنی امرایتدی .
 براز صکره حیدودلر مغاره لرینه کیره رک
 برته لکه محققه دن تخلیص کربان ایده بیللمشلردی .
 دورایی بائینین بر حالده یئاغنه یاتردیلر .
 منتقم راحتجه بر نفس آلدی . دورا حین سقوطده
 آلتندن جریحه دار اولمش ایدی .
 طقوز کون ، برسوز سویله مکسزین بائین
 اوله رق یاندی . صولغون سیمانی کورنلر ،
 کندیسینی اولمش ظن ایدرلردی . منتقم بر دقیقه
 بیله هر قومه نك یانندن آیلمادی .
 اوننجی کونی کوزلرنی آچدیغی زمان اطرافنه
 باقدی . زوجی کوردی . هر کس کندیسینی
 ایچون چالشبورلردی . انظارنده زوجی ایچون
 عفو و مرحمت و محبت آناری منجلی اولیوردی .
 آراتق قسقا نجلنی بر اقسشیدی . منتقم ،
 کندیسینی در آغوش ایتمک اوزره قوللرنی آچدیغی
 زمان در حال مقابله ده بولندی .

عزیز دوستلرم ، شبهه سز بواجتماعدن
 مقصد نه اولدیغی آکلامق ایسترسکنز . مع التأسف
 سزه فنا خبرلر ویره جکم . جیل الشیطانک اسکی
 حالی بر کوزا وکنه کتیریکنز . عسکرلرله طولی
 ایدی . مدهش بر اولومه تحت تهیدیده بولنیوردق
 آلقق قازالوه کیو بزى کاملاً محو ایتمک املنده
 بولنیوردی بولیس تحریاته دوام ایکی زماندن برو
 اوده غیرتی آرتیردی بومنه حوس ماضینک تکرر
 ایتمسندن اندیشناکم .

بوسبیله بر مدت مغاره مزى اونوتدیر مق
 ایستورم . لازمدرکه دشمنلر من مغاره بی ترک
 ایدوب کیتدیکنز ذهاب اولسونلر . عکس حالده
 حیاتمز تحت تهله کده در .

« اخیراً بورونلرله فرانسزلر آره سننده
 اعلان حرب ایدلدی . بزده میدان مجادله یه
 آتیله لم . زرده حرب وجدال وقاریشقلق وارسه
 بزده اورایه کیده لم ، اوراده اثبات وجود
 ایدلم .
 دورا بودفمه ده آغسلا یوردی . فقط
 دو کدیکی کوزیاشلری مشر تسندن ایلر وکل یوردی .
 منتقمک مسرتنه حدوبایان تصور اولته مازدی .
 براقاج کون نشته سرور ایچنده کچدی .
 بر کون جاسوسلری واسطه سیله اورمانک

سزله شمیدی بونی تکلیف ایدیورم .
 زوجهم اعادةً صحت ایتش اولدیغی ایچون مزاحم
 سفریه یه تحمل ایده بیلیر . رئیسکنز اولمق حیثیتله
 میدان مجادله ده وظاقتمک نهدن عبارت اولدیغی
 خاطر لاتمق ایسترم .

« مجروحلری صومیه جغز . بالعکس آنلرک
 امدادینه مسارعت ایده جکز . فرانسزلر غالب
 کلیر سده بزدده اشتراک ایدرک وطنه خدمت
 ایده جکز .

« آرقداشلر ، بو تکلیفی آره کزده موقع
 اجرا وتطبیقه قورز .

حیدودلر ، بوسوزلری آلتشله دیلر :

— جمله مز سزی تعقیبه حاضرز !

جوانبنده بولندیلر .

سیرا کیو — پک اعلا ، فقط باصدیغمز
 یر ! ایاقلمز آلتنده صاللانور . مغاره یی ترک
 ایتک مشکل اوله جق . ژاندارمه لر ، یوللری
 وهر طرفی اشغالی آلتنده بولندیریور . بناءً
 علیه بورادن نصل خیقوب کیده جکز ؟

منتقم — بونی بنده دوشوندم وچاره سنی
 بولدم . صورت مکمله ده تبدیل قیافت ایدرک
 قصبه دن قصبه یه طولاشیرز . هر برمز سیار بر
 صایجی اولورز . برر آرابه ایله هر درلو البسه
 صانارز . عسکری اونیفورمه لر مزده بولور .
 سلاح ، باروت وقورشونه کلنجه حمد اولسون
 بزدده پک چوق وار . ایجابنده اویوتجی ده
 اولورز . سیار تیاترو هیئتلری وار ..
 سیرا کیو — بو پلان پک ای !

مارکه ریتا — یا بزنی صورارلر سه ؟

منتقم — بو جهتدن قورقه . اورتدن
 غائب اولنجه هر شی اونوشلور .

بونک اوزرینه آرابه لری تمیزله مکه باشلادیلر .
 دها برخیلی زمان ییه جککاری واردی . بو جهتدن
 اندیشه یه محل یوقدی .

حکایه مزک جریان ایلدیکی تاریخده بو کونکی
 کچی مکمل تیاترولر بولمیب برطاقم سیار هیئتلر ،
 قصبه قصبه طولاشه رق یا بردکانک ایچنده ویا
 آحیق بریده اجرای لعینات ایدرلردی .

بو عادت ، الان بعض مملکتلرده جاری
 اولوب بوسبتون ترک ونسیان اولنه بامشدر .

حیدودلر درحال آرابه لره سلاح صندوقلری
 واشیای سائره یی حاوی دنکلیری تحمیل ایتدیلر .
 حیدودلرک هر بری مکمل بر صورتده تبدیل
 قیافت ایتدیلر .

عزیمتدن اول ایچمکه باشلادیلر . منتقم ،
 سوز آله رق دیدی که :

— محترم ومعزز آرقداشلرم ، مغاره مزدن
 حرکت ومفارقت ایتک اوزره بولونیورز .
 بورایه تکرار نه زمان کله جکز ؟ بو سؤاله
 جواب ویرمک مشکل . مغاره نک اسرارینه
 کیمسه واقف بولمیدیغی جهته له محفوظ قاله جق
 وینه عودتمز ممکن اوله جقدر .

کیدرکن قپوسنی برقاندها دقت واعتنا ایله
 ستر واملا ایدرز .

سزدن صوک برجام وار : یکانه اولادی
 یزدن چالمش اولدقلرخی بیلیرسکنز . هر کیم قیزی

انهای سبزوحر کتده بولنوب والده سنک آغوشنه
تودیع وتسليم ایده جک اولورسه کنديسنه بيک
دوقا برمکافاة ویره حکم . . . نه دييورم؟ بيک
دکل ایجابنده بتون ثروتمی آکا ويريرم .

سیرا کیو — محترم رئیس ، بزه مکافاتدن
بحث ایتمه . بوشی ، بزم ایچون اک مقدس بر
وظیفه در . تحریات لازمده بولنه رق انشاالله
اولاد نزی بولور و پدر و والده سنه اعاده به موفق
اولورز .

منتقم ، بو آنده قلا را ایچون مدهش برکین
وانتقیام حس ایلوردی . (روسسو) ایله
مغاره دن فرار ایتمش اولدینی حیدودلرجه معلوم
اولمشدی . روسسو ، مستحق اولدینی جزایی
بولمش ایدی .

اختیار یهودی به کلنجه: منتقم ، سیرا کیویه
خطاباً !

— بونک جزاسنی سکا بر اقیورم . آرقداش لر
سز نه فکر دده سکیز ؟

حیدودلرک جمله سی یک آواز اوله رق :
— آنک مستحق اولدینی شی اولومدر !
بونک اوزرینه سیرا کیو ، مرقومک محبوس
بولدینی حمله کیدرک براز صکره عودت ایتمدی .

منتقم — نه وار ، هایا یهودی ؟

سرا کیو — اجرای عدالته حاجت قالمادی .
ملعون بوکون بشقه بر محکمه عدالتک مواجهه .
سنده بولونیور .

— نه دیمک ایستیورسک؟ ایضاحات ویرا

— محبسنده یوق !

— قاچمشی ؟

— خیز .

— یانه اولمش ؟

— کندی کنديسنی آصمش .

— او حالده طیشاری آتوب بریره کوممیلی .
بوایشی ده بتوروب یارین صباح حرکت ایتمک
اوزره یاتوب او یوملی یز .

منتقم ودورا او طه لرینه چکلدی لر .

براز صکره (موزوروتو) ایچرو کیره رک

منتقمه بر پوصله ویردی .

منتقم — ینه فنا بر خبرمی وار ؟

— او قویکنز ، آکلایه جقسکیز .

« آنریقوبر لاندی ، بر آن اول فرار ایدیکنز .

بتون یولار عسکر لرله قوشا تلمشدر . جیل -

الشیطانی ده محاصره ایتمک اوزره حرکت

ایدلدی . »

« بردوست »

منتقم — های الله مستحقق ویرسون . غائب

ایده جک وقتمز یوق . بر آن اول فرار ایتملی یز .



یوز یکر می التنجی فصل

یتاقدہ بریبانجی

اوانئادہ آیاق سسلری ایشیتدی . کندیسنگ
تعقیب اولندیغنی آکلادی . قمرک ضیاسی ،
بولندیغنی محلی آیدینلاتیوردی . جاتی به کیدن
بر مردیون کورمکه یوقاری چیقدی . اورادن
متصل خانہ نك طامنه کچدی .

کیجه نك روزکاری کوملکنی حررت
ایتدیوریور واوزرنده بشقه برشی بولندیغنی
جهتله اوشوتیوردی . صیتمه به طوتلش انسانلر
کبی تتره مکده ایدی .

آشاغیدن کچن یولجیلردن بری کندیسینی
کورمکه آرقداشلرینه سائر فی المنام بر آدم اولمق
اوزره کورمکه ایدی .

بونلر ضابطه به منسوب اولدقلری ایچون
یهودی نی تعقیبه باشلادیلر . یهودی ، صفوق صفوق
ترلر دوکمکه باشلادی . طامدن طامه کچهرک
ایلرولدی . آرتقدها ایلرویه کیده جک قوت
ودرمانی قالماشدی .

قمرک ضیاسیله آچیق برینجره کوردی :

— بورادن ایچرو کیره لم . بلکه صیغینا حق
بریر بولورز . بتون بوفلا کتلره سسبب اولان
اوشیطان حیدودلر رئیس دی دز ... براله کچه جک

کیجه حلول ایتش اولدیغندن هر طرف
مستغرق ظلمت اولمش اولوب بازار محلنده کیچ
قالش اولان برقاچ کشی سرعتلی آدیملره
اقامتگاهلرینه کیتمکه ایدیلر .

شهرک سسوقاقلری زیتون یاغلی کوچوک
لامبعلر واسطه سیله تنویر ایدیلوردی .

ناکهان پولیس دائره سنک قوسی آچیلهرق
اوزون بویلی ضعیف بیاضلره برومش اولان
بر آدم طیشاری چیقدی .

یو آدمک اوزرنده یالکز اوزون برکوملک
بولیوردی که اسمی ده قارئلر مزک بک ای طانیغنی
(ژره مباروقا) ایدی .

خوف واحترازله اطرفه باقندی . کیمسه بی
کورده مینجه قوشمغه باشلادی . ناکهان قارشوسنده
ایکی ازککه برقادین کورمسی اوزرینه نه یابه جغنی
شاشیردی . کندیسنه صیغینه حق بریر آرادى .
براز صکره قارشوسنده کلنلرک ژاندارمه
اولدیغنی کورنجه صفوق برتر دوکمکه باشلادی .

برازلوتده کوزینه آچیق برقبو ایلشدی . هان
ایچرو کوروب مردیوندن یوقاری چیقمغه باشلادی .
مردیون قراکلک ایدی اوچنجی قاته قدر چیقدی .



قورشونلر ایسه اصابت ایتمکده، منتقم ایسه دورای قوجا قلایه رق یوقاری طیرمانمقده ایدی

— آه ، شویله بریتاقده راز اوزانه ییلسم
نه ای اولوردی! صفوقدن طوکمش اولان وجودم
ایصینیر ایدی ... هر نه اولورسه اولسون ،
شم دیک بوش طوران بریتاق، کوروب ایصیتلی-
دیهرک یورغانی قالدیروب یتاغه کیردی -
یوزینی دیوار طرفه چویره رک وباشنی یورغانله
ایجه اورتک کوزلرینی قبادی. یتاغک صیجاقلغی،
یورغونلق او یقوسنی دعوت اینمکله او بومنه
باشلادی .

براز سکره او طه دن ایجرو اوتوز یاشلرتده
کوزل و متاسب برقادین کیردی. قمرک ییجره دن
کیزن ضیاسیله یتاغه باقدی .

اولورسه مطلقانی سویلتمک ایچون قاینارزیتون
یاغنه باطیرلر .

دیهرک ییجره دن ایجرو کیردی . کندیسنی
فقیرانه دوشمنش براوطه ده بولدی . برکوشده
یتاق بولونیوردی . نه یا یلمیدی؟ امداد و معاوتتی
طلب ایتلی ، یوقسه قیوی آچوب آشیغی
ایتملیمیدی ؟

بویله برشی یایق ایچون کندیسینده قوت
وجسارت بوله مادی .

صندالیهلردن برینه او طوره رق او طه نیک
ایچنی کوزدن کیردی . بر نظر متحسرانه ایله
یتاغه باقدی :



منتقم : آچق كويك ! قاريمي بكا وير ! سندن دهشتلي صورتده انتقامي
آله جغ ! ديبه باغيردي

ایتمشدر؟ هر حالده نه اولدیغنی یارین صباح
کندیسندن او کریمکه قرار ویردی .
یهودی رو قادرین بر او یقوده بولونیور و لطیف
بر زویا کور یوردی . رؤیا سنده کنج و کوزل
ایکی قالدین ایله دانس ای دی یوردی . نهایت بونلردن
برنی قولندن یقالایه رق بر اوظیه کورتورمش
بر ابرجه یئاغه گیرمش ایدی . . . کنج قادینی
اوپوب صیقشدر مق اوزره حرکاتده بولونیور دی .
اوصرده او یاندی کوردیکی رؤیا نه قدرده
لیطف ایدی ایجه ایصینمشدی . یوزینی چور دیک

زوجنی ظن ایدرک مرلاندی .
جیوانی سنمیسک دیه رک صویوندی . قوللری
ویقالری ده قولته بر کیجه لک انتاری کیندی . صاحب لری
تنظیم ایندی . کیجه توالتی بتوردکن صکره
یتاغه کیردی . زوجی هر کیجه کندیسنه یئارکن
خبر ویرر ویناقلرندن او پرکن بو کیجه بلا خبر
یاتمنی سببیه بر از جانی صیقاشمیدی . عجا
بو کیجه ایچمشمیدی ؟ بونه بر احتمالده امکان
یوغیدی . زوجی یالکز بازار کونلری بر قاق قدح
ایچردی . حال بوکه بو کون چهارشنبه ایدی .
احتمالکه آسری اولان آدم ایله بر مجادله

دیدیکی صرده ایشیدیکی سوزه اینامق
ایسته میوردی :

— اوت ، فی الحقیقه بری وار . بو آدمی
سنگ کتیرمدیکک نه معلوم ؟
دیهرك باغیرمغه وزوجه سنگ عفت و صدا -
قتدن شبه لیمکه باشلادی .

قادین ، شدتله اعتراض ایدرك :
— دلیمی اولدك؟ نه دییورسك ؟ ایچدیكك
شراب غالباً باشکه اورمش ! قسقا نجانی ، حدتی
براقده حقیقتی او کرمکه باقی . . . آمان یاربی ،
یتاغمزده بریس یهودی . . .

زوج — (مدهش برصدا ایله) نصل، بر یهودی؟
دیهرك (زهره میاروقا) نك اوزرینه هجوم
ایتدی . بومروغیله باشنه اوره جنی صرده
زهره میا قوللری قالدیره رق و مسترحمانه بروضیت
آلهرق :

— عفو ایدیکز ! مرحمت ایدیکز ! بن
فتمیر بر آدم ! مرحمت !

— ملعون یهودی ! بوراده ایشك نه ؟
دهابندن مرحمت طلب ایدیورسك . زوجه مك
یتاغنده ایشك نه ؟ سكا شممدی بر درس عبرت
ویره یه ده مدت حیاتکده اونوتیه سک .

دیهرك اوطنك دیوارنده آسیلی بولنان
هزاران بر قامچی پی آلدی و یهودی پی یتاقدن
آشاغی ایندیردی . قامچی ایله شدتله اورمغه
باشلادی .

یهودی جان آجیسیله باغیرمغه باشلادی :
— مرحمت ایدیکز ، بنی براقکز .

زمان یاننده کنج و کوزل بر قادین کوردی ...
نه کوزل بر قادین ؟ لطیف بر صورتده او یویور
ایدی . دیمک که تور دیکي رؤیا دکش ...

یهودی قورقغه و دوشونمکه باشلادی .
یابور صرده قادینك زوجی کله جك اولورسه ؟ ...
محو اولدینی کون ایدی !

اوصرده مردیونده آباق صدامی ایشیدلی .
متعاقباً ناخترله قیو آجیلدی . حاصل اولان
کورولتی اوزرینه قادین بر دنیره یتاغنده
طوغر ولدی .

یهودی ، قورقوسندن بایله حق درجه یه
ککش ایدی . . .

قیونک او کنده ننده قسار بولنان بر آدم
کوروندی . بو آدم ، تقریباً اوتوز بئش یاشلرنده
کورونیوردی . قالدجه صداسیله :

— ایشته نهایت کلام . بو آقشام خیلی ایش
کوردم و پک زیاده یورولدم . لکن نهك وار ،
سو کیلی قاریمچم؟ بکانه یه اوله دیک دیک باقیورسك؟
کنج قادین ، شاشیردی . اوت ، قارشوسنده کی
زوجی ایدی . رؤیا کورمدیکی کبی قارشوسنده کی
خیالده دکلدی . مضطربانه بر نظرله یاننده کی
آدمه باقدی . عین زمانده زوجی ده قناری قالدیردی .
یهودینك سیاسی کوروندی .

قادین ، برندای دهشت صالیویوردی . درحال
یتاقدن آشاغی ایتدی و زوجنك یانته قوشدی :

— یاربی یتاغمزده بریبانچی آدم وار!
زوج حیرتله :
— نصل یتاغکده بر آدمی وار ؟

يا ايستديكم پاره يي ويره جكسك وياده اولنجيه
 دكين داياق ييه جكسك! هزاران دكنكي يهودينه
 ذاتا قيزارمش اولان وجودينه ايندى .
 — آي آي آي ! طوركنز ! يتيشور !
 ويره جكم ...

حريف يهودي يي براقدي وسرتجه :
 — هايدى باقلم ! ايسته سكا حقه و قلم ،
 ياز : « زيرده واضع الامضا زره ميسا روقا ،
 تاريخندن اوچ كون صكره اودونجي جيوانى
 فورقايه قرضا لديغ يوزيكرمى بش دوقاتلوتونى
 نآديه يه بورجلى يم » .

يهودي كاغدى دونديردي چويردي
 وامضالامغه مجبور اولدى . براز صكره يهودى
 دكنكك تهديدى آلتنده قپودن چيقوب
 مردبونلرى اتلايه رق خانه سنه طوغرى قوشمغه
 باشلادى .

بولده برآرابه قپوسندن كچركن ايچي اون
 ووسطولى بيوك برخور تكنه سنه چاربه رق ايچنه
 دوشدى . اوسته ايمبروزونك برابر بولدينى
 اتمجى دكانندن سس آلان خوركارلر قوشديلر .
 كولمه دن بايسلقلرى حالده ، يهودي يي تيكنه دن
 چيقارديلر . يوزى كوزى اوستى باشى بتون خور
 اولديغندن صغوق صوايله برازميزله نجه يهودى
 تيرتير تيرتيره مكدنه ايدى . بو ضررندن طولايى
 كيندوسنه برشى ياپارلرديه قورقدى ايسه ده
 خوركارلر سس چيقارمديلر . اوسته ايمبروزو
 مرقومى آوب وكندى خانه سنه كوتوروب برانطالون
 ايله اسكى برجاكت وىردى . يهودى برچوق

اورمايكنز . نه ايسترسه كز ويره يم ! اسمم
 (زهره مياروقا) در اختيار . (روقا) نك اوغلى يم .
 زوج — بك اعلاجانكه قصدم بوق . فقط
 هر قامچى ضربه سنه نه ويره جكسك ؟ سكاك
 آزيكرمى بش قامچى اوره جنم ...

— بنى عفايت هر قامچى ضربه سنه يارم
 دوقا ويره يم .

— (قامچى ايله يهودى يه اوره رق) يارم
 دوقا كافي دكل !

— طوربكز ، طوربكز ! الله عشقنه اورمه !
 هر ضربه ايچون بردوقا ويره يم !

— بردوقا نك اهميتى مى وار ؟ قباحتك
 بيوك !

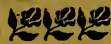
يهودينك خصمنك قوتلى اللرتدن قورتلسنه
 امكان بوغيدى . قامچى ضربه لرى چيلاق وجودينه
 ايندكجه آجى آجى باغيريوردى :

— هر ضربه يه قارشو ايكي دوقا ويره يم ...
 اورمايكنز ! الله عشقنه براقكز سز بك ابي
 بر آدمه بكزيورسكز ؟

— هر ضربه ايچون بش دوقا ويره يورميسك ؟
 جواب وىر . بش دوقادن قطعياً آشانغى اولماز .

— امان يارب ! بن نه قدر بدجنم ؟ بش
 دوقامى ؟ بن بونى نره دن بوله يم ؟ ايچنده پاره
 چانطه سى اولان بر بانطالونم بيله وارميدر ؟
 يلك ويا جا كتم بيله يوقدر . هيچ هيچ برشيم
 يوقدر ! براقكز بن ايشمه كيده يم بنى اسرا نك
 بتون پينغمبر لرى سزه شفاعتجى اوله جقلردر .
 — سنى براقلمى ؟ بوقدر بدلا دكل ! ...

دعالردن صکره کندوسنی خانه سنه قدر کورتورمسنی
 اختیاردن رجا ایتدی .
 — سن بکا زرده او طور دینگی سویله!
 — بن اختیار روقا نازک اوغلی زهره میا
 روقایم ... چوق رجا ایدرم . صاعه می صوله می
 کیده جگمی شاشیردم قالدیم . بی خانه مه کورتور !
 هرایکسی دخی یوله چیقیدیلر ویهودینک
 خانه سنه کلیدیلر . قوقالی اولدیغندن زهره میا
 برنجیره دن آتلا یوب ایچرو کیردی . هان بر
 او طه به کپروب یورغو نلغه تحمل ایده میسه رک
 او یودی . برچوق رؤیالر کوردی . صباحلین



یوز یکر می یدنجی فصل

کولیلرک هجومی

کوزل قلار انک :
 — بو آدم منتقمک چته سندن در ! دییه
 صالیویردیکی ندانک تأثیری در حال کورولدی .
 کندوسنی مدافعه یه حاضر لانان شقی بی هان
 عسکرلر طوتدیلر ، باغلادیلر ، شقی نظریله
 قلارای ، کندوسنی محو ایدن خائنه بی ارامقده
 ایدی ، قلارا بو نظر دن دوچار خوف اولدی .
 بیچاره شقی دوداقلری اره سندن :
 — سکا لغتئر اولسون ! اللهمک وانسانلرک
 غصنه کله سک ا
 بردقیقه صکره روسونک جسدی بیروح
 اوله رق یره سر یلشدی .
 عسکرلر جسدی یول اوستنده ترک ایله
 یوللرینه دوام ایتدیلر .
 قلارا بلوک قوماندانی اولان کنج ضابطه
 خطاباً کوله رک :
 — منتقم بی حبس ایتمش ایدی ، قورنازلق
 ایله قور تولدم . . . بو ابدال حریف بکا یاردم

ایستی... شاشارم عقله ! کویا کندوسنه عاشق اولشم ! ...

متتمک فرارندن برچوق هفته لر صکره ، هرکس بردرلو تأویل ایدرک بو بایده قونوشمقده ایدیلر .

قازالو کیونک شاتوسنده قلارا متتمک عدوی اکبرینک یاننده او طور مقده ایکن :

— بو آدم صاغ اولدقجه نه سن ونه ده بن حیاتمزدن اصلا امین دکلز ، بو پک محققدر .

— اوت ! ظن ایدرسک کی سو کیلیسی دورا ایله برلکده بوندک شیطان ایله برمقاوله سی اولیدر .

قلارا دیشلرینی غجدراته رق :
— ، طوغری بدر ، فقط دورا هله بر کره المزه دوشسون !

موئشر قونت ، بیلمزسکز بکا نهلر یایمق ایستی... اول امرده کوزلرمی یایمق ایستی . صکره بتون اشقیانک کوزی اوکنده بی ، قیرباجلاندی ...

قازالو کیو حیرت ایله :
— نه دیدک ؟ قیرباجلاندیمی ؟ بن بوکا ایسانه مام ، بو قادین صوگدرجه ایوومرحتایدیر !
— یمین ایدرم که طوغری بدر ! چونکه بن هم چوجغنی وهمده زوجنی الندن آلم . ایسته بونلره نحمیل ایده مدی ...

قازالوه کیو جواباً !
— ایئانیرم ، قارشو کده بولان هانکی آدم

قاریسنه اهانت ایتمز؟ ایشته بن بیله کوزل کوزلریکک اسیری دکلی بم ؟

— صوص اول ! سنک مادانل ایشمش اولسه ظن ایدرم که بلشده صاج براماز !
اوصرده قپو آچیلوب اوشاق تلاشله کوروندی .

— بونه ؟ سنی چاغیرمازدن نه جسامرتله کیریورسک ؟

— عفو ایدرسکز موسوقونت ، سزه ویره جکم خبر او قدر مهم مدرکه بن تنیهاتکزی بیله اونوتم .
— سنک بو قباحتی اصلا عفو ایده م .
سویله باقیم نه واردر ؟

— مسئله یی سویله حک اولورسه م ، موسیو قونت تبدیل فکر ایده جکدر .

— پک اعلا سویله باقم ! دیبه قلارانک مداخله سی اوزینه اوشاق :

— بن مونته میلر توده ایدم بورادن اونبش کیلومتر و اوزاق بریر اولدیغنی موسیو قونت بیلیرلر... اورادن بر جان باز طاقی یکمکنده ایدی . بر کوره ییم دیبه کیردم . برده نه کوره ییم؟ بر قادین...
قرالره لایق بر پارچه ...

قازالو کیو اوشاغه خطاباً :
— کوه زهک ایسته مز سوز که دوام ایت !
— موسیو قونت بر دقیقه مساعده بیورکز !
بوسویله جکلرم پک زیاده خوشکزه کیده جکدر .
بو قادینه حیران اولشدم ، بولدیغنی ارا بهنک اطرافنده طولاشمقده ایکن ، برده یی قالدیردم برده نه کوره ییم؟ بیاض بر بروقه ایله تبدیل قیافت

ایتمکده اولان اوزون بویلی کوزل بر آدم
 مرقومه بی قوجاقلایه رق : « کورسورمیسک ؟
 دوراجم ! بز ایشته بویله جه کسه نک شبه سنی
 دعوت ایتمکسزین شهر دن شهره کیده بیلیرز ،
 همه بو جامبازلر اره سنده اشقیار رئیس متقمک
 بولدیغنی هیچ برکسه خطر ندن بیله کچیره من ! »
 دیوردی .

قلارا ایله قازالو کیو صندالیه لر ندن حوبلادیلر .
 — سن نه دیورسک ؟ نه لر صاحمالا یورسک ؟
 — موسیو قونت ! حقیقت حالی سویله یورم .
 اکر یالان سویله یور ایسه م بیلدیرمه کله م !
 اولابنده حیرت ایتم ، فقط ایشتدیکم سوزلر
 ایله کوزلرم بی آلامدی .

ایلاک هیجان کچنجه قلارا ، اوشاغه ایشک
 بتون تفرعاتی نقل ایستدیردی و مرقومه بر
 آلتون آتوق قازالو کیویه دونوب :

— قونت عجله بر قرار ویره لم ! عسکر
 آلمق ایچون وقت پک کیجدر ، اک ایوسی
 اخور کزدن یکی ایو آت آلوب سانتومیشل کوینه
 کیتملی بز و کویلیلری اشقیار رئیسنه قارشو تخریک
 وایشی بز اداره ایتملی بز . اوت بواک ایو طریقدر .
 قازالوه کیو دوستک راینه موافقت ایتمکله
 برابر بتون اوشاقلرینی و آدم لرینی دخی یاردم
 ایتمک ایچون برلکده کوتورمکی مناسب کوردی .
 جانبازلرک بولدیغنی محله طوغری یارم ساعت
 صکره آتله دراکجا حرکت ایستدیلر .

فلک متقمک دوشمنلرینه یار اولمشدی .
 کویک برغازینوسنده دوکون اولمغله بتون

اهالی اورایه طولانمش و حتی جانبازلر بیله
 دعوت ایتمش لر دی . فقط یورغوناق سبیلله
 بونلر کیده مامش لر و او یقویه طالمش لر دی .

قونت کویلیلرک بولدیغنی بیوک سالونه کیروب
 سوز سویله جکنی بیلدیرمسی اوزرینه هر کس
 سکوت ایتمدی .

— افسدیلر ! سزی راحتسز ایستدیکم دن

طولای غفوکزی رجایدیم ، فقط دو چار اولدیغکز
 تهلمکدن ناشی سزه اخبار کیفیت ایتمکی کنده
 بروظیفه عدا یلدم . یارین صباح کویکنز تخریب
 ایدیله جکدر ! کیمک طرفدن بیلدورمیسکز ؟
 اشقیار رئیس متقم و عونو سی طرفدن ... اوسزک
 وارکزی یوغکزی چاله جق ، خانه لرکزی
 و قلبه لرکزی یاقه جق ، کندی آدم لری دخی
 قیزلر کزک و قاریلر کزک ناموسی پامال ایده جکلر !
 هر آغزدن دهشت ندالری چیقدی .

اول امرده قازالوه کیونک سوزلرینه اینانمق ایچون
 تردد ایستدیلر ، فقط براز صکره شرابک تأثیریلله
 قفالر قیزدی ، قونتک و اطرافنده کیلرک مکرر
 سوزلر ندن جمله سی دخی بونلرک حقیقت اولدیغنه
 قانع اولدیلر .

بونلر نه یابه جق لرینی شاشیرمش و هر قفادن
 برسس کلکده بولتمشیدی .

نهایت قازالوه کیو :

— سوکیلی دوستلرم ؟ ترده محل یوقدر ،
 هایدی قوشکز ! سلاح لرکزی الیکز ! بز م ایله
 برلکده بو آچلمک اوسته هجوم ایدیکز ! بز بو
 کویک یاورولرینه کوستره لم که کوزلریمز کوردکلدر ،

بن سزه هر درلو ابولکرده بولنشم ، سزک
ایچون غوغالر ایتمش !

صداسی بو قارغه شه لقمه ایشیدیلوردی .
ایلریده بولنانلردن بعضری :

— هله باق ! بزى نوزل لافلر ایله
قاندیرمق ایسته یور ! فقط بز بیلیمورمی بزک؟
بو آدم اولرمری یاقغه قیزلر سزک ناموسنی پایمال
ایتمک کلیور ! سزى کیدی جانیلر ، شقیلر !..
منتقم بو سوزلر اوزرینه ، بویله سی سرخو-
شره سوز اکلاده میه جغنی حس ایتدی و غلبه پی
الده ایتمک ایچون ارقداش لرینه :

— آتش ایدیکز ! امرینی ویردی .

اون بش سلاحدن چیقان قورشونلر هدفته
اصابت ایتدیکندن کویلیلر بزه سریلدیلر ،
قازالو کیویه قورشون طوقونمادی ، اوشاغی
همان کلوب کندوسنی محافظه به چالشدی ، کویلیلر
بو یولده بر مقابله پی خطرلر نر کچیر مدکلرندن
جمله سیده پریشان بر حالده فراره باشلادیلر .

قازالو کیو تکرار کویلیلره خطاباً :

— سز کندی الکیزله کندیکیزی محو
ایدیورسکز ، اشقیار رئیسک آرابه سی ایچنده
برچوق آتونلر واردر ، ایلری ! کندوسنی
اولدیریکز هپسی دخی سزک اوله جقدر .
جسارت !

وقوعات سوزلردن زیاده کویلیلره تأثیر ایتمش
اولدیغندن آغاچلرک آرقه سنه صاقلانلر ق انتظاره
باشلادیلر .

قازالو کیو قلار ایله بر لکده کندی اوشاقلرینی

بولنر شدتلی بردرس ویره لم ! بولنرک تصوراتی
عقیم براقه لم ! قادیلر کزک و قیزلر کزک ناموسنی
پایمال ایتدیر میه لم !

هر کس حدت و شدت کوستر مکده ، سلاح لرینی
بیجاقلرینی ، بالطه لرینی املق ایچون خانه لرینه
قوشمقده ایدیلر . براز صکره جمله سی دخی
غازینویه کلوب طویلاندیلر . قونت بوللری ده
زیاده تشویق ایچون بول بول مالاغا شرابی
اصهار لامقده و ایچیر مکده ایدی .

شفق سو مکده و اشقیا او یانمقده ایکن بر طاقم
کورولتی ویا طیردی سسلری قولاقلرینه عکس
ایتمکده ایدی .

دورا منتقمک آلدن طوتوب بو یا طیردیلر
ایچون نظر دقتی جاب ایتدی .
منتقم صدارک کلدیکی طرفه باقمجه مایوس
اولوب :

— دوستلرم ! چابوق سلاح باشنه ! یوقسه
محو اوله جغز ! سزده قادیلر ! کندیکیزی محافظه
ایدیکز ! دهشتلی بر محاربه باشلایه جقدر !

اشقیالر آرابه دن ایندیلر و سلاحی اوله رق
کندولرینه قارشو بتون کویلونرک کلدکلرینی
کوردیلر . غلبه لغک آره سنده منتقم قازالو کیو ایله
قجه قلارایی کوردی و ضربه نک زه دن کلدیکینی
او آنده اکلادی .

انریقو رنکی اوچش اولدینی حالده
کویلیلره :

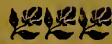
— نصل؟ سزده می بکا قارشو کلیورسکز؟

منتقمه چوریدی ایسهده اوشاغنه اصابت ایدر
 قورقوسيله آتش ایدهمدی . اوشاق خنجريله
 منتقمی اورمق اوزره ایکن برقورشون باشنه
 اصابت ایتدیکندن میدان بوله میهرق بره سربلیدی .
 دورا زوجنی بر موت محققدن قورتارمش ایدی .
 — به الحق ایشته سنك جزاك بودر . بن صاغ
 ایکن هیچ بر کیمسه از یقومه ال طوقدیره ماز!
 منتقم بوسی ایشدنجه الکتریق جریانه
 اوغرامش کبی همان برندن قالقدی . قازال وکیو
 اوشاغنك انتقامنی المق ایچون دورایه طوغری
 آتش ایتدی ایسهده اصابت ایتدیره مدی .
 منتقم بونی کوره رک :

— ملعون کویک سن آرتق صوک حمله کی ده
 اجرا ایتدک صره بندر! دیدی و آغیرلق اولما .
 سون دیه تفکنی یزه آتوب قازال وکیونک
 آرقه سندن قوشدی .

طویلا یه رق منتقمه قارشو یورودی . اطراف
 کویلدن دخی بر چوق آدملر وقادینلر قوشوب
 ککشلر وقوتی تعقیب ایتشلردی .
 شدتلی سلاح سسلری ایشیدلمکده و کویلیلر
 یاره لهرق یرلره سربلکده ایدیلر .
 منتقمک وچته سنك حالی دخی یمان ایدی .
 آرقداشلیینه :

— دوستلرم اگر بز بوراده اوله جک
 ایسهک ، هیچ اولمازسه قامزی بهالی صاته لم!
 کل دورا جقم یا نمده طور ، بز قازالوه کیو ایله
 شوقجه بی جهنمه یولجی ایده جکنز !
 بوضرهده قونت منتقمه طوغری کلکده
 ایدی ، منتقمک کوزلرندن انشلر صیچرامقده
 و اطرافنی قان قرمزی کورمکده ایدی . قونتک
 آتی منتقمی یزه دوردی و اوشاقلرندن بریسی
 حرقومی بوغازندن یقالادی . قازالوه کیو سلاحنی



یوز یکر می سکنجی فصل

محاربه درام ایدر

براقش اولدیفنه نادم اولمشیدی .
 بوضرهده اشقیانک باروت وقورشونلری
 اکسیامور و دوراده ایسه برقشنگ بيله قالماشدی .
 آنریقو کندی کندینه :
 — مادامکه بوملعونی تفنک ایله اولدیره -

منتقم املنه وضربه سنه موفق اولمشیدی .
 قازال وکیوی آتندن آلوب شدتله یزه چارپدی ،
 فقط قونت قولایجه مغلوب اوله جقلردن بو .
 لئمدینی ایچون ، همان آیاعه قالقدی و کویلیلرک
 معاونتیله تهلکینی آتلاتدی ، منتقم سلاحنی

قلارئك انه دوشمسی مرقومه ایچون بر موت
شدید و محقق ایدی .

منتقم امیدسزجه باغیره رق :
— مرحمت ایدیکنز! دورای بکا اعاده
ایدیکنز !

قونت شیطان کبی کولدی . منتقم ایسه
سلاحسز ادلایغندن عادتاً مجنون کبی برحاله
کرفتار اولدی .

اوزرنده « دوشمنلرمک محوی ویا اولوم »
دییه یازیلی اولان سووکیلی ختجری بیله یاننده
بولنموردی .

او چارج، سنه قوشدی . فقط نه یاسون کی
قلارا قامچی واوزنکی ایله آتی قوشدیرمقده
ایدی .

منتقم النی باشنه کوتوروب :

— آرتق دوراجنمی غائب ایتدم . آلق
قازالوه کیو ! سن بندن انتقام آلدک ! هم ده ایوجه
آلدک ! ... قدر بویله ایش ! آرتق بنم ایچون
سربستیک نه اهمیتی واردر ؟ وارسونلر بی
طوتسونلر قاینارزیتون یاغنده دکل قورشونلر
ایچنده یاقسونلر ! نه اهمیتی واردر ؟

او آنده قولاغنه برسلاح سسی کلدی . عییا
نه اولمشیدی ؟ سادان برامدادمی یتشمش ایدی ؟
قلارانک آتی یره دوریلدی . بیاض برآته
ینمش اولان کنج برقادینک تفکندن الان
دومان چیقمقده ایدی .

دورا ایله رقیبه سی یره یوارلشمشردی ،

میجهکیم ، هیچ اولمازسه بوغازندن صیقه رق
کندوسنی بوغایم ! ...
دیسه رک و تهلمکینی بیله هیچه صایه رق
قوتک فرار ایتدیکی طرفه طوغری قوشدی
کویلدیلر یولنی کسیدیلر .

او صره ده قولاغنه کلن برسس :
— آریقو ! بنم ازیقوم ! یتیش ، قازالو کیو
تی قاجیر یور ! قورنار بی !

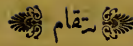
دوراستک بوشیطان یدنده بولنسی ، منتقمی
عادتا چیلدیر ته جق ایدی . منتقم برکفر صاوو .
توب کویلدیلری یره یاتیره رق ، قوجاغنده دوراپی
قاجیر مقده اولان قوتک ارقه سندن قوشدی .
— آلق ملعون طور ! سن المذن
قورتلیدیه جقسک ! ... بر اذن سنی بوغاجیم
ملعون کوپک !

ققط هر ایکینسک آره سنده خیلی بر مسافه
واردی .

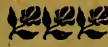
قازالو کیو قربانی قوجاغنه آلمش وباغیر -
مامسی ایچون ایله اغرنی قاتهرق جیلان کبی
قوشمقده ایدی .

— قلارا ! قلارا ! چابوق آتکی کتیر !
دورانی یقالادم ، ایکیمزکده انتقامنی آلدیم ! .
قلارارقیه سنی قوتک قوجاغنده کورونجه
یوزتده جهنمی بر خنده پیدا اولدی والنی اوزاتهرق
یوقیمتلی آوی یانسه آلدی ، منتقم ایسه انجق نظر یله
یوتلری ققتیب ایده بیلیور و دوراسته معاونت
ایده مدیکندن مایوس وامیدسز قابوردی .

منتقم غیرتی آتیردی ، زیرا دورانک

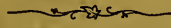


فقط دورا همان عقلی باشنده آیغه قالقدی وقاز الوه کیو-
 نک کندوسنه یتیشمسندن اول قوشوب زوجنک
 قولاری آرهسنه آندوسنی دار آتدی .
 بو اوسته نشانچی قادین عیجا کیم ایدی ؟ کی
 بر قورشون ایله دورای منتقمه اعاده ایده بیلمتی
 ایدی ! ..



یوز یکر می طقوزنجی فصل

اشقیالرك مغازه سی رهگذراننده



ژره میا رو قانک نفسی طوتیله رق دوشما مک
 ایچون بر صند الیه بی طوتدی ، رنکی عادتا چار-
 شاف کبی بم بیاض اولدی .
 — آمان یاربم ! پولیس ناظری جناب لری !
 ناظر حضرت لری ... بونه بیوک شریف ؟ نه عظیم
 بر لطف ؟ ناظر حضرت لری ، بالذات بم خانه مده ؟
 اقدمز کرم بیور کز ایچری به کیریکنز ! بیلسه کز
 اقدم حبسه خانه دن فرار ایتدی کمدن بری نهلر
 نهلر چکدم ؟
 قوماندور زاریه للو کوله رک :
 — مونشر رو قا ! قور قبا یکنز ، بن سزه
 کوتولک ایچون کدم ... شیمدی هر شیئی سندن
 بکلرم ... فقط اولا البسه کزی کینیکز ! بن
 بکلرم .
 — لطف بیور یکنز او طور یکنز ! سزه
 شراب ، قونیاق ، شارتروز هر نه کی امر بیوریر-
 سه کز اکر ام ایدیم ، یا خود مارسالامی امر
 ایدرسکنز ؟
 — خیر ، خیر ! او طور یکنز ! غلاب ایدم چک
 وقتمز یوقدر . نه ایچون کلسدی کیمی البتده
 بیلیرسکنز !
 — خیر اقدمز ! اکر بر شی بیلیوردم
 اللهمک بیلدیر منه اوغرایه لم !
 ژره میا یالان سویله یوردی . بر قاج کون
 اقدم منتقمک فرار ایتدی کینی خبر آلمش اولدیقتدن
 هر شیئی بیلیوردی .
 — صحیحی سویله یورسک ؟ ایشه بن سکا
 آچیقجه فکر می ایضاح ایدیم ! بن کلم سکا
 صوربورم ، اشقیبا ریسنک مغازه سنک سرخی
 بزه سویله به جکمیسک ؟
 — بن می ؟ فقط بو ایشدن اصلا خیرم
 خبرم یوقدر !
 — هایدی ! بوفانده سز قومدیانی براق !
 قوزانسا حا کلمری قرار ویردیلر ، منتقمک باتی
 ایچون پشیناً بینک بشیوز دو قا آلتونی الهجسنک ؟

امضالادی وینک بشیوز دوقایی آلدی وقاصه سنده
صاقلادی .

پولیس ناظری :

— شیمدی بتم ایله برابر کلیمسک ! وقتمز
بک داردر . بتون یوللر عسکرلر ایله محاصره
ایدلشدر . اشقبا آصلا فرار ایده منزلر ، منتقم
شمدی مغاره سنده بولتمقده در . سنک دلاتک
ایله اورایه کیره جکز . زه ره میا بر کره دوشون !
بتون وطنمز سنی تبریک ایده چک . انسال آتیه
مشهور اشقیار رئیسنی طونتدیفک ایچون تاریخلرده
نامکی اوقویه رق تقدیر ایده چکلر ، هایدی چابوق
اوله لم ! ! !

— آمان ناظر حضر تتری ، کو کسه بر
سحن قویه میم ، زیرا منتقمک قورشونندن
قورقیورم .

پولیس ناظری کولمکدن باییلوردی .

قپوده بر آراهه بکلهمکده ایدی ، هر ایکسی
ایچنه کیردیلر ، بولده کندی کندینه :

— بک اعلا کو کسمی محافظه ایتدم دیه لم ،
یا باشم ؟ یا قوللرم ؟ یا ایاقلرم ؟ امان یاربم ! بو
قورناز حریف نصل اولدی ده بی قاندردی ؟
او مغاره یه نصل اولورده تکرار کیره بیلورم ؟
بویه جه دوشونتمکله ایله قزارمش برونی
قاشیمقده ایدی .

پولیس ناظری مرقومک بو حالنی کوره رک :
— آرتق دوشونتمک پاره ایتمز ، کیچ
قالدک ! شمدی ایش لازمدرا ایش ! کلایورم بسک ؟
جسارت !

بیک بشیوز دوقایی دخی پولیسلاری مغاره یه
صوقدیفک دقیقه ده ویره جکز !

یهودینک کوزلری پارلادی ، بر کونده
اوافق بر خدمت مقابلنده اوچیک آلتون قرانه چق ،
بوعادنا خیال کچی شی ایدی .

— اوت ! ایشته رد ایدلمیه چک بر تکلیف .
بونیدا اول یایمش اولسه کز ، بنده اوقدر اذیتلر
چکمزدم ... سزده وقت قزائمش اولوردیکز .
بتم فرارم انناسنده ۱۲۵ دوقا بر مصرفه کرتار
اولدم ، بونی دخی اوج بیکک اوسته علاوه
ایتمک لازمدرا ! یوقسه ...

— سنک برادرسز اولدیفکی سویله یه تم می ؟
اگر تکلیفی قبول ایتیه چک اولورسه ک باشک
نه کله چک بیلیورم بسک ؟ فضلہ سوز سوز سویله م !
یهودی ایشک فایه صاره جغنی آکلایه رق :
— بن شبقا ایتدم افندمز ، فقط بر شرطله
قبول ایدرم .

— نه کچی ؟

— بن بر زرهللی البسه کیملی میم ، چونکه
اشقیار رئیسنی یابر قورشون صیقار وقارنمه تصادف
ایدر ویایی بر آغاجدن آصار !

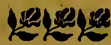
— بک اعلا بز عسکرلر ایله برابر کیده جکز .
سکاهیچ برشی اولماز ! سن ایسترسک کو کسنه
بردمیرلوحه قویه بیلورسک !

— باش اوسته شوخالده بازار لغمز بیتمشدر .
ناظر یهودی یه النی اوزاندی . وزه ره میا
دخی مسرتله صیقدی .

یهودی بازارلق موجینجه یازیلان کاغدی

یهودی تیرمه یه رک :
 — رمز مبارک اولسون ! بنیدن هر نه
 ایسترایسه کز یاغمه حاضریم، آنجق دوشونکزرکه
 بوبک مهم بومسئله در. منتقمک حلیم و ضررسز
 بر آدم اولدیغنه ایسانور میسکز؟ ایزاق، ماطوسالم،
 ربهقا، بونی خاطر مه کتورنجیه تیرمه یورم.

ارابه برمدت صکره بولیس نظارتی دآره سنک
 یاننده طوردی، ایجری کیردیله، حا کملر
 او طور مشلردی، زره میایی کورونجه رئیس :
 — سن زره میا روقا دکلیسک؟ اشقیا
 رئیس خنی حبس ایتمش ایدی. شیمدی بزه
 مغاره نك اسرارینی خبر ویره چکسک اوله می؟



یوز او تونجی فصل

طوزاغه دوشر لر

بوایشه تشبیدن ناشی پشیمان اولمقده ایدی، فقط
 بر کره بوله چیقمش و مغاره نك بولندینی سمق
 ارائه ایتمش اولغله کیرویه دونمک قابل دکلدی.
 هر کسک انده بر سلاح بولتمقده و بر هجوم
 وقوعنده مدافعه نفس ایچون حاضر لتمقده
 ایدیلر .

یه دی بو قدر غلبه لق آرد سنده شجاعت
 ابرازینه چالیشیوردی. زره میاتک وجهی غریب
 بر حال کسب ایتدی، صاغمه صوله دوندی
 حیرتله :

— یا حضرت ابراهام، بونه دیمکدر؟
 مغاره نك مدخلی بوله میورم، بورالرده تبدلات
 واقع اولمشدر .

ایله باشنی قازیمغه باشلادی .

مدعی عمومی سرت بر چهره ایله :

مدعی عمومی حا کملرک یاننه کله رک :
 — محترم اقدیلر ! فائب ایده جک و قتمز
 قالمدی، عکسی تقدیرده اشقیا رئیس فرار ایتمش
 اولور . ناظر اقدی هر شی حاضر میدر ؟
 — اوت هر شی حاضر در .

حا کملر یهودی ایله بر لکده آشاغی اینوب
 هر کس آرابه سنه کیردی . جمله سنی بر خوف
 آلمش و سواقاقر چامورلی اولدیغندن آرابه لر
 یاواش یاواش حرکت ایتمکده بولنمش ایدی .
 آنجق بش ساعتده اورمانک کنارینه مواصلت
 ایده بیلدیله . کندیلرندن اول یتشمش اولان
 اون عسکر، اشقیانک اورالرده بولندقلرینی و بلکه
 مغاره نی ترک ایتمش اولدقلرینی سویله دیله .
 هر کس بو خبردن نمون اولدیله .
 یهودی تکرار کندی کندینه سویله نهرک

حضراتی بورایه بوش یرینه کتوریرمی ایدم؟

ژره میا روفا کولونج برایش یایماز!

— هایدی چابوق اول! بزى بکلمه!

بو مغازه نك قپوشنی اچ باقلم!

یهودی عسکرلره دونه رک:

— سلاحلر کزی حاضر ایدیکز! مشکلات

باشلایور! دییه باغیرنجه، عسکرلر سلاحلرینی

کوستریلان محله طوغری چوریدیلر.

یهودی عسکرلره تکرار خطاب ایله:

— سوکیلی عسکرلر! دقت ایدیکز که

قبو آچیلدجه اشقیا ریسی بی اولدیرمه سین!

— هایدی چابوق اول! چوق لاف

ایسته مز، قپویی اچ! یهودی غرانیت طاشنه

طوغری ا. کیلوب پارمقلریله یوقلادی. قپویی

آچنه جق اولان زنبک دوکمه سنی بولش

کورینوردی.

طاشک اوستمه قباریق بر محله بتون قوتیله

باشنجه، بر معدنی صدا ایشیدلدی وطاش

دونیوردی.

ژره میا روفا چهره سی ضاره ره رق کیرویه

صیچرادی. قرانلق بردلیک حاکمک و عسکرلرک

نظرینه چارپدی. حاکمک هر دقیقه اشقیا

رئیسنک کورونه چکی خوفیله، آغاچلرک آرقه سنه

صاقلامشلردی. یهودی کیرویه قاجوب اوزاق

بر مسافده طوردی. اورته لقدم برسکوت

حکمفرما اولدی، جمله سنک دخی قیلبری خلجان

ایله ضربان ایدیوردی.

عسکرلره قوماند ایدن ضابط:

— بکا باق یاهو! سنن بزمله اکلنیور.

میسک؟ سن بزى بورایه کتوردکده شیمدی

قبوشنی بوله میورمیسک؟

— الله عشقنه بی یالکز براقکز! بنده

بومعمادان برشی اکلایورم. پیغمبرلر مرکز

همتیله بن بوله جفم اصلا شهه اتمه ییکز!

مدعی عمومی جواباً:

— بک اعلا ایشکه باق! دقت ایت!

عکس تقدیرده وای باشکه!

عسکرلر سونکیلرینی طامش اولدقلری

خالده یهودینک کوستردیکی محلرده یرلشمشور

ودقتله اطرافی نجسس ایشکه بولمشلردی.

یهودی کیدرک صبرسزلق علامتلی کو-

سترمکده و آلتندن ترلر افرق مدخلی آرامقدمه

ایدی.

اپانسز یوزی کولدی و مسرتله برندا ایتدی.

وجودینی دیمدیک طوته رق، پارمقلرینی ژبله سنک

جیلرینه صوقوب قهرمانانه برطور الدی:

— سزه بومشهور مغازه نك مدخلنی کشف

ایتدیکمی سویله مه مشمی ایدم؟ ژره میا برشی

سویلرسه اونی اجرا ایدر. بن بر آبدال کسه

دکلم، اکلایورمیسکز؟

پولیس ناظری:

— بک اعلا! بوکشفیاتک سنک کندک

ایچون دخی خیریلدر. زیرا بولامش اولسه ک

بیلیرمیسک سکا نه یه مال اوله جق ایدی؟

— سزک کبی ذوات کرام و ذوی الاحترام

— پولیس ناظری افندی اشمدی بز
نه یابد جغز؟

ناظر بر آغاجك آرقه سندن آریلیه رق :
— مادامكه اشقیالر کوزوم یورلر، عسکرلر
مغاره نك ایچنه کیرم لیدرلر .

— بوسوزلر عسکرلرک خوشنه کیم یوردی .
زیرا بو وحشی جانوارلرک یووا سنه کیره نك صاغ
چیقما یه جنی آشکار ایدی . فقط دیگر جهتدن
عسکرلی نظامی شقاقا لدرمازدی . دیوان حربه
تسلیم مجبوری ایدی .

عسکرلر اطاعت ایتدیلر . فقط حاکم
وقوعاته انتظاراً آغاجلرک آرقه سندن آریلدا یلر .
اون دقیقه صکره عسکرلر طیش ساری یه
چیقارلر ، ضابط :

— مغاره بو شدر ! ایچنده کیمسه لریوقدر !
چته بلدکه اوزاق بر حمله یا غما یه کیمه شدر و کیمی
دخی شیندر ظن ایدرم . اقدیلر ! اصلاً برته لدکه
یوقدر ، سر بستجه ایچرو یه کیره بیلورسکز .

حاکم آنجق بوسوزلر اوزرینه عسکرلر
ایله برلکده مغاره یه کیرمه کیمه کیمه کیمه
بو غریب مغاره یی کورونجه بونلرک حیرتلرینی
تعریفه حاجت یوقدر .
مدعی عمومی :

— اکر بن قرالغ مدعی عمومی اوماش
اولسه ایدم ، اشقی اولق آرزو ایدردم . بو
خیرسنز حریشلر برنس کبی یاشایورلر . . . ظن
ایدرسک کی جازیه لی وحیرت انکیز بر سر ایده
بولیورسک . . . زمینلر و دیوارلر کرانها شرق

خالیلر یله تزین ایدلش ، اشقیالر غایت نفیس
واو اینلر ایسه قلم تراشلی و قیمتلی درلر . بونه
تزینات ؟ بونه قدرزنکینلک ؟ فقط آرتق عدالت
غالب کله جکدر !

بونلرک حیرت وهیج انلری ، دورا ایله
منتمک اوطه لرینه کیردکاری ائنده ، اون قات
آرتمش ایدی . بویله سی برکوزل مکان آنجق
آزریقورلندینک اوله بیلوردی . بونلر کورک جمه
سی کوردکاری شیلره حیران اولمده ایکن بر قاج
کشی کلوب غایت قیمتلی واسکی شراب شیشه لری
بولدقلرینی خبر ویردیلر . مغاره یه کیردکلرینی
تبریک ایچون بردوزینه قدر بونفیس شرابلردن
ایچدیلر .

پولیس ناظری حاکمه خطاباً :

— بزقانون نامنه اشقیانک روتلرینی مصادره
ایتملی بز ، پاره لرینی دخی اراملی بز و بولنجه هان
حرکت ایتملی بز . اکر ایانسز کله حک اولورلر
ایسه ، قناحاله صیقیه جغز . بونلرک آرقدا شلرینک
یاغش اولدقلرینی در خاطر ایتمک کایسدر ظن
ایدرم . . .

بوسوزلر اوزرینه جمله سی دخی دوچار
دهشت اولدیلر . چونکه منتقم ایله شقا ایتمک
کلزدی . . .

— اوت ، اوت ، ا خزینه سنی بولدیغمز
کبی کیملی بز ! قصورینی عسکرلر یاپارلر .
اشقیانک ضبط و توقیفی کندیلری ایچون
عادتا تحت تأمینه آلمشدی .
بوسوزلر اوزرینه یهودینک تلکی کوزلری

خزمتك بولدىنى ستمه طوغرى دومش ايدى .
 دمير قولى اوراق براوطه نك كىشكى كورونىوردى .
 يونك اوستىدە كلیدی بولمقده ایدی . آچدیلر
 ورجوق آلتون وكموش بانقوت بىغىلری عادتاً
 یرقاصه ایچندە کبی كورونمکده ایدی . جمله سی
 دخى بہت وحیرت ایچندە قالدیلر . زرهه میسا
 يونك اهمیتی يك نظرده آکلادی . دوداقلرینی
 ایصیروب احقجه سینه بو محلی خبر ویردیکنه
 یشیان اولوردی ، کندی کندینه :

— الله لغت ایتسون ! بو حریفلری بن
 ییچون کتیردم ؟ اشقیانك طیشاری چیقدیغنی
 ییلمش اولسه ایدم یا لکز باشمه کلیردم بو ژورده
 یتسون بچ اولوردی !

قالی باشنه چیقمقده ایدی ، آلتونلر بر
 تیمور صدیق ایچنه قونیلدی ، ایکی قوتلی عسکر
 اتیجی قالدیزه بیلوب ارا به یه نقل ایتک ایچون
 کوتوردیلر ، حا کلر بونلرک ارقه سندن کیتدیلر
 وطیشاری چیقمق اوزره ایکن ، زرهه میا روقانک
 یکزى اولو کی اولمشدی . ایله یوقلامقده و
 ختی ژتیرک دوکهنی بردرلوبوله ماوردی .

حا کلر کالده شتله مرقومه باقمده ایدیلر ،
 عجیا نه واردی ؟ یهودی دل می اولمش ایدی ؟
 زرهه میا النی باشنه کوتورمکده ، کاه کولور وکاه
 دوشونوردی . پولیس ناظری یهودینک الدن
 طوتوب :

— زرهه میا بکا باق ! سکا امر ایدیورم

آج قیوی !

— اوت اوت ! شیمدی ناظر جنابلری !

زرهه میا قفاسنی قیایه اورمقده ، کیدوب
 کلکده وآفغان ایدرک نفسی طوتلقدە ایدی .
 حا کلر یکدیگرینه :

— بو حریفه نه اولدی ؟ نیچون آچمه
 تردد ایدیور ؟ هایدی چابوق اول آج قیوی !
 خوف و تلاش یهودینک بتون وجودینی
 استیلا ایتدی . برچوجق کبی آغلا یه رق دوشمه مک
 ایچون دیواره باصلاندى .

پولیس ناظری مرقومه یا قلاشوب :

— نه واردر ؟ خسته میسک ؟ یوقسه
 دیوانه می اولدک ؟

بیچاره زرهه میا حا کلره امیدسز بر نظر ایله
 باقدی .

پولیس ناظری تکرار :

— هایدی . زرهه میا عقلکی باشک طویلاده
 آج قیوی !

— ممکن دکلدر ! قابل دکلدر !

— نه دیورسک ؟ قابل دکلی ؟ ایو آکلایه
 ییلدم می ؟

یهودی سکوت ایدوب باشیه اوت دیه
 اشارت ایتدی .

حا کلردن بریسی شهور ایله :

— ملعون یهودی بزم ایله ساقین شقا ایتمه !
 یهودی تکرار امیدسز بر حرکتده بولدی
 وایکله رک :

— ای حضرت ابراهام ، ایزاق و یعقوب
 ای بنی اسرائلک یهوواسی ! عزیز اقتدیلم ،
 قیوی آچق ایچون نه یابه جنغمی بیله یورم !

كلوب هر درلو تدقیقات و معاینه لرده یوقندی .
 ابا نمنز قوللرخی اشاغی آلدی و باشی ضاللا یوق .
 — یه ووا یه ووا ! دهرک یره سر یلدی .
 حا کلمر بومنظره بی کمال خوف و دهشتله
 سیر ایتمکده ایدیلر . بو آدم کندیلرینی معازمه
 صوقه بیلمش ایسه ده ، چیقاره میوردی .
 جمله سنی دخی دهشت استیلا ایندی .
 همیسیده حبس ایدلشاردی . اشقیالر کلوب یلا
 مرحمت کافه سنی دخی محقق اولدیره جکلردی .

بونک صورت کشادینی اونو تدم . باصقی محافی
 بولا ما یورم .
 مدعی عمومی صیچر ایوب زره میانک اومو .
 زندن یقاله رق :
 — ملعون کوبک ، یاعقلکی باشک طویلا
 یوقسه سنی کبر تیرم !
 — الله عشقنه بی براقکیز ، تکرار تجربه
 ایده یم .
 مدعی عمومی مرقومی براقچه . تکرار

یوزاوتوز برنجی فصل

معاونت غیر منتظره

صورتده یوکسک سسله :
 — بن تام وقتنده یتشم ! کوزلر کزی
 آچیق و برجنایته میدان ویرمامک ایچون تام
 صره سنده یتشم ! بوجنایانه حاله و عوغایه سزی
 سوق ایدن آدمک کیم اولدینغی بیلور میسکتر ؟
 بو بر یالانچی ، حبس خانه قاچغی ، بر خان
 کسه در ، بن اونک نقابی آچه جم
 بو سوزلر اوزرینه کویک بلدیله زوئیی
 یا قلاشه زق :
 — کیمدن بحث ایدیورسکتر ؟
 — بر کره اطراف کنزه بافکوز ، آلیقلاق
 وجنایی کیمک یوزنده کوره جکسکتر ؟ ایتمه
 سزه آچیق بر کتاب او قویبیکر !

کوزل و بیاض برآت اوستنده ینمش اولان
 کنج برقادین ، اشقیایله کویلر طرفدن کو .
 رونمکده ایدی . مرقومه نک النده بر تفنک
 بولنمده و قلازانک آتی بر قورشون ایله یره
 دیوروب اشقیارئیسنک زوجه سنی قورتارمش
 ایدی .
 بو مجهول قادینک یوزنده قالین بر بچه اولوب
 کندیسنک کیم اولدینغی اکلشه لمامده ایدی
 ایسه ده غایت حسنا اولدینغی کورونیوردی .
 کویلر بونی کورونجه حیرت و تمجیلرندن
 کیرو چکیلدیلر .
 بو کنج قادین سواری ، هر کسک ایشیده بیله چیکی



تیبورزیو شیطان قیافتده قلا را ایله را کب اولدینی حیوانی سورروب
و طبانجه سیله آتش ایدرک تمقییاتدن قورتلدی

حیقاردی .
بونک اوزرینه قازالو کیونک دیزلرینک باغی
چوزولدی .
کنج قادین سوزینه دوامله :
— بو آدم کندی دیدیکی کبی بر آدم دکلدر .
بو بر بنخجو بر سر سری اولوب، اصل قونت
قازالوه کیونک اسغنی چالمشدر ! بو بر تهلمکلی
جایدور وضابطه طرفین آرانلقده در . اوت
بنم سوزلرم ضوغریدر ! رئیس افندی کلکیز !
شوکانده باقکیز ، مهرلری صحیح دکلیدر؟ قونت

دییه رک قازالو کیونکی کوستردی . مرقوم ایسه
دوچاره اس اولدینی و بکزی اوچش بولدینی
حالده بر سوز سویله یه من اولدی !
— نه دیورسک قاری ؟ بزم شهرت شعار
قوتتمز ایچون سویله دیککز سوزلر جنت
صاییلور ، قرالز جنابلری مومی الهمی مشاور
خامص نصب ایتشلردر . . . بر لاف دهأ
سویله یه جک اولورسه کز قاریشامها !
— خیر خیر ! بن اصلا الدانما یورم ، سز
کورک قاچغندن الدانمشکزدر .
دییه رک جیندن درت بو کولمش بر کاغد

سلاحی منتقمك قولاری ارسنده بولان دورایه
نشان آلهرق :

— دورادی طورالنا، هایدی جهنمه طوغری
بولك، اولسون ديه باغیردی و آتش ایتدی .

آجی بر فریاد ایشیدلدی . زواللی دورا ،
یره دوریلدی . بوقاریشقلق ائناسنده قازالوه کیو،
چالایقلر آره سنده کوزدن نهان اولدی .

قلارا ، شاشیروب قالمشدی . کویلیلردن
برقسی قازالوه کیوی تعیب ودردسته شتابان
اولدقلری صرهده برقسیمی ده قلارایی، طومغه
مسارعت ایتدیلر .

بتون کویلیلرک غیظ وانتقامی قازالوه کیو
ایله قلارایه قارشو چورلمشیدی . ایکیسینی ده
طوتوب پارچه لامغه قرار ویردیلر . قلارایی ،
اله کچروب . اللرینی باغلا دیلر .

بلدیله رئیس ایله مملکتک اختیارلری ده
داخل اولدینی حالد ویریلن قرار اوزرینه
مرقومه یی یوم مذ کورک آقشامیسی حبس
وتوقیف ایلدکن صکره ایرتسی کون بر آغاجه
باغلایه رق و اوستنی باشنی پارچه لیه رق چیرچبلاق
قیلدقن صکره قوتلی کنجلر طرفدن قیربالجه
دوکه رک اولدیرمکه باشلا دیلر .

مرقومه نک فریاد و فغانی ده صکره جان آجیسندن
متولد ایکتیلری کیمسه نک قولاغنه ایرشمیوردی .
قادینسلرک هنوز کینچ قوتلی اولانلردن
برایکیسی مزبوره نک بران اول پارچه لانیسی
ایچون تشویقانه بولونیورلردی .
قلارا کویلیسلری تهدید ایتمکه وبالاخره

قازالوه کیو نامق سمرقت ایدن کیمسه یی توقیف
ایتمک ایچون بربرامنامه دکیدر ؟ سزبلدیله
صفتیله وظیفه کیری یاپکیز بوجانی پی طوتیکیز
وصکره مرجعه بیان کیفیت ایدیکیز !

کینچ قادین کاغدی اختیار کویلیله ویردی .
بلدیله رئیس بونک حقیق و نظامنده برتوقیف
مذ کومه اولدیغنه قناعت حاصل ایدرک :

— آمان یارب ! دوستم بز الدندق .
بو آدم بزى اغفال ایتدی . برچوق سینه لر
قانمزی ه لوك کبی امدی . ایشه بو آقشام بیله
کندی آمال سقیمه سی اغورنده بزى اولومه سوق
ایتدی . بونک اللرینی و آیقارینی ایوجه
باغلا ییکیز . همده رفیقه سنی بوملعون قادینی دخی
باغلا ییکیز . بونلریم محمولر مزددرلر .

دیه رک قونت قازالوه کیونک یانه کیدوب :
— سزى توقیف ایدنیورم !

چنکانه اوغلی برقاچ آدم کریله دی بکزی
هم بیاض اوله رق برقاپلان کبی اختیار کویلینک
اوستمه آتیلدی وبلنده کی طبانجه یی کویلیلره
توجه ایله :

— کیروچکیلکیز آلق کوپکار ! ایچکیزدن
اون کشینک کبرمه سنی ایسته من ایسه کز
صاووشیکیز !

بو یله سویله مکه برابر غلبه لغک آره سندن
یول آچق ایستدی . تهئید وپومروق ایله یول
آچوب ایاروله دی و بر مدت صکره اختیاری
صالیوزروب کندوسی کویله ناظر اولان تهیه
طوغری فرار ایتدی . اورایه چیقنجه انده کی

قورتاردم و ساحل سلامته چيقاردم. سن شمدي مستريح اوله بيليرسك . يالكن مساعده ايتده سكار قاج سوز سويله يم. قلارا سنى سويورم سنمزيشامقلمگم امكاني يوقدر. حياتم سنكدر. نى بودردن قورتار . نى مسروايت .

بويانات عاشقانه صره سنده كويلير يتشديلر . تسليم اولملى نى تكليف ايتملى اوزرينه حيدود طبانجه لى چكرك بولردن ايكنى خاك هلاكه سردى . بو حالى كورن ديكر كويليلر ديكش طوتديره ميهرق قاجمه باشلاديلر .

تيورزيو ايله قلارادر حال قاجارق وجوارده نى اورمانك ايجنه كيره رك كوزدن غائب اولديلر . براز صكره حيدود قراكلقده حيواندن اينه زك آنى براغاجه باغلادى . قلارا قرك ضيايله جوارده بر كوچوك مغاره كوردى . ايكنى ده ايجرو كيرديلر . صباحه قدر بوراده قالمغه قرار ويرديلر .

حيدود جيندن برقار چيقارهرق ياقدى . دهاصكره چالى چيرى طوبلايهرق بر آتش ياقدى . قلارا اوشيوردى . بوايشلى كوردكدن صكره مرقومه نك يانه او طورهرق اعلان حسيات عاشقانه يه باشلادى .

— سو كى قلارا بو عشق نى بتوره چك . بتون موجودى سكا حصر ايتدم . منتقمه قارشو يينمده ، صداقتمده طور مادم . بتون دنيا ، نظر مده سندن عبارت . نى محو ايتمك و يامقابه ده بولنهرق احيا ايتك الكزده در . نى بودردن

جمله سندن مدهش بر صورتده انتقام آله جغه دائر سويلنمكه باشلادى . بسوز لر ينك تهديد . لر ينك هيچ برى كار كر تاثير اوله مادمى . قيرياج ضربلرى آلتنده وجودندن قان فشقيرمغه باشلامشدى .

اوصره ده غريب بر حادته وقوع بولمامش اولسه يدى مرقومه نك محو اتلافى محقق ايدى . شيطان شكل و قياقتمده بولسان بر آدمك پيدا اولمسيله كويليلر قورقوب قاجمه و برى بر لر ينه كيرشمكه باشلاديلر .

قلارا اونو تلس ترك ايدلمشيدى . بو قاريشقلى انساننده قياقت عجبيله هنوز كيم اولدينى آكلاشيله ميان شخص مجهول قلارايي آلوب قاجيردى .

بالاخره بونك بر شيطان اولمىوب حيله دن و متصدك ، جانيه قادينك قاجيراسندن عبارت اولدينى آكلاشيلهرق در حال آنلره يينلوب تعقيباته باشلانلى ايسه ده فراريلر خيلى مسافه قطع ايتمشاردى .

شيطان قياقتمده كى آدمى كوره رك در حال محبوسى ترك ايدر ك قاجانلر قلارايي محو يورومكده بولبان ايكي قادين ايدى .

ساخته شيطان قلارا ايله راكب اولدينى حيوانى شدتله سورره رك تعقيب اتدن قورتلدى .

ننها بر حله مواصلنلر نده شيطانك (تيورزيو) اولدينى آكلاشلدى . مرقوم دلبر قادينسه دييور ايدى كه :

— قلارا ، دلبر قلارا سنى بر موت محققدن

قورتاریکیز . بکایالکز بر ساعت حصر ایدیکز که
اوساعته بتون اضطراباتلرمی اونوته یم . سزدن
یکانه رجام بودر .

ملعون قادین بوسوزلری سویله ین، بر آره اقی
تفکنی آلهرق بر اشارت اوزره کندیسینی اولدیرمه
قالقشان عشق وسودا چلغیننی آغوشنه چکه رک
اوقشامغه باشلادی .

— بن سنک اسیرک ایم . بکا نه یاپارسه ک یاپ !
هر آن وزمان امرکه حاضر و آماده یم قلارا .

— بن ده سنی سویوروم . سوزلرمی دیکلر سه ک
سنی دنیانک الهمسعود ادمی یاپارم !

— امرایت نه ایستورسک ؟

— ایستدیکمی یابه جفگی مین ایدیورمیسک ؟

— یوزبیک کره مین ایدیوروم .

— ایستدیکک مینی طوته جفگی اونوتمه
وصکره نادم اوله . آکا کوره حرکت ایت !

— خیر ، خیر ! بن دوشوندم ، قرارمی
ویردم . کورکورینه هر آرزولریکه مطاوعت
ایده جکم ، سنک یولنده اوله جکم . لکنی سنده
سوزکده ثبات ایده جکنه ، بی ترک ایتمه رک
سوه جکنه مین ایت .

— بن ده مین ایدیوروم . بکاصادق قالدقجه
بن ده سنک اوله جفم .

— بکی قرار ویرلدی . شمدی بکا نه ایسترسه ک
یاپدیر .

— (اوزون مدت دوشوندکن صکره)
برازکاغد ایله بر قورشون قلمی ویر .

دیهرک کاغدی آلدی . ایکی سطر برشی
یازدقدن صکره :

— بونی اوقومیه جفگی بکا و عدایده جکسک .

— باش اوستنه !

— شمدی بنی مغاره دن چیقار آتی حاضر لاده
ینوب شاتومه کیده یم .

بش دقیقه صکره برمانتویه صارلمش اولان
قلارا ، حیوانه ینهرک کوزدن غائب اولدی .

حیدود یالکز قالدقجه دوشونمکه باشلادی .
اطرافنده جان و دلدن سویدیکی قادینک رایحه
معطره سنی حس ایدیوردی .

برزمان صکره کاغدی اوقودی . دلی کبی
قوشمغه باشلادی :

— قلارا ، قلارا ! بنی نیچون بر اقوب
کیدییورسک ؟ بنی چیلدیرتدک . بنی بر جنایته

سوق ایدیورسک اوله بر جنایت که ... مدهش
ونامردانه در .

حیدود ، عادتا ایکلیوردی . یوزندن صفوق
تر دانه لری دوکیلوردی . توپلری دیم دیک

اولمشدی . اولو کبی یره دوشدی . باجاقلرنده
کندیسینی کوتوره جک قوت بوله میوردی .

تکرار سورونه رک مغاره یه کلدی . هنچقره رق
آغلا یور و عادتا ایکلیهرک شو سوزلر آغزندن

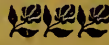
دوکیلوردی .

— بکا نه یاپدک قاری ؟ نه اولدیغمی بیلمیورم .
دلی کبی یم ... یایماق اولماز ... مین ایتدم ...

آنک ایچون ارتکاب ایده جکم جنایت فلاکت
و بنم ایچونده سعادت اوله جق ... دوستم ،

منا به سنده بولان آریقو برلاندی نی اولدیرم کلکمی
 یین ایتدیردی . . .
 دیهرک تفنکنی آلدی و کیجه نك ظلمتی
 آره سنده ایلروله مکّه باشلادی .

قرداشم مرتبه سنده اولان سوادیکم ، تعظیم
 و تکریم ایلدیکم بر آدمی اولدیرمک ایجاب
 ایدیور . . . طالم نه کوستریورسه آ کاسر فررو
 ایده جکم . . . حاتم ، خیر خواهم ، قرداشم



بوز اوتوز ایکنجی فصل

برقدح قونیاق و طوزاق

جینی طولدیردینی صرعه برقاچ دانه سی یره
 دوشدی .

بونلری طوبلادینی صرعه بردنبره کوزینه
 برشی ایلشدی . سائقه مزاقله اکیلوب بونک
 نه اولدینقی آکلامق ایستدی .

یاک یا کا موضوع بش دوکه ایله برطاقم
 آره لقسر کوردی . بونلر نه اوله بیلیردی ؟
 دوکه لردن هر برینه آری آری باصدی . برشی
 حاصل اولمادی : بشنه بردن باصنجه اوکار قدیم
 شاتو یرندن صارصیلیرجه سنه عظیم برکورولتی
 اولدی و اوطنه نك اورته سنده بیوک برقتحه میدانه
 چیقدی .

دوکه لره تکرار باصنجه بو آچیلان محلك
 قباغی قباندی و اوطنه نك زمینده هیچ برشی
 یوقش کی هرشی یرلی یرینه کلدی . بویله برشی
 کشف ایتدیکندن طولای منون اولدی . سیم-

قونت باز الوه کیو ، شاتوسته عودت ایتمشیدی .
 صادق خدمتجیسی (برونو) یی جاغیره رق هر
 طرفک قباتلسنی ، امری اولقسزین ایچروکسه نك
 آلتامسنی و کوبکلرک صالحیورلسنی امر و تنیه
 ایلدکن صکره اوطنه سنه چکلدی . دوشونیور ،
 آره صره مرالدانه رق دیور ایدی که :

— او متقمک سینه آز قالسون ، بن
 حیاتی غائب ایدیوردم . اک فناسی او محبول
 قادینک چیقارمش اولدینی توقیفنامه ایدی . . .
 های ملعون شیطان ا بونی زردن آلمش ؟
 شمدی نه یایملی ؟ بورادن فرانسه یه ویا انکلتریه
 کچمکدن بشقه چاره یوق . . . اله کچه جک
 اولورسه م ، حبسخانه ده چوریرم . اول امرده
 نه قدر ثروتم قالمش ، بونی آکلایم . . .

دیهرک کنديسنه مخصوص اولان اوطنه ده
 محفوظ صندینقی آچدی . اوج بیک دو قاسی
 واردی بو صندیق طولوسی آتونلردن آله رق

جان آجیسيله باغیردی وخصمنی برافغه مجبور اولدی .

خاصل اولان کورولتی اوزرینه متره سی بولنان مادالنا ایچرو کیرمش وعاشقنک تهلیکه ده بولندیغنی کورنجه ژاندارمه نك اللرندن ایصیرمغه باشلامشدی .

قونت قازالوه کیو ، خصمنک الندن قورتیلنجه آیغه قالدی . ژاندارمه بی یاقالبه رق دلیکه قدر سوروکلدی و متعاقباً آشانی آتغه موفق اولدی . دوکه لره باصهرق قپاغی یرلی یرینه کتیردکن صکره راحت بر نفس آلوب متره سیله دردلشمکه باشلادی . میشل مونته کوینده حیدودلر رئیس (آزریقو برلانندی) نك چته سیله سیار تیار هیئنده کزیمکه باشلامش اولدیغنی وخصم جانی اولان سر قومی اولدیرمدکجه کندیسنجه حضور وسعادت قابل اوله میه جغنی بیان ایتدکن صکره و میشل مونته قصبه سنده شخصی مجهول بر قادینک کندیسنی توقیف ایتدیرمکه قالشیدنی الحاصل قارئلر مزجه معلوم بولنان وقایع "اخیره" معلومه بی متره سنه بر تفصیل نقل و حکایه ایلدی .

منتقمدن قورتلدیغنی آنده کندیسنی زوجه مشروع اتخاذایده جکنی متره سنه یمینلره وعد و تأمین ایلدی .

مادالنا ، سویندی و بوکا مقابل منتقمدن انتقامی آله جغنی سویله دی . قازالوه کیو ، ضعیف بر قادینک منتقم کبی مدهش بر آدمزن نه صورتله انتقام آله جغنی صورسی اوزرینه سر قومه :

سنده بر تبسم ایلکسانه بلیرمش اولدینی حالده دیدی که :

— البت بویله بر محل لازم اولور !

اوصرده خدمتجیسی برونو ایچرو کیره رک میشل مونته بلدیله رئیسله بر ژاندارمه نك بند . یسنی کورمک ایستدکلرینی سویله دی .

قازالوه کیو ، قاشلرینی چاودی . باشنه کله جکی کشف ایتشدی . خوف و خشیتنی کتم و اخفایه چالشه رق مسافر لرینی قبول و اکرام ایتدی . بلدیله رئیس النده توقیفنامه بولندیغنی حالده کندیلرینی تعقیب ایتلرینی اخطار و درمیان ایلدی .

قونت ، بر لحظه مساعده ایتلرینی و او امر مقتضیه بی خدمتجیلرینه ویرمکی متعاقب حرکته حاضر بولندیغنی سویله دی . بوضورتله مسافر لرینی ماکنه لی او طیه آلمش و بلدیله رئیس ایله ژاندارمه بی آچیله جق قپاغک بولندیغنی محله او طور تمشیدی .

کندیسنی توقیفدن و از کچملرینی رجا ایتد یسده بلدیله رئیس کندی النده برشی اولمادیغنی و بویله بر توقیفنامه موجبنجه کندیسنی کورتورمه ک مجبوریتنی بیلدیردی . مسافر لر قونیاق ایچور لر دی . بونک اوزرینه قازالوه کیو ، دوکه لره باصنجه نپاق آچلدی . بلدیله رئیس آشانی یو وارلانندی . ژاندارمه بر حرکت سریعه ایله کندیسنی قور تاردی . قازالوه کیونک اوزرینه آتیلدی . یارم ساعت قدر بوغوشمغه مجبور اولدیلر . تام قونتک دلیکدن آشانی یو وارلانجه نی اسناده ژاندارمه

— ایلیک کوچ یاپیلور، فقط فنالق کوچ
یاپلاز . برتک قادینک نهر یاپه بیله جکینی کورمک
ایستورسه ک یارین یاپه جمعه دقت ایت !
دیه رک حاضر لاندی .

ایرتسی صباح تبدیل قیافتله بر قوجه قاری
شکل ویافتنده قصبه مذ کوره یه طوغرو یورو مکه
باشلادی .

آزریقو بر لاندی ، بر قاچ کوندن برو آز
و چوق یاره لی بولان آرقداش لریله اولجه معارفه سی
بولان بر کویلینک خانه سنده بولونیور لردی .
زوجه سی ده رفاقتنده ایدی .

یوم مذ کورده زوجه سنک اصراری
اوزرینه براز طولاشمغه چیقدی . ناکهان
قارشوسنده بلی ایکی قات اولمش والنده بردکنسکه
برسپت بولندیغی حالده آغیر آغیر یورو مکده
بولنمش اولان بر قوجه قاری کوردی .

صدقه اوله رق بر قاچ پاره ویرمیسی اوزرینه
قوجه قاری :

— بن دیلنجی دکلم ! بر صنعتکارم . موم
یاپوب ساتارم . بر از موم آلیرسه ک نمون
ومتشکر اولورم !

دیغی اوزرینه منتقم ، بش آلتی دانه موم
اشترا ایدوب اقامتکاهی اولان کویلینک خانه سنه
عودت ایتدی .

یمکلر یینلد کدن صکر آزیقو، آلمش اولدیغی
موه لری یاقدی . وزوجه سیله یاتوب او یودی .
بر قاچ ساعت صکره بوغوله جق درجه یه کلدی .
قالقمق ، باغیر مق ، حرکت ایتمک ایستدیکی

خالده موفق اوله میوردی . یارم ساعت بو حالده
قالدق دن صکره سوروکلنه سوروکلنه قیونک
بولندیغی محله قدر کلدی . براز تازه هوا تنفس
ایتمی اوزرینه باشنده کی آغیراق زائل اولدی .
اوصرده برینک ایکله دیکنی ایشتمکله اطرافه
باقتدی . در حال زوجه سی خاطر لادی . عقلی
آنحقی اوزمان باشنه کلشدی . زهرلی موملردن
انتشار ایدن زهر مر قومی سرستم ایشمدی .
برازداها ایچروده ویا او یقوده بولنمش اوله ییدی
بوغوله رق ترک حیات ایده جکی شبهه سزدی .

هان بردوقتور بولکنز دبه باغیردی .
آشاغیدن حیدودلر یوقاری چیقمغه باشلادیلر .
اوطه ده کی غایت فنا بر قوقودن ییزا اوله رق پنجه لری
آچدیلر . موملری سونیدریلر ومتعاقباً (دورا) پی
معاینه ایتمکله باشلادیلر . دوراده اثر حیات
کورو نمیوردی .

اوصرده سیراکیو اختیار بردوقتوره
ایچر وکیردی . دوقتوره وقوعه حال نقل و حکایه
ایدلدی .

دوقتور دورانی معاینه ایدوب سکوت ایتدی .
اشقیاریشی باغیره رق :

— الله عشقنه دوقتور سویله ! بندن برشی
صاقلامه ! حقیقت بحالی بیلیمک ایسترم . . .
نه اولمشدر ؟

— زوجه کز زهر لشمشدر .

— زهر لشمشیدر ؟ ... بومکن دکلدرا !

— بو آقسام نه ییدیکیزی خطر لیور میسکیز ؟

— مستریخ اولکنز، بویله سی کوزل برقادینی
قورتارمق ایچون علم طبابتک هر درلو تطبیقاتی
یا به جنم . فقط شیمدی سزدن و جا ایدرم طیشاری
چیقیکیز . زوجه کزک حالی ایولشدیکی دقیقه ده
سزی چاغیریرم . شو ایکی قادینلر بکا معاونت
ایچون قالیرلر سه ممنون اولورم .

منتقم دوقتورک سوزینه اطاعت ایدوب
طیشاری چیقیدی . دقیقه ده بر ایچرو کیرمک
ایسترایدی ایسه ده آرقداشلیری مانع اولیورلردی .
آنچق بر ساعت صکره دوقتور قیوی آجدی ،
منتقم همان اختیاری قارشولایه رق :

— دوقتور ایدوقتور! بی هیجان و مراقدن
قورتار! رجا ایدرم صاغیدر؟ یوقسه وفات می
ایتدی؟

بن نه صورتله زهرلش اولدیغنی بیله من ایسه م
المدن برشی کلز ، تداوی ایده م!

— امان یاربم بوقدر تهلمکه لیدر؟
منتقمک عقلی باشندن کیدوب یره دوشدی
و ایکی اللریله یوزلرینی قباتدی . دوقتور :

— جسارت لازمدر! بویله جه مایوس
اولماملیدر! بز امکانسز اولان چاره لره بیله
توسل ایدوب کندوسنی قورتارمغه چالشمالیز!
دوقتور اوصرده بردن :

— بولدم! بولدم بوتسممک سببنی آکلادم .
شمدی زوجه کزی قورتاره جفمی تعهد بیله
ایدرم .

— امان دوقتور یاییکیز! عینی زمانده سز
ایکی وجودی قورتارمش اوله جقسکیز . زیرا
ین ده اونسز برنایه بیله یشایه مام!

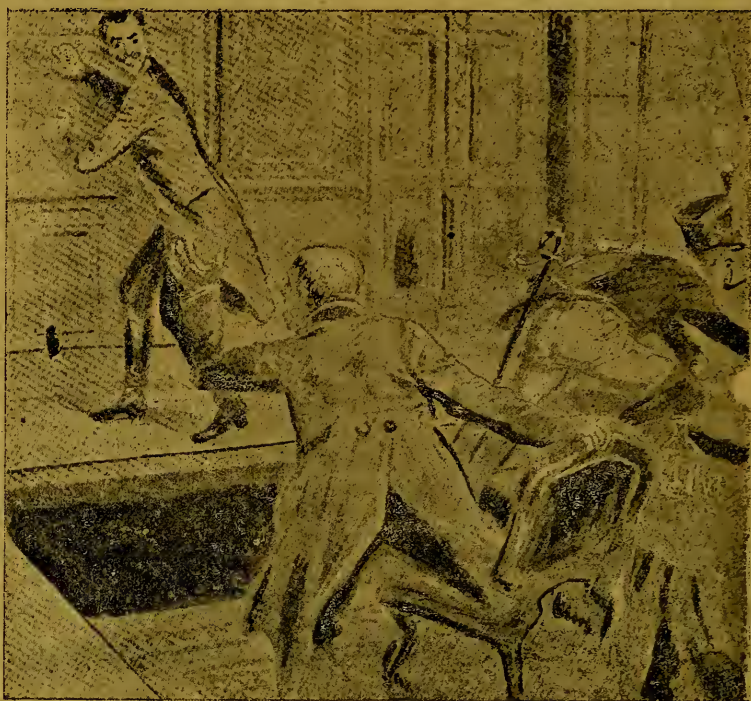


یوزاوتوز اوچنجی فصل

برخائن وطن

یفما کیرک و سرقرته قویله رق راست کلدکری
شیلری کوتورمکده ایدیلر .
ناپولئونک یکنی یواکم موراط فرانمنزلر
وناپولیتلرله کوندن کونه بوربونلرک یا تختنه تقرب
ایتمکده و آنچق بوربونلره قالا برا اهالیسی صادق
قالقمده ایدی .
قازالوه کیونک شاتوسنده سس صدایوغیدی .

قوزانسا شهرنده ظن ایدرسک که حیاتدن اثر
قالمامش ، بتون مغسازه لر قیامش و حتی اکمکچی
دکانلری بیله آچیلما مقده ، آنچق تک توك یولیلر
عجله عجله قوشمقده ایدی .
هیچ برکیمسه چالشمایمقده زیرا محاربه بتون
مملکتک هر طرفی خراب ایتمش و قرال موراطک
اردوسی بوربونلره قارشو یورومکده ، عسکرلر



قازال وکيو ، دوکله‌ری باصنجه زمينده کی قپاق آچیلدی و بلدیهریشنی آشاغی بو اولادی .

بو آلفک محبت وطنیه سی ایشته بومر کزده
ایدی !

قرال فردیناند طرفندن بالذات چاغیراند قجه
محاربه به اشتراك ایتمه مکه و خانه سنده صاقلانغه
قرار ویرمشدی .

بور بونلرک مغلوب اوله جملرینی دخی اولندن
کشف ایتمکی حسیله بر قرصت بولنجه موراطک
طرفنی التزام ایتمکی دوشونیوردی . انجق الحقلنی
بوکا مانع اولیوردی .

بر قاچ کون اول قرال موراط خقیه لردن
بریسنی زنجیره اوردیروب قرال فردینانده

کندیسی یالکز باشنه خصوصی ایش او طه سنده
الاری کو کسنده چا براسلامش اوله رق بر پنجره نک
یا سنده او طور هرق طیشاری به باقنده ایدی .
قولانغه او قاجق برسس کلسه یرندن صیچرا یوردی .
اوزاقدن کوک کورولتیلری کی طوب صدالری
ایشیدیلیوردی .

چنکانه اوغلی کندی کزینده :

— حای شیطان ! بو طویلا ردن عییا نه قدر
آدملر تلف اولیورلر ؟ فقط نیم نه مه لازم ! فقط
بو کوپنک موراطا کریم شاتومی یغمایه ویرمزسه
دونیا بیقلسه امورمه دکلدر !

کوندرمش و «اگر سزك بتون تبعه لر کز دخی
بونک کبی صادق ایسه لر، آرتق کبر وغروره
هیچ لزومکنز یوقدر» دیمش ایدی .

بوربون پولیسنه منسوب اولان مذکور
خفیه همان قورشونه دیزلمش اولدیغندن ناشی،
قازالوه کیو، وطن دوشمننه احراز خدمت
ایچون تردد ایدیوردی .

کونش غروب ایلیکده وطوب سسلری
طورمش ایدی . محاربه حتام بولمش اولغله
موراطک می؟ فریدیندک می؟ مغلوب اولدقلری
نامعلوم اولدیغندن، قازالوه کیو بنجره بی آچوب
طیشاری باقدی .

هر طرف سکونته ایکن برطاقم آت ایاقلری
سسی ایشیدلمسی قوتی تیره تدی، کندی کندینه:
— بن برکسه بی بکله مه یورم .

فقط ایکی مجهول شخص شاتویه طوغری
کدکلرندن قوننک بکزی اولو کبی اولدی .

— بونلر موراطک ضابطلرینه بکزه یورلر .
دیبه رک همان اوشاغی برونوبی چاغیردی و:
— بکا باق ! صاقین شاتویه کسه بی براقه !
اکلابور میسک؟ صاغ قالمق ایسترسک امرمه
اطاعت ایتمیسک !

شاتونک قبوسی اورولیوردی . ضربه لر
کیتدکجه صیقلاشمقده وقازالوه کیوده ایسه جان
قالمامقده ایدی .

— برونو کیدوب تحقیق ایله کله رک :
— افندم انلر ایکی کشیدرلر، ظن ایدرسه م
قورقاجق بر سبب یوقدر !

— قورقق می؟ سکا کیم دیدی کی بن
قورقورم !

بو صورتله جساترلی اولدیغنی اکلایمق
ایسته یوردی .

— خیر خیر ! بن اصلا قورقم، انحق
موراطک بو الحق کوپکلرینی اومه مسافر قبول
ایده م .

اشاغیده قپوده کیلر صبر سزاق ایله آمرانه:
— چابوق اولیکز اچیکز !

قونت تردد ایدیوردی، بر قپو آجیلوب
اوشاقلرندن بریسی صولویه رق ایچری کیردی:
— موسیو قونت ! موسیو قونت !

— ندر او؟ آحق سرسم سویله !
— موسیو قونت ! جسارت ایده میورم .

بو پک دهشتلی برشیدر .
— چابوق سویله اشک حریف !

— موسیو قونت ! قزال یووا کیم بالذات
بریاوریله کلش قپوبی اوربور !

— سن دلی میسک؟ به حریف قرال
موراطک بنم اومه ایشی ندر؟

— تمام کندیسیدر سوزمه اینانکز !
برونو میرلدانه رق :

— شیمدی نه یابه جغمز موسیو قونت ؟
— حیوانلر ! قورقاق حریفلر ! چابوق

قوشیکز ! ذات حشمتا بلرینه کیچ قلمش
اولدیغکزدن طولایی عرض ندامت و معذرت
ایدیکز ! کندیلرینی بیوک قرمز صالونه دعوت
همان ایدیکز !

پیدا اولدی، کندی عادی وجه اوزره قوللری
کو کسندە چاراسلیه رق و بر مرمر ستونه اتکا
ایدرک :

— ا کر بوربون اردوسنک حرکاتندن
نی خبردار ایده جک اولور ایسه ک سکا فوق العاده
مکافاتلرده بولمه حتم .

— حشمتاًیم ! کوله کزیم .

— پک اعلا مکفاتک صوک درجه چوق
اوله حقدر . . . بولغنت قالابرا ایچنده خفیه
بولمق نیم ایچون پک مشکدر ، بورا اهاالیسنک
قفالری پک قالیندر . فقط قازالوه کیو بو باده
سزک فکر کز بشقه اولسه کر کدر ، دکلی ؟

— اقدمز ! پدرم قالابرا لی ایسه ده ،
طمارلرمدە جولانایدن قان والده مکدر ، والدهم
ایسه فرانسز ایدی ! ...

موراط بوصریح بالانی اورته یه قوریماق ایچون
دوداقلری ایصیرمغه مجبور اوله رق :

— اخبار احوال ایچون اول خدمتکیزی
ایفایه حاضر میسکز ؟

— حشمتاًیم ، ذات والالرینه عرض
ایتدم وده ایدرمی قولکیز اسیر کزیم ! ... انجق
مکفاندن بحث ایدلم ...

موراط دیشلرینی غمچیرداتدی و کندی
کندیته :

— بونه قدر آلیق بر مخلوق ایمش ؟ ...
بو حریف عینی بکا تعریف ایتدکری کبی در !
انجق بکا خدمت ایتسونده نه اولورسه اولسون !
یوکسک سسله :

اوشاقلر اقدیلرینک عقلنی غائب ایتمش
اولدیغنه حکم ایدرک مر دیونلره قوشدیلر . بر قاج
دقیقه ظرفنده قازال وکیو کندینی طولادی
و قمر می صالونه کیرنجیه قرالک راحتجه قنابده
اوطوردیغنی کوردی .

— قونت سزمیسکز ؟ شورایه کلیکز !

چنکانه یاوروسی پیهله یه رک :

— قرال حاضر تلری قولکیز ایچون بونه
نعمتدر ؟ نه بختیارلقدرد ؟

— قونت قازالوه کیو ! بن بورایه سنی
خدمتمه آلمق ایچون کلدیم ، انجق سزکله بر
قاج سوز طعاتیمی ایچون اوغرادم .

— حشمتاًب اراده کزه منتظرم .

قرال یاورینه خطاباً :

— مونشر جنرال ! سز یا کده کی اوطیه

بیورکیز ، بن سزه خبر ایدرم .

یالکیز قالدقلزنده ، ناپولئونک یکنی قوتی
یوقاریدن اشاغی نظریله برسوزدی . قونت بوندن
دو چاردهشت وهیجان اولمقده ، حالبوکه موراط
غایتله تمکین ووقارینی محافظه ایتکده ایدی .

— قازالوه کیو ، بن بورایه خفیاً کلدیم
و آ کلامق ایسترم که سن نیم ایله برابر اوله بیلیر-
میسک ؟ بونی هیچ برکسه بیلیمیه جک و بنده
سکا شاهانه صورتده مکافات ویره حکم .

— اقدمز ، بو قولکیز ایچون بر شرف
نامتاهیدر . بو قدر عالی بر لطف و شرفه نه صورتله
لیاقت کسب ایدم حکمی شاشیر بورم بیلیمه بورم .
قرالک وجهنده بر خده حقارت و شیطنت

- مكافاتدن می بحث ای دیورسکیز؟ . . .
 اوت ، دوستلق قنطار ایله حساب مثقال ایله!
 حقکیز واردر، ایشته سزه هر بر معلوماتکیز ایچون
 ایکی یوز ناپولئون ویره جکم، اگر استحقاکلر ایچون
 پلانلر ویره بیلورسه کز ایکی ویا اوج مثلنی تأدیبه
 ایده جکم .
- حشمت مآب صوگ سوز کز کچی اوج مثلنی .
 موراط بو کاموافتت ایتدی ایسه ده وجهنده
 صوگ درجه بر نفرت علامتی کورولمکده ایدی .
 — قوزانساندن پک اوزاق اولمیان سان لور انزو
 قلعه سنک پلانی یانمده در . بوقلعه ده پولتیقه متهملری
 حبس ای دیلورلر . مساعده بیوریلورسه بولوب
 شمدی تقدیم ایده میم .
- وطن خائی، موراطک بر تصدیق اشارتی
 اوزرینه پلانی آراغنه آیتدی .
 فرانسزموراط یالکیز قالنجه :
- ای ای تالیا ! بختیار اولکجه بوچشیددن
 چوق متاعه مالک دکلسک . . . بن بویله ملعون
 و خان بر شخسه شمدی به قدر تصادف ایتمدم . . .
 فقط نه مه لازم ؟ بنده ما کیاول کچی سویلرم .
 «وساطنه اولورسه اولسون ایشک نتیجه سی مطلوبه
 مو افق اولسون !
- قرال بویله جه سویلنرک سالونک اورته سنده
 بولنان بر ماصیه یاقلاشدی واوراده کی بر البومی
 آچهرق ایچنده کی رسملری معاینه به باشلادی .
 او آنده بر رسم نظرقتنی جلب ایتدی کندن البومی
 پنجره نك یاننه کتوردی دقله باقچه بونک بر کنج
 صاریشن و فوق العاده حسنا بر قیزک بالو البسه سیله
- اولان رسمی اولدیغنی کوردی بهت و حیرته
 قالدی .
 بورسمده اولان ملاحظت خیالک فوقده
 اولمقله الیوم النده اولدیغنی حالده قرال تتره مک
 باشلادی و مرلده انرق :
- بونک کیم اولدیغنی اکلامق ایسترم ،
 عالم الله بن بویله سی بر کوزلی شیمیدی به قدر
 کورمدم . . . بنم دائره مده اولان قادی نلر بونک
 یاننده هیچ برشی دکدرلر .
 مادام رقامیه، دوشس شانتهر، لولامونتس
 بیله بونک یاننده هیچ قالیرلر .
 بوسره ده قزالوه کیوقبودن ایچیری کیریوردی .
 — پلانی بولدی کز می ؟
 — اوت افندمز ! ید حشمتالرینه تقدیم
 ایله کسب فخر و مثار ایدرم .
 — بقالم !
 قونت تردد ایدنجه موراط سببنی اکلامش
 اولدیغندن :
- سز پک چوق متبصرسکیز، صکره دن
 یاره تأدیبه ایتمکدن ایسه پشین المقلتی ترجیح
 ای دیورسکیز . . . حقکیز واردر، سزی ممنون
 ایده جکم .
- هان بر کاغذک اوزرینه حاملنه ۶۰۰ ناپولئون
 ویرلمسی خصوصنده بر چیک یازدی وقونته :
- ایشته سزک مکافاتکیز، بکا عائد اولان پلانی
 بکا ویریکز !
 قرال پلانی آلدی و صحیح اولدیغنه قناعت
 حاصل ایتدکن صکره البومی قونته کوستره رک :

— باقنژ شورسم کیمکدر ؟ بوکنج قادین
صاعمیدر ؟ بورسم عجیبا بر صنعتکارک خیالی بر
اثری میدر ؟

— خیرافندمز! بوقادین صاعدر، آنجق .
سستی، یاواشتهرق قرالک قولاغنه رسمک
صاحبسنک اسمنی سویلهدی .

— اوت صوکه درجه کوزلدر . آنجق
بونی بالذاب کوره جک اولسم فوق العاده ممنون
قاله جق ایدم .

قازالوه کیونک کوزلری پارلادی .
— حشمتماجم ! بوخصوصده کی آرزوکنزه
خدمت ایده بیلورسم کندیم بختیارعد ایده جکم .
— اوت ، اوت ! فقط ظن ایدرم که سزک
ایچون ایکی یوز ناپولتون بو بختیارلقلردن دهسا
اهمیتلیدر !

قونت بولقر دیلردن کویامغیر اولمشجه سنه :
— ذات حشمتمانملری قولکنزی عادتا
بر موسوی به بکنزه دیورسکنز .

— نه ظن ایدیورسکنز ! یهودی اولسون،
ایش ایشدر !

— افندمزک آرزولری قریباً اجر ایدیله جکدر .
— چوق ممنون اولدم قازالوه کیو ! ایشته
سزه بر یوزوک ویر یورم . بکا بردیه جککنز
اولورسه سربستهجه بنم عسکر لرمک آره سندن
کچوب کله بیلورسکنز، بو یوزوکی هر کیم کورورسه
سزی بنم یاتمه قدر کتورور . فیئات خصوصنده
مطابقز اوله دکلی ؟

موراط کیمک آرزوسنده بولدینی وقت

قازالوه کیو النی اویمک ایستدی ایسه ده قرالک
نظرنده علائم نفرت پیدا اولدی و او پدیر میهرک
سرتجه :

— بوقدر مراسمه لزوم بوقدر یاورمی
بورایه چاغیرسه کز ممنون اولورم .

بش دقیقه صکره یواکم موراط ایله جنرال
قوله تا کندی اردوگاهلرینه طوغری کیتمکده
ایدیلر .

وطن خانئی پنجره دن بونلرک حرکتی سیر
ایدوب مسرتله اللرنی اوغوشدیره رق :

— بن غایتله کارلی برایش یایدم . فرانسزلر
طرفدن قورقمه لزوم قالمادی . قرال موراطک
حمایه سی آلتنده ایم .

بویله ملاحظه ایتمکده ایکن بردنبره :

— فقط بوندن خبردار اولورلرایسه
بور بونلرک اصلا شقاسی بوقدر . بی او آنده
قورشونه دیزرلر .

دیهه دوچار خوف وهراس اولدی . باشی
قازیه رق قطعی بر حرکت ایدوب :

— باح ! بنی کیم خبروره جکدر؟ مکالمه
منی بوراده هیچ بر کیمسه ایشتیمدی که، شوخالده
آز برمدت ظرفنده چوق پاره قرانه جغم . موراط
بکا چوق پاره ویرمیلدر فیئاتی ایستدیکم کبی
چوغلدیرم .

برخنده شیطنکارانه ایله :

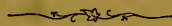
— آه آه فردیناند کبی بونک دخی کوزل
قادینلر پشیندن قوشار اولدیغنی مأمول ایتمه یوردم .

کوزلری سوره و محبت ایدر ایش ! بکانه ؟ بن
 کندینه آتون مقابلده معاونت ایدرم و سودیکی
 کوزل قادینی کتورمه چالیشیرم .
 آنحق ، شان و شرف ایچون یشامقده اولان
 قرال موراطی بوندرجه دوچار هیجان و محبت ایدن
 رسمک صاحبه سی بارلاق و حسناقادین عجبا کیم ایدی ؟



یوز اوتوز دردنجی فصل

حربک صحنه مغلوبیتنده



دورایی تداوی ایدن دو قور مسرتله :
 — قور تله شدر ، حالی پک و خیم اولدیغندن
 عادتاً غائب اولمش نظریله کورمش ایدم . حیاتنک
 اعاده سی محضاً بر معجزه در . هر تله که زائل
 اولدی یانه کیره بیلیر سکنز .
 دو قور سوزنی بتیر مزدن منتقم ایچرویه
 قوشوب بالومی کبی رنگی اوچمش اولان دوراسنک
 یتاغنک یانینده دیز چوکدی والرینی آوب سرورله
 او پدرك :
 — آه دورا جقم نه تله که کچیرمش اولدیغمزی
 بیایور میسک ؟
 — اوت ! مار غاریتا بکاسویله دی .
 — موملر نی صاتون آدیغمز قوجه قارینک
 محومزی ایستین دوشمنلر طرفندن کوندراش
 اولدیغنه امینم .
 دو قور ایچری کیروب :
 — آراتق یتشور ، تالاش و هیجان اولما ملیدر .
 خسته نك راحتلغه احتیاجی واردر .
 منتقم اطاعتله قالدی و او طه دن چیقماق
 ایکن دو قور :
 — خیر قاله بیلیر سکنز آنحق بو کون هیچ
 قونوشما ملید سکنز راحت ایتسون یارین نه قدر ایستر
 سه کز کور شه بیلور سکنز .
 دورانک یانه یانلا شرق :
 — آدیو دورا او یومغه غیر ایت .
 — دو قور سزه نه قدر متدارم .
 — یا بن ؟ دییه منتقم دخی باغیردی .
 — بن وظیفه می ایفا ایتدم ، بشقه برشی
 یاپمادم .
 منتقم بر کسه طولی آتون و بره رک :
 — شوننی لطفاً قبول بیورم کزی رجا
 ایدرم .
 — خیر . خیر ، دوستم قبول ایدم .
 — پک زیاده استرحام ایدرم لطفاً آلیکز
 شمدی سزه بشته درلو عرض متداری ایدم .
 دو قورک هر چه باد اباد اصراری اوزرینه :

— يك اعلا، فقيرلر كز ايچون اليكز توزيع ايديكز .

— سزبونلری بنم ايچونى يابه جقسكز ؟ سزك نه قدر منتدار كز اوله جغم ؟

— سزك قلكيز يك ايودر، آيرم و فقرا مزه توزيع ايدرم، اندره سزك ايچون دعالر ايدرلر، ايچق لطفاً اسمكزى سويلر ميسكز ؟

— تشكره لزوم بو قدر ، زوجكز معرفيله سزه اخبار كيفيت ايدرم .

— نه فائده سى واردر ؟ سز جناب حقك عنايتيله زوجهمى قورتارديكز بن مكافآتى آلمش اولدم .

دوقتور وداع ابله چيقوب كيتدى .

چندكون صكره دورا ايولشدى. منتقم آرقداش لرينه خطاباً :

— اب ايو وقت غائب ايتدك، آرتق بورادن حركت ايتملى يز .

— اصرار ايدرم ، بوكي حسيات صمعيانه صاحبي اولان كسهلر ، كنديلرينه ياقلاشا نلرك شرفى آرتيررلر .

درحال حاضر نذرلر . آقشام اوستى

آرابه لر ينك فنارلرينى ياقه رقى كيجه اولنجه يوله

روان اولوب كويدن كويه سباح تيرينه دوام

ايديو رلردى . يارى كيجه واسع بر اورمانه تصادف

ايتدكلر نندن آتلى و آرابه لرى بر مغاره كبي محله

صاقلايه رقى يورغو نلقلرينى آلتق ايچون اشقيانك

جمله سى دنخى اويقويه طالديلر . صباح ايركن

كون طوغاركن منتقم هر كس دن اول قالقهرقى

اورمانده كى برتپه يه چيقمش وقوتلى كوزلريله

اوزاقلرى اوولرلى تدقيقه باشلامشدى .

— اصرارمى ايديو روسكز ؟ ... بن اشقيا رئيسى منتقم آرىقوبرلاندى يم .

دوقتور كمال خيرتله بر آديم كرويه كيدوب

آغزى آيرىق قاله رقى هيچ بر سوز سويله يه مز

اولدى ، بعده مان منتقمك انى طوته رقى :

— شو حالده بوخسته مز كنج مار كيزدى

طورالتادر دلگى ؟

— تا كنديسى .

برازوته ده دوراسنك مقدا حبس ايدلمش

اولد ينى سان لورانزو قلعه سى كورينوردى .

منتقم موراط اردوسنك بو قلعه يه طوغرى

يوروديككى خبر آلمش اولديغ ندىن ياننده كى قادي نلره

اركك البسه سى كيديرتمش ايدى .

— آمان يارب شمدى اطانيدم ، حين

ولادتنده والده سنك ياننده بن بولتمش ايدم طورالتا

عائله سنك دوقتورم يم .

دورايه ياقلاشه رقى :

— ابواه زوالى قادين ، بدر كزك عفويته

مظهر ايچون نه درجه لرده اذيت وصعوبتلر

چكديك كزى بيلورم . بن شمدى سزك هم مادى

همده مغوى دوقتور كز اوله جغم ، بدر كز مار كيزك

اوزرنده بر ازتائيرم واردر . بكا هتام ايديكز .

آرابه لر ينو ، چاليلر آره سنده ايوجه صاقلاد قدن

صكره جمله سى دنخى يوله چيقتديلر . اوچ درت

ساعت صكره آبانسز طوب سسلرى ايشيتديلر .

اوصره ده نك ياقيلر نندن بر آلاى سواريلرك



موم دو مانندن زهیرلنهرك دورا يتاقدہ و اختيار دو قور ما یوس اولان
منتقمه جسارت ایله امید ایتمسنى اخطار ایتمکده ایدی

وقلعه بی ضبط ایچون هران یکی یکی عسکر
مفرزله لری ایله مکه ایدی .

دورا کورولتیلردن زوجنک قوجاغنه
صیقشیلوردی . عسکر البسه سی ، انداملی و کوزل
وجودینه پک زیاده یاقیشوردی ، بیون اشقیانک
نظر دقتلری کوزلری اوکنده پولنان حخته قاجه یه
منعطف ایدی .

موراطک ازدوسی دوشمن آتشی آلتده
دائما ایله ولیور ، انسانلر دوشیور و آنفک آیاقلری
آلتده چیکنه نیور و حرید صوک درجه شدیله
تملیان اولیوردی .

سرعتله سان لورانزو قلعه سنه طوغری حرکت
ایتدکلرینی کوردیلر .

طوپلرک سسی ده از زیاده چوغالمقده و کلله لر
ایسه تپه لرندن اوچمقده ایدی .

تهرک سواحلی مقتول و مجروح لره طولمشدی .
منتقم حیرتله بوشیلری کورمکده و حریرک
غایت خونریزانه اولدیفنی اکلامقده ایدی .

— همان جناب حق بزلی محافظه بیورسون!
حریرک شدتی کیدرک آرتمقده ، کلله لر
پاتلامقده ، قلعه نک اطرافنده کی قلبه لر یاتمقده



میدان محاربه ده اولو صویچیلری خیالات مدهشه شکلنده اوله رق آغیر آغیر
تقرب ایلمکده ایدی

ایسهک، وطنمیزی چیکنه مکده اولان دشمنه قارشو
کلش اوله جغز . بز وطنمیزک دوچار اسارت
اولماسنه غیرت ایتملی یز . قهر اولسون فرانسزلر!
یاشسون وطنمیز!
بتون شقیلر بر آغزندن شطارتاه :

— یاشسون وطنمیز! دییه باغیردیلمز .
— احتمالکه حزن کتمز محاربه نیک طرزینی
دکشیدیرر، سن دورا یاغمدقاله مارکه ریتا، سن
(سیراکیو) دن آیرمه اهایدی آرقداشلر، ایلرو!
بواسری متعاقب کوچوک و فقط جسور

مظفر اولوق ایچون بوقدر مخلوقاتک تلف
واقناسنک ذره قدر اهمیتی یوغیدی .
موراطک عسکرلری ایچون حوالی مذکورده .
نک مجهول اولدینی صراحتاً کورونیوردی .
دائماً ایلروله مکده ایدیلر .

شقیلر بودرجه دهشتلی شیلر کورمامشاردی .
منتقم آرقداشلرینه باغیردوق :

— دوستلرم ایسترایسته من بز بو محاربه یه
اشترک ایتملی یز . سیرجی اولوق، بز ایچون نیک
بیوک قباحدر . بتون بوربونلر دن بتون قلبه
نصرت ایدرم . فقط انلرایله برابر محاربه ایدر .

امریخی ویردی و (دورا) ، (سیراکیو) ،
(مارکریتا) ایله آرقداشلرینی چکوب چیقارمغه
غیرت ایتدی .

آسیلان کوللرک ، دانهلرک پاطلائیشی
اشنای کذارلرنده ایصلق چالارجه سنه هواده پیدای
ایلدکری مدهش صدالر ، ساحه حریده کی
دهشت وشدتی آرتیرمقده ویکتیکرینی ولی
وتعیب ایدن کوللر حیدودلرک یانی باشترینه
دوشمکه ایدی .

حیدودلر، ایلر، ایلر، صدالری آره سنده
اولنلرک واولمک اوزره بولنانلرک آره سندن
یورویوب کچمکه ایدیلر . قورشون دانهلرندن
عبارت بولنان یاغور کیتدکجه دهشت وشدتی
آرتیرمقده وتهلکه موت هرذی حیات ایچون
آن بان محققیت درجه سنه وارمقده ایدی .

حیدودلر اوصرده قلعه یه یقین کوچوک
برته نك اوزرینه اصل اولوب، بورادن واسع
اوونک هر طرفنی کوره ییلمکه ایدیلر. بوراده
شعاعات شمس ایله پارلایان اسلحه ایله ، مجروح
بیکیرلر ، انسانلر ، تسلیم روح ایتمش عسکرلر
قارمه قاریشق اوله رق بری بری اوزرینه بیغلمقده
ایدی .

اسکی قلعه ، دشمنه قارشو مدافعه و مقاومته
ثبات و آتیلان طوپلر جانلی انسان کتله لرینی محو
ونا بود ایلیوردی .

موراطک اردودسی ثابت و متین آدیملرله
دائماً اینروله مکده ایدی . البسه سی قانلرله ملمع
بولنان برسنجاقدار حیوانیله کچدی. بونی هوررا

فرقه ، استحکام اوزرینه هجوم ایتدی . میدان
محاربه اولولرله واولمک اوزره بولنانلرله طولو
ایدی . اوتنده بروده اضطراب و شکایات صدالری
یوکسلمنده و حصوله کلن قان سیللیری جریان
ایلمکده ایدی .

منتقم ایله آرقداشلری ساکن و ساکت اوله رق
بومدهش محلدن کچمکه ایدیلر مجروحیندن
بعضرینه صویریدیلر و یاره لرینی تیار ایتدیلر .
برمدت صکره یانلرنده شراب و سودن اثر
قالمادی . منتقم ایلر و امرینی ویردی . بدبخت
مجره حلر ، « بزى راقایکیز و بزى ترك ایدوب
کیمه سیکیز ! » دهرک منتقمه و معیته یالوارمقده
ایدیلر .

هنوز آثار حیات نمایان اولان یاره لیلر ازلدکری
ایچون یشایورلرایدی . امداد و معاونت و قوعنده
تخلیصلری قابل ایدی . منتقم بولنلرک آره سندن
ایلروله دیکی صرده ناکهان فجیع و مدهش
برصدا یوکسلی :

— قاجیکز ! اورمانه قاجیکز !

بوصدا ، حیدودلرک بر طرفنده بولنان
بور بولنلرک عسکرلری آره سندن چیقوردی .
بر لحظه صکره فرایلر . آره سنده بر بوما
باطلامسی اوزرینه ، بولنلرک بر قسمی یره
یوارلاندیلر بر قسمی فرالرینه دوام ایتدیلر .

حیدودلر ، دشمنلرینک خط رجعتی قطع
ایتمک اوزره فرانسز طوپچیلرینک اورمانی محو
وتخریبه قالدقده لرینی کوردیلر . بونک اوزرینه
منتقم، معیته : « ایلر ! اورماندن اوزا قلاشم ! »

— زواللی والدہ جکم! بیچارہ زوجه جکم!
صدالری ایشیدلمکده ایدی . بوسدالر ،
یاره لانهرق اولمکه محکوم بولنان و آنلرندن آشاغی
یوارلانان عسکرلرک اغزلرندن چیمقمده ایدی .

حیدودلر رئیس ، آرقداشلیله بوجادلہ
مدہشہ یه اشتراک ایدی . منتقم ، بر آرسلان
کبی جتک ایلکه باشلادی .

بر آرهلق انظارلی وطنک دشمنلری بولنان
فرانسزلر آره-هنده (قازالوه کیو) بی کوردی .
آرقداشلیینه خطاباً :

— کوریورمیسکز آلحق قازالوه کیو بی؟
دشمنلر مزله بر اشهرک وطنه قارشو حرب
ایدیور!

دیدلی . ایکینسک آره سنده افراد عسکر یه دن
عبارت قالین بردیوار بولونیوردی .

قازالوه کیو، بوانتاده برنجی بلوکلک اوکنده کی
کنج ضابطه هجوم ایدرک آ کافارشو :

— وصیتنامه کی حاضرله جهنمه کوندره جکم!
دیمش و قلنجی حواله ایشیدی . ضابط ،
بیکیرینی طوبیلا یهرق قلنجی مرقومه حواله
ایتدیسده قازالوه کیونک سرعتله وجودینی
قورومسی قلنجک بوشه کیتسنی موجب اولدی .
بونى متعاقب قازالوه کیو ، تکرار خصمنه
هجوم ایدی . بیچاره ضابطی کو کسندن یاره لادی .
بلمومی کبی صارا رمش اولال ضابط . آتندن
آشاغی دوشدی . دوشرکن دوداقلری آره سندن
شوسوزلر ایشیدلیدی :

صدالریله ودرت نعل اوزره ایلروله مکده بولنان
بربورون سواری آلایى تعقیب ایدی .

قلنجی چکمش اولان حیدودلر رئیس
سواریلری کورنجه :

— بونلر بزم جسور هوسار عسکرلریدر!
دیهرک شوق و مسرتله بونلره یاقلاشدی .

بو آلایک برنجی بلوکلک باشنده کنج و یاقشلی
برضا بط بولنقمده اولوب وطنی ایچون قاتنی دوکمک
اوزره ویرمش اولدینی قرا دک ، عنم وشدتک
آناری حس و مشاهده ایدلمکده بونک یاننده
برقادین اولسی ملحوظ بولنان بر دیگر کنج
هوسار عسکرلی ایلروله مکده ایدی .

دقت ایدلایکنده ایکنجینسک داتما برنجی بی
تعقیب ایلدیکی و آیرملق ایسته میدیکی آکلاشیلوردی .
یاک یا کایورومکده بولنان بیکیرلری یکدیگرینه
یاپشق ظن اولنوب ایکینسک ده برابرجه اولمکه
قرار ویرمش اولدقلری حس و استلال
اولونیوردی .

سواریلرک هجومیله فرانسزلردن ایکی طا بور
دوچارانهزام اولمشدی . شمدی یکی برمصادمه
خوزریزانه دهها باشلا یه جقدی . موراطسک
سواریلری درت نعل ایله هوسارلرک اوزرینه
طوغرو یورومکده ایدی .

مصادمه پک مدهش اولدی . ایکی طرفدن
بری رجعت ایتک ایسته میور وچکیلوب حواله
ایدیلن قلنجلرک ضرباتیه یاره لانان عسکرلر ،
محکوم موت اولیورلردی .
آره صره :

بونك اوز دینه دورا : مرقومه یه طوغرو
قوشدی و آکا خطاباً :

— قله مانتینا ، سو کیلی قله مانتینا! کوزلزیکی
آج . بن ، سنک محبهک اولان دوره ستایم .
بدبخت قادینجغز ، برسوز سویا یه مدی و فقط
آلام واضطرابات آره سنده براز قلداندی .

دورا ، مرقومه یه معاونت مقتضیه ده بولنق
ایستدیکی صرعه ده بر شخص مجهول طرفدن
کندیسنک قالدیرله رق کوتورلدیکنی حس ایتدی .
دقت ایتدیکنده بونک قازالوه کیو اولدیغنی
کوردی . زوجنه خطاباً یأس و نومیدی ایله
باغیردی :

— آزیقو ، آزیقو! یتیش ، آچق
حریف بنی قاچیرییور !

اوصرده آتیلان طوپلرک مدهن صدرلی
بو صدانک محلنه ایریشه مهسنه سبب اولدی .
قازالوه کیونک سیمانده بر تبسم ابلیسانه پیدا
اولدیغنی حالده آغوشنده صیقی صیقی به طو تدینی
شکارنی قاچیرماق اوزره دقتله طوتیور و حیوانی
شدتله مهموزلیوردی .

بو حالی صکره دن کورمش اولان منتقم ،
نه پایه جغنی شاشیردی . طمارلرنده کی قان طونه جق
درجه یه گمشدی . قازالوه کیونک آلتنده کی بیکیر ،
قبادلی بر قوش کبی اوچوردی :

— شمدی بن سکایتشیر و حدیکی بیلدیریرم!
دیه رک دلی کبی ایلروله دی . دشمنک نه
سونکولری ونده ایصلق چاله رق اطرافنده کچن
قورشون دانه لری امورنده بیله دکلدی . صاغ

— اولیورم ! بنی اوردی . . . زواللی
جولیو جغ ، الوداع !

یاره سندن آقان قان ، یری صولامقده ایدی .
قازالوه کیو ، بودفعه هوسار ضابطنه هجوم
ایتدی . ضابط ، آرقداشسنگ اوروله رق یره
دوشدیکنک فرقه واره مامشدی .

سواریلرک هجومیه املنه موفق اوله میان
قازالوه کیو ، کیرو چکیلمه که مجبور اولدی .
بو آنده مرقومک اولدیرمک ایستدیکی ضابط
آجی بر فریاد ایله :
— قله مانتینا ! قله مانتینا !

دیه رک یاره لاشمش اولان زوجهنی کوردی .
ضابط ، فی الحقیقه قارئلرمنک معلومی بولان
(جولیو مونته روسو) اولوب قازالوه کیونک
قلنجیله یاره لانه رق آتندن آشاعی دوشنده
زوجهنی وحیدودلرک دوستی (قله مانتینا)
ایدی .
ملازم مونته روسو ، حیواندن صیچرادی .
زوجهنه خطاباً :

— قله مانتینا ، سو کیلی رفیقهنه جغ ، سن
اولیه جکسک . آله م سن آکا امداد ایله !
دیدیکی صرعه ده منتقم ، زوجهنسنگ قولاغنه
ایکلرک دیدی که :

— دورا ، دوستمن قله مانتینا یاره لاندی . . .
یاننده کی ضابط ملازم مونته روسو در . قله مانتینانک
امدادینه یتیشه رک آنی ساحه حربدن طیشاری
چیقارلم !

النده برقلنج وصول النده ایسه بر طباجه سنی
 قونته قارشو چوپره رك آتش ایتمش ایسه ده
 کثیف بردومان بوکا مانع اولمشدی .
 بوضرده موراطک آردوسنه قوای جدیده
 ورود ایلیوردی وقارشولرنده مقاومت ایده جک
 قوت بوله میوزلردی . بوریلر و ترامپتله ، اعلان
 مظفریت ایدیورلردی .
 بوربونلرک عسکرلری «سان لورانز» قلہ سی
 اوزرنده بیاض بریایراق چکلکش اولدیغنی دهشتله
 کوردیلر . قلعه ، تسلیم تکلیفنده بولونیوردی .
 طوبلر ، آرتق طرافه ساز اولیوردی .
 قازالوه کیو ، قوجاغنده دورا بولندیغنی حالده
 قلعه طرفنده ایلرولیوردی .
 منتقم ، زوجہ سنی قاجیران آلفه یتشه .
 مه مکدن متولد بر یأس ونومیدی ایچنده بولو .
 تیوردی . زوجہ سنک بر کره دها کندیسینی
 امداد و معاونته چاغیردیغنی ایشیدی .
 بوربونلرک طوبچیسلری رجعت و فرار
 ایدیورلردی .
 زوجہ سنک ابدیاً قاجیرلدیغنی کورمش اولان
 منتقم ایچون آرتق یشامق فیضله ایدی .
 بطاریه سی باشندن فرار ایدن ضابطلردن برینک
 اوضرده کندیسنه خطاً :

— چکیل اورادن یوقسه اولورسک !
 دیسی بیروده ایدی . چونکه منتقم ، سویله ن
 سوزلری ایشیتیمور حال و طور یله برهیکلی تنظیر
 ایدیوردی . سیاسی صارامش اولوب غیظ
 وحدت قفلجملری صاحبان کوزلرندن او آنده
 بر قاق دامله یاش ظهور ایدی .
 طوبچی بطاریه سی بتون سرغتیله منتقمک
 بولندیغنی محندن کچدی . دلخراش برصد ایشیدلدی .
 آزیقوبرلاندی آرقداشلرینک انظارندن نهان
 اولدی .
 سیرا کیو ، بوغوق برصد ایلہ باغیردی .
 — بیجاره ترک حیات ایدی !
 بو محب وفا کار دیزاوستی چوکهرک جناب حقه
 یالوارمغه باشلادی :
 — یار بی جتہ مزک روحی اولان رئیس مزی
 غائب ایلدی کمز صورتده حاملزنه اولور ؟
 موزورتو مرلده انهرق :
 — بد بخت چیلدیردی . طوب آرابه لری
 اوزرنندن کچدی شہه سز ازلمشدر .
 سیرا کیو — حقه وار آرتق بردها کندیسینی
 کورمه جکیز ... (هنجقره رقی علاوہ مقال
 ایدی) شہه سز کندیسینی بوسیتون ازلمش ،
 شکلی دیکشدریمش بر جسده حالده بوله جغز !



یوز اوتوز بشنجی فصل

اولولر میداننده

ومدهش اضطرابات حکمفرما بولونیوردی .
اولولر یارهلایلر غیرمنتظم بر صورتده بری برلری
اوزرینه ییقلمشلردی . غالبلر ومغلوبلر این
وطنک اولادلری ایدی .

اولومک قارشوسنده تعیظ وانتقامدن ،
حرص و آزدن الحاصل مصالحه ومسالمتدن بشقه
آرتق هیچ برشی حس ومشاهده اولته میوردی .
ممکن اوله بیلدیکی صورتده صره اولولر میداننده
ترک حیات ایتمش یاره لانه رقی هنوز ترک حیات
ایتمش اولان یاره لیلره امداد ومعاونه کلش
ایدی .

سوریلرک مصادمه ایلمش بولندینی محل ،
اجساد ایله مالی ایدی . بونلرک آره سنده آره
صره قوللرک وبجاقلرک حرکت ایلدیکی
کورولیوردی .

کوکسندن یاره لانتش اولان قله مانیتانک
یاره سندن قان آقوردی . زوجی اولان ملانم
مونه روسسو ، سوکیلنسنگ باشنی دیزینه
طیامشدی .

بدبخت قیزجغز ، میدان حربه کیدن عاشقنه
التحاقدہ اصرار ایتمش وبوسبیله محبت و وفاکار-
لنی اغورنده قربان اولمشدی . ییچاره قیزک

بوربونلرک عسکرلری آره سنده عظیم بر
هرج ومرج حکمفرما ایدی . آرتق اوچنجی
قارلونک تختی صارصلمشدی . قرال فردیناندک
حیاتی تحت امنیتده دکلدی . بو حال برانهزامدن
ایلر و کلیوردی .

قتل عام اولمقدن تخلیص کریانه موفق اولان
عسکرلر قوزانزا شهرینه التجا ایدیورلردی .
سیارما مورین صحیه مجروحینی نقل وارکاب ایله
مشغول ایدی ، حسته خانلر مجروحلرله ومیدان
حرب مقتوللرله طولمش ایدی . وطنی وتاج تختی
مدافعه ایدنلر آرتق برملجأدن محروم بولونیورلردی .

بونلرک بعضاری سوقاق اورته لرنده یاتیورلر
وبعضلری ایسه مارین وعابرینگ شفقت ومرحمته
عرض افتقار ایدیورلردی . قالا بر اشبه جزیره سنک
صاف اولادلری ، جناب حقیق بیله ایسته مدیکی
بر حکومتی حمایه ومدافعه ایچون اولاد وعیاللرینی
بر اقره میدان حربه قوشمشلر ویهوده قانلرینی
آقمشلردی .

کیجه حلول ایتدی .
موراظک بد اقتدارنده بولنان قلعه ده آیدینلق
کورونیور ، نوبتچیلر اطرافه نکهبان اولیورلردی .
آشاغیده کی اووه ده ایسه موت ، ظلمت

بنی تجزیه ایتمه . بیلیرسک که نظر مده اک مقدس
ومعزز برش وارسه اوده بو وجوددن عبارتره
بتون حیات وکائنات بنجه بوندن بشقه برشی
دکلدر... بنی ایستدیکک کبی جز اندیر . یالکنز
ایمدن زوجه می آله !

هم یالواریور، هم کوزیاشری دوکیوردی .
براز صکره تضرقاتی کندیسنه جسارت بخش
ایتدی . سایه باقدی . ساحه سهاده برنجم سیار
کوردرک بونی کندیبی ایچون بر فال خیر عد
ایتدی .

بولندینی موقع خطرنا کدن قوتلق ایچون
بر چاره بولمق ایستیور ، زوجه سنی آلوب
کوتوزمک ایچون کندیسنده کافی مقدار قوت
واقتمدار بوله میوزدی . ممکن اوله بیلدیکی قدر
زوجه سنک یاره سنی صاروب باغلايه بیلمشدی .
فقط طورمق بیلیمیان قان ، متصل آقوب
طورییوردی . برطیبه احتیاج وار ایدی ،
او صره ده یقینده برشخص کوردی .
حیدودلر ، رئیسلینی بولمق ایچون تحریاتده
بولونیورلردی .

سیرا کیو ، ناکهان بر ندای اضطراب
چیقاردی . اجساد آره سنده طائلاز برحاله کلش
اولان صولفون بر سما کورمش ایدی . بوسیمانی
ظالمیش ودرحال اوکنده دیزچو کورک :

— رئیسیم ، بن ایم ! آمان یاربی ! اولمش .
حیدودلر ، طویلاندیلر . هپسی مهیسیج ایدیلر .
رئیسلینی قالدیروب کوتورن حیدودلری
ملازم مونته روسو کوردی . اسکی آرقداشی

حالت نزعه بولندیفی کورولیوردی . نبضلی ،
شدتلی برحمایه طوتولمش اولان آدمک نبضلی
کبی اورمقده ایدی .

آره صره استمداد ندالری اظهار ایدیور ،
واحیفا که بوسدالر تأثیرسز قالیوردی . کیمسه
کورونمیور ، کیمسه امداد و معاونه شتابان
اوله میوردی . قولاغنه یالکنز یارده لیلرک ایکلتیلری
واصل اولیوردی .
مخوف ومدهش برکیجه ایدی .

مونته روسو ، بیچارهی ایصیتیمق ،
کیجه نک رطوبتدن وبرودتدن قورومق ایچون
قوللری آره سنه آلمش ومانتوسنک آره سنه
صارمش ایدی . کوزلرندن حرارتلی یاشلر
دوکیوردی .

اوصره ده عرض دیدار ایلان قر ، انواریه
میدان حربی ، اولولر ویاره لیلر میدانی تنویر
ایتدی .

او زمان سوکیلیسنک صولفون سیاستی
کورمش اولان مونته روسو کسکه لیه رک :

— آلهم ، سن مرحمت وامداد ایله .
بیچاره قیز ، ابدیاً آفول ایدوب کیده جکمی ؟
اولدیرمه یاربی ! یشاسون ، قورتولسون . سن
آکا امداد ایله !

دیهرک قوللرینی سایه ، بارکاه احدیتسه
طوغرو رفع ایتدی . آیه ، ییلدیزلره بیله
یالواریور ، آنلرندن ده امداد و معاونه اومیوردی :
— آلهم ، واقعا بن کنهاکارم . فقط بو
بیچارهی ابدیاً قوللرم آره سنندن آلمق صورتیه

اولان (آریقو برلاندی) نك صولفون سیما-
سندن آنی بیله مانینگه موفق اولمشدی .

مرادانه رق دیدی که :

— او بیچاره ده می اولمش ؟ اوده می دشمن
قورشونلرینه هدف اولمش ؟

بعده حیدودلره سسلندی :

— یاره لیمی ، اولمشی ؟

سیرا کیو ، مأیوسانه جواب ویردی :

— اولمش ظن ایدرم !

— قورشون ایله می اورولمش ؟

— خیر! رجعت ایتمکده بولنان بر بطاریه نك

آلتنده قالدی . زوجه سنی قاجیرمقدمه بولنان

قازالوه کیوی کورنجه شدله متأثر اولمش و اولمک

آرزوسنی اظهار ایتمشدر . او صردهده بیچاره

دورا ، برکنج مجروحی تیمار ایله مشغول ایدی .

سز کورم دیکز می ؟

— رئیسکزی زه یه کوتورمک ایستورسکنز ؟

شهره می ، یوقسه خسته خانیه می ؟ شبهه سز بر

یوق جوانی ویره جکلر در .

— بر کویلی قلبه سینه کوتوره نك اوراده

کندی سینه اعاده حیات ایتدیرمک فکرنده یز .

بلکه صاعدر . جناب حق عنایت ایدرسه قور-

تارر ظن ایدرم !

— رجا ایدرم ، شوراده بر یاره لی دها

وار . آنی ده کوتوریکز . بونی ده او آلچق

قازالوه کیو بو حاله قویدی .

سیرا کیو بر لحظه دوشوند کدن صکره :

— طلبکیز ممکن دکل . اوزرنده رئیس می

بولندیردیغمز شی ، دیگر بر وجودک دها نقلته

تحمل ایده من . اول امرده یاره لی وجودی بر

کورهم . بنم بر چوق تجرب به لرم وار . احتمالکه

سزه فائده لی بر نصیحت ویریم .

حیدودلر طور دیلر . سیرا کیو ، قله مانیتانک

یاننه یاقلاشدی . ضیای قرله ، مرقومه نك یاره سنی

معاینه ایتدی . باشنی نومیدانه ساللادی . قاشلرینی

چانه رق :

— یاره سی وخیم . بر طیبیه احتیاج وار .

حیدودلر ، متأثرانه بر حاله هنجقره رق

آغلامقدمه بولنان بدبخت زوجه باقدیلر .

سیرا کیو ، علاوه مقال ایتدی :

— الیزدن کلنی اسیرکه مه یز . بن شمدی

رجعت ایتمکده بولنان بور بونلره سزه بر سیار

آراهه وندرملرینی ، رجا ایدرم .

— رئیسکزی ده کوتورمکه مجبوریت سببیه

آغیر آغیر کیتمکه مجبورسکنز بوصورتله خبلی

وقت ایستر .

— او حاله رئیس می براقه رق بر آراهه

آراز . غیبو بتمز یارم ساعت بیله سورمز .

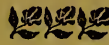
بوراده نك چوق اولولر یاره لیلر وار یول آچق

لازم .

دیدیکی صردهده منتقمک یانی باشنده مانتویه

صارلمش اولان قله مانیتنایه باقدی . مرقومه هنوز

بر حیا ابیدی .
ایچیرسه ییدک، بیچاره مجروحه اکتساب قوت
سیرا کیو — شیمدی یا نمزده کی شرابدن براز
ایلردی .



یوزاوتوز التنجی فصل

اولو صویجیلری

ملازم مونته روسسو — وقت غائب ایتمه بیکنز .
سز کلنجیه قدر بن یاره لیلر مزه باقارم .
سیرا کیو — پک آعلا ! شوقتمکی ده آلکنز .
لازم اولور .

— اودرجه احتیاطه لزوم یوق . یاره لیلر
واولور آره سنده انسان ایچون نه تهلکه اولور ؟
— احتیاط انی برشیدر . تهلکه هر زمان
ومکانده ظهور ایده بیلیر .
— نه دن قور قیلور ؟
— نه دنمی ؟ محاربه لری متعاقب صیرت لارک
مزارلری قازدقلری کبی صیرت لان شکانده
برطاقم اولو صویجیلری ده محاربه میداندنه
صویجیلق ایدرلر .
— بن یونی اونوتمشدم .
— بزدن بری کیدوبده دیکرلری یانکزده
قالسه دهایی ادلوردی !
— قور قایبکنز . بن یاره لیلری محافظه ایدرم .
سزهمان وقت غائب ایتمه رک کیدیکز . یالکنز
اونوتمایکنز که وقتمز پک طاردر . یاره لیلر مزه

بر آن اول امداد و معاونت لازم .
دیه رک حیدودلرک اللربنی صیمدی . براز
صکره حیدودلر کیجه نک ظلمتی آره سنده
کوزدن نهان اولدیلر .
اوصرده خفیف بر کورولتی پیدا اولدی .
مونته روسسو ، یاره لی زوجه سنک اوزرینه
اکیلرک کوچوک ، بیاض و فقط صغومش اولان
النی طوتدی . مجروحه نک نبضلرینک منتظماً
اوردیغی حس ایدرکبی اولدی . شوسوزلری
مرلداندی :

— قله ماتینا ، ایشیدیورمیسک ؟ سوکیلی
زوجه م ، بک برسوز سه یله . بر جواب ویر .
باشنی قالدیرمق ایچون غیرت ایندیوردی .
کوزلرینی آچدی :

— باق ، باق ! قره قونت کلور . بنی
محافظه ایت . اللربنی بکاوز آتیور . بنی طوتمق
ایستیور
دیدیکی صرده انظارای ثابت بر نقطه یه

معطوف ایدی . بیچاره قیزجغز ، صایقلیوردی .
مونتروسسو ، ککه لیه رک :

— برازدها کجیکه جک اولور لسه حما، زواللی بی
کوتوره جک .

— براز صو ! براز صو . . . ویریکنز !
کوکسم یانیور . . . براز صو . . .

مونتروسسو ، اطرافنه باقدی . صوی
زدهده بولمایدی ؟ مجروحه ، بالوارییور ،
بردامله صوصو ایستیوردی . اطرافنی طولاشمغه ،
صو آرمغه باشلادی . یورولدی . تحریاتی
نمرسز قالمش ، بردامله اولسون صوبولمغه موفق
اوله مامشیدی . مجروحلردن دهابر طاقملری
کندیسندن امداد ومعاونت طلب ایدیورلردی .
صوبوله بیلمک امیدیه اولولردن بعضلرینک
اوزرلرینه اکیله رک تحریاتد بولونیوردی .

ناکهان بر شیشه ایله برالک اوزاندیغنی
کوردی . آلمق ایستدی . شیشه یی قاوارامش
اولان ال ، شیشه یی براهق ایسته میوردی . نهایت
غیرت ایستدی . شیشه یی آلدی . بوش اولدیغنی
کوردی . اوصرده یولنی غائب ایستدی . قمر ،
بلوطلرک آردسینه احتقا ایلشیدی . بر حسن
تصادف اثری اوله رق بولدیغنی فنساری یاقارق
اطرافنه باقدی .

اولولردن برینک النده طولو بر شیشه کور-
مکه سویندی . سوکیلی قله مانتینامی آرتق
قورتیه جقدی . صاغ لنده فناز وصول النده
شیشه بولندیغنی حالدله ایلرولیوردی .
اواننده قمر ، تکرار نشر ضیا ایلمکه باشلا .

دی . ناکهان مونتروسسو ، رعشه دار خوب
وخشیت اولمغله النده کی قنار دوشدی . بر ندای
اضطراب صالیویوردی :

— آلهم ، سن بکا یاردم ایت ! کیج
قالیه یم . اولو صویخیلری چیقمش . . .

.....
قله مانتینا ایله منتقم، صولغون ، ساکت ویلا
متحرک بر حالدله بولندقلری حالدله یاک یاکا
یاتیورلردی . هر طرفده درین برسکون وسکوت
حکمفرما ایدی .

قله مانتینا ، کوزلرینی آچارق صوکر غیرتله
طوغروولدی . حما وحرارت بتون وجودینی
یاقوب قاوورییوردی . زوجنک خاطرهنی
کندیسنه قوت وجسارت بخش ایدییوردی .
اطرافنه باقدی .

— نره یه کیتمش ؟ عجبا اولمش ظن ایدرک
بی ترک ایدوب کیتدیمی ؟ یوقسه یکی بر فلا کتیمی
اوغرادمی ؟ آلهم سن آکا ظهیر اول !

دیهرک النی یارهنسک بولندیغنی محله کوتورنجیه
صارلمش اولدیغنی حس ایستدی . شهبه سیزوچی ،
کندیسنک امذاذینه مسارعت ایتمش ، تداییر
مقتضیه ده بولنش ایدی . لکن شمعی نره ده
بولونیوردی ؟ نه سببه مبنی یانندن مقارقت
ایتمشیدی .

قمرک خفیف ضیاسیله اطرافنده کی اشیایی
آنجق فرق وتمیزایده بیلوردی . ناکهان یاننده کی
وجود نظردقتی جلب ایستدی . بولیم ایدی ؟
دقت ایدنجه بووجودی طانییدی ، مرلده نهرق :

مجروحه قالمق ایچون غیرت ایتدیسده چوق
قان غائب ایتمش اولدیغندن قدرتیاب اوله مادی .
الرنده کی فنارلرک ضیا-یله صوییحیلرک یوزلرینی
فرق و تشخیص ایلوردی .
صوییحیلر یاقلاشدیلر . برونو آرقداشنه
خطاباً دیدی که :

— غاسپه رو ، جیمده کی بیجاغی آل . بن
باشنی طوتدیغ صرده سن ده بوغازینی کسیور .
قله مانتینا — مرحمت ایدیکز اوزرمده کی
پاره لری آلیکز جانمه قیمایکز .

برونو — سنی صاغ براقلمده صکره بزی
غمازلیه سک اوله می ؟ او قدر بدلا دکلز ...
مجروحه بوغازلاقم اوزره بولونیوردی .
اوانشاده برصدا ایشیدلدی :

— آلچقلمر ! انسان شکلنده جانوارلر .
شمدی سزه حدکزی بیلدیریرم .

بوسوزلری سویله یین منتقم اولوب مرور
زمانله عقلی باشنه کمشدی . الحراقه باقدینی صرده
برقاچ کشینک اولولری صویدقلمرینی و متعاقباً
برقادی یاتیره رق بوغازلامق ایستدکلمرینی کورمش
والله کچردیکی تفکلمردن برینی درحال برونونک
اوزرینه آتشار ایتمش ایدی .

دیگر اوج صوییحی ، منتقمک صداسنی
طویغله دوچار خوف وهراس اولمشلر و آغز لرندن
شوسوزی بلا اختیار چیقارمشلردی :

— منتقم !

النده بیچاق طوتان کویلی خزانده یاپراقلمر کی

— حیدودلر رئیس ، آریقوبرلانندی .
کوزلری قبالی تنفس ایتیمور . وفات ایتمش اولملی .
بدبخت دورا ، خبر آله جق اولورسه کدرندن
چیلدیرر . جناب حق ، ایسته میه رک وقوعه
کتیردیکي جنایتلردن طولایی تقصیراتی عفو
ایتسون ...

سوزینی بتورمش اولدینی صرده ایدی که
ایکی قادین ایله ایکی ارککک کندیسنه طوغرو
ایلروله دیکینی کوره رک قورقدی . شهه سزبونلر
جوارده کی کویلنر اوله جقدی .

بونلردن بری خدمتچی قیافتنده بولونیور
والکزیاده خوف و احترازینی موجب اولانده
او اولیوردی . النده برفسار بولندینی حالده
تجریاتده بولونیور و آره صره توقفله اطرافنه
باقتیوردی .

قله مانتینا بو آدمی طانیدی : قازالوه کیونک
خده تجیسی اولان (برونو) ایدی . جینندن
چیقارمش اولدینی بریچاق ایله یرده یاتان ضابطلردن
برینک پارمغنی کسه رک پارلاق بریوزوی چیقاروب
آدی صکره آرقداشلمرینه خطاباً : هوسار
عسکرلرینی آره ملرینی و آنلرده دهازیاده ایشه
یاره یه جق شیلر بلسکده زینکین اولدقلمر ایچون
کوچوک خزینهلر بولنمسی ملحوظ قوی اولدینی
احضار ایتدی .

بو حاللری کورن قله مانتینا ، خوف و خشیتله
لرزه دار اولدینی حالده :

— آله م ، سن بکیاردم ایت محو اولدم !
اولو صوییحیلری ایلروله مکده ایدیلر .

تتره مکه باشلامغه الده کی بیچاغی دوشوردی .
آرقداش لرینه خطاباً :

— چابوق اولك قاجالم !

جریان حالی اوزاقدن اوزاغه سیر ایتمش
اولان مونتور سسوده تام زماننده ایرشدی .

— طوتیکز، اولو صویجیلرینی طوتیکز !
منتقم تفنکی اوج دفعه دها آتش ایتدی .

اوج اولو صویجیسی بیلدرمه اورولمشه دونه رك
اولولرك آره سنه یوارلان دیلر .

منتقم ایله ملازم مونته روسو بری برینك
آغوشنه آتیلدیلر . منتقم بعده سوزه باشلایه رق :

— تام زماننده اویاشم . براز دها کیچ
قلمش اولسه یدم زوجه نی بوغاز لایه جقلردی .

مونته روسسو ، اکیله رك شیشه نی زوجه سنك
دوداقرینه یاقلاش دیردی !

شرابك ، مسرتك تأثیر به قله مانیتنا اکتساب



یوز اوتوزیدنچی فصل

عشق دلیسی موراط

قازالوه کیو ، الاری بانطولونك جیلرند
اولدینی حالده او طه سنده کز نمکده و مترمی
اولان مادالنا، ایسه برس دیرك اوزرنده اوطورمقد
ایدی . ناشنی برالنه طیامش اولدینی کورول یوردی .
براز صکره قونته خطاباً :

قوت ایلدی ، اوصرده حیوان سسلری
ایشیدلدی .

موزوروتتو ایله سیرا کیو سیار بر آرابه ایله
عودت ایدیورلردی . کنج قالدین قالدیریلوب
بریسیکیره تحمیل ایدیله رك اورمانه طوغرو
کوتورولمکه باشلادی . منتقم ، فوق العاده
مایوس ایدی .

کیم بیسیر ، اوصرده زوجه سی نه حالده
بولونیوردی ؟ او آلیق قازالوه کیو آکانلر
یاپوردی ؟

بودوشونجه آره سنده حیرتله آیاغه قالدی .
حیدودلر قصبه دن عودت ایدیورلردی . بونلردن
بری منتقمه طوغرو قوشارق باغیردی :

— محترم ریسم ، سزه پک مهم برحوادث
وبره جکم !

— هر حالده زوج وزجه نك اولد برلمسی لازم !
دیمنی اوزرینه قازالوه کیو کوله رك :
— شهه سز . اولمورن حیدوده مدهش
برضربه ایندیردم . شم دیکي حالده زوجه سی
یداقتارمزده بولونیور .

— زرده ؟

— سان لورانزو قلعہ سندنہ تحت الارض
بر حجرہ سندنہ زنجیر بنددر . اک اوافق بر حرکتندہ
بیله بولمغہ غیر مقتدردر .

— آصیلہ جق دگلی ؟

— خیر . برقادینی آصمق باربارلقدر .

— او حالده آنی نہ یایمق فکرنده سک ؟

— بر خدمت عاشقانه دہ بولمق صورتیلہ

بیوک بر مکافاتہ نائل اولمق فکرنده یم .

— فکرنی آ کلایہ مادم .

— بیلیرسک کہ دورای چیلدیرسه سونلر

چوقدر .

— بومیانده سندنہ بولونیورسک دگلی ؟

— فی الحقیقہ بندہ سویوردم . او ایسه

بندن نفرت ایدیوردی . حرکتتم سودادن

زیاده انتقامدن متولد ایدی . شمندی کندیسنه

بولہ جقم عاشقندن نمون اولہ جقدر .

— نہ دیمک ایستیورسک ؟

— دیمک ایستیورم کہ (دورا) بی (یواکیم

موراط) ہ تقدیم ایده جکم !

— فی الحقیقہ موراط ، عشق و سودا

دلپسیدر . کوزللیکی فوق العادہ سور .

— ظلم و وحشتندہ نادر الامثالدر . شو

حالدہ ہم موراطہ خدمت ایتمش ، ہمده دورای

ظلم و اشکنجه یه معروض بولندیرمش اولہ جقم .

— کوزل بر قادین حقندہ (موراط) ک

ظلم و اشکنجه دہ بولہ جقمہ اعتماد ایده یم .

— آلدانیورسک . عزیزدم . دورا ، تسلیم

نفس ایتمہ جک و بوسیلہ ظلم و اشکنجه یه هدف
اولہ جقدر . بویکجه بر آرابہ دورای شاتومزنہ
نقل ایده جقدر . بویکجه خانہ مزده فوق العادہ
برتماشا سیر ایده جکز . سن عودتمہ منتظر اول
نہ حاللر وقوع بولہ جقمی کورہ جکسک ...

قازالوہ کیو ، مادالنانی استانبولہ کوندروب

صائدیرمق فکرنندن و از کچمش و ایجابندہ

مزبورہ دن پک زیاده استفادہ اولہ جقمی تقدیر

ایتمشیدی . ہر نہ قدر پک قسقاچ ایسده ماهرانہ

حرکت ایلدیکی تقدیردہ بو قدر بر محذورک

اہمیتی اولہ میہ جقمی درکار ایدی .

قوت ایلہ مترہ سی آرہ سندنہ بومکالمہ جریان

ایلدیکی صرمدہ اوزون بویلی کنج بر آدم ،

کیمسہ یه کورونمکسزین بومکالمہ بی دیکلہ یوردی .

اندہ بر ختچر طوتان بو آدم ، اخیراً

حیدودلرک چتہ سنہ داخل اولمش بولنان کور

میشل ایدی کہ ساختہ پارہ ضربی صرہ سندنہ

منتقم ایلہ نہ صورتلہ معارفہ پیدا ایتمش اولدینی

شہہ سز قارئلر مزک خاطر لرنندہ در .

مرقوم ، قازالوہ کیونک مفارقتی متعاقب

صافلامش اولدینی محلدن چیقیدی . کندی

کندیسنہ مرلدانہ رق :

— بوختچری او سفلیک کوکسنہ صابلامق

ایشندن بیلہ دکلدر . بوہر زمان قابل . لکن اول

امرده دورای قور تارمق صکرده او آچمغہ

ناموسسزجہ حرکتک جزاسنی ویرمک لازم .

بن بونی یاپملی یم .

دیدکن صکرہ چیقوب اورمانہ طوغرو

- یورومکه باشلادی. براز صکره حیدودلرله ملاق
اولدی. حیدودلر، کندیسنه حیرتله سؤال
ایتدیلر :
- بویله چلغین کبی نیه قوشیورسک ؟
نه وار ؟
- سؤالک صرہ سی دکل . رئیس نرہده ؟
کندیسنی در حال کورمکلکم لازم . نہایت مستقی
بولدی :
- رئیس ، سزہ غایت مهم برخبر کتیردم !
— زوجہ مه دائرمی ؟
— فقط آکا تعلق وار .
— آکلادم بدبخت دورانک سازلور انزو
قلعہ سنده بولتدیغنی بیلیورم .
- بیلمدیکیز جهت ده وار ! بویکجه
زوجہ کز بر آرابہ ایله سان لور انزودن قازالوه .
کیونک شاتوسنہ نقل اولتہ حق .
- میشل ، بوندن امینہ یسک ؟
— بویله بر مسئله ده لطیفہ نک ای بر شی
اولمدیغنی بیلیرم .
- (غیظ و انتقامله دیشلرینی غیجیردانه رق)
آلچق ، شہہ سز دورایہ ظلم و اشکنجه ده
بولتہ حق !
- خیر رئیس . فکری بشقہ ، دورایی بشقہ
برینہ تقدیم ایتمک ایستیور .
- (حیرتله) کیمہ ؟ نہ دیمک ایستیورسک ؟
— یکی قرال (یووا کیم موراط) ہ تقدیم
ایتمک ایستیور .
- آریقو برلانندی ، بالومی کبی صاراردی .
بتون اعضاسی شدتله رعشہ دار اولدی . بوغوق
برصدا ایله :
- سوکیلی دوراجغمی ، اوسفیہ ، قادینلرک
ناموس و شرفک عنندنہ توز قدر اہمیتی اولمیان
اوحریفہ تقدیم ایدہ چک اولیلہ می ؟
- اوت ! قازالوه کیو تصوراتی مترہ سنہ
نقل ایتدیکی صرہ ده بنده حاضر بولنہ رق خبردار
اولدم . یووا کیم موراط ده بویکجه قازالوه کیونک
شاتوسنہ کلہ چک .
- ویردیکک معلوماتدن طولانی تشکر
ایدرم میشل . کندیلرینہ برکوزل اویون اوینارز .
آرقداشلر ، سز نہ دیرسکنز ؟
- حیاتم سزہ عائد . ایستدیککیزی
یایمغہ حاضرز .
- اوخالده وقت غائب ایتمک کلز . ہایدی
کیددم .



بوز اوتوز سگزنجی فصل

قلارا، انتقام آلیر

بنده قباحت یوق . شمدی صره بکا کلدی .
نه صورتله انتقام آله جغمی بیلیم .

دیدیکی صرهده اوطورمش اولدینی صدا .
لهدن قالقدی . بتون وجودنده آغری وسیزی
حس ایدیوردی . زیلی چانهجه ایچرو برخدمتچی
قادین کیردی . سر قومه یه صیجاق برانیوا حضارینی
امر ایتدی . بانیودن چیقدقن صکره قوقولی
بر بانویه کیردی .

قلارا ، اوتهدن برو بواضوله رعایت وحسن
و آن ولطافتنه صوک درجه دقت ایتمکله بر ابراک
مشکلبسندلره بیله کنیدیسی بکنیدیرمک ایچون
آره صره وجودینی قوقولی بانیولرله تعطیر و تعمیر
ایتمکده ایدی .

وجودنده کی پارچه پارچه ایدلش اولان
کوملکی چیقاردینی زمان اولیم طاغندن اینش
آلهه جمال وهنوس ظن ایتمک قابل دکلدی .
یارم ساعتدن زیاده بانیوده قالدقن صکره

چیقمغه قرار ویردی . آلام واضطراباتی بر قنجان
چیقولاطه ایچدکدن و برایکی چوره ک بیدکدن
صکره اوزاندی . بر مدت سان میشل کویلیلرینه
نه یولده بر جزا ترتیبی لازم کله جکسه دائر ذهنی
یوردی .

صبح ، اولمق اوزره اولوب طلوع ایدن
کونشک انواری کاشاتی تنوبر و تذهیب ایتمک
باشلامشدی . قوشلر لطیف برکونی آسعبید
ایدرجه سنه زمزمه ساز اولیوردی .

قوز اترادن پک اوزاق اولمان تپه اوزرنده
یور یوز خاندانه منسوب قرال فردینانک متره سی
اولان قونتس دومونته کیارونک شاتوسی ده
کونشک ضیاسیله منور برحاله کلشدی . شاتویه
کیدن یوک جاده اوزرنده درت نعلله قوشان
بریکیر ، ترلره مستغرق اولمشیدی . حیوانک اوستنده
سباه بر ماتویه برومش اولان کنج بر قادین
پونتمده اولوب بوده حیدود لر رئیس (آریقو
بر لاتدی) نک خصم جانی اولان قلارا ایدی که
حیدود (تیورزیبو) ایله کوچوک بر مغاره ده
کوروشدکدن و آ کابراغد یازوب ویردکدن
صکره اقامتگاهنه عودت ایلوردی .

مزبوره اقامتگاهندن ایچرو کیرر کیرمز
راحت بر نفس آلدی . حیوانی خدمتچیلردن
برینه ویره رک اوطه سنه چیقدی . کوکسی یأس
و حدتدن ، کین و انتقامدن اینوب چیقمده
ایدی :

— بین و انتقامی آرتیرد قلردن طولایی

اوله جق و بنم ایچون مدار امید و تسلی اوله جق
بر واسطه قالمادی .

قلارانک کوز لر نده بر اینکی دامله یاش پسیدا
اولدی . فردیناندر اللریله مرقومه نك یوزینی
اوقشایه رق حیرتله سؤال ایتدی :

— الله عشقته نه اولدی ، نه وار ؟ سوویه
قلارا !

قلارا — باشمه نه لر کلدی بیلسه کز...

— چابوق سوویه نه اولدی ؟

— (مر ابر تکارانہ بر تبسمله) او یله تبعه لرك

وار که هواتانظویلردن ده ا وحشی ایش ...

— لیکن سزه کیم نه یابدی؟ چابوق سوویه.

قالق ایدنلره حد لرینی بیلدی رهیم .

— سزه بکایا بیلان شیلیری نقل ایده مه ده

یا قکز بو حال ، افریقا وحشیلری آره سنده بیله
بایلیرمی ایش؟ سان میشل کویایلری نی دو کدی لر .

اوزمانه قدر قلارانک او کینده دیز چو که رک

طور مقدر بولنان فردیناندر ، بردنبره آیاغه قالدی
ومرقومه نك النی طوتارق :

— قابلی ؟

— قابل اولدینفی بن بالذات آکلادم . بنی

باشده بلدی ره نیسی اولدینفی خالده طوتوب دو کدی لر .
قرباجله دی لر . خاطر و خیاله کلیان اشکنجه لر له

ضرب بالادی لر ... بو کاده سبب حیدود لر رئیسفی
دردست ایتدی رمک تشبهنده بولتمه لغمدر ...

— قابل دکل بوکا اینانه مام .

— بکا اینانمورسک او یله می ؟ او یله ایسه

اوموز لرمه باق ... قرباج ضربه لرینک یر لرینی
کوریکزده اینانکیز .

قلارا کی برقادن کندیسنه قنالق ایدنلری
عفو ایدد مزدی . کویایلرک کندیسنه ایتدکلری
ازا وجقایی خاطر لادینفی زمان کین وانتقامی
برقات ده ا کسب شدت وقوت ایلدی .

اوانساده ایشیتدی کی بر کورولتی اوزرینه
نیچر یه قوشدی :

— تام صرد سنده کلدی .

دیهرک تکرار صندالیه سنه اوزاندی . براز
صکره قرال فردیناندر بوربون ایچری کیردی .
خلاف معناد اوله رق قرال مردیونلری سرعتله
چیقمش و سیاسی قپ قرمزنی اولمش ایدی .

بر لحظه قدر قسونک او کینده طور درق
قارشو سننده کی دلبر مخلوقک لطافت و حلوتی
اوزاقدن سیر ایلدکن والنی قلبی اوزرینه
کو تور دکن صکره :

— قلارا سنندن اوزاق بولندجه راحت

ایده میورم سکا قارشو حس ایلدی کم محبت ، سودایه
منقلب اولدی . او یله برسودا که کیتدجه کسب
شدت وقوت ایلور ...

دیهرک متره سنک یانته قدر کیدرک صارلدی .

اویومش اولان قلارا بردنبره صیچرادی :

— حشمتاب ، بنی قور قوتدی کیز !

دیتسی اوزرینه قرال جواباً :

— او یله ایسه بنی عفوایت ! نه یایهیم آتش

عشق قلبی یاقوب قاوروریور . عشق و سوداک
ایچون نه چکدی کمی بیلسک بکا آجیردک ، تاج
وتحتم صارصلدی . بو کون سنندن بشفه ذوقیاب



قرال فردیناندو قلا را مملکتک یانغینی سیر ایتمکده ایدیلر

— بنم انتقامی آله جقسکز ، اوله می ؟
 — اوت ، آله جقمه ده امین اولکمز .
 ایشته سزه بونک ایچون یمین ایدیورم .
 بوتأمینادن ممنون اولان قلا را ، برسرور
 عاشقانه ایله قرالک بویتنه صارلدی . فردیناند ،
 درحال مرقومه نی آغوشنه آله رق حرص و محبتله
 اوپوب صیقه شدیردی . . . دهایلرو کیتمک
 ایستدیکی سردهده قلا را دیدی که :
 — محترم حکمدارم ، ذوق و صفای دوشو-

دیهرک اوموزلرینی و کونسی آچوب مفتون
 لطافت و حلاوتی اولان قرال فردینانده کوستردی .
 فی الحقیقه مرقومه نک کوستردیکی یرلرده
 قریاج ضربه لرینسک متعدد قرمزی و ماوی متراق
 لکه لری کورولیوردی .
 — تبعه کزک حقمهده رونا کوردیکی ظلم
 واشکنجه نک آثار و دلائلی کوردیکزمی ؟
 — زواللی قلا را جقم ! آه بیلنسکه بو حال
 نی نه قدر متأثر ایتدی ؟ لکن مستریج اول
 بو ادبسلرلکک انتقامی آله جقم . . . سنی دوکن
 کوییلری محو و پریشان ایده جکم !

نه جك صره دكل . اول اول امرده انتقاممزی
آلمی ز . نیه قرار ویردیکز ؟

— هنوز برشینه قرار ویرمدم .

— بن قرارمی ویردم . او آچقلرك مملکتی

هان آتسه ویریرز . مال وملك نامنه نه لری
وارسه یا قارز . مسکن و مأوا دن محروم اولسونلرده
بکاشکنجه یا عه نك نه دیمك اولدیغی او کونلر .
— بوفکری نه زمان موقع اجرا به قویق
ایستیورسك ؟

— مناسب کورورسه کز هان بوکیجه .

تاخر ایتمسینه راضی دکل !

— نه زمان ایسترسه ک یا یارز .

— سز بنی سر بست براقکز ، بن ایجاب

ایدن شیلری یا پارم . بالذات او آچقلرك حالیده
کورمک و نصل باغیرشدقلرنی ایتمه کله مسرور
اولق ایسترم . سوله ییکز ، سوکلم ، بکا
ایستدیکم مأذونیتی ویریورمیسك ؟

— تمامیه !

— بنده سزه وعدایدیورم عشقمله سزی

دنیا نك الك مسعود بر آدمی یا به جم . سز پک ابی
برذاتسکز . بنی سوئیورسکز ، بنده سزی
برقات دهاسوه جک و بتون موجودیتی سزه حصر
و تخصیص ایده جکم ...

دیهرک تکرار عشوه بازانه و شوخانه طور

و ادالره قراله صارلدی . اوپدی و کندیسنی

اوپدیردی . بعده خدمتجیلرندن براقچه بعض

امرلر ویردی .

کیجه نك تقربنی کورن مرقومه صیدوشکاره

مخصوص اولان البسه سنی کیدی . کندیسنك
اوتهدنبروارکک آوجی البسه سنی سو دیکی و بو طرز
قیافتك مرقومه به پک یا قشیدنی قارئلرمنك
معلومیدر .

کیجه تماماً حلول ایتمی اولوب هر طرف
مستغرق ظلمت اولمش ایدی . آتله بینهرک
سان میشل قریه سنه مواصلت ایستکلری زمان
آآفرانغه ساعت اونه کلکشدی . قرطونوع ایتمش
اولوب انواریه کاشانی تنویر و تذهیبه باشلادی .

قرال ایله متره سی حیوانلردن ایته رک بر
خدمتجی به تودیع ایلدکن صکره قریه به حاکم

اولان تپه نك اوزرینه چیقیدیلر . قریه دن کچن

نهر خوشجریان برنوع زمزمه حاصل ایتمکده

و بتون قریه ده درین بر سکون و سکوت حکم فرما

اولمقده ایدی . یالکز خفیفجه وزان اولان

روزکارک تجریک ایلدیکی اوراق خشیرتیلرندن

بشقه سس و صدا ایشیدیلورودی .

برمدت اطرافی سیر و تماشا ایلان قرال ایله

قلارا برقیانك اوزرینه او طور دیلر . براز صکره

پیشکاهلرنده ایقاع اوله جق مدهش برجنایتك

صورت وقوع و جریاتی سیر و تماشا ایله ذوقیاب

اوله جقلردی ...

یارم ساعت کچدی . ناکهان قریه نك اورته سندن

سیاه بردومانك یوکسه لیدی کورولدی . قلارا

قراله خطاباً :

— باق ایشته ویردیکمز قرارك نتیجه سی

نه قدر کوزل اوله جق ؟ براز صکره ده اابی

سیرایدرز ...

سیاه دومانی متعاقب قرمزی علولر باش
کوستردی. دو ماننر و علولر یانغین توسع ایتدکجه
سایه طوغری یوکسلمکده ایدی .

— یانغین ! یانغین ! امدادومعاونت !
صدالری ایشیدلمکده باشلادی .

کویلیلر قازمه و کورکارله وصوقوغه لریله
یانغینی سوندورمک اوزره اوتیه برییه قوشو-
شمقده ایدیلر . فریاد و تظلم ندالری ، بددعالر
ایشیدلدیکی صرهده قریه نك دیکراوجندن بریانغین
دها ظهور ایتدی . قرال ، کوزلرینی لزومندن
زیاده آچیش اولدینی حالده انظاری اوکنده جریان
ایدن حزین و خجیع منظره یی لاقیدانه سیر و تماشا
ایلیوردی .

صیق و یکدیگرینه ملاصق اولان کویک
بتون خانه لری برمدت صکره یانغه باشلادی .
ایدیان غیرتلیر بیهوده ایدی . قلارا ، پک محظوظ
اولمش اولوب یوزنده آثار تبسم نمایان اولمقده
ایدی . انتقامی پک ایی آتمشیدی .

هر طرفده فریادلر ، حزین اینلر سامعه نواز
اولمقده ایدی . او یقوده بولنان و تلاشله قورتاریله-
میان چوجقلر دیری دیری یانمشیدی .

قلبنده ذره قدر انصاف و مرحمت بولنان
بر آدمک متأثر اولماسی ممکن دکلدی .

یانغین ، قریه نك کلیداسا سنه ده سرایت
ایتمشیدی :

— کلیسا یانیور !

صدالری ایشیدلمکده باشلادی . قلارا ،
برندای ممنونیت اظهارندن کندیسینی منع ایده مدی :

— اوح نه قدر ممنون اولیورم ! انتقام پک
کوزل آندی . ایشته کویلینک بری اینکنی قوز تارمق
ایستیور . باق ! باق ! باشنه بر دیرک ییقیلهرق
ازلدی . شهبه سزا اولمشدر . اوح اولسون او ایدی .
ایشته قاریسی ده زوجنه امداد و معاونده بولنقی
اوزره شتابان اولیور . . . باغیرییور ،
آغلا یور . . . اوح اولسون ! ایشته بکا فئالق
ایدنلرک عاقبتی بویله اولور . . . بن سزه صکره
پشیمان اولورسکنز ، دیمشدم . . .

بو سوزلر ، کیجه نك ظلمتی و کویلیلرک
فریاد و فغانلری آره سنده غائب اولیوردی .
مرقومه ، قوللرینی کویکی اوزرنده چاپرا-
ستلامش اولدینی حالده کمال ذوق و مسرتله
یانغینی و یانغینک فیجایغی سیر و تماشا ایله ذوقیات
اولیوردی . . .

صول النده بر آو تشکی طوتیوردی . او
صرهده کویلیلردن بعضلری قلارای کورملریله
باغرشدیلر :

— یوقاری باقکنز ، یوقاروده . . . بزى
بری بر مزه قیردیران اولملون ، تپدن بزى سیر
ایدیور . بتون فلا کتلمزک مسیبي اودر !

قلارا — اوت ، بن ایم ! بن سزه انتقامی
آله جغمی و بونک پک مدهش اوله جغنی سویله-
مه مشیمیم ؟ اوردیغکنز قریباچلرک ضرباتی حالا
صیرتمی و اوموزلر می یاقیور . . . بن ده سزک
اولر کزی اویله چه یاقیورم . بن ده قباححت یوق .
سز بویله برشیته مستحق اولدیکنز .

الدرنده قبار وسلاح بولنان كويليلر ايلرو-
له مكده ايديلر .

— نه اولديلر ، نومه صاقلانديلر ؟
آراييكز . قوشكز ، بتون اورمانی آلت واورست
ايديكز . او ملعون قاری بی الله كچيرر كچيرمن
برفرونه آتوب ديري ديري ياقلی بز .

قلارا ، كويليلر طرفندن علمينده سويله ن-
بوسوزلری ايشتمكده ایدی . حال ومواقعی بك
زياده نزاكت واهمیت كسب ايتمش اولوب بوندن
آنجق برمعجزه ايله تخليص كریبان ايد بيليردی .
بالموی كبی صارارمش اولدينی حالد ه صوك
بهار يپراقلری كبی تتره مكده ایدی . كندیسی
ياس ونومیدی ايله قرالك قولاری آرسنه
آتارق .

— فرديناند ! فرديناند ، بی قورتار !

براز صكره قلارانی كورن بتون كويليلر ،
بو فلاكتك نره دن كلديكنی آكلاديلر :
— ملعون قاری بی طوتالم ، اولديره لم !
ندالری ايشيدلدى .

بونك اوزرينه كويليلر تپه يه هجوم ايتديلر .
قلارا ، تدبيرسزجه حر كتنك نديجه وخيمه سنی
درحال آكلامشسه ده ايش ايشدن كچمشیدی .
قرال ، صارارمش اولدينی حالد ه مرقومه نك
قولندن طوتدی :

— نه ياپيورسك ، انتقامك حالا آلمادیمی ؟
بو قدری کافی دكلی ؟ اهالی بی بهوده اغضاب
ايتمش وكندیكه برفالق احضارينه وسيله چيقارمش
اوليورسك . هنوز وقت وار ايكن قاجالم .
ديهرك مرقومه بی سوروكلرجه سنه كوتور-
مكه باشلادی .



يوز اوتوزطقوزنجی فصل

فقر الرک خیر خواهی

میوردی . قادینلره قارشو ظلم واشكنججه ايتمكه
ذوقیات اولان یووا کیم موراط ، روسیه محاربه سی
زماننده قان بر اداری ناپولیونی تعقیب ایلدیکی
صره ده کندیسنی سون رقاصه لردن برینه سوز
ویرمش و مرقومه بی بر اوطه یه حبس ایدرک
صباحه قدر بکله مش و پنجره لری ده آچیق

یووا کیم موراط ، قازالوه کیودن آلمش
اولدینی تذکره بی او قودینی زمان سیاستنده
غریب بر تبسم پیدا اولدی . چونکه قادینلره
قارشو نفرت واستکراه حس ایلپوردی ، بوخصلت
طبع بشرده بولنان خصائلدن ایدی . بوخصلت
غریبه نك اسبابی کندیسنی ده کشف وتعیین ایده .

براقديره زوالی قادینی صغوقدن طوکديرمه
سبیب ویرمیشدی . ای و قنا هر قادینه قارشو
مرقومک حسباتی بو درجده بولنمده ایدی .
قازالوه کیونک تذکره سنی آتسه آتدقدن
صکره :

— بو قازالوه کیو کوپکنک نصل ملعون
اولدینغی بیلیم ! (براز صکره) لیکن بوقمرال
ایتالیا کوزلی ذهنی شدتله اشغال ایتکه باشلادی .
دها زیاده صبر ایدم . بو دفعه محبتکم جدی
اولدینغه ذاهب اوله جق .
دیهرک مستهزایانه کولدی :

— شهه سز کوزل بروجودی وای برقامتی
اولمی !

قانی بتون بیننه هجوم ایتمشیدی . یووا کیم
موراط ، بو ملاحظاتده بولدینغی صرده قازا-
لوه کیوده صادق خدمتچیلری طرفدن تعقیب
اولدینغی حالده بر آرابه ایله سانلورازو قلعه سنه
طوغرو ایلروله مکده ایدی .

هرشی احضار ایدلمش اولوب منتقمک زوجیه سی
اویوتیه رق آرابه یه قونلدی . قونت قازالوه کیو
امین اولتی اوزره مرقومه نیک یوزینه ناهرق :
— اوت ، تا کندیسی ! سیاننده کی صو-
لغونلغه رغماً حالا کوزل ...

دیدیکی صرده هیجانندن تیره مکده ایدی .
مرلدانه رق سویلنمکه باشلادی :

— بوقادین حقنده نهر چکیدی موراط
بیلسه ، بونک نه قدر قیمتدار بروجود اولدینغی
تقدیر ایدردی . نه زمان ایجه کچیردیسهم محافظه

ایده مدم . برمدت صکره قورتیلور . لیکن
بودغه قورتیهله میه جق . . . عقلیجه حرکت
ایتملیم . کندیسنه یکیدن تعرضده بولنه حق
اولورسهم اولماز . . . موراطک بکا وعد ایلمش
اولدینغی پاره دها ایی . . . مقصد انتقام دکلی ؟

بوده آلمش اوله جق . . . هم انتقام وهمده عظیم
مقدارده برپاره آلق فنا دکل . . . (آرابه جی یه
خطاباً) طوغرو وجه شاتویه کیده جکسک !
دیدکن صکره محافظلردن برینه خطاباً :

— کندیسنه ویردیکنز علاجک حکمی
نه قدر دوام ایدر ؟

— بریجق ساعت .

— پکی !

کیجه نیک ظلمتنده آرابه بلا حادثه ایلرولورودی .
قونت آله جنی انتقامدن امین ایدی . خفیف
وسرین برروزکار اسیوردی . سما ، بلوطرله
محاط ایدی . ویریلن علاجک تاثیریه اویومش
اولان دورا کندیسی ایچون مرتب ناموسشکنانه
تهلکدن خبردار دکلادی .

قازالوه کیو ارتکاب ایلدیکی دنائتکارانه
برفعلدن ایده جکی استفاده یی حساب ایدیور
بودغه سفیل یالکز یاره یی دوشونیوردی .

شاتویه تقرب ایدلمک اوزره بولنیوردی .

ناکهان چایلرک آره سندن برصد ایشیدلدی .
بر آره لق روزکاردن متولد اولدینغه ذاهب اولان
قونت بالآ حره بوصدانک کندیسنجه بیکنانه
اولمادینغی آکلادی . بوصدانک صاحبی شوامری
ویرمیشدی :

— طوریکز! بر آدیم دهآ تهیم دیمه ییکز!
 قونتک حیرت وترددی چوق سورمدی .
 طبانجه لرینی آلهرق صدانک کلدیکی جهته آتش
 ایتکه باشلادی . طبانجه ضربه لری اوزرینه
 قارشو جهتدن ده سلاح صدالریله مقابله بولندی.
 ناکهان آتنده کی حیوان اوریله رق یره
 یوارلاندی درحال قاقچق ایستدیسده یقاسنه
 صاریلان قوتلی لاردن قورتیله مادی .
 برصدا قولاغنه شویله جه باغیردی :

— ملعون کوبک !

بوغازینک صیقشدیغنی حس ایتدی . بونی
 یایان کور میشل ایدی . براز صکره قازالوه کیو
 چالیرک آره سندن دیکر حیدودلرکده چیقدیغنی
 کوردی مقدارلری یکریمی قدر واردی .
 اوینادیغنی او یونده غائب ایتش اولدیغنی
 آکلماقله حیاتی قورتارمق تلاشنه دوشدی .
 کندیسنی طوتان آدمه بردنبره او یله شدتلی
 برضربه ایندیردی که مرقوم درحال کندیسنی براقغه
 مجبور اولدی و بونک اوزرینه بر لحظه ده قوشارق
 اورمانده غائب اولمش ایدی . میشل باغیرمغه
 باشلادی :

— طوتیکز، طوتیکز! قازالوه کیو قاقچدی.
 قونتک خدمتجیلری اتلاف ایدلی .
 آرابه جی ده اولدیریلرک برچقوره آتیلدی. منتقم،
 آرابه یه طوغزو قوشارق قپوسنی آچدی .
 مسرتدن متولد کوز یاشلری یناقلرندن
 آشاغنی یووارلانمغه باشلادی. براز صکره کوزلرینی

آچان دورا ، کندیسنی زوجنک آغوشنده
 کوره رک رویا کوردیکنه ذاهب اولدی .
 منتقم ، سیرا کیویه خطاباً :
 — چابوق ، کیویه ! قازالوه کیو بز
 اخبار ایتدن اول یرمزه کیتملی بز .
 دورانک انظارنده محبتکارانه وشکرانکذا.
 رانه آثار حس اولونیوروبرکره دها کندیسنی
 دشمنلرینک ائندن قورتارمش اولان زوجنه نظر
 محبتله باقیوردی . بربریه متحسرانه و محبتکارانه
 او پوشدیلر .

— آه دوراجغم ، سندن اوزاق بولندجغه
 نه قدر اضطراب چکدیگمی بیلسهک .

— بنده عین حالی حس ایدیورم . بز
 بو حال ایله بری برمز ایپون یاراتش ایکی
 مخلوقه بکز ییوروز . غیبوت و افتراق بز
 فوق العاده متالم قیلور .

براز صکره حیدودلر زوجهریله ملاقی
 اولدیلر . مزبورملر تکرار عودتندن طولانی
 مرقومه بی تبریک ایتدیلر . حیدودلر رئیس
 آرقداشیرینه خطاباً :

— آرتق استراحت ایده جکمز زمان حلول
 ایتدی .

دیمسی اوزرینه حیدودلر زوج وزوجینی
 یالکیز براقه رق چکلدیلر .

ایرتسی کوتی دورا ، اویقودن او یاندینی
 زمان کندیسنی زوجنک قوللری آره سنده بولدی .
 حالا کوزلرینه اینسانه میوردی . براز صکره

آغلایورلر ؟ دیسی اوزرینه کویلدردن بری
کندیسه تقریبه :

— بیوک بر فلا کته اوغرادق . بز سان
میشل اھالیسی بز . قرالک متره سنک انتقامنه
اوغرادق . او ملعون بتون مسکنلرمزی یاقده
پردی . بو سبیله برایکی ساعت ایچنده محو
ویریشان اولدق . باقکمز ، شو طرفه باقکمز !
حالا دومان چیقیور .

منتقم ، صاب صاری کسیددی :
— بو قابلی ؟

— قابل اولدیغنی کوریورسکمز . شو آنده
تسئل ایتمکدن بشقه بر چاره مز یوق . یاقکمز
چو جقلمز اولمه مک ایچون چیک پاناتس اکل
ایدیورلر .

منتقم ، متأثرانه برطور ایله بو بیچاره لری
سیر ایتمکدن صکره سؤال ایتمدی :

— بو قادینه نه یایدیکمز ؟

دلایقانلیلدردن بری جوابه مسارعتله :

— قرباجله دوکدک . چونکه بویله برشیته
مستحق اولدی .

— شمدی آکلادم ! واه زوالیلر ! بو
فلا کتیکزه بن سبب اولدم دیمکدر .

— ییچون سز سبب اوله سکمز ؟

— چونکه قازالوه کیو ایله قونتس دومو .

نته کیاروبنی تعقیب ایدیورلردی . آره ده کی مجادله به
قاریشکمز بوفلا کتی دعوت ایتمدی . ضرری یوق
صبر ایدیکمز . بن بوفلا کتی تعمیر وتلافی ایده جکم .

آتریقوده اویانه رق زوجهنی تکرار آغوشنه
آله رق سومکه ، اوبوب قوقلامغه باشلادی .

— دوراجغم ، سکا نائل وصاحب اولدم .
بوکون هوا طیشاروده غایت لطیف . خورشید
جهانتابده نشر انوار ایلیور .

— او حالده برلکده کزینتم .
دیهرک ایکیسی بردن اورمانده کزیمکه
وهوانک لطاقتمدن استفاده ایتمکه باشلادیلر .

نا کهمان دورا توقفله زوجنه :

— ایشیدیورمیسک ؟ برطاقم سسلروار !
منتقم — آلدانیمورسک . بوسسلر ، شو

چالینگک آرقه سندن کلیور . کل باقلم نه وار ؟
ال اله طوتوشه رق ایلوله دیلر . بر آره لق
زوجهنسک قولاغنه یواشجه :

— بونلر نصل آدملر ؟

دیددی فی الحقیقه (دورا) ده عین زمانده
اشخاص غریبه بی کوره رک متحیر اولمشدی .
ارکک ، قادین وچوجقدن متشکل بو انسان
بیغینی غایت مایوس و المنساک اولوب ایچلردن
بعضری آغلامقده و برطاقی ایسه یره او طور مش
اولدق لری حالده ایکله مکده ایدیلر .

بونلر سان میشل قریه سنک اھالیسی اولوب
مسکنلرینک محو و محترق اولسی سبیلله جالی
و چرپیلر آره سنه صیغنمشلردی . منتقمی
کورملریله :

— منتقم ! منتقم !

دیبه باغرشدیلر . منتقم ، مر قومونه خطاباً :
— الله عشقنه کیمسکمز ؟ شو قادیلر نیچون

سان لورازو قلعه سنده بو وسیله ایله عسکر لر
 ماهتا بلر و فشنسکر یاقه رق و شرقی چاغیره رق
 و موسیته چاله رق اظهار شادمانی ایدیورلردی .
 بومسرتیه خارجدن پک چوق آدملرده
 اشتراك ایملردی . بومیانده قونت قازالوه کیوده
 بولونیوردی . وقوع بولان بر دعوتی قبول
 ایدرک اکلنجیه اشتراك ایدوب بوکاده سبب
 جان صیقتیسینی دفع و رفع ایتمک اولمیوب محضا
 قادینلردن استفاده ایتمک ایسته مشدی .

قلعه نك بیوک سالوننده فوق العاده بر حسن
 و آنه مالک بولسان برکنج قادین ایله دانس
 ایدیوردی .

بوکنج قادینک آتشین قره کوزلرندن
 وسیپسندن ایتالیان اولمادینی آکلاشلیوردی .
 حسن و آنی ولطافتی سببیه جده انظار دقت
 و حیرتی جلب ایدیوردی .

اسمی لولامونتس اولان بواپانیول دلبری
 صنعت و حلاوتیه بتون اوروپاده بیوک بر شهرت
 قزاعمشیدی . بو قادینله دانس ایتمک ، آنک
 التفاتنه نائل اولاق ایچون هر کس یکدیگریله
 رقابت ایدیوردی .

قازالوه کیو، ایشته بویله بر قادینله دانس
 ایتدکن صکره تنفس او طه لردن برینه
 کیردیلر .

متعاقباً مرقومه نك قولاغنه یواشجه
 دیدی که :

— مادام ، حقیقه ظالمسکز . بوکیجه
 یوزلرجه قلبری تیرتدیکنز ...

بر حیدودک کو کسندده بر قلب بولدیغنی سزه
 اثبات ایده جکم .

دیهرک دورا ایله برابر مغاره یه کیردیلر .
 منتقم حیدودلره وقوع حالی نقل ایتدکن صکره
 دیدی که :

— آنلره یاردم ایتلیم . بوکاده مجبورم .
 (سیرا کیویه توجیه کلام ایله) شوراده کی بیوک
 آرابه ده بر دمییر قاصه وار . بتون یاره لر
 اونده در . غصب و سرقت محصولی اولان بتون
 اوپاردلر او بیچاره لر آره سنده تقسیم اولملی .

بواصر در حال اجرا ایدلدی . دمییر قاصه
 کوبیلرک بولدیغنی محله کو توریله رک منتقم آتون
 ضولو بر طور با چیقارده رق توزیع ایتمک اوزره
 دورایه ویردی . بر طور باده کندیسی آله رق
 کوبیللره یاره طاغتمغه باشلادی .

کوبیلر تشکر ایتمکه باشلادقلری صره ده
 منتقم زوجه سیله اوزاقلاشدی . یالکنز قالدقلرنده
 دیدی که :

— اللهم او بیچاره لرک تخفیف آلامنه بنی
 واسطه ایلدیکنکن طولانی سکا عرض شکران
 ایدرم . اوپاردلری بن سفیل و آلحق کیمسه لردن
 آلمشدم . شممدی تلمیری بولدی . بیچاره
 و بد بخت بر طاقم عائله لرک تخفیف آلام واضطرابنه
 خدمت ایتدی .

.....

اکثریتله فرانسزلردن عیبارت بولان
 موراطک عسکرلری آره سنده مظفریت اخیره
 سببیه عظیم بر مسروریت حکمفرما اولقمده ایدی .

— لکن مساعده ايديکيز! قلبهده ايقاع
ايديکيز آتش عشق نه وجههه تسکين
ايده جکيز؟ بتون استراحتم، مبدل اضطرابات
ايدي ...

ديه رک ديز چوکدي . دلبر قاذينک کوزلرينه
باقه رق بر جواب موافقت بکلوردي .

لولامونتس ، جواب ويرمدي . باشني
اوکنه اکدي . فقط تنفسی قونتك سپاسني
ايسيتدي .

لولامونتس ، ايسنديکي زمان قارشوسندهکي
برار کيکي اسپر ايده بيله جک قدر مهارت واققداري
حائز ايدي .

حسن وآن و جاذبه سي ، اطوار واقوال
شوخانه سيبيله ملک کي برار کيکي در حال شيطان
وحتي برقاتل درجه سنه کتيره بيلوردي . باخصوص
حسيات انسانيه دن ذاتاً محروم اولان قازالوه کيو
کي بر آدمي البته بر آلت اتحاد ايتمک ايشدن
بيله عد اولنه مازدي . بر آه چکديکي کورن
قازالوه کيو سؤال ايتدي :

— سزني مضطرب کوربيورم مادام . بو
حال نه دن نشئت ايدييور؟ يوقسه بو حاله سبب
بنييم؟

— سزني؟ خير ، خير ... واقعا سزه
قارشو قلبهده بر توجه وار . فقط ... طوغروسني
سويله مک لازم کليرسه قونت ، اکر حساباتکيز
صاف وپاک ايسه وهوس و محبتکيز کيچي دکلسه
بندن اميدوار اوله بيليرسکيز ...

— (هيجان و مسرتله) لولا ، سزه مقدسات

بوسوزلري براق ، قونت . بن اريکلرک
نصل قلب طاشيدقلريني پک اعلا بيليرم . بر
کورن اوله پرستش ايتدکاري برقاديندن هوسلر .
يني آلدقدين صکره ايرتسي کورن نفرت ايدرلر ...
بکا اعتماد ايديکيز! هر شيديه فکر منفعت
وارد .

— مادام يوفکر کزي قبول ايده منيه جکم ،
از جمله سزه طوغرو جلب و جذب ايدن
شيديهده فکر منفعت بولنديغني قبول ايتمک لازم
کليرکه قطعياً وارد دکدر . بو ، صرف محبتدن
متولددر . بين ايدرک ديرم که قائمده شدتله
جولان و غليان ايدن قان محبتکيزله حرکتسه
کلشدر ...

— طوغروسني ماهر بر مفلسکيز!
ايديکي صراده اسپانيول دلبري يوزنده
حاصل اولان قيزارتي بي کيزله مک اوزره اللريله
اورتدي . براز صکره کنديسني اغفاله چالشان
قونت ايله نظرلري تقابل ايتدي :

— کيدو ، براز بوراده او طوره لم ، سزه
خصوصي بر طاقم سوزلرم وار .
قونت — امرکزه آماده يم ، دلبرم!

ديه رک اسپانيول دلبرينک بيض و نرمين
التي طوتهرق دوداقلرينه کوتوروب بوسه چين
اولدي .

لولامونتس ، تنفس او طه سنک سديرينه
او طوره رقي :

— يالکيز بر قاچ دقيقه من وار . بوسه بيله
سرعت ممکنه ايله قوتوشه لم .

دیکلیوردی. بر لحظه صکره یالکز قالدیغی زمان
مردانه رق :

— بو قادینه مالک اوله جغه. بتون قادیلرک
اک کوزل ولطینی اولان بو قادینه صاحب اوله-
جغه. کندیبی ایچون پرنسلردن وحکمدارلردن
چونغی مقتون اولمشلردن. آنک حلاوت ولطای-
فتدن استفاده ایدرک آتش جرس و محبتی
سوندورمک ایسترم .

بوسوزلری هنوز بتورمش ایدی که قولاغه
بر کورولتی ایریشدی. پنجره لره باقدی. چهره سی
صاراروب وجودی تتره مکه باشلادی . پرده نك
آرقه سنده بریمی واردی؟ براز اولده بر کیمسه نك
تنفس ایلدیکنی ایشتمشسه ده اهمیت ویرمه مشدی.
ویردیکی قرار اوزرینه بر آدیم ایلرولیه رک
برده بی قالدیردی. خفیف و غیر اختیاری برندای
اضطراب چیقارمقله برابر بیلیرمه اورولمشه
دوندی . انظارنده حرص و غضب کین و انتقام
قفلجملاری صاحبلیوردی. دیشاری غییردانه رق :
— سفیل بورایه بکا اهانت ایتمک اوزره

کلدک اوله می ؟ بن ایسه شهه ایدیوردم . بتون
سوزلریکی دیکله دم . بکا قارشو نه صورته حرکت
ایتدیکیکی آکلادم . بنی بو صورته مکافاتلانده
یریورسک ها ؟ سکا یمین ایدرک سویلیورم که
بوکیجه کی حرکتکدن پشیمان اوله جقسک ...

— مادالنا بنی دیکله . بورایه کلدیکمک
اسبانی بیلیورمیسک ؟ احوال ظاهره کرچه بنی
آهام ایدرسه ده امین اول که بر قباحتم یوقدر .
مادالنانک قبویه طوغری ایلروله می اوزرینه :

اوزرینه یمین ایدرم که سزه عرض و تقدیم ایتمک
ایستدیکم محبت صاف و صمیمیدر .

سزی سویورم . سزک ایچون شو آنده
آتسه آتله حاضریم !

— حقیقی بر (دون زووان) ه بکز-
بیورسکز !

— ماضی بی براقکز . شو صرده سزک
ایچون ضربان ایدن قلبه باقکز .

— بنی دیکله قونت ! سزه جدی اوله رق
سویلم که بر ارککک بر قادیندن بکلدیکی شیئی
بن احضار و تأمین ایده بیلیر بر قادیم . شو شرط
ایله که قارشومده کی ارککک محبتدن وجدیتدن
امین و مطمئن اولم ییم ...

— نه درلو اثبات ایسترسه کز ارازینه
حاضریم !

— بوراده اوزون بویلو قونوشمق تدبیر سز-
لکدر . بزى دیکله بیلیرلر . بنی بورایه یقین اولان
کوشکمه کوتوریکز اوراده ده ای کوروشه
بیلیرز .

— لولا جغه ، بنی احیا ایتدیکز . سزه
محبتکم صافیتی و حقیقی اولدیغی اراز و اثبات
ایده جکم .

دیهرک بر قولی کنج قادینک بوینه طو-
لایه رق مدید و محترص بر بوسه آلدی .

لولا موتس — ایکیمزک بر آنده بورادن
چیقمی ایی دکل . حیله یه مراجعت لازم .
بر ساعت صکره کل .

قونت ، مخاطبه سنی بر سرخوش کبی

— بن ده بدلا کجی حرکت ایدیورم .
دوستلغی تکرار قزاق قابل . (ساعته باقهرق)
وقت کچور . زمانده کیملی . تعقیب ایلدیکم
بولک صوکنه قدر دوام ایتمک ایسترم .

دیه رک تنفس اوپه سندن چیقوت قرا کلک
برده لیزده ایبرولمه ک باشلادی . برخدمتچینک
معاونتله مانتوسنه بروندکن صکره آراهیه
پندی ودلی اسپانیول دلبرینک کوشکنه طوغرو
کیتمنی آراهیه امرایتدی .

براز صکره ایلك قاتک پنجره لرندن آیدینلق
کورنجه مرلدانه رق دیدی که :

— بنی بکلوز !

آراهیه نی طور دیرته رق ایندی . کوشکنک
قپوسنه طوغرو ایبروله دی . قپو ، درحال
آچلادی . ایکی کوچوک ، بیاض ، زمین و
معطر اللر ، قونتک اللرندن طوتارق ایچرو
آلدی ...

— مادالنا بنی دیکله مدن کیمه اسکا اهانتده
بولدیغمه حکم ایتمکله آلدانیورسک .

— بیهوده بنی اغفاله چالیشیورسک .
(مرارتکارانه برتسمله) صداقتکی بالذات
کوروب آکلادم . ایتمیکک یمینلرک ماهیتنی
اوکرندم . هپیلاندن عبارتدر . لغت اولسون
محبستکده ، صداقتکده ...

— بنی دیکله میه جکمیسک ؟

— دهابکا دیه جک سوزک وار اوپله می ؟
سویله جکک سوزلره اینامق ایچون یایک صاف
ویا بدلا اولمی ...

— مادالنا ، آرتق صبرم قالمادی ده !

مالناقونته آرقه سنی دونه رک طیشاری چیقدی .
کوزدن نهان اولمازدن اول الیه اشارت ایدرک :
— کیدر تهیدی او نومه سکا یمین ایدرک
دیورم که بنی بو آلدان دیکک صوانتیچدر .

تونت اوپه ده یالکز قالدی . الیه آلتنه
اوره رق :



یوز قرقچی فصل

سوء قصد

اولمشیدی .

اوصرده خفیف بر آفاق صدای ایشیتیدی .
متعاقباً قپونک اوکنده بتون لطافت وحلاوتیله

دلبر اسپانیول قادینک کوشکی داخله
فوق العاده مفروش و مہین ایدی . لولامونس ،
قوتی استقبال ایتدکن صکره اورته دن غائب

— امر ایت ، سو کیلم . او نیله بر نعته کسب
استحقاق ایچون نه یایمق لازم ؟

— ایستدیکمی یایمق ایچون سنده جسارت
وار .

— او حالده امر ای دیکنز . نه ایستور سکز که
یاپه یم ؟

— احتمال سویلیه جکم سوزلردن بردهشت
حس ایده جکسکز !

— هر نه اولورسه اولسون ، سز همان
امر ای دیکنز . بن یالکز سزک امر کزی
طاییم .

کنج و دلبر قادینک کوزلرنده برشعله دوزخی
حس و نمایان اولدینی حالده بر لحظه سکوت
تردد ایلدکن صکره یواشجه دیدی که :

— پرنس (لئوپولد دو بوربون) اولمیلدر .
قوت — (بوغوق بر سنسله) پرنس
لئوپولدی ؟

— اوت ! سزک الکنزله اولمیلدر .
— غیر ممکن برشیدن بحث ای دیور سکز .

بن پرنس لئوپولدی نصل اولدیره بیلیم ؟
پرنس ، قرالک برادری در . بوندن بحث ای دیور-
سکز ، دکلی ؟

— اوت ، بالذات اوندن . . . بوربون
اردوسنک باش قومانداتی اولان پرنس لئوپولدن
بحث ای دیورم .

— بواشی یایماز سه م توجه و محبت کزی
جلب ایده مز می یم ؟

— پانیول دلبرینی کوردی . سیاه قطیفه دن بر
البسه کینمش اولان مز بوره کندیسنه فوق العاده
بر چکی دوزن ویرمشیدی . قونته ایله بر اشارت
ایدرک او طور می لزومنی اخطار ایلدکن صکره
کندیسیده او طور دی .

قوت ، عادتاً سرمست اولمش ونه ذیه جکتی
ونه یاپه جنفی شاشره مشیدی . اسپانیول دلبرینی
لطیف بر تبسمله اینجی کبی بیاض دیشلرینی
کوستر رک :

— بنی ابدیاً سوه جکمیسک ؟

— سزی چیلدیره سی یه سویورم ، سومه نیک
نه دیمک اولدیفنی ده بوکون آکلایورم .

— شو حالده ایستدیکم شیرلی یاپه جقمیسک ؟

— بویله برشیدی صورمغه لزوم وارمی ،
دلبر مخلوق ؟ سنن یالکز بکا صادق و وفا کار
کوله کز کبی امر ایت . بنی تجربه ایت ...

دیهرک بر قولنی اوزاندی . البسه سنک قسم
علیاسنی طوتان الماس طویلی ایکنه بو ائشاده
قورتلغله دلبر قادینک بیاض و لطیف اوموزلری
میدانه چیقتی .

قوت ، چیلدیررجه سنه بر اشتیاق و حرص
ایله بولطیف اوموزلری اوپدی . بری برلرینی
سووب اوقشامغه ، اوپوب قوقلاشمغه
باشلادیلر .

— آرتق بنی قوجاقله مقصدن واز کچ .
شمذیکی حالده سکا عائد دکلم . بوکا استحقاق
کسب ای دنجه ایستدیککی یاپه بیلیرسک ...

« پوتیغلیانو » ده « لانژ دور » ده اقامت
ایتمکده در. بورایه یقیندر. بوکیجه همان بورادن
حرکت ایتملیسکمز. احتمالکه قولایجه موفق
اولورسک.

بوصرهده برده آرقه سندن بونلرک مکالمه سنی
برکنج قیزایشتمش وکنج قادینک یوزنده دهشت
واضطرابات حس و مشاهد ایتمکده ایدی. بوکنج
قادین منتقمک چته سنه داخل اختیار حیدود (میشل
بوغلیون) ک قیزی (لوسیا) اولوب بزمدت نبرو
خاله سنک زنده اقامت ایتمکده ایدی.

کندیسیله قالمق اوزره کوسه تردیکی ارزو
اوزرینه موقه یقیننده بولان حیدود لر دن استفاده
فکرینه دوشمش ایدی. بویله برجنایتی قازالوه کیو
کچی بر سفیلک ارتکاب ایده چکنی بیایوردی.

جوانمرد قیز، بویله بر تصمیم کوه دن
فعله کلسنه مانع اولمنی قرارلشدیرمشدی. هنوز
وقت مساعد اولوب وجدانی کندیسینه بر دقیقه بیله
غائب ایتمه کی امر ایدیوردی.

بربحران عمیق ایچنده یانان باشنی اللری
آرسنه آلهرق اوزاقلاشدی. خانه دن چیقوب
یولده کی آغاچلرک آره سننده غائب اولدی.
قربان ایدیله چک شخص آراه ایله بویولدن
کله چکدی.

برازصکره بر آراه کورولدیسینی ایشیتدی.
اوجهته طوغشو کیتدی. آراه چی، یرنده
او بویوردی. تصار لادینغی ایش ایچون بوپک ای
فرصت ایدی. یواشجه آراهه نک قوسنی
آچوب ایچرو کیردی. آراه چی بونک فرقه
بیله وارمادی.

— پرنس لئوبولدک خبر وفاتی انتشار
ایلدیکی آندن اعتبار آسزه عاندم.

— ایچون بکا محال درجه سننده برایش
حواله ایدیورسکمز؟

— سنک کی بر آدم ایچون دنیا ده محال بر
شی اوله ماز. تلک نیم ایچون چاریور و بکا
صاحب اولمق ایستورمه ک بوایشی یا بمقدمه تردد
ایتمزسک. سکا وعد و تأمین ایلدیکم سعادت
خاطرکه کتیر. بوندن بشقه قرال یووا کیم
موراطه ده بر خدمت ایش اوله جقسک.
یووا کیمی پک ای بیلیورسکمز. سزه مکافنده
بوله چتی ده تقدر ایدرسکمز.

قونت، تردد ایدیوردی. قارشوسنده کی
دلبر، لطیف و معطر پرنسک سوزینی ده رد
ایده میوردی. نهایت قرار و یرمش اولمکی که
بوغوق برسله:

— ایستدیکیکی یاه جغ!

دیهرک کنج قادینک آیاقلرینه قانهرق اوپمه
باشلادی. کنج قادین، مسروریتله:

— او جلده چابوق اول. کچن هر دقیقه نک
قیمت و اهمینی واز. بوپرنس نیم خصم جانمدر.
ایدی دشمنمدر. او بر حیات بولند قجه نیم حیاتم
تهلکه ده در.

— (ایله یوزینی اورتوب هنجقره رق)
آنی اولدیره حکم. ^۱ امین اول. آنی زرده
بوله بیلیرم؟ بوراده می، ممالک اجنیه ده می؟

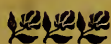
— او قدر اوزاغه کیمکه حاجت یوق.
امور حکومته دائره فردینانده مداخله ایتمکده

بر لحظه صکره ایشیتدیکی بر صدادن رعشه دار
اولدی. صدادن کلن آدمک قازالوه کیو اولدیغنی
آکلادی. قونت آرابه جییه بر طاقم امر لر
ویریوردی .

قونت ، آرابه نك ایچنه کیره نك قویی قادی .
آرابه سرعتله کیجه نك قراکلغنده ایلروله مکه
باشلادی . آرابه جنایتک ایقاع اوانه جنی قصبه به
طوغرو کیدیوردی . . .

کنج قادی نك قلبی شدتله اورمغه باشلادی .
ایله اطرافنی آراشیدیردنی صرعه برشی بولدی .
اورتولری قالدیرنجه آلتنه صندیق کبی برشی
بولدیغنی کوردی . کوزلرنده امیدلی بر شعله
پیدا اولدی .

اوصرعه آیاق صدارلی ایشیتدی . شهسز
تقرب ایلبوردی . درحال صندیق کبی بوشلغه
کیره نك قباغنی اورتدی .



یورُ قرق برنجی فصل

برکنج قیزک قهرمانلغی

استقلالیتی مدافعه ایچون وقوع بولان تشبئاتک
نتایجی دوشونیوردی . او قدر طالعین ایدی که
هیچ برشیتک فرقتده دکل کبی کورونیوردی .
بو آدم قرال فردیناندک برادری و بوربون
اردوسی باش قوماندانی پرنس لئوپولد دو بوربون
اولوب صو ک دفعه جنرال لرن دن آلمش اولدیغنی
حوادثا دن مقتور بر حاله کشیدی . موفقیتدن
نومید بولونیوردی .

اوطورمش اولدیغنی محلدن قالقوب یتساغه
یا قلاشدیغنی صرعه حیرتله کیرو چکلدی :

— بونه ؟ یتاغمه برکنج قادی ن وار !

چنغراغنی جالمق اوزره یازینخانه یه طوغرو
کیتمک فکر نده ایکن وار کچوب تکرار یتاغه

قراکلق کیجه ده جو هواده طوبلاغش
اولان بلوطلردن بر فورطنه نك قریب الظهور
اولدیغنی آکلاشیلدیوردی . هوا آغیر و بوغیجی
ایدی . پوتیغلیانو نامنده کی کوچوک قصبه ده
درین بر سکوت و سکونت حکم فرما ایدی .

کلیسانک ساعتی بری اوردی . لائردور ،
مسافر خانه سنک یالکز برینجره سنده خفیف
آیدینلق کورونیوردی . اوطه لردن برنده قرق
یا شلرنده بولان بر آدم ، سراپا سیاهلر کینمش
و باشنی آله طیامت اولدیغنی حالده بر یازینخانه نك
اوکنده اوطوریوردی .

بو آدم غایت مشغول و متفکر کورونیور ،
شهسز برادرینک تاج و تختنی محافظه و حکومتک

آرتق مسافر خانه دن ایچرو کیروب جنایتی ایقاع
تمک لازم دی .

دیواره یا قلاشدی . جیندن او جنده دمیر
چنکل بولنان بر ایپ چیقاردی . بالقونه فیر لاتدی
چنکلك پارمقلغه طاقلا دینی صروده خفیف
بر کورولتی حاصل اولدی .

قونت قاز الوه کیودن بشقه کیمسه اولمیان بو آدم
چنکلی بالقونك پارمقلغه طاقغه موفق اولججه
منویندن متولد بر نفس آلدی . متعاقباً مانوسنی
چیقاره رق بر مایون کبی ایپدن یوقاری چیقمغه
باشلادی .

بالقونه چیققدن صکره ایی احتیاطاً یوقاری
آلدی . جیندن چیقاردینی بر الماسپاره ابله
بخره نك جامنی کسدی . آچمش اولدینی محلدن
ایچرو کیردی .

وحشی بر حیوان کبی اکیلمش اولدینی حالده
اطرافی دیکله دی . کوزلری قرا کلقده بر کدینك
کوزلری کبی پارلیوردی . اوطه نك اورتسه سنه
طوغرو ایبرولدی يتساقده بری یاتسوردی .
کندی کندیسنه :

— هرشی یولنده کیدییور . بر ختچر
ضر به سی هرایشی بتوره چك !

دید کدن صکره يتاغه یا قلاشدی . ختچر
بولنان الی یوقاری قالدیردی . مرلدانه رق :

— نه قدرده مستریحانه او یویور ، او یورکن
موتک نره دن کلدیکنی آ کلايه به جق . وقت
غائب ایتیم !

دیهرک ختچری يتاقده کی وجودك کو کسنه

طوغرو ایبروله دی . لامبه یی آلر ق يتساقده
بولنان قادی نی ایجه کورمک ایستدی بونی یابدق دن
صکره لامبه یی برینه قویوب تکرار دوشونمکه
باشلادی انظاری کتچ قیزه معطوف ایدی .
کندی کندیسنه سویلنرک :

— ایشته بوغریب ! نصل اولوبده بورایه
گیره بیلمش ؟ احتمالکه یا کشلقله بورایه کلشدر !
اویاندیرمق ، طیشاری چیقارمقده عیب اوله جق .
حتی يتاغمه کندیسنی کورهرک محجوب اوله جق .
کوزلده بر قادی ن ! نه یاپلی ؟

دیدیک صروده بر قرار ویره مدی . نهایت :
— یراقه ییمده او یوسون . بنده یانده کی
اوطه ده سدیرک اوزرنده یاتارم . عسکرلک
جیاتی نی هر شیشه آلدیردی . بو قدر جق بر
راحتسز لنگ نه ایتیمی وار ؟

دید کدن ويتاغه صوک دفعه عطف انظار
حیرت ایلد کدن صکره لامبه یی آلر ق طیشاری
چیقدی .

پراز صکره لامبه یی سوندیروب اوزاندی
واویقوبه طالدی . مسافر خانه ده درین بر سکوت
حکمفرما اولمغه باشلادی . خارجه بر آدم ،
تصارلامش اولدینی جنایتی قوه دن فعله کتیرمک
اوزره بولونیوردی . سیاه بر ماتویه صارلمش
اولان بو آدم مسافر خانه نك اطرافنده
طولاشیوردی .

برنسک یان دینی اوطه نك مستغرق ظلمت
اولسنی بکلپوردی . بوده حاصل اولمش ایدی .



پرنس لئوپولدی اولدیرمک اوزره او طهیه کیرن قازالوه کیو، ختچرینی
قالدیروب یتاقده بی شخصک کو کسنه صاپلار .

یأس و نومیدی ایچنده بولان جیدود
تیورزیسو، وحشی بر حیوان کبی ایکلهرک
دیور ایدی که :

— اللهم نه یا علی ؟ بن بوینی طو تانیه جیفه .
بک مدهش اوله جق . ماعون قالدین قایچی ،
روحی زهیرله دی . قلارا، قلارا ! بیکانه بایدک ؟
بن قائب اولمش بر آدم ، بر جیدود ایدم . بو
طوغر ودر . فقط اللرم معصوم . قانلیله لکه .
لنه مشدر . ختچرم ، بو زمانه قدر حریمی
غضب ایدمی ، سنی کوردیکم زماندن اعتباراً

صابلادی . دلخراش بر صدا ایشیدلدی . ختچر،
یتاقده کی بیچاره معصومی جریحه دار ایلشدی .
— ضربه چوق ای اورولدی . بوندن
قورتیله ماز . شمدی قاجالم !

دیهرک قازالوه کیو، پنجره یه طوغر و قوشدی .
قانلی یتاغه صوک دفعه بر کردها باندقدن سکره
بالقونه جیقدی .
اواشاده او طه نیک قیوسی آچیلهرق او کنده
پرنس لئوپولد کوروندی . بر ندای دهشت
صالیو یردرک وعین زمانده ایر کیلهرک کیر و چکلدی .
.....

حرکت ایده‌م . امری رینه کتیرملی . حکم قدر بویله ایمش... (دیشلرینی نچیرداتهرق) الله مستحقنی ویرسون . بوقادینک انسان شککنده برشیطان اولدیغنی بکاکیم تأمین ایده‌جک ؟ لکن نه یاملی یا؟ آکا موفق اوله میه‌جق اولورسه م چیلدیر قلمغ محق قدر... یوقسه چیلدیردمی ؟ اللهم ، سن بنی ایقاظ وارشان ایله . قلبمدن یا اوقادینک عشقنی ویا بوجنایتی رفع ایت . چونکه بو جنایت غایت مدهش و منفور برایش اوله‌جق... آریقوبرلانندی ، بن سنی اولدیره . جکمی‌م؟ سن که بنم خلاصکارم ، ایلاک دوستمسک بن سکا قیبه‌بیله جکمی‌م ؟

برجواب بکلپورمش کبی سکوت ایتدی . هیچ برشی ایشیتمدی . خفیف بر روز کار ، آغاجلرک یاپراقلرینی اهتراز ایتدیر یوردی . قلبنه مراجعت ایتدی ، برصدای درونی کندیسنه شو خطابده بولندی :

— هایدی کیت ، منتقمی اولدیر... بن اوپله ایستپورم... بونک مکفاتی کوره جکسک . باشک لطیف و نرمین مه‌لم آره‌سنده اخدموقع ایده‌جک... سکا وعدایدیکم بتون حظوظاتدن ذوقیاب اوله‌جقسک .

الری تیره یوردی . انظارنده پیدا اولان آثار وحشت تدریجاً آائل اولدی . برشی ایشتمک ، امیدیه اطرافنی دیکله‌دی . دوداقلری اوزرنده غریب بر تبسم پیدا اولدی .

بنی بر قاتل یابوب براقدک . آریقوبرلانندی نک بدرخنی بکا اولدیرتدک شمدی ده آریقوی ، اولغانی اولدیرتمک ایستپورسک ، کاشکه جلاک‌سار طیری بوینومه اینه‌یدی ده بو حاللری کورمه یایدیم ! دیرهک فریاد و فغان ایلیکده ایدی . حیدود ، مدهش بر بجران ایچنده بولونیوردی . ملاحظاته دوامله :

— خیر ، خیر ! آریقوی دکل اوقادینی اولدیرمکلکم لازم . حرکتیم بر کفران نعمت اوله‌جق... دوستلغه ، قرداشلغه سوء قصد ایتمش اوله‌جغم . بن بودرجه دنائی قبول ایده‌جکمی‌م؟ تیپورزیبو ، کندیکه کل... برقادینک بازیمجه هوساتی اوله . رئیسک ، خیر خواه و قیمتدار بر دوستک اولان منتقمی اولدیرمه . او ملعون قادینک امر لرینه منقاد اوله . و بر دیکي پوصله‌یی یوزینه فیرلات . آنی بو غارق حیاته خاتمه ویرکه دنیا یوزندن انسان شککنده برییلان قالسون . آغزندن بو سوزلر چیقان خیدودک قلبی بشقه درلو سو یلیوردی . او زمانه قدر ابراز انسانیت و خیر خواهی به ساعی اولمش بولنان بو آدم ، اولکی آدم دککش کبی ، اک مذموم و مقدوح بر فعله متجسس اوله‌جقدی . قارارا کبی بردلبری الهه ایده‌بیلیمک ایچون (آریقوبرلانندی) بی اورته‌دن قالدیرمق لازم کلپوردی . قاراراک عاشقانه سوزلری ، حرارتلی بوسه‌لری ، محترسانه نوازش و التفاتی بو آدمک حسیاتی خلدار ایلشدی... نهایت مرلده‌هرق : — هر نه اولورسه اولسون ، بشقه درلو

— اوت ، اوت ! ياپه چغم قراډمی ویردم .
آنی اولدیره جگم !

دیدکن صکره اورمانه طوغری قوشمغه
باشلادی . قلازا کنديسنه :

— آرا آنی قولايجه بولوب ايشه ختام
ويره بيليرسك ! ديمشیدی منتقمی بوله جنی محله
طوغرو سرعتله ایلروله یوردی .

منتقم ایله حیدودلر بر طرفه چکيله رك بيوك
بر آتش یا قشلدی . کیجه حلول ایتمشیدی .

آتشك اطرافنده بر حلقه تشکيل ایتمش
اولدقنری حالده استراحت وقتنه انتظاراً صحبت
ایدیورلردی .

منتقم بر قولنی زوجه سنك بوینه طولامشدی .
دورا غائب ایتمش اولدینی قیزینی دوشونیوردی .

رویا سنده دوستلرندن برینك آنی محافظه
ایلدیکنی کوردمش و بونی زوجه نه نقل ایتمشیدی .

بونك اوزرینه زوجی دیورایدی که :

— الله ویرهده او یله اولهیدی ؟

کیجه نك وزان اولان خفیف وسرین
روزکاری آغاجلرك دالیرینی تحریك ایدیوردی .

آبريقوبرلاندی دیورایدی که :

— یشاسون مسروریت ! بز فقیریز .
بو طوغرودر . فقط قلار انك غیظ وانتقامی

سبیلله محو و پریشان اولان او بیچاره کویلیلر
دها فقیردرلر . کندیلرینه ایتدیگمز معاونت

نقدیه ایله هیچ اولمازسه برانز راحت ایدرلر .
بیچاره لرك بو صورتله آلام واضطراباتی بر درجه یه

قدر تخفیف و تعدیل ایتمش اولدق .

دورا ، زوجنك انی طوبارتق :

— نه قدر جوانمردسك سوکیم . بیچاره لر

وحشی حیوان کبی معامله کورمشلر . معاوننده
بولمغله آنلری سویندیردك . (کوله رك زوجه سنی

صیقیشدیره رق) اوت فقیر و بیچاره لره معاوننده
بولنلی و قباحتیلیری ده جزالتدیرملی در . عدالت

وانسانیت بونی ایجاب ایتدیرر . قباحتیلیر
دنیا ده دائماً چوقدر . ایسلاک ایدنلر آزدر .

بو بر حقیقتدر . هایدی . آرتق کیدوب یاتلم .
وقت کچور ، آتش سونیور .

دیهرک صوگ دفعه زوجه سندن بوسه چین
اولدقن و صکره حاضر لامش اولدینی یتاغه آینی

یاتیردقن صکره کنديسی ده یآندی . بو کوچوک
قرارگاهده درین بر سکوت حکمفرما اولمغه

باشلادی .

او صرهده تلکی کبی آغاجلرك آزه سنده
ایرله مکده بولان بر آدم ، منتقمک بولدینی

محلّه یاقلاشمقده ایدی . کوزلری آتشفشان
اولپور ، وجودی ایسه شدتله تزییوردی .

ایستدیکی محلّه واصل اولمشدی . مضطربانه بر
نفس آلدی :

— اولدیرمکه مجبورم ! اولدیره جگم !
بشقه صورتله حرکت ایده م . چیلدیره سی یه

سومکده بولندیغم او ملعون قادینك ارزوسنی
یرینه کتیره جگم .

او یوشمش اولان حیدودك دماغنه بوفکر ،
تمرکز ایتمشیدی . یاپه جنی شینك فالغنی بیلپوردی .

فقط ارزوسنه مخالف اوله رق حاکم وغالب بر

قوة خفيه ، كندىسى ايلرو سوريور وجاتى
 ايقاعه تشويق ايليوردى . بوغوق برصدا ايله :
 — آتريقو برلاندى ، اولمليدز !

ديدى . ختچرينى قالدردى . اويومقده
 بولنان حيدوده حواله ايتدى . كيجه نك سكون
 وسكوتى آره سنده دلخراش برصدا ايشيدلى .

 شهبه سزقار ئلرمز ماركى (دوسان بوسسه تو)
 نك شاتوسنده براقش اولديغمز تونيه تسانى
 اونوتماش لردر .

زواللى تونيه تتا ، آياقلىرى اوكنده آچلمش
 اولان اوچورومك اوكنده بولونيوردى . جتته
 مقاومت ايدييوردي . بولندينى اوطنه نك ديوار .
 لرندن انتشار ايدن حرارت اودرجهه گلشيدى كه
 تحمل ناقابل اونوب ديري ديري يانمقن بشقه
 آرتق برچاره قالماشدى .

بوفكر ، كندىسى درين برياس ونوميدى يه
 دوشوردى . ككه لهرك :

— اللهم ، كنهلمى عفوت ! ا
 ديهرك كندىسى براقدى . بچاره قيز ،
 بايلىمشدى .

تونيه تتا ، اولمكه قرار ويرمش اولوب
 كندىسى اوچورومه آتمغله اوله جكنى اميد
 ايتشيدى . حال بوكه آلدانمشيدى . كيزلى بر
 مقانيزمه سبيله سقوطلى اميد ايتديكى شئى
 حصوله كتيرمه مشدى .

عقلى باشنه كلديكى زمان كوزلرني آچدى .
 طاتلى برحرارت وجودى ايصيديوردى . حيرتله

اطرافنه باقوركن كوزى ديواردهكى بر نقطه يه
 ايلشدى .

ديوارده اوزمانه قدر كورمه مش اولدينى
 غايت كوزل برقادين تصويرى وار ايدى . بر
 يتساقده ياقمده بولنان بو كوزل قادين هنوز
 كنج ايدى .

بوقارودن وارد اولان آيدنلقدن بو كنج
 قادينك جنبا صاحبه حسن وان اولدينى آكلا .
 شيليوردي . دقت ايدلديكنده بيض جلدى
 آلتدن طمارلرينك ماويلكى بيله كوروله بيليوردي .
 مراق و حيرتله بورسى تماشا يه طالدى . خفيف
 بررغشه وجودى تترتمكه صيچرايوب قالمشدى .
 بورسمك ديواردهكى غايت بيوك آينه ده انعكاس
 ايدن كندى خيالنندن عبارت اولديغى كوردى .
 زرده بولونيوردى ؟ كندىسى بورايه
 كيم كتيرمش واوزرندهكى البسه يى كيم چيقارمش
 ايدى ؟

اوچورومه آتمازدن اول دوچار اولدينى
 اضطراباتى خاطرليه رق متالم اولدى عجباً كندىسه
 ظلم واشككنجه ده بولنان آدم بولندينى حال برماللى
 كوزتيله رك مرحمتى ايتشيدى ؟ بائى قازغان
 كى قاينا يوردى .

يتاغك آياق اوچنده برصنداليه اوزرنده
 كوردىكى برالبسه ايله وجه دى ستر ايتدى .
 خارجه نشرانوار ايلياز كوئشه عظيم براووه
 ده اوزاقده براورمان وصارمتراق رنكده
 جريان ايدن برنهر خوشجريان كوروليوردى .
 بوشاتوده محبوس بولونيوردى . بونكه

— بونلرک بررؤیا اولسی قابل ذکل ا
 — آه بیلسه کز اولادم نه قدر صایقلا دیکز .
 حما بو ! اینسانه نه لزغید پرو نه درلورؤیا کوسترر ؟
 انسانک اوزرینه مدهش کابوسلر چو کر .
 هر نه ایسه قرنکز آجی ؟
 — اوت ، آج .

بونک اوزرینه اختیار قالدین اوزا قلاشمق
 ایستدیسسه تونیه تسا ، مرقومه نک قولدن
 طوتارق :

— الله عشقنه بر دقیقه مساعدنه ایدیکز .
 لطفاً صوره جفم سؤاله جواب ویریکز ! بن بو
 یرده محبوسمی ؟

— رضا کز خلافتنه سزی بوراده کیم
 طوته بیلور ؟ اقدم اولان ذاتدن قورقاییکز .
 پک اپی بر آدمدر . هر کون سزی صوروب
 طور بیور . ایستدیککز زمان شاتودن حیقوب
 کیده بیلیرسکز . کیده سزه یئک کتیره می .
 دهرک متردد آدیملره آیرلدی .

کنج قیز ، ایشیتدیکی سوزلره اعتماد
 ایده میوردی :

— یاربم ! بومعمایی بکا کیم حل ایتدیره چک ؟
 دوچار اولدیغ احوالک بررؤیا اولسی ممکنمیدر ؟
 خیر ، خیر ! بونی رؤیا ظن ایتک بدلالقدر .
 چکدیکم عذاب واضطراب پک اپی خاطر مددر .
 یابن ویا اختیار قالدین محاکمه عقلمه دن محرومز .
 او صرعه اختیار قالدین ، اوزرنده بر شیشه
 شرابه یئک بولنان تپسی ایله ایچرو کیردی :
 — عاقیقله ییکز ! شرابدزده ایچیکز .

برابر قفسده کی قوشه بکزییوردی . بو محبوسدن
 نصل قورسیله بیله چکدی ؟ منتقم کندیسنی شبهه سز
 قورتاره بیلیردی . فقط نصل یابوبده کندیسنی
 کیفیتدن خبردار ایتلیدی ؟ .

اوصرعه قپو آچیله رق ایچرویه بری کیردی .
 عیجا بو کیم ایدی ؟ کیم اولدیغی اکلماق اوزره
 باشی چو یرمه کجسارت ایده میوردی . اوموزینه
 برالک تمانسی حس ایتدی . کندیسنه صورول یوردی :
 — نصلسکز ؟

بهروده قورقش ایدی . چونکه کندیسنه
 خطاب ایدن مارکی اولیوب بر قازین ایدی .
 باشی چو یرنجه شاتوده خسته لغنده کندیسنه
 باقش اولان اختیار او طه خدمتجیسنی طانیدی
 اختیار قالدین سوزینه دوامله :

— سزی اپی کورییورم . سزی شفایاب
 ایتک ایچون خیلی زمان زمان صرف ایدلدی .
 شدتلی بر حایه طوتولدیغکزدن صفوق بانیلوره
 مراجعته احتیاج مس ایتدی .

— نصل حمایه می طوتولدم ؟
 — او یله بر حاکه کیجه کوندوز صایقله دیکز .
 عقالکزی غائب ایده چکسکزدیه نه قدر قورقدق .

— مکر بونلر بتون بررؤیایی ایسی ؟
 — نه دن بحث ایدیورسکز ؟

— محبوس بولدیغ حجره ده انتشار ایدن
 مدهش بر حرارتله دیری دیزی یانه جقی درجه یه
 کلدم .

— (کوله رک) شمدی اکلادم . سز حما
 انساننده آتش ! آتش دیه صایقلیوردیکز .

آلوب کتورمک اوزره آیاقلرینک اوجنه باصه رق
ایجری کیردی .

مرقومه مرلدانه رق :

— شیشه ده کی شرابی هپ ایچمش (کوله رک)
شبهه سز شمدی درین بر اویقویه طالمشدر . مارکی
بکا آشکر ایده جک و خدمتمدن نمون اوله جق .
دیه رک اختیار قادین سویججه حیقدی . تلاشدن
سفره نک اوزرنده ییچاق بولنوب بولمدیغنیک
فرقنده اوله مادی .

برازدها زمان کچدکن صکره تکرار
اوطه نک قیوسی آچیلدی . اوطه یه قوری
وسیوری چهره ملی بر آدم کیردی . بو، آرقه سنده
زنجی خدمتچی بوب بولنان مارکی (سان بوسسه تو)
ایدی .

تونیه تتا کوزاوجله جریان حالی سپروتد بق
ایلوردی . خدمتچیسنک افندیسنه سیاه برحفظه
ویردیکنی کوردی . متعاقباً مارکی مرقومه خطاباً:
— آرتق کیت بی آنکله یالکز براق .
سکا احتیاج اولدینی زمان چاغیریم . ایکنه لر
نصل ؟

— امروتعریفکیز وجهله صورت مکمله ده
احضار اولمشدر .

— او حالده کیده بیلیرسک ...
دیدکن صکره محفظه یی آچوب اوچ دانه
اوزون ایکنه چیقاردی . صکره تونیه تسیاه
تقریبه اوزرینسه طوغرو اکیلدی . اللری
وآیقلری تتریوردی .

کنج قیزک یا تمقده بولدینی سدرک اوکنده

سزه قوت ویرر . سزی بر لحظه یالکز براقه جقم .
تکلیف و تکلفی براق ییوب ایچکز و راحتکزه
باقکز . هله شو نفیس شرابدن ایچمکی اونوما .
ییکز . سزه قوت ویرر ...

تونیه تتا، یالکز قالدی . فوق العاده آچیمش
اولدینی ایچون یملکری کمال اشها ایله ییدی .
شرابه طوقونمادی . ایچمیلی، یوقسه دوکمه لیمیدی؟
درونده اویوتیجی برعلاج بولمادینی نه معلوم
ایدی ؟

مدبرانه حرکت ایتمک لازمدی . احتمالکه
اویوتیله رق کندیسنه تعرضه بولنیه جقدی !
او زمانه قدر اوغرادینی احوال الیه دن عبرتین
اولق لازمدی .

بونک اوزرینه ینجره یی آچوب شرابی
دوکدی . یمک ماصه سنک اوکنه کلدیکی زمان
سفره نک اوزرنده کی کوش بر ییچاق نظر دقتی
جلب ایتدی . ییچاغی آله رق کندی کندیسنه:
— ایجابنده ایشمه یارار . یالکز بیله مک
لازم . فقط نصل ؟

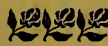
خاطرینه کلدی : ینجره نک طاشنه سورره رک
بیله مک قابلدی . همان ینجره نک اوکنه کیدرک
چالشمغه باشلادی . براز صکره یمک ییچاغی
بر ختچر کی کسکین اولمشدی . اطرافنی
قوللادقن صکره ییچاغی البسه سنک آره سنه
صاقلادی . متعاقباً جریان وقوعاته انتظاراً
اوزانوب کوزلرینی قیادی .

براق ساعت بلا حادته کچدی . صکره اوطه نک
قیوسی آچیله رق اختیار قادین شه سز سفره یی

براز صکره سوق احتلاج ایله سور وکلنهرک
وایکله رک جریحه سنک بولندینی محله کی البسه بی
یرتوب :

— هوا، براز هوا! بوغولیورم . براز
صو! یانیورم... اولیورم... اولمک ایسته م...
اوت! یشامق ایسترم... آلجق قاری، بی
اولدیردکها؟ لغت اولسون سکا...
بوسوزلرایجون خلی قوت صرف ایتمشیدی.
کوزلری تکرار قبانندی . آغزی آچیلدیسه ده
بر سوز چیقمادی . بونک یرینه قان کلندی .
وجودی احتلاج ایچنده تتره مکنده ایدی .
بوفاجعه بی درین بر سکون و سکوت تعقیب
ایلشیدی .

دیزچوگدی . چهره سی تونیه تتانک سیاسنه
تماس ایده جک درجه ده اکیامشیدی .
تونیه تتانک طمارلرنده کی قان جولان
ایتموردی . وجودندن صفوق تر دانه لرینسک
دوکولدیکنی حبس ایتمدی . تام قوت وجسارتله
حرکت ایده جک زمان حلول ایتمشیدی .
یواشجه الی ییچاغک بولندینی محله کتوره رک
آلدقن صکره ییلدیرم سرعتله قالدیروب مارکینک
کوکسنه حواله ایتمدی . مارکی وحشی بر حیوان
صداسنه مشابه برصدا چیقاردی . ییچاق البسه سنی
کسه رک کوکسنه قدر نفوذ ایتمشیدی . مارکی اولو
کی یره دوشیدی . اوزمانه قدر آچیق دوران
کوزلری قیامش حسیاتی غائب ایلشیدی .



بوز قرق ایکنجی فصل

برکنج قیزک قهرمانلی

— اولمکنی؟ خیر، بن اولدم واولیه جکم...
قاتل!
آیاغه قالمق ایچون بیوده چالشوردی .
تکرار دوشهرک باشی مردیونه چارپدی .
اوطده تکرار سکون و سکوت حکمفرما اولغه
باشلادی .
بو حالدن کندینسی طویلامش اولان تونیه تتا،

بونک اوزرینه تونیه تتا، یواشجه طیشاری
چیقماق ایستدی . قانلی ییچاغنی آلان النده
طوتمقده ایدی . مرلدانه رق دیورایدی که :
— جناب حق رهبرم اولسون . بوزمانه
قدر بکایاردم ایتمدی . او آلجی جزالدیدر...
ظن ایدرسم اولدی .
بوسوزلری ایستمش اولان مجروح ،
باغینلق زائل اولغله کوزلرینی آچدی :

بارداقدن بوشانیرجه سنه دوشمکه باشلادی .
تونیه تانک اوستی باشی ایصلاندی . زمینه تقرب
ایتمش اولمایدی که یاش طوبراق قوقوسی حس
ایتمکه باشلادی . ایپ ، زمینه قدر واصل
اولمایدن تلاش ایتدی . هنوز یدی مترولق
قدربر ارتفاع واردی . نه یاپمایدی ؟

— آلهم ، سن بکا امداد و مرحت ایله !
بنی قورتار !

دیدکن صکره کندیسنی قویوردی .
یره دوشدی . کیکلرینک قیرلمش اولدیغنه ذاهب
اولدی . اطرافنه مسرتله باقدقدن صکره :

— تشکر ایدرم ، آلهم قورتلدم .

دیبوب آیاغنه قالدی و قوشمغه باشلادی .
هم قوشور ، هم اطرافنی قوللایوردی . کوچوک
بر اوده بولونیوردی . صول طرفده دیواره
برکمر کوردی . کیجه حلول ایتمیددی . بوسایده
قورتلق ممکن ایدی . بیخاننی بر تره یوقلابه رق
یرنده اولدیغنی آ کلادقدن صکره بیوک بر قویوه
یاقلاشدی .

کیجه نك ظلمتی ترايد و تکائف ایتمکه باشلا-
مشدی . اوصرده بر صدا ایشیتدی . بو ، حیوان
صداسنه بکزییوردی . عین زمانده ایکی قوتلی
الک وجودینه تماشنی حس ایتمکه طهارلرنده کی
قانک طوکدیغنه ذاهب اولدی .

زنجی بوب ، بر قنایه اوزرینه او طور مش
اولدیغنی حالدده مستریحانه سیغاره سنی ایچ یوردی .
تونیه تبابی کورمش ، طانیمش ، ودرحال قالقوب
طومق ایسته مشدی :

بیخاننی سیلدی و قالی اولوب اولدیغنی آ کلامق
اوزره قویوه یاقلاشدی :

— تشکر ایدرم ، آلهم . آرتق بورایه
کیمسه نك کیرمه چکندن امینم .

دیهرک بیخاننی ، یورغانی و چارشفری فالدر-
دی . بونلری اکلی شرید شککنده کسه رک
بر برینه باغلادی . مارکی یه باقدی . حرکت
ایتمیوردی . اولمشه بکزییوردی تنفس
ایتمیوردی .

کافی درجه اوزونلقدده بر ایپ میدانه کتیر-
مشدی . مجروحک اوزرینه ا کیلوب نبضلرینی
طوتدی :

— حالا یشایور . کندیسنه کلزدن اول
قاجق لازم . ایکنجی برضربه اورملمی ؟

بوصورتله حقیقی برقاتل اولوردی .
دشمنی اولان آدم ، اوصرده کندیسنه بر فائق
ایده میه چک بر حالدده بولونیوردی .

پنجریه آچدی . اییک براوجنی باغلادی .
صوک دفعه اوله رق مجروحه باقدقدن صکره
پنجره دن چقبوب ایکی ایله ایپدن قایه رق ایتمکه
باشلادی . عین زمانده کسه نك کوروب کوزمدیکنی
آ کلامق اوزره اطرافنه باقیوردی .

اورته لقدده کسه اولمادیغنی کبی هیچ برسس
و صدا ایشیدیلدیوردی . یالکیز وزان اولان
روزگار ، آغاچلرک دالترینی اهتزازه کتیریور
وبر فورطنه نك متقرب الحول اولدیغنی
آ کلاشیلدیوردی .

فی الحقیقه اوصرده ایری یاغفور دانلری

— بهوده چالش بوردسك، قورتيله ميه جقسك!
ديهرك حدتله ايمكله كنج قیزی، دیوارك
طاشلرینه چارپدی.

بو حرکت، یاس و نومیدی نه مقابل كنج قیزده
عكس العمل حاصل ايمكله جسارت و متانتله حرکتله
قرار ویردی.

زنجی بوب ایله كنج قیز آره سنده مدهش
بر مجادله باش کوستردی. زنجی، كنج قیزدن
بویله بر حرکت اصلا امید ایتیموردی.

تونیا تا، غایت سرعتله بیجاغنی چكوب
خصمنك كو كسنه صاپلادی. زنجی بر جنوار
کبی آجی برصدا جیقاره رق خزل دامغه باشلادی.

بیروح بر جسد کبی دوشدی،
كنج قیز، وقت غائب ایتیمهرك قیوی آچوب
قراكلقده غائب اولدی. نهایت قورتیشدی.

آرتق یاغمور یاغمیوردی. بتون قوتيله قاچغنه
باشلادی. قوشیور، قوشیور، اومنفور
شاتون ممکن اولدی قذر اوزاقلاشمق ایچون
قوشیوردی.

یولده راست کلدیکی کویله ره یولی صورتی.
منتقمك مغاره سنه کیمك ایستیموردی. یولنه
دوام ایتك ایچون آرتق بجاقلرنده قوت بوله.

میوردی. نهرك کنارینه مواصل ایتشیدی.
یوندن مغارنك اوزاقده اولمادیغنی آکلادی.
طوردی. قر ضیاسیله نهرك صولرینی تذهیب
ایتشیدی.

صونك اوزرنده سیاه برشی کوردی.
آقندی ایله طولابه بکزر برشی یووارلنوب

کیدیسوردی. آباق قابلرینی، چورابلرینی
چیقاروب اتمکنی طولالادی. صویه کیرهرك او
سیاه و فقط آغیر شئی یقالیوب کناره کتیردی.
اوانساده طولابك داخلندن برصد ایشیدیر
کبی اولدی. . . اوت، بو برصدا ایدی كنج
قیز، بلا اختیار برندای اضطراب چیفاردی.

.....
دورا، حیدود تیورزیونك سوزلرینی
متعاقب سلاحنی قالدیردینی زمان یاغیرمش و بونك
اوزینه منتقم، سالمأ طوغر ولوب آياغه قالمش
ایدی.

درحال ویردیکی امر اوزرینه مشعله لر
یاقلدی. منتقم، قاتلك بیلکندن یقالامش والنده کی
سلاحی آلهرق اوزاقلره آتمش ایدی. کندیسنی
اولدیرمك ایسته ين آدمك یوزینه باقدینی زمان
حیرتله:

— نصل، تیورزیوسنسك اویله می؟
حیدود برشی دیمه بهرك یره باقیوردی.
اوزون سیاه صاچاری آتندن آشاغی طاعلمشدی.

حیدود لر رئیس برطور مایوسانه ایله:
— سویله تیورزیو ابی اولدیرمك
ایسته ين سنمیدك؟

بو سوزلر اوزرینه حیدودك چهره سنده
برتبدل پیدا اولدی. منتقمك اوزرینه آتیهرق
بوغانندن یقالادی دیشلرینی غجیرداتهرق:

— سنی اولدیرمك ایسترم! سنی اولدیرمك
ایسترم!

منتقم کندیسنی قورتارمسی اوزرینه حیدودلر

سیرا کیو — شمندی بر اقریزده اولدی ریرسک .
کوش طوغماردن اول جانکی جهنمه کوندرنجیه
اولدیرمکی پک ابی اوکره نیرسک ...
دورا ، زوجنی در آغوش ایدرک :

— الیه محافظه ایستدی . تیورزیو ،
عجبا نیچون بویه برایشه متجاسر اولدی ؟

منتقم — بنمده آکلادیغ جهت بودر .
حالا کوزلر مه بیله اینانق ایسته میورم . صاقین
عقلنی قاجیرمش اولماسون ؟ فقط بر دلی بصورتله
حرکت ایده من . بنی بوراده بکله ده بن آر .
قداشلر مک یانسه کیده م . منهمی محاکمه
ایده جکیز .

دیهرک زوجه سنک آلتندن اوپوب اوزاقلا-
شدی . آرقداش لرینه ملاقی اولدی . کوزلرنده
عین زمانده شدت وحلمیت کوزولپوردی .
قاشلاری چاتلشدی . برمدت سکوت ایلدکن
صکره حیدودلره خطاباً دیدی که :

— دوستلر آرقداشلر ! بوکیجه زوجه مه
یاتوب اوپومازدن اول سان میشل کویلیلرینه
امداد و معاوئنده بولدیغمزدن طولایی سنزک کبی
بنده مسرور البال ایدم . هیچ برشیدن شهبم
یوتدی . یالکیز شوتیورزیو نامنده کی آرقدا-
شمزک برمدتن برو آره مزدن غائب اولدیغندن
طولایی متأسف ایدم . مراق ایدیوردم . یاتوب
اوپومازدن اولده ینه کندیستی خاطر لامشدم .
اویسه خبر سز کله زک بنی اولدیرمک ایستدی .
اویله بر آدمی اولدیرمک ایستور ایدی که کند-
یسنه دوستدر ، قرداشدر و خلاصکاردر !

برطور تهدیدکارانه آلهرق قاتلک اوزرینه آتیلدیلر
یومروق و تکمه ایله مر قومی خیر یالامغه باشلا-
دیلر . حیدود مقابله و مقاومتده بولنیوردی ؟
کندیسنه اوکره تلش کبی یالکیز شو سوزلری
صرف و ایراد ایلمکده ایدی :

— سنی اولدیرمک ایسترم !

حیدودلر حدت و شدتله معامله ایتمکله برابر
مر قومه قارشو شتوم غلیظه صرف و ایراد
ایلدکلی صرعه منتقم ، مانع اولهرق دیدی که :
— پرتمهی محاکمه ایتمدن قرار ویر یله من .
یراقکیزده کندیستی مدافعه ایچون حاضر لئسون .
تیورزیو ، بنی نیچون اولدیرمک ایسته دیکنه
دائر تزه ایضاح و ویرسون . بن که آکا بر
دوست ، بر قرداش کبی معامله ایتمکده ایدم ،
آنک حیاتی بیله قورنارم شدم . کندیستی
کوتوریکیز ، بر آتش باقکیز . بنده شمندی
کلیرم .

منتقمک اوزاقلاشدیغنی کورن تیورزیو ،
باغیره رق :

— یراقکیز ، براقکیزده آنی اولدیرمیم !
آنی اولدیرمک ایسترم .

سیرا کیو — (یوزینه بریومروق اوردرق)
حالا سویله یورسک ، اویله می ؟ صبرم توکه نیور ،
صکره قاریشام !

تیورزیو ، برچوچق کبی عین جملهلری
یاد و تکرار ایلمکده ایدی :

— براقکیز بنی ، براقکیز بنی ! آنی
اولدیرمک ایسترم !

حیدود باشی اوکنه ا کدی .

— آلق ، باشکی قالدیرده یوزمه باق .

صوردیغ سؤاله جواب ویر .

متهم — (ککه لیه رک) جواب ویره م ! مقتدر
دکم !

— بن جواب ایستیورم ! آ کلا یورمیسک ؟

مطلق جواب ویره جکسک !

— ویره م . . . مقتدر دکم !

حیدود لر — لکن بیوده وقت کچیریور .

اولومه محکومدر . بو آنک جزاسیدر !

منتقم — سکا جواب ویر دیورم !

متهم — بن . . . بی . . . بن ایسته میوردم . . .

فقط . . . فقط . . .

دیهرک سکوت ایتدی .

منتقم — فقط . . . فقط دیوب سکوت

ایتدک . اوته سنه دوام ایت .

متهم — فقط او ایستیور . او . . .

— اگله نیورمیسک یوقسه دلیمی اولدک ؟

او کیمدر ؟

— سویلیه م . . . سویلیه م . . . بوسدانی

منع ایدیور . . .

— (صاب صاری کسلمش اولدیغی حالده)

هانکی صدادن بحث ایدیورسک ؟

— آنک صداسندن ا

— کیمک صداسی ؟

— سویلیه م ! سویلیه م !

— سویلیه جکسک ! جواب ویر ! سنی

بورایه کیم کوندردی ؟

شمدی سویله بیکز ! بوحرکتی نه بی استلزام ایدر ؟

حیدود لرک جمله سی بردن باغیرشدیلر :

— اگ آغیر اولوم جزاسیله جزالندیرمیدر !

اولا ایله اصلملی ، صکرده قورشونه دیزلمی .

منتقم — اول امرده اسباب موجب بی او کرملی یز

مرقومی بو فعل و حرکتی سوق ایدن شی ندر ؟

نیچون بی اولدیرمک ایستیوردی . هایدی باقلم .

تیورزیو جواب ویر ! باشکی قالدیر ، کوزلر مه

باق . نیچون بی اولدیرمک ایستدک ؟

سیرا کیو — بوسفیل ایله وقت کچیرمیه لم .

حکمی ویرلدی .

منتقم — کیروچکیلکز ! (حیدوده خطا با) سویله ،

نیچون بی اولدیرمک ایستدک ؟

متهم — سنی اولدیرمکه مجبور ایدم ! سنی اولدیرمک

ایسترم !

منتقم ، بر آدیم کیروچکلدی . متهمک سیاسنده کی

غرابت نظر دقتی جلب ایتدی . تکرار حیدوده

یا قلا شرق والیله آرقداش جه سنه اوموزینه

اوره رق دیدی که :

— سویله غریزم ! نیچون بی اولدیرمک

ایستدک ؟

— سنی اولدیرمکه مجبور ایدم !

— لکن صبرم توکهنیور . اسبابی سویله .

بی اولدیرمک ایچون البت بر سبب وار .

حیدود لر ، خشنود سزلقله مرلدا نطقده

ایدیلر .

منتقم — بکا باق بی نیچون اولدیرمک ایستدیکی

سویله جکسک . بونی بکلورم . جواب ویر !

— امین اولنگز ، بن لطیفه ایتورم .
شمدی بکا قرالک متره سی اولا قلارا طرفدن
بنی اولدیرمک مأموریتله کش اولدیغکی سویله دک
طوغرو دکلی ؟

— آ کلامیورم ... بیلمیورم !
دیدکدن صکره النی آلتنه کوتوره رک بر
ندای مؤلم حیقاردقندن صکره هنچقره رق زمینه
آتیلدی :

— آلق قادین ! ملعون قادین ! بنی کرداب
فلا کته سـوق ایتدی . بنی اک منفور آدمیر
صره سنه ادخال ایتدی . بن نهیم ؟ دلیمی ؟
یوقسه بدبخت برسفیلیم ؟

منتقم — دیدکلر کدن هیچ بری دکلسک .
او ملعون قادین سنک عقلکی آلمش . بویله بر
جیاتی سکا وضع وتلقین ایتمش . عاداتا اوامرک
آلتنده اینوتیزه اولمشسک . اورمش اولدیغ
طوقآله براز عقلک باشکه کلدی .

بونک اوزرینه حیدود، خاطرات ماضیه سنی
طویلامغه باشلایه رق حبسه خانه دن چیقدیغی
کوندن او دقیقه یه کلنجه یه قدر نه لر کچیرمش
اولدیغی نقل وحکایه ایلدی . بعده صیچرایه رق
آیاغه قالدقندن صکره :

— بو کیجه ... اوت ، بو کیجه انتقامی
آله جفم . او ملعونک اوطه سنه قدر کیره رک
سزک ایچون کتیرمش اولدیغ ختجری اونک
بوغازینه صابلا یه جفم !

دیه رک کیتمک ایستدیسده منتقم مانع
اوله رق :

— (صولویه رق و ککه لیه رک) قلارا ..
— قلارامی ؟

— سنی اولدیرمکلکی بکا اوامرا ایتدی ..
بن ده بوامره اطاعته مجبورم .

— کندیکه کل تیورزیو . سبب نه ؟ نیچون
آ کامطاوعته مجبورسک ؟

دیه رک حیدودک یوزینه شدتله بر طوقات
اوردی . حیدودسنی بیله حیقارمادی . کوزلربی
قیایوب صکره تکرار آچدی . اوزون مدت دوام
ایدن براویقودن او یانیرجه سنه اطرافنه نظر
حیرتله باقیوردی . براز صکره سوزه باشلایه رق :

— آمان یاری ! سزک آره کزده .. دوستنمک
و آرقداشلرک آره سنده بولونیورم ، اویله می ؟

منتقم — تیورزیو ، بنی طانیورمیسک ؟
تیورزیو — شبهه سز ! بن کور دکلم .

لکن بکا نه اولدی ؟ خسته می اولدم ؟ باشم
قزغان کی قاینا یور .

حیدودلر حیرت و استغراب ایله مرقومک
اطرافنی آلدیلر .

— نصل بر فلا کته دوچار اولمش ؟
— منتقم بورایه صرف بنی اولدیرمک

ایچونمی کلدک ؟
مهم — (تعجیله) سزی اولدیرمک

ایچونمی ؟ سزی اولدیرمک ها ؟
— اوت بکا الکده کی حنجرله هجوم ایتدک .

بره عجزه نتیجه سنده قورتدم .
— رئیس لطیفه بی براقکز . بن بویله

برشی یابدیمی ؟

— خیر، خیر! او قادین سنی تکرار
آغوشنه آله حق اولورسه عقلکی غائب ایدرسک.
هایدی شمدی یانهلم . بن ، رئیسک صفتیله سکا
ذرت هفته دن اول بزى ترك ایتمه کی توصیه
ایدرم .

— بنی عقو ایدیورمیسکمز ؟

— طوغرودن طوغرویه بکارسؤ قصدده
بولنسه یدک قابل دکل عفو ایتمدم . فقط بر قووه
مجبوره ایله بکارسؤ قصدده بولندک . سن بوحر کتیکده
معذورسک . هایدی دوستم ، مستریخ اول .
ایشته الیمی ده سکا اوزاتیورم .

— عزیزم تیورزیو، سنی بر اقریدم . فقط
تکرار بکا هجوم ایده جکسک . احتمالک یارین
ینه بوکونکی یامق ایستیوبده مجره مدیکک ایشی
یایمغه قانیشیرسک . او ملعون قادینسک ظن
وتخمینکک فوقده سکا بر نفوذ وقوتی وار .
بوندن خارجه چیقمازسک .

حیدود، کیمک ایچون اصرار ایدیوردی .
باغیره رق دیدی که :

— نیچون بویله سویله یورسکمز؟ او ملعونک
بم اوزرنده نفوذ وقوتی بولمیدیغنی سزه اثبات
ایده جکم .



یوز قرق او چنجی فصل

سوء قصد

مذکورک اورته سنده وجوده کتیرلمشدی .
کلیسانک قارشوسنده کی بر خاه دن کلیسانک
چایسنه قدر اوزاتلش اولان بر ایپک اوزرنده
هوالر قرالیچه سی نامیله یاد اولنان میس (اوسه آنا)
انواع هنر و معرقلر اجرا ایلمکده ایدی . بوقیز
بر آمریقالی ایدی . اوزمانه قدر بودرلو هنر
و معرفت کورمه مش اولان خلق ، دلیچه سنه
آقشلامقده ایدی .

بروغرامدن یالکز برنومرو قلمش اولوب
هر کس صبرسنزلقه بونک اجرا سنی بکلیوردی .

مخاربه یه و مخاربه نک دهشتنه رغماً میغلیانو
نامنده کی کوچوک قصبه ده ذوق واکلنجه دن کیرو
طورولمیدوی .

قصبه نک باشایجه موقعده و کلیسانک بولندی
برده خلق طویلانش اولوب « سن ادوبونو »
یورطیسنی اجرا ایدیوردی . بازار یرلرنده
کورولدیکی اوزره موقع مذکورده ده هر جنسدن
وهر شکلدن بر طاقم بر اقلر موجود ایدی .

اکزایده خلقک نظر دقتی جلب ایدن شی
« ماروسی » نامنده جانباز خانه ایدی که تام و موقع

وبیاض بر آتہ بینمش و مکسیقالی البسه سنی لابس
اولدینی حالده تیاترونک اورتہ سنده دور یوردی .
بوکنج غایت حسنلی اولوب بول یسپیاہ
صاچلری اوموزلرینه قدر دوکولمکده و باشنده
بر پاناما شابقہ بولمقده ایدی .

بتون اہالی آقبشلا دی .

کنج آتی قوشدیرہ رق میدانی تکرار ایکی کرہ
دولاشدی . صکرہ آتک اوستنده آیاقده طور دینی
حالده آتی صوٹ درجه خیز ایله قوشدیرمغه
باتلا دی . هر کسی بر حیرتدر آلدی . دلیقانلی
آرہ صرہ یرہ آتلا یور و صکرہ قوشہ رق آتک
اموزینہ صیچرا یوب ایکی آیاقلرینی هوایه قالدیر یور
خطر و خیاله صیغمایه جق هنر و معرفت لرا اجرا
ایدیوردی . اہالی تکرار آقبشلا دی و کنج ایسه
شابقہ سنی چیقاروب سلاملا دی .

بعده تکرار آتی قوشدیردی و میدانک
اورتہ سنہ ، قوشاق ، طبا نجه ، خنچر و قاه چیسینی
آندی و آتی صوٹ درجه قوشدیردینی حالده
بتون بو اشیا یی آتدن اکیلہ رک آلدی . بو
حرکتلری عادتاً جنت درجه سنده ایدی .

تیاترو ختام بولمش ظن ایدیلورکن بوکنج
مکسیقالی او کونہ قدر ایتہ ایلاده کورولماش
اولان بر او یونی اجرا ایدہ جکنی اہالی یه
سویله دی .

آتی آخور طرفہ کوتوردی و براوشاغہ
تسلیم ایدنجه آندن بریاکت آلدی . بونہ ایدہ ؟
سیرکک مدیری اہالی یه خطاباً :

— افندیلر ! شمالی و جنوبی امریقانک بو

(بوفالوجاق) نامندہ کی جانبازخانہ نک مدیری
میدانہ چیقہ سارق اوزمانہ قدر جانبازخانہ سنک
ترقی و تکملی ایچون ایتدیکی فداکارقلری دوکوب
صایدی .

جانبازخانہ مدیرینہ دائر السنہ ناسده برطاقم
روایات غریبہ ده دوران ایلکده ایدی .

اوزون بویلی ، متناسب و جودلی اولوب
مکسیقالی قیافتندہ عرض اندام ایدن برکنج آدم ،
سیاہ صاچلریله و اوضاعیله نظر دقتی جلب
ایتدی . جانبازخانہ ده کی خلق مرقومی شدتہ
آقبشلا دی .

مرقوم ، جانبازخانہ نک اورتہ سنده ایکی
دور اجرا ایلدکن صکرہ احضار ایدلمش
اولان بر بیکیرک اوزرینہ صیچرا دی . حیوان
ایله سوار یسی آرہ سنده بر آھنک تام موجود
اولوب هر ایکسی ده انظار حیرت و دقتی جلب
ایلکده ایدی .

« بوفالوجاق » اسمندہ بریسی آت اوستندہ
هنر لرا اجرا ایدہ جکدر .

جانبازخانہ نک مدیری تکرار صحنہ یه کلہ رک صوٹ
درجه فداکارلق اختیار یله بتون امریقاجہ شہرت
ونام قزائمش اولان بومشهور بنیجینی کندی
تیاترو سنده اجرای هنراچون راضی ایتدیکنی
عموم اہالی یه اخطار ایلدی .

بو آدمک حقندہ سویله نیلن حکایه لردن
وغریب حالردن ذاتاً خبردار اولان غلبہ لق
صبر سزاقلمہ مرقومک کلسنہ انتظار ایدیلورلردی .
غایت یاقیشقلی بویلی بوسلی بودلیقانلی کوزل

دلی قاننی بر ایله تکرار اهاالی بی سلاملادی
وقوتلی بر قوتوحا صداسی صالیووردی . بعده
عینی طریقله اینهرك بر مدت صکره تیسارونك
میداننده کوروندی .

بتون اهاالی علی الحُصوص قادینلر دلیجه سنه
صیچرا یوب میدانك اورته سنه کلهرك اطرافنی
قوشاندیلر . فقط بو قدر تظاهرات و نمايشلرك
کنج اجنبی به ذره قدر تأثیری اولیوردی .
آتی اوزنکیله بهرك موافق بر موقعه یعنی حین
حاجتده فرار ایده بیسه جك بر نقطه به کنجه
شاپقه سنی و بروقه سنی چیاردی و غایت قوتلی بر
صدا ایله :

— بن آرتق کندمی کتم و اخفا ایده م ! بوسرك
کورمش اولدیغکنز ادمك کیم اولدیغنی بیلملیسکنز !
بن بوفالوجاق و یامکسیقالی دکم ! بن سزلر کبی
قالابرا اولادنم ! نم انسم منقم عنوانلی
آریقوبرلانیدر !

اهاالی بوسوزلری کال حیرته ایشیتدی و درین
برسکوت پیدا اولدی . منتقم :

— ایشته شو بوقاری به باقکنز بایراغك
اوستنده یازیلانی او قویسکنز !

اوصره ده روزکارك یاردیمله بایراق تمامیه
کورینوردی قرمز قماشك اوستنده ایری یازیلرله :
« ایکی سجیللمرك صیرتلانی اولان قرال
فریتاند قهر اولسون ! قرال ایله متره سی اولان
قبه قهر اولسون ! »

اهاالینك حیرت و استغرابی آره سنده کستاخ
حیدود کوزدن نهان اولمشدی .

کستاخ بیجیبی بوفالوجاق ، آتی ایله چاک قله سنك
دار مردیونلردن تاپه سنه . چیقا جقدر ، ایشته
شو بوقاری به ! ایکی یوز اللی باصامقدن چیقا .
جقدر ! نه کسک نه فضله ! آت یا ککش بر آدم
ایرسه وای حاله ! موت محقدر ! فقط خیز !
سز کندوسنی اوراده پنجره ده صاغ سلیم آتک
اوستنده کوره جکسکنز !

بو سوزلر سویلندیکی ائنده مکسیقالی لانا
آته ینمش و مردیونلردن بوقاری چیمش ایدی .
اهاالی دلیجه سنه القشلامقده دلیقانی ایسه شاپقه سنی
صالایه رق سلاملاده ایدی .

کنج سوزینی و عینی یرینه کتورمشدی .
بوفالوجاق آتندن اینهرك اهاالی به کوزوندی .
بودرجه کوزل برسیما ، اندام ، جسارت و قوت
اصلا کورولمامشندی .

فقط بشقه نه لر اولیوردی ؟ هر کس ده شته
باغریور و قادینلر بایلورلر ایدی .

بو کستاخ دلیقانی قله نك پنجره سنك طیشا
ریسندن بیلیرم دیرکنه « پاراتورزه » صایله رق
چیقمقده ایدی . اوچه یا قلاشجه تکرار اهاالی به
دونوب کولهرك سلاملادی . هر کس چیلغنجه سنه
تکرار آلقیشلادیبر .

اوصره ده درین برسکوت پیدا اولدی ،
بوفالوجاق پاراتورك اوچنده کیم آلتون طوبه
یا قلاشجه اوستنده طاشیدینی یا کتی آچوب بر
بایراق آله رق تیمورك اوچه رکز ایدی ، بو
بایراغك اوستنده بالدیزلری یازیلر وار ایدی فقط
نه اولدینی اوزاقنی حسیلله او قونمیوردی .

یوز قرق در دنجی فصل

سیلان زهری

كچوك ميغليانو قصبه سندن اوزاقده وقوزانزا
شهرينه قريب اولان بر محله (ترووا - روز)
اسمنده يزاوتل واردی .

كالم سرعتله آتی قوشدير مقده واورته لئی
دومانلره غرق ایتمکه اولان برسواری اوتلك
ياتنده دوردی . ار ككلر وقادينلر قوشوب
كندوستی استقبال ایتدیلر . بر كنج قادين مر قومك
میوتنه صاربله رق :

— آزی قوجغ اعودتكدن ناشی جمله مزده
مسرور اولدی .

منتقم زوجه سی اولان دورایی قوجاقلادی
وآلتدن یوزلرندن اوپدی ، طعام وقتده آنجق
یابراق مسئله سنی آنره نقل ایتدی . بتون
اشقیالر یو حكایه بی حیرتله دیکله دیلر وایچلرندن
بعضلری کندیلرینی ده کورتورم دیکندن ناشی عادتبا
حدت بیله ایتمکه باشلادیلر . منتقم تیاترو دیر کتوریله
مقدما کوروشمش اولدیغندن بوتشبی هیچ
کسه یه خبرورمکسزین اجرا ایتشیدی .

پواوتلده اشقیاراحت ایدیلر . زیرا اوتلجی
سیرا کیوتك تعلقاسندن بولندیغندن چوق ایولکنی
کورمشدی . هیچ کسه اشقیانك اوراده
بولتدقلرندن شه لیموردی . آنجق موراطك

اردوسنك سبیلله هر شی بهالاشمش وندرت کسب
ایتمشیدی . منتقم اورماندن بر آزاو اولامق
آرزوسنده بولسور وغایت کوزل بدجیلانی
تفنگیله اورورسده یاره لی حیوان قاچار ، منتقم
آرقه سندن قوشار ویولنی شاشیریر . اورمانك
اورته بر برنده قولاغنه آنین وحرین برصد
کلیر . کندی کندیتنه دوره رق :

— ظن ایدرسم بر انسان سسی اولمایدیر !

اطرافه باقندی ایسده هیچ برشی کوره مدی .
بر قیا پارچه سنك اوسته چیقارق سسك کلدیکی
طرفه طوغرو باقمه باشلادی . بوسس قیانك
دیندن کلیوردی ، ا کیلدی وبر بهت وچیرت
نداسی دوداقلرندن چیقدی ، چالیرك آره سنده
کنج وملك کبی کوزل برقادین یرده یاتیروردی .
کوزلرینه اینسانه میوردی . زیرا ایلك
نظرده بوقادینی طانیمش ایدی .

بوقادین کندوسنك ایلدا فعه حیاتی قورتارمش
اولان ایکی سیجیلارلك بدبخت قرالیچه سی ایدی .
منتقم همان مر قومه نك یانته قوشدی واللرینی
طوتیجه نبضنك غایت شدتلی صورتده آتمقده
ووچودینك حرارتنك ایسه صرک درجه ده
اولدیغنی کورمکده ایدی .



منتقم اورمان ایچنده برقیانک دینده قرالیچه بی بایلمش اولدینی حالدده کورور
ومعاوتنه شتاب ایدر

زیرا یارنک یری شیشمه باشلامشدی .
— آله ویردهه انکرک بیلانی سوقش
اولماسین !
دیهرک هان آغزینی یاره یه یاقلاشدردی
وقانی امکه باشلادی ، آردصره یره توکورمکده
وهرنه اولورسه اولسون قرالیچه بی قورنارمته
اوغراشمقده ایدی .
قرالیچه نک وجودی آتمدن زیاده حراوتلی
ایدی .
— آه براز صوبولسه م! یوزلرینی ویاشتی
ایصلا تهرق بلکه عقابنی باشنه کتیره بیلیردم
ونوبتک اوکنی آله بیلیردم .

عیباباشنه نه کلشیدی؟ البسه سندن مومی الیهانک
آوه چیقمش اولدینی آکلاشیلدوردی . عجیبا
دوشهرک یاره لشمی ایدی ؟ منتقم دقتله معاینه یه
باشلادی . فستانک آکتدن آچقیده قالمش اولان
دیزندن قان آقدیغنی کوردی وجانی صیقیلهرق :
— ظن ایدر سه م برییلان سوقش اولمایدیر !
قرالیچه خوفندن بایلمش ایدی . منتقم
مرقومه نک چورابنی براز آشاعنی آلهجه بو
وجودک بیاضلعنی وملاحتی کورولوردی، لکن
منتقم بوضره ده بشته شی دوشونوردی . اک
اول قرالیچه بی آیلمق اقتضای ایدیوردی ،



جنرال هوسر اهالی به خطاباً : بی براقیگز اولمک ایسته‌مم دییه باغیر یوردی

بوندن الك زیاده متأثر اوله‌رق سیاسی بلومی
کچی صاراران قرالیچه‌نک دوم دونوری اولدی .
مزبورده منتقمک قوجاغنده کی قیمتدار یوکی
مردیون باشنه وضع ایتمی اوزرینه :
— آمان یازبی نه اولدی ؟
— زهرلی بریلان سوقدی .
— نصل زهرلندی ؟
— انشاه زهرلنمه مشدر .

اوصرمده ییتیشن طیب بلعاینه قرالیچه‌نک
بولندینی تهلیکلی حال وموقعی آکلادی . منتقم
یاره‌بی وقت وزماننده امش بولنمی اعتبارینه

حالبوکه منتقم محترم یاره‌لیسنی بورادن کوتوره .
جکدی . یاری یولده شبهه‌لی خدمتکارلره تصادف
ایندی . ایزلرینی غائب ایدرک قرالیچه‌نک
بقیه افرادی تشکیل ایدن خدمتچیلر عرض
معلومات ایتمک اوزره شاتویه عودت ایتملریله
تکرار تحریات و تعقیباتده بولنملری امری ویرلدی .
قرالیچه برشخص مجهولک قوللری آزه‌سنده
اوله‌رق ایندی .

درعقب قرالیچه‌نک اطرافنی آنه‌رق متعدد
سؤاللر صورولدی . دام دونور سرعت ممکنه ایله
برطیبیک جلب و دعوتی لزومنی بیان و اخطار
ایلدی .

تهلكهك نك آزمئش اوله جعنى نقل و حكايه ايلدى .
 دوكتور بونك اوزرينه كنديسنه :
 — سز صحیحاً جوانمرد بر آدم سسكز !
 قراليجه حياتى سزه مجبور در . تام زمانده ياره يى
 امه مش اولسه يدكز قراليجه نك قور تلسى
 عديم الامكان ايدى .

ديدك دن صكره ياره لى محلى چوزوب معاينه
 ايتدى . بعده مضاد تعفن صورله تيمار و بونك
 صيق صيق تكرير و تجديدى لزومى ايداً تنبيه
 ايلدى .

هر درلو تهلكهك نك مندفع اولديغنى كورن
 منتقم كتم مسرتنه لزوم كورمه مكله برابر چكيلوب
 كيمك ايتدى . شهبه سز كنديسنى صبر سز لقله
 بلكه مكدده اولان (دورا) يه ملاقى اولمق لازم
 ايدى .

فقط تام اوصرده دوكتور ديدى كه :
 — عزيزم موسيو . عزيزتمكزه مساعده
 ايدم . حياتى قوز تارديغكز دن طولايى
 قراليجه نك بالذات ايدم چكى تشكره طوغر وسى
 مانع اولمق ايتتم .

منتقم ، كيمك ايچون اصرار ايدم بيليردى .
 او اتئاده عقلى باشنه كمش اولان قراليجه ده كوزلر يى
 آچارق پيشكادا نظارنده حيد و دلر رئيسى كوردى .
 كوزلرينه اعتماد ايمك ايمك ايتتمديكى صرده
 دوكتور تقريله :

— حشمتآب ، حياتكزى قورتاران آدم
 يودر . فقط نزاكت و محويتى حسييله چكيلوب
 كيمك ايتيوردى . بن كنديسنه مانع اولدم .

— بك ابي ايتديكز ، دوكتور . رحايدرم ،
 بنى براز آنكله يالكز برافكز .

بوامر براز غريب اولمقله برابر بر قراليجه
 امرى اولديغى ايچون درحال انفاذ و تطبيق
 اولدى .

قراليجه يالكز قالير قالماز قوللر يى طوغر و
 منتقمه اوزانه رق :

— آتريقو برلاندى ، بنى اولومدن قور
 تاران سز ميسكز ؟

— حشمتآب ، سزى اورمانده بايقين
 بولدم . معلومات و دقتمى صرف و استعمال ايتدم .

— دوداقلرى اوزرنده بر تبسم بيليرمش
 اولديغى حالده) بو بر رؤيا دكل . سز آتريقو
 برلاندى ، سز بنم ياتنده بولونيورسكز ها ؟
 شو حالده بر غلط حس بصرك تحت تاثيرنده
 بولنديغى اثبات ايمك اوزره الكزى بكاويريكز .

برافكزده سزه لايقى وجهله تشكر ايدم .
 مادامكه تكرار يشامغه باشلادم . حياتك احتياجات
 ولو ازمندن مستفيد اولورز . برلكده كچيرديكمز
 زمانلرى هله هيچ اونوتيمه جنم .

— حشمتآب ، بو سوزلر ، بنده كز ايچون
 فوق العاده شرف و اعتبارى موجب اوله ماز .

— بويله سوييه ميكز ، آتريقو برلاندى .
 بيليرسكز كه حكمدارلرده فاني ددرلر . اونلرده

بعضكزه مراسم و تكلفات معتاده دن قور تلق
 ايسترلر . . . باخصوص بنم عالم ظرافت و كبار

محيطندن نهرلر چكديكمي بيليرميسكز ؟ بونلرى
 بيلمزسكز ، آتريقو برلاندى ! سز بنم الكايبى

بر دوستم سکز . حیاتک زک اطراد سزلغه رغماً
سزک ایچون تقدیرات و توجهات عمیقده
بولنمقدیم .

قرالیچه قارشوسنده طورمقدمه بولنان کنجک
کوزلرینه باقرق :

— سزه کلنجه : بکا قارشو قلبک زده هیج
برشی حس ایتمور میسکز ؟

منتقم ، در حال دیز چوکدی و مخاطبه سنک
صارارمش لندن بوسه چین اولدی .
— سز ، نظرمده اک عالی بر مخلوق سکز .
سز دن دها شایان حرمت و تعظیم برینی دها
تصور ایدهم !

— اک عالی بر مخلوقی ؟ «دها شایان حرمت
و تعظیم بری» می دیدیکز ؟ شبهه سز (دورا) .
کزدن دها عالی و دها حرمت و محبتی دکلدر .
قلبک زه حاکم اولانده اودر !

— حشمتاب ، بنده کز جه بریلان سویله مکله
ارتکاب سیات ایتمک آره سنده برفرق یوقدر .
اوت ، اعتراف ایدرم که دنیاده کی موجود شیلردن
دها چوق زوجه می سوادم .

بوجواب اوزرینه قرالیچه نک باشی باصدیقک
اوزرینه دوشدی . دوداقلری آره سندن شو بر
قاج سوز ایشیدلدی :

— نه مسعود بر قادین ایمش ؟ آه اونک
یرنده بن اولسه دیدم ! او منتقم ، بن که سیجیلیا
قرالیچه سی و آوستریا خاندان عالیسنه منسوب
(ماری ترز) ک کریمه سی می ، بوکون بر حیدودک
زوجه سی اولمنی ترجیح ایدرم .

منتقم ، پک مشکل بر موقعده بولونیوردی .
نه جواب ویره بیلیردی ؟ دیز اوزرنده امره منتظر
بولونیوردی .
ناکهان قرالیچه طوغروله رق حیدودک
باشنی اللری آره سنه آلدی و ثابت و درین بر نظرله
باقدی . منتقم حیرتله صوردی :

— حشمتاب ، الله عشقنه اولسون ، نه کز
وار ؟ آغلا یور میسکز ؟
قرالیچه نک صولغون ییناقلری اوزرنده
فی الحقیقه ایبری کوز یاشلرینک دوکلدیکی کورولدی .
متعاقباً حیدودک باشنی کورکنه قارشو صیقه شیدیره رق
وکه کله ریک دیدی که :

— کتم و اخفایه آرتق لزوم وارمی ؟ اوزون
مدتدنبرو سودیکمی بیلیورسک . قلبک (دورا) یه
عائد اوله رق بی بر آن نائل سعادت ایلمکدن قارغ
اوله ... بی ... رجا ایدرم ترک ایتمه !
دیه ریک منتقمک بودفعه باشندن زیاده وجودینی
کندوسنه طوغر و چکوب صیقه شیدیرمه باشلادی .
بو توجه و محبتله قارشو مقابله کوستروب
کوستر مه می ایچون منتقمک طاش یورکلی
اولمی ایجاب ایدردی ...
اک کوزل ، اک لطیف ، معطر بر قادینک
آغوش ذوق و صفاسنده بولونیوردی :

— بویله جه بر قاج دقیقه دها قالبرسه ک کافی
بشقه برشی دوشومه .
آکا برسوز سویلکه زمان و مکان بر اقدن
برلسان حرارت و محبتله اولسی سوزلرینه علاوه
ایتدی :

حستمتاب! ایجاب ایدیورکه بورادن حرکت
ایدهیم . . .

— (حیرت ویاس ونومبدی ایله) آریقو
برلاندى ، سزه استرحام ایدیورم ؛ قالکز!
— قابل دکل ! قابل دکل ! رجایدرم بکاعقل
وفکرمی بریشان ایتدیره جک وبر فلاکت محققهیه

سببیت ویه جک اولان تشبثات معلومه ده بردها
بولنماییکز . . .

دیهرک قپودن هنوز چیقمش ایدی که
قارشوسنده دوقتوره تصادف ایتدی حدتله :

— بنی می قولایور ایدیکز ؟
— دوستم ، اوقدر چابوق حکمکنزی

ویرمیکز . مکمله کزدن بنی خبردار ایتکه سوق
ایدن بنده اواینان مراق تجسس دکل در صرف
تصادفدر . مراسمسنز ، بورادن تباعد ایده مزدیکز .
بوخطاکز نتیجه سی اوله رق محترم خسته مزک
اختلاط وخیمهیه معروض بولتمق احتمالی
واردر .

— (اعتماد سز لقله دوقتوره باقهرق) بن بر
تلکی کبی قپانه طوتیه جق قدر بدلا دکل . غالباً
فکرکز پولیسک ورودینه قدر بنی بوراده
طوتیقدر ؟

— خیر دوستم ، سزی بکا عقلی و ذکی بر آدم
اولمق اوزره مدح ایتدیله . بناء علیه سز لمحّه بصرده
ایشک نه یه وارده جغنی کشف وتعیین ایده بیلیمیسکز .
بر آلجق کبی معامله ایتکله بک زیاده جانمی
صیقدیکز .

منتقم ، اختیار دوقتورک سیجاسنه ، کوزلرینه

— بنی نه صورتله ایسترسه ک قوجاقله . هر درلو
محبسکه موافقت ایدیورم . دوشون که بوتوجه
ومحبتی یالکنز سنک ایچون حس ایدیورم .
عندمده چلغینجه بر عشقک تأثیری اولماسهیدی
قوللریک آره سنه آتلق ایچون شرف وموقعک
اهمیتی بیله اوله مازدی .

آریقو برلاندى ، نصل برخط حرکت
طوته جغنی بیله میوردی . قلبنده بو اوصول ونجیب
قادینه قارشو درین برحس مرحمت ورقت حس
ایلیوردی . طالعی بیچاره بی ظالمانه بر صورتده
عشق ولذائد عشقندن مایوس ونومیه ایلیوردی .
دورایه کلنجه : ذهنی دائماً اونکله مشغول
اولیور قلبی آنی ایستیور . یکی بر حرکت آکا
بر صداقتسزک حاصل ایده جک وبویله بر شینک
تخصصنه ایسه قطعاً میدان ویرمه جکدی .

قر ایچه نهایت سؤال ایتدی :

--- آریقو ، الآن تردد ایدیورسک .
قلبکده کچن شیلری حس ایدیورم که اویده زوجه کی
آلداتمق ایسته مه مکدن عبارتدر . دوشونمه !
سنی بومشکلاتدن بن قور تاره جغ ! بوسعادته جدأ
بدبخت برقادینک مستحق اولدیغنی وبوزمانه
قدر اوزرنده برشعله لمعه دار اوله مدیغنی سویلر .
سکز . . .

دیهرک تکرار حرص ومحبته . . . صارلدی .
دوداقلری منتقمک دوداقلریله تماس ایتدی .
منتقم ، چابوق عقلی باشنه لوپلایه رق :

— عفو ایدرسکز ، عفو ایدرسکز

برازدها دوام ایده جک اولورسه کز احتمالکه اولومنده سبب اوله جقسکز .

بوسوزلر اوزرینه منتقم ، ترددواحترازی برافرق تکرار قرالیچه نك اوطه سنه کیردی . قرالیچه شوق ومسرتله بشوش سیمانی عرض ایتدی . قوللرینی اوزاتدی . بربرلرینی قوجاقله دیلر . یکدیگر ندن متعددومدید بوسه لر تعاطی ایتدیلر ...

قرالیچه دلیقانی بی حالا آغوشنده وصالیویر . مه مک اوزره صیقی صیقی طومتش آدم لر کبی طومتقده ایدی . زمان ایسه سرعت مشی و کذارینی حس ایتدیرمه جک صورتده سرعته کچمش ایدی . بواننده شوسوزلر تعاطی ایدلمکده ایدی : — بکعشق و محبتدن و صداقتدن بجه لزوم بیله یوق . بی دیکله ا قولاغیکه شو سوزلری سویله جکم :

بوسوزلرکه قلبمدن قویوب کلن سوزلردر : آکر بر بشقه قادین سومه مش اولسه یدک و بی ده دورا قدر سوه جک کی بیلمش اولسه یدم قطعاً امین اولرکه شو آندن اعتباراً تاج و تختی بر اقیار و بتون حیات و محبتی سکا باغلا ردم . اورمانلرده سنسکه کچیره جکم حیات ، بکا دها طاتلی و دها سعادتخشا کلیردی .

— (مخاطبه سنه حیرت و مسرتله نکران اولدینی حالده) خیر ، خیر !

— سوزلر مه اعتماد ایت ! بر قادینک استراحته اولدینی قدر عشقه ده احتیاجی واردر . عشقک بشقه بر ذوق و مسرتی واردر که دنیاده هیچ بر

دقت ایدنجه بر اثر صافیت و صمیمیت کورمکه سویلیدیکی سوزلردن طولایی متأسف اوله رق :

— عفو کزی استرحام ایدرم . زوجه مک حال انتظارده بولمنسه منی شو آنده شاتودن مفارقت و حرکت ایتمککم لازم کلپور .

— خیر بوقابل دکل . بنم تداویده کی قصوری سز سزک ایچون اورمقده بولان بر قلبی تسلیه ایله ا کمال ایده جکسکز . دوشونکزه قرالیچه مزشایان حرمت اولدینی قدر عمومک نظر محبت و رقتی ده جلب ایتمشدر . بر طاقم ایجابات سیاسیسه اثری اوله رق لایق اولمادینی بر آدمله برلشدیرلدی . یویوزدن بیچاره قادین مأیوس و بدبخت ایدی ... شوساعتده سزی سویور ، کیم ؟ قوجه بر قرالیچه ! کیمی سویور ؟ بر حیدودی ... معذوردر ، بیچاره ! آکا آجیکز و نانکور اولماییکز .

— یاهمام ، یاهمام ! آنک رفاقتدن شبهه ایدیورم موسیو دوقتور . بن سزک کبی تعقیب حیاته مجبور بر آدم دکل . کندمدن بشقه برده زوجه می ده دوشونمکه مجبورم . برازدها قالمقغم آکا اهانت دیمکدر !

— نیچون بویله سویله یورسکز ؟ زوجه کز نلکزده بولان بر قادین دیمکدر که هر آن و زمان آنی مسعود ایده بیلیرسکز مسعودیته ده لایقدر . زوجه کزه وقوع حالی نقل ایدرسکز . شبهه سز یرشی دیمز . باقکز ! دیکه بیکنز ! بیچاره قادین دادنا ایکلیور . بودرجه عنسادجیلنی بر افکز .

شی تحصیل و تکمیل ایده من . بونک یرینه تاج
 و تختہ او طور تمق بہودہ آنک تمذینہ حکم
 ایتمکدر . دیدیکم کبی بتون بو شیلرہ مقابل
 سنکله قیرلرده و بایرلرده سربست کزوب و یورومک
 دہا اولادر . دوراکی کورر کورمن سلام
 و مودتمی تبلیغ ایت ...
 — بوتوجه و التفات قدردانی جد آبنده کزی
 منتدار براقدی .

— هایدی سوکیلی آریقوم ، صوگ دفعہ
 اولہرق بکابر بوسہ دہا ویر . فقط اویلہ بر بوسہ کہ
 بتون قلبکدن قویازق کلسون . عزیزیت و مفارقتکدن
 اول بو بوسہ یہ احتیاجم وار .
 دیہرک قوللری اوزاتدی . آغوشنہ آتیلہ جق
 کنجی ، سوکیلی آریقوم برلان دیسنی بو قولرلہ
 قارشولہ جق ، چیقاجق ، کوکسنہ کوتورہ جک .
 تام او ائسادہ اوطنک قیوسی آچیلہرق
 ایجرو یہ پرتلاش و ہیجان اولہرق دام دونوری
 مادام قلو تیلد کیردی :
 — آله عشقنہ ، حشمتاب ! چابوق ،

چابوق ! قرال کلدی ، کایور !
 قرالیچہ تلاشلہ منتقمہ خطاباً :
 — آله هر شینہ قادر در ! آریقوم ، چابوق
 بریرہ صاقلان . فقط نرہ یہ ؟
 دیہرک اوتہ یی برویی آراشدیرمغہ باشلادی .
 شورادہ ... شورادہ ... نہایت بولدم اشورادہ کی
 طولابہ کیر !

منتقم باخصوص قرال فر دیناند کبی خصمندن
 بیله قورقق بیلمیان جسور بر آدم اولدینی کبی
 بو صورتلہ کتم و اخفای وجودی دہ قبول ایده مزدی .
 نہ فائده کہ آرده قرالیچہ وار ایدی . آنی
 صیانت ایچون بو صورتلہ دہ حرکتہ قرار ویردی .
 طولابہ صاقلانہرق کتم اخفای وجود ایلدی .
 بو ائنادہ قرالک آباق سسلری مردیونلر دہ
 ایشیدلمکدہ ایدی . معلوم اولان صداسیلہ مدخلہ
 دام دونورہ دییور ایدی کہ :
 — خیر ، خیر ! کلدی کیمی خبر ویر مکہ لزوم
 یوق ! بو خبری بالذات بن ویرہ جکم !



یوز قرق بشنجی فصل

طولاب ایچنده !

قرال ، ییلدیرم سرعتیلہ دینہ جک درجہ دہ
 اوطنہ دن ایجرو کیردی . حدتدن موس مور
 کسيلمش اولدینی حالده باغیرہرق :
 — حوزہ حکومتم داخلندہ یرجیدودہ .

متعاقباً هیچ برشی اومورنده اولمان بردلی کبی
اوطده اکنه بوینه کزینوب طولاشمغه باشلادی
هم کزییور همده مرلدانه رق :

— قوزانزادن فرار ایدوب گویا بر از
استراحت و مسالمت بولمق امیدیه بورایه کلیورم.
بورادهده بوصغوق رسم قبوله مظهر اولیورم.
سن ، عظمت و غرورکله بنی بشقه قادیئرک
آغوشنه آتیورسک. (بر آهلق توقفله تهدیدکارانه
یومروغنی کوستره رک) بوزمانه قدر اولان
وضع و حرکاتمله سنی اصلاح ایتمک ایسته مشدم.

— سز بنی دکل ، بالعکس بن سزی اصلاح
ایتمک ایسته دم . موفق اوله مادم . حکومتی بر
طریق خرابی یه طوغر و سوق ایدوب کوتور مکده
بولندیغ کزی و بونک نهایی اوله میه جغنی اخطار
ودر میان ایتمدم . حال بوکه حکومتله برابر سنی ده
خرابی و کردابه طوغر و سوقه باعث اولان قادیئر .
— او قادیئر لسان احترامله یاد ایت !

— بن کیمسه دن لسان احترامی او کرمکمه
مجبور اولمادیغ کبی لسان احترامله بجئی ایجاب
ایدن ذواتی ده بیلیرم . شمدمی ، قرال فردیناند
سزه بنی یالکز بر اقمکزی رجا ایدیورم .

— کیتیه حکم ، ایستدیکم قدر بوراده
قاله جغ . سنی معذب ایتمکدهده بر ذوق بولیورم .
وای باشکه کله جکاره !

— بن سزکله ازدواج ایدرکن قرال فردیناندله
ازدواج ایتمدم فکر و ذهابنه دو شمشدم . حال
بوکه عادی بر آدمه دکل . بناء علیه او چنجی دفعه
اوله رق رجا ایدیورم : بنی یالکز بر اقمکزی .

عادتا بازیچه اولدق . . . آریقو برلاندی کبی
بر حیدودک یایدق لرینه قارشو چیلدیر مامق قابل
دکل . . .

قرال یچه ، در حال صیچر ایه رق آیغه قالدی .
ذهنی ، حیدودک شاتوده بولنمسندن زوجنک
معلوماتی اولوب اولدیغنی تعیین ایله مشغول ایدی .
قرال — اوت ، او آلچق ، قاتل ، شی ، و ایقاع
حریق کبی یوز لرجه اعمال و افعال در شیه ایله مألوف
و محکوم بر آدم ، بزمه اکتیور . کویا بزمده
بر پولیس اداره مز وار . . .

قرال یچه ، روز کارک نه طرفدن کلدیکنی
آکلامش ، یعنی زوجنک حدتی موجب اولان
شیتک شاتوده متممک موجودیتدن ایلر و کله مش
اولدیغنی تعیین ایتمش اولممله سونمشدی :

— حشمتاب ، سزده اصول و مراسمه
هیچ رعایت ایتمیورسکزی . ایستدیککز کبی
یاغیروب یاغییریورسکزی . بن محتاج استراحتم .
بوسنبیله چکلمکزی رجا ایدرم .

بوسوزلردن حدتنمش اولان قرال ،
قاریولهنک آباق اوچنده طوروب قرال یچه یه
باقه رق :

— بنی بو طرزده قبول ایدیورسکزی ،
اویله می؟ نم بورایه زیارتدن طولانی اعلان مسرت
وبوندن طولانی عرض تشکر ایتمک لازم کلیرکن
بوکامقابل بنی طرد ایتمکها ؟

— نم اوطمه به بلاخبر نه مقصدله کله .
سیلورسکزی ؟
قرال ، یأس و غضبیه مخاطبه سینه باقدی .

— خیر کیتیمه جکم !

دیهرک قوتوقلی صدالیهلردن برینه اوطوردی .
قرالیچه ، یقایی آنک الدن قورتارمق
ایچون برچاره دوشونمکه وعین زمانده طولاب
کچی طابریرده (آنزریقوبرلانندی) نک اضطراب
چکدیکنی تخطرله متاذی اولمغه باشلادی .

— بنم ایچون یارهم کافی . بوسبیله تکرار
رجا ایدیورم : بنی یالکز براقکز . دوقتورایله
استشاریه لزوم وار .

— (عصبتله کوله رک) کیتیمه جکم . . .
(بر از صکره دلی کچی صیچرایوب قالفقرق
ومتقمک شاپه سنک بولندیغی محلی کوره رک)
بنی بورادن اوزاقلاشدیرمقدمه بی مقصدیکی شمدی
آکلایورم .

وحشی بر حیوان کچی بالهجوم اله کچیردیکی
آو شاپه سنی آلدقن صکره اطرافنه بر نظر
خوف وهراس ایله باقان قرالیچه یه طوغرو
قوشارق :

— اعتراف ایت ، بو شاپه کیمک ؟

— بیلیمورم .

— صحیحیمی ؟ (یومروغنی کوسترهرک
ودیشلرینی غچرداتهرق) جواب ویر ، سفیل
عاشقکی زه یه صاقلادک ؟

بن بورایه کمزدن اول شبه سز یانکده
اوطوریور و برابرجه قونوشیور ایدیکنز . . .
دام دونورده کی تلاش ایله دوقتورده کی صولغونلغک
اسبانی شمدی آکلایورم ، شمدی کبروعظمتکی

براق ، قیز ، باقیم ! عاشقک زرده ؛ احتمالک یتاغک
ایچنده ؟

دیهرک وحشیانه برال ایله یتاغی ویورغانی
قاریشدیهرق آراشیدردقن صکره :
— یوق ! احتمالک یتاغک آنته کیرمشدر .
هر طرفی ایجه آرایه لم . . .

قرالیچه نک سیامی براونو بکیزی کچی
صارارمشدی . بتون وجودی خوف دهشتدن
تیتیریوردی . یا آنزریقوبرلانندی بولنوبده میدانه
چیقاریله جق اولورسه ؟

قرال — کوریورمیسک ؟ آغزیکچی آچوبده
برسوزبیله صرف ایده میورسک . . . بوده
قباحتکی اثبات ایدیور . کندیکچی مدافعه
ایتسه ک آ ! جواب ویر ، عاشقک اولان آدم
زرده ؟

دیهرک زواللی قرالیچه نک اوزرینه آتیه رق
اوموزلردن صالادی :

— بن سنی اولدیردم ! حالا کبروعظمتکی
قیرمادک ، حالا عاشقک زرده بولندیغنی سویله مک
ایسته میورسک دکلی ؟ او آچغک مادام که زرده
بولندیغنی سویله میه جکسک ! . . بن آنک زرده
بولندیغنی کشف ایده جکم !

دیهرک اوطه لرک اشیاسنی آلت اوست ایتمکه ،
هر طرفی بوزمغه باشلادی . انسان صاقلانه بیله جک
نه قدریروارسه نظر تجری و تقیتشدن کچیردی :
— بن سکا شمدی بوکچی رزالتده بولمنی

اوکره تیرم . باقالم ، بودرلو انتریقهر نصل
یاپیلیرمش ؟

ایدیوم که صوره جف سؤاله طوغروجه جواب
ویره سکز ! بن بورایه کلزدن اول بواوظده
بولنان ارکک کیم ایدی ؟

— (تیره یرک) حشمتآب اوظده دوقوردن
بشقه کیمسه یوقدی .

قرال — اینی بولنش بر جواب ! کیم واردی ؟
دوقتور ... حال بوکه بیگ دؤمه خیر ... هم
نه زماندن برو اواختیاردقور بویچم شابقه استعمال
ایدیورمش ؟

دام دونور ، بلومی کچی صاراردی .
قرال مرقومه نک قولدن طوئجه :

— حشمتآب ، براقک زنی ... اینختیورسکز .
— فضله سوزی براقده حقیقتی اعتراف

ایت ! بوشابقه کیمکدر ؟

— احتمالک قرالچیه یی باغین اوله رق
بورایه کتیرن آدم طرفدن اونوتلشدر ؟ بیلم
قرالچیه نک زهرلی برییلان طرفدن صوقولدیغندن
خبرکز وارمی ؟

— شونک طرفدن ، بونک طرفدن ...

هر حالده شابقه نک صاحبی اوکرنمک ایسترم .
— بنده کز حقیقتی عرض ایتم . بوندن

بشقه معلوما تم یوقدر .

— بوطولایک آناختارینی ایسترم . هان
شمدی ویرمه جک اولورسه کز شمدی قیرارم

حقایبی یم ، حق سزمی یم کوریرز . (طولایه
طوغر و بورومسی و قرالچیه نک آجی و مؤلم برصدا)

چیقارمسی اوزرینه (قورقغه باشلادک دکلکی ؟
چابوق اول ، آناختاری ویریکز دیورم .

دیه رک اله کچیردیکی مرمر هیکلردن برینی
یره آتهرق پارچه پارچه ایتدی . متعاقباً تیمتدار
ویوک و اوزوردن برینی قیره جنی صره ده کوزی
طولایه ایشمکه :

— کوزلر کدن آکلادم ! عاشقک زره ده
بولندیغنی شمدی کشف ایتم . آناختارینی بکا
ویر . بن آکاشمدی اوکره تیرم ...

قلباجناب حقه توکل ایتش اولان قرالچیه
باشنی تکرار یا صدیغنک اوزرینه قویوردی .

آزریقونک میدانه چیقما مسنه دعا ایدیوردی :
— فردیناند ، الله عشقنه اولسون کندیکنزه

کلیکز . آرتق بو قدر بهتان ، بو قدر تصنیعات
بالورر .

— وای شمدی رجا ایتمه ... نهایت
یالوارمه باشلادک ، اویله می ؟ بو حالک شبه لرمی

تقویه دن بشقه برایشه یاراماز . ذاتاً بن آراد یغنک
ایزینی بولدم ...

قرالچیه آرتق نه پایه جغنی شاشیرمشدی .
اله آلدینی چنغراغی چالمسی اوزرینه دام دونوری

کیردی . مرقومه قرالک نهیه دائر باغیروب
چاغیرمقدمه بولندیغنی بک اینی ایشیتمشدی .

ایکلیه جک بر حال ایله قرالچیه مزبوریه :
— دوشس رجا ایدرم ! حشمتآب قرال

حضر تلرینه آلداندیغنی طرفدن سویله :
قرال — (کوله رک) بنی بودرلوسوزلره

اعتماد ایده جک قدر صافی ظن ایدیورسک ؟
یتون قادیلر ده پ بوفکرده درلر ... (دام دونوره

تقربله) سزدن طلب ده طوغریسی سزه امر

ديهك طولابه تكمه لريله اورمغه باشلادی. طولابك درونندن برکورتی ایشیدلمسی اوزرینه قرال :

— آرتق شهبه وترده محل قالمادی. خدمتجیلر قوشیکز. بالطه لری کتیریکز!

خدمتجیلر، قرالک فریادی اوزرینه قوشدیلر. قرال — دردست ایدیکنز. سفیل، بونک ایچنده قالدی. فرانسیستو وجیووانی ایکیکنز پنجره نی آچیکز. صکره بو طولابی اولدینی کبی قالدیروب پنجره دن آشاغی کچن نهره آتیکز.

قرالیچه — الله یاردجیسی اولسون. الله کریمدر! حشمتاب، بوفکر کزدن واز کیکز. قرال — (معینته خطاباً). هایدی باقیم، چابوق اولیکز. خوشمه کیدن شیئی یامقده

سر بستم. بکا کیمسه قارینماز.

طولابک آغیرانی اوزرینه ایکی خدمتجی ده اولکیرک معاوندته کلدی.

قرال — ایچنده بوغولمیدر... (دلیچه

باغیره رق) هایدی نهره آتیکز. یووارلاییکز.

بوئانده قرالیچه تکرار طور امری ویره رک

استر حامانده بولندیسه ده فائده سی اوله مادی :

— مرحمت یوق! ایستدیکمی یامقده حرم!

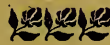
طولاب یووارلاندی. نهرک صولری

قارشیدردی. طالفه لر اوزرینی اورتدی. صکره

یووارلانمغه باشلادینی صره ده ایکی قادیتنده

کوکسلرندن بر ندای مؤلم چیقیدی.

قرالیچه، بایلمش ایدی.



یوز قرق آلتنجی فصل

اغتشاش

بدبخت قرالیچه بک عقلی باشنه کلدیکی زمان باشی اوچنده صادق دام دونوری اولان مادام لادوشسی کوردی.

حقیف برصدا ایله مرقومه یه صوردی :

— آلههم، او حال بررؤیامیدی ؟

لادوشس دو قاپو فولاترو، مأیوسانه باشی

صانلایه رق :

— مع التأسف حقیقت!

— عجیبا آنی کیمسه قورتارمدیی ؟

— آرتیقو برلاندی نك بوکون نه اولدینی

جناب حقدن بشقه کیمسه یه معلوم دکلدیر. يتوق

خدمتجیلر امرکزه آماده درلر. بر ات اول

فرانسیستو جیووانی یه شو سوزلری سولرکن

ایشیتدم : « قرالیچه نك بویه بر زوجه مالکیتی

بو خالدن اور کن قلارا، قرالك قولنه ضارلدى

ويواشجه :

— ايشيديورميسكنز؟ ايشيديورميسكنز؟

ديه صوردى .

— لغنت اولسون قرالك متره سنه !

— كبرسون قرالك متره سى ! قهر اولسون

قهر اولميدى !

سرايه وصويونده قرال درحال اولجده

نظارته بولنش اولان هوسلرى جلب ايتدى

وامور حكومتى مومى اليه توديع ايتدى وغلاوه

ايتدى :

— اهالى ده لزومندن زياده جرات و جسارت

حس و مشاهده ايدلمكه باشلادى ...

— عسكركل واسطه سيله اوزرلرينه آتش

آچديرملى . الكمكل اصول بودر ...

— حقكز وار . بكاده سزك كى بر آدم لازم .

بونك ايچون قشله لرده كى عسكركلره اوامر شديده

وريكز . شمديلك برده ويركو وضع و طرح

ايتملى . على العجله ايكي مليونه احتياجم وار .

يشقه صورتله تداركنى اميد ايده بيليرميسكنز ؟

— اهالى قراللى ايچون هر لازم اولانى

تدارك ايتميدى . ايشى وكوجى نه ؟ نه ايچون

قزانيورلر ؟

بوسوزلردن قرال فوق الحد محظوظ اولدى .

چونكه بالخاصه كنديسى ايچون سويونمش

سوزلايدى .

— (كولهرك) ناظر هوسلر ، آرق

چكيله بيليرسكنز . افكار وملاحظات كيزدن نمون

طوغر سى آچيقلى بر خالدر . زواللى نك ايچجه

طالى يوقش .

قرال على العجله قرايچه نك يانندن چيقوب

طوغر وجه قلاراك اقامتكاهنه كيتمش ايدى .

قلارا نام ديكركله لاقوتنش دومونته كيارو ،

ساخته برطور متأثرانه ايله قرالى قارشولدى :

— آمان ياربى ، خانكزده كى بو تبدلنه ؟

— صورمه .

— صورميه جق اولور سه م اهالى بزي

اولديره جك .

— اهالىمى ؟ نه ديمك ايستيورسك ؟

— خبر آلدېغمه كوره قوزانزاده بر

اغتشاش چيقارمق اوزره حاضرلقده بولتييور .

— بن اهالى ايچون اهالى بنم ايچون تشكيل

ايدلمشدر . اونلر ، بكا تابعدرلر .

— بك اعلا ! اونلره كوز آچديرمايلى .

يكيدن رسوم و تكاليفى آرتيرملى .

— قلارا ، هر سوزلرك محض حكمت ! بنم

ايچون يارالمش بر قادينسك والسلام . قرايچه

ايله سنى مقاييسه بيله لزوم يوق . هر نه ايسه

يكي ويركيلر ايچون بن و آستريالى جنرالى (هوسلر) ي

كيتيريم . اوزمان يكي بر شاتوده ياپديريريز .

بونك اوزرينه قلارا ، سويتهرك قرالك

بوينه آتيلدى . بعده سراى قرالى به قدر قراله

رفاقت ايتدى .

سوقا قېلرده اهالى قلارايى قرال ايله كورملىرى

اوزرينه تېكرار مرلدانغه باشلادى .

اغورنده صرف واستهلاک ایدیورلر . بوسنه
 اتخار ایدنلرک مقدرای تضاعف ایتدی . بونلردن
 چوغنی آجلفه تحمل ایده مینلردر . بزده انسانز
 هجمنسمز کبی اولمه مک ایچون موجودیمیزی
 کوسترملی ز . منتقمک رکز ایلش اولدینی
 بایراقده یازلمش اولان شو : « قهر اولسون
 قرال ایله متره سی ! » جمله بی اونو تمیم لم .

بونطق شدتله آقشالاندی . هیجان کیتدکجه
 آرتمغه ، اوتده بروده مرلایلر باش کوستر مکه
 باشلامشدی .

اوصره ده پولیس کلهرک نطق ایراد اولنان
 محلی استیلا ایتدی و ناطقه پرداز حیقمش اولدینی
 محلدن ایندی رلدی . آتش امری اوزرینه هر
 طرفدن : « براقکنز ! براقکنز ! » نداری
 ایشیدلدی .

پولیس مدیری — یر آچیکنز ! کیرو
 چکیلمکنز ! سس چیقاره جق اولانک وای حاله !
 حضار ، تتریوردی . بوتهدید آمین سوزلری
 سکون ایله قبول ایتدی . پولیس ایله اهالی
 آره سنده اوصره ده پیدا اولان شدتلی برجادله
 اوزرینه نطق ایراد ایدن محبوس صالیویرلدی .
 بر آردلق اهالینک حدتک مندفع اولدیغنه
 قناعت حاصل ایدلمشیدی . بو حال ، اوزون
 مدت دوام ایتدی . قرالک ایرتسی کونی تیارویه
 کیده جکی معلوم ایدی .

تیارو ختجاجنج دینه جک صورتده
 طولمشیدی . دها بیلک استبدکری حالده بوله
 میهرق عودت ایدنلر بک چوق ایدی .

اولدم . احتیاجات حربیه نامنه اوله رق برحرب
 ویرکسی قونولمش اولدیغنی اهالی به اعلان
 ایدرسکنز . رجا ایدرم سزده نیم کبی مره متسنز
 اولکنز ...

— امرلرکز درحال اجرا و تطبیق
 اولنه جقدر .

اوصره ده یمکک حاضر بولسدینی خبر
 ویرلمسی اوزرینه قلارانک قولندن طو تارق یمک
 سالوننه کچدی .

برقاج ساعت صکره دیوارلره یاپشدریلان
 اعلاننامه لرده حرب ویرکوسی نامیله یکی برویر-
 کونک وضع و طرحنه استدار ایدلمش اولدینی
 آکلایشیلوردی .

قشله لرده کی عسکرلر آره سنده اوکوندن
 اعتباراً بشقه بر فعالیت و حرکت رونما اولمغه
 باشلادی .

بریده شوزلر ایشیدلدی :

— بو آغزنده کی آتمکی آلق دیکدر !
 بوده محضا قرالک متره سی ایچوندر .

— زنکینرک زنکین قالمسی ایچون
 ققیرلرک آجلقدن اولملری لازم . چونکه آنلر
 میدان حربیه بزم مدافعه من ایچون قرداشنرینی
 زوجنرینی الحاصل بتسون ارککلرینی کوند-
 ریورلر . آره برده قان دوکیلیور ! نیچون ؟ یابر
 موراط و یابر بوربون ایچون ... بونلردن هابری
 ها دیکری اولمش بزجه اهمیتی یوقدر . الویررکه
 حاکم و عادل اولسون . بونلر قانمیزی امیورلر .
 آنلر منک تريله قزاندقلمزنی رزالت و مفسدت

بولمايىكىز . براقكزده سكوت وسكونى اعاده
ايدىم .

ديهرك لوجهنك كنارينه كلن وسوز سويليه .
جگنى ايا ايدن قلارا اهالى طرفدن ايصلقلرله
وحقارت آميز الفاظ وتحقيرات ايله استقبال
ايدلى .

بونك اوزرينه قراله خطاباً :

— بزم ايجون فراردن بشقه چاره قالمادى .
هر ايكسنىك آرابه لرينه قدر كيدرك يىنملىرى
لازم ايدى .

— بزاومنفور آوستريالى هوسلرك عزلى
ويكى ويركونك الغاسنى طب ايدرز .

قلارا — امعشقنه قرال حضرتلى قبول
ايدىكىز . هوسلى فدا ايدرك كيندمزى ساحل
سلامته ايصال ايدىم .

قرال — (رعشه دار اولدينى حالده)
اىستيدىككزه نائل اوله جقسكز .

— بووعدك امرنامه فرالى ايله اولملى لازم .
اهالى آرابه نك بولدينى محله قدر كلديلىر .
قرال ايله يوزى ستر ايتدى :

— اهاينك اىستيدىكى قبول ايدىورم .
— حدتلمه فرديناند بشقه درلو حركت

ايتىك چاردهسى يوق .

قرال — ضررى يوق ياريندن اعتباراً هم
ناظرى عزل همدويركويى الغا ايدى جكم .

قلارا قرالك الدن ضوتارق :

— بوندىن بشقه صورتله حركت عاقلانه اوله ماز .

دى ، نه اوله جقسه آردهده ناظر هوسلره اوليور .

قرال اهالى به كورونور كورونمز شهبه سز
اهالى طرفدن مرخص اولمى لازم كلن بر
كنج ، نهايتدهكى لوجهلردن برنده آياغه قالقهرق
شدته شو سوزلى ايراز ايدلى :

— قرال فرديناند ، سزدن اهالى نامه
اوله رق سؤال ايدىورم : ناظر هوسلر طرفدن
اعلان بولان بى ويركونك بزاويه سنه مجبورمىز؟
جراتكارلغك بو درجه سنه منتظر اولميان
قرال ، بو خطابدن طولايى بالمومى كې صاراردى .
عين زمانده قلارا صوك بهار ياپراقلى كې شدته
ترومكه باشلامشى .

قرال ژاندارمه لره خطاباً :

— ژاندارمه لر شو آدمى توقيف ايدىكىز !
اهالى پوليسك كچه جكى يرلىر اوقدر
صيقشيدردى كه قرالك توقيف ايتديرمك
اىستيدىكى آدمك توقيفى ممكن اوله مادى .

عين زمانده كورولتيلر وكفرلر آره سنده :
— بزبوويركونك لغو و تركنى اىستىورز .
بزم آرتق ويركو ويره جك حاملز قالمادى .

قرال — يك آعلا ! ايشته بوكا اغتشاش
ديرلر . اوامر حكومتى طائىماقدن متولد .
عسكرلر سزده سلاح باشنه !

اوزمانه قدر جريان ايدن وايدى جك اولان
شيلردن خيلى معلومات آلمش وهربرى برقيون
درجه سندهكى اهاينك بر آرسلان كې كوكره مش
اولدقلىرى اوكرنمش اولان قلارا ، قراله
ياقلاشرق :

— الله عشقنه اولسون ، تدبير سزلكده

کندی نجم استقبالکده متنی اوله جغه حکم
ایتمشیدی . قالا برا اهالیسنندن متفر ایدی .
کندیسنه برخط حرکت تعینی ایچون دوشوندی .
نهایتده آوستریابه عودته قرار ویردی .

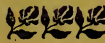
راکب اولدینی آرابه ایله اقامتکاهنک
بولدینی سواقغه کیره چکی صروده حدت وشدته
حقنده صرف اولنان برچوق سوزلر قولاغنه
ایرشمکله بالمومی کبی صاراردی .

— ایشته ! ایشته قانمزی امن آوستریالی !
وجودینی اورته دن قالدیرلم ...

فقط نه یاهلم ؟ بزم سلامت وسعادتمز ایچون
بویله لازم . برقاج آی صکره سکون وسکونت
ارجاع اولندقدن صکره ویرکویی تکرار وضع
وتأسیس ایدرز .

اقامتکاه قرالی یه مواصلتلرنده جنرال هو -
سلر ، قرالدن برملاقات طلب ایلدیسهده قرال
طرفندن قبول اولنمادی . بونک اوزرینه ناظر
چکلمکه مجبور اولدی .

ناطرك بوصورتله سقوطی شهرده شیوع
بولدی . هوسلر ، تیااروده وقوع بولان رزا -
لتکارانه نمایشدن خبردار اولوب بونک نتیجه سیله



یوز قرق یدنجی فصل

دورا تهلاکة عظیمهده

— خیر . آنک موجودیتی هر کسک دقتی
جاب ایده بیلیر . حیدودلر شهرده طائشدرلر .
اکایسی کیزلی اوله رق یالکزجه حرکت ایتمکدر .
یارم ساعت صکره ایکی قادین قرارکاهدن
حرکت ومفارقت ایدیورلردی .

ایکی کنج قادینک حرکت ومفارقتلرندن
خبردار اولمش بولنان کورمیشل ، ایکیسینه
حمایه تعقیبه قرار ویرمشدی .
شهره کیردیکی زمان حال اغتشاش وعصیانده

زوجنک غیبوتی دوام ایتمی وبر خبر
آلنه مامسی دورای متالم واندیشناک ایتمکه
باشلامشدی .

کونلر کچور ، دورا بهوده انتظار ایلیوردی .
مارکهریتا — شهه سز شهرده اوللی . یوقسه
برقضایه می هدف اولدی ؟

دورا — عزیزم ، بنده بیلمک ایستدیکیم بویا .
اکر صحیحاً برتهلاکده ایسه تخریسنه
کیتمک ایسترم . بکارفاقت ایدرمه یسک ؟

— های های . زوجی ده آلمهلمی ؟

بولونیوردی . مرقومی اوراده اصمق
ایستورلردی .

دمیرجی بر اشارتله سوز سویله به چکنی
آ کلاتدقن صکره :

— آزداشلر ، بو ایشی بر آن اول ختامه
ایردیرملی یز . بریکزک یاننده ایپ یوقمیدر ؟
ترزی — (بلدن چیقاردینی ایچ ویره رک)
ایشته سزه ایستدیکز ایپ .

— دها قویسی لازم .
برکنچ چوجق ، قالین برایپ کتیردی .
بو حال و منظره قارشوسنده جنرال بایلمق
اوزره بولونیوردی . چونکه بتون بوغیرت
و فعالیت کندینک اصلمسی ایچون پاییلوردی .
ککه لیرک :

— بنی دیکله ییکز ، بنی دیکله ییکز ! بن
ایستم ... بن ...

— شمدی سوز سویله جک دکل ، اولونه جک
زماندر .

— (نیازمندانه برلسان ایله) بنی براقکز !
اولک ایسته میورم . خیر ، اولک ایسته میورم .
هر نه به مالک ایسه م آسکیز ، تک بنی براقکز .
ایشته !

دیه رک النی جینه صوقوب چیقاره رق بر
چوق آلتونلرک دوشدیک کورولدی .

بعضلری دوشن آلتونلری طوبلامق اوزره
اکیلدیلر . قوتلی برصدا بونک اوزرینه دیدی که :
— اوتانیمور میسکیز ؟ ملت ، بو آلچق
اوستریالی نک پاره سنی آلوب طوبلامغه تنزل ایتیم

بولتان اهالی آره سنده کوردیکی بر منظره
طمارلرنده کی قانی طوکدیره جک بردر جهده
ایدی . سها طرزنده کی بر آتله بزارکک اصلمش
ودیکرته ایسه برقادرین باغلانمش ایدی که بوقادرین
حیدودلر رئیس منتقک زوجہ سی دورا ایدی .
کیفیتک دها ای آکلاشلمسی ایچون براز
دها اولونه ازجاع نظرله کنج قیزلری تعقیب
ایتمک لازم کایر .

قوزانزایه دخوللرنده ایکی قادرین غلبه کله
هوسلر تجار تنخانہ سنک بولاندینی کوچوک میدانه
قدر سوررکشمشلردی .

اوستریالی ناظر ، آرتق مایوس ونومیدایدی .
قورتلق ایچون هیچ برچاره یوقدی . تتره ک
الارتمه کی طمانجه دخی ، براز صکره آندی . اغتشاشی
اداره ایدر ترزی :

— ای طوتیکز !

ایری بیل ، کوچلی وقوتلی بر دمیرجی :
— مری ایتمه ! یداقتدار مزده در . بریره
کیده مز .

— قوسون اوستریالی هوسلر !
هر آغوش هم بوسوز ایشیدلکده ایدی .
جنرال اقامتکده قارشوسنده غرانیدن
عممول بیولر مشعله دار بولنوب درت قوللرندن
هر برنده بر برفشار بولونیوردی .

کوچوک میدان دینلن محله ، خاق انتشار
ایدن صلون رضیایه رغماً کمال شوق و مسرتله
کویب کیندیوردی .
هوسلر ، هوسلر او عظیم مشعله دار آتنده

«بو پارلر ملنك فقير و بيكش اولادلرندن
غصب و سرقت اولمشدر . بناءً عليه يته آنلر
آره سنده نشر و تقسيم ايدهلميدر . حكم عدالت
اجرا اولدقدن صكره طوپلانلسي ايجاب ايدن
پارلري طوپلارلز .

— براوا ! براوا ! باق نه كوزل سوزلر!
او حريفك برپاره سنه بيله طوقونغه تنزل ايتما لميدر .
دورا ايله ماركدر يتاده ارزو واراده لرينه رغماً
بو حادثه نك كذران ايلديكي محله بولونيور لردي .
دورا يواشجه ريفقه سنه ديدى كه :

— بو آدمك قباحنى يوق . بويله بر معامله يه
معروضيتي بكا طوقوندى . كنديسنه معاونده
بولنق ايستم . باق ، باق ! نه قدرده مأيوس
ونوميد بولونيور ؟ بتون اعضاسي تيترييور ،
سوز سويله مك ايسنديكي حالده موفق اوله ميور .
آه اولوم قدر مدهش و مخوف برشي وارمى ؟
ماركدر يتا — مراق اتمه ! آرزمانده بستر .
هرشي حاضر ، خلقه باقسه كز اصبر سزلقدن
طوره ميور . ايشته دميرجى فناره چيقيور .
اوراده دو كوم يابه جق ...

دميرجى — همشهريلر ! دوستلر ! جنرال
هوسلري بوفناره آصمق ايجون بنمله هم فكر ميسكز ؟
كيمسه نك مخالف فكرده بولنم اديني
آكلاشلدى .

دميرجى — او حالده ديزچوك ملهون
آوستريالى . صوك دعاكى اوقو اوله جكسك !
هوسلر بوا مره اطاعت ايتدى . قيرصاچلري

طاغلمش اولوب كوزلر ننده درين برياس ونوميدى
منجلى ايدى ،

الرينى آچارق بر قاج سوز ككه لديكي صره ده
بز دنبره بر حر كتمده بولندى . او كنده بريول
آچدى . غير منتظر اولديني قدر سريع و آنى
بر حر كتمده بولنش ايدى كه هر كس بونك نصل
وقوع بولديغنك فرقه بيله وارده مادي .
ترزى باغيره رق :

— سفيل قاچيور ، طر تيكز ! طو تيكز !
هر طرف شدله تحرى اولتمغه باشلادى .
بر آرداق دورا ، اتك نك چككديكى حس
ايدرك ا كيلنجه هوسلري كوردى ، مرقوم ،
ماركدر يتا ايله كيدى آره سنه دوشمش ايدى .
خوف و دهشتدن خزانزده ييا راقلر كجى تيره ديكى
حاله :

— مرحمت ايديكز ، مادام . قادين قلبى
مرحمتلى اولور . بنى صاقلاييكز . سره ابدى
شكر كذار اولورم .

دورا ، بو استرحامى دريغ ايدمه دى . مانتوسنى
آچدى . هر كسك منفورى اولان بر آدمى
صاقلادى .

ماركدر يتا — (يواشجه) دور ، دورا .
نه ياييور سكز ؟ اوسفيلي محافظه ايديم ديركن
كندى حياتكزى تهلكه يه قوييور سكز . كليكز ،
قاجلم . بورادن چابوق كيدلم . براقكز آنى ،
مرحمتك صره سيمي يا ؟

— خير ، خير . بن اوقدر مرحمت سزدكلم .
چكديكى عذاب واضطراب يتيشور .



تیبورزیو چارکن عسکرلر اوسته آتش ایدرلر

فراری ، قورقوسندن نه آغزینی آچه
 بیلیورونه ده اک کوچوک برحرکنده بولنه بیلوردی .
 دمیرجی — تام شو ایکی قادینک بولندینی
 محله غائب اولدی . او حریفی کیمسه کورمدیمی؟
 فرارینی تمهیل ایدنلرک وای باشنه کله جکلره !
 مارکریتا ، بلومی کبی صارارمش اولدینی
 حالده محبه سنه دیرسکیمه طوقوندی . دورانک
 سیاسی ده دکشدی .
 بو اغتشاءشک ایلک تخملرینی اگمشیدی .
 حکومته قارشو اهلینک کوزینی وفکرینی بر
 صورت مؤثرده آچمشیدی .
 بو کونکی عصیانده او تخملرک محصولندن

عبارت ایدی .
 ملت بالذات توزیع واجرای عدالت ایتمک
 ایستیوردی .
 حال بوکه دورا، حرکات واقعه سیله بو آرزویه
 منافی حرکت ایتمش اولیوردی . مستحق جزا
 اولوب اولمدینی مسئله سی برطرف ایدیلیرسه
 عموم ملنک متحدا تجزیه ایلک ایستدیک بر آدمی
 قورتارمغه قالدشمسی بک تهلکلی ایدی .
 دمیرجی — برکره دها تکرار ایدیلورم :
 هرکیم فراری به معاونتده بولنه جق اولورسه
 جزاسی جنایت عد اولنه جقدر . عین زمانده

بشقه سنك كشف و تخریسه میدان برآقه دن
آوستریالی بی دورانك فستانی آلتدن چكوب
چیقاردی و اهالی به کوستردی .

قلارانك بوحرکتی بك آز برزمان دوام
ایتمشیدی .

مارکهریتا هیکل کبی بولندیغی محله طونوب
قلمشیدی، نه دیه بیلیردی ؟

دمیرچی — ایکیسنی ده طوتوب کتیریکز .

آوستریالی جنرال کندیسنی اخبار ایده چك
قرالك متره سی بولنان قادین اولدیغنی کوردی .

مارکهریتا مشعله دارك قولوری آلتنده

آوستریالی ایله رفیقه سنك بولندیغنی کورنجه

بالمومی کبی صاراردی . رفیقه سی محو اولتی اوزره

بولونیوردی . حدت و تهور اوزره بویه برصره ده کی

اهالیدن عفو و مرحت طلب اولنه مازدی .

حیدودلر رئیس (آتریقو برلانندی) نك

زوجه سی ده آوستریالی جنرال کبی غرانیت قیاسندن

وجه وده کتیرلمش اولان درت قوللی عظیم

مشعله دار آلتنده اعدام اولنه جقدی .

مارکهریتا رفیقه سنه هیچ برامداد و معاوندته

بولنه مازدی، آه یاننده برختچری بولنسه یدی ؟

بوقدر خلقه قارشو برختچر نه یابه بیلیردی ؟

حتی بشراون مسلح نفر بیله برشی یابه مازلردی .

دورانی یالکز منتقم قورتاره بیلیردی که اوده

اوزاقده بولونیوردی . دهاطوغروسی اورته دن

غائب اولمش عد اولونیوردی ، چته سیله برابر

حرکت ایتمك اوزره زوجه سی تحایص ایده بیلیردی .

کندیسنه خان وطن ده دینله جکدر . آوستریالی
نصل اعدام اولنه جقسه اوده عین صورته اعدام
اولنه جقدر .

تحریات اوزمانه قدر دوام ایلمش اولدیغنی

حاله فراری بردرلو اله کچیر بیه میوردی . دورانك

قستانی فراری بی بك کوزلسترو محافظه ایلیوردی .

اوانده دورانك قولاق لرینه شو سوزلر

ایریشدی :

— شمعی دورا تورالتا ، انتقام زمانی

بکا کلدی . سن و زوجك مستحق اولدیغکیز

مکافاته نائل اوله جقسکیز . مدافعه به حاجت یوق .

ارتکاب ایلدیکك جرم ده میدانده . بیوک فبارك

آلتنده صاق اولدیغك آوستریالی ایله اعدام

اولنه جقسك .

باشنی چویردیکی زمان بوسوزلرک قلارانك

سویلدیکنی کورونجه دورا ایرکیدی . هیجانی

کتیم و اخفا ایده میه چك درجه ده . بیوک ایدی .

اوظالم قادینك نه درجه مرحمتسز بولندیغنی ده

بیلیردی .

نته کیم قلارا اهالی به خطاباً :

— همشهر بیلر ! هوسلرک برده بولندیغنی

و کیمک طرفندن حمایه و محافظه ایلدیکنی او کرتمک

ایسترسکیز دلکی ؟ ایشته او بوزاده ...

دیهرک یار مغیله دورانی کوستردی :

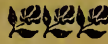
— باقکیز فراری بی اوتامه دن فستانك

آلتنده صاق لایورلر . آنی بولندیغنی محلدن آیرنجه

سوزلرمک طوغرو لنی . میدانه چیقار .

قلارا بووظیفه بی ده کندیسنی ایفا ایتدی .

نه فائده که اورته ده نه چته دن ونه ده ریئس دن اثر
 ایدی که :
 واردی . دورانک نه اوله جغنی یالکز جناب حق
 — اللهم ، آکاسن مرحمت ایت ! سن
 بیلیدی .
 مارکه ریتا مایوس بر حالده ککه لیه رک دییور
 اولدی دیمکدر !



یوز قرق سکزنجی فصل

بر حیدودک سرانجامی

شمدی حیدود تیورزیویه نقل کلام ایدم .
 حیدود لر رئیسک امری موجبجه درت
 هفته دنبرو کوچوک قرار کا هده بولونیوردی .
 درت هفته محبوس اولنجه ده از یاده طوره مادی .
 بونوع محبوسیه تحمل ایده مزدی . باخصوص
 منتقمه قارشو ارتکاب ایش اولدینی حرکتدن
 طولانی مایوس و محجوب بولونیوردی .
 قلبنده قارایه قارشو برکین و نفرت قائم
 بولمش اولدینی حالده قرار کا هدن آیرلدی .
 زهیه کیدیوردی؟ بونی کندیسی ده بیلمیوردی .
 اول امرده اورماندن تباعد ایتک ایستیوردی .
 بناء علیه شهره کیدن بیوک یول اوزرنده
 کیمسه یه کور و نه مکه دقت ایتدی . اولجه موته
 محکوم اولمش ایدی . یوللر قره غوللر له مالی اولوب
 هپسنگ ده پک ای ایقنای وظیفه ایلدیکنی کوردی .
 ماروسسی جانباز خانه سی نام و عنوانی آئنده
 اجرای اعیان اولندیی معلوم اولوب اوزماندنبرو
 حیدودلرک حکومتجه اله کچرلمسینه دقت و بونک
 ایچونده تعقیبات شدیدده بولندیی ازاده
 مجهولیت ایدی .
 بالذات قرال فردینانده بیله بومسئله ده صوک
 عزم و شدتله حرکت ایدیوردی . محاربه داخلیه
 کیتدی که نفوذ و قوتی قیردینی کبی طرفدارلرینک
 آزامسنده یاردم ایدیوردی .
 تیورزیونک بوایشلردن خبری واردی .
 کوندوزلری قلبه و مغاره کبی یرلرده اقامتله کیجه لری
 اجرای حرکاته قرار ویرمسی ده کندیسنجه
 احتیاطکارانه بر حرکت ایدی .
 لکن آیا قلمری کندیسنی زهیه کوتوریوردی ؟
 براز صکره قوزانزا شهرینه تقرب ایتمش
 اولدیغنی کوردی . کیجه نک ظلمتی طائلقلغه
 مانع اولور فکر یله مستریخانه ایلر ویوردی .
 شهرک قبولرندن کچدی متعدد سواقلمری
 دور ایتدی ، نا کهان قارشوشونده کوچوک بره فرزه

کندیسنک زره به داخل اولدیغنی کوسترمه مک
ایچون یاردیم ایتشیدی .

براز صکره یاقدیغنی ایشقله اطرافه کوز
کزدردیکی زمان برچوق اشیا و متعدد اونیفورمه
بولندیغنی کوردی . ویردیگی قرار اوزرینه
برضاباط اونیفورمه سی اکتسا ایتدی . آینه نك
قارشوسنه کچوب تراش اولدی، ایشنی بتیردکن
صکره آباغه قالفهوق :

— طوغروسوی یاقشیدی . تام بر ضابطه
دوندم !

دیهرک برضاباط سرپوشی ده آلهرق یواشجه
قبوی آچنجه برورنه غایت لطیف برقوقو کلکه
باشلادی . اوکنده کی برروانه اوطنه نك داخلنی
تماماً کورمه که مانع اولیوردی . طاوانده کی معلق
برلامبه دن قوتلی برضیا انتشار ایدوب هر حالده
اوتده برقادیغنی بولندیغنی آکلاشیلدیوردی .

نه اولورسه اولسون بورادن قاچه مازدی .
تکرار اسکی بولندیغنی محله عودت ایلک ایستدیگی
صره ده برکورولنی ایشیتدی . ایچروه بری
کیریوردی . نفسنی ضبط و توقیف ایدرک اطرافنی
دیگله مک باشلادی .

لطیف و طاطلی برقادین صداسی دیورایدی که :
— جدا یورولدم . آینا کلخی صوی !
تیبورزیونک یقینده و دیوارده برآینه
بولونیوردی . آینه به باقیجه بوندن قادیغنی هنوزاون
سکزیاشلرنده کنج و کوزل برقیغنی کوردی .
کوزلاکنه کلنجه کوز قماشدیره جق درجه ده

کوردیکی صره ده بولندیغنی محکم آیدینلق بولتمی
سبیه مفرزه چاوشی :

— بوتیبورزیبودر ! عسکرلر کندیسنی
توقیف ایدیکز !

حیدود رؤیا کوردیکنه ذاهب اولدی :
— ایواه محواولدم قورتیاش یوق !
دیهرک برکره صیچرایوب قوشمغه و عسکر-
لرده کندیسنی تعقیب ایلکه باشلادیلر . براز
امیدنجات کورسه حیاتی بهالی صاته جقدی .

عسکرلر فرصت بولوبده فراری اوزرینه
آتش ایدمه یورلردی . بوندن بشقه کیجه نك
ظلمتی بولبه برکیفیتک تمامی حصوله مانع اولدی .
برمدت صکره فراری یورولهرق تسلیم اوله جق
و کنسیدیلری ده آنی طوته جقلر امیدنده
بولونیورلردی ...

برآهلق حیدود اطرافنه یاقدی . انتجا
ایده جک اطرافده کوچوک بردلیک بیله کوزینه
ایلشمیوردی . نه باپمیدی ؟ یاننده ده سلاح
بولنیوردی ، عسکرلر طرفندن بلامدافعه در دست
اولنه جقدی . دوداقلری اوزرنده مرارتکارانه
برتبسم پیدا اولدی .

ناکهان براوک آلت پنجره لردن برینک نیم کشاده
بولندیغنی کوره رک سویندی . کندیسنی تعقیب
ایدن عسکرلر کیتدیگجه کندیسنه تقرب
ایدیورلردی .

درحال پنجره دن ایچروه کیره رک کندیسنی
براطه ده بولدی . پنجره نی قیادی . ظلمت

کوزل ایدی. تناسب وجودیه سی وه نو سک تناسبی
آ کدیره جق درجه ده ایدی .

کنج قیز آ نینایه خطاباً آهنگدار ولطیف
برصدا ایله :

کنج قیز بر آه چکه رک :
— آه بوملعون محاربه نی نه قدر قور قوتیور .
(زانو) مدد یازین صباح حرکت ایتمکه مجبوردر .
کیم بیلیر کندیسنی بردها کوره بیلیری می ؟

— هایدی آرتق کیده بیلیر سنک . بن
یالکز یاتارم !

کنج قیزی صویقمده بولنان آینا :
— او قدر مکرر اوله ... تکرار کلوب
سزی کوره جک ... انسانک در حال خالرینه
بر فلاکت کتیرمی ای دکلدرد .

دیسی اوزرینه چکلدی . کنج قیز قاریوله یه
یاغسی اوزرینه معناد اولدینی اوزره چاتیردادی .
متعاقباً لامه سونوب او طه مستغرق ظلمت وسکونت
اولدی .

حیدود قارشوسنده کی منظره دن عادتاطو کوب
قالمشیدی . دقوله کوملکه بیاض اموزلر ،
لطیف بر کردن بیاض ومعطر بر کوکس میدانه
چیقدی . حیدودک قلبی شدتله اورمغه باشلامشدی .
قارشوسنده کی شبات ، لطافت وصباحت کندیسنی
متأثر ایتمشیدی . اوزمانه قدر مثلی بولنه میه جغه
ذاهب اولمش بولسدی قلا را بودرجه کوزل
وجاذبه دار دکلدی ...

حالا نفسی طوتمقده بولنان حیدود قاچوب
قورتلوق ایچون کنج قیزک او یومسنه منتظر اولدی .
بر آره لوق بر آه چکلدی .

— بوقیزه مالک اولان ، انسانلرک بختیاری
عد اولنسه جائز ... بوزمانه قدر بن بویله صاف
ومعصوم بر وجود کورمه مشدم .

بدبخت قیز ، سوکیلیسنی دوشونوردی .
سوکیلیسی هر کیم ایسه حقیقه بختیارک بری ایدی .
دودا قلدنن بر کره اولسون بوسه چین اولوق
ایچون تیورزیو جهسانی دخی فدایه حاضر
واماده ایدی ...

دیهرک در حال آیاغه قالقوب کنج قیزه اعلان
تقدیرات ونقل وقوعاته قرار ویردیده بر از
دها صبروتحمل ایله نتیجه نی آکلامنی مناسب
کوردی .

چکلکه که قرار ویرمشدی . چکلمزدن
اول بوسه آوب آلاماق ایچون قرارینی ویرمه مشدی .

قیز او قدر کوزل او قدر اغفالکار ایدی که
حیدود حیرت ودقته سیروتماشا ایچون بر آن
کوزلرینی آینه دن آیره میوردی .

نه یاغملیدی بویله لطیف بر مخلوقی بر اقوب بتملمیمیدی ؟
حیدود نتیجه ده بویله بر فکر کردن واز چکلدی .
قبویه طوغرو متوجه اولدی . بورورکن آیاغنه

براسکمله ایلشیدی که اوزرنده جای ایچمکه
مخصوص چین قدحلری بولونیوردی . بونلردن
• بری دوشوب قیربله رق یارچه یارچه اولدی .

حیدودک بتون وجودینی صفوق برتر
استیلا ایدی . کنج قیز او یامشیدی . او طه ده
اوله بر ظلمت حکمفرما ایدی که اطرافنده کی
اشیایی فرق وتمیز ایتک عدیم الامکان ایدی .

— سنی سوه جکم . بتون حیامجه سنی
تقدیس ایده جکم !

— ا کسک اوله سو کیلم ! اوح ، بیلسه کز
شمدی نه قدر مسعودم ؟

هر ایکسی ده بولندقلری حال و موقعی
اونو تمشلردی .

او آنده حاصل اولان کورولتی اوزرینه
کنج قیز ، يتساخی اوزرنده طوغرولدی .

ایکسی ده اطرافی دیکله مکه باشلادیلر .
کنج قیز — (قورقاروق) دیکله . بر طاقم

صدالر ایشیدیلورم . بورایه کلیرلر .
تیبورزیو ، دیکله دی . بر طاقم آتاق سسلرینک

کتدیکجه بولندقلری محله طوغر و یا قلاشدیغنی
آ کلادی ...

بر طاقم امرلر ویرلدیکی کبی سلاح صدالری ده
ایشیدیلوردی . حیدود ، آ کلادی ، شبهه سز

کندیسی تحری و تعقیب اولونیوردی .
برصدا دیور ایدی که :

— بشقه بریره صاقلانهماز . مطلقا بوراده
اوله جق . هر طرفی آره دق . بالکیز کریمه کیزک

اوطه سی قالدی . اورانی ده آره یه لم .
— لکن قیزم ، اویویور اقدیلر .

تیبورزیو — برایه قدر کلیرلر سه یقایی
الهویردک دیمکدر !

حیدود : بدایتده بنجرده دن قاجق ایستدیسده
خاننک عسکرلرله محاط اولمسی احتمال قویسنه

مبنی بو فکرندن واز کچدی .
نهایت اوطه نک قیوسی اورولدی . کنج

یتاغک بولندیغنی طرفدن خفیف برکورولتی
کلدی . آهنکدار برصدا ایله کنج قیز دیور
ایدی که :

— رانزو ، سنمیسک سو کیلم ؟ نهایت
کله بیلدگی ؟ بیلسه کسکا نه قدر تشکر ایده جکم ؟

بوسوزلری ایشیدن تیبورزیو نه دیه حکنی
ونه یابه جغنی کسیدیره میوردی . شبهه سز کنج

قیز کیدیغنی نشانلیغی ظن ایتشیدی ، مقابله ده
بولمغه لزوم وارمیدی ؟

هر نه اولورسه اولسون اوزاغمشالی اویمکه
قرار ویردی .

— بندن نفرت ایتیه جکسک دکلی رانزو ؟
بن سنی عزیزمتکدن اول برکره دها کورمک

ایستیوردم . یازین احتمالکه مواجهه دشمن ده
بولنه جقسک . آلهه ایکیمزده یاردم ایتسون .

برکره محاربه ختامه ارسون وسن ده سلامتله عودت
ایت . اوزمان در حال ازدواج ایدرز ...

حالا برقرار ویرمه مش اولان حیدود
دوشونیوردی . یاسسندن طانیله جق اولورسه

جواب ویرمکه مقابل اولطیف بیاض وزمین
الردن بوسه چین اولغنی ترجیح ایتدی .

قیزک دیکر الی حیدودک صاچلری
اوقشایوردی :

— سو کیلم ، (یواشجه آمچه رک) روحم
بکادائما صادق قاله جقمیسک ؟ آما دائما !

بو حاللر جریان ایلدیکی صروده وقت ده
سرعتله کنذار اولیوردی . یواشجه دیدی که :

قیز، دوچار خوف وهراس اوله رق سؤال ایتدی:
— کیم او؟

بدرینک صداسی ایشیدلدی:

— بر آز آچ قیزم. پولیس بر حیدودک
ایزنی بولمش. احتمالکه بزم خانه مزده مختفیدر.
سزک او طه کزده باقه جق. عادی بر حیدود
تحریمی، قورقه.

کنج قیز، یواشجه سو کیلسنه خطاباً:

— نه یابه جغز؟ سنی بوراده کورورلر
قورقوسی بی محو ایده جک درجه ده اضطراب
ویریور.

دیدیکی صرده بدبخت قیز، عادتاً هنجقره رق
آغلا یوردی:

— خاطر مه بر فکر کلدی. بونده شرفده
داخل.

— چابوق، چابوق سویله. وقت غائب
ایده جک زمان دکل. عشقک نامنه، شرف
واعتبارک نامنه، نه ایسه سویله.

— سزی چارشفلرک آلتنه صاقلایهیم!
درحال آچیلان محله حیدود صاقلاندی.

بر از صکره ژاندارمه لر اوضه دن ایچرو کیره رک
اطرافنی نظر تفتیشدن کچیردیلر. اوکده قیزک
پدری اولان آق واوزون صقاللی بر آدم اولوب
میرالایلقدن متقاعد ایدی. اویناق لر لرنده کی
روماتیزمه نك او جاع واضطر اباتندن طولای چکلمه که
مجبوریت کورمشدی.

عسکر لره خطاباً دیدی که:

— ایشته قیزمک او طه سی بوراسیدر. هر

طرفی ایجه آرایکمز. احتمالکه فراری بی بوراده
بولورسکمز. (هر طرفک تحریسندن صکره
ژاندارمه لردن برینک کوستردیکی شبهه اوزرینه)
بر قفسار ویریکمز. یتسافلرک آلتی ده تحریمی
ایدهیم ...

ژاندارمه لردن بری:

— قابلی؟ بوراده در. بورایه تیردیکنی

کوردم. بورادن او جازیا؟

دیگر ژاندارمه:

— آرادق، یوق! آرتق کیده لم.

بوسوز لردن، حیدود تیورزیو، عین زمانده
صغوق وصیجاق ترلر دوکشدی.

ژاندارمه لردن بری میرالای متقاعدینه
خطاباً:

— البت آنی اله کچنیریم. او قورتلماز.

یارین بزمتمکم چته سنی بیله اله کچیره جکمز.
دیه رک چکلذیلر. کنج قیزک الان اعضاسی

تیتره یوردی. میدانه چیقان حیدود ایله برمدت
کوروشد کدن صکره حیدود سوقا قده بولونیوردی.

کیمسه یه تصادف ایتدی. بر قاچ آدیم ایلروله دی:
— آله بکا یاردم ایتسونده بوکیجه رئیسسه

بر خدمتمده بولنه بیلهیم. تام زمانی در!

دیدیکی صرده سوقاغک کوشه بسندن بر
سس ایشیتدی. بر صدا:

— اوراد کی کیمدر؟

حیدود اوزرنده کی البسه ایله تهلمکه لردن
قورتیله جغنی امید ایدیوردی. حال بوکه چیقارکن

ضابط سابقه سیله قانجنی آلمغه اونوتمش ایدی.

یورغو نلقدن طولایی کندندن کچمش، بایلامش
ایدی .

.....

ایرتسی صباح شفقله برابر یوک آرابه لردن
بری بر حیوان طرفندن جر اولندیغی حالده
آغیر آغیر ایبلوله مکده ایدی .

آرابه نك اوزرنده بکرمی باشلرنده کورون
فوق العاده صولغون بکزی برکنج بولنمقده
ایدی .

بوکنج ، حیدود لررئسی منتقمک آرقداشی
اولوب پولیس اداره سی طرفندن شدنه تحری
اولان حیدود (تیورزیو) ایدی .

کندی کندیسنه سویلنهرک :
— اضطرابات کیتدکجه آرتیور . ظن
ایدرسه م ، صوک زمانم حول ایتدی !

آرابه بی اداره ایدن کویلی کیرودوندی .
جووالر آره سننده صباحلین کورمش اولدیغی
کنج حیدودی سومش وکندیسیله کوتورمکه
باشلامشدی . مایوسانه سؤال ایتدی !

— ای کیتیمور ، دکلی ؟ ایلرودکی نهر
ایچون استعمال ایدرز . بافیانو سیلتک کورو .
لدیسنی بورادن ایشیدییورم . اوزرندن کچه جکمز
کوپروده یك صاغلام دکدر .

تیورزیوو ، جواب رد ویردی . تحت
تأثیرنده بولندیغی اضطرابات اوقدره مؤلمو موجع
ایدی که تکرار بایلمق تهلکه سننده بولنیوردی .
— بوال ایله رئیسمه صداقت یعنی ایتیمدم .

.....

عسکرلر بوندن اوزرنده کی البسه نك کندیسنه
مائد اولمادیغی آکلاملردی .

حیدود بردنبره صیچرامغله برابر مخالف
جهته طوغزو سرعت وشدتله قوشمغه باشلامدی .
عین زمانده عسکرلرک چاوشی ده معیتنه

آتش امرینی ویرمشدی . حیدود سرعتی
آرتیردی . قورشونلر ویزلایه رق قولانغی یانندن
کچمکه باشلامشدی . صاغ الندن یاره لاندیغی
حس ایتدی . یاره لی الندن قان مبدولا آقیور ،

حیدود ایسه بر آن بیله طور میهرق دلی کبی
متصل قوشیوردی .

منتقمک چته سنی قورتارمق لازم کلیوردی .
صول طرفنده بیوک برقپو کوردی . قبوسی
آحیق اولان بومحکمک بر آخور اولدی ملحوظ
قوی ایدی . سرعتله بورادن ایچرو کیردی .

ایزینی غائب ایتمشیدی . کندیسندن صکره
کچن عسکرلرک آغیر آدیملرینی ایشیتدی .

مقرزه عسکریه یولنه دوام ایتک اوزره
آخورک اوکندن کچوب کیتدی . بو آخورد
کویبلرک شهرده محصوللرینی صامق اوزره

قوللانداق لری آرابه لردن وار ایدی . بونلردن
پرینک ایچنه کیره رک بوش جووالر آره سننده
آخذ موقع ایلدی .

صاغ الندن الان قان آققده ایدی . هر نه
قدر ممکن مرتبه تیمار ایدرک مندیلله صار دیسه ده
قانی دیندیرمکه موفق اوله مامشدی .

براز صکره اویقوسوزلقدن ، قانک جریانندن

— منتقم نامیله یاد اولنان آرتیقو برلاندى در.

— منتقم! نېم خیر خواه!

— بنده آندن بحث ایدیورم. بیسوک

برتهلکيه معروض بولونیور. چکلمش اولدینی محلی پولیس خبر آلدیغندن چته سیله دفعه اله کچیرمک ایستیور.

کویلینک کوزلرنده نهایتسز بروله وحیرت کورولدی. برقاچ دقیقه قدر آرهلرنده برسوز کچمدی. اوزرلرنده بولندقلری کوپرونک کورندن کچمک ایستدکلری صره ده شدتلی برصارصنقی ایشیدلدی. تحتهلر جاآردادی. وقاصرغه طرفندن سوروکلندی.

کویلی برندای خوف ودهشت اظهار ایدرک طوغرولدی:

— آمان آللهم، سن بزه یاردم ایتا کوپرو ییقیلیور.

دیهرک حیدودی قالدیرمق اوزرما کیلدی. کیچ قالمش ایدی. حیدود، صولر طرفندن آلوب کوتورلمشدی.

آراهی و حیوانی براقان کویلی دلی کبی باغیرمغه و اطرافندن امداد و معاونت طلبنه باشلادی.

اورته ده حیدود تیورزیو یوقدی. صولر آنی چوقدن آلوب کوتورمش و انظاردن غائب ایلشدی.

تیمده صداقت کوسترمدم. یاربم، بوندن طولایی تی تجزیه می ایدیورسک؟

دیدیکی صره ده کوزلرندن نبعمان ایدن ایری کوز یاشرلی صولغون یناقلرندن آشانی یووزلاتمده و برآن اول آراهه نك کوپرویه مواصلته انتظار ایلکده ایدی.

کویلی آراهی طوردیره رق آشانی ایددی: — سزی سیلک کنارینه کوتورمک ایسترم. اوراده یاره کزه یکی برتیمار یابلم. بلکه اضطرار یامکز خفیفلشیر.

دیهرک حیدودی آقان صویک کنارینه کوتوردی. حیدود، الی صغوق صویه باطیردی:

— حیاتم آرتق، اینجه بر ایلکده مر بو طدر. رساعت آنجق یشایه جغمی امید ایدیورم. عالیجناب آدم، سزه عن صمیم تشکر ایدرم. تم ایچون بیوک بر خدمت و معاونته بولندیکز یوتصادقک رئیسکم یولندیغی محله قدر عزیزتمه مساعده اتمیه جکی آکلاشیلور.

کویلی، مجروحک کیمدن بحث ایتدیکنی آکلایه میوردی:

— رئیسکزمی؟ یورئسکیز اولان آدم کیمدر؟

دیمی اوزرینه حیدود جواباً:



یوز قرق طقوزنجی فصل

کشف غریب

بوخالده بولنه سک؟ لکن اول امرده جیاتکدن امیدوار اولمق لازم .

منتقم، طولابدن چیقار چیقماز بایلمشدی .
بو بایغینلق برمدت دوام ایتدی . کنج قیز ،
در حال صویک کنارندن کتیردیکی صوایله منتقمک
یوزنی ، شقاقلرینی بیقادی . تازه صو، در حال
تأثیرینی کوستردی .

براز صکره کوزلرینی آچدی :

— ممکنمی؟ بن سزی اوزون مدتدن یرو
اولمش ظن ای دیوردم . . . مکر سن بی اکیوک
برتهلکه دن قورتاره جقمشسک . . . لکن سویله ،
سویله انه اولدک؟ بوزمانه قدر نرمدده بولونیوردک؟
تونیه تتا — بنم حکایه م یک اوزون سورر .

منتقم ، ده از یاده اصرارده بولنمادی .
تونیه تتانک قولنه طیانه رق یورو مکک باشلادی .
— عجبیا ساعت قاج ؟

— بیله م . فقط جوارده بوساعته آچیق
بر مسافر خانه بوله بیلسه ک ؟

— آچیق مسافر خانه هر زمان بولور .
سن همان پاره دن خبر ویر .

جوار کویده بر از استراحت ایله کدن

تونیه تتا ، صودن چیقارمش اولدینی
طولابدن ایشیتدیکی صد اوزرینه رو یا کوردیکنه
ذاهب اولدی . بو قایلیدی؟ حال بوکه طولابدن
شوسوزلری ایشتمشیدی :

— امداد ! امداد ! چابوق آچکز .

بوغولیورم !

نهایت منتقمک سستی طانیسی اوزرینه بتون
قوت وغیرتی صرف ایدرک طولابی بارچهلمغه
باشلادی .

— امان یارم! جسارت! جسارت! برازدها

غیرت !

— لکن سز میسکیز ، رئیس ؟

— بن ایم ، تونیه تتا ، بن ایم ! طالع ،
بی بو حاله قوبیدی وقورتارمق ایچونده سزی
واسطه قیلدی . غیرت ، بوغوله جنم . . .

نهایت برچیرک صکره طولاب آچلدی .
منتقم، عادتاً بلومی کبی صارارمشدی . قارشوسنه
کچمش اولان تونیه تتادرین برحیرت واستغراق
ایله منتقمه باقیوردی .

منتقمک کوزلری یشارمشدی . اضطراباتی
درین اولدینی قدر نهایتسز ایدی .

تونیه تتا — زواللی منتقم ! کیم امبایدرا ایدی که

شکران ایدرم. شمدی بنی دیکله ییکزنا حیاتکنز
تحت تهلکه ده در. آرقداشلر کزدن بری اولکی
کون خبر آلدی که پولیس موقعکزی کشف ایتمکه
آرقداشلر کزله برابر سزی علی الغفله یقلامق
ایستیور. بو جوادث بنی ده او کوندن برو
صیقمقده ایدی. کویا حقیقی بر فلا کته معروض
اولشم کبی بر اضطراب طویمقده ایدم. بر آن
اول سزک بوندن خبردار اولمکنز لازم کلیوردی.
آ کلاشیلور که جناب حق محویکزی ایسته میور.
ایرتسی کونی سزی او که جبقارتدی ...

— (منتقم بالمومی کبی صار ارمش اولدینی حالده)
اختیار، بو دیکرکز طوغر ومیدر؟
— بکاده تیورزیسو نامنده کی آرابه مله
طاشیمش اولدیغ برکنج یارملی نقل ایستی.
— بو تیورزیسو زرده در؟ کندیسنی
کوره مزمی یم؟

— (مأیوسانه باشنی صالایه رق) بدبخت
بز آدم ایتمش. شمدی ترک حیات ایتمشدر بیهه.
کندیسنه تصادف ایلدیکم زمان یارملی ایدی.
آرابه ۴۰۰۰۰ بئیدیردم. بورادن پک اوزاق اولمیان
کوپرویه تصادف زده یاره سنی ییقامق اوزره
آرابه دن ایندیرمشدم. دیرکن کوپرو بردنبره
ییقلیوردی. کندیسنی سیل کوتوردی.
کندیسنه مع التأسف هیچ بر معاونتده بولنه مادم.
شبهه سز شمدی اولمشدر ...

— زوالی تیورزیسو. نهایت صداقتسز.
لکنک جزاسنی بولدی. بکا کلنجه: زوجه مدن
و آرقداشلر مدن محروم بولونیورم ...

وخفیف برشی ییدکدن صکره تکرار یورومکه
باشلادیلر.

صباح اولمق اوزره بولونیوردی. منتقم
صبر سز لغندن نه یابه جفنی ییلمیوردی، کجن هر
ساعت کندیسنه یر هفته کبی کلیوردی.
او صرده بر یوک آرابه سنه تصادف
ایستدیلر. آرابه او قدر یوکلی ایدی که ذاتاً
ضیف ولاغر بولنان حیوان چکمکدن عاجز
کورو نیوردی. نهایت چوق سورمدی. حیوان
زمینه سریلدی.

آرابه جینک یأس ونومیدی ایله باغیر مسی
منتقمی طالمش اولدینی طالغلغندن او یاندیردی.
منتقم:

— نه اولدی؟

کویلی جواب ویره جکی یرده بر چوجق
کبی آغلیوردی:

— نصل آغلامیه یم که اولن حیوانک سایه.
سننده آنجق تأمین معیشت اینده بیلیوردم.
شمدی او اولما نجه بن نه یاپارم؟

منتقم، کمرندن جبقاردینی کیسه دن بر آوج
آلوب ویردی. ویردیکی اللی دو قار یاره ایله
اوزمانک پیاسه سنه کوره ایکی بیکیر آلمق قابلدی.
حیدودلر رئیسک سنی ایشیدن کویلی،
رؤیا کوردیکنه ذاهب اولدی. باشنی قالدیره رق
قارشوسنده کی خیر خواهنه باقدی. بر ندای حیرت
اظهار ایستی. اللرن دن طوتارق:

— جناب جق، سزی کذرکاهه جبقاردی.
(هیجانلی بر صدا ایله) بوندن طولای عرض

بوراده ایسندن ایکی بیکیر تدارک ایدوب اوزر-
لرینه بینهرک بیوک یول اوزرنده درت نعله
قوشدیرمه باشلادیلر .

منتقم — الله ویره ده غیبو بتم زماننده زوجه مه
بر فلاکت ایرشمه یه یدی ؟

دیدیکی صروده آلتندن صغوق تر دانلری
دو کمکهده وشقاقلری شدتله اورمقده ایدی .

یول اوزادی . بر ته په یه مواصلت ایملردی .
بورادن منتقم ، آشاغیده بی وادی یه مد نظر
ایتدی و برندای مسرت اظهارندن کنیدیسنی منع
ایده مدی .

بر کیلومترودن براز زیاده جه مسافده کی
قصبهده بولنان چته سنی خاطر لادی . پولیس ایله
چته آره سنده وقوع بولمش مجادله یه دایر بر اثر
حس و مشاهده اولته مامقده ایدی . جوارده کی
اوجاقدن یوکسلن بر دومان طبقات هوا سنده
یوکسلهرک صکره غائب اولمقده ایدی .

الحاصل قصبهده طبیعی وداعی بر حیات
معتاده دن بشقه بر فوق العاده ک حس و مشاهده
اولته میوردی .

احتمالکه بیورزیو ، هذیانات آره سنده
بویله بر حوادثده ایدورمشدر . بلکه ده اختیار
کویلی بی اقباع ایچون بویله برسوز صرف ایتمشدر .
راحتجه بر نفس آلان منتقم دیدی که :

— انشالله اومدیغمز کی چیقار . بر قاچ
دقیقه یه قدر سوکیلی زوجه مه قاووشه چیغ . آنی
المسز و کدرسز اوله رق سینئه محبتمده تکرار
صاره چیغ .

دیهرک دوشونمکه باشلادی . تونیه تتا ،
النی اموزینه وضع ایدرک :

— رئیس ، عجله ایدلم و ممکن اولدیغی
قدر زماندن استفاده ایدلم . بلکه محتمل بر
فلاکتک اوکنی آلیرز .

— اوت تونیه تتا ، حقکز وار . کله جک
قصبه یه مواصلت ایتمک اوزره زماندن ممکن
اولدیغی نسبتده استفاده ایتملی بز . درت نعله
کیده جک اولورسه ق احتمالکه اوتهلکه متقر به دن
یقامزنی قورتاره بیلیرز .

کویلی کنیدیسنه ویریلن پاره بی هنوز آلمان-
مشدی . منتقم ، پاره بی مرقومک شاپقه سینه
وضع ایدرک والنی اوزاتهرق :

— بکا ویرمش اولدیغکز حوادندن
طولابی تشکر ایدرم . لکن بی نصل
طانیدیکز ؟

— بن سان میشل اهلایسندیم . اوراده نصل
بر فلاکتی اوغرا دیغمزی و بونک نتیجه سیله هر
بر لر مزه معاونت نقدیده بولندیغکزی بیلیر-
سکیز . بو سببله همشهر بلم کبی سزه قارشو
حسیات شکر کذارانه ایله متحسم . صحت
و موفقیتیزه همیشه دعا ایتمکده ایم .

— کافی ، کافی ! آلهه اصهار لادق اختیار .
انشالله یزه کوروشورز .

دیهرک کنج قیز طرفندن تعقیب اولدیغی
خالده عاداتا قوشارجه سینه یول آلمغه باشلادی .
اوزاقدن اوزاغه بر قصبه کورونمکده ایدی .
یکرمی دقیقه صکره قصبه یه مواصلت ایتدیلر .

- میشل — رئیس ... رئیس ...
 — الله عشقته چابوق اول . نه وار ؟
 صبر سزلقندن اوله جکم .
 — زوجه کز ...
 — زوجه مه نه اولدی ؟
 میشل ، النی صاچلرینه کوتوردی . صاچلری
 تر دن صوابله ایسلامش دینه جک درجه یه کیشدی .
 — بن طوغرو دن طوغرویه شهر دن کلیورم .
 رئیس ، جسور و متین اولکمز . فلا کتلی خبر لرله
 اعتدال دمکی غائب ایتمه . زوجه کزی قور تار مق
 اوزره بتون سر عتمله قوشارق آرقداش لره خبر
 ویردم .
 — (بر ندای دلخراش چیقاره رق) حبس خانه
 یه می آدی لر ؟
 — خیر ، خیر .
 — اولدی رمکمی ایستیور لر ؟
 — خیر .
 — (بر سر خوش کبی صاللانہ رق) آمان
 یار بی ! او حالده ...
 — قوشیکز ، رئیس . شهره طوغرو
 قوشیکز ... اوراده ... بازار قورولان
 یرده احتمالکه کنندیسینی بولور سکمز ...
 — میشل ، بکابر تفنک بر قلنج بر ورده طبانجه
 ویریکمز . وای النی آکا طوقون دیرانک حاله !
 کنج حیدود مسافر خانه یه قوشدی . رئیسک
 ایستد کلرینی کتیردی . منتقم ، در حال حیوانه
 ینه رک قوزانزایه طوغرو سر عتله حیوانی
 قوشدیر مغه باشلادی .
- بو امید و تسلی حیدود لر رئیسنه بیوک بر
 قوت و جسارت و یردی . کوزلری یشاردی .
 حیوانی شد تله مهموز لده دی . حال انزوایه چکلش
 کبی طور ان قصبه یه طوغرو یول آلمغه باشلادی .
 بر از صکره مقابل جهتدن کندی لرینه
 طوغرو بیکیر سز بر آدمک قوشارق کلدیکی
 کورولدی . بو آدم ، کندی چته سی افرادینه
 بکنزی یوردی . سر عتله قوشارق کلن آدم ، هنوز
 کنندیسینی کورمه مشدی .
 نهایت منتقم ، کنج قیزه خطاباً :
 — آلدانیور سه م بولکن کور میشل اوله جق !
 دیه رک مر قومه ایله اشارتده بولندی .
 توبیه تتا — بو کور میشل کیمدر ؟
 منتقم — یکی آرقداش لر مز دن بریدر .
 دیه رک تکرار حیوانی مهموز لادی . بر
 ایکی دقیقه صکره حیدود لر بری بر لرینه ملاقی
 اولدی لر .
 میشلک بتون اعضاسی تتره مکده ایدی .
 و قدر قوشمش ، او قدر یورولمش ایدی که بر
 سوز سویله یه جک حالی قالماشدی . یوزی
 قیپ قرمزی کسامش اولدینی کبی کوزلرینک
 آتی ده قیزار مشیدی .
 منتقم — سویله ، سویله میشل نه وار نه
 یوق ؟
 میشل ، سوز سویلک ایچون تجر به ایستد یسه ده
 موفق اوله مادی .
 — سویله میشل ، الله عشقته . غیرت
 ایت . نه وار نه یوق ؟

بrazskre شهره موصلت ایتدی. سو قافلر
تنها ایدی. بازار یری کیتدکجه غلبه لک پیدا
ایدیوردی .

خلق مریلیدی قولاغنه قدر ایرشدی .
— آلهم ، سن بکا یاردم ایت . بچاره
معصومی اولدیرمک ایتبورلر . . .

تونیہ تا مسلح اوله رق کندیسنه یتشدی .
بازار محلنه کیدن برکوشده حیوانی دههازیاده
ایلر اوله مدی . غلبه لکدن برآدیم آتمق قابل
دکلدی . انظار یله اطرافنی آراشدیردی . ناکهان
کوردیکی برمنظره دن اورک رک دوشمه مک ایچون
کندیسنی ضبط ایتمکه بچبور اولدی .

در عقب قلنجی چکدی :
— آه ، ملعون قاتلر ازوجهی اولدیرمک

ایستورسکیز اولیلمی ؟ اولیله برزوجه کی دنیا ده
کسمه یه بر قاتلر ایتمه مش و قاتلر ذنیان شیئی
خاطر و خیال دن بیله کچیرمه مشدر . . . سفیلار ،
بوشیئک سزه قاتلی بر انتقامه مال اوله جفتی
خاطر یکنزه کتیرم دیکنمزی ؟

بو صدا ، بوسوزلر ، بو طور و قیافت خلق
پک چابوق طاغندی . موجود سیالردن بعضلرنده
خوف و دهشت ، بعضلرنده آثار پشیمانی و ندامت
و بعضلرنده ایسه عذاب و جدان آتاری حس
و مشاهده ایدلمکده ایدی .

هر کس ایکی سوارینک کچمسی ایچون یول
ویریوردی . ایکی سواری ایسه طوغروجه
(دورا) نک مربوط بولندیغی محله طوغرو
ایلروله مکده ایدیلر .

منتقم ، ایلرولدی . قلنجیله زوجه سنک
مربوط بولندیغی ایکی کسه رک مرقومه یی قوللری
آرهنه آلدی :

— زواللی دورا جغ سکانه یامق ایستورلردی ؟
نه لری ایدیلر ؟ بوقاتل کروهندن انتقام کی آله جغ .
لغت اولسون آنره . آد قابل اولسه ده بر حمله ده
جمله سنی محور یریشان ایدرم . . .

تونیہ تا ، یاننده بولونیوردی . اول امرده
حاصل اولان قوقویی ، شمعی خشنود سزلقدن
متولد بر مرلیدی تعقیب ایتمکه باشلامشدی .
اهالیدن بری باغیره رق :

— بونی یابان حیدودلر رئیس منتقمدر .
آنی ده طوتوب محافظه ایدلم . کندیسنی طوتوانه
اویج بیک دو قاتلر حکومتک بر مکقاتی وار .
زوجه سنی الذن آلهم . . .

دیهرک النده کی دمیر صیرینی قالدیردی .
منتقم — تونیہ تا ، سن چابوق دورانی رفاقتک

آل !

بو امر در حال اجرا اولندی . دمیر صیریق
هواده دوند کدن صکره زمینه دوشدی . منتقم ،
اکری اوزرنده اکیلش اولدیغی ایچون کند .
یسنی دمیرک تأثیرندن قورودی ، منتقم ، متجاوزه
قلنجی حواله ایتدی . مرقوم اللری کسيلمش
اولدیغی حالده طوتومده بولندیغی دمیر چوغی
براقامقده ایدی .

مرقومک بو حالنی کورن دوستلری وار قدا .
شلمی منتقمک اطرافنی آلدیلر . اوصرده اهالی
آچیلور ، کان بر مفرزه یه بولور یوردی .

اهالیدن بر طاقی دورانی اله کچیرمک اوزره
تحریراته باشلامشاردی .

عسکرلری کورنجه منتقم ، سلاحلرینی
چکدی . فقط بو اون ایکی کیشی به نه یاییله بیلیر .
دی ؟ تا کھانی بر قوت امدادینه یتشمیه جک
اولورسه محو اولسی ! ایشدن بیله دکلدی . هر
حالده جانلی اوله رق دشمنلرینک اننه دوشمه مکه
قرار ویردی . یا غالب کله جک ویا اوله جکدی !
عسکرلر تقرب ایتمکده اولوب آره لرنده بر
قاج مترولق مسافه قالمش ایدی .

ضابط باغیردی .
— تسلیم اولکمز ، آریقو برلاندی . بزى
سلاح استعمالنه مجبور ایتمه .
— صوگ قامی آقمانجه تسلیم اوله مام . بکا
بو یله مالایطاق تکلیفدن بحث ایتمه .
— او حالده سزه وریفیکیزک اوزرینه آتش
ایتمک امرینی حاتم .

— سزه سویلدم ! بوراده تسلیم اوله جق
آدم یوق !
— سز بیلیرسکمز . بنجه ویرله جک برامردن
یشقه یابه جق برایش قالمادی .

عسکرلر آلدقاری امر اوزرینه تفتکلرینی
ایندیردینر . بازار یرنده مدھش برسکون وسکوت
حکمقرما اولمغه باشلادی .

یوحال ، نه صورتله نتیجه لئه جکدی ؟
ضابط ، قاجینی چکمش اولدینی حالده طو .
ریبوردی . اوصرده بیوک بر کورواتی حاصل
اولدی . اون ایکی قدر تفنک صداسی ایشیدلدی .

باشندن بر قورشونله اورولمش اولان ضابط ،
بییلدیرمه اورولمش کبی یره دوششدی . خلق
آره سنده میرلدی ویدرلی زیاده لشدیکی صرده
تپدن طرناغه قدر مسلح کوچوک بر مفرزده
کندیسنه بر آچیوردی .

بو آدم لر دن هر برینک صاغ اللرنده برر
قلنج وصول اللرنده ایسه برر طبانجه بولنیور
ایدی .

— بونلر ، منتقمک آدم لریدر !
بوسوز آغز دن آغزه انتقال ایتمک باشلادی .
فی الحقیقه بو روایت ، مستند حقیقت اولوب
منتقمک آرقداش لری رئیس لرینک معاونت نه شتابان
اولمش ایدی .

بونلر عسکرلرله قارشو قارشویه کلنجه :
امر بکله مکسزین یکدیگری اوزرینه آتش
آچدیلر .

حیدودلرک طرز حرکت لری عمومی بر قار -
یشقلنی موجب اولدی . عسکرلر ، بر برینی
متعاقب یره یو وار لاقمه ایدی . قلنجلر پارلد ایور ،
تفتکلر متصل بوشالیوردی .
منتقم ، آدم لرینه خطاباً :

— چابوق اولکمز ، فرار ایده لم ، شهری
ترک ایده لم . زوجهمی محافظه ایدیکز .
حیدودلر ، رئیس لرینک اطرافنده طوبلان به رق
ایلرو طوغرو یورومک باشلادیلر .

سوقاغک گوشه سنی هنوز درنمه مش ایدیلر که
قارشولرنده یکی بر مفرزه عسکریه پیدا اولدی :
— کیرویه ! تسلیم اولکمز !

— عسکر لر سزه کیر و چکیلکنز دینورم !
یکی بر مجادله به کیریشلدی . قان سیلر کبی
آقغه باشلادی . سلاح صداسندن بشقه هیچ بر
سس و صدا ایشیدیلوردی .

حیدودلردن بعضلری خفیفجه یاره لاشمش
اولوب اولن عسکر لر ايسه متعدد ایدی . اهالی به
کلنجه : بوجادله خونریزانانک نهایتی بکلوردی .
کیتدکجه یکی عسکر لر کلوردی . بوسبيله حیدودلرک
مغلوبیتی محقق کورونیوردی .

عسکر لری اداره ایدن آدمک فکری
حیدودلری بازار یرندهنی آلولوکبی بریره
طویلامق و بوضورتله حبس و تضییق ایلکندن
عبارت کورونیوردی . بویلان ، نتیجه پذیر
موقفیت اولمش کبی ایدی .

حیدودلر ، محاربه ده دوام و شدت کوسترمکله
برابر مجروحیتلری سببيله سلاحلرینی پک ازلری
قوللانه بیلیوردی .

تونیه تتا ، بردیشی آرسلان کبی محاربه
ایدیوردی . کندیسنه تقرب ایدن رهایاب
اوله مازدی . اورته ده حقیقی محاربه ایدن منتقم
ایله برقاچ رفیقندن عبارت ایدی .

منتقمک ساللادینی قلنج ، هواده دورایدرکن
مطلقا تصادف ایلدیکی قولقلردن ، برولردن
وقوللردن کسوب پارچه لیه رقی رلرندن قویاروب
آیوردی .

یکی برمفرزه نك ورودینی کورنجه منتقم ،
برندای یأس و نومیدی اظهارندن کنیدی منع
ایدهمدی . بو حیدودلر ایچون فلاکت محققه

ایدی . حیدودلرک نهایتی کپور و فقط عسکر لرک
نهایتی بیتدکجه کلوردی .

اوضرده یوز کشی قدر مسلح کیمسلر
اورته لقدمه نی غلبه لکی یارمغه باشلادیلر .

منتقم بولره خوف و دهشتنه باقمده ایدی ...
بولر کویلیلر ایدی نه ایستیورلردی ؟ محاربه
ایتمک اوزرهمی کلشردی ؟

بولره برطاقم قادیلرده اشتراک ایشلردی .
اوزون بویلی و یاقشقلی بر آدم بولرک باشنده
بولونیوردی :

— چابوق اولکنز ... کلکنز ! محاربه
بوزاده اولیور . بزی قورتارمش ، بزه امداد
ومعاوننده بولنمش اولان خیرخواهمزه یاردم
ایدهلم . یشاسون آتریقوبرلاندی ! یشاسون
حیدودلر رئیس ! یشاسون منتقم !
ایلرو طوغرو هجوم ایدن کویلیلر تکرار
ایتدیلر :

— یشاسون حیدودلر رئیس ! یشاسون
منتقم ! قهر اولسون بوربون عسکر لری !
اوزمانه قدر لاقیدطوران خلق ، یکن کلتره
بول ویرمک اوزره کپور چکیلمکه محور اولدیلر .
منتقم ، بو ناکهانی امدادچیلری طاییدی
کمال شوق و مسرتله باغیردی :

— سان میشل کویلیلری !
فی الحقیقه دوچار فلاکت اولدقلری زمان
منتقمندن کورمنی اولدقلری امداد و معاوت
تقدیه دن طولانی حسیات شکر کذارانه لر تی اظهار
وانبات ایتمک اوزره طویلانوب کلشردی .



تونیه‌تا نهردن چیقاردینی طولانی آجدی و منتقمی بایغین بر حالدہ کوردی

— حشمریلر ا سوزلر مه دقت ایدیگز...
 بن بر اختیارم . دنیاده پک چوق شیلر کوردم .
 مشاق و مزاحمک ، یاس و کدرک نهدیمک اولدیغنی
 پک ای بیلیرم . صاچلرم آغارم شد . بو باش
 اوزرندن حیاتک یوزلرجه فورطنه لری کچدی .
 حیاتک بتون شرائطی بیلیرم . ای و کونونه در؟
 فضیلت و سیات نهدر؟ بو کون سربلرده وزنکیین
 قوناقلرده نهلر بولنور و فقیر قلبه و خانه لرنده
 نهلر بولنور هپسنی بیلیرم . بو کون صداقت
 و اخلاص ، اسایش و مسالمت اک زیاده فقیرانه
 خانه لرده بولنور .

عسکرلر ایکی آتش آره سنده قالمشردی .
 حیدودلر ، بونلرک ورودینی کورر کورمن
 یکیدن هر بری اکتساب قوت و جسارتله
 آرسلان کبی محاربه ایتمکه باشلادیلر .
 عسکرلره بر از صکره ضعف و پریشانی عارض
 اولدی . نهایت ضابطلردن برینک و یردیکی امر
 اوزرینه عسکرلر رجعت ایدرک کوزدن غائب
 اولدیلر .
 حیدودلرله کویلیلر بری برلرینک آغوشلرینه
 آتیلدیلر . تعاطی حسیات صمیمانه بولندیلر .
 نهایت اختیار بر کویلی یوکسک بریره چیقارق
 دیدی که :

نه يه جك وايچە جكمز ونه ده كيجه باشمزي
صوقه جق بر چادر مز وارايدى . هممز چيل
ياوروسى چاليلر چرپيلر آره سنه سيفندق .

« اوزمان جناب جق بزە آريقو برلاندى يي
كوندردى . بوعاليجناب آدم بتون ثروتى بزە
توزيع وتقسيم ايتدى ، موراط طرفندن اشغال
اولنان اراضى اوزرنده يكي بر مملكت وجوده
كتيردك . بوربون حكومتندن متفرز .

« بوكون سزكده آره كزده سفالت وفلاكت
حكومرما ايسه قباحت سزكدر . چونكه هر
ملت مظهر اولدينى حكومه لايق اولور . اى
حكومت وجوده كتيرسه كز اى اداره اولور .
سكز . فنا بر حكومت انتخاب ايده جك اولورسه كز
فنا بر اداره يه مظهر اولورسكز .

« فالقز كزك اك برنجيسى قرالك متره سى
اولان قارى در . بوقارى ذوق وسفاقتى اغورنده
حكومتى وملى خرابى يه طوغر وسوق ايدوب
كوتورم كده در .

« اشكنجه يه كوتوريله جك آدم لردن برى ده
چاچيغليانو ناظريدر ، بوراده كى قناره اصله جق
بر آدمدر .

« قانكزى و ثروتكزى امن بوسلوكلردن
قورتلق ايچون ، اول امرده اهل اولميان قرالكزى
باشكز دن قوغيكز . او آندن اعتباراً آره كزده
بشقه برين وسعادت وفيص وبركت مشهود
اولور .

« شمدي سويله ييكز ؛ قارشو كزده طوران
بويله بر آدمى حبس خانه يه آتمغه ويا آتديرمغه

» بر ققير ، بولديقيه قناعت ايدوب كينوز .
آتون و ثروت احترافات سيئه يه ميدان آچمده در .
شويكيزك اوزرنده كى آدمك سياسته دقت ايديكز .
بو سيا صاحبنده مستثنا وعالى بر قاب بولنوب
بولنديقتى بكا سويله ييكز . بكا اعتماد ايديكز كه
سيا ، انسانى آلتاماز . آلتايرسه امين اولكيز كه
بو ، فقدان تجربو مشاهده دن ايلرو كلير ...

« كيم دقت ايدوبده منتقمك سياسته ذكادن ،
علوجنابدن ، صداقتدن ، جسارت و بسالتدن ،
حسن فدا كاريدن ، شفقت و مرحمتدن اثر بوله ماز .
» بزلك كيم اولديغمزى بيلور ميسكز ؟
بزلك سان ميشل كو بيليرى بز . بزە نه اولدى
بيلور ميسكز ؟ بكا اعتماد ايديكز : مبالغه ايتيورم .
بزلك دن بر چوغى منتقمه مراجعت ايتدن اول
سائقه ياس و ضرورتله نهره آتيله رق حياتلرينه
ختم ويزديلر .

« مملكتمزده فوق العاده ضرورت وسفالت
حكومرما اولغه باشلامشدي . بوكاده سبب
چياچيغليانو نامنده كى اولمكون ناظرله قرالك
قچه متره سنك وضع وتأسيس ايلديكى رسوم
وتكاليف تحملمر سادن ايلرى كليردى .

« وجداندن و خسيات انسانيه دن قطعياً
محروم اولان اولمكون قارى بز دن انتقام آلمق
اوزره بر كيجه مملكتمزى آتسه ويردى . عاشقى
اولان قرال ايله بر تپه نك اوزرينه چيقوب مدهش
علولرله يانه رق كوله منقلب اولمده بولنان خانه .
لرمزى سيرو تماشا ايديوردى .

« بتون كو بيلير ، اللرمز بو كورلرمزده قالدق .

ناظره دائر سويلش اولدینی سوزلر مع التأسف
 بر حقیقتدن عبارتدر . قرالک ذهنه او قدر
 نفوذ و حلول ایتشدرکه، تیجه و کوندوز ایستد .
 یکنی پادیرتیور و بوسایه ده بر چوق حقسزلقلره
 سبب اولیور ... مساعده ایدیکزده او آدمی
 حضور کزه کتیرلم . بن بونوب میدانه حیقارر،
 یتاغندن آلوب کتیریرم ... بونی سزه تکرار
 ایدیورم: سزه آنی جانلی اوله رق تسلیم
 ایدرم . آنی پارچه پارچه ایدرسکز . اتلرینی
 پارچه لیه رق کوپکلره ویررسکز ...

— یشاسون آریقوبرلاندی ! یشاسون
 منتقم ! بزم انتقامیزی آل ! بزه بویله برخدمتده
 بولنه جق اولورسه کز هممزده سزه صادق بر
 دوست اولورز . بزه عدالت کوستر . بزه او
 منفور ناظر و قرال ایله او ملعون متره سندن
 قورتلیق ایچون یاردم ایت . بزه سزه وفا کار
 دوست اولورز .

منتقم ، صاغالی سمایه طوغروقالدیره رق:
 — اوت ، اوت ! بونی بن ایسترم . سزه
 عین ایدیورم که ساعتلر نصف الیللی چالدینی زمان
 سزه ناظر (چیاچیلیانو) نی طوتوب کتیره .
 جکم . بو بازار یرنده و جودی پارچه پارچه
 اوله جق !

قییه سکز، شهبه سز قطعی اوجدانکیز قائل اوله ماز .
 بزه کلنجه : بزقلمزک صوگدامله سنه قدر مدافعه
 و مقاومته بولورز .

« بوکون موجودیتکیزی کوستریکیز .
 ملت حاکمه اولدیتکیزی اثبات ایدیکیز . بونه
 ایله اولور ؟ سزی فنا اداره ایدن فنا آدملری
 آتقه اولور . بونلر کیملردن عبارت ؟ قرالدن
 و ناظرندن برده متره سندن ...

برچوق سسلر بردن — اوت ، اوت ! بو
 اختیارک حقی وار . سوزلری هپ حقیقت .
 چیاچیلیانو ، فلاکتمزک مسبی در ... یشاسون
 حیدودلر رئیس ! یشاسون منتقم ! قهر اولسون
 قرال ایله متره سی !

بو سنوزلر ، آغزندن آغزه دوران ایتکه
 باشلادی . اوصورتله که اوزمانه قدر حیدودلر
 رئیسینک علمنده بولنان فکرلر ، هپ شمعی
 لهنه دونمش ایدی . هر طرفدن آقشملر تعاقب
 ایدی :

— یشاسون منتقم ! یشاسون حیدودلر
 رئیس !

اوزمانه قدر بر طرفدن ساکتانه طوران
 منتقم ، سوز سوبلیه جکنی اشارتله تفهیم ایلدکن
 صکره دیدی که :

— ای قوزانزا اهالمسی ! شو اختیار آدمک



یوز اللنجی فصل

قبردن کورونس

بر کره قصبیه کیده بیلسه ، شهه سز اوراده
کندینه برملجا تدارک ایده بیلردی .

ایلك قلبیه مواصلت ایده بیلمش ایدی که
تکرار بایلدی . بر قبونک اوکنده اولو کبی
اوزانوب یاتمش ایدی . کیجه نك ظلمتی درعقب
کورولمسنه وحقننه امداد و معاونتده بولنلمسنه
مانع ایدی .

قصبه نك چاك قله سی نصف اللیلی اوردی .
ناکهان بر آباق صداسی ایشیدلدی . بو ،
انده قناری بولندینی حالده خانه سنه کیدن بر
آدم ایدی :

— وای بونه ؟ مطلقا سرخوش اوله جق .
یاره لانش . جریحه سندن قان آقیور ... اوستی
باشی صو وقان ایچنده . آمان یاربی ، نه یاملی ؟
بو آدم ، قرق باشلرنده اولوب اوموزنده
بردستره ایله کنیش جیننده کی چکیج ، مقاص
وسائره کبی آلات وادواتدن برمرانغوز اولدینی
آکلاشیلوردی .

قپوسنی آچارق او یاندیردینی زوجه سنه
وقوعه حالی نقل ایتمدی . مزبورده یتاغندن :
— باشمزه بر وقوعات کلش اولماسون ...
اقامتکاهمزدن دها اوزاق بریره کوتوره لم بزم

کوپرونک کمرندن صویه دوشمش اولان
بدبخت (تیدورزیو) صول قولی قوللانهرق
بهوده سو اوزرنده طورمغه چالشسیوردی .
کیدکجه قوتی آزالیوردی . نهایت حسییاتی
محافظه ایده میهرک غائب ایتمدی .

خریان کندیسنی سوروکه یوب کوتوریور ،
براز صکره باشنی ده بیوک برقیایه چاربعق ته لکه سنی
احضار ایلیوردی .

برکت ویرسون او ائنده البسه سندن دیگر
بر سیوری طاشه طاقلمغله بیوک قیایه باشنی
چاربارق یاره لانتقدن ، بلکه ده بر موت محققدن
قورتلدی .

بر قاج دقیقه صکره تکرار عقلی باشنه کلدی .
موجود قوت و غیرتی صرف ایدرک قره یه
چیقمغه چالشدی .

ته لکه بر طرف اولمش ایدی . تازه صو ،
موقه اوجاع واضطراباتی تخفیف و تعدیل
ایلمشدی .

وجودنده او قدر بر درمانسزلق حس
ایدیوردی که نه قولاج آتمغه ونده بلا حرکت
طورمغه حالی قائممشدی . اطرافنی کوزدن
کپردی . بر قصبیه ایقین بولندینی کوردی .

اوزرنده کی اونینفورمه یی چیقارلم . نیم کوزمه
قیمتدار کورونیور . شهره ایندیگمز زمان
صانارز . . .

حیدودک اوزرنده کی البسه چیقارلدی .
جیلرنده برشی بوله بیلیمک امیدله ایجه آره دیلر .
مرانغوز ، برقاچ کون اول اعمال ایلمش اولدینی
تابوتی کتیردی . دروننه حیدودی یاتیردیلر .
قیاغی اورتدیلر . ماریاناوینه کیدوب اونینفورمه یی
دقتله بر محله صاقلادقن صکره قاری آلهرق
زوجه یاردم ایتمک باشلادی .

ایکیسی ده حیدود لرریشی منتقمک اجدادینه
مخصوص اولان قبرستانه طوغرو ایلروله مک
باشلادیلر . دالری اوینانان خفیف بر روزکارک
وزانی ، بر یاقوشک اوتمی خوف ودهشمتی
آرتیرمقده ایدی .

یکرمی دقیقه صکره قبرستانه مواصلت ایتدیلر .
تابوتی یره قویارق مرانغوز قبرستانک قیوسنی
آجدی . بعده زوجه سنک یاردیمله کوچوک
باغچه دن کچدکدن صکره اصل قبرستانک بولندینی
محله داخل اولدی . مرانغوز بوراده چالشمش
اولدینی ایچون قبرستانک هریرینی بیلوردی .
صوک قیوینی ده آجدقن صکره تیپورزیویوی حاوی
تابوتی آشاغی ایندیردیلر .

صکره مرانغوز جیندن چیقاردینی شراب
شیشه سندن زوجه سیله ایچمکک باشلادیلر . ذهنرنده
مسروق اونینفورمه نک فروختندن متحصصل پاره یی
دوشومکدن بشقه شایان اندیشه برجهت قالماشدی .
مرانغوز اونینفورمه نک کتیره جکی پاره یی

اویمزک اوکنده بولماسون . روایتک کوره
ضابط البسه سی وارمش . بو حال ، مسئله نک
اهمیت ووخامتی آرتیرر . . . آدم اولدیردک دیه
بزی آهام ایدرلر . دقت ایتدکمی ، الانیشایورمی ؟
— بوزی اوقدر صولغون که . . . صاغمی
یوقسه اولومی تفریق ایتمک مشکل . . .

بونک اوزرینه زوجه سی دهازیاده ترده
لزوم کورمه ریک یتاغندن آشاغی ایندی .
البسه سنی کینوب زوجیله طیشاری چیقندی .
الرنده قنار بولندینی حالدله اکیلوب یرده یاتمقده
بولنان حیدودک سیاسنه دقت ایتدیلر .

زوجه سی — سیاسی بر اولوسیه سانه بکزه یور .
نه قدرده صارارمش ؟ شبهه سز وفات ایتشدر .
شمدی بوندن قورتلنک چاره سنه باقم .

— حقک وار ماریانا . همده سرعت ممکنه
ایله بولیه دن یقامزنی قورتارملی یز . صکره
(بارتولو) نک باشنه کلدیکی کبی بزی ده
حبسه سخانه آتارلر ، بارتولو ، بر یاره لی بی
خانه سنه آیر . یاره لی وفات ایدر . بونک اوزرینه
حبسه سخانه آیلور . فقط او مجروحی صومش .
بز او یله یایماز ، دکلکی ماریانا ؟

— زه یه کوتوره جکمز ؟
— نیم بر فکر م وار . بوصول کونلرده یاپمش
اولدیغ تابوته قویوب قونت دومونته کیارونک
خصوصی قبرستانه آتارز . اورایه کیم کیدر ،
کیم بویله برشی قونولدیغندن شبهه نئور ؟ بیهوده
سوزلرله وقت کچیرمه لم . هایدی بکیاردم ایت .
یک آغیر ، نیم بالکمز باشمه یاهه جنم ایش دکل . . .

بر مدت صکره عقلی باشنه کله رڪ کوزلرینی
آچدی کوچ تنفس ایده بیلیوردی . گویا
گوکسندہ بر جسم ثقیل وارایدی زده بولنیوردی؟
بوغیچی بر حرارت حس ایدیوردی . صول
النی قالدر نجه سرت بر شیده طوقوندی . مضطربانه
باغیردی :

— بونه؟ بن زده بولونیورم؟

وجودی خوف وهراسله تتره مکه باشلامقله
برابر بتون طمسارلرنده کی قانی ده پینسه هجوم
ایتمشیدی . آچی آچی تبسم ایتمدی . عجیبارویایی
کورنیوردی؟ تکرار معاینه مننه دوام ای دنجه
دلخراش بر صدا ایله :

— قابل دکل ... شبه سز چیلدیرمشم! ...
بوبرتابوت ... بن ده تابوت ایچنده بولونیورم ...
بی بورایه کیم قویدی؟ آمان یاربی بوغوله جفم ...
بورادن چی قملی . هوا ... تازه هوا ...
بوغولیورم!

دیلی قورومش اولدینی کی بوغازی ده
حرارتدن یانیوردی . نه مدھش بر حال و موقع؟
تابوتک ایچنده طوغر و لمق اوزره غیرت
ایتمدی بو بیوده بر غیرت ایدی . ایکی ایله
زورلادی . تابوتک فغانی چار دامادی بیله ...
تکرار اوزانوب بر چو جق کی اعلامغه باشلادی .
وجودینی صفوق برتر قابلامشیدی .

یأس و نومیدی ایله باغیردی ... تکرار
دوشونمکه باشلادی . عجیباً بر کابوسک تحت
تأثیرنده می بولونیوردی؟

کندی کندیسنه مرلده نرق :

شرابک تأثیریه نشئه نمش اولان دماغنده او قدر
اعظام ایتمدی که بولندینی حال و موقعه رغماً بر ندای
مسرت و محظوظیت اظهارندن کندیسنی منع
ایده مدی .

سرخوش اولدیغنه ذاهب اولان زوجه سی
کندیسنه او یله شدتله اوردی که مر قوم در حال
یره یو وارلاندی . قالقنجه قاریسنه شدتله بر طوقات
آندی . مزبورہ طوقانک تأثیریه ایگله مکه
باشلادی . زوجنک یقاسنه صارلدی . ایکیسی ده
بر روحشی حیوان کی بری برلینه هجوم ایتمکه
ایصیرمغه و بری برلینک جانرینی یا قغه باشلادیلر .
مجادله ایتمکلی محله مساعد اولیوب
آقان صودن بر قاچ آدیلق مسافده بولنیورلردی .
نهایت مجادله ائماننده موازنه لرینی محافظه
ایده میهرک ایکیسی ده صویه یوارلاندی .

فریاد و فغانلری قصبه دن ایشیدلمشسه ده
کیمسه یتاغندن قالقوب باشنه غائله دعوت ایتمکه
راضی اوله میهرق یتاقلرندن قلدا نمدیلر . ذاتاً
کویلیلر او کرشمش اولدقلری جهته له بودغه ده :
— ینه مزانغوز زوجه سیله غوغا ایدیور .

ایکیسی ده کدی کویک کی خراشیرلر ...
دیهرک یورغانلرینی باشلرینه قدر چکمشلردی .
بو ایکی سفیلک ظن ایلدیکی کی ، بد بخت
تیورزیو حقیقتده اولمش اولیوب ضعفی ،
یورغونلغی . قان غائب ایتمی سببیه بایلوب
قالمشیدی . وجودی هنوز قوتلی اولدینی کی
اورته ده وفاتی انتاج ایده جک بر حادثه ده وقوع
بولمامشدی .

بوضیای قر اولوب غایت طسار و کوچوک بر
محلدن کلدیکی استدلال اولونیوردی .

دها صکره دمیر پارمقلنی کوردی . زور -
لادی . قولایجه آچارق طار فتحه دن طیشاری
چیقدی . اوزمان آکلادی که بولندی محله
بر قبرستانک تفرعاندندر . شمعی ضیای قر ،
منحرفاً اورمیوب شمعی طوغرودن طوغرویه
اوکنه وارد اولیوردی .

هر طرفه تابوتلردن ، اوزرلرنده لاتین
حروفله یازیلر بولتان صدوقه لردن بشقه بر
شی کورولمیوردی . آباق صداسی ، متعدد
عکسلر حصوله کتیرمکده ایدی .

بردنبه وجودنده کی قانک طو کدیغنی حس
ایتدی . چونکه بر ایکلکی ایشتمشیدی . نفسی
طوتدی . قلبی ، کوکسنی پارچه لیه جق درجه ده
شدتله ضربان ایلمکده ایدی . اوت ، آلد -
نمیوردی . کندیسنه یقین اولان بر گوشه دن بر
ایکلکی کلپوردی .

وجودی شدتله رعشه داز اولدی . اولولر
قبرلرنده دیریلورلرمیدی ؟ یوقسه کورون
شیلرخیالاتیمیدی ؟ کوزلری قراکلغه آلمشیدی .
ایکلتنیک کلدیکی محله دقتله باقدی . نهایت انسان
شکلنده بر وجودک کندیسنه طوغر و کلدیکنی
کوردی . آکلاشلماز بر ایکی کله دن صکره
بولندی محله طورمه مجبور اولدی .

دیزلری ، شدتله تتره مکده ، وجودندن
آشاغی صفوق تر دانلری دوکولمکده ایدی .
کندیسندن بر قاج آدیم اوتده برسیما کور -

— قابلمی ؟ نصل اولوبنده بر تابوتک ایچنده
بولونیورم ؟ نبی کیم قویاییلور ؟ نه مقصدله وضع
ایده بیلیلر ؟ مادام که اولدم . اولدن اول نصل
اولوبنده تابوته قویارق بورایه کتیرلر ؟
کیتدکجه هوا ، غیر قابل تنفس بر حاله کلپور -
دی . بر آن اول بورادن چیقامازسه بوغولمی
محقق ایدی .

بتون قوتنی جمع ایدرک زورلامغه باشلادی .
خفیف بر چاتردی حاصل اولدی . بودفعه
اوموزلریله زورلادی . چاتردی زیاده لشدی .
مسرتله باغیردی :

— های الله راضی اولسون ! براز امید
باش کوستردی ... بشقه شیئه بکتره مز : بو
حیات ومات مسئله سی ! آلهم سن بکا یاردم
ایت ! دها زیاده قوت و تحملم یوق . کوکسم
اوزرنده آغیر بر یوک واروش کبی بوغولیورم ...
اوچنجی زورلاییشده املنه موفق اولدی .
قباق آچلدی . کنج حیدود طیشاری چیقمق
ایچون استعجال کوستردی . آذنه راطب ،
صفوق بر هوا جریانی چاریدی .

کیجه نیک ظلمتی او قدر کشف ایدی که بر
قاریش اوتسنی فرق وتمیز ایتک عدیم الامکان
ایدی . صفوغک تأثیریه همان نیم عریان
دینه جک درجه ده بولندیغنی حس و ادراک
ایلدی .

یواش یواش و اطرافنی یوقلامق صورتیه
یورومکه باشلادی . خفیف بر بارلنی کوردی .

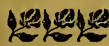
صلارقمده ایدی . قیافتجه نیم عربیان دینه جک
برحاله بولونیوردی .

تیورزیو ، تنفس ایتمه رک ثابت بر نظرله
قارشوسنده طوران بوخیاله باقیوردی . بر لحظه
صکره دلخراش برصدا چیقاره رق بر آدیم کیرو
چکلدی و برهیکل کبی طوروب قالدی :

— او... تا کندیسی ! بندن انتقام آلمق
اوزره کلیور !

بیوردی که بوسیا ، کندیسنجه مجهول دکلدی .
بو بر وجودمیدی یوقسه بر روحمیدی ؟
یوقسه قبرندن قالمش بر اولومیدی ؟ سیاسی
جانلی بر مخلوقدن زیاده بر خیالک سیاسی آکده
بر مقمده ایدی .

بوخیالک وجودی دری و کیکن عبارت
ایدی . یناقلری اوقدر چقور ایدی که آندن اثر
کورولمیوردی . آق صاحبلی اموزلرندن آشانی



یوز اللی برنجی فصل

بابا واوغل

حکم . انتقام آلم که بوده نیم حقم ایدی . فقط
هنوز بو انتقام کیفیتی نهایته ایرمدی . تصور آتی
کاملاً قوددن فعله کتیرمیلیم .
دیه رک بر میشه نک آلتدده کی طاشک اوزرینه
اوطوردی :

— کیم بیلیر نه قدر دفعه بو طاشک اوزرینه
اوطوردم ؟ پک ای خاطر لیورم . . . زواللی
والده حکم ! نیم وسعادت ایچون نه قدر چالشدک ؟
شو شاتوده اوطوران نیم پدرم ایدی .

دیه رک وباشتی الاری آرمسه آله رق دوشونمکه
باشلادی . او صرده جالیفک آرمسندن بر
کورولنی ایشیدیر کبی اولدی . قولاق قبارتدی .
النده بر پاکت بوزان بر خدمتچی خفياً اورماندن

حیدودلر اورمانده صاقلانمشلر ایدی .
منتقم ، اجدادینک شاتوسندن بر قاچ آدیملق
مسافه ده بولونیوردی . ایرکندن چته سنک
بولندیغی محلی ترک ایتمشیدی . اسکی دیوارلری
کورنجه کوزلری یشاردی . بتون بو شاتوایله ،
قدیم دیوارلری و اطراف جواری اجدادینه
عاند بولونیوردی . بورالره تصاحب ایتمی ایجاب
ایدیوردی . فقط پدری ، نامستحق بر قادینک
خاطری ایچون کندیسنی بو طرز حیاته سوق
ایتمشیدی . بتون فلا کتلرک سبب یکانه سی
ایشته بوندن عبارت ایدی .

شمیدی نه حالده بولونیوردی ؟ بر حیدود !
— بناءً علیه کیمسه نک اوکنده تتره میه .

برطور وصدا ایله) جناب حق سنک مکافاتکی
ویرسون فردیناند !

خدمتچی اختیارک سوزینی کسه رک :
— صوص ! دیکله، دیکله ... کورولتی بی
ایشتمیورمیسک ؟

— خیر، خیر . بوشبه سز شاتونک اطراف
وجوارنده وزان اولان روزکاردن بشقه بر
شی دکل ...

— ای بر موسیقه ! نم دیشلمر عجیردیوره
دیکله ... سنک ارواحدن ، خیالاتدن عبارت
غالبا آرقداش لرك وار ؟ آمان بدن اوزاق اولسونلر .

— لکن بن برشی کورمه یورم فردیناند !
— براق، براق ! الله اصهار لادق ! بویله
مدهش محلرده جوق قاله مام ... هایدی آرتق
قبرکه کیر !

دیه رک مضطربانه بر نظرله اطرافنه باقدقدن
صکره اوزاقلاشدی . آرقه سندن برینک کلدیکنی
حس ایدنجه برندای اضطراب چیقاردی . قاجق
ایستدیسده اوزون بویلی ویا قشقلی بر آدم کندیسنی
یقالادی برطور حاکمانه ایله امرایتدی :

— طور !
خدمتچی خوف و خشیتله بوامره اطاعت
ایتدی :

— عفو و مرحمت ایدیکنز ! ایواه محو اولدم .
مرحمت ایدیکنز !

خدمتچی ییقالامش اولان آریقو بر لاندی :
— جواب ویر ! سن کی مسک ؟ اوراده نه
یایوردک ؟

کیوردی . کورولمکدن بغایت اجتناب ایلدیکی
آکلاشیلوردی .

منتقم ، او طور دینی یردن قاله رق یواشجه
خدمتچی بی تمقیبه باشلادی .

خدمتچی مونته یار و عائله سنه مخصوص اولان
قبرستانه طوغرو ایلر و لیوردی . ایچر و کیردی :
— کل باقلم اختیار ! سکا ییه جک کتیردم .
منتقم ، کورولمکسزین یاقلاشدی :

— بو کیم ؟ (حیرتله) بو کور دیکم آدم
کیم اوله بیلور ؟ قر ، بلوط لرك آره سندن صیریلوب
چیقیور ... صاقلانم ، باقلم دهانه لر کورده جکوز ؟
قبرستانک نهایتندن برصدای محترزانه
ایشیدی :

— فردیناند سنمیسک فردیناند ؟
— اوت ، بن ایم ! هینیدی باغیروب
چاغیرمه بی براقده کل براز شی بی .

منتقم ، کوردیکی منظر دن وایشیتدیکی
سوزلردن هیچ برشی آکلا یه میوردی . بونه دیک
اوله جقدی ؟

اوصرده بر یاقوش کیجه نك ظلمتی
آره سنده آجی آجی باغیرمه باشلادی .

— دیکله اختیار نه قدرده فنا بر صورتده
باغیریورلر سنک او یقو آرقداش لرك ...

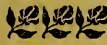
منتقم خفیف بر کورولتی بی متعاقب آق
واوزون صاحبی بر باش ، کیمک کبی قوری برال
کوردی .

— قر نم آج ! چوق آجی قدم ! (قورقاق

- خدمتچی دیز چو کورک :
- مرحمت، مرحمت! بی اولدیر میکز...
- بی دیکله میکز!
- منتقم خنچرینی چکارک خدمتچینک باشنه
- قدر قالدیردی :
- بی طانیور میسک ؟
- شبهه سز طانیورم ... سز آریقو برلاندی سکز .
- پک آعلا ! بوقبرک ایچنده قاتلش اولان
- اواختیار آدم کیم ؟
- هیئات! بوسزک پدر کزدر... کندیسنه
- مرحمة ...
- پدرمی ؟ ایضاحات ویر . هر شیئی اوکرمک ایسترم .
- فردیناند کیمک ایله قونوشورسک ؟
- حزینانه ایرادیدنش اولان بوسوک سوزلر
- اوزاقدن ، برقبردن طوغرو وکلپوردی .
- منتقم، بوسوزلری سویله ن آدمی طانیمشدی :
- بواختیار آدم ، نیم پدرم اویله می ؟
- قبوسی زرده ؟
- منتقمک فکرنی آکلامش اولان خدمتچی :
- مرحمت ایدیکز ! آچایبکز .. آنی دیکله مه میکز !
- منتقم جواب اعطاسنه بیله لزوم کورمدن
- برصیچرایشده قبرک بولندی محله کتیدی .
- کلیدی قالدیروب قپویی آچدی : اشیکک اوزر-
- نده لارینی برلشدرمش اولان برخیال پیدا
- اولدی :
- بر بدبخته مرحمت ایدیکز !
- بوسوز اوزرینه منتقم ، رجعت ایتدی .
- خدمتچی یلان سویله مه مشدی . بو ، کندیسک
- پدری ایدی . دیکرینه کلانجه : هنوز قارشوسنده -
- کنی بیلمدیکی حالده :
- های الله راضی اولسون . غالباً زمان خلاص حلول ایتدی !
- (حیرتله) اسکی مونته یارونک خیالی .
- قبر کدن نیچون چیقدک ؟ حیآنک دوام ایتدیکی
- مدتجه وقوعه کتیردیکک جنایتلردن طولایی
- اویویه میور میسک ؟ یوقسه خنتک قبولرینی
- قبالیی بولدک ؟ سویله . بن سندن قورقمام . سن برخیالسک ...
- بن برخیال دکلم ... وجودمه طوقون .
- بن ده سنک کبی خانلی وحقیقی پر انسام ... بی
- بورایه جانلی اوله رق قپاندیلر . قولاقلم ،
- بايقوش صدالزندن بشقه برشی ایشتمیور ...
- بویله برجانی ارتکاب ایدن کیمدر ؟
- کیممی ؟ قلالارا ... زوجهم اولان قلالارا .
- آیلرجه بوقبرده عمر کذار اولیورم . کیمسه
- امداد و معاونتمه قوشمادی . یالکتر بر خدمتچی
- بکا آچهره رق اوله مک اوزره براز نی کتیروب
- ویریور ... بی بورایه اویوتهرق کتیردیلر .
- کوزلرمی آچدیغ زمان کندی برتابونک ایچنده
- بولدم ... تابونک قباغنی آچق ایستدیکم زمان
- قلالرانک صداسی قولانغمه کلدی ! « حالا
- اولمک ایسته میور میسک ؟ بوراده قاله جقسک ! .. »
- بوسوزلر اوزرینه تکرار کندمدن کچمشم ...

زیاده طوره میور . بو محله دائر غریب ، روایتلر وارمش . خیالات کورونور ایش ...
 « باق ، بر کره وجودمه باق ... براسکلت کبی ضعیفایوب قورودم . اتلرم چکلدی . جناب حقه نه قدر یالواردم . دعا لرم مستجاب اولمادی . احتمالکه چکمهکه محکوم اولدیغ آوان عذاب واضطراب ختام بولمامش ... اوغلوم ... اوغلوم ! نیچون بن سنی یامدن قوغدم ؟ اونه قدر عالیجناب ایدی ... اوح ، آلهم ! آلهم !

صوك وقایع ... آلجق برقاتل بکا درین بریازه آچدی ... کیم امید ایدر ایدی که بسلدیکم ، یتشدیردیکم برقادین ، ایلك زوجهم اوغلمی ، یکانه اوغلمی نه ره آتدقدن صکره بکا قارشوده کفران نعمتمده بوله حق ؟ اولومی آرزو وانتظار ایده جک ! ساعتلرجه یایعین برحالهه قالمشم . صکره بو خدمتچی ییه جک کتیردی ... هر کون بو خرابیه کلیور ... قوز قوسندن بر لحظه دن



یوزاللی ایکنجی فصل

مدهش روئالر

خدمتچیسی اولوب خانه بی ترک ایتک اوزره بولونیوردی . مرلانهرق :
 — آلهه اصمارلادق ، عزیز اقامتگاه !
 افندم هنوز بر حیات ایکن دیوارلرک آره سنده ایی کونلر کوردک . آنی خاطر لادجه کوزلرم یشار بیور ...
 « کیم دیر ایدی که آندیسنه نسبتله اختیار اولدیغ خاله بندن اول ترک حیات ایتسون ؟ آق صاحبلمی لکه دار ایتمه مک ایچون شمدی بو اقامتگاهی ترک ایتمه کیم لازم کلیور ... بعض اوغللر واردر که بالارینه پک از بکزرلر ...

قوز ازانک خارچنده ، شهرک دیوارلرندن بش یوزمتره اوزاقده حکایه مزک جریان ایلدیکی تاریخده قدیم بر شاتو بولنوب قبولری اوزرنده شو اسم او قونیوردی : چی اچیغلیاتو .
 بو آقشام ، شاتو درین بر ظلمته مستغرق اولمش کبی کورونیوردی . یالکز ضالونلرندن برنده بر آیدیتلق وار ایدی . بوراده طیشاری چیقمق اوزره بولنان قیرصاچلی بر آدم بولونیوردی .
 بو آدم غایت مایوس کورونیور ، اوزرینه بر ماتو آلمش اولوب کوزلرنده ایسه کیزلی بر کردک نشانه سی فرق اولونیوردی .
 بو آدم ، چی اچیغلیاتو عائله سنک اک اختیار

سلاحری حاضر لایبکنز . بتون تفکری...
باق... شورادن... صفه دن باق...

— لکن نہ وار ، نہ اولیور ؟

— اشک قفاسی وار... بن کوردم ! بوز
کبی اللریله بوینومدن یقالادی... ملعون...
ملعون... بیچون بی او یاندیردی؟ دامیانو، ساعت
قاج ؟

— ساعت بر بجنی اوردی .

— او حالده چابوق بکا بز راهب چاغیر...
احتیاجم وار. سن اورا ده بکا باقوب نہ یاییورسک؟
سکا قوش دییورم . (حدتہ بر تکمہ اورمغه
چالشہرق) حالا طور ییورمیسک؟

خدمتچی قاجدی . اوزمان ناظر قولتوقلی
صندالہلردن برینہ دوشدی . قرا کلق صفہ یه
طوغرو نظر ایلدیکی حالده :

— اولولر دیریلبورلر... لکن بن تترہ مک
ایستہم .

بر قاج دقیقه صکرہ دامیانو عودت ایتدی .
ناظر — دامیانو ، بورایہ کل . بن تتریو-
رحمییم ؟ یوزم جوق صارارمشی ؟

— اوت اقدم . سیما کز کاغد کبی یم بیاض
صدا کزده خوف ودھشتدن طولایی غایت
هیجانلی ...

— شہہ سز اوزرمده نوبت وار . راهب
کلدیکی زمان وجودمده نوبت بولندیغی سویله .
— بر شی ... مثلا بر قدح قونیاق آلمق
ایستہ مز میسکز ؟

— ای ، فقط چابوق اول .

بوکون بوشاتو ، اویله بر آدمہ ائددرکہ ہر درلو
دناتی ، ہر درلو جنایتی ارتکابہ میالدر ...

« ایلک دفعہ بواقامتکاهہ کیردیکم زمان پیروپاک
ایدم . ہیج بر قفالق ارتساب ایتمدیکم کبی ہیج بر
قالغده واسطہ اولادم... غالباً آیق صداسی
وار . بری کایور اولمی... اللہم ، سن بی
محافظہ ایت ! کندیسسی... صاحب اقامتکاه
اولان ذات !

بوسوزلر اوزرینہ قدیم خدمتچی دامیانو،
شابقہ سنی چیقاروب بر گوشہ چکلدی . وفرار
تشبثندہ بولندیغی قاجدیر مامق ایچون حاضر لامش
اولدینی اشیایی مانتوسیلہ سترایتدی .

قبونک اوکنده صولفون بکزلی بر آدم پیدا
اولدی کہ دامیانونک اقدیسسی اولان ناظر جییا چیغایانو
ایدی .

صاحلری دیم دیک اولدینی کبی کوزلری ده
لزومندن زیادہ بیومش ایدی . دیشلری حمایہ
طوتلش بر آدمک دیشلری کبی بری برینہ اورہرق
چا تر داوقده ایدی .

— آہ ، نلر کور ییورم ؟

اقدیسسی بو حالده کوزمہ مش اولان خدمتچی
دامیانو ، خوف و ہراسلہ کیرو چکلدی :
— آمان یار بی ، نہ اولیورسکز؟ خستہ میسکز؟
باغیرہرق ہر کسی او یاندییورسکز ...

— او یویورلری ؟ اونلرہ او یومق ایچون
کیم مساعده ایتدی ؟ بتون ایشیقلر یانسون...
بوساعده کسہ او یوماوز... ایشیدییورمیسک؟

— لطفاً آناختاری ویریکنز .

— حالا کیتمدکی؟ ایشته آناختار... کیت!

خدمتچی کیتک ایستدیسده ناظر لندن

طوتارق :

— نزهه کیدیورسک؟ الله عشقنه اولسون .

بوراده نفس آله . بکه... بنده سنکه کیدرم .

بوراده یالکنز قالمق ایسته م... عودت ایتک

ایجاب ایدرسه ...

دیهرک قولتوقلی صندالیه سنه دوشدی :

— کچدی . فقط بوراده قال .

— موسیو راحتسکنز . ایجاب ایدرکه... .

— اوت ، اوت ! شبهه سز ! راحتسزلغم

وار . هم پک زیاده . ذهنم پک شوش

قورقچ رؤیالر . کابوسلر . لکن قورقولی رؤیالرک

اهیتی یوقدر دکلی ، دامیانو ؟

— (کندی کندیسنه) اوله جک . کندیسنی

اولدیره جکلر ظن ایدیور .

(بردنبره قالمقوب خدمتچینک اموزلرندن

طوتارق) کیت ، کیت ! قبرکه عودت ایت !

خیر قابل دکل ... اولولر دیرله من .

— آمان یاربی ، شمدی نه یاعلی ؟ عقلنی

غائب ایتدی .

— (بررؤیادن او یانیرجه سنه اطرافنه باقره

وخدمتچی می معاینه ایدرک) سنمیسک دامیانو؟

رؤیامده سویلندمی ؟ نه دیدم؟ برشی ایشتمدکی؟

سن بکا اعتماد ایت : بونلر حقیقی دکلدلر

— بردوقور چاغیره می ؟

— خیر ، خیر . کل ، یانمه اوطور . سکا

نقل وحکایه ایده جک شیلرم وار . سن بر بدلا

دکلسک ، دامیانو ...

— یتاغه یاتسه کز ائی اولور ظن ایدرم !

— خیر ، خیر لزومی یوق . دیکله سکا

سویله جکم شیلری سویله می . مدهش بر خورولتی

ایله اویقودن او یاندم . کویا بیک طوب بردن

باطلامش ... دائرة افتی علولر ایچنده کوردم ...

اورمانلر ، طاغیر بلومی کئی اریوردی . مدهش

برصدا روی سبایی صارصدی . قره لر ودکیزلر ،

اولولر کیزی اعاده ایدیکنز . اوزمان زمین

یارلدی . قفالر ، اسکلتلر وسائر کیمیکلر یردن

چیقمنه باشلادی . انسان وجودلری تشکل

ایتدی .

« باشمی قالدیردم . قرمزلی بلوطلر اوزرنده

اوزون صقاللی اوچ کشی کوردم .

— آمان یاربی محشر کونی دیسه کز آ !

— دیکله : او اوچ کشیدن بریسی قالدی .

کنیش بردمیر خلقه بی کوستره رک دیدی که :

« ابدیت لایتغیردر . یالکنز بر حقیقت واردر .

بوندن شبهه ایدنلرک وغفلت کوسترنلرک وای

حاله ! »

« صکره ایکنجیسی قالدی . بر آینه

کوستره رک : « ایشته آینه حقیقت ! » دیدی .

اک زیاده مسن اولان اوچنجیسی برترازی

کوستردی . « آدم اوغلی یاقلاش فکرلر کزی ،

کناهلر کزی وجایتلر کزی طارته جغ ! » دیدی .

« صکره مدهش برصدا ایلك دفعه اسممله

نی چاغیردی . هپسی بندن اوزا قلاشیدیلر .

بنی یارمقزیه کوستره رک وحشی بر حیوان
 قاچارجه سنه بندن قاچدیلمر . او آنده یرک
 یارلمسنى تمى ایتدم . بونلرک هپسى غائب اولوردی .
 بر آز اولکی مدهش صدا باغیره رق دیدی که :

« هرشی قابل عفو در . کناهلر عفو اولور .
 یالکز سنک کناهلرک قابل عفو دکدر . »
 ناظرک بوسوزلری سویلرکن آلتندن
 صغوق تردانه لری دوکولمکده وکوکسندن چیقان
 صدالره عادتا ایگله مکده ایدی .

— آم دامیانوسن کولمک دکلی ؟ بر سازان
 بالنی کبی سکوت ایدیورسک ... کول سکا
 کول دیورم . بن او یله ایستورم امر ایدیورم .
 — بو حکایه کز اوزرینه فصل کوله بیلیرم ؟
 بکا قورقو ویردیکنز قورقیورم . بورؤ یال انسانلر
 ایچون بر نوع اخطاردر ...

— سن دلیسک ، سن دلیسک . خیر سن
 لطیفه ایدیورسک بنله اکلنیورسک ، حقک وار .
 — یلان سویلیورسک بدلا اختیار یلان
 سویلیورسک هایدی کیت بر راهب بول .
 — الله سزه مرحمت ایتسون !

ناظر آرتق دیکله میوردی . کندیسنى
 بلا اختیار قوتوقلی صندالیه لردن برینه قویوردی .
 بر قاچ دقیقه کچدی . خیالات ایله تکرار یالکز
 قالدی . بردنبره برطور مضطربانه ایله او طور دینی
 بردن قالدی .

کندیسنه طوغرو یا قلاشمقده بولنان آیاق
 سسلری ایشید میوردی . بونلر کیملر اوله بیلیردی ؟
 حیدو دلرمی ؟ خرسزلرمی ؟ یوقسه قربان ظلم

واعتسافی اوله رق ترک حیات ایتمش اولانلر
 مزارلرندن می قالیقورلردی ؟
 آیاق سسلری یا قلاشیور ، دانمایا قلاشیوردی .
 او ائنده اوطنه نک قبوسی آچلدی .

.....
 اسپانیول دلبری طرفندن اجراسی طلب
 اولنان جنایتی ارتکاب ایلدکن صکره قونت
 دو قازالوه کیو ، عادتا دلی کبی قوشمه قده ایدی .
 کندیسنى پولیسلر تعقیب ایدیورلر ظن
 ایدیوردی . شهبه سز جرح وقتل ایتمش اولدینی
 برنس لئوبولد دو بوربون پولیس طرفندن میدانه
 چیقاریله جق ، فقط قاتلی بولنه میه جقدی .

کیجه نک ظلمتده دلی کبی قوش میوردی .
 اورمانه مواصلمتده بتون تهلسکه لردن کندیسنى
 آزاده عد ایدیوردی . آرتق موعود مکافاته
 ایره جک ، اسپانیول دلبرینی صاره جق ، او به جک ،
 آنک طاتلی وصالنه نائل اوله جق دی .

نه قدرده لطیف بر کیجه ؟ (لولامونتس) ی
 بر از صکره کوره جک و مقتونی بولندینی حسن
 و آنی و لطافتی کوره جک ، آندن شیرین کام
 اوله جق .

اگر مر قومه ایستسه بر جنایت دههارتکاب
 ایده جک و بونک ایچون ذره قدردوشونیه جکدی .
 او دقیقه به قدر حس ایلدیکی خوف واضطراب
 نامحل ایدی . ایشته نهایت مقصده قولایلقله
 ایرمشدی .

نهایت دلبر اسپانیولک اقامتگاهنه واصل
 اولدی آلتندمکی تر دانه لرینی سیلمک ، راختجه

— زه یه کیتدی عجباً؟ احتمال که عاشق لردن برینک خانه سنه . . . یابن؟ بن اوله جیم؟ خیر، خیر، شهه سر برسبب مشروع اوزرینه طیشاری چیقمه مجبور اولمشدر! کوچوک برکیچه تنزهی . . . اوله بیلور آ. براز بکلیلم.

ساعتلر کذران ایلدیکی حالده اسپانیول دلبری کلوب کورونموردی. آیاغه قالدی. او طهده اکنه بوینه کزئمکه باشلادی. کچن ساعتلر حرص و شونخی آرتیریوردی . . .

بر آرهلق کوچوک بریازیحانه نك اوکنده طوردی. اسپانیول دلبرینک اوضاع مختلفهده آلمش رسملری واردی. بونلری برر برر کوزدن کچیردی. هربری کوزل، لطیف و اغفالکارانه ایدی . . .

بریلپازه نی آچدی. اک بیوک رجالک امضالرینی کوردی. امضالرک اوزرنده بیان تقدیراتی حاوی بر سطر واردی، یازیحانه نك اوزرنده کی دیگر اشیایه کوز کزدیردی.

غایت صنعتکارانه پابلش بر حقه کوردی. معاینه ایدرکن کوش بر دوکمه کوزینه ایلشدی. بونه دلالت ایده بیلیردی؟ کیزلی بر ترتیباتی

حاوی ایدی. مراق و تجسسنی موجب اولان بو کیزلی ترتیبانه کسب و قوف ایچون چالشدی. برشی کشف ایده مدی. نهایت دوکمه بی یوقاری طوغرو چکدی. خفیف بر کورولتی حاصل اولدی. یازیحانه نك اوستی قالدی. کوچوک بر بولمه میدانه حیقیدی که درونی اوراق و مکتیب ایله ملو ایدی:

بر نفس آلمق اوزره بر لحظه طوردی. لکن خانه نك پنجره لرنده ایشیق یوقدی. عجباموتس یاتشمیدی؟ کندیسنی نیچون بکله مه مشدی؟ کندی کندیسنه سویلنرک:

— سوزنده طورمسی لازم کلیردی!

دیدیکی صرهده قوی آچیق بولمغه ایچرو کلیردی. ایچروده کیمسه یوقدی. سالونلردن برینه کیره نك سسلندی. جواب آله مادی:

— احتمال که بی یتاغنده بکلبور!

دیهرک یتاق او طه سنه کیتمک اوزره ایکی سالوندن کچدی. یتاغه باقدی. یورغانی قالدیردی یتاق بوش ایدی:

— زه یه کیتمش؟ بکاعاند اولماق ایچونمی کیتمش؟ خیر، خیر. بریره کیده مزسک. سن یتسک! بنم اوله جقسک!

خلوت او طه سنه کلدی. خدمتچی قادینی بولدی.

— مادام زهده؟

— طیشاری حیقیدی.

— طیشاریمی حیقیدی؟ بو ساعتده؟ زه یه

کیتدیکنی سویله مدیمی؟

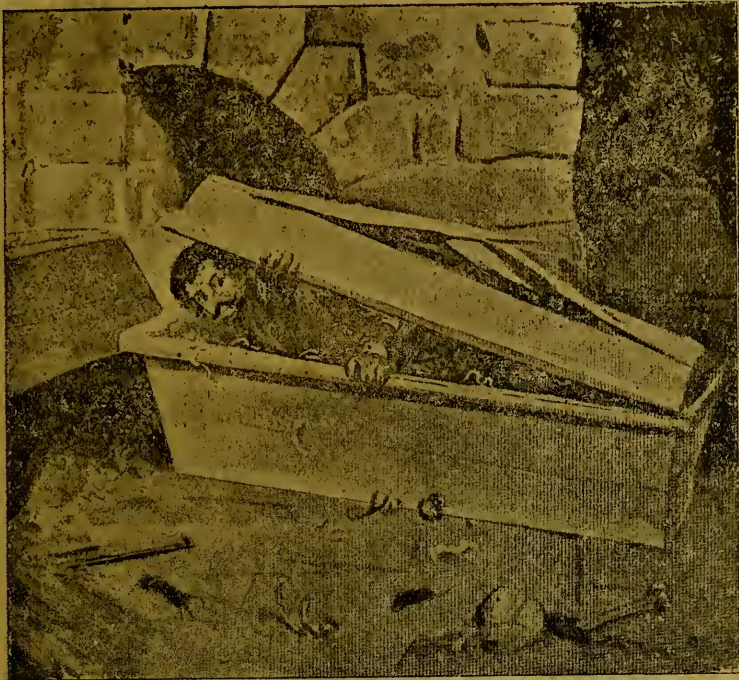
— خیر موسیو برشی سویله مدی.

— یقینه کلیرمی، یوقسه کچیکیرمی؟

— بیلمیورم موسیو.

— او حالده بکلرم. سز چکیله بیلیرسکیز.

بالکنز قالان قونت قازالوه کیو، کندیسنی قولتوقلی ضد الیه لردن برینک اوزرینه یتابانه بر اقدی. قوللرینی کو کسی اوزرنده چاپراستلایه رق:



شقی تیبورزیو اوچنجی زورلایشده ، تابوتی صیرتیاه قیروب نفس آلدی

قیمتدار وثیقه‌یی جینه ایندیردی . کیزلی
بوله‌نک قباغی قبادی :

— ایشته ته‌لکلی برقادین ، کندیسندن
بونلری کیم مأمول ایدردی ؟ بتون ایتالیا
پارمقلری آره‌سند دیکدر . فقط دقت ایدم که
حال حاضرده ایستیه‌جک اولورسه‌م کندیسنی
محو ایده‌بیلیم !

بوسوزلری هنوز بتورمش ایدی که خفیف
بر آیاق صداسی ایشیتدی .

کن لولاه و قنسن ایدی . آیاق صداسنی

— شمدی دلبر اسپانیولای نك اسرارینه
واقف اولدم !

کاغدلری قارشیدررکن قوقولی بیلتلردن
عبارت برپا کت بولدی . اوزرنده : « سوکیلی
لولامونته‌جکمه ! » « سوکیلمه » ، « مخلوق عالی
ولطیف » الی آخره سوزلر محرر ایدی .

بونلر ناظرلر ، قرالرو امثالی رجال طرفندن
محرر عاشقانه مکتوبلر ایدی . بر آره‌لق الندن
بر مکتوب دوشدی .

— لکن بولولا آزرشی دلکش ... بشقه
بری بونلری بولسه خزینه‌لر الده ایدردی !



لولا مونتس قازالوه کیوبه: چاقوق کاغدی ویر! عکس حالده آرسلانلری اوزریکه
صالیویر دجکم دیمکده وقونت تیتزه مکده ایدی

بولدینی حالده (آه ، ارکیکلر ! هیچ برشینه
دکزلر . دائما بدلا کی حرکت ایدر لر . . .
— سبب ؟ لکن سوزلریکه دقت ایت .
دها بر از اول اک مدهش بر ارزو کزی یرینه
کتیردم .

دیه رک قانی خنچر نی کو ستردی :
— باق ، هنوز برنس لئو پولدک قانی قورو -
مادی . نی قوجاقله . . . نی قوجاقله . . . بوکا
مستحق ایم . . . بوسه لر کدن ، وصال کدن استفاده
ایده جک زمان حلول ایتدی .

بیلیوردی . فی الحقیقه کلن اسپانیول دلبری اولوب
خلوت او طه سندن ایچرو کیردی .
قازالوه کیو ، مرقومه بی استقبال ایتدی :
— نی نیچون بو قدر بکلتدک ؟ ساعتلرجه
یالکز براقدک . . .

ویه رک اسپانیول دلبرینی قوجاقلاق
ایستدیسده مرقومه کیرو چکلدی .
— فصل ، سنی دراغوش ایتمکه مساعده
یوقی ؟ ظن ایدرسم وعد کزی ایفا ایده جک
زمان حلول ایتدی !
— (دوداقلری اوزرنده متفرانه بر تبسم

زیاده سنه لزوم وارسه آنی ده و بره رك دیرم که
پرنس لئو پولدو بوربون سنك و بنم کی شود قیقه ده
صحت و عافیتده بولونیور .

— سنك مقصدك و عدكده طور ما مقدر .
سكایمین ایدیم که او طه سنه کیردم . یتاغنده
اویویوردی . ختچرمی چیقاروب کوكسنه
صاپلادم ...

— دیدیمیا : برقادین ایله ارکیکی هنوز
فرق و تمیز ایده میورسك . سنك اوردیغك پرنس
لئو پولد اولیوب برقادین ایدی .

— دلیمسك ؟ بکاسویلدیکك شی عیدر .
— عیندر اویله می؟ احوالده دیکله . بوکون
بتون قوزانزایلر تامامیله سنك وقوعاتکه واقفدرلر .

یالکیز باشلیجه فاعل سن اولدیغکی بیلمز لر . غزته
آیروجه پرنسخه مخصوصه نشر ایتدی . هدفك
پرنس اولدیغنی و یالکیز برقادینك جسورانه
وفداکارانه برحرکتیله پرنسك قورتلش اولدیغنی
یازدی . ایجاب ایدرایدی که ختچرکی اورمازدن
اول برکره اورمجنك آدمه باقلیدك ...

— (مرلده نرق) برقادیننی ؟

— اوت برقادین ... شو حالده بنی نصل
اواوبده ممنون ایتدی که کهداثر ادعاده بولونیورسك ؟
آه بیلسهك نه قدر حدتلیم !

دیهرك قارشوسنده کهد قیقه باقدی . آنی محجوب
ایتمك ایستییوردی . قازالوه کیو ایسه :

— لولا بن هر حالده امرك اوزره ایتدم .
مکافاتدن محروم اولمقنم لازم کلز ظن ایدرم !
بنم ایچون محبتکدن وازمی کچیورسك ؟

دیهرك تکرار مخاطبه سنه صارملق ایستدی .
مخاطبه سی ایسه :

— سکا دیدم که ارزولرمی یرینه کتیره جك
اولورسك سنی سوه بیلیرم . سن ایسه او قدر
فنا و نامردانه بر صورتده حرکت ایتدك که ...

— (صبر سزلقله) لکن نه لر سویلورسك ؟
ایستیدیکیز پرنس لئو پولدی اورمق دکلیدی ؟
بن ده آنی اوردم . چوقدن ترك جیاب ایتدی ...
— اوت ، اوردیكیز ! فقط اورولان ایستدیکم
ذات دکلیدی .

— نصل اولور ؟ بن بوزمانه قنبر اسیرکیز
ایدم فقط بوندن بویله سزه حاکم ایم .
دیهرك بیلسکلرندن طوتدی .

— سز ارککلر هپ عین طرزده سکیز .
هایدی ، هایدی کیدیکیز . نه زمان ایستدیکم آدمی
اولدیر ایسه کیز اوزمان مکافات موعوده یه کسب
استحقاق ایتمش اولورسکیز .

— لکن بن آنی اولدیردم ، دیورم !
— خیر ، طوغرو دکلنر . اوشمدی سنك
و بنم کی صحت و عافیتده در .

— لولا ، بنمله اکلنمک ایستییورسکیز . سزه
یمین ایدرم که بو ختچرده کی قان پرنس لئو پولدك
قانی در .

— زواللی کیدو ! سن عادتاً بر بدلا ایتمسك .
سن هنوز برار ککه برقادیننی فرق و تمیز ایده میورسك !

— لکن بو قومدیا به بر نهایت ویزه لم .
ته دیمك ایستدیکیزی آکلایه میورم .
بن سزه لزومی قدر ایضاحات ویردم . دها

نصل اوله جغنی طوغروسی کورمک ایسترم ...
 بنی پولیسه می اخبار ایتک فکر نده سک یوقسه؟
 کیت رجا ایدرم کیت بونی همان یاپ! جیلادک
 ساطوری آتنده جان ویرمک ایستورسک هیج
 طورمه ...

قازالوه کیو جواب ویرمیور، دلبر قادینک
 قولنی قیره جق درجه شده شدته تصدیق اییدیوردی .
 لولا — قولنی براق بنی ایجیتورسک!
 — خیر بنی نمون ایده جک برسوز، بروعد
 آلمادجه براقام .

— آصلا! سزدن نفرت اییدیورم .
 براق کیت! لکن کیت دیورم .
 — براقیورم . فقط هر نه اولورسه اولسون
 بنی سوه جکسک، سکا برشی کوستره جک اولورسه م
 اوزمان مطلقا ایستدیکمی یا منغه مجبور اوله جکسک!
 دهرک بر ازاول چالمش اولدینی مکتوبی
 چیقاروب کوستردی .

— (برطور مظفریت کارانه ایله) بونی
 طانیرمیسک؟ ارزولرمی یرینه کتیرمک ایچون
 حالا تغند ایده جکمیسک؟
 لولا مونتنس قونتنک اوزاندینی پنبه کاغده
 عطف نظر اینجه برندای اضطراب چیقاردی
 و برآدیم کیرو چکلادی .

— سنک ایچون ... بن سنی سوه جکم!
 — سوه جک . فقط نه زمان! نه صورتله؟
 هر حالده وعدیکی ایفا ایده جکسک .
 — سبب؟ اولاسن وعدیکی ایفا ایت .
 صکردهه بن وعدمی ایفا ایدرم . شمدمی سزک
 ایچون یاپه جق اکایی بر حرکت وارسه اوده
 قالمق ایستورم ... باخصوص بن یالکیز
 قالمق ایستورم . براز استراحته احتیاج وار...
 — (دیشلرینی غییرداتهرقی) بکا صبرمی
 سوه استعمال ایتدیرمه . صوک دفعه اوله رقی سکا
 اخطار ایدرم . بنهله کلنمک انی برشی دکلدرا!
 — بو سوز لکلکه بنی قورقوتیرمی ظن
 اییدیورسک؟ احتمالک بنی ده اولدیرمک ایسترسک!
 — (تبدیل طور ولسان ایدزک) سکار جا
 ایدرم .
 — کیدیکیز ، سزه کیدیکیز دیورم یالکیز
 قالمق ایستورم .

بوسوزلر اوزرینه قازالوه کیو قیزاردی .
 هر قومه نك اوزرینه آتیلهرق قولندن یقالادی .
 — سکا وعدیکی ایفا ایتدیره جکم .
 -- خیر ، آصلا!
 — سنی بکا اطاعته مجبور ایده جکم .
 — بنی اطاعته مجبور ایتک اوله می؟ بونک



یوز اللی اوچنجی فصل

ایکی مدهش حامی

حردر . شرائطی قبول ایتیه جک اولورسه ک
رد ایدرسک .

— بکی ، بکی !

— هر حالده ارزو کزی رینه کتیر میه جک
اولورسه م نبی غمازلیه حقسکمز اوله دکلی ؟

— (برمدت سکوت ایلد کدن صکره)

اوت . لکن بو عیب بر شی دکل . هر کسک
منفعتی بیلمسی و آکا کوره حرکت ایتسی
چرکین بر شی عد اولنه ماز . بن یدمه کی وثیقه
ایله لا اقل اوچ بیک دوقا قزانه بیلیرم . اوت
بو محقدر . بوکا مقابل برده کوزل بر قادیله
بر کیجه کپیرمک وار . شهسز بن ایکنجی نی
برنجی به ترجیح ایدرم . شمدی بو ایکی شقدن
برینک اختیاری ارزو واراده کزه تابعدر .
انتخاب ایت !

اسپانیول دلبری بلومی کبی صارارم شدی .
حدتی بللی ایتمه مک ایچون دوداقلرینی شدته
ایصردی . قارشوسنده کی سفیله مغلوب اولماق
ایچون ذهنأ بر تدبیر بولمغه چالشدی .

قازالوه کیونک نصل بر آدم اولدیفنی بیلوردی .
آنک هیچ بر شی اوکنده سرفرو ایتیه جکنی
وهیچ بر شیدن حتی برجنایت ار نکابندن بیله

اسپانیول دلبرینک سیاسی کاغد کبی بم
بیاض اولمش ایدی . برمدت برسوز سویلییه .
مدی . صکره اعتدال دمنی محافظه به چالشه رق :
— سفیل چاپقین ! اوکاغدی یازنخانه مدن
چالدک اوله می ؟

قازالوه کیو — هر نه اولورسه اولسون .
شمدیکی حالده حال وموقعه صاحب وحاکم
بن ایم ...

— اوکاغدی بکا اعاده ایت .

— او قدر بدلا دکلم .

— سنک ایشکه یاراماز . بکا لازمدر .

— شهسز ، اوله . ایکیمزدن برینک
ایشنه یاراسونده کیمک اولورسه اولسون . اکر
یارین ارزواید جک اولورسه م جلا دک ساطوری
آلتنده جان ویررسک . حالبوکه بر از اول او
ساطوری بکاسن توصیه ایدیوردک .

— اعاده ایچون شرائطک نه ؟

— شرائطی بیلیرسک .

— بوصورتله جبر وتضیقه بولونیورسک

اوله می ؟

— خیر . هر ایکی طرفده ایستدیکنی یامقده

— او حالده بوراده قال. يالكز نى راحت براق اوزرمده نوبت وار .

— (برمدت دوشوندىگدن صكره) بك اى، اوبله اولسون. يارين هر حالده نيم اوله جقسك. يارين كاغدى ده اعاده ايدرم . بتون او طه لرك آناختارلر نى ده ايستم .

— ايسته آناختارلر ... بعده (كندى كنديسنه) بشقه چاره يوق. بوكيجه بوملعونك يد اقتدارنده يم . نه يابوده الندن قورتلى ؟ هر درلو فدا كارلنى اختياره حاضرم ! كنديسنه آفيون و برسه م ؟ آفونلى يمكه ال سورميه جك. شهبه لئه جك . سيفاره و بره جك اولسه م ايجميه . جك ... او حالده نه ياعلى ؟ نه منفور بر مخلوق ايمش ! نه آلجق ، نه ملعون بر آدم ايمش ! بيلا نه بكز ييور . ديكر جهتدن او كاغد بكا لازم . عكس حالده محو اولدم ديمكدر !

بر چاره بولمق ايجون ذهنى ساعتلرجه يوردى . بر دنبره طوغر اولدى . عقلنه بر فكر كلشدى :

— بو فنا فكر دكل ! آرتق بو سفيلدن قورقام . آكا بر بوسه بيله و يرمدن بكا ايستدويم كاغدى و يرر !

ديهرك مستريخانه اويقويه طالدى .

ديكر جهتدن قازالوه كيوكوزلر نى قبايه مادي . ايرتسى . كوني نائل اوله جنى ذوق و صفايي دوشونيوردى . اويومق ايجون متصل ايكي طرفه دونوب طور ييوردى .

جهانك حكمدارلر نى آياغنه قباتمش اولان

چك نيميه جكنى بيلوردى . بونك ايجون طريق حيله يه مراجعت ايجاب ايد ييوردى . دريندن بر آه چكرك قولوقلى صنداليه لردن برينه او-وردى : — نى خيلى قورقونك !

— صحيحى ؟ اويله ايسه نيمه جانم صيقيلدى .

— نى ممنون ايت . طور مستهز يانه نى براق . — هر درلو امر لركزه حاضر و آماده يم . — صحيحى ! او حالده او كاغدى بكا اعاده ايت .

— (كوله رك) خير عزيزم . ايسته يالكز بو اوله ماز . بوكاغدى اله ايمك ايجون يالكز بر چاره واردركه بوده سزجه مجهول دكلدر . — بك آعلا ، اويله اولسون . فقط بو آقشام دكل .

— بو آقشام دكلى ؟ بندن قورتلق ايجون بر چاره دوشونيورسه ك بهوده در . بكا جواب و ير ! يا اوت و يا خير !

— لكن امين اولد ييورم . سنى آلداتمق فكرنده دكم . بوكيجه بك بورغونم . بر طاقم هي جانلرك تحت تاثيرنده بولونيورم . استراحته و اويقويه احتياجم وار .

— يارين بورايي بوش بولمق احتمالى ده واردر . بوكيجا هر حالده سنى اليمده بولنديرمق ايستم .

— بكا اعتماد ايت . سنى آلداتمق فكرنده دكم .

— سكا اعتماد ايدم .

— لکن اوت ، دیورم . بونی سکا وعد
ایتم . . .

نهایت شانویه عودت ای تیلر . طعام حاضر
ایدی .

— هایدی باقم سوکلم ، سفره باشنه .
آرابه ایله بوتزه فوق العاده اشتهای آچدی .

— احتمالکه بویمکه زهر واردر . اول امرده
سن یمدکجه الهی بیله سورم .

اسپانیول بر طرفدن یور . دیگر طرفدن
آچیلان شامپانیان محبتمزه ، ذوق وصفامزه

دیهرک ایچمکه و آره صره قونته ده تولدیروب
ویرمکه ایدی .

— سفی زهر لیه جکمه احتمال ویریورسک ،
اوله می ؟

— دلبرم ! سنک ایچون فوق العاده محبت
وتقدیراتم وار . سن قادینلرک دلبری ک عشوه بازی

واغفالکاریسک . . . عین زمانده . کذکیسی
وحیله بازیسک . . . وعدیکه یرینه کتیرمک

وبندن قورتلوق ایچون هر شیئی باقمقلمک ممکندر .
یمک ، رهین حد ختام اولمقله کوچوک یازمخانه ده

برصالونده بولونیوردی . لولا ، بوراده قونته
برسیغاده ویردی .

— احتمالکه دروننده حشیش واردر .
مساعده ایدیکزده بن کندی سیغاره مدن ایچیم .

دیهرک طبقه سنی چیقاروب برسیغاره یاقدی .
لولا ، لاقیدانه اوموزلرینی سیلکدی .

قونته ویردیکی سیغاره بی کندی یاقوب ایچمکه
باشلادی . براز صکره :

بوکوزل ولطف وعین نسبتده مغرور ومتعظم
قادیته یارین نائل اوله جقدی .

نهایت او یودی . ایرتسی صباح او یاندی .
کونش طوغمشدی . ایکسی ده قهوه آلتی ایتد .

کلری صرده اسپانیول دلبری او قدر نواز .
شکارانه والنفاتسکارانه حرکت ایتدی که قازالوه کیو

بونک جدیدته قائل اولدی .
حال بوکه بو برحیله ایدی . اک اوقاق بر

شبهه بیله او یاندیرماق ایچون لولا مونتس بتون
طلاقت و بلاغتتی صرف ایدیور ولطافت وعشوه .

بازلغنی کوستریوردی .
یمکدن صکره ایکسی ده آرابه ایله برکزتی

بایدیلر .

اسپانیول دلبری ، هر درلو عشوه بازلقده
بولونیور ، یالکیز بوسه ویرمکدن تحاشی ایلبوردی .

دها صکره ، دها صکره . برازدها صبر ایت
دیوردی .

بوکزتی ، قازالوه کیویه بر عصر قدر اوزون
کوروندی . حال بوکه حقیقت حالده آنجق یارم

ساعت امتداد ایلشدی :
— آه بیلسه کز سزی نه قدر سویورم !

(مخاطبه سنک اللرندن او بهرک) بیلسه کز . . .
بیلسه کز نه قدر سویورم ؟

اسپانیول دلبری هر دفعه سنده غریب
بر صورتده کوله رک باشنی چویریوردی .

— صحیحی ؟ بو آقشام بی نمون ایده .
جکمیسک ؟

بسم نثار اولان مرقومه بر اشارتله قونتک بو آرزوسنه مانع اولدی :

— براز طور ، سکا غریب بر تماشا کو - ستره چکم که بونی یقینده انظار عمومیه ده وضع صحنه ایتمک فکر ندهیم ...

دیهرک دیوارده کی بیوک بر حیوی بی چیقار - دی که قونت اوزمانه قدر بونی کورده مه مشدی .

قونت ، اندیشه ایتمکه باشلادی . عجیبا اسپانیول رقاصه سی نه یاپه جقدی ؟ مرقومه کر چه قوتلیدی . فقط کنسدیسی ده قوتلی و چویوک ایدی ...

رقاصه دائماً کولیوردی :

— شمدی قونت ، شو طرفه کیکنز !

دیدکن صکره قویه طوغرو قوشارق :

— ایلرو راشه !

دییمی قونتک یوزنده قاندن اثر برانما -

مشدی . برندای اضطراب چیقاره رق بر آدیم کیرو چکلدی . چونکه قپونک ارکنده ایکی بیوک ومهیب آرسلان کورمشدی .

لولا — ایشته عزیزم ، بیج تماشا بودر . بونلری قفسلرندن چیقاره رق باغسز سوق واداره ایدیورم ...

— لیکن الله عشقه اولسون . یرلینه

کوندر . (بتون اعضاسی تتره دیکی حالده) خوش بر تماشا دکل ...

رقاصه ، بوسوزلری ایشته مش کی طاو - راندی . بر اشارتله آرسلانلری نزدیکه جلب ایتمدی .

— شمدی مساعده ایذیکزده یکی البسه می کینه میم . غایت ممنون اوله جقسک ...

قونت یالکیز قالدجه کندی کندینه :

— ماهرانه حرکت ایتمه یدم بونعه مظهر اوله مازدم ... کنسدیسی ای بر طوزاغه دوشوردم .

قاندیلره نه یولده معامله ایذیله جکنی پک ایی سیلیرم ...

بر زمان صکره قپو آچلدی . خدمتچی کوروندی :

— مادام ، تجربه او طه سنه تشریف کیزی رجا ایذیور .

— تجربه او طه سییی ؟ بونه دیمک ؟

— مادامک او یونلرینه ، توالترینه دائر

تجربه ده بولندینی بر او طه در ...

— پک آعلا ، دلالت ایذوب بی اورایه

کوتوریکز !

بو تجربه او طه سی همان بوش دینه جک بر حالده بولونیوردی . تووات طاقنی حاوی بر

ماصه ایله برسدیردن بشقه او طه ده اشیا نامه برشی بولنیوردی .

قازالوه کیو ، ایچرو کیره رک صبرسنزاقله بکله مکه باشلادی .

بر قاقج دقیقه صکره قپو آچلدی . اشیکک اوزرنده صوک درجه ده قولته اوله رق اسپانیول

دلبری عرض دیدار ایتمدی . قونت ، آیاغه قالدقه رق مرقومه بی قوللرندن

طریق ایستدی . فقط اسرار انکیز بر صورتده

قازالوه کیونک آلتندن صفوق تر دانه لری
دو کولمکمه ایدی :

— لولا ، رجا ایدرم ، شوو حشی حیوا -
نلری رینه کوتور !

— (متبسمانه) قورقیورسک ، اویله می ؟
او حالده آچیق کوروشه لم . بندن چالمش اولدیغک

کاغدی بکا ویررمیسک ؟ قطعی جوابکی ویر !
یا اوت ویا خیر !

.....

آزریقورلاندی ، درین برنظر مرحمتله
پدرینک سیاستنه باقیوردی . اختیسارک حلی

کندیسنه بک طوقونیوردی .
چینندن برطبانجه حیقاروب هوایه طوغرو

ایکی دفعه آتس ایتدی . بونک اوزرینه حیدودلر ،
رئیسلرینک چاغیردیغنی آکلاملریله بولدیغنی

محلله شتابان اولدی .
بر فلاکت وقوع بولدیغنی ظنیله برنظر

استمزاجکارانه ده بولملری اوزرینه آزیقورلاندی
دیدکی که :

— باقکنز آرقداشلر ، قوانین طبیعه ایله
قوانین بشریه بوراده نصل تجلی ایدیور ؟ برزوجه

زوجنی محو وتلفه اوغراشور .
— آکلامادق رئیس ایضاحات ویر .

— برزوجه ، زوجندن قورتلق ایچون
آنی عذاب واشکنجه یه قویدیریور . بو جنایتی

ایضاح وتصویر ایچون کله بوله میورم . زوج
اوله جق خان قادین ، زوجنی دیری دیری مزاره

کومدیریور . نه دهشت ؟ برکره باقکنز !

زواللی اختیار آجلقدن وصوسزلقدن مضطرب
بونک کیم اولدیغنی بیلیورمیسکنز ؟ شبهه سز خیر

دکلی ! بئم پدرم !
— (حیرت وتأسفله) پدرکنزمی ؟ پدرکنزی

بو حاله قویان کیمدر ؟
— پدر مستریح اول . سنک انتقامکی آله جیغ

بو انتقام بک مدهش اوله جقدر . ایشته یمین
ایدیورم که هرشیدن اول هوایی زهرله ن اوملعون

قاریدن انتقام آلمادجه نه استراحت ایتمک ایسترم
نه ده برشی یمک ...

— امرکنزه حاضر وآماده بز رئیس .
— سیرا کیو یا نه کل . بو کون بکا قارشو

قلنجنی قالدیرمش اولان برژاندارمه نی اولدییره رک
حیاتی قورتارمشدک . اوصرده بنده آتدن

دوشمشدم . خاطرلارسک که اوزمان بن سکا
برمکافات وعدا یمشدم . بوزمانه قدر وعدمی

رینه کتیره مدم .
— اوت رئیس خاطرمده لیکن شمدی بوکا

نه لزوم وار ؟
— خیر دوستم مکافات زمانی حلول ایتدی .

بوکون پدرمک انتقامنک آلمسنی سکا حواله
ایدیورم .

— امرکنزه آماده یم . نه زمان وزرده
ونه صورتله بو انتقام آله جق ؟

— شمدی شاتویه کیدرسک آنی یتاغندن
وقرالک قوللری آره سندن آیروب آلرسک .

اولدیررسک پارچه لارسک اتلرینی حیواناته
ویررسک . یا خود دیری دیری کتیررسک ...

— کافی رئیس، آ کلاشلی. مین ایدیورم که
یا ایکیمز که جکوز ویا بردها بنی کورمه جکسکوز.
دیهرک سیراکیو اوزا قلاشدی .

منتقم الان باغین یا تمده اولان پدرینک
اوکنده دیزجو کدی . مرلانه رق :

— پدر سزدن آیرمقلغم ایجاب ایدیور .
ایها ایده جک برانتقام وظیفه سی دهآ وار .
قوزازا شهری اهالیسنه وعدده بولندم. بوسبیله
مفارقت ایتکه مجبورم . سنی آرقداشلمدن
یرینک تحت محافظه سنه براقیورم .

« قابو پاززا ، چیچیو ، چیاچیو و فالقو
اورمانه صاقلانکوز و شاتوبی صورت دائمه ده
محافظه ایدیکوز . سن ، قالوجه رو پدرمی آلوب
شاتوبه کورتورسک ویا ننده قالیرسک . آ کلادکی؟
دیهرک اکیلوب باغین اختیارک بوز کی
طوکش اولان ناصیه سندن بوسه چین اولدی .
بعده :

— هایدی آرقداشلم یوله. زمان سرعتله
کدیران اولیور . چیاچیغلیانو شاتوسنه آرش !
.....

ناظر چیاچیغلیانو نیک بولندینی صالونک
قیوسی اوکنده کورون آدم ، سیاه بر مانتوبه
برومش ایدی .

شابقه سی کوزلرینه قدر ایندیرلمشدی .
اشکال و علائم وجهیه سندن کیم اولدینی بو
سبیله آ کلامق قابل دکلدی .

بو، قیافته نظراً شبهه سز ناظرک ایسته مش
اولدینی راهب اوله جقدی. ناظره خطا بادیدی که:

— بویله کیچ و قنده بنی ایسته بن سزمیسکوز؟
عذاب وجدان اویقو کزیمی قاجیردی؟ بر اولو
کی صارارم شسکوز . خزانزده یاپراقلمر کی
تتریورسکوز .

ناظر، بوراهبک ایستدیکي راهب اولمدینی
آ کلامش اولمغله برابر اکتساب جسارتله :
— بکا حالا دیندنمی بحث ایده جکسکوز؟
بن هیچ برشینک وجودینه قائل دکلم .

— بویله بر زمانده بیله حالا اعتقاد سزلق
اویله می؟ دیگر جهندن قورقودن بتون وجودیکوز
لرزه دار خوف و خشتیدر. نهدن قورقیورسکوز؟
اوله جکسکوز. سزک کی بر آدمک نصل اولدیکنی
کورمک ایستم . یارین سزه اهالی یه قارشو
دنیاده نه یایدیغکوز سؤال اولنه جق ... نه جواب
ویره جکسکوز؟ بیک نفوسنده طقوز یوزطقسان
طقوزی قربان ظلم و اعتسافکوز اولهرق ترک
حیات ایتدی . جناب حق سزی بوجنا -
یتلرکزدن طولایی جزالندیرمیه جقمی ظن
ایدیورسکوز؟

— صوص ، صوص ! فلاکت راهی !
— سوزلرمی دیکله مک ایسته میورسکوز
اویله می؟

— شارلاتانلی براق . بن اوله جکم .
اولمک ایسترم . فقط جهنمه کیمبه جکم . . .
قورقیورم . . . هایدی کیت بن راهب ایسته میورم .
ناکهان قپو آچیلهرق دامیانو ایچر و کیردی :

— اقدم ، بر سواری مفرزه می بورایه
طوغس و کلیور .

— کیت ، محبوب ساری تخلیه ایتملرینی سوبله .
آلدیغ پاره لری فقرالره توزیع ایده جکم . استراحت
و جدان ایسترم... بدبخت خدمتچی . دیز
چو کده بنم ایچون دعا ایت . قلبک ضرباتی
ایشیمور میسک؟ اولوم ، اولوم کلیور... ایشته...
ایشته کلدی . بنم ایچون دعا ایت .

— براز اول دعائک علیهنده بولونیور .
دیگز . شمدی کور بیورم که آکا احتیاج مس
ایدیورسکیز دگی ؟

— (برچوجق کبی هنچقره رق و امکدار
خدمتچیسینی در آغوش ایدرک) عفوا عفوایت !
دامیانو دعا ایت !

اوصرده یا قلاشمقده بولنان بر آباق صداسی
ایشیدلدی .

ناظر — بوساعتده کیم کله بیلور ؟
خارجدن بر صدا — قبولری آچکز .
بتون صالونلره کیریگز .

دیواره طیانبوب طور مقده بولنان راهب
هیچ برشی دیمه مکده ایدی .
ناظر حدت و تهورله :

— قاتلر ! خرسزلر !
قپوده شدتلی بر مجادله ایشیدلدی :
— هب اولدیریگز ، آرقداشلر . قاتلک
معاون و خدمتکارلری دم اولملی !

— شاتونی هر طرفدن طوتوشدیره لم . یرنده
برطاش بیله قالمسون !
ناظر دیز چو کدرک :

— یاربی ! دامیانو بنی دیکله . بن مقتدر
دکم . آرتق برشی بیلیورم !

دامیانو — الله ستره مرحمت ایتسون !
— خیر ، خیر دعا ایده مم . دعا یه نه لزوم
وار ؟ بکا بر فائده سی طوقونه جقمی ؟

— ظن ایدر سه م بتون شاتو علولرا یچنده در ؟
ناکهان النده نی قلنجیله میدانه حیقان
مانقوزی :

— ایشته ! نهایت انسان شکننده کی جنواری
یقالادق .

ناظر ، ایله دیم دیک کسلمش اولان
باشنده کی صاچلرینی فارسدیردی . دیواره
آتیلدی . دیواردن ده ا بیاض بر حاله
کشدی .

اوزمان راهب ایبرولدی :
— آلقق ، کور بیور میسک نصل تریور .
سک ؟ حالا عذاب و جدانک نه دیمک اولدیغنی

حسن ایتمبور میسک ؟ جنایتلریکک جزاسنی پک
بهالی اوده یه جکسک . بو آدملرک کیم اولدقلرینی
بیلیور میسک ؟ بنم کیم اولدیغنی بیلیور میسک ؟
بکا منتقم دیرلر . بورایه کلنلرده آرقداشلر مدر .

دیهرک یوزنده کی ساخته صقالی و راهب
السه سنی چیقاروب آتدی . ناظر ، زمینه
یووارلاندی . کندندن کچمشیدی .

آریقوبورلاندی آرقداشلرینه خطاباً :
— چابوق ایش باشنه ، آرقداشلر . هر
طرفی ایجه نخری ایدیگز . الکز نه کچرسه

مدت دوشونمکه و منتظم بر صورتده محاکمه به
 حاجت یوق . بهوده اضاعه اوقات ایدلمش
 اولور . جنایتلری معلوم اولدینی قدر متعدددر .
 بکا بر چوال کتیریکز !
 کتیریلن چوالک ایچنه ناظر طبقه‌دی .
 ناظر چواله کیرمه مک ایچون مقاومده بولنمادی .
 یا کیز کو کسندن کلن مدید بر ایکتی ایشیدیلوردی :
 — مرحمت ایدیکز عفو ایدیکز . بتون
 آلدقلمی اعاده ایدرم . تک بنی اولدیرمه ییکز !
 اوانتاده منتقم ایشتسه بیله ناظری آرتق
 قورتاره مازدی . چونکه غیظ وحدت وانتقام
 آرزولری او قدر تزايد ایتیش وعمومی بر حال
 کسب ایشیدی که تسکین وتعدیلی قابل دکلدی .
 حیدودلر رئیس — نهره آتم . دها اول
 ممکنسه برازفاره بولوب کتیریکز .
 براز صکره قپانلرله کتیریلن فاره‌لری
 چوالک دروننه صالیویردیله .
 چوالدن بوغوق بر صد اشویله باغیریبوردی :
 — مرحمت ! عفو !
 برجوق سسلر — عفو و مرحمتی ؟ اولوم !
 اولوم ! بر آن اول اولمی .
 منتقمک ویردیکی امر او زینه چو والی نهره
 آتدیله . نهرک قره صولری چو والی کورونیه جک
 صورتده اورتدی .

آلکز . هیچ برتی بر اقاییکز . کوشه متعلق
 برشی اونوتماییکز ...
 بتون او کوش و آلتون پارملر فقرالردن غصب
 اولتمشدر . بوسبیله یینه فقرالره اعاده اولتملیدر .
 حیدودلر کمال مسرتله هر طرفی تحری به
 باشلادیلر . قیمتدار نه وارسه آلدیلر . متعاقباً
 شاتویه آتش و بریدیلر .
 دها صکره حیدودلر بازار محلته طوغرو
 یورومکه باشلادیلر . ناظری ده برابر کورتوریور-
 لردی . مرقوم بایفین بر حالده بولونیوردی .
 درت نعل ایله قوزانزیه مواصلت ایتیدیلر .
 اهالی حیدودلری کمال شوق و مسرتله قبول
 ایتیدیلر . غلبه لقا ونسبتنده ایدی که حیدودلر
 کندیلرینه یول آچق ایچون فوق العاده زحمت
 چکیورلردی .
 منتقم در حال حیوانندن ایندی . دیریدن
 زیاده بر اولویه بکزه یین ناظری ده برابر سورو-
 کله‌دی . ناظر مسترحمانه نظر لرله اطرافنه
 باقیوردی . یوزنده اوصرده مرحمتدن اثر
 کورولمیه منتقم دیدی که :
 — ای قوزانزا اهالیسی ! سزه ایتدیکم
 وعدی ایشته یینه کتیریورم . نصف اللیلده
 سزه بومنخوس آدمی کتیروب تسلیم ایدیورم .
 عائله کزی سفالت وفلاکته اوغراتدی . اوزون



یوز الی دردنجی فصل

عین چانی آلتنده

قونت قازالوه کوی دیشلرینی غجیرداتهرق دیدی که :

— وعد ایلدیکک مکافاتہ مقابل بنده کی کاغدی آلمق ایستیورسکز ، اویله می ؟

— شپه سز ! هم ذرحال ایستم .

— اصلاً !

— (آرسالنه خطاباً) راشهت ، حاضر

اول !

حیوانلرک ایکیسی ده خوموردانغه باشلا .

دیله . متعاقباً قونته قارشو بر طور خصمانه آلدیلر .

قونت برکوشیه بوزولدی :

— لولا ، شو حیوانلری چک دیبورم .

بکا بوکیجه بی حرام ایده جکسکر .

— شمدی صره بکا کلدی قونت . دون

آقشام نه دیبور ایدیکنز ؟ منفعت دنیاسی بو .

چابوق جواب ویر ! یا کاغدی اعاده ایدرسک ،

یا خود شمدی آرسالنلرمی اوزریکه هجوم

ایتدیریرم !

— لکن بوکا جبر وتضییق دیرلر ؟

— (کوله رک) سزک یاپدیغکنز بوندن

غیری برشمیدی؟ الویرر . سنکله مجادله ایده جک

وقتم یوق . یا آرسالنلرک هجومنه راضی اول

ویا کاغدی اعاده ایت !

لولادن بر منفعت مأمول ایتمه نیجه قونت

قبویه طوغرو ایبرولدی .

لولا — کندیکی محو ایتدیره جکسک ،

دقت ایت !

آرسالنلردن بری القونتك اوزرینه

وضع ایتشیدی . رقاصه نک ویردیکی امر اوزرینه

آرسالن الی چکدی .

— چابوق اول ، کاغدی اعاده ایت .

صبر ایده جک وقتم قالمادی .

قونت ، تترک اللریله جیندن پنه کاغدی

چیقاروب رقاصه یه ویردی . مزبورہ کاغدی

آلهرق :

— تشکر ایدرم ، عزیزم کید و ! (مستهزایانه)

کوردرکی نه چابوق مطیع اولدک ؟ شمدی کیت

سدیرک اوزرینه اوطورده بنده آرسالنی قفسه

کوتهریم .

قونت ، تعریف اولسان محله کیدرک او .

طوردی . رقاصه قبویه طوغرو ایبرولدی .

قازالوه کیوی یا لکنز بر اقدی .

رقاصه نك سسنى ايشيده مينجه بخرميه قو-
شدى . بخره دمير پارمقلقرله محاط ايدى .

اوت ، آرتق بوقادينك اتده محبوس
بولونيوردى . شمدى نه يايمليدى ؟ نه يابوبده بو
قادينك الندن يقايي قورتارمليدى ؟

— اكر بورادن چيقاجق اولورسهم واى
حالكه قادين ! بو حركتك سكا بهالى يه اوپو-
ره جق . سنى سوييوردم . فقط شمدى سندن
نفرت ايدييورم .

ياس و خدته قويه يومروغيله اورمى
اوزرينه درحال آرسلانك خوموردانديغنى
ايشيتدى . رقاصه كنديسنى آلداتماماشدى .
آرسلانلر طرفندن تحت محافظه ده بولونيوردى .
كيجه كچدى . صباح اولدى آقشام حلول
ايتدى ، حال وموقعه بربدل يوقدى . كنديسنه
برلقمه اتمك بيله ويرمه مشلردى . آجلقدن
كنديسنى اولديره جكلرميدى ؟ او قدر آجقمش
ايدى كه برسفره يمك بولنسه درحال هپسنى
بيه جكدى . ديكر جهتن آرسلانلر ك خومور-
دانمهلرى حضور و راحتى سلب ايدييوردى .
يا آرسلانلر بولنديغى محله كيره جك اولورلرسه نه
بايه جقدى ؟ واقعا نزدنده برطبانجهسى وارايدى .
فقط بو بر دفعه دن زياده آتش ايديله مزدى .
ايكى آرسلانه قارشو بر طبانجه نك نه فائدهسى
اوله بيليردى ؟

قونت قازالوه كيو بو حالده بولنمقده ايكن
لولامونتس ده مظفريتندن طولايي سوينمكده

قونته كلنجه : هان اوپوردىغى محلدن
قالقارق فرار اتمك تشبثنده بولدى . قيو ،
كليلى ايدى . برنداي اضطراب چيقاردى .
بوکا برقهقهه جواب ويردى .

— (خدته) براقده چيقايم . يوقسه
قبويي زورلارم !

— تجربهسى بادهوادر . هيچ طورمه .
قبو دميردندر . بيوده قفاكى قيرمش اولورسك .
سن بنم اليمده محبوسسك . سنك ايچون آرتق
حریت يوق ... كورييورسك يا ! بنم ايچون
تهلكلى اولان سنك كيلره ، نه يولده معامله
ايدييورم ؟ بعدما بورادن چيقامايه جقسك .

قونت ، بردلى كچي خوموردانمقده ايدى .
— آج ، لکن سكا قبويي آج دييورم !

— سكا صوص دييورم . صوصميه جق
اولورسك شمدى آرسلانلرى كونديرم . آرتق
جانغى صيقييورسك .. آز قالسون اونوته جقدم .
قبولرى زورلامق تشبثنده بولنه جق اولورسك
قارشوكده آرسلانلرى بوله جقسك . اونلر سنى
درحال دائره اطاعته ارجاع ايدرلر . امرلرمدن
خارجه چيقمامغه دقت ايت . آقشاملر خير
اولسون !

قونت ، خدتندن دوداقلرني وپارمقلرني
ايصيردى . لولانك حقى واردى . بو قاديننه
اطاعت ايتمكدن بشقه چاره يوقدى . شبهه سز
مزبوريه مغلوب اولمشدى . آنك يداقتدارنده
بولونيوردى .

ایدی . لکن قوتی نه یابه جقدی؟ طبیعی اوزون مدت نزدنده محافظه ایده مزدی .

« قازالوه کیونک قورشونیه یاره لانتش اولان آدم امدادومعاونته بوللمیه جق اولورسه دوچار تهلکه اوله بیلیردی . لکن بویکی جنسایت نه دن طولای ارتکاب اولنوردی؟ مجروحک امدادینه مسارعت ایده لم بلکه بزى اولمعاون قونندن قورتار؟

دهازیداه احترازوترده میدان ویرمکسزین کنج قادین دالغهلرک آره سنه آتیلدی . وسرعت ممکنه ایله یوزمکه باشلادی . مجروحی کوزدن غائب ایتشیدی . مع مافیه جسارتی غائب ایتدی . — یابو اوغودده محو اوله جقم . ویا آنی قورتاروب ساحله کتیره جکم !

آردصره طالغهلرله یوکسلیور ، بعضاده براوچورومه دوشیورمش کبی آلچیلوردی . قورقونک نه اولدیغنی بیلمیان اسپانیول دلبری آلچق قونت قازالوه کیونک قورشونیه یاره لانتش اولان آدمی قورتارمق اوزره همدردلو تهلکه یی کوزه آلمشدی .

نهایت مجروحی تکرار کوره بیلدی . آکا خطاباً غیردی :

— جسارت ! کیورم ...

دیهرک وبتون قوتی طولایه رق سرعته یوزمکه باشلادی . بوغولمق واولمک اوزره بولنان آدم هنوز بایلماش ایدی . صودن خارج قالمق وبوغولماق ایچون مجادله ده بولونوردی .

لعیساتده بولمق اوزره کندیسنی ناپلس شهرینه جلب ودعوت ایدیورلردی . بناء علیه حرکت ایتزدن اول قونک ایشنی تمیزله مک لازم کیلوردی : فقط فصل ؟ قونندن استرداد ایتش اولدیغی کاغذک کندیسنجه فوق العاده اهمیتی وار ایدی .

اقامت ایلدیکی کوشکک موقی غایت لطیف اولوب برطرفده خضارندن نمونه نما اوله جق برتبه و دیگر طرفده ایسه بربرلاجوردی . بولونوردی .

صوک کونلرده فوق العاده عد اولنه جق برحرارت حکمفرما ایدی . بوسبیله اسپانیول رقاصه سی بانو ایتمک اوزره دکز ساحلنه کیتدی . فن سباحته مهارتی بولنان بولنان مزبورده دکزدن فوق الحد حظ ایلکده ایدی . کوبوکلر صاچان طالغهلر آره سنده یوزدکجه بیوک برمسرت حس ایلردی . کیدیکی کوزل دکز کوملکی بتون تناسب اندامی ، لطافت وحلاوتی میدانه چیقاردی .

هم یوزیور ، همده آره صره توقفله امواجک حصوله کتیردیکی آهنکی دیکلیوردی . ناکهان کوشک طرفندن برطبانبجه صداسی ایشیلدی . وجودی رعشه دار اولدی . بونه به دلالت ایدردی ؟

— اوسقیل طبانبجه یی کیمه قارشو استعمال ایده بیلیردی ؟ شهه سز بکادکل ... زرده بانو

یونکه برابر یاره سی سبیله قوتدن دوشمش
اولدینی آکلاشیلوردی .

اسپانیالی رقاصه ، مجروحك بولدینی محله
مواصلت ایدنجه :

— نی طوت ، یوزه رك ساحله کیدرز .
عیر زمانده ایکسنگده کوزلری بری برینککنه
تصادف ایتدی . لولامونس رعشه دار اولدی .
عین زمانده عقلمده بر پیریشانی حس ایتدی . . .
حیاتی قورتارمش اولدینی آدم ، فوق العاده
متاسب وجودلی اولدینی قدر یاقشقلی وجاذبهلی
ایدی . حسنه وتناسب اندامنه مفتون اولمامق
قابل دکلدی . . .

ایکیسیده یاک یا کایوزیورلردی . بر آرهلق
دلیقانیك وجودی آغیرلشدی . بونك اوزرینه
رقاصه :

— اوموزمدن طوت . دهاینده قوت وار!
دیدکی صردهه دلیقانیك بایلدینی
کوردی . اعتدالدمنی محافظه ایدرك مر قومی
صاچندن طوتارق یوزمه دوام ایتدی .

مزبوزهك بوپدینی قولای برشی دکلدی .
قوت ومهارته لزوم وار ایدی که بونلری ده رقاصه
حائر ایدی . نهایت ساحله ایرشدی .

قازالوه کیو ، پنجره دن بو حادثه یی کورمه
مشدی . چنغارانك اوغلی اولان قازالوه کیوی
اوطدهه یالکوز بر اشمقدق .

مر قوم سائقه یاس ونومیدی ایله یارمقلرینی
ایصیردی . آجاریك تأثیر یله نه یابه جغنی بیلمیوردی .
پنجرهك اوکنه کیتدی . . دکیزی سیر ایلرکن

نا کهان اسپانیالی رقاصهك کوشکنه طوغرو
بر آدمك یوزدیکنی کوردی . شه سز او جوارده
بر طاقم آدملر یوزمکده ایدی . بوده آنلردن
بری اوله بیلیردی .

فقط قازالوه کیو ، پک ایی کورمش وتتره کدن
کندیسنی منع ایدمه مشدی . چونکه یوزن آدم ،
خضم جانی اولان حیدودلر رئیس متتم ایدی :
— اوت ، تا کندیسنی ! او . . .

دیهرک هان طبابعه سنی آلوب آتیر ایتدی .
قوررشون هدفه اصابت اتمشیدی . چونکه
منتقم ، طالع لرك آره سنده چبالامغه باشلامشدی :
— بو کوشکه دوشدیکم فنا اولمامش . تصادف
خضمی تایشکاهمه قدر کتیردی وبکا انتقام
آلیردی . . .

طالع لر اوصرهده منتقمک وجودینی
سور وکله مک باشلامغه قازالوه کیونك بولدینی
محلدن غیری استقامته کورتوردی .

تا بوصرهده ایدی که لولامونس ، منتقمی
کورمشدی . بونك اوزرینه نصل بر قوت وغیرت
صرف ایدرك آنی قورتارمش اولدینی براز
یوقاروده کوردک .

دلبر رقاصه ، اوزمانه قدر منتقمه تصادف
ایتمه مشدی . شمدی آنی ایلك دفعه کوردیکی کبی
غریب بر تصادف اثری اوله رق اولومدن ده
قورتاریوردی . قورتاردینی آدمک حال طوری ،
حسنی ، تناسب اندامی کوزندن قاچامش
کورر کورمز آکادلداده اولمش ایدی .
کندی کندیسنه مزلدانه رق :

بو طوغرودر • لکن یاردم او قدر وخیم دکلدر •
بیوک بروجیع واضطراب طویمیورم ... دلبر
قادین تکرار رجا ایدرم • بورایه بردوقتورجلب
ودعوت ایتیکنز •

— نصل آرزو ایدرسه کنز ! لکن او حالده
بکا سویله ییکنز ! سز کیمسکنز ؟

آز یقوبرلانندی براز متردد طـ اوراندن
صکره :

— کیم اولورسه م اولهیم ، بوندن سزه
نه ؟

— بن سزک حیاتیکنزی قورتاردم • البتده
کیم اولدیکنزی او کریمک ایسترم • بوکاده حقیم

وارظن ایدرم ! هر حالده بردشمنکنز بولدیغنی
کشف واستدلال ایدیورم !

— بردشمنی ؟ بردن زیاده مادام ... بنم دشمنم
او یله بر آدم درکه شدتله سولسکده در • بو حال بتون

قالا برا شبه جزیره سنده معلومدر •
— بن بودشمنکنزی ده بیلورم •

منتقم رعشه دار اولدی • احتمالسکه قارشوسنده
بولنان قادین ده کندیسی ایچون بردشمن ایدی •

فقط علائم وجهینه سندن حال و طور ندن مزبورده نک
دشمن اولدیغنه قناعت پیدا ایتدی •

— بو دشمنک کیم اولدیغنی لطفلاً
سویلر میسکنز ؟

— کیدو دو قازالوه کیو !
— حقکنز وار • انکاره محل بوق • کندیستدن

شدتله متنفرم • بنی اولدیرمک ایچون پر آن
کیرو طورماز •

عمرمده بو قدر کوزل بر آدم کورمدم ...
ایشته بنم غایه آمالم • اوزون مدتدنبرو آرادیفیم

بر آدم ... بتون محبتی ، بتون موجودیتی
کندیسنه حصر وتخصیص ایدرم ... لکن بو ،

کیم اولور ؟ بن بوزمانه قدر بر چوق کبار
آملر کوردم • قوزازاده نه قدر کبار وظریف

آملر وارسه بیلیم • بونی کورده مه مشم • هر
حالده بر اجنبی دکل ... سیاسی - ایثالیاسی - سینه

بکیزیور • البت کیم اولدیغنی او کره نیرز •
براز صکره الا آن یایغین بولنان منتقم ، دلبر

رقاصه نک کوشکنده بریتاغه یاتیرلدی • خدمتجیسی
بردوقتور ایچون قوشدیردی صرعه کندیسی ده

منتقمک یاره سنی معاینه ایدیوردی •
اوصرعه منتقم ، کوزلرینی آچدی • حیرتله

سؤال ایتدی :
— زرده سیم ؟ نصل اولوبده بوراده بولونیورم ؟

رقاصه — تصادف بنی سوق ایدرک سزی
دکزدن قورتاردی و بورایه کوندردی •

— اوت ، خاطر لیورم • بانو ایدیوردم •
نا کهان یقینه کی کوشکندن بری طبانجه ایله

بکا آتش ایتدی ، قورشون وجودمه طوقوندی •
— استراحت ایدیکنز • سوز سویله مه ییکنز •

بردوقتور جللی ایچون آدم کوندردم • یاره کنز
ایچون نه یایلق لازمه بزه بیلدیرر • بزه آکا

کوره حرکت ایدرز •
— (خوف واضطراب ایله) بردوقتورمی ؟

سزه رجا ایدرم • بورایه نه بردوقتورکتیریکنز ،
نده بزبشقه سنی ... بن چوق قان غائب ایتدم •



اسپانیول کوزلی لولا ، منتقمی صیقچیجه و محبتله قوجاقلامقده و مرقوم ایسه
کندیسنی قورتارمغه چبالامقده ایدی

- (متبسمانه) شوخالده کیم اولدی کیزی ده
بیلیورم .
- سویله ییکیز ! کیم ؟
- شمدی سویلرم . بتون قالا برا شبه
جزیره سی اوزرنده بویله بردشمنه مالک کیم
اوله بیلیور ؟ یالکیز بر آدم واردرکه سیما سنده
حسیات مختلفه اوقونور : کین و انتقام ، عشق
و سودا ، ظلم ، حزن و احتیاط ، جسارت
و شجاعت ... کبی که بریشقه سنده تصادف اولنه ماز .
بو آدم ده منتقم دینلن (آریقو برلاندی) در .
— (صارارمش اولدینی حالده) اسمعی
کتیم و اخفایه لزوم کوره جک قدر نامرد دکلم .
- فقط او یله زمانلر اولورکه ... آه البسه می
ساحلده اونوتشم ! ..
- بومراق ای دیله جک برشی دکلم ! مسئله
انی اولمک زده در . البسه هر زمان بولنور . سزه
بر البسه کتیره بیلیرم .
- دلیر قادین ، طالعم اللرکز آره سنده
بولونیرر . سزه امنیت و اعتماد وار .
- بولطیفه یی برافه لم . سزک کبی بر آدمی
غمازلیه حق قدر بدلا دکلم ، مستریخ اولمکیز !
دیبرک کوزدن غائب اولدی . بر قاج دقیقه

صکره خدمتچی قادین مکمل برقات البسه کتیردی :

— ساحل بورادن اوزا قدر . بوندن بویله بو البسه یی کیرسکیز .

دیهرک منتقمه فرانمز غره نادیه آلاینه مخصوص بر اونیفورمه ده ویردی . منتقم ، البسه یی کیدی . اونیفورمه گویا کنیدی ایچون صورت مخصوصه ده یاپلشدی . وجودینه ایی کلکله برابر حسن و تناسبنی ده میدان چیقاردی . رقاصه ایچرو کیروبده منتقمی بو حالده کورنجه حیرتی کتم و اخفا ایده مدی :

— سزی بردنبره طانیه مادم . نیچون (موراط) ک خدمته داخل اولنیورسکیز ؟ درحال جنرال پایه سی احراز ایدردبکز .

— بنی موراطک خدمته کیره جکم؟ جدی بحث ایتمیورسکیز !

— هر حالده بارلاق بر استقباله نائل اولوردیکیز .

— بن بر ایتالیا ایم . سز ایسه براجنی عد اولنیورسکیز . بو سببله سوزلرکز بنی متأثر ایده من .

— ایشته بر آدم که حکمدارلره ببله هجوم ایتمکدن ییلاماز... لیکن صادق قالمق ایستدیکیز . حکومت اولدیغنی غالباً ییلمیورسکیز . سزی اعدام ایتدیرمک ایچون ذره قدر تردد ایتیز .

— حقکز وار . بن نه بورونلرک قرالی ایچون مجادله ده بولونیورم نه ده نفرت و انتقام

آنلرک حکومه ته در . بن قالا بر اشبه جزیره سنده بولنان انسانلری سوه رم . وطنم ده بوراسی در ، یعنی ایتالیا در . برجهتدن موراط ایله مشارکت افکارم بیله واردر . اوده بنم کبی بر شقی در . یالکیز او بیوک مقیاسده ایش . کوریور . کنیدیسی سور و تقدیر ایدرم . فقط آنکله محاربه ایتمک لازم . کیمه قارشو؟ ایتالیا نه قارشو ایتالیا ن ایله ... بودرلو بر اهاتی بن قبول ایده من . بو درلو آلچقلقلر قازالوه کیه کبی آدملره مخصوصدر . بر منتقم ایچون بردرلو کوچوکلکر قبول اولنه ماز . آمال و حسیاتمه واقف اولسه کز بنی ده ایی تقدیر ایدرسکیز .

منتقم بوسوزلری کمال حرارتله سویلیور و کوزلرنده بر بارلق حس اولونیوردی . لولا مونس ، مخاطبخی حیرت و تقدیرله دیکلیوردی . برطور ممنونیتکارانه ایله دیدی که :

— آه ، اگر موراط ، حقنده کی سوزلری ایشتسه سزه الی اوزاتیر و سزی اوزاقده بولندیرمیوب یاننده بولندیرردی . بکا اعتماد ایدیکیز : سزدن فوق العاده ممنون و خشنود اولوردی . قازالوه کیو کبی آدمدن متفرددر . ایله آدملری سومز . چونکه او کبی آدملر برکون پاره ایله صاتون آنور . امنیت و اعتماد اولنه ماز . بوکون موراطه یارین بوربونلره عرض صداقت ایدرلر ... وطنلرینی دیلیرینی صاتارلر ... چونکه پاره مسئله سی بو .

— آئی طانیورمیسکیز ؟

— اوت .

- لولا کوزلینی قیایوب تکرار آچدیغی زمان
درین بر نفرت واستکراه آناری نمایان اولدی :
- بوکبی آدملری طانیم دکرلری یوقدر .
— حقدگوزار . هر آن ارتکاب جرم
وجنایت ایلکدن کپرو طورمازلر . مساعده
ایدیکزده برسؤال صورهیم : بویله سفیل
بر آدمی نصل اولوبده طانیدیکز ؟
— احتمالکه اسمی ایشیندیکز . اسم
(لولامونتس) در .
- مشهور بر رقاصه که هر کسک آغزنده
متداژدر . سزی بکا سویلدکلرینک فوقنده
کور یورم !
— بکا دائر نه دیدیلر ؟
— خارق العاده بر حسن وآنه مالک
اولدیگکزدن بحث ایتدیلر .
لولا ، کوله رک باشی اوکنه اکی وحیدوده
الئی اوزاتهرق :
- توجه وتقدير ایتکزی حسن تلقی ایدرم .
شبهه سز صرف ایلدیککز بوسوزلر ریاکارنه
دکلدر . چونکه بتون قالا برالی قادینلر سزی
سویورلر ...
- هر زمان حقیقتدن بحث اولماز مادام .
— هر حالده صاقلانه میه جق بر حقیقتدرکه
طرف کزدن سولمک ایچون بتون قادینلر یکدیگر بیله
مسابقه ایتمکده وسزک ایچون هر فدا کارلئی
اختیار ایتمکده درلر ...
- — خیر ، خیر بونلر طوغرودکلدر .
اینا نماییکز !
- بن قرال فردیناندک متره سی اولان
دلبر قونتس دومونته کیاروبی بیلیم . سزک
ایچون یانوب طوتوشمه قنده در . سزک ایچون
عمرینی فدا ادر . سزک ایچون عقلی پریشان
بر حالده گز، مکده در ...
- (قاشلرینی چاتهرق) الله آنک جاتی
آلسون !
— یازه گز نصل ؟ اضطرار بکز وارمی ؟
— هیچ بر اضطراریم یوق، کو یاردم یوقش
کبی ...
- او حالده دو قوتور جا بنه لزوم یوقمی ؟
— آصلا ، قوزانزاده پک ایی طائلش اولدیغ
ایچون بی کوره جک بردو قوتور در حال غمازلقده
بولنور .
- سز بیلیر سکز . خدتمجی قادین ، یمکک
حاضر بولندیغی سویلیدی . برابرجه طعام
ایده نمی ؟
- تشکر ایدرم ، مادام . بکا مساعده
ایتسه کزده کیتسه مدها ایی اولور . آدملرم بی
بکلورلر . شبهه سز مراق واندیشه ایدرلر .
کیچ عودت ایده جک اولورسه م بر فلاکت
وقوع بولدیغنه ذاهب اولورلر .
- بر از بکله مکله قتالق اولماز . بالصحه
والعافیه عودت ایتدیککزده ممنون اولورلر . هر
نه اولورسه اولسون ، سزی بر اقام . سزک کبی
بر مسافری هر زمان ایده می . شبهه سز سزده
بو قدر جق بر رجایی رد ایتسکز . بر قاچ دقیقه
مساعده ایدیکز ، شمدی کلیرم .

اوطوردینی یردن قالقار ق منتقمک یانه
کیتدی و طولدیرمش اولدینی شامپانیا قدحنی
تقدیم ایتدی :

— عشق و محبتمه !

قدحله بوشاندی . تکرار طولدی . دلبر
رقاصه نك وجودندن لطیف بر منکشه رایحه سی
انتشار ایلدیکی صرده بجاقلری ده منتقمک
بجاقلریله تماسده بولونیوردی .
بردنبره منتقمه خطاباً :

— بکا آچقندن آچیغه جواب ویریکیز
برلانندی . شاید سزی سودیکمی اقرار و بیان
ایده جك اولورسه م نه دیرسکیز ؟

— اینانام . سزك کبی برقادین بنم کبی بر
رککی سوه مز ، دیرم .

لولا ، قولنی منتقمک بوینه طولادی و مرقومی
کندیسنه طوغر و چکه رک :

— سزی کوردیکم زمان بیلدیرمه اور-
لمشه دوندم . . . یا سز بی کورنجه نه حس
ایتدیکیز ، آریقو ؟

منتقم نه جواب ویره جکینی بیلمیوردی .
بوندن بشقه دوشونه جك وسوز سويلیه جك
زمانده بر اقامشدی . دوداقلرینی منتقمک
دوداقلرینه بششیدیره رک مید بر بوسه
آلدی .

منتقم : بدایتده مقاومته بولنق ایستدی .
فقط دوداقلرینه قونان بوسه او قدر مسکر
ایدی که ویرمش اولدینی سکره مقاومت ایده مدی

دیهرک بر نظر عشوه بازانه عطف ایلدکن
صکره کوزدن غائب اولدی . بر چاریک صکره
عودت ایتدی . توواتنی کاملاً دکشدرمشدی .
خفیف ماوی رنگلی هند ایپکندن معمول بر
السه کیننمشدی . او قدر ده قولته ایدی که لطیف
کوکسنک بر قسمی انظار محبت و شهو تی جلب
ایتمکدن کیرو طور میوردی .

منتقم ، بولطافت و حلاوت قارشوسنده
متأثر اولمقدن کیرو طوره مادی .

رقاصه ، مسافرینک قولندن طوته رق یمک
صالوننه کیتدیلر . سفرده اک نفیس ونادیده
یمکله بولونیوردی .

رقاصه متعدد شامپانیا شیشه لری آچدی .
کندیسی بیله او قدر ایچمشیدی که یمکدن قالقدینی
زمان بتون طمارلرنده کی فانک قاینادینی حس
ایتمشیدی .

خالص موقا قهوه سندن برر قنجان قهوه
ایچدیلر . لولا موننس ، پر شوق و عشوه ایدی .
انظارینی کنج حیدوددن آیره میوردی . آنی
برقات داهاحسنه ولطافته مقنون قیلنق ایچون
انواع عشوه بازقلرده بولونیور و بتون قوت
و مهارتی صرف ایلمیوردی .

— هیج بر قوت و قدرت بشر اوکنده
سرفرو ایتمش بویله بر آدمک آیا قلم اوکنده
یادینی کورمک آز بر مظفریت دکلدر !

دیدیکی صرده نابلس شهرندن وقوع بولان
دعوتی ده هر شیئی ده اونومشدی . یالکز بر
شی دوشونیوردی : اوده منتقم ایدی .

ذوق ولذته طویق قابل دکل . . آتش کبی
وجودیمی یاقیور . . . طمارلرمدہ قان یرینہ
آتش جولان ایتدیکنی حس ایدیورم .

بردنبره طوغرولهرق :

— کل ، کل ، سنی بیلمدیکک ذوق ولذاند
ایله سرمست ایتک ایسترم . بوسه لرکله اولمک
طاتلی بر صورتده تسلیم روح ایتک ایسترم .
دیهرک یکی عاشقنی خلوت اوطنه سنه
کوتوردی اوراده . آنی یوشاق بر سدیرک
اوزرینہ اوظورتدی . قوش تویی یصدقلری
ده ویردی . و آنی کوکسنه طوغرو چکدی .
هوای معطر ایچنده دوداقلرک تماندن متولد
بوسه سسلرندن بشقه هیچ بر سس و صدا
ایشیدلیوردی .

یواشجه قولاغنه فینسلادی :

— سنی ابدیاً سومک ایسترم وابدیاً
سوه جکم !

منتقم دوراسنی اونوتشمیدی؟ اغلب احتمالہ
کوره دورایی ده دنیایی ده اونوتشمیدی . ذوق
وشهوتله سرمست اولمش عقلنی غائب ایلشدی .
او آندہ دورانک صولغون سیماسی انظاری
اوکنده تجلی ایتدی، کندیسنه کویاشوسوزلری
سویلیوردی :

— آزیقو ، آزیقو ! عشق و محبتکم،
سکافارشو، حس و پرورده ایلدیکم صداقتک
مکافاتی بومی ؟

آیاغہ قالدی دلبررقاصینی ایتهرک :

کندیسنی بلا اختیار اغفالکار قادینه تسلیم
ایتدی . . .

قادینک بتون وجودی سویدیکی آدمک
قوللری آره سنده تیتزه یوردی . بوسه لر وانواع
نوازشلر آره سنده متممک قولاغنه دییور
ایدی که :

— سنی سویورم! سنی سویورم آزیقو!
سنی او قدر سودم که . . سن کوزل، یاقیشقلی
قوتلی وجسورسک . . . سویله ! سن ده بی
سویورمیسک ؟ سو دکمی ؟

دیهرک سویدیکی آدمی کیتدکجه کندیسنه
چکهرک صقیشدیرمقده ایدی .

آرتق اوطنده کی ساعتک مطرد صدا سندن
بشقه برشی ایشیدلیوردی . . دلبر رقاصه
کنج حیدودک دیزلری اوزرینہ اوظوردی .
اوپبور، سویدیکی کنجی شهوت انکیز بوسه لرله
صیقیشدیور ، آنی غشی ایدہ جک حالہ
کتیریوردی . . .

اک متین بر ارککک بیله بویله دل آشوب
وعشودباز بر قادینک نوازشلری ، بوسه لری
آره سنده مقاومته بولنه بیلمسی امکانمز
ایدی .

نته کیم منتقمده او یله اولدی . بودلبر
واغفالکار قادینک آغوش محبت وشهوتنده
بتون موجودیتی اونوتمش ، کندیسنی ذوق
ومحبتک تأثیر تخریبکارینه قاپدیرمشدی .

.....
— آه آزیقوجم ، بوسه لرکدن آلدیغم

سوزلری کیمسه یه قارشو صرف و ایراد ایله
مشدر . عفوایت !

لولا ائندن طوتارق :

— آزیقو ، کیمه یانمده قال . بکا دیمش
اولدیغک شیرلی اونوتیرم . بنی آلداتیغکی ده
معذور کوریرم . یالکز بوراده قال . شمندی
آکلایورم که بن سنسز یشایه مام . آزیقو سنی
سویورم و تقدیس ایدیورم !

منتقم مشکل برمو قعده بولونیوردی .
نه جواب ویره جکدی ؟ بیلدیکی برشی وارسه
اوده قالمیه جغندن عبارت ایدی .

لولا سوزینه دوامله :

— دقت ایت ، آزیقو . سنی سویورم .
بوسوکی یی یالکز اسپانیول قادینلری بیلرلر .
دقت ایت دیورم . بن بویله ظالمانه برمترو کینه
تحمل ایده مم .

— لولا ، الله عشقنه اولسون عقلکی باشکه
طوپله . نیم برزوجهم وار .
— تطلیق ایت .

— دورای تطلیق ایتمک ! دلیمسک ؟

— جسارتک یوقسه بن بالذات کیدر آنی
بولورم . کندیسنه سویلرم : آرتق منتقمی
سوه مزسک . سنی تطلیق ایدیور . و محبتک
آنی صیقور .

— ا کر بویله برشیئه جسارت ایده جک
اولورسه ک سنی اللرمه بوغاز وحو و تلف ایدرم .
— نصل ، نصل ؟ نه دیدک ؟ غالباً بن ابی

آ کلادمم !

— آمان یاربی ! نصل اولوبده کندمی
غائب ایتشم ؟

— نه وار ، نه اولدک سوکیم ؟ (حیرتله)
بنی او یله نیجون ایتورسک ؟

— چونکه او یله یانمده مجبورم . بنی برمدت
اویلادک عقلمی باشمدن آلدک . برزوجهم
بولوب بنی بکله دیکنی اونوتدم !

— (بکزی صارارمش اولدینی حالده)
سنگ ... بر ... زوجه کی وار ؟
— اوت .

— کوزلمی ؟

— برملک قدر .

— آنی سویورمیسک ؟

— اوقدر سویورم که سومک سوزینی بیله
خفیف بولیورم .

— شو حالده بنی آلداتمش اولیورسک .
بنی سوه جکدک ... حقک اولمیان نوازشلری ،
بوسه لر می غضب ایتدک ... شمندی ده بنی
براقوب کیمک ایستورسک او یله می ؟ پک اعلا
کیت بردها سنی کورمک ایسته مم !

دیره ک اللریله یوزینی ستر ایتدی .

بویأس و نومیدی یه قارشو منتقم ، پریشان
برحال کسب ایتدی . حقسنزلغنی آکلانمغله
مرقومه نک او کنده زانوا زده اولدینی حالده :

— لولا ، لولا ! رجا ایدرم بنی عفوایت
باق آیاقلرکه قیانیورم ... قصورمی اعتراف
ایدیورم . اعتماد ایت که منتقم هیچ بر زمان بو

قطعياً تصمیم ایتمیدی. فقط بونی حس و کشف
ایتمش اولان دیر رفاصه چغنججه بر محبتک ،
نهایتبیز بر قسقاقلجنگک تأثیر یله کندیسینی تحت
محافظه یه آلمشدی . کوندوز اولدینی حالد
الآن یایوردی .

منتقم ، مزبوریه قارشو جبر و تضییق
استعمال ایده مزدی . آندن بشقه اولیه ذکی
برقادیکنک جاتی ده صیقامازدی .

نهایت آقشام اولدی . سهاده یلدیزلر و قر
نشر انوار ایتمیکه باشلامشدی . آزیقوبرلانندی ،
حالا حرکت و مفارقت ایتمیوردی . لولانک
یاننده اوطوریوردی . پنجره دن کیرن ضیای
قر ، ایکسینکده سیاسی تنویر ایدیوردی .
بردنبره منتقم ، آباغه قالدی :

— آلهه اصهار لادق لولا . حقمده کی محبت
و توجهاتکی الی الابد اونوتیمه جنم !

— نصل . کیتمکی ایستیورسک ؟ لکن
قابل دکل . . . (الی قلبنه کتوره رک) آلهم
بوکیتمک فکرینه قابل دکل تحمل ایده میه حکم .
بشقه سنه کیتمک ایچون بنی ترک ایتمک ایستیورسک
ضرری یوق ، بن یاپه جغمی بیلیم .

دیدیکی صره ده کوزلرندن قغلاجملر
صاچیلوردی .

— سننگه کیده جکم . اورمانک سکون
وسکوتی بنی جذب ایدیور . دهاچوجقلقمده
اورمانلرده ! قیرلرده بشامغه آلشدم . نه یور-
غونقلردن ونده مجادله لردن قورقارم . . .

دیه رک تکرار منتقمک بوینه صارلدی :
— کیتمه دنیورم . بوراده قال . زوجه کی
کورمدم ، بیلمیورم . فقط آندن نفرت
ایدیورم . بکا یاپه جنگک فالقدن طولایی انتقا-
مدن حذر ایت !

منتقم ، بلا اختیار تتره دی . سوکیلی
دوراسنه یکی بردشمن قراندرمش اولیوردی .
اولیه بردشمن که ظالم ، مرحتمز . حال بوکه
زوجه سنه صادق قالمق مجبوریتنده ایدی . دیگر
جهتدن بر اسپانیول قادیکنک کین و انتقامی جلب
ایتمک تهلمکلی ایدی . تردد ایدیوردی .
لولا — بنی دیکله ده بوراده قال . یالکیز
بر کیچه دها قال . . .

منتقم ، بوکاده موافقت ایتمک و فقط ایلمک
فرصته فرار ایتمک املنه دوشدی .

لولا ، کندیسینی قوللری آره سنده صیقشد .
برمقده ایدی . تکرار خلوت اوطه سنه کوتوره رک
اوراده تکرار اوپوب قوقلامغه وصیقشدیرمغه
باشلادی . منتقم . معطر رایجلر ، بو اغفالکار
نوازشلر آره سنده سرمست اولوب قالدی .
آرتق کندیسینه صاحب دکلدی .

بو یله بر مخلوقک قارشوسنده صغوق قانلیق
کوستریله مزدی . حلول ایدن کیجه بنی بوسه
صدالردن ، چلغنججه محبت سسلرندن بشقه
اخلال ایده جک هیچ برسس و شماته یوغیدی .
.

ایرتسی کونی منتقم ، دلبر اسپانیالینک
کوشکنده بولویوردی . کیچه ، فرار ایتمکی

دکل ، بشقه بر قادینک دوداقلرینه تماش
ایده من .

— سکا دقت ایت دیوروم . اییلکله کیتمهکه
براقیه جق اولورسهک بشقه درلو وسائک
استعمالنه مجبور اوله جغ .

— رجای ردی ایدیورسک ؟
— بشقه درلو حرکت ایده من . لولا ،
سکا یمن ایدیوروم .
— زوجگی بکا ترجیح ایدیورسک ،
اوله می ؟

— اوت ، اوت ، براق کیده می .
— اوله اولسون !
اسپانیول دلبرینک سیاستنده نا کھانی بر
مایوسیت وسکونت مشاهده ایدلدی :

— بوصورتله کیده منسک . اوزرکده
سلاحکده بوق ! بر هجومه اوغرائه جق
اولورسهک نه یابازسک ؟ سکا بر خنجر ویره می
بو نکلک بیوک بر سالونده هدف اوله جفک بیوک
بر تمهلکله قارشو مدافعهده بوانورسک . . .
سویله آزیقو برلاندى ! بوشرطله حریت
ایسترمیسک ؟

— خیر دیه جواب ویره جک اولورسه من
بر آچق اولمش اولورم !
— (اعتدالدهمه) سن بیلیرسک . ایشته
موجودخنجر . ایشته کچمهک مجبور اولدیغک
محل . شمدی آلهه اصمارلادق !
منتقم انی اوزاتدی . لولا رد ایتدی .
ایله قبوی کوستردی .

اوت ، سنکله کیده جکم . سنک کدرکه و مسرتکه
اشترک ایده جکم . . .

— قابل دکل . آدملم سنی آرهلرینه
تقطیاً قبول ایتزلر . زوجمه قارشو فوق العاده
صادق و وفاکاردرلر .

— بتون حقیقتی سویله . زوجگی چوق
سویورسک . فقط بونی یوزمه قارشو سویله .
مکله نامردانه حرکت ایتمش اولورسک !
بوسوز اوزرینه منتقم ، صبر و تحملی
طاشیردی . آیاغه قالدی . باغیره رق :

— سنی سومیورم . کیدیورم . سوکیلی
زوجگی بولمق ایسترم . کندیسینی ده لزومندن
زیاده بکلتم . نه قدر اضطراب چکدیکینی
الله بیلیر .

— طوغرومی سویلیورسک ؟ آراتق بی
سومیورمیسک ؟

— (ثباتکارانه) خیر !
— قابل دکل ، یالان سویلیورسک .
کیردی کمز دقتقلری اونوتدکی ؟ سکا یالان
سویلیورسک ، دیوروم . بی سویلیورسک ،
هم پک چوق سویلیورسک !

— خیر . براق کیده می .
— پک اعلا ! بنده سنکله کیدرم .
— قابل دکل ! آلهه اصمارلادق !
دیهرک قویله طوغرو ایلرولدی . لولا ،
بولنه مانع اوله رق :
— طور . کیده منسک . دوداقلرک قابل

حیدود ایچرو کیردی و حیرتسندن یرده
 چیویلمش کبی طوردی . صالونک برکوشه سنده
 یوزولوب او طورمش اولان بر آدم کوردی .
 کوزلری قیالی اولان بو آدمک معده سندن
 طولایی اضطرابات مدهشه ایچنده بولندی
 حس و استدلال اولونیوردی . منتقم ، بو آدمک
 اغزندن شو سوزلری ایشیتدی :

— لولا ، آلق قاری . بکایمک ویر !
 دیدیکی سرده صیچرایه رق آیاغه قالدی .
 منتقم آرتق بونک کیم اولدیغنی طانمشدی .
 بو آدم ، منتقمک خصم جانی اولان قونت
 قازالوه کیو ایدی !



یوزاللی بشنجی فصل

اضطرابات مدهشه

— ترده اوله بیلیر ؟ قلبم حریجه دار .
 مدهش بر عذاب و اضطراب ایچنده ایم . بردکز
 طیبوسی ایتمک اوزره جیقمشدی . کیدرکن
 « شمدی کلیرم ! » دیشیدی ساعتلر کذران
 ایلدیکی حالده آلآن کورونمدی .
 بوسوزلری سویله ین دورا ایدی . مارکه ریتا
 حیدودلرک یمکنی حاضر لامقله مشغول ایدی .
 حیدودلرک بر قسمی جوار قصبه یه کیتمشلردی .
 دورا — بوانتظارده ده اوزون مدت
 طوره مام . سن یمکی ختامه ایردیر . بنده
 برکوه ساحله قدر کیده ایم .
 دورانک قلبی کونکنی پارچه لیه جق درجه ده
 شبدته ضریبان ایلکده ایدی . یکی بر فلاکت
 و قوعی احتمالندن طولایی اندیشناک ایدی .
 یرلسان مضطربانه ایله :

— آه ، آزیقوجم تکرار بر طوزاغدی
 دوشدک ؟ لیکن خیر پولیس الیه کچمش اولسه ایدی
 مطلقا خیر آیردق . چونکه بولندیغمز محل
 شهره پک یقیندر . یوقسه بانیودن صکره بر یرده
 او یویوب قالدیمی ؟ بده قابل دکل یقینده بر
 فورطنه ظهوری ده محتمل .
 ساحله درین بر سکون و سکوت حکمفرما
 ایدی . ارزاقدن اوزاغه بییلد بر ملرک موقت
 شعللری کورولیوردی .
 — آمان یاری ! یوقسه دکز زیاده تموج
 ایدوبده طالعفر کنندیسنی اوزاغدی کورتوردی ؟
 ارزاقدن اوزاغه کونک کورولتیلری عکس انداز
 اولغه باشلادی . ساحله مهیب و مظلم طالعفر
 ساحله چارپارق بیاض کوپوکار حصوله
 کتیر مکده ایدی .

دورا، کاه ساحه کاه طالغله باقه رق سوکیلی
زوجنی کورمک و آکا دائر بر خبر آلمق
ایستیوردی .

فقط سما او قدر مظلّم، امواج او قدر مرتفع
ایدی که برشی فرق و تمیز ایتک قابل دکلدی .
دیز چو کدرک :

— اللهم، سن آنی محافظه ایت. شهه سز
او صوده دکلدر . مفارقت ایدلی خیلی زمان
اولدی . بانوسنی بتور مشدر . عجیبا یولیمی
شاشیردی ؟ شهه سز صبر سز نقله عودتمی بکلر .
کندی کندیسنی تسلیه ایتک ایستدییی حالده
موق اوله مامقده ایدی . حیدودلرک بولدییی
محله کیدرک :

— زوجی کوردیکزمی ؟

— خیر . بزمله برابر دکلدی .

— آلهم ، آلهم . او حالده زرده اوله
یلور ؟ کلیکنز ، آنی بولمق ایچون بکا یاردم
ایدیکنز .

— احتمالکده فورطنه سبیلله برقلبه یه التجا
ایتمشدر . فورطنه زائل اولتجه یوله چیقار
وبورایه کلیر . مستریح اولکنز ، مادام دورا .
درعقب بر فلاکت وقوعنه ایچون قائل اولیور سکنز ؟
دورا ، کندیسنه تخصیص ایدلمش اولان
کوچوک مغاره یه کیردرک یره او طوردی .
باشنی الاری آره سنه آلهرق دوشونمکه باشلادی .
اک اوافق بر کورولتی اوزرینه باشنی قالدیریور
ومسرتله چاربان قلبنی تسکینه اوغراشیوردی .
طیشاروده شدتله وزان اولان روز کار

قیاره چاریارق کورولتیلر حاصل ایتمکده ایدی .
— آنریقو ، بنی نیچون بویله اضطرابات
مدعشه ایچنده بر اقیورسک ؟ نیچون بویله کیچ
قالیورسک ؟

براز صکره فورطنه کسب سکونت ایلدی .
سما، اولدجه کشایشیاب اولمشدی . دورا، آباغه
قالقدی . ویردیکی امر اوزرینه حیدودلر
اورمانده تخریاتده بولدیلر سه ده آنریقو بر لاندی یه
دائر برشی کشف ایدمه مدیلر .
حیدودلر تکرار طویلان دقلری زمان قوللا-
چیقو سوزه باشلایه رق :

— آرقداشلر ! رئیس بر قضایه اوغرامش
اولمی . ساحلده بن بر طاقم ایزلر کشف ایتدم .
رئیسک یسقامش اولدیغی محلده البسه سنی کوره مدم .
بوسوزلری مراق و هیجانله دیکله بن دورانک
کوزلرندن ایری یاشلر دو کولمکده ایدی .

مارکهریتا — دورا ، آغلامه . شهه سز
یا بر آغاج ویا بر طاشک قوغوغنه فورطنه مناسبتله
التجایه مجبور اولمشدر . زرده ایسه کلیر .
حیدودلر ، تکرار تخریاتده بولتمق اوزره
ساحله کیتدیلر . بر صندال بولدیلر . تخریاتده
دوام ایتدیلر . دورا ، الاریله یوزینی اورتمش
اولدیغی حالده ایچین ایچین آغلا یوردی . کندی
کندیسنه :

— شهه سز بوغولمشدر . بلکه ده یاره لانه رق
بایلمشدر . بوسبیلله قبر دریایه یووارلانوب
کیتمشدر .

صندال اوزون اوزادی دوام ایدن قائده سز

او کینه اگش اولدینی حالده دورانک قولنی
طوتدی .

دورا ایسه :

— بکا فنا بر خبرمی کتیردیگز ؟

موزوروتو ، بوغوق بر صدا ایله :

— هیات !

— بولدیگزمی ؟

— اوت .

— صاغمی ، اولومی ؟

موزوروتو ، سکوت ایتدی .

دورا — سویله ، الله عشقه اولسون

سویله .

— بشقه لرینه صور . بن بیلیمورم . . .

بوصرده بری مستتا اولمق اورزه

حیدودلر صندالدرن قره به چقیدیلر .

— بن اوزون مدت شهده یشایه مام . برابر

کتیردیگزمی ؟

دیمی اوزرینه سالا کینو :

— جسور اولکیز . رئیسزک زوجہ سی

اول ، آرتق برحبات دکلدرد . . . ایر وکیج

بوخبری آله جقدیکیز . کندیسینی دکزده

شایان مرحمت یر حالده بولدق . شممدی

صندالده در . فقط رجا ایدرم ، کیدوب

باقایکیز . سیاهی کاملاً تبدل ایتش . . .

قیارزه چاربه چاربه چهره سی طانیلماز برحاله

ککش وقورقتج بر حال کسب ایتش . . .

دورا ، دلخراش بر فریاد چقہاردی .

سیاهی کاغد کی بم بیاض اولمشدی . حیدودلر

تخریاتدن ساحله عودت ایلدیکی صروده ناکهان
قولاجیقو ، سطح ماده آغیر بز جسم
کورمکه :

— ایشته بر ال . . . برده قول !

دیهرک اله کچیردکری جسمی ساحله

کتیردیلر .

موزوروتو — آمان یاربی ! رئیسک

کندیسی ، البسه سندن طانیدم . شهه وترده

خطایه حاجت یوق . . .

مغروقک یوزی متعدد دفعه قیالره چارمقله

طانیلمیه جق بر حال کسب ایتشدی .

حیدودلردن بر طاقی مایوسانه وبوغوق

بر صدا ایله هیچقرمق :

— زواللی رئیس ! کیم مأمول ایدردی که

بویله حزین ومؤثر بر عاقبه اوغراسین ؟

مغروقک یوزی بر مندیله ایله اورتولدی .

شممدی بو فلاکتی دورایه کیم سویله بیله جکدی ؟

ساحله او طورمش اولان کنج وظریف

قادینی کوردیلر . حیدودلری کورونجه مرقومه

آیاغه قالدی . کوزلری بهت وحیرتدن متولد

بر حالده اولوب صاچلری ایسه اموزلردن

آشاغی به غیر منتظم بر صورتده طاغیله رق

موج ایلمکده ایدی .

یکیدن حبوب ایدن روزکار ، جوار اور-

مانده ایکتیلر حصوله کتیرمکده ایدی . دورا

انی قلبی اوزرینه کتوردی .

مغروق حامل صندال ، آغیر آغیر ساحله

تقرب ایلمکده ایدی . موزوروتو ، باشنی

طوتامش اولسهیدی دوشه جکدی .

وانسانیتپرور بر رئیس بولق امکانسزدی .

هنچقره رق آغلامعه باشلادی :

قولاجیقو ، سوز آلهرق دیدی که :

— قابل دکل ! زواللی آریقوجغم ! حال

حاضرده یالکز دیمکدر . بومدهش کابوس .

دها بر قاج ساعت اول یاننده ایدی . . . شممدی

متروکیم . . . براقکز ، براقکزده بر کره

یوزینی کوریم . کیم بیلور بلکه نبضلری

اورمقدهدر . قلم بردلو اولدیکنه اینانیور .

دلی کبی کولمکه باشلادی حیدودلر کبرو

چکلدیلر . بونک اوزرینه سربست قالان مر قومه

زوجنک جسدینه قوشدی . البته سندن طانییدی :

— کنیدیسی ! کنیدیسی ! آریقو آریقو . . .

سن وفانی ایتدک ؟

دیه رک الدن طوتدی ، طوتدینی ال بوز کبی

طوکش ایدی . فریاد و فغانه باشلامغله کوزلری

یشارمش اولان حیدودلر در حال اطرافنی

آلدیلر . نه دیه جکلرینی ، نه یابه جکلرینی

بیلمیورلردی . بوغازلری طیقانمش کبی آغزلرندن

برسوز بیله حیقاره میورلردی .

دورا ، کاه کولیور کاه آغلیوردی .

بر آره اق دورا قوملرک اوزرینه دوشه رک

بایلیدی . حیدورلر در حال قالدیروب مغاره یه

کتیردیلر . اوزرینی اورتدیلر . هیچ بر آغزلندن

برسوز خچقمیوردی .

حیدودلر رئیسز قالمشلردی . شممدی نه

یابه جکلردی ؟ اوزمانه قدر رئیسلری کنیدیلرینی

کمال موفقیتله سوق و اداره ایتمشیدی . بویله

ماهر و مقتدر ، عین زمانده خیر خواه

— آرقداشلر ، خبر آلدیغمه کوره

بوربونلرک اردوشی دشمنه هجوم ایچون شاله

طوغرو چیقمقدهدر . شهه سز یارین اورمانی

یکه جک و بوراده بولنه جقدر . بووظیفه واقعا

بزم ایچون آغیر اوله جق . فقط هر حالده

رئیسمزک استراحت ابدیه سنی احضار و تأمین

ایتملی یز .

» بنم فکر مه کوره بیوک میشه آغا جنک آلتنده

برقبر قازملی یز . بر قاج کون صکره ده کنیدیسنه

لایق برصندو جقه اعمال ایتدیر یرز .

بوفکر ی موافق بولان حیدودلر ایشه

باشلادیلر . بر ساعت صکره کنیش بر چقور

قازدیلر دورانک عقلی باشننه کلدیکی زمان النی

آتنه کوتوردی . یکیدن فریاد و فغان ایتمکه ،

کوزلرندن قاننی یاشار دوکمه باشلادی :

— اللهم بکا مرحمت . بودرجه فلاکته

هدف اولق ایچون نه یایدم ؟ اولاسو کیلی قیزی

ایمدن آلدک . بوکونده سو کیلی زوجی آلدک .

بنی زوجسز برقادین ، جوجقسز بر والده یایدک .

دنیا ده بنی یالکز براقدک . اوح ، اللهم بوکا

تحمل اولتورمی ؟

تکرار عقلنی غائب ایتدی بتون کون و کیجه

آره صره عارض اولان نوبتار ایچنده چیریندی .

نهایت کوندوز اولدینی زمان براز وجودنده

قوت و درمان حس ایتدی .

سیاسنده عمیق بریاس ونومییدی حس

اولونیوردی. مارکه ریتانک قولنه طیانه رق زوجی ایچون حضر اولنان قبره کیتدی. قبر، طولدر-
نامشدی. حیدودلر برکرده دورانک کورمسنه
لزور کورمشلردی .
بدبخت قادین، اکیلدی. اللرنی برلشدره.
رک دعایتدی. زوجنک یوزنی آچق ایستدیکی
صرده حیدودلردن بری :

— مادام دورا ، رجایدرم . یوزنده کی
اورتوبی قالدیرمه ... ناقابل تحملدر . اکمعزز
خاطر اتکنز خللدار اولور. صوک دفعه کوردیککنز
زمان زوجکنز تام الصحه ایدی . هر زمان او
خاطره نی محافظه اتمک لازم . . .

دورا ، بوسوزلری بلاااعتراض دیکله دی .
بوآدمک حق وار ایدی . بر ساعت قدر قبرک
اوکنده طور دقدن صکره قولایچوقو تقربله :

— مادام دورا ، بوقبری بر آن اول ستر
واملا ایتملی یز . چونکه بوراده مدهش بر محاربه
وقوع بوله حق .

دورا، آرتق برچوجق کبی ایدی. ایسته نیلن
مخله قولایجه سوق وایصال اولونیوردی .
حیدودلرک اللرنده برر آغاج دالی بولونیوردی .
براز صکره قبری طولدیرمه باشلادیلر .
آغاجدن برلوحه یایدیلر . بولوحه نك اوزرنده
شوکلر او قونیوردی :

« بوراده »

« منتقم نامیله آنیلان قالا برا حیدودلرینک »
« قرالی آرتقو برلاندی مدفوندر . »
« زنکین واصل طوغمش اولمغله برابر

اعمال و افعلانده دائماً عالیجنابانه حرکت ایتشدر .
« بدبختلرک حامیمی فقیرلرک و بیگسزلرک
ملجاً پناهی ایدی. خانلرده دهشت رسان ایدی .
« جناب حق ، تقصیراتی عفو ایتسون . هنوز
کنج یاشنده ایکن ترک حیات ایتشدر . اصله
زوجه سی ، بیچاره آرقداشلی ایچون سرشک
تأثر دوکمکنده لرلر . »

قبرک باشی طرفه بر صلیب قونلدی . بعده
حیدودلر بر صره اوزره دیزیلرک متوفانک
استراحت روحی ایچون دعا ایتدیلر .

بدبخت دورا، حالا هنجقره رق آغلا یوردی .
کوکسندن قوپوب کلن صدالر ، انسان صداسنه
بکزه میوردی . کوزلری قورومش کبی آرتق
یشامیوردی . حیدودلره خطاباً :

— آرتق بی آنکه یالکنز براقکنز !

حیدودلر بوا مره اطاعت ایتدیلر. مارکه ریتا
قالمق ایستیوردی . آکاده دیدی که :

— خیره خیره . سن ده کیت مارکه ریتا ، حسن
نیسکی بیلورم . لکن بن یالکنز قالمق ایستیورم !
نهایت دورانک اصراری اوزرینه مارکه ریتاده
چکلیدی .

یالکنز قالان بدبخت دورا، اطرافه باقدی .
بعده یواشجه مرلاندانه رق :

— هپ کیتدیلر . روحم آرتقو بی بکله .
بنده درحال یانکه کله جکم . سنسبز بکا حیاتک
نه لزومی وار؟ هریر بکا بوش و مایوس کورو .
نیور . کونشک ضیاسی بیله مظلم و یاسناک
کورو نیور . قوشلرک زمزمه سی بیله حزین

ومؤثر . . . هیچ برشیده طاد یوق . چابوق
اولمی کیمسه کلدن ایشی بتورمنی .

دیدرک جبینده صاقلامش اولدینی طبانجه بی
چیقاردی . دقتله معاینه ایتدی . ایکی آتشی
اولان طبانجه طولی ایدی :

— بوقلب مجروحی قطعاً تداوی ایده جک
بو طبانجه در چونکه بوقلب ، بوقدر آجی به

تحمل ایده مز . آه ، موت ! موت ! کل بی ده
سوکلمک یانسه کوتور . بی ده آکا قاوشدیر .
دید کدن صکره قورسه سنی چوزدی . متعاقباً
ذرتما احتراز و تدرده لزوم کورمکسزین طبانجه بی
آلدی . برندای مایوسانه ایله :

— آتریقو ، ایشته کلورم ! بردیقیه قدر
روحم ، روحکک یاننده بولنه جق !



یوز اللی آلتنجی فصل

کندی قبری اوکنده

قازالوه کیو ، براولوکی صارارمشدی .
ایکی کوندن برو برشی ییمه مشدی . قوتمزایدی .
منتقم ، ختچرینی چکدی . باغیره رق :

— باشلا یه لم شهه سز اوزرکده بر بیچاق
واردر . هایدی باقه لم کندیکی محافظه ایت .
ایکیمزدن بری اولمی . چونکه ایکمزدن بری
بودنیاده فضله در .

قازالوه کیو ، بوسوز اوزرینه موراردی .
— عفو ! عفو ، آتریقو برلاندی .
اوزرمده سلاحم یوق . سلاحم بر آدمه البت
اوروشمازسک !

— شمدی بانو ایدرکن بکا آتش ایدنک
کیم اولدیتی اکلادم . آلچق ، سفیل . بی
اولدیرمک ایتدک اوله می؟ یلان سویلبورسک .
طبانجه کی چیقار .

قوت قازالوه کیونک بولندینی یرده بر لحظه
قدر درین برسکون حکمفرما اولدی . حیدودلر
ریشنی کورن قازالوه کیو ، رؤیا کوردیکنه ذاهب
اولدی .

نهایت رؤیا اولمادیغنی آکلانجه مدهش
ندالره باغیرمه باشلادی .

بدایتده متحیر اولمش اولان منتقم ، رقیبی
کورنجه حدتلدی :

— لولا ، بی بو او طه یه قویدی اوله می؟
بوسغیلی کورمک ایچونمی بی بورایه سوق وادخال
ایتدی؟ شمندی فکرینی آکلادم . ایستبورکه
بری بریزله مجادله ایدم . ارزوسی ایکیمزکده
حو اولسی در . پک آعلا! فقط . . . بونده محال
اوله جق برشی یوق !

— اعتماد ایتکه بر آتشیدر .

میه جگنی خاطر لادی . لولا ، بر ضربنده ایکی
قوش اورمق قیلندن ایکی آدمی ده محو ایتک
ایستوردی .

دیهرک طبانجه سنی کوستردی .
بونک اوزرینه آریقو برلاندی ختچرینی

آرسلانلرک ایکی آدیم ایلرولیه رک
طوردی .

کندیسندن اوزاغه آتارق :

— او حالده سلاحسنز مجادله ایدرز .

حیدود ، بو حالدن در حال استفاده ایتدی .

قوتلر مز کافی ، هایدی بقالم .

بچره یه قدر صیجرادی . دمیر پارمقلنی بتون
قوتیله صارصمغه باشلادی . پاسله چورومش
اولان پارمقلنگک بر قسمنی رفع ایده بیلدی .
بورادن چیقارق کندیسینی خار جده بولدی .

قازالوه کیونک بتون وجودی تیتربوردی .
منتقم جا کتنی چیقاردی و مرقومه ده عین
حرکتده بولمنسی ایچون اشارت ایتدی .
قوت — اوراده . . . اوراده آرسلانلر

وار !

زمینه ایخمه مش ایدی که مدهش بر خوموردانه
ایشیتدی . آرسلانلرک ایکیسی ده شسبه ستر
قازالوه کیونک اوزرینه هجوم ایتشلردی .

منتقم باشنی جویردیکی وقت بلا اختیار
تیره مکدن کندیسینی منع ایدمدی . حیاتنده
ایلك دفعه اوله رق قورقوبوردی . آرقه سنندن
یواشجه بر قیو آچلمشدی . قراکلده اشیکک
اوزرنده بر چفت کوز پارلامقده ایدی .

منتقم ، بتون قوتیله قوشمغه ، بومنحوس
مجلدن اوزاقلاشمغه باشلادی .

قازالوه کیو حدت ودهشتله باغیردی :

آرتاق یالکز بر فکری واردی : اوده ، بو
ابلیس قادیله کچیرمش اولدینی کیجه بی اونوتمدن
عبارت ایدی .

— آرسلانلر ! آرسلانلر !

.....

منتقم ، اینوتیزه اولمش کبی طور ییوردی .
قحظدر حال اکتساب جسمارته ا کیلوب برده کی
ختچری آلدی . آرسلانلر قپونک اوکنده
طور ییورلردی .

منتقمک تعقیب ایلدیکی یول ، ساحل بویجه
متمد ایدی . چتسه نه التحاق ایتک ایستوبوردی .
حدت وشدتله یوکسلن طالغله لر ساحله چارپارق
بیاض کوپوکلر حاصل ایتکده ایدی .

قازالوه کیو ، بر کوشه یه کیده رک بوزولدی .
منتقم ، آرسلانلری بر آن کوزدن غائب
ایتمه بوردی . بوغیر مساوی مجادله دن صاخ
اوله رق چیقمق ایچون بر امید یوغیدی . بر
ختچرله نه یابه بیلردی ؟

اوزون مدت یورودکن صکره البسه سنی
براقش اولدینی محله کلشندی . قر ، نشر انوار
ایلپوردی . اطرافه باقدی . بر شی کوردی .
برقبر میدی ؟ غریب ! صوک اویقوسنده بویله
اویویان کیم اوله بیلردی ؟ عزیمتندن اول بوقبره

اوزمان سوکیلی دوراسنی بر ده کوره .

واردی . اوده قبرك بوش اولوب اولمادیتی
آکلامقدن عبارت ایدی .

ویردیکی قرار اوزرینه هنوز ااملا ایدیش
اولان قبری قازمغه باشلادی . یواوزون
سوردیکی کی خیلی یورغونلنی ده موجب اولدی .
برازدیکنمکه قرار ویردی .

صکره تکرار حفریاته دوام ایتدی آنتدن
ترداتلری دوکولوردی اللری قان و تر ایچنده
قالمشدی . طپراق اوکنده چوکور و فقط سراق
واضطراب کندیسینی ترک مشغله به براقیوردی .
قبر ، بوشمی دکلی ؟ بونی آکلامق ایجاب
ایدیوردی م اللهه آلات و ادواتی یونمادیتی
ایچون حفریات کندیسینی لزومندن زیاده
یورویوردی .

نا کهان الی سرت برشیده طوقوندی . براز
دها قازدی . بر مغروقه تصادف ایتدی :

— ایشته بوغرب ، اوزرنده نیم البسه لرم وار .
کوکسی اوزرنده نیم خنچرم طور یور ؟
سلاحی آلب دفته معاینه ایتدی . اوت .
کندی خنچری ایدی . بونه دیمکدر ؟ شمسی
آکلاشیلور ایدی که آرقداشلیری یو جسدی
کندی جسدی اولمق اوزره دفن ایتشلردی .
برخطایه دوشمش اولدقلری کشف واستدلال
اولونیومدی .

او حالده بوکیمک جسدی ایدی ؟ اسمی
نه ایدی ؟

بوسؤ اللرک جوابی ویرمک کندیسینجه ممکن
دکلی . خنچره باقدی :

موجود دکلی . بوندن امین ایدی .
قابی ، ضربان ایدیوردی . کندی عائله سنه
منسوب برقمیدی ؟

نا کهان برندای اضطرابی چیقاردی :
دورا ! عجباً ... بالنصاف ...
وجودی سراپا رعشه دار اولدی .

— خیر ، خیر بوقابل دکل ! پک ظالمانه
اولور . برکیجه آندن اوزاقدن امرار ایلدیکم
برکیجه دن طولایی جناب حق بی بودرجه
شدتلی بر جزا ایله جزالندیرمق ایسته من !
قلبنده عذاب وجدان حس ایدیوردی .
اوابلیس قادینسله کچیردیکی زماندن طولایی بر
ندامت مرارتکارانه حس ایلدوردی .

درحال قبرك بولندیجی محله قوشدی . قمر ،
کوندوزکی بولندیجی محلی تنویر ایدیوردی .
ایجه کورمک ایچون براز ده اکلدی .

صلیب پاره اوستته تثبیت قلنمش اولان
لوحه ده کی یازی بی تکرار تکرار او قودقدن
صکره کندندن کچمش اولان منتقم باغیردی :

— دلیمی اولدی ؟ بویازی معانمز برشی !
فقط اسم او قدر صریح و آشکار ایدی که خط اولمق
احتمالی اصلاً یوقدی . بویازینک اوکنده منتقم
ایذوتیزه اولمش کبی برمدت قالدی . رؤیایی
کور یوردی ؟ لکن خیر یازی بی پک آعلا
کور یور و اوقو یوردی ؟ عجباً چته سی نرده
بولونیوردی ؟

اوزاقلرده کورونموردی . نه یابوده بو
قبرحقنده معلومات ایدنمیدی ؟ یالکنز برچاره



متقم ، اختیار بلدیہ ریسی ایک بولندیی ۷۷ کو توروب : هایدی صوک دعا کی ایت ! براز
 صکره روحسز بر جسد اوله جقسک دیدی

اورمانده یورومکه باشلادی . صوک سرانجامی
 حاضرلادی . لولامونس دینان اونه هوده حقیقه
 برابلیس ایدی . عجیبا قاز الوه کیو نه اولمشدی ؟
 آرسلانلر طرفدن پارچه لاشمیدی ؟
 منتقم ، طبعاً ظالم و مرتجسز اولمامغله برابر
 مرقومک پارچه لاش اولسی احتمالی قلباً آرزو
 ایتدی :

— اکر اویله ایسه حیوانلر ، دنیایی اویله

— قیمتدار سلاح ! بکا تکرار خدمتار
 ایفا ایده جقسک ! بوراده دها زیاده قالمغه حاجت
 قالمادی . مادام که اورته دهی جسدک کیم اولدیغنه
 دائر معلومات لازمه آنه میه جق . بوراده نه
 طور ملی ؟ الله را خلتق ویرسون . سن یته خواب
 ابدیه که طال .

دیهرک قبری اورتدی . صلیبی یرینه قویدی .
 دیمک که شمیدیکی حالده کندیلی اولمش عد
 اولونیوردی که بوده ایشنه باراردی . نه یا تیلیدی ؟

مضر بر مخلوقدن تمیزلیدلر دیمک که بوده شایان
منونیتدر ا

احتمالکه یارین قیزی بولورم . اوزمان بلکه
مسهودانه یشارم ...

.....
منتقمی ، یولنسه دوام ایتمکده براقلمده
حیانتنه ختسام ویرمک اوزره براقش اولدیغمز
دورایه کلهلم .

— ایشته حقیقی بروالده ، عاقله برقادین
بویله ملاحظهلرده بولور . قیزکزی بولمق ایچون
بتون قوتمی صرف ایده جکم ، بواغورده سزه
هر آن وزمان معاونته حاضر و آماده یم .

بدبخت قادین ، طبانجه سنی چکمک اوزره
ایکن الی تتره مکله طبانجه یی دوشوردی . دوشن
طبانجه آتش آغله چیقان قورشون بر آغاجه
صاپلانندی .

دورا ، سوکیلی رفیقه سنی صمیانه در آغوش
ایتدی .
مارکریتا — رجا ایدرم ، بعدما اتخاردن
واز کچه حککه دایر بکا سوز ویر .

دورا . کیر و چکلدی . کندیسنی تصارلادینی
ایشدن کیم منع ایده بیلیردی ؟ باتنی چویردیکی
زمان یاننده مارکریتانی کوردی . مرقومه :
— دورا ، نه یاییورسکز ؟ انسانک نفسنه
سوه قصدده بولنسنک کبار عظیمه دن اولدیغنی
بیلمیورمیسکز ؟

— (مایوسانه باشنی صالایه رق) بنم ایچون
آرتق سعادت یوقدر . دنیا بنم ایچون ایزسز
برچولدن عبارت . یکانه سعادتمی تشکیل ایدن
وجود براز اوتوده قبرنده یاتیور .
مارکریتا ، جواب ویره مدی . هیچ بر
سوزک فائده سی اوله ، یه جغنی بیلوردی .

سیرا کیونک زوجه سی ملایم برلسان ایله
دوام ایتدی :

اواننده اوزاقدن اوزاغه برکوک کورولتیسنی
ایشیدلدی ، حیدودلر ، آیاغه قاقدیله . ایچلرندن
بری اطراف وجواری ترصد ایچون آغاجه
چیقدی . ایشیدیلن کورولتی نه ایدی ؟ سماصاف
اولوب برفورطنه ظهوری احتمالدن بعید ایدی .
قولاجیقو ، آز زمان صکره بوربونلرک
اردوسی طرفدن اورمانک استیلا اولته جغنی
بیان ایتمکله آلدانامش ایدی . بردنبره چیقمش
اولدیغنی آغاجدن ایندی و یوله سیاه برخیاک
ایلروله مکده بولدیغنی خبر ویردی .

— بزه ویریلن حیاتی ینه جناب حق آله .
بیاور . بوندن بشقه بر قیزکز بولدیغنی اونوتدیکزمی ؟
واقعا شو صوره ده سزدن اوزاق بولونیور . فقط
تصادفک بلکه ده یارین آنی کذرکاهکزه
چیقار میه جغنی نه معلوم ؟

دورا ، یوزینی اللریله اورته رک کوزیاشی
دوکه که باشلادی .

— اللهم ، بن نه یاه بیلیرم ؟ یأس ونومیدی
بنده عقل بر اقامدی . سن نبی یایمق ایستدیکم
ایشدن طولانی عفوایت ! حقک وار ، مارکریتا

ایچون احضاراته باشلانلدی . او قدر امین اولمیان

لازم. بونك اچونده محاكمه كلى وتجربه لى برينه احتياج وار .

« شوراسنى كتم و اخفایه حاجت كورمكه اسكى رئيسم كى برينى بولمق مشكل وحتى محالدره . دنيا اوزرنده بر منتقم دها يوقدر و بولنه ماز ... » حال بوكه بر رئيسه صورت قطعيه ده احتياج وار . آرده كى انتظام و اطاعتك دوام و محافظه سى اچون بوكا اشد احتياج وار . سوزلر مه دقت ايدى كز و بىم كى براز دوشونكز . حكمدارسز بر ملت اوله ماز . بونك كى رئيسم بر چته ده اوله ماز . اولسه ده پايدار اوله ماز .

موزوروتو آياغه قالفارق :

— قولاجيقونك حقى وار . بى سوق و اداره ايدم جك يرباش لازم . بونك اچونده سيرا كيو اوصاف لازمه يى حائر ايسه ده مع - التأسف اوده بزدن اوزاق بولونيور . بوده بر يشقه فلاكت . مدبر عاقل و احتياطكار بر آدم اولوب شو صرده بزه بك لازمدى .

قولاجيقو — بك اى سويليورسك ، موزوروتو . آريقوبر لاندى يه يالكز سيرا كيو خلف اوله ييلور . نه فائده كه شو صرده اوزاقده بولونيور . منتقمك پدريتك انتقامنى آلمادجه كله مكه يمين ايتدى . بو آدم سسوزينى طوتار . تصار لاديني شيدى باشه چيقار مادجه بورا يه كلز . شمديلك بر يشقه برينى انتخاب ايتك لازمى ؟ بعض چيدودلر — اوت ، اوت ، سيرا كيو يمين ايتدى . ايشنى بتورمدكجه كلز .

و كيندجه تهلكى بر حاله كلن بو قرار كاهك ترك ايدلمسى ايجاب ايدىوردى .

حرکت ايتزدن اول رئيسلرينك قبرينك بولنديغى محله كيتديلر . صوك دفعه اوله رق استراحت روحى اچون دعا ايدم جكلردى . دعادن صكره اورمانده ساعتلرجه تحريات و تفتيشا . بدن صكره يبانى و منزوى بر محل بولديلر .

بو محل امين اولوب عسكلر دن قورقيه . مازدى . چيدودلر بر خلقه تشكيل ايدرلر اوطورديلر . بتون سيمالرده آثار حزن و كدر منجلى ايدى . كيمسه سوز سويله مك ايسه ميبوردى . بر كوشه يه اوطورمش اولان دورا ، ماركه . ريتاى ديكليور ايديسه ده دوداقلرى اوزرنده نه بسمدن ونده سيمانده آثار مسرتدن نشانه كوروليوردى .

كونر ، بو طرز اوزره كذران ايتكده ايدى . بر آقشام طعامدن صكره قولاجيقو سوزه باشلايه رقى ديدى كه :

— عزيز آرقداشلر ، غير قابل تلافى بر فلاكت بى رئيسمزدن آردى . بو فلاكتدن هيمزده عين صورتله متأسف و متأثر اولدق . بو فلاكت بزم اچون دائيمدر . رئيسمى اونوقت بزم اچون قابل دكلدر . آنجق بر ازده استقبالمى دوشونمكلكمز ايجاب ايدىور . متوفا رئيسمك هميله چته منك تشكيلاتى مكملدر . خزينه لرمز وار . شمدي يكي بر رئيس انتخابى

میشل بوغلیون بی آرقداش اولدینی ایچون
بوسوزلری موجب تأثر اولدی .

قولاچیقو — سز بزم ایچون پک قیمتمدار
بر آرقداش ایدیکز . تکلیفکیزی ایسته‌میه‌رک
قبول ایده جکز ، بونکله برابر تأثر مزک درجه‌سنی
تقدیر ایده مز سکز . آرقداشلر شراب کتیر یکنزه
آرقداشمزک صحتیه صوک دفعه اوله رق ایچلم .

میشل بوغلیون — آرقداشلر ، براقکزده
کیده‌یم . اوزون مدت تأثره بن‌ده تحمل ایده‌م .
عافیتکزه !

دیهرک ایچدکن و قدحنی بره آتهرق قیردقدن
صکره چیقوب کیتدی .

حیدودلرک آره‌سنددرین برسکوت حکمفرما
ایدی . کیجه حلول ایتشیدی . یاقیلان بر آتشک
اطرافنده ایتجماع ایتشلردی .

چوارقصبه‌نک ساعتی نصف‌اللیل اوردی .
اوزمان قولاچیقو آیغه قالقهرق :

— آرقداشلر ، یکی براداره باشلایور .
بوکوندن اعتباراً چته‌مزک سوق واداره‌سنی
درعهده ایتش اولیورم . هر بریکز صداقت‌یمینی
ایده جکسکیز . بر بارداق کتیر یکنز .

یگی حیدودلر رئیس قولنی چیزدی . چیقان
قانی بارداغه آیتدی و ایچدی .

— بویاچدیکم قانی هر کسک ایلیکی ایچون
آقیته‌جمه یمین ایدیورم . دوستلغه و صداقته !
بارداق ، آغزدن آغزه طولاشدی . هر کس
برز پارچه طابندی . هر کس کچرکن یمین‌ده
ایدیوردی .

— او حالده سیرا کیو کلنجه‌یه قدر قولاچیقو
رئیس اولسون . نصل قبول ایدرمیسک ؟

— نیچون قبول ایتیم ؟ عزیز آرقداشلرم
مادامکه سز مناسب کوریورسکیز ، بن‌ده قبول
ایدرم . هر برکنز بکا صداقت یمینی ایتلمیسکیز .
معلوما : اطاعتسز موقیقت اوله‌ماز . عکس
خالده مسئولیت قبول ایده‌م . امرلر مه اطاعت
لازم . بن اسکی رئیس کبی بیوک بر مزیت و
اقداری حائر دکلم ...

— پک آعلا ، پک آعلا ! تکلیفاتنی قبول
ایدرز .

— چته‌مزده قالمنی ارزو ایتمین وارسه
خبر ویرسون . چکلمکده حر در .

میشل بوغلیون — (مایوسانه) ایتمالکک بن
سزنی تزک ایدرم . امین اولکترکه رئیسمزک و فاتی
بکا فوق‌العاده تأثیر ایتدی . بوزمانه قدرچلیک
کبی بروجودم واردی . فقط یورغونلق و روما-
تیزمه بنی بتوردی . اورمان و مغاره حیاتی
ذاتاً ایلروله‌مش بولنان سنمه . پک فنا تأثیر
ایدیور ...

« بناء علیه آرقداشلر ! حرکتمه مساعده
ایتمکیزی رجا ایدرم . حقیقت‌خالده بن سزک
ایچون برانکلم . بنم کبی بروجودی آره‌کزده
سور وکله‌مکنه حاجت وار ؟ مساعده ایدرسه کز
هان بوکون مفارقت ایتک ایسترم . سزه ایجا-
بنده هر صورتله معاونته و اخبارات لازمه‌ده
بولتمغه حاضریم . ایتمال کونک برنده سزه ای
برملجأ و پناه اوله بیلیم .

بورسك ختامنده حیدودلر باغیره رق :
 — یشاسون قولاجیقو ! یشاسون یکی
 ترتت ایده جکیز . برشیلر حاضر لادم . چته من
 ایچون بوشینک فائده لی اوله جغنی امید ای دی یورم .
 شمدی کیدوب یاتکیز . چونکه شمدی کی حالده
 قوته واستراحته احتیاج جز وار .
 قولاچیقو — آرقداش لر ، یارین یکی سفر



یوز اللی یدنجی فصل



کشف مدهش

چیقارق طبقات هوا ئیه ده یوکسلن دو مانلر
 کورولور دی . شهه سز کویلدلر طعاملرینی
 حاضر لایورلر دی . آه ، نه قدر بختیار آدم لر دی ،
 بر از صکره حاضر لادقلری یمکلرینی مع عائله
 او طور وب ییه جکلر دی . کندسی بر از قوری
 اتمکده راضی اولدینی حالده بوده یوقدی .
 بوندن بشقه اتمک آلمق ایچون چینه ده پاره سی ده
 یوقدی .

— یولمزه دوام ایدلم ، طالعمر بقالم نه
 کوستر ؟

دیه رک اینروله مکک باشلادی .
 آقشام اولدی . ده صکره کیجه نک
 قراکلنی کائناتی احاطه اتمکک باشلادی .
 بر از صکره آره دینی یولی بولدی . قر ،
 بشر انوار ایدرک تعقیب ایلنکده بولندینی یولی
 تنویر اتمکک باشلادی .

ایلروده کورونن قصبه نک قوزانزا اولوب

منتقم ، حیدودلرک ایزینی کشف اتمک اوزره
 بیهوده تخریاتده بولونیور دی . کزدیکی یرلرده
 تفتیش اتده بولمسنه رغماً نه حیدودلر ی ونه ده
 اقامت کاهلرینی بوله بیلور دی .

لولا مونتس دن آلمش اولدینی البسه نک
 چیلرینی آراشدیر دی . پاره نامنه برشی بوله .
 مادی . نه یاملی ؟ یوله فصل دوام اتملی ؟ قرنی
 فوق الباده آجیقمشیدی . بر طرفدن آجلنگ
 تحت تأثیرنده بولونیور ، دیگر طرفدن دوراسنی
 دوشوندیکندن طولای فکراً اوزولور دی .
 الحاصل حال وموقعی هیچده ای دکلدی .

یورویهرک کوچوک برته یه واصل اولدی .
 بورادن اطراف وجواری تفتیش وترصد ایتدی .
 کون ایلرولور ، غروب اتمک اوزره بولنان
 خورشید مغرب آرا ، شعاعات منوره سیله مواقع
 مرتفعه یی تنویر وتذهیب ایلور دی .

اوزاقدی بر قصبه نک طاملری وبوطاملردن

مندفع اولنجه تکرار متحرک جیبلرنی آرامغه باشلادی . ناکهان برکاغد پارچهسی بولدی .
متحرک قصبه نك اكمشور جواهر جیبلرندن
بری ایدی . کاغداوزرنده سطور آتیه یی او قودی :
« جسمی بوله حق آدمدن آرزوواختیارمله
ترك حیات ایلمش اولدیغمك عائله مه اخبارینی رجا
ایدرم .

« وجدانسر برسفیلک ، برآچک اغورینه
ترك حیات ایتمش اولورم . آلهک انتقامنه هدف
اولسنی تمی ایدرم . اولمزدن اول عائله مك بشقه
درلو بر فلاکت و اغراماسنی جناب حقندن استرحام
وتضرع ایدرم . زوجه طول و اولاد لریم اوکمز
قالدی .

« بش سنه اولکی برخطانک نتایج الیه سنه
صبر و تحمیل کوستردم . عزیزه قالدین . بیلیرسک که
کلز و بورغو شهری بلدیهرئیسیمه مناسبات تجاریهم
وار ایدی . ایستدیکیم پاره یی بکاغایت فاحش
فائضله اعطا ایلردی .

« صوگ زمانلرده بکاقریب اولان برتجار تخانه نك
رقابتنه قارشو بیوکه بر مبلغه احتیاج حس
ایتدم . بلدیهرئیسنه مراجعت ایتدم . پاره ویرمدی .
اوزمان جناب حق قصوری عفوایتسون ، مرقومک
امضاسنی تقلید ایتمکه مجبور اولدم . غریب بر
تصادف بوکاغدی مرقومک الهه دوشورر .
حقمده تضییقاته باشلادی . تحت تصرفده بولنان
مجوهراتی آزار آزار الیدن آلدی . ویرمدیکم
صورتده ساخته کارلقله محکمه یه تودیع ایده جکمی
مقام تهدیدده اخطار ودرمیان ایلدی . نهایت

اولدیغنی آکلامق اوزره اطرافنی تفتیش ایلدی .
ناکهان کوردیکی بر منظره دن اورکه رک
کیرو چکدی . آزیقو برلاندى ، اوزمانه قدر
قورقونک نه اولدیغنی حس ایتمه مشدی . فقط
انظاری اوکنده کی منظره ، اک جسورلری بیله
لرزه دار خوف و خشیت ایده جک درجه ده ایدی .
بر آغاجک قالین دالی اوزرنده بر آدم
آصلمش اولدیغنی حالده طور سیوردی . دیلی
آغزندن صارقش ، کوزلری حددن افزون بر
درجه ده آچلمش ایدی .

حیدودلر رئیس ایلك هیجانی متعاقب
ختجیرینی چیقاروب مصلوبک اپتی کسدی .
مصلوب زمینه دوشدی . دقتله معاینه ایدنبجه :
— چوقدن ترك حیات ایتمش . یابه جق
برشی یوق . زواللی کیم بیلیر ، نه دن طولای
بوصورتله ترك حیاته لزوم حس ایتمشدر ؟

متحرک ، الهی یاشلرنده کورونیوردی .
قیافتنه نظراً عادی برعائله یه منسوب اولمادیغنی
آکلاشیل یوردی .

— احتمالکه جیبلرنده کیم اولدیغنه دائر
برکاغد بولورم .

دیهرک متحرک جیبلرنی آره دینی صره ده
براز اتمک ایله براز صوجوق بولدی :

— قرنی طویوردقن صکره اتخار ایتمش
بنمده قرنم آج . غریب برتصادف قرنی
طویورمق ایچون مقتضی براز اتمکی نره دن
ویریور ؟

دیهرک اتمکی یمکه باشلادی . آجلنی براز

تجارتی محو اولدی . مایوس ونومید اولدم .
ایتمده نوار نه یوق هپ اولملون ضبط و غصب
ایلدی . بونکله ده اکتفا ایتمه رک کنج تره زینایی
ایستدی . حال بوکه بیچاره آنک حقیسه سی
یرنده در .

« ده از یاده بو حاله تحمل ایده مزدم . اولومدن
بشقه بنم ایچون بر چاره قلماد یعنی آکلادم . اتخاره
قرار ویردم . سن مایوس ونومید اولمه زوجه
عزیزم . کوره جکسک که جناب حق انتقامی
آندن آله جق و بو جوق سور میه جکدر . »
منتقم ، کاغدی او قودقدن صکره متحره
باقدی :

— انتقامک کچیکمه جکنی سویله مکله
اصابت ایتمشک . زواللی آدم ، جناب حق یولی
بورایه دوشوردی که سنک انتقامکی آله یم .
یمین ای دیورم که کونش افق اوزرنده پیدا
اولمازدن اول انتقامکی آتش اوله جقم !
دیهرک کاغدی قانایوب جینه قویدی :
— سن بنم قارنتی طویوردک . ایجاب ایدرکه
بنده مقابله ده تصور ایتیم .

کیجه نک ظلمتی کسب کثافت ایلشدی .
کلزوبورغو قصبه سنده هر کس مستعرق نوم
اولشدی . کوچوک کلیسانک ساعتی نصف اللیلی
اوردی .

کلیسایه یقین کوچوک بر خانه نک پنجره سنده
هنوز آیدینلق کورونیوردی . بوبلدیه ریئسی
(پیه ترو اسقاززو) نک اقامتکاهی ایدی .
یاز یخانه سنک او کنه اوطورمش اولان بلدی

ریئسی کیجه نک بوساعتنده بر طاقم مجوهراتی
صره لامش اولدینی حالده نظر دقتدن کچیر -
بیوردی .

بو ثروتک او کنده کوزلرنده عظیم بر یارلی
نمایان اولمقده ایدی . مستهزیانه برلسان ایله
دیور ایدی که :

— آتی دوچار سفالت ایتدم . بو خصو -
صده شیطانده بکا یاردم ایتدی . آراق صوک
کوندم مسعودانه کچه جک ...

تره زینا ، بو قومرو ، بو پریء حسن و آنده
بنم زوجه اوله جق . بنی رد ایده جک اولورسه
وای آنک حاله ... حبسخانه یه قدر کوندریم .
یارینه قدر دوشونمی ایچون کندیسنه مهلت
ویردم ...

صکره مجوهرانه ودها صکره آلتون طولی
اولان چکمه نک کوزینه باقدی ، مسرتندن ،
نشئه و شطارتندن نه یابه جغنی بیلیموردی .
ایشیتدیکی بر کورولتی اوزرینه مضطربانه
بر نظرله اطرافه باقدی . بری خارجدن پنجره یه
اور بیوردی :

— بویله کیچ وقت کیم کله بیلیر ؟
دیدکن صکره پنجره یه یا قلاشدی . پنجره به
بکیدن اورولدی . خارجدن بر صدا :

— آجیکزا بورغون دوشمش بر یولجی یم .
مساعده ایدرسه کز براز استراحت ایده یم !
— دفع اول اورادن . (حدتله) کیتیمه جک
اولورسه ک شمدی بولیسه خبر ویریم .
— رجا ایدرم ، مساعده ایدیکزده کیره یم ،

براز دیکانهیم. بتون کون یول یورودم. جناب
حق مکافتی ویرر.

بلدیه رئیس، در حال النده بر قوغه صو
بولدینی حالده پنجره نك اوکنه کلدی. پنجره نی
آچدقدن صکره :

— نه وار ؟

— رجا ایدیورم ، مساعده ایدیکزده
براز ایچروده دیکانهیم .

بلدیه رئیس جواب ویره چی کرده النده کی
قوغه نی خارجه کی آدمک اوزرینه دوکدی .
بعده پنجره نی قباوب چکلدی :

— ملعون دینچی ! کیچهرلی. بیه انسانه
راحت ویرمز لر ...

دیدکن صکره یازینخانه نك اوزرنده کی
مجوهراتی چکمه لردن برینه وضع ایستی .
کلیدلدی . لامبئی آلوب یتاق اوطنه سنه کیردی .
صوینوب یتاغه کیردی . براز صکره مستریخانه
اویومغه باشلادی .

خارجه کی آدمه کلنجه : خانه نك اطرافنی
کوزدن کچیردی . خانه دروننده کوپکلر حاو .
لیورلردی . خانه یه کیرمک ایستی . صو بوروسنک
بولندن طرمانه رق سرعت و مهارتله طامه قدر
چیقدی .

بعده او جاقدن قایه رق مطبخنه ایندی .
انتقام آله جنی آدمک خانه سی دروننده بولونیوردی .
آباق قابیلرینی چیقاره رق یواشجه یتاق اوطنه - نه
چیقدی . اوطنه قیوسنک کلیدلی بولمسندن
اختیارک احتیاطکارانه حرکت ایلدیکنی آکلادی .

بونکله برابر بو ، کندیسینی ایچون اقتحامی
مشکل بر مانع دکلدی . بوکیجه انتقام آلمغه یین
ایتمشیدیی . بنساء علیه ییننی رینه کتیرمسینی
لازمدی .

بر مطبخه کیردی . خیللیجه نجر یانده بولند
قدن صکره بر سبت ایچنده کندیسینه لازم اولان
چکیچ اکه دستره کی شیلری بولدی .

بونلری آله رق یتاق اوطنه سنک اوکنه
کلدی . تجربه و مهارتی سایه سنده بر از صکره
قبوینی آچدی . بعده اختیارک اوطنه سندن ایچرو
کیردی . ضیای قمرک یاردمیه ماضه نك اوزرنده
بر کبریت قوطیسیله شمعدان کورمکله در حال
یاقدی .

بلدیه رئیس حاصل اولان کورولتی اوزرینه
اویانندی . خوف و حیرتله آچلمش اولان آغزندن
بر سوز چیقمادی . منتقم ، کوکسی اوزرنده
قوللرینی جبار استلامش اولدینی حالده بر طور
ساکنانه و مستریخانه ایله بلدیه رئیسنه باقیوردی .
دوداقلری اوزرنده مستهزایانه بر تبسم بلیرمش
اولدینی حالده :

— قورقیورسک . غالباً عذاب وجدان
تأثیرینی کوستریبور . شو کاغدی طانیرمیسک ؟
دیه رک منتحرک جیننده بولوب قاتلایه رق
کندی جیننه وضع ایتمش اولدینی کاغدی چیقاروب
اختیاره اوزاتدی :

— کوریورمیسک سفیل ، نصل بر فاجعه یه
سبب اولدک ؟ شمدی بن بورایه بو ایش ایچون

کلام. سنی جهنمه کوندرمک ایستبورم. چونکه
اورادن بشقه هیچ بریره لایق دکلسک ...
یوسوزلر . اختیاری تیتتمک ایچون کافی
ایدی . سیماسی اولوبکنزی کبی سازارمشدی .
منتقم بر آدیم ایلرولدی . اختیارک بوغازندن
قالایه رق صیقمغه باشلادی :

— آچلق ، قائل ... سکا شمدی بن نه
پاییم ؟ باشکی دیواره اوره رق پارچه لیه می ؟
یوقسه کوسکه ختجرمی صاپایه رق عمریکه نه مات .
می ویریم ؟ خیر ، خیر ! خاطر مه بر شی کلدی .
ایسترم که حیاتکه بالذات کندک ختام ویره سک .
اقتصاد ایلکده بولندینک هوادن کندیکی تمیزلک
ایچون بوک ایی براصولدر .

دیدیکی صرعهده او طیه کوز کزدیردی .
اوطهده برعدم انظام ایله برابر صوک درجه بر
یسلک نظره چارپیوردی . آ کلاشیلور ایدی که
اختیار خزینه سنک بولندینی محله ولوکه تمیزلک
ایچون اولسون . کیمسه نک کیرمنه موافقت
ایتمور وکندی کندیسنه قارشو بیله بیوک بر
امیتسزک کوستریوردی .

براز صکره منتقم ، قوی براب بولدی .
اوجه بر دوکم یایدی . دیگر اوجنی دیوارده کی
قالین بر چپوی به باغلادی .
بعده اختیاره خطاباً :

— هایدی باقلم ، چابوق اول . غائب
ایده جک وقم یوق !
برطور نیازمندانه آلان اختیار یالوارمغه
باشلادی :

— مرحمت ! مرحمت !

— مرحمتی ؟ اولومنه سبیت ویردیکک

بدبختنه سن مرحمت ایتدکی ؟ چوجقلمینه زوجه سنه
آجیدکی ؟ خیر . خیر ... بندن مرحمت اویمه .
نم کیم اولدیغمی بیلیمور میسک ؟ بکا حیدودلر
رئسی منتقم دیرلر .

بواعتراف اوزرینه اختیار ، یأس ونومیدی
ایله الی باشنه کوتوره رک صاحبزینی قاریشیدردی .
صوک زمانک حلول ایتمش اولدیغنی آ کلامشدی .
منتقم ، بالاتزام مسامحهده بولونیوردی . بر آن
اول اولمک مطلوب جزاده کی تأثیر وشدتی حاصل
ایدمزدی .

بوصورتله بر زمان کچدکدن صکره منتقم
دیدیکی که :

— چابوق اولهلم . کون طوغمازدن اول
بوایشه ختام ویرمک لازم .

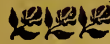
دیه رک اختیاری اییک بولندینی محله سور وکلدی :
— هایدی صوک عاکی ایت . براز صکره
روحمنز بر جسد اوله جقسک ...

اختیار نه برسوز سویله بیلیمور ونده بر
مقاومته بوله بیلیموردی . خوف ودهشت عقلنی
باشندن آلمشدی .

— هایدی باقلم ، چابوق اول !

اختیار اللرینی قاوشدیره رق برتشیلر
مرلاندی . صکره منتقم ایی چکدی . اختیار
آصله شیدی . برمصلوبده کورولن احوال
وغلاطم نمایان اولمغه باشلادی .

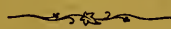
اوپده ده حزين ودرين برسكوت حكمرما
 ايدى . يالکز بوسكوتى ديواردهكى ساعتك
 قارشوسندهكى منظره يى دهازياده كورمه مك
 اوزره حيدودلر رئيسى يوزينى اللريله ستر ايدرك
 چكلى . پنجره يه طوغرو ايلروله دى ...



يوزاللى سگزننجى فصل



خيالات ليله!



ايدى . دورا ، مرقومى تظمين ايله كدن صكره
 ايلرولمكه باشلادى .

خاطرينه تهلكي ييله كئير ميوردى . يالکز
 براز صاف وچيدبر هوا تنفس اتمك املنه
 بولونيوردى .

يورويهرك اورمانك برحانه واصل اولدى كه
 بورادن بترن وادى يى سيروتماشا ممكن ايدى .
 قر ، اولانجه لاطيله ششمه دار اولمقده واورمانك
 هر طرفنى كوندوز كئي تنوير و براز اوتده
 جريان ايدن نهرك صولرينى ده تذهيب ايلمكه
 ايدى .

دوراده ، بوراده طوره رق نظر حيرتله
 اطرافى تماشا يه باشلادى . بوراده فكرى
 سكونت ياب اوله مادى . عين فكر ، عين خيال ،
 عين منظره پيشگاه انظارنده تجسم ايليوردى .

وادى يه طوغرو كيدن ميلدن آشاغى اتمكه
 باشلادى . برقه خفيه ، كنديسنى ايلر و طوغرو
 سوق ايديوردى .

منتقمك زوجه سى دورا ، بر اوت يتاغك
 اوزرينه اوزانمشدى . ماركه ريتما مزبوره يى
 كيجه نك رطوبتدن محافظه ايجون بيوك بر
 ماتويه صاره شدى .

هر كس اويويوردى . حيدودلرك خورولتيلرى
 قولاغنه قدر كليوردى . فقط نهديه بيليردى ؟
 خيلى كيجه لردن برو كوزينه اويغو كيرمه مشدى .
 دائما پيشكاهنده زوجنك خيالى كورييور ،
 غريبدر كه كورديكى خيال جانلى كورونيوردى .
 بوسبيله راحت ايدمه يور ، يتاقده متصل بر طرفدن
 ديكر طرفنه دونوب طور ييوردى .

بر آرمق طوغرو لوب يتاغندن قالقدى .
 مادى و معنوى بيتاب دو شمش بولندينى ايجون
 براز صاف و تازه هوا آلمق ايستدى . اورمانده
 براز طولاشه جق اولورسه احتمالكه اعصابنه
 برسكونت واستراحت كليردى . بوفكر له طيشارى
 چيقدى . نوتيجي بلكه ين حيدود مز قومه يى كورمه رك
 يك اوزاغه كيمه سى لزومى اخطار ودرميان

دفن ایتشلردی . یوقسه قبردنی چیمشیدی ؟
الدرنی شقاقلربنه کوتوردی . شدتله اوریوردی
مرلده نرق :

— اوت ، اوت . بر خیال ! بر خیال دن
بشقه نه اوله بیلیمک احتمالی وار . اولن آدم ،
دیر بیلیمی ؟ آزیقوجم ، شمیدی قبرنده استراحت
ابدیه سنده در .

انظاری اوکنده بتون قورقورل زائل و
قلبنده کی ضعفیت مندفع اولمشدی . یالکز ممکن
اولدینی قدر اوخیاله یاقلاشمق ، آنی یقیندن
کوره بیلیمک ایستوردی ... کیم بیلیر ، بلکهده
غلط حس بصر اولمادینی کبی خیالده دکلمدی .
خیال ظن ایلدیکی وجود ایسه کاه اوزاقلاشمقده
وگاه تکرار میدانه خیقارق کورونمکده
ایدی .

خیال ، توقف ایتمکمزین دائماً قوشیوردی .
دورا بوصورتله بتون امیدلرینکده محو وانکساره
اوغرادینی حس ایلیوردی . قوشمق ، آنی
طوتمق ، باغیرمق ، سوکیلی آزیقوسنی چاغیرمق
ایستدیکی حالده موفق اوله میوردی . هیجان ،
بوغازینی طیقیور ، صداسنک چیقمسنه مانع
اولیوردی .

آرتق خیال ، غائب اولیوردی . قمر بلوطلرک
آرقه سنه کیزلندی . کیجه نك ظلمتی اطرافی
قابلا دی . بر از صکره قر ، تکرار عرض دیدار
ایتمکله دورا ، بر از اولکی خیالی کورر کبی
اولدی . رؤیاده بولونیورمش کبی یوریوردی .

قرک ضیای نورانیسی ایله هر طرف شاعرا -
نه بر منظره کسب ایتمشیدی ، اورمانده خیالات
کورمیور میدی ؟

نهرک اوزرنده خفیف برسبس یوکسایور ،
هواده آغیر بر رطوبت حس اولونیوردی .
میلدن آشانغی یورومکده دوام ایدیوردی .
سبینی بیلمدیکی حالده یورویوردی .

بر آزلق عودت قیدینه دوشدی . فقط
سبس او قدر تمکاتف ایتشدی که یولی بوله مادی .
آرتق قریده کوره میوردی . کویا اطرافی
بیوک برمانتو ایله چورلمشیدی . خوف ودهشتله
اطرافنه باقدی .

او صرده قولاغنه بر یایراق خشرتیبی
کلدی . بری کنديسنه طوغرو یاقلاشیوردی .
خوف و اضطراب ایله اطرافی دیکله دی . بوساعته
اورمانک اورتاسنده کیم بوله بیلیردی ؟ حس و مشاهده
ایلدیکی شی ، بر غلط رؤیت وحسیت دگلیدی ؟
کورولتینک کلدیکی طرفه متوجه اولدی .
اوکنده اوزون بویلی برشخصک یورودیکنی
کوردی . قورقدی آبرو کبرو چکلدی . کوردیکی
بر آدم ایدی .

نفسنی طوتدی . اطرافی دیکله دی . انظاری
کوردیکی شخصدن آبرله میوردی . بوکورون
برخیال دگلیدی ؟ ذهناً تصور ایلدیکی شخص
کرومیور میدی ؟

بوخیال ، طبق زوخنک خیاله بکزییوردی .
اوت ، او ایدی . آمان یاربی ! زوجی منتقم
ایدی . هبهاتکه آنی حیدودلر کوزی اوکنده

اولهرك كنديسنه قاوشيم ... طالع ، بنی ده
آنك بولنديني محله كوتورمك ايستور ... شو
خالده بيهرده غيرت ايدييورم . یأس و كدرله
يشامقدنسه بر كره اولمك وقورتلق البت دها
ايدير .

ديهرك قوللريني براقدي . آرتق هيبيچ بر
حركت وغيرته بولنمادی .

فكرندن غريب لوحه لر كگذران اولمقده ،
بدريني ، والدهسني واسكي حوجقلق خاطرهلری
انظارای او كندن كچمكده اولوب عادتا رؤيايه
مشابه بر حال ايچنده بولنمقده ایدی .

بتون فلا كتلری هپ او دوردن باشلا-
يوردي . قونت قازالوه كيو ، كنديسنك يذ
ازدواجني طلب ايتمش ، فقط سو كيليني آزيقو
ايله بلديه دائره سنه كيتمش واوراده پوليس قوتيله
جبراً سو كيليسندن آيرلشيدى . بوندن صكره
نه اولديغني خاطرليه مادی چونكه بايلمشدى .
نهر ، كنديسني سوروكله يوب كوتورمكده
دوام ايتكمده ایدی .

شمدي قوزازايه يقين كوچوك بر شهرك
دهاطوغر ورسى سان حيواني نك محلاتدن برينك
سوا حلنده بولونيوردي .

قرون وسطايه عاڭدا اولان خانه لری سوا حلده
واوته ده بروده يوكسلمش اوله رق كوروليوردي .
تام بوانتاده بر آدم نهرك كئنا رنده كي خانه سنك
مرديونته برصندال باغلامقده ایدی . براستنادكاه
آرمق اوزره صودن برقولك چيقديغني
كورمش ایدی .

اودرجه طالنين بولونيورايدى كه باصديني يرلرك
بيله فرقده دكلدى .

صوك دفعه خيالى كورمش اولديغني جهته
طوغرو قوشمغه باشلادی . بردنبره صاچلرينك
ديم ديك كسيلىديكني حس ايتدى . آرتق
آيقلری زمينده بولنيوردي . یأس ونومیدی
ايله باغیردی .

— امداد ! امداد !

بدبخت دورا ، نهره دوشمش ایدی . نهرك
صولری وجوديله برابر باشی ده اورتيكني ايچون
دها زياده باغیره مادی .

صوك فریاديني ده كيمسه ايشيده مه مشدی .
نهرك جريانى ، كنديسني آلوب كوتورييور
ایدی . بدبختك دوشديكي يره صو ، درين
ایدی . يوزمك ايچون غيرت ايتدی . فقط
يورغون بولنديغني ايچون يك چابوق قوتدن
دوشدی . تام نهرك اورته سنده بولونيوردي .
يكيدن اميد وجسارته دوشهرك اولانجه
قوتيله چالشدی . نه فائده كه قوتلي جريان ساحله
چيقمق تشبثاته مانع اوليوردي .

نهرده نه زماندن برو بولنديغني بيله ميوردي .
يالكنز كيتدكجه قوتنك كسيلىديكني كركي كبي حس
ايتدی . صو ، صغوق اولديغني كبي اعصاب
وعضلاتي ده صغوقدن اويوشمشدى .

اويله برهنكاهمه ده :

— بوكيجه سو كيلى آزيقوجيغمك خيالى
بكا كوروندى وبني كنديسنه چكمك ايچون
سوروكلدى ونهره دوشوردي . ايستوركه بنده

نه فدرده کوزلمش . نه زماندئبرو بنمده بویله بر
کوزله احتیاجم وارایدی ... بکا بیکلرجه دوفا
کثیره جک قیمتدار بر سر مایه ، طوغروسی تصادفک
بو نعمتدن ممنون اولدم ...

زواللی دورا! طاللی کندیسنی نصل برخانهیه
دوشورمشدی؟ « تستاروسسا » نامنده کی قادی نیک
عمو مخانه سنه دوشورمش ایدی که اک عادی واک
منفوز یرلردن بری ایدی .

.....
قوللارینی کوکسی اوزرنده چار استلادش
اولدینی حالده منتقم ، کلزوبورغو بلدییه رئیسک
اوطه سنده بر لحظه دها طور دی . انتقامی آلمشدی .
شممدی اورمانده کی منتحرک عائله سنه معاونت
لازمه ده بولنق آرزوایدیوردی .

النده لامبه بولندیقی حالده هر طرفی آره دی .
برشی بوله مادی یا کده کی اوطه یه کیردی . پنجه نیک
اوکنده کی یازمخانه نظر دقتی جلب ایتمدی :

— ظواهر بی آلدایمورسه سفیل بتون
تروتنی بورایه صاقلامش اوله جق !
دیهرک یازمخانه نیک کوزینی بالنسبه قولایاقله
آچدی .

کوزی آچار آچار بر آدیم کیرو چکلدی .
اودرجه قیمتدار مجوهرات قارشوسنده بولنه جغنی
اصلا امید ایتمیوردی . ایلیک نظرده بونلره
بر قیمت تقدیر ایده مدی ، ایکنجی برکوزی
دها آچدی ، بوراده احتیاس طمع کارک ترونی
بولونیوردی .

منتقم ، اوزمان بو اوطه نیک نهدن او قدر

بونک اوزرینه در حال اکیلدی ، قولی یقالادی .
کندیسنه طوغر وچکمکه باشلادی . کنج قادی نی
صداله آلدی . کندی کندیسنه :

— برقادین غالبا بوغولمش ...
دیهرک نبضلرینی یونلادی :

— خیر ، اولمه مش ... هنوز بر حیات
بو عادتا بر معجزه ، نه قدرده لطیف بر سیاسی وار؟
بویله کوزل بر وجود کورمدم . کوزل بر قیز !
بوسوزلری سویله یین ایری وجودلی آدم ،
بدبخت دورایی قوللری آره سنه آله رق مردیوندن
چیقاردی خانه نیک قپوسنی آچدی . قراکلق بر
دهلیزدن کچدکن صکره تکرار بر مردیوندن
یوقاری چیتمدی .

ایلیک قانه مواصلتمده ایکی اوطه یی کچدکن
صکره بر قپونک اوکنده طور دی . آیاغیله
ایتهرک قپوی آچدی . یاغ ایله یا بمقده بولنان
بر لامبه نیک خفیف ضیا سیله تنویر ایلمش اولان
بریتاق اوطه سنه کیردی . غایت کوزل برقادین
یتاغک اوزرنده اوطور مقده وصویونمق اوزره
حاضر لاقمده ایدی حیرتله زوجه صور دی :

— بکا نه کیتردک ؟

— عادی بر بالاق طوتدم . کل باقده کور ،
نهردن نه چیقاردم؟ کنج برقادین ... حالا بر حیات
کورونیور .

بونک اوزرینه قادی ن در حال یتاقدن آشانی
ایندی . مراق و تجسسله بایلیمش اولان منتقمک
زوجه سنه باقدی . صکره سویلنمکه باشلادی .
— حقیق وارمش (کمال مسرتله) اولمه مش

کبرملی؟ بو قولای دکل. نوبتیلر و قولیلرک نظر لرندن قاچیرمق مشکل. چالمش اولدیغ میدانه چیقار. یالکیز پاره اولسهیدی هر طرفه کوتوریلیدی. فقط مجوهراتی مشکل ...

اوصرده برقادین سسیله چاغیریلان شرقی ایشیتدی. دیکله مکه باشلادی. فی الحقیقه براز صکره قارشوسنده کوزل برکویلی قادین پیدا اولدی. ایکی اندوده برر سود چوملکی بولونیوردی. شهسز بونلری صاتمق اوزره شهره کوتوریوردی.

منتقم، مزبورنه ک اوکندن کچمسینه منتظر اولدی. نه سیت کلدی. لطیف بر تبسمله مزبورنه سلامیه رق:

— کوزل قادین، نه قدر ایرکن ایشه باشلا بورسکنز؟

دیمی اوزرینه مزبوره مقابله ده بولندی:
— سودی شهریلرک سودلی قهوه ایچه.
چکلی زمانه یتشدیرمک لازم.

— وقتی پک اینی تقدیر ایدیورسکنز.
صباح زمانی قیمتداردر.

— آه موسیو. کونلر پک قبسه. سود، آز ساتیلیور. قزانچده اونستده اولیور. پاره اولوبده براینک دها آله بیلسه ک اوزمان ایشلرمن اینی کیدر. ایکی اینکمز وار. بونلردن بری ده سکنز کوندن برو سودویرمیور. والده خسته، پدروفات ایتدی. بوسبیلله نم چالمشقلغم ایجاب ایدیور. سزده شهره می کیده جکسکنز؟

— اوت. (خاطرینه کلن بر فکره تبعاً)

پس بر حالده بولندیغی آکلادی. انه کیردیکی برطوربایه مجوهرات ایله آتوندن لزومی قدر تولدیدی. کوتوره جک دها چوق شیلری واردی. فقط یالکیز بولونیوردی. یولده تصادف ایده جکی آدملرک نظر دقتی جلب ایدردی.

— شمعی باجقلره کوکنه جک زمان حلول ایتدی. (بر نظر متأسفانه ایله اطرافسدهی ایشای قیمتداره باقهرق) بونلر بوراده قاله جق صباح اولمق اوزره بولونیور. کورونمدهن بورادن اوزاقلاشمق لازم. لکن بوالبسه ایله یولحیلقده بولنه مام.

دیه رک درحال یتاق اوطه سینه کیردی. اوزرنده کی اونیفورمه بی چیقاره رق برکویلی قیاقته کیردی. متعاقباً بچرهدن چیقدی قوزا تراه طوغرو ایلرولمکه باشلادی.

کونش، ایلك شعاعاتیه کاشناتی تنویر و تذهیبه باشلامش ایدی که منتقم، حالا یوریوردی.
.....

کوزل بریاز صباحی اولوب کیجه راطب و بلوطلرله مالی اوله رق کذار ایلشدی. حیدود، اطرافنی تدقیق و تفتیش ایدرک یوانده دوام ایدیوردی. قوشلرک ترنمات دلفریبانه سنی دیکیه رک و صافی و تمیز برهواتنفس ایله رک ایلرولیوردی. بر آن اول دورا ایله آرقدا. شلرینی بولمق ایستیوردی.

بر آره لوق توقفله دوشونمکه باشلادی. خاطرینه برشی کلش ایدی! مرلدانه رق دیدی که:
— آله م، بو مجوهرات ایله شهره نصل

ديهرك منتقم، آلتونی بر طاشه اوره رق
چینلاندی .

— ساخته دگلش . صحیحاً بونی بکامی
ویردیکز ؟

— لکن بر از اول دیدم که سز کدر . بکا
بر بارداق صونه زمان کتیره جکسک ؟
— شمعی کتیریرم .

ديهرك الازندهی سود چوملکلرینی براقدی .
صوکتیرمک اوزره منبعه طوغرو قوشدی .
منتقم ، بونک اوزرینه چوملکلری آلهرق
برچاللیغه کیردی . برینک محتوی بولندینی سودی
دو کدکدن صکره اوزرنده کی مجهراتی درونه
یرلشیدردی . بوصورتله سود چوملکلنک
درونده بر خزینه بولندیغدن کیمسه شهله مزیدی .
بعده بر از اولکی موقعه کلهرک اوراده
الری چیننده اولهرق مستریحانه بکله مکه باشلادی .
براز صکره سودجی قادین النده بر بارداق
صوایله کلدی . فوق العاده صوصامش اولان منتقم
صوی ایچدی :

— بولطفکیزی اونو تیه جغم . سز کلنجه یه قدر
بنده چوملکلکیزی شهره قدر کوتوردم .

بودرلو بر لطف و معاونه آلتامش اولان
کویلی قادین ، منتقمک تصوراتنه مانع اولوق
ایستدیسده منتقم ، مرقومه نیک مقابله ده بولنسنه
امکان ویرمیه رک چوملکلری آلدینی کبی
یورومکه باشلادی . نزدنده کی هکبه سنی
چاللیغک آره سنده براقشیدی .

ایکیسی ده برشی سوله میه رک یورویورلردی .

مولوقت ایده جک اولورسه کز بر ایدکه کیدرز !
ديهرك مرقومه نیک جوانی بکله مکسزین
بانی صره یورومکه باشلادی . بر از صکره
توقظه :

— بن چوق یول یورومش اولدیغمدن
یورولدم . آرتق یورویه میه جکم .

— ایسترسه کز یورغونلغکیزی دفع ایتمک
اوزره سزه بر بارداق سودویره می !

— تشکر ایدرم ، یاوروم . سودی او قدر
چوق سوم . تازده بر از صو اولسه دهامقبوله
کچردی . احتمالکه سز بورالری ای بیلیرسکیز .
یرمنبع یوقیدز ؟

— اوت ، بورادن یوز آدیم اوتده بردانه
وار .

— او حالده رجا ایدرم : لطفاً بکا بر بارداق
صو بولکیز . آمین اولکیز که مکافانسز قالماسکیز .
بکازنکین دیدیکز ، اولیه دلکی ؟ او حالده بن دون
ایکی اینک صاتم . بوسیدیه سزه بر کوچوک هدیه
ویرمک ایسترم . لطفاً شونی قبول ایدیکز .

— ديهرك چینندن چبقارمش اولدینی
یر آلتونی مرقومه یه ویردی . قادین ، حیرتله
پارهی آلیرکن یره دوشیروردی :

— بر آلتون ها ؟ آمان یاربی ، قابلمی ؟
— اوت ، بر آلتون . سزه ویریورم .
آلکز .

— خیر ، خیر . بنمله اکلنیورسکیز .
مطلقاً آلتون ساخته در .

— ساخته می ؟ او حالده دیکله بیکز !



بر آدم ، دورانی قوجاغنه آلوب کندی خانسنه کوتوردی وصویونمق اوزره بولنان
زوجهسنه : کل باق نهردن کوزل برقادین چیقاردم دیدی

اولورسهك ساك اوچ آتون دها ویریرم. نه یایه جععی
صورمه بو بکاعاند برایش ... سن یالکز یوراده
نیم عودمه منتظر اوله جقسك ...
سودجی قیز شاشیردی. بردنیه قارشوستده کی
کویلیك تجنن ایتدیکنه ذاهب اولدی انتظارنده
حیرت، خوف واحتراز و مرحت آثاری حس
اولون یوردی .

ایکی چوملك سود ایچون اوچ لیرا فصل
ویریلیردی ؟ بوپاره سودك قیمتك اون منلی ایدی.
هر حالده بو اینی بر فرصت ایدی . نیچون یومله
بر فرصتی قاچیرمیلیدی ؟

تهایت محله نك قپوسنه کلدیلم . بلامشكلات
کچدیلم . کمرک مأمورلری هر صباح کلن
سودجی قیزی ضاایدقلری ایچون برشیدن
شبه لئمدکلری کبی سسلری نه ده جیقه ارمادیلر .
براز اوته ده سودجی قیزی طوردی :
— بن بو طرفه کیده جکم . مشتریلرم بو
طرفه در .

بونك اوزرینه منتقم یواشجه مرقومه نك
قولاغنه اکیله رك دیدی که :
— بنی دیکله بن سکا بر آتون ویردم . اکر
یازم ساعت ایچون سود چوملکاری نی بکا ویردجك



قولاچيقونك رياتتى ايله حيدودلر محابه ايدرك چوقئرى حبس ايديلور و آراق هيچ بر قوه
بشريه حيدودلرى قورتاره مازدى . جلاد بومدهش حيدودچتهسى افرادينك
برربرر بويونلرني كسمك اوزره حاضرلاشم ايدى .

چك دكن صكره قپوسنك اوزرنده : [مانه نو
قاليزاندرور اورفه ورى] كلهلرى يازلمش برخانهك
او كنده طوردى . قيونك چنغراغه مربوط اولان
ايئني چكدى .

آق صقاللى بر خدمتچى قېرىني آچدى
وحيرتله قارشوسندهكى آدمه باقدي :

— وای سودی بوصباح سزى كئيرديكيز؟

— اوت سود كئيردم . بشقه شیده وار!

مادام قالمشسه كنديسنه خبر ويرميسكيز ؟

— قالمشسدمى ؟ زواللى قادين ، بتون

سودجى قيز بو ملاحظه ده بولمقده ايكن
منتقم صبرسزلقله صوردى :

— فصل ، راضى اولورميسك ؟

— پكى ، اويله اولسون .

منتقم ، موعود ياره يي مرقومه به ويرهرك :

— نبي بوراده بگله . براز صگره كليرم .

چوملكلر يكي ده برابر كئيريرم .

ديدكدن صكره سريع آدملرله يورومكه

باشلادى . سودجى قيزى حيرت و اشتغرابله

باشنى صالليوردى .

منتقم قوزانزانك بوجهتدهكى سواققلرى

قadin ، نیم باغین بر حلاله صندالیه نك
اوزرینه دوشدی .

نهایت یواش یواش کنبدیسنه کلدی . منتقمی
کوچوک برصالونه آله رقی صندالیه یه او طور تدی :
— شمدی سویله بیکز زوجه نه اولدی ؟

منتقم — مادام قوت وجسارت کیزی طویلا-
بیکز . سزه فلا کنبدخش بر خیر کتیردم . شبه سز
زوجه کزک « کز و بورغو » بلدیهر رئیسله مناسب

تجاریده بولندیغنی بیلیر سکز . بیلیم موسیو
(قالیزاندور) سزی وقایع یومیسه دن خبردار
ایدیورمیدی ؟ بو آدم زوجکزی افلاس

وخرابی یه سوق ایتدی . اسکی بر حیدود اولان
بلدیهر رئیس حیلله زوجکزی صویدی .
قیزی ده تحت ازدواجنه آلق ایستیوردی .
شبه سز زوجکز بو حاله تحمل ایده مزدی .

— شمدی آکلایورم (هنجقره رقی)
شمدی هر شیئی آکلایورم باشلام . اتحار
ایتدی ، دلکی ؟

— اوت .

قadin ، اللریله یوزینی اورته رکی آغلامغه
باشلامدی . منتقم قارشوسنده کی منظره دن متأثر
اولدی . لندن طوتارق دیدی که :

— آغلامایکز جناب حق بویله تقدیر
ایتمش طالک مقتضیاتنه سرفرو ایتملیدر . بر حیات
اولسه یدی زوجکز طبیعی نائل حضور وسعادت

اوله میه جقدی . اوبد بخت ، آنک محوینه یورویه .
جکدی . برکت ویرسون که جناب حق بوایشه
نی واسطه قیلدی . بیچاره زوجکزک انتقامنک

کیجه کوزلرینی قپامادی . دون آقشامدن بزو
غائب اولان زوجک کدرندن طولایی فوق العاده
زاحتسزدر .

— بنده بو خصوص ایچون کنبدیسنی عجله
کورمک ایستورم .

— (هیجانله) یوقسه قنابر خبرمی کتیردیکز ؟
— شمدی او کره نیر سکز . . . افدکز اولان
آدم کلامیه جک ... چونکه وفات ایتدی !

اختیار خدمتچی صاراردی . اضطراب واندیشه
ایله کوزلری . لزومندن زیاده آچلمشدی .
دوشمه مک ایچون دیواره طیاندی .

— اللهم ، اللهم ! زواللی مادام نه یابه حق ؟
بو فلا کته نصل تحمل ایده جک ؟ بن بو خبری
قطعاً کنبدیسنه تبلیغ ایده م . شبه سز وفات ایدر .

بو صرده قیو آچلیدی . قرق یاشیلرنده
برقadin کوروندی . آغلادیغندن طولایی کوزلری
قیزارمشیدی . اختیار خدمتچی مادامی منتقمه
کوستردی .

منتقم ، مادامک قارشوسنده احترامکارانه
ایکلدی .

خدمتچی — بو آدم ، موسیودن خبر
کتیرمش .

قadin — آله عشقنه چابوق سویله بیکز .
زده در ؟ یوقسه بر فلا کته می اوغرادی ؟
کوزلر کزدن بر فلا کت خبری حس ایدیورم .

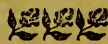
منتقم — واحیفاکه سزی تصدیق ایده جکم
مادام .

— بلديه رئيسك زوجكزدن حيله ايله
 اخذ وغصب ايلش اولديني مجوهرات .
 — بونلري نروده بولديكيز ؟
 — زوجكزك اوزرندهكي مکتوبني بولنجه
 درحال بلديه رئيسك خانه سنه کيتم . زوجكزك
 انتقامني آلم . صکردهه بوجوهراتي آلهرق
 سزه يعنى صاحب حقيقي سنه کيتم .
 — لکن ، آلهم ! سز کيمسکيز ؟ آه ،
 آکلايورم ... سز ...

— (متبسمانه) آلدانغورسکيز ، مادام لقم
 منتقم واسم ايسه (آريقوبرلاندي) در .
 ديهرك مخاطبه سنك حيرت واستغرابي آره سنده
 کوزدن غائب اولدي .

آلمسنه بني مأمور ايتدي . بن سزه عائد اولان
 شيلري اوخرسز ، اوقاتل اختياردن آلم .
 قادين ، بوسوزلري آکلاميور کچي کورو-
 نيوردی . هنجقورهق آغلايور ، تائريني
 بردرلو يکه ميوردی .
 منتقم متحرک چيبندهكي مکتوبني چيقاروب
 سودچوملکنك درونندهكي مجوهرات ايله قادينه
 ويردي . بعده :
 — بن آرتق کيدييورم ، مادام . وقتم
 قيمتداردر .

— زوجي نصل بولديکيز ؟
 . منتقم ، اوزمان منتحري نروده ونه صورتله
 بولمش اولديغني برتفصيل نقل و حکايه ايلدي .
 مادام — (حيرتله) بوجوهرات نهدر ؟



يوز اللی طقوزنجی فصل



تهلكه لي بريکجه



ايتمش اولديغنه حکم ايلکله برابر ، فيقه سني ايجه
 محافظه ايدهمه مش اولديغندن طولاي مارک ريتاي ده
 مؤاخذه ايتديلر .
 نهايت آقشام اولدي . يأس ونوميدى ايله
 آتسك قارشوسنه کچوب او طورديلر . دورانك
 غييوبتندن طولاي مایوس وهضطرب بولو-
 نيورلردی .

حيدودلر غایت مضطرب وانديشناک بولو-
 نيورلردی . دورا ، ياکلرينه عودت ايتمه مشدی .
 هر طرفي آره دقلري حالده بوله مامشيلردی .
 ايرتسي کوني تکرار هر طرفي آره ديلر . منتقمک
 زوجه سنك نه اولديغنه دائر بر نشانه يه دسترس
 اوله ماديلر .
 نهايت مزبورهنک يأس ونوميدى ايله اتخار

هر کس او یقوده بولونیوردی . بکچی کوپکارک
عوعوه سندن بشقه کیجه نك سبکونتی اخلال
ایده جک هیبچ برشی یوغیدی .

قولاچیقونک ویردیکی امر اوزرینه حیدود
لردن بر هیئت کلیسیایه طوغرو ایلرولدی .
طوپراق و طاش پارچه لریله چان قله سینه کیدن
قونک کلیدلرینی طیقادیلر . بوتدیر ، فائده دن
خالی دکادی .

چونکه بر تهلهکه وقوعنده اهالی هان کلیسیایه
کیدوب چاک چالارلردی . بو برامداد اشارتی
ایدی که بوسایه ده کلن فلاکتلرک اوکی آلتیردی .
دیگر حیدودلر بکچیلری ده کورجیلر کبی
باغلا دیلر وجوارده کی بر باغچه یه کور توروب
براقدیلر . بو استحضارات تمام اولانجه قولاچیقو
حیدودلری ظاهر آ ساده کورونن بر خانه نك
اوکنه کوروردی .

بر لحظه ده قیوی آچدیلر . مردیوندن
یوقاری چیمغه باشلا دیلر .

خانه ده غریب بر تصادف اثری اوله رق
کیمسه بولنیوردی . قولاچیقو ، کیبچ قالمش
اولدقلرینی سویلیدی . خانه ده کیز بر کون اول
حرکت ایتمشلردی .

بو خانه ده برهودی عائله سی اقامت ایدوب
کویلیلری اغفال صورتیله بیوک بر ثروت جمع
وادخا ایشلردی .

حیدودلر ، مایوسانه بر صورتده مردیوندن
ایتمکه باشلا دیلر .

قولاچیقو سوزه باشلا یه رق :
— عزیز دوستلرم . بو کیجه دن اعتباراً
ایفای وظیفه یه باشلاملی یز . سزی «سان اونوفریو»
قصبه سنه کور تورمک ایستورم . اوراده مکمل
بر یغما وار . نظردقتی جلب ایتمک ایچون دردر
کشیک هیئتلر صورتنده کیتملی یز .
حیدودلر برشی دیمکسزین قالقوب حاضر لایمغه
باشلا دیلر .

سان اونوفریو قصبه سندن براز اوتوده
ویوک یول اوزرنده کیبچ وقت ایپلر حاضر لا .
لا دیلر وقارلری یاقدیلر . متعاقباً طبانجه لری
وتفنکلرینی تولدیر دیلر .

کیجه نك ظلمتی غایت کیف ایدی . قر ،
نشر انوار ایتمیوردی . اسن روزگار . آغاجلرک
دالرینه چارپارق غریب ومطرد بر آهنگ حصوله
کتیریوردی . هر طرفه درین بر سکوت حکم فرما
ایدی .

حیدودلر ، قصبه نك ایلك خانه لرینک حذا .
لرینه واصل اولدیلر . اک ایلروده قولاچیقو
یوریوردی . نا کهان اون قدر آمدن مرکب
بر هیئت ایله برون برونه کلدی .

بونلر اوزمانکی عادت موجبجه کیجه لری
چالیشان کورجیلر ایدی . کیجه نك ظلمتته
رغمآ حیدودلری کور دیلر .

قولاچیقونک بر اشارتی اوزرینه درحال
یره یاتیریلوب اللرینی باغلا دیلر . ده صکره
اورمانه کور توریلوب اوراده ترک ایدلیدلر .
حیدودلر تکرار قصبه یه عودت ایدیلر .

یقالادقلری شیملری ده آلهرق خانهنک آرقه طرفدن فرار ایتمکک باشلادیلر .

نهایت اورمانه داخل اولنجه توقب ایتمدیلر .
قولاجیقو آرقداشلرینه خطاباً :

— نه قانی برکیجه اولدی . ظن ایدرسه م
آرقداشلمزندن ایکی تلف ویردک . فقط
ایکسنک ده انتقاملرینی آلدق . چونکه رقیبلر مزندن
برچوغنی اولدیردک ... شمیدیکی حالده یابه جغمز
ای برشی وارسه اوده بوراده استراحت ایدرک
کله جک کیجه یی بکلمک وانتخاب ایلدیکمز محله
احتقضا ایلکدر . قادیئرک هپ بو مصادمه یه
اشترک ایتمکری ایی اولدی . او تفنک آتشنه
قارشو نه یاپارلردی ؟

« طوغروسی بو کیجه چوق قورقدم .
چونکه قصبه ده عسکرده وارزی . احتیاطلی
بولنه لم .

حیدودلر ، کوندوزی او یقو ایله کچیردیلر .
قراکلق باصنجه حرکت ایتمدیلر . کیجه ، بر
کیجه اولکی کبی اولیوب بلوطدن عازی اولان
سماده قر ، اولانجه لطافتیه عرض دیدار ایدیور
وضیاسیله هر طرفی کوندوزه قلب ایلبوردی .

او صرعه برکورولتی نظر دقتلرینی جلب
ایتمدی . بو کورولتی امداد اشارتی اولان چاک
صداسنه بکنزیبوردی . حیدودلر ، اوزاقده
آتله یینمش اولدقلری حالده درت نعله ایبلوله یین
ایکی کویلی کوردیلر .

شبهه سز بو کوییلر ، حیدودلرک ورودینی

قولاجیقو ، فوق العاده جانی صیقلمش
اولدینی حاله :

— های آله مستحقنی ویرسون . بویله
اللرمز بوش اولهرقی عودت ایدنجه کز؟ خیر ،
خیر ! بوش کیتمک اولماز . یا کده کی خانه یه
کیره رز .

تبدیل قیافله برارکک شکل قیافته کیرمش
اولان تونیه تتا دیدی که :

— بلکه اورادن اپی برپارچه یقتالارز .
بو خانه ، قونت قازالوه کیویه عاندر . بلکه ده
کندیسنی ده اله کچیریرز .

بونک اوزرینه حیدودلر ، قولایلقه مند کور
خانه یه کچیردیلر . اوصرعه خانه ده بولان قونتک
وکیلخرجی امری آتنده بولسان آدملی
طویلامش درعقب تفنک وجبخانه ویره رک
یچره لردن حیدودلرک اوزرینه آتشی ایدلمسنی
امر ایلمشدی .

حیدودلردن بعضلری قورشونلرک تأثیریه
رجعت ایتمدیلر . دیکرلری قیوی زورلایوب
آچارق ایچرویه هجوم ایتمدیلر .

تفنک سسی اوزرینه او یامش اولان اهالی
کینه رک محل مجادله یه شتابان اولدیلر . قازالوه .
کیونک خانه سنک اطرافنی چویردیلر . حتی
یونلردن بعضلری خانه نک ایچروسنه قدره
کچیردیلر .

اوزمانه قدر حیدودلر وقت غائب ایتمه رک
زنکین بریغماده بولنشملر واللرینه کچیردکری
شیملری آلمشردی . اهالینک ورودی اوزرینه

تفنگلر بوشالمغه چيقان قورشونلر آغاج كوكده.
لرينه چارپمغه باشلادی .

براز صكره وخيم برصورتده جربحدهار
اوله رق دوشن عسكركلر ك فریادلری ایشیدلدی .
تونیه تئانك قلنجك تصادف ایلدیكى یردن قان
آقیوردی . براز صكره امری آئنده بولنان
كوجوك هیئت عسكركلر طرفدن محاصره ایلدی .
كندیسنك برقادین اولدیغی آكلامش اولان
برفرانسز ضابطی كوزلری آتشفشان اولدیغی
حاله باغیردی :

— شوكنجی بكاحیا كتیرونه اون آتون
مكافات وار !

بوسوزلر اوزرینه یكرمی قدر عسكركلر ،
تونیه تئانك اوزرینه صالیدریلر . مجنونانه
برمقاومته رغماً عسكركلر آئنده کی قلنجی وطبانجه بی
آلهرق یره یاتیردیلر وقوللرینی باغلا دیلر .
بدبخت قیز ، هنچقره رق حرصدن آعلامغه
باشلامشدی .

دیگر حیدودلرده برختلی مدت مدافعه
ومقاومته بولندقدن صكره رجعت ایتمهك باشلادیلر .
برقسمى ده خط محاصره بی یاره رق اورمانه التجا
ایتمشلردی .

تونیه تئانك قومانداسنده کی حیدودلردن
بش كشی قلمش اولوب بونلرده دردست اولمشلردی .
بالذات كندیسی ده دردست توقیف ایلمشیدی .
بونك اوزرینه فرانسز عسكركلرینك ندای
مظفریتكارانه لری ایشیدلمكه باشلادی .

دردست ایلمش اولان حیدودلر ، یكى

اخبار ایتك اوزره قصبه دن قصبه یه طولاشان
بوسته جیلر ایدی .

حیدودلر درحال اورمانده اختفا ایتدیلر .
بیوك یولده موراطك خدمتده بولنان فرانسز
عسكركلری ده بوسره ده ایلوله یورلردی .
اورمان درحال عسكركلر بیك قدر كویایلر
طرفدن قوشاتلدی . بونلر دفعه واحده
حیدودلری یقالامق فكر ونیتنده بولونیورلردی .
قولاجیقو آرقداشلرینه خطاباً :

— یكرمی كشی یه قارشو بیك كشی !
هر بریمزه قارشو اللی كشی دیمكدر . باشكزده
بن بولندیغ حالده صوك نفسمزه قدر مجادله ایدرز .
سزی بوتهلکه یه بن القا ایتدم . بوسبیله قانمك
صوك دامله سنه قدر محافظه كزه چالشمق
وظیفه مدر !

دهرك حیدودلر رئیس آرقداشلرینه اوچ
قسمه آیرملرینی وآبلوقه بی یارملرینی امر و اخطار
ایلدی .

حیدودلر درحال حرکت ایتدیلر .
تونیه تئانك ، قسملردن برینه قومانداییدیوردی .
تجربه سی ، جسارتی ، اورمانی بك اپی بلمسی
سبیلله آرقداشلرینك امنیت واعتمادینی ، توجه
ومحبتی جلب ایتشیدی . صاغ آئنده برقلنج
وصول آئنده ایسه برطبانجه بولونیوردی .

حیدودلری كشف ایتلری اوزرینه عسكركلر
حدت و تهورله حرکت باشلادیلر . هر طرفدن
صدالر یوكسلدی . ایكى طرف بربرینه قارشیدی .

بچاره تونیه‌تا، يرله کچه‌جک درجه‌ده
محبوب اولمشدی . برچوق ارککلرک مواجهه-
سنده ارککمی، قادینی اولدینی وحشیانه بر
صورتده معاینه ایدیلوردی ...
ضابط صبرسنزلقه :

— چابوق اولکنز ! چابوق اولکنز !
چاوش، تونیه‌تسانک اوزرینه اکیلدی .
درحال مانوسنی، جا کتقی . کوملکنی چیقاردی .
زواللی تونیه‌تا، بوآنده برندای دلخراش
چیقارمقدن بشقه برشی یابه‌مادی !

.....
لولا مونتهک خانه‌سنده براقش اولدیغمز
قونت قازالوه کیو، برکوشه یه کوله‌رک بوزولوب
قالمشیدی .

قراکلقده کوزلری مدعش بر صورتده
بارلدایان آرسلانلر قارشوسنده طوریورلردی .
نیم‌مرده بر حاله کیش اولان قونت آرسلانلرک
صولودقیرینی ایشیدیوردی .

خضم جانی اولان آدم، پنجره‌دن قاچوب
قورتلشدی . کندیمی ده عین حرکتده بولنه-
مازمیدی ؟ فقط پنجره یه نصل کیده‌جکدی ؟

وجودی شدتله تتریور، خوف ودهشتدن
دیشلری صیتمه یه طوتلش انسانلر کبی بری‌رینه
چارپیوردی . مرلدانه‌رق دیور ایدی‌که :

— آه، شیطانلر بکا یاردم ایدی‌ک‌زده بورادن
قورتیله‌یم . آه، ملعون لولا مونتنس ! مکر
سن شوراده‌کی وحشی حیوانلردن ده‌ا وحشی
ایتمشیک ...

رئیس‌لرینه قارشو لغتخوان اولیورلردی .
منتقمک امر و قومانداسی آلتده بولنش اولسه‌لردی
طبیعی بوفلاکت باشلرینه کلزدی . وفاتی چته‌نک‌ده
محو و پریشانیسی دیمکمش !

آه، اکر منتقم صاغ اولوبده کندیلرینی
سوق واداره ایتمش اولسه‌یدی شبه‌سز مظفر
وغالب اولورلردی . آزیقوبرلانندی جسور ،
مدبر بر آدمدی . تشبثاتنده دایما موفق اولوردی .
یالکنز اسمی، دشمنلرینی دوچار خوف وهراس
ایتمکه کافی ایدی ...

تونیه‌تا، برمیشه آغاجنک اوکنه یاتیرلردی .
کنج ونازک بر آدم اولان فرانسز ضابطی مرقو-
مه‌یه یاقلاشدی . مقصدینک، تونیه‌تتایی صویمق
اولدینی آکلشیلوردی . مسعودانه کولیور
ومسرتدن کوزلرنده برپارلتی نمایان اولیوردی .

— ظن ایدرسه‌م غریب و قیمتدار بر قوش
یقالادق ... اکر آلدانیمورسه‌م بوالیسه آلتنده‌کی
برازکک دکل بر قادیندر . بکا باق چاوش کل
شودلیقانیلنک البسه‌سنی چیقار . ارککمی، قادینی
آکلایه‌لم ...

ضابطک بوامری اوزرینه عسکرلر بدبخت
تونیه‌تتانک اوزرینه هجوم ایتیلر .

ضابط، قوللرینی کوكسی اوزرنده چاپرا-
ستلامش اولدیقی حالده انظاری اوکنده جریان
ایدن حادثه‌یه بر نظر ممنونیتله باقمقده ایدی . دقتله
تونیه‌تتایی کوزدن کچیریوردی .

ضابط آلدانامش اولدیغنی براز صکره
آکلادی .

صاٲون آلهٲوق شاتوسنه طوغرو قطع مسافه ایتمه
باشلادی .

شاتوسنه مواصلت ایلدیکی زمان یتاغه کیردی .
اوج کون یتاقدن طیشاری چیقامادی . دیری
دیمکدن زیاده بر اولویه بکز یوردی . . .

شدتلی بر حمایه طوتیهٲوق صایقلامغه باشلا-
دی . دماغی ، صارصلمشدی . اوچنجی کونی
وجودنده کی حرارت تنزل ایتدی . اسکی قوتی
اکتساب ایتمه باشلادی .

یتاغی ترک ایدوبده آیباغه قالقیدینی زماندن
اعتباراً کندیسینی آرسلانلرینه پارچه لاتمق ایستین
قادیندن انتقام آمنه قرار ویردی . آنک ایچون
حیاتی تحت تهلمکه به قویمشدی . بوکامقابل کندیسنه
نه کوزل مکفانده بولنمشدی ؟ بانکورلک بودرجه
اوله بیلیردی . . .

رقاصینی خاطر لایهٲوق دیدی که :

— آرسلانلریکک پنجه لری آتنده بینی
پارچه لاتمق ایستوردک . ایشته بن قورتلم .
شمدی بن سندن انتقام آله چیغم . سنک قلبکی
پارچه لیه چیغم !

دیهرک یومروغنی شدتله اوکنده کی ماصیه
اوزیوردی :

— ملعون قاری ! بکایایدیگی سکا فضله سیله
اعاده ایده جکم . دنیا ده اک بدنم برقادین اوله .
چقسک . . . سنی سایشلر مه مترهس یایه چیغم . . .
سوقاغه چیقدیفک زمان بتون قادینلر سنی پارمقله
کوستره جکلر . سنی سایشلر مک قوللری آره سنده
کورمکله بیلسه ک نه بسوک برذوق ولدت حس

آرسلانلردن بری کندیسنه هجوم ایتک
اوزره حاضر لانیوردی . بو حالی کورن قازالوه .
کیو ، دریندن بر ایکلنی چیقاردی . بردقیقه به
وارمادن وحشی حیوانک پنجه لری آتنده پارچه
پارچه اوله جقدی .

بایلق اوزره بولونیوردی . نا کهمان عقله
کلن بر فکره تبعیتله طوغرو ولدی . یقینده بولنان
قولتوقلی صندالیهلردن برینی یقالیهٲوق حیوانک
اوزرینه آتدی . پنجه مک نیولی سربست قالمشدی .
یو حرکت ، سرعتله وقوع بولمش ایدی .

بونک اوزرینه قازالوه کیو ، ایلر ولدی .
منتقمک آچمش اولدینی دلیکدن وجودینی کچیره زک
طیشاری آتیلدی . سرت زمینک اوزرینه دوشدی .
سقوط ، اودرجه شدتلی اولمش ایدی که
برمدت بیهوش اولهٲوق یرده قالدی . بتون
کمیکلرینک قیرلمش اولدینی حس ایتمشیدی .

پنجه دن حیوانلرک سسلری ایشیدیلیردی .
عجبا کندیسینی تعقیب ایدیورلر میدی ؟

بوفکر ، کندیسنه قوت و جسارت ویرمک
ایچون کافی ایدی . آغریلرینی ، صیزیلرینی
اونوتارق آیباغه قالقوب کوچی یتدیکی قدر قوشمغه
باشلادی . ایکی کوندنبرو برشی ییمه مش اولدیغندن
وجودنده بیوک بر قوتسزک حس ایدیوردی .

آره صره آرقه سنه دنوب باقور ، آرسلانلرک
کلوب کلدیکنی آکلامق ایستیردی . یقین
قصبه یه قدر طور میهرق قوشدی . تصادفات حسنه دن
اولمق اوزره نزدنده پاره بولونیوردی . بر بسکییر

— بوراده بزى بکليه جکسک بر ساعت قدر

کله جکوز .

اوج کشى اورمانک طار بر مخلنه کيرديلر .
کيتدکجه آغاچلر صيقلاشيوردي . نهايت يشيل
بانجورلى بياض بر خانه کوروندى . قونت :
— کلدک . شمدى کورونمدن خانه يه
کيرمک لازم . احتمالک تصادف بزه يارديم ايدرده
ايجرو کيرمکه محتاج اولمايز . بويه اولوزسه ده
ابى اولور . چونکه او ، حقيقه وحتى بر جانواردر .
دقت ايتملى ...

اوج سفيل ، اک اوافق بر کورولتى چيقارماق
ايجون کال احتياطله يورويه رک اسپانيول دلبرينک
کوشکنک اوکنه کلديلر . باغچه نك ديوارندن
آشديلر . قونت ايلروده بولندينى حالده آياقلايرينک
اوجنه باصه رق براز يورود کدن صکره طوردى .
دقتله اطرافى دیکله دى .

اوصره ده بر کورولتى ايشيتدى . برى
کنديلرينه طوغرو کليوردى . قونت ايله
آرقداشلىرى کورونمه مک ايجون در حال زمينه
ياتديلر . يابراقلرک خشيرديسى آره سنده بر دمير
يارمقلىق آچيه رق فوق العاده بر حسنه مالک
بولان بر قادين خالص ايبکدن بر البسه کينمش
اولدينى حالده کوروندى .

قونت ، حدتدن موسمور کسيلىدى . يواشجه
آرقداشلىرينه خطاباً :

— صوصکوز ! کلن اودر .

لولامونتس ، هيچ بر شيدن شبه لنديکي
خالده يواشجه ايلروله دى . خضارت ولطافتدن

ايدمه جگم ؟ سن حدتکدن کوبوره جکسک ، ديتلريکي
ئيجيرداته جکسک . يونى ده پک يقينده يابه جيم !

ديه رک چينغرانى چالدى . صادق وفدا کار
مطوفى اولان برونو قوشارق ايجرو کيردى :

— برونو ، بورايه کل . اوطور ، سکا
سوييله جگم شيلرى ايجه ضبط وقيدايت . سوزلر .
حزى کيمسه ايشتميه جک . بوراده کي ديوارلرک
قولاقلى وار . نه ديمک ايستديکمي آکلایور .
ميسک ؟ بوندن بويه کيمسه يه اعتماد يوق .
ايجه ياتمه ياقلاشده بنى دیکله .

ديه رک يارم ساعت قدر مر قومک قولاغنه
يرشيلر سويلىدى . برونونک کوزلرنده وحشيانه
بريالتى حسن و مشاهده اولنمه باشلادى . وجودى
شدتله وعشه دار اولدينى حالده ديدى که :

— موسيوقونت ، بکاتمايله امنيت واعتماد

ايدمه بيلىغرسک . سزى نمون ايدمه جگم . برونويه
کوکن !

ايرتسى کونى ايرکندن شاتونک اولوسنده
حرکته آماده بر آراهه بکليوردى . حيوانلر ،
صبر سترقله قينبورلردى . نهايت برقبو آچيلدى .
قونت قازالوه کيو اولويه چيقدى . آراهه يه
يئندى . متعاقباً آراهه سرعتله حرکت ايتدى .

ايکي ساعت صکره آراهه طوردى . برونو
آراهه نك ايجنده بولونيوردى . آراهه چينک
ياتنده بر سايس اخدموقع ايلشدى .

سايس ، در حال اينوب آراهه نك قبوسنى
آچيدى . قازالوه کيو آراهه جي يه خطاباً :

سودیکی . تقدیس و تعزیر ایلدیکه بر آدم حقنده
روا کوروله میه جک حرکتده بولنمشدی .

قونت — (حدثندن دوداقلرخی ایصیره رق)
بو آدم ، دائماً کندرکا همه بولنه جق . بشقه برینی
اولدیرمکه نهدن قباحتی اولهیم ؟ نهدن لولا
مونتس وعدنده طور ماسون ؟ احتمالکه طوردی .
اومنفور منتقمه طوتولامش اولسه یدی بکافارشو
وعدنده طوروردی ! شمدی بکا انتقام لازم .
آه ، انتقام قدر طاتلی بریشی وارمی ؟ شمدی
قازالوه کیونک نلره قادر اولدیفنی کوریر .

دیدکن صکره کورونیمه رک رقاصه یه یا قلا-
شماری ایچون آدملرینه امر و بردی . درحال
اویچده رقاصه نیک اوکنده اوطوردیفنی آغاجک
آرقه سنه صاقلاندیلر . متعاقباً قونتک ویردیکه
اشارات اوزرینه آدملری رقاصه نیک اوزرینه
آتیلدیلر .

رقاصه ، شدتله باغیردی . گویا کندیسنه
هجوم ایدنلر زیر زمیندن چیقمشلردی . او آنده
کیمک الیه دوشدیکه آکلامغله قاجق ایستدی .
قارشوسنده قازالوه کیوبی کوردی . حال بوکه آتی
اولدیرتمک ایسته مشدی . او ، ایسه شمدی
انتقامنی آلمغه کلکشدی . اضطرار بندن بردها
باغیرمق ایستدیکه حالده موفق اوله مادی . گویا
بوغازی طیقانمشدی . شاتوسنده خدمتچیلر
صداسنی ایشته لر شهبه سز امدادینه شتابان
اولورلردی . حال بوکه آنلره صداسنی ایشیتدیرمک
لازمدی .

قونت مستهزیانه کولمکه باشلادی . شایقه سنی

نونه نما اولان برچایرلقده کی بیوک میشه آغاجک
سایه سنده بولان برمرمر صره یه اوطوردی .
انده کی ماندولنی ایله ترنماز اولمغه باشلادی .

براز صکره طوردی مضطر بانه بر آه چکهرک :
— اوزون مدتدنبور اوزاقلاشدی . بندن
یک اوزاقده بولونیور ... بردها عودت ایتمیه جک
آه نه قدر بدبخت ایم ؟ برکده ها کوکسی اوزرنده
اویویه بیلسمه ! برکده ها طاتلی بوسه لرندن
آلسه یدم ، حیاطمن برقاچ سنه سنی مع المنونیه
ترک وفدا ایدرم . آنکله بولنقی نه سعادت ؛ لکن
هیئات ! او حرکت و مفارقت ایستدی . آرتق
بردها کندیسنی کورمه میه جکم ...

قازالوه کیو بوسوزلرک اوزرینه فوق العاده
حدثلندی . ملعون قادی نیک بودرجه محبت و حسرتله
بحث ایلدیکه آدم کیم ایدی ؟ شهبه سز بو آدم
آزرقو برلاندی اوله جقدی !

— آله مستحقنی ویرسون ! بتون قادی نلر
آتی کورنجه مفتون و مجلوب اولورلر ... آنک
یوزندن دکلی که بو قادی نیک یاننده ده مغلوب و مقهور
اولم ؟

رقاصه تکرار ترنماز اولمغه باشلادی .
قونت — سویور ، برینی سویور . هر
حالده بوسویان بن دکلم . ضرری یوق . بن
اوکا برساغتلک عشق و محبتی اوکره ته یم که بتون
عمرنجه اونوتماسون ... انتقام آلمق زمانی کلدی !
لولا مونتس ، غایت مایوس کورونیوردی .
حیانتده ایلك دفعه اوله رق و حشیانه حرکتده
بولنمش اولدیفندن طولانی نادم کورونیوردی .

قونت — اوت لولا ، باکاورمديکک شيئي
 بن شمدي سندن آله جنم . فقط يالکز بن دکل ...
 خدمتکارلرينه اشارت ايتدي . مقصدی
 واضح و آشکار ایدی :

— اوزرنده کی البسه یی چيقاریکیز !
 خدمتکارلرده کویا بواصری بکلیورلردی .
 ایکیسی ده برز وحشی حیوان کی مرقومه نک
 اوزرینه آتیدیلر . برونو ، اوزرنده کی اییک
 فستانی یوقارودن آشاعی پارچه لادی . قارکبی
 بیاض مه لری کوروندی . خدمتچیلر ، بولطافت
 و حلاوت قارشوسنده حیرتلرینی کیزلیه مدیلر .
 قونت ، مستهزیانه برطورایله :

— آرتق مقاومته ققلشمه . بهوده در .
 امرم آلتده سک !

دیه رک اوزرینه یورودی . خدمتچیلر ،
 مرقومه نک صوکه البسه سی ده چيقارمشلردی .
 ناکهان بر کورولتی حاصل اولدی . فقط
 قونت بو کورولدینک فرقه وارهمادی . احتراصات
 شدیدنه نک تأثیریه اودنیایی اوتشمدی . کورو-
 لدینک کلدیکی جهته باقدیلر . قیر بر آته بینمش اولان
 بر آدم ، کوردیلر . بونک اوزرینه خدمتچیلر ،
 قاقچه باشلادیلر .

قازالوه کیو ، حرص و شهوتله رقاصه نک
 وجودندن بوسه چین اولیور وانلرینی دیشلریله
 قوبارمغه چالشیوردی .

لولامونتس . ایکلیور ، هنجقمره رق آغلیور
 دی . محو اولمش ایدی . . .
 سواری ، بوفاجمه نک وقوع بولدیغی محله

چيقارمهرق رقاصه نک اوکنده یرله قدره کیلدی .
 رقاصه ، ، تکرار قاقچق ایستدی . موفق
 اوله مادی . یره یاتیرلمش و آغزی طیقانمش ایدی .
 قونت ایله آرقداش لری مرقومه یی طوتوب
 جوار اورمانه کونوردیلر . صیق بر چالینگک
 ایچنه کیردیلر . روی سهاوردن کورونمیوردی .
 رقاصه یی یره براقدیلر . مرقومه مربوط بولدیغی
 ایپلردن قورتلق ایچون بهوده اوغراشوب
 طور ییوردی ایکی کشی آنی قلدماقندن منع
 ایدیورلردی .

تکرار صیقچه باغلا دیلر . آرتق مرقومه
 اڭک کوچوک بر حرکنده بیله بولنه مازدی .
 قازالوه کیو ، یانه یاقلاشدی . قارشوسنده
 مستهزیانه بر صورتده کولمه باشلادی :

— شمدي سویله باقم ، دلبر لولانصلسک؟
 ایییسک؟ بنله براز قونوشمق ایسته مز میسک؟
 لولا مونتنس ، صغوق ترلر دوکمه باشلا-
 مشدی . شمدي بو مرحمتسز آدم کندیسنه
 نه پایه جقدی؟ شبهه سز کندیسندن انتقام آله جقدی .
 آغزی طیقالی اولماسه ، احتمالکه سوزلریله
 کندیسینی یوشانیر ، اغفال ایده بیلیردی .
 قونت ، مرقومه نک حالی کوره رک :

— قورقیور . تیرتیور . بکا چکدیردیکنی
 چکملی . . . خدمتکارلری ، کندیسندن امر
 بکلیورلردی .

قونت ، اکیله رک رقاصه نک قولانغه بر
 شی سویلدی . نه سویله مشدی؟ لولامونتسک
 بوسوز اوزرینه صاحب لری دیم دیک اولمشدی .

ایکنجی، اوچینجی قیرباج ضربه لری اولکیسنی
تعقیب ایتدی . قیرباج ضربه لری ، قونتسک
یوزنده مورارتیلر حصوله کثیرییوردی .

بونک اوزرینه سلامتی فرارده کورن قونت
دهازیمده طورمه برق قاچمه باشلادی. قولاقلرینی
ایندیرمش ، قویروغنی بجاقلری آرسنه آلهرق
قوشان برکب کبی قاجیوردی . . .

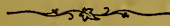
طوغرو ایلولدی . بسواری اوزون بویلی
وصولغون بکزیلی اولوب کوزلرندن آنشالر
صاچلیوردی . بو (یوواکیم موراط) ایدی .
بیکیردن صیجرا یوب ایندی . قیرباجنی
آلدی . کندندن کچمش اولان قازالو کیو ،
بوکورولتی اوزرینه آیآغه قالدی . قیرباج هواده
شاقلادی . متعاقباً قونتسک یوزندن قان فشقیردی .



یوز التمشجی فصل



حبسخانه دن فرار



آز و خوق حیدودلرک کافه سی ده یاره لا -
نمشلردی . محافظلر اورته سندن کچیریلیرکن
سوقاقلره طویلاشم اولان اهاالی مراق و تجسسه
بونلری سیر و تماشا ایدیورلردی .

حیدولر خیلی ایش کورمشلر ایدی . بهر
حیدوده مقابل عسکرلردن اونرکشی تپه له مشلردی .

حبسخانه یه کیرر کیرمز ایلك دوشونجه لری
فرار اولدی . کور میشل، فرار ایچون هپسندن
زیاده صبر سنزلق ایله حجره سنه کیرر کیرمز هر طرفی
نظر بقتیش و معاینه دن کچیردی . پنجره یه باقدی .
قالین بردمیر یارمقلق وار ایدی . بورادن قاچا -

مازدی . قالدیرم اوزرینه . دوشه رک وجودی
خردوخاش اولوردی . متصل حجره یه قونلش
اولسه یدی بو حاله دوچار اولمازدی .

قارنلر مزک ن خاطر نشانی اوله جنی اوزره
یک حیدودلر رئیس قولاجیقونک تشبث ایلدیکی
ایش ، عدم موفقیتله نتیجه لشمدی .

حیدودلردن جوغنی دردست اولنمشیدی که
بونلرک آرسنده قولاجیقو ایله کور میشلده
بولونیوردی .

قولاجیقو، قهرمانانه مدافعه ده بولنمشیدی .
فقط بش اون کشی ایله یوزلرجه آدمه قارشو
نیایه بیلیردی؟ نه زمانه قدرمقاومده بولنه بیلیردی؟
صوکنده اون کشی اوزرینه هجوم ایدرک
یقلا مشلردی .

حیدودلرک دردست و توقیف اولدینی
خبرینک شیوعی اوزرینه قوزازا شهری اهاالیسی
حیدودلری کورمک اوزره سوقاقلره دوکولمشیدی .

منتقمك چته سنه داخل اوله سگز؟ شهه سز سزده
 خلوص نیت یوقدی . بو حیدود لرله برلشمه مش
 اولسه دیدیکز نشانلکز کبی برمدت محبوسینه
 قورتیلور ایدیکز ...

— نشانم کییمی ؟

— اوت ، قومشوکز اولان قادین کبی !

— نصل ، نصل ، بنم نشانم کی وار ؟

— شهه سز اسمی (روزینا بوغلی) در .

پدری ایله ساخته یاره ضربندن طولانی محکوم
 اولدیلر . یانکیزده کی او طهده او واردر .

— صحیحیمی ؟

— سکیلان بورجم وارمی ؟

میشل ، کندندن کچه خاک بردرجه یه کیشدی .

غاردیان مرقومی هیجانی آره سنده یالکیز براقه رق
 چکلدی . یالکیز قالان میشل :

— زواللی روزینا! سن ده حبسخانه ده سک

اویله می ؟ سن که معصوم ایدک . باخصوص بکا
 قومشو بولونیورسک غریب تصادف !

عقلنه کلن بر فکر اوزرینه ملاحظاته دوامهه :

— اوت ، اوت ! بشقه چاره یوق . بر کره

آنک حجره سته داخل اوله بیلسم ؟ احتمالکه برابر
 قاجاردق .

بونک ایچون دیوارده بردلیک آچمه لزوم

وار ایدی . کیجه نك حلولته انتظاره قرار ویردی .

یکیکله برابر کتیرلمش اولان قاشغنی قیردی .

بونکله دیواری قازمغه باشلادی .

النده کی آلت يك فنا ایدی بونکله دیواری

قازمق ، ایکنه ایله قیو قازمغه بکزردی . فقط

چونکه او حجره نك بجره سی حبسخانه نك
 کر دیوارینه قارشو بولندینی ایچون فرار احتمالی
 قولایدی .

یتاق چارشقندن براب یابه رق بو دیواردن
 آشهرق بو صورتله یقایی قورتاره بیلیردی .

بشقه چاره یوقدی . مطلقا متصل حجره یه
 کیتمک ایجاب ایدیوردی . یا اوزاده بشقه محبوس
 بولونیورسه ؟ دیکله مکه باشلادی . برهنه چقریق
 صداسی ایشیتیدی .

او صرده حجره سنک قپوسی آچلدی .
 غاردیان ایچرو کیردی . محبوسک دیواره قولاغنی

قویارق دیکله دیکنی کورنجه کولمکه باشلادی :
 — قومشوکزک کیم اولدیغنی آ کلامقمی

ایستیورسگز ؟

میشل ، غاردیانه آرقه سنی چویره رک بر
 طور مایوسانه ایله یتاغنه آتلدی .

غاردیان — بکا باق یاوروم . اولجه دقت
 ایتک لازمدی ... حال حاضرده بونک فائده سی

یوقدر . جلاد ، سزی بکلیر !

دیهرک محبوس ایچون کتیره مش اولدینی
 ییه جکی سفره نك اوزرینه قویدی . محبوسک

جواب ویرمه مه سی اوزرینه ایله اموزینه
 اوردی . کوله رک :

— اوت ، جلاد سزی بکلیر !

محبوس ، کفر ایدرک طوغر ولدی :

— اوت ، ظن ایدر سه م حقکیز وار .

بورادن چیقمق ایچون چاره یوق .

— البت چاره یوق ! سزه کیم دیدی که

باغیر مامسی بچون چارشفندن براز قویاره رق
غاردیانك آغزینی طیقادی .

صکره دیواردهکی دلیك اوکنه کلهرك
تکرار عملیاته دوام ایندی . نه اولورسه اولسون
بوکیچه هر حالده فرار ایتمکه قراز ویرمشدی .
وجودنده برچلیك اکه صاقلامشدی .
بونکله پارمقلنی اکیلهرك قاچه جغنی قویاً امید
ایدیوردی . طرناققرندن قان حیقتجه یه قدر
دیواری اویندی . صوگ طاشی دوشوردی .
اوکنده طریق سلامت آچلمشدی .

اواننده ایشیتدیکی برصددا ، کندبسنی
تترتدی . قنارنی یاقه رق یا کدهکی حجره بی تنویر
ایندی . ایچروده کنج برقادین کوردی .
دیدیکی :

— صاقین سسکی حیقارمه !

دیدکدن صکره دلیکدن متصل حجره یه
کچدی . کچرکن اوموزلرینی مشکلاته کچیرمشدی .
نشانلیسی اولان قادیخی قوللری آره سنده صیقدی .
مرقومه رؤیا کوردیکنه ذاهب اولبوردی .

میشل ، مرقومه نك قولاغنه اکیلهرك :

— روزینا ، بن ایم . محبوس ایدم . طالع
بزی یاک یا کا دوشوردی . فرار مزنی تأمین ایتمک
ایسترایسهك بردقیقه غائب ایدمک زمانمز یوق .
بوکیچه مطلقاً فرار ایتمک کمز لازم .

دیهرك مرقومه نك اللرینی طوتوب اوبدی :

— زواللی روزینا . بیکنانه اولدیغک حالده

سنی حبس ایتمشلر . فقط بن سنی بو جهنمدن
قورتاره جغم .

بشفه چاره ده یوقدی . دیوار غرایت طاشی کبی
پک سرت ایدی .

مع مافیله نومید اولمیه رق بتون کیچه چالشدی .
موفقیته باش کوسترمک اوزره ایدی . شفق
سوکرکن عملیاته نهایت ویردی . دیواردن دوشن
آلچی و طاش پارچلرینی صاقلادی . آچدیغی
دلیکی اورتدی .

ایرته سی کیچه تکرار ایشه باشلادی . بشنجی
کیچه ایش قومشوسیله مخابره ایچون یالکمز برطاشی
قالدیرمغه قالمشیدی . نهایت آلتنجی کیچه فراری
ایچون هر شی حاضر لاشمشدی . دلیکک اوکنده
دیز چوکدی . اوصره ده حجره سنک قپوسی
آچیله رق غاردیان ایچرو کوردی .

— حیدود حریف ! غالباً ناکده کی قومشوی

زبارت ایتمک ایستیرسک ؟

میشل ییلدی رمله اورولمه دوندی . آلتندن
صغوق صفوق ترلر دوکولدیکنی حبس ایندی .
مع مافیله عقلنی باشنه چابوق طوبلادی . صو
دستیسی قایدیغی کبی غاردیانك باشنه ایندیردی .
غاردیان بایله رق زمینه یوارلاندی . میشل
در حال غاردیاندن آناختارلری آله رق خارچده
ایشیتدیکی ایاق سسی اوزرینه کیدوب حجره نك
قپوسنی قپامدی .

اراتق دوشونمکه محل یوغیدی . حیدودلر
حبس خانه یه آیلدیغی کوندن اعتباراً حبس خانه
داختنده تقیداته کرمی ویرلمشدی .

کیمسه نك قاچمامسی ایچون فوق العاده دقت
واعتنا اولونبوردی . میشل ، آیلدیغی زمان

برساعت چالشیدی . اوج دمیر اکه له مکه
موفق اولدی . طار اولقله برابر بر منفذ
آچلمشیدی . براز اول اعمال واحضار ایلش
اولدینی ایپک براوجنی پارمقلنگ قالان قسمه
باغلا یه رق تجر بده بولندی . اطرافنی قوللادقدن
صکره :

— هایدی باقلم روزینا . ایلك اول سن
چیق . بن سکا یاردم ایدرم .
کنج قادین ، هیجانندن تتریوردی .
عجا بوتشیده موفق اوله چقلرمیدی ؟
میشل ؛ ایپک مطلوب درجه ده اولدیقه
دائر کنج قادینی تأمین ایتدی . صکره قنابه نی
نجره نك اوکنه کتیردی . کوملکنه ایجه صارلمش
اولان روزینانی قالدیردی . اول امرده بجاقلرینی
نجره دن چیقارتدیردی .

روزینا ، یالکز حیدودك قوتلی اللری طر-
فندن طوتلش اوله رق هواده معلق طور ییوردی :
— جسارت ! اچی طوت . کندیکی یواشجه
براهرق وقایه رق این . دیوارك یقیننده نی
بکله . بنده کلیرم . هایدی باقلم ، الله موفقیت
وسلامت ویرسون !

روزینا ، تتره اللریله اچی طوتدی .
فقط اوقدر متهیج بولونیور ایدی که بر آره لق
حیدود بویوزدن بر فلاکت وقوعی احتمالندن
قورقغه باشلادی .

روزینا ، حبسخانه ده قالدینی مدتیجه اوقدر
متأثر ومضطرب اولمش ایدی که نتیجه ده بتون
قوت وجسارتنی غائب ایلشیدی .

دیدکن صکره چیندن اکبی چیقاردی .
حجره سنه کیدرک اولجه چیقارمغه موفق اولمش
اولدینی زنجیرینی کتیردی . روزینانک زنجیریه
ایکیسی درت مترو اوزونلغنده برزنجیر تشکیل
ایدیوردی :

— بو اوزونلق کافی فرار مزایچون بوندن
استفاده ایده جکز . سن شمعی بکیاردم ایت .
روزینا ، یتاغنی ترک ایتدی . حیدود
درونسده کی اوقی چیقاردی . فقط رطوبته
اوقدر بوزولمش ایدی که استفاده ممکن دکلدی .
یأس وحرارتله مرلده نهرق :

— شمعی نه یاغلی ؟
روزینا ، قورقوسندن سسنی چیقاره مپوردی .
حیدود ، بر آره لق روزینانک البسه سنی کوره رک
پردنبره سوبندی .
فرارمزنی تسهیل ایچون اوزرکده کی البسه نی
ییرتق لازم .

روزینا قیزاردی . فقط نهایت راضی
اولدی . میشل مرقومه نك اتکلکنی آله رق
درجه مقاومتی معاینه ایتدی :

— قماش قوی کورونیور . امید ایدرم که
ایشمزه یارار . دیدکن صکره اورتولری واتکلکی
یرلشدیره رک سرعت ومهارتله بر ایپ وجوده
کتیردی . آرتق نجره نك پارمقلغنی اکه له مدن
بشقه یا هجق برایش قالمش ایدی .

بوایشده کندیسنه اوقدر قولای کورونیور-
دی . پارمقلنگ ظن ایلدیکندن زیاده قوی
اولدینی کوره رک جانی صیقلدی .

نهایت کنديسني طوبلايه رق ميشلك تعريفي
 وجهله خركته قرار ويردي. كنديسني قويويردي.
 آرقه سندن ميشلده سرعته ايندي .
 عين زمانده كيجهنك سكوتى آره سنده
 استمدادى مشعر برسس ايشيدلدى و برتقنك
 باطلادى .

روزينا ، صاغ اوموزنده شدتلى بروجع
 حس ايندى و متعاقباً اولوكي بايله رق يره
 سرلدى .

.....

قوزازنك محلاتندن « سان جيواني » ده
 اسكي بر بنا موحود اولوب خال حاضرينه باقيلير.
 سه صاحبلي نيك فقير اولدقلى آكلاشليوردى.
 قوزازنك هر درلو ذوق و سفاهتى بوخانه ده
 اجرا قلنيوردى . بو محل ، برعمو محانه اولوب
 صاحبه سي اولان « تستاروسسا » نامنده كي
 قادينك اسميله ياد اولتيوردى .

بو قادين بر فرانسز اولوب خيلي زماندن
 برو قالا براده يرلشمشدى . حيات ماضيه سينه
 دائر بر طاقم غريب روايتلر دوران ايلكده
 ايدى . كنجلكنده فرانسه نك شهر لرندن برنده
 ياشلى بر آدمه از دواج ايدر ك خسته لغه طوتلش
 اولمغله برابر اوتللو درجه سنده قسقا نجلق
 كوستر ايمش .

بختيار اوله مامش . اجراي سياته باشلامسى
 اوزرينه زوجى بدايته اخطاراتده بولتور .
 فائده سنى كوره مينجه طرز حركتنى ديكشديرر .
 خانه صاحبه سي صورت خصوصيه ده اوله رق

ضابطانى خانه سنه قبول ايتمكه باشلامش . يوتك
 اوزرينه زوجه سنى طيشارى چيقدقجه بر او طه يه
 حبس و توقيف ايتمكه باشلامش . بناء عليه او آندن
 اعتباراً بر حيات مضطربانه امرارينه و بو صورته
 زوخه قارشو نهايتسز بر كين و انتقام بسلمكه
 و هر آن وزمان زوخنى آدامغه و فرصت بولدقجه
 قاچمغه باشلامش .

آراتق خانه يه كيمسه كيره مه مكه باشلامش .
 اركنكلر خدمتچيلر بر بررر چكلمش . يتون
 خدمت قادينلره قالمش .

بروقعه ناكهائى قادينك ايشنه يارامش :
 دكزده سير و تنزهي بك سون زوجيه
 اكثرثيا زوجى ده رفاقت ايدر مش . بر كون صداله
 بينه رك آچيلير لر . او سرده بر فورطنه باشلار .
 صدالى انكينه طوغرو سوروكلر . نهايت صدال
 ده ورييلير . دكزه دو كيلور لر .

.....

ايشلديني زمان كنج قادين كنديسنى ساحلده
 بولور . يكرمى ياشلارنده بر كنج مز بوره نك
 اوزرينه اكيلمش اولدينى حالده طورور .

مرقومه كيفيتى سؤال ايدر . دليقائى قضا زده
 اولملى اوزرينه امداده يتشمش اولدينى سويلور .
 زوجى ده باين اوله رق بالقجى قلبه سنه نقل ايدلش
 او آندن اعتباراً كنج قادين ايله دليقائى آهسته
 بر محبت باشلار .

خانه سنه عودتده بر خدمتچى قادين واسطه
 سيله دليقائى ايله اجراي مخابره يه باشلار . بو كنج
 يسوك برعائله يه همنسوب ايدى . تجرب به سزلكي



میشل دیواردن آچش اولدینی دلیکدن نشانلیمی روزینانک او طه سنه کیردی وقاچدیلر

طبانجه سنی آتش ایدر . عاشق اولوم درجه سنده
یاره لانه رقی یره دوشر . قالدین ایسه فریاد و فغانه
باشلار . وحشی بر حیوان کبی زوجنک اوزرینه
آیلیر . آره لر نده بر مجادله باشلار .

نهایت خدمتجه نیر یتشوب آیرر لر . دلیقانلی
براز صکره تسلیم روح ایدر . زوج ، زانیه
زوجه سنی ده اولدیرمک ایستر .

بر قاچ کون کچر . زوج ، شدتلی بر حمایه
طوتیلور . نهایت طلاق طلب ایدیلور . زوجه سی
کنسدی سنی ترک ایتمشه ده پاره سز قالیر . بونک

سبیله کندیسنی متره سنک آغوش سفاهتنه آتار ،
قالدین ، بوسبتون سر بست اولاق فکرینه دوشبر
دلیقانلی بونک ایچون معاوندی بولنه جغنی وعد ایدر .
قالدین صکره دن رودولفو نامنده برینی ده قبول
ایتمک باشلار .

اختیار ، قابینه سنه قبانه رقی مشغول بولندینی
بر صرده قالدین عاشقی قبول ایدرک اجرای
ذوق وصفایه باشلار . بر آقشام اختیار زوج ،
زوجه سنک . قبوسنک او کته کلیر ، ایجروی
دیکار . بوسه سسلری ایشیدیر . قسقانجاق
حسیله بر طبانجه آیر . بردنبره قپویی آچار .

اوزرینه حیات سفاہتکارانہ یہ آتیلیر . حسن و آن ولطافتی محافظہ ایتمش اولدینی ایچون کندیسنه قولایقلہ مشتری بولمغہ باشلار . کندیسینی اون اون ایکی کشی قدر شدتله سودیکی ایچون دوامہ باشلارلر . مرقومہ بونلرک آره سنده اک زیاده قلابراہہ زیتون یاغی تجارتیلہ اشتغال ایدن آدمی ترجیح ایدر .

زیتون یاغی تجاری ، بر اقامتکاه طوتارق مزبورہی آلوب یشامنه باشلار .

تستاروسسا ، خیلی زماندن برو عاشقنی دکشدرر . برطاقم قادینلری اغفال ایدرک خانہ نہ کتیرر و بوضورتلہ ہمدزلوفتہ الی ارتکاب واجرایہ باشلار .

ایشته بویلہ بر صرہدہ دورا ، بو خانہ یہ دوشمش بولونیوردی . بیچارہ دورا ، حالابایغین اولہرق یاتیوردی . بوقادین ، یانندہ اوطورہرق اہتمامات لازمہدہ بولتقدہ ایدی .

عین کیجہ (تستاروسسا) نک اقامتکاہندہ برا کلنتی ترتیب ایدلمکدہ ایدی . خانہ نک ایلمک قانندہ نی اسکی برصالوندہ قوزانزا دلہقانلیلیری طوبلانہرق قادینلرلہ اکنمکدہ ایدیلر .

نا کھانصالونک قبوسی آچیلہرق اون دانہ کنج قادین ایچرو کوروب اوینامغہ باشلارلر . مکمل بر آھنک ایلہ اجرای عیش وعشرتہ و ذوق وصفایہ باشلانیلور .

قادینلر اوینایور ، دہ قولتہ البسہلریلہ معیوب ومقدوح حرکاتدہ بولونیورلردی . بیجاقلرینی ہوا یہ قالدیرہرق ہر طرفلرینی کوستریورلردی .

دلہقانلیلر بو حرکاتی شدتله آلقشلامقدہ ایدیلر . براز صکرہ صحنہ دکیشور : شرق طرز تلبسی اوزرہ کینمش اولان بش قادین دہا سالونہ کیرہرک رقص ایتمکہ باشلار .

بر مدت صکرہ تستاروسسا ایچرو کیرر . مرقومہ ایچہ برو بچکلرہ بروتمش اولدینی خالدہ عادتاً نیم عریان دینہ جک بر خالدہ بولونیوزدی . اوینامغہ باشلادی . اویلہ بر طرزدہ اوینامغہ باشلامش ایدی کہ مشاہدہ سیلہ احتیاطات شدیدہ یہ دوشمہ مک امکانتسز ایدی .

نہایت یورولہرق ایکی ارککک آره سنے اوطور .

ارککلردن بری بوینتہ صاریلہرق اوپمکہ باشلار . ارککلر وقادینلر بری برلرینہ صاریلور . بو حال خیلی مدت دوام ایدر .

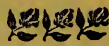
ینیلیر ، ایچیلیر ، اویناییلیر ، نہایت اجرای ذوق وسفاہتہ باشلانیلور . تستاروسسا ، یوقاریکی قاندہ حالت نزعہ دینہ جک درجہدہ خستہ بولسان . نتقمسک زوجہ سنی اونوتمش کبی کورنیوردی .

اواننادہ عقلنہ بر فکر جہنمی حلول ایدی . کیمسہ یہ کورونمہ دن یواشجہ دورانک بولندینی اوطہ یہ کتیدی . خستہ یہ باقان قادین ، نیم عریان دینہ جک صورتدہ صویونمش اولدینی خالدہ یتاغنہ اوزانہرق استراحت ایلمکدہ ایدی .

یکرمی درت ساعتدن برو شدتلی برنوبت دورانی تحت اضطرابندہ بولندیریوردی .

و حسن و آنی فرق و تسلیم اولونیوردی .
 دورانك ياننه يا قلاشمش اولان تستاروسسا
 عقلمنه كلن بر فېكر اوزرينه دیدی كه :
 — كیمسه یوقدر دلبر بر قادین كورمه مشدر .
 بو دلبر قادینی دعوتلیرمه كوسترمك ایسترم !
 دیرهك اوظه دن چیقدی .

دورانك بیاض و لطیف توکسی کورونمکده
 ایدی . تستاروسسا ، بو حسن و آن و لطافتی
 کوره رك اظهار حیرت ایلمکدن کنديسنی منع
 ایدهمدی . او زمانه قدر بویله کوزل بر قادین
 کورمه مش اولدیغنی اعتراف ایتدی . دورا ، بر
 بری پیکره بکزییوردی . خسته لغنده بيله لطافت



یوز التمش برنجی فصل

مغاره یه عودت

ایچمك فکرینه دوشدی . بر حیوان استکرا
 ایتمك ایستدیسده احتیاطاً بو فکر دن وازچکدی .
 بر قاج میل دها یورویه چك اولورسه محل
 مقصوده ایریشه چکدی . اوزاقدن جبل الشیطانی
 کورنجه قلبی شدتله چارمنغه باشلادی . مغاره یه
 مواصلت ایتمش اولوب بر ازشکره سوکیلی زوجه
 سفی و آرقداش لرینی کوره چکدی ...
 بوسوینجه آدمیلرینی صیقلاشدیردی .

— سوکیلی زوجه سنك کنديسنی کوره رك
 آغوشنه آتیلدیغنی کوریور کبی اولدی . موسمك
 حرارتی ، بولك ویردیکی یورغونلنی حس
 ایتمیوردی . کندي کنديسنه دییورایدی که :
 — انسانا و غلی نه قدر ضعیف الطبعدر .
 لولامونترس . نامه نده کی اوملعون قادینه قارشو اوقدر
 مقاومت ایتمدیکم حالده موفق اوله مادم . اکر

بیوك بولده کویلی قیافتنده اوله رق ایلروله .
 مکده بولنان منتقم بر آرمق طوردی . بولندیغنی
 موقعی تعیین ایتمك ایستیوردی .
 بونی یاپدقدن صکره طائفین بر حالده تکرار
 بولنه دوام ایتمک باشلادی . هم یوریور هم ده
 کندي کنديسنه دییورایدی که :

— زواللی دوراجم ، عجیاشو صروده
 نه یاییورسك و زرده بولونیورسك ؟ خیلی دوام
 ایدزغیوتم سنی وقتمه حکم ایتمدیردی . احتمالکه
 چته ایاه اسکی مغاره یه عودت ایتمش سکدر !
 یورولش اولدینی حالده دیکلنمکه راضی
 اولمهرق متصل یورومك ، بر آن اول مغاره یه
 عودت ایتمك ایستیوردی .

فرق العاده صوصامش اولدینی ایچون بر
 مسافر خانه نك اوکنده طورهرق برقدح شراب

قبایه رق ایلروله مکّه باشلادی . بیوک سالونه
کیرنجه کوزینه بر نیش ایلشدی . یساقلری
چقورلاشمش ، البسه سی پارچه پارچه اولمش
ایدی .

منتقم ، نیشک یوزینه آیدینغی طوتجه :
— آمان یاربی ! آلدانیمورم . او . . .
یهودی زدره میا رو قانک نعشی . مغاره نی آچارق
خزینه کشف ایتک امله دوشمش اوله جق .
آکلاشیلان نتیجه ده مغلوب و مقهور اولمش .
مغاره نیک قپوسنی تکرار آچه میه رق ایچروده
قالوب آجلقدن اولمش . . .

دیدکن صکره حیدودلرک یمک سیدکلری
یا کده کی سالونه کیردی . تشمیل اولته میه جق
درجه ده بر رایحه کریمه حس ایتدی . بونه .
دیمکدی ؟ براز ایلرولدی . بر ندای دهشت
اظهارندن کنیدیسنی منع ایده مدی . اورته ده
بر چوق اجساد تفسخ ایتمه ک باشلامشدی . حال
و وضعیتلرینه نظراً اولورکن پک زیاده اضطراب
چکمش اولدقلری آکلاشیلیوردی .

منتقم ، جریان حالی آکلادی . بونلر قو-
زاترآنک ضابطه مأمورلری و حاکم لری ایدی .
زدره میا روقا ایله مغاره میه کله رک ایچروده قالمش
و آجلقدن ترک حیات ایتشلردی . آجلاغک یأس
و نومیدینک آثار اضطراب بخشاسی حاللرنده ،
سیالرنده مشهود و نمایان اولیوردی .

بونلردن برینسک آغزنده طوبراق ، بر
دیگرینک پارمقلری آره سنده کیرلمش تحته پارچه
سی بولونیوردی . بعضارینک دیشلری آره سنده

آنک اغفالاته قابلمش اولسه یدم شمدی زوجه مک
یاننده وسوکیلی آرقداشلمک آره سنده بولنه جقدم .
بوصورتله مسعود و بختیار اوله جقدم . بن ایسه
بربدلاکبی او قادینه مغلوب اولدم . دوراجمک
حبت و صداقته قارشو نانکورا کده بولندم .
سوکیلی و قیمتدار زوجه مه قارشو اهانت ایتدم .
حیاتی بیله اسیرکه مدیکم دورانی معاً یاره لادم .
بن . . . که دورا قدر دنیاده بر قادینی سومدم
وسوهم .

« شمدی بی عفوایده جگمی ؟ حقیقتی کند-
یسندن صاقلامغه مجبورم . عکس حالده آره مزده
نفرت و برودت حاصل اولورکه بوده بر فلاکتدر .
دیدیکی صرده مغاره نیک اوکنه کلدی .
حیرتله :

— بونه دیمک ؟ بوازلرنه ؟ بودالرنیچون
قیرلمش ؟ کوروشه نظراً بورایه بر چوق کیمسه لر
کیش . غالباً مغاره میه کیرمشلر . بلکه ده یهودی
(زدره میا روقا) مغاره نیک اسرارینی فاش ایتشدر .
کندیسنه دائر خیلی وقتدن بروده بر خبر آله مادم .
بواشده بر سر وار . هله بر کره مغاره نی کوره لم .
قیالغه یاقلاشدی . هرشی ، حال طبیعیده
کبی کورونیوردی . مغاره نیک قپوسنک کیزلی
یاینه باصدی . قپو ، یواشجه آچلدی .

مغاره ده درین برسکون و سکوت حکمفرما
ایدی :

— آرقداشلم عودت ایتمه مشلر . قپوده ده
نوبتی یوق . بونه دیمک ؟
دیهرک دیوارده کی فساری یاقدی . قپویی

— لکن سز . . . سزمیسکز ؟ قبردنی
چیدیکز ؟ خیالمسکز ، یوقسه بن چیلدیردی ؟
منتقم آیآغه قالدی :

— هیج بری دکل میشل بالذات بن ایم .
نم بریته بر بشقه سنی دفن ایتمشکز . بوضورتله
بر خطایه دوشمشسکز ، مسئله بوندن عبارت ،
اوله مش اولدیغ ایچون ایشته کلدیم . شمدی سندن
بجث ایدلم نه اولدی ؟ زره دن کلیورسک ؟
— زره دنی کلیورم ؟ شهرک حبسخانه سندن .
براقکزده براز راحتجه نفس آلیم . زواللی
چته !

— چابوق سویله نه اولدی ؟
— حبسه آتیشدم .
— یا آرقداشیر ؟
— اونلرده نیم کبی حبسخانه ده درلر .
— حبسخانه ده لر می ؟
— اوت جلادک ساطورندن قورتلدیغمه
حالا اینسانه میورم . آرقداشیر مرکز کافه سی
طوتلدی . یارین باشم کسبیله جکدی . بویچاره
قادرده حبسخانه ده ایدی . ساخته پاره نبربی
مسئله سندن طولای حبسخانه یه آتیشدم . آنی ده
آلهرق فراره موفق اولدم فقط نه مشکلات ایله ؟
منتقم، رؤیا کوردیکنه ذاهب اولیوردی .
سوز سویله مک ایستدیکی حالدده موفق اوله میوردی .
نهایت صوره بیلدی :
— آرقداشیر شمدی هب محبوس میدرلر ؟
— اوت قولو چیقوی کندمزه رئیس انتخاب
ایتشدک . محو و پریشان اولمقغزه سبب اودر .

قوندره بارچه لری بولونیوردی . بوندن آکلا .
شیلور ایدی که آجلمدن تحته ، طور اراق ، سختیان
الحاصل نه بولمشارسه کیرمه که باشلامشردی .

منتقم ، دوشومکه باشلادی :
— بورایه کیرمک معرفت دکلدیر . کیررکن
چیقمغی ده دوشونملیدی !

مغاره رده دن بو جسدلری چیقارمق لازم
ایدی . حال بوکه بو بر آدمک خرچی دکلدی .
آرقداشیر ده یوقدی . زره یه کیتمشلردی ؟
بشقه بر مغاره یه چکلیمک می مجبور اولمشلردی ؟
یوقسه دورا ایله برابر بولیسک انهمی دوشمشلردی ؟
مغاره نك قپوسنی آچارق صاف وتمیز هوا
آلمق اوزره طیشاری چیقدی . برطاشک اوستنه
اوطوره رق باشنی اللری آره سنه آلوب دوشو .
تمکه باشلادی .

آشاعیده کی وادی په طوغرو باقدینی صره ده
یر آره لق اموزنده برقادین بولان ر آدمک بولند .
ینی محله طوغرو قوشارق کلدیکنی کوردی .
سوینه رک مرلداندی :

— آلدانیورسه م بوکلن میشلدر . آرقه سنده
دها بعض کیمسه لرده وار . بونلرزم آرقداشیره
بکزیورلر .

منتقم آلدانیوردی . کلن کور میشل اولوب
صیغینه جق بر محل آریوردی . حبسخانه دن
قاچقدن صکره روزینای آلهرق اسکی مغاره نك
بولاندینی محله کلیوردی .

براز صکره منتقمه ملاقی اولدی . حیرتله
شاشیروب قالدی :

بزی برینغمايه سوق ایتدی عسکر لرك الله دوشدك .
قهرمانانه بر مقاومتده بولندق . بك كثر تلی اولان
دشمنلرمزه مغلوب اولدق . هپمزی طوتارق
حبسه آتدیلر یارین آقشام اعدام اولنه جقلمر .

« قاجدقدن صکره اله کچمه مش اولان بش
آرقداشمه تصادف ایتدم . کیجه ییقینه کی
بر مسافر خانه کچیردك . یتاق ویمك اجرتی ویرمك
ایچون یاغزده کافی یاره یوقدی . زنکین برابر ون
آوقاتیله سیاحت ایدی نورمش . اوزر لرینه هجوم
ایتمک قرار ویردك . حسابی کوردکن صکره
کچم لرینه انتظاراً اورمانده صاقلاندق . اوزون
مدت بکه دکدن صکره نهایت بارونك آرابه سی
کوروندی . بارون ایله آوقاتی آرابه ده بولوب
آرابه جینك یاننده ده بر خدمتچی وار ایدی .
روزینایی بر چالیغنه صاقلامشدق . آرابه جیه
توقف امرینی ویردك . عدم اطاعتی اوزرینه
حیوانلرك اوزرینه هجوم ایتدك .

« بارون ایله آوقاتی قوی آچوب قاقچه
تشبث ایتدیلمر . ائی اداره اولنان ایکی قورشون ،
آنلری طور دیرتمغه کفایت ایتدی . اوزر لرنده
بولدقلمزی آلدق . اورمانده غائب اولدق .
اله کچیردیکمز یاره ایله و مغاره ده کی خزینسه
ایله آرقداشلر مزی حبس خانه دن قورتارمغه قرار
ویرمشدك .

— بك ائی سویلیورسك میشل . آنلری
قورتارمق لازم .

اوصره ده بش حیدودده کلرک حیرت و
مسرتله اسکی ریاسلرینه صارلدیلر .

آریقوبر لاندی حیدودلره خطاباً :
— هر شیدن اول بکا دورانك نرده بو .
لندیغنی سویله ییکمز .

حیدودلر ، مأیوسانه و متأسفانه باشلرینی
اواکلرینه اکیلمر . میشل خواب ویردی :

— صوک کیجه بز دن آیرلدی . کندیسندن
بر خبر اله مادیق . هر طرفه تحریاتده بولند .
قسه ده نام و نشاننه دسترس اوله مادیق . شهه سز
بر طرفه صاقلانمشدر ، سلامتده در . معافیله
اول امرده آئی بولملی یز . آئی بولمادیقجه استرا .
حتی خاطره بیله کتیرمه ملی یز .

حیدودلر ریسی باشنی چویردی . کوزلری
یشاردی . زوجه سنی مغاره ده بوله جغنی امید
ایتمشدی . حال بوکه اوغائب اولمشدی . کیم
بیلیر نرده ونه حالده بولونیوردی ؟ آئی بولمق
لازمدی . فقط نصل ؟

برمدت ، نه سوز سویلیه بیلیدی ونه ده بر
حرکتنده بولنه بیلیدی . صکره آرقداشلرینه
دونه رك :

— آرقداشلمر ، طالع یاردم ایتمک شرطیله
آرقداشلسری اولومدن قورتارمق ایسترم .
الله ویرده کیسج قلاماش اولسه یدق . بن قرار
قطعی بی ویردم . آنلری قورتارمق ایچون ایجا .
بنده بر مملکتی آتسه ویرمکدن ، محو و خراب
ایتمکدن چکنمیه جکم . بونک ایچونده ایشه
سزه یین ایدیورم !

حیدودلرك دردست اولندیغنی قراله خبر

ویرلش و بونک اوزرینه قرال کافه سنک بر آن
اول اعدام اولغنی امر ایتمشیدی .

قرال ، بونلرک عبت السائرین شدتله جزا -
دیده اولملرینی ایستوردی . یوم اعدام تقرر
ایلمشیدی . میشلک فراری مناسبتیله حکم اعدامک
تسریعه لزوم کورولمشدی .

بونک ایچونده صوگ استحضارات ختامپذیر
اولش ایدی .

بوفاجه بی سیر و تماشای ایلک اوزره بتون
خلق سیاستگاهه شتابان اولمشلر ایدی . اون
حیدودک یکدیگرینی متعاقب اعدام اولغنی شایان
تماشا اوله جقدی .

اعدام ما کنه سی اورته ده حاضر لاشیدی .
اعدام اوله جقلری وضع ایتمک اوزره ما کنه نک
یانه اون دانه ده تابوت قونلش واهالینک بولندیغی
حل ، عسکری بر قوردون طرفدن احاطه
ایدلمشیدی .

نهایت حبسخانه قوسی آچلدی . اون حیدودک
ایلرولدیکی کورولدی . اوکارنده یورون
براهب ایالیانجه برشیلر مرلدا مقدمه ایدی .

حیدودلری تحت محافظه ده طوتان عسکرلرک
سونکولری شعاها شمس ایله پارلدا مقدمه ایدی .

حیدودلردن اکثرینک یوزلری صولغون بررنک
اخذ ایلمشیدی . الک قوتلی بر آدم بیله اعدام
ما کنه سنک موجه سنده ترمه مکدن کندیسنی
منع ایده مزدی .

سیاستگاهک منظره عمومی سی تهیجی جلب
ایده جک درجه ده اولوب حیدودلرک باشنی کسه جک

جلادده اعدام ما کنه سنک اوکنده اخذ موقع
ایلمشیدی . [*] اوزون قره صقاللی اولان بو آدم ،
هر کول کبی اوزون بویلی و ایری وجودلی ایدی .
راهب ، محکوملری تسلیم ایتمکده دوام
ایدیوردی . قولاجیقو ، کندیسنه کوستریلن
صلیب پاره بی اوپدی . متعاقباً آغلامغه باشلادی .
رئیس محکمه ده آیآغه قالقهرق متعدد
کاغدلری قارشیدردقن صکره حکمدارک امضاسنی

حاوی اولان اتهامنامه بی آلهرق او قومغه باشلادی :
— حشمتلو قرال حضرت تیرینک امری
اوزرینه اسملری یادوتنکار اولان حیدودلر ،
متعدد جنایتلرک و سرقتلرک و یانفینلرک فاعلی
اولدقن بشقه عین زمانده حکومه قارشوده
عاصیدرلر . براق دفعه اعدامه محکوم اولمشلردر .
بونلرک جزالری آروجه بر خصوصیه تی حائر
اولوب شویله که ، اولا : اللری کسپله جک و کوزلرینه
قیزقین دمیر باطیر یله جقدر (بعده جلادلره
خطاباً) قوزانزا جلادی ، هایدی وظیفه کزی
ایفا ایدیکنز .

قولاجیقو ، آجی برفریاد چیقارمتله برابر
وحشی بر حیوان کبی ایلرویه آتلدی . سکنز
اون قدر سونکولی عسکرلر درحال آتیهرق
مرقومی ضبط و توقیف ایتدیلر .

قولاجیقو — براق کزینی براق کز . . .
اولمک ایسته میورم !

عسکرلر طوتارق جبراً اعدام ما کنه سنک
اوکنه کوتوردیلر . کرک مرقومک و کرک
آرقداشلری ایچون امید سلامت قالماشیدی .

[*] ؛ نهیجی فورمه ده کی رسنه باقالی .

او قدر اهالی و عسکر آره سندن قاجق قابل
اوله مازدی .

رئیس محکمه نك ساعتی چیقاروب باقرق :
— دعا ایتملی ایچون محکوملره بش دقیقه
مهلت ویریورم .

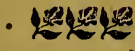
دیمی اوزرینه حیدودلر دیزچوکه رک دعا
ایتمکه بشلادیلر .

راهب — جناب حقدن کنساهرلر کزک
عفوی ایچون استرحامده بولنکیز .

حیدودلردن بعضلری هنچقره رق آغلا-
مقده ایدیلر . قولاجیقو، آرقداشلردن زیاده
پریشان الحال کورونیور و فریاد و فغانده
بولونیوردی .

جلاد حاکم لره خطاباً وردی :
— اولا کیمدن باشلایه جغم ؟

حاکم ، تردد ایسدیلر . اولر جلادک
برر برر حیدودلری طوتارق اعدام ایده چکنه
ذاهب اولمشلردی . نهایت مذا کره به قرار
ویردیلر . رئیس دیدی که :



یوز التمش ایکنجی فصل



اون کشی ایچون فدا اولنان شهر



منتقم، جلادک الدن قاجوب قورتلغه موفق
اولمش اولان حیدودلردن بر قاجنی اطراقه

— قرعه چکسونلر .

دیدکدن صکره ویردیکی امر اوزرینه اون
دانه کاغد پارچه سی کسیددی . اوزرلرینه حیدود-
لرک اسملریله صره نومروسی یازدی . حیدود-
لردن هر بری بولردن برر دانه آلدیلر .

رئیس — برنجی نومرو کیمده ؟
دیدیکی حالده کیمسه جواب ویرمدی .

قولاجیقو نهدن صکره انی قالدیره رق ایلرو
آتلدی :

— برنجی نومرو بنده !
ایکی کشی درحال مرقومی حیدودلرک

آره سندن آیردیلر . جا کتی چیقاروب ایلرو
سوردیلر . مقاوتی صره سنده دیزلری اوزرینه
دوشدی . بونک اوزرینه اللرینی باغلادیلر .

اعدام ما کنه سنک اوزرینه چیقاردیلر .
جلاد ما کنه نك ساطورینی یاینه باصهرق یوقاری
قالدیردی . حیدودلر کوزمه مک ایچون کوزلرینی
قبادیلر . وجودلری شدتله رعشه دار اولدینی
حالده دوشمه مک ایچون بری برلرینه طیاندیلر .

طوبلایه رق و آیاغه قالفه رق دیدی که :
— آرقداشدر، آرقداشلمزی قورتارمق

دیهرک حیدودلر طرفدن تعقیب اولندینی
حالدہ آتہ بئہرک قوزازایہ طوغرو سرعتلہ
ایلرولہ مکہ باشلادی. قولر محافظہ آتہ آلمشدی.
نوتجی عسکرلرک اوزرینہ بردپہرہ هجوم ایدرک
یرہ یاتیروب باغلادیلر و آغزلرنی طیقادیلر.
بعده منتقم باغیرہ رق دیدی کہ :

— دوستلرم غائب ایدہ جک بردقیقہ زمانمز
یوق . چابوق اولکیز . شہرہ ہر طرفدن آتیش
ویریکیز .

بونک اوزرینہ اللرنندہ و مشعلہ لر و غاز شیشہ .
لری بولندینی خالدہ حیدودلر شہرک جہات
مختلفہ نہ طوغرو سرعتلہ ایلرولہ مکہ باشلادیلر .
ہر طرفدہ فعالیتلہ چالشمغہ ، راست کلدکلری
خانہ لرہ مشعلہ لرلہ ، غازلرلہ آتیش ویرمکہ و کچد
کلری یرلردہ خوف و دہشت ایرات ایتمکہ
باشلادیلر .

اہالی شیطان چیقدیغہ ذاہب اولدی ...
شہرک اوزرندہ و جہات مختلفہ سندہ برازکمرہ
دومانلر یوکسلمکہ باشلادی ہر طرفدہ :

— یانغین وار ! یانغین وار !
ندالری یوکلیدی . کلیسانک چاکلری
استعداد ایچون بلاائقطاع طین انداز اولیوردی
بومدھش بر فاجعہ ایدی . قوزازا شہری حقیقی
برجہنم حالی آلدی .

کویا بریارلمش ، بتون شیطانلر یر یوزینہ
پایلش و ہر طرفہ آتیش و دہشت صاحبغہ
باشلامشلردی .

قغلجملر اطرافہ سیچرامقدہ ، دومانلر

لاستور ایسہک ، حرکت و فعالیت کوسترہ جک
زمان حلول ایتدی . اول امردہ امرلرمہ تامیلہ
اطاعت ایدہ جک کوزہ دائرہ بکایمین ایدی کوز .

« تشبئاتز کوچ و تہلکئی اولہ جقدر .
حیاتز وقامتز سنزک و آرقداشلرمز ایچوندر دیہ
تکرار ایدی کوز . بویمینی ہیچ بر شی نقض
ایدہ یہ جکدر .

حیدودلر ، یمین ایدرک رئیس لرینک سوزلرنی
تکرار ایتدیلر .

منتقم — حاضر میسکیز ؟

حیدودلر — تامیلہ حاضر ز .

— اویلہ ایسہ آرش ایلر و . شہر ایچون
یر سیت اولہ جغز . و باویاقحط کبی شہرہ
مسد اولہ جغز . یانکوزہ بر مشعلہ ، ایچرولری
غازلولو شیشہ لر آلہ جقسکیز ، سیرا کیونک
عوت ایتہ مش اولسی شایان تأسفدر . بوسیزاندہ
اویہ میہ جق . مزیت و ایساقی آرقداشلری
ایچین بر نمونہ امتثال ایدی .

بو سوزلر میشلدہ شوق و مسرت اویاند .
پردہ آندہ ختجری بولندینی خالدہ ایلرولہ یہرک :

— رئیس ، امین اولکیز کہ حصہ مہ دوشن
و خطی جسورانہ ایفا ایدہ حکم . ایدہ کی شو
سام وظیفہ سنی حقیقلہ کوردہ جکدر . سنزہ بو
آتم چہنمز آرمہ سندہ بر سیرا کیو دہا بولندینی
لاغی ایتدیرہ جکم !

منتقم — (کولہرک) سنزک حقیقہ جسور
و آخ اولدیغکیزی بیایرم . فقط شمدی سوزلہ
حت ایدہ جک زمان دکلدلر . فعلیات ایستہر .

اسکی رئیسلی اولان منتقمه التحاق ایش
اولدقلری حالده قبوله طوغرو ایبروله مکه
باشلادیلر . کچدکلی یرلرده کیمسه دن مقاومت
کورمبورلردی .

قولاحیقو ، منتقمک ائدن طوتارق :
— تشکرایدرز . دنیاده حقیقه اولودن
دها مدهش شیلر وارمش که بوده انتظاردن
عبارتدر ...

منتقم — تشکره حاجت یوق درحال شری
ترک ایتلی یز . مغاره مزه کیرمدکجه کندتری
سلامتده عد ایدمه یز .

بر قاچ ساعت صکره اورمانه موصلت
ایتدیلر . فکرلره سکونت کلنجه قوتوشتمه
باشلادیلر . اول امرده حیدودلر منتقمک ازون
مدت دوام ایدن غیبوتی آ کلامق ایستورلدی .
منتقم کندیلرینه مناسب بر جواب ویری .
حقیقتده غیبوت مذکوره آنلرجه برسرلی .
مغاره یه مواصلترنده جسدرلی جیروب
وبردرین چقور قازوب دروننه طولدیرلر .
مغاره نك ایچنی تمیزلیر و هواسنی تجدید صقیه
ایتدیلر .

منتقم — آرقداشلیر بوکون ، بزم یون
بیوک ومهم برکوندر . بناء علیه شراب کتیرزده
ایچلم .

ماصه نك اطرافنه طویلاندقلرنده قولیقو
قیامه دیدی که :

— محترم رئیس ، یمن ایدرم که حیزده
بویله مدهش کون کیرمدک . همز اولمک زده

یوکسلمکده ، علولر بیومکده ایدی . اوصرده
جلاد ، بلاحرکت قالدی . خانه سنک بولندینی
محل ، حتی کندی خانه سی ده یاغنه باشلامشدی .
فاجه اوغرامش آدملرکی حیرت ودهشتمه
اطرافنه باقیوردی . منتقم ایله آرقداشلیری بوصرده
اهالینک آرسنه کیردیلر . عسکرلر تدافعی برحرکت
آلدیلر . حیدودلرک آتدقلری هر قورشون برر
آدم دویریور ، صاللدقلری قلنجلر برر باش
اوچوریور واورته ده ایسه قانسیل کبی آقوردی .
اعداما کنه سنک اوکنده حیدودلر مسرتله
باغرشدیلر . بعضلری دیزچوکه رک چوجق کبی
آغلامه آغلیورلردی . منتقم ، آنلره سیلاح
وجیخانه طاغندی . بر هجوم وحشیانه میدان
آلدی .

حیدودلری کورن اهالی دوچار خوف
وهراس اولدیلر . تفنک ضربله رینی ایشیتدکجه
قورقورلی برقاتدها آرتمشدی . جیل یاوروسی
کبی طاغلدیلر ذاتاً دهها زیاده طوره مازلردی ،
چونکه کافه سنک خانه لری طوتوشمغه باشلامشدی .
عسکرلر ، حیدودلری محافظه ایدمه دیلر .
هجوم و تجاوز آنلری ده آزوچوق شاشرتمشدی .
مجادله کیتدکجه مدهش وخوزیز بررنک کسب
ایدیوردی . اوصرده مدهش بر طرافنه
ایشیدلدی . کویاییک طوب بردن آتیش ایدلمشدی .
بو طرافنه حیدودلرک جیخانه لکه آتیش
ویرملرندن ایبرو کلشدی . اوصرده مجادله نك
شکلی تبدل ایتدی . حیدودلر ، کندیلرینی
قورتارمغه کان آرقداشلیریله برلشمشلرایدی .

قادیسلر و چوچقنرده بولونیوردی . خانه لری
یانارکن بونلر قورتیله مادیلر .

منتقم — (متأثرانه باغیررق) طوغرومی
سویایورسک ؟

— اوت، سزه بووسیله ایله بر مضحکه دزده

بحث ایده میم . قوشارکن قولانغمه بر چوچقک

فریادی واصل اولدی . زمین قاتی پنجره لرندن

برندن باقدم . یمک صالوننک ماصه سی آنتده

وعلولرک آره سنده بریاشنده قدر برچوچق ترک

ایدلشیدی . صیچرایوب او طه یه کیردم .

چوحنی صه نو قدن متأثر اولماق اوزره یانمش

وقیزغین کورلرک آره سنه آتدم .

منتقم، او طوردینی محله بر دنبه صیچرادی .

بر نظر غضوبانه ایله حیدوده باقدی :

— چیانو ، صیجاً بو دیدیکنی یابدکمی ؟

— شبهه سز .

— های آلهک ییلدیرمنه راست کله سک .

نصل قیوبده معصوم برچوچقک قاننه کیردک .

ذاتاً سن اوتهدن برو بو حالدده سک . سفیل ،

حضورمدن چیق . دفع اول بورادن . مرادانه رق

امر مه قارشو طورمغه متجاسر اولان نیمدر ؟

جواب ویریکز . هرکیم ایسه آنی پارچه لامق

ایسترم . چیانو ، نم چته مدن چیق . سن بو چته یه

لایق دکلسک . سفی بردها قارشو مده کورمک

ایسته م .

— وقایع بو صورتی کسب ایتمشه قباحت

بندهمی ؟

بولونیوردق . قانی صوصامش اولان اهالی
دوکیله جک قامیزی کورمک اوزره یکدیگریله

مسابقه ایدرجه سنه میدانه طولمشلردی . امین

اولکیز که بو کونی اصلا اونو تیه جیم . بناء علیه

سزه نه یولده تشکر ایدلمک لازم کلدیکنی بیلمیورم .

سزه قارشو درین بر حس مننداری وابدی بر

دوستلق حس ایتمه مک قابل دکل . ماهرانه

واستادانه بر خرکته بولندیکز . بونک قدر

وقیمتی تقدیر ایتمه مک قابل دکل .

متعاقباً موزوروتو آیغه قالقارق : حسیات

شکرانیکدازانه لرینی معلمن برقاچ سوزسویلدی .

شونیده علاوه مقال ایتدی :

— جوار قصبه ده کی یغما ، موجب فلا .

کتعز اولدی .

منتقم — نصل اولوبده بویله بر تهلمک یه

کیرشدیکز ؟ بو یغما نه دن عبارتدی .

— سالا کینو ایله بن شبهه سز سزکده

طانیدیدیکز زیتون باغی تجاری (قارنه زاک) نک

خانه سنه کیردک . ایکی آلتون ساعت ، کوش

اوانی ایله مالی برقاصه و بیک قدر دو قا بولدق .

منتقم — عجیانه قدر وفیات اولدی ؟

— تقریباً سکسان . یالکیز جیخاننک

اشتعالی آلتمش وفیاتی موجب الدی .

باشنی الله طیبایه رق کوزلرنده برکدر صافیانه

مشهود اولان چیانو نامنده کی حیدوده خطاباً :

— قورتیلشکنز بهالی یه او طوردی دکلی ؟

چیانو — (کوله رک) وفیات آره سنده

الکزیاده ارککلر واریدی . معافیله اختیارلر ،

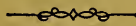
مغاره دن طرفه چو یردی. یومروغنی تهیدکارانه
مغاره یه اوزانه رق دیدی که :

— بن کیدیورم ، فقط بونی اونوتمه
سکا بهالی یه اوطوره جق . سندن نه صورتله
انتقام آله جغمی کوره جکسک . ضربه بی سنک
اکضعیف نقطه که ایندیره جکم . سنی ده دوستلر
یکیده محو ایده جکم . سزی جالدرک الله
تسلیم ایتدکجه راحت ایده مبه جکم ...

دیدکن صکره قوشمغه باشلادی . براز
صکره صیق چالیر آره سنده کوزدن نهان اولدی .



یوز التمس اوچنجی فصل



صداقتسز خده تکار

بوسببه املنه موفق اولمق ایچون یکنه چاره
حیله یه مراجعتدن عبارت قالیوردی . حیدود،
رئسنه قارشو یمین ایتشیدی . هفتله کذران
ایلدیکی حالده قلارای الیه کیرمک ایچون هیسج
بر فرصت ظهور ایتیوردی .
سیراکیو، بوندن طولای مایوس ومضطرب
ایدی . بردشمنه قارشو یوزیوزه مجادله ایتمک
لازم کلسه پدی بر آن تردد ایتیه جکدی . فقط
بوایلله دکلدی . بوملعون قاری بی الیه کیرمک
ممکن اوله میوردی .
برکون مشغول ومتفکر اوله رق اورماندن

هیجاندن بوغوله درجه سنه کلمش اولان
منتقم بر صندالیه نیک اوزرینه دوشدی .

— آلمده بولندیغمز انتقام ، معصوملردن
دکل ببولکردن و خائسلردن آلمده در . عاجزه
قادینلردن ، معصوم چو جقلردن دکل .

چیانو . بر نظر کیندارانه ایله منتقمه باقدقندن
صکره مغاره دن چیقدی . حیدودلردن بعضلری
بومیانده (رولله رو) مرقومه تقربله الیه صیقیدیلر .
چیانو، مغاره دن چیققدن صکره جبل الشیطانده
ایلروله مکله باشلادی ، بر آره لق توقله باشنی

قونتس دومونته کبارونک یشامقده بولندیغی
قصبه دن عودتنده تبدیل نام و قیافت ایلش بولنان
سیراکیو ، مرقومه نیک کوشکنه یقین مسافر -
خانه لردن برنده براوطه کیرلادی .
قلارانک اقامتگاهنه کیرمک ویا مرقومه بی
اورمانه قاچیرمق فکر واملنده بولونیوردی .
بواغورد، تشبثاتی نتیجه سز قالدی .
قلارا ، طیشارویه نادراً چیقور و چیقیدینی
زمانلرده رفاقتده متعدد خدمتچی بولندیر -
ییوردی . اقامتگاهنک پنجره لریده قالین دمیر
بارمقلرله مجهز ایدی .

تطبیق واجرایه وضع ایچون حاضر لامغه باشلادی .

بونک اوزرینه طوغروجه شهره ایندی .
صقالئی و بیغنی تراش ایتدیردی . آینه یه باقدینی
زمان کندی کندیسنه :

— بوقیافته بلکه قلارانک کوشکنه کیره .
بیلیم . صکره . . . صکره یاپه جغمز شیئی
دوشونیرز .

طالعی ، کندیسنه یاردم ایدیوردی . او
کون کندیسنی قلارایه تقدیم ایتدیردی . تبدیل
نام و قیافت ایلش اولدینی ایچون ، قلارا مرقومی
طانیه مدی .

برمدت برفرست ظهور ایتکمزین کچدی .
هان ایلیک تصادفنده مرقومه بی بوغوب اولدیرمک
ایسته یین حیدود ، بالاخره سکیز اون کشی
ایله مجادله یه مجبور اوله جغندن طولانی احتراز
ایدیوردی . واقعا بر اردو خدمتچی اولسه
آرسلان کبی قوتلی اولدینی ودو کوشمکی بیلدیکی
ایچون قورقازدی . ای بر فرصت ظهورینه
مترقب اولمق ایسه البت ده اولی ایدی .

برقاج هفته ده کچدی . قرال فردیناند
اکثریا متره سی اولان قلارایی زیارته کلیور
و قیمتدار مجوهرات کتیریوردی . کلدیکی
زمانلرده کونلرجه مرقومه نک یاننده قالیوردی .
حیدود ، بو قادینی اولدیرمک ویا دردست
ایدرک رئیسنه کوتورمک ایچون یمین ایتشیدی .
صوک فکردن فراغت ایلشیدی . عقلنه
جهنمی بر فکر کلدی :

کیوردی . تصادف ایلدیکی مطروش بر آدم
کندیسنجه مجهول دکلدی . قلارانک خدمتچیسی
اولدینی طانیهرق درحال جیندن برسیغاره
چیقاروب مرقومه خطاباً :

— سیغاره می یاقق ایچون بر آتش
ویرمیسکیز ؟

دیسی اوزرینه مرقوم کبریتی چیقاروب
ویردی .

سیراکیو سیغاره سنی یاققدن صکره کبریتی
اعاده ایتدی و قونوشارق مرقومک یانی صره
یورومکه باشلادی :

— آلدایمورسه مونتہ کیارونک کوشکندن
کلیورسکیز ! سز قونشک خدمتنده دکلیسکیز ؟
— بر ساعت اولنه کلنجه یه قدر او یله ایدی .
— او حالده سربستسکیز دیمکدر . ترک
خدمتی ایتدیگیز :

— شهبه سز او یله برخانه ده یالکیز شیطان
طوره بیلیر . بن اوراده لزومندن فضله بیله
ظوردم . آه ، او قونش یوقی ؟ کوزللیکی
نسبتنده خان برقادیندر . دوشرسه کز نمون
اولور . نعمیتده کی خدمتچیلره حیوان کبی
باقیور . کویا خدمتکارلر آنک خدمت ویا ذوقی
ایچون بر قرباندرلر . . . درحال اشیا می باغلا یوب
قسمتی بشقه یرده آرامغه قرار ویردم .

سیراکیو کندیسنه لازم اولان معلوماتی
آلمشدی . بو تصادف بر نعمت غیر مترقبه ایدی .
یش اون آدیمدها مرقومه رفاقت ایلدکن صکره
مساعده سنی آله رق آیرلدی . پلانی موقع

فقط وعد کرده طور مادیکنز . بکا یالکنز عشق
 و سودادن و اسپر اولدیغکنز دن بحث ایدیورسکنز .
 مادامکه بنی سوپیورسکنز ، بو زمانه قدر بکا
 و عالمه دشمن اولان حیدودلر رئیس متقمم
 باشی اعدام ما کنهسی اوزرنده کسلیملیدی .
 بو وسیله ایله سزده هر دللو تهلهک لردن آزاده
 قالیر ایدیکنز . عفویکزه و آره مزده کی محبتمزه
 اغتراراً سویلیورم که حکومتکنز پک ضعیفدر .
 دقت ایدیکنز که بو متقمم کلوب حیدودلری
 حبسرخانه دن چیقارهرق سزیه ده تختدن ایند-
 یر مسون . . . تکرار ایدیورم ! مدبر و متیقظ
 طاورانکنز !

— بو سوزلرکنز بی متحیر ایدیور ،
 سوکیم ، دها آچیق افادهٔ مرام ایت .
 — بکی ! بور بونلرک تاج و تختی محافظه
 ایتک ایستیورسه کنز امور ادارهٔ حکومتی بکا
 تودیغ ایدیکنز . آرزمانده او متقممک چته سنی
 اورته دن قالدیریرم . (قرالک سکوتی کورهرک
 سوزینه دوام ایتدی) سویله ییکنز ! بی صحیحاً
 سویورمیسکنز ؟

— سزیه سودیکیمی دها بکا صورپیور-
 میسکنز ؟ عجباً دنیا ده و آخرتده عنده سز دن
 قیمتدار ، سز دن مقدس برشی وارمی ؟ سزیه
 چیلدیره سییه سویورم . بن سزک اسپرکنم .
 هر زمان آیاقلرکه قباخیورم ، نه امر ایدرسه کنز
 در حال اجرا و ایفاسنه حاضرم .

— بو محبتکنز دائماً دوام ایده جکمیدر ؟
 — دائماً .

— حیاتی ده تحت تهلهکیه وضع ایده جکم ،
 فقط بو ملعون قادیکنک عاشقی اولان قرال ایله
 وجودی اورته دن قالمش اولور .
 قرال فر دیناند ، قلالرکنک خلوت او طه سنه
 کیروب اوراده دم کذار ذوق و صفا اولیوردی .
 قلالرکنک اقامتکاهی بر آشیانهٔ ذوق و محبت ایدی .
 قلالر ، بو آشیانه ده بر پریء حسن و آن ایدی .
 اکثریا کشاده بر اقیلان پنجره دن بانچه ده کی
 ازهار کونا کونک روایح طیبه سی کی ریور
 و ایچروده کی روایح نفیسه ایله بر لشرک انسانی
 سرمست ذوق و سرور ایده جک تأثیرات حصوله
 کتیریوردی .

قیمتدار ، اینجه ایکنن البسه لرینی کینیور
 و تووالته فوق العاده احتیام ایلیوردی . لطیف
 و بیاض کونکسنی و آموزلرینی آچیق بر اقیور
 و کورنلری کندیسنه مجلوب ایدیوردی .

ینه بو کونده قرال کلش ، مرقومه نیک
 اوکنده زانوزدهٔ عشق و نیاز اولمشدی . صکره
 قلقوب الیه یوزینی اوقشادی وینا قلدنن بوسه چین
 اولدی . انظارینی ، قلالرکنک انظارینه نصب
 ورکنز ایدرک بر لحظه مهوت و مسکوت قالدی .
 ده صکره بلندن طونارق کندیسنه چکدی :
 — قلالر ، سکا نه قدر تشکر ایتسه م آزدر .
 سایه کده صحیحاً حنده بولونیورمشم کی ذوقیاب
 سرور و حبور وینه بوسایه ده هیچ بر غم و قساوت
 طویه دن اوقاتکنذار اولیورم . . . سنی سویورم
 و تقدیس ایدیورم . بن سنک ایچون بر عاشق ،
 بر اسپردن بته برشی دکم .
 قلالر — (مستهزایانه) اسپرکنز دیورسکنز ،

— سز بنم یالکز شخصی سویورسکز.
آرزولری ایفاده ایسه دائماً مسامحه ایدیور.
سکز .

قرال، وجودی سرایا رعشه دار اولدینی
حالدده تکرار سوکیلینسه صارلدی . بوشدتلی
حرکت ، قارلارنک فستائی یزه دوشورمکله
مرقومه نك بتون بیاض ولطیف وجودی میدانه
چیقدی .

بونک اوزرینسه قرال کمال حرص و شهوتله
باغیره رق :

— آمان یاربی ! بونه وجود ؟ بونه لطافت
وحلاوت ؟ رجا ایدرم ، قارلار قلدماه ، بحال
وضعیتده قال . سنی بویله کوردکجه باییله جق
درجه به کلیورم . اوف یانیورم . بیتیورم قارلار ...
آرتق کئنده صاحب دکلم ... بتون وجودمله ،
روحله سکا عاندم ...

— دیمک بنی بودرجه شدتلی سویورسکز،
ها ؛ لکن سویله جک مخلوق بنمی م ؟

قرال ، مرقومه بی قوللری آره سنه آله رق
سووب اوقشامغه ، صیقشدرمغه باشلادی .

اموزلرندن ، کوكسندن ، یناقلرندن اوپمکه
باشلادی ... کئندنن چکمش اولدینی حالده :

— بن دائماً سکا عاندم . بن یالکز سزک -
ایم ... بکا ایستدیککزی یاپدیریکز ...

همان امر ایدیکز ... هیچ برشیدن چکنمبه رک
هر آرزوکزی سویله ییکز ...

— جدیدی سویلیورسک ؟
— شهبه سبز .

قارلار ، بوسوک سوزی ایشتمه مش کبی
طاورانندی . قرالک برازدها مجلوبیت ومفتونیتک
آرتمسنی بکلیوردی . حال بوکه قرالده طوره جق ،
مقاومت ایدم جک حال قالماشدی ...

— سویله سوکیل ، نه طور یورسک ؟
بکا ایستدیکنی یاپ ... یاپدیر ! سنک هر آرزوک
بنم ایچون بر امردر ...

— هر آرزومی یاپه جفنه یین ایدرمیسک ؟
— شهبه سز ایدرم . ایشته تکرار یین
ایدیورم .

— او حالده اداره حکومتی بکا براق .
هرشی بنم نظر معاینه مدن کچسون . بنم امرم
لاحق اولمق سزین هیچ برشی یاپلماسون . سندن
یالکز اوچ کونلک برتجربه ایسترم . زیاده دکلم .
کوره جکسک که سنده بوندن نمون اوله -
جقسک ...

— او یله اولسون . مادام که او یله آرزو
ایدیورسک . بنده سکا ایستدیکک اوچ کونلک
مهلقی ویرنیورم .

— تشکر ایدرم . بنم ندرجه قابلیتلی
اولدیغی کوروب تصدیق ایدم جکسکز . آز
زمانده نهلر یاپه بیله جکمی ابراز واثبات
ایدم جکم ... شمندی مساعده ایدیکزده بو
آقشامکی اکلنجه مزی ترتیب ایتمک اوزره
حاضر لقمده بولمیم .

دیهرک قرالک قوللری آره سندن صیریلوب
چیقدی . صوک دؤمه اوله رق قرالی دوداقلرندن

بر پستی ایله مرقوم قارایه یاقلاشدی . قدحک
برینی فصلسه قارایانک اوزرینه دو کدی .

قارایا حدتله قالدی و خدمتچی به علماً الفاظ
غلیظه صرف و ایراد ایلدی .

سیرا کیو ، دوداقلرینی ایصیره رق کیرو
چکلادی و قارایه توالتی دکشدیرمک اوزره
یول ویردی . قارایا، کیده چکی اوطه نیک قیوسنک
کلیدلی اولدیغنی کورونجه حدتله باغیردی :

— بونه دیمکدر ؟ بورزالت نهر ؟ یوقیوی
کیم قپاور ؟

دعوتیلرک حیرتلری آره سننده بشقه برقیویه
متوجه اولدی اونیده قبالی بولدی . اوزمان
سالونه طوغرو یورودی . حدتندن وجودی
سراپا ترمه مکده بولندیقی حالدله باغیردی :

— حیوانی ! (سیرا کیویه خطاباً)
حیوانی ، سکا سویلیورم . بونه دیمکدر ؟ چایوق
قبولری آج !

دوداقلری اوزرنده غریب برتسم بیسه
اولمش بولنان حیدود جواب ویرمدی .

قارایا مرقومک اوزرینه طوغرو یورویورک :
— سفیل خدمتچی ، قبولری آچاقچمیسک ؟
دیهرک حدت و شدتله باغیردی .

سیرا کیو ، صاغ اتی قالدیردی :

— بر از دها صبر ، بر از دها صبر لاقم .
(اعتدال دمله) قبولر آچیله جق . . . فقط
ایستدیککز کچی دکل .

بو خدمتچی نه دیمک ایستوردی ؟ قارایا
ساللانهرق کیرو چکلادی . در حال خاطردهسته

اوپد کدن و کیزلیجه بر قاج سوز سویلد کدن
صکره اوطه دن چیقدی .

آقشام اولمشدی . آرابه لرله متصل دعوتیلر
کلپورلردی . بالو سالوننی تدریجاً دعوتیلرله
طولقمده ایدی . طوانده کی لامبه نیک قوتلی
ضیائی الوان جاملردن انتشار ایدرک اوطه یه
رنکارانک ضیالر ویرمکده ایدی .

خدمتچیلر ، سرعتله کلوب کلیدیورلر
واجباب ایدن شیرلی کتیرمکده ایدیلر . برکوشده
اخدموقع ایلمش بولنان اوکشترو طوقی اهوویه
لطیفه تریم ایلمکده ایدی .

دعوتیلر ایچمکه ، اوینامغه باشلادیلر .
قفال سرمست اولمش و وقت نصف الیللی بولمش
ایدی .

قرال فردیناند ، بیوک برقولتوقی صندالییه
اوطورمش و یاننده کی صندالییه دهده متره سی قارایا
اخذ موقع ایلمشدی . باشنی قرالک آموزینه
طیامش اولان مرقومه هیچ برشیه دقت ایتمیور
کچی کورونیوردی .

خواننده لر شرقی چاغیرنیور ، سازنده لر
اوینا یورلردی . ساعتله سرعتله کذران اولیوردی .
بوکیجه کی اکلنجه ضیافت ، کمال موققیته
رسیده حد ختام اولمق اوزره بولونیوردی .

دعوتیلر دن برقسیمی خانهلرینه عودت
ایتمکه باشلامشدی . سالونده اک زیاده قارایانک
محرم و صمیمی دوستلری قالمشدی .

سیرا کیو اک زیاده قرال ایله متره سنه خدمت
ایدیوردی . اوزرنده شامپانیا قدحلری بولنان



تونیہ تا چارشافلرہ بروتمش ویرانی قالدیریمش اولدینی حالده یوریمکده ایکن ، قازالوه کیویه
تصادف ایدنجہ مرقوم قورقوسندن ، خیال ! خیال ! دیه باغیردی

— نوار ، نه اولدی قونش ؟

قلارا، جواب ویرهمدی. جواب ویره جک
خالده دکلدی. قارشوسنده کی آدمی ایجه طانیق
ایچون دوشونیوردی .

قرال قالدوب مرقومه نک یاننه کک ایستدیکی
صرده ساخته خدمتچی بر اشارتله اوطورهمی
لزومنی کندیسنه افهام ایتدی .

بونه دیمکدی ؟ بر خدمتچی ، قراله امر
ایتمکک متجاسر اولیوردی . حیدود ، سوزه
باشلایه رق :

مراجعت ایتدی. قارشوسنده کی آدمک کوزلرینی
زرده کورمشدی ؟ اوت ، بوسیا ، بو کوزلر
کندیسنه بیکانه دکلدی . بو حال ، کندیسنه بر
تهلکه نک متقرب بولدیغنی افهام ایتدی .

قرال ایله دعوتلیلر بر شی آکلماش
اولدقلمی حالده حیرتله خدمتچی به باقیورلردی.
صالونده مدهش بر سکون و سکوت حاصل
اولدی . اک کوچوک و خفیف سنس وشمانه دن
اثر یوقدی .

نهایت قرال بوسکوتی اخلال ایتدی. قلارایه
خطاباً :

بو افشآت اوزرینه قرالده داخل اولدینی
حالدہ بتون دعوتیلر دوچار خوف و خشیت
اولدیلر .

قوتلی برصدا ، آنلری بوسبتون مشکل
بر حاله کتیردی :

— بک طوغرودر . بن خدمتی دگم .
بن حیدودلر ریشی منتقمک آرقداشلرندہ نم .
اسم سیرا کیودر .

بورایه منتقمک امری اوزره کلدم . قلارا ،
دینلن شوملعون قادینی طومتق وریشمه کوتورمک
اوزره کلدم . بوکا موفق اوله مانجه بشقه درلو
انتقامک آلمسنه قرار ویردم . هپکنک اولومنه
حکم وقرار ویرمکه مجبور اولدم ...

— طوتیکز ! امداد و معاونت ! بودرلو
برذلت وحقارته تحمل اولماز ...

دعوتیلردن بعضلری دیوارده معلق
طوران واستمداد ایچون قولانیلان چاکی
چالمق اوزره او طرفه قوشوشدیلر . حال بوکه
چاکک ای کسبلتمشدی . امداد و معاونت امید
بوصوتله نحو اولمش بولونیوردی .

سیرا کیو — بیهوده اختیار زحمت ایدیور .
سکنز . محترم افندیلر ، راحتکنزه باقکنز . هیچ
معذب اولماسایکنز . خاطر کزه کلوبده یایمق
ایستدیککنز شیلری بن دها اول یایدم . سزک
ایچون هیچ برامید و نجات یوقدر . اولومه
محکومسکنز !

بعض دعوتیلر ، بونک برهضه حکدن

— عزیز موسبولر . یوزلر کزده درین
یر حیرت حس و مشاهده ایدیورم . بن ذاتاً
بوکا منتظر ایدم . سزه بو حالک سببنی بر قاچ
سوزله ایضاح ایده جکم . چونکه قیمتدار بروقی
سزه اضاعه ایتدیرمکه قائل دگم . بوراده قاچ
کشی وارسه ، اولومه محکومسکنز . بوسبیله
اولمک اوزره بولونیورسکنز .

بتون انظار دهشت ، حیدوده متوجه
اولدی . نه دییوردی ؟ بو خدمتی نه دیمک
ایستیوردی ؟ بو قدر آدمی بر آدم نصل اولدیره
بیله جکدی ؟

حیدود سوزینه دوامله :

— آکلایورمکه سوزلر مه اعتماد ایتمک
ایسته میورسکنز . او حالده سز لره براز دها
ایضاحات ویرمکه لزوم حس ایدیورم .

قلارا ، بلومومی کبی صارارمشدی . حاکمانه
بر طور ایله سوز سوبیله بن بو آدمک صداسنی
طانیوردی . فقط نه زمان ایشتمشیدی ؟

ناکهان برندای ودهشت چیقارمغله برابر
بتون وجودی رعشه دار اوله رق باییله جق
درجه یه کلندی .

قرال ، آنی طومتق اوزره آیاغه قالدی .
فقط قلارا کندیسنی چابوق طویلامش اولدیغندن
دوشمنسته میدان قالمادی . باغیردی :

— دردست ایدیکنز ! بو آدمی توقیف
ایدیکنز ! معیتمه خدمتی قیاقنیه کیرمش اولان
بو آدم ، بر حیدوددر . . . اسمی (جیووانی
اسپاقامونته) در . مخلصی ده سیرا کیودر .

آلتی باروتله طولودر. شویرده کی دوکمه به باقکمز.
 اودوکمه به باصار باصماز آشاغیده کی باروت آتش
 آله جقدر. بونک اوزرینه هممز برهوا اوله جغز.
 دعوتیلیرک بوزلرنده خوف ودهشتدن
 قان قلامشیدی. هپسی ده کاغد کبی هم بیاض
 کسيلمشلردی.

حیدود، مرلدانه رق تکرار ایتدی :

— جهنمه سیاحت ایده جکسکمز، حاضر.

لانکمز. برازصرکه یانوب قاووریلهرق شیطانک
 یاننده بولنه جقسکمز !

دعوتیلیر، دیز چوکهرک حیدوددن مرحت
 طلب ایتمکه باشلادیلر. حیدودایسه جواباً :

— مرحتمی ؟ (نفرت واستکر اهله)

مرحت ها ؟ بوزمانه قدر مرحت دینلن شیئی
 هیج حس ایتدیکزمی ؟ هپکمز بوماعون قرالک
 شریک تمیتسکمز. ذوقوصفا ایله اوقاتکذار
 اولهرق ملتی اونوتدیکمز. بیچاره ملتی سفالنه
 ضرورته القا ایتدیکمز. . . سزه یایله جق
 یکانه معامله، سزی جهنمه کوندرمکدن
 عبارتدر ...

دعوتیلیر، یأس ونومیدی ایله یرده سورو.
 تمکه باشلادیلر .

قرال او طور دینی صد ایله دن قلدانیموردی.
 سیاسی اولوبکیزی کبی صارارمشدی. فلارا ،
 عاشقنک یاننه بوزولهرک او طورمشدی .

نهایت حیدود باغیردی :

— وقت کلدی دعا ایدیکمز. برثانیه صکره
 دوکمه به باصهرق بوکوشکی برهوا ایده جکم !

عبارت اولدیغه حکم ایدی-ورلردی . بونی
 آکلامش اولان سیراکیو :

— کولکمز . سوینکمز استهزا ایدیکمز .
 بونده معذورسکمز . برقاچ دقیقه قدر هپ
 برهوا اوله جقسکمز. اوزمانده کولیکمز واستهزاده
 بولنکمز !

صالونده خوف ودهشتله برمرانی حاصل
 اولدی . دعوتیلیردن بعضلری قورقولرندن
 بایلمشیدی .

فلارا ، اعتدال دمنی محافظه به چالش مغلله
 برابر کوكسینده دائماً بولندیردینی ختچری
 چیقاروب وحشی بر حیوان کبی حیدودک
 اوزرینه یوردی .

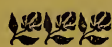
سیراکیو ، بو ضره دن کندیسنی قورتارمغله
 برابر مرقومه ک الندی ختچری آلدی :

— بن سزه دیدم که هر دلو تشبئاتکمز
 یهوده در . بنی اولدیرمکدن نه چیقار قونتس ؟
 سزه نصیب ویدسر اولان اولومدن قوتیایه مه .
 جقسکمز . سزی دیری اولهرق رئیس مه
 کورتورمک ویا سزکه محو وناوود اولمق ایچون
 یمن ایتیم . . . بوراده بولنانلر بنی اینی دیکله بیگمز .
 بوانسان شکلنده کی ییلان قادین ، محضا ثروتی
 الده ایتمک ایچون دیری دیری زوجنی مزاره
 کومدی . بز آنی چیقاروق . زواللی قونت
 دومونته کیارو ، صادق بر خدمتجینک کورتوردیکی
 اکمک وینیرله مزارده ادا مه حیات ایلوردی . . .
 بوفاجمه اوزرینه بوملعون قادینی اولدیرمکه
 یمن ایتیم . بونک زمانی ده کلدی . بوکوشکک

— هب جهنمه !

بوصدا ، برصدای انتقام کبی بتون دهشتیله
صالونده و دعوتیلرک مسامهنده طنین انداز
اولدی .

دعوتیلرک حس ایلدکلری خوف و دهشت
تعریف و تصویر اولنه میه جق بر درجه ده ایدی .
سیرا کیو اومدهش دوکمه یه یا قلاشدی . آیاغنی
قالدیردی صکره ایندیره رک باغیردی :



بوز آلمش دردنجی فصل



محبوس قادی



سیار بر آرابه یه حبس ایدیکنز .
عسکرلر ، مرقومه یی کوتورمکه آشبت
ایتدکلری صرده ضابط ، یواشجه چاوشک
قولاغنه بر شیلر فیصلدادی .

زواللی تونیه تئا ، بیوک بر مصیته دهاهدف
اوله جغنی تخطرله هنجقره رق آغلیوردی .
کندیسنی حیدودلرله برابر کوتورمیوب آروجه
معامله ده بولونیورلردی .

نهایت مزبوره بر آرابه یه قونلقدن صکره
درحال حرکت ایلدی . کندیسنی زره یه کوتو-
ریورلردی؟ هانکی حبسخانه یه کوتوریلوردی؟
مقصد نه ایدی؟

سیر و حرکت ساعتلرجه دوام ایتدی .
ذهناً بیك درلو ملاحظه لرده بولونیوردی .
کندیسنک سربست بر اقلسمی ایچون تمیئاده
بولندیسده بونک بر تأثیری کورولمدی .
اوزون بر مدت صکره آرابه طوردی .

قارئلرمنز ، شهبه سز تونیه تئانک اللری
و آیاقلری باغلانهرق حبس و توقیف ایلمش
اولدیغنی اونوتمامشدردر .

ضابط محبوسک ارکککی قادیغنی اولدیغنی
آ کلامق ایچون اوزرنده کی البسه نک چیقارلمسنی
عسکرلره امر ایتمشیدی .

بیچاره قیزک بیاض و لطیف کوکسی میدانه
حقیقجه عسکرلر، حیرتدن کندیلیرینی منع ایده مدیلر .
تونیه تئانک سیاسی محجوبیتدن قب قرمنزی
کسمیلدی . کنج ضابط بو قدر کوزل و لطیف
بر وجود کورمه مشدی . کندی کندیسنه
خطاباً :

— بو چاقین قیزک نم اولسی لازم ...
هر نه قدر پارسللی بر قاج متره سم وارسه ده بویله
بر کوزلی ده براقق جائز دکل .

دیدکن صکره عسکرلره خطاباً :
— کافی . آ کلاشدی . کوتوریکزده

هدف اولیورم. بو مصیبتلردن نه زمان قورتیله جغ؟
 اللهم ، سن بکا مرحمت ایت !
 تعب واضطرابات مادیه و معنویه سببیه ده
 زیاده طوره مادی . استراحت ایتمک اوزره
 اوزانوب او بودی .

بر قاج دقیقه صکره یواشجه قپو آچلدی .
 کنج بر آدم ، آیاقلرینک اوخنه باصه رق ایچرو
 کیردی و کتیج قیزه طوغر وایلروله مکه باشلادی .
 بو . کندیسینی در دست ایدن کنج ضابط ایدی .
 ضابط مرلدانه رق :

— بکا لازم اولان قاین بودر . آقا قارشو
 خشینانه معامله ایتمه ملی . ملایمانه و محبتکارانه
 حرکت ایتلی . بکا قارشو محبت حس ایتمی
 لازم . کندی آرزو وارادتیله قوللرمک آره سنه
 دوشرسه ده ائی اولور . . . بو صورتله متره سم
 اولورسه طائلی بر حیات کچیرمش اولور . . .
 دیرهک کنج قیزک اوزرینه اکیلدی .
 مرقومه بی قوجاقلامق ایستدیکی طور وحرکتندن
 استدلال اولونیوردی . آغزینی ، تونیه تانک
 آغزینه تماس ایتدیردی . بوتماس ، حرص
 وشهوتی او یاندیردی . یواشجه مرلدانه رق :

— تنفسی ، ونفسی ده معطر . نه کوزل
 بر مخلوق ! نه لطیف بر وجود ! حیدودلرک
 آره سنده بویه نازک و کوزل بر چیچک بولنفسی
 تخف . . . هر حاله نیم متره سم اولمی .
 محاربه نك مزعج واضطرابلی زمانلرنده ایشمه
 یارار . . .

بردنبره اکیلرک بر آدیم کیر و چکلدی .

ایکی قوتلی وجود طرفندن آراهدن صعوق
 هوالی بریره نقل و ایصال ایدلدی . اوتلرک
 اوزرنده بولونیوردی . قالین بر یورغانه صارلدی .
 نروده بولندیغی بر درلو آکلایه مامشدی .

تکرار بولندیغی محلدن قالدیریلرک بر از
 ده یورودیلر . آباق سسلرینک کورلتیسنندن
 بر او طیه کورتورلدیکنی آکلادی . شه سز بر
 حبسخانه ده بولونیوردی . اوزرنده کی یورغانی
 آلتجه بر کره اطرافنه باقدی . علی العاده مفروش
 بر کوچوک او طیه ده بولندیغی کوردی .

یاننده بر عسکر بولندیغی حاله چاوش
 باغلینی چوزدی . آغزنده کی پچاوره بی حیقاردی .
 چاوشه بر شیلر صورمق ایستدیسه ده مرقومدن
 بر جواب آله مادی . بو حرکاته ضابطک بیکنه
 اولمندیغه حکم ایتدی . بتون بوشیلر آنک امری
 اوزرینه یاییلیوردی . فقط نه اوله جقدی عیبا ؟
 ینه نه درلو بر فلا کته معروض اوله جقدی ؟

ممکن اولدیغی قدر حیاتی بهالی صامتغه
 قرار ویردی . یتاغنده بولندیغی صروده اطرافنی
 کال دقتله نظر دقت و تفقیشدن کچیردی .
 او طه کاملاً اخشابدن عبارت اولوب زمین
 تحتلری باصدیجه چاردامقده وصاللامقده ایدی .
 بو غریب برشی ایدی . قولاغنی دیواره قویوب
 دیکله مکه باشلادی . مرلدانه رق :

— آلدانیورم ، بر او پورده بولونیورم .
 دیدیکی صروده دوداقلرنده مراد نکاران
 بر تبسم حاصل اولدی :

— بر فلاکتدن قورتیلوب بر دیکرینه

آره سنده بولدینی کوملکی کیوب یتاغنک کنارینه
اوطوردی. بجاغنده دیدن طار وقیصه پانطالونی
چیقاردی. تووالتی اکمال ایتدی. وجودی
تکرار اکتساب قوت و طراوت ایلشدی.
البسه‌یی کینمکه باشلادی. صکره آینه‌یه
باقهرق:

— بو قیاقتمله بکا سودالی کبی کورون
بو کنج ضابطه احتمالکه ایستدیکمی یابدیرته
بیایم. محبتدن بالاستفاده بلمکه قاجوب قورتیلورم.
او آنده قاینه‌نک قپوسی اورولدی.
کوله‌رک:

— شمعی مجادله‌یه حاضر لانه‌لم. ظرا-
فتکارانه و محبت‌ورانه حرکت ایتلی که اویونی
قزانم!

دیه‌رک کیدوب قپونک سور کوسنی آچدی.
ضابط سیویل البسه کینمش اولدینی حالد
ایچرو کیردی. قارشوسنده طوران محبوس
قادینک قیافتی کورنجه حیرت ایتدی. مرقومه
طانینه‌جق حالد دکلدی.

تووالت وتبیدیل قیافت، آنی ظریف و نازک
برقادرین شکلنه قلب و افراغ ایتشدی. بر مدت
نه دیه‌جکئی بیله‌مدی. تتره‌ین‌انی تونیه‌تسایه
اوزاتدی. کوله‌رک و اکتساب جسارت ایلیه‌رک:

— دلبر و نازک محبوسم، یمک صالونه قدر
بکا رفاقت ایتمک اینسترمیسکز؟ یمک زمانی در.
تونیه‌تسا، بو ارزویه سرفرو ایدرک
قالقدی. ظریف، کوچوک و ایسک قاشلرله

تونیه‌تسا، بوسره‌ده اسنیه‌رک کرلد کدن صکره
النی صاچلرینه کوتوردی.

ضابط، نفس آلامق ایچون غیرت ایدیور-
دی. کنج قیزک کوزلرینی آجوب متعاقباً
قبادینی کوردی. قاینه‌دن چیقدی. تکرار
کلوب آنده‌کی قادینک البسه‌لرینی بر صندالیه‌نک
اوزرینه بر اقدقن صکره چیقوب کوزدن نهان
اولدی.

تونیه‌تسا، بردنبره اویاندی. اطرافنه باقچه
البسه‌سنی کوردی. اوزرنده‌کی ارکک البسه‌سی
کیرلی و یرتیق ایدی. بناءً علیه کندی البسه‌سنی
کوردیکندن طولایی سویندی. بوالبسه پک از
دوام ایدن اویقوسی آره-سنده کتیریلوب
براقلمشدی.

بولدینی محله‌نجیه بولمادیغنی ایچون کجه‌می
کوندوزمی اولدینی آکلایه‌میوردی. قپونک
قبالی اولوب اولمادیغنی آکلامق اوزره آیاغه
قالقدی.

سورکوی ایتدی. بر قاینه کوشه‌سی
کوردی. بوراده صو و آینه واردی. موجود
شمعدانی یا قهرق لاوا بونک اوزرینه قویدی.
آئنک اوزرنده آلمش اولدینی یاره‌سندن خبلی
قان آقش اولغله برابر ییاقلرنده بر قرمز یلق
وار ایدی. صاچلری قارمه قاریشق اولمشدی.
تردن ایصالنمش اولان کوملکینی جا کتقی
چیقارده‌رق یوزینی، کوکسنی و بیوتی ییقادی.
صغوق صو، وجودینه لازم اولان الاستیقیتی
ویرمشدی. ضابطک کتیرمش اولدینی البسه‌سی

اچون سزی معذب ایتک ایسته م ، مناسب
دکلی ؟

ایکیسی بردن بفرانسز شرقیسی تغنی ایتکه
باشلادیلر . بر آرهلق تونیه تتا ، قالقوب برطور
شوخانه ایله اوینامغه باشلادی . بو حالتی کورن
شرابک تأثیرله سرخوش اولدیغنه حکم ایدردی .
آره صره بجاغنی قالدیریور بیاض و نرمین
بالدیرلرینی کوسترییوردی . ضابطک طمارلرنده کی
قان شدتله دوران ایتکه باشلامقده قالقدی :

— مادام سزه چلدیره سی به عاشق اولدم .
سنک ایچوک بنده موجود اک قیمتدار شیلری
ویره که حاضر م . نه قدر کوزلسک ، نه قدر
جاذبه دارسک !

تونیه تتا محجوب اوله رق قیزاردی . کوله رک
دیدکی که :

--- سزفنا بریا کارسکز !

— بن سزه حقیقی سویله دم . بن اسپر
اولدم ، سزده حاکم ...

— او حالده بنی در حال سر ایست براتم کزی
امر اییدیورم .

— بونی پایه مام . بو نیم اچون اتخارله برابر
در . . . سزی کوردیکم دقیقه دن برو سومکه
باشلادم .

— پک آعلا بشقه شیلره دائر قونوشلم .

— خیر ، خیر . محبت مزه دائر قوشلم .

دیه رک کنج قیزه صارلدی . مرقومه آنی
ایته رک کندیسنی قورتاروب کیرو چکلدی .
مرلدانه رق :

مزین برصالونه کیتدیلر . ضابطک امر و اشارتی
اوزرینه ماصنه ک اوکنه او طوردی .

کنج قیز ، رجا و تمنی به حاجت براتم سزین
کلن یملکردن ییوردی . اشتها سی یرنده اولدینی
کبی نه وقتدنبورده آغزینه برشی قویماشدی .

بو خوش بر محبوسیت ایدی . نه صورتله حرکت
ایده جکفی پک ائی بیلیسوردی . برچوجق کبی
کولمکه و لطیفه ایتکه باشلادی . احتمالکه بو
مجلس آرالنی شرابک تأثیرندن ایلرو کلیوردی .

ضابط ایچیور و کنج قیزک قدحنی ده
طولدیریوردی . تونیه تتا ، فرصت بولدقچه
قدحنی یره دوکمکی اونوتمیوردی . ضابط بر
از صکره قولنی اوزانه رق قیزک بیوننه صارلمق
ایستدیسده مرقومه ناز کانه بر صورتده کندیسنی
قورتاردی . آباغه قالقدی . یکی قیافی کندیسنه
بشقه بر کوزلبک ویرمش ایدی .

آهنکدار برصدا ایله دیدکی که :

— بو طور و نزا کتله دائم ائی بردوست
حالنده بولنه جغز . سویملی و نازک طور و حرکا .
تکز حسیاتی خیلی دکشیدردی . شهه سز
حیدودلر آره سنده بر قادینه تصادف ایتدیکه کزدن
طولایی حیرت ایتمشسکزدر . فقط یارین
نه وسیله ایله آنلرک آره سنده بولندیغمی و آنلره
نه صورتله التحاقه مجبور اولدیغمی سزه نقل
و حکایه ایدرم .

« چونکه بو کونکی نشئه مزنی بوزمق
ایسته م . حکایه م باعث حزن و کدر اولدینی

ایلروله دی . بر قیودن خارجه ضیا انتشار
ایدیوردی . ضابطك نه پایدینی کورمیه رک
بر شیشه و بارداق سسنی ایشیتدی . کولککسی
کندیسه ضیانك آردسنده بولونیوردی . مراق
وتجسسله باقدی .

ایچروده ماصه نك اوزرنده شهه سز کند-
یسنه مخصوص اولان اغاب احتماله کوره صو
اواسی لازم کلن بر بارداق بولونیوردی .

ضابط قولنی قالدیردی ، آندک کی کوچوک
بر شیشه دن بارداغه بر قاچ دامله آیتدقدن صکره
شیشه یی قالدیروب ضیا به طوغری طوتارق باقدی .
تونیه تسیا ، در حال کبرو چکلدی . سریع
آدیملره اولجه بولندینی کوچوک سالونه عودت
ایتدی . کویا اوزمانه قدر عین وضعیتده طورییور-
مش کبی اولکی وضعیتنی آله رق انتظاره باشلامشدی .
بردقیقه صکره قیو آچیلوب ضابط ایچرو
کیردی . کنج قیزه خطاباً :

— ایشته یاوروم سکا صو کتیردم . آل
ایچکه دیدیک کبی سنی ای ایتسون !

— رجایدرم براقکز کندمه بر فسالق
حسن ایدیوروم . غالباً براز زیاده جه ایچدم .
باشم دونیور .

دیه رک سالانمغه وطوتونه جق بریر آرامغه
باشلارکن آیاقلری اوکنده اوطوردی .

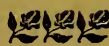
تونیه تا — براز صفوق و تازه صو اولسه
پک ایی اولوردی .

ضابط — (نازکانه برلسان ایله) رجاکز
نم ایچون برامردر .

دیه رک قالمقوب قسویی آرهلق براقه رق
طیشاری چیقدی .

تونیه تا نمونیتله بر آه چکدی . دوداقلری
اوزرنده مظفریتدن متولد بر تبسم نمایان اولدینی
حالده آیاقلرینک اوخنه باصرق ضابطك چیقوب
غائب اولدینی قیونك اوکنه کلدی .

مراقله مر قومك نر به کیتمش اولدینی
آکلامق ایستیوردی . بر مدت اطرافی دیکله-
دی . برس و شمانه ایشیتمه سی اوزرینه
صندقلرله و واریلرله طولو بولنان یا کده کی
اوطیه کچدی . اکیله رک بر تلکی کبی یواش یواش



یوز التمش اشنجی فصل



موفقیته نتیجه لنان اویون

بردنبره نه یایه جفته قرار و بره مدی . ایچه چک
اولورسه ، قارشوسنده کی آدمک آغوش و ذوق

تونیه تا ، ضابطك بر صورت نازکانه ده
اوکنه قویمش اولدینی صو بارداغنی کورنجه

تونیه‌تا — براز راحت‌شدم . براز دها
شراب ایچمک ابستم .

دیدکن صکره قدحنی طولدیروب ضابطک
قدحیله طوقوشدیره رق :

— نه‌نامه ایچه‌جکز ؟

— شه‌سز محتمن نامنه !

دیهرک ضابط قدحنی قالدیروب کاملاً
ایچدی . کنج قیز ، کوز اوچیه ضابطک
حال وحرکاتی ترصد ایلمکدن خالی قالمیوردی .
براز صکره ضبطک کوزلری قرارمغه
باشلادی . آرتق اوکنده کنج قیزی کوره‌میوردی .
باشنده بر آغراق ، کوکسندنه ایسه بر تضیق حس
ایلمکه باشلامشدی .

مرلدانه‌رق دیدی که :

— بر فالق حس ایدیورم . باشم دونیور .

وجودمده بر آغراق وار .

اوطوردینی محلدن قالمق ایستدی . موفق
اوله‌مبه‌رق دوشدی . کولمک ایستدی ، بوکاده
موفق اوله‌مادی . کندیسنی تهدید ایدن یایغینلغه
قارشو بتون قوتیله بهوده مجادلده بولونیوردی .
تونیه‌تا ، مظفریتکارانه بر حال ایله وکال
دقتله ضابطک حال وحرکاتی ترصد ایلیوردی .
ضابطک بلا اختیار قوللری یانته دوشدی . دها
صکره اویمغه باشلادی .

بونی کورن تونیه‌تا ، درحال آیاغه قالدی .

مرلدانه‌رق :

— آلداناماشم . بکافا بر اویون اوینامق

و حیینه . دوشه‌جکدی . اگر بارداغه جینبده کی
شیشه‌دن بر قاق دامله علاج آیتاماش اولسه‌یدی
شه‌سز صوبی بلا تردد ایچه‌جکدی .

ضابطک مقصدینک کندیسنی اویومتقدن
عبارت اولدیغنده شه‌یه یوقدی . بر کره اویوتد .
قدن صکره کندیسنه تعرضده بوله‌جقدی .

تونیه‌تا ، بوفکر وملاحظه‌سندنه
آلدانمیوردی . قابی کنج قیزک عشقیله طوتوشان
ضابط ، واپورده بر کوچوک اجزاخانه بولندیغنی
خاطرله‌رق اورادن منوم علاجی آلمش وکنج
قیزه کوتوره‌جکی بارداغه آنی اویومتق اوزره
بر قاق دامله داملامشدی .

بارداغی آله‌رق تونیه‌تسایه اوزاتدی .
مر قومسه بارداغی آله‌رق دوداقلرینه قدر
کوتوردی . اطرافه باقه‌رق بردنبره :

— آرقه طرفمه حس ایلدیکم بر صغوغک
تردن کلدیکنی بر درلو آ کلابه‌مادم . غالباً قیوی
آجیق بر اقدیکز . لطناً قیوی قارمیسکز ؟

ضابط ، درحال کنج قیزک آرزوسنی یرینه
کتیرمک اوزره قیویه قوشدینی صروده تونیه‌تاده
بارداغنده کی صویک نصفنی ضابطک بارداغنه
ونصف دیگر نی‌ده ماصه‌نک آلتنه دوکی .

ضابط ، کپرو کلنججه بارداغک آآن کنج
قیزک دوداقلری اوکنده بولندیغنی کوردی .

قان باشنه هجوم ایستدی . ایستدیکی حاصل
اولمشدی . براز صکره کنج قیز علاجک تأثیریه
لایویه‌جقدی .

ساحله بولونیوردی . ایلرولدیکی صرده پر
کولکه یه تصادف ایتدی .

— کیمدر او ؟

— دوست .

— پاروله ،

— محبت .

نوبتی آرتق سس جیقارمادی . تویه تته
ساحلی قفتیش ایتکه باشلادی . دکزه قدر کیدن
یکی برخلاط کوردی . خلطی کسدی صدالاک
ایچنه کیردی آشاغی ایتکه باشلادی . یوقه دوام
ایدن سفینه اوزاقلاشمغه باشلادی .

* *

تویه تسانک فراری موفقیتله نتیجه تمش
کبی کورونیوردی . فقط بو حال مسرت اشمال
چوق دوام ایتدی . کوپری اوزرنده سرعتلی
آیاق سسلری ایشیتدی . متعدد امرلر وریلیور
وبومیانده مختلف صدالر ایشیدیلیردی .

قلبی پارچه له جق درجه ده شدتله ضربان
ایدیلیردی . صدالدن واپوری ترصد ایلدیکی
اشاده کندیسنک بولندیغی طرفه طوغرو اللرله
اشارت ایدلدیکنی کوردی .

جناب حقدن استمداد و مرحمت طلب ایتکه
باشلادی کیدن برصدالاک آیرلدیغی کورنیجه
طمارلرنده کی قانک طوکدیغی حس ایتدی .

صدالده بولنان آتی کشیدن عبارت عسکرلر
بتون قوتلریله کورک چکیورلردی . نه یایه جنتی
شاشیردی . صدالده بالک زبر کورک بولونیوردی .
بونکله ساحله نصل جیقایلیردی ؟

ایستویوردی . اوینایامدی . نخی دوشورمک ایستدیکی
طوزاغه کندیسنی دوشدی !

ایجه او یویوب او یومادیغنی آ کلامق اوزره
ضابطک قولی طوتدی . حرکت ایتدی . بر
سوز صرفه قدر تیاب اوله مادی . جیننی یوقلادی .
بولدیغی بر جز و دانی چیقاردی . ایچنده کی اوراقی
کوزدن کچیرمکه باشلادی . ناکهان بر ندای
مسرت اظهارندن کندیسینی منع ایده مدی :
پاروله اوله رق ضابطک جز و داننه معترضه ایچنده
محبت کله سنی یازمش اولدیغنی کوردی .

— بکا اعاده سربستی ایتدیره جک محبت
اولدیغنی سویله مشدم . شمدی بو واپوردن قاجنک
چاره سنه باقلی .

سالونده کی شمعدانی آلهرق قپویی قپایوب
طیشاری چیقدی . اوزون اوزادی یه آره دقدن
صکره ضابطک قاره سنی بولدی . اوراده درخال
صویوندی . راست کله بر اونیفورمه کیسمکه
باشلادی . اوزرینه سیاه برمانتو آلدی . یقاسنی
قالدیردی . باشنه کچیردیکی قاسکتی قاشلرینه قدر
ایندیردی .

یصدیغک آلتنده بر آناختار بیغینی بوله رق
آلدی . برقبو آچدی . قراکلقده اوکنده بر
مردیون کوردی . احتیاطکارانه ومدبرانه آدملرله
مردیوانی تعقیب ایتدی . سکیز اون قدمه صکره
کندیسنی کوپری اوزرنده بولدی .

وقت کیجه ایدی . اسن روز کارله حصوله
کلن دالغهلر واپوره چارباق بیاض کوپوکلر
حصوله کتیریلیردی . برکت ویرسون واپور ،

هر نه صورتله اولورسه اولسون هر حالده اله
کچير مککمز لازمدر ... امريني ويردى .

صندالك باش طرفده كي قناردن انتشار
ايدن ضيا، برقاچ مترولق محلي تنوير ايدسيوردى .
بوسايه ده کيجيلر قولايقله فرارى ني کوره بيلبور .
لردى .

کيجيلردن برى کوره کنى قالدوروب تونيه .
تتلك باشنه اورمق ايستدى . بالتصادف هدفه
ايندرمه نيجه کورک مر قومک الندن قورتلدى .
بوني کورن کنج قبز، درحال بتون غيرتى
طوبلايه رق کورکي يقالامغه، متعاقباً فواره اوره رق
پارچه لامغه موفق اولدى .

بوصورتله الكيوك دشمنى اورته دن قالمش
اولدى . ظلمتمده کيجيلرايش کورمه مکه باشلاديلر .
بونک اوزرينه قوت وجسارتنى طوبلايه رق
صندالدين اوزاقلاشمغه باشلادى . براز صکره
کنديسنى تهاکه دن خارجه آتمغه موفق اولمش
ايدى .

يکانه آرزوسى ساحله چيقمقدى . فقط
قراکلقدمه ساحلى فرق وتميز ايدمه يوردى .
براز صکره سيلاطاغنک تبه سندن قر، طلوع
ايدرك نثرانوار ايمکه باشلادى .

فقط کنج قيزک قوت وغيرتى ده قالم، شدى .
قره يه چيقاميه جفندن طولايى مأيوس ونوميد
اولدى . تاب وتوانى قالماشدى .

برمدت صکره قره يه واصل اولدى . چيقاجنى
محل، تحف بر محل اولوب عادتا اوچوروم کبي

امرار ویرلدیکنى، کورکلرک کورولتيسنى
صندالك تقرنجى کوروب ايشيديوردى دشمن
صندالى براوق کبي کنديسنک بولندينى محله
کليوردى .

صندالده بولنائرک مظفر يته کارانه باغرشد .
قلىرنى ايشيدتى کنج قيزک قورتلقدن ايمدى
منقطع اولمشدى . یأس ونوميدى ايله تکرار
جناب حقه يالوارمغه باشلادى .

دشمن صندالى کيتدکجه ياقلاشمقده ايدى .
— سفيلر نه قدرده چاليشيورلر . کيم بيلير
قوماندا نلرى نه وعدهده بولنمشدر ؟ دردست
اولنورسه هم بکا نه ياييله جتق بيلوروم . تکرار
يقالانوب حبسه کيرمکدن ايسه اولمک بيک کره
خيرليدر .

ديديکي صره ده معتقبلرک صندالى برقاچ
مترولق مسافه يه قدر کشدى مأيوسانه برندا ايله :
— بنى حيا دردست ايدمه مزسکيز !

ديه رک باغيردقندن صکره کنديسنى دکزه
آتدي کوزدن غائب اولدى . چاوشک ويرديکي
امر اوزرينه کيجيلر کنج قيزى آرامغه باشلاديلر
بوتحريات نتيجه سز قالدى .

ناکه سان صودن چيقان برقول اوزرينه
چاوش باغيردى :

— ايشته چيقدى... شوراده... يقالاييکيز!
تام يقالانه جنى صره ده تونيه تها، تکرار
کنديسنى قور تارمغه موفق اولدى . تکرار
کورونمى اوزرينه چاوش کيجيلره خطاباً :
— کورکلرله اوریکيز ! سرسمله تيکيز .

دکزدن دها درین بولونیوردی . بوبر غلط
حس بصر میدر ؟

یأس ونو میدی ایله بایلمسینه رفق قالمش
اولان کنج قیز، هر حاله قارشو کندیسنی بر اقدی .
او آنده برال ، صاحبزادن طونارق کندیسنی
ساحل سلامتہ چیقاردی .

بومعاونت غیر مترقبہ زردن کلپوردی ؟
فرق وتمیز ایده مدی . بایلمشدی عقلی باشنه
کلوبده کوزلرینی آجدیفنی زمان کندیسنی کوچوک
بر خدمتچی او طه سنده بولدی . کندیسنی کیم
قورتارمشدی ؟ زرده بولونیوردی .

یواش یواش اکتساب قوت و جسارت
ایلیکله کندیسنی یتاقدن خارجه آتدی . اطراف
تدقیق ایتمک اوزره پنجره یه قوشدی . کوچوک
ظریف برکوشکده بولوندیغنی کورنجه مضطرب
اولمغه باشلادی .

پنجره ، زمیندن برقاچ مترو آنجق مرتفع
ایدی . قاچغه قرار ویردی . قادین اولدیفنی
آکلاشینجه باشنه بر فلاکت کلمسی محقق ایدی .
یتاق چارشافلرندن در حال بر ایپ یاپه رق پنجره دن
آشانی کندیسنی قویوردی . آشانی ایزدی .
برقاچ آدیم ایلروله دی .

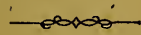
خفیف بر روزگار آغاجلرک یازاقلرینی
تحریک ایدیسوردی . بر آزلق بر ایاق سسی
ایشیدیرکی اولمغه توقف وفی الحقیقه ، بر کولکه یی
قرک ضباسیله فرق ایتدی .

بو کولکه ، قونت قازالوه کیو ایدی . مر قومده
برالی قالدیرمش اولان کنج قیزک کولکه سنی
کورمرک خوف و خشتیله کیرو چکلدی اولو کی
صارارمش اولدیفنی خالده :

— بو بر خیالدر !
دیہ باغیردی .



یوز التمش آلتنجی فصل



خیال

رعشه دار اولمغه برابر ساللانہ رق کیرو چکلدی :
— بدن نه ایستورسک ؟ کوزلرکده نه
قدر پارلیور !

— مردود انسان ، لغت اولسون سکا که
جنایت اوزرینه جنایت ایشلیورسک . بوندن

تونیه تتا بوغوق برصدا ایله دیدی که :
— بن بو شهرک خیالی یم . قبرمدن قالقدم
وبورایه سنک ایچون کلدیم .

دیوب کوزلرینی آچارق دهشتله قونته
باقمغه باشلادی . بو نظر قارشوسنده قونت

مغاره‌یه مواصلت ایلدیکي زمان کیجه اولمش
ایدی . قیونک اوکنده بر طاشک اوزرینه
اوپورومش اولان بر خیال کوردی . سرعتله
یاقلاشدی . قارشوسنده کی منظره ، طمارلرنده کی
قانی طوکدرم جق درجه‌ده تأثیر ایتمشیدی .

طاشک اوزرنده اوپوران بر آدم اولوب
برخیاله بروحه بکزیوردی . کنج قیزخیالاته
وجودینه اعتقاد ایدنلردن دکلدی . حال بوکه
بودفعه پیشکاهنده کورونشی ، کندیسنی خیالاته
اینانه جق درجه‌یه سوق ایتمشیدی .

خیالک باشنی قالدیروب مضطربانه بر آه
چکدیکنی ایشیتدی بونک اوزرینه :

— اولور ، سوز سویلرمی ؟

دیدکن صکره خوف واحترازله کیرو
چکلدی . دوشمه مک ایچون یقیننده کی میشه
آغاجنه طیاندی . خیال ، باشنی چویردیکي زمان
آرتق شبهه وترددی زائل اولدی .

قارشوسنده بر خیال دکل منتقمی کوربیوردی
برحیرت عظیمه ایله صوردی .

— منتقمک خیالی ، قبرکده راحت
ایده مدکی ؟

منتقم ، بوسوز اوزرینه آیاهه قالدقهرق
متبسانه جواب ویردی :

— خیر تونیه‌تتا ، پیشکاهکده کوردیکک
برخیال اولوب بالذات منتقمدر . آرقداشلمز
بیم‌پریمه بر ایشقه‌سنی کومشلمز .

بوسوزلر اوزرینه کنج قیز ، برای حیرت

صکره راحت ایده‌میه چکسک . هر زمان او یقوی
قاچیره جغم . هر طرفده سنی تعقیب ایده‌جکم . . .
تیتره یورسک ، چونکه قورقیورسک ، لغت !
لغت !

قوت ، فی الحقیقه خزان یا پراغی کی تیره مکده
ایدی . براز صکره اکتساب قوت وجسارتله :
— نیچون سندن قورقه جغم ؟ نیچون سنک
اوکنده تیره‌یه جکم ؟

دیه‌رک خیاله هجوم ایتک ایستدیه‌ده جسارت
ایده مدی . دیز اوستی دوشه‌رک یوزنی اللریله
اورتدی . برمدت صکره باشنی قالدیردینی زمان
خیال غائب اولمشدی ،

تونیه‌تتا ، بو فرصدن بالاستفاده قوشارق
اوزاقلاشمغه باشلامشدی . دقت ایدنجه بولندینی
محلی طانیدی . بر آن اول مغاره‌یه عودت ایتک
ایستیوردی .

مادی ومعنوی پک زیاده یورغون دوشمش
اولدینی ایچون بر قصبه‌یه یقین کلدیکي زمان
یتابانه بر حال ایله یره دوشدی .

برکویلی کندیسنی مسافر کی قبول ایدرک
بر هفته‌دن زیاده بسله‌دی . وجودینه عارض
اولان حما ، مندفع اولمشدی . بوسبیله حرکت
ایتک ایستیوردی . حیینه‌ده باره‌سی بولندینی
ایچون کندیسنی قبول ایدرک تداوی وتشفیه‌سنه
خدمت ایتش اولان کویلیتزه برشی ویره مدی .
محجوب ومتأسف اوله‌رق کندیلرینی قطعاً
اونوتیمه جغنی بیان وتکرار عرض تشکر ایدرک
وبر-کویلی قیافته کیره‌رک حرکت ایتدی .

ایچرو کیردیلر . آرقداشلرینک بیسان خوش
آمدیندن صکره کنج قیز، باشندن کچن صوک
وقوعاتی نقل و حکایه ایتدی .

منتقم — تونیه تتا ، سن حقیقهٔ جسور ،
ذکی و تجربهلی بر قیزسک . بر عائله آره سندنه
محببتلی بر زوج ایله مسعودانه یشامغه لایق بر
قادین اوله جقسک . .

— حقکنز وار . بزم ارزوی یکانه مده
بوندن عبارت . نه فائده که سزدن مفارقته بر
درلو کوکلم راضی اولمیور . رانزوجم ، بزم بیچاره
رانزوجم کیم بیلیر نه اولدی ؟ ایشک فنا جهتی
نه صورتله غیبوت ایتدیکنی خبر آله مام قلمدر .
بن مارکی دو (سان بوسسه تو) دن شبه اییدیورم .
مطلقا آنی اولدیرتمشدر . آه ، اولعوندن
انتقامی آله مادم . اک بیوک آرزوم بودر .

منتقم — سنک آرزوک بزم ایچون برامردر ،
تونیه تتا . بزم جسور و فداکار آرقداش-
تونیه تتانک انتقامی آلق ایچون بکا رقابت
ایده جک وارمی ؟

حیدودلرک کافه سی بر آغزدن جواب ویردیلر .
— سزه هردرلو معاوندنه بولنمی ایچون
هپ حاضرز . آنک کدر و مسرتی ده بزم کدر
و مسرتمز دیمکدر . مارکینک انتقامی بزمده
انتقامزدیمکدر . مارکینک شاتوسنی تحریب و اموائی
غصب و کندیسینی محو و تلف ایچون آماده ز .
منتقم ، بو سوزلری ممنونیت و خشنودیتله
دیکله دکدن صکره کنج قیزه خطاباً :

اظهار ایدرک مسرتله منتقمک بیونسه آیتدی .
حیرت و مسرتله :

— صحیح سزمیسکنز ؟ آنریقوبرلانندی ،
سزمیسکنز ؟ اللهم سکا چوق شکر . سنی
حیاتده کوردیکمدن طولای حس ایلدیکم شوق
و مسرتی تعریف ایدهم .

دیهرک منتقمی در آغوش ایتدی ویوزندن
اوپدی . بوصمیانه شوق و مسرت منتقمی متأثر
ایتدی . بو حالی کورن کنج قیز :

— عفو ایدیکنز آنریقر . بک ایلرومی
واردم ؟ لیکن نه یابیم که سزه قارشو حس
و پرورده ایلدیکم حرمت و محبتی کتم و اخفایه
موفق اوله مادم .

دیهرق محجوبانه باشنی اوکنه اکدی .

منتقم ، کنج قیزک انی طوتوب دوداقلرینه
کوتوره رک :

— تشکر ایدرم تونیه تتا ، سزه عن صمیم
تشکر ایدرم . بومودت و صمیمیتکزدن نه قدر
بیوک بر حظ و سعادت طویدیغمی تعریف ایدهم .
هایدی ، آرتق بوراده طوریمه لم . مفارجه
کیدم . وزان اولان روزکار تهلهکدن خالی
دکلدر . ایچورده سرنجامکی نقل ایت . حبس
و توقیف ایلدیککی خبر آلم . فقط زویه
سوق و ایصال ایلدیککی بیلیموردم . بر خبر
آلمش اولسه بیدم ، شبهه سنی تخلیصه شتابان
اولوردم .

دیدکدن صکره الاله طوتوشه رق مغاره دن

— سنك ده ورازونك ده انتقامی آله جق
یارین همان ایشه باشلاملی یز .

توتیه تا — لکن بو قولای برایش دکلدرد .
مارکینک شاتوسی ، قونت قازالوه کیونک شاتو .
سته یکتزه من . هجوم ایله ضبط واستیلا اولنه ماز .
— او حالده بزده حیلله مراجعت ایدرز .
— بن آنک فصل ضبط اولنه جغنی بیلیم .
حفظ یلانم تهلمکدن خالی دکلدرد . آنک شاتو .
سته خدمتچی بی بر قادینک کیرمی لازمدر .
مارکینک قادینله نظم واستیلاسی وارددر . بناء علیه
آره مزدن بریمزک آشچی قادین صفیتله اورایه
کیرمی لازمدر . ایچروده بو صورتله برال پیدا
ایلدکی ، اوته سی قولایدر . ایچباندنه بزه قیوی
آچار ویا پنجره دن ایپ مریدون آهرق بزى
ایچری آیر . بر کیجه باصقینی یابارسه ق امینم که
موفق اولورز . مع هذا یو بایده بومسئولیتی بن
قبول ایتمک ایستیم .

— منتقم — بلان چوق ایی . فقط بو
مشکل وظیفه یی کیم قبول ودرعهده ایده جک؟
مارکه ریتا ایبرولیه رک :

— رجا ایدرم بو وظیفه یی بکاتودیع ایدیگز .
عهده سندن کلیرم .

— (لارینی اوغوشدیره رق) تمام ایش
موققتله نتیجه لنه جک . آرقداشلردن برقاچی
سکا شاتویه یقین برحمله قدر رفاقت ایستون .
صکره بویاکی کون ظرفنده هر درلو تهلمکله
قارشو حقنده تدابیر لازمه یه توسل ایدرز .
یوجه سندن ده مستریخ اول ،

— مساعده ایدیگزده همان شمدی یوله
حیقایم . آراهه حاضر لنسون .

— قولایچقو ، مانقوزی ، موزورتو ،
سالاکینو سز مارکه ریتایه رفاقت ایدیگز . یارین
دکل اوبرسی کون هجوم ایدرز . آرزو ایدیورم که
مارکینک شاتوسندن اورته ده برائر قالماسون .
هایدی دوستلرم انتقامه حاضر اولکمز !

بونی متعاقب ده بعض امرلر ویرلدکدن
صکره مفارقت ایلدی . منتقم تشبث ایستیکی
ایشک نه درجه مشکل اولدیغنی بیلمیوردی .
مارکه ریتایه کلنججه : ده شاتویه مواصلت
ایتمزدن اول دوچار خوف واضطراب اولمشدی .
برحس قبل الوقوع قلبی تنکنک ایدیوردی .
بویله مشکل بروظیفه یی قبول ودرعهده ایلد .
یکسندن طولای نادم اولمشدی .

مع مافیله بو حال چوق دوام ایتمدی . وظیفه
موعوده سنی ایفا ایتمک اوزره غیرته کلدی .
آرقداشلری کندیسی ایچون اوزمانه قدر
هر درلو تهلمکله قارشو آتیش اولدقنری حالده
شمدی کندیسی آرقداشلری ایچون
ایدیله جک بویله برخدمتدن قاچه جقمیدی ؟

آراهه دن ایندکدن وحیدودرله برقاچ سوز
تعاطی ایلدکدن صکره شاتویه طوغرو ایبروله مک
باشلادی .

قیوی چالدى ده ایلک چغراغک ضربه .
سندله قلبی ضربان ایتمکدن کیرو قالمش کبی برحال
حس ایتمدی ، قاچق ایستیوردی . اوکنده کی

— نه ایستورسکزی ؟

— (تترهك برصدا ایله) خدمت ایده جك

بریر آزیورم . بو شاتوده خدمت ایچون
خی قبول ایدر میسکزی ؟ پك ایی یمك پشیریم .

— افدم اولان ذات طیشاری چیقدی .

فقط سزی قبول ایده جکنه سوز ویریم .

چونکه بویله بر خدمتی به احتیاجی وار .

اگر عودتته قدر بکله مك ایسترسه کز بوراده

قالکمز . بر ساعته قدر کلیر . نکیکمز .

— باش اوسته . بکهرم .

غرب خدمتی اوکه دوشه رك بر مردیوندن

یوقاری چیقدی . مارا کهریتاده آرقه سنندن

کلیروردی . غرب ، مرقومینی بر صالوته ادخال

ایتدکدن صکره مارکینک عودتته قدر بوراده

بکله مسنی اخطار ایتدی .

مدهش قبودن ایچرو کیرر کیرمنز محو و نابود

اوله جفنی ظن ایدیوردی .

قیونك او بر جهته آباق سسلری پیدا اولدی .

صکره قپو آچلدی . بر انساندن زیاده وحشی

بر حیوانه بکزه من بر مخلوق قارشوسنده کورنجه

خوف و هیجانله کیر و کیر و چکلدی .

بو مخلوقک سیاسی سیم سیاه ایدی . ایکی صره

بیاض دیشلری ایکی قالین دوداغك آره سنندن

کوروندکجه غریب بر منظره حاصل ایدیوردی .

کوزلری برر آتشپاره کبی پارلیوردی .

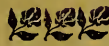
بو آدم ، مارکیك صادق و وفاکار خدمتکاری

(بوب) ایدی .

کنج قادینی ایچرو آلدقدن صکره

آرقه سنندن قپویی قپادی . صکره سؤال

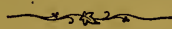
ایتدی :



یوز التمش یدنجی فصل



آشجی قادین ماسکه سی آلتنده



— مویو مارکی کلدی . آرزو کزی

کندیسنه بیلیردم . سزی قبول ایتدی .

بوگون یاپه جق ایشکزی یوق . فقط یارین خلی

چالیشه جقسکزی . چونکه محاربه سبیلله بوراده

بر مقدار عسکر آلدق . بو مسافرله یمك

حاضرله مق لازم . شمدی خی تعقیب ایدی کزده

سزه او طه کزی کوسته ایم .

زنجی خدمتی ، مفارقت ایتمزدن اول

صوگ دفعه اوله رق کنج قادینه دقتله باقدی .

بعده کندی کندیسنه :

— کوزل بریارچه ! بونی کنیدیمه

صاقلاملیم . نیم اولملی !

تقریباً بر ساعت انتظاردن صکره بولندیخی

سالونك قپوسی آچیله رق زنجی کوروندی :



مارکدریتا، پنجره‌نک اوکنده پیدا اولان منتقمی کورنجه: «های الله راضی اولسون .
سزیمسکز رئیس؟ کلدیکنمی؟» دیر .

او سرده شده و زان اولان روز کار ،
جوار اورمانده کی آغاجله چاربارق حصوله
کتیردیکی ایکتیلیری قولاغنه قدر نقل و ایصال
ایدیوردی .

سیلا جیلی اوزرنده ظهورایدن بوفورطنه،
حقیقی برقاصرغیه بکزییوردی . هنوز یاغمور
یاغمور و فقط کوك یوزنده بر جوق سیاه بلوطلر
ظوپلانیسوردی . آرزیره شمشکاکر چاقیور
وییلدیمرلر دوشوردی .

بو حال و شاتو ، کندیسنی قورقوتغه

دیدکن صکره مرقومه یی بر اوطنیه
کوتوروب براقدی . آریلرکن قالین دوداقلری
ایزرنده بر تبسم کورولدی .
مارکدریتا ، یالکیز قالیر قالماز قپویی قپایوب
کلیدله دی . برصدالیه‌نک اوزرینه اوطوردی .
ایله قلبنی یوقلادی . درعهده ایلیدیکی وظیفه‌نک
نه قدر آغیر و تحملسندن خارج بولندیغنی
دوشوندی .

شاتوده امید وانتظارک خلافتده اوله‌رق
عسکر بولونیوردی . بوسیده حیدودلرک پلاننک
محو اولسندن قورقغه باشلادی .

باشلادی. بر از صکره قاقوب پنجره به یاقلاشدی.
خارجه و اورمانه طوغرو نصب نظر ایلدی.
کیجه نك ظلمتی آره سنده خفیف قرمزی
ضیالره بونلری تعقیب ایدن یشیل ضیالر کوردی.
کندی کندیسنه مرلدانه رق :

— بو بز میکلرک بر اشارتیدر. اوراده
بولونیورلر. نصل اولوبده بو قدر چابوق کلدیلر؟
بو کشف، کندیسنی اولدجه تمریر و تسلیه
ایتدی. پنجره بی قبادقن صکره برابرده کتیرمش
اولدینی یا کتی آجدی. بونک دروننده ایپکدن
بر مریدیون، بر طبانجیه بر خنجر ایله خرطوچ
یا کتلیری بولونیوردی. خنجر ی آوب قورسه.
سنگ آره سنه صیقشیدردی. صکره یا کتلیری
باغلابوب یصدینک آکنه قوبدی.

ایرتی کونی اضطرابی بر کیجه دن صکره
زننجی کلهرک کندیسنی مطبخه کورتوردی.

مطبخ ایشنه یبانهجی اولمادینی ایچون در حال
ایشه باشلادی. زنجیدن قرق کشیلک طعام
احضاری لازم کلدیکنی او کرشمشدی.

یکلری آلمغه کلن اختیار بر خدمتچی قادیندن
بشقه بر قادین کوره مدی. عسکرلر، اولوده
کزینبوب طور یسورلردی. مارکی بی هنوز
کورده ممشدی.

کیجه اویقوسز قالمش اولدینی کبی کوندوزده
چوق چالشمش اولدیغندن (سیرا کیو) نك
زوجه سی پک یورغون دوشمش ایدی.

بو سببله بر صندالیه اوزرینه دوشه رک باشی
انه طیابوب بر از اویومق ایستدی. بردنبره

اورکهرک کوزلرینی آجدی. باشنی قالدیردینی
زمان قارشوسنده کوردیکی منظره دن کوزلری
لزومندن زیاده آچامش اولدینی کبی مضطربانه
بر ندا چیتارمقدن ده کندیسنی منع ایده مدی.

اوطه قیوسنک اوکنده شهلی و مدهش
قیساقلی بر آدم طور ییوردی. اینجه و اوزون
بویلی اولوب اوزرنده سیاه ایپکدن اوزون بر
البسه بولونیوردی. سیاهی بلوموی کبی صارارمش
اولوب کوزلری ایسه بر آتشاره کبی بارلیوردی.
انظارینی کنج قادینه رکز ایتدی. مارکه
ریتا، اوطوردینی صندالیه اوزرنده صفوق صفوق
ترلر دوکمه ک باشلادی.

بو آدم، شاتونک صاجی اولان مارکی ایدی.
خوف و دهشتدن ماعدا کنج قادین بر نفرت
واضطراب حس ایتمک باشلادی.

مارکی، کوله رک کوزینی قیریدی و متعاقباً
چکیلوب کیتدی. مارکه ریتا، بر خیلی مدت
صندالیه اوزرنده هیچ بر حر کتمه بولنه مادی.
بونه ایدی؟ صحیحاً بر آدمیدی یوقسه
خیالیدی؟ او زمانه قدر بویله بر آدم کورمه مش
اولدینی کبی بودرجه ده متأثر اولمامشدی.

مارکه ریتا کوندوزی چالشمنه کچیردکن
صکره کیجه استراحت ایتمک اوزره اوطه سنه
چکلدی. اطرافنده تجلی ایدن مهالک عظیمه بی
کوره رک پک مشکل بر وظیفه درعهده ایلمش
ازدیغنی اعتراف ایله مناسف اولیوردی.

اشارات مقررینه کورمک اوزره پنجره نك
اوکنه کیتدی. اشارتلی کوردکن صکره

قورق كشيدين زياته آدم لرله چارپيشمبورمى يز؟
اللهمك عنايته بويكجه موفقيت، بزه عرض
ابتسام ايده جكدر .

ديه رك منتقم او طه دن ايجرو كيردى . مار كه ريتا
لامبيني اويله برو عيتده براقدي كه ضياعي خارجه
عكس ايلديكي حالده او طه يني قراكلق براقيوردي .
منتقم — دها وقتمز وار . براقلمده دپسي
اوبقه ييه وار سونلر . بر دبره او بقوده ايكن آنلري
باصدير ريز . مرد يوندن برى چيقيور .

مار كه ريتا قايه يه باقديني زمان كليله مكي
اونو تمش اولديغى كوردى . قورقوسندن هيچ
برحر كنده بولنه مادي يا او طه يه برى كيرو بده
منتقمي كورر لر سه ؟

آياق سسلرينك تقريني ايشيدنجه منتقم
يتاغك آتته كيردى . اوصرده قيو آچيلوب
زنجي ايجرو كيردى .

آلانورقه اوزره برالسه كينمش اولان
مرقومك باشنده قرمىزى برفس بولونيوردي .
بوزيني اكشيتنه رك كنيچ قادينه ياقلاشدى .
مار كه زيتانك قلمي شدتله ضربان ايدر كن مرقومك
سياسنده آثار احتراض خس و مشاهده ايدلمكده
ايدى .

— نهايت بنم كوچوك ودلبر قادينمك ياننده
بولونيورم . كوزلرم بركونس كوردى . براز
اول افسدى كوره رك قورقديغى كزى كوردم .
شيطان كورمش كبي برنداي خوف واضطراب
چيقاردىغى كزى ايشيتدم . آراق هيچ برشيدن
قورقوكز اولماسون . واقعا بو آدم ، بعضاً ظلم

حيدودلره مقابله ده بولنق اوزره لامبهنسى بر
چوق دفعه لر سوندوروب ياقدى . بو صورتله
حيدودلره او طه سنى كوسترمش اوليوردي .
بر اشارت دها ويرلدى . بوندن هر شينك يولنده
دوام ايتديكي آكلاشيليوردي .

مار كه ريتا براوجنى قوبجه پنجره يه باغلا ديني
ايبكدن مرد يونى آشاغى صارقيتدى .

يارم ساعت قدر بر مدت بلكه دى . بر طرفدن
هر درلو تهلكيه قارشو ياننده برينك بولنديغى
ايشيور وديكر طرفدن برينك ترتيب ايلدكلرى
پلانه واقف اولور فكربله دهشت ايجنده
بولونيوردي .

دها زياته دوشونمكه امكان قالمادى . ايبك
مرد يون فوق العاده كرلدى . قلمي شدتله ضربان
ايتمكه باشلادى مرلدانه رق :

— كلدى ، الله ويرده موفق اولساق .
ديكدن صكره پنجره دن اكيلوب آشاغى يه
باقدى . برانسان خيالى كوردى كه براز صكره
بوخيال پنجره نك او كنه قدر چيقدى .

مار كه ريتا شكرانه كذارانه بروضع ولسان ايله :
— چوق شكر ، اللهم !

ديه مرلداندى او آنده منتقمى طانيره رق :
— كلديكزها رئيس ؟ ظن ايدر سه امش
موفقيتله نتيجه ليه چق ...

— برشيدن قورقه . تشبمزمده موفق
اوله جفز . يالكز ثبات لازم .

— شاتوده قورق دانه مسافر عسكر وار .
— (كوله رك) نه اهميتى وار؟ بز اكثريا

وجود لرینی دلر و قیزدیرلمش دمیرلرله یاقار .
 آکلایورمیسک ؟ تکلیفمی قبول ایدرسهک هم
 بو حالله کرفتار اولمازسک ، همده سنسکه
 مسعودانه یشامش اولورز . سن بنم اولنجه هیچ
 برشیدن قورقه . بنم حمایم آلتنده بولنان برکیسه
 بوراده کندی خانه سنده کبی یشار ...

دیهرک سیرا کیونک زوجه سنی طوتوب
 کوکسنه چکهرک صیقشیدردی . اوصورتله که
 شدتله ضربان ایتمکده بولنان طرفینک قبلبری
 برلشمش ایدی .

بولندن بشقه اکیهرک آندن بوسه چین
 اولمقده ایستدیسهدمه موفق اوله مادی . مارکه ریتا
 کندیسینی قوللری آره سندن قورتارمشدی .
 مزبورده ایکیه رک :

— براقکز ، براقکز دیورم . بر ساعت
 صکره کل ، سکا جواب ویریرم .

بوسوزدن ممنون اولمش بولنان زنجی ،
 قادینی سربست براقدی . مهرلده نرق :

— بک آعلا ، دیدیکک کبی اولسون .
 اگر بکا یلان سویلیه چک اولورسهک وای
 حالکه ا

— بن یلان سویله م . بر ساعت صکره
 کلیکیز .

دیهرک مهر قومی طیشاری ایتدی . یالکز
 قالدجه بتون وجودی رعشه دار اولدینی حالده
 یأس ونومیدی ایله باشنی یاصدیغه قباتوب
 هنچقره رق آغلامغه باشلادی .

واعتسافده بولنور . فقط بنم حمایم آلتنده
 بولندجه تماماً مستریح اولکیز . سکا هرکیم
 طوقونه حقی اولورسه ، وای اونک حاله !

— بوراده نفوذ واقتدار کز وارمی ؟
 — بنمی ؟ بوشاتونک صاحب و حاکی بن ایم .

مارکی بنسز هیچ برشی یایه ماز .
 دیهرک کنیج قادینه براز ده ایاقلاشدی .
 ایچدیکی توتونک دومانی مخاطبه سنه طوغرو
 اوفلیهرک :

— الماسم ، بوراده سنکه برجفت تشکیل
 ایدرک مسعودانه یشارز . مارکی باره لر ینجره دن
 آتیور . بنده بولندن استفاده ایدیورم . بتون
 حسابات بنم المدن کچور . ایستدیکم کبی حرکت
 ایدیورم . کونک برنده آنی نسل درجه سنه
 کتیروب یرینی بن اشغال ایده جکم ، بولنری
 سکا سویله کدن مقصدم نه دریلیره یسکیز ؟
 (کنیج قادینک جواب ویر مامسی اوزرینه دوامله)
 اگر بونی آکلادیکیزسه صکره آکلار سکز .
 سن بنم زوجه اوله جقسسک ... دوشونک
 ایچون سکا یارم ساعت مهلت ویرییورم . دوشون
 طاشین بن کلوب جوانی آکیم آکلادکی ؟
 دیهرک مارکه ریتانی تیردهده چک بر نظرله
 کندیسنه باقدی . صکره صبر سز نقله :

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

— نه جواب ویره جکسک ؟ تکلیفمه
 مساعد بر جواب ویررسهک نه آعلا ... عکسی
 حالده اقدم حقیقی برشیطاندر . اللرینه دوشون
 محو ویریشان اولوب کیدر . انه دوشولری قانلری
 چیقنجه قدر قیرباجله دوکر طوبولو ایکنه لر یله

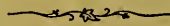
منتقم ، صیچرا بهرق قالدی :
 — زواللی مارکهریتا ، جدا حالکه آجیدم .
 نه چاره صبر و تحمل ایت . ایشمزی نهایته
 ایردیرمک ایچون بوندن بشقه چاره یوق . البت
 یاری یولده قالمایز . براز صکره اولمغون زنجی به
 حدیتی بیلدیریرز . هایدی مارکهریتا ، عقلکی
 باشنه طویلا . قوت و جسارتکی غائب ایته .
 مارکهریتانک یأس والمی ایضاح اولنه میه حق
 بر درجه ده ایدی .
 اوضرده زنجی (بوب) ک آباق سسلری
 ایشیدلدی . مرقوم صبرسنزلغندن بر ساعت
 بکله میهرک دها اول کیوردی .
 النی قبونک طوقماغنه قویوب آچق ایستیدیکی
 ائنده ایری و قالین دوداقلرینک آره سنندن
 مرلدانهرق :
 — آچغه حاجت یوق . قپو آچقمش !



یوز التمش سکزنجی فصل



کیجه باصقینی



منتقم ، قبونک اوکنده وقوع بولان آباق
 سسیله کورواتی ایشدنجه درحال صیچرادی .
 قبونک آچلمسی محوی دیمکدی . برصدا ،
 اورته لنی ولوله به ویرمکه کافی ایدی . کندیسلی
 قرق آدمه قارشو شهه سز برشی یابه مازدی .
 قپو آچلدی . صفوق بر هوا جریانی اوطنه به
 دخول ایدرک لایه بی سوندوردی . اوطنه نک
 ایچنه ظلمت استیلا ایتدی .
 مارکهریتا ، قورقوسندن باینله حق درجه ده
 ایدی . منتقم ، یورغانک آنته صاقلاندی .
 نا کهمان آباق سسلری ایشیدلدی . مارکهریتا ،
 یقیننده بر چفت کوزک پارلادیفنی فرق ایتدی .
 یو ، زنجی نک کوزلری ایدی . قلبی کوکسنی
 پارچه لیه حق درجه ده ضربان ایلمکده ایدی .
 بوب ، یتاغک اوکنده بولونیوردی . سفیل ،
 مارکهریتانک اوزرینه آتیه رق نارین بلندن
 قاورایوب کندیسنه طوغر و چکمکه باشلادی :
 — زوجم اولق ایستیورمیسک ؟ یاوت
 ویاخیر . چابوق جواب ویر .
 بو سؤالی بر ایکلتی تعقیب ایتدی . صکره
 زنجی دیشلرینی غیجراته رق :
 — بی آلداتمقی ایستیورسک ؟ ردایدیور .
 سک اویله می ؟ او حالده جبراً حرکت ایتمکه مجبور
 اوله جنم .
 تکرار وحشی بر حیوان کی مارکهریتانک
 اوزرینه صالدیردی ، باغیره رق :

— جواب ویر ، یوقسه شمدی سنی بوغارم ا

بو سوزلر سفیلک بوغازنده طیقانوب قالدی .
دمیر کبی بر الک بوغازینی صیقندینی حس ایتدی .
عین زمانده قولاغنه سویله ن شو سوزلری
ایشیتدی : سفیل ، اجلک کلدی . یابدیغک
جنايتلر الویرمیدی ؟ صره شمدی انتقامه
وجزایه کلدی . . . هایدی جهنمه ا

زنجی بیوده قورتلغه چالشیوردی . منتقم ،
مرقومی قالدیردقن صکره شدتلیره چاربدی .
بعده اوزرینه چقبوب بر دیزی مرقومک
کوکسنه طیادی . بوغازینی صیقمغه باشلادی .
کوزلری یووالرندن فیراهه جق درجه یه کلشدی .
آرتق سس و صدا ایشیدلدی . منتقم کبریتی
چیقاروب لامبینی یاقدی . زنجینک چهزه سی
قورقونج بر شکل آلمشدی . مارکهریتا ، بتون
اعضاسی تیره دیکی حالده زنجی یه باقیوردی .
بودرجه مخوف و مدهش بر منظره یه تصادف
ایتمهش اولدینی خاطرلادی .

منتقم ، صوک دفعه اوله رق زنجی یه باقدی .
ایشی انی کورمش اولدینی آ کلادی . چونکه
مرقومک اوزرنده آرتق حیاندن بر اثر
کورولمه یوردی .

— شمدی صره شاتونک سائر افرادینه
کلدی . تام زماندر . حرکت ایتلی . بزاون
طقوز کشی یز . اونلر قرق کشی . . . ایکی کشی یه
قارشو بر کشی دیگدر .
— رئیس ، بنی ده داخل حساب ایت .

شمدی بنده نصل ایش کوردیکمی سزه اثبات
ایده حکم .

منتقم ، بشقه برشی سویله میهرک قپویی آچوب
قوریدوره چیقدی و اطرافی دیکلهدی . کیجه ،
ساکت و مظلم ایدی . شاتونده کیلرک او یقویه
طالمش اولدقنری آ کلایشیلوردی .
ناکمان بر آیاق سسی ایشیدلدی ؛ منتقم
مارکهریتانک قولاغنه ا کیلرک :

— بونه ؟
مارکهریتسا — نوبتی . سز طوریکتر ،
تهلکه یی دفع ایچون بن اوکه کچیم . سن یواش
یواش بنی تعقیب ایت .
مارکهریتا ، سرعتله مریدواندن ایندی .
مرقومه یی کورن نوبتی سونکوب ایله هجوم
وضعیتی آلدی . مارکهریتا بردنبره :

— دوست ا
جوانی ویردی . نوبتی قاشلرینی چاندقن
صکره کولدی :

— ای بر محبه دیمک ایستورسکنز دکلی ؟
بو بنم دهها زیاده خوشمه کیدر . بو نوبت
آناریره سی چکیلورمی یا ؛ بکا آرقداش اولورمیسک ؟
برابرجه کزینوب قونوشوروز . سز کوزل ،
اویناق و اغفالکار بر قیزسکنز . طوغروسه سزی
کوروبده متحسس اولماق قابل دکل .

کینج نوبتی تفشکنی بر گوشه یه براقدی .
وساخته آشچی قانینی کندیسنه طوغرو چکمکه
باشلادی . آنی در آغوش ایتک ایستوردی .

برقیلان کبی هجوم ایدرک ختچرینی کوکسنه
صاپلادی .

عسکر ، بیروح اوله رق زمینه سرلدی .
منتقم درحال اولویه و صکره اورادن بیوک قویوه
طوغزو قوشدی :

— کل مارکریتا ، شو قراکلق گوشه یه
صاقلان . ایشته سکا اوچ طبانجه . اوچی ده
طولودر . آتی دانه قورشونک وار دیمکدر .
صاقین بوشه آتایم دیه . اینی نشان آل .
دیهرک قیوی آچق ایستدی :
— های الله مستحقنی ویرسون . آناختاری
بوق .

دیدکن صکره سورمه بی چکدی و چپندن
بر طاقم آناختارلر چیقاره رق آچغه چالشدی .
بر از صکره بیوک قیوی آچغه موفق اولدی .
باشده قولاجیقو بولندینی حالده حیدودلر ،
شوق و مسرتله ایچرو هجوم ایتدیلر . شاتوده کیلر
اویا مشلردی . عسکرلر سرعتله آشاغی اینیورلردی .
برقسمی ایسه هنوز اویقوده بولونیوردی .
نه جنس دشمن کلدیکی ونه مقدازده بولندینی
آنلرجه معلوم دکلدی .

بولردن بعضلری اولویه داخل اولدیلر .
منتقمک امری اوزرینه مارکریتا سلاحنی
آتش ایتدی . اکیلروده یورون عسکر ییلدیرمله
اورولمش کبی یره دوشدی .
حیدودلر ، دائماً ایلروله مکده ایدیلر .
اورته ده ارکک البسه سی کیمش و برالنده طبانجه

فقط مارکریتا باشنی آرقیه چکدرک مرقومک
اوپمسنه مانع اولدی .

بو آنده عسکر ، اموزلرندن شدتله طو-
تیله رق کبرویه طوغزو چکیلهرک سورولکندیکنی
حسن ایتدی .
یره دوشهرک باغیرمه باشلادی :

— قاتل وار ! امداد !
بوصدا ، اولوده عکس ایتدی . مارکریتا
اکیلهرک بوغازین صیقارق بوغمق فکرینه
دوشدی . قونی بوکا کافی دکلدی . عسکر
تکرار قوتله باغیردینی صرده منتقم ، مرقومک
صورتنه قوتلی بریومروق ایندیردی . مرقوم
درحال باییلدی .

منتقم ، یکی برقتله میدان ویرمک ایسته مدیکی
ایچون مرقومک اللرینی و آباقلرینی صیقیجه
باغلادی و آغزینه مندیلی طیقادی .
بوانشاده برقتک سسی عکس انداز اولدی .
متعاقباً براراتی کورولدی . منتقمک صاغ تولاغی
حذاسندن برقورشون یکدی . بر آجی حسن
ایتدی . بو ، نوبتچینک فریادی اوزرینه قوشان
برعسکرک آتدینی تفنکدن چیقان قورشون
ایدی .

حیدودلر رئیس درحال ختچرینی چکوب
یکی رقیبنک اوزرینه هجوم ایتدی ، عسکر ایسه
باغیره رق :

— چیکل ، سکا چکل دییورم . امداد !
حیدودلر ککش ... امداد !
بو باغیره منتقمی بوسبتون حدتاندیردی .

وبرالنده قلنج طومقمده بولمئش اولان تونیه تتا
بودومکده ایدی . باغیره رق :

— انتقام ! مارکی دوسان بوسسه تودن
انتقام !

دیوردی اوچنجی قات پنجه لرندن بری
آچیلوب ضعیف وقوری برسیا کوروندی .
تونیه تتا ، دلی کبی باغیرمغه باشلادی .

— ایشته مارکی ! پنجه ده . . . ابلیس
اوراده ...

نظرلر ، هپ اوجهته متوجه اولدی .
تونیه تتا ، آتش ایتمدی . چیقان قورشون هدفه
اصابت ایتیمه رک دیواره کبروب غائب اولدی .
تکرار باغیردی .

— حیاً دردست ایتلی ز . ارتکاب ایلمدیکی
جنایانه کوره لایق اولدینی جزایی کورمیلدر .
هایدی آرقداشلر ، آنی بکا حیاً کتیره جک
آدمک زوجهمی اولمئی وعد اییدیورم .

بوسوزلر آقشلانندی . متعاقباً حیدودلره
طوغرو ایبروله دیلر . آره لرنده برمجاده
خوزر زانه باشلادی .

عسکرلردن بعضلرینک فرازی اوزرینه
دیگرلری ده براقوب قاجمه باشلادیلر . ایکینجی
خاندکی مصادمه دها شدتلی ایدی . عسکرلرک
اک چوغی بوقاتده بولونیوردی .

منتقم ، بر آرسلان کبی غوغا اییدیوردی .
هرقلنج اوروشده برباش ازیور وسیل کبی قان
آقیدیوردی . اوکندن خصملری مقاومت
ایده میهرق قاجمده ای دیلر . دیگر حیدودلره
جسورانه غوغا اییدیورلردی .

بومیانده قولاجیقوده برالنده تفنکی ودیگر
النده طبانجه سی بولمئینی حالده قهرمانانه بر
صورتده دوکوشیوردی . عسکرلرک مقداری
کیندکجه آزالقمده ایدی . ایکتیلر ، هنجقرمه لر ،
سلاح مصاصمه لری ، اولنلرک خزلتیلری ،
آچقلرک فریاد وفغانلری حال وموقعک دهشتنی
آرتیرمده ایدی .

عسکرلردن برقاچی چاک بولان اسکی برقله یه
چکلمشلردی . بتون قوتلریله چاک چالمغه باشلادیلر .
کیجه نک سکوتی آره سیده چاک صداسی اطرافده
طنین انداز اولمغه باشلادی .

کوی اهللیسی چاک صداسنی طوینجه مارکینک
قیزلر وقادینیلر حقنده روا کوردیکی مظالم
واعتساقاتی بیلدکلری ایچون یرلرندن قلمدامغه
لزوم کورمیلر .

کویلر ، شاتو بیقلسه نمون اوله جقلردی .
بوسبیله بوتیماتی یاد وتکرار ایدرک یورغانلرینی
باشلرینه چکوب اویمغه باشلادیلر .

فقیر کوییلر خبلی قیز وقادین غائب ایتمشلر
ومارکینک بونلر حقنده روا کوردیکی معامله
نالایقه یه واقف اولنجه بردها ویرمه مکده باشلامغه
برابر حکومتمده مراجمته تظلم حال ایتمشلر
ایدیسه ده اثبات ودلائل اولمدیغندن ماکی یه بر
شی دیمک قابل اوله مامشدی .

صوک مقاومتی قیرمق ومتمخذ پلان موجبنجه
مارکینک شاتوسنی محو وتخریب ایتک ایچون
احراقی خاطرلادی . انتقام کیفیتنی اکیال
ایتمکجه مفااره سنه عودت ایتک ایسته میوردی .

قیمتدار نه وارسه هپسی آندقدن صکره شاتویه
آتش ویرلدی .

منتقم باغیر بیوردی :

— نه بولورسه کز آلکز . هیج بر شی
بر اقدقدن صکره یاقکز . مارکی زدهده؟ فرارینه
میدان ویرمیکز .

حیدودلردن هیج بری مارکی پی کورمه .
مشدی . تویه تسل بتون او طه لری آره دی .
مارکی نی بوله مادی . کزلی بر مردیوان اولق
احتمالندن بحث ایدلدیکی صرده حیدودلردن بری :
— ایشته ، ایشته اوراده . قلهده طور یور !
دیه باغیردی . تویه تئا ، قلهیه باقدی . حیدود
آلدانما مشدی .

اوزرنده بیاض بر کوملک بوانسان مارکی
شاتونک اک بوکسک موقعی اولان قلهسنه چقمش
ایدی . یانفینک صاری علولری ، صولغون چاسنی
تنویر ایدیوردی .

خوف ودهشتله فال طاشی کبی آچلمش
اولان کوزلریله آشانی به طوغرو باقیوردی .
تویه تئا ، حیدودلره خطاباً :

— سویله ییکز : ایچکز دن او آلچق حریفی
بورایه کیم کتیره چک ؟

تویه تئا ، چاک جالانلره مانع اولق اوزره
قلهیه کیدن مردیواندن یوقاری چیمغه باشلادی .
چاک واسطه سیله عسکرلره امداد کلک احتمالندن
قورقوردی .

تپهده ایکی عسکر بولونیوردی . قلنجی
بولردن برینه حواله ایتدی . آرقداشنگ یره
سرلدیکنی کورن دیکری چاک اینی بر اقدینی
صرده کنج قیز ختجرینی چقاروب کوسنه
صایلادی .

یو ضربه مؤثر اولمادیغندن عسکر ، قالفوب
مهوراً کنج قیزه هجوم ایتدی . تویه تئا ، سرعت
ومهارتله حرکت ایدرک خصمنی مغلوب ایتدکدن
صکره اولویه کیمک اوزره مردیواندن آشانی
ایتمک باشلادی .

منتقم ، بو ائناده مدهش صداسیله باغیر بیوردی :
— شاتویی یاقکز ! هر طرفدن آتش
ویریکز . جانلیر جزا دیده اولمی . جناب حق
یزه یاردم ایدیور .

حیدودلردن بعضنری بو امری اجرایه
مسارعت ایدلکاری صرده بعضنری ده آخوردن
حیوانلری چقاردی . او طه لر تحری ایدلدی .



یوز آلتش طقونجی فصل

انتقام و مارکی نك عاقبتی

بر قیز اولان تونیه تسانك كندیسنك وعدی
موجنبجه دست از دواجنی طلب ایتمك ایچون مارکینك
بولندیغی قلهیه چیقمغه مسارعت ایتمش لردی .

تونیه تئا — آلقق! علولر آره سنده یا توبه
محو اوله جق و جزای سزاسنی بوله جقدر . او
جانی، بوکا مستحقدر .

فی الحقیقه مارکینك بولندیغی موقع خطر تانك،
علولرله محاط اولمشدی . منتقم، تونیه تئایه خطاباً:

— سنك انتقامك تماماً و قطعاً آلتق ایچون
بزم المزه کچمیلیدر . بن بونی سکا وعد و تأمین
ایدیورم . ذاتاً یمین ایتمشدم . اونی سکا حیا
تسلیم ایده جکم .

تونیه تئا — رئیس جکم ، اورایه کیمیکتر .
تهلککلیدر .

منتقم، بوسوزلره حواله سمع و اعتبار ایتمه رك
حیدودلرك بر قاقچله علولرك آره سنه آتیلدی .

تهلککلدن قطعاً حذر ایتمیور ، متصل ایبروله
یوردی . عادتا بردلی کچی حرکت ایدیور ، آره صره
صغوق صو ایله اللرنی ، یوزینی والبسه سقی
ایصلا تیوردی .

هر آن ، دو ماندن بوغولسی تحت امکانه
بولندیغی حاله ، علولر و دو مانر ایچنده قالمش

حیدودلردن بر قسمی قیمتدار انشیایی و آلتو-
نلرله طولو صندقلری طاشیدقلری صرده
بعضلری ده تونیه تئانك ارزوسنی یرینه کتیرمك
اوزره حرکت ایستیلر .

بالذات منتقمده مارکی نك بولندیغی طرفه
طوغرو ایبروله دی . قابل نقل نه قدر اشیا
وارسه جمله سی بر یره نقل و جمع ایدلمشدی .

اشیای موجوده آره سنده اوانی سیمیه و ذهبیه
ایله ، مصر و ازولری و مجوهرات کچی غایت
قیمتدار و آنتیقه مواده بولونیوردی .

علولر ، شاتونك هر طرفنی صارمشدی .
بر ساعتدن اول شاتونك کاملاً محو و نابود
اوله جغنی محققدی .

منتقمك حرکتی قهرمانانه اولدیغی نسبتده
تهلککلی ایدی . وقت وزماننده قاقچیه جق اولورسه
ییقیلان دیوارلر آره سنده قالمسی محتمل ایدی .

هر طرفده «صو کتیریکز! صو کتیریکز!»
ندالری ایشیدیلدیوردی . مارکی بی اله کچیرمك
اوزره بعض یرلرده کی آتشلری سوندورمك

اوزره حیدودلر ، منتقمك امری اوزرینه قوغلرله
صو طاشیمغه باشلادیلر .

حیدودلردن بر قاقچی جسور ، دلبر و لطیف

اونوتدك . انواع مظالم واعتسافانده بولندك .
شمدى جناب حقك خشم و غضبته اوغرايورسك .
آرتق سنك ايچون قورتيلش يوقدر . او ككده
بولنان منتقمدر !

مارى ، خوف ودهشته قوللرني يوقارى
قالديرقدن صكره باغين اوله رقىره يوارلاندى .
منتقم ، در حال مر قومی قالديروب اموزليه رقى
برياكت كچي كوتورمكه باشلادی . بر سرعت
اعجازنا ايله آشاغى به اينله جيك مرديوانه
قوشدى .

حيدودلر ، كنديسندن قطع اميد ايتمشلردى .
بردنيره كورونجه شوق و مسرتله قارشوله ديلر .
منتقم بر لحظه قدر قورومش اولان جكرلرني
سرين هوا ايله ترطيب ايتمك اوزره توقف
ايتدكدن صاغ ديمكدن زياده اولوديمك سزا بولنان
مارى يي قالديروب تونيه تسانك آياقلىرى اوكنه
يره آندى .

تونيه تسانك كوزلرنده بر لمعه مسرت
بارلادى :

منتقم — ايسته دشمنك . سكا عاندر .
ايتديكى يابه بيليرسك .

تونيه تسانك ، مارى نك اوزرينه ا كيلهرك :
— آرتق بكا عانسكر . بيچاره قيزلرك
وقادينلوك ، موصوم وبيكناه مخلوقلرك انتقامنى
آله جقم . سنك كچي بر ملعونى ير يوزندن
قالديره رقى انسانيته بيوك بر خدمنده بولنه جقم . . .
(حيدودلره خطاباً) آرقداشلر ، كوملكنى

اولان مرديوندن يوقارى چيمقمده دوام
ايدىوردى .

حيدودلر باغيرمه باشلاديلر .
— رئيس ، رئيس ! كيتميكنز . . . كيرو
دونكز ! قله ييقايور محو اوله جقسكنز !
— بودرجه سى جنتدر . بو اولماز شى !
بر آديم دهها آه جق اولورسه كز اولومكز
محققدر .

منتقم — براقكزنى . . . اوله ملعونى حيا
طومتق ايتتم . بو املهه وفق اولنادقجه بنم ايچون
كيرو دونمك يوقدر .

اوشانده ديوارلردن برى عظيم بر كورولتى
ايله ييقلدى . شاتوده ي حال دهشت اشمال
قيامت كونندن بر نمونه ايدى . منتقم ايلروله مكده
دوام ايدىوردى .

يانان قولردوشمكده ، طاشلر يوارلانمده
بولندينى حالده . او حالا ايلروليدوردى .

قلبي مسرتله قباره رقى :
— نهايت ، نهايت . . . آنى حيا طوتاجقم !
اوطه نك قوسنى آچارق ايچرو آيتلدى .
مارى ، اللرىنى قاوشديره رقى ، كوزلرني سمايه
ديكرك اوطه نك اورته سنده ديز چوكش اولدينى
حالده دعا ايدىوردى .

منتقم ، نفرت آميز بر تبسمله :
— ملعون ، دعا ايتكى ده بيليورسك ها !
سنى اكر حس ايدىورسهك عذاب وجداندن
يالكنز اولوم قورتارر . قورقيور ، تزييورسك . . .
هيچ بوكونى خاطر كه كتيردكيدى ؟ جناب حقى

چیقارکز ووجودینی لیمه لیمه اولنجه یه قدر
قیر و باجه ییکیز .

حیدودلرده ذاتاً بو امر و اشارته منتظر
ایدیلر . درحال مارکینک کوملکنی چیقاروب
بر آغاجه باغلا دیلر و متعاقباً شدتله قیر باجلامغه
باشلا دیلر .

مارکینک بر از صکره وجودندن قانلر
فشقیمرغه باشلادی . سفیل ، عفو و مرحت
طلب ایده جک حلاله دکلدی . شدت ضربدن
بایلمشدی .

تونیه تیانک اشارتی اوزرینه حیدودلر
ظور دیلر ، مارکی بی آغاجدن چوزوب ره براق دیلر .
مارکی بی بر آن اولدیرمک ایستین سالا کینو ،
کنج قیزه خطاباً :

— شمدی نه یاپلم ؟

دیمی اوزینه تونیه تیا ، بر لحظه دوشوند کدن
صکره :

— بر از اول شاتوده بولمش اولدیغکز
آبی لرك دریسنی کتیر ییکیز . بنده اوزمانا قدر
عقلنی باشنه کتیره ایم . کندیسنه غربت و فقط
اینی بر جزا ترتیب ایده جکم .

حیدودلردن بری — فکر کز نه در ؟

— آبی دریلرینی اوزرینه کچیره جکز !

حیدودلردن بری صو کتیردیکی صره ده
دیگر لریده آیلرک دریسنی کتیرمک اوزره
قوشدیلر . بر قوغه صفوق صو ایله ایصلا تیلنجه
مارکی کوزلرینی آجدی . طوغر ولدی ،
وحشی بر حیوان کبی قاجق ایستدی .

حیدودلر ، درحال یقالایوب ره یآردیلر .
متعاقباً کتیریلن آبی دریلرینی اوزرینه کچیره رک
هر طرفدن دیکمه که باشلا دیلر . هبسی ده شوق
و مسرتله کولیورلردی . بو ، کندیلری ایچون
بر اکلنجه آیدی .

تونیه تیا — آرقداشلر ، قنولری آچوب
بونوی براقکیز و آو کوپکلرینی صالیور ییکیز . دائماً
وحشیانه حرکت ایلدیکی ایچون وحشی بر حیوان
کبی وحشیانه بر صورتده اولسون . . .

بوپک کوزل بر فکر اولدینی ایچون آقشله
قبول اولندی . مارکی ، صیجزایه رق طوغر ولدی .
تونیه تیانک صوک سوزلرینی ایشته رک دوچار
خوف و خشیت اولمشدی .

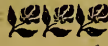
مارکی ، ایستر ایسته من اولومه راضی
اولمشدی . کندیسینی ایچون امیدنجاة اولمدیغنه
حکم ایلمشینی .

اوتوز قدر آو کوپکلری سر بست براقلدی .
حیوانلر ، وحشی بر حیوان شکنه قونلش
اولان مارکی بی کورنجه اوزرینه هجوم ایستیلر .
مارکی قورتلوق ایچون قاجق ایستدکجه
موقعی دهها مشکل و وخیم بر درجه یه کتیر بیور .
دی . وحشی بر حیوان کبی ایکلیور و جان آجیسیله
فریاد و فغان ایلبوردی .

آیاقریله اور بیور ، تپنیور ، اللریله حیوانلری
دفع ایتمک چالش بوردی . اوزرینه هجوم آیدن
کوپکلر ایصیره رق و وجودینی پارچه پارچه
ایدیورلردی .

حیدودلردن بری مرقومی تعقیب ایلمک

ایستدیکي صروده تونیه تئا دیدی که :
 — براقکز! او جزاسنی بولدی . بو
 حالدن قور تلسنه امکان یوقدر . . . براز صکره
 کوپکار کندیسنی پارچه پارچه ایدرلر . . .



یوز یتمشجی فصل

(تونیا تئا) نك اعترافاتی

نه لزومی وار ؟
 یأس ونومیدی ایله باشنی اللری آره سنه
 آلهرق دوشونمکه باشلادی :
 — آللههم ، آنی نه یابوبده بوللی ؟ کندیسندن
 نصل خبر آملی ؟ بوکشمکشدن نه چیقار ؟ بو
 خونریزانه مجادله لرك صوکی نه اوله جق ؟ بونلرك
 صوکنده نه سعادت ونه ده استراحت وار ! مکر
 استراحت ابدیه مزارده بولور ایتش !
 دهرک طبانجه سنی آلدی . ملاحظاته
 دوامله :

— بوندن صکره دها نه یشاملی ؟ بهوده
 انتقام پیشند دطولاشم نك نه فائده سی وار ؟ بونك
 نه نهایتی وار ، نده صوکی . . . بو سلاح ، عین
 زمانده ای و فنادر . والدهم ، مکر پك طوغرو
 کشف ایتش . لکن دوراجع ایله بن مسعود
 ایدم . کندیمی جتند ظن ایدیوردم . اوت ،
 اوت . . . بو مزارتکارانه حیاته بر نهایت ویروب
 استراحت ابدیه طالمقدن بشقه چاره یوق .
 دهرک طبانجه یی معاینه ایتدکن صکره

حیدودلر ، فوق العاده کثیر و قیمتمدار اموال
 و غنائم الده ایتش اولدقلری حالده مغاره لرینه
 عودت ایتدیلر . بعضلرینک خفیف و بعضلرینک
 آغیر صورتده وجودلر نده یانیق اثرلری واردی .
 کیجه حلول ایتش اولغله ، ذاتاً یورغون
 دوشمش اولدقلرندن همان یاتوب اویدیلر .

منتقم ، یتاغنه اوزاعش اولدینی حالده بهوده
 او یومغه چالشیوردی ، دیوارده کی بسوك ساعتک
 حرکات منتظمه سندن بشقه هیچ برسس و صدا
 ایشیدیلدیوردی . . . زوجه سی بر آن خاطرندن
 چیقمیوردی . دورا ، نه اولمشدی ؟ اولمشیدی ،
 یوقسه هنوز بر حیاتیمدی ؟ یوقسه قونت قازالوه .
 کیونک انهمی دوشمشدی ؟

وجودی سراپا رعشه دار اولدینی حالده
 مرلده نرق :

— آللههم ، آنی بولوق ایچون سن بکا
 سهولت و موفقیت احسان بیور . دوراسز بن
 دنیاده یشایه مام . بتون امید و سعادت محو
 ومنسلب اولدی . او ، اولمادقن صکره بکا حیاتک

ایدیکز آنریقوبرلانندی. واقع اولان بوسوزلرمدن طولایی قصورمه باقیایکیز. انسان دائمًا عقل و منطق دائرہ منده حرکت ایده من. دائمًا کنندی کندیسنه صاحب و آمر اوله مار... او یله دگی؟ — (کنج قیزک الی طوتوب صیقارق) سندن و سنک سوزلر کدن متأسف اوله جغمه نهدن چابوق حکم ایدیورسک؟ مأیوس ونومید اولدیغک حالده یاغمه کلکله پک اصابت ایتدک. بنده سنک کبی شو صردهه مأیوس و مکدرم. سویله بکا: سکا فصل بر خدمتده بولنه بیلیرم؟ سنی مسرور و مسعود ایتک ایچون مین ایدرم که هیچ برشیدن قاچنام. سکا اکی و صمیمی بردوست اولدیغی سویله مه مشیمید؟ سویله نهک وار، نه یا مق لازم؟ — (دریندن بر آه چکارک) تشکر ایدرم.

فقط...

— بوفقط نه دیمکدر؟
 — رئیس قلبده برسر اوله رق صا قلامق ایستدیکم برشیتی سزه افشا ایتک ایچون بکا اجبارده بولنمایکیز. دودا قلم راز درونمی اظهار واقشایه جسارت ایده میور.
 — تونیه تتا، بکا اعتماد کنز یوقی؟ مع ما فیه بن بونک نهدن عبارت اولدیغی آکلادم. بو مفاردهه بزمله یشامقمن بیقیدیکز ویورولدیکیز. استراحت و سعادت احتیاجکیز وار.
 — اوت، آنریقوبرلانندی. اک شدتلی بر ارزوم وارسه اوده، بودر. او یله بر سعادت که کندیسنی بکا کوسترمیور.

شقاغنه طبایغی صردهه بردنبره مرارتکارانه بر تبسمله:
 — یشامقمن قورقیورم. عین زمانده مجادله دنده چکنیورم. نه اولدم، دلیمی یم؟ بو زمانه قدر حس ایتدیکم بوجبات نهدر؟ خیر، خیر! صوکنه قدر کیده چکم... یاری پولدن دونیمه. چکم. دشمنلرمی کولدیرمک ایتتم! جسممک اوزرنده آنلری مظفرانه سویندیرمک ایتتم! دیهرک طبانجی آتوب تکرار یتساغنه اوزانندی. بصردهه برالک وجودینه تماس ایلدیکنی حس ایتکله بردنبره صیچرایه رق:
 --- کیم او؟

دیه باغیردی. تونیه تتا جواباً:
 — مستریخ اولکیز، یبانجی دکل، بن ایم!
 — سنی؟ تونیه تتا، سنمیسک؟ نه ایستیورسک؟

— او یوق وراز استراحت ایتک ایچون به، ده چالشدم. هیات! کوزلرمی قیامغه موفق اوله مادم. ذهنی اشغال ایدن بردوشونجه او یقومه مانع اولدی.
 منتقم، انظار مأیوسانه سنی دلبر قیزک انظارینه دیکمش اولدیغی حالده:
 — نیچون او یوبه مادک؟ ذهنکی اشغال ایدن شی نهدر؟

تونیه تتا — بیلمیورم. تعریف و ایضاح ایده میه چکم بر قوه خنیه بنی سزه طوغرو سوق ایتدی. مقاومت ایتدم موفق اوله مادم. سز بنی برمه طایس کبی جذب ایتدیکز. بنی عفو

منتقم — (باغیره رق) تونیه تئا اسن حال
هذیانده بولونیورسک ... اوزرکده نوبت وار.
دلیسک ...

— (هنچقره رق) خیر، خیر! بن سزه
تمامیله قلبی آچدم. اسرارمی محافظیه مقتدر
اوله مدیغمدن طیلانی، آلهم! نه قدر بدبخت ایم؟
— عقاکی باشکه طویلا. ایستدیککز شی
محالاتدن معدود دکلدرد.

— بندن نفرت ایتمکیز، آزیقوبرلانندی.
قصوری عفو ایت، بر رؤیاده بولونیورمشم
کچی حرکت ایتدم. تسلیه یه و تخفیف اضطرابه
احتیاج وار ایدی. بو محبت، بنی اولدیره جک
دون، مازکی (بوسسه تو) نی کیم کتیرسه آنک
زوجه سی اوله جغمی سوبله بورددم. بونی کتیره جک
آدمک ده سزه اوله جفکیزدن امین ایدم. بو صورتله
آلدانماش اولدیغمی بالآخره آکلادم.

منتقم، سکوت ایدرک دریای تفکراته
طالادی. تونیه تئا ایسه مایوسانه سوزینه دوام
ایتدی:

— کورینیورسکیز یا، جواب ویرمیورسکیز.
محبتیم، بر محبت نومیدانه دن عبارتدر دیمکده
حقم یوقی ایمش؟ بوندن بشقه بونی هر حالده
سزه اعترافه مجبور ایدم. بن ذاتاً بر کدرک
ایکیمزیده برلشدیره چکنه قناعت کتیرمشدم
رجا ایدرم، بکا جواب ویریکیز. بنی تسلیه
واضطر ابامی تخفیف ایدیکیز. فکرکیز نه ایسه
طوغرودن طوغرویه بیلدیرمکدن چکنمیکیز.
— تونیه تئا، سنی بردنبره دوچار اولدیغک

— آکلایورم. حیات دائماً یأس و کدر
ایچنده کچه مز. بر ازده سعادت ارزو ایدر.
بنده سنک کچی مضطربم. بنده اوسعادت ارزو
ایندیورم. دوراجغمی غائب ایتدم. سنده
(راترو) جفکی غائب ایتدک. ایکیمزده هجالتز
دیمکدر.

— کشفکیز وسوزلرکز بک طوغرودر،
رئیس. فقط ایشک ایچنده بر سر وارکه بنی
دلخون ایدنده بودر. سودم وسولدم. فقط.
— هر حالده برینی سویورسک. قلبکی
یرینه ویردک. حال بوکده او، میدانده یوق.
بونو بولوق قابل دکلی؟

— (بر لحظه توقفله جانکندار برآه چکده
کدن صکره) بنم دیمک ایستدیکمده بودر.
دیدیکم سر، بوندن عبارت. عجیبا سودیکم آدم
تروده؟

— زواللی چوجوق! بن سکا بوخصوصده
یرمعاوننده بولنه مازمییم؟
تونیه تئا، مرارتکارانه بر تبسمله اکتفا
ایتدی.

— جیسارتی الدن براقه. بوسری بکا
تودیع ایت. سنی مسعود ایتمک ایچون چالشه جغم.
— (مایوسانه) موفقیتکیزدن شبهه ایدیورم.
دیهرک کوز باشلرینی سبیلدی. منتقم،
مرقومه نك النی طوتارق دوداقرلرینک اوزرینه
کوتوردی.
کنج قیز، رئیسک بیونسه آتیلدی وقوللریله
قاوشوستدکی وجودی قاوردی.

ایچنده چربندقدن صکره بونک حصولی
ممکنی؟

کنج قیز، وجودی سراپا تترددیکی حالده
الریله یوزینی اورتدی. منتقم ایسه دوامله:
— سن ذکی بر قیز اولدیغک ایچون
سوزلرمدن نه دیمک اینستدیکمی پک اینی
آکلارسک. سنک بیچاره قلبیکده برغلط حس
حاصل ایتمکدن نه چیقار؛ بن دوستلرمله دائماً
آچیق قلب ایله صمیمانه رمودتکارانه قونوشیرم.
سوزلرم جدی و قطعی در. صبور و بنم توجهمدن
امین اول. قیمتکی هر زمان تقدیر ایدرم محتکده
اعتماد ایدرم...

تونیه تئا، هنجقره رق آغلیوردی. بو حالدن
متأثر اولان حیدود مرقومه بی کوکسته طوغرو
چکهرک:
— آغلامه. جناب حق عادل و رحیمدر.

امین اولکه سنی تسلیه و تسریر ایدر.
— (ککله ریک) حالا امید ایله می یشایه می؟
منتقم جواب ویره جسکی صردهه کنج قیز
الی آغزیه کتوره ریک:

— صوص، صوص! برکله دها سویله مه!
اسرارمی حاوی اعترافتم سزک ایچون، امید
و مأمولکنزک خلافنده چیقدیغنی پک اینی آکلادم.
حقیقت حالده بوندن عبارت ایدی. منتقم
کنج قیزک حسیاتندن اصلاً شبهه لئه مشدی. واقعا
تونیه تئای سوییوردی. فقط بوسوکی عشق
وسودا صورتیه دکلدی.
— حقک وار تونیه تئا احتمال زمان یتیم

یأس و کدردن قورتاره جفمی تعیین ایده میورم.
امین اولکه حقه کده کی توجه و تقدیراتم تناقض
دکل، بالعکس تزیاید ایلشدر. قلبمده کی آتش
سونمشدر. اکر هنوز براز قفلجم وار ایسه
بوده محبت دکل کدورت و حرارت قفلجمی در.
بنی بو اضطرابادن کیم قورتاره جق؟ فی الحقیقه
زمانک، هر درلو جریحهلری التیام پذیر ایلکده
تأثیر قطعیمی واردر. بو کون بن بو حقیقتده
اعتماد ایده میورم. بکا قارشو محبتک سنک ایچون
بدبخلقدن بشقه بر نتیجه حاصل ایده من. سنک
کوزل کوزلریکه باقهرق سیل کبی یاشلر آقدیغنی
کورده کجه قابم متأثر و متزلزل اولیور و سنک ایچون
درین و صحیحی بر محبت و توجه حس اییدیورم.
فقط بو صرف بر حس دوستی و مودندن
عبارتدر...

کنج قیز، مایوسانه باشنی اوکته اگدی.
بو غوق بر صدا ایله مرلدانه رق:
— دیمک که بنم ایچون بتون ایدلر محو
وزائل اولدی؟

آریقو، بن سبکاهاند اوله میه جفم،
اویامی؟
— بنی براق، تونیه تئا. بعضاً اک بیوک
وقوی آغاجلری بیله بیلدی ریمک تأثیرندن قورتیله.
مازلر بن نه یابه جفمی بیل میورم. سوکیلی دوراجفمک
غیبوتی بنی ناقابل تسلی بر حاله کتیره مشدر.
نیچون بیوده قلبیکده بر امید تسلی اویاندریم؟
بنم قابم جریحه دار اولدقدن ویأس و اضطراب

برکون اول قزاندقلىرى اموال غنيتمدن
طولايى سويتمكده بولنان حيدودلر ، ديسلرني
سيمايى صولغون وحالى بربشان برحالده كوره رك
متعجب اولديلر .
منتقم حيدودلره خطا :

--- آرقداشلر ، دونكى تشبتهمز برى
اميدمك خارچنده اموال وغنائمه مستغرق
ايمى . صدقلمز باره ايله طولدى . بوپاره
بزي اوزون مدت كچنديرر . برقاچ هفته هر درلو
حركاتدن توفى ايدرك اتراحت ايديكز و ياره .
لركزى تداوى به غيرت ايديكز .

« بنده بر مدت ولايتده بر دور باه جغم...
غيبوتم چوق دوام ايمه چكدر .

حيدودلر ، رئيسلرينك بو غيبوبتدن
مقصدينك نهدن عبارت اولديغنى آكلامق
ايستميدلرسده كنديلرينه كفايت و بر فكر
حاصل ايدمه چك جواب آله ماديلر .

بونك اوزرينه ك ابي بر بيكرى حاضرليه برق
امرينه آماده قيلديلر و كنديسنى تشبيح ايتك
اوزره تعقيب ايدمه چكي يولك اوزاق بريرينه
قدر رفاقت ايتديلر .

طرفين يكديكرينه رسم وداعى ايضا ايدرك
آريولورلر كن كاهه سنكده كوزلرى يشاره شدى .

توبه تبايه كلنجه : كنديسنى حيدودلر
رئيسنك يتاغنه آتدى . هنجقمره برق و حرارتلى
كوز ياشلرى دو كهره آغلامغه باشلادى .

عادتا ايكلر جه نه مرلدانيوردى :

جريمه مى ده النيام پذير ايدر . يالكيز كندى
بو محبلدن قورتارمقاغم و بر قاچ هفته سزى ترك
ايتمكلكم لازمدر . بورايه نوقت عودت ايدرم ؟
بو كا قطعى بر جواب ويره م ن زمان جريمه
النيام پذير اولورسه اوزمان كليرم .

كنج قيزك كوزلرنده بر لمعه مسرت و اميد
پارلدادى . آزيقور بر لاندى آلدانيمه ردى .
مغاره دن غيبوتى كنديسنه يكر حيات احضار
ايدمه چك واحتمالكه مسرت و سمادتى موجب
اوله جقدى ...

شفق سو كيور ايدى كه اويقودن قانان
حيدودلر ك سسلرى ايشيدلدى .

منتقم — هايدى ، بنده حاضر لانيورم .
آرقداشلر من قانديلر . فكر و تصورم حقنده
كنديلرينه معلومات و ير مك ايسترم .

توبه تبا ، بر كره ده ها مئتمك قوللرى
آره سنه آتيلدى و حرارتله آنى كو كنه طوغرو
چكهره صيقشيدردى . قلبى ، منتقمك قلبه
قارشو اولديغنى حالده شدله ضربان ايديبوردى .
آغزنى منتقمك آغزينه ياقلاشديره برق بر بوسه
آلدى . بو اويله حار بر بوسه ايدى كه منتقمك
دوداقلرني ياقه جق درجاده مؤثر ايدى .

قيز جفرك وجودى تتريبوردى .
ككليه رك :

— آلهه اصهار لادق ! آلهه اصهار لادق !
ديوب سربيع آديملرله اوزاقلاشدى .
منتقمده براز صكره بيوك سالونده اجتماع ايتمش
اولان حيدودلره ملاقى اولدى .

— آنریکو برلاندی ، سن بکا عائد اوله .
سنی چیلدیره سی به سویورم . سندز بنم ایچون
جقسک . چونکه سنی شدتله سویورم ... چونکه
یشامق ممکن دکلدر .



یوزیتس برنجی فصل



مصیبتدن مصیبتنه ...

بولسان بر اوطندن چیدیفنی کوره رک دوچار
خوف و خشیت اولدی .

بو اوطنک قیوسنی آجدینی زمان برندای
دهشتله کیرو چکلدی . علولر ، هر طرفدن ماعدا
طوانده صارمش ایدی .

شبهه سز بر شمعدان دوشمش و بو یانغینه
سبیت ویره شدی . صاونده بیوب ایچرک
ذوق و صفا ایتمکده بولنان دعوتلیر هنوز بو
یانغیندن خبردار اوله ماشلردی .

خانه صاحبه سنک فریاد و فغانی اوزرینه
در حال قوشوشدیلر و یانغینی سوندورمکه چالشدیلر .
فقط بتون مساعی و غیرتاری نتیجه سز قالدی .

یانغین او قدر دهشت و شدتله ایلر ولیور
ایدی که اوافق تفک و اهمیتدن عاری و سائط
ایله اطفاسی ممکن سزدی ، علولر ، شمدی اوست
قانه کیدن اخشاب مردیوانه سرایت ایتمشیدی .

اوطه سنده یاتمده بولنان دورا ، حاصل
اولان کورولتی اوزرینه یانغیندن قالدی و نیم
عربان بر حالده بولندیفنن طولای خوف و محجو .

حیدودلر رئیس متقمک زوجیه سی دورانک
ترده بولندیفنی قارئرمک معلومیدر .

زوالی دورا ، نهردن قورتارلقدن صکره
(تستاروسسا) نک عمومحانه سنده کی براوطه ده
ویتاغی اوزرنده یاتمده ایدی . زوجنک بر حیات
اولدیفنن خبردار اولمادیفنی کبی ، غیبوتنک زوجی
اوزرنده حاصل ایتدیکی مخرب و مؤلم تأثیردنده
معلوماتی یوقدی .

تستاروسسا ، فوق العاده کوزل و نادیده
بر پریء حسن و آنه مالک اولدیفنی دعوتلیرینه
کوسترمک اوزره دورانک یاتمده بولندیفنی
اوطه دن چیددی .

دهلیزه چیقوبده مسافرلرک بولندیفنی سالونه
کیدن مردیوان باشنه کلدیکی زمان بر دومان
بلوطیله کوزلری قراردی . هیچ بریری کوره
میوردی . نه اولمش ونه اولیوردی ؟

خوف و تلاشله مردیواندن اینرک آت
قانه واصل اوله بیلدی . دومانک ، قیوسی قبالی

یوقلامغه باشلا دیسه ده، دیوارلردن بشقه قویه
وسائر مه داتر برشی بوله مادی . دیزلری اوزرینه
دوشدی :

— یاربم ، بنی یکی برمصبینه دوچار ایتک
ایچونمی طالعهلرک آره سندن قورتاردک ؟ سن
بنی قورتار ...

تاب وتوانی کسيلمش اولدیغندن قاجقندن
وقورتلقدن قطع امید ایله باشی دیواره اوردی .
اوشاده برینک یوقاری چیقه رق کنیسنه طوغرو
یاقلاشدیغنی حسن ایتدی :
— اوت آلدانیمه رم . بنی قورتارمق ایچون
کلپورلر .

قارشوسنده برخیال کوردی . بو بر آدم
اولوب انده طوتدیغنی فناری هواسزاقندن
سونمک اوزره بولونیوردی .
دورایی کوره رک حیرتله :
— نهایت سزی بولدم !

دیدکدن صکره هان قوجا فلا یوب کوتوردی ،
عین زمانده مدهش بریبقتی وقوع بولدی .
دلیقانی باغیره رق :

— جناب حق سزی محافظه بیورسون !
مردیونلری هپ آتش صارمش . جسارتیزی
غائب ایتیم . بشقه برمخرج بولورز .

برالده فناری طوتدیغنی ونیم باغین اولان
دورایی اموزنده بولندیردینی حالده مردیواندن
چیقارق براز اول کنج قیزک چیقمش اولدیغنی
اوطیه کیردی . دورایی یره بر اقوب پنجره لری

یتله در حال البسه سنی کیندی . اطرافنه باقدی ،
نصل بر محله بولندیغندن قطعاً خبردار دکلدی .
براز اول اویاندینی زمان نهردن قورتارلمش
اولدیغنی کورم شسه ده ضعفیتی اودرجه ده ایدی که
تقتیشانه و ملاحظات سائرده بولمنه قوت
وطاقتی یوقدی .

ایاغه قالدیغنی زمان حسن اولنه حق درجه ده
وجودنده بر ایلیک حسن ایدیوردی .
البسه سنی کیندکدن صکره پنجره یه قوشوب
قارشوده کی خانه لرک وصعیاتی کوزدن کپردی .
یرشهرده بولونیوردی . صکره قویی آچدی .
دوماندن متشکل بر بولوط اوزایه هجوم ایتدی .
قورقارق کیر و چکلدی . دروننده بولندیغنی
خانه نک یا مقده اولدیغنی آکلادی .

هان ایکلتی درجه سنده بر صدا ایله :
— آلهام ، بکا امداد و معاونت ایله فراری
تسهیل ایت !

دیه تضرعه ده بولندقدن صکره قراکلک
دهلیزه طوغرو ایلروله دی که بورالرده دومان
سببیه تنفس ایتک مشکل ایدی . دومانک
تأثیریه آجیان کوزلریغنی قیامغه مجبور اولدی .
بوظلمت ایچنده بر جای سلامت نصل
بولمایدی ؟ صاغه وصوله دوندی ، ایلرویه
طوغرو یورسور ، بعضاده کروی چکیلیوردی .
بویاس ونومیدی آره سنده کندی اوطه سینه
عودته قرار ویردی . اوراده هیچ اولمازسه
قابل تنفس رهو بولوردی .
برقوی بوله بیلیمک امیدله اللریله اطرافنی

دیهرک قالقوب دلی کبی قوشمنه باشلادی.
 نه قدر زمان قوشدی ! بونی بیلیموردی.
 بایلهرق زمینه بیقلیدی. بتون کیجه بی بو حالده
 کچیردی. قوشلر، آغاجلرک اوزرنده حیولدا.
 مقدمه ایدی. براز صکره طلوع ایدن کونش،
 بتون کاشانی تنویر و تذهیب ایلمکه باشلادی.
 حرکت ایدن یاراقلرک آره سندن نا کهان
 برقادین پیدا اولدی که (دورا) ایدی. کذران
 اولان احوال و وقایعدن هیسج برینی خاطرلیه.
 میوردی. ایصلانمش اولان طاغلق صاچلرینی
 قالدیروب مهردانهرق :

— حالا قر اقلق ! کوندوز اولیه جمعی ؟
 دیدکدن صکره بر لحظه اطرافی دیکلهدی.
 بشنی قالدیروب سمایه باقهرق تکرار ایتدی :
 — حالا قراقلق ! افقده نه بر یسیدیز
 ونده ضتیای قمر وار. بو زمانه قدر بو قدر
 کیشف برظلمت کورمدم. آلههم زهدهیم ؟
 اضطراب قلبنی صیقشدیرمه باشلادی :

— بوراسی قیر. آلدانمیورم. روزکارک
 وزانی، قوشلرک جیولتینسی ایشیدییورم. نصل
 اولوبده بوراده بولونیورم ؟ نه لر اولیدی ؛ بن
 علولر ایچنده قالمش اولان برخانه ده بولونیوردم.
 برکنج آدم بی قورتاردی. برایب ایله پنجره دن
 آشانغی اینوب احتمالکه درین برچقوره دوشدم.
 یاربم بو نهدر ؟ فیکرمی تنویر ایت ! بو معمایی
 آکلامیورم.

قالقوب لایینی اوزاتهرق یوروی. نا کهان

آچدی. اوزرنده کی ایی چیقاروب براوجنی
 پنجره یه صیقجه باغلادی.

کنج قیزک یاننه کلوبده فنارله یوزینه باقدینی
 زمان حیرت و تقدیر ایدن کندیسینی منع ایده مدی.
 مهردانهرق :

— آمان یاربی ! نه قدرده کوزل بر مخلوق !
 بر پرئ حسن و آن ...

بر لحظه کوزلرینی آیرمقسزین مزبوره نک
 اوزرینه اکیلمش اولدینی حالده طوردی.
 صکره الهی طوتارق باغیردی :

— قالقکیز. بو خانیهی بر آن اول ترک
 ایتمککمز لازم ! ..

دورا، زحمتله آیاغه قالقدی. دلیقانلی :
 — پنجره نک خارجه چیقوب ایی طوتارق
 اینکیز. کندکیزی اداره ایده جک قدر قوت
 حس ایدیورمیسکیز ؟

— اوت، مستریخ اولکیز !
 — او حالده الله سلامت ویرسون !

دورا، ایی طوتارق اینمکه باشلادی. آت
 قات پنجره لرندن چیقان علولر کندیسینی تهید
 ایدیوردی. بر آرهلق کندیسینی تهلمکه دن آزاده
 ظن ایتمشسه ده یوزینه اوران علولردن حال
 و موقعک و خیمتی آکلادی.

دلخراش بر ندایی متعاف ایی بر اققه مجبور
 اولهرق سواقغه دوشدی. برکت ویرسون
 سواقغه یقین بریدن دوشمشدی. لایینی کوزلرینه
 کوتوره رک :

— نه مدهش بر آجی ! کوزلرم یانیور.

چارپق اژندن قورهرق آدیم آتمغه جسارت
ایده میوردی .

طالعسنزلکنی، بولندینی حالدهشت اشتملی
تقدیر ایتدی . بونه بدبختلیق ایدی؟ بردرلو بر
جزایه، برمصیته اوغراغنه کسب استحقاق
ایتممیدی؟ برقصورده، برفقالقده بولندیغنی
خاطرلیه میوردی... اوخالده بو جزای الهی نه یه
دلالت ایدیوردی؟

بتون دنیا آرتق کندیسنه زندان اولمشدی.
بو قراکلق دنیاده یالکز بولونیوردی . یالکز
یشامغه همده اعمی اولدینی حالده یالکز یشامغه
محکوم اولمشدی .

بوندن صکره هردرلو حامی واستنادکاهدن
محروم اولهرق بدبخت وسفیل بردیلبجیدن بشقه
نه اوله بیلیردی؟

شفقت ومرحمت عمومیه دن استعانه ایدرک
یشامغه مجبور اوله جق وکندی ظالم طالغنه قارشو
مجادله ده بولنه جقدی .

حیدودلرک مغاره سنه کیده بیلسه یدی، اوراده
برملجیا وحامی بوله بیلیردی . فقط رهبرسنز
مغاره نی نصل بولملی؟

بر آفاق سسی ایشیتدیکی زمان قوشتمغه
چالیشیور وکندیسنی توقف ایله حبسه سخاذه یه
کوتورلمنی طلب ایدیوردی .

ظالم ومرحمتسنز انسانلر! رجاسنی قبول
ایتمدکنن وکندیسی ایتوب قاقهرق دفع وتبعید
ایتمدکنن بشقه قازنی طویورمق ایچونده بردیلم

آجی بر صدا ایله باغیردی . باشنی شدتله بر
آغاجک کوکده سنه چارپمشدی .
باغیره رق مرلداندی :

— بونه در؟ نه یه چارپدم؟ دلیمی اولدم ،
یوقسه قراکلق برزنداند مییم؟ خیر ، خیر .
دلی اولشم .

کمال دقت واعتنا ایله اللریله اطرافنی یوقلایه رق
ایلروله دی . اللری بر آغاجه چارپدی مرلدانه رق :
— بو بر آغاج حالا قراکلق شبهه سنز کیجه
در . هیچده بویله برحاله تصادف ایتمه شدم .
آلنده حس ایتدیکم بو حرارت ندر؟
خوف ودهشتله الهی باشنه کوتوردی :

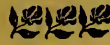
— آه ، بن نه اولدم؟ آلنده حس ایلدیکم
حرارتک شمدی فرقته واردم . بو حرارت
کونشک حرارتیدر . دیمک کوانش چیقمش .
فقط نیچون بن کوره میورم؟ آمان یاربی! کوزلرم
کور میوز . ایواه کور اولدم! شمدی هر شیئی
آکلادم . یانغیندن قاچارکن یوزیمه علولر
چارپمشدی . مدهش بر آجی حس ایتمشدم .
بدبخت! بدبخت! کور اولدم!

بیلدیرمه اورولمش بر آدم کبی صاللانهرق
یره دوشدی . یرده یورالانغه وفریاد وفغان
ایلکه باشلادی . اللرینی کوزلرینه ، باشنه
کوتور یور و صاچلرینی یولیوردی .

— آمان یاربی! اعمی اولدم . کوزلرم
کور میور . دهشت!

تکرار آیاغه قالدی البسه سی یاشدی .
صفوقدن تریبور وتکرار بر آغاجه ویاطاشه

آتمک ویرمیورلردی .
 — (یاس و نومیدی و بوغوق بر صدا
 ایله باغیره رق) اولومدن بشقه چاره وارمی ؟
 بوتحململفرسا حیات سفیلانه دن نصل قورتلملی ؟



یوز یتیش ایکنجی فصل

ظلمت ابدیه ایچنده ...

کندیسی آنی مشاهده ایده میوردی . یالکز
 حرارتی حس ایلوردی . مرلده نرق :
 — شمدی آکلایورم که کوندوزمش . قو-
 شلرک اوچوشدقلرینی وترنمساز اولدقلرینی
 طزیورم . یپراقلرک حرکتی حس ایدیورم .
 آلهم ، شمدی کوندوز . هرکس سنک خوارق
 طبیعیکی کوزلریله کوروب ذوقیاب اولیورلر .
 آغاجلری ، چیچکلری ، ماوی سبایی الحاصل
 هرشیئی کوریدیورلر . بن ایسه برظلمت ابدیه
 ایچنده یم . بوندن بویله طبیعتک کوزلکلرندن
 هیچ برینی کوره میه جکم . اولسه ایدم ده اپی
 ایدی . شمدی نه یم ؟ عین زمانده حیات ومانده
 بولونیورم . آمان یاربی ، جیلدیره جغم . برمدت
 صکره بوندن ده اثر قالیه جق ، اووقت هم دلی
 همده اتمی اولمش بولنه جغم . بوندن دها بیوک
 برمصیبت اوله ییلورمی ؟ آلهم ، سن بکا مرحت
 ایله . یوقسه آلدانیورمی یم ؟ مدهش بررؤیا ویا
 کابوسک تحت تأثیرنده می بولونیورم ؟ حقیقت .
 بک مدهش اوله جق .

بدبخت دورا ، آغاجلرک آره سنده یأس
 و نومیدی ایچنده هنجقره رق آغلا یور ، ایکلیور
 وشفقت و مرحت طلب ایدیوردی .
 یورومکه باشلادی . براز صکره برکتله
 کبی زمینه دوشیوردی . باشی تکرار بر آغاجه
 چارپمشدی .
 تکرار قالقوب اطرافنی یوقلایه رق ایلو-
 له مکه باشلادی . یکانه امید برخانه ویا برقلبه
 بولهرق صیغتمق و برهکیمه کوزلرینی معاینه و
 تداوی ایتدیرمک ایدی .
 تام زمانده امداد و معاونتده بولنیله جق
 اولورسه احتمالکه شفایاب اولوردی . شو حالده
 کندیسی ایچون هنوز ابواب امید بوسبتون
 قیامامشدی . ذهنی یکانه اشغال ایدن دوشونجه
 بوایدی .
 توقف ایتمکسزین یوریوردی . برقاچ دفعه
 دوشوب قالدی . کورمیور ، یالکز ایشیتمک
 وال ایله طروقتمق حسیله حرکت ایدیوردی .
 آه ، کونش طلوع ایتیش اولدینی حالده

بدبخت قادينك كويا بودعاسي نزد باریده
قبول اولمشدی . اللری قوتلی بر آغاج کونکه
تصادف ایتدی . دکز اورته سنده خجالادینی
حاله بر تخته پارچه سی کوروبده صاریلان
آدم کبی اوده بظاقلنگ ایچنده انه کچن بوکوکه
صارلدی .

خیلی چالشوب خجالادینی صرعهه باییلدی .
عقلی یاشنه کلدیکی زمان حالاکندیسینی برظلمت
ایچنده بولدی . کیجه می کوندوزمی اولدیغنی
بیلمدیکی کبی اطرافندهه درین بر سکون
وسکوت حکمفرما ایدی .

اوستی و باشی هم ایصلانمش همده چاموره
بولانمش ایدی . آياق قابیری اوقدر کندیسینه
آغیر کلیور ایدی که نهایت چیقاروب آتدی .
چبلاق ایله آياق یورومکه باشلادی .

اورمانی کثیف بر سیس احاطه ایتدی .
صغوقدن تتره دیکی یورغونلقدن بیتاب برحاله
کلدیکی ، بر آدیم آتمه دها قدرتیاب اوله مادینی
حاله اولترک اوزرینه کندیسینی بر اقیویوردی .
فقط درحال یته قالدی . احتمالکه بیلان
وامثالی حشر اتدن بری کندیسینی ایصیره بیلیردی .
اورمان بو کبی حشرات ایله طولی ایدی .

ایشته انسان بویله در ا

کندیسینی ایچون اولومی بر چاره خلاص
اولوق اوزره آرزو ایدیور وعین زمانده بیلانک
صوفق احتمالندن قورقیوردی . بر از اول
بظاقلقدنده عین صورتله قورقشدی . خارض
اولان حمدان وجودی تتره مکه باشلادی .

بدبخت قادين ! اللرنی ایلرویه طوغرو
اوزاتمش اولدینی حالده اورمانده آغیر آغیر ایلرو .
له مکه باشلادی . کیمسه یه ده تصادف ایتیموردی که
کندیسینی آلوب بر محله کوتورسون . استمدادینه ،
فریاد و فغاننه کندی عکس صداسندن بشقه
جواب ویرن یوقدی . بر چوق ساعتلردن یرو
یورودیکی حالده کیمسه یه تصادف ایتیموردی . آج
ویعلاج اولدینی کبی فوق العاده صوصامش ایدی .
بری آرهدی . یبانی بر قاچ کستانه بوله رق بیمکه باشلا-
دی . بوغدا ، آجلفنی دفع ایتدکن بشقه
معدسه نه اوجاع واضطرابده ویرمشدی .

ناکهان آياق لرینک راطب ویموشاق بربره
تماسنی حس ایتدی . صکره دیزلرینه قدر
چامورلی بر چقوره باطدی . قورتلق ایچون
چالشدیجه دها زیاده باطمغه باشلادی .

الاریله اطرافنی یوقلادی . طویاجق بر
واسطه بوله مادی . بطاقلک کیتدکجه وجودینی
احاطه یه باشلادینغنی حس ایدیورودی . اوزمان
آرتق دوچار اولدینی حالدن قورتیله رق
اوله جکندن طولانی جناب حقه تشکر
ایتدی .

فقط یأس ونومیدی ایله تکرار قولدیرنی
قالدیره رق :

— اللهم، سن یوقارودن نی کوربیورسک .
نی شو صورتله اولمکنن قورتا . امداد و معاونت
الهیة کی دریغ ایتمه . سن ، دها اول کافی اوله جق
درجه ده تجزیه ایتدک . نی بو مدهش اولومدن
قورتار !

دکلدی . کنیدیسی ایسه یالکز ونه مت رؤیتدن
محروم اوله رق بر اورمانده متروک بولونیوردی .
زواللی دورا ! طالعسر قادین ! طالعک سکا
حیاتک بتون کوزلا کلرینی ، بتون دهشتلرینی
طانتدیرمقی ایستیوردی ؟

حالامیدینی کسمه مش اولدیغی آکلاشیلور .
رهکذارینه تصادف ایدن تهلیکه لرله مجادله ده
بولونیوردی .

بو آره لق باشنی قالدیروب دلبر سیمانی
سمایه چویردی . مکوکب بر سما ، کورییورکی
اولدی .

دها دون کوزلری کورییوردی . دون
کنیدیسی ایچون کوندوز وبوکون ایسه کیچه
ایدی .

بونهایتسر اورمانده اولومدن بشقه نه بوله .
بیلیردی ؟ اوت ، سفیلانه برمات کنیدیسنه منتظر
بولونیوردی . تکرار استمدادده بولندی . عکس
صدان بشقه بر جواب آله مادی . باغیرمقدن
واز کچدی . آجلق و صوسزلنگ اضطرابات
ایهسی ایچنده قالمشدی .

یورویه جک حالی اولمادینی حالده حالا
یورومکه چالشیوردی . بلکه بر از صکره برینه
تصادف ایدردی . بر دنبره زمین کویا ایقلمی
آلتدن حکلمشدی . قایوب دوشدی . او قدر
شدتله دوشمش ایدی که بایلدیمنه ذاهب اولمشدی .
قالقحق ایستدی . ممکن اوله مادی .

قالقه بیلدیسه ده تکرار دوشدی . اضطراب
وامیدسزک قلبی ازوب بتورییوردی . بر

آرتق آلری آغاجلره تصادف ایتمیوردی .
اورماندن چیقمش اولدیغی آکلادی . رایجه دار
بر شیلر حس ایتمکه اوتلرک اوزرینی آلریله
آرددی . بر قاج چیچک بولدی :

— آیاقلمک آلتده چیچک وار . ایواکه
بن آنلری کوره میورم ! کوزلرم کور اولمشدر .
ظلمت ابدیه یه طالدم .

اطرافنی یوقلابه رق یورومکه باشلادی .
براز صکره اوتلرک اوزرنده توقله اوزاندی .
چونکه آرتق یورویه جک حالی قالمشدی .
اوصرمده حس ایتدیکی صغوق برشیدن اورکهرک
باغیردی :

— آمان یارینی ! بر بیلان . . .

حیوان بالدیرینه صارلمغه باشلامشدی .
آجی فریادلرله ایکه مکه و کنیدیسی بو مصیبتدن
قوربارمق ایچون چرنمغه باشلادی .

حیوان داغماوجودندن یوقاری چیقییوردی .
باشی اوموزینه طوقونیوردی . آرتق جانلی
دیگدن زیاده اولوکی بر حاله کلشدی :

— نهایت قورتلدم . اوت ، قورتلدم .
فقط نه قدر زمان ایچون ؟ حیوان چکیلوب
کیندی . یاریم ، نیم کبی بدبخت برقولکه نیچون
بو ظلم و جفایی لایق کورییورسک ؟ بن نه باپدم ؟
اوت ، بو بدبخت قادینک یالکز سومش
وسولمش اولسندن بشقه نه قباحتی واردی ؟
زوجی ، هنوز کنج اولدیغی حالده ابدیا غیبوت
ایتمشیدی . محصول محبت و ازدواجی اولان یکانه
اولادی چالوب کوتورلمشدی . احتمالکه بر حیاتده

چقوره دوشمش اولوب چيقمسی غير ممکن کیدی .

کجه نك قسم متباقيسني و ايرتشي کوني بو چقورده گيچردی . هر ساعت ، هر دقیقه کندیسني ایچون مصیبت آور ایدی . بر نایه ایسه کندیسنه برسته کبی کلبوردی .

آجلقدن اوله جک درجه به کلمشدی . بونک ، اضطرابانک ، نیتای نك تأثیر به دوشوب اویودی . رؤیا سنده کندیسني مفارمه ده ، زوجنک یاننده کور یوردی . زوجی ، کندیسني محبتله قوللری آزهسته آلوب سویور ، اوقشایور ، کوه کسنده صیقشدیر یوردی .

بورویایی بر دیکری تعقیب ایتدی . بدایع طبعه یی ، کونشی چیچککاری الحاصل هر شیئی کور یوردی . زوجی کندیسنه طوغرو اکیلوب دیور ایدی که :

— سوکی دورا جغ ، بن اولدم بر خیاتم دها سنکه مسعود کونلر کچیره جکیز .

یرد تیره اویاندی . هیات ! ظلمتدن بشقه برشی کورمه دی . رؤیا کندیسنه نك تأثیر ایتمشدی . امید سزلیکی کیتدیجه آرتیوردی . دلی کبی باغیر مغه باشلادی . کیمسه صداسنی ایشیتیم یوردی . یالکیز عکس صداسنی ایشید یوردی .

آغلایور ، ایکلیور ، باغیر یور ، استمداده بولویور ، یرلده چرینور طور یور ، نه فائده که هیچ بر طرفدن برامداد و معاونت ایدن اولیوردی .

باغیر درق :

— اولوم . نروده سک ؟ کل . . . کل بنی قوللریک آره سنه آل . بومدهش اضطراباندن بنی قورتار . آلهم ، بکا مرحمت ایت . بنی قورتار . ویاجانی آل قورتیله ایم . واسفاکه اولومده کلبوردی .

ناکهان چالیرک آره سسندن بر کورولتی ایشیدلدی . انسان شکلنه مشابه بر خیال پیدا اولدی . بو ، پڑمرده قیافتی ، چرکین یوزلی ، سحر بازه بکزه بن بر قوجه قاری اولوب ایری دوداقتی ، بسوک برونی اولوب کوچوک قاره کوزلرنده ایسه حیله کارلق فرق و تمیز اولونیوردی . کیرلی صاچلری آلتی اورتیوردی .

یرتیلان البسه سی وجودندن پارچه پارچه صار قیوردی .

کونش ، کاشانی تنویر ایدیوردی . یرده اوزانمش اولان دورا ، کونشک موجودیتی حس ایدیوردی . صبا حیلین ایرکندن اورمانده طولاشان قوجه قاری سویزه رک کولدی :

— طوغریسی صباحک بو کوزل بر هدیه سی . بن بوقدر کوزل بر قادین کورمدم ! دیرک چیندن اسکی بر انفی ، قوطیسی چیقاروب بر طوتام چکدی . صکره دورایه یاقلاشدی . دناشکارانه بر نظرله تقشیش ایلدکن صکره :

— بو کوزل قیزی بن کورتوریم . حیات سفیلانمه ختام یردیرر : آرتق بوندن صکره مسعودانه یشارم . . . آتون سسلاری ایشیدیرم . شراب شیشه مده دائما طولو بولنور . بونکه بن ییکلرجه دوقا قزانیم . . .

یوز یتیمش اوچنجی فصل

پیه ترو پوتی و دینجی

کافه سی آلدقیری اجرت ، آجلقدن اولمه لرینه
آنحقی کفایت ایده جک مرتبه ده ایدی. کندیسنه
کلنجه او قدر یاغلامش و سمیزلشم ایدی که
ایاقده زور طوره بیلیوردی .

بوغوملی دکشکه اتکا ایتش اولدینی حالده
خانه سنک مردیونی باشنده طوره رق فوق العاده
مبذول اولان حاصلات آتیه بی تعین و تقدیر
ایله مشغول ایدی .

حاصلاتک بوفیض وبرکتدن طولایی
حسن ایلدیکی مسرتک آثاری انظارنده حسن
ومشاهده اولونیوردی .

اختیاراتنی ویورغونلتی حسینه بیلی ایکی قات
اولمش بولان بر اختیار ، شابقه سی چیقاره رق
بوزنکین وطمعکار آدمی سلامه دهی . تتره ک
برصدایله :

— های الله سزنی تقدیس ایتسون . هیچ
برتفسیر آم اولمادینی حالده فقیر و سفیل دوشدم .
قوللم ضعیف دوشدیکندن آراتق چالیشم یورم .
رجا ایدرم ، بکامرحمت ایلدیکز . قرنم آج...
بربارچه آتمک ویریکتر .

قوزازادن بک اوزاق اولمیان بر محله ،
قریباً اوتوزمیل بعد و مسافه ده بر باغ بولونیوردی .
بو باغ ، زنکیندیکی نسبتنده طمعکار اختیار
(پیه ترو پوتی) نامنده بر آدمه عاند ایدی .

هر سنه بر یوم مخصوص بولوب باغ بوزومنه تصادف
ایدن یوم مذکوره آلدینی محصولاتک امانی
تروتی آرتیریوردی .

اعمال ایلدیکی شرابی قالا برا و ساجلیان
ماعدای ایتالیا ناک اطراف مختلفه سنه قدر سوق
واخراج ایدیوردی .

مشتریلری مخزنلرینه بر کوز کزدیرمش
وافکارو آمالنه واقف اولمش بولنسه لر دی، آنک
مشتریلی اولمقدن امتناع ایدر لر دی . چونکه
شرابی مستتبا اولدینی حالده (پیه ترو پوتی)
کله نک نام معناسیله هیچ ده ای بر آدم دکلدی .
صورت خفیه ده صاندینی محصه ولاته خم

وادخال ایلدیکی اجزا سینه سحتلری مختل
اولان بو حیله کارک مشتریلرندن بر چوغی وقتندن
ترک حیات ایشلر دی .

یو آدم ، معتبه قارشو دائما حدت و شدت
ابراز ایدر دی . چالشدینی ذکور و نسوان عمله نک

چاغیردی و دیلنجینک اوزرینه هجوم ایتملری
ایمرا ایتدی .

ایکی بیوک کوبک صاحبیرینک امر و اشارتی
اوزرینه بدبخت دیلنجی یه هجوم ایتدیله . بونک
اوزرینه مرقوم باغدن طیشاری چیتدی .
آرقه سندن دمبر یارمقاق قپانلیدی .

بونک اوزرینه دیلنجی دهها طوغروسی
منتقم ، اختیاره باقدودن صکره مرلدانهرق :

— سکا بو دکینک ضربه سنی پک بهالی یه
اوطور تدره جفم، حیدود! سنک بر دسه احتیاجک
وار . بونی ده ویره جکم !

دیدى . صکره اوزون بر دیوار بویجه
یو، و مک باشلادی . کونش، شعاعات نورانیه سیله
کائناتی و بر از اوتده جریان ایدن نهرک صوللری
و آغاچلرک اوراق و اغصانی تنور و تذهیب
ایدیوردی . طبیعتک بو حوالیده کی کوزلاکلرینی
کوروبده متحسس اولماق قابل دکلیدی .

منتقم، بر دنده طوردی . فرانسایاقصبه سندن
کلن الای باشلر نده اختیار بر آدمک (پیه ترو
پوتی) نک مالکانه نه طوغرو متوجه اولدیغی
کورمشدی .

بو آدم ، اوزون بویلی و ضعیف اولوب
طار و سیاه بر البسه کینمش اولدیغی ایچون
ضعیفی عیاناً کوزه چارپوردی .

الده کی دکینکنی حرکت ایتدیره رک ایلرو
له دیکی صرهده منتقمک توقف ایتمش اولدیغی محله
کلدی .

بوسوزلری ایشیدن پیه ترو ، حدتندن
قب قمرزنی کسلدی . دکینکنی یزه اوردرق :

— بودیلنجیلردن قورتیلش یوق .
ویکلرمله معا کرفه حاصل ایتک ایسته من ایسه ک
بر آن اول بجاقلریکی قالدیروب بورادن اوزاقلاش .
فقیر ، بر از طوغرولوب حدتله مخاطبته
باقدینی صرهده پیه ترو مهورانه بر طور ایله :

— بورادن کیتمک ایسته میورمیسک ؟
دیدکن صکره کیتمک ایچون استعجال
ایتمه دیلنجی یه صوباسنی قالدیروب اوردی .
دیلنجی ، اوزمان باشنی قالدیردی . حدتندن
وجودی تیره دیکی و صاغ الی تهیدیکارانه بر
صورتده قالدیردینی حالده :

— الله سکا لایق اولدیغک مکافات و برسون
کیمسه یه مرخت ایتمز و بر بارچه اتمک ایسته من
بر فقیره سؤ معامله کوسترسک . بوسؤ حر کیتکزدن
طولایی بر کون پشیمان اولورسکز . بر الله
بولدیغی اونوما یسکز . اینی و قنایی کورر ،
ایلره مکافات بخش ایلدیکی کبی فنالری ده تجزیه
ایدر . جناب حق اردیفک دکینکی البت اونوماز .
— (قهقهه ایله کوله رک) باره کز یوق

اما اینی برلسانکز وار... سنک بوایی سوزلرک
بنجه مسموع اوله ماز . بونلری قورقاقلر و بدلالره
سویله : بو صورتله نه مرختمی جلب ایدرسک
ونه ده قورقوتورسک . هایدی ذفع اول کیت
دیورم سکا . یوقسه شمدی کوبکلری چاغیرم .
دیلنجی هنوز بر حر کتده بولنماش ایدی که
طمعکار ، قپونی آچارق کوبکلرینی اسملریله

منتقم، قالقوب کندیسنی تعظیمکارانه سلامه.
 دقنن صکره صدقه ایستدی .
 مخاطبی ایسه سوزلرینی ایشتمه مزله که
 کله رک وایصلق چاله رق یولنه دوام ایتدی .
 باغک بارمقلق قوسنه مواصلت ایدنجه تلاشله
 آچوب ایچرو کیردی و مریدواندن یوقاری
 چیقدی .
 بیه ترپوتی ، مر قومی کورنجه مسرورانه
 بر طور ایله :
 — خیر اولسون دون (چیچیو آرمانا) !
 سزی کوردیکمدن طولانی نمون اولدم .
 — بنده سزی کوزمکله نمون اولدم .
 — رجا ایدرم ، اوطوریکیز .
 تشکر ایدرم . دلبروزتانه ده می؟ کندیسنی
 سلامه مغله . شرف اولق ایستردم .
 — شمدی بوراده دکل . بر ایش ایچون
 « کلزوبورغو » به کیتدی .
 — کاشکه براز اول کله یدم ، کندیسنه
 رفاقت ایتمش اولوردم . کیده لی چوق اولدیمی؟
 مساعده ایدرسه کز کندیسنی بکلمک ایسترم .
 بلکه کجکمیوب کلیر .
 مخاطبی لاقیانه اموزلرینی سیلکه رک جواب
 ویردی :
 — نصل ایسترسه کز... (بر لحظه صکره)
 لکن نیچون بو کنج قیزی بو درجه کورمک
 آرزوسنده بولونیورسکیز ؟
 — ییلمیورمیسک ؟ بنله ازدواجنی وعد
 ایتدی کز می ؟

— (حیرتله) چیچی می ؟
 — شه سز . بن بومسئله ده تماماً متحد الفکر
 اولدیغیزی ظن ایدیوردم . با خصوص مقابله
 بر شیلرده ایسته ، شدیکز .
 — باری موفق اوله بیلدی کز می ؟
 — بیلرسکیز که ایشلر هر زمان ایستلیدیکی
 کبی کیتمز .
 — بو بر خطادار ، دوستم . او یوماملی ،
 بکله میلی وسرعتله حرکت ایتلیدر . ایشمز
 آلهله قالیرسه . . . بندن ایسته مش اولدیغیز
 یاره بی ویرمش اولدیغ حالده حالاً عین نقطه ده
 بولونیوریز . بناء علیه سزه بیان وتکرار ایدیو-
 رم که بنی فرانسیباشهرینه بلدییه رئیس یابدیرمادجه
 یکنم اوله مازسکیز . . . آنک بو ازدواجی
 قبول ایتسی لازمدر .
 — بو بشقه مسئله ؛ سز موافقتکیزی
 کندیسنه بیلدییره جک اولورسه کز . . . امر
 ایدره جک اولورسه کز او ، در حال اطاعت
 ایدر .
 دون چیچیو ، چکه سنی اوقشایوردی .
 انظارینی اختیار باغچی به عطف ایدرک :
 — ناکور ، ینه قدر می بیلمزسک . سزه
 این بر خبر کتیردم .
 — (صندالیه سندن صیچرایه رق) نه یه
 دأر ؟ یوقسه . موفق اولدی کز می ؟
 — اوت .
 — بلدییه رئیس اولدی می ؟ امر نامه یی
 کتیردی کز می ؟

— خیر، خیر. بنم کیتمکلکم دها ایی
اولور. صکره سز کندیسنه مناسب بر طرزده
کیقتی آکلایرسکزر. . . . غنف وشدت
کوسترمیهرك طاتلیقه ایش کورملی واحتیاطی
الذن بر اقاملی. . . .

دیدکن صکره مجیندن رخصت آهرق
یکتندن آله جنی حوایی تبلیع وتفهم ایتمک
اوزره برکون صکره کلسی لزومنی بیان وتبلیغ
ایتدی.

چیچیو آرهنا، چیقار چیقماز پیه ترو
پوتتی قهقهه ایله کولهرك :

— شیطان حریف، ایی ایش بجر بیور.
شمدی پاردمده وار. . . . برده عنوان صاحبی
اولدم. . . . بوکا مقابل (روز تئا) یی کندیسنه
ویره جکم. بو ایشده قزانان بن ایم. . . .

کیجه ارلمش ایدی. باغده سزین وخفیف
بر روزگار وزان اولیوردی. اختیار باغچی
خانه به کیرهرك :

— روزا! روزا! چابوق کل، سکادیه جکم
وار.

دیدکن صکره یکنی ایچون بر صندالیه حاضر.
لادی وکندیسی ده اسکی بر قولتوقلی صندالیه
اوطوردی :

— روزا، سکا بر طاقم جدی شیلردن
بحث ایده جکم. (بکننی قارشوسنه اوطورمش
اولدیغی کورنجی) بنی دیکله اولادم.

— سویه بیکنز. . . .

— قیزم، اولاشوننی بیلکه عموجک

— بونک اهریتی یوق. جیسمده دیمکدر.
— کوستریکنز، چابوق کوستریکنز. . . .
دون چیچیو، ردینغوتنک دوکمه لرینی
چوزدی. قاتلامش بیوک برکاغد چیقاروب
آچدقن صکره محبته اوزاتدی.

اختیار باغچی، تتره مکده بولنان اللریله
کاغدی آلوب یازیسنه باقغه باشلادی. پک از
اوقومق بیلدیکی ایچون کاغذک رسمی اولوب
اوندیغنی آکلایم ایستیوردی.

دون چیچیو — (برطور متبسمانه ایله)
بلدییه رئیس افسدی، بن وظیفه می یاپدم.
شمدی ده سز وظیفه کزئی یاپکنز ووعدیکنزی
یرینه کتیریکنز. . . .

— بنده وظیفه می یاپه جقم.
ایکی شریک تهمت، یکدی بکریک اللرینی
صیقیدلر.

بو انصاده دمیر پارمقلق آجیله رق اون آتی
اون یدی یاشلارنده کنج وتازه برقیز خفیف
آدیملره یورویهرك ایچرو کیردی.

سیاسی لطیف وجاذبه لی، قیورجق سیاه
صاحلی، قره کوزلی و آتشانک اولوب تام قالا برالی
برکنج ایدی. خانه نک اوکنده اوطورمش
اولان ایکی دوستی کورنجی بردنبره ایرکیلیدی.
ایکی اختیاری باشیله سلاملا دقن صکره سرعته
ایلروله یوب خانه دن ایچرو کیردی.

دون چیچیویی کورهرك جانی صیقلمشدی.
یکی بلدییه رئیس محبته خطاباً :

— قیزی چاغیره میمی ؟

اعتباری زنکین بر آدمدر . برکنج کبی قوتلیدر .
 بوندن دها ایسنی زرده بوله جقسک ؟ او ،
 هر حالده سنک زوجک اوله جقدر . کندیسنه
 وعد ایتم .

— اصلا ! بونکله برابر ... اصلا !

— نسیبله قبول ایتمیورسک ؟

— بن او آمدن نفرت ایدیورم . . . او

آدمک یوزینی بیله کورمک ایسته میورم .

— سن نازکورسک . هر حالده آنکله

ازدواج ایده جکسک ، بن اولیله آرزو ایدیورم .

باقلم بوسوزمی رد ایده جکمیسک ؟ سنک عقلک

اوبدلا (بر تولدو) ده در . دکلی ؟ یارین اونی

خانه مدن قوغایم ده سنن ده کور . بردها آندن

بحث اولنیه جق ، عادی بزکویلی اولان مر قومی

نسیبله انتخاب ایتمک ؟ سن اوکا لایقمیسک ؟

غالبا کوزه لک ایدرک عقلکی آدی . سکا صوک

دفعه اوله رق سو بیلورم . ایستدیکم آدمله زدواج

ایده جکسک عکسی حالده وای حالکه . . .

— قطعاً قبول ایده م . بوندن بشقه بکا

جبر ایتمکده حقکنز یوقدر .

— (کیتدکجه کسب حدت و شدت ایدرک)

نصل ؟

— اوت اعتراف ایدیورم بن (بر تولدو) یی

سو بیورم . کونک برنده آنک زوجیسی

اوله جق . بشقه بریله ازدواج ایده م . . . بوکون

ویا یارین بنده لارمله چالشمغه مجبور اوله جق .

اوت ، ممنونیتله چالشه جق . بر اختیارک یاننده

هیچ برشی یاقمسنزین اوقاتکذار اولمق بنم

اولجه عادی و فقیر بر آدم ایدی . قازمه و کورکله
 سنلرجه چالشم . بونک نتیجه سی اوله رق بوکون
 ایشلراویله برانتظام کسب ایتمی که پارماغمی بیله
 قلداتمه لزوم یوق . . . زنکین اولدم برایشده
 موفقیت ایچون انسان کوزینی آجلی بدلا کبی حرکت
 ایتمه ملی . سنده کوزیکی آجوب بکا امثال
 حرکت ایتمیسک . ثروت ، بوکون سکا عرض
 جهرة ایتسام ایلیور . کوریم سنی ، بو فرصتی
 قاجیرمه . . .

— اوح ، بن حامدن ممنون و مسعودم

عموجه جق . بودنیاده ، هیچ بر آرزوم یوقدر . . .

— سن بویله دیرسک . چونکه هنوز

چو جقسک . . . بن سنک نه نقصانک اولدیغنی

بیلیم . ای بر قوجه یه احتیاج وار . . .

— (محجوبیتله) عزیز عموجه جق ، بن

هنوز پک آنجم .

— ضرری یوق . سنک والده کده سن

یاشده ازدواج ایتمشدی . کندیسنه ازدواج

تکلیف ایلدیکی زمان رد ایتمه مشدر . سنده

آنک کبی حرکت ایت . سکا زوج اوله رق انتخاب

ایستدیکم آدم ، اوزانده اولیوت بوراددر .

اوزون سوزلره نه حاجت ؟ دون چیچبو سنک

دست ازدواجکی طلب ایتمی .

بوناکهانی افشاآت ارزربنه کنج قیز ،

اوطوردینی یردن بر دنبره صیجرادی :

— دون چیمومی ؟ لطیفه می ایدیورسکز ؟

— (تعجبله) نیچون لطیفه ایده م ؟ دون

چیچبو ، ای بر عاٹله یه منسوب ناموسلی ،

بچاره نك او موزلری اوزرینه شدتله ایندیردی.
اورمقده دوام ایدرك و باغیره رق :

— سنی اخلاقمنز سنی ! جزادن قاجق
ایستورسك ها؟ سنك دیدیکم می اوله جق ،
یوقسه بنم دیدیکم می؟ یوقسه بنله اکلنور میسك؟
بنم انتخاب ایندیکم آدمه ازدواج ایده جکسك .
ازدواج کزده درت هفته یه قدر اجرا اولنه جقدور .
بن بویله ایستورم . بنم دیدیکم اوله جق .
روزتتا ، استمدادده بولندیسده معاوتنه
کیمسه کله مشدی . پیه ترو ، او قدر قیزمش
و کوزلری قرارمش ایدی که یکننی دکنکنك
آلتنه اولدیرمك ایستوردی .

نا کهان بدبخت قیز شقاغنه تصادف ایدن
دکنسك تأثیرله یره یووارلاندی . اختیار یه ترو
اورمقده دوام ایلدیکی صرهدده قوتلی بر آدم
بیلکنندن بقالادی . دکنك الندن دوشدی .

اختیار کفر ایدرك و کندیسنه مانع اولان
کستاخک کیم اولدیغنی آ کلامق ایستیره ك باشتی
چوریدی .

ایچون سعادت حاصل ایده من . بن کنجیم ،
چالشمغه راضی یم . نفرت ایندیکم بر آدمله بر
آرده یشایه مام . بنم رأیم و موافقم اولمادجه
تی کیمسه یه وعد ایده منسکز .

— (حدتندن موسور کیلمش اولدیغنی
حالده) صوص !

دیهرك صیچرایوب قالدی . دکنکیله
اورته ده کی ماصه نك اوزرینه شدتله اوردی :

— سنی ادبسنز قیز سنی . عموجه که قارشو
یو درجه کستاخغه جسارت ایدیورسك ،
اویله می؟ بر عموجه یه نصل حرمت و تعظیباتده
یوللمق لازم کلدیکنی بن سکا او کره تیرم .

عموجه سنی اوزمانه قدر بو حالده کورمه مش
اولان قیز جغز قاجق ایچون قویه طوغرو
کندیکی صرهدده اختیار کندیسنی صاحبندن
یهالایه رق اورته یه کتیردی .

کنج قیز ، خوف ودهشتندن تیره یه رك
دیر چو کدی . یالواریوردی . اختیار دکنکنکی



بوزیتش دردنجی فصل

منتقم ، دیاجی قیافتده

(بر تولدو) یه خطاباً :

— ملعون چاپقین ! نه جسارتله؟ ...

لامبه نك تتره یین ضیاسیله (پیه ترو بوتی)

قولی طوتان آدمک کیم اولدیغنی کوردی و طانییدی ،

— نافوسلی آدملر ، بویله بر شیشی خاطر -
 لرینه بیله کتیر مزلر .
 — بر تولدوو بکا قارشو بویله بر لسانده
 بولنغه متجاسر اولیورسک ها ؟
 دلیقانی ، جواب مقامنده لاقیدانه اوموزلر تی
 سیلکه رک بر صراحی صو کتیر مک اوزره متصل
 براوطیه کتیدی . متعاقباً صوتی کتیروب متدیلی
 ایصلا تهرق کنج قیزک آلتنه وضع و تطبیق ایلدی .
 روزتاتک صولفون بر رنک آلمش اولان
 سیاسنه بو آنده بر رنک احمرار کسکه باشلادی .
 دلیقانی ، مرقوم بی قالدیروب بر قنایه مک
 اوزرینه یانیردی . اختیار ، فنا بر تیسمله یو
 منظره بی سیر ایدیوردی .
 بر تولدو ، قاشلرینی چاشمش اولدینی حالده
 جدی بر طور ایله اختیاره طوغر و کیدرک :
 — بیه ترو پوتی ، بر بشقه دفعه یوقیزه
 الکیزی قالدیریم دیه بیکنز . . . صکره
 سزجه باعث فلاکت اولور . . . بن یوقدر
 سویلرم !
 — سن نه حق و صلاحیتله ایشلر مه
 قاریشورسک ؟ هایدی چیق ! بورادن دفع اول
 شونی ده بیل که بعدما بر خطبلده بولنه جنک زمان
 بکا « بلدیهریسی اقدی » ده جکسک !
 دلیقانیلنک سیاسنده مستهزیانه بر تیسیم پینا
 اولدی . او قویوب یارمق بیلمه بن بو آدم ، فصل
 اولوبده بلدیهریسی اولیوردی ؟ شبهه سز یو
 مأموریتی چیچیو واسطه سیله اله ایتش اوله
 بیلیردی . چونکه مرقومک یاختنده خیلی طانید
 قلمی وار ایدی :

— شو بیچاره بدبختی اولدیر مک اوزره
 بر حنایت ارتکاب ایده جکسک . بو تدن سنی
 منع ایتک ایستورم . سز انسانیسکنز ، یوقسه
 وحشیمیسکنز ؟ دککنز آلتنده بایلدینی
 کورمدیکزمی ؟ زواللی مخلوق !
 بوسوزلری سویلن دلیقانی ، تام بر قالا برا
 کویلیسی ایدی . اسمر رنکلی ، قوی وجودلی
 اوزون بویلی اولان بو کنج ، بکرمی دزت یکر می
 بش یاشلرنده بولویوردی .
 وقوع بولان حادثه مؤسفه دن نه قدر مایوس
 ومکدر اولدینی سیاسنده کی آنا و علائمن
 آکلاشله مقده ایدی . اختیارک الی بر اقدن
 صکره کنج قیزک اوزرینه اکیلرک الیدن طوتدی .
 بو غوق بر صدا ایله :
 — الی بوزکی غالباً ترک حیات ایتش ؟
 انشاء اوله مشسدر . اوت ، اوت قلبی ضربان
 ایدیور تشکر ایدرم ، اللهم !
 طوغر ولدقن صکره قاشلرینی چاته رق
 اوسطه سنه خطاباً :
 — بیه ترو پوتی ، اکر بو قیزی اولدیر دیکن
 ایسه یین ایدیورم که بن ده سزی اولدیریم . . .
 سز بر جلا دسکنز . . . هر کسک سودیکی
 بر مخلوقه ، اولادکنز کی سودیککنز بر بیچاره یه
 فصل قیوبده دو کیورسکنز ؟ قباحتی نه در ؟
 بو زمانه قدر کیمسه یه قتالک ایتشمیدر ؟
 — بکا اطاعتسزلکده بولندینی ایچون
 تربیه ایدیورم . . . هر کس باخصوص او ،
 بکا قارشو دائماً تعظیاطده بولنایدر . . .



کورلی ور اولان دورانک کایسا قیوننده نسل ایتمی

برو خدمتکنزده بولونیورم : بوزمانه قدر هیچ
 برقصورمی کورمديکنز . بنی شمدي قوغمکنزه
 سببده بوازدواجه مانع اوله جغمنددر . دن
 چیچيو، اختیارک بریدر. روزا ایسه برچو جقدر!
 — سن بویله شیلرک برینه کندي فتر حالکی
 دوشون . خیر ، روزا زانکین بر آدمله ازدواج
 ایده جک . دن چیچيو زانکیندر . همده اقدیدر .
 آکلادکی ؟
 — جدی سویله میورسک دگی ، بیه ترو ؟
 شبهه سز بنمله اکنیور-سکنز . روزتتا کی کنج
 برقیز اوله بر اختیارله ازدواج ایده من . بو عادتا
 ایلاک بهارله قیشک ازدواجی دیمکدر ...

— او حالده عرض اخلاص وتبریکات
 ایدرم ، بلدیله ریثی افندی ! شمدي دوستکنز
 چیچيو یه مقابلهده بولنق ایستیورسکنز ، دگی ؟
 — نیچون ایسته میهیم ؟ بر آیه قدرده یکنمک
 زوجی اوله جق . سکا کلنجه : پاکتکی آلوب
 بورادن کیدرسک ...
 بوسوزلر اوزرینه برتولدو ، بیلیرمله
 اورولشه دوندی . قوغولور ، عین زمانده
 خدمتکنزده محروم اولیوردی ... بوندن بشقه
 سوکیلسنی ده ترک ایتمک مجبور اوله حقدی .
 اوزمان پک ایلرو وارمش اولدیفنی آکلادی :
 — بوقابل دکل ، دن بیه ترو . سنه لردن

میسک؟ هایدی بورادن چیق! عکس حالده باشک بلا کلیر!

دلیقانی سستی چیقارمیهرق باینین یاآمقدمه اولان کنج تیزه صوک دفعه اولهرق متحسرانه و متحیفانه بر نظر عطف ایتدی.

بو نظرده درین بر یأس ونوهمیدی علائمی منجلی ایدی. کنجک، کوزلاکک بر تمثالی اولان زواللی قیز، او اختیارله تشریک حیاته اجبار اولونیوردی. خیر، بو بر ظلمدر. بوکا مانع اولوق لازمدی. فقط نصل؟

حادثه نك گذران ایلدیکی محلدن چیقیدی. کندی او طه سنه کیدرک یا کتتی حاضر لادی. کندی استقبالندن قورق یوردی. نه وقت اولسه بریرده بوندن دهها ایش بوله بیلیردی. کندیسنی دوشوندیرن جهت سوکیایسندن آیرلمسی ایدی.

پیه ترو بوتی نك خانه سنده آنی هر زمان کوره بیلیردی. هر کون کورمه آلاشدینی سوکیایسنی بوندن صکره کوره میه جکدی.

اختیار باغچی، بر خدمتیجی تادینی چاغیردن یکنی تسلیم ایلدکن صکره یتاق او طه سنه چککدی. کندی کندیسنه مرلدانهرق:

— ایش بر درجه یه قدر یولسه کیردی. جن ایدرسم دهها زیاده صراروتننده بولمه ماز. او سفیل (برتولدو) دن قلبنی آلملی. دون چیچیو ابله ازدواج ایتلیدر. برتولدوئی طرد ایدیشمده برزیاندر... قوی و چالشقان بر دلیقانی ایدی... عاداتا هر کوله بکنزییوردی. نه یاپه میم که

— بن دائما جدی سویلرم. بوندن بشقه عائله مه متعلق ایشلره مداخله یه حقک یوقدر. اوتنرک مقدراتی بکا عانددر. آرتق بوقدر الویرر. پاکتکی آلده کیت... آرتق سنی خانه مده کورمک ایسته م...

— او یله اولسون. بن کیدرم. فقط بوجوجق بدبخت اوله جق!

— بونا نه سکا نه شمولی وار؟
— بکا نه شمولیمی وار؟ مادام که بونک سببی او کرمک ایستیورسکیز. او جالده معلومکیز اولسون که بن روزتینی جانمندن زیاده سوییورم!

— (قهقهه ایله کوله رنک) نه اعلا، نامزد ایتدی. سودا کیزی تبریک ایدرم. نه کوزل بر اخذ واعطا... بیم کیمی آلیور؟ نصل ونه ایله آلیور؟ هفته نك یاریسینی فصولیه ویتاتس ییمکله کچیره جکسکیز... بی دوشونسه کز دهها ایش اولور... بکا داماد اولهرق کونک برنده تروتمه قونا جقسکیز، دکلی سودالی ایتدی؟... یغما یوق... کیت کویلدیرک آره سنده کندیکه کوره بر قیز بول. انسان دائما افراتی بولمایدر. سنک ایچون بودها خیرلی اولور...

— سن او کویلدیری بکنمیورمیسک؟ وسائط سخیفه و غیر مشروعه ایله پاره قرانمقدن ایسه آلمک تريله پاره قرانمی بن دهها زیانه ترجیح ایدرم.

— یعنی نه دیمک ایستیورسک؟
— سوزخی آکلایانه الله سلامت ویرسون!
— بو دفعه چوق ایلر و آردک، فرقد.

قاجغه ده زمان قلامشدی . ژاندارمه کنديسني کورمش ایدی . حقیقه برژاندارمه اولان آتلی کنديسینه طوغرو کلیوردی .

ژاندارمه ، اوتوز یاشلرنده برکنج ایدی . حیوانی صبرسزقله تینوردی . بوژاندارمه حدت وشدتیه وسوء معامله سیله بملکتده طالشیدی . کنديسني کورن هر کویلی شابقسني چيقاره رق تعظیمه مجبوریت حس ایدردی . ژاندارمه ایسه بوحرکته قارشو اهمیتسزجه برباش اشارتیه مقابله ده بولوردی .

کورندن هیچ برشی قورتیله ماز . کوردیکی برکیمسنگ اعماق قابنه نفوظ ایدرجه سنه دقتله کوزدن کچیردی . منتقمک موجودیتنی نظردقتنی جلب ایتمشیدی . حیوانی قوشدیردرق منتقمک بولندیی محله کیشدی . حیوانی توقیف ایدرک کنديسني تعظیمکارانه سلامله یان چیدودلر رئیسینه خطاباً :

— اسمکیز ندر ؟

منتقم — طوماسو بوتینی .

— کیمسکیز ؟ نره دن کلیور ؟ نره یه کیدیورسکیز ؟ بسابوطکزی کوستریکیز . منتقم ، جیلیرینی آرامغه باشلادی . چیقهداردیننی اوراقی ژاندارمیه اوزاتدی . مرقوم بونلری آوب معنایه ایتکدن صکره حدتله :

— بونر عادی بیاض کاغددن عبارب ا

— عفو ایدرسکیزاندم . یاکلش چیقارمشم !

دیدرک ژاندارمه نك الدن کاغدلری آلهرق

نی مجبور ایتدی . بشقه درلو حرکت ایدرک اولورسدن ، نتیجه نه اولور ؟

دیدکن صکره فنادلیرینی قیامق اوزره یخچره نك اوکنه کیتدی . آغزندن مدهش برسس چیقاردی :

— یئیمی او ملعون دینجی بوراده ، نیچون دکنیکمی اوموزلرنده قیرمادم ؟ لیکن بوکیم ؟ عجبا منتقمک چتسنه مذسوب بریمی ؟ بوچتمک اسمنی بیله یاد و ذکر ایتک ایسته مزکن زردن خاطر مه کلدی ؟ تویرلم اورپردی ... هر حاله قپولری ایجه قیایلم .

اختیار باغجی آلدانیوردی . دینجی قیافته کیرمش اولان منتقم ، تصارلادیننی بلانی قوهدن فعله کتیرمک اوزره خانه نك اطرافنده طولاشیوردی . اختیارک وحشتندن اوقدر متأثر اولمش ایدی که هر نه اولورسه اولسون آکا قطعاً بردرس وعبرت ویرمک ایستیوردی . بوملنه نصل موفق اوله بیله چکدی ؟ بونی هنوز کنديسني ده بیلمیوردی .

پوک یولک بیجه اوزانان دیوارک برکنارینه او طوره رق جیندن بریبو حیقاروب مستربخانه ایجمکه باشلادی .

بردنبره قولاغنه بریکیرک آیاق سسی واصل اولغله مرلداندرق :

— عجبا برژاندارمهی ؟ نه یاغلی ؟ یاشو چالیغه صاقلاغلی یاخود لاقیدانه وسناکنانه بر طور ایله بوراده قاللی .

بولندیی یرده قالمغه قرار ویردی . ذاتاً

بشقه لرخی ویردی . بوسکره کیلرده دیکرلری
کچی بوش کاغلردن عبارت ایدی .

ژاندارمه نك جانی صیقلدی . دقتله دیلنجی پی
نظر تدقیقندن کچیرنجه صیجرایه رق :

— شمدی آکلادم . سز ... اوت ،
سز سکز ... فانسیا قصبه نه ایراث دهشت ایدن
آدم ... اوصاف و علائم کز بنده موجود .
اسکی بر قیوط . بر آق صقال ، تپه سی سیاه
برشایقه ... شمدی سزه اینی بریر بولورم .
هایدی باقیم ، اوکمه دوش ... ایلرو آرش !
صاقین قاچیم دیه . سزه بر قائله طوقونماز .
قاچق ایستدیککز صورتده شونی سزه بیلدیریم که
قورشونم هیچ بوشه کیتمز . ایکی کوره کنکک
آره - نندن دلمکه مجبور اولورم ...

بو کوچوک نطق ایراد اولندیغی صرده
منتقم ، بوشی طور مامشدی . حیندن چیقاردینی
آتمک پارچه لرینی ژاندارمه نك حیوانه سیدیر -
مشیدی . نطق ختاره ایرنجه دیدی که :

— آلدانیورسکز ، اقدم . آرده یغکز
آدم بن دکلم !

— سزک ایچون دهاانی . هر حالده سنمیسک ،
دکیسک ؟ قره غولخانه ده میدانه چیقار . هایدی
یوری باقلم .

— مازام که بن قرزاتزایه کیده حکم ، سزه
نصل رفاقت ایده بیلیرم ؟

— الورر . یوری دیورم . یوقسه
حیوانمک آیاقلری آلتده ازدرم . سزی کوزمدن
قاچیرمیورم !

منتقم . بومره اطاعتله یورومکه باشلادی .
ژاندارمه کندیسنی تعقیب ایدیوردی .

ناکهان ژاندارمه نك آلتده کی حیوان
کیشنه مک تپنمکه باشلادی . اوزرنده کی سواری پی

یره آتقی ایستدورمش کچی حرکات شدیدده
بولونیوردی . گویا حیوان دلی اولمشدی .

ژاندارمه — بونایدیمک ؟ بوزمانه قدر بویله
برشی باشمه کله مشدی !

دیدیکی صرده حیوانک یره چو کدیکی
کورولدی . بونک اوزرینه منتقم ، مستزایه
برلسان ایله :

— ژاندارمه افندی ، او قدر سرعتله
کیشمیکز . بن سزی تعقیب ایده م ... بر پارچه
بیکیز کزی طور دیریکز ... نفس آله جق حالم
یوق ... بوغولیورم !

فقط ژاندارمه خیلی اوزاقده ایدی . منتقم ،
کوله رک اوتلرک اوزرینه اوطوردی . مرلدانه رق :

— ایشته بری دهاکه لایق اولدینی نسبتده
مکافاتنی آلدی . بتون اعضاسیله قوزاتزایه
واضل اوله جغندن شهلیم . بو آتمکک جیمده
بولدینی چوق ایشه یارادی . دروننده کی زهرک
تأثیری سر یعدر . بوزهرلی آتمک اولماسه یدی ،
بوکیجه بی مطلقا سان لورازو توقیفخانه سنده
کچیردم ...

آیاغه قالدی . ژاندارمه نك کلسندن ذره
قدر اندیشه ایتمکسزین (په ترو پوتی) نك

خانه سنه طوغرو یورومکه باشلادی .
ناکهان دریندن برآه چکلدیکنی ایشیددی .

کنج بر آدم کند یسنه طوغرو گیکده ایدی .
کیجه نك ظلمتی مساعد اولسه ایدی ، بو کنجک
آغلادیغی ده فرقی و تمیز اولنوردی .

منتقم ، در حال سابقه سنی چیقاروب اوزانه رق
صدقه ایستدی . بر تولد ، جیندن برکوش
سنکه چیقاره رق ساخته دینجی به ویردی .

— بو چوق ! هم پک چوق ! قبول
ایده م .

— نیچون قبول ایتمورسک ؟ مادام که بن
ایستیارک ویریمورم . آل نمون اولورم !

— الله سزدن راضی اولسون دلیقانی
عالیجناب برکنجه بکزیورسکنز . بونک مکافاتی
اوله رق جناب حق ، نه آرزوکز وارسه حاصل
ایتسون !

— هیهات ! بنم ایچون هرشی بو اولدی .

یتون امیدلرم محو و برهوا اولدی . دنیاده
بنم ایچون مسعود اولمق احتمالی یوقدر . طالع
بنی پک فنا بر صورتده بره اوردی .

— سزی پک متأثر کوریمورم . دلیقانی
نه کدرکز وارسه بکا سویله یکیز . کیم بیلیر ؟
بلکه سزه بر خدمت و معاونتده بولنورم .

تسلی قبول ایتمز بر درجه ده مایوس و نالان
اولان بر تولد باشنی صالادی .

— بیهوده باباتی ، سز بکا هیچ برامداد
و معاونتده بولنه مازسکنز . . . فقر و ضرورتک
ثروته قارشو هیچ بر تأثیری اوله ماز . . . بو
سببله دزدی تازه له مکدن نه چیقار ؟

— یوصورتله مایوس و نومید اولمکنزه

محل یوقدر . بن بعضاً او یله ایشلر کوریم که
اک مایوسلری مسرور ایدر و امید سز لری
امیدلدریم . . . بکا ویرمش اولدیغیکز بوکوش
سکه سزه قیمتک بیک مثلی کتیرر . بنم بر ازده
سحر بازلغم واردر .

صاف و معتقد بر کویلی اولدیغنی او کرشم
اولدیغمز بر تولدو ، منتقمک بوسه سوزلرینه
ایسانه رق یانه اوطوردی و طمعکار پیه ترونک
خانه سنده باشندن کچن وقوعاتی بر تفصیل نقل
و حکایه ایلدی .

حکایه سنی بتوردیکی زمان دینجی الی
اوموزینه قویارق دیدی که :

— ایکی گله کافیدر . بواشی سزک ایستد .

یککیز کی ختامه ایردیره جکم . هر خالده نمون
و مسعود اوله جقسکیز . . . بونی سزه وعد
ایدیمورم . سز قوزانزایه کیدیکز و اوراده

برایش بولکیز . بوراده بنم نه بیا جغمی ونلر
اوله جغمی او کرشمکه لزومیه قدر . حتی او کرشمه .

کیز ده ائی اولور . . . سزی تأمین ایدرم که
ایشکیز پک ائی اللره تودیع اولمشدر . ذره قدر
مراق و اندیشه ایتمکیز . . . شهمدیلک بوقدر
الورر . ده ا زیاده سویله مک ایشمه کیز . . .

بوسه سوزلری سویله دکن صکره منتقم

ویرمش اولدیغنی قرار اوزرینه اوطوردیغنی
محلدن قالدی . کیتمه که طاوراندیغنی سرده

ایدی که بر تولدو بر طور مسرورانه و متشکرانه
ایله مرقومک اللریغنی صیقمغه باشلامشدی .

یوزیتش آلتجی فصل

زواللی دوره تتا!

— مادام کی اعماصک، نیچون یانکه برکیمسینی
 آماذک؟ آلبت سنک اقربا و تعلقاتک واردر.
 نیچون آنلرک یاننده بولمئورسک؟ یوقسه کیمسه کیز
 یوقهی؟
 — دنیاده کیمسه یوقدر. یالکیز، متروکه
 بر قادیتم!
 — او حالده برابر شهره کیدرز. بن سکا
 یاردم ایدرم.
 دورا، او قدر ضعیف و درمانسز ایدی که
 بجاقلری اوزرنده زور طوره بیسیلوردی.
 بوئی قوجه قاری ده کوردی.
 دورا — قرنم او قدر آج که ... یانکزده
 بر از آتمک یارچه سی یوقهی؟
 — وار قیزم، وار. آل!
 دیهرک حینندن قوری بر آتمک یارچه سی
 جیقاروب ایکی یه بوله رک برینی دورایه ویردی.
 دورا — تشکر ایدرم. حیاتی قورتاردیکیز
 سز اولماسه یدیکیز بن شهبه سز بو اورمانده ترک
 حیات ایده چکدم. همده نهمدهش برطرزده...
 قوجه قاری بر از بیانی میوملردن طوپلادی.
 آقشامه قدر اورمانده قالدیلر. کیجه نک تقریبی

حیدودلر ریسی منتقمک زوجه سی
 اورمانده بولان قوجه قاری. کمال ممنونیتله اللری
 اوغوشدیر بیوردی. صکره جیبندن جیقاردی
 کوچوک قونیاق شیشه سی. دورانک دوداقلرینه
 کوتورهرک:
 — براز ایچ!
 صکره کنیدی کنیدیسه:
 — بنم سوکلی شیشه چکم! بوندن صکره
 بوش قالمه جقسک. کیجه و کوندوز طولوب
 بوشاله جقسک. نهایت اوزون مدتدن برو آره دیغی
 بولدم. نه قدرده کوزل. بونک یو یوزنده بر
 مخلوق اولدیغنه کیم اینانیر؟ بربری... برملک...
 اعمی اولمامش اولسه یدی. آرزمانده ملیونلر
 صاحبه سی اولوردم... بودرلو قوشلره اورمانده
 هر زمان تصادف اولنه ماز! بعده دوره تتایه خطاباً:
 — زواللی قیز، ناک وار، نه اولدی؟
 بنی کوره میورمیسک؟
 — (هنچقره رق آغلادینی حالده) خیر،
 کوره میورم.
 — واه زواللی!
 دیهرک دورایی آدن طوتوب آیاغه قالدیردی.
 صکره سؤال ایتدی:

اوزرینه دورانك الدن طوتارق کوتورمکه باشلادی .

یازم ساعت یورودکن صکره قوزازرا شهرینک دیوارلرینه یقین بر محله آلچق بر خانهك اوکنده طوردیلر . خانه دن بشقه هر شیئه بکزه یین بومسکن ، قوجه قارینك اقامتکاهی ایدی .

دوراء قوجه قارینك کندیسنه ویردیکی اوت یتاغی فوق العاده بولدی . اورمانده بونی ده بوله میه جقدی . بوندن بشقه اضطرابات ماده و معنویه نك تاثیر یله بایسه جق درجه یه کلیش اولدینی ایچون طوره حق ، یتاغك سرتلکنه ، یوشاقلغنه باقه جق وقتی یوقدی .

بو سببله درحال او بودی . ارتسی کون کیچ وقت او یاندینی زمان وجودنده اسکی قوتی حس ایدر کبی اولدی . اختیار قادین ، چوقدن قالمشیدی . دورانك یاننده او طوره رق و آنك هر طرفی نظر دتمدن کچیره رك بر طاقم ملاحظات دنائتکارانده بولونیوردی :

— بن مدت عمر منده بوقدر کوزل یوزلی ، لطیف وجودلی بر قادین ده کوردمم . باننده کی صاچ دکل ، آلتون تل دمتی ... بویله برو جودی کوروبده انسانك صبر ایتمی قابلی ؟

« وقیله بن ده کوزلدم . آتلم و آرابه لرم وار ایدی ... حال بوکه بو کون سفالت ایچنده ایم . قودوز بر کوپك کبی هر طرفدن قوغولورم . حال بوکه کنجلیک منده یلوار بیورلردی . » پارلاق اینجولرم ، الماسلرم وار ایدی .

ضیافتلرک قیر ایچه سی عد اولنوردم ... ام ، هانیا او کونلر ... بر دها کیر و کلز که ... نه کوزللیکن . نه مجوهر اتدن ، نه ثروتدن و نه آدن و آرابه دن اثر وار . قوجه بر سفالتدن ، نهایتسز بر فقر و ضرورتدن بشقه اورته ده بر شی یوق !

« عالمده یالکوز بر کون کنج و کوزل اولمق ایستردم ... شوراده یاتان قیز قدر کوزل اولسه یدم ... »

قوجه قاری ملاحظاتنده مبالغه ایتمیوردی . اولجه صاحبه ثروت و حلاوت ایدی . دلبر ژولیه تانایله بتون قوزازانده شهر تیاب اولمشدی . بو کون (جیولیونا) نامیله جاغیر یایوردی .

وقیله رقاصه ایدی . او یاندینی زمانلر هر کسی کندیسنه مفتون ایدردی . بر از عاقلانه حرکت ایتش اولسه یدی ، بو کون زنکیین بولنوردی . حال بوکه اله کچن پاره لری مسرفانه صرف ایتمکن کیرو طور میوردی .

کوزللیکنک بر کون غائب اوله جفتی خاطر و خیالنه کتیر میوردی . کونک برنده بر خسته لغه طوتلشیدی . او زماندن اعتباراً محو اولمش دیمکدی . خسته لقدن شقایب اولمش ، فقط حلاوتی غائب ایلشیدی . کنجلیک مخصوص طراوتی ، جلدینک طراوتی کاملاً محو وزائل اولمشدی .

بونک اوزرینه متسلی اولمق امید یله کند . یسنی ایچکی یه ویرمشدی ، کنجلیکی ، کوزللیکی

ومتعاقباً آندن طوتازق قابه دن طیشاری
چیقاردی .

برجوق آدملرک کلویب کچدیکنی ایشیدن
دورا ، بریورطی کونی اولدیغنه حکم ایتدی .
قوجه قاری ، زواللی دورایی کلیسایه یقین
بربره او طور تیدی . اوصردده چوجقلرک تغنیائی
ایشیدیاوردی .

قوجه قاری ، دورانک یانسیده او طوره رق
آینک ختسانی بکلیوردی . هرکس بونلرک
اوکندن کچمکه مجبور ایدی .
دورانک بوغازینه طاقلمش اولان مقوانک
اوزرنده شو کله لر او قونیوردی :

[اعمی ! اوح ، ظالم طالع ! او قدر کنیچ ،
او قدر کوزل اولدینی نسبتده او قدرده بدبخت !]
اوکلرندن بونلرک همان کافه سی پاره ویریوردی .
پارلر بریکدکجه قوجه قاری سونجمله همان
طوبلا یوب حینه ایندیریوردی .

ایکی ساعتده بر هفته دن زیاده کنیدیستی
مرفهأ کچدییره جک درجه ده پاره طوبلانمش
اولدینی ایچون قوجه قاری فوق العاده کیفانمشدی .
ایتالانجه بر ضرب مثل خا ط لادی : « فرصتی
قاجیرمیوب آندن استفاده ایتدیر . »

اعمی قالدین ، ناکهان غائب اولیوریره جک
اولورسه ، حضور وسعادتنکده غائب اوله جغنی
دوشونرک آ کاکوره تداییرلازمه اتخا ذ ایلدی .
خاطرینه فنا زمانلری کتیردی .
احتمالکهری دورایه عاشق اولوردی .

ثروتی خاطرینه کلدکجه شیشه بی الیه آیر . نهایته
قدر ایزدی .

دورانک نصل برقادینک الیه دوشمش
اولدینی ایضاحات مسرووده دن آکلا شلمشدر
ظن ایدرز .
قوجه قاری ملاحظانه دوامله :

— عالمده قوه باصره دن محروم اولما سه ییدی ،
بن نه پایه جغنی بیلیم . . . استفادهم پک بیوک
اوله جغدی . نه شه که اعمی در . . .
دیدکن صکره بر مقوا بولدی . اوزرینه
کهور یارچه - یله بر قاج کله یازرق بر شریده ربط
ایتدی .

صکره براز اتمک قوروسی و برازده اون
ایله بر چوربا حاضر ایلرک برازی اعمی به
ویردی . متباقسنی ده کندی ایچدی .

دورا — آه ، مادامجغم ! سزه نوقدر
منتدازم بیلسه کز . . . سز اولما سه یدیکنز شمدی
بن اولمش بولنه جقمم . البت کونک برنده سزه
یولطف و عنایتکنزک مکافاتی ویریرم . . .

قوجه قاری طالعین بولدیغندن جواب
ویرمکسزین یواشجه :

— خطا ایدیورسک ، یاوروم . بالعکس
سن شمدی بکا بیوک خدمتلا ریفایده بیلیرسک .
بعده یوکسک سسله علاوه ایتدی :

— هایدی قالق البسه کی کین . بن تنبللری
سوم ا

دیدکن و دورا کیندکن صکره براز اول
کهور ایله یازدینی مقوا پارچه سنی بوغازندن کچیردی

بوئك اوزرينته قوجه قارى ، دورانك ائده
طوران ديلنجيلره مخصوص كشكولى آلوب
ايچندينكى پارملرى چينه اينديردي . صكره
دورايه خطاباً :

— بو ائشام اوه كيتيمهلم . كندمزه بر
ضيافت چكلم . يولمك اوزرنده آلابون موروه
نامنده بر ميخانه وار . اوراده مطلقا ديلنجيلره
بر قاج طانيديغه تصادف ايدرز .

دورا ، بو تكليف اوزرينه رعشه داو
اولدى . فقط اطاعت ايمكه مجبور ايدى .

او سرده يانلردن كچن بر آدم فسارك
ضيايله ايكي قادينى كوزدن كچيردى . بومه
مرلدانرق :

— اكر بو دورا دوتورالتا دكلسه شيطان
بنى كوتورسون ! اوت ، متقمك زوجه سى ...
ايجه امين اولمق ايسترم . اكر او ايسه بن
ياه جغى بيليرم .

ديدكن صكره شخص مجهولك - يمانده
بر تبسم ابدسانه مشهود اولدى .

او زمان دهها زياده پاره قزانمى احتمالى وار
ايدى ...

قوجه قارى بوئر كچي دهها بر جوق شيلر
دوشونبوردي . ايرتسى كوني دورايى اوچ
سوقاغك برلشديكى حمده كانن بر همكك اوكنه
الوطورتدى .

بو محلدن خيلى آدمئر كچيوردي . دورايى
كورنلر صدقه ويريبورلردى . صدقه ويرنلره
دورا ، دعا خوا اوليوردي .

دورانك آرقه سنده صاقلانش اولان قوجه
قارى ويريلن پارملرى تعداد وقتيش ايديبوردي .

آقشام اولوبده سوقاقلر نهالشمغه باشلا ديفي
زمان قوجه قارى دورايى آلوب كوتورمك
ايسنديكى سرده اوزاقدن بر آدمك كلديكىنى
كوردي . دورايه خطاباً :

— بر لحظه طور ، برى كليور . بلكه بر
شى ويرر .

كلن آدم ، دورايه باقديسه ده رشى ويه مدى .



يوز يتمش يدنجي فصل

«لاوز موروه» ميخانه سى

قوزانزا شهرينك ديلنجيلريه طالع سز ،
اختيارلر ، ايشمزلر و شفقت و مرحمت عمويه دن

وقت اولدجه ايلروله مشدى . بو كيجه
ميخانه ده عظيم بر غلبلك مشهود ايدى .

بولنديرييور ، هر صورته استفاده ايلوزدي .
 ميخانهك قوشني آجيلهرق (جيوليونا)
 ايله (دورا) ايجرو كيردي . زواللي دورا ،
 ايجرو كبر كيرمز توتونوراق قوقوسيله مشبوع
 ملوث هوا دن بوغوله جق درجه يه كلدي . قلبي ،
 اضطرابه چاريوردي .

قوجه قاري ني كورنلر ، اسمني ياد وتلفظ
 ايدرك اعلان مسرت وشادمانی ايتديلر :
 — بزه بو آقشام برده دلبر پر كوكرچين
 كيتريك ها ؟ براوو جيوليونا ... برافده سير
 ايدلم ...

قوجه قاري — اوت ، هم نازك ، هم همه
 كوزلدر ... پارماغكزك او جيله آكا طوقوتانك
 وای حاله ا

بوسوزلر اوزرينه ضعف واوزون بويي
 بر آدم ، آياغه قالقدی . بو آدم دميرجي كوستاو
 نامنده بری اولوب سرسرييله قرال اولمش ایدی .
 هر درلو سيأتي ودنائی ارتكاب ایدن بوسرسريلر
 قرالانك قنود ميشل نامنده قرداش درجه ستم
 سويكي بر آرقداشی وارايدی .

متعدد دفعه لر حبسخانه يه كيروب حيقمش
 اولديني ايچون بوليسك تحت نظارتنده بولونيوردي -
 وجودينك اتلری چليك كبي سرت وقوی
 اولوب كيمه يومروغيله اورسه آتی ازه جك
 قدر قوتلی ایدی .

قوجه قاري ، دورايه خطانا :
 — كليكز ، قورقماييكز ! سزه يرشي
 ياه مازلر ا

استفاده ایدن سرسرييلر هپ بو ميخياينه
 طوبلانيورلردی .

ديلنجيلك صنعتی او دورده خيلي كار تاين
 ايدنيوردي . بوسيله ديلنجيلر چوغلش
 ایدی .

ميخانهك بر قاج سالوني وار ایدی .
 اك بيوكنده بر بوفده بولونيوردي . سالونك
 اطرافنده كي بيكلرده يورغين دوشمش اولان
 برطاقم ارتككز قادينلره مختلط اولهرق
 اوزانمشلردی . بونلرك آره سنده هر ياشده
 آدم كوروليوردي .

بر طاقميرينك چهره لرنده آثار اضطراب
 و - قالت نمايان ایدی . احتبارك بری لاتارنه
 چاليوردي . ديلنجيلردن بعضلری ايجيورلر ،
 بعضلری ده باغروب چاغيريورلردی .

وقت كچدكجه بعضلری يانه جقلمی يره
 چكيايلورلردی . بر قاج ياره مقابله برطاقلمی
 كيجيني صمانلر اوزرنده كچيريورلردی .

ميخانه جي بوندن بشقه اوتنه بروده
 صاتمقده وبو يوزنده بش اون غروش
 قزانيوردي .

بعض ديلنجيلرك اوزرلرنده شو ياقته لر
 اوقونيوردي : آندان طوغمه آعی — بر
 بدبخته مرحمت ايديكز ! — وظيفه قربانی ...
 وساره بوميخانه جیدن هر ياشده چوجق تدارك
 اوله بيلور وحتی آرزو ايدبايرسه بر قاج هفته لق
 بر قاج كونك چوجقتر بيله بولونيوردي .

الحاصل . ميخانه جي ديلنجيلكه عايد هرشي

ديه رك كوستاوك ياننه كيتدى . مرقوم
قوجه قارى يه ديرسكىله طوقونمغله برابر يواشچه
ديدى كه :

— بوبارچه يي زه دن بولدك : بك خوشمه
كيتدى ... مساعده ايندريسك ، كنديسنى
بركره قوجاقله يم ؟

قوجه قارى قهقهه ايله كولكدن صكره :
— بوبارچه ، نك آغزىكه كورده دكلدز .
بن آنى كندى آغراغنججه آتون ويره جك
اولان بوك آدملره تقدیم ایده جكم ...

— اكر ياننه اوطورم قلممه مساعده
ايدرايسهك سكا برشيشه قونياق وار !

— تشكر ايندم هيچ برشى ايستم !
بتون نظرلر قوجا قارى يه چويرلدى .
چونكه صوك سوزيله تدبيرسزجه حركت
ايتشيدى .

كنج وكوزل فقط اعشى بونان ديلنجينك
قوجه قارى يه نه صورتله مربوط بولدىنى صورولمغه
باشلادى .

ناكهان كوستاو ، قهقهه ايله كولهرك :

— بو كون اوكله دن صكره فصل وقت
كچيردىكى قابل دكل كشف ایده مزسكز .
مزاندوز آدولفو ايله نهرك بويغچه اوزانوب
كيتدك .

« ناكهان خاطر مه برشى كلدى . آرقداشمه
سويلدم اوزانلاشدم و صكه كندى صويه
آدم . اوراده بولان اهالى باغيرمغه باشلاديلر :

— صويه بر آدم دوشدى . بوغولبور .
بدبختى قورتاريكز :

هر كس خوف و دهشتله بائير و فقط
كىمسه امدادمه كليه ردى . بونك اوزرينه آدولفو ،
جاكتى چيقاروب صويه آتيلدى . برقاچ
قولاجده بكا يتشدى . طوتوب ساحله چيناردى .
كنديسنه باغيره رق ديدم كه :

— بنى نيه قورتارديكز ؟ اوچ كوندركه
يمك يمدم ... آجلقدن اوليورم .

« او ، در حال بكار صدقه ويردى و ديدى كه :
— شو سكي آلكز . بوندن بشقه

چييمده بر بارم يوق . بو كيجه يي زه ده
كچيره جكمى بيامبورم . بركت و رسون قرشم
طوق . نك قرنك آج ايمش . او حالده اول
امرده قرنكى طويه ر .

بونك اوزرينه اللرمزه ياغهور كچي پاره
ياغمه باشلادى . بر هفتة كچينه جك باره طويلا دق .
(ميخسانه جى به خطاباً) بكا باق ، بورايه راقى
كثير . (دورابى ارانه ايله) شو كوزل كو كرچين
ايله برقاچ قرح طوقوشديرم .

در حال راقى كلدى . كوستاو . بر قدح
طولديروب دورايه ويردى . دورا . مايسانه
براسان ايله رد ايتدى :

— ايچم ، برايكز بنى !

كوستاو — مادامكه ايچمبورسكز . بن
سزك صحتكزه ايچرم .

ديه رك قدحنى قالدوروب ايچدى . متعاباً
چالغى جالان اختياره برسكه چيقاروب آتدى و :

— بر دانس هواسی چال !

اسرینی ویردی .

اختیار چالغیجی ، آتیلان پاره‌نی جینه
این‌دیردکن صکره هوایی دکش‌یردی .

کوستاو ، بلند آواز ایله امر ویردی :

— هرکس آیغه قالفسون ، چوجقلم .

هوا چال‌بور ، اوین‌ایمکنز . بن دعوت

ایدیورم . پاره‌لر بندن . . .

اورته‌یه چیقارم :

— بنله کیم اوین‌ایه‌جق ؟

قوجه قاری قالفوب مرقومک یاننه کیدرک

قوللرینی اوزاندی :

کوستاو — چرکین سحر باز ، بن سفی نه

یاپیم؟ بن یانکده کی کوزل کوکرچین ایله اوین‌امق
ایستیورم .

دیدکن صکره وحش‌بنانه بر طورله دورایی

صندالیه‌سندن قالدیروب بلندن یقالایه‌رق سالونک

اورتسه‌سنه کتیزدی .

دورا ، ایکنی‌یه مشابه بر صدا ایله :

— براقکوز ، آله عشقنه براقکوز . بر

آسمی‌یه مرحمت ایدیکز !

کوستاو ، بو سوزلره اهمیت ویرمیه‌رک

زور ایله دورایی اوین‌امق ایستدیکی صروده

میخانانک قپوسی نهایته قدر آچلدی وعین

زمانده سلاح سسلری ایشیدلدی .

بر ژاندارمه مفرزه‌سنگ ورودی اوزرنه

هرکی بر دهشت استیلا ایتدی . کوستاو ،

درحال پنجره‌لردن برینسه کیدرک آتلا‌یوب

قاجیدی .

قارنلر مزجه‌یانجی اولمیان بر شخص مجهول ،

ژاندارمه‌لری سوق وایصال ایدیوردی .

بو شخص‌ده حیدود چیمانو ایدی که ، منتقم .

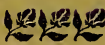
چته‌سندن طرد و دفع ایشدی .

مرقوم ، دورایی ژاندارمه چاوشنه

کوستره‌رک :

— ایشته شو ! حیدودلر رئیس منتقمک

زوحه‌سی اولان (دورا‌دوتورالتا) در !



یوزیمس سکزنجی فصل



منتقم ، ایش باشنده

اولنق اوزره برجوق شراب فوجیلری آرابه‌لره

تحویل ایدلمکده ایدی .

زنکینلره وبارینی چوق ویرنلره حقیقی

اختیار بانجی (پیه‌تروپوتی) نک‌خانه‌سی

اوکنده عظیم برفعالیت مشهود ایدی . اجزای

مضره ایله مخلوط اولدینی حلاله خارجه سوق

— بر کره تجربه ایده نیم . (ایکی عملیه
یا فلاش برق) کیرو چکیلکز .

ایکی عمله ، قارشولرنده کی آدمک چیلدیرمش
اولدینه حکم ایلدکری صرده دلیقانی جاکتی
چیقاردی چلیک کی قوتلی قولرینی صیغادی .
حاضرین ، حبرته دلیقانی بی وقوتلی قولرینی
سیر ایدیورلردی .

قارلر مز بودلیقانیلنک شه سزمنتقم اولدیغی
آکلامش لردر . ایکی کشینک یره بر اقدینی
فوجی بی یالکیزجه قالدیروب آراهیه تمبل
ایتدی . دها صکره بوکا مائل دیکر فوجیلریده
نقل ایتمکک باشلادی .

آلندن ایری تر دانه لری دو کویور وقوتلی
قوللری آغیر یوکل آتنده تریورلردی .
بو آدم ، شایان حیرت و تقدیر ایدی .
ونی آکلامش اولان اختیار باغچی سونجیدن
مرلدانه رق :

— طالع وار ایمش . بر تولدوبی غائب
ایتم . فقط برینه کلن آتم ، آندن دها
ای . . . بویله بر آدمه مالک اولدقدن صکره
ایشه یازامیان بر ایکی خدمتمچی دها وار . آئلرده
اذن ویریرم . حتی وار ایمش : حقیقه اوج
کشی به معادل . (باشیله ایتدیکی بر اشارتله
منتمچی یانه جلب ایتدکدن صکره) بکا بق ،
سنی بو کوندن اعتباراً خدمتمه آلم . او طه مه
قدر تعقیب ایت . . .

کونلر کچدکجه اختیار باغچینک ده منتتمدن

شرابدن وفقیر و متوسط صنفنده بولانلره ایسه
زهرلی قسمندن وریلیوردی .

اختیار ، احضارات و سوقیاته بالذات نظارت
ایدیور وایشلرک بطاشکارانه یورومسندن
طولایی معذب اولیوردی . اوج کشی به معادل
اولان (بر تولدو) نک قدر و قیمتی بو صورتله
تظام ایتمس اولیوردی . بو حقیقتی آکلامش
اولان اختیار ، دلیقانی بی قوغدیغندن طولایی
متأسف ایدی .

بر تولدونک برینه بولنه جق آدم ایچون
طولغوز بر اجرت ویره چکنی وعدو تاملین ایلدیکی
صرده ایدی که کویلی قیافتنده اوزون بویلی ،
یا قشقلی و کوچلی قوتلی برکنج پیدا اولدی .
شابقه سنی چیقاردرق اختیاری سللامه دقدن
صکره دیدی که :

— حضورنده بولندیغ ذات بلدیبه ریئسی
اولان ذاتیمر ؟

اختیار تصدیق مشعر باشیله اشارت ایتمی
اوزرینه کنج آدم سوزینه دوام ایتدی :

— ایش آریورم . شراب اعمال و احضاری
اصولوه واقفم . پک ایی چالیشیرم . اوج کشینک
کوره جکی برایشی یالکیز باشمه کوریرم .

— سوزه باقلماز انسان ایش باشمه بللی
اولور . قان و تراپمچنده بولنان شوایکی کشی به
باق بر فوجی نقل و تحمیل ایتمک ایتدیورلر .
آنی یالکیزجه کورتوره بیلیرسه ک اوج کشی به
معادل اولدیغی آکلام ؟

آندائرسه كز بك ظالمانه بر لطفه ده بولمن
 اولوسكز. بهوده قلمبده اميد اويانديرمايكنز.
 — خبزيانوم . اويله بر دنبره سوءظنه
 دوشمايكنز . بن كيمسه بي آلامادم و آلامام .
 منتقمك — سوزلرنده و حال و طورنده كي
 جديت و صميميت كنج قيزك قلمبده اميدومسرت
 اويانديرمغله يناقلمبده بزقزمز يلق كلدي .

شوق و مسرتله كوزلري پارلاديني حالده :
 — بوممكن اوله جنمي عجبيا؟ بويله بر سعاده
 بر درلو ايناتق ايسته ميورم .

— سزي تا مين ايدييورم كه بسعادتكز
 يقيندر . بن ديديكيني يابار بر آدم .

— نصل يابه جقسكز ؟
 — بو بكا عائد بر سر در . بن بورايه محضا

سزه معاواننده بولمق ايچون كلدم . بكا امنيت
 ايديكز . ثبات و جسارتي الدن بر قاييكنز .
 اختيار ، ايكمزي بر آرده كورمسون . بن
 كيدييورم . سزه اللهه اصهار لادق دكل ، تكرر
 كوروشلم ديهرك آريلييورم .

— (دفته مخاطبه باقهرق) سز كيمسكز ؟
 بوشهرك قوتلي و ديك باشلي بر آدمي نصل اولوبده
 يوله كتيره جكسكز ؟ اميد و تردد ايچنده يم ...
 نصل موفق اوله جقسكز ، بيلميورم .

— بكا دها زياده برشي صوبمايكنز .
 بوندن زياده سزه برشي سويابه م . كيجه دن
 خير اولسون . سو كيكنز لان ذليقاني ده
 اوزاقده دكلدر . سزه برده مكو . كوندوردي ،
 روزتا ، منتقمك النى طوتارق قلمبلك

منوياتي آرتقمده ايدي . بورغون دوشن منتقم ،
 بعض آفشاملري باغچه حيقيوردي .

بر آفشام ينه باغچه حيقديني سرده ده
 ير هيچقرو ايشتمكله چارداغه تقربله ديكه مكه
 باشلادي . دها صكره چا دافدن اچرو كيردي .
 يوزيني اللريله قياش اولديني حالده آغلامنده
 بولنان بر كنج قيز كوردى .

اچرويه برينك كيرديكني كورن كنج قيز ،
 آياغه قالقدي . منتقم ، سوزه باشلايه رق :

— بن ، نيچون آغلامديگزي بيلميورم .
 عموچه كزك اختيار دوستيله ازدواجه موافقت

ايمديكز . (بر تولدو) كبي بر كنجي سوركن
 چيچو كبي بر اختيارله نصل ازدواج ايدبلور ؟

— (محترانه و متردانه) سز به نلري
 نصل خبر آديكز ؟

— بر تولدو بكا هر شايي آكلاتدي .
 سزي بو اختيارك پنجه لردن قورتارمغي كنديسنه
 وعد ايتدم .

— (مايوسانه) بوپك كوچدر . عموچه م ،
 ديك قفالى . سرت و خشين بر آدمدر . كيمسه

آكا قارشو اعتراضده بولنه ماز . بر شيئه قرار
 ويرديمي او قراردن آني چويرمك قابل

دكلر .
 — سز بنم اقتدارمي بيلسه كز بويله

بويله منديكز .
 — بر حقه باز و با سحر باز ميسكز ؟

— اونك كبي برشي ...
 — (هيچقهره رق آغلامغه دوامله) بني

واولادینه قارشو ایفا ایده جک و طائفی بولدیغنی
خاطر ایله رق بوفکردن واز کچدی .

بو آقشامده معناً و مادهٔ بیتاب برحاله
بولونیوردی . کیجه کیچ و قته قدر او بومغه
موفق اوله مامشدی . بر تولدو ایله روزتایی تخطرله
مرلداندی :

— اول امرده شو تنجلك سعادتی احضار
و تأمین اتملی . ایکسینی برلشیدر دکن صکره کیتملی .
بدلا اختیار نفوذ و ثروتسه کوه نیور . فقط
بونلرک بر فائده سی اوله میه جننی آکا آ کلانه حتم .

لوزرینه وضع ایتمدی . متعاقباً منتقم در حال
چراداقدن چیقوب اوزاقلاشدی . کندیسنی
لوزراقدن کورمش اولان اختیار :

— یارین باغ بودامه عملیانه باشلايه جغز .
لوزروملر کاله ایرمش تام زمانی آکلایور میسک؟
منتقم ، باغی واوزومی دکل سوکیلی دورا .
سنی دوشونویوردی . او طه سنه چکلدیکی زمان
برنجوجق کچی هنجقره رق آغلیوردی . بر قاج
کوه اتخاره قرار ویره رک طبا نجه - سنی بینه
صیقمق تشبثند بولندی . فقط پدر اولدیغنی



یوزیتش طقوزنجی فصل

شرابده بوغولان بر آدم

بولندیغنی آ کلایه رق شیشه ایله قدحی بر کوشه یه
صافلادی .

اختیار ، اوزرنده ایش کوملکی بولندیغنی
حاله کوروندی . منتقمی کورنجه کندیسندن
ممنونیتی مشعر دودانلری اوزرنده حقیف بر
تبسم نمایان اولدی .

بر کرده کندی کندیسنه مرلدانه رق :

— شراب اعماله باشلا ساق آرتق راحت

ایدردم . شراب اعمالی نازک برایشدر . فقط بر دنبره یکی
کلن آدمه شراب اعماله دائر اسرار می بیلدی بر مک
اوله ماز .

منتقم ، کیچ وقت یا تمش اولان منتقم ،
صباحلین ایرکندن قالقدی . خانه ده کیلر هپ باغه
کیتمشلردی . شیشه لره شراب طولدی رق اوزره
کندیسنی خانه ده قالیوردی .

بوصیقینتیل ایشه باشلادیغنی صرده ده ۱۷۹۲
تورمخلی و مهرلی بر شیشه کوردی . در حال
آچوب بر قدح ایچدکن صکره مرلدانه رق :

— های خنزیر اختیار ، های . بونه کوزل
شراب ؟ بن بوقدر ای بر شراب کورمدم .
مگر یوراده بویه مالرده وارمش !
اوصرده آباق سسلرندن اختیارک کلکده

لکن بو بر زهردر . بونی ایچنر تهلکلی
صورتده خسته اولور .

— ضرری یوق . قتلگک نیم شرایدن
کلدیکنی کیم آکلایه جق ؟ (لاقیدانه اموزلری
قالدیره رق) آز مقدارده ایچسونلرده آز قتللق
کورسونلر . . . بن سکا بر نصیحت ویره ییمی
چیوزدپ ؟ پاره قزانلق ، ثروت و اقتدار حاصل
ایتک ایچون انسان دائماً صغوق قانی اولی . . .
نیم موفقیتمی تأمین ایدن ایشته بودر !
— حقکیز وار ، رئیس اقدی .

— زنیکن اولنکده برقلنی وار . هرکس
الی اوزاتهرق آز وچوق برشی قویاره ق ایستر
بری چیقار ، آچیقدن آچیفه سنزدن برشی
سرت ایدر . دیگر بری خفياً جلا ر . . . بو
سنبله اک صادق خد تجیلرمدن بیله دائماً شبهه
ایدرم . خرسزلردن کوبکارم سایه سنده قور تیلورم .
خرسزک بری ده حیدودلر رئیس منتممدر .
همده اک فنا وبلالیسی در . مع مافی بن آندزده
قورقام . قورقازلرکده عقلنه شاشارم آم ،
او منتقم ایله قارشو قارشویه کلکی طوغروسی
پک آرزو ایدیورم . . . او حیدوده نیم فصل
بر آدم اولدیغمی کوسترمک ایستردم !

منتقم — (کندی ، کندیسنه) ایستدیگک
اوله جق . . . پک یقینده سنکله قارشو قارشویه
کلوب کوروشا چکیز . قوت و جبارنک و ارسه
اوزمان کوستریرسک . . .
طمعکار اختیارک اسولی اوزره منتقم ،

یکی کلن خدمتچی بیلدیکی منتقمه یاقلاشدی .
طولدرلش اولان شیشه لره باقدی . صکره
منتقمه خطاباً :

— چوق ای ، دوستم . غیرت و درایتکه
آفرین . لیاقتکزدن طولایی تبریک ایدرم . قنط
وقت غائب ایتدک . شرابلر هنوز کسیدرلمدی .
یخی تأمین ایده جک اولورسه کیز طرز اعمالی ده
اوکره تیرم !

— بن مزار کچی آغزندن سوز چیه میمان
بر آدم ، رئیس اقدی اصولکیزی اوکره ته جک
اولدرسه کیز آروجه منتدارکیز اولورم .

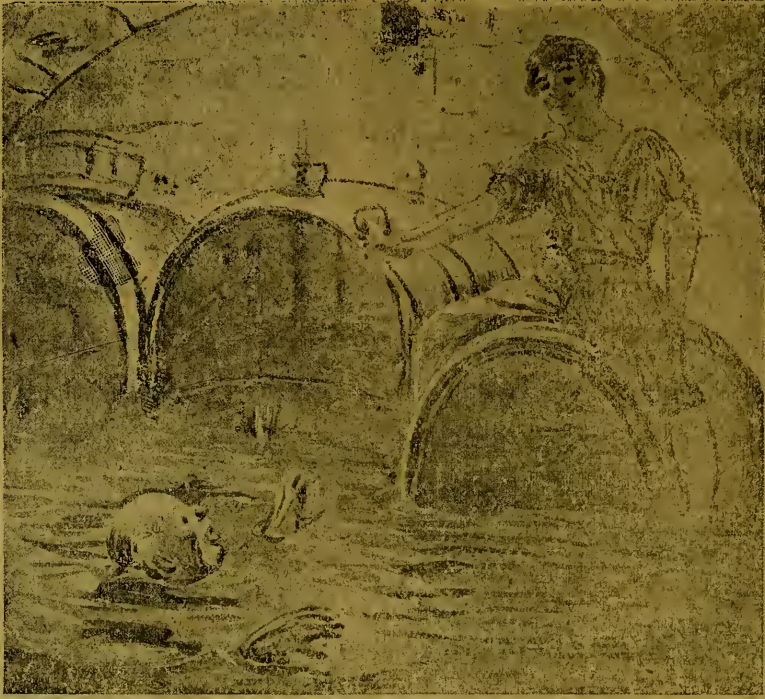
— فاش ایتیه جککه یمن ایدرسه ک ،
اوکره تیرم .
— یمن ایدرم .

— پک آعلا او حالد هان ایشه باشلایه لم .
اولا ، بکا ایکی بیوک قاب کتیر بکیزده شیشه لرده کی
شرابی قویارق طرز اعمالی سزه اوکره تیرم .

بو عملیاتی متعاقب شیشه لر یاریلرینه قدر
املا ایدلدی . صکره اختیار بر دولاب آچارق
بر طانم شیشه لر چیقاردی :

— بو اجزالری قارشیدرمازدن اول
شیشه لره مساوی مقدارده صو علاوه ایتلی یز .
شو کوشوده موصلق وار . اورادن طولدیره .
بیلیرسک .

— پکی !
— شمدی اساس تباشیر اوانق اوزره براز
پوتاس ، کیرج و برازده آنیلین علاوه ایده جکیز .
— (حیرتله) آنیلین می علاوه ایده جکیز ؟



منتقم برفوچی اوستنه اوطوروب نفیس شرابی ایچمکده ایکن ، بیوک فوچیلردن آقان شراب ایچنده بوغولمقده اولان پیه ترو بوتتی ، مرحمت! مرحمت! دیدیکیز! دییه باغیرمقده ایدی .

شرابلری شیشه لره املا ایدرکن اختیاردده ملاحظه آتیده بولونیوردی :
 — اینجوکی قیمتدار بردلیقانی، برتولدودن بیک دفعه ایی. اوته کی سرکش حریفک بری ایدی .
 بونی الدن قاچیرمامغه دقت ایتمی ...
 منتقم ، یوزندن تردانه لری دوکدیگی حالده شیشه لری کاملاً طولدیردی .
 اختیار — (منویندن متولد براوح چکدرک)
 شمعی سنکله ایی شرابدن برر قده ایچلم .
 دیهرک براز اول منتقمک ایچمش اولدینی

شرابدن بۇ قده طولدیردی . صکرده مضطربانه :
 — اوراده نه پایبورسنک ؟ بو بنم اک ایی شرابمدر .
 — (کوله رک) فی الحقیقه ایی بر شراب .
 یابدیغمز شرابلره بونک آره سنده قارلی طاغیر قدر فرق وار ...
 — بوشرابدن ایچمک نرهدن خاطرکزه کلدی ؟ هر حالده بنم ایسته مدیکم برشی ... بو جنس شرابک بهر شیشه سی اک آشاعی ایکی دوفا ایدر ...

— ثروت و اقتدار کز مه نظر آبر خدمت جیکزک
ایچدیکی شراب خوشکزه کیدر ظن ایدرم ...
— الویرر . بوسوزلر کزه نظراً غالباً
عقلکیزی قاچیردیکز !
— بزم قدر کیمسه نك عقلی باشنده دکلدر
دیه بیلیرم !

— (کیتدکجه حدنلنرک) قدحی یره براق ،
یوقسه قارشام ها !
منتقم ، بوسوزلری ایشیتمه منلکدن کلدی .
بو حالدن فوق العاده حدتلمش وقانی باشنه
سیچرامش اولان اختیار تهیدیکارانه بروضع
آلهرق ایلروله دی :

— قدحی براق دیبورم ، یوقسه ...
منتقم ، مستهزایانه برتسمله مقابله ده بولندی .
عین زمانده اختیارک دکینکی شدتله انه اینرک
قدحی قیردی .

منتقم ، بوضربیه مانع اوله بیلیردی . فقط
اختیارک بودرجه چابوق حدنلنرک ایشه دکنک
قارشیدیره جغنی اصلاً مأمول اتمه مشدی .

النک آجیسه یله قالقوب اختیاری یقالدینی
کچی باشندن یوقارویه قدر قالدیردی . متعاقباً
بتون قوتیه یره چاریدی :

— سنی حیوان ، سنی ! بنی ، حیوان کچی
معامله ایتدیکک حالده سسنی چیقاره میان بدلا -
لردنمی ظن ایتدک ؟ ایی باق ، بن سنک ظن
ایتدیکک آدملردن دکلم !

دیهرک وایکی النیده قوللانهرق شدتله
اختیاری طوقاتلامغه باشلادی .

— سنی قاتل ، خرسز ، آلق حریف
سنی !

یوزینه بلا فاصله شدتله اینن طوقاتلردن
اختیار باغچی تنفس ایدمه جهک درجه یه کلش
ویوزی موسمور کسلمشدی .

منتقم — ایشه دکنک آجیسه سنی بن بویله
چیقارتیرم . شمدی بشقه شیلره دار قونوشه -
بیلیرز .

دیهرک اختیاری اوطورتدی و اوکنده کی
فوجینک اوزرینه بر طبقه کاغد ، بر قلم برده
حقه وضع ایدرک :

— جهنمه کیتمک ایسته منسه ک شوکاغدی
امضا ایت !

طوقاتلردن یوزی مورارمش و کوزلری
قرارمش اولدینی ایچون اختیار ، اوکنده بر
شی کوره میوردی . نهایت کوره رک مرلداندی :

— بو کاغده کی یازی بی اوقویه مام !

— ضرری یوق ! بونی اوقوماسه کده اولور .
یالکز امضا لازم . چابوق امضالا . یوقسه
قارشام ها !

دیهرک النی قالدیردی .

— طوقاتلرمک طادینی طاتدک . بردها

یمه مک ایستورسه ک ، چابوق کاغده امضا ایت !
بوتهدید ، اختیارده کی بتون ارزوی مقاومتی

زیر وزیر ایتدی . یکی خدمتچینک سوزینی
در حال طوتاجغنی بیلیردی . نهایت تتره بن

الریله کاغدک آلتنه اسمنی ، مخلصنی و مأموریتنی
یازدی .

منتقم کولهرك كاغدى آلوب قاتلادقندن
صكره جينه اينديردى :

— شمدى آره مزده موجب بحث واختلاف
ير شى قلامدى . سنى مراقدہ برامقامق ايچون
امضالاديفك كاغدك محتوياتى ده سكا آكلاته يم .
ابى ديكه ! امضالاديفك كاغد وصيتنامه كدر !

اختيار ، بردنبره او طور ديفنى محمدن صيچر ادى .
كوزلىر فالى طاش كى آچلمش اولدينى حالده
خوف وتلاش ايله :

— نصل ... وصيتنامه مى ؟

— اوت . وصيتنامه ده كنديكه وارث طبيعى
يكنك اولان روزتا اوليور . بوده بر تولدو ايله
ازدواج ايتك شرطيله ...

اختيار ، بوغوق بر صدا چيقاردى .
ايشيديكى سوزلره ايتانه ميور ، كنديسىنى بر
كلبوس ايچنده ظن ايلوردى .

عقلى ايجه باشنه كلديكى زمان استمداد ايتك
اوزره قويه طوغرو ايتدى وباغيره رق :

— وصيتنامه هم حكيم سزدر . او ، روزتايى ده
بوكوندن اعتباراً خانه مدن قوغاچغى . سزده كلنجه :
زندانه كوندر مزسه م بگاده (بیه تروپوتى) ديمسونلر .
منتقم ، در حال صيچرايه رق اختياري بقا .
لادى . محزنك اورطه سه قدر كتوردى . مدھش
بر صدا ايله باغيره رق :

— اجراى عدالت زمانى كلدى . سكا
شمدى كوستيريم !

بیه تروپوتى ، خزانده ياپراقلىر كى تتره .
مكه باشلادى . نه ياپه جغنى بيلمديكى كى كنديسىنى

نصل برتهلكه نك تهديد ايلديكى ده كسديره .
مبوردى .

منتقم — (مدھش بر اعتدال دمله) شمدى
بوخزنده بالكلز بولونيوروز ، باغيروب چاغيره يم
ديعه . بيهوده در . بونى بالخاصه سكا توصيه و
اخطار ايدر .

اختيار ، دوشومكك باشلادى . نه ياپمليدى ؟
قارشوسنده كى آدمله مجادله يه كيريشه مزدى .
حلم وملايمتله حر كته قرار ويردى . احتمالكه
پاره ايله بو آدمى يوشاته بيليردى . ويرديكى بو
قرار اوزرينه ديدى كه :

— عقلكى باشكه طويلا ، جيوزدپ .
لطيفه يى براقده كيده يم . سكا اللى دو قا هديه
ايدر ...

— بيم سنك پاره كه احتياجم يوقدر . سن
شوآنده بيم الهيمده محبوس بولونيورسك . قور .
تلفلغك امكانى اولماديفنى ذهنكه يرلشدير . سكا
شمدى كورمديكك بر شيشى كوستره جكم ...

ديهرك اله آلديفنى بر مقاصن وچكيچ ايله
بتون شراب فوجيليرنى آچدى . فوجيلرده
نه قدر بياض وسياه شرابلر وارسه سيل كى
آقغه باشلادى .

دها صكره حقيقى شرابدن بر شيشه آله رق
قدخنى طولديردى . اختيار ، فوجيلرى طيقامق
ايستديسه ده منتقمك اخطار و تهديدى اوزرينه
واز كچمكه مجبور اولدى .

مخزن ، آقان شرابلرله طولمغه باشلادى .
منتقم ، لاقيدانه تبسم نثار اولمقده ايدى . اختيار ،

اوطورمق ایستدیسده زمین شراب ایله طولمش
اولدیفندن اوطوره مادی .

منتقم — نه طور ییورسک ؟ هرکسه ایچیر-
دیگک شرابدن ایچسه ک آ ... بوغازیکه قدر
طال ... فنا برشی دکل ! یابدیگک نفیس شراب ا
ذاتاً آقان شرابلر شممدی بوغازیکه قدر
چیقاچق ...

— (خوف ودهشتله باغیره رق) بنی شراب-
بده بوغازجسک ، اولیله می ؟ جیوزپ ، الله
عشقنه شوچرکین لطیفه دن وازکچ . فوجیلری
طیقا . سکا بش یوز دوقا ویریم وکیسه یه
سویله میه جگمه و حکومه شکایت اتمیه جگمه یین
ایدرم .

— سن شیطانی بولده آنی قاندر بنده
قانه جق کوز یوق ... بنده سنک کبی برشیته
قرار ویردمی ، قابل دکل دکشدریم !
مخزنده کی شراب ، اختیارک کوکسنه قدر
چیقدی . منتقمه ، عفو و مرحمت ایتسی ایچون
یالوار یوردی :

— الله عشقنه اولسون ، بنی چیقاریکیز .
براقیرسه کز بوغولوب اوله جگم ! مرحمت !
منتقم ، لاقیدانه کول یوردی .

— مخزنده کی فنا برشی دکل ! یابدیگک
شراب ! بوندن قور قیلورمی ؟

طولدر دینی شرابی ایچدکن صکره مستهزیانه
برطور ایله اختیار باغچی به دیدی که :

— نهایت اجلک کلدی . شممدی اوله جکسک
مراقده برافماق ایچون کیم اولدیغمی ده سکا
بیلدیریم . ییه ترو پوتی ، کوزلرکی آچده بکا
دقتله باق : بنی طانیورمیسک ؟ براز دوشو-
نورسه ک بندکه به لورسک ... بوله مادکی ؟ پکی
اوله ایسه بن سویلیه می . اسمم حیدود لر ایسی
(آتریقو برلانندی) در . مخلصم : منتقم در !
اختیار ککه لهرک :

— منتقم ها ؟ ذاتاً بن شبهه لیزوردم . . .
ایواه محو اولدم !

— نهدن محو اولورسک ؟ هانیا منتقمه
قارشو قارشویه کلک ایستبوردرک ... ایشته شممدی
قارشو قارشویه بولونیورز . کندیکی کوستر باقلم ،
فانده ایدرمی ؟

— محو اولدم !

مخزنده بریکن شراب بوغازینه قدر چیقمش
ایدی براز صکره اختیار ، شرابک ایچنده غرق
ونا بود اولمش بولونیوردی .



یوز سکسانجی فصل

فالجی قادین و کشف استقبال

باراقه نك او كنده طوران بر آدم، باغیره رق
دیور ایدی که :

— ماداملر ، موسیولر ایچرو کیریگز .
زمانزك اك جالب دقت و غرابت اولان برشیئی
کوره جکسکز، برقاچ پاره ایله کوره جکسکز بوشی
یوزلرجه ، بیکلرجه آتونلره معادلدر . . .
زمانزك اك مشهور برخیدودی اولان (آریقو
برلاندى) بی کوره جکسکز . بالمومیدن یابلیش
شکلنی ویا هیکلنی دکلی بالذات کندیسینی کوره .
جکسکز . . . کبی بلا فاصله سویلدیکی سوزلرله
مشرتی جلبنه جالشوردی . . . منتقم ، کوله رك
آرلدى . برینه تصادف ایتمك ایچون وقتیه یوله
چیقمش اولق و برمسافر خانه ده استراحت ایلک
اوزره ایلروله مکه باشلادی .

کیجه حلول ایتمک اوزره بولونیوردی .
بولک یاریسنه واصل اولمش ایدی که ناکهان
قولانغنه بر کورولتی واصل اولمغله طوروب
دیکله دی . بو کورولتی نك بر قادینك بکاسی
اوزرینه قهقهه ایله کولمکدن عبارت اولدیغی
آکلادی . تکرار دیکله دکن صکره :

— تحت تهلمکده بر قادین وار . امدادینه
قوشالم .

اختیار باغجی (بیه ترو یوتی) نك شراب
مخزننده بوغوله رك ترك حیات ایلدیکی درحال
هر طرفه شایع اولدی . هر کس وبومیانده
(روزتا) ده داخل اولدینی حالده اختیاره بر
جنت نوبی عارض اوله رق مخزننده بوغولمش
اولدیغنه حکم ایتشیدی .

منتقم ، وصیتنامه بی اختیارك یازمخانه سنك
کوزینه وضع ایتدکن و بیک قدر دوقایی یعنی
آلئون — ککی جیلرینه ایندیردکن صکره
برتولدو ایله کنج قیزدن رخصت آله رق آقسام
اوزری کویلی قیافتده باغی ترك ایدرك یوله
چقیدی .

بر قاچ — ساعت قدر بورودکن صکره
طانیما بی کوچوک بر شهره یاقلاشمش ایدی .
او کونده شهر مذ کورده یورطی وار ایدی .
هر طرفه باراقلر انواع باراقلرله طونالشدی .
هر زمان و مکانده بولندیغی کبی بوشهرده ده
یورطی مناسبته حقه بازئر ، جانبازلر کله رك
اجرای لمیات ایدیورلردی .

منتقم ایچون شایان — استفاده برشی اولمادیغدن
یورودیکی صکره بر باراقه نك او کنده کی غلبه لی
یاره مادینی ایچون توقفه مجبور اولدی .

دیدیکی صرمدہ براز اوتدہ قمرک ضیاسیلہ
 بر قاج کشی کوردی . بونلردہ بر قادین ایله
 اوچ کشیدن عبارت اولوب یره یاتیرلمش اولان
 مرقومه اوچ کشی به قارشومقاومتده بولونیوردی .
 بواوچ کشینک قادینه تعرض ایتمک ایستد .
 کلری استدلال اولونیوردی . بوحالی کورن
 منتقم باغیره رق :

— تام بنم ایچون برایش ! آنلره بردرس
 ویره یم که مدت عمر لر نجبه اونوتماسونلر !
 صکره اوچ کشی به خطاباً قوتلی برصد ایله :
 — کیمدر اوراده کیلر ؟ نه بایورسکز ؟
 بونلردن بری منتقمک یولنی کسه رک اوکنه
 آتیلدی :

— نه یایدیغمزدن سکانه ؟ باشکه بلاد عوت
 ایتمک ایسته میورسک بورادن کیت !
 — او یله ایسه برازدها یاقلاشده کوروشلم !
 دیمسنی متعاقب شدتله صوراته اوردینی
 بریومروق ایله مخاطبنی یره سردی . مرقوم
 جان آجیسیله ایکله مکک باشلاشدی .

اوچنجیسی یرده کی قادینی طوتدینی جهتله
 ایکنجیسی آرقداشنک امدادینه قوشدی .
 منتقم بو آدمک النده بریچاق بولندیغنی کوردی .
 النده کی دکشیکله مرقومک بیله کنه او یله بر
 صورتده اوردی که ییچاق در حال یره دوشدی .
 بونک اوزرینه یره سریلن آرقداشی کبی
 بوده قوتی بجاقلرینه ویره رک قاقچه باشلادی .
 قادینی طوتان اوچنجی متجاوزده آرقداش لرینه
 یتمکم اوزره سرعتله قاجدی .

منتقم ، یرده چبالامقده بولنان قادینه
 یاقلاشدی . یوزی مورارمش ، آغزینه بر بز
 طیقانش اولوب آبانوس کبی سیاه صاچلری
 اوموزلری اوزرینه طاغله شدی . بوقادین ، بر
 چنکانه قاریسی ایدی . النی طوتارق :

— ظن ایدرسه یم تام زماننده یتشدم . براز
 دها کچمش اولسه یدی برایشه یارامایه جقدی !
 — (کیکله رک) تشکر ایدرم . بونک
 بویله اوله جغنی ذاتاً بیلوردم . اصلاً یلان
 سویله میان اسقامیل کاغذلری واسطه سیله کشف
 ایتشدم .

— لکن نیچون انسانلردن اوزاق اوله رق
 اورمانده اقامت ایدیورسکز ؟ بو صورتله
 گذارش حیات ، تهله کندن آزاده اوله ماز .

— (مرارتله) نیچونمی ؟ برچه کانه اولدیغیمی
 کورمیورمیسکز ؟ زریه کیده جک اولورسوق
 حقارت و ذلتله قوغولدیغیزی وسوء معامله
 کوردیکمیزی بیلمیورمیسکز ؟ انسانر آره سنده
 امنیت و استراحتله یشامنی بن ایسته مز می ؟
 بر مقصد و غایه اولمایه رق یشایورم . استراحت
 دنیلن شیئک نه اولدیغندن خبردار دکلم !

— حقمکز وار . اوته برو سزک ایچون
 راحت یوقدر .

— عصرلردن برو سلسله مز راحت یوزی
 کورمه مشلردر . استقبالی کشف و تعیین ایستد
 یکمز ، هر شیشی آکلادیغمز ایچون کین و نفر تله
 بزنی هر طرفدن قوغیورلر . بنده بو کین و غرضک
 قربانی یم . . .

کوستردیکی وطن اولدینی کبی کویلی دکلسکیز .
الکیزده بر تاج اصالت کوریورم سزقونتسکیز .
حیدودلر ریشی، بوکشفدن مهوت اولدینی
خالده مرقومه خطاباً :

— دوام ایدیگز ، دهانه لر کشف
ایده جکسکیز ؟

— اویله بر آدمسکیز که هرکس سزدن
بخت ایدیور . فوق العاده بر جسارته مالکسکیز .
چوق دشمنلرکز وار . بودشمنلرکز . . .
(خوف واضطراله کککلیه رک) بو قدری کافی
بوراره براقلم .

— خیر ، خیز دوام ایدیگز . مستریحانه
سزی دیکلیورم .

— اللرکز دن قان آقیور دهاده چوق قان
دوکه جکلر ... دلب ، اماغایت دلبر برزوجه کز
وار .

— (مایوسانه بر آه چکک رک) بدبخت
قادین ، شهبه سز ترک حیات ایتمشدر .

— متأسف اولماییکز صاغدر . آنی
بوله جقسکیز وسعادته خیلی زمان بر آرده
یشایه جقسکیز فقط عاقبتکیز یعنی اولومکنز غایت
حزین و خجیع بر صورتده وقوع بوله جق . . .
مدهش بر اولوم ... بر قورشون ایله می ، یوقسه
قلنجله می اوله جککیزی سویلیه م . . . اوح ،
نمدهش کشف ؟ نلر کورونیور ؟

منتقم ، قاشلرینی چاقمته برابر دوداقلرینی
ایصردی :

منتقم ، مرقومک حالته وبوسوزلرینه
آجیمقله کیسه سندن بر قاج دوقا چقاروب :
— شونلری آل !

دیهرک ویرمی اوزرینه چنکانه قاریسی
مسرورانه بر طور ایله :

— تشکر ایدرم عالیجناب ذات !
دیدکن صکره منتقمک الی طوتارق مقام
شکرانده اویمک ایستدی . متعاقباً الی چکک رک
کیتیمک ایستین منتقمه مانع اوله رق دیدی که :
— طوریکز طالعکیزه باقیه مده آندن
صکره کیدیگز .

— بنم بویله شیلره اعتقادیم یوقدر .
— حق سزسکیز . بعض شارلاتانلرک
وجودی خلق آردسینده بو اعتقادی حاصل
ایدیور . بوضعتده بنم اختصاصم واردر . بکا
اعتماد ایدیگز . بن (نقات) دن درس آلم .
استقبالی پک طوغرو اوله رق کشف و تعیین
ایدرم . الکیزی بکا ویریگز . سزه حقیقی
تمامیله سویلیه م . قبول ایدیگز .

— بکی قبول ایتدم . فقط چابوق اولکیز ،
ایشم وار .

— بر قاج دقیقه بنم ایچون کافیدر . (دیهرک
آچلمش اولان کوکسی اورته رک و مخاطبنک
الته باقرق) یبانجی ، سن ایی وجود بر آدمسک .
شدته سکا یقین اولان بر قادینی سویورسک .
(دقتله اله باقدینی صرده خوف و حیرته سکوت
ایتدیکی صرده منتقمک اجباری اوزرینه)
سزه اول امرده اخبار ایده م که قیافتکیزک

— دوام ایديکيز باقم بندن برشی کتم واخفا
ایتمکيز، نه قدرنا اولسه حقیقه مطلع اولمق ایسترم.
— یاخود کونک برنده جلادک النده ترک
حیات ایده جکسکيز . (بتون وجودی شدتله
رعشه دار اولدینی حالده) بکا اولدینی کبی قرال
سزده غایت دشمندر . براز اولکی کنج لر
بندن شو کمرش مدالیونی آلمق ایستورلردی .
یوسزک ایچون قیمتدار برطلسمدر .
اولوم تهلکه سننده بولندیگیز زمان بش
طرفندن مهور اوله رق یا بشدیرلمش اولان حرفی
چکیکيز وقرال فردینانده عرض ایديکيز . او آنده
تأثیرینی کوریرسکيز .

دیه رک زنجیره مربوط مدالیونی چیقاروب
منتقمک بیوننه کچیردی صکره تکرار الی
آله رق :
— شمدی سزک کیم اولدیغکیزی ده
سویله ییم . . .
دقله مخاطبک النه باقدینی صرده ده بر ندای
حیرت اظهاریله برابر شو سوزلری سویله دی :
— اسمکيز (آریقو برلانندی) در . مشهور
حیدودلر ریسی سزسکيز !
منتقم ، بیلدیرمه اورولمشه دوندی .
مهم بر نظرله النه باقیوردی . باشنی قالدیردینی
زمان چنکانه قاریسی قارشوسنده کوره مدی .
مرفومه کوزدن غائب اولمش ایدی .



یوزسکسان برنجی فصل

ایکی فراری

— برلانندی ، طور . یقایی اله ویردک .
برلانندی — (مستهبزایانه) بوراده اوله
قولای قولای یقایی اله ویره جک آدم یوق !
دیوب صیچرایه رق کوزدن غائب اولدی .
سرعتله قوشمنه وژاندارمه لر کندیسینی تعقه
باشلادیلر . ژاندارمه لرک آتدقلری قورشولر ،
منتقمک قولانغی دیدندن ویزلایه رق کچوردی .
منتقم ، پک آز بیلدیکی بو اورمانده کندیسنه
صیغینه جق بریر بواق اوزره ژاندارمه لری

منتقم ، چنکانه قاریسک سوزلرندن مبهوت
و متحیر اولوب قالمش ایدی . بو بهت وحیرتی
زائل اولدینی صردهه چالیلر آرمسندن بر طاقم
سسلرله سلاح صدالری ایشتمکله عقلی باشنه
طوبلایه رق طوغرولدی . قارشوسنده سکيز
اون قدر سونکولی ژاندارمه لری کوردی .
براز اول چنکانه قاریسنه تعرض ایتمک
ایسته یین کنجاردن ایکیسی کیدوب بو ژاندارمه لری
کتیرمشلردی .

شاشیرتہرق ہم قوشیورہم دہ اطرافنی آراشدیر۔
پیوردی .

بر آرهلق ژاندارمه سواریلری طرفندن
محاصره اولدیفنی کورہرک محو اولہجفنی
آکلادی . وجودی شدتله لرزان اولدیفنی خالدہ
قوشارق یورولمش اولدیفنی ایچون بک زورتنفس
ایده بیلوردی .

ناکھان براز اوتہدہ بر آتلی کوردی .
حیتدن بر آوج آتون چیقارہرق مرقومہ
خطاباً :

— شو بارہلری آل ، حیوانکی بکاور .
ردایده جک اولورسہک شو خنجرله جبراً
الیرم !

کوبلی ، بارہلری آلوب حیوانی ویرہکله
حسقم ، در حال سوار اولہرق درت نعلہ قوشدیرمغه
یشلادی .

ژاندارمہلر ، بو حالی کورہرک یأس وحدتله
قودورہجق درجہبہ کلدیلر . بتون غیرتلرینی
طویلا یارقی فراری نی طومتہ قرار ویردکلری
صرمدہ منتقمک حیوانی بردنبرہ اوکنده درین
ومظلم بر اوچورومی کورہرک طورمشدی .

آشاغیدہ درین ایکلتیلر چیقارقی بر نہر
جریان ایدیوردی . ژاندارمہلر ، حیوانلرینی
قوشدیرہرق کلدکلری ایچون تردد ایتک جائز
حکلی .

یا ژاندارمہلرہ یقالانمق ویا اوچورومہ
آتلامقندن بشقہ چارہ اولدیفندن حیوانیلہ برابر
اوچورومہ آیلدی .

بو کبی احوالہ الشقین اولان ژاندارمہلر دہ
در حال حیدودلر رئیسہ امتثال حرکت ایتدیلر .
نہرک جریانی قوتلی اولدیفندن منتقمی سوروب
کوتور پیوردی .

ناکھان کوزلری اوکنده اولکنندن دہا
مدہش بر اوچوروم بولدیفنی کوردی . فلاکتدن
فلاکتہ تصادف ایدن منتقم ، اولومدن قورتلنک
چارہسی اولمادیغنه ذہناً قرار ویردی .

حیوانسنگ دیز کینلرینی طویلا یارقی کندیسینی
آتدی . بوسقوط مدہش نتیجہسندہ حیوانک
اوک آیاقلری قیرلمشدی . نہرک ساحلندہ ژاندار
مہلری کوردی . ژاندارمہلر ، کندیسینی کوردکلری
ایچون سونجہ باغیریشیورلردی . مقابل ساحلہ
حیقمغه موفق اولان منتقم ، صیق اورمانہ طالدی .
ژاندارمہلرک تعقیباتندن بوسورتله قورتلغہ
موفق اولمشدی . شمدی کیجہ بی کچیرمک اوزرہ
برملجاً بولمق لازم کلوردی .

براز اوتہدہ کوزینہ آچیق برقیو ایلشدی .
ایچرو کوردی . زیر زمینہ طوغرو کیدن بر
مردیوان کوردی . ہیج برس و صدا یوقدی .
مردانہرق :

— بک ایی برملجاً . تہاکی نی آتلاتدق .
دیدکن صکرہ قپویی قیامق . ایستدیسہدہ
موفق اولہمادی . قپوداخلدن دکلن یالکز خارجدن
قبانہ بیلردی . خارجدن قساتیلہرق ایچرودہ
محبوس قالمش ایچدن قپو ایله استناد دیوارینک
آرہ - نہ بر کوچوک طاش صیقیشدیردی .

بعده بولدیفنی شمعدانی یاقہرق آشاغی اینمکہ

باشلادی. آشاغیده سورمه لری باصلامش اوج
 فبو کوردی. بولندینی محلی آکلامق اوزره
 دفت و احتیاطله تفتیش ایتمکه قرار ویردی.
 اورتهده برقاچ واریل کورمه رک اون اولدیغنه
 ذاهب اولدی. بلعاینه واریللرک باروتله مملو
 بولندینی آکلادی. واریللردن سکیز اوزمتر و
 طولنده برقتیل اوزانمش ایدی. مرلدانه رق
 دیدی که:
 — نه تحف بریره دوشدم. بو باروتلرک
 بوراده نه لزومی وار؟ بورانک نه اولدینی
 آکلایه مادم.

مغاره یه مشابه اولان بو محل، تهلکه لی
 اولغله برابر ژاندارمه لردن زیاده تهلکه لی
 اولدیندن کیجه یی بوراده کچیرمه که قرار
 ویردی.

بر آره لق مغاره سنه عودتله آرقداش لرینه
 ملاقی اولغی خاطرینه کتیردی. تونیه تنایی
 تخطرله بو فکرندن واز کچدی. تونیه تنایی
 محبتله سوه میه جکدی. کندیسنک یرنده بشقه
 بر ارکک اولسه ییدی کنج قیزک قلبی ردایتمه جکی
 درکار ایدی. فقط منتقم، دنیاده یالکیز برقادین
 سومش ایدی که اوده زوجه سی ایدی. بوندن
 بشقه سنی سوومزدی. سوکیلی زوجه سی زرده
 ونه حالد بولونیوردی؟

بو لشمشدی. مرقومه نک سوزلری یأس و المی
 آرتیرمقده ایدی. واریللردن برینک اوزرینه
 او طوره رق و باشنی اللری آره سنه آله رق دوشومکه
 باشلادی.

ناکهان ایشیتدیکی غریب بر کورواقی
 نظر دقتی جلب ایتدی. آیغه قالدق ره رق اطراقی
 دیکله مک باشلادی. شمعدانی سوتوردی.
 صکره واریللردن برینک آرقه سنه صاقلاندی.
 بر مهموز سسی ایشیدنجه ژاندارمه لر
 طرفندن ایزینک کشف اولندیغنه ذاهب اولدی.
 مع مافیله دشمنلرینک انه دوشمنکدن ایسه باروت
 واریللرینی طوتوشدیره رق مغاره یی بر هوا
 ایتمکه قرار ویردی.

مردیوانده بر خیال کوروندی. یونک
 کیم اولدینی آکلامق اوزره صاقلانمش اولدینی
 محلدن باشنی اوزانندی.



بوز سگسان ایکنجی فصل

غریب برده تلو

دشمن ابدیسی اولان قازالوه کیو اولدیغنی
آ کلامقله دیشلرینی غچیرداته رق :

— بونه مشئوم تصادفدرکه بویله بر محله
ایکیزی ده بر اشدیردی . ایکنزدن بری اورته دن
قالقمایدر . ضعیف وقوتسز اولانک وای حالته !
خنچرینی آرده دیسه ده بوله مادی . قیمتدار
سلاحنی نهره دوشرکن غائب ایتمش اولدیغندن
طولایی جانی صیقلمدی . شمعی کندیسنی نصل
مدافعه ایده جکدی ؟ یواشجه خصمنک یاننه
صوقیله رق قوتلی قوللریله بوغازینه صاریلوب
بوغمق ایچون زیفیری قراکلق مانع قوی ایدی .
نهایت ویردیکی قرار اوزرینه مرلدانه رق :
— شمعدانی یاقلی . قازالوه کیو بی
قورقوته ماز .

دیهرک شمعدانی یاقق ایستدیکی ضرده
بردنبره اورکن قازالوه کیو ، یره یوارلاندى قاقمغه
چالشدینی صرده :

— غالباً بوراده بری وار ؟
دیسی اوزرینه منتقم جواب ویردی :
— اوت بری وار . شمعی کوروشورز !
یاقدینی شمعدانی یره براقدی . شمعدانک

منتقم مغاره یه کیمک کلدیکنی کورمک
اوزره وارینک آرقه سندن اوزاندینی صرده
خارجدن مغاره قیوسنک قپاندینی ایشیتدی
کندی کندیسنه :

— های الله مستحقنی ویرسون ! بر بو
اکسیکدی ، اوده اولدی . شمعی بورادن
نصل قورتیله جغز ؟

حیدودلر رئیسنک ژاندارمه ظن ایلدیکی
آدم ، قراکلقده یواش یواش مردیوندن آشاغی
ایندی . یوآسک سسله مرلدانه رق :
— های الله بلاسنی ویرسون ! بوفلاکت
نره دن کلدی ؟

کندیسنه بیگانه اولمیان بوسدایی ایشیدر .
ایشیتمز منتقم ، رعشه دار اولدی .
شخص مجهول مرلدانه رق :

— بو دوشدیکم یر نصل بریدر ؟ ینه
اوجوز قور تولدم . آغاجلردن برینه آصله ادیغمه
شکر ایتملی . بوراده امنیتده صایلیرم ... برلامبه
برشمعدان اولسه ده شو قراکلقدن قورتلسم .
یانمه کبریت ده یوق ...
نهایت منتقم ، شخص مجهولک خصم جانی

ضیاسی خفیف اولدینی ایچور قارشوده کی دیواره طیاشمش اولان قازالوه کیویه طوغرو بر ایکی آدیم ایلروله دی .

قازالوه کیو ، قارشوسنده کی خصمی کورنجه بیلا اختیار بر ندای خوف و حیرت صالیویردی . منتقم ، ایسه مستهزیانه بر طور ایله :

— سنمیسک ، کوزل دوستم ؟ طالع ایکیمیزی بر دفعه دها قارشو قارشویه کتیردی . بوتخت العرض محله ایکیمیزی ده بر آرده حبس ایتدی . سز نه فکرده سکز موسیو قونت ؟

چنکانه قاریسنگ اوغلی ، دوشمه مک ایچون دیواره طیاشمه مجبور اولدی . منتقمک سوزلرینی آ کلامیهرق دیکه مشدی . کوزلری لزومندن زیاده آچلمش ، وجودی تیره مکه باشلامشدی . عقلی باشندن کتمشیدی .

نه دن صکره عقلی باشنه کلادی . منتقمک آمان ویرمیه رک کندیسنی اولدیره جکنی بیلدیکی ایچون بو دفعه صورت قطعیده محو اوله جفته حکم ایتدی . اوزرنده سلاخی یوقدی .

تویه تانک سوق واداره ایلدیکی حیدودلر طرفدن تعقیب اولندینی صرعه طبانجه سنی دوشورمه شدی . حیدودلرک اللرندن قورتلق ایچون قاچدینی صرعه طالعی کندیسنی بورایه سوق ایتمشیدی . اولومدن قاچارکن اولومک تا قوجاغنه دوشمش ایدی !

منتقم ، قوللرینی کوکسند چا پر استلامش اولدینی حالده وقورانه اولدینی قدر لاقیدانه بر طور ایله خصمنه باقیور و دوداقلری اوزرنده

نقوت و استکراهدن متولد مغیدار بر تبسم کورویووردی :

— موسیو قونت ، ظن ایدرسه بوتصادف هیچ خوشکزه کتمدی؟ قوزقمایکز ، اوزرمده سلاحم یوق . ختچرمی دوشورمشم . شهبه سز سزده ایکی سلاح بوانور . برینی بکا ویریکزده مردجه اوروشه لم . ایکیمزدن بری بو دنیاده فضله در . ظن ایدرسه سزده بو فکرده سکز؟ هله بویله طنار بر یرده ایکیمز بر آرده قطعاً یشایه مایز . آره مزده نی حسابلری بر آن اول کوروب بو ایشه بر نهایت ویره لم . هایدی ، بر سلاح ویریکز !

قونتک ، اومورلرینی قالدیرمغه مقابله ده بولندینی کورنجه بر طور چا کانه ایله قونته یاقلاشورق :

— قبول ایتیمورمیسکز ؟

— سزه سلاح ویره م . چونکه اوزرمده سلاحم یوق .

— طبانجه کزده می یوق ؟

— اوده یوق .

— او حالده نه یاپه جفز ؟ بوغاز بوغاز می دوکوشه جکز؟ قبوله شایان بر تکلیفکز وارسه بیلدیریکز !

قازالوه کیو ، جواب ویرمیدی . منتقم ، واریللردن برینک اوزرینه اوطوره رق جیغاره سنی یاقوب دوشونمکه باشلادی .

بردنبیه باغیره رق دیدی که :

— بولدم ! دوللو ایده جکز . بو دوللو

اورته سندن کسه رک بریسنی آلمسی لزومنی تکلیف
ایتدی . علاوه . مقال اوله رق :

— قتیلك اوجنی کمال دقتله باروتک ایچنه
یرلشدیریکز . یایدیکز می ؟

قونت — (ککه لیه رک) اوت ... یایدم !
منتقم ، واريله یا قلاشه رق خصمنک قتیلی
واريله یرلشدیرمه مش اولدیغنی کوردی . مستهزایانه
بر لسانله قونته خطاباً :

— موسیو قونت ، لطفاً قتیلك برینی بکا
مخصوص اولان واريله وضع ایتمک لطفنده
بولور میسکز ؟

قازالوه کیو دیشلرینی غیبرداتهرق بوا مره
اطاعت ایتدی .

منتقم — رجا ایدرم ، حیله کارلغه میدان
ویرمه لم . سزده قتیلی ایچنه یرلشدیریکز .
آکلادیکز می ؟ هایدی باقم . هرکس واریلینک
اوزرینه چیقوب اوطورسون .

قازالوه کیو ، ایستر ایسته من واریلک اوزرینه
چیقوب اوطوردی . خفیف وتترک بر صدا ایله
منتقمه خطاباً :

— بردقیقه نی دیکله بیگز ! بو یایدیغمز
بدلاقدر . ایکی مزده کنج اولدیغمز دن اولمکه
لایق دکلز . نیچون خصمانه معامله ده دوامه لزوم
کوردلم ؟ کین و انتقام حسلرینی قبلر مزدن
چیقاردرق دوست اولمق ده ائی دکلی ؟

— (نقرتله کوله رک) حقیقه حیله کار
بر آدم ایتمسکز . خلاصکز ایچون امیدونجات
قالدیغنی کورونجه درحال بارشمغه دوست اولمغه

بک غریب اوله جقه سده ضرری یوق . چونکه
اوروشمق ایچون بشقه چارمه یوقدر .

قازالوه کیو ، قارشوسنده کی شیطانک نصل
برچاره بولدیغنی آکلامق فکریله منتقمک دقتله
کوزرینه یاقیور ، خصمنک نصل شیطان بر آدم
اولدیغنی تقدیر واتسلیم ایلیوردی .

منتقم — دیکله بیگز ! وقوع بوله جق
دوتلومز غایت غریب اوله جق . یانکزدده باروت
طولو بر واریل وار ، دکلی ؟

— اوت ، نه اوله جق ؟
— اونک کبی بروابلده بنم یامده وار .

ایکی می ده باروت ایله طولودر . اورته ده اون
مترو اوزونلغنده بر قیل وار . بونی ایکی
مساوی بارچه یه آیریرز . برز اوچلرینی واریللره
وضع و تثبیت ایدرز . بعده دیکر اوچلرینی یاقارز .

یا ایکی مزده باروت ایله برهوا اولوب کیدر ، یا خود
ایکی مزدن بری قورتیلور . بو ، آرتق قسمته
باغلیدر . سیما کزی صادارمش کورییورم ،
موسیو قونت ! غالباً بوتکلیقم خوشکزه کیتمدی ؟
نه یاپه لم که بوندن بشقه ده هیج برچاره یوق !

قازالوه کیو ، جانلی دیمکدن زیاده اولو کبی
بولونیوردی . برسوز بولوب سویلیه مدی .
آغزندن یالکز برشی چیقیور ایدی که اوده
اینندن عبارت ایدی .

— برشی سویله میورسکز ، موسیو قونت ؟
بن حاضرلغه باشلایوزم .

دیددن صکره خصمنک اوکنده قتیلك

قاوشه جفز . سزك قیل بتمكندن دهآ آغیر
یانور . آكلاشیلور كه طالعكز سزه یاردم
ایدیور .

قازالوه کیو ، هیجان واضطراباتی آره سنده
کندی قیلنكدها چابوق یاندیغنه ذاهب اولیور ،
منتقم ایسه نندهکی ساعتہ باقهرق قیللرک نه قدر
یاندیغنی حساب ایدیوردی :

— ایکی دقیقه صکره بر هوا اوله جفز .
ایکیزدن بری محو و نابود اوله جقدر . قیللر ،
واریللرک یردهکی اوچلرینه قدر کلدی .

قازالوه کیو ، عظیم بر بحران ایچنده
بولندیغنی ایچون جواب ویره مدی . قیللر ،
یانهرق اینزوله مکده ایدی . واریللردن بری
بلکدهه ایکیسی ده برهوا اولمق اوزره بولونیوردی .
بو مدهش دونلاونک بر قربان ایله اکتفا
ایتمه چکی محقق کورونیوردی .

قالقشیورسکیز . حیلہ کزه قانه جق قدر بی
صافی ظن ایدیورسکیز ؟ مقصدیکیز شبهه سز
لطیفه ایدی ، دکلی موسیور قونت ؟

قازالوه کیو ، سویلدیکنه نادم اولدی .
سکوت ایتمکی دهآ خیرلی بولدی . منتقم ،
قیلرک اوچلرینی طوتشیدیردقدن صکره
دیدکیه :

— طالعکز سزه یاردم ایدیور . سزك
قیلکیز بتمکندن صکره یاقلدی . بوده بر ایددر .
مع مافیہ مقدرات نه ایسه او اولور . . .

واریلنک اوزرینه اوطوره رق لاقیدانه
برطور ایله قارشوسنده کی دشمننه باقعه باشلادی .
قازالوه کیونک خوف ودهشتی هر آن آرتقمده
ایدی . بر نظر اندیشه کارانه ایله یانقمده بولنان
قیلاره باقیوردی .
منتقم — بر ایکی دقیقه به قدر ابدیته



یوز سکسان اوچنچی فصل



عمومک سلامتی ایچون فدا ایدیلن قربان

محافظه ایدیوردی . مستهزیانه ولاقیدانه بر
طور ایله دعوتیلره خطاباً :
— حاضر میسکیز ؟

دیدکدن صکره شاتوبی برهوا ایتمک
مخصوص اولان دوکمه به باصمق اوزره آباغنی

بالو سالوننده مدهش بر سکوت حکمفرما
ایدی . موسیقه چوقدن ترنماز اولمنی ترک
ایتمشیدی . سیرا کیونک بیلدیردیکی تهلهکه موتک
هر آن ورودینه انتظار اولونیوردی .
یالکیز حیدود سیرا کیو ، اعتدال دمنی

اوتانمورسك اوبله می؟ بن که اوتدن بروبتون
موجودیتی سکا حصر و تخصیص ایتشمدر .

— بوراده حیاتلرمزك آیرلمسی ایجاب
ایدیور . زواللی قلا راجم! بوراده کیلرک سلامتی
سنی فدا ایتمهکله تأمین ایدلمش اوله جق . بشقه
چاره وارمی؟

خوف و دهشتله وجودی شدتله تتره مکده
بولنان قلا راجه هیچ بر مقاومتده بولنمادی . یالکز
برامیدی وار ایدی . سیرا کیونک لاندن قورتلمی
مختمل ایدی . حال بوکه منتقمک الّه دوشرسه
قورتلق امیددی قطعاً ممکن دکلدی .

پدرینی حیاً مزاره کومدیکنندن طولایی
منتقمک کندیسندن انتقام آله جنی شبهه سزایدی .
ایکلیهرک فریاد و فغان ایلدیسده امداد و معاونتده
کیسه یتمسدمی . دعوتیلر بر نظر بار دانه ایله
باققدن بشقه برشی یا عاقلری کبی یرلرندن بیله
قلدامیورلردی .

سیرا کیو — شممدی قارشوکی دیوارک
اوکنه چکیلکز .

(دعوتیلرک اطاعت ایتلمی اوزرینه
طبا نجه سنی چیقاره رق) هرکیم بنی چیقمقدن
منعه چالیشرسه محو اولور . قورشونم اوشه
کتمز . دائماً قلبه اصابت ایدر . منتقمک چنه سنده
کابی قورشون آتانلردنم .

دعوتیلرک حال و حرکاتی تفتیش ایلمهکله
برابر باغلرندن قورتلغه چالیشان نلارایه یا قلا شوب
بربوغچه کبی طوتوب کیش و قوتلی اوموزلرینه
ببندیردی .

قالدیردی . او آنده دعوتیلردن بری آیغه
قالقه رق حیدوده خطاباً :

— طوریکز ! برشی سویلیه جکم ! ظن
ایدرسه باشلیجه مقصدکز قونتس مونته کیاروی
اولدیرمکدر ، اویله دکلی؟ او حالده آنکله
یرار اولمک ایچون بزم نه قباحتمز وار؟
احتمالکه ایچمزده کناهارلر واردر . فقط
آزده بیکناهارلرده یوق دکدر . بو صکره کیلرک
اولومندن متولد کنهای قبول ایدیور میسکز؟
(دعوتیلره خطاباً) برکشی ایچون هیمزک
محو اولسنه لزوم یوقدر ، ظن ایدرم ! بو آدم ،
عادامکه قلا رایی ایستور ، عمه یمزک سلامتی
ایچون مزبورینی کندیسنه تسلیم ایدلم . طبیعی
آلوب کتور ، نه یاپارسه یاپار . اوراسی بزه
عاند دکن . سیرا کیو ، راضی میسکز؟

سیرا کیو — شبهه یمز . نیم ایستدیکمده اودر .
یالکز بنی تعقیب ایتیه جکته و ایندیرمه جکته
قرال سوز و برملیدر . قرال فریدیناند ، جوابه
مسارعتله :

— تکلیفکزی مع المنونیه قبول ایدیورم .
عمومک حضورنده وعد و بیان ایدیورم که
حرکتکزده تمامیه سربستسکز . قلا رایی باغلا یوب
ایستدیکمکز یره کوتوره بیلیرسکز . . .

یونک اوزرینه دعوتیلر قبو و بنجره لرده
نه قدر پرده شریدلری وارسه کافه سنی چیقاروب
یرایب یاهر قلا رایی صیغیه باغلا دیلر .

قلا رایی بر نظر کیندارانه ایله قرال باقرق :
— سفیل ! بنی آغوش موته آتمقدن

متعاقباً سرعت ممکنه ایله مردیوندن ایندی.
بر آن اول شهر دن اوزا فلاشیمق و منقمه ملاقی
اولق ایستیوردی . چونکه قرالک ویردیکی
سوزه اعتماد ایده میوردی . آشاغیده اولوده
ایکی خدمتچی به تصادف ایندی .

بونلردن بری قوتنسک باغلی اوله رق
کوتورلیدیکنی کوردک حیدودک اوزرینه یورودی .
حیدودک قورشونیه بیروح اوله رق یره سرلدی .
سربستجه ایرو له که باشلادی .

سیرا کیونک مفارقتی متعاقب قرال فردیناند
دعوتیلره خطاباً دیدی که :

— افندیلر ، شهه سز براز اول حیدوده
جدی سوز و یرمه مش اولدیغمی آکلامشسکیزدر .
قوته قارشو حیلیه مراجعت ایندم . بوسیبله
حیدودی تعقیب ایدرک قلارانی لندن قورتازملی یز .
آرتق کندیسندن قورقغه محل یوق . باز کیرلری
حاضر له سونلر . سلا حلامزی آله زق همان
کیده لم . (یوزنده کی قرمز یانی کوستره رک)
اوح ، براز اول حیاتک اگ فنا برزمانی ایدی .
هیمنزک سلامتی ایچون قیمتدار بروجودی فدا
ایتمکه مجبور اولدم .

دیدکن صکره دعوتیلرله برابر سالوندن
چیقدی . سلا حلتوب حیوانلره بیدیلر . اون
دقیقه صکره باشده قرال بولندیغنی حالده بتون
دعوتیلر درت نعله حیوانلری قوشدیرهرق
حیدودی تعقیبه باشلادیلر .

جوار اورمانده حیدودک ایزی قولایچه
کشف ایندیلر . اوزاقدن برئدای نومیدی
ایشیدلدی . قرال ، الله طبسانجه سی بولدیغنی
حالده حالده حیوانی مهموزلیهرق ایلرولیوردی .
براز صکره معیتده کیلره خطاباً :

— کوردم . ایشته شرراده . اطراقتی
قوشاییکیز ا

سیرا کیو ، محاصره اولندیغنی کورنجه حدنگه
باغیرهرق ! قراله خطاباً :

— یمینکیزه بویله ثبات ایدیورسکتر .
اویله می ؟

قرال — قلارایی براق ، یوقسه اوزریکه
آتش ایدرز .

سیرا کیو — (قلارایی اوتلرک اوزویته
براقهرق) یانلاشماییکیز . (خنچرینی چیقاروب
اوجنی قلارانک کوکسنه وضع ایله) بر تفنک
آندیغیکیزی کوره جک اولورسه در حال خنچریمی
صاپلارم . بر آنده ایکی قربان ویرمش اولورسکتر .
صافینکیز .

معتبلر ، حیدودک سوزنده ثبات ایده جکیتی
بیلدکلی ایچون ایلرو وارده میورلردی .

بر آرهلق بر تفنک سسنی متعاقب دخرآش
برصدا ایشیدلدی . سیرا کیو ، انی کوکسته
کوتوره رک یره یووارلانندی .

قرال — (مسرتله) حمداولسون ، حیدود
تهدیغنی ایقاعه موفق اولمادن قلارایی قورتاردی .





منتقم باروت واز بيلنك اوسته او طوروب لاقيدانه بر طرور ايله قازالوه كيويه باقمده ، قتيار
ياقمده وبومدهش دوئللو، قوتى دوچار هراس ايتمكده ايدى

يوز سكسان دردنجى فصل

سيرا كيونك محبوسيتى

چيدود سيرا كيو آتيلان قورشونك تاثيريله
يره يووار لائسنى متعاقب معتبلر در حال قلار انك
يانه كيتديلر .
قرال ديز چوكهرك برصدای نوميدانه ايله:

— قلارا ، قلارا ! صاغميسك ؟
ديهرك مرقومنك اللى اللرى ايچنه آلدى .
هيجانه مرلدانه رق :

— آمان ياربى ، يوقسه چيدود ييجار دى

ایدی . بر آرهلق حیاتدن قطع امید ایتدیسهده
برمدت صکره قلبنده تکرار امید اویانهرق
حبسهخانهدن نه صورتله قورتیله بیله جگنی
دوشونمکه باشلادی .

عجبا منتقم ، امدادینه یتشه بیله جگمیدی ؟
عکس حالده بالمحاکمه اعدام اولنهجنی شهبهسز
ایدی . کونلر چدیگی حالده کندیسنی آرایوب
صوران یوقدی . یمک کتیرن غاردیاندن معلومات
آلق ایسته دیسهده هیچ بر جواب آله مادی .

انسان صداسندن محروم اولدینی حالده
دوشونبور ، کوزلری اوکنده ، غلبهک بر
میدانی ، بومیدانده کی اعدام ماکنه سنی
کورریوردی .

قرال ایله متره سی آو البسه لریله تلکی آوندن
عودت ایدیورلر و کندیلرینه منتظ اولان
دوستلرینه ملاقی اولمق ایستورلردی .

قرال ، متره سنه خطاباً دیور ایدی که :
— عزیزم قلالرا ! سنی اولمغون حیدودک

النسن قورتارمغه موفقیتمدن طولانی مسرت
وسعادتیه نهایت تصور ایده میورم . بو حیدودلرک
موجودیتی صحیحاً قالا برا قطعه سی ایچون برر
یاره در . رئیس لرینک باشی کتیره جک آدمه بیوک
بر مبلغ ویره جگمی وعد ایتدم . کیمسه او
حیدودلری اخبار ایتبور . بر اردویه قارشو بیله
حرکتیه متجاسیر اولیورلر . . . اخیراً دکزده
بوغوله رق وفات ایلدیکنه دائر دوران ایدن
روایتدن نه قدر سویندم . الله ویره ده بوروایت

اوردیمی ؟ قلبی ضربان ایدیور . خیر ، خیر .
حمد اولسون ، بر حیاتدر . آئنده کی قانی سیلیکنز
(بعده قلالرایه خطاباً) بی عفو ایدیکز ، سوکیم ،
بو فلاکتیه اوغرامقلغمکه بن سبب اولدم . فقط
مجبور ایدم . حیلله طریقیله عموممزک تخلیصنی
تأمین ایتمک ایستدم . حیدود ، صالونی ترک ایدر
ایتمز هان آرقه کزدن تعقیبه قویولوق . کل ،
تیتریورسک ، آغوشمه کل .

قلالرا ، فی الحقیقه خوف و دهشتندن
تیتریوردی . عقلی تمامیله باشنه کلوبده قورتلش
اولدینگی کورونجه سویندی .

حیدودک باشنده کی یاره سی آغیر ایدی .
عقلی باشنه کلوبده کوزلرینی آجدینی زمان
کندیسنی درت دیوار آرسنده بولدی .

هر طرفی باغلامش اولدینی ایچون هیچ
بر حرکتیه بولنه میوردی . حال وموقعنک وخامتی
آکلادی دوداقلری آره سندن شو سوزلر
دوکولدی .

— محبوبه خانه ده بولونیورم . بودغه
صورت قطعیه ده محو اولدم . زواللی مارکریتا !
سن نه جالده سک ؟

الری و آیاقلری زنجیره باغلامش اولوب
بونلری قیرمق ایسه هر کول کبی قوتلی اولمغه
متوقف ایدی . جریحه سی اوجاع واضطراب
ویریوردی .

قورشون براز دها آشاغییه تصادف ایتش
اولسه یدی صاغ کوزینک نحو اوله جینی محقق

خدمتچینک بری برای تحقیق کیدوب براز
صکره عودتله :

— بر چنکانه آلابی مالا قوچبا سو قاغنده
اوطوروب آتش یا قششر ، قوزی قیزارتیورلر .
قلارا — (قراله خطاباً) فردیناندا کیده لم ،
اویونلرینی سیر ایده لم .

قرالک جوایی بکله مکسزین چنکانه لره
توزیع ایتمک اوزره بر سبت یمش طولدرتدی .
صکره قرالک قولندن طوتارق سوروکلر جه سنه
کوتورمکه باشلادی .

چنکانه لر ، بونلری کورنجه اویون هواسی
چالغه وکنج قیزلر اوینسامغه واختیار قاریلرله
چو جقلر ایسه صدقه ایسته مکه باشلادیلر .
قلارا ، اختیار چنکانه قاریسنه بر آتون سکه
ویرمکه برابر الی اوزاندی :

— طالعه باق !

امیرنی ویردی . چنکانه قاریسی بو کوزل
الی دقتله معاینه ایستدیکی صرده دوچار هیجان
اولدی . قلارا ایسه صبر سز لقله :

— نیچون سویله میوزسک نه وار ؟

— کشفیاتم پک مدهش . بونلری سویله مکه
نی اجبار ایتمه ییکز .

— بن هیج برشیدن قورقام سویله .

— بیلمه کز بنجه دهایی اولور .

— نم بوکی شیلره ذاتاً اعتقادم یوقدر .

کشفیاتکی سربستهجه سویله بیلیرسک .

— حقمرسکیز . بز کشفیاتمزده هیج

آلدانماز ...

تحقیق ایسته دی... لکن سنی کوتورمک ایسته یین
حیدودده یمان بر آدم ایتمش . معافیله آندن
یرقور قومز قالمادی .

— سز براز صبر ایدیکنز . بن پایه جغمی
بیلیرم ! بو بختی صکره به براقلم بر آن اول
دوستلرمزله ملاقی اولم .

تعقیب ایلدکری یولده واورمانک اورته سنده
کائن بر کوشکه واصل اولمشلرایدی که تعاطی
حسیات و اجرای ذوق و سفاهت ایچون بو کوشکه
کلورلردی . بوراده دوستلرندن ماعدا ، ارکان
حکومتدن ، ضابطه یه و عدلیه یه وجهت عسکره یه
منسوب مأموریندن خیلی ذوات مدعو بولونیوردی .

ورودلرندن آیباغه قالدیلررق هر ایکسی ده
تعظیبات فوق العاده ایله سلاملانیدیلر . موسیقه
لطیف و روحنواز و الوالسی هوالری چالغه باشلادی .

قرال شابقه سنی و آو جا کتی چیقاره رق البسه نی
خفیف لند کدن صکره کمال محبتله قلاراسنه صارلدی .
شیشملر آچیلوب تعاطی اقداح اولندی .

قرالک صوک زمانلرده کی ضیافتلری دعوتلیر
آرهنده کفتکوبی و بعض مرتبه خشنود سزانی
موجب اولیوردی .

آقشامه قدر دانس ایدلی ساعتته باقهرق :

— آرتق مفارقت ایتملی بز .

دیسی اوزرینه قلارا جواباً :

— شمدی دکلر جالیدرم بو ذوق واکنجه مزنی

یاریده بر اتمایکنز . هم بن بوراده قورقیورم .

اونه؟ آشاغیده غریب بر موسیقی سسی وار .

— هر نه اولورسه اولسون پاره يي ويردم . باشلاديلر .

نه كشف ايدييورسه ك سويله .

— مادام اصرار ايدييورسكنز ، سويله رم .

شوخطي كورييورميسسكنز ؟ حيات خطي در .

سزده بوخط غير منتظمدر . بوكا ديكر خطلر

دها التصاق ايدييور . بوندن آكلاشييلوركه

ماضيكنز ابي برحاله كچمه مشدر . استقبالكزده

بويله ، موقعكنز واعتباركنز چوق اييدر . فقط

محووضياءكزده ده بو حال وموقع سبب اوله جقدر .

الكزده بر تاج كورييورم كه سزك اوليوب سزده

بر محبت صميمه وخصوصيه ايله مربوط بولمان

بر آدمكدر . خطلره دقت ايديكنز . . . شو ،

اولوم اشارتي در .

— بيلورم . هپمز اوله جكنز .

— طبيعي بر اولومله اوليه جكسكنز .

— هانكي اولومله اوله جكم ؟

— اعدام ماكنه سي اوزرنده جان ويره .

جكسكنز .

— سنك برشيدن خبرك يوق ديدم يا ! بن

ذاتا بويله شيلره اينانام . فالي براق ده شوقيزلري

اوينات ذاتا بز بونك ايچون كلدك .

قرالدين آلديني بر آوج پاره اوزرينه اختيار

چنكانه قاريبي در حال كنج قيزلره بر طاق امرلر

ويردي . بونك اوزرينه قيزلر ، اوينامغه

بو اويوندن نشئه مند اولان قرال متصل

كوليوردى . بر مدت قيزلرك اويونى سيرايله كدن

صكره قلارا ، قرالك قولنه كيرهرك چنكانه لرك

آرابه لرني واشيالريني مراق و حيرتله سير و تماشا

ايله كدن صكره سيار بر باراقه نك ايچنه كيرديلر .

كوشده بر يتاق ايله يانده برسدير بولتوب

اورته ده ايسه ماصه نك اوكنه اوطور مش اولان

بر آدم ، اوكنده كي لامبه نك ضيا سيله يازى يازيور

وعين زمانده غايت مشغول كورونيوردي .

حاصل اولان كورولتي اوزرينه باشنى

قالديردى . قلارا ، بو آدمي كورر كورمز بر

هيكل كي بولنديني يرده بلاحركت قالدى .

باغير مق ايستديسه ده موفق اوله مادي . وجودى

سراپا رعشه دار اولديني حاليه دوشمه سنه رمق

قالمشيدي . تام زماننده قرال كنديسنى طوتارق

دوشمكدن قورتاردى .

يازي يازان آدمده متحير وه تهيح اولمشيدي .

بونلرك ايكي سنك ده برى برلرني بك ابي طانيد-

قلري آكلاشييلوددى .

بو بر رؤيا ميدي ؟ قرال يالكز شوني

مردلاندى :

— فصل اولوبده بو چنكانه لرك آره سنده

بولونيور ؟



بوز سگسان بېشنجی فصل

حیات و ممت آره سنده

ایله صولرک ایچرویه هجوم ایلدیکنی کوردی .
آشاغیدن جریان ایدن نهرک صولرینه مانع
اولق اوزره وجوده کتیریلن دیوار ، صولرک
تضیقنه تحمل ایده میهرک بیقلمش و بوسببه صولر
ایچرویه هجوم ایلشدی .

واریلره مربوط قیللر ، هجوم ایدن صولرله
سومش ایدی . قازالوه کیو سویندی . فقط
مرقومک بوسویجی چوق سورمدی . بولندقلری
محلک قیوسی قیاشمش اولدینی ایچون صوده
بوغوله جقلردی .

بو طرز اولومده اولکیسندن فرقلی اولیبوب
بوده مخوف ومدهش ایدی ، منتقم حال وموقعک
وخامتی بک چابوق تقدیر ایتدی . النی آله
اوره رق :

— مدهش برحال ! بر دقیقه غائب اتمک
کلز . یارم ساعت سورمز ، بوراسی صو ایله
طولعجق . کدی یاوروسی کبی بوراده بوغوله جقم .
بورادن بر آن اول چیقمق لازم .

دیدکن صکره قویه قوشدی . بتون
غیرتی صرف ایتدیسه ده آچمه موفق اوله مادی .
قاشلرینی چانه رق قوللرینی کوکسی اوزرنده

تحت الارض مفاره نک ایچنده درین برسکوت
حکمفرما اولیوردی . مدهش برجرانک تحت
تأثیرنده بولان قونت قازالوه کیو مرلدانه رق :
— اللهم ، بومدهش اولومدن بی محافظه
ایت ! بوندن صکره اصلاح حال ایدرم . کیسه یه
ختالی ایتم . . . بکا مرحمت ایت ! دشمنک
ختیلی ده اول یا بوده محو اولسون . عنایت
ومرحمت ایت . . .

الریله واریلک کنارلرندن طومش اولدینی
حاله آتلامغه حاضر و آماده بولنیوردی .
بر دقیقه صکره ایکسندکده محو و نابود اولملری
محقق ایدی .

قارشوسنده کی خصمنک نصل اولوبده
مستریحانه برطور ایله سیغاره ایچدیکنه عقل
ایردیره بوردی .

بوصرمده بر دبره حاصل اولان مدهش
بر کورولتیدن قورقارق کوزلرینی قیادی . منتقم
یاغیره رق :

— بونه ؟ نه اولیور ؟
قازالوه کیو ، کوزلرینی آچدینی زمان
متمک واریلک اوزرندن دوشدیکنی و برجدول

نهرک جریانی شدتلی اولدیغی ایچون بتون غیرت
 وتشبثاتی عقیم براقیوردی ،
 ناکهان بولندیغی محلدن براقچ متروایلروده
 مدهش بر کورولتی ایله نهرک آقدیغنی وآشا-
 غیسنک غایت درین براوچورومدن عبارت
 اولدیغنی کوردی .

بر ندای مأیوسانه ایله مرلاندانرق :
 — اللهم ، شمدی نه یایمق لازم ؟ آشا-
 غیدهکی مدهش قیالره چاربهرق وجودم پارچه
 پارچه اوله جق ...
 دیدیکی صروده یووارلانندی ، عین زمانده
 بتون وجودنده حس ایلدیکی شدتلی آغریلرک
 تأثیریه باییلدی .

*

صباح آواش ، قوشلر آغاجلر اوزرنده
 ترنمساز اولمغه باشلامشدی . قصبه دن کچن نهرک
 حصوله کتیردیکی زمزمه ، قوشلرک زمزمه سیله
 قاریشیور وبوکا منضم اولان حیوانات اهلیه نك
 صدالری حرکت و فعالیت زماننک حلولتی تدشیر
 ایدیوردی .

**

منتقم ، برکون اول یوصون وصارماشیقارلا
 مستور اسکی بر بنایه النجا ایتمشیدی . حیوانات
 صدالری آره سنده ناکهان لطیف بر تغنی
 ایشتدی که صاحبه سی کنج ، متناسب و شیرین
 بر چنکانه قیزی ایدی . اوزرنده بر اتکلک
 ایله برده کوملک وار ایدی که شایان حیرت
 بچاقلرینی انظاردن زور سترومحافظه ایده بیلوردی .
 مرقومه اورمانده کثرتله بوانسان ییلان

چاپراسنلایه رق اطرافسه کوز کزدیددی .
 درعقب قازالوه کیونک واریلی قالدیروب کندی
 واریلنک اوزرینه قویارق برمترولق بریوکسکلک
 وجوده کتیردی واوزرینه چیقدی .

قازالوه کیو ، صویک هجوم ایتدیکی دلیکک
 قباتیلوب قپاتیله میه جغنی صوردی . بوشی ممکن
 ایدیه ده درت قوتلی آدمک غیرتنه محتاج ایدی .
 ایچرویه هجوم ایتمکده بولسان صلور ،
 کیندکجه چوغالمقده ایدی . منتقم ، بر آردلق
 قازالوه کیونک آلتنده کی واریلری دویرمی
 احتمالی تخطرله اندیشناک اولدی .

حال بوکه قونت ، برچوجق کبی شاشیروب
 قالمشدی . منتقم ، دها زیاده طورمقلنگ و خامتق
 بالتقدیر همان جکرلرینی هوا ایله شیشیره رک
 آلتنده کی واریلرک صلورک تأثیریه بیقلدیغنی
 صروده صویه طالدی . صلورک هجوم ایلدیکی
 دلیکدن طیشاری چیقدی .

آرتق منتقم ، نهرک اوزرنده یوزیسور
 وایستدیکی قدر تازه هوا آلیوردی . مع مافیله
 بو حال دها زیاده دوام ایده مدی . قوتدن
 دوشه رک باییله جق درجه یه کلدی . بوغولمق
 احتمالی ده غالب ایدی .

نه یایمیدی ؟ چنکانه قاریسندن آلدینی
 خبرلر اوزرینه اولمک ایسته میوردی . کندیسلی
 اولورسه سوکیلی دوراسی نه اوله جتمدی ؟

بوفکر ، قوتتی آرتیددی . یشامق ایستدیکی
 ایچون طوبلادیغنی قوتیه یوزمکه باشلادی .

ایسه بو بیچاره بی مطلقاً قور تارر . نه قدرده کنج
یا قشلی بر آدم !

دیه رک منتقمی کوزدن کچیردی . کنج قیزه
حیدولر رئیسینی چکه رک ساحله قدر کتیر مشدی :
— الری صفوق . فقط کیم بیلیر ؟ بلکه
بوغولما مشدر . اورا قا آنی دیر لیر . . .

بر چاریک صکره چنکانه قیزی دکنکنه
طیسانه رق یورومکده بولنان اختیار بر قادیله
عودت ایتدی .

اختیار قادیلک یوزی بوروشق اولوب
کوچوک و پارلاق کوزلرنده ایسه آنازمکرو حیلله
حسن و مشاهده اولونیوردی . منتقمه یا قلاشدی :
— دیدیکک بیانچی بومی ؟ اول امرده جیلرینه
باقم نه وار ؟

کنج قیز — خیر ، خیر . قطعاً راضی
دکم . مادامکه سن همزک آنه سیمک و بنده
رئیسک قیزی یم ، بنم آرزومه مخالفتده بولمه .
— طارمله یاروم ! بن بر فنالق ایتمکمه . . .

معلوما : یایمق ایستدیکم شی بزم اوتهدنبرو
آره مزده جریان ایدن بر عادتدر .

دیدکدن صکره چیقاردینی کوچوک بر
آینه بی منتقمک آغزینه طوتدی . صکره قولنه
بر ایکنه باطیردی . کنج قیز مراقله :
— بر حیاتی ؟

دیه صورمی اوزرینه قوجه قاری :

— نمون اول یاروم زوئه ! بر حیات .

— اوح ، نه سعادت ؟

دیه رک مسرتدن الری بی برینه اوردی .

قوجه قاری :

وامالی حیواناندن قور قه رق اوتلرک و طاشلرک
اوزرنده احتیاطله یوریوردی . تهلکه دن آزاده
بر محله واصل اولدینی کورنجه پیشگاه انظاری
اوکنده آچیلان منظره دن دوچار حیرت واستغراب
اولدی .

وادی بی بیلانقوی صولامقده بولنان نهر ،
بوزاده شلاله حالنده بر کوله دوکولیوردی .
اسمر کوزه لی اولان بو قیز ، تکرار شرقیسنه
دوام ایدرک بو طرفه طوغرو توجیه استقامت
ایلدی .

شلاله نک اوکنه کلنجه اوطوره رق بیاض
کوپکلری و صویک یوقارودن شدتله آقیدینی
سیر ایتمک باشلادینی صروده ایدی که کوردیکی
بر شیدن یوزینی بوزوشدیردی و درحال
شرقیسنی کسدی . باغیرمق ایستدیه ده موفق
اوله مادی . کنج قیزی قورقوتان صوده
کوردیکی بر باش ایدی .

اتکلرینی طوبلایوب بلنه قیویره رق احتیاطله
کوله کیردی . و مغروقک دهها طوغریبی
منتقمک یانه قدر کیتدی .

مغروقک بر حیات اولوب اولمادینی آکلامق
اوزره معاینه ایتدیک صروده :

— آله ویرده بیروح بر جسد اولماسه ایدی ؟

هر نه اولورسه اولسون ، ساحله قدر چکوب
کوتورمیلی یم . اوراده بر اقیر ، صکره (اورا قا)
نه بی چاغیریم . آنک بو کبی خصوصاً تده
بیلدکلری و کیزلی ترتیلری واردر . بوغولمامش

یردی . آقشام اولنجه مناسب دیگر بر محل
تدارتی مقصدیله چنکانه لر حرکت استدیله ؛
برقاچ دفعه آییلوب بایله قدن صکره منتقم ،
اسکی نحالی اکتساب استدی . اوزمانه قدر
(زونه) یانندن اصلاً آیرلاماشدی . بونکله برابر
منتقم ، هنوز وجودنده ضعفیت حس ایلیوردی .
کنج قیز ، حیدودلر رئیسنه باقدجه آکا
قارشو برتوجه حس ایدیوروهنوز آچلماش
اولان قلبی ایلمک دفعه اوله رق عشق وسودانک
تأثیریه ضربان ایلمکه باشلا یوردی .
بروالده کبی دقت واهتمامله منتقمه باقیور ،
خدمتمنده اصلاً قصور کوسترمبوردی .

کنج قیز ، اندیشناک اولمغه باشلادی ؛
منتقم ، ائی اولدقدن صکره کندیلرینی طیبی
اوله رق ترک ایده جکدی . یا اوزمان کندیسینه
یا به جقدی ؟ آریلغه تحمل ایده بیله جکیدی ؟

* *

چنکانه لر ، قیرلردن وقصبه لردن کچرک
یولارینه دوام ایدیورلردی . بعض محللرده
حیوانلرینی صولامق واولاتمق اوزره مکث
و آرام ایتمشلردی . بحارستاندن کتیرمش اولد-
قلری بیکیرلری اربابنه آلتون بهاسنه صانه رق
مستفید اولمشلر ایدی .

تمامیله افاقیتاب اولان منتقم ، آره صره
قیرده ویا اورمانده کنج قیزله سیروتزهنده بولو-
نیوردی . بدایتده کنج قیزله برادر وهمشیره
کبی سویشدیلر . بالآخره منتقم ، کنج قیزک
بوسه لرنده بشقه برتأثیر بولندیغنی کوردی .

— برحیات آما ، بوراده براقیرسوق
ایی دکلی . بزم چادره کورتورملی یز .
زونه نک چیقاردینی تحف وتیز بر صدا
اوزرینه بولندقلری محله بر چوق چنکانه لر
قوشارق کلدیلر .

کنج قیزک ویردیکی امر اوزرینه چنکانه لر
منتقمی قالدیروب اورمانده آرابه لرینک بولندی
محله کورتوردیلر . اون قدر آرابه نک اطرافنده
چوققلر مستتا اولدیغنی حالده ذکور ونسواندن
عبارت آلتمش قدر چنکانه بولونیوردی .

چنکانه لرك ورودی اوزرینه رئیسلری
اولان (فرانز ماتوش) مراقله قالقوب یا کلرینه
یا قلاشدی . عین زمانده (اوراقا) طوغروله رق
صاغ النی قالدیروب منتقمک بوینه اوزاتدی .
هرکسک بوالک کوستردیکی نقطه یه باقلری
اوزرینه مرقومه :

— بو آدم ، بزم ایچون مقدسدر . بو-
یننده کی مدالیونه باقکیز . (قانامیا) نک اشارتی
حاملدر . (ثقات) ک شاگردلرینک حمایه سی
آلتنده در .

دیدکدن صکره یایدینی کیزلی برترتیبی منتقمک
دوداقلرینه یا قلاشدیوردی . بریودوم ایچیرر
ایچیرمز منتقمک وجودی تترددی . ایکنجی
یودومده فنا بررؤیادن او یانیورمش کبی یاندینی
یرده طوغرولدی . اطرافنده کی آدم لره حیرتله
باقدی . متعاقباً قوتلی ضیا - بیله کوزلری تکرار
قیاندی .

رئیس ، منتقمی کندی آرابه سنه نقل ایتد-

بعده علاوه مقال ايدرك :

— ايسته ابي بر فرصت ، بوندن استفاده ايدم. جس خانه ده آرقداشي ودوستي سيرا كيونك يانه كيتسون . بو ايكي حيدوددن قورتيبنجه بستون قالا برا قطع هسي راحت نفس آير . (مترسنة خطاباً) قلالا ، چابوق كل .

ديرك اوزا قلاشدي . بر از اوتنه ده بولنان بر ضابطه آرابه نك دروننده حيدودلر رئيسك بولنمي سبيله آدملرني آلهرق دردست ايتمي لزوني امر وتنيه ايلدي .

بر از صكره اورمان پوليس وزاندارمه لرله طولدي . قرال مر قومانه خطاباً :

— تيريكز ! شو آرابه نك ايچنده در . هر كيم حياً وميناً آني بكا كيتيرسه كنديسنه اوج بينك دو قار وار . هايدى باقم ، آره كزده جسور كيم وار ؟ ايلرو ، آرش !

بوسوزلرك همان هيچ بر تاثيري كوزولمدي . منتقك نامي عكس تاثير حاصل ايتك ايچون كافي ووافي ايدى .

ضابط — (بر طور آمرانه ايله) ايلرو ! اطاعت ايتيانك بيني پارچه لارم . ديرك طبانجه سني چكدي . بو تهديد ، قورقاق اولانلره موقت بر جسارت ويرمكدن بشقه بر تاثير كوستره مدي .

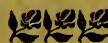
كنج زونه ، حيدودلر رئيسي سويوردى . بو كا واقف اولان آريقو بر لاندى متأسف اولدى . كنج قيزه قارشو حس ايلديكي حس منت وشكران سبيله جواب ويره ميورد ، كوردبكي حسن قبوله قارشو نانكورلكده بولنمق نايسته ميوردى .

دورادن صكره بويله كوزل بر قادينه تصادف ايتمه مشدى . بو سبيله هر درلو احتمالاته قارشو بر آن اول حركت ومقاومت ايتك ايتيوردى . آقشام اولمقله رئيسك آرابه سنه چكيلهرك دوشونبور و صوك احتساسات مأيوسانه سني يازيوردى . كولوب اوينايان آرقداشلرني بالخاصه كنج و كوزل زونه بي دوشونهرك ديور ايدى كه :

— زواللى جوجق ! بو محبت ، آنك ايچون بيوك بر فلا كيدر . بن كنديسنه يار اوله مادقن بشقه بر آن اول بو محلدن اوزا قلا . شمع ايتيورم .

اوصرده آرابه قبوسنك آچلمسي اوزرينه باشنى چويردى . قارشوسنده قرال فرديناند ايله قلالرايي كوردى . نظرلر كيندارانه بر صورتده تقابل ايتدى . قرال ، بلا احتييار ياغيردى :

— حيدودلر رئيسي ، منتقم .



یوز سگسان التنجی فصل

اسرار انکیز برحرف و اولوم مهری

بو سلاخی آنان چنکانه لرك رئيسی (فراز
ماتوش) اولوب قیزینك تهلکده بولدیغنی
کورنجه ضابطك طبانجه سنی آتمسه میدان ویرمدن
کندی طبانجه سنی آنك اوزرینه آتشی ایتشیدی.
رئیسك آتدیغنی قورشون هیچ بر وقت
بوشه کیتزدی. بو، عین زمانده چنکانه لرله
ژاندارمه لر آره سنده خونریزانه بر مصادمه
اشارت اولدی.

چنکانه لر درحال سلاحلاررق مقابله
باشلا دیلر. موفقیت، بدایتده ژاندارمه لرده
کورولبوردی.

رئیس فزاز ماتوش، قهرمانانه محاربه
ایدیوردی. بر از ایلروده قهرمان زونه نك
ختچری آلمش و موقعی کوچلشمش ایدی.
تام یوانده منتقم، آرابه نك ایچندن چیقدی.
رئیس فزاز ایله زونه نی تهلکده کوردی.
فراز ماتوش، ژاندارمه لر دن برینك سونکوسه
معروض بولونیور و بر دیکری ختچرینی کنج
قیزك کوکسنه ضابلامق اوزره بولونیوردی.

منتقم، ده ا زیاده طوردمادی. بو، حسیات
منتدارانه نك اظهاری ایچون تام بر فرصت
ایدی. وقت غائب ایتکسزین ژاندارمه نك

بولیسلر و ژاندارمه لر منتقمی دردست ایتك
اوزره آرابه نك مردیواندن کچمک ایستکلری
صرمه ده (زونه) قوللرینی کوکی اوزرنده
چار ایستلامش اولدیغنی حالده مردیوان باشنده
بورونه نك باغیردی:

— بنم جسمدی چیکنه مدکجه بورادن
کچه مز سگزا!

ضابط — یقالایکیز!

— (کرندن برختچر چیقاره رق جسورانه
وعز مکارانه بر طور ایله) جسارت ایده جك
وارسه کلسون!

ضابط — (حیرتله باغیره رق) ایجاب
ایدرسه اولدیریکیز!

ژاندارمه لر ایلروله دیلر. مردیوانه چیقماق
ایسته یین ژاندارمه کنج قیزك ختچری آلتنده
بیروح اوله رق یره یووارلاندی.

ضابط — ملعون چنکانه! بن سکا شمدی
اوکره تیرم!

دیه نك طبانجه سنی چکوب مرقومه نك
اوزرینه آتشی ایتك ایستدی. او آنده بر
سلاح سسنی متعاقب ضابطك طبانجه سی قانلی
الندن دوشدی.

اورادن زا کب اوله جفکیز سفینه ، سزی قالا -
برادن دها ای تقدیر ایده جک اولان بریره
کوتور . اوزاده طوبراق ، آیاقلر کیز آلتنده
لرزه دار اولور .

« بکا کلنجه : بو طاغلرده یشامغه وظینه
مجبورم . سزدن مساعده آلهرق آیرمازدن اول
بررجم وار : مالک اولدیفکیز حیوانلرک اک
ایسندن برینی بکا ویریکز . بدلی نه ایسه ویرمکه
حاضرم .

— سزه اک ای بریکیر ویرم ، فقط
مقابلنده برشی آلام . ویره جکم حیوان ، ایستد -
یککزدن دها ای در . مهموزه ، تیرباجه قطعاً
لزوم یوقدر .

— نه ویره م ؟

— بو طرفدن سزه بره دیه در .

منتقم ، حیوانی کتیرملری اوزرینه دیدی که :
— جدی کوروشه لم . بو حیوانه قارشو
بورجم نه قدر ؟

— بو بیکیر بزم سزه بره دیه مدد ، پاره
قبول ایتم .

— او حالده قبول ایتم . مقابله تشکر
ایدرم . حقمده بوزمانه قدر کوسترمش اولدیفکیز
انسانیته . حسن خدمته و مهمانوازلغه قارشو
عرض تشکر و منتداری ایلم . آره مزده حاصل
اولان بودوستلنی آصلاً اونو تمیه جفم .

ایکی رئیس بری برلرینک صمیانه لاری
صیقارق آیریه جقلری صرده رئیس ماتوش ،
منتقمه خطاباً :

اوزرینه آتشیله مرقومی روحسزیره سردی .
زونه ، قورتلش ایدی . عین زمانده ییلدیرم
سرعتیه دیکر ژاندارمه نک اوزرینه هجوم ایدی .
ژاندارمه نک فراریله رئیسده قورتلش اولدی .
بوایشی کوردکن صکره مصادمه یه قارشدی .
عسکرلر بر طرفه طویلانمشلردی . حال و موقع
چنکانه لر ایچون تهله کلی ایدی .

قورشونلرک ، قنچلرک ضرباتی آلتنده
انسانلر یوورلانیور و آقان قانلر سیل کبی
آقوردی . رئیس و منتقم بهادرانه چنک
ایدیورلردی .

چنکانه لرک قاریلریده ارککلری کبی یارارلق
کوستریورلردی . نهایت پولیس و ژاندارمه لر
بوزوله رق رجعت ایتدیله ودها صکره جوار
اورمانه طوغرو قاجغه باشلادیله .

بووقعه قرال فردیناندی چیلدیره جق درجه یه
کتیردی . ژاندارمه لرک مغلوبیتنی خبر آلتجه
قهر و غضبندن نه یابه جغنی شاشیردی . چنکانه لر
مهم رضایعانه اوغرامامشلردی . برقاج مجروحلری
بولنمسته رغما ژاندارمه لر اورتده بر جوق اجساد
براقشلردی .

رئیسلری در حال حرکت امرینی ویردی .
ژاندارمه لرک تعقیبانه معروض قالماق اوزره
بر آن اول بو محلدن تباعد ایتمک ایستیوردی .
بو قراردن خبردار اولان منتقم :

— قرار کز عاقلانه ومدبرانه در . نصیحتمی
دیکر سه کز رقیبلر کزدن قورتیلورسکیز . بر
ایکی کون یورومکه قصبه یه واصل اولورسکیز که

برینک آتدینی قورشون یناغنه طوقونوب
کچدی .

منتقم ، کفر ایدرک حیواتی سوهرک
ژاندارمه یه قلنجی حواله ایتدی . او آنده
صدالر یوکسلکه ، سلاح صدالری ایشیدلمکه
باشلادی . اطرافنده بر چوق سونکولی وقلنجلی
عسکرلری کوردی .

بر طوزاغه دوشمش کبی عسکرلره محصور
اولدیغی و فرار ایچون بر چاره بولمیدیغی
آکلادی . بر طرفدن کلن عسکرلر ، اولکی
عسکرلره التحاق ایدیورلردی . دها اوزاقدن
بر بلوک سواری عسکرلی کلیوردی . کندی
کندیسنه مرلدانهرق :

— هیچ بر امید قالمادی . محو اولدم .
دیهرک عسکرلرک هجومه منتظر اولدی .
کورولتی کسيلمشدی . هر طرفه کوز کزدير بيور ،
هر طرفی دقتله دیکلیوردی . اوافق بر کورولتی
اوزرینه رعشه دار اولیوردی .

او صروده قمرک ضیاسیله بر سوارینک
تقریبی کوردی . بو کلن قرال فردیناند ایدی :
— برلاندی ، عسکرله محصورسکیز .
قورتلکیز قابل دکلدن . دوشونکوز وتسليم
اولکیز .

منتقم ، هیجانی ضبطه چالشدی . بوهیجان
قورقودن متولد دکلدی . مجادله ایچون ذهنأ
بر چاره دوشونیوردی .

قرال — نه دوشونیورسکیز؟ ایکی دقیقه

— بزى اصلا ترك ايمه چکیزی امید
ایدیوردم . مادامکه آیرلغه قرار ویردیکز ،
مانعت ایدم . آیریللم . باقلم حکم قدر طرفینه
نملر کوستر ؟ اوراقا ، بو صباح بکا یقینده ینه
کوروشه چکیزی تأمین ایتدی . بو فکر ، بنی
مسترح وتسلیه ایده چکدر . هایدی یاوروم ، الله
سلامت ویرسون .

بر برلینی صمیانه ومودتکارانه در آغوش
ایتدیلر . منتقم ، کوزلری یشارمش اولدیغی
حاله :

— تکرار کوروشمک اوزره آلهمه
اصهارلادق !

کوزل زوئییه وداع ایتکسزین مفارقته
مجبوریتدن طولایی منتقم ، مأیوس ایدی .
نهایت اوزاقدن سرقومه بی کوردی .

دوستلق ، کندیسنه انتظاری و وظیفه ایسه
تباعدی امر ایدیوردی . حیواننه راکب
اولهرق سرعتله اوزاقلاشمغه باشلادی .

یأس ونومیدن متولد بر صیحه ایشیتدی .
زواللی زوئه ! سودیکی آدمک اوزاقلاشدیغی ،
بلکه ده بر دها کورونیه چکینی دوشونهرک
دلخراش بر ندا چیقارهرق وصاچلرینی یولهرق
یره دوشدی .

منتقم باشنی چویرمدی . کیرو دوندیکی
تقدیرده آیرله مامق مجبوریتدن قورقیوردی .
براز ایلروله دی آلتنده کی بیکیر ، بردنبره
قولاقلرینی قپانهرق کیشنه مکک باشلادی . حیوانی
طوردیرمغه وقت قالمش ایدی که ژاندارمه لردن

باقدی . بردنبره وجودی خزانده یار اقلر کبی
کبی تره یه رگ موسمور کسادی . حیوانک
اوزرنده کنسیدینی زور ضبط ایده یلیدی .
دوداقنری صیتمه یه طوتولمش کبی تتریبوردی .
کوزلری حددن زیاده بیومش ، آغزی نیم
کشاده آجیق قالمشدی . شاقین شاشقین باقیور-
دی . ککله رگ :

— اولوم مهریله مهور مکتوب ! محو
اولم !

منتقم ، هیچ برشی دیمه یه رگ کوستردیکی
کاغد پارچه بنک حصوله کتیردیکی تأثیر اعجاز-
کارانه یی کوره رگ متحیر اولمشدی .
قرال ، متضرعانه برطور ایله منتقمه خطاباً
مرلدانه رق :

— برلاندی ، بومکتوبی بکا ویریکز .
ایستدیگکیز یه کیتمکده سربسنسکیز ... هر
درلو تهله گدن ده آزاده سکیز . راضیمیسکیز ؟

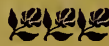
قدر جواب ویرمدیگیز تقدیرده اوزرگزه
آتش ایده جگم .

منتقم ، جواب ویرمدی . بردنبره تعرضدن
قورتارمش اولدینی کنج چنکانه قاریسنک
ویردیکی طلسمی حاضر لامغله قراله خطاباً :
— بر لحظه طوریکز . قرار ویرمزدن
اول سزه برشی کوستره جگم .

بوینده معاق اولان محفظه یی آچدی .
یوارلانهرق بوکولمش برشی چیقاردی . بو ،
اولو باشلرنی حاوی بش سیاه مهرله مهرلنش
بر کاغد اییدی .

بوندن هیچ برشی آکلایان قرال مراق
ودتمله منتقمک چیقاردینی شیئه باقیوردی .

منتقم — لطفاً شوشیئه بر کره باقکیز !
قرال — (مردانه رق) غالباً مضحکه
اوینایور ! هاییدی مساعده ایده لمده بوضوک
آرزوسنی ده یرینه کتیرسون ...
قرک ضیاسیله منتقمک اوزاندینی شیئه



یوزسکسان یدنجی فصل

اعمی و موقوف برقادین

قوتلی برقول اوموزندن طوتارق سوروکله مکه
باشلادی . کورمه ین کوزلریله نه دیه بیلیر ونه
یاپه بیلیردی ؟
دورای ژاندارمه لره اخبار ایدن مطرود

اعمالره مخصوص میخانه ده ژاندارمه لرک
کنسیدینی توقیف ایده جکلرنی دورا ایشیدنجه دوچار
خوف وخشیت اولدی . اعمی اولدینی الویر-
میورمش کبی شمیدی ده حبسخانه یه آتیه جقدی .

حیدود زاندارمه لره دیبور ایدی که :
— بو سوزلره اینانما یکنز . سزه تکرار

یمن ایدرم که بو اعمی قادین ، حیدودلر رئیس
(آریقو برلانندی) نک زوجه سیدر .

مأمور غاردیان جواباً :
— حقیقت کوزل بر قوش !
— کیمک نه سی ، نه یامش ؟
— بیل باقیم ؟
— نصل بیله ییم ؟ بوراده قبانوب قالدق .
دنیادن خبرم یوق .

زاندارمه لره قوماندا ایدن آدم ، بونک
اوزرینه معیته در حال مر قومه نک اللارینی باغلا یه رق
حبس خانه یه کوتورملرینی امر ایدی .
دورا — (کندی کندیسنه) آرتق بو

— او یله ایسه مراقده قالمه . بو ...

دفعه اولوم چیقاجق ! بو محقق ...

غاردیان دورانک اسمنی اوقدر یواش سویلش
ایدی که دقتله دیکله ین محبوس ، ایشیده مدی .
غاردیان ، قپوسنک اوکندن کچر کن باشنی
اوزانندی . وجودی رعشه دار اولدینی حالده :
— زواللی قادین ! آمان یاربی ، اوکانه اولمش ؟
کوزلری قپالی اوت ، او ... آلدانیورم ، نه
فلاکت ! اوسماوی کوزلر بردها آچلمیه جق ...
آمان یاربی ، یوقالبی ؟

بیچاره قادین ، حبس خانه نک القنا بر محله
قونلدی . او یله بر محل که صرف کوردک محکو .
ملریله اعدام اولبائلره مخصوص ایدی . اوزون
راطب ومظم ر قوریدورک صاغ وصول طرفلرنده
متعدد حجره لر وار ایدی که قپولری دمیر پارمقلقی
ایدی .

بوسوزلری ایشیدن غاردیان باشنی قالدیردی .
محبوسه خطاباً :

محبوسلر ، غاردیانک آیاق سسی اوزرینه
قولاق قبارتدیلر . کندیلرینه بر آرقداش دها
کلدیکنی آکلانجه قپولرینک اوکلرینه کلدیلر .
محبوسلردن برینک مراق و تجسی دها زیاده
ایدی .

— دیمک که بونی طانیورسک ؟ فنا دکل
بوده حقنده بر دلیل ...

سویملی بر سیمایه ، اوزون قره صاچلره
مالک اولان بو محبوس ، زنجیر لر له باغلی بولونیوردی .
غاردیانک سوزلرینی ایشتمک اوزره دقتله دیکله مک
باشلادی .

دیدکن صکره سرعتله دورانی کوتوروب
بر حجره یه طیقدی . قپوی کلیدلدی . بو حجره
طار ومظم اولوب دروننده بر اوت میندر ، برماصه ،
بر اسکمله ، بر صو دستیسی بولونیوردی .

غاردیان قوریدورده تصادف ایدن بر
آرتدلیشی :

غاردیان ، زواللی دورانی اوت یتاغک
اوزرینه اوطورتدقنن و آیاقلرینه واللرینه زنجیر
طاقدقنن صکره چیقوب کیتدی ،
یالکز قالان دورا ، ایکله مک باشلادی .

— ققسه قویاجنک بو کوزل قوشی نره دن
بولدک ؟

مغاره‌ده برافش اولدیغمز قارئلمزك خاطر
نشانیدر ، ظن ایدرز .

محل مذکوردن نه صورتله تخلیض کربانه
موفق اولدیغنی بر ازیلروده نقل و حکایه ایده جکزه .
حبس‌خانه‌یه کلن فی الحقیقه قونت قازالوه کیو
ایدی . اعمی و محبوس قادینک فی الحقیقه دورا
اولوب اولمادیغنی آ کلامق ایچون حبس‌خانه
مدیریه زیارته کلشیدی .

دورا ، کندی کندیسنه:

— بو منحوس محله بو ملعون حریف
کیم بیلیر نه کبی بر تکلیف دانشکارانه‌ده
بوله‌جق ؟

حبس‌خانه مدیری — موسیو قونت ،
طانیدیکز می ؟

قازالوه کیو ، قاشلرینی چاته‌رق دفته دورایی
کوزدن کچیردی .

— کندیسنی او یاندیره‌م . اوزمان ده
ای کورر سکز .

دیه‌رک قولیه دورایی دورته‌رک او یاندیردی .
حال بوکه دورا او یوموب کندیسنی او یور کبی

کوستریوردی .
حبس‌خانه مدیری — بوموسیویه باقکز ،

طانیورمیسکز ؟
دورا — (بوغوق برصدا ایله) فصل

طانیه بیلیرم ؟ کورمیورم که . . .
قازالوه کیو ، یقیندن معاینه ایتدکن صکره :

— دینیه بیلیرکه اودر . فقط منتقمک
زوجه‌سی اعمی دکلدی .

— صوک زمانلرده اعمی اولمشدر .

جانلی برجنازه ایدی . بو حبس‌خانه حجره‌سندن
زیاده کندیسنی ایچون برمزار ایدی . چونکه
ایچندن بردها حیقامیه جقدی . یابوراده ترک
حیات ایده جک و یا منتقمک شریک تهمنی اولمغله
اعدام اولنه جقدی .

بومدهش جزایه دوچار اولق ایچون بو
سجاره نه پامش ایدی ؟

بدبخت قادین ، اللرینی سمایه قالدیره‌رق
و حرارتلی کوز یاشلری دوک‌رک جناب‌حقدن
استرحام و استعطافده بولونیوردی .

— آلهم ، بکا آجی آرتق حیانتدن اوصاندم .
اولومی ایستیورم ، چانی آله‌ده شو اضطرابات
مادیه و معنویه‌دن قورتیلیم . . .

ساعتلرجه هنجقره‌رق ، آغلا‌یرق تضرعانده
یولندی صکره دوشونمکه باشلادی . اوزمانه
قدر کیمسه‌یه برفالق ایتهمش اولدیغنی حالده
اوغر ادینی فلاکته سبب نه اولدیغنی کشفه
چالشیوردی .

کندیسنه یمک و صو کترین غاردیانک سسندن
یشقه هیج بر انسان و حیوان صداسی ایشتمیور ،
کوزلری ایسه هیج برشی کوره‌میوردی .

غاردیانه یالواردی . بریشلر صورق ایستدی
ایسه‌ده جواب آله‌مادی . ایکی هفته صکره ،
بع‌الظهر آلهه جانی آلمسی ایچون یالواردینی
صهرده ایدی که یانیه ایکی کشی کلدی .

بونلردن بری معلوم ایدی . فقط دیکرینی
طانیوردی . نهایت صداسندن بونک قازالوه کیو
اولدیغنی آکلادی . مرقومی تحت الارض

قازالوه کیو — احوالده بردوقتوره کوسترمک لازم .
 — (غاردیانه باغیره رق) سه نیتی دوقتور
 فوموغوللی بی بول . سرعت ممکنه ایله بورایه
 کلسنی رجا ایتدیکیمی و بوراده ورودینه منتظر
 بولاندیغی کندیسنه سویله !

کندیسنی برکوز متخصصنه مه اینه ایتدییره جکم .
 مکاباق، نه زماندن برو بو حالده بولونیورسکیز ؟
 دورا، بو سؤاله هیچده منتظر دکلدی .
 مدیر — جواب ویر ؟
 دورا، جواب ویروب ویرمه مک خصوصنده
 متردد ایدی .



یوز سه کسان سکیزنجی فصل

برسفییل

خاطرله رق آکا محبتی اونوتدیرمق اوزره
 برمدت دها کورونمه مک قرار ویردی .
 اوزون مدت کیتدکدن صکره برلیمانہ واصل
 اولدی . لیمانده بیوک بر فعالیت کورولیوردی .
 طاننامق ایچون کیمی قیافته کیردکدن و حیوانی
 بر مسافر خانہ جی به برای محافظه تسلیم ایلدکدن
 صکره میخانہ لردن برینه کیردی .
 ماصنه لرك اطرافنه دیزلمش اولان کیمیچیلر
 رفاقتلرنده بردانه ده خنیف مزاج قادینلر
 بولندیغی حانده بیوب ایچره ک وسسیغاردلرك
 دومانلرنی صاووره رق کیتلمکده ایدیلر .
 بومنظره دن برذوق ولنت آله میان منتقم ،
 کیتمه ک طاوران دینی صره ده برطرفده اوطوران
 بر قاج کشینک حال و طورنی غریب بولدی . او آتده
 برالک اوموزینه طوقوندیغی حس ایتدی .

منتقم ، قرال فردینانک امید و انتظارک
 قطه آ خلافتده اوله رق پریشان حالی کورنجه
 رؤیا کوردیکنه ذاهب اولدی .
 قرال — (ککله لره ک) آنی صاقلاییکیز .
 — بنی سر بست بر اقرسه کیز، پکی، عکس
 حالده ...
 — رجا ایدرم ، کیدیکیز . چابوق کیدیکیز .
 دیدکدن صکره دونه رک محاصره نک رفغنی
 عسکرلره امر ایتدی . متعاقباً حیدودلر رئیس ،
 آتی سرعتله سوره رک کوزدن غائب اولدی .
 کنج چنکانه قاریسنک آریقو برلاندی به
 اهدا ایلمش اولدینی طلسم ، مؤثر و قیمتدار
 ایدی . کندیسنه نه بر قورشون آتیلور ونه ده
 آرقه مندن بر کیمسه تعقیباتده بولونیوردی .
 مغاره به کیتمک ایسته ین منتقم ، تونیه تئانی



حسبخانه غاردیانی اعمی (دورا) بی حجره کتیروب الارینی و آیاقلرینی زنجیرلرله باغلار .

طوقونه جنی ایچون شایان قبول ایدی . بناء علیه
براز دوشوندکن صکره :

— طولغون بر اجرت ویررسه کز راضی

اولورم !

— بن طمعکار دکلم . بنی دیکله .

دیهرک بازارلقه کیرشدیلر منتقم ، راضی

اولمغه سفینه یه کیتدیلر . نصف الیلده سفینه ،

فک لیکر ایدرک حرکت ایتدی .

اسا — بر غولتدن عبارت اولان سفینه ،

موافق بر روزکار بولمغه کیجه نك ظلمتی ایچنده

ایرولمه مکّه باشلادی .

بردنبره دوچار خشیت اولدیسده
قارشوسنده کی آدمک بولیسه . منسوب اولمدیغنی
کوره زک مطمئن اولدی .

(جیووانی استوری) نامنده کی بو آدم ،

بو اختیار دکنز قوردی ، بر سفینه تجاریه نك
قودانی ایدی . منتقمه خطاً :

— دلیقانی ، کیچی اولمق مناسبیله بکا

رفاقت ایدرمیسکمز؟ سفینه مده بر آدم نقصان .

بو نقصانی اکیال ایتمک ایستیورم . بو کیجه

حرکت ایده جکمز .

بو تکلیف ، تبدیل فکره فائده سی

سفینه ، هنده کیده چک و منتقم ایسه او قدر
اوزاق بر محله کیتمک ایسته مدیکسندن ایلك لیمانه
حیقمسنه موافقت ایدلمشدی سفینه نك طوته چی
ایلك لیمان ایسه یاره چیو ویا مسینا ایدی .
حال حاضرده منتقم ، نمون کورونیوردی .
دکز هواسی جکرلرینی شیشبردکجه وجودنده
یشقه بر قوت حس ایلوردی .

هواودکز ساکن اولدینی ایچون یولحلیق
برقاج کون بلا مشکلات دوام ایتدی . بالآخره
روزگار طور دینی ایچون قباران یلکسنرده
ایندی . سفینه ده حرکتدن قالدی . بونک
اوزرینه طائفه لر امانه اوقات ایچون زاراوینامغه
باشلادیلر .

قپودان ، اوزمانه قدر ایکی اوج دفعه آنجق
کورولمش ایدی . قاینه سنه چکیله رک بر آدمه
وقت کچیریور ایدی که ، منتقم بو آدمک کیدیشاتی
شبهلی بر نظره کوریوردی .

ای دوشون ، کشفیاننده آلدانیمان واحتیاطکا
رانه حرکت ایدن وخیلی تجربه کورمش اولان
منتقم کبی بر آدم ، زور آلدانه بیلردی .

بو سببله قپودان ایله آرقداشتی کیزلیجه
ترصد ایدن منتقم ، نهایت بونلرک برر نوفر اوزور
[یعنی سفینه نك انقاضی یغما ایتمک مقصدیه
سفاننه یا کلاش اشارت لرویره رک قضاذه اولملرینه
سبب اولان سواحل اهالیسی دیمکدر] اولدق لرینی
آکلادی .

بر ایکی آقشام محاور دلرینی دیکله مکه بر قاندها
شبهه سی آرتدی . صکره مر دیواندن آشاغی

اینه رک بیوک دیرکک اوکینده طوران بر خلاط
بیغینیک آرقه سنه صاقلاندی .

برقاج دقیقه صکره بر باش کوروندی .
قپودانک آرقداشتی اولان بو آدم ، شبهه سز
ایلروده تطبیق ایدمک چکی بلانی ایچون هوادار
بر محله دوشونمک لزومی حس ایتشیدی . . .
یا لکز بولندیغنه ذاهب اولان مر قومک
آغزندن قاچیر دینی شو برقاج سوز ، منتقمک
قولاق لرندن قاچه مانی :

— ظن ایدرسه م ، بو بشنجی باطان کمی
اوله جق . ایلروده جلا دك اننه دوشمک ایسته مزسه م
بو کبی عملی ایدن واز کچملی بم . . .

منتقم ایچون بوسوز لر کافی ایدی . بوسوز لر دن
هرشی آکلایشیلوردی . در حال سفیلک اوزرینه
آتیله رق بوغازندن یقالادی ، اللرینی و آیاقلرینی
باغلا دق دن صکره آغزینی ده طیقادی .

نوتجی طائفه سی ، بونی کوره شدی . در حال
منتقمه یا قلاشهرق :

— اوراده نه پایورسکز ؟

— هیچ . یا خود ای برایش . بو آدم ،
بر آچقدر . برکت ویرسون ، تام زماننده
آمال و تصورانه واقف اولنم . یوقسه هیمزده
بو سفینه ایله مدهش بر اولومه معروض
اوله جقدق .

— (بر طور اندیشه کارانه ایله) نه کبی ؟

— چابوق ، طائفه لری او یاندر . در عقب
بورایه کلسونلر . مهم بر افاده م وار .

طائفه ، کیتمک ایچون بر لحظه قدر تردد

بزم قبودان اولجه سگز سفینه باطیرمشدر . ای
بر آدم دکل ، والسلام . اگر مبرانه حرکت
ایتمه جک اولورسوق بزده محو اولورز .

مدهش بر مرانی بوسوزلری تعقیب ایدی .
منتقم — فکرجه برقاچکز تخلیصیه
صندالرینی حاضر لاییکز . برقاچکزده قبودانک
قماره سنه قدر بکارفاقت ایدیکز .

قماره نك قپوسی قبالی ایدی . برقاچ دفعه
اورولدی . جواب آگنه مادی .

منتقم — یلاندر . اون دقیقه اول او یانق
ایدی . کیدیکز ، بر بالطه ایله آناختارلری
کتیریکز . ایجابنده قپونی قیرارز .

منتقم ، قولایجه قپونی آچدی . یساغنه
البسه سیله یاتمش اولان قبودان مستریخانه بر او یقو
ایچنده خورولدامقده ایدی .

منتقم — (مستزبانه) ایشته بومنظره
تحف ! چابوق اولاکز ، اللرینی وایاقلرینی
باغلا ییکز .

قبودان صیچرایه زق او یاندى . سرت بر
طور ایله :

— نه ایستورسگز ؟ بوراده ایشکزنه ؟
چابوق یریکزه کیدیکز . ایکنجی زرده ؟

منتقم — (حلم و ملایمتله) قبودان ، لطفاً
سؤاللرمزه جواب ویریکز . ویره جککیز
جوابلر خط حرکتتمزی تعیین ایده جک .

— نصل ، بی او باندیرمغله راحتسز
ایتدیککیز الور میورمش کچی برده استجواب
ایده جکسگز او یله می ؟

ایلدیسه ده منتقمک حالده وسوزلرنده کی جدیت
کندیسنه امنیتبخش اولمغله آشانی اینزب طائقه لری
او یاندردی .

بر فوجینک اوزرنده اخذموقع ایش اولان
منتقم ، اطرافه طوبالائش اولان طائقه لره
سوز سویله بهجکی صره ده بونلردن بری :
— چابوق اول !

دیگری — نه ایشیتدک ؟

بر دیگری — نه اولدی ؟

بر دردنجی — اگر بزى بپوده او یاندرک
ایسه وای حالکه ؟ چونکه بز بویه لطیفه لردن
حظ ایتمه یز . . .

— سکونتکیزی محافظه ایدیکز .

— بکی سفی دیکلیوروز .

— قبودان ، جنایتکار بر آدم اولوب هچیزی

محو ایتمک ایستور .

بر طائقه — بودلی در .

منتقم — خیر . بن دلی دکم . دیکله ییکز !

یالتصادف قبودانک قماره سی او کندن کچرکن

ایکی کشینک یواشجه قونوشدیغنی کوردم .

بونلردن بری قبودان دیگرى ده شوراده اللرینی

وایاقلرینی باغلامش اولدیغ سفیل آدم ایدی .

سفینه بی ، امتعه تجاریه بی و بونلرک قیمتلرینی

حساب ایدیورلردی . وقت معینده سفینه بی

باطیرمق ایستورلردی . . .

سفینه نك ایکنجیسی بومناسبتله بعض شه لرینی

بیان ایدرک :

— بونک حتی وار . بک ایی خاطر لیورم که

— بوحدت وشدتی براقکز . بونك هيچ
بر فائده سی یوقدر . صکره بزده شدتله حرکت
ایدرز .

— چیقیکز بورادن . اطاعت ایتمه چك
اولورسه کز ایلك لیانده سزی حکومته تسلیم
ایدرم . اوراده بوکبی آدمیری اعدام ایدرلر .
دیدرک طبانجیه طاوران دیسه ده منتقم، درحال
اوزرینه هجوم ایدرک طبانجیه بی ائدن آلدی :
— بر حرکتده دها بونته چق اولورسه ک
سنی بوغارم! جواب ویر! کینک آلت آنبارنده کی
صندقلرده نه وار ؟

— عاصی طائفه لره جواب ویره م .

منتقم آرقداش لرینه توجیه خطابه :

— ایشیتدیکیزی ؟ جواب ویرمک
ایسته میور . آشاغیکی آنباره قدر بزه رفاقت
ایتمی لازم . اوراده نه بولندیغنی آکلاملی یز .
الیرینی باغلا ییکز .

بو امره درحال اطاعت ایدن طائفه لر ،
قیودانک الیرینی باغلا دیلر .
منتقم — (طائفه لره) بریکز قبار آسونده
اوکزدن یوروسون .

قیودان — بی زره یه کوتوریور کز ؟
— دیدمیا ! آلت آنباره .

— بکانه لزوم وار ؟ سز کیدیکز . فرار
ایدرم دیه قور قیورسه کز قماره مه حبس ایدیکز .
— بن سنک سوزلریکه امنیت ایده م .
اوراده یالکیزجه بولندیغک صرده سفینه بی
برهوا ایدوب فرار ایده جکسک دکلی ؟ احتمالکه

بر کوشوده براقچ واریل باروت واردر . . .
چاقین نهایت تصورات جنایه که واقف
اولدق . بزى محو ایتک ایستیوردک . بوصیره
سفینه نك سیغورطه اجر تندن استفاده ایده چکدک .
قیودانک آئندن صغوق تردانه لری دوکولمه که
باشلادی . کوزلری لزومندن زیاده آچلمش اولدیغنی
حاله ککه لیهرک :

— بن . . . بنی ؟ سفینه بی . . .

ایکنجی قیودان — ایومروغنی تهدیدکارانه
قالدیردق) اوت ، زنکین اولق ایچون بزى
بوغوب محو ایتک واولاد وعیالیزی سفیل
ویریشان بر حاله کتیرمک ایستیورسکیز . بو
جنایتکیز اثرینی ده برافماق فکرنده ایدیکز .
هایدی کوکرتیه چیقار کزده بیوک دیزکه
آصالم .

طائفه لر مرقومی سوروکلیهرک دیرکک اوکنه
کوتوردیلر و آصمق ایچون ایی حاضر لادیلر .
منتقم یکیدن استجوابه باشلادی :

— سویلیه جکمیسک ؟ مقصدک نه ایدی ؟
(قیودانک جواب ویرمه سی اوزرینه حدتله)
ققاکی قیردیغمی ایسته مزسه ک جواب ویر .
سفینه بی باطیرمق ویا برهوا ایتک ایستیوردک
دکلی ؟

— (تیره رک) بونی یاغق ایسته بن
دکلم .

— بوراده کی دوستک واورتاغک اولان
آدمی یاغق ایستیوردی .

— اوت ، او . بویله برشیغی خاطر مه

— ایکیسی بردن « بن ایم ا » « بن ایم ا »
دیه باغیردیله .

منتقم — ایکیگزده آصیله جقسکز . بن
سزك بتون مکله کزی دیکله دم . آمال و نیاتکزه
واقف اولدم . (آرقداش لرینه خطاباً) صد اللرله
تخلیصه آلات و ادواتی حاضرله ییکز . برتهلکه
وقوعنده کندمزی زور قورناره بیلیرز .

انکیزده یز . شمعی بویکی چاپقنک جزاسنی
ویرمزدن اول برکه آلت قاته کیدوب برتهلکه
بولوب بولنادیغنی تفتیش و معاینه ایده لم . چکیچ
مقاص ، ساقزلی بزکی شیلری ده برابر کتیریکز .

اللری و آیقلری باغلامش اولان محبوسلری
براققدن صکره طائفه لر آنباره ایندیله . سفینه .
نک تکنه سنده قرق قدر آچلمش دلیک بولدیله .

بودلیکلر مرقه طیفانلش اولوب برر سیجیم
ایله ده مربوط ایدی که ایجابنده براییه مربوط
اولدیغنی حالد چکیلنجه دلیکلر دفعه واحده ده
آچیلوب ایجرویه هجوم ایده جک صولرله سفینه
باطه جقدی .

منتقم درحال سیجیملری کسدی . بوحالی
کورن طائفه لر منتقمی آفشلایه رق حقدنه برقات
دها محبت حاصل ایدیله .

منتقم — هایدی ، شمعی ایش باشه .
او آچقلر اولومه مستحقدرلر . ایکیسنی ده کیدوب
آصلم .

طائفه لرك كافه سی بردن « آصتلی ، ایکیسی ده
اولومه مستحقدرلر ! » دیه باغیردیله . طائفه لردن
بری :

کتیرزده اودر . سفینه نك صاحبی اودر . رجا
ایدزم ، بکا مرحمت ایدیکنز .

— افکار و مقصدیکه واقف دیکیدی ؟ نیچون
آکا اویدک ؟ اسمی نه در ؟

— نوبجی فابیانودر . پلسلی در .
— طوغرومی سویلیورسک ؟

— یمن ایدرم که طوغرودر .
— بواشی یالکز اومی یا بق ایستیرودی ؟

آغزندن پچاوره نك چیقارلمسی اوزرینه
(نوبجی فابیانو) باغیره رق دیدی که :

— یلان سویلیور . بن کی مجهزی یم .
سزك کی عادی برکیچی یم . او ، بی اغفال اییدی .

کندیسنه اطاعت ایتمدیکم تقدیرده اولدیره جکنی
تهدیداً بیان اییدی .

— سکا نه یایدردی ؟
— ایجابنده آچیلوب سفینه یی باطیرمق

اوزره تکنه ده دلیکلر آچدیردی .
قودان — یلان ! یلان ! بکا افزا ایدیور .

سیغورطه بدلندن آله حق پاره نك نصفی بکا
ویرمکی وعد ایدن اودر . بوخرسز حریفک

بکا بورجی واردر . حالا ویرمدی .
نوبجی — آله جانکی آسون ! یلانجی

و مفتتری حریف !
قودان — یلانجی سنسک ! بنم دیدکلرم

هپ طوغرودر !
منتقم — آکلاشلدی . بو قدر دیل غوغاسی

کافیدر . اورته ده ایکی دانه قباحتی بولنسنه رغماً
ییکناه یوق .

— پارچه پارچه ایدوب بالقره آتم .
 دیکری — لعنت اولسون آلقره !
 چیدقلرنده جمله سی مبهوت و مندهش اولدیلر .
 باشد منتقم بولدیغی حالد طائفه لر سرعته
 یوقاری چیقمغه باشلادیلر . سفینه نك کوکرتسه نه
 — ایلرو آرقداشلر ! باش طرفه عکس
 حالد محو اوله جز !



یوز سکسان طقورنجی فصل



سفینه ده مدهش بر اشتعال

طائفه لر انباره آیتدکن صکره ایکی محبوس
 کوکرتسه ده یالکنز قالمشلردی . اول امرده نظر
 خصمانه ایله بر برلینه باقشدیلر .
 آرقداشندن ، اورتاغندن زیاده اعتدالدم
 صاحبی اولان قبودان محقق اولان بر اولومدن
 قورتلوق ایچون بر چاره آریوردی . بر آرهلق
 اورتاغنه خطاباً :
 — براز صکره اوله جکیز . بر چاره بولهلم .
 دیدیکی صرده پلوتون نامنده کی ایری
 کوپکنک کندیسنه طوغرو کلدیکنی کوردی .
 ذکی و تعلیمی حیوانه ویردیکی امر و اشارت
 اوزرینه حیوان صاحبک اللرنده کی ایپلری
 دیشلریله قویارمغه باشلادی .
 براز صکره قبودان باغلردن کاملاً قورتلش
 ایدی .
 لویچی — بنی براقه . رجا ایدرم ، بنی ده
 قورتار !
 قبودان — وقتم یوق . شمدی هپکزده
 کوپک بالقرینه قسمت اوله جتسکیز (جیننده کی
 روم شیشه سنی چیتاروب ایچهرک) سختکه دوستم !
 دیدکن صکره قماره سنه طوغرو سرعته
 ایلرولدی . کنندی کندیسنه مرلدانه رق :
 — آنلر کوکرتیه کلنجیه قدر بنده
 ایشمی کوریرم . وقتم مساعدر . عقللرنجه
 چکیجلری و مقاصلری کوتوره رک و آچیلان
 دلیکلری طیقایه رق اولوم تهلهکسندن کندیلرنی
 قورتاره جقلر . آنلره قبودانه سؤمعامله ایتمکی
 اوکرتسه ییمده کورسونلر .
 قماره سنده کوچوک بر قباق قالدیردی . بر
 قیل چیقاردی . براوجنی یاقدی . بر روم شیشه سی
 ده آلهرق قماره سنک قبوسنی قباوب چیقدی .
 صداللردن برینی سرعته دکزه ایندیردی .
 ایچروسنه آنلادیغی صرده لویچی یالوار یوردی :
 — بنی براقه . الله عشقنه اولسون ، بنی ده
 قورتار !

قیودان — بن ساحل سلامته ، سزده
جهنمه اراز صکره نه اوله جغکزی کوره جکسکز.
دیدکن صکره کوره ک چککک سفینه دن
اوزا قلاشمغه باشلادی . برمدت آچلدقن
صکره طوروب وقوعه کله جک اشتعالی کورمک
اوزره طورودی .

— کندی کندیسنه مرلدانهرق :

— نهایت قورتلم . شمعی کوزل بر
منظره تماشا ابده جکم . قیل سوئمه جک اولورسه
سفینه برهوا اولور . ایشته سفینه ده کولککلر
قوشوشوب طوریبورلر ، شبهه سزخی آریورلر .
« های الله مستحققی ویرسون ! قیل ،
نه قدرده اوزادی . اکر یاندیسه ایشم فنا ...
بی مطلقا بولوب محو ایدرلر ...

تکرار کوره کلره صاریلوب چکمه باشلادی .
باشده منتقم بولندی حالد طائفه لر قودانک
قارده سی اوکنه کلدکلر نده قویی قبالی بولیلر .
طائفه لر دن بری باغیرهرق :

— صاقین محبوسلر قاجاسون ؟

بونک اوزرینه طائفه لر ، محبوسلرک بولندی
عمله قوشمغه باشلادقلری صرده منتقم ، باش
طرفه کتیب بر دو مان چیقیدی قی کوردی .
قوتلی برصدا ایله باغیردی :

— باش طرفه قوشیکز !

دیهرک قوشمغه باشلادی . طائفه لر آتشی
سوندورمکه شتابان اولدقلری صرده مدهش
برطراقه ایشیدندی . علولر سفینه بی طوتوشدیردی .
منتقم ، بولندی محله مهبوب و متحیر بر

حالد طوریبور و اطرافنده جانلی بر مخلوق
کوره میوردی . بر از صکر ، کندیسی ده یا آتشد
ویا نهایتسز بر دکزک دالغهلری آره سنده محو
ونا بود اوله جقدی .

برکت ویرسون هیچ بریردن یاره لاناماشدی .
اشتعالک وقوع بولدی صرده ده یوزی قیون
یآتمش وایکی ایله اطرافه صارلمشدی .

اشتعالدن قورتلمشدی . فقط عجبا اولومدن
قورتیله جقمیدی ؟ سفینه ک قیج طرفی یایور
وبر طرفدن باطیوردی . علولر ، کندیسنک
بولندی محله طوغرو سرعتله ایروله یوردی .

نزه قاجالی ونصل قورتیلیدی ؟ دکزه
آتلقدن نه چیقاردی ؟ چونکه انکینده بولو-
نیوردی . ابی یوزمک بیلیور ، فقط یوزهرک
ساحل سلامکه چیقاییله جکنه احتمال ویره میوردی .

علولر قطرانلی تحته لری وخالطلری سرعتله
یاقوردی . تهلیکه اییدن ابی به تقرب ایتشدی .
براز صکره کندیسی ده محو اوله جقدی .

ناکهان کندیسندن برز اوته ده برصندال بولندی
کوره رک سوئندی . درحال ایپلرینی کسه رک
صندالی دکزه ایندیردی . دروننه کیردی .
صندالده یالکیز بر کوره ک بولونیوردی .

بر کوره کله نه یابه بیلیردی ؟ مع مافیه بوکاده
شکر ایتک لازم کیردی . بتون قوتیله کوره ک
چکمه باشلادی .

یورولوبده کوره بی براندینی زمان شفق
آتیوردی . افنده و سفینه ک بولندی جهته
بردوماندن بشقه هیچ برشی کورونمیوردی .

بر مدت صکره بریاکنلی بالقجی قاینی کور-
مکله کوملکنی کوره که طاقوب قالدیره رق
استمداده بولندی .

بواشارتی بالقجیلر کورمکله بولندی محله
گلوب کنسیدینی قورتاردیلر . ویریلن رومی
ایچرک وجودینی یقیدردی .

برکونا تفصیلاته کیرشمیه رک بولندی
سفینه نک قزازده اولدیغندن یح ایدرک قور-
تلدیغنی سوله دی والیقین بر ساحله جیقارلمسنی
رجا ایتدی .

بالقجیلرک تردد ایلدیکنی کورنجه کندیلر-
ینه بر مقدار پاره ووردی . جیلری (پیه تر بوتی) دن
آلمش اولدینی پاره لره طولی ایدی .

بالقجیلر ، رجاسنی قبول ایتلرله ساحله
جیقاردیلر . کیچه حلول ایتشدی . خلی مدت
یورودکن صکره کوردیکی بر کوچوک نهرده
الی ویوزنی ییقامق و براز استراحت ایتمک
اوزره طوردی .

متعاقباً بولندی محله حقیقه معلومات ایدتمک
اوزره یقینده کی تبه جیقارق اطرافه کوز
کزدردی . مهتابک یاردیمله براز اوزاقده بر
تقصه بولندیغنی کوردی . فقط یولی اوزرنده
صمان طولی بر مغساره کورمکله کیجه نی بونک
درونده کچیرمکی ترجیح ایتدی .

اویاندینی زمان کوانش طوغمشدی . بر مدت
یورودکن صکره ایلک تصادف ایلدیکی قلبه نک
قبوسنی اوردی . براختیار قونک اوزرنده کی
دلیکدن باشنی اوزانه رق :

— ایشته قالا برالی بر دینجی دها!
دینمک ایچون آطه مزه ککش . دفع اول
اورادن ...

دیوب کورو چکلدی . منتم ، اختیارک
سوزلرندن بر آطه ده بولندیغنی او کندی .

— بورایه فصل دوشدم ؟ پولسلر کوره .
جک اولورلرسه در حال در دست ایدرلر .
احتیاطی طاورانمق لازم . لکن قرنمه چوق
آجیقدی .

بشقه بر قپو دها جالمغه جسارت ایده میور-
دی . اولکی کی قونغله جق اولورسه نه یاملیدی؟
براز دوشوندکن صکره یقینده کوردیکی بر
خروزه طبانجه سنی چکوب خروزی اولدیردی .
قیزارتوب یمک ایستدیکی خروزک باشنه فصل
برایش آچه جغنی بیلیموردی .

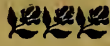
— خرسز وار ! خرسز وار !
نداسی ایشیدلدی . خرسز واردیه باغیران ،
خروزک صاحی ایدی .

در حال بتون قبولر آچلدی . بتون خلق
طیشاری فیرلادی . عین زمانده کلیسانک چاکی ده
دوامی بر صورتده ظنین انداز اولمغه باشلادی .
بوصورتله بتون قصبه آیاقلامش اولدی .
قلنجنی ، بیجانغنی ، طبانجه سنی چکنلر طیشاری
فیرلادیلر .

منتم مرلانه رق :

— های الله مستحقنی ویرسون ! بر خروز
باشمه نه ایش آچدی . بتون مملکت خانی
آیاقلامدی . شمدی نه یاپه جغز ؟

خروزك صاحبي آوازي چيقديني قدر — اولدير نكز! آمان ورمه يكز! او،
باغيبيوردى: خر سزدر، چيدوددر!



يوز طقسا نجى فصل

آطه نك قرالى

خر سزى طونك! صدالرى آره سنده كليسانك
چاى حالا شتله ظنين اولمقده ايدى.
نهایت برمدت صكره چاك صداسى كسيلىدى.
بونك اوزرينه منتقم آياغه قالمه رق:

— نه اوليورسكز، نه وار؟ هپكز سلا-
حلك كزى آله رق كندى حالنده بر آدمك اوزرينه
قوشيورسكز. اختيار بر بدلانك سوزينه اويارق
بريچاره هجوم ايدييورسكز. بر فورطنه سيبيله
بورايه دوشدم. سزه قنالق ايتك ايچون كدم...
قرنم آچيقه شدى. بر قبو چالدم. پاره ويره رك
براز اتمك ايستدم. بنى قوغدى. او حالده سز
نم يرمده اولسه يديكز نه ياپارديكز؟ آچلقدن
اولملى ميدم؟ كوزمه بر خروز ايلشدى. اولديروب
آچلغى دفع ايتك ايستدم بتون قياحتم بوندن
عبارت...

اختيار واق صقاللى بر آدم ايلرو ليدرك:
— حقك وار. كليسا نامه بزه بردوقا
وير كزده مسئله قبانسون كيتسون.
منتقم — (كوله رك) ايشته سزه بردوقا.

منتقم، طباخچوسنى طولديره رق برطاشك
اوسقته او طوروب كمال اعتدالدمله حربان حاله
منتظر اولدى. حال و طورى، خلقى مونه
سكوتنه دعوت ايتدى.

بو حالدن بالاستفاده چيبندن بر مقدمدار پاره
چيقاروب اطرافنه آدى. بونك معجزه كى
در حال تاتيري نمايان اولدى. سلا حلك، آشاغى
اينديرلدى. يره صاحي ايلان باره ينى قايشه رق
طويلامغه باشلاديلر.
يتون چهره لرده آثار مسرت و بشاشت
نمايان اولدى. خروزك صاحبي بيهوده باغيروب
چاغيبيوردى:

— دردست اينديكز! خر سزى يقالا ييكز!
گيمسه بوجومرد بيانجى نى تويقه جسارت
ايدمبيوردى. چيدودد تكرر بر مقدمدار پاره
چيقاروب صاحيفه باشلادى:

— آلكز! بوده سزك اولسون...
بعضلرى بيانجينك بو حالنى كوره رك چيلدير-
متى اولديغنه حكيم اينديلر. خر سز وار،

هر کس آز و چوق کندیسندن مستفید اولمشدی .
فقیرلره امداد و معاونده بولونیور و محتاج تسلیمت
اولانلری ده تسلیه ایدیوردی .

بوصورتله آطه اهلینسک منت و شکر اتی
جلب ایتمشدی . بوقدر دوست آره سنده بردآنده
دشمنی واردی که بوده ایلاک دفعه قپوسنی چالدیتی
و صکرده خروزنی اولدیردیکی اختیار ایدی .
بو اختیار اولدجه آطه دفعه نفوس و اعتباری
واردی . هر درلو مشکلات ظهورنده کویلیر
کندیسنه مراجعت ایدرک رای و تدبیر طلب
ایدرلردی .

اختیار ، « تیره نین » دکزنده کی آطه
منتقمک بک کی کچندیکنی چکه میور و برقرصت
وقوعنده انتقامنی آلق ایستوردی . خرورتی
اولدیردیکی زماندن برو منتقمه قارشو عداوتی
کیزلیوردی .

حال بو که منتقم ، مر قومک هر شیئی اوتومدیفته
ذاهب اوله رق دیگرلری کی آکاده حسن معامله ده
بولونیوردی .

بر کون ، طیشاری چیقیدینی صرمده توتوتی
اونوتومغله کیر و دوندی . او طه سنک بیجوستدن
برینک آطلادیفنی کوردی . در حال مر قومی
یقلادی . بو ، کندیسنتک دشمنی اولان اختیار
ایدی . تهدیدکارانه بوضع ایله :

— بوراده ایشک نه ؟ نه یامق ایچون کلدک ؟
دیمسی اوزرینه اختیار صاراردی . منتقم
برشی چالوب چالما دیفنی آکلامق اوزره اطرافه

شمدی بکاسوبله بیکز . بی مسافر ایده جکمیسکز ؟
قرغنی طویوره جق ، یاتوب او یویه جق . بریر
تدارک ایده جکمیسکز ؟

برازاول کلیسا نامه بردوقا ایسته یین
(جیووانی استینو) نامنده کی اختیار ، خانه سنک
امرینه آماده بولندیفنی کمال تراکتله منتقمه
بیلدیردی .

کویلیر ، اختیارک بوتیکلیفی تقدیر و تحسین
ایتدیلر . اختیار منتقمی آله رق خانه نه کوتوردی .
آطه یه بیانچی بر آدمک کلدیکی بتون قصبه ده
طویولدی . بر چوق کویلیر منتقمه ظه رک
کندیسنی ایچون هر درلو خدماتک ایفاسنه حاضر
و آماده بولندقلرنی بیلدیردیلر .

منتقم ، اختیار (جیووانی) نک خانه سنده
براطه حاضر لاندیردی . بر تزی چاغیرتوب
بر طاقم البسه اصهار لادی . نقصان هر نه بی
وارسه مباحه ایتدی . سخاوتی و حسن معامله سیله
کندیسنی آطه اهلینسنه سودیردی .

کوندوزلری آوه کیدیور ، بعضاً ساحلده
بالق طوتیور ، و بوصورتله مسعودانه و مرفهانه
بر عمر کچیریوردی . طانلق ایسته مدیکی ایچون
اسمنی و جسمنی کیزلیوردی .

آقشاملری سفرده متعدد دعوتیلرله
کولوشه رک قونوشیور و لطیفه کولقده بولونیوردی
یمکدن صکره موسم صیفک لطیف کیجه لرندن
و مهتابدن استفاده ایتک اوزره قونک اوکنده
اوطوره رق سیغاره ایچیوردی .

مواصلتندن بری آطه ده فقیر کی مسه قالماشدی .

ایتدم ... برافکزده یشایهیم . الی الابد سزک
اسیرکز ، کوپککز اولهیم ... یمین ایدرم که
سزه صادق برخدمتکار اولورم .

منتقم ، تردایدیوردی . اولدیرملیمیدی؟
برمدت دوشوندکدن صکره اقربا و طرفدارانی
بولنسان بر آدمک اولدیرمه منسی دهها موافق
بولدی . شدتله ابتنجه اختیار یره یووارلاندی :
— بچی اویله اولسون . سنی حیات سفیلا .
نه کده بر اقیورم . هایدی بورادن بر آن اول
چیق ، سفیل ! بردها کوزیمه کورونمه . صکره
حدمه مغلوب اولورسوم محو اولورسک !
اختیار نچرهدن آتایهرق آن واحده
کوزدن نهان اولدی . بویله چه ، اختیار دیشلری
نچیردانه رک ویومروغنی قالدیره رق یوزنی منتقمک
بولدینی خانه یه چوریدی :

— سنی خییث حریف ! سکا کوستره جکم !
دیه رک اوزاقلاشدی . بو حادته نک اوزرندن
بر چوق کونلر کچدی . اختیار اورتهدن غائب
اولمشدی . بعضلری اولدیکنه ، بعضلری ده
آطهدن کیتدیکنه حکم ایدییورلردی .
بر کوزل برهواده منتقم ، دکز کنسانده
اوطوریوردی . بردنبره قارشوسنده پیداولان
بوربون عسکرلری حامل برصدالک کلدیکنی
کورنجه صاراردی .
صدالده برضابطک تحت قوماندانده یکرمی
قدر عسکر بولونیوردی . دشمن اولان اختیار
کندیسنی غمازالامش وبوعسکرلری کتیرمکه
سبب اولمشدی .

باقدی . ماصه نک اوزرنده سوده مشابه برمایع
ایله ملو بر بارداق کوردی .
اختیاری قولدن طوتارق ماصه نک یانسه
کوتوردی . شدتله صورتی :
— سویله ، بو بارداغی سن طولدیردک
دکلی ؟ اعتراف ایت !

اختیار ، سوز سویله مک ایستدی ، موفق
اوله مادی . بو حالی منتقمک شهبه لرینی بوسبتون
آرتیرمغله حدتله باغیردی :
— سنی آچق ، سنی ! بنی زهیرله مک
ایستدک ، اویله می ؟ بارداغک ایچنده کی بومایع ده ،
آجی بادم قوقوسی وار . شمدی نم ایچون
حاضرلامش اولدیغک بوزهری سن ایچ باقلم .
سفیل !
اختیارک بتون اعضاسی تتریوردی . منتقم ،
بارداغی آلهرق :

— یمین ایتدم ، بوزهری سکا ایچیره ته جکم .
هایدی باقلم . کوزللاکه ایچه جکمیسک ؟ بوقسه
جبرا ایچیره میمی ؟
اختیار ، ایکیله رک بر طور مسترحمانه ایله :
— عفو ایت ! مرحمت ...
— بر قاتل ایچون عفو و مرحمت اوله ماز .
بویله برجنایت جزاسز قاله ماز .
جانلی دیمکدن زیاده اولو دینه جک برحاله کلش
اولان اختیارک کوزلری فوق العاده آچلمش
اولدینی حاده آغلایه رق :
— رجا ایدرم ، عفو ایدیکز . حیاته قصد
ایتمکز . نصلسه شیطانه اویدم ... بردلیکدر ،

دیگر لرینی صندالده بر اقرق قره به چقدی .
منتقمک امری اوزرینه اوطوردینی خانهک
قبوسی آچیق بر اقلدی .

براز صکره ضابط ایکی عسکرله منتقمک
اوطه سنه کیردی، منتقم قولرینی کو کسی اوزرنده
چارا ستلایه رق آیاقده طور بیوردی .

ضابط — سزی توقیف ایچون کلدیم .
منتقم — فنا فکردکل اهله بر اواز اوطور بیکزده
دیگله نیکز . صکره قونوشورز .

— سزک بوراده بولدیغیکزی اخبار
ایتدیله . شمده صندال ایله سزی کوتورمهک
مجبورم .

— هله بر اواز استراحت ایدیکز .
— استراحت احتیاج یوق . فضله سوزلری
بر اقبکزده کیدهلم . عکس حالده قوه جبریه
استعماله مجبور اولورم .

— اوبشقه مسئله در . بنده سزه قطعاً
اخطار و بیان ایدرم که بنی جانلی اوله رق اله
کیروب بریره کتوره مزسکز .

— معیتمده یکر می کشی وار . بیهوده بنی
اوزمه . وظیفهم سزی عدالته تسلیم اتمک اوزره
در دست ایدوب کوتورمهکدر .

— یا اولیله می ؟ بوراده برتنزه یابدقن
صکره صنداله دونه کزدها ای اولور .
ضابط حدتله آیاغنی ره اوره رق :

— سزه صولک دفعه اوله رق اخطار ایدیورم .
یا اوت ویا خیر دیه جواب ویریکنز بنی تعقیب
ایده حکمی سکز ؟

منتقم ، کندی کدیسنه :
— بو آدم لر ، بنی توقیف اتمک ایچون
کلورلر .

اطرافنده کی دوستلری حیرتله :
— سزی توقیفه می کلورلر نیچون ؟

— بن حیدود لر ریشی (آزریقو برلانندی) یم !
دوستلری ، بو افشا آت ناکهانی اوزرینه
بهت و حیرت لرینی کتم و اخفا ایده مدیلر . کندی
خیر خواهلرینک ، بو عالیجناب و سویلی آدمک ،
نام و شهرتی ایتالیانک هر طرفنده یابلس اولان
(آزریقو برلانندی) اولدیغنی او کر تبه شاشیروب
قالدیله .

بونکله برابر صمیم قلب ایله منتقمه خطاباً :
— قابل دکل ! سزی تسلیم اتمه یز . بر قیلکه
بیله طوقوندرمه یز !

منتقمی خانه سنده یاتیران (جیوانی استینو)
باغیره رق :

— دوستلرم ، هایدی سلاحلهم . قانمک
صولک دامله سنه قدر ولی نعمتمزی خیر خواهزی
حمایه و مدافعه ایدهلم . او قدر ایدیکلرینه قارشو
بزده وظیفه منی ایفا ایتلی یز . ایدیکه قارشو
ایلک ایدیله جک زمان بوزماندر .

بونک اوزرینه هر کس سلاح لرینی آماق
اوزره خانه لرینه قوشدیله . یارم ساعت صکره
منتقمک بولدیغنی خانه ، برات حکام شکلی آلدی .

حرکت ایچون منتقمک امر و اشارته منتظر
بولونیورلردی .
بو اثناده ضابط ، عسکرلردن ایکسینی آلوب

منتقم قهقهه ایله کوله رک :

— بیهوده براخطار! بوراده سزه اطاعتله
برابر کیده چک بدلا یوق . شونی نظر دقته
آلکه برحیدود ، قانتک صوک دامله سفی آقبانجه
تسلیم اولماز .

ضابط دیشارینی غچیرداتهرق عسکرلره
سوز سویله مک ایستدیکی صرده حیدود لررئیس
ضابطه خطاباً :

— بیهوده عسکرلره امر ویرمهک قالقشمه
عکس حالده محو اولورسکیز . بوراده اللی پی
متجاوز مسلح آدم وار . بی کیمسه یه تسلیم
ایتمه مکه یمین ایتدیلم بنده سزه خالصانه اخطار
ایدرم . صنداله کیدیکیز ده ائی اولور .

بوسوزلر ، ضابطک قانی باشنه صیچر اتمغه
کفایت ایتدی . ایکی کشی ایله برایش کوره میه .
چکنی تقدیر ایده میوردی . براز صکره خطاسنی
آکلادی . او آنده کلیسانک چاکی ظنین انداز
اولغه باشلادی .

حیدودلر رئیسینک بولندینی خاننک آرقه
طرفنده عظیم ومرتفع برقیارایدی که براوجی
دکزه قدر اوزانیوردی . بوراسی مسلح اهالی
طرفندن راستحکام حاله کتیرلمشدی .

یازم ساعت صکره ضابط عسکرلری ایله
برابر قیونک اوکنده کوروندی .

ضابط — (عسکرلره خطاباً) حاضر اول!
بوامر اوزرینه حیدودلر رئیسینک دوستلری
عسکرلره آتش ایتدیلمر . عسکرلردن ایکسی

مقتولایره سر بیلدی برطاقی ده اولوم درجه سنده
مجرور دوشدی .

طرفین آره سنده بر مجادله خونریزانه وقوع
بولدی . آریقونک محارب دوستلری آزاومغله
برابر شدت وجسارته محاربه ایدیورلردی .
زمینی قان کوتورمهک باشلادی .

عساکر منتظمه یه قارشو اوزون مدت مقاومت
ایده مهین کویلیلمر رجعت ایتمهک باشلادقلری
صرده قپو آچیلهرق منتقم کوروندی . برالنده
قلنج وبرالنده طبانجه بولونیوردی .

بونگن بشقه کورنده اوج طولی طبانجه ده
بولونیوردی . حیدودلر رئیسینی کورن ضابط
عسکرلره خطاباً :

— حیاً طوتیکیز!

دیمی اوزریه حیدودلر رئیسینی دشمنلرینک
آره سنه آتیلدی کویلیلمر ، منتقمک مجومندن
اکتساب شوق وجسارته محاربه یه کرمی ویردیلمر .
عسکرلر رجعت ایتمهک باشلادیلر .

تهلهک یوصورتله دفع ایدلمش اولدی .
حال بوکه بوندن بدتر برتهلهک باش کوستردی .
بودفعه ده بیوک برصندال ایله آطیه عسکر
چیقیوردی . عسکرلرک مقداری یوزی متجاوز
ایدی .

بوندن آکلشیلور ایدی که ایلمک صندالک
عودت ایتمه سی اوزرینه حکومت قوه معاونه
کوندرییوردی .

ایکنجی دفعه اولهرق کلن عسکرلری کور-
نجه آریقو برالندی ، صاپ صاری کسپلیدی .

حجی جیووانی به خطاباً :

— باقی دوستم ، کوریور میسک ؟ بز
سویور ایدک . حال بوکه تهلکه نك اصل بیوی
شمدی ظهرر ایدیور .

جیووانی — (دور بین ایله باقدقن صکره)

های الله بلاستی ویرسون ! ایشته بوفا ...

— محاربه پلانی تعدیل ایتمک لازم . بنم
ایچون قطعاً قان دوکلستی ایستهتم . بنی عسکرلره
تسلیم ایدیکز .

— بویله برتکلیفده بولنه جفکزی امید
ایتمدم . بویله بر دناتی نه بن قبول ایدرم ،
نده دوستلرم ... سنزك ایچون قانمزك صوك
دامله سنه قدر محاربه ایده جکیز .

— بیهوده بر محاربه به نه لزوم وار؟ کلن
عسکرلر چوقدر . هم نه قدر اولسه بر قوه
منتظمه در . مغلوب اوله جتمز محققدر . آطه بی
ترك ایتمککم هپسندن اولیدر .

— عسکرلر صندالیری آنجه سنر نصل
فرار ایده بیله جکسکیز ؟

— (بر مدت دوشوندکن صکره اختیارک
الردن طونارق) بنی دیکله یسکیز . سنزه رجا
ایدرم . یارین صباح خانه کزک اوستنه بیاض بر
تسلیم بایراغی جکیکیز . بوضورتله هم بنی همده
سزی قورتارمش اولورسکیز .

— لکن ...

— هیچ اعتراض ایتمه یسکیز . بن بریلان
تصارلادم . بوسایهده قورتیله جتم . براز تهاکه لی
اوله جق ، فقط ضرری یوق .

— پلانکیز نه دن عبارت ؟

— بونی صورمایسکیز . صکره بکا نصیحته
قالقشه رقی بوزارسکیز ...
— لکن .

— قطعاً مستریح اولکیز ! بن ایلك دفعه
اوله رق اولوم تهلکه لری قارشوسنده بولمییورم .
بوزمانه قدر یوزلرجه تهلکه لردن قورتلدم . اویله
تهلکه لرکه بو برشی بیله دکلدر . سنزدن پک
چوق ایلك کوردم . عن صمیم بیان تشکر
ومتقداری ایلرم . بو قیمتدار دوستلغکیزی
اونوتیمه جتم .

— براز صکره منتقم یالکیز بولونیوردی .
کیجه جیووانی مراقق واندیشه ایله کوزلرینی
قیامادی . فورطنه دن قباران دکز خانه سننک
آشاغیسندکی اقیاله چاربارق ایکتیلر حاصل
ایدیوردی .

— ایرتبی صباح ، منتقمک سوزلرینی خاطر-
لایه رق مایوس و محزون بر حالده خانه سننک
طامنه چیقارق تسلیم اشارتی چکدی . متعاقباً
خانه سندن چیقوب دکز کنارینه طوغر وکتیدی ،
عسکرلرده بوضورده قره به چیقورلردی .

— دکز کنارینه هنوز واصل اولماش ایدی که
برکون اولکی ضابطی قارشوسنده کوردی .
یاننده ایکی ده عسکر بولونیوردی .

— ضابط ، اختیار کویلی به خطاباً :

— تسلیم بایراغی چکم شسکیز . حیدودی
تسلیم ایده حکمیدسکیز ؟

— اوت . فقط بر شرط ایله ؟

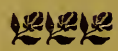
— ته کبی شرط ؟

— دون عسکرلره قارشو محاربه ایدن
 کویلیک مجازات کورمه سنی تأمین ایتمک
 شرطیه. بونه کلیفی قبول ایدرسه کز هم ایستدیک کز
 آدی تسلیم ایدرز، همده ترک سلاح ایدرز .
 — حیدود، حالا اورادهمی ؟
 — شبهه مز. بشقه نره یه کیده بیلیر؟ آطه نك
 هر بر طرفی محصور دکلې ؟
 — (بر لحظه دوشوند کدن صکره) پک آعلا!
 تکلیف کتری قبول ایدیورم .

عسکرلر ، حیوانی نك خانه سنه کلدیلر .
 ضابط او طه لری ، مخزنی ، بقداى آنبارینی
 الحاصل هر طرفی تحری ایستدیده حیدودلر
 رئیسینی بوله مادی .
 حیدودلر رئیسینی نه اولمشدی ؟ یرك دینه می
 کیرمش ویا هوا یه می اوچمشدی ؟ ضابط ،
 مبهوت و متحیر بر حالده دوشو نیوردی .
 آطه دن بر آدم ، نره یه ونه صورتله فرار
 ایده بیلیردی؟ بتون صدالدر عسکرلر طرفدن
 ضبط و اشغال ایدلمشدی .

— سوزایله اولماز. بومه آواؤه شفاهیه مزى
 یخ کاغده یازدم . امضالایکوز .
 ضابط کاغدی امضالایوب دو قوره ویردی .
 حیوانی ، کیتدن دوستلرینی خبردار ایتدی .
 مسرور اوله جقلرینه مقابل متاثر اولدیلر .
 مستقیم ایچون محاربه ایتمک ایستبورلردی .

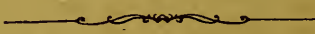
آطه نك دوت طرفی آراندی . نه حیدودلر
 رئیسینی (آنریقو برلاندی) اله کپیر یله بیلدی
 ونه ده بر ایزنی بولنه بیلدی
 حیدودلر رئیسینی ، نه اولمش ایدی ؟
 بوشمدیلک بر سردرکه محترم قارءلرمن
 براز ایلروده بوکا واقف اوله جقلردر .



یوز طاقسان برنجی فصل



دورایی کیم قورتارر ؟



حبسه خانه مدیری، کوزه کیمی کلهرک کوزلرینی
 مهابته ایده چکنی سوبله دیکی زمان دورا، فوق-
 الماده مایوس اولدی .
 طارومظلم حبسه خانه حجره سنده درین بر
 سکوت حکمقرما ایدی . نهایت حبسه خانه طیبی

حجره دن ایچرو کیردی .
 طیب، صقاللی و آق صاچلی آلتش یاشلرنده
 بر آدم ایدی . دورایی کورونجه متعجب اولدی .
 حبسه خانه مدیری کندیسنه یا قلاشه رق :
 — دو قور افاقاً شو مجبوس قادیسک



سفينه نك قبيچ طرفى يانيور ومنتقم ايسه تهلكى كوره رك برصندالك اپنى كسوب
دكزه اينديرير واوزا قلاشمغه باشلار

— بو كنج قادين ، جیدودلر ريشی منتقمك
زوجه سی و شريك تهمتی اولمغله مظنون و متهمدزه
كنديسى انكار ايدپيور . ويره جككتي جواب
كنديسى يا قورتازه جق ويا محكوم ايدم جگور .
بوسوزلر اوزرينه دو قتور صلواردي .
جواب ویرمه رك محظاطنه آرقهستی دو قوب
فاردیان طرفدن كوتوریلان دورانك آرقهستق
كیتمكه باشلادی .
براز صكره دورا ، دو قتورك خانه مستد
بولونیوردی . معاینه نك نتیجه سنه انتظاراً غرقویان
طیشاروده بگله مكده ایدی .

كوزلرینی معاینه ایدیکیز . آنادن طوغه می
یوقسه صكره دن وقوع بولان بر قضا ایله می اعمی
اولشدر ؟ بزه خبر ویریکیز .
دو قتور — پکی آما ، بونك ایچون دقتلی
برمعاینه به لزوم واردر . بوراده آلات وادواتم
یوقدر بوقادینی معاینه خانه مه كوندرمكیز لازم .
دو قتورك حقی وار ایدی . حبسخانه مدیری
یرغاردیان چاغیره رق دورانك و حودنده کی
زنجیرلری چیقارندیره رق دو قتوك خانه سننده کی
معاینه خانه سننه كوتورمسنی امر و تنیه ایلدی .
بعده دو قتوره خطاباً :



اعمی اولان دورا ، کندیسنه باقان دو قتوره اله ویرلامینی رجا ایدیوردی

دو قتوری اولدم . ایکنجی دفعه اوله رق
یکدیگر مزه تصادف ایدیوروز . بودفعه ده
سزی قورتاره جغم .

دورا — (ککلیه رک والیرینی نیازمندانه
بر صورتده قاووشدیره رق وقانلی کوز یاشلرینی
دو کدرک) اللهم ا دو قتور سزه رجا ایدرم ، الله
عشقنه اولسون ، بی اله ویرمیکیز . جناب حقدن
بو ایلیک ککیز مکافاتنی استرحام واستعطاف
ایدجکم . بکا آجیمکیز ، جوق اضطراب چکدم .
بو بدبخت قادینه مرحمت ایدیز . اومدهش
حبسخانه دن ، بو اضطرابات الیهدن قورتاریکیز .
— کافی ، کافی ! او قدر تشکره حاجت یوق .

قبو قیاندقدن صکره دو قتور . بدبخت قادینک
الندن طونارق :

— (بو غوق برصدا ایله) زواللی دورا ،
سزه نه اولدی ؟ حبسخانه ده کورر کورمز سزی
طاییدم . بن سزک عائله کزک دو قتوری یم .
خاطر کزده می ؟ زهرلی مومار واسطه سیله
زهرلندی ککیز زمانده سزی بن تداوی ایتشیدم .
آز یقو برلاندینک زوجهی رعشه دار
اولدی . بو آدم ، کندیسنی طایوردی . بو سیله
قورقنه باشلادی . دو قتور :

— جسور و همتین اولکیز . سزی
قورتاره جغم . براق آی واردرکه حبسخانه

دیهرک کنج قادینی مسرتلر و هیجانلر ایچنده
یالکیز بر اقوب چیقیدی . متعاقباً غاردیان ایچرو
کیهرک قولندن طوتوب حبسه خانه یه کوتوردی .
حجره سنده یالکیز قالدنجه کوزلرندن یاشلر
دو کهرک هیجانلی بر حالده مرلداندی :

— یسا یورمش ، اولمه مش ! سو کیلی
آنریقوجغم بر حیسات ایتمش ! آنی تکرار
کوره جکم . . . کونشی ، چیچکلری ، قوشلری ،
آه هر شیئی . . . هر شیئی . . . تکرار کوره .
جکم . . . ند سعادت ، آلهم ! سو ینجمدن
چیلدیره حغم . . .

بوصرده دوقتور ، حبسه خانه مدیرینک
یانته گلش ایدی . قونت قازالوه کیوده مدیرک
یاننده بولونیوردی . هر ایکسی ده مراقله
دوقتوره باقورلردی .

دوقتور — معاینه ایتدم . بدبخت آنادن
طوغمه آعمی در . هیچ برشی کور میور . . .
قونت — (صندالیه سندن صیچرایه رق)
قابل دکل !

دوقتور ، قاشلرینی چانه رق حدتله قونته
باقدی . بده حبسه خانه مدیرینه دونه رک دورانک
کوزلرینه دائر ساخته برطاقم ایضاحات فیه
ویردی .

مدیر — شو حالده آلدانمش اولبورز .
دیمک که توقیف ایتمش اولدیغمز قالدین منتمک
زوجه سی دکلش ؟

دوقتور — شهه سمز . ندرلو قضا اولورسه
اولسون ، کوزلرده بو کور ایکی حصوله کتیره مز .

اوطور یکنزده معاینه یه باشلا یه لم . الله ویرده
قولایجه کوزلر کزی آچه بیسه ک . . . زواللی
قالدین ! بدبخت مخلوق !

اختیار دوقتور ، شایقه سنی ماصه نک اوزرینه
بر افرق دورانک کوز قساقلرینی قالدیردی .
دقتله معاینه یه باشلادی :

— صاغ کوزده بر اتهاب وار . . . صول کوز
صاغه نسبتله ده آ آفتزده . . . کوزلر کزک
اوکنده بیاض بر پرده وارمش کبی حس
ایدیورسکیز . . . یواش یواش پرده غائب اولور .
یک یقینه اسکسی کبی کورسکیز .

دورا ، کندینی ضبط ایده میهرک بر ندای
مسرت صالیویردی :

— صحیحی ؟ آله عشقنه سوبله بیکنز . . .
ینی آلداتیمبورسکیز دکلی ؟ بر مدت صکره اولکی کبی
کوره جکم ، او یله می ؟ آمان یاربی ، سکا نصل
تشکر ایده می ؟

دوقتور — تدیرسنزلکی بر افکنز . صوصکیز .
صبور و متحمل اولکنز . شمیدیک آیرلمغه مجبورز .
معاینه مک نتیجه نی کیدوب حبسه خانه مدیرینه
بیلدیرمکه مجبورم .

— آه ، مرحتلی دوقتور حغم . بنی احیا
ایتدیکیز . یکیدن دنیا یه کتیردیکیز . زوجک
وفاتسندن برو دنیا بکا زندان اولمش ایدی . . .
طیشارده آیاق صدامی ایشیدلمسی اوزرینه
دوقتور ایکنجی دفعه اوله رق کنج قالدینک
انی صیقارق و یواشجه قولاغنه مرلدانه رق :
— زوجکیز بر حیاتدر !

— تشکر ایدرم . مساعده بیوریلرسه
کیده لم !

— های های .

بش دقیقه صکره بر آرابه ، دوقتور ایله
دورایي حامللاً حبسخانه نك اوکندن حرکت
ایتدی .

دوقتور ، اوز کریمه سی کچی اوطنلرندن
برینی دورایه تخصیص ایتدی . دیگر طرفدن
تداوی یه باشلادی . دورا ، برقاچ کون صکره
اطرافنده کی اشیا بی آرتق فرق و تمیز ایدیوردی .
بدبخت قادین ، هر آن جناب حقه حمدونسا
ایتمکدن خالی قالدیوردی .

برکون دوقتور مستعجل برایش ایچون
شهری ترک ایتمک مجبور اولدی . دوقتورک
رفیقه سی ده خسته ایدی . دورا ، اوکونی وقتتی
خسته نك باشی اوچنده کچیردی .

آقشام اوزری یا تصادفک برجلودسی ویا
برقوة خفیه نك سوقیله دورا ، سوقاغه ناظر
بخره نك اوکنه کیتدی . اوصره ده اوزون
بویلی بر آدم کیورایدی که طبقی آزیقو برلانندی یه
بکز یوردی .

دورا ، کندینی ضبط ایدمه یه نك هیجانلی
برصد ایله باغیردی :

— آزیقو ! آزیقو !

بکن آدم ، ایشیتیمور کچی ایلرولیوردی .
بونک اوزرینه دورا ، زوجه یتشمک ایچون قویوه
قوشدی . دوقتورک رفیقه سی اوصره ده او یوردی
مردیونلری اوچر دردرایه نك قیوی آچدی .

بو طبیعی بر حالدر . تکرار ایدیورم : بوقادین ،
کور اوله رق طوغمشدر . . .

مدیر — او حالده کندیسینی سربست بر اقلی .
زده منتقمک زوجہ سی طوتلدی دیه سونمشدک .

قونت — (یأس وحدتله) بونه درجه
مشابهت ! (کندی کندیسنه) بنده دورا دیه ظن
ایدیوردم . آه ، او اولسه یدی نه کوزل برانتقام
آله جدم ؟

حبسخانه مدیرق ، زیلی چالهرق برغاردیان
ایستدی . کلن غاردیانه خطاباً :

— ۱۷ نومرولی حجره ده کی محبوس قادینی
بورایه کتیریکز !

قازالوه کیو ، آرتق یاپه حق برایش بولمندیغنی
کوردرک دوقتور ایله حبسخانه مدیرندن رخصت
آله رق کیتدی .

برقاچ دقیقه صکره مدیرک اوطنه قیوسی
آچیلهرق غاردیان ایله دورا ایچرو کیردی .
زواللی دورا ، صیتمه یه طوتلش کچی تتریوردی .

مدیر — (دورایه خطاباً) بوساعتدن
اعتباراً سربستسکیز . فقط دیلنجیلک ایتمک
شرطیله . صکره ینه حبسخانه یه کلیرسه کز
قارشام ها !

دوقتور — مدیر اقدی ، بوکوز خسته لانی
نادراً وقوع بولان بر حالدر . دوقتور ایچون
پک استفاده لیدر . تداوی ایچون مساعده ایدرسه کز
کندیسینی آله یم . بر محذور وارسه ، اوبشقه . . .
مدیر — هیچ محذور یوقدر .

سوقاغه چيقدى .
 قوشور ، متصل قوشوردى . آقشامك
 آلاجه قراكلغنده ايجه كوره مديكى ، آرقه سندن
 يتيشه مديكى زوجى ايچون متصل قوشوردى .
 يورولمش اولدينى حالده يورغونلق حس
 ايتيور ، بتون قوتنى طوبلايه رق داتما قوشوردى .
 تعقيب ايلديكى آدم ايسه چوقدن غائب اولمش
 ايدى . او ، حالادلى كى قوشوردى .

باشنده كى صاچلىرى طاغيله رق اموزلرندن
 آشاغى صارقيوردى .
 ناكهان قوتدن دوشديكىنى حس ايتدى .
 برخانهك قوسنك او كنده كى مرديو انلك اوزرينه
 يتابانه دوشدى . دوشمزدن اول صوك دفعه
 اوله رق ياس ونوميدى ايله باغيرمشدى :
 — آزيقو ! آزيقو !
 بدبخت قادين دوشديكى يرده بايلمىشى .



يوزطقسان ايكنجى فصل



تهلكهلى بر فرار

منتقم، مسافرة بولندينى خانه دن و آطه دن
 چيقمغه قطعاً قرار ويرمشدى . فقط نصل
 قورتيله بيله حكدى ؟ آطه دن فرار ، فوق العاده
 تهلكهلى ايدى .
 كرچه اوزمانه دكين هر دلو تهلكه يه معروض
 اولمشده بود دفعه كى بوسبتون بشقه ايدى .
 اختيار جيوانى نك خانه سنده يالكر قانجه
 پنجرده دن دكزه باقدى . عسكرى حامل اولان
 صندال باقلاشيوردى . كوش غروب ايدىوردى .
 دكز ساكن ايدى . خفيف ويشيل طالغالر ،
 اوزرنده خانه انشا ايدمش اولان قيانك اتكلارينه
 چارپه رق كوپوكلر حصوله كتيرييوردى .
 فرار ايچون بو طاريقدن بشقه بر يول

اوليوب ديكتر طرفلر عسكلرله تحت افظه يه
 آلمىشى . اولجه صاقلامش اولدينى اوزون
 برايبى چيقاردى . براوجنى پنجره يه باغلايوي
 ديكتر اوچنى آشاغى يه صارقيتىدى .
 بعده يته يتاغنه كلهرك تختلرندن برينى
 آلدى . قهر ، هنوز طالع ايمه مشدى . كيجه نك
 ظلمتى فرارنى تسهيل ايدى جكدى . ايبه صاريله رق
 آشاغى ايندى .
 دكتر صولرى قيايه چارپدجه مغاره يه
 مشابه درين براويوق وجوده كتيرمشدى .
 شهه سز فورطنه ايله كلش اولان بيوك برديرك
 بولدى . سويندى . بو ، بك اى ايشنه يارايه
 بيليردى .

بونی دکزه صالیوردی . یتاغدن آلدینی
تخته‌ی ده آله‌رق دیرکک اوزرینه چیقوب آطه‌دن
اوزاقلاشمغه باشلادی .

نه طرفه کیده جگنی بیلمیوردی . ظلمت‌لیل ،
برشی کورمسنه مانع ایدی . آره‌صره بائنی
چو یروب آطه‌یه باقیور و پنجره‌لردن عکس ایدن
ایشیق‌لری کوریوردی .

طالع‌لرک آره‌سنده آطه‌ی ترکه مجبوریتدن
طولایی وطنی ترک ایدیورمش کبی متأز اولمش
و کوزلی یشارمشدی . مرالدانه‌رق :

— روزگار چیقیمی‌جق اولورسه چوق
ای . فورطنه ظهور ایدرایسه بنی تکرار آطه‌یه
آتار .

ساعتلر کذران ایدیوردی . روی‌سپانی
تزیین ایدن ییلدیزلر ، بر آتشیپاره کبی پارلیدیوردی .
آتنده‌کی واسطه ، یورومیوردی . سما‌ایله دکز
آره‌سنده ، صویک ایچنژده نومیدانه چالقانوب
طوریور آره‌صره آلمش اولدینی تخته‌ی کوره‌ک
کبی قوللانیوردی .

ذهنتدن درلو خاطر‌لر کچر مکه باشلادی .
بر آره‌لق زوجه‌سنی انظاری اوکنده کورر کبی
اولدی . چنکانه قاریسنگ سویله‌مش اولدینی
سوزلری خاطر‌لیه‌رق متسلی اولیور قوت
و جسارتی آرتیریوردی .

ناکهان افقده طلوع شمسی کورنجه سویندی .
بو حال ، قلبنده‌یکی بر امید او یاندیوردی . آره‌سنده
یعنی جهت غریبه‌ده صاری بر نقطه کوردی‌که
بوده ترک ایتمش اولدینی آطه ایدی .

آطه‌دن کیمسه‌یه کورونیمه‌رک فراره موفق
اولمش شمدی آچیق دکزه بولدینی ایچون
امین ایدی . فقط دکزدن نه‌زمان و نه‌صورتله
قورتیله‌بیله‌جکدی ؟ احتمال بر حسن تصادف
ایله اوکنه برسفینه چیقاردی .

بونوع امید و تسلی‌لرله گاه کوره‌ک چکیور ،
گاه دیکله نیوردی . نا کهان روزگار ظهور ایتمکله
دکز قبارمغه و روی سما بلوط‌لرله اورتولمکه
باشلادی . دها صکره طاغ کبی یوکسک طالع‌لر
حصوله کلدی .

حیدودلر ریئسی ، گاه طالع‌لرله یوکسکلره
چیقیور ، گاه یوکسکلردن براوچورومه‌دوشیورمش
کبی آشاغی اینیوردی . آتنده‌کی قالین دیرک
اولمسه‌یدی چوقدن محو و تلف اولوردی .

بوفورطنه ، برجهتله کندیمی ایچون نافع
ایدی . چونکه کندیسنی ساحله طوغرو سوق
ایدیوردی .

بوتهلکه‌لی یولجلیق تام برکون دوام ایتدی .
ایجه‌یورولدیغندن و صغوقدن تتره‌مکه باشلادی . سما
اوقدر قرارمش ایدی‌که کیجه ظن ایتمه‌ک
قابل دکلدی .

بر آره‌لق اوزاقده برطاقم قیالر کوروندی .
کندی کندیسنه :

— اکر طالع‌لرلر بنی بوقیالره چارپه‌جق
اولورسه مطلقا محو اولورم !

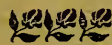
طالع‌لر دیره‌کی سوروکلیوردی . منتقم ،
تهلکه‌کک درجه اهمیتنی آکلاینجه دیره‌کی ترک

کيسه‌سی بوينده آصیلی ایدی . بونک قسم اعظمی آطده صرف ایتشدی .

اول امرده کنديسینه برالبسه ساتون آلدی . اوزرنده کی البسه قوللانلیه جق درجه یه ککشدی . کیجه یی مسافر خانه لردن برنده کچیردی . محتاج استراحت اولدینی ایچون کیجه یی درین بر اویقو ایچنده کچیرمشدی .

صبح اولنجه کنديسی قوزانزا شهرینه کتورمک اوزره بر آراهه کیرالادی . بش دقیقه صکره آراهه ، محل مقصوده طوغرو سرعتله حرکت ایتکه باشلادی .

ایتدی . طالغله ، شدتله کنديسی قیسارک اوزرینه آتدی . دیرک غائب اولمشدی . منتقم ، یوزمکه باشلادیسه ده ایکنجی دفعه اوله رق عظیم بر طالغله ده کنديسی قاورایه رق کوتوروب قیانک اوزرینه آتدی . قیالردن برینک اوزرنده طوتونوب قالدی . تهلمکه آراتق بر طرف اولمش ایدی . قیانک اوزرنده طوروب مدید نظر لرله دکزه باقمه باشلادی . صکره قیادن قیایه بیک درلو تهلمکه ایچنده ایلرولیه رک قره یه چیقدی . بر مدت ایلروله دکدن صکره یقینده کی بر قصبه یه واصل اولدی . دروننده پاره سی بولنان



یوز طه‌سان اوچنجی فصل



دوستلر طرفندن نصل دوچار تجاوز اولنور ؟

بولنمده ایدی .

نظردتی جلب ایتمهک اوزره شهردن براز اوزاقده آراهه دن ایندی . شهرک قبولرندن بلاه شکلات کچدی .

آقشام اولیوردی . بر مسافر خانه آراق اوزره سواققلری طولاشدی . فوق العاده یور . غون اولدیغندن کیجه یی قوزانزاده کچوروب ایرتسی کون مغاره یه عودت ایتک ایستیوردی . سواققلری اونوتمش ویا ایلاک دفعه کور .

حیدودلر رئیس (آزیقو برلاندی) یکی البسه سیله قطعاً طابلیه جق بر درجه یه ککشدی . قیافتی کنديسی بوسبتون بشقه برشکه قویمشدی . باشنه طاقش اولدینی پروقه نک قرال صا . چلری او موزلرندن آشاخی صارقه قده و باشنده کی کنیش شابقه سیله بر رسامه بکزه مکده ایدی .

بو طور وقیافتیه کنديسی یالکز پک اسکی دوستلری طابلیه بیلیردی . صبول النده رسم کاغذلری و قلملر و صاغ النده بوغوملی بردکنک

یورمش کبی دوشونهرک یوریوردی .
 نا کهان طار برسوقاغه صساپهجنی صروده
 اسمنک جاغیرلدیغنی ایشیدیر کبی اولدی .
 طوروب قولاق قبارتدی . طایدیغنی برکیمسینی
 کوره مدی .
 خانهرک اوکنده قادینلر وار کیکرله چو .
 جقملر اوطورمشاردی . بعضلری قونوشیورلر ،
 بعضلری ده برطاقم خفیف ایشلر کوریورلردی .
 غریب بر حس قبلالوقوعه تبعیتله کیرو
 دوندی . کندیسینی کیم جاغیرمشدی ؟ بونی بر
 درلو آکلایه مامشدی .
 نا کهان بر خانهک خارج مریدیوانلری
 اوکنده اوزامش بر قادین کورر کبی اولدی .
 یاقلاشدی . بلاختیار برندای مسرت صالیویردی .
 — دورا ! دوره تاجم !
 بایلمش اولان کینج قادینک اوزرینه
 ا کیدلی :
 — دوره تئا ، دوراجم ! ملکم ، روحم
 کندیکه کل . (هنچقره رق) آلهم ، چوق
 شکر ! سنی تکرار بولدم . دوراجغمی ، حیاتی ،
 انیس روحی بولدم ... چسکانه قاریسی پک
 طوغزو سویله مش ...
 دودافلرینی سوکیلی زوجه سنک دوداقرنی
 اوزرینه وضع ایتدی :
 — اویان ملکم ، کوزلریکی آج سوکیلم .
 باق بن کلدن . آزیقوک کلدی ...
 بررؤیاده بولونیورمش کبی دورانک دودا .
 قلی آره سندن شوسوزلر چیقدی :

— آزیقو ! آزیقو ! بو ، رؤیادر ...
 آلهم ، انشالله بورؤیا اولمیوب حقیقتدر ...
 دیهرک کوزلرینی آچوب قوللری آره سنده
 کندیسینی صیقمقده اولان آدمک یوزیتنه باقدی .
 رؤیامیدی ؟ قارشوسندکی برخیالمیدی ؟ خیر ،
 خیر ! بونه رؤیا ونده برخیال ایدی ...
 حقیقت اولدیغنی آکلاینجه چلغنجه سنه بر
 حال ایله زوجنک بویتنه صارلدی . بوراده کی
 حالی تصویر ایتمک نه قلمک ونده فورچه نک
 کلایدیر . بوئک تقدیرینی محترم قارئلرمزه ترک
 ایدرز .
 دورا — نهایت بولوشدق ! آرتق بورادن
 کیده لم ... مغاره مزه کیده لم . آرقداشلرمزک
 یاننه کیده لم ...
 یورومکه باشلادیلر . بردنبره شو صدایی
 ایشیتدیلر :
 — ا کر بومنتقم ایله زوجه سی دکلسه شیطان
 جانمی آسون !
 منتقم ، باشنی چو پر دیسه ده کیمسینی کوره .
 مدی . صدانک صاحبی کیجه نک ظلمتی آره سنده
 غائب اولمشیدی .
 صارارمش اولان منتقم ، زوجه سنه خطاباً :
 — دورا ، تهلهکه ایچنده یز . بولیسک الله
 دوشمه مک ایچون ممکن اولدیغنی قدر چابوق
 قاجالم .
 براز ایلروده تصادف ایتدکلری بر آرابه به
 یتهرک قوزازایی ترک ایتدیلر .

منتقم — بنم جو سیرا کیوم! آرقداش لرله
نصل اولوبده بوراده بولونیورسک؟
سیرا کیو — بونی سزه آکلاتمق اوزون
سورر . یالکز شو قدر سویلیهیم که بنی توقیف
ایتدیلر . بردلیکه طیقیدیلر . حیات ومات آره .
سنده برمدت چالقاندم . صکره نصل اولوبده
قورتلدم؟ بو ، او یله برسر گذشتدرکه مدهش ،
مشکل ومستحیل اولدینی کبی بوزمانه قدرده
بویله سنه تصادف ایتدم ... بونی صکره سزه
آکلاتیرم .

— شمدی هیکزده مغاره مزده میسکز؟
— خیر . آرقداش لرلی تهدید ایدن بر
تهلکه دن کنسیدیلرینی خبردار ایتک اوزره تام
زمانده یتشدم . بزه قارشو یکی بر حرکت وار .
مغاره نی محاصره آلتنه آلهرق بزی آجلقدن
اولدیرمک ایستیه لرر .

« بزی اسکی مغاره مزده ظن ایدرک
عسکرلر جبل الشیطانی محاصره آلتنه آلیورلرر .
حال بوکه بز بشقه برملنجا ، بشقه بر مغاره بو .
لدق . بو دها کیزلی اولدینی کبی تهلکه سی ده
یوقدر .

بویکی مغاره نک ده اسکیمی کبی کیزلی بر
قبوسی وار ایدی پولیسی شاشیرتمق ایچسون
منتقمک ویردیکی امر اوزرینه کیمسه طیشاری
حیقمماغه باشلادی .

زمان بوصورتله کچورودی .
حرکت و فعالیته آلمش اولان حیدود ،
بو حوالده اوزون مدت قاله مازدی . وقایع دن

منتقمک ویردیکی امر اوزرینه آرابه جی
جبل الشیطانه طوغرو کیدیوردی . اورمانک
کنارینه هنوز مواصلت ایشلر ایدی که چالیرک
آره سنده برطاقم وحشی سیالر کوروندی .
بونلردن بری بیکیرلرک یولارینی طوتدینی
صره دهه دیگر برصدای حاکمانه شویله دییوردی :
— توقیف ایدیکنز ! یا کیسه نی ! یا
حیاتکی !

سیرا کیونک آغزندن چیقان بوسوزلری
برقهقهه قارشو ولدی . حیدودلر ، اوزاقدن
بر آرابه نک کلدیکنی کورنجه صویغه قرار
ویرمشلردی .

آرابه نک ایچنده رئیس لرینی کورنجه دوچار
یهت وحیرت اولدیلر ...

منتقم ، درحال آرابه دن آنلایوب آشانی
ایندی . حیدودلر بر ندای مسرت اظهار یله
یرابر :

— یشاسون رئیسمز ! یشاسون محترم
زوجہ سی !

دیه باغیردیلر . حیدودلر رئیس ، آرابه جی به
برکوش سکه ویره رک صاودی . آرابه جی آره
صره حیدودلر طرفدن تعقیب اولنوب اولمادیغنی
آکلامق اوزره آرقه سنه باقیور و حیوانلرینی
سرعتله قامچیلایوردی .

کندی کنسیدینه سویله نیوردی :
— اکر حیدودلر رئیس اولدینی بیلسه یدم
آنلری آرابه مه قبول ایدریمدم ؟
حیدودلر اورمانه کیردیلر و بر آتش یاقدیلر .

بومکتوبلرده حیدودلر رئیسنه کلوب کندیسینی
تورمسنی طلب ورجا ایدیوردی .

بوتصویرینی منتقم ، زوجهسنه آچدی :
— اوچ کون صکره کلیرم ، سوکیلیم .

نهایت زوجهسنک موافقتنی استحصالی

ایدرك مغاره دن چیقدی . فقط شو ضرب مثل

خاطرلامادی : انسان هر دلو تصور اتده بولنور ،

فقط بونلری جناب حق ترتیب و تنظیم ایدر...

نته کم بویله اولدی . اوزون مدت سوکیلی

زوجهسندن و آرقداشلزندن دور و محروم اولدی .

باحث برغزته ده پرنس (لئوپولد دو بوروبون) ك

حیاتی قورتارمق اوزره دمیرجی (میشل

یوغلیون) ك قیزی کنج (لوسیا) نك قهرمانانه

پرسرگذشتی اوقومشدی .

خاطرینه بو قهرمان قیزك پدری اولان

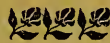
اختیار دمیرجینی کورمك کلدی . آرلرنده

صمیمی پردوستلق وار ایدی . « قان کتابی »

تعبیر اولان طاشك آلتنده (میشل یوغلیون) ك

متمدد مکتوبلرینی بولدی .

میشل ، تواریح مختلفه یازمش اولدینی



یوز طقسان دردنجی فصل



یرفدا کارلنك مکافاتی

خدمتچی سیریع آدیملرله اوزاقلاشدی .

یارم ساعت صکره بر جراح کلدی . مجروحه نك

یارهسنی معاینه ایدنجه یوزینی بوروشدیردی .

اضطرابی کتم و اخفا ایدمدی . کنج قیزك

کو کسند قازالوه کیونك خنچریله آچلمش اولان

وخیم جریجه کورونیوردی .

اسمی لوسیا اولان کنج قیز بر آره ق

کوزلرینی آچدی . مرلده اهرق :

— فتخامتأب ! بن سزك ایچون ...

اولیورم ... فقط ارزو و خواهشمله ... اگر

پرنس لئوپولد دو بوروبون ، انظاری او کنده

کین حاده دن فوق العاده متأثر اولمش ایدی .

آلنده کی شمعدان ماصه نك اوزرینه بر اهرق

یتاغه یا قلاشدی . متعاقباً باغیره رق :

— برجنایت ... نامردانه برجنایت !

هیجانله صارارمش اولدینی حالده همان

خنچرائعی چالدی . یاری کینمش ، کندیسینی

اوقومسر سملکندن آله مامش اولان بر خدمتچی

قوشارق کلدی .

یرفس — چابوق ، قوش ... بر حکیم

یول ... مدهش برجنایت ارتکاب ایدلمش .

کنج یاشمده اوله جک اولورسه م... حیاتکنزی
 قورتارمش اولدیغمدن طولایی غم نیم ...
 — (حیرتله) حیاتی می؟ حیاتی کنی بنم
 ایچون تحت تهلکه می قویک اولادم؟
 — اوت، فخامتآب! سوق تصادفه...
 بره کلمه به مطلع اولدم... سزی اولدیرمک...
 ایستبورلردی... قاتلک... آرابه سنه...
 صاقلاندم... سزی کیفیتدن خبردار... ایتمک
 اوزره خفیا بورایه... کادم. سزی بوله مادم...
 نیم مرده بر حالده عقلمی... غائب آیتدم. دها
 صکره نه اولدیغنی بیلمیورم... او آچلمک ختچری
 کوکمه... صاپلاندى، اللهم، براز هوا...
 هوا... اولیورم... اوشیورم... آیا قلم بوز
 کبی طو کیور...

سسی کسیددی. پرنس هیجانله حایقیزه رق:
 — اولیور! دو قور، کندیسنه معاوننده
 بولنکیز. قورتاریکیز. آنک یشامسنی ایسترم...
 اولمه ملی، یشاملی...

جراح، یصدقدن مجروحه نك باشنی براز
 قالدیرنجبه تنفسی قولایلاشدی. کوزل سیاسی،
 باشنک آلتنده کی یصدیق کبی بی بیاض اولمشدی.
 کوزلری قبانمشدی.

پرنس — بنی دیکله... سوزلرمی ایشیدنیور.
 میسک؟ سویله قاتلک اسمنی بیلیورمیسک؟
 مجروحه — اوت.

— اسمی؟ اسمی ندر؟
 ارطهده بر لحظه درین بر سکوت حکم فرما
 اولدقدن صکره مجروحه مرلدا نارق:

— او اسپانیول قاریسندن... لولاموتس.
 دن... وقونت... قازالوه کیودن کندکیزی...
 محافظه... ایدیکنز. قاتلر، آنلردن...
 بنی اورانلرده اونلردن...

— زواللی مخلوق! عالیجناب. جوجق!
 بونه فدا کارلق؟ بنم حیاتم ایچون کندی حیاتی کنی
 فدا ایتمک ها!

دیهرک مجروحه بی اوقشامغه باشلادی. آلی
 بوز کبی صغومشدی. اولوم، بولطیف، کوزل
 وبدیخت مخلوق بچه لری آره سنه آشمیدی.
 پرنس متأثر وحیران بر حالده کنج
 قیزی اوزون مدت سیروتاشا ایلدکن صکره
 مرلدا نارق:

— الله ویردهده قورتنسه؟ استقبالی تأمین
 ایتمک ایسترم. بنی قورتارمق اوزره میدهن
 برتهلکه به آتیش بونه فدا کارلق؟ بونه قهرمانلق؟
 جالبوکه یارینده بورادن حرکت ایتمک مجبورم.
 نه یا علی؟ فصل بر اقبونده کیتملی؟ کندیسنی
 تهدید ایدن تهلکه دن قورتیله جق اولورسه، یو
 قهرمانلق فدا کارلق مکافاتی کورمیدر بوتک
 ایچون یمین اییدیورم.

یورولمش اولدیغنی ایچون براز استراحت
 ایتمک اوزره او طه سنه کیتدی. او یویامدی. تکرار
 قالقوب مجروحه نك یانبه کلدی.

خسته به باقان قادی چاغیروب معلومات
 ایستدی. مرقومه حرارتک براز دوشمش
 اولدیغنی سویله دی. تهلکه هنوز بر طرف
 اولمش عد اولنه مازدی.

امنیتده اولدیغنی وبر مجبوریتم ظالمانه ایله بوشهرده بولمغه مجبور قالدیردیغنی یازیوردی .

پدرینی کیفیتدن خبردار ایتمک ایچون خالهسنه رجا ایدیوردی . بر مدت صکره کلدیکندن کنیدیسنی بوراده آیقویان اسباب مجبریه دائر ایضاحات لازمه یی ویره جکئی ده علاوه ایتمشیدی .

اختیار دمیرجی ، هفته لردن برو قیزندن معلومات آله مدینی ایچون مراق واندیسه ایچنده بولونیوردی . بجا قارنده کی روماتیزمه آغریلرینه رغماً یوله چیقدی .

روماتیزمه آغریلری صوک زمانلرده زیاده لشدی . بوسبیله زواللی آدم یورورکن بک زیاده زحمت چکیوردی .

نهایت همشیره سنک خانه سنه کلدی . همشیره می یکنندن کلش اولان مکتوبی برادرینه ویردی . دمیرجی ، تتره یه رک مکتوبی او قوددی . اولادینه نه اولمشدی که کله میوردی ؟

بورغونلغنه ، اختیارلغنه ، آغریلرینه باقیه رق همان او آقشام کیدوب قیزی کوروب در آغوش ایتمک ایستدی .

یه لک یاریسنده توققه مجبور اولدی . بر قیر مسافر خانه سنده اوز بش کون آلام واضطراب ایچنده یاتدی . نهایت خسته تلفک بحرانی کچیردکن صکره تکرار یوله چیقدی .

نهایت قیزینک بولندیغنی اولته واصل اولدی . اوزمانه قدر کنج قیز ، تامیله شفایاب اولمش

بونک اوزرینه برنس یتاغه یاقلاشوب مجروحه بی حیرت ودقیله تماشا ایتمک باشلادی . مجروحه او یویوردی . تنفسی ساکن و منتظم بوحالته نظراً یاره سندن اصلاً مضطرب دلکش آبی کورونیوردی .

برنس یشارمش اولان کوزلرینی ایله سیله رک مرلاندی :

— فداکار چوجق ! حیاتکی فدا ایدرک قراللق تختنه و مملکته بیوک بر خدمت ایتمک . سنی شفایاب اولمازدن اول ترکه مجبوریتدن طولایی متأسفم . بیلیمورم که فقیر یسک ، یوقسه زنیکنیمسک ؟ هر حالده سکایی باقلری و هر درلو احتیاجاتکی احضار و تأمین ایتملی ایچون امر ویردم . استقباله کلنجه : الویررکه پایتخته کلش اوله سیک . اوزمان سنی کوریرم و یابه جغمی بیلیم

دمیرجی « میشل بوغایون » ک قیزی لوسیا ، خیلی مدت نبر و اولته قالدی جریجه سنک النیام پذیر اوله بیلیمی ایچون هفته لره ، آیلره احتیاج وار ایدی .

برکت ویرسون که قازالوه کیونک ختچری ، کنج قیزک کو کسنده کی اعضای مهمه و نازکه یه تماس ایتمه مشدی . بونکله برابر جریجه درین وواسع ایدی .

جراحک اهتمات فوق العاده سیله جریجه تدریجاً ائی اولمغه باشلامشدی . لوسیا ، اقر باسنه اوزون بر مکتوب یازدی . بو مکتوبده تحت

آلدى . بونك قيزينك نامنه كوندرلمش اولديغى
كوردى . قيزينه خطاباً باغيره رق :

— لوسيا ! لوسيا ! كل سكا بر مکتوب
كلدى .

كنج قيز ، رعشه دار اولدى . كنديسنه بو
مكتوبى يازان كيم ايدى ؟ پدرايله كريمه مبهوت
ومتحير اولدقلرى حالده اوطه لرينه كيرديلر .

اختيار دمبرجى ظرفى آجدى . بردنبره
ظرفك اينچندن يره بانقو طلر دوكلنكه باشلاديغى
كورونجه شاشيردى . ايكيسى ده برلظه سوز
سويله مديلر .

دمبرجى — بونه در ؟ رؤيائى كوربيورم ؟
لوسيا — (الليرنى قاووشديروب جناب حقه
حدوشنا ايدرك) اوت ، اوت ... پاره ! چوق
شكر آلهم ! اوت پدرم ، جناب جق ، بزه پازه
احسان ايدى !

ديبارك ا كيلوب بردن يانقو طلرى طوپلادى .
دمبرجى — بونلرك هپسى بزيمى ؟ هپ
بزيمى ؟ لکن بونى سكا كيم كوندربيور ؟
اختيار پدر ، كوزلكنى طاقدى يوسك
برسسه ظرفك اينچند چيقازشو برقاچ سطرلق
مكتوبى او قومغه باشلادى :

— مکتوبك صورتى —

« پرنس لئوپولد دو بوربون بونلرى كند-
يسنى قورتارانه مقام شكران ومنتده كوندربيور
معزز چوجغم ، سرك زنگين اولمايدىكزى خبر
آدم . بوسيدله سزه بويله برتقدمده بولونيورم .
واي و مسعود براسه تقباله نائيلتسكزى قلباً تمنى
ايدبيورم . »

ايدى . پدرايله كريمه بربرنى شوق و مسرتله
واشتياق عظيم ايله قارشولديلر .

دمبرجى تکرار خسته لئدى . اولتده برآى
خسته ياتمه مجبور اولدى . قيزى كنديسنك
اطرافنده پروانه كچي طولاشبيور واهتمامات
لازمده بولونيوردى .

اختياردمبرجينك كيسه سنده پاره قالمامشدى .
اوتله بورجى زياده لشمشدى زهدن پاره بولوبده
ويره جكنى دوشونيوردى .

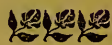
پرنس كيدرکن كنج قيزك اصلا صيقينتى
چكمه مسنى و كنديسنى بر موت محققدن قورتارمش
اولان فداكار قيزك هر دللو احتياجانك دفع
وازاله سنى امر ايتشدى .

فقط بركون اختيار پدريزك ده كلوب اوتله
خسته ياتمه جغتى نه بيليردى ؟ پدرايله قيزى بو
مشكل حال و موقعدن نصل قورتيله بيله جكارينى
برى برلرينه صوربيورلر و هيچ برچاره بولمادىغى
كورهرك مايوس ونالان برحاله بولونيورلردى .
اوسطه بوغليون تکرار حيدودلق ايدمه
بيليرميدى ؟ قابل دكلى . حيدودلقدن صوك
درجه متفر ايدى .

بركون باغچه دهه فى صره لردن برينك اوزرنده
اوطوره رق دوشونيوردى . ناکهان پوسته جى
بش يرندن قيرمضى مهر موميله مهمورو اوزرنده
حكومتك مهرينى حاوى بيوك برظرف كتيروب
ويردى .

اختيار دمبرجى ، تترهك اللريله مکتوبى

بوسه طرلك آلتده ابي بريزي ايله نازك
 برال طرفدن يازلديني آكلاشيلان شو برقاج
 كله وار ايدى .
 « سو كيلى زوجى قورتاران فدا كار قيزه
 حسيات شكرانه مي بيان و جناب حقندن كنديسنك
 مسعوديتى استرحام واستعطف ايدرم .
 بوسوك سطرلك ده پرنسس طرفندن
 يازلديني استدلال اولونيوردي .



يوز طقسان بشنجي فصل

اسرار انكيز بر آدم - آغاچلك آره سنده ...

— كندىمى نيچون دوشونيم ، باباجم ؟
 حمد اولسون نه اكيك ؟ كنج و صحتدم .
 سو كيلى پدرمه يانمه ... قوللرمده چالسه جق
 قوت وار . بن عطالت ورخاوتى سوم . لکن
 سز چالسه مازسكز ، چونكه اختيارسكز .
 پدر ، قيزيني باغرينه باصوب شفقت و محبت
 پدران ايله صيقارق :

— باق ، سو كيلى قيزم . بوپاره ايتديك
 فوق العاده فدا كارلغك مكافاتي در . حياتكي تحت
 تهلكيه قويدك . جناب حقد ده بو اي حر كتكه
 قارشو بوپاره يي كوندردي . آرتق بوندن بويله
 مسعود اولورسون .

— شهبه سز پدرم . (قره و كوزل كوزلريني
 مهم صورتده مجهوليته ديكرك) لکن ... شى ...
 اوت ، آكلايورم !

— شمدى آكلايورم ... انسان اختيار
 اولنجه اونوتغان اوليور . خاطرات محبتده

اختيار دميرجى ايله كرمه سي لوسيانك حيرت
 واستغرابلرى ، شوق و مسرتلرى هنوز زائل
 اوليوب برسوز سويله مكمزین شاشقين شاشقين
 برى برلينك يوزينه باقيورلردى .
 برلظه صكره برى برلرینه صارلديلر .
 كنج قيز ، سيني بيلمديكى حالده هنچره رق
 آغلامغه باشلادى .

— نيچون آغليورسك ، قيزم ؟ شمدى
 آغلا نه جق زمانى يا ؟ بالعكس ممنون و مسرور
 اولمايسك !

— نيچون آغلا ديمك سببى بنده بيلميورم
 پدرم ... شهبه سز بو كوزياشلىرى مسرتدن ايلرو
 كليور . سنك اختيارلغك و خسته لغك زماننده
 بوپاره چوق ايشمزه يارايه جق ... انشالله
 راحت راحت يشارسكز ...

— عاليجناب چوجق هر كسدن اول كندىكي
 دوشون !

— اوت ، بیوک بر تروت . پرنسه بر
تشرک نامه یازملی . بونی سن بیلیرسک اویله دکلی؟
— اوت ، پدرم . خاطر مه برشی کلدی .
بوپاره ایله مرفهاً کچینورز . یالکیز حسن استعمال
ایتمک لازم . جوار قصبه لردن برنده کوچوک
برخانه صاتون آلم . بنم الیمده هنرم وار .
ای نقش ودانتلا یاپارم . بوندن قزانه جغمز
بزه کافیدر .
— چوق کوزل بر فکر قیزم .

فی الحقیقه جوار شهرده دمیرچینک زوجہ سی
اولدیکی کچی هنوز اسکی دوستلری ده وارایدی .
اوراده کوچوک برخانه استیجار ایتدیلر . بونک
بیوک ومتروک بر باغچه سی ده وارایدی .
شهر ، لطیف بر منظره یی ، صاف بر هوایی
ای صولری حاوی ایدی . موسم ، یازمه مصادف
اولدینی ایچون هر طرف مستغرق لطافت ایدی .
بر کون لوسیا ، پنجره نك اوکنده اوطوره رق
دانتلا یاپوردی . کونشک حرارت وشعاعاتی
پنجره دن کیره رک وجودینی ایصیتیه ردی . برمدت
چالشقدن صکره بر از صاف وتمیز هوا تنفس
ایلمک اوزره طیشاری چیقدی .

محبته آفتزده اولان قلبی محزون ایدی .
سودالی انسانلر کز لر سه آز وچوق تسلی
بولورلر . لوسیا ده کز مک ایستوردی . خیلی
وقتدنبرو بر دلیقانی یی سویوردی .

سودیکی آدم ایسه اوزاقلرده کیم بیلیر ،
نه طرقلرده بولونیوردی ؟
احتمالکة ممالک اجنیه ده بولونیوردی . کندیسنه

سنه لرله کذران ایدوب کیدیور . . . بنده
سنک کچی کنج ایکن بیسه ک لوسیا ، نصل بر
خالده ایدم . . . (دریندن بر آه چکهرک) اوت ،
اوزمان بشقه بر آدم ایدم . . . بوکون هرشی
یتدی شمدی سنک ایچون یشایورم . البت
جناب حق قلبک کوره سکا محبتی وناموسلی
برزوج احسان ایدر . ذاتاً انتخاب ایتشدک .
کنج ساعتچی (جیولیانو بالی) ای برچو جقدر .
قیزینک محجوبیتله قیزاردیغنی کوره رک
پدر ، سوزینه دوام ایتدی :

— نهدن اوتانیورسک ؟ بویله صاف
وصمیمی بر محبت ایچون انسان محجوب اولماز
ظن ایدرم ، دلیقانی ده سوزنده طورر . ناموسلی
برکنج ایسه کلوب سنکله ازدواج ایدر . بن
شوراده بر قاج سنه آنجق یشایه بیلیم . سنی
ناموسلی وفداکار بر استنادکاهه نائلیتکی کورنجه
کوزلرم آچیق کیتیم . انسانک پدری کندیسنه
هر زمان استتکاه اوله ماز . بوپاره ایله وکنج
زوجک ایله انشالله مسعود و بختیار اولورسک .
چالشغه ، یورولمغه ده احتیاج قالماز .

— پدرم ، بن بکا زوج اوله جق آدمدن
بکا محبت و صداقتدن بشقه برشی ایستیم .
چالشه مقندن کیرو طوره مام . چونکه سعی
وغیرتی دائماً سوهرم .

— کنجک اویله در ، عالیجناب چو جق .
ایکن طور باقم ؟ پاره من نه قدردر صایلم !
ماصه نك اوکنه اوطوره رق بافتنوطلری
صایدقدن صکره :

صادق قاله جغنی بین ایتشیدی . عییا خفیف مزاج قادینلرک آغوشنده سوکیلی لوسیاسنی و آکا ایتدیکی صداقت میمنی اونوتشمیدی ؟

خیر ، بوقابل دکلندی . ثروت آرمق مقصدیله کیدرکن اونومیه جغنی و بشقه برنی قطعاً سومیه جگنی کندیسینی یمیلرله تأمین ایتشیدی .

جیولیانو کبی بر آدم ، یلان سویلیه مزیدی . یوملاحظه آتده بولنورکن پنجره بی آچدی .

چیچکلرک رواج لطیفه-یه مشبوع تازه هوایی استنهام ایدنجه طیشاری چیقمغه قرار ویردی .

یدری اوصره ده بر قومشوده بولونیوردی . لوسیاس بوفرصدن بالاستفاده اسبابی بیلمدیکی

حاله کندیسینی مسعود بولیوردی . حرارت شمس ایله ایصینمش اولان قیرلره طوغرو یورومکه باشلادی .

بیوک میشه آغاجلرینک کولکهمی آتنده یورویهرک جوار اورمانه طوغرو ایلروله دی .

یورادق پیشکاهنده آجیلان وادی بی سبروتماشایه ظالیدی . هوا لطیف و سما کشاده ایدی . زمردین

چنلر اوزرنده یورودکجه رنگارنگ قیرچیچکلر-ینک رواج معطره سنی حس ایلدیوردی .

تا کهان بولندینی محلی ایکی به آیران کوچوک برتهره تصادف ایتدی . نهر جریان ایدرکن

حصوله کتیردیکی کوچوک شلاله لرله دائمی بر آهنگ حصوله کتیریوردی .

بوطیبی و لطیف منظره دن استفاده اولیله

اوطوردی . انظاری افقلره طوغرو اوزانوب کیتدی .

آریلر و آغستوس بوجکاری ترنماز سرور و حبور اولیورلر بوبکا قوشلرک زمزمه سی ده منضم اوله رق موقعک لطافت و حلاوتی آرتیر- ییوردی . رنگلی کامبکر کندیسینی سلامیلور کبی پرواز ایدیورلردی .

صاف قیز ، طبیعتک بوکوزلککنی اوزون مدت سیر و تماشا ایتدی . بیگ درلو تفکرات ایچنده هر شئی اونوتمش ایدی .

بر مدت صکره انظاری تکرار اوکنده جریان ایدن صویه ایلشیدی . هوا صیجاق و صو ایسه

سیرین ایدی . آیقلرینی ییقه سایه رق سیرینتمک هوسنه دوشهرک آیاق قابیلرینی چیقاروب وانکلرینی

طوبلایه رق نهره کیردی . رساملری چیلدیرته- جق درجه ده بیاض و لطیف بجاقلری میدانه چیقدی .

بجاقلرینی کوره رک فکر صافیانه سنه کلن بر خاطره ایله تبسم نثار اولدی . صو ، بجاقلرینک

یاریسنه قدر چیقیوردی . اول امرده صفوق اوله رق حس ایلدیکی صویه آله شنه خوشنه کیتدی .

براز صکره چیقوب بر آغاجک اوکنه او- طوره رق هنوز ایصلاق بولنان اویساض و

کوزل بجاقلرینی قوروتقی اوزره کونشه عرض ایتدی .

بوصره ده برجفت کوز ، صافلانمش بولندینی مجلدن قیزی و بیساض بجاقلرینی حسیات شهو-

تپورانه ایله سیر و تماشا ایلدیوردی .

بوادم ، تاثیر هيجان ايله صارارمشیدی .
 قیزجغز ، انظارینی یوقازویه ، برنک لاجوردی یه
 بورونمش اولان سمایه عطف ایتمشیدی . باشی
 اوزرنده کی آغاجک دالری اوزرنده قوشلر
 ترنماز اولیورلر . و آردصره دالدن داله صیچرا -
 شوب اوچوشیورلردی .
 عارض اولان برحال بیوشی یه تبعاً اوزانندی
 وقوللرینی باشنک آلتنه قویارق او یومعه باشلادی .
 دمندن برو قیزجغزی صیقلانمش اولدانی

مخلدن سیرو تماشا یه طامش اولان آدمک دوداقلری
 اوزرنده بر تبسم وحشیانه پیدا اولدی .
 قیزجغزک او یومسی اوزرینه چایلرک آوه -
 سندن چیقارق مرقومه یه طوغرو ایلرولدی .
 سیاه قدیفه دن معمول ظریف برآو الیسمسی
 کینمش اولان بو آدمک ، ننده برآو تشکی
 بولنمده ایندی .
 آیاقلرینک اوجنه یاصه رق یواش یواش
 ایلروله یوب او یومقمده بولنان لوسبایه یاقلاشدی .



یوز طقساز الشجینی فصل



غیر مترقب بر میراث



آوجی الیه سنی لابس اولان بو آدم ، تترهک
 اللریله چکه سنده کی صقانی قاریشیدردی . محترم
 قارءرمنز ، تعریفاتمزدن بوشخصک قونت
 قازالوه کبو اولدیغنی شبهه سزادراک ایتشلردر .
 دمیرجی (میشل بوغلیون) ک او یویان
 قیزینه یاقلاشدی مرلدانه رق :
 — نه سماوی ، نه دلبر بر مخلوق ! اورمانلرک
 بریسیمیدر ، یوقسه حقیقه انسامیدر ؟ نه لطیف
 نه کوزل بر قیز... کوچوک آیاقلری برقرالچهنک
 آیاقلری قدر کوزل ... بویله کوزل بر مخلوق
 اله کچیره م . بو بنم اوله جق واولمیدر ...
 یوراددهه یالکنز بولونیور . اطراف تنها بورایه

قدر کیمسه یه راست کلام . آرزومه نمانت
 ایده جک اولورسه ، ضرری یوق قوللم قوتلمدر .
 بو اورمانده ایشی نه ؟ نیچون بکا اوبیاض و کوزل
 بجاقلرینی آچوبده کوستردی . نیچون حسیتمی
 او یاندیره جق بر وضعیت شوخانه ايله یاتوب
 او یودی ؟ قلبمده بر نأرة حرص او یاندیردی ؟
 قباحه ، بنده دکل کندیسنده در ...
 بوسوزلری سوبایه رک چنکانه قاریستک
 اوغلی قازالوه کیو صافی و معصوم شکازی اوزرینه
 اکیلدی و مرقومه یه صارلدی .
 لوسبیا ، برندای دهشت ايله او یاندی .
 اوزرنده کی بو آدمی طانیموردی . کندیستک



قارالوه كيو لوسيانك اوسننه آتيلهرق قوجاقلار كن ، قيز « امداد » ديهه باغيرير

بوسه چين اولهيم... براق ده نائل وصال اولهيم .
ديهرك دلي كبي قيز جنزك اوزرينه آتيلدى .
لوسيا بتون قوتيله باغرمغه باشلادى . داللك
اوزرندهكى قوشلر اوركرك قاجديلر . كنج قيز
بتون قوتيله باغيريوردى .

— براق ، براق ديورم ! امداد ! امداد !
قونت — بهوده باغيريورسك ، يد اقتدا .
رمدهسك . بو جوارده امداديكه كله چك كيمسه
يوق ... بكا تسليم اول . بن زنكين بر قوتتم...
سنى شاتومه كوتوريرم . سكالليك البسه لرو قيمتمدار
جواهرلر ويريرم . آرابه لرله كزرسك ...

نه ايسيتيوردى ؟ نيچون بوسورتله تجاوزده
بولونيوردى ؟ حال وموقعنى دوشوندى كنديسنى
قوللرى آره -نده صيقان بو آدم ايله اورمانده يالكنز
بولونيوردى :

— آمان ياربي ! به آدم بندن نه ايسيتيورسكيز ؟
براقكيز بنى ... براقكيز ديورم !

مخاطبي اولان آدم بر تبسم ابليسانه ايله :
— سنى براققىمى ؟ طالعم سنك كبي بر قستى
آياغمه كتيرد كدن صكره استفاده ايتيهرك براقق
اولورمى ؟ بو بدلاق اولور ... سنك كبي
كوزل ولطيف بر مخلوق بر ايفليرمى ؟ براقده

— نه کوزل منظره ! نه نظریف تابلو ؟
 آرقه سنده بوزدینی ایچون قازالوه کیو ،
 هنوز پیدا اولان آدمی کورمه مشدی . کلن آدم ،
 دکنکی قالدیروب قازالوه کیونک اوموزلرینه
 شدتله اوردی . دکنک ضربه لری یکدیگری
 تعقیب ایتدی .

قوت ، دکنکلرک آجیسیله باغیرمقدمه دکنک
 ضربه لری ایسه صیرتیه شدتله اینمکده ایدی .
 باشنی چوره رک خصمنی کورمک ایسته . یکی صرده
 برضربه ره یوزینه تصادف ایتدی .

بوضربه نیک تاثیر یله چکه سنک قیرلدیغنه
 ذاهب اولدی . مقابله نیک ممکن اولمیه جغنی آکلاینجی
 قوتی بجاقبرینه ویروب قاجغنی دها اولی بولدی .
 بونک اوزرینه بتون قوتیله قوشمغه باشلادی .
 شخص مجهول کندیسنی تعقیب ایدیوردی .
 براز صکره قازالوه کیو ، چالیلقلر آره سنده غائب
 اولدی .

شخص مجهول تکرار قیزک یانته کلدی ،
 مرقومه بی کورنجی :

— وای ، لوسیا سنمیسک ؟

کنج قیز ، محجوبیتندن هنوز باشنی قالدیرمغه
 متجاسر اوله میوردی . حیوانیو بالی نمانده کی
 بودلیقانی دوامله :

— سنمیسک سوکیم ؟ جناب حق ، تام
 زمانته امدادکه یتشدیردی . بیوک بولدن
 کیدیوردم . بیله م نصل برقوت بی اورمانه
 سوق ایتدی . لکن نیچون سکوت ایدیورسک ؟
 بی کوردیککه ممنون اولمادکی ؟

الحاصل برقوتس کی مسعود و بختیار اولورسک .
 یالکز بکا تسلیم اول ...

بدبخت قیز صیتمه یه طوتولمش کی خوفندن
 شدتله ترییوردی . قارشوسنده کی آدم تام برشیطانه
 یکزیور و آنک کی انسانی قاندرمغه چالشیوردی .
 بو شیطانک لندن قورتلوق ایچون جناب حقدن
 استمداد اینمکه باشلادی . قازالوه کیو ، قوتلی
 اولدینی ایچون صیقی صیقی صارلمش اولدینی
 شکارینی براتیور ولوسیا ایسه قورتلوق ایچون
 اوغراشوب طور ییوردی .

قازالوه کیونک قوللری آره سنده بولان
 کنج قیز ، محو اولمق اوزره بولونیوردی .
 ناموسی لکه دار اوله جقدی . یوزینه قونتک
 یوزینک تمانی حس ایتدی .

قوت — بنی قوجاقله ! بنی قوجاقله !
 جانم دلبرم !

کنج قیز ، بیهوده اوغراشیوردی . قوتی
 آزمالمشدی . قارشوسنده کی آدم ایسه کندیسندن
 قوتلی ایدی . صوک دفعه اوله رق برک ره دها
 باغیردی .

قوت — ایستدیکک قدر باغیر ! بوراده
 سنی الیمدن آله حق آدم بوق . بوراده یالکز
 ایکمز بولونیورز ...

تام اوصرده چالیرک آره سندن اوزون
 یوبلی و یا قشقلی بر آدم چیقدی . اوزرنده سیاحت
 البسه سی بولان بو آدمک صیرتنده برطوره
 والنده بوغوملی بردکنک بولونیوردی . بردنبره
 باغیردی :

عودت ایدرم . سزدن آیرلق ایسته میورم آما ،
کیتمه کجورم .

— خیر ، خیر پدرم . کیتمه ییکز ، بوراده
بزمه قالكز . سزاختیار و خسته سکز . اولادر کز
باقدر میوبده کند کزی کیمه باقدر ته جقسکز ؟
کوزلی یشارمش اولان اختیار هیجان
و مسرتی صاقلامق اوزره بخره یه یا قلاشدی .
بوآناده طعام حاضرلامق اوزره لوسیا مطبخه
کیتمشدی .

بونک اوزرتدن بر چوق کونلر کچدی .
برصباح اختیاره اوزری متعدد مهرلری حاوی
برمکتوب کلدی . تتره ک اللریله مکتوبی آچدی .
ایلاک سطرلرینی اوقور او قوماز قولت ووقلی
صندالیه سنه دوشدی .

بو حالدن متأثر اولان لوسیا باغیردی :

— نه وار ، نه اولدیکز پدرم ؟
بوغلیون — رؤیا کور یورم . بو ، قابل
دکل ... مطلقا رؤیا کور یورم !
— لکن سویله ییکز ، نه وار ؟
— آل اوقو .

لوسیا ، مکتوبی آلوب اوقومغه باشلادی .
اوقودتجه حیرتی آرتیوردی .

بوغلیون — بوندن سن زده متحیر اولدک
دکلی ؟ بونی سکا بر قاج کله ایله ایضاح ایده یم .
» بنم بر برادرم وار ایدی . بر فعل سر قده
بولته رق آمریقایه کیتدی . بر قاج سنه صکره
بکا خبر ویرمکسرین ساخته بر اسمله و قزاندینی
بر سرمایه ایله کلوب شراب تجارتنه باشلار .

لوسیا — (اللریله یوزینی ستر ایدرک) اللهم ،
نه محجویت ؟

صکره طوغرولوب نشانلیسنک بوینده
آتیلدی :

— بنی عفو ایت ! مسرتدن نه یایه جفمی ،
نه دیه جکمی شاشیردم . سنمیسک سو کیم ؟
ایکی محبت زده لر ، حسرت و اشتیاقله بری
برلربنه صارلایلر . اوزون مدت کوروشه مه ین
ایکی سودازده نه قونوشورلر سه بونلر ده اوصورتله
قونوشمغه باشلایلر ...

.....

کونش غروب ایتک اوزره ایکن ایکی
نشانی ال اله طوتوشه رق و قونوشه رق شهره
عودت ایدیورلردی .

دمیرجی بوغلیون ، قیزیله نشانلیسنی کورنجه
مسرور و متحیر اولدی . دلیقانی ، اختیارک
قوللری آره سنه آتیلدی .

دمیرجی — آرتق بوراده قالیرسک . صنعتک
سایه سنده بوراده یاره قزانیسک . دوستلرم وار
سکا برزده بن یاردم ایدرم . یاره قزانه صکره
بکا اعاده ایدرسک ، آکلادکمی اولادم ؟

دلیقانی — سن مراق ایتمه ، اوسطه
بوغلیون . بن غیوتم زماننده بوش طور مادم .
خیلی تخر به لرله و طولو جیلرله عودت ایدیورم ...
بوراده در حال برخانه و بردکان تدارک ایده بیلیرم .
بونلری احضار و اتمام ایتدکن صکره لوسیا جفمی
آلیرم .

— اوحالده بن ده مستریح البال اوله رق

بوسایه ده عظیم بر ثروت بر یکدیدی . نهایت
ملکتمک بلدیہ رئیس ده انتخاب اولور . اخیراً
اتخار ایدر . مالی و ملکیتی یاننده اولادی کبی
بیوتدیکی یکنته ترک ایتمش ...

« مزبورہ ایسه عموجه سنک بر قدداشی
اولدیفنی خبر آنجه بکا بر مکتوب یازہ رق ثروت
عظیمه سنک تقسیمتی تکلیف ایدیور . برادر مک
اسمی (پیه رو پوتی) ایدی ...

لوسیا ، مسرتلهال چر پارق پدرینک بویتہ
آتیلدی .

— لکن بن نہ یاپیورم؟ بشقہ لرینک اولومیلہ
مسرور اولیورم !

— خبر قیزم . سن صفوت و صمیمیتلہ
سوینیورسک ، پدرینک میراثہ قومسی سبیلہ
سوینیورسک کہ بوکادہ حقک وار ، اولادم .

اختیار دمیرجی عظیم بر ثروتہ قوندی .
در حال شهرک اک کوزل یرندہ مکمل برخانہ
ساتون آلدی قیزینک ازدواجی ایچون حاضرلق
کورمکہ باشلادی . دوکون یمکلرنی طبخ
واحضار ایتمک اوزرہ ایکی آشجی طودتی .

برکون لوسیا پنجرہ نک اوکنده اوطوره رق
نشانلیسنی بکلیوردی . ناکهان بر بیکیر صداسی
ایشیندی پنجرہ دن باقجه کوشہ یی دونمک اوزرہ
بولتان کنج و یاقشقلی بر آدم کوردی .

لوسیا ، ایچہ کورمک اوزرہ پنجرہ دن
اکیلنجہ برندای حیرت صالیورمکدن کندیسنی
منع ایدہ مدی . بیکیر ایله کلن بو آدمی طانیوردی .
بیکیر اوزرنده بولتان کنج ، لوسیایی نازکانہ

سلاملا دقدن صکرہ حیواندن اینوب استقبالنه
قوشان خدمتجی به ویزدی .

لوسیا ، پنجرہ یی ترک ایدرک پدرینسک
اوطه سنہ قوشدی .

— پدرم ، سزی زیارت ایتمک اوزرہ
بری کلدی .

— زیارت ایتمک اوزردمی ؟

— شمدی بورایه کلیر . سنک اوطه که
کتیرملری ایچون خدمتجی به امر ویردم .

اوانساده اوطه نک قپوسی آچیلوب کنج
ویاقشقلی بر آدم ایچر و کیردی . اختیار برندای
حیرت صالیوریدی :

— سز ... آتریقو برلاندی ، سز میسکنز ؟
ایکی دوست بری برلرینہ صارلدیلر . آتریقو :
— اوت ، اوسته میشل بن ای . آرقداشلرمدن

سزک آیرلدیغکزی خبر آلدیم . سزی زیارت
ایتمک اوزرہ کلدم . بزم حیاتمزی ترک ایتدی ککزه
چوق ایی ایتدی ککزه . هر آن تهلکه وار . سزی
صحت وعافیتده کوردیکمه نمون اولدم . کوریورم که
برحال وموقعدده بولونیورسکنز . موراطک

عسکرلرینک قاجمسی سبیلہ کیمسه شهردن
طیشاری چیقامه جق . بوربونلرک عسکرلری
یقین بریرده ، شهرک دیوارلری اوکنده محاربه یه
طوتوشدی . مغلوب اولدیلر ظن ایدرم . بن
کچرکن قورشونلرده اطرافدن ویزلایوب
کچیوردی . شابقه مه باقکزد درت یرندن دلنمشدر .
قورتلدیغ بر معجزه در .

بوغلیون — دشمن ، آیاقلر مزه قدر

کلدی ها؟ نه اولدیسه بزه اولدی . بزم کیلر یوقدر . . . قرال اوزاقده در ، بوندن بشقه
جسورانه حرب ایدرلر . فقط قوماندانلری اوبویله شیلری دوشونمز . واه بزه ، واه بزه !



یوز طقسان یدنجی فصل



بر آچق - خونریز بر محاربه



— شهره کیره مدک . بشقه بر پلان ترتیب
وتعقیدنه مجبور اوله جغز . شهرک عساکر
محافظه سی صوک درجه یه قدر مدافعه ده بولمغه
قرار ویرمشلردر . اگر براز ماهرانه حرکت
ایده حک اولورساق بلا مشکلات نائل اولورز .
موراط — بلا مشکلات نائل موفقیتمی؟
نه صورتله؟

— اهانت طریقله . بویله بر خدمتی بزه
بر آدم یاه بیلبردی . اوده بوراده یوق .

— او آدم ، کیم؟

— قاز لوه کیو . اورمانده قیر باحله دوکدرک
نی قورتاردیغ کیز ، خاطر کزده یا؟ او حریف باره
مقابلهنده هر شیئی یبار . بویله بر ایشی ده بک اینی
بجرردی . بوشهری آله حق اولورساق مظفر
صایلیرز .

— بزه خدمت ایدرمی؟

— بن شبهه سز دیرم .

— بن بک اینانه میورم .

کیجه حلول ایتشیدی . کیجه ظلمتی اورمانی ،
قیرلری ، الحاصل هر طرفی احاطه ، ایتش
اولوب یالکیز اوتده بروده تک توك ایشیقلر
کورولیوردی .

بولر بر اوردوکاهک ایشیقلری ایدی .
موراطک قومانداسی آلتده بولتان عسکرلر صوک
محاربه ده مغلوب اولملری و تعرض ایلدکلی
شهرک بوربون عسکرلرینک ایدئی غالیتمه
قلمسی اوزرینه رجعت ایتشلردی .

بتون تصوراتنک عدم موفقیتمله نتیجه لندیکنی
تورن (یووا کیم موراط) کیجه نی استراحتله
کیرمک اوزره اردوکاهنی بوشهرک اوکنده تأسیس
ایلشیدی .

خاله سی ، دلبر اسپانیالی لولامونتس ایله جنرالر
بولندینی حالده قیدیچنک اوجیه قوم اوزرنده
رسملر چیزه رک اکلنمکده ایدی .

بردنبره آیاغه قالقهرق والدرینی آرقه سنده
قاووشدیرهرق کز نمکه باشلادی . لولامونتس ،
حکمفرما اولان سکوتی اخلاص ایدرک :

اوله رق طوتدینی آدم سنسک اویله می ؟
 — بندن نه ایسته دکلینی آکلامبورم .
 شهرک خارجنده طولاشیوردم . اوزر مه هجوم
 ایدرک یقالایوب کتیردیله ...

— اردوگاه جوارنده طولاشان هر آدم ،
 عین معامله به هدف اولور . عسکرلر وظیفه لری
 ایفا ایتشلر . کیچه یاریسی شهرک خارجنده نه
 ایشک واردی ؟ نه ایچون بزه منسوب اولمادیغک
 حالدله اردوگاهمیزک آره سنده طولاشیوردک ؟
 مقصدک حرکاتمیزی آکلامقدن عبارتدی .
 بورادن آله جنک معلوماتی دشمنلر مه کوتوروب
 بیوک بر مکافاتیه مقابل صاته جقدک دکلی ؟
 موراط، قازالوه کیونک کوزلرنده کی پارتیدن
 مقصدینی آکلامشدی .

اویونده صوک پاره سنی غائب ایتش اولان
 قازالوه کیو ، بیوک بر مبلغه قارشو پرنس لئوپولده
 بر مکتوب کوتورمکی قبول ایتشدی . بومکتوبده
 شهزده کی محصورین طرفدن امداد ومعاونت
 طلب ایدیلوردی .

قازالوه کیو ، بونی وطنپرورلیکنندن طولانی
 قبول ایتش اولیوب آله جنی پاره به مقابل
 یاییوردی . حالبوکه یقایی اله ویرمشنی .
 کندینسی جاسوس دیه یا آصه جقلر ویا قورشونه
 دیزه جکلردی .

موراطک ضابطلری اوزرینی آره دقلری
 زمان برقاچ وثیقه بولمشاردی . موراط، قوتی
 استجواب ایدرکن بریوز باشی ایچزو کیره دک
 مذکور وثیقه لری قراله ویردی .

ایکیسی ده تکرار دوشونمکه باشالادیله .
 اوصرده برکورواتی ایشیدلدی . لولامونتس :
 — نه وار ، نه اولور ؟ (قپونک اوکنه
 کیدوب کلهرک) عسکرلر من بر جاسوس طوتوب
 کتیرمشلر . یوزینی کورمدم . (بردنبره برندای
 حیرت ایله) طالع بزه یاردم ایدیور . جاسوس
 کیمدر ، بیلیور میدسکنز ؟
 موراط — قازالوه کیومی ؟
 — تا کندینسی ؟

موراطک چنغراغی چالمسی اوزرینه ایچرو
 برضابط کیردی ، یواکیم موراط ، ضابطه
 خطاباً :
 — بر جاسوس طوتلش . همان شمدی
 بورایه کتیریکنز !

ضابط — باش اوستنه اقدم .
 دیه رک ضابط چادری ترک ایتدی .
 براز صکره قوللری باغلی اوله رق ایکی
 عسکرک محافظه سی آتنده حضورینه کتیرلدی .
 هر قومک صاچلری طارمه طاغین اولمش ، البسه سی
 یرتلش ، اوستی و باشی چاموره بولانمش و سیاسی
 قورقوسندن قانی قاچمغله بم بیاض کیلشمش ایدی .
 باشی اوکنه اکمشدی . نه قراله ونه ده لولا .
 مونتسه باقغه متجاسر اوله ییلوردی . لندن
 کلسه لولامونتسی بوغوب اولدیره جکدی .

قرال موراطک بر اشارتی اوزرینه عسکرلر
 طیشاری حیقیدیلر . درین بر سکوت حکمفرما
 ایدی . نهایت موراط سوزه باشلادی :
 — قوت قازالوه کیو ، عسکرلر مک جاسوس

حکایه نك محرری اولوق صفتیله یالکیز
ایشیده بیلدی کمز شو بر قاج سوزی قارتلر مزه
بیلدیرمکده برأس کوره مهیز .

قرال — شهره کیرمک ایچون بزه بر چاره
بوله جقسک .

افلاس نتیجه سیله برپاره سز قالمش اولان
قازالوه کیو پاره مقابلنده وطنی صامغه چوقدن
حاضر ایدی . بوسه بیله جوابه مسارعت
ایتدی :

— باش اوسته ! بن کیزلی بر مدخل
بیلیرم . بو آفشام بن اورادن چیقدم .

— او حالده بو کیزلی مدخلی کوستریکیز ،
بنده سزلی اولومدن عفو ایدیم !

— یالکیز اولومدن قورتلق صورتیله بو
خدمتی ایفا ایدیم . او حالده بنی اولدیریکنز .
ناموس و ثروتی غائب ایتمش اولان بر آدمه
مرحمت ایدیکیز .

— (قاشلرینی جانهرق) سن بیلیرسک !
شهر ، شایان بر صورتده مستحکم اولوب
ضبط و اشغالی مشکل ایدی . قازالوه کیودن
بشقه بر حاشن دها بولوق قولای دکلدی . بو
اوغورده عسکر و مهمات محو ایتمک لازمدی .

شهرک محاصرده سی دوام ایتمکده اولوب
بو اوغورده دها بر چوق فدا کارلق ایتمک لازم
کلیردی : بوسه بیله قونته خطاباً دیدی که :

— سزه هم حیات همده پاره لازم
اوله می ؟

قرال ، اوراقی آلوب کوزدن کپیرد کدن
صکره ایتدیکی اشارت اوزرینه یوزباشی طیشاری
چیقدی . قرال ، قونته دونه رک :

— بوکاغدلر سنک بر جاسوس اولدینگی
اثبات ایدیور . یارین صباح سنی اعدام ایتلری
ایچون شمدی امر نامه سنی یازه جغم .

لولامونتس ، در حال حقه و قلم کتیردی .
بر لحظه صکره آلچق جاسوسک اعدام قرارینی
حاوی اولان کاغدی قرال یازوب امضالامش ایدی .

قونتهک انظار دهشتی کاغده معطوف ایدی .
دوشمه مک ایچون بتون قوتی طوبلادی . بشقه
چاره قالمادیندن قرالک اوکنه دیز چوکهرک
عفو و مرحمت طلب ایتدی :

— عفو و مرحمتکزه دخالت ایدرم ،
حشمتاب !

قرال — قابل دکل ! لولا ، یاورمی
چاغیریکنز .

— عفو ایدیکیز ! اسپریکنز اولیم . فقط
جانمه قیمه ییکیز . هر دلرو خدماتکزه حاضریم .
عفو ایده جک اولورسه کز سزه جدی خدمتار
ایفا ایدرم . یمن ایدرم که بودفعه نانکورلک ایتیم ...
ابدی متدارکنز اولورم !

— نه کی خدمات عظیمه ده بولنه بیلیرسکنز ؟
— ائمیدن کلن هر خدمتی ایفا ایدرم .

— قالفکنز و یانمه کایکنز .
قرال ، مر قومه بر طاقم تکلیفانده بولنش
وقازالوه کیو ، بوتکلیفی قبول ایلشدی . بوتکلیفک
ایلروده نیدن عبارت اولدینگی آکلاشیله جقدر .

— یلان سویله مکه نه حاجت؛ پاره سز حیات
قابلی؟
— هر ایکسنه احتیاجکنز وار، اویله می؟
— اوت اقدم . حیات و پاره !
— نه قدر ایستیورسکنز ؟
— اون بیک دوقا .
— سز دلپسکنز !
— خیر .
— بشیک کافیدر .
— تام اون بیک ایستم . برقصانه راضی
اولام . . .

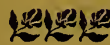
بش اون بیک دانه سی محو اولمش ، مملکت دشمن
عسکری طرفدن ضبط واستیلا ایدلمش . . . بویله
برشی امورنده بیله دکلدی . . . او ، یالکنز پاره
قزاق ایستیوردی .
قرال -- سوز کزده طوره چفکزی بکا
کیم تا مین ایده جک ؟
قوت -- یمین ایدرم که یارن آقشام
عسکر لر کز شهره کیره جک و مملکت سزک
اوله جق .
— پاره بی سزه آنجق اوزمان ویریرم .
— بک آعلا . اویله اولسون .

— یازین عین ساعتده بورایه کلیکنز .
(چنغراغی چالهرق کلن ضابطه خطاباً)
یا کلسلق اولمش . بو آدم ، جاسوس دکلدیر . سر-
بست ، اقلکنز !
قازالوه کبو . بواسر و مساعده اوزرینه چیقوب
کیتدی .

شهرده خواب واستراحته طالمش اولانلر ،
وطنداشلرندن برینک کندیلرینی دشمنه صامق
خیاستلکننده بولمش اولدیغنک فرقتده بیله
دکلردی .

— امورمده بیله دکل ! نه وقت اولسه
شهری ضبط ایتمک بنجه ممکن . بش اون کون
اول ویاصکره اولورسه ذره قدر اهمیتی یوقدر .
او حالده بنده بویکجه سزی قورشونه دیزدی . یرم .
(پراز کز ندکدن صکره) قبول ایدیورمیسکنز ؟
— خیر . اون بیک دوقا ایستم .
— پکی اویله اولسون .

آلجق حریفسک کوزلرنده برلمه مسرت
کوروندی . برکیجه ده خاطر ی صایله جق
دیزجهده بر ثروت قزایوردی . وطنداشلرندن



یوز طقسان سکنزنجی فصل



کیجه هجومی

بوکونک فرداسی شهرده برشوق و مسرت حکمفرما ایدی استحکام لردن دشمنک حرکاتی

دمیر قیوی آرەلق برافەرق قزا کاتمده غائب اولدی . یازم ساعت صکره (موراط) ک اردو- کاهنده بولونیوردی . وقت مقررده کلش ایدی . دشمن عسکرلری اویانق اولدینی کبی تپەدن طرفناغه قدر مساج برلوك سواری عسکری قوتی تعقیبه حاضر بولونیوردی . سواری مفرزه سنک اوکنه کچەرك یورومکه باشلادیلر . براز اول کندیسنک چیقمش اولدینی قیونک اوکنه کلدیلر . کندیسنی تعقیب ایتمیزی عسکرلره اشارتله ایچرو کیردی .

مدخل غایت طار اولدینی ایچون ایکی کشی دفعة کیره مزدی . بوسبیلە عسکرلر برر برر کیردیلر . (یووا کیم موراط) ک تودیع ایلدیکی ایش ایچون اللی کشی کافی ایدی . بونلر بر پروغرام داخلده حرکت ایده جکوردی . عسکرلر ، متروک خانەدن چیقارقی یورومکه باشلادیلر . بر سنک اوکنده طور دیلر . قازالوه کیو ، آیاقلرینک اوجنه باصەرق زمین قانده بولنان نوبتجلره باقدی .

شهرک برقره غولخانه سی بولنان بوناداخلنده شهرک عسکرلری سیغاره ایچەرك و کولوب اوینایەرق اوقاتکنذار اولیورلردی . بوقره غو- لخانه خراب خانەنک بولندینی طرفده کی شهرک قپوسنی محافظه مأمور ایدی .

قازالوه کیو ، بر ایصاق چالدی . بونک اوزرینه بر آنده رفاقنده بولنان عسکرلر ، فرده غولخانه دن ایچرو دخول و هجوم ایستیلر . عسکرلر بردنبره شاشیردیلر . بوشاشقینلق

کورولیوردی . شهرک مدافعه سندن امین بو- لندینی ایچون (یووا کیم موراط) ک بک یقینه مایوساً و مقهوراً عزیمت ایده جکی محقق کورونیوردی .

شهر ، آلتی هفته دن برو تحت محاصره ده بولندینی حالده مصالحه و متارکه سوزی آغزه ییلە آلتیوردی . عسکری وملکی بتون اهالی صوک دملرینه قدر شهری مدافعه یه قرار ویرمشلردی .

آقسام اولمش ایدی که هر کس مستریحاً برلرینه جکلدیلر . قراکلق - وقاقلرده فرد واحد یوق ایدی . دوزیه کزن نوبتجلرک آیاق سسلرندن ماعدا حکم فرما اولان سکون و سکوتی اخلال ایده جک هیچ برشی یوقدی . هوا طورغون اولدینی کبی سمانده یلدیزلردن اثر یوغیدی .

بیوک برمانتویه صارلمش ، کوزلرینه قدر کنیش کنارلی برشابقه قویمش اولان بر آدم ، قراکلنده سریع آدیملرله ایلروله مکده ایدی .

اسکی برخانەنک اوکنده طوردی . آناحتارله قیوی آچوب ایچرو کیردی . یاقدینی جیب قارینک خفیف ضیاسیله بو آدمک قونت قازالوه کیو اولدینی کورولدی .

اولودن کچەرك بر دمیر قیونک اوکنده طوردی . بو قیوی آچنجه قازالوه کیو کندیسینی شهرک خارجنده بولدی . مرقوم ، بومتروک و خراب خانەنی سوق تصادفله صاحبندن یوق یهاتە آلمش ایدی .

اوصرده مسلح اولدینی حالدہ قیونک اوکتده منتقم کوروندی .

میشل — آزیقو برلانندی ؟ دوستم همان جناب حق بزى محافظه ایسون . مملکتی دشمن استیلا ایتدی .
منتقم — واسفاکه اوت .

دوستی زیارت ایتمک اوزره برکون ایچوت کلش اولان منتقم محصور بولنان بو شهرده ایتدی . حال بوکه زوجه سینه اوچ که نه قدر کله جکتی وعد و تأمین ایلشدی .

سوکیلی زوجه سیله آرقداش لیرینک نه حالده بولندقلرندن خبردار دکلدی .

میشل بوغلیونک خانه سنده منافقه یه قراز ویرلشدی . برمدت صکره عظیم بر کورولتی ایشیدلدی . خانه نک آرابه قیوسی عسکرلر طرفندن ییقلمش ایدی .

صویغونخیلغه دالمش اولان ایگی عسکرک بیوک سالونه کیردیکی کورولدی ، عسکرلر بدرینه صادرلش اولان لوسیا یی آلق ایستورلردی . بو حال کورن منتقم ، طبانجه سنی بوشالته رق عسکرلری ییروح اوله رق یره سردی .

میشل — (قیزی نه خطاباً) هایدی قیرم ، قوش بغدادی انبارینه صاققلان . بز بوراده مدافعه ده بولنه جغز . سن صافین طیشاری حیقمه صاققلان .

بوصرده منتقم ایله ایکی کنج خدمتی مدافعات لازمه ده بولنق اوزره آشاعی ایتدیله . سواققلرده دهشتلی برقازغشلق حکم سورمکده

چوق دوام ایتدی . طرفین آره سنده مدهش وخونریز بر مجادله وقوعه کلدی .

قازلوه کیو ، انده قلنج وطبانجه ایله ایلرو ایتلیدی . عسکرلرک چاوشنی اولدیردی . اوصرده چیویده معلق بولنان شهرک قیوسنک آناختارینی کورمکه آلدی .

بر لحظه صکره شهرک قیوسنی آچهرق بر ایصلق ده سا چالیدی . بوموزاط ایله مقرر بر اشارت ایدی . بر آنده شهرک سواققلری دشمن عسکرلریله طولدی .

بیچرلر آچیلدی . وقعه آرزمانده شهرده شایع اولمغه عمومی بر خوف ودهشت استیلا ایلدی . خان و آلق بر آدمک اهانتده بولندینی آکلشلیدی . چونکه بشقه درلو شهری ضبط ایتمک ممکن دکلدی .

طبعی اولان شاشقینلق زائل اولدقدن صکره الی سلاح طوتانلر ، سلاحلرینه صارلدیلر . دمیرجی میشل بوغلیونک خانه سینه بو خبر مشنوم واصل اولنجه یأس وهیجانله صارارمش اولان صرقوم :

— کیم بیلیر نصل بر آلق مملکته اهانتده بولندی . آلهم ، سن بزى محافظه ایت !

دیدکن صکره علی العجله کیندی . قیزی خبردار ایتدی . زواللی لوسیا ! بالومی کبی صارارمشدی . قابی شدتله ضربان ایلدیکی حالدہ نرزان وهراسان بر حالده ایدی . خدمتجیلر او یاندر یله رق تسلیح ایلدی .

اولوب هر طرفه باروت قوقوسی حس ایدیلوردی .
 منتقم ، ایلک تیره جک آدمه آتش ایتیک
 اوزره النده کی تفکیکه قباتش اولان قونک
 اوکنده طور یوردی .

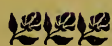
نا کهمان یقینده کی خانه لردن برندن کیجه لک
 کوملکجه چیقمش اولان بر قادینک قوشدینی
 کورولدی .

شرابک ومظفریتک تأثیریه ققاری قیزمش
 اولان عسکرلر ، مرقومه بی یتاغدن قالدیره رق
 تعرضده بولنق ایستوردی .

قادین ، بر آره لقیره یوارلاندی . کندیسنی
 قوغالایان عسکرلر بو حالی کورنجه قهقهه لرله
 کولمکه باشلادیلر ، اون ال بردن مرقومه یه
 صایره رق کوملکنی پارچه لایوب چیقاردیلر .
 بو وحشیانه تجاوزی کورن منتقم ، کندیسنی

ضبط ایده مدی . نهان سوقاغه فیر لایوب بیچاره
 قادینک امدادینه قوشدی .
 تفکیکه عسکرلردن برینی یه یوارلادی .
 بونی بر دیگر ی تعقیب ایتدی . قادین قورتلشدی .
 فقط منتقم قورتیله مادی . عسکرلر زیاده لشمشدی .
 کندیسنک یوز منلی بر قوته قارشو نه
 یاپه بیلردی ؟ مع مافیه آرسلان کی غوغا ایدرک
 عسکرلردن بر خیلایسنی یاره لایوب اولدیرمکه
 موفق اولمش ایدی .

دمیرجی میشل بو حالی کورمکه محبتک
 امدادینه مسارعت ایتدی . براز صکر اصابت
 ایدن بر قورشونله میشل زمینه دوشدی .
 ده صکره سکزاون کشی بردن هجوم ایدرک
 منتقمی یه یقیدیلر . بواننده باشی بر طاشه چاریان
 حیدودلر رئیس ی در حال باییلدی .



یوز طقسان طقوزنجی فصل



بر کنج قین ، وحشیانه بر صورتده نصل فدا ایدیلیر ؟

سوقاق محاربه سی مدید و مزعج اولدینی
 نسبتده ساعتله دوام ایتدی . کرک اهلینک
 و کرک بوربون عسکرلرینک هر دلو تشبثات
 ومقاومتی تأثیرسنز قالدی .

وقادینلرک ، ایکه ین وجان چکیشن یاره لیلرک
 حدوحسابی یوقدی .
 سوقاقلر احساد ایله طولمشدی . بوخوز بر
 ومدهش کیجه نک فرداسی کونی صباحلین
 ایرکندن آرابلر ، سوقاقلری مجروحین
 ومقتولیندن تمیزله مکه چالشیورلردی .

مجردو حینک ومقتولینک مقداری یوزلره
 بالغ اولمش ایدی . فریاد وفغان ایدن جوجقلرک

مقاومته بولمىك نه آغير ومستلزم جزا اوله جنى
آكلاشلمليدر . قرار بودر !

موراط ، باردانه بر نظرله حضاره باقدى .
حاضرون بالمومى كجى خوف ودهشتلرندن
صازارمشلردى . بلديه رئيسى تكرر اديزچو كرك
يالوارمغه باشلادى :

— حشمتآب ، ار ككلردن صرف نظر ،
هيچ اولمازسه عاجز وضعيف اولان قادينلر مزه
وچو حقلر مزه مرحمت ايديكز . جناب حرك
بو يچاره مخلوقلرى محتاج عفو و مرحمتدرلر .
بونلرك هيچ بر قباحتى يوقدر . . .

صالونده بولسانلرك كافه سى چو جق كجى
هنجقره رق آغليورلردى .

نا كهان جنرال ، النده كى قير باجنى او كنده كى
ماصيه اوره رق :

— پكى ، اويله اولسون . سزى عفو ايدرز .
فقط بر شرط ايله . . . سزك قادينلر كزك عفيف
ومحجوب اولدقلرندن بحث ايدلديكى ايشيتدم . . .
بناءً عليه كنج وباكر بر تيزك مملكته كى سلامتى
ايچون فدا ايدلمسنى ايستم . يا اين شهر كزندن
اوزا قلاشيز . شهر ك قپولرى قسانير . حتى
خانهر ، قپولر و نجر دلرده ضيقى صيقى به قبانير .
« صكره كليسالرك چا كلرى چالمنه باشلا .

دينى آنده كنج وباكر قيزلر كزندن برى چير
چيبلاق صويونوب بر آته بينملى و بلديه دائره .
سنگ او كندن قالفوب قونسانتينا قپوسنه قدر
كيدوب عين يولدن يته دائره نك او كنه كلييدر . . .
يالكز بوشرط ايله سزى عفو ايله بيليرم .

اهاليىدن بر چوغنى ، بغدادى آنبارلرينه
و مخزنلره صاقلانمشلردى . يواكيم موراط ،
اسبسوار اولديغى حالده عسكر لريله برابر شهره
كيردى . هر كس ضعف و عجز ايله ديش
نچيردا تيورلردى .

موراط ، بلديه دائره سنك او كنده آتندن
ايندى . اركان حربيه سيله برابر مذاكره سالوننه
كيردى . شهر ك معتبرانى بوصالونده اجتماع
ايتمشلردى .

بلديه رئيسى موراطى استقبال ايدر ك :
— حشمتآب ، مملكتمز ، شو آنده
يداقتدار كزده بولونيور . عين زمانده بتون
همشهر يلرمك مقدراتى ده سزه مودوعدر .
بناءً عليه آتلك نامنه اوله رق ذات عاليلرندن
عفو و مرحمت طلب و نياز ايديورم .

يواكيم موراط ، باشنى ساللادى . هر كس
كنديسنك خلجان آتنده سويله جكى سوزه
منتظر بولونيوردى .

فرانمزلره اتفاق ايتمش اولان ايتاليان
عسكر لر ينك قوماندانى جنرال (واره ززو)
موراطك ياننده بولونيوردى . سوزه باشلايه رق
ديدى كه :

— شهر ك ضبط و اشغالى بزه بهالى به
اوطوردى . عسكر لر مزدن بر چوغنى غائب
ايتك . قادينلرى وچو جقلرى بورادن طرد
و خانه لرى خاك ايله يكسان ايدم جكز . بو ، ديكر
شهرلر ايچونده بر درس و عبرت اوله جق . قالا برا
قطعه سنه طوغرو يوروين اردومزه قارشو

ایرتی کوئی مظفر لڑک شرايط و تکالیفی
حاوی دیوار لره اعلانلر تعلیق و کنج قیزلرک
کافه سی بلدیہ دائرہ سنہ دعوت ایدلدی .

بوفدا کارلنی قیزلرک هیچ بری قبول واجرایه
متجاسر اوله مامتله دعوت واقعه ده جوا بسز قالدی .
حالبوکه مظفر لڑک بوتکلیف سک و ترک و تاخیری
غیر قابلدی .

نهایت بلدیہ محاسی طوبلانهرق تشبثات
شدیده ده بولندیلر . شهرک بردانه نقصان اولماق
اوزره بتون کنج قیزلری سوور کلیسا سنه جلب
واحضار اولندی . قیزلرک کافه سنک اللرینه برر
کاغد ویرلدی قرعه چکیله جکدی . قرعه کیمک
نامه اصابت ایدرسه ، بیکیره خیبلاق اولهرق
اوپینه جکدی :

یالکز کنج قیزلرک دکل کلیسه ده بولنانلرک
کافه سنک قلبلری شدت خلجان ایله ضربان
ایلیکده ایدی . نهایت چکیمن قرعه دمیرجی
(میشل بوغلیون) ک بدبخت قیزی لوسیا به تصادف
ایتدی .

لوسیا ، دوستلریله مایوس و محزون اولهرق
خانه سنه عودت ایتدی . بجاغندن یاره لانهرق
یتاقدہ یاتمغوب بولنان پدرینک آغوشنه آتلدی .
وهنجقره رق آغلامغه باشلادی .

نشانلیدی ده یاننده بولونیوردی . مرقوم
کنج قیزه خطاباً :

— لوسیا ، بدبخت لوسیا ! نهایت قره طالع
سنیمی بولدی ؟ متوکل اول ، جناب حق سنمی
محافظه ایدر .

نامرد ایالیانک انسانیت خارچنده اولان
بو تکلیف ملعونانه سی نفرت واضطراب ایله
قارشولندی . فقط بو حسیاتی اظهار ایدمیبوب
یالکز ایکله مکله اکتفا ایتدیلر .

بشقه چاره یوق . بر شهری محو و خراب
ایتمکدسنه بو شرطی قبول ایتمک اهون شرایندی .
واقعا بوده قبول ایدیله جک برشی دکلدی . نه
فائده که تکرار ایدیلن رجا لڑک واستر حاملرک
هیچ بر فائده سی کورولمدی .

جنرال وارده ززو بوتکلیفنده اصرار ایتدی .
براز سکوت ایلدکن صکره مرقوم دیدی که :

— بونکله برابر آتک اوزرنده طولا .
شه حق چبلاق قیزه کذرکاهنده کیمسه نک
باقاسی لازمدر . هر کیم مخالف امر حرکت
ایده جک اولورسه آصیله جقدر . امر لڑمک تمامی
اجرا سندن رئیس اقدی ، سز مسئولسکنز ...
بوتکلیفی قبول ایدیورمیسکنز ؟

موراط — جواب ویریکز !

تکرار استرحاماتده بولندیسه ده تاثیر
کورلمدی . بونک اوزرینه ضروری اولهرق
قبول ایدلدی . تضمینات حربیه نامیله موراطه
قرارلاشدیریلان یاره ویرلدی وشهرک قله سنه ده
فرانسز باندیرایی کشیده ایدلدی .

بونک اوزرینه عسکرلر ، شهری محاط
اولان دیوارلرک خارجه چکلیدیلر . یالکز
مواقع مختلفه بی محافظه ایچون برطابور عسکر
براقلدی . بلدیہ رئیسلیله معتبران بلده یکی
حکمداره صداقت یمینی ایتدیلر .

لوسیا — آه ، بو حیا سزلفه ، بورزالته
تحمیل اولنورمی؟ بو قبول واجرا اولنه جق برشمی
انسانک بیک دفعه اولمی دها خیر لیدر .

اختیار پدر ، کنج قیزک باشنی او قشایه رق :
— حکم قدر بویله ایتمش قیزم ! مادامکه
قرعه سکا اصابت ایلدی . او حالده وطنک قارشو
عهدمه که ترتب ایدن وظیفه بی ایفا اینلیسک .
جناب حق بوفدا کارلغک مکافاتنی ویرر . بیکلرجه
همشهر بئر یکی قورتاره جقسک . . . نشانلک ده
بوفکری تصدیق وتسلیم ایدر . هایدی یاوروم
مستریح اول بجاغمدن پک مضطربم . بی براق ده
راحت ایدهم .

بونک اوزرینه کنج قیز نشانلیسی ایله الاله
طوتوشه رق پدرینک او طه سندن چیقدی .
کیجه اولمش ، هر طرفی بر سکوت موتائی
احاطه اینشدی . حال وموقعک تراکت ووخامتی
حسیله هر ایکسی ده آردصره سکوت اینلکده
ایدیلر .

کلیسایه کیدرک استمدادده بولندیلر سه ده
یأس والمیری تحضف ایده مه ، شدی . هنجقره رق
آغلامغه وحر ارتلی کوز یاشلری دو کندکری
حالده بری برلرینک آغوشنه آتیدیلر . باشلری
کلیسانک طاشلرینه چاربه رق اولمک ایستور لر دی .
کنج قیزک حالی کورنر دلخون اولیور لر دی .
کلیسانک راهی مقامنه چیقار ق کنج قیز ایچون
تمینت خیر خواهانده بولدی و مرقومه نک وطنه

بر خدمت عظیمه ده بولنه جنی جهتله حقدنه
تقدیس آنده بولنلمسی لزومی بیان ودرمیان
ایلدی .

راهب — اوصردده مزبوریه باقانلره
لغنت اولسون !

جبولیاو — باقغه کیم متجاسر اولور سه
بالذات بن آنی بو غارق اولدیریرم .

— اوت ، اوت . آکا باقانلره لغنت
اولسون !

متعاقباً اهالی کلیسادن چیقمغه باشلادی .
یولده کیدرکن کنج قیز ، بردنبره دوچار
خوف وحشیت اولدی . قرا کلقده ایکی سیاه
کوزک پارلدا دینگی کورمشدی .

برحس قبل الوقوع ، بیچاره قیزک قلبنی
صیقشدیرمغه باشلادی . کندیسنه یارین عربان
حالده ایکن باقه جق بر کیمسه وارسه ، اوده بو بر
چفت کوزک صاحبی یعنی قاز الوه کیو اوله جفته
حکم ایدیوردی .

نشانلیسنک قولنه صارلدی . دلیقانی :
— نه وار سو کیم ؟
— یارین کچرکن بکا باقه جق اولان آدمی
کوزدم .

— اسمی ، اسمی نه در ؟
— شو طرفده کورسیور میسک ؟ کوزلری
پارلدیور . بو کوزلرک صاحبک اسمی
قاز الوه کیودر . . .



ایکیوزنجی فصل

اولولر نه رمان قالقارلر

یغمز حال ، باشمزه کلیرسه بی ینه سورمیسک؟
— لوسیا ، بن سنی تقدیس ایدیورم .

بعدماده ایده حکم . دنیا ده هیج برشی بی
سندن آیره ماز . آه ، اگر (آزریقوبرلاندی)

اولسه یدی بزه البت برچاره بولور بزه استادکاه
اولوردی . حال بوکه یاره لیلرله تلف اولانلرک

آره سنده غائب اولوب کتیدی . یوز کشی به
قارشو یالکز باشنه آرسلانلر کبی غوغا اید .

بیوردی . کیم بیلیر ، شمدی زه ده در؟ اجساد
آره سنده ازیلوب قالمشدر .

.....

شهرک خارچنده موراطک امر و قومانداسی
آلتنده بولنان ایتالیان عسکرلری ، تلف اولانلری

دفن ایتک اوزره درین چقورلر قازمه شلردی .
کیجه نیک ظلمتی کشیف اولدینی کبی سماده

سیاه بلوطلرله اورتولمشدی . صفوق برروزکار
وزان اولیوردی . اولتیرک اوزرنده منتقم ، بلا

حرکت یاتمقده ایدی .
کورنلر ، کندیسینک اولمش اولدیفغه حکم

ایدرلردی . ایتالیان عسکرلری اجسادک برقیسمی
ایرتسی کونه پراقتشاردی .

کتیج قیز ، بتون اعضاسی تتره دیککی حالده
صیقی صیقی به نشانلیسنه صاریلوردی . آکا

یراز قوت وجسارت ویرن نشانلیسی ایدی .
یواشجه دیدی که :

— جبولیانو ، نیچون قلبسک اوقدر قوتله
اورییور؟ یارین ... آه ، یارین دیلم وارمیورکه

سویلیهیم ...
— ایواکه بوکا برچاره ده یوق ، سوکیلم .

چاره تحری ایده جک زمان کجیدی . بوفدا کارلنی
یایمامقلنک ایچون حیامدن اون سنه ایستسهر

شوآنده ویرمکه حاضریم . آه ، نه قدر متأثرم
ییلسهک؟

— (ککه ایهرک) اوتانیورم! بونه خجالت
آلور؟ یوحاله اعتدال دمک ، قوت وجسارتک نه

قاندنسی اولور؟ او آدمک نظاری بی قورقوتیور .
یوعولوب اوله حکم ظن ایدیورم .

— یارین سنی کوزتلیه جک اولورسه ،
وای آتک حاله زور ایله بی قاتل یابار . ایشک

صوکی بوکا واریر .
— آه ، جبولیانو جیم! بن کندمدن زیاده

سک وسنک محبتک ایچون قورقیورم . قورقند .

نه پناه جغنی دوشو نمکه باشلادی. شهره می کیتهمیدی،
یوقسه فرارمی ایتلمیدی ؟

فرار اتمکی دها موافق بولدی . شهرده
طائسی اجمائی وار ایدی . او حالده اولومی
محقق ایدی .

بناء علیه ویزدیکی قرار اوزرینه آرقداشلیرینه
التحاق ایلک اوزره یورومه که باشلادی . یراز
صکره اورمانه مواصلت ایتدی .

ردنبره طوردی . بر آیاق سسی ایشیدیر
کبی اولدی . دیکله مکه باشلادی . قوری ییراققر
خشردادی . صاقلامش اولدینی چایلغک او کتمده
برآت کوروندی .

عین زمانده حیدزدلر رئیسینی رعشه دارا ایدین
برصدا مرالدانه رق دیدی که :

— بر کیچه ده اون بیک دو قایه مالک اوله
جغنی کیم مأمول ایدردی ؟ یوواکیم موراط
حقیقه سوزنده طوران بر آدم ایش . بو یازه
ایله خبلی مدت کل کبی کچنورم ا

اوت ، او ایدی . یونا تمام سوزلری سویله یین
خضم جانی اولان او چاقیقین قازالوه کیو ایدی .
یکی برجنایت ، یر خیانتده یولندقدن صکره
فرار ایدیوردی .

بودفعه کی اچقلنی ، اوزمانه قدر اوتککاب
ایتدیکی فضایمحن دها بدتر ایدی . حیدودلر
رئیسینی ، بو آدمه قارشو قلبنده شدتکی بر حرص
وانتقام وعداوت حس ایلدی .

در حال اوزرینه آتیلهرق بوغازندن یقالادی
ویکی کیرک اوزرندن آشانی آلدی .

کیرویه برافیلان بوجسدلر آره سنده ناکهان
برقولک قالدینی کورولدی . دها صکره بر وجود
حرکت ایتدی .

بو ، اجساد آره سینه اولو ظنیه آتلیش
اولان منتقم ایدی . ابری وقره کوزلرینی
آچارق باشنی قالدیردی . انی آتیه کوتوردی .
اطرافه باقدینی زمان اولولرک آره سنده بولندینی
کوردی . مرالدانه رق :

— بونه حال ؟ زرده بولونیورم ؟ طالع
بمله او یون وینایور غالباً ؟

دوشو نمکه باشلا نیجه خاطرینه کلدی .
سوقاقده ایتالیان عسکر لریله محاربه ایدیوردی .
شبهه سز کندیسینی اولمش ظنیه اولولرک آره سینه
قارشدر مشاردی .

فقط اجلی هنوز کله مش اولدینی اچسون
اوله مش ایدی . منتقم ، کندیسینه باقنیجه عریان
اولدینی کوردی . وزان اولان روز کارک
تأثیر یله اوشویوردی .

آیاغه قالدهرق اطرافنه باقسدی . دیگر
جسدلرده عریان ایدی نهایت عریان اولمیان
بر عسکر کوزینه ایلدیش مکله اوزرنده کی قانلی
البسه بی آلوب کیدی .

بوصره ده یراز اول بلوطلرک آره سندن
صیرمش اولوب نشر انوار ایدن قر ، تکرار
بلوطلرک آره سنده غائب اولدی .

کائنات تکرار مستغرق ظلمت اولدی .
.....

ایکی آدم ایلروسنی کورده مین منتقم ،



قوت قازالوہ کیو کنڈینہ معلوم اولان کیزی برمدخلدن دشمنی شهرک ایجنہ صوقار

مجادله باش کوستردی . چنکانهك اوغلی قوی
 وجودلی ایدی . مدھش رقیبی اولان حیدودلر
 رئیس ایله بوی اولچوشه بیلیردی . بناءً علیہ
 خصمنه قارشو اوزون و مزعج برمقاومتده
 بولمغه مقتدر ایدی .
 حیدودلر رئیسینک الندن قورتلانه چالیشیردی .
 ققط چلیک کبی اللردن قورتلسی مشکل ایدی .
 بوغازی شدتله صیقیلور و اوله جک درجه
 لپوردی .
 بر آرہانی کیرویه چکلمکله ایکینسی بردن طوپرا .
 غک اوزرینہ یوارلانڈیلر . متقمک بوحرکت

— ملعون کوپک! سنی ینہ الہ کچیردم ...
 بودفعہ سکا لایق اولدیغک جزایی ویره جکم .
 سنی بر کوپک کبی بوغاجم ... دیلکی قوپاره یمده
 بردها اهانته بولنه میه سک . . .
 قازالوہ کیو، موراطک ضابطلرندن بریله کوروشه رک
 موعود اولان اون بیک دوقایی آمش ودرحال
 یوله چیمشدی .
 طالی کنڈینسی دشمن ابدیسی اولان
 متقمه تصادف ایتدیرمشدی . بوتصادفده تنها
 وقرالکق بر اورمانده وقوع بولیوردی .
 درحال ایکینسک آردسنده مدھش بر

اوزرینه جیدودلر رئیس بولدینی محله قلمدامادی.
بوفرصدن بالاستفاده قازالوه کیو چیندن
برطانبجه چیقاردی. منتقم، قولاغنک دیندن
برقورشون کچدیکنی حس ایتدی. قان آقدینی
اکلادی.

بوخلدن فوق العاده مهور اولان منتقم،
قطعاً مرقومی بوغق و حیاته ختام ویرمک
اوزره اوزرینه آتیلدی. قوت امیدینی کسمش
اولدینی صروده سلاح - سسلی ایشیدلدی.
چالقیلرک آره سندن عسکرلر، کندیلرینک
بولدقلری محله طوغرو ایلروله دیلر.

بویکی تهلهکه قارشوسنده منتقم، جانی
قورتارمق ایستیه رک خصمنی شدتله ایتوب
قاچمه باشلادی.

برطانبجه صداسی ده ایشیدلدی. جیدودلر
رئسی قانلر ایچننده اولدینی حاله اوتلرک
اوزرینه یوارلاندی.

انساننده قازالوه کیونک بوغازینی صیقان اللرندن
یری قورتلدی.

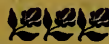
بوزینه اینن مدهن بر بومروق، دیکر
الفده چکمه آنی مجبور ایتدی.

بوغازینی قورتاران قازالوه کیو باغیرمه
باشلادی. موراطک عسکرلرینک پک اوزاقده
اولمادیغنه قائل ایدی. فریادینی ایشیتدکلری
آنده شهسز امداده قوشارلردی.

بوامیدی بوشه چیقمادی. بر لحظه صکره
آت و آیق سسلی ایشیدلدی. قازالوه کیو.
تکرار باغیردی:

— امداد! امداد! بوسفیل بکا آنسزین
هجوم ایتدی. بی اولدیرمک ایستور...
یقلائیکنز! اولدیریکز! اسمی جیدودلر رئیس
منتقمدر. یقاله جق اولانه حکومت طرفندن
اوج بیک دو قاکافات واردر...

بونک اوزرینه موراطک آدملری منتقمی
طومتق اوزره ایلروله دیلر. بونا کهانی حاده



کنج قیزی کوزله یین - اصلمقدن قورقیان!

اولان سکون و سکوتی یالکیز قوشلرک چوبلیتلیری
اخلال ایدیوردی.
طیعت، گویا اجرای عید و سرور ایلپوردی.
شهرده درین برسکوت حس اولونیوردی.
سوقاقلر، چولدن نمونه نما اولورجه سنه ایصمزر
وتها ایدی.

فورطنه لی بر کیجه بی ای برکون تعقیب
ایتدی. کونش، ماورای افقندن عرض دیدار
احتشام ایدرک شعاعات زرینی ایله شواحق جبال
وتلالی تنویر و تذهیب ایلپوردی.
برنک لاجوردی به برونش اولان سباه
سحابدن اثر بیله یوغیدی. اورته لقهده حکمفرما

قیزجفرك عقلتی ملعون قازالوه کیو اشغال
ایتدیکی کی انظاری اوکنده ده آنی کوربیورکی
اولیوردی .

شهرک قبولری اوکنده بولدینی صرده
برحس قبل الوقوع قلبنی صیقشدیرمغه باشلادی .
ککه لیه رک جناب حقدن استمدادده بولندی .
نهایت قورقیدنی باشنه کلدی . کوچوک
برخانه دن بر آدمک اوزاندیغنی کوره رک برندای
دهشت چیقاردی . او خان آدم ، درحال
غائب اولدی .

بلدییه دائره سنده کنج قیز، محبه لری طرفدن
استقبال اوله رق البسه سی کییدیرلدی . یالکز
قالدینی زمان بدبخت لوسیا هنجقره رق آغلامغه
باشلادی .

عار و حجابندن بیک دفعه اولمکه حاضر ایدی .
بتون دنیا کندیسنه زندان کی کورونیوردی .
انسانلری ، خان و نامردکی تلقی ایدیوردی .
حیاتی ، کندیسنه کران کلیوردی . یالکز
قلبنده برلمه امید وارسه ، اوده بتون برشهری
وسکاتی محو و خرابی دن قورنارمش اولسی
ایدی .

یاصدیغنک اوزرینه یوزنی قساته رق
وهنجقره رق آغلیور ، حرارتلی کوزیاشلری
دوکیوردی .

بونه طالع ایدی ؟ نیچون قره طالع اوقدر
قیزلر آره سنده کندیسنی بولمش ایدی ؟
ناکهان اوطه سنک قپوسی آچیله رق برخیال

بتون قبولر، دکانلر صیقی صیقیه قباتلشدی .
کویا شهرده انس و جندن اثر یوقدی .

مخاربه، شهرک هر برطرفنده آناز خرایبسی
براقشیدی . اورته ده نه بر آدم ، نه بر بیکیر ،
نه بر آراه ونده جانلی بر مخلوق کورولیوردی .
ناکهان بلدییه دائره سنک اوکنده بر بیکیرک
آیاق سسلری ایشیدلدی . غایت کوزل وتوانا
اولان بوبیکیرک اوزرنده مذهب برقادین اگری
بولونیوردی . حیوان کیشنه مکده ایدی .

ساعت طقوز، تام فداکارلغک اجرا اولنه جنی
زمان ایدی . براز صکره فداکارلغی اجرایه
مأمور کنج قیز کوروندی . زواللی قیزک
خوف و حجابندن زانغیر زانغیر تتره دیکی
کورولیوردی .

بیکیره یاقلاشدی . اوزرنده کی بیوک سیاه
مانتو دوشدی . آنادن طوغمه چبلاق اوله رق
میدانه چیقدی . کونشک شعاعانی بووجودی
اوبیورکی تنور ایدیوردی .

کوزلک آله سی ونوس قدر کوزل اولان
بووجود بیکیرک اوزرینه یندیرلدی . مضطربانه
اطرافته باقینور ، کندیسنه باقان بر نظرک
بولوب بولمیدنی آکلامق ایستوردی .

الارینی کوکی اوزرینه قاووشدیروب
طوریوردی . نهایت بیکیرک دیزکنی برالیه
طوتدی . حیوان تنها سواقلرده طولاشورکن
قارغهلر قورقولرندن اوچوشیورلردی . . .
بو حیوانلر قازالوه کیو طرفدن اشترا اولنان
خراب خانه نک اوزرنده طوبلانیورلردی .

کوروندی . حاصل اولان کورولتی اوزرینه
باشنی قالدیردی . قارشوسنده کی آدمی طانیدی .
خوف و خشیتله بر آدیم کبرو چکلدی .
نفرت و استکراہ ایله باغیردی :

— چکیل، آلق سفیل، چکیل اورادن...
بوسوزلری سویلدیکی صروده زواللی قیز ،
اوقدر متهیج بولونیور ایدی که بو حاله تحمل
ایده میهرک سالانوب یره دوشدی و بایلدی .



راهبک خانه سنده برماجرا

متنم ، دوشرکن شدتلی بروجع حس
ایتمکله الی باشنه کوتوردی . اله قان بولاشدیغنی
کورنجه قورشون ایله یاره لانتمش اولدیغنه ذاهب
اولدیسدهه بالا خزه بونک آلتنی دوشرکن بر
آغاچه چارمقدن ایبرو کلدیکنی آکلادی .

ایاق سسلرینک تقرب ایتمکده بولندیغنی
ایشیده رک در حال آیاغه قالدی ودلی کی قوشمه
باشلادی . قولقارلی دیندن بر قاج قورشون
دها کچدیسده اصابت ایتمدی .

تهلکینی آتلا تچه آدیملرینی آغیرلاشدیروب
حضور قلبه یورومکه باشلادی . اوزاقده
ظلمت لیل آره سنده تک توك ایشیقلم کورنجه
بر قصبه یه یاقلاشمش اولدیغنی آکلادی .

محتاج استراحت اولدیغنی جهته کیجه یی
قصبه ده کچره جکندن طولانی سویندی .
آدیملرینی صیقلاشدیردی . قصبه یه کبرنجه
ایشیقلمی کوردمدی . خانه لر کوچوک ، آلق
وملوث ایدی . هر کس او یقوده بولندیغنی جهته
اطرافده دیرین برسکوت حکمقرما ایدی .
کلیسانک بولندیغنی محله کیتدی . کوی

راهبک اقامتگاهنی کوردی . راهب (روقو
قاپه زوتو) اوصروده هنوز کلیسانک ایراد
ومصرفی بری برینه اویدورمقله مشغول ایدی .
بردنبره تپونک چالندیغنی ایشیدنجه :

— ینه حالت نزعده برخسته وار ، غالباً !
بی ایستورلر ...

دیهرک پنجره یی آچدی . برصدا :
— فقیر بر یولجینی یم . بو کیجه لک مسافر
قبول ایلمکلمکی رجا ایدرم . کلیسانک حقنی ده
اونوتام .

راهب — بتم خانه م اوتل دکلدنر . بویله
وقتسز اوله رق انساننی تعجیر ایتمک ایی دکلدنر .
دیهرک پنجره یی قپاوب چکیله چکی صروده
منتقم تکرار ایتدی :

— قبوی آچیکز ، رجا ایدرم . بشیمان
اولمازسکیز . بن زسکیم سزنی فوق الحد بمنون
ایدرم .

راهب بر لحظه دوشوند کدن صکره تبدیل لسان
ایدرک :

— یکی اولیله اولسون . سزنی کیچالین

سوقاقده براقق ایستهم . کندم ایچون برشی قبول ایتم . نه وره جکسه کزکلیسا نامنه ویریکیز . لامبیهیی آلهرق آشانغی ایندی . قپویی آچدی . ایچرویه آلهجنی آدمک طوروقیافتنی کورنجه شاشیردی . منتقمک باشی آچیق ، صاحبعلری طارمه طاغین ، یوزی و کوزی قان ایچنده ، جا کتسز و کوملکیله بانظالونی ایسه پارچه پارچه ایدی .

بو یله قیافتده بولنان بر آدمک زنکین اولدیغنه فصل اعتماد ایدیله بیلیردی ؟ زنکیندن زیاده بر دیلتیجه بکزیوردی . بلکه ده بر حیدود ایدی . در حال قپویی قپامق ایستدیسده منتقمک انظار حاکمانه سی آنتده بموقصدینی ایفایه متجاسر اوله مادی منتقمی ایچرو آلوب زمین قاتنده کی یلمک او طه سنه کوتوردی .

آزریقورلاندی جیندن بردوقا جیقاروب راهبک انه صیقیشیدردی . راهب نمونیتی کیزله مدی . بو یله سفیل بر آدم نصل اولوبده کندیسنه بردوقا ویره بیلیوردی ؟

منتقم — یالکیز بو کیجه یی کچیرمکلاکمه مساعده کیزی رجا ایدرم ، راهب اقدی یارین صباح ایرکندن حرکت ایده جکم و بولطفکزی الی الابد اونوتیمه جغم .

راهب کوزلکنک اوزرندن مخاطبانه باقهرق جواب ویردی :

— او حالده مسافر او طه سنده یاتیکیز . اوراده راحت ایده جککیزدن امینم . دیه رک مسافری یتمک سالونسه یقین کنیشجه

بر او طه یه کوتوردی . بوتیمز او طه ده برتخته یتاق ایله برماصه برقاچ صندالیه برچاشور طولایی و بر آینه بولونیوردی .

او طه نك دیوار لرنده برطاقم الواح دینه معلق ایدی . راهب :

— سره برلامبه ایله بیقانتق اوزره صو ویرهیم . نه یاپیم ؟ هم شیرم ، یکم (تیره زینا) و خدمتچی او ییورلر .

بری برلرینه کیجه لر خیر اولسون دیه رک آرلدیلر . راهبک مفارقتنی متعاقب حیدودلر رئیس مرلدانهرق :

— خییث حریف ، باره یی آلمادقچه نه یوزمه گولدی ونده قپویی آچدی . یاره یی آلدقن صکره بالذات خدمت ایتمک باشلادی .

صویوندی لامبیه یی سوندوروب یتاغه اوزاندی ، غایت یوزغون بولندی ایچون یاتار یاتمازا یودی . فقط براز صکره پنجره یه اوریلان خفیف ضربه لرک تأثیر یله او یاندی .

طوغرولوب اطرافنی دیکله دی . یولیس طرفندن آرائلق احمالندن طولایی اندیشناک اولقله پنجره یه کیده رک :

— کیم او ؟
جواب آله مادی . بر آدمک اوزاقلاشمقده

بولندیغنی آیان سسلرندن آکلادی ، پنجره یی آجوب باقدی . فی الحقیقه اوزاقده برانسان خیالی کوردی . کندی کنه یسنه :

— بونه دیمک ؟ بو آدم بورایه نیچون کلدی ، نه ایستور ؟

قادرین طاعتی برصدا ایله :
 — آریقو ، بزم کوزل آریقوجم !
 دهرک کندیسنه صارلمقده ایدی . حیدودلر
 رئیس آریقو برلانندی ایسه مرلدهنرق :
 — لکن آلدانمدیغمه اینیم ! اوت ، رؤیا
 کورمیورم ! بوقادرین ، سوکیلی زوجم دوزادر .
 دیدکن صکره مرقومه یه خطاباً :
 — دورا ، سوکیلی دوراجم !
 بوسوزلر اوزرینه کنج قادرین شدتله کیرو
 چکلدی وهنچقرمغه باشلادی . بونک اوزرینه
 حیدودلر رئیس :
 — دوره تتا ، سوکیلی دوره تتا ! نوار ،
 نه اولدی ؟ نیچون آغلیورسک ؟
 کنج قادرین بوسوزلرله متسلی اولمقدن پک
 اوزاق ایدی . درحال کندیسنی یتاقدن آشاغی
 آتدی لامبه یی یاقدی .
 لامبه نك ضیا سیله منتقم ، قارشوسسند
 کندیسنجه بوسبتون بیگانه کنج برقیز کوردی ...



اعتراف ذنوب



کرك حیدودلر رئیس وکرك کنج قیز ،
 نیم عریان بولنمندن طولانی پانجارکی قیزارمش
 اولوب درحال کوملکیه گوکسنی و بیجاقلرینی
 ستره مسارعت ایلشدی .
 اورته بویلی ، قره کوزلی ، اوزون قره
 کیربیکلی وسیاه صاحبی ، بیاض وزمین وجودلی

ذهنتی دهها زیاده یورمغه لزوم کورمیه رک
 یتاغه اوزانوب اویقویه طالدی . یانارکن سوکیلی
 زوجهنی دوشونهرک اویومشدی .
 لطیف بررؤیا کورمکه باشلادی . کندیسنی
 مغاره ده بولوب صاغنده دورا وصولنده ایسه
 سیرا کیو دهها صکره آرقداش لرینی کوردی .
 بومنظره دکشدکن صکره کندیسنی دورا
 ایله مزین ومکلف براوطه ده بولدی . کمال
 حرص ومحبته زوجهنی اویور ، سویوروقوللری
 آرسنده آکا صاریلوب صیقیشدیریبوردی ...
 کوزلرینی آچدیغی زمان کوکسنده برقادرینی
 صیقیشدیرمقده بولدیغنی کوردی و کچیردیکی
 حالت عشقه سنک صرف بررؤیادن عبارت
 اولمادیغنی آکلادی .
 اول امرده بوحالکده بررؤیا اولدیغنه ذاهب
 اولدیسده بالآخره حقیقت اولدیغنی آکلادی .
 قادرین موجود اولوب یالکز اورته ده مزین اوطه
 ایله یالذیزی لامبهر ، قنابهر یوقدی ...

کرك حیدودلر رئیس وکرك کنج قیز ،
 خطالرینی آکلادقلرندن فوق الحد محجوب اولمشلر
 دی .
 منتقم ، بردفنه دهها زوجهنه قارشو
 صداقتسز لکده بولنمشدی . فقط بودفنه کی حرکتی
 ایسته میهرک وقوعه کلشدی .

عاشقم اولان آریقوجغم ایله کوروشمک فکریله
گلشدم . چونکه بی بوراده بکلیه جکدی .
« کندیسيله دائماً بوراده بولوشوب کوروشورز .
بو آقشام ده بر معتاد بورایه کیرمسی ایچون
بخره بی آجیق بر اقمشدم .

« بی اهام ایتمیکز و قسا بر فکره ذاهب
اولمایکیز . بونی سزه محجوب اولمیه رق نقل
و حکایه ای دیورم ، ظن ایتمیکز . نه پایه ؟ ایکی
سنه دن رو آنی کیجه لری بورایه آلورم . . .
چو جقلغمزدن برو بری بریمزی طانیسور
وسویشورز . . .

« بنمه ازدواج ایتمک اوزره بر چوق دفعه
دست ازدواجی طلب ایتمیسده عموجه م رد
ایندی . عناد ایدوب بی آکا ویرمیور . . .
بزی یأس و نومیدی به دوشوردی .

« سودیکم دلیقانلینک بورایه گلسنی منع
ایندی و جهازپاره سی نامیله آنک بیوک بر مبلغ
کتیرمسنی اخطار و درمیان ایلدی .

« آریقوجغم اساساً تئبل اولمادیغی کبی
بی ده پک ایی کچن دیره بیلیر . . .

کنج قیزک بو نقل ایلدیکی شی ، حزین بر
حکایه عشق ایدی . منتقم دقتله بو حکایه بی
دیگله مشدی .

بخره به بر ازاو اوره رق صکره قاچوب
کیدن آدمک ، کنج قیزی سوهن دلیقانلی اولدیغی
شمدی آکلامشدی .

کنج قیز ، بر لحظه توقفله سوزینه دوام
ایندی .

کنج و کوزل بر قیز اولان مرقومه منتقمک
یتاغنه کبرمش اولمسندن طولانی آآن محجوب
اولدیغی کبی قلبی ده شدتله ضربان ایلمکده ایدی .
یوزینی اللریله اورته رک وهنچقره رق
آغلیوردی :

— محو اولدم ! محو اولدم ! نه بد بخت بر قیز
ایشم ؟

کنج قیزک بوجانله آجیان منتقم ، مرقومه به
خطاباً :

— بی دیگله یاوروم . بن بو واقع اولان
حالدن برشی آکلامیورم . بر ازاو بن بو خانه نک
قیوسنی اوره رق کیجه بی براده کچیرمکلمکی
راه بدن رجا ایتمدم . اوده قبول ایدرک بی
بو او طه به یاتیردی . بن بر سر سری کبی طولاشه رق
بالنصادف یولی بورایه دوشن بر بد بخت . . .

کنج قیز ، کوزلرینی سیله رک باشنی قالدیروب
مخاطبانه باقره رق :

— عموجه م سزی بر کیجه مسافر اوله رقی
بورایه قبول ایندی ؟

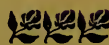
— سز آنک یکنی میسکیز ؟

— آه ، بن نه یایدم ؟ نه قدر بد بخت ایشم ؟
منتقم ، بر طور پدرانله کنج قیزی چکوب
یتاغک یانسه او طور تندی . کنج قیز ، مخالفته
بولنمیه رق بر چوجق کبی اطاعت ایندی . صکره
سوزه باشلایه رق :

— بسندن نفرت ایتمیکز . بیلمیه رک
و ایسته میهرک کندمی سزه تسلیم ایتمدم . . .
امین اولکنز که ذره قدر قباحتیم یوقدر . بن بورایه

— ازدواج کوزه مانع اولان یالکنز پاره مسئله سیمیدر .
 — بشقه بر سبب یوق . آتریقو، ایسته نیلن پاره یی کتیرسه ازدواجزه راضی اوله جق .
 — ایستدیکی پاره نه قدر ؟
 — ایکی بیک دوقا .
 — بویاکی بیک دوقایی سزه عموجه کز می جهاز پاره سی ارله رق ویریور ؟
 — اوت . فقط بویاکی بیک دوقا بکا وفات ایدن پدرمدن انتقال ایتدی .
 — شمعی عموجه کز عاشق کز اولان آتریقودن ایکی بیک دوقایی ایستور ؟
 — اوت .
 — بوقدر معلومات بنم ایچون کافی . سزه قطعاً وعد ایدیورم که یارین آتریقونک زوجه سی اوله جقسکز . بن دائماً دیدیکنی یابان بر آدم . یارین آقشام بن بر کوشه یه صاقلانیرکن سزده عاشق کز ی بر کوشه ده بکلسکز . سزی بو صورتله شاهد طرتمق ایسترم . یالکنز طانیدقلر . کزدن برینک دها بولنسی لازم .
 — بو کوچ برشی دکل !
 — بک آعلا ! اوله ایسه آرتق بورادن کیدیکز صباح اولیور . بوقیاقتله ایکی مکز بر آرده کورونمی ائی قاجاز . هایدی یاروم مستریخ اوله رق یریکزه کیدیکز .
 کنج قیز ، محجوبیتندن قپ قرمزی کسلمش اولدینی خالد لامبانی سوندوروب سریع آدیملرله اوطنه سنه کیدوب یتاغنه کیردی .

— عموجه مک بو مانعق آره مزده کی محبتی برقات دها تشدید ایتدی . هر کیجه کیزلیجه پنجره دن کوروشمکه باشلادق . هر دفعه بولشدقجه محبتمز دن وازدواج ایلدیه رک آتیا کچیره جکمز حیاتدن بحث ایدیورز ...
 « بر آقشام اوطنه مه کیردی . او آقشامدن اعتباراً پنجره ده دکل اوطنه نک ایچنده کوروشمکه باشلادق .
 « معتادمز وجهله بو کیجه ده بوراده بولوشه .
 • حقیق ، یتاقده سوکیم آتریقوی ظن ایتشم . حال بوکه آداعشم ...
 دیه رک تکرار آغلامغه باشلادی . حیدودلر رئیس ، بر دوست کی مرقومه نک اللرندن طوتارق دیدی که :
 — بنی دیکله : ایکی مکزده قباحتی یوق . بن زوجه سی سؤدیکم کبی سزده عاشق کزی سویورسکز . وقوعه کلن خطا . ایکی طرفکده محبت و سعادت اخلال ایدمز . ایکی مزرده آرتق بووقعه یی اونوته لم . شمعی بکا بروظیفه ترتب ایدیور . کوز یاشلر کزی قوروتق و سزی برلشدیرمک ایسترم . بونی ده بکرمی درت ساعتدن اول یاپه جقم .
 — (دقتله مخاطب تک یوزینه باه رق ودلی اولدیغنه ذاهب اوله رق) نه دیورسکز ؟ بو ممکنمی ؟
 — ممکندر . سز شمعی صورده جقم شیئه جواب ویریور .



حیدودلر رئیس انسانانی نصل اولندیرر ؟



بورغون دوشمش اولان وهیچ یرشی اولمامش کی طاورانان حیدودلر رئیس ، تکرار یتاغنه کیروب خورلایه رق صباحک ساعت ریسقدر او یومغه باشلادی .

بردنبره قاللوب یوزینی وکوزینی بیقادی .
تالصادق البسه دولابنده بولدینی برالبسه ی کیدی . متعاقباً راهی کورمک اوزره اوست قانه چقیدی .

راهب ، مساقری کورنجه حیرتله :

— اوزرگده کی البسه ی نره دن بولدک ؟

حیدودلر رئیس ، برصندلیه آلهرق یازنخانه تک بر طرفنه قویوب اوزریتنه اوظوردی .
بعده جیتدن بر آوج آتون چیقاروب راهبه کوستردی .

راهب ، بر حیدود قارشوسنده بولدیغندن شیهه ایتمهک باشلادی . منتقم ایسه لاقیدانه برطور ایله :

— رخصتکزی استحصال ایتدن سزه عائد بر ایسه تک یاره سنی ویزمک ایسترم . قاج غروش ایسترسکنز ؟

— لکن

— ایشته فقیرالکره ویرمک اوزره سزه ایکی لیرا یوکون سرکله قالمق ، بر ایریجه

طعام ایتک وبویکجه ده بوراده یاتمق ایسترم .
ایشته سزه کلیسا ایچون اوچ لیرا دها
راهب ، نمونینله یاره لری آلوب یازنخانه سنک کوزلرندن برینه ایندیردی .

منتقم ، زاهدن رخصت آلهرق اوطه سنه چکلدی . کوندوز . بلا حادته کچدی . طعامده هر کس شن وشاطر اولدینی حالدده قونوشلدی .
یالکز راهبک یکنی تهره زیبا ، سکوت ایدیور ودون کیجه کی حادته یی دوشونوردی .

نهایت آقشام اولدی . هر کس اوطه سنه چکلدی . منتقمده اوطه سنه چکیلرک سیغاره سنی ایچور ومهتابی سیر ایدرک سوکیلی زوجه سنی دوشونوردی .

بوخاطره تأثرینی موجب اولدی . قلبی ، شیدتله ضربان ایتمهک باشلادی . ناکهان اوطه سنک قوسی یواشجه آچلدی . سیاسی صارارمش ووجودی تهره مکده بولنش اولان کنج قیز ، ایچرو کیردی .

منتقم ، پنجره تک اوکنه صندالیه سنی وضع ایدرک اوزریتنه کنج قیزی اوظورتدی وکندیسی یتاغنه اوزاندی . برمدت بویله جه کچدی .

ناکهان بر ایاق سسی ایشیدلدی . پنجره آچلدی . ایکی سودازده بری برلرینی در آغوش ایتدی . منتقم ، آیاغه قالقنجه کنج قیزک عاشقی

بر طوزاغه دوشدیکنه ذاهب اوله رق سلاحنی
آردی .

تره زینا ، در حال عاشقنه خطاباً :

— قورقه یبانجی دکل دوستر .

اعتدال دمنی قطعاً محافظه ایتمش اولان منتقم
قالقوب پنجره یی قپادی . عاشق ، سویملی و قوتلی
بردیقانی لیدی .

ته ره زینا ، خوف واحترازندن حالاتره مکده
ایدی . حیدودلر رئیس ، ایکسینی ده او طور تدقندن
صکره دیدی که :

— ته ره زینا ایله سویشدیکیزی بیلیورم .
بوکابنجی واقف ایدن تصادفدر . شمدی ایکمیزی
برلشدیرمک ایستیم . حتی بوکیچه بوایشی
بتورمک فیکرنده ایم .

دلیقانی او طور دینی یردن صیچرایه رق :

— لکن راهی اونوتیورسکنز غالباً .

منتقم — او بنم امر ایتدی کم شیلری یاپار !
— راهبه سوز کچیره جک قدر نفوذ کیز
وارمی ؟ سز کیمسکنز که ...

— بونی صورمایسکنز . بونک بویله اولوب
اولمادیغنی براز صکره کوررسکنز . سز یالکیز
سؤاله جواب یریکیز . ته ره زینایی جداسویور
و آنکله بالازدواج مسعود اوله چفکنزه قانعه یسکنز ؟
دلیقانی — بونی صورمغه بیله حاجت
یوقدر . آنی چیلدیره سی یه سودیکم کی بالازدواج
مسعود اوله چمده شبهه سزدر .

— او حالده ته ره زینا ، یکا ایکنجی شاهدی ده
بولکیز .

کنج قیز بو امر اوزرینه چیقوب بر قاج دقیقه
صکره رفاقتنده برکویلی بولندیغنی خالد عودت
ایتدی .

منتقم اخطاری اوزرینه آیاق قابیلرینی
چیقاروب راهبک اوست قانده کی او طه سته کیمک
اوزره سردیواندن چیمغه باشلادیلر .

حیدودلر رئیس خانه ک تقسیماتی بیلیورمش
کبی قرالکده سر بستجه یورییوردی . جمله سی ده
راهبک او طه سنک اوکنده طور دیلر .

راهب یتساغه اوزانه جنی صرده ایدی که
منتقم او طه قپوسنی اوردی . راهب بردنبره :
— کیم او ؟

دیگر لرینه خارجه بکله ملری لزومی
یواشجه امر وتنبیه ایلدکدن صکره حیدودلر
رئیس جواب یردی :

— بن ایم !

دیهرک قپونی آره لق براقوب او طه یه کیردی .
راهب کوله رک :

— بر احتیاج کیزی وار ؟

— سزکله برایشه دائر کوروشمک ایچون
کلدم .

— او طور یکنز .

هر ایکسی ده یازنجانک بر طرفده اخذ
موقع ایلدیلر .

منتقم — موسیو رو قو ، خبر آلدیغمه
نظراً (آنری قو قاروسللی) نامنده برکنج یکنکیز
مادموازل (ته ره زینا) نک دست ازدواجنی طلب
ایتمش ، او یله می ؟

منتقم — (بر تبسم مظفر یتکارانه ایله طیشا.
 روده بکله سنلره باغیره روق) اقدیلر ، شممدی
 ایچرو کیریگز .

راهب — (حیرتله) جبرو شدت استعمال
 ایدرک نی فاقه باصیدر دیکز ، اوله می ؟

دیهرک باغیر مق ایستد یسه ده موفق اوله مادی .
 منتقم ، در حال مرقومک بوفازنی یقالیه روق
 صیقمغه باشلادی :

— مخالفت و مقاومت بهوددر . بوایکی
 کتچک ازدواجنه راضی اوله جقسکز .

آزریقو قاروسللی به دونه رک :

— زوجه کز اوله جق قادین ایله ثروت
 اعتباریله مساوی اولمکز ایچون راهب اقدی
 سزه ایکی بیک دو قاهدیه ایدیور .

دیهرک مقاوله نامه نی دلیقانیلی به ویردی .
 راهب اعتراضات شدیدده بولمغه برابر باغیر مق
 ویا سیلان ایشه مانع اولمق ایستیوردی .

منتقم ، مندهش بر نظرله راهبه باقدی .
 مرقوم سکوت ایتمکک مجبور اولدی . همشیره -
 سیله خدمتچی امدادینه گلش اولسه لر سلله برشی
 پایه مازلردی . بونی بیلدیکی ایچون سکوت ایتمکک
 مجبور اولدی .

آزریقو قاروسللی — ایکی شاهدک حضورنده
 (نهر دزین لثونی) نی ازدواج ایستدیکی بیان
 ایدرم :

دیهرک کنج قیزک پارماغنه ازدواج خلقه سنی
 کچیردی .

راهب ، قاشلر نی چاته روق سکوت ایندی .
 منتقم ایسه سوزینه دوامله :

— بوخبر ، طوغرو دگلی ؟

راهب — بالعکس طوغرودر . فقط بوندن
 سزه نه ؟

— بواز دواچه ممانعت ایدیور مشسگز .
 بونک اسبابی آکلایه بیلیرمی ؟
 — لکن ...

— اوت ، بواز دواچه قارشو نیچون ممانعتده
 بولونیورسکز ؟ بونی آکلایق ایسترم .

بوسوزلری سویلر کن حیدودلر رئیسی
 مخاطبته اوله بر نظرله باقدی که راهب بلا اختیار
 رعشه دار اولدی . کیکله رک :

— یکنمک برجهاز پاره سی وار ...

— دلیقانیلنک ده یوق ، دگلی ؟

— اوت . بو شرائط ایله نصل ازدواج
 ایده بیلیرلر ؟

— دلیقانیلنک پاره سی اولسه ازدواجنه
 موافقت ایده جکمیسکز ؟

— شبهه سز !

— (جیبندن بر کاغذ چیقارد روق) شو
 کاغدی امضالرمیسکز ؟

— بن هیچ برشی امضالیه مام !

— بونی در حال امضالیه جقسکز . باغیرمغه ،
 مقاومت ایتمکک قالدشما ییکز . عکس حالده حیاتنگری
 غائب ایدرسکز .

راهب کندیسنه اوزاتیلان قلمی آلهرق
 کاغدی امضالادی .

شوصورتله قید ایلدی .
 «شاهد : آزیقوبرلاندی، لقبی : منتقم!»
 بو امضایی کورر کورمز او طرده حاضر
 بولنانلر، برندای حیرت اظهارندن کندیلرینی
 منع ایدمه مدیلر .
 راهب، او آنده بایلمشدی .

عقلی باشنه کلوبده کوزلرینی آچدیغی زمان
 مقاله نامه لرك اورته دن غائب اولمش بولدیغی
 کوردی . بونلرك غیبوتندن زیاده راهب اقدی
 حالا حیدودلر رئیسینک قورقوسيله لرزان و
 هراسان بولونیوردی .



این و اسرارانکیز بر ثروت !



کیجه نك ظلمته ، بورغونلغه باقیه رق متصل
 ایلر ویلوردی .

برمدت صکره روی سما، بلوطلرله اورتیلرک
 قمرک ضیائی غائب اولمغله بوسبتون قراکلقده
 قالدی . متعاقباً اینجه، فقط دواملی بریاغور یاغمنه
 باشلادی .

بونک اوزرینه بورغونلغک، یأس ونومیدینک
 تأثیریله براز استراحت ایلک اوزره برطاشک
 اوزرینه او طوردی .

اوصرده چنغرافلی رحیوان سسی ایشیدیر
 کبی اولدی . اوت ، کندیسنه طوغرو بر آراهه
 کلنیوردی .

کنج قیز — (خفیف برصدا ایله) ایکی
 شاهدک حضورنده بنده (آزیقو قارو-مللی) ایله
 ازدواجه موافقت ایدیورم .

منتقم، راهبک باش اوچنده طور دینی ایچون
 حرقوم نه سنی چیقاره بیلور ونده بر حرکت
 اعتراضیه ده بولمه بیلوردی .

حیدودلر رئیس کیلسانک تمغالی کاغدلرندن
 برینی راهبه اوزانه رق :

— نگاه مقاله نامه-نی یازینکز !
 راهب ایستر ایسته من مقاله نامه بی یازدی .
 اک نهایت منتقم ده ای بی حرفلره امضاسنی

آرتق قصه بده یابه جق برشی قالمدیغی
 آکلایان منتقم، راهبک خانه سنی ترک ایدرک
 زوجه سیله آرقداشلیغینه ملاقی اولمق اوزره
 یوله چیقدی .

ایکی کشینک دها ازدواجلرینی تأمین ایتک
 صورتیله مسعودیتلرینه موفق اولمش ایدی .
 قوزازابه کیدن بیوک یوله قطع مسافه ایلک
 باشلادی .

ذهنی بالکیز زوجهمی و آرقداشلیغیه مشغول
 ایدی . بیدی هفته دن رو آنلردن دور و امید
 بولونیوردی . کیم بیلیر، بومدت ظرفنده مفارده
 نه لر اولمش ایدی ؟

- براز صکره آرابه نك ايكي فنارني فرق ايتدی .
مرلدانه رق :
- اوت ، بر آرابه . فنا تصادف دكل .
احتمال ير كشي لك ير بولورده براز راحت ايدر م !
- اوطوردني يردن قالفارق آرابه نك يولني بلكه مكه باشلادی . كلن آرابه پوسته آرابه سي ایدی . يولك اورته سنه و آرابه نك اوكنه كپه رك :
- آرابه جي طور !
- آرابه جي ، در حال حيوانلر ك ديز كينلرني چكوب آرابه يي طور دير تدی .
- نتقم — مساعده ايدر ميسك بنده آرابه يه بنه يم ؟ يك يورولدم . براز اوتده اينرم .
- آرابه جي — اي بر ياره ويردكدن صكره نيچون بيندريمه يم ؟
- سكا بردوقا ويريرم ، كافيمي ؟
- كافي . فقط آرابه نك ايچنده يريوق .
- طيشاريسنده اوطوره جقسك .
- حيدودلر رئيسي ، دقتله آرابه جي يي كوزدن كچيردى . فنا بر آدم اولديغني آكلادی . مع مافيه مقصد ، يابا يورومه مك وايسته نيان محله چابوق واصل اولمقدن عبارت اولديغني ايچون اهميت ويرميه رك آرابه جي نك ياننه چيقوب اوطوردی .
- ايستديكي ياره يي آلان آرابه جي ، دوقايي در حال جينه ايندیردی . متعاقباً آرابه يي سورمهك ياشلادی . بر مدت كيتدكدن صكره سوزه باشلايه رق :
- زه يه قدر كیده جكسكز ؟
- قوزا زايه قدر .
- قوزا زايه قدر مي ؟
- اوت .
- اوزايه يارين صباح يتشيرسه كز چوق اي .
- بر ساعت صكره مواصلت ایده جكمز قصبه ده يورولمش اولان حيوانلر مي چيقار جغم .
- بكابروا - طه نقله تدارك ایده مز ميسكز ؟
- ممكن دكل . كچن آقشام بورادن كچن فرانمز لر آت تامنه برشي براقاديلر .
- يولچينك كيسه سنك طولو اولديغني كورن آرابه جي ، بر تقريب بوندن استفاده املنه دوشدی . براز دوشوندكدن صكره :
- يارين ساعت سكيزده آنجق يوله چيقا جغم . سزده اوزمانه قدر صبر وانظطار ايدرسه كز اي اولور ظن ايدر م ! راحت راحت يولكيزه دوام ايتمش اولور سكيز ...
- بك ايي آما ، كيجه يي زه ده چيره يم ؟
- قصبه ده مسافر خانه وارمي ؟
- بوسؤ الی صوران حيدودلر رئيسي آرابه جينك فكرندن كچن سؤ فكر ك فرقيده بيله دكلدی .
- آرابه جي — مسافر خانه وارایدی . فقط صاحبي فرانمز لر ك بورادن كچم لرندن بلا استفاده يولچيله عائد ياره لری آلوب قاچدی . بنامترك قالدی . شمدي كويلينك بری اداره ايدیور . فقط سزك كي بردات راحت ایده مز .
- بن سزك ظن ايتديكيز قدر نازك دكم .
- حياتك هر درلومشاق و مزاحمه آشمش بر آدم .

کندینی طویارلامغه میدان بوله مادی .
 کندیسینی بوله کی جامورک ایچنده بولدی .
 طویدینی آغریلردن ایکلرکن منتقم مرارتکارانه
 برتسهمله کوله رک آراهیه چیقوب حیوانلری
 سرعتله سورمهکه باشلادی .
 بودرسی ، نامرد آراهی ایچون کافی
 کوردی .

آریقوبرلاندی، بیلدیکی ایچون حیوانلری
 ایستدیکی کبی سوربیوردی . افقده ، مهتابک
 یاردمیله مغارنک بولندینی شیطان طاغنی کوردی .
 حیوانلرک زیاده یورولمش اولدقلری
 ایچون دهسایلرویه کیده میه جکلرینی آکلایچه
 یولک متباقیسنی یایا یورومکه قرار ویردی .
 تام ایلرولیه جکی صرهدده الی آنته اورهرق :
 — آزقالسون اک مهم برشینی اونوتیوردم .
 نه بیوک بدلالق اوله جقدی . پوسته آراهه سنی
 براقوب کیدی یوزدم . . . شهبه سز دروننده
 برچوق امانت واردر .

بیکیرلرک آرتق قله ایه جق حاللری یوقدی .
 آراهه نک فنارلرندن برینی آله رق درونی اوراق
 ومکاتیب ایله مملو برطوربا چیقاردی . آچدی .
 ایلک الیه کین امانتک اوزرنده شواسمی کوردی .
 « ایزاقو روقا - قوزازاده »

آچدی . بهری یوزدوقالق ایکی بیلتی درحال
 آلدی . « لوعیچی اولیوو ، نامنی کوررکورمن :
 — چاپقین !

دیهرک آنک نامنه محرر اولان باشقوطلری ده
 آلوب جیبته ایندیردی . بویله جه بش اون دقیقه

بوزمانه قدر برچوق دفعه ده قوری برلرده یاندم .
 — ده اابی نیم یاندمه یاتیکیز . کنج وکوزل
 برقارم وار ، سزه یتاغنی ویرر .
 — تکلیفکیز خوشمه کیدر . کنج وکوزل
 برقاریکیز وار ، اولیله می ؟ او حالده بختیارسکیز
 دیمکدر !

— اوت ، فقط . . . کوریورسکیز که بن
 کوزل بر آدم دکم . . . معلومیا : قادینلر ، نیم
 کبی ارککلردن حظ ایتمزلر . . . کنج ، ویاقشقلی
 وزنکین آدم ایسترلر . . .
 منتقم ، بوسوزلرک زریه وار ه جفی آکلامق
 اوزره آراهه جینک سوزلرینی دیکلیوردی .

آراهه جی — بن بشقه یرده ، قوری
 اوتلرک اوزرنده ده یانارم . سزایمده یانارسکیز .
 یالکیز بونک ایچون ویره جککیز پاره نک مقذارینی
 آکلایم .

— بو خدتمه مقابل نه ایسترسکیز ؟ بن
 طمعکار دکم .

— الی دوقا .
 — هم یتاق ، هم ده قادینه مقابلی ؟
 — شهبه سز .

منتقم کندی کندیسینه : « آلق ! الی
 دوقایه مقابل زوجه سنی راست کلن بر آدمه صاتیورا !
 دیهرک دروننده آلتون بولنان آیه سنی تحریک
 ایدرک پاره لرک سسینی چیقارتدی .

آراهه جینک کوزلری پارلادی . عین زمانده
 اگه سنک صیقیشدیر یله رق یوزینه ده شدتلی
 برطوقات اورولدیغنی حس ایتدی .

خر قنده بدی یوز دو قالی بر ثروت الدما ایتشدی .
 کندی کندیسنه نمونیتله مرلدانه رق :
 — بو کیجه ایچون بو قدر غنیمت کافی !
 آریله جنی صرده کوزینه ماوی بر کاغد
 طوماری ایلشدی .

— بکا ای برایش چیقدی . بو کیجه ، بکا
 سعادت بخش اولدی . بویله نعمت لریک ده براله کچر .
 تیم کبی بر منتقم ایچون بومهم اوراق واسطه سیله
 یازم ملیون قزاسی ایشدن بیله دکدر ...
 دیه رک اوراق مذ کوره بی جینه ایندیردی .
 ایشه یارایه حق بیگیری آرابه دن باغ لریخی چوزوب
 چیقاردی . او ائناده شفق سوکک اوزره
 بولونیوردی .

دهنا دیورایدی که :

— بر ساعت صکره سوکلی دوراجغی
 قوللر مک آره سته آله جفم . کوزل کوزلرندن
 و کولکون دوداقلرندن بوسه چین اوله جفم !



اولومدن کیملز قورتیلور ؟

وار ...

دیهرک بر مدت دوشوندی . بعده :

— احتمالکه درین بر اویقوبه طالمش لردر .
 بردها تجربه ایده لم .

غرائیت طاشنک او بوغندن تکرار بر طاش
 بر اقدی . صکره قولاغنی طاشه طایه رق ایچرو
 سفی دیکه دی . هیچ برشی ایشیتمدی .

منتقم ، باشنی سمایه طوغرو قالدیره رق
 مرلداندی :

— آلله م ، سن بی یکی بر قلا کندن ویا
 غره بر خبردن محافظه بیور ! او قدر زحمت
 و مشقت چکد کدن صکره کلدیم که یونک آجیسنی
 چیقازیم ... آرقداش لرم نه اولمش لرم ؟ بو
 سکون و سکوت نه دیمکدر ؟ مطلقا ینه فلاکت

دوشدی . الی بر انسانه تصادف ایشدی . عین
زمانده برخزانی ایشیتدی .

کویا بری حالت نزعده بولونیوردی .
— آمان یاربی ، بوغولیور !

دیهرک یرده یاتان آدمک یوزینه اکیلدی .
جیبته برکبریت بولمغله یقیننده بولدی بی شمعدانی
یاقدی . یرده یاتان آدمک دوداقلری اوزرنده
بیاض یرکوپوک واردی .
کوکنی شدتله اینوب چیقوردی . بر دتیره
حیرتله :

— سیرا کیو ! بونه حالدر ؟ نه وار .
نه اولدی ؟

خارجدن کیرن نازه هوایه مقابل دوماندن
برقیمی تدریجه طیشاری چیقوردی . مغاره تک
اورته سنده آرقداش لرینک بر موتاکی اوزانوب
یاتدقلری کورنجه قلبی خاجانله چارمغه باشلادی .
باغیردی :

— آیاغه قالفکز ! رئیسکیز متقم کلدی -
قالفکز !

کیمسه جواب ویرمدیکی کبی قیدامیوردی
بیله النی آنته کوتوره رک دوشوندیکی
صردده برکوشده بیاض بر البسه کیمش برقادین
کوردی . دلی کبی بر حالده قوشارق :

— او ! او ! مطلقا او اوله جق . . .

برئانیه صکره زوج سنک یانسه کیدرک دیر
چوکدی .

— دوره تتا ! دوره تتا ! او یان سوکیلی . . .

قلاق روحم !

— سس وصدایوق ! آمان یاربی ! بو
نهدیمک ؟ مغاره یی ترک ایتدکاری آکلابلور .

— چیلدیرمق ایشدن بیله دکل . آلهم ،
سن بنی قنابر حالدن محافظه بیور . ایچروده اولسه لر
مطلقا سس ویررلردی . کیتمشلر . زریه
کیتدکاری نی کیمدن خبر آلملی ؟

تام کیرو دونوب کیده چکی صردده توقف
ایتدی . مرلاندهرق :

— بورادن کیتمک ایسته م . البت زریه
کیتدکاری نه داتر بکا بر بولسه یراقشلردر . بر خبر
آلبادجه بورادن کیمم . . .

میسه آغاجک یانسه کلوب اطرافی آراشدر -
دی . بر شی بوله مادی . صکره یو وارلاق بر
طاش قالدیرنجه بر فتحه میدانه چیقدی . بورادن
بوغیچی بردومان چیقمغه باشلادی :

— بونه دیمک ؟ غیبوتیمده نهر اولمش ؟
یوقسه آرقداشلرم مغاره دن چیقمغه موفق
اولمقسزین دیری دیری یاندیلرمی ؟

چیقان دومان کوزلری یاقه جق وانسانی
بوغاجق درجه ده ایدی . بو حاله رغماً مندیلنی
ایصلا تهرق آغزینیه قویوب فتحه دن کیردی :

— هر نه اولورسه اولسون ، بورادن کیر -
ملی . اکر آرقداشلرم کیتمه مشلر ایسه شهبه سز
ایچروده درلر .

دیهرک اینمکه باشلادی . کوزلری قسالی
اولدینی حالده اللریله اطرافی آراشدره رق
اینیوردی . بردنبره آیاغی بر مانعه یه چارمغله



راهبک یکنی تهره زیا ، يتاقدن اینوب برابر یاندینی آدمک یعنی منتقمک نشانلیسی اولان آدم اولمادیغی کورنجه برندای خوف ودهشت اظهار ایدر .

قولاغنی تکرار قلبسک اوزرینه قویوب دیکله دی . خفیفجه ایشیتدیکی ضربان کیتدکجه قوتله نیوردی .
 یارم ساعتدن زیاده اجرا ایلدیکی مداراتک تأثیری کوروله رک دورا ، تکرار دیرلمکه باشلادی .
 کوزلرینی آچوب اطرافنه باقندی .
 دورا ، بدابتسده رؤیا کوردیکسنه ذاهب اولدی . بعده برندای مسرت اظهار یله زوچنک قوللری آرسنه آتیلدی :
 — نهایت سنی تکرار کوره بیلدم . باشمده

جواب آله مادی . قوللرینی قالدیردی :
 — آمان یاربی ! بونلره نه اولمش ؟ بر آن اول امداد لرینه مساعت ایتک لازم ...
 دیهرک زوجه سنی آلوب طیشاری چیقار . دی . اوتلرک اوزرینه یاتیردی . سسله نیوردی ، سویله نیور ، سووب اوقشا یور ، زوجه سی قلدانمیوردی .
 بو حالی کوره رک فریاد و فغان ایتمکه باشلادی :
 — اولیور ! اولمش ! بکا جواب ویرمیور ، قلدانمیور ... آمان یاربی ، چیلدیره جفم ...

بر آغیرلق حس ایدیوردم . لکن بوراده ییچون
بولونیورم ؟

— سزی بورایه بن کتیردم . مغاره
دومان ایله طولو . آرقداشلرده هپ بو حالده
سکا اعاده حیات ایتدیرنجیه قدر چوق زحمت
چیکدم .

— آرقداشلر نه اولدی ؟

— بیلمم . هنوز مغاره ده بولونیورلر .
— او یله ایسه چابوق اونلری ده قوزتار .
غیبوتک دوام ایتدیکی مدتجه بکا پک اینی باقیدیلر .
منتقم در حال مغاره یه عودت ایتدی .
مردیوان باشنده سیرا کیوی کوردی . اوده
یکی حیات بولمشدی .

— نه اولدی ، الله عشقنه ؟ بردرلو آ کلایه مادم .

— اولاً صفا ظلدیکیز رئیسیم . ثانیاً : سز
وقتده امداد مزه یتشمه مش اولسه یدیکیز بوغولوب
اوله جک ایدک . کیجه فورظنه وارایدی . دومان
چیقاجق منفذ طیقائمش اولدیندن مغاره یه
بایلیمش وهوایی زهرله مش .

— وجودکده قوت حس ایدیورسهک
بر ابرجه آرقداشلره یازدم ایدلم !

— وجودمک هر طرفی قورشون کبی
مع مافیله سزه آرزوچوق یازدیم ایده بیلیرم .

ایتمیسی بردن مغاره یه ایندیلر . آرقداشلرینه
معاونت مقتضیه ده بولندیلر . منتقم ، یازم ساعت
صکره گیش اولسه یدی حیدودلرک بوغوله رق
اولملری محقق ایدی .

اوجاق فی الحقیقه طیقائمش ایدی . مغاره نک
هوایی تجدید ایدلدی . حیدودلرک کافسی
بوغولمقدن قورتلشلردی .

بعده منتقم ، حیدودلره خطاباً :

— آرقداشلر ، سزه برجام وار .
— نه یه دائر ؟

— بکا ایچه جک برشی ویریکنز .

سیرا کیو — شمدی کتیریرم .

— صومی ویره جکسکنز ؟

— شرابم زده وار .

— رجا ایدرم چابوق اولکنز . چوق

صوصادم . آغزم قورومش .

منتقم ، سیرا کیونک عودتنه انتظارده ایدی .

براز صکره سیرا کیو مأیوساً عودتله :

— های الله مستحقفی ویرسون ! ایچه جک

هیچ برشیمز قلاماش شراب شیشه سی قیرلمش .

منتقم — بوده بزم طالع مزدن . . . باری

شرابک یرینه بر باردق صو ویریکنز . بوغازم

یانیور .

— شرابسز طوره مایز . عودتکنزی تسعید

ایچون نشئه لیمکه احتیاجمز وار . بونک ایچون

هر حالده شراب بولملی یز . بن بونی تدارک

ایتمدکجه راحت ایده میه جکم . . .

منتقمک اعتراضه محل قلامادی . سیرا کیو ،

ایکی آرقداشیلله اورته دن غائب اولدی .

دیگر حیدودلر ، رئیس لرینک یدی هفته لاق

سرا نجامنی دیکله مک اوزره اطرافنه طوپلان دیلر .



تهلكه لی بر محبه



خورشید جهانتاب شمعاعات منوره سیله
 آغاجلرك اوراق و ازهارینی یالیزی لادینی صروده
 حیدودلر ، چنلرك اوزرنده اوطوره رق
 رئیس لرینك سرانجامنی دیکه یورلردی .
 منتقم ، سرانجامندن اظهارنده باس کور .
 مدکلرینی آرقداش لرینه نقل و حکایه ایلدی .
 دورا ، زوجنك قولنه طیامنش اولدینی حالده
 اوپوشوب قوقلاش ورق مستغرق خیالات اوولمش ،
 حتی بتون کاشاتی اونومش دی .

حیدودلر ، زوج و زوجیه یی یالکیز براقرق
 اوزاقلاشمش لردی . اوصرده (سیرا کیو) ،
 (غالاچیقو) و (مالاتستا) نك بر فوجی ایله
 کلدکلری کورولدی .
 سیرا کیو براز تنفس ایلدکن صکره
 بروجه زیر سوزه باشلادی :

— اوچ آرقداش اورمانی کچدکن صکره
 بیوک یولده بولونیوردق . نا کهان شراب یوکلی
 بر آرابه نك کلدیکنی کوردک . آرابه یی (برغورتو)
 شهرینك مشهور اولتلیجیسی (جیورجیومه رتی)
 اداره ای دییوردی .

« یولک اورته سنه آتدم . البسه می ، شابقه می
 واشکال و علائم وجهیه می ایله بر صورتده
 تبدیل ایتدم که اصلا بر حیدوده بکزه میوردم .
 نازکانه بر صورتده حرکت ایدرک کندمی آرابه یه

بمکه قبول ایشدیردم . اوتدن برودن بحث
 ایتدک نهایت سوز حیدودلر اوزرینه انتقال
 ایتدی .

دیهرک سیرا کیو برایکی ساعت ظرفنده کی
 مشاهداتی بر تفصیل آکلادتی . اوتلجیدن
 آلدق لری بر فوجی شراب ایله صوجوق ،
 صالامورده یی اورته یه کتیردی لر . بیوب ایچمکه
 و کولوشوب اویناشمغه باشلادی لر .

بر آره لق منتقم آرقداش لرینه خطا :

— مهم بر تشبند بولتمق ایستیورم . بونی
 برمدت کیزلی طوبتمق لازم . اکر بونده موفق
 اولورساق یارم ملیونی تأمین ایتمک ایشدن بیله
 دکل ، اوزمان آرتق بوراده طورمایوب آمریقاه
 کیدرز . اوراده کوچوک برقرالیت تأسیس ایدرز .
 حیدودلرک جمله سی بردن کمال مسرت
 و محظوظیته :

— سزده قرالمنز اولورسکیز !

— خیر ، قرال اولمق ایسته م . آه مزده
 مساوات تامه واردر . یالکیز سزده مشاور
 اولورم !

حیدودلر ، رئیس لرینك بو سوزلری خده
 شدتله آقشلا دی لر .

منتقم — آرتق استراحت ایده جک زمان
 کلدی . یانه لم . بن یارین صباح ایرکنندن کیده جکم

سزده بنی تعقیب ایتک اوزره ویره حکم امره
کوره حاضرلقده بولنکمز . شمدی باقکمز ،
بنی طایه بیلیر میسکمز ؟

منتمم ، براز صکره صقاللی بر آدم اولمشدی .
بش ارن دقیقه ایچنده او قدر مامرانه تبدیل
قیافت ایلمشدی که آرقداشلری حیرتدن کندیلرینی
آله مادیلر .

براز دها قونوشلدقدن صکره حیدودلر ،
شرابک تأثیرله درین براویقویه طالدیلر . یالکمز
حیدودلر رئیس ایله زوجه سی او یانیق بولونیوردی .
دورا ، زوجنک تکرار عزیزتندن طولای
کیزلیجه آغیوردی . او ، زوجنک آرتق یکی
سرانجاملره آتیه جغه حکم ایتمشدی .

آزریقورلاندی ، زوجه سنی تسلیه یه
چالشدی . حیاتلرینک تبدیل ایده جکنی وبعده
مسعودانه یشایه جقلرینی تصویر ایدرک زوجه سنی
قاندیردی .

صبح اولدینی زمان ایرکن قالمش اولان
حیدودلر کاملاً حاضرلانشلر ایدی . منتقم ،
برطاقم امرلر ویردی . زرده ونه زمان بولوشه .
جقلرینی ونه صورتله مخابره ایده جکلرینی
قرارلشدیردی .

زوجه سندن مفارقتی پک آجیقلی اولدی .
آرقداشلری ده کندیمی ایچون دورا ایله
آغلیورلردی . بش دقیقه صکره بیکیره یینرک
اورمانک ایچنده کوزدن غائب اولدی .

برخیلی مدت کیندکدن صکره عظیم بر
شاتونک اوکته طوردی . احتیاط و مهارتله

باغچه دیوارینی آشدی . آلت قات پنجره لردن
برینه تقریبه درونسه واطرافنه باقدی . ایچروده
مأمول ایتدیکی برینی کورمش اولملی که مرلده نهرق :
— او بوراده بولنسون ... بوقابلنی ؟

قونت قازالوه کیونک متره سی بولنان مادالنا ،
هردرلو ایتنا دکاهدن محروم اوله رق سوقاق
اورته سنده قالدیفندن طولای قازالوه کیویه قارشو
قبلاً نهایتمز برکین ونفرت حس ایدیوردی .
قازالوه کیونک ایسه زرده بولنسیغندن
خبردار دکلدی . زرده اولورسه اولسون اول
امرده تأمین معیشت لازمدی . حال بوکه چالشمغه
آلشماش اولدینی ایچون چالیشه مازدی .

کیویه برکوزلدکی قالیوردی . هنوز دها
برچوق ارککلرک کولکنی آولایه بیسایر دها
طوغریسی کندیسنی صانه بیلیردی .

بوسبیله زنکین برینی بوله رق آنکه بر
آرده کچنمک وبوصورتله معیشتی تأمین ایلک
ارزوسنده ایدی .

سوقاقلرده کندینی کوسترمک صورتیله
برینی بولمق ایستدیسده ممکن دکلدی . چونکه
مخاربه هرشی آره سنده برچوق هواپرستانی ده
سیلوب کوتورمشدی .

طاوان آره لرندن برینی کیرالادی . احتیاجانی
دفع ایچون مجوه اتندن قیمتدار بریوزوی
آوب صاتمق اوزره اوتهدن برو طانیدینی اختیار
برتاچره کوتوردی .

— سزه تأمین ایده جکم موقع خوشکزه
کیتدیکی حالده بویوزوک بنم اولسون .

— مقصد یوزوکه صاحبیت دگلی ؟

— شه سزا بن سزه ائی بر ثروت تقدیم
و تأمین ایدیورم . بوکامقابل البت برشی یرمک
ایسترسکز آرده کی فرق تقدیرینه یوزوک
و یرمکزدن عبارتدر .

— هله بر کره شووموقعه دائر ایضاحات
و یریگز .

— اورتهده فوق العاده زنکین بر ذات
بولنوب بونک اون سکز یاشلرنده کنیح بر قیزی
وار . قیزینه صورت دائمده رفاقت و نظارتده
بولنمق اوزره بوذات بر قانین آریور . بوقادین
قیزه صورت دائمده رفاقت ایده جکی کبی فکراً
تعلیم و تربیه سنهده دقت و خدمت ایده جک .

« آلتمش یاشلرنده بولنان بوذات ، حسابی
نامعلوم دینجک درجهده بر ثروت عظیمه یه
مالکدر . ایده سزه ایکی یوز دوکا بر اجرت
و یره جکدر . براز ذکا و برازده حیلله ایله آز
زمانده نای ثروت و عادت اولورسکز ...

مادلنا بر لحظه قدر دوشوندندن صکره :
— بوذاتک اسمی نهدر ؟

— تکلیفی قبول ایدرسه کز سویلهرم ا
— پکی آما ، برهیج ایچون بن یوزوکی
غائب ایتمک ایستهتم .

— حقکیز وار . بنمده مستقیمانه حرکت
ایتدیکی اثبات ایچون بر مقاوله یابلم . سزه
اوزبش کون مهل و یریرم . بومدک ختامنه

تاجر ، یوزوکی دقتله معاینه ایتدکدن
صکره :

— آلدانمورسه ، ایشار آرزوایتدیکیکز
کبی دوام ایتیمور ...

مادلنا — بو، صرف بکا عاندر . بوندن
سزه نه ؟

— لزومندن فضله متجسسانه حرکت
ایلدیکمدن طولایی عفو کزی استرحام ایدرم .
بن سزه نافع بر خدمته بولنمق امیدله اوسوالی
ایراد ایتشم . بن مجوهرات آلوب صانیدیگ کبی
ایش و ازدواج مسئله لایلهده اشتغال ایدرم .

— زنکین از دواجلره کیریشه بیلیر میسکز ؟
بوندن خبر و یریگز .

— ایشنه کوره هر درلوسی ده قابل ...
سزک ایچون ائی بر موقع وار .

— بکا موقعدن بحث ایتیمکز چونکه
چالشه مام !

— موقع دیمکدن مقصد عمله کبی چالشعق
دکدر . بو موقع حقیقتده بر ثروتدر . براز
مهارت و تجربه ایله کسب ثروته حال و انتقبالکزی
تأمین ایتمش اولورسکز .

— بونصل بر موقعدر ؟
— شمعی ایضاحات و یریرم . اول امرده

بر نقطه اوزرینه قرار و یرمک کمز لازم . سزه
احضار و تأمین ایده جکم ثروته کوره بنمده بر پای
المقلم لازم ...

— پک آعلا ، سزی دیکلیورم .

کچرکن هر طرفه ثروت واحتشلمک آثارنی
حس ومشاهده ایدیوردی .

خدمتی کنیدیسنی سالونه کوتوردی .
برازسکره باشی صاحبن عاری، قبا بیقلی اولوب
آتمش یاشلرنده کورونن بارون سالونه کیردی .
کوزلرندن پکده ائی بر آدم اولسادینی دهها
طوغروسى میال سفاهت وسیات اولدینی حس
واستدلال اولونیوردی .

ذکی اولدینی قدر تجربه سی بولنان ما-النا ،
بارونی کورر کورمز بتون حسیات قلبیه-نی
کشف ایتشیدی .

اختیار بارون ایسه بیهوده حسیاتنی کیزله مکه
چالشیوردی . قرارسنلنی وطبعنده کی خشونتی
پک ائی کشف واستدلال اولونیوردی .
نازکانه برطور ایله سؤال ایتدی :
— نه کی بر آرزوکز وار مادام ؟

مادالنا — موسیوبارون، مساعده ایدیگرده
کندمی سزه تقدیم ایدیم . اسمم (ما-النا)
پرازینی) در . مادام رومانو کوندردی . کریمه کز
ایچون بر رفاقت قادینه احتیاجکز واریتمش .
— طوغرودر . رجا ایدرم ، اوطوریکز
مادموازل .

قازالوه کیونک اسکی متره سی اولان مادالنا ،
قولتوقلی صندالیه لردن برینه اوطوردی
واوطوررکن ایسته میهرک اولمش کی اتکلکنی
ماهرانه بر صورتده قالدیره رق چیلاق و بیاض
بجاقلرینی بارونه کوستردی ...

قدر موقه کز دن نمون اولورسه کز یوزوک
نم اولسون . نمون اولمادیغکز حالده یوزوکی
سزه اعاده ایدرم . بوکاراضیمیسکز ؟

— راضی-م . سویله ییکز ، شمدی .
— بوذاتک اسمی بارون (لودوویقودی
آرتنو) در .

« اونسکز یاشنده کی کریمه سی سوزان ،
صاف وخیرخواه بر قیزدر . عاقلانه حرکت
ایتدیگکز صورتده ایروکیچ مطلقا بو عااله به ریسه
اوله جغسکزه حکم ایده یلیرم .
مادالنا کوله رک وصاچلرینی دوزلته رک :

— فرض ایدم که او یله اولسون . بی
آکاکیم تقدیم ایده جک ؟

— بالذات سز ! کنیدیسنه مراجعتله مادام
(رومانو) طرفندن کلدیگیزی سویلرسکز .
مشکلات بر کره اورایه کیرنجیه قدردر . اوته سی
قولایدر . سزه ارائه طریقه حاجت یوقدر
ظن ایدرم ! بارونک شاتوسی شهردن درت
ساعت اوزاقلده در . هانکی آرابه جی به
مراجعت ایتسه کز سزی طوغروجه اورایه
کوتورر . چونکه بارونک شهرتی وار ، هر کس
کنیدیسنی طایر .

« یارین صباح بر آرابه ایله اورایه کیدرسکز .
ایشته سزه پک ائی بر قسمت ! تعیر آخرله یاغلی
برقویروق !

ایرتسی صباح مادالنا ، بر قونتس کی کینمش
اولدینی حالده آرابه ایله بارونک شاتوسنه کیتدی .
عصر دیده آغاچلری حاوی بیوک بر باغچه دن

صكره بردنبره انكڻي اينديره رك محجوبانه
برطور ايله باشي اوكنه اكدي .

— موسيو بارون ، بودرجه سي بنم ايچون
فضله در . . .

بارون ايچون بو قدر يتردي . چونكه
مشاهداتي ، كنديسنه كافي ووافي ايدى . . .

ديه رك برنظر محر قانه ايله بارونه باقدى .
بارون :

— (كندى كنديسنه) طوغروسى بو قدر
لطيف برزياتنه هيچ ده منتظر دكلم . . .

— وظيفه كزه نه زمان باشلايه چتسكز ؟
— نه زمان ايسترسه كز ؟

(بعد يوكسك سسله) مادام رومانو ، بورايه
سزى كوندرمكه يك اصابت ايتمش . قيزم، نازك

— بوكون ممكئنى ؟
— كال نمونيتله ، موسيو بارون . يالكنز

وحساسدر ، مادماوازل . . .
— بونى اونوتيمه جغم ، موسيو بارون .

اشياى نقل ايتك ايسترم .
— حقه كز وار . اوحالده بوكون يالكنز

— بوندن بشقه شدت كوسترمكسز
كنديسنه حاكم وصاحب اولمكز اقتضا ايدر .

قيزمى سزه تقديم ايله اكنفا ايدلم . امنيت
و محبتى جلب ايچون سويلى وطاتلى بولمكز .

دها ايسى كنديسيله دوست اوله رقى افكار وحسياتنه
واقف اولمق وبوسايه ده احتياج اتى دفعه چالشمق

سزه توديع ايتديكم بو وظيفه دن خبردار اولماملى .
عادتا كندى اتخاسيله وقوع بولمش كبي سزى

دها عاقلانه برحركت اولور ، ظن ايدر
بونده موفقيت كوستره چككزى قوياً اميد

كنديسنه برحبه بيلمسى لازم . . .
— امرلر كزى تماميله ايفا ايدم چكمدن امين

ايدر .
— بونى اونوتيمه جغم ، موسيو بارون .

اولمكز .
— امرلر مى ؟ بونلره امر ديمه ييكز .

مادلنا ، بارونه قارشو اويله برتبسمده
بولدى كه بارون خفيفجه رعشه دار اولمق دن

برمدت صكره سز امر ويره چكسكز .
— اوح، موسيو بارون لطيفه مى ايدى اورسكز ؟

كنديسى منع ايدمدي .
— سزى بو عائله نك افرادن دن عدايده چكمز

بنم كبي فقير بر قيز ايله . . .
— برقازين ، كوزل اولدق دن صكره

كبي سز ده قيزيمه اوصورتله معامله ده بولونورسكز .
بو وظيفه به مقابل ماهيه ايكي يوزدوقا ويريله چكدر .

فقيرلكنه زنكيدنلكنه باقلماز . . . كوزلك ،
هر شينه تقدم ايدر .

بوشرا طئه موافقت ايدى اوريسكز ؟
مادلنا — تماميله . خدامدن نمون

برقوردونك دو كه سنه باصه رقى علاوه مقال
ايتدى :

اوله چتسكز ، موسيو بارون .
بارون، انى طوتارق اوپك ايچون دودا قلرينه

— شمدي قيزمى كوررسكز .
ايكى دقيقه صكره كنج وقرال بر قيز ،

كوتوردىكى صره ده مرقومه چكرك :

ایکی قادیئک آره سنده در حال بردوستلق پیدا اولدی. کنج قیزک دوستلغی صاف و صمیمی اولوب دیکریئکی ایسه فنا و منفعتپرستانه ایدی .

کنج قیزک صافیت و معصومیتدن بلا استفاده برقاچ کون ایچنده امید و اعتمادینی جلب ایتدی. مادالنا ، کندیسینک اقرادان محروم فقیر و بیچاره اولدیغنی سویلیه رک آغلیوردی. سوزان ایسه مرقومه یی تسلیه یه چالشیوردی :

— آغلامه ییکز ، عزیزم . بوراده بنله اولدقدن صکره دائماً نمون و مسعود اولورسکیز . بن سزک خالص محبه کزم .

مادالنا — اوت ، مادمازل اینانیرم . محبه کز اولمغه لایقیمی ؟ سزک کبی زنیکن واصل بر مادمازلک بودرجه تواضعی نیم ایچون قیمتداردر . . .

دیه رک کنج قیزک الفی دوداقلرینه کوتوره رک اویمک ایستدیسده سوزان شدتله الی چکوب قورتاردی . بوکا مقابل عفریت قادیئک آنندن بوسه جین اولدی .

اوطه دن ایرو کبردی . نازک ، دلبر و ایری ماوی کوزلی ایدی . سپاسنده بران آثار کدر نغایان اولیوردی .

بارون — یقین کلیدکز ، سوزان ، ایشته سزه بر رفیقۀ دائمه !

کنج قیز ، مادالناک بتون قلبنی اوقومق ایستیورمش کبی دقتله کوزلرینه باقدی . صکره مرقومه یه خطاباً :

— صفا کلیدیکز . مادمازل . انشالله یلدزلرمن باریشه رق هر ایکیمزده کوله کوله اوقاتکذار اولورز .

بارون ، مسرتدن اللارینی اوغوشدیرییوردی . قیزینه خطاباً :

— مادمازلک خوشنکزه کیمش اولسندن نمون اولدم . کوزل کوزل کینیکز . سنک اوطه نک یانده کی اوطه یی کندیسینی ایچون حاضر لاتدیر .

— بونک ایچون مرافی ایتیکز ، پدرم . بن ایستدیک کزدن دها ایسینی یایارم . (مادالنا یه خطاباً) لطفأ بکا رفاقت ایدرمیسکیز مادمازل ؟



هانکی قادیئنه امنیت ایتلی ؟

و محبت کوستیریوردی .
مادالنا ایسه قیز جغزک بو حرمت و محبت قارشو نانکور لیکده بولوب کرچه ظاهراً صفوت

مادالنا ، یکی کبردیکی خدمتدن طولانی غایت شن و منبسط کورونیوردی . سوزان ، کندیسینی بیوک همشیره سی کبی تلقی ایدرک حقیقده حرمت

— (یوزوی المقدن استغنا کوستره رك)
 نیم ایچون تقدیر کزه بو بر نشانه میدر؟ ایشته الیم،
 آلکنز، اوپیکز. فقط بو یوزوک ایچون دکلدر.
 محضا امرکز یرینی بواسون . . .

بارون، اوزاتیلان الدن مدید بر بوسه
 آلدی. مادالنا ساخته بر هیجان ورعشه آناری
 کوسترمکه بارون:

— نیچون رعشه دار اولیورسکنز، مادالنا؟
 — آه، رجا ایدرم، براقکنز بی!
 براقکنز . . . بن قادینم . . .

— مادالنا، بو بر اعترافدر!
 — خیر، خیر. براقکنز . . . الله عشقنه،
 براقکنز!

بارون، دها زیاده صیقشدر مرغه باشلادی.
 قارشوسنده کی قادینک ناز واستغناسنی کوردکجه
 حرص وارزوسی زیاده لشیوردی.

نهایت، ناز لانه رقی بارونک یناغندن او پمسنه
 مساعده کوستردی. متعاقباً الدن قور تیلهرق
 او طهسنه قاچدی. کندی کندیسنه سویله نهرک
 و کوله رك:

— بدلا اختیارا بو عقل سنده وارکن یقینده
 مطلقاً مادام لایارون (دی آرتنه نو) اوله جقمده
 شبهه یوقدر!

« قازالوه کیو، بنله اردواج ایتمدی. ایتمسه.
 یدی قوننس اوله جقمدم. شممدی بارون ایله
 ازدواج ایدرک مادام لایارون اولورم. نیجه بارون
 عنوانی قوننسدن دها ای در. اختیارک بر
 آباغی چوقورده . . .

وصمیمیت آناری کوستریورسده حقیقته
 بیچاره یه قارشو درین برکین و خصومت
 یسلوردی.

اختیار بارون ایله ازدواج ایتمک ایستدیکی
 ایچون بو مقصد واصل اولمق اوزره هر درلو
 وساطتی مقبول عد ایدیوردی. بارونه قارشو
 جلوه لر وعشوه لر کوستردکجه اختیارک عقلی باشندن
 کیدیوردی . . .

بارون، مرقومه یه اعلان عشق ایچون
 بر فرصت کوزه تیوردی. بر قاج دفعه تشبته
 یولتمشده موفق اوله مامشدی.

بر کون اظهار حسنیات ایلدیکی صرده
 مادالنا کندیسنه دیدی که:

— سنرک کی اصل و تبار برداتک او کسوز
 و فقیر بر قیز جغزله اکنمسی جائز اوله ماز . . .
 — لیکن سزه بو بتمک جدی اولدیغی
 سویله یورم!

— او حالده بی بورانی ترکه مجبور ایدم.
 چکسکنز.

— آسلا سنرک بوراده، وجودیتکنز لازم.
 او قدر ظالمانه حرکت ایتمکینز. مساعده ایدیکزده
 او بیاض اللر کزدن بوسه چین اوله ایم.

— خیر، قابل دکل! کریمه کز ماده وازل
 خیر آله حق اولورسه نه دیر؟

— مادالنا، بکا قارشو پک باردانه حرکت
 ایدیورسکنز. سزی نه قدر سو دیکمی بیلمیورسکنز،
 شو یوزوی آلکنز، اللر کزی بکا وریکنز.
 یالکنز یر کره اوپیم، نیم ایچون کاقیدر . . .

« اوسوزان بدلاسنه کلاجه : بوندن ایستد .
 یکم زمان قورتیله بیلیم . شمدیکی حالده بارونک
 بنله ازدواجنه بوندن بشقه برمانع یوقدر .
 بوقیزی ، اورته دن قالدیرملی . فقط نه صورتله ؟
 « ایلروده بوکا برچاره بولورز ، ظن ایدرسم
 برسری وار . اول امرده بوسره وقوف پیدا
 ایتملی . بوکا منفعتم نقطه نظرندن احتیاج وار .
 « بوسر ، احتمالکه موفقیتمی تأمین ایدر .
 دمیر قیزغین ایکن کیدوب دوکلم ... بوکوندن
 اعتباراً آنی سویلتلملیم ...

« ایجاب ایدرسم ، وجودینی یوق ایدیور-
 یرم . قوت ، حقه غلبه ایدر . بوکا مجادله
 حیات دیرلر ...

اوکله دن صکره مادالنا ایله سوزان باغچه ده
 کزینیورلردی . برآرلق صره لر دن برینک
 اوزرینه اوظور دیرلر . مادالنا مر قومه یه خطاباً :
 — نه دوشونیورسکیز ، مادموازل ؟
 ظن ایدرسم انظار کز اوکنده لطیف خیال لر
 طولاشیور ...

مخجوبیتندن متولد بر قیزارتی ، کنج قیزک
 سیاسته یاییلدی .

مادالنا — یوزیکزی قاپلایان بو قمرز یلق ،
 مسئله یی میدانه چیقاردی . آرتق حکم ایده -
 بیایرم ، سر بر سودا لیسکیز !

— (تتره برك) الله عشقنه ، صوصکیز .
 بونی زردن بیلورسکیز ؟ یا پدرم ایشیده جک
 اولورسه ؟ ...

— بدرکزی ؟ بالعکس اونمون ومسعود
 اولور .

— (مأیوسانه) خیر ، عزیزم . بوسره
 واقف اوله جق اولورسه بالعکس ایکیمزده
 بدبخت اولورز .

— نیچون ؟ آ کلامبورم !
 کنج قیز ، حسیات قابیه سنی آچوب آچما -
 مقدمه براز متردد کوروندکن صکره کندیسنه
 بر رفیقه بولوق وبوصورتله متسلی اولوق امیدیه
 دیدی که :

— بونی سزدن نه صاقلایدیم ؟ سز نیم
 محبهم وهمشیردم کیسکیز ... یالکیز دها زیاده
 امین اولوق ایچون سرمی کیمسه یه قاش
 اتمیه جککیزه یمن ایدیکیزده حسیاتی تماماً
 آچیم !

— آمان یاربی ، سرکزی کیمه سویلیه بیلیرم ؟
 — بالخاصه پدرم بوسره واقف دکلدو .

ناموسکیزک اوزرینه سوز ویریورسکیز دگی ؟
 — سرکزی محافظه ایده جکمه ناموسم

اوزرینه سوز ویرر وحی یمن ایدرم .

— آرتق سویلیه بیلیرم : بن بر دلیقانی یی
 سویورم که شرائط اجتماعیه جه بدن دون بر
 صنفده بولونیور . فقیر بر طلبه دن عبارت اولان
 بودلیقانی ، بر بورژووانک [شهرلی] اوغلی در .
 « نه دیدم ؟ بورژووانک دگی ؟ خیر ،
 او یله ده دکل . بر عمله تک اوغلی در ... پدری ،
 نزم باغچواندر .

— (ونسانزو مورده للی) می ؟

« در حال کوزلری یشاردی . بونک اوزرینه دلیقانی بکایاقلاشوب اللرمدن طوتدی . آغلاما . مقلغ ایچون بکارجا ایتدی ، وخیلی زماندنبرو نی سومکده بولندیغنی اعتراف ایتدی .

« باشمی اهرک آنک کوکسنه طیادم . دوداقلرمز برلشهرک یکدیگر مزدن بوسه چین اولدق ... آه ، عزیزم ! بیلسه کز نه قدر مضطربم ؟ عین زماندهده شدتلی بر قورقو ایچندهیم . پدرم ، بوندن خبردار اوله جق اولورسه وای حالمه ...

مادانا ، بویله برسره واقف اولدیغندن طولاینی مسرتندن نه یابه جغنی بیلیموردی . بارون ایله ازدواجنده موقفیت ومظفرتی محقق عد ایتمه باشلادی . در حال جهنمی بر بلان تصارلادی . طاتلی وملایم برصدا ایله دیدی که :
— بودیدیککز شیلرده بن بیوک بر فناق کورمبورم . محبت ، انسانک قلبنه قوت وحسارت ویرر ... صاحبنی اعتلا ایتدیرر . بویله بر شیئهده حقکز وار . یالکز مسئله ، پدرکزک موافقتنده در . حصول مسعودیتکز ایچون آکا برقرار ویردیرملی .

— قابل دکل ، پدرم راضی اولماز .

— کندیسنه بوبجی آچهیمی ؟

— پک عالیجنابسکز حسیات خیر خوا-

هانه کزدن طولاینی عن صمیم تشکر وعین زمانده بوسرمی محافظه کزی تنی ایدرم .

— سرکزی محافظه ایده جکمدن امین

— اوت . آه نه قدر ای ... نه قدر کوزل بر دلیقانی در ... کندیسنی ایجه طانیسه کز شهه سز بومحبتی تقدیر وتسلیم ایدر وبندن نفرت ایتزدیکز !

— سزدن نفرت ایتکم؟ نه دیورسکز ، مادمازل ؟ فصل اولوبده خاطرکزه بویله شیلر کتیرییورسکز ؟ سز نه زنگین ونهده اصیل اولیان بر آدمی سومشسکز . بالعکس بوحرکنکز اصالت وسخاوتکزه بر اثباتدر ...

— کچن یاز اثناسنده ایدی . بر آقشام صندال ایله کولده طولاشیور وبالقلری سیر ایدرک اگله نیوردم . ناکهان بر حرکت سببیه صویه دوشدم . برکنج آدم ، بنم دوشدیکمی کورر . در حال یوزهرک امداده کلیر وبی قورتارر ، برمدت صکره حال نقاهتده بولنورکن باغچهده او طورییوردم . اوکنج آدمه تصادف وکندیسنه تشکر ایتدم . او ، بوندن قیزاردی . دون اولمش کبی خاطرمده قالان شوسوزلری سویلهدی :

[بکا تشکر ایتکز ، مادمازل . بن آنجق وظیفه می یادم . سزی صاغوسالم اوله رقتانویه کوتوردیکمدن طولاینی ، اوکون ، حیاتمک اک طاتلی وقیمتدار برکونی در .]

« کوزلرم کوزلرینه تصادف ایتدی وقلیم او آندن اعتباراً طوتوشدی . آنک صاراردیغنی کوردم . کیتمک ایستدی کندیسنی طوتدم . کندیسنی سودیکمی حس ایدییور فقط عین زماندهده بومحبتدن امیدوار بولنیوردم .

کنج قیزدن آریلان مادالنا، در حال بارونک
یانسه کیتمشیدی . تلاش و هیجانله :

— موسیو بارون ، سزه فنا برحوادث
ویره جکم .

بارون — فنا برحوادثمی ؟

— بونده بئم ذره قدر قباحتم یوقدر .

— بوحوادث نهدر سویله ، باقیم . سزی
نه قدر سودیکمی بیلیمورمیسکنز ؟

— رجا ابدرم ، بکا محبتدن بحث ایتیکز .

بن بو محبته بردرلو اینانه میورم . سزه آغیره مهم
بر مسئله دن بحث ایتک ایچون کلدیم . کریمه کزک
بر عاشقی وار .

— (حیرتله) نصل ؟ سوزانک عاشقی
وار ؟

— اوت .

— کیمدر ؟

— باغچوانکزک اوغلی . . .

— مطلقا آلدانیورسکنز مادالنا . . . بوقابل

دکل ! (بعده الی آکنه اوره رق) اوله بیلور . . .
بن ذاتا شبه لنیوردم . بونک ایچون ایدی که آنی
محافظه ایتمکزی سزه رجا ایتشیدیم . عاشقنک
باغچوانک اوغلی اولمسنه کلتجه : بو ، قابل
دکلر . . .

— سویله دیکم سوزدن امین اوله بیلیرسکنز .

آرزو بیوریلورسه شودقیقه ده افاده می انبات
ایده بیلیرم ! ایکی سودازده نک زهده بولندقلرینی
سزه سویله بیلیرم .

دیهرک بارونک کو کسنده او قدر صیقشدیردی که

آنک شدتله اوران قلبنک ضرباتی ایجه حس
ایتدی . اختیار بارون ، خدتی ، سوزانی
وعاشقی اونوتوب کیتمشیدی . . . ذهنی یالکز
بوقادینله مشغول اولدینی کبی انظاری او کنده ده
یالکز بوقادینی کوریوردی . . .

مادالنا بی شدتله قولاری آرسنده صیقشدیرمغه
باشلادی . مادالنا ، بو آرهلق کندیسینی تسلیم
ایتکله ایکسنک ده آغز لری برلشدی .

مع مافیله بو حال ، چوق دوام ایتدی . مرقومه
در حال کندیسینی چکوب قورتاردی :

— بن نه پایورم ، موسیو لوبارون ؟ عفو
ایدیکز ، کندی او نوتدم . . . آرتق بوقدری
الویزر . . .

— خیر الماسم ، خیر روحم الویرمز .

دها . . . دها . . . براز دها یا قلاش . کل بی

در آغوش ایت ! بوسه لک او قدر طاتلی . . .

او قدر روخ نواز که . . . عشقکه یانوب طوتوشیورم !

— خیر ، موسیو بارون . بکا مرحمت

ایدیکز . بن هر درلو استناد کاهدن محروم بر

بیجازه می . بی اغفال ایتیکز . . . براقکزده

حیات مضطر بانه مده یالکز چه اوقات کنار اولیم .

نه یاپه لم ؟ بئم طالعه ده بویله ایمش . . .

— لکن بوسوزلرک محبتمی برقات دها

تشدید ایدیور .

دیهرک تکرار مرقومه بی کندیسینه طوغرو

چکدی .

مادالنا ، بو حالی کورنجه کندیسینی قویوردی .

تترک برصدا ایله :

یوقدر!

— یاسنی تزویج ایده جک اولور نسیم ...
— (آه چکدرک و ما یوسانه باشی اوکنه
اکدرک) لودوویقو ، سزک کی زنکین ، خیر خواه
واصیل برذاتک بنم کی فقیر بر قزی تزویج
ایده جکنه قطعاً اینانه مام .

بو سوزلرک تأثیری در حال کورولدی .
اختیار بارون ، مقصدینه ایرمش وقارشوسنده کی
قادینی الده ایتمک ایچون ایجاب ایدن چاره یی
بولمش ایدی ... بر عزم و ثبات ایله :

— اوت ، سنی تزویج ایده جکم . کتجکلک
ومحبتک صوک کونلر مده مسعودانه کچمسنی ارزو
ایدرم ...

— سوزان نه اوله جق ؟

— ای خاطر مه کتیردک . شمدی اول
امرده آنک ایشنه باقم . عاشقیله او طه کزده
بولونیور دیدیکزدی دکلی ؟ سن بوراده بنی
بکله . مسعود و بختیار اوله جقسک .

— رجا ایدرم ، اوقدر شدتلی حرکت
ایتمکز . رفق وملایمی الدن براقایبکیز . بنی
اله ویرمه مکی ده اونوتمه بیکیز . سزه کوه نیورم !

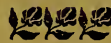
— اوت ، بارونجیم . آرتق بنده کتم و
اختم ایدمه جکم . چونکه ده ها زیاده تحلم
قلمادی . سنی بتون قبله سویورم ... لکن
بوخانه یی ترک ایدوب کیده جکم . کندم ایچون
بر انزوا کاه بوله جیم . بشقه درلو بنم ایچون امید
وتسلی یوق . بوکاده سبب کریمه کزدر . صکره
پدرینی قاندر دیممه ذاهب اوله رق بنی اتهام
ایدر .

— (ککله یهرک) خیر ، خیر . بریره کیمه ...
سن بنم اول ... بنم اوله جقسک ...

— ممکن دکل . بن بو حریحه دار قلبی
یالکیز بکازوج اوله جق بر آدمه تسلیم ایدمه بیلیرم .
چونکه آرتق او ، قلبمک جریحه سنی ای ایدمه .
بیلیر . بوسایده هم ناموسمی هم ده محبتی
محافظه ایتمش اولورم ...

اختیار بارون هنوز تمامیله طوزاغه دو .
شمه مش ایدی . قارشوسنده کی قادینه بر چوق
پاره ویردی . فقط قادین ، بتون پاره لری رد
ایندی :

— بتون ثروتکیزی ویرسه کزینه ممنون
اوله مام ... بنم کوزمده پاره نک وموقعک اهمیتی



انسان نصل خیانت ایدر ؟



برکزه یالکیز اولسه ایدی هر درلو ذوق وصفا
واکلنجه لرده بولنه جقدی .
باخصه - وض رهکذارنده مادالنا کی کنج ،

بارون ، سریع آدیملرله مادالناک او طه سنه
کیتدی . آلتیش یاشنده بولنان بو اختیار حریفده
خیلی زماندنبرو قیزدن قور تلق ایستبوردی .

جزالتدیریکز . قباحث هپ بنمدر . بیکناهلری
جزالتدیرمقدن توفی ایدیکز .

کوزباشلییه قاریشقی هنچقرقلری ، رجا
ونیازلری اختیار پدري یوشانه مادی :

— اوپله که کیت . بن قرارمی ویردم .
قرارمه اوراده انتظار ایت . سن بوشاتوده یشامغه
لایق دکلسک بوسبیله برسنه قبالی بولنه جقسک .
— پدم ، بن برجسایت ارتکاب ایتمدم .
بکا قارشوظواهر دن بشقه موجب تهمت اوله جق ،
آلمی قیزارته رق برشی یوقدر . قلبی ، امیدمی
بیهوده قیرمه . صکره اولومه سبب اولورسک .

اولدیکمی ایسته میورسهک بکا مرحمت ایت !
اختیار بارون ، جواب ویرمه رک آرقه سنی
چویردی ومتعاقباً قیزینک دائره سنی کلیدله یوب
آناختارنی آلدی .

بوصورتله حرکتدن ممنون اولان بارون ،
کندیسنی درحال ماذالنانک یانته آتدی . مرقومه
مأیوسانه برطور ایله اختیاری قارشولیه رق
دیدکی که :

— امید ایدرم که بک سرت حرکت ایتمدک ؟
— مجبور اولدیغم برشیئی یایدم . هر حاله
مستحق جزادره برسنه مناسترک برینه قپانه جقم .
اورادن چیقدقندن صکره اولدیره جکم . اوتنه کی
سقبله کلنجه : عائله سیله برابر همان شاتودن
طردایده جکم بوصورتله زالت اورتولمش اولور .
ایرتمی کونی باغچوانه حسن خدمتی مین
برشهادتنامه ویره رک صاومق ایستور فقط
بربهانه آریوردی . قیزینه کلنجه : کیمسه ایله

کوتل ولطیف بروجوده تصادف ایتمشیدی .
کنج قالدین ، هر آرزوسنده مماثله ایدیوردی .
یوندن دهاایی بفرصت بولنه مازدی . . .

کنج قیزله دلیقانلینک آریله جقلری صره ده
اوپله یه کتدیسه ده محتمل اولان زالتی کورمه مک
لوزره برقونک آرقه سنه صاقلاندی .

کنج لک صوک عاشقانه سوزلرینی
واپوشدکلرینی ایشیتدی . دلیقانلی کیدر کیتمز
بارون ایچرو کیروب قیزینک اوزرینه آتیلدی .
زوالی قیز ، برطور مسترحانه ایله دیز
چوکشیدی .

بارون — بدبخت ، نه یایدک؟ سنده ذره قدر
عارو تاموس یوقی؟ عائله مزک ناموس وحیثیتی
یرباد ایتدک . کندیکه بالدیری چیلاق برسقبلی
عاشق انتخاب ایتدک ، اوله می ؟

کنج قیز ، یوزکی طونوب قالمشیدی .
یدرینک صوک سوزلرینی رد وجرح ایدرک
دیدکی که :

— پدر ، آلدانیورسکیز . تونیو ،
ایمانلرک اصیل وجوانمردی در . نم حیاتی
قورتاردی . رجا ایدرم ، آنک بکا زوج اولسنی
وعد ایدیکز .

فخرت آمیز برصورتده کولان بارون :
— فصل؟ او تانمهدن حالانه رسولیه یورسک؟
بن سکا کوستیریم . سنی برمناستره قپانه یم
ویانچوان ایله اوغلانی ده همان شمده شاتودن طرد
ودقع ایدیمده کور . . .
— (هنچقره رق) پدم ، یالکز بنی

خاطراته مراجعت ایتدیسده برشی بوله مادی .
بارون — سز باغچوانیمسکنز ؟

— اوت ، موسیولوبارون . ائیمده حسن
خدمتی واستقامتی مبین شهادتنامه لر وار .

— سز ایتالیان دکلیسکنز ؟

— خیر اندم ، صاقونویالی م .

مادالنا ، آلان دوشونیوردی . بو آدم ،
کیم اوله نیلیردی؟ نهایت آلداندیغنه قرار ویردی .
چونکه مرقومی کیمسه به بکنزه ته مه مشدی .

یکی کلن — موسیو بارون ، لطفاً کاغذلری
تدقیق و مطالعه بیوریکز که مسترح البال اوله رق
شاتو کزه خدمت ایدیم .

بارون ، کندیسنه اوزاتیلان اوراق آلدی .
صاحبی کوزدن کپیردی . ایری بویلی و کوچلی
قوتلی اولدیغندن باغچوانلق ایشنه یک ابی کلیردی .

بارون — یکی ، سزی باغچوان باشی اوله رق
قبول ایدیورم . ایکی کونه قدر ایضی وظیفه
باشلارسکنز .

— عن صمیم عرض تشکرات ایلرم ، موسیو
بارون .

دید کدن صکره لاقیدانه بر نظرله مادالنا به
باقدی . مرقومه بونظرک آلتده تکرار رعشه دار
اولدی .

مادالنا — (کندی کندیسنه) آمان یاری؟
بونصل کوزلر؟ بن بو کوزلری کوردم . طانیورم .
فقط نروده ونه زمان؟

یکی باغچوان بارون ایله مادالنا بی سلامیه رق
طیشاری چیقدی . اختیار بارون ایله مادالنا

کوروشدیرمیور ، یکنی بيله بالذات کندیس
کوتوروب ویریبوردی .

کونک قسم اعظمی مادالنا ایله برابر
کپیریوردی .

برکون ، اولکلدن صکره مادالنا ایله ذوق
ایدرکن اوطنک قپوسی اورولدی . بو حالدن
جانی صقیلان بارون درحال آباغه قلقه رق
صوردی :
— کیم او؟

خدمتچی — غفوکزی استرحام ایدرم
موسیو بارون برشی عرض ایده حکم . ابی بر باغچوان
بولنمی لزومنی امر ایتشدیکز . بری ابی
شهادتنامه لری حائز اولدینی خالده مراجعت
ایتدی .

— یکی ، کلسون .

یکی کلن باغچوان ارزوسنه موافق چیقدینی
خالده مورده للی ایله اوغلانی دفع ایتکه قرار
ویرمشدی . مادالنا اوطندن چیقمق ایتدیسده
بازونک رجاسی اوزرینه اوطوردی .

برقاج دقیقه صکره اوطه قپوسی آجیله ق ایچروه
اوزون بویلی بر آدم کیردی . اوزون صقالی ،
کذا اوزون قرال صاحبلی اوموزلرینه و کو کسنه
طوغرو صارقیوردی . ایری کوزلرنده اصالت
وزاکت آناری حس اولونیوردی .

اوزرنده اوزون برمانتو ایله بجاقلرنده
اوزون چیزمه لر وار ایدی . بو آدمی کورن
قازالوه کیونک اسکی متره سی اولان مادالنا ،
غیراختیاری ایرکلیدی . بو آدمی طانیق ایتدوردی .



متمم، مغاره سنه آرابه ایله عودت ایذرکن آرابه چینک یوزینه اوپله بریومروق ایندیپررکه
مرقوم بوضربه نك تأثیریه آشاغی خوشوب جاموره یووارلانیر .

- | | |
|--|--|
| • فضازده باغچوان کزک اوغلی کنج مورده لی در . | دوشونیورلردی . بارون اسکی باغچوانه رخصت |
| — فصل قضا ؟ | ویرمک اوزره ذهنأ برهانه آریور ومادالسا |
| • بریقندی . | ایسه بویکی باغچوانک کیم اولدیغنی آکلامغه |
| — بریقندی می ؟ قابل دکل ! | چالیشوردی . |
| • عملهلر — اوت ، اوت ، اوت . بریقندی . | بوسرده خدمتچیلرک صدالری اوزرینه |
| یالکز برقزازده وار . | دوشونمکدن فارغ اولدیلر . |
| — یالکز برمی ؟ | — موسیو بارون ! موسیو بارون ! برقضا |
| — اوت . | وقوع بولدی . |
| • قضا زده به ایجاب ایدن معاوتده | جوارده طماش اخراجیله مشغول بولنان |
| بولنمادی می ؟ | عملهلر شاتویه ، باغچه یه طوغر و قوشیورلردی ، |
| • عملهلردن بری — خیر موسیو بارون . | — موسیو بارون ، برقضا وقوع بولدی . |

سز امداد و معاونتده بولمازسه کنز قضا زده محو و تلف اولوب کيدر .

بارون — هایدی کیدوب بقالم .

شابقه سیله مانتوسنی آلدقن صکره مادالانک الی صیقارق :

— او طه که کیت ، بی اوراده بکله . شمدی

کلیرم . رجا ایدرم ، سوزانه دقت ایت . بنم غیوبتمدن بالاستفاده احتمالکه دائره سندن چیقار .

دیهرک مرقومه بی در آغوش ایدوب آردی .

بیقندینک وقوع بولدیغی محله عمله لر

بریکم شدی . ایشلری درعهده ایتمش اولان

مهندسه خطاباً اختیار بارون دیدی که :

— قضانه صورتله وقوع بولدی ؟ قبل الوقوع

قضا کشف ایدیله مدیمی ؟

مهندس — غیر قابل ایدی ، موسیو بارون .

بوقضانک وقوعی غریبدر . خفیف برترزللی

متعاقب حادث اولدی . برکت ویرسون دها

زیاده قربان ویرمدی . قضا زده کنجک بوراده

نصل اولوبده بولدیغی آکلایامادم . روایت کوره

بانچوانکنزک اوغلی ایتمش .

— بیلورم .

— طاش او جاننک آشاغیسنه اینوب آتی

قورتارمق لازم .

— سزک ایچون برتهلکه وارمی ؟

— شبهه سز . فقط وظیفه اوغرنده تهلکه

آرانماز .

— موسیو فرانچتی ، حیاتکنزی تحت

تهلکه یه وضع ایتمه مکزلی توصیه ایدرم . اینه جککنز

یردن برنمشدن بشقه برشی حیقاره میه جقسکز .

سز برعائله رئیس ی بولونیورسکز . بنم یوزمدن

اولاد و عیالکنزک دوچار سفالت اولمسنی

آرزو ایتم . واقعا دلیقانلینک قضا زده اولسی

شایان تأسفدر . فقط تشکر ایدم که بر قربان

ایله قورتلدق . یا قربانلر متعدد اولسه یدی ...

بواننده کنج سوزان ، بولندیغی محله یقین

بریرده وقوع بولان برقضادن طبیعی خبردار

اوله مامشدی . او طه سنه قیامش اولان مرقومه

باشنی برنجره یه طینا یه رق پدینک مفارقتی سیر

ایدیوردی .

پدری ، نه سبیله شاتودن چیقوردی ؟

برلزوم بزم اولمادجه پدری طیشاری چیقمازدی .

مادالانن بشقه اسرارینه کیمسه واقف

دکلدی . مادالنا ، ایسه کندینسک محبه سی ،

صادق بر محرم اسراری ایدی . آندن شبهه لیمکی

خاطرینه بیله کتیر میوردی .

براز صکره بارونک عودتی کورن مادالنا ،

مرقومی محبتله قوللری آره سنه آله رق قضایه

دائر معلومات ایستدی .

بارون وقوع حنالی نقل ایستدیکی صروده

(مورده للی) نک مفارقتیله یکی بانچوان (آدولف

مایر) آله جفنی سوبله دی .

متعاقباً کنج قادینه صارلدی . بودفعه دها

ایلرو وارمق ایستدیکی حالده موفق اوله مادی .

چونکه مادالنا مخالفتده بولونیوردی .

قورناز قادین ، تسلیم نفس ایله نیجه بارونک

آرزو وهوساتنک کچه جکینی وبلا آخره کندینسی

ایچون توسطده بولسکیز . سزدن بشقه صادق
وسویلی بر رفیقه یوق . حقمده کی خیرخواهلمسکیزک
مشکری یم . پدرم یأس ونومیدی ایله اولدیکی
ایسته میورسه رجای قبول ایتسون .

— الیمن کلن معاوتی سزدن دریغ ایتیه .
جکمی وعد ایدرم ، مادموازل .
— تشکر ایدرم همشیره جکم .
— مایوس اولمایسکیز . بن شمدی کندیسینی
کوریرم .

مادالنا ، چیقوب بش دقیقه صکره عودتله:
— مادموازل ، پدرکز سزی بکلور .
دیمی اوزرینه کنج قیز سویندی . پدرینی
کوردیکی زماندها زیاده امیدوار اولمغه باشلادی .
چونکه پدری شن ومتبسم کورونیوردی .
پدرینک آیاقلرینه قیانهرق هیجانلی برصدا
ایله دیدی که :

— سوکیلی پدرم ، قیزکزی مایوس ایتیه .
ییکیز . بومایوسیت موجب موتم اوله جقدرد .
رجای قبول ایدیکیز ، سوکیلی پدرم .

بارون — (طاتلیقله) تصادف انسانک
مقرراتی تعدیل وتبديل ایدر ... بناءً علیه بنده
باغچوانه رخست ویرمه مه حاجت قالمادی .

— (شوق ومسرتله) آه ، سز نه قدر
مرحتایسکیز پدرم . سزه نه صورتله تشکر
ایده جکمی بیله میورم .

— هزه زبکا تشکر ایتیه . جناب حق ،
مسعودیتکی نصب ایله مش ...

ترو بچدن صرف نظر ایده جکمی ذهنسندن
کچیریوردی .

یا لکیز بارونک احتراصاتی تزیید ایده جک
اوضاع واطوار دلفریبانه دن کیرو طور میور
وبوصورتله اختیار سودازده نک محبتی تشدید
ایلیوردی .

ایرتسی کونی سوزانی زیارت ایتک اوزره
باروندن رخست ایستدی . بارون ، بورخصتی
سویلیسندن دریغ ایتدی .

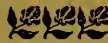
کنج قیزایله مادالنا یکدیگرینک قوللری
آره سنه آتیلدیلر . مادالنا ، ساخته اوضاع
واطوار آملغه یارب کوزلردن یاشلر آتمغه
باشلادی .

حیله کار قادیسک بوتأثراتی صاف قیز ،
حقیقی ظن ایدرک آلدانیوردی . قلبی ، امیدایله
ضربان ایتکه باشلامغه حسیاتی محرم اسرارینه
آچق اوزره دیدی که :

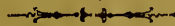
— آه ، بیلسه کیز بوکیجه نه قورقولی رؤیا
کوردم ؟ سوکیم آنتونیو ، اولوکی صارارمش
اولدینی حالده یتاغمه یاقلاشیدی . اللرینی
اوزاتهرق بکا : « امدادمه کل ، سوکیلی
سوزانم . چابوق کل ! » دییوردی . آنی
قوللرمی اوزاتهرق کندمه جکمک ایستدیکم حالده
او ، اوزاقلاشدی . ومتعاقباً غائب اولدی ...
سویله بیسکیز عزبزهم ، پدرم او یچارده نه یابدی؟
شاتودن قوغدیمی ؟

— بیلمیورم . پدرکز برشی سویله مدی .
— رجا ایدرم ، پدرمک نبی دیکله مسی

- (حیرتله) نصل؟ نه ديمك ايستيورسكيز
پدرم؟
- جسور اول، قيزم .
— (بالومى كې صارارمىش اولديغى حالده)
سويله ييكيز، پدرم . نه وار، نه اولدى؟
- متين اول قيزم . بر قضا وقوع بولدى .
— نصل قضا؟
- طاش اوجاغنده بر ييقندى وقوع بولمىش،
كنج، وره للى ده اوراده بولونيورمىش ...
— (هيچانله) صكره؟ صكره؟
— موره للى ييقنديك آئنده قالمىش ...
كنج قيز ايجون بوخبر، مشوم وعين زمانده
مدهش بر ضرر به ايدى . چيقاردىنى ندای اضطراب
هيچده انسان صدا سنه بگزميوردى .



اسرارانكيز بر باغچوان



- امىش نه ياپلم؟ احكام قضايه ، مطاوعت بزم ايجون
ضروريدر .
- كنج قيز، هنچقره رق آغلادىنى حالده
صنداليه لردن برينك اوزرينه او طوردى .
براز صكره طوغروله رق پدرينه خطاباً :
— جسدىنى بولديلمى ؟
بارون — هنوز بولمىسادى . ييقنديك
آئنده در .
- آنى قورتارمىق ايجون بر تشبته
بولمىسادى ؟
- فائده سز بر تشبته كيرشمكده نه معنا وار؟
روح سز بر جسدى چيقاروبده نه يايه جغز؟
عمله لرك كافه سى ده عائله صاحبي در . آنلرك
حياتى ده شهلكه به قويمقده نه معنا وار ؟
— احتمالكه بر حياتدر ؟
- ديدكدن صكره ويرديكى بر قرار اوزرينه
باغيره رق قويه طوغرو يورومكه باشلادى :
- مادموازل سوزانك زمينه دوشمه سنه رمق
قالمشيدى . بركت و يرسون ، تام زماننده آرقه سنده
بولنان صنداليه لردن برينه طيانمشدى .
حيرت وهيجانله پدرينه باقرق :
- خير ، قابل دكل، جناب حق بنى بوسورتله
تجزيه ايتمز . رجا ايدرم ، پدرم بكا بونك حقيقت
اولمادىغى سويله ييكيز .
بارون — (باشنى اوكنه اكهرك) جسور
ومتين اول قيزم . آتونيو مورملى ترك حيات
ايتدى .
- (مدهش بر صدا ايله باغيره رق) ترك
حياتى ايتدى؟ بنم سو كيلم ، روحم وفات ايتدى؟
اويله مى قابل دكل ...
- ياوروم ، زواللى سوزانم بنى ديكله :
بدايتده بنده بوفنا خبره اينانمق ايسته مدم . فقط
قضازدهنى كورنجه ايناندم . . . مقدرات بويله

پدرکز کیمسه نك آشاغی اینه سنی قطعاً رد
ایتدی .

— پدرمی ؟ بومکنمی ؟ بووحشتکارانه
برحرکت اولمازمی ؟

قلبنه کلن شبهه بی منع ایده مدی . شبهه سز
پدری سودیکی آدمک وفاتندن نمون اوله جددی .

— بکا برایب ویریکز . مادام که کیمسه
اینیور ، بن اینه رم . ایچکزده بکارفاقت ایده جک
برجسور وارمی ؟

جواب ویرمه مک ایچون هرکس باشنی
چویردی . مهندس ، کنج قیزه خطاباً :

— آله عشقنه اولسون ، تهلیکلی برتشدن
واز کیکز . بیپوده حیاتکیزی تهلیکیه وضع
ایده جکسکز .

— حیاتمک ذره قدر اهییتی یوقدر . شمدی
یالکز آشاغی به اینوب چیقمق ایچون برقلاغوزه
احتیاج وار . بکا کیم رفاقت ایدر ؟

بارون ایله مهندسک اوامر قطعیه وشدیده سیله
برابر عدم جسارت ، عمله لرك کنج قیزه جواب
تصدیق ویرمسنه مانع اولدی .

کنج قیز ، یأس نونومیدی ایله باغیره رق :

— مکر بوراده وجدانلی وجسارتلی بر آدم
یوقش . . . سز نصل آدم لره شسکز ؟ احتمالکه
اوله مش اولوب امداد و معاو . تکزه منتظر بولنان
برهم جنسکیزی قورتارمق ایچون قلمکزده

ذره قدر حس مرحمت یوق ، اوله می ؟
آق صقاللی براختیار عمله جواباً :

— مادموازل ، قزازده مطلقاً اولمشدر .

— مادام که بر بدبختی قورتارمق ایچون
اورته ده جسور بر کیمسه یوق . او حالده آنی
بن قورتاره جغ . . .

پدرینک ممانعتنه میدان قالمادی . سوزان ،
سربیع آدم لره آشاغی اینوب باغچه دن کچدی .
طاش او جاغنه طوغرو قوشمغه باشلادی .

اختیار بارون ایسه پنجره دن باغیر یوردی :
— سوزان ! سوزان !

کنج قیز ، پدرینک صداسنی ایشتمیوردی .
اونک یالکز بر آرزوسی واردی : سوکیلیسنک
یا اولو ویا بر حیات اوله رق وجودنی کورمک
ایستیوردی .

ساعتلر ، اوکله وقتنی اشعار ایدیور ایدی که
سوزان طاش او جاغنه مواصلت ایتدی . عمله لر ،
مهندسک خانه سی یاننده او طوره رق استراحت
ایدیور لردی .

سوزان ، آمرانه بر صدایله عمله لره
خطاباً :

— قزازدده بی قورتارمق ایچون برتشدنه
بولندیکیزی ؟

عمله لر ، مرقومه نك چیلدیر مش اولوب
اولمادیغنی آکلامق اوزره یوزینه باقدیلر .

مهندس ، کنج قیزک یاننه کله رك دیدی که :

— مادموازل ، محقق بر تهلیکدن صرف نظر
آشاغی به اینک قابل دکلدیر .

— قزازده هنوز بر حیاتیدر ، دکلیدر ؟
معلومات آله مادیکیزی ؟
— شبهه سز اولمشدر . بوندن بشقه

— خیر ، مادموازل . سزه لزوم یوق .
یوقاروده طوریکز .

سوزان — رجا ایدرم ، بنده سزه رفاقت
ایده یم . صبر سزاقدن اولورم ... بیلمز سکز ...

— نهدیمک ایستدیککیزی آکلایورم
مادموازل . آشاغیده کی کنج سزجه محبوب
ومقدسدر . برقاچ دقیقه صبر ایدیکز . سودیککیز
آدمی اولمه مشسه شمعی سزه کتیریم ؟

دیدکن صکره قراکلیق دلیکدن آشاغی
ایتمکه ، سوزان ایسه دیز چوکه رک دعا ایتمکه
باشلادی .

سودیکی آدمک اولوسنی کوره رک برقاتدها
متأثر اوله جغنی دوشونن عملهلر بوآنده کنج قیزه
قلبا آجیورلردی

قیزینک سرعتله شاتودن اوزاقلاشدیغنی
کورن احتیاز بارون ، بردنبره نه یاپه جغنی
شاشیرمشدی . مرلدانه رق :

— شبهه سز تجبن ایتمشدر ! بوحرکتیله
بی ده کندیسنی ده رزیل وزسوی ایده جک ...
اوصردهه سالونه کیرن مادالنایه خطاباً :

— سوزانک نه یاپدیغندن خبرک وارمی ؟
— خیر .

— بانچوانک اوغلنی قورتارمق ایچون
طاش اوچاغنه کیتدی .

— او یله ایسه برآن اول کیده لمده حصوله
کله جک رزالته مانع اوله لم .

مانتولرینی وشابهلرینی ، آله رق علی العجله

— هایدی فرض ایده لمکه اولمش اولسون .
فقط سزینه آنک جسدینی بولوب چیقارمغه
مجبور سکز . شمعی بکارفاقت ایده جک کیمسه
وارمی ؟

کیمسه جواب ویرمدی . بونک اوزرینه
کنج قیز ، عزمکارانه ایرولیه رک :
— او حالده بالکیز بن اینهرم .

بوآنده اوزون چیزمه لی وسیاه مانتولی
بریبانجی آدم پیدا اولدی . اوزون صقالی
کوکسینه قدر اینیوردی . نظارنده ایسه آثار
جسارت و مردانگی کورونیوردی . کنج قیزه
خطاباً :

— مساعده ایدیکزده یالکیز بن اینهرم !
عملهلر آره سنده برمرانی حاصل اولدی .
سوزان ، محاطبته باقرق :

— سز کیمسکز ؟
یبانجی — شوراده کی شاتونک یکی
بانچوانی یم .

— (بلوموی کبی صاره رق) یکی بانچوانی ؟
— مادموازل دوشونه جک زمان دکلدر .
احتمالکه آشاغیده کی بدبخت هنوز اولمه مشدر .
برآن اول امدادینه مسارعت ایتملی یز .

دیدکن صکره آدیغنی اوزون وقالین برایی
متعدد محللرندن دو کومله دکن صکره براوجنی
عمله لره ویردی . متعاقباً دیگر اوچنه صاریه رق
آشاغی ایتمکه باشلادی . سوزان مرقومی تعقیب
ایتمک ایستدیککی زمان شخص مجهول :

شاتویی ترك ایتدیلر . قوشارق و وصولویهرق
یورومکه باشلادیلر . یولده کیدرکن بارون :
— آه ، هپ بوزحمت و مشقته سبب اولان
قیزمدر !

دیدیکی صرده طاش اوچاغنده دلیقانیلنک
وفات ایتک احتمالی ده درخاطر ایدرک سویندی .
طاش اوچاغنه اللی مترولق برمسافه قالمش
ایدی که بارون ، کوردیکی منظر ددن دوچار بهت
وحیرت اولدی :

مادموازل سوزان ، طاش اوچاغنک اوکنده
بولدینی کچی بانچوان ایله (تونیو مورهللی) ده
یاک یاکا طور یورلردی .

عمله لر ، شدتله یکی بانچوانی آلفشلاقلری
صرده مرقوم برلسان محویتکارانه ایله شویله
دیوردی :

— بن وعدمی ایفا ایتدم .
سوزان ، برشی ایشیتیمور ، برشی کورمیور ،
یالکز سویدیکی دلیقانیلی ایله مشغول اولیوردی .
دلیقانیلی قوللری آره سنه آلمش اولدینی حالد
محبت وصمیمیتله صیقیشدیریور ، عین زمانده
هم کولیور وهم ده آغلیوردی :
— سنمیسک؟ سوکیلی تونیوچم ، سنمیسک؟

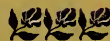
آه ، سنی محو اولمش ظن ایتشیدم .
تونیو مورهللی — حیسانی ، (بانچوانی
کوستره رک) شوعالیجناب آدمه مدیونم . او ،
اولماسهیدی . شهبه سز بوغولوب اوله جکدم .
بیگ درلو تهلمکه ایچنده بولندیغم محله قدرکلدی .
آغزیمه برقاچ دامله قونیاق آقیتدی . بوسایده
صاغ وسالم بولونیورم . سنی تکرار کوردیکمدن
طولای جناب حقه حمدو ثنا اولسون .

بارون ، محقرانه برطور وقبا برصد ایله
باغیردق :

— قیزی براق ادب سز . سن کیم اولیورسک ؟
دلیقانیلی ایله کنج قیز ، بوا مره رغماً برقات
دها بری برلینه صارلدیلر .

سوزان — (پدینه خطاباً) آنی یکی
بانچوان قورتاردی . بنی طرد وتلعین ایده بیلیرسک .
فقط شوراسی وارکه آنتونیو ، هی حالد بتم
زوجم اوله جقدر !

دیهرک دلیقانیلی کوکسنک اوزرنده
صیقشدرمغه باشلادی . کنج قیز ، آرتق برشیدن
قورقمیور ، سوکیلیسی ایچون نهایتنه قدر مجادلده
قرار ویرمش بولونیوردی .



حیله قارشو حیله

حالد موفق اوله میوردی . نهایت باغیردق .
دیدیکی :

بارون ، حدت و حجابندن بوغوله حق بر
درجه به کلش اولوب سوز سوئیلیک ایستدیکی

— اخلاقسز قیز ، مامون مخلوق ا هان
شمدی او طه که کیت !

سوزان — اصلا ا هر کسک حضورنده
سویله یورم : بز یکدیگر مزی سویورز .
بناء علیه بری بریمزک اوله جغز . بزى هیچ بر
قوت یکدیگر مزدن آیره مانز ...

عمله نر آره سنده بر میرلدی حاصل ازلدینی
صرده بارون شدتله قیزی چکوب آلهرق
— بن یشادقچه عائله مک ناموسنی محافظه

مجبورم . اوسفیل باغچوانک او غلنده قطعیاً
اخطار ایدرم که یارین پدریله برابر شاتومدن
چیقوب کیتسونلر . بنم قیزی اغفال و اضلال
ایتمک جزاسنی چکسونلر ... بالدیبری چیلاق
بر حریفک قیزیمه کوز دیکمه سی بن آکا او کره تیرم
باغچوانک اوغلی ، سوزانک قوللری آردسندن
آلورکن بر کونامدافعه و مقاومتده بولنماشدی .

حال بوکه شمدی ده تخمیر اولونیوردی . بوسوزلر ،
بر قیراج ضره سی کی یوزینه ایندیریلوردی .
یکی باغچوان ایسه انظاری اوکنده جریان
ایدن بو حادثیه دقتله نکران اولمده ایدی .

پدرینک کندیسنی سور و کله سی اوزرینه
مایوس ونومید اولان سوزان یکی باغچوانه
خطاباً باغیردوق :

— بی قورناریکنز : تونیو جمنی قورتار
دیگکنز کی بیده قورتاریکنز !

باغچوان ، باشنی چویر و بده باقمدینی کی
آغزینی ده آچوب برسوز سویله مدی . کویا
کنج قیزک سوزلرینی ایشتمه مشدی .

کنج قیز حقنده کی رقت وتوجهلرینه رغماً
عمله لردن هیچ بری بارونه قارشو آغز آچمه
جسارت ایده مدیلر . بوسبیله براز صکره پدر
ایله قیزی شاتویه طوغرو کیدرک کوزدن غائب
اولدیلر .

کنج تونیو موردلی ، مایوس ومقهور بر
حاله قالمشدی . ایرتسی کونی موردلی عائله سی
بارون طرفدن شاتودن طرد و اخراج ایدلدی .
قیزیته کلنجه : زواللی سوزانی شاتونک
اوست قاتیده کاش قله یه حبس ایلشدی . بوراسی
دمیریار مقلقله مجهز یالکیز بر پنجره طرفدن کیرن
ضیا واسطه سیله تنویر اولونیوردی .

مادالنا ، بومعامله دن نمون اولمامشدی .
بارون ایله ازده اج ایتمک ایچون کنج قیزک بر آن
اول اورته دن قالمسنی ویا ازدواج ایتدیر یلهرک
اوزاقلاشمسنی آرزو ایدیوردی .

بارون ، کون کچدکجه یوشایور و مادالنانک
هر آرزوسنه ماشه ایلدیوردی . مادالنا ، سوزانک
ازدواجی ایچون بارونه مراجعت ایلدیسده
بر جواب آله مادی .

نهایت دوستلرندن مارکی (قالباردی) یه
خطاباً سوزان ایله حالا ازدواج آرزوسنده ایسه
بر آن اول شاتویه کلسی لزومنی یازمقله برابر
قیزیته کندیسنه زوج اولهرق انتخاب ایلدیکی
ذاتک ورود ایتمک اوزره بولدیفنی اعلام و اخبار
ایلدی .

بو خبردن کنج قیز ، فوق الحاد مایوس



مادانا . اختیار بارونك عشق و محبتك تشیدی ایچرن استغنا ایدوردی

- | | |
|---|---|
| — بن ایم : باغچوان آدواف مایهر . | اولدی . هم سوودیکی دلیقانلیدن دور و محروم |
| سوزان هیجاله : | ایدیلور و همده اختیار برآمده ویریلوردی . |
| — اوح ، سزمیسکمز ؟ آنتونیونك | یتون کوننی آغلامغله کچردی . کیجه حلول |
| مخلصی . . . | ایتمش اولدیفنی حالده بردرلواستراحت ایدمدی . |
| — سزه خدمت و معاوندته بولنلق اوزره | کنج قیز ، تا کهان نیچره طرفنده خفیف |
| کلام . | برکورولنی ایشیدیرکی اولمغله قورقغه باشلادیسده |
| — او حالده دمیر پارمقلنی قیریکمز و بی | دمیر پارمقلنی خاطر لیهرق مطمئن اولدی . |
| بورادن قورتاریکمز . | کورولتی نك زدن کلدیکنی آکلامق اوزره |
| — شمیدیلک بودیدیکمز قابل دکل ، | نیچرمنك اوکنه کیتدی . |
| مادموازل . براز صبر ایدیکمز ، ایکی کونه قدر | نیچره اوکنده برخیال پیدا اولدی . متعاقباً |
| سربست اوله جقسکمز . سز شمیدی شومکتونی | شو سوزلری ایشیتدی : |

آلكز . سوديككز بر آدمه جواب يازيكز .
 — تشكر ايدرم . نه قدر خير خواهسكيز .
 لکن دو شمکدن قور قور ميديسكز ؟
 — او جهتن مستريح اولكز . بوكي
 تعليملره بن آلكشنام .

اوصره ده ياكلش بر حرکت نيجه سي اوله رق
 باغچوانك صقالی قايمغله سوزان حيرتله :
 — آمان يار بي ! ساخته بر صقال طاشيور .
 سكز . سز كي مسكز ؟

— بوكون يارين او كره نه جككز بر شيئي
 سز دن صا قلامغه لزوم يوق . بن آمان اوليوب
 ايتاليانم . كيمسەنك شهبەني جلب ايمەك ايچون
 تبديل قيافته مجبور اولدم . تكرر ايدرم كه سز
 محافظه ايچون چالشيورم . بوسيله سوزم دن
 طيشاري چيقماييكز و كنديكزي اطرافكز ده
 ميلان كي طولاشان قاديندن محافظه ايديكز .

بوسوزلر ، سوزاني صارارتدي . محبە سنك
 اهانتته اينانق ايسته ميوردی . ككه ليه رك
 دیدي كه :

— بو حكم كزده آلدانيورسكز .
 — مادموازل ، بن امين اولماديغ بر مسئله
 حقتده سوز سويله م . اولمعون قادين ، پدر كزله
 ازدواج ايچون بورايه كلدي . كنديسني اودرجه
 سوديردي كه پدر كز آنك سوزن دن قطعياً
 طيشاري چيقامامقده در . هپ آنك سوزيله عامل
 اوليور . اكر وقتنده يتيشلميه جك اولورسه
 پدر كز محو اولور . لکن شمدي آندن اول
 سزكله مشغول اولق مجبور يتينده يم . چونكه

برتهلكه يه معروض بولونيورسكز . سوديككز
 دليقائلي ايله ازدواجكزي احضار وتامين ايتك
 ايسترم . هايدى كتير ديكم مکتوبك بر قاج سطرلق
 جواني يازوب ويريكز ده آتونيوه كوتوره يم .
 سوزان ، در حال مکتوبك جواني يازوب
 ويردي :

— آلكز : لکن ايمه زدن اول بكا اسمكزي
 سويله ييكز . بوخير خواهلغكز دن طولايي دعا
 ايتدكجه اسمكزي ده يادوتلفظ ايتك ايسترم .
 — شمديلك سزى بو خصوصه ممتون
 ايدمه يه جكمس دن طولايي متأسفم ، مادموازل .
 بوندن بشقه اسمم ، سزى بله كه قور قوتير .
 — بني قور قوتير مي ؟ اصلاً ...
 شخص مجهول كيزلي بر تيسمه بونددن
 صكره كنج قيزي سلاملايوب كوزدن تهمان
 اولدي .
 سوزان ، دوشوقه كه بلشلا دي . بودرجه
 انسانيتكارانه وعاليجنابانه بر صورتده كنديسنه
 خدمت ومعاونته بولنان بو آدم كيم ايدى ؟
 نيچون كنديسني هر درلو تهلكه يه قارشو
 معروض بولندي ريوردى ؟ پارلاق قره كوزلرنده
 آنا رجسارت وعلويتدن بشقه برشي كورولموردى .
 اوزمانه قدر بويله بر آدمه اصلاً تصادق
 ايمه مشدى .
 اطوار وهرقاني رومانلرده كي شواله لره
 بكزيوردى . عجباً كنديسني تهديد ايدن تهلكه
 ندن عبارت ايدى ؟
 بودرلو ملاحظات آره سنده سوديككز كنجك

مادانا — نه کجی؟

— پرنس موراط طرفندن بر مکتوب
آدم ، بیلورمیسک بدن نه ایستیور؟

— نه ایستیور؟

— یارم ملیون دوقایه احتیاجی وارا یمش .

بونک ایچون ده بکا مراجعت ایدیور . شرف
واعتباردن بشقه یوزده اون نسبتدهده بر استفاده
تأمین ایدیور .

— او حالده ترده لزوم یوق . استقبالك
بك پارلاق اوله حق ، دیمکدر .

— بنده بوفکرده یم . فقط ایشک ایچنده
مشکلات وار . بن بوربون حکومتیله مناسبدارم .
بوندن غیریی به معاونتده بولنانلره خائن ونامرد
کوزیله باقییور وبوندن بشقه دیوان حرب
حضورنده محاکمه وتجزیه ایدیلیور .

— بودرلو بدلالقلردن قورقیورمیسک؟
ایسته نیلن پاره بی کیزلی کوندررسک وموراط
ایله دوام ایده جک منابستی که کیزلی طونارسک ...
کیسه نك خبری اولماز .

— حقک وار . لکن مشکل برجهت دها
وار: پاره بی پولیسک انظارندن کیزلیه رک موراطک
اردوگاهنه قدر نصل کوندرملی؟ عین زمانده
اشقیما قورقوسی ده وار .

— (بر لحظه دوشوندکدن صکره) ایکی
تابوتی حاوی بر جنازه آرابه سی احضار
ایدرز . بونلرک ایچنده مهم برمبلغ بولندیغندن
کیسه شبهه ایده مز .

جوانجی آله جفندن طولای ممنون ومستریح
اولمغه باشلادی .

لکن بومادانا، نصل برقادیندی؟ کندیسنه
اوکی آنا اولمسنه نصل ممانعتده بولملی؟ درحال
پدرینه بر مکتوب یازدیسده مادانانک اله کچمکه
یرتیلوب آتیلدی .

هردرلو تداییر احتیاط کارانهده بولنان مادانا،
بارونک اطرافنده کذران ایدن شیلردن خبر
آیلوردی . بازون حقنده دیورایدی که :

— ازدواجی ای بر وصیتنامه وبونی ده
اولوم تعقیب ایده جک ... اختیار بدلادن اوزمان
قورتلش اولورم . . . او ، کنجکمی محبتی
کندیسنه حصر ایده جکمه ذاهب اولیور . . .
بویله برشی یایمق ایچون کندیسکی کجی بدلا اولملی .
(کوزلرنده مدهش بر پارتلی پیدا اوله رق)
قازلوه کیو ، نی کندمدن عفو طاب ایتدیره جکم .
سنی دیزلر مک اوکنده کورمکه محظوظ اوله جفم .
ثروت وقدرتم سایه سنده سنک قوت ونخو .
تکی قیره جفم ... نه فائده که سنی سوییورم .
برقوت ، نی سسکا طوغرو سوق ایدیور .
لکن بوکا غلبه ایله سندن انتقامی آله جفم . سنی
پشیمان ایده جکم ...

مادانا ، بلکه ده ملاحظه ساتنده دها دوام
ایده جکدی . فقط بردنبره قپو آچیله رق ایچرویه
کیرن خدمتیجی بارونک چاغیردیغنی سویله مکه
قالقوب مرتومک یاننه کیتدی .

بارون — سنی متحیر ایده جک برحوادثم
وار .

— لکن کنسیدیکی تهلککیه وضع ایتمش
اولورسک . اوله بیلورکه عسکر ویا اشقیالنه
دوشرسک ؟

— البت امین بر یولدن کیدیلور . بنی
مقدس بروطفه ایفا ایدن برکنج ظن ایدرلر .
چونکه ظاهر حالده جنازه کوتوره جکم .
یوندن بشقه باغچوان ایله بن ختچر و طبانجه لرله
سلاحله نیرز . ایکیمزدن ده ائی بحافظ زور
بولنور . پاره یی نه زمان کوندرمک فیکر نده سکنز ؟
— یار بن کیجه .

— او حالده باغچوانی ده خبردار ایده لم ده
حاضر لانسون .
براز صکره (آدولف مایه ر) ایچرو کیر .
دی . بارون ایله مادالنایی حرمتکارانه سلامه دی .
بارون مرقومه خطاباً :

— ای بریاره قزانمق ایسترمیسکنز ؟
— سز بیلیرسکنز ، موسیو بارون .
مشروع و مقبول بر طرزده اولدقدن صکره نیچون
ایسته مییم ؟
— بویاره یی هم مشروع ، همده وطنپر .
ورانه بر خدمتده بولنه رق قزانمش اوله جقسکنز .
سزکله بریره مهم بر مبلغ کوندرمک ایستوروم .
چونکه سزده اعتماد وار .
— اعتماد کزه لایق اولدیمئی اثبات
ایده جکم .

— بوسری محافظه ایده جککزه ناهوسکنز
اوزرینه سوز ویر میسکنز ؟

— طوغروسی بوفطانتکه دیه جک یوق .
سنگ کی ذکی برقادینه تصادفدن طولایی نمون
ومتشکر اولماق قابل دکل . . . یقینده سنسکه
ازدواج وتنظیم ایده جکم بروصیتنامه ایله ثروتمک
یارینی سکا ترک ایده جکم .

بوسوزلر ، مادالنایی فوق الحدسویندیردی .
بارون سوزینه دوامله :

— بکا بر عقل ده ا اوکرت : بویاره یی
اردوکاهه کیسکه کوندرم ؟
— یکی باغچواندن بو خصوصده پک ایی
استفاده ایدیلور . شاتوده ده ا بشقه کیملردن
استفاده ایدیله جکنی بیله م . یکی باغچوان جسور
وعقلی . بر آدمه بکزیور . بوندن بشقه یکی
اولدیمئی ایچون بزه صادقانه خدمت ایدر وسزه
اهاتی خاطرینه بیله کتیرمز . . .

— بو عقلکه طوغروسی دیه جک یوق !
بنده تبدیل قیافتله آکارفاقت ایتک ایسترم .

مادالنا ، یکی باغچوان حقنده کی حسیات محبتسکا .
رانه سنی اظهار ایچون بوندن ده ائی بر فرصت
بولنه میه جفتی نخطرله دیدی که :

— خیر . سزک کیمه کزه لزوم یوق .
بو اوزون و مزعج بریولجیلقدر . براقکزده
سزک ریکزه بن کیده میم .

— قابل دکل ، سوکیلی مادالنایجم . سنی
طانیرلر . . .

— مستریح اول . بن اوله بر صورتده
تبدیل قیافت ایدرم که کیمسه قابل دکل طانیه ماز . . .

— شهبه ستر .

— او حالمه بنی دیکله ییکیز .

دیه رک مادالنا ایله قزارلشیدیرل دینی صو-
رتده ییکی باغچوانی پلاننک بر قسمندن خبردار
ایتدی .

باغچوان — بندن تمامیه ممنون اوله جفکزی
تأمین ایدرم .

بارون — مادماوزل (پرائزنی) ده تبدیل
قیاتله سزه رفاقت ایده جکدر . کندیسنه حرمت
ودقتده بولنورسکیز ، دگلی ؟

— بنده کزه تمامیه امنیت ایده بیلیرسکیز ،
موسبولو بارون . مانماوزلک بزقیلنه بیله کیمسه یه
طوقون دیرم ...

— او حالمه چکیله بیلیرسکیز ، یارین آقشامه
حاضر لانکیز .

آدولف مایه ، در حال کندیسنه تخصیص

ایدلش اولان محله کیتدی . او طه سنک قپوسنی
کایدل کدن صکره کمال مسرتله آتیده کی سطرلری
یازدی .

« آرقداشیر !

« یارین آقشام (سن — آنتونیو) درت
یول آغزنده بولاندز . بر ایصاق چال دینمی
متعاقب در حال کلکیز . عظیم وههم بر یغما
وار . »

بوکاغدی دقتله قاتلایوب مناسب بر زمانده
حیدودلردن بری طرفندن آلتق واورمانده
مقرر اولان بر محله بر اقلمق اوزره جینسه
قویدی .

آرتق بوساخته باغچوانک وشخص مجهولک
کیم اولدینی قارئلر مزجه آکلاشلمشدر ، ظن
ایدرز . چونکه بو حیدودلر رئیس متقمم بالذات
کندیسنی در .



مادام بنی نه سویورمیسک ؟

کورمه مک ایستوردی . نه فائده که چیلقین بر عاشق
اولمش بولنان بارون کوندوز کندیسنی یالکیز
براقادی .

آراهه حاضر لائمش واوزرینه ده ایکی تابوت
وضع ایدلشدی . آراهه یه باغچوان ایله قیوبرجق
صاچنی بردلیقانی راکی اولدی که دایقسانلی
مادالنادن بشقه کیمسه دکلدی .

آراهه ، در حال حرکت ایتدی . ناکهان

مادالنا ، مستریحانه براویقویبه طالدی . بدایتده
برطاقم غریب رؤیالر کوردی . قازالوه کیو ،
سوزان ، موراط وبارون هپسی کوروندی .
بونلری یاقشقلی ییکی باغچوان تعقیب ایتدی .
اویاندینی زمان ذهنی حالا آنکله مشغول ایدی .
کندیسنی آنکله نهاده و قراکفته عاشقانه سوزلر
تعاطی ایلدیکنی کورر کی اولیوردی .
دائرة سنده یالکیزجه بولتمق وبارونی

شبهه‌لی بر کورواتی دلیقانلی قیافتنده کی مادالای قور قوتدی. باغچوانک قولنه صارلدی. مرلدانه رق صورتی :

— ایشیتیکیزی ؟

— برشی دکلی، قورقمه. یاره طور به لرندن برینک تبدیل موقع ایلمسندن عبارت بر کورواتی، طن ایدرم ؟

مادالنا، کندی کندیسنه :

— بدلا اختیارک ویرمش اولدینی آلتونلری حاملاً بویله بر آدمه یولحیلیق ایتمک نه قدر لطیفدر ا کیجه نك ظلمتی کثیف اولوب سماده ییلدیزلردن اثر کورولموردی. مادالنا، باغچوانه یایشیرجه سنه صاریلهرق قونوشمغه باشلادی . — بیلیم نیچون، قورقیورم. بوقراکلق نی قورقوتیور .

— قورقمایکیز، مادهمازل. سزنی حمایه ومحافظه ایچون هر آن حاضریم. بیلورسکیزکه بی مسلحیم. کیمسدن قورقمام .

— سنزک نه قدر جسور اولدیغیکیزی بیلیرم. آنتونیو مورده لای قورتاردیغیکیز زمان سنزک نه قدر جسور اولدیغیکیزی آکلامشدم. سز اولماسه دیدیکیز، طاش او جاغندن شهه سز جسد بیروچی چیقاردی .

— طوغرو فقط یاپدیغ ایشدن متأسف ونادم اولدم ا موسیو بارونی کوجندیردم. دیه قورقیورم... اودلیقانتی ده ادلسزک بری ایش. قوجه بر بارونک کریمه سنه کوزدیگمش. مثلاً سز یوسکک درجه یه منسوب بر مادهمازلسکیز .

بن ایسه فقیر بر آدم. بر ارجه سیاحت ایدیوروز. تنها و قراکلق یرلردن کچوروز. بویله اولدینی حاده سزه فنا بر کوزله باققلغم می ایجاب ایدر؟ اوله بر فکر خاطر مه کلسه در حال دفع ایدرم... انسان، کندیسنک حدینی و حدودینی بیلملیدر. مادالنا، هیجانله بوسوزلری دیکلیور واحتمالک بر اعلان عشقه منتظر بولونیوردی . — بکا بر از مملکتکیزدن بحث ایدیکیز .

اوراده کوزل قادینلر وارمی ؟

— شهه سز. فقط ایतालان قادینلری آنلردن دها کوزل ...

— اوراده سودیکیز قادین وارمی ؟

— بی بوزمانه قدر کیمسه سومدی .

— اینانام. محویت کوستریورسکیز. سنزک کبی بر آدم، بر قادینک قلبنی چابوق جذب ایدر .

— (بر آه چکهرک) آلدانیورسکیز. بن

سویلی بر آدم دکلمه قادینلر طرفندن سویله میم؟ کیمی سوسه م مقابله ده بولنماز .

— قرالریمی سورسکیز، یوقسه اسمر لریمی؟

— سنزک کبی صاچلره مالک قراللری

ترجیح ایدرم .

— (نمونیت و مسرتله) صحیحیمی ؟

— سنزک صاچلر کیز نادر کوزلرده آنجق

بولنور. بوزمانه قدر امثالنی کورمدم .

— طوغرو سویله ییکیز: هیچ بر قادین

سودیکیزی ؟

- خیر مادموازل .
- بر قادین طرفندن سولدیکنیزی ایسته مز میسکنز ؟
- بئم کبی فقیر بر آدمی کیم سور ؟
- آلدانیورسکنز . احتمالکه بر قادین ، سزنی خقیاً سومش و بونی اعتراف ایده مه مشدر .
- قابل دکل . قادیئلر ، زنکیئلری سورلر .
- ین ایسه فقیرم .
- بوهر زمان ایچون طوغرو برسوز دکلدز . هر شیک استثناسی واردر .
- کستاخلغی عفو ایدیکنز ، مادموازل .
- سز بیله اوله دکلیسکنز ؟ زنکین بر بارونی سویورسکنز ...
- (دوداقلرینی ایضیره رق) موسیومایهز ، بر آدمله ازدواج ایدیلمور ، فقط سولمز . ازدواج یشقه ، سوکی بشقه در . مثلاً : سزک کبی مزاج و اوصافی حائر بر آدم سویلمور . چونکه صدا . قتمزلکده بولتماز ...
- فرض ایدهلمکه اوله اولسون : سزنی صوسه م و سزکله ازدواج ایتک ایسته سه م راضی اولور میسکنز ؟
- طمارلرنده کی قانیک شدت جولانخی حس ایتکله باشی اوکنه ا کدی . ککه لیه رک دیدی که :
- اوت !
- اوح ، رجا ایدرم . بسوزی بردها تکرار ایدیکنز . ذهنم عیب دکل آ ، احاطه ایتیمور . سزک کبی بر قادین ، فقیر بر باغچوانی سو بیلیرمی ؟
- مادالنا ، برقات دها باغچوانه یا قلاشدی . دوداقلرینی اوزاتدی :
- اوت ، سزنی سوهرم وختی کوردیکم زماندن برو سودم بیله ...
- (بلندن طوته رق) کوزل و مقدس مادموازل ، صحیحاً بی سویور میسکنز ؟
- اوت ، سنی پرستش درجه سنده سویورم ...
- دیهرک قوللرینی اوزاتوب مخاطبانه صارلدی .
- بنده سزنی سویورم ، مادالنا . (معتاد اولان صداسیله) فقط طور باقلم ، بئم فصل بر آدم اولدیغی آکلادیگنکز زمان ینه سووه . جکم میسکنز ؟
- دیدکن صکره بر ایصلق چالدی . متعاقباً مادالنانک قوللری آره سندن صیریلهرق آرابه دن آشاغی ایندی . یوزنده کی ساخته صقالی چیقاردی .
- مدهش بر صدا یله باغیردی :
- مادام ، شمندی سو یله : بی حالا سویورم . میسک ؟



حیدودلرک جزاسی

دیدکن صکره آرایه به تقریبه آرایه چیک
 او طور دینی محک قباغنی قالدیری . اورتیه
 برکنج قیز چیسدی که یوده بارونک کریمسی
 اولان سوزان ایدی .

منتقم ، مرقومه بی شاتودن قبل حرکت
 محل مذکورہ صافلامشدی .
 سوزان — (منتقمک اللرندن طوتارق)
 آشکر ایدرم !

منتقم — زواللی چوجوقا اورادده صیقلدک .
 فقط ایشته شمدی قورتلدک . آرتق سر یستسک .
 — ضرری یوق! هیچ براضطراب حس
 ایتم .

منتقم ، اطرافنه باقندی برینی آریوردی .
 نهایت آره ذیغنی بولمشدی که یوده زوجسی
 دوره تا ایدی .

زوج وزجه متحمرانه ومشتاقا بری برلریت
 صارلدیلر . دوره تا زوجنه خطاباً :

— آه نه قدر اندیشناک ایدم بیلسه کتر ...
 — شو قیز جغز ، بارون آرته تونک کریمسی
 سیدر . عزیزیمه اومانع اولدی .

سوزان — (دوره تیا به خطاباً) مادام ،
 سز بو جسور وعالیجناب بر آدمک زوجسی -
 میسکز؟ بویه برزوجه مالک اولدینک زدن طولای
 سزی بالخاصه تبریک ایدرم .

مادالنا، خوف وهراسله قارشوسنده کی آدمه
 باقیوردی . قطعاً ایسته مدیکی بر آدم ، حیدودلر
 رئیس منتقمک قارشوسنده بولونیوردی .

بردنبره شاشیروب قالمشدی . برسوز
 سویله مک ایستدیی حالده موفق اوله مادی .
 منتقم ایسه لاقیدانه برطور ایله مخاطبه سنه
 باقیوردی .

مادالنا ، نهایت بوغوق برسسه ککلدی :
 — منتقم ! منتقم !
 قاقچق ایستدی . منتقم ، باردانه برطور ایله :
 — ا کر قلدایه جق اولورسه ک برقورشونله
 سنی طور دیریرم ؟

مادالنا، هنوز قیره محاکمه سنی غائب ایتمه مشدی .
 هان طبا نجه سنی چیقاروب حیدوده نشان آلدی .
 منتقم ایسه قیر باجیله اوردوق انده کی سلاحی
 دوشوردی .

اوانشاده اورماندن طوغرو متعند آیاق
 سسلری ایشیدلدی . بوندر منتقمک آرقداش لری
 اولان حیدودلر اولوب تپیدن طرناغه قدر
 سلاحلنمشلردی .

منتقم حیدودلره خطاباً :
 — چابوق بو قادینی باغلا ییکز وقاچامسنه
 دقت ایدیکز . فرارندن سزی مسئول طوتارم .



اختیار بارون کریمی سوزانه خطاباً: « جسور و متین اول قیزیم . نه یاپهلم برتضا
وقوع بولمش و سودیکک آدم وفات ایتمش ! » دیر .

حیدودلر یاره بی آلهرق کوتورمکه باشلادیلر .
حیدودلر ریسی سوزانه خطاباً :

— یارین ، سوکیلکنز آنتونیو سزنی زیارت
ایده جک . سزنی زرده بوله جغندن معلوماتی
واردرد . البت کندیسنی تکرار کورمک ایسترسکنز
دکلی ؟

سوزان ، حجابندن قیزاره رق باشنی اوکنه
آکدی . بعده جمله سی مغازه به کیتمت اوزره
اورمانه داخل اولدیلر .

منتقم ، مادانسایی کوتورن ایکی حیدوده

ایکی قادین یکدیگری صمیمانه در آغوش
ایتدیلر . منتقم ، آرقداشلرینه خطاباً :

— شمدی آوقداشلر ، آراهده کی نابوتلرده
یاره وار . یوواکیم موراطه کیده جک اولان
بوپاره بی تحت امنیت آلق لازم .

قازالوه کیونک سابق متره سی اولان مادانا ،
حرصندن دیشلرینی عجبرداتیوردی .

منتقم — انشاء عاشقک اولان ملعون
قازالوه کیو ، سنی قورتارمق ایچون کلبرده آکاده
لایق اولدینی درسی ویریرز .

مادالنائی کوزی باغلی اوله رق مغاره یه
کتیر دیلر . الری آرقه دن باغلی ایدی . آچلمش
اولان صاحیلری اموزلرندن آشاغی یه صارقیوردی .
حیدودلره قارشو مقاومتده بولندیغی ایچون
البسه سی پارچه پارچه اولمشدی .

بیاض کوکسی تامایله میدانه چیقمشدی .
حیدودلردن براییکیسی مادالنائی طانییدیلر . ایتوب
قاقغه وسوکوب صایمغه باشلادقلری صره ده
منتقم دیدی که :

— مادالنا، حاکم لر حضورنده بولونیورسکز،
سنی اله کچیرمک ایچون خیلی زماندنبرو تخریاده
بولونیوردق . حال بوکه سن کندی آیاغکله
ایمزه دوشدک . موته محکومسکز، آکلادیکز می؟
محکومه دیز چوکه رک یالوارمغه باشلادی :

— مرحمت! بکامرحت ایدیکز . ایستدیکز
اشکنجه بی یاییکز . فقط جانمه قصد ایتمه ییکز !

— رجا وینازلرک فائده سزدر . جناب حقه
یالواره رق ایشله مش اولدیفکزر خطالری، جنایتلری
عفو ایتدیرمکه چالشکزر . بزدن سکا خیر یوقدر .
یارین صباح طلوع شمسله برابر سنک کبی برابلسک
وجودی اورته دن قالدیر یله جقدر .

— (خوف ودهشتله باغیروب یالواره رق)
عفو و مرحمت ایدیکز . سزه یین ایدرم که بعدما
هیچ برکیمسه یه فنالق ایتم . اصلاح نفس ایدرم .
سیرا کیو — بزسنی ده ییننکک قیمتنی ده

پک ای بیلیرز . حیاتیکی قورتارمق ایچون
ایستدیکز قدر یین ایتمکدن چکنمزسک .
قازالوه کیو کبی برجانی برحریفک متره سی اوانقلغک

مرقومه یه ایجه نظارت ایتلرینی تکرار امر
وتنیه ایلدی .

سوزان — کندیسنه نه یابه جقسکز ؟

— نه می یابه جغز؟ اولمگون موته محکومدر .

— موته می محکومدر ؟

— اوت ، سزک آنک یابدینی جنایتلردن

خبر کزیوقدر . سزده آزالسون آنک اغورنده
فدا اوله جقدیکز .

— لکن او، بکا ایملک ایدیوردی .

حتی سودیکم دلیقانی بی ده آنک نصیحتی اوزرینه
اوطمه آلمشدم .

— ایشته بو نقطه ده آلدانیورسکز :

اولمگون اوطه کزه آنتونیوی آلدیردی .
صکرده کدوب پدرکزه خبر ویردی .

بو افادات اوزرینه سوزان ، رعشه دار
اولدی :

— دیمک که بتون اسرار قلبیه می بویله

ییلان طبیعتلی برقادینه آچشم ، اولدی می ؟ بن
ایسه آنی همشیرم کبی سویوردم .

— او یله برقادین همشیره لکه قطعاً لایق

دکلدر .

مغاره دن ایچرو کیردیلر . سوزان، مغاره یی

کوره رک متحیر اولدی :

— بوراده نه قدر زماندن برو اقامت

ایدیورسکز ؟

— خیلی زمان وار . بو مغاره ، عندمه

برسرایدن ده ا قیمتداردر . بوراسی ، غیر قابل
ضبط و تسخیر برقلعه در .

بولمادیمی؟ قازالوه کیوکبی جانی وملعون بر آدمک
شریک جرمی دکلیدر؟ بونقطسه لری نظر دقته
آیرسه کز تکلیفاتمی قبول ایدرسکز!

حیدودلر رئیس دوشونمکه باشلادی .
مادالنا ، دیز چوکمش اولدینی حالده یالواروب
طور یوردی . سیرا کیو منتقمه خطاباً :

— ریشم نیچون تردد ایدیورسکز؟
قولاجیقونک تکلیفاتی قسماً بنده وفاق بولورم .
زوجه کزه یایمق ایستدیکی فنالنی برکه کوز
اوکنه کتیره جک اولورسه کز ذره قدر تردد
ایتمزسکز .

منتقم — حقکز وار . بوقادین ، قطعاً
عفو ومرحمته لایق دکلدز .

مادالنا — (منتقمه خطاباً) بو آدملرک
وحشته کارانه تکلیفلرینی تطبیق ایتمکز . سزکه
جسور ، مرحمتی و عالیجناب بر آدمسکز . قابل
دکل ، بودرلو برجزایی بکا لایق کورمزسکز . . .
— اوت ، مرحمت وازدر . ایی برقلبه
مالکم . فقط عفو ومرحمت ، سنک کی سفیل مخلوقلر
ایچون دکلدز . بنم منتقم اسمنی المقلغم سنک کی
شریر وشریره لری تجزیه ایتمک ایچوندر . هایدی
دوستلرم ، قولاجیقونک دیدیکی جزایی بوقادینه
تطبیق و اجرا ایدیکنز . اول امرده برونسندن
باشلایبکنز .

— (ایکلیه رک) آزیقوبولاندی ، بکا
مرحمت ایدیکنز ! بوکون یایدقلمه نادم اولدم .
سزدن عفو ومرحمت طلب ایدیورم . . .
بوآنساده دورا ، ایچرو کیردی . منتقم ،

بزم ایچون کافی ووافیدر . طیبی او ، بتون
جانیلرینی سنکله استشاره ایدرک یاباردی .
رئیسمنک دیدیکی کی سن اولومدن بشقه هیچ
برشیئه لایق دکلسک .

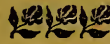
— اوت ، اولومه مستحقدر . فقط نه جنس
اولوم ایله محکومدر؟ بونی ده تعیین ایدلم .
قولاجیقو — دوستلرم ، فکرمجه بویله بر
شریره ایچون اولوم طاتلی برجزادر . آکا اویله بر
جزا ترتیب ایدلم که یشادینی مدتیجه کیمسه یه
فنانلی ایدمهسون . قولاقلرینی ، برونی کسالم .
قاشلرینی ، کیریکلرینی یاقلم . آآنزه ویناقلرینه
درجه شاعتی کوسترمک اوزره برتغا اوردم .
بوصورتله سیماسی تبدل ایتمش وکوزللیکی ، لطافتی
محو اولمش اولور . آندن صکره سربست براقبرز .
وارسون کویلری ، قصبه لری طولاشسون .

مادالنا — (خوف ودهشتله باغیره رق)
اوح ، رجا ایدرم . آله عشقنه بکا بوظلمی
یایمه ییکز . بو ، برائر وحشتدر . سزک کی
متمدن انسانره یاقشماز . . .

حیدودلر ، کولمکه باشلادیلر .
مادالنا — مرحمت ! بی اولدیریکنز . فقط
شو آدمک دیدکلرینی یایمه ییکز . . .

قولاجیقو — بن سزده دیمدی که اولوم آنک
ایچون طاتلی برجزادر . حال بوکه بزم ایچون
آنک عذاب واضطراب چکمی لازم . بوسبیله
دیدیکم کی کوزللیکنی رفع ایدلم . (بعده منتقمه
توجیه مقال ایدرک) بوقادین ، (چیچیوتتو) بی
اولدیرمدی؟ زوجه کزی اولدیرمک قصدنده

حادثه یی براقچ کله ایله زوجه سینه آکلادی .
 مادانا ، بودفحه دورایه دونوب یالواره رق :
 — سزه رجا ایدرم ، مادام . بنم ایچون
 عفو و مرحت ایدیکز ، واقعا سزه فالق ایتدم .
 فقط بونی قسقا نچاق ساقه سیله یایدم . امر ایدیکز ،
 بنی اولدیرسونلر . فقط دیدکری جزایی یایما .
 سونلر .
 منتقم — (زوجه سینه خطاباً) بو قادینک



سعادت غیره منتظره

مغارده درین برسکوت حکم فرما اولیوردی .
 حیدودلر صبر سزقله دورانک ویره جکی قراری
 بکلیروردی . ناکهان سیرا کیونک زوجه سی
 مار کدیتا کوروندی :
 — دورا ، دورا ! چابوق کلکیز .
 دورا — براز طور .
 — مطلق شمدی کلکیز سزی بکلیرولر .
 حیدودلرک آره سنده عدم خوشنودیدن متولد
 برمراتی حاصل اولدیه ده . علناً اظهار و افشایه
 متیجاسر اوله مایلر . قارشولرنده کی رئیس لرینک
 زوجه سی ایدی .
 — آنریقو ! آنریقو ! باق نه کتیر یورم ؟
 منتقم — (زوجه سنک یانسه کلرک) نه وار
 سو کیلم ؟
 — اولادمز . باق ، نه قدرده کوزل .
 اوسته (امبروزو) کتیردی .

منتقم چو جنی آله رق آرقداش لرینه کوستردی .
 دورا ، مادانایه باقدقن صکره حیدودلره
 خطاباً :
 — جناب حق ، بنی شو آنده سویندیردی .
 بوکا مقابل سزده شوقادینی سربست براقکیز .
 اورمانه کوتوروب اوراده ترک ایدیکز . احتمالکه
 بوندن بویله اصلاح نفس ایدر .
 بو حکم و قراردن متحیر اولان حیدودلر
 رئیس لرینه باقلریله منتقم ، کوز اشارتیه زوجه .
 سنک قرارینی تصدیق ایتش اولدیغنی افهام
 ایتدی .
 بعده کنیدیسنی بکله مکده اولان اوسته
 امبروزونک یانسه کیتدی . کوزلری یشارمش
 اولدیغنی حلاله اللارینی اوزاتهرق :
 — بنم اسکی وعیز یزدو ستم . بوخدا متکیزی
 الی الابد اونو تیه جنم .

اسکیجی امبروزو جوابه مسارعتله :

— بکا تشکره بورجلی دکلسکز . بالعکس
بن سزه مدیون شکرانم . بویا بدیغ شی ، ایفاسنه
مجبور اولدیغ بورجلرک یوزده بری مثابه سندنه
ییله دکدر . اصل قیزکزی بکا بولدی ایران جناب
حقدر . آکا تشکر اتملی یز .

منتقمک ویردیکی امر اوزرینه شراب
کتیرلدی . برایکی قدح یووارلادقدن صکره
دیدیکه :

— شهرده یرلشمش اولدیغ معلومکزدردر .
ایتدیکیکمز معاونتله صنعتی ایلرو کوتورمکه
چالشیوردردم . سایه کزده اوچنجی شارل سواقغنده
یش نومرولی بردآره کیرالادم . اوستمزدهده
طول برقادین اقامت اییدیور . برکون بغدای
انبسارینک بولدیغی محله چیقدیغنده برفریاد
ایشیتدم . بدایتده برچوجنی دوکیورلر ظن
ایتمکله قپودن دیکله مکه باشلادم . آلدانامشدم .
یردنبره ایچرو کیردم . اختیار برقادینک هنوز
ایکی یاشنده بولنمیان برچوجنی دوکیوکنی کوردردم .
« درحال چوجنی التدن آلدیم . حدتله
باغیرهرق :

— ملعون قاری ، بوچوجفه یاذق دکلی ؟
شمدی سنی پولیسه اخبار ایده ییده کور .
دیمکلمک اوزرینه دیزلرله قپانهرق :
— رجا ایدردم بونی یاغمییکمز . بن فقیر بر
طول قادینم . بوچوجنی باقق اوزره بکا براقدیلر .
بن — بکی سکوت ایدردم . فقط چوجنی
کوتورمکه بکا مساعده ایتمک شرطیله . آکا بن

باقه جنم . وارسون بنم دائرهمده برچوجق ده
فضله بولنسون ، بنجه اهمیتی یوقدر .

« قوجه قاری ، بوآرزو وطابمی ممنونیتله
قبول ایتمکله چوجنی زوجمه کتیردم . اوده
کندی اولادی کبی باقغه باشلادی .

« اوکوندن اعتباراً قومشومی ترصدایتمکله
باشلادم . برکون بچه لی ، رایخه دار وکبار بر
قادینک کلدیکنی کوردردم . یواشجه کیدوب
قپودن دیکله دم . شو محاوره آگاه اولدم :

« مجهول قادین — نه حالده یز تره زا ؟
« اختیار قادین — ظن ایدرسمه صوکنی
کوره جکمز .

« — بواشی برآن اول بتورملی یز .

صکره بردیگر او طیه کیتدیلر . مراق
وتجسس برقات دهآرتمه باشلادی . محاوره لرینی
ایشیده میوردردم . نهایت صاقلانیدیغ کوشه دن
شوسوزلری ایشیتمکه موفق اولدم .

« مجهول قادین — دهـ اون بش کون
بکلرم . بومدتک ختامنده کلدیکم زمان چوجنک
بیروح جسدینی کوتوره لی یم ، آکلادکمی ؟

بن کندی کنده : « چوجنک بیروح
جسدی ها ؟ ملعون قاری ! » دیمکله برابر
چوجنی حمایه به قرار ویردم .

مجهول قادینه خیقارکن دقت ایدنجه قرالک
متره سی اولان قونش دو مونته کیارو اولدیغی
آکلادم . آشانغی ایتجه شوسوزلری مرلدانیدیغی
ایشیتدم :

— انتقامی مطاقا آله جفم، آنریقو برلانندی .
یقینده قیزیکک جنازه سنی بوله جقسک !

بوسوزلر ، توپلرمی اوپرتدی . هیجانمی
ضبط ایده میه جک برحاله بولونیوردم . درحال
کیدوب اختیار قادینک قبوسنی اوردم . ایچرو
کیره رک دیدم که :

— بکا تودیغ ایتمش اولدیغکیز چوجفک
صحت وعافیتی برکالتر .

قوجقاری — پک آعلا !

— بوسباحدن برو آغلا یور .

— نیچون ؟

— نزدک زده بولنان کوچوک همشیره سنی

ایستیور .

— زواللی قیز ، او قدر خسته که محتاج

استراحت برحاله در .

— برقاچ دقیقه ایچون آنی بکاویریکنز .

شمدی ینه کتیریرم .

دیگر اوطیه کچدیگم زده اسکلت حاله

کلش اولان قیزکزی بکا کوستردی . صوگ درجه

مرحمتسزجه باقلدینی وهر آن سو معامله کوردیکی

هر حالندن آکلاشیلویوردی .

حدتله قوجه قاری بی طوتوب یره اوردم .

باغیره رق دیدم که :

— ملعون قاری ، بوزواللی مخلوق اولدیرمک

ایستیورسک . شریک جنایتک اولان قادینک

سوزلرینی ایشیتدم . ایکیکیزی ده ضابطه یه

اخبار ایده جکم .

قوجقاری ، باغیروب چاغیردی . ین

ایتدی وچیلدیرمش اولدیغمی سوبله دی . نهایت
یالواردی . حق سکوت اوله رق چوجونی
ایستدم .

چوجونی آنجه هان اقامتکاهمه کیردم .
بودفعه زوجهم عقلمی غائب ایتمش اولدیغمه
حکم ویردی . حیرتله :

— بونه ینه می چوجق ؟ اون اوچ اولدی .

بوکفایت ایتمدی ده برده اون دردنجیسنی می

کتیردک ؟

جواباً دیدم که :

— صوص ! بوچوجفک کیمه عائد اولدیغی

پیلسه ک بنم قدر سن ده مسرور اولورسک ؟

پدری ، ولی نعمتمز آنریقو برلانندی در .

دیهرک کندیسینی جریان خالدن خبردار

ایتدم . درحال چوجفک تداویسنه غیرت

واهتمام کوسترمکه باشلادق . زواللی چوجق !

یواش یواش کندینه گلکه باشلادی . وجودنده ایسک

حس اینجه همان آلوب یوله چیقدم .

زوجهم ، بکا رفاقت ایده مدیکندن طولایی

متأسفدر . اعتذار واحترامنی تبلیغه بی توکیل

ایتدی .

دورا ، اسکیجی نک بوسوزلرینی کوزیاشلریله

دیگله دی .

منتم ، اسکیجی یه فصل تشکر ایده جکنی

بیله میوردی . اوسته امبروزو ایسه :

— تکرار ایدرم که بکا تشکره بورجلی

دکلسکنز . سزبکا او قدر ایسکده بولندیکنز که

بویایدیغ شی ، آنلرک یوزده بری نسبتده بیله
دکلدر .

منتقم — عزیز دوستم ، اولادمزه سؤ
معاملهده بولنان قادینه ده بزه خبر ویرکه کندیسنه
ای بردرس ویرلم

اوصرده حیدودلرک اوکنده باغیران
برآدمک فریادینی ایشیتدیلر . حیدودلردن
دامیانو باغیره رق :

— برجاسوس ! برجاسوس ! مغاره نك
اطرافنده کیزلیجه طولاشیوردی . چابوق ،
کندیسنی ، اصالم .

محبوس ، یهوده حیدودلرک اذن قورتلغه
ومعصومیتنی اعلانه چالشیوردی . مرقومی
منتقمک اوکنه کوتوردیلر :

— بونی اصمقمی ایستتورسکیز ؟ بو
یبانجی برآدم اولمیوب بارون آرتنه نونک باغچوانسک
اونغلی (آنتونیو موردهلی) در .

آنتونیو موردهلی ، منتقمک اللرینی
صیقارق :

— نشانم زرده؟ کندیسنه تبلیغ ایده جک
مهم حوادم وار .

دورا ، درحال سوزانی بولوب کتیردی .
ایکی سودا زده لر متحسرانه بری برلرینه
صارلدیلر . دلیقانی ، سوکیلسنه خطاباً :

— سوکیلی سوزانم، سکا بیوک بر فلاکتدن

بحث ایده حکم . بوکیجه پدرکیز بر هجوم دم دماغی
نتیجه سنده ترک حیات ایتدی .

سوزان ، بوخبر اوزرینه بر ندای اضطراب
چیقارمغله برابر هنجقره رق آغلامغه باشلادی .
منتقم ، سیرا کیونک قولاغنه اکیله رک :

— بارونک بودنیادن ایدیا دستکش فراغت
اولسی بو آدمک یکنه ای بر عملیدر

سودا زده لر ، درحال شاتوبه کیتمک اوزره
منتقمدن استحصالی مساعده ایدرک آیرلدیلر .
مادمه وازل سوزانه پدرندن بر تروت عظیمه
انتقال ایدیوردی .

.

بو حادته نك اوزرندن هفتلر، آیلر کذران
اولدی . قیش موسمی حلول ایتیش اولمغله
اوزون کیچلری حیدودلر مسعودانه بر صورتده
امرار ایتمکله برابر زنیکنلردن آلدقلمی یاردرله
بر معتاد فقیر و بیکیس اولانلره امداد و معاونتده
بولونیورلردی .

کیجه سفرلرینی سیرا کیو سوق و اداره
ایدیوردی . منتقم ایله زوجهمی سعادت
واستراحتدن متمم اولیورلردی .

برکون بر مکتوب آلدیلر . مادموازل
سوزان ایله نشانلیسی کنج موردهلی بومکتوبله
اجراسی قریباً تقرایدن ازدواجلرنده حاضر بولمق
اوزره حیدودلری دوکونادعوت ایدیورلردی .



ضیافت نه زمان جنایتہ منقلب اولور ؟

اوزون و بیاض پچه بولونیوردی . شاتونک
معبنده تقدیسات اجرا قلندی . راهب ، معتاد
اولان دعایی یاد و تکرار ایلدی .

مراسم دینیہ و معتادہ نک ایفاسنی متعاقب
دعوتیلر یمک سالوننه کیردیلمر . صورت مخصوص .
صده احضار قلمش اولان نفیس و متعدد
یکلردن دعوتیلر نواله چین اولدقلمر کچی
آچیلان شراب و شامپانیا شیشه بریلده سرمست
ذوق و سرور اولدیلمر .

بوذوق و مسرت ، کویا نهایت بولیمه جقدی .
دعوتیلر ، شامپانیانک تأثیریله بتون دنیایی
اونوتلمشردی .

بر آردلق حیدودلر رئیس بر دمبره طو -
غروله رق غریب بر اثر اضطراب کوستردی .
یا کده کی او طرده بر کورولتی ایشتمس و عین زمانده
سالونک ایکی قبوسی آچیله رق قارشوسنده بر
قوة مسلحه کوره شدی .

بو قوتی سوق و اداره ایدن بر ضابط ،
طبا نجه سنی حیدودلر رئیسنه توجیه ایدرک :

— تسلیم اولکنز ، یوقسه در حال آتش
ایدرم !

— چاپقین ، بوراده تسلیم اوله جق آدمی
وار ظن ایدیورسک ؟ آرقداشلر کندیکنزی
مدافعه ایدیکنز .

مادموازل سوزان ، حیدودلرک مغاره سندن
چیقوب شاتویه عودت ایلدیکی زمان پدیرنی ترک
حیات ایتمش بولدی . در حال عهدہ سنه ترتب
ایدن وظائفی ایفایه باشلادی .

اختیار بارون ، یارم ملیون مقصدارنده کی
صاری دو قالرینک محو اولدیغنی خبر آنجه
بیلدیرمله اورولمشه دونمشدی .

بارونک وفاتی اوزرینه مادالسا ، کشف
ایتمش اولدیغنی برطاقم مجوهرات ایله پاره پی
آله رق شاتودن آیرلمشدی .

.....

ماتم مدبتنک ختامی اوزرینه سوزان ایله
موره للی مراسم ازدواجیه لرینک ساده بر صورتده
اجراسنه قرار ویردیلمر . دو کونده یالکنز متقمک
چتمسی افرادندن بشقه دعوتلی بولیمه جقدی .
هردرلو مراسم ، شاتوده اجرا قلنه جقدی .

نهایت ازدواج ایچون یوم مقرر حلول
ایندی . حیدودلرک کافه سی قطعاً طائلیه جق
صورتده تبدیل قیافت ایدرک برر جتلمن طور
وقیاقیله اثبات وجود ایتدیلمر .

ایجه و قیمتمدار دانشلی البسلر کیدیرلمش
چوجنی حامل اولان دورا ایله رفیقلمری
کلین و کویکی طرفندن استقبال واعزاز ایلدی .
سوزانک سیپاسنده کلنلره مخصوص اولان

— آلققر ، ار ککلری بر اوقوبده ضعیف
وناچیز قادیتره می تعرض و تجاوزده بولونیورسکنز؟
خنجرنی راست کلدیکنه صاپلیور واوکنه
کلنرخوف ودهشته در حال کیرو چکیلیورلردی .
ناکمان آیانی یرده یاتان مجروحلره طا -
قلمقله دوشدی . ضابطه مأمورلری اوزرینه
هجوم ایتدیلر . بر آدمک اوزرینه یکرمی کشی
بودن هجوم ایتشلردی .
نهایت اللرینی و آیاقلرینی باغلا دیلر . بوصورتله
برکزه دهادردست و توقیف ایدلمش اولیوردی .

عین زمانده خنجرنی قبضه سنه قدر کندیسنی
دردست ایتک ایستهمین بر پولیسک کوکسنه صا -
یلادی . متعاقباً بر آرسلان کبی قوه مسلحه نک
اوزرینه هجوم ایتدی .
ناکمان دورانک بر فریادی کندیسنی توقفه
مجبور ایتدی . ضابطه مأمورلری دورانی طو -
تبارق سورو کلیوب کوتوریورلردی .
منتقم ، بو حال اوزرینه حدتندن ضبط
اولمه یه جق درجه یه کلدی . مدهش بر صدا ایله
بطعیره رق :



آلقق بر قرال

بر کیچه بر معناد رفاقتنده ایکی ناظر ویاوری
بولندی بی حالده دائره سنه کیتمک اوزره ترد بانلردن
حیقدینی صروده خاطرینه کلن بر فکر نامردانه
اوزرینه دیدی که :

— نه دیرسکنز ایتدیلر ، سزه ایمر اطوریچه
ماری تهره زک کریمه سی اولوب اصیله زوجم بولنان
قرالیچه بی کیجک کوملکیله کومتره یممی ؟
رزیل قرالک بودرلو چلفیلقلرینه آشمش
اولمله برابر مخاطبلری بوغریب تکلیفه قارشو
حیرتله قراله باقدیلر .

قرال — بونه دیمک؟ کیمسه جواب ویرمیور
یوقسه بی سوزنده طور مازمی ظن ایدیورسکنز؟
بونک عکسفی سزه اثبات ایده جکم .
دیه رک مدخلک قبوسنی نهایتنه قدر آچدی .

قرال فردیناند ایله قرالیچه تک آره سنده کی
خشنودیتسزک آرتق نهایت درجه یه کشدی .
قرال ، قرالیچه نک منتقمی طولابه صاقلادیغنی
آصلا اونوته میوردی .

فردیناند زوجه مشروعه سنه روا کوردیکی
معامله ، تخمه لفرسار حالده اولوب فرصت بولدجه
مزبوره بی علنی و خفی تحقیر و تندیلدن کیرو
طور میور و هر دلور زانلی خدمتچیلره وارنجیه
قدرتشر و اعلاندن چکنمیوردی .

محاربه و اسباب سیاسی طولانیسیله قرالیچه
قوزازاده کی سرای قرالی ده اقامتکیزین اولیور -
دی که بورایه حیا سز زوجی قونش دومونته یکارویینی
ده رلش دیرمشیدی .

قبوسنه قدر نیچون کلدیکنز ؟

قرال — (حدتله) حکمدارکزه قارشو
بوصورتله ادارهٔ مقالدن سزى منع ایدرم .

— آه ، اهالی بوحالکنزی کورسهیدی
بک جابوق حکمنی ویرردی . هایدی حشمتآب ،
اوطه کزه چکیلکنز .

— اوطه مه می ؟ بکا قارشو اخطارات
ونصایحده بولونیورسک ، ها ؟ سزک کبی
عاشقیرینی طولابه صاقولایان برقادینک نصیحت
ویرمسی غریبدر !

قرالیچه برنظر حقارت ونفرتله زوجنه
باقدقدن صکره ایچرو کیروب اوطه قبوسنی
کلیدله دی .

سرخوش قرال ، رفاقندنه کی آدملرک
یاردمیله اوطه سنه کوتوریلرک یتاغنه یاتیرلدی .
ضابط واسطه سیله جریان حالدن خبردار اولان
قرالیچه ، قراله قارشو کین ونفرتی برقاتدها
آرتدی .
اوطه سنده یالکنز قالنجه هنچقره رق آغلامه
باشلادی :

— منکر نه بدبخت برقادین ایتمش ؟ آرتاق
بوسرایده دها یشایه مام . والده می کیدوب بولمق
ایسترم . اوبدبخت ماری آنترووانت نامنده کی
قیزنی غائب ایتدیکی کبی غالباً بنی ده ابدیاً غائب
ایده جک... چونکه بووحشی قرال بنی اولدیروب
محو ایده جک. اک بیوک برخاندانه منسوب اولدیغمز
حالده مسعود اولمق ایچون هیج طالعمز یوقش .
اسباب سیاسیسه طولایسیله بزى قرال نام وعنوانی

قبونک اوکنده طوران محافظ ضابط قرالی
سلامه دی . قرالیچه قارشو صادق بولنان بو
ضابط فردیناندی سؤمزدی . قرالک ظلم ووحشتی
تماماً بیایوردی .

قرال — بارون دو (سان مه زالو) براقکنزده
کچلم . بوافدیله قرالیچه لری بولنان قادینی
کیجه لک کوملکیله کوسترمک ایستیورم .
ضابط — (احترامکارانه اکیلرک) حشمتآبم
براز دوشونمکنزی رجا ایدرم ...

— بواد بسزنده بیور؟ هایدی چکل اورادن
زوجهم بکا عاندر . آنی خوشمه کیده نه
کوستره بیلیرم . بوکا قارشو کیم نهدیه بیلیر ؟
ضابط قبونک اوکنه طوره رق برطور
عز مکارانه ایله :

— بر آدیم دها ایلروله میکز . بن برحیات
بولندجه قرالیچه بی بورزالندن محافظه ایده جکم .
بومجادله اوزرینه اواینان قرالیچه درحال
قالقدی . برکیجه لک فستانه روندرک کلوب قبونی
آچدی . بونک اوزرینه قرال :

— ایشته کلدی اقدیلر . ابی دقت ایدیکنز .
مدافعه سنی درعهده ایتش کبی کورون بوملازم
اقدی ده ظن ایدرسم یکی عاشقی در ...
قرالیچه باشنی قالدیره رق :

— بونه دیمکدر ؟ قرال فردیناند ، کیجه لین
دائرة مک اوکنده نه ایشکنز وار ؟
دیره ک قارشو سنده بولنان ذواته تأسف
واستمزاجی معلن برنظرله باقدی :
— جواب ویریکز : بوافدیله اوطه مک

اولدیغی بکا سویله مشدک . اورایه کیدنجیه بکا
چوق او یونجاق ویرر دکلی ؟
قرالیچه ، بورزوی طفلانه اوزدینه
کولدی :

— اورایه کیدرسهک سکا هرشی ویررلر .
یالکنز کیدهچک اولورسه نه دیرسک ؟
— قابل دکل ، بنده کیدرم . سنی براقق
ایسته تم . بن بورادن بیجون کیتمک ایستدیککی
آکلایورم . بابام ، سکا چوق فنا معاملهده
بولونیور ...

چوجق ، پدریله والدهسی آره سنده جریان
ایدن مجادله لردن اکثریسنده حاضر بولمشدی .
حقق پدرینسک والدهسنه انی قالدیردیغنی بیله
کورمشدی :

— اوت ، والدهجکم . بنده مطلقا سنکله
کیتمک ایسترم . بنی بوراده براقه جق اولورسهک
بن اولورم ؟

— مراق ایتمه ، اولادم . سنسز کیتتم .
کیزلیجه بورادن جیقوب کیدرز . صادق خد-
متجیمز (روبرتو) نی یانمزه آلیرز . آرابه مزی
او ، سوق واداره ایدر .

قرالیچه اوغلنی اوطهسنه کوتوردی و تصار-
لادقلری پلانهدائر کیمسه یه برشی سویله مه سنی
ا کیداً تنییه ایلدی .

ایرتسی کیجه اوغلنک یاننه کلدی . کوچوک
پرنس اوزمانه قدر او یویه مامشدی . ایکیمی ده
کورونمکسزین کیزلیجه بانچییه ایندیلر .
ظریف بر آرابه آغاچلرک آلتنده کندیلرینه

حازر نامرد بر آدمه ، تزویج ایدیورلر . بوصورتله
دوچار فلاکت و بدبختی اولوروز . والدهم ، شو
حالمی کورسه عجبانه دیر ؟

« حال و موقعی آتریقوبرلاندی کورهچک
اولورسه کیم بیلیر نه دیر ؟ آه ، او جوانمرد آدمه
برخبر کوندره بیلسم ؟ فقط کندیسنی زرده
بولنی ؟ فرارمه و محافظه مه نک ایی معاوندته
بولنوردی . اولومدن قورنلق ایستورسه موقت
غائب ایتمه ملیم ؟

« کیدرکن او غلوم فرانسو ایی ده کوتوریرم .
آنی بوراده ، بو وحشی پدره براقق آنی اولدیرمک
دیمکدر . اهالی بی سور و او غلومی تحته چیقارر .
فقط بکا بودکل ، سعادت و استراحت لازم ...

بو ائشاده دام دونورلرندن بری کوچوک پرنسی
کتیردی . والدهسنه بکنزه یین بو پرنس قرالیچه نک
برتمثال حقیقیسی ایلدی .

اوغلنی قوجاغنه آلب شفقت و محبت مادرانه
ایله سود کدن صکره یوزندن و کوزندن اویدی :
— سو کبلی اولادم ، سنی نه قدر سویورم .

— سو والدهجکم ! بنده سنی سویورم .
— بوملککتی ترک ایده ایلمی ؟ بنمله برابر
بورادن کیتمک ایسترمیسک ؟

— های های ! بن بشقه برلسان قونو .
شیلان یبانچی بر شهره کیتمک ایستوردم .

— بزده بویله شهرلردن برینه کیده جکزر .
بونی سکا وعد ایدرم . بیوک والدهک ایمراطو .
ریچه ماری — تهره زی کورمک ایسترمیسک ؟
— البت ایسترم . آنک چوق ایی برقادین

متظر بولونیوردی . تترهك برصدا ایله اختیار
بر آدم سؤال ایتدی :
— حشمتآب ، سزمیسکز ؟
— اوت روبرتو ، بن ایم ! برتهلكه
وارمی ؟
— شمديلك هیچ برتهلكه یوق . جابوق
بینکیز . وقت غائب ایتیم .
والده ایله اوغل درحال آرابهه پندیلر .
متعاقباً آرابه ، ناپلس طریق اوزرنده سرعتله
قطع مسافه ایتمکه باشلادی .



بر نصیحت ابلیسانه

قرال فردیناندك عیش وعشرتی کیتدکجه
کرمی بولیوردی . هر کیجه ییساغنه بلوط کی
سرخوش اوله رق کیروب یاتیوردی . بو حال
اخلاقی اولدینی کی طوروقیافتی ده دکشدیریور
وبونک ایچون هر درلو تووالت اشیا ولوازی
قوللانیور ایسه ده برقائده کورده میوردی .
صباحاین او طه خدمتجیسی کندیسنک
صاچ وصالی بویامشدی :
— نه دیرسک ، جیووانی ؟ براز سمیردم
دکلی ؟
— اوت اقدم ، سیما کز هم قوت وهمده
لطافت کسب ایدیور .
بوسوزلردن نمون اولان قرال ، قلارآنک
قالقوب قالقمادیغنی . آکلامق اوزره برخدمتجی
کوندردی .
قرالک متره سنی سرای قرالی به یرلشدرمش
اولدیغنی براز یوقاروده ذکر ایلشدک . سرایده
کچن احوال رزالت اشتهال اوزرینه ناظرلردن
بری مشاهداتنه دائر قراله دیدی که :
— اهالی ، شداند حربیه دن پک مضطرب
ومشکی بولونیور . هم آج همده مریضدر .
قلارانک سرایده بولندیغنی اهالی خبر آله جق
اولورسه . مطلقاً برقیام وقوع بولور ، ظن
ایدرم ؟
ناظرک بوسوزلری ، قرالک اوزرنده ذره
قدر برتأثیر حاصل ایتدی . فردیناند ، تووالت
اوطه سندن جیقوب قلارانک دائره سنه کیدرکن
پریشان برقیافته قوشارق کلن برخدمتجی یی
کورمکه :
— نه وار ؟
دیغنی اوزرینه خدمتجی جواباً :
— حشمتآب ! بیلم نصل عرض ایتلی ؟
قرالیچه ایله پرنس سرایدن غائب اولدی .
— دلیمسک ؟ نزهه کیدرلر ؟
— قرالیچه اوغانی آله رق قاجمش .
— رفاقتنده کیم وارمش ؟
— بیلمیورم .

- بوکیجه دائره سنده نوبتی بولان ضابطی
بکا چاغیر .
- زاندارمه ملازملرندن بری اولان ضابط
در حال قرالک حضورینه کیردی. قرال، مرقومه
خطاباً :
- قرالیچه قاچدی، اوله می ؟
— نه اولدیغنی بیلیمورم، اقدم .
- او یو یورمیدیکنز ؟
— خیر اقدم .
- او یوماش اولسه یدیکنز قرالیچه قاچه-
مازدی .
- قرالیچه مطلقا بر کیزلی قپودن چیقمشدر .
آچیق قولردن چیقمش اولسه یدی مطلقا
کورردم .
- بر نسه خدمت ایدن دام دونوری بکا
چاغیر .
- براز صکره قونس اسپنکی ایچرو کیردی .
قرالک اوکنده دیزچو کورک :
- حشمتاب، عفو و مرحمت ایدیکنز .
فرار کیفیتک نه صورتله وقوع بولدیغندن خبردار
اوله مادام .
- سنده او بودک دکلی ؟ هایدی
چیقیکنز .
- نهایت مشاوری و مابینجیسی قونت ساوینوی
چاغیرتدی :
- ساوینو، قرالیچه فرار ایتدی .
— فنا خیر ! اهالی خبر آله جق اولورسه
مطلقا بروقه، تحدث ایدر .
- بروقه می تحدث ایدر ؟ سزده بو
فکرده سکنز اوله می ؛ بکا خصوصده بر نصیحت
ویریکنز .
- قرالیچه نه زمان حرکت ایتدی ؟
— بوکیجه .
- کیده چکی یولی بیلسه یدک در حال
تعقیبه آدم کوندرر ایدک .
- اله کچیرمنک چاره سنه باقلی یز .
— اغاب احتماله کوره ویانه نه کیدر ظن
ایدرم ؟
- بنده اوله ظن ایدرم .
— او حالده ناپلس طریق اوزرنده در .
اورایه ده اوچ یولدن کیدیلور. عجبا هانکی سندن
کیتدی ؟
- شبهه سز تعقیب اولنق قورقوسیه
الک قیصه سنی انتخاب ایتشدر . شو جالده در عقب
اوتوز سواری چیقاریکنز . هر یوله اوزر کئی
کیدرک تعقیباتده بولسونلر . هر حالده قرالیچه
اله کچیرلملیدر .
- قونت ساوینو، قرالی سلامه بوب طیشاری
چیقدی . یازم ساعت صکره بر ضابطک
قوماندا سنده اوزر سواریدن عبارت اوچ قول
چیقاریلوب قرالیچه بی تعقیب ایتک اوزره یولره
سوق ایدلدی .
- فردینساند، براز مستریخ اولدیغنی حالده
قرالیچه اولمنی تحیل ایتکده بولان قارانک
یانسه کیتدی. اینجه دانسالرله مزین بیاض برالبسه
کینمش اولان مزبوره قوللرینی آچارق قرالی

- قارشوله یوب کو کسندہ صیقیشیدردی :
- صباح شریفلر خیر اولسون ، قرالم .
 نه وار ؟ بوضباح مکدر کورونیورسکوز ؟
 — سو کیلی قلارا، سکا فنا برخبر ویره جکم .
 — نه کی ؟
 — بوکیجه قرالیچه قاجمش .
 — (قاشلرینی چانهرق) فنا خبر . بونکله
 برابر سربست قالدک دیمکدر .
 — اویله آما ، اهالی کندیسینی پک سور .
 فراری اهالی آره سنده سؤ تأثیر حاصل ایده جک .
 قرالیچه نك موقعنی آلمق اوزره آنی فراره
 سنک سوق واجبار ایتدیککه ذاهب اولورلر .
 بوندن بشقه کوچوک پرئسی ده برابر کوتورمش .
 — مخدومکزی اویله می ؟ او حالده ایشک
 رنکی دیشیر . هر کسندن اول آنی بن آهام
 وتلعین ایدرم .
 قلارا، اهالینک قرالیچه بی نه درجه سودیکنی
 بیلوردی، بربارد اق صوبی برطامله نك طاشیرمه
 کفایت ایلدیکی کبی بوفرار کیفیتک ده ذاتاً قراله
 و متره سنه شدتله منفعل بولنان اهالی بی غلیمانه
 کتیره جکینی بیلوردی .
 بوسبيله دوچار تلاش مرقومه قراله خطاباً :
 — در عقب تعقیبه آدم چیقاروب اله کچیر ملی .
 یا لکنز کیتمش اولسه یدی اولادینی ترک ایتکله
 آهام اولوردی . فقط قورنازجه حرکت ایتمش
 اولدیغی کورولبور . بزه برفلاکت کلسی ملحوظدر .
 — بنمده دیمک ایستدیکم بوزر . بو خصوصده
 بکا عقل اوکرت .
- او کره تيله جک برشی یوق ! آرقه سندن
 آدم کوندروب هر حالده در دست ایتدیرمکدن
 بشقه برچاره کوزه میورم .
 — بوچاره یه توسل ایتدم .
 — او حالده اله کچر . اولجه سوزمی طومش
 اولسه یدک شمدی بو حال باشمه کلزدی ؟
 — نصیحتک صحیحاً ای ایدی .
 — شهه سز ای ایدی . اهالی ده بنسندن
 بودرجه نفرت ایتزدی .
 — براز جسور اولسه ک ابدیاً سعادت
 واستراحتمزى تأمین ایتمش اولوردق . فرض
 ایده لم که او ، شمدی فرار ایتدی . ویا نه یه کیده .
 بیله جکمی ؟ والده سی ماری تهرز قیزی (ماری
 آنتوانه) ک اعدام ایدلمش اولدیغنی شهه سز
 اونوتامشدر . بو قیزی ده کورنجیه اولومدن
 قاجمش اولدیغنه حکم ایده جک . اوزمان وای
 حالکه ! آوستریا حکومتی سنی تختکدن ایندیرر .
 بلکه ده فرانسزلرک قرال اون آلتنجی لوتی یه
 یابدقلمی معامله بی بوراده ده سکا یابارلر .
 — (خوف ودهشتدن لرزه ناک اولدیغنی
 حالده) الویرر دوام ایتمه . باشمدن برقوغه صفوق
 صو دوکلش کبی تتره مکه باشلادم .
 — مسئله نك و خاقتی میدانده . اله کچیر دیکک
 زمان بعدما عاقلانه حرکت ایت و آنی ای قوللان .
 — بوندن صکره ترددی بر اقیوم . بکاسکون
 واستراحتله سننک محبتک لازم . بونک ایچونده
 هر فدا کارلنی یابه جیم .
 — بی دیکله ، فردیناند . یا نمه ده سا زیاده

ایستورسهك ياپارسك . مادام كه اورته ده برانكل وار . بونی قالديرمقدن بشقه چاره وارمی ؟
قرال ، قارشوسنده کی ملعون قارینك بوسوز- لریه اوزرینه دوشونمکه باشلادی . براز اول حس ایلدیکی آثار تردد ودهشت شدتی غائب ایتشیدی .

— قلارا نیچون سکوت ایدیورسك ؟
پلانم ، سنی اودرجه قورقوتیدی ؟
قرال — اوت ، اوت ، حقك وار .
دیدیکك کبی حرکت ایتلی . بوقادین ، صحیحاً يك تهاکلی ...

بدبخت قرالیچه حقنده اتخاذاوانان بویلان نهدن عبارت ایدی ؟ موتی احضار وتأمین ایدن برقرارمیدی ؟ بورزیل قرال ، اخلاقسز برقادینك سوزینه او یارق فضیلتکار زوجه مشروعه سی حقنده نهلر یابه جقدی ؟
بومدهش پلانك براز ایلروده نهدن عبارت اولدیغنی اوکره نه جکز .

یاقلاش . سکا محرمانه برقاچ سوز سویله مک ایسترم ، بوسوزلمك ایشیدلمه مسنی ایسترم . دیوارك بیله قولانغی وار ، دیرلر . بردنبره خاطر مه اینی بریلان هلدی . بویلان موجبنجه حرکت ایدرسهك ایستدیککه نائل اولورسك ؟

قلارانك بویلانی شبهه سز مدهش برشی ایدی . چونکه قرالک یوزنده آثار خوف ودهشت نمایان اولدی . مرلدانه رق دیدی که :
— بو قابل دکل . يك ایلرو وارمش اولوروز . باخصوص اهالی بوندن خبردار اولورسه بی مطلقاً اعدام ماکنه سی اوزرنده اولدیرر .

قلارا ، لاقیدانه اموزلرینی سیلکه رك :
— اول امرده پلانمی ویا سویله دیکم بر تدبیری تقدیر وهان اجرایه تشبث ایتك ایستورسك . صکرده تردد ایدیورسك . بنسکااك کوزل واك قطعی چاره بی سویله دم . راحتجه یشامق



امثالی کورولمه مش بر جبر وشدت



جقلرینی شاشیرمشلردی . نهایت اوچنچی کونی برآرده بولندقلری صرده قرالیچه نی تعقیبه کیدن ضابطلردن برینك ورودی خبر ویرلدی .
قرال صبرسز لقله :

— چاپوق کاسون !

قرال فردیناندا یله متره سی قلارا ، فراری قرالیچه دن ایکی کون یکدیگی حلاله برخبر آله مادقلرندن طولایی عظیم براندیشه ایچنده بولونیورلردی .

صبرسز لقله ، اضطراب واندیشه یله نه یابه .

قلارا — (حیرتله) نصل؟ حشمتاب،
سز بوتحقیره تحمل ایده جکمیسکمز؟ سزه بو طر
خطابه بولنق جسارتی زه دن آلیور، بیلم.
(قرالچیه خطاباً) مادام، حال وموقعکزی
نظر دقه آلکز. شوآنده عصیان ایتمش
بولونیورسکمز.

قرالچیه جواب ویرمدی. رقیه سنه اوپله
بر نظر نفرته باقدی که قلارا، ایسته میهرک باشی
اوکنه اهنکه مجبور اولدی. بده قراله خطاباً:
— حشمتاب، اوغولوم برلنماق ویتله
کوروشمک اوزره برکون اتخاب ایدیکنزده
بی چاغیرتیکمز. (اوغانه خطاباً) هایدی اوغولوم،
بورادن کیدهلم. سنک ایچون ای منظره لریوقدر.
قرال فردیناند، جواب ویرمدی. یوکا
مقابل اوغلنی چکوب آلق ایستیه رک:

— بوصورتله تعلیم و تربیه اولنان برچو جق
البت پدرندن نهرت ایدر. بوندن صکره تعلیم
و تربیه ایدلسک اوزره بشقه بریه ویرمی.
(قلارایه خطاباً) قوتنس، بوندن صکره اولادمی
سز تربیه ایدیکنز.

قرالچیه — اصلاً بو، نیم قاتمدن حاصل
اولمشدر. تربیه سی ده والده سنه عاندر.
— برنی دایره سنه کوتوریکمز.

چو جق صیقی صیقیه والده سنک البسه سته
صاربله رق:

— ایسته م! ایسته م! براقکزی بی، بی
والده مله برابر قالمق ایسترم.
فردیناند، حدتله آیغنی یره اورده رق:

امرنی ویرمکه ضابط ایچرو کیردی:
— حشمتاب، قرالچیه بی ویرنی
کتیردم. آراه، اولوده در.

فردیناند، مسرتندن صیچرایوب قالدی:
— ملازم، ایضا ایلدیکمز خدمتدن
طولای سکا بیوک برمکافات ویره حکم. مابینجی
کتسون، قرالچیه بی بورایه چاغیرسون.

ضابط، بواصر اوزرینه حضور قرالیدن
چیقدی. قرال ایله یالکز قالدق لرنی کورن
قلارا:

— کورهم سنی. ضعف و عجز کوسترمه.
جسور و متین اول...

دیدرک برطور شوخانه وعاشقانه ایله کوزلرنی
قرالک کوزلرینه دیکدی:

— بوراده بنده بولنق ایسترم.
— نصل آرزو ایدرسک...

آیاق سسلری ایشیلدی. متعاقباً الدن
طوتمش اولدینی مخدونی برنسله برابر قرالچیه
ایچرو کیردی. صولفون سیاسنده آثار حزن
و کدر نمایان اولیوردی.

ایچرو کیردیکی زمان قرال ایله متره سته
بر نظر نفرته باقدینی صره ده قرال سوزه
باشلابه رق:

— بوحر کتکه طوغروسی دیه جک یوق.
بر خرسز کبی کیجه لین سرائی ترک ایدوب
کتتمک سکا یاقیشیرمی؟

— بوحر کته معامله و حشمتکارانه کز سببیت
ویردیکی ایچون افتخار ایده بیلیرسکمز...



منتقم مادالنايه خطاباً « شمدي سويله مادام ، بنی يينه سويورميسك ؟ » دير .

— حالا ترددی ایدیور؟ چوجنی دائره .

باقیه رق طیشاری چیقدی .

سنه کوتوریکز دیورم .

قرال — شمدي کوروشلم .

قرالیچه چوجنك قولاغنه اکیلهرك

قرالیچه — کوروشمک ایچون ایکیمز

یواشج :

یالکز بولغلی یز . ظن ایدرسهم بوراده فضلہ

— هایدی یاوروم دائره که کیت . براز

بری وار !

صکره بنده کلیم .

قلارا — فضلہ کورونن ظن ایدرسهم ،

بونک اوزرینه چوجق مخالفتمه بولتمه رق

بن ایم ! آکلایورمیسک قرال ؟ بنی بورادن

وکندینسی کوتورمک ایسته بن ضابطه رفاقت

چیقارمق ایستور ، فقط بن حیقمایه جغم .

ایتمک ایسته مه یهرك مرقومه خطاباً :

قرالک برشی دیمه مسنه قارشو قلارا سوزینه

دوامله :

— الیمی براق ! بکا طوقومه . بن یالکز

دوامله — تکرار ایدیورم بوراده قاله جغم . بوراده

قوماندا ایدن بن ایم ، سز دکلسکز . سويله ییکز

قرال ، اوله دکلی ؟

کیدرم .

دیهرک والده سنک الی اوپوب پدیرینه

اوغلانی یانسه کتیرملری طلب ایتدیسهده .
 قبول ایدلهدی . بونک اوزرینه تسلیه ایچون
 اوغلنک رسمنی آلب سومکه و اویمکه باشلادی .
 رسمه خطاباً :

— زواللی چوجق ! طالع سکا نازک و مشفق
 بر پدر یرینه بر جنوار مقدر ایتمش !

هنجقره رق آغلیوردی . آقشام اولدی .
 هوا یاغشلی و مغموم ایدی . کندیسنه کتیریلن
 یمکه ال سورمدی . برحس قبل الوقوع باشنه
 بر فلاکت کله جکینی کندیسنه احساس ایدیوردی .
 بوسبيله يتاغه کیرمکه قورقوردی .

نهایت ساعتلر نصف اللیلی اشعار ایدیور
 ایدی که مادی و معنوی تعب سببيله استراحت
 لزومنی حس ایتدی .

قرایچه اولدیغنه بيك دفعه نادم اولمشدی .
 احادناس درجه سنده بولنسه ایدی دهامسعود
 اوله جقدی . کندیسنه مسعود اولمسی ایچون
 آرتق برچاره یوقدی . عادی برخانهده اولادیه
 یالکز بولنمقدن بشقه برشی ایسته مبروردی .

زوجی یولسان رزیل حریف ، سراینه
 متره سنی آلفله اکفاییمیوب هر صورتله کندیسنک
 تحقیر و تدلیل ایدلمسنده میدان و یرییوردی .
 نهایت محتاج استراحت اولدینی ایچون
 یاتمغه قرار ویردی . هنوز موچی سوندیروب
 يتاغه کیرمش ایدی که آچیلان برقپودن ماسکه لی
 و مسلح برقاچ کشینک کیردیکنی کوردی .
 اضطراب و اندیشه ايله باغیره رق :

— نه ایستیورسکنز ، سز کیمسکنز ؟

قرال — اوت ، طوغرو سویلیورسکنز .
 قرایچه نفرت آمیز برتسمده بولنقدن
 صکره قراله توجیه خطاب ايله :

— ظن ایدرسم بوراده یاه جق ایشم یوقدر .
 قرال ، قیونک او کینه او طوروب کچمسنه
 مانع اوله رق :

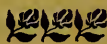
— بر آدیم دهآ آتیم دیمه !
 قرایچه — (اعتدال دمله) سوزکزی
 طومقلغمی ایستیورسه کز معامله کزی دکشد .
 یریکز . نزاکت و انسانیقی الدن بر اتماییکز .
 قرایچه لغمدن و از کچدم ، سائر قادیئلر کبی
 نازکانه بر معامله ایسترم ...

قلارا — بوسوزلرکزی اونوتماییکز .
 یونلری سزه بهالی یه او طور تدره جیم ! (قراله
 خطاباً) فردیناند ، براق شوئی کیتسون . بزده
 بوحرکتک جزاسنی ترتیب ایدهلم .

قرایچه — حشمتاب ، فرارمدن امید
 ایتدیکم شی نه ایدی بیلورمیسکنز ؟
 — نه در ؟

— بنی تطلیق ایتیکزی ایستیورم .
 قلارا — فردیناند ، بو قادین نه لرسویله .
 یور ؟ دهآ طور ییورمیسک ؟ هان شمدی
 سرایکدن طرد ایت . انتقامده آلمش اولسون .
 قرایچه هیچ برشی دیمه یه رک چکیدی .
 کوندوزی یالکز باشنه او طه سنه کچیردی .
 نه قدر دوستلری ، خدمتجیلری ، دامدو نورلری
 و ارسه کافه سی یانسه کیمه ملری ایچون قرالدن
 امر آلمشلردی .

بوسؤاله مستهزایانه بر تبسمدن بشقه جواب
آله مادی . متعاقباً اوزرینه هجوم ایدرک اللریخی
و آیاقلرنی باغلا دیلر . متعاقباً بر ماتویه صاره رق
کو تورمکه باشلا دیلر . باغیر مق ایستدیسه ده



محبوس قرالیچه

ماسکه لی آدم لر ، قرالیچه یی بر آراهیه
بندیرد کدن صکره سرعتله قیره طوغر و کو تورمکه
باشلا دیلر .

کچدکلری اورمانده کی آغاچلری بر لرندن
سوکه جک درجه ده شدتلی بر فورطنه حکم فرما
ایدی .

آراهیه قارشوسنده ایکی کشی بولونیور
ایدی که بولردن بری بر قادینه بکزیوردی .
بوقادین قیافتلی آدم ، انده کی طبانجه سیله کندیسینی
هر آن تهیدید ایدیوردی .

قرالیچه ، بونک قلا را اولدیغه حکم ایتدی .
آراهیه بر مدت ده ایتدکدن صکره خراب ،
متروک بر بنانک اوکنده طور دی .

بوسنانک دیوارلری قالین اولدینی کبی
ینجره لریده دمیر پارمقلقلره مجهز ایدی که هیئتیه
قرون وسطایه عا ئد اسکی بر استحکامه
بکزیوردی .

بوصره ده شفقی سوکک اوزره بولونیوردی .
قرالیچه آراهیه دن اینه رک ایچرو کیردی .
رذبانلردن یوقاری چیقوب بر او طه یه قبانندی .

بوحلدن فرار ایتک امکانی یوقدی .
ا طرفنده کی آدم لره خطاباً :

— بو جبر و شدت ، بو محبوسیتدن مقصد
نهدر ؟ بی بورایه جبراً نیچون کتیر دیلر ؟
بوسؤاله باردانه و وحشتکارانه بر صورتده
شو جوابی آلدی :

— قرال حضر ت لرینک امریله بوراده
محبوس اوله جقسکز .

قلبنک ضربان ایتدیکنی حس ایدرکی
اولدی . والده سی ، کندیسنه زوج اوله رق نصل
بر آدم انتخاب ایتمشیدی ؟

قرال نام و عنوانی حائز اوله رق بویله
دنی الطبع بر آدم کورمه مشدی . صو ک دفعه
اوله رق اولادینی ده کندیسندن آلمشیدی . بر جانیه
کبی کندیسینی حبس ایتدیریوردی .

هیچ بر مخالفته بولمادی . قلاباً اوله رک
بو حاللردن قورتلوق ایتدیریوردی . بولندینی محل
مردار و ملوث بر محل اولوب دکل بر قرالیچه نک
عادی بر انسانک بیله قطعاً اسکان واقامته
الور شلی دکلدی .

بردنبه خاطرینه مدهش و مظلّم بر فکر
 خطور ابتدی : پیشکاهنده اعدام ما کنه-نک
 ساطورینی کورر کبی اولدی. همشیره سی ماری-
 آتوانهت کبی کندیبی ده اعدامی اولنه جقدی؟
 بوفکر اوزرینه دوچار خوف ودهشت
 اولدیغی حالده آیغه قالقدی .

بوملاحظه انا-سنده قپونک آچلدیغنی-نک
 فرقتده اوله مادی . باشنی قالدیردیغی زمان
 اوکنده یوزی ماسکه لی کنیج بر آدم کوردی .
 بردنبه اریکله رک مرلاندی :

— آه ، نه فنا کوزلر ا نه کیندار نظرلر !
 بعده یوکسک سسله سؤال ایتدی :
 — کیمسکز ؟ نه ایستورسکز ؟
 کنیج آدم یوزنده کی ماسکه لی چیقاره رق
 جواب ویردی :

— کیم اولدیغی ، نه ایسته دیکمی شمدی
 اوکره نیرسکز .
 قرالیچه دهشته کیر وچکیله رک و ککه لیه رک :
 — سز اولدیغکز دن شهبه ایدیوردم .
 مکر سز ایمشکز !

بوکنیج آدم ، تبدیل قیافت ایتمش اولان
 قرالک متره سی قلارا ایدی . قرالیچه خطاباً :
 — شهبه می ایدیوردک ؟ یالکز بولندیغک
 زمان نیچون سویله نوب طور یوردک ؟ بن سنی
 دیکلیوردم . مع التأسف کور یورم که دوچار
 اولدیغک فلاکت ، هنوز کبر و عظمت کی قیرماش .
 — آلدانیورسکز مادام . بن ظنکیز کبی
 متکبر و متعظم دکم ، برقادین ، برقرالیچه بولندیغ

برقارک حقیف ضیاسی ، تنویر ایچون
 کافی دکلدی . براز صکره قپو قپاندی . آرتق
 یالکز بولونیوردی . پنجره نک اوکنه کیدرک
 طیشارویه باقدی .

آش-اغیده کنیش بر اورمان بولنوب ده
 اوزاقده کموش کبی برنهر جریان ایدیوردی .
 بر طرفده ایسه بروادی ایله تپه لر و دکیز کورو-
 نیوردی .

کندی کندیبسه سویلنمکه باشلادی :
 — کیم دیرایدی که کونک برنده قرالیچه
 صفتیله بویله بریرده عبوس اوله جغ ؟ حیات ،
 بکا و قدرلنید و او قدرلطیف کورونیور ایدی که
 غم و قساوت دینلن شیلری خاطرمدن بیله
 کچیرمیوردم . غلط حسدن غلط حسه دوشیورم...
 کیتدکجه بر کردابه یووازلانیورم . بوقرالری ،
 برنسلری انسانلرک عادل رحیم و عالیجناب ظن
 ایدرم ؟ مکرسه آلدانیورمشم ... آماد یاربی ا
 قرالیچه اوله رق بویله برحاله دوچار اولدیغمدن
 طولایی جیلدیره جغ کلیه ر . . .

« اللهم ، سن بکا مرحمت ایت ! بروالده یه
 بویله آجی کوز یاشلری دوکدیرمه . بکاقوت
 وجسارت ویرکه بو حالله تحمل ایده بیله میم ...
 یتاغنی اوزرینه دوشه رک وهنز قهره رق
 آغلامغه و قانلی کوز یاشلری دوککه باشلادی .
 کونشک افقه چیقمنی بکلیوردی . قوشلر ، حیولدا-
 یه رق اوچوشیورلردی . هوا ، صاف وساکن ایدی .
 هرکس شن و شاطر اولدیغی حالده کندیبی
 بدبخت و متالم بولونیوردی .

دیز جو کړک یالوار بیورم . حمله ، کوزیا شلر مه
آجیکز . آلهم ، سن بکا قوت و متانت ویرکه
قارشومده کینک کوزلرینه باقدیغ رمان مایوس
و مضطرب اولیمیم ... اطرافنده خرابی و نماتدن
بشقه برشی کورمیورم .

— بن قرالی سویورم اوده بنی سویور -
بزی یکدیگر مزدن آیرمق اوزره نیچون تشبثاتده
بولندیکز ؟ بیلمیور میسک که ایکمز بر اولدیغمز
حالده هر شیشی پایه بیلیرز . ایسترسه ک سنی ده
محو ایده بیلیرز .

— سزه قرالی مع المنویه براقیورم . آلکز
ایستدیککز بودکلی ؟ دون ، بن سزک قرالیچه کز
ایدم . بو کون ایسه سزک محبوس کیم . بوکاده
راضی اولیورم . سزی بوندن طولای قعیماً
مواخذنه ایتیورم و بعدماده ایتیم . بو ، طالعمدن
مقتضیاتندن ایش کبی صبر و تحمل کوستیریم ...
— (مستهزیانه) طالعی ؟ طالع دکلی ،
بوشیلری یابان بن ایم ... قرالک بو کون یزه سزی
سومسی احتیالی واردر . چونکه حالا حلاوت
ولطافتکز وار . بو ، بنم ایچون برتهلکه در -
حال و موقعی محافظه ایچون بوتهلکه یی اورته دن
قالدی رفق لازم ...

— یاز قمر اولسون ، سزه ! موقعی
وزوجی سزه ترک ایتک ایستدیکم حالده بونی
کافی کورمیورسکز ، اوله می ؟
بردنبره آباغه قالقدی . قلالاری ، اوموزلرندن
طوتوب سیلکه رک :

— بکا باق ، قالدین ! بردها بورایه ای

حالده بوزمانه قدر محویت اوزره حرکت ایدیوردم .
هیچ بر زمان کبر و عظمت کوسترمدم . بونی
سزه اثبات ایده جکم . باقکز : اوککزده
ایکلرک سزه رجا ایدیورم . بکا اولادی
ویریکز . بشقه برشی ایستم . موقعی و قرالی
سزه ترک ایدرم . سزدن طلب و استرحام ایتدیکم
شی یالکز بوندن عبارتدر . اولادی بکا اعاده
ایدیکز ایستورسه کز قرالیچه اولکز . بونی
سزه ترکه حاضریم .

قلارا ، قوللرینی کوکی اوزرنده قاووشدیرمش
اولدینی حالده برطور مستهزیانه ایله مخاطبه-نه
باقیوردی . باردانه بر صورتده جواب ویره رک :
— اولادکز بوندن بویله سزه اعاده اولنه ماز .
او ، سرایه و حکومته عائددر ...
— ملعون قالدین ! دوشون که ایشله مکده
بولندیغک جنایتلردن طولای سنی کونک برنده
جزالاندیره جق برالله واردر .

دیه رک کندیسنی یتاغنه قویووردی .
الریله یوزینی اورته رک وهنچقره رق مرار -
تکارانه بر صورتده آغلامغه باشلادی .
بو حاللردن ذره قدر متأثر اولمان قلالارا ،
ابلیسانه بر صورتده کوله رک وطورینی بوزمیه رق
آیاقده طور بیوردی .

قرالیچه ایسه آغلایه رق :
— بکا اوله خائانه باقه ییکز . رجالرمی
قبول ابدیکز .

رجا ایدرم ، فلاکتی ، یأس و کدرمی تشدید
وتزید ایتیکز . سزک اوککزده برکوله کبی

فکر لرله کلیکنز جناب حق و کوره جککنز جزای
اونو تماییکز ...

قلارا ، قرالیچه بی وحشیایه بر صورتده
ایتوب کندیسنی قورتاردقن ومظفریتکارانه
برتبسمده بولندقدن صکره قیوی قپایه رق
طیشاری چیقدی .

قرالیچه اوقدر مضطرب ، اوقدر مؤلم
اولمش ایدی که آغلامق ایستیدی حالدله بوکا
قدرتیاب اوله مادی . ککه لیه رک :

— اللهم ، بکا امداد و معاونت ایله بدبخت

بروالدهیه مرحمت ایت ! حیساتی محافظه ایله
اولادینی کندیسنه اعاده ایت !

دعاسی نزدباریده قبول اولمش کبی قلبنده
ناکهمانی برانشراح حس ایتدی . خاطرینه کلن
برفکر ، انظارنده برلمعه مسرت وامید حصوله
کتیردی . مرلدانه رق :

— اوت ، حس اییدیورم : قورتیله جنم ...
بنی بو حبسخانه دن منتقم قورتاره جقدر . آندن
بشقه بنی کیمسه تخلیص ایده مز !



منتقم زده ؟



اختیاربارون آرتنه نونک شاتوسنده حیدودلر ،
ضابطه مأمورلریله شایان حیرت وجسارتله مجادله
ایتمشردی .

حیدودلردن هبیج بری رجعتده بولتماش ،
الارنده سلاحلری بولتمدینی حالدله الارینه کچیردظری
اشیایله مأمورلرک اوزرلرینه هجوم ایدرک جسارت
ومتانتله مجادله ده بولمشلر ایدی .

آره صره سلاح صدرلری ده ایشیدیلوردی .
بو حالدن قورقش اولان کلین و کوکی سالونلردن
برینه قاچارق صاقلاندیلر .

دورانک ایلك ایشی اولادینی صاقلامقدن
عبارت اولدی . آندن صکره زوجنک
امدادینه مسارت ایتدی . منتقمک دوشدیکنی
کورمشدی :

— آریقو ! آریقو !
دیهرک و برازدها ایلرولیه رک یاننه کیتمک
ایستدیسده زاندارمه لردن کوردیکی ممانعت
اوزرینه توقف ایتمک مجبور اولدی .

دها صکره صندالیله لردن برینک اوزرینه
چیقارق حیدودلره خطاباً :
— دوستلرم ، رئیس دردست و توقیف
ایدلدی . آنی قورتاریکنز .

حیدودلر ، بواصر اوزرینه غیرته کلدیلسده
برشی یاه مادیلر . قلنج و طبسانجه لره قارشو
ایستدکلری کبی مقاومتده بولنه میورلردی .
بوندن بشقه زاندارمه لر ، حیدودلری محاصره یه
موفق اولمشلر ایدی . بوتلمکینی کورن شیراکیو
دیدیکه :

— هرکس قاچارق باشنك چاره سینه باقسون .

بونك اوزرینه درحال پنجره لر آچلدی .
برایکی دقیقه حیدود لر پنجره لر دن آطلایه رق
بانچیه اینوب اورادن غائب اولدیلر .

غراثیدن اوله رق ژاندارمه لر ، حیدودلری
تعمیه لزوم کورمدیلر . بونلرک مقصدلری منتقمی
اله کچیرمکدی . حال بوکه منتقمی دردست وتوقیف
ایتمشلردی .

رئیسسز برچته ، ایش کوره میه چکندن
آزمانده طاغیله حنی شبه سز ایدی . بوسبیله
بونلری تعمیه لزوم کورولمه مشدی .

حقی منتقمک اولدیکی شابع اولمسی اوزرینه
چته بی موقه اداره ایدن قولاجیقونک زمانده
حیدودلرک هیچ برایش کوره مدکلری ضابطه جه
آکلاشلمشدی . . .

مجروخ دوشمش اولان حیدودلر رئیس،
صیقچه باغلاندقن صکره باغین اوله رق
بر آراهیه ارکاب ایدلدی . قلنجلرینی چکمش
ومقام تهدیده تفشکر یله نشان آلمش اولان
متعدد ژاندارمه لر بومدهش حیدودی قاچیرماقی
ایچون نظارت شدیدة متادیده بولونیورلردی .
بونلر برمفرزه ژاندارمه سواریلرندن
عبارت اولوب بولیس مدیری منتقم ایله چته سنک
شهرت واقتدارینی پک ایی بیلدیکی ایچون بارونک
شاتوسنه احتیاطاً قوتلی برمفرزه کوندرمشدی .
بولده کیجه نك سرینلکیله منتقمک عقلی
باشنه کلدی . اطرافده کی ژاندارمه لری کوردی .

ایلك خاطرینه کلن شی زوجه سیه اولادی .
ایدی . بردفمه دها آنلردن جدا دوشوردی .
بلکه ده بو آیرلیقی ، بودفمه مؤبد ایدی .
بوصوک فکر ، یأس والمنی برقاندھا آرتیردی .
حال وموقعی نظر دقتدن کچیره رک دوشونمکه
باشلادی .

عاقل ، مدبر واحتیاطکار برحیدود اولدینی
حاله برچوجوق کبی کندیسنی طوزاغه
دوشورمشدی . شمدی قاچق ایچون برچاره
بولوق ایجاب ایدیوردی .

قوزازباه کیدن بولی تعقیب ایستکلری ایچون
کذراکاهیله اطراف وجوارینی پک ایی بیلپوردی .
براز ایلروده نهرک اوزرنده کی کوپرو دن کچه .
چکلرینی خاطرلادی .

کیجه نك ظلمنی ، احتیاط ومهارتی سایه سنده
یواش یواش چالشه رق باغلرندن قورتلغه موفق
اولدی . پک ایی باغلانمش اولدینی حالد قوت
ومهارتیله برآنده باغلرندن کندیسنی نصل
قورتاردیغنی آرقداشلری برایکی دفعه نجر به
ایتمشلردی .

حیدودلر رئیس، بوخصوصه ملکه وممارسه
پیدا ایلمشدی . نهرک اوزرنده کی کوپرو طار
اولدینی ایچون ژاندارمه لرک برقسمی اوکه کچمش
ودیکر قسمی ده آراهه نك آرقه سنده قالمشدی .
محافظ اوله رق یالکز آراهه نك ایکی طرفنده کی
ژاندارمه لر بولونیوردی . کوپرو اوزرنده
آنلرک آیاق سسلرندن متولد کورولتی آره سنده
بردنبره آراهه نك ده وریلدیکی ، متعاقباً برکولکه نك

کوزلرینی آچدیغنی زمان کندیسینی برحجرده بولدی . اطرافده الرنده بررطبانجه بولنان ژاندارمه لرك بکله دکارینی کوردی .

— بودفمه قورتیلش یوق ! آرتق هرشیته وداعخوان اولمق لازم . عکسیلکه باق که بو بوجره نك پنجره سی ده یوق . قسودن قاجق ایسه قابل دکل . باقم فرار ایدنجیه قدر بی براقه جقلرمی ؟ احتمالکه بوکون ، نهایت یارین باشمی کسر لر . بوزمانه قدر بز قالابرا قطعه سفی ترک ایدرک آمریقایه کچمایدک بارون آرتنودن بش یوزبیک دوقا آلمش اولدیغمزدن یاره مزده چوقدی . فقط طالعمر بونی ایجاب ایتدی ریورمش حیدود اوله رق طوغان حیدود اوله رق ترک حیات ایدز . . .

دیهرک دریندن برآه چکدی . بونک اوزرینه ژاندارمه لردن بری قالفه رق :

— او یاندی قوماندانه خبر ویرملی .
براز صکره ژاندارمه لرك قوماندانی اولان ضابط ، حبس خانه مدیریله ایچرو کیردی . ویردیکی امر اوزرینه متقمی آلوب صفوق وراطب برحجره به کوتوردیلر ، نخته دن برپیکه اوزرینه چیقاردیلر .

حیدودلر رئیس کندیسنه اشکنجه ایده - جکلرینه ذاهب اولمشدی . بوپیکه ، تحریک اوله رق زمیندن برمقدار قالدیرلدی . صکره غرانت قیاسندن دیگر برپیکه چیقاردیلر . بونک اوزرینه اوطورتدقدن صکره حبس خانه مدیری غاردیانه سؤال ایتدی :

صیچرایوب کوزدن نهان اولدیغنی کورولدی . درحال اطرافده تفنک صدری عکس انداز اولدی . نه ره طالمش اولان فرارینک آرقه سندن بزاندارمه لر تفنک لرینی بوشالتمش لرایدی .

منتقم ، برآرملق باشنی صودن چیقاردیغنی زمان نه رک ایکی ساحلنده ده متعدد ژاندارمه لرك کندیسینی تعقیب ایلکده بولندقلرینی کوردی . اوصردده طاغرلک آرقه سندن عرض دیدار ایلان قمرک ضیاسیله هرشی فرق وتمیز اولمغه باشلامغله بوسایه ده حیدودلر رئیسینی کورمش اولان ژاندارمه لرك ضابطی باغیره رق :

— ایشته ! ایشته شوراده ! هر حاله یاحیا و یامیتاً اله کیرملی یز . صوبه کیریکز .

بونک اوزرینه ژاندارمه لر ، حیوانلرینی مهموزله رق نه ره کیردیلر . حیوانلر انی اولمغه برابر صوبه ده آلقین اولدقلری ایچون آقندی به قارشو مقاومتده بولونیورلردی .

منتقم ، درحال خنجرینی چکدی . کندیسینه یاقلاشان حیوانک قرینه خنجرینی صاپلامغله سواریسيله برابر غائب اولوب کیتدی .
ایکی ژاندارمه سواریسینی ده اعین فلاکت معروض اولدیلر . بوحالی کورن ژاندارمه لرك جمله سی بردن حیدودک اوزرینه یورودیلر :

صو ایچنده برمدت ده اجمادله ده بولنان حیدودلر رئیس نهایت ، باشنه اورولان برضره نك تأثیریه حرکتدن عاجز قالمغله یقالانوب تکرار آرابه به ارکاب اولندی . اللری و آیاقلری صیقیجه یاغلانندی .

بر طاقم چو یلری آتشد قیزدیر یورلر و چکیج
وقصاچ کی متعدد آلات و ادواتی کثیره رک
فعالانه بر صورتده چالش یورلردی .

منتقمه ایکی عصر قدر اوزون کورون
ایکی ساعت صکره تحته پیکه غاردیانلر طرفدن
آشانی ایندیرلدی . غاردیانلر بوییکنک اوزرنده
چالشمش لردی .

حیدودلر رئیس ، او کنده بر کرداب کی
آچیلان عظیم و مظلم دلیکه خوف و دهشتله
باقدی . مرلده رق آغزندن شو سوزلر
دوکلدی :

— بتون امیدلرم محسو اولدی . وحشی
بر حیوان کی بورایه قباتیلوب باغلاندم . بورادن
نه قاچه بیلیمک ونه ده دوستلرم دن خیر آله بیلیمک
احتمالی وار . (باشی مایوسانه ونومیدانه
دوشدیکه حالده) زواللی دورا جف ! زواللی
اولادم !

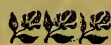
— دیوارده کی خله لر صاغلانمی ؟
— او قدر صاغلانم که دینامیتله آتیلسه ینه
سو کولوب چیقار یله ماز ...

— او حالده ویردی کم تعلیمات موجبیجه
حرکت ایت .

بونک اوزرینه اولا : منتقمک بلنه دمیردن
یرکمر کچیردی لر . بو کره مربوط متعدد زنجیرلر
یولنوب بونلردن ایکیسی دیوارده کی حلقه لره
کچیرلدی . صکره آیاقلرندن بری دیوارلره
مربوط بر زنجیر ایله باغلانوب هواده طور مق
اوزره قالدیرلدی .

دیگر آیاهی آغیر بر کولله ایله حرکت ایده .
میله جک بر حاله قونلدی . بوغازندن بر زنجیر
یوقاغه کچیرلدی که بوده بر زنجیر ایله دیواره
ربط ایدلدی :

صاغ وصول قوللری حرکت ایتیه جک
صورتده دیواره کر یله رک باغلانندی . غاردیانلر ،



بر شعله امید

ایدر وحیاتی فدا ایتمک ایجاب ایتسه بیله کلوب
تی بورادن قورتارر .

« برملنی بحق مسعود ایده جک فضیله
واقتدار و فطانتنه مالک بولنان بویله بر آدم ،
پولیس و ژاندارمه لره طولتلاق ایچون اورماندن
اورمانه ، مغاره دن مغاره یه کزوب طولاشمقنده در .
« بویله بر زوجه مالکیتمدن طولای دورا

قوالیچه کندی کندیسنه مرلده رق
حیور ایدی که :

— اوت دیکانه امیدم آریقو برلانندی ددره .
نهایت جسور و کستاخدر . لادن هیچ برشی
قورتلاز . جسارت و اقتداری نسبتده اصالت
و علوتی ده وار ... حبس و توقیف ایدلدی کمی
خبر آلسه ، زرده بولندیغمی در حال کشف

ولطافته وغمّاً انصافم زجه سته عذاب واضطرابه
قونولور ا...

ضابطك صوك سوزلرندن دوچار حجاب
وانفعال اولان قرالیچه ، مرقومه خطاباً :
— بكا قارشو بو طرزلسانی قوللامغه سزه
کیم مساعده ایتدی ؟

دیسی اوزرینه ضابط کمال اشیتاقله جواب
ویردی :

— براقبکیز ، براقبکیزده حسیات قلبیه می
اظهار ایده می . محترم قرالیچه م ، سزک مقدس
سیما کز ذهنمه سیلمیه چک صورتده تششیدیر
اولمشدر ... سزک ایچون قائمک صوگ قطره سته
قدر مجادله ایده چکم که بونی ده بیوک برفدا کارلق
عد ایده م . . . مادام که حیات ، نیم ایچون
نومیدانه در . او حالده حیاتی سزه فدایه حاضر م .
بواعترافات عاشقانه اوزرینه قرالیچه کیرو
چکلدی . بونکله برابر کنج ضابطک یورتیه
دقتله باقنجه کوردیکی آثار اصالت وصقوت
سبیله امین ومطمئن اولدی .

دریندن برآه چکن ضابط ، یوغوق
برصدا ایله سوزینه دوام ایدرک :

— دیکله ییکیز ، محترم قرالیچه م . سزی
بورادن قورتارمق ایچون هر فدا کارلقی یول
واجرایه قرار ویردم . سزک صادق دوستار کزی ،
عسکرلری وهمشهریلری طویلا یوب یوکیجه
قله یه هجوم ایتدیرم چکم . بورانک آنلختارلری
نیم الیمده در ... بوسبیله قولایچه بورایه کیرو
وزه مقاومته یولتانلری تلف ایدرز . . .

دو دورالتا نه قدر مسعود و بختیاردر ؟ ...
آنریقوبرلاندى ! سنی بر کره دها اولسون
قولارمک آره سنده صیقمق ، محبتکله متلذذ اولمق
اخض آملدر . قلبم ، صرف سنک محبتکله
مشحوندر . طالم ، بکا بویله بر آدم یرینه ظالم
وو حشی برینی تقدیر ایتدی . حکمدار ایمش ؛
نیه یارار ؟ کاشکه حکمدار یرینه بکا رفیق اولان
آدم ، احد نلسدن اوله ایدی ؟ ... اللهم ، چکدیکم
اضطراباتی کافی کوره رک بنی قورتار . او غلومی
بکا عاده ایتدیر ! ...

« هر طرفم ظلمتله محاط . هر شی فلاکتدن
نمونه نما . بکا یالکیز بر امید و تسلی قالیور که اوده :
منتقمی تکرار کورمکدن عبارتدر .

توالی ایدن هنچقر قلردن بوغوله جق درجه یه
کشدی . اوکله وقتی حلول ایتدی . ناکهان
قبو آجیله رق ایچرویه کنج بر ضابط کیردی .
آرقه سنده درونی ما کولات ایله مملو برسیتی
حامل بر خدمتی بولونیوردی .

ضابطک بر اشارتی اوزرینه خدمتی چکیلوب
کیتدی . بدایتده بر نظر خصمانه ایله ضابطه باقان
قرالیچه بالاخره مرقومه خطاب ایدرک دیدی که :
— شبهه سز نیم محافظه مسکز ، ظن ایدرم ا
ضابط تردله جواب ویره رک :

— اوت ، بورایه قرالک متره سی طرفندن
انتخاب اولندم . بنی شدتله سزدن متفربیلور .
حال بوکه امر بر عکسدر . بن محترم ومقدس
قرالیچه می تقدیر و تعزیز ایدرم . حسن و آنسه

بن نه لر ایشیتدم؟ سزى تحت الارض بر محله
سور و كله مك ايسيتور لر. اوراده اوپوركن لطيف
و نازك بوينكزى جلالدره اوپديره جقلمر ...
اللهم ، بن صكره نه اولورم؟ مطلقا اولورم ...
ديه رك ضابط ديز چوكدى. قارشوسنده كى
بدبخت مخلوقه جسارت ايدمه ديكي ايجون باشنى
اوكنه ا كدى ..

قراليجه — صوصكز ا آراتق الويرر .
بن بودرلو سوزلرى ايشيتمك ايسته ميورم .
— آسنزى قورتاره جقم ، سزى قورتاره جقم .
سويلاه ييكز . امر ايديكز . نيه دائر اولورسه
اولسون ، هرامركزه كور كورينه اطاعت
ايده جكم .

بوسوزلر ، قراليجه نك خاطرينه برفيكر
كتيردى . انظارى اميد و مسرتله پارلداديني
حالده بوضابطه كيزلى برايش كورد برك
ممكن اوله جفتى و آنك ده بونى رد ايدمه يه جكنى
ملاحظه ايتدى .

— خدمتكزى قبول ايدميورم . بونكه
برابر سعادت و سلامتى يالكز سزىن اميد
وانتظار ايدمه . جسارت ، شدت و قوت صاحبي
بر آدمه احتياج وار ... بو آدمه برلشه جك
اولورسه كز خارقه لر اظهار ايدمه بيلير-سكز .
بو آدمه بر بوصله يازه جق اولورسه م ، كوتوروب
تسليم ايدرميسكز؟

— بن سزه صادق و وفاكار بر كوله يم .
هرارزوكز بنم ايجون برامدر .
ماصه نك اوزرنده كاغد و قلم وار ايدى .

سزك حياتكز ايجون قان آقساده ضررى
يوق .

— (النى قلبك اوزرينه قويارق) لكن
بو حال قورقونجدر !

ضابطك بونلردن بشقه سويلديكى برطاقم
سوزلردن طولايى قراليجه بلومى كى صاراردى .
مخاطبته باقجه بحث ايلديكى محبتك آتارينى
انظارنده حس و مشاهده ايلدى .

ضابط — عفو ايدرسكز اقدم . بعض
زماندر اولوركه تجن ايلديكمه ذاهب اوليورم ...
قراليجه ، كوزلرينك يشارديغنى حس
ايتدى .

ضابط — آغليورسكز! سزى آغلاتديران
بن اولدم . آه ، بدبخت ! بدبخت ! (هيجاتى
ضبطه چالشمغله برابر سوزينه دوامله) عفو يكزى
تمى ايدرم . حسياتمه مغلوب اوله رق بورايه
نيچون كلديكمى اونوندم ... جناب حق
ايسيتوركه حياتى سزه نافع خدمات اجراسنه
حصر ايديم ... بناء عليه جناب حقه قارشو
يمين ايدرم كه سزى قورتاره جقم ، حشمتاب !
— اللهم ، بن يالكز عذاب واضطراب
چكمك ايجونمى خلق اولنم؟ بغض و عداوت
يوزندنمى يوقسه محبت جهنندنمى بو حاله دوچار
اوليورم ؟

— اوت ، اوت ! محبت و بغض و عداوت
سبيله ... اكر حشمتاب ، سزىن نفرت
ايدميورلرسه ، بن سزى سوييورم ! (بر لحظه
تردله . توقف ايلدكدن صكره) بيليورميسكز ،

حاصل ایده من . منتقم ایله برلش دیککنز تقدیرده
نی قطعاً قووتار رسکنز .

— حقکنز وار ، حشمتآب ... بو آدم ،
تصویراتی قوه دن فعله کتیرر ، آکا اعتماد بو-
لندینی کبی الندن هرشی کله جکننده قناعت
کامله واردر . او حلاله دیکله ییککنز : بو کیجه
اورتلق ایجه قرار دینی زمان بن بورادن چیقارم .
تعریف ایئدیککنز عمله کیسده رم . یارین صباح
طلوع شمسله برابر عودت ایدرم . حقکنز
وار : تصویراتم نتیجه قطعیه حاصل ایده من .
فقط نم کبی بردلینک تصور اتندن نه اولور ؟
نی یاقوب قاووران احتیاطانک تأثیری آلتنده
بولونیورم ... منتقم ، سزی تهدید ایدن اولومدن
قطعاً قورتارر . اوت ، محترم قرالیجهم ، او
سزی قورتارر ...

ضابط تکرار قرالیجهنک اوکننده دیز
چو کدی .

قرالیجه آکا بیاض وزمین النی اوزآندی .
کنج ضابط ، بوالک اوززینه مختصرانه اوزون
بربوسه قوندیردی . بو ، بوسده بتون روحی
مندمچ ایدی ...

بعده طوغرولوب قالقندی وقیوی آچارق
چیقوب کتیدی .

قرالیجه درحال برقاچ سطرلق بر بوسله بازوب
مهرله دی . بعده کنج ضابطه دونهوک :

— بکا سویله دککرکنز صحیح ایسه ، بکا
خدمت و معاونتده بولمق ایستورسه کنز ، شو
مکتوبی آلکنز . سزه رجایدرم ، جبل الشیطانه
قدر کیدیککنز . اوراده مالانوت طاش اوجاغننده
دیگر لرینه نظراً مرتفع بر میشه آغاجی کوره-
جکسکنز . بو آقاجک اؤکنده کتابه شکلنده
کنش برطاش بولنوب بونک اوزنده ده قانلی
برال رسمی واردر . بو طاشی قالدیر رسکنز ،
سزه ویردیکم بوسله نی اورایه بر اقریسکنز .

— بوسله نک نیمه خطاباً یازلدیغنی سؤال
ایده بیلیرمی یم ؟

— بوسری محافظه ایده جککزه دائریمین
ایدرسه کنز سویلرم !

— دنیاده نی بتون مقدسات نامه بین
ایدرم که بوسرکنزی کیسه یه فاش اجم .

— بک آعلا ! بو مکتوب منتقم نامه طا-
نلش اولان حیدودلر رئیس (آریقوب برلاندی)
نامه محرردر . اوده بدبختک بریدر . نی بو حاله
قویان ملعون قادینک شرینه اوغرامشدر .
آنکله برلشکنز . اوزمان سعی وغیرتکزدن
امیدوار اوله بیلیرم ... سز یالکنز باشکنزه نی
قورتارده مازسکنز . تصویراتکنز نتیجه قطعیه



جیل الشیطانده هانگی قادین ارتکاب جنایت ایلر ؟

مخوف ومظلم برکیجه ایدی . ساهده ییلدیزدن
اثر بولنمیب شدتله وزان اولان روزکار آغاچلرک
دالترینی قیریله جق درجه تحریک ایدرک غریب
برایکلنی حصوله کتیریوردی .
کنج ضابط مرلده نرق :

— اوت ، هر نه اولورسه اولسون ، اوبدبخت
قادینی قورتاروق لازم . آنی پنجه لری آره سنه
آلش وقاننه صوصامش بولنان وحشی جانورالردن
قورتاره جغم ... بیچاره بی اولدیرمک ایستیه رلر .
بونیده یایمق ایستیه ن قرال فردیناندک متره سی
بولنان ملعون قارلارد . قرالی اللری آره سنه
آلش اولدینی حالده آکا ایستدیکنی بایدرتیور .
بری برلرینه نه قدرده لایق ایکی مخلوق . اوت ،
بدبخت قرالیچه آدانمور . کندیسنی یالکنز بر
آدم قورتاره بیلیرکه اوده منتقم (آرقویرلاندی) در .
منتقم ، ذاتا بویله ملعونلردن انتقام آلمقده در .
هم قرالیچه بی قورتارر ، همده آنی اولدیرمک
ایسته ینلری جزالیدیرر .

« یان ، بن نه یایه جغم ؟ مشوم طالع قلبه
امیدسز بر عشق وسودا الغا ایلدی کنه یایه جغمی
بیلیمورم ... بوعشق وسودا بکا عذاب واضطراب
ویرمکدن بشقه برشیئه یاراماز ... نیچون اوقادین
کوزل اوله رقی یار آلمش ؟ مرحت ومحبتنه فوق العاده
لایقدر . نصل اولوبده آنی سودم بنده بیلیمورم .

بدبخت قرالیچه قیالمش اولدینی محله اوزون
وصیقیتیلی برکون کچردکدن صکره نهایت کیجه
حلول ایدی . شدتلی بر روزکار جیق قساروق
استحکامک اطرافنده غریب وعمیق ایکنیسلر
حصوله کتیریوردی .

بنانک اوزرندن روزکارک تأثیریه رلرندن
آریلان طاشلر زمینه دوشمکده ایدی .
قرالیچه ، قوریدورده اکنه بوینه کز نمکده بولنان
نوبخینک آیاق سسلرینی ایشیدییوردی .
مکتوبی منتقمه کوتورمکی درعهده ایدن
کنج ضابط قرالیچه بی تکرار کورمکله مشدی .
اورته لقی ایجه قرارمشدی که ضابط کیمسه یه
کورومدن استحکامدن چیقدی . تعقیب اولنوب
اولنمادینی آکلامق اوزره آره صره آرقه سنه
باقه رقی آغیر آدیملرله ایلروله یوردی .

درعهده ایلدیکی وظیفه بی حسن ایضا ایچون
قیافتنی تبدیل ایشدی . ایلک تصادف ایلدیکی
قصبده بریکیر صاآون آوب بیدی وبوصورتله
محل مقصوده دها چاپوق مواصلت وعودت
ایده جکنه حکم ایشیدی .

آلنده کی حیوانی درت نعله سورمک باشلادی .
ساعتلر کذران اولمقده ایدی . نصف الیلده
جیل الشیطانک بیشکاهندن جریان ایدن صولری
صارمتراق نهرک اوکنه واصل اولدی .

کویا بیکلرجه قرنجهلر بجاغنی برآنده
ایصیریورلردی . باغیردی :
— امداد ! امداد !

ایشیدنلری لرزه دار ایده جک صورتده
مرارتله کولدی . کیجه لین اورمانده امداد و
معاونت ایده جک کیم اوله بیلیردی ؟
حال وموقعی وخیم کورریوردی . اوصرهده
بر حیوانک آباق سسنی ایشتمکله قولاق قبارتدی .
اوت ، آلدانمئوردی . یولک آشاغیسنده بولندی
محلله طوغرو گلکده بولنان ایکی فنار ضیاسی
کوردی .

شبهه سز بولکن بر آراهه ایدی . باغیردی .
آراهه ، بردنبره طوردی . عین زمانده طلوع
ایدن قر ، ضیاسیله کائناتی تنویر ایلدی .
آرابدنک قیوسی آچیلهرق یوزی صبیق
بر یچه ایله مستور برقادین چیقدی . آراهه جی به
صوردی :

— نوار ؟ نیچون طوردک ؟

آراهه جی ، موقعندن آشاغی اینه رک جواب
ویردی :

— بر آجاج دوریلهرک یولی قیاش .

— آراهه نک کچمسی ایچون بریول آچه .

مازمیسکز ؟

— باقلم ، تجربه ایده جکم .

دیهرک آراهه نک قبارلرندن برینی آلهرق

قضانک وقوع بولدینی محلی تنویر ایتدی .

قادین کندیسینی تعقیب ایلمکده ایدی . بردنبره

حیرتله :

سکوت ایتدی . برآن اول مقصود اولان
محلله ایرشمک اوزره تکرار حیوانی مهموزلیهرق
قوشدیرمه باشلادی . حیوان ، قان و تراچنه
باطمشدی .
بر مدت صکره پیشکاهنده پیدا اولان طاغی
کورهرک :

— بر ساعت دهه کیده جک اولورسه م ،
مطلوب اولان محلله مواصت ایدرم .

کیتدکجه شدتی آر تیران روزکار ، آغاجلری
دورریور چالیلری سوکیور ، اورته لنی قارمه .
قارش ایدیوردی .

ناکهان اوکندن بر خیالک کچدیکنی کور .
دی ، مدهش بر چاریدی بی متعاقب حیوانندن
آشاغی دوشدی . حیوان ، جان آجیسسیله
باغیره رق زمینه یووارلاندی .

فورطه تاثیریه بر میشه آغاجی بیقلمش
وکنج ضابطک حیوانی تلف ایشیدی . ضابطک
بو قضان قورتلسی عادتاً بر معجزه عدولنه بیلیر .
دی . مع مافیله بوسبتون قورتلماشدی . بر بجاغی
حیوانک آتنده قالمشدی .

هر نه قدر بجاغی قور تارمق ایچون چالشد .
یسده موفق اوله مادی . یأس واضطرابله
ایکلروردی .

— تام مقصود اولان یره کلدیکم زمان
دوچار فلاکت اولدم . شمدی نبی کیم قور .
تازه حق ؟ بورالده امداد ومعاونتمه کله جک
انسانده یوق ...

ردی . بوامیدی بوشه چیمامش ، قلازاده
بندکدن صکره آراهه حرکت ایلمشدی .

قر ، بتون پارلاقلیغیله کاشائی تنور ایلیور ،
بلوطلر طاغلیور ، فورطنه اوزاقلاشیوردی ...

نا کمان دلقانلی سائقه مراق و تجسسله الی
جا کنتک جینه کوتوردیکی صرعه رعه دار
اولدی . قلازا ، سر قومک هر حرکتی کوزدن
کچیریوردی . دلیقانلینک اطرافی آراتدیرمسندن
برشی غائب ایتمش اولدینی آکلاشیوردی .

آیاقلرینک اوچنده بیاض برشی طور یوردی .
قلازا ، درحال اکیلوب بویسیاض شیئی آلدی .
بو ، اوزری قرمنی مهر مومیله مهور بر مکتوب
ایدی . قرک ضیاسیله مهری طانییدی .

ضابط ، صاراره رق :

— بر مکتوبدر . رجا ایدرم ، ویریکیز .

قلازا — دروننده مهم برشیبی محرردر ؟

— برقادینک حیاتهنه دائردر .

— او قویه مازمی بم ؟

— خیر . چونکه بکاعائد اولمیان برسر در .

— نهم ایچون سر یوقدر او قومق

ایستیورم ، او قویه جغم .

ضابط مهوت و متحیر بر حالده بولونیوردی .

بوقادین ، نه ایستیوردی ؟ نه یا بللی ؟ هر نه اولورسه

اولسون مکتوبی مطلقا آلق لازمدی . منتقم ایله

قرالچیه عائد اولان بوسره کیمسه نک واقف

اولماسی لازمدی . بناءً علیه سر قومیه خطاباً

تکرار ایتدی :

— رجا ایدرم ، مکتوبی ویریکیز .

— اونه ؟ برده اوزامش بر آدم وار ...

احتمالکه آتاجک آلتنه ازیله رک وفات ایتمشدر .

آراهه جی ، فناری قسازده نک یوزینه طو-

تجه سر قوم :

— الله عشقنه اولسون ، یاردم ایتده

مجامعی حیوانک آلتندن قورتاره بم .

اسمی قلازا اولوب حال و شانی قارنلر مزجه

معلوم بولنان شیریه ؛ قسازده نک یانه یاقلا-

شدی . یچمک آرقسندله کیزلنش اولان کوز-

نوی شراره پاش اولمقده ایدی . کنج آدمی

طانیمشدی .

قرالک متره سی آراهه جیه خطاباً :

— قسازده بی آلدله آراهه یه کوتور .

یوخیلغمزه بشقه بریولدن دوام ایدرز .

آراهه جی تبدیل قیافت ایتمش اولان کنج

ضابطی بولدینی مزعج و مهلك حال و موقعدن

قورتاردی .

ضابط — بی قورتاروب آراهه کزه آلق

ایستدیک کزدن طولایی تشکر ایدرم ، مادام .

شمذیک یورویه جک حالم یوق .

قلازا — ضرری یوق ! آراهه بیترسکیز .

آراهه جی ، کنج ضابطی آراهه نک یصدیقنک

اوزریه یاتیروب جولانده فعالیت ویرمک

اوزره ییغانی اوغوشدیرمغه باشلادی .

یحاقده جرعه دن ، ازینتی و صیرتتی دن اثر یوقدی .

یوقکله برابر اوسرده ییا یورویه مزدی .

ضابط ، کنج قادینک هیچ اولمازه برمدت

کندیستی آراهه سته قبول ایده جکنی امید ایدیو-

قلارا ، مردد بولونیوردی . نهایت برفکر
 ایلدسانه ایله و بردیکی قرار اوزرینه مکتوبی
 اعاده ایلدی . بولجیق ، برعتاد دوام ایلدنیوردی .
 ضابط ، اینه حکی محلی آکلامق اوزره آرابه نك
 پنجره سندن خارجی سیر ایلمکه ایلی . برنبره
 باشتی چوپوره نك :

— مادام ، نبی قورنار دیغ کزدن و بورایه
 قدر آرابه کزله کتیردی کیکزدن طولایی تشکر
 ایدرم . بولطف کیزی الی الابد اونو تمپه جنم . . .
 بوراده سزدن آیرلیه مجبورم . . .

— بو حالده نصل یورو به سیله جکس کز ؟
 هر نه ایسه بو ، سزه هاند بر مسئله در ، قارشق
 ایسته م . . . ایسترسه کزی سزی شهره قدر
 کوتور بریم .

دیهرک ویریکی امر اوزرینه آرابه طور دی .
 کنج ضابط ، تکرار قادینه تشکر ایلدکن
 صکره آرابه دن ایندی و متعاقباً اوز افلاشهرق
 کوزدن نهان اولدی .

مالانوت طاش اوجاغی ایکی آدیم اوتنده
 بولونیوردی . بیوک برمیسه آغاجنک اوکنده
 تعریف اولنان کنیش طاشی کوردی ممنونیتله
 مرلدانه رق :

— تعریف اولنان محل بوراسی 1
 دیهرک مکتوبی طاشک آنته وضع ایلدی :
 — آله و برده مکتوبی بر آن اول منتقم
 آسه . او ایچاره قادینی وقتنده قورناره بیلمسه ییدی . . .
 کلدیکی یوله معاکس بولنان طریق اوزرنده
 ایلروله مکه باشلادی .

قلازان دلیقانیلنک مفارقتدن براز صکره
 آرابه سنی طور دیرمش ایلی . آرابه دن اینه نك
 مالانوت طاش اوجاغنه کیدرک بیوک بر طاشک
 آرقه سنه صاقلاندی .

بر آزا اول آرابه سنده بولنان دلیقانیلنک
 میسه آغاجنک اوکنده کی کنیش طاشی قالدیره رق
 آله انسه بر لحظه طوتدینی مکتوبی وضع
 ایلدیکنی کوردی .

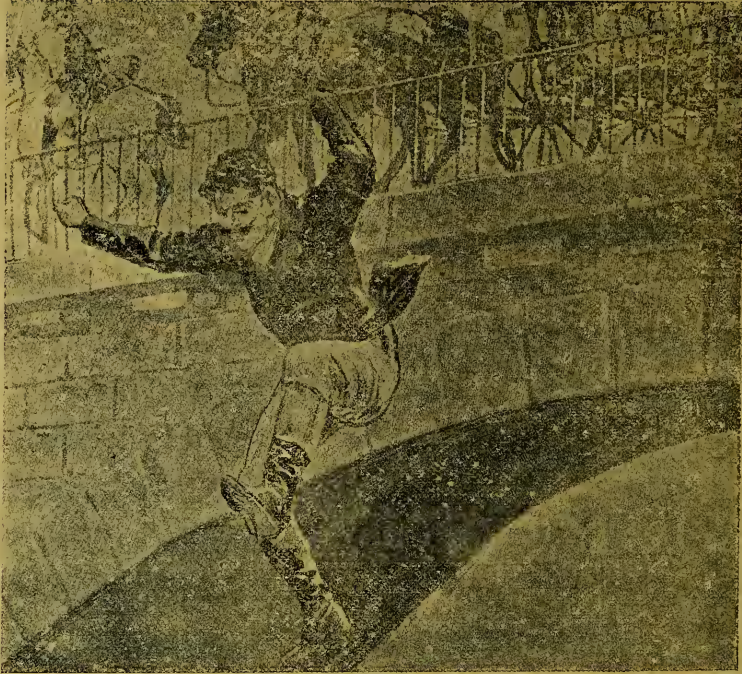
دلیقانیلی کیدر کیتمز صاقلاندینی عملدن
 چیقاراق کیدوب طاشی قالدیردی و مکتوبی
 آلدی . در حال آچوب او قودقندن صکره
 مرلدانه رق :

— آلق ایچون آنی آرابه ده اولدیرمه مشم ؟
 قرالیچه دن حیدودلر رئیس متقمه بر مکتوب
 کتیرمک وظیفه سیله مکلف ایش ، ها ؟ بو وظیفه ،
 سکا بهالی یه او طوره حق ، آلق . . .

بوئانده ضابطک کیرودونش اولدیننک
 فرقته وارده مادی . ضابط ، بلکه طاشجه بریا کلشلق
 وقوع بولور ظننه دوشمکه اوزرنده قرمز
 برال رستی بولوب بولنمادیغنی آکلامق اوزره
 کیرودونیوردی .

مکتوبک . غائب اولمی ویا یلداخزه چیمسی
 احتمالی کندیسنی قورقوتمله قوشارق طاشک
 بولندینی محله کلدی . برقادینک طاشک اوزرینه
 اکیلمش اولدیغنی کوره نك تعجب ایلدی .

دقت ایلنجه بونک کندیسنی آرابه سته آلتش
 اولان قادین اولدیغنی طامیدی . قرالیچه نك



بارون آرتەنونك شاتوسنده يقالانەرق حبسخانەيە كوتوربان منتقم ، انسانى راھدە كنديسنى .
آراھدن نھرە آتار ...

اسرارينه واقف اولمش ايدى . شمدى نەياپملى ؟
كنديسنى اولدير مليميدى ؟
برجنايت ايشلە مكدن احتراز ايدىيور
وقط عين زماندەدە قادينك سكوت ايدوب
ايمە جكندن امين اولمق ايستيوردى . طبانجه سنى
چيقارمق اوزره التى جيبنە صوقدى . يولە مادی .
آندن دوشديكى صرەدە آنى دوشورمشدى .
بوسبيلە سلاھسىز ايدى . اللريلە ايش كورمك
ايستيرك درحال قادينك بولندينى محله قوشدى .
قلارا ، ايشيتديكى آياق سسى اوزرينە
طوغى بولدى . دلقاتلى تى كوردى . ضابطدرحال

اوزرينە آتيلەرق بوغازندن يقالادى .
اعتدال دەنى غائب ايمە مش اولان قلارا ،
كنديسنى قورتارمق اوزره اوغر اشمغە باشلادى .
بوصرەدە دايقانلنك آياغى قايرەرق يووارلاندى .
قلارا ، بوفرستدن بالاستفاده چكمش اولدينى
ختنچريلە خصمنك اوزرينە آتيلدى .
ضابط ، خنچرى . كورنجه دوچار خوف
بخشيت اولدى . نەياپە جقدى ، كنديسنى اولديرە .
چكميدى ؟
بوآنزادە بلوطلرك آزە سندن صيريلەرق

حالا انده طور تیوردی .

براز صکره و بردیکی قرار اوزرینه قانلی
ختچری قالدیروب آتدی . متعاقباً آغیر
آدیملرله آرابه سنک بولندیغی محله عودت ایتدی .
آرابه جی به خطاباً :

— هایدی باقم ، طوغرو سرایه چک !
دیدکن صکره کندی کندیسنه :

— اول امرده کیدوب قرالی کورملیم !
آرابه حرکت ایلدیکی صرده آغزندن
شومدهش کلر چقیدی :

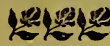
— نه یاپم ، طالعی بویله ایش . قرالیچه
اولومه محکوم اوله جق ! بنندن زیاده کندی
طالعنه کوسسون !

قورتیلان قمرک ضیاسیله قادینک کیم اولدیغی
طانیدی .

یو ، قرالک متره سی اولان قلارا ایدی .
مزبورده بر تبسم ابله سانه ایله :

— آلقی ! بدلا قرالیچه به خدمت ایتمکه
کندیکی ده محو ایتمش اولدک ، ایکی کزکده اولمی
لازم . . .

دیهرک ختچری بر بدبخت ضابطک کوکسنه
صابلادی . فشقیران قان ، قانله نک البسه سنه
بولاشدی . متعاقباً ختچری چیقاروب تکرار
صابلادی ، ضابط ، درحال ترک حیات ایلشدی .
بوجاتی بلاتردد ایشله مش اولان قلارا ،
بلا حرکت آیا فده طور بیوردی . قانلی ختچری



مدهش بر اتهام

دلیقانی مهوت و متحیر اولوب قالمشدی . بر لحظه
ساکتانه طور دیلر . یأس و مرارتدن متولد
هنجقر قلردن بشقه برشی ایشیدلمیوردی .
لوسیا ، بیتابانه صدالیله لردن برینک اوزرینه
دوشدی . ککلیه رک :

— هرشی محو اولدی . بتون تصورات
عاشقانه مافول ایدوب کیتدی . استراحت و سعادت
غائب اولدی . نیچون سنی بر چوق دلیقانیلرله
ترجیحاً سودم ؟ نیچون عشق قلب باکرانه می
بودرجه شدتله اشغال ایتدی ؟ اوت ، نیچون
سنی سودم ؟

دمیرجی (میشل بوغلیون) ک کریمه سی
لوسیا ، قیونک اوکنده پیدا اولان نشانلیسته
بر نظر مواخذ کارانه ایله باقدقن صکره صرف
غیرت ایله آیاغه قالدی و بر قاج آدیم ایله وله دی .
اوزرنده کی البسه تناسب اندامی کوستریور ،
اوزون سیاه صاچلری اوموز لردن آشاغی
دو کولیوردی . کورنلری مجلوب و مفتون ایده چک
درجده اولان ملاحظ و لطافت نادره سنی .
اوصرده سهای نابنا کنی استیلا ایدن موتائی
صاریلغه رغماً غائب ایتمه مشدی .
بوناکهانی منظره عاشقانه قارشوسنده

— باق ، شو آدمه باق پدرم ! کنديسني
شدتله سويديكم خالده اوبكا اهانت ايدييور ...
بو بر آچقدر !
دليقاني ، بلا اختيار برنداى اضطرر ابانه اظهار
ايتدى :

— لوسيا ، نه دييورسك ؟
دوشمه مك ايچون يانسنده كي قوتلوقلى
صنداليه طياندى . لوسيا ، سوزينه دوامله :
— بو آدم ، بوسفيل ! اللهم ، سوسليه ميوزم ...
گذر كاهي برباد ايتدى ... بنى اغفال ايتدى ...
بنى عالمه قارشو رزيل ورسـ وای ايدوب
براقدى ...

كوز ياشلريني سيلدى . وجودى عصيتله
لرزه ناك اولمىنى متعاقب قوللريني اوزاتهرق زمينه
دوشدى .

اختيار پدر ، درحال قيزينك اوزرينه
اكيلدى . عين زمانده دليقاني ده ايلروله مك
ايستديسهده اسكي حيدودك بر اشارتى اوزرينه
برهيكل كي بولندينى محله بلاحركت قالدى .
ميشل بوغليون ، قيزيني قوجا قلسه رق
قالديروب يتاغنه ياتيردى . اتخاذا ايلديكي تدابير
سايه سنده برازسكره لوسيانك عقلى باشنه كلدى .
اطرافنه كوز كزديردى . اختيار پدريني
كوردى .

تأثيريني ضبطه چالشان اختيار حيدود قيزينه
خطاباً :

— لوسيا ، اولادم ! نه اولدك ؟ نهك وار ؟
سويله باوروم !

— لوسيا ، الله عشقنه سويله نه وار ، نه اولدى ؟
بو آجي ستملره ، سرزنشله سبب نه ؟ بن سكا
نه ياپدم ؟ حالا بتون محبتله سنى تقديس ايتيورمى يم ؟
احتمالكه بيلميه رك وايسته ميهرك قصور لرده
بولندم ... اكر بويله ايسه ، رجا ايدرم لوسيا
بنى عفو ايت !

ديه رك محبوه قلبنك اوكنده زانوزده نضرع
وياز اولدى . دليقاني هنجقره رق آغليور
واجي كوز ياشلري دو كيوردى .

لوسيا ، باشنى صاللايه رق :
— بنى سنى عفو ايدم چكم ؟ هيات واقعا
ايسترم . فقط ائيمده دكل ...

متصل او طهده بولنان ميشل بوغليون ،
قيزينك بو صوك سوزلريني ايشيته مشدى . مراق
وانديشه ايله صوردى :

— نه وار ، نه اوليور ؟
اختيار دميرجي صارار مشدى . پدريني بو
خالده كورن كنج قيز ، يوزيني اللريله اورته رك
تكرار آغلامغه و مرلدانه رق شو سوزلري
سويله مكه باشلادى .

— مدهش ! اوت . پك مدهش ! بوفكرى
خاطر مه بيله كتيرمك ايسته ميورم ... جناب حق
آنى عفو ايتسون ... بوشينك تعمير وتلافيسى
قابل دكل ...

دليقاني شاشيروب قالمشدى . سو كيلىسى نه لر
سويله يوردى ؟ حقيقه تجنن ايتشميدى ؟
بدبخت لوسيا ، ايله نشانليسى پدرينه
كوستردك :

بوفکره ، بوحاله تحمل ایدجکم ... بو ، بک
 مدهش برشی اوله جق ... او منحوس چهره
 بردرلو کوزمک او کندن کیتیمور .
 — نیچون لر زده دار خوف و خشیت اولیور-
 سک قیزم ؟

— بشقه نه یابه بیلیرم ؟ بر برمزی چیلدی رر-
 جه سنه سویوردق . نه طاتی دملر کچیردک ...
 شمدی آنک جلا دک انده اوله جکنی خاطر مه
 کتیردکجه چیلدی رمرق ایشدن بیله دکل ... آه ،
 پدرم ! سوکیلی پدرم ، اگر مقتدرسه ک آنی
 قورنار . بونک ایچون سکا رجا ایدرم . بوشیئه
 موفق اولورسه ک بتون روحله سنی تقدیس
 ایدرم !

— اگر خبر آلیرلرسه ابدیاً محو اولدی
 دیمکدر .

دیهرک قاشلرینی چاندی . قیریشق سیماستده
 نفسیله مجادلده بولدیغنه دائر آثار و علائم نمایان
 اولیوردی .

— پدرم ، رجا ایدرم . بورجای قبول
 واجرا ایت !

اختیار دیرچینک کوزلری یشاردی .
 آغلاماق ایستدیکی حالده موفق اوله میوردی .
 شدت بکا و تأثیرینی کوسترمه مک ایچون باشنی
 چوپردی .

هیجانی براز تسکین ایلدیکی صرده
 دیدی که :

— هایدی اولیه اولسون قیزم ! جناب حق

— اللهم ، نیچون قدم امید وانتظار
 ایلدیکم برسعادتتی بکچوق کوردی ؟ اوح ، نه قدر
 مسعود ایدم ؟ والسفا که بوسعادت و بختیاری
 اوزون سورمدی . . . بک چابوق افول
 ایتدی !

شدتله سو دیکی دلیقانلیدن شمدی شدتله نفرت
 ایدیوردی . حسیات قلییه سنه مراجعت ایلدیکی
 زمان حالایته آندن بشقه سنی سوهمیه جکنی
 ظن ایلوردی .

پدری ، تسلیه ایتک امیدله آنی برچوجق
 کبی اوقشایوب سوهرک :

— اولادم ، قیزم . . . لوسیا جغ !
 نه یاهلم ؟ بونی تقدیر ایدن جناب حقدر . . .
 بشقه کیمسه ده قباحث یوقدر . قضا و قدرک
 بومنحوس جلوه سنه رضادن بشقه چاره یوق .
 شهه سز جناب حق سنی بوحرکتکله تبحر به ایتک
 ایسته مشدر . . . جسور و متین اول یاوروم . صبر
 و تحمل بک ابی شیدر اولادم . . .

— حقیقکزار ، پدرم . جسور و متین
 اوله جغ . چونکه بویله لازم . فقط او . . .
 یا او . . . اونک سیما سنی قلبدن چیقمارمق
 ایستدیکم حالده موفق اوله میورم . اونی اونوتمق
 ایستیمورم هیهاتکه اونوته میورم !

— زوالی قیزم ! صاف و بدبخت ملکم !
 جگر می صیزلانیورسک اولادم ! بیلیم که نه یابوبده
 سنی بودرت و المدن قورنار ملی ؟

— بو کدردن قورتیه میه جغ ظن ایدیورم .
 جلا دک ساطوری آنک بوینته اینه جکدر . اوح ،

آنی عفو ایستون . بنده سنک قدر سویورم .
آنی قورتاره جغم !

.....
شهری ، دشمنلرینه تسلیم ایدن قونت
قازالوه کیو ممنونیتندن اللرینی اوغوشدیره رق
کزینوردی .

مهم برمبلغ آلمق وبتون آمانله موفق اولمق
صورتیه دلشاد اولمشدی . دها نایستردی ؟
اورمانده لوسیانک نائل وصالی اوله جنی
صردهه اوسته کله رک کندیسنی دکنسکه دوکن
اوساعتجی دلیقلاندیدن ده انتقامنی آله جقدی .
ییدیکی طیاغک آجیسنی حالا اونوتماشدی .

آرزوی انتقام ایله دوداقلری اوزرنده بر
تبسم ابلسانه کورولدی . اوچایقین ساعتجینی
جلادک النده . کوردیکی زمان مسرتنه حدویاپان
تصور اولنه میه جقدی .

شهرک اغنیاسیله مداوم بولندیغی برغازینودن
ایچرو کیردی . بتون ماصه لر اشغال ایدلمشدی .
غازینوده برطاقم سنورلر ، بیوک رتبه ده ضابطلر
وحاکم لر بولونیوردی .

هرکسیجه معلوم بولندیغی ایچون صاغنه
وصولنه سلام ویره رک ایلروله دی . برقاچ
کشینک اوطوردیغی ماصیه کیدرک اوطوردی :
— خبرکز وارمی ؟ ظن ایدرسم جلااد ،
درحال ایشه باشلايه جق !

— نه صورتله ؟
— نهدیمک ایستیورسکز ؟
— صحیحیمی ؟

بوسؤلار ، عین زمانده صرف ایراد
ایدلمشدی . سسفیله حریف آرقداشلرینک
بوسؤلرینه قارشو جواب ویره رک :

— (میشل بوغایون) ک قزینی بری
بیکیرایله کچرکن صاقلاندیغی محلدن کوزتله مش .
— کیم دیور ؟

— کیم دیه جک ؟ اهالی... بونی طویمایان
قلمادی .

— بو آلق کیم ایش ؟
— موثوقاً ویریلن معلوماته کوره کندی
نشانیلسی !

— قابل دکل !
— لطیفه ایدیورسه کز ، اوبشقه . . .

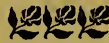
دیهرک حاضرونی اقتاع ایده جک برطاقم
ایضاحات دها ویردی . بونک اوزرینه هرکس
بوملعون حریرک سوزلرینه ایناندی .

لوسیانک نشانیلسنی طانیان وآنسکه حسن
مناسبانده بولان بعض آدملر کندیسنی بوله رق
کیفیتدن خبیردار ایتدیله .

مراقوم ، آچمش اولدیغی ساعتجی دکاننده
بولونیوردی . کندیسنک انهام اولندیغنه دائر
روایاته آکاه اولنجه هیکل کبی بلا حرکت
قالدی . برلظه قدرسوز سویله مدی . دوستلرندن
بری :

— چابوق بومسئله نی تحقیق ایت .
قازالوه کیونک غازینوده کی افاداتنک البت برسبب
ومنشائی واردر . فی الحقیقه اوله مدهش براتهام

آلتنده بولونیورسهك باشكك چاره سنه باق . . .
 جلادك اینسی محقق اولان ساطورندن کندیکی
 قورتاره مازسك . . .
 بدبخت دلیقانی، بوسوزلر اوزرینه برفریاد
 متألما نه جیقارمغله برابر غیر اختیاری اوله رق
 صدالیه سنه دوشووردی .



اعدامه محکومیت

قرالك سرایی ، کیجه نك ظلمت کشفه سی
 آره سنده مخوف ومهم برشکلده کورونیوردی .
 بتون پنجره لرنده ضیادن اثر اولیوب یالکز
 ایلك قائده برضیا کورونیوردی .
 ناکهان بر آراهه کورولدیسی ایشیدلدی .
 متعاقباً آراهه ، سرایك بیوك قپوسی اوکنده
 طوردی . آراهه نك حیوانلری قان وتر ایچنده
 قالمشوردی . تکرار کلمری کاملاً توزه وچاموره
 مستغرق اولمشدی .
 آراهه نك بوقالندن غایت اوزاق بریردن
 کلدیکی آکلاشیلیوردی .
 آراهه جی درحال آراهه دن آشاخی آتلادی .
 قپونک زیلنه باصمغله خدمتچیلر قوشارق کلدیله .
 آراهه نك قپوسینی آچارق یرلره قدر ایکلدی .
 آراهه دن اینن وسراجیه معزوف بولنان
 فوق العاده کوزل برقادین ایدی . درحال قپودن
 ایلك قاته چیقدی . کورنلر ، کندیسی یرلره
 قدر ایکله رک سلامله یورلردی .
 بوقادین ، قارنلر مرکز پک ایی طانیدینی قرالك
 متره سی قوننس دو مونتبه کیارو ایدی .
 قارلارادومونتبه کیارو بر قپونک اوکنه کیدرک

اورمقمزین آچوب ایچرو کیردی . ایچروسی
 شدتلی برضیا ایله منور ایدی . کندی کندیسنه
 مرلدانه رق :
 — نصل ؟ حالا بوساعتده بیکی اویانمش . . .
 قرال فردینساند ، یازینخانه سنك اوکنده
 او طور ییوردی . قپونک آچلمسی اوزرینه
 باشنی چویردیکی زمان قارشوسنده متره سنی
 کوردی :
 — (مراق وتلاشه) سنمیسک ؟ کیجه نك
 بوساعتده سنی بورایه سوق ایدن نه در ؟
 — بی کورمکله صیقیلورمیسک ؟
 — قابلی سوکیلم ؟ او صورتله سنؤالم
 حیرتمدن متولد ایدی . یوقسه بکا فنا برخبرمی
 کتیردک ؟
 قارلار ، عاشقنک یاننده کی قولنوقلی صدالیه
 او طوره رق :
 — بی دیکله : تصادف بی مهم بر سره
 آگاه ایتدی . سوکیلی قرالم . سویله جکم سوزلره
 بالخاصه نظر دقتکز ی جلب ایدرم . . . قرالیچه ،
 ایکیمزک علیهنده بر کاغد یازمش . بو کاغدی
 کیمه یازمش اولدیغنی قابل دکل ، کشف ایده .

مزسك ... سنك سو كيلي زوجهك ، سكا قارشو
بتون خيدودلری آياقلاندیرمق ایستیور ...
یچون بیلور میسك ؟ کندیسنی محبوسیتدن
قورتارمق ایچون ... آمان یاری ا بوندن
مدهش ، بوندن شنیع برجنایت دهانه اوله بیلور ؟
بویله برقادیندن ذا ا بوندن بشقه بر حرکت
بکنه مزدی ... زوجه و وطنه قارشو آچقجه سنه
براهانت آکلادکی ؟ مکر سو کيلي زوجه کز
خیدودلره مناسبانده بولونیورمش ...

« بومدهش خبره قارشو تتره ملیسك ،
فردیناند ! فرانسه ده قرال اون آلتیجی لوتی نك
باشنه کلنی خاطرله . ناپولیون کبی منتقمده
خیدودلری طوپلایه رق سنی تهید ایده جك
واهانك یاردميله تخمتدن ایندیره جك ... اکر
بویلانك باشنی ازمزسهك مطلقا سنی ایصیرر .
ایشیدیور میسك ؟ سوزلرمی جان قولایله دیکله .
قرالیچه ایله منتقمی جلاده تسلیم ایتیه جك
اولورسهك سعادت وسلامتک تاج و تختیه الوداعی
جك ... اون آلتیجی لوتی کبی اولومه حاضر
اول ...

ملعون قارینك بوسوزلری اوزرینه قرال
فردیناند ، مهورت و متحیر اولوب قالدی . متره بی
کندیسنه نهر سویلیوردی ؟

— قلارا ، سو کیلم ا حیاتی قورتاردک .
سکا قارشو قلبیمده ابدی برشکران حس اییدیورم .
بوتهلکه باشمی دوندیردی ، کوزلرمی قرارندی .
اهالی علیه حرکت ایتش ... ناپولی شهری
اجنیلرک انه کچمش ... هرکس یشاسون موراط

یشاشون منتقم دیه باغیریور ... ین ده حیاته
تاج و تختیه و داعخوان اولیورم ... بتون بو
فلاکتلری باشمه کتیرن کیم ؟ زوجه مشروعه م .
آمان یاری ا بونی خاطر مه کتیردکجه چیلدیره جیم .
باشنی اوکنه اکرک دوشونمکه باشلادی .
بو آدم تاثیر عشق وسودا ایله متره سی قلارا
کبی ملعون و مفسد برقارینك انده بر بازیمجه
اولمشدی .

موجودیت ماده و معنویه سی آندن عبارت
ایدی . نه دیه جکنی ، نه یاه جغنی شاشیرمشیدی .
کندیسنده قوت و جسارتدن ، عقل و محاکمه دن
اثر قانامشیدی ... عاداتا روحسز برجسد ایدی .
قرالک بوضع و عجزینی کورن قلارانک
کوزلرنده برلمه مسرت و مظفریت نمایان اولدی .
عاشقنك اخلاق و طبایعی بك اینی بیلوردی .
بوضع و عجزندن ایستدیکی کبی استفاده ایده
بیلردی . بوسبیله فتح دهان ملعنتله دیدی که :
— سکا کوره برشی یوق ... دنیا امور کده
بیله اولسون ... سنی پرستشکارانه سون بر
قلارایه مالکسك . او ، سنی هر آن وزمان
دوشونیور و محافظیه چالیشیور . عقلنی سکا
سکا حصه ایتش و محبتله سنی دلشاد و ویردیکی
نصیحتلره ارشاد اییدیور ... لکن او بچاره بی
دوشونن یوق ... آه ، مکر اونک نه طالعه سز
باشنی وارمش ؟

« ناظرک ، ماینجیلرک ، اقربا و تعلقاتنک ،
صادق آدملرک آره سنده عییا بنم کبی سکا صادق

لمعون قاری، دمیری صیحا ق ایکن دو مک
ایستور ویک ماہرانہ حرکت ایلیوردی .

شمدی یکانہ آرزوسی، قرالیچہی اورتہ دن
قالدیرمقدن عبارت اولوب بونک ایچوندہ قرالدن
اعدام قرارینی حاوی کاغدی آلق لازمدی .
بویله برکاغدی آیرسہ ، آرتق اوزمان
سربست و مستقل قالہجق ، کذرکاہندہ
ہیسیج برتہلیکہ ، ہیسیج برانکل بولنیہ جقدی...
قرالہ یاقلاشہرق وکوزلرینی کوزلرینہ
دیگہرک باقغہ باشلاینجہ فردیناند، شدتہ رعشہ دار
اولدی .

قلارا — بدبخت! حالاتردمی ایلیورسک؟
آہ ، بکا اعتماد ایت . . . بہودہ دوشونمہ .
بو خصوصہ یالکیز برچارہ وار . . . اوت ،
یالکیز برچارہ . . . بشقہ یوق !

قرال صاپ صاری کسیلدی . قلارا ایسہ
سوزینہ دواملہ :

— اوت ، یالکیز برچارہ واردہ اودہ سکا
اہانت ایدہنی اولدیرتمکدر !

قرال ، خوف ودهشتلہ ایرکیلدی وبوغوق
برصدا چیقاردی . بوتکلیف یک ظالمانہ ووحشتکا
رانہ ایدی . سیاسی موتاتی برنک کسب ایتمشیدی .
قارشوسندہکی قادین ، زوجہ مشروعہ سنک ،
اولادینک والده سنک قلمی طاب ایلیوردی .
قلارا — حقیقہ نامرد بر آدم ایتمشک !
حالاً تہلیکینی تقدیر ایتدک غالباً ؟ بویلہ زمانلردہ
ہرچارہ مشروعدر . بوقادیندن دہانہ بکیور-
سک ؟ محبت ووقامی ؟ یوقسہ صدق خلوصی ؟

کیمسہ وارمی ؟ بن اولماسہم چوقدن حیانتکدن
وتاج تختکدن محروم اولوردک ...

« آرتق عقلمکی باشکہ طویله . بو ، اویله
اوافق تفک حادثہ لرہ بکڑہ من . ایشک ایچندہ
حیات و تخت مسئلہ سی وار ... مدہش براوچو-
رومک کنسارندہ یولونیورسک . مرحمتی ،
شفقتی براق ... ضعف و عجز کوسترہ جک زمان
دکل ... آلقق براہالی ، فنا بر عملکت سنی تہدید
ایلیور .

« اولکی کبی حاکم و آمر اولوق ایچون اول
امر دہ منتقمک چتہ سنی اورتہ دن قالدیرمیلسک .
کافہ افرادینی محو واقنا ایتمیلسک . یوواکیم موراط
طرفندن کان تہلیکہ ، بونک یانندہ اوزوم خوشافی
کبی در ...

« عقلکی باشکہ طویله فردیناند جقم . ایکیمزده
حیاتمزدہ و داعخوان اولہ جفز ... اہالی ایکیمزدزدہ
شدتہ متفردر ... فرصت بکیورلر ...

قرال ، حدت و غضبلہ آباغہ قالقدی . ایری
کوکسی شدتہ صلودینی ایچون برکوروک کبی
اینوب قالقیوردی . قلب و حشیانہ سندہ قلالر انک
سوزلری بر معکس بولمشدی .

قلارا ، اورہ حنی ضربہ بی ہدفہ یک ائی
اصابت ایتدیرہ شدی . قارشوسندہنی قلبسز
بوینسز آدمہ تمامیلہ صاحب و حاکم اولمشدی .

کوزلری شرارہ پاش غیظ انتقام اولدینی
حالدہ قرالہ باقیوردی . سوزلرینک نصل بر تاثیر
حاصل ایتش اولدینی آکلامق ایستیوردی .



حیدو ذلریشی (آریقو برلاندی) یہ حبس خانہ دہ زنجیر لر اور ولرق باغلانوب
حبس ایلمسی ...

فر دیناند ، مضطربانہ کوكس كچیرہ رك بر آہ
چكدی . نفسیله مجادلده بولونیوردی . یابه جفی
شیک عظمت ودهشی انظاری او کنده بیویوردی .
دیگر طرفدن بر جنایت دیمک اولان زوجه سنك
قتانی مشروع و مقبول بولیوردی .
بویاکی شق آره سنده متره سنی کورنجه بر طرفی
دها آغر لشیور ایدی که اوده زوجه سنك قتلندن
عبارت ایدی .
وحشی بر حیوان کی او طهده طولاشیوردی .
قلارا ، امین و مطمئن اوله رق بکلیور ، چونکه

«هایدی، جسور و متین اول . قرار کی ویر .
اوو قادیك باشنی براقده جلاد کسون ...
فر دیناند ، سکوت ایدیوردی . صانکه
متره سنك انظاری آئنده اینوتیزمه (صنعی اویقو)
اولمش ایدی ...
قلارا — حشمتاب ، حرکت و فعالیت ،
جسارت و متانت کوستردجك زماندر . اوافق
یرتردد و مسکنت سنی محو ایده بلیر . . . حتی
بچی ده ... جلادی چاغیرده اوخان قاریك بوینی
اورسون ...

آنك ورمه جكي قراری بیلیوردی . بردنبره
طوران قرال :

— حقك وار، قلارا... مَرَحمت ایدیله جك
صره دكل ... قرالیچه ، بزم ایچون برتهلكه در .
او آلچق قارینك بوینی اورولملی كه بنمکی قورتلسون .
دیهرك متره سنك الی آلهرق دوداقلرینه
كوتوردی :

— تشكر ایدم ، سوكلیم ا بكا ای بر نصیحت
ویردك . حیاتی و تختمی قورناردك . بولطفگی
ابدیا اونو تیه جقم ...

دیهرك یازیخانه سنك او كنه او طوردی . كوش
برقلمی الله آلدی . قلارا ، عاشقنك اوموزلرندن
آیا نهرق یازدیغی سطرلری هیجان و مسرتله كوزدن
كچیریوردی .

• نهایت برندای مظفریت چیقارمقدن كندیسنی
منع ایده مدی . بر چنگانه قیزندن بشقه برشی
اولیان اوناموسسز ، او آلچق قلارا ، قرالیچه
اوله جقدی . زواللی آصیل و حقیقی قرالیچه ایسه
اعدام اولنه حقدی .

قرال فردینساند بردنبره قلمنی دوشورمكه
برابر كندیسی ده آرقه یه دوشدی . بر خبلی مدت
بو حالده . كوزلری نیم كشاده اولوب وجودنده
قوت و قدرتدن ذره قدر اثر بوله میوردی . كویا
بر جریان الكتریقی به عروض ایدی ...
نهایت بر مدت صكره مرلدانه رق :

— خیر ، خیر ! او ، بودرجه خیانتلك
ایده مز . او ، او غلومك والده سیدر ! آتی بو

صورتله قتل ایستیره م ... بو یازدیقم ، طالماته
ویك و حشیانه در ...

الی اوزاتهرق یازیخانه نك اوزرتنده یازدیغی
اعدام امرنامه سنی آلمق ایسه تدی . حال بوكه
امرنامه یوقدی . باشنی چویردیگی زمان قیونك
او كنده امرنامه بی حامل اولان قلارای كوردی .
برندای مسترحانه ایله :

— قلارا ! بو قابل دكل . یاپه میه جقم ...
جناب حق بی كوریور . آنك نامه اولسون
كاغدی بكا ویر ...
— اصلا !

« سنك كوستره مدیكك جسارتی بن كو -
ستره جكم . بن ده سنك كبی قورقاقچه حرکت
ایده جك اولورسه م ایكیمزده محو اوله جقز ...
بو صورتله حرکت ایتمكه مجبورم ... بر قادین ،
سنی محو ایتمك ایستبور . سن ایسه حالا آكا
روی مَرَحمت كوستریورسك ! بو كا جنایت
ومسكنت دیرلر .

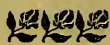
« یارین طلوع شمسله برابر راحت راحت
تنفس ایده جكسك ... هیج برتهلكه سنی تهدید
ایده میه جك ...

دیهرك عاشقنه یاقلاشدی . قولاغنه
ا کیلهرك :

— جسارت ا بكا مخالفتمه بولنیه جفكه یمین
ایت . لکن بو کون سسكانه اولیور ؟ بن سنی
بوزمانه قدر بودرجه قورقاق و آلچق كورمدم ...
بونه تردد ؟ بونه قدر قرار سزلق ؟ برکت ویر -
سون كه بن بوداده م ! نیمكنه مخالف حرکتمه
بولنیه جفكه یمین ایت ...

— اويله اولسون يمين ايدييوروم . ايستد .
 يېكى ياپ . قلا را ... سكا امنيت و اعتماد وار .
 چونكه ياپديغك هر شى ايدير و نم ايجوندر ...
 هايدى كيت !

— جسارت ، فردينادم ، جسارت !
 ديهرك اوزا قلا شوب كوزدن نهان اولدى .
 صفده مظفريتكارانه كولهرك شوسوزلى
 سويله يوردى :
 — كوكسمده كى بو امر ناه ، قيمت بيجلمز
 امر ايتشىدى .
 بر خزينه در ... بر قراليجه نك حياتى اليمده بو .
 لونيور . انتقامى آلمش و موقعى ده تا مین ايتمش
 اوليوروم ... اونك وجودى بر آن اول اورتهدن
 قالميدر !
 بر قاچ دقيقه صكره آرابه به بينوردى .
 آرابه جى مز بوره نك و يردى آدره سدن دوچار
 خوف و خشيت اولمقدن كنديسى منع ايده مدى .
 ملعونه ، آرابه جى به جلادك خانه سنه چكمسنى



نامردانه بر انتقام

شابقه سنى آلهرق يورومكه باشلادى . نام
 نشانليسك قپوسنى اوره جنى صره ده غريب
 بر كورولتى ايشيتدى . كنديسنه طوغرو بر مفرزه
 عسكريه كلديكنه زاهب اولدى .

بر دنبره شومدهش صدا ايشيدلى :
 — قانون نامنه قپوي آچكز !

شدتله قپويه اورمغه باشلاديلر . دليقائلى
 قپوي آچدى . قارشوسنده بش زاندارمه
 كوردى . بونلردن برى بر كاغد اوزاتارق :
 — سزى توقيفه مجبورم . سببى بيليرسكز .

بزي تعقيب ايديكز !

ساعتجى ، جواب ويره مدى . قپوي قياتوب
 زاندارمه لاله حبس خانه به طوغرو يورومكه
 باشلادى . اورايه وصولر نده بچاره بى بر حجر ميه
 قياتديلر و شدتلى بر نظارت آلتنه آديلر .

اختيار دميرجى (بوغليون) ك قيزى
 لوسيانك بدبخت نشانيسى دكانى قپاتمش ايدى .
 بوسايه ده انظار متجسسانه دن قورتلق ايستيوردى .
 كيجه حلول ايتمش ، قر افقده عرض چهره
 لطافت ايشدى . ساعتجينك سيماسى صارار .
 مشدى .

اويور ميدي؟ يوقسه رويامى كور يوردى؟
 بوسؤالمر ك جوابنى آراشدير دىني حالده
 بوله مادىني كى ناحق يره كنديسى اتهام ايده نى ده
 بيلم يوردى . كندى كنديسنه مرلادانه رق :

— خير ، خير . بو صورتبه يشامغه تحمل
 ايده مم . يوز دفعه اولمكدنسه بر دفعه اولمك دها
 خير ليدر . كيدوب لوسيا جغى بولملى يم . عصوميتى
 آكا بيلدير مى يم . بلكه اوبى اتهام ايدين آلچنك
 كيم اولديغى بيلير ؟

بر جوق کونلری اضطراره کچیرد کدن صکره نهایت کونک برنده محکمه یه کورتورلدی. محکمه ختجاحتیج طولمش ایدی .

بوکنج ، کوزل و سیوملی متهمی کورن قادینلر کندیلرینی ضبط ایدمه یه رک آغلامغه باشلادیلر. بدبخت دلیقانیلک بیکناهلغنه هر کس قانع ایدی .

نهایت ، رئیس محکمه ، آیاهه قالفان کور بر آده خطایاً :

— صرف حقیقتی سو یله جککزه یمن ایتدیکنز. او حالده بلاخوف واحتراز بیلدیکنز سویله بیکنز .

شاهد — معلوم اولان کونک صباحی بلدیله رئیسک ویردیکی او امره اطاعت ایتمش اولوق اوزره خانه مک پنجره سنی قپاتیرکن برکنج آدمک دیوارک بوینجه ایلروله دیکنی کوردم . مضطرابه نظرله اطرافه باقیوردی. کورونمکدن قورقدینی آکلانیلیوردی. جبندن بر آناختار چیقاردی. بنم خانه مک قارشوسنده بولنان خانهدی آچوب ایچرو کیردی . تلاشه قیوی قبادی . کندی کندیمه سؤال ایتدم : « بو آدم کیم ؟ نه یاهه حق ؟ نه یایمق ایستور ؟ » بر کورولتی ایشیتدم . پنجرلردن بری آچیلوب قپاندی . بوشخص مجهولی کورمشمدم .

— کیم ایدی ، بوشخص مجهول ؟
— فداکارلقده بولنان کتیج قیزک نشانلیسی ایدی !

— صکره نه اولدی ؟

— صکره بن پنجره لر می دقتله قپاتدم . نه اولدیغنی بیلیمورم . یالکنز پنجره نک آرقه . سنده ساعتجینک صاقلامش اولدیغنی فرق ایتدم ...

حاضران آره سنده برمرلدی پیدا اولدی . حاکم بیله بوسوزلره اینامق ایسته میورلردی . سیاسی موسمور کسلمش اولان متهم ، مایوسانه برندای اضطرار چیقاردی :

— بو آدم ، یلان سویله یور . بن بیکناهم ... یمن ایدرم که بو آدم یلان سویلیور . بنم بوایشه قطعاً بر دخلم یوقدر .

حاضرانک ، بوسوزلری آلقشلامسی اوزرینه رئیس محکمه ، حاضرانی طیشاری چیقارته جفتی سویله رک سکوت ایتدیردی . بعده ساعتجی یه خطاباً :

— بیکنسناه اولدیغکزه دائر افاده کزی اثبات ایدمه بیلریمیسکنز ؟

ساعتجی — هیهات ! جناب حقندن بشقه شاهدیم یوقدر .

رئیس ، شاهدک ایدن قونت قازالوه کیویه خطاباً :

— افاده کزک طوغرولغنه یمن ایدرمیسکنز ؟
— های های . حاضریم ایتدم .

— (متهمی کوستره رک) دیدیککیز آدمه بومیدر ؟

— اوت .

الی قالدیره رق یمن ایدمه جکی صره ده دیواره

معلق بولسان صلیب دوشه رك بارچه پارچه اولدی ...

بو حادثه قونتك يلان سويلديكنى اثبات ايتديكى ايچون حاضران آره سنده بيوك بر كورولنى يي موجب اولدى . حاكمز ، بر مدت مذاكره او طه سنه چكلكدن صكره تكرر يرلرينه كلديلر .

رئيس — حقيقت ، (ميشل بوغليون) ك قيزينك بورايه جليله آكلاشيله جق .

براز صكره لوسيا ، بدرينك قولنه طيانش اوله رق ايچرو كيردى . مرقومه ، كاغدى كي بم بياض اولمشدى . باردانه بر نظرله نشانليسنه باقدى . مع مافيه بر كره شدتله تتره مكدن كنديسى منع ايدمى . عين زمانده دوداقلرى ده صيتمه يه طوتولمش كي تتر يوردى .

پدرى ، دوشمه سى ايچون قيزينك قولندن طوتومغه مجبور اولدى . رئيس محكمه ، مرقومه يه خطاباً :

— اظهار حق و حقيقته مدار اولمق اوزره سزى بورايه جلب و دعوت ايلدك . متهمك قور تولسى و با اعدامه محكوميتى سزك الكزده در . ويره چككز افاده يه كوره حكم اوله جقدر . سويليه چككز شئى ايجه دوشونهر ك سويليه ييكز . شو آدمك حياتى الكزده و سويليه چككز سوزلرده در .

لوسيا ، سكوت ايدى يوردى . رئيس ، ماصه نك اوزرنده طوران فيلديشندن بر صليب پاره يي كنديسنه اوزاندى :

— حضرت مسيح نامه يمين ايديكز !

لوسيا ، يمين ايتك اوزره الهى قالديردى . فقط هيچ برسوز سويليه مدى . كويا بوغازى طيقا مشيدى .

رئيس برصدى مشفقانه ايله :

— جسارت ، اولادم !

كنج قيزه نچقره رق اظهار بكايه باشلادى :

— بو آدم ، متهميدر ؟ سزى كوز تله ين بوميدير ؟

لوسيا ، باشيله جواب تصديق ويردى . متعاقباً بدرينك قوللرى آره سنه دوشدى . محاكمه يه در حال ختام ويريله رك حاكمز چكلكديلر . بر قاچ دقيقه صكره محاكمه تكرر ار كشاد ايدلى .

رئيس — متهم ! محكمه اولومه محكوميتكزه قرار ويردى .

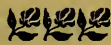
ناكهمان ياس و نوميدي و جنتدن متولد بر صد ايشيدلى . هر كس صدانك نردن كلديكنى آكلامق اوزره باشنى جويردى . لوسيانك صاللا . نهرق قالدېنى ، سويكى آدمه طوغر و قوللر يني اوزانه رق ايلروله ديكي كورولدى .

نه فائده كه قوتى كسيلدى . كيده مدى . قوللرى آشاغى دوشدى . بر كتله كي باغين اوله رق زمينه يوارلاندى .

كر ك حاكمز و كر ك حاضران نهديه چكلرينى شاشيرديلر . تلاش و هيجان عظيم نهايت سزايدى .

متهمه كلنجه : مرار تكارانه كوز ياشلرى دو كيور ، هنجقره رق آغلا يوردى . فقط

آغزندن برسوز حيقاره ميوردي .
 حالا كنديسني اتهام اي دن قيزي شدتله
 سو ميوردي . هيچ بر اعتراضده بولمادي .
 مرحمتكارانه بر صورتده اللريني مرقومه به طوغرو
 اوزاتدي . داداقلري اوزرنده عفو و مرحمت
 طلب ايلدورمش كي حرکات خفيفه وسپاسنده
 ايسه علائم اختلاجكارانه كوروليوردي ...
 دليقانيليك طالعي كندنسني ابدياً ترك ايلمشدي .
 اوقره طالعك ، بر بدبختدن ابديارو كردان اولديني
 آكلاشيلدوردي .
 حقنده ويريلن اعدام حكمندن هيچ بر قوت
 كنديسني قورتاره مازدي .



تونيہ تانك غريب واسرار انكيز سرگذشتي

نه يابه پيلدي ؟
 آرقداشلري كي پنجره دن آطلايه رق
 كنديسني قورتاردی . جيچكلرك اوزرينه
 دوشمش اولديني ايجون هيچ بر ضرر كورمدي .
 آرقداشلري اوزاقلاشمش اولديغندن يالكز
 قالمشدي . نه ياپمليدي ؟
 در عقب طوغرو ولدي . بتون قوتيله قوشمغه
 باشلادي . جو ارده كي اورمانه واصل اولدي .
 يورغونلغنه باقنه رق يولنه دوام ايدديوردي .
 بوصورتله نه قدر زمان قوشدي ؟ بوني تقدير
 ايدمدي .
 شفق سو كر كن طوردي . آرتق قوشمغه ،
 يورومكه طاقتي قالمامشدي . يتابانه دوشمش
 اولديني محلك صاغ طرفنده وقورو ياپراقلرك
 اوزرنده ناكه مان بر قيايه طوغرو او يوله رق
 وجوده كتيرلمش بر مرد يوان كورنجه متحير
 اولدي .
 بونه يه دلالت ايدديوردي؟ بورالده بر مسكني

بارون آرتنه تونك شاتوسنده منتقمك دردست
 وتوقيني اوزرينه حيدودلر سلامتني فرارده
 كورمشلردی .
 بناء عليه كيجه نك ظلمتندن بالاستفاده فراره
 موفق اولدیلر .
 جسور ، فداكار وجدأ قهرمان اولان
 تونيہ تانك كنجه : سويكي آدمك ضابطه نك
 انه كچديكني كورنجه بر طور جسورانه وعزمير .
 ورانه ايله ژاندارمه لره قارشو ايلروله دي .
 النده كي قلمنجني ، ماهرانه ودليرانه بر صورتده
 ارانه ايدديور و كسدكي وجودلردن سيل كي
 قانلر آقيدديوردي .
 بوصورتله سويكي آدمك يانته تدرصوقولدي .
 آني قورتارمق ايتيوردی . ناكهان كو كسنه
 اينن بر ضرر بده دن متأثراً ضاللانه رق دوشمسنه
 رهق قالمشدي . او كنده كي يولي قپالمشدي .
 بناء عليه قاجقندن بشقه چاره يوقدي . بر آدم ،
 قارشوسنده بولنان اون مثلي بر قوته قارشو

قلبه سندن ایچرو کورتوردی . بر لحظه صکره
کنج قیز کوزلرینی آچدی . حیرتله سؤال
ایتدی :

— زرده بولونیورم ؟

خطر سه سنه مراجعت ایلدیکی زمان محاربه بی ،
متقتمک یقالاندیغنی ، صکره کندیسسنگ فرار
ایلدیکی ونه ایت بر قونک اوکنده دوشوب
بایلدیغنی آکلادی .

اطرافه باقدینی زمان ، حیرت و تقدیر اتدن
کندیسنی آله مادی . بولدیغنی محل غایت قیمتمدار
ونادیده اشیا و مواد ایله مزین ایدی . ایپکلی
پردلر ، خالی وکلیملر ، صنایع نفیسه یه عائد
الواح نفیسه ایله دهها بر چوق اشیا ی متنوعه
بولونیوردی .

شبهه سز ، تصادف کندیسینی بر پرنسک
دائرة سه سنه سوق ایتشیدی . حال بوکه بر منزوینگ
قلبه سنده بولونیوردی . بر آره اق رؤیا کورمکده
بولندیغنه ذاهب اولدیسسه دهه بالا خره بونک
بطلاتی آکلادی .

آچیلان بر قونک خفیف کورلنسیله بردن
بره رعشه دار اولدی . اختیار آدم ، کندیسنه
تقریبه برصدای مشفقانه ایله :

— دوچار اولدیغکز فنالقدن قورتلدیغکز دن
طولایی نمون اولدم . مستریج اولکیز . کندی
خانه کز کی استراحت ایدیگیز .

کنج قیز ، نه کوزلرینه ونده قولاقلرینه
اینانغی ایستیوردی . بتون شهه لری وقورقولری
زائل اولدی . اختیارک سیماسنده فنالقدن ذره

وار ایدی ؟ احتمالکه گذرکاهنده کندیسسنه بر
ماجاً اوله جق بر محل وار ایدی . مردیواندن
یوقاری چیمغه باشلادی . مردیوانک نه ایتنده
برندای مسرت چیقاردی .

تختهدن معمول اولدینی حالدده مرور زمانله
هنوز پیرانامش بر قو کوردی . قیوی نصل
آچیلدی ؟

ایقاری قانلی اولدینی کبی اوزرنده کی
ایسه سی دهه پارچه پارچه دینه جک درجه یه کلشیدی .
جورغوتلق ، آجلق ، صوسزلق کندیسینی آراتق
طورده میه جق بر حاله کتیرمشدی .

یوسیله استراحت و معدنه سنی تعمیر ایتدن
یولنه دوام ایده مزدی . نه یا پوبده حیدودلرک
مغاره سنی بولمیدی ؟

بایله جق درجه یه کلشیدی . بر قاج دقیقه
دها صبر و تحمل ایده بیلدی . صکره دوشوب
بایلدی . قونک اوکنده سنجابی زنکلی بر البسه یه
پروتمش اولان بر اختیار پیدا اولدی .

آق واوزون صاچلریله صقالی کوکسینی
اورته جک درجه ده ایدی .

بو آدم ، کیم ایدی ؟
شخص مجهول ، آغیر آدمیله تونیه تتایه
یا قلاشدی . مرلده نهرق :

— زواللی قادین ، بویلی بویسه . اوزانمش .
عادل و کریم اولان جناب حقت نامه امدادینه
شتابان اولمی . او ، بکا بوحرکتمک مکفاتی
ویرر . . .

خفیف بر جسم کبی تونیه تتایی قالدیروب

نهایت بر مدت صکره اختیار عودت آید. سببیده هر درلو ما کولات وار آیدی. یقینده کی قصبه ده طانیدینی بر آمدن صباحلری هر درلو اختیاجاتی تدارک ایدیور و قوزانزاده انتشار آیدن غزته بی آله زق مسکننه عودت ایدیور. دی. بعضاً بر قراج کون مسکننده قبانوردی. تمامیله مزویانه بر حیات تعقیب آیدن بر آدمک غزته آلمسی و وقایع روز مردن خبردار اولغه جالشیمی غریب آیدی.

اختیاره یاردم آیدرک بیه جکگری طعاشی حاضر لادیلر. مده قارشو قارشویه کچوب کمال اشتهایله یمکری بییدیلر.

طعامدن صکره اختیار، غزته سنی چیقاروب تونیبه تیا به ویردی :

— کونلک حوادثدن باقلم ، نه وار نه بوق ؟ بکا براز او قو . قو به باصره م ضعیف . مطالعه ایله چابوق یورولیور .

تونیبه تیا ، غزته بی نتره ک اللریله آلدی . احتمالکه منتقمه دائر حوادث بولمق امیددی وار آیدی .

نا کهان بر صدای اضطراب چیقاردینی سرده غزته نك الذدن دوشمسنه رمق قالدی . ایکنجی صحیفه نك باش طرفنده بیوک حرورقلره سطور آتیه بی او قوم شدی :

« مشهور حیدودلر رثینی منتقمک دردست و توقینی »

چیقاردینی صدای اضطراب اوزرینه اختیار

قدر آثار و علائم کورولیوردی . هر حالی انسانه امنیت و اعتماد حسی الفا ایدیوردی .

کمال منت و احترامله اختیارک الی طوبوب اویدی :

— تشکر آیدرم ، موسیو . بک عالیجناب بزدات اولدیغکیزی آکلادم . بد بخت بر مخلوقک امدادینه یتشدیکک بزدن طولایی جناب حق سزدن راضی اولسون .

— بکا تشکر ایتیکز ، اولادم . بن وظیفه انسانیه مدن بشقه برشی یامادم . یایدیغ ، بیوک برشی دکلدنر ...

کنج قیز ، کوندوزی اختیارک قلبه سینه کچیردی . آقشام اولنجه یولنه دوام ایتک ایستدی . فقط وقایع اخیره مناسبتیه هنوز ضعیف و پتاب آیدی . بناء علیه اختیارک تکلیفی قبول آیدرک کیجه بی ده قلبه ده کچیرمه که قرار ویردی .

ایرتسی صباح ، اختیار کندیسندن آیرلدی : — بن براز صکره کلیرم . قیوی ای قبا و بلا ایتنا کیمسه یه قیوی آچه .

دیمشدی . تونیاتا ، منتقمی دوشونهرک قلبی پارچه لانیوردی . آکا قارشو قلبنده حس ایلدیکی حرمت و تخصیص محبت سببیه آنی قورتارمق ایستوردی .

نه یاپوبده آنی قورتارمایدی ؟ در حال یوله چیقوب شهره کیده مزدی . کندیسنه قارشو ایلیکده بولنان اختیاردن اذن آلمق سزین یوله چیقمازدی .



تونیہ تا، اختیار منزوی فرانستونک قبوسی اوکنده دوشوب بایلیر .

قولتوقلی صندالیہ سندنہ بردنبرہ صیچرادی .
مراقله صورتی :

— نہوار ؟ نہاولدی ؟

کنج قیز ، هیجانی سببیلہ بردنبرہ جواب
ویرہمدی . عادتابوغولہ جق درجہده بولونیوردی .
برازصرکہ تعدیل هیجانله قرائتنه دوامایتدی .
« بوجسور وکستاخ حیدود جبہ سخانده
حجره مخصوصه سندنہ بولمتقدمه اولوب فرارایده مہمسی
ایچون ہزدولو تدابیر شدیدہ یہ توسل ایدلمشدر .
« زمیندن غایت یوکسک بر محلامہ زنجیرہ
اورواشدر . عاتنامہ لغتہ طورییورکی روضہ شیدہ

بولندیر لمقددر .

متتمک نہ صورتله زنجیرہ اورولدیغی قارئلر .

مزنک معلومی بولندیغی ایچون غزتهنک بو بایدم .

ویردیکی ایضاحاتک نقلی زوائددن عد ایلدک .

حیدودلر ریشی حقنہده غزتهده مندرج

فقرہ یی تشکیل ایدن کلملر ، کنج قیزک انظاری

اوکنده عادتانا دانس ایدیوردی . آزیقوبرلانندیسی

کیم بیلیر شمدی نصل الیم بر اضطراب ایچنہده

بولونیوردی ؟

کیم بیلیر قاچ کون صکرہ اعدام اولنمق اوزرہ

جلادہ تسلیم اولنہ جقدی ؟

بر اورومجك حكايه سی

ذهناً مشغول اولان تونیه‌تا ، اختیار فرانسسقونک یانیه کیدوب اوطوردی . ماصه‌نک اوزرنده کوردیکی نادر و قیمتدار آثار عیدیه آره‌سنده بر کوچوک قوطی نظر دقتی جلب ایتدی .

بو قوطینک ایچنده بر اورومجك واردی :
— نه قدرده بیوک بر اورومجك . بن بو زمانه قدر بونک بر مثلنی کوردمم . یوقسه اورومجك دکلی ؟

— اوت ، اورومجكدر .

— جانلیمی ؟

— باقی !

فرانسسقو ، حیوانی قوطیدن چیقاردی و ماصه‌نک اوزرینه براقدی . کنج قیز ، حیرت و استغرابله :

— آمان یاربی ! یوریور . . . نه قدرده حیزلی یوریور ! نیچه لریده پک بیوک . . .

— ایستیلن یره کیدر وارزو اولنان یرده طورر . باقی ، ماصه‌نک تام کنارنده طوردره جنم . فی الحقیقه حیوان ، کیدرک تام ماصه‌نک کنارنده طوردری . کویا کندیسنه او یولده امر ویرلمشدی . کنج قیزک حیرت و استغرابنی کوردکجه اختیار کولیوردی .

نهایت حیوانک تخته‌دن مصنوع اولدینی

زواللی تونیه‌تا ، یأس و نومیدی ایله شو سوزلری ککک‌لندی : زواللی منتقم دردست و توقیف ایدلدی .

عین نغمه‌بی اختیارده تکرارلادی :

— زواللی منتقم ، دردست و توقیف ایدلدی ، ها ؟ بن بونی ذاتاً بیلدیزلر واسطه‌سیله کشف و استخراج ایلشدم . حقیقه بدبخت ایش . . . منتقمک محبوس اولدینی زماندنیرو متالم ایدی نه یاپوبده او بیچاره‌بی قورتارمیلدی ؟ یورغونلق یأس و کدر تونیه‌تانی ازوب بتورمشدی . اوکله زماننده او یقودن او یاندی . در عقب کیندی . منزوینک دایما بولندینی صالونه کیندی . اختیار ، یمک ماصه‌سنگ اوکنده اوطورمشدی . اوکنده کی بیوک بر قاصدن غایت غریب و نادیده یرطاقم اشیا چیقارمقده ، کوزدن کچیره رک صره لامقده و اوزرنده کی توزلری سیلوب سوپور . مکده ایدی . کوزلرنده معتاددن زیاده‌جه بر یارلاقق حس و مشاهده اولونیوردی .

کنج قیزک آیاق سسلرینی ایشیدنجه باشنی چویره رک دیدی که :

— کل ، اولادم . سکاشایان دقت و مراق بر شیلر کوسترمک ایسترم ، قرون وسطا صنعتکار-لرندن برینک بر اثر بدیی ، وارکه کورلمکجه بحق نمرادز .

واسطه سیله بر محبوس قورتاریلیور؟ بونی
آ کلامام ...

بونک اوزرینه مزوی بر نوع قوطی تشکیل
ایدن اورو محکک قرنی آچدی. بونک دروننده
مختلف سیلر واردی :

— باق ، شوغایت اینجه ایپکدن صورت
مخصوصه وجوده کتیرلش غایت قوی وهر ثقلته
متحمل بر ایپدر . اوزونلی اللی مترودر ...
شو کوچوک شیشه ده کی ده قوتلی بر حامضدر .
دمیرلری در حال آشنیدروب اریتر . شوده
درده قاتلانمش چلیکدن معمول قوتلی برا که در .
شمدی بو اورو محککه بر محبوس نصل قورتاریور ،
آ کلادکی ؟

« اورو محکک مقانیزمه سی اوتاریخنده قوریلوب
دلیقانیلنک بولدینی محله قدر سوق ایدیور .
دلیقانی اورو محکی آلوب آچار . حامض واسطه
سیله اوزرنده کی دمیر زنجیرلری آشنیدرر و آچار .
ایجاب ایدن یری ده اکه واسطه سیله کسر .
ایپکدن ایی پنجره دن صارقیتیر . بدری آشاعیده
بکلیورمش . ایپکدن معمول اییه ، ایدن معمول
دیگر بر مردیون ربط ایدر . دلیقانی یوقاری
چکوب بونکله بالآخره اینه رک محبسندن
قورتاریور .

« بوضعتکارانه و ماهرانه اورو محکی آلمانیا ده
اوج بیک فلورین مقابلنده صاتون آلم .
بو ، اولدجه مهم بر باره در . مع مافیله آلدیغمه
پشیمان دکلم . بویله بر شیئک قیمتته حد و نهایت
تصور اوله ماز ...

کورولدی . جانلی و تعلیمی بر حیوان کبی آرزو
اولان محله قدر کیدوب اوراده در حال توقف
ایدیوردی .

اختیار — بو ، بر جانلی حیوان اولیوب
ذکای بشرک آثار نفیسه سندن بر پارچه در .
تورامبرغ استاد لرندن (په ترهله) نامنده بر صنعتکار
طرقندن وجوده کتیرلمشدر . بو آدم ، اون
دردنچی عصرک اواخرنده بر حیات ایدی . بونی
بر معصومی ، بر بیکنهای قورتارمق اوزره وجوده
کتیرمشدر .

« بونک نیچون اعمال ایش اولدیغنی سکا نقل
و حکایه ایدیم . سرای قرالی به خاص اولان
انتزیه جمله سندن اوله رق کنج و بیکنه بر آدم
حبس ایدیور . بدبختک پدری ، اوغلنی قورتارمق
و کورمک ایستر . کنجک محبوسک بولدینی محل
یوکسک دیوارلره و قالین دمیر پارمقلره محاط
ایش . نورامبرغلی ماکنه جینی طانیورمش .
آکا مراجعت ایدر . اوده بو خارقه نما اورو محکی
اعمال ایدر . بوضعی حیوانک وجودنده کیزی
بر مقانیزمه واردر . صیرتیه پارمقله باصلدینی زمان
اورو محکی یورومکه باشلار . اوزرنده کی کوچوک
یرای واسطه سیله طوره جینی محل تعیین و تحدید
ایدیلور . شو کورولان یای واسطه سیله ده کیدرک
نهایت طوره جینی محل تعیین ایدیور .

کنج قیز ، تجربه ده بولندی . اختیارک
سوزلرینی طوغه و بولدی . مع مافیله مراق
و هیجانله صورتی :

— ای اما ... نصل اولوبده بو اورو محکی

— یاریم اسن فرصت و پرده اورو بجکی
 آلهیم و اختیارده بر مدت دها کلمسون . . .
 دیه تضرع اتده بولندقدن صکره آیاقلرینک
 اوچنه باصهرق اختیارک او طه سنه کیتدی .
 اوصره ده چالار ساعت ، ساعت باشی اورمغله
 اورکدی . طولابک او کنه کیتدی . اورو بجکی
 آلهرق بونکله (آریقو برلاندی) بی قورتاره .
 جقمدی . تتره یین اللریله طولابی آچدی . حیوانک
 موضوع بولندیغی قوطی بی الدی .

او آنده ظمارلرنده کی قانسک طو کدیغنه ذاهب
 اولدی . سوینجین آندیغی یا کلش آدیم سبیله
 معدنی قوبه لردن برینی دوشوردی . بو کورولتی ،
 بوسدتون کندیسینی قورقوتدی . آندن صفوق
 تر دانه لری دو کیلوردی . . .

ناکهان برندای دهشت صالیورمکله برابر
 کبرو کبرو چکلدی . قپو بردنبره آچلمش ،
 منزوی ایچرو کیرمشدی . اختیار باغیردی :
 — خرسز قادین ! خرسز قادین !

کنج قیز ، محو اولدیغی حس ایتدی .
 بو خرسز لنی منتقمک حریت و سلامتی ایچون
 یامشدی !

دیدکن صکره مواد سائر ایله اورو بجکی ده
 قوطیسنه قویارق قالدیروب دیوارده کی طولابه
 وضع ایتدی . اولکه طعمای وقتی حلول ایتمش
 اولدیغندن سفره باشنه او طور دیلر .

یعدکن صکره منزوی معنادی و جهله برای
 صید و شکار طیشاری چیقدی . تونیته تا ، برای
 استراحت یتاغنه اوزاندیسه ده بردلو او یومغه
 موفق اوله مادی . ذهنی شدتله مشغول ایدی .
 اورو بجکله منتقم ، بر تانیه بیله کوزینک او کندن
 کیتمیوردی .

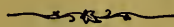
بر مدت هنچهره رق آغلادی . بر چوق
 کوز یاشی دو کدی :

— اللهم . سن حبس خانه ده کی او ییچاره یه
 مرحمت ایت . اولدیرمه . آنک اولومی بنمده
 اولوم دیمکدر .

در حال یتاغدن آشاغی ایتدی . ذهنه تو اورد
 ایدن بر فکر اوزرینه هان قپویه طوغرو
 کیتدی . قپو ، قبالی اولدیغی کبی کندیسندن
 بشقه ده کیمسه یوقدی . . . تصارلادیغی شینک
 اجراسی ایچون تام فرصت ایدی . یامنزوی
 بردنبره کلیو پررسه ؟



اسرارانکیز بر فرار



دوشمه مک ایچون دیواره طیانتغه مجبور
 اولدی .

تونیته تسانک خوف و هراسندن صیتمیه
 طوتوش انسان کبی بتون وجودی تتره یوردی .

اولدی دیکدر ...

— حقسنزلق ایتدک ، قیزم . . . سرفت
ایده جک یرده بکا افشای زار ایتسه یدک بن سکا
ایستدیککی ویرمکده ترد ایلزدم ! مادام که بر
بیکناهی قورتارمق ایستورسک ، بن ده بوامر
خیره اشتراک ایدردم . . . هر نه ایسه ، عفوایتدم
اولادم . هایدی کل ...

— تشکر ایدرم ، تشکر ایدرم بدم .
سز حقیقه عالیجناب برذات ایمشسکیز . سزک
کبی خیرخواه عالیجناب برذات کورمدم .

— براقده سوزمی بتورهیم . اورومجکی
آل . سنک اولسون . شوشرط ایله که ایشکی
کوردکدن صکره ینه بکا عاده و تسلیم ایده جکسک .
« کیچی قورتارمق ایستورسک ، بونی
نه اغورده قوللاننه جقسک ؟ بونی صورمه جقم .
چونکه سکا عائد بر سردر . کوزلرکده آناز
صفوت و صمیمیت جس ایدیورم ... بکا یلان
سویله مدیککه امینم ...

دیه رک طولابدن برطبانجه چیقاردی :

— شونی ده آل ، یانکده بولنسون .
ایجابنده کندیکی مدافعه ایچون قوللانیرسک .
ایشته سکا درونی آلتونله طولو برکیسه ...
آلتون ، هر شیئک مفتاحیدر . حاکمیر ،
غاردیانلر و هر درلو مأمورلر بوسایه ده صاتون
آلتور ... حتی برقرال بیله ...

تونیته تا ، طبانجه بی قورسه سنک آره سنه
صاقلادی . یاره کیسه سنی اوتانه رق و عرض
تشکر ایدرک آلدی .

اختیار — اوراده نه یاییورایدیکز؟ جواب
ویریکز؟

مزوی ، بر لحظه سکوت ایلدکن صکره
سوزینه دوامله :

— بن سنی اولاد کبی قبول ایتدم و باقدم .
سکا امنیت و اعتماد ایدرک بتون ایشامی و خانهمی
تسلیم ایتدم . . . سنی ناموسلی برقادین ظن
ایتمشیدیم . مکر سن بورایه خرسزلق ایچون
کلشسک ...

کنج قیز ، اختیارک دیزلرینه قیاندی .
کککله رک :

— ظواهره آدانماییکز . واقعا بی جرم
مشهود حالنده یقالادیکز . بی نانکور و خرسز
ظن ایتمکیز . . . آرتق سزه اعتراف حقیقته
لزوم کورولدی . بی دیکه مدن اتهام ایتمکیز ...
« بکا کوسترمش اولدیفکیز اورومجک ایشته
الیمده . فقط جناب حق شاهد و عادلدر که بونی
چالمق ایسته میوردم . بونی بر بیکناهی بریچاره بی
قورتارمق ایچون اتمق ایستوردم . . . اوله بر
یچاره که آتی سویورم . . . جناب حقه آنک
سلامتی ایچون استر حامده بولندم . بکا بو اورومجکی
اتمق فکرنی ذهنمه قویان اودر .

« نه یایهیم ؟ آرزومه مقاومت ایده مدم .
سودیکم آدم ، بوکون جلاذک اللری آره سنده
بولونیور . احتمالکه بوینی اورمق اوزره درلر ...
آه ، نه قدر بدبخت بر مخلوق ایمشم ؟ بی خرسزلق
ایدرکن طوتدیکز . شمدمی معناً اولمش اولدیفم
کبی سودیکم او بیکناهمده محو اوله جق . اوده

تدقیقه محل مذکورک نه قوسی ، ندهه نجره سی
بولنوب یالکز تپدن دمیر بارمقلقی بر فمحه سی
اولدیغنی آکلادی .

برقاج کون دها حبسخانه نك اوکنه کلوب
یمورطه سانتدی وسرغاردیان ایله کوروشدی .
نهایت برکون تصارلادینی ایشی قوه دن فعله
کیتیرمه که قرار ویردی .

اول امرده ایپکدن بر مردیوان آلوب سبتک
ایچنه صاقلادی . طبانجه سنی جینه قویدی .
اورومجک کوکسندمه لرینک آره سنده بولو -
نیوردی . بویله جه حاضرلاندقندن صکره حبسخانه یه
طوغرو یورومکه باشلادی .

شهر ، کیجه نك ظلمته برومشدی . کیمسه یه
کورونمکسزین قله یه یاقلاشدی . سبتتی یره
براقدی . کوکسندمه کی ماکنه لی اورومجکی چیقاردی .
ماکنه سنی قوروب قله نك دیوارینه براقدی .
اورومجک آغیر آغیر دیواری طیرمانغه باشلادی .
چاتی یه چیقادی . دمیر بارمقلقدن اچرو کیردی .
اچروده دوشونمکده بولنان منتقم ، کندی
کندیسنه مرلدانه رق دیورایدی که :

— بودفعه محو اولدم . قورتلنک امکانی
یوق . او یله بر صورتده زنجیرلرله باغلادیلرکه
قیرمنک ، اکه لیه رک قویارمنک ویا صور آخرله
بونک آره سندن قورتلنک چاره سی یوق . . . یا
ایاقلرمک اوچسندمه کی مدهش قیویه نهدیملی ؟
بوده آروجه برته لکه عظیمه در . . .

ناکهان ایشیتدیکی خفیف بر کورولتیدن

برساعت صکره اختیار مزویدن اذن آله رق
منتقمک محبوس بولندینی شهرک یولی اوزرنده
ایلرولیوردی .

ایلك تصادف ایتدیکی قصبه ده کندیسنه
برکوبلی البسه سی آلدی . قیافتی دکشدیردی .
برسپت طولوسی یمورطه آلدی .

براز ایلروده آرابه سیله شهره کیتمک اوزره
بولنان برزراع تصادف ایتدی . آرابه سنه
کندیسنی قبول ایتدیره رک شهره قدر کیتدی .
شهره وصولنده درحال حبسخانه یه کیتدی .

قیونک اوکنده طوروب باغیره رق یمورطه
صانغه باشلادی . یمورطه صانارکن حبسخانه نك
اطرافنی نظر تدقیق و تفتیشدن کچیر یوردی .
حبسخانه نوبخیلرینک ماموری بولنان چاوشک
نظر دقتی جلب ایتدی . . .

تونیه تتا ، ساخته طورلر وجعلی بیسملرله
چاوشک نظر توجهنی قزانغه باشلادی . . .
چاوش ، کنج وکوزل قادینک محبتی جلبه
موفقیتمدن طولای سوینیوردی . . .

ساخته یمورطه صایحیسی هر صینح ایرکندن
حبسخانه نك اوکنه کلیور ، هم یمورطه صاتیور ،
همده تدقیقات و تفحصاتده بولونیوردی .
چاوش ، بوکونکی عنوانیه سرغاردیان
کنج وکوزل یمورطه جی یه طوتولدی . . . برقاج
کون صکره یمورطه جی بی اچرو چاغیردی .

آره لرنده قرق سنه لک دوستلغه مشابه بر
محبت و مودت حاصل اولمشدی . . .

تونیه تتا ، منتقمک محبوس بولندینی قله نك

تمادی ایدن مساعی نتیجه سنده کنديسنی تماماً
قورتاردی . آکله مکدن طولای قان و تراچنمه
قالمشدی .

شمدی ایش پنجره ده کی پارمقلنی آکله مک
قالمشدی . بوکاده حامض واکه سایه سنده موقق
اولدی . پنجره دن چمک ایچون آنی محاط اولان
بیوک طاشی چیقاروق لازم کلیوردی . بر ایکی
ساعت چالشدق دن صکره بوکاده موفقیت الویردی .
چیقان طاش بوشلغه یووارلاندی .

آشاعی به باقدی . دیوارک دیننده کنديسنه
اشارت ایدن برخیال کوردی . اورومجکی ایلکدن
ایک اوچنه باغلایه رق آشاعی صارقیندی .
ایک چکلدیکنی حس ایتدی . تکرار یوقاری
چکمکه باشلادی .

نهایت ایلدن بر مردیون چیقدیغنی کورمکله
سویندی . ایلدن مردیونک بر اوچنی پنجره به
باغلادی . دیگره اوچنی آشاعی صالیوردی .
ایکی اوچ دقیقه صکره منتقم سوقاقده
بولونیوردی . کنديسنی قورتارانک کیم اولدیغنی
بولوب تشکر ایتک لازم ایدی . اطرافنه باقدی .
کیمسه بی کورمدی . بونک اوزرینه درحال او
منحوس محلدن اوزاقلاشمغه لزوم کوردی .
ایصمز سوقاقلرده قوشمغه باشلادی . شهری
محاط اولان دیوارلره یاقلاشدی . منتقم ایچرن
دیواردن آشاق ایلدن بیله دکلدی .
قیره چیقنجه تکرار قوشمغه باشلادی .
برازصکره یورولدیغندن طورمغه مجبور اولدی .

رعشه دار اولدی . کورولتی کیتدکجه کنديسنه
تقرب ایدیوردی .

— بونه در؟ بر فاره نک کیر مسنه بکز یور .
بر قوشمی ؟ یوقسه ماکنه لی بر او بونجاقی ؟
ده میر پارمقللی فتحه به یقین بولونیوردی .
اول امرده قراکقده برشی کوره مدی . بر از صکره
ضیای قرله جاتی ده کی پنجره دن کنديسنه طوغرو
برشیئک ایلروله دیکنی کوردی :

— ایشته بوتخف ! سیاه برشی ! وای بر
اورومجک ... نه قدرده بیوک ... لکن چیقاردیغنی
سس ندر ؟ ماکنه لی او بونجابه بکز یور .
اورومجک صاغ انک بولدیغنی محله قدر
کلشدی . یتک میمی ایچون محبوسک صاغ انک
قسما سربست بر اقلمش اولدیغنی معلومدر .
قولنی اوزاته رق اورومجکی یقالادی :

— بوضعی بر اورومجک . بونه دینک؟ بورایه
نصل کلدی ؟ جالدرک فنا برلطیفه سیمی ، یوقسه
دوستلرک ماهرانه بر تدبیری ؟

دیهرک اورومجکی اوروب چورمکه باشلادی .
پارمغیله اونه سنه بریسنه باصدی . ناکهان حیوانک
قرننک آچلدیغنی حیرتله کوردی .

احتیاط و تدبیرله دروننده کیلری کوزدن
کچیردی . سرتندن کوزلری یشاردی . بر لفظه
قدر بالاحرکت طوردی . حامضی حاوی شیشه بی
چیقاروب محتویاتی زنجیرلرک اوزرینه دوکدی .
دومان چیقمغه باشلادی . دمیر ، ینه رک چور ییوردی .
قوللری سربست قانجه اکینی آلب خلقه لر
قیروب بجاقلریغنی ده قورتاردی . بر قاج ساعت

همشیره سنك بونديني محله نقل ايتديلر . لوئيزا ،
تكرار اطرافدن دينش ايشي آلهرق چالشمه
باشلادی .

بركون كنج قيز ، خسته والده سي ايجون
برقاج چيلك طويلامق اوزره جوار اورمانه
كيتدی . خوب ايدن روزگار ، اختيار منشه
آغاچلر سنك داللا رني وياير انلرني تحريك و نولشك ،
آغاچلرك يار اقلري آرمنده نفوذ ايدن شعاعاني
ترميني تسخين ايديووردی .

بودنبره لوئيزا ، برنداي مسرت چيقاردی .
صيق بر آغاچلرك آرمينده كندی دوداقلري
كچي قورمزي بر چوق بياني چيلكلر كورمشدی .
آكلهرك طويلامغه باشلادی . بونمتمدن حلولا يني
لساناده جناب حقه حمد و ستاده بولونيووردی .

بومشغولتي هنك منده كنديسنه طوغرو
تقرب ايدن آياق سسلرني ايشيدهمدی . ناكهان
طاييديني برسي ايشيدهرك بتون وجودی لر زناك
اولدی :

— اوح ، نه كوزل تصادف ! نمدلبر لوئيزام
ايمش !

بوسوزلری سويله ين ، كنديسني والده سني
سوقاعه آتديران كنج قونت (كیدی) ایدی .
كنج قونت ، كوزل وياقشيلي ایدی . بر لحظه
قدر سا كتانه بری برلرينه باشديلر . يوحال ،
بلكدهه بر باكره نك عفتي چاك ايدجك بر مجادله
نظريه ایدی .

لوئيزانك يوزی اولوكي صارارمشدی . اور-
حائده هر درلو امداد و معاونتن محروم اولهرق

يالكلر بولونيووردی
قونت — بوگون بويله بر تصادف حسنه
نائل اوله جنمي كشف ايتشيدم چونكه
بو كچه غايت لطيف بر رؤيا كوردم . . . ايشته
كورديكم رؤيا چيقدی . . . رؤيا لره ايناناملی ديزلر
آما ، بن بوفكرده دكم . . .

ديهرك كنج قيزه ايجه ياقلاشمشدی .
لوئيزا ، قورقوسندن باغريدني صرمده چيلك
سپتي دوشورهرك قاجق ايستدی . فقط
اياغي بر آغاچه طاقيلهرق دوشدی .

قونت ، درحال وحشيانه بر صورتده اوزرينه
آيتیدی . لوئيزا ، صوك بر غيرتله قالمق ايتديسهده
موفق اوله مادی . دليقاني كنديسني قوللريله
صيقشدير يووردی :

— زويه قاجيورسك ، كوزلم ؟ بيهوده
تلاشله دوشورهرك ديزلرني اينجيبورسك . . . براقده
بوسه لرمله تداوی و تشفيه ايديم . . .
ديهرك كنج قيزك اتكلكني قالديرمق
ايستدی .

— مرحمت ! موسيو قونت رجا ايدرم ،
بنی بر افاكلر . مرحمت ايديكز ! اللهم ، سن بكا
امداد و معاونت ايت
— قابل دكل براقه مام . . . سنك كچي بر
دلبري براقق قابلي ؟

كنج قيز ، متجاوزك قوللری آرمسندن
قورتلق ايجون چالشيوردی . قوتی كسلهكله
يره دوشديكي صرمده آوازی چيقديني قدر
باغريدی :

— امداد ! امداد !

بوفریاد مایوسانه ، آغاچلرک آره سندن
کچرک اوزاقده غائب اولدی .

قوت — امداده کیمی جاغیر بیورسک ؟
بورالرده انسندن اثر یوق . . . ایستدیکن قدر
باغیر . الله بیله سنی الیمدن آله ماز . . .

دیدکن صکره کنج قیزی یره یاتیردی
واتکلکنی قالدیردی . . .

.
.

منتقم یوروله رق برمدت دیکلنمک اوزره
زمینه اوزانمش اولدینی صرزه شفق سوکمه
باشلامشدی . مرادانه رق :

— حالا بیلکلرم آغریور . حبسخانهده
بولنانک آغیر زنجیرلری اوزرجه یوکلتمشلردی . . .

ضرری یوق ، اوده برفورطنه ایدی ؛ کلوب
کچدی . . . بوحالی ایلک دفعه کورمیورم . . .

لیکن زرده بولونیورم عیجا ؟ قالقوب اطرافه
برکوز کزدیرولی . کیدیله جک یولی بولمی . . .

نه قدرده فنا صوصادم . . .
جواردن کچن نهره طوغرو ایلروله مک

باشلادی .
اکیلهرک ونهرک صویندن ایچهرک صوسزلغنی

دفع ایتدی :
— شمعی باقلم ، زرده یز ؟

سیاسنک صوده انعکاس ایتدیکنی کوردرک :
— صاچلرم قارمه قاریشق اولمش . . .

اوستم جامور ایچنده . بونه حال ، نه قیافت ؟

کونش ، نشر انوار و حرارت ایلمک
باشلامشدی :

— هوا کوزل، صوده صفوق دکل . معناد
اولان بانیمی بوراده یاپارسم کیم نه دیر ؟

نهرک برطرفنده بولنان قیالقدن اورمانی
کورمکه :

— اورمانم . . . مغارهم . . . سوکلی
دوراجیم . . . دوستلرم . . . آه ، نهایت کیمجکم

یری بولدم !
درحال کینوب یورومکه باشلادی :

— ایچی ساعتک بریول یورودکن صکره
نهایت مغارمه واصل اوله حتم . . .

اوصرده بر حیوان سسلری ایشیتدی .
برقیالغک آرقه سنه صاقلاندی . ژاندارمه

سواریلری کچوردی .
ژاندارمه لردن بری کچرکن باغیرموق :

— منتقم ! بتون سواریلر سنی تعقیب
ایدیور . . . جبل الشیطان محاصره ایدلدی . . .

هر حالده سنی اله کچیره جکیز ! هوررا . . .
ژاندارمه لز کچدکن صکره طوغروله رق :

— ایشه بن بوراده ایم ، یاوروم ! لکن
شمعی زریه کیده جکم ؟ قیافتم بر خرسز قیافته

بکزیور . . . حییمده ایسه اون پاره یوق .
کندمی مدافعه ایده جک سلاحمده یوق . بتون

ژاندارمه لر بی تعقیب ایدیور . نه فتا حال !
نه یاملی ؟

اوطوره رق دوشونمکه باشلادی :
— نه اولورسه اولسون ، هر حالده مغارمه

کیتلیم . بر کره اورایه کیده بیلسم امنیتیم
دیمکدر . . .

آغاچلرک برندن بیوکه بردال قیروپ باشنک
اوزرنده چورهرک :

— ایشته هر یرده وهر زمان بولنان برسلاح!
نه یابلم، قیونک بولنادینی یرده کچی به عبدالرحمن
چلبی دیرلر . . . صره سنده بوده برباش ، بر
قول ، بر بچاق قیره بیلیر . . .

چالیرک آره سنده یورومکه باشلادی .
جبل الشیطانک اتکنه واصل اولاشدی .

کیزلنهرک اطرافی کوزدن کچردی . بولندینی
محدن برایکی یوزمترو اوتده ژاندارمه لر یمک
یشیریورلردی مرلدانه رق :

— ارح ، کل کیفم کل . . . غالباً کوزل بر
چوربا پشیریورلر . . . کوزل قوقوسی بورایه
قدر کلیور . . . های الله مستحقفی ویرسون !
آجغمی میدانه چیقاردی . . . نه قدرده اشتهم
وار . بر طبله یمک اولسه بیه جکم . . .

اورمانک حدودنده طانیدینی برره طوغرو
یواش یواش ایبرولدی . یوزی قیون یاتدی .
اطرافنی قوللادی :

— آتی کشی ! آرقه لرنده صیق چالسلق
وار . . . براز طوریکزده ، شممدی بن سزه
کوستیرم !

آتی ژاندارمه یه اوچ مترو قانجیه قدر
یاقلاشدی . ژاندارمه لر ، سلاحلرینی یره براقه رق
اوطوروب اسقانیلر اوینا یورلردی .

منتقم ، تنفس ایتهمک ایچون جبر نفس

ایدیوردی . بردنبره طوغرو ولدی . بردنبره
ژاندارمه لرک یاننده و آتسک اوزرنده کی تجره یی
قابوب چالیرک آره سنده کوزدن نهان اولدی .

ژاندارمه لر نه حاله اوغرادقیرینی آکلایه .
مامشلردی . تجره نک غائب اولدینی کورونجه
خرسزی اله کچیرمک امیدله چالیرک آره سنده
آتیلدیلر . هیچ بری بوخرسزک منتقم اولدینی
خاطرینه بیله کتیر میوردی .

بویله بر شهیده بولنوبده آرقداش لری
کیفیتدن خبردار ایتش اولسه لردی منتقمک اله
چمک احتمالی وار ایدی .

بر آره لقی ، چالیرک آره سنده کیزلنیش اولان
حیدودلر رئیس ، ایکی ژاندارمه نک یقینندن
کچدیکنی کوردی . بولنردن بری دیگرینه خطاباً:
دیور ایدی که :

— عجیب او یونونی بزه حیدودلر می اوینادی ؟

اگر حالا قوشور ایسه اوزافنده اولماملی !
— واز کچ تعقیبه دکز . . . آقشام یمکی
ایچون البت بر چاره بولورز . . . بوله ماز ایسه ک
بلده کی کهری برازدها صیقه شدیریرم !

— حقمک واز ! قرار کاهمه دونه لم .
آرقداشلره بو حادثه نی کی مسه یه سوبله مه ملری
ایچون تنیه ایدلم صکره بزه کولرلر . . .
دیه رک اوزاقلاشدیلر . حیدودلر رئیس ،
قورتلش ایدی !

.
— سنک الکن او قیزی جناب حق
بالذات آماز ، فقط منتقمه آلدیرر !

— سز او ماسه ییدیکز ، ناموسم یامسال
اوله جقدی . جناب حق ، سزی تقدیس
ایتسون ! انشالله بوایلک کزک مکافاتنی کورر.
سکز !

— هایدی یاوروم ، چیلکرینی طوبله ده
فقیر والده که کوتور . بوکون نهایت یارین
بندن بحث اولندیغنی ایشیدیرسک ... (قونته
خطاباً) هایدی باقالم ، شمدی سنکه حسابمزی
کورلم . کنج قیزک یاننده بو حساب کوروله مز...
لوئیزا — امان یارینی ! آنی اولدیره جکمیسکز؟
منتقم — سن قورقه ! کندیسنه یالکز
بردرس ویره جکم که ضوکنه قدر اونوتماسون...
لوئیزا ، تکرار حسیات منتدرا نه سنی
عرض واعلا ایلدکن صکره منتقم طرفندن
اوزاتیلان دست مودت واخوتی صیقارق
اوزاقلاشدی .

منتقم — شمدی بوچاقینه نه یاملی ؟ اول
امرده البسه به محتاجم . اوزرمده کی بوپلاسپاره لرله
کندمی محافظه ایده بم . طور وقیافتم ، حیدود
قیافتمه بکزیبور ... بو حالدن تجرد ایتمی ...
(بعد قونته خطاباً) قالق باقالم ، بوکونلک
بوایوقو کافیدر .

قونت ، آیلماغه کوزلرینی اوغوشدیره رق
قالقدی . منتقم ، قوتک خنجر یله تشکینی انده
طوتیوردی .

قونت — حیاته قصد ایتمه . قطعاً سوز
ویریرم که بردها اوقیزه طوقونمام . اگر
ایسترسه پارده ویریرم ...

طنان برصدا ایله بوسوزلری سویله یین ،
حیدودلر رئیس منتم ایدی . کنج قیزی
یاتیره رق اوزرینه چوللانان ، قونت کیدی .
بوسوزلری ایشیدنجه دوچار خوف وخشیت
اولدی .

قوتنی برال ، کندیسنی یقاله دینی کی
ایکی آدیم اوتیه آتمشدی :

— ملعون کوپک ! آلق چاقین ! بیکناه
برمخلوقه نجاوزده بولنه جقدکها ؟

دوشدیکی یردن قالفان کنج قونت آیاهه
قالقهرق قارشوسندکی خصمنه باقدی :

— نه حق ایله نم ایشمه قاریشیورسک ؟
سن کیمسک ؟

دیهرک طبانجه سنی چیقاروب آتش ایتدی .
چیقان قورشون منتقمه تصادف ایده بیلیدی .
لوئیزا ، بردنبه قونتک قولنی چوزمکه قورشون
آغاجلرک دللری آره سنده غائب اولدی !

منتقم ، درحال خصمنک اوزرینه آیلدی .
الندن سلاحنی آلدقن صکره شدتله یره
یوارلادی . حدتله باغیره رق :

— سنک ایشکه نیچور قاریشیورم اویله می ،
چاقین ؟ سکا نیچون قارشیدیغمی اوکره تیرم ...
(لوئیزایه خطاباً) سن مستریخ اول ، اولادم .
بن بوچرکین قوشک یاپیسنده دکلم ... هیج
رشیدن قورقه . جریان حالی بکا آکلات !

کنج قیز ، آغلا یهرق باشندن کچن حادثه یی
حیدودلر ریسنه نقل و حکایه ایلدی . نهایتده
شونلری ده علاوه ایتدی :

بکده تووالتمی اکل ایده می ... صکره سفی
شانوکه قدر کورتوریرم .

برقاج دقیقه صکره حیدودلر رئیس، سیاه
قطیفه دن آو البسه سفی کینمش وکندیسنه مکمل
برچکی دوزن ویرمشدی .

قونتك باغلیرنی چوزدی . ایلروده قونتك
بیکیرنی کوره رك در حال اوزرینه بیدنی وقونته
خطاباً :

— صاقین قاچیم دیمه . قورشونی بیرسک .
قوتی بحاقلرکه ویرده منتظماً بنی تعقیب ایت .
آکلادکی ؟

بوسوزلری متعاقب چیبلاق اوموزلرینه
شدتلی براقمچی ضربه سفی ایندیردی . دلیقانی ،
جان آجیسيله باغیردی .

قونت ، قان تره مستغرق اولدینی حالده
اسبسوار اولان منتقمک یاک صره یوریوردی .
منتقم ، آره صره حیواتی قوشدیریور و عین
صورتله حرکتی قونته اجبار ایلوردی .

قصبه به کیرنجی قصبه نك باشلوچه جاده سنه
داخل اولدیله . ارکک ، قادین چوجق الحاصل
هر کس که ردکلری منظره دن متحیر اولیورلردی .
— کوملکلی بر آدم ! کوملکلی بر آدم !

هر آغز دن بوسوزلر چیقور ویتدیله
غلبه لك آرتیوردی . قوتی کورنلرکیمی کویور .
کیمی حدتله سوکوب صاییوردی . منتقم ، بیترین
طور دیرته رق اهالی به خطاباً :

— ماداملر ، موسیولر ! ایشته سزک زنده
ومشهور اقدکوز قونت کیدی ! کندیسنه ایشته

— صوص ، حیوان حریف ! حیانتکه
قصدا ایتیه حکم ... کوریورم که ایکیمزده بر
بویده یز . اوتهدن برو سیاه قطیفه دن بر آو
البسه سفی ایستوردم . ظن ایدرسه م بکا پک
یاقیشه جق ... آکلادکی ، هایدی صویون !
— (حیرتله) نه دیورسکز ؟ شهه سز
مقصدکز لطیفه در ؟ شاتومه کیجه لك کوملکیمه می
کیده می ؟

— ایستدیکمه بودر ! سفی طانیان کویلیله
کوزل بر منظره احضار ایده حکم . هایدی
چابوق اول . صویون . یوقسه قارشامها ؟
منتقمک صداسی ، جبر و تهدیدی اضمن
ایدیوردی . کنج قونت ، دیز جوک رک یالوارمغه
باشلادی .

— امرمه اطاعت ایتیورسک اولیله می ؟
اولیله ایسه روح خیشکی جهنمه کوندره می ده
سنده قورتول بنده ...
دیه رک ختچیرینی چکدی . بونک اوزرینه
دلیقانی در حال صویونمغه باشلادی .

— هیچ اولمازسه پانطالونمی براق ؟
— آنی ده ایسترم . سکا چابوق اول
دیورم .

دلیقانی ، روزکارک تأثیرینه قایلان یاراقلر
کچی تزییوردی . نهایت کاملاً صویوندی .
اوزرنده یالکوز کوملکی قالدی .

آزریقو برلاندی ، متعاقباً قارشوسنده کی
کستاخ متجاوزی بر آغاجه باغلادی :

— شمدی بریره قاچه مازسک . براز

در حال بکا خبر یوللاییکز . اسسم آزیقو
برلانندی در ! مخلصده منتقمدر .
دیهرک حیوانی درت نعله قوشدیروب کوزدن
نهان اولدی . کویلیسر ، دفع حیرتله باشلریخی
قالدیردقلمری زمان ، اورتهده کیمسه بی کوره مدیلر .

دیکشجی قیزی لوئزایه تجاوزه بولئورکن
یقلادم . سزه تسلیم ایدیورم . . . ایستدیککیزی
یاییکز . شمدی سوزلمه دقت ایدیکز : اگر
قونت جنابلری ینه سزک قیز کزدن ، قادینلر کزدن
برینه کوز دیکجک ویاتجاوزه بولنه حق اولورسه



پچهلی قادین - قرمزی خانه

— های الله مستحقنی ویرسون ! ایزیخی
کشف و تعقیب ایدیورلر . قلنجلرینک پارلایسینی
فرق ایدیورم . یک ایی کشف ایتمم . دیمک که
اورمان محصور دکل . او حالده مغاره نکل یولی
آچیق دیمکدز . ایی آما ، یا کورونه جک
اولورسه م ؟

در حال آشاغی اینوب حیوانی کندی حالته
براقه رق چالیغک ایچنه کیردی . بو کوچوک
اورمانک کیروسنده صیق چالیلرله و نباتات سائره
ایله محاط بریول کوردی . یولک نهایتده قان
رنکنده قرمزی یه بو یاغش شاله طرزنده کوچوک
برخانه کورونیوردی .

احتیاطکارانه حرکننه بوخانه یه یاقلاشدی .
حانه نکل اوکنده النده برکتاب بولسان کنج
وکوزل برقادین او طورمشدی .

— اوت ، بو قافکر دکل . کیدوب بی
صاقلامسینی کندیسندن رجا ایدرم .
دیهرک حیوانی کیمسه نکل کوره میه جکی

قصبه دن طیشاری چیقدیغی زمان حیدودلر
رئیسى حالا کولیوردی . برمدت یولنه دوام
ایتدکن صکره مرلده انرق :

— آه ، دوراچغ ! بیلسه ک سنی نه قدر
کوره جکم کلدی . یقینده یانکه کله جکم . فقط
مغاره یه نصل کیره جکم ؟ ظن ایدرسه م ، اورمان
تحت محاصره ده ؟ بوندن بشقه بنم ایچون
برته لکه دها وار : قونت کیدی ، شه سه سز
البسه سقی کیه رک ضابطه مأمورلرینه خبر
ویره جک . ژاندارمه لرده کیتدیکم یولی اوکره نه .
رک بنی تعقیب ایده جکلر . برکره محاصر عسکرلردن
برقسیمی چکاسه مغاره یه قولایچه کیردم . اول
امرده معقلبری شاشیرتمق اوزره یولی دیکشدر .
ملییم .

دیهرک تعقیب ایلیدیکی یولی براقه رق دیگر
بریوله صابدی . صکره بو یولی ده دکشیدردی .
ناکهمان برژاندارمه سواری مفرزه سنک
کورولتیسینی ایشیدنجه بیکیغینی طور دیرتدی :

— چگونه لزوم وازمی ؟ سزی کوردیکم
آندن اعتباراً محظوظ اولدم !
بوسوزلری قیزاروق بردنبره سویله ییور-
مشیدی . حیدودلر زینسی کولهرك قدحنی
قالدیردی :

— عاقبتکنزه ایچبورم ، کوزلم !
قادینده درحال قدحنی طولدیردی ومنتقمک
قدحیه طوقوشدیردی :

— بنده سزک صحتکنزه ایچبورم !
تعاطی اقداحی متعاقب کنج قادین بردنبره :
— نه اولدیکیز ؟ نه وار ؟
منتقم — دیکله ییکیز ... قبو اورولور .
بنی آرییورلر . بنی صاقلار ایسکنز ؟
— نه سببه مبنی سزی تحری و توقیف
ایتمک ایستیورلر ؟

— شمدی ایضاحات ویره م . صکره سزه
آ کلاتیرم . اول امرده بنی قورتاریکنز !
کنج قادین ، حرارتلی بر نظرله مخاطبانه
باقدقدن صکره :

— باش اوستنه !
دیهرك منتقمک النی طونارق سوروکله دی :
— شوقابینه کیریکنز ... چابوق اولکنز ...
کیدوب قبوی آچیم !

منتقم ، درحال کوستریلن محله کیردی .
زاندارمه لرك ایچرو کیرمک احتمالی دوشونهرك
قلبی شدتله ضربان ایتمک باشلادی :
— ا کر بورایه قدر کلیرلر سه محو اولدم
دیکدر !

بریره صاقلادقدن صکره قرمز یه خانیه طوغرو
ایرولدی . سوعلی برطور وادا ایله :
— کوزل قیز، بک صوصادم . لطفاً بر بارداق
صو ویرمیسکنز ؟
— باش اوستنه ، یکیم !

دیهرك الماس کبی بارلدايان قره کوزلرینی
مخاطبته عطف ایله شوسوزلری ده علاوه مقال
ایلدی :

— ایسترسه کز ایچرو کیریکنز ، براز
استراحت ایتمش اولورسکنز !
ناز واستغنایه قطعاً لزوم کورمه ین منتقم ،
درحال کوزل قادینی تعقیب ایدرك ایچرو کیردی .
معلق رفقسده سیاه برقارغهی کورنجه رعشه دار
اولدی . بودرلو حیوانلری قطعاً سومزدی .
خانه صاحبه سی مسافرینی سفره نك اوکنه
اوطور تدقدن صکره اوکنه بر شیشه شرابه
یرقدح کتیردی .

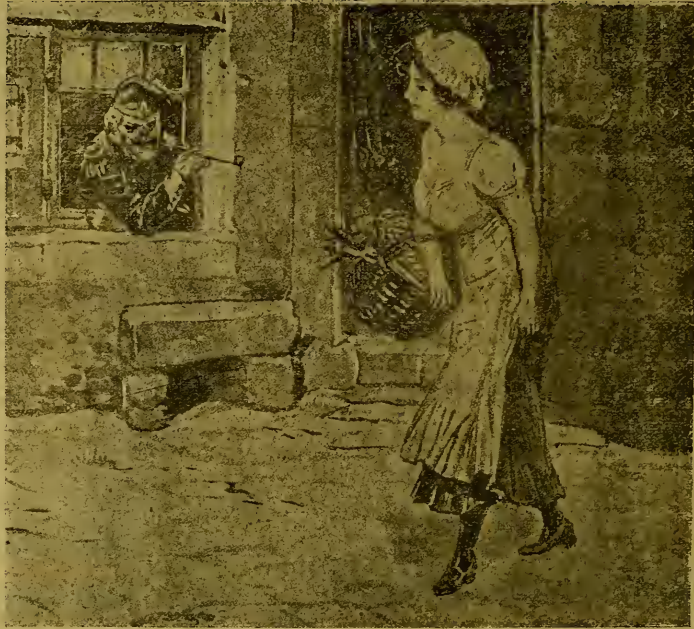
منتقم — تراکت والتفاتکنزه تشکر ایدرم ،
حادام . بو ، بنم ایچون چوقدر . بن یالکیز
صو ایسته مشدم . سزی راحتسز ایتدم !
— (کولهرك) صویه نسبتله ده مقبوله
یکر ظنیه کتیردم .

— دایر اولدیغکنز قدرده بک خیره هواهسکنز ،
حادام .

— (قیزاروق) عجب ! سوزلر کز صفوت
وصمیمیتله صرف و ایراد اولونیورسه تشکر
ایدرم . یا خصوص سزدن
— بیچون ؟

روزبناك النى آلهرق دوداقرينه كوتورويپ
 اوبدى . كنج قادين ، بو بوسه دن تتره دى .
 رعشه ناك النى چكرك :
 — ايتم كه آجسكز . براز برشى يمك
 ايسترميسكيز ؟
 — يك اى كشف ايتديكيز ، روزينا . براز
 ييه چك شى ويريكنز . بن ده سزه كوچوك برهديه
 ويره حكيم . نه ايسترسكيز ؟ بر يوزوكى ؟ بر
 كردانلقى ؟ يوقسه بريلىنكمى ؟
 — بن مجورانى نه يايه جقم ؟
 — بچون ؟
 — سزى دن ممنون ومحظوظ اولدم... كوزل
 كوزلر كز بچه مجوران دن دها ايدير !
 — يازوجه كز خبر آله جق اولورسه ، نه
 ييارسكيز روزينا ؟
 — زوجم ، اختيار ، چركين وخشيتندر .
 كنديسى قابل دكل سوه مدم .
 — صحىمى ؟ او حلاله بچون آنكه ازدواج
 ايتديكيز ؟
 كنج قادين بر لحظه سكوت ايله كمن صكره
 كوزلى يشارمش اولدينى حلاله هچقره رق :
 — مجبور ايدم ، نه يايه يم ؟ برادرمى قورتلر مق
 ايجون بوفدا كارلعه قاتلاندم . حال بو كه كندى سندن
 شدتله نفرت ايدييورم .
 — بشقه برى مى سوييورسكيز ؟
 — خير بوزمانه دها طوغروسى بو كوته قنر
 كيمسه يى سومدم .
 — بو كوته قدرمى ؟
 — اوت !

ايجابنده قولانلق وحى بهالى يه صاتمق
 اوزره خنچرىنى چكوب ضرلاندى . سكز
 اون دقيقه كچدى . بوسكز ون دقيقه (آزيقو
 برلاندى) يه سكز اون سر كچى كلى . . .
 قبو آچلدينى صرد خنچرىنى طوتارق
 هجوم ايتدى . برصدا :
 — نه ياييورسك بدي ولديره چكشك ؟
 بوسوزلى خانه صا بى سويله مشدى .
 آزيقو — (كولهرك قورقوتديغمدن
 طولايى عفو ايدر سكز ، علم . مجادلله يه
 حاضر لانيوردم... ژاندا اله دوشمكدن
 ايسه كندى كندى اولدي ها خير ايدر...
 شمى آكلات ، نه اولد كمنلر ژاندارمه .
 ميدى ؟
 — اوت . آوجى الب لابس بر آدمك
 بورايه كلوب كلدى كنى ص (متبسمانه)
 اى بر كزنى يامق ايجون بريول توصيه
 ايدر ك باشمى صا دم . هم نغرو كيتديلر...
 لكن شمى سويله ييك ونلر سزى دن نه
 ايسنيورلر ؟
 — مقصد بر لطيفه دن قوت كيدى
 نامنده برى بر ديكشجى جبر آ اورمانه
 كوتورمش . ايجه دو كمن بدن انتقام
 آلق اوزره ژاندارملى سوق ايتمش...
 تعقيبناك سببى آكلديك ؟ لكن بو بحث
 براقه رق بشقه شيلردن بحث بدهلم . اسمكزى
 او كره نه بيليرى مى ، دليرم ؟
 — روزينا .



تونیه‌تا، منتقمی قورتارمق اوزره یورطه سبتیله حبس‌خانه‌نک اوکنه کیدوب پنجره‌ده چوغنی ایچمکده بولان غاردیانلرک رئیسنه بر نظر متبهمانه عطف ایدر . .

— بنمی ؟ بونی صورمه حاجت وارمی ؟
 سزدن ابدیاً اونوته‌می‌جغم برلطف وانسانیت
 کوردم . کندکزه کلنجه : لطیف وسویملی
 برکنج قادین ... امین اولکنزکه حیاتمک اک
 طاتلی برکونی وار ایسه اوده بوکوندر .
 — بوکونی بنمله کچیرمک ایسترمیسکنز ؟
 — مقتدر اوله بیلدیکم حالدله طبیعی .
 دیرک تکرار مخاطبه‌سنک الی طوتارق
 بوسه‌چین اولدی .
 روزینا — واقعا برکون آذر . فقط
 حسن استعمال ایده‌جک اولورسه‌ق ...
 منتقم ، بوآنده زوجه‌سنی خاطرلادی .

دیرک حیدودک بوینه صارلدی . آغز
 آغزه کلدیله ومدید بوسه‌لر تعاطی ایتدیله .
 بعده روزینا، طعام احضار ایتمک اوزره ایرلدی .
 منتقم مرلده‌رق :
 — کندیننی سومدم . فقط بوسه‌ده بنی
 تهدید ایدن تهاکم‌دن قورتلق ایچون سویوزم
 کبی کورونمک و آنی ممنون ایتمک لازم . بویله
 نازک زمانلرده دشمن پیدا ایتمک کارعافل دکل .
 بونکله برابرفا قادین‌ده‌دکل ...
 بوآنده روزینایمکاری ودرلویمشاری حاوی
 برتیبی ایله ایچرو کیردی .
 — حقمده نه، طالعه‌ده بولونیورسکنز ؟

درجده قورقوتمش ایدی. باش اوچنده کوردیکی
شی ، جلاد ساطوری ایدی ا

خوف واضطرابی زائل اولدقندن صکره
طولابده کوردیکی بردلیکه کوزینی یاقلاشدیردی.
خارجده کذران اوله جق شیلری بورادن کوره
بیله چکدی .

روزینا ، سفره نك اوزرنده کی یمکلری
سرعتله قالدیروب کوتوردی . متعاقباً قپو
آجیلوب ایچرو برآدم کیردی .

بوآدم ، ایری بویلی ، اتلی وقوی ایدی .
صاچلرینک آغارمش اولسنه کوره اولدقجه برعمر
سورهش اولدینی آکلشیلور فقط هنوز
قوت وصحتی یرنده کورونیوردی .

مورارمش چهره سنده آتار ظلم ووحشت

نمایان اولیوردی . برونی قمرزی ، کوزلری

کوجوک ، درجه سفلیتنی ایما ایدیوردی .

زوجنک ورودینی کورن روزینا ، مرقومی

بشوش برسیا ایله استقباله مسارعت ایدرک :

— اوح ، کلدیکنزه چوق ای ایدیکنز .

منسون اولدم ! لکن هیچده منتظر دکلم . . .

حتی کلبه جکسکیز دیه کورنیورسکیزیا . یمکده

اوطورمق اوزره بولونیوردم !

زوج ، زوجه سنه قارشو کولمکه وبوصورتله

بشوش برسیا کوسترمکه چالشدی . شابقه سیله

مانتوسنی برطرفه آتارق قولتوقلی صندالیه سنه

اوطوردی :

— فی الحقیقه خلاف انتظار اوله رق کلدیم .

صونک حکم اعدامک اجرا اولدینی کوندن برو

تکرار آکا اهانتده بولتمق ایسته میوردی .
برقاج دقیقه دوام ایدن سکوتی روزینا اخلاخل
ایدرک :

— برازاول قرنم آج دیور ایدیکنز .
نه طور یوزسکیز ؟

دیه رک حیدود لر رئیسنی سفره یه اوطورتدی
وآکا برچو جغه خدمت ایدرکی شوق ومحبته
خدمت ایتمکه باشلادی .

آزریقو برلانندی ، خیلی وقتدنبرو معده سنه
بویله مکمل برضیافت چکمه مشدی . کونلرجه
محبوسه خانه ده قورو اتمکدن بشقه یمه مش
اولدیندن صورت نفیسه ده احضار اولنمش
متعدد یمکلری کورنجه کالاشتها ایله یمکه
باشلادی .

تام بوصره ده برآیق صداسی ایشیدلدی .
روزینا ، تلاش وهیجانله :

— آمان یاربی ! زوجم کلدی . . . نیچون

بو قدر ایرکن کلدی؟ بوساعتلرده کلدیکی یوقدی .

چابوق ، چابوق ! شو طولابه کیر . . .

دیه رک دروننه ایکی کشینک بیله صیغابیله جکی

نیوک برطولابک قباغنی آچدی . منتقمی ،

البسه سیله برابر قباتوب طولابک قباغنی

سوردی :

— صاقین قلدایه یم دیمه سیکیز . دیدمیا :

طبیعتی وحشیانه ذر . اوآنده نی اولدیرر !

آزریقو برلانندی ، جسور ایدی . فقط

طولابده کوردیکی برشی ، توپلرینی اورپرته چک

صیقیلیوروم ... باشنی کسمش اولدیغ او کو بوغلو
حریف آما عنادجی برشی ایش ... بردرلو
اولک ایسته میوردی ، بنی کندیسیله برچاریک
اوغراشدیردی ...

شراب قدحنی طولدیره ق برحملهده
بوشالتدی . صکره سوزینه دوام ایتدی :

— آز قالسون ناموسم اون بارهلق
اوله جقدی ... ابی خاطر مه کلدی . معاونلم
ساطورمی تمیزله دیلمی ؟ ایسته مشر ... او
چاقینلره ایش کوردیرمه کلز ... انسان
کندی ایشنی کندیسی کورملی ... انک ایسی
بودر ! آنلره او قدرده تتهپانده بولنشم ...
طور باقم ، اوامر و تتهپاته کوره حرکت
ایتمشلمی ؟

دیهرک آیاغه قالقوب طولابک اوکنه کلدی .
منتقم ، بتون طمارلرنده کی قانک طوکیدغنی
حس ایتدی ... کندی کندیسنه مرلانهرق :
— آمان یاربی ، بونه حال ؟ های آله
جانکی آلسون ، نره دن کلک ؟ بوزمانه قدر
بویله بر حال باشمه کله مشدی ! برجلادک خانه
سنده ایشم نه ؟ باشمدی طولابن آچاق اولورسه
برطاشله ایکی قورشون اورمش اوله جق ...
هم محکوم همده ساطوری عین طولابده حاضر ...
روزینا بلوموی کچی صاراردی . هان زوجنک
بیلکندن طوتارق :

— براق آلهکی سورسهک شو ساطوری
ینه جانمی صیقا جقسک ... زورایه قستاندیره .
جقسک ... ظن ایدرسم بدن زیاده سویورسک ؟

— بو وفاکار برحبهدر .

— بن نهیم ؟ سنک سوکیلی زوجنک
دلکی بم ؟

دیهرک برطور عشوه کارانه ایله زوجنک
بویننه صارلدی :

— هایدی کل ، کلیر کلز همان ساطوریمی
دوشونورلر ؟ سفریه کل ، یا نه اوطور ...
قرنک آج دلکی ؟

زوجنی قولندن طوتوب سفریه سوروکلدی .
قادینلر حیله کاردرلر . روزیناده قادین اولوب
مسائل عاشقانه و محبتکارانده سکز اون قادینه
طاش چیقارته جق درجهده حیله کار ایدی ...
زوجنی ، سومک ، او یالماق ایچون دلفریبانه
طورلرده بواندی اویدی و کندیسنی اویدیردی .
نهایت آنی طولابک اوکندن چکمکه موفق
اولدیغی حالده جلاد ، صندالیه سنه اوطوردی :

— ایستدیک زمان نه کوزل بر قادین
اولیورسک ؟ ... سندن ممنوم . حیابک بویله
غریبه لری واردر : بن اختیار اولوب سنک
یدرک یرندهیم ... طور ، انشاالله کله جک حکم
اعدامه سکا کوزل برهدیه آلهیم . شمیدین
وعد ایدیورم : قیمتدار بر بیلزیک آله جقم ...
کورن رفیقه لره هپ قسقا سون !

روزینا ، سویندی . مسرتکارانه ال
چرپدی :

— او کوستوا سن نه قدرایی برزوجسک ...
شمدی شدتله ارزو ایدیورم که یقینده برباش
کسه سک ..

جلاد ، قباچه کولدی :
— آرتق آکلادم : جلاد قازیبی اولغه

(زوجه سنی کوستره رک) سزکله
خصوصی اوله رق کوروشمک ایسترم .
جلاد — آنک ضرری یوق . نیم زوجه مدر .
آنک یاننده قونوشه بیلیرز . آندن کیزلی هیچ
برشیشم یوقدر .

— خیر ، بن یالکز سزکله کوروشمک
ایسترم . مهم بر مسئله دن بحث ایده چکم .
جلادک اشارتی اوزرینه روزینا ،
چکلدی .

مجهول قادین — بوراده مکمله مزنی ایشیده چک
کیمسه نک بولغادیندن امینمیسک ؟
جلاد — شهه سز !

— مسئله حکومتک حیات وسلامته
دائردر .

— سیاسی مسئله می ؟
— سیاسی . . . اوت ! بونی بندن

سندن بشقه کیمسه نک بیلمه سی لازمدر .
بوراده قطعاً یالکزمی ز ؟

— (صبر سزلقله) لکن سزه یالکمز
دیورم . زوجه م چکلدی . قبولر ، قبالی .
بوراده خانه مک دیوارلری صاغیردر . دیکله چک
قولاقلری یوقدر . . .

— یک آعلا ! شو کاغدی اوقویبکمز .
مهرینی طانیدیکزمی ؟
بوکاغده قان رنکنده قرمنی بر اشارت
وارایدی .

منتقم ، دقتله قولاق قبارته رق دیکلیوردی .
بوصدایی زده ایشیتمش اولدیغنی دوشونبوردی .

— آرتق آکلادم : جلاد قازیبی اولغه
لایسک . کچن دفعه اوستم باشم قان ایله ملمع
ایکن کلدیکم زمان بندن قاجیور و نفرت
ایدیوردک . شمدی ایسه صنعتدن نمون
کورونیورسک . . .

روزینانک کولمسنه ، شن و بشوش کورونمسنه
هردرلو عشوهرلینه رغماً عقلی دائماً طولابده
ایدی .

نهایت زوج و زوجه یمک یمک اوزره
سفره یه او طور دیلر . یمکه باشلادقلری صره ده
قبو اورولدی .

جلاد — بوساعتده بزنی راحتسز ایدن
کیم عییا ؟ روزینا ، قبوی آج .

روزینا ، قوشارق قبوی آچدی . کندی
کندیسنه دیورایدی که :

— آله ویره ده کلن زوجی آلب کوتورسه !
قبوی آچنجه کیرو چکلدی .

قارشوسنده سیاه ایپکدن برالبسه کینمش ،
باشی صیق بریچه ایله اورتولمش بر قادین کورمشدی .
یالکز ایکی قره کوزلرینک پارلادایی کورو-
نیوردی .

یچهلی قادین — جلادی کوره بیلیرمی یم ؟
منتقم ، کندیسنجه مجهول اولمیان بوصدایی
ایشیدنجه رعشه دار اولدی .

روزینا — شهه سز ! تیریکز مادام .
یچهلی قادینی زوجنک یانسه کیردی .
مرقومه جلاده خطاباً :

ایسه ، مادام که قبول ایتمیورسکیز ، امرنامه‌یی
بکا ویریکز . ناپولی جلادی سزندن دها ذکیدر .
— ناپولی جلادیمی ؟ بک آعلا موافقت

ایدیورم .

— (برندای مظفریتکارانه ایله) بن ذاتاً
بونک قبول ایدیله جکسندن امین ایدم . بناءً علیه
سزه کوکه نیورز . بوکلغنده محرر اولان شیئی
اونوتماییکز .

دیدکدن صکره جلادک قولاغنه اکیلهرک
برطاقم تعلیمات دها ویردیسده منتقم ، بونلری
ایشیده مدی .

سوزلرینی بتورر بتورمز چیقدی . پچه‌لی
قادینک مفارقتی متعاقب جلاد ، صدالیه سنک
اوزینه دوشیوردی . مرلدانه‌رق :
— نه مشئوم برحادثه ؟

دیدیکی صرده زوجه‌سی ایچرو کیردی .
زوجه یاقلاشهرق :

— او قادین کیتدی سندن نه ایستیوردی ؟

— سکا قطعاً عاندیتی اولمان برمسئلهدن
بحث ایتدی . سکا بو خصوصده دیه بیله جکم
برشی وار ایسه اوده ، یارین فوق العاده زنکین
اوله جغمزدن عبارتدر ... یارین برنسلره لایق
بربیله زیکه مالک اوله جقسک ... بونی‌ده بن سکا
وعد ایتمشیدم !

— جدیدی سویلیورسک ؟

— بک جدیدی . بوکیجه چالشمغه مجبورم ...
یمکنی بیمکه باشلادی .

آه ، ممکن اولسه ده بواسرار انکیز قادینی ایچه
کوره بیلسه‌یدی ... یوزنده کی پچه ، سیاسی
کورمکه مانع ایدی .

جلاده باقدینی صرده مرقومک قاشلرینی
چاندیغنی وشدتلی برهیجان طوتولدیغنی وبوسبیله
سوز سوبله مکه قدرتیاب اوله مدیغنی حیرتله
کوردی .

پچه‌لی قادین — نه یابلی ؟ بو ، هر حالده
لازمدر !

— بو برجنایت اوله جق !

— سوزلر کزه دقت ایدیورمیسکیز ؟
کیمه خطاب ایتدیکیزی بیلدیورمیسکیز ؟ امرنا .
مه‌نک امضاسنی کوردیکیز سزه بونک ایچون
ویریله جک پاره‌ده سزک ایچون برثروتدر .

جلاد ، تردد ایدیوردی باشنی اللری
آره‌سنه آله‌رق دوشومکه باشلامشدی . براز
صکره باشنی قالدیره‌رق :

— خیر ، خیر . بو ، اوله‌مازا ایستتم ...
یابه‌مام ...

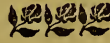
پچه‌لی قادین ، کندیسنه یاقلاشهرق :

— سزه بیوک برثروت ویریله جک ...
زنکین ، دائماً زنکین اوله جقسکیز ... بعدما
چالشمغه محتاج اولیه جقسکیز ... صوک ایشکیز
بو اوله جق ...

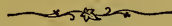
— خیر ! خیر !

— دوشونکیز که سزردایده جک اولورسه کز
بونو برباشقه‌سی یابه جق . یالکیز سزدکلسکیز ...
ای دوشونکیز ... بوتردد کز نابجادر . هر نه

— بو، مدهش برجنایندر ... او، یوکاده
 سبب او قادیندر ...
 مهم برسروار ... فقط نه دن عبارت؟ بومدهش
 جنایتدن مقصد ندر؟ هر حالده بوسره آگاه
 اوله جغ ... شاید بومدهش جنایتنه مانع اوله ماز
 منتقم، کندی کندیسنه :
 سه، بوندن بویله بکاده آنریقو برلاندى دیمسونلر .
 — بوايشلر نيه دلالت ايدر؟ اورته ده



قوجه سنی نصل او یوتور؟



یمنکی بتورر بتورمز جلاد آياغه قالفه رق
 زوجه سنه خطاباً :
 — نه یایلم، قسمی او یله ایش ... بکا
 لازم اولان شیرلی حاضرله . ده شهره کیدوب
 معاونلرمی بوله جغ ... وقتم پک آز . بو کیجه
 چالسه جغ ...
 پچهلی قادین، روزینانک مراق و تجسسینی
 جلب ایلشیدی . بناء علیه بوکا دائر تکرار زوجه
 خطاب ایدرک :
 — او کوستو ، پچهلی قادین حقنده بکا
 برشی سویله میه جگمیسک ؟
 — بزم هراسراری محافظه ایلدی کمی بیلیمور .
 میسک ؟
 — نبی بشقه قادینلره بکرتمه ! بن بر اولو
 کبی سکوت ایدرم . بوندن بشقه بن او کرندی کم
 شیئی کیمه سویلرم ؟ بیلیرسک که بن پک آز
 کیمسه ایله کوریشورم ...
 — اویرر ! آکلشیدی ... چوق سویله مکله
 بن فیکرمی دکشیدیر نلردن دکم . شونی ده علاوه

ایده می که بوشبوغازلق ایده چک اولورسه ک بزم
 باشمده کورولتی یه کیدر ...
 روزینانک کیتدی که مراق و تجسسینی آرتغله
 برابر زوجندن برسوز قابه میه جغنی آکلادی .
 کیمک حسابنه چالسه جق ونه ایش کوره جکدی؟
 جلاد شایقه سنی آله رق :
 — بن کیدنیورم . برساعته قدر کلیرم .
 بکا برشیشه شراب حاضرله .
 — پکی سوکیلی او کوستوم ...
 روزینا ، بران اول زوجنک عزیمتیه یکی
 عاشقینی قورتارمنی دوشونیوردی . بو سیدیه
 آخوره قدر کیدرک بیکیرک حاضر لائمی ضممنده
 زوجنه معاونتده بولندی . بو حالی کورن
 جلاد :
 — روزینا ، بو کون سن حقمده نه قدر
 محبتلی طاورانیورسک ؟ سینی آکلایه مادم ...
 هاشمدی عقلمه کلدی : وعد ایلدی کم بیلزیک
 دکلی ؟ قادینلره مجوهرات ویر ، دنیانک او بر
 اوچنه قدر کوتور ... آلاهه اصمار لادق !
 — سعادتله سوکیلی زوجم !

- زوجك شهره كيدن بيوك يولده ايلروله .
 ديكنى وكوزدن غائب اولديغنى كوردكدن صكره
 ايجرو كيردى . طولابى آچوب خيدودلر رئيسى
 چيقاردى .
- منتقم — هاى الله مستحقنى ورسون !
 آز قالسون هواسزلقدن بوغيله جقدم .
- عفو ايدركن ا مجبوريت اوپرره .
 هرشى ياپيلير ... شمدى ينه يالكز قالدق .
 زوجم بر ساعتدن اول كليه جك . هايدى براز
 شراب دهالچكيزده عقلكز باشكزه كلسون ...
 (صكره قولاغنه اكيله رك) زوجم ، بوكجه
 چالسه جق ... بنله قالمق ايسترميسك ؟ بر كجه ...
 يتون بر كجه بنى بر آرده ذوق و محبتله امرار
 ايدرز . اى اولمازمى ؟
- (متبسمانه) شهسز ، اى اولور ...
 فقط ...
- فقط ... نه وار ؟
 — بر كجه بوراده قالمق ، باروت فوجيسنك
 اوزرينه اطورمغه بگزور .
- باروت فوجيسنك اوزرندهمى ؟ نه ديمك
 ايستيورسك ؟
- زوجكز براز صكره كله جك وذوق
 و محبتمزى اخلال ايده جك ...
- قورقاييكز . بر كره كيدرسه يارين
 صباحدن اول كلز .
- راحت ايدهم ، والسلام . اكر ...
 — نه وار ؟
- زوجكز بى راحتسز ايمه جكندن
 امين اولسام بوراده قاليرم !
- حقمكز وار ، بويه اى اولور ... فقط
 نه يايلى ؟ بنده اى براويقو علاجى وار . بوندن
 براز ويره جك اولور ساق ايستديكمز قدر آنى
 اويوته بيليرز . فقط بوكجه ايشى وار ...
- اوت ، ايشى وار . فقط ...
 — نه يايلى ؟
- آه ، روزينا جقم . قوللريكك آره سنده
 اولمك ايسترم ...
- تشكر ايدرم ، عزيزم . لकिन زوجم
 اولماسه ...
- روزينا ، تردد ايدىوردى :
- اوت ، ايشى اولماسه اى اولوردى !
 — استراحت و محبتمز ايجون لازمدر ،
 روزينا جقم ... بورايه كلير كلز اويوته بيلسهك
 نه قدر اى اولور ... مكمل بر ذوق و صفا ايدردك ...
- بونكده چاره سى وار ، ايشندن عودت
 ايلدكدن صكره اولمازمى ؟ چونكه معاونلرينه
 نه ديرز ؟
- منتقم ، كنج قادينى كنديسنه چكرك
 كو كسنده صيقشيدردى . يناقيرينه محبتله بزبوسه
 قونديردى . بعده :
- معاونلرينه ايشك بشقه بر كجه به قالدنى
 سويلنه مزى ؟
- قابل دكل !
 — نچون قابل اولماسون ؟ آه ، روزينا !

- شمدی آکلایورم که بنی سومیورسک .. سوہ جک
اولسہک ؟ ...
- (کوزلرینی مخاطبک کوزلرینہ دیکرک)
سنی سومیورمی یم؟ الکنزی قلبک اوزرینہ قورسہ کز
آکلارسکنز؟ باق نصل اورییور؟ قوللریکک
آرہ سندنہ نصل تترہ دیکمی حس ایتیمورمیسک؟
— پکی آما زو جکز بو محبتیزی اخلال
ایده جک ...
- او جھندن قورقاییکیز . سزہ یمین
ایدرم کہ بن ہر ایشی یولہ قورم . کیجہ بی بری
پریمزہ صاریلہرق عیش وعشرتہ کچیررز . . .
یوکیجہ برلیئہ عشق ، بریائہ وصال اولور . . .
- بویہ اولسی ایچون دیدیکمی یا علیسک ،
روزیناجم . آہ ، سنی زہ دن کوردم؟ نیچون
بو قدر سو دم؟ بیلسہک پرستش ایدرجہ سنہ سکافارشو
قلبمده بر محبت حاصل اولدی . . .
- نہ ایسترسہک یاپارم؟ سنی نمون ایتک
ایچون ہر امر کہ اطاعت ایدرم .
منتقم ، مرادینہ ایرمشدی . دوداقلری
اوزرنده مظفریتکارانہ بر تبسم پیدا اولدی .
- کنج قادین ، عاشقک دیزلری اوزرینہ
اوطوردی . قلبک اکدرین گوشہ سنی کورمک ،
اودادہ کی شیلری آکلامق ایستیورمش کبی باشی
الاری آرہ سنہ آلہرق کوزلرینہ باقدی :
- بنی نمون ومسعود ایده جکمیسک؟
— شبہ می ایدیورسک ، سو کیلم؟ بوکیجہ ،
یوراسی جنت اولہ جق . . .
- مادام کہ اویلہ اولہ جق ... حاضرلہم .
دہا یارم ساعتز وار . . .
- خاطرمدہ قالدیغہ کورہ سزہ برشیشہ
شراب اصہارلادی . بونکہ ایش بیتر دگلی؟
— اویقو علاجنی ایچہ جکی بوشرا بہ علارہ
ایدرسہک مقصد حاصل اولور ، دگلی؟
— های های !
- او حالده سز شمدی بورادن کیدیکنز .
تام ایکی ساعت صکرہ کل . دہا اول دکل . . .
تا کہ اویقو علاجی تأثیرنی ایچہ کوسترسون .
بجریہ یارمغہ کلہ اوج دفعہ اور . بواشارت اوزرینہ
سنک کلیدیکی آکلار وقہ بی آچارم .
حیدودلر رئیس قادینی تکرار کوکستہ چکرک
صیقہ شدیدی . بری برلندن بوسہ چین اولہرق
آرلیدی .
- کیجہ ، حلول ایتک اوزرہ بولونیوردی .
آریقو برلانندی ، ایکی ساعتی کچیرمک ایچون
اوتدہ برودہ طولاشمغہ باشلادی .
بوپچہ لی قادین کیم ایدی؟ آنک صداسنی
زردہ ایشیتمشدی؟
- بوسؤالارک جوابیرینی بولمغہ جالشورکن
جلادک قاریسی دہ زوجہ ایچیرہ جکی علاجی
شرابی حاضر لامغہ مشغول ایدی .
خانہ دہ جلادک آردصرہ قوللامقده بولندی
قوتلی براویقو علاجی وار ایدی . اویوبہ مادینی
کیجہ لردہ بوندن براز آلہرق اویوردی .
روزینا ، بونک نہ صورتہ استعمال اولہ جتنی
بیدیوردی . اگر معتاددن براز دہا فضلہ شرابہ

— شرابده کی بولدت نهدر؟ یوقسه شرابی
فنا؟ بر آجیلق وار ... وای باشم دونیور ...
بونه در؟ بکا برشیلر ...

سوزینی بتوره مدی. کریله رزک زمینهدوشدی.
روزینا خیفه لشمش کبی دریندن بر نفس آلدی.
زوجنک اوزرینه اکیلدی. زوجی، درین
بر اویقوبه طالهرق خورلدامغه بیله باشلامشدی.
تام بوآئنده پنجره یه اوچ دفعه اوزولمغله
قوشوب پنجره یی آجدی. منتقم ایچرو کیردی.
روزینا — بکا یاردم ایتده زوجی شو
سدرک اوزرینه یاتیرم.

منتقم، سرخوشی قالدیررکن خفیباً جیبینی
آراشیدیرهرق پچه لی قادینک کتیرمش اولدینی
کاغدی بولوب آلدی. بعده:
— روزینا، بکا براز شراب کتیر.

دبسی اوزرینه روزینا اوزاقلاشدی.
منتقم، درحال کاغدی کوزدن کچیره رزک حیرتله:
— مهر قرالی ایله موشح، ها؟ (شدت)
هیجانندن ساللانهرق) آمان یاربی ا بونه جنایت!
ضرری یوق! منتقمی اونوتوبده حرکت ایتدی
بن سزه اوکره تیرم!

علاوه ایده جک اولورسه زوجی اون اون ایکی
ساعت اویوته بیلیردی.

نهایت جلاد عودت ایتدی. حیوانک آیان
سسنی ایشیدیر ایشیتمز قوشوب زوجی قارشوله دی.
قوللری آره سنه آلهرق صیقشدیردی.

جلاد — هایدی قاریجیم، ایچرو کیده لمده
بکا بر شراب ویر. صوسزلقدن اولبورم.
— زواللی قوجه جغم! اودرجه صوصاذکها؟
— قانوتر ایچنده قالدیم. اوقدرده صیجاق
وارکه ... هایدی کوزه لم، شرابی کتیر.

سفره نک اوکنه اوطوردی. روزینا، چیقوب
بر اترصکره عودتله بیوک برقدی شرابه طولدیروب
زوجنه ویردی. اوده بونی برهملده ایچدی.
— سن ایچمیه جکمیسیک؟ صوصامه دکمی؟
— خیر، بن صوصامدم. بن سی بکلزکن
ایچدم.

— (قبایا کوله رزک) پک آعلا! اوخالده
بن ایچرم!
دیه رزک علاجلی شراب شیشه سنی قالدیروب
کاملآ ایچدی.

آغزینی سیلیدیکی صروده مرلدانهرق:



غریب برازدواج

طیشاری چیقاروب کوتوریورلردی. ناکهان
دلی کبی لوسیبانک زاندارمه لک اوکنه آتلدینی
کورولدی:

محکمه، لوسیبانک نشاتلیسی اولان ساعتی
(حیولیانوبالی) نک اعدامنه حکم ویرمشدی.
مستمعین کاملآ آغلیوردی. زاندارمه لر محکومی

— آنی براقكزا اوبنم نشانمدر. آنی سوپوزم .

مفرزه رئيسی — چكیل اورادن ا عكس حالده سنی ده توقیف ایدرم .

لوسیا — خیر ، اونك اولومنه راضی دكم . بن ایسته میورم . او ، اولیه چك ...

دیهرك نشانلیسنك بوینه آتیلهدی . ژاندارمه لر ، لوسیایی آیرمق ایستدیلر . بو حالی

کورن بیکرجه اهالی بر آغزندن باغیردیلر : — کبرسون ژاندارمه لر ا قهر اولسون

پولیس لر : هایدی دلیقانی بی قور تارم ... بردقیقه ده ژاندارمه لر اهالی طرفندن احاطه

اولنه رق یره یاتیریلوب باغلانندی . محکومی آله رق جوارده کی کلیسایه کوتوردیلر . بو صروده

قلنجلرینی چکمش اولان بره مفرزه سواری عسکرینك کلدیکی کورولدی .

خرستیانا نك ایلک زمانلرنده کی بر عادت موجبجه کلیسایه کیرن بر محکوم ، طوتیله مازدی .

بونی بیلن اهالی مسرتله باغیردیلر . محکوم ، قباحتلی اولسون اولسون او آندن اعتباراً

کلیسانك حمایه سنده دیمکدی . عدالت بشریه ، آنك حیاته نه عائد حقوقدن

واز چکمه کجه مجبور ایدی . . . محکومک برقیله طوقونمق مظهر الهیه یه مظهر اولمق دیمکدی . . .

بوندن بشقه دینی بر مسئله اولدینی ایچون اهالینک غلیانه کلسندن ده قورقیلور ایدی .

اوتاریخده بو عادت دینه بر قانون ایله براز

تعديل ایدلديکندن محکوم ، حبس مؤبد جزاسنه دوچار اولوردی .

کلیسانك قبولری قپانلیدی . لوسیا ، قورتکلیش اولان نشانلیسنك قوللری آره سنه آتیلهدی .

دلیقانی رو با کوردیکنه ذاهب اولیوردی . لوسیانك پدري ده بالتصادف کلیساده بولونیوردی .

در حال راهب لر جلب ایدلدی . موملر یاقلیدی . راهب ایکی کنجک مراسم ازدواجیه سنی

اجرا ایلدی . بو ، حزين ومؤثر یرازدواج ایدی . حاضرین تأثر لرندن کوز یاشی دوکیور .

لردی . لوسیا ، مراسمک ختامنده زوجنك بوینه آتیله جنی صروده راهب ممانعنده بولنه رق

دیدکی که : — بو آنده زوج وروجه سکیز . ایکیکزی

کیمسه بری بریکزدن آیره ماز . فقط یو اشتراککنز مغویدر . اورته ده بر محکومیت مادیه

واردر که بوسزی یکدیگری بکزدن آیرر . بوسیلله زوجکزی یارین جزاسنی چکمک اوزره حکومت

ملکیه یه تسلیم واعاده اولنه چقدر . . . بو ، مدهش برضربه ایدی . نه قانده که کنج

قیز اعتراض ایده مزدی . باشنی قالدیر ویده اطرافنه باقدینی زمان زوجنک اورته ده بولمادیقنی کوردی .

متعاقباً باغین اوله رق پدري نك قوللری آره سته دوشدی .

جیولیانو بالی به کنججه : راهب ، در حال مرقومی کلیسادن چیقاروب کوتورمشدی .

.

نا کهان حجره سنک قبوسی آچیله رق سهکنز اون
 ماسکه لی ایچرو کیردی لر . بیچاره قادین ، دوچار
 خوف وخشیت اولدینی حالده دوشمه مک ایچون
 دیواره طیاغنه مجبور اولدی . بو آدم لر کندیسندن
 نه ایستورلردی ؟

بوئلردن بری امرانه برطور ایله :

— هایدی بنی تعقیب ایت !

قرالیچه — برقرالیچه دائما اوکده کیدر .
 بونی اونو تمه !

— بن قرالک امرینه اطاعته مجبورم . سزه
 بر محبوس کبی معامله ایتمکله کبی امر ایتمدی .
 سز بر جنایتله محکومسکنز .

قرالیچه اولوکی صاراردی . شدت تأثرندن
 صاللانہ رق دوشمنه رمق قالمشدی .

ضابط — غالباً برشیدن خبر کز یوق .
 حیدودلر رئیسنه یازمش اولدیغکیز مکتوب قرالک
 انه کچدی . بوندن آکلاشلدی که سز حکومته
 قارشو حیدود چتہ سی سوق ای دیورسکنز . بو
 حرکتکیز قانونه قارشو بر عصیاندر . حیدودلرله
 تشریک مساعی ایتمش اولدیغکیز آکلاشلدی .
 — پکی او یله اولسون کیورم ...

وقورانه برطور ایله عین زمانده متینانه آدیملرله
 او طه دن چیقدی . کندیسینه قونوشان آدم یابنده
 کیدیوردی . قراقلق بر مردیوندن تحت العرض
 بر محله ایندی لر . بورابی دومان نشاریدن بر قاق
 مشعله ایله تنویر اولونیوردی .

قرالیچه نا کهان قارشو سنده اعدام کئنه سنی
 کوزونجه بوغوق برصدا چیقاره رق دیزلری

ساکن برکیجه . اورته لق ، درین برسکون
 و تنهائی ایچنده اولوب روزکاردن اثر یوقدی .
 کیجه نك ظلمتی او قدر کیشف ایدی که ایکی آدیم
 اوتہ بی کورمک قابل دکلدی . قرالیجه نك محبوس
 بولندینی قله نك ساعتی اون بری چالدی .

خفیف وصولغون برضیا ، قرالیجه نك دروننده
 بولندینی . او طه نك پنجره لرینی تنویر ایدوب
 دیگر لری درین برظلمته مستغرق بولونیوردی .
 زواللی قرالیچه ، پنجره دن انظارینی قراکلفه
 دیکمش اولدینی حالده بیوده امداد و معاونت
 نکلیوردی . محافظه سنه مأمور کینچ ضابط کندیسینی
 سو دیکی ایچون قور تاره جغنی وعد ایتمشیدی .
 حال بوکه زمان کچدیکی حالده هنوز امداد و معاونتدن
 براز کورونمیوردی .

کال یأس و مرارتله کندیسینی یتاغنه آتوب
 آغلامغه باشلاری :

— براز صکره بنی اولدیره چکلر . آتریقوجم
 حالاً کلدی . مادام که یتیشه میه جکسک ، باری
 انتقامی آل . سنی جدا سون بر بیچاره قادینک
 انتقامنی آلمی اهل ایتمه .

.....

قرالیچه ، خیلی اویومش اولمیدی . چونکه
 اویاندینی زمان چوقدن صباح اولمشدی . حجره سنک
 پنجره سندن کونشک ضیاسی کیریوردی . نوبتچی
 قبوی آچهرق کتیردیکی یمکی بر اقوب چکلدی .
 قرالیچه در حال قاقوب پنجره بی آچارق
 خارجی تماشایه باشلادی . بو صورتله خیلی مدت
 کذران اولدی . نهایت کیجه حلول ایتمشیدی .

اوزرینه دوشدی . توپلری اورپرمش و کوزلری
معتاددن پک زیاده آچلمشدی . طمارلرنده کی
قانک کاملاً طوکدیغنی حس ایتدی . آرتق
بتون امیدلری محو اولمشدی . کندیسنی محقق
اوله رق اعدام ایده جکلردی .

بونیم مظلم محکمک نهایتنده برماصه ایله برطاقم
صندالیله ر وارایدی . ماسکلی آدملر صندالیله ره
اوطوردیلر . قرالیچه ، محکمه یه ریاست ایده نی
طانیق ایستدیسده یوزنده کی ماسکه مانع اولیوردی .
مرقوم برطور حاکمانه وسرت بر چهره ایله
قرالیچه یه امر ایدرک :
— ایلرو کلیکز ا

خدمتجیلر مترددبولنان بیچاره قادی نی ایلرویه
طوغر وشدتله ایتدیلر . بوحرکت قارشواعتراض
ایتمک ایستدیسده رئیس محکمه سکوت ایتمسنی
امر ایدرک :

— وطنه وقرالته قارشو اهانته بولمغله
متممسکیز . حیدودلر رئیس ایله مخابره کز
واوته دن برو آنکله مناسباتکیز تحققی ایتدی .
شاهدلر دیکله نیلدی . محکمه اعدامکزه قرار
ویردی .

قرالیچه ، دلخراش برندا ایله :
— خیر ، بوقابل دکل . یاچیلدیردم ، یاخود
رؤبا کوریورم . آلهم ، بی بومدمش کابوسدن
قورتار . . .

برسرسم کبی اطرافنه باقمعه باشلادی :
دها زیاده تحمل ایده مدی . راطب بولنان
زمینه دوشویوردی . درین برسکوت حکمفرما

اولغه باشلادی . کیمسه آغزینی آچوب برسوز
سویله میوردی . عذاب وجدانی بوراده کی
آدملری مجبور سکوت ایدیوردی ؟

.....
حاکمردن بری آرقداشنک قولاغنه
ا کیلرک :

— جلاد نرده قالدی ؟ حالا کله جک ...
بوئانده ساعت اون ایکی نی اوردی . بیوک
جاده اوزرنده سرعتله بر آراهه کلیوردی . شاتونک
اوکنده طورددی . ایچندن برقاچ کشی چیقدی .
عسکرلر قارشوآرینه کچهرک :
— باروله ؟

کلنردن بری — آچقلمره اولوم ا
— بکی ، کیریکز ا
کلنرک یوزلری سیاه ماسکه ایله مستورایدی .
برضاباط بوللره خطاباً :

— ساعت اون ایکی . کیچ قالدیکیز .
اوزون بویلی وکوجلی وقوتلی اولان جلاد
ایلروله مکله برابر بر جواب ویرمدی . برایکی
آدیمدها یورودکن صکره :

— ساطورمی آراهده اونوتدم . براز
طوریکیز ، شمعی آلوب کلیم . جلادک یاننده
بولنانلر توقف ایتدیلر . برایکی دقیقه صکره
جلاد ، قولده بیوک برساطور بولدینی و سیاه
برماتویه رونمش اولدینی حالده عودت ایتدی .
ضابط — چابوق اولکیز ! آشاغیده
صبرسزلق علائمی کوستریورلر .
نهایت جلاد ایله ایکی معاونی قرالیچه نک

بولنديني محله اينديلر . رئيس محكمه ، جلاده خطاباً :

— نچون بوقدر كيچ قالدیکز ؟

جلاد — يولده آرابه من ددوريلدي .
تكرار يوله چيقنجيه قدر خيلي زمان غائب ايتمهك مجبور اولدق .

رئيس — پكي . شمدي شوقاني آل . حكم اعدامي اجرا ايت . وطنه و حكمدارينه خيانتده بولمشدر . حيدودلر رئيسي آزيقو برلاندي ايله اشتراك ده تين ايتدي . . . هايدى وظيفه كي ياپ !

بوصرده عقتي باشنه كلش اولان قرايچه آياغه قالددي . حال و طورنده وقار و ساكونت وار ايدى . متين برلسان ايله :

— اولمكه حاضرم . برجنوار قارى مقامه كوزديكهرك بنى اولديرتيور . بومفسدت و ملعتلردن قورتيله جغمدن طولايي قطعياً متأسف دكلم ... لعنت اولسون ، اوسحاره يه ...

هنچقره رق و جلاده دونهرك يوكسك سسله :
— چابوق اولكيز ! بكليورم !
جلادك معاونلري محكوم قاديته ياقلاشهرق طوتوب كوتورمك ايستديلر سه ده قرايچه آزي ايتهرك :

— براقكز بنى . بن يالكز كيديرم .
ديهرك اومدهش ماكنه يه طوغرو كيدوب ظوردي . ديز چوكهرك دعا ايتدي . جلاد ، ساطوريني چيقاروب قالديردي .
رئيس — چابوق اولكيز . بوزمانه قدر

حكم عدالت اجرا اولتمليدي . ساعت بره كلدى . بوصرده قرال بر حر كنده بولندي .

قرايچه بي جلادك اوكنده كورنجه قلينده بر ندامت وصيقتي حس ايديبوردى . سرلاندهرق :
— آللهم ، نديايدم ؟ بوممكن دكل . اوغلومك

والده سي اوله جك . خير ، اولمه ملي . قصورى ندره ؟ هيسچ ... بنى آلدانديلر . جلاد ، ساطو-ريني قالديردي . او ، باش كسيلمه مليدر .

حر كنده بولنق ، سوز سويله مك ، بلهكده جلادى طورديرتيق ايستدى . قارا ، درحال ايله اغزيني قباندى وقولاغنه يواشچه :

— قالق كيدهم ، بوراده بولنق اينى دكلدر ... ديهرك قرالى سوروكله دى . اوكلرنده آجيلان كيزلى برقپودن طيشه نرى چيقديلر .

برچوجق كبي متره سنه اطاعتله خارجه چيقمش اولان قرال ، متصل آشاغى اينك ايستيبوردى . قارا ، ديشلريني غجيدرانه رق قولاغنه :

— آلقق ! حالا اوندن واز كچميورسك دكلي ؟ قابل دكل ، سنى براقام . بر دقيقه يه قدر هرايش اولور بيتر . عاشقى اولان (آزيقو برلاندى) كلوب كنديسنى قورتاررسه مانع اوله بيله جكميسك ؟ بوهرجايي مشربلسكي براق .
متين اول ...

قرال — براق بنى ! رجا ايدرم براق . ملعون قادين ، قارشومدن چكل . بومدهش جنائتك اجراسنه قطعياً مساعده ايتيه جكم . بنى اغفال و اضلال ايتدك ...

تهديدكارانه بومروغنى قالديردي . بوحوالى

قرالچەمى قورتاره جغم ...

ايشيتديكى آياق سسى اوزرينه كاغدى
صاقلادى. روزينا، ايشيتديكى شرابى كتيرمىشى.
كنج قاوينك دعوتى اوزرينه ايكيسى بردن يتاق
اوطه ننه كيرديلر .

منتقم — سزك يتاق اوطه كز دكلى ؟

روزينا — اوت . يوقسه بكنمديكزمى ؟

— بالعكس پك بكندم .

— خائن ، سسكا ديدم كه ايلك سويدىكم
سنسك . بوراده زوجه ياتيورم . فقط سوه رك
دكل ...

منتقم ، ديشلرى آرە سندن مرلانه رق :

— بن ، يالكنز ايلك دكل صوك سويدىك ده
اوله جغم .

— نه ديورسك ؟

— انسانلرك اك مسعودى اولديغى
سويليوردم .

— صحىجىمى ؟

— شهبه سز ا

روزينا، شراب شيشه سيله قدحلىرى ماصه نك
اوزرينه براقوب يموشاق سديره اوطوره رق
حيدودلر رئيسى ده يانه چاغيردى . اوئشاده
ساعت طقوزى چالدى . نه ياپوبده بوقادينك
الندن قورتليدى ؟

— هنوز دها وقتم وار . بورادن اون برده
چيقسه م ينه يتيشيرم .

روزينا — (شراب قدحلىرىنى متقابلاً
بوشالتدقدن صكره) شمدى سويله باقهلم ، نه

كورن قلارا ، وحشى بر حيوان كچي قرالك
اوزرينه آتيله رق وقولى طوتوب الى ايصيره رق
قاناتدى . فرديناند ، جان آجيسيله باغيردى .
عاشق ومعشوقه آرە سنده مدهش بر مجادله
وقوعه كلدى . انجامكار قرال صونويه رق يره
دوشدى .

ديشى بر قبلان كچي عاشقنى يره ده ويرمش
اولان قلارا، اللريله استمداده بولنان فرديناندك
آغزىنى طوتارق ؟

— نهايت مظفر اولدم . آلچق ، سن ايسه
برقادينه مغلوب اولدك . آرتق هرشى اولوب
يتدى . اولمغون قرالچه اورته دن قالقدى .
عدالت يرينى بولدى ...

ديرك كيزلى قبودن آشاغى باقىدى . بردنبره
اولو كچي صاراردى . كوزلرى بيومكه ووجودى
شدتله تتره مكه باشلامشى . آشاغنده برشيلر
كورمىشى . خوف ودهشتله كبروكير وچكيله رك
قرالك قولاغنه برشيلر سويله دى . بونك اوزرينه قرال
درحال اوزانمش اولديغى محلدن قالقارق متره سيله
دللى كچي قوشارق اوزا فلاشديلر .

.....

اويوتيجى علاجله اويوتديريلان جلادك
چيبندن پچىلى قادينك ويرمش اولديغى كاغدى
آلوب او قوينجه منتقم ، دوچار هيچان اوله رق :
— خير ، خير . بوقابل دكل ... فرديناند ،

بودرجه ظالمانه حر كنه زوجه مشروعه سنى
اولديرته من . لىكن بوامرنامه ندر ؟ آنك يازيسى
ومهرى وار . او اصيل ، عاليجناب سو كچى

دوشونئورسك ؟

— دوشونئورم . بالەكس بك نئشەلىم .

— بن سنك نەدوشونئىكى بىليورم .

— نەدوشونئورم ؟

— يەقەن كل دە قولاغە سويلەيم .

متتەمك بوينە صاريلەرق قولاغە برشيلار

مەرلاندى . روزينا ، نئشە نئمشدى . برى

پرلرئە اعلان حسيات عاشقانه ايلدیلر ويكديكر-

ئرتدن مديد بوسلر آلدیلر . منتقم ، دوراسنى ،

قراليجەسنى ووظيفەسنى اونوتمشدى ... يتاغە

كيردیلر . برآرەلق ساعتك اون برى اورمى

متتەمك عقتلى باشە كئيردى :

— كئىملىم ، وظيفە بنى دعوت ايدىيور .

— نە ديدك ؟ كئىمكى ائستيورسك ؟

بتدن بيقدكى ، آرتق كوزل دكلىم ؟

— بالەكس بك كوزلسك . سوكلیم . سندن

بيققم مئكئى ؟

— اوخالده كئىمكدن بردها بخت ائمە .

— لئكن كئىمكە مئبورم . ايضا ايدەجك

مقدس بروظيفەم وار . بونى ترك ائتمك مئمكن

دكل .

— تەمدە سنى براقغئلم مئمكن دكل . زوجى

براىكى ساعتك كيف ائچونئى اوئوتئىردك ؟

ئى شمدى يراقوب كئىمك رومى ؟ اوئاندىنى

زمان بن زوجە نەدېرم ؟ وظيفە سندن كئىرو

قالدى ؟ مطلقا بنى اولئىرر .

— مرقا ائمە . زوجك قولاي قولاي

اويئماز . بوندن بشقە براىكى ساعت صكرە مطلقا

عودت ايدەجكم .

— يمين ايدرميسك ؟

— اوت . يمين ايدرم . هايدى آرتق

براقده كئىدەيم . غائب ايدەجك بردقيقە بئىلە

وقم قالمادى . كئىمئەجك اولورسەم برىكئناە

محو اولەجق . آلاھە صهارلادق . ايكى ساعت

صكرە تكرر كوريشورز .

روزينا آغايور ، منتقمى براقق ائستە ميوردى .

حقيقتى ، روزينا يە سويلە مئزدى . قراليجە بنى

قورتارە جغنى افشا ائتمكى قاعدە احتباطە موافق

بوليوردى .

روزينا — مطلقا برىنئى دها سوييورسك ؟

— خير ، روزينا .

— بن آكلادم . برقائىنى قورتارمق

ائستيورسك .

— اى ، صكرە ؟

— صكرەسى كئىمكى ائستە ميورم . قسقا .

نيورم . سنى سوييورم . يالئكز بنم اولمئيسك .

بورادە قالده ذوقزە دوام ايدەلم .

— رجا ايدرم ، بنى براق روزينا . سنى

قابل دكل اونوتئىمە جغ . شوآندە وظيفە مە مانع

اولەجقسك . بنى براق . . .

روزينا ، منتقمە صئقى صئقى يە صارلمش

اولدئىنى حالده براقئوردى . نھايت بيك مشكلات

ايلە كئىچقائىنى اوئىمە قئاندى . على العجلە

طولابدەكى سئاطورى وجلادك مائوسنى

آلدى :

— بوكئىجە جلادلانى بن پائەجغ ! عدالتى



روزینا ، زوجی بولان جلاده علاجی شرابی ایچیرنجه مرقوم : « نه آجی شراب ایتمش بو ؟ » دیر

صاومنی دوشونیوردی . شدتله ذهنی بالکتر
بواشغال ایدیور ومعقول برچاره بوله میوردی .
بصادف ، بو چاردی بولدی . کیجه بک قراکلیق
ایدی . انسانک اوچدرت آدیم اوته سنی کورمسی
قابل دکلدی . بر قصبه یه کیرمشلردی . آرابه تک
یکانه فنارینک سونمی اوزرینه آرابه طوردی .
قنارده یاغدن اثر قالماشدی . بوصورتله بوله دوام
ممکن دکلدی . آرابه جی کیفیت آریقو برلانندی یه
آکلاتدی .

بونک اوزرینه منتقم ، جلا دک صداسنی
تقلید ایدرک معاونله خطاباً :

— ایکیکزده . کیدوب یاموم ویایاغ بولوب

بوساطورله اجرا ایدم جکم ا
اوصردده سرعتله کلن بر آرابه کورولتیمی
ایشیده رک :

— جلا دی آلمغه کلیورلر . جلا د بن
اوله جنم . فقط بوراده کذران اولان شیلردن
جلا دک معاونلری خبردار ایتمه مک لازم .
طیشاری چیقدی . خانه تک اناختاری چیینه
قویدی . آرابه دن اینن معاونلر ، منتقمی
سلامه دیلر . حیدودلر رئیس برشی سویله مکمزین
آرابه یه کیردی آرابه شهره طوغرو ایلروله مک
باشلادی .

آریقو برلانندی ، معاونلری باشندن



قونت قازالوه کيو متره سی . مادانا ایله قونیاق ایچرکن : منتقم بولمعه زور قورتیلور ،
مطلقا باشی کسپله جکدر دیمکه ایدی .

— نصل قورلدیغی و کیمک قورتاردیغی
هنوز بیلیمورم . بوسکره کی ایش . شمدی ایفا
ایده جک وظیفهم وار . غائب ایده جک بردقیقه
بیله یوق . ایکی کشی به احتیاجم وار ... چابوق
اولکیز .

حیدودلری کوتوروب آرابه دن چیقاردیغی
ایکی بیوک قرمزى مانتوی ویردی . حیدودلر
بو اوزون مانتولره صارلدیلر . میشلی اون دقیقه
قدر بریره کوندردی . مرقومک عودتی متعاقب
سیرا کيو ، آرابه یی سورمکه باشلادی .
نهایت قرالجه نك بولدیغی محله مواصلت

کتیریکیز . بن بوراده بکلرم . برزده شراب
بولورسه کیز ای اولور .
دیمی اوزرینه معاونلر اوزاقلاشدیلر .
منتقم ، بردقیقه غائب ایتیمه رک براز اول آرابه ده
بولوبده صاقلامش اولدیغی موملری یاقه رق
آرابه یی سرعتله جبل الشیطانه سوردی .
مغاره یه یقین ایکی خیال دن برینک سیرا کيو
و دیگرینک کورمیشل اولدیغی کوردی .
رئیس لرینک حبسه خانه دن قورتلش اولدیغی
کورملری اوزرینه سونیدیلر بوینته صاریله رق
صمیمانه ومودتکارانه مصافحه ده بولندیلر .

ایتدیلرکه بوراده نه صورتله ایچرو کیردکلی
معلومزدر .

.....

جلاد قیافتنه کیرمش اولان آنریقو ایله
سیراکیو و میشل بلاحرکت طوریبورلردی .
ساطور، یوقاری قالمش و فقط آشغی اینمه مشدی .
قرالیهجه ، شایان حیرت بر جسارت کوستریور
وقاباً جناب حقدن استمداددن بر دقیقه بیله خالی
قالیوردی .

جلادک بلاحرکت طوردیغی کورن رئیس :
— نه وار ، نه طوریبورسک ؟

جلاد ، جواب ویره چکی پرده ماسکسنگ
دلیکلرندن دقتله رئیسه باقیوردی :

رئیس — اوره جقمیسک ؟ یا اوت ویاخیر
جواب ویر .

جواب آله مادی . جلادک انظاری آلتنده
کیرو چکلدی . رفیقلمی اطرافنه طوبلانهرق
جلاده ، محکومه نیک بوینی اورمسنی شدتله امر
ایتدیلر .

جلادک ساطورالنده اولدیغی حائده بلاحرکت
طوروسه ، حاکلمری قورقوتیوردی . حاکلردن
بری :

— جواب ویر ! نه طوریبورسک ؟

جلادینه جواب ویرمدی . حاکلر اسبابی
بیلمدکلی حالده خفی بر قورقونک تمت تأثیرنده
بولونیورلردی . قرالیهجه متصل دعاایدیوردی .
بردنبره مجنونلرک کولسنه مشانه بر کولمه
ایشیدلی . جلاد ، بردنبره تجنن ایتشیدی ..

ساطوری یواشجه ایندیردی . باشنده کی ماتونک
سربوشی چیقمغله حاکلر دیوار دینه قدر چکیلوب
بوزولدکلی صرده عسکرلرده قویوه طوغرو
ایلروله دیلر .

تجنن ایتش اولان جلاد باغیره رق :

— هر کیم برندن قملدایه جق اولورسه ، او آنده
بوساطورله ایکی یارچه ایدرم !

متعاقباً حیدودلرک اوچی ده کمرلرندن ایکیشر
طبانجه چیقاردیلر . منتقم حاکلره خطاباً :

— آچقار ! قورقیورسکز ، دکلمی ؟ قاتل

حریفلر ، زرده اوبراز اولکی جسارتکنز ؟ بر
بیکنناهی اولدیرمک ایچون جسورانه حرکت

ایدیوردیکز . . . مکر سزده وجداندن اثر
یوقش . برقادینه قارشو آرسلان کبی حرکت

ایدیوردیکز . شمدی قارشو کزده دیکیلن
بر آدمدن قورقیورسکز . نصل اولوبده نهم بورایه

کلدیکی بیلورمیسکز ؟ سزک کبی آچق وقاتل
حریفلری تأدیبا ایچون بی بورایه الله کونرددی .

بن جلادم ، فقط بیکنناه واصل برقرالیهجه ایچون
دکل ، سزک ایچون . . . هیکزده اولومه محکومسکز !

قرالیهجه ، حیرت و تقدیرات عظیمه ایله
مدافعه باقیوردی . سیراکیو ایله میشل ، مرقومه بی

پردن قالدیردیلر .

رئیس ایله حاکلر عسکرلرک آرقه سنه
صاقلاندیلر . رئیس ، عسکرلره جلادی اورملرینی

امر ایتدی . عسکرلر عادتا بر اولو کبی
اولمشلردی .

منتقم — (حاکلره خطاباً) کیمسه

شهادتسون ، در حال قورشونی پیر . بك ائی
بیلرینکیزکه قورشونلرمن بوشه کیتمز .

عسکرلر ، بلا حرکت طور دقلری صروده
حاکمک قویه طوغرو کیتمک ایستهملری اوزرینه
منتقم :

— قبودن چیقماق ایستهین کندیسنی
جهنمده بولور ... (بعده قرالیچه به خطاباً)
حشمتما ب ، لطفاً بزى تعقیب ایدرمیسکیز ؟

قرالیچه ، کوزلری یشارمش اولدینی حالده
بر نظر شکرانکیدارانہ ایله مخلصنه باقدی .
دوداقلری اوزرنده کوریلن تبسم ، منت ، محبت
و تقدیراندن متولد ایدی . قارشوسنده کی آدم ،
اوانئاده تام معناسیله بر آرسالنه بکزیوردی .
رئیسک بر آرهلق یواشجه ویردیکی امر
اوزرینه بر سلاح یاطلادی . منتقم در حال الی
باشنه کوتوردی . قورشون قولاغنه طوقونورق
کچمشیدی . ایکنجی بر سلاح صداسی اوزرینه
منتقم ، طبانجهسنی آتشی ایتدی . بر وجودیره
یووارلاندی .

— مادام که آتشی آجدیکنز . کنسیدیکزی
قورتاریکنز باقیم . بکاجوم ایدنک وای حاله!
قرالیچه آنریقونک الندن طوتارق :

— بومنحوس محلدن قاچهلم ، آنریقو .
نی اولومدن قورتاریکنز . سزه ابدیاً منتدارم .
آرتق بوراده ایشمنز یوق . بر آن اول چیقوب
کیدلم .

— منتدارلندن بحث ایتیمکیز محترم قرالیچه .
صادق و ناموسکار هر تبعه کزده نم کبی حرکت

ایدر . مع مافیله حقکنز وار بورادن کیدلم .
بو قاتل حریفلرک یاننده دها زیاده طور ماییکیز
دیهرک قولی قرالیچه به تقدیم ایدوب قویه
طوغرو کوتوردی . میشل ایله سیرا کیوده
الرنده طبانجهلر بولندیغی حالده کندیلرینی تعقیب
ایتدیلر . داخلی اولودن طیش اولویه کچمشلر
ایدی که بر طاقم کولیکلر پیدا اولدی . بونلری
کورن قرالیچه دوچار خوف و خشیت اولدینی
صروده منتقم :

— قورقما ییکیز . بونلر ، ویردیکم امر
اوزرینه بزه معاونتده بولمق اوزره کلش اولان
آرقداشلر مدر .

فی الحقیقه آنریقوبزلاندی نك بتون چته سی
افرادى کلشلردی . نوتجبلرک باغلانوب آغزلری ده
طیقا نلشیدی . طیشارویه چیقداقلری زمان
« یشاسون منتقم ! یشاسون قهرمان رئیسمنز ! »
دیه باغیردیلر .

آنریقو — تشکر ایدرم ، آرقداشلر .
لیکن نمایش و تقدیرات صرہ سی دکل . اول امرده
مادامی امین بر محله کوتورمک لازم . نهایت آنی
بزم دشمنلرمن اولان قاتل حریفلرک الندن
قورتاردم . دها آنرله کوروله جک حسابمز
وار . هایدی ایلرو آرقداشلر !

آرابه جی موقعنده موزوروتو بولونیوردی .
منتقم ، قرالیچه بی آرابه به بیدردی . حیدودلرک
مشغولیتدن بالاستفاده قرالیچه قوللرینی مخلصنک
بوینته طولادی . عین زمانده یکدیگر ندن بوسه چین
اولدیلر . شابقه سنی النده طوتقمده بولان حیدودلر

رئیسى ، متعاقباً آرابه نك قپوسنى قبادى .
 موزوروتتويه خفياً برطاقم امرلر ويردى .
 دهاصكره آرابه آرقداشلىرینه ملاقى اولدى . آرابه
 اوزافلاشيركن قراليجه منديلى چيقاره رق آرابه نك
 پنجره سندن صاللايوردى .

.....
 قراليجه نك محبوس بولنديغى اسكى شاتوده
 بولانن عسكرلر ، حيدودلر ك ورودى اوزرينه
 صيچرايه رق اويقودن اويانمشلر وكورولتيناك
 نهدن عبارت اولديغى آكلامق اوزره پنجره لره
 قوشوشمشلردى .

سلاحلرينه صاريلان عسكرلر حيدودلره
 هجوم اينديلر سوده برمدت صكره منهزماً كيرو
 چككديلر . سيرا كيو ، طيشارى چيچمازدن اول
 حاكملرايله برقسم عسكر وخده لرى ، اوزرلر نندن
 قپويي كلديليه رك تحت الارض محله قپانه طوتيلان
 فاره كپي حبس اينلشدى .

بونى متعاقب حيدودلر شاتويه آتاش ويره رك
 اوزافلاشديلر .

.....
 بركون فنا برتصادف مادالنا ايله قونت
 قازالوه كيويي قارشو قارشويه كتيردى . قونت ،
 اسكى متره سنه برنظر كين وغضبله باقديغى صره ده
 مادالنا ، مر قومك اوزرينه آتيله رق يوزيني
 وكوزيني طرناقلريله قاناتدى . برمدت دوام ايندن
 بوجادله خوزريزانه نتيجه ده مصالحه ايله نتيجه -
 لندى . قازالوه كيو ، تكرر متره سيله بارشمغه
 لزوم كورمشدى . مادالنا ، اختيار متوفى بارون

(آرتنه نو) نك شاتوسندن قبل المفارقة خلى پاره
 آلمشدى . برى رينه نك لايق اولان بوايكي شرير
 ال اله طوتوشه رق قونت ك شاتوسنه كيتديلر .
 قونت ، شهر ك مدخلنده واورمانه يقين بر
 يرده يكي برشاتو آلمشدى . كيجه حلول ايتمش
 اولوب كائنات برلباس اسوده يه بروغمش كپي
 هر طرف مستغرق ظلمت اولمشدى .

قازالوه كيو ، دوستلرينه ضيافت و برمكه ده
 اولديغندن شاتوده نهايت سز برشوق و مسرت
 حكيم قوما اوليوردى . دعوتيلر ، شراب وشامپا
 نيه لرك تاثيريله سرخوش اولمشلر وشرقيلر
 وقهقهه لرى برمدت صكره سولومه لر وخورلداملر
 تعقيب اينلشدى .

برسديرك اوزرنده اوزانمش اولان قونت ك
 ياننده سو كيلى متره سى مادالنا اخذ موقع اينلشدى .
 متره سنه خطاباً :

— ينه بويله برضيافته ايدى كه ايجه ، تبديل
 قياقت ايتمش اولان منتقم ، طائليه چغندن امين
 اولديغى حالده آرقداشلىيله ذوق و صفا ايديو -
 لردى . بونى خبر آلان ضابطه كنديسنى طوتوب
 حبسه آندى . او حيدودلر قرالى ، آريقو
 برلاندى جنابلرى شمدى طار ، قراكلق بر
 حجره ده رزنجيرلر اينجده در . بودغه براز زور
 قورتيلور . مطلقا باشى كسيه جكدر .

ديه رك شوق و مسرتندن برهواطوتديره رق
 صوك سوزلر يني متصل تكرر ايدى يوردى .
 مادالنا — نيم بيلايكم منتقم ، قولاي قولاي
 باشنى كسديرمى ظن ايدرم !

قورتارملىم، صكره... صكره ده سنك جزاى
ويره جكم آلچق قازالوه كيو... بونك ايجون
ايشته يمين ده ايديورم !

بو قادين ، بالنصاف شاتويه داخل اولمش
بولان قهرمان تونيه تا ايدى . قيرلده كزركن
بر حس قبل الوقوع كنديسى قازالوه كيونك
شاتوسنه سوق ايتمشدى .

شاتودن مفارقتى متعاقب قوشارق (ميشل
بوغليون) ك خانه سنى آره بوب بولدى . بتون
كون يورويه رك فوق العاده يورغون دوشمش
اولان قيز جغز كنديسى ايجرو آدى .

ميشل — سنيديك تونيه تا ؟ بساعته
سنى هانكى روزكار بورايه آدى ؟

— آه ميشل بوغليون، دوستم ايشيتدكر مى
سندده ايشيتسهك تويلرك اورپرر .

— نه وار ، نه اولمش ؟ چابوق سويله
عزيزه م .

— براز مساعده ايت : اوقدر يورغون
دوشدم كه نفس آله جق حالم قالمادى . قيز كرك
نشانلىسى قورتلدى .

— حبس خانهدنمى قاچدى ؟
— خير ا

د عفر اولسه جق . يارين جناب حقك
ازنيله قووتيله جق چونكه هيچ بر قباحتى يوقدر .
دبهرك قازالوه كيو ايله متره سنك مكله سنى

بر تفصيل اسكى حيدوده نقل و حكايه ايلدى .
— او آلچق ، يلان يره يمين ايتك ، نامردانه
ارتكاب ايلديكى حرمك جزاسنى چكه جكدرد .

قونت — سن بنم ديديكمه بلق ! آرتق
اوخيشدن قورتلدم . ساعتجى دن ده قورتلدم .
اوده اعدامه محكوم اولدى . بنى اورمانده صوبا
ايله دوكتنك نه اولديغى اوكر نسون . محكمه ده
يلان يره يمين ايتدم . . . (برقدح دها قونياق
ايجد كدن صكره) اودلبر لوسياده بنم لهمه شهادت
ايتدى . آنك اوزرنده عربان كزركن كنديسى
سير ايتدم . غالباً بنسندن حظ ايتمش اولملى كه
محكمه ده كنديسى كوز تاهينك نشانلىسى ساعتجى
اولديغى افاده و بيان ايتدى . بو ايشده عشق
وانتقام ايله نتيجه لندى . خوش دكللى ؟ هله
اودلبر لوسيانك كورديكم چيلاق وجودى ابدى
اونوته ميه جغم . بو ايشك ايجنده بر قورنازلىق دها
وار . ساعتجى نك الده ايتديكم البسه سيله نجره دن
كوروندم . . . او كوزل قيزده كنديسى سيرايدنهك
نشانلىسى اولديغنه ذاهب اولدى . . .

— نه كستاخ بر چاقينسك ؟
بوصرده ينجره نك پرده لرى آره سنسندن
صولغون بكنزلى بر قادين كوروندى كه مرقومه ،
قونت ايله متره سى آره سنسده جريان ايدن مكله ميني
تماميله ديكله مشدى . كوزلرى پارلاييور نفرت
واسه تكرر اهله دوداقلرى لرزه دار اوليوردى .
قازالوه كيونك اعترافاتى دن فوق العاده متأثر اولديغى
آكلاشيليوردى . كندى كنديسنه شوسوزلرى
مرلاندى :

— سنى بر اقيه جغم آلچق حريف . او بيجاره
ساعتجى نى محكوم ايتدردك . سنكله كوروشه جكم
خان ! اول امرده او بيكناه آدمى حبس خانهدن

— لکن بوقالبی ؟

— قابل اولدیغنی قولاقلمله دیکلیهرک

آکلادم .

.....

صبح اولمش ، کونش نشرانوار ایلمکه باشلامشدی . سواققار ایش وکوجلرینه کیدنلرله طولمشدی . بونلرک آرهسنده میشل بوغلیوز ایله تونیه تسانه بولونیوردی . کلوب کچنلر بونلره حیرتله باقیورلردی . اختیار میشل خلاف معناد اوله رق غایت شن وشاطر کورونیوردی . کندیسنی کورن دوستلری مرافله :

— محترم میشل ، هانکی روزکار سنی ایرکندن بویله سواقغه آتدی ؟

سؤالنه مرقوم شو جوانی ویریوردی :

— هر حالده ابی برروزکار !

— نادن سونیورسکز؟ حجر فیلسوفی بی می

بولدیکز ؟

— حجر حقیقتی بولدم دوستلرم .

تونیه تسادن آلدینی معلوماتی دوستلرینه حکایه ایلدی . هر کس نفرت واستکر اهله قونته لغتتخوان اولدیلر . سواققده کچنلر، طویلانهرق بو حقیقته مطلع اولدیلر . قونت حقنده حدت وانفعال آرمغه باشلادی . اهالی باغیر بیوردی :

— او آلجق قازالوه کیو ، جزاسنی کورملی .

اولدیر . آنی طوتوب بوغملی .. اولدیر ملی ..

— دیری دیری یاقسلی . شسمدی نرده

ایمش ، او ملعون ؟

برمدت صکره ایکیه آیرلمش اولان شهر

اهالیسندن بر قسمی عدلیه دائره سنه وقیم دیکری ده قازالوه کیونک شاتوسنه شتابان اولدیلر .

عدلیه دائره سنده میشل ایله تونیه تتادیکلند . کدن صکره مستنطق درحال در دست وتوقیف ایتمک اوزره قازالوه کیونک شاتوسنه ژاندارمه لر کوندردی . اهالی آره سنده کی غلیان تعریف اولنه . یه جق درجه ده ایدی .

یارم ساعت صکره ژاندارمه لر وبرقسم اهالی قونتك شاتوسنه مواصلت ایتدیلر . ایچرو کیرن ژاندارمه لر خورلیه رق اویومقده بولنان قونتی کوردیلر . مرقومک اعتراضانه ومقاومته اهمیت ویرلمدکن ماعدا برکویک کبی سوروکلنه رک طیشاری چیقارلدی . یقالیوب یارچه یارچه

ایتمک ایسته ین اهالی نیک لندن ژاندارمه لر مر قومی یک کوچ قور تاره بیلدیلر . اهالی متصل باغیر بیوردی :

— بومه ونی کبرتملی ا هم عدالتنه همده دیانته قارشو حرکت ایتدی : بویله دینسز

ومر حمتسز برجنواری صاغ برافاملی ... اهالی نیک تحقیرات وتذلیلاتی آره سنده قازالوه کیو ، نهایت عدلیه دائره سنه کوتورلدی . متعاقباً حبس خانه نک راطب ومظلم حجره سنه قونولدی .

.....

ایرتسی کونی اجتماع ایتمش اولان هیئت حاکمه ، قازالوه کیو بی کتیرتدی . محکمه ، ایکنه آتلسه یره دوشمز دینله جک درجه ده اهالی ایله طولمش ایدی .

تونیه تنا ، ایشیتدیکی سوزلری یمین ایدرک

بودفمه ، لوسيانك شهادتی قونتك علمنه ایدی .
 محكمه ، بونی ده کافی کورمدی . قونتك قرال
 حضر تلیرتك محب خاصی اولدیغنی بیلدیکی ایچون
 مساعمهده بولونیوردی .

رئیس — متره سک مادالنای جلب ایده جکیز .
 او ، نه دیرسه راضیمسک ؟

قونت — اوت ، افندم ، اونه دیرسه راضی یم .
 ویریلن قرار اوزرینه مرقومه محکمه یه
 کتیرلدی . یمین ایتدیرلدی . مادالنا ، یولده
 کلیرکن عاشقنی قورتارمغه قرار ویرمشدی .
 حال بوکه محکمه ده افکار وحشیاتی دکشدرمه
 مجبور اولدی . حال ووقعک نزاکت واهمیتی
 مرقومه یی شاشیرتدی . رئیس ، آمرانه برطور
 وسرت برلسان ایله یمیندن ، یلان شهادتدن
 وویره جکی افاده اوزرینه بر آدمک قانی آقیتله
 جغندن بحث ایدرک تکرار یمین ویردیردی .

نهایت مادالنا ، عاشقنک سوزلرینی اعترافه
 مجبور اولدی . قازالوه کیونک چهره سی موسمور
 کسلمشدی . متره سنک بویولده افاده ویره جکنی
 هیچده مأمول ایتدیردی . نه یابه جغنی شاشردی .
 متره سنک اوزرینه هجوم ایتک ایستدیسده
 ژاندارمه لر آنی تکرار رینه اوطورمغه مجبور
 ایتدیلر . بو اعترافات شهادتکارانه ودلائل ساڑه
 قونتك حال وموقعنی جسدا وخیم بر درجه یه
 کتیرمشدی . مستعینک غلیان وهیجانی تعریف
 اولنه مازدی . هر کس صبر سزلقله محاکمه نك
 نتیجه سنی بکلپوردی .

محکمه هیئتئ مذاکره اوطه سنه چککلدیلر .

بر تفصیل نقل و بیان ایتدی . قازالوه کیو شدتله
 رد وانکار ایلمکه برابر تونیته تا حقنده برطاقم
 مفتریات دنائتکارانده بولندی . محکمه ، اوزون
 مدت مذاکرهده بولندقدن صکره قونتك سرای
 قرالی ایله اولان مناسبت خصوصیه سی ، حال
 وموقعی ، بشقه برائیات ودلیل بولنه مامسی
 سببیه قازالوه کیونک تخلیه سببیه قرار ویردی .
 تام بو ائنده ضابطه مأمور لرندن بری ایچرو
 کیره رک قونتك خانه سنده بولمش اولدیغنی بیوک
 بریا کتی کتیره رک آچغه باشلادی . تونیته تانک
 سویندیکی ضررده قازالوه کیوده بالوموی کبی
 صار ارمشدی .

رئیس — (مراقله) بوپا کتده نه وار ؟
 مأمور — قازالوه کیونک ساعت جیدن چلنش
 اولدیغنی البسه وار .

— بونی زرده بولدیکنز ؟

— قونتك اشیا چانظه سنده .

— (قونته خطیباً) بونی ده انکار ایده .
 بیله جکمه مسکنز ؟

چنکانه اوغلی ، یأس ونومیدی ایله قانانه جق
 درجهده دوداقلرینی ایصیردی . براز صکره
 عقلنی باشنه طویلا یه رق البسه نك بالاتزام اشیا سی
 آره سنه قونلش ارمسندن طوتدیره رق اعتراضده
 بولندی . بونک اوزرینه محکمه ، لوسیانک
 شهادتیه مراجعتیه قرار ویردی . یأس وکدرله
 خسته لیش اولان لوسیا محکمه یه کله مه مشدی .
 اعضادن بری افاده سنی آلتی اوزره نزدیکه کیش
 وعودتنده تکرار محاکمه یه دوام اولنمشدی .

مذاکره خیلی زمان دوام آید. اهالی صبر سرزنشنامه باشلامشردی . اوتاریخده اصالتکده برتائیری واردی . بوسبله محکمه ، قازالوه کیونک قرال ایله اولان مناسبت خصوصیه سیله اصالت عنواتی نظر اعتباره آیوردی . . . ایکی ساعت صکره هیئت ، سالونه عودت آیدی . متعاقباً بدبخت (جیولیانی بالی) ده محکمه به کتیرلدی . ساعتی حادثات جاریه دن خبردار دکلدی . زاندارمه لر اوزرنده بی زنجیرلری چیقاردیلر . رئیس محکمه کندیسنه بیکناهلنی تبین ایتمکله سر بست اولدیغی تبلیغ ایلدیکی زمان دلیقانی سرورندن آغلامغه باشلادی .

محکمه ده بولانلر ، بوقراری شدتله آقشلا . دیلر . زواللی ساعتی آیاقده طورده میهرق سنده لدی و متعاقباً زمینه دوشورلدی بایلمشدی . اختیار میشل بوغلیون ، درحال قوشوب آتی قوللری آره سنه آلهرق :

— کوزلری آج اولادم ! بیکناهلعلک تبین آیددی . آمان یاری ، نه قدرده صاراردی . اللهم ، بونی اولو اولهرقی بکا اعاده ایدیورسک ؟ مرحمت ایت ، اللهم . . .

براز صکره دلیقانی کوزلرینی آچدی . قان بدری وتونیه متا ایله برابر مستمعینک سورکلی آقشلری آره سنده محکمدن چیقیدیلر . سواقلردن کچدکجه کورنلر کندیلرینی تبریک و تقدیر ایدیورلردی .

دیگر طرفدن الدرینه کلچجه اورولان قونت قازالوه کیو ، زاندارمه لرله حبس خانه به کوتوریلوب

حجره سنه آتیلدی . چنکانه اوغلی ساخته قونت ، هرشیدن قطع امید ایلشدی . مایوس ونومید برحاله باشی الدری آره سنه آلهرق دوشونمک باشلامشدی .

.....
 محاکمه نیک ایرتمی کونی قازالوه کیو ، زاندارمه لرک تحت محافظه سنده اولهرق اشکنجه و قصاص قسمنه سوروکله ک کوتورلدی . هر نه قدر مقاومتده بولمش ، جلادک وزاندارمه لرک اوزرینه هجوم ایلشسه ده طایق بیمه دن بشقه بر فائده کورده مه مشدی .

اشکنجه او طه سنده مرقوم صیقیجه باغلاند . قدن صکره محکمه ده یمن آیدیکی الی جلاد طرفدن ساطورله قطع ایدلدی . قازالوه کیو ، جان آجیسیله دوشوب بایلدی . و درحال زاندارمه لر طرفدن چیقاریلوب کسیلان الی تیمار ایدلمک اوزره حجره سنه کوتورلدی .

نجره لرک اوکنه بریکمش اولان بیکلرجه اهالی مرقومک اعدامنی طلب ایدیورلردی . نهایت جلادک تیزوکور صدا ایله اهالی به خطاباً باغیردیغی ایشیدلدی :

— یلان یره یمن ایدنک الی کسیدلی . جزاسنی کوردی . عدالت یرینی بولدی . قازالوه کیونک الی کسیدلیکی سردهه مجتمه ا کیدن اهالی طرفدن شاتوسی ، خدمتجیلرک مقاومتته وسی وغیرتنه رغماً آتسه ویرلمشدی . بردفعه ده ایکی فلاکت اوغرایان قازالوه کیو ، آجینه جق بر مخلوق دکلدی : ظالم و خونخوار

قرالچیهه کلنجه : حیدودلرک مغاره سی
کندیسی ایچون برملجا ایدی. حیدودلرک کافه سی
مشارالهایه لایق اولدینی نسبتده تعظیماتده
بولونیورلردی .

حیدودلررئیدی، کندیسنه برداره تخصیص
ایلدیکی کبی ذیقمت اشیا عیدده ایله ده ترین
ایتدیرمشدی . اسکی « دموازل دونور » ی
اولان « دورا » ده دائمارفاقینده بولونیورلردی .
مغاره ده اوپونلر وریلیور ، موزیکلر چالهرق
ودرلو اوپونلر ترتیب ایلدیلرک ذوق وصفالچینده
امرار اوقات اولونیورلردی .

بوزوق ومسرت آره سنده آرتیقوبرلانیدنک
ذهنی برمه ایله مشغول اولوب یالکیز قالدیچه
بومعمایی کشفه چالشیوروفقطموفق اوله میوردی .
کندیسنی حبسخانه دن کیم قورتارمشدی ؟
آرقداشلرینک هیچ برینک بومسئله دن خبری
یوقدی .

منتقم بومعمایی حل ایتمکه مشغول اولدینی
صره لده برکون آودن عودت ایدن سیراکیو ،
النده برمکتوبله مغاره یه کیردی . مکتوب ،
پدری طرفندن دورایه کوندریلیوردی . بومکتوبده
پدری کندیسنی عفوایتدیکنی وضعف قواسبیلله
یقینده اوله جکتی حس ایلمکده بولندیفندن بحث
ایله مطلقا زدینه کلسنی طلب ایدیوردی . دورانک
کوزلری یشاردی . مکتوبی زوجه کوستردی .
منتقم ، پدرینک یانسه کیتمسنه موافقت ایلدیکی
کبی شوسوزلری ده علاوه مقال ایلدی :

— محترم مسافرمن قرالچیه یی ده کوتور .

اولدینی قدر دینمز برآدم ایدی . برالی غائب
ایتمسی، یودینمز لکنک جزای سزاسی ایدی...
میشل بوغلیونک کریمه سیله دامادینک
قهرمان وقداکار تونیه تنانک غیرتیه انتقاملری
یوصورتله آئمش اولیوردی .

قازالوه کیونک شاتوسی یانارکن اهالی
یومدهش یاغنینک قارشوسنده رقص ایدیورلردی...
.....

منتقمک مغاره یه عودتی مناسبیله حیدودلر
آره سنده کی شوق ومسرتده حدوپایان تصور
اولنه مازدی . آرتیقوبرلانیدی حیدودلرک هرریله
آروآرومصافحه ده بولندقدن صکره مسرتندن
کوزیشلری دوکن زوجه سی دورایی درآغوش
ایلدی . ایکسی ده دفع تحسر واشتیاق ایتمش
اولیورلردی . جزای اعدامدن قورتارلمش
اولان قرالچیه ده مغاره یه کتیرلمشدی .

طالعمنز قرالچیه ، حیدودلرک مغاره سنده
برحیدوده مسافر اولیوردی !

حشمتلو قرال حضرتلری نامنه حکومت
حاممورلری طبرقدن قرالچیه تحری ایلدیسه ده
الله کچیره لمدی . نه قدر پولیس وزاندارمه لر
وارایسه کافه سی تجریات رتعیباته مأورایدلمشدی .
یوایشه لکزیاده کریمی یوردرن قلارا ایدی .
انتقامنی اوزواللی قادیندن آله ماش ، اوکوزل
شکارتی جلادلره بوغازلادیره مدن النیدن
قاجیرمشدی . لکزیاده تأثیرینی آرتیران مزبوره نک
حال حیاتده بولنمی ایدی . او ، برحیات اولماسه ییدی
یهودی قیزی قلارا ، قرالچیه اوله جقدی .

طوران بر شاتو در حال منتقم ایچون حاضر لاندی .
 آریقو بر لاندی ، بر پرنس کی بورایه یرلشدی
 و آز زمانده شهرده بیسوک بر شهرت قزاندی -
 تجربه سی ، معلوماتی و مجلس آرائی سببیه
 آریقو بر لاندی کندیسنی هر کسه سودیردی
 و فرانسز اغنیاسندن ماریک دوساد اولق اوزره
 طانتدیردی . شهرک اغنیا و کبراسی حیدودلر
 رئیسنی دعوت ایتمک و آنک دوستلغنی قزاتمی
 ایچون عادتا بری بر لیله مسابقه ایدیورلردی -
 کوندوزلری و کیجه لری چاغیریلدور و منتقم
 ایچون بوش بروقت قالمیور ، شرقه هر کیجه
 ضیافتلر ، مسامره لر ترتیب اولونیوردی .

اک برنجی دوستلری میاننده شهرک پولیس
 مدیری ده بولونیوردی . مدیرک اون آلتی
 یاشنده نادر بر حسنه مالک بر قیزی واردی -
 شهرک دیگر قیزلری و کنج قادینلری کی بوده
 «مارکینک» منتقمک سواقندن کچدیکنی کوردکیه
 همان پرده بی قالدیروب آنی سیر و تماشایلیوردی .
 بوندن بشقه نه قدر قیز صاحبی پدرلر وارسه
 ماریک دوسادی ، دها طوغروسی حیدودلر
 رئیسنی کندیلرینه داماد ایتمک ایستیورلردی -
 پولیس مدیری ماریک (دوساد) کی کندیسنه
 دامادلغه نامزد بیلدیکی کی احتیاجاته مینی
 مارکیدن برخیلی باره ده قرضاً آلمشدی . بر
 پرنس کی پاره صرف ایتمکدن کیرو طور میان
 منتقم ، شهرده برقرالدن زیاده شهرت و حرمت
 و محبت قزاتمشدی .

بر کون پولیس مدیری حکومت مرکزیه دن

زواللی بوراده هوا سزلقدن صیقیلدور . صارروب
 صولغه باشلادی . پدریکک خانه سنده راحت
 ایدر . بر شاتو ایله بر مغاره نک آره سنده پک بیوک
 فرق واردر . مساعد بر زمانک حلونه قدر اوراده
 قالسون . بالآخره ایجاب حاله کوره حرکت
 ایدرز ، اولمازمی دوراچم ؟

بوفکره دورا کی قزالیجه ده موافقت
 ایلمی اوزرینه در حال احضار اولنان بر آرابه
 ایکسی ده بیدیریلرک یوله چیقاردی .
 دورا ، سالملاً خانه پدیره موصلت ایلمشدی .
 منتقم ، تکرار آرقداشلیله یالکیز قالمشدی .
 کونلر ، هفته لر کچیور ، هر کون حیدودلردن
 بری تورالاشاتوسنه منتقمک مکتوبی کوتوریور
 و دورادن آلدینی جوابی منتقمه کتیریوردی .
 اوزون بر مدت عاقلانه بر حیات تعقیب ایدن
 حیدودلر صقلمغه باشلامشردی . بوسببیه ویریلن
 قرار اوزرینه کمال دقتله تبدیل قیافت ایدن
 حیدودلر رئیس بر قاج آرقداشلیله برابر مغاردن
 چیقدی . آریقو بر لاندی ، شعیق ، ظریف
 و کبار بر اصبلزاده قیافتنه کیرمش اولوب کندیسنی
 کورنلر بر حیدود رئیس اولدیغنه قطعاً احتمال
 ویره مزلردی . کیجه و کوندوز یوله دوام
 ایدلک نهایت اوکله وقتی «قانازارویه» موصلت
 ایتدیلر . بونلری کورن شهرک قپوچیلری
 یرلر قدر اکیلرک تعظیما تده بولندیلر .

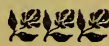
حیدودلر رئیس ، معیتله متکراً سیاحت
 ایدن بر پرنس اولق اوزره تلقی ایدلمشدی ...
 شهرده صاحبک وفات ایتمی اوزرینه بوش

محرمانہ برتد کرہ آلدی . حکومت بوتد کرہ دہ
 اک زنگین ومعتبر بانکرلردن شوالیہ (آلساندرو
 قازامانیا) بی صویان خرسز لک صورت مطلقہ دہ
 الہ کیرلسنی طلب ایڈیوردی . حکومت ،
 ہر نہ قدر تحریات وتعیباتدہ بولنشسہ دہ خرسز -
 لری بردلو میدانہ چیقارہ ماش . خرسز
 چتہ سی ، الہ لچمز بر حالہ کلش . زردہ بولنسلر
 نام وائرلردن بر نشانہ براقیورلر مش . بوچتہ بی
 الہ کیرمدیکی خالدہ پولیس مدیرینک دہ موقعی
 تحت تہلکہ بہ کیریوردی .

تذ کرہ بی آلدینی کیجہ پولیس مدیری
 یالکیز جہ او طہ سنہ قبانہ رق دوشونیور و او طہ دہ
 اکنہ بوینہ کزنڈیکی صردہ دہ خرسز چتہ سی
 یقالاتق ایچون بر چارہ دوشونیوردی .
 نا کھان مارکی دوسادک و رودی خبر ویر -
 لمسی اوزرینہ پولیس مدیری در حال مومی الہی
 استقبال ایدرک :

— سزی امدادہ شہہ سز الہ کوندردی .
 بیلسہ کز نہ فبا بر مشکلات ایچندہ یم ؟
 — خیر اولہ ، نہ کبی مشکلات ؟

— شوتد کرہ بی اوقوییلر ز .
 منتقم ، تذ کرہ بی اوقویوب اعادہ ایدرک :
 — حقیقہً فسا ! معیتکر دہ ذکی ماہ ورلر
 یوقی ؟
 — یکر می دانہ ایستدیکک کبی مأمور وار ،
 فقط نہ فائدہ ؟ یوز بیگ دو قایی چالانری بولہ -
 مادیلر ... حکومت بی دیکلہ یوبدہ . براز پارہ
 ویرسہ ، بن یابہ جغمی بیلیرم .
 — نہ قدر پارہ یہ احتیاجکیز وارسہ سو -
 بلہ بیکیز عزیزم .
 پولیس مدیری ہر نہ قدر اصرار ایتدیسہ دہ
 منتقم ، جزو دانی چیقارہ رق و بیگ دو قاقیمتدہ
 بانقو طلری صایہ رق ماصہ نک اوزرینہ براقدی .
 مدیر — بردہ دون بکا یکی بر ضابطہ
 خفیہ سی تقدیم ایدلدیسہ دہ کورسہ کز اوقدر
 بدلا ، اوقدر سرسم کہ برایش کورہ چکنہ اصلا
 احتمال ویر بلہ مز ...
 — موسیقہ چالیور . ہایدی دوستم ،
 کیدہ لم دہ دانس ایدلم .



یکی صابطہ خفیہ سی

اور کسترہ طاقی لطیف اویون ہوالریلہ سالو -
 ندہ عکس صدالر حصولہ کتیریوردی .
 ارککلردن ماعدا قیزلر و کتچ قادیسلر مارکی بہ
 قارشو فرق العادہ حرمت و محبتدہ بولنہ رق آنک
 ضیافت سالونی ، فوق العادہ تنویر و تزین
 ایدلمش و کبار واغنیسا عائہ لریلہ طولمش ایدی .
 ساختہ مارکی دوساد ایلہ پولیس مدیری قول قولہ
 کیرمش اولدقلری خالدہ سالونہ داخل اولدیلر .

مظهر التفاتی املق ایچون فرصت کوزہ تیورلردی .
 برقرالده بو کبی مسامره لرده بو قدر حرمت
 و محبت کوره بیاردی .
 بو حالی کورن حیدودلر رئیسی کنندی
 کندیسنه دیبور ایدی که :

— برقرالده آنجق بو قدر حسن قبول
 کوره بیلیر . حقیقته کلنجه : بنده حیدودلر
 قرالی دکلییم ؟ بتون ایتالیا قطعه سننده بونام
 و عنوانی بولان بر آدمدها یوقدر ... کذرکاهمه
 بری برلرینه مسابقت ایدرجه سنه اکیله رک
 تعظیما تده بولان شو خلق ، بنم مارکی دوساد
 اولیوب حیدودلر رئیسی آنریقورلاندی اولدیغی
 بیلسه لر صیتمه یه طوئش انسانلر کبی تزه مک
 باشلار لر ... هله پولیس مدیری مطلقا خسته لور ...
 سنزک مارکی دوساد ظن ایتدیکنز بالذات حیدودلر
 رئیسی منتقمدر دیبهم قولرا وارمش کبی او آنده
 بورادن قاچار لر ... لکن بن یورایه بونک ایچون
 کلیم .

پولیس مدیریله اوطوروب قونوشدیغی صرده
 خدمت جیلرندن بری کلرک مدیرک قولاغنه برشی
 فسـلـلـدـادی . بونک اوزرینه مدیر ، منتقمه
 خطاباً :

— سزده سوئش اولدیغیم، یکی ضابطه خفیه سی
 گلش . مهم و مستعجل برافاده سی وارمش . بانقه یی
 صویان حیدودلر دائر ایش . هایدی دوستم
 برابر کیده لم . سزک رأی و فکر کزدن ده استفاده
 ایدرم .

— باش اوستته عزیزم . سزه خدمت
 و معاوتنده بولمغله مباحی اولورم .

ایکیسی بردن پولیس مدیرینک اوطه سنه
 کیتدی لر . مدیر کنیش بر خالی کوستره رک :

— شونک آرقه سنه کیری کیز . اوراده سزی
 کیمسه کوره مز . باقلم یکی مأمور نه حوادث
 ویره چک ؟

متعاقباً مدیر ، بر دوکمه یه باصنجه قارشوده کی
 دیوارده بولان کتبخانه آچیله رق بر قپو پیدا
 اولدی . ایچرو اوزون بویلی بر آدم کیردی . یوزی
 کوروله مه بن بو آدمک صاع قولی بر صارغی ایله
 بوینته اصلمشدی . باشندن سابقه سنی چیقاروب
 اکیله رک رسم سلامی ایفا ایتدی .

سیاسنه باقلدیغی زمان بوشخصک هر درلو
 قنالغه نه درجه میال و مستعد اولدیغی آکلما مق
 قابل دکلدی . دنائت و سیئاتک عادتا بر تمثالی ایدی .
 قارئلر مز البت بوشخصک قونت قاز الوه کیو
 اولدیغی درک ایتشلر در . اوت ، پولیس مدیری
 کورمک اوزره کلن بونامرد ایدی . آنریقو
 برلاندی ، بر کره دهها خصم جانی اولان آده
 کذرکاهنده تصادف ایدیوردی ...

قاز الوه کیو نه ایچون گلشیدی ؟ یکی ضابطه
 خفیه سی کندیسمیدی ؟ نه کی مهم و مستعجل
 بر افاده ده بولنه جقدی . بو سوئلرک جوابلرینی
 ویرمز دن اول براز بشقه طرفه ارجاع نظر
 ایده چکیز .

.....
 محکمه طرفندن ویریلن حکم اوزرینه

قازالو کیونک صاغ الیک جلاذ واسطه سیله کیلمش اولدینی قار؛ رمزک خاطر نشانیدر .

جان آجیسیله بایلوب حبسخانهک خسته - خانه سنه کوتورلمش اولان قونتک کسین الی حقهده مداوات جراحیده بولندقدن صکره آرتق سربست اولدیغندن ایستدیکی یره کیده - سیله جکی لزومی کندیسنه تفهیم ایدلدی .

قازالو کیو ، هر نه قدر برقاچ کون استراحت ومداواتده بولمسی ایچون استر حاماتده بولندیسهده قبول ایدلدی . بونک اوزرینه آقشام اولنجه سنده لیه رک حبسخانه دن چیقوب یورو مکه باشلادی . خلقک کین وانتقامندن قورقدینی ایچون جانی اولسون قورتارمق اوزره تنها سواقتلردن کیدرک شهر دن چیقدی . یوله هم کیدیور ، هم ده باشنه کلن فلاکتہ دائر ملاحظاذه بولو - نیوردی .

طوغروجه شاتوسنه کیتمک ایستوردی . نهایت شاتوسنک بولدینی محله موصلت ایدنجه برندای مایوسانه ایله باغیردی ، شاتوسنک یرنده یلدر اسیوردی . برسوری یانمش انفاضدن بشقه اورتده برشی یوقدی . یانغین دیوارلربنک اوزرنده قارغله اوچوشیوردی . هم الدن هم ده شاتوسندن وبتون تروتندن محروم اولمشدی . بیتاب اوله لرق زمینه سریلدی شمدی نه یاه جقدی ؟ آج ویبعلاج اوله لرق تستلمی ایده جکدی ؟ کیسه دن استمدادده بولنه مازدی . چونکه هر کس کندیسندن دلکیر ومتفر ایددی . بوندن دهابدتر بر فلاکت اوله مازدی .

بتون ثروتی ، ذیقیمت اشیا ومجوهراتی شاتوسنده بولونیوردی . تأمین معیشت ایتک ایچون ده چالشه مازدی . برالدن محروم ایدی . هیچ اولمازسه مترسی مادالنا یانده بولنسه یدی آنک وجودندن وحسن وآنندن استفاده ایدردی . حال بوکه اوده یوقدی . اوده کندیسندن انتقامنی آلهرق روگردان اولمشدی ...

شوالده قوزازاده بولمقدن ایسه قاناتزارویه کیتمک هر حالده مرجح ایدی . اوراده بلکه حالیه متناسب برایش بوله بیلیردی . اوراده همان غیر معروف ایدی . قاناتزارو ، مرکزی قلابرا قطع سنک الکیبوک برشهری اولدیغندن اوراده هر حالده تأمین حال واسه تقباله موفق اوله جغنی امید ایدرک اوزرنده بولدینی یاره ایله ساخته برصقال و پروکه ساتون آلدقدن صکره کیجه لین یوله چیقدی .

بربروکار دکانته کیره رک قیافته براز نظام ویردیردی . اوراده برباقه یی صویان حیدودلردن بحث اولونیوردی . حکومتک ، بو اغورده خدمت وموفیقی کوروله جک آدمه مهم بر مبلغ تخصیص ایتمش اولدیغنی اوکرندی .

بو ، کندیسی ایچون تام ایی برفرصت ایدی . ضابطه یه خدمت ایده بیلیردی . نیچون ایتیه جک ؟ کندیسنه یاه جق برایش قالمشمیدی ؟ احتمالکه طالعی یاردم ایدرده ایلروده برضابطه ریشی ، بلکه ده قوزازایه ویا قاناتزارویه پولیس مدیری اولوردی ...

وبردیکی قرار اوزرینه درحال پولیس مدیرینه

نامه ایله بتون ضابطه مأمورلری سزه اطاعت
ایدرلر . کورهیم سزی !

قوت ، اکیله رک کپرو چکلدی . پولیس
مدیری کیزلی قپویی آچارق قازالوه کیوه ، اوطنه دن
چیقدی . قازالوه کیوه چیقار چیقماز پولیس مدیری
سویجیه الیرینی اوغوشدیر هرق منتقمک بولندی
مخله طوغرو ایلروله دی . منتقم ، بوخساوره یی
برکله سنی قاچیرمه هرق تامایله دیکله مشدی .
کندی کندیسنه خطا :

— های الله بلاسنی ویرسون ! بوحریف
نرهدن چیقدی؟ جنت اولان بویربکا شمدی جهنم
اولدی . . . بوکویوغلو حریف چته مک التجا
ایلدیکی محلی نه بیلور؟ کله جک اجتماعمک زمان
ومکاتی نرهدن خبر آلمش؟ مطلقا بز مکیلردن بری
سر خوشلقله بر قاق سوز قاچیر مشدر . . . دهاسی
وار : بوملعون ، آدملمی نرهدن طانیور؟
دوستم آنریقو ، تکرار حبسخانه یی . بویلامق
ایسته مزسه ک باشک چاره سنه باق . . .

دیه رک صاقلامش اولدینی محبدن چیقدی .
پولیس مدیری — عزیزم مارکی ، مظفریت ا
مظفریت ! نهایت او حیدود چته سنی اله
ایده جکم . خواب واستراحتمی بو سبتون ترک
ایتمدم . . . یارین او چاقینلرک هپسنی حبسخانه یه
آتیره جغم . . . رجا ایدرم ، بوسری شمیدلک
کیمسه یه سویله میکز .

— سویله یه جکمه سوز ویریورم ، عزیزم .
تکرار ضیافت صالوننه کیردیلر . بر از اول

مراجعت ایتدی . پولیس مدیری کیزلی قپودن
کندیسنی قبول ایتدیکی زمان آرملنده محاوره
آتیه جربان ایتدی :

مدیر — نه خبر وار ؟
قازالوه کیوه — خبر ، پک ایی . دوندن برو
تحریاتده بولونیورم . تحریاتم ختامه ایردی .
— حیدودلری دردست ایده جکمی یز ؟
— بر از حیلله ایله حرکت ایده جک اولورسه ق
قطعیاً دردست ایدرز .

— نرهده بولندقلرینی بیلورمه یسکیز ؟
— اوت .
— یتاقلری نرهده ؟
— فورحیاری سوقاغنده .
— صحیحمی ؟

— یارین نصف اللیلده هپسی بوسوقاقده کی
خانه لردن برنده اجتماع ایده جکلردز . خانه
نومروسی بنده مقیددر . علی الغفله باصوب
یقالامقدن بشقه یاپه جق برایش یوق . . .
— (شوق و مسرتله) اگر بوکاموفق اولورسه ق
آیروجه بنده سزه برا کرامیه ویریورم .
— موفقیت ، یوزده یوزدر . سزهان
یازه یی حاضر لایسکز .

— اوخالده همان ایشه باشلاملی یز !
دیهرک یازینخانه سنک اوکنه او طوروب
برکاغد یزدقدن صکره قازالوه کیویه اوزاندی :
— شوکاغدی آسکز . بو بر امرنامه در .
ایشک سوق واداره سنی سزه بر اقیورم . بو امر-

جایوس گورون بولیس مدیری شمدی پک
 آتشیلی اولوب فکر نجه حال وموقعی تحت
 شهلمده ایکن آرتق امنیت بخش بر درجهیه
 کشدی... احتمالکه حکومت کندیسنی قوزانزایه
 وتصرف یاپاردی. شهه سز غزته لرده موقیعت
 ودرایتدن طولایی مدحیهلر یازارلر ایدی...



مجادله قلبیه

جانندن زیاده سودیکی عاشقی قورتارمق املنده
 بولونیوردی.

قبویی آچغه موفق اولان کنج قادین، یتاغه
 قوشوب آنی صیرتنه آلدی. مردیونلردن اینترک
 طیشاری چیقدی وعاشقی قورتاردی.

کیجه نك سرینلکی مانکوزی نك عقلنی باشنه
 کتیردی. اطرافنه باقبه رق :

— نرده دیم ؟

دیه صورتدی. متعاقباً علولری کورنجه حقیقت
 حالی آکلادی. کنج قادین :

— نهایت کندیکه کلدک، سو کلم وجود کده

براز ایلیک حس ایدیورمیسک ؟ قولمه طیانهرق
 براز یورویه بیلیزمیسک؟ بومنحوس محلدن قاچهلم.
 زوجم بزى بوله جق اولورسه ایکیمزده آمان
 ویرمیرک اولدیرر...

مانکوزی، غیرته کلهرک طوغرولدی
 ومتره سنک قولنه طیانهرق اورمانه قدر یوردی.

اوراده تکرار دوشوب بایلیدی. هنچهره رق
 آغلایان واوزرینه اکیان قارولینا :

— آمان یاربى، اولیور. اللهم، سن اونى
 الیمن آلمه...

آتره قورلاندى نك چته سندن مانکوزی بی
 حتره سنک خانه سنده بر اقبش اولدینمزی احتمالکه
 قوریلرمن اونوتمشلردر.

اسمی قارولینا اولان بوقادینک زوجی خانه سنی
 آتسه ویرمشدی. اورته انی دزمان برومش
 فولدینی حالد قارولینا، چیقاجق بریر آرییوردی.

ته بایلیدی ؟ باخصوص مانکوزی حالات تحت
 تاتیرتمه بولندینی درین باغینلقدن قورتیله مامشدی،
 کنج قادین کندیسندن زیاده آنک ایچون قورقیور
 وهره صورتله اولورسه اولسون آنی قورتارمق
 قیست یوردی.

یازه اولسون، عشق اولسون انسانه قوت
 وجسارت ویرر دیدکلری پک طوغرودر.

قارولینا، عاشقی قورتارمق ایچون بر آرسلان
 کی حرکتله برقاچ دفعه بتون قوتیله چالشهرق
 قبویی آچغه موفق اولدی.

اوصره ده ایشیتدیکی برایتدی دن زوجنک
 صداسنی طانیرکی اولدی. اوت، اوایدی.

طغیره میور فقط ایکی یوردی. قارولینا، نه آنی
 وتده کندی نفسی دوشونه مزیدی. او، یالکیز



جلاد قازالوه کیونک الی کسرکن : مرحمت ای دیکز سزه بیک دوفا ویریم ! دیر

— بوسه بکا بیکانه دکل . فقط ترمده
ونه زمان کوردیکمی خاطر یه میورم .

کندی ترتیکرده سی اولان نیاتی بر مرهمدن
مجر و حک یاره سه سورهرک تیمار ایتدی . ده
صکره کوچوک بر شیشه چیقاره رق بر مقناصویه
بوندن براق دامله علاوه ایدرک حیدوده
ایچیردی .

— اسمکز ندر ، اولادم ؟

— قارولینا . آه ، سزه فصل قشکر

ایده چکمی بیله میورم . جناب حق ، بولطف کترک
مکفاتی ویرسون تمیسندن بشقه برشی یاهمام .

— بتم یایدیغ بر وظیفه انسانی مدرکه بونک
ایفاسنه هر فرد مجبور و مکلفدر اولادم .

سائمه تأثرله فریاد وفتان ایدن ، صاچلرینی
یولمه باشلایان زواللی قادین نه یاه جفنی شاشیردی .
بر طرفدن سودیکی ، جان و کولدن تقدیس
ایلدیکی یرده کی وجوده باقیور و دیگر طرفدن
جناب حقدن استمدادده بولونیوردی .

ناکهان آرقه طرفنده طویدینی خفیف
بر کورولتی اوزرینه باشنی چویردی . آق صقاللی
اختیار بر راهب کوردی . راهب اقدی یه یالواردی .
انسانیت و مرحمتی طلب ایتدی . بونک اوزرینه
ایکیسی ده بر طرفدن طوتارق مجروحی راهبک
اوجوارده بولنان قلبه سنه کوتوردیلر .

راهب مانکوزی بی یتاغنه یاتیرنجه :



تونیه‌تا ، منتقمه خطاباً : « بی هیچ بر ته‌لکه قور قوتماز . سزک ایچون جانمی بیله فدایه حاضر م ... پولیس مدیرینی طوزاغه دوشورمک ایچون تکلیف کیزی قبول ایدیورم .

بواغورده ترک وفدا ایدیوردی . برکون قابه‌دن ایچرو کیرن راهب قارولینسایه خطاباً دیدی که :

— سکا بی کون فنا بر خبر کتیردم قیزم .
خانه کز کا ، لا یانمش . بومیانده زوج کزده آلور
آره - منده ترک حات ایتمش .

— آه ، محترم پدرم . بو ، آنک ایشلدیکی
جانیترک جزاسیدر . خانه‌مزی ده طوتشدیران
اودر .

— شمدی نه یابه چقسک ، قیزم ؟
— سو کیم واریا ، بکا یتیشیر . کنجم .

مانقوزی شدتلی برنوبتک تأثیری آلتده
برچوق کونلر یتساقده یانغه مجبور اولدی .
نوبت انناسنده آرقداش لرینی ، آنریقو برلاندى .
بی صایق لیوردی . نهایت راهب مرقومی
طانییدی . هر صباح جوار قریابه کیدرک خسته -
زینی زیارت ایدن بو انسانی تکار راهب آنریقو
زلاندى بی ده طانیوردی .

قارولینا — آه ، بر کره آبی اولسه آتی
دها نه مغاره یه کوندریرم ، نه ده اورمانه ...
بتون کوندوزلرینی و کچه لرینی مجروحک
نی اوچنده کچیور و خواب واستراحتنی

قوللرمده قوتم وار . چالشیریم . چالشمدن
اوصانام . بوسایده اومارم که آج قلام ...

اختیار راهب بارتلومو جواباً :

— حقکنز وار ، قیزم . جناب حق سزه
مرحت ایدر . سز منسوک اولکنز وهیچ بر
شیدن قورقاییکنز :

— بونکله برابر امین اوله میورم .

— نهدن ؟

— سویله میه چکم ، محترم پدرم بوئم ، قلب
مجروحک برسیدر .

— دهانندن چکنیورسک اولادم؛ بربرمنزی
بک انی طانیوروز .

— سزه تماميله امینم محترم پدرم .

— بن فکر کنزی تماميله آکلایورم . برقاج
کون ششفاياب اوله رق آياغه قالقه حق اولان بو

وجودی دوشونبورسکنز . حیاتکنزی اغورینه
تخصیص ایتش اولدیکنز بو آدم ، یعنی مانکوزی

آنزرقو برلانندی نك چته سنه منسوبدر . بونلرک
حیانتنک نه صورتده کچدیکنی ایسه ایکنمزده

بیلیوروز . هرکون اضطراب ایچنده کچن برحیات .
صکرده کونک برنده جلاذک ساطوری آلتنده

جان ویرمک ... نتیجه بودگی ؟

— اوت پدرم . حقیقتده بودر . جناب
حقدن کیجه کوندوز ایتدیکم دعالر ، هب بونک

ایچوندر . آنی اومنتاره حیانتدن واز کچیرمنک
لازم ... فقط نصل ؟

— آنزرقو برلانندی ده یالکنز والدهسی
ایچون یشایوردی بواصیل ومقتدر ضابطه ، اوکنده

یارلاق براستقبال کورویوردی . سودیکی والدهسی
قتل ایدلدی . شمدی اتهام اولونیور . کاشکه

بتون حیدودلر آنک کچی اولسه ... بتون املی
ظلم واستبداده قارشو مجادله ایتمکنن عبارت ...

ظالملره قارشو حرکت ایدرک نشر عدالت ومساواته
چالشیرور . فقیرلره امداد ومعاوننده بولونیور .

بونکله برابر تهلکهلی بریولده یورودیکی ایچون
ایروکیچ جلاذک ائده ترک حیات ایده جکدر ...

سودیککنز آدمک تبدیل حیات ایتسی ایچون
بنده الیدن کلدیکی قدر چالشیریم . مراق ایتمه ،

قیزم .

بوصرده مجروحک کوزلرنی آچمی اوزرینه :

— پدرم ، کوزلرنی آچدی .

راهب ، مجروحک نبضلرنی طوتوب
صایه رق :

— نبض ، حال طبیعی بی بولیور . حرارت ،
مندفع اولمش .

مانکوزی — (خفیف برصد ایله) قارولینا ،
سنمیسک ؟ سن بنم یاتمه می بولونیورسک ؟

اوت ، سنسک ... زرده بولونیورم ، سوکیلم ؟
بوراهب کیمدر ؟

— سنی اولومدن قورتاران برذاندنر ،
سوکیلم . آنک خانه سنده بولونیوروز ، او اولماسه یدی

ایکنمزده شبهه سز بوکون برحیات بولنیه حقیق ،
راهب — لیکن قیزم ، بوسوزلری براق .

آنی بن دکل . آنجق جناب حق قورتاردی .
بن رواسطه ...

مانکوزی — بوسدا ... بوسدای طایه .

جغم ... اسمکمز ندر بدرم ؟

قارولینا — باز تولومودر .

— اورمان منزویسی اولان راهب بارتولومو ،

دکلی ؟ سزی شمدی طانیدم . رئیس اولان

آریقورلاندی نک مارکیزدوتورالتایله ازدواجی

تقدیس ایدن سز ایدیکمز . اوت ، اوت .

خاطرلادم ... سز ...

راهبک التی طوتارق دودافلرینه کوتوروب

اوزرینه بر بوسه قوندوردی . راهب فرابارتولومو)

التی اوپدیرمه مک اوزره چکرکن دیدی که :

— ساکن اولکمز ، اولادم . صکره یینه

اوزرکزه نوبت کلیر . خیلی صایقلادیکمز ، دوستم .

تکرار نوبت کلیرسه بک فنا اولور ... هایدی

دوستم ، مستریخ اوله رق یاتیکمز .

— نه قدر انسانیت پرورسکمز بدرم . تکرار

عرض شکران ایدرم .

— رجا ایدرم . شکرانی فلانی براقلم .

شکر ایده جکسه کز یالکمز جناب حقه قارشو

ایدیکمز . درجه نانیسه دهه بوکنج قادینه . . . که

بوکون حیاتکمز آنک اهتامانی سایه سنده قائمدر .

او اولماسه یدی چوقدن ترک حیات ایدردیکمز .

اولادی کبی سزه باقدی . آرتق آنکله برلشیر-

سکمز . چونکه سربستدر .

— سربستمی ؟ او، آرتق طولیدر ؟

قارولینا — اوت ، زوحم . جناب حق بی

منفور بر آدمدن قورناردی . مسعود اوله چمنز

زمان حلول ایتدی .

— عجبا مسعود اوله جقمی م ؟

راهب — صبور ومتین اول دوستم . بو

مسعودیت ، سزک ایچون اوزاق دکل ، بک یقیندز .

— زوجی نه اولدی ؟

— آلور آره سنده یانوب کول اولدی .

— اویله اولدینی حالده قارولینسا ، نیچون

حالا میوس کورونیور ؟

— تائی سعادتی دوشونیور .

— نه کبی ؟

— سزی هر دلرو مهالک محتمله یه قارشو

محافظه ایتمک املنده در . حال بوکه سز منتقمک

چته سنده بواندقچه بومکن دکلدز .

— لکن بن رئیسسه ابدیاً صادق قاله جغمه

یمین ایتم . بالطبع ای اولنججه . یانسه کیتمه

مجبورم .

— قارولینا کز نه یابار ؟

— اوده بنله مغاره یه کلیر .

— بو اوله ماز عزیزم . هر ساعت بولیسک

النه دوشمکمز وبوصورتله اعدام اولتمکمز تهلیکه

محققه سی وار . او حالده سزی سوون بروجودی

نصل مسعود ایده بیلیرسکمز ؟

راهب ، مانکوزی بی حیدودلفدن واز

کیپریمک اوزره خیلی نصایحده وسعادت واستراحت

عائله یه ، هر کس کبی شهرلرده نافوسکارانه یشامغه

دائر ارشادات حکیمانده بولندی .

دیگر طرفدن کنج قیز ، آغلا یه رق حالندز ؟

وطالع سز لکشدن و مانکوزی یه دائر عشق و محبتدن ،

مغار به عودت ایلدیکی تقدیرده دوچار اوله جنی
تھا کہ لردن اوزون اوزادی به بحث ایتدی .

راہب — او حالده ایکیدن برنی انتخاب
ایتملی : یا بوقادیندن واز کجملی ویا آریقو
برلاندی دن... قارولینانک بدبخت اولسنه میدان
ویرمک ایستهم .

— قارولینانجیم ، بنمہ مغار به گلزمیسک ؟
— سنکله هریره کیدرم . سنک ایچون
شو آندہ اولورم . فقط مغار به کیتم .

مجروح ، بیتاب اوله رق یصدقلرک اوزرینہ
دوشدی . صایقلامغه وقارولینا ایسه اندیشناک اولمغه
باشلادی . راہب ، درحال مداواتده بولندی .
یابدینی برعلاجی ایچیردی .

برمدت صکره حیدود کوزینی آجدی :
— آہ . اوت . شمعی خاطر لادم : بو ،
برو یا ایدی . ایکی بول آغزینده بولونیوردم .

سن بولرک برنده بولونیور ایدک کہ چیچککارله
و آغاجلرله مزین و دیگری ایسه قبالقلی ، مظلم
بلوطنرله مستور ، قراکلق ایدی . . . سن بنی

اولکی بولہ چکوب کوتورمک ایستوردک . بنم
کیتمک ایستدیکم یولده آرقداشلرم معلول و مجروح
بولونیوردی . بن قراکلق بولہ کیتمک ایستدیکم

صردهه یانمده اختیار برقادین پیدا اولدی .
« قارولینایی سویورسک ، اوده سکا لایقدر .
دیگر طرفدن رئیسکه قارشوده یینلیسک . سنی

یومشکل موقعدن قورتارمق ایچون برچاره
اوکره تیم . حقیقتی منتقمه یاز . یا قبول ایدر
ویا رد ایدر » صکره غائب اولدی . بولک اوزرینہ

بنده عین صورتله حرکته قرار ویردم . بکا حقه
وقلم ویریکز .

حیدود جریان احوالی مینن یازدینی مفصل
برمکتوبی ، بوقراره راضی اولان و اظہار سرور
ایلمکده بولان قارولینا ایله راہب ویردی .

مکتوبی کوتورمک ایستہ بن راہب ، قلبی
ترک ایتدی . ایکی کون ایکی کیجه غائب اولدی .
حیدود ایله قارولینا سراق و اندیشه ایتمک

باشلادیلر . نہایت اوچنجی کونی یورغون ،
وازی بن بر حالده عودت ایتدی . ایکیمی بردن
جواب ! جواب ! دیه باغیردیلر .

راہب — جواب یوق . مکتوبی بر اقدم .
سکیز کونہ قدر جواب کوندرمک مشروط اولدینی
معلومدر . بوده چابوق کچر . ارمانازسه برسکیز

کوندها مهات ویریز . آندن صکره یینسکدن
قورتلمش اولورسک .
— بکی ، فقط نیچون کچیکدی کز ؟ چوق

سراق ایتدک . بر قضای و وقوع بولدی ؟
— خیر بر حادثہ وقوع بولدی .
— نہ کی ؟

— اولکی کون اوکله وقتی بورادن چیقوب
جوارده کی قضیه به کیتم . بر چفتلمکک اوکندن
کچرکن بنی چاغیردیلر . حاملہ برقادین وارمش .

رد ایدہ مزدم . بوسبیلہ قادینی طوغورتدم . ایکیز
چوجق دنیاه کلدی . صکره یمکه آلیقویدیلر .
وقوع بولان اصراره قارشو مخالفتده بولنه مادم .

نام کیده حکم صردهه یالواروب بقارہ رق خسته
وحاملہ بولان اینسکک صائجیمی طومتش اولدیفندن

کنج ، کوزل وزنکین برقادین بولونیوردی .
اسمی قوتیس (قاسته لنتو) اولان مرقومه اولتله
برچوق دفعه مانکوزی بی کورمش وخدمتی
تقدیر ایتشیدی . مانکوزی بی نشانلیله برابر
چفتلیکاتنده استخدا ایده جکفی بیان ایتسی
اوزرینه نشانلیلر سویندیلر و مرقومه یه بیان
تشکر و متتاری ایلدیلر .

.....

مارکی دو ساد اسمیله کزن منتقم ، پولیس
مدیرینک بالوسندن یورغونلق بهانه سیله رخصت
آلهرق اقامتگاهنه کیتمش ایدی ،

آرقداش لرینی تهدید ایدن یکی تهلیکه یه قارشو
اشای راهده برچاره دوشوندیکی سرده بردنبره
سیمانده آتاریتمس و سرور نمایان اولدی . پولیس
مدیرینه بر او یون اوینایه جق ، آنی قوردینی طوزاغه
دوشورد جک ایدی .

ذهناً تصار لادینی شیئی قوددن فعله کتیرمک
ایچون شدتله ذهنی یوریوردی . امنیتلی آدم لره
احتیاجی اولدینی کبی بولنرک قانازاروده باخصوص
پولیس مدیرینجه طانلماش اولسی ده لازمدی .
بتون کون قهوه ، غازینو و اوتلاری کزدی
ایستدیکی کبی آدم بوله ماشدی . آقشامک
آلاجه قراکلغنده برسوقاقدن کچرکن بردنبره
طوردی ، یوزنده سرور و تبسم پیدا اولدی .
چونکه قارشوسنده تونیه تانی کورمشدی .

— وای ، تونیه تانسمینک ؟

— وای آریقو سزمیسکیز ؟

— بوراده نه آریورسکیز ؟

آنی ده طوغورتمقامی طلب ایتدیلر . رد
ایده مزدم . بونک اوزرینه اینکده طوغورتم .
ایکی کوچوک یاورو دنیایه کلدی . . . بویله جه
جفتلیک صاحبی برکونده درت یاورو صاحبی
اولیوردی . . . ایرتسی صباح اورادن حیقوب
جبل الشیطانه کیتدم . مکتوبی براقدم وایشته
بوکونده عودت ایتدم . . .

بونک اوزرندن برسکیز کون و بومهای برقاج
کون دها تعیب ایتدی . منتقدمن جواب
کله مشدی . حیدود مانکوزی ، تامیله شفا یاب
اولمشدی .

راهب ، مرقومه خطاً :

— آرتق ای اولدی کز . کندکزه برصنعت
بولکیز . منتقمه قارشو سربستسکیز ، برایش
بولنجیه قدر قارولینا یا نده قالسون .

چیقدقن ایکی کون صکره عودت ایدن
مانکوزی دیدی که :

— قانازاروده پدرمک اسکی دوستلرندن
برینک توصیه سیله یکی بر اولتله کندمزه خدمت
بولدم . اوراده جالشیرز . براز باره بریکدی برنج
در حال ازدواج ایدرز .

بونک اوزرینه حیدود ، نشانلی سیله راهبدن
اذن آلهرق قانازارویه متوجهاً یوله چیقدیلر .
کونلر سرعتله کچیردی . مانکوزی ایله نشانلیسی
حال و موقعلرندن ممنون کورونیورلردی . بزکون
قارولینا ، اوتل صاحینک کندیسنه تجاوازنده
بولنق ایستدی کبی متأترانه آکلاتدی . او آقشامده
اولتله برضیافت ویریلوردی . مدعوین آردسده

— یاسز نه آریورسکیز ؟

— بنی ائی طایدیکیز .

— صدا کزدن طانیدم . او قدر ائی تبدیلی

قیافت ایتمشکیز که بن بیله طانیدمه مشکلات
چکدم .

— صاقین اسممی تلفظ ایتیکیز . بوراده

اسم ماری دو ساد در .

— ماری دو سادی ؟ یک آعلا ...

— لکن بوراده نصل اولوبده بولویورسک ؟

نه کوزل تصادف ؟ مطلقا سنی بکا الله کوندردی .

هر نه ایسه سواقنده کوروشه مهیز . قورناز، جسور

و کوزل برقادینه یک زیاده احتیاجم واردی .

ظن ایدرسم ، بو خدمتی بدن اسیرکه مزسکیز .

— جانم سزک اوغر کزده فدا اولسون

هر درلو خدمتسکیزک ایفاسنه حاضرم .

— تشکر ایدم ، تونیه تا . او حالده براز

صکره اقامتکاهمه کلکیز .

دیه رک واقامتکاهنی تعریف ایدرک ایرلدی .

اقامتکاهنده یارم ساعت صکره خدمتجیلردن بری

کنج برقادینک ورودینی اخبار ایتمش و آلدینی

امر اوزرینه در حال مرقومهی افندیسنک نزدینه

ادخال ایلشدی .

منتقم ، تونیه تئایی یانسه او طورته رق :

— بیلسه کز سنی کوردیکمدن طولایی

نه قدر نمسون اولدم . سنی بر همشیردم کبی

سویورم .

قب قرمزی کسبان تونیه تا ، النی قلبه

کوتوردی :

— بن ده سزی نه قدر سویورم ...

بیلسه کز رئیسیم؟ سزی کورر کورمز، متحیر ...

مسرور اولدم ... قابنده شدتلی برخلجان

حس ایتکه باشالدم . سزی کورمیه لی خیلی

زمان اولدی . یکی بر قضایه اوغر امکنز احتمالیله

تبریوردم ... بودفه ...

— بودفه می ... نه وار ؟

— هر زمان صنعی اوروجک بولنماز دیمک

ایسترم .

— بنی قورتازان سز ایدیکیز ، اوپله می

تونیه تا ؟ بتون صمیم قلب ایله سکا تشکر ایدرم .

لکن نصل اولوبده او واسطه یی بولیدیکیز ؟

— جناب حق ، بنی اورمانده کوشه

انزویه چکلمش اولان خیرخواه بر اختیارک

قلبه سنه سوق ایتدی . اوروجکی آندن آلدیم .

سزی قورتاردقندن صکره اعاده ایتکی ده

وعد ایتدم .

— او حالده یارین بورایی ترک ایدم چکیز .

اوروجک مغاره ده در . کیدر کیتمز او محترم

اختیاره امانتی کوندریز . بورایه تزید ثروت

مقصدیله کلدیم . پاره مزی آرتمی بنجه مقصدم

آرقداشلرله آمریقایه کیتمکدر . شم دیکی حالده

فوق العاده بر ثروت صاحبی اولدق . بورایه یکی

بر پولیس خفیه سی کلدی . آرقداشلرلمک

اقامتکاهنی کشف ایتمش . (بنجره دن بریری

کوسترک آرقداشلر و ثروتز هب اوراده ...

و محبتدن ، کنج و کوزل قادینلردن متحیفانه
و متحسرانه بحث ایلوردی .

نهایت ویریلن قرار اوزرینه کیمسه یه
طائماق اوزره تبدیل قیافله کنج و دلبر قادینک
اقامتگاهنه کیدلمکه قرار ویردی . پولیس مدیری
خانه سنده کی یوزلرجه البسهلر آره سندن برطاقم
البسه آیره رق کیندی . برروقه طاقدی .
منتقمک نظاریله طائمه جق برقیافته کیردی .
برروقه دهها شراب ایچدکن و بوضورتله نشه یاب
ذوق و سرور اولدقن صکره پولیس مدیری کی
مکمل صورتده تبدیل قیافت ایتمش اولان حیدودلر
رئیس ایله آرابه یه بئندیلر .

یازم ساعت صکره آرابه ، تام قازالو کونک
پولیس مدیرینه تعریف ایلمش اولدینی خانک
اؤکنده طوردی . آرابه ، فورجیاری سواقغه
کیرمشدی . فقط قازالو کوی ، پولیس مدیرینه
خانک نومروسنی سویله مه مشدی . بوسبيله هیچ
برشیدن شبهه لمدیکی حالده بیلمدیکی خانه دن
ایچرو کیردی . ذهنی کوره جکی دلبر قادینه
قارشو سویله جکی سوزلری حاضر لاهله مشغول
ایدی .

دلبر قادینک خانه سی متروک کورونیوردی .
ایچروده کیمسه یوقدی . یئجره لک بانچورلری
بیله قبالی ایدی . سواقق ، تنها ونیم مظل ایدی .
ذهناً بک مشغول کورونن پولیس مدیری بوکی
شیلره دقت ایده جک حالده دلکدی .

منتقم — غایت طالعین کورونیورسکنز
دوستم . نه کز وار ؟

بورادن کتمزدن اول باشده مدیرلری ده داخل
اولدینی حالده بتون پولیسلره بر او یون
اویناه جغم ...

دیه رک تونیه تابه اوزون اوزادی ته لملیات
ویردی . صکره علاوه ایتدی :

— یوقاروده قرمزلی اوپله وار ، اوراده
کندیکه لازم اولان هر شیئی بولورسک ..

دیه آریلیرکن تونیه تابه ، سردیکی آدمک
بوینده آتلق ، آنی سووب اوقشامق ایستیه ردی ...
هیها که قلبی یاقوب قاووران حسسیاتی دفع
ایتمک لازم کلیوردی ... برنجی قاته چیقدی .
دیگر طرفدن منتقم ، کندی کندیشنه :

— طالع بکا یازم ایدیور . هایدی باقم ،
ایشه باشلایه جق زمان کلدی .

دیدیکی صکره آرابه سنه بئندرک اون دقیقه
صکره پولیس مدیرینک خانه سندن ایچرو کیردی .
ایکی دوست بری برلرینک اللرینی صیقده قدن
صکره پولیس مدیری :

— تام زماننده کلدیکنز ، دوستم . سزکله
براز قونوشه بیلیرز .

ایکی دوست ، اده یه برویه دائر قونوشدقن
صکره سوزی عشق و قادینلر اوزرینه انتقال
ایتدیردیلر . منتقم ، آخیراً تصادف ایلمش اولدینی
دل آشوب و شوخ ادا برقادینی اوقدر مدح و ثنا
ایلدی که پولیس مدیری انجاسکار کندیشنک
مرقومه یه تقدیم ایدلمسنی مصرأ استرحم ایلدی .
باشنک ایروله مش اولسنه رغماً پولیس مدیری
حالا حووارده لقهده بولتمق ایستور ، عشق

پولیس مدیری — هیچ بر شایم یوق ا
 یالکز بر متروکیت ... بوتنهایی ... بوسکون
 وسکونت بنده غریب بر حس حاصل ایتدی...
 — بن سزکله اولدوقن صکره خوف
 واحترازه محل یوقدر ، دوستم . یوقسه سزی
 بر طوزاغه دوشوردمی ظن ای دیورسکیز ؟
 — حاشا . بویله بر فکری خاطر مه بیله
 کتیرم... یالکز رجا ایدرم . بی ترک ایتیکیز !
 — سز شمدی مستریخ اوله رق بی تعقیب
 ایدیکیز .

قراکلی بر قوریدوردن کچدیلم . بویس
 مدیری تکرار مراق و اندیشه ایله صورتی :
 — بزی قبول ایده جک اورتده ندقاین
 وار ، نهده بر خدمتچی ...

— خدمتچیلری کوزل قادینه خبر ویرمک
 اوزره بن کوندرمشدم . ده ائی ... سزده
 ذابا کیمسه یه کورونه مک ایستور ایدیکیز .

نهایت بر قونک اوکنده طور دیلم . حیدودلر
 ریشی قویه بر قاچ دفعه اوردیسهده جواب
 آله مادی . طوقاغنی چوریرکن قونک آچلمسی
 اوزرینه ایکیسی بردن ایچرو کچدیلم . بیوک
 بر صالوندن عبارت اولان بو اوطه صورت
 مکملهده مفروش و مزین ایدی . لطیف رایحه ،
 قوه شامه پی اوقشایور وحسیات احتراصکارانه پی
 او یاندر بیوردی . پولیس مدیی ، بومنظره
 قارشوسنده دوچار وله وحیرت اولمشدی .
 آغزی نیم کشاده قالمش اولدینی حالده اوطه ده کی
 تفریسات ایله دیوار لرده کی نفیس لوحه لری

سیر و تماشایلیوردی . نهایت صالونک نهایتنده کی
 قبو آچیله رق قیمتدار و ایچجه دانستلارله مزین
 بر البسه پی لابس ده قولته بر قاین ایچرو کچدی .
 بونکنج و کوزل قادینی کوروبده متحسس
 اولماق قابل دکلدی . تونیه تا ، عشوه بازانه
 حرکتله اختیار بویس مدیرینک دفعه تحسیات
 واحترافات قلبه سی او یاندریمشدی . قاین ،
 آغنکدار بر نغمه ایله قونوشمغه باشلادی :

— دوستم ، مارکی دوساد سزدن اولجده
 بکا محبت ایتشدی . بکا تقدیم اولنق آرزوسنده
 بولنمشسکیز . یالکز اسمکزی لطف ایدوب
 سویله مدیلم . کویلی قیافتده بولونیورسکیز ،
 فقط بن سزده کویلیک کوره میورم... ظرافت
 و نژاتیکیز حائز اولدیغکیز اصالتی اثبات
 ایدیور . . . لکن رجا ایدرم ، اوطوریکیز .
 ایجه یانمه یا قلاشکیز . . . یاک یاکا اوطوردم .

پولیس مدیری — مادام التفاتیکزه تشکر
 ایتمه مک قابل دکل . سزک کی نازک و کوزل
 بر قادینه مشرف اولدیغمدن طولایی جدا افتخار
 ایدرم . . . لکن بونه لطیف رایحه ؟

— مملکتکم ازهارندن وحوده کتیرلمش
 بر رایحه نر . خوشکزدمی کیتدی ؟

— مملکتکزمی ؟ سز ایتالیان دکلیسکیز ؟
 — خیر . اوزون مدت سوریده بولدم .
 بر خلی مدتده استانبولده اوطوردم .

— استانبولده می ؟
 — اوت . اولطیف شهرده خیلی مدت

بیوریکز . مادام . سزک رخلر کزدن اوکلکون
دوداقر کزدن بر کره بوسه چین اولمق ایچون
حیاتک نصفی فدايه حاضر م ...

— اوح ، پک ایلرویه واردیکز ، عزیزم .
پولیس مدیری ، کنج قادی در آغوش ایتک
ایستدیسده مرقومه نک کوستردیکی مقاومت
اوزرینه چکلکه مجبور اولدی .

تونیہ تا — واقعا بوراد . یالکز بولونیورز .
حسب حال ایده بیلیرز . بری بر مزدن بمنسون
اولورس ق بلکده بو ، طرفین ایچون استفاده لی اولور .
لکن طوغروسنی سویله ییکز : سز هر حالده
بر کویلی دکلسکز . مارکی بر کویلی ایله دوشوب
قلمیه جنی کبی بکاتقدیم ایچونده بورایه کتیر منز .
— مارکی سزی سو بیورمی ؟ سزک ...

— عاشقمی دیه جکسکز ؟ خیر .
— طوغروسنی مارکی عالیجناب وسخی
برذاتدر . دوستقلیه افتخار ایدرم . آرزمانده
آره مزده جدی بردوستلق حاصل اولدی .

— طوعرودر !
— مادامکه مارکی عاشقکز دکلدن او حالده
قلبکزه صاحب و حاکم کیمسه یوقمیدر ؟

— خیر !
— آه ، مادام . بکا امید و جسارت یخنش
ایدیورسکز . اسمکزی او کره نه بیلیرمی ؟
— فلوردر . چیچکلر قر ایچه سندن آنايه
اوله رق بکا بواسمی ویردیلر .

— نالطیف براسم ! بر رجام دها وار ،
— مادام ؟

اقامت ایتدیکم کی ازدواجده اوراده وقوع
بولدی .

— بر عثمانلی ایله ای ازدواج ایتدیکز ؟
— خیر . بر اهلی ایله . بو آدم ، نیم روتیم
ایچون ازدواج ایتدی . بالآخره وفات ایتکله
طول قالدیم . آسیا و آوروپاده کیزدم . نهایت
تصادف نی بورایه قدر آتدی . بو بوش خانه
خوشمه کیدرک در حال کیرالادم ...

— دیک که بوراده اوزور مدت اقامت ایتک
یتیمده دکلسکز ؟

— خیر . ایشلمک کسب ایده چکی شکله
کوره حرکتیه مجبورم .

— یک لطیفسکز ، مادام !
— لطافتی ؟ آدم سنده ... لطافت و حللوت

دیدیکتر شیلر کیمجیدر ... بونلر ، قادیلری
هر دم اغفال ایدن کینچلری جاب و جذب ایتکدن
یشقه یردینه یاراماز ... بوسبیله بن کینچلردن
زیاده اختیار لری سودرم . نیم ایچون یاشلی .

تجربیلی و جدی بر آدم لازم . سز متاهلمیسکز ؟
— خیر ، مادام .

— اویله ایسه سزده نیم کی بخیارسکز !
اعتراف ایدیمکه ، سزدن حقیقه بمنون اولام .

— توجه و ائفانگزه تشکر ایدرم مادام .
یاستر مادام ، آه نه قدر کوزل نه قدره تفتسکز ؟

— یسندن اودرجه محظوظ اولدیکز ،
— اولیله ؟

— آه ، حیاتی سر بستجه اظهاره ساعده

— نهمه دائر؟

زویه کیتمشدی؟ یره دوشمش اولان بروقه سنی

— بر بوسه لطف ایدیکنز!

الوب طاقدی :

دیهرک برقدح دهالچدکن صکره تونیه تیاہ صارملق ایستدی . کنج قادین ، اللریله ایته رک کندیسنی قورتاردی . کندی کندیسنه خطاباً : « بن منتقمه ، شوخانه حرکتله بو بدلا اختیاری اوایلانی وعدا ایندمسه ده مسئله وخامت کسب ایدیور . پک ایرو واردی . بو قدر الویرر . یومزعج حالله نهایت ویرملی ... »

— لکن بو قادین ، یدایتده بدن محظوظ اولدیفنی سویله مشدی ... شمندی زویه کیتدی؟ نیچون بی ظالمانه ترک ایدرک قاجدی؟

— اکر سنی بردهالیمه کیکره جک اولورسه م . سکا یایه جغمی بیلیم ... قولای قولای ایلمدن قورتیلهمیه جتمسک ... بونی ائی بیل ! قویه کیدرک اوردی . جواب آله مادی .

پولیس مدیری — مادام ، رجا ایدرم . سزنی سو دم . سو ییورم . آه ، او یله حس ایدیورم که سز سز بر دقیقه بشایه میه جتم ... تکرار قدح لری طولدیروب ایچدیلر .

آحق ایستدیسده موفق اوله مادی :

— لکن بونه دیمک؟ بی بورایه کتیر کتیر من مارکی نه غائب اولدی . زویه کیده جگنی نه زمان کله جگنی سویله مادی . بو عادتازا کتیمزلک . زرده بولندیفنی ده بیلیمورم . یورادن چیقملی . کیتملی ... فقط زهدن؟

— رجا ایدرم ، من اوله رق او کوزل دودافلر کزدن بر بوسه لطف ایدیکنز ، مادام . بو درجه ظالمانه حرکت ایتمکیز . مرحمت ایدیکنز!

اولا یواش-جه صکره حیزلیجه قبولره ، دیوارلره اوردیسده جواب آله مادی . باغیرمغه باشلادی . اضطراب وانیشسه سی آرتمه باشلادینی برایکی قدح دهها شامپانیا ایچیزک صیفنتیسنی دفعه چالشدینی صرده ناکهان قبوده خفیف بر کورولتی ایشیتمکله طوروب دیکله دی .

— نه ایستبورسکنز ، موسیو؟

قه ده بر آناختار چوریلدیوردی . پولیس مدیری کندی کندیسنه سویلنرک :

— بر بوسه .

— آلکنز؟

— بو کیم؟ هر حالله اونه طرفده بری وار! قیوی آحق ایستبور . فقط کیم؟ کوزک قادیمنی؟ یوقسه بر قاتلی؟

دیهرک او آنده منتقمدن بکله دیگی اشارت صر به زنی آله نجه قارشوسنده کنه شدتلی بر طوقات ایزدیوردی . صالونده عکس انداز اولان بو طوقانک صر به سیه اختیار عاشق یره بو اولاندی . تکرار قالدینی زمان تونیه تا اوردن غائب اولمشدی .

قبو ، یواش یواش آچلمنه باشلادی . متعاقباً ایچرو طوغرو طبانجه طوتان برال اوزاندی .

پولیس مدیری شاشقین بر حالله اطرافنه باقمغه باشلادی . بونه دیمکی؟ دلبر قادین

دیمی اوزرینه قازالوه کیو کوله رک :

— پولیس مدیری می ؟ نزماندن برو ؟ بن
پولیس مدیری پک ابی طانیرم ، عزیزم .
ایکیگزک آره-نده یافتجه چوق فرق وار ...
(پولیسره خطاباً) هایدی آرتق کوتوریکنز .
سویلتهمییکنز . اللرینه ابی دقت ایدیکنز .
آغزینی ده طیقاییکنز !

امرینی ویرمش و بونک اوزرینه پولیسره ،
کندی رئیسلی اولان آدمی حیدودلر رئیسلی
ادلیق اوزره سنور و کلیوب کوتورمهک باشلا .
مشردی .

پولیس مدیری مخالفتده بولمق ایتدیسه ده
مأمورلردن سیدیکی مکمل برطیاق اوزرینه سکوت
ایتمکک مجبور اولمش والبسسی پارچه پارچه
ایدلمشدی .

برساعت صکره پولیس مدیری حبسخانه ده
بولونیوردی . قازالوه کو ، موفقتی تبشیر
ایتمک اوزره پولیس مدیرینک اقامتگاهنه
کیتدی .

خدمتچی — نه ایستورسکمز ؟

قازالوه کیو — مدیر اقدی بی کورمسک
ایستورم ، مهم وه مستعجل برایشدن بحث ایده جکم .
چابوق خبر وریکنز .

— مدیر اقدی ، هنوز کلدی .

— هنوز کلدی می ؟ بمله لطیفه می ایدیبورسکمز ؟
دون بکا ایستدیکم ساعتده کلککلکمی امروتایه
ایتمش و بکا مهم بروظیفه تودیع ایلمشدی .

— مهم بروظیفه می ؟

بومنظره دن دوچار خوف و خشیت اولان پولیس
مدیری آوازی چیقیدینی قدر باغیرمه باشلادی .
عین زمانده ایچرو تپه دن طرانغه قدر مسلح بر
قاج کشی کیدی . آمرانه برصدا ، شوپله
دیوردی :

— یقالاییکنز ! آمان ویرمیوب بیلکارینه
کلچهلری کچیریکنز .

ایچرویه کیرنلر درحال پولیس مدیرینک
اوزرینه آتیلهرق یقالادیلر واللرینه کلچه
کچیردکلری کبی باغیرمامسی ایچونده آغزینی
قیدیلر .

برازاول امرورن آدم :

— نهایت سنی یقالادق ، حیدود ، قاناازا .
روده اجرای شقاوتی قولایمی ظن ایتدک ؟ بزم
ماهر پولیس مدیرینک لئدن یقایی زور
قورتارلسک ... سنی و آرقداشلیکی دردست
ایتمکی کندیسنه و عد ایتدم ونهایت و عدی ایفایده
موفق اولدم . بزم ایچون شمدی یابه جق شی
موعود مکافات ای المقدر ...

بوسوزلری سوپله بن ، یکی ضابطه خفیه سی
قونت قازالوه کیو اولوب معیتده بولانلرده پولیس
افرادی ایدی . پولیس مدیرینه اولان و عدی
موجبجه حیدودلرک طویلاندقلری خانیهی باصهرق
حیدودلر رئیسلی ده کندی رئیسلی اولان آدمی
دردست ایتدیریوردی ...

دردست اولنان پولیس مدیری بوانشاده
باغیردق :

— نه دیبورسکمز ؟ بن پولیس مدیری می !

دیهرك چالدينی براصلق اوزرینه بیوك
 برکویك قوشارق کلدی . خدمتچی :
 — باقو، شو آدمه حدینی بیلدیر . چونکه
 کیتمک ایسته میور .
 حیوار، حالوایرق قازالوه کیونک اوزرینه
 هجوم ایستدی . قازالوه کیو، کندیسینی زور
 قورتاردی . اقامتگاهنه کیدرک حیوانک ایصیردینی
 یرلری تمیزلهرک صاروب باغلادی .
 ایرتسی کون مستنطق ، سهوا حبس
 وتوقیف ایلمش اولان پولیس مدیرینی طانیهرق
 سیلینی تخایه ایتمدردی .
 مارکی دوساده دها طوغروسبی منتقمه
 کلنجه : پولیس مدیرینی سالونه قبادقن صکره
 ایلك قانده کندیسینی بکله یین تونیه تنسا ایله
 آرقداشلیرینه . ملاقی اولدی . عظیم برزوت
 الده ایتمشله و بونلری شراب فوجیلرینه
 طولدیرمشلردی . حیدودلر درحال تبدیل
 قیافت ایتمیدیلر و ختچرلریله ، طباخیلرینی آلدقن و
 قازالوه کیونک مأمورلرله خانه دن ایچروکیردیکنی
 کوردکدن صکره خانه دن چیقیدیلر . بیوك
 بر آراهیه تحمیل ایلمش اولان فوجیلری
 کوتورمک اوزره درت قوتلی بارکیری آراهیه
 قوشارق یوله چیقیدیلر .
 حیدودلر بلاحاده یوللرینه دوام ایتمیدیلر .
 کونش طلوع ایتمک باشلامش ایدی که منتقم ایله
 آرقداشلی آراتق ساحل سلامتله ایرمشلردی .

— اوت .
 — کیمسه بی بوله مادی ده مهم وظیفه بی
 سزه می تودیع ایستدی ؟ بن سزی طانیورم .
 هایدی دوستم ، یولکیزه دوام ایدیکنز
 دیهرک قوی قونتك یوزینه قارشو قبادی .
 وقتسز اولهرق او یاندیرلیدیندن طولای خدمتچی
 بک زیاده حدتلمشدی .
 قازالوه کیو — مدیر افتدی بی کورنجه ایلك
 ایشم سنی قوغدیرمق اولسون . . . بن سکا
 کوستیریم !
 — بی قوغدیره جقمیسکنز ؟ سز کیم
 اولیورسکنز ؟
 — بن قونت دو قازالوه کیوم .
 — قونت قازالوه کیومی ؟ یلان یره یین
 ایدن حریف اوله می ؟ سسکنز کوندن برو
 غزته لر سندن بخت ایدوب طوریه لرلر . صاغ
 الکیزی جلاد کسیدی ، دکلی ؟ اوله ایسه
 دقت ایدیکنز که قوزازاده صاغ الکیزی کسیدر .
 دیککنز کبی بوراده ده صول الکیزی کسیرمیه .
 سکنز . . .
 — سزه دقت ایدیکنز ، دیورم !
 — (قهقهه ایله کوله رک) هایدی اورادن
 سنده ! مسکین ! بو قدر کوزدک الویرر . یارین
 صباح کل . . . مدیر افتدی بی کورسک !
 — آنی کورمکسزین بریره کیده م . بن
 حیدودلری طوتدم . . .
 — بریره کیده مزسک ، اوله می ؟ او حالده
 براز طور !

— زرهه کیدیورسک؟ راهب بارتولو مونک اوکنده بکاصداق قاله جفککه یمن ایتمدکی؟ بوندن صکره حیاتیکی بکا حصر ایده جککی وعدا ایلمدکی؟ منتقمه مکتوب یازهرق اون کون بکلدک . دها نه یایمق ایستیورسک؟

طور باده کی اشایی چیقاروب کمال دقتله برر بررطولابه یرلشدردی . صکره یتاغنه کیردیسده اویویه مادی . بتون کیجه بی خیالات ایله کچیردی . قونتس قاستلنتویه صادقانه خدمت ایده جک ، آنک توجهه جدا لایق اولدیغنی انبات ایده جکدی . هنوز کنج ، فعال و ذکی اولدیغنی قدرده وجدانی بر آدم ایدی . نهایت صباح اولدیغنی کورنجه کدیسنی یتاغندن آشای آندی . تووالتی تنظیم اییدی . ساعت سکیزده قارولینایه کوروندی . شهرده صیقیلان قادینجیز قیر حیاتی ایچون باخصوص سودیکی آدمک سعادت و سلامتی نقطه نظرندن بک زیاده آرزو ایدیوردی .

یارم ساعت صکره ایکیسده حاضر لشمشر ایدی . اولنجی عین زمانده ایکی خدمتچیدن ، دها طوغروسی ایکی فعال و قیمتدار معاوندن محروم قالمق ایسته مدیکی ایچون قالدقیری حالده آیلقیرنی آرتیره جفنی . ویله دی .

مانکوزی ، بوتکلینی رد ایدرک سوکیبی قارولیناسنی آلررق اقر باسندن برقادیئک خانسنه بر اقوب کندیسی یکی اقامتگاهنه طوغرو یورومهک باشلادی . قانا تزارودن آیریلوب قیره چیقیدینی وکنیش کنیش نفس آلمغه باشلادینی زمان قلبنده

مانکوزی قدر بختیار کیمسه یوقدی . انظاری اوکنده پارلاق راسته بال تجلی ایدیوردی . زنکین اوله حق ، پرستشکارانه سودیکی قادیئله ازدرج ایده جکدی . دها نه ایستردی؟ یالکنز بر جهت ذهنی شدتله اشغال ایدیوردی . عجبا آرقداشلمری کندیسی ایچون نه دیورلردی؟ راهب ایله کوندردیکی مکتوبک جوانی آلهما . مشدی . آرقداشلمری کندیسنک اولدیکنه ویا اییدیکی یمنه قارشو صداقتسزک ایلدیکنه حکم ایده جکلدی .

بوملاحظه ایله او طه سنده اکنه بوینه کزینوردی . بر آرهلق بر طولاب آچارق بر طور با چیقاردی . بونک دروننده اول دیر کتوری ایکن تدارک ایتمش اولدیغنی البسه وار ایدی . قرار ویرمشدی . بوکیجه ، قارولینایه بیله خبر ویرمیهرک حیدودلرک مغاره سنه کیده جکدی . قارولینایه خبر ویردیکی حالده مرقومه نک کندیسنه تمنعت ایده جکنی بیلوردی .

— اوت ، بر کره کیدوب آرقداشلمری کورملی . یمنمده صداقتسزک ایتمدکمی سویلرم . صکره کلوب دون آقشام قونتسک بکا وعدینی قارولینایه سویلرم . نه قدر بمنون اوله جفنی شمیدن تصور ایدیورم . . . یا منتقم ، بی براقیه حق اولورسه؟

بوصوک فکر اوزرینه رعشه داز اولدی . بر لحظه طور بابی الندن بر اقدی . انظاری اوکنده قارولینانک خیالی کوردی . کوزلری یشاردی . قارولینانک شوسوزلرینی ایشیدیر کی اولدی :

طالدى ، سو كىلىسى قارولينا ده ياننده اولسه ايدى ،
نه قدر مسعود اوله جقدى . اوزمان كنديسىنى
جدا مسعود و بختيار عدايده جكدى .

برهفته گذران اولدى . يكي مدير امور ،
نهوظيفه ايله موظف اولديغى آكلايه مامشى .
چونكه شاتوده كنديسى ايچون ايفا ايدة جك
هيچ بروظيفه بوله ميوردى . قونتس كنديسىنى
نه ايچون مدير اوله رق طولغون بر معاشه دائرة
خدمته اخذ و قبول ايتشى ؟

قونتس ، هر كون يكي مديرى امورينه
تصادفله قونوشمق ايچون وسيله آريوردى .
بعض كره او طه سنه چاغيره رق قارشوسنه او طور
توب بر ايكي سساعت اوتيه برويه دائر آنكله
قونوشيوردى .

مانكوزى ، بر وسيله ايله يانسه سو كىلىسى
كتيرمك ايسيتيوردى . نهايت كونك برنده بو
چاره ده بولندي . بروسيه ايله قونتسه كيفتى
آكلاندى . قونتسك موافقتى اوزرينه درحال
اسكى حيدود كيدوب قارولينا سنى كتيردى .

برهفته گذران اولدى . قونتس قارولينا دن
هر صورتله ممنون و محظوظ قالشيدى . كونك
برنده قونتس آت ايله سيرونتزهه چيقاچندن
بخت ايله مانكوزينك ده كنديسنه رفاقت ايتمىنى امر
ايتدى .

نينجى ليكده يك ماهر اولان قونتس ، شايان
حيرت بر سواري اولان پدرندن درس آلمشى .
پدرى اختيار قونت ، (قاسته لنتو) اكلنجيه

بيوك بر انشراح حسن ايلدى . اطرافنده كي
منظر طبعيه لطيفه يي كوره رك بر قاندها مسرور
اوليوردى . كيده چكى شاتو ، يو كسك بر تبه
اوزرنده بولونيوردى .

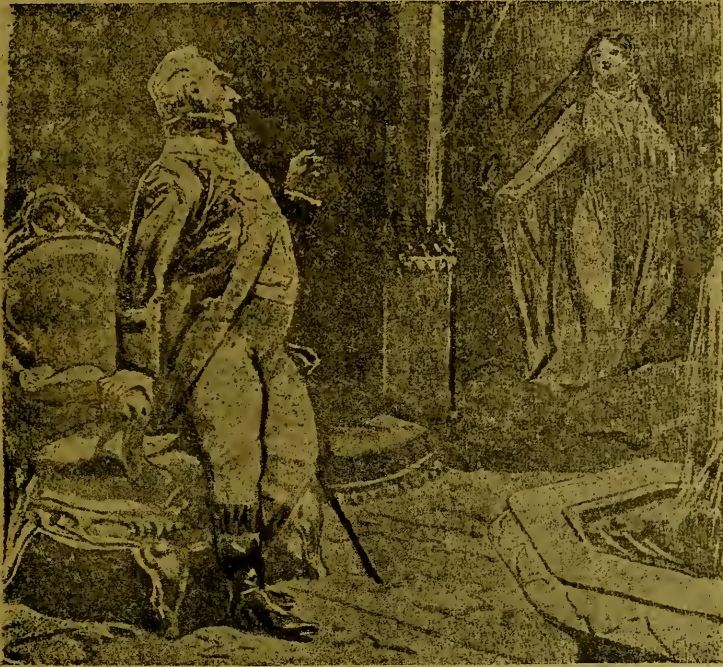
بو اسكى بنا ، قسماً سراي و قسماً حصار دن
عبارت اولوب ديوار لرى كاملاً خاطرات ماضيه
ايله مالى ايدى .

شاتوك اطرافى جيتدن نمونه نما ايدى .
بو منظره لطيفه قارشوسنده مانكوزى ، كنديسىنى
مسعود عدايمكه باشلادى . استقبال ، كنديسنه
يك بارلاق كورونيوردى .

شن و شاطر اوله رق شاتويه مواصلت
ايتدى . اوزمانه قدر بوياه معظم و محشم بر بنا
كورمه مشدى . ايجرويه كيرونده اطرافه كوز
كزديرديكى زمان حيرتى بر قاندها مزدا دا اولدى .
بالقونده كنج بر قادين يارى بلنه قدر صارقش
اولديغى حالده اطرافى سير ايدى يوردى . بو كوزل
قادين ، مطلقاً قونتس ايدى . فقط نه قدر ده
سو كىلىسى قارولينا يه بگزييوردى . گويا ايكي سى
ايكيز بر همشيره ايديلر .

بر خدمتچى قادينك دالائيله قونتسك يانسه
چيقدى . طولغون بر معاشه خدمته قبول
اولدى . قونتسك امرى اوزرينه خدمتچى
قادين برازسكره كنديسىنى دائرة سنه كوتوردى .
بوداره ، زنكيك كتابلرله مملومزين كتبخانه لره
وارنجيه قدر هر شيشى تمام و صورت مكمله ده
مفروش ايدى .

دائرة سنه يرلشن مانكوزى تكرر خيالاته



منتقم طرفدن طوزاغه دوشورلمش اولان اختيار پوليس مديرى . نا همان سالونك قوسى
 آجيلهرق كنج و كوزل برقادينك ايجرو كيرديكنى كورر

اور كككه چوانه چار بهرق قونتسى يردوشوردى .
 مانكوزى در حال طبانجه سنى چكرك يوغالى
 اولا يردى . متعاقباً قونتسى قوللرى آره سته
 آلهرق جوار دن كچن برنهرك كنارسته كوتوردى .
 منديانى ايصلا تهرق سر قومهنك عقابى باشنه كتير مك
 اوزره يوزىنى سيلدى . براز صكره قونتسك
 عقلى باشنه كلدى :

— حيوان نه اولدى ؟

مانكوزى — اولديردم .

— (مخاطبكن اللرىنى طوتوب صيقاوق)

سرور وشادمانى ايلدورمش كى هر طرفده
 يشيلنمش وكوزلنمش ايدى . قوشلر ترنمساز
 سرور و جبور اوليورلردى .

بدابته سركوت ايدرك يوللرينه دوام
 ايتديلر . قونتس ، مدير اموريله قونوشمه
 باشلادى . هوادن وصولدن بحث ايتدكن
 صكره سوزى ، مانكوزى نك حيات ماضيه سته
 انتقال ايتدردى .

مانكوزى نهديه ككنى بيله ميوردى . چونكه
 حيات ماضيه سى حيدودلقله كچمشدى . تام بو
 اتنده بر بوغاسوريسى كچيوردى . بونلردن برى



یکی ضابطه خفیه سی ، تبدیل قیافت ایتش اولان پولیس مدیرنی حیدودلر رئیس طنبیه
در دست ایتدیرر .

مانکوزی ، قارولینا ایله ازدواجنی امر
واجراسنی طلب ایتکی دوشوندیکی صرهده
مرقومه :

— احتمالکه ایستدیکنی همان شمدی سویلک
ایسته میورسک . صکره سویله . ضرری یوق .
آرتق شاتویه عودب ایدهلم . یورغون دوشدم .
حیوانلره پنهرك برمدت کیتدکن صکره
قونتس :

— بوکیجه دائرده کلیکز . سزی بکلرم .
بندن نه ایستدوره کز اوزمان سویلر سکز .
هیچ برشیدن چکنمه بیکز .

تشکر ایدرم . حیاتی سزه بورجلیم . بو خدمتکزی
ابدیا اونوتیه جنم !

— وظیفه سی یابدم ، قونتس .

— خیر ، خیر . اکیبوک مکافاته مستحق
اولدیکز . سویله بیکز ، نه ایستره کز ؟

دیهرک معنی دار برصورتده مانکوزی نک
الارینی طوتوب صیقیدینی صرهده انظار
محرصانه سنی ده آکا عطف ایتدی . مانکوزی ،

بو حالله نه دقت ایدیور ، نه ده اهمیت و بریوردی .
— دوشونمه . قطعیا احترازه محل یوقدره .

نه ایستره ک سویله .

- شاتوبه مواصلت ایلدکری زمان مانکوزی
جریان حالک کافه سنی سو کیلیسنه نقل و حکایه
ایلدی .
- مانکوزی — کنديسندن هر نه ایسترسه
ویره جک
- قارولینا — (قسقانجقله و جبری بر تبسمله)
ین بوکا هیچده اینانه میورم .
- نیچون ؟ نه دیمک ایستورسک ؟
— حالا آکلایه مادکی ؟ قوتس سنی
سوئیور !
- نی می ؟
— اوت ، سنی . کوزلرینی هر زمان
کوزلرکه دیکور . سنی ییه جک کبی باقیور .
سنکله مصاحبه یه وسیله آریور . . . بو حاللرک
نفر قنده دکلسک کبی کورونیور .
- لیکن قارولینا جیم، سنی تأمین ایدرم که . . .
— بنم ایی کورن کوزلرم بولندیغی ایچون
تأمینانه احتیاجم یوقدر .
- آلدانیورسک . بویله برکبار قادین
بیکا فنا کوزله باقماز ظن ایدرم !
- سن آنی طانیورسک، عزیزم، نه اسمنی
وشهرتی ونه ده حقنده سویله نین سوزلری
بیلیمورسک
- اسم وشهرتدن بکانه ؟
— بوملککنده بو قادینی کیمه صوره جق
اولسه ک باق سکا نهلر سویلر . برمدت برینی
سوئیور ، صکره آنی اولدیرتیور ، دها نهلر
وار ، بیلسه ک
- ممکن دکل !
— ممکن اولوب اولدیغنی بیله م . فقط
حقیقت اولدیغنی بیلورم . سنی محافظه
مجبورم . چونکه سن نه آکا ونه ده بر دیکرینه
عائد اوله بیلیرسک . سن ، آنجق بئمسک
مانکوزی نه دیه جکنی شاشیردی . سو کیلیسنک
بوینته صاریله رق سووب اوقشادقدن صکره
جواب ویردی :
- سو کیل، روح ! سن قطعاً امین
اول که سنندن بشقه سنی سومکاکمک امکانی
یوقدر . خفیف مزاج و مشربیمز بر قادین
ایچون سنک کبی فضیلتکار بر قادینی اصلاً
فدا ایدم .
- بوصرده ساعت بشی اورهغله مانکوزی
تلاشله :
- وقت کیور . مادامک دوشدیکی
صرده پارچه لانان اکرینی تعمیر ایتدیرمک
اوزره شهره کیتیمک لازم . وقتيله کیتمزسه م
دکانلر قبانیر . یا تمزدن اول کلوب سنی در آغوش
ایدرم ، سو کیلم .
- قونتسه ویردیگک سوز نه اوله جق ؟
— براز حمله و براز احتیاط کارانه حرکتله
یانته کیدوب از دو اجزی اجرا ایتدیرم سنی
طلب ایدم جکم .
- احتمالکه حقک وار . فقط یانی آلدایم .
تیورسه ک
حیدود ، سو کیلیسنی تأمین ایدرک

دو حال حیوانی باغلابوب قونتی تر صده
 قرار ویردی و بنجر نك كوشه سنه صاقلاندى .
 قبو آچلدینی زمان اختیار برقادین کوروندى :
 — سنميسك؟ بنی کورمه كلديكك ایچون
 نه قدر نزاكت كوستردك ، بیلورميسك ؟

قونتنس — صوص . بولقر ديلرك صره سی
 دكل . سكا مهم شيلردن بحث ایده جكم ... هايدی
 ایچرو کیز .

بویله حال وموقعی فنا ديلنجی قیافتلی برقادینه
 قونتنس عجبانه کبی مهم شيلردن بحث ایده جکدی؟
 بوزیارتدن مقصد نه ایدی ؟

قونتنس ، زمین قاتنده کی او طه یه کیردی .
 ایچروده بر آدم وار ایدی . او طه نك اورته سنه
 برلیرا فیرلاندى . برکیمک یارچه سی ایچون بری
 بریله خیرلاشان کوپکر کبی ارککله قادین لیرانک
 اوزرینه آتیلدیلر .

مانکوزی هر حرکی کوردیکی کبی سویله نن
 سوزلری ده ایشیدییوردی . قونتنس برلیرا دها
 آتارق :

— بنی دیکله . سكا ایستدیکك قدر پاره
 وار . فقط بکا برخدمتده بولنق شرطیله .

اختیار قادین — هر آن خدمتک ایچون
 حاضرز .

— اورته ده برقادین وار ، بنی صیقپوز...

ارکک — محو ایتیمکی لازم ؟

قونتنس — فیکرمی پک ایی آکلادک .

— نه زمان ؟

چیقوب اخوره کیتدی . حاضرلادینی بیکیره
 بینه رك شهره طوغرو قوشدیرمه باشلادی .
 سو کیلیسنک او طه سندن چیقارکن قپونک
 آرقه سنه صاقلانمش اولان قونتنس (قاسته لتوی)
 کورمه مشدی .

حیدودایله سوکیلیسنک مکالمه لیرنی تمامیله
 دیکله مش اولدینی ایچون بلوموی کبی صارارمشدی .
 تهدیدکارانه بروضه ایله یومروغنی قالدیره رق :
 — مکر آتی شاشیرتان بوملعون قاری
 ایتمش . . . بن ده کندمی نوکنج آدمه سو دیردم
 ظنیله سوینوردم . . . حال بوکه برخدمتجی
 قادین ، سعادتیه مانع اولیور . هر حالده بن بو
 آدمی سویورم ، بنم اوله جق . . . لکن وقت
 غائب ایتوب هان ایشه باشلاملی !

دیدکن صکره آرابه سنی حاضرلاندى .
 بارم ساعت صکره آرابه ، شهره کیدن جاده
 اوزرنده سرعتیه قطع مسافه ایدیوردی .
 سان لورازو موقعنده آرابه جی یه بکله مسنی امر
 ایدرک اوزاقلاشدی .

برمدت یورودکن صکره جهت غریبه ده
 حالا موجود کوچوک سوقاقلردن برینه صابدی .
 کوچوک و خراب برقونک اوکنده طوردی .
 شدتله قپوبی اوردی . اوصره شهردن
 عودت ایتیمکه بولسان مانکوزی ایشیتدیککی
 کورواتی اوزرینه کورونمکسزین یواشجه
 یاقلاشدی . قونتنس کورونجه حیرت ایتدی .

بوساعتده قونتنس نیچون مناسبتسز برزمانده
 بویله مناسبتسز برموقعه گلشیدی .

— بوکجه . غائب ابدە جک بردقیقه بیله
یوق !

— بوقادین زرده بولونیور ؟

— یانعمه شاتوده .

— اوزاق . کیده م .

قادین — وجودمه طمله خسته لئی

وار .

قونئس — سیچبو ، یالکز سن بوایشی

کوره بیلیرسک . بو ، کوزل برقیذر . آلوب

عمومی خانه لردن برینه سرمایه کی ساتارسک .

بو یوزد زده برپاره قزانیرسک . . .

— بو خدمت ایچون نه ویره جکسک ،

کوچوک همشیره ؟

— یوزدوقا .

— یوزدوقامی ؟ کلنیور میسک ؟ بو قدر جق

برپاره ایچون کندمی تهلکه یه آته جق قدر

بدلامی صانیورسک ؟

— ده ا زیاده ویره م .

— او یله ایسه بشقه لرینه مراجعت ایت .

قونئس اولمازدن اول ایتدی کک وعدلر زرده ؟

سکا بو حال وموقعی بونک ایچونعی احضار

وتأمین ایتدک ؟ نانکور . سنی اولودن چلادیغ

اوراق ایله قونت قاسته لتویه اوز کریمه سی کی

تقدیم ایتمه مش اولسه یدم بوکون فصل بر موقعه

بولنه جقدک ، بیلنیور میسک ؟ بزم کی سفالت

ایچنده قاله جق وآجلقدن قیورانه جق ایدک . . .

سنی قونئس یاپان بن ایم . . . اختیار بلدی

ریئسنک وقائی اوزرینه قونئک حقیقی قیزی دلبر

قارولینا برکویلی ایله ازدواج ایتدی . فونئک

یکانه وارثی اودر . حال بوکه بوکون آنک برینه

بتون ثروته سن فونئک . . . بو خدمتمه قارشو

بکا نه یایدک ؟ بشقه بری اولسه یدی بو خدمتمه

مقابل بنی احیا ایدردی . . .

— ایسترسه ک تجربه ایت . کوره ک یولی

بویلاردک . . .

— یکی آما ، اورایه سن زده بنله برابر

کیدرسک .

قادین — ایکی کزده چوق اولدی کز .

خرلاشه جغکز یرده اوزلاشسه کز اولمازمی ؟

قونئس — قونئک ثروتی هب مال وملکدن

عبارت . کیرا اجرتلرینی ده آیده برکوره آلیورم .

بوسبیله ایستندیکی زمان پاره بولماز . هایدی

ایکی یوزدوقا ویره م .

ارکک — (براز دوشونهرک) ایکی یوز

اللئیه بنم اوزرمده . بر نقصان اولسه قبول ایتم .

— یکی ، ایشته پاره کز . دیدیکم کی

قیزی صاتارسه ک آروجه برپاره ده اویوزدن

قزانیرسک .

— مادام که قیز کوزلمش ، اولا : کندمه

متره س یابارم !

بو ایکی حشاری نک والده سی اولان قوجه

قاری باغیرمغه باشلادی . بو ایش ایچون اللئ

دوقاده کندیسی ایچون ایستوردی .

برادرله همشیره چیقوب آرابه به پینهرک

شاتویه طوغرو ایلروله دکاری صرده ساخته

قونئس کندی کندیسنه :

— مانکوزی نیم اوله جق . . . بوکافرار
ویردم . یوقراری هیچ برشی تبدیل ایده مزرا
بوصرده کنیدی ایچون احضار و ترتیب
ایدلکده بولان جنایتدن خبری اولمان قارولینا،
عاشقنی بکارکن درین براویقویه طالمش و طاتلی
بررؤیا کورمکه باشلامشدی .

.
سوکیلیسی حقده ترتیب ازلان سوؤ قصددن
تمامیله خبردار اولمش بولان مانکوزی ، حدت
و شدتله آتنده کی بیکیری درت نمله قوشدیرمه مقدمه
ایدی :

— جناب حق بکا یاردم ایدر . بونا سردانه
جنایته مانع اوله جقم . جانیرلی جزالان دیره جقم .
مکر حقیقی سوکیلم قونتس قارولینسا اولوب
دیگری ساخته کارلقله بومقامه کچمش . . . متوفی
قوتی «سنگ اولادک بودر» دیره رک قاندرمشلر .
شمدی حقیقت میدانه چیقدی . حیله کارک مومی
یانسویه قدر یانار . . .

نهایت بیگ غیرت وزحمتله شاتوبه مواصلت
ایدوب حیوانی اخوره باغلادقدن صکره
شاتونک آرقه قپوسندن ایچرو کیردی . اوصرده
ساخته قونتس ایله برادرینی حامل اولان آرابده
شاتودن ایچرو کیردی .

قارولینا ، نیم عربان اوله رق یتساغنده
یاتیوردی . بولطیف منظره بی برمدت عاشقانه
نظرلرله سیر ایدن مانکوزی ، مرقومه بی
اویانیدردی . کنج قادین ، کوزلرینی اوغوشدیره رق
قالقدی . وحیرتله :

— نوار ، سوکیلم ؟

دیمی اوزرینه مانکوزی جوابه مسارعتله :
— تصادف ، برازا اول سنک ایچون مرتب
برسوء قصدی کشف ایتدیردی . یارین ایضاحات
ویریرم . شمدی صرهمسی دکل . چابوق اول .
یتاغک آرقه سنه صاقلان .

قارولینا، خوف وحیرتله مانکوزی نک امرینه
اتباع حرکت ایتدی .

مانکوزی — متیفظ بولون . هیچ برشیدن
متحیر اوله . سنی بشقه یرده . کوتورژدم فنظ
امین اوله مام . بورایی هر آن تحت تفتیشده
بولندیره جقم .

نچرهنک اوکنده بیوک برمیشه آقاجی وار
ایدی . قر نشاروار ایدیوردی . بو آدم ،
برآنده همیشه آغاچنه طرمانه رق چیمقمقدی ایدی .
درحال دائره سنه کیدرک اوزون وقوی برایپ
ایله عودت ایتدی .

ایپک براوجنی نچرهنک یقیننده کی قالین بر
چیوی یه دیگر اوجنی ده قاریوله نک ستونلرندن
برینه باغلادی . مرلدانه رق :

— هایدی باقه لم ، یکدم . آرتق کله بیلیرسک !
دیه رک یتاغک ایچنه کیروب یورغانی اوزرینه
چکدی . قاریوله نک دمیرینه باغلامش اولدینی
ایپک اوجنی ده اللرینک آره سنه آلدی .

برازصکره آغاچه چیقان آدم ، آچیق
نچرهدن ایچری کیردی . مهتابک یاردمیله بونک
ساخته قونتسک برادری (سیچیو) اولدینی
کورددی . کورولتی ایتمه مک ایچون آیاقلری

مانکوزی ، مستهزیه برتسمله مقابده
بولدقدن صکره سوکیلسنی صاقلانش اولدینی
محلدن چیقاردی :

— کل سوکیم، سنی امین بریره کوتورهیم .
شاتوده اللی یاشلرنده خیزخواه و ناموسکار
بر آدم بولسوب مانکوزی ایله آره لرنده آز
زمانده بدوستلق حاصل اولمشدی . قارولینایی
آلوب مر قومک یانه کوتوردی :

— سوکیلمی کریمه کزک یاننده محافظه ایتمکزی
رجا ایدرم . آزدها برجنایته هدف اولیوردی .
وکیلخرج — برجنایته می ؟

— سزه شمیدی ایضاحات ویرهیم . براز
صکره هرشیشی اوکره نیرسکیز . هایدی ،
قارولینایی قیزکزک یانه براقکزده بنمله کلکیز .
— لکن جانی زرده ؟

— اینله باغلام بریره کیده من .
دیه رک ایکسی ده طبانجه لرینی آلدقدن صکره
ساخته قوتسک دائره سنه طوغرو کیتمه
باشلادیلر .

جبلق ایدی . آغزندیه بیوک بریچاق طوتیوردی .
شبهه سز بونکله قارولینایی اولدیره چکدی .

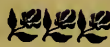
اوقدر جسور اولان مانکوزی ، بومنظره
قارشوسنده رعشه دار اولدی . درحال ایپک
اوجنی شدت و سرعتله چکمه باشلادی . سیچیو ،
بردنبره کندیسنی طوبیلایه مادی . چکیان ایپ ،
قوللرینی صیقیشدیره رک کندیسنی حرکتدن
منع ایتدی .

بوحرکت اناسنده بیچاق آغزندن دوشدی .
آرتق مانکوزی نک یداقدارنده بولونیوردی .
کندیسنی قورتارمه چالشدیه ده موفق اوله مادی .
قلدانه میحق صورتده باغلامشدی .

مانکوزی درحال یتاقدن آشاغی ایندی .
لامبه بی یاقدی .

— آلق ، هرشیدن خبرم وار . سنی
یقالادم . عدلیه تسلیم ایده چکم .

سیچیو — الله عشقنه بنی براق . بریره
تسلیم اتمه . حرص و طمع ، بنی اضلال ایتدی .
یمین ایدرم که بشیمان اولدم . بردها قنالقده بولنمام .
عفو و مرحمتکزی تمی ایدرم .



منتقمک الی

آچغه باشلادیغنی کوره رک متحیر اولدیلر .
مانکوزی — (خدمتچیلره خطاباً) بن
سزک آمرکزم . امرمه اطاعته مجبورسکیز .
بنی تعقیب ایدیکیز .

مانکوزی و وکیلخرج ساخته قوتسک
دائرة سنه کیدرکن دیگر خدمتچیلرده حاصل
اولان کورولنی اوزرینشه طوبیلاندیلر . مدیر
امورک خانملری بولسان قوتسک دائره سنی

آغلا یورو بوضورتله مدیر امور سنک عفو و مرحمتی
قزاق ایستوردی .

— بنی عفوایت ، مانکوزی . نه یاپیم ،
سنی سویورم .

— طوغروسی سنک کبی جنوار برقادین
طرقدن سولدیگمه متأسفم !

— حالا - نئ سویورم . هر دقیقه کوزمک
اوکندن کیتیمورسک . سودیکمی هر حرکتمله
سکا آکلاتمق ایستوردم . آ کلاما دکمی ؛ مادام که
ایش بورنکه کیردی . او حالده چک خنچریکی ده
بوسه لک ایچون صاقلامقده بولدیغم شو کو کسمه
مه لمره اور ...

دیهرک بیاض و لطیف کوکسفی آچمش ایدی .
مانکوزی حدت و نقرتله :

— سکا چکیل دیورم ، ملعون قاری .
عکس حالده ایمدن بر قضا چیقار تیرسک . بن
سنک کبی ناموسسز قادینلری سووم . بن بر
قادینی سویورم که هم کوزل ، هم ده ضاحبه ناموس
و فضیلتدر . سنک کبی بداخلاق دکلددر . سنک
بوزمانه قدر ارتکات ایلدیگ سیات و جنایاتدن
خبرم وار .

— ایلک دفعه اوله رق سنی جان و کوکلدن
سودم . بن سنسز یشایه مام . هیچ بر قوت ، بنم
بو محیتمه مانع دکلددر . سندن محروم اولدقندن
صکره بکا حیاتک لزومی یوقدر . او حالده بنی
اولدیرده بودرددن قورتار . هایدی تردد
ایتمه . خنچریکی چک ، اور ...

مانکوزی دوشونمکه باشلادی ، مرقومه نی

ساخته قونئس ، یتساغه کیرمک اوزره
بولونیوردی . مانکوزی . اوزرینه هجوم ایدرک
مرقومه نی یقالایوب فریاد و فغان ایلسنه رغماً
یرد یاتیردی .

— هرشیدن خبرم وار . قوردیغکنز طوزاغه
کندیکنز دوشدیکنز . ملعون قاری . سنی هر آن
تعقیب ایدیوردم . شمندی ایکیکنزده یداقتمدارمده
بولونیورسکنز . (خدمتجیلره خطاباً) اوقدیبلر ،
شو کوردیککنز سفیل و سرسری برقادیندن
بشقه برشی دکلددر . قونئسک حقیقی قیزینسک
موقعنی حبله کارقله غصب ایتمددر .

یأس و نومیدی ایله مانکوزی نک اوزرینه
آتیلان قونئس ، مرقومک النی ایصیردی .

حیدود برطور باردانه ایله :
— بوحرکتکنز برنوع اعتراف جرمددر .

دیهرک بیلاکلرندن یقالایوب اوکنده دیز
چو کدیردی . حال و موقعک و خامتی درک
و تقدیر ایتمکده کیکمه بن قونئس برطور
مسترحانه ایله :

— مرحمت ایدیکنز ! بدبخت برقادینه
آجیکنز !

— مرحمتی ؛ اولاً : اعتراف جرم ایت .
جواب ویر ملعون ! حقیقی قونئس کیمددر
وزره ده در ؟

— بوراده خدمتجی در . او طه خدمتجیم
اولان قارولینادر .

خدمتجیلر حیرتلرندن ایشیتدکلری بوسوزه
اینانمق ایسته میورلردی . ساخته قونئس هنجقره رق

ضابطه‌یه تسلیم ایله‌یکی حالده کن‌دیس‌سنگ نام
و شهرتی ده صوروله جقدی . برحیدود اولدینی
میدانه چیقاجق و آنک کبی کن‌دیمی ده حبسه‌خانه‌یی
بو یولایه جقدی . بونک اوزرینه بوفکردن و از
کچرک دیدی که :

— هایدی قالقی ، البسه‌کی کین . سنی
عفو ای‌دی‌یورم . فقط بوش‌اتوبی درحال ترک
ایده جکسک . برده‌بکا کورونیمه جکسک . صکره
احتمالکه برفلاکته سبیت ویرمش اولورسک .
(خدمت‌چینردن ایکسینه خط‌اباً) حاضر لاتیجه
قدر ایکی‌کز نظارتده بولنک‌ز و درحال بکا خبر
ویریکز .

قونس — بن بونلرک کوزی اوکنده
کینه‌م ! اوتانیرم !

— هایدی اورادن قالتاق سنده ! اوتانمه
زده ، سن زرده ؟ عمرمخانه‌لرده هرکسک
حضورنده اوینادیفک زمانلری اونوتدکی ؟
— برادرمه مرحمت ایت ، رجا ایدرم
آنی اولدیرمه !

— برادرکه او قدر آجیورمیسک ؟ بو
آقشام قونوشورکن آکا قارشو قلبه‌تده ذره قدر
حبت حس ایتمدی‌یکی کوردم . شم‌دی بو محبت
زهدن کلپور ؟ او یله دنی بر حریفی دنی‌سادن
قالدیرمق و عالمی آنک شرندن قورتارمق لازم...
دیدکدن صکره قارولینانک اوط‌سنه کیندی .
سیچیونک باغلرینی چوزدی :

— سفیل ! بورادن دفع اولوب کیت .
یاخود همشیره‌کی ده آکده او یله کیت .

یارم ساعت صکره برچفت قومرو کبی
برادرله همشیره برده‌ها عودت ایتمه‌مک اوزره
شاتوبی ترک ای‌تدیلر .

ایرتسی کون معاملات رسمیه ایفا اولتورق
قارولینا ، حقیقی قونس دو قاسته‌لتونک وارثی
اولمشدی . هر طرفه مرحتی و فضیلتیه ذاتاً
کن‌دیسنی سودیرمش اولان قارولینانک قونس
اولسی بزقات‌ده‌ها ممنونیت عمومی‌یی موجب
اولدی .

.....
قارولینا و مانکوزی شاتوبیه یرلشمش‌لردی .
حادثه‌نک اوزرندن برخیلی زمان کذران اولدی .
اسکی سودازده مسعودانه و مرفهانه امر ارحیات
ای‌دی‌یورلردی .

بر آقشام طعامدن صکره نشانلیسنگ کوز-
لرنده بردامله یاش کورن قازولینا . مراقله صوردی :
— نك وار ؟ مضطر میسک ؟

مانکوزی — خیر ، برشیم بوق .
— بر زماندن برو حالکده برتبدل وار .
— امین اولکه برشی بوق . بر جان صیقتیبسی
بوده کچر .

— ییلان سویلیورسک . بن سنی پک ایی
بیلیرم . سنک کیزلی برکدرک وار .
— اوت ، فی الحقیقه برکدرم وار .
— بوراده صیقیلیورسک . منتقمی دوشو-
نیورسک غالباً ؟

— سنک یانکده صیقله‌مقی ؟ بونصل سوز ؟
— او حالده نه وار ؟ سویله .

— خیر ، عزیزم کیتلی می ... وظیفه ...
 — سنک وظیفه ک یمنک وجهله بکا صادق
 قالمقدر . ازدواج ایتمک کمز لازم ، مانکوزی .
 — هر کس بواز دووجه نه دیر ؟
 — هر کس نه دیر سه دیسون . بوراده
 برجفت قومری کبی مسعودانه یاشارز . حمد
 اولسون هیچ بر احتیاج جز بوق . هایدی سوکیم ،
 مستریح اول . یارین بنم زوجم اوله جتسک .
 سنک باید یمنک کبی بنده تروتمی سنکله بابلاشه جیم .
 ایکی مزده بری بریزه لایقز . مسعود و بختیار
 زوج و زوج کبی یشارز .
 نهایت یوم ازدواج قرار لاشدیر لدی .
 مانکوزی ، ازدواج کورولتیمزجه اولسنی
 ایسته مسنه مقابل قارولینا ، بالعکس دبدبهلی اولسنی
 و کویلیرک کافه سنک دعوت ایدلسنی ارزو
 ای دیوردی .
 وفا کاردوستلری بولنان راهب (فرابارتولومو)
 رسم ازدواجی اجرا ایدوبده مانکوزی زوج سهیله
 کلیسادن قول قوله چیقدینی صرده بردنبره بر
 آدیم کیرو چکیلهرک دوچار خشیت اولدی .
 قارشوسنده ایکی جفت کوز کورمشدی .
 بونلر ، ساخته قوتس ایله برادری سیچیو
 ایدی . بونلر هنوز مملکتدن طیشاری چیقما .
 مشردی . اتمالکه کندیسندن انتقام آله جقدردی ؟
 بوا یکی سرسریدن هرشی امید وانتظار اولنه
 بیلردی .
 زوج سهنی قورقوتاماق وشوق وشطارتی

— اوکر نکمی ایستورسک ؟
 — اوت .
 — آره مزده ... یرشی ... وارکه ...
 — (مراق واضطر ابله) نصل ؟ آره مزده
 یرشیمی وار ؟ بن آرتق اسکی قارولینا دکلی می ؟
 یی سومبور میسک ؟
 — سنی حیاتمدن زیاده سویورم . فقط
 چوئدن صکره بنم قارولینام دکلسک .
 — بونه دیمکدر ؟
 — چونکه بنم قارولینام فقیر ایدی . بنده
 آنک ایچون برحابی واستنادکاه ایدم . فقط بو
 کون اوزدنکیندر . آنک یاننده آرتق نه ایشم
 وار ؟ بنم کبی فقیر بردر بدر ...
 — بنم تروتم ایکیمنک دیمکدر !
 — خیر . بونی ایستیم . کدرم ایشته
 حودر . دون برلشهرک مسعود اوله بنایر ایدک .
 فقط یوکون بو ، قابل دکدر . ینه حیات
 سرسریتمه رجوع ایتملی می ، بوراده ساخته
 بر موقعده بولوتیورم . بوندن طولانی مضطربم .
 طیرین ... مغارمه کیده حکم ...
 — (بویننه صاریلهرق) نانکور ا کوزلر مه
 یاق . قلبی آکله دیکله . باق باقلم بوقلبده
 سنک ایچون رتبدل وارمی ؟ بوکون سنی
 اسکیندن زیاده سویورم . بنی یالکنز براقق
 هرک ایتمک ایستورسک . بیلمیور میسک که
 اطراقم ، دشمنلر ور قیلرله طولیدر . حال
 وموقعی کیسه چکه میور . بنی صویوق
 ایستورلر . بنی کیم حمایه ومدافعه ایده جک ؟

قیرماق ایچون آکا برشی دیمدی . فقط آنی
برقاتدها محافظه یه قرار ویردی .

شاتودن طرد اولئان ساخته قونئس ایله
برادری سیچیو ، مانکوزی دن انتقام آلق
اوزره مناسب برزمان آریورلردی . طوغروجه
والده لرینک قلبه لرینه کیدوب صاقلانمشلردی .
مانکوزی نك ازدواجنی خبر آلدقلمی زمان
جزم واحتیاطی براقه رق طیشاری چیقه مشلردی .
کلیسادن چیقدقن صکره سیچیو ، همشیره سنه
خطاباً :

— مانکوزی بزى كوردی .

— نه باس وار ؟ قرار كده نابت دكلیك ؟

— شهه سز .

— او حالده والده مزك قلبه سنه کیتیمه لم .
مانکوزی شهه سز بزى بولق اوزره اورایه
کیدر . اورمانه کیدوب کیجه یه منتظر اوله لم .
اوزر كده سلاح وارمی ؟

— اوت وار . شاتونك آناختارلری

اوزر كده می ؟

— اوت . کیجه کیزلی قپون کیرر ، مخزنه
اینه رز . مناسب برزمانده قرار مزى موقع اجراه
وضع ایدرز . ایکیندن ده اورته دن قالدیرنجه ...
— بویدیکك کبی قولایجه اوله جقمی ؟

— زفاف کیجه سی مناسبیله آنلر هر شیئی
اونوته جقلردر . اونوتیموبده قیدآنده بولنسه لر بیله
بنده قولر ك آناختارلری وار . اوطله لرینه قدر
کیره جکمدن امین اول . بن مانکوزی بی اولدیریرم
سنده قارولینایی ...

— بك ابی اولور .

— ایکینسینده اولدیرنجه شاتوده آلتون

وجوه رات نامنه نه وارسه هان کافه سنی آلتور .

— کیزلی برمخرج وار ، اورادن چیقارور .

آنلر بو کیزلی یولی بیلمزلر .

— آرتق ایئتالیاده طورم یز . در حال جیقوب

کیدرز .

— ممالک اجنیه یه کیدرک منتصداته یشلور .

بن بر پرنس ، سنده بردوشس ایله ازدواج ایدرز .

— بویه جه دنیاك اك مسعود بر برادر

وهمشیره سی کبی امزار حیات ایدرز .

آقشام اولنجی ؛ ایکی سفیل مسلح آشاتونك

مخزننده بولونیورلردی . ساعتلر ، نصف اللیل

اوردینی زمان ایکینسینده یواش یواش کلین

و کونک دائره سنه چیقیدیلر . اوطنك اوکنده

سیچیو ، ایچرونی دیکلیره ك :

— سس و صدا یوق .

همشیره سی — او بومشلردر .

ایکی سفیل ، تخمینلرنده آلدانامشلردی .

مانکوزی کلیسادن صکره بوتلر ك قلبه سنه

کیتمش ووالده لرینک هر ایکینسینکده مملکتدن

حرکت ایتمش اولدقلمینه دائر ایتدیکی عین

اوزرینه مستریخ اوله رق شاتویه عودت ایشندی .

ساخته قونئس ، جینندن چیقاردینی

آناختاری یوشیجه کلیده اویدیردی . قیو ،

یاری یه قدر آچیلنجه سیچیو . باشنی صوقارق

ایچرونی کوزدن کچیردی . ایچروده کوچوك

برلامبه یایوردی .

زوج وزجه مستریمحانه یتاقدہ اویو بورلردی .
 برادر وهمشیره فراش زفافہ قدر یاقلاشدینر .
 سیچیو همشیره سنے یواشجه :
 — اولا آنی اور .
 ساخته قونئس ، تترہ مکده بولنان قوائی
 قالدیردی .

سیچیو — سن اورہ میہ جقسک . بکباراق .
 نم تجرہ ومہارتم وار .
 — اولا ارکی اوردم .
 — خیر ، اولا قادی اورہ لم .
 ایکسی ده ختچرلری قالدیردیلر . نام
 اورہ جقلری صرہده قوللری ایندی . ایکی قاتل ،
 خوف ودہشتہ بلوموی کبی صارامش اولدقلری
 حالہ باشلرینی چویردیلر .

ہر ایکی اندہ برر طبانجہ بولنان اوزون
 بویلی ویاقشقلی برآمد ، او آندہ ایچرو کیرمش
 ودرحال طبانجہ لردن برینی آتش ایتشیدی .
 ساخته قونئس ییلدیرمنہ اورولمش کبی
 درحال یرہ یوارلاندی . سیچیو درحال پنجرہ یہ
 قوشارق آچدی وآشانغی آطلایہرق کوزدن
 غائب اولدی .

زوج وزوجہ سلاح صداسی اوزرینہ
 اویاندیلر . مانکوزینک طانیدیغی برصدا :
 — برکت ویرسون ، تام زمانندہ یتشدم .
 مانکوزی وقارولینا — منتقم !

منتقم — اوت ، بن ایم . برحسن تصادف
 بی بورایہ قدر سوق ایتدی . بن اولماسہ یدم
 شمدی ایکیکزده بیروح بولنہ جقدیکز .

مانکوزی — سوکیلی آریقوجم ؟
 دیہرک رئیسک بوینہ آتیلدی .
 منتقم — بکی ، بکی . بی برافدہ زوجہ کی
 درآغوش ایت .

قارولینا — لیکن نہ اولدی؟ آکلایہ مادم...
 آریقو — اہمیتسز برشی ! شورادہ یاتان
 قادین ایلہ برادری ایکیکزی ده اولدیرمک ایستیور .
 لردی . چاقین حریف شو پنجرہ دن قاجدی .
 لیکن بن اونی قاجیرمام . نرہدہ اولسہ آنی بولور
 وحزاجنی ویریم .
 — ایکسی نہ شاتودن قوغمش ایدک .

— بونک ایچون انتقام ارزوسنہ دوشمشلر ،
 (قارولینایہ خطاباً) کچمش اولسون ، آرتق
 تہلکہ برطرف اولدی . مسترح اواکنز .
 دیہرک سدیرہ او طور تدی و کندیسی ده یانہ
 او طور دی ، مانکوزی آیاقدہ قالمشدی .

منتقم — بیچون آیاقدہ طور ییورسنک ،
 عزیزم مانکوزی؟ او طور دہ شو ایشلرہ دائر
 براز ایضاحات ویر . چونکہ ایشک حالانہ دن
 عبارت اولدیغی آکلایہ مادم . اورمانک کنارندہ
 بولونیوردم . سزک ازدو اجکزدن بحث ایدیبورلردی .

نظر دقتم آچلدی . سزہ کیجہلر خیر اولسون
 دیمک ایچون بورایہ قدر کلدم . بدایتہ بولی
 غائب ایتدم . بلکہدہ یاکلش سویلہ مشلردی .

« شاتونک قیوسنی آحیق بولہرق حیرت
 ایتدم . او طہ کزی بولوق ایچون خیلی طولاشدم .
 نہایت بولدم . بوندن اوتہ می معلومکزدر .
 مانکوزی سرانجامی آکلانہرق رئیسک

— رجا ایدوم ، اصرار ایتمکیز . اگر
ایشلر یولنده کیدیورسه برقاچ کون یانکزده
قالق اوزره عودنده کلهجکی وعد ایدرم .
اللهه اصارلادق ، دوستلرم .
دیهرك شاتودن چقبوب کیتدی .
بو کیجهنک فرداسنده سیچیونک جسدیروسی
بولهرق همشیره سی کبی یاک یاکا دفن ایددی .
هرکس بو ایکی شریرک ابدیاً اورتدن غائب
اولمیرینه ممنون اولمشلردی .

انی صمیمانه صیقدی . متعاقباً قارولینا انی
اوزاتدی . منتقم ، بوالی طوتارق دوداقرلینک
اوزرینه کوتوردی . صکره آباغه قاقهرق :
— کیجه کزخیر اولسون دوستلرم . آرتق
بن کیدیورم . استراحت وسعادتکیزی تئی
ایدرم . قسا بر حس قبلالوقوع نی مضطرب
ایدیور . دورا ، پدرینک شاتوسنده در .
کندیسندن خبر آلهامدم . بوسیدله بر آزاو
یاسنه کیتکه مجبورم .
— بوکیجه بوراده قالکیز .



زهیر وساخته اسپیر

برکون سوق تصادفله اختیارمارکی دوتورالتانک
شاتوسی اوکندن کچوردی . ماتوک باغچهسنده
ایکی کوزل قادینک کزندیکنی کوردی :
— اوت ، آلدانیورم . بونلرک بری
قرالیچهدر ... لکن بوراده ایشی نه ؟ نه لازم ،
یولمه دوام ایدیم . دیهرك اوزافلاشدی .
تصادفک غریب جلوه لری واردر . اوکونک
آقشامی مادالنا قلارایه تصادف ایتدی .
تیا تروده اوچ بردهک بر او یون وریلیوردی .
بو او یون حیات شقاوتکارانه دن عبارت اولوب پرده
ایتر اینز مادالنا ، قلارانک لوجهسنه کیتدی .
مزبورهنک اطرافنی برطاقم کینجیلرله چوریلشدی .
قلارا ، یالکز قالق ایستدیکنی بیلدیرمکله
کینجیلر چکلدیلر . مادالنا ایله یالکز قالدی .

قازالوه کیونک متره سی مادالنا بر دایره
کیرالیهرق یالکزجه یشامغه باشلامشدی .
ناموسسزجه یشامنک ، سرسریانه برحیات
نعقیب ایتمک ، عشق وسودا پیشنده طولاشمنک
چیقار بریول اولمادیغنی آکلایهرق تبدیل طور
وحرکته قرار ویرمش واستراحتکارانه یشامغه
عزم ایتمشیدی .
بونسکه برابر قلبنده ایکی کشی ایچون شدتلی
برحرص . انتقام برورده ایدیور ایدی که بونلرده
منتهم ایله قازالوه کیو ایدی .
بتون فلاکتلیرینه بونلر سبب اولمشدی .
صوک نفسنه قدر آنلری عفو ایدمه جکدی .
برفرصت ظهورینه انتظاراً بالورله تیا تروله
کیدوب اکلن یوردی .

بش بيك دوقا ويريرم . آروجه قرالده برکاغد
 انضالاتديره رق مطلوب خانه ايله چفتلكي تامين
 ايدرم . اللی بيك ليراق واردانه كلنججه: بونی ده
 خزینه قرالی درعهده ايدر . موسیقه باشلادی .
 بریکزه کیدیکز . او بوندن صکره کوروشوروز .
 — نصف الیده قرالیچه نك نرهده بولندیغی
 خبر آله جقسکز .

— پکی .

— مادالنا، یرینه کیتدی . تیاترو ختامه
 ایردکدن بر ساعت صکره مادالنا ، قلار انک یاننده
 بولونیوردی .

قلایا — ایشته سزه بش بيك دوقا .
 ایشته خانه ايله چفتلك امر نامه سی . سویله ییکزه:
 قرالیچه نرهده ؟

— ماری توراتانک شاتوسنده .

— آریقو برلاندینک پدرینک اقامتسکا .

هنده او یله می؟ دیمک که منتقم ايله اوراده معاشقه ده
 بولونیوروش . . .

— (دورا) ده اوراده در .

— فصل ؟ اودمی اوراده ؟

— اوت . بیلیمورسکز ؟

— خیر . او حالده برطاش ايله ایکی قوش

اوره جفم دیمکدر . تبدیل قیافت ایدوب اورایه
 کیتلمی .

— طانیایرسکز . بشقه برتدیر دوشونه لم .

— نه کی ؟

— سزی اورایه بر خدمتچی صفیله قبول

اندیریرم .

بر آره لق سوژ ، قرالیچه اوزرینه انتقال ایتکله
 قلارا :

— قرالیچه غائب اولدی . پولیسک تخریاتندن
 برتره حاصل اوله مادی . وفات ایتدی ایسه
 راحتیم دیمکدر . بر حیات اولوب اولمدیغی بیلنه .
 مدیکندن قرال ايله ازدواج ایده مدک . آنک
 حیات و مماندن خبر ویره نه موعود مکافاتم بیله
 وار .

— بن آنک زرده بولندیغی بیلورم .

— سز می ؟

— اوت . سزه بو خصوصده خدمت

ایده بیلیرسم ممنون اولورم .

— او حالده سویله ییکز ، نرهده در ؟

— شمدی سویله مم .

— نیچون ؟

— سببی وار .

— پاره می ایستدیرسکز ؟ اوقادین ، بنم

حیاتم واستقبالدر . رجالیدرم ، سویله ییکز .

سزه ایستدیککز پاره می ویریرم .

-- شهره یقین بر کوچوک خانه ، برچفتلک ،

برباغچه ، برچفت حیوان و بر آراهه . ایستدیکم

بولدردر . ای حال و موقعهده بولنمادیغیم ایچون

بوصورتله حرکتیه مجبورم . اللی بيك لبرالق

بر ایراد . . .

— هپسی بوندیمی عبارت ؟

— اونک کبی برشی . . . بیلیم دها برشی

اونوتدی می ؟

— تیاترودن صکره خانه مه کلکیز . سزه

— (بوننه صاریله رق) بکابلک بیوک براییک ایدرسکنز .

— بکاعظیم بر مکافات ویره جکسکنز . بنده بونکه متاسب بر خدمته بولمق ایسترم .

— تشکر ایدرم مادالنا . آه ، بر کره اورایه کیره بیلسم . . . ایلک فرصته ای بر زهرله انتقامی آیدرم . . . دیوارکده قولانغی وار ، دیر لر . یواش قونوشلم . . .

.

قرالیهجه ، بولندیغی حال وموقعدن بمنون ایدی . ایلک دفعه اوله رق سعادت واستراحت دینلن شیئی حس ایلمشدی . یالکیز اوغانی کوره مدیکندن طولانی متالم بولونیوردی .

بویله زمانلرنده دورا ، کندیسنی تسلی ایدیوردی . ایکیسی بردن الهاله طوتوشه رق شاتونک باغچهسنده طولاشیورلردی .

بوصورتله کونلر کچدیگی صرهده برکون اختیار مازکی ، تبدیل قیافله آتله یینه رک جوار اورمانده صید وشکارده بولملرینی وبوصورتله یکنسقی بر صورتده امرار حیاتدن قورتلرینی بیان ودرمیان ایلمی اوزرینه بوفکری دورایله قرالیهجه مسرتله قبول ایتدیلر .

قرالیهجه — بوصورتله سیر وتزهدن بر تهاکه متصور دکلیدر ؟

مازکی — خیر . سزه اسپرده ترفیق ایدرم . یافرانمز ویا انکلیز اولورسه ، سزی هم بیلمز ، همده دهایی محافظه ایدر . ایکی کون صکره ناپلس شهرنده یرلشمش

اولان ویانهلی دیکشچی برقادین ، آمازون دینلن محارب قادینلرک ، البسه سنه مشابه ایکی قات البسه دیکدی . بونلرله قطعاً طانلیه جقلرینی مارکی تأمین ایلدیکی صررده دیکشچی قادینک انکلترهلی بر اسپرده کوندره جکنی سویله دی . دیکشچی قادینک کوندردیگی انکلیز ، مارکینک حیوانلرینه برر برر ییندی . هپسنی بکندی . بیل نامیله کیرن بواسپیر ، مادالنادن بشقه کیمسه دکلدی .

قلارا ایله برلشن مادالنا ، مارکینک شاتوسنی برمدت تحت ترصده بولندیره رق ویانهلی بر دیکشچی قادینک کوب کیتدیکنی کورمشلردی . مارکی ده اوصررده بر اسپیر آراندریوردی . بو ، پک ایی بر فرصت ایدی . مادالنا درحال صاحبزینی کسدیروب برقات اسپیر البسه سی آلوب کیندی . توواتتی آکا کوره تنظیم ایتدی . ویانهلی دیکشچی واسطه سیله مارکینک شاتوسنه قبول اولنمش ایدی که بوندن اوته سی معلومدر .

مرقومه ، راز انکلیز جهده بیلدیکی ایچون کتدیسنی قولایجه برانکلیز کبی صاتیوردی . برکون کوزل ولطیف برهواده قرالیهجه تنزه ارزوسنده بولندی . دورا ، راحتمز بولندیفندن بحث ایله دیدی که :

— شدتلی برباش آغریسی بتون حضور

وراحتمی قاچیردی ؟ ارزو ایدرسه کز سز . . . — سز مستربخ اولکیز ، دورا . بن یالکیز

کیدرم . اسپیر (بیل) بکا رفاقت ایدر . ایی برسواری اولدیغی ایچون کندیسنه کوکینله بیلیر .

یوم ساعت صکره قرالیچه اسپره (بیل)
ایله آتله نهرک اورمانه کیتدیلر . هوا صیجاق
اولدیتدن یز آرتلق صوصامسی اوزرینه یاننده کی
گوش صوقانی اسپره ودها طوغروسى مادالنايه
اوزاترق :

بیل ، صوقانی آلب کیتدی . کوزدن
غائب اولنجه جینده کی کاغده صاریلی بیاض بر
توزی چیقاروب قابک ایچنه دوکدی . بوصورتله
برزهیر احضار ایدلشدی .

قرالیچه صوی حوی قابی آلهرق تشکر
ایتدکن صکره ایچمک اوزره دوداقلرینه
کوتوردی .

— بیل ، شوراده ائی بر منبع وار . پک
صوصادم . شونی طولدیر .



ایدن بولور . . .

خاندانا، قلازادن آله جنی مکافاتی دوشونه رک
سویجه قرالیچه باقوردی . ناکهان برطبا نجه
یاطلادی. مادالنا، بر آه چکرک یره یوارلاندی .
یوحالندن اورکن قرالیچه ننده کی صوقانی
حوشوردی . خوف ودهشته باغیردی :

— چوق شکر ا
— لکن بو بر قادین اولیوب اسپر ایدی .
: راده قادین یوق .
— انکلیز اسپری اولق اوزره نزدکرده
بولنان بوسفيله مادالنا در . قازاوه کیونک اسکی
متره سی ...

— قاتل ! قاتل !
یرصد — اوت ، قاتل وار ! فقط اوقاتل
لولله ایدی سز شمدی بر حیات بولنیه جقدیکیز !
قرالیچه حیرتله صدانک کلدیکی طرفه باشنی
چویرتجه قارشوسنده اوزون بویلی کنج بر آدم
گوردی :

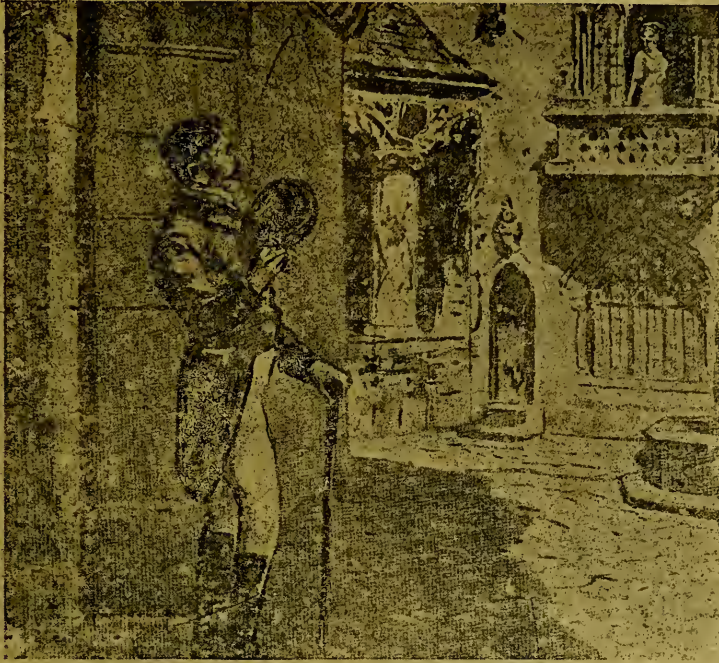
مادالنا، اوصرده کوزلرینی آچارق منتقمی
طانیدی . اوله نفرت آمیز بر صورتده مخاطبته
باقدی که آزیقو برلاندی صاراردی و بر آدم
کیرو چکلدی .

— آرتقو برلاندی ! امان یاربی بونه دیمک ؟
حتمم — بو قادین سزی تسمیم ایتمک
ایستقوردی . صودن ایچدی کیم ؟

مادالنا ، برایکی دفعه قیوراندقن صکره
ترک حیات ایتدی . قرالیچه آدن آشاعی
ایتمشیدی . آزیقو بر ایصلق چالمغله قوشارق
بر کوپک کلدی . یرده کی صوقانی آلب حیوانک
آغزینه دوکدی :

— خیر . قابی نام دوداقلرله کوتوردیکم
صرده قور قومدن اییدن دوشدی .

— باقکیز حشمتمأب ! بر قاج دامله دن



مانکوزی ، قونئس قاستهلتونک شاتوسنه مواصات ایدنجه بالقونده کنج و کوزل برقادینک
کندیسنه باقهرق تبسم ایتدیکینی کوردی .

آنریقو — شومامون قاری بی شورایه دفن
ایدیکیز . حیوانی ده ایجا بنده قولایجه بوئتی
اوزره شو آغاجک دینه کومیکز . آغاجده شو
سوزلری یازیکز : [بوراده «میرا» کومیلدور
منتمک محبی اولان بدبخت حیوان قرالیچه
حضر تلرینه خدمته بولهرق تلف اولمشدر .]
امرینی ویردی .

— شمدی ارزو ایدرسه کز شاتویه قهر
سزی کوتورهیم ؟
حیوانلرینه اوزاقلاشدیلر . اثنای راهده
حیدودلر ریئیی :

عبارت صوبی حیوانه ایچیردم . شممدی باقم
حیوان نه اوله جق ؟
توبک درحال برایکی دفعه قیوراندقن
صکره تلف اولدی .

قرالیچه — زواللی حیوان !
آنریقو — حقیقه زواللی ایمش . کندیسنی
سوردیم . فقط سزک اوغوریکزده فدا اولسون .
نه اهمیتی وار ! چوق شکرکه تام زمانده ییشدم .
دیهرک اوچ دفعه ایصاق چالدی . چالیرک
آردسند . صاقلامش اولان بش آتی حیدود درحال
قوشارق کلدیلر .



قارولينا يتاغنده اويوركن ساخته قونئس قاسته لتو ايله برادري سيچيومر قومه ايله زوجي مانكوزي ني
خچر ليله اولدير مك ايستدكاري صرده منتتم يتشوب طبا نجه سني آتش ايدر

— دوراجغني كورميلي خيلي زمان اولدي.
بونا-بتله بورالرده طولاشيوردم. ناكهان او
قارينك جيبندن برتوز چيقارده رق صويه
قارشديرديني كوردم. دقت اينجه بونك مادالنا
اولديغني طانيدم. كنديسني تعقيب ايتدم. براز
اوزاقده سزي كوردم.

— وبنم حياتي قورتارديكز.
— بوندن بحث ايتيم، حشمتمايم. بو
بك كوچوك و دكرسز برخدمندن عبارتدر.
لكن فصل اولوبده بو آليق قادينه قابليديكز.
— كيم بيليردي كه مادالنه بوضورتله تبديل نام

وقياقت ايدرك بكا سو قصده بولنه جق ؟
منتقم، ايجه تبديل قياقت ايتمش اولديغني
ايچون اطرافده جالشان كويليله طانلقدن
قورقه مازدي.

— دورا، نه حالده در حشمتمايم ؟
قرايچه — بك ايدر. هر آن وزمان
سزي دوشونيور. برتهلكيه دوچار اولمكز
انديشه سييله مضطربدر. بنجره لره باقيورم.
كنديسني كوره ميورم.

ايكيسي ده شاتونن ايچرو كيرديلر. منتقم.
سرعتله مرديونلري چيقدي. زوجهي او طه سندم

یوقدی . تلاشه مارکی نك اوطه سنه کیتدی :
— زوجم زرده ؟

مارنی — (حیرتله) زوجه کزیمی ؟ بونه
دیمکدر ؟ مجروح اولدیفکزدن طولای آنی
اوزمانه ایسته مشسکز . بزده درحال کوندردک .
یارم ساعت اول اوطه خدمتجیسی بولنان قادیسنه
یورادن کیتدی .

منتقم ، برندای اضطراب چیقاردی :
— آه ، نه بدبخت ایتم ! بن رشی یازمادم .
زوجی می ده دعوت ایتم . آکلایور میسکز ؟
ته ده مجروح اولدم . بوایشک ایچنده برحیله
وار . دورایی بر طوزاغه دوشوردیلر . آه ،
آنی تکرار کوره بیله جکمییم ؟

باغین برحاله قاپه نك اوزرینه ییقلدی .
باشنی لاری آره سنه آلهرق دوشونمکه باشلادی .
تام مسعود اوله جنی ، دورایی آلهرق آمریقایه
کیده جکی صرده کوزدن غائب اولیوردی .
شبهه سز دشمنلرینک النه دوشمشدی . یاننده
خدمتجی قادین کیمدی ؟ قرالیچه آنی تسلی
ایتمکه چالشدیسه ده موفق اوله مادی .

.....
اختیاردمیرجی (میشل بوغلیون) ک دامادینی
خلق آقشیلارکن قازالوه کیونک ده جزاسنی
چکمک اوزره حبسخانه یه کوتورلمش اولدینی
معلومدر .

لوسیا ، پنجره اوکنده بولونیوردی . خلقک
کمال شوق و مسرتله کلدیکنی واورته دده نشا .
نیلسنک بولندیغنی کوردی . اونک بیکنانه اولدینی

آکلایورق صالیورلمشدی . خلق آنی
آقشیلوردی . شمدی کندیسنی عفوایده جکمییدی ؟
وقوعه کلن خطای عدلیدن کندیسنی مسئول
دکیمی ؟ دلیقانی ایچرو کیره نك سوکیلیسنک
قوللری آره سنه آتیلدی . هرشی اونوتلشدی :
— بیلورم لوسیا . سنک نه صورتله
آلداندیغنی آکلادم . سن بندن زیاده بدبخت
ایمشک . او ، آلق هرشیئی ائی دوشونمش .
بنم البسه لرمله آلدانمشک . شمدی انتقام
آلندی . اوخانک الی کسیلدی .

میشل — بنی اونوتدی کزیمی ؟
لوتجی — سنی وتونیه تئایی اونوتقی وتقدیس
ایتمهک قابلی ، پدرم ؟

میشل — اصل سنی قورتاران تونیه تئادر .
— پک طوغرو ! تونیه تئسا ، زرده ؟
کندیسنه عرض شکران ومنتداری ایلمک ایسترم .
لوسیا — بنده عین وظیفه یی ایفا ایتمک
ایسترم .

میشل بوغلیون — وظیفه سنی بتوره نك
وبندن رخست آلهرق کیتدی . هر نه قدر اصرار
ایتدمسده قالمادی .

— زره کیتدی ؟
— الله بیلیر .

ایرتسی کونی میشل بوغلیون ، دوستلرینه
برضیافت ویردی . صباحه قدر دوستلری ییوب
ایچدیلر ، اوکون و اوکیجه هان بتون شهر خلقی
ایچون عادتاً برعیدمسرت اولمش ایدی .
زوج و زوجه آرقه مسه . داه لب سعادتی

اینسانوردی . اوت او ایدی . قارشوسنده کی
سوکیلی لورازوسی ایدی . دوشمه مک ایچون
بر آغاجه طیاندی .

— آمان یاربی ! نه دیه جکمی بیله میورم .
سنمیسک لورازو ؟

دکر مندن ایچرو کیردیلر . هیجان مندفع
اولدقدن صکره ایکی سودازده تکراربری برلرینه
صارلدیلر .

لورازو ، مارکی بوسسه تونک خدمتجیبی
بو ب طرفندن اولوم درجه سنده یاره لاندقدن
صکره برسيله دوشمش و اولومدن محضا بر معجزه
اثری اوله رق قورتلشدی .

ایکی آی حیات ایله نماة آره سنده قالمشدی .
تونیه تتاسنی بولمق اوزره ایی اولدقدن صکره
قصبه یه گلش و فغظ سوکیلسنی بوله مامشدی .
بر آره لق پدری اسرارانکیز بر صورتده
قتل ایدلمشدی . لورازو ، دکر منه صاحب
اولمشدی . سوکیلسنک عودتی بکله رک چالشمه
باشلامشدی .

آرتق ازدواجلرینه مانع اوله حق ادرته ده
برانکل یوغیدی . جنسابق ، کندیلرینه
آچیرق نهایت ایکینسی برلشدرمشدی .

ایکی کون صکره قصبه نک کلیساسنده رسم
ازدواجلری اجرا قلدی . ماضی بی اونوتهرق
مسعودانه و مرفهانه بزحیات کچیرمکه باشلادیلر .

اخلال ایده جک بروقه ظهور ایدمکن بشقه
بو طاتلی و فقط سرانجاملی ازدواجک محصولی
اوله رق بر قاج دانده چوجقلری دنیا یه کلدی .
تونیه تتا ، نه اولمشدی ؟ وظیفه انسانیه سنی
ایفا ایدرک بر قوه خفیه یه تبعیله در حال شهردن
اوزا قلاشمشدی . طوغدینی قصبه یه قدر کیتمشدی .
بتون کنجلیکنی بوراده کچیرمشدی . دکر منی
کوردی . قصبه ده هیچ برشی دکشمه مشدی .
(لوئیچی اولیوو) ایله تعاطی حسیات عاشقانه ده
بوراده بولمش ایدی .

زواللی «لوئیچی لورازو» عجباً نه اولمشدی ؟
آنک ایزینی غائب ایده لی خیلی زمان اولمش ایدی .
مارکی (بوسسه تو) نک خدمتجیبی بولنان زنجی
آنی اولدیرمه میسمیدی ؟

بو آدمی خاطرینه کتیرنجه آکا قارشو
شدتی حرص و انتقام حس ایتمکه باشلادی .
آلتسندن صغوق تر دانه لری دوکولیوردی .
دکر منه یاقلاشدی . ناکهان برندا ایشیتدی :
— آمان یاربی ! اولولر دیریلیورمی ؟

— تونیه تتا !

دکر مندن برکنج آدم چیقارق و قوللرینی
آچارق ایبروله دی :

— تونیه تتا ! بنم سوکیلی تونیه تتاجغ !
سنمیسک ؟

کنج قیز ، نه کوزلرینه ونه ده قوللرینه



عفريتلك مغارهسى

خدمتچى قىزى ، ايفاي وظيفه ايجون اصرار
ايتدى .

دورا — بك قنا راحتسىز لغمش . حالى بنى
قورقوتيور . بوقيزه نه اولدى ؟

فى الحقيقه (آنهت) ك حالى خدمتچى
قىزندن زياته برعاشقك حال و طورى آ كدير ييو .
ردى . كوزلرنده غريب بر پارلى كورولدىكى
خالده دورايه باقيوردى . نهايت دورا يتساغنه
كردى .

آنهت — مادام بر شينه احتياجكز وارمى ؟
دورا — خير ، خير . كيده بيليرسك .

آنهت ، دورانك النى طونارق اوزرينه
حرارتلى بر بوسه قونديردى .

دورا — لکن نه قدرده حرارتكز وار .
برهكيم چاغير تيكز .

— خير مادام . بر شينم يوق . رجاليدرم ،
راحتسىز اولماييكز .

ديهرك طيشارى چيقدىنى صروده خانمه
غريب بر نظرله باقدى . دورا ، ايسه كندى
كنديسنه مرلدانه رق :

— غريب بر قىزا اوزرنده تحف برخسته لق
وار . بو بر قاچ دفعه در تكرر ايدينيور . بنمله

كولوب قونوشيور . خدمتچيلرله اصلا كوروشميور .
مع مافيه خدمته مداوم ...

دها اوزاغه كيتمزدن اول دورانك دوچار
اولدىنى فلاكتى ايضاح ايجون براز كيرويه
طوغرو عطف انظار ايدم جكز .

مرقومه نك بدرينك شاتوسنده بولندينى
معلومدر . كندى قيزيله قرالچهنك شاتويه

كلرى اوزرينه مازكى خدمتچيلرنى آتيرمىدى .
بوميانده دورا يه ريفقه و او طه خدمتچيسى اوله رق

كوزى آچيق بر كنج قيز ، مخصوص ايتمىدى .
ايكى او طه خدمتچيسى ده قرالچهنك خدمته

تعين ايدلمىدى .
بر آقشام ، دورا قىزى ياتيردقن صكره

كنديسى ده صوبونوب ياتمق اوزره بولونيوردى .
خدمتچيسى (آنهت) آياق قابلرنى چيقار ركن

تتريوردى .
— نهك وار ، آنهت ؟ تتريورسك .

اوزرنده نوبتى وار ؟
— خير مادام ، آلدانيورسكز . بر شينم

يوق !
دورا ، ده اوزيله اصرار ايتدى . فوطينلرنى

چيقاردقن صكره خدمتچى قىزك صارارديغنى
وكوزلرينك متاددن زياته بارلدادىغنى كوردى :

— هايدى عزيزم ، كيديكز . راحتسىزسكز .
بن كندى باشمه صوبونوب ياتلام .

حاله صويه كيردى . حصوله كلن منظره لطيفه يى بو عاجز قلم . تصوير و تعريف ايتمكدن اوزاق اولدينى ايجون كچوروز .

آنهت اوزاقدن دورايى كوز تليور و آره صره خدمتچينك اوزرنده غريب برطاقم حاللر پيدا اوليوردى .

نهايت بانويسنه ختام و يرن دورا ، صودن چيقدى . چيقمه سنى آره ديسه ده بوله مادي . بونك اوزرينه آنهتي چاغيرمه مجبور اولدى . چيقمه سنى حاضر لاماديني ايجون آنى نازكانه بر صورتده توييخ ايلدكدن صكره كيندى .

بردنبره ايكي قولك كنديسنه صارلديغنى و جيبلاق اوموزلرى اوزرينه حرارتلى بر بوسه قونديغنى حس ايتدى .

.....

دورا ، ارتانهرق باشنى چويردى .

— عفو ايدرسكز ، مادام . رجا ايدرم ، عفو ايديكز . بو حالك نهدن ايلرو كلديكنى آكلايه مادام ... شهبه سز بر جنت موقته ايدى . كلوب كچدى . بونى بردها تكرار ايتم ... عفو ايديكز !

— جنت موقته مى؟ بونه ديمك؟ سن بر قادين اولديغك حالده نى قوجاقلامقلىغك نهديمكدر؟ بر آدم كې اوموزلرمدن اوپدك ...

— آه ، مادام بيلسه كز ... بكا اينانيمه . جقسكز ... پدرم بيوك بر صنعتكار ايدى . كوزل و جودلرى كوره كوره بنده بر حس تقدير اوياندى ... (هنچقره رق آغلاديني حالده)

ديرك و زوجنى دوشونورك اويودى . ايرتسى صباح (آنهت) كلوب بئجه لر ينك يرده لر نى قالد يردى . دورانك كوچوك قيز نى ده كتر مشدى . دورا ، اولاد نى آله رق سومكه باشلا ديني صره ده خدمتچى قادين ده طيشارى چيقدى .

براز صكره خدمتچى قادينى چاغيره رق آنك ياردميله كيندى . آنهتك كيندكجه حالى كسب غرابت ايد يوردى . بونك اوزرندن يرقاچ كون كچدى . بر كون دورا ، صباحى قراليجه نك ياننده كچيردكدن صكره هوانك صيچاقلغنه ميني اوكله دن صكره بانيو ايتمه ك لزوم كوردى .

خدمتچى قادينده كنديسنه رفاقت و برلكده ييقانمىنى امر ايتدى .

آنهت — بنده كز صباحلن ييقاندم . ايكي دفعه ييقانه جق اولورسه م راحتسز اولورم . باغچه نك نهايتنده بر منبع بولندينى كېي برده كوچوك حوض وار ايدى . كونسك تاثيريله بورادكى صو دائما ايلق بولونيوردى . دورا ، تماميله صويونوب صويه كيره جكى صره ده خدمتچيسنه خطاباً :

— هايدى قيزم ، سن براز اوتده و كولكده نى بلكه . بن كندى كندمه ييقانير چيقارم . سكا احتياج اولورسه چاغيرم .

آنهت ، سنى چيقارميه رق چكيلدى . بر برى حسن آن اولان دورا ، اوزرنده كى صوك ابيك كوماك نى دوشورورك تمام اعريان اولدينى

عزیزم . لیکن بوکچی سوزلری برافهلم . هوا
کوزل اورمانه کیدهلمی ؟
بانو حادثه سی مناسبیله آنان یحضور بولتان
دورا :

— عفویکیزی استرحام ایدرم . بانو ،
خیلی یورغون دوشوردی . مساعده
ایدرسه کز براز استراحت ایتمک ایسترم .
— بچی عزیزم .

دورا ، اوپه سنه چکلدی . قرالیچده
تزه البه سنی کینمک اوزره دائره سنه کیندی .
براز صکره اسپر بیل ایله اورمانه کیدیوردی .
دوراده یارم ساعت صکره قیزیله یاتوب
اویوردی . بوسره ده آنهت ایچرو کیره رک
خانمی غریب بر صورتله کوزدن کچیردکن
صکره :

— بونه حسن وآن ! بونه وجود ! بونه
لطفات ! مستریحانه اویوبور . آرتق بو قدر
الویرر . بوکون ایشه نهایت ویرملی . احتمالکه
یارین منتقم کلوب آلهرق کوتورر . اوزمان
بتون آمال و تصوراتم زیر وزبر اولوب کیدر .
دورا ، دورا ... سوکیلی و مقدس دورا ...
او تابناک سیما که باقدیجه طمارلرمدن قلن پرینه
آتش جولان ایدیور ... آرتق دها زیاده صبر
ایده میه جکم . نائل وصالک اوله جغ . سن منتقمک
دکل ، بنم اوله جقسک ...

آنهت کی برقادینک آغزندن چیقسان
بوسوزلر نه دیمک اولیوردی ؟
— سکا نائلیت ، بنم ایچون جهانه بدلدر .

آه بیلسه کز مادام ... بی قوغه جقسکزدیه
قورقیورم ... سزک کی برخانمدن دور و محروم
اوله جغمیدن طولایی نه یابه جغمی بیلیمورم .
شهر سز بو ، بنم ایچون براولوم دیمکدر ...

— خیر ، سنی قوغمام . فقط بو حالک بردها
تکرر ایتمنی ایستهم . آکلایورمیسک ؛ ایکنجی
دفعه بلامساحه سنی قوغارم .

— یمین ایدرم که بردها یامام . آه ، نه قدر
بدبخت برقادین ایتم : بونه بدالقدر که یادم ؟
عفو ایتمدیکنزدن طولایی عرض منتداری
ایلرم ، سوکیلی مادام .

— هایدی کیت . بن یالکز کینیرم .
— بشقه برشیئه لزومکنز یوقی ؟
— نظارک بی صیقیور . کیت دیورم .
دورا . کینوب شاتویه کیررکن آنهت :
— رجا ایدرم ، بی عفو ایتمش اولدیغکنزی
تکرار ایدیکنز مادام .

— بردها یامامق اوزره عفو ایتمم .
آرتق اولان شیئی اونوتهلم . بردها بوندن بکا
بخت ایتمکنز .

بو حادثه بوسورتله قبانوب کیتمشیدی .
دورا ، قرالیچنک یانه کیدرک :
— تشکر ایدرم حشمتاب .

— (حیرتله) نه دن طولایی تشکر
ایدیورسکنز ؟

— اولادمنی نزدکرده محافظه ایتمدیکنزدن
طولایی .

— بو ، موجب تشکر برحرکتیمیدر

ساعت لازم، سنك ده بكار فاقىنى رجا ايدييور...
چابوق كيت حاضران. آرابه ينده قوشسونلر.
— كيدييورم ، مادام .

ديهرك چيقدى . خدمتچيسنك يوزىنى
كورسه يدى ، دورا شهبه سز يوله چقمقدن
وبوق ارندن واز كچردى . نه فائده كه زوجى
كورمك آرزو واشتياقيله هيچ برشيئه دقت
ايدة ميوردى .

دورا ، پدرندن اذن آلتى وزوجى خفيفچه
مجروح اولديغندن كنديسنى كورمك ايتديكى
سويله مك فكرينه دوشدى . مکتوب آنك
يازييله محرر اولوب شهبه وترده محل يوقدى .
بوسيله پدرينى كوردى . كيفيتي آكلاندى .

ماركى موافقت ايتدى وعودتنده زوجى ده
برابر كتير مسنى قيزندن رجا ايتدى .

دورا ، پدرندن رخصت آلدقندن صكره
قراليجه ينى كورمك ايتديسه ده موسى اليها هنوز
عودت ايتمه مشدى .

اوطه خدمتچيسيله آرابه يه ييندى . آرابه
درحال حركت ايتدى .

ماركى دوسان بوسه تو ، اولمش اوليوب
انتقام ايچون خدمتچى قادين صفتيله دورانك
معيتيه كيرمش ايدى . منتقمك زوجه سننى
قالديروب قاجيران اوخان ماركى بوسه تو
ايدى ...

.....
منتقم، قراليجه ايله شاتويه مواصلت ايلديكى
زمان زوجه سنك كنديسندن كان برمكتوب

سنى قوللرمك آره سنده صيغمق ، بوسه لر كدن
متذوق اولمق اخص آملدر . سنى هر صورتله
كوروبده تحمل ايتمك قابلى ؟ اعتراف ايدرم كه
سن فضيلتكار برقاديسنك . سكا نائلت ايچون
بتون جهان آياغه قالدى . . . سن بونلرى
رد ايتدك . فقط بنى ردايده ميه جكسك . . .
يمين ايدييورم كه سنك اوامبالسز وجوديكه
نائل اوله جغم وكبر وعظمتيكى قيره جغم . . .
قوللرمك آرمسنده سن ده بنى سوه جكسك . . .
بنم عشقمه بوزمانه قدر هيچ برقادين مقاومت
ايدهمدى . وصالكه نائل اولدقندن صكره سنى
ينه صولمش ، ازلمش برچيچك كى منتقمه اعاده
ايدة جكم . . .

ديهرك برحرص شهوتپورانه ايله دورايى
سير و تماشايلىدى . بر ساعت صكره تكرر
كلهرك قيوبي اوردى .

دورا — كيريكز !
آنهت — (صولويه رق) مادام ! مادام !
ييلديككنز ميشه آغاجنك قفوغنده برمكتوب
بولدم .

— او حالده آزيقودن كلسدر . تشكر
ايدرم ، آنهت . چابوق وير .
دورا ، قرمزى مهرلى ظرفى آلهرق درحال
آچدى .

— ساعت قاچ آنهت ؟
— بش . مادام .
— آزيقوم ، بنى سكرده « تورره وچيا » ده
بكليور . آرابه ايله ايتمك ايچون ايكي بچق

ایتمش . آرابه جینی استخوان ایتدیسه ده صدره
شفا ویره جک معلومات آله مادی .

قرالیهجه — او طه خدمتجیسیمه کیتمش .
آزریقو ، در حال لوسیایی جاغیردی :
— نه زمان حرکت ایتدی ؟

— تقریباً بر ساعت اول .
— کیندینسی کوردیک کزدن امینه یسکیز؟
— شهه سز !
— آلدانیه سکز ؟

— قابل دکل . مادام بکا قیزی ویردی .
پنجره دن آرابه به بینرکن چوجنه والده سنی
کوستردم . اوده اشارت ایتدی . صکره آرابه
سرعتله حرکت ایتدی .

منتقم — بوبر معما . هسانکی آرابه ایله
کیدیه بیلیر؟ شهه سز بر آرابه بکلوردی . بوصورته
آنی طوزاغه دوشوردیلر . جناب حق آنی
محافظه ایتسون .

کیمسه نی سلاملامه دن دلی کبی اولویه قوشدی .
الك كوزل بر بیکیرك اوزرینه یینه رك :

— اللهم ! بر ساعت اولمش . آنلره یتشمک
ایچون سن بکا قوت و عنایت احسان ایت !
دیوب حیوانی قوشدیرمغه باشلادی .

اوزرینه کیتمش اولدیغنی خبر آله رق مستغرق
یأس و الم اولمش ایدی . اختیار مارکی دوتورالتایه
خطا :

— عین ایدرم که سزی اغفال ایتمشلر ،
پدرم .

— امین اولک زکه اورتده موجب مهراق
یرشی یوق . سزدن کلن مکتوبی دورا بکا
کوستردی .

— لکن بن مکتوب یازمادم . کیم بیلیر ،
شمدی زرده در ؟

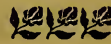
— قوجیدن صورهنلی .
براز صکره قسوجی کلدی . آزریقو
جاغیره رق :

— چابوق سویله حیوانی آرابه بی نه طرفه
سوردی ؟

— حیوانی ، بر از اول بنمله اولوده
قونوشوردی .

— نصل ؟ آرابه ای اوکوتورمدیمی ؟
— حیوانلرده آخورددر .

آزریقو ، در حال آشاغی ایندی . آرابه جی
حیوانی بی کوردی ، آرابه و حیوانلر آشاغیده



هجرانی دقیقه لر

بر حلاله ایدی . بو حالی کورن قرالیهجه :
— آمان یاربی ؟ بونه حال ؟ بردنبره سزی

منتقم . اوچ کون کورونمیدی . اوچنجی
کونی قانن پدرینک شاتوسنه کلدی . طائیده جق

بوغوله جق درجهیه کلمشدی . برمدت صکره .
سوزینه دوام ایتدی :

— اوت ، اوغلوکزی کورددم . پک ایسدر .

— جسارت آنریقو ؟

— قابلی مادام ؟ مطلق اوبدبخنی اولدیر .

مشلردر . سرایده قلارآنک دائره سنه قدر کیتدم .

دیدمیا : آره ماذق خانه بر اقدام . سرانی آره مق

ایچون بر خدمتجی به ایکی یوز دوفا ویردم . بلکه

یکرمی دفعه طایله رق دردست اولونیوردم .

سزه صداتی اولان مرهیه سی کندیسنه پک ایی

باقیور .

— تشکر ایدرم ، آنریقو . سنه دورادن

بحث ایدهلم . نه یاپدیکز ، آکلاتیکز ؟ آغلامیکز .

چوجقمی اولدیکز ؟

— حقکز وار ! بردلی کبی قوشیوردم .

بنی طوتمق ایستیورلردی . بن ایسه برشیدن

قورقوبوردم . دورا کیتدکدن صکره بکا دنیانک

لزومی نه ؟ صکره دن انتقام آلق ایچون یشامغه

محتاج اولدیفمی آکلادم .

— احتمالک بریده حبس ایدیلوب اولدیر .

لمه مشدر . احتمالک بوکون یارین کلیر .

ناکهان منتقمک آرقه سنده کی قپو آچیله رق

دورا ایچرو کیردی .

قرالچه — ایشته کلدی !

دورا ، تعریف ایدیله میه جک درجه ده

پریشان بر حالده بولونیوردی . صاحبلی طازمه

طاغین اولمش ، کوزلری آغلایه رق قینار مشدی .

آنریقو ، در حال صیجریاوب آیاغه قالدی .

طایمیم !

آنریقو ، سرخوش کبی یوریوردی .

اولوکبی صارارمش اولان سیماسی ، طور وقیافی

طایله جق درجهیه کلمشدی . اوستی وباشی توز

موطیراق ایچنده ایدی . هیجاندن بوغوله جق

درجهیه کلدیکی حالده :

— بورادیمی ؟

دیه صوردی . آیاقده طورده میهرق . قاپه نک

نورزیه دوشدی .

قرالچه — دورامی ؟ خیر ، کلدی .

منتقم ، آغیر یارملی بر آدم کبی ایکلہ .

مکه ، دها صکره هنجقره رق آغلامنه

پاشلادی :

— اوچ کون اوچ کیجه آره دم . بوله مادم .

اطراف و حوارده نه قدر شاتولر ، قبه لر ، وقصبه لر

وارسه آره دم . هیچ بر معلومات آله مادم . بر

آنریقه تصادف ایده مدم . کنه ابیت قوز آنزایه

قدر کیتدم . شمدی زه دن کلپورم ، بیلمیوره یسکوز ؟

— سان لورازو حبس خانه سندنمی ؟

— خیر ، حشمتآب . سرای قرالیدن .

— نصل جسارت ایده بیلدیکز ؟

— دورا جقمی بولق ایچون هر شیئی کوزه

اللدیردم .

— صکره ؟ اوغلو می کوردیکزمی ؟

— اوغلوکزی کورددم . فقط بیچاره قادین

اوراده یوقدی . . .

ده ازباده دوام ایده مدی . هنجقر قلردن

قوللرینی اوزاته رق در آغوش ایتمک ایستدی .
دورا ، آنی ایستدی . منتقم ، صاللانهرق
کیرو چکلدی . کککلیه رک :

— دورا ، دورا جغم !
دورا — (ایله اشارت ایدرک) صوصکزا
و . . . بکا یا قلاشما یکنز ! (منتقمک انی
اوزاندیغنی کوره رک دلی کبی باغیردی) بکا
طوقونمه ! (صکره قرالیجه یه دونه رک) رجا
ایدرم ، حشمتاب ! بنی آنکله یالکیز برانکیز .
قرالیجه ، بوندن هیچ برشی آکللاماش
و شدتلی برمراق واضطرابه دوشمش اولدیغنی
حاله در حال طیشاری چیقدی .

دورا ، بلا حرکت آیاقده طور ییوردی .
منتقم باغیره رق :

— دورا جغم ، نه اولدی ؟ نهایت . . .
حمد اولسون ، سالماآینه کلدک . . .
دیهرک زوجه سنی در آغوش ایتمک ایستدی .
دورا ، باغیره رق :

— بکا طوقونمه !
منتقم ، بوندن برشی آکللامادینی حاله
اورک رک چکلدی .

دورا — اللرینی بکا سورره رک کیرلتمه .
وجودمه تمیز برنقطه قالمادی . ناموسم یامال
اولدی . . . برجنوارک بازیمه شهواتی اولدم . . .
همده نه حیلله ونه نامردانه بر صورتده ؟ آه ، او
آلچق ! اوسفیل !
منتقم ، طمارلرنده کی قانتک طوکدیغنی

حس ایستدی . مدهش برطور آتیش ، یوزی
موسمور کسلمشدی . باغیره رق :

— دورا ، کندیکه کل . . . سویله ،
نه اولدی ؟ سویله دکلزک طوغرو دکلی ، دکلی ؟
جناب حق بو قدر دناشکارانه برجنایت مساعده
ایتمز . . .

— آه ، سنی بوضورتله متالم ایتمک ایست مردم . . .
نه چاره ؟ سویلدکلرم بر حقیقتدر . سنک چتک
جزاسنی هپ بن چکدم . . .
دیهرک وهنجقره رق زوجه ک دیزلرینه
قیاندی . کککلیه رک :

— اوت ، حقیقت . بن یلان سویلمم .
زوجه که آجی . . . سنی تقدیس ایدن ، دنیاده
یالکیز سنی سومش و حیاتی سکا حصر ایتمش
اولان زوجه که قارشوعالیجناب اول . . . حشجری
چک . برچوقلرینه صاپلادیفک قانلی حشجری
کوکسمه صاپله . تحمل ایده میه چکم یو
حاله نهایت ویر . آرتق بن ناموس سترجه
یشایه مام . . . آرتق بن سکا لایق برقادین دکلم .
احتمالکه بنی عفو ایدرسک نه یه یارار ؟ بن عار
و حجابله واضطرابات وجدانیله ایله یشادقدن
صکره حیاتک نه لذتی اولور ؟ هایدی آتره
ترددی براتی . . . بنی اولدیر . . .

— دورا جغم . سن صایقلیورسک . . . دلیمی
اولدک ؟ بوسوزلر ندر ؟ کندیکه کل ، ملکم !
دورا ، او یله بر صورتده کولدی که منتقمی
ترتهدی . صکره کوملکنی اوموزلرندن آشاعی
صیره رق :

قوپۇپىشارى آتارق : « كيت بو حالكى منتقمه
آكلات ! » ديدى .

بوصوك سوزلردن حيدودلر رئيسى موسمور
كسلدى . كوزلردن قغلاجملر صاچلمغه باشلادى .
دورا — يورويهرك بورايه نصل كلديكى
تعريف ايدهم . كيجه وكوندوز يورودم . بنى
يوعذاب واضطربدن ، ناموسسزلقدن قورتارمق
ايچون سكا كلدم ... هايدى بنى اور ، اولدير
دييورم !

منتقم ، سكوت ايدييور ، وحشيانه برنظرلر
باقيوردى . نهايت متهورانه باغيردى :

— سفيل ! جنوار ! (زوجه سنه خطاباً)
سن ده اولومى بيلك دفعه ناموسسزلقه ترحيح
ايدى بيليردك . حياتنكه ختام ويره مدكى ؟ (قورقونج
برصورتده كولهرك) آه ، اولادمن ...
نه بدبخت بر مخلوق ايمش . آنك والده سى شمدى ...
— آريقو ، بكا ايستديكك قذر سويله .
فقط بر معصومه طوقونمه . بنى اولدير . اوبيكناه
معصومدن دكل انتقامنى بدن آل .
ديهرك كوكتسى عرض ايتدى :

— هايدى آريقو ، جسارت ! خنچرى
چيقارده صاپله . آرتق بونا ، موسسز قادينك
حياتنه ختام وير . بر انسان ، يالگنر ناموسيه
يشار .

منتقم ، دلى كى اولمشدى . خنچرى چكدى :
— بكي ، مادام آرتق منتقمك روجه سى
اولقى ايسته ميورسك . اول ...

ديهرك قولنى قالد بردى . دورا ، باغيره رق :

— باقى بنى دلى ظن ايدييورسك . كاشكه
دلى اولسه يدم ... بو حالى آكلمازدم ... شو
ماوى ليكلره باقى . بو او آچق حريفك ، او جنوارك
ايصيردينى يرلردر ... قان بولاشقلى بنى كور ييور .
ميسك ؟ بولرده اوردينى قيرياج ضربه لريله
حصوله كلدى . قوللرمدى طرفلر ينيك ياره لرى
وار . بايلىغيه قدر بنى دوكدى . خير بالادى .
ازدى . نيم مرده بر حاله كلدم . نه اولديغى آرتق
بيلميورم .

— دهشت ! دهشت !

آريقو ، وحشى بر حيوان كى ايكله مكه
باشلادى :

— اسمى ... او ابايسك ، او جنوارك
اسمى ؟ قازالوه كيومى ؟
— خير .

— او حالده كيم ؟ چابوق سويله كه كيدوب
آنك قلبنى كو كسندن پارچه لا يوب چيقاره يم .
— ماركى سان بوسسه تو .

— تونيه تياه اشكنجه ايدن جنوار اويله مى ؟
— اوت . لعنت ، بيلك كره لعنت اولسون
آكا . او طه خدمتچيسى صورتيله بورايه كيردى .
چهره سى قىلسز اولدينى كى حال و طورى ده
قادينه بكنزه ديكي ايچون قولايجه كنديسى صائمش
سبك يازيكي تقليد ايدر ك بر مکتوب يازمش .
بونكه بنى سكا كوتور ييورم ديه بر اور مالك
نهایتنده كائن بر شانويه كوتوردى . بتون اغفال
ايتديكى قيزلى اورايه آتارمش . بنى ديكرلردن
زياده ظلم و جفايه معروض بولديردى . نهايت

— اور . سنی پرستشکارانه سومش اولان
 بودبخت قادینه اور . اولورکن صوڪ سوزم
 سكا تشكر ایتك اوله جقدر . صوڪ نفسی
 تسلیم ایدرکن ده سنك اسمکی یاد وتلفظ
 ایده جکم .
 منتقم ، وحشی بر حیوان کبی باغیردی .
 فشقیران قان ، یوزی بو یادی .
 بو ، دورانك وجودندن چیقان قان ایدی .
 دورا ، بر نظرشکر کذارانه ایله زوجنه باقرق :
 — آریقو . . . آزر . . . یقو . . .
 بدبخت قادین ، بیروح اوله رق زمینه یو وار .
 لاندی . کوکسندن چیقان قانلر کندیسنی
 قمری یه بو یامشدی .
 آرتق حیدودلر ریسی منتقمک زوجہ سی
 موجود دکلدی . او ، ابدیاً بو حیات فانی یه

وداعخوان اولمش ایدی .

 بو فاجعه ، هیچ بر کورولتی پی موجب
 اولمامش وبوسیدله کیسه نك سمع اطلاعنه
 واصل اوله مامشدی . یالکز آلت قانده بولنوب
 بر وجودك خالی اوزرینه دوشدیکنی ایشیدن
 قرا ایچه کندی کندیسنه :
 — مطلقاً آلدانیورم . آنلر یوقاروده
 شهه سز محبتلرندن بخت ایدیورلر . . . یالکز بن
 نه قدر بدبخت بر قادین ایتمم ! بو کون آریقوی
 سویورم دیمک ایچون جسارت ایده میورم .
 زوجہ سی قرداشم کبی سویورم . آکا قارشو
 امانتده بولنقی ایچون وجدانمز اولمی . . .
 (صکره باشنی یوقاری قالدیره رق) بر بریکزی
 سویکز . مسعود اولکز . قرا ایچه کز سزی
 تقدیس ایدیور !



مدھش بر طوزاق

و حظوظات اوله رق کندیسنی بشقه عالم لرده
 کوردیکی صرہده قارشوسنده بولان ملعونده
 جهنمی فکدرلره کندیسنی سیر ایدیوردی .
 بر آره بق قارشوسنده کی انسان شکلنده کی
 عفریتک یوزینک قیزارمش و کوزلرینک عجیب
 بر حال آلمش اولدیغنی کوره رک :
 — حالا سنی مضطرب کوریورم ، آنته
 کاشکه سن شاتوده قاله رق استراحت ایتسه یدک . . .

دورا . نصل بردوزخی طوزاقدن قورنلشدی ؟
 زواللی قادینجغز ، او طه خدمتجیسی (آنته)
 ایله زوجنی کورمک اوزره آرابه یه بنمش ایدی .
 بر آن اول ، سوکیلی زوجنی کورمک ایستدور ،
 آرابه ایسه عادتاً او چارجه سنه سرعتله قطع مسافه
 ایلیوردی .
 قیرلرده درین برسکون وسکوتدن بشقه
 هیچ برشی ایشیدیلیوردی . مستغرق خیالات

دیمی اوزرینه خدمتی قیافتنده کی ماعون:
 — سزه رفاقت ایتکله مستریح و مسعودم!
 بوسرده آراهه، بیوک یولدن چیقارسق
 اورمانه داخل اولدی. کونش غروب ایتمشدی.
 دورانک حسن و آنتی سپر ایدرک برآز صکره
 آنک وصاله نائل اوله جغنی دوشون آنهت
 نامنده کی مہدار مخلوق ایسه ذهندن شوسوزلری
 کچیریوردی:

— اویناقلر، قوللر، اوکلکون دوداقلرله
 بتون وجود بنم اوله حق. بر حیدودلر رئیسینی
 سوویور. آنک کبی بنده سوویلیر. بنده
 مارکییم. ثروت و اقتدارم وار. باخصوص باشم، تحت
 تہانکده دکل . . .

بوآننده آراهه شدتله بریره چاریمغله طوردی.
 دورا — نه اولدی، نه وار؟

— برشی دکل. بریای قیرلمش. شمدی
 تعمیر ایدرز.

دورا، آشاغی ایتکله آراهه جی پی کورمشدی.
 — بو، جیووانی دکل. سز کیمسکز؟
 آراهه جی — آنک معاوانییم. بیکی کلدیم.
 سزی ایلك دفعه کور توریورم . . . طالم
 یوقش . . .

— جیووانی بکا نیچون خبر ویرمدی؟
 — خسته لندیغندن یاتیوردی . . .
 — کیده جکمزیردها اوزاقی؟
 — آراهه ایله بر ساعت سورر.
 — بیکیرله نه قدر سورر؟
 — بینه بر ساعت.

— بوجوازده برقله فلان یوقیدر؟
 — خیر. یالکیز بارون (سپرنو) نک
 شاتوسی وار.

— اوزاقده میدر؟
 — اون دقیقه ده کیدیلور.
 — آنهتک رأیی صورددن صکره
 اوحالده اورایه کیدرز.

کیجه نک ظامتی، اطرافی قابلامشدی.
 آراهه نک چیقاریلان حیوانلرندن برینه (آنهت)
 دیگرینه ده دورا بیندی. آراهه جی، خدمتچینک
 بیکیزندن طونارق یولی کورستیریوردی.

آنهت — (یواشجه آراهه جی به خطاباً)
 وظیفه کی حسن ایفایتدک. سکا یوزدوقا بخشیش
 وار.

— تشکر ایدرم، اقدام.
 — هرشی حاضر می؟
 — امرلرکز تامایله اجرا ایدلمشدر.
 — یوزلی و آینه لی اوطه . . .
 — حاضر.

— قیزغین اوطه، اشکنجه آلتیری هپ
 حاضر می؟

— تامایله حاضر.
 — سکا یوزدوقا دها بخشیش وار. نصل
 طوتیله جغنی بیلیورسک یا؟

— درحال یقلا یوب باغلانه جق و آغزی
 طیقانه جق . . .

— وحشیلکه لزوم یوق. فکرمی دکشدیردم.

- رضاسنی آلهرق کندی آکاسودیرمک ایسترم .
 — باش اوسته .
- قراکلی شاتونک اوکنه کلدیله . قیونک
 طوقاغی اوچ دفعه اورولدی . برباش کوروندی :
 — نه ایستیورسکمز ؟
- قزازده اولدق . مسافرت صورتیله
 قبول اولمقلغمیزی رجا ایدیوروز .
- اقدم ، یوق . معافیله هیچ برمسافری
 رد ایدهمیز . بیوریکمز .
- آتلر ، ایچرو چکلدی . خدمتچینک بری
 قنارله قوشارق کلدی .
- حیوانلری آخوره چکلمی ؟
 دورا — لزومی یوق . خلقه یه باغلا بیکمز .
- اوزون مدت قاله جق دکلز .
 کنیش برسالونه کیردیله . غرانیت طاشلرندن
 وجوده کتیرلمش اولوب دیوارلری عریان بولنان
 قوجه سالون کوچوک برلامبایله تنویر ایلمشدی .
 دورا — بوراده طیب وارمی ؟
- خدمتچی — اوت ، مادام . شمعی طیب
 ایله وکیلخرج کلیرلر .
- بر دقیقه صکره ایکی کشی کلدی . بونلردن
 طیب اولدیغنی سویله یین آدم :
 — مادام ، بورایه کلنلری نمونیتله قبول
 ایدرز واسملرینی بیله صورماز .
- رفاقمده کی قادین خسته لیدی . آکا
 باقمیکیزی رجا ایدرم .
- باش اوسته مادام .
 وکیلخرج ایله طیب معاینه ایچون آنه تی
- دیگر او طیه کو تورملریله دورا یالکیز قالدی .
 بش دقیقه صکره طیب کلدی :
- بوقادین محبه کزمیدر ، یوقسه تعلقا .
 تکیز دئمیدر ؟
- او طه خدمتچیم در .
- او حالده سر بستجه سویله بیلیرم .
 دورا — (مضطربانه) تهلکلی خسته می ؟
- اوت مادام .
 — بی قورقوتیورسکمز .
- حقیقت بودر ، مادام . بوکیجه یوله
 چیقاجق اولورسه مطلقا ترک حیات ایدر .
- زواللی آنه ت! کاشکه شاتوده راقلیدیم .
 قباحث بنده ...
- صکره ویریلن قرار اوزرینه یوصله یازیله رق
 خدمتچیلردن بری واسطه بیله منتقمک بکله دیکی
 محله کوندراسنه قرار ویرلدی . براز صکره
 طیب دورانک یازدیغنی پوصله یی آلهرق کتیدی .
 دورا ، یالکیزجه سالونده بکله مکه باشلادی .
- براز صکره کیتدکجه یاقلاشمقده بولنان خزین
 وماتم انکیز برتغنی ایشیندی . قارشوسنده کی دیوارده
 ضیادار بردلیک بولونیوردی . بورادن باقمیجه
 برجنازدنک کوتورلیدیکنی کوردی . عین زمانده
 برینک :
- آرتیقو برلانندی وفات ایتدی !
 دیدیکنی ایشیتدی .
- دورا ، بومنظره مؤلمه یه تحمل ایده میهرک
 صاللانوب پره دوشدی . عقلی باشنه کلوبده
 کوزلرینی آچدیغنی زمان بیوک واولدقجه مکمل

شوساعنده منتقم ، مارکی توررالانک شاتوسنده
قرالیچه ایله مناسبت عاشقانه ده بولونیور . . .
(دیز چوکه رک) بی سویکنز ! رجا ایدرم ،
بی سویکنز !

— آلق !

— بوراده آلق یوق ، بلکه سزی سون
برعاشق وار . دورا . سزک محبتکنز بی اولد-
یره جک . . . آرتق بر دقیقه بیله تحمل ایدرجک
حالم قالمادی . . .

دیهرک دورایی در آغوش ایتک ایسترکن
من بوره مرقومک یوزینه تو کوردک :

— نانکور ! آلق !

— ایستدیکنز قدر حقارت ایدیکز .
حجتمه مانع اوله مازسکنز . هیج برقادین مارکی
بوسه تویه مقاومت ایتمه مش وهیج بر زمان مارکی
بوسه تو ، برقادینه بویه یالوار مامشدر .

— مکر ، نه قدر منفور و ملعون بر مخلوق
ایتمسکنز !

— سزی او یوتهرق ایستدیکنی یاپه بیلیردم .
حال یوکه یاتادم . هر نه ایسه یارین بیه کوروشیرز .
دیهرک چکلدی . بدبخت قادین ، مایوس
وانتاک برحاله دوشونمکه باشلادی . نه مدهش
بر طوزاغه دوشورلمش اولدیغنی آکلادی .
باشنه کلن بوفلاکت نه ایدی ؟ نه دن طولایی
بومصیبتلره هدف اولیوردی ؟ بونلره مستحق
اولمق ایچون نه کبی برجرم وقصورده بولنشدی ؟
برملک کبی صاف ، پاک و فضیلتکار برقادینک ایچون
یانله یولغا کیش کابردی ؟ زه جک ایشلیدیکی

رصورنده مفروش براؤطده ویناغک ایچنده
بولدیغنی کوردی .

کندی کندینه مرلانه رق :

— یوررؤیایی یوقسه حقیقتیی ؟

دیدیکی حصرده آریقو دیه باغیردی . درحال
قارشوسنده بر آدم پیدا اولدی . کوزلرینه
دقت ایدتیجه بونی طانیدیننی آکلادی . فقط
خومان وزرده !

— آنهت زرده ؟

— آنهت ویا ده اطوغروسی سان
بوسه تو . . .

— (خوف ودهشته) آمان یارینی !

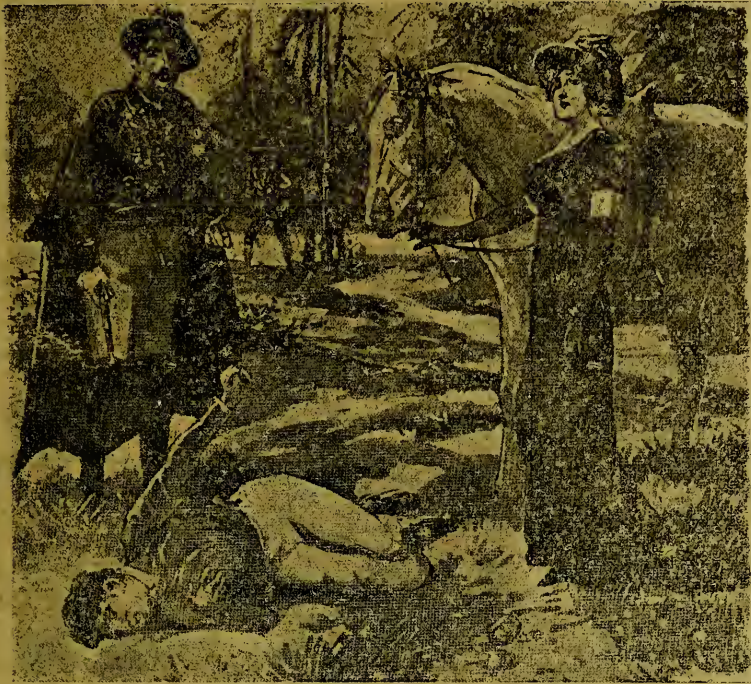
— دورا ! توررالتا ، سنی خیلدییره سی یه
سو یورم ؛ حسن و آن ولطافتکنزه مجلوب اولهرق
تیدیل قیقله سزه خدمتی اولدم . شممدی ده
سزی قاجیردم . نه یام که آرتق نجیمه بحالم قالماشدی .
سویله بیکز ، دورا ، بی سومک ایستر میسکنز ؟
آریقورلاندی وفات ایتدی .

— یلان سویایورسک !

— مادی اولسه دهه مآسزک ایچون اولمشدر .
ستر یو حیدودک زوجه سی اوله مازسکنز . بوکون
یارین اعدالم اولنه رق طول قاله جقسکنز . بوندن
حشقه آنک متعدد مترساری ده وار . قلارا ،
یوتلرک برنجیدسدر . قرالیچه بی ده اونوما ییکز . . .
دورا ، صارلردی . کوزلرینی قیادی .
طلیدن حنجرک اورولشه دونمشدی .

— قرالیچه نك آنی طولابه قیادینغنی

بیکز . . .



منتقم ، قرالچیه خطاباً : « شو اولدیردیکم برقادیندرکه اسمی مادالنادر . تبدیل قیاقته یانکیزه کیره رک سزی اولدیرمک ایستیوردی

جواب آلمشدی .

اوطه نك ایچی قراکلق اولدیفندن اطرافنی کورده میوردی . یتاغک اطرافندن انشلار ایدن بررایحنک تاثیربله اویقویه طالدی . کوزلرینی آچدینی زمان اوطه سنک تنویر ایدلدیکنی وهر طرفک آینه ایله چویرلمش اولدیعتی کوردی .

مارکی ، تکرار باغیرمغه باشلادی :

— دورا ، بومقاومتی براتی . باشکی دیواره

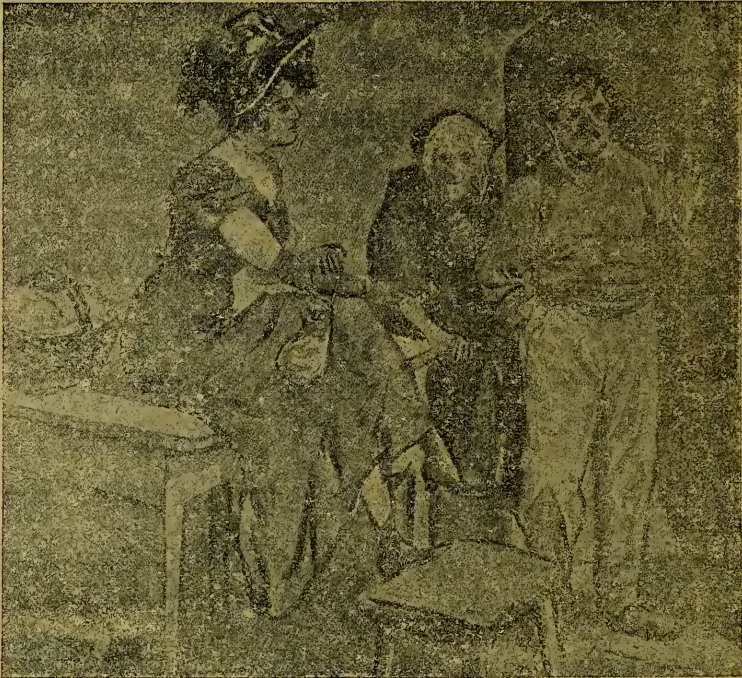
اوره رق اولمک ایستیورسک . اک اوقاق بر حرکتکی بیله کورییورم . نیم موافقتیم

جنایتلرک جزاسنی می چکیوردی؟ جناب حق ، ناموس وعفتک لیکدار اولسنه ، معناً اولسنه مساعده ایده جکیمیدی ؟ زوجنی کوندره رک کندیسنی قورتارمیه جقمیدی؟ آه ، بویله اولمازسه بدبخت دورا ، ابدیاً اوله جکیدی ...

آغلامق ایستدیکی حالده موفق اوله میوردی . کیجه ، پک اوزون کوروندی . صبحا بردرلو اولمیوردی . اوج مختلف زمانده مارکی بوسسه تونک صداسی ایشیدلدی :

— دورا ، دوشوندکی ؟ قرارکی ویردکی ؟

مارکی ، بو اوج دفعه کی سؤاله ده بالطبع نفرت و برودتله



ساخته قوتاس قاستلتو ، سیچیو ایله اختیار والده-نه قا ولینایی اولدیرمک ایچون
ایکی یوز دو قادن زیاده ویره میه جگنی سویلر .

جواب آله مادی . او آنده دورانک اطرافنده
قیزغین دمیرلر پیدا اولدی :

— دورا ، بوراده جنت ده وار ، جهنم ده ...
سکا اذا وجفاده بولنق ، سکا قیقم ایسته میورم ...
آغلامنی ، بیوده کوز یاشی دوکمکی براق ...
.....
.....
.....

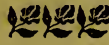
دورانک ، بو طالعمرز قادینک خونخوار ،
عدار مارکینک شاتوسندن سنده لیه رک چیقد .
یعنی زمانکی حالیه شانوده کرفتار اولدینی

اولمادجیه اوله مزسک . بیهوده چالشمه . بونک
یرینه عرض ایستدیکم محبتی قبول ایت . براز
دها دوشون . جواب رد ویردیکک حالده بو
آینه لر قالقار . غیر مرئی برال سنی طوتار .
ایستدیکک کبی بیوب ایچه بیلیرسک ... سنی
زهرله مک ایسته تم . سنی ، کوزلاکله الدهه ایتک
ایسترم ...

متعاقباً بر سفره ایچنده یمک کتیرلیدسه ده
دورا ، النی بیله سورمدی . برمدت صکره ماری
تکرار سؤال ابتدی :

— دورا ، دوشوندکی ؟

احوال الهیه و مدہشہ تعریف و تصویر ایدیلہ میہ جک
درجہ دہ اولدینی ایچون سکوت ایدیورز .
بدری ماری دو توررالتانک شاتوسنہ نہ صورتلہ
کلدیکی ایسہ معلومدر .



منتقم ، نہلر یابار ؟

— اولدی ! زوجی طرفدن قتل ایدلمک
صورتیلہ اولدی . . . هانکی شیطان بی بو فعل
مکروهه سوق ایتدی ؟ نصل اولدیده بن رفیقہ
حیاتی ، جانمذن ، دنیادن زیادہ سودیکم
بروجود معززی محو وتلف ایتدم ؟ بویله بر
ملکپارہنک کوکسنہ ظالمانہ بر صورتده ختچری
بنی صابلام ؟ آنریقو برلاندینک پرستشکاری
بولندینی زوجہسنی اولدیرمسی ممکنمی ؟
دیهرک باشنی یرلرہ اورمقدہ ایدی . تکرار

اولونک اوکندہ دیز چوکهرک الی طوتدی :
— اوح ، اللرک بوزکبی اولمش ، دوراجغ . . .
اوشویورمیسک ؟ نیچون جواب ویرمیورسک ؟
اویان سودیکم . . . اویان . . . بن . . .
سنک ایچون اغلایان آنریقو برلاندی در . سن
یالکیزی اوپویورسک ؟ بن سنسز یاپہمام ،
دوراجغ . سن دہ بنی سورسک . . . (لامبہنک
ضیاسیلہ بیوین خیالی کوردرک) بویم نہ قدرده
اوزامش ؟ خیلی بیومشم . . . بن شیطانم . . .
انتقام شیطانییم . . . بن منتقم . . . اوف ،
لعنت اولسون بکا ؟ بتون کناہلرمک جزاسنی
زواللی بیکنسہ زوجہم چکدی . . . دورای

حیدودلر ریئیی آنریقو برلاندی ، برهیکل
کبی طوریبور ، آلتندن صغوق تر دانہلری
دوکیلوردی .
دورا ، برمقتولہ یه بکزه مکدن زیادہ مستریحانہ
بر اویقویہ طامش اولان ملکپارہ یه بکزیوردی .
منتقم . بولطیف و بیروح وجودک اوکندہ
دیز چوکدی . کوکسنده ختچرک آچمش اولدینی
یردن آل قائلر آقورودی . مقتولہ ، کندیسنه
باقیوردی :

— دورا ، سن اولمک دکلی ؟ بکا باقیورسک . . .
بکا خطاب ایتمک ایستیورسک ، اولیله دکلی ؟
سویله روحم . . . سنی دیکه یورم ، ملاکم . . .
لکن اللرک بوزکبی . . . سکا نہ اولدی ؟ آمان
یاری ! دورا ، سویله . . . چیلدیردمی ؟ بوکابوس
نہ در ؟ بوغولیورم . . . بن سنی اولدیردمی ؟
خیر ، خیر . . . قابل ذکل ، بن سنک کبی بر
ملکی اولدیرہ بیلیرمییم ؟ آہ ، اکر بویله بر دنائتده
بولندیسہم لعنت اولسون ، بکا . . .
یأس ونومیدینک ویردیکی حمای آتشینک
تأثیریلہ یرلرده چرنمغہ باشالادینی سرده
کککلیهرک شوسوزلری مرلدانیوردی :

دیہرک وحشیانہ بر صورتہ کولیوردی .
حیدودلردن بری یا کدہ کی او طہ دہ بولیدنی لامبہ بی
کتیروب یا قدی .

سیرا کیو — رئیس ، آله عشقہ نہ وار
سویله ؟

آریقو ، دلی کی قہقہ لہ لہ کولمکہ
باشلادی :

— نہ می وار ؟ شورایہ با فکز !

— آمان یاربی ! زوجه کز دورا . . .
لکن اولمش . . .

— اوت اولدی ! آلتون طولی آرابہ بی
صویغہ کیدہ لمی ؟ بکا آلتون نہ لازم ؟ ہم روحم ،
حیاتم کیتدی .

— لکن دورایہ ہانکی جنوار اوردی ؟
سویلہ دہ بزدہ آنک قلبی پارچہ لہ لم . . . آنک
انتقامی آلم . . .

منتقم — (بر آدم کیر و چکیلوب کوکسنی
کوسترہ رک) او جنوار بن ایم ! قلبی پارچہ لاییکز !
حیدودلردن بعضری — چیلدیرمش !

— اوت ، چیلدیردم . بکا نہ اولدی بیلمیورم .
شوختچرہ با فکز . حالا قانی . اوزرندن
قرمزی قانلر آقپور . دورانک قلبی پارچہ لایان

بودر . ہایدی نہ طور بیورسکز ؟ آنک انتقامی
آلکیز . بی اولدیریکز . دلی کی نہ طور بیورسکز ؟
ہم کی نامرد برقاتلی حالا نیچون یشاپورسکز ؟

(قہقہ لہ لہ کولہ رک) سزہ اومقدس وجودک
انتقامی آلکیز دیورم . . . یشکاکامدہ
آچلمش اولان کردابہ لغت اولسون . . .

اولدیردم . . . دوراجغمی قتل ایتدم . . .
ایکنجی دفعہ اولہرق عارض اولان حمای
محرک تاثیریلہ لامبہ یہ اورہرق قیردی واورتہ لنی
درین برظلمت قابلادی .

دلی کی سویلندیکی صرہ دہ ناکہان او طہ
قوسی اورولہرق آرقداش لرینک کلش اولدینی
خبر ویرلدی . ویردیکی امر اوزرینہ براز صکرہ
حیدودلر ، ایچرو کیردیلر .

منتقم ، زوجه سنی قوللری آرسندہ طومتقدہ
ایدی . قرا کلقدہ ایلمک دفعہ کیرن وفاجعہ دن
خبردار اولہ میان سیرا کیو :

— رئیس ، زردہ سکز ؟ لامبہ یوقی ؟
— بورادہ میم .

— ہیج برشی کورونمور .
— شمدی لامبہ بی یاقارلر . سویله ، سنی
بورایہ کیم کتیردی ؟

— بز مہم برایش ایچون کلدک . ای بر
اورغون وار .
— (نہ دیہ جکنی بیلمدیکی خالدہ) ای
بر اورغونمی وار ؟

— اوت . سان وہ رانو یولندن آلتون طولی
بر آرابہ کیجہ جک .

— آلتون طولی بی ؟ نہ کوزل حکایہ ! ہپ
اورادہ بیسکز ؟ نہ طور بیورسکز ؟ کیدیکز ،
اوریکز ، اولدیریکز ، قان آقیدیکز . . .

آفسون . . . قان . . . قان . . . ہکیم بکا
کوکسی ضعیف اولان قان ایچملیدر ، دیردی .
بن دہ قان ایچہ جکم .

بنی بوحاله کترین طالعمدر . لغت اولسون ،
 بویله طالعه . . . بویله حیاته . . .
 دیهرک ختچرینی کوکسنه صاپلایه جیی
 صرده سیرا کیو صیچرایه رق ختچری الندن
 آلدی :

— انتقام آلمان اولمک ایستیورسک ها؟
 — انتقام ، انتقام ها؟ کیمدن؟ نه ایچون؟
 آه هیچ برشی آکلایورم . . . اوت ،
 اوت . آچنگ بری مجسم ناموس وفضیلت اولان
 بریچارینی قالدیرمش . تعرضده بولنش . آنک
 مغویتنی اولدیرمش . بنده مادیتنی اولدیردم .
 اوچ کون اوچ کیجه آنی آرهم ، بوله مادم . مکر
 زواللی دوراچغ ، مدهش برطوزاغه دوشورلش .
 شمدی آنک روحی سمارده اوچور . . .
 بنمروحم آنکله برلشه میه جک . چونکه بن بر
 جنوارم ، وقاتم . . . جناب حقک وانسانلرک
 تلغین ایلدکاری بر آدم . . . نیچون جناب حق
 بنی بوضورتله جزالیدردی ؟ صاف ومعصوم
 برچوچق ایدم . بنی دورا ایله قاتل یایدیلر .
 آرتق بوندن صکره دنیا ده منتقم یوقدر . او ،
 اولمشدر . اوت ، شمدی شوراده یاتان
 ملکیپاره نك انتقامنی آلمی . صکره نیادن چکلملی .
 چکلمزدن اول اورته لغه خوف ودهشت صاچه جغ .
 صکره (کوله رک) ده بن محواوله جغ . . .

« اورته ده اوچ جنواروار . بتون فلاکتلر مه
 سبب اولان بونلردر : بری قانن والدهم قللارا ،
 بری قازالوه کیو ودیکری ده بوسسه تودر . . .
 بونلری محو وپریشان ایندکدن صکره اوله جکم .

هایدی آرتقی کیدیگز ، دوستلرم . بنی بالکنز
 براقکز . بوراده ایفا ایده جک بروظیفه وار .
 یارین صباح طلوع شمس هنکامنده معتاد اولان
 یرده بنی بکله بیگز .

حیدودلر ، مایوس ومنکسر اولدقلری حالده
 برر برر چکیلوب رئیسلرینی مقتوله ایله یالکنز
 براقیدیلر .

.....

آزریقورلاندی اوزون مدت سس وصدا
 ایشیدلمه سی اوزرینه مراقایدرک کلن قرالیچه یه
 قیوی آچدی . آکا دورانک جسد بیروحنی
 کوستردی . کاه عاقلانه ، کاه مجنونانه بیانانده
 بولندقدن صکره اولادینی ایستدی . قرالیچه نك
 تأثری حددن افزون ایدی . منتقمک اولادینی
 کتیردی . خواب معصومانیه طالمش اولان
 زواللی چوچق ، هیچ برشیدن خبردار اولمادینی
 حالده او یومقده وسیماسنده خفیف تبسملر
 کورولمکده ایدی . قرالیچه خطاباً :

— سز طوتیکزده بن آکا وداع ایده ایم .
 والده سنک قانیله ملمع اولان اللرمی اومعصومه
 سسورهم . هایدی یاوروم اللهه اصهارلادق .
 اویقودن اویاندیغسک زمان نه بدبخت والده کی
 نه ده آنک قدر طالعمسز پدرکی بوله بیله جکسک .
 مکر نه قدر طالعمسز برچوچق ایتمسک . . .
 مادام ، رجایدرم ، بندن بوکون ایضاحات
 ایسته میگز . یقینده هر شیئی اوکره نیرسکز .
 شمدی مساعده ایدیگزده کیده ایم .

دیهرک زوجه سنک جسد بیروحنی قوجاقلایه رق

آشامی ایندیوردی و بر حیوانه بینهرك كوزدن
نهان اولدی .

.....

قوزانزایه یقین بربرده و حیدودلرك مغاره سنه
کیدن طریق اوزرنده کی اقامتگاهنده درین بر
اویقویه طالمش اولان قلارا، رؤیا کوریوردی .
هوا، صیجاق اولدینی ایچون ایکی طرفه
دونهرك یورغان، اوزرندن ایرلمش ویم عریان
بولتان وجودلطینی کاملاً میدانه حیقہ شدی .

شمدی یالکیز برارزوسی وارایدی که اوده
قرالچه اولمقدن عبارت ایدی . قرالچه نك
غائب اولدینی زماندن برو بتون دوشونجه سی
بوندن عبارت ایدی . بوامله نائل اولنجه درحال
منتقمی دردست ایتدی ره جك و دورا بولندجه
منتقم کندیسنی سوه مبه جکی جهتله دورانك
وجودینی اورته دن قالدیره جقدی .

دها صکره منتقمی، حبس خانهدن چقارته جق
و آنکله معاشقه ده بولنه جقدی ...

کوردیکی رؤیا او قدر لطیف ایدی که دوداقلری
اوزرنده آره صره بلیرن خفیف تبهملردن
اینجو کی بیاض دیشلری کورونیوردی . نهایت
برچینکانه قیزی اولدینی، اتمکسز کپیردیکی
کونلری، یئاقسز یاتدینی کیجه لری هپ اونوتیور،
پیشکاهنده مذهب و مسعود برحال واستقبال
تصور ایدیوردی . . . مظفریت قطعیه آنک
ایچون قریب و محقق ایدی . اهالی سودیکی ایچون
منتقم، قرال اعلان اولنه جق و کندیسنی ده
قرالچه اوله جقدی ... بوندن دها مسعودانه
برحیات تصور اولنه بیلیرمیدی ؟

منتقم، رؤیا سنده یاننه یاقلاشیور، لطیف
کوکسندن بوسه چین اولیوردی . بوبوسه کندیسنه
خنجر کی تأثیر ایدیوردی . فقط طانلی بر صورتده ...
النده ده برخنجر طوتیوردی . صکره
بوخنجری کوکسنه صاپلا یوردی . مقاومتده
بولنق، استمداد ایتک ایستدیکی حانده موفق
اوله میور، خنجر تدریجاً ایچرو کیریور و فقط
کندیسنی اولیوردی .

ناکهان اطرافنده زنجیر لره محاط اوله رق
قازالوه کیو ایله مارکی بوسه سته تو پیدا اولدی .
خوف و دهشتله ایکسینک ده سیملری صارار مشدی .
دها صکره قرال فردیناند ایله حیدودلر اوطیه
کیردی . منظره دکشدی . کندیسنی قرالچه نك
یتاغنده بولدی . قاقچق ایستدیکی صرده
حیدودلر کندیسنی یقالادی . یلوازیور،
متممدن عفو و مرحمت طلب ایدیوردی .
اطرافنی قان دریا سیله محاط کوریوردی . منتقمه
عرض محبت، تقدیم ثروت ایدیور و بواکماقبل
حیاتی کندیسنه باغشلامسنی استرحام ایلوری .
آنزریقور لاندی نك النده کی خنجر ایسه قالقوب
اینیوردی . بردنبره کوزلرینی آچدی . کندی
کندیسنه مرلدانه رق :

— بی اولدیرمک ایچون اول امرده محافظه مه
مأمور اللی کشی بی اولدیرمک لازم . هم لطیف
همده غیرلطیف بر رؤیا . . . غالباً بر فلاکتده دوچار
اوله جغم ...

بری قورناریلور ، دیکری حبس ایدیلور ؟

وخونخوار قاز الوه کیویه وعرض وناموس دشمنی اولوب برچوق بیکنناهلرک قاننه کیرمش اولان بوسسه تویه کیمسه نک طوز، آتمک وصو ویرمه مسفی امر ایدیورم . بواوچ ملعونه تصادف ایدنلرک درحا بکا تسلیم ایتلمی ایجاب ایدر .

« مغاره مده تخریر ایدلمشدر . » « منتقم » بواعلاننامه یی او قویانلر، شوق وهیجانله :

— یثاسون منتقم !

دیمکدن کنیدیلرینی آله میورلردی . بومه ییج ومدهش خبر، سرای قرالی یه قدر واصل اولمش ودرحال ناظرلر عقد اجتماعه لزوم کورمشلردی . قرال ، آغزی پچاقله آچیله میه جق برحالد بولونیوردی . خوف ودهشت ، هر درلو مراسم وتکلیفاتی اونوتدیرمشدی .

ناظرلرک اوطه سنه قرال ده کلش ودها صکره پولیس مدیری ده کوروب النده کی اعلاننامه یی اورته ده کی ماصه نک اوزرینه آتارق :

— اکر حکومت قوت وشدت کوستریمه جک اولورسه ، بونک صوکی اختلاله واره جق . بتون ضابطه مأمورلرینی اعلاننامه لری چیقارمغه مأمور ایتدم . بوحیدودلری برآن اول دردست ایدرک مستحق اولدقلری جزایی ویرمک ایچون عسا کر موجوده نک سوقی اقتضا ایدر . . .

قرال — (باش ویکه خطاباً) ایشیتدیکزمی ؟

قارئلر مژک بک ایی اوکر نمش اولدقلری قوزانزاده آغزندن آغیزه غریب برروایت دوران ایلکده ایدی . بونی ایشیدنلر صحتنه بردرلو اینانه میورلردی .

اهالی آره سنده بر حرکت وفعالیت حس اولونیوردی . یکیدن ویرکولره ضمیمی وقوع بولمشدی ؟ هنوز معلوم دکلدی . معلوم اوله بیان برشی وارسه ، اوده سزان قارلو میداننده طویلانان اهلینک تلاش وهیجانله دیوار اوزرنده کی براعلانی یکدیگر لرینه کوستر مسندن عبارت ایدی .

بیاض کاغدا اوزرینه ایری مطبعه حرفنریله یازلمش اولوب یوکسک بر محله تعلیق ایدیان بواعلانک اوزرنده کنیش بر قزمزی لکه بولو . نیوردی . قانلی برال رسمندن عبارت اولان بوقرمزی اشارت ، مشهور حیدودلر ریشی ، منتقم آنریقو برلاندی نک غریب مهری ایدی . مردیونله دیواره چیقارق بلند آواز ایله او قونان بواعلانی ، محترم قارئلر مزده او قویه بیلیلر . ایشته اعلانک صورتی :

« قالا برا اهلیمسنه !

« بن که آنریقو برلاندی یم . بو کوندن اعتباراً قرالک قحبه متره سی قونتن دومونته کیارو یعنی قالارا ایله یلان یره یمن ایدن آلجق

دیگر طرفدن قلارایه سطور آتیه بی حاوی
بر تذکره کوندردی :

« قوزازاده عظیم بر قاریشقلق حکم فرما .
محافظة کز ایچون کوندرلمش اولان اللی سواری
ایله در حال سرای قرالی یه کیدیکنز . اوراده
امنیتکنز تحت تأمینہ آلمش اولور . سرایه کیرمک
ایچون ویریله جک پاروله « بومبا » در . »

آقشام اولمش ، قلارا حاضر لغنی بتورمش
ایدی . شهرک قپورلی عسکر لرله چویرلمشدی .
قلارا ، اللی سواری عسکر نندن عبارت مفرزه
ایله کچرکن نوبتچی باغیردی :
— پاروله !

قلارا — بومبا !
دیهرک معیتله شهره داخل اولدی . عین
زمانده بر آدم احتفا ایلدیکی محلدن چیقار قیره
طوغرو اوزاقلاشمغه باشلادی . بر ازاونده
باغلی بولنان بیکیرینه ینبوب قوشدیرمغه باشلادی .
کیدرکن شوسوزلری مرلدانیوردی :

— درت نعله کیدیله جک زمان . برساعته
قبر رئیس مزله ملاقی اولورم .
.....

بوصرده قلارا ، ایصسسز سسوقاقلرده
ایلرومکده ایدی . اورتهده کیمسه کورونمیدیکی
کبی پنجره لردهده ایشیقندن اثر بولمئیوردی . کویا
بتون شهر ابدی سکوت وظلمته مستغرق اولمش
ایدی .

سرایک قپوسنده تکرار پاروله صورولدی .
سرایک عما کر محافظه سی بر قاج منلی آرتیرلمشدی .

ناظر لر — بزده پولیس مدیرینک فیکرینه
اشترک ایدرز . بشقه اتخاذا اولنه جق تدبیر یوقدر .
بونک اوزرینه قرال فردیناند ، دائره سنه
کیتمک اوزره ناظر لک یانندن مفارقت ایتدی .
پولیس مدیری ، آتشین بر طبعه مالک اولوب
صنعتنده محبت مخصوصه سی وار ایدی . حیدودلره
قارشو دائما شدت کوسترلمسنی حسنی پرورده ایلور
وبوصورتله حیدودلری طوناق حبسه آتمق
صورتیله قرالنه و متره سی بولنان قلارایه خدمت
ایله جکی زهابنده بولونیوردی .

اتخاذا اولنان قرار موجبنجه حیدودلری
تعقیب ایتک اوزره در حال پیاده و سواری
عساکرینه امر ویرلدی . ظلم و شدت طرفداری
بولنان پولیس مدیری ناظر لره خطاً :

— آرتق بوشقاوته نهایت ویرمنک زمانی
حلول ایتدی . محاربه داخله سببیله آقان قانلر
ایچنده بوغولمفلنمه رمق قالدی ...

اهالی بی خانلرندن چیقملرینی و دکانلرینی
آچلرینی بر بیاننامه ایله منع ایتدیلر . خانه سنک
پنجره سندن باشنی چیقارمق کستاخلفنده بولنان
بری آتیلان ایکی قورشون سببیله در حال چکلیمکه
مجبور اولمش ایدی ... تام یکرمی درت ساعت
قوزازرا شهری دهشت ایچنده قالدی .

ناظر لک در حال اداره عریفه اعلان ایدماسی
تکلیفنه قارشو پولیس مدیری مستهزیانه بر تبسمله
مقابله ده بولندی :

— قورقاییکنز افندیلر ! قوزازاده امنیت
و آیش عمومیه بر کالدر ...

قلارا كېزلى مدخللردن كېرك براقاچ دېقهدە
دارەسنە چىقدى .

قرال فرديناند حال وموقەك وخامتدن
طولايي قورشون كېي اغىرلشمش بولنان باشى
اللىرى آرسنە آلمش بولدىنى حالده دوشو نيوردى .
مترەسى قلاراك بىردنبرە ايجرو كىردىكىنى
كورنجە شيشمانلغنه رغماً او طوردينى مچلدىن
صيچىرادى :

— سن . . . بورادە ؟

سىماندە عياناً فرق وتىمىز اولان مدەش
برقورقونك تاثيرلە مترەسنى بر خيالك قارشوسندە
بولونيورمش كېي كىرويه ايتدى . لاقىد كورون
قلارا ايسە جواباً :

— اوت ، بن ايم ! نەواركە ؟

— (بر آه چكەرك قولتوقلى صنداليەسنە
دوشدىكى حالده) نەمى وار ؟ غالباً هيچ برشيدن
خبرك يوق ؟

— لېكىن بو كوز نيچون شن دكلك آكلاميورم !

بى بويلە مغمومانە بارदानە برصورتلەمى قبول
ايدىرلر ؟ البسەمى بيلە تبدىلە لزوم كورمدن سنى
در آغوش ايتك ايجون قوشدم .

— (كېكەلەرك) بن سنى كوشكە ظن

ايدىيوردم . بورايە نيچون كلكد ؟

— نيچون كلكدىكىمى آكلايەمادىمى ؟ سنى

دوشونەرك محزون بر حالده بولونيوردم . بوسبيلە
جان وكوكلدىن سودىكم قرالمى كورمك آرزوسنە
دوشەرك همان كلكم . . .

قرال فرديناند ، كولىك ايسىدىسەدە موفق
اولەمادى .

قلارا — خستەميسك ؟ يوقسە بر كدركى
وار ؟

دېرك قوللارنى اوزا توب فرديناندك بوينە
صارلدى .

فرديناند — (مترەسنى سومكە چالشەرق)
قلارا . . . قلارا . . .

— سويلە سو كىلم ، نە وار ؟ آه بىلەك ،

سنى نەقدر سويورم ! بكا امنيت ومجبتك يوقى ؟
بن سنك ايجون صادق وقداكار بردوست ، سو كىلى
بر معشوقە دكلىم ؟

— اوت ، اويلەسك . بى زبون بر حالە

كترىن دە سنك صداقت ومجبتك دكلى ؟ فقط . . .
آل شوكانغدى او قو !

دېدىكى صرەدە ايلەماصەنك اوزرنده طوران
منتقمك اعلاننامەنى كوستردى .

قلارا ، در حال اعلاننامەنى آتوب او قودى .

بر لحظە قدر هيكل كېي بولدىنى مچلدە بلاحرکت
قالدى . بتون وجودندەكى قانك طوكديغنى
حس ايتدى .

منتقم . . . بونە مدەش بردشمن ايدى !

برقادىن ايجون نەماشلسىز بر عاشق اولە بيليردى !

قانبندە او آدمە قازشو حس ايلدىكى محبت وكين

ونفرت مچلدەدە بولونيوردى . محبتي ، نفرتتە

غابە چالشىيوردى . . . آنى قوللارى آرسندە

كورە بىلمك ، آنىكلە باريشەرق سويشمك يكانە

— نفرت ولعتدن بشقه نهديه بيليرم ؟
 — ناظرلری طوبلا تديردم .
 — نچيون ؟
 — طبيعی شومدهش اعلاننامه ايجون...
 — نهيه قرار ويرلدي ؟
 — وريان قرار ، نيم ارزومه مخالفدر .
 — نچيون ؟ دقت ايت که بز اسکلتردهده
 دکلز . سن بر حکومت مطلقه نك رئيسی بولو-
 نيورسک ...
 — بونی بيليروم. بشقه ويره جک نصيحتک
 وارمی ؟ مسئله سنک حياتک اوزرينه در .
 — عين زمانده سنک موقعک ده تهلهکه ده
 ديمکدر .
 — ناظرلرک برقراری دهها وار . بوده
 سنک بورادن چيقوب کيتمکاکک ...
 — (مستهزيانه برتسمله) کوزل قرار !
 بويله بر نتیجه بی طوغروسی هيچ ده اميد ايتيوردم .
 بوکوزل فکری کيم بولدی ؟
 — باش وکیل !
 — ديگرلری ده بو فکرده می ؟
 — اوت .
 — ذاتا سنک ناظرلرک هپ دکر سز آدملردر .
 نه اساس اوزرينه نيم بورادن حرکت ومفارقة می
 مناسب کوريبورلر ؟
 — سن کيده جک اولورسهک ، آنلرک
 فکرنجه در حال اورته لاق سکونتياب اوله حق .
 منتقمده انما فی ديگر ايکی شخصدن آله حق .
 بوصورتله بکاده هيچ بر ضرر کلماش اوله حق ...

آوزوسی ، اکشدنلی املی ایدی . بر مدت کوزلرینی
 قیصرق بووادیده مستغرق خیالات اولدی .
 بوجورده فردينانده ، بر طور عاشقانه
 ووالهانه ایله متره سنی سير و تماشای ايديبوردی .
 نهایت ککله يره ک ومضطربانه بر آه چکدرک :
 — نه دوشونبورسک ، سوکيلم ؟
 قارلا — دوشونه جک برشی بوق اوزمانه
 قدير بودرلو تهديدلرک چوغنی کوردک ، کچيردک ...
 بوده او قیلدن ...
 — يانکيز بو تهديد اولسه برشی دکل ...
 ايتک ايجنده اغشاش ، اختلال علامتلی ده
 وار .
 — صحیحی ؟
 — سو قافلرده : قرال دوشسون ايشاسون
 حتم ! ديه باغريبورلر .
 قارلانک سيمایي موسمور کسبلدی .
 بر دغيره شو مدهش فکری ذهندن بيليرم
 سرعته کچيردی : « قرال فرديناندا ولدیرلمش ،
 مستقم تحت قرالی به چيقمش ، کنديسی ده قرالچه
 بولس ... »
 قرال — بوصورتله باغيرانلری تأديب
 ايتک اوزره بوليس مديری دردست ايتديره رک
 حيسه آتديردی . آنک فکرنجه شدت کوسترمک
 لازم .
 — بوليس مديری نيم آدمدر . کنديسی
 بر کره کوزملي يم .
 — بر حکم داره قارشو روا کوردرلن بو
 گستاخغه قارشو نهديرسک ؟

— آکلایورم !

— سن نهایت بورادن برمدت موقته ایچون غائب اوله جقسک . حیدودلری اله کچیردکن صکره بالطبع ینه کله جکسک .

— او حیدودلرک اله کچیرلدیکنی چوق دفعه کوردک ... نتیجه هیچ ! رئیسلرینی کندی الکلله طولابدن چیقاردک .

— رچا ایدرم ، او مدهش خاطره یی بکا تازه لته .

— بن سکا برشی سویله یی فردیناند ؟ سن کرک منتممه و کرک قرالچییه قارشو دائماً ضعیف بولونیورسک ...

— خیر ، قلارا . محبتمزه یین ایدرم که آلدانیورسک . سنی سو من آدمک بر کره کوزلرینه دقت ایتده باقی . یلان سویله یورمی ؟

— سندن شبهه لندیکم ایچون بی عفوایت . بی سودیککی بیلیرم . هر نه ایسه ... ناظرلری تکرار نه زمان کوره جکسک ؟

— یارین .

— آنلرک مجتمعا توقیفنی سکا توصیه

ایدرم !

فردیناند ، بو توصیه اوزرینه خوف و دهشتدن آغزینی آچارق برسوز سویله ، مدیکی صرود ، قلارا . سوزینه دوامله :

— ناظرلرک ویردیکی قرارک ایچنده سنک

محکوده وار .

— آکلایورم . ایضاحات ویر .

— بوراده بنم حیاتم موضوع بحث اوله ماز .

ایجاب ایدرسه سعادت واسترحقک ایچون حیاتی

فدادن چکنیم . برقاچ آی بورادن غیبوتده یانام . بوده برشی دکل . بنم دوشوندیکم سنی

کوردمیه جکمدر ... حسرت و محبتکه فصلی

تحمل ایدرم ؟ سنی بهوده ناظرلرک قورقوتیور .

قورقاق برقرال ، قرال عد اولنه ماز . بوکون

یارین مر حالده اوله جک دکلیمسک ؟ (شارل استوارک

اون آلتیجی لوتی نک عاقبتلرینی اونوتمه . تدیرده

قصور ایدم جک اولورسه ک سنده آنلرک اوغزادیقی

عاقبتیه ازغزایه جقسک ...

— (قورقاق برچوجق کبی متره سنه صوقور-

لهرق) سویله . سویله . او حالده نه یاپه ییم ؟

— تام معناسیله برقرال کی حرکت ایت .

مجادله و مقاومتی الدن براقه . بن سنک یاننده

بولندجیه قورقه . سنی ارشاد و تسلی ایدرم .

سنک سعادت و حیاتیکی تحت تأمینده کورمدکی

بریره کیده م . بو ارزومک حصول بولدیغنی کورمنجه

درحال چیقوب کیدرم ...

— آمان یارینی ! نهلردن بحث ایدیورسک

فردیناندک سیاستده درحال متره سنه قارشو

علامت منت وعین زمانده عظمت نمایان اولدی .

قلارآنک کندیسنی ندرجه لره قدر سودیککی ،

دوشوندیکنی کوره رک آکا قارشو قلینده دوین

بر منتدارلق حس ایلوردی . ککه لیه رک دیدی کته

— تشکر ایدرم ، قلاراجنم . سنک بورادق

مفارقسکه راضی دکل . سنی کورمدن طورمام -

قطعیا پانمدن آیرلمه هر نه امر ایدم جک اولورسه ک

در حال قبول و اجرا ایدرم. مهرمی آل ایستدیکک
کبی قوللان . . .

دیه ریک پارمغنده کی یوزوکی چیقاروب قلار انک
پارمغنه کچیردی :

— بنی سو ، قلازا ! بنی-سو مکدن بر آن
فارغ اوله ، سو کیلم ! بنم سنی سو دیکم کبی سنده
بنی بتون زو حکله ، بتون قوتکله سو . . .
قلارا ، قوللرینی آچوب اوزاته رق بوبدلا
عائقی در آغوش ایلدی .

.
اضطرابات ماده و مغویه نیک تاثیر یله یورغون
دوشمش اولان قرال فردیناند، فراش استراحتنه
اوزانمش ، خورلیه رق درین بر او یقویه طالمش
ایدی .

قرالک بو حائنی کورن قلازا ، یواشجه
دائره سننه چکلدی . بر ساعتدنبرو کندیسنه
منتظر بولنان پولیس مدیرینی کوردی .

پولیس مدیری — عودتکیزی خبر آیر
آلماز امرلر کزی اخذ و تلقی ایتک اوزره زیارتکزه
شتابان اولدم ، مادام .

پولیس مدیری قلار انک ایله کوستردیکی
قولتوقلی صندلیه اوطوردی. قلازا، دوشونیور
ذهناً بریلان تصار لادینی. کورویسوردی .
کندیسنی نفی و تغریب ایتک ایستبورلردی .
ناظرلر بونی قرالدن طلب ایدیورلر ، قرال
ایسه آنلرک امرینه سرفرو ایلبوردی. قرالده
و کلاسی ده هیچ برشیئه یارامازدی . . .
اهالی ایسه منتقمی ایستوردی . قرال ایله

و کلاسی اورته دن قالقسه ، منتقمده آرزوی
وجهله قرال اعلان ایدلسه کندیسسی ایچون
یکی برکون طوغمش اوله جقدی . . . بونک
ایچونده بریلان ترتیب ایدرک ماهرانه ومدبرانه
حرکتیه لزوم وارایدی .

پولیس مدیرینه تبیم ایدرک :
— ناظرلرک حقمده ویردیکی قراردن
شبهه سز خبرکز واردر !

— اوت. حتی مخالفتده بولندیغکیز تقدیرده
تدابیر مخصوصده بولنقی ایچون امریجه آلم .
— نه زمان حرکتیه مجبورم ؟

— یکرمی درت ساعت مهلتکیز وار . بو
مدت نظر قنده بورادن چیقوب کیتیمکز لازمدر .
— کیتیمه جک اولورسه ؟

— بوراده قالیرسکیز .
— صادق بردوست اولدیغکیزی بیلیرم .
تشکر ایدرم .

— صوک نفسمه قدر سزه صادق و وفاکار
قاله جغمه امین اوله بیلیرسکیز ، مادام !
برمدت اوتیه به برویه دائر قونوشلدقن صکره

بردنبه قلازا ، ویردیکی قرار اوزرینه دیدی که :
— سز ناظرلرک افکار و آمانی بیایرسکیز .
بونلرک دکرلری ندر ؟

— اول امرده باش و کیلی آلهم . عادی بر
دعوی و تیلی در . . .

— حربیه ناظری ؟
— اردوسز بر عسکر .
— مالیه ناظری ؟

— اسکی بر مقاولات مجرری . اوتہ کنی
برو کنی صویمش ، انہ کچنی چلمش بر آدمدر .
دیگر ناظر لر حقنہدہ بوکا نمائل بیساناندہ
: لندقدن صکرہ قلارا دیدی کہ :

— مادام کہ بویله در . بنم خاطر مه برشی
کلپور . فقط سنزک قرار کزده لازم .

— هر آرزو کز بنم ایچون عین امردر .
امر ایده جک اولور سه کز بتون شهری آتشنه
ویریم !

— بو ناظر لری نه صورتله احما ایده بیلیرز ؟
بیلیر سکز که فردیناند ، نامردک بریدر . کنیدیسنه
کو کنیسه مز . نه حاجت آنی سزده بنم قدر
بیلیر سکز . قورقانی و قرار سز بر آدمدر . بو آدم ،
ایکیمز ایچونده تهنکه لیدر .
— چقکیز وار . فقط نه صورتله اورته دن
قالدیره بیلیرز ؟

— حقندن اسق ط ایتمک صورتیله ...
— یا اسقاط حق و یا تاج و تختندن فراغت
صورتیله .

— خیر ، اسقاط حق دها مر جحدر .
— او حالده جمهوریت اعلان ایدرز .
— اهالی قرال ایستور .

— قرال لری وار . کوردیلر ، آکلادیلر ...
— بویله بدلا قرال البت چابوق آکلایشیلور
و کیمسسه طرفندن سویلمز . فقط بشقه درلو
اولور سه ...

— مثلا : کیم کی ؟
— آتریقو برلاندی کی ...

— (بردنبره او طور دینگی بردن صیجر ایهرق
حیرتله) نصل ؟ خضم جانکیز اولان آتریقو
برلاندی کی ، او یله می ؟

— اوت دوستم . بوسره ده صاحب نفوذ
و توجه اولان اودر ... میوه ، حد کاله ایرمشدر .
طوبلا ملیدر . بو کیجه ناظر لری سرایه طوبلا یوب
اسقاط حق قرار نامه سنی امضا ایستدیریم . قرالک
داثره سی محافظی میرالای ده بزندنر . یالکیز باش
ماینجی بزندن دکلدر . آنی ده حبس خانه یه آتارز .
قرالی نه یاپه جنز ؟

پولیس مدیری ، قلار انک کوزلرنده بر پارلتی
حس و مشاهده ایستی . بو پارلتی نک نه یه دلالت
ایلدیکنی کشف و ادراک ایلمش اولدینگی ایچون
خفیفجه تتره مکدن کنیدیسنی منع ایده مدی .
قلارا — آنی بر مناستره کوندره مه یز . سن
آنک ایسنی بکا براق . بونی بن درعهده
ایدرم .

— حقیقه سز روسیه نک بیوک قاندریناسنه
بکزی بیورسکز .

— ریابار ، سنده ! شمدی مسئله منتقمی
بولمقددر . برایکی کله ایله آنی بورایه کتیره .
بیلیرز .

— بر مکتوب یازده جق اولور سه کز بر ساعتہ
قدر دیدینه واصل اولور .

— زرده بولندیغنی بیلور میسکز ؟
— طبیعی .

— زرده اولدینگی بیلور سکزده نیچون
دردست ایتمورسکز ؟

بوادم ، قلاراك بر اشارتی اوزرینه پدیرنی
ووالده سنی بیله اولدیزمکه حاضر و آماده ایدی .

خلوت او طه سنه کیدن قلارا ایسه زیبی
چالغله اچرویه ایری بوینی ووجودنی ایکی کشی
کیردی . هیکل کبی آیاقده طور دیلر .

بللرنده کی کمر لرده برر طبانجه ایله بردانده
ختچر بولونیوردی . بونلر قلاراک محافظلری
ایدی . کندیلرینه امنیت و اعتماد تامه سی بولنوب
بر اشارتی اوزرینه آتسه آتلقدن چکنمز لردی .
کوندوزلری بو حریفلر کولکسه سی کبی
قلارای تعقیب ایدیورلر و کچه لری ایسه قوسوی
اوکنده یاتورلردی .

قلارا ، بونلری مشهور جلیلر وخرسزلر
آره سندن انتخاب ایتمشیدی . هر ایکینی ده دفعا تله
سرق ، ایقاع حریق ، جنایت فعللریله اتمام
اولنه رق موته محکوم اولمشلر ایدی .

انسان دیمکدن زیاده جنوار اطلاقه سزاوار
بولنان بوا یکی حیدودده انصاف و مرحمندن ذره
قدر اثر یوقدی . قلارا ، بونلری آلیزکن کندی
کندیسنه :

— بن بونلری قورتارمغله کندمه اسپر
یاپدم !

دیمشیدی . ایکی قاتلی ده عفو ایتدیردک
قورتارمش اولمیوب حبس خانه غاردیانی یاره ایله
قاندیره رق فرار ایتدیرمشدی . مرقومه حسا .
باتنده آلدانمیوردی . حیدودلر ، کندیسینه
قارشو کوله کبی صادق ومنتدار بولونیورلردی .

— محافظه اولونیور ، ترک و تخلیه ایدیلیوز .
بو یله چه خرسزلری و حیدودلری بر اقدقندن
صکره حاکمه ضابطه مأمورلرینه نه لزوم وار ؟
هر کس کندی صنعتی بیلیر . انسانی سر بستجه
حرکت ایتدیرمیورلر که ایفای وظیفه ایتسون ...
— شمیدین سزنی تبریک ایدرم .

قلارا ، در حال یازمخانه سنک اوکنه او طوره رق
ویازیسنی دکشدره رک آتیده کی سطرلری یازدی :
« منتقم ، قلاراک سرای قرالیده کی دائره سنه
قدر کله بیلیر . بتون قبولر کندیسنه کشاده در .
قوجیلره قارشو پاروله اوله رق سویلنه جک سوز
» بوهبا « در .

یازدیغی کاغدی ظرفه قویوب مهرلیارک
بولیس مدیرنه ویردی :

— دیمک که ایکی ساعته قدر هر شی اولوب
بیته جک . ناظر لر کلوب طویلانه جقلمر ، قرار نامه یی
امضالایوب ویره جکلر ، او یله می ؟
— اوت .

بولیس مدیری قلاراک اوزاندیغی الی طوتارق
دوداقلرینه کوتوروب اویدی . مریلدانه رق :

— سز سزیشام قدنسه اولمک ده اولیدرا
— هایدی کیت الله سلامت ویرسون . منتقم ،
قرال اولدیغی تقدیرده بنده قرالیچه اوله جغمی
اونومه . باش وکیل و کوزدهم اوله رق کیمی
انتخاب ایده جکمی ده بیلیم . بو حق بنمدر ...
بولیس مدیری ، طمارلرنده کی قان قاینادیغی
و خفیضجه سالاندیغی حالده چیقوب کیتدی .

یالکز قالان قلازا، کوزلنمکه لزوم کوردی.
 معتادی اوزره حاضر بولنان بانویه کوردی.
 عربستانک رواج معروفه سیله تعطیر ایدلمش
 اولان صوده کوزلیه یبقاندی. صکره صودن
 چیقمان بریء حسن وآن اولان وهنوسی تنظیر
 ایدرجه سنه چیقدی. بیاض ورمین جلدی
 برقادها کسب لطافت ایتشدی. وجودنی ایجه
 قوروله دی. آینه یه باقارکن مرلاندی :

— بوحالی کورویده حیران اولماق قابلی؟
 هانکی ارکک بو حسن و آزلوطافه قارشو مقاومت
 ایده بیلیر؟ دورا ایله یاکا کله جک اولور. هق
 ایکی مزی کورن مطلقا بنی انتخاب ایدر...

دوداقلری اوزرنده مظفریتدن متولد بر تبسم
 نمایان اولدی. بربریء ملاحظت کبی آغیر آغیر
 یورویهرک یموشاق یتاغنک ایچیه کوردی. اوزاندی
 قوللری باشنک آلتنه قویدی. دوشونمکه باشلادی.
 دوداقلری آره سندن ذهنفی شدتله اشغال ایدن
 شو اسم چیقوردی : منتقم !

خان قاری، ایکی شیئه منتظر بولونیوردی.
 بونلردن بری منتقمک عشقی، دیکری ایسه
 فردیناندک تاج و تختی ایدی... منتقمی قرال
 یاهه جق، کندیبی ده قرالیجه اوله جقدی.

زمان کچمش، ناظر لر عقدا جماعه مخصوص
 او طه ده طوبلانمشلاردی. ایکی حیدود پوصویه
 یاتیرلشدی.

لکن منتقم نیچون کچیکدی؟ عیبا کوندردیکی
 مکتوب دیدینه واصل اولمادی؟
 بوسرده ایشیتدیکی کورولتی اوزرینه

بونلردن برینک اسمی قارلو ودیکرینککی ایسه
 ترغا ایدی.

قلازا — خنچر لر کز ایجه بیله نمشیدر؟
 — دیواری بیله دله جک درجه ده کسکیندر لر.
 — قان ایستور سه کز، بو کیجه حاضر
 اولکیز.

ایکسینک ده کوزلرنده وحشیانه پارلتی نمایان
 اوله رق برونلردن صولومغه باشلادیلر.

قلازا — سزه امنیت ایده بیلیر می؟
 قارلو — مادام! بن بابامی اولدیرمش بر
 آدم!

ترغا — بن ده والده می اولدیرمش بر آدم
 ایجابنده قرالی بیله اولدیریز.

— جسارت و صداقت کزدن ممنون اولدم.
 ایکی ساعت صکره قرالک دائره سنه کیده جکسکیز.
 سزه کوستره جکم بر محله طوره جقسکیز. ناظر لرک
 او طه سنه نه دیدکلرینی دیکلیه جکسکیز. بر
 اسقاط حق قراری ویریلوب امضا ایله جک، بونی
 سیر ایده جککیز یردن کورنجه درحال یواشجه
 قرالک او طه سنه کیده جکسکیز.

قاتلر، وحشیانه بر صورتده دیشلرینی
 غنچیر داغنه باشلادیلر.

قلازا — ذره قدر کورولتی ایتکسزین یتاغه
 یاقلاشه جقسکیز و خنچر لر کزی چکه جکسکیز.
 هر کیم خنچرینی ایجه صابلا یه جق اولور سه ایکی
 قات مکافات آله جق...

بونی متعاقب ویردیکی اشارت اوزرینه
 حیدود لر چکلیدیلر.

ظرفاتی دیکه دی . کورولنی کیتدجه کندیسنه
یا قلاشیوردی . بو کورولنی آباق سسلرندن متولد
ایدی . منتقمی کورر کورمز بوینه آتیله جق
تاج قرالی نی آکا ییدیره جکدی .

قلبی آرتق ضربان ایتموردی . نهایت قپو
آجیلهرق منتقم کوروندی . ختچرلر ایندی .
طیاحیملر صاقلانندی . حیدودلر کیرو چکادیلر .
سیرا کیو کوزلرینی قپادینی صروده کورمیشلده
لانی قلیته کوتوردی . یالکمز منتقم لاقید ایدی .
قلارا باغیره رق :

— آرتیقو سنی چیلدیره می به سویورم !
دیه رک منتقمک بوینه آتیلدی . آنک
هودا قلمدن بوسه چین اولوق ایستیدیکی صروده
منتقم ، شدتله کندیسینی ایته رک آرقدانلرینه
یا قیدی . ختچرینی چکوب اورمق اوزره بولندی
صروده قلارا :

— عفو و مرحمتکی نیاز ایدرم . آرتیقو...
آرتیقو... نی سودیکیکی ، صاردیغکی خاطرکه
کسیر...

منتقم — صوص ماغون قاری! او منجوس
کیجینی خاطرلته .

سیرا کیو — رئیس ، امر ایت !
منتقمک جواب ویرمسنه میدان ویرمین
قلارا !

— اولو ، نی دیکه ده صکره اولدیر . مکتوبی
له رق بورایه کلاک . بنده سنی بکه یوردم .
شوآده ناظرلر عقد اجتماع ایدرک قرال ایچون
لسقاط حق قرارنامه می ویریورلر . . . آرتق

قرال فردیناند یوقدر . کل ، بنی تعقیب ایت .
ناظرلرک ویردیگی قراری قولاقلرکه ایشیت .
سنی قرال اعلان ایده جکلر . . .

منتقم ، سلاحنی ایندیردی . برنجونونه یی اورمق
ایسته مه ، شدی . . . قلارا ایسه کمال جدیتله :

اینا نایمور میسک ، سوزلرمدن شهیم می
ایدیورسک؟ سنی چاغیر ماهش اولسه یدم ، قپولردن
نصل کچه ییلدرک ؟

منتقم — بکا باروله یی ویرن سیرا کیودر .
سن عسکرلرله شهرک قپوسندن کیررکن ویردیکنک
باروله یی ایشیده رک بکا خبر ویردی . بن سنک
امرکه دکل ، سکا قارشو حس و پرورده ایلدیکم
نفرته تبعیتله بورایه کلدیم . سنی حیاً اله کچیرمک
ایستیوردم .

— ضرری یوق ، نه مقصدله کلیرسه ککل .
مادامکه بوراده سک . اورته ده برتاج قرالی وار .
بونى سکا کیدیرمک ایستیورم .

قلارانک تجنن ایته مش اولدیغنی کورنجیه
منتقم ، رعشه دار اولدی . دیمک که فردیناندی
منفعق ایچون اولدیرتیور . بوکاده کندیدی
سبیت ویرمش اوله جقدی . مرقومه نک الدن
طوتوب سوروکلیره رک :

— پوری !
ناظرلری کوستورک :

— کندى کوزکله کور . نصل یالامی
سویله شم ؟
منتقم ، دورانک اولدیگی زمان بودرجه بر



زوجہ سنی خچرلہ اولدی رەرك قولاری آرد سنده طونان منتقمی کورنجہ سیرا کیو خوف و دہشتہ =
« آمان یاری ! دورا اولمش ... » دیر

آرقداشلرک بر قسمنی آلہرق های اورایہ کیت -
کیمسہ طیشاری چیقہ ماسون .

بو امرلر، در حال اجرا اولندی . کندیسیدہ
فر دیناندک او طہ سنہ طوغرو یورومکہ یاشلادی -

ناظرلر قرار نامہ بی امضالاشلر و منتقمی قرال اعلان
ایلشلردی . قاتلر ، قرال فر دیناندک یتاغتہ قدر

کیدرک بری صاغ و دیکری صول جہتہ کچوک
خچرلرینی قالدیرمشلردی . ایلك دفعہ کیم

اوردہ جق و ایکی قات مکفاتی کیم آلہ جقدی ؟ پونی
دوشونبورلردی .

بو آندہ بر طہ بانجہ باطلادی ، قارلو ، ییلدیرمہ

دہشت حس ایتمہ مشدی . بر لحظہ قدر ہیکل کبی
بولدینینی محلدہ قالدی . کویا مدہش بر کابوسک
تحت تأثیرندہ بولونیوردی . براز صکرہ رؤیادن
اویانیرجہ سنہ :

— میشل ، سلامتک و بکا ایتدیکک صداقت
یمینک باشی ایچون شو جنوار قاری بی آل ، بندن
اوز افلاشدیر . مغاریہ کوتور .

میشل — باش اوستنہ رئیس .
آرقداشلر کدن بر قسمنی آلہرق مغاریہ

کیدیکیز . (بعدہ سیرا کیوبہ خطاباً :) سن
ناظرلرک عقد اجتماع ایلدیکی او طہ بی بیلیرسک .



مارکی بوسسه تو ، دورابی اوچ کون حبس ایتدندن صکره شاتوسندن قوغارق : « کیت
منتقمه کندیگیک بدنام اولدیغیک سویلهده انتقامنی آسون » دیر

- اورولمش کبی یره دوشدی. ترغا ، خوف ودهشته
کیروچکلدی. قرال: اورکهرک اویاندی. قارشوسنده
طبانهجه سیله منتقمی کوردی .
منتقم — قورقما ییکز حشمتما ب! مستریخ
اولکیز . قاتلردن برینی اولدیردم . شممدی
اوته کنی ده اولدیریرم .
فردیناند ، شاشقینقله :
— سز ... برلاندی ، سزها ؟
— اوت ، بن اولماسه یدم بو قاتلار سزی
اولدیره جکاردی. (ترغانک بوغازندن یقالایه رق)
سویله . سکا قرالی اولدیرمک ایچون کیم امر
ویردی ؟
- عفو ایدیکنز ! مرحمت ایدیکنز !
— سکا اعتراف چرم ایت دیورم .
— قونتس دو مونتہ کیارو امر ویردی .
— بردها تکرار ایت .
— قونتس دو مونتہ کیارو امر ویردی .
قرال اولوکی صارارمش اولدینی حالده
صاللاندی . مرلدا نهرق :
— قارا ! قارا ، ها !
الدریله یوزینی اورتدیکی صرده منتقم ،
الندن طونارق :
— دهاسی وار. چابوق اولکیز مانتوکزی
آلکیزده کلپکنز . یا کده کی اوطه ده ناظر نرکنز

فردینانك سكوت اشارتی اوزرینه سیرا کیو
باغیردی :

— صوصکز !

قرال — (محافظه سینه مأمور عسکری
میرالاینه) قلنجکزی بکا وریکز !

الدینی قلنجی یره آتارق اوزرینه آباغیله
باصدی . ناظرلره دونهرك :

— سزلك كیده جکی یرده کوره کدر !

صالونده کیمسه یوقش کبی هیچ برسس
وشانه یوقدی . فردینانك ، بوئناده کی وقار
وحشمتیله اون دردنجی لوئی بی آکدیریوردی .
دون قارلوسك اوغلونك طمارلرنده کی قان
بوصرمده جولان ایتمکک باشلامشدی . برطور
وقورانه ایله عمومه خطاباً :

— افندیلر، بوراده بولنان آنریقوبرلانندی ،

قرالی برموت محققدن قورتاردی . آنی
سلامله ییکز !

بوامراوزرینه درعتب قینلرندن چیقاریلان
قلنجلرله آنریقوبرلانندی حقدیه رسم حرمت
وتعظیم ایفایدلدی . بوسلام واحترام آره سسند
حیدودلر رئیس منتقم ، برطوره مظفریتکارانه ایله
چیقوب کتیدی .

سنزی تختدن ایندیرمک ایچون قرار ویردیله .
برختچر ضربه سیله ترغابی زمینه سردکن
صکره فردینانندی سور وکلیهرك کوتورمکه باشلادی .
ناظرلر ، طبانجه سسی اوزرینه قورقنه باشلا .
مشلردی . پولیس مدیرینه باقیورلردی . مدیر
ایسه :

— قورقما ییکز افندیلر . اوتوریکز . بو ،
مقرر اولان بر اشارتدن بشقه برشی دکدر ...
بوئناده قپولر آچلدی . مساح اوله رق
حیدودلر کوروندی . سیرا کیو :

— قرال کلور !

قرال ایچرو کیردی . بلومی کبی یموشاق
اولان قرال ، منتقمه تماسله ردنبره سرتلشدی .
نقرت آمیز برناظرله ناظرلره باقدی . صکره
ماصه اوزرنده کی قرارنامه بی آلهرق او قویوب
منتقمه ویردی .

منتقم ایسه کاغدی بیرتوب پارچه لرنی
ناظرلرک صورتلرینه آندی . خارجه میرلتیلر
و کورولتیلر کیتدکجه زیاده لشمکده ایدی . قراله
قارشو ترتیب اولنان سوؤ قصد کیفیتی خارجه انتشار
ایلمشدی . صادق قالمش اولان عسکرلر و مأمورلر
قوشوشورلردی . سیرایک قوجه صالونی براز صکره
خارجدن کانلرله طولمش ایدی .



قلپ پاره باصان قازالوه کیو

قلارا! — بکی ، فقط رجا ایدرم کوزلرمی
باغلامه .

میشل — کوزلری آچارم ، فقط آغزبکی
طیقارم . ایکسینی بردن آچیق براقه مام . بکا
باقارکن سوز سویله مه ویا سویلرکن باقمه . ایکیدن
برینی انتخاب ایت .

— نه قدر ظالمسک ، بیلور میسک ؟ البت
حسینات متتدارانه می اظهار وبکا ایده چکک
لطفلری تحظر . ایده چک زمان کلیر ...

— بن زنکیم هیچ برشیده احتیاجم بوقدر .
— نهایت بر حیدودسک یا ، سن اوکاباق ...
حال بوکه بن سنی کبار وظریف بر آدم پایه بیلیرم .
— حیات برقرارده کچمز یاوروم . بعضاده
سزک کی زهر صاچان ییلان طیعتملی قجه لری
اورته دن قالدیرمق ایچون حیدود اولمق لازم ...
نصلسه عدالت بشریه دن یقایی قورتاریورسکمز .
باقلم بودفعه بزم عدالتزدن یقایی قورتاره بیله .
چکمیسکمز !

— انسان سودیکنی حمایه ایدر . بوسبیله
مادام که سنی سودم وسویورم . ایجابنده سکا
قیعتمدار معاونتلمده بوله بیلیرم ...

— ایسترسه ک بی قرالافه قدر چیتاررسک ،
دکلی ؟ تشکر ایدرم ، بن حیات حاضره مدن

ایکی هفته گذران اولدی . آریقورلانندی ،
سیرا کیو ایله میشلی مغاره ده آلیقویه رق دیگر
حیدودلری ماری بوسسه تو ایله قازالوه کیوی
بولوب میدانه چیقارمق وبقالایه رق مغاره به
کتیرمک اوزره کوندرمشدی .

قلارانک امر محافظه سنی کور میشله تودیع
ایتمکله برابر هر قومه دیمش ایدی که :

— اوملعون قاری ، سکا سوز سویله مک
ایستدیکی صره ده قولاقلرکی طیقا ، باقدینی زمان
ایسه کوزلری قبا . اومنفور مخلوقک سوزلری ده
نظرلری ده زهر افشاندر ...

برتهلمکه ماجوظه دن قورتلق اوزره میشل
قلارانک آغزینی طیقادینی کی کوزلری ده برباغ
ایله باغلامشدی . اللری آرقه سنه مربوط اوله رق
قوتلی برقازیفه باغلامشدی . یاننده اوتدن
بریناق بولونیور و غدا اوله رق هرشیدن برر پارچه
ویریلوردی .

ایجو کی بیاض و کوچوک دیشلریله یتمکه
صالدره رق بیسنی سیر ایدرکن کور میشل ، آنکله
اکله نیور و آرد صره اذیتلمده بولونیوردی :

— قرنکی ای طویور ، نم مینی مینی کدیچکم!
بودار قنادن قورتیله جغک زمان یا قلاشدی .
هردرلو مختلردن قورتیلوب کیدرسک ...

— شمیدی بنم یا کسه کی او طهده ایشم وار .
باغبروب چاغیرمغه لزوم یوق . کله نم . بر معتاد
آقشام کوروشوروز .

میشل او طه نك قپوسنی قپایه رق چیقدی .
براز او تهده بلی ایکی قات اولمش کبی اکیسه رك
وهیچ بر شینه دقت ایتمه رك یورومکده بولنان
منتقمک خیالنی کوردی . اون آدیم کیرودن
سیرا کیو کندیسنی تعقیب ایلوردی . سیرا کیو ،
برشی سویله میهرک بکله مسی لزومنی میشله ایشار تله
بیلدردی .

منتقم ، برازدها ایلروله دکن صکره چیبیدن
چیقاردیغنی آناختارله بر قپو آجیدی . ایچرو
کیروب قپوینی قپادی . بو ، دورانک او طه می
ایدی .

سیرا کیو ، برطاشک اوزرینه او طوره رق :
— زواللی رئیس !
میشل برعکس صدا کبی بوقی تکرار ایتدی :
— زواللی رئیس !
— بو حالده یشامقدنسه اولمک ده اخیز یلدر .

نه سویلیور ، نه کوریور ونهده برسوز دیکلیور .
برشی دوشونوب دوشونم دیکنی بیله نم . اوچ
کون اولیورکه سسنی ایشیتدم . نه قارادان
ونهده برشیدن بحث ایدیور . آقشام اولنجه
تپیه کیدوب او طوره رق اقلره طوغر و باقیور .
شبهه سز قاز الوه کیو ایله بوسسه تودن خبر بکلیور .
برسوز سویله مکه ، برشی صورمغه جسارت
ایده میورم . دورانک اولدیکی کوندن برو کیمسه نك
کیرمه مش اولدینی بو او طه یه قپانوب کچه و کوندوز

منوم . نه قرال اولتی نهده باشمی درده صوق
ایسترم .

— نه قدر عنود بر آدمک ، بیلدور میسک ؟
برلاندی بی کوره مزیمی ؟
— بوراده دکل .

— محبهم بولنان زوجه سنی ده کوره مزیمی ؟
— نه زده بولندیغنی بیل میورم .
— سیرا کیو بوراده می ؟
— منتقم ایله برابر کیتدی .
— او حالده بز بوراده یا لکن می یز ؟

— اوت .
— باغلمی چوز . ایکی بیکیر حاضرله ، سنسکه
بینوب کیده لم . مادام که سرای قرا لیدن خوشلا .
میورسک ، او حالده ممالک اجنبیه دن برینه کیدرز .
عظیم بر تروتم وار . کیتدی کمز یرده ازدواج
ایدرز . زوجه ک اولورسه م ، سنی جدآ مسعود
ایدرم ... بن ایستدی کم آدمی نشئه لندیر مکی ،
کولدیر مکی ، سومکی ، سولمکی الحاصل هر شیتی
بیلیم ...

— دلبر ییلان ! سکا قعلی برسوز سویلیه می ؟
بنم نه عشق و سودایه ونهده پاره یه احتیاج وار .
قرنکی طویوردک ، آرتق کوزلری آچوب آغزینی
طیقایه حق زمان کلدی .

— میشل ، میشل ! سکا سوز سویله مکدن
ویا باقمقدن بنی منع ایتمه .
— خیر ، اوله ماز . یا آغزینی ویا کوزلری
قپایه جغم . برینه قرار ویر .
— بکی ، آغزنی طیقاده کوزلری آج .

قالور. کنديسني اولدير مسونده نه ياپار سه ياپسون .

— کندي کنديسني اولدير رمز . انتقام

ايچون يشايور . قزالوه کيو ايله بوسسه تويي کورر کورمز قوت وشدتي اکتساب ايدر .

— غالبا ايکيبي ده ممالک اجنيه يه فرار ايتديلر . چونکه آرقداشلر مزدن هنوز آنلره دائر برخير آله مادي .

— اوله بيلير که قيلره قاچمشلردر . هر حالده

اوايکي دني يده اله کچيره جکميزي اميد ايد يورم .

چته بي تشکيل ايدن افرادک کافه سي کونلردن بري بوايکي خانئي آرامقده ايدی . حيدودلر ،

رئيسلرينک ارزوسني برينه کتيرمک و آني نمون ايتمک ايچون کيجه وکوندوز غيرت و تحرياتدن

فارغ اوليورلردی .

برلکده تحرياتده بولنان (موزوروتو) ايله

سيجيو شدتله تحرياتده بولونيورلردی . کيدرکن آتريقو برلاندي کنديلرينه :

— سلاح المغه لزوم يوق . بومقصد ايچون

يکانه لازم اولان ياره در . پاره ايله ايش کور يکيز ، ياره ، هر قبوي آجان بروا . سطة قويه در .

(برچوق ياره ويره رک) ايسنديککيز کي صرفياتده بولنکيز . پاره صرفندن قطعياً چکنمکيز .

ديمش ايدی . بوسورتله ايکي حيدود برر

قونت کي پاره صرف ايدرک هر طرفي کزوب طولاشيورلردی . املاک صاحبي کي کزه رک

نهايت يالانقا شهرينه مواصلت ايتديلر . اوتلجي کنديلرينه فوق العاده حرمت واکرامده

بولونيوردي .

طعامدن صکره حيدودلر ، اوتلجي بي سويلتمک

ويرسر رشته الدها ايدده بيلمک اوزره ايچکي تکليف

ايتديلر . موزوروتو ، ايتدکلي مصارف ايتچون تادياتده بولنق اوزره برانقنوط چيقاردی .

اوتلجي ، بانقو طي آله رق براز صکره نقد ياره ايله عودت ايتدی . موزوروتو ، آتونلري

آله رق دقتله کوزدن کچيردکن صکره :

— دها بشقه آتون يوقی ؟

— برازدها وار .

— آنلري ده کتير باقيم .

— بونلر اي پاره در . فرديناندک تمغاسی

وار .

— بونلر قلدير ، عزيزم .

— قلبي ؟ بنده کزله اکله نيورميسکيز ؟

بويله کوزل ليرالر فصل قلب اولور ؟ اي باقکيز !

— (ماصيه اوره رق هر بريني معاينه دن

صکره) سسلري اي کورونيور . مع مافيه قلدير ، بن باقدم . سنده اي باق . . .

ديه رک جيبندن عين ليرالره مشابه برقاج ليرا چيقاروب بونلره مقايسه ايتدی .

سيجيو — فرقه واردکي ؟ دقت ايدنجه قلب اولدقلي آکلشيلير .

اوتلجي — لکن ثقلة جيه بنمکيلرده سزککيلر کي .

— احتمال سزککيلرده ايدر . فقط وير يکيز باقيم . . .

ديه رک حتچرينک او جيله آتون سکلرندن

درجه به گلشیدی . براز صکره قالقوب بر بارداق
صغوق صو ایچدرک :

— محو اولدم . . . اقدینر یکر می سنه لک
امکارم محو اولدی .

— ظن ایدر سه مطلقا بری سنی طولاندر مش .
ایضاحات ویر . بلکه سکا بر معاوتمز طوقونور .
— صحیحی ؟

— شبهه سز .

— برای اول حسب المصلحة قوزانرا شهرینه
کیتمشدم . اوراده اوزون مدتدن برو معارفم
بولنان بر بانگری کوردم . سوز آره سنده اسکی
لیرالره اسکی بانقو طلرک ایادی تداولدن
چکلمش اولدیغنی ویکیلرک دها زیاده ایشه
یارادینغنی واسکیلر حقنده بر طاقم روایات بولندینغنی
سویله دی .

« اوزمانه قدر بتون معاملاتنده صفوت
واستقامتی کورمش اولدیغبو آدمندن شبهه لئه مزدم .
ایکی کون صکره بتون نقد موجودمی کنیدیسه
کوتوردم . ویکیلرله دکشیدردم .

سیچیو — سکا بک ایی بر ایون اوینامش .
شبهه سز یالکیز اولیوب اورتاقلری ده وارد .
اسمی ندر ؟
— فلپینو .

— سان استفانو میدانده ، دکلئ ؟
— تا کنیدیسی ! کنیدیسی طانیوره یسکیز ؟
حیدودلر ، بری بر لرینه باقشهرق کولوشدیلر .
بواسم ، بونلره بروقه مضحکینی خاطر لاتمشدی .
سیچیو — ویردی بک ایضاحات کافی . ایشک

برینی کنارندن کسدی . آکندن قورشون طبقه سنک
ظهوری اوزرینه :

— شمیدی قانع اولدکی ؟
دیسی اولتجینی صاراردی . صاچلری
دیم دیک کسيلمش اولدینیی حالده :
— او حالده . . . او حالده . . . آمان یاربی !
محو اولدم . . .

— یا براز اول بنده پک آزار دیوردک ؟
— حقیقتی سویله مه مشدم . دیدمیا : محو
اولدم . کلکیز .

دیهرک حیدودلری او طه سنه قدر سور وکله دی .
دیوارده کی طولابدن ایکی طور به آتون چیقاره رق
یتاغک اوزرینه دوکدی . ککه لیه رک :
— باقکیز ! بر کره شونلره باقکیز !
سیچیو انی یارملرک آره سنه صوقازق :
— هپسی قاب !

موزوروتو — ثروتی صاقلامق هنر
دکدر ، او ثروتک جنس و حقیقتی ده بیلمک
لازم . . .

— (صیتمه په طوتیلان آدملرکی تتره دیکی
حالده) محو اولدم . . . یکر می سنه لک سبی
و غیرت محو و هبا اولوب کیتدی . (ایچروسی
بانقو طولی برچکمه جه چیقاره رق) بر کره ده
شو بانقو طلره باقکیز . بونلره قلمی ؟
سیچیو — (بعد المعاینه) اوت ، بونلره
قلب . . .

اولتجی نک آیا قده طوره حق مجالی قالماشدی .
برصندالیه نک اوزرینه دوشدی . بوغوله حق

یوقسه قوزانزایه قدر برابر کیده لم. اسکی پاره لریکی سکا آلتی وعد ایدرز .

— تشکر ایدرم، کیتمکه حاضرم. آرابه بی قوشدیرته یم . اوچ ساعت صکره اوراده بولنورز .

— بانته قیامتزدن اول یتیشه جکزدیمکدر . چابوق . آلتوندری و بانقوطلری آلتی اونوته . اونذقیقه صکره آرابه ، قوزانزا طریق اوزرنده سرعتله ایلروله مکه باشلادی . قوزانزایه مواصلتلرنده ساعت آلتی به کلشدی . بانته راک ، یازمیخانه لرك قپانه جفی زمان ایدی . قپویی اوردیلم . فلیپینو ، اوتلجی بی باردانه برصورتده قبول ایدرك :

— سزمیسکمز ؟

حیدودلردن درسنی آلمش اولان اوتلجی جواباً :

— سزه تبدیل ایچون دها برچوق پاره کتیردم . دوستلرمدن برقاچ دانه سی ده بنم کی پاره لریکی تبدیل ایتمک ایستورلر .

ایساقک چهره سی تبدل ایتدی . هیجانله :

— بیوریکمز، ایچرویه بیوریکمز آفتدیلم .

نه قدر پاره تبدیل ایتدیرمک ایستورسکمز ؟

— یوز بیک فرانق .

— غالباً اوتلک ایشلری ایی کیدیور ؟

اوتلجی — ایشلرده برفوق العاده لک یوق .

— هر حالده بن سزه نمون اوله جفکیزی

سویله مشدم . چونکه سزه خیلی استفاده تأمین ایتمشدم . (نمونیتکارانه اللریخی اوغوشدیره رق

حیدودلره خطاباً) سز نه قدر ایستورسکمز ، آفتدیلم ؟

سیچیو — یوز بیک فرانقلق ده بن ایسترم .

موزوروتتو — بکاده او قدر ...

ایساق ، بانقوطل جزؤداتی چیناردی . کافی گلدیکی ایچون بیوک برقا صه بی آجیدی . بونک درونی ده بانقوطل ایله طوئی ایدی .

ایساق — انسان دایماً مدبرانه حرکت ایتملی . پاره لریکی ناموسلی آدملره کوسترملی . راست کلنه نه ثروتدن بحث ایتملی نه ده ثروتی کوسترملیدر . سزه شمدی بانقوطلعی لازم ، یوقسه تقدیمی ؟ موزوروتتو — بانقوطل اولورسه دها ایی !

چونکه آغیراق ویرمن .

ایساق ، بونک اوزرینه اوچ دفعه یوز بیک فرانق صایدی . سیچیو ، مرقومه خطاً :

— اوسته ایساق ، سزی دها اول بریده کوردم ظن ایدیورم . غالباً موزوروتتو نامنده کی بر احباب واسطه سیله ...

ایساق ، اندیشه کارانه برطور ایله :

— خاطر ایله میورم ...

سیچیو ، ختیرینی مرقومک بوغازینه طسادینی صرده موزوروتتوده طبانجی سی قیقاردی . بونک اوزرینه ایساق ، دیزلری اوزرینه چو کهرک یالوارمغه باشلادی :

— مرحمت ایدیکنز ا جامه قیمیکمز .

بتون پاردلری آلکنز . بی صاغ بر آقکنز ...

سیچیو — اولاً : شو اوتلجی به غصب

- ایلدیکک پارلرینی اعاده ایت ، ساخته لیرالرکی
 بو باقتو طلری کی آل . صکرده بزه حقیقی لیرالره
 باقتو طلری حاوی قاصه بی کوستر .
- ایساق ، آغری آجیق اولدینی حالدہ بیلد .
 یرمله اورولمش کبی بولدیغی محلدہ بلا حرکت
 نقادی .
- سیچیو — (آرقداشنہ) برقولاغندن سز
 و برقولاغندن دە بن طوتایم دە متصل او طہ یه
 کوتورہم . قرالک وکلانی کبی سن دە کورہ کہ
 کیدہ جکسک . نہ حاجت ، قلبز نلرک زہ یه کیدہ جکنی
 سن بز دن دہا ابی بیلیرسک یا ...
- بورادہ کی بارہ لری ویرہ جک اولورسہم
 بی اخبار ایتز میسکز ؟
- بز ہیج بروقت یلان سویلہ یه میز .
 ایساق ، حیدودلری طار و قراکق بر
 او طہ یه کوتورہمک تجہ برصندیق کوستردی :
- ایشته حقیقی سکالر بورادہ .
 — نہ قدر وار ؟
- اوچ یوز بیک فراتیق .
 — او حالده بونک یوز اللی بیکی بنم ویوز
 اللی بیکی دە آرقداشمکدر . صندیق بزم ، قاصہ
 سنک . سنک دہا کیم بیلیر نہ قدر احتیاط اچہک
 واردر . هایدی آلهم دە کیدہم .
- سیچیو — آز قالسون اشکک بیوکنی
 آخوردہ اونوتیوردق . شمدی خاطر مہ کلدی :
 سکا بوساختہ پارہ ضرب و اعمالنی کیم اوکرتدی ؟
 ما کنہ لرک زہمہ ؟
- بونلری بن یامداغیم کبی ما کنہ مدہ
 یوقدر .
- او حالده بوقاپ پارہ لر زہم دن کلیور ؟
 — قازالوہ کبودن .
 — نہ دیدک ؟ بردہا سویلہ .
 — قازالوہ کیو ، ضرب و اعمال ایدوب بکا
 ویریور .
- ایضاحات ویر . دقت ایت ، حقیقی
 صاقین تحریف ایدہ میم دیہہ .
- برایکی آی اول قازالوہ کیو بی زیارت
 ایتدی . ذاتا اوتہ دن بروکندیسنی طانیردم .
 اوچ یوز بیک فراتیق حقیقی پارہ یه مقابل اوچ ملیون
 قلم پارہ تکلیف ایتدی . بوتکلیف بکا استفادہ لی
 کورونمکک قبول ایتدم .
- کندیسنی اکثریا کورہ دیسک ؟
 — پارہ لری بکا ویردیکنک ایرتسی کونی
 ناپلسہ کیتدی .
- تکرار بورایه گلدیکندن امینمیسک ؟
 — گلدیکندن امینم .
- اوستہ ایساق ، سکار نصیحت ویرہ جکم .
 سن قانونی بک ابی بیلیرسک . ساخته پارہ ضرب
 و اعمالدہ اور تاقلرینی اخبار ایدن آدم ، جزادن
 قورتیلور . بناء علیہ قازالوہ کیو بی اخبار ایت .
 — بو ، بنم دە خاطر مدہ . فقط حقیقی
 پارہ لر می قورتارمق ایستیوردم . بی اخبار
 ایتیمہ جککزه سوز ویریور میسکز ؟
 — فقرالری متضرر ایتیمک شرطیلہ بو
 تکلیفکی قبول ایدرز .

بونك اوزرينه خيدودلر چكديلر . موزو .
دوتتو ، اوتاجي به خطاباً :

— بوندن صكره عقلكي باشكه طولابلا . هر زمان
سقى حيايه ايده جنك خيدودلري بوله مازسك .
سكاييلك ايندريك اسملرني صوره جق اولورلر سه
منتقمك آرقداشليدر ، ديرسك .

ديهرك كيجه نك ظلمتمده غائب اولديلر .
اوتلجى مرلدانهرق اوتلنه عودت ايتدى :

— منتقمك آرقداشلىرى ها ؟ هر كس
خيدودلره فنا كوزله باقارلر . حال بوكه بكا بك
يوك برخدمت وه معاونتمده بولنديلر .

برقاچ كون صكره ايكي خيدود ناپلسه مواصلت
ايتديلر . اينجى صنف براتله يرلشهرك
قازالوه كيويي آرمغه باشلاديلر . آكا برمحلده

تصادف ايده جككيني قويا اميد ايديبورلردى .
مواصلتلر نندن برو برهفته چكى . بانكر

ايساق ، كنديلريني آلداتمشيميدى ؟ آلداتمده
براستفاده سي اوله مازدى . احتمالك قازالوه كيو
ممالك اجنيه دن برينه كيتمشدى .

موزوروتتو — مطلق بوراده بريرده اختفا
ايتشدر .

سيچيو — بركرده كبار عالملرني كزه لم .
— بوزمانه قدر بالولرى ، تياتر و وغازينولرى

آره دق . هيچ بريرده كنديسنه تصادف ايده مدك .
— ثبات ايده لم . البت تصادف كونك برنده

تره ياردم ايدر .
— اوت ، بوراده بولنماديغنه قناعت تامه

حاصل ايتدكجه بريره كيمه تر .

بومكلمه دن براز صكره «سان كه مارو» مو قعنده
بولونيورلردى . بريورطى كوني ايمش كچي هر
صنف خلق بوراده موجود ايدى . ناكهان برى
دييور ايدى كه :

— ايشته دوشس دوبورتو .
آرقداشى — بالانقسانك مارا كيسى صحيحاً

بختيار ايمش . متردى بك كوزل برقادين . بن
بوزمانه قدر بودرجه كوزل برقادين كورمدم .

— ايشته شانلي مجروح كليور !
اوصرده دروننده اوچ كشى بولنان مكممل

بر آرابه نك كلديكي كورولدى . بو اوچ كشي دن
برى كنج ، كوزل وقفه محزون بر قيز اولوب ياتنده ده

بوزى بره لى بر آدم بولونيورلردى . قارشولرنده
اوطوران ايسه كنج قيزك پدرى ايدى .

— غالباً يوزنده كي قلنج ياره سي ؟
— كيم بيلير !

— هر حالده مسعود بر آدم ايمش . بو حوالينك
الكه مشهور آصيلزاده سي اولان قونت سينار قانك

كريمه سيله ازدواج ايديبور .
موزوروتتو — (آرقداشنه خطاباً)

تا كنديسى ! كوردكى ؟
— بن طانيه مادم . آلداتيمه سك ؟

— خير ، اودر . احتمالك سيماسنى دكشدير مشدر .
كوزدن غائب ايمه لم .

سيچيو ، اوراده بولنانلردن برينه خطاباً :
— بوشانلى مجروحك اسمى ندر ؟

— ماركي دو اسپينه تتو .
— چوقدن برو بوراده ميدر ؟

ایشه باشلادی. ناپلس ده کنديسنى اشكى بر سواری
ضابطی اوله رق طانتدی. روایتنه کوره صوڭ
مخاربه ده مجروح دوشمکه تقاعده سوق ایدلش-
بوکاینان خلق کنديسینه حرمت و رعایتنه
بولونیورلردی .

زنکیکن وجسور بر آدم اوله رق طانتدی
ایچون قونت دو سینارقاله. معارفه پیداسنه
موفق اولمشدی. بر مدت صکره قونتک قیزیئک
دست ازدواجنی طلب ایتمکله بو طایفه نوتیکله
قبول ایدلش و ازدواجلریئک اجراسته قرار
ویرلمشدی. بوندن اوتنه سی معلومدر .

موزوروتو — آنی بر حیات اوله رق
یقالایوب رئیسمره کوتورمکه مجبور اولدیقتمز
اونوتیمه لم .

— اوت، بر خچره ایشنی بتورمک ایشدن
بیله دکل . فقط بر حیات اوله رق کوتورمکه
غیرت ایدم .

در حال شمرک المشهور بر ترزیسنه کنديلری
ایچون بر قات البسنه یاپدیره رق برر جتکمن
قیافتنه کیردیلم .

اونلرینی دکشیدر دیلم . ایکی کون صکره یازار
اولغله بر آراهیه بینه رک سمارق میداننه کیتدیلم .
موزوروتو، ماکی استرادا وسیچو ایسملری
دوفینو اسملرینی آملشردی. کنديلرینی اونلجی
اغنیادن و سیاحیندن اولوب ایتالیا نك شمال طرف-
فندن کلدکلرینی سویله دیلم . قازالوه کیوتی کچرکن
سلامه ملری اوزرینه مرقوم در حال مقابله ده
بولدی .

— بر آیدن برو بوراده در : ظن ایدرم .
بورالی اولمادیغنی بیلیورم. اولجه هیچ کوردمم.
بو صرده موزوروتو ده بر دیلجی ایله
کوروشیوردی :

— بوشانلی مجروح نرده اقامت ایدیور؟
— تریخته میداننده کی ریستوری شاتوسنده
ظن ایدرم .

حیدودلر، کنديلرینه لازم اولان معلوماتی
آملشردی. مارکی ایله قونتی تعقیب ایتمکله باشلادیلم.
تهایت دیلجینک تعریف ایلدیکی شاتودن ایچرو
کیردکلرینی کور دیلم .

آراهه توفغله دمیر پارمقللی قپو آچلدیغنی
زمان متعدد خدمتچیلرک قوشوشدقلری کورولدی.
مارکی کنج قیزی قولسندن طوتارق آراهه دن
ایندیردی . حیدودلر مارکینک کنج قیزه صول
قولنی اوزاتمش اولدیغنه دقت ایتدیلم .

موزوروتو — آرتق شبهه قالمادی، عزیزم .
آرده یغمزی بولدق !

دها ایلرویه کیتمزدن اول قازالوه کیونک
بوراده نه صورتله یرلشمش اولدیغنه دائر بر قاج
سطلر ق ایضاحات ویرمکلکمز ایجاب ایدر .

قاتانزاروده ضابطه خفیه مأورلغنده بولنان
قازالوه کیو طانتدیغنی و بوسه بیله اوراده دیکیش
طوتدیره میه جغنی آکلانجه سلامتی فرارده بوله رق
قوزازایه کیتمش و اوراده ده تحت امنیتده بولمادیغنی
کورونجه اوسته ایساق ایله توحید مساعی به قرار
ویرمش ایدی .

سیاسنی طانتله جق بر حاله افراغ ایدرک

- ایکی ساخته مارکه ، صرف ایلدکری پاره لر
 واجرا ایلدکری ذوق واکنجه لرله خلقه کند .
 یلرینی پک چابوق طاتمغه موفق اولمشلردی .
 نهایت کونک برنده مارکی اسپینه تنو یعنی
 قازالوه کیو ، کندیلرینی برضیافته دعوت ایتدی .
 ضیافتده موسیقه چالنیور ، قادینلر اوینایور ،
 شراب وشامپانیا شیشه لری بوشالیوردی .
 موزوروتتو ، مارکینک نشانلیسیله دانس
 ایتدی . سرقومه یی تنها بر محله کوتوروب قونو-
 شمغه باشلادی . قازالوه کیو ایله ازدواجلرینک
 پک یقینده اجرا قلنه جغنی اوکرندی .
 — مارکی ، اصیل برآدمه بکزیور .
 حسن انتخابکیزدن طولایی سزی تبریک ایدرم .
 کنج قیز ، قیزاره رق مخاطبنه باقدی :
 — بنده اصلیزاده اولدیغم کبی آنک قدرده
 زنکیم .
 — ایشیتدیگمه کوره مارکی جسور بر
 ضابط ایمش . غالباً کوروندیکی قدرده یاشلی
 دکلش . (کنج قیزک مایوسانه باشی صاللا دیغنی
 کوره رک) ظن ایدرسیم آکا یالکز دست
 ازدواجکزی ویریورسکزی ، قلبکزی دکل ؟
 کنج قیز ، برآه چکرک باشی اوکنه اددی .
 موزوروتتو — یا بن آلدانیورم ، یا خود
 سز بشقه برکنجی سویورسکزی ؟
 کنج قیز ، اوتانه رق و صاراره رق مرلداندی :
 — اطاعت ایتکه مجبورم .
 — پدرکزه می ؟
 — اوت .
- پدرکز سزی رأ یکزده سر بست بر اقه -
 حق اولورسه ممنون اولورمیسکزی ؟
 — (یوزنده بر تبسم معصومانه کوروشمکه
 برابر مایوسانه) پدرم ، طبعاً سمرت و خشیندر .
 — پدرکزی یوشاتمغه مساعدده ایدرمیسکزی ؟
 — سزی بر برادر کبی سنور و تقدیس
 ایلم .
 — او حالده سوکیلی همشیره ، کولیکز ،
 اویناییکزی و سویونکزی . سزی نهایت قرق سکزی
 ساعت صکره مارکی دن قورتاره جغمه امین اولیکز .
 (کنج قیزک اوزاندینی الی اوبه رک) دیدیکمی
 یاپه جغمه یمین ایدر و ناموسمه سوز ویریرم .
 مخاطبهنه سندن آریله رق آرقداشی
 (سیچیو) یی بولدی . او یون اوینایورلردی .
 قازالوه کیو ، براز اوتوده قاش پدری اوله جق
 آدمله قونوشیوردی . قازالوه کیو ، او یونه دقت
 ایتیمور کبی کورونیوردی . سیچیو ، آرقداشک
 قولاغنه اکیلهرک :
 — ایساقک قاپ پاره لری بورایه قدرکلش
 اولسنه اینانیرمیسک ؟
 — بانکر آنک اورتاغیدر . مارکی نک
 بورادده قلب پاره لری صرف ایتیمی پک محتملدر .
 دیهرک او یون ماصه سنک اوکنه اولوردی .
 ارلا غائب ایتدی ، صکره الهی بیک فراتق
 قراندی . آلدینی بانقو ططر ساخته ایدی .
 کندیسنک حقیقی بانقو ططرلی بانسکرک جیبلیرنه
 کیرمشدی . موقعی آرقداشی سیچیو یه ترک
 ایدرک قالقدی .

قزالوه کیو — یاورئ طالکزدن طولایی
تبریک ایدرم .

سیجیو — یاتمغه کیدهلمی ؟ یارین صباح
ایرکن قالمغه مجبورز .

موزوروتتو — خیت حریف، بوکیجه
یارم ملیون فرائق قزاندی .

ایکی کون صکره قزالوه کیویی بر شخص
مجهول زیارت ایلوردی :

شخص مجهول — کیمه خطاب ایله مشرف
اولیورم ؟

شخص مجهول ، ساخته صاج وصالئی
چیقاردینی صروده قزالوه کیو جواب ویردی :

— ماری استرادا ! بوتبدیل قیافت نه
دیگدر ؟

— سزه ایضاحات ایچون بر قاج کله
کفایت ایدر ، عزیزم قونت . بزئ پولیس

تعقیب ایدیورم .
پولیس اسمی ، قوتی صاراتدی .

— نه اولیور ، نه وار ؟
— کنجلك اقتضاسی ایکی دلیلکده بولاندق .

بن میلان متصرفنک اوغلانی اولدیردم . دوستمده
تورن شهرئ متصرفنک قیزی قاجیردی .

ناپلس شهرنده راحت ایدرزو تعقیباتدن قورتیلورز
امیدیه بورایه کلمشدک . حال بوکه طالعمز یاردم

ایتمدی . دون خدمتجیلره سزدن آلدیغ پاره لردن
ویزدم . برساعت صکره یاتمغه کلهرک پاره لرك

قلب اولدیغنی سویله دیلر . بو کیفیت خلق آره سندهده

انتشار ایدر . بوسبیله پولیس بزئ تعقیب ایتمک
اوزره بولونیور .

دردست اولدیغمزده کیده جگمز بر معلومدر...
بوسوزلر اوررینه قزالوه کیو موسمور

کسیلدی :
— نه قرار ویردیگز ؟

— هان شمئی حرکت ایتمکه . آرقداشم
بنی بکلور . توقیف اولدیغمز تقدیرده بزئ ای

بر آووقات بولمکزی رجا ایدرم . انسان تدبیرده
قصور ایتمه ملیدر .

قزالوه کیو — او حالده بنی ده دردست
ایدرلر . بنم اقامتگاهمدهده هر کون اویون

اوینانیور . شهبه سز بنم اسممی ده اخبار
ایتملردر .

— سزک سوزکزه اینانیرلر . بوجهتدن
سزک قورقمکزه اصلا محل یوقدر .

— بوراده عدالتک نه حالده بولدیغنی بن
بیلیرم . بوراده دوستلرم وارسه دشمنلرمده وار .

پولیس مدیری ازدواجه مانع اولمق ایستیور .
سزه بر تکلیفم وار ، ماری .

— سزئ دیکلورم ، عزیزم .
— بنی ده برابر کوتوریکز .

— کیده بیلیرمیسکز ؟
— بنم کبی اسکی بر عسکر ، بر کنج کبی

حرکت ایده بیلیر . کیده لم ماری . حقیقی قلبزنلر
میدانه چیققدن صکره ینه بورایه کلیرز .

— نشانلیکز نه اوله جق ؟

عادی بر قیزه نك بری دره. اصل اسمی قازالوه کیودر که قوزانزا شهر نده یلان یره یمین ایتمدیکی ایچون صاغ الی کسلمشدر . شبهه سز بیلیمکز لازم کلن رئیس سز منتقم، مرقومی ذردست ایدرک کندیسنه کوتوره کلکمز ای امر ایتمشیدی . بوسبیله کندیسنی ذردست ایدرک مغاره مزه کوتور یوروز . بو آلچنک سزه ویرمش اولدینی قوائم نقده کاملا ساخته دره . کریمه کیزه لطفاً مارکی استرادا ایله اولان مکالمه سنی و مارکینک سوزینی یرینه کتیرمش اولدینی خاطر لاتیکنز .

« بوسبیله ایله اعضیات قاقه مزک قبولی استرحام اولنور .

« موزوروتتو ، مارکی دو استرادا »

« سیچیو ، مارکی دو فینو »

« هرایکیسده حیدودلر رئیس منتقمک آرقداشلی اولدینی معلوم اولمق اوزره تحشیه ایدلی . »

بزکون برکیجه کیتدکن صکره حیدودلر واسع براورمانه داخل اولدیلر .

قازالوه کیو — بزنی کشف ایتمه چکلرندن امینه میسکنز ؟

موزوروتتو — قطعاً . وقتیله بردوستمه شوراده کی مغاره ده ایکی آی صاقلاندق . بزده شمدی اورایه کیدیوروز ، اوراده پولیس دکل شیطان بیله بزنی بوله ماز .

بوجوارده بولک صرپ اولسنه مبنی حیوانلر آرابه بی مشکلاته چکه بیلوردی . بوسبیله موزوروتتو دیدی که :

— برمکتوب ایله قونته بیسان اعتذار ایدرم .

— سز بیلیرسکنز عزیزم ، او حالده تبدیل قیافت ایتمکز لازم .

— بو . بش دقیقه لک برشی در .
براز صکره قازالوه کیو ، بیوک برمانتویه بروتمش اولدینی خالد برطوربا ایله کلدی .
باشنه ویوزینه بیاض بر پروقه ایله بیاض بر صقال طاقش ایدی :

— نصل ، تبدیل قیافتی بکندی کز می ؟
— چوق کوزل ! چابوق اولکیز .

باشنه کنیش بر شابه کچیرن قازالوه کیو ، ساخته بانقوتز ایله قلب یاره لری صاقلامغه ویا اورته دن غائب ایتمکه وقت بوله مامشدی .

بوزادیم اوتده بکلین آرابه بینه دیلر . موزوروتتو ، آرقداشی اولان آرابه جیه خطاباً :

— ممکن اولدینی قدر آرابه بی سرعتی سوره .
جکسک آکلادکی ؟ هایدی کوره یم سنی !
آرابه ، سرعتله قطع مسافه ایتمکه باشلادی .
احتیاط کارانه برتدیر اولمق اوزره آرابه نك برده لری ایندیرلمشدی .

آرابه قازالوه کیوی کوتوررکن مرقومه قائن بدز اولمق اوزره بولنان قونت (سینارقا) ده بروجه زیر آلمش اولدینی مکتوبی ، حیرتدن دردنجی دفعه اوله رق او قویوردی :

« موسیو قونت .
« سزه داماد اولمق ایسته یین مارکی اسپینه تتو ،

نهایت . . . نهایت یقالاندی ، اویله می؟ چابوق
بیکیرلری حاضر لایبکیز .

باشده منتقم اولدینی حالد سیرا کیو وسیچو
مغاره دن چیقدی لر . براز صکره حیوان سسلرینی
ایشیدن قازالوه کیو ، اندیشناک بر حالد طبا نجه سنه
طاورانندی .

موزوروتتو — (بیلکندن یقالایه رق)
الکی ایندیرده منتقمی سلامه !

منتقم ، قوللرینی کوکشی اوزرنده چاراستلامش
اولدینی حالد قازالوه کیو بی سیرا ایدیوردی .
قازالوه کیو ، بر طوزاغه دوشورلمش اولدینی
آکلادی . عفو و مرحمت طلب ایتدی .

سیرا کیو — شو میشه آغاچه اصالم .
منتقم — دها صکره ! هله سز آنی بر کره
مغاره یه کو توریکیز .

بواسر اوزرینه قازالوه کیونک وجودی
سرایا رعشه دار اولدی . آرتق اولومدن قورتلق
قابل دکلدی . بوزکی صغوق تر لر دوککه
باشلادی .

سیچو — طوربا کی ویر . بزکو توریرز .
دیه رک قازالوه کیونک یاره بی حاوی طوربا سنی
آلدقن صکره کندیسینی ده حیوانلردن برینک
قویروغنه باغلا دیلر .

موزوروتتو — (مستهزایانه بر طورایله)
موسیو لومارنی اسپینه تنو ! نهایت طوزاغه
دوشدک !

قازالوه کیو — آه ، بی پک غافل اولادیکیز !

— بوراده اینه لمده یایا کیده لم . آرابه دها
ایلرویه کیده میه جک .

بعده آرابه جی قیافته کیرمش اولان سیچویه
خطاباً :

— صوک دفعه کی کبی آرابه بی و آتلیری
بورادن برایی کیلومترو اوتده بر اقدقن صکره
کل بز ی بول . بز مغاره ده یز .

موزوروتتو وقازالوه کیو اورمانه کیردی لر .
سیچو ایسه آرابه دن آردینی بیکیرلردن برینه
بیبوب قوشدیره رق یارم ساعت صکره مغاره یه
واصل اولدی . سیرا کیو به خطاباً :

— رئیس نره ده ؟

— نه خبر ؟

— بر محبوس وار .

سیرا کیو ، دها زیاده برشی صورمه رق
دورانک او طه سنه قیامش اولان منتقمه خبر
ویرمک اوزره قوی اوردی :

— رئیس ، سیچو کلدی . سزی کورمک
ایستور .

منتقم ، همان طایله جق درجه ده تبدل ایتمش
اولدینی حالد طیشاری چیقدی .

سیچو — رئیس . . .

منتقم — بی طایله مادک دکلی؟ ایشته کدر

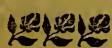
انسانی بو حاله تور . نه خبر ؟

— قازالوه کیو بی یقالادق . مغاره ده

محبوس .

— (کوزلردن قغلمر صاچلمقده

بولدینی حالد الی تهیدکارانه قالدیره رق)



مازکی سان بوسسه تو زده ده ؟

قازالوه کیوایله قلارای یالکیز براقه رق طیشاری
چیقدی .

قلارا — بوراده ایشک نه قونت ؟
قازالوه کیو — سنک ایشک نه قونتس ؟

— وقعه پک غریب !

— اوت ، صیحا غریب !

بر لحظه سکوتدن صکره قلاراسوال ایتدی :

— بوراده دوچار فلاکت اوله جغمزه

اینانیر میسکز ؟

— یا صالحیویره جکلر ویا اولدیره جکلر .

بوایکی حالدن برینه دوچار اوله جفمز ... هر حالده

فراری خاطر دن چیقارمق لازم .

— عیجا بردنبه قتل ویا اعدایی ایدرلر ؟

یوقسه اشکنجه به می قورلر ؟

— کیم بیلیر ؟ آلمزده نه یازلمشسه آنی

کوره جکیز ؟

— (وجودی سراپا رعشه دار اولدینی

حالده) سزک برالکیزی کسدیلر . تجربه سنی

ایتدی کیز : انسانک بریری کسبیلیرکن جوق

اضطراب حس ایلدورمی ؟

قازالوه کیو ، قلارانک بوسوک سؤالنده

خودکامانه وختلئانه بر مقصد حس ایدرک دلکیر

اولمغله برابر جواب ویردی :

— کدی قویروغی دینسان اوجی دمیرلی

کورمیشل ، صباخلین قلارانک نزدینه
کیتدیکی زمان مرقومه به خطاباً دیور ایدی که :

— سونیکیز ، سوکلی محبوسم ! سزه بر
آرقداش دها کلدی .

قلارا — الله عشقته شو آوزلرمی چوانده
دنیایی کورمیم .

میشل — عین زمانده هم سویله مک هم
کورمک ممنوعدر . اونوتدکی هر نه ایسه بوندن

صکره کوزل بیلان ، یکی محبوسی قاندر...

دیهرک باغلینی چوزوب دمیر بر قفسه
قویدی و مکملاً تنور ایدیش اولان براوطه به

پورایه رق کوتوردی . کوزلرینسک باغی
چیقاردی :

— آرتق ایستدیکک قدر سویله و باق !

قلارا ، دیگر دمیر قفسده کی آدمی کورنجه
حیرتله :

— قازالوه کیو !

قازالوه کیو — (حیرتله) قلارا !

میشل — هایدی باقیم ، بری برکیزی
دو آغوش ایدی کیز سودایلر . فقط اوزاتدن ...

پوه چقال ایله صیرتلانک معاشقه سنه بکیزه به جک .
سزنی برانز یالکیز براقه ییمده کوروشکیز ...

دیهرک میشل ، دمیر قفسیلرده بولنان



منتقم ، دورانك جسد بيروحي آلهرق قائن بدرينك شاتوسندن چيقوب مغاره يه كيدر

دكل برمغاره ده موقوف بولونيورز ...
قلارا ، قهقهه ايله كولديكي صروده ميشل
ايجرو كيردى .

ميشل — الله محبتكيزي آرتيرسون! طاتلي
محاوره لر ، قهقهه لرله كولشله ... بنمده فكرم
بودر: انسان اولمكه كيدر كن جسورومنين اولمقى ...
قلارا — ميشل ، سكا برشى صورده جقم .
رئيسك حقمزده كي فكري نه در ؟

— هيچ خبرم يوق . ماركي يوسسه تو
كلديكنده سزه معلومات لازمه بي ويرر . . .
— اوده مي كله جك ؟

— اوت . زرده ايسه سزك كي اوده بورايه
دوشه جك !

قيرباچك آجيسني آتكدير بيور . ييديكيز زمان
آجيمي طاتايي آكلارسكز ...
ديهرك الك كسبلديكي صروده شهرده جريان
ايدن احوالى مختصراً نقل و حكايه ايلدى .

قلارا — نه آجي خاطره ! بن آرتق هر شيئه
وداع ايتدم . ياسز ؟

— بندن ده آل او قدر . . . نه قارم وار ،
ندهه چوجقلم ! تك آت ، يك مزراق بر آدمم ...
— قاديئله اولان ميل و محبتكيزي اونوتور .

ميسكز ؟ طوغروسني سويله مك لازم كليرسه
قونت ، سز قاديئله ايجون هيچ ده سويي دكلسكز .
— بوكي شيلري آرتق اونوت . سالونده



قلارا حیدودلر رئیسنه خطاباً: «آزریقو! آزیقو، سنی سویورم!» دبه باغیریر

بر بیلدیچ [قیزدیمک ایستور] بوله مادکی؟

— سزه اعترافه مجبورم که ...

— صوکه دفعه ییازولانک قیزندن بحث

ایتمشدک . سن بنم طبیعتی بیلیرسک . کوزلی،

قاج یاشارنده در؟

— اون بش .

— قره کوزلی ، پک کوزل بر قیز اولدیغنی

سویله مش ایدک . هنوز کمال ایرمه مش میوه

دیمکدر ... بویله کوزلار ایتالیا ده آز بولتور .

لکن بانکر استرامبونانک قاریسی ده کوزل ...

فلمنک قادینلری کبی صاف ولطف بروجودی

فی الحقیقه ماری بوسسه تو هنوز اله کچه مشدی .

فراره موفق اولمشیدی؟ یوقسه اختفایکاهی

حیدودلر کشف ایدمه مشلمیدی؟ بو، هنوز

معلوم دکلدی .

منتقمک قالا برا اهلایسنه خطاباً نشر ایلدیکی

بیاننامه نک ایرتسی کونی ماری بوسسه تو، وکیلخر.

چنک مغموم بر حالده ایچرو کیردیکنی کوردی .

مارکی — عیسا دورا نه اولدی؟ زوجی

کندیسنی نه صورتله قبول ایتدی؟ خبر آله بیلدکی؟

— هنوز معلومات صحیحه آله مادم .

— باری خوش وقت کچیرمک ایچون کوزل

وار . اوزرینه هر قوندیریلن بوسه یر براقیر ...
کله جک هفته بونی مطلقاً الده ایتمیدر .

— باش اوستنه !

آنوز یاتاده کوزل راهبهر وارمش . بوکا
دأرده معلومات ایسترم . بر کرده اورایه
کیدوب تفتیشانده بولغنی اونوته .

— باش اوستنه !

— س الوستیونک مترسی ایچون او قدر
اونغراشمغه لزوم یوق . او ، چابوق الده
ایدیلور .

— بک آعلا !

— عشقی وسودا خصوصنده یالکیز بن
دکل ، هر کس آج کوزلی اونور ... مستله ،
پیلچلری بیه بیلمکده در . بن نه اوصاف وطیبعته
قیزلر ایستدیکمی بک آعلا بیلیرسک ... بنم سودا
خصوصنده قیزلره قارشو وضعیم ، جلادک
اوله جک محکومینه قارشو اولان وضعیتی کبی در ...
سودیکم قادیلاری بردها براقق ایسته م ...
— طبیعتدن بحث اولتماز ...

— صوک زمانلرده براز کوشک طاوراندیغکی ده

کورییورم . بر هفته دنبرودیش اویناته جق برشی
یوله مادک ... بهوده کونلر کچور . بویله بری
یریمزدی باقوب طوره جغز ؟ خاطر مه کلدی :
پرنس آستیمونتانک همشیرده سی نه اولدی ؟ سکا
غایت نازکانه و ماهرانه حرکت ایتمکی توصیه
ایتمشیدم .

— بوش طوردیغ یوق . متصل

جالشبورمه .

— نصل چالشدیغک فرقتدهیم ... سنک

هرشیدن خبرک واردر . عشق وسودا مسائنده
اون بشنجی (لوتی) ایله (تیر) ی بیلیرسک .
آره مزده کی فرقی نصل بولورسک ؟

— سز آنلری فرسخ فرسخ کیروده براقده
یکیز ، ظن ایدرم ؟

مارنی بوسه تو ، چکلمسی ایچون وکیلخزجنه
اشارت ایتمدیسه ده مرقوم بولندیغی ردن قلدانیمه رق
دیدکی که :

— برازده بشقه شیلردن معلومات ایسته سه کز
قنا اولماز .

— نه یه دائر ؟

— عفویکنزه مغروراً ایشلرک وخامت
کسب ایتمدیکنی بیان وتبلیغه مسارعت ایتمک
ایسترم .

— دنیاده هیچ برشیده وخامت اوله ماز .
محبت ایله پاره اولمادیمی اوزمان انسان ایچون
وخامت وار . قز لجه قیامت ایشته اویله زمانلرده
قویار . . . شمذیکی حالده بزم پاره مز وار .
پاره اولدقدن صکره او تکی ده قولایدیر . . .

— بعضاً بونلردن بشقه حاللرده وقوعه
کله بیلیر .

— چابوق سویله ، نه وار ؟

— قوزانزادیوار لرینک برندن قویاردیغ شو
اعلانامه بی بر کره او قوییکیز .

— سن بنم یرمه یوکسک سسله او قو .

چابوق اول ا

وکیلخزج ، قارئلر مزک معلومی بولنان

اعلاننامه بی بلند آوازیله او قودی. بونده بوسسه تو،
قازالوه کیووقلار انک طوتیهلر ق کندیسنه تسلیحی
منتقم، اهلیدن طلب ایدیوردی.
مارکی، در حال برندن صیچرایه رق اعلا-
ننامه بی آلدی.

اول امرده کوزینه منتقمک اعلاننامه ده کی
قرمزی رسمی ایلشدی. کوزلری قراردی.
الی تتره مکه باشلادی. کندیسنی طوبلامغه
چالشه رق:

— آدم سنده ا بونکی تهیدلرک بزوزمانه
قدر چوغی کوردک تو، ایلك دفعه وقوعبولان
برشی دکل . . . صوك دفعه شاتومی یاقدیلن .
بی آیی دریسنه صارارق صالیویردیلر. آرقه مدن
کوبکاری صالیویردیلر . . . بن، اویله برلیه دن
بیله قورتلش بر آدم . . .
— اوزمانلر کچدی. کندکزی محافظه
ایدیکز.

دیهرک قراله قارشو وقوعبولان سو قصد
مسئله سنی اقدیسنه نقل و حکایه ایلدی.
مارکی — شوخالده ناظرلر حبسخانه یه می
آتلدی؟

— اوت، پولیس مدیری ده برابر.
— قلارا، زرده؟
— منتقمک انده.
— دیمک که قرال ایله منتقمک آره سنده
دوستلق وار؟
— احوال جازیه دن بو آ کلاشیلور.
— شوخالده قالا براده خیلی تبدل وار

دیمکدر. بزده یکی تهلکلره قارشو یکی تدبیر
اتخاذ ایدرز. فردیناند بی حمایه ایتمسه بن ده
بشقه حامی بولورم . . . بن ده بر قورنازاق بایه یه ده
آنلرده کورسونلر. مارکی بوسسه تویی برازاله
زور کچیرلر . . .

دیدکن صکره او کوندن اعتبار آجانیلرینک
برر شاهد ذی حیاتی اولان خدمتچیلرینه اذن
ویردی. شاتویی ترک ایدرک کندیسنی ایچون
قیمتدار برواسطه اولان وکیلخرجیله برابر
چیقدی. کیدرکن وکیلخرجنه دیویرایدی که:
— در حال ویانه یه وپارسه کیتمک بزم ایچون
قولای. فقط اورالرده بوراده کی کبی بشایه میاز.
انسان زرده طوغمش بیومش ویان زرده آشمش
ایسه اوراده راحت ایدر . . . بوراسی بزم ایچون
پک ایدر. بن ایٹالیایی، قوزانزایی طوغش روسی
پک زیاده سویورم. بورادن آیزلق ایسته تم .
سن سراق ایتمه: بزینه بوراره قالیر و ذرقزده
باقارز . . .

.
بر صباح ایرکندن قصبه نك موجود کلاسا لر نده کی
چاکلرک بلافاصله طنین انداز اولمیشی، اهالی بی
اویقولر نیدن اویانلیردی.
یکرمی سنده دنبرو مملکتنده بویله بر حال نه
کورولمش ونه ده ایشیدلشدی.
آغزندن آغزه دوران ایدن روایته کوره
مشهور وزنکین برذاتک وفات ایتمش اولدینی
آ کلاشیلور ایدی که بوده قارئلر مکزک پک ایی
طانیدینی مارکی دوسان بوسسه تو ایدی.

— ای سو یله دک . مطلقا قورقوسندن
اولمشر .

دیگر بر پرده ده درت کشی محاوره آیه ده
بولونیودلردی :

— مارکینک اولدیکنی خبر آیرسه منتقم
نده جک ؟

ایکنجیسی — ممنون اوله میه جنی محقق .
اوچنجیسی — حال بوکه بزمارنی کندیسنه
حیا طوتوب کوتوره جکدک .
دردنجیسی — بن بو فنا خبری منتقمه تبایغ
ایدهم .

— بو فصل جنازه مراسمی ؟ سواقاقر ،
میدانلر طولدی . بو قدر خلقی نه کلیسا ونه ده
مزارلق استعاب ایده بیلیر ... بو آلچق حریف
ایچون یاپیلان شو مراسمه باق .

— یاره ، هر شئی بایدیرر .
— بزم ایچون یاه جق برشی قالمادی .
مغاره یه عودت ایدوب سیرا کیونی کوره رک بر
فکر آلمی یز .

— مغاره یه نه یوزله کیده جکز ؟
— نه یاهلم ، قباحه بزده می ؟ حریف
کبرمه مش اولسه یدی البت طوتمق ایچون بر چاره
بولوردق . . .

بودرت کشینک منتقمک چته سنه منسوب
اولوب مارکی بوسسه تویی تعقیب ودر دسته مأمور
حیدودلر اولدینی شهسز آکلاشلمشدر .

حیدودلردن برینک صوگ مطالعه سی اوزرینه
دیگر لری جواب ویره مدیلر .

جنازه آایی فوق العاده مدبب و مطمئن
بر صورتده اجرا قلندی ایچون بتون قصبه نك
اهالیسی همان ایش و کوجلرینی براقرق بونکله
مشغول اولمغه باشلامشردی .

برقراک جنازه آایی ده آنجق بوصولده
اجرا ایدیه بیلیردی . جنازه یی حامل آرابه یه ،
سکیز بیکیر قوشولمشر ایدی .

آرابه نك هر طرفی رنگارنگ چیچکلردن
کورو نیمه جک برحاله کلشیدی . ایکیشر اوچر ،
بشر آتیشر اوله رق سواقاقرده میدانلرده طویلانان
اهالی ، کاملاً جنازه مراسمله مشغول بولونیوردی .
بری دیور ایدی که :

— بر جنازه ایچون بو قدر پاره یه یاذق دکلی ؟
مملکتک فقرالرینه ویرلسه دهایی اولوردی ؟
— البت ای اولوردی . بونه دبده ؟
اولومه قارشو هپمز مساوی یز . طوپراق آتته
کیده جک بر جسد ایچون ایدیلن زحمتده ، صرف
اولتان پاره یه ده یاذق . . .

— بو فصل جنازه آایی؟ برقراک جنازه سنده
بيله بو قدر مصارف و مراسم یابلاز . . .

— مارکی ، آلچق حریفک بری ایدی .
— ناموس دشمنی ایدی . مملکتده کی
قیزلر وقادینلر ایچون عادتاً بروبا ایدی .

دیگر بر محله طویلانان اوچ درت کشیدن
بری ایسه شویله دییوردی :

— خیتک ینسه طالعی وارمش . اجلیله
اوله رک منتقمک انه دوشمکدن قورتلدی .
بردیگری — بلکه ده قورقوسندن اولمشر . . .

— دوچار اولدینی برخسته لقدن رهایاب
اوله میهرق وفات ایتمش!
سیرا کیو ، تهدیدکارانه بر صورتده
یومروغنی یوقاری قالدیره رق :

— های الله بلاسنی ویرسون! وفات ایتدی
ها؟ زواللی منتقم! بوخبر، آکا ییلدیرم ضربه سی
کبی تاثیر ایده جک . بومشوم خبر اوزرینه قطعاً
متسلی اوله میه جق . . . (حیدودلره خطاباً)
منتقمی هنوز کیمسه کورمدی . بوقا خبردن
معلوماتی یوق . هایدی عمومی سالونه کیدرک
اوراده بکله ییکز . بنده شمدی کلیم . بوکا
برچاره بولهلم .

حیدودلرک مفارقتی اوزرینه یالکز قالمش
اولان سیرا کیو ، برمدت مستغرق دریای تفکر
اولدی . کندی کندیسنه مرلدانه رق :

— سان بوسسه ته وفات ایتدی ها ؟ بونی
کیم امیدوانتظار ایدردی؟ تام کندیسنی اله کیرمک
ابستدیکمز برصرده وفات ایتسون . . . بوکا
بردرلو اینانه میورم . . . مادام که وفات ایتمش .
حیاً اله کیرمدک . فقط جسدی اولسون بزه
عائد اوللی . اولمرونک جسدی منتقمه عاؤدر .
جسدینی آکا ویره لی . نه ایستره یاپسون . . .
بوتفکر وملاحظه نتیجه سنده قرارینی
ویردی . فرداسی کون (موزوروتو) ایله
(سیچیو) یی او طه سنه چاغیردی :

موزوروتو به خطاباً :

— عزیزم موزوروتو ، سن (میشل) ک
رینه محبوسلره باقه جقسک دقت ایت . فرار لرینه

جنازه نك دفتنی متعاقب حیدودلر ، شهرک
قبوسندن بلامشکلات کچرک اورمانه داخل وبر
مدت صکره مغاره یه واصل اولدیلر .

کائنات ، مستغرق ظلمت ایدی . مارکی
یوسسه تونک وفاتسندن خبردار اولان دیکر
حیدودلرده بونلره ملاقی اولدیلر .
بونلردن هیچ بری مغاره یه کیرمکه وخبر
وفاتی منتقمه تبلیغه متجاسر اوله میوردی .

مغاره یه کیرر کیرمز قارشولرنده (سیرا کیو) یی
یولدیلر . مرقوم صبر سزقله حیدودلره صوردی :
— نه خبر ؟

بوسؤاله حیدودلردن هیچ بری جواب
ویرمدی . نهایت برینی قولدن طوتارق برطور
آمرانه ایله :

— سویلیه جک میسک؟ یا اوت ویاخیر جواب
ویر ؟

— شی
— یوقسه مارکی یی قاچیردیکزمی ؟
— خیر .
— او حالده نه یایدیکز ؟
— بز هیچ برشی یایمادق . کندی کندیسنه
یایمش . . .

— نه یایمش ؟
— وفات ایتمش !
— وفاتی ایتمش ؟ چابوق ایضاحات ویر ؟
کیم اولدیردی ؟

— کیمسه اولدیرمدی .
— او حالده نصل وفات ایتدی ؟

میدان ویرمه آنره آلدانه . . . (سیچیویه
خطاباً) سنده بکا وکالت ایده جکسک . منتقمه
نه یا قلا شیرسک ونده برشی سویلرسک . یالکنز
اوزاقدن اوزاغه کندیسنی تعقیب ایدرسک .
بن برپوصله یازوب قپوسنک اوکنه براقق صورتیه
برقاج کون اذن آلمش اوله جیم . شاید سکا سان .
بوسه تویه دائر برشی صوره جق اولورسه ، هنوز
برخبر آله مامش اولدیغنی سویلرسک ، آکلادکی ؟
سیچبو — باش اوستنه !

ایکی حیدودک مفارقتی متعاقب سیراکیو ،
میشله خطاباً :

— میشل ، دوستم سنده بکا رفاقت
ایده جکسک . خرسزلفه عائد آلات وادواتی
کاملآ آل . چونکه بونتره احتیاجز اوله جق .
سلاحلرکی ده آل ، کیده لم .

درحال حاضر لانان ایکی بیکیره پنه رک
حیدودلر قوزانزا بولی اوزرنده درت نعله
قوشدیرمغه باشلادیلر .

شهرک قپوسندن کیره رک بر اوتلجیه
حیوانلرینی براققدن صکره سان بوسسه تونک
دفن اولدیغنی مزارلغه کیتدیلر .

سیراکیو ، آرقداشنک قولندن طونارق
دیدکی که :

— بز بورایه نیچون کلدک بیلیورمیسک ؟
شمدی سکا بونی سویلیه جکم . معلومیا : دون
مارکی سان بوسسه تویی بورایه دفن ایتدیلر . بز
شمدی مارکینک جسدینی چبقاروب مغاره یه
کوتوره جکنز . مزارلغک قپوسی قبالی . طبیعی

فاردیان بزی ایچرو برامناز . بوسبیله بزده دیواردن
آتلایه جغز .

بش دقیقه صکره ایکی حیدود ، دیواردن
آتلایه رق مزارلغه کیردیلر .

سیراکیو — قبرک زرده بولندیغنی بن
بیلیم . شاید اوزرمزه بری کله جک اولورسه
خاطر کده اولسون : آمان ویرمدن اولدیره جکنزه
قبرک بولندیغنی محل صبق آغا جلرله محاط
اولدیغنی کبی اطرافشده مرمر هیکلر بولو .
نیوردی . وزان اولان روزکارک تأثیریه آغا جلرک
یا اراقلری بر آهنگ مطرد حصوله کتیر نیوردی .

سان بوسسه تونک دفن اولندیغنی قبر ، مرمر
طاشلرله ، رنگارنگ ازهار ایله تریین ایدلمشدی .
میشل ، جیپندن بریغین آنختره چبقاردی .
بونلرله تجربه ایتدیکی صرده اوچنجی آنخترله
مقبره نک قپوسنی آجیدی . ایچرو کیردکن
صکره تکرار قپویی قبادیلر .

میشل ، یاقدینی فناری . یره براقدی .
چیچک دمتلریله سائر زیتلر ، قالدیلدی .
صره مرمر قباغه کلشدی . حال بوکه بویوک
و آغیر طاشک قالدیرلمسی قولای کورونموردی .
نهایت کتیرمش اولدقلری قالین بردکنکی
مانیوله کبی قوللانهرق ناپلسک سیاه غرانیت
طاشندن معمول مرمر طاش قباغی یرندن
اویناندیلر . سیراکیو شو سوزلری سویله مکدن
کندینی منع ایده مدی :

— های جانسه یاندیغم به ! نه قدرده آغیر
ایمش . بویله طاشلری آنجق منتقمه قالدیره بیلیر .

— چابوق تابوتی و قباغنی یرلرینه وضع

ایدهلمده یوقاری چیقالم .

تابوتی ینه یرینه وضع ایتدکن و چیچکلرله اورتدکن صکره یوقاری چیقدینر .

سیراکیو — شوخالده مارکینک وفات ایتدیکی محقق ...

میشل — فرض ایدهلمکه وفات ایتمهش اولسون ... اوخالده زرده ؟

— آنی آره یوباله کچیره حکیز وریشمزه کوتوره حکیز . قپوینی اینی قباده کیدلم .

ایکی حیدود مزارلقندن چیقوب یاک یا کایدیرکن سیراکیو دیدی که :

— منتقمک انتقامندن قورتلق ایچون ماری بزه ماهرانه براویون اوینادی . بوندن مقصدی ده

شبهه سز ممالک اجنبیه یه قاقچق ایچون وقت قزانقندن عبارت . احتمالکه هنوز ایتالباده در .

مارکینک کندیسنه صادق و محرم بر آرقداشی وار . بو کبی ایشلر بویله آدم لرله کوریلور .

بو آدمده مطلقا معیننده در .

« آنک بروکیلخ جی واردرکه لازم غیرمفازقی قیلندندر ، اول امرده بونی بولمیلی یز . بونی

اله کچیره جک ویا ایزینی کشف ایده جک اولورسوق مارکی پی ده بولاق دیمکدر . احتمالکه هنوز فرار

ایتمشدر .

« بوسبیله بر کره « تورره کیا » دی شاتوسنه کیتلی . ترصداتده بولمیلی . باکه او حیدودی

ینه اوراده یقالارز ...

حیدودلر ، یایا اوله رق تورره کیا یه طوغرو

میشل — پک اینی آما ، آندن صکره ده قوتلی

سنسک ...

— هایدی دوستم ، بردها غیرت ایدهلم . مرمرفاق بوسبتون قالدیرلمشدی .

سیراکیو — قناری طوت باقم . آشاغیسی نمک ودرین کورونیور . بن آشاغی اینرم .

دیهرک قیزدن آشاغی ایندی . تابوتی آیدینلغه چیقاردی .

سیراکیو — فرقدنه میسک ، تابوت جوق آغیر ؟ هرشیئی دوشونمشلر ، آما بز حیدودلری

غالباً هیچ خاطره کتیرمه مشلر ... قورشون قیاقده قوممشلر . بو قدر آغیرلغه لزوم ندر ،

آ کللامدم ...

نهایت ویدالری سو کیلرک تابوتک قباغی آجلدی . سیراکیو ، در حال النی اوزاندی .

آراشدیردی . حیرت واستغرابندن آغزی آچیق قالدی ... چونکی تابوتک دروننده جسدندن

اثر بوغیدی .

بر لحظه صکره میشله خطاباً :

— بوایشه نهدیرسک ؟

— هانکی ایشه ؟

— ماری بوسسه تو ، تابوتده یوق .

— نه دیدک ؟ تابوتده یوقی ؟

— اوت . مارکی جنابلرینک بزه براویون

اوینادینی آکلاشلدی . فقط آله جنی اولسون ...

اله کچیرنجه بن آکا یابه جغمی بیلیرم ...

— شمیدی نه یابه جغز ؟

اورمانه داخل اولنجه طوغروله رق سرعتلی
آدیملرله ایبروله مکه باشلادی .

بونک اوزرینه کویلی قیافتنده بولنان حیدودلر
کسدیرمه بریول واسطه سیله بو آدمک اوکنه
چیقدیلر ، شخص مجھول ، قارشوسینه ناکھان
چیقان بو کوییلردن اندیشناک کورومدی .
حیدودلر ، مر قومی سلامله دیلر . سیراکیو ،
سوزه باشلایه رق :

— سزه برشی صوره جغ : مارئی بوسسه تونک
شاتوسی دها اوزاقدمه میدر ؟

— خیر ، یقینه در . فقط اورایه نه یایمق
ایچون کیده جکسکز ؟ اوراده کیمسه بولنمادینی
کبی ایش ده یوق . بیوده کیمش اوله جکسکز...
— بزایش آره مق ایچون کیتیمورز .
وکیلخرجی کورمک ایستبورز .

— شاتوده نه وکیلخرج وار ، نه ده خدمتچی...
وکیلخرج چوقدن کیتدی .
— نه فنا خبر ! کندیسنه مهم برتبلیغاته
بولنه جقدق .

— نه کبی تبلیغاته بولنه جقدیکز ؟
— کندیسنی کورمک لازم ایدی .
— بلکه بن کندیسنه راست کلیم . بکا
سویله بیکیزده بنده کندیسنه سویلیه م .
— بو برسر در ، هر آدمه سویلنه مز .
یالکنز آکا سویلنه بیلیر . بزکیدوب شاتونک
اوکنده بکلرزه بلکه بالتصادف کندیسنی کوروب
سویله رز .

ایبروله مکه باشلادیلر . ناکھان شفق آتدی .
دها صکره افق اوزرنده کونش عرض دیدار
ایلدی .

شاتونک اطراف ، ایصنزرچولی آکدیردینی
کبی شاتوده متروک کورونیوردی .
اطرافنده قارغهلر اوچوشیورلردی . شاتونک
پنجره لری کاملاً مسدود اولدینی کبی سس وشماته دنده
اثر یوق ایدی .

سیراکیو — اوکله وقتنه قدر بکله رز .
شاتونک کیمسه چیقما یه جق اولورسه ایچروسنه
کیره رز .

صاقلانمش اولدق لری محلدن شاتونک قبو
بو پنجره لرنی ترصد ایتمکک باشلایان حیدودلر ،
برخیلی زمان بکله دیلر .
بر آره لوق میشل آرقداشنه خطاباً دیدی که :
— بن کوردم...

سیراکیو — نه کوردک؟ بر پرده نک حرکت
ایتدیکنی می ؟
— اوت ، صولده کی پنجره نک برده سی
حرکت ایدی .

— بنده کوردم صبر و ثبات ایدم . باقلم
نه ظهور ایدم جک ؟

حیدودلر ، چوق بکله مدیلر . آغاجلرک
آره سندن و آلت قانده کی قبودن بر آدم چیقارق
اطرافنی کوزدن کچیردی .

بو آدم ایکی بوکلم اولورجه سنه اکیله رک
یورسیور و آره صره توقفله اطرافنی متجسسانه
کوزدن کچیریوردی .

— سوپيله جككز شي اوقدر مهم
و مستعجليدر ؟

— يك مهم و يك مستعجل !

— (حالاً مخاطبرينه امنيت و اعتماد كو ستره .
مه مكله برابر) مساعده كزله سزه برسؤال
صوره جفم : سزه كيم بويله بوظيفه تحمیل
ايندى ؟

— ماري نك مقاولات محررى اولان شواليه
جيوقونته .

— او حالده ايشك زنجي دكشير .
آره ديفكيز و كيلخروج بن ايم .

— نه معلوم ؟

— اوت ، بن ايم ا

— سز اولديفكيزي نه ايله اثبات ايد .
جككيز ؟

— اثباته نه حاجت دوستم ؟ و كيلخروج
اولماسم سزه نصل اولورده و كيلخروج ديه بيليرم ؟

ايشته سزه ماري نك يوميه وقوع بولان مصارفي
ميين دفتری كوستريم . شاتويه لازم اولان

شيلري هب بن تدارك ايدرم . آرتق قانع
اولورسكز ، ظن ايدرم ؟

ديهرك حيدندن چيقارديني مصرف دفتريني
حيدودلره كوستردى .

سيرا كيو — حقكز وار . (دفتری و
درونده كي اوراقى معاينه ايتدكدن صكره)

آرتق امين اولدم . كيزلي تبليغاتى سزه بيلديرمكده
باس كوره م .

سيرا كيو اطرافده كيمسه اولوب اولماديغى

آكلامق اوزره متجسسانه حركت ايدن آدملر
كبي اطرافه كوز كزديردكدن صكره يواشجه
ديدى كه :

— ماري بوسسه تونك وفايى مناسبيله
اجرا قلنان بر حيله كارلقدن بحث ايديلور . . .

(مخاطبك بوسوز اوزرينه ايركيديكنه دقت
ايمهرك) اوت ، ماري نك بر حيات اولدبني

انغا ايديلور . حتى بوليس ماري نك عائله سي
افرادينه مخصوص اولان مقبره يه اينهرك تابوتى

چيقارمش . شو حاله كرك ماري و كرك سرك
ايچون بيوك برتهلكه باش كوستريور . ايككيزكده

كیده چكي يره كوره كدر . چونكه حكومتى ،
كلدسايى و اهالى يي بوصولته اغفال ايتمش

اولورسكز . اولممش بر آدمى اولو كوسترمنك
جزاسنى بيليرسكز .

و كيلخروجك بتون اعضاسى خزانده
يا راقلر كبي تتره مكدده و آلتدن صغوق تردانه لرى

دو كولمكده ايدى .
— شواليه نك سزه سوپيله ديكي بوندن

عبارتمى ؟

سيرا كيو — آرقالسون ايشك ك مهم جهتمى
اونوتيوردم . بوكون ايكيكيز كده جنوب طرفنده كي

قپودن تام ساعت يدبده قوز انايه اينمكا ككيز
لازم ايتمش . آكلايورميسكز ، تام ساعت يدبده .

شواليه اوراده سزى بكليجك . ماري نك تبديل
قيافت ايتمشنى ده صورت مخصوصده تاييه

ايندى . شو حالده وظيفه مز ختام بولديفندن
مساعده كزله كيتمك ايتترز .

وکیلخزج سیرا کیوی توقیف ایله دیدی که:
 — سزه بر تکلیفم وار . وقتمز مساعد
 دکلی . معاونته احتیاجز وار . بزه یاردم ایده جک
 اولورسه کز سزه بول بول بخشیش ویررم .
 — ایسترسه کز ایکیمزدن بری قاله بیلیر .
 بن مقاولات محررینک نزدیکه کیدوب اتکرار
 کندیسنی کور ، کلبکم لازم . . . چونکه سزنی
 کوردکن صکره عودت ایتمک کلمکی تنبیه ایتدی .
 — یکی ، او یله اولسون . کندیسنه وقت
 مقررده مطلقا کله جکمی سویلرسکیز . (بر لحظه
 دوشوندکن صکره سوزینه دوامله) آرقداشکیزک
 قوزانزایه قدر بزه زفاقت ایتمسنی رجایده جکدم .
 فقط خاطر مه کلدی که آخوردیه الکنز ایکی بیکی
 وار ؟

— بونک ایچون مراق ایتمکیز . بز براز اول
 شو اورمانده صاحبسز بریکیز کوردک . . .
 — یکی دوستم . سز کیدیکیز دیدیکم کی
 وقت مقررده کله جکمزنی شوالیه تبلیغ
 ایدیکیز .

— (یواشجه میشله دونه رک) اونو تمایسکیز :
 شهرک جنوب جهتده کی قیوسنده . تام ساعت
 یدیده . بلشده ریستمز بولدیغی حالده آرقداشلر من
 سزنی تعقیب ایده جکلر . بر ایصلق چالنجه
 کیفیتدن خبردار اولورسک . بن مارکی بی یقلامق
 ایسترم .

وکیلخزج ، صاحبسز اوله رق بولمش اولدیغی
 بیکیری آلب کله رک :
 — ای بریکیره بکزیور .

میشل — اوت ، خو یسز بریکیره بگزه میورم
 هر حالده ایشمزه یارار .

سیرا کیو — بن کیدیورم ، الله اصهار لادق
 کیج قالمق ایستتم . وقت مقررده جنوب
 قیوسنده بولغنی اونو تمایسکیز .

وکیلخزج — اوت ، اوت . اونو تلیه جقتدن
 امین اوله بیلیرسکیز . ذهنده ایجه حفظ ایتم
 جنوب قیوسنده . ساعت یدیده .

بونک اوزرینه سیرا کیو آریلوب کیتدیکی
 صروده وکیلخزج ایله میشلده شاتویه کیتدیله .
 براز صکره اورمانه داخل اولان سیرا کیو
 حیواننه سوار اوله رق :

— هایدی باقلم ، قوش . . ، بتون بوشیلر
 محترم رئیسمز ایچون یا بیلور . سن ده غیرت
 ایت !

دیه رک حیوانی قوشدیرمغه باشلادی :
 — غیرت ایت ، یاوروم . رئیس صبر ستر لقله
 بزنی بکلور . اوخائن ، اوعرض دشمنی مارکینک
 آکا لزومی وار .

مغاره نک اوننه واصل اولدیغی زمان
 معتاد اولان اشارتی ویره رک قیوی آجدیردی .
 مسرتله دیور ایدی که :

— طوتدق ، اوخیشی نهایت اله کچیردک .
 حیدودلرک کافه می قوشارق سیرا کیونک
 اطرافنی جویردیله . شوق وهیجانله :

— نصل ؟ طوتدیکزمی ؟ صحیحی ؟
 — بوسؤالرنی براؤکزده بکار ایسک
 زرده اولدیغی سویله بیکیز . . .

مغاره ده يالگيز (موزوروتو) ايله (سيچو)
محبوسلره باقق اوزره قالب ديكري حيدودلر
كیده چكلردی .

برديقه بيله ضايغ ايتميرك حيدودلر حاضر.
لانمشلر ويكييرلره ينسه رك درت نعله حركت
ايتمشلردی .

بونلری بو حال ايله كورنلر ك بر رشيطان
ظن ايتمه ملری ممكن دكلدی .

سيرا كيو ، باغيره رق ديمش ایدی كه :

— قوزازايه ! جنوب قپوسنه !

حيدودلر ، آلنلرنده كي حيوانلری جاتلاته حق
درجده قوشدير ييورلردی .

خورشيد مغرب آرا ، صوك اشمه زرينی
ايشار ايلوردی .

ناكهان كسكين برايصلق صداسی ايشيدلدی .
بونی اولجه مقرر اولديني اوزره سيرا كيو چالمش
ایدی .

چونكه بگله نيلان شكارلر ورود ايتمش ،
ماری بوسسه تو ايله وكيكخرجي وميشل ورود
ايتمشلردی .

منتقم در حال آتندن آشاغی اينه رك ماری يي
يقالادی :

— نهايت ! نهايت ! الله كچدك بوسسه ته !

بوسسه تو — (حيرت واضطر ايله) منتقم !

— بكانتقام آلق ايجون خير كوندر رسك ،

اويله می ؟ ايشته سنی اله كچيردم . شمدي آله جغم

ديديكي صره ده سيرا كيونك صداسنی
ايشيده رك ميدانه چيقان منتقم ايلروله دی .

صباحدن آقشامه قدر حيدودلر رئيسی دورانك
اوطه سنه قبانرق طيشاری چيقمامش ایدی .
حيدودلر ، برخيال كورمش كبی رجعت
ايتمكله برابر :

— رئيس كليور . . .

ديديلر . سيرا كيو ، بوغازينه قدر . كلن
هنچقر قلری ضبط ایده ميبوردی . تاثيرنی ضبطه
چالشدینی حالده ديدي كه :

— سان بوسسه تويي بولدق . محترم رئيسم ،

آنی سكا ترك ايديبورم : ايتديك اودكليدی ؟

منتقم ، او آنده كويا برقلان كسامشدی .

جريحه دار اولان ويا ياورولری آنان قبلانلر كي
بر حال كسب ايتشيدی .

بلنی طوغرولتمغله برابر باشنی يوقاری

قالديردی . يومروغنی اوزانه رق بروضع تهديد .

كارانه آلدی . كوزلرنده برپارلق نمايان اولديني
حالده :

— طوتلدی ، ها؟ نهايت اولمغونی بولديكيز ،
اويله می ؟

قوللرني اوزانه رق سيرا كيو يي صميمانه
در آغوش ایلدی .

بعده حيدودلره دونه رك :

— هايدی سوکيلي آزقداشلرم ، بيكييرلری

حاضرله بيكيز . رئيسكزدن صوك دفعه اوله رق

بو خدمتی ده دريغ ايتمه بيكيز . . .

میشل — اوت، خویمز بر بیکیره بگزه میورده
هر حالده ایشمزه یارار .

سیرا کیو — بن کیدیورم، آلهه اصهار لادقم
کیچ قالمق ایسته م . وقت مقررده جنوب
قبوسنده بونمخی اونوتماییکز .

وکیلخزج — اوت، اوت، اونوتلیه جتتمن
امین اوله بیلیرسکنز . ذهنمده ایجه حفظ ایتمه
جنوب قبوسنده . ساعت یدیده .

بونک اوزرینه سیرا کیو آریلوب کیتدیگی
صرهده وکیلخزج ایله میشلده شاتویه کیتدیگی
براز صکره اورمانه داخل اولان سیرا کیوه
حیواننه سوار اوله رق :

— هایدی باقلم، قوش .. ، بتون بوشیلر
محترم رئیسمز ایچون یابلیور . سننده غیرت
ایت ا

دیه رک حیوانی قوشدیرمغه باشلادی :
— غیرت ایت، یاوروم . رئیس صبرسنزقله
بزی بکیور . اوخائن، او عرض دشمنی مارکینک
آکازومی وار .

مغاره نك اوکنه واصل اولدینی زمان
معتاد اولان اشارتی ویره رک قبونی آچدیردی .
مسرتله دیور ایدی که :

— طوتدق ، اوخیبی نهایت اله کچیردک -
حیدودلرک کافه می قوشارق سیره کیوتک
اطرافنی چویردیله . شوق وهیجانله :

— نصل ؟ طوتدیگزمی ؟ صحیحی ؟
— بوسؤالری براقزده بکارئیسک
برده اولدیغنی سویله ییکز . . .

وکیلخزج سیرا کیونی توقیف ایله دیدی که :
— سزه بر تکلیفم وار . وقتمز مساعد
دکل . معاونته احتیاجز وار . بزه یاردم ایده جک
اولورسه کز سزه بول بول بخشیش ویریم .

— ایسترسه کز ایکمزدن بری قاله بیلیر .
ین مقاولات محررینک نزدینه کیدوب تکرار
کندیسنی کور، کلکم لازم . . . چونکه سزی
کوردکن صکره عودت ایتمکلمکی تنیه ایتمدی .

— بکی ، اوله اولسون . کندیسنه وقت
مقررده مطلقا کله جکمی سویلرسکنز . (بر لحظه
دوشوندکن صکره سوزینه دوامله) آرقداشکنزک
قوزانزایه قدر بزه رفاقت ایتمسی رجایده جکدم .

فقط خاطر مه کلدی که آخورده یالکنز ایکی بیکیر
وار ؟

— بونک ایچون مراق ایتمیکز . بزیراز اول
شو اورمانده صاحبسز بر بیکیر کوردک . . .
— بکی دوستم . سز کیدیکنز دیدیکم کبی
وقت مقررده کله جکزمی شوایله یه تبلیغ
ایدیکز .

— (یواشجه میشله دونه رک) اونوتماییکز :
شهرک جنوب جهتمده کی قبوسنده . تام ساعت
یدیده . باشده رئیسمز بولندینی حالده آرقداشلمز
سزی تمقرب ایده جکار . بر ایصلق چالجه
کیفیتدن خبردار اولورسک . بن مارکی بی یقلامق
ایستم .

وکیلخزج، صاحبسز اوله رق بولمش اولدینی
بیکیری آلوب کله رک :

— انی بر بیکیره بگزه بیور .

مغاره ده یالکیز (موزوروتو) ایله (سیچو) محبوسلره بائق اوزره قالب دیکر حیدودلر کیده جکلردی .

بردقیقه بیله ضایع ایتمه رک حیدودلر حاضر- لانتشلر و بیکیرلره بینه رک درت نعله حرکت ایتمشلردی .

بونلری بوحال ایله کورنلرک بررشیطان ظن ایتمه ملری ممکن دکلدی .

سیرا کیو ، باغیره رق دیمش ایدی که :

— قوزازایه ! جنوب قپوسنه !

حیدودلر، آنلرنده کی حیوانلری جانلانه جق درجه ده قوشدیرییورلردی .

خورشید مغرب آرا، صوگ اشعه زرینی ایشار ایلوردی .

ناکپان کسکین بر ایصلق صدای ایشیدلدی .

بونی اولجه مقرر اولدینی اوزره سیرا کیو چالمش ایدی .

چونکه بکله نینلن شکارلر ورود ایش ، مادی بوسسه تو ایله وکیلخرجی و میشل ورود ایتمشلردی .

منتقم درحال آتندن آشاغی اینه رک مارکی بی یقلادی :

— نهایت ! نهایت ! الله کچدک بوسسه ته !

بوسسه تو — (حیرت واضطرابله) منتقم !

— بکانتقام آلمق ایچون خیر کوندررسک ،

ایله می ؟ ایشته سنی اله کچیردم . شمدی آله جیم

دیدیکی صرده سیرا کیونک صداسنی ایشیده رک میدان چقان منتقم ایلروله دی .

صباحدن آقشامه قدر حیدودلر رئیس دورانک اوطنه نه قپانه رق طیشاری چیمه ماش ایدی . حیدودلر ، برخیال کورمش کی رجعت ایتمکه برابر :

— رئیس کلپور . . .

دیدیلر . سیرا کیو ، بوغازینه قدر کلن هنجقر قلمی ضبط ایده میوردی . تأثرینی ضبطه چالشدینی حالده دیدی که :

— سان بوسسه تویی بولدق . محترم رئیس ، آنی سکا ترک ایدیورم : ایستدیکک اودکلیدی ؟ منتقم ، او آنده کویا برقلان کسلسدی .

جریحه دار اولان و یا یاورولری آنان قپانلر کی برحال کسب ایتمشیدی .

بنی طوغرولتمله برابر باشنی یوقاری قالدیردی . یومروغنی اوزانه رق بروضع ته دید . کارانه آلدی . کوزلرنده برباراتی نمایان اولدینی حالده :

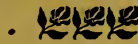
— طوتلدی ، ها ؟ نهایت اوملعونی بولدیکیز ، ایله می ؟

قوللرینی اوزانه رق سیرا کیونی صمیمانه در آغوش ایلدی .

بعده حیدودلره دونه رک :

— هایدی سوکیلی آرقداشلرم ، بیکیرلری حاضرله بیکیز . رئیسکزدن صوگ دفعه اوله رق بوخدمتی ده دریغ ایتمه بیکیز . . .

انتقامی دوشون . . . سکا جهنمک بتون عذاب
واضطر ابائی چکدیره جکم، مارکی . . . دنیاده
سندن انتقام آلمقنن بشقه بروظیفهم ، برارزوم
قلمادی .



اجرای عدالت

شدتله وزان اولان روزکار ، اورمانک
اعماقده مدهش ایکتیلرله آغاجلرک دالترینه
چاربارق ایصلق کبی صدارچیقاریور، روزکارک
شدتندن قیریلان دالدر چاردایه رق مدهش
کورولتیلر حصوله کتیریوردی .
ظلمت لیلده ایکی سواری حیوانلرینی درت
نعله قوشدیریوردی .
ماتولرینه صاریه رک اوک طرفه طوغرو
ایکلمش اولان بوسواریلری کورنلر، بررخيال
ظن ایدرلردی .
بردنبره جهت شرفیده بر قزللق پیدا اولسی
اوزرینه سواریلردن بری دیگرینه خطاباً :
— بونه ؟
دیسی اوزرینه دیگرری جواباً :
— قلارانک یانان کوشکنک آلورلیدر .
— یا شو جهت غمیه ده کی قزللق نه در ؟
— یانمده بولنان مارکی سان بوسسه تونک
شاتوسی .
حیدودلرک مغاره سنه کلنجه درین برسکون
وسکوت حکمفرما اولیوردی .
منتقم ، برمعتاد او طه سنه قیامتش اولوب
حیدودلر ایسه عمومی سالونده انتطارده بولو .
نیورلردی .
بو حالدن مغاره ده مهم و خفی برشیلر جریان
ایلمکده بولندیغی استدلال اولونیوردی .
برینک سکوتی اکثریا قارشوسنده کنه ده
سرایت ایلدیگی کبی حیدودلر رئیسینک سکون
وسکوتی حیدودلرده سرایت ایلمش اولدیغندن
آره لرنده هیج بر محاوره وقوع بولموردی .
میشل ، محبوسلره باقق وظیفه سیله مقید
ایدی .
میشل ، بو وظیفه دن غایت ممنون کورونیوردی .
قلارا ، قازالوه کیو ، ماری سان بوسسه تودن
عبارت اوج جنوارید محافظه سنه تودیع وتسليم
ایدلمشدی .
میشل ، ساج آباق شکلنده اوج قازیق دیکوب
بونلردن هر برینه محبوسلردن برینی باغلامش
ایدی .
اوچنک ده قوللاری آرقه لرینه باغلامش اولدیغی
کبی آغز لری ده طیقانمش ایدی .
النده قیرباج بولنان کورمیشل ، جانبازخانه
لرددی معلم جابازلر کبی موقوفلرک آره سنده

کزی نیور و آرد صره بونلرک صیر نلرینه و او موزلرینه شدتله قیرباج ضر بهلری ایندیر بیوردی .
اوج مله ونک قیرباج ضر بهلری ایندیکجه یوزلرنده و کوزلرنده خوف و دهشتله برابر عفو و مرحمت طلبنی حاوی آثار و علائم نمایان اولیوردی .
بعضکره محبوسلری دو کدکجه میشل دیور ایدی که :

— سزى مله ونلر ، سزى ! هر دقیقه اولوب دیرلک سزک ایچون آزدربیله ... بری بریکزی نه کوزلده بولدیکز . قوجه بر مملکتک اهللسی آره سندن سهچلدیکز . سوبله یکز ، باقم نه ایستورسکز ؟ نه دوشونورسکز ؟
« قلارا ، اولاسن سوبله . فقط سنکده آغزک طیقالمی بواندیفندن سوز سوبله سزسک . نه ایستدیککی بن کوزلر کدن کشف و استدلال ایدیورم ...

« سنک نه دوشوندیککی بن سوبلیهیم : هر کون یکی و قیمتدار مجوهرات ایله بالولر ، ضیاقتلر ، ذوق واکلنجهلر دگی ؟

« سن آز اوجاقلرمی سوندوردک ؟ آز جانلرمی یاقدک ؟ زواللی زوجکی دیری دیری سزاره کومدک ... سیانک صایلمغله بتمزکه ...
« معصوم چوجقلری چالمقندن ، دورای قالدیروب عذاب واضطرابه قورسک . جاننه قصدا تیتکدن چکنمزسک . قرالی و حکومتی البکه آلهرق مملکتی محو و پریشان ایتدک .

« فضله ویر کولرله اهالی بی ازدک . بتون بر مملکتی آتسه ویرمکدن . بوفلاکتی لاقیدانه

بر صورتده سیر و تماشا ایدرک ذوق المقدن چکنمدک .
« سنک هلمتک صایمغله بیتمز . سنک کبی نصلسه انسان شکلنده یاراتلش اولان زانیهلرک ، جنوارلرک ، قمری دنیا دکل ، جهنمدر ...
« بوسبیله سنی اورایه کوندره چکنز . برکوندن دها آز زمانک قالدی . حاضر لان . صورتک وارسه جناب حقه قارشو بالوار ، توبه ایت ، اوتانماز قاتناق !

قلارا ، جواب ویره مزدی . ویرمکه قدرتیاب اوله بیاسه یدی شبه سز شوبله دیه چکدی :

— خیر ، بنم دوشوندیکم هیچده بوندر دکلدر . یقینده کورمش اولدیغم بررؤیانک کسب حقیقت ایلمسی ایستبورم . بورؤیاده اول امرده کندمی قرالیچه و منتقمکده زوجه سی کورمشدم ... صکره ده حبسه قونلشدم ...

« رؤیانک فنا اولان قسمی کسب حقیقت ایتدی . اک زیاده تأثرمی موجب اولان نقطه بودر ... بونه طاتلی بررؤیا ایدی ...

میشل ، قلارایه شدتله بر قیرباج ایندیردکن صکره قازالوه کیویه توجیه خطابه :

— قوجه حیدود ، ظالم و خونخوار حریف ا سن جواب ویر باقم . یوزلرجه جنایتلرکه قارشو یقاکی دست عدالتدن قورتاردک . بیلم ، سکا چقالمی یوقسه صیر تلامنی دیملی ؟ اورمانلرده بیله کزدرک کنج و کوزل قیزلری صید و شکار ایدردک ...

« بوقصورکینه خفیف عدالونور . ارتکاب

ایلیش اولدیغک جنایتلرک تعداد اولنه میه حق قدر چوقدیر .

« الک کسبلدی . عدالت یرینی بولدی . فقط مستحق اولدیغک جزادن اوجوز قورتلدک . الک کسبلمه مش اولسه یدی کیم بیلیر دها نه قدر جنایات ارتکاب ایده جکدک ؟ اوته کنی بروکنی زهیرلک ایچون سنک مهارتک واردر . . . »

« هر فالنی اوکسیان الکلہ یاییوردک . . . ساخته کارلغه قدر قالقشدک . قادیئلری صاندک . فنالق نامنه نه وارسه کفه نی ارتکاب ایتمکدن چکنمک ، آلیقی ا

« نیچون سکوت ایدیورسک ؟ نیچون باشکی اوککه اکوب طور ییورسک ؟ کندیکی مدافعه ایت . . . یوزک وارسه ، آغزینی آچده برسوز سویله ؟ »

دیه رک اموزلرینه بر قاج قیرباج ایندی دی . قازالوه کیو ، دیشنی صیقارق سینی چیقارماق ایستدیسده آجیبه تحمل ایدمه دی . وحشی بر حیوان کبی ایکلہ دی .

بعده ماری بوسسه تویه توجیه مقال ایدرک : — شمدی سکا کلہ لم ، ماری سان بوسسه تو جنابلری ! سنی قیلقسنز قیافتسز حریف سنی . . . کوسه میسک ، نه سک ؟ بیچمسز صور تکده قیلده یوق . . . فضیلت وعفت دشمنی ! سن دنیسایه ساف وعقیف قادیئلری اغفال ایدرک ناموسلرینی لکلہ مک ایچونمی کلدک ؟

« کنج قادیئلری وقیزلری قیزغین اوطلره قورسک . ناموسلرینه تسلط ایدرسک . او بیچاره .

لری جابر جابر یاققدن ، قیرباج ضربہ لری آلتده وجود لرندن قان چیقارمقدن ، شاتونک محزنلرنده آنلری چوروتمکدن چکنمزسک . . .

« بویله ملعونانه ، ظالمانه جنایتلردن ذوق ولذت طویان بر خونخوارسک . الک وحشی حیوانلر دن دها وحشی وظالمسک . . . »

« سنک بر کره شاتونی باقدق . بردس عبرت ویرمک ایستور ایدک . بوندن ذره قدر عبرت آلمادک ، متنبه اولمادک . تکرار وکیلخرجک واسطه سیله کنج قادیئلری وقیزلری قاندیره رق شاتویه کتیرتمک دوام ایتدک . سن هم ناموس وهمده حییات دشمنیسک . ملعون حریف ، بیلیم که سکا فصل بر جزا ویره نی ؟ »

« آصمق ، کسمک سنک ایچون بر نعمتدر . اولور ، قورتیلورسک . حال بوکه سن عذاب واضطراب ایچنده الی الابد قالوب اولمه ایلسک . انسان قانی آیتمقدن لذت آلان ملعون . . . سن سواقق کوپکلرندن دها آلقسک . . . آنلرک صداقت کبی رمزیتی واردر . سنده نه وار ، ملعون ؟ عجباً انسانیتدن ذره قدر بر نصیبک وارمی ؟ »

« قورنازلغک دیه حک یوق : وفات ایدی دیه رک علمی الدائمہ قالقشدک . فکر کجه الیزدن قورتیله جقدک ها ؟ »

« سنک کبی عفریتلرک آرامکاهی جهنمدر . بودیا دکلدز . سنک کبی ییلانلرک باشلری ازمیلیدرکه انسانیت ، فضیلت راحت ایتسون . دیه رک وحشی بر حیوان کبی ایکلہ جک صورتده قیرباجله بوسسه تویی دوکمهک باشلادی :

— شمدىلك بوقدر كفى . هايدى الاله
ويريكنزه دانس اينديكنز ، آچقلىر . سزى
چىكانلره ووروبرونكزه برحلقه طاقديره ق
صوتدم حياتكزه قدر سوروكنديرملى و«انسان
شكندنه جنوارلر ايشته بونلدر» ديهرك تشهير
ايتديرملى .

بعده اوچنكده باغلرني چوزوب آرى
آرى دمير قفسلره قويدى .
خارجده فورطنه كيندكجه كسب شدت ودهشت
ايتيوردى . ايكي سوارى ، حالا آللرني قوشدير-
سيورلدى . سما يانغينلر ك قرمز بلقييله بر رنگ
احمراره برونمشدى .

تهامت سواريلر حيدودلر ك مغاره سنك اوكنده
طورديلر . ويريلن اشارت اوزرينه مغاره نك قوسى
آچيلهرق سواريلر ايجرو كيرديلر .

سيرا كيو ، قرال فرديناندى كورنجه :

— حشمتلو قرال فرديناند حضر تلى !
ديهرك استقبالنه مسارت ايتدى .

عين زمانده منتقمده ميدانه چيقسارق قرالى
استقبال ايتدى ؟

— حشمتما ، كله جككيزى قويا اميد
ايديسوردم بوايمدمه آداماشم . تشريفكزه
صبرمزلقله منتظر بولونيوردم .

قرال — حياتى قورنارمق صورتيله بكا
برخدمته بولديكنز . دعوتكزه اجابت ايمهك
ممكنى ؟ كوندرديككيز مکتوبده بكا احتياجكيز
اولديغنى بيلدير ميشسكنز . ايشته كلدم .

— تشكر ايدرم ، حشمتما ! شمدى لطفاً
بنده كزى تعقيب ايديكيز .

عمومى سالونه كيتديلر . قلنجلرني چكمش
اولان حيدودلر ، عسكزلر كى ايكي طرفلى ديزيلهرك
قرالى سالمله ديلر .

— حشمتما ، بونلر نم آرقداشلمدر .
قرال ايله حيدودلر رئيسى حيدودلر ك آره سندن
كچديلر . آچيلان برقيودن انتشار ايدن قوتلى
برضيانك تاثيريله قرال ك كوزلرى قماشدى .

ايجروسى واسع ومرتفع ايدى .
منتقم ، ميشله بر اشارت ايتدى . بونك
اوزرينه طيشارى چيقان ميشل ، براز صكره
بيوك بر دمير قفسى يوارلايهرق كيتيردى .

قرال قفسى كورنجه دروننده كنى طانيهرق
حيرتله :

— قلارا !

ديمى اوزرينه منتقم جواباً :

— اوت افندم ، ملعون قلارادر . عليهنه
براهمانامه احضارى لازيمدر ؟ جنائتلرني ذكر
وتعداده لزوم وارمى ؟

قرال ، نفي مقامنده باشى يوقارى قالديردى .
متعاقباً انظاريني مزبوريه عطف ايتدى .

ناموس وحيادن ذره قدر نصيبي بولميان بو
فاحشه ، منفوره ، كنديسنى سوهن قراله كوزلرني
ديكرك آندن عفو ومرتحت طلب ايديوردى .

باغلرني چوزولهرك كوزلرنده كى باغ چيقارلدى .

— عفو ومرتحت !

قرال — بيهوده برطلب !



حیدودلر طرفدن طوتلش اولان قازالوه کیو ، آزیقو برلانندی بی کورنجه خوف
واضطرابله صیچرار .

حیدودلردن ایکسی دهاوقوع بولان اشارت
اوزرینه آصیله جق اولان فلارایه یاردم ایتمک
اوزره صفدن آریله رق موزوروتویه التحاق
ایستیلر .

آزیقو برلانندی نک ایکنجی دفعه وقوع بولان
اشارتی اوزرینه میشل ، یووارلایه رق ایکنجی
دمیر قسی کتیردی .

قرال — حیرتله قازالوه کیو ، ها !

آزیقو برلانندی — اوت اقدم، قازالوه کیو !
حیله کار، قلیزن، قاتل ، یانغینجی، ظالم و خونخوار
برمامون ! برچنکار، قاریسنک اوغلی ... سواقغه

منتقم — نه امر بیوریلور ؟ جزاسنی تعیین
ایدیکنز اقدم ؟

— اعدام اولنسون !

موزوروتو ، درحال ایلرولیه رک قسی
آچدی. وانسان شکنده کی بیلانی چک رک طیشاری
چبقاردی .

قرال — مفارونک پیشکاهنده کی بیوک همیشه
آغاجنه آسیکیز !

بونک اوزرینه موزوروتو منفوره قادی
صاچلرندن یقالایوب سورو کلیه رک طیشاری
کوتورمکه باشلادی .



منتقم ، آتدن آشاغی ایتمش اولان ماریک بوسستویه خطاباً : « کل باغه لم . سنکله کوروله جک
حسابمز وار ! » دیر

شکار اولسون .
بونک اوزرینه سیچیو، درحال ایلرولیه رک :
— کل باقه لم ، نیم شانلی مجروحم ! سنی بن
ناپلسدن آراهه یه پندیره رک ومفاره ده مسافرت
صورتیله اعزاز ایلد کدن صکره بورایه کتیردم .
ابت نیچون کتیردی کیمی آکلامشسکدر... بر آن
اول سنی جهنمه کوندره لم که دنیا سنک کبی مردار
مخلوقلردن تیزلسون ...
دیهرک سیچیو مرقومی یقاسندن یقالیه رق
سوروکله مکه ومفاره دن طیشاری چیقارمه
باشلادی .

آتلش ، بیومش ، ساخته بر اسمله
عالمی اضرار و افساده قالقشمش بر جنوار ...
بویله انسان شکلنده کی وحشی بر حیواندن نه
بکله نیر ؟
« نه امر بیوریلور ، حشمتاب ؟ جزاسنی
تعین ایدیکنز !

قرال — اولجه برالی کسیلدی . شمدی ده
حجه وفاشعاری بولنان قلارا قالتاغنک آصیلدینی
بیوک میشه آغاچنه آصیکز وصاغ الندن
چیویله بیکزده کندی کبی وحشی حیوانلره

ويكناه قيزلرك ناموس وحياتنه قصدايدن
ملعون . سنك كوره جكك جزا ، بتون ايتاليا
ايچون برحكاية تاريخيه كبي السنه ناسده دوران
ايتلى . . .

منتقم — (قراله خطاباً) عدالتكزه
منتظرم ، حشمتآب ! سزه ، ايكيسنك جزاسنى
تعين واعطا ايتديكز . ارزو واراده بيوريلورسه
بونكده جزاسنى بن تعين ايدهيم .

قرال — بوملئونك جزاسنى سزه بر اقيورم ،
آزريقو . باقم ، بندن ده ايني بر جزا بوله
بيله جكميسكز ؟

— بولمى سزه وعدايدىيورم ، حشمتآب !
برساعت مهلت ويريكز . اول امرزده لطفاً
آرقداشلمله عمومى سالونه تشرىف ايتديكزده
برازىنى بوملئون ايله يالكز بر اقمكز .

آزريقو برلاندى ، قولارنى كوكسى اوزرنده
قاووشديرمش اولدينى حالده قارشوسنده طوران
منفور مخلوقه طوغشو باقمه باشلادى .

منتقم ، بوآنده انتقامك برتمالى عداولته
بينليردى . كوكسى ، يورغون دوشن بر آدمك
كوكسى كبي قالقوب اينمكده ايدى .

كوزلرندن قفلجملر صاچليور واعضاسى
حرص و انتقام ارزوى شديدى آلتنده لرزان
اوليوردى .

قارشوسنده كى جنوارايسه صيتمه يه طوتيلان
انسانلر كى لرزه دار خوف ودهشت اولمقده
ايدى .

آزريقو برلاندى — سن بنمسك ا بكا

حيدودلردن ايكيىي دهها (سيجيو) يه
معاونتده بولمق اوزره كنديسنه التحاق ايتديلر .
آزريقو برلاندى ، قراله خطاباً :

— براوچىي دهوار ، افندم . اويله بر
براوچىي كه امسالنه دنياده پك اندر اولهرق
تصادف ايديلور ا برييلانندن دهها سمدار ، وحشى
بر جنواردن دهها جنوار ، ملعون و منفور بر مخلوق ا
آزريقونك اشارتى اوزرينه اورته يه اوچىي
دمير قفس كيتيرلدى .

مارى بوسسه تو ، درت آياقلى بر جنوار كى
قفسك بر كوشه سنه بوزولمش ايدى .

قرال — بوكيم ؟

ميشل — (تكمه يه رك مرقومى طيشارى
چيقاروب قراله تقديم ايده رك) محترم مارى
دوسان بوسسه تو جنابلرى ا بن آنى وفات ايتمش
ظن ايدىيوردم . حيله كار ، عالمى قانديرمغه

قالقشدى . . . فكر نجه هر كس كور و سرسمده
كنديسى عقللى . . . باقم ، شمدى عقلك وحيله .
كارلنك سنى لايق اولديغك جزادن قور تارمى ؟

« سنك ايچون يكي و خصوصى بر جزا
ترتيب ايده جكز . ايب وقورشون سنك ايچون
كافى دكلدر . رئيسم ياردم ايتديكزده بر جزا بوله لم .

انكيزيشيون جزالردن دهها بتر بر جزا اولسون .
« مملكته قاندينلرى سندن و باعلتى كى
قاچيورلردى . سن يالكز قالا برا ايچون دكل بتون
دنيا خلقى ايچون بر طاعونسك . . .

« مملكته قيزلرى وقاندينلرى آرتق سوقاغه
حقيقه مان اولدم . كنج ، فقير فقط كوزل

حقيقه مان اولدم . كنج ، فقير فقط كوزل

عائذسك ! انساننرك ارزوسيله و جناب حقك
اراده سيله سن بكا و يرلك ، اى جنوار ا
ديهرك قوتلى يومروغيله اوموزينه اورنجبه
مرقومى ديزلى اوزرينه دوشوردى :

— سويله . سويله باقم محترم مارى ا
اولوملردن اولوم بكن ... احتمالكه اولوملى
بيلميورسك ... فقط قابلى؟ رطاقم بيكناهلرى
اولديرمك ايجون اذيتلر ايجادايدن ، انگيزيسيون
مظالمى اونوتديران سنك كى برجنوار ، اولوملى
بيلمز اولورمى ؟

« چوجقلى صوقارق اولديرن عقربلر
كې سنده كنج قاديئلرى و قيزلى زهرليهرك
اولديريورديك ... »

« لكه بكن بر بيكناهك اطرافنى قزغين
دمير جنبرلره چويرهرك آنى عذاب واضطرابه
صرقيوردك . »

« اويچاره لرك آه وائىنى قارشوسنده سن ،
ذره قدر متأثر اولماقدن بشقه آروجه برذوق
ولدت حس ايديوردك . »

« آلهى ، انصاف و مرحمتى اونوتمش ايدك .
پارملرلكه ، ظلم و وحشتكه مملكته بر بلاى معظم
اولدك . »

« سن و بادن و قولرادن دها بدترسك .
وحشيلر ، محبوسلرينه نه يالارلر ، بيليورميسك؟
آنلرى يارى بلنه قدر طوبراغه كومرلر .
اعضاسنك قسم علويسنه بال سوررلر و كونشه
براقيرلر وحشرايه مأكلى اولمق اوزره حاليله
ترك ايدرلر ... »

« دوق (استراذون) ك ناپاس ده دشمنى
نصل مغلوب ايتديكنى غالباً بيلميورسك ؟ او ،
دشمنى فارملرله طولو مظلم بر مغاره يه قبادى ...
فارملر تدرىجاً اوسفيلك انلرني كميرهرك
ييدوب بتورديلر . »

« حال بوكه آتش ، سينتكلر ، قرنجلر ،
فارملر بنم ايجون كفى دكلدر ، سنك قلبكك
چاريتيلرني اللرمك آره سنده حس ايتك ايترم .
چكه چكك عذاب واضطراباتك هر برى كورمك
وحس ايتك ايترم . »

« وجودكدن آفاجق قانك هر دامله سنى
طارتقى ، جانكك تدرىجاً چككديكنى كورمك
ايترم . »

« فرض ايت كه ايكمز غايت بيوك بر قفسه
قباندى . او قفس ، بو صالوندر . بن آق بابا
قوشى يم . فقط اويله بر آق بابايم كه اعشى و متروك ...
سن ده بنى كورن بر چالى قوشيسك ... سنى
قوقوى و اوچمقن متولد حركتكى حس ايدرک
تعقيب ايدم چكم ... سن قاچه بيليرسك ... فقط
اطرافكده كى پارمقلى كورهرك قاچه مامقن متولد
اضطراباتكى حس و مشاهده ايتىم ... نهايت
يقالانه حق ، پاره لانه حق و دها صكره پارچه پارچه
اوله جقسك . لك آغير و امين بر اولوم وارسه ،
اوده بودر . هايدى چابوق باشلايم . »

ديهرك محبوسك اوزرنده كى زنجيرلىرى
چبقاردى :

— شمدى سوبلديكم قوش كى سر بست

صاقین بایله‌یم دییه . قیزغین دمی‌رله اتلریکی
یاقار ، سنی بایلتیرم . . .

دیدیکی صرمده قلبنک ایکی طرفی آچدی .
مازکی بوسسه‌تو ، بایلدی . درحال مداوات
لازمده بولنه‌رق عقلی باشنه کتیردی :

— بن ، لازم اولان شیلرله مجه‌زم . سکا
بایلمه دیمدیمی ؟ درعقب آینلتیرم . . . دیدیکم
کچی سکا عذاب واضطراب حکدیرمک و بونی
سکا ایچو حس ایندیرمک ایسترم . سن حس
ایتدکجه بن‌ده کورمک و طویمق ایسترم . کوزلرکی
چیقارمق ایسته‌م . . . چونکه بایدقلرمی کورد .
مزسک . آنک ایچون کوزلرک طورسونده نه
بایدقلرمی کور . . .

ختنجرله ، قصاقچه بوسسه‌تونک وجودینک
هرعضوی آیری آیری کسوب پارچه‌لادی .
اودرجه‌ده که اوکنده پارچه پارچه اتلردن
بشقه برشی قالماشدی .

آرتق بوسسه‌تودن اثرقالمادینی کچی کسه‌جک ،
قوپاره‌جق ، پارچه‌لیه‌جق وجودده قالماش
ایدی .

حتی کیکلرینی بیله اتلردن آیرم‌شدی .
کسیدیکی پارچه‌لرینی ازدی . ال قدر بیوکلکده
برپارچه‌بیله قالماشدی .

بووافق اوافق اتلری ، کیکلری برچواله
طولدیردی . صکره طوغروله‌رق اللرینی
بیقادی .

چوالی صیرتنه آله‌رق حیدودلرک بولندینی

اولملیسک . بوچوق ایی فقط خونریز براویون
اوله‌جق وسنی اکلندیره‌جکدر .

دیدکن صکره آغزندکی بچاوره‌یی
چیقاردی . بوغازنی صیقیدی و دینانی طوتوب
چکک‌ک نه‌ایتندن کسیدی .
عین‌زمانده باغیره‌رق :

— ایسته‌میورم که سن سوزسویله‌بیله‌سک .
ایسته‌میورم که سن بدن عفو و آمان طلب
ایده‌سک . . . سنک آه‌وانینکی جناب‌حک
ایشیتدیکنه قائل دکم . . . احتمالکه صکره سکا
آجیر . . .

انده‌کی قصقناج واسطه‌سیله دوداقلرینی
قوپاردی . صکره دیشلرینی و طرناقلرینی
سوکدی .

بونلری فاصله‌یله یایوردی . شکارینک
بردنره اولدیکنی ایسته‌میوردی :

— بومردار دوداقلرک بردها تمیز و پاک
یرلره طوقونمسون . طرناقلرک بشقه‌لرینی
طرمالیه‌ماسک . . . بودیشلرک بردها کیمسه‌یی
ایصیره‌ماسک . . . دهانه‌لر ککه‌لیورسک ، نه
مردانیورسک ؟ آکلایورم : اولیه‌مایوسانه
ونومیدانه‌انظارکی بکانچون عطف ایدیورسک ؟
بوحالکه نه‌دیمک ایستیورسک ؟

دیدکن صکره کوکسندکی ممه باشلرینی
چکوب قوپاردی :

— هایدی وظيفه‌کی یاپ . سکا نه‌دیدیم ؟ سن
چالی قوشیسنک . بن‌اق بابایم . . . قاچ ، بدن
قاچ که بن‌ده‌سنی طوتایم . . . بویله‌طادی چیقمبور . . .

عمومی سالونه کیتدی . چووالی برکوشه یه
قویارق :

— عدالتی تطیق واجرا ایتدم !

دیدیکی سردهه بلنی طوغرولتدی . سیما-
بوسبتون دینه جک درجه ده تبدل ایتشیدی .

کوزلرنده آثار مسرت و دوداقلری اوزرنده
ایسه تبسم حس و مشاهده اولونیوردی .

حیدودلر ، رئیس لرنده کی اسکی قوت
وجسارتی ، اولکی شوق و شطارتی کورر کبی

اولدیلر . نه فائده که بو حال چوق دوام ایتدی .
براز اولکی یأس و نویدی تکرار ظهور ایتدی .

بلی بو کیلور کبی اولدی . باشی اوکنه دوشدی .
سیرا کیویه خطاباً دیدی که :

— کیت ، خزینینی کتیر !

بوامری ایفا ایتک اوزره آیرلش اولان
حیدودلر برقاچ دقیقه صکره درت بیوک قاصه یی

حاملاً سالونه کلدیلر .

منتقمک ویردیکی امر اوزرینه حیدودلر
قاصه یی آچدیلر . قرال فریدینانده توجیه مقال

ایدرک :

— حشمتاب ، شو قاصه لرده بر خزینه
قرالی دینه جک قدر بر ثروت عظیمه واردر .

عین ایدرم که بتون بو یارلر خسیس و نامرد
زنکیلردن آلمشدر ... هیچ برفقیرک بوسکه لر

آره سنده مانغیری ببله یوقدر . ذاتاً قصدم فنا
زنکیلره ایدی . آنلردن آلدقلمی بعضکرمه

فقرالره طاغیردم ... فقرالری هر زمان حمایه
ایتک اخض آمال ایدی .

قرال فریدینانده ، درت بیوک قاصه نک
آچلمسیله پیشکاهنده پارلایان صاری آلتونلری
حیرتله تماشا ایتدی .

بر لحظه تماشاادن صکره فریدینانده دیدی که :
— بیلپورم . بنم کبی هر کس ده بیلپور ایدی که

سنگ قصدک فقرالره دکل ، بالعکس از تکاب
سیأت ایلان زنکیلره ایدی ... سن فقیرلرک

بر حامی دائمی ایدک . بوسبیلله بو ثروت ده
سزک ایچون مشروعدر وینه سزه عاقددر .

منتقم ، حیدودلره دونه رک :

— آرقداشلر ، قرال فریدینانده ، بو ثروتی
سزه ترک واعطا ایدبیور . بناء علیه بو ثروت

عظیمه سزکدر . ایستدیککنز کبی قوللانکنز
و آره کزده پایلاشکنز .

شونی ده بیان و در میان ایده یم که بو آندن اعتباراً
حیات سرسریانه منر رسیده حد ختام اولبور .

رئیسکنز ، جمله کزی بوراده مجتمعا کورمکله
منون و متشکر در ... بوزمانه قدر ابراز و اثبات

ایلدیککنز صدانتکنز دن ، غیرت و فعالیتکنز دن
طولایی سز لره عن صمیم تشکر ایدر .

حیدودلرک آره سنده حیرت و تقدیر آندن
متولد بر مرالی حاصل اولدی .

منتقم ، سوزینه دوامله :

— بو ، قطعی اوله رق ویردیکم قرارک
نتیجه سیدر . حیه منر طاغلمشدر . بوندن بویله

نه حیدودلر رئیس ، منتقم آنریقوبر لاندی وار .
نده ختیه سی . هپسی بو آندن اعتباراً محو

اولمشدر .

«بناءً عليه بورايي ترك ايدرك هيكنزك آمر يقايه
 كيتمسنی ارزو وتوصیه ایدرم .

قرال — نیچون آمر يقايه كيتسـونلر ؟
 مادام که قالا برا قطعه سنده طوغدیلز . ینه بوراده
 قالسونلر . مساعده ایدرمیسکنز ، برلاندى ؟

— امر سز کدر ، حشمتآب انصل ارزو
 بیوریلورسه اویله اولسون . حرکتلرنده سر .
 بستدرلر . ایستدکلری یرده او طورسونلر .

— یاسز ؟ بزى ترکی ایده جکسکنز ،
 برلاندى ؟ قرالکنزك اینی بردوسته احتیاجی
 وار . بوسیدیله سزه لایق بروظیفه تودیع
 اید، جکدرکه سزدن دها نفوذ و اعتبارلی کیمسه
 اولیه جقدر . بندن صکره سز حکم ایده جکسکنز .

— تشکر ایدرم ، افندم . فقط نه چاره که
 آنریقوبرلاندى نك آرتق دنیاده کی وظیفه سی
 ختام بولمشدر . یابه جق برشیئی قالمادی . هایدی
 دوستلرم ، آلهه اصهارلادق ! سیرا کیو ، کل
 رئیسکی در آغوش ایت . کل ... آرقداش لر کک
 نامه ... بی در آغوش ایت !

سیرا کیو ، رئیسک قوللری آره سنه آتیلدی .
 آنریقوبرلاندى ، تکرار حیدودلره خطاب
 ایتدی :

— هنوز ایفا ایده جک بروداعکنز دها
 وار ، دوستلرم . زوجه لر کنزی بورایه کتیریکنز .
 هیکنز بردن منتقمک او طه سنه کلیکنز . دورا ،
 اوراده سزی بکلور .



وداع و نتیجه

حیدودلر رئیس آتریقو برلاندی، طوغرو-
له رق بر طور وقورانه ایله یورییوردی .
حیدودلر وزوجه لری کندیسنی تعقیب ایدیور-
لردی .

مغاره نك اوزون قوریدورلرنده بر آلائی
تشکیل ایدرك بر جنازه آلائی نظیر ایدیورمش
کبی حزینانه بر طور ایله و آغیر آدیملر له ایله وله مکده
ایدی .

هیچ کیمسه برسوز سویله میوب یالکنز
دوشونیوردی . قرال فریدینادنن بشقه هر کس
(دورا) نك يك فجیع بر صورتده ترك حیات
ایلش اولدیغنی بیلیوردی .

شو حالده آتریقو برلاندی نك : « دورا
سزی بکلور ا » دیمسندن مقصد نه ایدی ؟
دورا، نصل اولوبده دیر یله بیلیردی ؟ بو قابلیدی ؟
قابل اولمادیغنی حالده نصل اولورده اسکی آرقدا-
شلیغنی بکله بیلیردی ؟

بناءً علیه حیدودلر منتقمك عقلمدن شبهه
ایتمک باشلادیلر . چونکه انسانک بودرجه
هیجان و تأثره تحمل ایتمی بک ممکن دکلدی .
منتقمی بک زیاده سوهن سیرا کیو، بو صوره ده
ذهناً سویله بر قرارده بولونیوردی : « آرقداشترمله
منتقمی بورادن قالدیروب اوزاق مملکتلردن
برینه کوتوریرم . اوراده تداوی ایتدیریرم .

بوسایه ده تبدیل هواده ایتمش اولور . بوراده
طوردقجه تأترندن فنا اوله حق ... »

سیرا کیو ، بودرلو بر فکر و ملاحظه ده
بولندیغنی صرعه منتقم ، دورانک او طه سی اوکنه
کله شدی . کیمسه نك نقصان اولوب اولمادیغنی
آکلامق اوزره باشنی چویروب باقدی . متعاقباً
اوطه نك قیوسنی نهایته قدر آچدی .

اوطه دن طیشارویه طوغرو انتشار ایدن
قوتلی بر ضیاء آلائی تشکیل ایدن لرك کوزلرینی
قماشیدردی . بر لحظه قدر توقف ایلد کدن صکره
هان بیوک برصالوندن عبارت اوطه دن ایچرو
کیردی لر .

بو آنده عمومك انظارنده درین بر حیرت
آثاری نمایان اولدی . کوزلر بیودی و بر نقطه یه
معطوف اولدی . قوللر بلا حرکت قالدی .
گویاهر کس بولندیغنی محله چیویله نوب قالمشدی .
صانکه بو آنده کوردکاری منظره دن
اینبوتیزه اولمشلر ایدی .

سیرا کیو ، مرلاندی :
— آه ، منتقمک کونرجه بو اوطه یه
قبانه رق طیشاری چیقما دیغنك ، کیمسه یه کورونمد-
یکلنک سببی شمدی آکلادم .

بو منظره نه دن عبارت ایدی ؟ حیدودلر نه کور-
مشلر ایدی ؟

منتقمك اليه ايتديكى براشارت اوزربنه
سوز سويله مك ايتديكى آكلاشلدى. حاضر
آره سنده درين برسكوت حكمرما اولمغه
باشلادى .

ذاتاً تازدن كيمسه نك سوز سويله مك مجالى
يوقدى . حالوموقع حزن انگيز اولدينى قدر
غم آور ايدى

كنديسنه خاص اولان كور صدا سيله منتقم
سوزه باشلايه رق :

— منتقمك زوجسى اولان (دورا دو
تورالتا) زوجى طرفندن قتل اولغى شدتله
ارزو وطلب ايتدى . هيكيز بيليرسكيز كه متوفيه
صاف وپاك اولدينى قدرده فضيلتكار برقادين
ايدى . قاديئلفك ، كوزلكك ، ناموس وعفتك ،
انسانيك برتمالى ايدى .

« آنى ملمون ومنفور بر مخلوق طوزاغه
دوشوردى . ناموس وفضيلتى لىكدار ايتدى .
بو حالدن فوق العاده متأثر اولان بيجاره آرتقى
يشايه ميه جغنى سويلدرك خريطه عالمندن وجودىنى
قالديرمقلمى مصر آرجا ايتدى . بنده ضرورى
اوله زق رجاسنى قبول ايتدم ...

« وفاتى متعاقب انتقامنى آلمغه ميم ايتدم .
دورا كې فضيلتكار بر وجودى معنا اولدير
بالاخره ماده اولومنه سبب اولان ناموس وعفت
دشمنى اولديره رك آنك انتقامنى آلم .

« ايشته (كجال نفرت واستكر اهله كوشه ده
طوران چواله عطف نظر ايدرك) اودشمن
فضيلت وعفت اولان آلچق شوچوالك ايچنده در .

اوطه نك اورته سنده وپوكسك بر يتاق اوزرنده
دورا ، اوزانمش اولدينى حالده باتيوردى . اطرافى
اوراق وازهار ايله ترين قلمشدى . بونلرك
اورته سنده متوفيه نك بر مغدوره اولدينى
كوستر نك اوزره خرما داللى موضوع
ايدى .

دورانك اوزرنده كلين اولدينى زمان كينمش
اولدينى بياض البسه بولونيوردى . كوزلرى
نيم كشاده ايدى . بونيم كشاده كوزلر آره سندن
يرازر تبسم مشهود اوليوردى .

كوزلرى كې نيم كشاده دودا قلى آره سندن
اينچو مئيل بياض ديشلرى كورونيور . لطيف كوزل
سياسى اطرافنده آتون كې پارلدايان مذهب
صاچلرى برهاله تشكيل ايلوردى .

كو كس نك صول طرفنده وناحيه قليه سى
اوزرنده صاپلانمش اولان بر حنچرك صاپى
كوزونيوردى .

قرال فرديئانده ، حيرتله باغيردى :

— لىكن ، وفات ايتمش !

منتقم — (متأثرانه) اوت ، حشمتاب !
وفات ايتمشدر .

فرديئانده ، متوفيه ياقلاش رق او كنده ديز
چوكدى و متوفيه نك اللى آله رق دودا قلى رنه
كوتوروب بوسه چين اولدى .

بتون قاديئلر ديز چوكرك وهنچتره رق
اغلامغه باشلاديلر . بو حاله تاب آور مقاومت
اوله ميان اركلكرده اغلايه رق كوزياشى دو ككه
باشلاديلر .

وفاشعاری بولسان بوآدم ، قارئلرمنز جهده معلومدر .

دورانك وجودینی خصوصی بر ترتیب ایله تفسیح ایتمکسزین اوزمانه قدر محافظه ایدن بوراهب ایدی .

راهب بار تولومه تو منتقمه تقریبه :

— اوت ، آکا یالکیز جناب حق اعاده

حیات ایده بیلیر . او ، آرتق سمارده اوچیور . آنک تکرار اکتساب حیات ایتمسی ممکنسزدر . او ، شمدی راحتدر . اونک ایچون پایه جفمز برشی وارسه ، اوده استراحت روحی ایچون دعاخوان اولمقدن عبارتدر . اونک روحی یوقارودن بزنی کوریور وسوزلرمنزی ایشیدیور . محب و محبه لرینک کافه سفی کوریور .

بعده قادیلزله توجیه خطاب ایدرک :

— شمدی سزده اصول و تعامل موجبنجه

وظیفه کزنی ایفا ایدیکز .

مارکه ربیتا ، ایلر ولیهرک وهنچقره رق :

— براقکیزده آغلا بیهیم . آه ، بوتأثره

تحمل ایده میه جکم . آه ، سوکیلی دورا جقم ! سنک غیوبت ابدیه که نصل تحمل ایده جکمز ؟ (رفیقهلرینه خطاب ایدرک) سوکیلی هشره لرم ،

دورانی بر کره کوزکوزک اوکنه کتیریکز . ذاتاً کوزمزک اوکنده یاتیور . فقط بزه برشی سویله میور . بابل کی اورمانده ترنماز اولان سوکیلی دورا ، شمدی برشی سویله میور . چونکه آغزی الی الابد قیامتشد . . . بردها کندیسنی کوره میه جکمز . سمای لاجوردی بی

دیهرک چوالی باش آشاغی چورینجه کوجوک کوجوک یارچهلره ایرلمش اولان ماری بوسسه تونک جسدی میدانه چقدی .

ایاقلری اوکنده طوران بوت وکیک یارچهلرینه منتقمک نه صورتله بافدیغی حقیله تعریف و تصویر ایچون مقتدر برسامک فورچه سی لازمدر .

قلبی ، هیجاندن شدتله ضربان ایتمکده ، ایدی . سیاستمدگی آثار و علائمنن حالا حرص و انتقامی تعدیل و تسکین ایده مهش اولدینی کشف و استدلال اولونیوردی .

حالی کورمهش بر آسلا نکلر حالته بکزییور . دی . هیچ برحرکنده بولمیب یالکیز کوبسی قالقوب ایتمکده ایدی .

مغموم برطور ، خفیف برصدا ایله دوام ایدی :

— او لمعونی یارچه پارچه ایتم . وجود حیات آودینی اورتدن قالدیردم . نه فائده که قربان غدیری اولان مخلوق بردها اعاده حیات ایدمزم . اوده ابدیاً افول ایدوب کیتدی . بهارک نادیده برچیچکی اولان دورا ، صولوب کیتدی .

آکا اعاده حیات کیم ایده بیلیر ؟

بوسؤاله برصدا ، شو جوابی وردی :

— یالکیز جناب حق . چونکه بویله برقوت و قدرت یالکیز او خالق اعظمه مخصوصدر .

یوصوک سوزلری سویله یین ، اختیار راهب (قرا بار تولومه تو) ایدی که حیدودلرک محب

تمنظر ایدن کوزلری ابدیاً قباتشدر . اوبیاض ،
ترمین و پاک اللرینی صیقامیه جغز . قارشو مزیده
اواناموس و فضیلتک بر تمثال بدیعی اولان ملکپاره بی
کوره میه جگز .

« بوزمانه قدره انکیه مزدن لطف و معاونتی
اسیرکه مشدر ؟ هممز آکا مجلوب و مفتون اولمش
ایدک . مایوس و محزون اولدیغمز زمان در حال
بتری تسلیه ایدردی ... زوالی سیرا کیو اعدام
اولنه جنی زمان بن قهر و کدرمدن انتخار ایتمک
ایستیوردم . بنی اولومدن قورتازان اودر .

« بن والدهمدن صکره دنیاده یالکیز برقادینی
سودم که اوده دورادر . بونی اوده بیلیوردی .
اوده ، بنی اودر چه ده سوییوردی .

« بویله بر ملکپاره نک اوصاف و خصائل
علویه سی صایلمغله بیتومی ؟

« بتون ثروتی فقیر لره ویرردی . خسته لرك
باش اوچنده اوطور مرق آغلار . خدمتده
بولنور و خواب واستراحتنی ترك ایلردی .

« آنز یقوبر لاندی جناب حق بویله برقادینی
رفیقه حیات اوله رق بخش ایلمک صورتیله سزه
انسانلرك الك مسعودی اولمش ایدیگیز .

« شمیدی ده آنی ابدیاً غائب ایدرك انسانلرك
الك بدبختی اولدیگیز ...

دیهرك اولونك آلتندن بوسه چین اولدی .
قادینلر وار ککلرك کافه سی فوق العاده متأسر
اولدقلری ایچون حرارتلی کوز یاشلری
دوکیورلردی .

قرال فردیناندک تأثری ده حیدودلرك

تأثر اتندن دون دکلدی . اللرینی یوزتی ستر
ایلمش اولمسنه رغماً آغلادینی حس و مشاهده
اولونیوردی .

یالکیز ، منتقم غیر متأثر کورونیوردی ...

یأس و کدر آنک ، کوز یاشلرینی قوروشمندی .
تونیته تشا ، بردنبره یوزینی اورتق و کوز
یاشلریله ایصلانمش اولان مندیلی آتارق تتره ک
برصد ایله ایلرو آتیلهرق :

— اوح ، منتقم ! بنی اور ، اولدیر ...

بتون بوفلاکتک سببی بن ایم ... شاتوستی
ییقسارق یاقدیغمز زمان اولملعون بوسه سوتی
اولدیرمش اولسه یدم ، بوفلاکت وقوع
بولمایه جقدی .

« سز اوزمان بنم انتقامی آلمق ایستیوو

ایدیگیز . کندکیزی کوز تیمهرك آلورک ایچروسته

آتیلدیگیز . شدتلی برارزویله اولملعون آرییور

ایدیگیز ، آنی اله کچیردکن صکره اولدیرمکت

بنی کیم منع ایده بیلیردی ؟ کیم بیلیر ایدی که

او آلچق بویله برنجیج و خونین بر فلاکت سییت

ویره جک ؟ کیم مأمول ایدردی که اولملعون

انسانلرك و باخصوص قادینلرك الك فضیلتکازینه

قصد ایده جک ؟

« آنک قلبی پارچه لایان خنجر یکا

ویریکز که بن ده قلبی پارچه لایم . بوسووتله

بن ده جزایم چکش اولیم . بوناقابل تعمیر

فلاکت بنم مسامحهم سببیت ویردی ...

« بوندن طولانی عفو یکی تمنی ایدرم .

آنز یقو ا بنی عفو ایتمیه جک اولورسه ک اولتیجه

فرا ل — قرا ایچه ، اسکی حال و مو تعنی بوله جق و بنم سو کیلی زوجه م ازله جقدر . کیدر کیتمز سرایه کتیر تیرم . سزک قیز کزده بزم قیزمز اوله جقدر . . . فقط سز . . . آریقو برلاندی ، سز نه یابه جقسکمز ؟ وطن تهلسکه ده در . وطنک سزه احتیاجی وار .

— بنده کز بودقیقه یه کلنجه یه قدر هپ او وطن ایچون ، او وطنک سعادت و سلامتی ایچون چالشم . عسکر صفلرینک آره سنه کیروب حربه اشتراک ایتک صورتیله ده وظائف و وظیفه می ایفا ایتدم .

— بیلورم . فقط بو صورتله وظیفه کزی ایفا ایتمکه اولمکه استحقاقی کسب ایتمش اولیورسکمز ؟ هر دولو یأس و کدر مرور زمانه دفع و زائل اولور . انسانک قلوبنده یواش یواش تکرار امید و تسلی طوغمه باشلار . . . (مرار تکرارانه بر تبسمله علاوه مقال ایدرک) باخصوص سزک کبی بر آدم ، اوله ملی ، دائماً یشاملیدر . . .

— منتقم کبی بر آدم ، دنیاده بر وجود ایچون یشایوردی . نظر نده بتون دنیا آندن عبارت ایدی . اونی غائب ایتدکن صکره آرتق یشایه ماز و یشاماملیدر . . .

بعده آرقداشلرینه خطااً :
— جمله کز ایکی مزی ده سوه ردیکز . کرک بنم و کرک ده رانک طرف کزدن سولدی کمزی بیلورم . بو حبتکمز ، صمیمی و جدی ایدی . بوندن امینم . دورانی تخطر ایتدکجه منتقمی ده در خاطر ایدیکز . . .

قدر راحت ایدم . . . یا خود بنی اولدیده هر شیئه ختام ویر . عذاب وجدان ایله یشامقدن ایسه بردفعه ده اولمک بیک دفعه خیرلی در . . . تونیته تا ، بر مجنونیه بکزی یوردی . یأس و نومیدی ایله برشی یا عاصی ایچون حیدودلر کندیسنی تحت ترصده آلمغه لزوم کوردیلر .

راهب فرا بار تولومه نو ، مداخله یه لزوم کورمک والی قالدیره رق :

— جناب حقک ایشنه کیسه قاریشه ماز . مقدرات الهیه لایتغیردر . حکم الهی بویه ایمش . یابه جق هیچ برشی قالمامشدر . یالکمز متوفیه نک استراحت روحی ایچون دعا ایدیکز . . . (بر لحظه سکوتی متعاقب سوزینه دوامله) برادر لر و همشیره لر ، یابه بیله جکمز برشی وارسه ، اوده آنک استراحت روحنه دعاخوان اولقدر . دیز چو کی کز .

بو امره اطاعتله باشده قرال بولندی حالد حیدودلر و قادینلر در حال دیز چو کدیلر . راهب ، حزین برصدا ایله دعا ایتمکه باشلادی . بو ، حزین بر منظره ایدی . نه بو منظره ده کی حزن ونه ده حاضر ونده کی تأثر ناقابل تعریف و توصیف ایدی .

بونی متعاقب راهبک بر اشارتی اوزرینه قادینلر ، متوفیه نک باش طرفه وار ککلاک آیاق طرفه دیزلدیلر .

منتقم ، ککله ره رک قراله خطاب ایتدی :
— حشمتآب ، بزم بر قیزمن وار . مازی تورر التانک شاتوسنه التجا ایتمش اولان قرا ایچه یه تسلیم ایتشیدک .

منتقم — خیر ، سفی اونو تمامم . تونیه تا ،
زوجکی سو ... آنی مسعود ایت . ایکیکزده
مسعود اولکیز .

معاقباً حیدودلری یواشجه ایتدک زور ایله
مغاره دن طیشاری چیقاردی .

قرال — آزیقوبر لاندی ، الکیزی ویریکنز .
فرزیناند ، منتقمک الی الهرق آتته کوتوردی :

— بونم ایچون بعدمارهبر عدالت اولسون
مغاره نك قپوسی قباندی . سسس و صدا

کسیلیدی . منتقمک سیاسنده غریب ومهم بر تبسم
نمایان اولدی :

— آرتق دورا ایله منتقمک آره سنده جناب
حقدن بشقه کیمسه قالمادی ...

زوجه سنک یانسه کیتدیکی زمان راهب
بارتوله مئوی دورانک جسدی اوکنده دعا
ایتمکله مشغول بولدی .

راهب — سو کیلی اولادم ، نیه قار
ویردیکنز ؟ نه یاقی ایستیورسکنز ؟

— قرام قطعی ومعین در .

— قابل تبدیل وتغیر دکلیدر ؟

— قطعاً . چنکانه قاریسی ذاتاً مقدراتی

بیاز وتعیین ایتدی . بنم اعدام ما کنه سی اوزرنده
اولیه جکمی واولمک ایستین حر ومستقل بر آدم
کبی اوله جکمی سو بوله دی . دیمک که مقدرات
الهییه بومر کزده ایتمش .

— حسب الوظیفه شونی ده اخطار ودرمیان

ایدرم که هر کیم اولورسه اولسون امرالهییه
مخالفته حیاته سوء تضدده بولنه ماز . بو فعل

برمدت سکوت ایتدکن صکره :
— هایدی ، دوستلرم . صوک دفعه اوله رق
(دورا) بی در آغوش ایدیکنز !

حیدودلر وقادینلر هنجیره رق ، قانلی کوز
باشلری دوکدک وسائقه تأثرله سرخوش کبی
صاللانهرق برر بر متوفیه بی در آغوش ایتدیلر
والی طوتارق بوسه چین اولدیلر .

بونلری متعاقب ، قرالده متوفیه دورانک
جسد بیروسی اوکنده زانوزده زمین نیاز وتضرع
اولدی .

بونک اوزربنسه منتقم تکرار سوزه
باشلایه رق :

— هایدی دوستلرم ، آرتق بورادن
کیدیکنز ، آلهه اصهار لادق . جمله کزه حق صحت
وسلامت ویرسون . انشالله جمله کزده مسعود
اولورسکنز . قرا لکیزه التحاق ایدیکنز و آکا
صادقانه ومستقیمانه خدمت ایدیکنز ...
الوداع !

حیدودلرک کافه سی بردن باغیر دیلر :

— رئیس ! محترم وسو کیلی رئیسمنز !

سیرا کیو ، آغلایه رق وقوللرینی آچاق
منتقمه اوزاندی . آنی در آغوش ایتمک
ایستیوردی .

منتقم ، سیرا کیو بی قوللری آره سنه آله رق
صمیمانه بر صورتده آنی کو کیننده صدقیدی . بعده :

— هایدی دوستلرم ، کیدیکنز ! بی

بوراده براقکنز . جمله کزه اوداع !
تونیه تا — آزیقو ... بی اونوتیورسکنز .
دیه رک قوللرینی آچدی :

وحرکت کبائر عظیمه دندر . اتخار کزک حسانی
جناب حق سزدن صوره جقدر .

— دنیاده کی وظیفه می ایفا و اتمام ایتدم...
نه ابی و نفا بوندن بویله یا به حق هیچ بر شینم
قالما مشدر... بنم غیب و جمله قالابرا قطع می
قهرماتی و کندی حامیسنی غائب ایتمش اولور...
— انسان، بویله زمانلرده نفسنی هر شیدن
تجرید ایتلدر . سن شمندی توبه کار اوله رق
قالملیسک .

— بوزمانه قدر بن ابی آدهلردن کیمسه یه
طوقونمادم . ظلم ، هپ فنا آدلرله ایدی . بن
بوزمانه قدر عشق ایله یشادم . عشق ایله اولیورم...
جناب حق ، بی معذور کورر و عفو ایدر .
— دیز چو کیکزده کناهلر کزه توبه
ایدیکز ، اولادم . جناب حق عادل و رحیمدر .
کناهلر کزی عفو ایدر .

اوزمانه قدر یالکیز دورانک اوکنده دیز
چو ککش اولان منتقم ، در حال دیز چو کدی :
— اولدکدن صکره بنی اونوتماییکز و بنم
ایچون عفو و مرحمت الهیهی تمی ایدیکز ،
یدرم .

— ایدیله جک دعایی بیلیورمیدیکز ؟
— اوت ، از برنده در . والدکم او کرتمش
اولدینی بودعایی بوزمانه قدر دعاغمده حفظ
ایتمشدر... بو آنه قدر بن یالکیز بر مخلوقی
سودم که اوده (دورا) در . یالکیز بر آدمدن
متفر و لغتخوان اولدم که اوده (بوسسه تو) در .

— بشقه سویله جیکز بر شی یوقی ؟
— خیر .

— (الی قالدیره رق) سزی ازدواجکز
زماننده تقدیس ایدیکم کی شمندی اولورکنده
تقدیس ایدیورم . بنی در آغوش ایدیکز ،
اولادم .
راهب ، منتقمک یوزندن و کوزلردن
اوپه رک :

— آلهه اصهار لادق ، اولادم .
— الله سلامت ویرسون پدرم . سزیولی
بیلیورسکز . مغارنک قیوسنی قیامغه لزوم بوق .
برساته قدر بوزاده هیچ بر شی قالیه حق . هر شی ،
مبدل رماد اوله حق . یرلری صارصه حق درجه ده
براشتعال کور و تیسسی ایشیتدیککیز زمان دیز
چو کیکز و بنم ایچون دعا ایدیکز... تام اوزمان
بن دورا جفمه قاووشمش اوله جفم .

بونک اوزرینه راهب مفارقت ایتمکه منتقم
یالکیز قالدی . انظارینی دورایه عطف ایدرک
آکا خطاباً :

— او کوزل کوزلرک بنی کورمکسزین
تبسم نثار اولیور . اوکلکون و نیم کشاده دوداقلر کده
تبسمسندن اثریوق... سن ، سن بنم یکانه
استنادکاهم ایدک . عشقم ، ذوقم ، حیاتم هپ
سن ایدک... سن نه فضیلتکار برقادین ایدک...
بنم ایچون نه فدا کاراقلرده بولندک . غبطه آور
اولان نام و شهرتکی ، حال و موقعکی بنم ایچون ترک
ایدرک بتون حیاتیکی بکاحصر ایتدک... دنیاده
یالکیز سنی سودم . سنک ارزو و طلبک اوزرینه
سنی اولدیردم . شمندی ده کندی اولدیره جکم .
روحی روحکله قاووشدیره جفم . سن... دورا ،
سن جدا کوزل ، ناموسلی برقادین ایدک . عجبای



منتقم ، النده کی مشعله ایله سوک دفعه بیروح اوله رق یا تمقده بولان سو کیلیسی دورایه عطف نظر
ایلدکن صکره مشعلی باروت بیغینه فیلاتوب آتار ...

بوسه چین اولدی . کوزلرینی ، دورانک کوزلرینه
دیگدی . ایکی وجود بری برینه قاوشندی .
بردنبره النده کی مشعلی باروتلرک ایچنه
آندی .

او آنده باروتلر آتش آلمغه ، بیک طویک
بردن باطلامسنه مشابه مدهش براشتعال وقوع
بولدی .

حیدودلرک مناره سی کاملاً برهوا اولوب
کپتمش و آنی آغوشنه آلهرق صاقلامش

دنیاده سنک کبی فضیلتکار برقادین بولمق قابلی ؟
الرینی طوتوب اوپارک مرلداندى :
— ایکیمزک روحی براشنجه اولادمزی
محافظه ایدرلر .

دورانک قلبی اوزرنده صایلامش اولان
ختجری چیقاردی . اوجفی آغزینده کوتوره رک
اوپدی . صکره بتون باروت فوجیلرینی کتیره رک
یره دو کدی . برمشعله آندی .

تکرار دورانک اوزرینه اکیلرک یوزندن

اولان شیطان طاعنی بارچه لانه رق بیقلمشدی . کبی عالم ماتده ده برلشمش ایدی . آنلر اولدیلر .
 منتقم ایله دورانک روحلری عالم حیاتده اولدینی فقط انسانلرک خاطره لر نده ابدیاً شایه جقلر دره . . .

ختم

یکی رومانن

افاده مخصوصه

محترم قارئ و قارئه لر منک سومه سومه او قودقلری انتقام رومانی بونسخه ده ختم بولور . اداره .
 ختمیز ، مظهر اولدینی رغبت و التفاتدن طولانی محترم قارئه لرینه عرض تشکرات و متنداری ایلمکی بر
 و طیفه نظیفه عد ایدر .

آلتون کولک مقدمه سنده یازدیغمز اوزره اداره خانه منک مقصدیکانه سی آورپاده نائل رغبت
 اولان مقبول و مشهور رومانلری انتخاب و ترجمه ایله عثمانلی قارئه لرینه او قوتق و سیاسیاتک دغدغه لرندن ،
 قهوه وغازینولرک دیدی قودیلرندن ، ملوث هوالرندن و قنا آرقداشلرک اغوا آتندن قورناره رق
 آشیانه سعادت و استراحتلرنده طاتلی طاتلی رومان او قوتق ، خوش وقت کچیرتمک و بوضورتله بر خدمت
 تاجیز آمده بولتمقدن عبارتدر .

رومانلر منک حسن انتخابنه ، ترجمه سنه ، نفاست طبع و تمثیلنه الدن کلدیکی مرتبه چالشدیغمز
 معلوم ارباب مطالعه اولوب ، شفاهی و تحریری نائل اولدیغمز تقدیرات بزى بر قاندها توسیع دائره خدمته
 سوق ایدی .

انتقام قدر هیجانلی ، آنک قدر مراقلی بر رومان انتخاب ایدرک طبع و نشرینه مباشرت
 ایدیورز .

یکی رومانی کورن قارئلر منک نه درجه فداکارلرده بولنش اولدیغمزى تقدیر ایده جکلرندن
 امیتز .

دنیاده آصیل ، زنکین ، دلبر و فتان بر قادینک نهلر یاپه بیله جکفی ، نه انتزیه لر چوریه بیله جکفی
 اوکرتمک ، بلغارستانک صوفیه و سیلستره محیطلرنده نه مراقلی و هیجانلی حادثه لر وقوع بولدیغی
 آ کلامق ایسته ین قارئلر منزه بو حقیقی ، تاریخی ، رسمی رومانی خاصه توصیه ایدر .

بوندن بشقه بوزمانه قدر معلوم اوله میان آوروپا سرائلرنده و کبار محفلرنده جریان ایدن باعث عبرت و حیرت انترقیه لردنه خبردار اوله جقلردر .
 یکی روماننک ترجمه سه طبع و تمثیلنه ، رسملرنک نفاست و مکملیتنه صوک درجه دقت و غیرت ایدلمشدر .

انتشار ایده جک نسخه لر ، بویانامزی تصدیق و تأیید ایده جکدر .
 حیات مطبوعات عثمانیه ده ایلك دفعه اوله رق آلتی رنگلی نفیس برقیاق دروننده ، نفیس کاغذ ایله برومان نثری فداکارلنی یالکیز اداره خانه من اجرا ایلكله مفتح و مباحی در .
 یکی روماننزی اشترا ایدنلر بر جوق اکر امیله و مکافاتلردن مستفید اولورلرکه بونلرک نه دن عسارت اولدیفنی اوکر نمک ایچون ایلك فورمه سنک ایکنجی صحیفه سنه مراجعت ایتلمرنی قارئین محترمه مزه خاصه توصیه ایدرز .
 قولدن زیاده فعله اهمیت ویردیکنمز و تمدحن خوشلانمادیغمز ایچون یکی روماننر حقیقه بو سطرلری کافی کوره رک هر حالده ایلك نسخه سنی کورلمرنی قارئلر مزه توصیه ایله اکتفا ایلرر .

انتقام قارئلر مزه صوک بر خدمت اولوق اوزره بو نسخه نك قاغنده ۱ و ۲ نومرولی ایکی قوبون واردر . بونلردن برنجیسنی ، اعلان ایتدیکنمز زمان ، اداره خانه مزه کتیردکلری حالده انتقامک ایکنجی جلدینه مخصوص مزین و ملون برقیاغی مجاناً آلیرلر .
 ۲ نومرولی قوبونی ایسه یکی رومان ساحه انتشاره چیقاریلوبده ایلك نسخه نی الده ایده مه یئرلر اداره خانه مزه کتیردکلری حالده مذکور نسخه فوق العاده مجاناً کندیلرینه تقدیم اولور .

محترم قارئ قارئلر مزه ، دائماً عافیت ، رفاه حال ، صفای خاطر و سعادت تنی ایدرز

